BIBLIA SACRA
VULGATÆ EDITIONIS
AUCTORITATE SIXTI V. ET CLEMENTIS VIII.
PONT. MAX. RECOGNITA.
VOLUMEN II.
Complectens Prophetas, *Libros* Machabæorum, totúmque
NOVUM TESTAMENTUM,
Novis Sumariis, Notis Theologicis, Historicis, & Chronologicis illustratum
STUDIO
P. THOMÆ AQ. ERHARD, ORD. S. BENEDICTI
In antiq. & exempto Congregationis Angelicæ
WESSOFONTANO MONASTERIO THEOLOGI ET PROFESSI.
Editio Novissima â mendis Typographicis diligentissimè purgata.

Biblia
Oder
Heilige Schrifft/
Zweyter Theil
In sich haltend die grosse und kleine Propheten/ die Bücher der Machabäer, und das gantze
Neue Testament/
Nach der Ur-alten, und in Latein gemeinen, auch von der Römisch-Catholischen Kirch bewährten
Uberſetzung/
Mit vorgesetztem Lateinischen Text und neuen Sumariis treulich auf jetzige Art zum erstenmal eingericht, wie auch jetzo von Druck-Fehlern auf das fleissigste gereiniget.

Von
P. THOMA AQ. ERHARD, S. BENEDICTI Ordens.

Mit Erlaubnuß der Obern.

Und

Seiner Kayſ. Königl. Cathol. Majestät absonderlichen Freyheit/wie auch special Privilegio; welches also ertheilet ist worden auf 12. Jahr, daß unter Straff 5. Marcks Loth Gold in denen Kayserl. Erb-Reichen und Ländern allen und jeden verbotten wird dises Werck nachzudrucken, herein zu führen, oder zu verkauffen.

Grätz, verlegts Philipp Jacob Veith, Kayserlicher Hof-befreyter Buchführer, 1736.
Gedruckt zu Steyr bey Johann Jacob Jahn.

Zum Exempel

Der

Heilige Benedict

Abt

Patron Europens

Ein

Beytrag

zu

Biblia Sacra

DER PROPHET ISAIAS.

Das I. Capitel.

I. Isaias verweiset dem Volck Juda und Jerusalem ihre Sünd / 2. II. Weissaget über sie eine greuliche Verwüstung / 7. III. Schlagt ihnen Mittel für / wie sie widerum zu Gnaden mögen gelangen / 16.

DAs Gesicht Isaiä des Sohns Amos, daß er über Juda und Jerusalem gesehen hat, in den Tagen Oziä, Joathan, Achaz und Ezechiä der Königen Juda.

I. 2. Höret ihr Himmel, und vernehme mit den Ohren du Erde, dann der HErr hat geredt. Ich habe Kinder erzogen, und erhöhet, aber sie haben mich verachtet.

3. Ein Ochs kennet den, dem er zugehöret, und ein Esel die Krippe seines Herrn: aber Israel kennet mich nicht, und mein Volck hats nicht verstanden.

4. Weh dem sündigen Volck, dem Volck, das mit Ungerechtigkeit schwerlich beladen ist, dem schalckhaftigen Saamen, den boßhaftigen Kindern: Sie haben den HErrn verlassen, haben den Heiligen a Israel gelästert, und seynd zuruck gewichen.

5. Womit soll ich euch weiter schlagen, dieweil ihr immer mehr und mehr sündiget? Alle Häupter seynd schwach, und alle Hertzen seynd traurig.

6. Von der Fuß-Sohlen an biß zum Hauptschedel ist nichts an ihme gesund: Da seynd Wunden und Striemen, und geschwollene Beulen, die weder verbunden, noch mit Artzney geheilet, noch mit Oel gelindert seynd.

II. 7. Euer Land ist verwüstet, eure Städt seynd mit Feur verbrandt: Die Frembde fressen euer Land aus in euerem Ansehen, und es wird verheeret, als wann es der Feind verwüstet hätte.

8. Und die Tochter Sion soll verlassen werden, wie ein Schatten-Häußlein im Weinberg, und wie ein Hütlein auf dem Kürbis-Acker, und wie eine Stadt die verheeret wird.

9. Wann uns der HErr der Heerschaaren keinen Saamen übrig gelassen hätte, so wären wir wie Sodoma gewesen, und gleich wie Gomorrha worden.

10. Höret des HErrn Wort ihr Fürsten von Sodoma, und du Volck von Gomorrha vernihm mit den Ohren das Gesatz unsers GOttes.

11. Worzu nutzet mir die Menge eurer Opffer, spricht der HErr? Ich habs übrig genug. Die Brand-Opffer der Widder, und das Fette vom gemästeten Vieh, und das Blut der Kälber und der Lämmer, und der Böck hab ich nicht begehrt.

12. Da ihr vor mein Angesicht kamet, wer forderte dann dise Ding von euren Händen, daß ihr in meinen Vorhöfen wandlen sollet?

13. Opffert kein Opffer mehr vergeblich: Dann das Rauchwerck ist mir ein Greul. Die Neumonden und den Sabbath, und andere Fest-Täg kan ich nicht dulden, euere Versammlungen seynd ungerecht.

14. Meine Seel hasset euere Neumonden, und euere hohe Fest-Täg, sie seynd mir beschwerlich, und fallen mir mühseelig zu leyden.

15. Und wann ihr eure Händ außstrecket, so will ich meine Augen von euch abwenden: Und wann ihr des Bettens vil machet, so will ichs doch nicht erhören: Dann eure Händ seynd voll Bluts.

III. 16. Waschet euch, reiniget euch, thut euere böse Gedancken hinweg von meinen Augen, höret auf Böses zu thun,

17. Und lehrnet Guts thun: Suchet was recht ist, reichet dem Untertruckten die Hand, schaffet recht dem Waisen, beschirmet die Wittwe.

18. Darnach kommet, und straffet mich, spricht der HErr: Wann dann euere Sünd so roth wären, wie Scharlach, so sollen sie doch weiß werden wie Schnee: und wann sie auch Rosin-Farb wären, sollen sie doch weiß werden wie Woll.

19. Im fall ihr wollet, und mir gehorchet, so sollet ihr essen was guts im Land wachset.

20. Wollet ihr aber nicht, und raitzet mich zum Zorn, so soll euch das Schwerdt fressen, dann der Mund des HErrn hats geredt.

21. Wie ist die getreue Stadt also zur Huren worden,

a GOtt.

PROPHETIA ISAIÆ.

CAPUT PRIMUM.

I. *Propheta Isaias contra Judam & Jerusalem, quòd à Deo percussa ad eum non est reversa*, 2. II. *Dicit imminere ipsi desolationem*, 7. III. *Docet, quid facere debeat, ut in gratiam à Deo recipiatur*, 16.

VISIO *a* Isaiæ filii Amos *b*, quam vidit super Judam & Jurusalem in diebus Oziæ *c*, Joathan, Achaz, & Ezechiæ, Regum Juda.

I. 2. Audite cœli, & auribus percipe terra, quoniam Dominus locutus est. Filios enutrivi *d*, & exaltavi: ipsi autem spreverunt me *e*.

3. Cognovit bos possessorem suum, & asinus præsepe Domini sui: Israel autem me *f* non cognovit, & populus meus non intellexit.

4. Væ genti peccatrici, populo gravi iniquitate, semini nequam, filiis sceleratis: dereliquerunt Dominum, blasphemaverunt sanctum Israel, abalienati sunt retrorsum.

5. Super quo percutiam vos ultrà, addentes prævaricationem? omne caput languidum, & omne cor mœrens.

6. A planta pedis *g* usque ad verticem, non est in eo sanitas: vulnus, & livor, & plaga tumens *h*, non est circumligata, nec curata medicamine, neque fota oleo.

II. 7. Terra vestra deserta *i*, civitates vestræ succensæ igni: regionem vestram coram vobis alieni devorant *k* & desolabitur sicut in vastitate hostili.

8. Et derelinquetur filia Sion *l* ut umbraculum in vinea, & sicut tugurium in cucumerario, & sicut civitas, quæ vastatur.

9. *m* Nisi Dominus exercituum reliquisset nobis semen, *n* quasi Sodoma fuissemus, & quasi Gomorrha similes essemus.

10. Audite verbum Domini principes Sodomorum, percipite auribus legem Dei nostri populus Gomorrhæ.

11. *o* Quò mihi multitudinem victimarum vestrarum, dicit Dominus? plenus sum. Holocausta arietum, & adipem pinguium, & sanguinem vitulorum, & agnorum, & hircorum, nolui *p*.

22. Cùm veniretis ante conspectum meum, quis quæsivit hæc de manibus vestris, ut ambularetis in atriis meis?

13. Ne offeratis ultra sacrificium frustrà: incensum abominatio est mihi. Neomeniam, & sabbathum, & festivitates alias non feram: iniqui sunt cœtus vestri:

14. Calendas vestras, & solemnitates vestras odivit anima mea: facta sunt mihi molesta, laboravi sustinens. *q*.

15. Et cùm extenderitis manus vestras, avertam oculos meos à vobis: & cùm multiplicaveritis orationem, non exaudiam: *r* manus enim vestræ sanguine *s* plenæ sunt.

III. 16. *t* † Lavamini, mundi estote, auferte malum cogitationum vestrarum ab oculis meis: quiescite agere perversè.

17. Discite benefacere: Quærite judicium, subvenite oppresso, judicate pupillo, defendite viduam,

18. Et venite, & arguite me, dicit Dominus: si fuerint peccata vestra ut coccinum *u*, quasi nix dealbabuntur: & si fuerint rubra quasi vermiculus, velut lana alba erunt.

19. Si volueritis, & audieritis me, bona terræ *x* comedetis.

20. Quòd si nolueritis, & me ad iracundiam provocaveritis: gladius devorabit vos, quia os Domini locutum est.

21. Quomodo facta est meretrix civitas fidelis

A *i. Revelatio Chald. Prophetia.*
B *Fratris Amasiæ regis Juda.*
C *ann. regni ejus 25. M. 3219. ant. Chr. 785.*
D *Osee. 11. 3.*
E *Chald. rebellarunt.*
F *sc. Dominum suum.*
G *Chald. à plebe usque ad principes.*
H *Hebr. purulenta.*
I *i. deseretur (infr. 5. 6.) vastata à Chaldæis.*
K *i. devorabunt.*
L *Jerusalem.*
M *Rom. 9. 29.*
N *Gen. 19. 24.*
O *Jerem. 6. 20. Amos 5. 21.*
P *pro nolo.*
Q *q. d. defessus sum ferendo.*
R *infra 59. 3.*
S *peccatis.*
T *1. Petri 3. 11.*
† *Fer. 4. Post. Dom. Quadrag. Epist. 2.*
U *sanguinea & enormia.*
X *i. fructus.*

A *sc. olim.* delis *a*, plena judicii? justitia habitavit in ea, nunc autem homicidæ.

B *Doctrina.* 22. Argentum tuum *b* versum est in scoriam C *admixtione superstitionum, &c.* *c*: vinum tuum mistum est aquâ.

23. Principes tui infideles, socii furum: omnes diligunt munera, sequuntur retributiones. *d* Pupillo non judicant: & causa viduæ non ingreditur ad illos.

D *Jerem.* 5. 28. E 70. *vz.* F *sumens vindictam.* 24. Propter hoc ait Dominus Deus exercituum fortis Israel: Heu *e*, consolabor *f* super hostibus meis, & vindicabor de inimicis meis.

25. Et convertam manum meam ad te, & G *i. purgabo.* excoquam *g* ad purum scoriam tuam *b* & auferam omne stannum tuum *i*.

H *improbos.* 26. Et restituam judices tuos, ut fuerunt priùs & consiliarios tuos sicut antiquitus: post hæc vocaberis civitas justi *k*, urbs fidelis

I *Chald. omnes peccatores tuos.* 27. Sion in judicio redimetur *l*, & reducent eam in justitia *m*.

K *Hebr. justitia.* 28. Et conteret *n* scelestos, & peccatores simul: & qui dereliquerunt Dominum, consumentur.

L *super Christum.* 29. Confundentur enim ab idolis *o*, quibus sacrificaverunt: & erubescetis super hortis, quos elegeratis *p*.

M 70. *in eleemosina, seu misericordia.* 30. Cùm fueritis velut quercus defluentibus foliis, & velut hortus absque aqua:

31. Et erit fortitudo vestra, ut favilla stuppæ, & opus vestrum quasi scintilla: & succendetur utrumque *q* simul, & non erit, qui extinguat.

N *sc. Deus.* O *sc. qua non poterunt eos liberare.*

CAPUT II.

I. *Prophetia de adventu Christi, & gentium ad Ecclesiam collectione.* 1. II. *Domus Jacob ob scelera reprehenditur.* 6. III. *Prædicitur adjicienda, & solus Dominus exaltabitur.* 10.

P *i. ad colenda idola.* 1. VErbum, quod vidit Isaias, filius Amos, super *r* Juda & Jerusalem.

Q *Chald. impii & opera eorum.* I. 2. † Et erit in novissimis diebus præparatus R *i. contra* mons *s* domus Domini in vertice montium *t*, & elevabitur super colles, & fluent ad eum omnes gentes.

† *Fer. quat. temp. Advent. Epist.* 1. 3. Et ibunt populi multi, & dicent: Venite, & ascendamus ad montem Domini, & ad domum Dei Jacob, & docebit nos vias suas, & ambulabimus in semitis ejus: quia de Sion exibit lex *u*, & verbum Domini *x* de Jerusalem.

S *sc. Ecclesia quæ simul est domus Domini.* 4. Et judicabit Gentes, & arguet populos multos: & conflabunt gladios suos in vomeres, & lanceas suas in falces: non levabit gens contra gentem gladium, nec exercebuntur ultra ad prælium.

T *Mich.* 4. 1. 5. Domus Jacob venite, & ambulemus in

U *sc. nova.* X *i. Evangelium.* lumine *y* Domini.

II. 6. Projecisti enim populum tuum, domum Jacob: quia repleti sunt ut olim, & augures habuerunt ut Philisthiim, & pueris alienis adhæserunt.

Y *recipientes Evangelium Messiæ.* 7. Repleta est terra argento & auro: & non est finis thesaurorum ejus: *z*.

Z *i. cupido habendi est sinè termino.* 8. Et repleta est terra ejus equis: & innumerabiles quadrigæ ejus. Et repleta est terra ejus idolis: opus manuum suarum adoraverunt, quod fecerunt digiti eorum.

9. Et incurvavit se homo, & humiliatus est vir: ne ergo dimittas eis. *

* *Hebr. non parces.* III. 10. Ingredere in petram, & absconde in fossa humo à facie timoris Domini, & à gloria majestatis ejus.

11. Oculi sublimes hominis humiliati sunt, & incurvabitur altitudo virorum: exaltabitur autem Dominus solus in die illa.

12. Quia dies Domini exercituum super omnem superbum, & excelsum & super omnem arrogantem: & humiliabitur.

A *i. superbos & obstinatos.* 13. Et super omnes cedros *a* Libani sublimes, & erectas, & super omnes quercus Basan.

14. Et super omnes montes excelsos, & super omnes colles elevatos.

die voll Rechts war? Gerechtigkeit wohnete in ihr; jetzt aber wohnen Todtschläger darinnen.

22. Dein Silber ist in Schaum verwandlet: Dein Wein ist mit Wasser vermischet.

23. Deine Fürsten seynd Untreue und Diebs-Gesellen: sie alle haben die Gaaben lieb, und gehen der Widergeltung nach. Den Waisen schaffen sie kein Recht, und lassen die Sach der Wittwen nicht für sich kommen.

24. Darum spricht der HErr, der GOtt der Heerscharen, der Mächtige in Israel: Ach, ich werde mich trösten über meine Feind, und Rach nehmen von denen, die mir zuwider seynd:

25. Ich will meine Hand über dich außstrecken, und will deine Schlacken zum feinesten außkochen, und alles dein Zinn hinweg nehmen.

26. Und ich will dir widerum Richter geben, wie sie von Anfang waren, und Raths-Herren, wie vor Alters: Darnach solst du die Stadt des Gerechten, und die getreue Stadt genannt werden.

27. Sion soll durch Recht erlöset werden, und man wird sie in Gerechtigkeit wider bringen a.

28. So wird er die Boßhaftige vertilgen, und die Sünder zugleich: und die den HErrn verlassen haben, sollen verzehret werden.

29. Dann sie sollen zu Schanden werden über die Abgötter, welchen sie geopffert haben: ihr sollet schamroth werden wegen der Gärten, die ihr habt außerwählet.

30. Wann ihr nun seyn werdet, wie ein Eichbaum von welchem die Blätter abfallen, und wie ein Garten ohne Wasser:

31. Alsdann wird euere Stärcke seyn, wie verbrannte Stopplen, und euer Werck, wie Funcken: Sie sollen beyde miteinander angezündet werden, und soll niemand seyn, der lösche.

Das II. Capitel.

I. Der Prophet weissaget von der Zukunft Christi, und Erhöhung der Kirchen 1. II. Redet von seinen Zeiten, und der seinigen Missethaten, 6. III. Verkündiget die Verwerffung der Juden, und den Untergang der Abgötterey, 10.

1. DAs Wort, das Isaias der Sohn Amos über Juda und Jerusalem gesehen hat.

I. 2. Und in den letzten Tagen, wird der Berg des HErren Hauß auf dem Spitz der Bergen bereitet seyn, und er wird sich über die Bühel erheben, und es werden alle Heyden zu ihm zulauffen.

3. Und vil Völcker werden hingehen und sagen: Kommet, und lasset uns zu dem Berg des HErrn hinauf gehen, und zu dem Hauß des GOttes Jacob, und er wird uns seine Weeg lehren, so wollen wir auf seinen Steegen wandlen: dann das Gesatz wird von Sion außgehen, und das Wort des HErrn von Jerusalem.

4. Und er wird die Heyden richten, und vil Völcker strafen: und sie werden ihre Schwerdter zu Pflug-Eysen machen, und ihre Spieß zu Sichlen: das Schwerdt wird nicht mehr aufheben ein Volck wider das ander, man wird sie auch hinführo zum Krieg nicht mehr abrichten.

5. Kommet ihr vom Hauß Jacob, und lasset uns im Liecht deß HErrn wandlen.

II. 6. Dann du hast dein Volck, das Hauß Jacob verworffen: dieweil sie voll worden seynd, wie vor Alters, und haben Wahrsager gehabt, wie die Philisther, und seynd fremden Knaben angehangen.

7. Das Land ist mit Silber und Gold erfüllet: und seiner Schätz ist kein End.

8. Und sein Land ist voller Roß b worden, und ihre Wägen seynd ohne Zahl. Auch ist sein Land mit Abgöttern erfüllet: und sie haben das Werck ihrer Händ angebettet, so ihre Finger gemacht haben.

9. Da buckte sich der Mensch, und der Mann demüthigte sich: darum verzeihe es ihnen nicht.

III. 10. Gehe zum Felsen hinein und verbirge dich in einer Höhle unter der Erden, vor dem Anschauen der Forcht des HErrn, und vor der Herzlichkeit seiner Majestät.

11. Die hohe Augen des Menschen sollen gedemüthiget werden, und die Hochheit der Männer wird sich bucken: aber der HErr wird am selbigen Tag allein erhöhet werden.

12. Dann der Tag des HErrn der Heerschaaren ist vorhanden über alle, die stoltz und hochmüthig seynd, und über alle Hoffärtige, und sie sollen ernidriget werden.

13. Und über alle hohe und aufgewachsene Cederbäum am Libano, und über alle Eichbäum zu Basan.

14. Und über alle hohe Berg, und über alle erhobene Bühel.

a Erlösen. b Pferdt.

14. Et

15. Und über alle hohe Thürn, und über alle veste Mauren.

16. Und über alle Schiff Tharsis, und über alles, was lustig anzusehen ist.

17. Und das hohe Weesen der Menschen wird sich bucken, und die Hoheit der Männer wird gedemüthiget, und der HErr allein wird an demselben Tag erhöhet werden.

18. Und die Abgötter wird man zumahl vertilgen.

19. Und sie werden in die Hölen der Felsen gehen, und in die Klüfften der Erden vor dem Anschauen a der Forcht des HErrn, und vor der Herrlichkeit seiner Majestät, wann er sich aufmachen wird den Erd-Boden zu schlagen.

20. An demselben Tag wird der Mensch hinweg werffen die Abgötter von seinem Silber, und die Götzen von seinem Gold, die er für sich gemacht hatte, dieselbige anzubetten, die Maulwürff und Fleder-Mäuß.

21. Und er wird in die aufgerissene Felsen gehen, und in die Stein-Klüfften, vor dem Anschauen der Forcht des HErrn, und vor der Herrlichkeit seiner Majestät, wann er sich aufmachen wird, den Erd-Boden zu schlagen.

22. Derentwegen haltet still, und lasset ab von dem Menschen, dessen Athem in seinen Naß-Löchern ist, dann derselbige ist hoch geachtet.

Das III. Capitel.

I. Prophezeyet, daß alle Stärcke / Schönheit und Weißheit der Juden werde vergehen / 1. II. Gibt die Ursach / nemlich die Sünd des Volcks, und der Fürsten, 8. III. Sonderlich aber die prächtige Geilheit der Töchter Sion / welche in Schmach soll veränderet werden, 16.

1. DAnn sihe, der herrschende HErr der Heerschaaren wird von Jerusalem und von Juda den Vermögenden und Starcken hinweg nehmen, und alle Stärcke des Brods, und alle Stärck des Wassers:

2. Den Starcken, und den Kriegs-Erfahrnen, den Richter und den Propheten, den Wahrsager und den Alten.

3. Den Haupt-Mann über fünfftzig, und den Erbahrn von Angesicht, den Rathgeber und den verständigen Baumeister, und den Weisen, der weiß verborgene Ding außzureden.

4. Und ich will ihnen Kinder zu Fürsten geben, und, die den Weibern anhangen, sollen über sie herrschen.

5. Und das Volck wird einander anfallen, ein Mann über den andern, und ein jeglicher über seinen Nächsten: der Knab wird sich empören wider den Alten, und der Unedle wider den Edlen.

6. Dann ein jeglicher wird seinen Bruder, den Hauß-Genossen seines Vatters ergreiffen: Du hast ein Kleyd, sey unser Fürst, aber dein Hand soll sich dises Unfalls annehmen.

7. Und er wird am selbigen Tag antworten, und sprechen: Ich bin kein Artzt, es ist auch weder Brod noch Kleydung in meinem Hauß: machet mich nicht zum Fürsten über das Volck.

II. 8. Dann Jerusalem fallt dahin, und Juda gehet zu Grund: dann ihr Zung und ihre Anschläg seynd wider den HErrn, die Augen seiner Majestät zu reitzen.

9. Die Gestalt ihres Angesichts gibt ihnen Antwort, b und sie haben ihre Sünd wie Sodoma gerühmet, und nicht verhelet: weh ihrer Seel, dann es ist ihnen das Ubel widergolten.

10. Saget dem Gerechten, daß es wohl um ihn stehe, dann er wird die Früchten seiner Anschlägen essen.

11. Weh dem Gottlosen zum Ubel: dann ihm wird Vergeltung widerfahren nach den Wercken seiner Händ.

12. Mein Volck haben ihre Treiber c beraubet, und Weiber haben das Regiment über sie geführet. Mein Volck, die dich seelig sprechen, die betriegen dich, und zerstöhren den Weeg deiner Gäng.

13. Der HErr stehet zu richten, und er stehet die Völcker zu urtheilen,

14. Der HErr wird zum Gericht kommen mit den Aeltesten seines Volcks, und mit seinen Fürsten: dann ihr habt meinen Wein-Berg abgefressen, und der Armen Raub ist in eurem Hauß.

15. Warum unterdrucket ihr mein Volck, und zermahlet das Angesicht der Armen, spricht der HErr der GOtt der Heerschaaren?

III. 16. Und der HErr hat gesagt: Darum, daß die Töchter Sion hoffärtig seynd, und gehen daher mit aufgerecktem Halß, und kommen herein mit winckenden Augen, und

a Angesicht. b Zeugnuß. c Eintreiber.

15. Et super omnem turrim excelsam, & super omnem murum munitum.

16. Et super omnes naves Tharsis *a*, & super omne, quod visu pulchrum est. A 70. *maris.*

17. Et incurvabitur sublimitas hominum, & humiliabitur altitudo virorum, & elevabitur Dominus solus in die illa,

18. Et idola penitus conterentur:

19. *b* Et introibunt in spelucas petrarum & in voragines *c* terræ, à facie formidinis Domini, & à gloria majestatis ejus, cùm surrexerit percutere terram. B *Osee* 10. 8. *Luc.* 23. 30. *Apoc.* 6. 16.

20. In die illa projiciet homo idola argenti sui, & simulacra auri sui, quæ fecerat sibi, ut adoraret, talpas & vespertiliones. C *Chald. Cavernas.*

21. Et ingredietur scissuras petrarum, & in cavernas saxorum à facie formidinis Domini, & à gloria majestatis ejus, cùm surrexerit percutere terram.

22. Quiescite ergo ab homine *d*, cujus spiritus in naribus ejus est *e*, quia excelsus reputatus est ipse. D *i. Christo persequendo.* E *i. vehemens contra peccatores. Tirin.*

CAPUT III.

I. *Prædicitur Judæorum afflictio, sub puerorum ac effeminatorum dominio;* 1. II. *Ob peccata populi & principum,* 8. III. *Præsertim ob superbiam & lasciviam filiarum Sion, quæ in ignominiam vertetur.* 16.

1. ECce *f* enim dominator Dominus exercituum auferet à Jerusalem, & à Juda validum & fortem, omne robur panis, & omne robur aquæ: F *Describit illa tempora de quibus* 4. *Reg.* 24. *& 25. item excidium Judæorum sub Tito.*

2. Fortem, & virum bellatorem, judicem, & propheram, & ariolum, & senem: G *Eccli.* 10. 16.

3. Principem super quinquaginta, & honorabilem vultu, & consiliarium, & sapientem de architectis, & prudentem eloquii mystici. H 70. *illusores. Chald. infirmi.*

4. Et dabo pueros principes *g* eorum, & effeminati *h* dominabuntur eis. I *Hebr. alligans. sc. vulnera.*

5. Et irruet populus, vir ad virum, & unusquisque ad proximum suum: tumultuabitur puer contra senem, & ignobilis contra nobilem.

6. Apprehendet enim vir fratrem suum domesticum patris sui: Vestimentum tibi est, princeps esto noster, ruina autem hæc sub manu tua. *q. d. non possum Reipublicæ mederi,*

7. Respondebit in die illa, dicens: Non sum medicus *i*, & in domo mea non est panis, neque vestimentum: nolite constituere me principem populi. K *q. d. ex vultu appareret, quòd sint arrogantes &c.*

II. 8. Ruit enim Jerusalem, & Judas concidit: quia lingua eorum & adinventiones eorum contra Dominum, ut provocarent oculos majestatis ejus. L *certissimè reddentur.*

9. Agnitio vultus *k* eorum respondit eis: & peccatum suum quasi Sodoma prædicaverunt, nec absconderunt: væ animæ eorum, quoniam reddita sunt *l* eis mala. M *consiliorum & operum.*

10. Dicite justo, quoniam bene, quoniam fructum adinventionum *m* suarum comedet. N *i. operum.*

11. Væ impio in malum: retributio enim manuum *n* ejus fiet ei. O *sc. quæ maritos in omne nefas præcipitant item viri mulierosi.*

12. Populum meum exactores sui spoliaverunt, & mulieres *o* dominatæ sunt eis. Populo meus, qui te beatum dicunt, *p* ipsi te decipiunt, & viam gressuum tuorum dissipant. P *Ezech.* 13. 18.

13. Stat ad judicandum *q* Dominus, & stat ad judicandos populos. Q *ad puniendum per Chaldæos, Romanos &c.*

14. Dominus ad judicium veniet cum senibus *r* populi sui, & principibus ejus: vos enim depasti estis vineam, & rapina pauperis in domo vestra. R *cum Patriarchis, Prophetis, &c.*

15. Quare atteritis populum meum, & facies pauperum commolitis, dicit Dominus Deus exercituum?

III. 16. Et dixit Dominus: Pro eo, quòd elevatæ sunt filiæ Sion, & ambulaverunt extento collo, & nutibus *s* oculorum ibant, & plaudebant, S *lascivis.*

A 70. *trahebant tunicas.* bant, ambulabant *a* pedibus ſuis, & compoſito gradu incedebant:

17. Decalvabit Dominus verticem filiarum Sion, & Dominus crinem *b* earum nudabit.

B *Hebr. pudenda.*

18. In die illa auferet Dominus ornamentum calceamentorum, & lunulas.

19. Et torques, & monilia, & armillas, & C *vela capitis.* mitras *c*.

20. Et diſcriminalia, & periſcelidas *d*, D *faſcias tibiarum.* & murenulas, & olfactoriola, & inaures.

21. Et annulos, & gemmas in fronte pendentes.

22. Et mutatoria, & palliola, & linteamina, & acus.

23. Et ſpecula, & ſindones, & vittas, & theriſtra *e*. E *veſtes eſtivas.*

24. Et erit pro ſuavi odore fœtor, & pro zona funiculus, & pro criſpanti crine calvitium, & pro faſcia pectorali cilicium. F *ſc. Jeruſalem civibus ſpoliata.*

25. Pulcherrimi quoque viri tui gladio cadent, & fortes tui in prælio. † *SABB. PENTEC. PROPHETIA.*

26. Et mœrebunt, atque lugebunt portæ ejus, & deſolata *f* in terra ſedebit.

CAPUT IV.

G *i. plurima.* I. *Septem mulieres unum maritum appetent:* 1. II. *Germen Domini exaltabitur:* 2. III. *Reliquiæ Iſrael ablutis ſordibus ſalvæ erunt, & felices in Chriſto,* 3.

H *ſterilitatis aut cœlibatus.* I. † ET apprehendent ſeptem *g* mulieres virum unum in die illa, dicentes: Panem noſtrum comedemus, & veſtimentis noſtris operiemur: tantummodò invocetur nomen tuum ſuper nos, aufer opprobrium *h* noſtrum.

I *ſc. poſt punitionem.* II. 2. In die illa *i*, erit germen Domini *k* in magnificentia & gloria, & fructus terræ ſublimis, & exultatio his, qui ſalvati fuerint de Iſraël. K *ſc. Chriſtus.*

L *ſpirituali. ſc. Eccleſia.* III. 3. Et erit: Omnis qui relictus fuerit in Sion *l*, & reſiduus in Jeruſalem, ſanctus vocabitur, omnis qui ſcriptus eſt in vita in Jeruſalem.

M *peccata.* 4. Si abluerit Dominus ſordes *m* filiarum Sion, & ſanguinem Jeruſalem laverit de medio ejus in ſpiritu judicii, & ſpiritu ardoris.

N *ſc. faciet cum Chriſtianis ſpiritualiter, quod cum Judæis fecit corporaliter.* 5. Et creabit Dominus ſuper omnem locum montis Sion, & ubi invocatus eſt, nubem per diem, & fumum & ſplendorem ignis flammantis in nocte *n*: ſuper omnem enim gloriam protectio. O *Chriſto.*

P *quod ipſemet canet cognatus meus.* 6. Et tabernaculum erit in umbraculum diei ab æſtu, & in ſecuritatem, & abſconſionem à turbine, & à pluvia. Q *Jerem.* 2. 21. *Matth.* 21. 33.

CAPUT V.

R *loco pingui.* I. *Synagoga ut vinea ſterili direptionem prophetat & deſertionem,* 2. II. *Ejus deſcribit avaritiam, ebrietatem & contemptum Dei:* 8. III. *Væ peccatoribus denuntiat, & ſignum in nationibus elevandum contra Judæos.* 18.

S *lege divina, cuſtodia angelica. &c.* I. CAntabo dilecto meo *o* canticum patruelis mei *p* vineæ ſuæ. *q* Vinea facta eſt dilecto meo in cornu filio olei *r*.

T *Chald. ſanctuarium.* I. 2. Et ſepivit *s* eam, & lapides elegit ex illa, & plantavit eam electam, & ædificavit turrim *t* in medio ejus, & torcular *u* extruxit in ea: & expectavit ut faceret uvas, & fecit labruſcas *x*.

U *Chald. altare.* 3. Nunc ergo habitatores Jeruſalem, & viri Juda, judicate inter me & vineam meam.

X *uvas agreſtes & inſuaves.* 4. Quid eſt, quod debui ultrà facere vineæ meæ, & non feci ei? an quod expectavi, ut faceret uvas, & fecit labruſcas?

Y *Chald. majeſtatem meam.* 5. Et nunc oſtendam vobis, quid ego faciam vineæ meæ: auferam ſepem ejus *y*, & erit in direptionem: diruam maceriam ejus, & erit in conculcationem.

Z *non reſecabitur luxuriantis populi malitia.* 6. Et ponam eam deſertam: non putabitur *z*, & non fodietur: & aſcendent vepres & ſpinæ *a* & nubibus mandabo, ne pluant ſuper eam imbrem *b*.

A *omnis generis peccata.* 7. Vinea enim Domini exercituum, Domus

B *Doctrina.*

gehen, als wann ſie tantzeten, und wandlen daher auf ihren Füſſen, und tretten herein mit einem geſetzten Gang:

17. So wird der HErr den Haupt-Schedel der Töchter Sion kahl machen, und der HErr wird ihre Haar entblöſen.

18. An demſelben Tag wird der HErr hinweg nehmen den Schmuck der Schuh, und die runde Spängelein.

19. Und die Halß-Bänd, und die Kehl-Gezierd, und die Armb-Spangen, und die Hauben:

20. Und die Haar-Schnür, und die köſtliche Hoſen-Bändel, und die gewundene Kettlein, und die Biſem-Knöpff, und die Ohr-Spangen.

21. Und die Ring, und die Perlen, ſo auf der Stirn hangen.

22. Und die Feyr-Kleyder, und die Mäntel, und die köſtliche leinen Kleyder, und die Haar-Nadeln.

23. Und die Spiegel, und die Schleyer, und die Haar-Binden, und die zarte Sommer-Kleyder.

24. Und es wird Geſtanck ſeyn für ſüſſem Geruch, und ein Sail für die Gürtel, und ein kahles Haupt für das krauſe Haar, und ein härines Kleyd für das Bruſt-Tuch: a

25. Auch werden deine allerſchönſte Männer durchs Schwerdt fallen, und deine Starcke im Streitt.

26. Und ihre Pforten werden trauren und klagen, und ſie wird verlaſſen ſeyn, und auf der Erden ſitzen.

Das IV. Capitel.

I. Deutet an die groſſe Niderlag der Männer, 1. II. Tröſtet die andere mit dem Erlöſer, 2. III. Verſpricht denen, ſo von Iſrael werden übrig ſeyn, Heyl und alle Wohlfart durch Chriſtum, 3.

1. AN demſelben Tag werden ſiben Weiber einen Mann ergreiffen, und ſagen: Wir wollen unſer Brod eſſen, und mit unſern Kleydern uns bedecken: laß nur deinen Namen über uns genennet werden, und nihm unſer Schmach hinweg.

II. 2. Es wird der Zweig des HErrn an dem Tag in groſſer Herrlichkeit und in Ehren ſeyn, und die Frucht des Lands wird hoch wachſen, und die von Iſrael erhalten ſeynd, die werden frolocken.

III. 3. Und es wird geſchehen, wer in Sion wird übrig ſeyn, und zu Jeruſalem überbleiben, der wird heilig genennet werden, ein jeglicher, der zu Jeruſalem zum Leben eingeſchriben iſt.

4. Wann der HErr die Unſauberkeit der Töchter Sion reinigen, und mitten aus Jeruſalem ihr Blut im Geiſt des Gerichts, und im Geiſt des Brands wird abwaſchen.

5. So wird der HErr an allen Orthen auf dem Berg Sion, und wo er angeruffen wird, durch den Tag eine Wolcke, und bey der Nacht einen Dampff und Glantz des flammenden Feuers erſchaffen: und über alles, was herrlich iſt, wird Schutz und Schirm ſeyn.

6. Und der Tabernackel wird des Tags wider die Hitz zum Schatten ſeyn, auch zur Verſicherung und zur Verbergung vor dem Sturm-Wind, und vor dem Regen.

Das V. Capitel

I. Beklagt ſich über die Synagog, als einen Wein-Berg / der wilde Trauben gebracht, 2. II. Erzehlet der Juden Laſter / 8. III. Trohet mit der Straff / welche ihnen durch die Römer (deren Stärcke und Macht er beſchreibt) ſolle zugefüget werden, 18.

1. ICh will meinem Geliebten das Lied meines Vettern ſingen, von ſeinem Wein-Berg. Mein Geliebter hat einen Wein-Berg bekomen an einem hoch gelegenen fetten Orth.

I. 2. Und er hat einen Zaun darum gezogen, auch die Stein daraus geleſen, und außerwählte Reben darein gepflantzet, mitten darinnen hat er einen Thurn gebauet, und eine Kälter darinn aufgerichtet, und hat gewartet, daß er Trauben ſolte hervor bringen, aber er hat wilde Trauben hervor gebracht.

3. Und nun, ihr Innwohner Jeruſalem, und ihr Männer Juda gebet ein Urtheil zwiſchen mir und meinem Wein-Berg.

4. Was hab ich meinem Wein-Berg mehr thun ſollen, das ich ihm nicht gethan habe? wie hat er dann wilde Trauben hervor gebracht, da ich wartete, daß er gute Trauben hervor bringen ſolte?

5. Und nun will ich euch anzeigen, was ich meinem Wein-Berg thun will. Seinen Zaun will ich hinweg nehmen, und er ſoll zum Raub werden: ich will ſeine Maur niderreiſſen, und er ſoll zertretten werden.

6. Und ich will ihn wüſt ligen laſſen: man ſoll ihn weder ſchneiden noch graben: mit Diſtlen und Dörnern ſoll er verwachſen: ſo will ich auch den Wolcken befehlen, daß ſie nicht darauf regnen ſollen.

7. Zwar der Wein-Berg des HErrn der Heerſchaaren iſt

a Bruſt-Zierd. das

das Hauß Jsrael: und seine liebliche Pflantzen seynd die Männer Juda: und ich habe darauf gewartet, daß sie thäten, was recht ist, und sihe, da war Unrecht; und daß sie die Gerechtigkeit thäten, und sihe, da war Geschrey.

II. 8. Weh euch, die ihr ein Hauß an das ander ziehet, und einen Acker nach dem andern an euch bringet biß zu den Gräntzen hinan: wollet ihr dann allein mitten im Land wohnen?

9. Dise Ding seynd in meinen Ohren, spricht der HErr der Heerschaaren: Was gilts, wo nicht vil Häuser wüst stehen, auch grosse und schöne Häuser unbewohnt bleiben?

10. Dann zehen Morgen a Weinbergs sollen nur einen Eimer geben, und dreyssig Scheffel b Saamens sollen nur drey Scheffel c geben.

11. Weh euch, die ihr Morgens früh auffstehet der Trunckenheit nachzugehen, und zu sauffen biß auf den Abend, auf daß ihr vom Wein erhitzet.

12. Jhr habt Harpffen, Leyren, und Trummen, und Pfeiffen, und Wein in euren Zechen d, und ihr sehet nicht auf das Werck des HErrn, und betrachtet auch nicht die Werck seiner Händen.

13. Darum ist mein Volck gefänglich hinweg geführet, dieweil es keine Erkanntnuß hatte, und seine Edle seynd vor Hunger vergangen, und das gemeine Volck ist vor Durst verdorret.

14. Darum hat auch die Höll ihre Seel e weit aufgesperret, und ihren Rachen aufgethan ohne alle Maß: und seine Starcke, auch das gemeine Volck, samt den Hohen und Herrlichen, werden zu ihr hinunter fahren.

15. Der Mensch wird sich bucken, und der Mann wird sich niderbiegen müssen, und die Augen der Hoffärtigen sollen gedemüthiget werden.

16. Und der HErr der Heerschaaren wird im Gericht erhöhet, und der heilige GOtt wird in der Gerechtigkeit geheiliget werden.

17. Und die Lämmer werden in ihrer Ordnung weyden, und die Einkömmlingen werden vom wüsten Land essen, das fruchtbar worden ist.

III. 18. Weh euch, die ihr das Unrecht mit Stricken der Eytelkeit ziehet, und die Sünd gleichwie mit Wagen-Sailen.

19. Die ihr saget: Last sein Werck geschwind hergehen, und bald ankommen, daß wirs sehen: und laß den Rath des Heiligen in Jsrael herzu nahen, und herkommen, so werden wir denselbigen wissen.

20. Weh euch, die ihr das Böß gut, und das Gut böß heisset: die ihr Finsternuß für Liecht, und Liecht für Finsternuß haltet: die ihr bitter macht, was süß, und süß, was bitter ist.

21. Weh euch, die ihr weis seyd in euren Augen, und verständig bey euch selbst.

22. Weh euch, die ihr mächtig seyd Wein zu trincken, und starcke Männer, mit einander euch voll zu sauffen.

23. Die ihr um der Gaaben willen dem Gottlosen Recht gebet, und dem Gerechten sein Recht abnehmet.

24. Darum, gleichwie die Zung f des Feuers die Stoppeln verschlinget, und die Hitz der Flammen sie verbrennet: also wird ihre Wurtzel wie Aschen seyn, und ihr Gewächs wird wie ein Staub hinauf fahren. Dann sie haben das Gesatz des HErrn der Heerschaaren verworffen, und das Wort des Heiligen in Jsrael gelästert,

25. Derowegen ist der Zorn des HErrn über sein Volck ergrimmet, und hat seine Hand über dasselbige außgestrecket, und hats geschlagen: und die Berg haben sich bewegt, und ihre todte Cörper seynd worden wie Koth mitten auf der Gassen. Jn disem allem hat sich sein Grimm nicht abgewendet, sondern seine Hand ist noch außgestrecket.

26. Und er wird fern unter den Heyden ein Panier g aufrichten, und wird dieselbe herbey locken vom End der Erden: und sihe, er wird eylends und geschwind kommen.

27. Keiner ist unter ihnen, der müd oder schwach sey: keiner schlummert oder schlaffet: keinem wird der Gürtel seiner Lenden aufgelöset, noch seine Schuh-Riemen zerbrochen werden.

28. Seine Pfeil seynd scharff, und alle seine Bögen seynd gespannet. Der Huff an den Füssen seiner Rossen ist wie Kiselstein, und seine Wagen-Räder wie ein stürmendes Ungewitter.

29. Sein Brüllen ist wie eines Löwen, und er wird brüllen wie die junge Löwen: und er wird wütten, und wird den

a Tagwerck. b Metzen. c Metzen. d Mahzeiten. e Mund. f Flamm. g Fahnen oder Zeichen.

Jsraël est: & vir Juda, germen ejus delectabile: & expectavi, ut faceret judicium, & ecce iniquitas; & justitiam, & ecce clamor *a*.

A *sc. injustitia.*

II. 8. Væ, qui conjungitis domum ad domum, & agrum agro copulatis usque ad terminum loci: numquid habitabitis vos soli in medio terræ?

9. In auribus meis sunt hæc *b*, dicit Dominus exercituum: Nisi *c* domus multæ desertæ fuerint, grandes & pulchræ, absque habitatore.

B *sc. hæc scelera clamant.*

10. Decem enim jugera vinearum facient lagunculam unam, & triginta modii sementis facient modios tres.

C *est formula jurandi apud Hebr. frequens.*

11. Væ, qui consurgitis manè ad ebrietatem sectandam, & potandum usque ad vesperam, ut vino æstuetis.

12. Cithara, & lyra, & tympanum, & tibia, & vinum in conviviis vestris: & opus Domini *d* non respicitis, nec opera manuum ejus consideratis *e*.

D *sc. pauperem Chald. legem Domini.*

13. Propterea captivus ductus est *f* populus meus, quia non habuit scientiam, & nobiles ejus interierunt fame, & multitudo ejus siti exaruit.

E *v. Amos 6. 6.*

F *certissimè ducetur.*

14. Propterea dilatavit infernus animam suam *g*, & aperuit os suum absque ullo termino: & descendent fortes ejus, & populus ejus, & sublimes gloriosique ejus ad eum.

G *i. sinum.*

15. Et incurvabitur homo, & humiliabitur vir, & oculi sublimium deprimentur.

16. Et exaltabitur Dominus exercituum in judicio, & Deus sanctus sanctificabitur in justitia.

17. Et pascentur agni *h* juxta ordinem suum, & deserta in ubertatem versa advenæ *i* comedent.

H *fideles & Christiani.*

III. 18. Væ, qui trahitis iniquitatem in funiculis vanitatis *k*, & quasi vinculum plaustri peccatum.

I *gentes ad fidem conversæ.*

19. Qui dicitis: Festinet, & citò veniat opus ejus, ut videamus: & appropiet, & veniat consilium sancti Jsraël, & sciemus illud.

K *propter res & spes vanissimas.*

20. Væ, qui dicitis malum bonum, & bonum malum: ponentes tenebras lucem, & lucem tenebras: ponentes amarum in dulce, & dulce in amarum.

21. *l* Væ, qui sapientes estis in oculis vestris, & coram vobismetipsis prudentes.

L *Prov. 3. 7. Rom. 12. 16.*

22. Væ, qui potentes estis ad bibendum vinum, & viri fortes ad miscendam ebrietatem.

23. Qui justificatis *m* impium pro muneribus, & justitiam justi aufertis ab eo.

M *absolvitis.*

24. Propter hoc, sicut devorat stipulam lingua *n* ignis, & calor flammæ exurit; sic radix eorum quasi favilla erit, & germen eorum ut pulvis ascendet. Abjecerunt enim legem Domini exercituum, & eloquium *o* sancti Jsraël blasphemaverunt *p*.

N *flamma.*

O *Evangelium.*

25. Ideò iratus est furor Domini in populum suum, & extendit manum suam super eum, & percussit eum: & conturbati sunt *q* montes, & facta sunt morticina eorum, quasi stercus in medio platearum. In his omnibus *r* non est aversus furor ejus, sed adhuc manus ejus extenta.

P *Chald. abominati sunt.*

Q *Chald. commoti sunt.*

26. Et elevabit signum in nationibus procul, & sibilabit *s* ad eum *t* de finibus terræ: & ecce festinus velociter veniet.

R *sc. malis & pœnis.*

S *i. convocabit facilè.*

27. Non est deficiens, neque laborans in eo: non dormitabit, neque dormiet, neque solvetur cingulum renum ejus, nec rumpetur corrigia calceamenti ejus.

T *exercitum de Babyloniis & Romanis &c.*

28. Sagittæ ejus acutæ, & omnes arcus ejus extenti. Ungulæ equorum ejus ut silex, & rotæ ejus quasi impetus tempestatis.

29. Rugitus ejus ut leonis, rugiet ut catuli leonum: & frendet, & tenebit prædam:

dam: & amplexabitur, & non erit qui eruat.

30. Et sonabit super eum in die illa sicut sonitus maris: aspiciemus in terram, & ecce tenebræ tribulationis, & lux obtenebrata est in caligine ejus.

CAPUT VI.

I. *Isaias visâ Domini majestate arguit se, quòd tacuerit*, 1. II. *Mundatis labiis offert se ad prædicandum*: 6. III. *prædicit excæcandum populum Juda sed & consolationem*, 9.

1. IN anno, *quo mortuus est rex Ozias, a vidi b Dominum sedentem super solium excelsum & elevatum: & ea, quæ sub ipso erant, replebant templum.

2. Seraphim stabant super illud: sex alæ uni, & sex alæ alteri: duabus velabant faciem c ejus, & duabus velabant pedes d ejus, & duabus e volabant:

3. Et clamabant alter ad alterum, & dicebant: f Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus exercituum plena est omnis terra g gloria ejus.

4. Et commota sunt superliminaria cardinum à voce clamantis, & domus repleta est fumo h.

5. Et dixi: Væ mihi, quia tacui i, quia vir pollutus labiis ego sum: & in medio populi polluta labia habentis ego habito, & regem Dominum exercituum vidi oculis meis.

II. 6. Et volavit ad me unus de Seraphim, & in manu ejus calculus k, quem forcipe tulerat de altari.

7. Et tetigit os meum, & dixit: Ecce tetigit hoc labia tua, & auferetur iniquitas tua, & peccatum tuum mundabitur.

8. Et audivi vocem Domini dicentis: Quem mittam l? & quis ibit nobis m? Et dixi: Ecce ego, mitte me.

III. 9. Et dixit: Vade, & dices populo huic: n Audite audientes, & nolite intelligere, & videte visionem, & nolite cognoscere.

10. Excæca o cor populi hujus, & aures ejus aggrava: & oculos ejus claude, ne fortè videat oculis suis, & auribus suis audiat, & corde suo intelligat, & convertatur, & sanem eum.

11. Et dixi: Usquequo p Domine? Et dixit: Donec desolentur civitates absque habitatore & domus sinè homine, & terra relinquetur deserta.

12. Et longè faciet Dominus homines, & multiplicabitur, quæ derelicta fuerat in medio terræ.

13. Et adhuc in ea decimatio, & convertetur, & erit in ostensionem sicut terebinthus, & sicut quercus, quæ expandit ramos suos: semen q sanctum erit id, quod steterit in ea.

CAPUT VII.

I. *Obsessa à Syris & ab Israel Jerusalem, Isaias prophetat illos non prævalituros*, 7. II. *Dat impio Achaz signum liberationis virginem parituram filium cujus nomen Emmanuel*: 14. III. *Prædicit desertionem Israel & Juda afflictionem ac solitudinem*. 17.

1. ET factum est in diebus Achaz filii Joathan, filii Oziæ regis Juda, ascendit Rasin r rex Syriæ, & Phacee filius Romeliæ rex Israël in Jerusalem, ad præliandum contra eam: & non potuerunt debellare eam.

2. Et nuntiaverunt domui David, dicentes: Requievit s Syria super Ephraim t, & commotum est cor ejus, & cor populi ejus, sicut moventur ligna silvarum à facie venti.

3. Et dixit Dominus ad Isaiam: Egredere in occursum Achaz tu, & qui derelictus est Jasub filius tuus, ad extremum aquæ ductus u piscinæ superioris in via Agri fullonis.

4. Et dices ad eum: Vide, ut sileas x: noli timere, & cor tuum ne formidet à duabus caudis y titionum fumigantium istorum in ira furoris Rasin regis Syriæ, & filii Romeliæ:

*an. M. 3246. ant. Chr. 758. A 4. Reg. 15. 7.

B *oculis mentis Menoch.*

C *sc. majestatem ejus sibi incomprehensibilem.*

D *futura judicia.*

E *parati ad ministerium.*

F *Apoc. 4. 8.*

G *ubique manifestat Dei potentiã, sapientiam &c.*

H *Chald. caligine.*

I *non liberè arguens delinquentes.*

K *Græcè carbo, sc. ignitus.*

L *en unitatem Dei, qui loquitur.*

M *ecce pluralitatem personarum.*

N *Matth. 13. 14. Marc. 4. 12. Luc. 8. 10. Joan. 12. 40. Act. 28. 26. Rom. 11. 8.*

O *prædic excæcandum.*

P *sc. tales erunt.*

Q *sc. Apostoli & primi Christiani.*

R *4. Reg. cap. 14. & 16. & 2. Paral. 28. ann. M. 3262. ann. Chr. 742.*

S *70. conspiravit.*

T *cum Israel seu Samaria.*

U *confer. cum 4. Reg. 18. 17.*

X *i. quiescas & securiosis animo.*

Y *Regibus sc. Israel & Syriæ.*

Raub vest halten: und wird ihn umfahen, und wird keiner seyn, der ihn ausreisse.

30. An demselbigen Tag wird er über ihn brausen, wie das Meer brauset: wir werden das Land ansehen, und sihe, Finsternuß der Trübsaal wird da seyn, das Liecht wird durch sein finster Weesen verdunckiet werden.

Das VI. Capitel.

I. Isaias sihet die Herrlichkeit GOttes / 1. II. Ein Seraphim berühret / und reiniget ihn mit einer glüenden Kohlen / 6. III. Er wird geschickt / den Untergang des Jüdischen Lands zu weissagen / 9.

1. IN dem Jahr, da der König Ozias starb, sahe ich den HErrn auf einem hohen und erhobenen Stuhl sitzen: und was unter ihm war, das erfüllete den Tempel.

2. Die Seraphim stunden über ihn: der eine hatte sechs Flügel, und der andere hatte auch sechs Flügel: mit zweyen bedeckten sie sein Angesicht, und mit zweyen bedeckten sie seine Füß, und mit zweyen flogen sie.

3. Und sie rieffen einer zum andern, und sprachen: Heilig, Heilig, Heilig ist der HErr, der GOtt der Heerschaaren, die gantze Welt ist seiner Herrlichkeit voll.

4. Und die Ober-Schwellen der Thür-Engel bewegten sich von der Stimm des Ruffenden, und das Hauß ward mit Rauch erfüllet,

5. Und ich sprach: Weh mir, daß ich geschwigen habe, dann ich bin ein Mann von befleckten Lippen, ich wohne auch mitten unter einem Volck, das befleckte Lippen a hat, und habe den König den HErrn der Heerschaaren mit meinen Augen gesehen.

II. 6. Da floge einer von den Seraphim zu mir, und hatte ein glüende Kohlen in seiner Hand, die er mit einer Zangen vom Altar genohmen hatte.

7. Und er rührete meinen Mund an, und sprach: Sihe, das hat deine Lippen angerühret, und deine Ungerechtigkeit wird hinweg genohmen, und deine Sünden außgesöhnet werden.

8. Und ich hörete die Stimm des HErrn, der sprach: Wen soll ich senden? und wer soll uns hingehen? Da sprach ich: Sihe, hie bin ich, sende mich.

III. 9. Und er sprach: Gehe hin, und sage disem Volck: Höret mit den Ohren, und verstehets nicht: Sehet das Gesicht, und erkennets nicht.

10. Verblende das Hertz dises Volcks, und verstopffe seine Ohren, nnd thue ihm die Augen zu: damit es villeicht nicht sehe mit seinen Augen, und höre mit seinen Ohren, und verstehe es mit seinem Hertzen, und sich bekehre, und ich es gesund mache.

11. Und ich sprach: Wie lang, O HErr? Und er sprach: Biß die Städt verwüstet werden, daß niemand darinnen wohne, und die Häuser ohne Menschen seynd, und das Land wird wüst gelassen werden.

12. Und der HErr wird die Menschen weit hinweg schaffen, und was übrig gelassen wird, das wird mitten in der Welt vermehret werden.

13. So wird noch der zehende Theil daraus genohmen werden, und sich bekehren, und zeigen, wie ein Terebinthen-Baum, und wie ein Eich-Baum, der seine Zweig außbreitet: was alda bestehen wird, das wird ein heiliger Saam seyn.

Das VII. Capitel.

I. Weissaget / daß sich die Syrer und Samariter der belägerten Stadt Jerusalem nicht bemächtigen werden / 7. II. Gibt dem König Achaz dessen ein Zeichen: daß nemlich eine Jungfrau gebähren werde, 14. III. Verkündiget den Untergang Israels durch die Egyptier und Chaldeer, 17.

1. UND es begab sich in den Tagen Achaz des Sohns Joathan, des Sohns Ozia des Königs Juda, daß Rasin der König in Syrien, und Phacee, der Sohn Romeliä der König Israel herauf zohen gen Jerusalem, wider die Stadt zu streitten: und sie kunten sie nicht gewinnen.

2. Und sie liessen dem Hauß Davids anzeigen, und sprachen: Die Syrer haben sich auf Ephraim gelehnet, da ist sein Hertz, und seines Volcks Hertz beweget worden, wie sich die Bäum im Wald vor dem Wind bewegen.

3. Und der HErr sprach zu Isaia: Gehe hinaus dem Achaz entgegen, du und Jasub dein Sohn, der übrig bliben ist, am End der Wasser-Röhren, des obern Teichs, auf dem Weeg an des Walckers Acker.

4. Und sprich zu ihm: Sihe zu, daß du schweigest: und förchte dir nicht, und dein Hertz sey unerschrocken vor disen beyden am End rauchenden Lösch-Bränden, im grimmigen Zorn Rasin, des Königs in Syrien und des Sohns Romeliä:

a Lesitzen.

5. Du

5. Darum daß die Syrer und Ephraim mit dem Sohn Romeliä einen bösen Rath wider dich geschlossen haben, und gesagt:

6. Lasset uns zu Juda hinauf ziehen, und ihn aufwecken, wir wollen ihn zu uns reissen, und den Sohn Tabeel darinnen zum König machen.

I. 7. Diß sagt GOtt der HErr: Das soll nicht bestehen, und es soll nicht also seyn:

8. Sondern Damascus soll das Haupt in Syrien seyn, und Rasin soll das Haupt seyn zu Damasco: und es seynd noch fünf und sechtzig Jahr, darnach wird Ephraim aufhören, und kein Volck mehr seyn:

9. Und das Haupt Ephraim ist Samaria, und das Haupt zu Samaria ist der Sohn Romeliä, wo ihrs nicht glaubet, so werdet ihr auch nicht bleiben.

10. Und der HErr redete noch weiter zu Achatz, und sprach:

11. Begehre dir ein Zeichen vom HErrn deinem GOtt, es sey unten im Abgrund der Höll, oder droben in der Höh.

12. Und Achatz sprach: Ich wills nicht begehren, und will den HErrn nicht versuchen.

13. Und er sprach: So höret ihr vom Hauß David: Ists euch zu wenig, daß ihr den Menschen überlästig seyd, dieweil ihr auch meinem GOtt überlästig seyd?

II. 14. Darum wird euch der HErr selbst ein Zeichen geben. Sihe eine Jungfrau wird empfangen, und einen Sohn gebähren, und sein Nam wird Emmanuel genennet werden.

15. Butter und Honig wird er essen, damit er wisse das Böse zu verwerffen, und das Gute zu erwählen.

16. Dann eh das Kind weiß das Böse zu verwerffen, und das Gute zu erwählen, wird das Land, darvon du ein Abscheuen hast, von seinen beyden Königen verlassen seyn.

III. 17. Auch wird der HErr über dich, und über dein Volck, und über deines Vatters Hauß die Täg kommen lassen, welche von den Tagen nicht gewesen seynd, da Ephraim von Juda ist abgesöndert worden, mit dem König von Assyrien.

18. Und es wird an dem Tag geschehen: Der HErr wird der Fliegen pfeiffen, welche an den äussersten Gräntzen der Ströhm in Egypten ist, und der Bienen im Land Assur:

19. Und sie werden kommen, und werden sich alle miteinander niderthun an den Bächen der Thäler, und in den Stein-Klüften, und in allen Löchern.

20. An dem Tag wird der HErr das Haupt, und das Haar an den Füssen, und den gantzen Bart abscheren, mit einem gedingten Schermesser, nemlich mit denen, die über dem Fluß seynd, und mit dem König von Assyrien.

21. Und es wird an dem Tag geschehen: Ein Mensch wird eine Kuhe von den Rindern halten, und zwey Schaaf.

22. Und er wird vor Uberfluß der Milch Butter essen: dann Butter und Honig werden sie alle zusammen essen, welche mitten im Land übrig bleiben.

23. Es wird auch an dem Tag geschehen: An einem jeglichen Orth, da tausend Weinstöck stehen, welche tausend Silberling werth seynd, da werden Distel und Dorn wachsen.

24. Man wird mit Pfeilen und Bögen daselbst hinein gehen: dann Distel und Dorn werden im gantzen Land seyn.

25. Und alle Berg, die man mit dem Karst wird umhacken, werden sich für Distel und Dorn nichts zu förchten haben, und das Land wird den Ochsen zur Weid seyn, und von dem Vieh betretten werden.

Das VIII. Capitel.

I. Isaiä wird befohlen / des Kinds Namen, so von der Jungfrau soll gebohren werden, aufzuzeichnen, 3. II. Drohet den Unglaubigen mit den Assyrern, welche doch bald sollen vergehen, 6. III. Warnet das Volck, nicht den Wahrsagern, sondern GOtt zu glauben, 19.

1. UNd der HErr sprach zu mir: Nihm dir ein groß Buch, und schreibe darein mit eines Menschen Griffel: Nihm die Beut eilends hinweg, und raube geschwind.

2. Und ich nahm getreue Zeugen zu mir, Uriam den Priester, und Zachariam den Sohn Barachiä.

I. 3. Ich kam auch zu der Prophetin, und sie ward schwanger, und gebahr einen Sohn. Und der HErr sprach zu mir: Nenne seinen Nahmen, eyle dich zu plündern, und sey geschwind, den Raub hinweg zu nehmen,

4. Dann ehe das Kind seinen Vatter, und seine Mutter nennen kan, wird die Stärcke Damasci, und der Raub

5. Eò quòd consilium inierit contra te Syria in malum Ephraim, & filius Romeliæ, dicentes:

6. Ascendamus ad Judam, & suscitemus eum, & avellamus eum ad nos, & ponamus regem *a* in medio ejus filium Tabeel.

I. 7. Hæc dicit Dominus Deus: Non stabit *b*, & non erit istud:

8. Sed caput Syriæ Damascus, & caput Damasci Rasin: & adhuc sexaginta & quinque anni *c*, & desinet Ephraim esse populus:

9. Et caput Ephraim Samaria, & caput Samariæ filius Romeliæ. Si non credideritis, non permanebitis *d*.

10. †Et adjecit Dominus loqui ad Achaz, dicens:

11. Pete tibi signum à Domino Deo tuo in profundum inferni, sive in excelsum supra.

12. Et dixit Achaz: Non petam, & non tentabo Dominum.

13. Et dixit: Audite ergo Domus David: Numquid parum vobis est molestos esse hominibus, quia molesti estis & Deo meo?

II. 14. Propter hoc dabit Dominus ipse vobis signum *e*: Ecce virgo *f* concipiet, & pariet filium *g*, & vocabitur nomen ejus Emmanuel *h*.

15. Butyrum & mel comedet, ut sciat reprobare malum & eligere bonum.

16. Quia antequam sciat puer reprobare malum, & eligere bonum, derelinquetur terra, quam *i* tu detestaris à facie duorum regum suorum *k*.

III. 17. Adducet Dominus super te, & super populum tuum, & super Domum patris tui dies *l*, qui non venerunt à diebus separationis Ephraim à Juda cum rege *m* Assyriorum.

18. Et erit in die illa: Sibilabit Dominus muscæ *n*, quæ est in extremo fluminum Ægypti, & api *o*, quæ est in terra Assur,

19. Et venient, & requiescent omnes in torrentibus vallium, & in cavernis petrarum, & in omnibus frutetis, & in universis foraminibus.

20. In die illa radet Dominus in novacula conducta in his, qui trans flumen sunt, in rege Assyriorum, caput & pilos pedum, & barbam universam.

21. Et erit in die illa: Nutriet homo vaccam boum: & duas oves.

22. Et præ ubertate lactis comedet butyrum: butyrum enim, & mel manducabit omnis, qui relictus *p* fuerit in medio terræ.

23. Et erit in die illa: Omnis locus, ubi fuerint mille vites, mille argenteis, in spinas, & in vepres erunt.

24. Cum sagittis, & arcu ingredientur illuc: vepres enim, & spinæ erunt in universa terra.

25. Et omnes montes, qui in sarculo sarrientur, non veniet illuc terror spinarum, & veprium, & erit in pascua bovis, & in conculcationem pecoris.

CAPUT VIII.

I. *Jubetur Isaias in libro scribere nomen pueri nascituri*: 3. II. *Prædicit regna Israel & Syria destruenda, Juda afflictionem & futuram à Deo liberationem*, 6. III. *Subjicit, qua immineant mala recedentibus à lege*. 19.

1. ET dixit Dominus ad me: Sume tibi librum grandem, & scribe *q* in eo stylo hominis *r*: Velociter spolia detrahe, citò prædare.

2. Et adhibui mihi testes fideles, Uriam sacerdotem, & Zachariam filium Barachiæ:

I. 3. Et accessi *s* ad prophetissam *t*, & concepit *u*. & peperit filium. Et dixit Dominus ad me: Voca *x* nomen ejus, accelera spolia detrahere *y*: Festina prædari.

4. Quia antequam sciat *z* puer vocare patrem suum, & matrem suam, auferetur *a* fortitudo Dama-

a Anobis subjectum & feudatarium.
b sc. hoc consilium.
c completa prophetia cum regnante Assaradone Senacheribi filio, ann. M. 3327. novi coloni in Samaria collocati sunt. (4. Reg. 17. & 18. 24. cum 1. Esdr. 4. 2.) etsi enim à Salmanasare maxima pars populi ante ann. 44. deportata fuerat, Reipublica tamen aliqua facies adhuc est retenta.
d in veritate & regno sed conteremini: eodem enim tempore principes exercitus Assyriorum Manassem Manassem regem ceperunt. (2. Par. 33. 11.)
†IN FESTO ANNUNTIAT. B. VIRG.
e sua potentia.
f Matth. 1. 23. Luca 1. 31.
g sc. illum promissum.
h quod significat Nobiscum Deus.
i ut tibi inimicam.
k i. morientur duo illi Reges Syriæ & Israelis 4. Reg. 16. 9.
l inaudita ultionis.

m per regem Assyriorum sc. Theglathphalasar. 4. Reg. 15. 29. *n* Aegyptiis. *o* sc. Assyriis. *p* sc. ab hostibus. *q* Nomen pueri ex virgine nascituri. *r* litteris usitatis. *s* in spiritu prophetico. *t* sc. ad Virginem Deiparam. *u* i. concipiet &c. *x* prædic hunc puerum fore, & meritò vocari. *y* sc. diabolo. *z* antequam nascatur, ut homo. *a* per ipsum, ut Deum omnipotentem.

A *Theglatphalasar.* 4. *Reg.* 16. 7.

Damasci, & spolia Samariæ, coram rege *a* Assyriorum.

Samaria, vor dem König von Assyrien hinweg genohmen werden.

5. Et adjecit Dominus loqui ad me adhuc, dicens:

5. Und der HErr redete noch ferner zu mir, und sprach:

II. 6. Pro eo, quòd abjecit populus iste aquas Siloë *b*, quæ vadunt cum silentio, & assumpsit magis Rasin, & filium Romeliæ:

II. 6. Darum, daß diß Volck die Wässer Siloe verworffen hat, welche still daher fliessen, und hat vilmehr den Rasin angenohmen, und den Sohn Romelia;

B *regnum & familiam David.*

7. Propter hoc ecce Dominus adducet super eos aquas fluminis fortes, & multas, regem Assyriorum, & omnem gloriam ejus: & ascendet super omnes rivos ejus, & fluet super universas ripas ejus,

7. Sihe, darum wird der HErr vil, und starcke Wässer des Fluß über sie herführen, den König von Assyrien, und alle seine Herrlichkeit, und er wird über alle seine Bäch herauf kommen, und über alle seine Ufer gehen.

8. Et ibit per Judam, inundans, & transiens usque ad collum veniet. Et erit extensio alarum ejus implens latitudinem terræ tuæ, ô Emmanuel!

8. Und er wird durch Judam ziehen, und wird alles überschwemmen, und wird im Durchzug biß an den Halß kommen. Und seine Flügel werden sich außstrecken, die Breite deines Lands, O Emmanuel! zu erfüllen.

9. Congregamini populi, & vincimini: & audite universæ procul terræ: confortamini & vincimini, accingite vos, & vincimini:

9. Versammlet euch ihr Völcker, und lasset euch überwinden: Höret die ihr weit hin in allen Landen seyd, stärcket euch, und lasset euch überwinden, rüstet euch, und lasset euch überwinden.

10. Inite consilium, & dissipabitur: loquimini verbum, & non fiet: quia nobiscum Deus.

10. Schliesset einen Rath, und er soll zertrennet werden: redet ein Wort, und es wird nichts darauß: dann GOtt ist mit uns.

11. Hæc enim ait Dominus ad me: Sicut in manu forti erudivit me, ne irem in via populi hujus, dicens:

11. Dann diß sagt der HErr zu mir, wie er mich dann mit starcker Hand unterrichtet hat, daß ich auf dem Weeg dises Volcks nicht gehen solte, und er sprach:

12. Non dicatis, conjuratio: omnia enim, quæ loquitur populus iste, conjuratio est: & timorem ejus, ne timeatis, neque paveatis.

12. Ihr sollet nicht sagen: Bund: dann alles, was diß Volck redet, das ist Bund: und förchtet euch nicht vor seinem Schröcken, und seyd nicht zaghaftig.

13. Dominum exercituum ipsum sanctificate *c*: ipse pavor *d* vester, & ipse terror vester.

13. Sondern heiliget den HErrn der Heerscharen selbst: der seye euere Forcht, und der sey euer Schröcken.

14. Et erit vobis in sanctificationem *e*, In lapidem autem offensionis *f*, & in petram scandali *g*, duabus domibus Israël; in laqueum, & in ruinam habitantibus Jerusalem.

14. Alsdann wird er euch zur Heiligung seyn: Aber zum Stein des Anstoß, und zum Felsen der Aergernuß wird er zweyen Häusern in Israel seyn; zum Strick und zum Fall denen, die zu Jerusalem wohnen.

15. Et offendent ex eis plurimi, & cadent, & conterentur, & irretientur, & capientur.

15. Und sehr vil von ihnen werden anstossen, und fallen, und sie sollen zerstossen, und bestricket, und gefangen werden.

16. Liga testimonium, signa legem in discipulis meis *h*.

16. Binde das Zeugnuß zu, und versigle das Gesatz in meinen Jüngern.

17. Et expectabo Dominum, qui abscondit faciem suam à domo Jacob, & præstolabor eum.

17. Ich will aber auf den HErrn warten, der sein Angesicht vor dem Haus Jacobs verborgen hat, und will auf ihn harren.

18. Ecce ego & pueri *i* mei, quos dedit mihi Dominus in signum *k*, & in portentum Israël à Domino exercituum, qui habitat in monte Sion.

18. Sihe, hie bin ich, und meine Kinder, die mir der HErr gegeben hat, daß sie zum Zeichen seyn sollen, und zum Wunder in Israel vom HErrn der Heerscharen, der auf dem Berg Sion wohnet.

III. 19. Et cùm dixerint ad vos: Quærite à pythonibus, & à divinis, qui stridٍent in incantationibus suis: Numquid non populus à Deo suo requiret, pro vivis à mortuis?

III. 19. Wann sie nun zu euch sagen: Fraget von den Zauberen und Wahrsagern, die ein grosses Geplerr machen in ihrem Zauberwerck: soll nicht ein Volck von seinem GOtt Rath fragen, für die Lebendige von den Todten a?

20. Ad legem magis, & ad testimonium *l*. Quòd si non dixerint juxta verbum hoc, non erit eis matutina lux.

20. Vilmehr soll man sich halten zum Gesatz, und zum Zeugnuß. Wo sie nach disem Wort nicht reden, so werden sie das Morgen-Liecht nicht haben.

21. Et transibit per eam *m*, corruet *n*, & esuriet: & cum esurierit, irascetur, & maledicet regi suo, & Deo *o* suo, & suspiciet sursum.

21. Und er wird durchs Land ziehen, und zu Boden fallen, und Hunger leyden, und wann ihn der Hunger plaget, so wird er zornig werden, und fluchen seinem König, und seinem GOtt, und wird aufwarts sehen.

22. Et ad terram intuebitur, & ecce tribulatio, & tenebræ, dissolutio, & angustia, & caligo persequens, & non poterit avolare de angustia sua.

22. Auch wird er die Erden anschauen, und sihe, da ist Trübsal und Finsternuß, und Ohnmacht, und Angst, und durchgehende Tunckelheit, und er wird aus seiner Angst nicht entfliehen können.

CAPUT IX.

I. *Vaticinium de Christi nativitate, & regno: 6.* II. *De liberatione Juda à regibus Israel, & Syria. 7.* III. *De horum regnorum ad Deum redire nolentium, eversione.* 11.

Das IX. Capitel.

I. Prophezeyhet von Christi Geburt und Reich, 6. II. Auch von der Erlösung Juda, 7. III. Drohet den Königen Israels, und Syrien den Untergang wegen ihrer Laster, 11.

Matth. 4. 15.

1. PRimo tempore alleviata *p* est terra Zabulon, & terra Nepthali: & novissimo aggravata *q* est via maris trans Jordanem Galilææ Gentium.

1. IN der ersten Zeit ist das Land Zabulon, und das Land Nephthali erleichtert worden: und zum letzten ist der Weeg am Meer beschweret worden, jenseit des Jordans in Galiläa, da die Heyden wohnen.

R *Christi Evangelium.*

2. Populus, qui ambulabat in tenebris, vidit lucem magnam *r*: habitantibus in regione umbræ mortis, lux orta *s* est eis:

2. Das Volck, so in der Finsternuß wandlete, hat ein groß Liecht gesehen: es ist ein Liecht den jenigen aufgangen, welche in der Landschaft wohnen, da der Schatten des Todts ist.

S *Christi fides & gratia.*

3. Multiplicasti gentem, non magnificasti lætitiam *t*. Lætabuntur coram te, sicut qui lætantur in messe, sicut exultant victores captâ prædâ, quando dividunt spolia.

3. Du hast das Volck sehr gemehret, und hast die Freud nicht groß gemacht. Sie werden sich vor dir erfreuen, gleichwie man sich in der Ernd erfreuet, wie die jenige frolocken, welche den Sig erhalten, und einen Raub bekommen haben, wann sie die Beut austheilen.

T *q. d, lætitia & fructus tantæ rei non respondebit.*

4. Jugum enim oneris ejus *u* & virgam humeri ejus, & sceptrum exactoris ejus superâsti *x*, sicut in die Madian *y*.

4. Dann das Joch seiner Bürd, und die Ruth seiner Achslen, und das Scepter des Treibers über ihn, hast du überwunden, wie am Tag Madian.

U *i. diaboli.*

X *ô Christe!*

a Götzen.

Y *sicut Gedeon Madianitas, Jud.* 7. 12.

und

5. Dann alle gewaltsame Beraubung mit Ungestümm, und ein Kleyd, so mit Blut besprenget ist, wird man verbrennen, und es wird dem Feuer zur Speiß seyn.

I. 6. Dann ein kleines Kind ist uns gebohren, und ein Sohn ist uns gegeben, und seine Herrschaft ist auf seiner Achsel: und sein Nam soll genennet werden Wunderbar, Rath-Geber, GOtt, starcker Held, Vatter der künftigen Welt, und Fürst des Fridens.

II. 7. Seine Herrschaft wird sich vermehren, und des Fridens wird kein End seyn: Auf dem Thron Davids, und in seinem Reich wird er sitzen, damit er dasselbige bevestige, und stärcke mit Gericht, und mit Gerechtigkeit, von nun an, und biß in Ewigkeit: Der Eyffer des HErrn der Heerschaaren wird das thun.

8. Der HErr hat ein Wort in Jacob gesandt, und es ist in Israel gefallen.

9. Und alles Volck Ephraim wirds erfahren, auch die zu Samaria wohnen, und in Hoffart und Übermuth ihres Hertzens sagen:

10. Ziegelstein seynd gefallen, aber wir wollen mit Quadersteinen widerum bauen: sie haben wilde Feigenbäum abgehauen; aber wir wollen Cederbäum an dern statt setzen.

III. 11. Und der HErr wird die Feind Rasin über ihn erheben, und seine Widersacher in Aufruhr setzen.

12. Die Syrer vom Aufgang, und die Philisther vom Nidergang: und sie werden Israel mit vollem Mund fressen. In disem allem ist sein Grimm nicht abgewendet, sondern seine Hand ist noch außgestrecket.

13. Das Volck ist auch zu dem nicht wider gekehret, der sie geschlagen hat, und sie haben den HErrn der Heerschaaren nicht gesucht.

14. Und der HErr wird Haupt und Schwantz von Israel verderben, den, der bieget, und den, der zäumet, auf einem Tag.

15. Der Alte und Ansehnliche, der ist das Haupt, und ein Prophet, der Lugen lehret, ist der Schwantz.

16. Und die diß Volck seelig preysen, das werden Verführer seyn, und die sich also seelig preysen lassen, sollen herunter gestürtzet werden.

17. Darum wird sich der HErr über ihre Jüngling nicht erfreuen: er wird sich auch über ihre Waisen und Wittwen nicht erbarmen: dann sie seynd alle Heuchler und schalckhafftig, und alle Mäuler reden Thorheit. In disem allem ist sein Grimm nicht abgewendet, sondern seine Hand ist noch außgestrecket.

18. Dann das gottloß Weesen ist angezündet, wie ein Feuer, es wird Hecken und Dornen fressen: im dicken Wald wirds auch angezündet werden, und wird durch Hoffart des Rauchs zusammen fallen.

19. Die Erd ist betrübet durch den Zorn des HErrn der Heerschaaren, und das Volck wird seyn wie eine Speiß des Feuers: ein Mann wird seines Bruders nicht verschonen.

20. Und er wird zur Rechten abweichen, und Hunger leyden: zur Lincken wird er essen, und doch nicht satt werden: ein jeglicher wird das Fleisch seines Armbs fressen: Manasses wird Ephraim fressen, und Ephraim Manassen, und dise beyde zugleich seynd wider Juda.

21. In disem allem ist sein Grimm nicht abgewendet, sondern seine Hand ist noch außgestrecket.

Das X. Capitel.

II. Schreyet über die, so Wittwen und Waisen untertrucken, 1. II. Weh dem Assyrischen König Sennacherib, der seiner Hoffart halben soll gedemüthiget werden! 5. III. Tröstet Israel, sie sollen sich nicht förchten vor Sennacherib / und verspricht gewisse Erlösung, 24.

1. WEh denen, so ungerechte Satzungen machen, und die im schreiben Ungerechtigkeit schreiben.

2. Damit sie die Arme im Gericht untertrucken, und die Sach der Elenden unter meinem Volck vergewältigen: auf daß ihnen die Wittwen zur Beut werden, und sie die Waisen berauben.

3. Was wollet ihr doch thun am Tag der Heimsuchung, und des Elends, das von fern heran kommt? Zu wessen Hülf wollet ihr eure Zuflucht nehmen? Und wo wollet ihr eure Herrlichkeit lassen?

4. Daß ihr euch nicht müsset unter dem Band bucken, und mit den Erschlagenen dahin fallen? In disem allem ist sein Grimm nicht abgewendet, sondern seine Hand ist noch ausgestrecket.

5. Quia omnis violenta prædatio cum tumultu, & vestimentum mistum sanguine, erit in combustionem, & cibus ignis.

I. 6. PARVULUS *a* enim NATUS est nobis, & filius datus est nobis, & factus est principatus super humerum ejus: & vocabitur nomen ejus, admirabilis, consiliarius, Deus, fortis, pater futuri sæculi *b*, princeps pacis.

II. 7. Multiplicabitur ejus imperium, & pacis non erit finis: super solium David, & super regnum ejus sedebit: ut confirmet illud, & corroboret in judicio & justitia, amodò, & usque in sempiternum: zelus Domini exercituum faciet hoc.

8. Verbum misit Dominus in Jacob, & cecidit in Israël.

9. Et sciet omnis populus Ephraim, & habitantes Samariam, in superbia & magnitudine cordis dicentes:

10. Lateres ceciderunt, sed quadris lapidibus ædificabimus: sycomoros succiderunt, sed cedros immutabimus *c*.

III. 11. Et elevabit Dominus hostes Rasin *d* super eum, & inimicos ejus in tumultum vertet:

12. Syriam ab Oriente, & Philisthiim ab Occidente *e*: & devorabunt Israël toto ore. In omnibus his non est aversus *f* furor ejus, sed adhuc manus ejus extenta *g*:

13. Et populus non est reversus ad percutientem se, & Dominum exercituum non inquisierunt.

14. Et disperdet Dominus ab Israël caput *h*, & caudam *i*, incurvantem & refrænantem, die una.

15. Longævus & honorabilis, ipse est caput: & propheta docens mendacium, ipse est cauda.

16. Et erunt, qui beatificant populum istum, seducentes: & qui beatificantur, præcipitati *k*.

17. Propter hoc super adolescentulis ejus non lætabitur Dominus: & pupillorum ejus, & viduarum non miserebitur: quia omnis hypocrita est & nequam, & universum os locutum est stultitiam *l*. In omnibus his non est aversus furor ejus, sed adhuc manus ejus extenta.

18. Succensa est enim quasi ignis impietas, veprem & spinam vorabit *m*: & succendetur in densitate saltus, & convolvetur superbia fumi.

19. In ira Domini exercituum conturbata est *n* terra, & erit populus quasi esca ignis: vir fratri suo non parcet.

20. Et declinabit ad dextram, & esuriet: & comedet ad sinistram, & non saturabitur: unusquisque carnem brachii sui *o* vorabit: Manasses Ephraim, & Ephraim Manassen, simul ipsi contra Judam.

21. In omnibus his non est aversus furor ejus, sed adhuc manus ejus extenta.

A *tanta victoria auctor.*

B *Adam nos genuit tempori sed, Christus æternitati.*

C *substituemus.*

D 4. Reg. 16. 9.

E *operam dantes Assyrio.*

F *quia & Israelitæ non respuerunt.*

G *ad ferendum.*

H *senatores.*

I *pseudoprophetas blandientes.*

K *in exitium, & mortem.*

L *Chald. mendacium.*

M *ignis calamitatis vel inferni.*

N *conturbabitur certè.*

O *filiorum, fratrum, propinquorum.*

CAPUT X.

I. *Væ condentibus leges iniquas in oppressionem pauperum & viduarum:* 1. II. *Regem Assur prædicit ob cordis arrogantiam humiliandum: & reliquias Israël ad Deum convertendas.* 5. III. *Consolatur Israël, ne timeat ab Assur.* 24.

1. VÆ qui condunt leges iniquas: & scribentes, injustitiam scripserunt:

2. Ut opprimerent in judicio pauperes, & vim facerent causæ humilium populi mei: ut essent viduæ præda eorum, & pupillos diriperent.

3. Quid facietis in die visitationis *p*, & calamitatis de longè venientis? ad cujus confugietis auxilium? & ubi derelinquetis gloriam vestram?

4. Ne incurvemini sub vinculo, & cum interfectis cadatis? super omnibus his non est aversus furor ejus, sed adhuc manus ejus extenta.

P *punitionis.*

A i. *Sennacherib, & Assyriis.*

II. 5. Væ Assura, virga furoris mei & baculus ipse est, in manu eorum *b* indignatio mea.

B *q. d. Assyrii sunt ministri indignationis meæ.*

6. Ad gentem fallacem *c* mittam eum, & contra populum furoris mei mandabo illi, ut auferat spolia, & diripiat prædam, & ponat illum in conculcationem quasi lutum platearum.

C *sc. Judæos fallentes fidem.*

7. Ipse *d* autem non sic arbitrabitur, & cor ejus non ita existimabit: sed ad conterendum erit cor ejus, & ad internecionem gentium non paucarum.

D *Sennacherib.*

8. Dicet enim:

E *sc. feci.*

9. Numquid non principes mei simul reges sunt? numquid non ut Charcamis, sic Calano *e*, & ut Arphad, sic Emath *f*? numquid non ut Damascus, sic Samaria *g*?

F *sc. expugnavi.*

10. Quomodo invenit *h* manus mea regna idoli, sic & simulacra eorum de Jerusalem, & de Samaria.

G *sc. resistere non potuit.*

11. Numquid non sicut feci Samariæ & idolis ejus, sic faciam Jerusalem & simulachris ejus?

H *occupavit.*

12. Et erit: cùm impleverit Dominus cuncta opera *i* sua in monte Sion, & in Jerusalem, visitabo super fructum magnifici cordis regis *k* Assur, & super gloriam altitudinis oculorum ejus.

I *castigationes.*

13. Dixit *l* enim: In fortitudine manûs meæ feci, & in sapientia mea intellexi: & abstuli terminos populorum, & principes eorum deprædatus sum, & detraxi quasi potens in sublimi residentes.

K 4. Reg. 10. 15. *infr.* 37. 36.

14. Et invenit quasi nidum manus mea fortitudinem populorum: & sicut colliguntur ova, quæ derelicta sunt *m*, sic universam terram ego congregavi: & non fuit, qui moveret pennam, & aperiret os, & ganniret *n*.

L *Sennacherib.*

M *ab are.*

N *obstreperet.*

15. Numquid gloriabitur securis contra eum, qui secat in ea? aut exaltabitur serra contra eum, à quo trahitur? quomodo si elevetur virga contra elevantem se, & exaltetur baculus, qui utique lignum *o* est.

O *impotens se movere.*

16. Propter hoc mittet dominator Dominus exercituum in pinguibus ejus tenuitatem: & subtus gloriam ejus succensa ardebit quasi combustio ignis.

17. Et erit lumen Israël in igne, & Sanctus ejus in flamma: & succendetur, & devorabitur spina ejus, & vepres in die una.

P *exercitus ejus sylvam referens.*

18. Et gloria saltûs ejus *p*, & Carmeli ejus, ab anima usque ad carnem consumetur, & erit terrore profugus.

19. Et reliquiæ ligni saltûs ejus præ paucitate numerabuntur, & puer scribet eos.

20. Et erit in die illa: non adjiciet residuum Israël, & hi, qui fugerint de domo Jacob, inniti super eo *q*, qui percutit eos, sed innitetur super Dominum sanctum Israël in veritate *r*.

Q *rege idololatra.*

R *fideliter.*

21. Reliquiæ convertentur, reliquiæ, inquam, Jacob ad Deum fortem.

S *infr.* 11. 11. *Rom.* 9. 27.

22. *s* Si enim fuerit populus tuus Israël quasi arena maris, reliquiæ convertentur ex eo: consummatio abbreviata innundabit justitiam.

23. Consummationem enim & abbreviationem *t* Dominus Deus exercituum faciet in medio omnis terræ.

T *Septuaginta & ex iis Apost. verbum abbreviatum. Rom.* 9. *v.* 8.

III. 24. Propter hoc, hæc dicit Dominus Deus exercituum: Noli timere populus meus habitator Sion, ab Assur: in virga percutiet te, & baculum suum levabit super te in via Ægypti.

25. Adhuc enim paululùm modicúmque, & consummabitur indignatio & furor meus super scelus eorum.

II. 5. Wehe dem Assur! er ist die Ruthe, und der Stab meines Grimms, mein Zorn ist in seiner Hand.

6. Ich will ihn senden zu einem arglistigen Volck, und wider das Volck, darüber ich ergrimmet bin, will ich ihm Befehl geben, daß er den Raub hinweg nehme, und die Beuth austheile, und daß ers übergebe, wie Koth auf der Gassen zu zertretten.

7. Er aber wirds nicht also meynen, und sein Hertz wirds nicht also achten: sondern sein Hertz wird gedencken gar zu verderben, und nicht wenig Völcker aus dem Grund zu vertilgen.

8. Dann er wird sagen:

9. Seynd meine Fürsten nicht alle miteinander König? Ist Calano nicht wie Charcamis? und Emath wie Aryhad? Ist Samaria nicht wie Damascus?

10. Wie mein Hand die Königreich des Abgotts gefunden hat, also will ich auch ihre Götzen von Jerusalem und von Samaria hinweg nehmen.

11. Soll ich nicht mit Jerusalem, und ihren Götzen thun können, wie ich mit Samaria, und ihren Abgöttern gethan habe?

12. Und es wird an dem seyn, wann der HErr nun alle sein Werck auf dem Berg Sion, und zu Jerusalem vollendet hat, alsdann will ich auch heimsuchen über die Frucht des hochmüthigen Hertzen des Königs von Assyrien, und über die Herrlichkeit seiner hochsichtigen Augen.

13. Dann er hat gesagt: Ich habs durch die Stärcke meiner Hand außgerichtet, und durch meine Weißheit habichs verstanden: und ich hab die Marckstein der Völcker hinweg genohmen, und ihre Fürsten beraubet, und habe, wie ein Großmächtiger herunter gezogen die, so in der Höhe ihre Sitz hatten.

14. Und meine Hand hat das Vermögen der Völcker, wie ein Nest gefunden: und gleichwie man die Eyer sammlet, die verlassen seynd, also hab ich das gantze Land zusammen gebracht: und es ist keiner gewesen, der hätte dörffen ein Feder bewegen, oder das Maul aufthun, und zischen.

15. Wird sich die Axt auch rühmen wider den, der damit hauet? oder wird sich die Säg wider den erheben, der sie ziehet? Als wann sich die Ruthe wider den erhube, der sie aufhebet, und sich erhöhen wolte ein Stecken, der ja freylich ein Holtz ist.

16. Darum wird der herrschende HErr der Heerschaaren unter seine Fette ein Abnehmen schicken: und es wird unter seiner Herrlichkeit ein Brand angehen wie ein angezündtes Feur.

17. Und das Liecht Israel wird im Feur seyn, und sein Heiliger in der Flamm: und sein Dorn und Disteln sollen angezündet, und in einem Tag verzehret werden.

18. Und die Herrlichkeit seines Walds, und seines Carmels wird von der Seel biß zum Fleisch verzehret werden, und er wird aus Schröcken flüchtig seyn.

19. Und der übrigen Bäum seines Walds werden so wenig seyn, daß man sie zehlen wird, und ein Knab wird sie aufschreiben.

20. Und es wird seyn an demselben Tag: was von Israel übrig bliben ist, und welche vom Hauß Jacob entflohen, die werden sich hinführo auf den nicht lehnen, der sie geschlagen hat, sondern sie werden sich auf den HErrn, den Heiligen Israel, in der Warheit lehnen.

21. Die übrig bliben seynd, die werden sich bekehren, ja die übrig blibene von Jacob, zu dem starcken GOtt.

22. Und wann schon deines Volcks Israel so vil wurde, als des Sands am Meer, so werden doch die, so davon übrbliben, bekehret werden: die abgekürtzte Vollendung wird die Gerechtigkeit in Uberfluß herbey bringen.

23. Dann der HErr, der GOtt der Heerschaaren, wird eine Vollendung und Abkürtzung machen mitten auf dem gantzen Erd-Boden.

III. 24. Darum sagt diß der HErr, der GOtt der Heerschaaren: Förchte dir nicht für Assur, mein Volck, die ihr in Sion wohnet: Er wird dich mit der Ruthen schlagen, und wird seinen Stab über dich aufheben, auf die Weiß, wie in Egypten.

25. Dann es ist noch um eine gar kurtze und geringe Zeit zu thun, daß mein Zorn und Grimm über ihre Laster wird erfüllet werden.

26. Und

26. Und der HErr der Heerschaaren wird ein Geisel über ihn erwecken, nach der Plag, welche auf dem Felsen Oreb über Madian kam, und wird seine Ruth über das Meer strecken, und wird sie aufheben auf die Weiß, wie in Egypten.

27. Und es wird an dem Tag geschehen, sein Last wird von deinen Achslen genohmen werden, und sein Joch von deinem Halß, und das Joch wird vorm Oel verfaulen.

28. Er wird gen Ajath kommen, und wird hindurch ziehen gegen Magron: Seine Gereitschaft wird er bey Machmas lassen.

29. Sie seynd eylends hinüber gezogen. Gaba ist unser Sitz: Rama hat sich entsetzt, Gabaath Sauls ist flüchtig worden.

30. Schreye überlaut mit deiner Stimm, du Tochter Gallim, mercke auf Laisa, und du armes Anathoth.

31. Medemena ist darvon gezogen: seyd wohlgemuth, ihr Innwohner Gabim.

32. Es ist noch ein Tag, daß man zu Nobe wird bleiben: er wird seine Hand über den Berg der Tochter Sion regen, und über den Bühel Jerusalem.

33. Sihe, der Herrschende HErr der Heerschaaren wird das Lägel mit Schröcken zerbrechen, und die zum hohen Stand aufgewachsen seynd, sollen abgehauen werden, und die Hoffärtige sollen gedemüthiget werden.

34. Und den dicken Wald wird man mit Eisen umhauen: und der Libanus wird mit den Höhen herunter fallen.

Das XI. Capitel.

I. Weissaget, Christus werde wie ein Blum entspringen aus der Wurtzel Jesse, 1. II. Sein Grab werde herrlich seyn, 10. III. Die Heyden / und übrige Juden werden bekehret werden, 14.

1. UNd es wird ein Ruth aus der Wurtzel Jesse herfür kommen, und ein Blum wird aus seiner Wurtzel aufgehen.

2. Und der Geist des HErrn wird auf ihm ruhen, der Geist der Weißheit, und des Verstands, der Geist des Raths, und der Stärcke, der Geist der Wissenschaft, und der Gottseeligkeit,

3. Und der Geist der Forcht des HErrn wird ihn erfüllen. Er wird nicht nach dem Ansehen der Augen urtheilen, noch straffen nach dem Gehör der Ohren.

4. Sondern er wird die Arme in Gerechtigkeit richten, und für die Sanftmüthige auf Erden wird er in Billichkeit straffen. Und er wird den Erd-Boden mit der Ruthen seines Munds schlagen, und wird den Gottlosen tödten mit dem Geist seiner Lippen.

5. Gerechtigkeit wird die Gürtel seiner Lenden seyn, und Glaub der Schurtzbändel seiner Nieren.

6. Alsdann wird der Wolf bey dem Lamm wohnen: der Leopard und das Böcklein werden sich beyeinander lägern: Ein Kalb und ein Löw, und ein Schaaf werden sich zusammen halten, und ein kleiner Knab wird sie vor sich hertreiben.

7. Ein Kalb und ein Bär werden sich beyeinander weiden, und ihre Junge werden beyeinander ligen: und der Löw wird gleich einem Ochsen Spreuer fressen.

8. Ein Säugling wird über dem Loch einer Natern spihlen, und ein Kind, das von der Brust entwehnet ist, wird in die Höle des Basiliscen seine Hand stecken.

9. Sie werden nicht beschädigen, noch tödten auf meinem gantzen heiligen Berg: dann der Erd-Boden ist mit der Erkanntnuß des HErrn erfüllet, als wann er mit dem Wasser des Meers überschwemmet wäre.

II. 10. An demselben Tag werden die Heyden anbetten die Wurtzel Jesse, denselben, der zum Zeichen der Völcker stehet, und sein Grab wird herrlich seyn.

11. Und es wird geschehen an demselben Tag, der HErr wird zum andernmahl seine Hand anlegen, die überblibene von seinem Volck in Besitz zu nehmen, was nehmlich von Assur, und von Egypten, und von Phetros, und von Mohrenland, und von Aelam, und von Sennaar, und von Emath, und von den Inßlen des Meers wird übrig bleiben.

12. Und er wird ein Panier a aufrichten unter den Völckern, und wird die Flüchtige von Israel zusammen bringen, und die zerstreute Juda von den vier Enden des Erd-Bodens versammlen.

13. Und der Eyfer Ephraim wird aufhören, und die Feind Juda werden umkommen: Ephraim wird nicht eyfern wider Juda, so wird auch Juda wider Ephraim nicht streitten.

III. 14. Und sie werden durchs Meer den Philisthern auf die Achslen fliegen, und werden die Kinder vom Aufgang zu-

26. *a* Et suscitabit super eum Dominus exercituum flagellum, *b* juxta plagam Madian in petra Oreb, & virgam suam super mare, & levabit eam *c* in via Ægypti.

27. Et erit in die illa: Auferetur onus ejus de humero tuo, & jugum ejus de collo tuo, & computrescet jugum à facie olei *d*.

28. *e* Veniet in Aiath, transibit in Magron: apud Machmas commendabit vasa sua.

29. Transierunt cursim, Gaba sedes nostra: obstupuit Rama, Gabaath Saulis fugit.

30. Hinni *f* voce tuâ filia Gallim, attende Laisa, paupercula Anathoth *g*.

31. Migravit Medemena: habitatores Gabim confortamini.

32. Adhuc dies est, ut in Nobe stetur: agitabit manum suam super montem filiæ Sion, collem Jerusalem.

33. Ecce dominator Dominus exercituum confringet *h* lagunculam in terrore, & excelsi staturâ succidentur, & sublimes humiliabuntur.

34. Et suhvertentur condensa saltûs ferro: & Libanus cum excelsis cadet.

CAPUT XI.

I. *Vaticinium de Christi nativitate, judicio, exaltatione, & conversione gentium.* I. II. *De gloria sepulchri ipsius*: 10. III. *De conversione reliquiarum Israël, ac fide gentium.* 14.

1. ET † egredietur virga *i* de radice Jesse, & flos *k* de radice ejus ascendet.

2. Et requiescet *l* super eum spiritus Domini; spiritus sapientiæ, & intellectûs, spiritus consilii, & fortitudinis, spiritus scientiæ, & pietatis,

3. Et replebit eum spiritus timoris Domini. Non secundùm visionem oculorum *m* judicabit, neque secundùm auditum aurium arguet:

4. Sed judicabit in justitia pauperes, & arguet in æquitate pro mansuetis terræ: *n* & percutiet terram virgâ oris sui *o*, & spiritu labiorum suorum interficiet impium *p*.

5. Et erit justitia cingulum lumborum ejus: & fides cinctorium renum ejus.

6. *q* Habitabit lupus cum agno: & pardus cum hœdo accubabit: vitulus & leo & ovis simul morabuntur, & puer parvulus minabit *r* eos.

7. Vitulus & ursus pascentur: simul requiescent catuli eorum: & leo quasi bos comedet paleas.

8. Et delectabitur infans ab ubere *s* super foramine aspidis: & in caverna reguli, qui ablactatus fuerit, manum suam mittet.

9. Non nocebunt *t*, & non occident in universo monte *u* sancto meo: quia repleta est terra scientiâ Domini, sicut aquæ maris operientes.

II. 10. *x* In die illa, radix *y* Jesse, qui stat in signum populorum, ipsum gentes deprecabuntur, & erit sepulchrum ejus glorioſum.

11. Et erit in die illa: Adjiciet Dominus secundò manum suam ad possidendum residuum populi sui, quod relinquetur ab Assyriis, & ab Ægypto, & à Phetros *z*, & ab Æthiopia, & ab Ælam *a*, & à Sennaar, & ab Emath, & ab insulis maris.

12. Et levabit signum *b* in nationes, & congregabit profugos Israël, & dispersos Juda colliget à quatuor plagis terræ.

13. Et auferetur zelus *c* Ephraim, & hostes Juda peribunt: Ephraim non æmulabitur Judam, & Judas non pugnabit contra Ephraim.

III. 14. Et volabunt in humeros Philisthiim *d* per mare, simul prædabuntur *e* filios Orientis:

A *infr.* 37. 36. B *Jud.* 7. 25. C *virgam ad percutiendum.* D *sc. per Dei misericordiam.* E *iter Sennacherib describit.* F *clama ad vicinas civitates.* G *tibi quoque imminet.* H *Assyrios facile velut testam.* I *actor.* 13. 23. *infr.* 53. 2. † FER. 6. QUATUOR TEMP. ADVENT. K *sc. Christus.* L *firmiter & cum abundantia donorum habitabit.* M *sc. externam apparentiam.* N 2. *Thess.* 2. 8. O *prædicatione.* P *diabolum & Antichristum cum asseclis.* Q *infr.* 65. 25. *q. d. homines contrariis ingeniis & moribus præditi, concordes vivent in Christi Ecclesia.* R *i. ducet.* S *sc. abstractus.* T *sc. noxia animalia, vel dæmonia.* U *in Ecclesia.* X *Rom.* 15. 12. Y *Christus germinans ex Jesse, & sustentans illius familiam.* Z 70. *à Babylonia.* A *i. Persis.*

B *sc. crucis.* C *sc. simultas & odium.* D *vid.* 4. *Reg.* 18. 8. E *sc. animas, ad Christum adducendo.*

A *evertendo idololatriam.* Idumæa & Moab præceptum manus eorum, & filii Ammon obedientes erunt.

15. Et desolabit Dominus linguam maris Ægypti, & levabit manum *a* suam super flumen in fortitudine spiritûs sui: & percutiet eum in septem rivis, ita ut transeant per eum calceati.

B *ô turba à Christo redempta.* 16. Et erit via residuo populo meo, qui relinquetur ab Assyriis: sicut fuit Israëli in die illa, quâ ascendit de terra Ægypti.

C *in clementiam.*

CAPUT XII.

I. *Gratiarum actio pro liberatione & beneficiis Christi.* 1. II. *Hortatur populum ad eadem recolenda.* 4.

D *Exod.* 15. 2. *Psal.* 117. 14. E *salutis & gratiarum.* F *sc. scripturis, sacramentis, Christi vulneribus.* G *Ecclesia.* H *Deus.*

1. ET dices *b* in die illa: Confitebor tibi Domine, quoniam iratus es mihi: conversus est furor tuus *c*, & consolatus es me.

2. Ecce Deus salvator meus, fiducialiter agam, & non timebo: *d* quia fortitudo mea, & laus mea Dominus, & factus est mihi in salutem.

3. Hauritis aquas *e* in gaudio de fontibus *f* salvatoris:

II. 4. Et dicetis in die illa: Confitemini Domino, & invocate nomen ejus: notas facite in populis adinventiones ejus: mementote, quoniam excelsum est nomen ejus.

5. Cantate Domino, quoniam magnificè fecit: annunciate hoc in universa terra.

6. Exulta, & lauda habitatio Sion *g*: quia magnus in medio tui sanctus *h* Israël.

I *i. Triste vaticinium.* K *i. Babylonem.* L *hic Deus quasi classico Darium & Cyrum cum Medis & Persis ad excidendam Babylonem evocat, quos ideo sanctificatos suos nominat: i. à se destinatos & quasi consecratos ad victimam Dei complendam.* M *sc. victoriis, quas ego illis dedi* N *Darii, Medi, & Cyri Persæ.*

CAPUT XIII.

I. *Medi excitantur contra Babylon.* 2. II. *Ingens ac truculenta Babylonis vastatio.* 6. III. *Peribit sicut Sodoma: allegoricè sic peribit & mundus.* 19.

1. ONus *i* Babylonis, quod vidit Isaias, filius Amos.

I. 2. Super montem caliginosum *k* levate signum *l* exaltate vocem, levate manum, & ingrediantur portas duces.

3. Ego mandavi sanctificatis meis, & vocavi fortes meos in ira mea, exultantes in gloria *m* mea.

4. Vox multitudinis in montibus, quasi populorum frequentium: vox sonitus regum *n*, gentium congregatarum: Dominus exercituum præcepit militiæ belli,

5. Venientibus de terra procul, à summitate cæli: Dominus & vasa furoris ejus, ut disperdat omnem terram.

II. 6. Ululate, quia prope est dies Domini: quasi vastitas à Domino veniet.

7. Propter hoc, omnes manus dissolventur, & omne cor hominis contabescet,

8. Et conteretur. Torsiones & dolores tenebunt; quasi parturiens, dolebunt: unusquisque ad proximum suum stupebit, facies combustæ vultus eorum.

O *litteræ est de excidio Babylonis, allegoria de die judicii.* P *Ezech.* 32. 7. *Joel.* 2. 10. *& 3. 15. Matth.* 24. 29. *Marc.* 13. 14. *Luc.* 21. 25.

9. Ecce dies Domini *o* veniet, crudelis, & indignationis plenus, & iræ, furorisque, ad ponendam terram in solitudinem, & peccatores ejus conterendos de ea.

10. *p* Quoniam stellæ cæli, & splendor earum, non expandent lumen suum: obtenebratus est sol in ortu suo, & luna non splendebit in lumine suo.

11. Et visitabo super orbis mala, & contra impios iniquitatem eorum, & quiescere faciam superbiam infidelium, & arrogantiam fortium humiliabo.

12. Pretiosior erit vir auro *q*, & homo mundo obrizo.

13. Super hoc cælum turbabo: & movebitur terra de loco suo, propter indignationem Domini exercituum, & propter diem iræ furoris ejus.

Q *Medi nullo pretio induci poterunt ut viris parcant, infr. v.* 17. R *exercitus Chaldæorum.*

14. Et erit *r* quasi damula fugiens, & quasi ovis: & non erit, qui congreget: unusquisque ad populum suum convertetur, & singuli ad terram suam fugient.

15. Omnis, qui inventus fuerit, occidetur, & omnis qui supervenerit, cadet in gladio.

gleich berauben: Edom und Moab werden ihnen zur Hand gehen, und die Kinder Ammon werden gehorsam seyn.

15. Und der HErr wird die Zung des Meers Egypti verwüsten, und wird seine Hand über den Fluß aufheben mit seinem starcken Wind, und wird ihn in siben Ströhm schlagen, also, daß man mit Schuhen wird hindurch gehen.

16. Und es wird ein Weeg seyn für mein übriges Volck, das die Assyrier verlassen werden: wie es mit Israel war an dem Tag, da er aus Egypten-Land herauf zohe.

Das XII. Capitel.

I. Lobt und preyset GOtt wegen der Erlösung, 1. II. Ermuntert das Volck / dasselbig auch zu thun, 4.

1. AN demselbigen Tag wirst du sagen: Ich will dir dancken, O HErr! dann du bist zornig über mich gewesen: aber dein Grimm hat sich gewendet, und du hast mich getröstet.

2. Sihe GOtt ist mein Heyland, ich will getröst handlen, und will mir nicht förchten: Dann der HErr ist meine Stärcke, und mein Ruhm: und er ist mir zum Heyl worden.

3. Ihr werdet mit Freuden Wasser schöpffen aus den Brunnen des Heylands.

II. 4. Und ihr werdet sagen an demselben Tag: Lobet den HErrn, und ruffet seinen Namen an: machet seine Anschläg *a* unter den Völckern bekannt: gedencket *b*, daß sein Nam sehr hoch ist.

5. Singet dem HErrn, dann er hat herrlich gewürcket: verkündiget das auf dem gantzen Erd-Boden.

6. Frolocket, und jauchzet, die ihr zu Sion wohnet: Dann der Heilig in Israel ist groß mitten unter euch.

Das XIII. Capitel.

I. GOtt erwecket die Meder und Perstaner wider Babylon / 2. II. Erschröcklich wird seyn dero Verwüstung, 6. III. Soll zu Grund gehen, wie Sodoma / 19.

1. DIe Last über Babylon, die Isaias der Sohn Amos gesehen hat.

I. 2. Richtet ein Panier auf auf dem dunckten Berg, erhebet die Stimm, hebt die Hand auf, und lasset die Fürsten zu den Thoren hinein ziehen.

3. Ich hab meinen geheiligten Befehl gegeben, und meine Helden hab ich beruffen in meinem Zorn, die sich in meiner Herrlichkeit hoch erfreuen.

4. Mann höret die Stimm eines grossen Hauffens auf den Bergen, als wann vil Völcker beyeinander wären: es ist eine Stimm des Getümmels der Königen und Völcker, die sich zusammen gethan haben: Der HErr der Heerschaaren hat dem Kriegs-Heer Befehl gegeben.

5. Sie kommen aus einem weit-gelegenen Land, vom äussersten Orth unterm Himmel: Der HErr kommt, und die Werckzeug seines Grimms, das gantze Land zu verderben.

II. 6. Heulet, dann der Tag des HErrn ist nahe herbey: er wird kommen, wie eine Verwüstung vom HErrn.

7. Darum werden alle Händ kraftloß seyn, und aller Menschen Hertz wird verzagen,

8. Und zermahlet werden. Angst und Wehe wird sie befangen: sie werden Schmertzen leyden, wie ein Weib in Kinds-Nöthen, ein jeglicher wird sich gegen seinem Nächsten entsetzen, ihre Angesichter werden seyn, als wann sie verbrandt wären.

9. Sihe der Tag des HErrn wird kommen, der grausame Tag, der voller Ungnad, und Zorn und Grimm ist, das Land in Verwüstung zu setzen, und die Sünder daraus zu vertilgen.

10. Dann die Stern des Himmels mit ihrem Glantz werden ihr Liecht nicht ausbreiten, die Sonn ist verfinstert in ihrem Aufgang, und der Mond wird sein Liecht nicht scheinen lassen.

11. Und ich will heimsuchen die Boßheit des Erd-Bodens, und wider der Gottlosen Ungerechtigkeit, die Hoffart der Unglaubigen will ich niderlegen, und den Uebermuth der Starcken demüthigen.

12. Ein Mann wird theurer seyn dann Gold, und ein Mensch wird das allerbeste Gold übertreffen.

13. Darüber will ich den Himmel bewegen, und die Erd soll sich von ihrer statt heben, wegen der Ungnad des HErrn der Heerschaaren, und wegen des Tags seines grimmigen Zorns.

14. Und sie wird seyn, wie ein flüchtig Rehlein *c*, und wie ein Schaaf, und wird keiner seyn, der sie versammlet. Ein jeglicher wird sich zu seinem Volck wenden, und ein jeglicher wird zu seinem Land fliehen.

15. Wer gefunden wird, den wird man erwürgen, und wer darzu kommt, der wird durchs Schwerd fallen.

a. Erfindungen. b. betrachtet. c. Gembs. 16. Ihre

16. Ihre Kinder wird man vor ihren Augen zerschmettern, und ihre Häuser plündern, und ihre Weiber mit Gewalt schänden.

17. Sihe, ich will die Meder über sie aufwecken, die kein Silber suchen, noch Gold begehren:

18. Sondern sie werden die kleine Kinder mit Pfeilen tödten, und sich der säugenden Leiber nicht erbarmen, und ihr Aug wird der Kinder nicht verschonen.

III. 19. Und Babylon, die herrliche Stadt unter den Königreichen, der hochberühmte Pracht der Chaldeer wird seyn, als da der HErr Sodoma und Gomorrha umkehrte.

20. Sie soll hinfüro nimmermehr bewohnet, noch widerum aufgebauet werden von einem Geschlecht zum andern: die Araber sollen ihre Hüten an dem Orth nicht aufschlagen, noch die Hirten allda ruhen:

21. Sondern die wilde Thier sollen sich daselbst lagern, und ihre Häuser werden voller Drachen seyn: die Straussen werden allda wohnen, und die härichte Wald-Männlein werden allda tantzen.

22. Die Nacht-Eulen werden allda antworten in ihren Häusern, und Meer-Wunder in ihren lustigen Pallästen.

Das XIV. Capitel

I. Prophezeyet den Juden die Erlösung aus der Babylonischen Gefängnuß / 5. II. Den Babyloniern den Untergang / 10. III. Und den Philisthern ihre Niderlag / 28.

1. ES ist nahe daran, daß seine Zeit komme, und seine Täg werden nicht lang außbleiben. Dann der HErr wird sich über Jacob erbarmen, und noch etliche von Israel erwählen, und wird dieselbige in ihrem Land ruhen lassen: zu denen wird sich der Einkömmling gesellen, und wird dem Hauß Jacobs anhangen.

2. Und die Völcker werden sie halten, und zu ihrem Orth führen: und das Hauß Israel wird sie im Land des HErrn zum Eigenthum haben, zu Knechten und Mägden: und sie werden die jenige fangen, von welchen sie zuvor gefangen waren, und werden über ihre Treiber herrschen.

3. Und es wird seyn an demselbigen Tag, wann dir GOtt Ruh geben wird von deiner Mühe, und von deinem Schröcken, und von der harten Dienstbarkeit, darinn du zuvor gedienet hast:

4. So wirst du diß Sprüch-Wort führen wider den König zu Babylon, und sagen: Wie hat der Treiber aufgehöret? Wie ist der Tribut abkommen?

I. 5. Der HErr hat den Stecken der Gottlosen, und die Ruth der Herrschenden zerbrochen,

6. Welche die Völcker im Zorn schlug mit unheylbaren Plagen, und die Heyden im Grimm unterthänig machte, und grausamlich verfolgete.

7. Da ist der gantze Erd-Boden ruhig und still worden, und hat sich mit Frolocken erfreuet.

8. Ja die Tannen samt den Ceder-Bäumen des Libani haben sich über dich erfreuet: von der Zeit, da du bist entschlafen, wird niemand herauf kommen, der uns abhaue.

9. Die Höll darunten hat sich entsetzet über deine Zukunfft, sie hat dir die Risen aufgewecket. Alle Fürsten der Erden, und alle Oberste der Völcker seynd aufgestanden von ihren Stühlen.

II. 10. Sie werden alle samtlich antworten, und zu dir sagen: Du bist auch verwundet, wie wir, und bist uns gleich worden.

11. Dein Hochmuth ist zur Höll hinab gezogen, und dein todter Leichnam ist dahin gefallen: Motten werden dein Lager seyn, und Würm werden dich bedecken.

12. Wie bist du vom Himmel herunter gefallen, du Morgen-Stern, der du Morgens früh aufgiengest? Wie bist du auf die Erden gefallen, der du die Völcker verwundtest?

13. Du spracheſt in deinem Hertzen: Ich will hinauf steigen in den Himmel, und meinen Stuhl über die Stern GOttes erhöhen, ich will mich auf den Berg des Bunds setzen, zur Seiten gegen Mitternacht.

14. Ich will hinauf fahren über die Höhe der Wolcken, und will dem Allerhöchsten gleich seyn.

15. Aber du wirst zur Höll hinunter gezogen werden, in die tieffe Gruben:

16. Welche dich sehen werden, die werden sich zu dir neigen, und dich anschauen: Ist nicht diß der Mann, der die Welt in Unruhe gesetzt, und die Königreich erschüttert hat?

16. *a* Infantes eorum allidentur in oculis eorum: diripientur domus eorum, & uxores eorum violabuntur. — A *Psalm. 136. 9.*

17. Ecce ego suscitabo super eos Medos, qui argentum non quærant, nec aurum velint:

18. Sed sagittis parvulos interficient, & lactantibus uteris non miserebuntur, & super filios non parcet oculus eorum.

III. 19. Et erit Babylon *b* illa gloriosa in regnis, inclyta superbia Chaldæorum: *c* sicut subvertit Dominus Sodomam & Gomorrham. — B *excisa.* C *Genes. 19. 24.*

20. Non habitabitur usque in finem, & non fundabitur usque ad generationem & generationem *d*: nec ponet ibi tentoria Arabs, nec pastores requiescent ibi. — D 70. *per multas generationes, sc. nunquam redibit ad pristinum splendorem.*

21. Sed requiescent ibi bestiæ, & replebuntur domus eorum draconibus: & habitabunt ibi struthiones, & pilosi *e* saltabunt ibi; — E *Fauni id est damones, qui in desertis locis apparent hirsuti ut hœdi.*

22. Et respondebunt ibi ululæ in ædibus ejus, & Sirenes in delubris voluptatis.

CAPUT XIV.

I. *Vaticinatur Judæorum liberationem*, 5. II. *Babyloniorum contritionem ob superbiam*, 10. III. *Pariter punientur Philisthæi de calamitate Judæorum lætantes.* 28.

1. PRope est, ut veniat tempus ejus *f*, & dies ejus non elongabuntur. Miserebitur enim Dominus Jacob, & eliget adhuc de Israël, & requiescere eos faciet super humum suam: adjungetur advena ad eos, & adhærebit domui Jacob. — F *sc. excidii Babylonis.*

2. Et tenebunt *g* eos populi, & adducent eos in locum suum: & possidebit eos domus Israël super terram Domini in servos, & ancillas: & erunt capientes eos, qui se ceperant, & subjicient exactores suos. — G *honorificè comitantes.*

3. Et erit in die illa: cùm requiem dederit tibi Deus à labore tuo, & à concussione tua, & à servitute durâ, quâ ante servisti:

4. Sumes parabolam *h* istam contra regem Babylonis *i*, & dices: Quomodo cessavit exactor, quievit tributum? — H 70. *planctum.* I *sc. Balthasar.*

I. 5. Contrivit Dominus baculum *k* impiorum, virgam dominantium, — K *potentiam, & tyrannidem Babyloniorum.*

6. Cædentem populos in indignatione, plagâ insanabili, subjicientem in furore gentes, persequentem crudeliter.

7. Conquievit & siluit omnis terra, gavisa est, & exultavit:

8. Abietes *l* quoque lætatæ sunt super te, & cedri Libani: ex quo dormisti *m* non ascendet, qui succidat nos *n*. — L *reges & principes.* M *obiisti.* N *Israelitas & electos.*

9. Infernus subter conturbatus est in occursum adventûs tui, suscitavit *o* tibi gigantes. Omnes principes terræ surrexerunt de soliis suis, omnes principes nationum. — O *misit in occursum tuum.*

II. 10. Universi respondebunt, & dicent tibi: Et tu vulneratus es sicut & nos, nostri similis effectus es.

11. Detracta est ad inferos superbia tua, concidit cadaver tuum: subter te sternetur tinea, & operimentum tuum erunt vermes.

12. Quomodo cecidisti *p* de cœlo lucifer, qui manè oriebaris? corruisti in terram, qui vulnerabas gentes? — P *tu rex Babylonis, mysticè lucifer supremus angelorum.*

13. Qui dicebas in corde tuo: In cœlum conscendam, super astra Dei exaltabo solium meum, sedebo in monte testamenti, in lateribus Aquilonis.

14. Ascendam super altitudinem nubium, similis ero Altissimo.

15. Verumtamen ad infernum *q* detrahêris, in profundum laci: — Q *damnatorum.*

16. Qui te viderint, ad te inclinabuntur, tèque prospicient: Numquid iste est vir, qui conturbavit terram, qui concussit regna?

17. Qui posuit orbem desertum, & urbes ejus destruxit, vinctis ejus non aperuit carcerem?

17. Der den Erd-Boden verwüstet, und seine Städt zerstöhret hat, und seinen Gefangenen den Kercker nicht eröffnet?

18. Omnes reges gentium universi dormierunt in gloria *a*, vir in domo sua.

A *gloriosè mortui sunt.*

18. Alle König der Völcker seynd samtlich mit Ehren entschlaffen, ein jeglicher in seinem Hauß.

19. Tu autem projectus es de sepulchro tuo, quasi stirps inutilis pollutus, & obvolutus *b* cum his, qui interfecti sunt gladio, & descenderunt ad fundamenta laci, quasi cadaver putridum.

B *sanie, sanguine, & cadaveribus occisorum, supra v.* 11.

19. Du aber bist von deinem Grab verworffen, wie ein unnützes unreines Zweig, und bist mit denen eingewickelt, welche mit dem Schwerdt getödtet, und wie ein stinckendes Aaß zum Grund der Gruben gefahren seynd.

20. Non habebis consortium, neque cum eis in sepultura: tu enim terram tuam disperdidisti, tu populum tuum occidisti: non vocabitur in æternum semen pessimorum.

C *propter peccata, ut Chald.*

20. Du wirst mit ihnen keine Gemeinschafft haben, noch mit ihnen begraben werden, dann du hast dein Land verderbt, und dein Volck getödtet: Der Saamen der Boßhafftigen soll nicht ewiglich genennet werden.

21. Præparate filios ejus occisioni in iniquitate *c* patrum suorum: non consurgent, nec hæreditabunt terram, neque implebunt faciem orbis civitatum.

D *vastatrice.*

21. Bereitet seine Kinder zum Tod um der Missethat willen ihrer Vätter: sie werden nicht aufkommen, noch das Land ererben, noch den Erd-Boden mit Städten erfüllen.

22. Et consurgam super eos, dicit Dominus exercituum: & perdam Babylonis nomen, & reliquias, & germen, & progeniem, dicit Dominus.

22. Und ich will mich über sie aufmachen, spricht der HErr der Heerschaaren: und will den Namen Babylon vertilgen, und was darvon überbliben, und sein Gewächs, und sein Geschlecht, spricht der HErr.

23. Et ponam eam in possessionem ericii, & in paludes aquarum, & scopabo eam in scopa *d* terens, dicit Dominus exercituum.

E *statui.*

23. Ich will sie zur Wohnung des Igels, und zu Wasser-Sümpffen machen, will sie mit dem Besem des Verderbens rein außkehren, spricht der HErr der Heerschaaren.

24. Juravit Dominus exercituum, dicens: Si non, ut putavi *e*, ita erit, & quomodo mente tractavi,

F *Sennacherib.*

24. Es hat der HErr der Heerschaaren einen Eyd geschworen, und gesagt: Wo es nicht also seyn soll, wie ich gedacht hab,

25. Sic eveniet: Ut conteram Assyrium *f* in terra mea *g*, & in montibus meis conculcem eum: & auferetur ab eis jugum ejus, & onus illius ab humero eorum tolletur.

G *sc. Judæa.*

25. Und wo sichs nicht also zutragen soll, wie ichs in meinem Sinn erwogen hab: daß ich nemlich den Assur in meinem Land zerknirschen will, und ihn auf meinen Bergen zertretten: so wird sein Joch von ihnen abgenohmen, und seine Last von ihren Achslen hinweg geschaffet werden.

26. Hoc consilium, quod cogitavi super omnem terram, & hæc est manus extenta super universas gentes *h*.

H *Assyriis subjectas, vel confœderatas.*

26. Das ist der Rathschlag, den ich über das gantze Land bedacht habe, und diß ist die außgestreckte Hand über alle Völcker,

27. Dominus enim exercituum decrevit: & quis poterit infirmare? & manus ejus extenta: & quis avertet eam?

27. Dann der HErr der Heerschaaren hats beschlossen: und wer wirds dann können hindern? und seine Hand ist außgestrecket: wer wird sie dann abwenden?

III. 28. *i* In anno *k*, quo mortuus est rex Achaz, factum est onus istud:

I *alia prophetia, quæ non coheret cum superiori.*

III. 28. Im Jahr, da der König Achaz starb, hat sich diese Last offenbahret.

29. Ne lætaris Philisthæa omnis tu, quoniam comminuta est virga percussoris tui: de radice enim colubri egredietur regulus, & semen ejus absorbens volucrem *l*.

29. Freue dich nicht, du gantze Landschafft der Philister, daß die Ruth des jenigen zerbrochen ist, der dich geschlagen hat: dann von der Wurtzel der Schlangen wird ein Basilisk heraus kommen, und sein Saam wird den Vogel verschlingen.

30. Et pascentur primogeniti *m* pauperum, & pauperes fiducialiter requiescent: & interire faciam in fame radicem *n* tuam, & reliquias tuas interficiam.

K *an. M.* 3277. *ant. Christ.* 727.
L *Philisthæos.*
M *i. valde pauperes.*
N 70. *semen tuum.*

30. Und die Erstgebohrne der Armen sollen geweidet werden, und die Dürfftige sollen sicher ruhen: und ich will deine Wurtzel mit Hunger verderben, und was von dir überbleibet, das will ich erwürgen.

31. Ulula porta, clama civitas: prostrata est Philisthæa omnis, ab Aquilone enim fumus veniet, & non est, qui effugiet agmen ejus.

O *gentilibus de Christo quærentibus.*

31. Heule du Thor, und du Stadt mache ein Geschrey: das gantze Land der Philister ist zu Boden geschlagen: dann von Mitternacht wird ein Rauch kommen, und niemand wird seinem Heer entfliehen können.

32. Et quid respondebitur nuntiis gentis *o*? Quia Dominus fundavit Sion, & in ipso sperabunt *p* pauperes populi ejus.

P *Chald. salvabuntur.*

32. Und was soll man den Botten des Volcks für eine Antwort geben? Dann der HErr hat Sion gegründet, und die Arme seines Volcks werden sich auf ihn verlassen.

CAPUT XV.

I. *Moabitarum ruinam prædicit*, 2. II. *Eis compatitur Propheta.* 5.

Das XV. Capitel.

I. Zeiget den Moabitern ihren Untergang an, 2. II. Hat ein Mitleyden mit denselbigen, 5.

1. ONus *q* Moab. Quia nocte vastata est Ar Moab, conticuit: quia nocte vastatus est murus Moab, conticuit.

Q *hoc vaticinium durat ad c.* 17. *pertinet autem ad ea, quæ dicuntur* 4. *Reg.* 17. *&* 18. *de Salmanasare, qui compertâ Oseæ conspiratione, primùm Moabitarum agrum vastavit, deinde totum Israeliticum regnum pervasit. circa an.* 3280.

1. DJe Last über Moab. Dieweil Ar in Moab bey der Nacht verwüstet ist, hat er sich still gehalten: dieweil die Mauer Moab bey der Nacht zerstöret ist, hat er sich still gehalten.

I. 2. Ascendit domus, & Dibon ad excelsa in planctum super Nabo, & super Medaba, Moab ululavit: *r* in cunctis capitibus ejus calvitium, & omnis barba radetur.

I. 2. Das Hauß samt denen zu Dibon seynd hinauf gangen auf die Höhe über Nabo zu weinen, und über Medaba wird Moab heulen: alle ihre Häupter waren kahl, und alle Bärt waren abgeschoren.

3. In triviis ejus accincti sunt sacco: super tecta ejus, & in plateis ejus omnis ululatus descendit in fletum.

3. Sie seynd mit Säcken umgürtet auf ihren Straßen: auf ihren Dächern, und auf ihren Gassen ist nichts, dann heulen, das auf weinen außgehet.

4. Clamabit Hesebon, & Eleale, usque Jasa audita est vox eorum: super hoc expediti *s* Moab ululabunt, anima ejus ululabit sibi.

R *Jerem.* 48. 37. *Ezech.* 7. 18.
S *i. armati milites.*

4. Hesebon wird ruffen, und Eleale, man wird ihre Stimm biß gen Jasa hören: darüber werden die Außgerüste aus Moab heulen, und ihre Seel wird bey ihr selbst heulen.

II. 5. Cor meum ad Moab clamabit, vectes ejus *t* usque ad Segor vitulam conternantem: per ascensum enim Luith flens ascendet, & in via Oronaim clamorem contritionis levabunt.

II. 5. Mein Hertz wird zu Moab ruffen: Ihre Rigel strecken sich biß gen Segor, die einer jungen Kuhe gleich ist von dreyen Jahren: dann zu Luith wird man mit weinenden Augen hinauf gehen, und auf dem Weeg gen Oronaim, werden sie ein jämmerlich Geschrey erheben.

6. Aquæ enim Nemrim desertæ erunt, quia aruit herba, defecit germen, viror omnis interiit.

T *fortes ejus fugient,*

6. Dann die Wässer Nemrim sollen wüst werden: dieweil das Graß verdorret, und das Gewächs verwelcket ist, und alles, was grün war, ist vergangen.

7. Mich

7. Nach der Grösse ihrer Verwürckung wird auch ihre Heimsuchung seyn: sie werden sie zum Weiden-Bach führen.

8. Dann das Geschrey ist rings um die Gräntzen Moab gangen: sein Heulen ist biß gen Gallim kommen, und sein Ruffen biß zum Brunnen Elim.

9. Dann die Wässer Dibon seynd voll Bluts: dann ich will über Dibon einen Zusatz thun; einen Löwen denen, die aus Moab entrunnen, und im Land übrig bliben seynd.

Das XVI. Capitel.

I. Wünschet die Sendung Messiä, 1. II. Sagt, Moab soll gedemüthiget werden/ und beschreibt desselben Elend, 6.

1. HErr sende das Lamm aus, das auf Erden herrschen soll, von dem Felsen in der Wüste zum Berg der Tochter Sion.

2. Und es wird geschehen: gleichwie ein Vogel entrinnet, und wie junge Vögel aus dem Nest hinweg fliegen, also werden die Töchter Moab seyn in der Uberfahrt Arnon.

3. Gehe zu Rath, versammle die Raths-Herren: mache deinen Schatten im hellen Mittag wie die Nacht: verbirge die Flüchtige, die Herumschwebende verrathe nicht.

4. Meine Flüchtige sollen bey dir wohnen: Laß sie bey dir, O Moab! verborgen seyn vor dem Angesicht des Verderbers: dann der Staub hat ein End, mit dem elenden Menschen hats ein End: der das Land zertretten hat, ist nicht mehr vorhanden.

5. Und es wird ein Stuhl in Barmhertzigkeit bereitet werden, und der darauf in der Wahrheit sitzen wird im Tabernackel Davids, der wird richten, und Gerechtigkeit suchen, und bald vergelten, was die Gerechtigkeit fordert.

II. 6. Wir haben von der Hoffart Moab gehöret; er ist sehr stoltz: sein Hoffart, und sein Ubermuth, und sein Zorn ist gröſſer, dann sein Vermögen.

7. Darum wird Moab heulen gegen Moab, alles Volck wird heulen: die sich wegen ihrer Mauren von Ziegel-Steinen erfreuen, denen kündiget ihre Straff an.

8. Dann die Vorstädt zu Hesebon seynd verwüstet, und die Herren der Völcker haben die Wein-Berg zu Sabama außgehauen: ihre Plagen seynd biß gen Jazer kommen: sie schwebten herum in der Wüsten, ihre Reben seynd verlassen: sie seynd über das Meer geführet worden.

9. Darüber, wie ich Jazer beweinet hab, will ich auch die Wein-Berg Sabama beklagen: ich will dich mit meinen Thränen truncken machen, O Hesebon und Eleale: dann über deinen Herbst, und über deine Ernd ist eine Stimm der Zertretter gefallen.

10. Die Freud, und das Frolocken soll von Carmel hinweg genohmen werden, und man wird in den Wein-Bergen nicht mehr fröhlich seyn, noch jauchtzen: der die Kelter pflegte zu tretten, der wird hinfüro den Wein auf der Kelter nicht außtretten: ich habe die Stimm der Tretter hinweg genohmen.

11. Darum wird mein Bauch über Moab wie eine Harpff erklingen, und mein Eingeweid über die Mauren von Ziegel-Steinen.

12. Und wann es nun offenbar wird, das Moab auf seinen Höhen sich bemühet hat, so wird er zu seinem Heiligthum hinein gehen zu betten, und wird nichts nutzen.

13. Diß ist das Wort, das der HErr von der Zeit über Moab geredt hat.

14. Und nun hat der HErr geredt, und spricht: In dreyen Jahren, die gleich seynd wie die Jahr eines Taglöhners, wird die Herrlichkeit von Moab hinweg genohmen werden, die er in allem seinem grossen Volck hat, und er wird klein und gering, uud nicht in grosser Anzahl übrig gelassen werden.

Das XVII. Capitel.

I. Weissaget die Zerstörung Damasci, und Israel, 1. II. Die Bekehrung der übrigen zu GOtt, 7.

1. DIe Last über Damascum. Sihe, Damascus wird keine Stadt mehr seyn, sondern wird seyn wie ein Stein-Hauffen in der Verwüstung.

2. Die Städt Aroer sollen verlassen werden für das Vieh, und das wird allda ruhen, und wird niemand seyn, der es erschröcke,

3. Und von Ephraim wird die Hülff aufhören, und das Reich von Damasco: und die in Syrien übrig bleiben, werden seyn wie die Herrlichkeit der Kinder Israel: spricht der HErr der Heerschaaren.

4. An demselbigen Tag wird die Herrlichkeit Jacobs verringert werden, und sein fetter Leib wird vermagern.

7. Secundùm magnitudinem operis *a*, & visitatio *b* eorum: ad torrentem salicum ducent eos.

8. Quoniam circuivit clamor terminum Moab: usque ad Gallim ululatus ejus, & usque ad Puteum Elim clamor ejus.

9. Quia aquæ Dibon repletæ sunt sanguine *c*: ponam enim super Dibon additamenta; his qui fugerint de Moab leonem, & reliquiis terræ.

CAPUT XVI.

I. *Orat mitti agnum, Christum, de petra,* I, II. *Moab ob arrogantiam humiliabitur, paucis relictis.* 6.

1. EMitte agnum *d* Domine dominatorem terræ, de petra *e* deserti ad montem *f* filiæ Sion.

2. Et *g* erit: Sicut avis fugiens, & pulli de nido avolantes, sic erunt *h* filiæ Moab in transcensu Arnon *i*.

3. Ini consilium *k*, coge concilium: pone quasi noctem *l* umbram tuam in meridie *m*: absconde fugientes, & vagos ne prodas.

4. Habitabunt apud te profugi mei: Moab esto latibulum eorum à facie vastatoris: finitus est enim pulvis, consummatus est miser: defecit, qui conculcabat terram.

5. Et præparabitur in misericordia solium *n*, & sedebit super illud in veritate in tabernaculo David, judicans, & quærens judicium, & velociter reddens, quod justum est.

II. 6. Audivimus *o* superbiam Moab, superbus est valde: superbia ejus, & arrogantia ejus, & indignatio ejus, plusquam fortitudo ejus.

7. Idcirco ululabit Moab ad Moab, universus ululabit: his, qui lætantur super muros cocti lateris, *p* loquimini plagas suas.

8. Quoniam suburbana Hesebon *q* deserta sunt, & vineam Sabama domini gentium exciderunt: flagella ejus usque ad Jazer pervenerunt: erraverunt in deserto, propagines ejus relictæ sunt, transierunt mare.

9. Super hoc plorabo in fletu *r* Jazer vineam Sabama: inebriabo te lachrymâ meâ Hesebon, & Eleale: quoniam super vindemiam tuam, & super messem tuam vox calcantium irruit.

10. Et auferetur lætitia & exultatio de Carmelo *s*, & in vineis non exultabit, neque jubilabit. Vinum in torculari non calcabit, qui calcare consueverat: vocem calcantium abstuli.

11. Super hoc venter meus ad Moab quasi cithara sonabit, & viscera mea ad murum cocti lateris.

12. Et erit: cùm apparuerit, quod laboravit *t* Moab super excelsis suis, ingredietur ad sancta sua, ut obsecret, & non valebit *u*.

13. Hoc verbum, quod locutus est Dominus ad Moab ex tunc:

14. Et nunc locutus est Dominus, dicens: In tribus annis *x*, quasi anni mercenarii, auferetur gloria Moab super omni populo multo, & relinquetur parvus & modicus, nequaquam multus.

CAPUT XVII.

I. *Vastatis Damascenis, & Israel vastabitur.* I, II. *Reliquiæ ad Deum revertentur.* 7.

1. ONus Damasci *y*. Ecce Damascus *z* desinet esse civitas, & erit sicut acervus lapidum in ruina.

2. Derelictæ civitates Aroër gregibus erunt, & requiescent ibi, & non erit, qui exterreat.

3. Et cessabit adjutorium ab Ephraim, & regnum à Damasco: & reliquiæ Syriæ sicut gloria filiorum Israël erunt: dicit Dominus exercituum.

4. Et erit in die illa: attenuabitur gloria Jacob, & pinguedo carnis ejus marcescet.

5. Et

A *id est, demeriti, & peccati.*
B *punitio.*
C *Moabitarum.*
D *sc. Christum ex Ruth Moabitide.*
E *Petra urbs est Moabitarum.*
F *Ecclesiam.*
G *sc. tamen.*
H *sc. fugitivæ, & dispersæ.*
I *fluvii, est Arnon & civitas.*
K *sc. de irato Deo placando.*
L *protectionem, protege afflictos Israelitas.*
M *seu æstu.*
N *regni Judæ, Ezechiæ regi justo, ejúsque posteris.*
O *Jerem.* 48. 29.
P *q. d. civitati muratæ prædicite plagas, quæ imminent.*
Q *urbs Moabitarum.*
R *i. sicut flevi Jazer.*
S *de locis fertilibus.*
T *supplicando suis idolis.*
U *liberari.*
X *i. tertio anno ab excisa Jerusalem per Nabuchodonosor.*
Y *urbis, & Syriæ.*
Z *capta fuerat Damascus à Theglathphalasare. ut est* 4. *Reg.* 16. 9. *sed excisa fuit à Salmanasaro, cùm Israeliticum regnum exci-*

sum est, ob societatem quam fecerat cum decem tribubus: hinc mala utrorúmque propheta conjungit.

A *Deum verum: id factum est monente, & excitante Ezechia. 2. Paral. c. 30. & 31.*

5. Et erit sicut congregans in messe, quod resitterit, & brachium ejus spicas leget: & erit sicut quærens spicas in valle Raphaim.

5. Und er wird seyn, als wann einer in der Ernd sammlet, was überbleibet, und sein Armb wird die Aehern zusammen lesen: und er wird seyn wie einer, der Aehern suchet im Thal Raphaim.

6. Et relinquetur in eo sicut racemus, & sicut excussio oleæ duarum, vel trium olivarum in summitate rami, sive quatuor, aut quinque in cacuminibus ejus, fructus ejus: dicit Dominus Deus Israël.

6. Und es wird in demselbigen etwas übrig bleiben gleichwie in der Nachlese, und gleich als wann ein Oel-Baum geschlagen wird, da noch oben an einem Zweig zwey oder drey Oliven, oder an den aufstehenden Aesten vier oder fünff von seiner Frucht vorhanden seynd: spricht der HErr der GOtt Israel.

B *sc. idolorum.*

II. 7. In die illa inclinabitur homo ad factorem suum, & oculi ejus ad sanctum *a* Israël respicient:

II. 7. An dem Tag wird sich der Mensch zu seinem Schöpffer neigen, und seine Augen werden auf den Heiligen Israel sehen.

C *tu Samaria.*

8. Et non inclinabitur ad altaria *b*, quæ fecerunt manus ejus: & quæ operati sunt digiti ejus non respiciet, lucos & delubra.

8. Und er wird sich nicht neigen zu den Altären, die seine Hände gemacht haben: und was seine Finger zugerichtet haben, nemlich auf die Wäld und Götzen-Tempel, wird er nicht umsehen.

D *ironicè secundùm Hieronymum.*

9. In die illa erunt civitates fortitudinis ejus derelictæ sicut aratra, & segetes, quæ derelictæ sunt à facie filiorum Israël, & eris deserta *c*.

9. An demselbigen Tag werden ihre veste Städt verlassen seyn wie die Pflüg, und die Früchten auf dem Feld, so verlassen worden vor dem Angesicht der Kinder Israel, und du wirst wüst seyn.

10. Quia oblita es Dei Salvatoris tui, & fortis adjutoris tui non es recordata: propterea plantabis plantationem fidelem *d*, & germen alienum seminabis.

10. Dieweil du GOttes deines Heylands vergessen, und an deinen starcken Helffer nicht gedacht hast, darum wirst du schöne Pflantzen setzen, und ein frembdes Gewächs säen.

11. In die plantationis tuæ labrusca, & manè semen tuum florebit: ablata est messis in die hæreditatis, & dolebit graviter.

11. An dem Tag, wann du pflantzest, wirds ein wilden Reb-Stock seyn, und dein Saam wird am Morgen blühen: aber die Ernd wird an dem Tag hinweg genohmen, wann man zum Eigenthum einsammlen solte, und das wird sehr weh thun.

12. Væ multitudini populorum multorum, ut multitudo maris sonantis: & tumultus turbarum, sicut sonitus aquarum multarum.

12. Weh dem Hauffen viler Völcker, die ein Getümmel machen, wie das rauschende Meer; und das Getümmel der Schaaren ist wie das Rauschen viler Wässer.

13. Sonabunt populi sicut sonitus aquarum inundantium, & increpabit eum, & fugiet procul: & rapietur sicut pulvis montium à facie venti, & sicut turbo coram tempestate.

13. Die Völcker werden ein Getümmel machen als wann vil Wässer mit einem Rauschen einbrechē und er wird ihn straffen, so wird er weit hinweg fliehen, und wird hingerissen werden wie der Staub auf den Bergen vor dem Wind, und wie ein Wind-Wirbel von einem Ungewitter hingenohmen wird.

14. In tempore vespere, & ecce turbatio: in matutino, & non subsistet: hæc est pars eorum, qui vastaverunt nos, & sors diripientium nos.

14. Um die Abend-Stund, sihe, so ist Schröcken da, und am Morgen wird er nicht bestehen: diß ist der jenigen Theil, die uns verheeren, und das Looß der Leuth, welche uns berauben.

CAPUT XVIII.

Das XVIII. Capitel.

I. *Prædicit cladem Æthiopum, per Sennacherib*, 1. II. *Sed posteri Æthiopum ad Deum convertentur, ut Israël.* 7.

I. Verkündigt die Straff über Mohren-Land, 1. II. Tröstet die Juden mit der Vorsag ihrer Widerkunfft nach Jerusalem, 7.

E *quæ alas militum, terrestres & navales mittit.*

1. VÆ terræ cymbalo alarum *e*, quæ est trans flumina Æthiopiæ,

1. WEh dem Land, dem Cymbel der Flügel, das jenseit der Ströhm ist im Mohren-Land.

F *Hebr. mittendi; nimirum regi Tharacæ, expeditionem contra Sennacherib paranti: de quo 4. Reg. 19. Hinc intellige Deum operâ Æthiopum ad liberandum populum suum uti noluisse.*

2. Qui mittit *f* in mare legatos, & in vasis papyri *g* super aquas. Ite angeli *h* veloces ad gentem convulsam, & dilaceratam *i*: ad populum terribilem, post quem non est alius: ad gentem expectantem & conculcatam, cujus diripuerunt flumina terram ejus.

2. Der seine Gesandte außschicket über Meer, und in den Rohr-Schiffen auf den Wässern. Ihr Botten gehet geschwind hin zu dem zertrennten und zerrissenen Volck, zu dem erschröcklichen Volck, hinter welchem kein anderes Volck ist, zu einem wartenden und zertrettenen Volck, dessen Land die Wasser-Ströhm verflösset haben.

3. Omnes habitatores orbis, qui moramini in terra, cùm elevatum fuerit signum in montibus, videbitis, & clangorem tubæ audietis:

3. Alle, die ihr auf dem Erd-Boden wohnet, und euch aufhaltet im Land, ihr werdet sehen, wann auf den Bergen das Panier aufgerichtet wird, ihr werdet auch den Klang der Posaunen hören.

4. Quia hæc dicit Dominus ad me: Quiescam, & considerabo in loco meo, sicut meridiana lux clara est, & sicut nubes roris in die messis.

4. Dann diß sagt der HErr zu mir: Ich will still halten, und an meinem Orth zusehen, gleichwie das Liecht im Mittag klar ist, und wie eine Tau-Wolck zur Ernd-Zeit.

5. Ante messem enim totus effloruit, & immatura perfectio germinabit, & præcidentur ramusculi ejus falcibus: & quæ derelicta fuerint, abscindentur, & excutientur.

5. Dann er hat vor der Ernd gantz außgeblühet: Und die unzeitige Frucht wird hervor brechen, so wird man seine Stengel mit Sichlen abschneyden. Und was übrig bleiben wird, das wird abgeschnitten, und außgeschlagen werden.

6. Et relinquentur simul avibus montium, & bestiis terræ: & æstate perpetuâ erunt super eum volucres, & omnes bestiæ terræ super illum hyemabunt.

6. Und sie werden zugleich den Vöglen auf den Bergen, und den Thieren auf dem Feld gelassen werden: und den gantzen Sommer werden Vögel darüber seyn, und alle Thier im Land werden den Winter darüber zubringen.

II. 7. In tempore illo *k* deferetur munus *l* Domino exercituum à populo divulso, & dilacerato; à populo terribili, post quem non fuit alius, à gente expectante, expectante & conculcata, cujus diripuerunt flumina terram ejus; ad locum nominis Domini exercituum, montem Sion.

II. 7. Zu der Zeit wird dem HErrn der Heerschaaren ein Gaab geopffert werden von dem zertrennten und zerrissenen Volck, von dem schröcklichen Volck, hinter welchem kein anders Volck gewesen, von einem wartenden, wartenden und zertrettenen Volck, dessen Land die Wasser-Ströhm verflösset haben, zum Orth, da der Nam des HErrn der Heerschaaren ist, zum Berg Sion.

CAPUT XIX.

Das XIX. Capitel.

I. *Prædicit, & Ægyptiis cladem*; 11. II. *Promittit ipsis Dominum Salvatorem*: 15. III. *Quem pariter, ut Judæi colent.* 22.

I. Weissaget denen Egyptiern die Straff, 11. II. Verheisset ihnen den Heyland / 15. III. Und Bekehrung zum wahren GOttes-Dienst der Juden, 22.

I. ONus Ægypti *m*. Ecce Dominus ascendet super nubem levem, & ingredietur Ægyptum, & commovebuntur simulachra

I. DIe Last über Egypten. Sihe, der HErr wird sich auf eine leichte Wolcken setzen, und in Egypten kommen: und die Götzen in Egypten werden bewegt werden vor

Ægyptum est monitum ut ne fidat auxiliis Ægyptiorum.

Ægyptii ad Deum convertentur.

Ægyptii ad Deum convertentur.

Ægyptus in reges duodecim, quorum aristocratiam ann. 15. duravisse notat Diodorus Sicul. Tandem horum unus Psammiticus, alios vicit, & interfecit. Huc spectat præsens vaticinium.

seinem Angesicht, und das Hertz des Egypten-Lands wird mitten in ihm verschmachten.

2. Und ich will die Egypter wider die Egypter verhetzen, ein Mann soll wider seinen Bruder streitten, und ein jeglicher wider seinen Freund, ein Stadt wider die andere, und ein Reich wider das andere:

3. Und der Geist Egypti wird in ihrem Leib zerbersten, ich will auch ihren Rathschlag umstossen: und sie werden ihre abgöttische Bilder, und ihre Wahrsager, und ihre Zauberer, und ihre Zeichen-Deuter Rath fragen.

4. Und ich will Egypten in die Hand der Tyrannen übergeben, und ein starcker König soll über sie herrschen, spricht der HErr, der GOtt der Heerschaaren.

5. Und das Wasser in dem Meer wird abnehmen, und der Fluß wird versehen, und außtrucknen.

6. Und die Ströhm werden abnehmen: die Bäch der aufgeworffenen Gräben werden versehen, und außdorren. Das Rohr und die Bintzen werden verwelcken.

7. Der Grund des Bachs wird von seinem Brunnen an entblöset werden, und alle Saat am Bach wird verdorren, verschwinden, und zu nicht werden.

8. Und die Fischer werden trauren, und alle, die den Angel in den Fluß werffen, werden betrübt seyn, und die ihr Netz über das Wasser außbreiten, werden an Kräfften abnehmen.

9. Welche mit Flachs umgehen, und feine Arbeit daraus flechten, oder weben, die werden schamroth stehen.

10. Seine Wasserreiche Oerter werden außdorren, samt allen, die Gruben zum Fischfang gemacht haben.

I. 11. Die unwitzige Fürsten Taneos, die kluge Räth des Pharao haben einen närrischen Rath gegeben. Wie werdet ihr sagen zu Pharao: Ich bin ein Sohn der Weisen, ein Sohn der alten Königen?

12. Wo seynd nun deine Weise? Laß sie dir verkündigen, und anzeigen, was der HErr der Heerschaaren über Egypten gedacht habe.

13. Die Fürsten Taneos seynd zu Narren worden, und die Fürsten Memphis seynd krafftlos worden, und haben Egypten betrogen, den Winckel seiner Völcker.

14. Der HErr hat einen Schwindel-Geist mitten unter sie eingemenget, und sie haben Egypten machen irren in allen seinen Wercken, wie einer taumelt, der truncken ist, und spevet.

II. 15. Und es wird in Egypten kein Werck seyn, das Haupt oder Schwantz habe, dadurch sie sich biegen, oder zäumen lassen.

16. An dem Tag wird Egypten den Weibern gleich seyn, und sie werden sich entsetzen, und förchten vor der Bewegung der Hand des HErrn der Heerschaaren, die er selbst über sie wird bewegen.

17. Und das Land Juda wird dem Egypten zum Schröcken seyn: ein jeglicher, der daran gedencken wird, der wird sich förchten vor dem Rath des HErrn der Heerschaaren, den er über sie bedacht hat.

18. An demselben Tag werden fünff Städt in Egypten-Land die Sprach Chanaan reden, und schwören bey dem HErrn der Heerschaaren: Eine wird die Sonnen-Stadt genennet werden.

19. Es wird auch an demselben Tag ein Altar des HErrn mitten in Egypten-Land seyn, und an seinen Gräntzen wird der Titel des HErrn stehen

20. Dem HErrn der Heerschaaren zum Zeichen, und zum Zeugnuß in Egypten-Land. Dann sie werden zum HErrn rufen vor dem Angesicht des jenigen, der sie beleydiget, so wird er ihnen einen Heyland und Beschirmer senden, der sie erlöse.

21. Und der HErr wird von Egypten erkennet werden, und die Egypter werden an dem Tag den HErrn erkennen, und werden ihn ehren mit Opffern und Gaaben: sie werden auch dem HErrn Gelübd geloben, und bezahlen.

III. 22. Und der HErr wird Egypten mit einer Plag schlagen, und widerum heylen, und sie werden widerkehren zum HErrn, er wird sich auch von ihnen versöhnen lassen, und sie gesund machen.

23. An demselbigen Tag wird aus Egypten in Assyrien eine Gang-Strassen seyn. Die Assyrier werden in Egypten kommen, und die Egypter in Assyrien, und die Egypter werden den Assyriern dienen.

24. Israel wird an demselben Tag der dritte seyn zwischen den Egyptern und Assyriern: der Seegen wird mitten in dem Land seyn,

25. Das der HErr der Heerschaaren geseegnet hat, und

Ægypti, à facie ejus, & cor Ægypti tabescet in medio ejus.

2. Et concurrere faciam Ægyptios adversùs Ægyptios: & pugnabit vir contra fratrem suum, & vir contra amicum suum, civitas adversùs civitatem, regnum adversùs regnum.

3. Et dirumpetur spiritus Ægypti in visceribus ejus, & consilium ejus præcipitabo, & interrogabunt simulachra sua, & divinos suos, & pythones, & ariolos.

4. Et tradam Ægyptum in manu dominorum *a* crudelium, & rex fortis *b* dominabitur eorum, ait Dominus Deus exercituum.

5. Et arescet aqua de mari, & fluvius desolabitur, atque siccabitur.

6. Et deficient flumina: attenuabuntur, & siccabuntur rivi aggerum. Calamus & juncus marcescet:

7. Nudabitur alveus rivi à fonte suo, & omnis sementis irrigua siccabitur, arescet, & non erit.

8. Et mœrebunt piscatores, & lugebunt omnes mittentes in flumen hamum, & expandentes rete super faciem aquarum emarcescent.

9. Confundentur qui operabantur linum, pectentes & texentes subtilia.

10. Et erunt irrigua ejus flaccentia: omnes *c* qui faciebant lacunas ad capiendos pisces.

I. 11. Stulti principes Taneos *d*, sapientes consiliarii Pharaonis dederunt consilium insipiens. Quomodo dicetis Pharaoni: Filius sapientium ego, filius regum antiquorum?

12. Ubi nunc sunt sapientes tui? annuntient tibi, & indicent quid cogitaverit Dominus exercituum super Ægyptum.

13. Stulti facti sunt principes Taneos, emarcuerunt principes Mempheos, deceperunt Ægyptum, angulum populorum ejus.

14. Dominus miscuit in medio ejus spiritum vertiginis *e*: & errare fecerunt Ægyptum in omni opere suo, sicut errat ebrius & vomens.

II. 15. Et non erit Ægypto opus, quod faciat caput & caudam *f* incurvantem & refrænantem.

16. In die illa erit Ægyptus quasi mulieres, & stupebunt, & timebunt à facie commotionis manûs Domini exercituum, quam ipse movebit super eam.

17. Et erit terra Juda Ægypto in pavorem *g*: omnis, qui illius fuerit recordatus, pavebit à facie consilii Domini exercituum, quod ipse cogitavit super eam.

18. In die *h* illa erunt quinque civitates in terra Ægypti, loquentes linguâ Chanaan, & jurantes per Dominum exercituum: Civitas solis *i* vocabitur una.

19. In die illa erit altare Domini in medio terræ Ægypti, & titulus *k* Domini juxta terminum ejus

20. Erit in signum, & in testimonium Domino exercituum in terra Ægypti. † Clamabunt enim ad Dominum à facie tribulantis, & mittet eis salvatorem & propugnatorem, qui liberet eos.

21. Et cognoscetur Dominus ab Ægypto, & cognoscent Ægyptii Dominum in die illa, & colent eum in hostiis & in muneribus: & vota vovebunt Domino, & solvent.

III. 22. Et percutiet Dominus Ægyptum plagâ, & sanabit eam, & revertentur ad Dominum, & placabitur eis, & sanabit eos.

23. In die illa erit via de Ægypto in Assyrios, & intrabit Assyrius Ægyptum, & Ægyptius in Assyrios, & servient *l* Ægyptii Assur.

24. In die illa erit Israël tertius *m* Ægyptio & Assyrio: Benedictio in medio terræ,

25. Cui benedixit Dominus exercituum dicens:

A *duodecim illorum de quibus supra.*

B *scilicet, Psammiticus, qui ab anno 3334. per 54. annos regnum obtinuit.*

C *sc. confundentur, & mœrebunt.*

D *Tanis metropolis Ægypti erat.*

E 70. *Spiritum erroris.*

F *sc. opus utile principi & Reip.*

G *S. Hieronym. in solemnitatem.*

H *Ezech. cap. 30.*

I *i. Heliopolis quoque colet Dominum.*

K *sc. Crux & alia signa Christianismi.*

† *SABB. 4. TEMP. ADVENT. EPIST. 1.*

L *ex Hebr. verti potest: Colent Dominum Ægyptii cum Assyriis.*

M *ad cultum Christi mediator & auctor.*

Benedictus populus meus Ægypti, & opus manuũ mearum Assyrio: hereditas autem mea Israël.

CAPUT XX.

I. *Isaias jubetur nudus & discalceatus incedere*, 2. II. *Sic prædicere Ægyptiorum & Æthiopum denudationem & expilationem.* 4.

A *ann. M.* 3291. *ant. Chr.* 713. 1. IN anno *a*, quo ingressus est Tharthan *b* in Azotum, cùm misisset eum Sargon *c* rex Assyriorum, & pugnasset contra Azotum, & cepisset eam:

B *dux regis Sennacherib.* I. 2. In tempore illo locutus est Dominus in manu Isaiæ filii Amos, dicens: Vade, & solve saccum *d* de lumbis tuis, & calceamenta tua tolle de pedibus tuis. Et fecit sic, vadens nudus, & discalceatus.

C *qui & Sennacherib* 4. *Reg.* 18. 17. 3. Et dixit Dominus: sicut ambulavit servus meus Isaias nudus, & discalceatus, trium annorum signum & portentum *e* erit super Ægyptum,

D *Zachar.* 13. 4. *Matth.* 3. 4. & super Æthiopiam:

II. 4. Sic minabit rex *f* Assyriorum captivitatem Ægypti, & transmigrationem Æthiopiæ, juvenum & senum, nudam & discalceatam, discoopertis natibus ad ignominiam Ægypti.

E *mira calamitas.* F *hæc de expeditione Sennacherib contra Sethonem regem Ægypti & Tharacum regem Æthiopiæ intelligenda videntur, facta ann. M.* 3294. *ant. Chr.* 710. *vid. infr.* 37. 9. 5. Et timebunt, & confundentur ab Æthiopia spe sua, & ab Ægypto gloria sua.

G *triste vaticinium contra Babylon.* 6. Et dicet habitator insulæ hujus in die illa: Ecce hæc erat spes nostra, ad quos confugimus in auxilium, ut liberarent nos à facie regis Assyriorum: & quomodo effugere poterimus nos?

CAPUT XXI.

I. *Ruina Babylonis per Medos & Persas*: 4. II. *Onus & pœna Idumææ.* 11. III. *Arabiæ.* 13.

H *simili, sc. Persidevastitas.* I *i. Persa.* K *ruina & pavoris.* L *q. d. ironicè, epulare ô Balthasar.* M *Cyrum.* N *Darium.* O *Hab.* 2. 1. P *Jerem.* 51. 8. *Apoc.* 14. 8. Q *vos Judæi.* R *ad vestrum profectum & salutem.* S *i. Idumæa per aphæresin.* T *effugium.* U *ut oportet.* X *vos Judæi, exules.* Y *vos Arabes.*

1. ONus *g* deserti maris. Sicut turbines ab Aphrico veniunt, de deserto *h* venit, de terra horribili.

2. Visio dura nuntiata est mihi: qui incredulus est, infideliter agit: & qui depopulator est, vastat. Ascende Ælam *i*, obside Mede: omnem gemitum ejus cessare feci.

3. Propterea repleti sunt lumbi mei dolore, angustia possedit me sicut angustia parturientis: corrui, cùm audirem, conturbatus sum, cùm viderem.

I. 4. Emarcuit cor meum, tenebræ stupefecerunt me: Babylon dilecta mea posita est mihi in miraculum *k*.

5. Pone mensam *l*, contemplare in specula comedentes & bibentes: surgite principes, arripite clypeum.

6. Hæc enim dixit mihi Dominus: Vade, & pone speculatorem: & quodcumque viderit, annunciet.

7. Et vidit currum duorum equitum, ascensorem *m* asini, & ascensorem cameli *n* & contemplatus est diligenter multo intuitu.

8. Et clamavit leo: Super speculam Domini ego sum, stans jugiter per *o* diem: & super custodiam meam ego sum, stans totis noctibus.

9. Ecce iste venit ascensor vir bigæ equitum, & respondit, & dixit: *p* Cecidit, cecidit Babylon, & omnia sculptilia deorum ejus contrita sunt in terram.

10. Tritura mea, & filii *q* areæ meæ, quæ audivi à Domino exercituum Deo Israël, annuntiavi vobis *r*.

II. 11. Onus Duma *s* ad me clamat ex Seir: Custos quid de nocte? Custos quid de nocte?

12. Dixit custos: Venit manè & nox: si quæritis *t*, quærite *u*, convertimini, venite.

III. 13. Onus in Arabia. In saltu ad vesperam dormietis *x*, in semitis Dedanim.

14. Occurrentes sitienti ferte aquam, qui habitatis terram Austri *y*, cum panibus occurrite fugienti.

15. A facie enim gladiorum fugerunt, à facie gladii imminentis, à facie arcûs extenti, à facie gravis prælii:

gesprochen: Gesegnet sey mein Volck in Egypten, und Assur, das Werck meiner Händ: aber Israel ist mein Erbtheil.

Das XX. Capitel.

I. Isaias wird vom HErrn geheissen bloß und barfüssig zu gehen, 2. II. Damit anzudeuten die Entblössung und Außplünderung des Reichs der Mohren, und der Egyptier, 4.

1. IM Jahr, da Tharthan zu Azoto einzohe, nachdem ihn Sargon der König in Assyrien außgesandt, und er Azotum bestritten, und erobert hatte:

I. 2. Zu der Zeit redete der HErr durch die Hand Isaiä des Sohns Amos, und sprach: Gehe hin, und löse den Sack auf von deinen Lenden, und ziehe deine Schuh aus von deinen Füssen. Und er thät also, und gieng bloß, und barfüssig daher.

3. Und der HErr sprach: Gleichwie mein Knecht Isaias bloß und barfüssig herein gangen ist, das über Egypten und Mohren-Land ein Zeichen und Wunder seyn soll von dreyen Jahren:

II. 4. Also wird der König von Assyrien die Gefangene aus Egypten, und die Außziehende aus Mohren-Land vor sich her treiben, die Junge und Alte, die Entblöste und Barfüssige, auch die mit entblösten Hindern gehen, dem Egypter Land zur Schmach.

5. Und sie werden sich entsetzen, und zu Schanden werden über Mohren-Land, das ihre Hoffnung gewesen war, und über Egypten, dessen sie sich berühmeten.

6. An dem Tag wird der Innwohner diser Insuln sagen: Sihe, dise waren unsere Hoffnung, zu welchen wir unsere Zuflucht und Hülff genohmen haben, daß sie uns von dem Angesicht des Königs von Assyrien erretten wurden: und wie sollen wir nun mögen entrinnen?

Das XXI. Capitel.

I. Weissaget die Zerstöhrung Babylon durch die Völcker Darii / und Cyri / 4. II. Trifft die Idumeer, 11. III. Und Araber, 13.

1. DJe Last des wüsten Meers. Gleichwie die Ungewitter von Südwesten kommen, also kommt er von der Wüste, aus dem greulichen Land.

2. Es ist mir ein hart Gesicht kund gethan: wer unglaubig ist, der handlet untreulich: und wer ein Verderber ist, der verwüstet: Ziehe hinauf du Ælam, belagere du Meder: Ich hab all sein Seufftzen gestillet.

3. Darum seynd meine Lenden mit Schmertzen erfüllet, Angst hat mich eingenohmen, wie die Angst einer Gebährenden: Ich bin nidergesuncken, da ichs gehöret hab, bin erschrocken, da ichs gesehen hab.

I. 4. Mein Hertz ist verdorret, die Finsternuß hat mir ein Grausen gemacht: Babylon meine Geliebte ist mir zum Wunder gesetzt.

5. Bereite den Tisch, schaue auf der Warte, wie sie essen, und trincken: machet euch auf ihr Fürsten, ergreiffet den Schild.

6. Dann diß hat mir der HErr gesagt: Gehe hin, und bestelle einen Wächter, und laß ihn alles anzeigen, was er sehen wird.

7. Und er sahe einen Wagen mit zween Reuter, einen Reuter auf einem Esel, und einen Reuter auf einem Cameels Thier: und er sahe fleissig zu mit grossem Aufmercken.

8. Und der Löw rieff: Ich bin auf der Warte des HErrn, und stehe immerdar den gantzen Tag: und ich bin auf meiner Hut, und stehe gantze Nächt durch.

9. Sihe, da kommt diser Mann, und sitzt auf dem Wagen der zweyen Reutern, und er antwortete, und sprach: Babylon ist gefallen, sie ist gefallen, und alle Bilder ihrer Götter seynd zu Boden geworffen, und zerschmettert.

10. O meine Tresche, und ihr Kinder meiner Tenn, was ich vom HErrn der Heerschaaren vom GOtt Israel gehöret habe, das hab ich euch angekündiget.

II. 11. Die Last über Duma ruffet mir zu von Seir: Wächter, ist die Nacht schier hin? Wächter, ist die Nacht schier hin?

12. Der Wächter sprach: Es kommt der Morgen heran, und die Nacht: fraget ihr, so fraget: kehret wider um, und kommet her.

III. 13. Die Last über Arabien: Auf den Abend werdet ihr im Wald schlaffen, und auf den Weegen Dedanim.

14. Gehet dem Durstigen entgegen, bringet Wasser her, die ihr im Land gegen Mittag wohnet: gehet dem Flüchtigen mit Brod entgegen.

15. Dann sie haben vor den Schwerdtern die Flucht genohmen, vor dem herandringenden Schwerdt, vor dem gespannten Bogen, und vor dem schweren Streitt.

16. Dann

16. Dann diß sagt der HErr zu mir: Noch in einem Jahr, daß, gleich wie eines Tag-Löhners Jahr ist, so wird alle Herrlichkeit von Cedar hinweg genommen werden.

17. Und die übrige Anzahl der starcken Bogen-Schützen von den Kindern Cedar wird geringert werden: dann der HErr der GOtt Israel hats geredet.

Das XXII. Capitel.

I. Prophezeyet wider Jerusalem, 5. II. Trohet Sobnä, daß er soll gefänglich hingenohmen werden, 15. III. Dem frommen Eliacim aber verheist er Sobnä Stell, 20.

1. DJe Last über das Schauthal. Was ist dir nun auch, daß du also gantz, und zumahl auf die Dächer gestigen bist.

2. Sie ist voll Geschreyes, die Volckreiche Stadt, die fröhliche Stadt: welche in dir erwürget seynd, die seynd nicht mit dem Schwerdt erwürget, noch im Krieg umkommen.

3. Deine Fürsten seynd alle zugleich geflohen, und gar hart gebunden: alle, die gefunden seynd, die seynd zugleich gebunden, sie seynd fern hinweg geflohen.

4. Darum hab ich gesagt: Weichet von mir, ich will bitterlich weinen: bemühet euch nicht mich zu trösten wegen der Verwüstung der Tochter meines Volcks.

I. 5. Dann es ist der Tag des Würgens, und des Zertrettens, und des Weinens im Schauthal a, dem HErrn, dem GOtt der Heerschaaren, der die Mauren untergräbt, und großmächtig ist auf dem Berg.

6. Aelam hat auch den Pfeilkocher genohmen, darzu Wagen und Leuth zu Roß: und der Schild hat die Wand entblösset.

7. Und deine außerwählte Thäler werden voller Wägen seyn, und die Reuter werden im Thor ihren Sitz nehmen.

8. Und die Decke Juda wird aufgedecket werden, und an selbem Tag wirst du nach dem Rüsthauß im Hauß des Walds sehen.

9. Und ihr werdet die Riß der Stadt Davids sehen, dann ihrer seynd vil worden, und ihr habt das Wasser des untern Teichs zusammen gebracht:

10. Habt auch die Häuser zu Jerusalem gezehlet, und Häuser abgebrochen, die Mauren zu bevestigen.

11. Ihr habt auch einen Graben gemacht zwischen den beyden Mauren, bey dem Wasser des alten Teichs: Und habt nicht in die Höhe gesehen auf den, der solches gemacht hat, noch auf den geschauet, der es von fern ins Werck richtet.

12. Und der HErr der GOtt der Heerschaaren, wird am selbigen Tag zum Weinen und Klagen, zum Kahlscheren und umgürten des Sacks beruffen.

13. Und sihe da ist Freud und Wonn, Kälber tödten, und Widder schlachten, Fleisch essen, und Wein trincken: Lasset uns essen und trincken: dann wird werden doch morgen sterben.

14. Aber in meinen Ohren ist dise Stimm des HErrn der Heerschaaren entdecket worden: Dise Missethat wird euch nicht vergeben werden, biß ihr sterbet, spricht der HErr der GOtt der Heerschaaren.

II. 15. Und der HErr der GOtt der Heerschaaren spricht. Gehe hin, trette hinein zu dem, der in dem Tabernackel wohnet, zu Sobna, dem Obersten des Tempels, und sprich zu ihm:

16. Was hast du hie zu schaffen? oder welcher Gestalt bist du hie? daß du dir allhie ein Grab hast ausgehauen, hast dir eine Gedächtnuß mit Fleiß in die Höhe, und im Felsen einen Tabernackel ausgehauen.

17. Sihe, der HErr wird schaffen, daß man dich hinweg wird tragen, wie ein Han hinweg getragen wird, und wird dich aufheben wie ein Kleyd.

18. Er wird dich rings herum mit Trübsaal umgeben, und wird dich, wie ein Ball, in ein groß und weites Land hinein werffen: daselbst wirst du sterben, und da wird der Wagen deiner Herrlichkeit die Schmach des Hauß deines HErrn seyn.

19. Und ich will dich aus deinem Stand verstossen, und dich deines Diensts entsetzen.

III. 20. Und es wird seyn an dem Tag: Ich will meinen Knecht Eliacim, den Sohn Helciä beruffen,

21. Und will ihm deinen Rock anthun, und will ihn stärcken mit deiner Gürtel, und will deine Macht in seine Hand geben: und er wird denen, die zu Jerusalem wohnen, und dem Hauß Juda wie ein Vatter seyn.

22. Ich will ihm auch den Schlüssel zum Hauß Davids auf seine Achsel geben: und er wird aufthun, und niemand wird zuschliessen: er wird auch zuschliessen, und niemand wird aufthun.

a Jerusalem.

16. Quoniam hæc dicit Dominus *a* ad me: Adhuc in uno anno, quasi in anno mercenarii, & auferetur omnis gloria Cedar *b*.

17. Et reliquiæ numeri sagittariorum fortium de filiis Cedar imminuentur: Dominus enim Deus Israël locutus est.

CAPUT XXII.

I. *Prædicit & deflet Jerosolyma vastitatem* 5. II. *Prædicit superbo Sobna captivitatem.* 15. III. *Pio Eliacim ejus successori stabilem dignitatem.* 20.

1. ONus *c* vallis visionis *d*. Quidnam quoque tibi est, quia ascendisti & tu omnis in tecta?

2. Clamoris plena, urbs frequens, civitas exultans: interfecti tui, non interfecti gladio, nec mortui in bello.

3. Cuncti principes tui fugerunt simul, duréque ligati sunt: omnes, qui inventi sunt, vincti sunt pariter, procul fugerunt.

4. Propterea dixi: Recedite à me, amarè flebo: nolite incumbere, ut consolemini me super vastitate filiæ populi mei.

I. 5. Dies enim interfectionis, & conculcationis, & fletuum, Domino Deo exercituum in valle visionis scrutans murum, & magnificus super montem.

6. Et Ælam *e* sumpsit pharetram, currum hominis equitis, & parietem nudavit clypeus.

7. Et erunt electæ valles tuæ plenæ quadrigarum, & equites ponent sedes suas in porta.

8. Et revelabitur operimentum Judæ, & videbis in die illa armamentarium domûs saltûs.

9. Et scissuras civitatis David videbitis, quia multiplicatæ sunt: & congregastis aquas piscinæ inferioris.

10. Et domos Jerusalem numerastis, & destruxistis domos ad muniendum murum.

11. Et lacum fecistis *f* inter duos muros ad aquam piscinæ veteris: & non suspexistis ad eum *g*, qui fecerat eam, & operatorem ejus de longè non vidistis.

12. Et vocabit Dominus Deus exercituum in die illa ad fletum, & ad planctum, ad calvitium, & ad cingulum sacci:

13. Et ecce gaudium & lætitia, occidere vitulos & jugulare arietes, comedere carnes, & bibere vinum: *h* Comedamus, & bibamus: cras enim moriemur.

14. Et revelata est in auribus meis vox Domini exercituum: Si *i* dimittetur iniquitas hæc vobis, donec moriamini, dicit Dominus Deus exercituum.

II. 15. Hæc dicit Dominus Deus exercituum: Vade, ingredere ad eum, qui habitat in tabernaculo, ad Sobnam præpositum templi, & dices ad eum:

16. Quid tu hîc, aut quasi quis hîc *k*? quia excidisti tibi hîc sepulchrum, excidisti in excelso memoriale *l* diligenter, in petra tabernaculum tibi.

17. Ecce Dominus asportari te faciet, sicut asportatur gallus gallinaceus, & quasi amictum sic sublevabit te.

18. Coronans coronabit te tribulatione, quasi pilam mittet te in terram latam & spaciosam: ibi morieris, & ibi erit currus gloriæ tuæ, ignominia domûs Domini tui.

19. Et expellam te de statione tua, & de ministerio tuo deponam te.

III. 20. Et erit in die illa: Vocabo servum meum Eliacim filium Helciæ,

21. Et induam illum tunicâ tuâ, & cingulo tuo confortabo eum, & potestatem tuam dabo in manu ejus: & erit quasi pater habitantibus Jerusalem, & domui Juda.

22. Et dabo *m* clavem *n* domûs David super humerum ejus: & aperiet, & non erit, qui claudat: & claudet, & non erit, qui aperiat.

A *castigaturus vestram duritiam.*
B *i. arabia.*
C *hæc ad Manassis tempora, cum quo captivus ductus impius Sobna) & ad ea, quæ sunt in libro Judith, referri posse, opinantur multi. Qui autem hic vers. 20. nominatur Eliacim, non is esse videtur de quo infrà c. 36. v. 3. & 37. 2. ac 4. Reg. 18. 18. qui sub Ezechia Manassis patre floruit: sed ejus potius filius, ipsius Helcia nepos.*
D *contra Jerusalem.*
E *per Ælam persæ intelliguntur, unde oriundus Holofernes v. Judith. 16. 12.*
F *4. Reg. 20. 20. 2. Par. 32. 30.*
G *sc. Deum*
H *Sap. 2. 6. inf. 56. 12. 1. Cor. 15. 32.*
I *si, particula & signum jurantis est.*
K *q. d. ineptus & indignus es hac dignitate.*
L *sc. ad perpetuam sui memoriam.*
M *Apoc. 3. 7. Job. 12. 14.*
N *i. plenam administrationem re-*

23. Et *gni-*

A *i. Firmabo eum & figam in dignitate & loco eximio; ita ut omnes ab eo pendeant. Id factum videtur tempore Judith sub pœnitente. Manasse.*

23. Et figam illum paxillum in loco fideli *a*, & erit in solium gloriæ domui patris ejus.

24. Et suspendent super eum omnem gloriam domûs patris ejus, vasorum diversa genera, omne vas parvulum à vasis craterarum usque ad omne vas musicorum.

25. In die illa dicit Dominus exercituum: Auferetur paxillus *b*, qui fixus fuerat in loco fideli: & frangetur, & cadet, & peribit quod pependerat in eo, quia Dominus locutus est.

CAPUT XXIII.

I. Tyrus prædicitur vastanda per Nabuchodonosor, 9. II. Post annos septuaginta iterum restauranda. 15.

B *alius à superiori, nempe Sobna.*

1. ONus *c* Tyri. *d* Ululate naves maris *e*: quia vastata est domus *f*, unde venire consueverant: de terra Cethim revelatum est eis.

C *dura Prophetia contra Tyrum.*

2. Tacete, qui habitatis in insula: negotiatores Sidonis transfretantes mare, repleverunt te *g*.

3. In aquis multis semen Nili, messis fluminis fruges ejus: & facta est negotiatio gentium.

4. Erubesce Sidon *h*: ait enim mare, fortitudo maris, dicens: Non parturivi, & non peperi, & non enutrivi Juvenes, nec ad incrementum perduxi virgines.

D *hoc eo tempore prophetæ revelatum videtur: quo Tyrii, insigni victoriâ contra Salmanasarem partâ (ut ex Menandro Tyrio refert Josephus sub finem l. 9.) naturæ loci & industriæ confidentes, in propinquos Israelitas & alios fereciter agerent ann. Mundi 3287. ant. Chr. 717.*

5. Cùm auditum fuerit in Ægypto, dolebunt, cùm audierint de Tyro:

6. Transite maria, ululate, qui habitatis in insula:

7. Numquid non vestra hæc est, quæ gloriabatur à diebus pristinis in antiquitate sua? ducent eam pedes sui longè ad peregrinandum.

8. Quis cogitavit hoc super Tyrum quondam coronatam *i*, cujus negotiatores principes, institores ejus inclyti terræ?

I. 9. Dominus exercituum cogitavit *k* hoc, ut detraheret superbiam omnis gloriæ, & ad ignominiam deduceret universos inclytos terræ.

10. Transi terram tuam quasi flumen filia maris, non est cingulum ultra tibi.

11. Manum suam extendit super mare, conturbavit regna: Dominus mandavit adversùs Chanaan, ut contereret fortes ejus,

12. Et dixit: Non adjicies ultrà, ut glorieris, calumniam sustinens virgo filia Sidonis: in Cethim consurgens transfreta, ibi quoque non erit requies tibi *l*.

13. Ecce terra Chaldæorum talis populus non fuit, Assur fundavit eam: in captivitatem traduxerunt robustos ejus, suffoderunt domos ejus, posuerunt eam in ruinam.

E *i. negotiatorum.*

14. Ululate naves maris, quia devastata est fortitudo vestra *m*.

F *Tyrus orbis emporium.*

II. 15. Et erit in die illa: In oblivione eris ô Tyre septuaginta annis *n*, sicut dies regis *o* unius: post septuaginta autem annos erit Tyro quasi canticum meretricis *p*.

G *suis opibus.*

16. Sume citharam, circui civitatem meretrix oblivioni tradita: bene cane, frequenta canticum, ut memoria tui sit.

H *quodammodo parens Tyri: siquidem à rege Ascalonis expugnati Sidonii, ut refert Justinus, Tyrum condiderunt.*

17. Et erit post septuaginta annos: Visitabit Dominus Tyrum, & reducet eam ad mercedes suas *q*: & rursum fornicabitur *r* cum universis regnis terræ super faciem terræ.

18. Et erunt negotiationes ejus, & mercedes ejus sanctificatæ Domino *s*: non condentur, neque reponentur: quia his, qui habitaverint coram Domino, erit negotiatio ejus, ut manducent in saturitatem, & vestiantur usque ad vetustatem.

CAPUT XXIV.

I *sc. maris.*

K *ita decrevit.*

I. Prænuntiat mala obventura universo orbi, 1. II. Terribilem fore diem divini Judicii. 13. III. Ubi pauci salvabuntur. 22.

L *Deus ibi quoque te persequetur.* M *sc. Tyrus.* N *quibus adumbrantur alii regni, nimirum Babylonici, quod à Cyro vastatum in oblivione erit.* P *iterum allicies mercatores.* Q *nam post ann. 70. ab obsidione Nabuchodonosoris (quorum finis in ann. M. 3502. Darii Hystaspis 19. cadit) quieta permansit, ad usque Alex. Magni tempus.* R *negotiabitur.* S *quando ad Christum conversa eas ad pios usus convertet. Menoch.*

23. Und ich will ihn wie einen Nagel an einem getreuen Ort vest einschlagen: und er soll dem Hauß seines Vatters zum herrlichen Stuhl seyn.

24. Alle Herrlichkeit des Hauses seines Vatters wird man daran hencken, vilerhand Geschirr, und alle kleine Bereitschaft: von den Trinck-Geschirren an, biß zu allerhand Instrumenten der Music.

25. An demselben Tag spricht der HErr der Heerschaaren: Soll der Nagel hinweg genohmen werden, der am getreuen Ort vest eingeschlagen war: und was daran gehangen, das soll zerbrochen werden, und herunter fallen, und verderben, dann der HErr hats geredet.

Das XXIII. Capitel.

I. Weissaget die Zerstörung Tyri / 9. II. Sie werde nach 70. Jahren wieder zu ihrer Herrlichkeit gelangen / 15.

1. DJe Last über Tyrum. Heulet ihr Schiff auf dem Meer: dann das Hauß ist verwüstet, darauß sie pflegten zu kommen: es ist ihnen aus dem Land Cethim offenbahret.

2. Schweiget, die ihr in der Insul wohnet: die Kaufleut von Sidon haben dich erfüllet, welche über Meer fahren.

3. Der Saamen, der von Nilo wegen viler Wässerung gute Ernd gibt am Fluß, war ihr Getraid: und sie ist eine Kaufmanschaft der Völcker worden.

4. Schäme dich Sion: dann das Meer sagt, ja die Stärcke des Meers spricht also: Ich bin nicht in Kinds-Nöthen gewesen, hab auch nicht gebohren: ich hab keine Jüngling auferzogen, noch Jungfrauen zu vollen Jahren gebracht.

5. Wann mans in Egypten hören wird, so wirds ihnen weh thun, wann sie es von Tyro hören:

6. Fahret über Meer, heulet, die ihr in der Insul wohnet:

7. Ist diß nicht eure Stadt, die sich von alten Tagen her ihres Alters pflegte zu berühmen? Ihre Füß werden sie nun tragen, fern hin zu wandlen in frembde Land.

8. Wer hat diß über Tyrum gedacht, die vormahlen gecrönet war, deren Kaufleut Fürsten, und ihre Krämer berühmte Leuth im Land waren.

I. 9. Der HErr der Heerschaaren hat das gedacht, den Pracht aller Herrlichkeit hinweg zu nehmen, und alle Herrliche des Lands in Schmach zu setzen.

10. Ziehe durch dein Land, du Tochter des Meers, wie ein Wasser-Strohm, dann du hast keine Gürtel mehr.

11. Er hat seine Hand über das Meer ausgestrecket, und hat die Königreich beweget: der HErr hat wider Chanaan Befehl gegeben, seine Stärcke zu vertilgen,

12. Und hat gesagt: Du wirst hinführo nicht mehr den Ruhm führen, du geschändte Jungfrau, du Tochter Sidon: mache dich auf, und fahre über Meer, gen Cethim, daselbst wirst du auch keine Ruh haben.

13. Sihe, das Land der Chaldeer ist ein solches Volck nicht gewesen: Assur hat ihren Grund gelegt: sie haben ihre Starcke gefänglich hinweg geführet, und haben ihre Häuser untergraben, und übern Hauffen geworffen.

14. Heulet ihr Schiff auf dem Meer, dann eure Stärcke ist verwüstet.

II. 15. Und es wird an demselben Tag geschehen: siebentzig Jahr lang wird man deiner, O Tyre! vergessen, nach den Tagen, die ein König leben mag: aber nachdem die siebentzig Jahr geendiget seynd, wird Tyrus brauchen gleichsam ein Huren-Lied.

16. Nihm eine Harpff, und gehe in der Stadt herum, du vergessene Hur: Singe wohl, und höre nicht auf zu singen, damit man an dich gedencke.

17. Und nach siebentzig Jahren wird der HErr Tyrum heimsuchen, und wird die Stadt widerum zu ihren Gewerben bringen: und sie wird abermahl huren mit allen Königreichen der Welt, auf dem Erd-Boden.

18. Und ihre Handelschaft, und Gewinn *a*, wird dem HErrn geheiliget werden. Man wirds nicht verschliessen *b*, noch hinterlegen: dann ihr Gewerb wird denen zugehören, die vor dem HErrn wohnen, daß sie sich satt essen, und dauerhaft bekleyden.

Das XXIV. Capitel.

I. Weissaget die Straff über die gantze Welt, 1. II. Verkündiget den Tag des Göttlichen Gericht, 13. III. Allwo wenig seelig werden / 22.

a Lohn. b verbergen.

1. Sihe, O *id est* 70. *ann. captivitatis Judaica, de quibus vide Jer. 25. 3.*

1. SIhe, der HErr wird die Erd verwüsten, und entblössen: Er wird ihr Angesicht betrüben, und ihre Innwohner zerstreuen.

2. Und wie das Volck ist, also wird der Priester auch seyn: und wie der Knecht, also sein Herr: wie die Magd, also ihre Frau: wie der Käuffer, also wird der Verkäuffer seyn: wie der Wucherer, also der auf Wucher nihmt: wie der, so wider fordert, also wird seyn, der schuldig ist.

3. Die Erd wird durch Verwüstung verheeret, und im Raub außgeplündert werden: dann der HErr hat diß Wort geredt.

4. Das Land ist traurig, und welck, und krafftlos worden: der Erd-Boden ist welck, und die Hochheit des Volcks auf Erden ist schwach worden:

5. Und das Land ist vergifftet worden von seinen Innwohnern: dann sie haben die Satzungen übertretten, das Recht verändert, und den ewigen Bund zertrennet.

6. Darum wird der Fluch das Land fressen, und seine Innwohner werden sündigen: darum werden seine Bau-Leuth in Unsinnigkeit gerathen, und wenig Menschen überbleiben.

7. Der Herbst a ist traurig, der Wein-Stock ist schwach worden, und haben geseufftzet alle, die fröhlich von Hertzen waren.

8. Die Freud der Trummen hat aufgehöret, das Geschrey der Fröhlichen ist still worden, der süsse Klang der Harpffen hat ein End.

9. Sie werden den Wein bey dem Gesang nicht trincken: das Tranck wird den Trinckenden bitter seyn.

10. Die Stadt der Eytelkeit ist zertretten, alle Häuser seynd versperret, daß niemand darein gehet.

11. Es wird über den Wein ein Geschrey auf den Gassen seyn: alle Freud ist aus: das Frolocken des Lands ist hinweg genohmen.

12. Eine Einöde ist in der Stadt bliben, und das Elend wird die Thor überfallen.

II. 13. Dann es wird mitten im Land: und mitten unter den Völckern also zugehen, als wann wenig überblibene Oliven vom Oel-Baum abgeschlagen, und Trauben abgelesen werden, wann der Herbst ein End hat.

14. Dise werden ihre Stimm erheben, und Lobsprechen, wann der HErr hoch gerühmet wird, so werden sie vom Meer herschreyen.

15. Darum ehret den HErrn mit der Lehr, in den Insuln des Meers den Namen des HErrn des GOttes Israel.

16. Wir haben vom End der Erden Lob-Gesang gehöret, die Glory des Gerechten. Und ich habe gesagt: Mein Geheimnuß soll bey mir bleiben, ja mein Geheimnuß soll bey mir bleiben, weh mir: die Ungehorsame haben übertretten, und sie haben sich mit Sünden der Ubertretter schwerlich verlauffen:

17. Forcht, und Grube, und Strick über dich, der du auf Erden wohnest.

18. Und es wird seyn: wer vor der Stimm des Schröckens fliehet, der wird in die Gruben fallen, und wer sich aus der Gruben heraus würcket, der wird mit dem Strick gefangen werden: dann die Fenster von der Höhe seynd aufgethan, und die Grund-Vest des Erd-Bodens werden erzittern.

19. Der Erd-Boden wird aufbersten, und zerbrechen, der Erd-Boden wird durch Verheerung zerstöhret werden, der Erd-Boden wird sich durch Bewegung schüttern.

20. Der Erd-Boden wird sich hin und her bewegen, wie ein Trunckener, und wird hinweg genohmen werden, wie ein Hüttlein einer Nacht: und seine Ungerechtigkeit wird ihn beschweren, er wird auch dahin fallen, und nicht widerum aufstehē.

21. Und es wird seyn: An demselben Tag wird der HErr heimsuchen das Heer des Himmels in der Höhe: und die König der Welt, die auf Erden seynd.

III. 22. Und man wird sie zusammen in ein Büschel binden zur Gruben, und sie werden daselbst im Kercker verschlossen seyn, und nach vilen Tägen heimgesucht werden.

23. Und der Mond wird sich schämen, und die Sonn wird schamroth werden, wann nun der HErr der Heerschaaren auf dem Berg Sion, und zu Jerusalem wird herrschen, und wird im Angesicht seiner Aeltesten herrlich geprisen.

Das XXV. Capitel.

I. Isaias lobet GOtt im Namen der Seeligen / 1. II. Beschreibt derselben Freud und Freyheit, 6. III. Moab aber, das ist, die Verdammte wird der Zorn GOttes zerknirschen, 10.

a die Weinlesung.

1. ECce Dominus dissipabit terram, & nudabit eam, & affliget faciem ejus, & disperget habitatores ejus.

2. a Et erit sicut populus, sic sacerdos: & sicut servus, sic dominus ejus: sicut ancilla sic domina ejus: sicut emens, sic ille, qui vendit: sicut fœnerator, sic is, qui mutuum accipit: sicut qui repetit, sic qui debet. A *Osee* 4. 9.

3. Dissipatione dissipabitur terra, & direptione prædabitur. Dominus enim locutus est verbum hoc.

4. Luxit, & defluxit terra, & infirmata est: defluxit orbis: infirmata est altitudo populi terræ.

5. Et terra infecta est ab habitatoribus suis: quia transgressi sunt leges, mutaverunt jus, dissipaverunt fœdus *b* sempiternum. B *sc. Jura & leges Dei.*

6. Propter hoc maledictio vorabit terram, & peccabunt *c* habitatores ejus: ideoque insanient cultores ejus, & relinquentur homines pauci. C 70. *quia peccaverunt.*

7. Luxit vindemia, infirmata est vitis, ingemuerunt omnes, qui lætabantur corde.

8. Cessavit gaudium tympanorum, quievit sonitus lætantium, conticuit dulcedo citharæ.

9. Cum cantico non bibent vinum: amara erit potio bibentibus illam.

10. Attrita est civitas *d* vanitatis, clausa est omnis domus nullo introeunte. D *i. mundus.*

11. Clamor erit super vino in plateis: deserta est omnis lætitia: translatum est gaudium terræ.

12. Relicta est in urbe solitudo, & calamitas opprimet portas.

II. 13. Quia hæc erunt in medio terræ, in medio populorum: *e* quomodo si paucæ olivæ, quæ remanserunt, excutiantur ex olea; & racemi, cùm fuerit finita vindemia. E *sc. tempore Antichristi, in fine mundi tam pauci erunt constantes in fide.*

14. Hi *f* levabunt vocem suam, atque laudabunt: cùm glorificatus fuerit Dominus, hinnient de mari.

15. Propter hoc in doctrinis glorificate Dominum: in insulis maris nomen Domini Dei Israël. F *pauci, & electi.*

16. A finibus terræ laudes audivimus, gloriam *g* Justi. Et dixi: Secretum meum mihi, secretum meum mihi, væ mihi: prævaricantes prævaricati sunt, & prævaricatione transgressorum prævaricati sunt. G *i. glorificantes Justum, sc. Christum.*

17. Formido, & fovea, & laqueus super te, qui habitator es terræ.

18. Et erit: *h* Qui fugerit à voce formidinis, cadet in foveam: & qui se explicaverit de fovea, tenebitur laqueo *i*: quia cataractæ *k* de excelsis apertæ sunt, & concutientur fundamenta terræ. H *Jerem.* 48. 44. I *q. d. mala erunt inevitabilia.*

19. Confractione confringetur terra, contritione conteretur terra: commotione commovebitur terra. K *i. retinacula aquarum.*

20. Agitatione agitabitur terra sicut ebrius, & auferetur *l* quasi tabernaculum unius noctis: & gravabit eam iniquitas sua, & corruet, & non adjiciet, ut resurgat. L *quoad incolas, &c.*

21. Et erit: In die illa visitabit Dominus super militiam cæli in excelso: & super reges terræ, qui sunt super terram.

III. 22. Et congregabuntur in congregatione unius fascis in lacum, & claudentur ibi in carcere: & post multos dies visitabuntur.

23. Et *m* erubescet *n* luna, & confundetur sol, cùm regnaverit Dominus exercituum in monte Sion, & in Jerusalem, & in conspectu senum *o* suorum fuerit glorificatus. M *Joel.* 2. 31. *Actor.* 2. N *versa in sanguinem.* O *sanctorum.*

CAPUT XXV.

I. *Propheta Deum laudat ob opera mirabilia*, 1. II. *Ob beneficia populo in monte Sion præstanda*, 6. III. *Propter pœnas reproborum*, 10.

1. DOmine Deus meus es tu, exaltabo te, & confitebor nomini tuo: quoniam fecisti mirabilia, cogitationes antiquas *a* fideles *b*, Amen.

A quas ab æterno decrevisti.

2. Quia posuisti civitatem in tumulum, urbem fortem in ruinam, domum alienorum: ut non sit civitas, & in sempiternum non ædificetur.

B quas fideliter adimplebis.

3. Super hoc laudabit te populus fortis, civitas gentium robustarum timebit te.

4. Quia factus es fortitudo pauperi, fortitudo egeno in tribulatione sua: spes à turbine, umbraculum ab æstu *c*. Spiritus enim robustorum *d* quasi turbo impellens parietem.

C tentationum.

D tyrannorum, & dæmonum.

5. Sicut æstus in siti, tumultum alienorum humiliabis: & quasi calore sub nube torrente, propaginem fortium marcescere facies.

II. 6. Et faciet Dominus exercituum omnibus populis in monte hoc convivium pinguium, convivium vindemiæ, pinguium medullatorum, vindemiæ defæcatæ.

7. Et præcipitabit in monte isto faciem vinculi *e* colligati super omnes populos, & telam *f*, quam orditus est super omnes nationes.

E sc. peccatum.

F sc. omnem calamitatem.

8. Præcipitabit mortem in sempiternum: *g* & auferet Dominus Deus lacrymam ab omni facie, & opprobrium populi sui auferet de universa terra: quia Dominus locutus est.

G 2. Cor. 15. Apoc. 7. 17. & 21. 4.

9. Et dicet *h* in die illa: Ecce Deus noster iste *i*, expectavimus eum, & salvabit nos: iste Dominus, sustinuimus eum, exultabimus, & lætabimur in salutari ejus.

H chorus beatorum.

III. 10. Quia requiescet manus Domini in monte isto: & triturabitur Moab *k* sub eo, sicuti teruntur paleæ in plaustro.

I Christus Dominus.

K turba reproborum.

11. Et extendet *l* manus suas sub eo, sicut extendit natans ad natandum: & humiliabit *m* gloriam ejus cum allisione manuum ejus.

L Moab.

M Deus.

12. Et munimenta sublimium murorum tuorum concident, & humiliabuntur, & detrahentur in terram usque ad pulverem.

CAPUT XXVI.

I. *Gratiarum actio pro exaltatione justorum & humiliatione impiorum*, 1. II. *Propheta objecrat pro conversione impiorum.* 10. III. *Justos ad patientiam hortatur.* 20.

1. IN die illa cantabitur canticum istud in terra Juda *n*: Urbs fortitudinis nostræ Sion salvator, ponetur in ea murus, & antemurale.

N in cœlesti Ecclesia.

2. Aperite portas *o*, & ingrediatur gens justa custodiens veritatem.

O cæli.

3. Vetus error *p* abiit: servabis pacem: pacem, quia in te speravimus.

P reproborum, qui nos insanos judicabant.

4. Speratis in Domino in sæculis æternis *q*, in Domino Deo forti in perpetuum.

Q ab ipso consequendis.

5. Quia incurvabit habitantes in excelso, civitatem sublimem *r* humiliabit. Humiliabit eam usque ad terram, detrahet eam usque ad pulverem.

R mundum.

6. Conculcabit eam pes, pedes pauperis, gressus egenorum.

7. Semita justi recta est, rectus callis justi ad ambulandum.

8. Et in semita judiciorum tuorum Domine sustinuimus te: nomen tuum, & memoriale tuum in desiderio animæ.

9. Anima mea desideravit *s* te in nocte: sed & spiritu meo in præcordiis meis de manè vigilabo ad te. Cùm feceris judicia tua in terra, justitiam discent habitatores orbis.

S 70. consurgit ad te.

II. 10. Misereamur *s* impio, & non discet justitiam: in terra sanctorum iniqua gessit, & non videbit gloriam Domini.

T expectando pœnitentiam.

11. Domine exaltetur manus tua, & non videant: videant, & confundantur zelantes *u* populi; & ignis hostes tuos devoret.

U invidentes.

1. HErr! du bist mein GOtt, ich will dich erhöhen; und deinen Namen loben: dann du hast Wunder gethan, alte getreue Rathschläg, Amen.

2. Dann du hast die Stadt zum Stein-Hauffen gemacht, und die veste Stadt zum verfallenen Orth, das Hauß der Frembden: daß es keine Stadt mehr sey, auch in Ewigkeit nicht wider soll gebauet werden.

3. Darum wird dich das starcke Volck preysen, die Stadt der mächtigen Heyden wird dich förchten.

4. Dann du bist worden die Stärcke des Armen, die Stärcke des Dürfftigen in seinem Elend: ein Zuversicht vor dem Ungewitter, ein Schatten vor der Hitz. Dann der Geist der Starcken ist gleich einem Sturm-Wind, der an eine Wand stosset.

5. Gleichwie die Hitz im Durst, wirst du das Getümmel der Frembden niderlegen, und du wirst machen, daß die Reben der Starcken, wie durch Hitz einer brennenden Wolcken verderren.

II. 6. Und der HErr der Heerschaaren wird allen Völckern auf disem Berg zurichten ein feistes Mahl, ein Weinmahl, ein Mahl von feistem Marck, und von lauterm Wein, der von der Heffen gereiniget ist.

7. Und der HErr wird auf disem Berg hinweg werffen die Gestalt des Bands, welches über alle Völcker ist in einander geflochten, und das Gewеb, das er über alle Nation angezettelt hat.

8. Er wird den Tod ewiglich hinunter stürtzen: und GOtt der HErr wird die Thränen abwischen von allen Angesichtern, und wird in aller Welt die Schmach von seinem Volck hinweg nehmen: dann der HErr hats geredet:

9. Und man wird an demselbigen Tag sagen: Sihe, diser ist unser GOtt, wir haben auf ihn gewartet, er wird uns auch Heyl schaffen. Diser ist der HErr, wir haben auf ihn gehartet: wir wollen uns erfreuen, und froh seyn in seinem Heyl.

III. 10. Dann auf disem Berg wird die Hand des HErrn ruhen: und Moab wird unter ihm gedroschen werden, wie Spreu unterm Wagen zerriben wird.

11. Er wird seine Hand unter ihm außstrecken, wie sie ein Schwimmer außstrecket zu schwimmen: und er wird sein Ehrsucht niderdrucken, mit Anstossen seiner Händen.

12. Und die Vestungen deiner hohen Mauren werden einfallen, und ernidert, und biß in den Staub zu Boden gerissen werden.

Das XXVI. Capitel.

I. Der Prophet führet ein das Lob-Gesang der Frommen, so erlöst seynd worden, 1, II. Bittet, GOtt wolle die Unbußfertige bekehren, 10. III. Ermahnt die Gerechte zur kurtzen Gedult, 20.

1. AN dem Tag wird im Land Juda diß Lied gesungen werden. Der Heyland ist unsere veste Stadt Sion, er wird in ihr zu einer Maur und Vor-Maur gesetzt werden.

2. Thut die Thor auf, und lasset hinein gehen das gerechte Volck, so die Wahrheit bewahret.

3. Der alte Irrthum ist vorüber: du wirst Friden halten, ja Friden, dann wir haben auf dich vertrauet.

4. Ihr habt von Anfang für und für auf den HErrn gehoffet, auf den HErrn, den starcken GOtt ewiglich.

5. Dann er wird die, so in der Höhe wohnen, herniderbiegen, die hohe Stadt wird er demüthigen. Er wird sie demüthigen biß zur Erden, und wird sie biß in den Staub hernider ziehen.

6. Ein Fuß wird sie zertretten, die Füß der Armen, und die Gäng der Dürfftigen.

7. Richtig ist der Weeg des Gerechten, der Steig des Gerechten ist richtig zu wandlen.

8. HErr, wir haben im Weeg deiner Gerichten auf dich gewartet: nach deinem Namen, und nach deiner Gedächtnuß hat unsere Seel ein Verlangen.

9. Meine Seel hat nach dir verlangt bey der Nacht: so will ich auch mit meinem Geist in meinem Hertzen am Morgen zu dir wachen. Wann du deine Gericht auf Erden wirst halten, so werden die Innwohner der Welt Gerechtigkeit lehrnen.

II. 10. Lasset uns dem Gottlosen Gnad erzeigen, er wird dannoch die Gerechtigkeit nicht lehrnen: er hat unrecht gehandlet im Land der Heiligen, darum wird er auch die Herrlichkeit des HErrn nicht sehen.

11. HErr, deine Gnad werde erhöhet, daß sie es nicht sehen: die heydische Völcker sollen es sehen, und zu Schanden werden, und deine Feind solle das Feuer fressen.

12. HErr,

12. HErr du wirst uns Frid geben: dann alle unsere Werck hast du gewürcket.

13. HErr unser GOtt, es seynd Herren unserer mächtig gewesen ausser dir, laß uns durch dich allein an deinen Namen gedencken.

14. Die Sterbende sollen nicht leben, die Risen sollen nicht widerum aufstehen: darum hast du sie heimgesucht, und aufgeriben, und alle ihre Gedächtnuß vertilget.

15. Du hast dem Volck nachgeben a O HErr, du hast dem Volck nachgeben: bist du nicht hoch geehret worden? Du hast alle Gräntzen der Erden fern hinweg gethan,

16. HErr, sie suchten dich in der Noth, und da sie in der Trübsaal murreten, warest du ihre Zucht.

17. Wir seynd vor deinem Angesicht worden, O HErr, wie ein schwangeres Weib, das nahe zur Geburt kommen, und mit Schmertzen befangen ruft in ihren Schmertzen: also seynd wir worden, O HErr, vor deinem Angesicht.

18. Wir haben empfangen, und gleichsam gebohren, und haben den Geist gebohren: wir haben nichts heylsames gethan auf Erden, darum seynd die Innwohner der Erden nicht gefallen.

19. Deine Todte werden leben, meine Erschlagene werden widerum aufstehen: wachet auf, und lobet, die ihr im Staub wohnet: dann dein Thau ist ein Thau des Liechts, du wirst auch das Land der Risen zum Fall herunter ziehen.

III. 20. Gehe hin, mein Volck, begibe dich in dein Schlaff-Kammer, thu die Thüren nach dir zu, halte dich eine geringe Zeit, ein Augenblick verborgen, biß der Zorn vorüber gehe.

21. Dann sihe, der HErr wird von seinem Ort außgehen, daß er die Missethaten der Menschen, die auf Erden wohnen, an ihnen heimsuche: und die Erd wird ihr Blut entdecken, und wird hinführo ihre Erschlagene nicht verbergen.

Das XXVII. Capitel.

I. Endlicher Untergang des Satans / 1. II. Lob Gesang des Weinbergs / oder triumphirenden Kirchen, 2. III. Die Apostel werden die Welt bekehren, zur Zeit, da Jerusalem wird verheeret werden, 6. IV. Die überblibene von Juden werden zu der Kirch Christi kommen, 12.

1. AN demselben Tag wird der HErr mit seinem harten, und grossen, und starcken Schwerdt heimsuchen den Leviathan, die Rigel-Schlang, und den Leviathan, die krumme Schlang, und wird den Wall-Fisch erwürgen, der im Meer ist.

II. 2. An demselben Tag wird der Weinberg, der den besten Wein trägt, ihm Lob singen.

3. Ich bin der HErr, der ihn bewahret, ich will ihm auch bald einschencken: damit nicht etwann eine Heimsuchung wider ihn vorgenohmen werde, ich bewahre ihn Nacht und Tag.

4. Bey mir ist kein Zorn: wer macht mich zum Dorn, und zur Hecken im Streitt, so will ich über ihn tretten, und will ihn zugleich anzünden?

5. Oder wird er vilmehr meine Stärcke aufhalten, und Friden mit mir machen, ja wird er Friden mit mir machen?

III. 6. Welche zu Jacob mit Gewalt einkommen, die werden das Angesicht der Erden mit Saamen erfüllen, und Israel wird blühen und grünen.

7. Hat er ihn dann mit solchen Streichen geschlagen, wie die jenige, die ihn schlugen? oder ist er also getödtet, wie er seine Erschlagene getödtet hat?

8. Du wirst ihn richten, und eine Maaß gegen die andere geben, wann er nun wird verworffen werden: er hats in seinem harten Geist bedacht am Tag der Hitz.

9. Darum wird dem Hauß Jacob hiedurch die Missethat vergeben werden: und ist das der gantze Nutz, daß seine Sünd hinweg genohmen werde, wann er alle Stein des Altars gemacht hat, wie Stein die zu Staub gestossen seynd, die Wäld, und abgöttische Tempel werden nicht stehen bleiben.

10. Dann die veste Stadt wird wüst stehen, die schöne Stadt wird verlassen werden, und man wird sie öd ligen lassen, wie ein Wüste: da wird ein Kalb weyden, und es wird daselbst ruhen, und ihre Gestäud oben abfressen.

11. In der Dürre wird ihre Ernd verderben, die Weiber werden kommen, und sie unterrichten, dann es ist ein Volck, das kein Verstand hat: Darum wird er sich ihrer auch nicht erbarmen, der sie gemacht, und der sie erschaffen hat, wird ihrer nicht verschonen.

IV. 12. Und es wird seyn: An demselben Tag wird der HErr vom Ufer des Stroms schlagen, biß an den Tag Egypti, und man wird euch versammlen, ihr Kinder Israel, Mann für Mann.

13. Und es wird seyn: Man wird an demselben Tag mit einer verschoner.

12. Domine dabis pacem nobis: omnia enim opera nostra operatus es nobis.

13. Domine Deus noster, possederunt nos domini *a* absque te, tantùm in te recordemur nominis tui.

14. Morientes non vivant *b*, gigantes *c* non resurgant *d*: propterea visitasti & contrivisti eos, & perdidisti omnem memoriam eorum.

15. Indulsisti genti Domine, indulsisti genti: numquid glorificatus es? elongasti omnes terminos terræ.

16. Domine in angustia requisierunt te, in tribulatione murmuris *e* doctrina *f* tua eis *g*.

17. Sicut, quæ concipit, cùm appropinquaverit ad partum, dolens clamat in doloribus suis: sic facti sumus à facie tua Domine.

18. Concepimus, & quasi parturivimus *h*, & peperimus spiritum: salutes *i* non fecimus in terra, ideo non ceciderunt habitatores terræ.

19. Vivent mortui tui, interfecti mei resurgent: expergiscimini, & laudate, qui habitatis in pulvere: quia ros lucis ros tuus, & terram *k* gigantum detrahes in ruinam.

III. 20. Vade populus meus, intra in cubicula tua, claude ostia tua super te, abscondere modicum ad momentum, donec pertranseat indignatio.

21. Ecce *l* enim Dominus egredietur de loco suo, ut visitet iniquitatem habitatoris terræ contra eum: & revelabit terra sanguinem suum, & non operiet ultrà interfectos suos.

CAPUT XXVII.

I. *Punitio Leviathan seu diaboli.* 1. II. *Canticum vineæ seu Ecclesiæ electorum.* 2. III. *Civitas munita desolabitur:* 6. IV. *Filii Israël reversi ab Assyriis & Ægypto adorabunt Dominum in Jerusalem,* 12.

1. IN die illa visitabit *m* Dominus in gladio suo duro, & grandi, & forti, super Leviathan *n* serpentem vectem *o*, & super Leviathan serpentem tortuosum, & occidet *p* cetum, qui in mari est.

II. 2. In die illa vinea *q* meri cantabit ei.

3. Ego Dominus, qui servo eam, repente propinabo ei: ne forte visitetur contra eam, nocte & die servo eam.

4. Indignatio non est mihi: quis dabit me spinam & veprem in prælio, gradiar super eam, succendam eam *r* pariter?

5. An potiùs tenebit fortitudinem meam, faciet pacem mihi, pacem faciet mihi?

III. 6. Qui ingrediuntur *s* impetu ad Jacob *t*, florebit & germinabit Israël, & implebunt faciem orbis semine *u*.

7. Numquid juxta plagam percutientis se percussit eum? aut sicut occidit interfectos ejus, sic occisus est?

8. In mensura contra mensuram, cùm abjecta fuerit, judicabis eam *x*: meditatus *y* est in spiritu suo duro per diem æstûs *z*.

9. Idcirco super hoc dimittetur iniquitas domui Jacob: & iste omnis fructus, ut auferatur peccatum ejus, cùm posuerit omnes lapides altaris sicut lapides cineris allisos, non stabunt luci & delubra.

10. Civitas *a* enim munita desolata erit, speciosa relinquetur, & dimittetur quasi desertum: ibi pascetur vitulus, & ibi accubabit, & consumet sumitates ejus.

11. In siccitate messes illius conterentur, mulieres *b* venientes, & docentes eam: non est enim populus sapiens: propterea non miserebitur ejus, qui fecit eum: & qui formavit eum, non parcet ei.

IV. 12. Et erit: In die illa percutiet Dominus ab alveo fluminis *c* usque ad torrentem Ægypti, & vos congregabimini unus & unus *d* filii Israël.

13. Et erit: In die illa clangetur in tuba magna,

A *tyranni & alieni.*
B *i. non reviviscant.*
C *i. violenti & injusti tyranni.*
D *sc. ad felicem vitam.*
E *sc. tribulatione gravi.*
F *correctio.*
G *sc. pradest.*
H *sc. bona desideria.*
I *sc. opera salutis.*
K *corpora.*
L *Mich.* 1. 3.
M *punict.*
N *cetum, sc. diabolum, Job.* 40. 20.
O *concludentem in carcere inferni damnatos.*
P *morte æterna.*
Q *Ecclesia electorum.*
R *q. d. nequeo facere electæ vineæ.*
S *Hebr. ingredientibus sc. Apostoli.*
T *ad Israelitas convertendos.*
U *filiis sc. Christianis.*
X *sc. Synagogam.*
Y *sc. Deus.*
Z *sc. vindictæ.*
A *sc. Jerusalem.*
B *sc. doctores mulierosi.*
C *Euphratis.*
D *ad unum omnes.*

magna, & venient, qui perdidi fuerant de terra Assyriorum, & qui ejecti erant in terra Ægypti, & adorabunt Dominum in monte san-
A *in Ecclesia.* cto *a* in Jerusalem.

CAPUT XXVIII.

I. *Superbis & ebriis Israelitis minatur, quòd verba prophetarum irrideant.* 1. II. *Ponentes mendacium spem suam:* 15. III. *Predicit de lapide angulari in fundamentis Sion ponendo:* 16. IV. *De pœna illusorum, & consolatione bonorum.* 25.

B *i. regno superbo.* 1. VÆ coronæ superbiæ *b*, ebriis Ephraim *c* & flori decidenti, gloriæ exultationis
C *i. decem tribubus.* ejus, qui erant in vertice *d* vallis pinguissimæ, errantes à vino.

D 70. *capite i. principio.* 2. Ecce validmus & fortis Dominus *e*, sicut impetus grandinis: turbo confringens, sicut
E 70. *furor Domini.* impetus aquarum multarum inundantium, & emissarum super terram spatiosam.

3. Pedibus conculcabitur corona superbiæ ebriorum Ephraim.

4. Et erit flos decidens gloriæ exultationis ejus, qui est super verticem vallis pinguium,
F *præcox ficus.* quasi temporaneum *f* ante maturitatem autumni: quod cùm aspexerit videns, statim ut manu tenuerit, devorabit illud.

G *Chald. Christus Domini.* 5. In die illa erit Dominus *g* exercituum corona gloriæ, & sertum exultationis residuo populi sui:

6. Et spiritus judicii sedenti super judicium, & fortitudo revertentibus de bello ad portam.

7. Verùm hi quoque præ vino nescierunt, & præ ebrietate erraverunt: Sacerdos & propheta nescierunt præ ebrietate, absorpti sunt à vino,
H *sc. Deum.* erraverunt in ebrietate, nescierunt Videntem *h*, ignoraverunt judicium.

8. Omnes enim mensæ repletæ sunt vomitu sordiúmque, ita ut non esset ultrà locus.

I *sc. Deus.* 9. Quem docebit *i* scientiam? & quem intelligere faciet auditum *k*? ablactatos à lacte, *l*
K *doctrinam, quæ auditu percipitur.* avulsos ab uberibus.

L *deliciarum mundi Heb. 5. 13.* 10. Quia *m* manda remanda, manda remanda, expecta reexpecta, expecta reexpecta, modicum ibi, modicum ibi.

11. In *n* loquela enim labii, & lingua altera loquetur ad populum istum.

M *prophetas irridentes dicunt.* 12. Cui dixit: Hæc est requies mea, reficite lassum, & hoc est meum refrigerium: & noluerunt audire.

N 1. *Cor.* 14. 21. 13. Et erit eis verbum Domini *o*: Manda remanda, manda remanda, expecta reexpecta, expecta reexpecta, modicum ibi, modicum ibi: ut vadant, & cadant retrorsum, &
O *q. d. pariter irridebit eos Dominus.* conterantur, & illaqueentur, & capiantur.

14. Propter hoc audite verbum Domini viri illusores, qui dominamini super populum meum, qui est in Jerusalem.

P *sc. sic propheta interpretatur.* II. 15. Dixistis enim: Percussimus fœdus cum morte, & cum inferno fecimus pactum. Flagellum inundans cùm transierit, non veniet su-
Q *Psalm.* 117. 22. *Matth.* 21. 42. *Act.* 4. 11. 1. *Pet.* 2. 6. *Rom.* 9. 33. per nos: quia posuimus mendacium *p* spem nostram, & mendacio protecti sumus.

III. 16. Idcirco hæc dicit Dominus Deus: *q* Ecce ego mittam in fundamentis Sion lapidem *r*, lapidem probatum, angularem, pretiosum, in fundamento fundatum, qui crediderit, non festinet *s*.

R *Christum.* 17. Et ponam in pondere judicium, & justitiam in mensura: & subvertet grando spem
S *ad promissa statim hic exhibenda, &c.* mendacii: & protectionem aquæ inundabunt.

18. Et delebitur fœdus vestrum cum morte, & pactum vestrum cum inferno non stabit: flagellum inundans cum transierit, eritis ei in conculcationem.

T *non capit duos amatores Deum & diabolum. Matth.* 6. *v.* 24. 19. Quandocumque pertransierit, tollet vos: quoniam manè diluculo pertransibit in die & in nocte, & tantummodò sola vexatio intellectum dabit auditui.

20. Coangustatum est enim stratum *t*, ita ut

ner grossen Posaunen blassen, alsdan werden kommen, die verlohren waren, auß dem Land der Assyrier, und die in Egypten Land vertriben waren, und werden den HErrn anbetten auf dem heiligen Berg zu Jerusalem.

Das XXVIII. Capitel.

I. Isaias weissaget den Untergang Samariä, wegen ihrer Hoffart und Trunckenheit, 1. II. Und daß ihr Bund, welchen sie mit der Hölle getroffen, nicht soll bestehen, 15. III. Verheisset ihnen den vesten Eckstein Christum, 16. IV. Meldet, daß GOtt die seinige durch Trübsaal heimsuche, und bewahre, 25.

1. WEh der hoffärtigen Cron, den Trunckenen von Ephraim, und der abfallenden Blum, ihrem ruhmsichtigen Frolocken, welche in der Höhe des allerfeistesten Thals waren, und taumelten a hin und wider vom Wein.

2. Sihe, der HErr, der gewaltig und starck ist, kommt wie ein ungestümmer Hagel, wie ein Sturm-Wind, der zerbricht, wie ein gewaltiger Einbruch viler Wässer, die alles überschwemmen, und über ein weit Land ausgelassen werden.

3. Man wird die hoffärtige Cron der Trunckenen von Ephraim mit Füssen tretten.

4. Und die Blum ihres ruhmsichtigen Frolockens, welche auf der Höhe des feisten Thals ist, wird abfallen, wie eine frühzeitige Frucht, ehe der Herbst heran kommt: welche einer, der ihrer gewahr wird, und sie ansihet, alsbald mit den Händen ergreift, und einschlucket.

5. An demselben Tag wird der HErr der Heerschaaren den übrigen von seinem Volck eine Ehren-Cron, und Freuden-Krantz seyn.

6. Und dem Sitzenden auf dem Richt-Stuhl wird er den Geist des Gerichts geben, und die auß dem Krieg zur Porten widerum ankommen, die werden Stärck haben.

7. Aber auch dise seynd vom Wein unwissend, und von Trunckenheit irrend worden: der Priester und der Prophet haben vor Trunckenheit nichts verstanden, sie seynd im Wein ersoffen, und haben vor Trunckenheit geirret, der Seher war ihnen unbekannt, und wusten nicht, das Recht zu sprechen.

8. Dann alle Tisch seynd mit speyen, und unsättigem Wust erfüllet, das auch kein Raum mehr da war.

9. Wen soll er dann Weißheit lehren? und wem soll er zu verstehen geben, was zu hören ist? die von der Milch entwehnet, und von der Brust abgezogen seynd.

10. Dann da ists: Gebiet, und gebiet widerum, gebiet, und gebiet widerum, warte, und warte abermahl, warte, und warte abermahl, hie ein wenig, dort ein wenig.

11. Dann er wird mit der Sprach einer Lefftzen, und mit einer andern Zung disem Volck zureden.

12. Er hat zu ihm gesagt: Diß ist meine Ruh, erquicket den Müden, das ist auch mein Erquickung: und sie habens nicht wollen hören.

13. So wird ihnen das Wort des HErrn seyn: Gebiet, und gebiet widerum, gebiet, und gebiet widerum, warte, und warte abermahl, warte und warte abermahl, hie ein wenig, dort ein wenig: daß sie hingehen, und hinter sich fallen, und zertretten, und bestricket, und gefangen werden.

14. Darum höret des HErrn Wort, ihr spöttische Männer, die ihr über mein Volck herrschet, daß zu Jerusalem ist.

II. 15. Dann ihr habt gesagt: Wir haben einen Bund gemacht mit dem Todt, und einen Vertrag mit der Höll aufgerichtet. Wann die Plag gleich einer Fluth daher gehet, so wird sie über uns nicht kommen: dann wir haben auf Lugen unsere Hoffnung gesetzt, und mit Lugen seynd wir beschirmet worden.

III. 16. Darum sagt diß GOtt der HErr: Sihe, ich will in die Gründ Sion einen Stein legen, einen bewehrten Stein, einen Eckstein, einen köstlichen Stein, der vest im Grund ligen soll; wers glaubet, der eyle nicht.

17. Und ich will das Gericht setzen ins Gewicht, und die Gerechtigkeit in ihre Maß: der Hagel soll die Hoffnung der Lugen zu Boden schlagen, und ihren Schutz sollen die Wässer überschwemmen.

18. Und euer Bund mit dem Todt soll vernichtiget werden, und euer Vertrag mit der Höll soll nicht bestehen: wann die Straff gleich einer Fluth daher gehen wird, so sollet ihr davon zertretten werden.

19. Zu welcher Zeit sie vorüber gehet, so wird sie euch hinweg nehmen: dann sie wird am Morgen früh daher gehen, auch wehren Tag und Nacht, und die blosse Plag allein wird dem Gehör Verstand geben.

20. Dann das Beth ist zu eng, also, daß der ander heraus

fallen wird: der Mantel ist auch zu kurtz, er kan sie beyde nicht bedecken.

21. Dann der HErr wird stehen, gleichwie auf dem Berg der Theilung, er wird zürnen, wie im Thal, das zu Gabaon ist: damit er sein Werck thue, sein Werck ist zwar frembd a, damit er sein Werck verrichte, wiewohl sein Werck frembd von ihm ist.

22. Und nun, spottet nicht, damit villeicht eure Band nicht stärcker gebunden werden. Dann ich hab vom HErrn, dem GOtt der Heerschaaren, ein Wort gehöret vom endlichen Untergang, und von einer Verkürtzung, so über den Erd-Boden kommen wird.

23. Vernehmet mit den Ohren, und höret meine Stimm, mercket auf, und höret meine Red.

24. Wird der Acker-Mann den gantzen Tag zur Saat pflugen, sein Land brechen, und Furchen machen?

IV. 25. Wird er nicht auch, wann ers nun oben gleich gemacht hat, Wicken säen, und Kümmel sprengen, und Weitzen in guter Ordnung drein werffen, auch Gersten, und Hirß, und Speltz, ein jegliches an seinem Orth.

26. Und GOtt wird ihn unterweisen im Gericht: sein GOtt wird ihn lehren.

27. Dann die Wicken werden nicht mit Eggen außgedroschen, so wird über Kümmel das Rad am Wagen nicht umgehen, sondern die Wicken schlägt man aus mit einer Ruthen, und Kümmel mit einem Stab.

28. Das Brod aber wird klein zermahlet, jedoch der Drescher wird es nicht ewiglich dreschen, er wird es auch mit dem Rad des Wagens nicht immerdar plagen, noch mit seinen Hüfen zermahlen.

29. Und diß ist vom HErrn, dem GOtt der Heerschaaren außgangen, damit er seinen Rath wunderbarlich machte, und die Gerechtigkeit herrlich außführete.

Das XXIX. Capitel.

I. Sagt vor die Zerstörung Ariel, das ist, Jerusalem, 1. II. Auch die Chaldeer werden bald hernach zu Grund gehen / 5. III. Daß GOtt den Verstand der Schrifft von den Juden werde hinweg nehmen, 9. IV. Daß die Juden sollen verblendt, und verstockt, die Heyden aber zum Christenthum beruffen werden / 17.

1. WEh Ariel, Ariel der Stadt, die David mit Streitt erobert hat: Es ist ein Jahr zum andern kommen: die herrliche Fest-Täg seynd vorüber gangen.

2. Und ich will Ariel mit einem Wall umgeben, und die Stadt wird traurig und betrübt seyn, und wird mir seyn, wie Ariel.

3. Und ich will um dich her in die Runde ein Lager schlagen, will einen Wall wider dich aufwerffen, und Vestungen machen, dich zu belägern.

4. Du wirst gedemüthiget werden, wirst aus dem Erd-Boden reden, und man wird deine Red aus dem Staub hören. Und deine Stimm wie eines Zauberers aus der Erden, und deine Red wird aus dem Erd-Boden heraus wisplen.

II. 5. Die Menge der jenigen, die dich zerstreuen, wird seyn wie der dünne Staub: und die Menge der Starcken, die dich übergwältiget haben, wird wie Aschen seyn, die vorüber fahret.

6. Und es wird sehr geschwind zugehen. Vom HErrn der Heerschaaren wird eine Heimsuchung kommen mit Donnern und Erdbidmen, und mit grossem Brausen eines Sturm-Winds und Ungewitters, und verzehrender Feuer-Flammen.

7. Und die Menge aller Völcker, welche Ariel bestreitten, samt allen, die wider sie das Schwerdt führen, und sie belägern: und endlich übergwältigen, werden seyn, wie ein Traum eines nächtlichen Gesichts.

8. Und gleichwie einem Hungerigen traumet, daß er esse, wann er aber aufwachet, so ist sein Seel noch leer, und wie einem Durstigen traumet, daß er trincke, wann er aber aufwachet, so ist er noch matt, und durstig, und seine Seel ist leer: also wird die Menge aller Heyden seyn, die wider den Berg Sion gestritten haben.

III. 9. Entsetzet, und verwundert euch, beweget euch, und wancket hin und her, werdet truncken, aber nicht von Wein: taumelt, aber nicht von Trunckenheit:

10. Dann der HErr hat euch einen Geist des Schlaffs eingeschencket, er wird euere Augen zuthun, euere Propheten und Fürsten, die Gesicht sehen, wird er verdecken.

11. Ihrer aller Gesicht werden euch seyn, wie die Wort eines versigelten Buchs, wann mans einem gibt, der lesen kan, und spricht: Lise diß Buch: so wird er antworten: Ich kan nicht, dann es ist versiglet.

a ihme ungewöhnlich / unbeliebig.

alter decidat: & pallium breve utrumque operire non potest.

21. Sicut *a* enim in monte divisionum stabit Dominus: *b* sicut in valle, quæ est in Gabaon, irascetur: ut faciat opus suum *c*, alienum *d* opus ejus: ut operetur opus suum, peregrinum est opus ejus ab eo.

22. Et nunc nolite illudere, ne fortè constringantur vincula vestra. Consummationem enim & abbreviationem *e* audivi à Domino Deo exercituum super universam terram.

23. Auribus percipite, & audite vocem meam, attendite, & audite eloquium meum.

24. Numquid totâ die arabit arans, ut serat, proscindet & sarriet humum suam?

IV. 25. Nonne cùm adæquaverit faciem ejus, seret gith, & cyminum sparget, & ponet triticum per ordinem, & hordeum, & milium, & vitiam in finibus suis?

26. Et erudiet illum in judicio: Deus suus docebit illum.

27. Non enim in serris *f* triturabitur gith, nec rota plaustri super cyminum circuibit: sed in virga excutietur gith, & cyminum in baculo.

28. Panis *g* autem comminuetur: verùm non in perpetuum triturans triturabit illum, neque vexabit eum rota plaustri, nec ungulis suis comminuet eum.

29. Et hoc à Domino Deo exercituum exivit, ut mirabile faceret consilium, & magnificaret justitiam.

A 2. *Reg.* 5. 20. 1. *Par.* 14. 11.
B *Josue* 10. 10.
C *sc. vindictam.*
D *quod facit invitus.*
E *i. cladem extremam & brevissimè futuram.*
F *dentata tribula.*
G *i. frumentum, ex quo panis conficitur, panis præstantior.*

CAPUT XXIX.

I. *Prædicitur obsidio & afflictio Jerusalem.* I. II. *Contritio gentium illam obsidentium*: 5. III. *De libro signato, ac cæcitate Judæorum: væ profundis corde denuntiatur*: 9. IV. *Reliquias Jacob prædicit illuminandas, & ad Deum convertendas.* 17.

1. VÆ Ariel *b*, Ariel civitas, quam expugnavit David: Additus est annus ad annum *i*: solemnitates evolutæ sunt.

2. Et circumvallabo Ariel *k*, & erit tristis & mœrens, & erit mihi quasi Ariel *l*.

3. Et circumdabo quasi sphæram in circuitu tuo, & jaciam contra te aggerem, & munimenta ponam in obsidionem tuam.

4. Humiliaberis, de terra *m* loquêris & de humo audietur eloquium tuum: & erit quasi pythonis de terra vox tua *n*, & de humo eloquium tuum mussitabit.

II. 5. Et erit sicut pulvis tenuis multitudo ventilantium te: & sicut favilla pertransiens multitudo eorum, qui contra te prævaluerunt:

6. Eritque repentè confestim. A Domino exercituum visitabitur in tonitruo, & commotione terræ, & voce magnâ turbinis & tempestatis, & flammæ ignis devorantis.

7. Et erit sicut somnium visionis nocturnæ multitudo omnium Gentium, quæ dimicaverunt contra Ariel, & omnes, qui militaverunt, & obsederunt, & prævaluerunt adversùs eam.

8. Et sicut somniat esuriens, & comedit, cùm autem fuerit expergefactus, vacua est anima ejus: & sicut somniat sitiens, & bibit, & postquam fuerit expergefactus, lassus adhuc sitit, & anima ejus vacua est: sic erit multitudo omnium Gentium, quæ dimicaverunt contra montem Sion.

III. 9. Obstupescite, & admiramini, fluctuate, & vacillate: inebriamini, & non à vino: movemini, & non ab ebrietate.

10. Quoniam miscuit vobis Dominus spiritum soporis, claudet oculos vestros, prophetas & principes vestros, qui vident visiones, operiet *o*.

11. Et erit vobis visio omnium *p* sicut verba libri signati, quem cùm dederint scienti litteras, dicent: Lege istum: & respondebit: Non possum, signatus est enim.

H *i. Jerusalem ob fortitudinem.*
I *hæc prænuntiata videntur biennio ante adventum Sennacherib.*
K *primò per Chaldæos, deinde per Romanos.*
L *id est ut Leo, circa quem sunt multa cadavera, vel ut Ariel altare juxta quod multæ victimæ sunt. Ezech.* 43. 15.
M *ut victi & prostrati.*
N *flebilis & confusa.*
O *non illuminando.*
P *prophetarum.*

12. Et dabitur liber nescienti litteras, dicetúrque ei: Lege: & respondebit: Nescio litteras.

A *Matth.* 15. 8. *Marc.* 7. 6. B *i. coluerunt.* 13. Et dixit Dominus: *a* Eò quòd appropinquat populus iste ore suo, & labiis suis glorificat me, cor autem ejus longè est à me, & timuerunt *b* me mandato hominum & doctrinis:

14. Ideo ecce ego addam, ut admirationem faciam populo huic miraculo grandi & stupendo: C 1. *Cor.* 1. 19. *Abd.* 8. *c* peribit enim sapientia à sapientibus ejus, & intellectus prudentium ejus abscondetur.

15. Væ qui profundi estis corde, ut à Domino abscondatis consilium: quorum sunt in tenebris opera, & dicunt: D *Eccli.* 23. 26. *d* Quis videt nos, & quis novit nos?

16. Perversa est hæc vestra cogitatio: quasi si lutum contra figulum cogitet, & dicat opus factori suo: Non fecisti me: & figmentum dicat fictori suo: Non intelligis.

E *fc. post septingentos annos.* IV. 17. Nonne adhuc in modico *e* & in brevi convertetur Libanus *f* in Charmel, & Charmel *g* in saltum *h* reputabitur?

F *gentes convertentur ab Apostolis, & sint fertiles in Christo.* 18. Et audient in die illa surdi verba libri, & de tenebris & caligine oculi cæcorum videbunt.

19. Et addent mites in Domino lætitiam, & pauperes homines in sancto Israël exultabunt:

20. Quoniam defecit, qui prævalebat, consummatus est illusor, & succisi sunt omnes, qui vigilabant super iniquitatem:

G *i. Synagoga Judæorum.* 21. Qui peccare faciebant homines in verbo, & arguentem in porta supplantabant, & declinaverunt frustrà à justo *i.*

H *sterilem.* I *præsertim à Christo.* 22. Propter hoc, hæc dicit Dominus ad domum Jacob, qui redemit *k* Abraham: Non modò confundetur Jacob, nec modò vultus ejus erubescet:

K *fc. de Ur Chaldæorum.* 23. Sed cùm viderit filios suos, opera manuum mearum, in medio sui sanctificantes nomen meum, & sanctificabunt sanctum Jacob, & Deum Israël prædicabunt:

L *fc. aliqui Judæorum.* 24. Et scient errantes *l* spiritu intellectum, & murmuratores *m* discent legem.

CAPUT XXX.

M *qui priùs erant murmurantes.*

I. Comminatur Judæis, qui Domino inconsulto ad Ægyptios confugient: 1. *II. Prophetas audire nolentibus denuntiat afflictiones*: 9. *III. Erit Deus benignus revertentibus in Christi adventu*, 19. *IV. Impios terribile manet judicium*, 26. *& Tophet seu infernus.* 30.

N *videtur prophetia respicere ad Jeremiæ tempora Jerem.* 42. *&* 43. 1. VÆ filii desertores *n* dicit Dominus, ut faceretis consilium, & non ex me: & ordiremini telam, & non per spiritum meum, ut adderetis peccatum super peccatum:

O *fc. protectione.* 2. Qui ambulatis, ut descendatis in Ægyptum, & os meum non interrogastis, sperantes auxilium in fortitudine Pharaonis, & habentes fiduciam in umbra *o* Ægypti.

3. Et erit vobis fortitudo Pharaonis in confusionem, & fiducia umbræ Ægypti in ignominiam.

P *metropoli Pharaonis.* 4. Erant enim in Tani *p* principes tui, & nuntii tui usque ad Hanes *q* pervenerunt.

Q *ultimam Ægypti civitatem.* 5. Omnes confusi sunt super populo, qui eis prodesse non potuit: non fuerunt in auxilium & in aliquam utilitatem, sed in confusionem & in opprobrium.

R *triste vaticinium.* 6. Onus *r* jumentorum *s* Austri *t*. In terra tribulationis & angustiæ leæna, & leo ex eis, vipera & regulus volans, portantes super humeros jumentorum divitias suas, & super gibbum camelorum thesauros suos, ad populum, qui eis prodesse non poterit.

S *Judæorum.* T *confidentium in Ægypto quæ Judæis est ad Austrum.* 7. *u* Ægyptus enim frustrà & vanè auxiliabitur: ideo clamavi super hoc: Superbia tantùm est, quiesce.

U *vid. Jerem.* 37. 7. 8. Nunc ergo ingressus scribe ei super bu-

12. Wird man aber das Buch einem geben, der nicht lesen kan, und zu ihm sagen: Lise es: so wird er antworten: Ich kan nicht lesen.

13. Und der HErr sprach: Darum, daß sich das Volck mit seinem Mund nahet, und ehret mich mit seinen Lippen, aber ihr Hertz ist fern von mir, und sie förchten mich nach Gebott der Menschen, und Lehrer:

14. Sihe, darum will ich noch mehr thun, mit einem grossen und schröcklichen Wunderwerck, damit ichs mache, daß sich diß Volck verwundere: dann die Weißheit wird bey ihren Weisen vergehen, und der Verstand ihrer Verständigen wird verborgen werden.

15. Weh euch, die ihr tieff von Hertzen seyd, einen Rathschlag vor dem HErrn zu verbergen: deren Werck im finstern seynd, und sie sprechen: Wer sihet uns, und wer kennet uns?

16. Dise euere Gedancken seynd verkehrt: als wann der Laim wider den Hafner gedächte, und das Werck spräche zu seinem Meister: Du hast mich nicht gemacht: und als wann ein Gemächt sagen würde zu dem, ders gemacht hat: Du verstehest nichts.

IV. 17. Ists nicht um ein geringe und kurtze Zeit zu thun, daß sich der Liban in den Charmel verändern wird, und daß man den Charmel für einen Wald wird achten?

18. An demselben Tag werden die Taube die Wort des Buchs hören, und die Augen der Blinden werden aus der Finsternuß, und aus dem Tunckten heraus sehen.

19. Und die Sanfftmüthige werden mehr Freud haben im HErrn, und arme Leuth werden im Heiligen Israel frolocken.

20. Dann es ist krafftlos worden, der zu mächtig war, und es ist aus mit dem Spötter, und alle, die sich der Boßheit beflissen, seynd ausgetilget:

21. Welche machten, daß sich die Menschen im Wort verlieffen, und hintergiengen den, der sie im Thor straffete, und sie seynd ohne Ursach vom Gerechten abgewichen.

22. Darum sagt diß zum Hauß Jacob, der HErr, der Abraham erlöset hat: Jacob wird jetzt nicht zu Schanden, und sein Angesicht wird jetzt nicht schamroth werden:

23. Sondern wann er seine Kinder, das Werck meiner Händ, mitten unter sich sehen wird, daß sie meinen Namen heiligen, so werden sie auch den Heiligen Jacobs heilig machen, und den GOtt Israel preisen:

24. Und die eines irrigen Geists seynd, werden Verstand haben, und die Murrende werden das Gesatz lehrnen.

Das XXX. Capitel.

I. Isaias strafft die Juden, welche wider GOttes Willen ihr Zuflucht suchen bey den Egyptern, 1. II. Und nicht wöllen von Propheten hören das Wahrhafftige, sondern was ihnen wohlgefällig, 9. III. Beschreibt im glücklichen Reich Ezechiä, das heilig und glückliche Reich Christi, 26. IV. Weissaget vom letzten Gericht, 30.

1. WEh euch, ihr abtrünnige Kinder, spricht der HErr, daß ihr einen Rathschlag gemacht habt, der nicht aus mir ist: und habt ein Geweb angefangen, doch nicht durch meinen Geist, damit ihr eine Sünd mit der andern überhäuftet:

2. Die ihr euch auf die Reiß begebet, in Egypten hinab zu ziehen, und habt meinen Mund nicht Rath gefraget, sondern habt euch der Hülff getröstet durch die Macht Pharaonis, und habt auf den Schatten Egypti euere Hoffnung gesetzt.

3. Aber die Macht Pharaonis wird euch zur Schand seyn, und die Hoffnung auf den Schatten Egypti, wird euch zur Schmach gerathen.

4. Dann deine Fürsten seynd zu Tani gewesen, und deine Gesandte seynd biß gen Hanes kommen.

5. Sie seynd alle samtlich zu Schanden worden über dem Volck, das ihnen nichts hat nutzen können: Sie haben von ihnen weder Hülff, noch einigen Nutzen, sondern Schmach und Schand bekommen.

6. Die Last über die unvernünfftige Thier im Mittag. Im Land der Trübsaal und Angst, Löwinnen und Löwen kommen heraus von ihnen, Natern und fliegende Drachen, welche ihre Reichthum auf den Achseln der Thieren tragen, und ihre Schätz auf dem Hogger a der Cameelen, zu einem Volck, das ihnen nichts wird nutzen können.

7. Dann die Hülff aus Egypten wird umsonst, und vergeblich seyn: darum hab ich also darüber geruffen: Es ist nur Hoffart, halt still.

8. Derowegen so gehe jetzt hinein, und schreibe es ihnen auf

a Buggel.

auf Tafflen von Bux-Baum, und verzeichne es mit Fleiß in ein Buch, und es wird am letzten Tag zum Zeugnuß seyn biß in Ewigkeit.

II. 9. Dann es ist ein Volck, das zum Zorn reitzet, und seynd lugenhafftige Kinder, es seynd Kinder, die das Gesatz GOttes nicht hören wollen.

10. Sie sagen zu den Propheten: Habt keine Gesicht: und zu den Sehern: Sehet nicht für uns, was recht ist: sondern redet, was uns gefallt, und weissaget uns Irrthum.

11. Nehmet den Weeg von mir, und wendet den Fußsteig von mir ab, lasset den Heiligen Israel aufhören vor unserm Angesicht.

12. Darum sagt diß der Heilig Israel: Dieweil ihr diß Wort verworffen, und euere Hoffnung auf Schmähung und Aufruhr gesetzt habt, und habt euch darauf verlassen:

13. Darum soll euch dise Missethat seyn, wie ein zerbrochen und nidersinckend Gebäu, und wie ein baufällig Orth an einer hohen Maur, dann es wird plötzlich herunter fallen, da man es nicht hoffet.

14. Und wird zerschmettert werden, wie man eines Hafners Geschirr mit grossem Gewalt zerschmettert, daß von seinen Stücken auch nicht ein Scherben zu finden ist, damit man ein wenig Feuers vom Brand hinweg tragen, oder etwas Wassers aus der Gruben schöpffen möchte.

15. Dann diß sagt GOtt der HErr, der Heilig Israel: Im Fall ihr wider umkehret, und ruhig seyd, so wird euch geholffen seyn; in der Still, und in der Hoffnung wird eure Stärck seyn. Aber ihr habt nicht gewolt:

16. Und habt gesagt: Mit nichten, sondern wir wollen zu den Rossen fliehen: darum werdet ihr auch fliehen: wir wollen auf schnellen Pferden reiten: darum werden vil schneller seyn, die euch verfolgen.

17. Dann tausend Mann werden fliehen für dem Schröcken eines eintzigen: und wo fünff seynd, sollet ihr alle für ihrem Schröcken flüchtig werden: biß ihr überbleibet, wie ein Mast-Baum oben an der Spitze eines Bergs, und wie ein Zeichen auf einem Bühel:

18. Darum wartet der HErr, daß er sich über euch erbarmen möge: Er wird auch derowegen erhöhet werden, wann er euer verschonet: dann der HErr ist ein GOtt des Gerichts: seelig seynd alle, die auf ihn warten.

III. 19. Dann das Volck Sion wird zu Jerusalem wohnen: du wirst keineswegs hinfüro weinen: Er wird sich gewißlich über dich erbarmen: auf die Stimm deines Geschreys, so bald er sie hören wird, wird er dir Antwort geben.

20. Und der HErr wird euch das Brod kümmerlich, und das Wasser sparsam geben: und er wird deinen Lehrer nicht mehr von dir machen hinweg fliehen: sondern deine Augen werden deinen Lehrmeister sehen.

21. Und deine Ohren werden sein Wort hören, wann er dich vom Rucken her also ermahnet: Diß ist der Weeg, wandlet auf demselbigen: und weichet davon nicht, weder zur Rechten, noch zur Lincken.

22. Du wirst auch verunreinigen den Uberzug deiner abgöttischen silbern Bildern, und die Kleyder deiner guldenen gegossenen Götzen, und wirst sie hinweg werffen, wie die Unsauberkeit eines Mondsüchtigen Weibs. Mache dich hinaus, wirst du zu ihm sagen.

23. So wird deinem Saamen Regen gegeben werden, an welchem Orth du auch im Land säen wirst: und das Brod von den Früchten der Erden wird reichlich einkommen, und wird fett seyn. Das Lamm wird an dem Tag in deinem Erbtheil am weiten Orth weyden:

24. Deine Ochsen und Füllen der Eseln, so das Land bauen, werden gemenget Futter essen, wie es auf der Tennen gewannet ist.

25. Und es werden auf allen hohen Bergen, und auf allen erhobenen Büheln Wasser-Bäch daher lauffen, an dem Tag, wann vil Menschen erschlagen werden, und die Thürn niderfallen.

IV. 26. Und des Monds Glantz wird seyn, wie der Sonnen Glantz, und der Glantz der Sonnen wird sibenfältig seyn, als sonst in siben Tagen ihr Glantz ist, an dem Tag, wann der HErr die Wunden seines Volcks verbinden, und die Schläg seiner Wunden heylen wird.

27. Sihe, der Nam des HErrn kommt von fern, sein Grimm ist brennend, und ist schwer zu tragen: seine Lip-

xum, & in libro diligenter exara illud, & erit in die novissimo in testimonium usque in æternum:

II. 9. Populus enim ad iracundiam provocans est, & filii mendaces, filii nolentes audire legem Dei.

10. Qui dicunt videntibus *a*: Nolite videre: & aspicientibus: Nolite aspicere nobis ea, quæ recta sunt: loquimini nobis placentia, videte nobis errores. A *prophetis.*

11. Auferte à me viam, declinate à me semitam, cessset à facie nostra sanctus Israël.

12. Propterea hæc dicit sanctus Israël: Pro eo quòd reprobastis verbum hoc, & sperastis in calumnia *b* & in tumultu *c*, & innixi estis super eo: B *Chald. vendacio.*

13. Propterea erit vobis iniquitas hæc sicut interruptio cadens, & requisita in muro excelso, C *Chald. rapina.* quoniam subitò, dum non speratur, veniet contritio ejus.

14. Et comminuetur *d* sicut conteritur lagena figuli contritione pervalidâ: & non invenietur de fragmentis ejus testa, in qua portetur igniculus de incendio, aut hauriatur parum aquæ de fovea. D *sc. civitas per murum significata.*

15. Quia hæc dicit Dominus Deus sanctus Israël: Si revertamini, & quiescatis, salvi eritis, in silentio *e* & in spe *f* erit fortitudo vestra. E *patientia.* Et noluistis *g*. F *in Deum.*

16. Et dixistis: Nequaquam, sed ad equos fugiemus: ideo fugietis. Et super veloces ascendemus: ideo velociores erunt, qui persequentur vos. G *sc. audire.*

17. Mille homines à facie terroris unius: & à facie terroris quinque fugietis, donec relinquamini quasi malus navis in vertice montis, & quasi signum super collem.

18. Propterea expectat Dominus, ut misereatur vestri: & ideo exaltabitur *h* parcens vobis: quia Deus judicii Dominus: beati omnes qui expectant eum. H *glorificabitur.*

III. 19. Populus enim Sion habitabit in Jerusalem: plorans nequaquam plorabis, miserans miserebitur tui: ad vocem clamoris tui, statim ut audierit, respondebit tibi.

20. Et dabit vobis Dominus panem arctum, & aquam brevem: & non faciet avolare à te ultra doctorem tuum *i*, & erunt oculi tui videntes præceptorem tuum. I *Christum, qui perpetuò Ecclesiam docet.*

21. Et aures tuæ audient verbum post tergum monentis: Hæc est via, ambulate in ea: & non declinetis neque ad dexteram, neque ad sinistram.

22. Et contaminabis *k* laminas sculptilium argenti tui, & vestimentum conflatilis auri tui, & disperges ea sicut immunditiam menstruatæ. Egredere, dices ei: K *converteris in usus profanos.*

23. Et dabitur pluvia semini tuo, ubicumque seminaveris in terra: & panis frugum terræ erit uberrimus, & pinguis: Pascetur in possessione tua in die illo agnus spatiosè:

24. Et tauri tui, & pulli asinorum, qui operantur terram, commistum migma *l* comedent sicut in area ventilatum est. L *farraginem ex variis granis.*

25. Et erunt super omnem montem excelsum, & super omnem collem *m* elevatum, rivi currentium aquarum in die interfectionis multorum, *n* cùm ceciderint turres. M *Ecclesiam quamlibet.*

IV. 26. Et erit lux lunæ sicut lux solis, & lux solis erit septempliciter sicut lux *o* septem dierum, in die, quâ alligaverit Dominus vulnus populi sui, & percussuram plagæ ejus sanaverit. N *sc. occisis fidei hostibus.* O *septuplo major quam nunc sit.*

27. Ecce nomen Domini venit de longinquo, ardens furor ejus, & gravis ad portandum:

labia ejus repleta sunt indignatione, & lingua ejus quasi ignis devorans.

28. Spiritus ejus velut torrens inundans usque ad medium colli, ad perdendas gentes in nihilum, & frænum *a* erroris, quod erat in maxillis populorum.

29. Canticum erit vobis sicut nox sanctificatæ solemnitatis, & lætitia cordis sicut qui pergit cum tibia, ut intret in montem Domini ad fortem Israël.

30. Et auditam faciet Dominus gloriam vocis suæ, & terrorem brachii sui ostendet in comminatione furoris, & flamma ignis devorantis: allidet in turbine, & in lapide grandinis.

31. A voce enim Domini pavebit Assur *b* virgâ percussus.

32. Et erit transitus virgæ fundatus, quam requiescere faciet Dominus super eum in tympanis & citharis: & in bellis præcipuis expugnabit eos.

33. Præparata est enim ab heri *c* Topheth *d*, à rege præparata, profunda, & dilatata. Nutrimenta ejus ignis & ligna multa: flatus *e* Domini sicut torrens sulphuris succendens eam.

A *id est, potestatem diaboli, quæ velut frano regit & ducit peccatores.*

B *diabolus & quivis tyrannus.*

C *i. jam olim.*

D *i. gehenna.*

E *i. vis divina.*

CAPUT XXXI.

I. Judæos qui Deo relicto ad Ægyptios & humana confugiunt præsidia, prædicit consumendos: I. II. *Revertentes ad Dominum, virtute divina liberandos.* 4. III. *Hortatur ad pœnitentiam & emendationem,* 6.

1. VÆ *f* qui descendunt in Ægyptum ad auxilium, in equis sperantes, & habentes fiduciam super quadrigis, quia multæ sunt: & super equitibus, quia prævalidi nimis: & non sunt confisi super sanctum Israël, & Dominum non requisierunt.

F *sc. decem tribubus.*

2. Ipse autem sapiens *g* adduxit *h* malum, & verba sua non abstulit: & consurget contra domum pessimorum, & contra auxilium operantium iniquitatem.

G *i. Deus.*
H *i. adducet.*

3. Ægyptus, homo, & non Deus: & equi eorum, caro, & non spiritus: & Dominus inclinabit *i* manum suam, & corruet auxiliator, & cadet, cui præstatur auxilium, simúlque omnes consumentur.

I *sc. ad percutiendum.*

II. 4. Quia hæc dicit Dominus ad me: Quomodo si rugiat leo, & catulus leonis super prædam suam, & cùm occurrerit ei multitudo pastorum, à voce eorum non formidabit, & à multitudine eorum non pavebit: sic descendet Dominus exercituum, ut prælietur super montem Sion, & super collem ejus.

K *per Angelum, ut jam fecerat in Ægypto. Exod.* 12. 29.

5. Sicut aves volantes, sic proteget Dominus exercituum Jerusalem, protegens & liberans, transiens *k*, & salvans.

L *infr.* 37. 30.

III. 6. Convertimini, sicut in profundum recesseratis filii Israël.

4. *Reg.* 19. 35. 2. *Par.* 32. 21.

7. In die enim illa abjiciet vir idola argenti sui, & idola auri sui, quæ fecerunt vobis manus vestræ in peccatum.

8. Et cadet *l* Assur in gladio non viri, & gladius non hominis vorabit eum, & fugiet non à facie gladii: & juvenes ejus vectigales erunt:

M *quo incenduntur sacrificia item charitas, & verus cultus.*

9. Et fortitudo ejus à terrore transibit, & pavebunt fugientes principes ejus: dixit Dominus cujus ignis *m* est in Sion, & caminus ejus in Jerusalem.

N *Ezechias: nam in typo Ezechiæ optimi regis describit regnum Christi.*

CAPUT XXXII.

I. De rege ac principibus in justitia regnaturis, & de populi subditi felicitate: I. II. *Stulto principi & opulentis mulieribus futura prædicitur calamitas:* 9. III. *Pacis pulchritudo ac requies opulenta promittitur populo Dei.* 15.

1. ECce in justitia regnabit rex *n*, & principes *o* in judicio præcant.

O *proceres Ezechiæ vel Apostoli.*

2. Et erit vir, sicut qui absconditur à vento, & celat se à tempestate, sicut rivi aquarum in siti *p*, & umbra petræ prominentis in terra deserta.

P *i. sitientes recreabit &c.*

pen seynd voller Unwillen, und seine Zung ist wie ein zehrend Feuer.

28. Sein Athem ist wie ein überlauffender Bach, so biß mitten an den Halß gehet, die Heyden zu verderben, und zu vertilgen, samt dem Zaum der Irrthumen, den die Völcker im Backen hatten.

29. Und ihr werdet ein Lied singen, wie man in der Nacht eines geheiligten Fest thut, und ihr werdet fröhlich von Hertzen seyn, wie einer, der mit Pfeiffen daher tritt auf den Bergen des HErrn, zum starcken Israel hinein zu gehen.

30. Und der HErr wird die Majestät seiner Stimm hören lassen, auch wird er seinen schröcklichen Armb sehen lassen, mit Betrohung seines Grimms, und mit verzehrendem Feuer-Flammen. Er wird sie im Sturm-Wind mit Hagel-Steinen zerschmettern.

31. Dann Assur wird erschröcken vor der Stimm des HErrn, wann er mit der Ruthen geschlagen wird.

32. Und die Ruthe wird beharrlich über ihn gehen, der HErr wird sie auf ihm ruhen lassen, mit Trummen und mit Harpffen: und wird mit trefflicher Kriegs-Rüstung wider sie streiten.

33. Dann Topheth ist schon von gestern her zubereitet, es ist vom König tieff und weit genug zubereitet. Und wird mit Feuer und vilem Holtz unterhalten: Des HErrn Athem, der wie ein Bach von Schwefel ist, wirds anzünden.

Das XXXI. Capitel.

I. Isaias klagt wehe über die zehen Geschlechten, daß sie wider Sennacherib nicht GOtt, sondern die Egypter um Hülff anruffen/ 1. II. Verheisset den andern zweyen Geschlechten GOttes Schutz/ 4. III. Ermahnt die zehen Geschlechten zur Bekehrung, 6.

1. WEhe denen, die hinab ziehen in Egypten um Hülff, die sich auf Roß verlassen, und ihr Vertrauen auf Wägen setzen, darum, daß ihrer vil seynd, und auf Reuter, darum, daß sie sehr starck seynd: und sie haben nicht vertraut auf den Heiligen Israel, und haben den HErrn nicht gesucht.

2. Er aber, der Weis, hat das Unglück herzu gebracht, und hat seine Wort nicht hinweg genohmen: so wird er sich wider das Hauß der Boßhafftigen, und wider die Hülff der Ubelthäter aufmachen.

3. Die Egypter seynd Menschen, und nicht GOtt: ihre Pferd seynd auch Fleisch, und nicht Geist: und der HErr wird seine Hand niderlassen, so wird der Helffer zu Boden gehen, und der, dem geholffen wird, niderfallen, und sie werden alle zugleich umkommen.

II. 4. Dann diß sagt der HErr zu mir: Gleichwie ein Löw, und ein junger Löw über seinen Raub brüllet, und wann ihm schon vil Hirten entgegen kommen, sich doch vor ihrem Geschrey nicht förchtet, noch vor ihrer Menge verzagt wird: also wird der HErr der Heerschaaren auf den Berg Sion, und auf seinen Bühel zu streitten herab kommen.

5. Der HErr der Heerschaaren wird Jerusalem beschirmen, wie fliegende Vögel: Er wird sie beschützen und befreyen, wird vorüber ziehen, und Hülff leisten.

III. 6. Kehret um, ihr Kinder Israel, wie ihr euch mit dem Abweichen biß auf den Grund vertieffet habt.

7. Dann an dem Tag wird jederman seine silberne Abgötter, und seine guldene Abgötter hinweg werffen, die euch eure Händ gemacht haben zur Sünd.

8. Und Assur wird fallen, nicht durch eines Manns Schwerdt, es wird ihn nicht eines Menschen Schwerdt fressen, er wird auch nicht fliehen vor einem Schwerdt: und seine junge Männer werden zinßbar seyn.

9. Und seine Stärcke wird von Schröcken dahin gehen, und seine Fürsten werden sich förchten, und in die Flucht begeben: das hat der HErr gesagt, der zu Sion Feuer, und seinen Ofen zu Jerusalem hat.

Das XXXII. Capitel.

I. Isaias beschreibt das Reich Christi in der Figur des Reichs des frommen Königs Ezechiä/ 1. II. Weissaget den endlichen Untergang der Stadt Jerusalem/ 9. III. Tröstet darbey die Juden/ mit der Zukunfft des Heil. Geists, welcher ihnen Ruhe bringen werde, 15.

1. SIhe, es wird der König in Gerechtigkeit regieren, und die Fürsten werden im Gericht vorstehen.

2. Und jederman wird seyn, als einer, der verborgen wird vor dem Wind, und der sich vor dem Ungewitter verwahret, wie Wasser-Bäch im Durst, und wie der Schatten eines hohen Felsen im wüsten Land.

3. Die Augen der Sehenden werden nicht dunckel seyn, und die Ohren der Hörenden werden mit Fleiß aufmercken.

4. Und das Hertz der Unweisen wird die Lehr verstehen, und die Zung der Stammlenden wird geschwind und verständlich reden.

5. Wer närrisch ist, der wird nicht mehr ein Fürst genennet werden: und einen listigen Mann wird man nicht groß nennen.

6. Dann ein Narr wird närrische Ding reden, und sein Hertz wird mit bösen Anschlägen umgehen, damit er seine Heucheley außführe, und betrüglich rede wider den HErrn, daß er der Seel des Hungerigen die Speiß entziehe, und dem Durstigen das Trincken verwehre.

7. Eines hinterlistigen Mannes Gereitschaft a ist sehr böß: dann er richtet seine Gedancken, die Sanftmüthige mit lugenhaftigen Reden zu verderben, da der Arme redet, was recht ist.

8. Aber der Fürst wird bedencken, was einem Fürsten wohl anstehet, und er wird über die Hauptleuth stehen b.

II. 9. Stehet auf, ihr reiche Weiber, und höret mein Stimm: Ihr muthige Töchter, vernehmet meine Red mit den Ohren.

10. Dann über Tag und Jahr wird über euch Muthige ein Schröcken kommen: dann der Herbst hat ein End, es wird hernach kein Einsammlung mehr kommen,

11. Entsetzet euch, ihr reiche Weiber, erschröcket ihr muthige Töchter: entkleydet euch, und werdet schamroth, umgürtet euere Lenden.

12. Klaget über die Brüst, und über die lustige Landschaft, und über den fruchtbaren Weinberg.

13. Auf dem Land meines Volcks werden Dornen und Hecken aufwachsen: wie vilmehr werden sie wachsen auf allen fröhlichen Häusern der jauchzenden Stadt.

14. Dann das Hauß ist verlassen, die Menge in der Stadt ist verlassen, Finsternuß, die man auch greiffen möchte, ist über die Hölen kommen, biß in Ewigkeit. Da werden die Wald-Esel ihre Lust, die Schaaf ihre Weyd haben.

III. 15. Biß der Geist aus der Höhe über uns außgegossen werde: alsdann wird die Wüste seyn wie Charmel, und Charmel wird man für einen Wald achten.

16. Und das Gericht wird in der Wüste wohnen, und die Gerechtigkeit auf dem Charmel ihren Sitz haben.

17. Und das Werck der Gerechtigkeit wird Frid seyn, und die Frucht der Gerechtigkeit wird Ruhe und Sicherheit seyn, biß zu den ewigen Tagen.

18. Und mein Volck wird in Schönheit des Fridens sitzen, und wohnen in Tabernacklen, darauf man vertrauen kan, und in überschwencklicher Ruhe.

19. Aber es wird Hagel seyn, da man in Wald hinab gehet, und die Stadt wird zum nidrigen Stand gedemüthiget werden.

20. Seelig seyd ihr, die ihr auf alle Wässer säet, und den Fuß des Ochsen, und des Esels hinein führet.

Das XXXIII. Capitel.

I. Weissaget, daß Sennacherib Jerusalem wird belägern, doch durch einen Engel abgetriben, 1. II. Unter der Figur des Sennacheribs drohet er allen Feinden der Kirchen das höllische Feur, 10. III. Verspricht aber den Frommen die Seeligkeit im himlischen Sion, 15. IV. Wünscht Glück wegen Befreyung der Stadt Sion, und der Kirchen Christi, 20.

I. WEh dir, der du raubest, wirst du nicht auch beraubet werden? Und der du verachtest, wirst du nicht auch verachtet werden? Wann du das Rauben vollendet hast, so wird man dich auch berauben, und wann du des Verachtens müd bist, und aufhöreſt, so wird man dich auch verachten.

2. Erbarme dich über uns, O HErr, dann wir haben auf dich gewartet: sey des Morgens unser Armb, und unser Heyl in Zeit der Trübsaal.

3. Die Völcker seynd geflohen vor der Stimm des Engels, und da du dich erhöhet hast, seynd die Heyden zerstreuet worden.

4. Man wird euren Raub versammlen, wie die Keser gesammlet werden, als wann man die Gruben damit füllet.

5. Der HErr ist erhoben, dann er wohnet in der Höhe: und er hat Sion mit Gericht und Gerechtigkeit erfüllet.

6. Und es wird Glaub c seyn in deinen Zeiten: Reichthum des Heyls, Weißheit, und Erkanntnuß: die Forcht des HErrn wird seyn Schatz seyn.

7. Sihe sie werden draussen schreyen, die es sehen, und die Engel des Fridens werden bitterlich weinen.

a Werckzeug. b Wachen. c Treu.

3. Non caligabunt oculi videntium, & aures audientium diligenter auscultabunt.

4. Et cor stultorum *a* intelliget scientiam, & lingua balborum velociter loquetur & planè. A *gentilium.*

5. Non vocabitur ultrà is, qui insipiens est, princeps: neque fraudulentus appellabitur major:

6. Stultus enim fatua loquetur, & cor ejus faciet iniquitatem, ut perficiat simulationem, & loquatur ad Dominum fraudulenter, & vacuam faciat animam esurientis, & potum sitienti auferat.

7. Fraudulenti vasa *b* pessima sunt: ipse enim cogitationes concinnavit ad perdendos mites in sermone mendaci, cùm loqueretur pauper judicium. B *instrumenta & ministri.*

8. Princeps *c* verò ea, quæ digna sunt principe, cogitabit, & ipse super duces stabit. C *Ezechias & ejus antitypus Christus.*

II. 9. Mulieres *d* opulentæ surgite, & audite vocem meam: filiæ *e* confidentes percipite auribus eloquium meum. D *provincia.* E *civitates.*

10. Post dies enim & annum, vos conturbabimini confidentes: consummata est enim vindemia, collectio ultrà non veniet.

11. Obstupescite opulentæ, conturbamini confidentes: exuite vos, & confundimini, accingere lumbos vestros.

12. Super ubera *f* plangite, super regione desiderabili, super vinea fertili. F *quòd sint arentia.*

13. Super humum populi mei spinæ & vepres ascendent: quantò magis super omnes domos gaudii civitatis exultantis?

14. Domus enim dimissa est, multitudo urbis relicta est, tenebræ & palpatio factæ sunt super speluncas usque in æternum. Gaudium onagrorum pascua gregum.

III. 15. Donec effundatur super nos spiritus *g* de excelso: & erit desertum *h* in Charmel & Charmel in saltum reputabitur. G *sc. sanctus.* H *suprà c. 29. v. 17.*

16. Et habitabit in solitudine judicium, & justitia in Charmel sedebit.

17. Et erit opus *i* justitiæ pax, & cultus justitiæ silentium *k* & securitas usque in sempiternum. I *merces.* K *tranquillitas.*

18. Et sedebit populus meus in pulchritudine pacis, & in tabernaculis fiduciæ, & in requie opulenta.

19. Grando autem in descensione saltûs *l*, & humilitate humiliabitur civitas. L *sc. in Synagoga deserta.*

20. Beati, qui seminatis super omnes aquas *m* immittentes pedem bovis & asini *n*. M *i. populos.*

CAPUT XXXIII.

I. *Prædicit excidium Sennacherib, & Judæorum liberationem; 1. II. Invehitur contra hypocritas, & hostes Ecclesiæ. 10. III. Docet, quinam cum Domino habitaturi sint in excelsis seu in cœlis. 15. IV. Ostendit præcellentiam Ecclesiæ pra Synagoga Judaica. 20.* N *i. e. prædicatores & operarios Evangelicæ messis.*

1. VÆ, qui prædaris, *o* nonne & ipse prædaberis? & qui spernis, nonne & ipse spernêris? cùm consummaveris deprædationem, deprædaberis: cùm fatigatus delieris contemnere, contemnêris. O *Sennacherib intellige & in sensu mystico quemvis superbum Dei hostem.*

2. Domine miserere nostri: te enim expectavimus: esto brachium *p* nostrum in manè *q*, & salus nostra in tempore tribulationis. P *robur.*

3. A voce *r* angeli *s* fugerunt populi, & ab exaltatione tua dispersæ *t* sunt gentes. Q *citò.* R *Chald. à strepitu.*

4. Et congregabuntur spolia vestra sicut colligitur bruchus *u*, velut cùm fossæ plenæ fuerint de eo. S *sc. percutientis.* T *dispergentur.*

5. Magnificatus est Dominus, quoniam habitavit in excelso: implevit Sion judicio & justitia. U *genus locustæ.*

6. Et erit fides in temporibus tuis: divitiæ salutis sapientia & scientia: timor Domini ipse est thesaurus ejus. X *sc. speculatores.*

7. Ecce videntes *x* clamabunt foris, angeli pacis *y* amarè flebunt. Y *nuntii missi ab Ezechia.*

8. Dissi-

A *cum Assyriis.*

8. Dissipatæ sunt viæ, cessavit transiens per semitam, irritum factum est pactum *a*, projecit civitates, non reputavit homines.

9. Luxit, & elanguit terra: confusus est Libanus, & obsorduit, & factus est Saron sicut desertum: & concussa est Basan, & Carmelus.

II. 10. Nunc consurgam, dicit Dominus: nunc exaltabor, nunc sublevabor.

B *aliis nocendi.*

11. Concipietis ardorem *b*, parietis stipulam: spiritus vester ut ignis vorabit vos.

12. Et erunt populi, quasi de incendio cinis, spinæ congregatæ igni comburentur.

13. Audite, qui longè estis, quæ fecerim, & cognoscite vicini fortitudinem meam.

14. Conterriti sunt in Sion peccatores, possedit tremor hypocritas. Quis poterit habitare de vobis cum igne devorante? quis habitabit ex vobis cum ardoribus sempiternis?

C *Psalm.* 14. 2.

III. 15. *c* Qui ambulat in justitiis, & loquitur veritatem, qui projicit avaritiam ex calumnia, & excutit manus suas ab omni munere, qui obturat aures suas ne audiat sanguinem, & claudit oculos suos, ne videat malum.

16. Iste in excelsis habitabit, munimenta

D *cibus & potus divinæ visionis.*

saxorum sublimitas ejus: panis *d* ei datus est, aquæ ejus fideles sunt.

17. Regem *e* in decore suo videbunt oculi

E *sc. Christum.*

ejus, cernent terram de longè.

18. Cor tuum meditabitur timorem *f*: ubi

F *sc. si hæc seriò perpendas, secus nullæ prodest literatura.*

est litteratus *g*? ubi legis verba ponderans? ubi doctor parvulorum?

19. Populum impudentem non videbis *h*, populum alti sermonis: ita ut non possis intelligere disertitudinem linguæ ejus, in quo nulla

G 1. *Cor.* 1. 20.

est sapientia.

IV. 20. Respice Sion civitatem solemnitatis

H *ibi in cælo.*

nostræ: oculi tui videbunt Jerusalem; habitationem opulentam, tabernaculum, quod nequaquam transferri poterit: nec auferentur clavi ejus in sempiternum, & omnes funiculi ejus non rumpentur:

21. Quia solummodo ibi magnificus est Dominus noster: locus fluviorum rivi latissimi & patentes: non transibit per eum navis remigum, neque trieris magna transgredietur eum.

22. Dominus enim judex noster, Dominus legifer noster, Dominus rex noster: ipse salvabit nos.

I *& Assur.*

23, Laxati sunt funiculi tui *i*, & non prævalebunt: sic erit malus tuus, ut dilatare signum non queas. Tunc dividentur spolia prædarum multarum: claudi diripient rapinam.

24. Nec dicet vicinus: Elangui: populus, qui habitat in ea, auferetur ab eo iniquitas.

CAPUT XXXIV.

I. *Assurgit à clade Sennacherib ad excidium orbis*: 1. II. *Ab excidio Idumæa ad contritionem perpetuam damnatorum.* 5.

K *ad considerandam cladem regis imò orbis.*

1. ACcedite *k* Gentes, & audite, & populi attendite: audiat terra, & plenitudo ejus, orbis, & omne germen ejus.

2. Quia indignatio Domini super omnes Gentes, & furor super universam militiam eorum: interfecit eos, & dedit eos in occisionem.

3. Interfecti eorum projicientur, & de cadaveribus eorum ascendet fœtor: tabescent montes à sanguine eorum.

L *v. Apoc.* 6. 12. *& seq. & Ezech.* 32. 7.

4. Et tabescet *l* omnis militia cœlorum, & complicabuntur sicut liber cæli: & omnis militia eorum defluet, sicut defluit folium de vinea & de ficu.

II. 5. Quoniam inebriatus est in cælo gladius meus: ecce super Idumæam descendet, & super

M *à me interficiendum.*

populum interfectionis meæ *m*, ad judicium.

8. Die Weeg seynd verwüstet, niemand wandlet mehr auf den Strassen, der Bund ist zu nicht gemacht, er hat die Städt verworffen, und achtet auf keine Menschen.

9. Das Land ist traurig und kraftloß worden: der Libanus stehet in Schanden, und ist wüst, Saron ist einer Einöde gleich worden: Basan und Carmel seynd zerrüttet.

II. 10. Jetzt will ich aufstehen, spricht der HErr: jetzt will ich mich erheben, jetzt will ich mich erhöhen:

11. Ihr werdet Hitz empfahen, und Stoppeln a gebähren: euer Muth wird euch wie ein Feuer verzehren.

12. Und die Völcker werden seyn wie Aschen nach dem Brand, wie die Dornen versammlet, und mit Feuer verbrennet werden.

13. Höret, die ihr fern seyd, was ich gethan habe, und erkennet meine Stärcke, die ihr nahe herbey seyd.

14. Die Sünder in Sion seynd erschrocken, ein Zittern hat die Heuchler eingenohmen. Wer ist unter euch, der bey einem zehrenden Feuer wohnen kan? welcher unter euch wird bey der ewigen Glut bleiben können?

III. 15. Der in Gerechtigkeit wandlet, und die Wahrheit redet, der sich des Gewinns vom Unrechten entschlägt, und seine Händ von allem Geschenck entschüttet, wer seine Ohren verstopffet, daß er nicht von Blut höre, und seine Augen zuthuet, daß er das Böse nicht sehe:

16. Derselbige wird in der Höhe wohnen, die Vestungen der Felsen werden seine Höhe seyn: ihm ist Brod gegeben, sein Wasser hat er gewiß.

17. Seine Augen werden den König in seiner Zierd sehen, und die Erden von fern anschauen.

18. Dein Hertz wird an Forcht gedencken: Wo ist der Schrift-Gelehrte? Wo ist der, der die Wort des Gesatzes betrachtet? Wo ist der Lehrer der Jugend b?

19. Du wirst das unverschamte Volck nicht sehen, das Volck von einer hohen Sprach, dergestalt, daß du das artige Geschwätz seiner Zungen nicht wirst verstehen können, in welchem gar keine Weißheit ist.

IV. 20. Schaue Sion an, die Stadt unserer Herrlichkeit: deine Augen werden Jerusalem anschauen, die überauß reiche Wohnung, sambt dem Tabernackel, den man keines weegs anders wohin wird bringen können: so werden auch seine Nägel in Ewigkeit nicht hinweg genohmen, noch einigs von seinen Seilen zerbrochen werden:

21. Dann unser HErr ist allein an dem Orth groß und herrlich: das ist die Stadt der Wässer, da sehr breite und offene Ström seynd: darauf doch kein Schiff mit Rudern gehen wird, so werden auch grosse Galeen darauf nicht können fahren.

22. Dann der HErr ist unser Richter, der HErr ist unser Gesatz-Geber, der HErr ist unser König: Er selbst wird uns helffen c.

23. Deine Seil d seynd aufgelöset, und werden nicht halten: dein Mastbaum wird also stehen, daß du das Segel nicht wirst außspannen können. Alsdann wird man grosse Beuten zum Raub außtheilen: das auch die Lahme rauben werden.

24. Es wird kein Nachbar sagen: Ich bin schwach worden: es wird von dem Volck, das darinnen wohnet, die Ungerechtigkeit hinweg genohmen werden.

Das XXXIV. Capitel.

I. Isaias weissaget von dem Jüngsten Tag, 1. II. Die schröckliche Verwüstung Idumea ist ein Vorbedeutung des äussersten Verderbens aller Gottlosen, 5.

1. IHr Heyden, kommt herzu, und höret, und mercket auf, ihr Völcker: die Erd höre zu, und ihr Völcker der Erd-Boden, und alle seine Gewächs:

2. Dann der Zorn des HErrn gehet über alle Heyden, und sein Grimm über alle ihre Heerschaaren: Er hat sie erschlagen, und zu tödten übergeben.

3. Ihre Erschlagene wird man hinweg werffen, und es wird ein Gestanck aufgehen von ihren todten Leibern: die Berg werden von ihrem Blut verfaulen.

4. Und alles Heer der Himmel wird verwelcken, und die Himmel selbst werden sich zusammen schlagen, wie ein Buch, und alle ihre Heerschaaren werden herab fallen, wie ein Blat vom Weinstock, und vom Feigenbaum abfallt.

II. 5. Dann mein Schwerdt ist truncken gemacht im Himmel, sihe, es wird auf das Land Edom herunter fahren, und auf ein Volck, das ich tödten werde zum Gericht.

a Hälm / Strengel, b der Kleinen, c erlösen.
d Strick.

6. Das

6. Das Schwerdt des HErrn ist voll Bluts: es ist dick worden von Fette, vom Blut der Lämmer und Böck, und vom Blut der fetten Widder: dann es ist ein Schlacht-Opffer des HErrn zu Bosra, und ein groß Würgen im Land Edom.

7. Und die Einhörner werden mit ihnen herunter kommen, und die Ochsen samt den Mächtigen: ihr Land wird mit Blut truncken gemacht werden, und ihr Boden mit der Fette der Fetten.

8. Dann es ist der Tag der Rach des HErrn, das Jahr der Vergeltung, Sion Recht zu schaffen.

9. Und ihre Bäch werden sich in Pech verwandlen, und ihr Erdreich in Schweffel: und ihr Land wird zu brennendem Pech werden:

10. Tag und Nacht wirds nicht verlöschen: sein Rauch wird davon aufgehen ewiglich: es wird verwüstet werden von einem Geschlecht zum andern, und wird niemand dadurch gehen zu ewigen Tagen.

11. Der Eselschreyer und Igel werdens einnehmen: die Egyptische Reiger und Raaben werden drinnen wohnen: man wird die Schnur darüber ziehen, damit es zumahl vernichtiget werde, und die Winckel-Maß zur Verwüstung.

12. Ihre Edle werden da für nichts seyn, sie werden den König vilmehr anruffen, und alle ihre Fürsten werden nichts seyn.

13. In ihren Häusern werden Dornen und Nesslen aufgehen, und Kletten in ihren Vestungen: Die Drachen werden allda ihr Lager haben, und die Straussen ihre Weyd.

14. Da werden die Teufel den ungeheuren Thieren begegnen, und die härichte Männer einer dem andern zuschreyen: die ungeheure Nacht-Frau a wird sich allda lagern, und wird ihre Ruh finden.

15. Der Igel wird allda seine Gruben haben, und seine Junge ernähren, er wird herum graben, und sie außhecken unter ihrem Schatten: allda werden die Weyhen b einer zum andern sich versammlen.

16. Suchet mit Fleiß im Buch des HErrn, und leset: es ist ja nicht eins von den Dingen außbliben, eins hat das ander nicht gesucht: dann was aus meinem Mund hergehet, das hat er befohlen, und seyn Geist hat sie selbst zusammen gebracht.

17. Er selbst hat ihnen auch das Loß geworffen, und seine Hand hat es ihnen mit der Schnur außgetheilet; sie werdens auch ewiglich im Besitz haben, und drinnen wohnen, von einem Geschlecht zum andern.

Das XXXV. Capitel.

I. Isaias sagt vor der Heyden Bekehrung zur wahren Kirch Christi, I. II. Den Glaubigen viel Guts, auch die ewige Freud in dem Himmlischen Sion, 5.

1. DJe Einöde, und das ungebahnte Ort wird sich erfreuen, die Wüste wird frolocken und blühen, wie die Lilgen.

2. Sie wird blühen und grünen, wird auch vor Freuden springen, und fröhlich seyn, und loben: die Herrlichkeit Libani ist ihr gegeben, und die Zierde Carmel und Saron, sie werden die Herrlichkeit des HErrn sehen, und die Zierde unsers GOttes.

3. Stärcket die kraftlose Händ, und bestättiget die schwache Knye.

4. Saget zu den Kleinmüthigen, Seyd gehertzt, und förchtet euch nicht: sihe, euer GOtt wird die Rach der Vergeltung herzu bringen: GOtt wird selbst kommen, und wird euch helffen.

II. 5. Alsdann werden die Augen der Blinden aufgethan, und die Ohren der Tauben eröfnet werden:

6. Alsdann wird der Lahme springen wie ein Hirsch, und die Zung der Stummen wird loß werden: dann die Wässer haben sich in der Wüste getheilet, und die Bäch in der Einöde.

7. Und das Erdreich, so dürr war, wird zum See werden, und ein durstig Land zu Wasser-Brunnen. Da vormahl die Drachen ihr Lager und Wohnung hatten, da werden grün außschlagen die Rohr und Schilff c.

8. Auch wird daselbst die Bahn und der Weeg seyn, und wird der heilige Weeg heissen: auf demselbigen wird keiner gehen, der unrein ist, diß wird euch der richtige Weeg seyn, daß auch die Unwitzige darauf nicht irren werden.

9. Kein Löw wird da seyn, so wird auch kein böses Thier denselben betretten, noch daselbst gefunden werden: und die erlöset seynd, werden darauf wandlen.

10. Und welche vom HErrn erlöset seynd, die werden um-

a Unhold / Hex. b Raub-Vögel. c Bingen.

6. Gladius Domini repletus est sanguine, incrassatus *a* est adipe, de sanguine agnorum, & hircorum, de sanguine medullatorum arietum: victima enim Domini in Bosra *b*, & interfectio magna in terra Edom.

7. Et descendent unicornes *c* cum eis, & tauri cùm potentibus *d*: inebriabitur terra eorum sanguine, & humus eorum adipe pinguium:

8. Quia dies ultionis Domini, annus retributionum judicii Sion.

9. Et convertentur torrentes ejus in picem, & humus ejus in sulphur: & erit terra ejus in picem ardentem.

10. Nocte & die non extinguetur *e*, in sempiternum ascendet fumus ejus: à generatione in generationem desolabitur, in sæcula sæculorum non erit transiens per eam.

11. Et possidebunt illam onocratalus & ericius: ibis & corvus habitabunt in ea: & extendetur super eam mensura, ut redigatur ad nihilum, & perpendiculum in desolationem.

12. Nobiles ejus non *f* erunt ibi: regem potiùs invocabunt *g*, & omnes principes ejus erunt in nihilum *h*.

13. Et orientur in domibus ejus spinæ, & urticæ, & paliurus in munitionibus ejus: & erit cubile draconum, & pascua struthionum.

14. Et occurrent dæmonia onocentauris, & pilosus *i* clamabit alter ad alterum: ibi cubavit lamia, & invenit sibi requiem.

15. Ibi habuit foveam ericius, & enutrivit catulos, & circumfodit, & fovit in umbra ejus: illuc congregati sunt milvi, alter ad alterum.

16. Requirite diligenter in libro Domini, & legite: unum ex eis non defuit, alter alterum non quæsivit: quia quod ex ore meo procedit, ille mandavit, & spiritus ejus ipse congregavit ea *k*.

17. Et ipse misit eis sortem, & manus ejus divisit eam illis in mensuram: usque in æternum possidebunt eam, in generationem & generationem habitabunt in ea.

CAPUT XXXV.

I. *De futura gentium conversione.* I. II. *De consolatione, lætitia, securitate, & felicitate perpetua eorum, qui in Christum sunt credituri.* 5.

1. LÆtabitur † *l* deserta & invia, & exultabit solitudo *m*, & florebit quasi lilium.

2. Germinans germinabit, & exultabit lætabunda & laudans: gloria *n* Libani data est ei: decor carmeli, & Saron, ipsi videbunt gloriam Domini, & decorem Dei nostri.

3. Confortate *o* manus dissolutas: & genua debilia roborate.

4. Dicite pusillanimis: Confortamini, & nolite timere: ecce Deus vester ultionem adducet retributionis: Deus ipse veniet, & salvabit vos.

II. 5. Tunc aperientur oculi *p* cæcorum, & aures surdorum patebunt.

6. Tunc saliet sicut cervus claudus, & aperta erit lingua mutorum: quia scissæ sunt in deserto aquæ, & torrentes in solitudine.

7. Et quæ erat arida, erit in stagnum, & sitiens in fontes aquarum. In cubilibus, in quibus priùs dracones habitabant, orietur viror cum lami & junci.

8. Et erit ibi *q* semita & via, & via sancta vocabitur: non transibit per eam pollutus, & hæc erit vobis directa via, ita ut stulti *r* non errent per eam.

9. Non erit ibi leo *s*, & mala bestia non ascendet per eam, nec invenietur ibi; & ambulabunt, qui liberati fuerint.

10. Et redempti à Domino convertentur, &

A *imbutus.*
B *urbe Idumeæ primaria.*
C *robusti & validi.*
D 70. *tauri & arietes. Chald. principes & duces.*
E *ignis.*
F *nihili.*
G *sc. Nabuchodonosor, sic & impii Christum, sed frustra. Matth. 25. v. 44.*
H *i, redacti ad extremam miseriam.*
I *demon.*
K *ista mala.*
† SABB. 4. TEMP. ADVEN. EPIST. 2.
L *sc. tempore Christi.*
M *gentilitas, hactenus deserta &c.*
N *i. e. omnes spirituales opes Synagogæ transferentur ad Ecclesiam.*
O *ô Apostoli, & Evangelii præcones.*
P *mentis & corporis.*
Q *non locus palustris & invius sed semita &c.*
R *i. simplices.*
S *quia Christus dæmones amolitur & coercet.*

& venient in Sion cum laude: & lætitia sempiterna super caput eorum: gaudium & lætitiam obtinebunt, & fugiet dolor, & gemitus.

CAPUT XXXVI.

I. *Sennacherib captis civitatibus Juda mittit Rabsacen ad capiendam Jerusalem*, 1. II. *Qui in Ezechiam jactans convitia & blasphemias in Deum, Jerosolimitas ad deditionem exhortatur.* 11.

A *ann. M.* 3291. *ant.* Chr. 710.

1. ET factum est in quartodecimo anno regis Ezechiæ *a*, ascendit Sennacherib rex Assyriorum super omnes civitates Juda munitas, & cepit eas.

Hoc bellum cum Æthiopico conjunctum, toto triennio gestum esse, ex ejusdem Prophetæ, cap. 20. colligimus.

2. Et misit *b* rex Assyriorum Rabsacen de Lachis in Jerusalem, ad regem Ezechiam in manu gravi, & stetit in aquæductu piscinæ superioris in via Agri fullonis.

B *ann. M.* 3294. *ant.* Chr. 710. *Vig.* 4. *Reg.* 18. 13. 2. *Par.* 32. 1.

3. Et egressus est ad eum Eliacim filius Helciæ, qui erat super domum, & Sobna scriba, & Joahe filius Asaph à commentariis.

4. Et dixit ad eos Rabsaces: Dicite Ezechiæ: Hæc dicit rex magnus, rex Assyriorum: Quæ est ista fiducia, quâ confidis?

C *negando tributa.*

5. Aut quo consilio vel fortitudine rebellare disponis? super quem habes fiduciam, quia recessisti *c* à me?

D *malè interpretatur Rabsaces, quod piè fecerat Ezechias.*

6. Ecce confidis super baculum arundineum confractum istum, super Ægyptum: cui si innixus fuerit homo, intrabit in manum ejus, & perforabit eam: sic Pharao rex Ægypti omnibus, qui confidunt in eo.

7. Quòd si responderis mihi: In Domino Deo nostro confidimus: nonne ipse est, cujus *d* abstulit Ezechias excelsa & altaria, & dixit Judæ & Jerusalem: Coram altari isto adorabitis?

8. Et nunc trade te domino meo regi Assyriorum, & dabo tibi duo millia equorum, nec poteris ex te præbere ascensores eorum.

9. Et quomodo sustinebis faciem judicis unius loci ex servis domini mei minoribus? Quòd si confidis in Ægypto, in quadrigis, & in equitibus:

E *i. Domini voluntate.*

10. Et nunc numquid sinè Domino *e* ascendi ad terram istam, ut disperderem eam? Dominus dixit ad me: Ascende super terram istam & disperde eam.

II. 11. Et dixit Eliacim, & Sobna, & Joahe ad Rabsacen: Loquere ad servos tuos Syrâ linguâ: intelligimus enim: ne loquaris ad nos Judaicè in auribus populi, qui est super murum.

12. Et dixit ad eos Rabsaces: Numquid ad dominum tuum & ad te misit me dominus meus, ut loquerer omnia verba ista; & non potiùs ad viros, qui sedent in muro, ut comedant stercora sua, & bibant urinam pedum suorum vobiscum?

13. Et stetit Rabsaces, & clamavit voce magna Judaicè, & dixit: Audite verba regis magni, regis Assyriorum.

14. Hæc dicit rex: Non seducat vos Ezechias, quia non poterit eruere vos.

15. Et non vobis tribuat fiduciam Ezechias super Domino, dicens: Eruens liberabit nos Dominus, non dabitur civitas ista in manu regis Assyriorum.

16. Nolite audire Ezechiam: hæc enim dicit rex Assyriorum: Facite mecum benedictionem *f*, & egredimini ad me, & comedite unusquisque vineam suam, & unusquisque ficum suam: & bibite unusquisque aquam cisternæ suæ,

F *Chald. pacem.*

17. Donec veniam, & tollam vos ad terram, quæ est ut terra vestra, terram frumenti & vini, terram panum *g* & vinearum.

G *Chald. agrorum.*

18. Nec conturbet vos Ezechias, dicens: Dominus liberabit nos. Numquid liberaverunt dii gentium unusquisque terram suam de manu regis Assyriorum?

19. Ubi est deus Emath, & Arphad? ubi est deus Sepharuaim? numquid liberaverunt *h* Samariam de manu mea *i*.

H *dii ejus.* I *Sennatherib.*

20. Quis est ex omnibus diis terrarum ista-

kehren, und mit Lob gen Sion kommen: ewige Freud wird auf ihrem Haupt seyn, sie werden Freud und Wohne erlangen, so wird Schmertzen und Seufftzen von ihnen fliehen.

Das XXXVI. Capitel.

I. Rabsaces wird von Sennacherib zu Ezechia geschickt, mit Befehl, daß er sich sambt der Stadt soll ergeben / 1. II. Redet auch das Volck, so auf der Maur steht, auf Hebräisch gantz trutzig und Gottslästerlich an / 11.

1. UNd es begab sich im viertzehenden Jahr des Königs Ezechiä, daß Sennacherib, der König von Assyrien herauf zohe wider alle veste Städt Juda, und sie einnahm.

2. Und der König von Assyrien schickte Rabsacen von Lachis gen Jerusalem, zu dem König Ezechia, mit einem starcken Heer, und er hielt neben den Wasser-Röhren des obern Teichs, am Weeg bey des Walckers Acker.

3. Und es gieng zu ihm herauß Eliacim, der Sohn Helcia, der Haußmeister war, und Sobna der Schreiber, und Joahe der Sohn Asaph, der Cantzler.

4. Und Rabsaces sprach zu ihnen: Saget dem Ezechia: Diß sagt der grosse König, der König von Assyrien: Was ist diß für eine Zuversicht, darauf du dich verlassest?

5. Oder was für Rath und Stärcke hast du, daß du vernihmst, dich zu widersetzen? Auf wen hast du dein Vertrauen, daß du von mir abgefallen bist?

6. Sihe, du verlassest dich auf disen zerbrochenen Rohr-Stab, auf Egypten: welcher einem Menschen, der sich darauf lehnet, in die Hand gehen wird, und wird sie durchbohren: also ist Pharao der König in Egypten allen, die sich auf ihn verlassen.

7. Wirst du mir antworten: Wir verlassen uns auf den HErrn unsern GOtt: ist das nicht der, dessen Höhe und Altär Ezechias hinweg genohmen, und zu Juda und Jerusalem gesagt hat: Vor disem Altar sollet ihr anbetten?

8. Und nun ergib dich meinem HErrn, dem König in Assyrien, und ich will dir zwey tausend Pferd geben: so wirst du doch von dir nicht beybringen können, die darauf reiten.

9. Und wie wirst du das Angesicht eines Obersten an einem Ort von den geringsten Dienern meines HErrn, vertragen können? Verlassest du dich aber auf Egypten, auf Wägen und auf Reuter.

10. Und nun, bin ich dann auch ohne den HErrn herauf kommen in diß Land, dasselbige zu verwüsten? Der HErr hat zu mir gesagt: Ziehe hinauf in diß Land, und verheere es.

II. 11. Da sprachen Eliacim und Sobna, und Joahe zum Rabsace: Rede mit deinen Knechten in Syrischer Sprach, dann wir verstehen sie: und rede nicht Jüdisch mit uns vor den Ohren des Volcks, daß auf der Maur ist.

12. Und Rabsaces sprach zu ihnen: Hat mich dann mein Herr zu deinem Herrn, und zu dir gesandt, alle dise Wort zu reden; und nicht vilmehr zu den Männern, welche auf der Maur sitzen, daß sie mit euch ihren eignen Mist fressen, und das Wasser ihrer Füß trincken?

13. Und Rabsaces stund, und rieff mit lauter Stimm auf Jüdisch, und sprach: Höret die Wort des grossen Königs, des Königs von Assyrien;

14. Diß sagt der König: Lasset euch durch Ezechiam nicht verführen, dann er wird euch nicht erretten können.

15. So lasset euch auch durch Ezechiam auf den HErrn nicht vertrösten, wann er sagt: Der HErr wird uns gewißlich erretten, dise Stadt wird in die Hand des Königs von Assyrien nicht übergeben werden.

16. Höret Ezechiam nicht: dann diß sagt der König von Assyrien: Machet einen gütlichen Vertrag mit mir, und gehet zu mir herauß, und esset, ein jeglicher die Frucht seines Weinstocks, und ein jeglicher die Frucht seines Feigenbaums, und trincket ein jeglicher das Wasser aus seiner Cistern:

17. Biß ich komme, und euch in ein Land bringe, das eurem Land gleich ist, ein Land, da Korn und Wein wächst, ein Land da Brod und Weinberg seynd.

18. Lasset euch nicht irren, daß Ezechias sagt: Der HErr wird uns erretten. Haben auch die Götter der Heyden, ein jeglicher sein Land von der Hand des Königs von Assyrien errettet?

19. Wo ist der GOtt Emath und Arphad? Wo ist der GOtt Sepharuaim? Haben sie Samariam auch aus meiner Hand errettet?

20. Welcher ist von allen Göttern diser Landen, der sein

sein Land aus meiner Hand errettet hat, daß der HErr Jerusalem aus meiner Hand erretten soll?

21. Und sie schwigen still, und antworteten ihm nicht ein Wort. Dann der König hatte befohlen, und gesagt: Gebet ihm keine Antwort.

22. Und Eliacim der Sohn Helcia, der Haußmeister war, und Sobna der Schreiber, und Joahe der Sohn Asaph, der Cantzler, giengen zu Ezechia hinein mit zerrissenen Kleydern, und zeigten ihm die Wort Rabsacis an.

Das XXXVII. Capitel.

I. Ezechias betrübt wegen der Gottslästerung des Rabsacis, wird von Isaia getröstet, 1. II. Sennacherib lästerliche Schreiben, welche Ezechias in Tempel bringt, und ruft GOtt um Hülf an, 9 III. Isaias stärcket Ezechiam, und bekräftiget die Niderlag Sennacheribs, 21. IV. Der Engel des HErrn schlagt das Lager Sennacheribs, ihn aber tödten seine eigene Söhn, 36.

1. UNd es begab sich, als der König Ezechias solches hörete, zerriß er seine Kleyder, und wicklete sich in einen Sack, und gieng in das Hauß des HErrn.

2. Und er schickte Eliacim, der Haußmeister war, und Sobna den Schreiber, und die Aelteste von den Priestern, mit Säcken angethan, zu Isaia dem Sohn Amos, dem Propheten,

3. Und sie sprachen zu ihm: Diß sagt Ezechias: Diser Tag ist ein Tag der Trübsaal und der Straff, und der Gottslästerung, dann die Kinder seynd biß an die Geburt kommen, und ist keine Kraft da zu gebähren.

4. Ob der HErr dein GOtt einiger massen hören wolte die Wort Rabsacis, welchen der König von Assyrien sein Herr gesandt hat, den lebendigen GOtt zu lästern, und zu verhönen mit Worten, die der HErr dein GOtt gehöret hat: derowegen erhebe doch dein Gebett für die Uberblibene, welche noch gefunden werden.

5. Und die Knecht des Königs Ezechiä kamen zu Isaia.

6. Und Isaias sprach zu ihnen: Ihr sollet diß eurem Herrn sagen: Diß spricht der HErr: Förchte dir nicht vor den Worten, die du gehöret hast, damit die Diener des Königs von Assyrien mich gelästert haben.

7. Sihe, ich will ihm einen Geist geben, und er soll eine Zeitung hören, und widerum in sein Land ziehen, und ich will schaffen, daß er in seinem Land durchs Schwerd soll umkommen.

8. Rabsaces aber zoge widerum zuruck, und fand den König von Assyrien, daß er wider Lobna stritte, dann er hatte vernohmen, daß er von Lachis wäre abgezogen.

II. 9. Und er hörete von Tharaca dem König in Mohrenland sagen: Er ist außgezogen, wider dich zu streitten. Nachdem er solches gehöret, sandte er Botten zu Ezechia, und sprach:

10. Diß sollet ihr Ezechiä dem König Juda anzeigen, und sagen: Laß dich deinen GOtt nicht betrügen, auf welchen du dich verlassest, und sprichst: Jerusalem wird in die Hand des Königs von Assyrien nicht übergeben werden.

11. Sihe, du hast alles gehöret, was die König von Assyrien allen Landen gethan, die sie verwüstet haben, und man soll dich erretten können?

12. Haben auch die Götter der Heyden die jenige errettet, die meine Vorfahren verwüstet haben, nemlich Gozam, und Haram, und Reseph und die Kinder Eden, welche zu Thalassar waren?

13. Wo ist der König von Emath, und der König von Arphad, und der König der Stadt Sepharuaim, Ana und Aua?

14. Und Ezechias nahm die Schrift aus der Hand der Gesandten, und lase sie, und er gieng hinauf in das Hauß des HErrn, und breitete sie aus vor dem HErrn.

15. Und Ezechias bettete zum HErrn, und sprach:

16. Du HErr der Heerschaaren, du GOtt Israel, der du über Cherubim sitzest: du bist allein GOtt über alle Königreich auf Erden, du hast auch Himmel und Erden gemacht.

17. O HErr! neige dein Ohr, und höre: thue deine Augen auf, O HErr! und sihe, und höre alle die Wort Sennacherib, die er gesandt hat, den lebendigen GOtt zu lästern.

18. Dann es ist ja wahr, O HErr! die König von Assyrien haben die Länder wüst gemacht, und ihre Gegend.

19. Sie haben auch ihre Götter dem Feur übergeben: dann sie waren keine Götter, sondern Holtz und Stein, von Menschen Händen gemacht, und haben sie vernichtiget.

20. Und nun HErr unser GOtt, errette uns aus seiner Hand, und laß alle Königreich auf Erden erkennen, daß du allein der HErr bist.

rum, qui eruerit terram suam de manu mea, ut eruat Dominus Jerusalem de manu mea?

21. Et *a* siluerunt, & non responderunt ei verbum. Mandaverat enim rex, dicens: Ne respondeatis ei. A 4. Reg. 18. 36.

22. Et ingressus est Eliacim filius Helciæ, qui erat super domum, & Sobna scriba, & Joahe filius Asaph à commentariis, ad Ezechiam scissis vestibus, & nunciaverunt ei verba Rabsacis.

CAPUT XXXVII.

I. Consternatus Ezechias propter blasphemias Rabsacis, 1. II. Blasphemias Sennacherib in Epistola contentas Domino conquerens eum deprecatur, 9. III. Isaias ipsum confortat divinum auxilium promittens, 21 IV. Caso per Angelum exercitu Sennacherib, etiam ipse à filiis suis interimitur, 36.

1. ET factum est, cum audisset rex Ezechias, scidit vestimenta sua, & obvolutus est sacco, & intravit in domum Domini. 4. Reg. 19. 1. ann. M. 3294. ant. Chr. 710.

2. Et misit Eliacim *b*, qui erat super domum, & Sobnam scribam, & seniores de sacerdotibus opertos saccis ad Isaiam filium Amos prophetam, B *Pontificem. Hieronym.*

3. Et dixerunt ad eum: Hæc dicit Ezechias, Dies tribulationis, & correptionis *c*, & blasphemiæ, dies hæc: quia venerunt filii usque ad partum, & virtus non est pariendi. C *qua à Deo corripimur.*

4. Si quo modo audiat Dominus Deus tuus verba Rabsacis, quem misit rex Assyriorum dominus suus ad blasphemandum Deum viventem, & exprobrandum sermonibus, quos audivit Dominus Deus tuus: leva ergo orationem pro reliquiis, quæ repertæ sunt.

5. Et venerunt servi regis Ezechiæ ad Isaiam.

6. Et dixit ad eos Isaias: Hæc dicetis domino vestro: Hæc dicit Dominus: Ne timeas à facie verborum *d*, quæ audisti, quibus blasphemaverunt pueri regis Assyriorum me. D *id est propter verba.*

7. Ecce ego dabo ei spiritum, & audiet nuntium, & revertetur ad terram suam, & corruere eum faciam gladio in terra sua.

8. Reversus est autem Rabsaces, & invenit regem Assyriorum præliantem adversùs Lobnam *e*. Audierat enim, quia profectus esset de Lachis, E 4. Reg. 19. 8.

II. 9. Et audivit de Tharaca rege Æthiopiæ, dicentes: Egressus est, ut pugnet contra te. Quod cùm audisset, misit nuntios ad Ezechiam, dicens:

10. Hæc dicetis Ezechiæ regi Judæ, loquentes: Non te decipiat Deus tuus, in quo tu confidis, dicens: Non dabitur Jerusalem in manu regis Assyriorum.

11. Ecce tu audisti omnia, quæ fecerunt reges Assyriorum omnibus terris, quas subverterunt, & tu poteris liberari?

12. Numquid eruerunt eos dii Gentium, quos subverterunt patres mei, Gozam, & Haram, & Reseph, & filios Eden, qui erant in Thalasar?

13. Ubi est rex Emath, & rex Arphad, & rex urbis Sepharuaim, Ana & Aua *f*? F 4. Reg. 18. 34. & 19. 13.

14. Et tulit Ezechias libros *g* de manu nuntiorum, & legit eos, & ascendit in domum Domini, & expandit eos *h* Ezechias coram Domino. G *i. litteras.*

15. Et oravit Ezechias ad Dominum, dicens:

16. Domine exercituum Deus Israël, qui sedes super Cherubim: tu es Deus solus omnium regnorum terræ, tu fecisti cœlum, & terram. H *quasi Domino legendas præbens.*

17. Inclina Domine aurem tuam, & audi: aperi Domine oculos tuos, & vide, & audi omnia verba Sennacherib, quæ misit ad blasphemandum Deum viventem.

18. Verè enim Domine desertas fecerunt reges Assyriorum terras, & regiones earum.

19. Et dederunt deos earum igni: non enim erant dii, sed opera manuum hominum, lignum & lapis: & comminuerunt eos.

20. Et nunc Domine Deus noster salva nos de manu ejus: & cognoscant omnia regna terræ, quia tu es Dominus solus.

A *Chald. regnum, sc. regnum ut virgo custodiri solet & debet.*
B *i. per ministerium.*
C *per has intelligit homines.*
D *i. templum.*
E *mihi rebellantium.*
F *ô Ezechia & Jerusalem.*
G *nam messe superioris anni ab hostibus & militibus Sennacherib vel occupatâ vel conculcatâ, è sponte germinantibus sibi victum comparare necesse fuit: sequenti verò anno, (qui fuit mundi 3295.) ex Jubilai lege neque serere neque metere permissum erat vid. 4. Reg. 19. 20.*
H *i. roborabuntur & fructificabunt more arborum.*
I *salva.*
K *salus.*
L *vehemens amor.*
M *sup. 31. 8. 4. Reg. 19. 35. Tob. 1. 21. Eccli. 48. 24. 1. Mach. 7. 41. 2. Mach. 8. 19.*
† FER. 5. POST. CINER.
N *ann. M. 3291. ant. Chr. 713. 4. Reg. 20. 1. 2. Par. 32. 24.*
O *q.d. morbus est lethalis.*
P *sc. versus templum.*

III. 21. Et misit Isaias filius Amos ad Ezechiam, dicens: Hæc dicit Dominus Deus Israël: Pro quibus rogasti me de Sennacherib rege Assyriorum:

22. Hoc est verbum, quod locutus est Dominus super eum: Despexit te, & subsannavit te virgo *a* filia Sion: post te caput movit filia Jerusalem.

23. Cui exprobrasti, & quem blasphemasti, & super quem exaltasti vocem, & levasti altitudinem oculorum tuorum? Ad sanctum Israël.

24. In manu *b* servorum tuorum exprobrasti Domino: & dixisti: In multitudine quadrigarum mearum ego ascendi altitudinem montium, juga Libani: & succidam excelsa cedrorum *c* ejus, & electas abietes illius, & introibo altitudinem summitatis ejus, saltum *d* Carmeli ejus.

25. Ego fodi, & bibi aquam, & exiccavi vestigio pedis mei omnes rivos aggerum.

26. Numquid non audisti, quæ olim fecerim ei? ex diebus antiquis ego plasmavi illud: & nunc adduxi: & factum est in eradicationem collium compugnantium *e*, & civitatum munitarum.

27. Habitatores earum breviatâ manu contremuerunt, & confusi sunt: facti sunt sicut fœnum agri, & gramen pascuæ, & herba tectorum, quæ exaruit, antequam maturesceret.

28. Habitationem tuam, & egressum tuum, & introitum tuum cognovi, & insaniam tuam contra me.

29. Cùm fureres adversùm me, superbia tua ascendit in aures meas; ponam ergo circulum in naribus tuis, & frænum in labiis tuis; & reducam te in viam, per quam venisti.

30. Tibi autem *f* hoc erit signum: Comede hoc anno, quæ sponte *g* nascuntur, & in anno secundo pomis vescere: in anno autem tertio seminate, & metite, & plantate vineas, & comedite fructum earum.

31. Et mittet id, quod salvatum fuerit de domo Juda, & quod reliquum est, radicem deorsum, & faciet fructum sursum *h*.

32. Quia de Jerusalem exibunt reliquiæ *i*, & salvatio *k* de monte Sion: zelus *l* Domini exercituum faciet istud.

33. Propterea hæc dicit Dominus de rege Assyriorum: Non intrabit civitatem hanc, & non jaciet ibi sagittam, & non occupabit eam clypeus, & non mittet in circuitu ejus aggerem.

34. In via quâ venit, per eam revertetur, & civitatem hanc non ingredietur, dicit Dominus:

35. Et protegam civitatem istam, ut salvem eam propter me, & propter David servum meum.

IV. 36. Egressus *m* est autem Angelus Domini, & percussit in castris Assyriorum centum octoginta quinque millia. Et surrexerunt manè, & ecce omnes, cadavera mortuorum.

37. Et egressus est, & abiit, & reversus est Sennacherib rex Assyriorum, & habitavit in Ninive.

38. Et factum est, cùm adoraret in templo Nesroch deum suum, Adramelech & Sarasar filii ejus percusserunt eum gladio: fugerúntque in terram Ararat, & regnavit Asarhaddon filius ejus pro eo.

CAPUT XXXVIII.

I. *Ezechiæ ægrotantis oratio* 1. II. *Signo in horologio accepto, & promissâ de manu Assyriorum liberatione, convaluit.* 4. III. *Gratiarum canticum Deo canit.* 9.

1. † IN diebus illis ægrotavit *n* Ezechias usque ad mortem: & introivit ad eum Isaias filius Amos propheta, & dixit ei: Hæc dicit Dominus: Dispone domui tuæ, quia morieris tu, & non vives *o*.

2. Et convertit Ezechias faciem suam ad parietem *p*, & oravit ad Dominum,

III. 21. Und Isaias der Sohn Amos, schickte zum Ezechia, und sprach: Diß sagt der HErr, der GOtt Israel: Darum du mich gebetten hast, Sennacherib den König von Assyrien betreffend:

22. So ist das Wort, so der HErr über ihn geredet hat: Die Jungfrau, die Tochter Sion verachtet dich, und spottet deiner: die Tochter Jerusalem schüttelt ihr Haupt hinter dir.

23. Wen hast du verhönet, und wen hast du gelästert? und über wen hast du deine Stimm erhöhet, und deine hochsichtige Augen erhoben? über den Heiligen Israel.

24. Du hast durch die Hand deiner Knechten den HErrn geschmähet, und gesagt: Ich bin mit der Menge meiner Wägen auf die hohe Berg gezogen, auf die Spitz Libani: und ich will seine hohe Cedern, und außerwählte Tannenbäum abhauen, und will langen biß auf seinen höchsten Gipffel, in den Wald seines Carmels.

25. Ich habe gegraben, und Wasser getruncken, hab auch alle wohlbewahrte Teich mit meinen Fußsolen außgetruckt.

26. Hast du aber nicht gehöret, was ich ihm vormahls gethan habe? Ich habs also von alten Tagen her verordnet, und jetzt hab ichs hervor gebracht: und es ist zum Untergang der zusammen streittenden Bühel, und der vesten Städt.

27. Ihren Innwohnern ist die Hand gekürtzet, sie haben gezittert, und seynd zu Schanden worden: sie seynd worden wie das Heu auf dem Feld, und wie das Graß auf der Werd, und wie das Kraut auf den Tächern, das verdorret, ehe dann es zeitig worden.

28. Deine Wohnung, und dein Ausgang, und dein Eingang ist mir bekannt, wie auch dein Toben wider mich.

29. Da du wider mich gewütet hast, ist dein Übermuth zu meinen Ohren hinauf kommen: darum will ich dir einen Ring in deine Nasen legen, und einen Zaum in deine Lippen, und will dich auf den Weeg widerum führen, durch welchen du herkommen bist.

30. Aber dir soll diß zum Zeichen seyn: Du solst diß Jahr essen, was von sich selbst wächst, und im andern Jahr solst du die Baum-Früchten essen: Aber im dritten Jahr sollet ihr säen, und ernden, auch Weinberg pflantzen, und von ihrer Frucht essen.

31. Und was erhalten wird von Hauß Juda, und was übrig bleibet, das wird unter sich wurtzlen, und über sich Frucht tragen.

32. Dann die übrig bleibende werden von Jerusalem ausgehen, und das Heyl vom Berg Sion: der Eyfer deß HErrn der Heerschaaren wird das thun.

33. Darum sagt diß der HErr von dem König in Assyrien: Er wird in dise Stadt nicht kommen, auch wird er keinen Pfeil darauf schiessen, noch einigen Schild darvor bringen, auch keinen Wall um sie herum ziehen.

34. Durch den Weeg, darauf er kommen ist, wird er widerum zuruck ziehen, und soll zu diser Stadt nicht hinein kommen, spricht der HErr.

35. Und ich will dise Stadt beschirmen, daß ich sie erhalte, um mein selbst, und meines Knechts Davids willen.

IV. 36. Aber der Engel des HErrn fuhr aus, und erschlug im Lager der Assyrier hundert und fünf und achtzig tausend Mann. Und da sie des Morgens frühe aufstunden, sihe, da war nichts, dann todte Leichnam.

37. Und Sennacherib, der König von Assyrien, brach auf, und zohe darvon, und kam widerum heim, und wohnete zu Ninive.

38. Und es begab sich, als er im Tempel Nesroch seinen Gott anbettete, daß ihn Adramelech und Sarasar seine Söhn mit dem Schwerd erschlugen: und sie flohen davon in das Land Ararat, und Asarhaddon sein Sohn regierte an seiner Statt.

Das XXXVIII. Capitel.

I. Ezechias tödtlich kranck, bittet um Verlängerung seines Lebens, 1. II. Wird erhört mit Zuruckkehrung des Schattens an der Sonnen-Uhr, 4. III. Singt dem HErrn ein Lob-Gesang, 9.

1. IN denselben Tagen ward Ezechias kranck biß zum Tod: und Isaias, der Sohn Amos, der Prophet gieng zu ihm hinein, und sprach zu ihm: Diß saget der HErr: Verordne für dein Hauß, dann du wirst sterben, und nicht leben.

2. Und Ezechias wandte sein Angesicht zur Wand, und bettete zum HErrn,

3. Und

3. Und sprach: Ach lieber HErr! ich bitte dich, gedenck doch, wie ich vor dir in der Wahrheit, und mit vollkommenem Hertzen gewandlet bin, und hab gethan, was gut ist vor deinen Augen. Und Ezechias weinete mit lauter Stimm.

II. 4. Und des HErrn Wort geschahe zu Isaia, und sprach:

5. Gehe hin, und sage dem Ezechia: Diß sagt der HErr, der GOtt Davids, deines Vatters: Ich habe dein Gebett erhöret, und deine Thränen gesehen: sihe, ich will deinen Tagen noch fünffzehen Jahr zu setzen:

6. Auch will ich dich, und dise Stadt von der Hand des Königs in Assyrien erretten, und will sie beschirmen.

7. Aber diß soll dir ein Zeichen vom HErrn seyn, daß der HErr das Wort ins Werck richten wird, das er geredet hat:

8. Sihe, ich will den Schatten am Sonnen-Zeiger Achaz zehen Linien, die er herab gelauffen ist, wider zuruck ziehen. Und die Sonn kehrete zehen Linien durch den Grad widerum zuruck, die sie hinab gangen war.

III. 9. Die Schrifft Ezechiä des Königs Juda, nachdem er kranck gewesen, und von seiner Kranckheit widerum gesund worden.

10. Ich habe gesagt: Nun werde ich mitten in meinen Tagen zu den Pforten der Höllen hinunter fahren. Ich hab gefragt nach meinen übrigen Jahren.

11. Ich hab gesagt: GOtt den HErrn werde ich nicht mehr sehen im Land der Lebendigen. Keinen Menschen werde ich hinfüro anschauen, und keinen, der in der Ruhe wohnet.

12. Meine Geburt ist von mir hinweg genohmen, und zusammen gewicklet wie ein Hirten Hüttlein. Mein Leben ist abgeschnitten wie von einem Weber: Er hat mich abgehauen, da ich noch anfieng: du wirst es vom Morgen biß zum Abend mit mir außmachen.

13. Meine Hoffnung war biß an den Morgen, und er hat alle meine Gebein, wie ein Löw zermahlet: Vom Morgen, biß zum Abend wirst du mit mir ein End machen.

14. Ich will schreyen wie ein junge Schwalben, und seufftzen wie ein Tauben. Meine Augen seynd schwach worden, weil sie über sich in die Höhe sahen. HErr! ich leyde Gewalt: antworte für mich.

15. Was soll ich sagen, oder was soll er mir antworten, dieweil ers selbst gethan hat? Ich will vor dir alle meine Jahr widerum überdencken, in Bitterkeit meiner Seel.

16. HErr! muß man also leben, und hats solche Gelegenheit mit dem Leben meines Geists? so magst du mich straffen, und lebendig machen.

17. Sihe, mein allerbitterste Bitterkeit ist im Friden. Du hast aber meiner Seel außgeholffen, damit sie nicht verlohren gienge, und hast alle meine Sünd hinter deinen Rucken geworffen.

18. Dann die Höll wird dich nicht preisen, so wird dich auch der Todt nicht loben: und die zur Gruben hinunter fahren, werden auf deine Wahrheit nicht warten.

19. Der Lebendige, ja der Lebendige, der wird dich preisen, wie ich auch noch heutiges Tags thue, der Vatter wird den Kindern deine Wahrheit zu wissen thun.

20. HErr! hilff mir, so wollen wir unsere Psalmen alle die Täg unsers Lebens im Hauß des HErrn singen.

21. Und Isaias befahl, sie solten ein Pflaster von Feigen nehmen, und auf den Schaden legen, so wurde er gesund werden.

22. Und Ezechias sprach: Was wird das Zeichen seyn, daß ich hinauf gehen werde in das Hauß des HErrn?

Das XXXIX. Capitel.

I. Der König von Babylon wünscht Glück Ezechiä / wegen erhaltener Gesundheit / 1. II. Ezechias zeigt den Gesandten seine Schätz / darüber muß er hören, daß seine Schätz sollen nach Babylon geführet werden / 3. III. Ezechias bittet, GOtt wolle bey seinen Leb-Zeiten mit diser Straff inhalten, 8.

1. AUf dieselbige Zeit schickte Merodach Baladan, der Sohn Baladan, der König zu Babylon, Brief und Geschenck zu Ezechia: dann er hatte gehöret, daß er franck gewesen, und gesund worden.

2. Und Ezechias erfreuete sich darüber, und zeigte ihnen die Schatz-Kammer der Specerey, und des Silbers und Golds, und des Rauchwercks, und der köstlichsten Salben, und alle Gemächer seines Vorraths, und alles, was in seinen Schätzen gefunden ward. Es war kein Ding, das ihnen

3. Et dixit: Obsecro Domine, memento, quæso quomodo ambulaverim coram te in veritate, & in corde perfecto, & quod bonum est in oculis tuis, fecerim. Et flevit Ezechias fletu magno.

II. 4. Et factum est verbum Domini ad Isaiam, dicens:

5. Vade, & dic Ezechiæ: Hæc dicit Dominus Deus David patris tui: Audivi orationem tuam, & vidi lacrymas tuas: Ecce ego adjiciam super dies tuos quindecim annos:

6. Et de manu regis *a* Assyriorum eruam te, & civitatem istam, & protegam eam.

7. Hoc autem tibi erit signum à Domino, quia faciet Dominus verbum hoc, quod locutus est:

8. Ecce *b* ego reverti faciam umbram linearum, per quas descenderat in horologio Achaz in sole, retrorsum decem lineis. Et reversus est sol decem lineis per gradus, quos descenderat.

III. 9. Scriptura *c* Ezechiæ regis Juda cùm ægrotasset, & convaluisset de infirmitate sua.

10. Ego dixi *d*: In dimidio dierum meorum vadam ad portas inferi *e*. Quæsivi residuum annorum meorum.

11. Dixi: Non videbo Dominum Deum in terra viventium. Non aspiciam hominem ultrà, & habitatorem quietis.

12. Generatio *f* mea ablata est, & convoluta est à me, quasi tabernaculum pastorum. Præcisa est velut à texente vita mea: dum adhuc ordirer *g*, succidit me: de manè usque ad vesperam finies me.

13. Sperabam usque ad manè, quasi leo sic contrivit *h* omnia ossa mea: De manè usque ad vesperam finies me:

14. Sicut pullus hierundinis sic clamabo, meditabor ut columba. Attenuati sunt oculi mei, suspicientes in excelsum. Domine vim patior *i*, responde pro me.

15. Quid dicam, aut quid respondebit mihi, cùm ipse fecerit? Recogitabo tibi omnes annos meos in amaritudine animæ meæ.

16. Domine si sic vivitur, & in talibus vita spiritûs mei, corripies me, & vivificabis me.

17. Ecce in pace amaritudo mea amarissima: Tu *k* autem eruisti animam meam, ut non periret, projecisti post tergum tuum omnia peccata mea.

18. Quia non infernus confitebitur tibi, neque mors laudabit te: non expectabunt, qui descendunt in lacum, veritatem tuam.

19. Vivens vivens ipse confitebitur tibi, sicut & ego hodie: pater filiis notam faciet veritatem tuam.

20. Domine salvum me fac, & psalmos nostros cantabimus cunctis diebus vitæ nostræ in domo Domini *l*.

21. Et jussit Isaias, ut tollerent massam de ficis, & cataplasmarent super vulnus, & sanaretur.

22. Et dixit Ezechias: Quod erit signum, quia ascendam in domum Domini?

CAPUT XXXIX.

I. Ezechias missis à rege Babylonis nuntiis ad gratulandum de recuperata valetudine, 1. II. Suos ostendit thesauros: ideò ab Isaia de futura eorum in Babylonem ablatione præmonitus, 3. III. Eam panam pro diebus suis deprecatur, 8.

1. IN tempore illo misit Merodach Baladan, filius Baladan *m* rex Babylonis, libros *n* & munera ad Ezechiam: audierat enim, quòd ægrotasset, & convaluisset.

2. Lætatus est autem super eis Ezechias, & ostendit eis cellam aromatum, & argenti, & auri, & odoramentorum, & unguenti optimi, & omnes apothecas supellectilis suæ, & universa, quæ inventa sunt in thesauris ejus. Non fuit ver-

a ergo hæc historia ante plagam Sennacherib evenit, ut hæc verba in diebus illis generalem tantùm temporis notationem significent. vide 4. Reg. 20. 6.

B *Eccli. 48. 26.*

C *Carmen Eucharisticum.*

D *putans me moriturum.*

E *sc. sepulchrum.*

F *spes Christi ex me nasciturî.*

G *multa animo designarem.*

H *morbus.*

I *sc. à morbo crucior.*

K *flexus mea pœnitentia & oratione.*

L *i. templo.*

M *Baladan hic videtur esse is, qui ab Agathia, Belesus, à Nic. Damasc. Nanybrus à Ptolem. Nabonassarus est dictus. vid. 4. Reg. 20. 12.*

N *Chald. epistolas, sc. gratulatorias.*

verbum, quod non ostenderet eis Ezechias in domo sua, & in omni potestate sua.

II. 3. Introivit autem Isaias propheta ad Ezechiam regem, & dixit ei: Quid dixerunt viri isti, & unde venerunt ad te? Et dixit Ezechias: De terra longinqua venerunt ad me, de Babylone.

4. Et dixit: Quid viderunt in domo tua? Et dixit Ezechias: Omnia, quæ in domo mea sunt, viderunt: non fuit res, quam non ostenderim eis in thesauris meis.

5. Et dixit Isaias ad Ezechiam: Audi verbum
A *i. potentissimi.* Domini exercituum *a*:

6. Ecce dies venient, & auferentur omnia, quæ in domo tua sunt, & quæ thesaurizaverunt patres tui usque ad diem hanc, in Babylonem: non relinquetur quidquam, dicit Dominus.

B *i. posteris.* 7. Et de filiis *b* tuis, qui exibunt de te, quos genueris, tollent, & erunt eunuchi in palatio regis Babylonis.

III. 8. Et dixit Ezechias ad Isaiam: Bonum verbum Domini, quod locutus est. Et dixit: Fiat tantùm pax, & veritas in diebus meis.

CAPUT XL.

I. Prædicitur consolatio & salus Jerusalem per Christum futura: Joannis Baptistæ prædicatio: 1. II. *Christi in carnem adventus, gloria, potestas & retributio palàm annuntianda:* 12. III. *Commendat contra idololatras Dei potentiam ac sapientiam:* 18. *& quòd Dominus sperantibus in se fortitudinem tribuat.* 27.

C *mihi dicatus.* 1. CONsolamini, consolamini popule meus *c*, dicit Deus vester.

2. Loquimini ad cor Jerusalem, & advocate eam: quoniam completa est malitia ejus, di-
D *Apoc.* 18. missa est iniquitas illius: *d* suscepit de manu Domini duplicia pro omnibus peccatis suis.

E *Matth.* 3. 3. *Marc.* 1. 3. *Luc.* 3. 4. *Joan.* 1. 23. 3. Vox *e* clamantis in deserto *f*: Parate viam Domini, rectas facite in solitudine semitas Dei nostri.

4. Omnis vallis exaltabitur, & omnis mons & collis humiliabitur, & erunt prava in directa,
F *erit, audietur.* & aspera in vias planas.

5. Et revelabitur gloria *g* Domini, & videbit
G *i. gloriosa Christi humanitas.* omnis caro pariter, quòd os Domini locutum est.

6. Vox dicentis: Clama. Et dixi: Quid clamabo? *h* Omnis caro fœnum, & omnis gloria
H *Eccli.* 14. 18. *Jacob.* 1. 10. 1. *Pet.* 1. 24. ejus quasi flos agri.

7. Exiccatum est fœnum, & cecidit flos, quia spiritus Domini sufflavit in eo. Verè fœnum est populus:

8. Exiccatum est fœnum, & cecidit flos: Verbum *i* autem Domini nostri manet in æternum.
I *quod carnem assumet.*

9. † Super montem excelsum ascende tu, qui evangelizas Sion: exalta in fortitudine vo-
† *SABB. QUAT. TEMP. ADVENT. EPIST.* 3. cem tuam, qui evangelizas Jerusalem: exalta, noli timere. Dic civitatibus Juda: Ecce Deus vester:

10. Ecce Dominus Deus in fortitudine veniet, & brachium ejus dominabitur: ecce merces ejus cum eo, & opus illius coram illo.

11. *k* Sicut pastor gregem suum pascet:
K *Ezech.* 34. 23. & 37. 24. *Joan.* 10. 11. in brachio suo congregabit agnos, & in sinu suo levabit, fœtas ipse portabit.

II. 12. Quis mensus est pugillo *l* aquas, & cælos palmo ponderavit? quis appendit tribus digitis molem terræ, & liberavit in pondere montes, & colles in statera?
L *sc. quasi.*

13. Quis *m* adjuvit spiritum Domini? aut quis consiliarius ejus fuit, & ostendit illi?
M *Sap.* 9. 13. *Rom.* 11. 34. 1. *Cor.* 2. 16.

14. Cum quo iniit consilium, & instruxit eum, & docuit eum semitam justitiæ, & erudivit eum scientiam, & viam prudentiæ ostendit illi?

15. Ecce Gentes quasi stilla situlæ, & quasi momentum stateræ reputatæ sunt: ecce insulæ quasi pulvis exiguus.

Ezechias nicht zeigete, sowohl in seinem Hauß, als auch in seiner gantzen Herrschafft.

II. 3. Aber Isaias der Prophet gieng hinein zu dem König Ezechia, und sprach zu ihm: Was haben diese Männer gesagt, und von wannen seynd sie zu dir kommen? Und Ezechias sprach: Sie seynd aus fernen Landen zu mir kommen, von Babylon.

4. Und er sprach: Was haben sie in deinem Hauß gesehen? und Ezechias sprach: Sie haben alles gesehen, was in meinem Hauß ist: es ist kein Ding in meinen Schätzen, das ich ihnen nicht gezeiget habe.

5. Da sprach Isaias zu Ezechia: Höre das Wort des HErrn der Heerschaaren:

6. Sihe, es werden die Täg kommen, daß man alles, was in deinem Hauß ist, und was deine Vätter zusammen gebracht haben, biß auf den heutigen Tag, gen Babylon führen wird: man wird auch nichts übrig bleiben lassen, spricht der HErr.

7. Sie werden auch von deinen Kindern hinweg nehmen, welche von dir herkommen sollen, die du zeugen wirst, und sie werden im Pallast des Königs von Babylon Kämmerling seyn.

III. 8. Und Ezechias sprach zu Isaia: Des HErrn Wort ist gut, das er geredet hat. Und er sagte: Es sey nur Friede und Wahrheit in meinen Tagen.

Das XL. Capitel.

I. Isaias weissaget von der Zukunfft Christi / und seines Vorlauffers Johannis / 1. II. Beschreibt GOttes Allmacht und Weißheit / welche die vorgedachte Sachen leichtlich könne ins Werck stellen / 12. III. Strafft die jenige, welche Abgötterey treiben, 18. und lehret, daß die jenige, so auf GOtt hoffen, alles überwinden, 27.

1. SEyd getröst, mein Volck, spricht euer GOtt.

2. Redet Jerusalem tröstlich ins Hertz, und fordert sie herzu: dann ihre Boßheit hat ein End, und ihre Missethat ist vergeben: sie hat für alle ihre Sünd von der Hand des HErrn zweyfältige Straff empfangen.

3. Die Stimm des Ruffenden in der Wüste: Bereitet den Weeg des HErrn: machet in der Wüste richtig die Fußsteig unsers GOttes,

4. Alle Thäler sollen erhöhet, und alle Berg und Bühel sollen ernidert werden: was krumm ist, das soll richtig, und was ungleich und rauch ist, das soll zu ebnen Weegen werden.

5. Und die Herrlichkeit des HErrn wird sich offenbahren, und alles Fleisch wird zugleich sehen, daß der Mund des HErrn geredet hat.

6. Eine Stimm des Redenden: Ruffe. Da sagte ich: Was soll ich ruffen? Alles Fleisch ist Gras, und alle seine Herrlichkeit ist wie eine Blum auf dem Feld.

7. Das Gras ist verdorret, und die Blum ist abgefallen, dann der Geist des HErrn hat darein geblasen. In der Warheit, das Volck ist Gras:

8. Das Gras ist dürr worden, und die Blum ist abgefallen: Aber das Wort unsers HErrn bleibet in Ewigkeit.

9. Gehe hinauf auf einen hohen Berg, der du Sion die gute Bottschafft verkündigest: erhebe deine Stimm mit aller Macht, der du Jerusalem die fröhliche Zeitung bringest: erhöhe sie, und förchte dich nicht: Sage den Städten Juda: Sihe, euer GOtt:

10. Sihe, GOtt der HErr wird in der Stärcke kommen, und sein Armb wird herrschen: sihe, seine Belohnung ist bey ihm, und sein Werck ist vor ihm.

11. Er wird seine Heerd weyden, wie ein Hirt: mit seinem Armb wird er die Lämmer zusammen bringen, und wird sie in seiner Schooß aufheben, die tragbare Schaaf wird er selbst tragen.

II. 12. Wer hat die Wässer mit der Faust gemessen, und die Himmel mit der Hand gewogen? Wer hat die gantze Welt mit dreyen Fingern angehencket? und wer hat die Berg im Gewicht gehalten, und die Bühel auf die Waag gelegt.

13. Wer hat dem Geist des HErrn geholffen? oder wer ist sein Rathgeber gewesen, der es ihm angezeiget hätte?

14. Mit wem ist er zu Rath gangen, der ihn unterrichtet, und den Weeg der Gerechtigkeit gelehret hat, der ihn zum Verstand unterwisen, und ihm den Weeg der Vorsichtigkeit gezeiget hat?

15. Sihe, die Heyden seynd vor ihm geachtet wie ein Tröpflein Wassers aus dem Eymer, und wie das Zünglein an der Waag: sihe, die Insulen seynd wie ein geringer Staub.

16. Der

16. Der Libanus wird auch nicht genug seyn zum Brennen, und seine Thier werden nicht genug seyn zum Brand-Opffer.

17. Alle Völcker seynd vor ihm, als wann sie nicht wären, und sie werden wie lauter Nichts und Eytelkeit bey ihm geachtet.

III. 18. Wem habt ihr dann GOtt gleich gemacht? oder was für ein Bildnuß wollet ihr ihm aufrichten?

19. Hat nicht der Meister das geschnitzte Bild zugerichtet? oder hats nicht der Goldschmid mit Gold, und der Silberschmid mit geschlagenem Silber ausgebildet?

20. Ein verständiger Werck-Meister sucht ein hartes Holtz aus, das nicht faul wird: bemühet sich, wie er ein Bild aufsetze, das unbeweglich stehe.

21. Wisset ihr das nicht? Habt ihrs nicht gehöret? Ists euch nicht von Anfang zu wissen gethan? Habt ihr die Gründ des Erd-Bodens nicht verstanden?

22. Er sitzt über dem runden Erden-Kraiß, und die darauf wohnen, seynd wie Heuschröcken: Er dehnet die Himmel aus, wie nichts, und breitet sie aus gleich einer Hütten zur Wohnung.

23. Welche heimlichen Dingen nachforschen, die macht er, als wann sie nicht wären, und macht die Richter auf Erden, wie ein eytel Ding.

24. Es ist zwar ihr Stamm weder gepflantzet noch gesäet, noch in die Erden gewurtzelt: Er hat sie plötzlich angeblasen, so seynd sie verdorret, ein Sturm-Wind wird sie wie Stoppeln hinweg führen.

25. Wem habt ihr mich dann gleich und ähnlich gemacht, spricht der Heilige.

26. Hebet euere Augen hinauf in die Höhe, und sehet, wer diſe Ding erschaffen hab: nemlich, der ihre Heer nach der Zahl ausführet, und sie alle mit Namen nennet: für seinem grossen Vermögen, und Krafft, und Stärcke, ist auch nicht ein eintziges dahinden bliben.

27. Warum sagst du dann, O Jacob, und warum redest du also, Israel: Mein Weeg ist vor dem HErrn verborgen, und mein Gericht ist vor meinem GOtt vorüber gangen.

28. Ist dirs unbewust, oder hast du es nicht gehöret? Der HErr der ewige GOtt, der die Gräntzen des Erd-Bodens erschaffen hat, wird nicht abnehmen, noch müd oder matt werden, seine Weißheit ist auch nicht auszuforschen.

29. Er gibt Stärcke dem, der müd ist: und er mehret denselbigen Krafft und Stärcke, welche seynd, als wann sie nicht wären.

30. Die Kinder werden an Kräfften abnehmen, u. müd werdē, und die junge Mannschafft wird vor Schwachheit dahin fallen.

31. Aber die auf den HErrn ihr Vertrauen setzen, die werden sich ändern an Kräfften, und Flügel wie die Adler an sich nehmen, sie werden lauffen, und nicht müd werden, wandlen, und an Kräfften nicht abnehmen.

Das XLI. Capitel

I. GOtt beweist den Heyden seine GOttheit / aus der wunderthätigen Vorsichtigkeit gegen seine Diener / I. II. Verheist ihnen ins künfftig ebenmäßigen Schirm / 11. III. Beweist, daß die Abgötter nichts seynd / 21. Weil sie von Menschen-Händen gemacht, nichts können würcken / 24.

I. LAsset die Insuln vor mir schweigen, und die Völcker ihre Stärcke ändern: lasset sie herzu kommen, und alsdann reden, lasset uns mit einander zu Gericht gehen.

2. Wer hat den Gerechten vom Aufgang erwecket, und ihn beruffen, daß er ihm folgen solte? Er wird die Heyden vor seinem Angesicht übergeben, und er wird der Königen mächtig werden: seinem Schwerdt wird er sie wie ein Staub übergeben, und seinem Bogen wie Stopplen, die der Wind hinweg führet.

3. Er wird sie verfolgen, und mit Friden hindurch ziehen, man wird den Fußpfad an seinen Füssen nicht spühren.

4. Wer hat diß ins Werck gericht, und gethan, und die Geschlecht von Anbegin beruffen? Ich der HErr, der Erste, und der Letzte bin ich.

5. Die Insulen habens gesehen, und seynd erschrocken, die äusserste Gräntzen der Erden entsetzten sich, sie naheten herzu, und kamen heran.

6. Ein jeglicher wird seinem Nächsten helffen, und zu seinem Bruder sagen: Sey gehertzt.

7. Der Kupfferschmid, der mit dem Hammer schlagt, hat den andern gestärckt, der damahls schmidete, sprechend: Es ist gut anzulöten: und er hat ihn mit Näglen vest gemacht, daß er nicht bewegt wurde.

16. Et Libanus non sufficiet ad succendendum, & animalia ejus non sufficient ad holocaustum *a*.

17. Omnes gentes quasi non sint, sic sunt coram eo, & quasi nihilum & inane reputatæ sunt ei.

III. 18. Cui *b* ergo similem fecistis Deum? aut quam imaginem ponetis ei?

19. Numquid sculptile conflavit faber? aut aurifex auro figuravit illud, & laminis argenteis argentarius?

20. Forte lignum & imputribile elegit: artifex sapiens quærit, quomodo statuat simulachrum, quod non moveatur.

21. Numquid non scitis? numquid non audistis? numquid non annuntiatum est vobis ab initio? numquid non intellexistis fundamenta terræ *c*?

22. Qui sedet *d* super gyrum terræ, & habitatores ejus sunt quasi locustæ: qui extendit velut nihilum cælos, *e* & expandit eos sicut tabernaculum ad inhabitandum.

23. Qui dat secretorum scrutatores quasi non sint, judices terræ velut inane fecit:

24. Et quidem neque plantatus, neque satus, neque radicatus in terra truncus eorum: repentè flavit in eos, & aruerunt, & turbo quasi stipulam auferet eos.

25. Et cui assimilastis me, & adæquastis, dicit sanctus?

26. Levate in excelsum *f* oculos vestros, & videte, quis creavit hæc: qui educit in numero *g* militiam *h* eorum, & omnes ex nomine vocat: præ multitudine fortitudinis & roboris, virtutisque ejus, neque unum reliquum fuit.

27. Quare dicis Jacob, & loqueris Israël: Abscondita est via mea à Domino, & à Deo meo judicium meum transivit?

28. Numquid nescis, aut non audisti? Deus sempiternus Dominus, qui creavit terminos terræ: non deficiet, neque laborabit, nec est investigatio sapientiæ ejus.

29. Qui dat lasso virtutem: & his, qui non sunt, fortitudinem & robur multiplicat.

30. Deficient pueri, & laborabunt, & juvenes in infirmitate cadent.

31. Qui autem sperant in Domino, mutabunt *i* fortitudinem, *k* assument pennas sicut Aquilæ, current & non laborabunt, ambulabunt & non deficient.

CAPUT XLI.

I. *Disceptat Deus cum idololatris de variis magnisque beneficiis populo Judaico exhibitis*: I. II. *Quibus comprobat suam potentiam & benignitatem erga homines*: 11. III. *Ostendit simul idolorum impotentiam*, 21. *& idololatrarum vanitatem*. 24.

I. TAceant *l* ad me insulæ, & Gentes mutent fortitudinem: accedant, & tunc loquantur, simul ad judicium propinquemus.

2. Quis suscitavit ab Oriente justum *m*, vocavit eum, ut sequeretur se *n*? dabit *o* in conspectu ejus Gentes, & reges obtinebit *p*: dabit quasi pulverem gladio ejus, sicut stipulam vento raptam arcui ejus.

3. Persequetur eos, transibit in pace, semita in pedibus ejus non apparebit.

4. Quis hæc operatus est, & fecit, vocans generationes ab exordio? Ego Dominus, *q* primus & novissimus ego sum.

5. Viderunt insulæ *r* & timuerunt, extrema terræ obstupuerunt, appropinquaverunt, & accesserunt *s*.

6. Unusquisque proximo suo auxiliabitur, & fratri suo dicet: Confortare.

7. Confortavit faber ærarius percutiens malleo eum, qui cudebat tunc temporis, dicens: Glutino bonum est: & confortavit eum clavis, ut non moveretur.

a A *q.d. nulla sufficient a & holocausta sufficiunt.*
b Act. 17. 29.
c *sc. posita esse à Deo.*
d *præsidet.*
e Gen. 1. 6. Psalm. 14. 2.
f *sc. ad sidera.*
g *certo & plurimo.*
h *exercitum.*
i *i. innovabunt.*
k Psalm. 105. 5.
l Hebr. *tacitè i. cum silentio me audiant.*
m *i. Abraham.*
n *vocantem Deum.*
o *i. dedit.*
p *i. obtinuit &c.*
q infr. 44. 6. & 48. 12. Apoc. 1. 8. 17. & 22. 13.
r *gentes remotæ.*
s *ut viderent opera mea.*

8. Et tu Israël serve meus, Jacob quem elegi, semen Abraham amici mei:

A *sc. Ægypto.* 9. In quo apprehendi te ab extremis *a* terræ, & à longinquis ejus vocavi te, & dixi tibi: Servus meus es tu, elegi te, & non abjeci te.

10. Ne timeas, quia ego tecum sum: ne declines, quia ego Deus tuus: confortavi te, & auxiliatus sum tibi, & suscepit te dextera justi

B *Chald. veritatis.* mei *b*.

II. 11. Ecce confundentur & erubescent omnes, qui pugnant adversùm te: erunt quasi

C *res nihili.* non sint *c*, & peribunt viri, qui contradicunt tibi.

12. Quæres eos, & non invenies, viros rebelles tuos: erunt quasi non sint: & veluti consumptio homines bellantes adversùm te.

13. Quia ego Dominus Deus tuus apprehendens manum tuam, dicénsque tibi: Ne timeas, ego adjuvi te.

D *afflicti & contempti.* 14. Noli timere vermis Jacob, qui mortui *d* estis ex Israël: ego auxiliatus sum tibi, dicit Dominus: & redemptor tuus sanctus Israël.

15. Ego posui te quasi plaustrum triturans

E *dentes in modum serræ.* novum, habens rostra serrantia *e*: triturabis montes *f*, & comminues, & colles *g* quasi pulverem pones.

F *reges.* 16. Ventilabis eos, & ventus tollet, & turbo dispergel eos: & tu exultabis in Domino,

G *principes.* in sancto Israël lætaberis.

H *i. peccatores.* 17. Egeni & pauperes *h* quærunt aquas *i*, & non sunt: lingua eorum siti aruit. Ego Dominus exaudiam eos, Deus Israël non derelinquam eos.

I *gratia.*

18. Aperiam in supinis collibus flumina, & in

K *cœlestium donorum.* medio camporum fontes *k*: ponam desertum in stagna aquarum, & terram inviam in rivos aquarum.

L *Chald. serim, quia quoad speciem similis est spinæ.* 19. Dabo in solitudinem cedrum, & spinam *l*, & myrtum, & lignum olivæ: ponam in deserto abietem, ulmum, & buxum simul:

20. Ut videant, & sciant, & recogitent, & intelligant pariter, quia manus Domini fecit hoc, & sanctus Israël creavit illud.

III. 21. Propè facite judicium vestrum, dicit Dominus: afferte, si quid fortè habetis, dixit rex Jacob.

22. Accedant, & nuntient nobis, quæcumque ventura sunt: priora, quæ fuerunt nuntiate: & ponemus cor nostrum, & sciemus novissima eorum, & quæ ventura sunt, indicate nobis.

23. Annuntiate, quæ ventura sunt in futurum, & sciemus, quia dii estis vos. Bene quoque aut malè, si potestis, facite: & loquamur, & videamus simul.

24. Ecce, vos estis ex nihilo, & opus vestrum ex eo, quod non est: abominatio est, qui elegit vos *m*.

M *ut coleret velut deos.* 25. Suscitavi ab Aquilone *n*, & veniet ab ortu solis: vocabit nomen meum, & adducet magistratum *o* quasi lutum, & velut plastes *p* conculcans humum *q*.

N *sc. Cyrum, qui Judæos liberet.* 26. Quis annuntiavit ab exordio, ut sciamus? & à principio, ut dicamus: Justus es? non est neque annuntians, neque prædicens, neque audiens sermones vestros.

O *principes Babylonis.* 27. Primus ad Sion dicet: Ecce adsunt, &

P *figulus.* Jerusalem Evangelistam dabo.

Q *lutum & argillam.* 28. Et vidi, & non erat neque ex istis quisquam, qui iniret consilium, & interrogatus responderet verbum.

29. Ecce omnes injusti, & vana opera eorum: ventus & inane simulachra eorum.

8. Und du, O Israel, mein Knecht; du Jacob mein Außerwählter, du Saamen Abrahams meines Freunds:

9. In welchem ich dich angriffen hab vom End der Erden, und hab dich aus seinem fernen Land beruffen, und zu dir gesagt: Du bist mein Knecht, ich habe dich außerwählet, und habe dich nicht verworffen.

10. Förchte dir nicht, dann ich bin mit dir: weiche nicht ab, dann ich bin dein GOtt: Ich habe dich gestärcket, und habe dir Beystand gethan, und die rechte Hand meines Gerechten hat dich angenohmen.

II. 11. Sihe, sie sollen alle schamroth werden, und in Schanden stehen, die wider dich streitten: die Männer, die dir widersprechen, sollen seyn, als wann sie nicht wären, und sollen umkommen.

12. Du wirst sie suchen, die Männer, die sich wider dich auflehnen, und wirst sie nicht finden: sie werden seyn, als wann sie nicht vorhanden wären: wie nichts werden die Leuth seyn, die wider dich streitten.

13. Dann ich der HErr, dein GOtt, halte dich bey der Hand, und sprich zu dir: Förchte dir nicht, ich habe dir geholffen.

14. Sey unerschrocken, du Wurm Jacob, die ihr von Israel gestorben seyd. Ich habe dir Beystand gethan, spricht der HErr, und dein Erlöser der Heilige Israel.

15. Ich habe dich gemacht wie einen neuen Tresch-Wagen, der scharffe Zacken hat, wie die Sägen: du solst die Berg zertröschen, und zermahlen, und die Bühel gleichwie Staub machen.

16. Du wirst sie schwingen, und der Wind wird sie hinweg führen, und ein Sturm-Wind wird sie zerstreuen: und du wirst dich im HErrn erfreuen, und im Heiligen Israel frolocken.

17. Die Dürfftige und Arme suchen Wasser, und ist keines da: ihre Zung ist vom Durst verdorret. Ich, der HErr, will sie erhören, ich der GOtt Israel will sie nicht verlassen.

18. Ich will Wasser-Ström eröffnen auf den hohen Bühlen, und Brunnen mitten im flachen Feld: die Wüsten will ich zu Wasser-Seen machen, und das ungebahnte Land zu Wasser-Quellen.

19. In der Einöde will ich Cedern, und Dornen, und Myrten, und Oel-Bäum geben: in der Wüste will ich Tannen und Ilmen, und Burbaum zugleich wachsen lassen:

20. Damit sie sammtlich sehen, und wissen, auch zu Gemüth führen, und verstehen, daß die Hand des HErrn solches gethan, und der Heilige Israel dasselbig gemacht hat.

III. 21. Befördert euer Gericht, spricht der HErr: wann ihr villeicht etwas habt, das bringet herver, spricht der König Jacobs.

22. Lasset sie herzu kommen, und uns alles verkündigen, was sich künfftiger Zeit wird zutragen: saget an, was zuvor gewesen ist: so wollen wirs zu Hertzen nehmen, und erkennen, was endlich kommen wird: und zeiget uns an, was künfftig geschehen soll.

23. Verkündiget, was in künfftigen Zeiten sich zutragen wird, so werden wir wissen, daß ihr Götter seyd: thut auch etwas Guts, oder Böses, wo ihrs vermöget: und lasset uns mit einander reden, und sehen.

24. Sihe, ihr seyd aus nichts, und euer Werck ist auch aus dem, das nicht ist: und der euch erwählet hat, der ist ein Greul.

25. Ich hab von Mitternacht erwecket, und er wird vom Aufgang der Sonnen kommen: er wird meinen Namen anruffen, die Oberste wird er wie Koth herzu bringen, und sie zertretten, wie der Hafner den Laim.

26. Wer hats von Anfang verkündiget, daß wirs wissen? und von Anbegin, daß wir sagen: Du bist gerecht? Aber da ist niemand, ders verkündige, noch jemand, der es zuvor sage, so ist auch niemand, der euere Red anhöre.

27. Der erste wird zu Sion sagen: Sihe, sie seynd allhie, und ich will Jerusalem einen Evangelisten geben.

28. Und ich sahe zu, und es war keiner, auch niemand aus ihnen, der zu Rath gienge, der auch ein Wort antwortete, wann er gefraget ward.

29. Sihe, sie waren alle ungerecht, und ihre Werck waren eytel: ihre abgöttische Bilder seynd Wind, und eytel Ding.

Das XLII. Capitel.

1. GOtt hat sein Wohlgefallen in Christo / und dessen Tugenden / I. II. Ermahnet die Heyden / für solches Heyl GOtt zu loben / 10. III. Verkündigt den Untergang der Abgötter / 13. und undanckbaren Juden / 18.

I. SIhe, das ist mein Knecht, ich will ihn aufnehmen: er ist mein Außerwählter, meine Seel hat an ihm ein Wohlgefallen: Ich habe meinen Geist auf ihn geben, er wird den Heyden das Recht vortragen.

2. Er wird nicht schreyen, noch die Persohn annehmen, seine Stimm wird man draussen nicht hören:

3. Ein zerstossen Rohr wird er nicht zerbrechen, und einen rauchenden Dacht wird er nicht außlöschen, er wird das Recht in Warheit außführen.

4. Er wird nicht traurig seyn, noch ungestümm, biß er auf Erden das Recht aufrichte: und die Insulen werden auf sein Gesatz warten.

5. Diß sagt GOtt der HErr, der die Himmel erschaffen, und außgestrecket hat: der das Erdreich bevestiget, und alles, was darauß wächst: der dem Volck, das auf dem Erdreich ist, den Athem gibt, und den Geist allen, die es betretten.

6. Ich der HErr habe dich in Gerechtigkeit beruffen, und dich bey deiner Hand genohmen, und habe dich erhalten. Und ich habe dich zum Bund des Volcks gegeben, und zum Liecht der Heyden:

7. Daß du die Augen der Blinden aufthun solltest, und den Gefangenen aus der Verhaftung führen, und aus dem Hauß des Kerckers, die daselbst in der Finsternuß sitzen.

8. Ich bin der HErr, das ist mein Nam. Meine Ehr will ich einem andern nicht geben, noch mein Lob den abgöttischen Bildern.

9. Sihe, es ist nun kommen, was zuvor gewesen ist: dazu verkündige ich auch etwas neues: das will ich euch hören lassen, ehe dann es aufgehet.

II. 10. Singet dem HErrn ein neues Lied, sein Lob gehe vom äussersten End der Erden: die ihr euch auf das Meer begebet, und alles was darinn ist, die Insulen samt ihren Innwohnern.

11. Die Wüste erhebe sich samt ihren Städten: Cedar wird in Häusern wohnen: preyset ihn, die ihr auf dem Felsen wohnet, sie werden von den Spitzen der Bergen herab ruffen.

12. Sie werden dem HErrn Ehr geben, und sein Lob in den Insulen verkündigen.

III. 13. Der HErr wird außgehen, wie ein starcker Held, er wird Eyfer erwecken, wie ein geübter Kriegs-Mann: Er wird ein Geschrey machen, und überlaut ruffen, er wird auch seinen Feinden überlegen seyn.

14. Ich hab allezeit geschwigen, habe mich still gehalten, und bin geduldig gewesen, jetzt will ich reden, wie ein Weib in Kinds-Nöthen: ich will sie zertrennen, und zugleich verschlingen.

15. Ich will Berg, samt den Bühlen wüst machen, und all ihr Graß außdorren: auch will ich die Ströhm zu Insulen machen, und die stehende Wasser außtrucknen.

16. Und die Blinde will ich auf den Weeg führen, den sie nicht wissen: und will sie auf unbekannten Steegen lassen wandlen: die Finsternuß will ich vor ihnen zum Liecht machen, und was krum ist, zum richtigen Weeg: diese Wort a habe ich ihnen gethan, und habe sie nicht verlassen.

17. Sie aber seynd zuruck getretten: in Schmach und Schanden sollen stehen, die auf geschnitzte Bilder vertrauen, die zu den gegossenen Bildern sagen: Ihr seyd unsere Götter.

IV. 18. Höret ihr Taube, und ihr Blinde, thut die Augen auf zu sehen.

19. Wer ist blind, als mein Knecht? und wer ist taub, dann der, zu welchem ich meine Botten außgesandt habe? Wer ist blind, als der verkaufft ist? Und wer ist blind, dann der Knecht des HErrn?

20. Der du vil siehest, wirst du es auch behalten? und der du offene Ohren hast, wirst du auch hören?

21. Und der HErr ist willens gewesen, ihn zu heiligen, damit er das Gesatz herrlich mache, und hoch erhebe.

22. Es ist aber ein geplündert, und verwüstes Volck: alle seynd Strick der Jungen, und ligen in den Häusern der Kercker verborgen: sie seynd zum Raub worden, und ist niemand, der sie errette: sie seynd geplündert, und ist keiner, der sage: Gibs widerum.

23. Wer ist unter euch, der diß höre, und wohl darauf mercke, der auch darauf acht gebe, was hernach kommen wird?

a Ding.

CAPUT XLII.

I. *Pater sibi complacet in Christo ob virtutes & opera*, 1. II. *Exhortatur universas gentes ad laudem & gratiarum actionem*; 10. III. *Idololatras graviter punit*, 13. *similiter & ingratos Judæos*. 18.

1. ECce servus meus *a*, suscipiam eum: electus *b* meus, complacuit sibi in illo anima mea: dedi spiritum meum super eum, judicium *c* Gentibus proferet.

2. Non clamabit, neque accipiet personam, nec audietur vox ejus foris.

3. Calamum quassatum non conteret, & linum fumigans non extinguet: in veritate educet judicium.

4. Non erit tristis, neque turbulentus, donec ponat in terra judicium: & legem ejus insulæ *d* expectabunt.

5. Hæc dicit Dominus Deus, creans cælos, & extendens eos: firmans terram, & quæ germinant ex ea: dans flatum populo, qui est super eam, & spiritum calcantibus eam.

6. Ego Dominus vocavi te in justitia, & apprehendi manum tuam, & servavi te. *e* Et dedi te in fœdus populi, in lucem Gentium:

7. Ut aperires oculos cæcorum, & educeres de conclusione vinctum, de domo carceris sedentes in tenebris.

8. Ego *f* Dominus, hoc est nomen meum: gloriam *g* meam alteri non dabo, & laudem meam sculptilibus.

9. Quæ prima *h* fuerunt, ecce venerunt: nova quoque ego annuncio: antequam oriantur, audita vobis faciam.

II. 10. Cantate Domino canticum novum *i*, laus ejus ab extremis terræ: qui descenditis in mare, & plenitudo ejus; insulæ, & habitatores earum.

11. Sublevetur desertum, & civitates ejus: in domibus habitabit Cedar: laudate habitatores Petræ; de vertice montium clamabunt.

12. Ponent Domino gloriam, & laudem ejus in insulis nunciabunt.

III. 13. Dominus sicut fortis egredietur *k*, sicut vir præliator suscitabit zelum; vociferabitur, & clamabit: super inimicos suos confortabitur.

14. Tacui semper, silui, patiens fui, sicut parturiens loquar: dissipabo, & absorbebo simul *l*.

15. Desertos faciam montes, & colles *m*, & omne gramen eorum exiccabo, & ponam flumina in insulas, & stagna arefaciam.

16. Et ducam cæcos *n* in viam *o*, quam nesciunt: & in semitis, quas ignoraverunt, ambulare eos faciam: ponam tenebras coram eis in lucem, & prava in recta: hæc verba feci eis, & non dereliqui eos.

17. Conversi sunt retrorsum: confundantur confusione, qui confidunt in sculptili, qui dicunt conflatili: Vos dii nostri.

IV. 18. Surdi audite, & cæci intuemini ad videndum.

19. Quis cæcus, nisi servus meus *p*? & surdus, nisi ad quem nuncios *q* meos misi? quis cæcus, nisi qui venumdatus est? & quis cæcus, nisi servus Domini?

20. Qui vides multa, nonne custodies? qui apertas habes aures, nonne audies?

21. Et Dominus voluit, ut sanctificaret eum, & magnificaret legem, & extolleret.

22. Ipse autem populus direptus, & vastatus: laqueus juvenum omnes, & in domibus carcerum absconditi sunt: facti sunt in rapinam, nec est qui eruat; in direptionem, nec est qui dicat: Redde *r*.

23. Quis est in vobis qui audiat hoc, attendat, & auscultet futura?

24. Quis

Matth. 12. 18.

A *sc. Christus, qui formam servi assumpsit.*
B *in ducem belli contra diabolum.*
C *i. justas leges.*
D *gentes remotissimæ.*
E *infr.* 49. 6.
F *infr.* 48. 11.
G *redemptoris.*
H *prædicta antea.*
I *ob nova beneficia.*
K *ad judicandum.*
L *perdam simul.*
M *i. destruam fana & idola in montibus.*
N *gentiles.*
O *veritatis.*
P *sc. populus Israel.*
Q *Prophetas & ipsum Christum.*
R *sc. ex captivitate.*

24. Quis dedit in direptionem Jacob, & Israël vastantibus? nonne Dominus ipse, cui peccavimus? Et noluerunt in viis ejus ambulare, & non audierunt legem ejus.

25. Et effudit super eum indignationem furoris sui, & forte bellum, & combussit eum in circuitu, & non cognovit *a*: & succendit eum, & non intellexit.

A etiam cùm vastaretur.

CAPUT XLIII.

I. Prædicit Ecclesia felicitatem, & in universo orbe multiplicationem. 1. *II. Enarrat præterita ac futura Dei erga populum suum beneficia.* 9. *III. Quibus se solum verum Deum esse comprobans expostulat adversùs Judæorum ingratitudinem.* 18.

1. ET nunc hæc dicit Dominus creans te Jacob, & formans te Israël: Noli timere, quia redemi *b* te, & vocavi te nomine tuo: meus es tu.

B ex captivitate Ægypti, & Babylonis. tandem & diaboli per Christum.

2. Cùm transieris per aquas, tecum ero, & flumina non operient te: cùm ambulaveris in igne, non comburêris, & flamma non ardebit in te:

3. Quia ego Dominus Deus tuus sanctus Israël! salvator tuus, dedi propitiationem tuam Ægyptum, Æthiopiam, & Saba pro te.

4. Ex quo honorabilis factus es in oculis meis, & glorioſus: Ego dilexi te, & dabo homines pro te, & populos pro anima tua.

5. Noli timere, quia ego tecum sum: ab Oriente *c* adducam semen tuum, & ab Occidente congregabo te.

C i. omnibus plagis.

6. Dicam Aquiloni; Da: & Austro: Noli prohibere: affer filios meos de longinquo, & filias meas ab extremis terræ.

7. Et omnem, qui invocat nomen meum, in gloriam *d* meam creavi eum, formavi eum, & feci eum.

D veram & perpetuam.

8. Educ *e* foras *f* populum cæcum *g*, & oculos habentem; surdum, & aures ei sunt.

E ô Christe. *F è cætu fidelium.*

II. 9. Omnes gentes congregatæ sunt simul, & collectæ sunt tribus *h*: quis in vobis annuntiet istud *i*, & quæ prima sunt audire nos faciet? dent testes eorum, justificentur, & audiant, & dicant: Verè.

G sc. Judæorum. *H nationes.* *I sc. mysterium.*

10. Vos testes mei, dicit Dominus, & servus meus, quem elegi: ut sciatis, & credatis mihi, & intelligatis quia ego ipse sum. Ante me non est formatus Deus, & post me non erit.

11. Ego sum *k*, ego sum Dominus, & non est absque me salvator.

K Osee 13. 4.

12. Ego annuntiavi *l*, & salvavi: auditum feci, & non fuit in vobis alienus: vos testes mei, dicit Dominus, & ego Deus.

L futuram salutem &c.

13. Et ab initio ego ipse, & non est, qui de manu mea eruat: operabor, & quis avertet illud?

14. Hæc dicit Dominus redemptor vester, sanctus Israël: Propter vos misi *m* in Babylonem, & detraxi *n* vectes universos, & Chaldæos in navibus suis gloriantes.

M Cyrum. *N detrahamus & frangam fortes & fortalitia Chaldæorum.*

15. Ego Dominus sanctus vester, creans Israël, rex vester.

16. Hæc dicit Dominus, qui dedit in mari viam, & in aquis torrentibus semitam.

17. Qui eduxit quadrigam & equum: agmen & robustum: simul obdormierunt, nec resurgent: contriti sunt quasi linum, & extincti sunt.

O q. d. omittamus antiqua.

III. 18. Ne memineritis priorum, & antiqua ne intueamini *o*.

P 2. Cor. 5. 17. Apoc. 21. 5.

19. Ecce *p* ego facio nova, & nunc orientur, utique cognoscetis ea: ponam in deserto *q* viam *r*, & in invio flumina.

Q Gentilitatis. *R qua ducat ad Deum.*

20. Glorificabit me bestia *s* agri, dracones & struthiones: quia dedi in deserto aquas, flumina in invio, ut darem potum populo meo, electo meo.

S homo ferus & gentilis.

21. Populum istum *s* formavi mihi, laudem meam narrabit.

T ex feris & lapidibus.

24. Wer hat Jacob zum Raub übergeben, und Israel zur Verwüstung? hats nicht der HErr selbst gethan, dem wir gesündiget haben? und sie haben auf seinen Weegen nicht wandlen, noch seinem Gesatz gehorchen wollen.

25. Darum hat er die Ungnad seines Grimms über ihn ausgossen, und einen starcken Krieg, und er hat ihn rings herum verbrannt, wiewohl ers nicht erkannt hat: er hat ihn auch angezündet, und er hats doch nicht verstanden.

Das XLIII. Capitel.

I. Isaias verheist der Kirchen, daß sich alle Völcker ihr werden untergeben: 1. II. Beweist / daß der Heyden Abgötter nicht vermögen, was GOtt bey seinem Volck gethan, und thun werde, 9. III. Erkläret Wohlthaten, welche GOtt durch Christum der Heydenschaft wolle beweisen, 18.

1. UND nun diß sagt der HErr, der dich erschaffen hat, Jacob, und der dich gemacht hat, Israel: Förchte dir nicht, dann ich hab dich erlöset, und genennet mit deinem Namen: Du bist mein.

2. Wann du durch Wasser gehen wirst, so will ich bey dir seyn, und die Ströhm sollen dich nicht überdecken: wann du im Feuer wandlen wirst, so solst du nicht verbrennt werden, und die Flamm soll in dir nicht brennen.

3. Dann ich der HErr dein GOtt, der Heilige Israel, dein Heyland, hab Egypten, Mohrenland, und Saba für dich zu deiner Außsöhnung gegeben,

4. Weil du bist Ehrenwert, und herrlich worden vor meinen Augen: hab ich dich lieb gehabt, ich will auch Menschen für dich geben, und Völcker für deine Seel.

5. Förchte dir nicht, dann ich bin mit dir: Ich will deinen Saamen vom Aufgang der Sonnen herzu führen, und will dich vom Nidergang versammlen.

6. Ich will gegen Mitternacht sagen: Gib sie her; und gegen Mittag: Wehre es nicht: bringe meine Söhn von weitem herbey, und meine Töchter vom End der Erden.

7. Und einen jeden, der meinen Namen anruffet, den hab ich zu meiner Herrlichkeit a erschaffen, ich hab ihn gebildet, und hab ihn gemacht.

8. Führe das blinde Volck herauß, das doch Augen hat, und das taube Volck, das doch Ohren hat.

II. 9. Alle Heyden seynd zusammen kommen, und die Geschlecht haben sich versammlet: wer ist unter euch, der diß verkündigen möge, und uns wird hören lassen, was vormahl geschehen ist? Laß sie Zeugen darüber vorbringen, und sich rechtfertigen, laß sie hören, und sagen: Es ist in der Warheit also.

10. Ihr seyd meine Zeugen, spricht der HErr, und mein Knecht, den ich erwählet habe: damit ihrs wisset, und mir glaubet, und verstehet, das ichs selbst bin. Vor mir ist kein GOtt gemacht, so wird auch nach mir keiner seyn.

11. Ich bin, ich bin der HErr, und ohne mich ist kein Heyland.

12. Ich habs verkündiget, und hab geholffen: Ich habs hören lassen, und ist kein Frembder unter euch gewesen: ihr seyd meine Zeugen, spricht der HErr, und ich bin GOtt.

13. Und von Anbegin bin ichs selbst, und ist keiner, der aus meiner Hand erretten möge: ich will würcken, und er wird solches abwenden?

14. Diß sagt der HErr, euer Erlöser, der Heilige Israel: Um eurentwillen habe ich gen Babylon gesandt, und hab alle Rigel abgezogen, sambt den Chaldeern, die sich ihrer Schiff berühmen.

15. Ich bin der HErr euer Heilige, und euer König, der Israel erschaffen hat:

16. Diß spricht der HErr, der im Meer einen Weeg gegeben hat, und eine Bahn in starcken Wässern.

17. Der die Wagen und Roß heraus geführet hat, auch das Heer, und den Starcken: sie seynd zugleich entschlaffen, und werden nicht widerum aufstehen: sie seynd zerstossen, und verloschen, wie ein Dacht außgehet.

III. 18. Gedencket nicht auf vorige Ding, und sehet nicht auf alte Sachen.

19. Sehet, ich thue etwas neues, das wird jetzt hervor kommen, und ihr werdets freylich erkennen: Ich will in der Wüste einen Weeg machen, und Wasser-Ströhm im ungebahnten Land.

20. Die Thier auf dem Feld werden mich preysen, sambt den Drachen und Straussen: darum, daß ich in der Wüste Wasser gegeben habe, und Ströhm im ungebahnten Land, damit ich meinem Volck, und meinen Außerwählten zu trincken schaffete.

21. Ich habe mir das Volck zubereit, es wird mein Lob erzehlen.

22. Du hast mich, O Jacob! nicht angeruffen, und du Israël hast dich um mich nicht bemühet.

23. Du hast mir nicht geopffert den Widder deines Brand-Opffers, und hast mich mit deinen Schlacht-Opffern nicht geehret: Ich hab nicht begehrt, daß du mir mit Opffer solltest dienen, und hab dir auch keine Mühe gemacht mit Weyrauch.

24. Du hast mir keine Zimmet-Rohr um Geld gekaufft, hast mich auch mit dem Fetten deiner Opffer nicht ersättiget. Sondern du hast mir zu thun geben mit deinen Sünden, und hast mir Arbeit gemacht durch deine Missethaten.

25. Ich bins, ja ich bins selbst, der ich deine Ubertrettungen außtilge um meinetwillen, und will an deine Sünden nicht mehr gedencken.

26. Erinnere mich widerum, und laß uns miteinander rechten: Sage her, wann du etwas hast, dich zu rechtfertigen.

27. Dein erster Vatter hat gesündiget, und deine Lehrer haben wider mich mißhandlet.

28. Darum hab ich die heilige Fürsten entheiliget, ich habe Jacob zum Untergang, und Israel zur Schmach übergeben.

Das XLIV. Capitel.

I. GOtt verspricht die guldene, und gute Zeit des Evangelii, 1. II. Erkläret die Nichtigkeit der Abgötter, 7. III. Ermahnet alle zu verlassen die Abgötter, und ihme als Schöpffer und Erlöser anzuhangen, 21.

1. UNd nun höre mein Knecht Jacob, und Israel, den ich erwählet habe.

2. Diß sagt der HErr, der dich gemacht und erschaffen hat, der auch dein Helffer ist von Mutter Leib an: Förchte dir nicht mein Knecht Jacob, und du Aufrichtigster, den ich erwählet habe.

3. Dann ich will Wasser außgiessen auf den Durstigen, und Flüß auf die Truckne: meinen Geist will ich auf deinen Saamen außgiessen, und meinen Seegen auf dein Geschlecht.

4. Und sie sollen grünen unter den Kräutern, wie die Weiden an den vorüber lauffenden Wasser-Bächen.

5. Diser wird sagen: Ich bin des HErrn: und jener wird im Namen Jacobs anruffen: ein anderer wird mit seiner Hand schreiben: Dem HErrn: und wird sich mit Israel im Namen vergleichen.

6. Diß sagt der HErr, der König Israel, und sein Erlöser, der HErr der Heerschaaren: Ich bin der Erste, und ich bin der Letzte, und ausser mir ist kein GOtt.

II. 7. Wer ist mir gleich? der ruffe, und sage es an: und erzehle mir, wie es nach einander gangen sey von der Zeit, daß ich das alte Volck gemacht habe: last sie ihnen verkündigen, was kommen soll, und was zukünftig ist.

8. Förchtet euch nicht, und seyd unerschrocken: Ich habs dich schon von jener Zeit an lassen hören, und habs verkündiget: Ihr seyd meine Zeugen: ist dann ausser mir ein GOtt und Schöpffer, den ich nicht kenne?

9. Alle Götzenmacher seynd nichts: und was ihnen am liebsten ist, daß wird ihnen nichts nutzen: sie seynd auch selbst ihre Zeugen, daß sie weder sehen, noch verstehen, damit sie zu Schanden werden.

10. Wer hat einen Gott gemacht: und ein Bild gegossen, das nirgens zu nutz ist?

11. Sihe, alle, die einen Theil daran haben, werden in Schanden stehen; dan die Werckmeister seynd aus den Menschen: Sie werden alle zusammen kommen, werden stehen, und zaghaft seyn, und sammtlich zu Schanden werden.

12. Der Schmid hat mit der Feylen gearbeitet: mit glüenden Kohlen und Hämmern hat ers bereitet, und sein Werck daran mit gantzer Macht seines Armbs verrichtet: er wird Hunger darüber leyden, und die Kräften werden ihm entgehen, er wird kein Wasser trincken, und wird ermüden.

13. Der Bildschnitzler ziehet die Richtschnur, und bereitets mit dem Hobel: Er machts nach dem Winckelmaß, und gibt ihm ein Gestallt nach dem Circkel in die Runde: und macht ein Mannsbild darauß, einem schönen Menschen gleich, der in einem Hauß wohnet.

14. Er hauet Cedern ab, nihmt einen Buchbaum, und einen Eichbaum, der unter den Bäumen in Wald gestanden ist: er pflantzet Ilmbäum, die der Regen macht wachsen.

15. Und es dienet dem Menschen am Heerd zu verbrennen: einer nihmt davon, und wärmet sich, und zündets an, und backet Brod darbey: aber vom übrigen macht er einen Gott, und bettet ihn an: er macht ein geschnitztes Bild davon, und bieget sich davor.

22. Non me invocasti Jacob, nec laborasti in me Israël.

23. Non obtulisti mihi arietem holocausti tui, & victimis tuis non glorificasti me: non te servire feci in oblatione, nec laborem tibi præbui in thure.

24. Non emisti mihi argento calamum *a*, & adipe victimarum tuarum non inebriasti me. Verumtamen servire me fecisti in peccatis tuis: præbuisti mihi laborem in iniquitatibus tuis.

25. Ego sum, ego sum ipse, qui deleo iniquitates tuas propter me *b*, & peccatorum tuorum non recordabor.

26. Reduc me *c* in memoriam, & judicemur simul: narra, si quid habes, ut justificeris.

27. Pater tuus primus peccavit, & interpretes tui prævaricati sunt in me.

28. Et contaminavi *d* principes sanctos, dedi ad internecionem Jacob, & Israël in blasphemiam.

CAPUT XLIV.

I. *Deus promittit populo suo spiritum suum, ipse primus & novissimus:* I. II. *Arguit idololatrarum vanitatem.* 7. III. *Ab idolis & peccatis ad sui cultum populum revocat.* 21.

1. ET nunc audi Jacob *e* serve meus, & Israël *f* quem elegi:

2. Hæc dicit Dominus faciens & formans te, ab utero auxiliator tuus: noli timere serve meus Jacob, & rectissime, quem elegi.

3. Effundam enim aquas super sitientem, & fluenta super aridam: effundam spiritum meum super semen tuum *g*, & benedictionem meam super stirpem tuam.

4. Et germinabunt inter herbas, quasi salices juxta præterfluentes aquas.

5. Iste dicet: Domini ego sum & ille vocabit in nomine Jacob: & hic scribet manu suâ: Domino: & in nomine Israël assimilabitur.

6. Hæc dicit Dominus rex Israël, & redemptor ejus Dominus exercituum: *h* Ego primus, & ego novissimus, & absque me non est Deus.

II. 7. Quis similis mei? vocet, & annuntiet: & ordinem exponat mihi, ex quo constitui populum antiquum: ventura, & quæ futura sunt annuncient eis.

8. Nolite timere *i*, neque conturbemini: ex tunc audire te feci *k* & annuntiavi: vos estis testes mei. Numquid est Deus absque me, & formator, quem ego non noverim?

9. Plastæ idoli omnes nihil *l* sunt: & amantissima eorum non proderunt eis. Ipsi sunt testes eorum, quia non vident, neque intelligunt, ut confundantur.

10. Quis formavit deum, & sculptile conflavit ad nihil utile?

11. Ecce omnes participes ejus confundentur: fabri enim sunt ex hominibus: convenient omnes, stabunt & pavebunt, & confundentur simul.

12. Faber *m* ferrarius limâ operatus est: in prunis, & in malleis formavit illud, & operatus est in brachio fortitudinis suæ: esuriet, & deficiet, non bibet aquam, & lassescet.

13. Artifex lignarius extendit normam, formavit illud in runcina: fecit illud in angularibus, & in circino tornavit illud: & fecit imaginem viri quasi speciosum hominem habitantem in domo.

14. Succîdit cedros, tulit ilicem, & quercum, quæ steterat inter ligna saltûs: plantavit pinum, quam pluvia nutrivit.

15. Et facta est *n* hominibus in focum: sumpsit ex eis, & calefactus est: & succendit, & coxit panes: de reliquo autem operatus est deum, & adoravit: fecit sculptile, & curvatus est ante illud.

A *sc. aromaticum.*

B *meam misericordiam Christum, non propter opera legis à te facta.*

C *mea facta.*

D *ostendi contaminatos.*

E *Jerem.* 30. 10. & 46. 27.

F *per Jacob & Israel intelligé spirituales Israel, sc. populum christianum.*

G *spirituales filios.*

H *sup.* 41. 4. *inf.* 48. 12. *Apoc.* 1. 8. 17. & 22. 13.

I *quod idolatræ omnia devastent.*

K *sc. ego prædixi, non idola.*

L *vani.*

M *Sap.* 13. 21.

N *materia apta.*

16. Medium ejus combussit igni, & de medio ejus carnes comedit: coxit pulmentum, & saturatus est, & calefactus est, & dixit: Vah, calefactus sum, vidi vocum *a*.

A *ignem*

17. Reliquum autem ejus deum fecit & sculptile sibi: curvatur ante illud, & adorat illud, & obsecrat, dicens: Libera me, quia deus meus es tu.

18. Nescierunt, neque intellexerunt: obliti *b* enim sunt, ne videant oculi eorum, & ne intelligant corde suo.

B *i. obdu-cti.*

19. Non recogitant in mente sua, neque cognoscunt, neque sentiunt, ut dicant: Medietatem ejus combussi igni, & coxi super carbones ejus panes: coxi carnes & comedi, & de reliquo ejus idolum faciam? anta truncum ligni procidam?

20. Pars ejus cinis est: cor insipiens adoravit illud, & non liberabit animam suam, neque dicet: Fortè mendacium est in dextera mea.

III. 21. Memento horum Jacob, & Israël, quoniam servus meus es tu: formavi te, servus *c* meus es tu Israël, ne oblivisearis mei.

C *bis servus & duplici jure: creationis & redemptionis.*

22. Delevi ut nubem iniquitates tuas, & quasi nebulam peccata tua: revertere ad me, quoniam redemi *d* te.

23. Laudate cæli, quoniam misericordiam fecit Dominus: jubilate extrema terræ, resonate montes laudationem, saltus & omne lignum ejus: quoniam redemit Dominus Jacob, & Israël gloriabitur.

D *ex Ægypto, & redimam ex Babylone & plenius per Christum.*

24. Hæc dicit Dominus redemptor tuus, & formator tuus ex utero: Ego sum Dominus, faciens omnia, extendens cælos solus, stabiliens terram, & nullus mecum.

E *ostendens.*

25. Irrita faciens signa divinorum, & ariolos in furorem vertens. Convertens sapientes retrorsum: & scientiam eorum stultam faciens *e*.

F *i. predico verissima de utraque Jerusalem &c.*

26. Suscitans verbum servi sui, & consilium nuntiorum suorum complens. Qui dico *f* Jerusalem: Habitaberis; & civitatibus Juda: Ædificabimini, & deserta ejus suscitabo.

G *Babyloni.*

27. Qui dico profundo *g*: Desolare, & flumina tua arefaciam.

28. Qui dico Cyro: Pastor meus es *h*, & omnem voluntatem meam complebis. Qui dico Jerusalem: *i* Ædificaberis; & templo: *k* Fundaberis.

H *i. te elegi et pascendo, fovendo & remittendo populo meo praficiam. vide Joseph. lib.* 10. *c.* 12. *ac lib.* 11. *cap.* 1. 12. *Esdr.* 2. K 1. *Esdr.* 7.

CAPUT XLV.

I. *Prophetia de Cyro & victoriis ipsi à Deo concedendis:* I. II. *De Christi nativitate, & salute per Christum sub typo liberationis per Cyrum;* 8. III. *Quod solus Dominus sit Deus, salvans & promissa complens, adeoque colendus,* 16.

† SABB. 4. TEMP. ADVENT. EPIST. 4.

1. † HÆc dicit Dominus Christo *l* meo Cyro, cujus apprehendi dexteram *m*, ut subjiciam ante faciem ejus Gentes, & dorsa regum vertam, & aperiam coram eo januas *n*, & portæ non claudentur.

L *Hebr. Christo suo i. ad opus Dei singulariter delecto & consecrato: Cyrus enim figura Christi fuit.*

2. Ego ante te ibo: & glorioſos terræ humiliabo: portas æreas conteram, & vectes ferreos confringam.

3. Et dabo tibi thesauros absconditos, & arcana secretorum: ut scias, quia ego Dominus, qui voco nomen tuum, Deus Israël.

4. Propter servum meum Jacob, & Israël electum meum, & vocavi te nomine tuo: assimilavi *o* te, & non cognovisti me.

M *ut illâ feriam Chaldæos.*

5. Ego Dominus, & non est amplius: extra me non est Deus: accinxi te: & non cognovisti me:

N *sc. urbium.*

6. Ut sciant hi, qui ab ortu solis, & qui ab occidente, quoniam absque me non est: Ego Dominus, & non est alter,

O *feci, ut esses figura & similitudo Christi mundum è captivitate liberaturi.*

7. Formans lucem, & creans tenebras, faciens pacem, & creans malum: ego Dominus faciens omnia hæc.

16. Die Helfte darvon verbrennet er im Feuer, und von der Helfte isset er das Fleisch: er kochet ein Gemüß dabey, damit er sich ersättiget, und wann er sich darbey gewärmet hat, spricht er: Ey wie bin ich so warm worden, ich hab ein gut Feur gesehen.

15. Aber von dem übrigen macht er ihm einen Gott, und geschnitztes Bild: davor bieget er sich, und bettets an, thut sein Gebett, und spricht: Errette mich, dann du bist mein Gott.

18. Sie wissens nicht, und verstehens nicht: dann sie seynd verblendet, daß es ihre Augen nicht sehen, und das sie es mit ihrem Hertzen nicht verstehen.

19. Sie bedencken das nicht in ihrem Gemüth, wissens, und verstehens nicht, daß sie sagten: Die Helfft davon hab ich mit Feuer verbrandt, und hab über den Kohlen Brod gebacken: ich habe Fleisch dabey gekocht, und geessen, und soll ich dann von dem übrigen einen Abgott machen? soll ich vor dem höltzernen Klotz niderfallen?

20. Ein Theil davon ist Asche: ein unwitzig Hertz bettets an, und er wird doch seine Seel nicht erretten, noch sagen: Es möchte villeicht Betrug seyn in meiner rechten Hand.

III. 21. Gedencke hieran: O Jacob, und Israel! dann du bist mein Knecht. Ich habe dich geschaffen, du bist mein Knecht Israel, vergiß meiner nicht.

22. Deine Ungerechtigkeit hab ich vertilget, wie eine Wolcken, und deine Sünd, wie einen Nebel: Kehre widerum zu mir, dann ich hab dich erlöset.

23. Frolocket ihr Himmel, dann der HErr hat Barmhertzigkeit gethan: Jauchtzet ihr äusserste Gräntzen der Welt, ihr Berg, ruffet GOttes Lob aus, auch ihr Wälder: und alle Bäum darinnen: Dann der HErr hat Jacob erlöset, und Israel wird sichs rühmen.

24. Diß sagt der HErr, dein Erlöser, und der dich von Mutter-Leib hat zubereit: Ich bin der HErr, der alles thut, der allein die Himmel außspannet, und den Erd-Boden bevestiget, und ist keiner mit mir.

25. Der die Zeichen der Wahrsager vernichtiget, und die Zauberer unsinnig macht. Der die Weise zuruck kehret, und ihre Kunst zur Thorheit macht.

26. Der das Wort seines Knechts erwecket, und den Rath seiner Botten vollführet. Der ich zu Jerusalem sage: Du wirst bewohnet werden: und zu den Städten Juda: Man wird euch aufbauen, ich will ihre Wüsten auch aufrichten.

27. Der ich zu der Tieffe spreche: Versiege a, und ich will deine Ströhm trucken machen.

28. Der ich zu Cyro sage: Du bist mein Hirt, und du wirst allen meinen Willen vollbringen. Der ich zu Jerusalem sage: Mann wird dich bauen, und zum Tempel: Man wird deinen Grund legen.

Das XLV. Capitel.

I. Der Prophet verspricht dem König Cyro grosse Sieg, zu dem End, daß er die Juden aus Babylon erlöse, I. II. Tragt ein groß Verlangen nach Christo / dem wahren Erlöser, dem sich alle Völcker sollen unterwerffen, 8. III. Handelt wider die Abgötter / dann GOtt allein soll man anbetten, 16.

1. DIß sagt der HErr zu Cyro meinem Gesalbten, den ich bey seiner rechten Hand genohmen hab, daß ich ihm die Heyden vor seinem Angesicht unterwerffe, und schaffe, daß ihm die König den Rucken wenden, daß ich auch die Thüren vor ihm eröffne, und die Pforten sollen nicht geschlossen werden.

2. Ich will vor dir hergehen, und die Herrliche auf Erden demüthigen: ich will die ehrene Pforten zerstossen, und die eyserne Rigel zerbrechen.

3. Ich will dir auch die verborgene Schätz geben, und was sonst sehr heimlich behalten ist: damit du wissest, daß ich der HErr bin, der ich deinen Namen nenne, der GOtt Israel.

4. Um Jacobs willen meines Knechts, und um Israels willen meines Außerwählten, so hab ich dich mit deinem Namen beruffen, ich habe dich gleich gemacht, und du hast mich nicht erkannt.

5. Ich bin der HErr, und ist sonst keiner mehr: ausser mir ist kein GOtt: Ich habe dich umgürtet, und du hast mich nicht erkannt.

6. Auf daß die jenige wissen, die vom Aufgang der Sonnen, und vom Nidergang kommen, daß ausser mir keiner ist: Ich bin der HErr, und ist kein anderer.

7. Ich mache das Liecht, und schaffe die Finsternuß: Ich mache Frid, und schaffe auch das Böse: Ich bin der HErr, der dis alles thut.

a truckne auf.

II. 8. Ihr Himmel thauet von oben herab, und die Wolcken regnen den Gerechten: die Erd thue sich auf, und bringe den Heyland hervor: und die Gerechtigkeit gehe zugleich auf: Ich der HErr hab ihn erschaffen.

9. Wehe dem, der seinem Schöpffer widerspricht, ein Scherb von der Erden aus Samo: wird auch der Laim zu seinem Hafner sagen: Was machst du, und dein Werck ist ohne Händ.

10. Wehe dem, der zu seinem Vatter spricht: Was zeugest du? und zum Weib: Was gebährest du?

11. Diß sagt der HErr, der Heilig Israel, sein Schöpffer: Fraget mich um künfftige Ding über meine Kinder, und befehlet mir über das Werck meiner Händen.

12. Ich hab den Erd-Boden gemacht, auch hab ich den Menschen darauf geschaffen, meine Händ haben die Himmel ausgespannet, und ihrem gantzen Heer Befehl gegeben.

13. Ich hab ihn zur Gerechtigkeit erwecket, und will alle seine Weeg richten: Er wird meine Stadt bauen, und meine Gefangene entlassen, nicht um einigen Werth, oder Geschenck, spricht der HErr, ein GOtt der Heerschaaren.

14. Diß sagt der HErr: Die Arbeit Egypti, und die Kauff-Händel des Mohren-Lands, und die grosse Männer aus Sabaim werden zu dir herüber kommen, und dein eigen seyn: Sie werden hinter dir gehen, in Feßlen verhaft daher tretten: und sie werden dich anbetten, und werden dich flehentlich bitten: dann bey dir ist GOtt allein, und ist ausser dir kein GOtt.

15. Fürwahr, du bist ein verborgner GOtt, du GOtt Israel, der Heyland.

III. 16. Die Werck-Meister der Irthum seynd alle schamroth und zu Schanden worden, sie seynd sammtlich mit Schmach davon gangen.

17. Israel aber wird durch den HErrn erhalten mit ewigem Heyl: Ihr sollet nimmer zu Schanden werden, noch schamroth stehen, biß in alle Ewigkeit.

18. Dann diß sagt der HErr, der die Himmel erschaffen hat, Er ist GOtt, der den Erd-Boden zubereitet, und denselben gemacht hat, er selbst ist sein Schöpffer: Er hat ihn auch nicht vergeblich gemacht, sondern hat ihn erschaffen, daß man darauf wohnen soll: Ich bin der HErr, und ist kein anderer.

19. Ich hab nicht im verborgnen geredt, an einem dunckelen Orth im Land: Ich habe zum Saamen Jacobs nicht gesagt: Suchet mich vergeblich. Ich bin der HErr, der Gerechtigkeit redet, und verkündiget, was recht ist.

20. Versammlet euch, und kommet her, und trettet alle zugleich herzu, die ihr aus den Heyden erhalten seyd: sie verstehens nicht, die das Holtz ihres geschnitzten Götzen aufrichten, und bitten einen Gott, der nicht helffen kan.

21. Verkündiget's, und kommet herzu, und rathschlaget mit einander: wer hat solches von Anfang hören lassen, und dazumahl vorgesagt? Bin ich dann nicht der HErr, und ist kein GOtt mehr ausser mir? Ich bin ein gerechter GOtt, und ist ausser mir kein Heyland.

22. Bekehret euch zu mir alle Gräntzen der Erden: so wird euch Heyl widerfahren: dann ich bin GOtt, und ist keiner mehr.

23. Ich hab bey mir selbst geschworen, es wird das Wort der Gerechtigkeit aus meinem Mund gehen, und wird nicht zuruck kehren:

24. Dann mir sollen sich alle Knye biegen, und alle Zungen schwören.

25. Darum wird jederman sagen: Im HErrn ist mein Gerechtigkeit, und Herrschafft: es werden zu ihm kommen, und in Schanden stehen alle, die sich ihm widersetzen.

26. Aller Saamen Israel wird im HErrn gerechtfertiget, und gepreiset werden.

Das XLVI. Capitel.

I. Cyrus wird die Abgötter Babylons zerstöhren/ 1. II. Und wird schnell ankommen, die Juden aus der Babylonischen Gefängnuß zu erledigen, 10.

1. BEl ist zerbrochen, und Nabo ist zermaalet: ihre abgöttische Bilder seynd auf die Thier, und Vieh geladen: euere Bürd hat sie mit schwärem Last getrucket, daß sie darunter seynd müd worden.

2. Sie haben an Kräfften abgenohmen, und seynd insgesamt zerschmettert: sie haben ihrem Träger nicht helffen können, und ihre Seel wird ins Gefängnuß gehen.

3. Höret mich, ihr vom Hauß Jacob, und alle Uberblibene, vom Hauß Israel, die ihr von meinem Leib werdet getragen, und die ihr von meiner Mutter-Schooß werdet gehalten.

II. 8. Rorate cœli desuper, & nubes pluant justum *a*: aperiatur terra, & germinet salvatorem: & justitia oriatur simul *b*: ego Dominus creavi eum.

9. Væ qui contradicit fictori suo, testa de samiis terræ: *c* numquid dicet lutum figulo suo: Quid facis, & opus tuum absque manibus est?

10. Væ qui dicit patri: Quid generas? & mulieri *d*: Quid parturis?

11. Hæc dicit Dominus sanctus Israël, plastes ejus: Ventura interrogate me *e*, super filios meos, & super opus manuum mearum mandate mihi.

12. Ego feci terram, & hominem super eam creavi ego: manus meæ tetenderunt cælos, & omni militiæ eorum mandavi.

13. Ego suscitavi eum *f* ad justitiam, & omnes vias ejus dirigam: ipse ædificabit civitatem meã, & captivitatem meam dimittet, non in pretio, neq; in muneribus, dicit Dominus Deus exercituũ

14. Hæc dicit Dominus: Labor Ægypti, & negotiatio Æthiopiæ, & Sabaim viri sublimes ad te transibunt, & tui erunt: Post te ambulabunt, vincti manicis pergent, & te adorabunt, téque deprecabuntur: Tantùm in te est Deus, & non est absque te Deus.

15. Verè tu es Deus absconditus, Deus Israël salvator.

III. 16. Confusi sunt *g*, & erubuerunt omnes: simul abierunt in confusionem fabricatores errorum.

17. Israël salvatus est *h* in Domino salute æterna *i*: non confundemini, & non erubescetis usque in sæculum sæculi.

18. Quia hæc dicit Dominus creans cælos, ipse Deus formans terram, & faciens eam, ipse plastes ejus: non in vanum creavit eam: ut habitaretur, formavit eam: Ego Dominus, & non est alius.

19. Non in abscondito locutus sum in loco terræ tenebroso: non dixi semini Jacob: Frustrà quærite me. Ego Dominus loquens justitiam *k*, annuntians recta.

20. Congregamini, & venite, & accedite simul, qui salvati estis ex Gentibus: nescierunt, qui levant lignum sculpturæ suæ, & rogant Deum non salvantem.

21. Annuntiate *l*, & venite, & consiliamini simul: quis auditum fecit hoc ab initio, ex tunc prædixit illud? numquid non ego Dominus, & non est ultrà Deus absque me? Deus justus, & salvans non est præter me.

22. Convertimini ad me, & salvi eritis omnes fines terræ: quia ego Deus, & non est alius.

23. In memetipso juravi, egredietur de ore meo justitiæ verbum, & non revertetur *m*:

24. Quia *n* mihi curvabitur omne genu, & jurabit omnis lingua.

25. Ergo in Domino, dicet: meæ sunt justitiæ & imperium: ad eum *o* venient, & confundentur omnes, qui repugnant ei.

26. In Domino justificabitur, & laudabitur omne semen Israël.

CAPUT XLVI.

I. *Idolorum prædicit destructionem per Cyrum.* 1: II. *Judæos divina ope protegendos & salvandos: hinc hortatur eos, ad Deum redire.* 10.

1. COnfractus est Bel *p*, contritus est Nabo *q*: facta sunt simulachra eorum bestiis & jumentis, onera vestra gravi pondere usque ad lassitudinem.

2. Contabuerunt, & contrita sunt simul, non potuerunt salvare portantem, & anima eorum in captivitatem ibit.

3. Audite me domus Jacob, & omne residuum domûs Israël, qui portamini à meo utero *r*, qui gestamini à mea vulva *s*.

A *sc. Christum.*
B *sc. cum Christo.*
C *Jerem.* 18. 6. *Rom.* 9. 20.
D *sc. matri.*
E *in meis prophetis.*
F *Cyrum Christi typum.*
G *sc. Babylonii.*
H *i. salvabitur.*
I *cujus solùm figura fuit salus per Cyrum parta.*
K *Chald. veritatem.*
L *sc. reliquis.*
M *non erit irritum.*
N *Rom.* 14. 21. *Philip.* 2. 10.
O *sc. Christum Deum.*
P *Babylonis idolum.*
Q *alterum eorum idolum.*
R *misericordia affectu.*
S *sinu divinæ providentiæ &c.*

4. Usque ad senectam ego ipse, & usque ad canos ego portabo: ego feci, & ego feram: ego portabo, & salvabo.

5. Cui assimilastis me, & adæquastis, & comparastis me, & fecistis similem?

6. Qui confertis aurum de sacculo, & argentum staterâ ponderatis: conducentes aurificem, ut faciat deum: & procidunt, & adorant.

A Bar. 6. 25. 7. Portant *a* illum in humeris gestantes, & ponentes in loco suo: & stabit, ac de loco suo non movebitur: sed & cùm clamaverint ad eum, non audiet: de tribulatione non salvabit eos.

8. Mementote istud, & confundamini: redite B 70. *agite pœnitentiam.* prævaricatores ad cor *b*.

9. Recordamini prioris sæculi *c*, quoniam ego sum Deus, & non est ultrà Deus, nec est similis mei:

C *c. quanta promiserim, prædixerim, præstiterim.* II. 10. Annuntians ab exordio novissimum, & ab initio, quæ necdum facta sunt dicens: Consilium meum stabit, & omnis voluntas mea fiet:

D *cyrum velocem, ut avem.* 11. Vocans ab Oriente avem *d*, & de terra longinqua virum voluntatis meæ. Et locutus sum, & adducam illud, creavi, & faciam illud.

12. Audite me duro corde, qui longè estis à justitia.

13. Prope feci justitiam meam, non elongabitur, & salus mea non morabitur. Dabo in Sion salutem, & in Israël gloriam meam.

CAPUT XLVII.

I. *Babylonis humiliatio ac contritio prædicitur*, 1. II. *Propter ipsius superbiam, crudelitatem, & vanam spem in maleficis, auguribus, & incantatoribus*, 6.

E *sc. de throno regio.* 1. DEscende *e*, sede in pulvere virgo filia Babylon, sede *f* in terra: non est solium filiæ Chaldæorum, quia ultra non vocaberis mollis *g* & tenera.

F *dejecta.* 2. Tolle molam *h*, & mole farinam: denuda turpitudinem tuam, discooperi humerum, revela crura, transi flumina.

G *quia durum servitutis jugum imposterum feres.* 3. Revelabitur *i* ignominia tua, & videbitur opprobrium tuum, ultionem capiam, & non resistet mihi homo.

4. Redemptor noster, Dominus exercituum nomen illius, sanctus Israël.

H *ut ancilla.* 5. Sede tacens *k*, & intra in tenebras filia Chaldæorum: quia non vocaberis ultrà domina regnorum.

I Nah. 3. 5. II. 6. Iratus sum super populum meum, contaminavi hereditatem meam, & dedi eos in manu tua: non posuisti eis misericordias: super senem aggravasti jugum tuum valdè.

7. Et dixisti: In sempiternum ero domina: non posuisti hæc super cor tuum, neque recordata es novissimi tui.

8. Et nunc audi hæc delicata, & habitans confidenter, quæ dicis in corde tuo: *l* Ego sum, & non est præter me ampliùs: non sedebo vidua *m* & ignorabo sterilitatem.

L *Apoc.* 18. 7. M *viduata populo & divitiis.* 9. Venient *n* tibi duo hæc subitò in die una, sterilitas & viduitas universa venerunt super te, propter multitudinem maleficiorum tuorum, & propter duritiam incantatorum tuorum vehementem.

N *infr.* 51. 19. 10. Et fiduciam habuisti in malitia tua, & dixisti: Non est, qui videat me. Sapientia *o* tua & scientia tua hæc decepit te. Et dixisti in corde tuo: Ego sum, & præter me non est altera.

O *astrologia judiciaria &c. Menochius.* 11. Veniet super te malum, & nescies ortum ejus: & irruet super te calamitas, quam non poteris expiare *p*: veniet super te repentè miseria, quàm nescies.

P *expiationibus avertere.* 12. Sta *q* cum incantatoribus tuis, & cum multitudine maleficiorum tuorum in quibus laborasti ab adolescentia tua, si fortè quid prosit tibi, aut si possis fieri fortior.

Q *ironicè.* 13. Defecisti in multitudine consiliorum

4. Ich will euch tragen biß ins Alter, und biß ihr grau werdet: was ich hab erschaffen, will ich auch tragen: ich will halten, und erretten.

5. Wem habt ihr mich gleich gemacht, und gleich geachtet? Wem habt ihr mich verglichen, und ähnlich gemacht?

6. Die ihr Gold aus dem Seckel hergebet, und Silber mit der Waag auswäget, und dinget den Goldschmid, daß er einen Gott mache, und darvor fallen sie nider, und betten ihn an:

7. Sie heben ihn auf die Achseln, tragen ihn, und setzen ihn an sein Orth: da wird er stehen, und wird sich von seinem Orth nicht bewegen: ja, wann sie auch zu ihm schreyen, so wird ers nicht hören, und wird sie aus Trübsaal nicht erretten.

8. Gedenckt daran, und schämet euch: gehet wider in euer Hertz, ihr Ubertretter.

9. Gedencket an die vorige Zeit, dann ich bin GOtt; und ist sonst kein GOtt mehr: niemand ist mir auch gleich.

II. 10. Ich verkündige von Anfang, was sich endlich zutragen soll, und von Anbegin, was noch nicht geschehen ist, und sprich: Mein Rath wird bestehen, und alles wird vor sich gehen, was ich will:

11. Ich beruffe einen Vogel vom Aufgang der Sonnen; und einen Mann, der meinen Willen verrichten soll, aus fernem Land, und ich habs geredet, so will ichs auch herbey bringen, ich habs geschaffen, so will ichs auch ins Werck richten.

12. Höret mich, die ihr hart von Hertzen seyd, und seyd gar weit von der Gerechtigkeit.

13. Ich habe meine Gerechtigkeit nahe gebracht, sie ist nicht weit, und mein Heyl wird nicht lang ausbleiben. Ich will in Sion Heyl geben, und meine a Herrlichkeit in Israel.

Das XLVII. Capitel.

I. Prophezeyt die Zerstörung der Stadt Babylon / 1. II. Welche verursachen der Hochmuth, Tyrannische Verfahrung gegen die Juden, und Abgöttische Wahrsagerey. 6.

1. KOmm herab, setze dich in den Staub, du Jungfrau; du Tochter Babylon, setze dich auf die Erden: es ist kein Thron da für die Tochter der Chaldeer: dann du wirst hinfüro die Weiche und die Zarte nicht mehr genennet werden.

2. Nihm eine Mühl, und mahle Mehl: entblösse deine Scham, entdecke deine Achseln, entblösse deine Bein, und gehe über die Wasser-Ström.

3. Deine Scham soll aufgedecket, und deine Schand gesehen werden. Ich will Rach nehmen, und soll mir kein Mensch widerstehen.

4. Es ist unser Erlöser, sein Nam ist, der HErr der Heerschaaren, der Heilige Israel.

5. Sitze still, schweige, und gehe in die Finsternuß, du Tochter der Chaldeer: dann du wirst hinfüro nicht genennet werden die Herrscherin über Königreich.

II. 6. Ich bin zornig gewesen über mein Volck, ich habe mein Erbtheil entheiliget, und habe sie in dein Hand übergeben: aber du hast ihnen keine Barmhertzigkeit bewisen: du hast auch über die Alte dein Joch überaus schwer gemacht.

7. Und hast gesagt: Ich will eine Herrscherin bleiben ewiglich: du hast diß nicht zu Hertzen genohmen, noch an deinen letzten Ausgang gedacht.

8. Und nun höre diß, du Zarte, die du ohne Sorg wohnest, und sprichst in deinem Hertzen: Ich bins, und ist ausser mir keine mehr: ich will nicht im Wittib-Stand sitzen, und will von Unfruchtbarkeit nichts wissen.

9. Dise beyde Ding, nemlich Unfruchtbarkeit und Wittwenschafft werden auf einen Tag eylends über dich kommen: alles wird über dich kommen von wegen deiner vilfältigen Zauberey, und wegen der grossen Verstockung deiner Wahrsager.

10. Du hast dich auf deine Boßheit verlassen, und gesagt: Es ist niemand, der mich sihet: dise deine Weißheit, und deine Kunst hat dich betrogen. Und du hast in deinem Hertzen gesagt: Ich bins, und ist sonst keine andere, ausser mir.

11. Es wird ein Unglück über dich kommen, und du wirst seinen Ursprung nicht wissen: ein Elend wird dich überfallen, das wirst du nicht aussinnen können: es wird über dich urplötzlich ein Elend kommen, davon du nichts wirst wissen.

12. So stehe nun mit deinen Wahrsagern, und mit der Menge deiner Zauberey, darinn du dich von deiner Jugend an bemühet hast, ob dirs villeicht etwas nutzen möchte, oder daß du möchtest stärcker werden.

13. Du bist krafftlos worden von der Menge deiner Anschläg-

schlägen: sie darstellen sich, und helffen dir, die aus dem Lufft des Himmels wahrsagen, und nach den Sternen gucken, und rechnen die Monat, daß sie daraus weissagen, was dir begegnen soll.

14. Sihe, sie seynd worden wie Stopplen, das Feuer hat sie verbrandt: sie werden ihre Seel nicht retten vom Gewalt der Flammen: es wird keine Glut seyn, dabey sie sich wärmen, auch kein Feuer, dabey sie mögen sitzen.

15. Also ist es dir gangen mit allem dem, worinn du dich bemühet hast: deine Handels-Leuth haben von deiner Jugend auf geirret, ein jeglicher auf seinem Weeg: und ist keiner, der dir helffe.

Das XLVIII. Capitel.

I. Isaias weissaget die Babylonische Gefängnuß, und verweist den Juden / daß sie so offt gewarnet, dannoch von ihren Sünden nicht seynd abgestanden, 1. II. Tröstet sie mit der Erlösung aus der Gefängnuß, 12. III. Sagt, daß GOtt ihr guter Rathgeber und Führer sey; sie aber durch ihre eigne Schuld sich in das Unglück stürtzen, 17.

1. Höret diß, ihr vom Hauß Jacob, die ihr mit Namen Israel genennet werdet, und seyd aus den Wässern Juda herkommen: Die ihr schwöret bey dem Namen des HErrn, und gedencket an den GOtt Israel, aber nicht in der Wahrheit, noch in Gerechtigkeit.

2. Dann sie haben den Namen von der heiligen Stadt, und seynd auf den GOtt Israel gegründet: Der HErr der Heerschaaren, das ist sein Nam.

3. Ich habe dazumahl die vorige Ding kund gethan, sie seynd aus meinem Mund hergangen, und ich habe sie hören lassen: so hab ich sie auch unverzüglich ins Werck gerichtet, und sie seynd kommen.

4. Dann ich hab wohl gewust, daß du hart bist, und daß dein Nacken ein eiserne Senn-Ader hat, und daß dein Stirn von Ertz ist.

5. Ich hab es dir von derselben Zeit zuvor gesagt, und hab dirs angezeiget, ehe dann es kommen ist, damit du nicht etwann sagen möchtest: Meine Abgötter haben diß gethan, meine geschnitzte und gegossene Bilder haben diß befohlen.

6. Sihe nun alles, was du gehöret hast: aber habt ihrs auch angekündiget? Dazumahl hab ich dich neue Ding hören lassen, und seynd vor-enthalten worden, die du nicht weist.

7. Jetzt aber seynd sie geschaffen, und nicht vor disem. Du hast sie auch vor demselben Tag nicht gehöret, damit du vielleicht nicht sagest: Sihe, ich hab dise Ding gewust.

8. Du hast sie weder gehöret, noch erkannt, dein Ohr ist auch von derselben Zeit nicht offen gewesen: dann ich weiß, daß du immer übertretten wirst, und habe dich einen Übertretter genennet von Mutter-Leib an.

9. Ich will meinen Grimm weit hinweg thun, um meines Namens willen: und zu meinem Lob will ich dich einzäumen, damit du nicht zu Grund gehest.

10. Sihe, ich habe dich geläutert, aber nicht wie Silber, im Ofen der Armuth hab ich dich außerwählet.

11. Um meinetwillen, ja um meinetwillen, will ichs thun, damit ich nicht gelästert werde: und will einem andern meine Ehr nicht geben.

II. 12. Höre mich Jacob, und du Israel, den ich beruffen: Ich bins selbst: Ich bin der Erste, und ich bin der Letzte.

13. So hat mein Hand auch der Erden Grund gelegt, und mein rechte Hand hat die Himmel gemessen: ich will ihnen ruffen, so werden sie zugleich still stehen.

14. Versammlet euch alle mit einander, und höret: wer ist unter ihnen, der diß verkündiget hat? Der HErr hat ihn geliebet, er wird seinen Willen an Babylon verrichten, und seinen Armb an den Chaldäern.

15. Ich, ich habs geredet, und hab ihm geruffen, ich hab ihn herzu geführet, und sein Weeg ist richtig worden.

16. Kommet her zu mir, und höret das: Ich habe von Anbegin nicht im verborgenen geredet: von der Zeit, ehe es geschahe, bin ich da gewesen. Nun aber hat mich GOtt der HErr und sein Geist gesandt.

III. 17. Diß sagt der HErr, dein Erlöser, der Heilige Israel: Ich bin der HErr dein GOtt, der dich nutzliche Ding lehret, und dich auf dem Weeg leitet, darauf du wandlest.

18. O daß du auf meine Gebott Acht genohmen hättest? so wurde dein Frid wie ein Wasser-Strom, und deine Gerechtigkeit, wie die Abgründ im Meer worden seyn.

19. Und dein Saam wurde seyn, wie Sand, und das Geschlecht deines Leibs wie sein Kiß: er wurde nicht unter-

tuorum: stent, & salvent te augures cæli, qui contemplabantur sydera, & supputabant menses, ut ex eis annuntiarent ventura tibi.

14. Ecce facti sunt *a* quasi stipula, ignis combussit *b* eos: non liberabunt animam suam de manu flammæ: non sunt prunæ, quibus calefiant, nec focus, ut sedeant ad eum.

15. Sic facta sunt tibi, in quibuscumque laboraveras: negotiatores tui ab adolescentia tua, unusquisque in via sua erraverunt: non est, qui salvet te.

A *fient.*
B *combureret.*

CAPUT XLVIII.

I. *Minatur Dominus, increpans hypocrisin, & duritiam Judæorum; se, & non idola annuntiasse futura & illa compleviss̃e:* 1. II. *Propter nomen suum salutem promittit.* 12. III. *Futurus sui populi redemptor ac gubernator dummodò mandata observent, ut essent felices,* 17.

1. Audite hæc domus Jacob, qui vocamini *c* nomine Israël, & de aquis *d* Juda existis, qui juratis in nomine Domini, & Dei Israël recordamini non in veritate, neque in justitia *e*.

2. De civitate enim sancta vocati sunt, & super Deum Israël constabiliti sunt: Dominus exercituum nomen ejus.

3. Priora ex tunc annuntiavi, & ex ore meo exierunt, & audita feci ea: repentè operatus sum, & venerunt.

4. Scivi enim, quia durus es tu, & nervus ferreus cervix tua, & frons tua ærea.

5. Prædixi tibi ex tunc: antequam venirent, indicavi tibi, ne fortè diceres: Idola mea fecerunt hæc, & sculptilia mea, & conflatilia mandaverunt ista *f*.

6. Quæ audisti, vide omnia *g*: vos autem num annuntiastis *h*? Audita feci tibi nova *i* ex tunc, & conservata sunt, quæ nescis:

7. Nunc creata sunt, & non ex tunc: & ante diem, & non audisti ea, ne fortè dicas: Ecce ego cognovi ea.

8. Neque audisti, neque cognovisti, neque ex tunc aperta est auris tua: scio enim, quia prævaricans prævaricaberis, & transgressorem ex utero vocavi te.

9. Propter nomen meum longè faciam furorem meum: & laude *k* meâ infrenabo te, ne intereas.

10. Ecce excoxi te, sed non quasi argentum, elegi te in camino paupertatis.

11. Propter me, propter me faciam, ut non blasphemer: *l* & gloriam meam alteri non dabo.

II. 12. Audi me Jacob, & Israël, quem ego voco: *m* ego ipse, ego primus & ego novissimus.

13. Manus quoque mea fundavit terram, & dextera mea mensa est cœlos: ego vocabo eos, & stabunt *n* simul.

14. Congregamini omnes vos, & audite: quis de eis annuntiavit hæc *o*? Dominus dilexit eum *p*, faciet voluntatem suam in Babylone *q*, & brachium suum in Chaldæis.

15. Ego, ego locutus sum, & vocavi eum: adduxi eum, & directa est via ejus.

16. Accedite ad me, & audite hoc: non à principio in abscondito locutus sum: ex tempore, antequam fieret, ibi eram: & nunc Dominus Deus misit me, & spiritus ejus.

III. 17. Hæc dicit Dominus redemptor tuus sanctus Israël: Ego Dominus Deus tuus docens te utilia, gubernans te in via, quâ ambulas.

18. Utinam attendisses mandata mea: facta fuisset sicut flumen *r* pax tua, & justitia tua sicut gurgites maris.

19. Et fuisset quasi arena semen tuum, & stirps uteri tui, ut lapilli ejus: non interisset,

C *glorisamini.*
D *Chald. de stirpe.*
E *supra 29. v. 13.*
F *sc. ut sierent.*
G *sc. impleta.*
H *celebrando festa paschæ, &c.*
I *contra Babylonem.*
K *i. magnis beneficiis.*
L *sup. 42. 8.*
M *sup. 41. 4. & 44. 6. Apoc. 1. 8. 17. & 22. 13.*
N *i. parebunt.*
O *quæ ego prædico de Cyro &c.*
P *Cyrum.*
Q *excindenda.*
R *abundans, & perenne.*

& non fuisset attritum nomen ejus à facie mea.

20. *a* Egredimini de Babylone, fugite à Chaldæis, in voce exultationis annuntiate *b*: auditum facite hoc, & efferte illud usque ad extrema terræ. Dicite: Redemit Dominus servum suum Jacob.

21. Non sitierunt in deserto, cùm educeret eos: *c* aquam de petra produxit eis, & scidit petram, & fluxerunt aquæ.

22. Non *d* est pax impiis *e* dicit Dominus.

CAPUT XLIX.

I. Christus dux Gentium ac Judæorum, datus in fœdus populi, felicitatem fidelium ostendit, 1. II. Benignè consolatur Sion seu Ecclesiam primitivam: promittens eam toto orbe fore gloriosam, 14. III. Omnibus ad ipsam confluentibus, ejus inimicos conterendos esse. 22.

1. † Audite insulæ, & attendite populi de longè: Dominus ab utero vocavit me *f*, de ventre *g* matris meæ recordatus est nominis mei.

2. *h* Et posuit os meum quasi gladium acutum: in umbra manus suæ protexit me, & posuit me sicut sagittam electam: in pharetra sua abscondit me.

3. Et dixit mihi: Servus meus es tu Israël *i*, quia in te gloriabor.

4. Et ego dixi: In vacuum *k* laboravi, sinè causa, & vanè fortitudinem meam consumpsi: ergo judicium meum cum Domino, & opus meum cum Deo meo.

5. Et nunc dicit Dominus, formans me ex utero servum sibi, ut reducam Jacob ad eum, & Israël non congregabitur: & glorificatus sum in oculis Domini, & Deus meus factus est fortitudo mea.

6. Et dixit: Parum est, ut sis mihi servus ad suscitandas tribus Jacob, & fæces Israël convertendas. *l* Ecce dedi te in lucem Gentium, ut sis salus mea usque ad extremum terræ.

7. Hæc dicit Dominus redemptor Israël, sanctus ejus, ad contemptibilem animam *m* ad abominatam gentem *n*, ad servum dominorum: Reges videbunt, & consurgent *o* principes, & adorabunt propter Dominum, quia fidelis est, & sanctum Israël, qui elegit te.

8. † Hæc dicit Dominus: *p* In tempore placito exaudivi te *q*, & in die salutis auxiliatus sum tui: & servavi te, & dedi te in fœdus populi, ut suscitares terram, & possideres hæreditates dissipatas *r*:

9. Ut diceres his, qui vincti *s* sunt: Exite: & his, qui in tenebris: Revelamini. Super vias pascentur, & in omnibus planis pascua eorum.

10. Non esurient *t*, neque sitient, & non percutiet eos æstus & sol: quia miserator eorum reget eos, & ad fontes aquarum potabit eos.

11. Et ponam omnes montes meos in viam, & semitæ meæ exaltabuntur.

12. Ecce isti de longè venient, & ecce illi ab Aquilone & mari, & isti de terra Australi.

13. Laudate cœli, & exulta terra, jubilate montes laudem: quia consolatus est Dominus populum suum, & pauperum suorum miserebitur.

II. 14. Et dixit Sion *u*: Dereliquit me Dominus, & Dominus oblitus est mei.

15. Numquid oblivisci potest mulier infantem suum, ut non misereatur filio uteri sui? & si illa oblita fuerit, ego tamen non oblivisear tui.

16. Ecce in manibus meis descripsi te *x*: muri tui coram oculis meis semper.

17. Venerunt structores *y* tui: destruentes te, & dissipantes à te exibunt.

gangen seyn, auch wäre sein Nam vor meinem Angesicht nicht ausgetilget worden.

20. Gehet aus von Babylon, fliehet von den Chaldäern, verkündiget's mit fröhlicher Stimm: lasset dasselbige hören, und traget's aus biß zu den äussersten Gräntzen der Erden. Saget: Der HErr hat seinen Knecht Jacob erlöset.

21. Sie haben in der Wüste keinen Durst gelitten, da er sie ausführete: Er hat ihnen Wasser aus den Felsen hervor gebracht, den Felsen hat er zerrissen, und es ist Wasser daraus geflossen.

22. Aber die Gottlose haben keinen Frid, spricht der HErr.

Das XLIX. Capitel.

I. Christus redet durch den Propheten, daß er ein Schwerdt und auserwählter Pfeil sey, alle Völcker zu überwinden, 1. II. Sion, das ist, die im Jüdischen Land neu-angehende Christliche Kirch, beklagt sich wegen ihrer geringen Menge: GOtt antwortet: Er wolle alle Heyden zu ihr bringen, 14. III. Und alle Völcker und Ständ zum Christenthum bekehren, 22.

1. Höret zu, ihr Insulen, und ihr Völcker in der Ferne mercket auf: Der HErr hat mich von Mutter-Leib an beruffen, er hat an meinen Namen gedacht, da ich noch in Mutter-Leib war.

2. Und er hat meinen Mund zugerichtet, wie ein scharffes Schwerdt: Er hat mich beschirmet mit dem Schatten seiner Hand, und hat mich zum außerwählten Pfeil gemacht, in seinem Kocher hat er mich verborgen.

3. Und zu mir gesprochen: Du bist mein Knecht Israel, dann in dir will ich gepriesen werden.

4. Und ich sprach: Ich habe mich umsonst bemühet, ohne Ursach, und vergeblich hab ich meine Kräfften daran gewendet. Jedoch ist mein Recht bey dem HErrn, und mein Werck bey meinem GOtt.

5. Und nun spricht der HErr, der mich ihm aus Mutter-Leib zum Diener gemacht hat, daß ich Jacob widerum zu ihm führen soll: aber Israel will sich nicht lassen versammlen; und ich bin herrlich worden in den Augen des HErrn, und mein GOtt ist meine Stärcke worden.

6. Und er sprach: Es ist ein geringes, daß du mein Knecht bist, die Stämm Jacobs aufzurichten, und die Hoffen Israel zu bekehren. Sihe, ich habe dich zum Liecht der Heyden gegeben, daß du mein Heyl seyest biß zum End der Erden.

7. Diß sagt der HErr, der Erlöser Israel, und sein Heiliger, zu der verachteten Seel, zu dem abscheulichen Volck, zu dem Knecht der Herrschenden: Die König werdens sehen, die Fürsten werden aufstehen, und anbetten um des HErrn willen, weil er treu ist, und um des Heiligen willen in Israel, der dich außerwählet hat.

8. Diß sagt der HErr: Ich habe dich erhöret zur angenehmen Zeit, und am Tag des Heyls hab ich dir geholffen: Ich habe dich erhalten, und habe dich dem Volck zum Bund gegeben, daß du das Erdreich solltest aufrichten, und die verwüstete Erbschafften zum Besitz einnehmen:

9. Daß du auch zu den Gefangenen sagen solltest: Gehet heraus: und zu denen, die in der Finsternuß seynd: Kommet ans Liecht. Sie werden sich weyden auf den Weegen, auf allen ebnen Orthen wird ihr Weyd seyn.

10. Sie werden weder Hunger noch Durst leyden, dann die Hitz samt der Sonnen wird sie nicht beleydigen: dann ihr Erbarmer wird sie regieren, und wird sie trincken an den Wasser-Brünnen.

11. Und ich will alle meine Berg zum Weeg machen, und meine Steig sollen erhöhet werden.

12. Sihe, diese werden von fern kommen, und sihe, jene von Mitternacht, und vom Meer, und die andere aus dem Land gegen Mittag.

13. Lobet ihr Himmel, und frolocke du Erden-Kraiß, ihr Berg jauchtzet mit Lob: dann der HErr hat sein Volck getröstet, und wird sich über seine Arme erbarmen.

II. 14. Und Sion hat gesagt: Der HErr hat mich verlassen, und der HErr hat meiner vergessen.

15. Kan auch ein Weib ihr Kindlein vergessen, daß sie sich nicht erbarme über den Sohn ihres Leibs? und ob sie schon desselbigen vergessen wurde, so will ich deiner doch nicht vergessen.

16. Sihe, ich habe dich in meinen Händen geschriben: deine Mauren seynd immerdar vor meinen Augen.

17. Deine Bau-Leuth seynd ankommen: deine Zerstöhrer und Verwüster werden von dir hinweg gehen.

18. Er-

A *Jerem.* 51. 6. *Apoc.* 18. 4. B *redituni in Judæam, ad patriam.* C *Exod.* 17. 6. *Num.* 20. 11. D *infr.* 57. 21. E *sc. Babylonis, sed imminet exitium.* † IN NATIVIT. B. JOAN. BAPT. F *i. Christum, quem Jesum vocavit per Gabrielem Matth.* 1. 21. G *Jerem.* 1. 5. *Gal.* 1. 15. H *infr.* 51. 16. *Ephes.* 6. 16. *Hebr.* 4. 12. *Apoc.* 1. 16. I *Christus Israel vocatur, quia natus de Israel &c.* K *prædicando, & patiendo.* L *sup.* 42. 6. *Actor.* 13. 47. M *ad Christum.* N *ad Christianos.* O *ad supplicandum Christo.* † SABB. I OST. *Dom.* 4. QUADR. P 2. *Cor.* 6. 2. Q *pro tuis membris.* R *gentes.* S *laqueis peccatorum.* T *Apoc.* 7. 16. U *Ecclesia ex Judæis collecta.* X *vide Exod.* 13. 9.

sc. alludit ad annullos memoriales & ad vulnera sua. Y *Apostoli, alludit ad readificantes Jerusalem.*

18. Erheb deine Augen rings herum, und sihe: Dise alle haben sich versammlet, und kommen zu dir: so wahr ich lebe, spricht der HErr, du solst mit disen allen, wie mit einem Geschmuck, bekleydet werden, und du wirst sie, wie eine Braut um dich her anlegen.

19. Dann deine zerstörte Oerther, und deine Wüsten, und dein verheertes Land werden jetzt für die Innwohner zu eng seyn, und die dich verschlungen, sollen weit hinweg gejagt werden.

20. Es werden die Kinder deiner Unfruchtbarkeit noch vor deinen Ohren sagen: Das Orth ist mir zu eng, mache mir Raum, daß ich wohnen möge.

21. Alsdann wirst du in deinem Hertzen sagen: Wer hat mir dise gezeuget? ich bin doch unfruchtbar, und gebähr nicht, ich bin hinweg geführet, und gefangen: wer hat dann dise erzogen? ich bin verlassen, und einsam, wo seynd dise dann gewesen?

III. 22. Diß sagt GOtt der HErr: Sihe, ich will meine Händ aufheben zu den Heyden, und mein Panier zu den Völckern aufrichten: und sie werden deine Söhn in den Armben herbringen, und deine Töchter auf den Achslen tragen.

23. Und die König werden deine Ernährer seyn, und die Königinnen deine Säugamen: sie werden ihr Angesicht zur Erden neigend, dich anbetten, und den Staub deiner Füß lecken. Und du wirst erkennen, daß ich der HErr bin, über welchem nicht zu Schanden werden, die auf ihn harren.

24. Wird man einem Starcken den Raub abnehmen, oder mögen erhalten, was ein Mächtiger gefangen hat?

25. Dann diß spricht der HErr: Zwar es sollen auch dem Starcken die Gefangene genohmen werden, und was von dem Mächtigen geraubet ist, das wird errettet werden. Aber die dich gerichtet haben, die will ich auch richten, und ich will deinen Kindern auchelffen.

26. Ich will auch deine Feind mit ihrem eignen Fleisch speisen, und sie sollen von ihrem Blut truncken werden, wie von neuem Wein: und alles Fleisch soll wissen, daß ich der HErr dein Heyland bin, und dein Erlöser der starcke Jacobs.

Das L. Capitel.

I. Christus vermeldet, daß er die lasterhaftige Synagog hab verlassen, weil sie ihn zuvor verlassen, 1. II. Er ermahnet die Glaubige nach seinem Exempel, in Widerwärtigkeit auf GOtt zu hoffen, und nicht zu folgen der meineydigen Synagog, 7.

1. DIß sagt der HErr: Was ist diß für ein Scheid-Brief eurer Mutter, damit ich sie von mir gelassen habe? oder, wer ist mein Glaubiger, dem ich euch verkauft habe? Sihe, ihr seyd verkauft um euerer Sünden willen, und um euerer Laster willen hab ich euere Mutter von mir gelassen.

2. Dann ich bin kommen, und es war kein Mann vorhanden: ich habe geruffen, und niemand war, der es hörte. Ist dann meine Hand verkürtzt, oder so klein worden, daß ich nicht soll außhelffen können? oder ist kein Vermögen in mir, zu erlösen? Sihe, ich will mit meinem Schelten das Meer zu einer Wüste machen, und will die Wasser-Ström zum trucknen Land machen: die Fisch sollen aus Mangel des Wassers faul werden, und von Durst sterben.

3. Ich will die Himmel mit Finsternuß bekleyden, und will sie gleichwie mit einem Sack überdecken.

4. Der HErr hat mir eine gelehrte Zungen gegeben, daß ich den, der matt und müd ist, mit einem Wort außzurichten weiß: er wecket am Morgen, am Morgen a wecket er mir das Ohr, daß ich ihn anhöre, wie einen Meister.

5. GOtt der HErr hat mir das Ohr eröfnet, aber ich sage nichts darwider, ich bin auch nicht zuruck gangen.

6. Meinen Leib hab ich den Schlagenden dargeben, und den Rupffenden meine Wangen: Ich hab mein Angesicht von denen nicht abgewendt, die mich schmäheten, und bespeyeten.

II. 7. GOtt der HErr ist mein Helffer, darum bin ich nicht zu Schanden worden: Derowegen hab ich mein Angesicht gesetzt, wie einen sehr harten Stein, und ich weiß, daß ich nicht werde zu Schanden werden.

8. Er ist nahe, der mich gerecht machet: Wer wird mir widersprechen? Lasset uns zusammen treten, wer ist mein Widersacher? Er komme zu mir.

9. Sihe, GOtt der HErr ist mein Helffer: Wer ists, der mich verdamme? Sihe, sie werden alle wie ein Kleyd veralten, die Motten werden sie fressen.

10. Wer ist unter euch, der den HErrn förchtet, und höret die Stimm seines Knechts? Wer in der Finsternuß wandlet, und kein Liecht hat, der vertraue auf den Namen des HErrn, und lehne sich auf seinen GOtt.

a Alle Tag.

18. Leva *a* in circuitu oculos tuos, & vide, omnes isti congregati sunt, venerunt tibi: vivo ego, dicit Dominus, quia omnibus his velut ornamento vestiéris, & circumdabis tibi eos quasi sponsa. A *infr.* 60. 4.

19. Quia deserta *b* tua, & solitudines tuæ, & terra ruinæ tuæ, nunc angusta erunt præ habitatoribus, & longè fugabuntur, qui absorbebant te. B *sic vocat regiones gentilium.*

20. Adhuc dicent in auribus tuis filii sterilitatis tuæ: Angustus est mihi locus, fac spatium mihi, ut habitem.

21. Et dices in corde tuo: Quis genuit mihi istos? ego sterilis, & non pariens, transmigrata, & captiva: & istos quis enutrivit? ego destituta & sola: & isti ubi erant?

III. 22. Hæc dicit Dominus Deus: Ecce levabo ad Gentes manum meam, & ad populos exaltabo signum *c* meum. Et afferent *d* filios tuos in ulnis, & filias tuas super humeros portabunt. C *sc. vexillum Crucis.*

23. Et erunt reges *e* nutritii tui, & reginæ nutrices tuæ: vultu in terram demisso adorabunt te, & pulverem pedum tuorum lingent. *f* Et scies, quia ego Dominus, super quo non confundentur, qui expectant eum. D *zelosi pastores.* E *te alendo & ditando.*

24. Numquid tolletur à forti præda? aut quod captum fuerit à *g* robusto, salvum esse poterit? F *vide Psalm.* 71. 9. *& infr.* 40. 14.

25. Quia hæc dicit Dominus: Equidem, & captivitas à forti tolletur: & quod ablatum fuerit à robusto, salvabitur. Eos verò, qui judicaverunt te, ego judicabo, & filios tuos ego salvabo. G *i. diabolo.*

26. Et cibabo hostes tuos carnibus suis: & quasi musto, sanguine suo inebriabuntur: & sciet omnis caro *h*, quia ego Dominus salvans te, & redemptor tuus fortis Jacob. H *homo.*

CAPUT L.

I. *Synagoga propter suas iniquitates repudiatur, quia Christum repudiavit & noluit recipere, qui illius ambre ignominiosas afflictiones justinuit.* I. II. *Ideo doloribus interitura denuntiatur.* 7.

1. HÆc dicit *i* Dominus: Quis est hic liber repudii matris vestræ, quo dimisi eam? aut quis est creditor meus, cui vendidi vos? ecce in iniquitatibus vestris vendidi estis *k* & in scelebus vestris dimisi matrem vestram. I *sc. Judæis sibi incredulis.* K *sc. dæmoni.*

2. Quia veni *l*, & non erat vir: vocavi, & non erat, qui audiret. *m* Numquid abbreviata & parvula facta est manus mea, ut non possim redimere? aut non est in me virtus ad liberandum? Ecce *n* in increpatione mea desertum faciam mare, ponam flumina in siccum: computrescent pisces sinè aqua, & morientur in siti. L *in mundum.* M *infr.* 59. 1. N *sc. si velim.* O *Hebr. eruditorum v. Joan.* 7. 46.

3. Induam cœlos tenebris, & saccum ponam operimentum eorum.

4. Dominus dedit mihi linguam eruditam *o*, ut sciam sustentare eum, qui lassus est verbo: erigit *p* manè, manè *q* erigit mihi aurem, ut audiam quasi magistrum. P *me excitat.* Q *manè mane, i. e. quotidie.*

5. † Dominus Deus aperuit mihi aurem, ego autem non contradico: retrorsum non abii. † FER. 2. MAJORIS HEBDOM.

6. Corpus *r* meum dedi percutientibus, & genas meas vellentibus: faciem meam non averti ab increpantibus, & conspuentibus in me. R *Matth.* 26. 67.

II. 7. Dominus Deus auxiliator meus, ideò non sum confusus: ideo posui faciem meam ut petram durissimam, & scio, quoniam non confundar.

8. Juxtâ *s* est *t*, qui justificat me, quis contradicet mihi? stemus simul, quis est adversarius meus? accedat ad me. S *Rom.* 8. 33. T *sc. Deus.*

9. Ecce Dominus Deus auxiliator meus: quis est, qui condemnet me? Ecce omnes *u* quasi vestimentum conterentur, tinea comedet eos. U *me condemnantes.*

10. Quis ex vobis timens Dominum, audiens vocem servi sui *x*? qui ambulavit in tenebris, & non est lumen ei, speret in nomine Domini, & innitatur super Deum suum. X *i. Christi.*

11. Ecce

A *vindictæ per scelera.*
B *sc. infernì.*
C *Hebr. cubabitis sc. sinè somno.*

11. Ecce vos omnes accendentes ignem *a*, accincti flammis, ambulate in lumine ignis vestri, & in flammis, quas succendistis, de manu mea factum est hoc vobis, in doloribus *b* dormietis *c*.

11. Sihe, ihr alle habt ein Feuer angezündet, und seyd mit Flammen umgürtet: Wandlet im Liecht euers Feuers, und in den Flammen, so ihr angezündet: das ist euch von meiner Hand widerfahren, ihr werdet in Schmertzen schlaffen.

CAPUT LI.

I. *Deus exhortatur Sion, ut exemplo Abrahæ, & ipsa speret promissam à Deo consolationem:* 1. II. *Quam afferet Christus.* 7. III. *Qui Jerusalem instaurabit, humiliatis omnes Ecclesiæ hostes.* 17.

Das LI. Capitel.

I. GOtt verheißt der Christlichen Kirchen Fruchtbarkeit, Trost, und das ewige Leben, 1. II. Ein neuen Himmel / und ein neue Erd, 7. III. Tröstet Jerusalem: Sie werde widerum erbauet, hingegen ihre Feind gestürtzt werden, 17.

1. AUdite me, qui sequimini, quod justum est, & quæritis Dominum: attendite ad petram, unde excisi estis, & ad cavernam laci, de qua præcisi estis.

1. Höret mich, die ihr den Rechten nachgehet, und den HErrn suchet: sehet auf den Felsen, von welchem ihr ausgehauen seyd, und auf die Höle der Gruben, daraus ihr gegraben seyd.

2. Attendite ad Abraham patrem vestrum, & ad Saram, quæ peperit vos, quia unum *d* vocavi eum, & benedixi ei, & multiplicavi eum.

D *dum sine prole erat.*

2. Sehet auf eueren Vatter Abraham, und auf die Sara, die euch hat gebohren: dann disen einigen hab ich berufen, hab ihn geseegnet, und gemehret.

3. Consolabitur ergo Dominus Sion, & consolabitur omnes ruinas *e* ejus: & ponet desertum ejus quasi delicias, & solitudinem ejus quasi hortum Domini. Gaudium & lætitia invenietur in ea, gratiarum actio & vox laudis.

E *sc. instaurando diruta.*

3. Derowegen wird der HErr Sion trösten, und er wird alle ihre zerfallene Oerther trösten: und er wird ihre Verwüstung machen, wie ein lustig Orth, und ihre Einöd, wie einen Garten des HErrn. Freud und Wonn, auch Dancksagung, und Lob-Gesang wird man in ihr finden.

4. Attendite ad me, populе meus, & tribus mea me audite: *f* quia lex à me exiet, & judicium meum in lucem populorum requiescet.

F *sup. 2. 3.*

4. Mercket auf mich, mein Volck, und ihr meine Stämm, höret mich: dann es soll ein Gesatz von mir außgehen, und mein Recht soll über den Völckern zu einem Liecht ruhen.

5. Prope est justus *g* meus, egressus est *h* salvator *i* meus, & brachia *k* mea populos judicabunt: me insulæ expectabunt, & brachium meum sustinebunt.

G *sc. Christus.*
H *sc. egredietur brevi.*

5. Mein Gerechter ist nahe, mein Heyland ist außgangen, und meine Armb sollen die Völcker richten: die Inslen werden auf mich warten, auf meinen Armb werden sie harren.

6. Levate in cœlum oculos vestros, & videte sub terra deorsum: quia cœli sicut fumus liquescent, & terra sicut vestimentum atteretur, & habitatores ejus sicut hæc interibunt: *l* Salus autem mea in sempiternum erit, & justitia mea non deficiet.

I *per quem orbem salvabo, sunt verba Dei Patris.*

6. Hebet euere Augen hinauf gen Himmel, und schauet unten auf die Erden: dann die Himmel werden wie ein Rauch vergehen, und die Erd wie ein Kleyd veralten, und die darauf wohnen, werden auch, wie sie, vergehen: Aber mein Heyl wird ewiglich bleiben, und mein Gerechtigkeit wird nicht abnehmen.

II. 7. Audite me, qui scitis justum, populus meus *m* lex mea in corde eorum: nolite timere opprobrium hominum, & blasphemias eorum ne metuatis.

K *vires & Crux Christi.*
L *Psalm. 36. 39.*

II. 7. Höret mich, die ihr wisset, was recht ist, mein Volck; in dessen Hertz mein Gesatz ist: förchtet euch nicht vor der Menschen Schmach, und entsetzt euch nicht vor ihren Lästerungen.

8. Sicut enim vestimentum, sic comedet eos vermis: & sicut lanam, sic devorabit eos tinea: Salus autem mea in sempiternum erit, & justitia mea in generationes generationum.

M *Ps. 36. 31.*

8. Dann die Würm werden sie fressen, wie ein Kleyd, und die Motten werden sie, wie Woll, verzehren: Aber mein Heyl wird ewiglich bleiben, und meine Gerechtigkeit von einem Geschlecht zum andern.

9. Consurge *n*, consurge, induere fortitudinem brachium Domini: consurge sicut in diebus antiquis, in generationibus sæculorum. Numquid non tu percussisti superbum *o*, vulnerasti draconē?

N *suspirat populus ad Christi ad ventum.*

9. Stehe auf, stehe auf, und ziehe die Stärcke an, du Armb des HErrn: stehe auf, wie in den alten Tagen, und wie bey den vorigen Geschlechten. Hast du nicht den Stelzen geschlagen, und den Drachen verwundet?

10. Numquid non tu siccasti mare *p*, aquam abyssi vehementis: qui posuisti profundum maris viam, ut transirent liberati?

O *Pharaonem, mysticè Luciferum.*

10. Hast du nicht das Meer außgetrucknet, das Wasser der grossen Tieffe: der du den Grund des Meers zum Weeg gemacht hast, damit die Erlöste hindurch giengen?

11. Et nunc, qui redempti sunt à Domino, revertentur, & venient in Sion laudantes, & lætitia sempiterna super capita eorum, gaudium & lætitiam tenebunt, fugiet dolor & gemitus.

P *Exod. 14. 21.*

11. Und nun, die vom HErrn erlöset seynd, werden widerkehren, und werden mit Lob gen Sion kommen, und ewige Freud wird auf ihren Häuptern seyn, sie werden Freud und Wonn erhalten, Schmertzen und Seufftzen wird von ihnen fliehen.

12. Ego *q*, ego ipse consolabor vos: quis tu ut timeres ab homine mortali, & à filio hominis, qui quasi fœnum ita arescet?

Q *respondet Deus Pater populo.*

12. Ich, ja ich selbst will euch trösten: Wer bist du, daß du dich förchtest vor einem sterblichen Menschen, und vor eines Menschen Sohn, der doch wie Heu verdorren wird?

13. Et oblitus es Domini factoris tui, qui tetendit cœlos, & fundavit terram: & formidasti jugiter totâ die à facie furoris ejus, qui te tribulabat, & paraverat ad perdendum: ubi nunc est furor tribulantis *r*?

R *Pharaonis, diaboli &c.*

13. Und du hast des HErrn deines Schöpffers vergessen, der die Himmel außgespannet, und den Erd-Boden gegründet hat, und hast dich stäts den gantzen Tag vor dem Grimm des jenigen gefördchtet, der dich plagte, und bereit war dich zu vertilgen, wo ist nun der Grimm des Untertruckers?

14. Citò veniet *s* gradiens ad aperiendum *t*, & non interficiet usque ad internecionem *u*, nec deficiet panis ejus.

S *Christus.*
T *ostium salutis.*
U *sc. non venit, ut perdat, sed ut salvet.*

14. Es wird bald kommen, der herzu tritt außzuthun, und wird nicht tödten biß auf den letzten Mann, sein Brod wird auch nicht abnehmen.

15. Ego *x* autem sum Dominus Deus tuus, qui conturbo mare, & intumescunt fluctus ejus: Dominus exercituum nomen meum.

X *sunt verba Dei Patris ad Christum.*

15. Ich aber bin der HErr dein GOtt, der ich das Meer aufrührisch mache, daß seine Wellen aufschwellen: Der HErr der Heerschaaren ist mein Nam.

16. Posui *y* verba mea in ore tuo, & in umbra manus meæ protexi te, ut plantes cœlos, & fundes terram *z*: & dicas ad Sion: Populus meus es tu.

Y *sup. 49. 2.*

16. Ich hab meine Wort in deinen Mund gelegt, und dich beschirmet mit dem Schatten meiner Hand, damit du die Himmel pflantzest, und den Erd-Boden gründest: und sprichst zu Sion: Du bist mein Volck.

III. 17. Elevare, elevare, consurge Jerusalem *a*, quæ bibisti de manu Domini calicem iræ ejus: usque ad fundum calicis soporis bibisti, & potasti usque ad fæces.

Z *Jerusalem cælestem & terrestrem.*
A *capta in Babylone &c.*

III. 17. Erhebe dich, erhebe dich, stehe auf Jerusalem, die du von der Hand des HErrn den Kelch seines Zorns außgetruncken hast: den Kelch des Schlaffs hast du biß auf den Grund getruncken, und hast biß an die Hefen gesoffen.

18. Non est, qui sustentet eam ex omnibus filiis, quos genuit: & non est, qui apprehendat manum ejus ex omnibus filiis, quos enutrivit.

18. Es ist niemand von allen Kindern, die sie gebohren hat, der sie erhalte: ja keiner ist von allen Kindern, die sie erzogen hat, der ihr die Hand biete.

19. Zwey

19. Zwey Ding seynd dir begegnet: wer wird sich über dich betrüben? Verwüstung, und Untertruckung, auch Hunger mit dem Schwerdt: wer wird dich trösten?

20. Deine Kinder seynd verworffen, sie schlaffen auf den Gassen an den Ecken, wie ein verstrickter Uhr-Ochs, voll des Zorns vom HErrn, und des Scheltens von deinem GOtt.

21. Darum höre diß, du Elende, und du Trunckene, aber nicht vom Wein:

22. Diß sagt dein herrschender HErr, und dein GOtt, der für sein Volck wird streitten: Sihe, ich habe den Kelch des Schlaffs aus deiner Hand genohmen, die Grund-Suppen des Kelchs meines Zorns, du solst denselben hinführo nicht mehr trincken.

23. Und ich will ihn den jenigen in die Hand geben, die dich gedemüthiget haben, und zu deiner Seel gesagt: Bucke dich nider, daß wir über dich hingehen: Und du hast deinen Leib nidergelegt, wie einen Erd-Boden, und wie einen Weeg denen, so vorüber gehen.

Das LII. Capitel.

I. GOtt verspricht den Juden die Erlösung aus Babylon / dabey die geistliche Erlösung von der Sünd durch Christum / I. II. Er befihlt den Jüngern Christi das Evangelium allen Völckern zu predigen / 7. III. Verheist / daß sich zu Christo werden alle Heyden bekehren / 13.

1. STehe auf, stehe auf Sion, und bekleyde dich mit deiner Stärcke: Jerusalem, du Stadt des Heiligen, leg an die Kleyder deiner Herrlichkeit: dann es wird hinführo kein Unbeschnittener, oder Unreiner mehr durch dich gehen.

2. Entschütte dich aus dem Staub, stehe auf, und setze dich nider, Jerusalem: Löß auf die Band von deinem Halß, du gefangene Tochter Sion.

3. Dann diß spricht der HErr: Ihr seyd umsonst verkauft, so sollet ihr auch ohne Geld erlöset werden.

4. Dann diß spricht GOtt der HErr: Mein Volck ist im Anfang hinab gezogen in Egypten, daß es daselbst ein Frembdling wäre: und Assur hats ohne einige Ursach beleydiget.

5. Und nun, was soll ich hie thun, spricht der HErr, dann mein Volck umsonst hinweg genohmen ist? Die über dasselbig herrschen, die handlen unrecht, spricht der HErr, und mein Nam wird den gantzen Tag ohne Aufhören gelästert.

6. Darum soll mein Volck an dem Tag meinen Namen erkennen: dann ich selbst, der ich geredet habe, sihe, ich bin zugegen.

II. 7. Wie schön seynd auf den Bergen die Füß des jenigen, der den Friden ankündigt, und prediget: der die gute Zeitung ankündiget, und das Heyl prediget, und spricht zu Sion: Dein GOtt wird herrschen!

8. Man höret die Stimm deiner Wächter: sie werden ihre Stimm aufheben, und zugleich loben: dann sie werden von Aug zu Aug sehen, wann der HErr Sion wird bekehren.

9. Freuet euch, und frolocket miteinander, ihr Wüsten Jerusalem: dann der HErr hat sein Volck getröstet, und hat Jerusalem erlöset.

10. Der HErr hat seinen heiligen Armb bereitet vor den Augen aller Heyden, und alle Gräntzen des Erd-Bodens werden das Heyl unsers GOttes sehen.

11. Weichet, weichet, gehet aus von dannen, rühret nichts unreines an: gehet aus von ihr, und reiniget euch, die ihr die Geschirr des HErrn traget.

12. Dann ihr werdet nicht mit Geschrey außgehen, noch mit Flucht forteylen: dann der HErr wird vor euch hergehen, und der GOtt Israel wird euch versammlen.

III. 13. Sihe, mein Knecht wirds verstehen, er wird erhöhet, und erhoben, und sehr hoch seyn.

14. Gleich wie sich vil über dich entsetzt haben, also wird sein Angesicht unter den Männern ohne Ehr seyn, und seine Gestalt unter den Menschen Kindern.

15. Diser wird vil Heyden besprengen, und die König werden ihren Mund über ihm zuhalten: dann welchen nichts davon ist gesagt worden, die habens gesehen, und die nichts davon gehört haben, die habens angeschauet.

Das LIII. Capitel.

I. Isaias beschreibt das Leyden JEsu Christi aus Lieb gegen uns und unserer Erlösung / I. II. Daß er von seinem himmlischen Vatter zur Widergeltung empfangen werde das Reich über alle Menschen, durch den Glauben und Gnad in disem, und durch die Seeligkeit in dem ewigen Leben / 9.

19. Duo *a* sunt, quæ occurrerunt tibi: quis contristabitur super te? vastitas, & contritio, & fames, & gladius: quis consolabitur te? A *sup.* 47. 9.

20. Filii tui projecti sunt, dormierunt in capite omnium viarum, sicut oryx illaqueatus: pleni indignatione Domini, increpatione Dei tui:

21. Idcirco audi hoc paupercula, & ebria non à vino.

22. Hæc dicit dominator tuus Dominus, & Deus tuus, qui pugnabit pro populo suo: Ecce tuli *b* de manu tua calicem soporis, fundum calicis indignationis meæ, non adjicies, ut bibas illum ultrà. B *abstuli.*

23. Et ponam illam in manu eorum *c*, qui te humiliaverunt, & dixerunt animæ tuæ: Incurvare: ut transeamus: & posuisti ut terram corpus tuum, & quasi viam transeuntibus. C *hostium tuorum.*

CAPUT LII.

I. *Promittit Sion, seu Ecclesia redemptionem: quam adumbrat liberatio Israël ex Ægypto, & ab Assur:* I. II. *Prædicatores Evangelica pacis excitat ad prædicandum Christum salvatorem;* 7. III. *Qui humiliatus, fide Gentium exaltabitur.* 13.

1. COnsurge, consurge, induere fortitudine tua Sion, induere vestimentis gloriæ tuæ Jerusalem, civitas sancti *d*: quia non adjiciet ultrà, ut pertranseat per te incircumcisus & immundus *e*. D *sc.* Dei. E *quales Assyrii, Ægypt. & Chaldæi. vide* 4. *Reg.* 18. 23. 24. & 25.

2. Excutere de pulvere, consurge; sede Jerusalem: solve vincula colli tui captiva filia Sion.

3. Quia hæc dicit Dominus: Gratis venumdati estis, & sinè argento redimemini. F *Gen.* 46. 6.

4. Quia hæc dicit Dominus Deus: *f* in Ægyptum descendit populus meus in principio, ut colonus esset ibi: & Assur absque ulla causa calumniatus est eum. G *i. e. quid mihi hîc agendum.*

5. Et numquid mihi est hîc *g*, dicit Dominus, quoniam ablatus est populus meus gratis? Dominatores *h* ejus iniquè agunt, dicit Dominus, *i* & jugiter totâ die nomen meum plasphematur. H *hostes & dæmones.* I *Ezech.* 36. 20. *Rom.* 2. 24.

6. Propter hoc sciet populus meus nomen meum in die illa: quia ego ipse, qui loquebar, ecce adsum. K *Nah.* 1. 15.

II. 7. Quàm *k* pulchri *l* super montes pedes annuntiantis & prædicantis pacem: annuntiantis bonum, prædicantis salutem, dicentis Sion: Regnabit Deus tuus! *Rom.* 10. 15. L *grati.*

8. Vox speculatorum tuorum: levaverunt vocem, simul laudabunt: quia oculo ad oculum *m* videbunt: cùm converterit *n* Dominus Sion. M *Chald. oculis suis.* N *liberaverit.*

9. Gaudete, & laudate simul deserta Jerusalem, quia consolatus est Dominus populum suum, redemit Jerusalem.

10. Paravit Dominus brachium *o* sanctum suum in oculis omnium Gentium: *p* & videbunt omnes fines terræ salutare Dei nostri. O *Christum. Luc.* 1. 51. P *Psalm.* 97. 3.

11. Recedite *q*, recedite, exite inde, *r* pollutum nolite tangere: exite de medio ejus, mundamini, qui fertis vasa *s* Domini. Q *de Babylone.* R 2. *Cor.* 6. 17.

12. Quoniam non in tumultu exibitis, nec in fuga pro perabitis: præcedet enim vos Dominus, & congregabit vos Deus Israël. S *instrumenta, sc. ministrando Sacramenta, & Biblia &c.*

III. 13. Ecce intelliget servus meus *t*, exaltabitur, & elevabitur, & sublimis erit valde. T *Christus.*

14. Sicut obstupuerunt *u* super te multi, sic inglorius erit *x* inter viros aspectus ejus, & forma ejus inter filios hominum. U *ob doctrinam & miracula.*

15. Iste asperget *y* gentes multas, super ipsum continebunt reges os suum: *z* quia quibus non est narratum de eo, viderunt *a* & qui non audierunt, contemplati sunt. X *sc. in passione & cruce.*

CAPUT LIII.

I. *Evangelii prædicationem multi respuent ob humilem Christi nativitatem, & ignominiosam passionem pro peccatis nostris:* I. II. *De ipsius contemptu, mansuetudine & voluntaria oblatione: ejus mercede, gloria & exaltatione ac credentium multitudine.* 9. Y *suo sanguine, baptismo &c.* Z *Rom.* 15. 21.

 A *Gentiles.*

† FER. 4. MAJOR. HEBDOM. EPIST. 2. A *verbo à nobis audito.*

1. † QUis credidit auditui *a* nostro? & brachium *b* Domini cui revelatum est?

2. Et ascendet *c* sicut virgultum *d* coram eo, & sicut radix de terra sitienti: non est species ei, neque decor: & vidimus eum, & non erat aspectus, & desideravimus eum:

Rom. 10. 16. *Joan.* 12. 38. B *i. Filius.*

3. Despectum, *e* & novissimum virorum, virum dolorum: & scientem infirmitatem: & quasi absconditus vultus ejus & despectus, unde nec reputavimus eum.

C *germinabit.* D *humile ex arido & sterili solo.*

4. Verè *f* languores *g* nostros ipse tulit, & dolores *h* nostros ipse portavit: & nos putavimus eum quasi leprosum, & percussum à Deo & humiliatum.

E *Marc.* 9. 11. F *Matth.* 8. 17. G *peccata.* H *pœnas peccatorum.*

5. Ipse *i* autem vulneratus est propter iniquitates nostras, attritus est propter scelera nostra: disciplina *k* pacis nostræ super eum, & livore ejus sanati sumus.

I 1. *Cor.* 15. 3. K *castigatus est, ut nos haberemus pacem.*

6. Omnes nos quasi oves erravimus, unusquisque in viam suam declinavit: & posuit Dominus in eo iniquitatem omnium nostrum.

L *Matth.* 26. 63. *Act.* 8. 32. M *Pilati.* N *in crucem.*

7. Oblatus est, quia ipse voluit, & non aperuit os suum, sicut ovis ad occisionem ducetur, & quasi agnus coram tondente se obmutescet, *l* & non aperiet os suum.

O *ut virgultum vile.* P *Chald. tradet in gehennam.* Q 1. *Pet.* 2. 22. 1. *Joan.* 3. 5. R *filios spirituales.* S *Christus.*

8. De angustia, & de judicio *m* sublatus *n* est: generationem ejus quis enarrabit? quia abscissus est *o* de terra viventium: propter scelus populi mei percussi eum.

T *pœnas iniquitatum.* U *Marc.* 15. 28. *Luc.* 22. 37. X *Luc.* 23. 34.

II. 9. Et dabit *p* impios pro sepultura, & divitem pro morte sua: *q* eò quòd iniquitatem non fecerit, neque dolus fuerit in ore ejus.

10. Et Dominus voluit conterere eum in infirmitate: si posuerit pro peccato animam suam, videbit semen longævum *r*, & voluntas Domini in manu ejus dirigetur.

21. Pro eo, quòd laboravit anima ejus, videbit, & saturabitur: in scientia sua justificabit ipse justus *s* servus meus multos, & iniquitates *t* eorum ipse portabit.

12. Ideo dispertiam ei plurimos: & fortium dividet spolia, pro eo quòd tradidit in mortem animam suam, *u* & cum sceleratis reputatus est: & ipse peccata multorum tulit *x*, & pro transgressoribus rogavit.

CAPUT LIV.

I. Promittit Deus Ecclesiæ nobilem & numerosam prolem ex Gentibus. I. *II. Perpetuam protectionem & securitatem:* 8. *III. Fundamentum ex pretiosis lapidibus, in justitia: & multitudinem pacis.* 11.

Y *alloquitur Ecclesiam primitivam numero exiguam, & respectu Synagogæ sterilem.* Z *imperans tibi ut sponsa & uxori.* A *Luc.* 1. 32.

1. LAuda *y* sterilis, quæ non paris, decanta laudem, & hinni, quæ non pariebas: quoniam multi filii desertæ, magis quàm ejus, quæ habet virum, dicit Dominus.

2. Dilata locum tentorii tui, & pelles tabernaculorum tuorum extende, ne parcas: longos fac funiculos tuos, & clavos tuos consolida.

3. Ad dexteram enim, & ad lævam penetrabis: & semen tuum Gentes hereditabit, & civitates desertas inhabitabit.

4. Noli timere, quia non confundêris, neque erubescas: non enim te pudebit, quia confusionis adolescentiæ tuæ oblivisceris, & opprobrii viduitatis tuæ non recordaberis amplius.

5. Quia dominabitur *z* tui, qui fecit te, *a* Dominus exercituum nomen ejus: & redemptor tuus sanctus Israel, Deus omnis terræ vocabitur.

6. Quia ut mulierem derelictam & mœrentem spiritu vocavit te Dominus, & uxorem ab adolescentia abjectam, dixit Deus tuus.

7. Ad punctum in modico dereliqui te, & in miserationibus *b* magnis congregabo te.

B *beneficiis.* C 70. *in furore parvo.*

II. 8. In momento *c* indignationis abscondi faciem meam parumper à te, & in misericordia

1. WEr hat dem Wort, das man hat von uns gehöret, geglaubt? und wem ist der Arm des HErrn offenbaret worden?

2. Und er wird vor ihm aufwachsen wie ein Zweig, und wie eine Wurtzel auß dem dürren Land: er hat weder Gestalt, noch Schöne, und wir haben ihn gesehen, und es war kein Gestalt da, und wir haben verlangt nach ihm:

3. Nach dem Verachten, und Geringsten unter den Männern, nach einem Mann voller Schmertzen, und der die Schwachheit wohl erfahren hat: Sein Angesicht war gleich wie verborgen, und voller Schmach, darum haben wir ihn auch nicht geachtet.

4. Er hat fürwahr unsere Kranckheiten auf sich geladen, und unsere Schmertzen hat er selbst getragen: und wir haben ihn gleich wie einen Außsätzigen gehalten, als einen, den GOtt geschlagen, und gedemüthiget.

5. Er aber ist verwundet um unser Missethat willen, und ist um unser Sünden willen zerschlagen worden: die Züchtigung unsers Fridens war über ihm, und wir seynd durch seine Wunden geheilet worden.

6. Wir giengen alle in der Irr, wie die Schaaf, ein jeglicher war auf seinen Weeg abgewichen, und der HErr hat unser aller Missethat auf ihn gelegt.

7. Er ist aufgeopffert, dann er selbst hats gewolt, und er hat seinen Mund nicht aufgethan: er wird wie ein Schaaf zum Todt geführet werden, und schweigen wie ein Lamm vor dem, der es scheeret, und wird seinen Mund nicht aufthun.

8. Aus der Angst, und aus dem Gericht ist er hingenohmen worden: wer wird seine Geburt aussprechen? dann er ist vom Land der Lebendigen abgeschnitten: um der Sünd willen meines Volcks hab ich ihn geschlagen.

II. 9. Und er wird die Gottlose für seine Begräbnuß geben, und die Reiche für seinen Todt: darum, daß er kein Unrecht gethan hat, und kein Betrug in seinem Mund gewesen.

10. Und der HErr hat ihn in Schwachheit wollen zerknirschen: wann er seine Seel für die Sünd geben wird, so wird er einen langwierigen Saamen sehen, und der Will des HErrn wird in seiner Hand glücklich fortgehen.

11. Darum, daß seine Seel gearbeitet hat, wird er sehen, und wird ersättiget werden: durch seine Erkanntnuß wird mein Knecht, der Gerechte selbst, vil gerecht machen, und er wird ihre Ungerechtigkeit selbst tragen.

12. Darum will ich ihm sehr vil zu Theil geben, und er soll den Raub der Starcken austheilen, darum daß er seine Seel in den Todt übergeben hat, und ist unter die Ubelthäter gerechnet worden: und er hat viler Sünden getragen, und hat für die Ubertretter gebetten.

Das LIV. Capitel.

I. GOtt verspricht der ersten Kirchen vil geistliche Kinder, I. *II. Macht mit ihr ein ewigen Bund, sie zu erhalten, und herrlich zu machen* / 8. *III. Daß er sie wölle gründen auf die Gerechtigkeit* / *und wider alle Feind beschirmen* / 11.

1. SAge Lob, du Unfruchtbare, die du nicht gebährest: singe Lob, und jauchtze, die du keine Kinder getragen hast: dann die Verlassene hat vilmehr Kinder, als die jenige, die den Mann hat, spricht der HErr.

2. Erweitere das Ort deiner Hütten, und strecke die Fel deiner Gezelt ferner hinaus, und schone ihrer nicht: mache deine Seil lang, und schlage deine Nägel vest ein.

3. Dann du wirst zur Rechten, und zur Lincken durchtringen: und dein Saam wird die Heyden erben, und wird die verwüste Städt bewohnen.

4. Förchte dir nicht, dann du wirst nicht zu Schanden, noch schamroth werden: dann du wirst dich nicht schämen dörffen, dieweil du der Schand deiner Jugend vergessen wirst, und wirst nicht mehr an die Schmach deines Wittwen-Stands gedencken.

5. Dann der dich gemacht hat, der wird über dich herrschen, der HErr der Heerschaaren ist sein Nam: und dein Erlöser, der Heilige Israel wird ein GOtt der gantzen Erden genennet werden.

6. Dann der HErr hat dich beruffen, als ein verlassenes Weib, daß im Geist betrübet war, und als ein Weib, das von Jugend an verworffen war, spricht dein GOtt.

7. Ich hab dich ein Augenblick, ein geringe Zeit verlassen, und will dich in grosser Erbarmung versammlen.

II. 8. Mein Angesicht hab ich im Augenblick meiner Ungnad a ein wenig vor dir verborgen, und habe mich über dich

a Zorn.

dich erbarmet, mit ewiger Barmhertzigkeit, spricht der HErr, dein Erlöser.

9. Und diß ist mir, wie in den Tagen Noe, dem ich geschworen habe, die Wässer Noe nicht mehr über den Erd-Boden zu führen: also hab ich geschworen, daß ich über dich nicht zürnen, noch dich schelten wolle.

10. Dann die Berg werden sich bewegen, und die Bühel zittern: aber meine Barmhertzigkeit wird von dir nicht weichen, und der Bund meines Frids wird nicht aufgelöset werden, spricht der HErr, dein Erbarmer.

III. 11. Du Arme, und durch Ungewitter Zerstossene, gantz Trostlose. Sihe, ich will deine Stein nach der Ordnung legen, und dich mit Saphiren gründen.

12. Ich will deine Bollwerck vom Stein Jaspis machen, und deine Thor von gehauenen Steinen, und alle deine Gräntzen von außerwählten Steinen.

13. Alle deine Kinder werden vom HErrn gelehret seyn: und ich will deinen Kindern grossen Frid geben.

14. Du wirst auch in Gerechtigkeit gegründet seyn: mache dich weit hinweg von Gewalt a, dann du wirst dir nicht förchten: auch von Schröcken, dann er wird zu dir nicht nahen.

15. Sihe, er wird kommen, der Nachbar, der zuvor nicht bey mir war, der dir vormahls frembd b war, wird sich zu dir fügen.

16. Sihe, ich habe einen Schmid geschaffen, der die Kohlen im Feuer anblaset, und ein Geschirr daraus hervor bringet zu seinem Werck: Ich hab auch einen Todtschläger geschaffen zu vertilgen.

17. Keine Gereitschafft c, so wider dich gemacht ist, wird gelingen: und du wirst alle Zungen urtheilen, die sich dir im Gericht widersetzen, diß ist die Erbschafft der Knechten des HErrn, und ihre Gerechtigkeit bey mir, spricht der HErr.

Das LV. Capitel.

1. GOtt der Himmlische Vatter ermahnt alle, sich zum neuen Testament zu begeben, 1. II. Daß sie Christo, ihrem Führer und Lehrmeister nachfolgen, 3. III. Weil seine Wort und Verheissungen getreu, 10. werde er ihnen die Seeligkeit verschaffen, 12.

I. KOmmet zum Wasser alle, die ihr durstig seyd: und die ihr kein Geld habet, eylet herzu, kauffet, und esset: kommet her, und kauffet Wein, und Milch, ohne Geld, und ohne einigen Werth.

2. Warum wäget ihr Silber aus, und nicht um Brod? und wendet euer Arbeit an, und werdet doch nicht ersättiget? höret mich mit Aufmercken, und esset das Gute, so wird sich euere Seel im Fetten erlustigen.

II. 3. Neiget euer Ohr, und kommet zu mir: höret, so wird euere Seel leben, und ich will einen ewigen Bund mit euch aufrichten, die treue Erbarmungen Davids.

4. Sihe, ich habe ihn den Völckern zum Zeugen gegeben, und den Heyden zum Fürsten und Lehrer.

5. Sihe, du wirst ein Volck beruffen, das dir unbekannt war: und die Heyden, welche von dir nichts wusten, werden zu dir lauffen, um des HErrn deines GOttes willen, und des Heiligen in Israel, dieweil er dich herrlich gemacht hat.

6. Suchet den HErrn, dieweil man ihn finden kan: ruffet ihn an, dieweil er nahe ist.

7. Der Gottlose verlasse seinen Weeg, und der ungrechte Mann seine Gedancken, und bekehre sich zum HErrn, so wird er sich seiner erbarmen, und zu unserm GOtt, dann er verzeyhet reichlich d.

8. Dann meine Gedancken seynd nicht wie euere Gedancken, und euere Weeg seynd nicht wie meine Weeg, spricht der HErr.

9. Dann gleichwie der Himmel höher ist, als die Erd, also seynd meine Weeg über euere Weeg, und meine Gedancken über euere Gedancken erhöhet.

III. 10. Und gleichwie der Regen und der Schnee vom Himmel herab kommt, und dahin hernach nicht widerkehret, sondern träncket die Erden, und befeuchtet dieselbige, und macht, daß sie ihr Gewächs hervor bringet, und gibt dem Säemann den Saamen, und dem Essenden das Brod:

11. Also wird mein Wort seyn, das aus meinem Mund hergehet. Er wird nicht leer widerum zu mir kommen, sondern alles ausrichten, was ich will, und glücklich fahren in dem, darzu ichs ausgesandt hab.

12. Dann ihr sollet in Freuden ausgehen, und im Friden

a Lästerung. b ein Ausländer. c Geschirr. d willig.

sempiterna misertus sum tui: dixit redemptor tuus Dominus.

9. Sicut *a* in diebus Noë istud mihi est, cui juravi, ne inducerem aquas Noë ultrà supra terram: sic juravi, ut non irascar tibi, & non increpem te. A *Gen.* 9. 15.

10. Montes enim commovebuntur *b*, & colles contremiscent: misericordia autem mea non recedet à te, & fœdus pacis meæ non movebitur: dixit miserator tuus Dominus. B *sc. penitùs.*

III. 11. Paupercula, tempestate convulsa, absque ulla consolatione. Ecce ego sternam per ordinem lapides *c* tuos, & fundabo te in sapphiris. C *per istos & seq. significantur dotes, dona, virtutes & perfectiones Ecclesiæ.*

12. Et ponam jaspidem propugnacula tua: & portas tuas in lapides sculptos, & omnes terminos tuos in lapides desiderabiles *d*. D *70. electos.*

13. Universos *e* filios tuos doctos à Domino: & multitudinem pacis filiis tuis. E *Joan.* 6. 45.

14. Et in justitia fundaberis: recede procul à calumnia, quia non timebis, & à pavore, quia non appropinquabit tibi.

15. Ecce accola veniet, qui non erat mecum, advena quondam tuus adjungetur tibi.

16. Ecce ego creavi fabrum *f* sufflantem in igne prunas, & proferentem vas in opus suum, & ego creavi interfectorem ad dispergendum. F *hostem, qui tibi malum fabricat.*

17. Omne vas, quod fictum est contra te, non dirigetur: & omnem linguam resistentem tibi in judicio, judicabis. † Hæc est hereditas servorum Domini, & justitia eorum apud me, dicit Dominus. † *SABB. SANCTO PROPH. 5.*

CAPUT LV.

I. *Pater cœlestis omnes vocat ad Ecclesiam:* 1. II. *Ut Christum ducem & præceptorem Gentium sequantur.* 3. III. *Cùm ipse misericors & verax in promissis:* 10. *Dabit profectum prædicantibus Evangelium & felicitatem credentibus.* 12.

I. OMnes sitientes venite ad aquas *g*: & qui non habetis argentum, properate, emite, & comedite: venite, emite absque argento, & absque ulla commutatione vinum & lac. G *doctrina & gratia Christi. Joan.* 7. 37. *Eccli.* 51. 33. *Apoc.* 22. 17. *Jer.* 15. 16. *Ezech.* 3. 3. *Prov.* 9. 5. *Eccl.* 5. 3. *& 24.* 29.

2. Quare appenditis *h* argentum non in panibus *i*, & laborem vestrum non in saturitate? Audite audientes me, & comedite bonum, & delectabitur in crassitudine anima vestra. H *expenditis.* I *cibo saturante.*

II. 3. Inclinate aurem vestram, & venite ad me: audite, & vivet anima vestra, & feriam vobiscum pactum sempiternum *k*, misericordias *l* David fideles *m*. K *novum testamentum.* L *Actor.* 13. 34.

4. Ecce testem *n* populis dedi eum *o*, ducem ac præceptorem Gentibus. M *stabiles & perennes.*

5. Ecce *p* gentem, quam nesciebas, vocabis: & Gentes, quæ te non cognoverunt, ad te current propter Dominum Deum tuum, & sanctum Israël, quia glorificavit te. N *mea voluntatis.* O *Christum.*

6. † Quærite Dominum, dum inveniri potest: invocate eum, dum prope est. P *ô Christe.* † *Fer.* 3. *post Dom. 1. Quadr.*

7. Derelinquat impius viam *q* suam, & vir iniquus cogitationes *r* suas, & revertatur ad Dominum, & miserebitur ejus, & ad Deum nostrum: quoniam multus est ad ignoscendum. Q *malos mores.* R *prava studia.*

8. Non enim cogitationes meæ, cogitationes vestræ: neque viæ vestræ, viæ meæ, dicit Dominus.

9. Quia sicut exaltantur cæli à terra, sic exaltatæ sunt viæ meæ à viis vestris, & cogitationes meæ à cogitationibus vestris.

III. 10. Et quomodo descendit imber, & nix de cælo, & illuc ultrà non revertitur, sed inebriat terram, & infundit eam, & germinare eam facit, & dat semen serenti, & panem comedenti:

11. Sic erit verbum *s* meum, quod egredietur de ore meo: non revertetur ad me vacuum, sed faciet, quæcumque volui, & prosperabitur in his, ad quæ misi illud. S *de Messia & novo fœdere.*

12. Quia in lætitia egrediemini *t*, & in pa-

 T *ex diaboli captivitate.*

ce deducemini: montes & colles cantabunt coram vobis laudem, & omnia ligna regionis plaudent manu.

13. Pro saliunca ascendet abies, & pro urtica crescet myrtus: & erit Dominus nominatus in signum *a* æternum, quod non auferetur.

A *monimentum victoriæ.*

CAPUT LVI.

I. *Omnes hortatur Dominus ad Christi justitiam & servanda sua præcepta:* I. II. *Consolatur eunuchos, ritè conversantes in Ecclesia, quæ domus est orationis:* 4. III. *Vocat & Israel ad Christi Ecclesiam cum gravi comminatione adversùs pastores Jerusalem, quos cæcos & canes mutos appellat.* 8.

B *Sap.* 1. 1. *Matth.* 23. 23.

1. HÆc dicit Dominus: *b* Custodite judicium, & facite justitiam: quia juxtà est salus mea *c*, ut veniat, & justitia mea *d*, ut reveletur.

2. Beatus vir, qui facit hoc, & filius hominis, qui apprehendet istud: custodiens sabbatum, ne polluat illud, custodiens manus suas, ne faciat omne malum.

C *quam ego vobis per Christum mitto & offero.*

3. Et non dicat filius advenæ, qui adhæret Domino, dicens: Separatione dividet me Dominus à populo suo: Et non dicat Eunuchus: Ecce ego lignum aridum.

D *quæ ego vos à peccatis liberabo & per Christum justificabo.*

II. 4. Quia hæc dicit Dominus Eunuchis: Qui custodierint sabbata mea, & elegerint *e*, quæ ego volui, & tenuerint fœdus meum:

E *sc. vota & consilia.*

5. Dabo eis in domo *f* mea, & in muris meis locum, & nomen melius *g* à filiis & filiabus: nomen sempiternum dabo eis, quod non peribit.

F *Ecclesia.*

6. Et filios advenæ, qui adhærent Domino, ut colant eum, & diligant nomen ejus, ut sint ei in servos: omnem custodientem sabbatum, ne polluat illud, & tenentem fœdus meum:

G *majus præmium.*

H *Sion, i. Ecclesiam.*

7. Adducam eos in montem *h* sanctum meum, & lætificabo eos in domo orationis meæ: holocausta eorum, & victimæ eorum placebunt mihi super altari meo: *i* quia domus mea, domus orationis vocabitur cunctis populis.

I *Jer.* 7. 11. *Matth.* 21. 13. *Marc.* 11. 17. *Luc.* 19. 46.

III. 8. Ait Dominus Deus, *k* qui congregat dispersos Israël: Adhuc congregabo ad eum congregatos ejus.

K *Joan.* 11. 52.

9. Omnes bestiæ *l* agri venite ad devorandum, universæ bestiæ saltûs.

L *i. gentes feræ & hostiles, Romanorum &c.*

10. *m* Speculatores *n* ejus cæci omnes, nescierunt universi: canes muti non valentes latrare *o*, videntes vana, dormientes, & amantes somnia.

M *Ezech.* 3. 17. & 32. 2. & 6. 7.

11. Et canes impudentissimi nescierunt saturitatem: ipsi pastores ignoraverunt intelligentiam: omnes in viam suam declinaverunt, *p* unusquisque ad avaritiam suam, à summo usque ad novissimum.

N *doctores.* O *reprehendere.*

12. Venite, sumamus vinum, & impleamur ebrietate: & erit sicut hodie, sic & cras, & multò ampliùs *q*.

P *Jer.* 6. 13. & 8. 10.

CAPUT LVII.

I. *Altera causa excidii, nempe cædes justorum maximè Christi* 1. II. *Cum impiis Deus expostulat super idololatria aliisque sceleribus, denuntians pœnam,* 12. III. *Conversis pacem & consolationem promittit, quam impii cor nunquam obtinebit.* 14.

Q *q. d. in dies pejus.*

1. JUstus *r* perit, & non est, qui recogitet in corde *s* suo: & viri misericordiæ colliguntur *t*, quia non est, qui intelligat, à facie enim malitiæ *u* collectus est justus.

R *homines justi, præsertim Christus.*

2. Veniat pax, requiescat in cubili *x* suo, qui ambulavit in directione sua.

S *quàm iniquè occidatur.*

3. Vos *y* autem accedite huc filii auguratricis: semen adulteri, & fornicariæ.

T *moriuntur.*

4. Super quem lusistis *z*, super quem dilatastis os, & ejecistis linguam? numquid non vos filii scelesti, semen mendax?

U *sc. ne videat.* X 70. *sepulchro.* Y *sc. Judæi.*

5. Qui consolamini in diis subter omne lignum frondosum, immolantes parvulos in torrentibus, subter eminentes petras?

Z *quem irrisistis? q. d. Christo illusistis.*

vergleitet werden: die Berg und Bühel werden vor euch Lob singen, und alle Bäum im Land werden mit den Händen frolocken.

13. Für Dorn-Hecken werden Tannen aufgehen, und Myrten-Bäum werden für Neßlen wachsen: und der HErr wird ein Namen haben zum ewigen Zeichen, das nicht wird hinweg genohmen werden.

Das LVI. Capitel.

I. GOtt ermahnet alle, auch Ausländer, sich zu der Gerechtigkeit Christi zu begeben/ 1. II. Er will die Beschnittene auch in sein Hauß annehmen, und sehr belohnen, 4. III. Beruffe die Israeliter zu der Kirchen Christi/ mit Betrohung/ daß sie von den Römern werden verhergt werden, weil ihre Hirten seynd so lasterhaft gewesen/ u.

1. DIß spricht der HErr: Bewahret das Recht, und thut die Gerechtigkeit: dann mein Heyl ist nahe, daß es ankomme, und meine Gerechtigkeit, daß sie offenbahret werde.

2. Seelig ist der Mann, der solches thut, und des Menschen Sohn, der dasselbige handhabt: der den Sabbat hält, und denselben nicht entheiliget, der auch seine Händ bewahret, damit er nichts Böses thue.

3. Und der Sohn des Frembdlings a, der dem HErrn anhangt, soll nicht sagen, und sprechen: Der HErr wird mich scheyden, und absöndern von seinem Volck. Auch soll der Verschnittene nicht sprechen: Sihe, ich bin ein dürres Holtz.

II. 4. Dann diß spricht der HErr zu den Verschnittenen: Welche meinen Sabbat halten, und das erwählen, was mir gefällt, und meinen Bund bewahren:

5. Denen will ich in meinem Hauß, und innerhalb meinen Mauren eine Statt b geben, und einen bessern Namen, dann den Söhnen und Töchtern: ich will ihnen einen ewigen Namen geben, der nicht soll untergehen.

6. Und die Kinder des Frembden, welche dem HErrn anhangen, daß sie ihm dienen, und seinen Namen lieb haben, damit sie seine Knecht seyen: einem jeglichen, der den Sabbath hält, und denselben nicht entweyhet, auch meinen Bund bewahret:

7. Dieselbe will ich auf meinen heiligen Berg führen, und will sie in meinem Bett-Hauß erfreuen: ihre Brand-Opffer und Schlacht-Opffer sollen mir wohl gefallen auf meinem Altar: dann mein Hauß soll ein Bett-Hauß genennet werden allen Völckern.

III. 8. Also spricht GOtt der HErr, der die Zerstreute aus Israel versammlet: Ich will noch zu ihm seine Versammlete sammlen.

9. Alle Thier auf dem Feld, auch alle wilde Thier im Wald, kommet herzu zum auffressen.

10. Ihre Wächter seynd alle mit einander blind, sie alle wissen nichts: sie seynd stumme Hund, die nicht bellen können, sie sehen eytle Ding, schlaffen, und lieben die Träum.

11. Und es seynd sehr unverschämte Hund, so nicht satt werden: die Hirten selbst haben keinen Verstand: alle seynd sie auf ihrem Weeg abgewichen, ein jeglicher gehet seinem Geitz nach, vom Grössesten biß zum Kleinesten.

12. Kommet, lasset uns Wein nehmen, und uns voll sauffen: und wie es heut ist, so wirds auch Morgen seyn, und noch vil länger.

Das LVII. Capitel.

I. Die Juden werden gestrafft, weil sie die Gerechte, und sonderlich Christum haben verachtet und verfolgt, 1. II. Wegen der Abgötterey wird die Babylonische Zerstörung sie überfallen, 12. III. Jedoch denen, so sich bekehren, wird Cyrus, und unter dem Namen Cyri Christus, zu einem Erlöser versprochen, 14.

1. DEr Gerechte kommt um, und niemand ist, der es in seinem Hertzen bedencket: und die barmhertzige Männer werden aufgesammlet c, dieweil keiner ist, ders verstehet: dann vor dem Bösen wird der Gerechte hinweg genohmen.

2. Komme der Frid, laß den ruhen in seiner Schlaff-Kammer, der seinen Wandel richtig geführet hat.

3. Aber kommet herzu, ihr Kinder der Wahrsagerin: du Saamen des Ehebrechers, und der Huren.

4. Uber wen habt ihr euere Kurtzweil getriben? Uber wen habt ihr das Maul aufgesperret, und die Zungen ausgestrecket? Seyd ihr nicht boßhafftige Kinder, und ein lugenhafftiger Saamen?

5. Die ihr euch unter einem jeglichen grünen Baum mit den Götzen ergötzet, und opffert die Kinder an den Bächen, unter den hohen Felsen.

a Ausländer. b Orth. c sterben.

6. In

6. In der Gegend am Bach ist dein Theil, da ist dir das Looß gefallen: Du hast ihnen auch daselbst ein Tranck-Opffer ausgossen, und ein Speiß-Opffer geopffert: Solte ich darüber nicht zürnen?

7. Du hast auf einem hohen und erhobenen Berg dein Lager gemacht, und bist daselbst hinauf gangen, Schlacht-Opffer zu opffern.

8. Du hast auch hinter der Thür, und hinter den Pfosten dein Gedenck-Zeichen gestellet: dann du hast dich neben mir entblösset, und einen Ehebrecher angenohmen: dein Lager hast du erweitert, und hast einen Bund mit ihnen gemacht: ihrem Lager hast du Lieb und Gunst erzeiget mit offenen Händen.

9. Und du hast dich dem König zu gefallen mit Salben geschmuckt, und hast vil deiner Schminckwerck a gemacht. Deine Gesandten hast du weit hingeschicket, und bist gedemüthiget biß zur Höll.

10. Du hast dich bemühet in der Menge deines Weegs: hast nicht gesagt: Ich will aufhören: du hast das Leben deiner Hand gefunden, darum hast du nicht gebetten.

11. Für wem hast du dich besorget, und gefördtet, daß du also mit Lugen bist umgangen, hast auch an mich nicht gedacht, noch dirs zu Hertzen gehen lassen? dieweil ich geschwigen habe, und mich gehalten, als wann ichs nicht sehe, so hast du meiner vergessen.

II. 12. Ich aber will dein Gerechtigkeit verkündigen, und deine Werck werden dir nichts nutzen.

13. Wann du schreyest, so laß sie dir aushelffen, die du versammlet hast: der Wind wird sie alle hinnehmen, und die Lufft wird sie hinweg führen: Wer aber sein Vertrauen auf mich setzt, der soll das Land besitzen, und meinen heiligen Berg zum Erbtheil einnehmen.

III. 14. So will ich sagen: Raumet den Weeg, bereitet die Straß, weichet aus der Bahn, schaffet die Anstöß aus dem Weeg meines Volcks.

15. Dann diß sagt der Hohe und Erhobene, der in der Ewigkeit wohnet: dessen heiliger Nam in der Höhe, und der wohnet im Heiligthum, und bey dem, der eines zerschlagenen b und demüthigen Geists ist, damit er das Leben gebe dem Geist der Demüthigen, und das Hertz der Zerschlagenen lebendig mache.

16. Dann ich will nicht ewiglich hadern, noch immerdar zürnen: dann der Geist wird von meinem Angesicht ausgehen, und ich will den Athem machen.

17. Ich bin zornig gewesen wegen der Ungerechtigkeit seines Geitzes, und hab ihn geschlagen: mein Angesicht hab ich vor dir verborgen, und bin unlustig c gewesen: da ist er irrig gelauffen auf der Bahn seines Hertzen.

18. Ich habe seine Weeg gesehen, und ihn gesund gemacht: Ich hab ihn zuruck gebracht, und hab ihn samt denen, die mit ihm Leyd trugen, widerum getröstet.

19. Ich habe die Frucht der Lippen geschaffen, nemlich den Frid, Frid für den, der fern ist, und für den, der nahe ist, spricht der HErr, und ich hab ihn geheilet.

20. Aber die Gottlose seynd, wie ein wüttend Meer, so nicht still seyn kan, und dessen Wellen Koth und Unflath auswerffen, so zertretten wird.

21. Die Gottlose haben keinen Frid, spricht GOtt der HErr.

Das LVIII. Capitel.

I. Dem Propheten wird anbefohlen auszuruffen, das Fasten der Juden sey GOtt nicht angenehm, 1. II. Daß GOtt vilmehr gefalle, so man sich von Sünd und Lastern enthält, und hingegen übt die Werck der Lieb gegen seinem Nächsten, 6. III. Alsdann werde ihnen alles Heyl widerfahren, 8.

1. RUffe, und höre nicht auf, erhebe deine Stimm, wie eine Posaun, und verkündige meinem Volck ihre Missethat, und dem Hauß Jacobs ihre Sünden.

2. Dann sie suchen mich von Tag zu Tag, und wollen meine Weeg wissen: wie ein Volck, das die Gerechtigkeit gethan, und das Recht seines GOttes nicht verlassen hätte: sie fordern von mir Urtheil der Gerechtigkeit, und wollen sich nahe zu GOtt machen.

3. Warum haben wir gefastet, und du hasts nicht angesehen? Warum haben wir unsere Seelen gedemüthiget, und du hasts nicht gewust? Sihe, an dem Tag, wann ihr fastet, so findet man eueren Willen, und ihr übertreibt all euere Schuldner.

4. Sihe, ihr fastet in Hader und Zanck, und schlaget

a Anstrich, und wohlriechende Salben. b zerknirschten. c erzürnet.

6. In partibus torrentis pars tua, hæc est sors tua: & ipsis effudisti libamen, obtulisti sacrificium: numquid super his non indignabor?

7. Super montem excelsum & sublimem posuisti cubile *a* tuum, & illuc ascendisti, ut immolares hostias. A *altare.*

8. Et post ostium, & retro postem posuisti memoriale *b* tuum: quia juxta me discooperuisti, & suscepisti adulterum: dilatasti cubile tuum *c*: & pepigisti cum eis fœdus: dilexisti stratum eorum manu apertâ. B *ut memineris idoli egrediens, & ingrediens.*

9. Et ornasti te regi unguento, & multiplicasti pigmenta tua. Misisti legatos tuos procul, & humiliata es usque ad inferos. C *plura admittens idola.*

10. In multitudine viæ tuæ laborasti: non dixisti: Quiescam: vitam manûs tuæ invenisti, propterea non rogasti.

11. Pro quo solicita timuisti, quia mentita es, & mei non es recordata, neque cogitasti in corde tuo? quia ego tacens, & quasi non videns, & mei oblita es.

II. 12. Ego annuntiabo justitiam *d* tuam, & opera tua non proderunt tibi. D *sic vocat ironicè flagitia.*

13. Cùm clamaveris *e*, liberent te congregati *f* tui, & omnes eos auferet ventus, tollet aura: Qui autem fiduciam habet mei, hereditabit terram, & possidebit montem sanctum meum. E *in afflictione.* F *dii quos undique congregasti.*

III. 14. Et dicam: *g* Viam façite, præbete iter, declinate de semita, auferte offendicula de via populi mei. G *infr.* 62. 10.

15. Quia hæc dicit Excelsus, & sublimis habitans æternitatem: & sanctum nomen ejus in excelso, & in sancto habitans, & cum contrito & humili spiritu: ut vivificet spiritum humilium, & vivificet cor contritorum.

16. Non enim in sempiternum litigabo, neque usque ad finem irascar: quia spiritus à facie mea egredietur, & flatus *h* ego faciam *i*. H *i. animas, quas creavi.*

17. Propter inquitatem avaritiæ ejus iratus sum, & percussi eum *k*: abscondi à te faciem meam, & indignatus sum: & abiit vagus in via cordis sui. I *conserv. ando quoque.*

18. Vias ejus vidi, & sanavi eum, & reduxi eum, & reddidi consolationes ipsi, & lugentibus *l* ejus. K *populum.*

19. Creavi fructum labiorum pacem, pacem ei, qui longè est *m*, & qui propè *n*, dixit Dominus, & sanavi eum. L *pœnitentibus.* M *sc. gentili.*

20. Impii autem quasi mare fervens, quod quiescere non potest, & redundant fluctus ejus in conculcationem & lutum. N *sc. Judæo.*

21. Non *o* est pax impiis, dicit Dominus Deus. O *sup.* 48. 22.

CAPUT LVIII.

I. *Reprehendit Judæorum hypocrisin, ostendens eorum jejunium non esse Deo acceptabile:* I. II. *Docet præter jejunium requiri veram pœnitentiam, abstinentiam à peccatis, & opera misericordiæ.* 6. III. *Obedientibus promittit præmia & sabbatum ritè celebrantibus.* 8.

1. † CLama, ne cesses, quasi tuba exalta vocem tuam, & annuntia populo meo scelera eorum, & domui Jacob peccata eorum. † *FER. 6. POST CINER.*

2. Me etenim de die in diem *p* quærunt, & scire vias meas volunt: quasi gens, quæ justitiam fecerit, & judicium Dei sui non dereliquerit: rogant me judicia justitiæ: appropinquare Deo volunt. P *quotidie.*

3. Quare jejunavimus, & non aspexisti: humiliavimus animas nostras, & nescisti: Ecce in die jejunii vestri invenitur voluntas vestra, & omnes debitores vestros repetitis *q*. Q *inhumanè.*

4. Ecce ad lites & contentiones jejunatis, &

percutitis pugno impiè. Nolite jejunare sicut usque ad hanc diem, ut audiatur in excelso clamor *a* vester.

A *eorum, quos affligitis.*

5. Numquid *b* tale est jejunium, quod elegi, per diem affligere hominem animam suam? numquid contorquere quasi circulum caput suum, & saccum *c* & cinerem sternere? numquid istud vocabis jejunium, & diem acceptabilem Domino?

B *Zach.* 7. 5.

C *cilicium, Menoch.*

II. 6. Nonne hoc est magis jejunium, quod elegi, dissolve colligationes impietatis, solve fasciculos *d* deprimentes, dimitte eos, qui confracti sunt, liberos, & omne onus *e* dirumpe.

D *onera, quibus proximum opprimis.*

7. Frange *f* esurienti panem tuum, & egenos, vagósque induc in domum tuam: cùm videris nudum, operi eum, & carnem tuam ne despexeris.

E *scripturam iniquam.*

F *Ezech.* 18. 7. & 16. *Matth.* 25. 35.

III. 8. Tunc erumpet quasi manè lumen tuum, & sanitas tua citiùs orietur, & anteibit faciem tuam justitia tua, & gloria Domini colliget *g* te.

G *suscipiet.*

9. Tunc invocabis, & Dominus exaudiet: clamabis, & dicet: Ecce adsum *. † Si abstuleris de medio tui catenam *h*, & desieris extendere digitum *, & loqui, quod non prodest.

† *SABB. POST CINER.*

H *peccatorum.*

* *minando &c.*

10. Cùm effuderis esurienti animam tuam, & animam afflictam repleveris, orietur in tenebris *i* lux tua, & tenebræ tuæ erunt sicut meridies.

I *i. calamitatibus.*

11. Et requiem tibi dabit Dominus semper, & implebit splendoribus animam tuam, & ossa tua liberabit, & eris quasi hortus irriguus, & sicut fons aquarum, cujus non deficient aquæ.

K *infr.* 61. 4.

12. Et *k* ædificabuntur in te deserta *l* sæculorum: fundamenta generationis & generationis *m* suscitabis: & vocaberis ædificator sepium *n*, avertens semitas in quietem.

L *diu antè diruta.*

M 70. *sempiterna.*

13. Si averteris à sabbato pedem tuum, facere voluntatem tuam in die sancto meo, & vocaveris sabbatum delicatum, & sanctum Domini glorioſum, & glorificaveris eum, dum non facis vias tuas, & non invenitur voluntas tua, ut loquaris sermonem.

N *Chald. via recta.*

14. Tunc delectaberis super Domino, & sustollam te super altitudines terræ, & cibabo te hereditate Jacob patris tui. Os enim Domini locutum est *.

CAPUT LIX.

I. Potens ac benignus est Deus ad salvandum Judæos; sed iniquitates eorum impediunt, ne liberentur: hinc confitentur se justè deseri, & affligi. I. II. *Dominus ipsemet faciet ultionem de hostibus, ut credentem populum per Filium suum liberet, ac salvet.* 16.

O *impotens.*

1. ECce non est abbreviata *o* manus, Domini ut salvare nequeat, neque aggravata *p* est auris ejus, ut non exaudiat:

P *obsurduit.*

2. Sed iniquitates vestræ diviserunt inter vos & Deum vestrum, & peccata vestra absconderunt faciem ejus à vobis, ne exaudiret.

Q *supr.* 1. 15.

3. Manus *q* enim vestræ pollutæ sunt sanguine *r*, & digiti vestri iniquitate: labia vestra locuta sunt mendacium, & lingua vestra iniquitatem fatur.

R *cædibus ac rapinis.*

S *Job.* 15. 35.

4. Non est, qui invocet justitiam, neque est, qui judicet verè: sed confidunt in nihilo, & loquuntur vanitates: *s* conceperunt laborem *t*, & pepererunt iniquitatem *u*.

T *molestiam proximi.*

U *sc. injustitia.*

5. Ova aspidum *x* ruperunt, *y* & telas aranæ *z* texerunt: qui comederit de ovis eorum, morietur: & quod confotum est, erumpet in regulum.

X *parant noxia.*

Y *Job.* 8. 14.

6. Telæ eorum non erunt in vestimentum, neque operientur operibus suis: opera eorum opera inutilia, & opus iniquitatis in manibus eorum.

Z *opes nulli usui futuras.*

A *Prov.* 1. 16. *Rom.* 3. 15.

7. Pedes *a* eorum ad malum currunt, & festinant, ut effundant sanguinem innocentem: cogitationes eorum cogitationes inutiles: vastitas *b* & contritio in viis eorum.

B *omnia ubique vastant.*

mit der Faust ungütlich. Fastet nicht, wie ihr biß auf den heutigen Tag gethan habt, daß euer Geschrey in der Höhe gehöret werde.

5. Ist dann das ein Fasten, so ich erwählt hab, daß der Mensch den Tag durch seine Seel kräncke? Villeicht, daß er seinen Kopff laß niderhangen, und im Sack und auf der Aschen lige? Wilst du das ein Fasten nennen, und einen angenehmen Tag dem HErrn?

II. 6. Ist das nicht vilmehr ein Fasten, das ich erwählet habe? Löse auf die Band des gottlosen Weesens, entbinde die niedertruckende Bündlein a: laß die Betrangte frey ausgehen, und reiß allen Last hinweg.

7. Brich dem Hungerigen dein Brod, und die Dürftige und Herberg-lose b führe in dein Hauß: wann du einen Nackenden siehest, so bedecke ihn, und verachte dein Fleisch nicht.

III. 8. Alsdann wird dein Liecht hervor brechen, wie der Morgen, und deine Gesundheit wird eylends aufgehen, und deine Gerechtigkeit wird vor deinem Angesicht hergehen, und die Herrlichkeit des HErrn wird dich sammlen.

9. Alsdann wirst du anruffen, so wird der HErr erhören: du wirst schreyen, und er wird sagen: Sihe, hie bin ich. Wann du die Ketten von dir thust, und aufhöreſt den Finger auszustrecken, und zu reden, was nicht nutz ist.

10. Wann du gegen dem Hungerigen deine Seel ausschüttest, und die elende Seel ersättigest, so wird dein Liecht in der Finsternuß aufgehen, und deine Finsternuß wird seyn, wie der Mittag.

11. Und der HErr wird dir immerdar Ruh geben: Er wird deine Seel mit Glantz erfüllen, und dein Gebein erlösen, und du wirst seyn, wie ein gewässerter Garten, und wie ein Wasser-Brunn, dessen Wasser nimmer abnehmen.

12. Und durch dich sollen aufgebaut werden die Oerter, so lang von Alters her wüst gelegen seynd: du wirst aufrichten die Grund-Veste, so von einem Geschlecht zum andern bleiben werden: und wirst ein Zaunmacher genennet werden, der die Weeg widerum in Ruh bringet.

13. Wann du deinen Fuß vom Sabbat zuruck ziehest, daß du an meinem heiligen Tag nicht thust, was dir gefällt, sondern nennest ihn einen lustigen Sabbat, einen heiligen und herrlichen Tag des HErrn, und ehrest ihn in dem, daß du nicht auf deinen Weegen wandlest, daß auch dein Will nicht gefunden werde, deines Gefallens zu reden:

14. Alsdann wirst du dich im HErrn erlustigen, und ich will dich aufheben über die Höhe des Lands, und dich speisen mit dem Erbtheil Jacobs deines Vatters. Dann der Mund des HErrn hats geredet.

Das LIX. Capitel.

I. GOtt gibt den Juden die Ursach, warum sie aus der Babylonischen Gefängnuß nicht erlöst werden / nemlich ihre grosse Sünden, durch welche sie solche Straff verdient, I. II. Ergreiffet selbst die Waffen wider seine Feind / und bestimmt seinen Sohn zum Erlöser, 16.

1. SIhe, die Hand des HErrn ist nicht verkürtzet, daß er nicht möge helffen: auch ist sein Ohr nicht beschweret, daß er nicht erhöre:

2. Sondern euere Missethaten haben zwischen euch, und eurem GOtt eine Scheidung gemacht, und euere Sünden haben sein Angesicht vor euch verborgen, daß er nicht erhöret.

3. Dann euere Händ seynd mit Blut besudelt, und euere Finger mit Ungerechtigkeit: Euere Lippen haben Lugen geredet, und euere Zung schwätzt, was unrecht ist.

4. Es ist keiner, der für die Gerechtigkeit schreyet, auch ist keiner, der recht richte: sondern sie vertrauen auf das, so nichts ist, und reden eytle Ding: Sie seynd mit Mühe schwanger gangen, und haben Ungerechtigkeit gebohren.

5. Sie haben Natter-Eyer ausgebrütet, und Spinnenweb gewebet: wer von ihren Eyren essen wird, der wird sterben, und was ausgebrütet wird, daraus wird ein Basilisk hervor brechen.

6. Ihr Geweb wird zu Kleydern nicht gebraucht, sie werden sich auch mit ihren Wercken nicht bedecken: ihre Werck seynd unnütze Werck, und das Werck der Ungerechtigkeit ist in ihren Händen.

7. Ihre Füß lauffen zum Bösen, und eylen unschuldiges Blut zu vergiessen: ihre Gedancken seynd unnütze Gedancken: Verwüstung und Verderben ist auf ihren Wegen.

a Büschelein, b Herumschwebende; 8. Sie

8. Sie haben den Weeg des Fridens nicht erkannt, und ist kein Recht in ihren Gängen, ihre Weeg seynd ihnen krumm worden: wer darauf wandlet, der weiß nichts vom Friden.

9. Darum hat sich das Recht weit von uns entzogen, und die Gerechtigkeit wird uns nicht ergreiffen: wir haben auf Liecht gewartet, und sihe, da ist Finsternuß: auf Glantz, und haben im Tuncklen gewandlet.

10. Wir haben an der Wand getappet, wie die Blinde, und darnach getastet, als wann wir keine Augen hätten: wir haben angestossen im hellen Mittag, wie in der Finsternuß, und seynd im Tuncklen gewesen, wie die Todte.

11. Wir werden brüllen wie die Bären, und in unserm Hertzen seufftzen, wie die Tauben. Aufs Recht haben wir gewartet, und es ist nicht da, auf Heyl, und es ist weit von uns.

12. Dann unsere Ubertrettung hat sich fast gemehret vor dir, und unsere Sünden antworteten wider uns. Dann unsere Laster seynd bey uns, und wir erkennen unsere Missethaten.

13. Nemlich sündigen, und wider den HErrn liegen: und daß wir seynd abgewichen, damit wir unserm GOtt nicht nachfolgten, daß wir Lästerungen und Ubertrettungen redeten: Wir haben Lugen-Wort erdacht, und von Hertzen geredt.

14. Darum hat sich das Recht von uns zuruck gewendet, und die Gerechtigkeit stehet von fern: dann die Warheit ist auf der Gassen zu Boden gefallen, und das Recht hat nicht herein gehen können.

15. Die Warheit ist in Vergeß kommen: und wer sich vom Bösen abgewendet hat, der ist zum Raub worden: und der HErr hats gesehen, und es ist seinen Augen übel vorkommen, das kein Recht ist.

II. 16. Und er hat gesehen, daß niemand da war: Er hat sich betrübet, daß ihm niemand entgegen gieng: und sein Armb hat ihm selbst geholffen, seine Gerechtigkeit selbst hat ihn bestättiget.

17. Er hat Gerechtigkeit wie einen Pantzer angezogen, und der Helm des Heyls ist auf seinem Haupt: Er hat Rach-Kleyder angelegt, und hat sich gleichsam bedecket, wie mit dem Mantel des Eyfers.

18. Als der zur Rach eyfert, seinen Feinden im Zorn zu vergelten, und seine Widersacher zu bezahlen: Er wirds den Inßlen vergelten.

19. So werden die vom Nidergang den Namen des HErrn förchten, und die vom Aufgang der Sonnen seine Herrlichkeit: wann er nun kommen wird, wie ein gewaltiger Strohm, den der Geist des HErrn forttreibet.

20. Und wann Sion der Erlöser kommen wird, und denen, welche in Jacob von der Ungerechtigkeit wieder umkehren, spricht der HErr.

21. Diß ist mein Bund mit ihnen, spricht der HErr: Mein Geist, der in dir ist, und meine Wort, die ich in deinen Mund gelegt habe, sollen von deinem Mund nicht weichen, noch von dem Mund deines Saamens, noch von deines Saamens Saamen Mund, spricht der HErr, von nun an biß in Ewigkeit.

Das LX. Capitel

I. Die Kirch Christi wird sich bey allen Völckern außbreiten / und die Fürsten der Heyden, so dieselbe verfolgen, werden ihr dienen, 10. II. Letztlich, und sonderlich beschreibt er die im Himmel ewiglich triumphirende Kirchen, 18.

1. STehe auf, Jerusalem, und werde erleucht, dann dein Liecht ist kommen, und die Herrlichkeit des HErrn ist über dich aufgangen.

2. Dann sihe, Finsternuß wird die Erden bedecken, und Dunckelheit die Völcker; aber über dich wird der HErr aufgehen, und in dir wird man seine Herrlichkeit schauen.

3. So werden die Heyden in deinem Liecht wandlen, und die Könige im Glantz deines Aufgangs.

4. Hebe deine Augen auf rings herum, und sihe: dise alle haben sich versammlet, und kommen zu dir: deine Söhn werden von fern kommen, und deine Töchter werden zur Seiten aufstehen.

5. Alsdan wirst du es sehen, und wirst Uberfluß haben, auch wird sich dein Hertz verwundern, und außbreiten, wann die Menge des Meers sich zu dir wird bekehren, und die Macht der Heyden zu dir kommen.

6. Die Menge der Cameln wird dich überdecken, und die Dromelthier aus Madian und Epha: sie werden alle aus Saba kominen, Gold und Weyrauch bringen, und dem HErrn Lob verkündigen.

8. Viam pacis nescierunt, & non est judicium in gressibus *a* eorum, semitæ eorum incurvatæ *b* sunt eis: omnis qui calcat in eis, ignorat pacem.

9. Propter hoc elongatum est judicium à nobis, & non apprehendet nos justitia: expectavimus lucem, & ecce tenebræ, splendorem, & in tenebris ambulavimus.

10. Palpavimus sicut cæci parietem, & quasi absque oculis attrectavimus: impegimus meridie quasi in tenebris, in caliginosis quasi mortui *c*.

11. Rugiemus *d* quasi ursi omnes, & quasi columbæ meditantes *e* gememus: expectavimus judicium, & non est: salutem, & elongata est à nobis.

12. Multiplicatæ sunt enim iniquitates nostræ coram te, & peccata nostra responderunt *f* nobis, quia scelera nostra nobiscum, & iniquitates nostras cognovimus,

13. Peccare & mentiri contra Dominum: & aversi sumus, ne iremus post tergum Dei nostri, ut loqueremur calumniam & transgressionẽ: concepimus, & locuti sumus de corde verba mendacii.

14. Et conversum est retrorsum judicium, & justitia longè stetit: quia corruit in platea veritas, & æquitas non potuit ingredi.

15. Et facta est veritas in oblivionem: & qui recessit à malo, prædæ patuit: & vidit Dominus, & malum apparuit in oculis ejus, quia non est judicium:

II. 16. Et vidit, quia non est vir: & aporiatus est, quia non est, qui occurrat: & salvavit sibi brachium *g* suum, & justitia ejus ipsa confirmavit eum.

17. Indutus *h* est justitiâ ut loricâ, & galea salutis in capite ejus: indutus est vestimentis ultionis *i*, & opertus est quasi pallio zeli *k*.

18. Sicut ad vindictam quasi ad retributionem indignationis hostibus suis, & vicissitudinem inimicis suis: insulis *l* vicem reddet.

19. Et timebunt, qui ab Occidente, nomen Domini: &, qui ab ortu solis, gloriam ejus: cùm venerit *m* quasi fluvius violentus, quem spiritus Domini cogit:

20. Et *n* venerit Sion *o* redemptor, & eis, qui redeunt ab iniquitate in Jacob, dicit Dominus.

21. Hoc fœdus meum cum eis, dicit Dominus: Spiritus meus, qui est in te, & verba mea, quæ posui in ore tuo, non recedent de ore tuo, & de ore seminis tui, & de ore seminis seminis tui, dicit Dominus, amodò & usque in sempiternum.

CAPUT LX.

I. *Ecclesia ad exultationem excitatur, quòd in ea Domini gloria reluceat, & ad eam accessura sint plurima nationes,* 10. II. *Quòd in ea pax, justitia & laus Dei: eritque Dominus illi in lucem & gloriam sempiternam.* 18.

1. † SUrge *p*, illuminare *q* Jerusalem: quia venit lumen *r* tuum, & gloria Domini super te ora est.

2. Quia ecce tenebræ *s* operient terram, & caligo populos: super te autem orietur Dominus, & gloria ejus in te videbitur.

3. Et ambulabunt gentes in lumine tuo, & reges in splendore ortûs tui.

4. Leva *t* in circuitu oculos tuos, & vide: omnes isti congregati sunt, venerunt tibi: filii tui de longè venient, & filiæ tuæ de latere surgent *u*.

5. Tunc videbis, & affluës *x*, & mirabitur, & dilatabitur cor tuum, quando conversa fuerit ad te multitudo maris *y*, fortitudo gentium venerit tibi.

6. Inundatio camelorum operiet te: dromedarii *z* Madian & Epha: omnes *a* de Saba venient, aurum & thus deferentes, & laudem Domino annuntiantes.

7. Omne

A *actionibus.*
B *depravata.*
C *sc. in sepulchris.*
D *sc. ex dolore.*
E *Hebr. gementes.*
F *peccati pœnæ quasi echones.*
G *i. potentia.*
H *Ephes. 6. 17.*
I Thess. 5. 8
I *ut hostes i. peccata exterminaret.*
K *pro gloria divina &c.*
L *i. Gentibus remotis.*
M *in prædicatione Evangelii.*
N *Rom. 11. 26.*
O *id est, Sioni ad salutem.*
† IN EPIPH. DOMINI.
P *sc. Ecclesia.*
Q *excipe justitiæ solem.*
R *Christus.*
S *idololatria & errorum.*
T *sup. 49. 18.*
U *Hieronymus, lac sugent.*
X *gaudio & copia gratiarum.*
Y *insulares gentes.*
Z *camelorum species, Menoch.*
A *plurimi*

7. Omne pecus Cedar congregabitur tibi, arietes Nabajoth ministrabunt tibi: offerentur super placabili altari meo, & domum majestatis meæ glorificabo.

A *sc. Apostoli.*

8. Qui sunt isti, qui ut nubes *a* volant, & quasi columbæ *b* ad fenestras suas?

B *iidem cum pullis fidelibus.*

9. Me enim insulæ expectant, & naves maris in principio, ut adducam filios tuos de longè: argentum eorum, & aurum eorum cum eis: nomini Domini Dei tui, & sancto Israël, quia glorificavit te.

I. 10. Et ædificabunt filii peregrinorum muros tuos, & reges eorum ministrabunt tibi: in indignatione enim mea percussi te, & in reconciliatione mea misertus sum tui.

C *Apoc. 21. 25.*

11. Et *c* aperientur portæ tuæ jugiter: die ac nocte non claudentur, ut afferatur ad te fortitudo *d* Gentium, & reges earum adducantur.

D *potentissimi quique.*

12. Gens enim & regnum, quod non servierit tibi, peribit: & Gentes solitudine vastabuntur.

E *pulcherima quaque.*

13. Gloria Libani *e* ad te veniet, abies & buxus, & pinus simul ad ornandum locum sanctificationis meæ, & locum pedum meorum glorificabo.

14. Et venient ad te curvi filii eorum, qui humiliaverunt te, & adorabunt vestigia pedum tuorum omnes, qui detrahebant tibi, & vocabunt te Civitatem Domini, Sion sancti Israël.

15. Pro eo quòd fuisti derelicta, & odio habita, & non erat, qui per te transiret, ponam te in superbiam sæculorum *f*, gaudium in generationem & generationem:

F 70. *exaltationem æternam.*

16. Et suges lac *g* Gentium, & mamillâ regum lactaberis: & scies, quia ego Dominus salvans te, & redemptor tuus fortis Jacob.

G 70. *divitias regum comedes.*

17. Pro ære afferam aurum, & pro ferro afferam argentum: & pro lignis æs, & pro lapidibus ferrum: & ponam visitationem tuam pacem, & præpositos tuos justitiam *h*.

H *q. d. visitatores & præsides erunt pacifici & justi.*

II. 18. Non audietur ultrà iniquitas in terra tua, vastitas & contritio in terminis tuis, & occupabit salus muros tuos, & portas tuas laudatio.

I *Apoc. 21. 23. & 22. 5.*

19. Non *i* erit tibi ampliùs sol ad lucendum per diem, nec splendor lunæ illuminabit te: sed erit tibi Dominus in lucem sempiternam, & Deus tuus in gloriam tuam.

K *felicitas, salus, Christus.*

20. Non occidet ultrà sol *k* tuus, & luna tua non minuetur: quia erit tibi Dominus in lucem sempiternam, & complebuntur dies luctûs tui.

21. Populus autem tuus omnes justi, in perpetuum hereditabunt terram *l*, germen plantationis meæ, opus manûs meæ ad glorificandum.

L *viventium, cælum.*

M *cœtus & familia.*

22. Minimus *m* erit in mille, & parvulus in gentem fortissimam: ego Dominus in tempore ejus subitò faciam istud.

N *Luc. 4. 18.*

CAPUT XLI.

O *super mea humanitate.*

I. *Describens Christus suum officium agit de humani generis reparatione, Apostolorum prædicatione & gentium conversione:* I. II. *De consolatione credentium & gloriâ ministrorum:* 6. III. *Ecclesia lætabunda pro sua felicitate Deo gratias agit.* 10.

P *à demone.*

1. SPiritus Domini *n* super me *o*, eò quòd unxerit Dominus me: ad annuntiandum mansuetis misit me, ut mederer contritis corde, & prædicarem captivis *p* indulgentiam, & clausis aperionem:

Q *Matth. 5. 5.*

2. Ut prædicarem annum placabilem Domino, & diem ultionis Deo nostro: *q* ut consolarer omnes lugentes:

R *proponerem.*

S *gloriam.*

3. Ut ponerem *r* lugentibus Sion: & darem eis coronam *s* pro cinere *t*, oleum gaudii pro luctu, pallium laudis *u* pro spiritu mœroris: & vocabuntur in ea fortes justitiæ, plantatio Domini *x* ad glorificandum.

T *humiliatione, & pœnitentia.*

U 70. *stolam gloriæ.*

X *arbores à Domino plantatæ.*

7. Alles Vieh zu Cedar wird man zu dir versammlen, die Widder zu Nabajoth werden dir dienen: man wird sie auf meinem angenehmen Altar opffern, und ich will das Hauß meiner Majestät herrlich machen.

8. Wer seynd diese, welche daher fliegen wie die Wolcken, und wie die Tauben zu ihren Fenstern.

9. Dann die Inßlen warten auf mich, und die Schiff des Meers von Anbegin, daß ich deine Kinder von fern herbringe, ihr Silber, und ihr Gold mit ihnen, dem Namen des HErrn deines GOttes, und dem Heiligen Israel, dieweil er dich herrlich gemacht hat.

I. 10. Und die Kinder der Frembdlingen werden deine Mauren bauen, und ihre König werden dir dienen: dann ich hab dich geschlagen in meinem Zorn, und in meiner Versöhnung hab ich mich über dich erbarmet.

11. Und deine Pforten werden allezeit offen stehen: Tag und Nacht sollen sie nicht geschlossen werden, auf daß man die Macht der Heyden zu dir führe, und ihre König herzu bringe.

12. Dann das Volck und Königreich, so dir nicht dienen wird, das wird zu Grund gehen: und die Heyden sollen verheret, und verwüstet werden.

13. Die Herrlichkeit des Libani wird zu dir kommen, die Tannen, und Buxbäum und Feichten a zugleich, das Orth meines Heiligthums zu zieren: und ich will das Orth, da meine Füß stehen, herrlich machen.

14. Und die Kinder derjenigen, welche dich gedemüthiget haben, werden gebieget zu dir kommen: und alle, die dich geschmähet haben, werden die Fußstapffen deiner Füß anbetten, und dich nennen die Stadt des HErrn, die Sion des Heiligen Israel.

15. Darum, daß du bist verlassen, und verhasset gewesen, und niemand war, der durch dich wandlete, so will ich dich zur Herrlichkeit machen ewiglich, und zur Freud von einem Geschlecht zum andern.

16. Und du wirst die Milch der Heyden saugen, und von der Königen Brüst ernähret werden: und du solst wissen, daß ich der HErr dein Heyland bin, und dein Erlöser der Starcke Jacobs.

17. Für Ertz will ich Gold bringen, und für Eisen will ich Silber bringen: und für Holtz Ertz, und für Stein Eisen: und ich will machen, daß Frid deine Heimsuchung sey, und Gerechtigkeit deine Vorsteher.

II. 18. Man wird in deinem Land von Ungerechtigkeit nicht mehr hören, noch von Verwüstung und Verheerung in deinen Gräntzen, und Heyl wird deine Mauren einnehmen, und Lob-Gesang deine Pforten.

19. Die Sonn soll dir des Tags nicht mehr scheinen, und der Glantz des Monds soll dich nicht erleuchten: sondern der HErr wird dir zum ewigen Liecht seyn, und dein GOtt wird dein Herrlichkeit seyn.

20. Dein Sonn wird nicht mehr untergehen, und dein Mond wird nicht abnehmen: dann der HErr wird dir zum ewigen Liecht seyn, und die Täg deines Traurens werden ein End nehmen.

21. Dein Volck aber, alle Gerechte, werden das Erdreich ewiglich besitzen, als ein Zweig meiner Pflantzung, und ein Werck meiner Hand, mich zu loben.

22. Der Geringste soll zu Tausenden werden, und der Kleineste zu einem sehr starcken Volck: Ich der HErr will solches zu seiner Zeit eylends ins Werck richten.

Das LXI. Capitel.

I. Christus offenbahret, daß er sey gesalbt von dem Heil. Geist, damit er die Betrübte tröste, und erlöse, 1. II. Daß seine Apostel und Priester werden die Heyden überwinden, und der Saamen sey, den GOtt geseegnet, 6. III. Sion, daß ist / die Christliche Kirch frolockt deßhalben, und preiset GOtt, 10.

1. DEr Geist des HErrn ist über mir, darum, das der HErr mich gesalbet hat: Er hat mich gesandt, den Sanftmüthigen zu verkündigen, und gesund zu machen, die eines zerknirschten Hertzen seynd, und den Gefangenen Erledigung, und den Eingeschlossnen Eröffnung zu predigen.

2. Daß ich dem HErrn ein Jahr der Versöhnung ausrieffe, und den Tag der Rach unserm GOtt: daß ich alle Betrübte tröstete:

3. Daß ich solt denen, die über Sion traureten, vorlegen, und geben die Cron b für Aschen, Freuden-Oel für Klagen, den Mantel deß Lobs für ein trauriges Gemüth: und man wird sie darinnen die Stärcke der Gerechtigkeit nennen, die Pflantzung des HErrn zu seinem Lob.

a Buch-Bäum. b Ehren-Krantz. 4. Und

4. Und sie werden bauen, was vormahls wüst gewesen, und aufrichten, was von Alters zerfallen ist, und werden verlassene Städt, welche von einem Geschlecht zum andern wüst gelegen, von neuem aufbauen.

5. Und die Frembde werden stehen, und euer Vieh waiden, und der Außländer Kinder werden euere Acker-Leuth und Wein-Gärtner seyn.

II. 6. Ihr aber sollet Priester des HErrn genennet werden: und man wird zu euch sagen: Ihr Diener unsers GOttes: Ihr werdet die Stärcke der Heyden essen, und in ihrer Herrlichkeit prangen.

7. Für euere zweyfache Schand und Schmach werden sie sich ihres Theils berühmen: dann sie werden deßwegen in ihrem Land ein zweyfachen Theil besitzen, und ewige Freud haben.

8. Dann ich bin der HErr, der ich das Recht lieb habe, und hasse im Brand-Opffer, was geraubet ist: und ich will ihr Werck in der Warheit anordnen, und einen ewigen Bund mit ihnen aufrichten.

9. Mann wird auch ihren Saamen unter den Heyden kennen, und ihr Gewächs mitten unter den Völckern: alle, die sie anschauen, werden sie kennen, daß sie der Saam seynd, den der HErr geseegnet hat.

III. 10. Ich will mich im HErrn erfreuen, und frölich seyn, und meine Seel soll frolocken in meinem GOtt: dann er hat mir die Kleyder des Heyls angezogen, und hat mich umgeben mit dem Gewand der Gerechtigkeit, wie ein Bräutigam mit dem Krantz gezieret, und eine Braut mit Zierath wird außgeschmuckt.

11. Dann gleichwie die Erd ihr Gewächs hervor bringet, und wie der Garten lasset seinen Saamen aufgehen, also wird GOtt der HErr die Gerechtigkeit aufgehen lassen, und das Lob vor allen Heyden.

Das LXII. Capitel.

I. Der Prophet will von dem Gebett nicht nachlassen, biß der Heyland ankomme, 1. II. Weissaget, daß die Kirch ein neuen Namen von dem HErrn werde bekommen, nemlich: Mein Will in ihr, 4. III. GOtt selbsten verheist, daß er sie nimmer verlassen wölle, 8.

1. UM Sion Willen will ich nicht schweigen, und um Jerusalem Willen will ich nicht ruhen, biß daß ihr Gerechter herfür gehe, wie ein Glantz, und ihr Heyland, wie eine Fackel werde angezündt.

2. So werden die Heyden deinen Gerechten sehen, und alle König deinen Herrlichen: und man wird dir einen neuen Namen geben, den der Mund des HErrn nennen wird.

3. Und du wirst in der Hand des HErrn ein Ehren-Krantz seyn, und eine Königliche Cron in der Hand deines GOttes.

II. 4. Man wird dich hinführo nicht nennen die Verlassene, dein Land wird auch nicht mehr verwüstet heissen: sondern du wirst genennet werden: Mein Wohlgefallen an ihr, und dein Land soll das bewohnete Land heissen. Dann der HErr hat ein Wohlgefallen an dir, und dein Land soll bewohnet werden.

5. Dann der Jüngling wird bey der Jungfrauen wohnen, und deine Kinder werden in dir ihre Wohnung haben. Und wie sich ein Bräutigam erfreuet über seine Braut: also wird sich dein GOtt über dich erfreuen.

6. Jerusalem! Ich habe Wächter bestellet auf deine Mauren: sie werden weder Tag noch Nacht schweigen, zu ewigen Zeiten. Schweiget ihr auch nicht, die ihr an den HErrn gedencket.

7. Lasset ihm auch nicht zu, daß er schweige, biß er bestättige, und biß er Jerusalem zum Lob setze auf Erden.

III. 8. Der HErr hat bey seiner rechten Hand geschworen, und bey dem Armb seiner Stärcke: wo ich dein Getraid hinführo deinen Feinden zur Speiß geben werde, und wo die frembde Kinder deinen Wein trincken werden, daran du gearbeitet hast.

9. Dann die das Getraid samlen, die sollens auch essen, und den HErrn loben: und die den Wein zusammen bringen, die sollen ihn auch trincken in meinen heiligen Vorhöfen.

10. Gehet hin, gehet hin durch die Thor, bereitet dem Volck den Weeg, machet die Bahn eben, raumet die Stein hinweg, und richtet das Panier auf zu den Völckern.

11. Sihe, der HErr hats hören lassen an den äusserstẽ Gräntzen der Welt: Saget der Tochter Sion: Sihe dein Heyland kommt: sihe, seine Belohnung ist bey ihm, und sein Werck ist vor ihm.

12. Und man wird sie nennen ein heiliges Volck, die

4. Et *a* ædificabunt deserta à sæculo, & ruinas antiquas erigent, & instaurabunt civitates desertas, dissipatas in generationem & generationem. A *sup.* 58. 12.

5. Et stabunt alieni *b*, & pascent pecora vestra: & filii peregrinorum agricolæ & vinitores vestri erunt. B *Judæi & Gentiles.*

II. 6. Vos autem Sacerdotes Domini vocabimini: Ministri Dei nostri, dicetur vobis: Fortitudinem Gentium comedetis, & in gloria earum superbietis.

7. Pro confusione vestra duplici *c*, & rubore laudabunt partem suam *d*: propter hoc in terra sua *e* duplicia possidebunt, lætitia sempiterna erit eis. C *multiplici, quam vos ô Judæi & Gentiles inferetis.*

8. Quia ego Dominus diligens judicium, & odio habens rapinam in holocausto: & dabo opus *f* eorum in veritate, & fœdus perpetuum feriam eis. D *gaudebunt.* E *cælo.*

9. Et scient in Gentibus semen eorum, & germen eorum in medio populorum: omnes, qui viderint eos, cognoscent illos, quia isti sunt semen, cui benedixit Dominus. F *Chald. mercedem.*

III. 10. Gaudens gaudebo *g* in Domino, & exultabit anima mea in Deo meo: quia induit me vestimentis salutis: & indumento justitiæ circumdedit me, quasi sponsum decoratum coronâ, & quasi sponsam ornatam monilibus suis. G *vox est Ecclesia.*

11. Sicut enim terra profert germen suum, & sicut hortus semen suum germinat, sic Dominus Deus germinabit justitiam, & laudem coram universis Gentibus.

CAPUT LXII.

I. *Propheta non cessat propter impios Christum petere & annuntiare,* I. II. *Vaticinatur de gloria & exaltatione Ecclesiæ, ex Dei gratuito beneplacito & de Evangelio per orbem divulgando,* 4. III. *Deus perpetuam assistentiam suam promittit Ecclesiæ.* 8.

1. PROpter Sion *h* non tacebo *i*, & propter Jerusalem non quiescam, donec egrediatur ut splendor justus ejus *k*, & salvator ejus ut lampas accendatur. H *Ecclesiam Christi.* I *non cessabo orare & clamare.*

2. Et videbunt Gentes justum tuum, & cuncti reges inclytum tuum: & vocabitur tibi nomen novum, quod os Domini nominabit. K *Christus.*

3. Et eris corona gloriæ in manu Domini, & diadema regni in manu Dei tui.

II. 4. Non vocaberis ultrà derelicta: & terra tua non vocabitur ampliùs desolata: sed vocaberis Voluntas mea in ea, & terra tua inhabitata: quia complacuit Domino in te: & terra tua inhabitabitur.

5. Habitabit enim juvenis cum virgine, & habitabunt in te filii tui. Et gaudebit sponsus super sponsam, & gaudebit super te Deus tuus. L *prædicatores pastores, angeles.*

6. Super muros tuos Jerusalem constitui custodes *l*, totâ die, & totâ nocte in perpetuum non tacebunt. Qui reminiscimini Domini, ne taceatis, M *sc. Deo.*

7. Et ne detis silentium ei *m*, donec stabiliat *u*, & donec ponat Jerusalem laudem *o* in terra. N *erigat & corroboret.* O *laudabilem & gloriosam faciat.*

III. 8. Juravit Dominus in dextera sua, & in brachio fortitudinis suæ: Si dedero triticum tuum ultrà cibum inimicis tuis: & si biberint filii alieni vinum tuum, in quo laborasti. P *sup.* 57. 14.

9. Quia qui congregant illud, comedent, & laudabunt Dominum: & qui comportant illud, bibent in atriis sanctis meis. Q *submovete offendiculâ.* R *Crucis.*

10. Transite, transite per portas, *p* præparatæ viam populo, planum facite iter, eligite lapides *q*, & elevate signum *r* ad populos *s*. S *ut convelent.* T *Zach.* 9. 9. *Matth.* 21. 5.

11. Ecce *t* Dominus auditum fecit in extremis terræ, † dicite filiæ Sion: Ecce Salvator tuus venit: ecce merces ejus cum eo, & opus ejus coram illo. † FER. 4. MAJOR. HEBD. EPIST. 1.

12. Et vocabunt eos, Populus sanctus, redempti

demptì à Domino. Tu autem vocaberis: Quæsita civitas, & non Derelicta.

CAPUT LXIII.

I. Describit propheta Christum victorem, sed sanguine aspersum quòd solus vicisset hostes: 1. II. Laudat Deum ob præstita Israelitis beneficia: 7. III. Misericordiarum Domini memor ipsius misericordiam super populum à Deo propter peccata desertum invocat, 15.

A *de Idumæa seu gentibus subactis.* B *urbe Idumææ primaria, significat tribulationem & vindemiam, hic autem Jerusalem & Christi passionem.* C *humanitate.* D *Apoc.* 19. 13. E *sc. passionis.* F *hostes.* G *sup.* 34. 8. H *Psal.* 75. *y. & sup.* 51. 21.

1. QUis est iste, qui venit de Edom *a*, tinctis vestibus de Bosra *b*? Iste formosus in stola *c* sua, gradiens in multitudine fortitudinis suæ. Ego, qui loquor justitiam: & propugnator sum ad salvandum.

2. Quare *d* ergo rubrum est indumentum tuum, & vestimenta tua sicut calcantium in torculari?

3. Torcular *e* calcavi solus, & de Gentibus non est vir mecum: calcavi eos *f* in furore meo, & conculcavi eos in ira mea: & aspersus est sanguis eorum super vestimenta mea, & omnia indumenta mea inquinavi.

4. Dies *g* enim ultionis in corde meo, annus redemptionis meæ venit.

5. Circumspexi, & non erat auxiliator: quæsivi, & non fuit, qui adjuvaret: & salvavit mihi brachium meum, & indignatio mea ipsa auxiliata est mihi.

6. Et conculcavi populos in furore meo, & inebriavi *h* eos in indignatione mea, & detraxi in terram virtutem eorum.

II. 7. Misericordiarum Domini recordabor, laudem Domini super omnibus, quæ reddidit nobis Dominus, & super multitudinem bonorum domui Israël, quæ largitus est eis secundùm indulgentiam suam, & secundùm multitudinem misericordiarum suarum.

8. Et dixit: Verumtamen populus meus est, filii non negantes: & factus est eis salvator.

9. In omni tribulatione eorum non est tribulatus, & angelus faciei ejus salvavit eos: in dilectione sua, & indulgentia sua ipse redemit eos, & portavit *i* eos, & elevavit *k* eos cunctis diebus sæculi.

I 70. *suscepit.* K 70. *exaltavit.*

10. Ipsi autem ad iracundiam provocaverunt, & afflixerunt spiritum sancti ejus *l*: & conversus est eis in inimicum: & ipse debellavit eos.

L *i. Moysis, Henoch.*

11. Et recordatus est *m* dierum sæculi *n* Moysi, & populi sui: *o* Ubi est *p*, qui eduxit eos de mari cum pastoribus gregis sui? ubi est, qui posuit in medio ejus spiritum sancti sui?

M *Deus.* N *antiqui.* O *Exod.* 14. 29.

12. Qui eduxit ad dexteram *q* Moysen brachio majestatis suæ, qui scidit aquas ante eos, ut faceret sibi nomen sempiternum:

P *vox hæc est Israelis vel prophetæ.*

13. Qui eduxit eos per abyssos, quasi equum *r* in deserto non impingentem.

Q *velut dextera tenens.*

14. Quasi animal in campo descendens, spiritus Domini ductor ejus fuit, sic adduxisti populum tuum, ut faceres tibi nomen gloriæ.

R *addens ei animos.*

III. 15. Attende *s* de cælo, & vide de habitaculo sancto tuo, & gloriæ tuæ, ubi est zelus tuus, & fortitudo tua, multitudo viscerum tuorum, & miserationum tuarum? super me continuerunt se.

S *Deut.* 26. 15. *Baruch.* 2. 16.

16. Tu enim *t* pater noster, & Abraham nescivit nos *u*, & Israël ignoravit nos: tu Domine pater noster, redemptor noster, à sæculo nomen tuum.

T *sc. multò magis es.* U *quos & quales gigneret.* 2. *Machab.* 7. 22.

17. Quare errare nos fecisti Domine de viis tuis, induralti cor nostrum ne timeremus te? convertere propter servos tuos, tribus hereditatis tuæ.

18. Quasi nihilum possederunt populum sanctum tuum: hostes nostri conculcaverunt sanctificationem *x* tuam.

X *templum.*

19. Facti sumus quasi in principio, cùm non dominareris nostri, neque invocaretur nomen tuum super nos.

Erlöste vom HErrn. Aber du wirst heissen: Die gesuchte Stadt, und nicht die Verlassene.

Das LXIII. Capitel.

I. Isaias beschreibt den blutigen Sig Christi wider seine Feind, 1. II. Lobt GOttes Barmhertzigkeit, so er seinem Volck erwisen, ob schon er jetzt Israel wegen der Sünd verlassen, 7. III. Begehrt, GOtt wolle an die vorige Barmhertzigkeit gedencken, 15.

1. WEr ist diser, der von Edom kommt mit den gefärbten Kleydern von Bosra? der Schöne in seinem langen Kleyd, der daher tritt in seiner grossen Stärcke? Ich bins, der ich die Gerechtigkeit rede, und bin ein Beschirmer zum Heyl.

2. Warum ist aber dein Gewand roth, und deine Kleyder, wie der jenigen, so die Kelter eretten?

3. Ich habe die Kelter allein getretten, und ist niemand aus den Völckern mit mir: Ich habe sie getretten in meinem Grimm, und hab sie zertretten in meinem Zorn: und mein Gewand ist mit ihrem Blut besprenget, und ich hab alle meine Kleyder besudelt.

4. Dann der Tag der Rach ist bestimmt in meinem Hertzen; das Jahr meiner Erlösung ist heran kommen.

5. Ich hab umgesehen, und da war kein Helffer: Ich hab auch gesucht, und war niemand, der Beystand thäte: und mein Armb hat mir geholffen, und mein Unwillen selbst ist mir beygestanden.

6. Da hab ich die Völcker in meinem Grimm zertretten; und habe sie truncken gemacht in meinem Zorn, und hab ihre Kraft zur Erden gezogen.

II. 7. Ich will an die Erbarmungen des HErrn gedencken, und an das Lob des HErrn über alles, was uns der HErr vergolten, und über die Menge der Wohlthaten am Hauß Israel, die er ihnen erzeiget hat nach seiner Gütigkeit, und nach der Menge seiner Erbarmnussen,

8. Und er sprach: Es ist gleichwohl mein Volck, sie seynd Kinder, die nicht verlaugnen: und er ist ihnen zum Heyland worden.

9. In aller ihrer Trübsal ist er nicht betrübet worden; und der Engel, der vor seinem Angesicht ist, hat ihnen außgeholffen: durch seine Lieb, und durch seine Gnad hat er sie erlöset, und hat sie getragen, und aufgehoben alle die Täg von alten Jahren her.

10. Aber sie reitzten ihn zum Zorn, und betrübten den Geist seines Heiligen: darum ward er ihnen zum Feind, und stritte selbst wider sie.

11. Und er gedachte an die alte Täg, an Moysen, und an sein Volck: Wo ist nun der, welcher sie mit den Hirten seiner Heerd aus dem Meer geführet hat? wo ist der, der den Geist seines Heiligen unter sie gegeben hat?

12. Der Moysen durch den Armb seiner Majestät bey der rechten Hand außgeführet, und das Wasser vor ihnen voneinander gescheiden hat, auf daß er ihm einen ewigen Namen machte.

13. Der sie durch die Tieffe geführet hat, wie ein Roß in der Wüsten, so nicht anstosset.

14. Wie ein Thier, daß im Feld hinab gehet, der Geist des HErrn ist sein Führer a gewesen: also hast du dein Volck daher geführet, auf daß du dir einen Herrlichen Namen machtest.

III. 15. Schaue vom Himmel herab, und sehe von deiner Heiligen Wohnung, und deiner Herrlichkeit: Wo ist dein Eyfer, und deine Stärcke, die Menge deiner hertzlichen Güte, und deiner Erbarmungen? sie haben sich gegen mir eingehalten.

16. Du bist ja unser Vatter, dann Abraham hat uns nicht gekennt, und Israel hat nichts von uns gewust: du HErr bist unser Vatter, und unser Erlöser: das ist dein Nam von alten Jahren her.

17. Warum hast du, O HErr, uns irren lassen von deinen Weegen, und hast unser Hertz verhärtet, daß wir dich nicht förchten? kehre wider um, von wegen deiner Knechten, und wegen der Stämme b deines Erbtheils.

18. Sie besitzen dein heiliges Volck, als wäre es nichts werth: unsere Feind haben dein Heiligthum zertretten.

19. Wir seynd worden, wie wir von Anfang waren, da du über uns nicht herrschtest, und da dein Nam über uns noch nicht angeruffen wurde.

a Geleitsmann. b Zunft/Geschlecht.

Das

Das LXIV. Capitel.

I. Isaias bettet für das Volck, daß doch Christus einmahl wölle vom Himmel kommen, und dasselbig erlösen, 1. II. Weil er vorsihet, daß nicht die Juden, sondern die Heyden Christum werden aufnehmen, seufftzet er darüber / 6. III. Bittet, daß Christus Jerusalem, und die Juden nicht wölle ewiglich verstossen, 8.

1. ACh, daß du die Himmel zerrissest, und herab kämest: die Berg wurden vor deinem Angesicht zerfliessen.

2. Sie wurden zergehen, wie ein Brand im Feuer: das Wasser wurde vom Feuer brinnen: damit dein Nam deinen Feinden bekannt wurde, und die Heyden sich schröcketen vor deinem Angesicht.

3. Wann du Wunder thun wirst, so werden wirs nicht ertragen: du bist herab kommen, und die Berg seynd vor deinem Angesicht zerflossen.

4. Sie habens von Anfang nicht gehöret, noch mit den Ohren vernohmen: kein Aug hats ohne dich gesehen, O GOtt, was du den jenigen bereitet hast, die auf dich warten.

5. Dem Fröhlichen, so die Gerechtigkeit würckte, bist du entgegen kommen: sie werden auf deinen Weegen an dich gedencken: sihe, du bist zornig worden, weil wir Sünd begangen haben: wir seynd immer darinn bliben, und werden doch erlöset werden.

II. 6. Wir seynd alle mit einander worden, wie einer, der unrein ist, und alle unsere Gerechtigkeiten seynd, wie das Tuch eines Mond-süchtigen a Weibs: wir seynd alle dahin gefallen, wie ein Blat, und unsere Sünden haben uns hinweg geführet, wie der Wind.

7. Es ist keiner, der deinen Namen anruffe: der aufstehe, und sich an dich halte: du hast dein Angesicht vor uns verborgen, und hast uns um unsere Sünden willen zerstossen.

III. 8. Und nun HErr, du bist unser Vatter, wir aber seynd Laim: so bist du unser Hafner b, und wir alle seynd Werck deiner Händ.

9. Zürne nicht zu sehr, O HErr, und gedencke hinfüro nicht an unsere Missethat: Sihe, und nihm in Acht, daß wir alle dein Volck seynd.

10. Die Stadt deines Heiligen ist zur Wüste worden, ja Sion ist zur Wüste worden, und Jerusalem ist zerstöret.

11. Das Hauß unserer Heiligung, und unserer Herrlichkeit, darinn unsere Vätter dich gelobet haben, ist mit Feuer verbrandt, und alles, was wir anmuthiges hatten, ist verwüstet worden.

12. Wirst du dich dann hierüber noch einhalten, O HErr, wilst du schweigen, und uns so hefftig straffen?

Das LXV. Capitel.

I. GOtt beantwortet der Juden Klag: daß sie die erste von ihm abgewichen; die Heyden aber ihn gesucht haben: darum seyen dise aufgenohmen, sie aber verstossen worden, 1. II. Verspricht, daß auch etliche von Juden zu Christo sich bekehren werden, 8. III. Zeigt an, in was für Gnad und Glückseeligkeit die Glaubige leben werden, 13.

1. ES haben mich gesucht, die zuvor nach mir fragten, und die mich nicht suchten, haben mich gefunden. Ich sprach zu einem Volck, das meinen Namen nicht anrieff: Sihe, hie bin ich, sihe, hie bin ich.

2. Den gantzen Tag hab ich meine Händ ausgestrecket zu einem unglaubigen Volck, das nicht auf guter Bahn, sondern nach seinen Gedancken wandelt.

3. Ein Volck, das mich immerdar zum Zorn vor meinen Augen anreitzet: welche in den Gärten opffern, und Rauchwerck machen auf Ziegel-Steinen.

4. Welche in Gräbern wohnen, und in den Templen der Abgötter schlaffen: welche Schweinen Fleisch essen, und in ihren Häfen seynd unreine Suppen.

5. Sie sprechen: Weiche von mir, und komm nicht näher zu mir, dann du bist unrein. Dise werden ein Rauch seyn in meinem Grimm, und ein brinnendes Feuer den gantzen Tag.

6. Sihe, es stehet vor mir geschriben: ich will nicht schweigen, sondern ich wills ihnen bezahlen, und in ihren Schooß vergelten.

7. Euere Missethaten, und die Missethaten euerer Vättern, spricht der HErr, welche auf den Bergen geopffert, und auf den Büheln mich geschmähet haben, und ich will ihnen ihr voriges Thun wider in ihren Schooß messen.

II. 8. Diß spricht der HErr: Gleich als wann man ein Körnlein an einem Trauben funde, und spräche: Reiß dasselbige nicht ab, dann es ist ein Seegen: also will ichs machen um meiner Knecht willen, damit ichs nicht gantz verderbe.

a unreinen. b Schöpffer.

CAPUT LXIV.

I. *Pergit propheta orare, ut Deus mittat Messiam & concedat felicitatem, Deum expectantibus praparatam.* I. II. *Confitetur ac luget populi sui iniquitates, immunditias & exilium.* 6. III. *Orat pro liberatione eorum ac conversione.* 8.

1. UTinam dirumperes cælos, & descenderes *a*: à facie tua montes defluerent.

2. Sicut exustio ignis tabescerent, aquæ arderent igni, ut notum fieret nomen tuum inimicis tuis: à facie tua gentes turbarentur.

3. Cùm feceris mirabilia *b*, non sustinebimus: descendisti, & à facie tua montes defluxerunt.

4. A sæculo non audierunt, neque auribus perceperunt: *c* oculus non vidit, Deus absque te, quæ præparasti expectantibus te.

5. Occurristi *d* lætanti, & facienti *e* justitiam: in viis tuis recordabuntur tui: ecce tu iratus es, & *f* peccavimus: in ipsis *g* fuimus semper, & *h* salvabimur *i*.

II. 6. Et facti sumus, ut immundus omnes nos, & quasi pannus menstruatæ universæ justitiæ nostræ: & cecidimus quasi folium universi, & iniquitates nostræ quasi ventus abstulerunt nos.

7. Non est, qui invocet nomen tuum: qui consurgat, & teneat te: abscondisti faciem tuam à nobis, & allisisti nos in manu iniquitatis nostræ.

III. 8. Et nunc Domine, pater noster es tu, nos verò lutum: & fictor noster tu, & opera manuum tuarum omnes nos.

9. Ne *k* irascaris Domine satis, & ne ultrà memineris iniquitatis nostræ, ecce respice, populus tuus omnes nos.

10. Civitas sancti *l* tui facta est deserta, Sion deserta facta est, Jerusalem desolata est.

11. Domus *m* sanctificationis nostræ, & gloriæ nostræ, ubi laudaverunt te patres nostri, facta est in exustionem ignis, & omnia desiderabilia nostra versa sunt in ruinas.

12. Numquid super his continebis te Domine, tacebis, & affliges nos vehementer?

CAPUT LXV.

I. *Respondet Deus querelæ Judæorum: ipsos propter iniquitates suas & idololatriam abjiciendos.* I. II. *Eorum reliquias convertendas.* 8. III. *Comminatur terribilia incredulis, qui legem abjecerunt, sed prospera ac nova omnia servis suis annuntiat.* 13.

1. QUæsierunt *n* me, qui antè non interrogabant, invenerunt, qui non quæsierunt me. Dixi: Ecce ego, ecce ego ad Gentem, quæ non invocabat nomen meum.

2. Expandi manus meas totâ die ad populum incredulum *o*, qui graditur in via non bona post cogitationes suas.

3. Populus, qui ad iracundiam provocat me, ante faciem meam semper: qui immolant in hortis, & sacrificant super lateres *p*:

4. Qui habitant in sepulchris *q*, & in delubris idolorum dormiunt: qui comedunt carnem suillam, & jus profanum in vasis eorum.

5. Qui dicunt *r*: Recede à me, non appropinques mihi, quia immundus es: isti fumus erunt in furore meo, ignis ardens totâ die.

6. Ecce scriptum *s* est coram me: non tacebo, sed reddam, & retribuam in sinum eorum.

7. Iniquitates vestras, & iniquitates patrum vestrorum simul *t*, dicit Dominus, qui sacrificaverunt super montes, & super colles exprobraverunt mihi, & remetiar opus eorum primum in sinu eorum.

II. 8. Hæc dicit Dominus: Quomodo si inveniatur granum in botro, & dicatur: Ne dissipes illud, quoniam benedictio est: sic faciam propter servos meos, ut non disperdam totum.

A *non loco sed nova operatione, sc. assumptione nostra naturæ.*
B *per Christum.*
C 1. *Cor.* 2. 9.
D *occurres. sc.*
E *i. cùm lætitia facienti.*
F *quia.*
G *peccatis.*
H *sed.*
I *per misericordiam tuam.*
K *Psalm.* 78. 8.
L *i. Sanctuarii.*
M *templum.*
N *sc. Gentiles. Rom.* 10. 20.
O *Judæorum.*
P *sc. contra legem. Exod.* 20. 24.
Q *ut dæmones consulant.*
R *sc. Gentili.*
S *sc. peccatum eorum.*
T *Hebr. reddam simul.*

9. Et educam de Jacob semen *a*, & de Juda possidentem *b* montes meos: & hereditabunt eam electi mei, & servi mei habitabunt ibi.

10. Et erunt campestria in caulas gregum, & vallis Achor in cubile armentorum *c* populo meo, qui requisierunt me.

11. Et vos, qui dereliquistis Dominum, qui obliti estis montem sanctum meum, qui ponitis Fortunæ mensam, & libatis super eam.

12. Numerabo vos in gladio, & omnes in cæde corruetis: *d* pro eo, quòd vocavi, & non respondistis: locutus sum, & non audistis: & faciebatis malum in oculis meis, &, quæ nolui, elegistis.

III. 13. Propter hoc hæc dicit Dominus Deus: Ecce servi mei comedent, & vos esurietis: ecce servi mei bibent, & vos sitietis.

14. Ecce servi mei lætabuntur, & vos confundemini: Ecce servi mei laudabunt præ exultatione cordis, & vos clamabitis præ dolore cordis, & præ contritione spiritus ululabitis.

15. Et dimittetis nomen vestrum in juramentum *e* electis meis: & interficiet te Dominus Deus, & servos suos vocabit nomine alio *f*.

16. In quo *g*, qui benedictus est super terram, benedicetur in Deo amen: & qui jurat in terra, jurabit in Deo amen: quia oblivioni traditæ sunt angustiæ priores *h*, & quia absconditæ sunt ab oculis meis.

17. Ecce *i* enim ego *k* creo cælos novos, & terram novam *l*: & non erunt in memoria priora, & non ascendent super cor.

18. Sed gaudebitis & exultabitis usque in sempiternum in his, quæ ego creo: quia ecce ego creo Jerusalem *m* exultationem, & populum ejus gaudium.

19. Et exultabo in Jerusalem, & gaudebo in populo meo: & non audietur in eo ultrà vox fletûs & vox clamoris.

20. Non erit ibi ampliùs infans dierum, & senex, qui non impleat dies suos: quoniam puer centum annorum morietur, & peccator centum annorum maledictus erit.

21. Et ædificabunt domos *n*, & habitabunt: & plantabunt vineas, & comedent fructus earum.

22. Non ædificabunt, & alius habitabit: non plantabunt, & alius comedet: secundùm enim dies ligni *o* erunt dies populi mei, & opera manuum eorum inveterabunt *p*.

23. Electi mei non laborabunt frustrà, neque generabunt in conturbatione: quia semen benedictorum Domini est, & nepotes eorum cum eis.

24. Erítque *q* antequam clament, ego exaudiam: adhuc illis loquentibus, ego audiam.

25. Lupus *r* & agnus *s* pascentur simul *t*, leo & bos comedent paleas: & serpenti pulvis panis ejus: non nocebunt, neque occident in omni monte sancto meo, dicit Dominus.

CAPUT LXVI.

I. *Pergit de Judæorum reprobatione: non templum respiciens sed spiritum humiliatum, rejiciet veteris legis sacrificia,* 1. II. *Promittit Christi nativitatem, & Ecclesiæ fœcunditatem, & beneficia à Domino maxima,* 5. III. *Sed impios terribile manet judicium.* 15. IV. *Discipuli Christi quam plurimas gentes convertent:* 19. V. *Erítque finalis retributio malorum & bonorum sempiterna.* 23.

1. HÆc dicit Dominus: *u* Cælum sedes mea, terra autem scabellum pedum meorum *x*: quæ est ista domus *y*, quam ædificabitis mihi? & quis est iste locus quietis meæ?

2. Omnia hæc manus mea fecit, & facta sunt universa ista, dicit Dominus: ad quem autem respiciam, nisi ad pauperculum, & contritum spiritu, & trementem *z* sermones meos?

A spirituale. *B Apostolos, qui Jerusalem & Ecclesiam possidebant.* *C q. d. erunt ubique fideles oves.* *D Prov.* 1. 24. *infr.* 66. 4. *Jer.* 7. 13. *E exteratorium.* *F sc. Christianos.* *G Christo Deo Christianorum.* *H quia Christus priores calamitates absterget.* *I infr.* 66. 22. *Apoc.* 21. 1. *K Christi verba sunt.* *L Ecclesiam.* *M Ecclesiam.* *N spirituales, & templa.* *O* 70. *ligni vitæ.* *P quia præmio fruentur æterno.* *Q Psalm.* 31. 5. *R sup.* 11. 6. *S sc. homines alioqui contrarii.* *T concordet.* *U Actor.* 7. 49. & 17. 24. *X ideo Sionem vestram & templum vestrum non depereo.* *Y collata cum calo.* *Z valde reverentem.*

9. Und ich will aus Jacob einen Saamen ziehen, und aus Juda einen, der meine Berg besitzen soll: und meine Auserwählte werden sie zum Erbtheil einnehmen, und meine Knecht werden allda wohnen.

10. Und das flache Feld wird zum Schaaf-Pferch seyn, und das Thal Achor zum Lager des Viehes meinem Volck, die mich gesucht haben.

11. Euch aber, die ihr den HErrn verlassen habt, die ihr meines heiligen Bergs vergessen seyd, die ihr dem Glück einen Tisch aufrichtet, und Tranck-Opffer darauf opffert.

12. Euch will ich mit dem Schwerdt zehlen, und ihr sollet alle mit einander in der Schlacht umkommen: darum, daß ich geruffen habe, und ihr habt nicht geantwortet: Ich habe geredet, und ihr habts nicht gehöret: Ihr habt Böses gethan in meinen Augen, und habt außerwählet, was mir nicht hat gefallen.

III. 13. Darum sagt diß GOtt der HErr: Sihe, meine Knecht werden essen, und ihr werdet Hunger leyden: sihe, meine Knecht werden trincken, und ihr werdet Durst leyden.

14. Sihe, meine Knecht werden fröhlich seyn, und ihr werdet in Schanden stehen: Sihe, meine Knecht werden für Hertzens-Freud frolocken, und ihr werdet für Hertzen-Leyd schreyen, und für Angst des Geists heulen.

15. Und ihr werdet meinen Außerwählten euren Namen zum Eyd-Schwur hinterlassen: und GOtt der HErr wird dich tödten, und wird seine Knecht mit einem andern Namen nennen.

16. Wer mit diesem Namen auf Erden geseegnet ist, der wird im wahren GOtt geseegnet werden: und wer auf Erden schwöret, der wird beym wahren GOtt schwören: dieweil man der vorigen Aengsten wird vergessen, und weil sie werden verborgen seyn meinen Augen.

17. Dann sihe, ich will neue Himmel, und eine neue Erd erschaffen: und man wird an das vorige nicht mehr gedencken, man wirds auch nicht mehr zu Hertzen nehmen:

18. Sondern ihr werdet euch erfreuen, und ewiglich frolocken in den Dingen, die ich erschaffe. Dann sihe, ich erschaffe Jerusalem zum Frolocken, und ihr Volck zur Freud.

19. Und ich will in Jerusalem fröhlich seyn, und in meinem Volck mich erfreuen: Und man wird unter ihm hinfüro die Stimm des Weinens, und die Stimm des Klagens nicht hören.

20. Es werden allda hinfüro kleine Kinder seyn, die nicht zu ihren Tagen kommen, noch Alte, die ihre Täg nicht erfüllen: dann ein Kind von hundert Jahren soll sterben, und ein Sünder von hundert Jahren soll verflucht seyn.

21. Und sie werden Häuser bauen, und bewohnen: sie werden auch Wein-Berg pflantzen, und deren Frucht essen.

22. Sie werden nicht bauen, daß es ein anderer bewohnen soll: sie werden auch nicht pflantzen, daß es ein anderer essen soll: dann die Täg meines Volcks werden seyn, wie die Täg des Baums a, und die Werck ihrer Händen sollen alt werden.

23. Meine Außerwählte sollen nicht umsonst arbeiten, noch in Schröcken gebähren: dann sie seynd der Saam der Geseegneten des HErrn, und ihre Nachkommen mit ihnen.

24. Und es wird geschehen, ehe sie ruffen, will ich sie erhören, und, indem sie noch reden, will ich sie hören.

25. Der Wolff, und das Lamm sollen mit einander weyden, der Löw soll mit dem Ochsen Spreu essen, und Staub soll der Schlangen Speiß seyn, sie werden niemand beschädigen, noch tödten, auf meinem gantzen heiligen Berg, spricht der HErr.

Das LXVI. Capitel.

I. GOtt trohet / daß er den Tempel, und die Opffer der Juden wolle verwerffen / weil sie ihne haben verlassen, 1. II. Verheist der justificirten Kirch grosse Menge der geistlichen Kinder / 5. III. Trohet den Bösen mit dem letzten Gericht, 15. IV. Widerholt, was er offt verheissen, daß die Apostel vil Heyden werden bekehren, 19. V. Und daß sie ein ewiges Freuden-Fest werden haben: indem die Gottlose ewig werden brennen, 23.

1. DIß spricht der HErr: Der Himmel ist mein Stuhl, aber die Erd ist der Schemel meiner Füssen: was ist das für ein Hauß, das ihr mir bauen wollet? Und was ist für ein Orth, da ich ruhen soll?

2. Meine Hand hat diß alles gemacht, und diß alles ist geschaffen worden, spricht der HErr: aber auf wen werde ich sehen, als auf den Armen, und auf den, der eines zerschlagenen Geists ist, und der sich vor meinem Wort entsetzt?

3. Wer einen Ochsen zum Opffer schlachtet, ist eben, als der einen Mann erschluge: und wer ein Schaaf tödtet, als der einem Hund das Hirn einschluge: und wer Speiß-Opffer bringet, als der Schweinen Blut opfferte: wer an Weyrauch gedencket, als der einen Abgott verehrte. Diß alles haben sie auf ihren Weegen erwählet, und ihre Seel hat sich in ihren Greulen erlustiget.

4. Derowegen will ich auch erwählen, was sie verlachen, und was sie förchten, das will ich über sie führen: dann ich habe geruffen, und es war keiner, der antwortete: ich habe geredet, und sie habens nicht gehöret: sondern haben Böses gethan in meinen Augen, und haben außerwählet, was mir nicht gefiel.

II. 5. Höret des HErrn Wort, die ihr euch für seinem Wort entsetzet: Euere Brüder, die euch hassen, und um meines Namens willen verwerffen, haben gesagt: Der HErr mache sich herrlich, so wollen wir sehen in euerer Freud: aber sie solten zu Schanden werden.

6. Man höret eine Stimm des Volcks aus der Stadt, eine Stimm aus dem Tempel, eine Stimm des HErrn, der seinen Feinden Wiedergeltung thut.

7. Sie hat gebohren, ehe ihr zur Geburt weh ward: ein Knäblein hat sie zur Welt gebracht, ehe ihr die Kinds-Noth angieng.

8. Wer hat deßgleichen jemahl gehöret? und wer hat deßgleichen gesehen? wird das Land auf einen Tag gebähren? oder wird ein Volck zugleich gebohren werden, dieweil Sion in die Noth kommen ist, und ihre Kinder gebohren hat?

9. Solt ich selbst nicht gebähren, der ich mache, daß andere gebähren, spricht der HErr? Solt ich selbst unfruchtbar seyn, der ich andere fruchtbar mache, spricht der HErr dein GOtt?

10. Freuet euch mit Jerusalem, und frolocket in ihr, alle, die ihr sie lieb habt: seyd mit ihr fröhlich in Freuden, alle, die ihr Leyd über sie traget.

11. Damit ihr saugen möget, und satt werden von den Brüsten ihres Trosts: damit ihr auch melcket, und überschwengliche Lust habt von ihrer vilfältigen Herrlichkeit a.

12. Dann diß sagt der HErr: Sihe, ich will gleichwie einen Strom des Fridens über sie hinab leiten, und wie einen überlauffenden Bach die Herrlichkeit der Heyden, die werdet ihr saugen, so wird man euch an den Brüsten tragen, und man wird euch auf den Knyen liebkosen.

13. Ich will euch trösten, wie einen, dem seine Mutter lieblich schmeichlet, und ihr sollet zu Jerusalem Trost empfangen.

14. Ihr werdets sehen, und euer Hertz wird sich erfreuen: und euere Bein werden grünen, wie das Kraut, so wird die Hand des HErrn seinen Knechten bekannt werden, und er wird über seine Feind zürnen.

III. 15. Dann sihe, der HErr wird im Feuer kommen, und seine Wägen wie ein Sturm-Wind, seinen Zorn im Grimm zu vergelten, und seine Straff in Feuers-Flammen.

16. Dann der HErr wird mit Feuer richten, und mit seinem Schwerdt zu allem Fleisch kommen, und der Erschlagenen vom HErrn werden vil seyn.

17. Die sich heiligten, und sich für rein hielten in den Gärten, hinter der Thür innwendig: die Schweinen Fleisch, und abscheuliche Ding, und Mäuß assen, die sollen alle zugleich hinweg geraumet werden, spricht der HErr.

18. Ich komme aber, ihre Werck, und ihre Gedancken, mit allen Völckern und Zungen zu versammlen: und sie werden kommen, und meine Herrlichkeit sehen.

IV. 19. Und ich will ein Zeichen an ihnen geben, und will etliche von ihnen, die erhalten werden, zu den Heyden am Meer senden, in Africa und Lydia, zu denen, die den Bogen spannen, und Pfeil schiessen: auch in Italien und Griechen-Land, zu den Insulen, die fern hin gelegen seynd, zu denen, welche von mir nicht gehöret, noch meine Herrlichkeit gesehen haben. Und sie werden meine Herrlichkeit den Heyden verkündigen.

20. Sie werden auch alle euere Brüder aus allen Völckern dem HErrn zum Geschenck herzu führen, auf Rossen, und Wägen, auch auf Senfften, und Maul-Eßlen, und Karren, zu meinem heiligen Berg gen Jerusalem, spricht der HErr: gleich als wann die Kinder Israel in reinen Gefässen zum Hauß des HErrn die Gaaben hinein trugen.

21. Und ich will aus denselbigen zu Priester und Leviten annehmen, spricht der HErr:

a Glory.

3. Qui immolat bovem *a*, quasi qui interficiat virum: qui mactat pecus, quasi qui excerebret canem: qui offert oblationem, quasi qui sanguinem suillum offerat: qui recordatur thuris, quasi qui benedicat idolo. Hæc omnia elegerunt in viis suis, & in abominationibus suis anima eorum delectata est.

A *cum pecato vel tempore novæ legis & Christi.*

4. Unde & ego eligam illusiones eorum: & quæ timebant, adducam eis *b*: quia vocavi, & non erat, qui responderet: locutus sum, & non audierunt: feceruntque malum in oculis meis, &, quæ nolui elegerunt.

B *Prov. 1. 24. supr. 65. 12. Jer. 7. 13.*

II. 5. Audite verbum Domini, qui tremitis ad verbum ejus: dixerunt fratres vestri odientes vos, & abjicientes propter nomen meum *c*: glorificetur *d* Dominus, & videbimus in lætitia vestra: ipsi *e* autem confundentur.

C *fidem Christi.*

6. Vox populi de civitate, vox de templo, vox Domini reddentis retributionem inimicis suis.

D *miracula faciendo, resurgendo &c.*

7. Antequam parturiret *f*, peperit: antequam veniret partus ejus, peperit masculum *g*.

E *impii Judæi.*

F *Ecclesia.*

8. Quis audivit umquam tale? & quis vidit huic simile? numquid parturiet terra in die una? aut parietur gens simul, quia parturivit, & peperit Sion filios suos?

G *viros martyres masculæ virtute.*

9. Numquid ego *b*, qui alios parere facio, ipse non pariam, dicit Dominus? si ego, qui generationem ceteris tribuo, sterilis ero, ait Dominus Deus tuus?

H *q. d. illa felix Christianorum generatio fiet per meam divinam virtutem.*

10. Lætamini cum Jerusalem *i*, & exultate in ea omnes, qui diligitis eam: gaudete cum ea gaudio universi, qui lugetis super eam.

I *Ecclesia.*

11. Ut sugatis, & repleamini ab ubere consolationis ejus: ut mulgeatis, & deliciis affluatis ab omnimoda gloria ejus.

12. Quia hæc dicit Dominus: Ecce ego declinabo super eam quasi fluvium pacis, & quasi torrentem inundantem gloriam Gentium, quam sugetis: ad ubera portabimini, & super genua blandientur vobis.

K *Ezech. cap. 37.*

13. Quomodo si cui mater blandiatur, ita ego consolabor vos, & in Jerusalem consolabimini.

L *i. revivi-scent ex gaudio ob resurrectionem &c.*

14. Videbitis, & gaudebit cor vestrum *k*, & ossa vestra quasi herba germinabunt *l*, & cognoscetur manus Domini servis ejus, & indignabitur inimicis suis.

M *conflagrationis mundi. Ps. 36. 3.*

III. 15. Quia ecce Dominus in igne *m* veniet, & quasi turbo quadrigæ *n* ejus: reddere in indignatione furorem *o* suum, & increpationem suam *p* in flamma ignis:

N *per quadrigas, currus &c. significatur metaphoricè majestas Domini, Angelorum comitatus.*

16. Quia in igne Dominus dijudicabit, & in gladio *q* suo ad omnem carnem, & multiplicabuntur interfecti à Domino *r*,

O *ultionem.*

17. Qui sanctificabantur, & mundos se putabant in hortis post januam intrinsecus, qui comedebant carnem suillam, & abominationem, & murem: simul consumentur, dicit Dominus.

P *pœnam.*

18. Ego autem opera eorum, & cogitationes eorum, venio, ut congregem cum omnibus gentibus & linguis: & venient & videbunt gloriam meam.

Q *ultionis.*

IV. 19. Et ponam in eis *s* signum *t*, & mittam ex eis, qui salvati fuerint, ad Gentes in mare, in Africam, & Lydiam tendentes sagittam: in Italiam & Græciam, ad insulas longè, ad eos, qui non audierunt de me, & non viderunt gloriam meam. Et annuntiabunt gloriam meam Gentibus,

R *per eos omnes reprobos.*

S *in electis.*

T *charismata Spiritûs sancti.*

20. Et adducent omnes fratres vestros de cunctis Gentibus donum *u* Domino in equis, & in quadrigis *x*, & in lecticis, & in mulis, & in carrucis, ad montem sanctum meum Jerusalem, dicit Dominus, quomodo si inferant filii Israël munus in vase mundo in domum Domini.

U *donum gratissimum.*

21. Et assumam ex eis in sacerdotes, & levitas, dicit Dominus:

X *per equos & quadrigas intelligis varia auxilia.*

A *Apoc. 21. 1.* 22. Quia *a* sicut cœli novi, & terra nova, quæ ego facio stare coram me, dicit Dominus: sic stabit semen vestrum, & nomen vestrum.

V. 23. Et erit mensis ex mense, & sabbatum ex sabbato: veniet omnis caro, ut adoret coram facie mea, dicit Dominus.

24. Et egredientur, & videbunt cadavera virorum, qui prævaricati sunt in me: B *Marc. 9. 45.* *b* vermis eorum non morietur, & ignis eorum non extinguetur: C *sc. Justis spectaculum sempiternum.* & erunt *c* usque ad satietatem visionis omni carni.

22. Dann gleichwie ich die neue Himmel, und die neue Erd mache, daß sie vor mir stehen sollen, spricht der HErr: also soll auch euer Saam und euer Nam bestehen.

V. 23. Und es wird ein Monat aus dem andern seyn, und ein Sabbat aus dem andern: alles Fleisch wird kommen, vor meinem Angesicht anzubetten, spricht der HErr.

24. Und sie werden hinaus gehen, und sehen die todte Leichnam der Männer, die sich an mir versündiget haben: ihr Wurm wird nicht sterben, und ihr Feuer wird nicht erlöschen: und alles Fleisch wird an ihnen genug zu sehen haben.

PROPHETIA JEREMIÆ.

CAPUT I.

I. Jeremias in ventre Matris sanctificatus, à Domino ad prophetandum mittitur, 1. II. Jubetur vaticinari destructionem Jerusalem sub nomine virgæ, & ollæ succensæ, 11. III. Accipit à Domino robur, & in suo munere confirmatur, 17.

VErba Jeremiæ filii Helciæ, de sacerdotibus, qui fuerunt in Anathoth, in Terra Benjamin.

†*IN VIGIL. NATIVIT. S. JOAN. BAPT.* 2. † Quod factum est verbum Domini ad eum in diebus Josiæ filii Amon regis Juda, in tertiodecimo anno *d* regni ejus.

D *anno M. 3375. ante Christ. 629.* 3. Et factum est *e* in diebus Joakim filii Josiæ regis Juda, usque ad consummationem undecimi anni Sedeciæ filii Josiæ regis Juda, usque ad transmigrationem Jerusalem, in mense quinto.

4. Et factum est verbum Domini ad me, dicens:

E *sc. verbum Domini.* 5. Priusquam te formarem in utero, novi te *f*: & antequam exires de vulva, sanctificavi te, & prophetam in Gentibus dedi te.

F *i. prædestinavi ad Officium Prophetæ.* 6. Et dixi, A, a, a, Domine Deus: ecce nescio loqui *g*, quia puer ego sum.

G *Chald. vaticinari.* 7. Et dixit Dominus ad me: Noli dicere: Puer sum: quoniam ad omnia, quæ mittam te, ibis: & universa, quæcumque mandavero tibi, loquêris.

8. Ne timeas à facie eorum: quia tecum ego sum, ut eruam te, dicit Dominus.

H *sc. Angelum aliquem, ait Menoch.* 9. Et misit Dominus manum *h* suam, & tetigit os meum: *i* & dixit Dominus ad me: Ecce dedi verba mea in ore tuo:

10. Ecce constitui te hodie super Gentes, & super regna, *k* ut evellas, & destruas, & dispердas, & dissipes, & ædifices, & plantes.

I *vide Isai. 6. 7.* II. 11. Et factum est verbum Domini ad me, dicens: Quid tu vides Jeremia? Et dixi: Virgam

K *infr. 18. 7.* vigilantem *l* ego video.

L *quasi oculatam, ait Menoch. paratam percutere. Sà.* 12. Et dixit Dominus ad me: Bene vidisti, quia vigilabo ego super verbo meo, ut faciam illud.

13. Et factum est verbum Domini secundò ad me, dicens: Quid tu vides? Et dixi: Ollam succensam *m* ego *n* video, & faciem ejus à facie Aquilonis.

M *bullientem Chald. regem ferventem, sc. Nabuchodonosor.* 14. Et dixit Dominus ad me: *o* Ab Aquilone *p* pandetur *q* malum super omnes habitatores terræ:

N *vide Ezech. 11. 7.* 15. Quia ecce ego convocabo omnes cognationes regnorum Aquilonis, ait Dominus: & venient, & ponent unusquisque solium suum in introitu portarum Jerusalem, & super omnes muros ejus in circuitu, & super universas urbes Juda.

O *infr. 4. 6.* 16. Et loquar judicia mea cum eis super omnem malitiam eorum, qui dereliquerunt me, & libaverunt diis alienis, & adoraverunt opus manuum suarum.

P *sc. Babylone, quæ Judæis est aquilonaris.* III. 17. Tu ergo accinge lumbos tuos, & surge, & loquere ad eos omnia, quæ ego præcipio tibi. Ne formides à facie eorum: nec enim timere te faciam vultum eorum.

Q *erumpet.* 18. Ego *r* quippe dedi te hodie in civitatem munitam, & in columnam ferream, & in murum æreum, super omnem terram, regibus Juda, principibus ejus, & sacerdotibus, & populo terræ.

R *infr. 6. 27.*

DER PROPHET JEREMIAS.

Das I. Capitel.

I. Jeremias wird in Mutter-Leib geheiliget, und zum Propheten-Amt beruffen / 1. II. Weissaget die Straff und Zerstörung Jerusalem, welche ihm durch ein wachende Ruthen, und brennenden Hafen wird vorgebildet, 11. III. Wird von GOtt in seinem Ambt bestättiget / und gestärckt, 17.

DJe Wort Jeremiä, des Sohns Helciä, von den Priestern, die zu Anathoth im Land Benjamin waren.

2. Und ist des HErrn Wort zu ihm geschehen in den Tägen Josiä, des Sohns Amon, des Königs Juda, im dreyzehenden Jahr seines Königreichs.

3. Es ist auch geschehen in den Tagen Joakim, des Sohns Josiä, des Königs Juda, biß zu Außgang des eylften Jahrs Sedeciä, des Sohns Josiä, des Königs Juda, biß zur Zeit der Hinwegführung Jerusalems im fünften Monat.

4. Und das Wort des HErrn geschah zu mir, und sprach:

5. Ich habe dich gekennt, ehe ich dich in Mutter-Leib bereitet habe: und ehe du von Mutter-Leib außgangen bist, hab ich dich geheiliget, und zum Propheten verordnet unter den Völckern.

6. Und ich sprach: A, a, a, HErr GOtt! sihe, ich kan nicht reden, dann ich bin ein Kind.

7. Und der HErr sprach zu mir: Du solst nicht sagen, ich bin ein Kind: dann du solst zu allem hingehen, dazu ich dich senden werde: und alles reden, was ich dir werde befehlen.

8. Förchte dir nicht vor ihrem Angesicht: dann ich bin bey dir, dich zu erretten, spricht der HErr.

9. Und der HErr streckete seine Hand aus, und rührete meinen Mund an: und der HErr sprach zu mir: Sihe, ich habe meine Wort in deinen Mund gegeben:

10. Sihe, heutiges Tags hab ich dich über die Völcker und Königreich gesetzt, daß du außreissen a solst, und zerstöhren, und verderben, und zerstreuen, auch bauen und pflantzen.

II. 11. Und das Wort des HErrn geschahe zu mir, und sprach: Was siehest du Jeremia? Und ich sprach: Ich sihe ein wachende Ruth.

12. Da sprach der HErr zu mir: Du hast wohl gesehen: Dann ich werde wachtbar seyn über mein Wort, daß ich dasselbig ins Werck richte.

13. Und zum andernmahl geschahe des HErrn Wort zu mir, und sprach: Was siehest du? Und ich sprach: Ich sihe einen angezündten Haven, und sein Vordertheil sihet von Mitternacht heraus.

14. Und der HErr sprach zu mir: Das Unglück wird sich von Mitternacht her über alle Innwohner des Lands ausbreiten.

15. Dann sihe, ich will alle Geschlecht der Königreich gegen Mitternacht zusammen ruffen, spricht der HErr: und sie werden kommen, und ein jeglicher wird am Eingang der Pforten zu Jerusalem, und auf ihren Mauren rings herum, und über alle Städt Juda seinen Thron setzen.

16. Und ich will mein Recht wider sie außführen, über alle Boßheit der jenigen, die mich verlassen, und fremden Göttern geopffert, und das Werck ihrer Händen angebetet haben.

III. 17. Derowegen umgürte deine Lenden, mache dich auf, und rede zu ihnen alles, was ich dir befehle. Förchte dich nicht vor ihnen: dann ich will machen, daß du dich vor ihrem Angesicht nicht sollest förchten.

18. Dann ich habe dich heutiges Tags über das gantze Land, den Königen Juda, und seinen Fürsten, und Priestern, samt dem Volck im Land, zu einer vesten Stadt, und zu einer eisernen Saul, und zu einer ehrinen Maur gemacht.

a ausreuten.

19. Und

19. Und sie werden wider dich streiten, aber dich nicht übergwältigen: dann ich bin bey dir, spricht der HErr, dich zu erretten.

19. Et bellabunt adversùm te, & non prævalebunt: quia ego tecum sum, ait Dominus, ut liberem te.

Das II. Capitel.

1. GOtt erinnert die Juden der vilfältigen Gutthaten, die er ihnen hat bewisen: Und verweiset ihnen dagegen ihre grosse Undanckbarkeit, I. II. Beklagt sich über ihre Abgötterey, und andere Laster, 10. III. Ermahnet sie zur Bekehrung, wofern sie nicht wöllen vertilget werden, 32.

CAPUT II.

I. *Expostolat Dominus cum filiis Israël & Juda, cum pastoribus ac prophetis, quòd post tot beneficia, fuerint ingrati.* 10. II. *Quòd se fonte aquæ vivæ relicto, adoraverint idola,* 10. III. *Predicit illis excidium, quòd pleni rapinis & crudelitate, se justificare nitantur.* 32.

1. UNd des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:
2. Gehe hin, schreye Jerusalem in die Ohren, und sprich: Diß sagt der HErr: Ich habe an dich gedacht, und habe mich erbarmet über deine Jugend, und über die Liebe deiner Vermählung, da du mir in der Wüste gefolget bist, im Land, daß nicht besäet wird.

1. ET factum est verbum Domini ad me, dicens:
2. Vade, & clama in auribus Jerusalem, dicens: Hæc dicit Dominus: Recordatus sum tui, miserans adolescentiam tuam *a*, & charitatem desponsationis tuæ, quando secuta es me in deserto, in terra, quæ non seminatur.

A *quando mihi desponsata es in suis patribus.*

3. Israel ist dem HErrn heilig worden, und ist die Erstling seiner Früchten: alle, die ihn fressen, die sündigen: Unglück wird über sie kommen, spricht der HErr.

3. Sanctus *b* Israël Domino, primitiæ frugum ejus: omnes, qui devorant eum, delinquunt: mala venient super eos, dicit Dominus.

B *dedicatus.*

4. Höret des HErrn Wort, ihr vom Hauß Jacobs, und alle Geschlecht des Hauses Israels.

4. Audite verbum Domini domus Jacob, & omnes cognationes domûs Israël.

5. Diß sagt der HErr: Was Ungerechtigkeit haben doch eure Vätter an mir gefunden, daß sie fern von mir hinweg gewichen, und der Eytelkeit nachgangen, auch selbst eytel worden seynd?

5. Hæc dicit Dominus: *c* Quid invenerunt patres vestri in me iniquitatis, quia elongaverunt à me, & ambulaverunt post vanitatem *d*, & vani facti sunt?

C *Mich.* 6. 3.

D *idola.*

6. Und sie haben nicht gesagt: Wo ist der HErr, der uns aus Egypten-Land herauf gebracht, und durch die Wüste uns geführet hat, durch ein unbewohnliches und ungebahntes Land, durch ein dürres Land, da der Schatten des Todts ist, durch ein Land, da niemand durchwandelt, und darinn kein Mensch wohnet?

6. Et non dixerunt: Ubi est Dominus, qui ascendere nos fecit de terra Ægypti: qui traduxit nos per desertum, per terram inhabitabilem & inviam, per terram sitis *e*: & imaginem mortis, per terram, in qua non ambulavit vir, neque habitavit homo?

E *aridam.*

7. Und ich hab euch in das Carmeli Land *a* geführet, daß ihr seine Frucht essen sollet, und das beste, das da wachst: nachdem ihr aber hinein kommen seyd, habt ihr mein Land verunreiniget, und mein Erbtheil zum Greul gemacht.

7. Et induxi vos in terram Carmeli *f*, ut comederetis fructum ejus, & optima illius: & ingressi contaminastis terram meam, & hereditatem meam posuistis in abominationem.

F *hîc tota Palæstina dicitur Carmelus i. e. fertilis.*

8. Die Priester haben nicht gesagt; Wo ist der HErr? und die das Gesatz hatten, die kennten mich nicht, und die Hirten haben sich an mir versündiget: und die Propheten haben durch Baal geweissaget, und seynd den Abgöttern nachgangen:

8. Sacerdotes non dixerunt: Ubi est Dominus? & tenentes legem *g* nescierunt me, & pastores prævaricati sunt in me: & prophetæ prophetaverunt in Baal, & idola secuti sunt.

G *Legis periti, doctores.*

9. Darum will ich mit euch zu Recht gehen, spricht der HErr, und mit eueren Kindern streitten.

9. Propterea adhuc judicio contendam vobiscum, ait Dominus, & cum filiis vestris disceptabo.

II. 10. Ziehet hinüber in die Inßlen Cethim, und sehet: schicket hin gen Cedar, und lasset mit höchstem Fleiß aufmercken, und schauet: ob deßgleichen geschehen sey.

10. Transite ad insulas Cethim, & videte: & in Cedar mittite, & considerate vehementer: & videte, si factum est hujuscemodi.

11. Ob ein Volck verändert hab seine Götter, wiewohl sie nicht Götter seynd: Aber mein Volck hat seine Herrlichkeit in einen Abgott verändert.

11. Si mutavit gens deos suos, & certè ipsi non sunt dii: populus verò meus mutavit gloriam suam *h* in idolum.

H *verum Deum.*

12. Ihr Himmel, entsetzt euch darüber, und ihr Pforten der Himmeln erschröcket hefftig, spricht der HErr.

12. Obstupescite cæli super hoc, & portæ ejus desolamini vehementer, dicit Dominus.

13. Dann mein Volck hat zwey Ubel begangen: Mich den Brunn des lebendigen Wassers haben sie verlassen, und haben ihnen Cisternen gegraben, zerbrochene Cisternen, die kein Wasser halten können.

13. Duo enim mala fecit populus meus: Me dereliquerunt fontem *i* aquæ vivæ, & foderunt sibi cisternas, cisternas *k* dissipatas, quæ continere non valent aquas.

I *perennem.*

K *idola.*

14. Ist dann Israel ein Knecht? oder von einem Leibeignen im Hauß gebohren? warum ist er dann also zum Raub worden?

14. Numquid servus est Israël, aut vernaculus? quare ergo factus est in prædam?

15. Die Löwen haben über ihn gebrüllet, und ihre Stimm gegeben, sie haben sein Land wüst gemacht, seine Städt seynd verbrandt, und ist niemand, der darinnen wohne.

15. Super *l* eum rugierunt leones *m*, & dederunt vocem suam, posuerunt terram ejus in solitudinem: civitates ejus exustæ sunt, & non est, qui habitet in eis.

L *i. contra.*

M *Assyrii hostes feroces.*

16. Auch haben dich die Kinder Memphis und Taphnes geschändet biß zur Hauptschedel.

16. Filii quoque *n* Mempheos & Taphnes constupraverunt *o* te usque ad verticem.

N *i. Ægyptii.*

17. Ist dir diß nicht darum widerfahren, weil du den HErrn deinen GOtt verlassen hast zu der Zeit, da er dich auf dem Weeg führete?

17. Numquid non istud factum est tibi, quia dereliquisti Dominum Deum tuum eo tempore, quo ducebat te per viam?

O *imbuerunt idolatria.*

18. Und nun, was hast du auf dem Weeg in Egypten zu schaffen, daß du trüb Wasser trinckest? was hast du auch auf der Strassen in Assyrien zu thun, damit du Wasser aus dem Fluß trinckest?

18. Et nunc quid tibi vis in via Ægypti, ut bibas aquam turbidam? & quid tibi cum via Assyriorum, ut bibas aquam fluminis *p*?

P *Euphratis.*

19. Deine Boßheit wird dich straffen, und deine Abwendung wird dich schelten. Du solst wissen, und sehen, daß es böß und bitter ist, daß du den HErrn deinen GOtt verlassen hast, und daß mein Forcht bey dir nicht ist, spricht der HErr, der GOtt der Heerschaaren.

19. Arguet te malitia tua, & aversio tua increpabit te. Scito, & vide, quia malum & amarum est reliquisse te Dominum Deum tuum, & non esse timorem mei apud te, dicit Dominus Deus exercituum.

20. Du hast von alten Jahren her mein Joch zerbrochen, und meine Bänd zerrissen, und gesagt: Ich will nicht dienen. Dann auf allen hohen Bühlen, und unter allen Laub-reichen Bäumen hast du dich wie eine Hur nidergeworffen.

20. A sæculo confregisti jugum meum: rupisti vincula mea, & dixisti: Non serviam. *q* In omni enim colle sublimi, & sub omni ligno frondoso, tu prosternebaris meretrix.

Q *infr.* 3. 6.

21. Ich aber habe dich zum außerwählten Weinberg gepflantzet, alles war rechter Saam: Wie bist du dann also zum Bösen verkehret, und bist mir zum frembden Weinberg worden?

21. Ego *r* autem plantavi te vineam electam, omne semen verum: quomodo ergo conversa es mihi in pravum vinea aliena?

R *Isa.* 5. 1. *Matth.* 21. 33.

22. Si

a Land der Fruchtbarkeit.

A *nitrum sordes erodit & expurgat.*

22. Si laveris te nitro *a*, & multiplicaveris tibi herbam borith *b*, maculata es in iniquitate tua coram me, dicit Dominus Deus.

22. Wann du dich schon wirst waschen mit Seiffen, und brauchen vil vom Kraut Borith, so bist du doch in deiner Boßheit unrein vor mir, spricht GOtt der HErr.

B *quæ fullones sordes pannorum abluunt & purgant.*

23. Quomodo dicis: Non sum polluta, post Baalim *c* non ambulavi? vide vias tuas in convalle, scito, quid feceris: cursor levis *d* explicans vias suas.

23. Wie darfst du dann sagen: Ich bin nicht beflecket, und bin den Baalim a nicht nachgangen? Besihe deine Weeg im Thal, erkenne was du gethan hast: du bist gewesen wie ein leichtfertiger Lauffer b, der seinen Weeg umher laufft.

C *falsos deos.*

24. Onager assuetus in solitudine, in desiderio *e* animæ suæ attraxit ventum amoris sui: nullus avertet eam: omnes qui quærunt eam, non deficient: in mensibus ejus invenient eam.

24. Wie ein Wald-Esel, so der Wüste gewohnet ist, wann er in seiner Lust den Wind seiner Brunst geschöpffet hat: niemand wird sie aufhalten können: alle, die sie jagen, werden nicht ermatten: sie werden sie finden in ihren Mond-Stunden.

D *Camelus libidine furens.*

25. Prohibe pedem tuum à nuditate, & gutur tuum à siti *f*. Et dixisti: Desperavi, nequaquam faciam: adamavi quippe alienos, & post eos ambulabo.

25. Hüte dich, daß dein Fuß nicht bloß, und deine Kel nicht durstig sey. Und du hast gesagt: Es ist verlohren: ich will es keines weegs thun: dann ich habe die Frembde lieb, und will denselbigen nachgehen.

E *æstu libidinis.*

26. Quomodo confunditur fur, quando deprehenditur, sic confusi *g* sunt domus Israël, ipsi & reges eorum, principes, & sacerdotes, & prophetæ eorum.

26. Gleich wie ein Dieb in Schanden stehet, wann er ergriffen wird: also seynd die vom Hauß Israel, sambt ihren Königen, Fürsten, Priestern und Propheten zu Schanden worden,

F *ardore libidinis.*

27. Dicentes ligno: Pater meus es tu: & lapidi: Tu me genuisti: *h* verterunt ad me tergum, & non faciem, & in tempore afflictionis suæ dicent: Surge, & libera nos.

27. Da sie zum Holtz sprachen: Du bist mein Vatter: und zum Stein: Du hast mich gezeuget. Sie haben den Rucken zu mir gekehret, und nicht das Angesicht, und sie werden in Zeit ihrer Trübsaal sagen: Stehe auf, und errette uns.

G *confundentur.*

H *infr.* 32. 33.

28. Ubi sunt dii tui, quos fecisti tibi? surgant, & liberent te in tempore afflictionis tuæ: *i* secundùm numerum quippe civitatum tuarum erant dii tui Juda.

28. Wo seynd deine Götter, die du dir gemacht hast? Laß sie aufstehen, und dich erretten in Zeit deiner Trübsaal: Dann so vil deiner Städt waren, O Juda! so vil waren auch deiner Götter.

I *infr.* 11. 18.

29. Quid vultis mecum judicio contendere? omnes dereliquistis me, dicit Dominus.

29. Was wollet ihr noch im Gericht mit mir rechten? Ihr habt mich alle verlassen, spricht der HErr.

30. Frustrà percussi filios vestros, disciplinam non receperunt, devoravit gladius vester prophetas vestros, quasi leo vastator

30. Ich hab eure Kinder vergeblich geschlagen, sie haben die Züchtigung nicht angenohmen: euer Schwerdt hat eure Propheten gefressen, gleich wie ein verwüstender Löw

31. Generatio vestra. Videte verbum Domini: Numquid solitudo factus sum Israëli, aut terra serotina? quare ergo dixit populus meus: Recessimus, non veniemus ultrà ad te?

31. Ist euer Geschlecht. Nun so sehet des HErrn Wort: Bin ich dann dem Israel zur Einöde, oder zum späten Land worden? Warum hat mein Volck dann gesagt: Wir seynd abgewichen, wir wollen hinführo zu dir nicht kommen?

III. 32. Numquid obliviscetur virgo ornamenti sui, aut sponsa fasciæ pectoralis suæ? populus verò meus oblitus est mei diebus innumeris.

III. 32. Soll eine Jungfrau ihres Schmucks wohl vergessen, oder eine Braut ihrer Brust Zierd? aber mein Volck hat meiner vergessen, unzahlbare Täg lang.

33. Quid niteris bonam ostendere viam tuam ad quærendam dilectionem, quæ insuper & malitias tuas docuisti vias tuas,

33. Warum bemühest du dich, deinen Weeg für gut anzugeben, Lieb zu suchen, da du noch darzu deine Boßheit, und deine Weeg auch andere gelehret hast?

K *vestium oris.*

34. Et in alis *k* tuis inventus est sanguis animarum pauperum & innocentum *l* non in fossis *m* inveni eos, sed in omnibus *n*, quæ supra memoravi.

34. Es ist auch das Blut der armen und unschuldigen Seelen in einen Flüglen gefunden: Ich habe sie in den Gruben nicht gefunden, sondern in allen, so zuvor gemeldet worden.

L *infantium & prophetarum quos occidisti.*

35. Et dixisti: Absque peccato & innocens ego sum: & propterea avertatur furor tuus à me. Ecce ego judicio contendam tecum, eò quòd dixeris: Non peccavi.

35. Noch hast du gesagt: Ich bin ohne Sünd, und unschuldig: darum laß deinen Zorn sich von mir abwenden. Sihe, ich will mit dir rechten, dieweil du gesagt hast: Ich habe nicht gesündiget.

M *q. d. non occultè, sed palàm peccantes.*

36. Quàm vilis facta es nimis, iterans vias tuas! & ab Ægypto confundèris, sicut confusa es ab Assur.

36. Wie so sehr verächtlich bist du worden, da du widerum auf deine Weeg gangen bist! und du wirst von Egypten zu Schanden werden, wie du von Assur bist zu Schanden worden.

N 70. *omni quercu.*

37. Nam & ab ista egredièris, & manus tuæ erunt super caput tuum: quoniam obtrivit *o* Dominus confidentiam tuam, & nihil habebis prosperum in ea.

37. Dann du wirst von dannen außgehen, und deine Händ über deinem Haupt zusammen schlagen: Dann der HErr hat deine Zuversicht zertretten, du wirst darinn kein Glück haben.

O 70. *repulit.*

CAPUT III.

I. *Deus incomparabili clementiâ populum suum ad se revocat ab idololatria,* 1. II. *In quâ Juda etiam Israëlem excessit:* 7. III. *Promittit revertentibus se assumpturum eos in filios, & daturum eis veros pastores, ut Jerosolymis in pace Dominum, cum Gentibus colant.* 14.

Das III. Capitel.

I. GOtt ermahnet die Synagog durch Gleichnuß einer Ehebrecherin, die Abgötterey zu verlassen, und sich zu bekehren, 1. II. Vermeldet, daß Juda mehr gesündiget hab, als Israel, 7. III. Verspricht allen Bekehrten Verzeyhung / Gnad und Seeligkeit durch Christum, 14.

1. VUlgò dicitur: Si dimiserit vir uxorem suam, & recedens ab eo, duxerit virum alterum: numquid revertetur ad eam ultrà? numquid non pollura & contaminata *p* erit mulier illa? tu autem fornicata es cum amatoribus multis: tamen revertere ad me, dicit Dominus, & ego suscipiam te.

1. MAn sagt gemeiniglich: Wann ein Mann sein Weib von sich lasset, und sie von ihm scheidet, und einen andern Mann nihmt: wird er auch hernach wiederum zu ihr kommen? wird nicht dasselbige Weib unrein, und befleckt seyn? du aber hast mit vilen Bulern Unzucht getriben: Jedoch kehre wider um zu mir, spricht der HErr, so will ich dich annehmen.

P Deut. 24. 4.

Q *in loca excelsa Chald.*

2. Leva oculos tuos in directum *q*, & vide, ubi non prostrata sis: in viis sedebas, expectans eos quasi latro in solitudine: & polluisti terram in fornicationibus tuis *r*, & in malitiis tuis.

2. Hebe deine Augen auf in die Höhe, und sihe, wo doch ein Orth sey, da du nicht Unzucht getrieben hast? du bist an den Weegen gesessen, und hast auf sie gewartet, wie ein Mörder in der Wüste lauret: und hast das Land mit deiner Hurerey, und mit deiner Boßheit verunreiniget.

R *idolorum cultu.*

3. Quam ob rem prohibitæ sunt stillæ pluviarum, & serotinus imber non fuit: frons mulieris meretricis facta est tibi, noluisti erubescere.

3. Darum seynd die Regen-Tropffen eingehalten worden, und der Abend-Regen ist außbliben: du hast eine Hurenstirn bekommen, und wilst dich nicht mehr schämen.

a Abgöttern. b gailes Cameel.

4. Et

4. So ruffe doch zum wenigsten von nun an zu mir: Du bist mein Vatter, der Führer meiner Jungfrauschaft.

5. Wilst du dann ewiglich zürnen, oder immerdar also bleiben? Sihe du hast geredt, und gethan, was böß ist, und hasts können thun.

6. Und der HErr sprach zu mir in den Tagen des Königs Josiä? Hast du nicht gesehen, was Israel die Abtrünnige gethan hat? Sie gieng für sich selbst hin auf alle hohe Berg, und unter alle Laub-reiche Bäum, und tribe daselbst Hurerey:

II. 7. Und nachdem sie solches alles gethan hatte, sprach ich: Kehre wider zu mir: aber sie hat sich nicht bekehret. Und das sahe ihre Schwester, die Ubertretterin Juda,

8. Wie ich Israel, die Abtrünnige, darum von mir gelassen habe, und ihr einen Scheid-Brieff gegeben, daß sie Hurerey begangen hatte: und dannoch förchtete sich ihre Schwester die Ubertretterin Juda nicht, sondern gieng hin, und hurete auch selbst.

9. Und sie verunreinigte das Land durch Leichtfertigkeit ihrer Hurerey, und begieng Unzucht mit Stein und Holtz.

10. Und in disem allem hat sich ihre Schwester, die Ubertretterin Juda, zu mir nicht bekehret aus gantzem ihrem Hertzen, sondern mit Lugen, spricht der HErr.

11. Und der HErr sprach zu mir: Die abtrünnige Israel hat ihre Seel gegen die Ubertretterin Juda zu rechnen, gerechtfertiget.

12. Gehe hin, und ruffe dise Red gegen Mitternacht aus, und sprich kehre wider um, du abtrünnige Israel, spricht der HErr, so will ich mein Angesicht von euch nicht abwenden: dann ich bin heilig, spricht der HErr, und will nicht ewiglich zürnen.

13. Jedoch erkenne deine Missethat, daß du wider den HErrn deinen GOtt gesündiget hast, und bist auf vilen Weegen den Frembden nachgangen, unter allen Laub-reichen Bäumen, und hast meine Stimm nicht gehöret, spricht der HErr.

III. 14. Bekehret euch, ihr Kinder, und kommet widerum, spricht der HErr: dann ich bin euer Mann, und will euch annehmen, einen aus der Stadt, und zween aus dem Geschlecht, und will euch in Sion hinein führen.

15. Und ich will euch Hirten geben nach meinem Hertzen, die sollen euch mit Weißheit, und Lehr weyden.

16. Und wann ihr euch nun werdet gemehret, und im Land sehr zugenohmen haben, in denselbigen Tagen, spricht der HErr, soll man nicht mehr sagen: Die Arch des Bunds des HErrn: Sie wird ihnen auch nicht in Sinn kommen, und sie werden nicht daran gedencken: man wird sie auch nicht besuchen, noch hinführo widerum machen.

17. Zu derselben Zeit wird man Jerusalem den Stuhl des HErrn nennen, und alle Heyden werden sich dahin versamlen im Namen des HErrn zu Jerusalem, und sie werden nicht wandlen nach der Boßheit ihres sehr verkehrten Hertzen.

18. In den Tagen wird das Hauß Juda zum Hauß Israel gehen, und sie werden mit einander aus dem Land gegen Mitternacht kommen, in das Land, das ich euren Vättern gegeben hab.

19. Ich aber sprach: Wie will ich dir so vil Kinder geben, und das gewünschte Land einraumen, das herrliche Erbtheil der Heerschaaren der Heyden? und ich sprach: Du wirst mich Vatter nennen, und du wirst nicht unterlassen, mir zu folgen.

20. Aber gleichwie ein Weib ihren Buhler verwürfft, also hat mich das Hauß Israel verworffen, spricht der HErr.

21. Man hat eine Stimm auf den Strassen gehöret, ein Weinen und Heulen der Kinder Israel: dann sie haben ihren Weeg böß gemacht, und haben des HErrn ihres GOttes vergessen.

22. Wendet euch, ihr Kinder, und kehret wider, so will ich euren Ungehorsam heilen. Sihe, wir kommen zu dir: dann du bist unser HErr und GOtt.

23. Es ist warhaftig Lugen und Betrug mit den Bühlen: und mit den vilen Bergen: fürwahr das Heyl Israel ist in dem HErrn unserm GOtt.

24. Schmach und Schand hat die Arbeit unserer Vätter gefressen, von unserer Jugend an, dazu ihr kleines und grosses Vieh, ihre Söhn, und ihre Töchter.

25. Wir werden schlaffen in unserer Schand, und unsere Schmach wird uns bedecken: dann wir samt unsern Vättern,

4. Ergo saltem amodò *a* voca me: Pater meus, dux virginitatis meæ *b* tu es:

5. Numquid irascêris in perpetuum, aut perseverabis in finem? Ecce locuta es, & fecisti mala, & potuisti.

6. Et dixit Dominus ad me in diebus Josiæ regis: *c* Numquid vidisti: quæ fecerit adversatrix Israël? abiit sibimet *d* super omnem montem excelsum, & sub omni ligno frondoso, & fornicata est ibi.

II. 7. Et dixi, cùm fecisset hæc omnia: Ad me revertere: & non est reversa. Et vidit prævaricatrix soror ejus Juda,

8. Quia pro eo, quòd mœchata esset aversatrix Israël, dimisissem eam, & dedissem ei libellum repudii: & non timuit prævaricatrix Juda soror ejus, sed abiit, & fornicata est etiam ipsa.

9. Et facilitate *e* fornicationis suæ contaminavit terram, & mœchata est cum lapide & ligno.

10. Et in omnibus his non est reversa ad me prævaricatrix soror ejus Juda in toto corde suo, sed in mendacio *f*, ait Dominus.

11. Et dixit Dominus ad me: Justificavit *g* animam suam aversatrix Israël, comparatione prævaricatricis Judæ.

12. Vade, & clama sermones istos contra Aquilonem, & dices: Revertere aversatrix Israël, ait Dominus, & non avertam faciem meam à vobis: quia sanctus ego sum, dicit Dominus, & non irascar in perpetuum.

13. Verumtamen scito iniquitatem tuam, quia in Dominum Deum tuum prævaricata es, & dispersisti vias tuas alienis *h* sub omni ligno frondoso, & vocem meam non audisti, ait Dominus.

III. 14. Convertimini filii revertentes *i*, dicit Dominus: quia ego vir vester: & assumam vos unum de civitate, & duos de cognatione, & introducam vos in Sion.

15. Et dabo vobis pastores juxta, cor meum, & pascent vos scientiâ & doctrinâ.

16. Cumque multiplicati fueritis, & creveritis in terra in diebus illis, ait Dominus: non dicent ultra: Arca *k* testamenti Domini: neque ascendet super cor, neque recordabuntur illius: nec visitabitur, nec fiet ultrà.

17. In tempore illo vocabunt Jerusalem Solium Domini: & congregabuntur ad eam omnes Gentes in nomine Domini in Jerusalem, & non ambulabunt post pravitatem cordis sui pessimi.

18. In diebus illis ibit domus Juda ad domum Israël, & venient simul de terra Aquilonis *l*, ad terram, quam dedi patribus vestris.

19. Ego autem dixi: Quomodo ponam te in filios, & tribuam tibi terram desiderabilem, hereditatem præclaram exercituum Gentium? Et dixi: Patrem vocabis me, & post me ingredi *m* non cessabis.

20. Sed quomodo si contemnat mulier amatorem suum, sic contempsit me domus Israël, dicit Dominus.

21. Vox in viis audita est, ploratus & ululatus filiorum Israël: quoniam iniquam fecerunt viam suam, obliti sunt Domini Dei sui.

22. Convertimini filii revertentes *n*, & sanabo aversiones *o* vestras. Ecce nos venimus ad te: tu enim es Dominus Deus noster.

23. Verè mendaces *p* erant colles, & multitudo montium: verè in Domino Deo nostro salus Israël.

24. Confusio comedit laborem patrum nostrorum ab adolescentia nostra, greges eorum, & armenta eorum, filios eorum, & filias eorum.

25. Dormiemus in confusione nostra, & operiet nos ignominia nostra; quoniam Domino

A *ex nunc.*
B *quem virgo & adolescentula duxi.*
C *sup. 2. 20.*
D *ductæ suæ libidine.*
E *pronitate ad idololatriam,*
F *simultate.*
G *minùs peccavit.*
H *diis.*
I 70. *Apostata, sc. recedentes à fide & Deo.*
K *per hanc intellige omnia legalia.*
L *gentilitatis, alludit, ad Babylonem.*
M *incedere.*
N *i. recedentes, Apostata.*
O *rebelliones condonabo.*
P *falsi erant dii, quos in collibus colebamus.*

Deo

Deo nostro peccavimus nos, & patres nostri ab adolescentia nostra usque ad diem hanc: & non audivimus vocem Domini Dei nostri.

CAPUT IV.

I. Pergit invitare Judæos ad pœnitentiam, promittens veniam verè conversis & corde circumcisis, 1. II. Comminatur gravia mala, si in malis persistant: hic luget propheta providens Jerosolima obsessa miseriam, 16. III. Prædicit terram devastandam. 25.

A *fidela deseres.* 1. SI revertêris *a* Israël, ait Dominus, ad me convertere: si abstuleris offendicula tua B *turbabeà facie mea, non commoveberis b.*

2. Et jurabis: Vivit Dominus in veritate, & in judicio, & in justitia: & benedicent eum C *Osee.* Gentes, ipsúmque laudabunt.

10. 12. 3. Hæc enim dicit Dominus viro Juda, & Jerusalem: *c* Novate *d* vobis novale, & nolite serere super spinas:

D *expurgate cor pro Dei verbo.* 4. Circumcidimini Domino *e*, & auferte præputia *f* cordium vestrorum viri Juda, & habitatores Jerusalem: ne fortè ergrediatur, ut ignis indignatio mea, & succendatur. & non sit, qui extinguat, propter malitiam cogitationum vestrarú: E *ut vult Dominus.* II. 5. Annuntiate in Juda, & in Jerusalem auditum facite: loquimini, & canite tuba in terra: clamate fortiter, & dicite: Congregamini, & ingrediamur civitates munitas.

F *immunditias.* 6. Levate signum *g* in Sion. Confortamini, nolite stare, *h* quia malum ego adduco ab Aquilone *i*, & contritionem magnam.

G *sc. belli seu vexillum.* 7. Ascendit leo *k* de cubili suo, & prædo H *supr.* 1. 14. Gentium se levavit: egressus est de loco suo, I *Babylone & Assyria.* ut ponat terram tuam in solitudinem: civitates tuæ vastabuntur, remanentes absque habitatore.

K *rex Nabuchodonosor.* 8. Super hoc accingite vos ciliciis, plangite & ululate: quia non est aversa ira furoris Domini à nobis.

9. Et erit in die illa, dicit Dominus: Peribit cor regis, & cor principum: & obstupescent sacerdotes, & prophetæ consternabuntur.

10. Et dixi: Heu, heu, heu Domine Deus, L *decipi permisisti per falsos prophetas.* ergóne decepisti *l* populum istum & Jerusalem, dicens: Pax erit vobis: & ecce pervenit gladius usque ad animam?

11. In tempore illo dicetur populo huic & Jerusalem: Ventus urens in viis, quæ sunt in deserto viæ filiæ populi mei, non ad ventilandum, & ad purgandum.

12. Spiritus plenus ex his veniet mihi: & nunc ego loquar judicia mea cum eis.

13. Ecce quasi nubes ascendet, & quasi tempestas currus ejus: velociores aquilis equi illius: væ nobis, quoniam vastati sumus.

14. Lava à malitia cor tuum Jerusalem, ut salva fias: usquequò morabuntur in te cogitationes noxiæ?

M *calamitatem.* 15. Vox enim annuntiantis *m* à Dan, & notum facientis idolum *n* de monte Ephraim.

N *pœnam idololatriæ, 70. dolorem.* 16. Dicite gentibus: Ecce auditum est in Jerusalem custodes venire de terra longinqua, & dare super civitates Juda vocem suam.

17. Quasi custodes agrorum facti sunt super eam in gyro: quia me ad iracundiam provocavit, dicit Dominus.

O *sup. 1. 3. & 5.* 18. Viæ *o* tuæ, & cogitationes tuæ fecerunt hæc tibi: ista malitia tua, quia amara, quia tetigit cor tuum.

P *i. interiora.* 19. Ventrem *p* meum, ventrem meum doleo, sensus cordis mei turbati sunt in me: non tacebo, quoniam vocem buccinæ audivit anima mea, clamorem prælii.

Q *adducta à Deo.* 20. Contritio super contritionem vocata *q* est, & vastata est omnis terra: repentè vastata sunt tabernacula mea, subitò pelles meæ.

21. Usquequò videbo fugientem, audiam vocem buccinæ?

22. Quia stultus populus meus me non cognovit: filii insipientes sunt, & vecordes: sa-

haben dem HErrn unserm GOtt gesündiget, von unserer Jugend an, biß auf den heutigen Tag: und haben die Stimm des HErrn unsers GOttes nicht gehöret.

Das IV. Capitel.

I. GOtt ermahnet ferner die Juden zur wahren Buß, und geistlicher Beschneidung, 1. II. Mit Betrohung des erschröcklichen Kriegs-Heer der Chaldäer, und Belägerung der Stadt Jerusalem, 16. III. Auch endlicher Zerstörung des gantzen Jüdischen Lands, 25.

1. WIlst du dich bekehren, O Israel, spricht der HErr, so bekehre dich zu mir: Wann du deine Greul von meinem Angesicht hinweg schaffest, so solst du nicht beweget werden.

2. Und du solst schwören: So wahr der HErr lebet, in der Warheit, und im Gericht, und in der Gerechtigkeit: und die Heyden werden ihn preysen und loben.

3. Dann diß sagt der HErr den Männern Juda, und Jerusalem: Pflüget euch ein neuen Acker, und säet nicht unter die Dornen:

4. Beschneidet euch dem HErrn, und thut die Vorhaut eures Hertzens hinweg, ihr Männer Juda, und die ihr zu Jerusalem wohnet: damit nicht etwan mein Zorn, wie ein Feur außgehe, und brenne, und niemand sey, der lösche, vonwegen der Boßheit eurer Gedancken.

II. 5. Verkündiget in Juda, und lassets hören zu Jerusalem: redet, und blaset die Posaun im Land, ruffet überlaut, und saget: Versammlet euch, und lasset uns in die veste Städt ziehen,

6. Richtet ein Panier a auf in Sion. Nehmet ein Hertz, und bleibet nicht stehen: dann ich führe von Mitternacht ein Unglück herzu, und ein groß Verderben.

7. Der Löw ziehet herauf auß seinem Lager, und der die Völcker außplündert, hat sich auf die Bein gemacht: er ist von seinem Orth außgezogen, das er dein Land zu einer Wüste mache: Deine Städt sollen zerstöret werden, daß niemand drinnen wohne.

8. Derowegen umgürtet euch mit härinen Kleyderen, weinet und heulet: dann der grimmige Zorn des HErrn ist von uns noch nicht abgewendet.

9. An demselben Tag, spricht der HErr, wird dem König, und den Fürsten das Hertz entsincken: die Priester werden sich auch entsetzen, und die Propheten zaghaft werden.

10. Und ich sprach: Ach, ach, ach, HErr GOtt, hast du dann diß Volck, und Jerusalem betrogen, da du gesagt hast: Es wird Frid bey euch seyn: und sihe, das Schwerd kommt biß an die Seel?

11. Zu derselben Zeit wird man zu disem Volck, und zu Jerusalem sagen: Es kommt ein hitziger Wind auf den Strassen von der Wüste herauß, des Wegs zu der Tochter meines Volcks, zwar nicht zu schwingen, und zu reinigen.

12. Es wird mir ein starcker Wind darauß kommen: und da will ich dann mein Recht mit ihnen außführen.

13. Sihe, er kommt herauf, wie ein Wolcken; sein Wagen ist wie ein Sturm-Wind, seine Pferd seynd schneller, dann die Adler: weh uns, dann wird seynd verheeret.

14. Jerusalem wasche dein Hertz von der Boßheit, damit dir geholffen werde. Wie lang sollen die schädliche Gedancken in dir bleiben?

15. Dann es kommt die Stimm eines Ruffen den von Dan, und macht den Abgott bekannt vom Berg Ephraim.

16. Saget den Heyden: Sihe, man hat zu Jerusalem gehöret, daß Wächter kommen auß einem fern gelegenen Land, und über die Städt Juda ihre Stimm hören lassen.

17. Sie seynd rings um sie her gewesen, wie die Hüter auf dem Feld: dann sie hat mich zum Zorn gereitzet, spricht der HErr.

18. Deine Weeg, und deine Gedancken haben dir diß angerichtet: diß deine Boßheit hats gethan, weil sie bitter ist, weil sie dir das Hertz hat gerühret.

19. Mein Bauch b, mein Bauch thut mir weh, das Hertz in meinem Leib ist erschrocken: Ich kan nicht schweigen: dann meine Seel hat den Klang der Posaunen gehöret, und ein Geschrey, wie ein Streit.

20. Ein Verderben wird über das ander beruffen, und das gantze Land ist verwüstet: meine Hütten seynd unversehens außgeplündert, und meine Gezelt sehr geschwind.

21. Wie lang soll ich den Flüchtigen ansehen, und den Klang der Posaunen hören?

22. Dann mein närrisch Volck hat mich nicht erkannt: es seynd thorrechte und ungehorsame Kinder: klug seynd sie,

a Fahnen/ Kriegs-Zeichen. b Ingeweyd.

ſie; Böſes zu thun, aber Guts zu thun, davon wiſſen ſie nichts.

23. Ich ſahe das Land an, und ſihe, es war wüſt, und öd, und den Himmel, und es war kein Liecht am ſelben.

24. Ich ſchauete die Berg an, und ſihe, ſie zitterten, und alle Bühel waren voll Schröckens.

III. 25. Ich ſahe mich um, und es war kein Menſch vorhanden: und alles Gevögel des Himmels war davon geflogen.

26. Ich ſchaute, und ſihe, der Carmel war einer Wüſten gleich, und alle ſeine Städt waren zerſtöret vor dem Angeſicht des HErrn, und vor dem Angeſicht ſeines grimmigen Zorns.

27. Dann diß ſagt der HErr: Das gantze Land ſoll wüſt ſeyn, gleichwohl will ichs mit ihm nicht gar ausmachen.

28. Das Land wird trauren, und die Himmel werden von oben her betrübt ſeyn, darum, daß ichs geredt, und bedacht habe, es hat mich auch nicht gereuet, und ich laſſe mich auch davon nicht abwenden.

29. Für dem Geſchrey der Reutter, und der Bogen-Schützen ſeynd alle Städt flüchtig worden: ſie ſeynd auf hohe Oerter geflohen, und haben ſich auf die Felſen begeben: alle Städt ſeynd verlaſſen, und wohnet kein Menſch darinnen.

30. Und nun, du Zerſtörete, was wilſt du machen? wann du dich ſchon mit Purpur bekleyden wirſt, und dich ſchmucken mit guldenen Kleinodien, und dein Angeſicht mit Schminck anſtreichen, ſo wirſt du dich doch vergeblich ſchmucken: deine Liebhaber haben dich verworffen, ſie werden deine Seel ſuchen.

31. Dann ich hab eine Stimm gehöret, wie eines Weibs in Kinds-Nöthen und Angſt, als einer Gebährerin: die Stim der Tochter Sion in Sterbens-Nöthen, und ſie ſtrecket ihre Händ aus: Wehe mir, dann meine Seel fallt in Ohnmacht, um der Erſchlagenen willen.

Das V. Capitel.

I. GOtt beklagt ſich über die Laſter der Juden / als Gleißnerey, Halßſtärrigkeit, Abgötterey, Unzucht, ꝛc. 1. II. Betrohet ſie abermahl mit der Verwüſtung des gantzen Lands durch die Chaldäer, 14. III. Ermahnet ſie zur Forcht, Lieb, und Verehrung GOttes, 21.

1. GEhet zu Jeruſalem auf den Gaſſen herum, ſehet doch, und betrachtet, und ſuchet auf ihren Straſſen, ob ihr einen Mann findet, der recht thue, und dem Glauben nachfrage, ſo will ich ihr gnädig ſeyn.

2. Und wann ſie ſchon ſagen: So wahr der HErr lebet: ſo werden ſie doch einen falſchen Eyd ſchwören.

3. HErr, deine Augen ſehen auf Glauben: Du haſt ſie geſchlagen, und ſie haben keine Reu: Du haſt ſie getrucket, aber ſie haben die Züchtigung nicht annehmen wollen, ſondern ihre Angeſichter härter gemacht, als einen Felſen, und haben nicht wider zuruck kehren wollen.

4. Ich aber ſprach: Sie mögen villeicht arme, und thorrechte Leuth ſeyn, die den Weeg des HErrn nicht wiſſen, noch das Recht ihres GOttes.

5. Derowegen will ich zu den vornehmſten Häuptern gehen, und mit denſelben reden: dann ſie wiſſen den Weeg des HErrn, und das Recht ihres GOttes. Und ſihe, diſe haben ſammtlich das Joch vilmehr zerbrochen, und die Bänd zerriſſen.

6. Darum hat ſie der Löw aus dem Wald beſchädiget, der Wolff hat ſie des Abends verderbt, das Parder-Thier wachet und lauret auf ihre Städt: alle, die von ihnen heraus kommen, die wird er fangen: dann ihre Sünden haben ſich faſt gemehret, und ihre Abwendungen haben ſich verſtärckt.

7. Weßwegen kan ich dir gnädig ſeyn? deine Kinder haben mich verlaſſen, und ſchwören bey denen, die nicht Götter ſeynd: Ich habe ſie erſättiget, da haben ſie Ehebruch begangen, und im Huren-Hauß Unzucht getriben.

8. Sie ſeynd den hitzigen Spring-Hengſten gleich worden: ein jeglicher ſchrye nach ſeines Nächſten Weib.

9. Soll ich ſie dann hierum nicht heimſuchen, ſpricht der HErr? und ſoll ich meine Seel an einem ſolchen Volck nicht rächen?

10. Beſteiget ihre Mauren, und reiſſet ſie nider, aber machets nicht gar aus mit ihr: ſchaffet ihre Reben hinweg, dann ſie ſeynd des HErrn nicht.

11. Dann das Hauß Iſrael, und das Hauß Juda haben übertretten, und wider mich geſündiget, ſpricht der HErr.

12. Sie haben den HErrn verlaugnet, und geſagt: Er iſts nicht: es wird auch kein Unglück über uns kommen? wir werden weder Schwerdt, noch Hunger ſehen.

pientes ſunt, ut faciant mala, bene autem facere neſcierunt.

23. Aſpexi *a* terram, & ecce vacua erat, & nihili: & cælos, & non erat lux in eis. A *ſpiritu prophetico.*

24. Vidi montes, & ecce movebantur: & omnes colles conturbati ſunt.

III. 25. Intuitus ſum, & non erat homo: & omne volatile cæli receſſit.

26. Aſpexi, & ecce Carmelus *b* deſertus: & omnes urbes ejus deſtructæ ſunt à facie Domini, & à facie iræ furoris ejus. B *fertiliſſima regio.*

27. Hæc enim dicit Dominus: Deſerta erit omnis terra, ſed tamen conſummationem *c* non faciam. C *conſumptionem, q.d. non penitus perdam.*

28. Lugebit *d* terra, & mœrebunt cœli deſuper: eò quòd locutus ſum, cogitavi, & non pœnituit me, nec averſus ſum ab eo. D *Deſolabitur.*

29. A voce equitis & mittentis ſagittam, fugit omnis civitas: ingreſſi ſunt ardua, & aſcenderunt rupes: univerſæ urbes derelictæ ſunt, & non habitat in eis homo.

30. Tu *e* autem vaſtata, quid facies? cùm veſtieris te coccino, cùm ornata fueris monili aureo, & pinxeris ſtibio oculos tuos, fruſtrà componêris *f*: contempſerunt te amatores tui, animam *g* tuam quærent. E *Jeruſalem.* F *Hebr. fucabis te.* G *vitam, ut te perdant.*

31. Vocem enim quaſi parturientis audivi, anguſtias, ut puerperæ: Vox filiæ Sion intermorientis, expandentisque manus ſuas: væ mihi, quia defecit anima mea propter interfectos *h*. H *ſc. filios.*

CAPUT V.

I. *Dominus in Jeruſalem quærit juſtum, ut illi miſereatur: ſed omnes in ſuis ſceleribus indurati ſunt.* I. II. *Comminatur eis vaſtationem ab extraneo populo,* 14. III. *Cæcos & ſurdos hortatur ad pœnitentiam.* 21.

1. CIrcuite vias Jeruſalem, & aſpicite, & conſiderate, & quærite in plateis ejus, an inveniatis virum facientem judicium *i*, & quærentem fidem: & propitius ero *k* ei. I *i. quod rectum eſt.* K *parcam.*

2. Quòd ſi etiam, vivit Dominus, dixerint: & hoc falsò jurabunt.

3. Domine oculi tui reſpiciunt fidem *l*: percuſſiſti eos, & non doluerunt: attriviſti eos, & renuerunt accipere diſciplinam: induraverunt facies ſuas ſupra petram, & noluerunt reverti. L *veritatis ſtudioſum fidelem.*

4. Ego autem dixi: Forſitan pauperes ſunt & ſtulti, ignorantes viam Domini, judicium Dei ſui.

5. Ibo igitur ad optimates, & loquar eis: ipſi enim cognoverunt viam Domini, judicium Dei ſui, & ecce magis hi ſimul confregerunt jugum, ruperunt vincula *m*. M *Dei præcepta, quæ homines in officio continent.*

6. Idcirco percuſſit eos leo *n* de ſilva, lupus ad veſperam *o* vaſtavit eos, pardus vigilans ſuper civitates eorum: omnis, qui egreſſus fuerit ex eis, capietur: quia multiplicatæ ſunt prævaricationes eorum: confortatæ ſunt averſiones eorum. N *Nabuchodonoſor ex Syria.* O *i. veſpertinus, ut in tenebris graſſetur.*

7. Super quo *p* propitius tibi eſſe potero? filii tui dereliquerunt me, & jurant in his, qui non ſunt dii: ſaturavi eos, & mœchati ſunt, & in domo meretricis luxuriabantur. P *quomodo, ſalvâ juſtitiâ.*

8. Equi amatores, & emiſſarii facti ſunt: *q* Unusquisque ad uxorem proximi ſui hinniebat. Q *Ezech. 22. 11.*

9. Numquid ſuper his non viſitabo, dicit Dominus? & in gente tali non ulciſcetur anima mea? R *ſc. ne penitus deſtruatis.*

10. Aſcendite muros ejus, & diſſipate, conſummationem *r* autem nolite facere: auferte propagines ejus, quia non ſunt Domini. S *quod prophetæ minantur.*

11. Prævaricatione enim prævaricata eſt in me domus Iſraël, & domus Juda, ait Dominus.

12. Negaverunt Dominum, & dixerunt: Non eſt ipſe: neque veniet ſuper nos malum *s*: gladium & famem non videbimus.

13. Prophetæ fuerunt in ventum locuti, & A *Dei oraculum.* responsum *a* non fuit in eis: hæc ergo evenient illis.

II. 14. Hæc dicit Dominus Deus exercituum: Quia locuti estis verbum istud: ecce ego do B *ut sint efficacia.* verba mea in ore tuo in ignem *b*, & populum istum in ligna, & vorabit eos.

15. Ecce ego adducam super vos gentem de longinquo, domus Israël, ait Dominus: gentem robustam, gentem antiquam, gentem, cujus ignorabis linguam, nec intelliges, quid loquatur.

C *interficiens.* 16. Pharetra ejus quasi sepulchrum *c* patens, universi fortes.

17. Et comedet segetes tuas, & panem tuum: devorabit filios tuos, & filias tuas: comedet gregem tuum, & armenta tua: comedet vineam tuam, & ficum tuam: & conteret urbes munitas tuas, in quibus tu habes fiduciam, gladio.

18. Verumtamen in diebus illis, ait Dominus, non faciam vos in consummationem *d*.

D *q. d. non penitus delebo.* 19. Quòd *e* si dixeritis: Quare fecit nobis Dominus Deus noster hæc omnia? dices ad eos: Sicut dereliquistis me, & servistis Deo alieno in terra vestra, sic servietis alienis in terra non vestra.

E *infr.* 16. 10.

F *prophetæ.* 20. Annuntiate *f* hoc domui Jacob, & auditum facite in Juda, dicentes:

III. 21. Audi populе stulte, qui non habes cor: qui habentes oculos, non videtis: & aures, & non auditis.

22. Me ergo non timebitis, ait Dominus: & à facie mea non dolebitis *g*: Qui posui arenam terminum mari, præceptum sempiternum, quod non præteribit: & commovebuntur *h*, & non poterunt *i*: & intumescent fluctus ejus, & non transibunt illud:

G *pœnitentes Chald. contremiscetis.* H *fluctus.* I *transilire.*

23. Populo autem huic factum est cor incredulum & exasperans *k*, recesserunt & abierunt.

K *provocans ad iracundiam.* 24. Et non dixerunt in corde suo: Metuamus Dominum Deum nostrum, qui dat nobis pluviam temporaneam, & serotinam in tempore suo: plenitudinem *l* annuæ messis custodientem nobis.

L *plenam & integram messem.* 25. Iniquitates vestræ declinaverunt hæc: & peccata vestra prohibuerunt bonum à vobis:

26. Quia inventi sunt in populo meo impii insidiantes quasi aucupes, laqueos ponentes & pedicas ad capiendos viros.

M *caveæ aucupum.* 27. Sicut decipula *m* plena avibus *n*, sic domus eorum plenæ dolô, ideo magnificati sunt & ditati,

N *decipientibus & deceptis.* 28. Incrassati sunt & impinguati: & præterierunt sermones meos pessimè. Causam *o* viduæ non judicaverunt, causam pupilli non direxerunt, & judicium pauperum non judicaverunt.

O *Isaiæ* 1. 23. *Zach.* 7. 10.

29. Numquid super his non visitabo *p*, dicit Dominus, aut super gentem hujuscemodi non ulciscetur anima mea?

P *puniam.* 30. Stupor & mirabila facta sunt in terra:

31. Prophetæ prophetabant mendacium, & sacerdotes applaudebant manibus suis: & populus meus dilexit talia: quid igitur fiet in novissimo *q* ejus?

Q *fine.*

CAPUT VI.

I. Prædicitur calamitas ac vastitas Jerosolymæ ab Assyriis, eò quòd contempserit legem & increpationes Domini, ac avaritiæ studeant omnes, potissimùm primates, propheta ac sacerdotes: I. *II. Hortatur ad pœnitentiam, ne Deus ipsos & eorum sacrificia abjiciat:* 16. *III. Jubet Propheta eos lugere, quoniam purgari conflatorio non potuerunt.* 22.

1. COnfortamini filii Benjamin in medio Jerusalem, & in Thecua clangite *r* buccinâ, & super Bethacarem levate vexillum: quia malum visum est ab Aquilone, & contritio magna.

R *sc. ad fugam.*

2. Speciosæ & delicatæ assimilavi filiam Sion.

S *duces Chaldæorum.* 3. Ad eam venient pastores *s*, & greges eo-

13. Die Propheten haben in den Wind geredt, es ist auch kein Antwort bey ihnen gewesen, darum wird ihnen diß widerfahren.

II. 14. Diß sagt der HErr, der GOtt der Heerschaaren: darum, daß ihr diß Wort geredet habt, sihe, so will ich meine Wort in deinem Mund zu Feuer machen, und diß Volck soll Holtz seyn, und das Feuer soll sie fressen.

15. Sihe, ich will über euch vom Hauß Israel, spricht der HErr, ein Volck von fern herführen, ein starck und mächtiges Volck, ein altes Volck, ein Volck, dessen Sprach du nicht kennen wirst, noch verstehen, was sie reden.

16. Ihre Pfeil-Köcher seynd wie ein offenes Grab, sie seynd alle starcke Helden.

17. Sie werden dein Getrayd, und dein Brod aufzehren: sie werden deine Söhn, und deine Töchter fressen: sie werden dein kleines und grosses Vieh verschlingen: sie werden deine Wein-Berg und Feigen-Bäum verzehren: deine veste Städt, darauf du dich verlassest, werden sie mit dem Schwerdt verwüsten.

18. Aber in denselbigen Tagen, spricht der HErr, will ich euch nicht auf den Grund vertilgen.

19. Und wann ihr sagen wollet: Warum hat uns der HErr unser GOtt diß alles gethan? so sprich zu ihnen: Gleichwie ihr mich verlassen habt, und einem frembden Gott gedienet in eurem Land, also sollet ihr auch den Frembden dienen in einem Land, das nicht euer ist.

20. Das verkündiget dem Hauß Jacob, und lassets in Juda hören, und saget:

III. 21. Höre diß, du thorrechtes Volck, das keinen Verstand hat, die ihr Augen habt, und sehet nicht: Ohren, und höret nicht:

22. Wollet ihr euch dann vor mir nicht förchten, spricht der HErr, noch Leyd tragen vor meinem Angesicht? der ich den Sand dem Meer zu Schrancken gesetzt habe, und ist ein ewiges Gebott, darüber wirds nicht gehen: und wann es sich schon beweget, so wirds doch nichts darwider vermögen: seine Wellen werden sich hoch erheben, doch werden sie nicht darüber kommen a:

23. Aber diß Volck hat ein unglaubig, und muthwilliges Hertz, sie seynd abgewichen, und davon gangen.

24. Und haben nicht gesagt in ihrem Hertzen: Lasset uns den HErrn unsern GOtt förchten, der uns früh und spath Regen gibt zu seiner Zeit, und uns alle Jahr die volle Ernd behütet.

25. Aber euere Missethaten haben solches abgewendet: und euere Sünden haben euch das Gute entzogen.

26. Dann es haben sich unter meinem Volck gottlose Leuth gefunden, die andern heimlich nachstellen, wie die Vogler, stellen Strick und Schlingen, die Menschen zu fahen.

27. Wie ein Vogel-Heerd voller Vögel ist, also ist ihr Hauß voller List: daher seynd sie groß und reich worden.

28. Ja sie seynd dick und fett worden, und haben meine Wort schändlich übertretten. Sie richten der Wittwen Handel nicht, und befördern nicht die Sachen der Waisen, und helffen im Gericht nicht zum Recht den Armen.

29. Solt ich sie dann hierüber nicht heimsuchen, spricht der HErr? oder solte sich meine Seel an einem solchen Volck nicht rächen?

30. Grausame und wunderliche Ding haben sich zugetragen im Land:

31. Die Propheten haben Lugen geweissaget, und die Priester haben mit Händen darüber gefrolockt: und mein Volck hat Lust gehabt an solchen Dingen: wie wirds ihm dann endlich gehen?

Das VI. Capitel.

I. Der Prophet berufft die Chaldäer zur Belagerung der Stadt Jerusalem, 1. damit dieselbe von wegen ihres Geitz ausgeplündert, und zerstöhret werde / 9. II. Ermahnt die Juden, daß sie die Weeg ihrer Vorfahrer zu Gemüth führen / und sich bessern, 16. III. Im widrigen Fall sollen sie der Chaldäer Waffen / und Grausamkeit erfahren / 22.

1. STärcket euch, ihr Kinder Benjamin, mitten in Jerusalem, und blaset in Thecua die Posaun, und richtet ein Panier b auf zu Bethacare: dann ein Unglück, und grosser Jammer lasset sich von Mitternacht heraus sehen.

2. Ich habe die Tochter Sion einem schönen und zarten Weib gleich geachtet.

3. Die Hirten werden zu ihr kommen mit ihren Heerden:

a schreitten. b Fahnen.

sie

sie werden ringsweis um sie her ihre Hütten aufschlagen, und wird ein jeglicher weyden, was unter seiner Hand ist.

4. Bereitet euch wider sie zum Krieg: machet euch auf, lasset uns im Mittag hinauf ziehen: weh uns, daß sich der Tag geneiget hat, und die Abend-Schatten seynd lang worden.

5. Machet euch auf, und lasset uns bey der Nacht hinauf ziehen, und ihre Häuser verwüsten.

6. Dann diß sagt der HErr der Heerschaaren: Hauet ihre Bäum ab, und werffet einen Wall auf um Jerusalem: diß ist die Stadt der Heimsuchung, es ist doch lauter Unterdruckung a in ihr.

7. Gleichwie eine Cistern ihr Wasser kühl macht, also hat sie ihre Boßheit erkühlet: Unrecht und Verwüstung wird sich in ihr hören lassen, Schwachheit und Schläg seynd immerdar vor ihr.

8. Jerusalem! laß dich unterrichten, damit sich villeicht meine Seel von dir nicht abwende, und ich dich villeicht zum wüsten Land mache, darinn niemand wohne.

9. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Sie werden die Uberblibene von Israel sammlen, wie in einem Wein-Berg, biß zum letzten Trauben: schlage deine Hand an, wie der Trauben-Löser seine Hand an Korb schlagt.

10. Wem soll ich zureden? und wen soll ich bezeugen, daß er höre? Sihe, ihre Ohren seynd unbeschnitten, und sie können nicht hören: Sihe, des HErrn Wort ist ihnen zum Spott worden, und sie wollens nicht annehmen.

11. Darum bin ich voll vom Grimm des HErrn, so mir beschwerlich fallt zu tragen: schütt ihn aus über das Kind, das draussen ist, und zugleich über die Versammlung der jungen Mannschafft: dann Mann und Weib wird gefangen werden, der Alte mit dem Wohlbetagten.

12. Und ihre Häuser sollen andern zu Theil werden, ihre Aecker und Weiber zugleich: dann ich will meine Hand ausstrecken über die, so im Land wohnen, spricht der HErr.

13. Dann sie geben sich alle mit einander auf den Geitz, vom Geringsten biß zum Grösten: sie gehen alle mit Betrug um, von dem Propheten biß zum Priester.

14. Und sie heyleten den Schaden der Tochter meines Volcks mit Spott, und sprachen: Frid, Frid, und es war kein Frid.

15. Sie seynd zu Schanden worden, dieweil sie einen Greul begangen haben: ja in ihrer Schand seynd sie nicht schamroth worden, und haben sich nicht wollen schämen: darum werden sie unter den Erschlagenen fallen: in Zeit ihrer Heimsuchung werden sie zu Boden fallen, spricht der HErr.

II. 16. Diß sagt der HErr: Stehet auf den Strassen, und schauet, und fraget nach den alten Weegen, welches der gute Weeg sey, und wandelt auf demselben: so werdet ihr Erquickung finden für euere Seelen. Und sie sprachen: Wir wollen nicht darauf wandlen.

17. Und ich habe die Wächter über euch gesetzt: Höret den Schall der Posaunen. Und sie sprachen: Wir wollens nicht hören.

18. Darum höret ihr Heyden, und erkenne du Versammlung, was für grosse Ding ich ihnen thun werde.

19. Höre zu du Erden: Sihe, ich will ein Unglück über diß Volck bringen, die Frucht ihrer Gedancken: dieweil sie meine Wort nicht gehöret, und mein Gesatz verworffen haben.

20. Warum bringet ihr mir Weyhrauch aus Saba, und wohlriechende Zimmet-Rinden aus fernen Landen? Euere Brand-Opffer seynd mir nicht angenehm, und euere Schlacht-Opffer gefallen mir nicht.

21. Darum sagt diß der HErr: Sihe, ich will Unfall über dises Volck bringen: Vatter und Kind sollen unter ihnen zugleich dahin fallen, Freund und Nachbar sollen umkommen.

III. 22. Diß spricht der HErr: Sihe, es kommt ein Volck aus dem Land gegen Mitternacht, und ein grosses Volck wird sich aufmachen vom End der Erden.

23. Pfeil und Schild wirds ergreiffen: es ist ein grausam Volck, und wird sich nicht erbarmen: seine Stimm wird prausen wie das Meer: sie werden auf Rossen reitten, und gerüstet seyn, wie ein Mann zum Streitt, wider dich, du Tochter Sion.

24. Wir haben das Geschrey von ihm gehöret: da seynd

a Ungerechtigkeit,

rum: fixerunt in ea tentoria in circuitu: pascet unusquisque eos, qui sub manu sua sunt.

4. Sanctificate super eam bellum: consurgite, & ascendamus in meridie *a*: væ nobis, quia declinavit dies, quia longiores factæ sunt umbræ vesperi.

5. Surgite, & ascendamus in nocte, & dissipemus domos ejus.

6. Quia hæc dicit Dominus exercituum: Cædite lignum ejus, & fundite circa Jerusalem aggerem: Hæc est civitas visitationis *b*, omnis calumnia in medio ejus.

7. Sicut frigidam fecit cisterna aquam suam, sic frigidam fecit malitiam suam: iniquitas & vastitas audietur in ea, coram me semper infirmitas *c* & plaga.

8. Erudire Jerusalem, ne fortè recedat *d* anima mea à te, ne fortè ponam te desertam, terram inhabitabilem.

9. Hæc dicit Dominus exercituum: Usque ad racemum *e* colligent quasi in vinea reliquias Israël: converte manum tuam quasi vindemiator ad cartallum.

10. Cui loquar? & quem contestabor, ut audiat? ecce incircumcisæ aures eorum, & audire non possunt: ecce verbum Domini factum est eis in opprobrium: & non suscipient illud.

11. Idcircò furore Domini plenus sum, laboravi sustinens: effunde super parvulum foris, & super consilium *f* juvenum simul: vir enim cum muliere capietur, senex cum pleno dierum.

12. Et transibunt domus eorum ad alteros, agri & uxores pariter: quia extendam manum meam super habitantes terram, dicit Dominus.

13. A minore *g* quippe usque ad majorem omnes avaritiæ student: & à propheta usque ad sacerdotem cuncti faciunt dolum.

14. Et curabant contritionem filiæ populi mei cum ignominia, dicentes: Pax, pax: & non erat pax.

15. Confusi sunt, quia abominationem fecerunt: quin potiùs confusione non sunt confusi, & erubescere nescierunt: quam ob rem cadent inter ruentes: in tempore visitationis suæ corruent, dicit Dominus.

II. 16. Hæc dicit Dominus: State super vias, & videte, & interrogate de semitis antiquis *h*, quæ sit via bona, & ambulate in ea: *i* & invenietis refrigerium *k* animabus vestris. Et dixerunt: non ambulabimus.

17. Et constitui super vos speculatores *l*. Audite vocem tubæ. Et dixerunt: Non audiemus.

18. Ideò audite Gentes, & cognosce congregatio, quanta ego faciam eis.

19. Audi terra: Ecce ego adducam mala super populum istum, fructum cogitationum ejus: quia verba mea non audierunt, & legem meam projecerunt.

20. Ut *m* quid mihi thus de Saba affertis, & calamum suavè olentem de terra longinqua? holocautomata vestra non sunt accepta, & victimæ vestræ non placuerunt mihi.

21. Propterea hæc dicit Dominus: Ecce ego dabo in populum istum ruinas *n*, & ruent in eis patres & filii simul, vicinus, & proximus peribunt.

III. 22. Hæc dicit Dominus: Ecce populus venit de terra Aquilonis, & gens magna consurget à finibus terræ.

23. Sagittam & scutum arripiet: crudelis est, & non miserebitur. Vox ejus quasi mare sonabit: & super equos ascendent, præparati quasi vir *o* ad prælium, adversùm te filia Sion.

24. Audivimus famam ejus, dissolutæ sunt ma-

A *sc. ut citò capiamus urbem.*

B *sc. punienda.*

C 70. *dolor.*

D *q. d. ne penitus te abjiciam.*

E *relictum post vindemiam.*

F 70. *congregationem.*

G *Isai. 56. 11. infr. 8. 10.*

H *quas tenuerunt patres.*

I *Matth. 11. 29.*

K *Chald. requiem.*

L *Chald. doctores.*

M *Isaiæ 1. 11.*

N *immittam eis clades.*

O *sc. unus, unanimiter.*

manus noſtræ: tribulatio apprehendit nos, dolores ut parturientem.

unſere Händ krafftlos worden: Angſt hat uns überfallen, und Schmertzen, wie ein Weib in Kinds-Nöthen.

A *Chald. occidit.* 25. Nolite exire ad agros, & in via ne ambuletis: quoniam gladius inimici pavor *a* in circuitu.

25. Gehet nicht hinaus auf den Acker, und wandlet nicht auf der Land-Straſſen: dann das Schwerdt des Feinds macht rings herum Schröcken.

B *velut mortuo unigenito.* 26. Filia populi mei accingere cilicio, & conſpergere cinere: luctum unigeniti *b* fac tibi, planctum amarum, quia repentè veniet vaſtator ſuper nos.

26. Du Tochter meines Volcks, umgürte dich mit einem härinen Kleyd, und beſprenge dich mit Aſchen: trage Leyd, wie über einen einigen Sohn, und weine bitterlich, dann der Verwüſter wird geſchwind über uns kommen.

C *b propheta.* 27. Probatorem dedi te *c* in populo meo robuſtum: & ſcies, & probabis viam eorum.

27. Ich habe dich zum ſtarcken Bewehrer geſetzt unter meinem Volck: du ſolſt ihren Weeg erkennen, und prüfen.

D *qui à me declinant.* 28. Omnes iſti principes declinantes *d*, ambulantes fraudulenter, æs & ferrum: univerſi corrupti ſunt.

28. Alle diſe abtrinnige Fürſten, ſo betrüglich wandlen, ſeynd Ertz und Eiſen: ſie ſeynd mit einander verderbt.

E *os prophetæ clamando fatigatum eſt.* 29. Defecit ſuſſlatorium *e*, in igne conſumptum eſt plumbum, fruſtrà conflavit conflator: malitiæ enim eorum non ſunt conſumptæ.

29. Der Blaßbalg iſt abgangen, das Bley iſt im Feur verzehret, der Schmeltzer hat vergeblich gearbeitet: dann ihre Boßheit iſt nicht verzehret worden.

F *quod nequit purgari.* 30. Argentum reprobum *f* vocate eos, quia Dominus projecit illos.

30. Ihr ſollet ſie verworffenes Silber nennen, dann der HErr hat ſie verworffen.

CAPUT VII.

Das VII. Capitel.

I. *Increpat Judæos, quòd fruſtrà confidant in templo peſſima perpetrent, & prophetas audire nolint: quapropter templum abjiciendum, & terram Juda redigendam in ſolitudinem*; I. II. *Nec profuturam orationem Jeremiæ pro illis, nec oblata ab eis ſacrificia*: 16. III. *Judæos occidendos eſſe in Topheth, ubi ipſi ſuos filios idolo Moloch immolarunt, propter excelſa Topheth, & multiplices ipſorum malitias.* 29.

I. GOtt befihlt dem Propheten zu weiſſagen, daß des Tempels Heiligkeit die Juden vor ihrem Untergang nicht beſchützen werde/ I. ſondern er werde ſie, und den Tempel, wie Silo/ verwerffen/ II. Verbietet dem Propheten für ſie zu bitten, wegen ihrer Abgötterey, 16. Verwirfft ihre Opffer, 21. III. Will ſie im Wald Topheth laſſen umbringen, weil ſie allda ihre Kinder dem Abgott Moloch aufgeopffert haben, 29.

† FER. 5. POST DOM. 3. QUADR. 1. Verbum, quod factum eſt ad Jeremiam à Domino dicens:

1. DAs Wort, ſo zu Jeremia vom HErrn geſchahe, und ſprach:

G *ut audiaris ab omnibus.* 2. Sta in portâ *g* domus Domini, & prædica ibi verbum iſtud, & dic: Audite verbum Domini omnis Juda, qui ingredimini per portas has, ut adoretis Dominum.

2. Stehe im Thor des Hauſes des HErrn, und predige allda diß Wort, und ſprich: Höret das Wort des HErrn, ihr alle von Juda, die ihr durch diſe Thor hinein gehet, den HErrn anzubetten.

H *infr. 26. 13.* 3. Hæc dicit Dominus exercituum Deus Iſraël: *h* Bonas facite vias veſtras, & ſtudia veſtra: & habitabo vobiſcum in loco iſto.

3. Diß ſpricht der HErr der Heerſchaaren, der GOtt Iſrael: Beſſert euere Weeg, und euer Thun, ſo will ich an diſem Orth bey euch wohnen.

I *pſeudo prophetarum.* 4. Nolite confidere in verbis mendacii *i*, dicentes: Templum Domini, templum Domini, templum Domini eſt *k*.

4. Verlaſſet euch nicht auf die Wort der Lugen, und ſaget nicht: Der Tempel des HErrn, der Tempel des HErrn, der Tempel des HErrn iſt hie.

K *ſc. quod nos tuetur.* 5. Quoniam ſi bene direxeritis vias veſtras: & ſtudia veſtra: ſi feceritis judicium inter virum & proximum ejus,

5. Dann wann ihr euere Weeg, und euer Thun wohl anſtellet: wann ihr zwiſchen einem Mann, und ſeinem Nächſten ein gerechtes Urtheil fället.

L 70. *oppreſſionem.* 6. Advenæ, & pupillo, & viduæ non feceritis calumniam *l*, nec ſanguinem innocentem effuderitis in loco hoc, & poſt deos alienos non ambulaveritis in malum *m* vobismetipſis:

6. Wann ihr dem Frembdling, dem Waiſen, und der Wittwen nicht Gewalt thut, auch kein unſchuldiges Blut vergieſſet an diſem Orth, und frembden Göttern nicht nachgehet, euch ſelbſt zum Unheyl:

M *perniciem.* 7. Habitabo vobiſcum in loco iſto: in terra, quam dedi patribus veſtris à ſæculo & usque in ſæculum.

7. So will ich an diſem Orth, im Land, das ich euren Vättern gegeben hab, von Zeiten zu Zeiten bey euch wohnen.

8. Ecce vos confiditis vobis in ſermonibus mendacii, qui non proderunt vobis:

8. Aber ſihe, ihr verlaſſet euch auf lugenhaftige Reden, die euch nichts nutzen werden:

N *ſc. pergitis.* 9. Furari *n*, occidere, adulterari, jurare mendaciter, libare Baalim, & ire poſt deos alienos, quos ignoratis.

9. Als Stehlen, Tödten, Ehebrechen, fälſchlich ſchwören, dem Baal räuchern, und frembden Göttern nachgehen, die ihr nicht kennet.

O *ſolet invocari.* 10. Et veniſtis, & ſteteriſtis coram me in domo hac, in qua invocatum eſt *o* nomen meum, & dixiſtis: Liberati ſumus, eò quòd fecerimus omnes abominationes iſtas.

10. Darnach kommet ihr, und ſtehet vor mir in diſem Hauß, darüber mein Nam angeruffen iſt, und ſprechet: Wir ſeynd befreyet, dieweil wir alle diſe Greul gethan haben.

J *Matth. 21. 13. Marc. 11. 17. Luc. 19. 46.* 11. Numquid *p* ergo ſpelunca latronum facta eſt domus iſta, in qua invocatum eſt nomen meum in oculis veſtris? ego, ego ſum: ego vidi *q*, dicit Dominus.

11. Iſt dann diß Hauß, darüber mein Nam angeruffen iſt, in eueren Augen zur Mörder-Gruben worden? Ich, ich bins: Ich habs geſehen, ſpricht der HErr.

Q *veſtras cogitationes & ſcelera.* 12. Ite ad locum meum in Silo, ubi habitavit nomen meum à principio: & videte, quæ fecerim ei propter malitiam populi mei Iſraël:

12. Gehet hin gen Silo zu meinem Orth, da mein Nam von Anfang gewohnet hat, und ſehet, was ich ihm gethan hab, um der Boßheit willen meines Volcks Iſrael.

R *Prov. 1. 24. Iſai. 65. 12.* 13. Et nunc, quia feciſtis omnia opera hæc, dicit Dominus: & locutus ſum ad vos manè conſurgens & loquens, & non audiſtis: *r* & vocavi vos, & non reſpondiſtis:

13. Dieweil ihr dann alle diſe Unthaten begangen habt, ſpricht der HErr: Ich aber habe mich des Morgens früh aufgemacht, und zu euch geredt, und ihr habt mich nicht gehöret: Ich hab euch geruffen, und ihr habt keine Antwort gegeben.

S *1. Reg. 4. 2. & 10.* 14. Faciam *s* domui huic, in qua invocatum eſt nomen meum, & in qua vos habetis fiduciam: & loco, quem dedi vobis & patribus veſtris, ſicut feci Silo.

14. So will ich diſem Hauß, darüber mein Nam angeruffen iſt, und darauf ihr euch verlaſſet: und diſem Orth, das ich euch, und euren Vättern gegeben hab, eben alſo thun, wie ich Silo gethan habe.

T *decem tribus.* 15. Et projiciam vos à facie mea, ſicut projeci omnes fratres veſtros, univerſum ſemen Ephraim *t*.

15. Und ich will euch verwerffen von meinem Angeſicht, wie ich alle euere Brüder, den gantzen Saamen Ephraim, verworffen habe.

U *infr. 11. 14. & 14. 11.* II. 16. Tu *u* ergo noli orare pro populo hoc, nec aſſumas pro eis laudem & orationem, & non obſiſtas mihi: quia non exaudiam te.

II. 16. Darum ſolſt du für diß Volck nicht bitten, noch für ſie ein Lob oder Gebett vorbringen, und ſolſt mir nicht widerſtehen, dann ich will dich nicht erhören.

17. Sie

17. Siehest du nicht, was sie thun in den Städten Juda, und auf den Gassen Jerusalem?

18. Die Kinder sammlen Holtz, und die Vätter zünden das Feuer an, und die Weiber besprengen das Fett, daß sie der Königin des Himmels a Kuechen b zurichten, und den frembden Göttern Tranck-Opffer opffern, und mich zornig machen.

19. Reitzen sie dann mich zum Zorn, spricht der HErr? Reitzen sie sich nicht selbst, zu Verschämung ihres Angesichts.

20. Darum sagt diß GOtt der HErr: Sihe, mein Grimm, und mein Zorn wird zusammen geschmoltzen über diß Orth, über Menschen, und über Vieh, über die Bäum im Land, und über die Früchten auf dem Feld: er wird anbrennen, und sich nicht löschen lassen.

21. Diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Bringet eure Brand-Opffer, und eure Schlacht-Opffer zusammen, und esset Fleisch.

22. Dann an dem Tag, da ich euere Vätter aus Egypten-Land führete, hab ich mit ihnen nicht geredt, noch ihnen von Brand- und Schlacht-Opffern Befehl gegeben:

23. Sondern das Wort befahl ich ihnen, und sprach: Höret meine Stimm, so will ich euer GOtt seyn, und ihr sollet mein Volck seyn: und wandelt auf allen Weegen, die ich euch befohlen habe, auf daß es euch wohl gehe.

24. Und sie habens nicht gehöret, noch ihr Ohr darauf geneiget: sondern haben gewandlet nach ihren eigenen Lüsten, und nach der Boßheit ihres verkehrten Hertzen, und sie seynd hinter sich gangen, und nicht vor sich.

25. Von der Zeit an, daß ihre Vätter aus Egypten-Land gezogen seynd, biß auf den heutigen Tag. Und ich habe zu euch gesandt alle meine Knecht, die Propheten, bin zu Tag früh aufgestanden, und habe sie geschicket.

26. Aber sie haben mich nicht gehöret, noch ihr Ohr geneiget: sondern haben ihren Nacken verhärtet, und habens ärger gemacht dann ihre Vätter.

27. Alle dise Wort wirst du zu ihnen reden, und sie werden dich nicht hören: du wirst ihnen zuruffen, und sie werden dir keine Antwort geben.

28. So sprich zu ihnen: Diß ist das Volck, so die Stimm des HErrn seines GOttes nicht gehöret, noch die Züchtigung angenohmen hat: Der Glaub ist vergangen, und von ihrem Mund hinweg genohmen.

III. 29. Schneid deine Haar ab, und wirf sie von dir, und erheb deine Klag in die Höhe: dann der HErr hat das Geschlecht seines Grimms verworffen, und verlassen.

30. Dann die Kinder Juda haben Böses gethan in meinen Augen, spricht der HErr: Sie haben ihre Aergernussen gesetzt in das Hauß, in welchem mein Nam ist angeruffen worden, daß sie es verunreinigten.

31. Und sie haben die Höhe Topheth gebauet, welches ist im Thal der Kinder Ennom: damit sie ihre Söhn und ihre Töchter mit Feuer verbrenneten: welches ich nicht befohlen, noch in meinem Hertzen gedacht habe.

32. Derowegen sihe, die Täg werden kommen, spricht der HErr, daß man nicht mehr sagen wird, Topheth, und das Thal der Kinder Ennom: sondern das Thal des Würgens: und man wird sie zu Topheth begraben, weil sonst kein Raum da ist.

33. Und die Leichnam des Volcks werden den Vöglen des Himmels, und den Thieren auf Erden zur Speiß seyn, und wird niemand seyn, der sie davon verjage.

34. Und ich will in den Städten Juda, und auf den Gassen zu Jerusalem stillen die Stimm der Freud, und die Stimm des Frolockens, die Stimm des Bräutigams, und die Stimm der Braut: dann das Land soll zur Wüsten werden.

Das VIII. Capitel.

I. Die Chaldeer werden der Juden Gräber zerstören / und ihre Gebein zerstreuen, 1. II. Die Juden, so übrig bliben, werden lieber wöllen sterben, als in solchem Elend leben; doch sich nicht bekehren, 3. III. Worüber sie desto mehr in GOttes Straff fallen, 13.

1. ZU derselben Zeit, spricht der HErr: werden sie die Gebein der Königen Juda, und die Gebein ihrer Fürsten und die Gebein der Priester, und die Gebein der Propheten, und die Gebein der jenigen, die zu Jerusalem gewohnet haben, aus ihren Gräbern werffen:

2. Sie werden sie zerstreuen unter der Sonnen, und Mond, und allem Heer des Himmels, welche sie geliebt, und denen sie gedienet, und nachgefolgt, und die sie gesucht, und angebettet haben: sie werden nicht wider gesam-

a dem Mond. b Küchlein.

17. Nonne vides, quid isti faciunt in civitatibus Juda, & in plateis Jerusalem?

18. Filii colligunt ligna, & patres succendunt ignem, & mulieres conspergunt adipem, ut faciant placentas reginæ *a* cæli, & libent diis alienis, & me ad iracundiam provocent.

19. Numquid me ad iracundiam *b* provocant, dicit Dominus? nonne semetipsos in confusionem vultûs sui?

20. Ideò hæc dicit Dominus Deus: Ecce furor meus, & indignatio mea conflatur super locum istum, super viros, & super jumenta, & super lignum regionis, & super fruges terræ, & succendetur, & non extinguetur.

21. Hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Holocautomata vestra addite victimis vestris, & comedite carnes.

22. Quia non sum locutus cum patribus vestris, & non præcepi eis in die, quâ eduxi eos de terra Ægypti, de verbo holocautomatum, & victimarum *c*.

23. Sed hoc verbum præcepi eis, dicens: Audite vocem meam, & ero vobis Deus, & vos eritis mihi populus: & ambulate in omni via, quam mandavi vobis, ut bene sit vobis,

24. Et non audierunt, nec inclinaverunt aurem suam: sed abierunt in voluntatibus *d*, & in pravitate cordis sui mali: factique sunt retrorsum, & non in ante,

25. A die, quâ egressi sunt patres eorum de terra Ægypti, usque ad diem hanc. Et misi ad vos omnes servos meos prophetas per diem consurgens diluculò, & mittens.

26. Et non audierunt me, nec inclinaverunt aurem suam: sed induraverunt cervicem suam: *e* & pejus operati sunt, quàm patres eorum.

27. Et loquêris ad eos omnia verba hæc, & non audient te: & vocabis eos, & non respondebunt tibi.

28. Et dices ad eos: Hæc est gens, quæ non audivit vocem Domini Dei sui, nec recepit disciplinam: periit fides *f*, & ablata est de ore eorum.

III. 29. Tonde *g* capillum tuum, & projice, & sume in directum planctum: quia projecit Dominus, & reliquit generationem furoris sui,

30. Quia fecerunt filii Juda malum in oculis meis, dicit Dominus. Posuerunt offendicula *h* sua in domo, in qua invocatum est nomen meum, ut polluerent eam:

31. Et ædificaverunt excelsa *i* Topheth, quæ est in valle filii Ennom: ut incenderent filios suos, & filias suas igni: quæ non præcepi, nec cogitavi in corde meo.

32. Ideò ecce dies venient, dicit Dominus, & non dicetur amplius: Topheth, & Vallis filii Ennom: sed Vallis interfectionis: & sepelient in Topheth, eò quòd non sit locus.

33. Et erit morticinum *k* populi hujus in cibos volucribus cæli, & bestiis terræ, & non erit, qui abigat.

34. Et *l* quiescere faciam de urbibus Juda, & de plateis Jerusalem vocem gaudii, & vocem lætitiæ, vocem sponsi, & vocem sponsæ: in desolationem enim erit terra.

CAPUT VIII.

I. *Ob idololatriam sepulchra Judæorum regum & optimatum, & Chaldæis evertentur & ossa dispergentur.* 1. II. *Judæi residui pra angustia mortem optabunt, sed nolent resipiscere.* 3. III. *Ideò ab hostibus crudelissimis affligentur.* 13.

1. IN illo tempore, ait Dominus: Ejicient ossa regum Juda, & ossa principum ejus, & ossa sacerdotum, & ossa prophetarum *m*, & ossa eorum, qui habitaverunt Jerusalem, de sepulchris suis:

2. Et expandent ea ad solem, & lunam, & omnem militiam *n* cæli, quæ dilexerunt *o*, & quibus servierunt, & post quæ ambulaverunt, & quæ quæsierunt, & adoraverunt: non colligentur,

A *luna.*
B *q. d. non mihi nocent, quia non humano modo irascor.*
C *q. d. priùs præcepi bonos mores.*
D *juxta suas concupiscentias.*
E *infr.* 16. 12.
F *& cum fide vera religio & fidelitas.*
G *in signum luctûs.*
H *Hebr. & 70. abominationes.*
I 70. *altare.*
M *Chald. pseudo prophetarum.*
N *i. stellas.*
O *ut deos.*

gentur, & non sepelientur: in sterquilinium super faciem terræ erunt.

II. 3. Et eligent magis mortem quàm vitam omnes, qui residui fuerint de cognatione hac pessima in universis locis, quæ derelicta sunt, ad quæ ejeci eos, dicit Dominus exercituum.

4. Et dices ad eos: Hæc dicit Dominus: Numquid qui cadit, non resurget? & qui aversus est, non revertetur?

A *à* DEO. 5. Quare ergo aversus *a* est populus iste in Jerusalem aversione contentiosa *b*? Apprehenderunt mendacium, & noluerunt reverti.

B 70. *impudenti*, *Hebr. perpetua.* 6. Attendi, & aùscultavi: nemo, quod bonum est, loquitur, nullus est, qui agat pœnitentiam super peccato suo, dicens quid feci? Omnes conversi sunt ad cursum *c* suum quasi equus impetu vadens ad prælium.

C *consuetudinem malam.* 7. Milvus in cælo cognovit tempus suum: turtur, & hirundo, & ciconia, custodierunt tempus adventûs *d* sui: populus autem meus non cognovit judicium Domini.

D *i. migrationis in alium locum.* 8. Quomodo dicitis: Sapientes nos sumus, & lex Domini nobiscum est? verè mendacium operatus est stylus mendax scribarum.

9. Confusi sunt sapientes, perterriti & capti sunt: verbum enim Domini projecerunt, & sapientia nulla est in eis.

E *Isai. 56. 11. supr. 6. 13.* 10. Propterea *e* dabo mulieres eorum exteris, agros eorum heredibus: quia à minimo usque ad maximum omnes avaritiam sequuntur: à propheta usque ad sacerdotem cuncti faciunt mendaciũ.

11. Et sanabant contritionem filiæ populi mei ad ignominiam *f* dicentes: Pax, pax: cum non esset pax.

F *ad ipsorum confusionem.* 12. Confusi sunt *g*, quia abominationem fecerunt: quin imò confusione non sunt confusi, & erubescere nescierunt: idcircò cadent inter corruentes, in tempore visitationis suæ corruent, dicit Dominus.

G *supr. 6. 15.*

H *ad eadem.* III. 13. Congregans congregabo *h* eos, ait Dominus: non est uva in vitibus, & non sunt ficus in ficulnea, folium defluxit: & dedi eis, quæ prætergressa sunt.

14. Quare sedemus? convenite, & ingrediamur civitatem munitam, & sileamus ibi: quia Dominus Deus noster silere nos fecit, & potum dedit nobis *i* aquam fellis *k*: peccavimus enim Domino.

I *infr. 9. 15.*

K *Chald. maledictionis.* 15. Expectavimus *l* pacem, & non erat bonum: tempus medelæ & ecce formido.

L *infr. 14. 19.* 16. A Dan *m* auditus est fremitus equorum ejus, à voce hinnituum pugnatorum ejus commota est omnis terra: & venerunt, & devoraverunt terram, & plenitudinem ejus; urbem, & habitatores ejus.

M *regione, per quam venit Nabuchodonosor.* 17. Quia ecce ego mittam vobis serpentes regulos *n* quibus non est incantatio: & mordebunt vos, ait Dominus.

N *sc. populos mortiferos, & occidentes.* 18. Dolor meus super dolorem, in me cor meum mœrens.

19. Ecce vox clamoris filiæ populi mei de terra longinqua: Numquid Dominus non est in Sion? aut rex ejus non est in ea? Quare ergo me ad iracundiam concitaverunt in sculptilibus suis, & in vanitatibus *o* alienis?

O *diis.* 20. Transiit messis, finita est æstas, & nos salvati non sumus.

21. Super contritione filiæ populi mei contritus sum *p*, & contristatus, stupor obtinuit me.

P *vox prophetæ.* 22. Numquid resina non est in Galaad *q*? aut medicus non est ibi? quare igitur non est obducta cicatrix filiæ populi mei?

Q *Galaad. regio abundans resina, ponitur hic pro Jerusalem.*

CAPUT IX.

I. *Luget propheta eadem sed & peccata populi.* 1. II. *Propter Judæa vastationem vult omnes assumere luctum:* 10. III. *Jubet vocari lamentatrices, in solo Deo ejúsque cognitione gloriari, qui punit Gentiles impias & filios Israël incircumcisos corde,* 17.

let, noch begraben, sondern auf dem Erd-Boden zu Koth werden.

II. 3. Und alle, welche von disem sehr bösen Geschlecht werden übrig bleiben, an allen verlassenen Oertheren, dahin ich sie außgestossen habe, werden den Todt für das Leben erwöhlen, spricht der HErr der Heerschaaren.

4. Und du solst zu ihnen sagen: Diß spricht der HErr: Wird dann der, so fällt, nicht wider aufstehen? und der sich abgewendet, nicht widerkehren?

5. Warum hat sich dann diß Volck zu Jerusalem also abgewendet, mit so halßstärriger Verkehrung? Sie haben die Lugen ergriffen, und wollen nicht widerkehren.

6. Ich hab acht darauf gegeben, und zugehöret: Es ist keiner, der etwas guts rede: keiner ist, der Buß thue über seine Sünd, und spreche: Was hab ich gethan? Sie haben alle sich zu ihrem Lauff gewendet, wie ein Roß, das mit Gewalt zum Streitt lauffet.

7. Der Weih *a* im Himmel erkennet seine Zeit: die Turteltaub, und die Schwalb, und der Storck, halten die Zeit ihrer Ankunft: aber mein Volck hat das Gericht des HErrn nicht erkannt.

8. Wie saget ihr: Wir seynd weiß, und das Gesatz des HErrn ist bey uns: Fürwahr die lugenhaftige Feder der Schrift-gelehrten hat Lugen geschriben.

9. Die Weise seynd zu Schanden worden, sie seynd erschrecken, und gefangen: dann sie haben des HErrn Wort verworffen, und ist keine Weißheit in ihnen.

10. Darum will ich ihre Weiber den Frembden geben, und ihre Aecker andern Erben: dann sie gehen alle dem Geitz nach vom Geringsten biß zum Grösten: alle gehen mit Lugen um, von dem Propheten, biß zum Priester.

11. Sie haben den Schaden der Tochter meines Volcks mit Spott geheylet, und gesagt: Frid, Frid, da doch kein Frid war.

12. Sie seynd zu Schanden worden, dieweil sie solchen Greul begangen haben: Ja sie seynd vilmehr schamloß worden in ihrer Schand, und können sich nicht schämen: darum sollen sie unter den Erschlagenen fallen, in Zeit ihrer Heimsuchung sollen sie zu Boden fallen, spricht der HErr.

III. 13. Ich will sie genau zusammen bringen, spricht der HErr: Es soll kein Traub an den Weinstöcken, und keine Feig auf dem Feigenbaum bleiben, ja die Blätter sollen auch abfallen: und was übrig gelassen ist, das hab ich ihnen gegeben.

14. Warum sitzen wir hie? Thut euch zusammen, lasset uns in eine veste Stadt ziehen, und daselbst still seyn: dann der HErr unser GOtt hat uns machen schweigen, und hat uns zu trincken geben Wasser mit Gallen vermischet: dann wir haben dem HErrn gesündiget.

15. Wir haben auf Frid gewartet, und da war nichts guts: auf die Zeit, daß wir geheylet wurden, und sihe, da kam Schröcken.

16. Man hat von Dan das Schnauffen seiner Pferdten gehöret: das gantze Land hat vom Geschrey ihrer Streit-Hengsten gebebet: und sie seynd kommen, und haben das Land außgefressen mit allem ihrem Vorrath, und die Stätt mit ihren Innwohnern.

17. Dann sihe, ich will Schlangen und Basilisken unter euch schicken, die sich nicht beschwören lassen: und sie werden euch beissen, spricht der HErr.

18. Ein Schmertzen kommt mir über den andern, und ist mein Hertz traurig in mir.

19. Sihe, man höret die Stimm, und das Geschrey der Tochter meines Volcks aus einem weit entlegenen Land her. Ist der HErr dann nicht zu Sion? oder ist ihr König nicht in ihr? Warum haben sie mich dann zum Zorn gereitzet mit ihren geschnitzten Bilden, und mit ihren frembden Eytelkeiten?

20. Die Ernd ist vorüber, der Sommer hat ein End, und uns ist nicht geholffen.

21. Ich bin bestürtzt, und betrübt über das Verderben der Tochter meines Volcks: und Schröcken hat mich eingenohmen.

22. Ist dann kein Heylhartz *b* zu Galaad? oder ist allda kein Artzt? Warum ist dann die Wund der Tochter meines Volcks nicht zugeheylet?

Das IX. Capitel

I. Jeremias beklagt ferner die Sünden, und den Untergang des Volcks, I. II. Die Verwüstung Jerusalems, und das GOtt die Juden mit Wermut speisen, und mit Gall werde träncken, 10. III. Heist sie, aus Befehl GOttes Klag-Weiber zu beruffen, und Jerusalem zu beweinen, auch nicht auf ihre eigene Weißheit und Stärcke, sondern allein auf GOtt zu hoffen, 17.

a Weiher / Raub-Vogel. b Pech.

1. Wer

1. WEr gibt doch meinem Haupt Wasser, und meinen Augen eine Thränen-Quell? so wolt ich Tag und Nacht die Erschlagene der Tochter meines Volcks beweinen.

2. Wer gibt mir in der Wüste eine Herberg, wie die reisende Leut haben, so wolt ich mein Volck verlassen, und mich von ihnen absöndern? dann sie seynd Ehebrecher allesammt, und ein muthwilliger Hauff.

3. Sie haben ihre Zungen gleich einem Bogen gespannet, Lugen, und nicht Warheit zu schiessen: sie seynd starck worden im Land: dann sie gehen von einer Boßheit zur andern, und erkennen mich nicht, spricht der HErr.

4. Jederman hüte sich für seinem Nächsten, und vertraue einem jeglichen Bruder nicht: dann ein Bruder wird den andern betrügen, und untertrucken, und ein Freund wird den andern betrüglich hintergehen.

5. Ein Mann wird seinen Bruder verspotten, und sie werden die Warheit nicht reden: dann sie haben ihre Zungen abgericht, Lugen zu reden: und sich beflissen, Unrecht zu thun.

6. Deine Wohnung ist mitten im Betrug: aus Arglist wollen sie mich nicht kennen, spricht der HErr.

7. Darum sagt diß der HErr der Heerschaaren: Sihe, ich will sie schmeltzen und prüffen: dann was soll ich anders thun vor dem Angesicht der Tochter meines Volcks?

8. Ihre Zungen seynd Pfeil, die Wunden machen, sie gehen mit Betrug um. Mit dem Mund redet einer fridlich seinem Freund, und im Hertzen stellet er ihm heimlich nach.

9. Solt ich sie darüber nicht heimsuchen, spricht der HErr? oder solte sich meine Seel an einem solchen Volck nicht rächen?

II. 10. Ich will anfahen über die Berg zu weinen und zu heulen, und über die schöne Oerther der Wüste zu klagen: dann sie seynd zumahl verbrandt, daß niemand da hindurch wandelt: man höret auch da keines Besitzers Stimm: alles ist hinweg, und hat sich von dannen gemacht, die Vögel des Himmels, und auch das Vieh.

11. Und ich will Jerusalem zum Sandhauffen machen, und zum Lager der Drachen: die Städt Juda will ich zur Verwüstung übergeben, daß niemand darinn wird wohnen.

12. Wer ist nun ein weiser Mann, der diß verstehet, und zu welchem das Wort geschicht aus dem Mund des HErrn, daß ers verkündige, warum das Land verderbt, verbrandt, und einer Einöde gleich gemacht sey, also, daß niemand dadurch wandelt?

13. Und der HErr sprach: Dieweil sie mein Gesatz, das ich ihnen gegeben hab, verlassen, und meiner Stimm nicht gehorchet, noch ihren Wandel darnach angerichtet haben:

14. Sondern seynd der Boßheit ihres Hertzen, und Baalim a nachgangen, das sie von ihren Vättern gelernet haben.

15. So spricht diß der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Sihe, ich will diß Volck mit Wermut speisen, und mit Gallen-Wasser träncken.

16. Ich will sie zerstreuen unter die Heyden, welche sie und ihre Vätter nicht gekennt haben: und will das Schwerd hinter sie schicken, biß sie zumahl vertilget werden.

III. 17. Diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Sehet euch um, und beruffet Klag-Weiber, daß sie kommen: sendet aus nach klugen Weibern, daß sie eylen:

18. Ja eylends kommen, und uns beklagen: daß auch unsere Augen Thränen geben, und Wasser von unsern Augen-Lidern herab fliesse.

19. Dann es ist eine Stimm des Klagens aus Sion gehöret: Wie seynd wir also verwüstet, und so gar zu Schanden worden? weil wir haben das Land verlassen müssen, dann unsere Hütten seynd abgeworffen.

20. Und nun ihr Weiber, höret des HErrn Wort, euere Ohren vernehmen die Red seines Munds: lehret euere Töchter klagen, und eine jegliche lehre ihre Freundin heulen:

21. Dann der Todt ist durch unsere Fenster hinein gestigen, er ist in unsere Häuser kommen, die kleine Kinder auf den Gassen, und die Jüngling auf den Strassen zu erwürgen.

22. Rede: Diß spricht der HErr: Die Leichnam der Menschen sollen wie Koth auf der Erden ligen, und wie Gras hinter dem, ders abmähet das niemand sammlet.

23. Diß sagt der HErr: Der Weise rühme sich

a Den Abgöttern.

1. QUis dabit capiti meo aquam, & oculis meis fontem lacrymarum? & plorabo die ac nocte interfectos *a* filiæ populi mei.

2. Quis dabit me in solitudine diversorium viatorum, & derelinquam populum meum, & recedam ab eis? quia omnes adulteri *b* sunt, cœtus prævaricatorum.

3. Et extenderunt linguam suam quasi arcum mendacii & non veritatis: confortati sunt *c* in terra, quia de malo ad malum egressi sunt, & me non cognoverunt, dicit Dominus.

4. Unusquisque se à proximo suo custodiat, & in omni fratre suo non habeat fiduciam: quia omnis frater supplantans supplantabit, & omnis amicus fraudulenter incedet.

5. Et vir fratrem suum deridebit, & veritatem non loquentur: docuerunt enim linguam suam loqui mendacium: ut iniquè agerent, laboraverunt.

6. Habitatio tua *d* in medio doli *e*: in dolo renuerunt scire me, dicit Dominus.

7. Propterea hæc dicit Dominus exercituum: Ecce ego conflabo, & probabo *f* eos: quid enim aliud faciam à facie filiæ populi mei?

8. Sagitta *g* vulnerans lingua eorum dolum locuta est: in ore suo pacem cum amico suo loquitur, & occultè ponit ei insidias.

9. Numquid super his non visitabo, dicit Dominus? aut in gente hujusmodi non ulciscetur anima mea?

II. 10. Super montes *h* assumam fletum ac lamentum, & super speciosa deserti planctum: quoniam incensa sunt, eò quòd non sit vir pertransiens: & non audierunt vocem possidentis: à volucre cæli usque ad pecora transmigraverunt & recesserunt.

11. Et dabo Jerusalem in acervos arenæ *i*, & cubilia draconum: & civitates Juda dabo in desolationem, eò quòd non sit habitator.

12. Quis est vir sapiens *k*, qui intelligat hoc, & ad quem verbum oris Domini fiat, ut annuntiet istud, quare perierit terra, & exusta sit quasi desertum, eò quòd non sit, qui pertranseat?

13. Et dixit Dominus: Quia dereliquerunt legem meam, quam dedi eis, & non audierunt vocem meam, & non ambulaverunt in ea:

14. Et abierunt post pravitatem cordis sui, & post Baalim *l*: quod didicerunt à patribus suis.

15. Idcirco hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Ecce *m* ego cibabo populum istum absinthio, & potum dabo eis aquam fellis.

16. Et dispergam eos in Gentibus, quas non noverunt ipsi & patres eorum: & mittam post eos *n* gladium, donec consumantur.

III. 17. Hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Contemplamini, & vocate lamentatrices, & veniant, & ad eas, quæ sapientes *o* sunt, mittite, & properent:

18. Festinent, & assumant super nos lamentum: deducant oculi nostri lacrymas, & palpebræ nostræ defluant aquis.

19. Quia vox lamentationis audita est *p* de Sion: Quomodo vastati sumus *q* & confusi vehementer? quia dereliquimus terram, quoniam dejecta sunt tabernacula nostra.

20. Audite ergo mulieres verbum Domini: & assumant aures vestræ sermonem oris ejus: & docete filias vestras lamentum, & unaquæque proximam suam planctum,

21. Quia ascendit mors *r* per fenestras nostras, ingressa est domos nostras, disperdere parvulos deforis, juvenes de plateis.

22. Loquere: Hæc dicit Dominus: Et cadet morticinum hominis quasi stercus super faciem regionis, & quasi fœnum post tergum metentis, & non est, qui colligat.

23. Hæc dicit Dominus: *s* Non glorietur sapiens

A *i. interficiendos.*
B *tum propriè, tum metaphoricè, id est, idololatra.*
C *seu obdurati sunt.*
D *b Jeremiæ.*
E *i. dolosorum.*
F *70. examinabo igne, sc. bella ardentissime.*
G *Psalm. 27. 3.*
H *sc. Jerusalem & Judæa.*
I *ruderum.*
K *aut propheta, ut causam cladis edisseras.*
L *70. idola.*
M *infr. 23. 15.*
N *fugientes Judæos.*
O *peritæ lamentandi.*
P *audietur certissimè.*
Q *vox est lamentantis populi.*
R *hostis mortem inferens.*
S *1. Cor. 1. 31. 2. Cor. 10. 17.*
T *gloriam vel salutem quærendo.*

A *quæ ne-quit eum salvare.* sapiens in sapientia sua *a*, & non glorietur fortis in fortitudine sua, & non glorietur dives in divitiis suis:

B *Chald. timorem mei.* 24. Sed in hoc glorietur, qui gloriatur, scire & nosse me *b*, quia ego sum Dominus, qui facio misericordiam, & judicium, & justitiam in terra: hæc enim placent mihi, ait Dominus.

25. Ecce dies veniunt, dicit Dominus: & visitabo super omnem, qui circumcisum habet

C *peccati seu cum peccato, ut multi ex sequentibus.* præputium *c*,

26. Super Ægyptum, & super Juda, & super Edom, & super filios Ammon, & super Moab, & super omnes, qui attonsi sunt in comam, habitantes in deserto: quia omnes gentes habent præputium, omnis autem domus Israël incircumcisi sunt corde.

nicht seiner Weißheit, und der Starcke rühme sich seiner Stärcke nicht, und der Reiche rühme sich seiner Reichthum nicht:

24. Sondern wer sich rühmet, der rühme sich in dem, daß er mich weiß, und erkennet: dann ich bin der HErr, der ich Barmhertzigkeit und Recht, und Gerechtigkeit thue auf Erden: dann daran hab ich ein Wohlgefallen, spricht der HErr.

25. Sihe, es kommen die Täg, spricht der HErr, daß ich alle heimsuchen will, die eine beschnittene Vorhaut haben,

26. Nemlich Egypten, und Juda, und Edom, und die Kinder Ammon, und Moab, und alle, die das Haar scheeren lassen, und in der Wüste ihre Wohnung haben: dann alle Heyden haben die Vorhaut: aber das gantze Hauß Israel ist unbeschnitten am Hertzen.

CAPUT X.

I. Non est adoranda vel timenda cœlestis constellatio, nec imbecilla idola: 1. *II. Sed solus Deus, creator ac gubernator omnium,* 10. *III. Qui vastabit peccatores terræ Jerusalem, & idola, ideoque rogandus est, ne eos, qui ipsum cognoscunt, delent, sed potius in hostes nostros suum effundat furorem.* 17.

1. AUdite verbum, quod locutus est Dominus super vos domus Israël.

D *mores.* 2. Hæc dicit Dominus: Juxta vias *d* Gentium nolite discere: & à signis cæli nolite metuere, quæ timent *e* Gentes:

E *plusquam Deum.* 3. Quia leges *f* populorum vanæ sunt: *g* quia lignum de saltu præcidit opus manus artificis in ascia.

F *de celendis idolis.* G *Sap.* 13. 11. & 14. 8. 4. Argento, & auro decoravit illud: clavis & malleis compegit, ut non dissolvatur.

H *arboris.* 5. In similitudinem palmæ *h* fabricata sunt, & non loquentur: portata tollentur, quia incedere non valent. Nolite ergo timere ea, quia nec malè possunt facere, nec bene.

I *Mich.* 7. 18. 6. Non *i* est similis tui Domine: magnus es tu, & magnum nomen tuum in fortitudine.

K *Apoc.* 15. 4. 7. Quis *k* non timebit te ô rex Gentium? tuum est enim decus *l*: inter cunctos sapientes Gentium, & in universis regnis eorum nullus est similis tui.

L *Chald. regnum.*

M *gentiles.* 8. Pariter insipientes & fatui *m* probabuntur: doctrina vanitatis eorum lignum est.

9. Argentum involutum de Tharsis affertur, & aurum de Ophaz *n*: opus artificis, & manus ærarii: hyacinthus & purpura indumentum eorum: opus artificum universa hæc *o*.

N *alias Ophir.*

O *q. d. nihil aliud in idolis est.*

II. 10. Dominus autem Deus verus est: ipse Deus vivens, & rex sempiternus, ab indignatione ejus comovebitur terra: & non sustinebunt Gentes comminationem ejus.

11. Sic ergo dicetis eis: Dii, qui cælos & terram non fecerunt, pereant de terra, & de his, quæ sub cælo sunt.

P *Gen.* 1. 1. *Infr.* 51. 15. 12. Qui *p* facit terram in fortitudine sua, præparat *q* orbem in sapientia sua, & prudentiâ suâ extendit cælos.

Q *Hebr. fundat.* 13. Ad vocem suam dat multitudinem aquarum *r* in cælo, & elevat nebulas ab extremitatibus terræ: *s* fulgura in pluviam facit, & educit ventum de thesauris suis.

R *pluviarum.* S *Ps.* 134. 7. *infr.* 51. 16. 14. Stultus factus *t* est omnis homo à scientia, confusus est artifex omnis in sculptili: quoniam falsum *u* est, quod conflavit, & non est spiritus in eis.

T *declaratus.* U *inane & vacuum.* 15. Vana sunt, & opus risu dignum: in tempore visitationis suæ peribunt.

X *seu Deus.* 16. Non est his similis pars *x* Jacob: qui enim formavit omnia, ipse est *y*: & Israël virga hereditatis ejus: Dominus exercituum nomen illi.

Y *sc. verus Deus.*

Z *idola.* III. 17. Congrega de terra confusionem *z* tuam, quæ habitas in obsidione *a*.

A *paulò post.*

Das X. Capitel.

I. Der Prophet ermahnet, daß sie nicht anbetten die Stern des Himmels, noch die Götzen, so nichts vermögen, 1. II. Sondern allein den wahren GOtt, als welcher alles hat erschaffen, und erhält, 10. III. Verkündiget den abgöttischen Juden, daß sie sollen verstreut, ihre Städt aber verwüst werden; bittet GOtt, daß er sein Volck mit Maaß wölle züchtigen, 17.

1. HÖret das Wort, ihr vom Hauß Israel, das der HErr über euch geredet hat:

2. Diß sagt der HErr: Lernet nicht die Weeg der Heyden, und förchtet euch nicht vor den Zeichen des Himmels, dafür sich die Heyden förchten,

3. Weil die Satzungen der Völcker eytel seynd: dann die Hand des Meisters hauet einen Baum aus dem Wald, ein Werck mit dem Beyl darauß zu machen.

4. Das zieret er mit Silber und Gold, hefftets auch zusammen mit Nägeln und Hämmern, damit es nicht von einander gehe.

5. Sie werden gemacht, daß sie wie ein Palm-Baum aufrecht stehen, und werden nicht reden: man nihmet sie auf, und trägt sie, weil sie nicht gehen können: derowegen förchtet euch vor ihnen nicht, dann sie können weder Guts, noch Böses thun.

6. HErr, es ist deines gleichen nicht: du biß groß, und dein Nam ist groß, und kräftig.

7. Wer solt dich nicht förchten, O du König der Heyden? dann dein ist die Herrlichkeit: unter allen Weisen der Heyden, und in allen ihren Königreichen ist keiner, der dir gleich sey.

8. Es beweißt sich, daß sie alle zugleich Narren und Thoren seynd: dann die Lehr ihrer Eytelkeit ist ein Holtz.

9. Das geschlagene Silber wird von Tharsis herbracht, und das Gold von Ophaz: es ist ein Werck, das der Meister, und die Hand des Goldschmids zugerichtet hat: Himmelblaue Seyden, und Purpur ist ihre Kleydung, alles ist der Werckmeister Arbeit.

II. 10. Aber der HErr ist der wahre GOtt. Er ist auch der lebendige GOtt, und ein ewiger König: das Erdreich beweget sich vor seinem Zorn: und die Heyden mögen sein Drohen nicht ertragen.

11. Darum sollet ihr zu ihnen also sagen: Die Götter, welche Himmel und Erden nicht erschaffen haben, sollen vom Erd-Boden, und von allem dem, was unterm Himmel ist, vertilget werden.

12. Er aber hat den Erd-Boden durch seine Stärcke gemacht, und den Umkreiß durch seine Weißheit zubereitet, und durch seine Vorsichtigkeit die Himmel außgespannet.

13. Auf seine Stimm gibt er vil Wassers vom Himmel, er ziehet den Nebel hinauf vom End der Erden: Er machet Blitz zum Regen, und führet den Wind aus seinen Schätzen a.

14. Alle Menschen seynd Narren worden mit ihrer Weißheit, und alle Werckmeister stehen in Schanden mit ihren Abgöttischen Bildern: dann es ist Betrug, was sie gegossen haben, und ist kein Athem darinnen.

15. Es seynd eytle Ding, und ein Werck, das des Lachens wohl werth ist: zu der Zeit ihrer Heimsuchung werden sie umkommen.

16. Aber der Theil Jacobs ist ihnen nicht gleich: dann er ists, der alles erschaffen hat: und Israel ist die Ruthe seiner Erbschaft: Der HErr der Heerschaaren ist sein Nam.

III. 17. Sammle aus dem Land deine Schand, die du in der Belagerung wohnest.

a verborgenen Oertheren.

18. Dann diß sagt der HErr: Sihe, ich will auf diß mahl die Innwohner des Lands weit hinweg werffen, und will sie also plagen, daß mans soll spühren.

19. Weh mir meines Elends halben, meine Plag ist ein überaus böse Plag, aber ich hab gesagt: Diß ist allerdings meine Schwachheit, ich will sie auch tragen.

20. Meine Hütten ist verwüstet, alle meine Sail seynd zerrissen: meine Kinder seynd von mir gezogen, und seynd nicht mehr vorhanden: es ist nunmehr keiner, der mein Gezelt hinfüro aufschlage, und meine Hütten aufrichte.

21. Dann die Hirten haben närrisch gehandelt, und den HErrn nicht gesucht: darum haben sie es auch nicht verstanden, und ihr gantze Heerd ist zerstreuet.

22. Sihe, es kommt eine Stimm, so leicht zu hören ist, eine grosse Bewegung kommt aus dem Land gegen Mitternacht, daß er die Städt Juda verwüsten wird, und zur Drachen-Wohnung machen.

23. Ich weiß HErr, daß des Menschen Weeg bey ihm nicht stehet, und ist in des Manns Gewalt nicht, seinen Wandel und seine Gäng zu richten.

24. Züchtige mich, O HErr, aber doch mit Maß, und nicht in deinem Grimm, auf daß du mich nicht zumahl vertilgest.

25. Schütte deinen Zorn aus über die Heyden, die dich nicht erkennen, und über die Länder, die deinen Namen nicht anruffen: dann sie haben Jacob aufgefressen, sie haben ihn verschlungen, und verzehret, und seine Herrlichkeit verwüstet.

Das XI. Capitel.

I. Des Volcks Bund, den es auf dem Berg Sion mit GOtt eingangen, aber nicht gehalten hat, 1. II. Darum trohet ihm Jeremias den Untergang, und wird ihm verbotten, für dasselbig zu bitten, 11. III. Er beklagt sich in der Figur Christi, daß er wie ein Lämmlein zur Schlacht-Banck geführt werde, 18.

1. DIß ist das Wort, so zu Jeremia vom HErrn geschahe, und sprach:

2. Höret die Wort dises Bunds, und redet sie zu den Männern Juda, und zu denen, die zu Jerusalem wohnen:

3. Und sprich zu ihnen: Diß sagt der HErr, der GOtt Israel: Verflucht sey der Mann, der den Worten dises Bunds nicht wird gehorchen,

4. Den ich eueren Vättern befohlen hab an dem Tag, da ich sie aus Egypten-Land, aus dem eisernen Ofen heraus führete, und sprach: Höret meine Stimm, und thut alles, was ich euch befehle, so sollet ihr mein Volck seyn, und ich will euer GOtt seyn:

5. Damit ich den Eyd halte, den ich euren Vättern geschworen habe, daß ich ihnen ein Land geben wölle, so von Milch und Hönig fliesset, wie dann der heutige Tag Zeug ist. Da antwortete ich, und sprach: Amen a, lieber HErr.

6. Und der HErr sprach zu mir: Du solst alle dise Wort außruffen in den Städten Juda, und ausser Jerusalem, und sagen: Höret die Wort dises Bunds, und haltet sie:

7. Dann ich habe euere Vätter kräfftig ermahnet von dem Tag an, da ich sie aus Egypten-Land führete, biß auf den heutigen Tag: Ich bin Morgens frühe aufgestanden, und hab sie ermahnt, sagend: Höret meine Stimm:

8. Aber sie habens nicht gehöret, noch ihre Ohren darauf geneiget: sondern seynd hingangen, ein jeglicher in der Boßheit seines verkehrten Hertzen: und ich hab über sie ergehen lassen alle die Wort dises Bunds, den ich ihnen befohlen habe zu halten, und sie habens nicht gehalten.

9. Und der HErr sprach zu mir: Es befindet sich an den Männern Juda, und an den Burgern zu Jerusalem, daß sie sich zusammen verschworen haben.

10. Sie haben sich widerum gewendet zu den vorigen Sünden ihrer Vätter, welche meine Wort nicht hören wolten, also seynd dise auch frembden Göttern nachgangen, ihnen zu dienen: und die vom Hauß Israel, und vom Hauß Jacob haben meinen Bund vernichtiget, den ich mit ihren Vättern aufgerichtet habe.

II. 11. Darum sagt diß der HErr: Sihe, ich will ein Unglück über sie führen, dem sie nicht sollen entgehen können: alsdann werden sie zu mir schreyen, und ich will sie nicht hören.

12. Und die Städt Juda, samt denen zu Jerusalem,

a Es geschehe.

18. Quia hæc dicit Dominus: Ecce ego longè projiciam habitatores terræ in hac vice: & tribulabo eos ita, ut inveniantur.

19. Væ mihi super contritione mea, pessima plaga mea. Ego autem dixi: Planè hæc infirmitas mea *a* est, & portabo illam.

20. Tabernaculum meum vastatum est, omnes funiculi mei dirupti sunt, filii mei exierunt à me, & non subsistunt: non est, qui extendat ultrà tentorium meum, & erigat pelles meas.

21. Quia stultè egerunt pastores *b*, & Dominum non quæsierunt: propterea non intellexerunt, & omnis grex eorum dispersus est.

22. Vox auditionis ecce venit, & commotio magna de terra Aquilonis; ut ponat civitates Juda solitudinem, & habitaculum draconum.

23. Scio Domine, quia non est hominis via ejus: nec viri est, ut ambulet, & dirigat gressus suos.

24. Corripe *c* me Domine, verumtamen in judicio *d*; & non in furore tuo, ne fortè ad nihilum redigas me.

25. Effunde *e* indignationem tuam super Gentes, quæ non cognoverunt te: & super provincias, quæ nomen tuum non invocaverunt: quia comederunt *f* Jacob, & devoraverunt eum, & consumpserunt illum, & decus ejus dissipaverunt.

A *mihi debita ob peccata.*

B *reges, principes. Sacerdotes.*

C *Psl. 6. 1.*
D *moderatè.*
E *Psalm. 78. 6.*
F *perdiderunt.*

CAPUT XI.

I. *Pactum cum Domino olim initum Propheta Judæis prædicat, sed illi sequuntur patrum suorum scelera, & idololatriam: 1. II. Idcircò inferet Dominus inevitabilia illis mala, nec proderunt eis idola, vel justorum oratio: 11. III. Refert prava Judæorum studia de se: imò de ipso Christo agendo, 18.*

1. VErbum, quod factum est à Domino ad Jeremiam, dicens:

2. Audite verba pacti *g* hujus, & loquimini ad viros Juda, & habitatores Jerusalem,

3. Et dices ad eos: Hæc dicit Dominus Deus Israël: Maledictus vir, qui non audierit verba pacti hujus,

4. Quod præcepi *h* patribus vestris in die, quâ eduxi eos de terra Ægypti, de fornace ferreâ, dicens: Audite vocem meam, & facite omnia, quæ præcipio vobis, & eritis mihi in populum, & ego ero vobis in Deum:

5. Ut suscitem *i* juramentum, quod juravi patribus vestris, daturum me eis terram fluentem lacte & melle, sicut est dies hæc. Et respondi, & dixi: Amen, Domine.

6. Et dixit Dominus ad me: Vociferare *k* omnia verba hæc in civitatibus Juda, & foris Jerusalem, dicens: Audite verba pacti hujus, & facite illa:

7. Quia contestans contestatus *l* sum patres vestros in die, quâ eduxi eos de terra Ægypti, usque ad diem hanc: manè *m* consurgens contestatus sum, & dixi: Audite vocem meam:

8. Et non audierunt, nec inclinaverunt aurem suam: sed abierunt unusquisque in pravitate cordis sui mali: & induxi super eos omnia verba *n* pacti hujus, quod præcepi, ut facerent, & non fecerunt.

9. Et dixit Dominus ad me: Inventa est conjuratio *o* in viris Juda, & in habitatoribus Jerusalem.

10. Reversi sunt ad iniquitates patrum suorum priores, qui noluerunt audire verba mea: & hi ergo abierunt post deos alienos, ut servirent eis: irritum fecerunt domus Israël & domus Juda pactum meum, quod pepigi cum patribus eorum.

II. 11. Quam ob rem hæc dicit Dominus: Ecce ego inducam super eos mala, de quibus exire non poterunt: & clamabunt ad me, & non exaudiam eos.

12. Et ibunt civitates Juda, & habitatores

G *initi in monte Sinai.*

H *servandum.*

I *confirmem.*

K *Chald. prophetiza.*

L *sapidè coram testibus monui.*

M *tempestive.*

N *maledictionis.*

O *Chald. rebellis.*

A *supr.* 2. 28.
B *diis.*
C *supr.* 7. 16. *infr.* 14. 11.
D *Chald. deprecationem.*
E *Chald. umbrosam.*
F *olim.*
G *Domini.*
H *sc. furor Chaldæorum.*
† FER. 3. MAJOR. HEBDOM.
I *loquitur Propheta de se ipso, allegoricè de Christo.*
K 70. *ducitur.*
L *causam, quia innocens eram.*
M *sc. taxi, mysticè lignum Crucis &c.*
N *Inf.* 17. 10. & 20. 12.
O *excidii.*
P *Psalm.* 51. 6.
Q *Job.* 21. 7. *Hab.* 1. 13.
R *quod postulant, habent, & oretenus te laudant.*
S *ab intimis, & corde.*
T *innocentiam meam.*
U *tibi ad victimam.*
X *seu futura non curat.*
Y *q. d. si cum civibus tuis habuisti molestiam, qualem habebis cum Jerosolymitis?*
Z *sc. comparat Jerosolymam cum intumescente Jordane.*
A *templum.*
B *populum.*
C *Jerusal.*
D *in potestatem Chaldæorum.*

Jerusalem, & clamabunt ad deos, quibus libant, & non salvabunt eos in tempore afflictionis eorum.

13. Secundùm *a* numerum enim civitatum tuarum erant dii tui Juda: & secundùm numerum viarum Jerusalem posuisti aras confusionis, aras ad libandum Baalim *b*.

14. Tu *c* ergo noli orare pro populo hoc, & ne assumas pro eis laudem *d* & orationem: quia non exaudiam in tempore clamoris eorum ad me, in tempore afflictionis eorum.

15. Quid est, quòd dilectus meus in domo mea fecit scelera multa? numquid carnes sanctæ auferent à te malitias tuas, in quibus gloriata es?

16. Olivam uberem *e*, pulchram, fructiferam: speciosam vocavit *f* Dominus nomen tuum: ad vocem loquelæ *g*, grandis exarsit ignis *h* in ea, & combusta sunt frutera ejus.

17. Et Dominus exercituum, qui plantavit te, locutus est super te malum: pro malis domûs Israël & domûs Juda, quæ fecerunt sibi ad irritandum me, libantes Baalim.

III. 18. † Tu autem Domine demonstrasti mihi, & cognovi: tunc ostendisti mihi studia eorum.

19. Et ego *i* quasi agnus mansuetus, qui portatur *k* ad victimam: & non cognovi *l*, quia cogitaverunt super me consilia, dicentes: Mittamus lignum *m* in panem ejus, & eradamus eum de terra viventium, & nomen ejus non memoretur ampliùs.

20. Tu *n* autem Domine Sabaoth, qui judicas justè, & probas renes & corda, videam ultionem tuam ex eis: tibi enim revelavi causam meam *o*.

21. Propterea hæc dicit Dominus ad viros Anathoth, qui quærunt animam tuam, & dicunt: Non prophetabis in nomine Domini, & non moriêris in manibus nostris.

22. Propterea hæc dicit Dominus exercituum: Ecce ego visitabo super eos: juvenes morientur in gladio, filii eorum, & filiæ eorum morientur in fame.

23. Et reliquiæ non erunt ex eis: inducam enim malum super viros Anathoth, annum visitationis *o* eorum.

CAPUT XII.

I. Miratur prosperitatem impiorum; sed parantur ad diem occisionis, suntque causa luctus in terra. 1. *II. Quia hæreditas adversata est Domino suo, & pastores demoliti sunt vineam Domini.* 5. *III. Ideò traditur in dissipationem; ejus tamen rursum miserebitur Dominus vastans ipsius inimicos.* 14.

1. JUstus quidem tu es Domine, si disputem tecum: *p* verumtamen justa loquar ad te: *q* Quare via impiorum prosperatur: bene est omnibus, qui prævaricantur, & iniquè agunt?

2. Plantasti eos, & radicem miserunt: proficiunt & faciunt fructum: prope es tu ori *r* eorum, & longè à renibus *s* eorum.

3. Et tu Domine nosti me *t*, vidisti me, & probasti cor meum tecum: congrega eos quasi gregem ad victimam, & sanctifica *u* eos in die occisionis.

4. Usquequò lugebit terra, & herba omnis regionis siccabitur, propter malitiam habitantium in ea? consumptum est animal, & volucre, quoniam dixerunt: Non videbit novissima *x* nostra.

II. 5. Si cum peditibus currens laborasti: quomodo contendere poteris cum equis *y*? cùm autem in terra pacis securus fueris, quid facies in superbia Jordanis *z*?

6. Nam & fratres tui, & domus patris tui, etiam ipsi pugnaverunt adversùm te, & clamaverunt post te plena voce: ne credas eis, cùm locuti fuerint tibi bona.

7. Reliqui domum *a* meam, dimisi hereditatem meam *b*: dedi dilectam animam *c* meam in manu inimicorum *d* ejus.

werden hingehen, und zu den Göttern schreyen, denen sie räuchern, und sie werden ihnen in der Zeit ihrer Noth nicht helffen.

13. Dann so vil deiner Städt waren, O Juda, so vil waren auch deiner Götter: und nach Anzahl der Strassen zu Jerusalem, hast du die schändliche Altär aufgerichtet, zu opffern Baalim.

14. Darum solst du für diß Volck nicht bitten, und solst für sie weder Lob noch Gebett vorbringen: dann ich will sie zur Zeit nicht erhören, zur Zeit, wann sie zu mir ruffen, zur Zeit ihrer Trübsaal.

15. Was ists doch, daß mein Geliebter so vil Laster in meinem Hauß begangen hat? Meinest du, das heilige Fleisch werde deine Boßheiten von dir abnehmen, deren du dich gerühmet hast?

16. Der HErr hat deinen Namen genennet, einen grünenden, schönen, fruchtbaren und wohlgestalten Oel Baum: aber auf die Stimm der Red ist ein starckes Feuer über ihn angangen, und seine Zweig seynd verbrandt worden.

17. Und der HErr der Heerschaaren, der dich gepflantzet, hat Böses über dich geredt wegen der Boßheit des Hauß Israel, und des Hauß Juda, so sie mich zu reitzen begangen haben, da sie Baalim opfferten.

III. 18. Aber du, O HErr, hast mirs offenbahret, und ich weiß es: du hast mir auch damahl ihr Fürnehmen zu erkennen gegeben.

19. Und ich war wie ein geduldig Lamm, so zur Schlacht-Banck geführet wird: und wuste nicht, daß sie Rathschläg wider mich gedacht haben, und gesagt: Lässet uns das Holtz unter seine Speiß mengen, und ihn aus dem Land der Lebendigen vertilgen, daß seines Namens hinfüro nicht mehr gedacht werde.

20. Aber O HErr Sabaoth, der du recht richtest, und die Hertzen und Nieren prüfest, laß mich deine Rach über sie sehen: dann ich habe dir meine Sach entdecket.

21. Darum sagt diß der HErr zu den Männern zu Anathoth, die nach deiner Seel trachten, und sprechen: Du solst nicht weissagen im Namen des HErrn, so wirst du in unsern Händen nicht sterben.

22. Darum sagt diß der HErr der Heerschaaren: Sihe, ich will sie heimsuchen: Ihre junge Mannschaft sollen durchs Schwerdt umkommen, ihre Söhn und Töchter werden von Hunger sterben.

23. Und niemand von ihnen soll überbleiben: dann ich will ein Unglück führen über die Männer Anathoth, das Jahr ihrer Heimsuchung b.

Das XII. Capitel.

I. Der Prophet beklagt sich, daß es den Gottlosen wohl: hingegen ihm, und andern Frommen übel gehe, 1. *II. GOtt antwortet, beydes sey seiner Gerechtigkeit nicht ungemäß: Der Prophet solle geherzt seyn, er müsse zu Jerusalem noch mehrer ausstehen,* 5. *III. Hernach soll Jerusalem, endlich auch die Feind der Juden vertilgt werden,* 14.

1. GErecht bist du, O HErr, wann ich schon mit dir wolte Rechten: gleichwohl will ich mit dir reden, was recht ist: Warum ist der Gottlosen Weeg so glücklich, es gehet allen wohl, die sündigen und Böses thun?

2. Du hast sie gepflantzet, und sie seynd eingewurtzelt: sie wachsen auf, und bringen Frucht: du bist nahe bey ihrem Mund, und weit von ihren Nieren.

3. Aber du kennest mich, O HErr, du hast mich gesehen, und mein Hertz bey dir geprüfet, sammle sie wie eine Heerd zum Schlacht-Opffer, und heilige sie zum Tag der Schlachtung.

4. Wie lang soll das Land traurig seyn, und alles Gras auf dem Feld verdorren, um der Innwohner Boßheit willen? Das Vieh, und Gevögel ist vergangen: dann sie sprechen: Er wird nicht sehen unsere letzte Ding.

II. 5. Wann du hast Mühe gehabt, da du mit den Fuß-Gängern gelauffen: wie wirst du dann mit den Rossen können fortkommen? Wann du aber sicher bist in einem Land, da Frid ist, wie wilst du ihm thun an dem hoffärtigen Jordan?

6. Dann es haben auch deine Brüder, und das Hauß deines Vatters wider dich gestritten: und haben dir von hinden mit voller Stimm nachgeruffen: glaube ihnen nicht, wann sie dir gleich gute Wort geben.

7. Ich habe mein Hauß verlassen, hab mein Erbtheil fahren lassen: meine geliebte Seel hab ich in die Hand ihrer Feinden übergeben.

a Geschäft. b Rach. 8. Es

8. Es ist mir mein Erbtheil worden, wie ein Löw im Wald: es hat wider mich gebrüllet, darum bin ich ihm feind worden.

9. Ist mir mein Erbtheil nicht, wie ein gesprengter Vogel? Ists nicht, wie ein gantz gefärbter Vogel? machet euch herzu, und versammlet euch alle Thier auf dem Feld, und kommet geschwind zu fressen.

10. Vil Hirten haben meinen Wein-Berg verderbt, mein Theil haben sie zertretten, mein anmuthiges Erbtheil haben sie zu einer Wüsten und Einöde gemacht.

11. Sie habens zumahl verwüstet, und es hat Leyd über mich getragen: das gantze Land ist gar wüst: dann es ist niemand, der es zu Hertzen nehme.

12. Die Verderber seynd auf allen Weegen der Wüste heran kommen: dann des HErrn Schwerdt wird von einem End des Lands biß zum andern um sich fressen: kein Fleisch wird Frid haben.

13. Sie haben Waitzen gesäet, und Dörner eingeerndt, ein Erbschaft haben sie bekommen, und sie wird ihnen nicht nutz seyn: ihr werdet von euren Früchten zu Schanden werden, von wegen des grimmigen Zorns des HErrn.

III. 14. Diß sagt der HErr wider alle meine sehr böse Nachbarn, welche das Erbtheil angreiffen, das ich meinem Volck Israel ausgetheilet habe: Sihe, ich will sie ausreissen a aus ihrem Land, und das Hauß Juda aus ihrem Mittel hinweg nehmen.

15. Und wann ich sie nun ausgerissen habe, so will ich mich widerum wenden, und will mich über sie erbarmen, und sie widerum führen, einen jeglichen in sein Erbtheil, und einen jeglichen in sein Land.

16. Und es soll geschehen, im Fall sie sich berichten lassen, und die Weeg meines Volcks lehrnen, daß sie in meinem Namen also schwören: So wahr der HErr lebet, wie sie mein Volck gelehret haben bey Baal zu schwören, so sollen sie mitten unter meinem Volck erbauet werden.

17. Wann sie aber nicht hören wollen, so will ich dasselbige Volck mit Gewalt ausreissen, und verderben, spricht der HErr.

Das XIII. Capitel.

I. Dem Propheten wird durch die Gleichnuß einer leinen verfaulten Gürtel, und einer mit Wein aufgefülten Lägel fürgebildet der Untergang Juda/ 1. II. Deßwegen er den König, und alle Fürsten, samt dem gantzen Volck zur Buß ermahnet, 15.

1. DIß sagt der HErr zu mir: Gehe hin, und verschaffe dir eine leinene Gürtel, und lege dieselbe um deine Lenden: du solst sie aber nicht lassen ins Wasser kommen.

2. Und ich schaffte mir eine Gürtel, nach dem Wort des HErrn, und legte dieselbe um meine Lenden.

3. Da geschahe des HErrn Wort zum andernmahl zu mir, und sprach:

4. Nihm die Gürtel, die du zuweg gebracht hast, und die um deine Lenden ist, und stehe auf, und gehe hin an den Euphrat, und verbirge sie daselbst in einer Stein-Kluft.

5. Und ich gieng hin, und verbarg sie am Euphrat, wie mir der HErr befohlen hatte.

6. Und es trug sich zu nach vilen Tägen, daß der HErr zu mir sprach: Mache dich auf, und gehe hin an den Euphrat, und nihm die Gürtel von dannen, die ich dir befohlen habe daselbst zu verbergen.

7. Und ich gieng hin an den Euphrat, und grub, und nahm die Gürtel von dem Orth, da ich sie verborgen hatte: und sihe, die Gürtel war verfaulet, also daß sie zu nichts nutz war.

8. Da geschahe des HErrn Wort zu mir, und sprach:

9. Diß sagt der HErr: Eben also will ich die Hoffart Juda, und den grossen Hochmuth Jerusalem verfaulen lassen.

10. Das boßhaftige Volck, die meine Wort nicht hören wollen, sondern in der Boßheit ihres Hertzen wandlen, und frembden Göttern nachgehen, denselben zu dienen, und sie anzubetten, die sollen werden, wie diese Gürtel, die nirgends zu was nutz ist.

11. Dann gleichwie die Gürtel einem Mann um die Lenden ligt, also hab ich das gantze Hauß Israel, und das gantze Hauß Juda starck an mich gebunden, spricht der HErr: daß

a vertilgen.

8. Facta est mihi hereditas mea quasi leo in silva: dedit contra me vocem, ideo odivi eam.

9. Numquid avis discolor hereditas mea mihi? numquid avis tincta per totum? venite congregamini omnes bestiæ terræ, properate ad devorandum.

10. Pastores multi demoliti sunt vineam meam, conculcaverunt partem meam: dederunt portionem meam desiderabilem in desertum solitudinis.

11. Posuerunt eam in dissipationem, luxitque super me: desolatione desolata est omnis terra: quia nullus est, qui recogitet corde.

12. Super omnes vias deserti venerunt vastatores, quia gladius Domini devorabit ab extremo terræ usque ad extremum ejus: non est pax universæ carni.

13. Seminaverunt triticum, & spinas messuerunt: hereditatem acceperunt: & non eis proderit: confundemini à fructibus *a* vestris, propter iram furoris Domini.

III. 14. Hæc dicit Dominus adversùm omnes vicinos *b* meos pessimos, qui tangunt hereditatem, quam distribui populo meo Israel: Ecce ego evellam eos de terra sua, & domum Juda evellam de medio eorum.

15. Et cùm evulsero eos, convertar, & miserebor eorum: & reducam eos, virum *c* ad hereditatem suam, & virum in terram suam.

16. Et erit: si eruditi didicerint vias populi mei, ut jurent in nomine meo, vivit Dominus, sicut docuerunt populum meum jurare in Baal: ædificabuntur in medio populi mei.

17. Quòd si non audierint *d*, evellam gentem illam evulsione & perditione, ait Dominus.

A *Chald. operibus.*

B *Moabitas &c.*

C *unumquemque.*

D 70. *non fuerint conversi.*

CAPUT XIII.

I. *Per lumbare, quod prope Euphratem computruit, & lagunculas predicitur Judæorum calamitas*: I. II. *Revocat Propheta eos ad pœnitentiam, alioqui Judas auferetur propter suam inveteratam in malis consuetudinem.* 15.

1. HÆc dicit Dominus ad me: Vade, & possside *e* tibi lumbare *f* lineum, & pones *g* illud super lumbos tuos, & in aquam non inferes illud.

2. Et possedi lumbare juxta verbum Domini, & posui circa lumbos meos.

3. Et factus est sermo Domini ad me, secundò, dicens:

4. Tolle lumbare, quod possedisti, quod est circa lumbos tuos, & surgens vade ad Euphraten *h*, & absconde ibi illud in foramine petræ.

5. Et abii, & abscondi illud in Euphrate, sicut præceperat mihi Dominus.

6. Et factum est post dies plurimos, dixit Dominus ad me: Surge, vade ad Euphraten: & tolle inde lumbare, quod præcepi tibi, ut absconderes illud ibi.

7. Et abii ad Euphraten, & fodi, & tuli lumbare de loco, ubi absconderam illud: & ecce computruerat lumbare, ita ut nulli usui aptum esset.

8. Et factum est verbum Domini ad me, dicens:

9. Hæc dicit Dominus: Sic putrescere faciam superbiam *i* Juda, & superbiam Jerusalem multam.

10. Populum istum pessimum, qui nolunt audire verba mea, & ambulant in pravitate cordis sui: abierúntque post deos alienos, ut servirent eis, & adorarent eos: & erunt sicut lumbare istud, quod nulli usui aptum est.

11. Sicut enim adhæret lumbare ad lumbos viri, sic agglutinavi mihi omnem domum Israël, & omnem domum Juda, dicit Dominus, ut es-

E *compara, Chald. eum.*

F *cinctorium. Græcè perizoma, quod corpori proximè adhæret. ut infra vers.* 11.

G *sequentia non solùm in visione, sed re ipsa facta esse, ut efficaciùs moverent, censent S. Thomas, Hugo, Dionysius, & primarii Rabini.*

H *Distat ab Jerusalem* 200. *circiter leucis.*

I *Chald. fortitudinem.*

sent mihi in populum, & in nomen, & in laudem, & in gloriam, & non audierunt.

12. Dices ergo ad eos sermonem istum: Hæc dicit Dominus Deus Israël: Omnis laguncula implebitur vino. Et dicent ad te: Numquid ignoramus, quia omnis laguncula implebitur vino?

13. Et dices ad eos: Hæc dicit Dominus: Ecce ego implebo omnes habitatores terræ hujus, & reges, qui sedent de stirpe David super thronum eius, & sacerdotes, & prophetas *A* & omnes habitatores Jerusalem, ebrietate:

14. Et dispergam eos, virum à fratre suo, & patres & filios pariter, ait Dominus: non parcam, & non concedam: neque miserebor, ut non disperdam eos.

II. 15. Audite, & auribus percipite. Nolite elevari, quia Dominus locutus est.

16. Date Domino Deo vestro gloriam *b* antequam contenebrescat, & antequam offendant pedes vestri ad montes caliginosos *c*: expectabitis lucem, & ponet eam in umbram mortis, & in caliginem.

17. Quòd si hoc non audieritis, in abscondito plorabit anima mea à facie superbiæ: *d* plorans plorabit, & deducet oculus meus lacrymam, quia captus est grex Domini *e*.

18. Die regi, & dominatrici: Humiliamini, sedete: quoniam descendit *f* de capite vestro corona gloriæ vestræ.

19. Civitates Austri clausæ sunt *g*, & non est qui aperiat: translata est omnis Juda transmigratione perfectâ.

20. Levate oculos vestros, & videte, qui venitis ab Aquilone: ubi est grex, qui datus est tibi, pecus inclytum tuum?

21. Quid dices, cùm visitaverit *h* te, tu enim docuisti eos adversùm te, & erudisti in caput tuum: numquid non dolores apprehendent te, quasi mulierem parturientem?

22. Quòd si dixeris in corde tuo: Quare venerunt mihi hæc? *i* Propter multitudinem iniquitatis tuæ revelata sunt verecundiora tua, polluta sunt plantæ tuæ.

23. Si mutare potest æthiops pellem suam, aut pardus *k* varietates *l* suas: & vos poteritis benefacere, cùm didiceritis malum.

24. Et disseminabo *m* eos quasi stipulam, quæ vento rapiatur in deserto.

25. Hæc sors tua, pársque mensuræ tuæ *n* à me, dicit Dominus, quia oblita es mei, & confisa es in mendacio.

26. Unde & ego nudavi femora tua contra faciem tuam, & apparuit ignominia tua,

27. Adulteria tua, & hinnitus tuus, scelus fornicationis tuæ: super colles in agro vidi abominationes tuas. Væ tibi Jerusalem, non mundaberis post me: usquequò adhuc?

CAPUT XIV.

Prædicitur sterilitas & fames magna propter peccata populi, & Propheta prohibetur à Domino pro ipsis orare: nec suscipit Deus eorum jejunia & victimas, 1. II. *Prophetæ illis securitatem promittentes, unà cum ipsis peribunt* 13. III. *Luget Jeremias mortuos gladio & fame, populique peccata confitens orat pro misericordia.* 17.

1. QUod factum est verbum Domini ad Jeremiam de sermonibus *o* siccitatis.

2. Luxit Judæa, & portæ ejus corruerunt *p*, & obscuratæ sunt in terra, & clamor Jerusalem ascendit.

3. Majores *q* miserunt minores *r* suos ad aquam: venerunt ad hauriendum, non invenerunt aquam, reportaverunt vasa sua vacua: confusi sunt & afflicti, & operuerunt capita sua.

4. Propter terræ vastitatem, quia non venit pluvia in terram, confusi sunt agricolæ, operuerunt capita sua.

5. Nam & cerva in agro peperit, & reliquit *s*: quia non erat herba.

6. Et onagri steterunt in rupibus, traxerunt

A sc. falsos.
B confitentes vestram iniquitatem.
C Chaldæa.
D Thren. 1. 2.
E populus Juda.
F i. cadet.
G i. ab Ægypto nihil vobis auxilii. vide 4. Reg. 24. 8.
H castigaverit.
I Infr. 30. 14.
K animal maculis distinctum.
L varias maculas.
M per captivitatem, exilium &c.
N quam tibi remetiar.
O i. gestis & actis, tempore &c.
P Hebr. desolata sunt.
Q potentes.
R famulos.
S fœtum suum ob herbæ inopiam.

sie mein Volck seyn sollen, mir zu einem Namen; und zum Lob, und zu Ehren: und sie haben mich nicht gehöret.

12. Derowegen solst du diß Wort zu ihnen reden: Diß sagt der HErr, der GOtt Israel: Alle Lägel sollen mit Wein gefüllet werden. So werden sie zu dir sagen: Wissen wir dann das nicht, daß alle Lägel mit Wein sollen gefüllet werden?

13. Alsdann solst du zu ihnen sagen: Diß sagt der HErr: Sihe, ich will alle Innwohner dises Lands, und die König, die vom Geschlecht Davids seynd, und auf seinem Thron sitzen, auch die Priester, und die Propheten, und alle Innwohner zu Jerusalem voll und truncken machen.

14. Und will sie alle mit einander zerstreuen, einen jeglichen von seinem Bruder, und die Vätter von ihren Kindern, spricht der HErr: Ich will ihrer nicht schonen, noch etwas nachgeben, noch ihrer mich erbarmen, daß ich sie nicht verderben solte.

II. 15. Höret zu, und vernehmets mit den Ohren: erhebt euch nicht, dann der HErr hats geredt.

16. Gebet dem HErrn eurem GOtt die Ehr, ehe dann es finster wird, und ehe sich euere Füß an die dunckle Berg stossen: ihr werdet auf das Liecht warten, und er wirds zum Schatten des Tods, und zur Finsternuß machen.

17. Wann ihr diß nun nicht hören werdet, so wird meine Seel über solche Hoffart heimlich weinen: sie wird bitterlich weinen, und mein Aug wird Thränen vergiessen, dann die Heerd des HErrn ist gefangen.

18. Sage dem König und der Königin: Demüthiget euch, setzt euch nider: dann die Cron euerer Herrlichkeit ist von eurem Haubt gefallen.

19. Die Städt gegen Mittag seynd verschlossen, und ist niemand, der sie aufthue: gantz Juda ist mit einander gefänglich hinweg geführet.

20. Hebet euere Augen auf, und schauet, die ihr von Mitternacht herkommt: wo ist nun die Heerd, welche dir gegeben war, dein herrliches Vieh?

21. Was wilst du sagen, wann er dich wird heimsuchen? Dann du hast sie wider dich angeführet, und sie durch deinen Unterricht dir selbst übern Kopff gezogen: werden dich nicht Schmertzen überfallen, wie ein Weib in Kinds-Nöthen?

22. Und wann du in deinem Hertzen sagen wirst: Warum ist mir diß begegnet? Von wegen der Menge deiner Missethat ist deine Scham entdecket, und deine Fuß Sohlen verunreiniget worden.

23. Wann ein Mohr seine Haut verändern kan, oder ein Parder seine Flecken: so könnet ihr auch Guts thun, dieweil ihr Böses gelehrnet habt.

24. Ich will sie zerstreuen, wie Stopplen, welche vom Wind in die Wüste hinein gejagt werden.

25. Das soll von mir dein Looß seyn, und dein abgemessener Theil, spricht der HErr, dieweil du meiner vergessen bist, und hast dich auf Lugen verlassen.

26. Darum hab ich auch deine Hüfft gegen deinem Angesicht entblöset, und deine Schand ist offenbar worden,

27. Deine Ehebrüch und dein geiles Geschrey: das Laster deiner Hurerey: deine Greuel auf den Bühlen, und auf dem Feld hab ich gesehen: wehe dir Jerusalem, du wirst nicht gereiniget werden, mir zu folgen: wie lang soll es noch wehren?

Das XIV. Capitel.

I. Jeremias verkündiget dem Volck Unfruchtbarkeit des Lands und grosse Theurung. Bittet für das Volck, wird aber von GOtt ermahnet, nicht mehr zu bitten/ 1. II. Beklagt sich über die falsche Propheten, so aber durch Hunger und Schwerdt sollen umkommen, 13. III. Wird geheissen, den traurigen Zustand zu beweinen: bekennet die Sünd des Volcks, und begehrt von GOtt Barmhertzigkeit, 17.

1. DAs Wort des HErrn, so zu Jeremia geschahe von den Reden der Trunckenheit.

2. Das Jüdisch Land ist im Trauren, ihre Pforten seynd zerfallen, und verdunckelt im Land, und das Geschrey Jerusalem ist aufgestigen.

3. Die Grosse schickten ihre Kleine nach Wasser aus: sie kamen zu schöpffen, funden kein Wasser, brachten ihre Gefäß leer zuruck: da wurden sie beschämt und betrübet, und bedeckten ihre Häupter.

4. Weil das Land verwüstet ist, dieweil kein Regen darauf kommt, so stehen die Acker-Leuth in Schanden, und bedecken ihre Häupter.

5. Dann auch die Hindin a, welche auf dem Feld geworffen, ihre Frucht verlassen, dieweil kein Graß vorhanden war.

6. Die Wald-Esel stunden auf den Felsen, schnapten nach

a Hirschin.

der Lufft, wie die Drachen: ihre Augen nahmen ab, darum, daß kein Kraut vorhanden war.

7. Wann unsere Sünden wider uns zeugen: so hilf, O HErr, um deines Namens willen, dieweil wir uns auf vil Weeg von dir abgewendet, und wider dich gesündiget haben.

8. Du bist der, auf welchen Israel wartet, sein Heyland zur Zeit der Noth: warum wilst du wie ein Frembdling im Land seynd, und wie ein Reisender, der nur einkehret, über Nacht zu bleiben?

9. Warum wilst du seyn wie ein unstäter Mann, wie ein starcker Held, der doch nicht helffen kan? Du aber, O HErr, bist unter uns, und dein Nam ist über uns angeruffen, verlaß uns nicht.

10. Diß sagt der HErr zu disem Volck, das Lust hat hin und wider zulauffen, und nicht ruhet, darum es auch dem HErrn nicht gefällt: Jetzt wird er an ihre Missethaten gedencken, und ihre Sünden heimsuchen.

11. Und der HErr sprach zu mir: Du solst für diß Volck zum Guten nicht bitten.

12. Dann wann sie schon fasten, so will ich doch ihr Gebett nicht erhören: und wann sie Brand-Opffer und Schlacht-Opffer opffern, so will ich sie doch nicht annehmen: dann ich will sie mit Schwerd, Hunger und Pestilentz aufreiben.

II. 13. Und ich sprach: Ach, ach, ach, HErr GOtt: Die Propheten sagen ihnen: Ihr werdet das Schwerd nicht sehen, und es wird bey euch keine Theurung seyn, sondern er wird euch an disem Orth wahren Friden geben.

14. Und der HErr sprach zu mir: Die Propheten weissagen fälschlich in meinem Namen: Ich habe sie nicht gesandt, hab ihnen auch nichts befohlen, noch mit ihnen geredt: sie weissagen euch lugenhaftige Gesicht, und Wahrsagerey, und Betrug, und die Verführung ihres Hertzen.

15. Darum sagt diß der HErr von den Propheten, die in meinem Namen weissagen, da ich sie doch nicht gesandt habe, und sprechen: Es wird weder Schwerd noch Hunger seyn in disem Land: dise Propheten sollen durchs Schwerd und Hunger verzehret werden.

16. Auch die Leut, denen sie weissagen, sollen von Hunger, und durchs Schwerd hin und her geworffen, auf den Gassen zu Jerusalem ligen, und wird niemand seyn, der sie begrabe, sie, und ihre Weiber, ihre Söhn und ihre Töchter: und ich will ihre eygne Boßheit über sie außschütten.

III. 17. Du solst auch diß Wort zu ihnen reden: Meine Augen sollen Thränen vergiessen Tag und Nacht, und nicht aufhören: dann die Jungfrau, die Tochter meines Volcks ist mit grosser Zerstöhrung verwüstet, und mit einer überaus bösen Plag schwerlich geschlagen.

18. Gehe ich hinauß auf den Acker, sihe, so ligen da, so mit dem Schwerd erschlagen seynd: komme ich widerum in die Stadt, sihe, so seynd da, die vor Hunger verschmachten. Auch seynd die Propheten und Priester in ein Land gezogen, das ihnen unbekannt war.

19. Hast du dann Juda gantz und gar verworffen? oder hat deine Seel ein Abscheuen von Sion? Warum hast du uns dann also geschlagen, daß uns nicht zu helffen ist? wir harreten auf Frid, und das Gute ist nicht da, auf die Zeit, daß wir möchten geheilet werden, und sihe, da ist Unruh.

20. HErr wir erkennen unsere Ubertrettung, und die Missethaten unserer Vätter, dann wir haben dir gesündiget.

21. Ubergib uns nicht zur Schmach, um deines Namens willen, und thue uns vor dem Thron deiner Herrlichkeit keine Schmach an: gedencke daran, daß du deinen Bund mit uns nicht aufhebest.

22. Seynd auch wohl unter den geschnitzten Bildern der Heyden, die Regen geben? oder können auch die Himmel regnen? Bist du nicht HErr unser GOtt, auf den wir warten? Dann du hast diß alles gethan.

Das XV. Capitel.

1. GOtt will den Propheten nicht erhören; sondern drohet immerfort mit Schwerd / Hunger und Verhergung / 1. II. Der Prophet klaget sein Verachtung und Verfolgung, 10. III. GOtt stärcket und tröstet ihn wider alles Ungemach / so ihm in seinem Ambt wird begegnen, 19.

1. UNd der HErr sprach zu mir: Wann schon Moyses und Samuel vor mir stunden, so ist meine Seel zu disem Volck nicht geneigt: treibe sie hinweg von meinem Angesicht, und laß sie hinauß gehen.

ventum quasi dracones, defecerunt oculi eorum, quia non erat herba.

7. † Si iniquitates nostræ responderint *a* nobis: Domine fac *b* propter nomen tuum, quoniam multæ sunt aversiones nostræ, tibi peccavimus.

8. Expectatio *c* Israël, salvator ejus in tempore tribulationis: quare quasi colonus *d* futurus es in terra, & quasi viator declinans ad manendum?

9. Quare futurus es velut vir vagus, ut fortis, qui non potest salvare? tu autem in nobis es Domine, & nomen tuum invocatum est super nos, ne derelinquas nos.*

10. Hæc dicit Dominus populo huic, qui dilexit movere pedes suos, & non quievit, & Domino non placuit: Nunc recordabitur iniquitatum eorum, & visitabit peccata eorum.

11. Et dixit Dominus ad me: *e* Noli orare pro populo isto in bonum *f*.

12. Cùm jejunaverint, non exaudiam preces eorum: & si obtulerint holocautomata, & victimas, non suscipiam ea, quoniam gladio, & fame, & peste consumam eos.

II. 13. Et dixi, A a a *g*, Domine Deus: Prophetæ dicunt eis: *h* Non videbitis gladium, & fames non erit in vobis, sed pacem veram dabit vobis in loco isto.

14. Et dixit Dominus ad me: *i* Falsò Prophetæ vaticinantur in nomine meo *k*: non misi eos, & non præcepi eis, neque locutus sum ad eos: visionem mendacem, & divinationem, & fraudulentiam, & seductionem cordis sui prophetant vobis.

15. Idcircò hæc dicit Dominus de prophetis, qui prophetant in nomine meo, quos ego non misi, dicentes: Gladius, & fames non erit in terra hac: In gladio & fame consumentur prophetæ illi.

16. Et populi, quibus prophetant, erunt projecti in viis Jerusalem præ fame & gladio, & non erit, qui sepeliat eos; ipsi & uxores eorum, filii & filiæ eorum, & effundam super eos malum *l* suum.

III. 17. Et dices ad eos verbum istud: *m* Deducant oculi mei lacrymam per noctem & diem, & non taceant *n*: quoniam contritione magna contrita est virgo *o* filia populi mei, plagâ pessimâ vehementer.

18. Si egressus fuero ad agros, ecce occisi gladio: & si introiero in civitatem, ecce attenuati fame. Propheta quoque & sacerdos abierunt in terram, quam ignorabant.

19. Numquid projiciens abjecisti Judam? aut Sion abominata est anima tua? quare ergo percussisti nos, ita ut nulla sit sanitas? *p* expectavimus pacem, & non est bonum: & tempus curationis, & ecce turbatio.

20. Cognovimus Domine impietates nostras, iniquitates patrum nostrorum, quia peccavimus tibi.

21. Ne des nos in opprobrium *q* propter nomen tuum *r*, neque facias nobis contumeliam solii gloriæ tuæ: recordare, ne irritum facias fœdus tuum nobiscum.

22. Numquid sunt in sculptilibus Gentium qui pluant? aut cæli possunt dare imbres? nónne tu es Dominus Deus noster, quem expectavimus? tu enim fecisti omnia hæc.

CAPUT XV.

1. *Nec Sanctorum precibus flectetur Dominus, quin tradat pesti, gladio & captivitati populum, qui flagellis non est emendatus*: I. II. *Conqueritur Propheta, contemni verbum Dei.* 10. III. *Dominus promittit ei auxilium, ac in vastatione Judæorum robur, & liberationem.* 19.

1. ET dixit Dominus ad me: Si steterit *s* Moyses, & Samuel coram me, non est anima mea ad populum istum, ejice *t* illos à facie mea, & egrediantur,

† *PRO QUACUNQUE NECESSIT. A accusaverint nos. B misericordiam. C spes. D advena. E sup. 7. 16. & 11. 14. F bona postulando. G q. d. ebeu. H supr. 6. 12. infr. I Infr. 29. 9. K quasi missi à me. L panas malitiæ. M Thr. 1. 16. & 2. 18. N i. non cessent. O i. Jerusalem. P supr. 8. 15. Q Hebr. ne reprobes. R ut confiteri tibi gloria, quæ nomini tuo debetur. S erans pro populo. T pradic ejiciendos.*

2. Quòd

2. Quòd si dixerint ad te: Quò egrediemur? dices ad eos: Hæc dicit Dominus: *a* Qui ad mortem, ad mortem: & qui ad gladium, ad gladium: & qui ad famem, ad famem, & qui ad captivitatem, ad captivitatem.

A *Zachar.* 11. 9.

3. Et visitabo *b* super eos quatuor species, dicit Dominus: Gladium ad occisionem, & canes ad lacerandum, & volatilia cæli & bestias terræ ad devorandum & dissipandum.

B *i. inducam.*

4. Et dabo eos in fervorem *c* universis regnis terræ: *d* propter Manassem filium Ezechiæ regis Juda, super omnibus, quæ fecit in Jerusalem.

C 70. *angustias.* D 4. *Reg.* 21. 7. & 12.

5. Quis enim miserebitur tui Jerusalem? aut quis contristabitur pro te? aut quis ibit ad rogandum pro pace tua?

E *rogando & hortando ad pœnitentiam.*

6. Tu reliquisti me, dicit Dominus, retrorsum abiisti: & extendam manum meam super te, & interficiam te: laboravi rogans *e*.

F *ut ventilabrum. paloas prejicit.*

7. Et dispergam eos ventilabro *f* in portis terræ: interfeci & disperdidi populum meum, & tamen à viis suis non sunt reversi.

G *Chald. cœtum adolescentium.*

8. Multiplicatæ sunt mihi viduæ ejus super arenam maris: induxi eis super matrem *g* adolescentis vastatorem meridie *h*: misi super civitates repentè terrorem.

H *palàm.*

9. Infirmata *i* est, quæ peperit septem *k*, defecit anima ejus: *l* occidit ei sol, cùm adhuc esset dies: confusa est, & erubuit, & residuos ejus in gladium dabo in conspectu inimicorum eorum, ait Dominus.

I 1. *Reg.* 2. 5. K *multos.* L *Amos* 8. 9.

II. 10. Væ mihi mater mea: quare genuisti me, virum rixæ *m*, virum discordiæ *n* in universa terra? non fœneravi, nec fœneravit mihi quisquam: omnes maledicunt mihi.

M *propositum omnium rixis & contumeliis.*

11. Dicit Dominus: Si non reliquiæ tuæ in bonum, si non occurri tibi in tempore afflictionis, & in tempore tribulationis adversùs inimicum.

N *cui contradicitur.*

12. Numquid fœderabitur ferrum *o* ferro *p* ab Aquilone, & æs?

O *Judæorum.* P *ferro Chaldæorum, ut Chaldæi illis parcant.*

13. Divitias tuas & thesauros tuos in direptionem dabo gratis, in omnibus peccatis tuis, & in omnibus terminis tuis.

14. Et aducam inimicos tuos de terra *q*, quam nescis: quia ignis succensus est in furore meo, super vos ardebit.

Q *Chaldæa.*

15. Tu scis Domine, recordare mei, & visita me, & tuere me ab his, qui persequuntur me, noli in patientia tua suscipere me *r*: scito, quoniam sustinui propter te opprobrium.

R *meam causam sed inimicos meos plecte.*

16. Inventi sunt sermones tui, & comedi *s* eos, & factum est mihi verbum tuum in gaudium & in lætitiam cordis mei: quoniam invocatum est nomen tuum super me, Domine Deus exercituum.

S *excepi eos tamquam cibum suavissimum.* T *Psal.* 1. 1. & 25. 4.

17. Non *s* sedi in concilio ludentium, & gloriatus sum à facie manûs tuæ: solus sedebam, quoniam comminatione replesti me.

U *infr.* 30. 15.

18. Quare *u* factus est dolor meus perpetuus, & plaga mea desperabilis renuit curari? facta est *x* mihi quasi mendacium aquarum infidelium *y*.

X *manus tua de qua v.* 17. Y *Chald. deficientium.*

III. 19. Propter hoc hæc dicit Dominus: Si convertêris, convertam te, & ante faciem meam stabis: & si separaveris pretiosum à vili, quasi os meum eris: convertentur ipsi *z* ad te, & tu non convertêris ad eos.

Z *supplices tibi & obedientes.*

20. Et dabo te populo huic in murum æreum, fortem: & bellabunt adversùm te, & non prævalebunt: quia ego tecum sum ut salvem te, & eruam te, dicit Dominus.

21. Et liberabo te de manu pessimorum, & redimam te de manu fortium *a*.

A 70. *pestilentium.*

CAPUT XVI.

I. Prohibet Dominus ne Propheta uxorem ducat, denuntians

2. Wann sie dann zu dir sagen: Wo sollen wir hingehen? So sag zu ihnen: Diß spricht der HErr: Wer zum Todt gehöret, der gehe zum Todt: und wer zum Schwerd gehöret, der gehe zum Schwerd: und wer zum Hunger gehöret, der gehe zum Hunger: und wer zum Gefängnus gehöret, der gehe zum Gefängnuß.

3. Und ich will über sie vilerley Plagen schicken, spricht der HErr: Das Schwerd, sie zu erwürgen, die Hund, sie zu zerreissen, und die Vögel des Himmels, mit den Thieren im Land, sie zu fressen, und zu zerstreuen.

4. Und ich will sie allen Königreichen auf Erden zu bedrängen übergeben, um Manasse willen des Sohns Ezechiä, des Königs Juda, wegen alles, was er zu Jerusalem gethan hat.

5. Dann, wer wird sich über dich erbarmen, O Jerusalem? oder wer wird sich deinethalben betrüben? oder wer wird hingehen, Frid für dich zu begehren?

6. Du hast mich verlassen, spricht der HErr: und bist zurück gewichen: darum will ich mein Hand über dich außstrecken, und dich tödten: Ich bin des Bittens müd.

7. Und ich will sie zu der Pforten des Lands mit der Werf-Schauffel zerstreuen: Ich hab mein Volck umgebracht und verderbt, dannoch haben sie sich von ihren Weegen nicht zuruck gekehrt.

8. Ihrer Wittwen seynd mir mehr worden, als des Sands am Meer: Ich hab ihnen über die Mutter der jungen Mannschaft bey hellem Mittag einen Verderber lassen kommen, und hab über die Städt urplötzlich ein Schröcken gesandt.

9. Die siben Kinder gebohren hat, ist schwach worden, und in Ohnmacht gefallen: die Sonn ist ihr untergangen, da es noch Tag war: sie ist zu Schanden worden, und hat sich geschämet: welche von ihr übrig bleiben, die will ich dem Schwerd übergeben, vor dem Angesicht ihrer Feinden, spricht der HErr.

II. 10. Weh mir, O meine Mutter! Warum hast du mich zur Welt gebracht, einen Mann, der mit jedermann Hader und Zanck haben muß im gantzen Land? Ich habe kein Geld auf Wucher gethan, hab auch von niemand auf Wucher genohmen: gleichwohl fluchen sie mir alle.

11. Der HErr sprach: Wo es nicht endlich dir zum Guten gereicht, und wo ich dir nicht zur Zeit der Noth, oder zur Zeit der Trübsal wider deinen Feind zu Hülf komme.

12. Soll sich wohl Eisen und Ertz mit dem Eisen von Mitternacht zusammen fügen lassen?

13. Ich will deine Reichthum und deine Schätz umsonst zum Raub geben, um aller deiner Sünden willen, die in deinen Gräntzen überall im Schwang gehen.

14. Ich will auch deine Feind herbey führen aus dem Land, das du nicht kennest: dann es ist ein Feur in meinem Grimm angezündet, das wird über euch brinnen.

15. O HErr, es ist dir bekannt, gedencke doch an mich, und suche mich heim, und beschirme mich vor denen, die mich verfolgen, verweile in deiner Gedult nicht zu lang, mich aufzunehmen, und wisse, daß ich Schmach um deinetwillen hab außgestanden.

16. Deine Reden seynd gefunden worden, und ich habe sie geessen, und dein Wort ist mir worden zu einer Freud, und Wonn meines Hertzen: Dann dein Nam, O HErr, du GOtt der Heerschaaren, ist über mich angeruffen.

17. Ich bin im Rath der Spötter nicht gesessen, und hab mich dessen vor dem Angesicht deiner Hand gerühmet: Ich bin allein gesessen, dann du hast mich mit Drohen erfüllet.

18. Warum wehret mein Schmertzen immerdar, und meine unheilbare Wunden wollen sich nicht heylen lassen? Sie seynd mir worden, wie ein Quell, darinn das Wasser fehlet und außbleibet.

III. 19. Darum sagt diß der HErr: Wann du dich bekehrest, so will ich dich bekehren, und du solst vor meinem Angesicht stehen: und wann du das Köstlich von dem Schlechten absönderest, so solst du seyn wie mein Mund: sie werden sich zu dir bekehren, und du wirst dich nicht zu ihnen bekehren.

20. Und ich will dich disem Volck zu einer ehrinen starcken Maur setzen: sie werden wider dich streitten, aber nicht überwältigen: dann ich bin bey dir, daß ich dir helffe, und dich errette, spricht der HErr.

21. Und ich will dich aus der Hand der ärgsten Feinden erretten, und dich erlösen aus der Hand der Starcken.

Das XVI. Capitel.

I. GOtt verbiet dem Propheten zu heyrathen / weil Vatter und Mutter

sambt den Kindern erbärmlich werden umkommen, 1. II. Ursach solcher Straff seye die Sünd des Volcks, 10. III. Tröstet dasselbig mit der Erledigung aus der Babylonischen Gefängnuß durch Esdram, bevorab durch Christum und seine Apostel, welche auch die Heyden zur Erkanntnuß des wahren GOttes werden bringen, 16.

Judæos vario mortis genere miserrimè interituros, 1. II. Propter idololatriam patrum ac filiorum, & derelictam legem Domini: 10. III. Sed postea per piscatores ac venatores reducet eos in terram suam, in qua ipsi una cum Gentibus confitebuntur peccata sua. 16.

1. UNd des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:
2. Du solst kein Weib nehmen, noch Söhn, noch Töchter zeugen an disem Orth.
3. Dann diß sagt der HErr von den Söhnen und Töchtern, die an disem Orth gezeuget werden, und von ihren Müttern, die sie gebähren, und von ihren Vättern, von deren Geschlecht sie gebohren werden in disem Land:
4. Sie sollen an mancherley Kranckheiten sterben, und sollen weder beklagt, noch begraben werden, sondern sollen zu Koth werden auf dem Angesicht der Erden: sie sollen durchs Schwerdt und Hunger umkommen, und ihre Leichnam sollen den Vöglen des Himmels, und den Thieren auf Erden zur Speiß werden.
5. Dann diß spricht der HErr: Gehe nicht in das Hauß, da man fröhlich ist, gehe auch nicht hin, sie zu beklagen, oder zu trösten: dann ich hab meinen Frid, und meine Barmhertzigkeit, und Erbarmnussen von disem Volck hinweg genohmen.
6. Die Grosse und Kleine sollen in disem Land sterben, und sollen weder begraben, noch beweinet werden, und niemand wird sich über sie zerschneiden, und kahl scheeren lassen.
7. Und sie werden unter ihnen den Weinenden das Brod nicht außtheilen, über der Leich sie zu trösten: sie werden ihnen auch das Tranck aus dem Trost-Becher über ihren Vatter und Mutter nicht einschencken.
8. Du solst in das Haus der Freud nicht gehen, dich allda bey sie nider zu setzen, und zu essen und zu trincken.
9. Dann diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Sihe, ich will in eueren Augen, und in eueren Tagen, die Stimm der Freud, und die Stimm des Frolockens, die Stimm des Bräutigams, und die Stimm der Braut von disem Orth hinweg nehmen.
II. 10. Wann du nun disem Volck alle dise Wort verkündiget hast, und sie zu dir sprechen: Warum hat der HErr alle dise grosse Unglück über uns geredt? was ist doch unser Missethat? und was ist unsere Sünd, die wir wider den HErrn unsern GOtt begangen haben?
11. So solst du ihnen sagen: Darum spricht der HErr: Daß euere Vätter mich verlassen haben, und seynd frembden Göttern nachgangen, und haben denselben gedienet, und sie angebettet: mich aber haben sie verlassen, und mein Gesatz nicht gehalten.
12. So habt ihr auch noch vil ärger gethan, dann euere Vätter. Dann sihe, ein jeglicher wandlet nach der Boßheit seines verkehrten Hertzen, daß er mich nicht höre.
13. Darum will ich euch auß disem Land hinauß stossen, in ein Land, daß euch und eueren Vättern unbekannt ist: daselbst sollet ihr Tag und Nacht frembden Göttern dienen, die euch keine Ruh lassen werden.
14. Derowegen sihe, es kommen die Täg, spricht der HErr, daß man nicht mehr sagen wird: So wahr der HErr lebet, der die Kinder Israel aus Egypten-Land geführet hat:
15. Sondern, so wahr der HErr lebet, der die Kinder Israel auß dem Land gegen Mitternacht geführet hat, und aus allen Landen, dahin ich sie außgestossen hatte: und will sie widerum in ihr Land führen, daß ich ihren Vättern gegeben habe.
III. 16. Sihe, ich will vil Fischer außsenden, spricht der HErr, die sollen sie fischen: und darnach will ich vil Jäger zu ihnen senden, die jagen, und sie auffangen sollen, von allen Bergen, und von allen Bühlen, und aus allen Höhlen der Felsen.
17. Dann meine Augen sehen auf all ihre Weeg: die seynd vor meinem Angesicht unverborgen, so ist auch ihre Missethat nicht verborgen vor meinen Augen.
18. Und vor allem will ich ihnen ihre Sünden und Missethaten zweyfach bezahlen a: darum, daß sie mein Land mit Leichen b ihrer Abgötterey verunreiniget, und mein Erbtheil mit ihren Greulen erfüllet haben.
19. HErr, du bist meine Krafft und meine Stärcke, und mein Zuflucht am Tag der Trübsaal: die Heyden werden vom End der Erden zu dir kommen, und sagen:

a vergelten. b Todten-Cörper.

1. ET factum est verbum Domini ad me, dicens.
2. Non accipies uxorem, & non erunt *a* tibi filii, & filiæ in loco isto.
3. Quia hæc dicit Dominus super filios & filias, qui generantur in loco isto, & super matres eorum, quæ genuerunt eos: & super patres eorum, de quorum stirpe sunt nati in terra hac:
4. Mortibus ægrotationum *b* morientur: non plangentur, & non sepelientur, in sterquilinium super faciem terræ erunt: & gladio, & fame consumentur: & erit cadaver eorum in escam volatilibus cæli, & bestiis terræ.
5. Hæc enim dicit Dominus: Ne ingrediaris domum convivii, neque vadas ad plangendum, neque consoleris eos: quia abstuli pacem *c* meam à populo isto, dicit Dominus, misericordiam & miserationes.
6. Et morientur grandes, & parvi in terra ista: non sepelientur, neque plangentur, & non se incident, neque calvitium *d* fiet pro eis.
7. Et non frangent inter eos lugenti panem ad consolandum *e* super mortuo: & non dabunt eis potum calicis ad consolandum super patre suo & matre.
8. Et domum convivii *f* non ingrediaris, ut sedeas cum eis, & comedas, & bibas:
9. Quia hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Ecce ego auferam de loco isto in oculis vestris, & in diebus vestris, vocem gaudii, & vocem lætitiæ, vocem sponsi, & vocem sponsæ.
II. 10. Et cùm annuntiaveris populo huic omnia verba hæc, & dixerint tibi: *g* Quare locutus est Dominus super nos omne malum grande istud? quæ iniquitas nostra? & quod peccatum nostrum, quod peccavimus Domino Deo nostro?
11. Dices ad eos: Quia dereliquerunt me patres vestri, ait Dominus: & abierunt post deos alienos: & servierunt eis, & adoraverunt eos: & me dereliquerunt, & legem meam non custodierunt.
12. Sed & vos *h* pejus operati estis, quàm patres vestri: ecce enim ambulat unusquisque post pravitatem cordis sui mali, ut me non audiat.
13. Et *i* ejiciam vos de terra hac, in terram, quam ignoratis vos, & patres vestri: & servietis ibi diis alienis die ac nocte, qui non dabunt vobis requiem *k*.
14. Propterea ecce dies veniunt dicit Dominus, & non dicetur ultrà: Vivit Dominus, qui eduxit filios Israël de terra Ægypti.
15. Sed, Vivit Dominus, qui eduxit filios Israël de terra Aquilonis, & de universis terris, ad quas ejeci eos: & reducam eos in terram suam, quam dedi patribus eorum.
III. 16. Ecce ego mittam piscatores *l* multos dicit Dominus, & piscabuntur eos: & post hæc mittam eis multos venatores, & venabuntur eos de omni monte, & de omni colle, & de cavernis petrarum.
17. Quia oculi mei super omnes vias eorum: non sunt absconditæ à facie mea, & non fuit occultata iniquitas eorum ab oculis meis.
18. Et reddam primùm duplices *m* iniquitates *n*, & peccata eorum: quia contaminaverunt terram meam in morticinis idolorum suorum, & abominationibus suis impleverunt hereditatem *o* meam.
19. Domine fortitudo mea, & robur meum, & refugium meum in die tribulationis: ad te Gentes venient ab extremis terræ, & dicent:

A *i. non sint; futurum pro imperativo.*
B *per varios morbos.*
C *benevolentiam.*
D *abrasis capillis, ut Job. 1. v. 20.*
E *q. d. non dabunt funebre convivium.*
F *genialis.*
G *sup. 5. 19.*
H *sup. 8. 26.*
I *sc. propterea.*
K *Chald. & 70. misericordiam.*
L *q.d. nemo Chaldæorum rete, effugiet; sed meliores mittam subinde piscatores. sc. Apostolos, qui animas piscantur & venantur.*
M *multiplices.*
N *pœnas pro iniquitatibus.*
O *terram Judæ.*

A *deos falsos.* Verè mendacium *a* possederunt patres nostri, vanitatem *b*, quæ eis non profuit.

20. Numquid faciet *c* sibi homo deos, & ipsi non sunt dii?

21. Idcirco ecce ego ostendam eis per vicem hanc, ostendam eis manum *d* meam, & virtutem *e* meam: & scient, quia nomen mihi Dominus.

B *idola.*
C *decet facere?*
D *Chald. ultionem.*
E *potentiam liberando.*

CAPUT XVII.

I. *Judæi propter obstinationem in peccato vastandi dicuntur*; 1. II. *Maledictus, qui confidit in homine: solus Deus scrutans corda, cuique reddit juxta viam suam, à quo petit Propheta servari*: 5. III. *Præcipit observari Sabbatum, ut sit bene Jerosolyma, quæ alioqui igne consumetur.* 19.

F *indelebiliter, fortissimè.*

1. PEccatum Juda scriptum est stylo ferreo in ungue adamantino *f*, exaratum super latitudinem cordis eorum, & in cornibus ararum eorum.

G *ut imitentur patres.*

2. Cùm recordati fuerint *g* filii eorum ararum suarum, & lucorum suorum, lignorúmque frondentium, in montibus excelsis,

H *Chald. substantiam.*

3. Sacrificantes in agro: fortitudinem *h* tuam, & omnes thesauros tuos in direptionem dabo, excelsa tua propter peccata in universis finibus tuis.

4. Et relinquêris sola ab hereditate tua, quam dedi tibi: & servire te faciam inimicis tuis in terra, quam ignoras: quoniam ignem succendisti in furore meo, usque in æternum ardebit.

† *FER. 5. POST DOM. 2. QUADR.*

II. 5. † Hæc dicit Dominus: *i* Maledictus homo, qui confidit in homine *k*, & ponit carnem brachium suum, & à Domino recedit cor ejus.

I *Isa. 30. 2. & 31. 1. infr. 48. 7.*

6. Erit *l* enim quasi myricæ *m* in deserto, & non videbit, cùm venerit bonum: sed habitabit in siccitate in deserto, in terra salsuginis, & inhabitabili.

K *tanquam Deo, vel magis quàm in Deo.*

7. Benedictus vir, qui confidit in Domino, & erit Dominus fiducia ejus.

L *infr. 48. 6.*

8. Et *n* erit quasi lignum, quod transplantatur super aquas, quod ad humorem mittit radices suas: & non timebit cùm venerit æstus. Et erit solium ejus viride, & in tempore siccitatis non erit solicitum, nec aliquando desinet facere fructum.

M *myrica seu tamarix arbustum sinè fructu.*

9. Pravum *o* est cor omnium, & inscrutabile: quis cognoscet illud?

N *Psl. 1. 3.*

10. Ego Dominus *p* scrutans cor, & probans renes *q*: qui do unicuique juxta viam suam, & juxta fructum *r* adinventionum suarum.*

O *70. profundum, Chald. dolosum.*

11. Perdix fovit, quæ non peperit: fecit *s* divitias, & non in judicio: in dimidio dierum suorum derelinquet eas, & in novissimo suo erit insipiens.

P *1. Reg. 16. 7. Ps. 7. 10. Apoc. 2. 23.*

12. Solium gloriæ altitudinis à principio, locus sanctificationis nostræ.

Q *examinans intima.*

13. Expectatio *t* Israël Domine: omnes, qui te derelinquunt, confundentur: recedentes à te, in terra *u* scribentur: quoniam dereliquerunt venam aquarum viventium Dominum:

R *opera.*

14. Sana me Domine, & sanabor: salvum me fac, & salvus ero: quoniam laus *x* mea tu es.

S *id est, sic fecit impius.*

15. Ecce ipsi dicunt ad me: Ubi est verbum Domini? veniat.

T *spes.*

16. Et ego non sum turbatus, te pastorem sequens: & diem *y* hominis non desideravi, tu scis. Quod egressum est de labiis meis, rectum in conspectu tuo fuit.

U *non in cælo. Chald. cadent in gehennam.*

17. Non sis tu mihi formidini *z*, spes mea tu in die afflictionis.

X *gloria, seu salus.*

18. Confundantur, qui me persequuntur, & non confundar ego: paveant illi, & non paveam ego: induc super eos diem afflictionis, & duplici *a* contritione contere eos.

Y *humanam prosperitatem.*

III. 19. Hæc dicit Dominus ad me: Vade & sta in porta filiorum populi, per quam ingrediuntur reges Juda, & egrediuntur, & in cunctis portis Jerusalem:

Z *Chald. in interitum.*

20. Et dices ad eos: Audite verbum Domi-

A *multiplici.*

Fürwahr es ist Lug, und Eytelkeit, was unsere Vätter gehabt haben, es hat ihnen auch nichts genutzt.

20. Kan dann ein Mensch ihm selbst Götter machen, die doch nicht Götter seynd?

21. Darum sihe, ich will sie für dißmahl sehen lassen, und ihnen kund thun meine Hand, und meine Stärcke, und sie sollen wissen, daß der HErr mein Nam ist.

Das XVII. Capitel.

I. Der Prophet klagt, die Sünd der Juden sey so tieff in ihr Hertz eingeschriben, daß sie anderst nicht, als durch die Zerstörung könne ausgelöschet werden, 1. II. Verflucht die jenige, so auf Menschen bauen; und seegnet die, welche auf GOtt vertrauen, 5. III. Ermahnet die Juden, den Sabbath, und das Gesatz GOttes zu halten, 19.

1. DJe Sünd Juda ist mit einem eisernen Griffel, und spitzigen Diamant geschriben, sie ist auf die breite Tafel ihres Hertzen außgestochen, und auf die Hörner ihrer Altären.

2. Wann ihre Kinder nun an ihre Altär gedencken werden, und an ihre Wälder, und an die grüne Bäum auf den hohen Bergen,

3. Und werden auf dem Feld opffern: so will ich deine Stärcke, und alle deine Schätz, sambt deinen Höhen zum Raub geben, um der Sünden willen, die in allen deinen Gräntzen begangen werden.

4. So wirst du allein verlassen, und deiner Erbschafft beraubet werden, die ich dir gegeben habe: und ich will machen, daß du deinen Feinden dienen solst, im Land, so dir unbekannt ist: dann du hast ein Feuer angezündt in meinem Grimm, das wird ewiglich brennen.

II. 5. Diß sagt der HErr: Verflucht sey der Mensch, der auf Menschen seyn Vertrauen setzt, und das Fleisch für seinen Arm hält, und mit seinem Hertzen vom HErrn abweicht.

6. Dann er wird seyn, wie die Heyden in der Wüste: und wird das Gute nicht sehen, wann es kommen wird: sondern er wird am dürren Orth wohnen in der Wüste, im sauren Land, da nicht zu wohnen ist.

7. Geseegnet sey der Mann, der auf den HErrn sein Vertrauen setzt, und der HErr wird seine Zuversicht seyn.

8. Er wird seyn, wie ein Baum, der am Wasser gepflantzet ist, und wurtzelt in feuchtem Grund; wann eine Hitz kommt, so wird er sich nicht förchten. Seine Blätter werden auch grün bleiben, und wann ein dürre Zeit kommt, so wird er sich nicht zu besorgen haben, er wird nimmer aufhören, Früchten zu tragen.

9. Aller Menschen Hertz ist böß, und unerforschlich, wer wird dasselbig erkennen?

10. Ich bin der HErr, der ich das Hertz durchforsche, und die Nieren prüffe: der ich einem jeglichen gebe nach seinen Wegen, und nach der Frucht seiner Anschlägen.

11. Ein Rebhun setzt sich über die Eyer, die es nicht gelegt hat: also ist der, der Reichthum mit Unrecht zusammen bringt: er wird sie verlassen müssen mitten in seinen Tägen, und in seinem Letzten a wird er ohn Verstand seyn.

12. Der hohe Thron der Herrlichkeit ist von Anbegin an dem Orth unsers Heiligthums gewesen.

13. O HErr, du Hofnung Israel: alle: die dich verlassen, müssen zu Schanden werden, und die von dir abweichen, müssen in die Erden geschriben werden: weil sie den HErrn, die Quell des lebendigen Wassers, verlassen haben.

14. Heyle du mich, O HErr, so werde ich gesund, hilffst du mir, so wird mir geholffen seyn, dann du bist mein Ruhm b.

15. Sihe, sie sprechen zu mir: Wo ist des HErrn Wort? Laß es kommen.

16. Und ich habe mich gleichwohl nicht abschröcken lassen sondern bin dir meinem Hirten nachgefolgt: Ich hab des Menschen Tag nicht begehrt, das ist dir bekannt. Was aus meinen Lippen hergangen ist, das war aufrichtig vor deinem Angesicht.

17. Sey du mir nicht zum Schröcken, der du meine Zuversicht bist, am Tag der Trübsaal.

18. Laß sie zu Schanden werden, die mich verfolgen, und laß mich nicht zu Schanden werden. Sie sollen ihnen förchten, und ich nicht: führe über sie den Tag der Trübsaal, und zerschlage sie mit zweyfacher Plag.

III. 19. Diß sagt der HErr zu mir: Gehe hin, und stelle dich in die Pfort der Kinder des Volcks, dadurch die Könnig Juda aus- und eingehen, und in alle Pforten zu Jerusalem:

20. Und sprich zu ihnen: Höret des HErrn Wort, ihr

a Tag/ oder End. b Glory. König

ihr König Juda, und gantz Juda, und alle Innwohner Jerusalem, die ihr zu disen Pforten eingehet:

21. Diß sagt der HErr: Bewahret euere Seelen, traget keine Last am Sabbat-Tag, bringet sie auch durch die Pforten zu Jerusalem nicht hinein.

22. Traget auch keine Last am Sabbat-Tag aus eueren Häusern, und thut am selben kein Werck: heiliget den Sabbat-Tag, wie ich eueren Vättern befohlen hab.

23. Aber sie habens nicht gehört, noch ihr Ohr geneiget, sondern haben ihr Genick verhärtet, und mir nicht gehorchet, noch die Züchtigung angenohmen.

24. Und es wird geschehen: Im Fall ihr mich höret, spricht der HErr, und am Sabbat keine Last durch die Pforten diser Stadt eintraget: und so ihr den Sabbat heiliget, und kein Werck am selben thut:

25. So sollen die König und Fürsten, welche auf dem Stuhl Davids sitzen, durch die Pforten diser Stadt einziehen, sollen auf Wägen fahren, und auf Rossen reitten, sie, und ihre Fürsten, die Männer Juda, und die Innwohner zu Jerusalem: und soll dise Stadt ewiglich bewohnt werden.

26. Und sie werden kommen aus den Städten Juda, und aus den Orthen, die rings um Jerusalem her ligen, und aus dem Land Benjamin, und vom flachen Feld, und vom Gebürg, und vom Mittag, und bringen Brand-Opffer, und Schlacht-Opffer, und Speiß-Opffer, und Weyhrauch, und werdens zum Hauß des HErrn zum Opffer hinein tragen.

27. Wann ihr mich aber nicht hören werdet, daß ihr den Sabbat-Tag heiliget, und keine Last traget, oder am Sabbat-Tag herein bringet durch die Pforten zu Jerusalem: so will ich ein Feuer anzünden in ihren Pforten, das soll die Häuser zu Jerusalem verzehren, und soll nicht ausgelöscht werden.

Das XVIII. Capitel.

I. GOtt zeigt Jeremiä / gleichwie ein Hafner ein zerbrochenes Geschirr widerum ergäntzet, also könne er das Jüdische Volck widerum erlösen, 1. II. Weil es aber sich nicht will bekehren, so betrohet er dasselbig mit der Zerstöhrung / 11. III. Die Juden trachten dem Propheten nach dem Leben, 18.

1. DAs Wort, so zu Jeremia vom HErrn geschahe, und sprach:

2. Stehe auf, und gehe hinab in des Hafners Hauß, daselbst solst du meine Wort hören.

3. Und ich gieng hinab in des Hafners Hauß, und sihe, er machte ein Werck auf der Scheiben.

4. Und das Geschirr zerbrach, das er vom Letten machte mit seinen Händen: da fieng er widerum an, und machte ein anders Geschirr, wie es ihm zu machen vor seinen Augen gefällig war.

5. Da geschahe des HErrn Wort zu mir, und sprach:

6. Kan ichs nicht also mit euch machen, ihr vom Hauß Israel, wie diser Hafner, spricht der HErr? Sihe, wie der Letten in des Hafners Hand ist: also seyd auch ihr vom Hauß Israel in meiner Hand.

7. Ich werde in der Eyl wider ein Volck, und wider ein Königreich reden, daß ichs vertilgen, und zerstöhren, und verderben wolle.

8. Wann sich dann dasselbige Volck von seiner Boßheit bekehret, darum ich wider sie geredt habe: so will ich auch Reu haben über das Unglück, das ich bedacht war, ihnen anzuthun.

9. Auch werde ich in der Eyl von einem Volck, und von einem Königreich reden, daß ichs aufbauen, und pflantzen wolle.

10. Wann es aber Böses thut vor meinen Augen, daß es meine Stimm nicht höret, so soll mich auch des Guten reuen, das ich geredt hab, ihm zu thun.

II. 11. So sage nun den Männern Juda, und den Innwohnern Jerusalem, und sprich also: Diß sagt der HErr: Sihe, ich bereite wider euch ein Unglück, und dencke denckend wider euch: Ein jeglicher bekehre sich von seinem bösen Weeg, und machet euere Weeg, und euer Thun richtig.

12. Da sprachen sie: Wir gebens verlohren: dann wir wollen nach unsern Gedancken wandlen, und thun, ein jeglicher für sich, nach der Boßheit seines verkehrten Hertzen.

13. Darum sagt diß der HErr: Fraget die Heyden: Wer hat solche greuliche Ding gehöret, gleichwie die Jungfrau Israel übermässig begangen hat?

14. Wird auch der Schnee von dem Felsen Libano im Feld vergehen? oder können auch die kalte herfür-quellende, und abfliessende Wässer versehen a?

a erschöpfft werden.

ni reges Juda, & omnis Juda, cunctique habitatores Jerusalem, qui ingredimini per portas istas.

21. Hæc dicit Dominus: Custodite animas vestras *a*, & nolite portare pondera in die sabbati, nec inferatis per portas Jerusalem. A *à peccato.*

22. Et nolite ejicere *b* onera de domibus vestris in die sabbati, & omne opus non facietis: sanctificate diem sabbati, sicut præcepi patribus vestris. B *efferre.*

23. Et non audierunt, nec inclinaverunt aurem suam: sed induraverunt cervicem suam, ne audirent me, & ne acciperent disciplinam.

24. Et erit: Si audieritis me, dicit Dominus, ut non inferatis onera per portas civitatis hujus in die sabbati, & si sanctificaveritis diem sabbati, ne faciatis in eo omne opus:

25. Ingredientur per portas civitatis hujus reges & principes *c*, sedentes super solium David, & ascendentes in curribus & equis, ipsi & principes eorum, viri Juda, & habitatores Jerusalem: & habitabitur civitas hæc in sempiternum. C *ex stirpe David.*

26. Et venient de civitatibus Juda, & de circuitu Jerusalem, & de terra Benjamin, & de campestribus, & de montuosis, & ab Austro, portantes holocaustum, & victimam, & sacrificium, & thus, & inferent oblationem *d* in domum Domini. D *Chald. sacrificium confessionis.*

27. Si autem non audieritis me, ut sanctificetis diem sabbati, & ne portetis onus, & ne inferatis per portas Jerusalem in die sabbati: succendam ignem *e* in portis ejus, & devorabit domos *f* Jerusalem, & non extinguetur. E *per Nabuzardan & Chaldæos.*

CAPUT XVIII.

I. *Exemplô figuli ostendit Dominus in manu sua esse domum Israël, ut juxta merita eis faciat, etiamsi priùs aliud se facturum dixerit:* I. II. *Propter obstinatam Judæorum malitiam denuntiat eis interitum:* II. III. *Conspirant Judæi contra Jeremiam, qui pœnas eis iterum vaticinatur.* 18.

1. VErbum, quod factum est ad Jeremiam à Domino, dicens:

2. Surge, & descende in domum figuli, & ibi audies verba mea.

3. Et descendi in domum figuli, & ecce ipse faciebat opus super rotam.

4. Et dissipatum est vas, quod ipse faciebat è luto manibus suis: conversúsque fecit illud g vas alterum, sicut placuerat in oculis ejus, ut faceret. G *ex illo.*

5. Et factum est verbum Domini ad me dicens:

6. Numquid *h* sicut figulus iste, non potero vobis facere, domus Israël, ait Dominus? ecce sicut lutum in manu figuli, sic vos in manu mea, domus Israël. H *Isa. 45. 9. Rom. 9. 20.*

7. Repentè loquar adversùm gentem & adversùs regnum *i*, ut eradicem, & destruam, & disperdam illud. I *supr. 1. 10.*

8. Si pœnitentiam egerit gens illa à malo suo, quod locutus sum adversùs eam: agam & ego pœnitentiam *k* super malo, quod cogitavi, ut facerem ei. K *mutabo sententiam Menoch.*

9. Et subitò loquar de gente & de regno, ut ædificem, & plantem illud. L *formo more figuli, Chald. creo.*

10. Si fecerit malum in oculis meis, ut non audiat vocem meam: pœnitentiam agam super bono, quod locutus sum, ut facerem ei. M *4. Reg. 17. 13. infr. 25. 5. & 35. 15. Jonæ 3. 9.*

11. Nunc ergo dic viro Juda, & habitatoribus Jerusalem, dicens: Hæc dicit Dominus: Ecce ego fingo *l* contra vos malum, & cogito contra vos cogitationem: *m* revertatur unusquisque à via sua mala, & dirigite vias vestras, & studia vestra. N *q. d. non possumus pravam consuetudinem relinquere.*

12. Qui dixerunt: Desperavimus *n*: post cogitationes enim nostras ibimus, & unusquisque pravitatem cordis sui mali faciemus.

13. Ideo hæc dicit Dominus: Interrogate Gentes: Quis audivit talia horribilia, quæ fecit nimis virgo Israël?

14. Numquid deficiet de petra agri nix Libani? aut evelli *o* possunt aquæ erumpentes frigidæ, & defluentes? O *i. exhauriri vel impediri, ne fluant aquæ vivæ.*

15. Quia oblitus est mei populus meus, frustrà libantes, & impingentes in viis suis, in semitis sæculi *a*, ut ambularent per eas in itinere non trito:

A *antiquis.*

16. Ut *b* fieret terra eorum in desolationem, & in sibilum *c* sempiternum: omnis, qui præterierit per eam obstupescet, & movebit caput suum.

B *infr.* 19. 8. & 49. 13. & 50. 13.

17. Sicut ventus urens dispergam eos coram inimico: dorsum, & non faciem *d* ostendam eis in die perditionis eorum.

C *contemptum.*

III. 18. † Et dixerunt: Venite, & cogitemus contra Jeremiam cogitationes: non enim peribit lex à sacerdote, neque consiliũ à sapiente, nec sermo à propheta: venite, & percutiamus eum linguâ, & non attendamus ad universos sermones ejus.

D *aversus non propitius ero.* † *SABB. POST DOM. PASSION.*

19. Attende Domine ad me, & audi vocem adversariorum meorum.

20. Numquid redditur pro bono malum, quia foderunt foveam animæ meæ? Recordare, quòd steterim in conspectu tuo, ut loquerer pro eis bonum, & averterem indignationem tuam ab eis.

E *i. dabis, quia ut propheta & figura Christi loquitur.*

21. Propterea da *e* filios eorum in famem, & deduc eos in manus gladii: fiant uxores eorum absque liberis, & viduæ: & viri earum interficiantur morte: juvenes eorum confodiantur gladio in prælio.

F *Nabuchodonosor.*

22. Audiatur clamor de domibus eorum: adduces enim super eos latronem *f* repentè: quia foderunt foveam, ut caperent me, & laqueos absconderunt pedibus meis.

23. Tu autem Domine scis omne consilium eorum adversùm me in mortem: ne propitieris iniquitati eorum, & peccatum eorum à facie tua non deleatur: fiant corruentes in conspectu tuo, in tempore furoris tui abutere *g* eis. *

G *ad igneminiam, quos creaveras ad gloriam.*

CAPUT XIX.

I. Jeremias per lagunculam terream, quam fregit, 1. *II. Ostendit sic perdendum populum propter multiplicem ipsorum idololatriam & contemptum verbi Dei.* 11.

1. HÆc dicit Dominus: Vade, & accipe lagunculam figuli testeam à senioribus *h* populi, & à senioribus sacerdotum:

H *Hebr. & duc tecum de senioribus populi.*

2. Et egredere ad vallem filii Ennom, quæ est juxta introitum portæ fictilis, & prædicabis ibi verba, quæ ego loquar ad te.

3. Et dices: Audite verbum Domini reges Juda, & habitatores Jerusalem: Hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Ecce ego inducam afflictionem super locum istum, ita ut omnis, qui audierit illam, tinniant *i* aures ejus:

I *præ pavore.*

4. Eò quòd dereliquerint me, & alienum fecerint *k* locum istum: & libaverunt in eo diis alienis, quos nescierunt ipsi, & patres eorum, & reges Juda, & repleverunt locum istum sanguine innocentum *l*.

K *profanaverunt.*

L *illic immolando filios daemoniis. Ps.* 105. *v.* 37.

5. Et ædificaverunt excelsa Baalim, ad comburendos filios suos igni in holocaustum Baalim: quæ non præcepi, nec locutus sum, nec ascenderunt in cor meum.

6. Propterea ecce dies veniunt, dicit Dominus: & non vocabitur ampliùs locus iste, Topheth & vallis filii Ennom: sed Vallis occisionis *m*.

M *quia ibi Judæi à Chaldæis occidentur.* N *supr.* 18. 16. *infr.* 49. 13. & 50. 13.

7. Et dissipabo consilium Juda & Jerusalem in loco isto: & subvertam eos gladio in conspectu inimicorum suorum, & in manu quærentium animas eorum: & dabo cadavera eorum, escam volatilibus cæli, & bestiis terræ.

8. Et *n* ponam civitatem hanc in stuporem, & in sibilum: omnis, qui præterierit per eam, obstupescet, & sibilabit super universa plaga ejus.

O *id implebitur in obsidione Chaldæorum, sed plenius in obsidione Romanorum per Titum.*

9. Et cibabo eos carnibus *o* filiorum suorum, & carnibus filiarum suarum: & unusquisque carnem amici sui comedet in obsidione, & in angustia, in qua concludent eos inimici eorum, & qui quærunt animas eorum.

10. Et conteres lagunculam in oculis virorum, qui ibunt tecum:

15. Dann mein Volck ist meiner vergessen, sie räuchern vergeblich, und stossen an auf ihren Weegen, auf ihren Steigen von Alters her, damit sie auf denselbigen wandleten, auf ungebahnten Strassen:

16. Auf daß ihr Land zur Wüsten werde, und zum ewigen Spott: Alle, die da vorüber gehen, werden sich entsetzen, und ihr Haupt schüttlen.

17. Ich will sie, wie ein hitziger Wind, vor dem Feind zerstreuen: will ihnen den Rucken, und nicht das Angesicht zeigen, an dem Tag ihres Verderbens.

III. 18. Und sie sprachen: Kommet, lasset uns wider Jeremiam Anschläg erdencken: dann das Gesatz wird von den Priestern nicht genohmen werden, noch der Rath von den Weisen, noch das Wort von den Propheten: kommet, lasset uns ihn mit der Zungen schlagen, und auf alle seine Red nichts achten.

19. HErr! hab acht auf mich, und höre die Stimm meiner Widersacher.

20. Soll man dann Guts mit Bösem vergelten, dann sie haben meiner Seel eine Gruben gemacht? Gedencke doch, daß ich vor deinem Angesicht gestanden bin, damit ich Guts für sie redete, und deinen Zorn von ihnen abwendete.

21. Darum übergib ihre Kinder dem Hunger, und führe sie in die Hand des Schwerds: ihre Weiber sollen ihrer Kinder und Männer beraubt werden: ihre Männer sollen todt geschlagen, und ihre Jüngling im Streitt mit dem Schwerd erstochen werden.

22. Laß ein Geschrey hören aus ihren Häusern: dann du wirst urplötzlich einen Rauber über sie lassen kommen: dieweil sie eine Gruben gemacht haben, mich zu fahen, und meinen Füssen heimlich Strick gelegt.

23. Aber HErr, du weist alle ihre Rathschläg, die sie wider mich gemacht haben, mich zu tödten: darum verzeihe ihnen ihre Missethat nicht, und laß ihre Sünd vor deinem Angesicht nicht ausgetilget werden: Laß sie fallen vor deinen Augen, und zur Zeit deines Grimms straffe sie.

Das XIX. Capitel.

I. Jeremias zerschmettert im Thal Topheth einen Krug, 1. II. Damit anzudeuten / daß also die Juden von den Chaldäern sollen zerschlagen und in Topheth hauffenweis begraben werden / 11.

1. DIß sagt der HErr: Gehe hin, und nihm eines Hafners erdenen Krug, von den Aeltesten des Volcks, und von den Aeltesten unter den Priestern.

2. Und gehe hinaus zum Thal der Kinder Ennom, das am Eingang des Ziegel-Thors ligt: und predige daselbst die Wort, die ich zu dir reden werde.

3. Und sprich: Höret des HErrn Wort, ihr König Juda, und ihr Innwohner zu Jerusalem: Diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Sihe, ich will ein solches Elend über diß Orth bringen, daß einem jeglichen, der es hören wird, seine Ohren sollen klingen:

4. Darum, daß sie mich verlassen, und diß Orth entfremdet haben: und haben allda frembden Göttern Tranck-Opffer geopffert, die ihnen selbst, auch ihren Vättern, und den Königen Juda unbekannt gewesen seynd: und haben diß Orth mit Blut der Unschuldigen erfüllet.

5. Und sie haben Baalim a Höhen gebaut, ihre Kinder mit Feuer zu verbrennen, dem Baal zum Brand-Opffer: das ich weder befohlen, noch geredt hab, und ist mir niemahls ins Hertz kommen.

6. Darum sihe, es kommt die Zeit, spricht der HErr, daß diß Orth nicht mehr Topheth, und das Thal der Kinder Ennom, sondern das Thal des Würgens genannt werden soll.

7. Und ich will den Rathschlag Juda, und Jerusalem an disem Orth zu nichten machen: und will sie vor dem Angesicht ihrer Feinden durchs Schwerdt niderlegen, und durch die Hand der jenigen, die nach ihren Seelen trachten: und ich will ihre Leichnam den Vöglen des Himmels, und den Thieren auf Erden zu fressen geben.

8. Und ich will dise Stadt zum Schröcken, und zum Spott machen: alle, die da vorüber gehen, werden sich entsetzen, und sie über alle ihre Plag auspfeiffen b.

9. Und ich will sie speisen mit dem Fleisch ihrer Söhnen, und mit dem Fleisch ihrer Töchter: und ein jeglicher soll seines Freunds Fleisch fressen, in der Belagerung, und in der Betrangnuß, mit welcher ihre Feind, und die nach ihren Seelen trachten, sie werden beängstigen.

10. Und du solst den Krug zerbrechen vor den Augen der Männer, welche mit dir werden gehen:

a den Abgöttern. b verspotten. 11, 11. Und

II. 11. Und zu ihnen sprechen: Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Gleichwie eines Hafners Gefäß zerbrochen wird, daß mans nicht widerum gantz machen kan: also will ich diß Volck, und diſe Stadt zerbrechen: sie sollen auch in Topheth begraben werden, dieweil sonst kein anders Orth seyn wird, sie zu begraben.

12. Also will ich diſem Orth, und seinen Innwohnern thun, spricht der HErr, und will diſe Stadt machen, wie Topheth.

13. Und die Häuſer zu Jerusalem, auch die Häuſer der Königen Juda sollen so unrein werden, wie das Orth zu Topheth ist: alle Häuſer, da sie dem gantzen Heer des Himmels auf den Dächern Opffer gethan, und frembden Göttern Tranck-Opffer geopffert haben.

14. Als nun Jeremias von Topheth kam, dahin ihn der HErr zu weissagen gesandt hatte, stund er im Vor-Hof am Hauß des HErrn, und sprach zu allem Volck:

15. Diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Sihe, ich will über diſe Stadt, und über alle ihre Städt alles Unglück führen, das ich wider sie geredt habe: dieweil sie ihren Nacken a verhärtet haben, damit sie meine Wort nicht höreten.

II. 11. Et dices ad eos: Hæc dicit Dominus exercituum: Sic conteram populum istum, & civitatem istam, sicut conteritur vas figuli, quod non potest ultra instaurari *a*, & in Topheth sepelientur, eò quòd non sit alius locus ad sepeliendum.

12. Sic faciam loco huic, ait Dominus, & habitatoribus ejus: & ponam civitatem istam sicut Topheth *b*.

13. Et erunt domus Jerusalem, & domus regum Juda, sicut locus Topheth, immundæ: omnes domus, in quarum domatibus *c* sacrificaverunt omni militiæ cœli *d*, & libaverunt libamina diis alienis.

14. Venit autem Jeremias de Topheth, quò miserat eum Dominus ad prophetandum, & stetit in atrio domûs Domini, & dixit ad omnem populũ:

15. Hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Ecce ego inducam super civitatem hanc, & super omnes urbes ejus universa mala, quæ locutus sum adversùm eam: quoniam induraverunt *e* cervicem suam, ut non audirent *f* sermones meos.

A *sc. humana potentia.*

B *id est in carnificinam civium, sicut Topheth erat carnificina filiorum.*

C *tectis, quæ in Palæstina sunt plana.*

D *sc. astris.*

E *indemnitatem reddiderunt.*

F *Chald. obedirent.*

Das XX. Capitel.

1. Jeremias wird von Phassur, wegen der vorgesagten Zerstöhrung, in Kercker geworffen, dem er hingegen den Untergang verkündiget / 1. II. Beklagt sich, daß er diſer Weissagung halben bey den Juden verhaßt seye: faßt doch wider einen Muth, 7. III. Verflucht den Tag seiner Geburt, 14.

CAPUT XX.

I. *Jeremias mittitur à Phassur in nervum: ab eodem eductus vaticinatur illi, amicis ejus, totique Judæa captivitatem Babylonicam:* 1. II. *Conqueritur se rideri & pati opprobrium ac persecutionem ob verbum Domini,* 7. III. *Maledicit diei nativitatis suæ.* 14.

1. UNd Phassur, der Sohn Emmer, der Priester, der zum Obersten im Hauß des HErrn verordnet war, hörete, daß Jeremias diſe Wort weissagete.

2. Und Phassur schlug den Propheten Jeremiam, und warff ihn in ein Stock b, so bey dem Ober-Thor Benjamin war, am Hauß des HErrn.

3. Da es nun Morgen ward, führete Phassur Jeremiam aus dem Stock. Und Jeremias sprach zu ihm: Der HErr hat deinen Namen nicht Phassur genannt, sondern Schröcken um und um.

4. Dann diß sagt der HErr: Sihe, ich will dich in ein Schröcken geben, dich, und alle deine Freund, und sie sollen durch das Schwerdt ihrer Feind umkommen. Und das sollen deine Augen sehen: und ich will gantz Juda in die Hand des Königs von Babylon übergeben, der wird sie gen Babylon hinweg führen, und mit dem Schwerdt erschlagen.

5. Ich will auch alle Haab und Güter diſer Stadt, und alle ihre Mühe und Arbeit, auch alles, was köstlich ist, und alle Schätz der Königen Juda, in die Hand ihrer Feinden übergeben: und sie werden sie rauben, und hinweg nehmen, und gen Babylon führen.

6. Aber du Phassur, und alle, die in deinem Hauß wohnen, werdet ins Gefängnuß gehen: und du wirst gen Babylon kommen, allda wirst du sterben, und begraben werden, du, und alle deine Freund, denen du Lugen geweissaget hast.

1. ET audivit Phassur filius Emmer sacerdos, qui constitutus erat princeps *g* in domo Domini, Jeremiam prophetantem sermones istos.

2. Et percussit Phassur Jeremiam prophetam, & misit eum in nervum *h*, quod erat in *i* porta Benjamin superiori, in domo Domini.

3. Cúmque illuxisset in crastinum, eduxit Phassur Jeremiam de nervo: & dixit ad eum Jeremias: Non Phassur vocavit Dominus nomen tuum, sed pavorem undique.

4. Quia hæc dicit Dominus: Ecce ego dabo te in pavorem *k*, te & omnes amicos tuos: & corruent gladio inimicorum suorum, & oculi tui videbunt: & omnem Judam dabo in manum regis Babylonis: & traducet eos in Babylonem, & percutiet eos gladio.

5. Et dabo universam substantiam civitatis hujus, & omnem laborem *l* ejus, omnéque pretium *m*, & cunctos thesauros regum Juda dabo in manu inimicorum eorum: & diripient eos, & tollent, & ducent in Babylonem.

6. Tu autem Phassur, & omnes habitatores domûs tuæ ibitis in captivitatem: & in Babylonem venies, & ibi moriêris, ibique sepeliêris tu, & omnes amici tui, quibus prophetasti mendacium.

G *unus è templi præfectis.*

H 70. *carcerem.*

I *id est, juxta vel versus portam.*

Menoch.

K 70. *transmigrationem.*

L *labore parta.*

M *pretiosum.*

II. 7. HErr! du hast mich beredt, und ich hab mich bereden lassen: Du bist mir zu starck gewesen, und hast gewunnen: aber ich bin zum Spott worden den gantzen Tag, alle verlachen mich.

8. Dann ich habe schon eine geraume Zeit geredt, ich schreye über die Sünd, und ruffe von Verwüstung: da ist mir des HErrn Wort zur Schmach gerathen, und zum Spott den gantzen Tag.

9. Und ich sprach: Ich will nicht mehr an ihn gedencken, und hinfüro nicht reden in seinem Namen: da ward es in meinem Hertzen wie ein brennend Feuer, das verschlossen war in meinem Gebein: und ich ward krafftlos, und kunte es nicht ertragen.

10. Dann ich hörete Schmach-Wort von vilen, und Schröcken von allen Seiten: Verfolget ihn, lasset uns ihm nachjagen: das hörte ich von allen, die sonst fridlich mit mir lebten, und am nächsten um mich waren: ob er einiger Massen zu betrügen wäre, daß wir seiner mächtig werden, und Rach von ihm erlangen möchten.

11. Aber der HErr ist bey mir, wie ein starcker Kriegs-Mann: darum werden sie fallen, und zu schwach seyn, die mich verfolgen: sie werden in grosse Schand gerathen, dieweil sie nicht in acht genohmen haben die ewige Schmach, welche nimmer wird ausgetilget werden.

12. Und nun, O HErr der Heerschaaren, ein Prüfer des

II. 7. Seduxisti *n* me Domine, & seductus sum: fortior me fuisti, & invaluisti: factus sum in derisum totâ die, omnes subsannant me.

8. Quia jam olim loquor, vociferans iniquitatem *o*, & vastitatem clamito: & factus est mihi sermo Domini in opprobrium, & in derisum totâ die.

9. Et dixi: Non recordabor ejus, neque loquar ultra in nomine illius: & factus est in corde meo quasi ignis exæstuans *p*, clausúsque in ossibus meis: & defeci, ferre non sustinens.

10. Audivi enim contumelias multorum, & terrorem in circuitu: Persequimini, & persequamur eum: ab omnibus viris, qui erant pacifici *q* mei, & custodientes *r* latus meum: si quo modo decipiatur, & prævaleamus adversùs eum, & consequamur ultionem ex eo.

11. Dominus autem mecum est quasi bellator fortis: idcirco qui persequuntur me, cadent, & infirmi erunt: confundentur vehementer, quia *s* non intellexerunt opprobrium sempiternum, quod numquam delebitur.

12. Et tu Domine exercituum *t* probator justi,

N *videris seduxisse.*

O *declamans contra iniquitatem.*

P *qui nequit contineri.*

Q *amici sc. olim.*

R *Chald. insidiantes.*

S *infr. 23. 40.*

T *supr. 11. 20. & 17. 10.*

a Halß-Genick. b Kercker.

justi, qui vides renes & cor: videam, quæso ultionem tuam ex eis: tibi enim revelavi causam meam.

Gerechten, der du die Nieren und Hertzen sihest, ich bitte, laß mich dein Rach an ihnen sehen: dann dir hab ich meine Sach entdecket.

13. Cantate Domino, laudate Dominum: quia liberavit animam pauperis *a* de manu malorum.

13. Singet dem HErrn, lobet den HErrn: dann er hat die Seel des Armen aus der Hand der Boßhaftigen errettet.

A *meam.*

III. 14. Maledicta *b* dies, in qua natus sum: dies, in qua peperit me mater mea, non sit benedicta *c*.

III. 14. Verflucht sey der Tag, an welchem ich gebohren bin: der Tag, an welchem mich meine Mutter zur Welt gebracht hat, sey nicht geseegnet.

B *infelix.*

C *hoc modo loquendi exprimebant summos dolores: sic & Job quam exaggerat calamitatem. Job. 3. 2.*

15. Maledictus vir, qui annuntiavit patri meo, dicens: Natus est tibi puer masculus: & quasi gaudio lætificavit eum.

15. Verflucht sey der Mann, der meinem Vatter die Botschaft brachte, und sprach: Dir ist ein Knäblein gebohren, damit er ihn höchlich erfreuete.

16. Sit homo ille, ut sunt civitates, quas subvertit Dominus, & non pœnituit eum: audiat clamorem *d* manè, & ululatum in tempore meridiano:

16. Derselbige Mensch solle seyn, wie die Städt, die der HErr umgekehrt hat, und hat sich dessen nicht gereuen lasse: Er soll des Morgens früh ein Geschrey hören, und auf den Mittag ein Heulen:

17. Qui non me interfecit à vulva: ut fieret mihi mater mea sepulchrum, & vulva ejus conceptus æternus *e*.

17. Der mich nicht alsbald von Mutter-Leib erwürget hat, damit mir meine Mutter zum Grab worden, und ihr Leib ewig schwanger bliben wäre.

D *hostium.*

E *receptaculum continuum.*

18. Quare de vulva egressus sum, ut viderem laborem & dolorem, & consumerentur in confusione dies mei?

18. Warum bin ich doch aus Mutter-Leib hervor kommen, Arbeit und Schmertzen zu sehen, und meine Täg in Schmach zuzubringen?

CAPUT XXI.

Das XXI. Capitel.

I. Respondet Jeremias nuntiis Sedecia super obsidione regis Nabuchodonosor, Judam vastandum peste, gladio, fame & captivitate, I. II. Eos victuros, qui transfugerint ad Chaldæos: hortans facere judicium, ne Dominus consumat eos. 8.

I. König Sedecias begehrt/ Jeremias soll für ihn, und Jerusalem bitten: bekommt zur Antwort, daß er der König gefangen, und die Stadt soll eingenohmen werden, 1. II. Jeremias rathet ihnen, sie sollen sich den Chaldäern ergeben; sonst werden sie des Tods seyn, 8.

1. VErbum, quod factum est ad Jeremiam à Domino, quando misit ad eum rex Sedecias *f* Phassur *g* filium Melchiæ, & Sophoniam filium Maasiæ Sacerdotem, dicens:

1. DAs Wort, so zu Jeremia vom HErrn geschahe, als der König Sedecias Phassur den Sohn Melchia, und Sophoniam, den Sohn Maasia, den Priester zu ihm schickte, und sprach:

F *hæc per hysterologiam. infr. ad cap. 37. 17. referenda sunt, & anno mundi 3415. tribuenda, cùm continuatâ Jerosol. obsidione iterum per legatos suos Jeremiam consuleret Sedecias.*

G *alium ab illo, de quo suprà.*

2. Interroga *h* pro nobis Dominum, quia Nabuchodonosor rex Babylonis præliatur adversùm nos: si fortè faciat Dominus nobiscum secundùm omnia mirabilia sua, & recedat à nobis.

2. Frage den HErrn für uns: dann Nabuchodonosor, der König von Babylon streittet wider uns: ob villeicht der HErr mit uns thäte nach allen seinen Wundern, daß er von uns abziehen müste.

3. Et dixit Jeremias ad eos: Sic dicetis Sedeciæ:

3. Und Jeremias sprach zu ihnen: Ihr sollet dem Sedecia also sagen:

4. Hæc dicit Dominus Deus Israël: Ecce ego convertam vasa *i* belli, quæ in manibus vestris sunt, & quibus vos pugnatis adversùm regem Babylonis, & Chaldæos, qui obsident vos in circuitu murorum: & congregabo ea in medio civitatis hujus.

4. Diß spricht der HErr, der GOtt Israel: Sihe, ich will die Wehr und Waffen zuruck wenden, die in eueren Händen seynd, und damit ihr streittet wider den König von Babylon, und wider die Chaldäer, die euch belageren, und rings um die Mauren herum ligen: und will sie mitten in diser Stadt zusammen bringen.

H *Chald. ira.* I *instrumenta & arma.*

5. Et debellabo ego vos in manu extenta, & in brachio forti, & in furore, & in indignatione, & in ira grandi.

5. Und ich selbst will euch mit ausgestreckter Hand, und mit starckem Armb, in meinem Grimm und Ungnad, und grossem Zorn bestreitten.

6. Et percutiam habitatores civitatis hujus, homines & bestiæ pestilentiâ magnâ morientur.

6. Und ich will die Innwohner diser Stadt schlagen, Menschen und Vich sollen durch eine grosse Pestilentz sterben.

K *propono.*

7. Et post hæc ait Dominus: Dabo Sedeciam regem Juda, & servos ejus, & populum ejus, & qui derelicti sunt in civitate hac à peste, & gladio, & fame, in manu Nabuchodonosor regis Babylonis, & in manu inimicorum eorum, & in manu quærentium animam eorum, & percutiet eos in ore gladii, & non flectetur, neque parcet, nec miserebitur.

7. Und darnach, spricht der HErr, will ich Sedeciam, den König Juda, und seine Knecht, und sein Volck, und die von der Pestilentz, und vom Schwerdt, und vom Hunger in diser Stadt übrig bleiben, in die Hand Nabuchodonosor des Königs von Babylon, und in die Hand ihrer Feinden übergeben, und in die Hand der jenigen, die nach ihrer Seel trachten: und er wird sie schlagen mit der Schärffe des Schwerdts, er wird auch kein Mitleyden haben, noch verschonen, noch sich erbarmen.

L *rationem.*

II. 8. Et ad populum hunc dices: Hæc dicit Dominus: Ecce ego do *k* coram vobis viam *l* vitæ, & viam mortis *m*.

II. 8. Und zu diesem Volck solst du sprechen: Diß sagt der HErr. Sihe, ich lege euch vor den Weeg des Lebens, und den Weeg des Tods.

M *q. d. optionem.*

9. Qui *n* habitaverit in urbe hac *o*, morietur gladio, & fame, & peste: qui autem egressus fuerit, & transfugerit ad Chaldæos, qui obsident vos, vivet, & erit ei anima sua, quasi spolium.

9. Wer in diser Stadt bleiben wird, der wird durchs Schwerdt, und von Hunger, und an der Pestilentz umkommen: wer aber hinaus ziehen wird, und zu den Chaldäern übergehen, die euch belägern, der wird beym Leben bleiben, und seine Seel wird ihm wie ein Raub seyn.

N *infr. 38. 2.* O *q. d. habitare est via mortis.*

10. Posui enim faciem meam super civitatem hanc in malum, & non in bonum, ait Dominus: in manu regis Babylonis dabitur, & exuret eam igni.

10. Dann ich hab mein Angesicht zum Unglück, und nicht zum Guten auf diese Stadt gesetzt, spricht der HErr: sie soll dem König von Babylon in die Hand übergeben werden, und er wird sie mit Feuer verbrennen.

P *infr. 22. 3.* Q *tempestivè & citò lites absolvite.*

11. Et domui regis Juda: Audite verbum Domini,

11. Und zum Hauß des Königs Juda sprich also: Höret des HErrn Wort,

12. Domus David, hæc dicit Dominus: *p* Judicate manè *q* judicium, & eruite vi oppressum de manu calumniantis: ne fortè egrediatur ut ignis indignatio mea, & succendatur, & non sit, qui extinguat, propter malitiam studiorum vestrorum.

12. Ihr vom Hauß David, diß sagt der HErr: Haltet des Morgens Gericht, errettet den, der mit Gewalt unterdrucket wird, aus der Hand des Gewaltigen, der ihn überfällt: auf daß mein Grimm villeicht nicht ausgehe, wie ein Feuer, und anbrenne, und niemand sey, der es löschen möge, um euerer bösen Anschläg willen.

R *sc. Jerusalem.* S *munita, Chald. habitantis in fortitudine.*

13. Ecce ego ad te habitatricem *r* vallis solidæ *s* atque campestris, ait Dominus: qui dicitis:

13. Sihe, spricht der HErr, ich komme zu dir, die du in dem Feld, süchtigen, und ebenen Thal wohnest: Ihr sagt:

Wer soll uns schlagen? und wer soll in unsere Häuser kommen?

14. Ich will euch heimsuchen, spricht der HErr, nach der Frucht euerer Anschlägen: und will ein Feuer in ihrem Wald anzünden, so alles rings um sie herum wird fressen.

Das XXII. Capitel.

1. Jeremias ermahnt den König, und die Fürsten, daß sie den Armen das Recht sprechen: sonst werden sie und das gantze Land vertilget werden / 1. II. Verkündiget den künftigen erbärmlichen Zustand der Söhnen Josiä, 10.

1. DIß sagt der HErr: Gehe hinab in das Hauß des Königs Juda, und rede daselbst diß Wort, und sprich:

2. Höre des HErrn Wort, du König Juda, der du auf dem Stuhl Davids sitzest: du, und deine Knecht, und dein Volck, die ihr durch dise Thor eingehet.

3. Diß spricht der HErr: Thut Recht und Gerechtigkeit, errettet den, der mit Gewalt untertrucket wird, aus der Hand des Frevlers: betrübet, und untertrucket nicht wider Recht die Frembdlingen, die Waisen und Wittwen: vergiesset auch kein unschuldiges Blut an disem Orth.

4. Dann wo ihr diß Wort fleissig halten werdet, so sollen die König vom Geschlecht Davids, die auf seinem Thron sitzen, durch die Thor dises Hauses hinein ziehen, sollen auf Wägen fahren, und auf Rossen reiten, sie, und ihre Knecht, sambt ihrem Volck.

5. Wo ihr aber dise Wort nicht höret, so hab ich bey mir selbst geschworen, spricht der HErr, diß Haus soll zur Wüste werden.

6. Dann diß sagt der HErr vom Hauß des Königs Juda: Galaad, du bist mir das Haupt am Libano, wo ich dich nicht wüst mache samt den Städten, daß man sie nicht bewohnen kan.

7. Dann ich will über dich heiligen einen Mann, der würgen soll mit seiner Rüstung a, und sie werden deine außerwählte Cederbäum b abhauen, und ins Feuer werffen.

8. Und es werden vil Völcker durch dise Stadt hindurch ziehen: und wird ein jeglicher zu seinem Nächsten sagen: Warum hat der HErr diser grossen Stadt also gethan?

9. Und sie werden antworten: Darum, daß sie den Bund des HErrn ihres GOttes verlassen, und frembde Götter angebettet, und denselbigen gedienet haben.

11. 10. Weinet nicht über den Todten c, und betrübet euch nicht über ihn: weinet über den, der hinauß ziehet, und nimmer widerkommen, noch sein Vatterland widerum sehen wird.

11. Dann diß sagt der HErr zu Sellum, dem Sohn Josiä, dem König Juda, der an seines Vatters Josiä statt regieret hat, der von disem Orth außgezogen ist: Er wird nicht widerum herkommen:

12. Sondern an dem Orth, dahin ich ihn geführet hab, wird er sterben, und wird diß Land nicht mehr sehen.

13. Wehe dem, der sein Hauß mit Ungerechtigkeit bauet, und seine Gemach mit Unrecht: Der seinen Nächsten ohne Ursach untertruckt, und gibt ihm seinen verdienten Lohn nicht.

14. Der spricht: Ich will mir ein grosses Hauß bauen, und raume d Gemäch darinnen: der ihm offene Fenster darein machet, und tafelt es mit Cedern Tafeln, und last es mit e Farb mahlen.

15. Wirst du darum König bleiben, dieweil du dich mit dem Ceder-Baum vergleichest? hat dein Vatter nicht geessen, und getruncken, und Recht und Gerechtigkeit zu der Zeit gethan, da es ihm wohl gieng?

16. Er hat den Armen und Dürftigen in ihren Sachen recht geschaffet, ihm selbst zum besten: Ist das nicht darum geschehen, dieweil er mich erkannt hat, spricht der HErr?

17. Aber deine Augen, und dein Hertz trachten nach dem Geitz, und unschuldiges Blut zu vergiessen, und Gewalt zu üben, und im Bösen forzugehen.

18. Darum sagt diß der HErr zu Joakim, dem Sohn Josia, dem König Juda: Sie werden ihn nicht beweinen: Ach Bruder, ach Schwester: Sie werden nicht über ihn schreyen: Ach HErr, ach Edler.

19. Man wird ihn begraben, wie einen Esel, er soll verfaulen, und vor die Pforten zu Jerusalem hinweg geworffen werden.

20. Gehe hinauf auf den Libanum, und schreye, laß

a Waffen. b Häuser von Cederbäum. c Josiam. d weite. e rothen Farben.

Quis percutiet nos? & quis ingredietur domos nostras?

14. Et visitabo super vos juxta fructum studiorum vestrorum, dicit Dominus: & succendam ignem in saltu *a* ejus, & devorabit omnia in circuitu ejus.

CAPUT XXII.

I. *Hortatur regem Juda & populum, ut faciant judicium & justitiam, alioqui fore omnes in direptionem:* 1. II. *Casus & fata exponit omnium filiorum Josiæ &c.* 10.

1. HÆc dicit *b* Dominus: Descende in domum regis Juda, & loquêris ibi verbum hoc:

2. Et dices: Audi verbum Domini rex *c* Juda, qui sedes super solium David: tu & servi tui, & populus tuus, qui ingredimini per portas istas *d*.

3. Hæc dicit Dominus: *e* Facite judicium & justitiam *f*, & liberate vi oppressum de manu calumniatoris: & advenam, & pupillum, & viduam nolite contristare, neque opprimatis iniquè, & sanguinem innocentem ne effundatis in loco isto.

4. Si enim facientes feceritis verbum istud, ingredientur per portas domûs hujus reges sedentes de genere David super thronum ejus: & ascendentes currus & equos, ipsi & servi, & populus eorum.

5. Quòd si non audieritis verba hæc: in memetipso juravi, dicit Dominus, quia in solitudinem erit domus hæc *g*.

6. Quia hæc dicit Dominus super domum regis Juda: Galaad *h* tu mihi caput Libani: si non posuero te solitudinem, urbes inhabitabiles.

7. Et sanctificabo *i* super te interficientem virum & arma ejus: & succident electas cedros tuas *k*, & præcipitabunt in ignem.

8. Et pertransibunt gentes multæ per civitatem hanc: & dicet unusquisque proximo suo: Quare *l* fecit Dominus sic civitati huic grandi?

9. Et respondebunt: Eò quòd dereliquerint pactum Domini Dei sui, & adoraverint deos alienos, & servierint eis.

II. 10. Nolite flere mortum *m*, neque lugeatis super eum fletu: plangite eum, qui egreditur *n*, quia non revertetur ultrà, nec videbit terram nativitatis suæ.

11. Quia hæc dicit Dominus ad Sellum filium Josiæ regem Juda, qui regnavit pro Josia patre suo, qui egressus est de loco isto: Non revertetur huc ampliùs:

12. Sed in loco, ad quem transtuli eum, ibi morietur, & terram istam non videbit ampliùs.

13. Væ qui ædificat domum suam in injustitia, & cœnacula sua non in judicio: amicum suum opprimet *o* frustrà *p*, & mercedem ejus non reddet ei.

14. Qui dicit: Ædificabo mihi domum latam, & cœnacula spatiosa: qui aperit sibi fenestras, & facit laquearia cedrina, pingitque sinopide *q*.

15. Numquid regnabis, quoniam *r* confers te cedro? pater tuus numquid non comêdit, & bibit, & fecit judicium & justitiam tunc, cùm bene erat ei?

16. Judicavit causam pauperis & egeni in bonum suum: numquid non ideo, quia cognovit me, dicit Dominus?

17. Tui verò oculi & cor ad avaritiam, & ad sanguinem innocentem fundendum, & ad calumniam, & ad cursum mali operis.

18. Propterea hæc dicit Dominus ad Joakim filium Josiæ regem Juda: Non plangent eum: Væ frater, & væ soror: non concrepabunt *s* ei: Væ Domine, & væ inclyte.

19. Sepulturâ asini sepelietur, putrefactus & projectus *t* extra portas Jerusalem.

20. Ascende *u* Libanum *x*, & clama *y*: & in Basan

A *Chald. in urbibus: nam Judæam sylva comparat.*

B *ann. M. 3394. ant. Christ. 610.*

C *Joachaz sive Sellum.*

D *palatii regii.*

E *supr. 21. 12.*

F *judicium justum.*

G *s. regid.*

H *Jerusalem alienis nomine vocatur, quia alienata à Deo.*

I *Chald. præparabo.*

K *magnificas domos.*

L *Deut. 29. 24. 3. Reg. 9. 8.*

M *Josiam regem optimum.*

N *Sellum sive Joachasum ab rege Ægypti captivum ductum 4. Reg. 23. 30. & 33. & 2. Par. 36. 4.*

O *laboribus.*

P *sinè mercede.*

Q *rubrica optima, sc. ex Sinope urbe Ponti.*

R *ex superbia.*

S *non eum plangent.*

T *infr. 36. 30.*

U *Jerusalem.*

X *loca edita.*

Y *perenne auxilium.*

A *prosperitate.* Basan da vocem tuam, & clama ad transeuntes, quia contriti sunt omnes amatores tui.

B *spes vana.* 21. Locutus sum ad te in abundantia *a* tua; & dixisti: Non audiam: hæc est via tua ab adolescentia tua: quia non audisti vocem meam.

C *Domibus ex cedris.* D *congeminabis gemitus.* 22. Omnes pastores tuos pascet ventus *b*, & amatores tui in captivitatem ibunt: & tunc confundêris, & erubescès ab omni malitia tua.

E *qui & Joachim* (4. Reg. 23. 7. 8. & 2. Par. 36. 8.) *Hic patri Joachino successit ann. Mund.* 3405. *Ant. Christ* 599. *vid. not. ad lib.* 1. *Paral.* 3. 23. Quæ sedes in Libano *c* & nidificas in cedris, quomodo congemuisti *d*, cùm venissent tibi dolores, quasi dolores parturientis?

F *conjunctissimus mihi.* 24. Vivo ego, dicit Dominus: quia, si fuerit Jechonias *e* filius Joakim regis Juda annulus *f* in manu dextera mea, inde evellam eum.

26. Et dabo te in manu quærentium animam tuam: & in manu, quorum tu formidas faciem, & in manu Nabuchodonosor regis Babylonis, & in manu Chaldæorum:

26. Et mittam te, & matrem tuam, quæ genuit te, in terram alienam, in qua nati non estis, ibique moriemini:

27. Et in terram *g*, ad quam ipsi levant *h* animam suam, ut revertantur illuc: non revertentur.

28. Numquid vas fictile atque contritum vir iste Jechonias: numquid vas absque omni voluptate? quare abjecti sunt ipse & semen ejus, & projecti in terram, quam ignoraverunt?

29. Terra *i*, terra, terra, audi sermonem Domini.

30. Hæc dicit Dominus: Scribe virum istum sterilem *k* virum, qui in diebus suis non prosperabitur: nec enim erit de semine ejus vir, qui sedeat super solium David: & potestatem habeat ultrà in Juda.

CAPUT XXIII.

I. *Dominus promittit reliquiis gregis pastores sc. Apostolos, germen David i. Christum, & sub eo magnam ovium felicitatem:* 1. II. *Arguit pseudo prophetarum scelera, quòd populum decipiant.* 9. III. *Comminatur absque missione prophetantibus & sermonem Domini irridentibus.* 19.

1. VÆ pastoribus *l*, qui dispergunt, & dilacerant gregem pascuæ meæ, dicit Dominus.

2. Ideo hæc dicit *m* Dominus Deus Israël ad pastores, qui pascunt populum meum: Vos dispersistis gregem meum, & ejecistis eos, & non visitastis eos: ecce ego visitabo super vos malitiam studiorum vestrorum, ait Dominus.

3. Et ego congregabo reliquias gregis mei de omnibus terris, ad quas ejecero eos illuc: & convertam eos ad rura sua: & crescent, & multiplicabuntur.

4. Et *n* suscitabo super eos pastores, & pascent eos: non formidabunt ultrà. & non pavebunt: & nullus quæretur ex numero, dicit Dominus.

5. Ecce *o* dies veniunt, dicit Dominus: & suscitabo David germen *p* justum: & regnabit rex, & sapiens erit: & faciet judicium & justitiam in terra..

6. In diebus illis salvabitur Juda, & *q* Israël habitabit confidenter: & hoc est nomen, quod vocabunt eum, Dominus *r* justus noster.

7. Propter hoc ecce dies veniunt, dicit Dominus & non dicent ultrà: Vivit Dominus, qui eduxit filios Israël de terra Ægypti:

8. Sed: *s* Vivit Dominus, qui eduxit & adduxit semen domûs Israël de terra Aquilonis, & de cunctis terris, ad quas ejeceram eos illuc: & habitabunt in terra sua.

II. 9. Ad prophetas *t*: Contritum est cor meum in medio mei, contremuerunt omnia ossa mea: factus sum quasi vir ebrius, & quasi homo madidus à vino, à facie Domini, & à facie *u* verborum sanctorum ejus.

G *Juda.* H *levabunt optando.* I *incolæ terræ.* K *sine successore in regno.* L *Chald. gubernatoribus Ezech.* 13. 3. & 34. 2. M *prædicit secundò judicia adversùs regiam stirpem, & magistratus, consolationem subjiciens de instauratione per Christum.* N *sup.* 15. 15. O *Isa.* 4. 2. 40. 11. & 45. 8. *infr.* 33. 14. *Ezech.* 34. 11. *Dan.* 9. 24. *Joan.* 1. 45. P *Chald. Messiam.* Q *Deut.* 53. 28. R *sc. Christus Deus Hebr. Jehova, quod soli Deo convenit.* S *supr.* 16. 14. T *Chald. pseudoprophetas.* U *propter.*

deine Stimm zu Basan hören, ruff zu denen, die vorüber gehen: dann alle deine Liebhaber seynd vertilget.

21. Ich hab in deinem Wohlstand a zu dir geredt: aber du sprachest: Ich wills nicht hören. Diß ist deine Weiß von deiner Jugend an, daß du meiner Stimm nicht hast gehorchen wollen.

22. Der Wind wird alle deine Hirten speisen, und deine Liebhaber werden ins Gefängnuß gehen: alsdann wirst du zu Schanden werden, und wirst wegen aller deiner Bosheit schamroth stehen.

23. Die du im Libano deinen Sitz hast, und auf den Cedern nistest, wie wirst du seufftzen, wann dich die Schmertzen überfallen werden, wie eines Weibs in Kinds-Nöthen?

24. So wahr ich lebe, spricht der HErr, wann Jechonias, der Sohn Joakim, des Königs Juda, schon ein Ring wäre an meiner rechten Hand, so wolte ich ihn doch dann abreissen.

25. Und ich will dich übergeben in die Hand der jenigen, die nach deiner Seel trachten, in die Hand, vor deren Angesicht du dir förchtest, in die Hand Nabuchodonosor, des Königs zu Babylon, und in die Hand der Chaldäer:

26. Und will dich, und deine Mutter, die dich gebohren hat, in ein frembdes Land schicken, darin ihr nicht gebohren seyd: und daselbst sollet ihr sterben.

27. Aber in das Land, darnach ihre Seel verlangen hat, wider dahin zu kommen, sollen sie nicht wider kommen.

28. Ist nicht diser Mann Jechonias, ein Erden und zerbrochenes Geschirr? Ist er nicht ein Geschirr, dazu niemand Lust hat? Warum seynd sie also verstossen, er und sein Saamen, und hinweg geworffen in ein Land, das sie nicht gekannt haben?

29. O Land b, Land, Land, höre des HErrn Wort:

30. Diß spricht der HErr: Schreibe disen Mann für unfruchtbar an, für einen Mann, der in seinen Tagen kein Glück wird haben: dann es wird niemand seyn von seinem Saamen, der auf dem Stuhl Davids sitze, und hinführo in Juda Gewalt habe.

Das XXIII. Capitel

I. Jeremias verheißt dem Hauß David an statt der falschen Hirten, ein gerechten und weisen König, Christum selbsten; I. II. Etrafft die falsche Propheten, wegen ihrer Lugen, Ehebruch, und anderer Laster, 9. III. Drohet ihnen den Zorn und Rach GOttes, 19.

1. WEh den Hirten, so die Heerd meiner Weyd zerstreuen, und zerreissen, spricht der HErr.

2. Darum sagt diß der HErr, der GOtt Israel zu den Hirten, die mein Volck weyden: Ihr habt meine Heerd zerstreuet, und hinauß gestossen, und habt sie nicht heimgesucht: sihe, ich will euch heimsuchen um der Bosheit willen euerer Anschläg, spricht der HErr.

3. Und ich will die übrige von meiner Heerd versammlen aus allen Landen, dahin ich sie verstossen hab: und will sie widerum zu ihren Aeckern bringen: und sie sollen wachsen, und sich mehren.

4. Und ich will Hirten über sie erwecken, und sie werden sie weyden: sie werden sich hinführo nicht förchten, noch zaghaft seyn: und keines wird an der Zahl manglen, spricht der HErr.

5. Sihe, es kommen die Täg, spricht der HErr, daß ich dem David ein gerechtes Gewächs c erwecken werde: und der König wird herrschen, und weiß seyn, und er wird Recht und Gerechtigkeit thun auf Erden.

6. In denselben Tägen soll Juda geholffen werden, und Israel wird sicher wohnen: und diß ist der Nam, damit sie ihn nennen werden: Der HErr, unser Gerechte.

7. Darum sihe, es kommen die Täg, spricht der HErr, daß man nicht mehr sagen wird: So wahr der HErr lebet, der die Kinder Israel aus Egypten-Land geführet hat:

8. Sondern, so wahr der HErr lebet, der den Saamen des Hauses Israel außgeführet, und hergebracht hat aus dem Land gegen Mitternacht, und aus allen Landen, dahin ich sie verstossen hatte: und sie werden in ihrem Land wohnen.

II. 9. Zu den Propheten: Mein Hertz ist mir im Leib zerbrochen, alle meine Gebein zittern: Ich bin worden, wie ein trunckener Mann, und wie ein Mann, der voll Weins ist, vor dem Angesicht des HErrn, und vor seinen heiligen Worten.

a Uberfluß. b O Erden, c Zweig. 10. Dann

10. Dann das Land ist voll Ehebrecher, dann das Land ist wegen des Fluchs voll Traurens, die Aecker an der Wüste seynd verdorret: Ihr Lauff ist böß, und ihre Stärcke ist ungleich.

11. Dann die Propheten, und die Priester seynd unrein: und ich hab ihre Boßheit in meinem Hauß gefunden, spricht der HErr.

12. Darum wird ihr Weeg seyn, wie ein schlipfferiger Weeg im finstern, darauf sie strauchlen, und fallen werden: dann ich will Unglück über sie führen, das Jahr ihrer Heimsuchung, spricht der HErr.

13. Ich hab auch an den Propheten zu Samaria Thorheit gesehen: sie weissagten durch Baal, und betrogen mein Volck Israel.

4. Aber an den Propheten zu Jerusalem hab ich ein Weesen gesehen, gleich den Ehebrecheren, und ihr Wandel ist in Lugen: sie stärcken die Hand der Allerboßhafftigsten, damit sich niemand von seiner Boßheit bekehre: sie seynd mir alle zusammen worden, wie Sodoma, und ihre Innwohner, wie Gomorrha.

15. Darum sagt diß der HErr der Heerschaaren zu den Propheten: Sihe, ich will sie mit Wermuth speisen, und mit Gallen träncken: dann von den Propheten zu Jerusalem ist die Unsauberkeit in das gantze Land außgangen.

16. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Höret die Wort der Propheten nicht, die euch weissagen, und betrügen: sie reden ihres Hertzen Gesicht, und nicht auß dem Mund des HErrn:

17. Sie sagen zu denen, die mich lästeren: Der HErr hats geredt: Es wird Frid über euch seyn: und zu einem jeglichen, der in der Boßheit seines Hertzen wandlet, sprechen sie: Kein Unglück wird über euch kommen.

18. Dann wer ist im Rath des HErrn gewesen, der seine Red gesehen, und gehöret hat? Wer hat auf sein Wort Acht genohmen, und dasselbige gehöret?

III. 19. Sihe, es wird der Grimm des HErrn, wie ein Sturm-Wind von ihm außgehen, und ein Ungewitter wird hervor brechen, und wird den Gottlosen auf das Haupt kommen,

20. Und wird sich der Grimm des HErrn nicht zuruck wenden, biß er thue, und ins Werck richte a, was er in seinem Hertzen gedacht hat: in den letzten Tagen werdet ihr seinen Rathschlag verstehen.

21. Ich sandte die Propheten nicht, und gleichwohl luffen sie: Ich redete auch nicht zu ihnen, und gleichwohl weissagten sie.

22. Wären sie in meinem Rath gestanden, und hätten meine Wort meinem Volck verkündiget, so hätte ich sie freylich von ihrem bösen Weeg, und von ihren verkehrten Gedancken abgewendet.

23. Meinest du dann, daß ich ein GOtt bin nur von nahem b, spricht der HErr, und nicht ein GOtt von fernen?

24. Wird sich ein Mann am geheimen Orth wohl verbergen können, daß ich ihn nicht sehen soll, spricht der HErr? Erfülle ich nicht Himmel und Erden, spricht der HErr?

25. Ich hab wohl gehört, was die Propheten gesagt haben, da sie Lugen weissagten in meinem Namen, und sprachen: Ich hab getraumet, ich hab getraumet.

26. Wie lang ist solches im Hertzen der Propheten, welche Lugen verkündigen, und ihres Hertzens Verführungen weissagen?

27. Sie wollens dahin bringen, daß mein Volck meines Namens vergessen soll, um ihrer Träum willen, die ein jeglicher seinem Nächsten erzehlet: wie dann ihre Vätter auch meines Namens vergessen haben um Baals willen.

28. Ein Prophet, der einen Traum hat, der erzehle seinen Traum: und wer ein Wort hat, der rede mein Wort in der Warheit: Was ist aber Spreu gegen Waitzen, spricht der HErr?

29. Seynd meine Wort nicht, wie Feuer, spricht der HErr, und wie ein Hammer, so den Felsen zerschmettert?

30. Darum sihe, ich will an die Propheten, spricht der HErr, die meine Wort stehlen, ein jeglicher von seinem Nächsten.

31. Sihe, ich will an die Propheten, spricht der HErr, die ihre Zungen brauchen, und sprechen: Das sagt der HErr.

32. Sihe, ich will an die Propheten, die lugenhaftige Träum haben, spricht der HErr, und dieselbige erzehlen, und mein Volck mit ihren Lügen, und Wunder-Wercken verführen: da ich sie doch nicht gesandt, noch ihnen

a vollbringe. b sehend.

10. Quia adulteris repleta est terra, quia à facie maledictionis *a* luxit terra, arefacta sunt arva deserti: factus est cursus eorum malus: & fortitudo eorum dissimilis *b*.

11. Propheta namque & sacerdos polluti sunt: & in domo mea inveni malum eorum, ait Dominus.

12. Idcirco via eorum erit quasi lubricum in tenebris: impellentur enim, & corruent in ea: afferam enim super eos mala, annum visitationis eorum, ait Dominus.

13. Et in prophetis Samariæ vidi fatuitatem: prophetabant in Baal *c*, & decipiebant populum meum Israël.

15. Et in prophetis Jerusalem vidi similitudinem adulterantium, & iter mendacii: & confortaverunt manus pessimorum, ut non converteretur unusquisque à malitia sua: facti sunt mihi omnes, ut Sodoma, & habitatores ejus quasi Gomorrha.

15. Propterea hæc dicit Dominus exercituum ad prophetas *d*: Ecce *e* ego cibabo eos absinthio, & potabo eos felle: à prophetis enim Jerusalem egressa est pollutio super omnem terram.

16. Hæc dicit Dominus exercituum: *f* Nolite audire verba prophetarum, qui prophetant vobis, & decipiunt vos: visionem cordis sui loquuntur, non de ore Domini.

17. Dicunt his, qui blasphemant *g* me: Locutus est Dominus: *h* Pax erit vobis: & omni, qui ambulat in pravitate cordis sui, dixerunt: Non veniet super vos malum.

18. Quis *i* enim affuit in consilio Domini, & vidit, & audivit sermonem ejus? quis consideravit verbum illius & audivit?

III. 19. Ecce *k* turbo *l* Dominicæ indignationis egredietur, & tempestas erumpens super caput impiorum veniet.

20. Non revertetur furor Domini, usque dum faciat, & usque dum compleat cogitationem cordis sui: in novissimis diebus intelligetis consilium ejus.

21. Non *m* mittebam prophetas, & ipsi current: non loquebar ad eos, & ipsi prophetabant.

22. Si stetissent in consilio meo, & nota fecissent verba mea populo meo, avertissem *n* utique eos à via sua mala, & à cogitationibus suis pessimis.

23. Putásne Deus è vicino *o* ego sum, dicit Dominus? & non Deus de longè *p*?

24. Si occultabitur vir in absconditis: & ego non videbo eum, dicit Dominus? numquid non cælum & terram ego impleo, dicit Dominus?

25. Audivi, quæ dixerunt prophetæ, prophetantes in nomine meo mendacium, atque dicentes: Somniavi, somniavi.

26. Usquequò istud est in corde prophetarum vaticinantium mendacium, & prophetantium seductiones cordis sui?

27. Qui volunt facere, ut obliviscatur populus meus nominis mei propter somnia eorum, quæ narrat unusquisque ad proximum suum: sicut obliti sunt patres eorum nominis mei propter Baal.

28. Propheta, qui habet somnium, narret somnium *q*: & qui habet sermonem meum, loquatur sermonem meum verè: quid paleis *r* ad triticum *s*, dicit Dominus?

29. Numquid non verba mea sunt quasi ignis, dicit Dominus: & quasi malleus conterens petram?

30. Propterea ecce ego ad prophetas, ait Dominus, qui furantur verba mea unusquisque à proximo suo *t*.

31. Ecce ego ad prophetas, ait Dominus, qui assumunt linguas suas, & ajunt: Dicit Dominus.

32. Ecce ego ad prophetas somniantes mendacium, ait Dominus: qui narraverunt ea, & seduxerunt populum meum in mendacio suo, & in miraculis suis: cùm ego non misissem eos,

A *calamitatis.*
B *justitiæ & divinæ voluntati.*
C *alii Baalim, Chald. nomine idolorum.*
D *sc. falsos.*
E *sup. 9. 15.*
F *infr. 27. 9. & 29. 8.*
G *70. abjiciunt verbum meum.*
H *sup. 5. 12. & 14. 13.*
I *sc. ex istis.*
K *infr. 30. 14.*
L *vehementia.*
M *infr. 27. 15. & 29. 9.*
N *Chald. 70. & Hebr. avertissent.*
O *tempore vel loco, sc. ut idola.*
P *sc. æternus sum & immensus.*
Q *sicut somnium, & non ut visionem.*
R *verbis hominum.*
S *verbum Dei.*
T *sc. veris prophetis, quorum dicta mendaciis dein contaminant.*

nec mandassem eis, qui nihil profuerunt populo huic, dicit Dominus.

33. Si igitur interrogaverit te populus iste, vel propheta *a*, aut Sacerdos, dicens: Quod est onus *b* Domini? dices ad eos: Vos estis onus, projiciam quippe vos, dicit Dominus.

34. Et propheta, & Sacerdos, & populus qui dicit *c*: Onus Domini: visitabo super virum illum, & super domum ejus.

35. Hæc dicetis *d* unusquisque ad proximum, & ad fratrem suum: Quid respondit Dominus? & quid locutus est Dominus?

36. Et onus Domini ultrà non memorabitur, quia onus erit *e* unicuique sermo suus: & pervertistis verba Dei viventis, Domini exercituum Dei nostri.

37. Hæc dices ad prophetam: Quid respondit tibi Dominus? & quid locutus est Dominus?

38. Si autem onus Domini dixeritis: propter hoc hæc dicit Dominus: Quia dixistis sermonem istum: Onus Domini: & misi ad vos, dicens: Nolite dicere: Onus Domini:

39. Propterea ecce ego tollam vos portans, & derelinquam vos, & civitatem, quam dedi vobis, & patribus vestris à facie mea.

40. Et *f* dabo vos in opprobrium sempiternum, & in ignominiam æternam, quæ numquam oblivione delebitur.

A *i. falsus Chald. scriba.*
B *prophetia de calamitate.*
C *ironicè, & per ludum.*
D *modestè & humiliter interrogantes.*
E *punietur ob talem irrisionem.*
F *sup.* 20. 11.

CAPUT XXIV.

I. *Calathus bonarum ficuum designat captivos in Babylonia Judæos, quos Dominus reducet in terram suam:* 3. II. *Calathus malarum ficuum significat Sedeciam cum suis interiturum.* 8.

1. OStendit *g* mihi Dominus: & ecce duo calathi pleni ficis, positi ante templum Domini, postquam transtulit *h* Nabuchodonosor rex Babylonis Jechoniam filium Joakim regem Juda, & principes ejus, & fabrum *i*, & inclusorem *k* de Jerusalem, & adduxit eos in Babylonem.

2. Calathus unus ficus bonas habebat nimis, ut solent ficus esse primi temporis: & calathus unus ficus habebat malas nimis, quæ comedi non poterant, eò quòd essent malæ.

I. 3. Et dixit Dominus ad me: Quid tu vides Jeremia? Et dixi: Ficus, ficus bonas, bonas valde: & malas, malas valde, quæ comedi non possunt, eò quòd sint malæ.

4. Et factum est verbum Domini ad me dicens:

5. Hæc dicit Dominus Deus Israël: Sicut ficus hæ bonæ: sic cognoscam transmigrationem Juda, quam emisi de loco isto in Terram Chaldæorum, in bonum.

6. Et ponam oculos meos *l* super eos ad placandum, & reducam eos in terram hanc: & ædificabo eos, & non destruam: & plantabo eos, & non evellam.

7. Et dabo eis cor *m*, ut sciant me, quia ego sum Dominus: *n* & erunt mihi in populum, & ego ero eis in Deum: quia revertentur ad me in toto corde suo.

II. 8. Et *o* sicut ficus pessimæ, quæ comedi non possunt, eò quòd sint malæ: hæc dicit Dominus, sic dabo Sedeciam regem Juda, & principes ejus, & reliquos de Jerusalem, qui remanserunt in urbe hac, & qui habitant in Terra Ægypti *p*.

9. Et dabo eos in vexationem, afflictionemque omnibus regnis terræ; in opprobrium, & in parabolam *q*, & in proverbium *r*, & in maledictionem in universis locis, ad quæ ejecti eos.

10. Et mittam in eis gladium, & famem, & pestem; donec consumantur de terra, quam dedi eis, & patribus eorum.

G *in visione.*
H *anno M.* 3405. *ant. Chriß.* 599.
I *i. fabros & artifices.*
K *i. peritos, castra metandi, vallo includendi &c.* 4. *Reg.* 24. *v.* 16.
L *benignè respiciam.*
M *docile legis.*
N *sup.* 7. 23. *infr.* 18. 6.
O *infr.* 29. 17.
P *qui contra monita Jeremiæ in Ægyptum fugerant.*
Q *ut miseri comparentur Judæis.*
R *Chald. in fabulam.*
S *ann. M.* 3397. *ant. Chr.* 607. *quia propheta non servat ordinem temporis. Menoch. Tirin.*

CAPUT XXV.

I. *Nolentibus audire de pœnitentia, prædicit captivitatem septuaginta annorum:* 1. II. *Item calicem furoris Domini:* 15. III. *Ululatum pronuntiat & interfectionem pastoribus ac optimatibus.* 30.

1. VErbum, quod factum est ad Jeremiam de omni populo Juda, in anno *s* quatro

etwas befohlen hab, und seynd disem Volck nichts nutz gewesen, spricht der HErr.

33. Wann dich dann diß Volck, oder ein Prophet, oder ein Priester fragen wird, und sprechen: Was ist die Last des HErrn? So solst du ihnen sagen: Ihr seyd die Last: Dann ich will euch verwerffen, spricht der HErr.

34. Und wann ein Prophet, oder ein Priester, oder ein Volck ist, das sagt: Die Last des HErrn: so will ich denselben Mann, und sein Hauß heimsuchen.

35. Diß sollet ihr, ein jeglicher zu seinem Nächsten, und zu seinem Bruder sagen: Was hat der HErr geredt?

36. Aber von der Last des HErrn soll man hinführo keine Meldung thun: dann einem jeglichen wird sein eignes Wort eine Last seyn: dann ihr habt die Wort des lebendigen GOttes, des HErrn der Heerschaaren, unsers GOttes, verkehrt.

37. Diß solst du zu den Propheten sagen? Was hat dir der HErr dir geantwortet? und was hat der HErr gesagt?

38. Wann ihr nun saget: Die Last des HErrn, so sagt deß der HErr: Dieweil ihr das Wort geredt habt: Last des HErrn: Ich aber hab zu euch gesandt, und hab euch anzeigen lassen: Ihr sollet nicht sagen: Last des HErrn:

39. Darum sihe, Ich will euch nehmen, und hinweg tragen, und will euch sambt diser Stadt, die ich euch und eueren Vättern gegeben hab, von meinem Angesicht hinweg schaffen.

40. Und ich will euch in ewige Schand, und zu ewiger Schmach übergeben, so nimmer soll außgelöscht werden.

Das XXIV. Capitel.

I. Unter der Figur zweyer Körb wird vorbedeut, daß Jechonias widerum soll erhöhet werden; 3. II. Sedecias aber mit den seinigen zu Grund gehen. 8.

1. DEr HErr zeigte mir im Gesicht: und sihe, es waren zwen Körb voll Feigen vor dem Tempel des HErrn gesetzt, nachdem Nabuchodonosor, der König von Babylon, Jechoniam, den Sohn Joakim, den König Juda, und seine Fürsten, sambt den Werckmeistern und Goldschmieden von Jerusalem hinweg geführet, und gen Babylon gebracht hatte.

2. In dem einen Korb waren treflich gute Feigen, wie die frühzeitige Feigen pflegen zu seyn: Im andern aber waren sehr böse Feigen, die man nicht essen konte, darum, daß sie böß waren.

I. 3. Und der HErr sprach zu mir: Was sihest du Jeremia? Und ich sprach: Feigen, gute Feigen, die sehr gut seynd: und böse Feigen, die sehr böß seynd: die man nicht essen kan, darum, daß sie böß seynd.

4. Da geschahe des HErrn Wort zu mir: und sprach:

5. Diß sagt der HErr, der GOtt Israel: Gleichwie diese Feigen gut seynd, also will ich im Guten erkennen die Gefangene Juda, die ich auß disem Orth in der Chaldäer Land hab geschickt.

6. Und ich will sie mit meinen gnädigen Augen ansehen, zur Versöhnung, und sie widerum führen in diß Land: ich will sie erbauen, und nicht zerstören: ich will sie pflantzen, und nicht außrupffen.

7. Dazu will ich ihnen ein Hertz geben, daß sie mich erkennen, daß ich der HErr bin: und sie werden mein Volck seyn, so will ich auch ihr GOtt seyn: dann sie werden sich von gantzem Hertzen zu mir bekehren.

II. 8. Und gleichwie die andere Feigen böß seynd, daß man sie nicht essen kan, dieweil sie gar böß seynd: also will ich, spricht der HErr, Sedeciam, den König Juda, übergeben, und seine Fürsten mit ihm, und die übrige zu Jerusalem, welche in diser Stadt seynd verbliben, sambt denen die in Egypten-Land wohnen.

9. Und will sie allen Königreichen auf Erden zu plagen, und zu beleydigen übergeben, sie sollen zur Schmach, zum Sprüchwort, zur Fabel, und zum Fluch werden an allen Orthen, dahin ich sie verstossen habe.

10. Ich will das Schwerdt, Hunger, und Pestilentz unter sie schicken, biß sie vertilget werden aus dem Land, das ich ihnen, und ihren Vättern gegeben habe.

Das XXV. Capitel.

I. Die Juden, und alle umligende Völcker, werden den Babyloniern siebentzig Jahr lang dienen, 1. II. Und den Kelch des Göttlichen Zorns trincken, 15. III. GOtt wird über sie zürnen, wie ein brüllender Löw, und grosses Sterben schicken, 30.

1. DJe Wort, so über das gantze Volck Juda zu Jeremia geschehen ist, im vierdten Jahr Joakim, des

Sohns

Sohns Josiä, des Königs Juda (ist das erste Jahr Nabuchodonosor, des Königs von Babylon.)

2. Und welches der Prophet Jeremias zum gantzen Volck Juda hat geredt, und zu allen Innwohnern zu Jerusalem, sprechend:

3. Vom dreyzehenden Jahr an Josiä des Sohns Ammon, des Königs Juda, biß auf den heutigen Tag, ist diß das drey und zwantzigste Jahr, daß des HErrn Wort zu mir geschehen ist: und ich hab zu euch geredt, bin bey der Nacht aufgestanden, und hab geredt: aber ihr habts nicht gehöret.

4. So hat der HErr auch alle seine Knecht, die Propheten, zu euch gesandt, hat sich des Morgens früh aufgemacht, und sie ausgeschickt, so habt ihr doch nicht hören wollen, noch euere Ohren neigen, aufzumercken,

5. Da er sprach: Kehret wider, ein jeglicher von seinem bösen Weeg, und von eueren sehr bösen Gedancken: so sollet ihr immer und ewiglich in dem Land wohnen, das der HErr euch, und eueren Vättern gegeben hat.

6. Gehet den frembden Göttern nicht nach, ihnen zu dienen, und sie anzubetten: und reitzet mich nicht zum Zorn durch die Werck euerer Händen, so will ich euch auch nicht plagen.

7. Und ihr habt mich nicht gehöret, spricht der HErr, auf daß ihr mich durch die Werck euerer Händen zum Zorn reitzet, euch selbst zum Unheyl.

8. Darum sagt diß der HErr der Heerschaaren: Dieweil ihr meine Wort nicht gehöret habt,

9. Sihe, so will ich hinschicken, und alle Geschlecht gegen Mitternacht zu mir nehmen, spricht der HErr, auch Nabuchodonosor den König von Babylon, meinen Knecht: und will sie über diß Land bringen, und über die, so darinnen wohnen, und über alle Völcker, die rings herum ligen: und ich will sie erwürgen, und will sie zum Schröcken, und zum Spott, und zur ewigen Wüsten machen.

10. Ich will die Stimm der Freud, und die Stimm des Frolockens, die Stimm des Bräutigams, und die Stimm der Braut, darzu die Stimm auf der Mühlen, und das Liecht der Leuchten von ihnen hinweg nehmen.

11. Und diß gantze Land soll zu einer Wüsten, und zum Schröcken werden: und alle diese Völcker sollen dem König von Babylon sibentzig Jahr lang dienen.

12. Wann aber die sibentzig Jahr erfüllet seynd, alsdann will ich den König zu Babylon heimsuchen, und diß Volck, spricht der HErr, um ihrer Sünd willen, und das Land der Chaldäer: und will dasselbige zu einer ewigen Wüsten machen.

13. Und ich will über diß Land bringen alle meine Wort, die ich wider dasselbige geredt hab: alles, was geschriben stehet in disem Buch, was Jeremias wider alle Völcker geweissaget hat:

14. Dann sie haben ihnen dienen müssen, ob es wohl starcke Völcker, und grosse König waren: so will ich ihnen nach ihren Wercken, und nach den Thaten ihrer Händen vergelten.

II. 15. Dann also spricht der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Nihm den Kelch mit dem Wein dises Zorns von meiner Hand, und schencke daraus allen Völckern, zu welchen ich dich senden werde.

16. Und sie werden trincken, und zittern, und von Sinnen kommen, vor dem Angesicht des Schwerds, das ich unter sie schicken will.

17. Und ich nahm den Kelch aus der Hand des HErrn, und schenckete daraus allen Völckern, zu welchen der HErr mich gesandt hat:

18. Nemlich Jerusalem, und den Städten Juda, und ihren Königen, und Fürsten: daß ich sie zur Wüste, und zum Schröcken, und zum Spott, und zum Fluch übergeben wolle, wie es auf den heutigen Tag ist:

19. Auch Pharao, dem König in Egypten, und seinen Knechten, und seinen Fürsten, und seinem gantzen Volck,

20. Und allen ins gemein: allen Königen im Land Ausitis, und allen Königen im Land der Philisther, und Ascalon, und Gaza, und Accaron, und den Uberblibenen zu Azoto:

21. Auch Edom, und Moab, und den Kindern Ammon:

22. Und allen Königen zu Tyro, und allen Königen zu Sidon: und den Königen in den Insuln, die jenseit des Meers seynd.

Joakim filii Josiæ regis Juda, (ipse est annus primus Nabuchodonosor *a* regis Babylonis.)

2. Quod locutus est Jeremias propheta ad omnem populum Juda, & ad universos habitatores Jerusalem, dicens:

3. A tertio decimo anno Josiæ filii Ammon regis Juda usque ad diem hanc: iste tertius & vigesimus annus; factum est verbum Domini ad me, & locutus sum ad vos de nocte consurgens, & loquens: & non audistis.

4. Et misit Dominus ad vos omnes servos suos prophetas, consurgens diluculò *b*, mittensque: & non audistis, neque inclinastis aures vestras, ut audiretis,

5. Cùm diceret: Revertimini unusquisque à via sua mala, & à pessimis cogitationibus vestris: & habitabitis in terra, quam dedit Dominus vobis, & patribus vestris, à sæculo & usque in sæculum.

6. Et nolite ire post deos alienos, ut serviatis eis, adoretisque eos: neque me ad iracundiam provocetis in operibus manuum vestrarum, & non affligam vos.

7. Et non audistis me, dicit Dominus, ut me ad iracundiam provocaretis in operibus manuum vestrarum, in malum vestrum.

8. Propterea hæc dicit Dominus exercituum: Pro eo quòd non audistis verba mea:

9. Ecce ego mittam, & assumam universas cognationes Aquilonis, ait Dominus, & Nabuchodonosor regem Babylonis servum meum *c*: & adducam eos super terram istã, & super habitatores ejus, & super omnes nationes, quæ in circuitu illius sunt: & interficiam eos, & ponam eos in stuporem & in sibilũ, & in solitudines sempiternas *d*.

10. Perdámque ex eis vocem gaudii & vocem lætitiæ, vocem sponsi, & vocem sponsæ, vocem molæ, & lumen lucernæ.

11. Et *e* erit universa terra hæc in solitudinem, & in stuporem: & servient omnes gentes istæ regi Babylonis septuaginta annis *f*.

12. Cúmque impleti fuerint septuaginta anni, visitabo super regem Babylonis, & super gentem illam, dicit Dominus, iniquitatem eorum, & super terram Chaldæorum: & ponam illam in solitudines sempiternas.

13. Et adducam super terram illam, omnia verba mea, quæ locutus sum contra eam, omne, quod scriptum est in libro isto, quæcumque prophetavit Jeremias adversùm omnes gentes:

14. Quia servierunt eis, cùm essent gentes multæ, & reges magni: & reddam eis secundùm opera eorum, & secundùm facta manuum suarum.

II. 15. Quia sic dicit Dominus exercituum Deus Israël: Sume *g* calicem vini furoris hujus de manu mea: & propinabis de illo cunctis gentibus, ad quas ego mittam te.

16. Et bibent, & turbabuntur, & insanient à facie gladii, quem ego mittam inter eos.

17. Et accepi *h* calicem de manu Domini, & propinavi cunctis gentibus, ad quas misit me Dominus:

18. Jerusalem, & civitatibus Juda, & regibus ejus, & principibus ejus: ut darem eos in solitudinem, & in stuporem, & in sibilum, & in maledictionem, sicut est dies ista:

19. Pharaoni regi Ægypti, & servis ejus: & principibus ejus, & omni populo ejus,

20. Et universis generaliter: cunctis regibus terræ Ausitidis *i*, & cunctis regibus terræ Philisthiim, & Ascaloni, & Gazæ, & Accaron, & reliquiis Azoti,

21. Et Idumææ, & Moab, & filiis Ammon:

22. Et cunctis regibus Tyri, & universis regibus Sidonis: & regibus terræ insularum, qui sunt trans mare.

A *hoc anno in societatem regni à patre assumpti, ut eum mitteret contra satrapam Cœlesyriæ, qui ad Ægyptium defecerat. Berof. apud Joseph. & Euseb. 4. Reg. 17. 13. sup. 18. 11. infr. 35. 15.*

B *tempestivè, studiosè, sc. per prophetas.*

C *servientem mihi, ut per eum vos puniam*

D *i. diuturnas.*

E *2. Par. 36. 22. 1. Esdr. 1. 1. infr. 26. 6. & 29. 10. Dan. 9. 2.*

F *usque ad Cyrum.*

G *factum in visione.*

H *in visione imaginaria, Menoch.*

I *Chald. Hebr. 70. Hus.*

23. Et Dedan, & Thema, & Buz, & universis, qui attonsi sunt in comam:

24. Et cunctis regibus Arabiæ, & cunctis regibus Occidentis, qui habitant in deserto:

25. Et cunctis regibus Zambri, & cunctis regibus Elam *a*, & cunctis regibus Medorum:

A *in Persia.*

26. Cunctis quoque regibus Aquilonis de prope & de longè, unicuique contra fratrem suum: & omnibus regnis terræ, quæ super faciem ejus sunt: & rex Sesach *b* bibet post eos.

B *Chald. Babylonis.*

27. Et dices ad eos: Hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Bibite, & inebriamini, & vomite: & cadite, neque surgatis à facie gladii, quem ego mittam inter vos.

28. Cúmque noluerint accipere calicem de manu tua, ut bibant, dices ad eos: Hæc dicit Dominus exercituum: Bibentes bibetis:

C 1. *Pet.* 4. 17.

29. Quia *c* ecce in civitate, in qua invocatum est nomen meum, ego incipiam affligere, & vos quasi innocentes & immunes eritis? non eritis immunes: gladium enim ego voco super omnes habitatores terræ, dicit Dominus exercituum.

III. 30. Et tu prophetabis ad eos omnia verba hæc, & dices ad illos: *d* Dominus de excelso rugiet, & de habitaculo sancto suo dabit vocem suam: rugiens rugiet super decorem suum: celeuma quasi calcantium concinetur adversùs omnes habitatores terræ.

D *Joel.* 3. 16. *Amos* 1. 2.

31. Pervenit sonitus usque ad extrema terræ: quia judicium Domino cum gentibus: judicatur *e* ipse cum omni carne, impios tradidi gladio, dicit Dominus.

E *q. d. quamvis judicet ipse, judicium subit disceptans &c.*

32. Hæc dicit Dominus exercituum: Ecce afflictio egredietur de gente in gentem: & turbo magnus egredietur à summitatibus terræ.

33. Et erunt interfecti Domini in die illa à summo terræ usque ad summum ejus: non plangentur, & non colligentur, neque sepelientur: in sterquilinium *f* super faciem terræ jacebunt.

F *Chald. ut stercus.*

34. Ululate pastores *g*, & clamate: & aspergite vos cinere optimates gregis: quia completi sunt dies vestri, ut interficiamini: & dissipationes vestræ, & cadetis quasi vasa pretiosa.

G *Chald. reges.*

35. Et peribit fuga à pastoribus, & salvatio ab optimatibus gregis.

H *sc. Deus.*

36. Vox clamoris pastorum, & ululatus optimatum gregis: quia vastavit Dominus pascua eorum.

I *templum.*

37. Et conticuerunt arva pacis à facie iræ furoris Domini.

K *Dei alioqui mitissimi, vel Nabuchodonosor citò advolantis.*

38. Dereliquit *h* quasi leo umbraculum *i* suum, quia facta est terra eorum in desolationem à facie iræ columbæ *k*, & à facie iræ furoris Domini.

CAPUT XXVI.

Anno M. 3395. ant. Chr. 609.

I. *Prophetans Jeremias excidium Jerosolyma nisi resipiscat,* 1. II. *Comprehenditur à sacerdotibus & prophetis,* 8. III. *Sed liberatur à morte per principes seniores, prolatis exemplis Michæ & Uriæ prophetarum.* 16.

1. IN principio * regni Joakim filii Josiæ regis Juda, factum est verbum istud à Domino, dicens:

L *sc. in festo Tabernaculorum*

2. Hæc dicit Dominus: Sta in atrio domûs Domini, & loquêris ad omnes civitates Juda, de quibus veniunt, ut adorent in domo Domini *l*, universos sermones, quos ego mandavi tibi, ut loquaris ad eos: noli subtrahere verbum,

quando omnes mares, ex omnibus civitatibus tenebantur sistere se Hieros. Deut. 16. 16.

3. Si fortè audiant, & convertantur unusquisque à via sua mala: & pœniteat *m* me mali, quod cogito facere eis propter malitiam studiorum eorum.

M 70. *quiescam à malis, Chald. avertar à malo.*

4. Et dices ad eos: Hæc dicit Dominus: Si non audieritis me, ut ambuletis in lege mea, quam dedi vobis,

N *diligenter, magna cum cura.*

5. Ut audiatis sermones servorum meorum Prophetarum, quos ego misi ad vos de nocte *n* consurgens, & dirigens *o*, & non audistis:

O *mittens.*

23. Und Dedan, und Thema, und Butz, und allen, die geschorne Haar tragen:

24. Und allen Königen in Arabien, und allen Königen gegen Nidergang, die in der Wüste ihren Sitz haben:

25. Und allen Königen Zambri, und allen Königen Elam, und allen Königen der Meden:

26. Dazu allen Königen gegen Mitternacht, die nahe und weit gesessen seynd, einem jeglichen wider seinen Bruder: und allen Königen der Welt, die auf dem Erd-Boden seynd: und der König Sesach soll nach ihnen trincken.

27. Und du solst zu ihnen sagen: Diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Trincket, daß ihr trunken werdet, und speyet, und fallet zu Boden, und stehet nicht auf vor dem Schwerdt, das ich unter euch senden will.

28. Wann sie aber den Kelch von deiner Hand nicht annehmen wollen, daß sie ihn trincken, so sprich zu ihnen: Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Ihr werdet ihn wahrlich trincken müssen.

29. Dann sihe, in der Stadt, darüber mein Nam angeruffen ist, will ich anfahen zu plagen: Sollet ihr dann von der Straff frey seyn, als wäret ihr unschuldig? Ihr sollet nicht frey seyn: dann ich ruffe das Schwerdt über alle, die auf dem Erd-Boden wohnen, spricht der HErr der Heerschaaren.

III. 30. So solst du ihnen nun alle diese Wort weissagen, und zu ihnen sprechen: Der HErr wird aus der Höhe brüllen, und seine Stimm hören lassen aus seiner heiligen Wohnung: brüllend wird er brüllen über seine zierliche Wohn-Statt: man wird ein fröhlich Lied singen, wie die Wein-Tretter pflegen, wider alle, die auf dem Erd-Boden wohnen.

31. Der Schall wird gehen biß zum äussersten End der Erden: dann der HErr hat mit allen Heyden zu rechten: Er wird selbst mit allem Fleisch Gericht halten: die Gottlose hab ich dem Schwerdt übergeben, spricht der HErr.

32. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Sihe, es wird eine Plag von einem Volck zum andern gehen: und ein groß Ungewitter wird auskommen vom End der Erden.

33. Und die Erschlagene des HErrn werden an dem Tag von einem End der Erden, biß zum andern End ligen: man wird sie nicht beweinen, noch auffammlen, noch begraben: sondern sie werden wie Koth auf dem Erd-Boden verfaulen.

34. Heulet ihr Hirten, und schreyet: Bestreuet euch mit Aschen, ihr Fürnehmste unter der Heerd: Dann euere Täg seynd vollendet, daß man euch erwürgen soll: die Zeit euerer Zerstreuung ist da, ihr werdet zu Boden fallen, wie köstliche Geschirr.

35. Den Hirten wird die Ausflucht benohmen werden, und die Fürnehmste unter der Heerd werden nicht entrinnen.

36. Da wird man der Hirten Geschrey hören, und das Heulen der Fürnehmsten unter der Heerd: dann der HErr hat ihre Weyd verwüstet.

37. Und die Aecker des Fridens a werden still ligen vor dem grimmigen Zorn des HErrn.

38. Er hat seine Hütte verlassen, wie ein Löw, dann ihr Land ist wüst gemacht vor dem Zorn der Tauben, und vor dem grimmigen Zorn des HErrn.

Das XXVI. Capitel.

I. Jeremias, aus Befehl GOttes, weissaget die Zerstöhrung Jerusalem, und des Tempels, 1. II. Kommt darum in Verhaftung und Gefahr des Tods, 8. III. Wird aber durch die Fürsten, insonderheit durch Ahicam vom Tod errettet, 16.

1. IM Anfang des Reichs Joakim, des Sohns Josiä, des Königs Juda, geschahe diß Wort vom HErrn, und sprach:

2. Diß sagt der HErr: Stehe im Vorhof am Hauß des HErrn, und rede zu allen Städten Juda, daraus sie kommen, im Hauß des HErrn anzubetten, alle Wort, die ich dir befohlen hab, ihnen zu sagen: Laß nicht ein Wort dahinden,

3. Sie möchten villeicht hören, und sich bekehren, ein jeglicher von seinem bösen Weeg: so möchte mich das Ubel reuen, so ich ihnen um der Boßheit willen ihrer Anschläg zu thun bedacht bin.

4. Und solst zu ihnen sagen: Diß spricht der HErr: Wann ihr mich nicht hören, daß ihr in meinem Gesatz wandelt, das ich euch gegeben hab,

5. Und daß ihr höret die Reden meiner Knechten, der Propheten, die ich zu euch gesandt habe, bey der Nacht aufstehend, und zu euch sendend, wiewohl ihr sie nicht gehöret habt:

a so zuvor im Friden gebaut wurden.

6. So

6. So will ich diß Hauß übergeben, wie Silo, und will diſe Stadt allen Völckern auf Erden zum Fluch machen.

7. Und die Prieſter, ſamt den Propheten, und gantzem Volck höreten, daß Jeremias diſe Wort redete im Hauß des HErrn.

II. 8. Und nachdem Jeremias alles ausgeredt, was ihm der HErr befohlen hatte, daß ers zum gantzen Volck reden ſolte, ergriffen ihn die Prieſter, und die Propheten, ſamt dem gantzen Volck, und ſprachen: Er ſoll des Tods ſterben.

9. Warum hat er im Namen des HErrn geweiſſaget, und geſprochen: Diß Hauß ſoll werden wie Silo, und diſe Stadt ſoll verwüſtet werden, daß niemand darinn ſoll wohnen? Und das gantze Volck verſammlete ſich wider Jeremiam im Hauß des HErrn.

10. Diß höreten die Fürſten Juda, und kamen aus dem Hauß des Königs hinauf in das Hauß des HErrn, und ſetzten ſich vor das neue Thor am Hauß des HErrn.

11. Und die Prieſter, ſamt den Propheten, redeten mit den Fürſten, und allem Volck, und ſprachen: Diſer Mann ſoll zum Tod verurtheilet werden: dann er hat wider diſe Stadt geweiſſaget, wie ihr ſelbſt mit eueren Ohren gehöret habt.

12. Und Jeremias redete zu allen Fürſten, und zum gantzen Volck, und ſprach: Der HErr hat mich geſandt, wider diß Hauß, und wider diſe Stadt, alle die Wort zu weiſſagen, die ihr gehöret habt.

13. So beſſert nun euere Weeg, und euere Anſchläg, und höret die Stimm des HErrn eueres GOttes: ſo wird den HErrn das Ubel reuen, das er wider euch geredt hat.

14. Aber ſihe, ich bin in eueren Händen: thut mir, wie es euch gut und recht dunckt vor eueren Augen:

15. Gleichwohl ſollet ihr das wiſſen, und verſtehen, wo ihr mich tödtet, ſo werdet ihr auf euch ſelbſt, und auf diſe Stadt, und ihre Innwohner unſchuldiges Blut laden: dann der HErr hat mich wahrhafftig zu euch geſandt, alle diſe Wort vor eueren Ohren zu reden.

III. 16. Da ſprachen die Fürſten, und das gantze Volck zu den Prieſtern, und zu den Propheten: Diſer Mann ſoll nicht zum Tod verurtheilt werden, dann er hat im Namen des HErrn unſers GOttes zu uns geredt.

17. Derowegen ſtunden etliche Männer auf von den Aelteſten im Land, und redeten mit der gantzen Gemein des Volcks, und ſprachen:

18. Michäas von Moraſthi war ein Prophet in den Tagen Ezechiä, des Königs Juda, und er redete zu allem Volck Juda, und ſprach: Diß ſagt der HErr der Heerſchaaren: Man wird Sion pflügen, wie einen Acker: und Jeruſalem ſoll zum Stein-Hauffen werden, und der Berg des Hauſes, wie hoch-gewachſene Wälder.

19. Hat ihn aber darum Ezechias, der König Juda, und gantz Juda zum Tod verurtheilet? Haben ſie nicht den HErrn geförchtet, und geflehet vor dem Angeſicht des HErrn? hat nicht auch den HErrn des Ubels gereuet, das er wider ſie geredt hat? Derowegen begehen wir eine groſſe Boßheit wider unſere Seelen.

20. Auch war ein Mann, der weiſſagete im Namen des HErrn, Urias der Sohn Semei von Cariathiarim: und er weiſſagete wider diſe Stadt, und wider diß Land auf die Weiß, wie alle Wort Jeremiä lauten.

21. Als nun der König Joakim, und alle ſeine Gewaltige, und Fürſten diſe Wort höreten, ſuchete ihn der König zu tödten. Das hörete Urias, und nahm, ihme förchtend, die Flucht, und zohe in Egypten.

22. Und der König Joakim ſchickte Männer in Egypten, Elnathan, den Sohn Achobor, und andere mit ihm in Egypten.

23. Und ſie führeten Uriam aus Egypten: und brachten ihn zum König Joakim, der erſchlug ihn mit dem Schwerdt, und warff ſeinen todten Leib hinweg, daß er unter dem gemeinen Volck begraben ward.

24. Alſo war die Hand Ahicam des Sohns Saphan mit Jeremia, daß er dem gemeinen Volck nicht in die Hand gegeben ward, ihn zu tödten.

6. Dabo *a* domum iſtam ſicut Silo, *b* & urbem hanc dabo in maledictionem cunctis gentibus terræ. A 1. *Reg.* 4. 2. *&* 20. 10.

7. Et audierunt ſacerdotes, & prophetæ *c*, & omnis populus, Jeremiam loquentem verba hæc in domo Domini. B *ſup.* 7. 12. C *i. legis doctores.*

II. 8. Cúmque compleſſet Jeremias, loquens omnia, quæ præceperat ei Dominus, ut loqueretur ad univerſum populum, apprehenderunt eum ſacerdotes, & prophetæ, & omnis populus, dicens: Morte moriatur.

9. Quare prophetavit in nomine *d* Domini, dicens: Sicut Silo erit domus hæc: & urbs iſta deſolabitur, eò quòd non ſit habitator? Et congregatus eſt omnis populus adversùs Jeremiam in domo Domini. D *prætendens nomen Domini.*

10. Et audierunt principes Juda verba hæc: & aſcenderunt de domo regis in domum Domini, & ſederunt in introitu portæ domûs Domini novæ *e*. E *Chald. orientalis.*

11. Et locuti ſunt ſacerdotes & prophetæ ad principes, & ad omnem populum, dicentes: Judicium mortis *f* eſt viro huic, quia prophetavit adversùs civitatem iſtam, ſicut audiſtis auribus veſtris. F *q. d. reus eſt mortis.*

12. Et ait Jeremias ad omnes principes, & ad univerſum populum, dicens: *g* Dominus miſit me, ut prophetarem ad domum iſtam, & ad civitatem hanc omnia verba, quæ audiſtis. G *ſup.* 25. 11.

13. Nunc *h* ergo bonas facite vias veſtras, & ſtudia veſtra, & audite vocem Domini Dei veſtri: & pœnitebit Dominum mali, quod locutus eſt adversùm vos. H *ſup.* 7. 3.

14. Ego autem ecce in manibus veſtris ſum: facite mihi, quod bonú & rectú eſt in oculis veſtris:

15. Verumtamen ſcitote, & cognoſcite *i*, quòd, ſi occideritis me, ſanguinem innocentem tradetis contra vosmetipſos *k*, & contra civitatem iſtam, & habitatores ejus; in veritate enim miſit me Dominus ad vos, ut loquerer in auribus veſtris omnia verba hæc. I *Hebr. ſciendo cognoſcite, id eſt certò.* K *in veſtram perniciem: qui clamabit contra vos vindictam.*

III. 16. Et dixerunt principes, & omnis populus ad ſacerdotes & ad prophetas: Non eſt viro huic judicium mortis: quia in nomine Domini Dei noſtri *l* locutus eſt ad nos.

17. Surrexerunt ergo viri de ſenioribus terræ: & dixerunt ad omnem cœtum populi, loquentes: L *miſſus à Domino.*

18. Michæas de Moraſthi fuit propheta in diebus Ezechiæ regis Juda, & ait ad omnem populum Juda, dicens: Hæc dicit Dominus exercituum: *m* Sion quaſi ager arabitur *n*: & Jeruſalem in acervum lapidum erit: & mons domûs in excelſa ſylvarum. M *Mich.* 3. 12. N *id eſt, ita vaſtabitur ut arari poſſit.*

19. Numquid morte condemnavit eum Ezechias rex Juda, & omnis Juda? numquid non timuerunt Dominum, & deprecati ſunt faciem Domini? & pœnituit *o* Dominum mali, quod locutus fuerat adversùm eos? Itaque nos facimus malum grande contra animas noſtras. O *hactenus non fecit, ut faciet populo redeunte ad peccata.*

20. Fuit quoque vir prophetans in nomine Domini, Urias filius Semei de Cariathiarim: & prophetavit adversùs civitatem iſtam, & adversùs terram hanc juxta omnia verba Jeremiæ.

21. Et audivit rex Joakim, & omnes potentes, & principes ejus verba hæc: & quæſivit rex interficere eum. Et audivit Urias, & timuit, fugitque, & ingreſſus eſt Ægyptum. P *patrocinium & auxilium.*

22. Et miſit rex Joakim viros in Ægyptum, Elnathan filium Achobor, & viros cum eo in Ægyptum. Q *hic apud Joſiam patrem Joakim authoritate valuit.* 4. *Reg.* 22. 13. *&* 2. *Par.* 34. 20.

23. Et eduxerunt Uriam de Ægypto: & adduxerunt eum ad regem Joakim, & percuſſit eum gladio: & projecit cadaver ejus in ſepulchris vulgi ignobilis.

24. Igitur manus *p* Ahicam *q* filii Saphan fuit cum Jeremia, ut non traderetur in manus populi, & interficerent eum.

CAPUT XXVII.

I. *Vinculis ad varios reges missis, dicit, illos, si velint regi Babylonis servire, permansuros in terra sua: alioqui perituros gladio, fame & peste:* I. II. *Invehens in pseudoprophetas predicit etiam sacra vasa, quæ reliqua sunt, transferenda in Babylonem, & tandem referenda Jerosolymam.* 14.

A *anno M.* 3395. *ant.* *Chr.* 609.

1. IN principio *a* regni Joakim filii Josiæ regis Juda, factum est verbum istud ad Jeremiam à Domino, dicens:

2. Hæc dicit Dominus ad me: Fac tibi vincula
B *Hebr. funes.* *b*, & catenas *c*: & pones eas in collo tuo.

C *sc. ligneas videtur per annos* 15. *gestasse, saltem sub-inde.*

3. Et mittes *d* eas ad regem Edom, & ad regem Moab, & ad regem filiorum Ammon, & ad regem Tyri, & ad regem Sidonis: in manu nuntiorum, qui venerunt Jerusalem ad Sedeciam *e* regem Juda.

D *hoc jussus est facere anno quarto Sedeciæ.*

4. Et præcipies eis, ut ad dominos suos loquantur: Hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Hæc dicetis ad dominos vestros:

E *ut gratulantes ei de regno pariter inciterent contra Chaldæos.*

5. Ego feci terram, & homines, & jumenta, quæ sunt super faciem terræ, in fortitudine mea magna, & in brachio meo extento: & dedi eam ei, qui placuit in oculis meis.

6. Et nunc itaque ego dedi omnes terras istas in manu Nabuchodonosor *f* regis Babylonis servi mei: insuper & bestias agri dedi ei, ut serviant illi.

F *qui eo tempore hos omnes populos subegisse videtur quo Tyrum per ann.* 13. *ut refert Josephus, ob, edit. v. Ez.* 25. *& infr.* 48. *& 49.*

7. Et servient ei omnes gentes, & filio ejus *g*, & filio filii ejus *h*: donec veniat tempus *i* terræ ejus & ipsius: & servient ei gentes multæ, & reges magni.

8. Gens autem & regnum, quod non servierit Nabuchodonosor regi Babylonis, & quicumque non curvaverit collum suum sub jugo regis Babylonis: in gladio, & in fame, & in peste visitabo super gentem illam, ait Dominus: donec consumam eos in manu ejus.

G *Evilmerodac.* H *Baltasar.* I *Chald. interitus.*

9. Vos *k* ergo nolite audire prophetas vestros, & divinos, & somniatores, & augures, & maleficos, qui dicunt vobis: non servietis regi Babylonis.

10. Quia mendacium prophetant vobis: ut longè vos faciant *l* de terra vestra, & ejiciant vos, & pereatis.

11. Porrò gens, quæ subjecerit cervicem suam sub jugo regis Babylonis, & servierit ei; dimittam eam in terra sua, dicit Dominus: & colet eam, & habitabit in ea.

K *sup.* 23. 16. *infr.* 29. 8.

12. Et ad Sedeciam regem Juda locutus sum secundùm omnia verba hæc, dicens: Subjicite colla vestra sub jugo regis Babylonis, & servite ei, & populo ejus, & vivetis.

L *sc. in cauſa sunt, ut ego vos ejiciam.*

13. Quare moriemini tu & populus tuus gladio, & fame, & peste sicut locutus est Dominus ad gentem, quæ servire noluerit regi Babylonis?

II. 14. Nolite audire verba prophetarum dicentium vobis: Non servietis regi Babylonis: quia mendacium ipsi loquuntur vobis.

M *sup.* 14. 14. *&* 23. 21. *infr.* 29. 9.

15. Quia *m* non misi eos: ait Dominus: & ipsi prophetant in nomine meo mendaciter: ut ejiciant vos, & pereatis tam vos, quàm prophetæ, qui vaticinantur vobis.

16. Et ad sacerdotes, & ad populum istum locutus sum, dicens: Hæc dicit Dominus: Nolite audire verba prophetarum vestrorum, qui prophetant vobis, dicentes: Ecce vasa Domini revertentur de Babylone nunc citò, mendacium enim prophetant vobis.

17. Nolite ergo audire eos, sed servite regi Babylonis, ut vivatis. Quare datur hæc civitas in solitudinem?

18. Et si prophetæ sunt, & est verbum Domini in eis: occurrant *n* Domino exercituum, ut non veniant vasa, quæ derelicta fuerant in domo Domini, & in domo regis Juda, & in Jerusalem, in Babylonem.

N *Chald. deprecentur.*

O 4. *Reg.* 25. 13.

19. Quia hæc dicit Dominus exercituum *o* ad columnas, & ad mare, & ad bases, & ad reliqua vasorum, quæ remanserunt in civitate hac:

Das XXVII. Capitel.

I. Jeremias schickt, aus Geheiß GOttes / Ketten und Band zu den umligenden Königen Edom, Moab / Ammon, Tyri, und Sidon, und verkündigt ihnen / daß sie dem König Nabuchodonosor sollen unterworffen werden / I. II. Ermahnt sie, daß sie sich freywillig in den Willen GOttes ergeben / und den falschen Propheten kein Glauben zustellen / 14.

1. IM Anfang des Reichs Joakim, des Sohns Josiä, des Königs Juda, geschahe diß Wort vom HErrn zu Jeremia, und sprach:

2. Diß sagt der HErr zu mir: Mache dir Band und Ketten, und lege sie an deinen Halß:

3. Und schicke sie zum König in Edom, und zum König Moab, und zum König der Kinder Ammon, und zum König von Tyro, und zum König von Sidon, durch die Hand der Gesandten, welche zu dem Sedecia dem König Juda gen Jerusalem kommen seynd.

4. Und gib ihnen Befehl, daß sie ihren Herren also sagen: Diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Diß sollet ihr eueren Herren ansagen:

5. Ich hab die Erden, und die Menschen, samt den Thieren, die auf dem Erd-Boden seynd, durch meine grosse Stärcke, und durch meinen ausgestreckten Armb erschaffen, und hab sie dem gegeben, der mir vor meinen Augen wohlgefallen hat.

6. Derowegen hab ich nun alle dise Land in die Hand Nabuchodonosors, des Königs zu Babylon meines Knechts übergeben: über das hab ich ihm auch die Thier auf dem Feld gegeben, daß sie ihm dienen sollen.

7. Und sollen alle Völcker ihm und seinem Sohn, und seines Sohns Sohn dienen: biß daß seine, und seines Lands Zeit heran komme: und sollen ihm vil Völcker, und grosse König dienen.

8. Aber welches Volck, und Reich dem Nabuchodonosor, dem König zu Babylon, nicht dienen wird, und wer der ist, der seinen Nacken unter das Joch des Königs zu Babylon nicht biegen will: dasselbige Volck will ich mit dem Schwerdt, und mit Hunger, und mit Pestilentz heimsuchen, spricht der HErr, biß daß ich sie durch seine Hand vertilge.

9. Darum höret nicht euere Propheten, und Wahrsager, und Träumer, und Zeichen-Deuter, und Zauberer, die euch sagen: Ihr werdet dem König zu Babylon nicht dienen:

10. Dann sie weissagen euch Lugen, damit sie euch fern hinweg bringen aus euerem Land, und euch hinaus stossen, auf daß ihr umkommet.

11. Aber das Volck, so seinen Nacken dem Joch des Königs von Babylon unterwerffen, und ihm dienen wird, dasselbige will ich in seinem Land lassen, spricht der HErr: und soll es bauen, und darinnen wohnen.

12. Ich redete auch mit Sedecia, dem König Juda, nach allen disen Worten, und sprach: Bieget eueren Halß unter das Joch des Königs von Babylon, und dienet ihm, und seinem Volck, so werdet ihr leben.

13. Warum wollet ihr, du und dein Volck durchs Schwerdt, und Hunger, und Pestilentz sterben, wie der HErr über das Volck geredt hat, das dem König von Babylon nicht wird dienen wollen?

II. 14. Höret die Wort der Propheten nicht, die euch sagen: Ihr werdet dem König von Babylon nicht dienen: dann sie weissagen euch Lugen.

15. Dann ich habe sie nicht gesandt, spricht der HErr: und sie weissagen fälschlich in meinem Namen: damit sie euch hinaus stossen, daß ihr umkommet, ihr selbst, samt den Propheten, die euch weissagen.

16. Auch redete ich zu den Priestern, und zu disem Volck, und sprach: Diß sagt der HErr: Höret die Wort euerer Propheten nicht, die euch weissagen, und sprechen: Sihe, die Geschirr des HErrn werden nun bald von Babylon widerum kommen. Dann sie weissagen euch Lugen.

17. Derowegen höret sie nicht, sondern dienet dem König von Babylon, damit ihr leben möget: Warum soll dise Stadt zur Verwüstung übergeben werden?

18. Seynd sie aber Propheten, und ist das Wort des HErrn bey ihnen, so laß sie dem HErrn der Heerschaaren entgegen gehen, damit die Geschirr, welche im Hauß des HErrn, und im Hauß des Königs Juda, und zu Jerusalem übrig seynd bliben, nicht gen Babylon kommen.

19. Dann diß sagt der HErr der Heerschaaren von den Säulen, und vom Meer, und von den Füssen, und von andern Gefässen, welche in diser Stadt seynd übrig bliben:

20. Die

20. Die Nabuchodonosor der König von Babylon nicht hinweg genohmen hat, da er Jechoniam den Sohn Joakim, den König Juda, von Jerusalem, samt allen Häuptern in Juda und Jerusalem, gen Babylon hinweg führete.

21. Ja diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel von den Geschirren, welche im Hauß des HErrn, und im Hauß des Königs Juda, und zu Jerusalem hinterlassen seynd:

22. Sie sollen gen Babylon hinüber geführet werden, und daselbst seyn biß auf den Tag ihrer Heimsuchung, spricht der HErr: so will ich sie herbringen, und zu disem Orth widerum kommen lassen.

Das XXVIII. Capitel.

I. Hananias, ein falscher Prophet, weissaget Friden, 1. II. Nihmt dem Propheten Jeremiä die Ketten vom Hals, und zerbricht sie, 10. III. Jeremias nihmt aus Befehl GOttes andere eyserne Ketten, legt sie an, und weissagt, daß Hananias noch im selbigen Jahr werde sterben, wie dann geschehen, 12.

1. UNd es begab sich in demselben Jahr, im Anfang des Reichs Sedeciä, des Königs Juda, im vierdten Jahr, im fünften Monath, das Hananias, der Sohn Azur, ein Prophet von Gabaon, im Hauß des HErrn, vor den Priestern, und vor allem Volck mich anredete, und sprach:

2. Diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Ich hab das Joch des Königs von Babylon zerbrochen.

3. Wann noch zwey Jahr vorüber seynd, so will ich alle Geschirr des Hauses des HErrn widerum zu disem Orth bringen lassen, welche Nabuchodonosor, der König von Babylon, von disem Orth hinweg genohmen, und gen Babylon gebracht hat.

4. Auch will ich Jechoniam, den Sohn Joakim, den König Juda, samt allen Gefangenen aus Juda, welche gen Babylon kommen seynd, widerum zu disem Orth bringen, spricht der HErr: dann ich will das Joch des Königs von Babylon zerbrechen.

5. Und Jeremias der Prophet sprach zu dem Propheten Hanania vor den Priestern, und vor allem Volck, das im Hauß des HErrn stund:

6. Und der Prophet Jeremias sprach: Amen, der HErr thue also: Der HErr gebe Kraft deinen Worten, die du geweissaget hast, damit die Geschirr in das Hauß des HErrn widergebracht werden, und alle Gefangene von Babylon zu disem Orth widerum kommen.

7. Aber höre du auch diß Wort, das ich in deine Ohren, und in die Ohren des gantzen Volcks rede.

8. Die Propheten, welche von Anfang vor mir, und vor dir gewesen seynd, haben über vil Land, und über grosse Königreich, von Krieg, und von Trübsal, und von Hunger geweissaget.

9. Aber wann ein Prophet zuvor gesagt, daß Frid seyn werde, so wird man wissen, daß er ein Prophet ist, den der HErr warhaftig gesandt hat, wann sein Wort vor sich gehet.

II. 10. Und der Prophet Hananias nahm dem Propheten Jeremiä die Ketten vom Halß, und zerbrach sie.

11. Auch redete Hananias in Gegenwart des gantzen Volcks, und sprach: Diß sagt der HErr: Also will ich das Joch Nabuchodonosor, des Königs von Babylon, über zwey Jahr hernach, vom Halß aller Völcker nehmen, und zerbrechen.

III. 12. Und der Prophet Jeremias gieng seines Weegs. Und das Wort des HErrn geschahe zu Jeremia, nachdem der Prophet Hananias die Ketten vom Halß Jeremiä des Propheten zerbrochen hatte, und sprach:

13. Gehe hin, und sage dem Hanania: Diß spricht der HErr: Du hast höltzerne Ketten zerbrochen, dafür solst du eyserne Ketten machen.

14. Dann diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Ich hab auf den Halß all diser Völcker ein eysern Joch gelegt, daß sie Nabuchodonosor dem König von Babylon dienen sollen, und sie werden ihm dienen: über das hab ich ihm auch die Thier im Land gegeben.

15. Und Jeremias der Prophet sprach zu dem Propheten Hanania: Höre Hanania: der HErr hat dich nicht gesandt: und du hast gemacht, daß sich diß Volck auf Lugen verlasset.

16. Darum sagt diß der HErr: Sihe, ich will dich vom Erd-Boden hinweg raumen: diß Jahr solst du sterben: dann du hast wider den HErrn geredt.

17. Und Hananias der Prophet starb in demselben Jahr, im sibenden Monat.

20. Quæ non tulit Nabuchodonosor rex Babylonis, cùm transferret Jechoniam filium Joakim regem Juda de Jerusalem in Babylonem, & omnes optimates Juda, & Jerusalem.

21. Quia hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël ad vasa, quæ derelicta sunt in domo Domini, & in domo regis Juda, & Jerusalem.

22. In Babylonem transferentur, & ibi erunt usque ad diem visitationis *a* suæ, dicit Dominus, & afferri faciam ea, & restitui in loco isto.

A *Chald. memoriæ sc. liberationis per Cyrum & Darium.*

CAPUT XXVIII.

I. Hananias pseudopropheta pacem vaticinatur. I. II. *De collo Jeremiæ catenam aufert & confringit.* 10. III. *Sed Jeremias contrarium vaticinans mortem illi denuntiat; quæ juxta verbum Jeremiæ eodem anno secuta est.* 12.

1. ET factum est in anno illo *b*, in principio regni Sedeciæ regis Juda, in anno quarto *c*, in mense quinto, dixit ad me Hananias filius Azur propheta *d* de Gabaon, in domo Domini, coram sacerdotibus, & omni populo, dicens:

2. Hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Contrivi *e* jugum regis Babylonis.

3. Adhuc duo anni dierum *f*, & ego referri faciam ad locum istum omnia vasa domûs Domini, quæ tulit Nabuchodonosor rex Babylonis, de loco isto, & transtulit ea in Babylonem.

4. Et Jechoniam filium Joakim regem Juda, & omnem transmigrationem Juda, qui ingressi sunt in Babylonem, ego convertam ad locum istum, ait Dominus: conteram enim jugum regis Babylonis.

5. Et dixit Jeremias propheta ad Hananiam prophetam in oculis sacerdotum, & in oculis omnis populi, qui stabat in domo Domini:

6. Et ait Jeremias propheta: Amen *g*, sic faciat Dominus: suscitet *h* Dominus verba tua, quæ prophetasti: ut referantur vasa in domum Domini, & omnis transmigratio de Babylone ad locum istum.

7. Verumtamen audi verbum hoc, quod ego loquor in auribus tuis, & in auribus universi populi.

8. Prophetæ, qui fuerunt ante me, & ante te ab initio *i*, & prophetaverunt super terras multas, & super regna magna de prælio, & de afflictione, & de fame *k*.

9. Propheta, qui vaticinatus est pacem: cùm venerit verbum ejus, scietur propheta, quem misit Dominus in veritate.

II. 10. Et tulit Hananias propheta catenam de collo Jeremiæ prophetæ, & confregit eam.

11. Et ait Hananias in conspectu omnis populi, dicens: Hæc dicit Dominus: Sic confringam jugum Nabuchodonosor regis Babylonis post duos annos dierum de collo omnium gentium.

III. 12. Et abiit Jeremias propheta in viam suam. Et factum est verbum Domini ad Jeremiam, postquam confregit Hananias propheta catenam de collo Jeremiæ prophetæ dicens:

13. Vade, & dices Hananiæ: Hæc dicit Dominus: Catenas ligneas *l* contrivisti & facies *m* pro eis catenas ferreas.

14. Quia hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Jugum ferreum *n* posui super *o* collum cunctarum Gentium istarum, ut serviant Nabuchodonosor regi Babylonis, & servient ei: insuper & bestias terræ dedi ei.

15. Et dixit Jeremias propheta ad Hananiam prophetam: Audi Hanania: non misit te Dominus, & tu confidere fecisti populum istum in mendacio.

16. Idcirco hæc dicit Dominus: Ecce ego mittam *p* te à facie terræ: hoc anno moriêris: adversùm enim Dominum locutus es.

17. Et mortuus est Hananias propheta in anno illo, mense septimo.

B *i. quodam.*
C *regni Sedeciæ. ita Græci & Chaldæus. ann. M.* 3408. *ant. Chr.* 596.
D *Chad. pseudopropheta.*
E *i. conteram.*
F *i. completi.*
G *q. d. utinam ita sit.*
H *Chald. confirmet.*
I *Hebr. & Chald. à sæculo.*
K *q. d. & ita evenit, ut prædixerunt.*
L *Chald. juga lignea.*
M *i. causa eris, ut oporteat ferre jugum ferreum.*
N *duram servitutem.*
O *ponam.*
P *jiciam.*

CAPUT

CAPUT XXIX.

I. *Judæos de officio in captivitate admonet, consolans futura liberatione post completum præfinitum 70. annorum terminum.* 1. II. *Calamitates reliquorum, qui in Juda remanserunt, pronuntiat:* 15. III. *Simúlque suæ vastum exitum Achabi, Sedeciæ, & Semeiæ pseudoprophetarum, seducentium populum transmigrationis.* 20.

A *epistola.* B *ann. M.* 3405. *ant. Chr.* 599.

1. ET hæc sunt verba libri *a*, quem *b* misit Jeremias propheta de Jerusalem ad reliquias seniorum transmigrationis, & ad sacerdotes, & ad prophetas *c*, & ad omnem populum, quem transduxerat Nabuchodonosor de Jerusalem in Babylonē:

C *Chald. scribas.* D *Nobesta, mater Jechoniæ.*, 4. *Reg.* 24. 15.

2. Postquam egressus est Jechonias rex, & domina *d*, & eunuchi, & principes Juda, & Jerusalem, & faber, & inclusor *e* de Jerusalem:

E *supra* 6. 25.

3. In manu Elasa filii Saphan, & Gamariæ filii Helciæ, quos misit Sedecias rex Juda ad Nabuchodonosor regem Babylonis in Babylonem, dicens:

4. Hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël omni transmigrationi, quam transtuli de Jerusalem in Babylonem:

5. Ædificate domos, & habitate: & plantate hortos, & comedite fructum eorum.

6. Accipite uxores, & generate filios, & filias: & date filiis vestris uxores, & filias vestras date viris, & pariant filios, & filias: & multiplicamini ibi, & nolite esse pauci numero.

7. Et quærite pacem civitatis, ad quam transmigrare vos feci: & orate pro ea ad Dominum: quia in pace illius erit pax vobis.

8. Hæc enim dicit Dominus exercituum Deus Israël: Non *f* vos seducant prophetæ vestri, qui sunt in medio vestrûm, & divini vestri, & ne attendatis ad somnia vestra, quæ vos somniatis:

F *sup.* 14. 14. & 23. 16. 26. & 27. 15.

9. Quia falsò ipsi prophetant vobis in nomine meo: & non misi eos, dicit Dominus.

10. Quia hæc dicit Dominus: Cùm cœperint impleri in Babylone septuaginta anni *g*, visitabo vos: & suscitabo super vos verbum *h* meum bonum, ut reducam vos ad locum istum.

G *de quibus sup.* 25. 12. 2. *Par.* 36. 21. 1. *Esdr.* 1. 1. *Dan.* 9. 2.

11. Ego enim scio cogitationes, quas ego cogito super vos, ait Dominus, cogitationes pacis, & non afflictionis, ut dem vobis finem & patientiam *i*.

H *promissionem.* I *Chald. spem, quam patienter expectatis.*

12. Et invocabitis me, & ibitis *k*: & orabitis me, & ego exaudiam vos.

13. Quæretis me, & invenietis: cùm quæsieritis me in toto corde vestro.

14. Et inveniar à vobis, ait Dominus: & reducam captivitatem vestram, & congregabo vos de universis gentibus, & de cunctis locis, ad quæ expuli vos, dicit Dominus: & reverti vos faciam de loco, ad quem transmigrare vos feci.

K *in præceptis meis, vel ad orandum.*

II. 15. Quia dixistis: Suscitavit nobis Dominus Prophetas in Babylone.

L *Sedeciam.*

16. Quia hæc dicit Dominus ad regem *l*, qui sedet super solium David, & ad omnem populum habitatorem urbis hujus, ad fratres vestros, qui non sunt egressi vobiscum in transmigrationnm.

M *sup.* 24. 9. & 10.

17. Hæc dicit Dominus exercituum: Ecce *m* mittam in eos gladium, & famem, & pestem: & ponam eos quasi ficus malas, quæ comedi non possunt, eò quòd pessimæ sint.

18. Et persequar eos in gladio, & in fame, & in pestilentia: & dabo eos in vexationem universis regnis terræ; in maledictionem, & in stuporem, & in sibilum, & in opprobrium cunctis

N *ejiciam.* Gentibus, ad quas ego ejeci *n* eos:

19. Eò quòd non audierint verba mea, dicit Dominus: quæ misi ad eos per servos

O *diligenter & tempestivè.* meos prophetas de nocte *o* consurgens, & mittens: & non audistis, dicit Dominus.

III. 20. Vos ergo audite Verbum Domini, omnis transmigratio, quam emisi de Jerusalem in Babylonem.

Das XXIX. Capitel.

I. Der Prophet schreibet den Juden in der Babylonischen Gefängnuß, daß sie den falschen Propheten nicht glauben: dann sie auß Babylon nicht werden ledig werden, biß die sibentzig Jahr vollendet seynd, 1. II. Weissaget den jenigen, so nicht in die Babylonische Gefängnuß kommen seynd, das äusserste Verderben, 15. III. Den falschen Propheten Sedeciä, und Achab, daß sie sollen gebraten werden, 20. und Semeiä, dem dritten falschen Propheten, seine und seines gantzen Geschlechts Vertilgung, 20.

1. DIß seynd die Wort des Buchs, so Jeremias der Prophet von Jerusalem sandte zu den übrigen Aeltesten, die hinweg geführet waren, und zu den Priestern, und Propheten, auch zu allem Volck, das Nabuchodonosor von Jerusalem gen Babylon hinüber gebracht hatte:

2. Nachdem Jechonias der König und die Königin, und die Kämmerling, samt den Fürsten in Juda, und zu Jerusalem, und die Werckmeister mit den Goldschmiden von Jerusalem außgezogen waren:

3. Durch die Hand Elasa, des Sohns Saphan, und Gamariä, des Sohns Helciä, welche Sedecias der König Juda zum Nabuchodonosor dem König von Babylon gen Babylon schickte: und er sprach:

4. Diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel, allen Gefangenen, die ich von Jerusalem gen Babylon hinweg geführet habe:

5. Bauet Häuser, und wohnet darinn: pflantzet Gärten, und esset die Früchten darauß:

6. Nehmet Weiber, und zeuget Söhn und Töchter: gebet auch Weiber eueren Söhnen, und Männer eueren Töchtern: und lasset sie Söhn und Töchter zeugen: vermehret euch daselbst, daß euer Anzahl nicht wenig sey.

7. Suchet der Stadt Friden, dahin ich euch hab hinüberführen lassen, und bettet für sie zum HErrn: dann bey ihrem Friden wirds euch wohl gehen.

8. Dann diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Lasset euch euere Propheten und Wahrsager, die unter euch seynd, nicht betrügen, und achtet auf euere Träum nicht, die ihr träumet:

9. Dann sie weissagen euch fälschlich in meinem Namen, und ich hab sie nicht gesandt, spricht der HErr.

10. Dann diß sagt der HErr: Wann die sibentzig Jahr zu Babylon erfüllet seynd, so will ich euch heimsuchen: und ich will mein gütiges Wort über euch erwecken, daß ich euch wiederum an diß Orth führe.

11. Dann ich weiß meine Gedancken *a*, die *ich über euch* gedencke, spricht der HErr: Gedancken zum Frid, und nicht zur Trübsal, damit ich euch gebe das End, und die Gedult.

12. Und ihr werdet mich anruffen, und hinziehen: ihr werdet mich bitten, so will ich euch erhören.

13. Ihr werdet mich suchen, und finden: wann ihr mich suchen werdet von euerem gantzen Hertzen.

14. Und ich will mich von euch finden lassen, spricht der HErr, und will euer Gefängnuß wider bringen, und euch aus allen Völckern versammlen, und von allen Orthen, dahin ich euch außgestossen hab, spricht der HErr: und ich will schaffen, daß ihr sollet widerum kommen von dem Orth, dahin ich euch hab führen lassen.

II. 15. Dann ihr habt gesagt: Der HErr hat uns zu Babylon Propheten erwecket.

16. Dann diß sagt der HErr zum König, der auf dem Stuhl Davids sitzt, und zu allem Volck, das in diser Stadt wohnet, zu eueren Brüdern, die nicht mit euch in die Gefängnuß hinauß gezogen seynd.

17. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Sihe, ich will das Schwerdt, Hunger, und Pestilentz unter sie schicken, und will sie machen, wie böse Feigen, die man nicht essen kan, darum, daß sie sehr böß seynd.

18. Und ich will sie mit dem Schwerdt, und mit Hunger, und mit Pestilentz verfolgen: und will sie allen Königreichen auf Erden zu plagen übergeben, und zum Fluch, zum Schrecken, zum Spott, und zur Schmach allen Völckern, dahin ich sie hinauß stosse.

19. Darum, daß sie meine Wort nicht gehöret haben, spricht der HErr, die ich zu ihnen gesandt hab durch meine Knecht, die Propheten: da ich mich bey der Nacht außgemacht, und sie gesandt hab: und ihr habt sie nicht gehöret, spricht der HErr.

III. 20. Darum so höret nun des HErrn Wort alle, die ihr gefangen hinweg geführet seyd, die ich von Jerusalem gen Babylon hab außziehen lassen.

21. Diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel, zu Achab, dem Sohn Colia, und zu Sedecia, dem Sohn Maasia, die euch fälschlich weissagen in meinem Namen: Sihe, ich will sie in die Händ Nabuchodonosor, des Königs von Babylon, übergeben, und er wird sie erwürgen vor eueren Augen.

22. Und man wird von ihnen einen Fluch einführen, unter allen Gefangenen aus Juda, die zu Babylon seynd, und sagen: Der HErr thue dir, wie dem Sedecia, und wie dem Achab, die der König von Babylon am Feuer gebraten hat:

23. Darum, daß sie eine Thorheit gethan haben in Israel, und Ehebrüch begangen mit den Weibern ihrer Freunden, haben auch in meinem Namen fälschlich ein Wort geredet, das ich ihnen nicht befohlen hab: Ich bin Richter und Zeug, spricht der HErr.

24. Und zu Semeja, dem Nehelamiter solst du sagen:

25. Diß spricht der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Darum, daß du unter deinem Namen Brieff gesandt hast zu allem Volck, so zu Jerusalem ist, und zu Sophonia, dem Sohn Maasia dem Priester, und zu allen Priestern, und hast gesagt:

26. Der HErr hat dich zum Priester verordnet, an statt Jojada des Priesters, daß du im Hauß des HErrn das Haupt seyest über alle verzuckte Männer, und die weissagen, damit du sie in Stock und Kercker legest.

27. Warum hast du dann Jeremiam von Anathoth nicht gestrafft, der euch weissagete?

28. Dieweil er auch über das zu uns gen Babylon gesandt hat, und spricht: Es ist noch lang dahin: Bauet Häuser, und wohnet darinn: pflantzet Gärten, und esset ihre Früchten.

29. Und der Priester Sophonias lase disen Brieff in Anhörung Jeremiä des Propheten.

30. Und des HErrn Wort geschahe zu Jeremia, und sprach:

31. Sende zu allen Gefangenen, und sprich: Diß sagt der HErr zu Semeia, dem Nehelamiten: Dieweil Semeias euch geweissaget hat, da ich ihn doch nicht gesandt hab, und hat gemacht, daß ihr euch auf Lugen verlasset:

32. Darum sagt diß der HErr: Sihe, ich will Semeian, den Nehelamiten, und seinen Saamen heimsuchen: er soll niemand haben, der mitten unter disem Volck wohne: auch soll er das Gute nicht sehen, das ich meinem Volck thun werde, spricht der HErr: dieweil er zum Ungehorsam wider den HErrn geredt hat.

Das XXX. Capitel

I. GOtt verheisset die Erledigung des Jüdischen Volcks aus der Babylonischen Gefängnuß durch Cyrum, und im geistlichen Verstand, die Erlösung von der Sünd durch Christum, 1. II. Und die Glückseeligkeit der Christen, 18.

1. DIß ist das Wort, so zu Jeremia vom HErrn geschahe, sprechend:

2. Diß sagt der HErr, der GOtt Israel, und spricht: Schreib dir in ein Buch alle Wort, die ich zu dir geredt hab.

3. Dann sihe, es kommen die Täg, spricht der HErr, daß ich die Gefängnuß meines Volcks Israel und Juda wenden will, spricht der HErr: und ich will sie widerum bringen in das Land, das ich ihren Vättern gegeben hab, und sie sollens besitzen.

4. Diß seynd aber die Wort, die der HErr zu Israel, und zu Juda geredt hat.

5. Dann diß sagt der HErr: Wir haben eine Stimm des Schröckens gehöret: es ist Forcht da, und kein Friden.

6. Fraget, und sehet, ob ein Mannsbild gebähren möge: warum hab ich dann gesehen, daß alle Männer ihre Händ an den Hüften haben, wie ein Weib in Kinds-Nöthen, daß auch alle Angesichter verblichen seynd?

7. Ach, es ist ja ein grosser Tag, deßgleichen keiner ist. Und ist ein Zeit der Trübsal in Jacob, doch wird ihm daraus geholffen werden.

8. Und am selbigen Tag, spricht der HErr der Heerschaaren, will ich sein Joch von deinem Halß zerbrechen, und will seine Bänd zerreissen, und die Frembde sollen nicht länger über ihn herrschen:

9. Sondern sie sollen dem HErrn ihrem GOtt dienen, und ihrem König David, den ich ihnen erwecken will.

10. Derowegen förchte dir nicht, mein Knecht Jacob, spricht der HErr, und sey nicht zaghaft, O Israel: dann sihe, ich will dir helffen aus dem weit gelegenen Land, und

21. Hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël ad Achab filium Coliæ, & ad Sedeciam *a* filium Maasiæ, qui prophetant vobis in nomine meo mendaciter: Ecce ego tradam eos in manus Nabuchodonosor regis Babylonis: & percutiet eos in oculis vestris.

22. Et assumetur ex eis maledictio omni transmigrationi Juda, quæ est in Babylone, dicentium: Ponat te Dominus sicut Sedeciam, & sicut Achab, quos frixit rex Babylonis in igne:

23. Pro eò quòd fecerint stultitiam in Israël, & mœchati sunt in uxores amicorum suorum, & locuti sunt verbum in nomine meo mendaciter, quod non mandavi eis: ego sum judex *b* & testis, dicit Dominus.

24. Et *c* ad Semeian Nehelamiten dices:

25. Hæc dicit Dominus exercituum, Deus Israël: Pro eo quòd misisti in nomine tuo libros *d* ad omnem populum, qui est in Jerusalem, & ad Sophoniam filium Maasiæ sacerdotem *e*, & ad universos sacerdotes, dicens:

26. Dominus dedit te sacerdotem pro Joiade sacerdote, ut sis dux in domo Domini super omnem virum arreptitium *f* & prophetantem *g*, ut mittas eum in nervum, & in carcerem.

27. Et nunc quare non increpasti Jeremiam Anathothiten, qui prophetat vobis?

28. Quia super hoc misit in Babylonem ad nos, dicens: Longum est: ædificate domos, & habitate: & plantate hortos, & comedite fructus eorum

29. Legit ergo Sophonias sacerdos librum istum in auribus Jeremiæ prophetæ.

30. Et factum est verbum Domini ad Jeremiam, dicens:

31. Mitte ad omnem transmigrationem, dicens: Hæc dicit Dominus ad Semeian Nehelamiten: Pro eo quòd prophetavit vobis Semeias, & ego non misi eum: & fecit vos confidere in medacio:

32. Idcirco hæc dicit Dominus: Ecce ego visitabo super Semeian Nehelamiten, & super semen ejus: non erit ei vir sedens in medio populi hujus, & non videbit bonum, quod ego faciam populo meo, ait Dominus: quia prævaricationem locutus est adversùs Dominum.

CAPUT XXX.

I. Vaticinatur filiis Israël reditum à captivitate Babylonica per Cyrum, & mysticè redemptionem à peccato per Christum, I. II. *Quòd inde serviens Domino in prosperitate magnâ.* 18.

1. HOc verbum, quod factum est *h* ad Jeremiam à Domino, dicens:

2. Hæc dicit Dominus Deus Israël, dicens: Scribe tibi omnia verba, quæ locutus sum ad te, in libro.

3. Ecce enim dies veniunt, dicit Dominus: & convertam conversionem *i* populi mei Israël & Juda, ait Dominus: & convertam eos ad terram, quam dedi patribus eorum: & possidebunt eam.

4. Et hæc verba, quæ locutus est Dominus ad Israël & ad Judam:

5. Quoniam hæc dicit Dominus: Vocem terroris *k* audivimus: formido, & non est pax.

6. Interogate, & videte, si generat masculus: quare ego vidi omnis viri manum super lumbum suum, quasi parturientis, & conversæ sunt universæ facies in auruginem?

7. Væ *l*, quia magna dies illa, nec est similis ejus: tempúsque tribulationis est Jacob, & ex ipso salvabitur.

8. Et erit in die illa, ait Dominus exercituum: conteram jugum ejus *m* de collo tuo, & vincula ejus dirumpam, & non dominabuntur ei ampliùs alieni:

9. Sed servient Domino Deo suo, & David *n* regi suo, quem suscitabo eis.

10. Tu *o* ergo ne timeas, serve meus Jacob, ait Dominus, neque paveas Israël: quia ecce ego salvabo te de terra longinqua, & semen

A Judæi putant hos esse senes, qui Susannæ pudori insidiati sunt. Sed malè, nam valde esse probabile Susannæ historiam hanc Jeremiæ epistolam præcessisse; item illi senes non arguuntur à Daniele, quòd prophetarint mendaciter, nec à Nabuchodonosore damnati aut frixi sunt in igne, sed ab omni cœtu Judæorum secundùm legem Moysi percussi, hoc est lapidati. Confer Daniel 13. 60. & 61. 62. cum Deut. 9. 19.

B teste non indigens, quia ipsemet testis oculatus.

C separandum hoc à superioribus videtur & contigisse anno sequenti.

D Sic literas.

E secundum & quasi Vicarium summi sacerdotis. 4. Reg. 25. 18. Num. 3. 32.

F i. insanum & à Dæmonio correptum, ut 4. Reg. 9. 11.

G sc. falsa.

H ann. M. 3406. ant. Chr. 598.

I 70. transmigrationem sc. abductos in Babylon.

K Chaldæorum mysticè persequentium Ecclesiam.

L Joel. 2. 11. Amos. 5. 18.

Soph. 1. 15. M diaboli &c. N Chald. Christo filio David. O Isai. 43. 1. & 44. 2. Luc. 1. 70.

tuum de terra captivitatis eorum: & revertetur
A *ad Ecclesiam.* a Jacob, & quiescet, & cunctis affluet bonis, & non erit, quem formidet:

11. Quoniam tecum ego sum, ait Dominus, ut salvem te: faciam enim consumationem in cunctis Gentibus, in quibus dispersi te: te autem non faciam in consumationem: sed castigabo te in judicio, ut non videaris tibi innoxius.

12. Quia hæc dicit Dominus: Insanabilis fra-
B *calamitas.* ctura *b* tua, pessima plaga tua.

13. Non est, qui judicet judicium tuum ad alligandum: curationum utilitas non est tibi.

14. Omnes amatores tui obliti sunt tui, téque
C *sup.* 23. 19. non quærent: plaga *c* enim inimici percussi te castigatione crudeli: propter multitudinem iniquitatis tuæ dura *d* facta sunt peccata tua.
D 70. *multiplicata, Chald. roborata.*

15. Quid clamas *e* super contritione tua? insanabilis est dolor tuus: propter multitudinem iniquitatis tuæ, & propter dura peccata tua feci hæc tibi:
E *conquereris.* 16. Propterea omnes, qui comedunt te, devorabuntur: & universi hostes tui in captivitatem ducentur: & qui te vastant, vastabuntur, cunctósque prædatores tuos dabo in prædam.

17. Obducam enim cicatricem tibi, & à vulneribus tuis sanabo te, dicit Dominus. Quia
F *Chald. vagam,* 70. *dispersam.* ejectam *f* vocaverunt te Sion: Hæc est, quæ non habebat requirentem.

II. 18. Hæc dicit Dominus: Ecce ego convertam conversionem tabernaculorum Jacob, &
G *Chald. Jerusalem, mystice Ecclesia.* tectis ejus miserebor, & ædificabitur civitas *g* in excelso suo, & templum juxta ordinem suum fundabitur.

19. Et egredietur de eis laus, vóxque lu-
H *Chald. cantantium.* dentium *h*: & multiplicabo eos. & non minuentur: & glorificabo eos, & non attenuabuntur.

20. Et erunt filii ejus sicut à principio, & cœtus ejus coram me permanebit *i*: & visitabo ad-
I *Hebr. firmabitur.* versùm omnes, qui tribulant eum.

21. Et erit dux *k* ejus ex eo: & princeps de me-
K *Hebr. fortis ejus.* dio ejus producetur: & applicabo eum, & accedet ad me *l*: quis enim iste est, qui applicet cor suum,
L *conjunctione perfectissima.* ut appropinquet *m* mihi, ait Dominus?

22. Et eritis mihi in populum, & ego ero vobis in Deum.
M *tam arctè, ut ille.*

23. Ecce turbo Domini, furor egrediens, procella ruens, in capite impiorum *n* conquiescet.
N *solos impios ladet.*

24. Non avertet iram indignationis Dominus, donec faciat, & compleat cogitationem cordis sui: in novissimo *o* dierum intelligetis ea.
O *tempore Christi supra* 23. 20.

CAPUT XXXI.

I. *Dominus reducet populum, ut ei serviat ob novitatem, quia femina circumdabit virum:* 1. II. *Vigilabit ad reducendum Israël, & novum pactum feriet cum domo Israël,* 28.

1. IN tempore illo, dicit *p* Dominus: Ero Deus universis cognationibus Israël, &
P *eodem anno* 3406. ipsi erunt mihi in populum.

2. Hæc dicit Dominus: Invenit gratiam in deserto *q* populus, qui remanserat à gladio: Va-
Q *in solitudine.* det *r* ad requiem suam Israël.

3. Longè *s* Dominus apparuit mihi. Et *t* in charitate perpetua dilexi te, ideo attraxi te,
R *multò magis ducente Christo.* miserans.

4. Rursúmque ædificabo te, & ædificaberis virgo *u* Israël: adhuc ornaberis tym-
S *olim ait Synagoga.* panis tuis, & egredièris in choro ludentium *x*.
T *respondet Deus.*

5. Adhuc plantabis vineas montibus Samariæ *y*: plantabunt plantantes, & donec tempus
U *Chald. cœtus.* veniat, non vindemiabunt:

6. Quia erit dies, in qua clamabunt custodes in monte Ephraim: *z* Surgite, & ascendaX *Chald. canentium.* mus in Sion ad Dominum Deum nostrum.

7. Quia hæc dicit Dominus: Exultate in lætitia Jacob, & hinnite contra caput *a* Gentium:
Y *i. Samaritæ, gentiles &c. convertentur.*
Z *Isa.* 2. 3. *Mich.* 4. 2.
A *i. præcipuas.*

deinem Saamen aus dem Land ihrer Gefängnuß: und Jacob soll widerum kommen, und in Ruhe seyn: er soll alle Güter in Uberfluß haben, und er wird niemand förchten.

11. Dann ich bin bey dir, spricht der HErr, dir außzuhelffen. Und ich will ein End machen mit allen Heyden, darunter ich dich zerstreuet hab, mit dir aber will ichs nicht zum End machen: sondern will dich mit Maaß straffen, damit du dich nicht für unschuldig halteſt.

12. Dann diß sagt der HErr: Dein Schad ist unheilbar, und deine Wunden seynd sehr böß.

13. Es ist niemand, der deine Recht außführe, deine Wunden zu verbinden, kein Artzney ist dir nutz.

14. Alle deine Liebhaber seynd deiner vergessen, und wollen nach dir nichts fragen. Dann ich hab dich geschlagen, wie man einen Feind schlagt, mit einer sehr schwären Plag: um deiner vilfältigen Missethat willen seynd deine Sünd verhärtet.

15. Was schreyeſt du über deinen Schaden? Es ist kein Rath zu deinem Schmertzen: um deiner vilfältigen Missethat, und starcken Sünd willen, hab ich dir diß gethan.

16. Darum alle, die dich fressen, sollen gefressen werden, und alle deine Feind sollen gefänglich hinweg geführet werden: und die dich verwüsten, sollen verwüstet werden, und alle, die dich berauben, die will ich zum Raub übergeben.

17. Dann ich will deine Striemen verbinden, und dich heilen von deinen Wunden, spricht der HErr. Darum, daß sie dich die verstossene Sion nenneten: Dise ist, die niemand hatte, so nach ihr fragte.

II. 18. So sagt diß der HErr: Sihe, ich will die Gefängnuß der Hütten Jacobs wenden, und will mich über seine Häuser erbarmen, und es soll die Stadt auf ihre Höhe gebauet, und der Tempel nach seiner Ordnung gegründet werden.

19. Und es wird Lob von dannen außgehen, und eine Stimm, als wann man Kurtzweil treibet: Ich will sie auch vermehren, und ihrer soll nicht weniger werden: Ich will sie herrlich machen, und sie sollen sich nicht verringern.

20. Und seine Kinder sollen seyn, wie von Anbeyn, und seine Versammlung soll vor mir bleiben: Ich will heimsuchen alle, die ihn plagen.

21. Und sein Führer wird von ihm herkommen, ein Fürst wird von ihm außgehen: und ich will ihn herbey führen, und er soll zu mir kommen. Dann wer ist der, so sein Hertz lencke, daß er zu mir nahe, spricht der HErr?

22. Und ihr sollet mein Volck seyn, so will ich euer GOtt seyn.

23. Sihe, ein Sturm-Wind vom HErrn, ein außfahrender Grimm, ein rauschend Ungewitter wird auf dem Haupt der Gottlosen bleiben.

24. Der HErr wird seinen grimmigen Zorn nicht abwenden, biß er die Gedancken seines Hertzens ins Werck richte, und vollende, diß werdet ihr verstehen in den letzten Tagen.

Das XXXI. Capitel.

I. GOtt verspricht die Erlösung der Juden auß Babylon, Egypten und Assyrien, 1. II. Und daß er mit Israel einen neuen Bund wölle aufrichten. Alles wird im geistlichen Verstand gemeint auf die Kirch Christi, 28.

1. ZU derselbigen Zeit, spricht der HErr, will ich aller Geschlechten Israel GOtt seyn, und sie sollen mein Volck seyn.

2. Diß sagt der HErr: Das Volck so vom Schwerdt ist überbliben, hat Gnad gefunden in der Wüste: Israel wird zu seiner Ruh hinziehen.

3. Der HErr ist mir vorlängst erschinen. Ich hab dich mit ewiger Lieb geliebet: darum hab ich dich aus Erbarmung zu mir gezogen.

4. Und ich will dich widerum bauen, du Jungfrau Israel, und du solst gebauet werden: du solst noch mit deinen Trummen gezieret werden, und herauß gehen mit denen, die am Reyen tantzen.

5. Du wirst noch auf den Bergen in Samaria Weinberg pflantzen: sie werden fleissig pflantzen, und nicht Weinlesen, biß die Zeit komme.

6. Dann es wird der Tag kommen, daß die Wächter auf dem Berg Ephraim ruffen werden: Stehet auf, und laßt uns zu unserm HErrn und GOtt gen Sion gehen.

7. Dann diß sagt der HErr: Frolocket mit Freuden über Jacob, und jauchzet wider das Haupt der Heyden:

ruffet

ruffet überlaut, und singet, und sprechet: HErr! hilff deinem Volck, den Uberblibenen aus Israel.

8. Sihe, ich will sie aus dem Land gegen Mitternacht herzu führen, und sie sammlen vom äussersten End der Erden: es werden darunter seyn Blinde und Lahme, schwangere Weiber, und Kind-Betherin zugleich, und werden mit einem grossen Hauffen widerum hieher kommen.

9. Sie werden mit weinenden Augen kommen, und ich will sie in Barmhertzigkeit widerum bringen: durch Wasser-Bäch will ich sie herzu führen auf dem rechten Weeg, und sie sollen darauf nicht anstossen: dann ich bin Israel zum Vatter worden, und Ephraim ist mein erstgebohrner Sohn.

10. Höret des HErrn Wort ihr Heyden, und verkündigets in den Inslen, die weit abgelegen seynd, und sprechet: Der Israel zerstreuet hat, der wird ihn auch widerum sammlen, und in seiner Hut halten, wie ein Hirt seine Heerd.

11. Dann der HErr hat Jacob erlöset, und hat ihn errettet aus der Hand des Stärckern.

12. Und sie werden kommen, und loben auf dem Berg Sion, und werden sich häuffen zu den Gütern des HErrn zum Getrayd, und zum Wein, und zum Oel, und zu den jungen Schaafen und Rindern, und ihre Seel wird seyn, wie ein Wasserreicher Garten, und sie werden nicht mehr Hunger leyden.

13. Alsdann werden sich die Jungfrauen am Reyen fröhlich machen, die Junge und Alte zugleich: und ihre Traurigkeit in Freud verkehren, und ich will sie trösten, und erfreuen nach ihrem Schmertzen.

14. Die Seel der Priester will ich mit Fett ersättigen, und mein Volck soll mit meinen Gütern erfüllet werden, spricht der HErr.

15. Diß sagt der HErr: Man hat auf der Höhe ein klägliche Stimm gehöret, ein Trauren und Weinen: Rachel beweinete ihre Kinder, und wolte sich über sie nicht trösten lassen: dann sie seynd nicht mehr vorhanden.

16. Diß sagt der HErr: Laß deine Stimm aufhören zu heulen, und deine Augen zu weinen: dann dein Werck wird seine Belohnung haben, spricht der HErr, und sie werden aus des Feinds Land wider kommen.

17. Deine Nachkömmling sollen noch Hoffnung haben, spricht der HErr: und die Kinder sollen wider zu ihren Gräntzen kommen.

18. Ich hab Ephraim wohl hören klagen, als er gefangen ward hinweg geführet: Du hast mich gestrafft, und ich bin gezüchtiget worden, wie ein unbendiges Kalb. Bekehre mich, so werde ich bekehret, dann du bist der HErr mein GOtt.

19. Dann nachdem du mich bekehret hast, hab ich Buß gethan, und nachdem du mirs hast zu erkennen geben, hab ich auf meine Hüfft geschlagen. Da bin ich zu Schanden worden, und bin schamroth gestanden, dann ich habe die Schmach meiner Jugend getragen.

20. Ist nicht Ephraim mein geehrter Sohn, und mein zartes Kind? Dann von der Zeit, daß ich von ihm geredt hab, gedenck ich noch an ihn: Darum beweget sich auch mein Hertz über ihn: Ich will mich seiner aus Gnaden erbarmen, spricht der HErr.

21. Richte dir eine Warte a auf, setze dir vor ein bitters Weesen b: richte dein Hertz auf den rechten Weeg, darauf du gewandelt hast: kehre wieder, du Jungfrau Israel, kehre wieder zu disen deinen Städten.

22. Wie lang wilst du in deinen Lüsten herum schweben, du unstete Tochter? dann der HErr hat ein neues Ding auf Erden erschaffen: EJN WEJBS-BILD WIRD EJNEN MANN UMGEBEN.

23. Diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Wann ich nun ihre Gefängnuß gewendet hab, so werden sie im Land Juda, und in seinen Städten diß Wort noch reden: Der HErr seegne dich, du schöne Wohnung der Gerechtigkeit, du heiliger Berg:

24. Und es werden auf demselben wohnen Judas zugleich mit allen seinen Städten, auch die Acker-Leuth, und die das Vieh hin und her treiben:

25. Dann ich hab die müde Seelen erfüllet, und alle hungerige Seelen ersättiget.

26. Darum bin ich gleichwie aus dem Schlaff erwachet: und ich sahe auf, und ich hatte einen sanfften Schlaff gehabt.

27. Sihe, es kommen die Täg, spricht der HErr, daß ich das Hauß Israel, und das Hauß Juda, mit Saamen von Menschen, und von Vieh besaamen will:

a Wacht-Hauß/ Spähung. b Bitterkeiten.

personate, & canite, & dicite: Salva Domine populum tuum, reliquias Israël.

8. Ecce ego adducam eos de terra Aquilonis *b*, & congregabo eos ab extremis terræ: inter quos erunt cæcus *c* & claudus, prægnans & pariens simul, cœtus magnus revertentium huc.

9. In fletu venient, & in misericordia reducam eos: & adducam eos per torrentes aquarum *d* in via recta, & non impingent in ea: quia factus sum Israëli pater, & Ephraim primogenitus meus est.

10. Audite Verbum Domini Gentes, & annuntiate in insulis, quæ procul sunt, & dicite: Qui dispersit Israël, congregabit eum: & custodiet eum sicut pastor gregem suum.

11. Redemit *e* enim Dominus Jacob, & liberavit eum de manu potentioris.

12. Et venient, & laudabunt in monte Sion *f*: & confluent ad bona Domini, super frumento *g*, & vino, & oleo, & fœtu pecorum & armentorum: eritque anima eorum quasi hortus irriguus, & ultrà non esurient.

13. Tunc lætabitur virgo in choro, juvenes & senes simul: & convertam luctum eorum in gaudium, & consolabor eos, & lætificabo à dolore suo.

14. Et inebriabo animam sacerdotum pinguedine *h*: & populus meus bonis meis adimplebitur, ait Dominus.

15. Hæc dicit Dominus: *i* Vox in excelso audita est lamentationis, luctus, & fletus Rachel *k* plorantis filios suos, & nolentis consolari super eis, quia non sunt *l*.

16. Hæc dicit Dominus: Quiescat vox tua à ploratu, & oculi tui à lachrymis: quia est merces operi tuo, ait Dominus: & revertentur de terra inimici.

17. Et est spes novissimis tuis, ait Dominus: & revertentur filii ad terminos suos *m*.

18. Audiens audivi Ephraim transmigrantem *n*: Castigasti me, & eruditus sum, quasi juvenculus indomitus: converte me, & convertar: quia tu Dominus Deus meus.

19. Postquam enim convertisti me, egi pœnitentiam: & postquam ostendisti *o* mihi, percussi *p* femur meum. Confusus sum, & erubui, quoniam sustinui opprobrium adolescentiæ meæ.

20. Si filius honorabilis mihi Ephraim, si puer delicatus: quia ex quo locutus sum de eo, adhuc recordabor ejus. Idcircò conturbata sunt viscera mea super eum: miserans miserebor ejus, ait Dominus.

21. Statue tibi speculam *q*, pone tibi amaritudines *r*: dirige cor tuum in viam rectam, in qua ambulasti: revertere virgo Israël, revertere *s* ad civitates tuas istas *t*.

22. Usquequo deliciciis dissolvêris filia vaga? quia creavit *u* Dominus novum *x* super terram: FEMINA *y* CIRCUMDABIT *z* VIRUM *a*.

23. Hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Adhuc dicent *b* verbum istud in terra Juda, & in urbibus ejus, cùm convertero captivitatem eorum: Benedicat tibi Dominus, pulchritudo justitiæ, mons sanctus:

24. Et habitabunt in eo Judas, & omnes civitates ejus simul, agricolæ & minantes greges.

25. Quia inebriavi animam lassam, & omnem animam esurientem saturavi.

26. Ideò quasi de somno suscitatus sum: & vidi, & somnus meus dulcis mihi.

27. Ecce dies veniunt, dicit Dominus: & seminabo domum Israël & domum Juda semine hominum, & semine jumentorum.

A 70. *salvavit Dominus.*
B *infidelitatis.*
C *sc. omne genus hominum.*
D *doctrinæ & gratiæ.*
E *i. redimet sic & in seqq.*
F *i. Ecclesia.*
G *intellige per hæc bona spiritualia.*
H *spirituali.*
I *Matth. 2. 18.*
K *regio Bethlehemitica, ubi Rachel sepulta.*
L *non comparent.*
M *fines cœlestis patriæ.*
N *sc. gementem.*
O *statum meum.*
P *ex dolore.*
Q *i. speculare.*
R *i. dole.*
S *in sensu spirituali.*
T *Jerusalem &c.*
U *creabit.*
X *inusitatum.*
Y *virgo Maria, sà. Menoch. &c.*
Z *in utero.*
A *sapientia perfectum: ab eo erit illa salus.*
B *applaudentes Christi Ecclesiæ.*

II. 28. Et sicut vigilavi super eos, ut evellerem, & demolirer, & dissiparem, & disperderem, & affligerem: sic vigilabo super eos ut ædificem, & plantem, ait Dominus.

A *Ezech.* 18. 2. 29. In diebus illis non dicent ultrà: *a* Patres comederunt uvam acerbam, & dentes filiorum obstupuerunt.

30. Sed unusquisque in iniquitate sua morietur: omnis homo, qui comederit uvam acerbam, obstupescent dentes ejus.

B *Hebr.* 8. 8. C *testamenti novi.* 31. Ecce *b* dies venient, dicit Dominus: & feriam domui Israël & domui Juda fœdus novum *c*:

32. Non secundùm pactum, quod pepigi cum patribus eorum, in die quâ apprehendi manum eorum, ut educerem eos de terra Ægypti: pactum, quod irritum fecerunt, & ego dominatus sum eorum, dicit Dominus.

D *Hebr.* 10. 16. 33. Sed hoc erit pactum, quod feriam cum domo Israël post dies illos, dicit Dominus: *d* Dabo legem meam in visceribus eorum, & in corde eorum scribam eam: & ero eis in Deum, & ipsi erunt mihi in populum.

E *in cælo August. de spir. & lit. c.* 24. 34. Et non docebit *e* ultrà vir proximum suum, & vir fratrem suum, dicens: Cognosce Dominum: omnes enim cognoscent me à minimo eorum usque ad maximum, ait Dominus:

F *Act.* 10. 43. *f* quia propitiabor iniquitati eorum, & peccati eorum non memorabor ampliùs.

G *ad illuminationem.* 35. Hæc dicit Dominus, qui dat solem in lumine *g* diei, ordinem lunæ & stellarum in lumine noctis: qui turbat mare, & sonant fluctus ejus, Dominus exercituum nomen illi.

H *i. non deficiet. Matth.* 24. 35. I *Chald. coram me ministrans. sc. mihi serviens & sacrificans.* 36. Si defecerint leges istæ coram me, dicit Dominus: tunc & semen Israël deficiet *h*, ut non sit gens coram me *i* cunctis diebus.

37. Hæc dicit Dominus: Si mensurari potuerint cæli sursum, & investigari fundamenta terræ deorsum: & ego abjiciam universum semen Israël, propter omnia, quæ fecerunt, dicit Dominus.

K *Zach.* 14. 10. L *est collis juxta Jerusalem.* 38. Ecce dies veniunt, dicit Dominus: & ædificabitur civitas Domino, à turre Hananeel usque ad portam anguli *k*.

39. Et exibit ultrà norma mensuræ in conspectu ejus super collem *l* Gareb: & circuibit Goatha *m*,

M *iterum collis est. q. d. Jerusalem cælestis & spiritualis amplificabitur, velut si nunc de terrena diceret à turre &c.* N *sanctuarium, seu Ecclesia.* 40. Et omnem vallem cadaverum, & cineris, & universam regionem mortis, usque ad torrentem Cedron, & usque ad angulum portæ equorum Orientalis, Sanctum *n* Domini: non evelletur, & non destruetur ultrà in perpetuum.

CAPUT XXXII.

I. Obsidente Nabuchodonosor Jerusalem, Jeremias agrum jussu Domini emit à suo patruele, jubétque servari librum emptionis: 1. II. Sic Dominus tradet civitatem cum populo regi Babylonis, sed postea revocabit ipsos, ac percutiet novum fœdus. 27.

O *ann. M. 3415. ant. Chr. 589.* P *cæpit eam obsidere anno nono Sedecia 4. Reg. 25. 1.* Q *pro carcere atrii.* 1. VErbum, quod factum est ad Jeremiam à Domino in anno decimo Sedeciæ regis Juda *o*: ipse est annus decimus octavus Nabuchodonosor.

2. Tunc exercitus regis Babylonis obsidebat *p* Jerusalem: & Jeremias propheta erat clausus in atrio carceris *q*, qui erat in domo regis Juda.

3. Clauserat enim eum Sedecias rex Juda, dicens: Quare vaticinaris, dicens: Hæc dicit Dominus: Ecce ego dabo civitatem istam in manus regis Babylonis, & capiet eam?

4. Et Sedecias rex Juda non effugiet de manu Chaldæorum: sed tradetur in manus regis Babylonis: & loquetur os ejus cum ore illius, & oculi ejus oculos illius videbunt.

5. Et in Babylonem ducet Sedeciam: & ibi erit, donec visitem eum, ait Dominus. Si autem dimicaveritis adversùm Chaldæos, nihil prosperum habebitis.

6. Et dixit Jeremias: Factum est verbum Domini ad me, dicens:

7. Ecce Hanameel filius Sellum patruelis tuus

II. 28. Und gleichwie ich über sie gewacht hab, sie auszureuten, und zu vertilgen, und zu zerstreuen, und zu verderben, und zu plagen: also will ich nun über sie wachen, sie zu bauen, und zu pflantzen, spricht der HErr.

29. In denselben Tagen werden sie nicht mehr sagen: Die Vätter haben saure Trauben gessen, und den Kindern sind die Zähn davon stumpff worden.

30. Sonder ein jeglicher wird um seiner Missethat willen sterben: einem jeglichen Menschen, der saure Trauben isst, werden seine Zähn stumpff werden.

31. Sihe, es werden die Täg kommen, spricht der HErr, daß ich mit dem Hauß Israel, und mit dem Hauß Juda einen neuen Bund aufrichten werde:

32. Nicht einen solchen Bund, wie ich mit ihren Vättern gemacht hab an dem Tag, da ich sie bey der Hand nahm, sie aus Egypten-Land zu führen: welchen Bund sie gebrochen haben, und ich hab sie beherrschet, spricht der HErr.

33. Sondern das soll der Bund seyn, den ich mit dem Hauß Israel machen will, nach disen Tagen, spricht der HErr: Ich will ihnen mein Gesatz tieff in ihr Gemüth geben, und will es in ihr Hertz schreiben: und ich will ihr GOtt seyn, so sollen sie mein Volck seyn.

34. Und soll niemand hinfüro seinen Nächsten, noch jemand seinen Bruder berichten, und sagen: Erkenne den HErrn: dann sie werden mich alle erkennen, vom Geringsten unter ihnen, biß zum Grösten, spricht der HErr: dann ich will ihnen ihre Missethat vergeben, und an ihre Sünd nicht mehr gedencken.

35. Diß sagt der HErr, der die Sonn zum Liecht des Tags gibt, und den Mond, samt den Sternen, in ihrer Ordnung zum Liecht der Nacht: der das Meer beweget, daß seine Weelen prausen: Der HErr der Heerschaaren ist sein Nam.

36. Wann dise Satzungen vor mir abgehen, spricht der HErr: so soll der Saamen Israel auch abgehen, daß er vor mir kein Volck mehr sey zu ewigen Tagen.

37. Diß sagt der HErr: Wann man den Himmel oben wird messen, und die Grünt des Erd-Bodens unten ausforschen können, so will ich auch den gantzen Saamen Israel verwerffen, um alles, was sie gethan haben, spricht der HErr:

38. Sihe, die Täg kommen, spricht der HErr, daß die Stadt dem HErrn soll gebauet werden, vom Thurn Hananeel an, biß zu der Eck-Pforten.

39. Und die Richt-Schnur wird vor ihr noch weiter hinaus gehen, biß auf den Bühel Gareb, und wird um Goatha herum gehen,

40. Auch um das gantze Thal der Leichen, und der Aschen, und um den gantzen Todten-Acker, biß an den Bach Cedron, und biß an die Eck der Roß-Pforten gegen Aufgang, wirds dem HErrn heilig seyn: es wird nicht ausgerissen, noch hinfüro zerstöhret werden in Ewigkeit.

Das XXXII. Capitel.

I. Jeremias / in währender Belagerung der Stadt Jerusalem, und seiner Gefängnuß, kauft aus GOttes Befehl ein Acker seines Vätters Hanameel, 1. II. Damit anzuzeigen, daß die Babylonische Gefangene sollen einmahl wider zu ihren Gütern kehren, 27.

1. DIß ist das Wort, so zu Jeremiä vom HErrn geschahe, im zehenden Jahr Sedeciä des Königs Juda, welches ist das achtzehend Jahr Nabuchodonosors.

2. Zu der Zeit belägerte das Heer des Königs von Babylon Jerusalem, und der Prophet Jeremias lag eingeschlossen im Vorhof des Kerckers, der im Hauß des Königs Juda war.

3. Dann Sedecias der König Juda hatte ihn verschliessen lassen, und sprach: Warum weissagest du, und sprichst: Diß sagt der HErr: Sihe, ich will dise Stadt in die Händ des Königs von Babylon übergeben, und er soll sie erobern?

4. Und Sedecias der König Juda soll aus der Chaldäer Hand nicht entrinnen, sondern soll übergeben werden in die Händ des Königs von Babylon: und er wird von Mund zu Mund mit ihm reden, und seine Augen werden ihn sehen.

5. Und er wird Sedeciam gen Babylon führen: daselbst wird er seyn, biß ich ihn heimsuche, spricht der HErr: wann ihr aber wider die Chaldäer streittet, so wirds euch doch nicht glücken.

6. Und Jeremias sprach: Es ist des HErrn Wort zu mir geschehen, und spricht:

7. Sihe, Hanameel der Sohn Sellum, dein Vetter, wird

wird zu dir kommen, und sagen: Kauff dir meinen Acker, der zu Anathoth ligt: dann es gebühret dir der Verwandschaft halben, daß du ihn kauffest.

8. Und Hanameel, meines Ohmen Sohn, kam nach dem Wort des HErrn zu mir in den Vorhof des Kerckers, und sprach zu mir: Kauffe du meinen Acker, der zu Anathoth ligt im Land Benjamin: dann dir gebühret die Erbschaft: und du bist der nächste darzu, daß du ihn zum Besitz einnehmest. Da verstund ich, daß es des HErrn Wort war.

9. Und ich kaufte den Acker von Hanameel, dem Sohn meines Ohmen, der da ligt zu Anathoth, und gab ihm das Geld mit dem Gewicht, nemlich sibenzehen silberne Sickel.

10. Und ich schrib es in einen Brief, und versigelte denselben: ich nahm auch Zeugen dabey, und wog das Geld mit einer Waag.

11. Und ich nahm den versigelten Kauff-Brief zu mir, und den Zuschlag a samt dem Vertrag, und Urkunden.

12. Und den Kauff-Brief gab ich Baruch, dem Sohn Neri, des Sohns Maasiä, in Gegenwart Hanameel meines Vettern, und in Gegenwart der Zeugen: welche im Kauff-Brief geschriben waren, und in Gegenwart aller Juden, die im Vorhof des Kerckers sassen.

13. Und ich befahl Baruch in ihrer Gegenwart, und sprach:

14. Diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Nihm dise Brief, den versigelten Kauff-Brief, und disen offenen Brief, und lege sie in ein erdenes Gefäß, daß sie lange Zeit mögen erhalten bleiben.

15. Dann diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Man wird noch Häuser, und Aecker, und Wein-Berg in disem Land besitzen.

16. Nachdem ich nun Baruch dem Sohn Neri den Kauff-Brief gelifert hatte, bat ich den HErrn, und sprach:

17. Ach, ach, ach, HErr GOtt: sihe, du hast durch deine grosse Stärcke, und mit deinem ausgestreckten Armb, Himmel und Erden erschaffen, und ist kein Ding, daß dir schwer falle:

18. Der du Barmhertzigkeit thust an Tausenden, und vergiltest die Missethat der Vätter in die Schooß ihrer Kinder nach ihnen: Du Stärckester, du Grosser, und Mächtiger: Der HErr der Heerschaaren ist dein Nam:

19. Der du groß von Rath bist, und unbegreifflich durch unsere Gedancken: dessen Augen offen stehen über alle Weeg der Kinder Adams: damit du einem jeglichen vergeltest nach seinen Weegen, und nach der Frucht seiner Anschläg.

20. Der du in Egypten-Land Zeichen und Wunder gethan hast, biß auf den heutigen Tag, so wohl an Israel, als an andern Menschen: und hast dir einen Namen gemacht, wie es heutiges Tags ist.

21. Der du auch dein Volck Israel aus Egypten-Land geführet hast, mit Zeichen und Wunderthaten, mit starcker Hand, und ausgestrecktem Armb, und mit grossem Schröcken.

22. Und hast ihnen diß Land gegeben, das du ihren Vättern geschworen hattest, ihnen zu geben ein Land, darinn Honig und Milch fliesset.

23. Sie seynd auch hinein gezogen, und habens besessen, aber sie haben deiner Stimm nicht gehorchet, noch gewandelt in deinem Gesatz, was du ihnen zu thun befohlen hast, haben sie alles nicht gethan, darum ist ihnen all diß Unglück widerfahren.

24. Sihe, es seynd Bollwerck aufgeworffen wider die Stadt, daß sie soll eingenohmen werden: und die Stadt ist denen Chaldäern, die wider sie streitten, schon in die Händ übergeben, vor dem Angesicht des Schwerdts, und Hungers, und Pestilentz: und ist uns alles widerfahren, was du geredt hast, wie du selbst sihest.

25. Und du sprichst zu mir, HErr GOtt: Kauffe den Acker um Geld, und nihm Zeugen dabey: da doch die Stadt in der Chaldäer Händ übergeben ist?

26. Und des HErrn Wort geschahe zu Jeremia, und sprach:

II. 27. Sihe, ich bin der HErr, der GOtt alles Fleisches: solt mir wohl einiges Ding schwer seyn?

28. Darum sagt diß der HErr: Sihe, ich will dise Stadt in die Händ der Chaldäer übergeben, und in die Händ des Königs von Babylon, und sie werden sie einnehmen.

29. Und die Chaldäer, so wider dise Stadt streitten, werden hinein kommen, werden sie mit Feuer anzünden, und verbrennen, samt den Häusern, da sie auf den Dächern dem

a Bedingnuß.

veniet ad te, dicens: Eme tibi agrum *a* meum, qui est in Anathoth, tibi enim competit ex propinquitate, ut emas.

8. Et venit ad me Hanameel filius patrui mei secundùm verbum Domini ad vestibulum carceris, & ait ad me: Posside *b* agrum meum, qui est in Anathoth in terra Benjamin: quia tibi competit hereditas, & tu propinquus es ut possideas. Intellexi autem quòd verbum Domini esset.

9. Et emi agrum ab Hanameel filio patrui mei, qui est in Anathoth; & appendi ei argentum septem statêres *c*, & decem argenteos.

10. Et scripsi in libro, & signavi, & adhibui testes: & appendi argentum in statera.

11. Et accepi librum possessionis *d* signatum: & stipulationes *e*, & rata *f* & signa forinsecùs *g*.

12. Et dedi librum possessionis Baruch filio Neri filii Maasiæ in oculis Hanameel patruelis mei, in oculis testium, qui scripti erant in libro emptionis, & in oculis omnium judæorum, qui sedebant in atrio carceris.

13. Et præcepi Baruch coram eis dicens:

14. Hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Sume libros istos, librum emptionis hunc signatum, & librum hunc, qui apertus est: & pone illos in vase fictili *h*, ut permanere possint diebus multis.

15. Hæc enim dicit Dominus exercituum Deus Israël: Adhuc possidebuntur *i* domus, & agri, & vineæ in terra ista.

16. Et oravi ad Dominum, postquam tradidi librum possessionis Baruch filio Neri, dicens:

17. Heu, heu, heu, Domine Deus: ecce tu fecisti cælum & terram in fortitudine tua magna, & in brachio tuo extento *k*: non erit tibi difficilè omne verbum:

18. Qui *l* facis misericordiam in millibus *m*, & reddis iniquitatem patrum in sinum filiorum eorum post eos: Fortissime, magne & potens, Dominus exercituum nomen tibi:

19. Magnus consilio, & incomprehensibilis cogitatu: cujus oculi aperti sunt super omnes vias filiorum Adam, ut reddas unicuiq; secundùm vias suas, & secundùm fructum adinventionum ejus.

20. Qui posuisti signa & portenta in terra Ægypti usque ad diem hanc, & in Israël, & in hominibus, & fecisti tibi nomen sicut est *n* dies hæc.

21. Et eduxisti populum tuum Israël de terra Ægypti, in signis, & in portentis, & in manu robusta, & in brachio extento, & in terrore magno.

22. Et dedisti eis terram hanc, quam jurasti patribus eorum, ut dares eis terram fluentem lacte & melle.

23. Et ingressi sunt, & possederunt eam: & non obedierunt voci tuæ, & in lege tua non ambulaverunt: omnia, quæ mandasti eis, ut facerent, non fecerunt: & evenerunt eis omnia mala hæc.

24. Ecce munitiones extructæ sunt adversùm civitatem, ut capiatur: & urbs data est in manus Chaldæorum, qui præliantur adversùs eam, à facie gladii, & famis, & pestilentiæ: & quæcumque locutus es, acciderunt, ut tu ipse cernis.

25. Et tu dicis mihi Domine Deus: Eme agrum argento, & adhibe testes: cùm urbs data *o* sit in manus Chaldæorum?

26. Et factum est verbum Domini ad Jeremiam, dicens:

II. 27. Ecce ego Dominus Deus universæ carnis: numquid mihi difficile erit omne verbum?

28. Propterea hæc dicit Dominus: Ecce ego tradam civitatem istam in manus Chaldæorum, & in manus regis Babylonis, & capient eam.

29. Et venient Chaldæi præliantes adversùm urbem hanc, & succendent eam igni, & comburent eam, & domos, in quarum domatibus *p*

A *prædium seu ædificium cum horto, &c.*
B *i. eme.*
C *Hebr. & 70. siclos, Chald. minas.*
D *emptionis.*
E *conditiones.*
F *ratificationes.*
G *exemplar instrumenti apertum.*
H *ne corrumpantur.*
I *h. e. ementur.*
K *70. excelso.*
L *Exod. 34. 7.*
M *sc. posterorum.*
N *testis seu testificatur.*
O *jamjam danda.*
P *i. tectis.*

sacrificabant Baal, & libabant diis alienis libamina ad irritandum me.

30. Erant enim filii Israël, & filii Juda jugiter facientes malum in oculis meis ab adolescentia sua: filii Israël qui usque nunc exacerbant *a* me in opere manuum suarum, dicit Dominus.

31. Quia in furore *b* & in indignatione mea facta est mihi civitas hæc, à die, quâ ædificaverunt eam, usque ad diem istam, quâ auferetur de conspectu meo.

32. Propter malitiam filiorum Israël, & filiorum Juda, quam fecerunt ad iracundiam me provocantes, ipsi & reges eorum, principes eorum, & sacerdotes eorum, & prophetæ *c* eorum, viri Juda & habitatores Jerusalem.

33. Et verterunt ad me terga, & non facies: cùm docerem eos diluculò *d*, & erudirem, & nollent audire, ut acciperent disciplinam.

34. Et *e* posuerunt idola sua in domo, in qua invocatum est nomen meum, ut pollucrent eam.

35. Et ædificaverunt excelsa Baal, quæ sunt in valle filii Ennom, ut initiarent *f* filios suos & filias suas Moloch: quod non mandavi eis, nec ascendit in cor meum, ut facerent abominationem hanc, & in peccatum deducerent Judam.

36. Et nunc propter ista, hæc dicit Dominus Deus Israël ad civitatem hanc, de qua vos dicitis, quòd tradetur in manus regis Babylonis in gladio, & in fame, & in peste.

37. Ecce ego congregabo eos de universis terris, ad quas ejeci *g* eos in furore meo, & in ira mea, & in indignatione grandi: & reducam eos ad locum istum, habitare eos faciam confidenter.

38. Et erunt mihi in populum, & ego ero eis in Deum.

39. Et dabo eis cor unum *h* & viam *i* unam, ut timeant me universis diebus: & bene sit eis, & filiis eorum post eos.

40. Et feriam eis pactum *k* sempiternum, & non desinam eis benefacere: & timorem meum dabo in corde eorum, ut non recedant à me.

41. Et lætabor super eis, cùm bene eis fecero: & plantabo *l* eos in terra ista in veritate *m*, in toto corde meo & in tota anima mea *n*.

42. Quia hæc dicit Dominus: Sicut adduxi super populum istum omne malum hoc grande: sic adducam super eos omne bonum, quod ego loquor ad eos.

43. Et possidebuntur agri in terra ista: de qua vos dicitis *o*, quòd deserta sit, eò quòd non remanserit homo & jumentum, & data sit in manus Chaldæorum.

44. Agri ementur pecuniâ, & scribentur in libro, & imprimetur signum, & testis adhibebitur: in terra Benjamin, & in circuitu Jerusalem, in civitatibus Juda, & in civitatibus montanis, & in civitatibus campestribus, & in civitatibus, quæ ad Austrum sunt: quia convertam *p* captivitatem eorum, ait Dominus.

CAPUT XXXIII.

1. *Promittit Dominus, quòd populum suum reducet, 1. II. Germinabit David germen justitiæ faciens justitiam & judicium in terra, 15.*

1. ET factum est verbum Domini ad Jeremiam secundò *q*: cùm adhuc clausus esset in atrio carceris, dicens:

2. Hæc dicit Dominus, qui facturus est, & formaturus illud, & paraturus, Dominus nomen ejus

3. Clama ad me & exaudiam te, & annuntiabo tibi grandia, & firma *r*, quæ nescis.

4. Quia hæc dicit Dominus Deus Israël ad domos urbis hujus, & ad domos regis Juda, quæ destructæ sunt, & ad munitiones, & ad gladium

5. Venientium, ut dimicent cum Chaldæis, & impleant eas cadaveribus hominum, quos

A *irritant.*
B *sc. furorem merita.*
C *Chald. pseudoprophetæ.*
D *diligenter & tempestivè per prophetas.*
E 4. Reg. 2. 4.
F *Chald. traducerent per ignem* 70. *offerrent.*
G *i. ejiciam.*
H *Act.* 4. 32.
I *rationem colendi Deum.*
K *novæ legis.*
L *Chald. stabiliam.*
M 70. *fide.*
N *ex animo amantissimo.*
O *dicetis.*
P *i. reducam.*
Q *eodem an.* 3414. *ant. Chr.* 590.
R *Hebr. fortia, arduа, Chald. reservata seu occulta.*

Baal Opffer gethan, und mich zu reitzen, frembden Göttern Tranck-Opffer geopffert haben.

30. Dann die Kinder Israel, und die Kinder Juda haben von Jugend auf für und für Böses gethan vor meinen Augen: so erzürnen mich die Kinder Israel noch sehr biß auf diß Stund, mit dem Werck ihrer Händen, spricht der HErr.

31. Dann dise Stadt ist in meinen Grimm, und Ungnad gefallen, von dem Tag an, daß sie dieselbige gebauet haben, biß auf disen Tag, da sie von meinen Augen soll hinweg genohmen werden.

32. Um der Boßheit willen der Kinder Israel, und der Kinder Juda, die sie begangen, mich damit zum Zorn zu reitzend, sie und ihre König, ihre Fürsten, und ihre Priester, und ihre Propheten. Die Männer Juda, und Innwohner zu Jerusalem.

33. Und sie haben mir den Rucken gekehret, und nicht das Angesicht: als ich sie früh Morgens lehrete, und unterwise, wolten sie mich nicht hören, noch die Züchtigung annehmen.

34. Und sie setzten ihre Abgötter in das Hauß, darüber mein Nam angeruffen ist, damit sie dasselbige verunreinigten.

35. Und sie baueten die Höhen Baal, welche im Thal der Kinder Ennom seynd, damit sie ihre Söhn, und ihre Töchter dem Moloch opfferten: das ich ihnen nicht befohlen hab, es ist mir auch niemahl in mein Hertz kommen, daß sie disen Greul begehen, und Juda zur Sünd solten bringen.

36. Um deß willen, so sagt nun der HErr, der GOtt Israel, zu diser Stadt, davon ihr saget, daß sie durchs Schwerdt, und durch Hunger, und durch Pestilentz, in die Händ des Königs zu Babylon soll übergeben werden.

37. Sihe, ich will sie versammlen aus allen Landen, dahin ich sie in meinem Grimm, und in meinem Zorn, und in meiner grossen Ungnad verstossen hab: und will sie widerum zu disem Orth führen, und allda sicher lassen wohnen.

38. Und sie sollen mein Volck seyn, so will ich auch ihr GOtt seyn.

39. Und ich will ihnen einerley Hertz, und einerley Weg geben, auf daß sie mich förchten zu ewigen Tagen, und es ihnen wohl gehe, und ihren Kindern nach ihnen.

40. Und ich will einen ewigen Bund mit ihnen aufrichten, will auch nicht aufhören, ihnen Guts zu thun: mein Forcht will ich ihnen in ihr Hertz geben, daß sie nicht von mir weichen.

41. Und ich will mich über sie erfreuen, wann ich ihnen nun Guts gethan habe, und will sie in disem Land in der Wahrheit pflantzen, von gantzem meinem Hertzen, und von meiner gantzen Seel.

42. Dann diß spricht der HErr: Gleichwie ich all diß grosse Unglück über diß Volck gebracht hab: also will ich auch über sie bringen alles Guts, davon ich zu ihnen geredt hab.

43. Und man soll noch Aecker besitzen in disem Land, das von ihr saget, daß es wüst sey, dieweil weder Menschen noch Vieh übrig bliben seynd, und dieweil es den Chaldäern übergeben ist.

44. Man wird Aecker um Geld kauffen, und Brief darüber schreiben, und Sigel darauf trucken, und Zeugen darzu nehmen, im Land Benjamin, und um Jerusalem her, in den Städten Juda, und in den Städten auf dem Gebirg, und in den Städten im flachen Feld, und in den Städten, die gegen Mittag ligen: dann ich will ihre Gefängnuß wenden, spricht der HErr.

Das XXXIII. Capitel.

1. Jeremias weissaget die Wiederkunfft des Volcks aus Babylon / durch Zorobabel, 1. II. Und die endliche Erlösung durch Christum / 15.

1. UNd das Wort des HErrn geschahe zu Jeremia zum andernmahl, da er noch im Vorhof des Kercker verschlossen war, und sprach:

2. Diß sagt der HErr, der solches thun, und machen, und zurichten wird: Der HErr ist sein Nam.

3. Ruffe zu mir, so will ich dich erhören, und will dir grosse, und sichere Ding zu wissen thun, die dir unbekannt seynd.

4. Dann diß sagt der HErr, der GOtt Israel, von den Häusern diser Stadt, und von den Häusern des Königs Juda, welche zerstöhret seynd, und von den Vestungen, und vom Schwerdt

5. Der jenigen, so dahin kommen, mit den Chaldäern zu streitten, damit sie dieselbige füllen mit den todten Leibern der

der Menschen, die ich in meinem Grimm, und in meiner Ungnad a erschlage, dieweil ich vor diser Stadt, um all ihrer Boßheit willen, mein Angesicht verborgen hab.

6. Sihe, ich will ihnen die Wunden zuheylen, will sie gesund machen, und heylen, und will ihnen den gewünschten Friden und Wahrheit offenbahren.

7. Und ich will die Gefängnuß Juda, und die Gefängnuß Jerusalem gewißlich wenden, und will sie bauen, wie von Anfang.

8. Und ich will sie reinigen von aller ihrer Ungerechtigkeit, damit sie mir gesündiget haben, und ich will allen ihren Sünden gnädig seyn, die sie wider mich begangen, und wodurch sie mich verachtet haben.

9. Und das soll mir zu einem Namen gedeyen, zur Freud, und zum Lob, und zum Frolocken bey allen Völckern auf Erden, welche alle das Gut hören werden, das ich ihnen erzeigen will: ja sie werden sich förchten, und entsetzen über allem Guten, und über allen Friden, so ich ihnen schaffen will.

10. Diß spricht der HErr: An disem Orth (davon ihr saget, daß es wüst sey, dieweil weder Mensch, noch Vieh da ist: und ausserhalb Jerusalem, in den Städten Juda, welche verwüstet seynd, daß weder Mensch, noch Innwohner, noch Vieh daselbst vorhanden ist.)

11. Da wird man noch hören die Stimm der Freud, und die Stimm des Frolockens, die Stimm des Bräutigams, und die Stimm der Braut, die Stimm der jenigen, die sagen: Lobet den HErrn der Heerschaaren: dann der HErr ist gut, und seine Barmhertzigkeit währet ewiglich: auch der jenigen, die ihr Gelübd in das Hauß des HErrn bringen: dann ich will die Gefänganuß des Lands wenden, daß es seyn soll, wie von Anfang, spricht der HErr.

12. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: An disem wüsten Orth, da weder Leuth noch Vieh zu finden, und in allen seinen Städten, soll noch eine Wohnung der Hirten seyn, und der Heerd, die sich lagern.

13. In den Städten auf den Gebürgen, und in den Städten im flachen Feld, und in den Städten, die gegen Mittag ligen: und im Land Benjamin, und um Jerusalem her, und in den Städten Juda, sollen die Heerden noch unter der Hand des Zehlenden aus- und eingehen, spricht der HErr.

14. Sihe, es kommen die Täg, spricht der HErr: und ich will das gute Wort erwecken, das ich zum Hauß Israel, und zum Hauß Juda geredt hab.

II. 15. In denselbigen Tägen, und zu derselbigen Zeit, will ich dem David das Gewächs der Gerechtigkeit aufgehen lassen: und er wird Recht und Gerechtigkeit thun auf Erden.

16. In denselbigen Tägen soll Juda errettet werden, und Jerusalem soll sicher wohnen: und diß ist der Nam, damit sie ihn nennen werden: Der HErr unser Gerechte.

17. Dann diß sagt der HErr: Es soll von David nimmer manglen an einem Mann, der auf dem Stul des Hauses Israel sitze:

18. Und es soll von den Priestern und Leviten vor mir nimmer manglen an einem Mann, der Brand-Opffer opffere, und das Opffer anzünde, und die Schlacht-Opffer schlachte zu allen Zeiten.

19. Und des HErrn Wort geschahe zu Jeremia, und sprach:

20. Diß sagt der HErr: Wo mein Bund mit dem Tag, und mein Bund mit der Nacht vernichtiget werden kan, also daß weder Tag noch Nacht zu seiner Zeit sey:

21. So wird auch mein Bund mit meinem Knecht David zu nicht werden können, daß kein Sohn von ihm vorhanden sey, der auf seinem Stuhl herrsche, auch mit den Leviten und Priestern, meinen Dienern.

22. Gleichwie man die Sternen des Himmels nicht zehlen, und den Sand des Meers nicht messen kan: also will ich den Saamen Davids meines Knechts, und die Leviten meine Diener vermehren.

23. Und des HErrn Wort geschahe zu Jeremia, und sprach:

24. Hast du nicht gesehen, was diß Volck geredt hat? Sie haben gesagt: Zwey Geschlecht, die der HErr erwählet hatte, seynd verworffen: und sie haben mein Volck verachtet, darum, daß sie es in ihren Augen nicht mehr für ein Volck ansehen.

percussi in furore meo & in indignatione mea, abscondens faciem meam à civitate hac propter omnem malitiam eorum.

6. Ecce ego obducam eis cicatricem & sanitatem, & curabo eos: & revelabo illis deprecationem pacis & veritatis *a*.

7. Et convertam conversionem Juda, & conversionem Jerusalem: & ædificabo eos sicut à principio.

8. Et emundabo illos ab omni iniquitate sua, in qua peccaverunt mihi: & propitius ero cunctis iniquitatibus eorum, in quibus deliquerunt mihi, & spreverunt me.

9. Et erit *b* mihi in nomen *c*, & in gaudium, & in laudem, & in exultationem cunctis gentibus terræ, quæ audierint omnia bona, quæ ego facturus sum eis, & pavebunt *d*, & turbabuntur in universis bonis, & in omni pace, quam ego faciam eis.

10. Hæc dicit Dominus: Adhuc audietur in loco isto (quem vos dicitis *e* esse desertum, eò quòd non sit homo nec jumentum: in civitatibus Juda, & foris *f* Jerusalem, quæ desolatæ sunt absque homine, & absque habitatore, & absque pecore.)

11. Vox gaudii & vox lætitiæ, vox sponsi & vox sponsæ *g*, vox dicentium: Confitemini Domino exercituum, quoniam bonus Dominus, quoniam in æternum misericordia ejus: & portantium vota *h* in domum Domini: reducam enim conversionem *i* terræ sicut à principio, dicit Dominus.

12. Hæc dicit Dominus exercituum: Adhuc erit in loco isto deserto absque homine, & absque jumento, & in cunctis civitatibus ejus, habitaculum pastorum accubantium gregum.

13. In civitatibus montuosis, & in civitatibus campestribus, & in civitatibus, quæ ad Austrum sunt; & in terra Benjamin, & in circuitu Jerusalem, & in civitatibus Juda adhuc transibunt greges ad manum numerantis, ait Dominus.

14. Ecce dies veniunt, dicit Dominus: & suscitabo verbum bonum *k*, quòd locutus sum ad domum Israël, & ad domum Juda.

II. 15. In diebus illis, & in tempore illo, germinare faciam David germen *l* justitiæ: & faciet judicium & justitiam in terra.

16. In diebus illis salvabitur Juda, & Jerusalem habitabit confidenter: & hoc est nomen, quod vocabunt eum, Dominus justus noster.

17. Quia hæc dicit Dominus: Non interibit *m* de David vir *n*, qui sedeat super thronum domûs Israël.

18. Et de Sacerdotibus & de Levitis non interibit *o* vir à facie mea, qui offerat holocautomata, & incendat sacrificium, & cædat victimas omnibus diebus.

19. Et factum est verbum Domini ad Jeremiam, dicens:

20. Hæc dicit Dominus: Si irritum potest fieri pactum meum cum die, & pactum meum cum nocte, ut non sit dies & nox in tempore suo:

21. Et pactum meum irritum esse poterit cum David servo meo, ut non sit ex eo filius *p*, qui regnet in throno ejus: & Levitæ & Sacerdotes ministri mei.

22. Sicuti enumerari non possunt stellæ cæli, & metiri arena maris: sic multiplicabo semen David *q* servi mei, & Levitas ministros meos.

23. Et factum est verbum Domini ad Jeremiam, dicens:

24. Numquid non vidisti, quid populus hic locutus sit, dicens: Duæ cognationes *r*, quas elegerat Dominus, abjectæ sunt: & populum meum despexerunt, eò quòd non sit ultrà gens coram eis?

A pacem & veritatem, quam petunt.

B *Jerusalem & Ecclesia per Jerusalem significata.*

C *nominata, celebris, in gloriam.*

D *hostes eorum.*

E *brevi dicetis.*

F *Hebr. plateis.*

G *ista omnia significant spirituale Ecclesiæ latitiam.*

H *Chald. laudem, 70. dona.*

I *captivitatem.*

K *remb-nam & consolationem.*

L *Chald. Christum.*

M *i. non deerit.*

N *Christus vel fidelis successor & Vicarius.*

O *i. non deerit.*

P *Christus.*

Q *Christi spirituale semen seu Christianos.*

R *sc. regia & Sacerdotalis.*

25. Hæc

25. Hæc dicit Dominus: Si pactum meum inter diem & noctem, & leges cælo & terræ non posui:

26. Equidem & semen Jacob & David servi mei projiciam, ut non assumam de semine ejus principes seminis Abraham, Isaac, & Jacob: reducam enim conversionem *a* eorum, & miserebor eis.

A *i. captivos & conversos.*

CAPUT XXXIV.

I. *Dominus tradet regem Sedeciam in manus regis Babylonis, & Jerusalem igni.* 1. II. *Ob violatum fœdus de dimittendis servis Hebræis Judæa ferro & igne excindetur.* 8.

1. VErbum, quod factum est ad Jeremiam à Domino, quando *b* Nabuchodonosor rex Babylonis, & omnis exercitus ejus, universæque regna terræ, quæ erant sub potestate manus ejus, & omnes populi bellabant contra Jerusalem, & contra omnes urbes ejus, dicens:

B *ann. M. 3414. ant. Chr. 590.*

2. Hæc dicit Dominus Deus Israël: Vade, & loquere ad Sedeciam regem Juda: & dices ad eum: Hæc dicit Dominus: Ecce ego tradam civitatem hanc in manus regis Babylonis, & succendet eam igni.

3. Et tu non effugies de manu ejus: sed comprehensione *c* capiêris, & in manu ejus tradêris: & oculi tui oculos regis Babylonis videbunt, & os ejus cum ore tuo loquetur, & Babylonem introibis.

C *id est certè.*

4. Attamen audi verbum Domini Sedecia rex Juda: Hæc dicit Dominus ad te: Non moriêris in gladio,

5. Sed in pace *d* moriêris, & secundùm combustiones patrum tuorum regum priorum, qui fuerunt ante te, sic comburent te *e*: & væ, Domine, plangent te: quia verbum ego locutus sum, dicit Dominus.

D *sc. morte naturali.* E *Hebr. tibi, sc. aromata & odores in funere tuo.*

6. Et locutus est Jeremias propheta ad Sedeciam regem Juda universa verba hæc in Jerusalem.

7. Et exercitus regis Babylonis pugnabat contra Jerusalem, & contra omnes civitates Juda, quæ reliquæ erant contra Lachis, & contra Azecha: hæ enim supererant de civitatibus Juda, urbes munitæ.

F *voce praeconis denuncians.* G *ob annum Sabbatarium, juxta legem Exod. 21. 2.*

II. 8. Verbum, quod factum est ad Jeremiam à Domino, postquam percussit rex Sedecias fœdus, cum omni populo in Jerusalem, prædicans *f*:

9. Ut dimitteret *g* unusquisque servum suum, & unusquisque ancillam suam, Hebræum & Hebræam, liberos: & nequaquam dominarentur eis, id est in Judæo & fratre suo.

H *& ecce mox obsidio solvitur Chaldæis adversùs Ægyptios in auxilium Judæorum accurrentes castra moventibus.*

10. Audierunt ergo omnes principes & universus populus, qui inierant pactum, ut dimitteret unusquisque servum suum, & unusquisque ancillam suam liberos, & ultrà non dominarentur eis: audierunt igitur, & dimiserunt *h*.

I *sc. ab instituto & fœdere discesserunt.*

11. Et conversi *i* sunt deinceps *k*: & retraxerunt servos & ancillas suas, quos dimiserant liberos, & subjugaverunt in famulos & famulas.

12. Et factum est verbum Domini ad Jeremiam à Domino, dicens:

13. Hæc dicit Dominus Deus Israël: Ego percussi fœdus, cum patribus vestris, in die quâ eduxi eos de terra Ægypti, de domo servitutis, dicens:

K *cùm se obsidione liberos viderent, ut est infr. 37. 4.*

14. Cùm *l* completi fuerint septem anni, dimittat unusquisque fratrem suum Hebræum, qui venditus est ei, & serviet tibi sex annis: & dimittes eum à te liberum: & non audierunt patres vestri me, nec inclinaverunt aurem suam.

L *Exod. 21. 2. Deut. 15. 12.*

15. Et conversi estis vos hodie, & fecistis, quod rectum est in oculis meis, ut prædicaretis libertatem unusquisque ad amicum suum: & inistis pactum in conspectu meo, in domo, in qua invocatum est nomen meum super eam.

M *violantes pactum interposito meo nomine & juramento firmatum.*

16. Et reversi estis, & commaculastis *m* nomen meum: & reduxistis unusquisque servum

25. Diß sagt der HErr: Hab ich meinen Bund zwischen Tag und Nacht, die Ordnung des Himmels und der Erden nicht gesetzt:

26. So will ich auch den Saamen Jacobs und Davids meines Knechts verwerffen, daß ich von seinem Saamen keine Fürsten nehme, die über den Saamen Abrahams, Isaac, und Jacobs herrschen: dann ich will ihre Gefängnuß wenden, und mich ihrer erbarmen.

Das XXXIV. Capitel.

I. Weissagung / daß Jerusalem solle mit Feuer verbrannt, und der König Sedecias gefangen werden, 1. II. Weil die Juden ihre freygelassene Knecht und Mägd wider in die Dienstbarkeit gezogen, wie sie zu Grund gehen, 8.

1. DIß ist das Wort, so vom HErrn zu Jeremia geschehe, da Nabuchodonosor, der König zu Babylon mit seinem gantzen Heer, und alle Königreich auf Erden, die unter seiner Hand und Gewalt waren, samt allen Völckern, wider Jerusalem stritten, und wider alle ihre Städt, und sprach):

2. Diß sagt der HErr, der GOtt Israel: Gehe hin, und rede mit Sedecia, dem König Juda, und sprich zu ihm: Diß sagt der HErr: Sihe, ich will diese Stadt in die Händ des Königs von Babylon übergeben, und er wird sie mit Feuer anzünden.

3. Und du wirst aus seiner Hand nicht entrinnen: sondern du wirst ergriffen, und gefangen, und in seine Hand geliefert werden: und deine Augen werden des Königs von Babylon Augen sehen, und er wird von Mund zu Mund mit dir reden, und du wirst gen Babylon kommen.

4. Gleichwohl höre des HErrn Wort, O Sedecia, du König Juda: Diß sagt der HErr zu dir: Du wirst nicht durch das Schwerdt umkommen,

5. Sondern im Frid sterben, und wie man über deine Vätter, die vorige König, welche vor dir gewesen sind, gebrannt hat, also wird man auch über dich brennen: sie werden dich auch beklagen: ach Herr: dann ich habe das Wort geredt, spricht der HErr.

6. Und Jeremias der Prophet redete alle diese Wort zu Sedecia, dem König Juda zu Jerusalem.

7. Und das Heer des Königs von Babylon stritte wider Jerusalem, und wider alle Städt Juda, die noch übrig waren, wider Lachis, und wider Azecha: dann diese waren von den Städten Juda noch überbliben, als veste Städt.

II. 8. Das Wort, so zu Jeremia vom HErrn geschahe, nachdem der König Sedecias mit allem Volck zu Jerusalem einen Bund gemacht, und ausgeruffen hatte:

9. Daß ein jeglicher seinen Knecht, und ein jeglicher seine Magd, die Hebräer und Hebräerin wären, frey geben, und von sich lassen solte: und daß niemand mehr über sie, welche nemlich Juden, und ihre Brüder wären, solte herrschen.

10. Solches höreten nun alle Fürsten, und das gantze Volck, welche diesem Bund eingewilliget hatten, daß ein jeglicher seinen Knecht, und ein jeglicher seine Magd frey geben, und niemand über sie hinfüro herrschen solte: und sie gehorchten, und liessen sie frey ausgehen.

11. Aber darnach wandten sie sich um, und nöthigten ihre Knecht und Mägd widerum zu sich, die sie frey von sich gelassen hatten, und zwungen sie unter das Joch, daß sie ihre Knecht und Mägd wären.

12. Da geschahe des HErrn Wort zu Jeremia vom HErrn, und sprach:

13. Diß sagt der HErr, der GOtt Israel: Ich hab einen Bund gemacht mit eueren Vättern an dem Tag, da ich sie aus Egypten-Land, aus dem Hauß der Dienstbarkeit führete, und sprach:

14. Wann siben Jahr vollendet seynd, alsdann soll ein jeglicher seinen Bruder frey geben, der ein Hebräer, und ihm verkaufft ist: sechs Jahr soll er dir dienen, darnach solst du ihn frey von dir ausgehen lassen: und euere Vätter haben mich nicht gehöret, noch ihr Ohr geneiget.

15. Ihr aber habt euch heutiges Tags bekehret, und habt gethan, was recht ist vor meinen Augen, daß ihr eine Freyheit ausgeruffen habt, ein jeglicher gegen seinen Freund, und habt vor meinem Angesicht einen Bund eingangen, in dem Hauß, darüber mein Nam angruffen ist.

16. Darnach seyd ihr wendig a worden, und habt meinen Namen entheiliget: da hat ein jeglicher seinen Knecht, und ein

a zuruck-kehrend.

ein jeglicher seine Magd widerum zu sich gezogen, die ihr zuvor von euch gelassen hattet, daß sie frey, und ihrer selbst mächtig seyn solten: nun habt ihr sie wider unter das Joch gebracht, daß sie euere Knecht und Mägd seyn müssen.

17. Darum sagt diß der HErr: Ihr habt mich nicht gehöret, daß ihr hättet, ein jeglicher seinem Bruder, und ein jeglicher seinem Freund, die Freyheit außgeruffen: Sihe, spricht der HErr, so ruffe ich euch nun Freyheit aus zum Schwerdt, zu der Pestilentz, und zum Hunger, und ich will euch in alle Königreich der Erden zerstreuen.

18. So will ich auch die Männer, welche meinen Bund übertretten, und nicht gehalten haben die Wort des Bunds, in welche sie gleichwohl vor meinem Angesicht eingewilliget, und darüber ein Kalb in zwey Stück gehauen haben, und zwischen den Stücken hindurch gangen seynd:

19. Nemlich die Fürsten Juda, und die Fürsten zu Jerusalem, die Kämmerling und Priester, und alles Volck im Land, welche zwischen dem getheilten Kalb hindurch gangen seynd:

20. Dieselbige will ich in die Händ ihrer Feinden übergeben, und in die Händ der jenigen, die nach ihrer Seel trachten: und ihre Leichnam sollen dem Gevögel des Himmels, und den Thieren auf Erden zur Speiß werden.

21. Auch will ich Sedeciam den König Juda, und seine Fürsten in die Händ ihrer Feinden übergeben, und in die Händ der jenigen, die nach ihren Seelen trachten, und in die Händ der Heerschaaren des Königs von Babylon, die von euch abgezogen seynd.

22. Sihe, ich will befehlen, spricht der HErr, und will sie widerum vor dise Stadt führen, und sie sollen wider dieselbige streitten, und sollen sie auch einnehmen, und mit Feuer verbrennen: und ich will die Städt Juda wüst machen, daß niemand darinnen wohnen soll.

Das XXXV. Capitel.

I. Jeremias lobt die Rechabiter, daß sie sich / auß Gehorsam gegen ihrem Vatter, vom Wein enthalten, 1. II. Trohet aber andern Juden den Untergang, von wegen ihres Ungehorsams gegen GOtt, 12. III. Hingegen verkündiget er den Rechabitern Vermehrung ihres Geschlechts, und Göttlichen Schutz, 18.

1. DIß ist das Wort, so zu Jeremia vom HErrn geschahe, in den Tägen Joakim, des Sohns Josiä, des Königs Juda, und sprach:

2. Gehe in das Hauß der Rechabiter: und rede mit ihnen, und führe sie in das Hauß des HErrn, in eine von den Schatz-Kämmern, und gib ihnen Wein zu trincken.

3. Und ich nahm zu mir Jezoniam, den Sohn Jeremiä, des Sohns Habsaniä, und seine Brüder, und alle seine Söhn, und das gantze Hauß der Rechabiter:

4. Und führete sie in das Hauß des HErrn, in die Schatz-Kammer der Kinder Hanan, des Sohns Jegedeliä, des Manns GOttes, welche neben der Fürsten Schatz-Kammer war, über der Kammer Maasiä, des Sohns Sellum, der Thürhüter war.

5. Und ich setzte den Kindern des Hauses der Rechabiter Becher und Kelch vor, die voll Weins waren, und sprach zu ihnen: Trincket Wein.

6. Sie antworteten: Wir wollen kein Wein trincken: dann Jonadab, der Sohn Rechab, unser Vatter, hat uns befohlen, und gesagt: Ihr sollet keinen Wein trincken, ihr und euere Kinder ewiglich.

7. Auch sollet ihr kein Hauß bauen, noch Saamen säen, noch Weinberg pflantzen, oder haben: sondern ihr sollet alle die Täg eueres Lebens in Hütten wohnen, auf daß ihr lange Zeit lebet in dem Land, darinn ihr Fremdling seyd.

8. Derowegen seynd wir der Stimm Jonadabs, deß Sohns Rechab unsers Vatters Gehorsam gewesen in allem, was er uns befohlen hat: also, daß wir keinen Wein trincken alle die Täg unsers Lebens, wir, und unsere Weiber, auch unsere Söhn, und unsere Töchter.

9. Wir bauen auch keine Häuser, darinn zu wohnen: und haben weder Weinberg, noch Aecker, noch Saamen.

10. Sondern wir wohnen in Hütten, und seynd gehorsam nach allem, was uns Jonadab unser Vatter befohlen hat.

11. Als aber Nabuchodonosor der König von Babylon herauf kam in unser Land, da sprachen wir: Kommet, und lasset uns gen Jerusalem ziehen für dem Heer

suum, & unusquisque ancillam suam, quos dimiseratis, ut essent liberi & suæ potestatis: & subjugastis eos, ut sint vobis servi & ancillæ.

17. Propterea hæc dicit Dominus: Vos non audistis me, ut prædicaretis libertatem unusquisque fratri suo, & unusquisque amico suo: ecce ego prædico vobis libertatem *a*, ait Dominus, ad gladium, ad pestem, & ad famem: & dabo vos in commotionem cunctis regnis terræ.

18. Et dabo viros, qui prævaricantur fœdus meum, & non observaverunt verba fœderis, quibus assensi sunt in conspectu meo, vitulum, quem conciderunt in duas partes, & transierunt *b* inter divisiones ejus:

19. Principes Juda & principes Jerusalem, eunuchi *c* & sacerdotes, & omnis populus terræ, qui transierunt inter divisiones vituli:

20. Et dabo eos in manus inimicorum suorum, & in manus quærentium animam eorum: & erit morticinum eorum in escam volatilibus cæli, & bestiis terræ.

21. Et Sedeciam regem Juda, & principes ejus dabo in manus inimicorum suorum, & in manus quærentium animas eorum, & in manus exercituum regis Babylonis, qui recesserunt à vobis *d*.

22. Ecce ego præcipio *e*, dicit Dominus, & reducam eos in civitatem hanc, & præliabuntur adversùs eam, & capient eam, & incendent igni: & civitates Juda dabo in solitudinem, eò quòd non sit habitator.

A *& ego vos manumittam, deseram, nec protegam.*

B *sc. velut dicentes: sic fecemur, si violemus pactum.*

C *70. dimnasta.*

D *sc. obsidione.*

E *sc. Chaldæis, ut redeant ad obsidionem.*

CAPUT XXXV.

I. *Exemplo obedientiæ Rechabitarum, præcepta patris servantium, expostulat Dominus de pertinaci Judæorum inobedientiâ adversùs legem suam.* I. II. *Quapropter his pronuntiat mala,* 12. III. *Illis autem bona, & ministerium coram Domino,* 18.

1. VErbum, quod factum *f* est ad Jeremiam à Domino, in diebus Joakim filii Josiæ regis Juda, dicens:

2. Vade ad domum Rechabitarum: & loquere eis, & introduces eos in domum Domini in unam exedram *g* thesaurorum, & dabis *h* eis bibere vinum.

3. Et assumpsi Jezoniam filium Jeremiæ filii Habsaniæ, & fratres ejus, & omnes filios ejus, & universam domum Rechabitarum:

4. Et introduxi eos in domum Domini *i* ad gazophilacium filiorum Hanan, filii Jegedeliæ hominis Dei, quod erat juxta gazophylacium principum *k*, super thesaurum Maasiæ filii Sellum, qui erat custos vestibuli.

5. Et posui coram filiis domûs Rechabitarum scyphos plenos vino, & calices: & dixi ad eos: Bibite vinum.

6. Qui respondérunt: Non bibemus vinum: quia Jonadab *l* filius Rechab, pater noster, præcepit nobis, dicens: Non bibetis vinum vos, & filii vestri usque in sempiternum.

7. Et domum non ædificabitis, & sementem non seretis, & vineas non plantabitis, nec habebitis: sed in tabernaculis habitabitis cunctis diebus vestris, ut vivatis diebus *m* multis super faciem terræ, in qua vos peregrinamini *n*.

8. Obedivimus ergo voci Jonadab filii Rechab, patris nostri, in omnibus, quæ præcepit nobis, ita ut non biberemus vinum cunctis diebus nostris *o* nos, & mulieres nostræ, filii, & filiæ nostræ:

9. Et non ædificaremus domos ad habitandum: & vineam, & agrum, & sementem non habuimus:

10. Sed habitavimus in tabernaculis, & obedientes fuimus, juxta omnia, quæ præcepit nobis Jonadab pater noster.

11. Cùm autem ascendisset Nabuchodonosor rex Babylonis ad terram nostram, diximus: Venite, & ingrediamur Jerusalem à facie exercitûs

F *ann. M. 3398. ant. Chr. 606.*

G *Chald. gazophylacium.*

H *offeres, ut bibant.*

I. *i. atrium templi.*

K *ubi dona principum.*

L *de quo 4. Reg. 10. 15.*

M *vita longa, felici & pacifica.*

N *ut peregrini, quia non ex Israel, sed ex Jethro oriundi.*

O *per annos circiter trecentos.*

Chaldæorum, & à facie exercitûs Syriæ: & mansimus in Jerusalem.

II. 12. Et factum est verbum Domini ad Jeremiam, dicens:

13. Hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Vade, & dic viris Juda, & habitatoribus Jerusalem: Numquid non recipietis disciplinam, ut obediatis verbis meis, dicit Dominus?

A *plus ponderis habentes.*

14. Prævaluerunt *a* sermones Jonadab filii Rechab, quos præcepit filiis suis, ut non biberent vinum: & non biberunt usque ad diem hanc, quia obedierunt præcepto patris sui: ego autem locutus sum ad vos, de manè

B *maturè excitans & surgere faciens.*

consurgens *b* & loquens, & non obedistis mihi.

C *supr.* 18. 11. & 25. 5.

15. Misique ad vos omnes servos meos prophetas, consurgens diluculò, mittensque & dicens: *c* Convertimini unusquisque à via sua pessima, & bona facite studia vestra: & nolite sequi deos alienos, neque colatis eos: & habitabitis in terra, quam dedi vobis & patribus vestris: & non inclinastis aurem vestram, neque audistis me.

D *constanter servaverunt.*

16. Firmaverunt *d* igitur filii Jonadab filii Rechab præceptum patris sui, quod præceperat eis: populus autem iste non obedivit mihi.

17. Idcirco hæc dicit Dominus exercituum, Deus Israël: Ecce ego adducam super Juda, & super omnes habitatores Jerusalem universam afflictionem, quam locutus sum adversùm illos: eò quòd locutus sum ad illos, & non audierunt: vocavi illos, & non responderunt mihi.

III. 18. Domui autem Rechabitarum dixit Jeremias *e*: Hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Pro eò quòd obedistis præcepto Jonadab patris vestri, & custodistis omnia mandata ejus, & fecistis universa, quæ præcepit vobis:

E *in persona Dei.*

19. Propterea hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Non deficiet vir de stirpe Jonadab filii Rechab, stans *f* in conspectu meo cunctis diebus.

F *Chald. ministrans coram me.*

CAPUT XXXVI.

I. Mittit Jeremias per Baruch librum comminationum prælegendum populo, 1. II. Rex Joakim jubet librum igni conjumi, Jeremiam verò & Baruch comprehendi. 20. III. Jussu Domini Jeremias alium scribit, & Joakim ac semen ejus præscit perdendos, 27.

G *ann. M. 3398. ant. Chr. 606.*

1. ET factum est in anno *g* quarto Joakim filii Josiæ regis Juda: factum est verbum hoc ad Jeremiam à Domino, dicens:

habitis jam illis concionibus, quæ continentur cap. 25. & 35.

2. Tolle volumen *h* libri, & scribes in eo omnia verba, quæ locutus sum tibi adversùm Israël & Judam, & adversùm omnes gentes; à die quâ locutus sum ad te, ex diebus Josiæ usque ad diem hanc:

H *membranam.*

3. Si fortè audiente domo Juda universa mala, quæ ego cogito facere eis, revertatur unusquisque à via sua pessima: & propitius ero iniquitati, & peccato eorum.

I *dictante Jeremia.*

4. Vocavit ergo Jeremias Baruch filium Neriæ: & scripsit Baruch ex ore *i* Jeremiæ omnes sermones Domini: quos locutus est ad eum in volumine libri:

K *vel extraordinarii vel solennis videlicet mensis 7. die 10. quo annis celebrati. (Lev. 16. 29. & 23. 27. Num. 29. 7.) quinque diebus ante festum tabernaculorum. vid. supr. c. 26.*

5. Et præcepit Jeremias Baruch, dicens: Ego clausus sum, nec valeo ingredi domum Domini.

6. Ingredere ergo tu, & lege de volumine, in quo scripsisti ex ore meo verba Domini, audiente populo in domo Domini, in die jejunii *k*: insuper & audiente universo Juda, qui veniunt de civitatibus suis, leges eis:

L *si fortè conversi cadant.*

7. Si fortè cadat *l* oratio eorum in conspectu Domini, & revertatur unusquisque à via sua pessima: quoniam magnus furor & indignatio est, quam locutus est Dominus adversùs populum hunc:

8. Et fecit Baruch filius Neriæ juxta omnia, quæ præceperat ei Jeremias propheta, legens ex volumine sermones Domini in domo Domini.

der Chaldeer, und für dem Heer der Syrer: also seynd wir zu Jerusalem bliben.

II. 12. Da geschahe des HErrn Wort zu Jeremia, und sprach:

13. Diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Gehe hin, und sprich zu den Männern Juda, und zu den Innwohnern Jerusalem: Wollet ihr dann die Züchtigung noch nicht annehmen, daß ihr meinen Worten gehorsamet, spricht der HErr?

14. Die Wort Jonadab, des Sohns Rechab, die seinen Kindern befohlen hat, daß sie keinen Wein trincken sollen, seynd fest gehalten worden: und sie haben keinen Wein getrincken, biß auf den heutigen Tag, dann sie seynd dem Gebott ihres Vatters gehorsam gewesen: Ich aber hab zu euch geredt, bin Morgens früh aufgestanden, und hab geredt, und ihr seyd mir nicht gehorsam gewesen.

15. Und ich hab alle meine Knecht die Propheten zu euch geschickt, bin früh aufgewesen, und hab sie gesandt, und gesagt: Bekehret euch, ein jeglicher von seinem sehr bösen Weeg, und bessert euer Thun: und gehet den fremden Göttern nicht nach, und dienet ihnen nicht: so solt ihr in dem Land wohnen, das ich euch, und eueren Vättern gegeben hab: aber ihr habt euer Ohr nicht geneigt, und habt mir nicht gehorchet.

16. Also haben die Kinder Jonadab, des Sohns Rechab, ihres Vatters Gebott fest gehalten, das er ihnen befohlen hatte; aber diß Volck ist mir nicht gehorsam gewesen.

17. Darum sagt diß der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Sihe, ich will über Juda, und über alle Innwohner zu Jerusalem all das Unglück verhengen, das ich wider sie geredt hab, und sie habens nicht gehöret: Ich hab ihnen geruffen, und sie haben mir nicht geantwortet.

III. 18. Aber zum Hauß der Rechabiter sprach Jeremias: Diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Um deswillen, daß ihr dem Befehl eures Vatters Jonadab gehorsam gewesen seyd, habt auch alle seine Gebott gehalten, und alles gethan, was er euch befohlen hat:

19. Darum sagt diß der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Es soll dem Stammen Jonadab, des Sohns Rechab nimmer manglen an einem Mann, der vor meinem Angesicht stehe, zu ewigen Tagen.

Das XXXVI. Capitel.

I. Jeremias last durch Baruch seine Weissagung schreiben, und im Tempel dem Volck vorlesen, 1. II. König Joakim wirft das geschribene Buch ins Feuer, und befihlt, Jeremiam ins Gefängnuß zu legen, 20. III. Jeremias laßt die verbrennte Weissagung zum andernmahl aufschreiben, 27.

1. UND es begab sich im vierdten Jahr Joakim, des Sohns Josiä, des Königs Juda, daß zu Jeremia das Wort vom HErrn geschahe, und sprach:

2. Nihm ein Schreib-Buch, und schreibe alle Wort darein, die ich wider Israel und Juda, und wider alle Völcker zu dir geredt hab, von der Zeit an, daß ich zu dir geredt hab, von den Tagen Josiä, biß auf disen heutigen Tag:

3. Ob villeicht das Hauß Juda, wann sie hören alle Ubel, so ich ihnen zu thun gedenck, sich bekehren wolte, ein jeglicher von seinem sehr bösen Weeg, so will ich ihnen ihre Ungerechtigkeit und Sünd verzeyhen.

4. Da rieff Jeremias Baruch, dem Sohn Neriä: und Baruch schrib aus dem Mund Jeremiä in das Schreib-Buch alle die Wort des HErrn, so er zu ihm geredt hatte.

5. Und Jeremias befahl Baruch, und sprach: Ich bin gefangen, und kan in das Hauß des HErrn nicht gehen.

6. Derowegen gehe du hinein, und lise aus dem Buch, darein du die Wort des HErrn aus meinem Mund geschriben hast, vor den Ohren des Volcks, im Hauß des HErrn, am Fasttag: auch vor den Ohren aller deren von Juda, so aus ihren Städten dahin kommen, solst du sie lesen.

7. Ob villeicht ihr Gebett vor dem Angesicht des HErrn möchte gefällig seyn, und ein jeglicher sich bekehren von seinem sehr bösen Weeg: dann der Grimm, und Unwillen, so der HErr wider diß Volck geredt hat, ist sehr groß.

8. Und Baruch, der Sohn Neriä, thät alles, was ihm Jeremias der Prophet befohlen hatte, und lase ihm Hauß des HErrn aus dem Buch die Reden des HErrn.

9. Und es begab sich im fünften Jahr Joakim, des Sohns Josiä, des Königs Juda im neunten Monat, daß sie vor dem Angesicht des HErrn ein Fasten verkündigten allem Volck zu Jerusalem, und der gantzen Gemein, die aus den Städten Juda gen Jerusalem zusammen kommen war.

10. Und Baruch lase aus dem Buch die Wort Jeremiä im Hauß des HErrn, in der Schatz-Kammer Gamariä, des Sohns Saphan des Schreibers, im obern Vorhof, am Orth, da man zum neuen Thor in das Hauß des HErrn gehet, im Anhören des gantzen Volcks.

11. Als nun Michäas, der Sohn Gamariä, des Sohns Saphan, alle Wort des HErrn aus dem Buch gehöret hatte:

12. Gieng er hinab in des Königs Hauß, zu des Cantzlers Gemach: Und sihe, da sassen alle Fürsten bey einander: Elisama, der Cantzler, und Dalaias, der Sohn Semeiä, und Elnathan, der Sohn Achobor, und Gamarias, der Sohn Saphan, und Sedecias, der Sohn Hananiä, und alle Fürsten.

13. Und Michäas vermeldete ihnen alle Wort, die er gehöret hatte, da Baruch aus dem Buch vor den Ohren des Volcks lase.

14. Derowegen sandten alle Fürsten zu Baruch, Judi den Sohn Nathaniä, des Sohns Selemia, des Sohns Chusi, und sprachen: Nihm in deine Hand das Buch, daraus du in Anhören des Volcks gelesen hast, und komm hieher. Also nahm Baruch, der Sohn Neriä das Buch in seine Hand, und kam zu ihnen.

15. Und sie sprachen zu ihm: Setze dich nider, und lise diß vor unsern Ohren: Und Baruch lase es vor ihren Ohren.

16. Da sie nun alle die Wort gehört hatten, entsatzten sie sich, ein jeglicher gegen seinem Nächsten, und sprachen zu Baruch: Wir müssen alle dise Wort dem König anzeigen.

17. Und sie fragten ihn, und sprachen: Sage uns, wie hast du alle dise Wort aus seinem Mund geschriben?

18. Und Baruch sprach zu ihnen: Er redete alle dise Wort aus seinem Mund, als wann er sie mir vorlesen thäte, und ich schrib sie mit Dinten in das Buch.

19. Und die Fürsten sprachen zu Baruch: Gehe hin, und verbirg dich mit Jeremia, daß niemand wisse, wo ihr seyd.

II. 20. Und sie giengen in den Vorhof zum König hinein: aber das Buch befahlen sie in der Schatz-Kammer Elisama des Cantzlers zu verwahren: und sie vermeldeten alle dise Reden in des Königs Anhören.

21. Und der König sandte Judi, das Buch zu holen: der nahm es aus der Schatz-Kammer Elisama des Cantzlers, und lase es in Anhören des Königs, und aller Fürsten, welche um den König her stunden.

22. Der König aber saß im Winter-Hauß, im neunten Monat: und war ein Herdstatt vor ihm, voll glüender Kohlen.

23. Als aber Judi drey oder vier Blätter gelesen hatte, zerschnitte er es mit einem Schreib-Messer, und warffs ins Feuer, das auf der Herdstatt war, biß das gantze Buch durchs Feuer auf der Herdstatt verzehret war.

24. Und der König, samt allen seinen Knechten, die alle dise Wort höreten, förchteten sich nicht, und zerrissen ihre Kleyder nicht.

25. Aber Elnathan, und Dalaias, und Gamarias widersprachen dem König, er wolte das Buch nicht verbrennen: und er hörete sie nicht.

26. Und der König befahl Jeremiel, dem Sohn Amelech, und Saraia, dem Sohn Ezriel, und Selemia, dem Sohn Abdeel, daß sie Baruch den Schreiber, und Jeremiam den Propheten greiffen solten: aber der HErr hatte sie verborgen.

III. 27. Und das Wort des HErrn geschahe zu Jeremia dem Propheten, nachdem der König das Buch verbrannt hatte, samt den Reden, die Baruch aus des Jeremiä Mund geschriben hatte, und sprach:

28. Nihm widerum ein anders Schreib-Buch: und schreib darein alle die vorige Reden, welche im ersten Buch waren, so Joakim, der König Juda verbrannt hat.

29. Du solst auch zu Joakim dem König Juda sagen: Diß sagt der HErr: Du hast diß Buch verbrannt, und gesagt: Warum hast du darein geschriben, und verkündiget: Der König von Babylon wird eilends kommen, und wird diß Land verwüsten, und machen, daß weder Mensch noch Vich dariñ sey?

9. Factum est autem in Anno quinto *a* Joakim filii Josiæ regis Juda, in mense nono *b*: prædicaverunt jejunium *c* in conspectu Domini omni populo in Jerusalem, & universæ multitudini, quæ confluxerat de civitatibus Juda in Jerusalem.

10. Legitque Baruch ex volumine sermones Jeremiæ in domo Domini, in gazophylacio Gamariæ filii Saphan scribæ, in vestibulo superiori, in introitu portæ novæ domûs Domini, audiente omni populo.

11. Cumque audisset Michæas filius Gamariæ filii Saphan omnes sermones Domini ex libro:

12. Descendit in domum regis ad gazophylacium scribæ *d*: & ecce ibi omnes principes sedebant: Elisama scriba, & Dalaias filius Semeiæ, & Elnathan filius Achobor, & Gamarias filius Saphan, & Sedecias filius Hananiæ, & universi principes *e*.

13. Et nuntiavit eis Michæas omnia verba, quæ audivit legente Baruch ex volumine in auribus populi.

14. Miserunt itaque omnes principes ad Baruch, Judi filium Nathaniæ filii Selemiæ, filii Chusi, dicentes: Volumen, ex quo legisti audiente populo, sume in manu tua, & veni. Tulit ergo Baruch filius Neriæ volumen in manu sua, & venit ad eos.

15. Et dixerunt ad eum: Sede, & lege hæc in auribus nostris. Et legit Baruch in auribus eorum.

16. Igitur cùm audissent omnia verba, obstupuerunt unusquisque *f* ad proximum suum, & dixerunt ad Baruch: Nuntiare debemus regi omnes sermones istos.

17. Et interrogaverunt eum, dicentes: Indica nobis, quomodò scripsisti omnes sermones istos ex ore ejus?

18. Dixit autem eis Baruch: Ex ore suo loquebatur quasi legens *g* ad me omnes sermones istos: & ego scribebam in volumine atramento.

19. Et dixerunt principes *h* ad Baruch: Vade, & absconde tu & Jeremias *i*, & nemo sciat, ubi sitis.

II. 20. Et ingressi sunt ad regem in atrium: porrò volumen commendaverunt in gazophylacio Elisamæ scribæ, & nuntiaverunt audiente rege omnes sermones.

21. Misitque rex Judi, ut sumeret volumen: qui tollens illud de gazophylacio Elisamæ scribæ, legit audiente rege, & universis principibus, qui stabant circa regem.

22. Rex autem sedebat in domo hyemali in mense nono *k*: & posita erat arula *l* coram eo plena prunis.

23. Cumque legisset Judi tres pagellas vel quatuor, scidit *m* illud scalpello scribæ, & projecit in ignem, qui erat super arulam, donec consumeretur omne volumen igni, qui erat in arula *n*.

24. Et non timuerunt *o* neque sciderunt vestimenta sua, rex & omnes servi ejus, qui audierunt universos sermones istos.

25. Verumtamen Elnathan, & Dalaias, & Gamarias contradixerunt regi, ne combureret librum: & non audivit eos.

26. Et præcepit rex Jeremiel filio Amelech, & Saraiæ filio Ezriel, & Selemiæ filio Abdeel, ut comprehenderent Baruch scribam, & Jeremiam prophetam: abscondit *p* autem eos Dominus.

III. 27. Et factum est verbum Domini ad Jeremiam prophetam, postquam combusserat rex volumen & sermones, quos scripserat Baruch ex ore Jeremiæ, dicens:

28. Rursum tolle volumen aliud: & scribe in eo omnes sermones priores, qui erant in primo volumine, quod combussit Joakim rex Juda.

29. Et ad Joakim regem Juda, dices: Hæc dicit Dominus: Tu combussisti volumen illud, dicens: Quare scripsisti in eo annuntians: Festinus veniet rex Babylonis, & vastabit terram hanc, & cessare faciet *q* ex illa hominem & jumentum?

A *ann. M. 3399. ant. Chr. 605.*
B *qui Casleu dicitur, & ex parte Decembri nostro respondet.*
C *in memoriam, ut videtur, urbis eodem superioris ann. mens. à Chaldæis captæ.*
D *Secretarii. Menoch. Cancellarii. Vatablus.*
E *i. proceres.*
F *omnes inter se.*
G *expeditè dictabat.*
H *scientes impii regis ingenium.*
I *apparet tunc fuisse liberatum.*
K *i. Novembri.*
L *foculus prunarum.*
M *jubente rege vel ipse rex, hic v. 25. & 29.*
N *in hujus facti detestationem Judæi ad hunc usque diem jejunium die 7. mensis Chasleu observant.*
O *q. d. non ostenderunt timorem vel horrorem.*
P *sc. fecit, ne absconditi invenirentur, Chald. protexit.*
Q *auferet.*

30. Propterea hæc dicit Dominus contra Joakim regem Juda: Non erit ex eo qui sedeat *a* super solium David: & cadaver ejus projicietur ad æstum per diem, & ad gelu per noctem.

A *sc. diu: nam Jeschim ejus filius solùm tribus mensibus regnavit.*

31. Et visitabo *b* contra eum, & contra semen ejus, & contra servos ejus iniquitates suas, & adducam super eos, & super habitatores Jerusalem, & super viros Judæ, omne malum, quod locutus sum ad eos, & non audierunt *c*.

B *puniam.*

C *Chald. obedierunt.*

32. Jeremias autem tulit volumen aliud, & dedit illud Baruch filio Neriæ scribæ: qui scripsit in eo ex ore Jeremiæ omnes sermones libri, quem combusserat Joakim rex Juda igni: & insuper additi sunt sermones multò plures, quàm antea fuerant.

30. Darum sagt diß der HErr wider Joakim, den König Juda: Es soll keiner von ihm seyn, der auf dem Stuhl Davids sitze: sein Leichnam soll hingeworffen werden, und soll des Tags in der Hitz ligen, und des Nachts in der Kälte.

31. Und ich will an ihm, und an seinem Saamen, und an seinen Knechten ihre Missethaten heimsuchen: und will über sie, und über die Innwohner zu Jerusalem, und über die Männer Juda, alle Ubel bringen, so ich zu ihnen geredt hab, und sie habens nicht gehöret.

32. Jeremias aber nahm ein anderes Buch, und gabs Baruch dem Sohn Neriä, dem Schreiber: der schrib darein aus dem Mund Jeremiä alle Wort des Buchs, welches Joakim, der König Juda mit Feuer verbrannt hatte: und über das wurden noch vil mehr Reden darzu gethan, als der vorige waren.

CAPUT XXXVII.

I, Sedecias Jechonia succedens petit, pro se oret Jeremias: qui Chaldæos redituros, & Jerusalem exusturos prophetat. 1. II. Jeremias urbe egrediens, captus in carcerem detruditur: à Sedecia eductus, servatur in vestibulo carceris, assignatâ ipsi in dies tortâ panis. 10.

Das XXXVII. Capitel.

I. Der König Sedecias ersucht den Propheten, daß er GOtt für ihn bitte; Jeremias aber weissaget, daß Nabuchodonosor die Stadt Jerusalem widerum werde belagern, und einnehmen, 1. II. Da Jeremias aus der Stadt will gehen, wird er, als ein Flüchtiger, eingezogen, 10.

D 4. Reg. 24. 17. *infr.* 52. 1. 1. ET regnavit rex Sedecias *d* filius Josiæ pro Jechonia filio Joakim: quem constituit regem Nabuchodonosor rex Babylonis in terra Juda:

1. UNd der König Sedecias, der Sohn Josiä regierte an statt Jechoniä, des Sohns Joakim, welchen Nabuchodonosor der König zu Babylon im Land Juda zum König verordnet hat:

E 2. Par. 36. 15. 2. Et non obedivit *e* ipse, & servi ejus, & populus terræ, verbis Domini, quæ locutus est in manu Jeremiæ prophetæ.

2. Aber er, und seine Knecht, samt dem Volck im Land, waren den Worten des HErrn nicht gehorsam, die er durch die Hand Jeremiä des Propheten geredt hat.

F ann. M. 3414. ant. Chr. 590. 3. Et misit *f* rex Sedecias Juchal filium Selemiæ, & Sophoniam filium Maasiæ sacerdotem, ad Jeremiam prophetam, dicens: Ora pro nobis Dominum Deum nostrum.

3. Und der König Sedecias sandte Juchal, den Sohn Selemiä, und Sophoniam, den Sohn Maasiä den Priester zu Jeremia dem Propheten, und sprach: Bitte für uns den HErrn, unsern GOtt.

G *sc. jam soluta obsidione propter adventem exercitum Pharaonis hic v. 10.*

4. Jeremias autem liberè ambulabat *g* in medio populi: non enim miserant eum in custodiam carceris. Igitur exercitus Pharaonis egressus est de Ægypto: & audientes Chaldæi, qui obsidebant Jerusalem, hujuscemodi nuntium, recesserunt ab Jerusalem.

4. Jeremias aber gieng nun frey mitten unter dem Volck: dann sie hatten ihn noch nicht ins Gefängnuß gelegt. So kam auch das Heer Pharaonis aus Egypten: und als die Chaldäer, welche Jerusalem belagerten, solche Zeitung vernahmen, zohen sie ab von Jerusalem.

5. Et factum est verbum Domini ad Jeremiam prophetam, dicens:

5. Da geschahe des HErrn Wort zu Jeremia dem Propheten, und sprach:

6. Hæc dicit Dominus Deus Israel: Sic dicetis regi Juda, qui misit vos ad me interrogandum: Ecce exercitus Pharaonis, qui egressus est vobis in auxilium, revertetur in terram suam in Ægyptum.

6. Diß sagt der HErr, der GOtt Israel: Also saget dem König Juda, der euch zu mir gesandt hat, mich zu fragen: Sihe, das Heer Pharaonis, das ausgezogen ist, euch Beystand zu thun, wird widerum in sein Land, in Egypten zuruck ziehen.

7. Et redient Chaldæi, & bellabunt contra civitatem hanc: & capient eam, & succendent eam igni.

7. Aber die Chaldäer werden wider kommen, und wider diese Stadt streitten: sie werden dieselbige erobern, und mit Feuer verbrennen.

8. Hæc dicit Dominus: Nolite decipere animas vestras, dicentes: Euntes abibunt, & recedent à nobis Chaldæi; quia non abibunt.

8. Diß sagt der HErr: Betrüget euere Seelen nicht, und saget nicht: Die Chaldäer werden hinweg ziehen, und von uns abweichen: dann sie werden nicht hinweg ziehen.

9. Sed & si percusseritis omnem exercitum Chaldæorum, qui præliantur adversùm vos, & derelicti fuerint ex eis aliqui vulnerati: singuli de tentorio suo consurgent *h*, & incendent civitatem hanc igni.

9. Ja, wann ihr schon das gantze Heer der Chaldäer schlagen wurdet, die wider euch streitten, daß nur etliche verwundet übrig bliben, so würden doch diese, ein jeglicher aus seinem Gezelt sich aufmachen a, und diese Stadt mit Feuer anzünden.

H *sc. fixum & certum est Dei decretum de urbis excidio.*

II. 10. Ergo cùm recessisset exercitus Chaldæorum ab Jerusalem propter exercitum Pharaonis,

II. 10. Als aber das Heer der Chaldäer von Jerusalem abgezogen war, um des Pharaons Heers willen,

I *Chald. hereditatem.*

11. Egressus est Jeremias de Jerusalem, ut iret in terram Benjamin, & divideret ibi possessionem *i* in conspectu civium.

11. Gieng Jeremias aus Jerusalem, in das Land Benjamin zu reisen, und daselbst die Erbschafft im Angesicht der Burger zu theilen.

12. Cúmque pervenisset ad portam Benjamin, erat ibi custos portæ per vices, nomine Jerias, filius Selemiæ filii Hananiæ, & apprehendit Jeremiam prophetam, dicens: Ad Chaldæos profugis.

12. Und da er zum Thor Benjamin kam, war allda ein Wächter am Thor in seiner Ordnung, mit Namen Jerias, der Sohn Selemiä, des Sohns Hananiä: der griff Jeremiam den Propheten an, und sprach: Du nihmst die Flucht zu den Chaldäern:

13. Et respondit Jeremias: Falsum est, non fugio ad Chaldæos. Et non audivit eum: sed comprehendit Jerias Jeremiam, & adduxit eum ad principes.

13. Und Jeremias antwortete: Das ist nicht wahr, ich fliehe nicht zu den Chaldäern. Und er hörete ihn nicht: sondern Jerias griff Jeremiam an, und führete ihn zu den Fürsten.

K *vel pugnis vel flagellis.*

14. Quam ob rem irati principes contrà Jeremiam, cæsum *k* eum miserunt in carcerem, qui erat in domo Jonathan scribæ *l*: ipse enim præpositus erat super carcerem.

14. Derowegen wurden die Fürsten zornig wider Jeremiam, und schlugen ihn, und wurffen ihn ins Gefängnuß, das im Hauß Jonathan des Schreibers war: dann derselbige war über den Kercker verordnet.

L *regii.*

M *in carcerem profundum, fœtidum, similem sepulchro.*

15. Itaque ingressus est Jeremias in domum laci *m* & in ergastulum: & sedit ibi Jeremias diebus multis.

15. Also gieng Jeremias in das Hauß, da die Grub war, zum Kercker hinein, und Jeremias lag daselbst eine lange Zeit.

16. Mittens autem Sedecias rex tulit eum: & interrogavit eum in domo sua abscondité,

16. Aber Sedecias der König schickte hin, und ließ ihn holen: und er fragte ihn heimlich in seinem Hauß, und sprach:

a gleichsam auferstehen.

Meynß

Meynest du, daß diß Wort vom HErrn sey? Und Jeremias sprach: Ja, es ist. Und er sagte ferner: Du wirst in die Händ des Königs von Babylon übergeben werden.

17. Und Jeremias sprach zum König Sedecia: Was hab ich wider dich gesündiget, und wider deine Knecht, und wider dein Volck, daß du mich ins Gefängnuß geworffen hast?

18. Wo seynd nun euere Propheten, die euch weissagten, und sprachen: Der König von Babylon wird über euch, und über diß Land nicht kommen?

19. Und nun mein Herr König, ich bitte, höre: Laß mein Flehen vor deinem Angesicht gelten, und schicke mich doch nicht widerum in das Hauß Jonathä, des Schreibers, daß ich daselbst nicht sterbe.

20. Also befahl der König Sedecias, daß man Jeremiam in den Vor-Hof des Kerckers legen solte, und ihm täglich, neben dem Gemüß, ein Kuchen Brods geben, biß alles Brod in der Stadt aufgangen wäre: und Jeremias blib im Vor-Hof des Kerckers.

Das XXXVIII. Capitel.

I. Jeremias fahrt fort, auch im Kercker, die Zerstöhrung der Stadt zu weissagen; wird darum in eine tieffe Gruben geworffen, 1. II Wird durch die Vorbitt Abdemelech des Mohren / wider heraus gezogen, 7. III. Rathet Sedeciä, er soll sich den Chaldäern ergeben, kein ander Mittel sey dem Verderben zu entgehen, 14.

1. ABer Saphatias, der Sohn Mathan, und Gedelias, der Sohn Phassur, und Juchal, der Sohn Selemiä, und Phassur, der Sohn Melchiä höreten die Wort, die Jeremias zu allem Volck redete, da er sprach:

2. Diß sagt der HErr: Wer in diser Stadt bleiben wird, der wird durchs Schwerdt, Hunger und Pestilentz umkommen: wer aber zu den Chaldäern hinaus fliehen wird, der wird leben: und seine Seel erhalten, daß sie im Leben bleibe.

3. Diß sagt der HErr: Dise Stadt wird gewißlich dem Heer des Königs von Babylon in die Hand gegeben werden, und er wird sie gewinnen.

4. Und die Fürsten sprachen zum König: Wir bitten dich, laß doch disen Menschen tödten: dann er macht mit Fleiß, daß die Kriegs-Leuth, welche in diser Stadt übrig bliben seynd, samt dem gantzen Volck, die Händ sincken lassen, dieweil er solche Wort zu ihnen redet: dann diser Mensch suchet nicht, was disem Volck zum Frid dienet, sondern nur Unheyl.

5. Da sprach der König Sedecias: Sihe, er ist in eueren Händen: so gebühret sichs auch nicht, daß euch der König etwas versagen solte.

6. Also nahmen sie Jeremiam, und wurffen ihn in die Gruben Melchiä, des Sohns Amelech, welche im Vor-Hof des Kerckers war: und sie liessen Jeremiam mit Sailen hinab in die Gruben, darinn nicht Wasser, sondern Schlamm war: und Jeremias sanck in den Schlamm hinein.

II. 7. Da hörete Abdemelech der Mohr, ein Kämmerling im Hauß des Königs, daß sie Jeremiam in die Gruben geworffen hätten: der König aber saß in der Porten Benjamin.

8. Und Abdemelech kam aus dem Hauß des Königs, redete den König an, und sprach:

9. Mein Herr König, es ist alles sehr übel gethan, was dise Männer wider Jeremiam den Propheten begangen haben, weil sie ihn haben in die Gruben geworffen, daß er da Hungers sterbe, dann es ist kein Brod mehr in der Stadt.

10. Da gab der König dem Abdemelech dem Mohren Befehl, und sprach: Nihm dreyssig Männer mit dir von hinnen, und ziehe Jeremiam den Propheten aus der Gruben, ehe dann er sterbe.

11. Also nahm Abdemelech die Männer zu sich, und gieng in des Königs Hauß zum Orth, das unter der Schatz-Kammer ist, und nahm von dannen alte verlegene Lumpen, die verfaulet waren, und ließ sie mit Sailen zu Jeremia hinab in die Gruben.

12. Und Abdemelech der Mohr sprach zu Jeremia: Lege die alte Tücher, und dise zerrissene und faule Lumpen unter die Elbogen deiner Händen, und um das Sail: und Jeremias thät also.

13. Und sie zohen Jeremiam mit den Sailen herauf, und brachten ihn aus der Gruben: aber Jeremias blib im Vor-Hof des Kerckers.

III. 14. Und der König Sedecias sandte hin, und ließ Jeremiam den Propheten zu sich führen an die dritte Thür, die im Hauß des HErrn war, und der König sprach zu Jeremia: Ich frage dich um ein Wort, verhalt mir nichts.

& dixit: Putásne, est sermo à Domino? Et dixit Jeremias: Est *a*. Et ait: In manus regis Babylonis tradêris.

17. Et dixit Jeremias ad regem Sedeciam: Quid peccavi tibi, & servis tuis, & populo tuo, quia misisti me in domum carceris?

18. Ubi sunt prophetæ vestri, qui prophetabant vobis, & dicebant: Non veniet rex Babylonis super vos, & super terram hanc?

19. Nunc ergo audi, obsecro, domine mi rex: Valeat deprecatio mea in conspectu tuo: & ne me remittas in domum Jonathan scribæ, ne moriar ibi.

20. Præcepit ergo rex Sedecias, ut traderetur Jeremias in vestibulo carceris: & daretur ei torta panis quotidie, excepto pulmento *b*, donec consumerentur omnes panes de civitate; & mansit *c* Jeremias in vestibulo carceris.

CAPUT XXXVIII.

I. Jeremias principibus à rege traditus, mittitur in lacum lutosum; 1. II. Unde jussu regis per Abdemelech eductus 7. III. Suadet regi, ut egrediatur ad Chaldæos, alioqui nec ipse eos effugiet, & civitas ab eis igne succendetur. 14.

1. AUdivit *d* autem Saphatias filius Mathan, & Gedelias filius Phassur, & Juchal filius Selemiæ, & Phassur filius Melchiæ, sermones, quos Jeremias loquebatur ad omnem populũ *e*, dicens:

2. Hæc dicit Dominus: Quicumque *f* manserit in civitate hac, morietur gladio, & fame, & peste: qui autem profugerit ad Chaldæos, vivet, & erit anima ejus sospes & vivens.

3. Hæc dicit Dominus: Tradendo tradetur civitas hæc in manu exercitûs regis Babylonis, & capiet eam.

4. Et dixerunt principes *g* regi: Rogamus, ut occidatur homo iste: de industria enim dissolvit manus virorum bellantium, qui remanserunt in civitate hac, & manus universi populi, loquens ad eos juxta verba hæc: siquidem homo iste non quærit pacem populo huic, sed malum.

5. Et dixit rex Sedecias: Ecce ipse in manibus vestris est: nec enim fas est regem vobis quidquam negare.

6. Tulerunt ergo Jeremiam, & projecerunt eum in lacum *h* Melchiæ filii Amelech, qui erat in vestibulo *i* carceris: & submiserunt Jeremiam funibus in lacum, in quo non erat aqua, sed lutum: descendit itaque Jeremias in cœnum.

II. 7. Audivit autem Abdemelech Æthiops vir eunuchus *k*, qui erat in domo regis, quòd missent Jeremiam in lacum: porrò rex sedebat in porta Benjamin.

8. Et egressus est Abdemelech de domo regis, & locutus est ad regem, dicens:

9. Domine mi rex, malefecerunt viri isti omnia, quæcumque perpetrarunt contra Jeremiam prophetam, mittentes eum in lacum, ut moriatur ibi fame, non sunt enim panes ultrà in civitate.

10. Præcepit itaque rex Abdemelech Æthiopi, dicens: Tolle tecum hinc triginta viros, & leva Jeremiam prophetam de lacu, antequam moriatur.

11. Assumptis ergo Abdemelech secum viris, ingressus est domum regis, quæ erat sub cellario *l*: & tulit inde veteres pannos, & antiqua quæ computruerant, & submisit ea ad Jeremiam in lacum per funiculos.

12. Dixítque Abdemelech Æthiops ad Jeremiam: Pone veteres pannos, & hæc scissa & putrida sub cubitu manuum tuarum *m*, & super funes: fecit ergo Jeremias sic.

13. Et extraxerunt Jeremiam funibus, & eduxerunt eum de lacu: mansit autem Jeremias in vestibulo carceris.

III. 14. Et misit rex Sedecias, & tulit ad se Jeremiam prophetam ad ostium tertium *n*, quod erat in domo Domini: & dixit rex ad Jeremiam: interrogo ego te sermonem, ne abscondas à me aliquid.

A *fugato enim exercitu Pharaonis, Hierosolymitanam obsidionem redintegravit Nabuchodonosor circa 15. diem mensis 3. diebus videlicet 390. ante captam urbem, ut ex typo Ezech. 4. 6. intelligere possumus: quò etiam referenda sunt ea, quæ supra cap. 21. dicuntur.*

B *quod ei præterea dabatur.*

C *usque ad urbis expugnationem.*

D *ann. M. 3415. ant. Chr. 589.*

E *qui conveniebat ad eum clausum carcere publico.*

F *sup. 21. 9.*

G *sc. prædicti.*

H *foveam.*

I *70. atrio.*

K *aulicus, Chald. vir magnus; iste pro hac misericordia in urbis clade evasit incolumis. infr. c. 39. 16.*

L *Hebr. thesauro.*

M *sub axilis.*

N *i. portam tertiam, quæ regiæ respondebat.*

15. Dixit autem Jeremias ad Sedeciam: Si annuntiavero tibi, numquid non interficies me? & si consilium dedero tibi, non me audies.

16. Juravit ergo rex Sedecias Jeremiæ clam, dicens: Vivit Dominus, qui fecit nobis animam hanc, si occidero te, & si tradidero te in manus virorum istorum, qui quærunt animam tuam.

17. Et dixit Jeremias ad Sedeciam: Hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Si profectus exieris ad principes *a* regis Babylonis, vivet anima tua, & civitas hæc non succendetur igni: & salvus eris tu, & domus tua.

18. Si autem non exieris ad principes regis Babylonis, tradetur civitas hæc in manus Chaldæorum, & succendent eam igni: & tu non effugies de manu eorum.

19. Et dixit rex Sedecias ad Jeremiam: Solicitus sum propter Judæos, qui transfugerunt ad Chaldæos: ne fortè tradar in manus eorum, & illudant mihi.

20. Respondit autem Jeremias: Non te tradent. Audi quæso vocem Domini, quam ego loquor ad te, & bene tibi erit, & vivet anima tua.

21. Quòd si nolueris egredi: iste est sermo, quem ostendit mihi Dominus:

22. Ecce omnes mulieres, quæ remanserunt in domo regis Juda *b*, educentur ad principes regis Babylonis: & ipsæ dicent: Seduxerunt te, & prævaluerunt adversùm te viri pacifici *c* tui, demerserunt in cœno *d*, & in lubrico pedes tuos, & recesserunt à te.

23. Et omnes uxores tuæ, & filii tui educentur ad Chaldæos: & non effugies manus eorum, sed in manu regis Babylonis capiêris: & civitatem hanc comburet igni.

24. Dixit ergo Sedecias ad Jeremiam: Nullus sciat verba hæc, & non moriêris.

25. Si autem audierint principes, quia locutus sum tecum, & venerint ad te, & dixerint tibi: Indica nobis, quid locutus sis cum rege, ne celes nos, & non te interficiemus: & quid locutus est tecum rex?

26. Dices ad eos: Prostravi *e* ego preces meas coram rege, ne me reduci juberet in domum Jonathan, & ibi morerer.

27. Venerunt ergo omnes principes ad Jeremiam, & interrogaverunt eum: & locutus est eis juxta omnia verba, quæ præceperat ei rex, & cessaverunt ab eo *f*: nihil enim fuerat auditum *g*.

28. Mansit verò Jeremias in vestibulo carceris usque ad diem, quo capta est Jerusalem: & factum est, ut caperetur Jerusalem.

A *abfuit ergo hoc tempore rex; fortasse excurrerunt Tyrum, quam obsidebat &c.*

B *Joachim, qui & Jechonias.*

C *i. familiares.*

D *Chald. in confusione.*

E *ad pedes regis supplex me abjeci.*

F *interrogando.*

G *sc. de actis cum rege & colloquio de urbis clade.*

CAPUT XXXIX.

Argumentum. I. *Jerosolyma capta Sedecias capitur; ejus filii trucidantur: ipse exoculatur, ac vinctus in Babylonem ducitur:* 1. II. *Jeremias de carceris vestibulo liberatur & à Chaldæis benignè habetur,* 11. III. *Pranuntiat Abdemelech securitatem.* 15.

H *ann. M. 3414.*

I *in cujus rei memoriam à Judæis adhuc jejunium annuum observatur.*

K *ann. M. 3416. ant. Chr. 588.*

1. ANno nono *h* Sedeciæ regis Juda, mense decimo *i* venit Nabuchodonosor rex Babylonis, & omnis exercitus ejus ad Jerusalem, & obsidebant eam.

2. Undecimo autem anno Sedeciæ *k*, mense quarto, quintâ mensis aperta est civitas.

3. Et ingressi sunt omnes principes regis Babylonis, & sederunt in porta media: Neregel, Sereser, Semegarnabu, Sarsachim, Rabsares, Neregel, Sereser, Rebmag, & omnes reliqui principes regis Babylonis.

4. Cúmque vidisset eos Sedecias rex Juda, & omnes viri bellatores, fugerunt: & egressi sunt nocte de civitate per viam horti regis, & per portam, quæ erat inter duos muros, & egressi sunt ad viam deserti.

5. Persecutús est autem eos exercitus Chal-

15. Aber Jeremias sprach zu Sedecia: Wann ichs dir verkündige, wirst du mich dann nicht tödten? Wann ich dir aber einen Rath gebe, so wirst du mich nicht hören.

16. Da schwur der König Sedecias dem Jeremia heimlich, und sprach: So wahr der HErr lebet, der uns dise Seel geschaffen hat, ich will dich nicht tödten, will dich auch nicht übergeben in die Händ diser Männer, die nach deiner Seel trachten.

17. Und Jeremias sprach zu Sedecia: Diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Wirst du hinaus gehen zu den Fürsten des Königs von Babylon, so wird deine Seel leben, und dise Stadt wird nicht mit Feuer verbrennt werden, sondern du wirst erhalten werden, du, und dein Hauß.

18. Wirst du aber zu den Fürsten des Königs von Babylon nicht hinaus gehen, so wird dise Stadt in die Händ der Chaldäer übergeben werden, und sie werden sie mit Feuer verbrennen, und du wirst aus ihrer Hand nicht entrinnen.

19. Und der König Sedecias sprach zu Jeremia: Ich bin bekümmert um der Juden willen, die sich zu den Chaldäern geschlagen haben: sie möchten mich in ihre Händ übergeben, daß sie ihren Spott mit mir treiben.

20. Jeremias aber antwortete: Sie werden dich nicht übergeben. Lieber, gehorche doch dem Wort des HErrn, das ich zu dir rede, so wird dirs wohl gehen, und deine Seel wird leben.

21. Wann du aber je nicht wilst hinaus gehen, so ist diß das Wort, das mir der HErr hat zu erkennen geben:

22. Sihe, alle Weiber, welche im Hauß des Königs Juda überbliben seynd, sollen hinaus geführet werden zu den Fürsten des Königs von Babylon, und sie werden sagen: Deine Männer, die dich auf Frid vertrösteten, haben dich verführet, und seynd dir zu mächtig worden, sie haben dich tief in Schlamm geführet, und deine Füß auf schlipfferige Weg bracht, und nun seynd sie von dir gewichen.

23. Und alle deine Weiber, samt deinen Kindern, sollen zu den Chaldäern hinaus geführet werden: so wirst du auch aus ihren Händen nicht entrinnen, sondern du wirst durch die Hand des Königs von Babylon gefangen werden: und er wird dise Stadt mit Feuer verbrennen.

24. Da sprach Sedecias zu Jeremia: Laß niemand diß Wort erfahren, so solst du nicht sterben.

25. Wann aber die Fürsten höreten, daß ich mit dir geredt habe, und kämen zu dir, und sprächen: Zeige uns an, was hast du mit dem König geredt, und verhele b es nicht für uns, so wollen wir dich nicht tödten: und was hat doch der König mit dir geredt?

26. So sprich zu ihnen: Ich hab den König demüthiglich gebetten, er wolte mich nicht widerum in das Hauß Jonathan führen lassen, da ich sterben müste.

27. Und alle Fürsten kamen zu Jeremia, und fragten ihn: und er redete zu ihnen nach allen disen Worten, wie der König ihm befohlen hatte, und sie liessen ab von ihm. Dann es war nichts gehöret worden.

28. Jeremias aber blib im Vor-Hof des Kercker, biß auf den Tag, daß Jerusalem eingenohmen ward: und es hat sich zugetragen, daß Jerusalem ist erobert worden.

Das XXXIX. Capitel.

Innhalt. I. Die Stadt Jerusalem wird von den Chaldäern erobert, Sedecias gefangen, und nach ausgestochnen Augen gen Babylon geführt; 1. II. Jeremias wird von den Chaldäern aus der Gefängnuß erlöst, und wohl gehalten, 11. III. Verspricht dem Abdemelech, im Namen GOttes, alle Sicherheit von seinen Feinden/ 15.

1. IM neunten Jahr Sedeciä, des Königs Juda, im zehenden Monat, kam Nabuchodonosor, der König von Babylon, mit seinem gantzen Heer vor Jerusalem, und belagerte die Stadt.

2. Aber im eilfften Jahr Sedeciä, im vierten Monat, am fünfften Tag des Monats, ward die Stadt eröffnet.

3. Und alle Fürsten des Königs von Babylon zohen hinein, und setzten sich im Mittel-Thor: nemlich Neregel, Sereser, Semegarnabu, Sarsachim, Rabsares, Neregel, Sereser, Rebmag, und alle andere Fürsten des Königs von Babylon.

4. Als sie nun Sedecias, der König Juda sahe, samt allen Kriegs-Leuthen, begaben sie sich auf die Flucht: und sie zohen des Nachts zur Stadt hinaus, durch den Weeg beym Garten des Königs, und durchs Thor, das zwischen zweyen Mauren war, und begaben sich auf den Weeg zur Wüste hinaus.

5. Aber das Heer der Chaldäer jagte ihnen nach: und

a Roth/ Laim. b verberge.

und ergriffen Sedeciam im Feld an der Wüste bey Jericho, und führeten ihn gefänglich zum Nabuchodonosor, dem König von Babylon gen Reblatha, die im Land Emath gelegen ist: und er sprach ein Urtheil über ihn.

6. Und der König von Babylon tödtete die Söhn Sedeciä zu Reblatha vor seinen Augen: auch tödtete der König von Babylon alle Edle aus Juda:

7. Aber dem König Sedeciä stach er die Augen aus, und band ihn mit Ketten, daß man ihn gen Babylon führete.

8. Zu dem verbrannten die Chaldäer des Königs Hauß, und die Häuser des gemeinen Volcks mit Feuer, und wurffen die Mauren zu Jerusalem zu Boden.

9. Aber das übrige Volck, so in der Stadt bliben war, samt den Flüchtigen, die zu ihnen gefallen waren, und das übrige gemeine Volck, das noch vorhanden war, führete Nabuzardan, der Feld-Oberst, gen Babylon.

10. Und vom gemeinen armen Volck, die gar nichts hatten, ließ Nabuzardan, der Feld-Oberst, etliche bleiben, im Land Juda, und gab ihnen am selben Tag Weinberg ein, und Brünnen.

II. 11. Aber Nabuchodonosor, der König zu Babylon, hatte Nabuzardan, dem Feld-Obersten von Jeremia Befehl gegeben, und gesagt:

12. Nihm ihn, und halte deine Augen über ihn, und thue ihm nichts Böses, sondern handle mit ihm nach seinem eigenen Wohlgefallen.

13. Also sandte Nabuzardan, der Feld-Oberste, und Nabusezban, und Rabsares, und Neregel, und Sereser, und Rebmag, und alle Oberste des Königs von Babylon,

14. Die sandten hin, und nahmen Jeremiam aus dem Vorhoff des Kerckers, und übergaben ihn Godolia, dem Sohn Ahicam, des Sohns Saphan, daß er in sein Hauß gienge, und unter dem Volck wohnete.

III. 15. Aber das Wort des HErrn war zu Jeremia geschehen, da er noch im Vorhof des Kerckers gefangen lag, und hatte gesagt:

16. Gehe hin, und rede mit Abdemelech dem Mohren, und sprich: Diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Sihe, ich will meine Wort über dise Stadt kommen lassen zum Unglück, und nicht zum Guten: und du wirsts am selben Tag vor deinen Augen sehen.

17. Und ich will dich an dem Tag erretten, spricht der HErr: und du solst den Männern nicht in die Händ übergeben werden, vor welchen du dich förchtest:

18. Sondern ich will dich erretten, und befreyen: du solst durchs Schwerdt nicht umkommen: sondern deine Seel soll dir erhalten werden, dieweil du auf mich dein Vertrauen gesetzt hast, spricht der HErr.

Das XL. Capitel

I. Nabuzardan gibt Jeremiä Speiß, und Geschenck, und stellt ihm frey, zu wohnen, wo er will, 1. II. Jeremias erwählt im Jüdischen Land unter Godolia, mit den übrigen zerstreuten Juden zu wohnen, 6. III. Godolias wird durch Johanan gewarnet, sich vor Ismahel zu hüten; gibt aber kein Glauben, 13.

1. DIß ist das Wort, so zu Jeremia vom HErrn geschahe, nachdem ihn Nabuzardan der Feld-Oberst von Rama frey gelassen hatte, als er ihn hinweg nahm, wie er mit Ketten gebunden war, mitten aus allen denen, welche von Jerusalem und Juda außzohen, und gen Babylon geführt wurden.

2. Da nahm der Feld-Oberst Jeremiam, und sprach zu ihm: Der HErr dein GOtt hat diß Unglück über diß Orth geredt:

3. Er hats auch herzu geführet: und hat der HErr gethan nach seinem Wort, dieweil ihr dem HErrn gesündiget, und seiner Stimm nicht gehorchet habt, so ist euch dises widerfahren.

4. Und nun sihe, ich hab dich heutiges Tags von den Ketten loß gemacht, die an deinen Händen waren: gefällt dirs nun, mit mir gen Babylon zu ziehen, so komm, ich will auch mein Aug über dich haben, gefällt dirs aber nicht, daß du mit mir gen Babylon ziehest, so bleib hie: sihe, das gantze Land ist vor dir: du hast die Wahl, und wohin dirs gefällt zu ziehen, da ziehe hin.

5. So ziehe dann nicht mit mir, sondern bleib bey Godolia, dem Sohn Ahicam, des Sohns Saphan, den der König von Babylon über die Städt Juda gesetzt hat: bey demselbigen magst du dich aufhalten, mitten unter dem

dæorum: & comprehenderunt Sedeciam in campo solitudinis Jerichontinæ, & captum adduxerunt ad Nabuchodonosor regem Babylonis in Reblatha, quæ est in terra Emath: & locutus est ad eum judicia.

6. Et occidit rex Babylonis filios Sedeciæ in Reblatha, in oculis ejus: & omnes nobiles Juda occidit rex Babylonis.

7. Oculos quoque Sedeciæ eruit: & vinxit eum compedibus *a*, ut duceretur in Babylonem. A *Chald. catenis ferreis.*

8. Domum quoque regis, & domum vulgi succenderunt Chaldæi igni, & murum Jerusalem subverterunt.

9. Et reliquias populi, qui remanserant in civitate, & perfugas, qui transfugerant ad eum, & superfluos vulgi *b*, qui remanserant, transtulit Nabuzardan magister militum in Babylonem. B *imbellem multitudinem.*

10. Et de plebe pauperum, qui nihil penitus habebant, dimisit Nabuzardan magister militum in terra Juda: & dedit eis vineas, & cisternas *c* in die illa.

II. 11. Præceperat autem Nabuchodonosor rex Babylonis de Jeremia Nabuzardan magistro militum, dicens: C *Hebr. & 70. agros, sc. qui ex cisternis poterant irrigari.*

12. Tolle illum, & pone *d* super eum oculos tuos, nihilque ei mali facias: sed, ut voluerit, sic facias ei. D *q. d. fave & fove.*

13. Misit ergo Nabuzardan, princeps militiæ, & Nabusezban, & Rabsares, & Neregel, & Sereser, & Rebmag, & omnes optimates regis Babylonis,

14. Miserunt, & tulerunt Jeremiam de vestibulo carceris, & tradiderunt eum Godoliæ *e* filio Ahicam filii Saphan, ut intraret in domum, & habitaret in populo. E *hic inter Judæos vir primarius ante captam urbem, ad Chaldæos juxta monita Jeremiæ profugerat.*

III. 15. Ad Jeremiam autem factus fuerat sermo Domini, cùm clausus esset in vestibulo carceris, dicens:

16. Vade, & dic Abdemelech Æthiopi, dicens: Hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Ecce ego inducam sermones meos super civitatem hanc in malum, & non in bonum: & erunt in conspectu tuo in die illa.

17. Et liberabo te in die illa, ait Dominus: & non tradêris in manus virorum, quos tu formidas:

18. Sed eruens liberabo te, & gladio non cades: sed erit tibi anima tua in salutem *f*; quia in me habuisti fiduciam, ait Dominus. F 70. *lucrum, sc. salva erit.*

CAPUT XL.

I. Jeremiæ permittitur liberè habitare, ubicunque velit; 1. II. Qui una cum dispersis Judæis venit ad Godoliam præfectum reliquiis Judæorum: 6. III. Godolias audire renuit Johanan monentem de Ismahel intentante ei mortem. 13.

1. SErmo *g*, qui factus est *h* ad Jeremiam à Domino, postquam dimissus est à Nabuzardan magistro militiæ de Rama, quando tulit eum vinctum catenis in medio omnium, qui migrabant de Jerusalem & Juda; & ducebantur in Babylonem. G *quem deinde refert c. 42.* H *ann. M. 3416.*

2. Tollens ergo princeps militiæ Jeremiam, dixit ad eum: Dominus *i* Deus tuus locutus est malum hoc super locum istum, I *Hebr. Jehova.*

3. Et adduxit: & fecit Dominus sicut locutus est, quia peccastis Domino, & non audistis vocem ejus, & factus est vobis sermo hic.

4. Nunc ergo ecce solvi te hodie de catenis, quæ sunt in *k* manibus tuis: si placeat tibi, ut venias mecum in Babylonem, veni: & ponam oculos meos super te: si autem displicet tibi venire mecum in Babylonem, reside: ecce omnis terra in conspectu *l* tuo est: quod elegeris, & quò placuerit tibi, ut vadas, illuc perge. K *erant.* L *potestate & optione tua.*

5. Et mecum noli venire: sed habita apud Godoljam filium Ahicam filii Saphan, quem præposuit rex Babylonis civitatibus Juda: habita ergo cum eo in medio populi: vel quocumque placuerit

rit tibi, ut vadas, vade. Dedit quoque ei magister militiæ cibaria *a*, & munuscula, & dimisit eum.

A *Hebr. viaticum sc. ad redeundum in Jerusalem.*

II. 6. Venit autem Jeremias ad Godoliam filium Ahicam in Masphath, & habitavit cum eo in medio populi, qui relictus fuerat in terra.

7. Cúmque audissent omnes principes exercitûs, qui dispersi fuerant per regiones ipsi & socii eorum, quòd præfecisset rex Babylonis Godoliam filium Ahicam terræ, & quòd commendasset ei viros, & mulieres, & parvulos, & de pauperibus terræ, qui non fuerant translati in Babylonem:

8. Venerunt ad Godoliam in Masphath, & Ismahel filius Nathaniæ, & Johanan, & Jonathan filii Caree, & Sareas filius Thanehumeth, & filii Ophi, qui erant de Netophati, & Jezonias filius Maachathi, ipsi & viri eorum.

B 4. Reg. 25. 24.

9. Et *b* juravit eis Godolias filius Ahicam filii Saphan, & comitibus eorum, dicens: Nolite timere servire Chaldæis, habitate in terra, & servite regi Babylonis, & benè erit vobis.

C *ut præsto sim ad respondendum & exequendum.*

10. Ecce ego habito in Masphath, ut respondeam *c* præcepto Chaldæorum, qui mittuntur ad nos: vos autem colligite vindemiam, & messem, & oleum, & condite in vasis vestris, & manete in urbibus vestris, quas tenetis.

D *locis & vicis Ammonitarum.*

11. Sed & omnes Judæi, qui erant in Moab, & in filiis *d* Ammon, & in Idumæa, & in universis regionibus, audito, quòd dedisset rex Babylonis reliquias *e* in Judæa, & quòd præposuisset super eos Godoliam filium Ahicam filii Saphan:

E *aliquos reliquisset.*

12. Reversi sunt, inquam, omnes Judæi de universis locis, ad quæ profugerant, & venerunt in terram Juda ad Godoliam in Masphath: & collegerunt vinum, & messem multam nimis.

III. 13. Johanan autem filius Caree, & omnes principes exercitûs, qui dispersi fuerant in regionibus, venerunt ad Godoliam in Masphath.

14. Et dixerunt ei: Scito, quòd Baalis rex filiorum Ammon misit Ismahel filium Nathaniæ percutere animam tuam *f*. Et non credidit eis Godolias filius Ahicam.

F *i. occidere.*

15. Johanan autem filius Caree dixit ad Godoliam seorsum in Masphath, loquens: Ibo, & percutiam Ismahel filium Nathaniæ nullo sciente, ne interficiat animam tuam, & dissipentur omnes Judæi, qui congregati sunt ad te, & peribunt reliquiæ Juda.

16. Et ait Godolias filius Ahicam ad Johanan filium Caree: Noli facere verbum hoc *g*: falsum enim tu loqueris de Ismahel.

G *rem hanc.*

CAPUT XLI.

I. Ismahel dolo occidit Godoliam præfectum, cum Judæis & Chaldæis in Masphath; 1. II. Veritus Johanan fugit cum octo viris, dimisso populo, quem ceperat captivum; Johanan autem cum suis statuit fugere in Ægyptum. 11.

H *ann. M. 3417. inchoante. ant. Chr. 587.*

I. ET factum est *h* in mense septimo, venit Ismahel filius Nathaniæ, filii Elisama de semine regali *i*, & optimates regis *k*, & decem viri *l* cum eo, ad Godoliam filium Ahicam in Masphath: & comederunt *m* ibi panes simul in Masphath.

I *i. familia Davidis.*

2. Surrexit autem Ismahel filius Nathaniæ, & decem viri, qui cum eo erant, & percusserunt Godoliam filium Ahicam filii Saphan gladio, & interfecerunt eum, quem præfecerat rex Babylonis terræ.

K *sc. Ammonitarum.*

L *sc. sicarii.*

3. Omnes quoque Judæos, qui erant cum Godolia in Masphath, & Chaldæos, qui reperti sunt ibi, & viros bellatores percussit Ismahel.

M *excepti convivio à Godolia.*

4. Secundo autem die postquam occiderat Godoliam, nullo *n* adhuc sciente,

N *incolarum Masphath.*

5. Venerunt viri de Sichem, & de Silo, & de Samaria octoginta viri, rasi barba, & scissis vestibus, & lacerati *o*: & munera & thus habebant in manu, ut offerrent in domo Domini:

O 70. *plangentes ob eversionem urbis & templi.*

6. Egressus ergo Ismahel filius Nathaniæ in occursum eorum de Masphath, incedens & plorans

Volck: oder sonst ziehen, wohin dirs gefält. Auch gab ihm der Feld-Oberst Speiß, und Geschenck, und ließ ihn hingehen.

II. 6. Jeremias aber kam zu Godolia, dem Sohn Ahicam, gen Masphath, und wohnete bey ihm, mitten unter dem Volck, das im Land übrig gelassen war.

7. Da nun solches alle Haupt-Leut über das Heer höreten, sie, und ihre Gesellen, die im Land zerstreuet waren, daß der König von Babylon Godoliam, den Sohn Ahicam über das Land gesetzt, und ihm die Männer und Weiber, samt den kleinen Kindern, und die Arme im Land befohlen hätte, welche gen Babylon nicht hinüber geführet waren:

8. Kamen sie zu Godolia gen Masphath: nemlich Ismahel, der Sohn Nathaniä, und Johanan, und Jonathan, die Söhn Caree, und Sareas, der Sohn Thanehumeth, und die Kinder Ophi, welche von Netophati waren, und Jezonias der Sohn Maachathi, sie, und ihre Männer.

9. Und Godolias, der Sohn Ahicam, des Sohns Saphan, schwur ihnen, und ihren Gesellen, und sprach: Förchtet euch nicht, den Chaldäern zu dienen: wohnet im Land, und dienet dem König von Babylon, so wirds euch wohl gehen.

10. Sihe, ich wohn zu Masphath, daß ich thue, was die Chaldäer befehlen, die zu uns herauß gesandt werden: Ihr aber sammlet den Wein, und das Korn, und Oel, und thuts in euere Gefäß, und bleibet in eueren Städten, die ihr eingenohmen habt.

11. Dazu alle Juden, welche im Land Moab waren, auch unter den Kindern Ammon, und Edom: und in allen Landen, da sie höreten, daß der König von Babylon im Jüdischen Land etliche übergelassen, und Godoliam, den Sohn Ahicam, des Sohns Saphan, über dieselbige verordnet hätte:

12. Kamen sie, die Juden, alle miteinander widerum von allen Orthen, dahin sie geflohen waren, und begaben sich in das Land Juda, zu Godolia gen Masphath: und sammleten an Wein und Korn einen sehr grossen Vorrath.

III. 13. Aber Johanan, der Sohn Caree, und alle Haupt-Leuth des Heers, welche im Land zerstreuet gewesen waren, kamen zu Godolia gen Masphath.

14. Und sprachen zu ihm: Du solst wissen, daß Baalis, der König der Kinder Ammon, Ismahel, den Sohn Nathaniä, außgesandt hat, dich ums Leben zu bringen. Aber Godolias, der Sohn Ahicam, glaubete ihnen nicht.

15. Und Johanan, der Sohn Caree, redete mit Godolia zu Masphath in Geheim, und sprach: Ich will hingehen, und Ismahel, den Sohn Nathaniä erschlagen, das niemand wissen soll: damit er dich nicht erwürge, und alle Juden, die sich zu dir versammlet haben, zerstreuet werden, und die Uberbliebene von Juda umkommen.

16. Und Godolias, der Sohn Ahicam, sprach zu Johanan, dem Sohn Caree: Das solst du nicht thun: dann es ist nicht wahr, was du von Ismahel sagest.

Das XLI. Capitel.

I. Godolias wird von Ismahel überfallen, und erschlagen, das Volk aber gefänglich hinweg geführt, 1. II. Johanan verfolgt den Ismahel, schlägt ihn, und erlöst die Gefangene, aber aus Forcht der Chaldäer, begibt er sich auf den Weeg nach Egypten, 11.

1. UND es begab sich im sibenden Monat, kam Ismahel, der Sohn Nathaniä, des Sohns Elisama, vom Königlichen Stamm, samt den Obersten des Königs, und zehen Männer mit ihm, zu Godolia, dem Sohn Ahicam, gen Masphath, und sie assen daselbst zu Masphath das Brod miteinander.

2. Aber Ismahel, der Sohn Nathaniä stund auf, samt den zehen Männern, die bey ihm waren, und schlugen Godoliam, den Sohn Ahicam, des Sohns Saphan, mit dem Schwerdt, und tödteten ihn, den der König von Babylon über das Land gesetzt hatte.

3. Auch erschlug Ismahel alle Juden, die bey Godolia zu Masphath waren, und die Chaldäer, welche daselbst befunden wurden, samt den Kriegs-Leuten.

4. Und des andern Tags, nachdem er Godoliam ermürget hatte, da es noch niemand wuste,

5. Kamen achtzig Männer von Sichem, und von Silo, und von Samaria, mit geschorenen Bärten, und zerrissenen Kleydern, und übel gestallt: und hatten ihre Gaaben und Weyhrauch in der Hand, daß sie es opfferten im Hauß des HErrn.

6. Aber Ismahel, der Sohn Nathaniä gieng hinaus gen Masphath, ihnen entgegen, und er gieng daher, und weinete.

weinete. Als er ihnen nun entgegen kam, sprach er zu ihnen: Kommet zu Godolia, dem Sohn Ahicam.

7. Und da sie mitten in die Stadt kamen, erwürgte sie Ismahel, der Sohn Nathaniä, er und die Männer, welche bey ihm waren, an der Gruben in der Mitte.

8. Es funden sich aber zehen Männer unter ihnen, die sprachen zu Ismahel: Tödte uns nicht: dann wir haben noch Schätz im Acker, von Weitzen, und Gersten, und Oel, und Honig. Und er hielt still, und tödtete sie nicht mit ihren Brüdern.

9. Aber die Grub, darein Ismahel alle Leichnam der Männer warff, die er um des Godolia willen erschlagen hatte, war dieselbige, welche der König Asa um des Baasa willen, des Königs Israel, gemacht hat: eben dieselbige hat Ismahel, der Sohn Nathaniä, mit den Erschlagenen gefüllet.

10. Und Ismahel führete alles gefänglich hinweg, was vom Volck zu Masphath hinterlassen war: die Töchter des Königs, und alles Volck, daß zu Masphath übrig bliben war, so Nabuzardan, der Feld-Oberst dem Godolia, dem Sohn Ahicam, befohlen hatte. Und Ismahel, der Sohn Nathaniä, fieng sie, und zog hinweg, daß er sich zu den Kindern Ammon begebe.

II. 11. Aber Johanan, der Sohn Caree, und alle Haupt-Leut über das Kriegs-Volck, die bey ihm waren, höreten alle das Ubel, das Ismahel, der Sohn Nathaniä begangen hatte.

12. Und sie nahmen alle Männer zu sich, und zohen hin wider Ismahel, den Sohn Nathaniä zu streitten, und traffen ihn an bey dem grossen Wasser zu Gabaon.

13. Da nun alles Volck, so bey Ismahel war, Johanan, den Sohn Caree sahe, und alle Haupt-Leut über das Kriegs-Volck, die bey ihm waren, wurden sie hoch erfreuet.

14. Und alles Volck, so Ismahel zu Masphath gefangen hatte, wandte sich, und kehrte wieder um zu Johanan, dem Sohn Caree.

15. Aber Ismahel, der Sohn Nathaniä, begab sich vor Johanan auf die Flucht mit acht Männern, und zohe zu den Kindern Ammon.

16. Und Johanan, der Sohn Caree, samt allen Haupt-Leuten über das Kriegs-Volck, die bey ihm waren, nahmen das gantze übrige Volck von Masphath zu sich, so er von Ismahel, dem Sohn Nathaniä, widerum zuruck gebracht hatte, nachdem Godolia, der Sohn Ahicam von ihm erschlagen war: nemlich, die starcke streitbare Männer, auch die Weiber und Kinder, samt den Kämmerlingen, die er von Gabaon widerum zuruck geführet hatte.

17. Und sie zohen hin, und hielten sich auf wie Frembdling zu Chamaam, das bey Bethlehem ligt, damit sie fort reiseten, und in Egypten zohen

18. Zu fliehen vor den Chaldeern: dann sie förchteten sich für ihnen, dieweil Ismahel, der Sohn Nathaniä, Godoliam, den Sohn Ahicam erschlagen hatte, der vom König von Babylon über das Land Juda gesetzt war.

Das XLII. Capitel.

I. Johanan / und seine Gesellen fragen Jeremiam, ob sie in Egypten fliehen sollen, oder nicht, 1. II. Diser weissaget, GOttes Will sey, daß sie im Jüdischen Land sollen verbleiben, dann alle, so in Egypten werden fliehen, jämmerlich sollen umkommen, 7.

1. UNd alle Haupt-Leut über das Kriegs-Volck, auch Johanan der Sohn Caree, und Jezonias der Sohn Osaia, samt dem übrigen gemeinen Volck, vom Kleinen biß zum Grossen tratten herzu,

2. Und sprachen zu Jeremia, dem Propheten: Laß dir doch unser Gebett vor deinem Angesicht gefallen, und bitte den HErrn deinen GOtt für uns, für alle dise Uberblibene: dann unser seynd gar wenig von vilen übrig gelassen, wie uns deine Augen allhie sehen:

3. Daß uns der HErr dein GOtt den Weeg zu erkennen gebe, darauf wir wandlen sollen, und das Wort, darnach wir uns richten sollen.

4. Und der Prophet Jeremias sprach zu ihnen: Ich habs gehöret: sihe, ich will den HErrn für euch bitten, nach eueren Worten. Alles, was mir der HErr antworten wird, das will ich euch anzeigen, und will nichts vor euch verhelen. a

5. Und sie sprachen zu Jeremia: Der HErr sey Zeug der Warheit und der Treu zwischen uns, wo wir nicht alles

a Verbergen.

a ibat: cùm autem occurrisset eis, dixit ad eos: Venite ad Godoliam filium Ahicam. A *fingens fletum ob eandem causam.*

7. Qui, cum venissent ad medium civitatis, interfecit eos Ismahel filius Nathaniæ circa medium laci *b*, ipse, & viri, qui erant cum eo. B 70. *putei.*

8. Decem autem viri reperti sunt inter eos, qui dixerunt ad Ismahel: Noli occidere nos: quia habemus thesauros in agro, frumenti, & hordei, & olei, & mellis. Et cessavit: & non interfecit eos cum fratribus *c* suis. C *sociis.*

9. Lacus autem, in quem projecerat Ismahel omnia cadavera virorum, quos percussit propter Godoliam, ipse est, quem fecit rex Asa propter Baasa regem Israël: ipsum replevit Ismahel filius Nathaniæ occisis.

20. Et captivas duxit Ismahel omnes reliquias populi, qui erant in Masphath; filias regis *d*, & universum populum, qui remanserat in Masphath: quos commendaverat Nabuzardan princeps militiæ Godoliæ filio Ahicam. Et cepit eos Ismahel filius Nathaniæ, & abiit, ut transiret ad filios Ammon. D *Sedeciæ: nam filii trucidati sunt supra c. 39. 6.*

II. 11. Audivit autem Johanan filius Caree, & omnes principes bellatorum, qui erant cum eo, omne malum, quod fecerat Ismahel filius Nathaniæ.

12. Et assumptis universis viris, profecti sunt ut bellarent adversùm Ismahel filium Nathaniæ, & invenerunt eum ad aquas multas, quæ sunt in Gabaõ.

13. Cúmque vidisset omnis populus *e*, qui erat cum Ismahel, Johanan filium Caree, & universos principes bellatorum, qui erant cum eo, lætati sunt *f*. E *captivorum.* F *advenire vindices suæ libertatis.*

14. Et reversus est omnis populus, quem ceperat Ismahel, in *g* Masphath: reversúsque abiit ad Johanan filium Caree, G *Chald. de Masphath.*

15. Ismahel autem filius Nathaniæ fugit cum octo viris à facie Johanan, & abiit ad filios Ammon.

16. Tulit ergo Johanan filius Caree, & omnes principes bellatorum, qui erant cum eo, universas reliquias vulgi, quas reduxerat ab Ismahel filio Nathaniæ de Masphath *h*, postquam percussit Godoliam filium Ahicam: fortes viros ad prælium, & mulieres, & pueros, & eunuchos, quos reduxerat de Gabaon. H *sc. abductas ab Ismahele.*

17. Et abierunt, & sederunt peregrinantes in Chamaam, quæ est juxta Bethlehem, ut pergerent, & introirent Ægyptum

18. A facie *i* Chaldæorum: timebant enim eos, quia percusserat Ismahel filius Nathaniæ Godoliam filium Ahicam, quem præposuerat rex Babylonis in terra Juda. I *propter metum.*

CAPUT XLII.

I. *Missus Jeremias ad orandum ac consulendum Dominum pro reliquiis Judæorum*, 1. II. *Respondet ipsos fore salvos, si in Judæa maneant: si autem in Ægyptum fugiant, eos omnes gladio, fame, & peste morituros.* 7.

1. ET † accesserunt *k* omnes principes bellatorum, & Johanan filius Caree, & Jezonias filius Osaiæ, & reliquum vulgus à parvo usque ad magnum: † *TEMPORE BELLI.* K *anno* 3417. *ant. Chr.* 587.

2. Dixeruntque ad Jeremiam prophetam: Cadat *l* oratio nostra in conspectu tuo: & ora pro nobis ad Dominum Deum tuum, pro universis reliquiis istis; quia derelicti sumus pauci de pluribus, sicut oculi tui nos intuentur: L *i. valeat.*

3. Et annuntiet nobis Dominus Deus tuus viam, per quam pergamus, & verbum, quod faciamus.

4. Dixit autem ad eos Jeremias propheta: Audivi: ecce ego oro ad Dominum Deum vestrum secundùm verba vestra. Omne verbum, quodcumque responderit mihi, indicabo vobis; nec celabo vos quidquam. M *id est juramus & testamur Deum.*

5. Et illi dixerunt ad Jeremiam: Sit Dominus inter nos testis *m* veritatis & fidei, si non juxta omne

omne verbum, in quo miserit te Dominus Deus tuus ad nos, sic faciemus.

A *facile.* B *durum.* 6. Sive bonum *a* est, sive malum *b*, voci Domini Dei nostri, ad quem mittimus te, obediemus: Ut bene sit nobis, cùm audierimus vocem Domini Dei nostri.

II. 7. Cùm autem completi essent decem dies, factum est verbum Domini ad Jeremiam.

8. Vocavitque Johanan filium Caree, & omnes principes bellatorum, qui erant cum eo, & universum populum à minimo usque ad magnum.

9. Et dixit ad eos: Hæc dicit Dominus Deus Israël, ad quem misistis me, ut prosternerem preces vestras in conspectu ejus:

C *Hebr. si manentes manseritis.* 10. Si quiescentes *c* manseritis in terra hac, ædificabo *d* vos, & non destruam; plantabo, & non evellam: jam enim placatus sum *e* super malo, quod feci vobis.

D *stabiliam & multiplicabo.* 11. Nolite timere à facie regis Babylonis, quem vos pavidi formidatis: nolite metuere eum, dicit Dominus: quia vobiscum sum ego, ut salvos vos faciam, & eruam de manu ejus.

E *satis pœnarum sumpsi.* 12. Et dabo vobis misericordias, & misereor vestri, & habitare vos faciam in terra vestra.

13. Si autem dixeritis vos: Non habitabimus in terra ista, nec audiemus vocem Domini Dei nostri.

14. Dicentes: Nequaquam, sed ad terram Ægypti pergemus: ubi non videbimus bellum, & clangorem tubæ non audiemus, & famem non sustinebimus, & ibi habitabimus.

15. Propter hoc nunc audite verbum Domini reliquiæ Juda: Hæc dicit Dominus exercituum, Deus Israël: Si posueritis faciem *f* vestram, ut ingrediamini Ægyptum, & intraveritis, ut ibi habitetis:

F *si firmiter velitis.* 16. Gladius, quem vos formidatis, ibi comprehendet vos in terra Ægypti *g*: & fames, pro qua estis soliciti, adhærebit vobis in Ægypto, & ibi moriemini.

G *Deus enim daturus erat Ægyptum Nabuchodonosori ob Tyrios debellatos. Ezech. 29. 30. & 31.* 17. Omnésque viri, qui posuerunt faciem suam, ut ingrediantur Ægyptum, ut habitent ibi, morientur gladio, & fame, & peste: nullus de eis remanebit, nec effugiet à facie mali, quod ego afferam super eos.

H *i. effusus est, sicut metalla conflata.* 18. Quia hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Sicut conflatus *h* est furor meus, & indignatio mea super habitatores Jerusalem: sic conflabitur indignatio mea super vos, cùm ingressi fueritis Ægyptum, & eritis in jusjurandum *i*, & in stuporem, & in maledictum, & in opprobrium: & nequaquam ultrà videbitis locum istum.

I *execratorium & imprecatorium,* 19. Verbum Domini super vos reliquiæ Juda: Nolite intrare Ægyptum: scientes scietis, quia obtestatus sum vos hodie,

K *jurando in vestram perniciem.* 20. Quia decepistis animas vestras *k*: vos enim misistis me ad Dominum Deum nostrum, dicentes: Ora pro nobis ad Dominum Deum nostrum, & juxta omnia, quæcumque dixerit tibi Dominus Deus noster, sic annuntia nobis, & faciemus.

21. Et annuntiavi vobis hodie, & non audistis vocem Domini Dei vestri, super universis, pro quibus misit me ad vos.

22. Nunc ergo scientes scietis, quia gladio, L *Ægypti.* & fame, & peste moriemini in loco *l*, ad quem voluistis intrare, ut habitaretis ibi.

CAPUT XLIII.

I. *Reliquiæ Judæorum non audientes Domini præceptum, quod referebat Jeremias, proficiscuntur cum Jeremia in Ægyptum:* 1. II. *Jeremias vaticinatur, quòd rex Babylonis vastabit Ægyptum & idola ejus.* 8.

M *eodem anno* 3417. 1. FActum est autem *m*, cùm complesset Jeremias loquens ad populum universos sermones Domini Dei eorum, pro quibus miserat eum Dominus Deus eorum ad illos, omnia verba hæc:

N *Chald. impii.* 2. Dixit Azarias filius Osaiæ, & Johanan filius Caree, & omnes viri superbi *n*, dicentes ad Jeremiam: Mendacium tu loqueris: non misit te Dominus Deus noster, dicens: Ne ingrediamini Ægyptum, ut habitetis illic:

dergestallt thun werden, darum dich der HErr dein GOtt zu uns senden wird.

6. Es sey gleich gut, oder böß, so wollen wir der Stimm des HErrn unsers GOttes, zu welchem wir dich schicken, gehorsam seyn: damit es uns wohl gehe, wann wir der Stimm des HErrn unsers GOttes gehorchen.

II. 7. Nachdem aber zehen Täg verflossen waren, geschahe des HErrn Wort zu Jeremia.

8. Und er berief Johanan, den Sohn Caree, samt allen Haupt-Leuten über das Kriegs-Volck, so bey ihm waren, auch das gantze Volck, vom Geringsten biß zum Grösten:

9. Und sprach zu ihnen: Diß sagt der HErr, der GOtt Israel, zu dem ihr mich gesandt habt, daß ich euer Gebett vor seinem Angesicht darlegen solte:

10. Werdet ihr ruhig bleiben in disem Land, so will ich euch bauen, und nicht zerstören, ich will euch pflantzen, und nicht außrupffen: dann ich bin schon versöhnet über das Ubel, so ich euch gethan.

11. Förchtet euch nicht vor dem Angesicht des Königs von Babylon, davor ihr euch zaghaftig entsetzt. Ihr solt euch vor ihm nicht förchten, spricht der HErr: dann ich bin bey euch, daß ich euch helffe, und von seiner Hand errette.

12. Und ich will euch Barmhertzigkeit erzeigen, und mich über euch erbarmen, und euch in euerem Land machen wohnen.

13. Werdet ihr aber sagen: Wir wollen in disem Land nicht wohnen, noch der Stimm des HErrn unsers GOttes gehorchen,

14. Und sprechen: Mit nichten, sondern wir wollen in Egypten-Land ziehen: da wir keinen Krieg sehen, noch den Klang der Posaunen hören, noch Hunger leyden werden: und daselbst wollen wir wohnen.

15. So höret nun des HErrn Wort, ihr übrige von Juda: Diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Im fall ihr euer Angesicht richten werdet, in Egypten zu ziehen, und hinein kommen, daselbst zu wohnen:

16. So soll euch daselbst in Egypten-Land das Schwerdt ergreiffen, davor ihr euch förchtet: und der Hunger, darvor ihr euch besorget, soll euch in Egypten anhangen, und ihr solt daselbst sterben.

17. Und alle Männer, die ihr Angesicht richten, in Egypten zu ziehen, allda zu wohnen, werden durchs Schwerdt, Hunger und Pestilentz sterben: keiner von ihnen wird übrig bleiben, noch dem Unheyl entrinnen, das ich über sie führen werde.

17. Dann diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Gleichwie sich mein Grimm, und mein Unwillen über die Innwohner zu Jerusalem hat ergossen: also soll sich mein Unwillen auch über euch ergiessen, wann ihr in Egypten kommen seyd, und ihr sollet zum Schwur, und zum Schröcken, und zum Fluch, und zur Schmach werden, und sollet diß Orth nimmer widerum sehen.

19. Diß ist des HErrn Wort über euch, ihr Ubrige von Juda: Ziehet nicht in Egypten: wisset, und verstehet, daß ich heutiges Tags euch hab bezeugt.

20. Dann ihr habt euere eigene Seelen betrogen: dieweil ihr mich außgesandt habt zum HErrn unserm GOtt, und gesagt: Bitte den HErrn unsern GOtt für uns, und alles, was dir der HErr unser GOtt sagen wird, das zeige uns an, so wollen wirs thun:

21. So hab ichs euch nun heut zu wissen gethan: und ihr wollet der Stimm des HErrn eueres GOttes nicht gehorchen in allem, darum er mich zu euch gesandt hat.

22. Derowegen sollet ihr jetzt wissend a wissen, daß ihr durchs Schwerdt, Hunger und Pestilentz umkommen werdet, an dem Orth, dahin ihr habt ziehen wollen, daselbst zu wohnen.

Das XLIII. Capitel.

I. Die Juden wollen Jeremiá weder glauben, noch folgen: ziehen also in Egypten, und führen den Propheten mit sich, I. II. Er aber sagt ihnen vor, daß sie daselbst werden von Nabuchodonosor zerstört werden, 8.

1. ES begab sich aber, nachdem Jeremias vollendet, und zum Volck alle die Wort des HErrn ihres GOttes außgeredt hatte, darum er vom HErrn ihrem GOtt zu ihnen gesandt war, nemlich alle diese Wort:

2. Sprach Azarias, der Sohn Osaia, und Johanan, der Sohn Caree, und alle stoltze Männer, sprachen zu Jeremia: Du redest Lugen: der HErr unser GOtt hat dich nicht gesandt, noch gesagt: Ziehet nicht in Egypten, daselbst zu wohnen:

a für gewiß. 3. Son-

3. Sondern Baruch, der Sohn Neriä reitzet dich wider uns, daß er uns in die Händ der Chaldäer übergebe, und bringe uns ums Leben, und mache, daß wir gen Babylon geführet werden.

4. Und Johanan, der Sohn Caree, samt allen Haupt-Leuthen über das Kriegs-Volck, und das gantze Volck höreten die Stim des HErrn nicht, daß sie im Land Juda bleiben solten.

5. Sondern Johanan, der Sohn Caree, und alle Haupt-Leuth über das Kriegs-Volck nahmen zu sich alle Uberblibene von Juda, welche aus allen Völckern, dahin sie zuvor zerstreuet gewesen, widerum kommen waren, im Land Juda zu wohnen.

6. Männer und Weiber, und kleine Kinder, auch die Töchter des Königs, und alle Seelen, die Nabuzardan der Feld-Oberst, mit Godolia, dem Sohn Ahicam, des Sohns Saphan hinterlassen hatte: auch Jeremiam, den Propheten, und Baruch, den Sohn Neriä.

7. Und sie zohen in Egypten-Land, weil sie der Stimm des HErrn nicht gehorsam waren, und kamen biß gen Taphnis.

II. 8. Und zu Taphnis geschahe des HErrn Wort zu Jeremia, und sprach:

9. Nihm grosse Stein in deine Hand, und verbirge sie in der Grufft, welche unter der Mauren von Ziegel-Steinen ist, im Thor des Hauß Pharaons zu Taphnis, und laß die Männer aus Juda zusehen:

10. Und sprich zu ihnen: Diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Sihe, ich will außsenden, und zu mir nehmen Nabuchodonosor, den König von Babylon, meinen Knecht, und will seinen Thron oben auf dise Stein setzen, die ich verborgen hab, und er soll über denselben seinen Stuhl aufrichten.

11. Und er wird kommen, und Egypten-Land schlagen: was zum Tod gehöret, das soll sterben, und was ins Gefängnuß gehöret, das soll gefangen werden, und was zum Schwerdt gehöret, das soll durchs Schwerdt fallen.

12. Und er wird in den Häusern der Götter Egypti ein Feuer anzünden, und wird sie verbrennen, und gefänglich hinweg führen: und er wird sich mit Egypten-Land bekleyden, wie sich ein Hirt mit seinem Mantel bekleydet, und wird mit Friden von dannen hinaus ziehen.

13. Und er wird im Hauß der Sonnen die Bilder zerbrechen, welche in Egypten-Land seynd: und die Häuser der Götter in Egypten wird er mit Feuer verbrennen.

Das XLIV. Capitel.

I. Der Prophet ermahnt die Juden / daß sie der Egypter Abgötter nicht sollen verehren, 1. II. Dise widerstreben GOtt, und sagen, daß sie / wie im Jüdischen Land, also auch in Egypten, die Göttin des Himmels wöllen verehren, 15. III. Werden darum, sie und Pharao, mit Hunger, Schwerdt und Untergang bedrohet, 24.

1. DIß ist das Wort, so durch Jeremiam geschahe zu allen Juden, die in Egypten-Land wohneten, die da wohneten zu Magdalo, und zu Taphnis, und zu Memphis, und im Land Phatures, und sprach:

2. Diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Ihr habt gesehen alles Ubel, so ich über Jerusalem, und über alle Städt Juda gebracht hab: und sihe, sie seynd heutiges Tags wüst, und ist keiner, der darinnen wohnet:

3. Um der Boßheit willen, die sie gethan haben, daß sie mich zum Zorn reitzten, und hingiengen frembden Göttern Opffer zu thun, und zu dienen, die sie, und ihr, und euere Vätter nicht kannten.

4. Und ich sandte zu euch alle meine Knecht die Propheten, und machte mich bey der Nacht auf, und schickte sie, und sprach: Begehet doch solchen Greul nicht, den ich hasse.

5. Und sie wolten nicht hören, noch neigen ihre Ohren, daß sie sich von ihrer Boßheit bekehret, und den frembden Göttern nicht geopffert hätten.

6. Darum ist mein Zorn, und mein Grimm angangen, und hat sich entzündet über die Städt Juda, und über die Gassen zu Jerusalem, und sie seynd zu einer Wüste, und Einöde worden, wie es auf den heutigen Tag stehet.

7. Und nun, diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Warum begehet ihr dise grosse Boßheit wider euere eigene Seelen, damit von euch Mann und Weib, Kind und Säugling, mitten aus Juda umkomme, und euch nichts übrig gelassen werde?

3. Sed Baruch filius Neriæ incitat *a* te adversùm nos, ut tradat nos in manus Chaldæorum, ut interficiat nos, & traduci faciat in Babylonem.

4. Et non audivit Johanan filius Caree, & omnes principes bellatorum, & universus populus vocem Domini, ut manerent in terra Juda.

5. Sed tollens Johanan filius Caree, & universi principes bellatorum, universos reliquiarum Juda, qui reversi fuerant de cunctis Gentibus, ad quas fuerant ante dispersi, ut habitarent in terra Juda:

6. Viros, & mulieres, & parvulos, & filias regis, & omnem animam, quam reliquerat Nabuzardan princeps militiæ cum Godolia filio Ahicam filii Saphan, & Jeremiam prophetam, & Baruch filium Neriæ.

7. Et ingressi sunt terram Ægypti, quia non obedierunt voci Domini: & venerunt usque ad Taphnis *b*.

II. 8. Et factus est sermo Domini ad Jeremiam in Taphnis, dicens:

9. Sume lapides grandes *c* in manu tua, & abscondes eos in crypta, quæ est sub muro lateritio in porta domûs Pharaonis in Taphnis, cernentibus viris Judæis:

10. Et dices ad eos: Hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Ecce ego mittam, & assumam Nabuchodonosor regem Babylonis servum meum: & ponam thronum *d* ejus super lapides illos, quos abscondi, & statuet solium suum super eos.

11. Veniénsque percutiet terram Ægypti: quos in mortem, in mortem, & quos in captivitatem, in captivitatem: & quos in gladium, in gladium.

12. Et succendet ignem in delubris deorum Ægypti, & comburet ea, & captivos ducet *e* illos: & amicietur terra *f* Ægypti, sicut amicitur pastor pallio suo: & egredietur inde in pace.

13. Et conteret statuas domûs *g* Solis, quæ sunt in terra Ægypti: & delubra deorum Ægypti comburet igni.

A *fortasse ardentiùs loquens dissuadebat profectionem in Ægyptum.*

B *metropolis erat Ægypti.*

C *quales eligi & poni solent in fundamentis.*

D *Chald. tentorium.*

E *in Babylonem.*

F *id est opibus.*

G *i. templi. 70. Heliopoleos.*

CAPUT XLIV.

I. Judæi in Ægypto reprehensi à Jeremia super idololatria, 1. II. Obstinatè respondent cum multitudine mulierum, se permansuros in idololatria inveteratâ: 15. III. Jeremias predicit eos gladio & fame consumendos, regémque Ægypti capiendum, ac Ægyptum vastandam. 24.

1. VErbum, quod factum est per Jeremiam ad omnes Judæos, qui habitabant in terra Ægypti, habitantes in Magdalo *h*, & in Taphnis *i*, & in Memphis, & in terra Phatures *k*, dicens:

2. Hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Vos vidistis omne malum istud, quod adduxi super Jerusalem, & super omnes urbes Juda: & ecce desertæ sunt hodie, & non est in eis habitator:

3. Propter malitiam, quam fecerunt, ut me ad iracundiam provocarent, & irent, ut sacrificarent, & colerent deos alienos, quos nesciebant *l* & illi, & vos, & patres vestri.

4. Et misi ad vos omnes servos meos prophetas de nocte consurgens *m*, mitténsque & dicens: Nolite facere verbum abominationis hujuscemodi, quam odivi.

5. Et non audierunt, nec inclinaverunt aurem suam, ut converterentur à malis suis, & non sacrificarent diis alienis.

6. Et conflata *n* est indignatio mea & furor meus, & succensa est in civitatibus Juda, & in plateis *o* Jerusalem: & versæ sunt in solitudinem & vastitatem secundùm diem hanc.

7. Et nunc hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Quare vos facitis malum grande hoc contra animas vestras, ut intereat ex vobis vir & mulier, & parvulus & lactens de medio Judæ, nec relinquatur vobis quidquam reliquum:

H *urbs est Ægypti, Exod. 14. 2.*

I *sive Daphnis.*

K *provincia Ægypti, & urbs est.*

L *ut pro diis haberent.*

M *prophetas excitans & faciens illos surgere.*

N *i. effusa.*

O *Chald. in vicis.*

8. Provocantes me in operibus manuum vestrarum, sacrificando diis alienis in terra Ægypti, in quam ingressi estis, ut habitetis ibi: & dispereatis, & sitis in maledictionem, & in opprobrium cunctis gentibus terræ?

9. Numquid obliti estis mala patrum vestrorum, & mala regum Juda, & mala uxorum ejus, & mala vestra, & mala uxorum vestrarum, quæ fecerunt in terra Juda, & in regionibus *a* Jerusalem?

A *Chald. vicis, Hebr. plateis.*

10. Non sunt mundati *b* usque ad diem hanc: & non timuerunt, & non ambulaverunt in lege Domini, & in præceptis meis, quæ dedi coram vobis & coram patribus vestris.

B *Chald. non cessarunt.*

11. Ideo hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: *c* Ecce ego ponam faciem meam in vobis in malum: & dispердam omnem Judam.

C *Amos 9. 4.*

12. Et assumam reliquias Judæ, qui posuerunt *d* facies suas, ut ingrederentur terram Ægypti, & habitarent ibi: & consumentur omnes in terra Ægypti: cadent in gladio, & in fame: & consumentur à minimo usque ad maximum, in gladio & in fame morientur: & erunt in jusjurandum *e*, & in miraculum, & in maledictionem, & in opprobrium.

D *qui obstinatè voluerunt.*

E *execrationem.*

13. Et visitabo *f* super habitatores terræ Ægypti, sicut visitavi super Jerusalem in gladio, & fame, & peste.

F *puniam.*

14. Et non erit, qui effugiat, & sit residuus de reliquiis Judæorum, qui vadunt, ut peregrinentur in terra Ægypti: & revertantur in terram Juda, ad quam ipsi elevant animas suas, ut revertantur, & habitent ibi: non revertentur, nisi qui fugerint.

II. 15. Responderunt autem Jeremiæ omnes viri scientes, quòd sacrificarent uxores eorum diis alienis: & universæ mulieres, quarum stabat multitudo grandis, & omnis populus habitantium in terra Ægypti in Phatures, dicentes:

16. Sermonem, quem locutus es ad nos in nomine Domini, non audiemus ex te:

17. Sed facientes faciemus omne verbum, quod egredietur de ore *g* nostro, ut sacrificemus reginæ cæli, & libemus ei libamina, sicut fecimus nos, & patres nostri, reges nostri, & principes nostri in urbibus Juda, & in plateis Jerusalem: & saturati sumus panibus, & bene nobis erat, malúmque non vidimus.

G *os pro voluntate q. d. volemus.*

18. Ex eo autem tempore, quo cessavimus sacrificare reginæ *h* cæli, & libare ei libamina, indigemus omnibus, & gladio, & fame consumpti sumus.

H *i. lunæ, vel soli.*

19. Quòd si nos *i* sacrificamus reginæ cæli, & libamus ei libamina: numquid sinè viris nostris fecimus *k* ei placentas, ad colendum eam, & libandum ei libamina?

I *vox feminarum.*

K *q. d. imitamur viros.*

20. Et dixit Jeremias ad omnem populum, adversùm viros, & adversùm mulieres, & adversùm universam plebem, qui responderant ei verbum, dicens:

21. Numquid non sacrificium, quod sacrificastis in civitatibus Juda, & in plateis Jerusalem vos & patres vestri, reges vestri, & principes vestri, & populus terræ, horum recordatus est Dominus, & ascendit super cor ejus?

22. Et non poterat Dominus ultrà portare propter malitiam studiorum vestrorum, & propter abominationes, quas fecistis, & facta est terra vestra in desolationem, & in stuporem, & in maledictum, eò quòd non sit habitator, sicut est *l* dies hæc.

L *testificans.*

23. Propterea quòd sacrificaveritis idolis, & peccaveritis Domino, & non audieritis vocem Domini, & in lege, & in præceptis, & in testimoniis *m* ejus non ambulaveritis: idcirco evenerunt vobis mala hæc, sicut est dies hæc.

M *præceptis, quia Dei voluntatem testantur.*

III. 24. Dixit autem Jeremias ad omnem popu-

8. Warum reitzet ihr mich zum Zorn mit den Werken euerer Händen, dieweil ihr in Egypten-Land, dahin ihr gezogen seyd, allda zu wohnen, frembden Göttern opffert, auf daß ihr zu Grund gehet, und zum Fluch, und zur Schmach werdet allen Völckern auf Erden?

9. Seyd ihr vergessen der Boßheit euerer Vätter, und der Boßheit der Königen Juda, und der Boßheit ihrer Weiber, und euerer eigenen Boßheit, und der Boßheit euerer Weiber, die sie im Land Juda, und auf den Gassen zu Jerusalem begangen haben?

10. Sie seynd davon noch nicht gereiniget biß auf den heutigen Tag: und sie förchteten sich nicht, und wandelten nicht im Gesatz des HErrn, und in meinen Gebotten, die ich euch und eueren Vättern hab vorgelegt.

11. Darum sagt diß der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Sihe, ich will mein Angesicht wider euch richten zum Bösen, und will gantz Juda vertilgen.

12. Und ich will die Ubrige von Juda hinweg nehmen, welche ihr Angesicht gerichtet haben in Egypten-Land zu ziehen, daß sie daselbst wohneten: sie sollen alle in Egypten-Land umkommen: sie sollen durchs Schwerdt, und durch Hunger hinfallen, ja sie sollen vom Geringsten biß zum Grossen durchs Schwerdt hingerafft werden, und von Hunger sterben, und zum Schwur, und zum Wunder, und zum Fluch, und zur Schmach werden.

13. Ich will auch die Innwohner des Lands Egypten mit dem Schwerdt, und mit Hunger, und mit Pestilentz heimsuchen, wie ich Jerusalem heimgesucht hab.

14. Und es wird niemand entrinnen mögen, und überbleiben von den Ubrigen aus Juda, welche hinziehen, daß sie Frembdling seyn in Egypten Land, und hernach widerum kommen in das Land Juda, dahin sie ihren Sinn stellen widerzukommen, und daselbst zu wohnen: aber niemand wird dahin kommen, als die, welche davon werden fliehen.

II. 15. Da antworteten dem Jeremia alle Männer, die wohl wusten, daß ihre Weiber frembden Göttern opfferten, und alle Weiber, welche mit grosser Menge allda stunden, und alles Volck, so zu Phatures in Egypten Land wohnete, und sprachen:

16. Das Wort, so du im Namen des HErrn zu uns redest, wollen wir von dir nicht hören:

17. Sondern wir wollen thun nach allem Wort, so aus unserm Mund wird hergehen, daß wir der Königin des Himmels opffern, und ihr Tranck-Opffer opffern, wie wir, und unsere Vätter, und unsere König, und unsere Fürsten in den Städten Juda, und auf den Gassen zu Jerusalem gethan haben: und wir seynd dabey mit Brod ersättiget worden, und ist uns wohl gangen, wir haben auch kein Unheyl gesehen.

18. Aber von der Zeit an, daß wir unterlassen haben, der Königin des Himmels Opffer zu thun, und ihr Tranck-Opffer zu opffern, leyden wir Mangel an allen Dingen, und seynd durchs Schwerdt, und durch Hunger umkommen.

19. Wann wir auch der Königin des Himmels Opffer thun, und ihr Tranck-Opffer geben: thun wir solches dann ohne unsere Männer, daß wir Kuchen machen solten, sie zu verehren, und ihr Tranck-Opffer zu opffern?

20. Und Jeremias redete zu allem Volck, zu den Männern, und zu den Weibern, und zu dem gantzen gemeinen Volck, welche ihm das Wort geantwortet hatten, und sprach:

21. Hat nicht der HErr gedacht an das Opffer, das ihr und euere Vätter, euere König, und euere Fürsten, und das Volck im Land, in den Städten Juda, und auf den Gassen zu Jerusalem geopffert haben? und ists ihm nicht zu Hertzen gangen?

22. Ja der HErr hats länger nicht vertragen können, von wegen der Boßheit eueres Wandels, und um der Greul willen, die ihr begangen habt: und darum ist euer Land zur Wüste, und zum Schröcken, und zum Fluch worden, daß niemand ist, der darinn wohnet, wie es dann heutiges Tags ist.

23. Dieweil ihr den Abgöttern geopffert, und dem HErrn gesündiget habt, und habt seine Stimm nicht gehöret, noch in seinem Gesatz, und in seinen Gebotten, und in seinen Zeugnussen gewandelt: darum ist dises Unheyl über euch kommen, wie es heutiges Tags ist.

III. 24. Auch sprach Jeremias zum gantzen Volck, und zu allen

allen Weibern: Höret des HErrn Wort, gantz Juda, alle, die ihr in Egypten-Land seyd:

25. Diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel, und spricht: Ihr, und euere Weiber habts mit euerem Mund geredt, und mit eueren Händen vollzogen, und habt gesagt: Lasset uns unsere Gelübd halten, die wir gelobt haben, daß wir der Königin des Himmels Opffer thun, und Tranck-Opffer geben wollen. Ihr habt euere Gelübd gehalten, und sie im Werck vollbracht.

26. Darum höret des HErrn Wort, gantz Juda, die ihr in Egypten-Land wohnet: Sihe, ich hab geschworen bey meinem grossen Namen, spricht der HErr, daß mein Nam hinfüro aus keines Menschen Mund von Juda soll genennet werden, der da sagen solte: So wahr GOtt der HErr lebet, in gantz Egypten-Land.

27. Sihe, ich will über sie wachen zum Bösen, und nicht zum Guten: und alle Männer Juda, die in Egypten-Land seynd, sollen durchs Schwerdt, und durch Hunger hinweg gerafft werden, biß sie zumahl vertilget seynd.

28. Und welche dem Schwerdt entrinnen, die werden in geringer Anzahl aus Egypten-Land in das Land Juda widerum kommen: und alle Uberblibene von Juda, welche in Egypten-Land gezogen seynd, daselbst zu wohnen, werden erfahren, wessen Wort erfüllet werde, das meine, oder das ihre.

29. Und diß sollet ihr zum Zeichen haben, spricht der HErr, daß ich euch an disem Orth heimsuchen werde: damit ihr wisset, daß meine Wort, so wider euch zum Bösen geredt seynd, warhafftig sollen erfüllet werden.

30. So spricht diß der HErr: Sihe, ich will Pharao Ephree, den König in Egypten, in die Hand seiner Feinden, und in die Hand der jenigen übergeben, die nach seiner Seel trachten: wie ich Sedeciam, den König Juda, in die Hand Nabuchodonosor, des Königs von Babylon, seines Feinds, übergeben hab, der auch nach seiner Seel trachtete.

Das XLV. Capitel.

I. Jeremias tröstet Baruch / seinen Schreiber, und stärckt ihn wider die Betrohung des Königs Joakim: verheißt ihm auch, daß ihm nichts übels soll widerfahren.

1. DAs Wort, so Jeremias der Prophet zu Baruch, dem Sohn Neriä, geredt hat, nachdem er dise Wort, im vierdten Jahr Joakim, des Sohns Josiä, des Königs Juda, aus dem Mund Jeremiä, in ein Buch geschriben hatte, und sprach:

2. Diß sagt der HErr, der GOtt Israel zu dir Baruch:

3. Du hast gesagt: Weh mir Armen: dann der HErr hat mir über meinen Schmertzen noch mehr Schmertzen zugefügt: ich hab mich bemühet in meinen Seufftzen, und hab keine Ruh gefunden.

4. Diß spricht der HErr: Du solst also zu ihm sagen: Sihe, die ich gebauet hab, die zerstöhre ich: und die ich gepflantzet hab, die rupffe ich aus, samt disem gantzen Land.

5. Und du suchest für dich grosse Ding? Suche es nicht. Dann sihe, ich will Unglück bringen über alles Fleisch, spricht der HERR: deiner Seel aber will ich Heyl verleyhen an allen Orthen, dahin du ziehen wirst.

Das XLVI. Capitel.

I. Jeremias weissagt die Niederlag des Königs Nechao / 1. II. Daß Nabuchodonosor gantz Egypten werde überziehen, und einnehmen / 13. III. Und daß GOtt widerum werde das Volck Israel aus der Gefängnuß erlösen, 27.

1. DAs Wort des HErrn, so zu Jeremia dem Propheten geschahe, wider die Heyden.

2. Wider Egypten, und wider das Kriegs-Heer Pharao Nechao, des Königs in Egypten, so am Fluß Euphrate, zu Charcamis lage, das auch Nabuchodonosor, der König zu Babylon schlug, im vierdten Jahr Joakim, des Sohns Josiä, des Königs Juda.

3. Rüstet Schild und Tartschen a, und ziehet zum Streitt.

4. Spannet die Roß an, und sitzt auf ihr Reitter: setzt die Helm auf, schärffet die Spieß, legt Pantzer an.

5. Was ist diß? Ich sehe, daß sie verzagt seynd, und die Flucht geben, und daß ihre Helden b erschlagen seynd: sie fliehen geschwind, und sehen sich nicht um: es ist Schröcken um und um, spricht der HErr.

6. Wer schnell ist, der fliehe nicht, und der Starcke soll

a Waffen. b Starcke.

lum, & ad universas mulieres: Audite verbum Domini omnis Juda, qui estis in terra Ægypti:

25. Hæc inquit Dominus exercituum Deus Israël, dicens: Vos, & uxores vestræ locuti estis ore vestro, & manibus vestris implestis, dicentes: Faciamus vota nostra, quæ vovimus, ut sacrificemus reginæ cæli, & libemus ei libamina. Implestis vota vestra, & opere perpetrastis ea.

26. Ideo audite verbum Domini omnis Juda, qui habitatis in terra Ægypti: Ecce ego juravi in nomine meo magno *a*, ait Dominus: quia nequaquam ultrà vocabitur nomen meum ex ore omnis viri Judæi, dicentis: Vivit Dominus Deus in omni terra Ægypti.

27. Ecce ego vigilabo *b* super eos in malum, & non in bonum: & consumentur omnes viri Juda, qui sunt in terra Ægypti, gladio, & fame, donec penitus consumantur.

28. Et qui fugerint gladium, revertentur de terra Ægypti in terram Juda viri pauci: & scient omnes reliquiæ Juda ingredientium terram Ægypti, ut habitent ibi, cujus sermo completur, meus, an illorum.

29. Et hoc vobis signum, ait Dominus, quòd visitem ego super vos in loco isto: ut sciatis, quia verè complebuntur sermones mei contra vos in malum.

30. Hæc dicit Dominus: Ecce ego tradam Pharaonem Ephree *c* regem Ægypti in manu inimicorum ejus, & in manu quærentium animam illius: sicut tradidi Sedeciam regem Juda in manu Nabuchodonosor regis Babylonis inimici sui, & quærentis animam ejus.

CAPUT XLV.

I. *Deus per Jeremiam arguit Baruch querentem, quòd habeat dolorem, & non requiem: cui tamen in ceterorum vastatione pollicetur securitatem.*

1. VErbum, quod locutus est Jeremias propheta ad Baruch filium Neriæ, cùm scripsisset verba hæc *d* in libro ex ore Jeremiæ, anno quarto Joakim filii Josiæ regis Juda, dicens:

2. Hæc *e* dicit Dominus Deus Israël ad te Baruch *f*:

3. Dixisti: Væ misero mihi, quoniam addidit Dominus dolorem dolori meo: laboravi in gemitu meo, & requiem non inveni.

4. Hæc dicit Dominus: Sic dices ad eum: Ecce, quos ædificavi, ego destruo: & quos plantavi, ego evello, & universam terram hanc.

5. Et tu quæris tibi grandia *g*? noli quærere, quia ecce ego adducam malum super omnem carnem, ait Dominus: & dabo tibi animam tuam in salutem *h* in omnibus locis, ad quæcumque perrexeris.

CAPUT XLVI.

I. *Jeremias Pharaoni pranuntiat eadem exercitûs,* 1. II. *Ægypto desolationem, quam inducet Nabuchodonosor,* 13. III. *Filiis Israel consolationem liberationis; hostibus verò seu Gentibus vastationem.* 27.

1. QUod factum est verbum Domini ad Jeremiam prophetam contra Gentes *i*,

2. Ad Ægyptum, adversùm exercitum Pharaonis Nechao regis Ægypti, qui erat juxta fluvium Euphraten in Charcamis, quem percussit Nabuchodonosor rex Babylonis, in quarto anno *k* Joakim filii Josiæ regis Juda.

3. Præparate scutum *l*, & clypeum, & procedite ad bellum.

4. Jungite equos *m*, & ascendite equites: state in galeis, polite lanceas, induite vos loricis.

5. Quid igitur? Vidi *n* ipsos pavidos, & terga vertentes, fortes eorum cæsos: fugerunt conciti, nec respexerunt: terror undique ait Dominus.

6. Non fugiat velox *o*, nec salvari se putet fortis:

A *per me ipsum, seu Christum.*

B *Chald. visitabo.*

C *sive Hophra filium Psamnis, Necaonis nepotem. Id completum est, eùm circa ann. 3433. iste Pharao ad urbem Memphim cum Amasi congressus, victus, captus, ac demum strangulatus est. Herod. lib. 2. & Diod. Sic. lib. 1.*

D *nempe posita sup. c. 36.*

E *consolatoria verba.*

F *plus aquo de te sollicitum, ob ea, quæ populo eventura audieras à Jeremia.*

G *prospera in mundo.*

H *ut salva sit.*

I *hac prima prophetia de Nabuchodonosor statim effectu comprobata.*

K *ann. M. 3397. ant. Chr. 607. Joachimi 4. inchoante.*

L *irrisoriè monet Ægyptios.*

M *sc. curribus falcatis.*

N *in spiritu prophetico.*

O *quia fugiens non effugiet.*

fortis: Ad Aquilonem juxta flumen Euphraten victi sunt, & ruerunt.

A interrogat irrisorie.

7. Quis est iste *a*, qui quasi flumen ascendit: & veluti fluviorum intumescunt gurgites ejus?

8. Ægyptus, fluminis instar ascendit, & velut flumina movebuntur fluctus ejus, & dicet: Ascendens operiam terram: perdam civitatem, & habitatores ejus.

B pergit in ironia.

9. Ascendite equos *b*, & exultate in curribus, & procedant fortes, Æthiopia & Libyes tenentes scutum, & Lydii arripientes & jacientes sagittas.

C sc. cladis.

10. Dies autem ille *c* Domini Dei exercituum, dies ultionis, ut sumat vindictam de inimicis suis: devorabit gladius & saturabitur, & inebriabitur sanguine eorum: victima enim Domini Dei exercituum in terra Aquilonis juxta flumen Euphraten.

D resumit ironiam.

11. Ascende in Galaad *d*, & tolle resinam, virgo filia Ægypti, frustrà multiplicas medicamina, sanitas non erit tibi.

12. Audierunt Gentes ignominiam tuam, & ululatus tuus replevit terram: quia fortis impegit in fortem, & ambo pariter conciderunt.

E hæc 2. est prophetia de Nabuchodonosor, quæ non nisi post captam Tyrum completa est, anno captivitatis Jechoniæ 27. Ezech. 29. 19.

II. 13. Verbum *e* quòd locutus est Dominus ad Jeremiam prophetam, super eo quòd venturus esset Nabuchodonosor rex Babylonis & percussurus terram Ægypti.

14. Annuntiate Ægypto, & auditum facite in Magdalo *f*, & resonet in Memphis, & in Taphnis, dicite: Sta, & præpara te, quia devorabit gladius ea, quæ per circuitum tuum sunt.

15. Quare computruit fortis tuus? non stetit: quoniam Dominus subvertit eum.

16. Multiplicavit ruentes, cecidítque vir ad proximum suum, & dicent: Surge, & revertamur ad populum nostrum, & ad terram nativitatis nostræ, à facie gladii columbæ *g*.

F v. supr. 44. 1.

17. Vocate nomen Pharaonis regis Ægypti, tumultum adduxit tempus.

G sc. Nabuchodonosor, quòd celeriter quasi columba volans adveniret. Menoch.

18. Vivo ego (inquit rex, Dominus exercituum nomen ejus) quoniam sicut Thabor in montibus *h*, & sicut Carmelus in *i* mari, veniet.

19. Vasa transmigrationis fac tibi habitatrix filia Ægypti: quia Memphis in solitudinem erit, & deseretur, & inhabitabilis erit.

20. Vitula elegans atque formosa Ægyptus: stimulator ab Aquilone *k* veniet ei.

H i. unus est ex montibus.

21. Mercenarii *l* quoque ejus, qui versabantur in medio ejus, quasi vituli saginati versi sunt, & fugerunt simul, nec stare potuerunt: quia dies interfectionis eorum venit super eos, tempus visitationis *m* eorum.

I i. juxta mare, q. d. sic vera est prædictio.

22. Vox ejus quasi æris sonabit: quoniam cum exercitu properabunt, & cum securibus venient ei, quasi cædentes ligna.

K Babylone.

23. Succiderunt *n* saltum ejus *o*, ait Dominus, qui supputari non potest: multiplicati sunt super locustas, & non est eis numerus.

L milites alienigeni mercede conducti.

24. Confusa est filia Ægypti, & tradita in manus populi Aquilonis.

M punitionis.

25. Dixit Dominus exercituum Deus Israël: Ecce ego visitabo super tumultum Alexandriæ, & super Pharaonem, & super Ægyptum, & super deos ejus, & super reges *p* ejus, & super Pharaonem, & super eos, qui confidunt in eo.

N succident Chaldæi.

O sylvam Ægypti, homines ut arbores.

26. Et dabo eos in manus quærentium animam eorum, & in manus Nabuchodonosor regis Babylonis, & in manus servorum ejus: & post hæc habitabitur *q* sicut diebus pristinis, ait Dominus.

P regulos, & proceres.

Q v. Ezech. 29. 13.

III. 27. Et *r* tu ne timeas serve meus Jacob, & ne paveas Israël: quia ecce ego salvum te faciam de longinquo *s*, & semen tuum de terra captivitatis tuæ: & revertetur Jacob, & requiescet, & prosperabitur; & non erit, qui exterreat eum.

R Isai. 43. 1. & 44. 2.

S sc. Babylone & remotis regionibus.

28. Et tu noli timere serve meus Jacob,

nicht vermeynen, daß er entrinnen möge: gegen Mitternacht, am Fluß Euphrate, seynd sie überwunden, und erlegt.

7. Wer ist diser, der herauf kommt, wie ein Strom, und seine Wellen erheben sich, wie auf dem Wasser?

8. Egypten kommt herauf, wie ein Strom, und seine Wellen erheben sich, wie auf dem Wasser. Und er spricht: Ich will hinauf ziehen, und den Erd-Boden bedecken: Ich will die Stadt verderben, samt ihren Innwohnern.

9. Setzt euch zu Pferdt, und frolocket auf den Wägen, und lasset die Helden hervor tretten, die Mohren, und Lyder, die den Schild führen, und die Lydier, welche die Pfeil ergreiffen, und schiessen:

10. Dann diß ist der Tag des HErrn, des GOttes der Heerschaaren, ein Tag der Rach, daß er Rach übe an seinen Feinden: da wird das Schwerdt fressen, und sich ersättigen, und es wird truncken werden von ihrem Blut: dann im Land gegen Mitternacht, am Fluß Euphrat, wird dem HErrn, dem GOtt der Heerschaaren ein Schlacht-Opffer gehalten.

11. Ziehe hinauf gen Galaad, und hole Salben, du Jungfrau, Tochter aus Egypten: es ist vergeblich, vil Artzney bereiten: dir mag doch nicht geholffen werden.

12. Die Heyden haben von deiner Schmach gehöret, und dein Heulen hat das Land erfüllet: dann ein Held hat mit dem andern getroffen, und sie seynd beede zugleich zu Boden gefallen.

II. 13. Das Wort, so der HErr zu Jeremia dem Propheten davon geredet, daß Nabuchodonosor, der König von Babylon, kommen, und Egypten-Land schlagen wurde.

14. Thuts in Egypten zu wissen: verkündigets zu Magdalo, lassets zu Memphis, und zu Taphnis erschallen, und saget: Stehe, und rüste dich: dann das Schwerdt wird fressen, was rings um dich her ist.

15. Warum seynd deine Starcke erfaulet? sie seynd nicht bestanden, dann der HErr hat sie herunter geworffen.

16. Er hat vil nidergelegt, und ist ein Mann neben dem andern zu Boden gefallen: und sie werden sagen: Wohlauf, lasset uns widerum kehren zu unserm Volck, und zu unserm Vatter-Land vor dem Schwerdt der Tauben.

17. Nennet den Namen Pharao des Königs in Egypten, die Zeit hat Kriegs-Geschrey herbey gebracht.

18. So wahr ich lebe, (spricht der König, der HErr der Heerschaaren ist sein Nam) wie Thabor unter den Bergen, und Carmel am Meer ligt, also wird er kommen.

19. Mache dir Reiß-Zeug, du Innwohnerin, du Tochter Egypten: dann Memphis soll zur Wüste, und ganz verlassen werden, und niemand wird darinn wohnen können.

20. Egypten ist ein hübsch- und schönes Kalb: aber von Mitternacht wird sein Treiber kommen.

21. Ihre Taglöhner, die sich unter ihnen aufhielten, und waren, wie gemäste Kälber, haben sich gewendet, und seynd zugleich davon geflohen, und haben nicht bestehen können: dann der Tag ist über sie kommen, daß man sie tödten soll, die Zeit ihrer Heimsuchung.

22. Ihre Stimm wird wie Ertz erschallen: dann sie werden mit dem Heer eylen, und mit Axten, wie Holtzhauer, über sie kommen.

23. Sie werden ihren Wald abhauen, spricht der HErr, der nicht zu zehlen ist: ihrer seynd mehr worden, dann der Heuschröcken, und seynd nicht zu zehlen.

24. Die Tochter Egypti ist zu Schanden worden, und dem Volck gegen Mitternacht in die Händ übergeben.

25. Der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel spricht: Sihe, ich will heimsuchen das groß Getümmel zu Alexandria, und den Pharao, und Egypten, und ihre Götter, und ihre König, und den Pharao, samt denen, die sich auf ihn verlassen.

26. Und ich will sie denen in die Händ geben / die nach ihrer Seel trachten / und in die Händ Nabuchodonosor / des Königs von Babylon / und in die Händ seiner Knechten, und darnach wird sie wider bewohnet werden / wie in alten Tagen / spricht der HErr.

III. 27. Aber förchte du dich nicht / mein Knecht Jacob / und du Israel verzage nicht: dann sihe / ich will dir aushelffen vom weit-gelegenen Orth / und deinem Saamen aus dem Land deiner Gefängnuß: und Jacob soll widerum kommen / und er soll in Ruh seyn / und Glück haben: und es soll niemand seyn / der ihn schröcke.

28. Darum solst du dich nicht förchten / mein Knecht Jacob /

cob, spricht der HErr: dann ich bin bey dir, und will ein End machen mit allen Völckern, zu welchen ich dich verstossen hab: mit dir aber will ich kein End machen; sondern ich will dich züchtigen mit Maaß, will gleichwohl auch deiner nicht schonen, als wann du unschuldig wärest.

ait Dominus: quia tecum ego sum, quia ego consumam cunctas gentes, ad quas ejeci te: te verò non consumam, sed castigabo te in judicio *a*, nec quasi innocenti parcam tibi.

A *moderatè & clementer, supra* 30. 11.

Das XLVII. Capitel.

I. Der Prophet sagt vor, daß alle Palästiner, Tyrier, und Sidonier werden von Nabuchodonosor übergwältigt werden, I. II. Auch Gaza, und Ascalon, 5.

1. DAs Wort des HErrn, so zu Jeremia dem Propheten geschahe wider die Philisther, eh dann Pharao Gaza schlug.

2. Diß sagt der HErr: Sihe, es kommen Wässer herauf von Mitternacht, und sie werden seyn, wie ein überlauffender Bach, und werden das Land überschwemmen, und alles, was darinn ist, samt den Städten mit ihren Innwohnern: da werden die Leut ein Geschrey machen, und alle, die im Land wohnen, werden heulen,

3. Vor dem Rauschen ihrer prächtigen Rüstung, und ihrer Kriegs-Leut, vor dem Raßlen ihrer Wägen, und vor der Menge ihrer Räder. Die Vätter sahen sich nach den Kindere nicht um, sondern liessen die Händ sincken,

4. Dieweil der Tag heran kam, an welchem alle Philisther, wie auch Tyrus und Sidon, samt allen andern ihren Helffern, sollen verwüstet, und verheeret werden. Dann der HErr wird die Philisther verwüsten, die übrige auß der Insul Cappadocia.

5. Gaza wird kahl werden: Ascalon, samt den übrigen in ihrem Thal wird still-schweigen: wie lang wirst du also zerschnitten werden.

6. O du Schwerdt des HErrn, wilst du nicht einmahl aufhören? Kehre doch in deine Scheid, erkühle dich, und sey still?

7. Wie kan es aber still seyn, dieweil ihm der HErr wider Ascalon Befehl gegeben hat, und wider ihre Landschaft am Meer, und hats darauf bestellet a?

CAPUT XLVII.

I. *Prædicitur Palæsthinorum, Tyri, & Sidonis vastatio per Nabuchodonosor*; 1. II. *Gaza, & Ascalonis*, 5.

1. QUod factum est verbum Domini ad Jeremiam prophetam contra Palæsthinos, antequam percuteret Pharao Gazam:

2. Hæc dicit Dominus: Ecce aquæ *b* ascendunt *c* ab Aquilone, & erunt quasi torrens inundans, & operient terram, & plenitudinem ejus, urbem & habitatores ejus: clamabunt homines, & ululabunt omnes habitatores terræ,

3. A strepitu pompæ armorum, & bellatorum ejus, à commotione quadrigarum ejus, & multitudine rotarum illius. Non respexerunt patres filios manibus dissolutis:

4. Pro adventu diei, in quo vastabuntur omnes Philisthiim, & dissipabitur Tyrus, & Sidon cum omnibus reliquis auxiliis suis: depopulatus est enim Dominus Palæsthinos, *d* reliquias insulæ *e* Cappadociæ.

5. Venit calvitium super Gazam: conticuit Ascalon, & reliquiæ vallis earum: usquequò concidêris?

6. O mucro Domini usquequò non quiesces? Ingredere in vaginam tuam, refrigerare *f*, & sile.

7. Quomodo quiescet, cùm Dominus præceperit ei adversùs Ascalonem, & adversus maritimas ejus regiones, ibique condixerit *g* illi?

B *copiæ Chaldæorum.*
C *venient.*
D *Deut.* 2. 23. *Amos* 9. 7.
E *copias auxiliares.*
F *ab ardore cadendi.*
G *id est præceperit.*

Das XLVIII. Capitel.

I. Jeremias prophezeyt, daß die Moabiter sollen verhergt werden, I. II. Vergleicht sie einem Wein, so von einem Faß in das andere wird abgelassen, und denen, so aus Trunckenheit sich müssen übergeben, 11. III. Führt ein Klag-Red über die Moabiter, 37.

1. DIß sagt zu Moab der HErr der Heerschaarn, der GOtt Israel: Weh über Nabo, dann sie ist verwüstet, und geschändet: Cariathaim ist erobert: sie stehet in Schanden, und zittert, die veste Stadt.

2. Das Frolocken in Moab wider Hesebon hat ein End: sie gedencken etwas Böses. Kommet, und lasset uns sie aus der Völcker Zahl vertilgen. Darum solst du still seyn, und schweigen, das Schwerdt wird über dich kommen.

3. Man höret ein Geschrey von Oronaim: es ist Verwüstung, und grosser Jammer.

4. Moab ist aufgeriben: verkündigt den Kindern, daß sie schreyen werden.

5. Dann sie werden den Weeg gen Luith hinauf ziehen mit weinenden Augen: dann die Feind haben ein jämmerliches Heulen gehöret auf dem Weeg, da man von Oronaim herab gehet.

6. Fliehet, errettet euere Seelen: so werdet ihr seyn, wie die Heid in der Wüste.

7. Darum, daß du auf deine Vestungen, und auf deine Schätz dein Vertrauen gesetzt hast, so wirst du auch eingenohmen werden: und Chamoß mit seinen Priestern und Fürsten zugleich, wird gefänglich hinauß ziehen.

8. Und der Rauber b wird zu allen Städten kommen, und keine Stadt wird errettet werden: die Thal sollen verderbt, und das flache Feld verheeret werden: dann der HErr hats geredt.

9. Gebet Moab eine Blum, dann er wird blühend hinaus ziehen: und seine Städt werden wüst seyn, niemand wird darinnen wohnen können.

10. Verflucht sey, der das Werck des HErrn betrüglich verrichtet: und verflucht sey, der sein Schwerdt von Blut-Vergiessung enthält.

11. Moab ist von seiner Jugend auf fruchtbar gewesen, und ist still gelegen auf seinen Heffen: er ist nicht auß einem Faß ins ander gegossen, noch ins Gefängnuß gezogen: darum ist sein Geschmack in ihm bliben, und sein Geruch ist nicht verändert.

a gedingt. b Nabuchodonosor.

CAPUT XLVIII.

I. *Prædicit Dominus vastationem Moab, & omnium urbium ejus*, 1. II. *Refert Moabitarum fastum, scelera, & ebriosam malitiam*, 11. III. *Plangens miseriam, prædicit eorum liberationem*, 37.

1. AD Moab *b* hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Væ super Nabo, quoniam vastata est, & confusa: capta est Cariathaim *i*: confusa est fortis, & tremuit.

2. Non est ultra exultatio in Moab contra Hesebon: cogitaverunt malum *k*. Venite, & disperdamus eam de gente: ergo silens conticesces, sequetúrque te gladius.

3. Vox clamoris de Oronaim *l*: vastitas, & contritio magna.

4. Contrita est Moab: annuntiate clamorem parvulis ejus.

5. Per ascensum enim Luith plorans ascendet in fletu: quoniam in descensu Oronaim hostes ululatum contritionis audierunt:

6. Fugite, salvate animas vestras: & eritis *m* quasi myricæ *n* in deserto.

7. Pro eo enim, quòd habuisti fiduciam in munitionibus tuis, & in thesauris tuis, tu quoque capiêris: & ibit Chamos *o* in transmigrationem, sacerdotes ejus, & principes ejus simul.

8. Et veniet prædo ad omnem urbem, & urbs nulla salvabitur: & peribunt valles & dissipabuntur campestria: quoniam dixit Dominus:

9. Date florem *p* Moab, quia florens egredietur: & civitates ejus desertæ erunt, & inhabitabiles.

10. Maledictus, qui facit opus Domini fraudulenter *q*: & maledictus, qui prohibet gladium suum *r* à sanguine.

11. Fertilis fuit Moab ab adolescentia sua, & requievit in fæcibus *s* suis: nec transfusus est de vase in vas, & in transmigrationem non abiit: idcirco permansit gustus *s* ejus in eo, & odor ejus non est immutatus,

H *sup.* 27. & *Ezech.* 25.
I *urbs Moab.*
K *Chaldæi, sic se hortantes.*
L *duale est, q. d. de utraque Oron.*
M *sup.* 17. 6.
N *i. humiles.*
O *idolum Moab.*
P *i. vocate floridam.*
Q 70. *negligenter.*
R *sc. à cade peccatorum.*
S *opibus.*
T *saper.*

12. Propte-

12. Propterea ecce dies veniunt, dicit Dominus: & mittam ei ordinatores, & stratores lagunculárum, & sternent eum, & vasa ejus exhaurient, & lagunculas eorum collident.

A *idolo suo.* 13. Et confundetur Moab à Chamos *a*, sicut B *seu idolis Bethel.* confusa est domus Israël à Bethel *b*, in qua habebat fiduciam.

3. *Reg.* 12. 29. 14. Quomodo dicitis: *c* Fortes sumus, & viri robusti ad præliandum?

C *Isa.* 61. 6. 15. Vastata est Moab, & civitates illius succiderunt: & electi juvenes ejus descenderunt in occisionem: ait rex, Dominus exercituum nomen ejus.

16. Prope est interitus Moab, ut veniat: & malum ejus velociter accurret nimis.

D *ironicè.* 17. Consolamini *d* eum omnes, qui estis in circuitu ejus; & universi, qui scitis nomen ejus dicite: Quomodo confracta est virga fortis, baculus glorioſus?

E *cades, dejicieris.* F *loco arido.* 18. Descende *e* de gloria, & sede in siti *f* habitatio filiæ Dibon *g*: quoniam vastator Moab ascendit ad te, dissipavit munitiones tuas.

G *urbis Moabitarum.* 19. In via sta, & prospice habitatio Aroer: interroga fugientem: & ei, qui evasit, dic: Quid accidit?

20. Confusus est Moab, quoniam victus est: ululate, & clamate, annuntiate in Arnon, quoniam vastata est Moab.

H *sc. Dei.* 21. Et judicium *h* venit ad terram campestrem; I *& sequentes urbes Moab.* super Helon *i*, & super Jasa, & super Mephaath,

22. Et super Dibon, & super Nabo, & super domum Deblathaim,

23. Et super Cariathaim, & super Bethgamul, & super Bethmaon.

24. Et super Carioth, & super Bosra; & super omnes civitates terræ Moab, quæ longè, & quæ propè sunt.

K *i. fortitudo.* 25. Abscissum est cornu *k* Moab, & brachium ejus contritum est, ait Dominus.

L *vino furoris divini.* 26. Inebriate *l* eum, quoniam contra Dominum erectus est: & allidet manum Moab in vomitu suo, & erit in derisum etiam ipse.

27. Fuit enim in derisum tibi Israël; quasi inter fures reperisses eum: propter verba ergo tua, quæ adversùm illum locutus es, captivus ducêris.

28. Relinquite civitates, & habitate in petra habitatores Moab: & estote quasi columba nidificans in summo ore foraminis.

M *Isa.* 16. 6. 29. Audivimus *m* superbiam Moab, superbus est valde; sublimitatem ejus, & arrogantiam, & superbiam, & altitudinem cordis ejus.

30. Ego scio, ait Dominus, jactantiam ejus: & quòd non sit juxta eam virtus ejus, nec juxta, quod poterat, conata sit facere.

31. Ideo super Moab ejulabo, & ad Moab universam clamabo, ad viros muri fictilis *n* lamentantes.

N *Hebr. Kircheres, nomen urbis.* 32. De planctu Jazer plorabo tibi vinea Sabama: propagines *o* tuæ transierunt mare, usque ad mare Jazer pervenerunt: super messem tuam, & vindemiam tuam prædo *p* irruit.

O *i. cives.* P *Nabuchodonosor.* Q *Isa.* 16. 10. 33. Ablata *q* est lætitia, & exultatio de Carmelo *r*, & de terra Moab, & vinum de torcularibus sustuli; nequaquam calcator uvæ solitum celeuma cantabit.

R *de locis fertilibus.* 34. De clamore Hesebon, usque Eleale, & Jasa, dederunt vocem suam; à Segor usque ad Oronaim vitula conternante *s*: aquæ quoque Nemrim pessimæ erunt.

S *trienni, pulchra.* 35. Et auferam de Moab, ait Dominus, offerentem in excelsis, & sacrificantem diis ejus.

36. Propterea cor meum ad Moab, quasi tibiæ resonabit: & cor meum, ad viros muri fictilis dabit sonitum tibiarum: quia *t* plus fecit, quàm potuit, idcirco perierunt.

T *v. sup. v.* 30. & *Is.* 16. 6.

12. Derowegen sihe, es kommen die Täg; spricht der HErr, daß ich ihm Leut zuschicken werde, die ihn ablassen, und zum Lager bringen: sie werden ihn lagern, und seine Fässer außleeren, und ihre Läglen zerschlagen.

13. Und Moab wird über Chamos zu Schanden werden, wie das Hauß Israel über Bethel ist zu Schanden worden, darauf es seyn Vertrauen hatte.

14. Wie saget ihr? Wir seynd Helden, und starcke Männer zu streitten?

15. Moab ist verwüstet, sie haben ihre Städt verlohret: und ihre außerlesene Mannschafft ist zur Fleischbank hinab gezogen: spricht der König, der HErr der Heerschaaren ist sein Nam.

16. Der Untergang Moab ist nah, daß er bald kommt: sein Unglück eylet sehr geschwind herzu.

17. Tröstet ihn doch alle, die ihr um ihn her seyd; und alle, die ihr seinen Namen kennet, und sprechet: Wie ist die starcke Ruth, und der herrliche Stab zerbrochen?

18. Komm herunter von der Herrlichkeit, und sitze in der Dürr a, du Wohnung der Tochter Dibon: dann der Verwüster Moab wird zu dir hinauf kommen, und deine Vestung einreissen.

19. Stehe auf dem Weeg, und schaue, du Innwohnerin Aroer: frage den Flüchtigen, und sprich zu dem, der entrunnen ist: Was hat sich zugetragen?

20. Moab ist zu Schanden worden, dann er ist überwunden: heulet und schreyet, verkündiget zu Arnon, daß Moab verwüstet ist.

21. Und das Urtheil ist zum flachen Land kommen, über Helon, und über Jasa, und über Mephaath.

22. Und über Dibon, und über Nabo, und über das Hauß Deblathaim.

23. Und über Cariathaim, und über Bethgamul, und über Bethmaon.

24. Und über Carioth, und über Bosra: und über alle Städt im Land Moab, die weith und nah gelegen seynd.

25. Das Horn Moab ist abgehauen, und sein Arm ist zerbrochen, spricht der HErr:

26. Machet ihn truncken, dann er hat sich wider den HErrn aufgelehnet: Und Moab wird seine Hand zerstossen über seinem Speyen, und er selbst wird euch zum Spott werden.

27. Dann Israel ist dir zum Spott gewesen, als hättest du ihn unter den Dieben gefunden: derowegen solst du um deiner Wort willen, die du wider ihn geredt hast, gefänglich hinweg geführet werden.

28. Verlasset die Städt ihr Innwohner Moab, und wohnet in den Felsen: und seyd wie eine Taub, die ihr Nest machet oben in hohen Löchern.

29. Wir haben von der Hoffart Moab gehöret, er ist sehr stoltz, von seinem Hochmuth, Freyheit, Hoffart, und Erhebung seines Hertzens.

30. Ich kenne seine Ruhmredigkeit, spricht der HErr, und daß sein Vermögen derselben nicht gleich ist, und daß er sich mehr unterstehet zu thun, dann er vermag.

31. Darum will ich über Moab heulen, ich will über das gantze Land Moab schreyen, und über die Männer, welche auf der Ziegelmaur klagen.

32. Wie Jazer beweinet ist, also will ich dich beweinen, du Weinberg zu Sabama: deine Reben seynd über das Meer gefahren, und biß an das Meer zu Jazer kommen: der Rauber ist mit Gewalt in deine Ernd und Weinleß gefallen.

33. Die Freud und das Frolocken ist vom Carmel, und aus dem Land Moab hinweg genohmen, ich hab den Wein von der Kelter genohmen: der Trauben-Tretter wird sein gewöhnlich Lied nicht singen.

34. Um des Geschreyes willen haben sie ihre Stimm von Hesebon biß gen Eleale und Jasa erschallen lassen; von Segor der dreyjährigen Kuh biß gen Oronaim: es werden auch die Wässer Nemrim sehr böß seyn.

35. Und ich will von Moab hinweg schaffen, spricht der HErr, die auf den Höhen opffern, und ihren Göttern räuchern.

36. Darum wird mein Hertz über Moab laut schallen, wie eine Pfeiff, auch wird mein Hertz erschallen wie eine Pfeiff über die Männer, die auf der Ziegelmaur seynd: dann er hat mehr gethan, dann sein Vermögen ist: darum seynd sie zu Grund gangen.

a im Durst.

III. 37. Dann alle Häupter werden kahl seyn, und alle Bärt abgeschoren: und alle Händ werden gebunden seyn, und sie werden alle härine Kleyder auf ihrem Rucken haben.

38. Auf allen Dächern Moab, und auf allen seinen Gassen wird nichts dann klagen seyn: Dann ich hab Moab zerbrochen, wie ein untüchtiges Gefäß, spricht der HErr.

39. Wie ist sie überwunden? wie haben sie geheulet? wie hat Moab den Kopf hangen lassen, und ist zu Schanden worden? Und wird also Moab zum Gelächter, und zum Schau-Spihl seyn allen, die um ihn her wohnen.

40. Diß sagt der HErr: Sihe, er wird fliegen, wie ein Adler, und wird seine Flügel biß an Moab außstrecken.

41. Carioth ist erobert, und die Vestungen seynd eingenohmen: und das Hertz der Starcken in Moab wird an demselbigen Tag seyn, wie das Hertz eines Weibs in Kinds-Nöthen.

42. Und Moab wird kein Volck mehr seyn: dieweil er sich wider den HErrn gerühmet hat.

43. Angst und Grub, und Strick wird über dich kommen, O Innwohner Moab! spricht der HErr.

44. Wer für Angst fliehet, der wird in die Gruben fallen: und wer aus der Gruben herauf kommt, der wird mit dem Strick gefangen werden: Dann ich will über Moab das Jahr ihrer Heimsuchung führen, spricht der HErr.

45. Welche dem Strick entflohen, die stunden unterm Schatten Hesebon: Aber es ist ein Feuer gangen aus Hesebon, und eine Flamm mitten aus Seon, die wird ein Theil von Moab fressen, und den Scheitel der aufrührischen Kinder.

46. Weh dir Moab, du Volck Chamos bist verlohren: dann deine Söhn und deine Töchter seynd ergriffen, daß sie gefänglich hingeführet werden.

47. Und ich will in den letzten Tagen die Gefängnuß Moab wenden, spricht der HErr. Biß hieher von dem Urtheil über Moab.

Das XLIX. Capitel.

I. Der Prophet weissaget den Untergang der Ammoniter, und Idumeer, 1. II. Der Damascener, Cedarener, und Asoriter, 23. III. Der Elamiter, samt einer Tröstung, 34.

1. ZU den Kindern Ammon sagt diß der HErr: Hat dann Israel keine Kinder? oder ist kein Erb von ihm vorhanden? Warum hat dann Melchom Gad zum Erbtheil eingenohmen: und sein Volck wohnet in ihren Städten?

2. Darum sihe, die Täg kommen, spricht der HErr, daß ich über Rabbath, der Kinder Ammon ein Kriegs-Geschrey bringen will, und sie soll wüst übern Hauffen ligen, und ihre Töchter sollen mit Feuer angezündet werden, und Israel wird seine Besitzer zum Besitz einnehmen, spricht der HErr.

3. Heule Hesebon, dann Hai ist verwüstet. Schreyet ihr Kinder Rabbath, umgürtet euch mit härinen Kleydern: klaget, und gehet an den Zäunen herum: dann Melchom wird gefänglich hinweg geführet werden, und seine Priester und Fürsten zugleich mit ihm.

4. Was rühmest du dich deiner Thäler? Dein Thal ist verflossen, du zarte Tochter, die du dich auf deine Schätz verliessest, und sprachest:

5. Wer wird zu mir kommen? Sihe, ich will ein Schröcken über dich kommen lassen, spricht der HErr, der GOtt der Heerschaaren, von allen, so um dich her seynd: und ihr sollet zerstreuet werden, ein jeglicher auß des andern Augen, und wird keiner seyn, der die Flüchtige zusammen bringe.

6. Und darnach will ich die Gefangene der Kinder Ammon widerum kommen lassen, spricht der HErr.

7. Zu Edom sagt diß der HErr der Heerschaaren: Ist dann keine Weißheit mehr zu Theman? der Rath ist hinweg von den Kindern, ihre Weißheit ist untüchtig worden:

8. Fliehet, wendet euch, und begebet euch hinab in die tieffe Höll, ihr Innwohner zu Dedan: dann ich hab über Esau sein Verderben gebracht, die Zeit seiner Heimsuchung.

9. Wären die Weinleser über dich kommen, so hätten sie keinen Trauben übrig gelassen: oder die Dieb des Nachts, so hätten sie genohmen, was ihnen genug gewesen wäre.

10. Aber ich hab Esau entblösset, und seine heimliche Oerther aufgedeckt, er kan nicht verborgen seyn: sein Saam ist verwüstet, seine Brüder und Nachbarn, und ist keiner vorhanden.

III. 37. Omne *a* enim caput calvitium, & omnis barba rasa erit: in cunctis manibus colligatio, & super omne dorsum cilicium. A *Is.* 15. *Ezech.* 7. 18.

38. Super omnia tecta Moab, & in plateis ejus omnis planctus: quoniam contrivi Moab sicut vas inutile, ait Dominus.

39. Quomodo victa est, & ululaverunt? quomodo dejecit cervicem Moab, & confusus est? Eritque Moab in derisum, & in exemplum omnibus in circuitu suo.

40. Hæc dicit Dominus: Ecce quasi aquila *b* volabit, & extendet alas *c* suas ad Moab. B *Nabuchodonosor.*

41. Capta est Carioth, & munitiones comprehensæ sunt: & erit cor fortium Moab in die illa, sicut cor mulieris parturientis *d*. C *copias.* D *sc. in angustiis.*

42. Et cessabit Moab esse populus: quoniam contra Dominum gloriatus est.

43. Pavor *e*, & fovea *f* & laqueus *g* super te ô habitator Moab, dicit Dominus. E *gladius hostilis.*

44. Qui *h* fugerit à facie pavoris, cadet in foveam: & qui conscenderit de fovea, capietur laqueo: adducam enim super Moab annum visitationis eorum, ait Dominus. F *casus improvisus.* G *insidiæ.* H *Is.* 24. 18.

45. In umbra Hesebon steterunt de laqueo fugientes: quia ignis egressus est de Hesebon, & flamma de medio Seon, & devorabit partem Moab, & verticem *i* filiorum tumultus. I *duces.*

46. Væ tibi Moab, periisti populc Chamos *k*: quia comprehensi sunt filii tui, & filiæ tuæ in captivitatem. K *cultor hujus idoli.*

47. Et convertam *l* captivitatem Moab in novissimis diebus, ait Dominus. Hucusque judicia Moab. L *per Apostoles. Sà.*

CAPUT XLIX.

I. *Prænuntiatur desolatio Ammon, & idumæa, 1. II. Damasci, & Cedar, & Asor, 23. III. Ælam; denique filiorum Ammon ac Ælam liberatio, 34.*

1. AD filios Ammon *m*. Hæc dicit Dominus: Numquid non filii sunt Israël? aut heres non est ei? Cur igitur hereditate possedit Melchom *n* Gad: & populus ejus in urbibus ejus habitavit? M *vid. sup. 27. v. 3. Ezech. 25.* N *idolum Ammonitarum.*

2. Ideò ecce dies veniunt, dicit Dominus: & auditum faciam super Rabbath *o* filiorum Ammon fremitum prælii, & erit in tumulum dissipata, filiæque ejus igni succendentur, & possidebit Israël possessores suos, ait Dominus. O *metropolim Ammonitarum.*

3. Ulula Hesebon, quoniam vastata est Hai: clamate filii *p* Rabbath, accingite vos ciliciis: plangite, & circuite per sepes: quoniam Melchom *q* in transmigrationem ducetur, sacerdotes ejus & principes ejus simul. P *cives.* Q *idolum & deus vester.*

4. Quid gloriaris in vallibus? defluxit vallis tua, filia delicata, quæ confidebas in thesauris tuis, & dicebas: Quis veniet ad me?

5. Ecce ego inducam super te terrorem, ait Dominus Deus exercituum, ab omnibus, qui sunt in circuitu tuo: & dispergemini singuli à conspectu vestro, nec erit, qui congreget fugientes.

6. Et post hæc reverti *r* faciam captivos filiorum Ammon, ait Dominus. R *à captivitate temporali & spirituali per Christum.*

7. Ad Idumæam *s*. Hæc dicit Dominus exercituum: Numquid non ultra est sapientia in Theman *t*? Periit consilium à filiis, inutilis facta est sapientia eorum.

8. Fugite, & terga vertite, descendite in voraginem habitatores Dedan *u*: quoniam perditionem Esau adduxi super eum, tempus visitationis ejus. S *ann. M. 3417. ant. Chr. 587. v. Ezech. 25. 12.* T *urbe Idumææ.* U *regio in vel juxta Idumæam.*

9. Si vindemiatores venissent super te, non reliquissent racemum: si fures in nocte, rapuissent, quod sufficeret sibi.

10. Ego verò discooperui Esau, revelavi abscondita ejus, & celari non poterit: vastatum est semen ejus, & fratres ejus, & vicini ejus, & non erit.

11. Relinque pupillos tuos: ego faciam eos vivere: & viduæ tuæ in me sperabunt.

12. Quia hæc dicit Dominus: Ecce quibus non erat judicium *a* ut biberent calicem, bibentes bibent: & tu quasi innocens relinquêris? non eris innocens, sed bibens bibes.

A *respectu tui erant innocentes.*

13. Quia per memetipsum juravi, dicit Dominus, quòd in solitudinem, & in opprobrium, & in desertum, & in maledictionē erit Bosra: & omnes civitates ejus erunt in solitudines sempiternas.

B *Abd.* 1.

14. Auditum *b* audivi à Domino, & legatus ad Gentes missus est: Congregamini, & venite contra eam *c*, & consurgamus in prælium:

1.

C *sc. Bosra.*

15. Ecce enim parvulum *d* dedi te *e* in Gentibus, contemptibilem inter homines.

D *Chald. infirmum.*

16. Arrogantia tua decepit te, & superbia cordis tui, qui habitas in cavernis petræ, & apprehendere niteris altitudinem collis: cùm *f* exaltaveris quasi aquila nidum tuum, inde detraham te, dicit Dominus.

E *ô populo Idumæorum.*

F *Abd.* 1.

17. Et erit Idumæa deserta: omnis, qui transibit per eam, stupebit, & sibilabit super omnes plagas ejus.

18. Sicut *g* subversa est Sodoma, & Gomorrha, & vicinæ ejus, ait Dominus: non habitabit ibi vir, & non incolet eam filius hominis.

G *Gen.* 19. 20.

19. Ecce quasi leo *h* ascendet *i* de superbia Jordanis ad pulchritudinem robustam *k*: quia subitò currere faciam eum ad illam: & quis erit electus, quem præponam ei? quis enim similis mei? & quis sustinebit me? *l* & quis est iste pastor, qui resistat vultui meo?

H *ob eluvionem Jordanis famelicus.*

I *Nabuchodonosor.*

20. Propterea audite consilium Domini, quod iniit de Edom: & cogitationes ejus, quas cogitavit de habitatoribus Theman: Si non dejecerint eos parvuli gregis, nisi dissipaverint cum eis habitaculum eorum.

K *Idumæam.*

L *Job.* 41.

21. A voce ruinæ eorum commota est terra: clamor in mari rubro auditus est vocis ejus.

22. Ecce quasi aquila ascender, & avolabit: & expandet alas *m* suas super Bosran: & erit cor fortium Idumææ in die illa, quasi cor mulieris parturientis.

M *copias.*

II. 23. Ad Damascum: confusa est Emath, & Arphad: quia auditum *n* pessimum audierunt, turbati sunt in mari: præ solicitudine quiescere non potuit.

N *nuntium seu rumorem.*

24. Dissoluta est Damascus, versa est in fugam, tremor apprehendit eam: angustia & dolores tenuerunt eam quasi parturientem.

25. Quomodo dereliquerunt civitatem laudabilem, urbem lætitiæ!

26. Ideò cadent juvenes ejus in plateis ejus: & omnes viri prælii conticescent in die illa, ait Dominus exercituum.

27. Et succendam ignem in muro Damasci, & devorabit mœnia Benadad *o*.

O *regis Syriæ.*

28. Ad Cedar, & ad regna Asor, quæ percussit Nabuchodonosor rex Babylonis. Hæc dicit Dominus: Surgite, & ascendite ad Cedar, & vastate filios Orientis.

29. Tabernacula eorum, & greges eorum capient: pelles eorum, & omnia vasa eorum, & camelos eorum tollent sibi: & vocabunt super eos fortitudinem *p* in circuitu.

P 70. *perditionem.*

30. Fugite *q*, abite vehementer, in voraginibus sedete, qui habitatis Asor, ait Dominus, iniit enim contra vos Nabuchodonosor rex Babylonis consiliū, & cogitavit adversùm vos cogitationes.

Q *ironicè sc. si potestis.*

31. Consurgite, & ascendite ad gentem quietam, & habitantem confidenter, ait Dominus: non ostia, nec vectes eis: soli habitant.

32. Et erunt cameli eorum in direptionem, & multitudo jumentorum in prædam: & di-

11. Verlaß du deine Waisen: Ich will schaffen, daß sie leben sollen: und deine Wittwen werden auf mich vertrauen.

12. Dann diß sagt der HErr: Sihe, die jenige, welche das Urtheil nicht hatten, daß sie den Kelch trincken solten, werden ihn gleichwohl trincken, und man soll dich frey lassen, als wärest du unschuldig? Du wirst nicht ohne Straff seyn, sondern wirst gewiß trincken müssen.

13. Dann ich hab bey mir selbst geschworen, spricht der HErr, daß Bosra zu einer Wüste, und zur Schmach, und zur Einöd, und zum Fluch werden soll: und alle ihre Städt sollen ewiglich wüst ligen.

14. Ich hab ein Gerücht gehört vom HErrn, und es ist ein Gesandter außgeschickt zu den Heyden: Thut euch zusammen, und ziehet wider sie an: lasset uns zugleich zum Streit aufstehen:

15. Dann sihe, ich hab dich klein gemacht unter den Heyden, und verachtet unter den Menschen:

16. Deine Vermessenheit, und die Höffart deines Hertzen hat dich betrogen; der du in den Klüfften der Felsen wohnest, und dich unterstehest, das hohe Gebürg einzunehmen. Wann du schon dein Nest so hoch machen wirst, wie der Adler, so will ich dich doch von dannen herunter ziehen, spricht der HErr.

17. Und Edom soll wüst ligen: alle, die dadurch reisen, werden sich entsetzen, und über alle seine Plag pfeiffen.

18. Gleichwie Sodoma und Gomorrha, und ihre Nachbarn umgekehret seynd, spricht der HErr. Niemand wird allda wohnen, keines Menschen Kind wird sich darinnen aufhalten.

19. Dann sihe, er wird wie ein Löw herauf kommen vom stoltzen Jordan, zu der schönen starcken Wohnung: dann ich will machen, daß er geschwind auf sie anlauffen soll: und wer ist der Außerwählte, den ich über sie setzen werde? dann wer ist mir nes gleichen? und wer wird mich ertragen können? und wer ist der Hirt, der meinem Angesicht widerstreben soll?

20. Darum, so höret den Rath des HErrn, den er über Edom geschlossen hat, und seine Gedancken, die er über die Innwohner Theman gefasset hat: die kleine Knaben bey der Heerd werden sie zu Boden werffen, und werden ihre Wohnung mit ihnen zugleich verwüsten.

21. Das Erdreich wird sich vom Gerücht ihres Untergangs bewegen: man wird die Stimm ihres Geschreys am rothen Meer hören.

22. Sihe, er wird sich herauf begeben, wie ein Adler, und daher fliegen: seine Flügel wird er über Bosra strecken: und das Hertz der Starcken in Edom wird an demselben Tag seyn, wie das Hertz eines Weibs in Kinds-Nöthen.

II. 23. Uber Damascum: Emath und Arphad stehen in Schröcken: dann sie haben ein sehr böß Geschrey gehöret, sie seynd bestürtzt, gleichwie auf dem Meer: für Sorgen können sie keine Ruh haben.

24. Damascus ist zaghaft worden, hat sich auf die Flucht gewendet, und ist mit Zittern befangen: Angst und Schmertzen haben sie eingenohmen, wie ein gebährend Weib.

25. Wie haben sie die löbliche Stadt, die Stadt der Freud also verlassen!

26. Darum wird ihre junge Mannschaft auf ihren Gassen dahin fallen, und alle streitbare Männer werden an demselben Tag still schweigen, spricht der HErr der Heerschaaren.

27. Und ich will ein Feuer anzünden auf den Mäuren zu Damasco, das wird die Zinnen a Benadad verzehren.

28. Uber Cedar, und über die Königreich Asor, die Nabuchodonosor der König von Babylon geschlagen hat. Diß sagt der HErr: Machet euch auf, und ziehet hinauf gen Cedar, und verwüstet die Kinder gegen Aufgang.

29. Ihre Hütten und ihre Heerd werden sie nehmen: sie werden auch ihre Gezelt, und alle ihr Gereit, samt ihren Cameelen für sich hinweg nehmen: und rings herum ein Schröcken über sie beruffen.

30. Fliehet, gehet geschwind fort, haltet euch auf in den tiefen Hölen, die ihr zu Asor wohnet, spricht der HErr: dann Nabuchodonosor der König von Babylon, hat wider euch einen Rath geschlossen, und hat Gedancken wider euch gefasset.

31. Machet euch auf, und ziehet hinauf zu einem ruhigen Volck, daß sicher wohnet, spricht der HErr: sie haben weder Thür noch Rigel, und wohnen allein.

32. Ihre Cameelen sollen zur Außbeut seyn, und die Menge ihres Viehes zum Raub: und ich will sie in alle

a Mäuren.

Wind

Wind zerstreuen, welche geschorene Haar haben: und ich will aus allen ihren Gräntzen das Verderben über sie führen, spricht der HErr.

33. Und Asor soll eine Drachen-Wohnung seyn, und eine Wüste zu ewigen Tagen: niemand soll sich allda aufhalten, und keines Menschen Kind soll darinn hausen.

III. 34. Das Wort des HErrn, das zu Jeremia dem Propheten geschahe wider Aelam, im Anfang des Königreichs Sedeciä, des Königs Juda, und sprach:

35. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Sihe, ich will den Bogen Aelam zerbrechen, und ihre höchste Stärcke.

36. Und will die vier Wind über Aelam bringen, aus den vier Oertern des Himmels, und will sie in alle diese Wind hinaus werffen: es soll auch kein Volck seyn, dahin die Flüchtige aus Aelam nicht kommen werden.

37. Und ich will machen, daß Aelam vor seinen Feinden sich förchten soll, und vor dem Angesicht der jenigen, die nach ihrer Seel trachten: und ich will Unglück über sie bringen, meinen grimmigen Zorn, spricht der HErr: und ich will das Schwerdt hinter sie schicken, biß ich sie vertilge.

38. Und ich will meinen Stuhl in Aelam setzen, und will die König und Fürsten von dannen umbrigen, spricht der HErr.

39. Aber in den letzten Tagen will ich die Gefangene von Aelam widerum bringen, spricht der HErr.

Das L. Capitel.

I. Jeremias sagt den Chaldäern vor, daß sie von Cyro sollen überwunden werden, 1. II. Rufft im Prophetischen Geist Cyro, und Dario zu, daß sie kommen / und Babylon einnehmen, 21. III. Verheißt den Juden Erlösung; den Chaldäern aber das Verderben, 33. IV. Beschreibt die Stärcke und Grausamkeit der Persianer, so die Chaldäer überwinden werden, 41.

1. DAs Wort, so der HErr von Babylon, und vom Land der Chaldäer durch die Hand des Propheten Jeremiä geredt hat.

2. Verkündiget unter den Heyden, und lasset es hören: richtet ein Panier auf, ruffets aus, und verheelet es nicht, und saget: Babylon ist erobert, Bel ist zu Schanden worden, Merodach ist überwunden, ihre Götzen-Bilder stehen in Schanden, ihre Abgötter seynd herunter gebracht.

3. Dann es ziehet ein Volck wider sie herauf von Mitternacht, das wird ihr Land zur Wüste machen, und wird niemand seyn von Menschen biß zum Vieh, der darinn wohne: sie haben sich aufgemacht, und seynd hinweg gezogen.

4. In denselbigen Tagen, und zu derselbigen Zeit, spricht der HErr, werden die Kinder Israel kommen, sie, und die Kinder Juda zusammen werden daher ziehen, und weinend eylen, und GOtt ihren HErrn suchen.

5. Sie werden nach dem Weeg gen Sion fragen, dahin werden sich ihre Angesichter richten. Sie werden kommen, und sich dem HErrn verbinden mit einem ewigen Bund, welcher nimmermehr wird in Vergeß kommen.

6. Mein Volck ist zu einer verlohrnen Heerd worden: ihre Hirten haben sie verführet, und gemacht, daß sie irrig auf den Bergen herum schweben: von den Bergen seynd sie auf die Bühel gangen, und seynd ihres Lagers vergessen.

7. Alle, die sie funden, frassen sie, und ihre Feind sprachen: Wir haben nicht gesündiget: darum, daß sie sich am HErrn versündiget haben, der eine Zierd der Gerechtigkeit ist, an dem HErrn, der ihrer Vätter Hoffnung war.

8. Machet euch hinweg von Babylon, ziehet heraus aus dem Land der Chaldäer, und seyd wie die Böck vor der Heerd.

9. Dann sihe, ich will eine Versammlung grosser Völcker aus dem Land gegen Mitternacht erwecken, und gen Babylon bringen: und sie werden sich wider sie rüsten, und darnach wird man sie einnehmen: ihr Pfeil ist, wie eines starcken Erwürgers, der nicht lär zuruck kommt.

10. Und das Land der Chaldäer wird zum Raub seyn: alle, die es plündern, werden vollauf haben, spricht der HErr.

11. Darum, daß ihr frolocket, und hochsprechet: indem ihr mein Erbtheil ausplündert: dann ihr habt euch ausgelassen, wie die Kälber über das Graß, und gebrüllet, wie die Ochsen.

12. Euere Mutter, die euch gebohren hat, ist gar zu Schanden, und dem Staub gleich worden: sihe, sie wird unter den Völckern die Geringste seyn, wüst, ungebahnt, und dürr.

13. Man wird sie nicht bewohnen vor dem Zorn des HErrn,

spergam eos in omnem ventum, qui sunt attonsi in comam: & ex omni confinio eorum adducam interitum super eos, ait Dominus.

33. Et erit Asor *a* in habitaculum draconum, deserta usque in æternum: non manebit ibi vir, nec incolet eam filius hominis.

III. 34. Quod *b* factum est verbum Domini ad Jeremiam prophetam adversùs Ælam *c* in principio regni Sedeciæ regis Juda, dicens:

35. Hæc dicit Dominus exercituum: Ecce ego confringam arcum Ælam, & summam fortitudinem eorum.

36. Et inducam super Ælam quatuor ventos à quatuor plagis cæli: & ventilabo eos in omnes ventos istos: & non erit gens, ad quam non perveniant profugi Ælam.

37. Et pavere faciam Ælam coram inimicis suis, & in conspectu quærentium animam eorum: & adducam super eos malum, iram furoris mei, dicit Dominus: & mittam post eos gladium, donec consumam eos.

38. Et ponam solium meum in Ælam *d*, & perdam inde reges & principes, ait Dominus.

39. In novissimis autem diebus reverti *e* faciam captivos Ælam, dicit Dominus.

CAPUT L.

I. Babylon, quæ in captivitate affligit filios Israel, penitus vastabitur à regibus Aquilonis. I. II. Jeremias spiritu prophetico Cyrum & Darium evocat contra Babylon. 21. III. Judæis redemptionem, Chaldæis verò pronuntiat interitum. 33. IV. Describit Persarum ferociam & fortitudinem. 41.

1. VErbum, quod locutus est Dominus *f* de Babylone, & de terra Chaldæorum, in manu Jeremiæ propheræ.

2. Annuntiate in Gentibus, & auditum facite: levate signum, prædicate, & nolite celare: dicite: Capta est Babylon, confusus est Bel *g*, victus est Merodach *h*, confusa sunt sculptilia ejus, superata sunt idola eorum.

3. Quoniam ascendit contra eam gens ab Aquilone, quæ ponet terram ejus in solitudinem: & non erit, qui habitet in ea ab homine usque ad pecus: & moti sunt & abierunt.

4. In diebus illis, & in tempore illo, ait Dominus: venient filii Israël, ipsi & filii Juda simul: ambulantes & flentes *i* properabunt, & Dominum Deum suum quærent.

5. In Sion interrogabunt viam, huc facies eorum. Venient, & apponentur ad Dominum fœdere sempiterno, quod nulla oblivione delebitur.

6. Grex perditus factus est populus meus: pastores eorum seduxerunt eos, fecerúntque vagari in montibus: de monte in collem transierunt, obliti sunt cubilis sui.

7. Omnes, qui invenerunt, comederunt eos: & hostes eorum dixerunt: Non peccavimus: pro eo quòd peccaverunt Domino decori justitiæ, & expectationi patrum eorum Domino.

8. Recedite de medio Babylonis, & de terra Chaldæorum egredimini, & estote quasi hœdi ante gregem.

9. Quoniam ecce ego suscito, & adducam in Babylonem congregationem Gentium magnarum de terra Aquilonis: & præparabuntur adversùs eam, & inde capietur: sagitta ejus, quasi viri fortis interfectoris, non revertetur vacua.

10. Et erit Chaldæa in prædam: omnes vastantes eam replebuntur *k*, ait Dominus.

11. Quoniam exultatis, & magna loquimini, diripientes hereditatem meam: quoniam effusi *l* estis sicut vituli super herbam, & mugistis sicut tauri.

12. Confusa *m* est mater vestra nimis, & adæquata pulveri *n*, quæ genuit vos: ecce novissima *o* erit in Gentibus, deserta, invia & arens.

13. Ab ira Domini non habitabitur, sed redi-

A *aliàs urbs sedes & ditio regis Agarenorum. Jud. 4. 2.* B *ann. M. 3405. ant. Chr. 599.* C *i. Persidis regionem: Elimais provincia sita est ad fluvium Ulai, cujus Metropolis Susa: eam Astyagi Nabuchodon. ademit & Chaldæorum imperio subjecit. sup. 25. 25. cum Dan. 8. 2. Elamitis verò postea copias suas cum Medis, adversùs Babylonios conjungentibus. Isai. 21. 2. sublato rege eorum, Deus in Ælam solium suum reposuit per Cyrum & Susan, Persarum facta est regia. Strabo, lib. 15.* D *postquam ejecero Ælamitas, constituam alium regem.* E *per Cyrum mysticè ad Christianam libertatem per Christ. Act. 2. 7.* F *ann. M. 3409. ant. Chr. 595. eadem de Babylone vaticinia prædicta erant ab Is. c. 35. 46. 47. & alibi.* G *idolum Chaldæorum.* H *alius ejus deus.*

I *prælatitia.* K *sc. spoliis.* L 70. *lascivitis.* M *ignominiosè capta.* N *solo æquata.* O *abjectissima.*

getur tota in solitudinem: omnis, qui transibit per Babylonem, stupebit, & sibilabit super universis plagis ejus.

14. Præparamini contra Babylonem per circuitum omnes, qui tenditis arcum; debellate eam, non parcatis jaculis: quia Domino peccavit.

15. Clamate adversùs eam, ubique dedit manum, ceciderunt fundamenta ejus, destructi sunt muri ejus, quoniam ultio Domini est: ultionem accipite de ea; sicut fecit, facite ei.

A *i. agricolas.* 16. Disperdite satorem *a* de Babylone, & tenentem falcem in tempore messis: à facie gladii columbæ *b* unusquisque ad populum suum convertetur, & singuli ad terram suam fugient.

B *exercitus velociter advolantis.* 17. Grex dispersus Israël, leones *c* ejecerunt eum: primus comêdit eum, rex Assur *d*: iste novissimus exossavit eum, Nabuchodonosor rex Babylonis.

C *Chald. reges.* D *qui abduxit decem tribus.* 18. Propterea hæc dicit Dominus exercituum Deus Israël: Ecce ego visitabo regem Babylonis, & terram ejus, sicut visitavi regem Assur *e*:

E *Sennacherib.* 19. Et reducam Israël ad habitaculum suum: F *loca fertilia.* & pascetur Carmelum & Basan *f*, & in monte Ephraim & Galaad saturabitur anima ejus,

G *sc. Christi: transit enim à figuris ad figurata.* 20. In diebus illis *g*, & in tempore illo, ait Dominus: quæretur iniquitas Israël, & non erit: & peccatum Juda, & non invenietur: quoniam propitius ero eis, quos reliquero.

II. 21. Super terram dominantium ascende, & super habitatores ejus visita, dissipa, & interfice, quæ post eos sunt, ait Dominus: & fac juxta omnia, quæ præcepi tibi.

22. Vox belli in terra, & contritio magna.

23. Quomodo confractus est, & contritus malleus universæ terræ? quomodo versa est in desertum Babylon in Gentibus.

24. Illaqueavi te, & capta es Babylon, & nesciebas: inventa es & apprehensa: quoniam Dominum provocasti.

25. Aperuit Dominus thesaurum suum, & protulit vasa *h* iræ suæ: quoniam opus est Domino Deo exercituum in terra Chaldæorum.

H *arma persarum & Medorum.* 26. Venite ad eam ab extremis finibus, aperite, ut exeant, qui conculcent eam: tollite de via lapides, & redigite in acervos, & interficite eam: nec sit quidquam reliquum.

27. Dissipate universos fortes ejus, descendant in occisionem: væ eis, quia venit dies eorum, tempus visitationis *i* eorum.

I 70. *punitionis.* 28. Vox fugientium, & eorum, qui evaserunt de terra Babylonis, ut annuntient in Sion ultionem Domini Dei nostri, ultionem templi ejus.

29. Annuntiate in Babylonem plurimis, omnibus, qui tendunt arcum; consistite adversùs eam per gyrum, & nullus evadat: reddite ei secundùm opus suum: juxta omnia, quæ fecit, facite illi: quia contra Dominum erecta est, adversùm sanctum Israël.

30. Idcirco cadent juvenes ejus in plateis ejus: K *Chald. conterentur.* & omnes viri bellatores ejus conticescent *k* in die illa, ait Dominus.

31. Ecce ego ad te superbe *l* dicit Dominus Deus exercituum: quia venit dies tuus, tempus visitationis tuæ. L *Chald. impie rex.*

32. Et cadet superbus, & corruet, & non erit, qui suscitet eum: & succendam ignem in urbibus ejus, & devorabit omnia in circuitu ejus.

III. 33. Hæc dicit Dominus exercituum: Calumniam *m* sustinent filii Israël: & filii Juda simul: omnes, qui ceperunt eos, tenent *n*, nolunt dimittere eos. M 70. *vim.* N *sc. violenter.*

34. Redemptor eorum fortis, Dominus exercituum nomen ejus, judicio defendet *o* causam O *Chald. vindicabit.*

sondern sie wird gantz zur Einöde werden: alle, die vor Babylon vorüber gehen, werden sich entsetzen, und pfeiffen über alle ihre Plagen.

14. Rüstet euch rings herum wider Babylon, alle, die ihr den Bogen spannet, und streittet wider sie: sparet die Pfeil nicht, dann sie hat dem HErrn gesündiget.

15. Schreyet wider sie, sie hat schon allenthalben die Hand dargeben, ihre Grund-Vesten seynd gefallen: ihre Mauren seynd zerstöret, dann die Rach des HErrn ist da: nehmet die Rach von ihr: thut ihr, wie sie gethan hat.

16. Vertilget von Babylon den Säemann, samt dem Schnitter, der in der Ernd die Sichel brauchet. Es wird ein jeglicher vor dem Schwerdt der Tauben zu seinem Volck widerkehren, und jederman wird zu seinem Land fliehen.

17. Israel ist eine zerstreuete Heerd, die Löwen haben sie verjagt: Erstlich fraß sie der König von Assyrien, letztlich hat sie diser Nabuchodonosor, der König von Babylon, biß aufs Bein verschlungen.

18. Darum sagt diß der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Sihe, ich will den König von Babylon, und sein Land heimsuchen, wie ich den König von Assyrien heimgesucht.

19. Und ich will Israel widerum zu seiner Wohnung bringen: er soll auf Carmel, und zu Basan weyden, seine Seel soll auf dem Berg Ephraim, und zu Galaad ersättiget werden.

20. In denselbigen Tägen, und zu derselbigen Zeit, spricht der HErr, wird man die Missethat Israel suchen, aber sie wird nicht da seyn: und die Sünd Juda, aber man wird sie nicht finden: dann ich will den jenigen gnädig seyn, die ich übrig bleiben lasse.

II. 21. Ziehe hinauf über das Land der jenigen, die das Regiment führen, und suche seine Innwohner heim, zerstreue und tödte, was hinter ihnen ist, spricht der HErr: und thue alles, was ich dir befohlen hab.

22. Es ist ein Geschrey vom Krieg im Land, und ein grosser Jammer.

23. Wie ist der Hammer des gantzen Erd-Bodens also zerbrochen, und zerschlagen? Wie ist Babylon zu einer Wüste worden unter den Völckern?

24. Ich hab dich bestrickt, und du bist gefangen, O Babylon, und hasts nicht gemercket: du bist gefunden, und angriffen, dann du hast den HErrn gereitzet.

25. Der HErr hat seinen Schatz eröffnet, und die Gezeug seines Zorns hervor gebracht: dann diß ist ein Werck des HErrn der Heerschaaren, im Land der Chaldäer.

26. Kommt heran wider sie von den äussersten Gräntzen: thut auf, damit heraus ziehen, die sie zertretten: raumet die Stein aus dem Weeg, und machet Hauffen daraus, und tödtet sie, daß von ihr nichts übrig bleibe.

27. Zerstreuet alle ihre Starcke: lasset sie zum Tod hinab gehen: weh ihnen, dann ihr Tag ist kommen, die Zeit ihrer Heimsuchung.

28. Man höret die Stimm der Flüchtigen, und derjenigen, die aus dem Land Babylon entrunnen seynd, daß sie zu Sion die Rach des HErrn unsers GOttes verkündigen, die Rach seines Tempels.

29. Ruffet vilen wider Babylon, allen, die den Bogen spannen; stellet euch wider sie rings herum, daß keiner entrinnen möge: vergeltet ihr nach ihrem Werck, und thut ihr nach allem, was sie gethan hat: dann sie hat sich wider den HErrn aufgerichtet, wider den Heiligen Israel.

30. Darum sollen ihre Jüngling auf ihren Gassen umkommen, und alle ihre Kriegs-Leuth sollen still schweigen an demselbigen Tag, spricht der HErr.

31. Sihe, ich will an dich, du Hochmüthiger, spricht der HErr der Heerschaaren: dann dein Tag ist kommen, die Zeit deiner Heimsuchung.

32. Und der Hochmüthige wird fallen, und zu Boden stürtzen, und wird niemand seyn, der ihn aufrichte: und ich will ein Feuer anzünden in seinen Städten, das soll alles um ihn her verzehren.

III. 33. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Die Kinder Israel, und die Kinder Juda zugleich, leyden Gewalt und Unrecht: alle, die sie gefangen haben, halten sie, und wollen sie nicht loß lassen.

34. Ihr Erlöser ist starck, der HErr der Heerschaaren ist sein Nam, der wird ihre Sach mit Recht verthädigen, daß

mit er dem Land ein Schröcken mache, und die Innwohner zu Babylon bewege.

35. Das Schwerdt, spricht der HErr, soll an die Chaldäer kommen, und an die Innwohner zu Babylon, und an ihre Fürsten, und an ihre Weise.

36. Das Schwerdt soll an ihre Wahrsager kommen, und sie sollen zu Narren werden: das Schwerdt soll an ihre Starcke kommen, und sie werden sich förchten.

37. Das Schwerdt soll an ihre Roß kommen, und an ihre Wägen, und an all ihr gemeines Volck, das unter ihnen ist, und sie werden seyn, wie Weiber: das Schwerdt wird an ihre Schätz kommen, die sollen geraubt werden.

38. Trückne soll über ihre Wässer kommen, und sie werden ausdörren: dann es ist ein Land der geschnitzten Abgötter, und sie berühmen sich ihrer ungeheuren Götzen.

39. Darum werden sich Drachen, und ungeheure Thier darinn aufhalten: die Straussen werden da wohnen, und sie soll hinfüro in Ewigkeit nicht bewohnet, noch widerum aufgebauet werden, von einem Geschlecht zum andern.

40. Wie der HErr Sodoma, und Gomorrha, samt ihren Nachbarn umgekehrt hat, spricht der HErr: niemand wird allda wohnen, keines Menschen Kind wird sich daselbst aufhalten.

IV. 41. Sihe, es kommt ein Volck von Mitternacht, ein groß Volck, und vil König werden sich aufmachen vom End der Erden.

42. Bogen und Schild werden sie ergreiffen: sie seynd grausam, und unbarmhertzig: ihre Stimm wird brausen, wie das Meer: und sie werden auf Rossen reitten, wie ein Kriegs-Mañ, der wider dich zum Streitt bereit ist, du Tochter Babylon.

43. Der König von Babylon hat ihr Gerücht vernohmen, und die Händ seynd ihm entsuncken: Angst hat ihn umfangen, und Schmertzen, wie ein Weib in Kinds-Nöthen.

44. Sihe, er wird wie ein Löw herauf kommen von dem stoltzen Jordan, zu der schönen starcken Wohnung: dann ich will machen, daß er geschwind auf sie anlauffen soll: und wer ist der Außerwählte, den ich über sie setzen werde? Dann wer ist meines gleichen? und wer wird mich ertragen können? und wer ist der Hirt, der meinem Angesicht widerstehen soll?

45. Darum höret den Anschlag des HErrn, den er wider Babylon im Sinn hat, und seine Gedancken, die er über das Land der Chaldäer gedacht hat: die kleine Knaben bey der Heerd werden sie zu Boden werffen, und werden ihre Wohnung zugleich mit ihnen verwüsten.

46. Das Erdreich wird sich vom Gerücht der Gefängnuß Babylon bewegen, und man wird das Geschrey unter den Heyden hören.

Das LI. Capitel.

I. Jeremias beschreibt die Zerstöhrung Babylon, welche durch die grosse Macht GOttes wird geschehen, 1. II. Und durch unterschidliche Völcker, aus Ursach, weil sie die gefangene Juden so übel gehalten, 27. III. Die Juden werden ermahnt, von Babylon zu fliehen. Dise Weissagung soll Saraias den Juden in Babylon vorlesen, und in Fluß Euphraten werffen, 45.

1. DJß sagt der HErr: Sihe, ich will gleichsam einen gifftigen Wind erwecken über Babylon, und über ihre Innwohner, die ihr Hertz wider mich aufgelehnet haben.

2. Und ich will Schwinger gen Babylon schicken, die sollen sie schwingen, und ihr Land verderben: dann sie werden am Tag ihrer Trübsal von allen Seyten her über sie kommen.

3. Lasset den Schützen seinen Bogen nicht spannen, und der gepantzert ist, den lasset nicht auffsitzen, schonet ihrer jungen Mannschafft nicht, erwürget ihr gantzes Heer.

4. Da werden die Erschlagene im Land der Chaldäer zu Boden fallen, und die Verwundte auf ihren Gassen.

5. Dann Israel und Juda ist von seinem GOtt, dem HErrn der Heerschaaren, nicht zum Wittwer gemacht: aber ihr Land ist voller Sünd wider den Heiligen Israel.

6. Fliehet aus Babylon, und ein jeglicher errette seine Seel: schweiget nicht zu ihrer Boßheit: dann die Zeit der Rach vom HErrn ist da, der wirds ihr widerum vergelten.

7. Babylon ist ein guldener Kelch in der Hand des HErrn, der die gantze Welt hat truncken gemacht: die Heyden haben von ihrem Wein getruncken, darum haben sie sich beweget.

8. Babylon ist plötzlich gefallen, und zerknirscht: heulet

eorum, ut exterreat *a* terram, & commoveat habitatores Babylonis. A *Chald. conterat.*

35. Gladius *b* ad Chaldæos, ait Dominus, & ad habitatores Babylonis, & ad principes, & ad sapientes ejus. B *sc. veniet.*

36. Gladius ad divinos ejus, qui stulti erunt: gladius ad fortes illius, qui timebunt.

37. Gladius ad equos ejus, & ad currus ejus, & ad omne vulgus, quod est in medio ejus: & erunt quasi mulieres: gladius ad thesauros ejus, qui diripientur.

38. Siccitas super aquas *c* ejus erit, & arescent: quia terra sculptilium est, & in portentis gloriantur. C *sc. Euphratis, qui fuit à Cyro divisus in multos rivulos, ut transiri posset: quia Cyrus abducto flumine, alveum Euphratis, duorum stadiorum latitudine per urbem tendentem, pervium reddidit. Herod. lib. 1. Xenoph. instit. lib. 7. v. infr. 51. 32. & 36.*

39. Propterea habitabunt dracones cum faunis ficariis: & habitabunt in ea struthiones: & non inhabitabitur ultrà usque in sempiternum, nec extruetur usque ad generationem, & generationem.

40. Sicut *d* subvertit Dominus Sodomam & Gomorrham, & vicinas ejus, ait Dominus: non habitabit ibi vir, & non incolet eam filius hominis. D *Gen. 19. 24.*

IV. 41. Ecce populus venit ab Aquilone, & gens magna, & reges multi consurgent à finibus terræ. E *sup. 49. 19.*

42. Arcum & scutum apprehendent: crudeles sunt & immisericordes: vox eorum quasi mare sonabit: & super equos ascendent, sicut vir paratus ad prælium contra te filia Babylon. F *famelicus.*

43. Audivit rex Babylonis famam eorum, & dissolutæ sunt manus ejus: angustia apprehendit eum, dolor quasi parturientem. G *de eluvione ejus.*

44. Ecce *e* quasi leo *f* ascendet de superbia Jordanis *g* ad pulchritudinem robustam *h*: quia subitò currere faciam eum ad illam: & quis erit electus, quem præponam ei? quis est enim similis mei? & quis sustinebit me? *i* & quis est iste pastor, qui resistat vultui meo? H *Babylonem.* I *Job. 41. 1.*

45. Propterea audite consilium Domini, quod mente concepit adversùm Babylonem: & cogitationes ejus, quas cogitavit super terram Chaldæorum: Nisi detraxerint eos parvuli gregum, nisi dissipatum fuerit, cum ipsis habitaculum eorũ.

46. A voce captivitatis Babylonis commota est terra, & clamor inter Gentes auditus est.

CAPUT LI.

I. *Jeremias pergit describere mala à regibus Medorum Babyloni imminentia, & ejusdem excidium.* 1. II. *Concurrentibus multis populis, ad plectendam crudelitatem erga captivos Judæos.* 27. III. *Propheta Judæos exhortatur ad fugam ex Babylone, jubétque hoc vaticinium illis prælegi ac mitti in Euphratem.* 45.

1. HÆc dicit Dominus *k*: Ecce ego suscitabo super Babylonem, & super habitatores ejus, qui cor suum levaverunt contra me, quasi ventum pestilentem. K *eodem an. 3409.*

2. Et mittam in Babylonem ventilatores *l*, & ventilabunt eam & demolientur terram ejus: quoniam venerunt *m* super eam undique in die afflictionis ejus. L *Chald. direptores.* M *i. venient.*

3. Non tendat, qui tendit arcum suum, & non ascendat loricatus, nolite parcere juvenibus ejus, interficite omnem militiam ejus.

4. Et cadent interfecti in terra Chaldæorum, & vulnerati in regionibus ejus.

5. Quoniam non fuit viduatus *n* Israël & Juda à Deo suo Domino exercituum: terra autem eorum repleta est delicto à sancto Israël. N *Chald. derelictus.*

6. Fugite de medio Babylonis, & salvet unusquisque animam suam: nolite tacere super iniquitatem ejus: quoniam tempus ultionis est à Domino, vicissitudinem ipse retribuet ei.

7. Calix aureus Babylon in manu Domini, inebrians omnem terram: de vino ejus biberunt Gentes, & ideo commotæ sunt. O *Is. 21. 9. Apoc. 14. 8.*

8. Subitò *o* cecidit Babylon, & contrita est: ulu-

ululate super eam, tollite resinam ad dolorem ejus, si fortè sanetur.

A *vox Angelorum custodum, & prophetarum.*

9. Curavimus *a* Babylonem, & non est sanata: derelinquamus eam, & eamus unusquisque in terram suam: quoniam pervenit usque ad cælos judicium *b* ejus, & elevatum est usque ad nubes *c*.

B *i. punitio justè inflicta.*

10. Protulit Dominus justitias nostras: venite, & narremus in Sion opus Domini Dei nostri.

C *altissimè.*

11. Acuite sagittas, implete pharetras: suscitavit Dominus spiritum regum Medorum: & contra Babylonem mens ejus est, ut perdat eam,

D *incensi à Chaldæis.*

quoniam ultio Domini est, ultio templi *d* sui.

E *sc. ô Persæ & Medi.*

12. Super muros Babylonis levate *e* signum, augete custodiam, levate custodes, præparate insidias: quia cogitavit Dominus, & fecit quæcumque locutus est contra habitatores Babylonis.

F *i. juxta Euphratem.*

13. Quæ habitas super aquas multas *f*, locuples in thesauris: venit finis tuus pedalis *g* præcisionis *h* tuæ.

G *mensuratus.*

14. Juravit *i* Dominus exercituum per animam suam: Quoniam replebo te hominibus quasi brucho, & super te celeuma cantabitur.

H *interiisûs.*

I *Amos* 6. 8.

15. Qui *k* fecit terram in fortitudine sua, præparavit *l* orbem in sapientia sua, & prudentia sua extendit cælos.

K *Gen.* 1. 1.

16. Dante *m* eo vocem, multiplicantur aquæ in cælo: qui levat nubes ab extremo terræ fulgura in pluviam fecit, & produxit ventum de thesauris suis.

L *Hebr. firmavit.*

M *jubente.*

17. Stultus factus est omnis homo à scientia; confusus est omnis conflator in sculptili: quia mendax est conflatio corú, nec est spiritus in eis.

18. Vana sunt opera, & risu digna, in tempore visitationis suæ peribunt.

N *sc. idola.*

19. Non sicut hæc *n* pars *o* Jacob: quia qui fecit omnia, ipse est, & Israël sceptrum hereditatis ejus: Dominus exercituum nomen ejus.

O *hereditas.*

P *sc. tu Babylon.*

Q *instrumenta & arma.*

20. Collidis tu *p* mihi vasa *q* belli, & ego collidam in te Gentes, & dispердam in te regna.

21. Et collidam in te equum, & equitem ejus: & collidam in te currum, & ascensorem ejus:

22. Et collidam in te virum & mulierem: & collidam in te senem, & puerum: & collidam in te juvenem, & virginem:

R *i. boves.*

S *Chald. civitas.*

T *i. munitionibus tuis.*

23. Et collidam in te pastorem, & gregem ejus: & collidam in te agricolam, & jugales *r* ejus: & collidam in te duces, & magistratus.

U *Armeniæ majoris.*

24. Et reddam Babyloni, & cunctis habitatoribus Chaldææ omne malum suum, quod fecerunt in Sion, in oculis vestris, ait Dominus.

X *Armeniæ inferioris.*

25. Ecce ego ad te mons *s* pestifer, ait Dominus, qui corrumpis universam terram: & extendam manum meam super te, & evolvam te de petris *t*, & dabo te in montem combustionis.

Y *Scythiæ.*

Z *Chald. bellatores.*

A *sc. debiles.*

26. Et non tollent de te lapidem in angulum, & lapidem in fundamenta, sed perditus in æternum eris, ait Dominus.

B *tanta erat urbis magnitudo, ut, cùm captæ essent extremitates, ii, qui mediam habitabant, id non animadverterent, dum die festo agitarent convivia. infr.* 39. *Herodot. l.* 1.

II. 27. Levate signum in terra: clangite buccina in Gentibus, sanctificate super eam Gentes: annuntiate contra illam regibus Ararat *u*, Menni *x*, & Ascenez *y*: numerate contra eam Taphsar *z*, adducite equum quasi bruchum aculeatum.

28. Sanctificate contra eam Gentes, reges Mediæ, duces ejus, & universos magistratus ejus, cunctámque terram potestatis ejus.

29. Et commovebitur terra, & conturbabitur: quia evigilabit contra Babylonem cogitatio Domini, ut ponat Terram Babylonis desertam & inhabitabilem.

30. Cessaverunt fortes Babylonis à prælio, habitaverunt in præsidiis: devoratum est robur eorum, & facti sunt quasi mulieres *a*: incensa sunt tabernacula ejus, contriti sunt vectes ejus.

31. Currens obviàm currenti veniet *b*: &

über sie, und nehmet Salben zu ihrem Schmertzen, ob sie villeicht möchte heyl werden.

9. Wir haben Babylon wollen gesund machen, und sie ist nicht gesund worden: wir wollen sie verlassen, und hinziehen, ein jeglicher in sein Land: dann ihr Gerücht ist biß in Himmel kommen, und hat sich erhoben biß an die Wolcken.

10. Der HErr hat unsere Gerechtigkeit hervor gebracht: kommet, und lasset uns das Werck des HErrn unsers GOttes in Sion erzehlen.

11. Schärffet die Pfeil, und füllet die Köcher: der HErr hat den Geist der Königen in Meden erweckt: sein Hertz ist wider Babylon, daß er sie zerstöhre: dann es ist die Rach des HErrn, die Rach seines Tempels.

12. Richtet ein Panier auf, auf den Mauren zu Babylon, stärcket die Wacht, bestellet die Wächter, machet einen Hinterhalt: dann der HErr hat etwas gedacht, und er wird alles ins Werck richten, was er wider die Innwohner zu Babylon geredt hat.

13. Die du an vilen Wässern wohnest, und bist reich an Schätzen, dein End ist kommen, und das Fuß-Maaß deiner Abschneidung.

14. Der HErr der Heerschaaren hat bey seiner Seel geschworen: Ich will dich mit Menschen füllen, als wanns Käfer wären, und man wird ein Herbst-Liedlein über dich singen.

15. Der die Erd gemacht hat in seiner Stärcke, und hat den Umkreiß durch seine Weißheit zubereit, und die Himmel durch seine Vorsichtigkeit ausgespannet.

16. Wann er seine Stimm last hören, so mehren sich die Wässer im Himmel: der die Wolcken vom End der Erden erhebt, und machet die Blitz im Regen, und bringet den Wind aus seinen Schätzen hervor.

17. Alle Menschen seynd zu Narren worden mit ihrer Kunst: alle Schmeltzer stehen in Schanden mit ihren Bildern: dann was sie giessen, ist Betrug, und ist kein Athem darinn.

18. Es seynd eitle Werck, die wohl werth seynd, daß man sie auslache, sie werden zur Zeit ihrer Heimsuchung umkommen.

19. Aber Jacobs Theil ist nicht wie sie: dann das ist der, so alles erschaffen hat, und Israel ist die Ruth seiner Erbschafft: Der HErr der Heerschaaren ist sein Nam.

20. Zerschlägst du mir die Kriegs-Waffen, so will ich durch dich die Heyden zerschlagen, und will Königreich durch dich zerstöhren:

21. Durch dich will ich Roß und Reitter zerschlagen: die Wägen, und die darauf sitzen, will ich durch dich zerschmettern.

22. Ich will durch dich Mann und Weib zerschlagen: Ich will durch dich Alte und Junge zerschlagen: Ich will durch dich Jüngling und Jungfrauen zerschlagen:

23. Ich will durch dich den Hirten mit seiner Heerd zerschlagen: Ich will durch dich den Acker-Mann mit seinen Ochsen zerschlagen: Ich will durch dich die Fürsten und Oberste zerschlagen.

24. Und ich will der Babylon, samt allen, welche im Land der Chaldäer wohnen, alle ihre Boßheit vergelten, die sie an Sion in eueren Augen begangen haben, spricht der HErr.

25. Sihe, ich will an dich, du giftiger Berg, spricht der HErr, der du das gantze Land verderbest: und will meine Hand über dich ausstrecken, will dich von den Felsen herab weltzen, und will dich zu einem verbrannten Berg machen.

26. Man wird weder Eck-Stein, noch einigen Grund-Stein von dir nehmen, sondern du wirst ewiglich verderbt seyn, spricht der HErr.

II. 27. Richtet ein Panier auf im Land: blaset die Posaun unter den Heyden, heiliget die Völcker über sie: ruffet zusammen wider sie die König Ararat, Menni, und Ascenez: zehlet wider sie die Taphsar, führet Roß herzu, wie die stachlichte Käfer.

28. Heiliget die Heyden wider sie, die König in Meden Land, seine Fürsten, und alle seine Oberste, samt dem gantzen Land, das unter seiner Herrschafft ist.

29. Und das Land wird sich bewegen, und Leyd tragen, dann der Gedancken des HErrn wird erwachen wider Babylon, daß er das Land Babylon wüst mache, damit niemand darinn wohne.

30. Die Starcke von Babylon hören auf zu streitten: sie halten sich in der Vestung: ihre Stärcke ist aufgefressen, sie seynd wie Weiber worden: ihre Hütten seynd angezündet, und ihre Rigel seynd zerbrochen.

31. Ein Lauffer wird dem andern entgegen lauffen, und ein

ein Bott wird dem andern begegnen, dem König von Babylon anzuzeigen, daß seine Stadt erobert sey, von einem End biß zum andern:

32. Und die Furten seynd eingenohmen, und die See mit Feuer ausgebrennet, und die Kriegs-Leuth seynd erschrocken.

33. Dann diß sagt der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel: Die Tochter Babylon ist wie eine Tenn: die Zeit ist da, daß man darauf soll tröschen: es ist noch um ein geringes, so wird die Zeit ihrer Ernd kommen.

34. Nabuchodonosor, der König von Babylon, hat mich gefressen, und verschlungen: er hat mich einem leeren Baß gleich gemacht, er hat mich verschlungen, wie ein Drach, und seinen Bauch mit meiner Zärte erfüllt, und hat mich verstossen a.

35. Die Boßheit, so wider mich begangen ist, spricht die Innwohnerin zu Sion, und mein Fleisch kommt jetzt über Babylon, und mein Blut kommt über die Innwohner in der Chaldäer Land, spricht Jerusalem.

36. Darum spricht diß der HErr: Sihe, ich will deine Sach mit Recht ausführen, und dich an ihnen rächen: ihr Meer will ich zur Wüsten machen, und ihre Wasser-Quellen austrocknen lassen.

37. Und Babylon soll zum Hauffen werden, und zu einer Wohnung der Drachen, zum Schröcken, und zur Anpfeiffung, darum, daß niemand darinn wohnet.

38. Sie werden mit einander brüllen, wie die Löwen, und werden ihre Mänen schüttlen, wie die junge Löwen.

39. Ich will ihnen ihr Trincken in der Hitz zurichten, und sie truncken machen, daß sie in Schlaff fallen, und den ewigen Schlaff schlaffen, und nicht widerum aufstehen, spricht der HErr.

40. Ich will sie, wie die Lämmer zur Schlacht-Banck führen, und wie die Widder mit den Böcken.

41. Wie ist Sesach also erobert, und die Berühmte in aller Welt eingenohmen? Wie ist Babylon also zum Schröcken worden unter den Heyden?

42. Das Meer ist über Babel gangen, und hat sie mit der Menge ihrer Wellen bedeckt.

43. Ihre Städt seynd zum Schröcken worden, zu einem dürren und wüsten Land, zum Land, darinn niemand wohnet, und da keines Menschen Kind hindurch ziehet.

44. Ich will auch den Bel zu Babylon heimsuchen, und ihm aus dem Maul reissen, was er verschlungen hat, und es sollen die Heyden hinfüro nicht zu ihm lauffen, dann die Mauren zu Babylon werden umfallen.

III. 45. Gehet heraus von ihr, mein Volck, damit ein jeglicher seine Seel erhalte vor dem grimmigen Zorn des HErrn.

46. Und damit euer Hertz villeicht nicht weich werde, und ihr verzaget für dem Geschrey, das man im Land hören wird: dann es wird im Jahr ein Geschrey kommen, und nach disem Jahr wird auch ein Geschrey kommen: es wird Ungerechtigkeit im Land seyn, und ein Herrscher nach dem andern kommen.

47. Darum sihe, es kommen die Täg, daß ich die geschnitzte Abgötter zu Babylon heimsuchen werde: und ihr gantz Land soll in Schanden stehen, und alle ihre Erschlagene sollen mitten im Land fallen.

48. Und es werden die Himmel, samt der Erden, mit allem, was darinnen ist, über Babylon frolocken: Dann von Mitternacht werden Rauber über sie kommen, spricht der HErr.

49. Und gleich wie Babylon die Erschlagene in Israel gefällt hat: also sollen im gantzen Land die Erschlagene von Babylon gefällt werden.

50. So kommet nun, die ihr dem Schwerdt entrunnen seyd, und bleibet nicht stehen: gedencket an den HErrn in fernen Landen, und lasset euch Jerusalem zu Hertzen steigen.

51. Wir seynd zu Schanden worden, dann wir haben Schmach hören müssen: Scham hat unser Angesicht bedecket, dann die Frembde seynd über das Heiligthum des Hauß des HErrn kommen.

52. Darum sihe, es kommen die Täg, spricht der HErr, daß ich ihre geschnitzte Bilder heimsuchen will, und in ihrem gantzen Land werden die Verwundte heulen.

53. Wann Babylon auch schon biß in Himmel hinauf stige, und ihre Macht in der Höhe bevestigte: so sollen doch von mir ihre Verwüster kommen, spricht der HErr.

54. Man höret ein Geschrey von Babylon, und grossen Jammer aus dem Land der Chaldäer.

a ausgeworffen.

nuntius obvius nuntianti: ut annuntiet regi Babylonis, quia capta est civitas ejus à summo usque ad summum:

32. Et vada præoccupata sunt, *a* & paludes incensæ sunt igni, & viri bellatores conturbati sunt.

33. Quia hæc dicit Dominus exercituum, Deus Israël: Filia Babylonis quasi area, tempus trituræ ejus: adhuc modicum, & veniet tempus messionis ejus.

34. Comêdit me, devoravit me Nabuchodonosor rex Babylonis: reddidit me quasi vas inane, absorbuit me quasi draco, replevit ventrem suum teneritudine mea, & ejecit *b* me.

35. Iniquitas *c* adversùm me, & caro *d* mea super Babylonem, dicit habitatio Sion: & sanguis meus super habitatores Chaldææ, dicit Jerusalem.

36. Propterea hæc dicit Dominus: Ecce ego judicabo causam tuam, & ulciscar ultionem tuam, & desertum faciam mare *e* ejus, & siccabo venam ejus.

37. Et erit Babylon in tumulos *f*, habitatio draconum, stupor, & sibilus, eò quòd non sit habitator.

38. Simul ut leones rugient *g*, excutient comas veluti catuli leonum.

39. In calore eorum ponam potus eorum, & inebriabo *h* eos, *i* ut sopiantur, & dormiant somnum sempiternum, & non consurgant, dicit Dominus.

40. Deducam eos quasi agnos ad victimam, & quasi arietes, cum hœdis.

41. Quomodo capta est Sesach *k*, & comprehensa est inclyta universæ terræ? quomodo facta est in stuporem Babylon inter Gentes?

42. Ascendit super Babylonem mare *l*, multitudine fluctuum ejus operta est.

43. Factæ sunt civitates ejus in stuporem, terra inhabitabilis & deserta, terra in qua nullus habitet, nec transeat per eam filius hominis.

44. Et visitabo super Bel in Babylone, & ejiciam, quod absorbuerat de ore ejus, & non confluent ad eum ultrà Gentes, siquidem & murus Babylonis corruet.

III. 45. Egredimini de medio ejus populus meus: ut salvet unusquisque animam suam ab ira furoris Domini.

46. Et ne fortè mollescat cor vestrum, & timeatis auditum, qui audietur in terra: & veniet in anno *m* auditio *n*, & post hunc annum auditio *o*: & iniquitas in terra, & dominator super dominatorem *p*.

47. Propterea ecce dies veniunt, & visitabo super sculptilia Babylonis: & omnis terra ejus confundetur, & universi interfecti ejus cadent in medio ejus.

48. Et laudabunt *q* super Babylonem cæli & terra, & omnia quæ in eis sunt: quia ab Aquilone venient ei prædones, ait Dominus.

49. Et quomodo fecit Babylon ut caderent occisi in Israël: sic de Babylone cadent occisi in universa terra.

50. Qui fugistis gladium, venite, nolite stare: recordamini procul Domini, & Jerusalem ascendat super cor vestrum.

51. Confusi sumus, quoniam audivimus opprobrium: operuit ignominia facies nostras: quia venerunt alieni super sanctificationem domûs Domini.

52. Propterea ecce dies veniunt, ait Dominus: & visitabo super sculptilia ejus, & in omni terra ejus mugiet vulneratus.

53. Si ascenderit Babylon in cælum, & firmaverit in excelso robur suum: à me *r* venient vastatores ejus, ait Dominus.

54. Vox clamoris de Babylone: & contritio magna de terra Chaldæorum:

55. Quo-

A *v. sup.* 50. 38.
B *i. expulit è regione mea.*
C *sc. Babylonis.*
D *i. cives oppressi.*
E *v. sup.* 50. 38.
F *lapidum.*
G *Chaldæi præ dolore.*
H *calice vindictæ.*
I *infr.* 57.
K *i. Babylon.*
L *grandis exercitus.*
M *sc. primo.*
N *rumor belli.*
O *Cyrus enim anno quem nos putamus esse mundi* 3464. *Assyriis bellum intulit rumore ea de re ad Babylonios perveniente: Sed cùm ad Hyndem amnem pervenisset, agrè ferens quòd equorum unus, qui illis sacri erant, verticibus ejus esset absorptus, expeditione Babylon. intermissa, fluvium in* 360. *alveos diduxit, ut vel à mulieribus transiri posset, in eo opere perficiendo tota æstas est absumta, sequente verò anno* 3465. *Cyrus conjunctis Medorum & Persarum copiis Babylonem perrexit contra Baltasarem seu Nabodinum. Herod. l.* 1. *v. Dan.* 5.
P *q. d. rex*

regem superabit. Q *sc. Deum.* R *sc. missi.*

55. Quoniam vastavit Dominus Babylonem, & perdidit ex ea vocem magnam: & sonabunt fluctus eorum quasi aquæ multæ: dedit sonitum vox eorum:

56. Quia venit super eam, id est super Babylonem, prædo, & apprehensi sunt fortes ejus, & emarcuit arcus eorum, quia fortis ultor Dominus reddens retribuet.

A *sc. calice iræ meæ.* B *i. morientur.*

57. Et inebriabo *a* principes ejus, & sapientes ejus, & duces ejus, & magistratus ejus, & fortes ejus: & dormient *b* somnum sempiternum, & non expergiscentur, ait rex, Dominus exercituum nomen ejus.

58. Hæc dicit Dominus exercituum: Murus Babylonis ille latissimus suffossione suffodietur, & portæ ejus excelsæ igni comburentur, & labores populorum ad nihilum, & gentium in ignem erunt, & disperibunt.

59. Verbum, quod præcepit Jeremias propheta, Saraiæ filio Neriæ filii Maasiæ, cùm pergeret cum Sedecia rege in Babylonem, in anno quarto *c* regni ejus: Saraias autem erat princeps prophetiæ.

C *non temerè id adjectum, ut appareat Babylonis ruinam prædictam, ac scripto & simul conspicuâ quâdam actione consignatam, totis sex annis antequam Babylonii Jerusalem exscinderent.*

60. Et scripsit Jeremias omne malum, quod venturum erat super Babylonem, in libro uno: omnia verba hæc *d*, quæ scripta sunt contra Babylonem.

61. Et dixit Jeremias ad Saraiam: cùm veneris in Babylonem, & videris, & legeris omnia verba hæc,

62. Dices: Domine tu locutus es contra locum istum ut disperderes eum: ne sit qui in eo habitet ab homine usque ad pecus, & ut sit perpetua solitudo.

63. Cúmque compleveris legere librum istum, ligabis ad eum lapidem, & projicies illum in medium Euphraten:

64. Et dices: Sic submergetur Babylon, & non consurget à facie afflictionis, quam ego adduco super eam, & dissolvetur. Hucusque verba Jeremiæ.

D *Verba hujus ac præcedentis capitis: ut explicat mox verbis subsequentibus. 4. Reg. 24. 18. 2. Par. 36. 11*

CAPUT LII.

I. Prædicta comprobavit eventus quando Jerusalem capta, & Sedecias vinctus in Babylonem ductus est. 1. *II. Incenso templo, palatio, cæterisque domibus, omnes in Babylonem præter paucos vinitores & agricolas translati sunt.* 12. *III. Rex Joachin post* 37. *annos de carcere eductus exaltatur.* 31.

E *ann. M. 3414. ant. Chr. 590.*

1. Filius viginti & unius anni erat Sedecias cùm regnare cœpisset *e*: & undecim annis regnavit in Jerusalem, & nomen matris ejus Amital, filia Jeremiæ de Lobna.

F *Chald. coram.*

2. Et fecit malum in oculis *f* Domini *g*, juxta omnia quæ fecerat Joakim.

3. Quoniam furor Domini erat in Jerusalem & in Juda, usquequò projiceret eos à facie suâ: & recessit Sedecias à rege Babylonis.

G *sc. Deo vidente & improbante.*

4. Factum *h* est autem in anno nono regni ejus in mense decimo, decimâ mensis: Venit Nabuchodonosor rex Babylonis, ipse & omnis exercitus ejus adversùs Jerusalem, & obsederunt eam, & ædificaverunt contra eam munitiones in circuitu.

H *4. Reg. 25. 1. sup. 39. 1.*

5. Et fuit civitas obsessa usque ad undecimum annum regis Sedeciæ.

6. Mense autem quarto, nonâ mensis, obtinuit fames civitatem: & non erant alimenta populo terræ.

I *sc. à Chaldæis.*

7. Et dirupta *i* est civitas, & omnes viri bellatores ejus fugerunt, exieruntque de civitate nocte, per viam portæ, quæ est inter duos muros, & ducit ad hortum regis (Chaldæis obsidentibus urbem in gyro) & abierunt per viam, quæ ducit in eremum.

8. Persecutus est autem Chaldæorum exercitus regem: & apprehenderunt Sedeciam in deserto, quod est juxta Jericho: & omnis comitatus ejus diffugit ab eo.

K *in tribu Nephthali; ad montem Libanum.*

9. Cúmque comprehendissent regem, adduxerunt eum ad regem Babylonis in Reblatha, quæ est in terra Emath *k*: & locutus est ad eum judicia.

55. Dann der HErr hat Babylon verwüstet, und ihr groß prächtig Geschrey aufhören lassen. Ihre Wellen werden prausen, wie grosse Wässer, und ihre Stimm wird sich überlaut hören lassen.

56. Dann der Rauber ist über sie, nemlich über Babylon kommen, und ihre Starcke seynd gefangen, und ihre Bogen seynd lober worden: dann der HErr, der mächtig ist Rach zu üben, wird ihnen gewißlich ihren Lohn geben.

57. Und ich will ihre Fürsten, und ihre Weise, und ihre Oberste, und ihre Vorsteher, und ihre Starcke trunckn machen: sie sollen den ewigen Tod schlaffen, und nimmer aufwachen, spricht der König, der HErr der Heerschaaren ist sein Nam.

58. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Die überaus dicke Maur zu Babylon soll gewißlich untergraben werden, und ihre hohe Thor sollen mit Feuer verbrandt werden, die Arbeit der Völcker soll zu nicht werden, und die Mühe der Heyden soll im Feuer zu Grund gehen.

59. Das Wort, so Jeremias der Prophet Saraiä, dem Sohn Neriä, des Sohns Maasiä befahl, da er mit dem König Sedecia gen Babylon zohe, im vierdten Jahr seines Königreichs: Saraias aber war der Oberst über dise Prophezey.

60. Und Jeremias schrib alles Unglück, das über Babylon kommen wurde, in ein Buch, nemlich alle dise Wort, die wider Babylon geschriben seynd.

61. Und Jeremias sprach zu Saraia: Wann du nun gen Babylon wirst kommen seyn, und alle dise Wort übersehen, und gelesen haben,

62. Alsdann solst du sagen: HErr, du hast wider diß Orth geredt, dasselbig zu vertilgen, daß niemand seyn soll, der da da wohne, vom Menschen biß zum Vieh, und daß es ein ewige Einöd seyn soll.

63. Und wann du das Buch biß zum End ausgelesen hast, so solst du einen Stein daran binden, und mitten in den Euphrat werffen,

64. Und sprechen: Also soll Babylon versencket werden, und wird sich nicht widerum aufrichten vor dem Unglück, das ich über sie bringe, sondern sie soll untergehen. Bißher die Wort Jeremiä.

Das LII. Capitel.

1. Der Prophet erzehlt / wie die Stadt Jerusalem eingenohmen, und der König Sedecias gefangen worden, 1. II. Der Tempel und die Stadt verhergt / und aller Zierrath des Tempels nach Babelon geführt, 12. III. Und der König Joachin aus der Gefängnuß ley erlöst worden, 31.

1. Sedecias war ein und zwantzig Jahr alt, da er anfieng zu regieren: und er regierte eilff Jahr zu Jerusalem, seiner Mutter Nam war Amital, eine Tochter Jeremiä von Lobna.

2. Und er thät Böses vor den Augen des HErrn, nach allem, was Joakim gethan hatte.

3. Dann der Grimm des HErrn war über Jerusalem, und über Juda angangen, biß er sie verwurffe von seinem Angesicht: und Sedecias fiel ab vom König zu Babylon.

4. Es begab sich aber im neunten Jahr seines Königreichs, daß Nabuchodonosor der König von Babylon, im zehenden Monat, am zehenden Tag des Monats, er, und sein ganzes Heer, wider Jerusalem ankam, und die Stadt belagerte, und sie wurffen rings herum Schantzen wider sie auf.

5. Und die Stadt ward belagert biß ins eilffte Jahr des Königs Sedeciä.

6. Aber im vierdten Monat am neunten Tag des Monats, nahm der Hunger in der Stadt überhand, und das Land-Volck hatte keine Speiß mehr.

7. Und die Stadt ward aufgebrochen, und alle Kriegs-Leuth darinnen gaben die Flucht, und zogen zur Stadt hinaus bey der Nacht, durch den Weeg des Thors, das zwischen zwo Mauren ligt, der zum Garten des Königs führete, (die Chaldäer aber lagen rings um die Stadt her) und sie zohen den Weeg, der zur Wüste gehet.

8. Aber das Heer der Chaldäer jagte dem König nach, und sie ergriffen Sedeciam in der Wüste, die bey Jericho ist: und alle, die bey ihm waren, flohen von ihm.

9. Und als sie den König gefangen hatten, führeten sie ihn zum König von Babylon gen Reblatha, die im Land Emath ligt: und er sprach das Urtheil über ihn.

10. Und

10. Und der König von Babylon erwürgete die Kinder Sedeciä vor seinen Augen: auch tödtete er alle Fürsten Juda zu Reblatha.

11. Und der König von Babylon stach Sedecia die Augen aus, und band ihn mit Ketten, und führete ihn gen Babylon, und legte ihn ins Hauß des Kerckers, biß auf den Tag seines Absterbens.

II. 12. Aber im fünfften Monat, am zehenden Tag des Monats, und diß war das neunzehend Jahr Nabuchodonosor des Königs von Babylon: kam Nabuzardan, der Feld-Oberst, der vor dem König von Babylon aufwartete, gen Jerusalem.

13. Und er zündete das Hauß des HErrn an, und des Königs Hauß, samt allen Häusern zu Jerusalem, und alle grosse Häuser verbrannte er mit Feuer.

14. Und das gantze Kriegs-Heer der Chaldäer, so bey dem Feld-Obersten war, brach die gantze Maur ab, die um Jerusalem war.

15. Aber von den armen Leuten, und von dem übrigen Volck, so in der Stadt bliben war, und von den übergelauffenen, welche zum König von Babylon gefallen waren, und die andere vom gemeinen Hauffen führete Nabuzardan der Feld-Oberst, gefänglich hinweg.

16. Jedoch von dem armen Land-Volck ließ Nabuzardan, der Feld-Oberst, Weingärtner, und Acker-Leut bleiben.

17. Auch zerbrachen die Chaldäer die ehrine Saulen, die im Hauß des HErrn waren, samt den Füssen, und dem ehrinen Meer im Hauß des HErrn, und führeten alles Ertz davon gen Babylon.

18. Sie nahmen auch hinweg die Häfen, und Fleischkreul a, Singgezeug, und die Schalen, und die Mörsel, und alle ehrine Geschirr, die im Dienst gebraucht waren:

19. Dazu die Wasser-Krüg, und Weyrauchs-Fässer, und Kanten, und Becken, und Leuchter, und Mörsel, und Becher: alles, was gulden und silbern war, nahm der Feld-Oberst hinweg.

20. Auch die zwo Saulen, das Meer, die zwölff ehrine Rinder, so unter den Füssen waren, die der König Salomon im Hauß des HErrn gemacht hatte. Das Ertz von allen disen Dingen war nicht zu wägen.

21. Von den Säulen aber war eine Saul achtzehen Elen hoch, und ein Schnur von zwölff Elen möchte sie umgeben: vier Finger war sie dick, und war innwendig hol.

22. Und das Capital auf beyden Säulen war von Ertz: ein Capital war fünff Elen hoch: und die Reiff mit den Granat-Aepflen waren oben an der Cron rings herum alles von Ertz gemacht. Also war auch die andere Saul, mit den Granat-Aepflen.

23. Und der Granat-Aepffel, die daran hiengen, waren sechs und neuntzig: aber alle Granat-Aepffel an den Reiffen rings herum waren hundert.

24. Und der Feld-Oberst nahm Saraia, den fürnehmsten Priester, und Sophonia, den nechsten Priester nach ihm, und drey Thor-Hüter.

25. Auch nahm er einen Kämmerling auß der Stadt, der über die Kriegs-Leut gesetzt war, und siben Männer, von denen, die des Königs Angesicht sahen, welche in der Stadt gefunden wurden, und den fürnehmsten Schreiber über die Kriegs-Leut, der die Ungeübte zum Krieg anführete, und sechtzig Männer vom Land-Volck, die man in der Stadt fand.

26. Und Nabuzardan, der Feld-Oberst nahm dieselbige, und führete sie zum König von Babylon gen Reblatha.

27. Und der König von Babylon erschlug und tödtete sie zu Reblatha im Land Emath; und Juda ward auß seinem Land hinweg geführet.

28. Diß ist das Volck, so Nabuchodonosor hinweg geführet hat: Im siebenden Jahr, drey tausend drey und zwantzig Juden.

29. Im achtzehenden Jahr des Nabuchodonosor, von Jerusalem achthundert, zwey und dreyssig Seelen.

30. Im drey und zwantzigsten Jahr des Nabuchodonosor, führete Nabuzardan, der Feld-Oberst von Juden hinweg siebenhundert, fünffundviertzig Seelen: Ist demnach die Zahl aller Seelen vier tausend, und sechshundert.

III. 31. Und es trug sich zu im siben und dreyssigsten Jahr der Gefängnuß Joachin, des Königs Juda, im zwölfften Mo-

a Fleisch-Gabel.

10. Et jugulavit rex Babylonis filios Sedeciæ in oculis ejus: sed & omnes principes Juda occidit in Reblatha.

11. Et oculos Sedeciæ eruit, & vinxit eum compedibus *a*, & adduxit eum rex Babylonis in Babylonem, & posuit eum in domo carceris usque ad diem mortis ejus.

II. 12. In mense autem quinto, decimâ mensis, ipse est annus nonus decimus *b* Nabuchodonosor regis Babylonis: venit Nabuzardan princeps militiæ, qui stabat coram rege Babylonis in Jerusalem.

13. Et incendit *c* domum Domini, & domum regis, & omnes domos Jerusalem, & omnem domum magnam igni combussit.

14. Et totum murum Jerusalem per circuitum destruxit cunctus exercitus Chaldæorum, qui erat cum magistro militiæ.

15. De pauperibus autem populi, & de reliquo vulgo, quod remanserat in civitate, & de perfugis, qui transfugerant ad regem Babylonis, & ceteros de multitudine transtulit Nabuzardan princeps militiæ.

16. De pauperibus verò terræ reliquit Nabuzardan princeps militiæ vinitores, & agricolas.

17. Columnas quoque æreas, quæ erant in domo Domini, & bases, & mare æneum, quod erat in domo Domini, confregerunt Chaldæi, & tulerunt omne æs eorum in Babylonem.

18. Et lebetes, & creagras *d*, & psalteria, & phialas, & mortariola, & omnia vasa ærea, quæ in ministerio fuerant, tulerunt: &

19. hydrias, & thymiamateria, & urceos, & pelves, & candelabra, & mortaria, & cyathos: quotquot aurea, aurea; & quotquot argentea, argentea, tulit magister militiæ:

20. Et columnas duas, & mare unum, & vitulos duodecim æreos, qui erant sub basibus, quas fecerat rex Salomon in domo Domini: non erat *e* pondus æris omnium horum vasorum.

21. De columnis autem, decem & octo cubitis altitudinis erant in columna una, & funiculus *f* duodecim cubitorum circuibat eam: porrò grossitudo ejus quatuor digitorum, & intrinsecus cava erat.

22. Et capitella super utramque æream: altitudo capitelli unius quinque cubitorum: & retiacula, & malogranata super coronam in circuitu, omnia ærea. Similiter columnæ secundæ, & malogranata.

23. Et fuerunt malogranata nonaginta sex dependentia *g*: & omnia malogranata centum, retiaculis circumdabantur.

24. Et tulit magister militiæ Saraiam sacerdotem primum *h*, & Sophoniam sacerdotem secundum *i*, & tres custodes vestibuli.

25. Et de civitate tulit eunuchum unum, qui erat præpositus super viros bellatores: & septem viros de his, qui videbant *k* faciem regis, qui inventi sunt in civitate: & scribam principem militum, qui probabat tyrones: & sexaginta viros de populo terræ, qui inventi sunt in medio civitatis.

26. Tulit autem eos Nabuzardan magister militiæ, & duxit eos ad regem Babylonis in Reblatha.

27. Et percussit eos rex Babylonis, & interfecit eos in Reblatha in terra Emath: & translatus est Juda de terra sua.

28. Iste est populus, quem transtulit Nabuchodonosor: In anno septimo *l* Judæos tria millia & viginti tres:

29. In anno octavodecimo Nabuchodonosor de Jerusalem animas octingentas triginta duas:

30. In anno vigesimo tertio *m* Nabuchodonosor, transtulit Nabuzardan magister militiæ animas Judæorũ septingentas quadraginta quinque: *n* omnes ergo animæ, quatuor millia sexcentæ.

III. 31. Et factum est in trigesimo septimo *o* anno transmigrationis Joachin regis Juda, duode-

A *Chald. catenis ferreis.*

B *à primo regni ejus adhuc vivente patre initio. ann. M.* 3416. *desinente, ant. Chr.* 588.

C *ipso die Sabbati, postquam à Salomone condi cœpta est ann.* 424. *mensibus* 3. *& diebus* 8.

D *fuscinulas ad extrahendas carnes. Menoch.*

E *id est, immensum erat.*

F *circumferentia.*

G *erant plura, sc. centum, sed aliqua aspicientes latebant.*

H *i. summum.*

I *vicarium summi.*

K *regi familiares.*

L *regni sui ann. M.* 3404.

M *ann. M.* 3420. *ant. Chr.* 584.

N *in hac extrema desolatione quæ terram penitus incultam reliquit, iniquitatis Israelis (à Judâ sejuncti)* 390. *& Judæ* 40. *anni terminantur Ezechielis c.* 4. *præmonstrati.*

O *ann M.* 3442. *ant. Chr.* 562.

cimo menſe, vigeſima quinta menſis *a*, elevavit Evilmerodach rex Babylonis ipſo anno *b* regni ſui, caput Joachin regis Juda, & eduxit eum de domo carceris.

A *ſc. decrevit, fecit verò* 27. *menſis, ut dicitur.*

32. Et locutus eſt cum eo bona, & poſuit thronum ejus ſuper thronos regum, qui erant poſt ſe in Babylone.

4. *Reg.* 6. 25. 27.

33. Et mutavit veſtimenta carceris ejus, & comedebat panem coram eo *c* ſemper cunctis diebus vitæ ſuæ.

B *ſc. primo.* C *i. in ejus aula.*

34. Et cibaria ejus, cibaria perpetua dabantur ei à rege Babylonis, ſtatuta per ſingulos dies, usque ad diem mortis ſuæ, cunctis diebus vitæ ejus.

nat, am fünff und zwantzigſten Tag des Monats, daß Evilmerodach der König von Babylon, im erſten Jahr ſeines Königreichs, das Haupt Joachin, des Königs Juda erhube, und ihn auß dem Hauß des Kerckers heraus führete.

32. Und er redete freundlich mit ihm, und ſetzete ſeinen Stuhl über den Stuhl der Königen, welche bey ihm zu Babylon waren.

33. Und er verändert ihm die Kleyder ſeiner Gefängnuß, und er aß das Brod ſtets vor ihm alle die Täg ſeines Lebens.

34. Und ſeine Speiß ward ihm zum ſtätigen Unterhalt vom König zu Babylon gegeben, und verordnet für alle Täg, biß auf den Tag, daß er ſtarb, all ſein Lebenlang.

THRENI, ID EST: LAMENTATIONES JEREMIÆ PROPHETÆ.

D *Præfatio hac non habetur in Chald. Hebr. Syr. negant multi ſcripturam Canonicam eſſe.*

Et factum eſt *d*, poſtquam in captivitatem redactus eſt Iſraël, & Jeruſalem deſerta eſt, ſedit Jeremias propheta flens, & planxit lamentatione hac in Jeruſalem, & amaro animo ſuſpirans, & ejulans dixit:

CAPUT I.

I. *Plangit propheta deſolationem Jeroſolymæ ac templi*, 1. II. *Deflet civium peccata & ſervitutem*, 8. III. *Deum obſecrat pro eorum liberatione: Sic allegoricè Chriſtus peccata & calamitates Solymæ & noſtras deplorat. Luc.* 19. 41.

ALEPH.

E *olim.* F *erbata rege, civibus &c.*

QUOMODO ſedet ſola civitas plena *e* populo: facta eſt quaſi vidua *f* domina Gentium: princeps provinciarum facta eſt ſub tributo.

BETH.

G *Jerem.* 13. 17. H *fœderati populi.*

2. Plorans *g* ploravit in nocte, & lacrymæ ejus in maxillis ejus: non eſt qui conſoletur eam ex omnibus charis ejus: omnes amici ejus *h* ſpreverunt eam, & facti ſunt ei inimici.

GHIMEL.

3. Migravit Judas propter afflictionem, & multitudinem ſervitutis: habitavit inter gentes, nec invenit requiem: omnes perſecutores ejus apprehenderunt eam inter anguſtias.

DALETH.

I *videntur lugere.*

4. Viæ Sion lugent *i*, eò quòd non ſint qui veniant ad ſolemnitatem: omnes portæ ejus deſtructæ: ſacerdotes ejus gementes: virgines ejus ſqualidæ, & ipſa oppreſſa amaritudine.

HE.

K *i. Domini, ei dominantur.*

5. Facti ſunt hoſtes ejus in capite *k*, inimici ejus locupletati ſunt: quia Dominus locutus eſt ſuper eam propter multitudinem iniquitatum ejus: parvuli ejus ducti ſunt in captivitatem ante faciem tribulantis.

VAU.

L *Jeruſalem.*

6. Et egreſſus eſt à filia Sion *l* omnis decor ejus: facti ſunt principes ejus velut arietes non invenientes paſcua: & abierunt abſque fortitudine ante faciem ſubſequentis *m*.

M *Hebr. & 70. perſequentis.*

ZAIN.

7. Recordata eſt Jeruſalem dierum afflictionis ſuæ, & prævaricationis omniũ deſiderabilium ſuorum, quæ habuerat à diebus antiquis, cùm caderet populus ejus in manu hoſtili, & nõ eſſet auxiliator: viderunt eam hoſtes, & deriſerunt ſabbata *n* ejus.

N *Chald. ceſſationem bonorum.*

HETH.

II. 8. Peccatum peccavit Jeruſalem, propterea inſtabilis facta eſt: omnes, qui glorificabant eam, ſpreverunt illam, quia viderunt ignominiam ejus: ipſa autem gemens converſa eſt retrorſum *o*.

O *ſc. præpudore.*

TETH.

9. Sordes ejus in pedibus ejus, nec recordata eſt finis ſui: depoſita eſt *p* vehementer, non habens conſolatorem: vide Domine afflictionem meam, quoniam erectus eſt inimicus.

P *i. cecidit. graviſſimè.*

THRENI, Das iſt: Die Klag Jeremiä, DES PROPHETEN.

Und es begab ſich, nachdem Iſrael in die Gefängnuß gebracht, und Jeruſalem wüſt gelaſſen worden, daß Jeremias der Prophet ſaß, und weinte, und führte diſe Klag zu Jeruſalem, und er ſeufftzte mit leydigem Hertzen, wehklagend, und ſprach:

Das I. Capitel

I. Klag über Jeruſalem, und gegenwärtiges Verderben der Stadt, und des Tempels, 1. II. Klag über die Dienſtbarkeit, in welche ſie durch die Sünd gerathen, 8. III. Gebett zu GOtt, um Verſtand und Errettung. Diſe Thränen ſeynd ein Fürbild der Zähren, ſo Chriſtus vergoſſen, über Jeruſalem, Luc. 19. v. 41.

Aleph.

WIe ſitzt die Stadt ſo einſam, die voll Volcks war: Sie iſt gleich wie eine Wittwe worden, die Fürſcherin der Heyden: die Fürſtin über die Land iſt Zinßbar worden.

Beth.

2. Des Nachts weinet ſie ohn Aufhören, und ihre Thränen lauffen ihr über die Wangen: es iſt niemand von allen ihren Lieben, der ſie tröſte: alle ihre Freund haben ſie verachtet, und ſeynd ihre Feind worden.

Ghimel.

3. Juda iſt hinweg gezogen von wegen des Elends, und ſchweren Dienſtbarkeit: er wohnet unter den Heyden, und findet keine Ruh: alle ihre Verfolger haben ſie in Aengſten ergriffen.

Daleth.

4. Die Straſſen Sion trauren, dieweil keine Leut ſeynd, die auf das Feſt kommen: alle ihre Thor ſeynd zerſtöret: ihre Prieſter ſeufftzen: ihre Jungfrauen ſeynd übel geſtallt, und ſie iſt mit Bitterkeit überfallen.

He.

5. Ihre Feind ſeynd ihr zum Haupt worden, und ihre Widerſacher ſeynd reich worden: dann der HErr hat über ſie geredt, von wegen ihrer vilfältigen Ubertrettung: ihre kleine Kinder ſeynd vor dem Angeſicht des Plagenden gefänglich hingeführet.

Vau.

6. Der Tochter Sion iſt all ihre Zierd vergangen: ihre Fürſten ſeynd worden, wie die Widder, die keine Weid finden: und ſie ſeynd krafftloß hingezogen vor dem Angeſicht des Treibers.

Zain.

7. Jeruſalem gedencket an die Täg ihrer Trübſaal, und an ihre Ubertrettung, an alle ihre Luſt, die ſie von Alters her gehabt, dieweil ihr Volck dem Feind in die Händ gefallen iſt, und iſt kein Helffer da: ihre Feind ſehen ſie, und treiben den Spott mit ihren Sabbathen.

Heth.

II. 8. Jeruſalem hat eine groſſe Sünd begangen, darum iſt ſie unſtät worden: alle, die ſie ehreten, verachteten ſie jetzt, dann ſie ſehen ihre Scham: ſie aber hat geſeufftzet, und hat ſich umgewendet.

Teth.

9. Ihre Unreinigkeit klebet an ihren Füſſen, und ſie hat an ihr End nicht gedacht: ſie iſt tieff geſtürtzt, und hat keinen Tröſter: HErr, ſihe mein Trübſaal an, dann der Feind hat ſich erhoben.

Jod.

Jod.

10. Uber alle ihre erwünschte Schätz hat der Feind seine Hand gelegt a: dann sie hat gesehen, daß die Heyden in ihr Heiligthum gangen seynd, von welchen du befohlen hattest, daß sie in deine Gemein nicht kommen sollen.

Caph.

11. All ihr Volck seufftzet, und suchet das Brod: sie gaben alle köstliche Kleinodien um Speiß, ihre Seel zu erquicken: O HErr! sihe doch, und mercke, ich bin in Verachtung kommen.

Lamed.

12. O ihr alle, die ihr auf dem Weeg vorüber gehet, mercket, und sehet, ob irgend ein Schmertzen sey, gleichwie mein Schmertz: dann er hat mich abgelesen, wie die Trauben, wie der HErr am Tag seines grimmigen Zorns geredt hat.

Mem.

13. Er hat aus der Höhe ein Feuer in mein Gebein gesandt, und hat mich gezüchtiget: meinen Füssen hat er ein Netz außgespannet, und hat mich zuruck gestossen: Er hat mich Trost-loß gemacht, und den gantzen Tag mit Trauren abgematt.

Nun.

14. Das Joch meiner Sünden ist erwachet b: sie seynd in seiner Hand zusammen gewickelt, und auf meinen Halß gelegt: meine Kraft hat abgenohmen: der HErr hat mich einer Hand übergeben, auß welcher ich nicht werd können außkommen.

Samech.

15. Alle meine Herrliche Leut hat der HErr von mir hinweggenohmen: Er hat eine Zeit wider mich außgeruffen, meine Außerwählte zu vertilgen: der HErr hat der Jungfrau, der Tochter Juda, die Kelter getretten.

Ain.

16. Darum weine ich, und meine Augen fliessen mit Wasser: dann der Tröster ist weit von mir, der meine Seel erquicke: meine Kinder seynd verderbt worden, dann der Feind hat überhand genohmen.

Phe.

17. Sion hat ihre Händ außgestrecket, und ist doch niemand, der sie tröste: dann der HErr hat wider Jacob rings umher die Feind aufgebotten: Jerusalem ist unter ihnen worden, wie ein unrein Mond-süchtiges Weib.

Sade.

18. Der HErr ist gerecht, dann ich hab seinen Mund zum Zorn gereitzet: höret doch alle Völcker, und sehet meinen Schmertzen: meine Jungfrauen, und meine Jüngling seynd ins Gefängnuß gangen.

Coph.

19. Ich hab meine Freund angeruffen, und sie haben mich betrogen: meine Priester, und meine Alte seynd in der Stadt verschmachtet: dann sie haben für sich Speiß gesucht, ihre Seel zu laben.

Res.

III. 20. Sihe doch, O HErr, dann ich bin beängstiget, das Innerste meines Leibs ist erschüttert: mein Hertz hat sich in mir umgewendet, dann ich bin mit Bitterkeit erfüllt. Draussen würget das Schwerdt, und daheim ist der Todt eben wohl.

Sin.

21. Sie haben mich hören seufftzen, und ist doch niemand, der mich tröste: alle meine Feind haben mein Unglück gehöret, sie haben sich erfreuet, dieweil du es gethan hast: du wirst den Tag des Trosts herzu führen, und sie sollen mir gleich werden:

Thau.

22. Laß alle ihre Boßheit vor dich kommen: und löse sie dergestallt ab, wie du mich von wegen aller meiner Missethaten abgelöset hast: dann meines Seufftzens ist vil, und mein Hertz ist bekümmert.

Das II. Capitel.

Der Prophet beweint die Zerstörung der Stadt, und des Tempels, durch die Chaldäer, in Erinnerung der vorigen Herrlichkeit, beyder, der Stadt, und des Tempels.

Aleph.

1. WJe hat der HErr die Tochter Sion in seinem Grimm mit Finsternuß bedecket? Er hat die edle Tochter Israel vom Himmel auf die Erden geworffen, und hat am Tag seines Grimms an seinen Fuß-Schemmel nicht gedacht.

Beth.

2. Der HErr hat alle schöne Wohnungen Jacobs niedergerissen, und hat ihrer nicht verschonet: Er hat die Vestun-

a außgestreckt. b ist ankommen.

JOD.

10. Manum suam misit hostis ad omnia desiderabilia ejus: quia vidit *a* Gentes ingressas sanctuarium suum, de quibus præceperas, ne intrarent in ecclesiam tuam.

CAPH.

11. Omnis populus ejus gemens, & quærens panem: dederunt pretiosa quæque pro cibo ad refocillandam animam. Vide Domine & considera, quoniam facta sum vilis.

LAMED.

12. O vos omnes, qui transitis per viam, attendite, & videte si est dolor sicut dolor meus: quoniam vindemiavit *b* me, ut locutus est Dominus in die iræ furoris sui.

MEM.

13. De excelso *c* misit ignem *d* in ossibus meis, & erudivit me: expandit rete pedibus meis, convertit me retrorsum: posuit me desolatam, tota die mœrore confectam.

NUN.

14. Vigilavit jugum iniquitatum mearum: in manu ejus convolutæ sunt, & impositæ collo meo: infirmata est virtus mea: dedit me Dominus in manu, de qua non potero surgere.

SAMECH.

15. Abstulit omnes magnificos *e* meos Dominus de medio mei: vocavit adversùm me tempus, ut contereret electos meos: torcular calcavit Dominus virgini filiæ Juda.

AIN.

16. Idcirco *f* ego plorans, & oculus meus deducens aquas: quia longe factus est à me consolator, convertens animam meam: facti sunt filii mei perditi, quoniam invaluit inimicus.

PHE.

17. Expandit Sion manus suas *g*, non est, qui consoletur eam: mandavit Dominus adversùm Jacob in circuitu ejus hostes ejus: facta est Jerusalem quasi polluta menstruis inter eos.

SADE.

18. Justus est Dominus, quia os *h* ejus ad iracundiam provocavi: audite, obsecro, universi populi, & videte dolorem meum: virgines meæ, & juvenes mei abierunt in captivitatem.

COPH.

19. Vocavi amicos meos *i*, & ipsi deceperunt me: sacerdotes mei, & senes mei in urbe consumpti sunt: quia quæsierunt cibum sibi, ut refocillarent animam suam.

RES.

III. 20. Vide Domine, quoniam tribulor, conturbatus est venter *k* meus: subversum est cor meum in memetipsa, quoniam amaritudine plena sum. Foris interficit gladius, & domi mors similis *l* est.

SIN.

21. Audierunt, quia ingemisco ego, & non est, qui consoletur me: omnes inimici mei audierunt malum meum, lætati sunt, quoniam tu fecisti *m*: adduxisti diem consolationis *n*, & fient similes mei.

THAU.

22. Ingrediatur omne malum eorum coram te: & vindemia *o* eos, sicut vindemiasti me propter omnes iniquitates meas: multi enim gemitus mei, & cor meum mœrens.

CAPUT II.

Altero alphabeto plangit urbis & templi excidium, refricans memoriam pristini splendoris & gloriæ, quam habuerunt.

ALEPH.

1. QUomodo obtexit caligine in furore suo Dominus filiam Sion? projecit de cælo *p* in terram inclytam Israël, & non est recordatus scabelli *q* pedum suorum in die furoris sui.

BETH.

2. Præcipitavit Dominus, nec peper-

cit, omnia speciosa Jacob: destruxit in furore

A *& permisit contra legem ingredi.* Ezech. 44. 6.

B *penitus spoliavit.*

C *sc. divino consilio.* D. *quo. Chaldæi urbem & templum incenderunt.*

E *præcipuos.*

F *Jerem.* 14. 17.

G *Chald. pra angustia more parturientis.*

H *faciem, faciendo contra legem ejus.*

I *Ægyptos in auxilium.*

K *i. interiora.*

L *i. domi fame moriuntur.*

M *puniens me.*

N *Chald. ultionis hostium.*

O *i. spolia. sc. hæc prædicit prophetice.*

P *à felicitate in calamitatem.*

Q *sanctuarii & arcæ.*

rore suo munitiones virginis Juda, & dejecit in terram: polluit *a* regnum, & principes ejus.

A profanavit, tradendo gentilibus.

GHIMEL.

3. Confregit in ira furoris sui omne cornu Israël: avertit retrorsum dexteram suam à facie inimici: & succendit in Jacob quasi ignem flammæ devorantis in gyro.

DALETH.

4. Tetendit arcum suum *b* quasi inimicus, firmavit dexteram suam quasi hostis: & occidit omne, quod pulchrum erat visu in tabernaculo filiæ Sion, effudit quasi ignem indignationem suam.

B vim suam ultricem.

HE.

5. Factus est Dominus velut inimicus: præcipitavit Israël, præcipitavit omnia mœnia ejus: dissipavit munitiones ejus, & replevit *c* in filia Juda humiliatum & humiliatam.

C 70. multiplicavit.

VAU.

6. Et dissipavit quasi hortum tentorium suum *d*, demolitus est tabernaculum suum: oblivioni tradidit Dominus in Sion festivitatem, & sabbatum *e*: & in opprobrium, & in indignationem furoris sui, regem, & sacerdotem.

D i. templum. E fecit eas cessare.

ZAIN.

7. Repulit Dominus altare suum, maledixit *f* sanctificationi suæ *g*: tradidit in manu inimici muros turrium ejus: vocem dederunt in domo Domini, sicut in die solemni.

F permittens ut maledictam tractari & perdi.

HETH.

8. Cogitavit Dominus dissipare murum filiæ Sion: tetendit funiculum *h* suum, & non avertit manum suam à perditione: luxitque antemurale, & murus pariter dissipatus est.

G sanctuario & templo. H mensuram punitionis.

TETH.

9. Defixæ sunt in terra portæ ejus: perdidit, & contrivit vectes ejus: regem ejus & principes ejus in Gentibus: non est lex *i*, & prophetæ ejus non invenerunt visionem à Domino.

I sc. observatio legis.

JOD.

10. Sederunt in terra, conticuerunt senes filiæ Sion: conspersérunt cinere capita sua, accincti sunt ciliciis, abjecerunt in terram capita sua virgines Jerusalem.

CAPH.

11. Defecerunt præ lacrymis oculi mei, conturbata sunt viscera mea: effusum est in terra jecur *k* meum super contritione filiæ populi mei, cùm deficeret parvulus, & lactens in plateis oppidi.

K viscera ejus interierunt.

LAMED.

12. Matribus suis dixerunt: Ubi est triticum & vinum? cùm deficerent quasi vulnerati *l* in plateis civitatis: cùm exhalarent animas suas in sinu matrum suarum.

L sc. pra fame morientes.

MEM.

13. Cui comparabo te? vel cui assimilabo te filia Jerusalem? cui exæquabo *m* te, & consolabor te, virgo filia Sion? magna est enim velut mare contritio tua: quis medebitur tui?

M i. equiparabo.

NUN.

14. Prophetæ *n* tui viderunt tibi falsa, & stulta, nec aperiebant iniquitatem tuam, ut te ad pœnitentiam provocarent: viderunt autem tibi assumptiones falsas, & ejectiones.

N Chald. pseudoprophetæ.

SAMECH.

15. Plausérunt super te manibus omnes transeuntes per viam: sibilaverunt, & moverunt caput suum super filiam Jerusalem: Hæccine est urbs, dicentes, perfecti decoris, gaudium universæ terræ?

PHE.

16. Aperuerunt super te os *o* suum omnes inimici tui: sibilaverunt, & fremuerunt den-

O i. irriserunt, exprobrarunt.

gen der Jungfrau Juda in seinem Grimm zerstöhret, und zu Boden geworffen: das Königreich, samt ihren Fürsten, hat er entweyhet a.

Ghimel.

3. Er hat das gantze Horn b Israel in seinem grimmigen Zorn zerbrochen: seine rechte Hand hat er abgewendet, und zuruck gezogen vor dem Angesicht des Feinds: Er hat in Jacob ein Feuer angezündet, dessen Flamm rings um sich frisst.

Daleth.

4. Er hat seinen Bogen gespannet, wie ein Feind, und seine rechte Hand starck gemacht, wie ein Widerwärtiger: alles hat er getödtet, was in der Hütten der Tochter Sion schön anzusehen war, und hat seinen Zorn wie Feuer ausgeschüttet.

He.

5. Der HErr ist wie ein Feind worden: Er hat Israel gestürtzt, und alle seine Mauren zu Boden geworffen: seine Vestungen hat er zerrissen, und hat in der Tochter Juda Mann und Weib mit Elend erfüllet.

Vau.

6. Er hat sein Gezelt wie einen Garten zerrissen, und seine Hütten abgebrochen: der HErr hat in Sion die Fest-Täg, und den Sabbath in Vergessung gebracht, und hat den König, und den Priester in Schmach, und in seinem grimmigen Zorn fallen lassen.

Zain.

7. Der HErr hat seinen Altar verworffen, und sein Heiligthum verflucht: seine Mauren und Thürn hat er in des Feinds Hand übergeben: sie haben im Hauß des HErrn ein Geschrey gemacht, wie am hohen Fest-Tag.

Heth.

8. Der HErr hat gedacht, die Mauren der Tochter Sion nider zu reissen: Er hat seine Schnur gespannet, und hat seine Hand vom Verderben nicht zuruck gezogen: die Vor-Maur ist kläglich anzusehen, und die Maur ist zugleich eingerissen.

Teth.

9. Ihre Thor ligen tieff in der Erden, ihre Rigel hat er verderbt, und zerbrochen: ihren König, und ihre Fürsten unter den Heyden: es ist kein Gesatz mehr, und ihre Propheten finden kein Gesicht vom HErrn.

Jod.

10. Die Aelteste von der Tochter Sion sitzen auf dem Erd-Boden, und schweigen still: sie haben ihre Häupter mit Aschen bestreuet, und seynd mit härinen Kleydern umgürtet, die Jungfrauen von Jerusalem haben ihre Häupter zur Erden gelencket.

Caph.

11. Meine Augen haben von Weynen abgenohmen: mein Ingeweyd ist erschrocken: meine Leber ist über das Elend der Tochter meines Volcks auf die Erden außgeschüttet, da die kleine Kinder und Säugling auf den Gassen der Stadt verschmachteten.

Lamed.

12. Sie sprachen zu ihren Müttern: Wo ist Korn und Wein? da sie auf den Gassen der Stadt vergiengen, gleich wie die Verwundte: da sie auf der Schooß ihrer Mütter den Geist aufgaben.

Mem.

13. Mit wem soll ich dich vergleichen? oder wem soll ich dich ähnlich achten, du Tochter Jerusalem? gegen wem soll ich dich rechnen, damit ich dich trösten möge, O Jungfrau, du Tochter Sion? dann dein Elend ist groß, wie das Meer: wer wird dir können helffen?

Nun.

14. Deine Propheten haben dir betrügliche, und närrische Gesicht gesehen, und haben dir deine Missethat nicht offenbahret, damit sie dich zur Buß bewegeten: sondern sie haben dir falsche Gesicht vorgebracht, dadurch du aus dem Land bist verstossen worden.

Samech.

15. Alle, die auf dem Weeg vorüber gehen, schlagen über dich die Händ zusammen: sie pfeiffen, und schütteln ihren Kopff über die Tochter Jerusalem, und sprechen: Ist das die Stadt von vollkommener Schönheit, ein Freud des gantzen Lands?

Phe.

16. Alle deine Feind sperren ihr Maul über dich auf: sie pfeiffen, und beissen die Zähn aufeinander, und sprechen: Wir wollen

a unrein gemacht. b alle Stärcke,

wollen sie auffressen: sihe, diß ist der Tag, darauf wir gewartet haben: wir haben ihn funden, wir haben ihn gesehen.

Ain.

17. Der HErr hat gethan, was er gedacht hat, er hat sein Wort erfüllet, so er von alten Tagen her befohlen hat: Er hat zerstöhret, und nicht verschonet: deinen Feind hat er über dich erfreuet, und das Horn deiner Widerwärtigen erhöhet.

Sade.

18. Ihr Hertz rieff zum HErrn über die Mauren der Tochter Sion: Laß Tag und Nacht Thränen, gleich einem Bach, heraus fliessen: ruhe nicht, und lasse deinen Aug-Apfel nicht aufhören.

Coph.

19. Stehe auf, ruff des Nachts, wann die Wacht angehet: schütte dein Hertz wie Wasser aus vor dem Angesicht des HErrn: hebe deine Händ zu ihm hinauf für die Seel deiner kleinen Kinder, welche auf allen Ecken der Gassen von Hunger vergehen.

Res.

20. Sihe doch, O HErr, und bedencke, wen du also wie Trauben abgelesen hast: sollen dann die Weiber ihre eigene Frucht essen, junge Kinder, die einer Spannen lang? Soll man also im Heiligthum des HErrn die Priester und Propheten tödten?

Sin.

21. Die junge Kinder, samt den Alten, lagen draussen auf der Erden: meine Jungfrauen, und meine Jüngling seynd durchs Schwerdt gefallen: du hast sie am Tag deines Grimms getödtet: hast sie erschlagen, und dich nicht über sie erbarmet.

Thau.

22. Die Völcker, so mich schröcken solten, hast du rings herum zusammen beruffen, wie zu einem Fest-Tag, und war keiner am Tag des Zorns des HErrn / der entrinnen / und überbleiben möchte: die ich erzogen, und ernähret hab, die hat mein Feind aufgeriben.

Das III. Capitel.

Jeremias beklagt mit einem dreyfachen Alphabet ein dreyfaches Ubel; sein Ubel / so ihm seine Mit-Burger in währender Belagerung, das Ubel, so die Chaldäer der Stadt Jerusalem haben angethan: Alle Trangsaal Christi: dann Jeremiä Trangsaal ist ein Fürbild des Leydens Christi, und seiner heiligen Martyrer.

Aleph.

1. ICh bin der Mann, der sein Elend sihet, unter der Ruth seines Grimms.

Aleph.

2. Er hat mich getriben, und in die Finsternuß geführet, und nicht ins Liecht.

Aleph.

3. Er hat wider mich allein den gantzen Tag seine Händ gewendet, und umgewendet.

Beth.

4. Meine Haut, und mein Fleisch hat er alt gemacht, meine Gebein hat er zermahlet a.

Beth.

5. Er hat rings um mich her gebauet, und mich mit Gall, und Müh umgeben.

Beth.

6. Er hat mich in die Finsternuß gesetzt, wie die jenige, so ewig todt seynd.

Ghimel.

7. Er hat mich rings herum verbaut, daß ich nicht hinaus kan: und hat mir schwäre Fessel angelegt.

Ghimel.

8. Wann ich auch schon ruffe, und bitte, so schliest er doch mein Gebett aus.

Ghimel.

9. Er hat meine Weeg verlegt mit Quater-Steinen, und hat meine Fuß-Steig umgekehret.

Daleth.

10. Er hat mir wie ein Bär nachgestellet / und wie ein Löw im Verborgenen.

Daleth.

11. Meine Weeg hat er umgekehret / er hat mich zerbrochen, und wüst gemacht.

Daleth.

12. Er hat seinen Bogen gespannet, und mich gleichsam zum Ziel für den Pfeil gesetzt.

a zerknirscht.

tibus, & dixerunt: Devorabimus: en ista est dies, quam expectabamus: invenimus, vidimus.

AIN.

17. Fecit a Dominus, quæ cogitavit, complevit sermonem suum, quem præceperat à diebus antiquis: destruxit, & non pepercit, & lætificavit super te inimicum, & exaltavit cornu hostium tuorum. A *Lev.* 26. 14. *Deut.* 28. 15.

SADE.

18. Clamavit cor eorum ad Dominum super muros filiæ Sion: b Deduc quasi torrentem lacrymas per diem, & noctem: non des requiem tibi, neque taceat pupilla oculi tui. B *Jerem.* 14. 17. *sup.* 1. 16.

COPH.

19. Consurge, lauda c in nocte, in principio vigiliarum d: effunde sicut aquam cor tuum ante conspectum Domini: leva ad eum manus tuas pro anima parvulorum tuorum, qui defecerunt in fame in capite omnium compitorum. C *clama, vociferare.* D *à prima vigilia.*

RES.

20. Vide Domine, & considera, quem vindemiaveris ita: ergóne comedent mulieres fructum suum e; parvulos ad mensuram palmæ f? si occiditur g in sanctuario Domini sacerdos, & propheta? E *filios suos.* F *q. d. minimes.*

SIN.

21. Jacuerunt in terra foris puer & senex: virgines meæ, & juvenes mei ceciderunt in gladio: interfeciti in die furoris tui: percussisti, nec misertus es. G *q. d. an non insolens est occidi &c.*

THAU.

22. Vocasti h quasi ad diem solemnem i, qui terrerent me de circuitu, & non fuit in die furoris Domini, qui effugeret, & relinqueretur: quos educavi, & enutrivi, inimicus meus consumpsit eos. H *hostes.* I *ut nos velus victimas caderent.*

CAPUT III.

Triplicato Alphabeto plangit Jeremias multiplices suas calamitates, carceres, vincula, famem, verbera, quibus durante obsidione afflictus est. Simul in seipso repræsentat populi Judaici, allegoricè Christi & Martyrum passiones.

ALEPH.

1. EGo vir k videns paupertatem meam in virga indignationis ejus. K *Hebr. ille vir.*

ALEPH.

2. Me minavit l, & adduxit in tenebras, & non in lucem. L *duxit.*

ALEPH.

3. Tantùm in me vertit, & convertit m manum suam tota die. M *iterando flagella.*

BETH.

4. Vetustam n fecit pellem meam, & carnem meam, contrivit ossa mea. N *intempestiva senectute.*

BETH.

5. Ædificavit in gyro meo, & circumdedit me felle, & labore.

BETH.

6. In tenebrosis collocavit me, quasi mortuos sempiternos o. O *Chald. abeuntes in alterum seculum.*

GHIMEL.

7. Circumædificavit adversùm me, ut non egrediar: aggravavit compedem meum.

GHIMEL.

8. Sed & cùm clamavero, & rogavero, exclusit p orationem meam. P *repulit.*

GHIMEL.

9. Conclusit vias meas lapidibus quadris, semitas meas subvertit.

DALETH.

10. Ursus q insidians factus est mihi: leo in absconditis. Q *Deus ex patre & adjutore factus iratus & vindex.*

DALETH.

11. Semitas meas subvertit, & confregit me: posuit me desolatam.

DALETH.

12. Tetendit arcum suum, & posuit me quasi signum ad sagittam.

HE.

A *in interiora.* 13. Misit in renibus meis *a* filias *b* pharetræ suæ

HE.

B *i. sagittas.* 14. Factus sum in derisum omni populo meo, canticum *c* eorum totâ die.

HE.

C *ludus & fabula.* 15. Replevit me amaritudinibus, inebriavit me absynthio.

VAU.

D *velut singulos numerans.* 16. Et fregit ad numerum *d* dentes meos, cibavit me cinere.

VAU.

E *prosperitate.* 17. Et repulsa est à pace *e* anima mea, oblitus sum *f* bonorum.

VAU.

F *desperavi de pristina felicitate.* 18. Et dixi: Periit finis meus, & spes mea à Domino.

ZAIN.

19. Recordare paupertatis, & transgressionis meæ, absynthii, & fellis.

ZAIN.

20. Memoriâ memor ero, & tabescet in me anima mea.

ZAIN.

G *quæ sequuntur.* 21. Hæc *g* recolens in corde meo, ideo sperabo.

HETH.

22. Misericordiæ Domini, quia non sumus consumpti: quia non defecerunt miserationes ejus.

HETH.

H *quotidie.* 23. Novi diluculo *h*, multa est fides tua.

HETH.

24. Pars mea Dominus, dixit anima mea: propterea expectabo eum.

TETH.

25. Bonus est Dominus sperantibus in eum, animæ quærenti illum.

TETH.

I *sc. patientia.* 26. Bonum est præstolari cum silentio *i* salutare Dei.

TETH.

27. Bonum est viro, cùm portaverit jugum ab adolescentia sua.

JOD.

K *jugum Domini.* 28. Sedebit solitarius, & tacebit: quia levavit *k* super se.

JOD.

L *humiliabit se.* 29. Ponet *l* in pulvere os suum, si fortè sit spes.

JOD.

M *sc. talis patiens vir, specialiter Christus.* 30. Dabit *m* percutienti se maxillam, saturabitur opprobriis.

CAPH.

31. Quia non repellet in sempiternũ Dominus.

CAPH.

32. Quia si abjecit, & miserebitur secundùm multitudinem misericordiarum suarum.

CAPH.

N *quasi delectetur calamitate.* 33. Non enim humiliavit ex corde suo *n*, & abjecit filios hominum.

LAMED.

34. Ut contereret sub pedibus suis omnes vinctos terræ *o*.

LAMED.

O *terræ alligatos, i. terrenos.* 35. Ut declinaret judicium viri in conspectu vultûs Altissimi.

LAMED.

36. Ut perverteret hominem in judicio suo, Dominus ignoravit *p*.

MEM.

P *id est, prædicta non facit nec probat.* 37. Quis *q* est iste, qui dixit, ut fieret, Domino non jubente?

MEM.

Q *Amos 3. 6.* 38. Ex ore Altissimi non egredientur nec mala nec bona?

MEM.

39. Quid murmuravit homo vivens, vir pro peccatis suis *r*?

NUN.

R *excusans ea.* 40. Scrutemur *s* vias nostras, & quæramus, & revertamur ad Dominum.

S *sc. potiùs.* NUN.

41. Levemus corda nostra cum manibus ad Dominum in cœlos.

He.

13. Er hat die Pfeil aus seinem Kocher in meine Nieren geschossen.

He.

14. Ich bin allem meinem Volck zum Gelächter worden, und zum Spott-Lied den gantzen Tag.

He.

15. Er hat mich mit Bitterkeit erfüllet, und mit Wermuth getrancket.

Vau.

16. Meine Zähn hat er mir nach der Zahl a ausgeschlagen, und mich mit Aschen gespeiset.

Vau.

17. Meine Seel ist von dem Friden ausgeschlossen b, ich hab des Guten vergessen.

Vau.

18. Und ich sprach: Mein End, und meine Hoffnung vor dem HErrn ist verlohren.

Zain.

19. Gedencke an mein Elend, und an meine Ubertretung, an meinen Wermuth, und Gallen.

Zain.

20. Ich will wohl c daran gedencken, und meine Seel wird in mir verschmachten.

Zain.

21. Das nehm ich mir zu Hertzen, darum hoffe ich noch.

Heth.

22. Es ist des HErrn Güte, daß wir nicht gar vertilget seynd: dann seine Erbarmnuß hat noch kein End.

Heth.

23. Am Morgen früh hab ich sie erkennt, deine Treu ist groß.

Heth.

24. Der HErr ist mein Theil, spricht meine Seel: darum will ich auf ihn harren.

Teth.

25. Der HErr ist gut denen, die auf ihn hoffen, und der Seel / die ihn suchet.

Teth.

26. Es ist gut, in der Still, auf das Heyl GOttes warten.

Teth.

27. Es ist gut einem Mann, wann er das Joch trägt von seiner Jugend auf.

Jod.

28. Der wird allein sitzen, und schweigen: dann er hat das Joch auf sich genohmen.

Jod.

29. Er wird seinen Mund in den Staub legen / ob vielleicht einige Hoffnung vorhanden wäre.

Jod.

30. Er wird seine Backen dem Schlagenden dargeben / und mit Schmach erfüllet werden.

Caph.

31. Dann der HErr wird nicht ewiglich verstossen.

Caph.

32. Dann wann er schon verstossen hat, so wird er sich doch erbarmen nach der Menge seiner Erbarmnussen.

Caph.

33. Dann er hat die Menschen-Kinder nicht von Hertzen geplaget, und verworffen.

Lamed.

34. Als wolte er alle Gefangene im Land gar unter seinen Füssen zertretten.

Lamed.

35. Und das Recht eines Menschen vor den Augen des Allerhöchsten biegen d.

Lamed.

36. Und einem Menschen sein Recht verkehren: der HErr weist nichts dergleichen e.

Mem.

37. Welcher darff sagen / daß etwas geschehen soll, ohn des HErrn Befehl?

Mem.

38. Und daß weder Böses noch Gutes kõme aus dem Mund des Allerhöchsten?

Mem.

39. Warum murret dann der Mensch im Leben also, und der Mann für seine Sünd?

Nun.

40. Lasset uns unsere Weeg durchforschen, und untersuchen / und wider zum HErrn kehren.

Nun.

41. Lasset uns unsere Hertzen und Händ zum HErrn hin auf gen Himmel heben.

a alle. b verstossen. c denckend. d umkehren, ehe daran kein Wohlgefallen.

Nun.

Nun.

42. Wir haben unrecht gehandlet, und dich zum Zorn gereitzt: darum lassest du dich nicht erbitten.

Samech.

43. Du hast uns im Grimm bedecket, und geschlagen: hast getödtet, und nicht verschonet.

Samech.

44. Eine Wolcken hast du vor dich gesetzt / damit das Gebett nicht hindurch komme.

Samech.

45. Du hast mich unter den Völckern gemacht, daß man mich ausrotten, und verwerffen soll.

Phe.

46. Alle Feind haben ihr Maul über uns aufgesperret.

Phe.

47. Die Weissagung ist uns zum Schröcken, und zum Strick / und zur Untertruckung worden.

Phe.

48. Meine Augen haben Wasser-Bäch heraus fliessen lassen, über das Elend der Tochter meines Volcks.

Ain.

49. Mein Aug ist betrübt, und höret nicht auf zu weinen, weil kein Ruh da ist.

Ain.

50. Biß der HErr es ansihet, und vom Himmel herab schauet.

Ain.

51. Mein Aug hat mir meine Seel erschöpffet a, um aller Töchter willen in meiner Stadt.

Sade.

52. Meine Feind haben mich gejaget, und wie einen Vogel ohne Ursach gefangen.

Sade.

53. Mein Leben ist in die Gruben gefallen, und sie haben einen Stein auf mich gelegt.

Sade.

54. Wasser hat mein Haupt überschwemmet: und ich sprach: Es ist aus mit mir.

Coph.

55. HErr, ich hab deinen Namen angeruffen aus der untersten Gruben.

Coph.

56. Du hast meine Stimm gehöret: wende doch dein Ohr nicht ab von meinem Seufftzen und Ruffen b.

Coph.

57. Du hast dich zu mir genahet an dem Tag / da ich dich angeruffen hab: und hast gesagt: Förchte dir nicht.

Res.

58. HErr! du hast die Sach meiner Seel ausgeführet, du Erlöser meines Lebens.

Res.

59. Du hast ihre Ungerechtigkeit gesehen, O HErr! die sie wider mich geübet haben: schaffe mir Recht in meiner Sach.

Res.

60. All ihren Grimm, und alle ihre Gedancken wider mich, hast du gesehen.

Sin.

61. HErr! du hast ihre Schmach-Red gehöret, und alles, was sie wider mich erdacht haben:

Sin.

62. Die Lippen c der jenigen, die sich wider mich aufrichten, und ihr Dichten wider mich, damit sie den gantzen Tag umgehen.

Sin.

63. Sihe an ihr Nidersitzen, und ihr Aufstehen: Ich bins / davon sie Lieder singen.

Thau.

64. HErr! du wirst ihnen den Lohn geben; nach den Wercken ihrer Händen.

Thau.

65. Du wirst ihnen deine Müh zum Schild des Hertzen geben.

Thau.

66. Du wirst ihnen nachjagen in deinem Grimm, und wirst sie / O HErr! unter dem Himmel vertilgen.

a geraubt. b Schreyen. c Leffzen.

NUN.

42. Nos iniquè egimus: & ad iracundiam provocavimus: idcircò tu inexorabilis es.

SAMECH.

43. Operuisti *a* in furore, & percussisti nos: occidisti, nec pepercisti. A *obruisti.*

SAMECH.

44. Opposuisti nubem tibi, ne transeat oratio.

SAMECH.

45. Eradicationem, & abjectionem posuisti me in medio populorum.

PHE.

46. Aperuerunt *b* super nos os suum omnes inimici. B *ad irridendum.*

PHE.

47. Formido, & laqueus facta est nobis vaticinatio, & contritio.

PHE.

48. Divisiones aquarum deduxit oculus meus, in contritione filiæ populi mei.

AIN.

49. Oculus meus afflictus est, nec tacuit *c*, eò quòd non esset requies. C *cessavit.*

AIN.

50. Donec respiceret & videret Dominus de cælis.

AIN.

51. Oculus meus deprædatus est *d* animam meam in cunctis filiabus urbis meæ. D *i. consumpsit sc. præ fletu.*

SADE.

52. Venatione ceperunt me quasi avem inimici mei gratis.

SADE.

53. Lapsa est in lacum *e* vita mea, & posuerunt lapidem super me. E *Jer. 37.*

SADE.

54. Inundaverunt aquæ *f* super caput meum: dixi: Perii. F *tribulationum.*

COPH.

55. Invocavi nomen tuum Domine de lacu novissimo *g*. G *70. infimo.*

COPH.

56. Vocem meam audisti; ne avertas aurem tuam à singultu meo, & clamoribus.

COPH.

57. Appropinquasti in die, quando invocavi te: dixisti: Ne timeas.

RES.

58. Judicasti *h* Domine causam animæ meæ, redemptor vitæ meæ. H *id est, judica.*

RES.

59. Vidisti Domine iniquitatem illorum adversùm me: judica judicium *i* meum. I *causam.*

RES.

60. Vidisti omnem furorem, universas cogitationes eorum adversùm me.

SIN.

61. Audisti opprobrium eorum Domine, omnes cogitationes eorum adversùm me:

SIN.

62. Labia insurgentium mihi, & meditationes *k* eorum adversùm me tota die. K *machinationes.*

SIN.

63. Sessionem eorum, & resurrectionem eorum vide; ego sum psalmus *l* eorum. L *ludus & fabula.*

THAU.

64. Reddes eis vicem Domine juxta opera manuum suarum.

THAU.

65. Dabis eis scutum cordis laborem tuum.

THAU.

66. Persequêris in furore, & conteres eos sub cælis Domine.

CAPUT IV.

Plangit urbis, templi, & populi ruinam, primò ac propriè sub Nabuchodonosore; dein sub Vespasiano & Tito; mysticè deplorat anima per peccatum lapsa ruinam, & quamlibet Ecclesiæ calamitatem; hinc avolat ad Christum, & nostris hostibus minatur.

ALEPH.

A *i. principes.* 1. QUomodo obscuratum est aurum *a*, mutatus est color *b* optimus, dispersi sunt lapides *c* sanctuarii in capite omnium platearum?

BETH.

B *prosperitas.* C *Sacerdotes & Levitæ.* 2. Filii Sion inclyti, & amicti auro primo: quomodo reputati sunt *d* in vasa testea, opus manuum figuli?

GHIMEL.

D *vilipensi & contriti, ut vasa fictilia.* 3. Sed & lamiæ *e* nudaverunt mammam, lactaverunt catulos suos: filia populi mei crudelis, quasi struthio *f* in deserto.

DALETH.

E *fera genus in Africa, sà.* 4. Adhæsit lingua lactentis ad palatum ejus in siti: parvuli petierunt panem, & non erat, qui frangeret eis.

F *qui ova deserit.*

HE.

5. Qui vescebantur voluptuosè, interierunt in viis, qui nutriebantur in croceis *g*, amplexati sunt stercora.

G 70. *coccino.*

VAU.

6. Et major effecta est iniquitas filiæ populi mei peccato Sodomorum, *h* quæ subversa est in momento, & non ceperunt in ea manus.

H *Gen.* 19. 24.

ZAIN.

7. Candidiores Nazaræi ejus nive, nitidiores lacte, rubicundiores ebore antiquo, sapphiro pulchriores.

HETH.

I 70. *viis.* 8. Denigrata est super carbones facies eorum, & non sunt cogniti in plateis *i*: adhæsit cutis eorum ossibus: aruit, & facta est quasi lignum.

TETH.

9. Melius fuit occisis gladio, quàm interfectis fame: quoniam isti extabuerunt consumpti à sterilitate terræ.

JOD.

10. Manus mulierum misericordium coxerunt filios suos: facti sunt cibus earum, in contritione *k* filiæ populi mei.

K *Chald. tempore excidii.*

CAPH.

11. Complevit Dominus furorem suum, effudit iram indignationis suæ, & succendit ignem in Sion, & devoravit fundamenta ejus.

LAMED.

12. Non crediderunt reges terræ, & universi habitatores orbis, quoniam ingrederetur hostis, & inimicus per portas Jerusalem:

MEM.

13. Propter peccata prophetarum ejus, & iniquitates sacerdotum ejus, qui effuderunt in medio ejus sanguinem justorum.

NUN.

L *inopes consilii.* 14. Erraverunt cæci *l* in plateis, polluti sunt in sanguine *m*: cúmque non possent *n*, tenuerunt lacinias suas.

M *effuso in via.*

SAMECH.

N *Hieronym. incedere.* 15. Recedite polluti, clamaverunt eis: recedite, abite, nolite tangere: jurgati quippe sunt, & commoti: dixerunt inter Gentes: Non addet ultrà, ut habitet *o* in eis.

O *Deus vel pristina felicitas.*

PHE.

16. Facies Domini divisit eos, non addet, ut respiciat eos: facies sacerdotum non erubuerunt, neque senum miserti sunt.

AIN.

P *expectantes opem ab Ægyptiis.* 17. Cùm adhuc subsisteremus *p*, defecerunt oculi nostri ad auxilium nostrum vanum, cùm respiceremus attenti ad gentem, quæ salvare non poterat.

Das IV. Capitel.

Klagen über den Untergang der Stadt Jerusalem, des Tempels / und des gantzen Volcks / erstlich durch Nabuchodonoser / hernach unter Tito und Vespasiano, neben einer ernstlichen Bedrohung, daß GOtt die Edomiter, im geistlichen Verstand alle Feind Christi, werde straffen.

Aleph.

1. WJe ist das Gold verdunckelt, und die allerschönste Farb verändert, wie seynd die Stein des Heiligthums zerstreuet, und ligen auf den Ecken aller Gassen?

Beth.

2. Die edle Kinder Sion, welche mit dem allerfeinsten Gold bekleydet waren: wie seynd sie nun geachtet, wie erdene Geschirr, so die Hand des Hafners gemacht hat?

Ghimel.

3. Die ungeheure Thier entblössen ihre Brust, und säugen ihre Junge: aber die Tochter meines Volcks ist unbarmhertzig, wie der Strauß in der Wüste.

Daleth.

4. Dem Säugling klebet seine Zung für Durst an seinem Gaum a: Die kleine Kinder begehreten Brod, und es war niemand, ders ihnen brache.

He.

5. Welche zuvor wollüstig assen, die seynd umkommen auf den Gassen: und welche in Seyden-Kleydern auferzogen waren, die ligen jetzt auf dem Mist b.

Vau.

6. Die Missethat der Tochter meines Volcks ist gröser worden, dann die Sünd Sodoma, welche urplötzlich umgekehret ward, und keine Händ seynd daran gelegt worden.

Zain.

7. Ihre Nazaräer waren weisser dann Schnee, klärer dann Milch, röthlechter dann alt Helffenbein, schöner dann ein Saphir.

Heth.

8. Nun aber ist ihr Angesicht schwärtzer worden dann Kohlen, daß man sie auf den Gassen nicht kennet: ihre Haut hangt an den Beinen, und ist verdorret, und wie Holtz worden.

Teth.

9. Besser ist geschehen denen, so durchs Schwerdt umkommen, dann denen, so von Hunger gestorben seynd: dann diese seynd verschmachtet, und Hungers gestorben, aus Mangel der Früchten im Land.

Jod.

10. Es haben die Händ der barmhertzigen Weiber ihre eigene Kinder gekocht: die seynd ihnen zur Speiß worden, in der Zerstöhrung der Tochter meines Volcks.

Caph.

11. Der HErr hat seinen Grimm vollbracht, und den Zorn seiner Ungnad ausgeschüttet: Er hat in Sion ein Feuer angezündet, so auch ihre Grund-Vest verzehret hat.

Lamed.

12. Die König der Welt, und alle Innwohner der Erden habens nicht geglaubet, daß der Feind und Widersacher durch die Thor zu Jerusalem hinein solt ziehen:

Mem.

13. Um der Sünd willen ihrer Propheten, und der Missethat willen ihrer Priester, welche das Blut der Gerechten mitten in ihr vergossen haben.

Nun.

14. Sie giengen blind auf den Gassen herum, und befleckten sich mit Blut: und da sie nicht mehr kunten, huben sie den Saum c ihrer Kleyder auf.

Samech.

15. Die schryen ihnen zu: Weichet ab ihr Unreine, weichet ab, machet euch hinweg / daß ihr nichts anrühret: dann sie haben gezancket, und seynd bewegt worden: unter den Heyden sprachen sie: Er wird hinfüro nicht unter ihnen wohnen.

Phe.

16. Das Angesicht des HErrn hat sie von einander zerstreuet, er wird sie hinfüro nicht ansehen: dann sie seynd vor den Priestern nicht schamroth worden, und haben sich über die Alte nicht erbarmet.

Ain.

17. Da wir noch in unserm Stand waren, guckten unsere Augen nach unserer eitlen Hülff, biß sie abnahmen d: indem wir uns fleissig umsahen nach dem Volck, das uns doch nicht helffen konte.

a Rachen. b umfahen Koth und Must. c die Falten. d müd wurden.

Sade.

Sade.

18. Die Weeg waren schlipfferig a auf unsern Gassen, da wir hergiengen, unser End kam fast heran: unsere Täg waren erfüllet, dann unser End war kommen.

Coph.

19. Unsere Verfolger waren schneller, dann die Adler des Himmels: sie verfolgten uns auf den Bergen, und stelleten uns nach in der Wüste.

Res.

20. Der Geist unsers Munds, Christus der HErr, ist in unsern Sünden gefangen, zu dem wir sagten: Wir werden in deinem Schatten unter den Heyden leben.

Sin.

21. Erfreue dich, und sey froh, du Tochter Edom, die du im Land Hus wohnest: der Kelch wird auch an dich kommen, du wirst truncken gemacht, und entblösset werden.

Thau.

22. Deine Missethat ist erfüllet, du Tochter Sion, er wird dich nicht mehr hinweg führen lassen: Er hat deine Missethat heimgesucht, du Tochter Edom, und hat deine Sünd aufgedecket.

Das Gebett Jeremiä
DES PROPHETEN.

Das V. Capitel.

Kurtze Wiederholung der Straffen, und Gebett des Propheten, daß GOtt sich über das Volck wolle erbarmen, und wider in vorigen Wohlstand setzen.

1. GEdenck, O HErr! was uns widerfahren ist: schaue, und sihe unsere Schmach an.
2. Unser Erbtheil ist den Frembden zu Theil worden, und unsere Häuser den Ausländischen.
3. Wir seynd Vatter-lose Waisen worden, unsere Mütter seynd wie Wittwen.
4. Wir trincken unser Wasser um Geld, und müssen unser Holtz mit Geld bezahlen.
5. Man treibt uns übern Halß, und wann wir müd seynd, so gibt man uns keine Ruh.
6. Wir haben uns Egypten, und den Assyrern übergeben, damit wir uns mit Brod ersättigen möchten.
7. Unsere Vätter haben gesündiget, und seynd nicht mehr vorhanden: und wir haben ihre Missethat getragen.
8. Leibeigene Knecht herrschen über uns: und ist niemand, der uns aus ihren Händen errette b.
9. Wir holen das Brod für uns mit Gefahr unsers Lebens, vor dem Schwerdt in der Wüste.
10. Unsere Haut ist, als wann sie verbrannt wäre im Ofen, vor grausamen Hunger.
11. Sie haben die Weiber zu Sion geschändet, und die Jungfrauen in den Städten Juda.
12. Sie haben die Fürsten mit ihren Händen aufgehenckt, und haben der Alten nicht geschonet.
13. Die Jüngling haben sie schändlich mißbraucht: und die Knaben seynd unterm Holtz nidergefallen.
14. Man findet die Alte nicht mehr in den Thoren, noch die Jüngling am Reyen der Singer.
15. Die Freud unsers Hertzens hat ein End: unser Reyen c hat sich in Traurigkeit verwandlet.
16. Die Cron unsers Haupts ist abgefallen: weh uns, daß wir gesündiget haben.
17. Darum ist unser Hertz traurig worden, derowegen seynd unsere Augen verfinstert.
18. Um des Bergs Sion willen, daß er verwüstet ist, und die Füchs traben darüber her.
19. Aber du, O HErr! wirst in Ewigkeit bleiben, und dein Thron von einem Geschlecht zum andern.
20. Warum wilst du unser ewiglich vergessen? und uns so lange Zeit verlassen?
21. Bekehre uns zu dir, O HErr! so werden wir uns bekehren: erneuere unsere Täg, wie sie von Alters her waren.
22. Aber du hast uns verworffen, und verstossen, und bist hefftig über uns erzürnet.

a gefährlich, b erlöse. c Chor.

SADE.

18. Lubricaverunt vestigia nostra in itinere platearum nostrarum, appropinquavit finis *a* noster: completi sunt dies nostri, quia venit finis noster.

COPH.

19. Velociores fuerunt persecutores nostri aquilis cæli, super montes persecuti sunt nos, in deserto insidiati sunt nobis.

RES.

20. Spiritus oris nostri *b* Christus Dominus captus est in peccatis *c* nostris: cui diximus: In umbra tua vivemus in Gentibus.

SIN.

21. Gaude, & lætare filia Edom, quæ habitas in terra Hus: ad te quoque perveniet calix *d*, inebriaberis, atque nudaberis.

THAU.

22. Completa est iniquitas tua *e* filia Sion, non addet ultrà, ut transmigret te *f*: visitavit iniquitatem tuam filia Edom, discooperuit peccata tua.

A *tempus ultimum exitio nostro constitutum.*

B *i. vivificator noster, seu per quem respiramus Chald. rex Messias.*

C *ob peccata.*

D *divinæ ultionis.*

E *pœna iniquitatis tuæ.*

F *ut faciat solummodò transmigrare, sed dispergendo & dispergendo.*

ORATIO
JEREMIÆ PROPHETÆ.

CAPUT V.

Iterum summatim recenset pœnas populo Judaico illatas. Deóque supplicat, ut populum pristina restituat felicitati.

1. RECordare Domine, quid acciderit nobis: intuere, & respice opprobrium *g* nostrũ.
2. Hereditas nostra versa est ad alienos: domus nostræ ad extraneos.
3. Pupilli facti sumus absque patre, matres nostræ quasi viduæ.
4. Aquam nostram pecuniâ bibimus: ligna nostra pretio comparavimus.
5. Cervicibus nostris minabamur *h*, lassis non dabatur requies.
6. Ægypto dedimus manum *i*, & Assyriis, ut saturaremur pane.
7. Patres nostri peccaverunt, & non sunt: & nos iniquitates *k* eorum portavimus.
8. Servi dominati sunt nostri: non fuit, qui redimeret de manu eorum.
9. In animabus nostris afferebamus panem nobis à facie gladii in deserto.
10. Pellis nostra, quasi clibanus exusta est à facie tempestatum famis.
11. Mulieres in Sion humiliaverunt *l*, & virgines in civitatibus Juda.
12. Principes manu suspensi sunt: facies senum non erubuerunt.
13. Adolescentibus impudicè abusi sunt: & pueri in ligno *m* corruerunt.
14. Senes defecerunt de portis, juvenes de choro psallentium.
15. Defecit gaudium cordis nostri: versus est in luctum chorus *n* noster.
16. Cecidit corona *o* capitis nostri: væ nobis, quia peccavimus.
17. Propterea mœstum factum est cor nostrum, ideò contenebrati sunt oculi nostri:
18. Propter montem Sion quia disperiit, vulpes ambulaverunt in eo.
19. Tu autem Domine in æternum permanebis, solium tuum in generationem & generationem.
20. Quare in perpetuum oblivisceris nostri? derelinques nos in longitudine dierum?
21. Converte nos *p* Domine ad te, & convertemur: innova dies nostros, sicut à principio *q*.
22. Sed projiciens repulisti nos, iratus es contra nos vehementer..

G *quo afficimur.*

H *trahebamur.*

I *supplicantes & fœdus facientes.*

K *pœnas iniquitatum.*

L *violantes.*

M *dum nudipedes ambulant compediti. Act. 17. v. 24.*

N *psallentium.*

O *i. diadema, seu regnum.*

P *quia necessaria est divina gratia.*

Q *sc. olim.*

PROPHETIA BARUCH.

CAPUT I.

I. *Judæi à Babylone mittunt ad eos, qui remanserant in Jerusalem librum Baruch, unà cum collectis pecuniis, ut oblatis holocaustis orent pro ipsis, & pro Nabuchodonosor, filióque ejus Baltassar*: I. II. *Confitentur peccata sua.* 15.

[E]T hæc verba libri, quæ scripsit Baruch filius Neriæ, filii Maasiæ, filii Sedeciæ, filii Sedei, filii Helciæ, in Babylonia *a*,

A *quò perrexerat ex Ægypto post mortem Jeremiæ.*

2. In anno quinto *b*, in septimo die mensis *c*, in tempore *d*, quo ceperunt Chaldæi Jerusalem, & succenderunt eam igni.

B *sc. captivitatis.*

3. Et legit Baruch verba libri hujus ad aures Jechoniæ filii Joakim regis Juda, & ad aures universi populi venientis ad librum,

C *primi.*

4. Et ad aures potentium filiorum regum, & ad aures presbyterorum, & ad aures populi, à minimo usque ad maximum eorum omnium habitantium in Babylonia, ad flumen Sodi *e*.

D *i. à tempore.*

E *i. Euphratem, & Chobar quoque dictum.*

5. Qui audientes plorabant, & jejunabant, & orabant in conspectu Domini.

6. Et collegerunt pecuniam, secundùm quod potuit uniuscujusque manus,

F *principem eorum qui remanserant in Jerusalem.*

7. Et miserunt in Jerusalem ad Joakim filium Helciæ filii Salom Sacerdotem *f*, & ad Sacerdotes, & ad omnem populum, qui inventi sunt cum eo in Jerusalem:

G *ipse, sc. Baruch.*

8. Cùm acciperet *g* vasa *h* templi Domini, quæ ablata fuerant de templo, revocare in terram Juda decima die mensis Sivan, vasa argentea, quæ fecit Sedecias filius Josiæ rex Juda,

H *non illa aurea, sublata à Nabuchodonosor, sed alia quæ &c.*

9. Posteaquàm cepisset Nabuchodonosor rex Babylonis Jechoniam, & principes, & cunctos potentes, & populum terræ ab Jerusalem, & duxit eos vinctos in Babylonem.

I *scripserunt.*

10. Et dixerunt *i*: Ecce misimus ad vos pecunias, de quibus emite holocautomata *k*, & thus, & facite manna *l*, & offerte pro peccato ad aram Domini Dei nostri:

K *victimas ad offerenda holocausta.*

11. Et orate pro vita Nabuchodonosor *m* regis Babylonis, & pro vita Baltassar filii ejus, ut sint dies eorum sicut dies cæli super terram:

L *i. Minchа seu sacrificium cibarium.*

12. Et ut det Dominus virtutem nobis, & illuminet oculos nostros ut vivamus sub umbra Nabuchodonosor regis Babylonis, & sub umbra Baltassar filii ejus, & serviamus eis multis diebus, & inveniamus gratiam in conspectu eorum.

M *quamvis impio, sc. ut præceperat Jer. 29. v. 7.*

13. Et pro nobis ipsis orate ad Dominum Deum nostrum: quia peccavimus Domino Deo nostro, & non est aversus furor ejus à nobis usque in hunc diem.

14. Et legite librum istum, quem misimus ad vos recitari in templo Domini, in die solemni, & in die opportuno:

N *infr. 2. 6.*

II. 15. Et *n* dicetis: Domino Deo nostro justitia *o*, nobis autem confusio faciei nostræ: sicut est dies hæc omni Juda, & habitantibus in Jerusalem,

O *i. tribuatur gloria ob justitiam.*

16. Regibus nostris, & principibus nostris, & sacerdotibus nostris, & prophetis nostris, & patribus nostris.

P *Dan. 9. 5.*

17. Peccavimus *p* ante Dominum Deum nostrum, & non credidimus, diffidentes in eum:

18. Et non fuimus subjectibiles illi, & non audivimus vocem Domini Dei nostri, ut ambularemus in mandatis ejus, quæ dedit nobis.

19. A die, quâ eduxit patres nostros de terra Ægypti usque ad diem hanc, eramus incredibiles *q* ad Dominum Deum nostrum: & dissipati recessimus, ne audiremus vocem ipsius.

Q *i. incredduli.*

Die Prophecey BARUCH.

Das I. Capitel.

I. Die gefangene Juden zu Babel schreiben an ihre Mit-Burger zu Jerusalem / mit Ubersendung des Buchs Baruchs, und des gesammleten Gelds, Opffer dafür zu kauffen; und für sie, Nabuchodonosor und seinen Sohn Baltassar zu betten, I. II. Bekennen GOttes Gerechtigkeit, und ihre Sünden, 15.

DIß seynd die Wort des Buchs, welche Baruch, der Sohn Neriä, des Sohns Maasiä, des Sohns Sedeciä, des Sohns Sedei, des Sohns Helciä, in Babylonien geschriben hat,

2. Im fünfften Jahr, am sibenden Tag des Monats, von der Zeit / da die Chaldäer Jerusalem einnahmen, und sie mit Feuer verbrannten.

3. Und Baruch lase die Wort dises Buchs vor den Ohren Jechoniä, des Sohns Joakim, des Königs Juda, und vor den Ohren des gantzen Volcks, das herzu kam, diß Buch zu hören,

4. Und vor den Ohren der gewaltigen Söhn der Königen, und vor den Ohren der Aeltesten, und vor den Ohren des Volcks, vom Geringsten biß zum Grösten, aller der jenigen, so in Babylonien wohneten am Fluß Sodi.

5. Da sie es höreten, weineten sie, und fasteten, und betteten vor dem Angesicht des HErrn.

6. Und sie sammleten Geld, was eines jeglichen Hand vermöchte,

7. Und sandten dasselbige gen Jerusalem, zu Joakim, dem Sohn Helciä, des Sohns Salom, dem Priester, und zu den andern Priestern, und zu allem Volck, das bey ihm gefunden ward zu Jerusalem:

8. Als er die Gefäß des Tempels des HErrn, welche aus dem Tempel hinweg genohmen waren, empfangen hatte, dieselbe in das Land Juda widerum zu bringen, das geschehen ist am sibenden Tag des Monats Sivan, nemlich die silberne Gefäß, welche Sedecias, der Sohn Josiä, der König Juda gemacht hatte.

9. Nachdem Nabuchodonosor, der König von Babylon Jechoniam, und die Fürsten, und alle Gewaltige, samt dem Volck im Land, von Jerusalem gefangen genohmen, und nach Babylon geführet hatte.

10. Und sie sprachen: Sihe, wir haben euch Geld hinüber gesandt, dafür kauffet Brand-Opffer, und Weyrauch, und richtet Manna zu, und opfferts für die Sünd auf dem Altar des HErrn unsers GOttes:

11. Und bittet für das Leben Nabuchodonosor, des Königs von Babylon, und für das Leben Baltassar, seines Sohns, daß ihre Täg auf Erden seyen, wie die Täg des Himmels:

12. Und daß der HErr uns Krafft verlehe, und unsere Augen erleuchte, damit wir unterm Schatten Nabuchodonosor, des Königs von Babylon, und unterm Schatten Baltassar, seines Sohns leben, und ihnen lange Zeit dienen mögen, und Gnad finden vor ihrem Angesicht.

13. Bittet auch für uns den HErrn unsern GOtt: dann wir haben dem HErrn unserm GOtt gesündiget, und sein Grimm ist noch nicht von uns abgewendet, biß auf den heutigen Tag.

14. Und leset diß Buch, das wir euch zuschicken, damit ihrs im Tempel des HErrn an den Fest-Tägen, und sonst zu gelegener Zeit vorlesen lasset:

II. 15. Und saget: Dem HErrn unserm GOtt gebühret Gerechtigkeit, uns aber Beschämung unsers Angesichts, wie es dann heutiges Tags beschaffen ist mit gantz Juda, und mit den Innwohnern zu Jerusalem:

16. Mit unsern Königen, und unsern Fürsten, und mit unsern Priestern, und mit unsern Propheten, und mit unsern Vättern.

17. Wir haben gesündiget vor dem HErrn unserm GOtt, und haben ihm nicht geglaubet, sondern ein Mißtrauen zu ihm gehabt:

18. Wir seynd ihm nicht unterthänig gewesen, und haben die Stimm des HErrn unsers GOttes nicht gehöret, daß wir wandelten in seinen Gebotten, die er uns gegeben hat.

19. Von dem Tag an, daß er unsere Vätter aus Egypten Land geführet hat, biß auf den heutigen Tag, haben wir dem HErrn unserm GOtt nicht geglaubet, und seynd zerstreut abgewichen, daß wir seine Stimm nicht höreten.

20. Die

20. Darum iſt uns vil Unglücks auf den Halß kommen, und der Fluch / den der HErr Moyſi ſeinem Knecht beſtimmet hat: der unſere Vätter aus Egypten-Land geführet hat, uns das Land zu geben, darinn Milch und Hönig flieſſet, wie es heutiges Tags iſt.

21. Und wir haben der Stimm des HErrn unſers GOttes nicht gehorchet, nach allen Worten der Propheten / die er zu uns geſandt hat:

22. Sondern wir ſeynd hingangen, ein jeglicher nach dem Sinn ſeines boßhaftigen Hertzen, frembden Göttern zu dienen, haben alſo Böſes gethan vor den Augen des HErrn unſers GOttes.

Das II. Capitel.

I. Fernere Erkanntnuß der begangenen Sünden, und der wohlverdienten Straff GOttes, I. II. Gebett um Barmhertzigkeit, und Verzeyhung der Sünden; damit der Nam GOttes / ſein groſſe Güte, und Allmacht geprieſen werden / II.

1. DArum hat der HErr unſer GOTT ſein Wort erfüllt, ſo er zu uns geredt hat, und zu unſern Richtern, die Iſrael gerichtet haben / und zu unſern Königen, und zu unſern Fürſten, und zum gantzen Iſrael und Juda:

2. Daß der HErr groſſe Unglück über uns führete, deßgleichen unterm Himmel nicht geſchehen ſeynd, wie ſich zu Jeruſalem zugetragen hat, wie im Geſatz Moyſi geſchriben ſtehet:

3. Daß ein Menſch das Fleiſch ſeines Sohns, und das Fleiſch ſeiner Tochter eſſen ſolte.

4. Und er hat ſie unter die Händ a aller Königen übergeben, die rings her um uns ſeynd, zur Schmach, und zur Verwüſtung unter allen Völckern / dahin uns der HErr zerſtreuet hat.

5. Und wir ſeynd hinunter, und nicht hinauf kommen: weil wir dem HErrn unſerm GOtt geſündiget, und ſeiner Stim nicht gehorchet haben.

6. Bey dem HErrn unſerm GOtt iſt Gerechtigkeit: bey uns aber, und bey unſern Vättern Beſchämung des Angeſichts, wie es dann heutiges Tags beſchaffen iſt.

7. Dann der HErr hat alle diſe Unglück über uns geredt, ſo kommen ſeynd über uns.

8. Und wir haben das Angeſicht des HErrn unſers GOttes nicht gebetten, daß wir widerkehrten / ein jeglicher von ſeinen ſehr böſen Weegen.

9. Und der HErr hat gewacht zum Unglück b, und hat daſſelbig über uns geführet: dann der HErr iſt gerecht in allen ſeinen Wercken, die er uns befohlen hat:

10. Und wir haben ſeiner Stimm nicht gehorchet, daß wir wandelten in den Gebotten des HErrn, die er uns hat vor Augen geſtellet.

II. 11. Und nun, O HErr, du GOtt Iſrael, der du dein Volck mit gewaltiger Hand, und mit Zeichen, und mit Wunder-Thaten, und durch deine groſſe Krafft mit ausgeſtrecktem Armb aus Egypten-Land geführet haſt, und haſt dir einen Namen gemacht, wie es heutiges Tags iſt:

12. Wir haben geſündiget, und ſeynd gottlos geweſen, und haben unrecht gehandelt, HErr unſer GOtt, in allen deinen Gerechtigkeiten.

13. Laß ſich doch dein Zorn von uns abwenden, dann unſer ſeynd wenig überbliben unter den Heyden, dahin du uns zerſtreuet haſt.

14. Erhöre unſer Flehen, und unſer Gebett, O HErr, und hilff uns aus um dein ſelbſt willen, und verleyhe uns, daß wir Gnad finden vor dem Angeſicht der jenigen, die uns hinweg geführet haben:

15. Damit die gantze Welt erkenne, daß du der HErr unſer GOtt biſt, und daß dein Nam über Iſrael, und über ſein Geſchlecht angeruffen iſt.

16. Sihe uns an, O HErr, von deinem heiligen Hauß, und neige dein Ohr, und erhöre uns:

17. Thue deine Augen auf, und ſchaue: dann die Todte, die in der Höll ſeynd, deren Geiſt aus ihrem Leib hinweg genohmen iſt, werden dem HErrn die Ehr nicht geben, noch ſeine Gerechtigkeit preyſen:

18. Sondern eine Seel, die ſich über das groß Unheyl betrübet, die gebuckt und ſchwach daher gehet, deren Augen abnehmen, und eine Seel, die Hunger leydet, dieſelbige wird dir, dem HErrn, die Ehr geben, und deine Gerechtigkeit preyſen.

19. Dann wir ſchütten unſer Gebett aus, und be-

a Gewalt. b Unheyl / Elend.

20. Et *a* adhæſerunt nobis multa mala, & maledictiones, quæ conſtituit Dominus Moyſi ſervo ſuo: qui eduxit patres noſtros de terra Ægypti, dare nobis terram fluentem lac & mel, ſicut hodiernâ die *b*.

21. Et non audivimus vocem Domini Dei noſtri ſecundùm omnia verba prophetarum, quos miſit ad nos:

22. Et abivimus unusquisque in ſenſum cordis noſtri maligni, operari *c* diis alienis, facientes mala ante oculos Domini Dei noſtri.

CAPUT II.

I. *Judæi in captivitate confitentur propter peccata ſua contigiſſe ſibi mala, quæ Deus per prophetas fuerat comminatus:* I. II. *Fuſis ergo precibus petunt miſericordiam, quam per Moyſen reſipiſcentibus promiſerat.* II.

1. PRopter quod ſtatuit *d* Dominus Deus noſter verbum ſuum, quod locutus eſt ad nos, & ad judices noſtros, qui judicaverunt Iſraël, & ad reges noſtros, & ad principes noſtros, & ad omnem Iſraël, & Juda:

2. Ut adduceret Dominus ſuper nos mala magna, quæ non ſunt facta ſub cælo, quemadmodum facta ſunt in Jeruſalem, *e* ſecundùm quæ ſcripta ſunt in lege Moyſi,

3. Ut manducaret homo carnes filii ſui, & carnes filiæ ſuæ.

4. Et dedit eos ſub manu *f* regum omnium, qui ſunt in circuitu noſtro, in improperium, & in deſolationem in omnibus populis, in quibus nos diſperſit Dominus.

5. Et facti ſumus ſubtus, & non ſuprà: quia peccavimus Domino Deo noſtro, non obaudiendo voci ipſius.

6. Domino *g* Deo noſtro juſtitia: nobis autem, & patribus noſtris confuſio faciei, ſicut eſt dies hæc *h*.

7. Quia locutus eſt Dominus ſuper nos omnia mala hæc, quæ venerunt ſuper nos:

8. Et non ſumus deprecati faciem Domini Dei noſtri, ut reverteremur unusquisque noſtrûm à viis noſtris peſſimis.

9. Et vigilavit *i* Dominus in malis, & adduxit ea ſuper nos: quia juſtus eſt Dominus in omnibus operibus ſuis, quæ mandavit nobis:

10. Et non audivimus vocem ipſius, ut iremus in præceptis Domini, quæ dedit ante faciem noſtram *k*.

II. 11. Et *l* nunc Domine Deus Iſraël, qui eduxiſti populum tuum de terra Ægypti in manu valida, & in ſignis, & in prodigiis, & in virtute tua magna, & in brachio excelſo, & feciſti tibi nomen ſicut eſt dies iſte:

12. Peccavimus, impiè egimus, iniquè geſſimus, Domine Deus noſter, in omnibus juſtitiis *m* tuis.

13. Avertatur ira tua à nobis: quia derelicti ſumus pauci inter gentes, ubi diſperſiſti nos.

14. Exaudi Domine preces noſtras, & orationes noſtras, & educ nos propter te *n*: & da nobis invenire gratiam ante faciem eorum, qui nos abduxerunt:

15. Ut ſciat omnis terra, quia tu es Dominus Deus noſter, & quia nomen tuum invocatum eſt ſuper Iſraël, & ſuper genus ipſius.

16. Reſpice *o* Domine de domo *p* ſancta tua in nos, & inclina aurem tuam, & exaudi nos.

17. Aperi *q* oculos tuos, & vide: *r* quia non mortui, qui ſunt in inferno *s*, quorum ſpiritus acceptus eſt à viſceribus ſuis, dabunt honorem, & juſtificationem Domino:

18. Sed anima, quæ triſtis eſt ſuper magnitudine mali, & incedit curva, & infirma *t*, & oculi deficientes, & anima eſuriens *u* dat tibi gloriam & juſtitiam Domino.

19. Quia non ſecundùm juſtitias patrum noſtro-

A Deut. 28. 15.
B ſc. apparet.
C ſacrificare.
D implerit.
E Deut. 28. 53.
F ſub poteſtate.
G ſupr. 1. 15.
H teſtis ſeu teſtatur.
I qui videbatur dormire, evigilavit.
K i. palàm.
L Dan. 9. 15.
M præceptis.
N tuam miſericordiam, gloriam &c.
O Deut. 26. 15. Iſ. 63. 15.
P i. cælo.
Q Iſa. 37. 17. & 64. 9.
R Pſ. 113. 17.
S ſepulchro.
T agnoſcens infirmitatem ſuam.
U ſc. juſtitiam vel ſe macerans.

strorum nos fundimus preces, & petimus misericordiam ante conspectum tuum Domine Deus noster:

20. Sed quia misisti iram tuam, & furorem tuum super nos, sicut locutus es in manu puerorum tuorum prophetarum, dicens:

21. Sic dicit Dominus: Inclinate humerum vestrum, & cervicem vestram, & opera facite
A *servite.* a regi Babylonis: & sedebitis in terra, quam dedi patribus vestris.

22. Quòd si non audieritis vocem Domini Dei vestri operari regi Babyloniæ: defectionem
B *suburbanis & vicis.* vestram faciam de civitatibus Juda, & à foris b Jerusalem,

C *Jer.* 7. 34. 23. Et auferam c à vobis vocem jucunditatis, & vocem gaudii, & vocem sponsi, & vocem sponsæ, & erit omnis terra sinè vestigio ab inhabitantibus eam.

24. Et non audierunt vocem tuam, ut operarentur regi Babylonis: & statuisti
D *i. compleristi.* d verba tua, quæ locutus es in manibus puerorum tuorum propherarum, ut transferrentur ossa regum nostrorum, & ossa patrum nostrorum de loco suo:

25. Et ecce projecta sunt in calore solis, & in gelu noctis: & mortui sunt in doloribus pessimis in fame & in gladio, & in emis-
E *dispersione.* sione e.

26. Et posuisti templum, in quo invocatum
F *sc. ostendit.* est nomen tuum in ipso, sicut hæc dies f, propter iniquitatem domûs Israël, & domûs Juda.

G *q. d. sed facies.* 27. Et fecisti g in nobis Domine Deus noster secundùm omnem bonitatem tuam, & secundùm omnem miserationem tuam illam magnam:

H *servi.* 28. Sicut locutus es in manu pueri h tui Moysi, in die quâ præcepisti ei scribere legem tuam coram filiis Israël,

I *Lev.* 26. 14. *Deut.* 28. 15. 29. Dicens: i Si non audieritis vocem meam, multitudo hæc magna convertetur in minimam
K *alludit ad Deut.* 28. 62. k inter Gentes, quò ego eos dispergam:

30. Quia scio l, quòd me non audiet populus: populus est enim durâ cervice, & convertetur
L *citat sensum non verba. Deut.* 31. 29. m ad cor suum in terra captivitatis suæ:

31. Et scient, quia ego sum Dominus Deus eorum, & dabo eis cor n, & intelligent; aures, & audient o.

32. Et laudabunt me in terra captivitatis suæ, & memores erunt nominis mei.

M *Lev.* 26. 39. 33. Et avertent se à dorso suo duro, & à malignitatibus suis: quia reminiscentur viam patrum suorum, qui peccaverunt in me.

N *Deut.* 30. 6. *novum & decile.* 34. Et revocabo illos in terram, quam juravi patribus eorum, Abraham, Isaac, & Jacob, & dominabuntur eis: & multiplicabo eos, & non minorabuntur.

O *jussa Domini.* 35. Et statuam illis testamentum p alterum
P *sc. novum Christi cum Ecclesia. Jer.* 31. 32. sempiternum, ut sim illis in Deum, & ipsi erunt mihi in populum: & non movebo amplius populum meum, filios Israël, à terra quam dedi illis.

CAPUT III.

I. *Pergunt confitentes peccata sua obsecrare Deum:* 1. II. *Israel in captivitatem ductus est quia dereliquit viam sapientiæ, quæ non invenitur à potentibus, divitibus, &c. sed populo Israel tradita fuerat, & per Christum tradetur,* 9.

1. ET nunc Domine omnipotens, Deus Israël, anima in angustiis, & spiritus anxius clamat ad te:

2. Audi Domine, & miserere, quia Deus es misericors, & miserere nostri: quia peccavimus ante te.

Q *permanes.* 3. Quia tu sedes q in sempiternum, & nos
R *in perpetuum.* peribimus in ævum r?

4. Domine omnipotens, Deus Israël, audi nunc orationem mortuorum Israël, & filiorum ipsorum, qui peccaverunt ante te, & non audierunt vocem Domini Dei sui, & agglutinata sunt nobis mala.

gehren Gnad vor deinem Angesicht, HERR unser GOtt, nicht zwar auf die Gerechtigkeit unserer Väter:

20. Sondern dieweil du dein Zorn, und deinen Grimm über uns hast ausgesandt, wie du durch die Hand deiner Knechten, der Propheten, geredt hast, und gesagt:

21. Also spricht der HErr: Bieget euere Schultern, und eueren Nacken, und verrichtet dem König von Babylon sein Dienst-Werck: so sollet ihr bleiben in dem Land, das ich eueren Vättern gegeben hab:

22. Werdet ihr aber der Stimm des HErrn eueres GOttes nicht gehorchen, daß ihr dem König von Babylon sein Dienst-Werck verrichtet: so will ich machen, daß ihr aus den Städten Juda, und aus Jerusalem sollet verstossen werden.

23. Und ich will von euch hinweg nehmen das Geschrey der Freud, und das Geschrey des Frolockens, das Geschrey des Bräutigams, und das Geschrey der Braut, und das gantze Land soll von keinem Innwohner betretten werden.

24. Und sie haben deine Stimm nicht gehöret, daß sie dem König von Babylon dieneten: darum hast du deine Wort bestättiget a, die du geredt hast durch die Hand deiner Knechten, der Propheten, daß die Gebein unserer Königen, und die Gebein unserer Vätter von ihrem Orth solten hinweg genohmen werden.

25. Und sihe, nun seynd sie heraus geworffen, daß sie in der Hitz der Sonnen, und des Nachts in der Kälte ligen: und sie seynd in sehr grossen Schmertzen umkommen, durch Hunger, und durch Schwerdt, und durch Vertreibung.

26. Auch mit dem Tempel, darinn man deinen Namen ausgeruffen hat, hast du es um der Sünden willen des Hauß Israel, und des Hauß Juda gemacht, wie es auf den heutigē Tag stehet.

27. Und du, HErr unser GOtt, hast mit uns gehandlet nach aller deiner Güte, und nach aller deiner sehr grossen Erbarmnuß.

28. Wie du geredt hast durch die Hand Moysis, deines Knechts / am Tag, da du ihm befohlen, dein Gesatz vor den Kindern Israel zu schreiben,

29. Und sprächest: Werdet ihr meine Stimm nicht hören, so soll dise grosse Menge zu einem geringen Häufflein werden unter den Heyden, dahin ich sie zerstreuen will:

30. Dann ich weiß wohl, daß diß Volck mir nicht gehorchen wird. Dann es ist ein hartnäckiges Volck: aber im Land ihrer Gefängnuß wird es wider in ihr Hertz gehen b:

31. Alsdann werden sie erkennen, daß ich der HErr ihr GOtt bin: und ich will ihnen ein Hertz geben, und sie werdens verstehen; Ohren, und sie werdens hören.

32. Sie werden mich loben im Land ihrer Gefängnuß, und an meinen Namen gedencken.

33. Und sie werden sich von ihrem harten Ruck c, und von ihren Boßheiten bekehren: dann sie werden sich erinnern, wie es ihren Vättern gangen ist, da sie sich an mir versündiget haben.

34. Und ich will sie widerum in das Land führen, das ich ihren Vättern, Abraham, Isaac, und Jacob geschworen hab, und sie sollen darüber herrschen: Ich will sie vermehren, und ihrer soll nicht weniger werden.

35. Und ich will mit ihnen einen andern ewig-währenden Bund aufrichten, daß ich ihr GOtt seyn will, und daß sie mein Volck seyn sollen: und ich will mein Volck, die Kinder Israel, nicht mehr aus dem Land hinweg treiben, das ich ihnen gegeben hab.

Das III. Capitel.

I. Sie fahren fort, GOtt um Barmhertzigkeit anzuruffen, 1. II. Baruch lehret, daß so wohl die Juden, als die Heyden darum von GOtt seyen gestrafft worden, dieweil sie die rechte Weißheit, das ist, die Erkanntnuß, die Lieb, und die Verehrung des wahren GOttes, verachtet haben, 9.

1. UNd nun, O Allmächtiger HErr, du GOtt Israel, es ruffet zu dir eine betrangte Seel, und ein Geist der in Aengsten ist:

2. Höre O HErr, und sey gnädig, dieweil du ein barmhertziger GOtt bist, so erbarme dich über uns: dann wir haben vor dir gesündiget.

3. Dann du bleibest in Ewigkeit, sollen dann wir immer verlohren seyn?

4. Allmächtiger HErr / du GOtt Israel, erhöre nun das Gebett der verstorbenen Israel und ihrer Kinder, welche vor dir d gesündiget, und die Stimm des HErrn ihres GOttes nicht gehöret haben, darum uns auch das Unglück anhangt.

a vollbracht. b sich bekehren. c Nacken. d deinem Angesicht.

5. Ey

5. Sey nicht eingedenck der Missethaten unserer Vätter, sondern gedencke zu diser Zeit an deine Hand, und an deinen Namen.

6. Dann du bist der HErr unser GOtt, und wir wollen dich loben, O HErr:

7. Dann darum hast du deine Forcht in unsere Hertzen gegeben, daß wir deinen Namen anruffen, und dich in unserer Gefängnuß loben sollen, dieweil wir uns bekehren von der Missethat unserer Vätter, welche vor dir gesündiget haben.

8. Sihe, wir seynd heutiges Tags in unserer Gefängnuß, dahin du uns zerstreuet hast, zur Schmach, und zum Fluch, und zur Sünd, nach allen Sünden unserer Vätter, welche abgewichen seynd von dir, O HErr unser GOtt.

II. 9. Höre Israel, die Gebott des Lebens, mercke darauf mit deinen Ohren, daß du Weißheit lehrnest.

10. Was ist das, O Israel, daß du im Land deiner Feinden bist?

11. Du bist alt worden im frembden Land, und hast dich mit den Todten verunreiniget: du bist zu denen gerechnet, welche zur Höll hinunter fahren.

12. Du hast den Brunn der Weißheit verlassen.

13. Dann so du gewandlet hättest auf dem Weeg GOttes, so hättest du freylich im ewigen Frid gewohnet.

14. Lehrne, wo Weißheit sey, wo Tugend sey, wo Verstand sey: damit du zugleich erkennest, wo langes Leben, und Nahrung, und Liecht der Augen, und Frid zu finden sey.

15. Wer hat ihr Orth gefunden? und wer ist zu ihren Schätzen hinein gangen?

16. Wo seynd die Fürsten der Heyden, und so über die Thier auf Erden herrschen?

17. Die mit den Vöglen des Himmels spihlen?

18. Die Silber und Gold zusammen bringen, darauf die Menschen ihr Vertrauen setzen, und ist ihres Sammlens kein End? Die Silber schmiden und gar sorgfältig seynd, und deren Werck nicht auszusinnen?

19. Sie seynd ausgetilget, und zur Höll hinab gefahren, und andere seynd an deren Statt herfür kommen.

20. Die Junge haben das Liecht gesehen, und auf Erden gewohnet; aber den Weeg der Weißheit haben sie nicht gewust,

21. Auch haben sie ihre Fußsteig nicht erkennt: noch ihre Kinder haben sie angenohmen, sie ist weit entfernet von ihrem Angesicht:

22. Sie ist im Land Chanaan nicht gehört, noch zu Theman gesehen worden.

23. Die Kinder Agar forschen zwar der Weißheit nach, die irrdisch ist, wie auch die Kauff-Leuth von Merrha und Theman, samt den Schwätzern, und denen, die der Klugheit, und Weißheit nachforschen: aber der Weeg zur wahren Weißheit ist ihnen unbekannt, und sie gedencken an ihre Steig nicht.

24. O Israel, wie groß ist das Hauß GOttes! und wie weit ist das Orth seines Erbtheils!

25. Es ist groß, und hat kein End, ist hoch und unermeßlich.

26. Da seynd die namhafte Risen gewesen, welche von Anbegin waren, groß von Statur und des Kriegs wohlerfahren.

27. Aber dise hat der HErr nicht erwählet, und sie haben den Weeg zur Weißheit nicht gefunden: darum seynd sie auch umkommen.

28. Und weil sie die Weißheit nicht hatten, seynd sie um ihrer Thorheit willen zu Grund gangen.

29. Wer ist gen Himmel gefahren, und hat sie da bekommen, und aus den Wolcken herunter geführet?

30. Wer ist über Meer gefahren, und hat sie gefunden, und hat sie herüber gebracht vor auserlesenem Gold?

31. Es ist niemand, der ihre Weeg möge wissen, und ihre Fußstapffen ausdencken.

32. Sondern der alles weiß, der kennet sie, und hat sie durch seine Weißheit erfunden: der die Erd hat zubereit, daß sie ewig bleibe, und dieselbe mit Vieh, und vierfüssigen Thieren besetzt.

33. Der das Liecht ausschickt, und es gehet hin: er ruffet ihm wider, und es ist ihm mit Zittern gehorsam.

34. Die Sternen stehen auch in ihrer Wacht, und leuchten, und erfreuen sich.

5. Noli meminisse iniquitatum patrum nostrorum, sed memento manûs *a* tuæ, & nominis tui *b* in tempore isto:

6. Quia tu es Dominus Deus noster, & laudabimus te Domine:

7. Quia propter hoc dedisti timorem tuum in cordibus nostris, & ut invocemus nomen tuum, & laudemus te in captivitate nostra; quia convertimur ab iniquitate patrum nostrorum, qui peccaverunt ante te.

8. Et ecce nos in captivitate nostra sumus hodie, quâ nos dispersisti in improperium, & in maledictum, & in peccatum *c*, secundùm omnes iniquitates patrum nostrorum, qui recesserunt à te Domine Deus noster.

II. 9. † Audi Israël mandata vitæ: auribus percipe, ut scias prudentiam *d*.

10. Quid est Israël, quòd in terra inimicorum es?

11. Inveterasti in terra aliena *e*, coinquinatus es cum mortuis: deputatus es cum descendentibus in infernum.

12. Dereliquisti fontem sapientiæ *f*:

13. Nam si in via Dei ambulasses, habitasses utique in pace sempiterna.

14. Disce *g* ubi sit prudentia, ubi sit virtus, ubi sit intellectus: ut scias simul, ubi sit longiturnitas vitæ & victus, ubi sit lumen oculorum, & pax.

15. Quis invênit locum ejus *h*? & quis intravit in thesauros ejus?

16. Ubi sunt principes *i* Gentium, & qui dominantur super bestias, quæ sunt super terram?

17. Qui in avibus cæli ludunt *k*.

18. Qui argentum thesaurizant, & aurum, in quo confidunt homines, & non est finis acquisitionis eorum? qui argentum fabricant & soliciti sunt, nec est inventio operum illorum?

19. Exterminati sunt, & ad inferos descenderunt, & alii loco eorum surrexerunt.

20. Juvenes *l* viderunt lumen, & habitaverunt super terram: viam autem disciplinæ ignoraverunt.

21. Neque intellexerunt semitas ejus *m*, neque filii eorum susceperunt eam, à facie ipsorum longè facta est:

22. Non est audita in terra Chanaan, neque visa est in Theman *n*.

23. Filii quoque Agar, qui exquirunt prudentiam, quæ de terra est, negotiatores Merrhæ, & Theman, & fabulatores, & exquisitores *o* prudentiæ & intelligentiæ: viam autem sapientiæ nescierunt *p* neque commemorati sunt semitas ejus.

24. O Israël quàm magna est domus Dei *q*, & ingens locus possessionis ejus?

25. Magnus est, & non habet finem: excelsus & immensus.

26. Ibi fuerunt gigantes nominati illi, qui ab initio fuerunt, staturâ magnâ, scientes bellum.

27. Non hos elegit Dominus, neque viam disciplinæ invenerunt: propterea perierunt.

28. Et quoniam non habuerunt sapientiam, interierunt propter suam insipientiam.

29. Quis ascendit in cælum, & accepit eam, & eduxit eam de nubibus?

30. Quis transfretavit mare, & invenit illam? & attulit illam super aurum electum?

31. Non est qui possit scire vias ejus, neque qui exquirat semitas ejus:

32. Sed qui scit universa, novit eam, & adinvenit *r* eam prudentia sua: qui præparavit terram in æterno tempore, & replevit eam pecudibus, & quadrupedibus:

33. Qui emittit lumen *s*, & vadit: & vocavit illud, & obedit illi in tremore.

34. Stellæ autem dederunt lumen in custodiis *t* suis, & lætatæ sunt:

A *potentiæ.*
B *misericordis &c.*
† *SABB. SANCTO PROPHETIA 6.*
C *pœnam peccati.*
D *sc. veram.*
E *sc. in exilio.*
F *sc. Deum.*
G *tandem.*
H *sc. veræ sapientiæ.*
I *carentes sapientiâ.*
K *delectantur venationibus &c.*
L *successores.*
M *sc. sapientia.*
N *metropoli Idumææ.*
O *inquisitores.*
P *quia Deum fontem & largitorem sapientiæ ignorarunt.*
Q *sc. universi machinæ.*
R *fecit inveniri.*
S *solem.*
T *stationibus,*

35. Vocatæ sunt, & dixerunt: Adsumus: & luxerunt ei *a* cum jucunditate, qui fecit illas:

A *ad eius obsequium.*

36. Hic est Deus noster, & non æstimabitur alius *b* adversùs eum.

B *largitor sapientiæ.*

37. Hic adinvenit omnem viam disciplinæ, & tradidit illam *c* Jacob puero suo, & Israël dilecto suo.

C *sc. legem.*

38. Post hæc in terris visus est *d*, & cum hominibus conversatus est.*

D *ipse legislator, factus homo videbitur &c.*

CAPUT IV.

I. *Hortatur Propheta ad observantiam legis, & cultum veri Dei,* 1. II. *Inducit Jerusalem ut matrem, quæ filiorum luget desolationem,* 8. III. *Consolatur eos prædicens excidium Babylonis & Judæorum liberationem.* 17.

E *sc. Deus ipse, q. d. omnia mandata & tota lex ad eum colendum referuntur seu ad istam sapientiam.*

1. Hic *e* liber mandatorum Dei, & lex, quæ est in æternum: omnes, qui tenent eam, pervenient ad vitam: qui autem dereliquerunt eam, in mortem.

2. Convertere Jacob, & apprehende eam, ambula per viam ad splendorem ejus contra lumen ejus:

3. Ne tradas alteri gloriam tuam, & dignitatem tuam genti alienæ.

4. Beati sumus Israël; quia, quæ Deo placent, manifesta sunt nobis.

5. Animæquior esto populus Dei, memorabilis Israël:

F *traditi.*

6. Venumdati *f* estis Gentibus non in perditionem: sed propter quod in ira ad iracundiam provocastis Deum, traditi estis adversariis.

7. Exacerbastis enim eum, qui fecit vos, Deum æternum, immolantes dæmoniis, & non Deo.

G *Græc. genuit, Deut. 32. 18.*

II. 8. Obliti enim estis Deum, qui nutrivit *g* vos, & contristastis nutricem vestram *h* Jerusalem.

H *Synagogam.*

9. Vidit *i* enim iracundiam à Deo venientem vobis, & dixit: Audite confines *k* Sion, adduxit enim mihi Deus luctum magnum:

I *per prophetas.*

10. Vidi enim captivitatem populi mei, filiorum meorum, & filiarum, quam superduxit illis æternus.

K *Græcè finitimæ, sc. urbes.*

11. Nutrivi enim illos cum jucunditate: dimisi *l* autem illos cum fletu & luctu.

L *in captivitatem.*

12. Nemo gaudeat super me viduam, & desolatam: à multis derelicta sum propter peccata filiorum meorum, quia declinaverunt à lege Dei.

M *neglexerunt.*

13. Justitias autem ipsius nescierunt *m*, nec ambulaverunt per vias mandatorum Dei, neque per semitas veritatis ejus cum justitia ingressi sunt.

14. Veniant confines Sion, & memorentur captivitatem filiorum, & filiarum mearum, quam superduxit illis æternus.

15. Adduxit enim super illos gentem de longinquo, gentem improbam, & alterius linguæ:

N *Deut. 28. 50. Thren. 4. 16.*

16. Qui non sunt reveriti senem *n*, neque puerorum miserti sunt, & abduxerunt dilectos viduæ, & à filiis unicam desolaverunt.

III. 17. Ego autem quid possum adjuvare vos *o*?

O *captivos filios meos.*

18. Qui enim adduxit super vos mala, ipse vos eripiet de manibus inimicorum vestrorum.

19. Ambulate filii, ambulate: ego enim derelicta sum sola.

P *veste latitiæ.*

20. Exui me stolâ pacis *p*, indui autem me sacco obsecrationis *q*, & clamabo ad Altissimum in diebus meis.

Q *cilicio.*

21. Animæquiores estote filii, clamate ad Dominum, & eripiet vos de manu principum inimicorum.

R *sc. Deum. supra v. 10. & 14.*

22. Ego enim speravi in æternum *r* salutem vestram: & venit mihi gaudium à sancto *s* super misericordia, quæ veniet vobis ab æterno salutari nostro.

S *Deo salvatore.*

23. Emisi enim vos cum luctu & ploratu: reducet autem vos mihi Dominus cum gaudio & jucunditate in sempiternum.

24. Sicut enim viderunt vicinæ Sion captivitatem vestram à Deo, sic videbunt & in celerita-

35. Wann sie geruffen werden, so sprechen sie: Hie seynd wir: und leuchten dem mit Lust, der sie erschaffen hat.

36. Diser ist unser GOtt, kein anderer ist mit ihm zu vergleichen.

37. Diser hat alle Weeg der Weißheit erfunden, und hat sie Jacob seinem Knecht, und Israel seinem Geliebten zu erkennen gegeben.

38. Darnach ist er auf Erden gesehen worden, und hat unter den Menschen gewandlet.

Das IV. Capitel.

I. Der Prophet ermahnet die Seinige, das göttliche Gesatz anzunehmen / und GOtt zu dienen, 1. II. Führt Jerusalem ein, als ein Mutter / welche die Gefängnuß ihrer Kinder hertzlich beweint, 8. III. Tröstet sie aber, und weissagt den Untergang der Babylonier / und die Erlösung der Juden / 17.

1. DIß ist das Buch der Gebotten GOttes, und das Gesatz, das ewiglich bleibet: alle, die es halten, werden zum Leben kommen; aber die es verlassen, zum Tod.

2. Bekehre dich, Jacob, und ergreiffe es: wandle auf dem Weeg bey seinem Glantz, nach seinem Liecht.

3. Gib deine Ehr keinem andern, noch deine Würde einem frembden Volck.

4. Seelig seynd wir, O Israel: dann was GOtt gefällt, das ist uns offenbar.

5. Sey wohlgemuth, du Volck GOttes, du denckwürdiges Israel.

6. Ihr seyd den Heyden verkaufft, aber nicht zum Verderben, sondern darum, daß ihr GOtt im Zorn zum Grimm gereitzet habt, seyd ihr eueren Feinden übergeben.

7. Dann ihr habt den erbittert, der euch erschaffen hat, den ewigen GOtt, daß ihr nicht GOtt, sondern den Teuflen geopffert habt.

II. 8. Ihr habt GOttes vergessen, der euch auferzogen hat, und habt Jerusalem, euere Säugam a betrübet.

9. Dann sie sahe den Zorn, der von GOtt über euch kam, und sprach: Höret ihr Benachbarte um Sion, dann GOtt hat ein groß Hertzen-Leyd über mich geführet:

10. Dann ich hab die Gefängnuß meines Volcks gesehen, meiner Söhnen und Töchter, die der Ewige über sie gebracht hat.

11. Dann ich hab sie mit Lust erzogen, aber mit Trauren und Weinen hab ich sie von mir gelassen.

12. Niemand erfreue sich über mich, daß ich eine Wittwe, und Trostlos bin: ich bin von vilen verlassen, von wegen der Sünden meiner Kinder, dann sie seynd vom Gesatz GOttes abgewichen.

13. Sie haben seine Recht nicht gewust, seynd auch nicht gewandelt auf den Weegen der Gebott GOttes, und seynd nicht in Gerechtigkeit auf den Fußsteigen seiner Warheit hergangen.

14. Laß die Benachbarte zu Sion kommen, und Gedächtnuß halten der Gefängnuß meiner Söhnen, und meiner Töchter, die der Ewige über sie gebracht hat.

15. Dann er hat ein Volck von fernen über sie gebracht, ein boßhaftiges Volck von frembder Sprach:

16. Die weder das Alter angesehen, noch über die junge Kinder sich erbarmet haben, und haben der Wittwen ihre Geliebte entführet, und die Einsame ihrer Kinder beraubet.

III. 17. Aber womit kan ich euch helffen?

18. Dann der das Unglück über euch hat lassen kommen, der wird euch auch aus den Händen euerer Feinden erretten.

19. Ziehet hin, meine Kinder, ziehet hin: dann ich bin verlassen und einsam.

20. Ich hab das Kleyd des Fridens ausgezogen, aber einen Sack des Flehens angelegt, und will zu dem Allerhöchsten schreyen in meinen Tagen.

21. Seyd wohlgemuth, meine Kinder, und ruffet zum HErrn, der wird euch erretten aus der Hand der Fürsten, die euere Feind seynd.

22. Dann ich habe zu dem Ewigen die Hoffnung gesetzt, daß er euch helffen wird: und es ist mir eine Freud kommen von dem Heiligen über die Erbarmung, die euch von dem Ewigen, unserm Heyland, widerfahren wird.

23. Dann ich hab euch ausgesandt mit Trauren und Weinen: aber der HErr wird euch mit Freuden widerum zu mir bringen, und mit Lust in Ewigkeit.

24. Dann gleichwie die Nachbarn Sion euere Gefängnuß von GOtt gesehen haben, also werden sie auch bald eur

a Nähr-Mutter.

euer Heyl von GOtt sehen, so mit grossen Ehren, und ewigem Glantz über euch wird kommen.

25. Meine Kinder, traget den Zorn mit Gedult, der über euch kommen ist: dann es hat dich dein Feind verfolget, aber bald wirst du seinen Untergang sehen, und wirst ihm auf seinen Halß tretten.

26. Meine Zarte seynd auf rauhen a Weegen gangen: dann sie seynd hingeführet, wie ein Heerd, die von den Feinden geraubet ist.

27. Seyd getröst, meine Kinder, und ruffet zum HErrn: dann der euch hingeführet hat, der wird an euch gedencken.

28. Dan wie ihr zuvor gesinnet gewesen seyd, von GOtt abzuweichen: also werdet ihr ihn zehenmahl fleissiger suchen, wann ihr nun wider umkehret.

29. Dann der das Unglück über euch verhenget hat, der wird euch hingegen eine immerwehrende Freud mit euerem Heyl bescheren.

30. Sey wohlgemuth, Jerusalem, dann der ermahnet dich, der dich mit Namen genennet hat.

31. Die schädliche Leut werden umkommen, welche dich geplaget haben: und die sich erfreuet haben über deinen Fall, sollen gestraffet werden.

32. Die Städt, welchen deine Kinder gedienet haben, sollen gestrafft werden: und die Stadt, welche deine Kinder hat hingenohmen.

33. Dann gleichwie dieselbig bey deinem Untergang froh gewesen, und über deinen Fall sich erfreuet hat, also wird sie sich in ihrer Verwüstung betrüben.

34. Das Frolocken ihres grossen Volcks soll abgeschnitten, und ihre Freud in Traurigkeit verwandelt werden.

35. Dann es wird ein Feuer von dem Ewigen vil Tag lang über sie kommen, und sie wird lange Zeit vom Teuffel bewohnet werden.

36. Jerusalem, sihe dich um gen Aufgang der Sonnen, und schaue die Freud, die dir von GOtt kommt.

37. Dann sihe, deine Kinder kommen, die du zerstreuet von dir gelassen hast, sie kommen versammlet vom Aufgang biß zum Nidergang, und erfreuen sich im Wort des Heiligen, GOtt zu Ehren.

Das V. Capitel

Jerusalem soll die Traur ab- und das Ehren-Kleyd anlegen, weil GOtt ihre Kinder in grosser Freud und Herrlichkeit aus der Gefängnuß wird führen.

1. JErusalem, ziehe aus das Kleyd deines Traurens, und deiner Trübsaal, und bekleide dich mit der Zierd und Ehr der ewigen Herrlichkeit, die dir von GOtt kommt.

2. GOtt wird dich mit dem Kleyd der Gerechtigkeit umgeben, und wird die Cron der ewigen Herrlichkeit auf dein Haupt setzen.

3. Dann GOtt wird in dir seinen Glantz zeigen allen denen, so unterm Himmel seynd.

4. Dann dein Nam wird dir von GOtt genennet werden ewiglich: Frid der Gerechtigkeit, und Ehr der Gottseeligkeit.

5. Stehe auf, Jerusalem, und trette auf die Höhe: und schaue umher gegen Aufgang, und sihe deine Kinder, die versammlet seynd vom Aufgang der Sonnen biß zum Nidergang, und sich erfreuen im Wort des Heiligen, weil sie an GOtt gedencken.

6. Dann sie seynd zu Fuß vor dir außgangen, und von den Feinden hinweg geführet worden: aber der HErr wird sie widerum zu dir bringen, mit Ehren getragen, wie Kinder des Reichs.

7. Dann GOtt hat beschlossen, alle hohe Berg, und die lang-gestandene Felsen, niderzulegen, und die Thäler der Erden gleich zu machen: damit Israel GOtt zu Ehren sicher wandlen möge.

8. Aber die Wälder, und alle wohlriechende Bäum, werden Israel aus GOttes Befehl überschatten.

9. Dann GOtt wird Israel mit Freuden im Liecht seiner Majestät herzu führen, mit Barmhertzigkeit und Gerechtigkeit, die aus ihm ist.

Das VI. Capitel.

Sendschreiben Jeremiä, in welchem I. er vorsagt der Juden Gefängnuß und Erlösung aus Babylon, 1. II. Ermahnt alle, daß sie sich durch die Chaldäer nicht verleiten lassen zum Dienst der Götzen; 5. III. Als welche nichts anders, als unvermögliche Stöck oder Stein seynd, 13.

ABschrifft des Send-Briefs, den Jeremias zu denjenigen sandte, welche vom König zu Babylon gefänglich in Babylonien solten geführet werden, damit er ihnen zu wissen thäte, was ihm von GOtt befohlen war.

a harten.

te salutem vestram à Deo, quæ superveniet vobis cum honore magno, & splendore æterno.

25. Filii patienter sustinete iram *a*, quæ supervenit vobis: persecutus est enim te inimicus tuus, sed citò videbis perditionem ipsius, & super cervices ipsius ascendes *b*.

26. Delicati mei ambulaverunt vias asperas: ducti sunt enim ut grex direptus ab inimicis.

27. Animæquiores estote filii, & proclamate ad Dominum: erit enim memoria vestra ab eo, qui duxit vos.

28. Sicut enim fuit sensus *c* vester, ut erraretis à Deo: decies *d* tantùm iterum convertentes requiretis eum.

29. Qui enim induxit vobis mala, ipse rursum adducet vobis sempiternam jucunditatem cum salute vestra.

30. Animæquior esto Jerusalem, exhortatur enim te, qui te nominavit *e*.

31. Nocentes peribunt, qui te vexaverunt: & qui gratulati sunt in tua ruina, punientur.

32. Civitates, quibus servierunt filii tui, punientur: & quæ accepit filios tuos.

33. Sicut enim gavisa est in tua ruina, & lætata est in casu tuo, sic contristabitur in sua desolatione.

24. Et amputabitur exultatio multitudinis ejus, & gaudimonium ejus erit in luctum.

35. Ignis enim superveniet ei ab æterno *f* in longiturnis diebus, & habitabitur à dæmoniis *g* in multitudine temporis.

36. Circumspice *h* Jerusalem ad Orientem, & vide jucunditatem à Deo tibi venientem.

37. Ecce enim veniunt filii tui, quos dimisisti dispersos, veniunt collecti ab Oriente usque ad Occidentem, in verbo sancti *i* gaudentes in honorem Dei.

A *Dei, qua vos punit.*
B *conculca bis. Isa.* 60. 14.
C *cogitatio & voluntas.*
D *decuplo, majore studio.*
E *fecit celebrem, nominatam.*
F *Dei.*
G *Jer.* 50. 39.
H *Infr.* 5. 5.
I *Dei, qui inspirabit Cyro &c.*

CAPUT V.

Jubetur Jerusalem luctum exuere, eò quòd filii ejus, cum ignominia ducti in captivitatem, cum gloria sint ad eam reducendi.

1. Exue te Jerusalem stolâ luctûs *k*, & vexationis tuæ *l*: & indue te decore, & honore ejus, quæ à Deo tibi est, sempiternæ gloriæ.

2. Circumdabit te Deus diploide *m* justitiæ, & imponet mitram capiti honoris æterni.

3. Deus enim ostendet splendorem suum in te omni, qui sub cælo est.

4. Nominabitur enim tibi nomen tuum à Deo in sempiternum: Pax justitiæ, & honor pietatis.

5. Exurge Jerusalem, & sta in excelso: & *n* circumspice ad Orientem, & vide collectos filios tuos ab Oriente sole usque ad Occidentem, in verbo sancti *o* gaudentes Dei memoriâ.

6. Exierunt enim abs te pedibus ducti ab inimicis: adducet autem illos Dominus ad te portatos in honore sicut filios regni.

7. Constituit enim Deus humiliare *p* omnem montem *q* excelsum, & rupes perennes, & convalles replere in æqualitatem terræ: ut ambulet Israël diligenter *r* in honorem Dei.

8. Obumbraverunt *s* autem & silvæ, & omne lignum suavitatis Israël ex mandato Dei.

9. Adducet enim Deus Israël cum jucunditate in lumine *t* majestatis suæ, cum misericordia, & justitia, quæ est ex ipso.

J *Dei, qui inspirabit Cyro &c.*
K *veste luctus.*
L *cilicina seu aspera.*
M *talari duplici.*
N *Sup.* 4. 36.
O *ut Deus promisit.*
P *tollere.*
Q *omne impedimentum.*
R *celeriter.*
S *obumbrabunt, tegens.*
T *alludit ad columnam ignis. Ex.* 13. 21.

CAPUT VI.

I. Jeremias hac epistola vaticinatur, Judæos apud Babylonios captivos post septem generationes liberandos: 1. II. Hortatur, ut sibi caveant ab illorum idololatria, 5. III. Ostendit à plurimis effectibus imbecillia esse idola, sensu carentia, ac vanissima, 13.

EXemplar epistolæ, quam misit *u* Jeremias ad adducendos captivos in Babyloniam à rege Babyloniorum, ut annuntiaret illis secundùm quod præceptum est illi à Deo.

U *Ann. M.* 3405. *ant. Chr.* 599.

1. POR-

A *Jer.* 25. 9. 1. PROPTER *a* peccata, quæ peccastis ante Deum, abducemini in Babyloniam captivi à Nabuchodonosor rege Babyloniorum.

2. Ingressi itaque in Babylonem, eritis ibi annis plurimis, & temporibus longis, usque ad B *sc.* 70. *annos.* generationes septem *b*: post hoc autem educam vos inde cum pace.

C *Is.* 44. 10. 3. Nunc *c* autem videbitis in Babylonia deos aureos, & argenteos, & lapideos, & ligneos in humeris portari, ostentantes metum Gentibus.

4. Videte ergo, ne & vos similes efficiamini D *participes idololatriæ.* factis alienis *d*, & metuatis, & metus vos capiat in ipsis.

II. 5. Visâ itaque turbâ de retro, & ab antè E *idola.* adorantes *e*, dicite in cordibus vestris: Te oportet adorari Domine.

F *vos protegens.* 6. Angelus enim meus *f* vobiscum est: ipse autem exquiram *g* animas vestras.

G *ut vindex.* 7. Nam lingua ipsorum polita à fabro, ipsa etiam inaurata & inargentata, falsa sunt, & non possunt loqui.

8. Et sicut virgini amanti ornamenta: ita accepto auro fabricati sunt.

9. Coronas certè aureas habent super capita sua dii illorum: unde subtrahunt sacerdotes ab eis aurum & argentum, & erogant illud in semetipsos.

H *mulieribus.* 10. Dant autem & ex ipso prostitutis *h*, & meretrices ornant: & iterum, cùm receperint illud à meretricibus, ornant deos suos.

I *dii gentium.* 11. Hi *i* autè non liberantur ab ærugine & tinea.

12. Opertis autem illis veste purpureâ, extergunt faciem ipsorum propter pulverem domûs, qui est plurimus inter eos.

K *idolum.* III. 13. Sceptrum autem habet *k* ut homo, si- cut judex regionis, qui in se peccantem non in- L *nec potest.* terficit *l*.

14. Habet etiam in manu gladium, & securim; M *spoliantibus.* se autem de bello, & à latronibus *m* non liberat. Unde vobis notum sit, quia non sunt dii.

15. Non ergo timueritis eos Sicut enim vas hominis confractum inutile efficitur, tales sunt & dii illorum.

16. Constitutis illis in domo, oculi eorum pleni sunt pulvere à pedibus introeuntium.

N *reo læsæ majestatis.* 17. Et sicut alicui *n* qui regem offendit, circumseptæ sunt januæ: aut sicut ad sepulchrum adductum mortuum, ita tutantur sacerdotes ostia clausuris & seris, ne à latronibus expolientur.

18. Lucernas accendunt illis, & quidem multas: ex quibus nullam videre possunt: sunt autem sicut trabes *o* in domo.

O *ligna & stipites.* 19. Corda *p* verò eorum dicunt elingere serpentes, qui de terra sunt, dum comedunt eos, P *interiora idolorum.* & vestimentum ipsorum, & non sentiunt.

20. Nigræ fiunt facies eorum à fumo, qui in domo fit.

21. Supra corpus eorum, & supra caput eorum volant noctuæ, & hirundines, & aves etiam, similiter & cattæ.

22. Unde sciatis quia non sunt dii. Ne ergo timueritis eos.

Q *ornatum.* 23. Aurum etiam quod habent, ad speciem *q* est. Nisi aliquis exterserit æruginem, nun fulgebunt: neque enim, dum conflarentur, sentiebant.

R *maximo.* 24. Ex omni *r* pretio empta sunt, in quibus spiritus non inest ipsis.

S *Is.* 46. 7. T *infirmitatem.* 25. Sine *s* pedibus in humeris portantur, ostentantes ignobilitatem *t* suam hominibus. Confundantur etiam qui colunt ea.

26. Propterea si ceciderint in terram, à semetipsis non consurgunt: neque si quis eum statuerit rectum per semetipsum stabit: sed sicut mortuis munera eorum illis apponentur *u*.

U *nec illis delectantur nec placantur.* 27. Hostias illorum vendunt sacerdotes ipsorum, & abutuntur: similiter & mulieres eorum decerpentes, neque infirmo, neque mendicanti aliquid impertiunt.

1. UM der Sünden willen, die ihr vor GOtt begangen habt, werdet ihr von Nabuchodonosor, dem König zu Babylon, gefänglich in Babylonien geführet werden.

2. Wann ihr nun gen Babylon kommet, so werdet ihr daselbst vil Jahr, und lange Zeit, biß an das sibend Geschlecht bleiben: darnach aber will ich euch von dannen mit Frid wiederum herauß führen.

3. Nun werdet ihr aber in Babylonien sehen, daß man die guldene und silberne, und steinerne, und höltzerne Götter auf den Achslen tragen wird, die den Heyden ein Schröcken machen.

4. Derowegen sehet euch vor, daß auch ihr den Frembden in solchem Werck nicht gleich werdet, daß ihr euch förchtet, und durch sie schröcken lasset.

II. 5. Derowegen wann ihr sehet, wie das Volck sie anbetet, das hinten und vorn gehet, so saget in eueren Hertzen: HErr, dich soll man anbetten.

6. Dann mein Engel ist bey euch: so will ich auch selbst auf euere Seelen acht haben.

7. Dann ihre Zung ist vom Werckmeister artig gemacht a, und auch sie seynd mit Gold und Silber überzogen, aber sie seynd falsch, und können nicht reden.

8. Und gleichwie ein Jungfrau, so sich gern schmucket, also hat man Gold genohmen, und sie zierlich gemacht.

9. Ihre Götter zwar haben guldene Cronen auf ihren Häuptern: davon nehmen die Priester Gold und Silber, und wendens auf sich selbst.

10. Sie geben davon auch wohl den gemeinen Dirnen, und zieren damit die Huren: und wann sie es von den Huren wiederum bekommen, so zieren sie ihre Götter.

11. Aber die Götter seynd nicht frey für Rost und Motten.

12. Wann sie schon mit einem Purpur-Kleid bedecket seynd, so wischet man doch ihr Angesicht, wegen des Staubs im Hauß, deß an ihnen sehr vil ist.

III. 13. Es hat wohl einer einen Scepter in der Hand, wie ein Mensch der ein Richter im Land ist: aber der wider ihn sündiget, den kan er nicht tödten.

14. Der ander hat ein Schwerdt und Art in der Hand; aber für Krieg, und für Mördern kan er sich nicht beschirmen. Daraus ihr erkennen sollet, daß sie nicht Götter seynd.

15. Derowegen förchtet sie nicht. Dann gleich wie eines Menschen Geschirr, daß zerbrochen wird, nichts nutz ist, also seynd auch ihre Götter.

16. Wann man sie in das Hauß setzt, so werden ihre Augen voll Staubs von den Füssen der jenigen die hineingehen.

17. Und gleich wie man einen, der den König erzürnet hat, mit verschlossenen Thüren verwahret, oder wie man mit einem Todten handlet, der zum Grab getragen wird: also verwahren die Priester die Thüren mit Rigel und Schlössern, damit sie von den Raubern nicht geplündert werden.

18. Sie zünden ihnen Liechter an, und zwar in grosser Menge, davon sie doch keins sehen können: dann sie seynd wie Balcken im Hauß.

19. Man erzehlt, daß die Schlangen, so aus der Erden wachsen, ihre Hertzen zernagen: und sie fühlens doch nicht, wann sie samt ihren Kleydern gefressen werden.

20. Ihre Angesichter werden schwartz vom Rauch, der im Hauß aufgehet.

21. Die Nacht-Eulen und Schwalben, wie auch andere Vögel, fliegen auf ihren Leib, und auf ihr Haupt, imgleichen auch wohl die Katzen.

22. Daher ihr wissen könnet, daß sie nicht Götter seynd. Darum förchtet sie nicht.

23. So ist auch das Gold, so sie haben, zum Schmuck. Wann man davon den Rost nicht abfeget, so werden sie nicht glantzen: dann wie sie gegossen wurden, fühlten sie es nicht.

24. Sie seynd gekaufft mit grossem Werth, darinn doch kein Athem ist.

25. Sie werden ohne Füß auf den Achslen getragen, und geben den Menschen ihre eigene Schmach b damit zu erkennen. Also müssen auch zu Schanden werden, die sie ehren.

26. Weil sie von ihnen selbst nicht aufstehen können, wann sie auf die Erden fallen: und wann man sie schon aufrecht stellt, so können sie doch von sich selbst nicht stehen bleiben: sondern man legt ihnen ihre Gaaben vor, wie den Todten.

27. Ihre Priester verkauffen, und mißbrauchen die Opffer, so man ihnen opffert: imgleichen brechen auch ihre Weiber davon ab, da sie doch weder den Krancken, noch den Armen etwas davon mittheilen.

a abgehobler. b Unvermögenheit. 28. Es

28. Es rühren auch schwangere und Mond-süchtige Weiber ihre Opffer an. Hierauß könnet ihr ja erkennen, daß sie nicht Götter seynd, darum förchtet sie nicht.

29. Dann woher sollen sie Götter genennt werden? darum, daß die Weiber den gulbenen, und silbernen, und höltzernen Göttern die Gaaben vorlegen:

30. Und die Priester sitzen ihn ihren Häusern mit zerschnittenen Röcken, mit geschorenen Köpffen und Bärten, und blossen Häuptern.

31. Sie brüllen aber und schreyen vor ihren Göttern, als die über Tisch einen Todten beklagen.

32. Die Priester nehmen ihre Kleider hinweg, und bekleiden damit ihre Weiber, und Kinder.

33. Man thue ihnen etwas Böses, oder Guts, so können sie es doch nicht vergelten: sie können auch einen König weder an- noch absetzen.

34. Imgleichen können sie weder Reichthum geben, noch Böses widergelten. Wann jemand ihnen etwas gelobt hat, und gibts nicht, so werden sie es nicht fordern.

35. Sie erlösen den Menschen nicht vom Todt, erretten auch einen Schwachen nicht von dem, der ihm zu mächtig ist.

36. Einem blinden Menschen geben sie das Gesicht nicht wider, und erlösen niemand auß der Noth.

37. Sie erbarmen sich nicht über die Wittwen, und thun den Waisen nichts guts.

38. Ihre höltzerne, und steinerne, und goldene, und silberne Götter seynd gleich den Steinen, welche vom Berg außgebrochen werden: Die sie aber ehren, sollen zu Schanden werden.

39. Wie soll man dann dafür halten, und sagen, daß sie Götter seyen?

40. Weil die Chaldäer selbst sie nicht fast ehren: dann wann sie von einem Stummen hören, der recht reden kan, bringen sie es zum Bel, und begehren von ihm, daß er reden möge.

41. Gerad, als wann die fühlen könten, die sich nicht bewegen: wann sie diß verstehen, so werden sie selbst von ihnen abweichen: dann ihre Götter haben kein Fühlen.

42. Aber die Weiber, mit Stricken umgürtet, sitzen an den Weegen, und zünden Oliven-Kern an.

43. Wann alsdann eine aus denselben von jemand, der vorüber gehet, angezogen, und beschlaffen wird, so verweiset dieselbige ihrer Nachbarin, daß sie nicht auch, gleich ihr, sey würdig geachtet, und ihr Strick aufgelöset worden.

44. Also alles, was man ihnen thut, ist falsch und eitel. Wie soll man dann dafür halten, und sagen, daß sie Götter seyen?

45. Sie seynd ja von Werckmeistern und Goldschmiden gemacht, und seynd nichts anders, dann was den Priestern gefällt, daß sie seyn sollen.

46. So leben auch die Werckmeister selbst nicht lang, die sie machen. Wie können dann die Ding Götter seyn, welche von ihnen seynd gemacht worden?

47. Also haben sie Betrug, und Schand hinterlassen denen Nachkömmlingen.

48. Dann wann Krieg und Unglück über sie kommt, so gedencken die Priester bey ihnen selbst, wo sie sich mit ihnen verbergen möchten.

49. Wie soll man dann dafür halten, daß sie Götter seyen, weil sie sich selbst für Krieg nicht beschirmen, noch vom Ubel erretten können?

50. Dann dieweil sie von Holtz gemacht, und übergoldt und übersilbert seynd, so werden hinführo alle Völcker und König erkennen, daß es Betrug mit ihnen ist; und ist offenbar, daß sie nicht Götter seynd, sondern ein Werck von Menschen Händen gemacht, und vermögen kein Werck GOttes zu würcken.

51. Woher ist aber kündig, daß sie nicht Götter, sondern Werck der Menschen Händen seynd, so kein Werck GOttes vermögen?

52. Sie erwecken keinen König im Land, und geben den Menschen keinen Regen.

53. Sie unterscheiden auch nicht was Recht und Unrecht ist, und können die Länder von Gewalt nicht erretten: dann darzu vermögen sie so wenig, als die Krähen, welche zwischen Himmel und Erden herum fliegen.

54. Dann wann ein Feuer kommt in das Hauß der höltzernen, und silbernen, und goldenen Götter, so fliehen zwar ihre Priester davon, und werden erhalten: sie aber müssen, gleich wie andere Balcken verbrennen.

55. Sie können dem König, und dem Feind im Krieg

28. De sacrificiis eorum fœtæ & menstruatæ contingunt. Scientes itaque ex his quia non sunt dii, ne timeatis eos.

29. Unde enim vocantur dii? Quia mulieres apponunt *a* diis argenteis, & aureis, & ligneis: A *dona & anathemata.*

30. Et in domibus eorum sacerdotes sedent, habentes tunicas scissas, & capita, & barbam rasam, quorum capita nuda sunt.

31. Rugiunt autem clamantes contra deos suos, sicut in cœna mortui *b*. B *solent audiri genitus & clamores.*

32. Vestimenta eorum auferunt sacerdotes, & vestiunt uxores suas, & filios suos.

33. Neque si quid mali patiuntur ab aliquo, neque si quid boni, poterunt retribuere: neque regem constituere possunt, neque auferre.

34. Similiter neque dare divitias possunt, neque malum retribuere. Si quis illis votum voverit, & non reddiderit; neque hoc requirunt *c*. C *expostulando vel ulciscendo.*

35. Hominem à morte non liberant, neque infirmum à potentiori eripiunt.

36. Hominem cæcum ad visum non restituunt, de necessitate hominem non liberabunt.

37. Viduæ non miserebuntur, neque orphanis benefacient.

38. Lapidibus de monte similes sunt dii illorum, lignei, & lapidei, & aurei, & argentei. Qui autem colunt ea, confundentur.

39. Quomodo ergo æstimandum est, aut dicendum, illos esse deos?

40. Adhuc enim ipsis Chaldæis non honorantibus ea: qui cùm audierint mutum non posse loqui, offerunt illud ad Bel *d*, postulantes ab eo loqui: D *querunt illud mali, afferendo mutum.*

41. Quasi possint sentire qui non habent motum *e*, & ipsi *f* cùm intellexerint, relinquent ea: sensum enim non habent ipsi dii illorum. E *sensum.*

42. Mulieres autem circumdatæ funibus *g* in viis sedent, succendentes ossa olivarum. F *Chaldei.*

43. Cùm autem aliqua ex ipsis attracta ab aliquo transeunte dormierit cum eo, proximæ suæ exprobrat quòd ea non sit digna habita, sicut ipsa, neque funis ejus diruptus sit. G *quo significarent se virgines Veneris amore captas, v. Menoch.*

44. Omnia autem quæ illis fiunt, falsa sunt. Quomodo æstimandum aut dicendũ est, illos esse deos?

45. A fabris autem, & ab aurificibus facta sunt. Nihil aliud erunt, nisi id quod volunt esse sacerdotes.

46. Artifices etiam ipsi, qui ea faciunt, non sunt multi temporis *h*. Numquid ergo possunt ea quæ fabricata sunt ab ipsis esse dii *i*. H *sed brevis vitæ.*

47. Reliquerunt autem falsa *k*, & opprobrium postea futuris. I *sc. immortales.*

48. Nam cùm supervenerit illis prælium, & mala; cogitant sacerdotes apud se, ubi se abscondant cum illis. K *numina, seu idola.*

49. Quomodo ergo sentiri debeant quoniam dii sunt, qui nec de bello se liberant, neque de malis se eripiunt?

50. Nam cùm sint lignea, inaurata, & inargentata, scietur posteà *l* quia falsa sunt, ab universis Gentibus & regibus: quæ manifesta sunt quia non sunt dii, sed opera manuum hominum, & nullum Dei opus *m* cum illis. L *beneficio lucis Evangelicæ.* M *quod proprium Dei sit, possunt facere.*

51. Unde ergo notum est, quia non sunt dii, sed opera manuum hominum, & nullum Dei opus in ipsis est?

52. Regem regioni non suscitant: neque pluviam hominibus dabunt.

53. Judicium quoque non discernent, neque regiones liberabunt ab injuria: quia nihil possunt, sicut corniculæ *n* inter medium cæli, & terræ. N *quarum volatum, & crocitationem superstitiosè ad divinationem gentiles observant.*

54. Etenim cùm inciderit ignis in domum deorum ligneorum, argenteorum, & aureorum, sacerdotes quidem ipsorum fugient, & liberabuntur: ipsi verò sicut trabes in medio comburentur.

55. Regi autem, & bello non resistent. Quomodo

modo ergo æstimandum est, aut recipiendum quia dii sunt?

56. Non à furibus, neque à latronibus se liberabunt dii lignei, & lapidei, & inaurati, & inargentati: quibus hi qui fortiores sunt,

57. Aurum, & argentum, & vestimentum, quo operti sunt, auferent illis, & abibunt, nec sibi auxilium ferent.

58. Itaque melius est esse regem ostentantem virtutem suam: aut vas in domo utile, in quo gloriabitur, qui possidet illud: vel ostium in domo, quod custodit, quæ in ipsa sunt; quàm falsi dii.

A *meliora sunt & mundo utiliora quàm idola.*

59. Sol quidem, & luna; ac sidera *a* cùm sint splendida, & emissa ad utilitates, obaudiunt.

60. Similiter & fulgur cùm apparuerit, perspicuum est, idipsum autem & spiritus in omni regione spirat.

61. Et nubes, quibus, cùm imperatum fuerit à Deo perambulare universum orbem, perficiunt, quod imperatum est eis.

62. Ignis etiam missus desuper, ut consumat montes & silvas, facit quod præceptum est ei.

B *idola.*

Hæc *b* autem neque speciebus, neque virtutibus uni eorum similia sunt.

63. Unde neque existimandum est, neque dicendum, illos esse deos, quando non possunt neque judicium judicare, neque quidquam facere hominibus.

C *nec male nec benefacient.*

64. Scientes itaque quia non sunt dii, ne ergo timueritis eos.

D *terriculum.*

65. Neque enim regibus maledicent, neque benedicent *c*.

66. Signa etiam in cælo Gentibus non ostendunt, neque ut sol lucebunt, neque illuminabunt ut luna.

E *sine timore.*

67. Bestiæ meliores sunt illis, quæ possunt fugere sub tectum, ac prodesse sibi.

68. Nullo itaque modo nobis est manifestum, quia sunt dii: propter quod ne timeatis eos.

F *à tinea consumuntur.*

69. Nam sicut in cucumerario formido *d* nihil custodit: ita sunt dii illorum lignei, & argentei, & inaurati.

G *per miosin plus significat quàm dicit, q. d. gloriam consequetur aternam.*

70. Eodem modo & in horto spina alba, supra quam omnis avis *e* sedet. Similiter & mortuo projecto in tenebris, similes sunt dii illorum lignei, & inaurati, & inargentati:

H *anno imperii Nabuchodonosoris Chaldaorum enim consuetudini & calculo se accommodat ut & alii prophetæ: à deportatione Jechonia anno quinto ineunte, quarti mensis quinto die, ut sit annus M. 3409. vertens ante Christ. 595.*

71. A purpura quoque & murice, quæ supra illos tineant *f*, scietis itaque, quia non sunt dii. Ipsi etiam postremò comeduntur, & erunt opprobrium in regione.

72. Melior est homo justus, qui non habet simulachra: nam erit longè ab opprobriis *g*.

nicht widerstehen. Wie soll man dann sie für Götter halten, oder annehmen?

56. Sie können auch die höltzerne, und steinerne, und übergoldte, und übersilberte Götter sich der Dieben und Rauber nicht erwehren, die ihnen zu starck seynd.

57. Nehmen ihnen Gold, und Silber, und Kleider ab, damit sie bedeckt seynd, und ziehen davon, und sie werden ihnen selbst nicht helffen.

58. Derowegen ist vil besser ein König, der seine Stärck beweiset, oder ein nutzlich Gefäß im Hauß, dessen sich einer rühmen kan, der es hat: oder ein Thür, welche im Hauß bewahret, was drinnen ist; dann falsche Götter.

59. Die Sonn zwar, der Mond und die Sternen seynd gehorsam, wann sie scheinen und zum Nutz außgesandt werden.

60. Deßgleichen ist der Blitz hell, wann er sich sehen lasset, auf dieselbige Weiß wehet auch der Wind in allen Landen.

61. Und wann den Wolcken von GOtt befohlen wird, über die gantze Welt zu fahren, so verrichten sie, was ihnen gebotten ist.

62. Wann auch das Feuer von oben herab gesandt wird, die Berg und Wälder zu verzehren, so thuts, was ihm befohlen ist. Die Götter aber seynd keinem von disen weder an Gestallt, noch an Kräften gleich.

63. Derowegen soll man dafür nicht halten, noch sagen, daß sie Götter seyen: dieweil sie weder recht richten, noch einige Wohlthat den Menschen erzeigen können.

64. Nachdem ihr dann wisset, daß sie nicht Götter seynd, so sollet ihr euch vor ihnen nicht förchten.

65. Dann sie mögen die König weder verfluchen, noch seegnen.

66. Sie mögen auch den Heyden am Himmel keine Zeichen geben, noch leuchten, wie die Sonn, noch scheinen wie der Mond.

67. Die unvernünftige Thier seynd besser, dann sie, weil sie unter das Dach fliehen, und ihnen selbst nutzlich seyn können.

68. Derowegen ist uns offenbar, daß sie keinerley Weiß Götter seynd: darum sollet ihr sie nicht förchten.

69. Dann gleichwie auf dem Kürbis-Acker ein Zeichen, das zum Schröcken gesetzt ist, nichts hütet: also seynd beschaffen, ihre höltzerne, silberne, und übergoldte Götter.

70. Gleichwie ein weisser Dornstaud im Garten ist, darauf sich allerhand Vögel setzen: und wie ein Leichnam ist, der hingeworffen ligt im Finstern: also seynd ihre höltzerne, und übergoldte, und übersilberte Götter.

71. Ihr könnet auch an ihren Purpur- und Scharlach-Kleid erkennen, daß sie nicht Götter seynd, weil es die Motten an ihrem Leib fressen: ja sie werden endlich selbst gefressen, das ihnen ihm Land zur Schmach gereicht.

72. Darum ist ein gerechter Mensch besser daran, der keine abgöttische Bilder hat: dann er wird fern von Schmach und Schanden seyn.

PROPHETIA EZECHIELIS.

CAPUT I.

I. *Videt Domini majestatem super Cherubim seu quatuor animalia, quæ describuntur,* 5. II. *Supérque firmamentum, & thronum, in specie hominis residentis.* 10.

IT factum est in trigesimo *h* anno, in quarto *i*, in quinta mensis, cùm essem in medio captivorum *k* juxta fluvium Chobar *l*, aperti sunt cæli, & vidi visiones Dei.

H *anno imperii Nabuchodonosoris.*

I *Mense.*

K *Infr.* 3. 23. & 10. 20. & 43. 3.

2. In quinta mensis, ipse est annus quintus transmigrationis regis Joachin,

L *Euphratem seu rivum de Euphrate sic dictum.*

3. Factum est verbum Domini ad Ezechielem filium Buzi sacerdotem in terra Chaldæorum secus flumen Chobar: & facta est super eum ibi manus *m* Domini.

M *Chald. spiritus prophetiæ.*

4. Et vidi, & ecce ventus turbinis venicbat ab Aquilone; & nubes magna, & ignis involvens

DER PROPHET EZECHIEL.

Das I. Capitel.

I. Ezechiel sihet die Herrlichkeit GOttes auf einem Wagen, 5. II. Welcher von vier Cherubim, so erschinen in Gestallt vier Thieren, nemlich, eines Menschen, eines Lowens, eines Ochsen, und eines Adlers gegen wurde, 10.

ES begab sich im dreyssigsten Jahr, im vierdten Monat, am fünfften Tag des Monats, als ich mitten unter den Gefangenen am Fluß Chobar a war, daß der Himmel sich aufthäte, und ich sahe die Gesicht GOttes.

2. Am fünfften Tag desselben Monats, und war gleich das fünffte Jahr, nachdem der König Joachin gefänglich war hinweg geführet,

3. Geschahe des HErrn Wort zu Ezechiel, dem Sohn Buzi, dem Priester, im Land der Chaldäer, am Fluß Chobar: und die Hand des HErrn kam daselbst über ihn.

4. Und ich sahe, und sihe, es kam ein Sturm-Wind von Mitternacht: und eine grosse Wolck, darinn ein brennendes

a Euphrates.

des Feuer, und war ein Glantz rings herum, und mitten heraus, nemlich aus dem Feuer, ließ sich etwas sehen, gleich einem sehr hellen Ertz.

I. 5. Und mitten darinn war eine Gleichnuß von vier Thieren: und derselben Gestalt war dise: sie waren gleich gestalt, wie ein Mensch.

6. Ein jegliches Thier hatte vier Angesichter, und ein jegliches hatte auch vier Flügel.

7. Ihre Füß waren aufrechte Füß, aber die Fuß-Sohlen an ihren Füssen waren gestaltet, wie die Fuß-Sohlen eines Kalbs Fuß, und sie funckelten, als wann man glüend a Ertz ansihet.

8. Unter ihren Flüglen, an vier Seiten waren Menschen-Händ: sie hatten auch Angesichter und Flügel an den vier Seiten.

9. Und ihre Flügel waren aneinander gefüget, eines jeglichen an des andern Flügel. Wann sie fort giengen, so kehreten sie nicht wider um, sondern ein jegliches gieng vor sich hin.

II. 10. Aber die Gestalt ihres Angesichts war eines Menschen Angesicht b, und zur rechten Seiten c der vier Thieren war eines Löwen Angesicht: aber zur lincken Seiten der vier Thieren war eines Ochsen Angesicht, und eines Adlers Angesicht war oben auf den Vieren.

11. Also waren ihre Angesichter, und ihre Flügel waren oben über sie ausgestrecket, daß sich eines jeglichen zween Flügel zusammen fügeten, und zween Flügel bedecketen ihre Leiber.

12. Und ein jegliches Thier gieng stracks vor sich hin: wohin die Bewegung des Geists gieng, da giengen sie hin, und kehreten nicht wider, wann sie fort giengen.

13. Und die Gestalt der Thieren war anzusehen, wie glüend Kohlen im Feuer, und wie brennende Facklen erscheinen. Diß sahe man also zwischen den Thieren hin und wider laufen: der Glantz war, wie Feuer, und aus dem Feuer gieng ein Blitz heraus.

14. Und die Thier giengen daher, und wandten sich, wie ein blickender Blitz.

15. Und als ich die Thier anschaute, ließ sich ein Rad neben den Thieren sehen auf Erden, das war gestalt, als wann es vier Räder wären:

16. Und die Räder samt ihrem Werck waren anzusehen, wie das Meer: und alle vier waren eins dem andern gleich: es hatte auch mit ihnen / und ihrem Werck das Ansehen, als wann ein Rad im andern wäre.

17. Wann sie giengen, so giengen sie auf ihren vier Oerthern: und kehreten im Gehen nicht widerum hinter sich.

18. Aber die Grösse der Räder, und ihre Höhe, war schröcklich anzusehen: und sie waren alle vier in die Rund um und um voller Augen.

19. Und wann die Thier fort giengen, so giengen auch neben ihnen die Räder zugleich fort: und wann sich die Thier von der Erden aufhuben, so huben sich auch die Räder übersich.

20. Wo der Geist hingieng / dahin erhuben sich auch zugleich, durch Bewegung des Geists, die Räder, und folgeten ihm: dann es war ein lebendiger Geist in den Rädern.

21. Wann die Thier giengen, so giengen sie mit, und wann sie stunden, so stunden sie auch: wann sie sich aufhuben von der Erden, so huben sich die Räder zugleich auf, und folgeten ihnen: dann es war ein lebendiger Geist in den Rädern.

22. Und ober den Häuptern der Thieren, war eine Gestalt gleichwie das Firmament, wie ein Crystall, erschröcklich anzusehen, und war über ihre Häupter ausgebreitet.

23. Aber unter dem Firmament waren ihre Flügel, je eines gegen des andern Flüglen richtig aufgestrecket: und ein jeglichs Thier bedeckte seinen Leib mit zweyen Flüglen, also waren sie zugleich bedecket.

24. Und ich hörte das Rauschen der Flügel, wie ein Rauschen viler Wässer, und wie ein Gethön des hohen GOttes: wann sie fort giengen, so war ein Gelaut, wie einer grossen Menge, wie eines Heer-Lagers: wann sie aber still stunden, so liessen sie ihre Flügel sincken.

25. Dann wann sich eine Stimm hören ließ oben über dem Firmament, das über ihrem Haupt war, so stunden sie still, und liessen ihre Flügel sincken.

26. Und über dem Firmament, das ober ihrem Haupt gieng, war anzusehen die Gestalt gleich einem Thron von Saphir: und auf der Gestalt des Throns saß einer, der wie ein Mensch anzusehen war.

27. Und ich sahe die Gestalt, wie eines sehr hellen Er-

a polierr glantzendes. b nemlich vornen. c eines jeden.

vens *a*, & splendor in circuitu ejus: & de medio ejus quasi species electri, id est, de medio ignis: A *sese implicans.* 70. *fulgurans.*

I. 5. Et in medio ejus similitudo quatuor animalium: & hic aspectus eorum, similitudo hominis in eis.

6. Quatuor facies uni *b*, & quatuor pennæ uni. B *unicuique.*

7. Pedes eorum pedes recti, & planta pedis eorum quasi planta pedis vituli, & scintillæ *c* quasi aspectus æris candentis *d*. C *quas emittebant.*

8. Et manus hominis sub pennis eorum in quatuor partibus *e*: & facies, & pennas per quatuor partes *f* habebant. D *Hebr. politi.* 70. *fulgurantis.*

9. Junctæque erant pennæ eorum alterius ad alterum. Non revertebantur cùm incederent: sed unumquodque ante faciem suam gradiebatur. E *Chald. lateribus.*

II. 10. † Similitudo autem vultûs eorum: facies hominis *g*, & facies leonis à dextris ipsorum *b* quatuor: facies autem bovis à sinistris ipsorum quatuor, & facies aquilæ desuper *i* ipsorum quatuor. F *ante, retro dextrorsum & sinistrorsum.* † *IN FESTO SS. EVANGELISTARUM MATTH. ET MARCI.*

11. Facies eorum, & pennæ eorum extentæ desuper: duæ pennæ singulorum jungebantur, & duæ tegebant corpora eorum:

12. Et unumquodque eorum coram facie sua ambulabat: ubi erat impetus spiritûs, illuc gradiebantur, nec revertebantur, cùm ambularent. G *sc. antè.*

13. Et similitudo *k* animalium, aspectus eorum quasi carbonum ignis ardentium, & quasi aspectus lampadarum. Hæc erat visio discurrens in medio animalium, splendor ignis, & de igne fulgur egrediens. H *sc. cujusque.* I *retro, nempe opposita faciei hominis.*

14. Et animalia ibant *l* & revertebantur *m*, in similitudinem fulguris coruscantis. K *sc. hæc apparuit.*

15. Cúmque aspicerem animalia, apparuit rota una super terram juxta animalia *n*, habens quatuor facies: L *ad locum suum.*

16. Et aspectus *o* rotarum, & opus *p* earum quasi visio maris *q*: & una *r* similitudo ipsarum quatuor: & aspectus earum & opera, quasi sit rota in medio rotæ. M *confecto itinere.*

17. Per quatuor partes earum euntes ibant, & non revertebantur, cùm ambularent. N *cuique animali rota erat subjecta.*

18. Statura quoque erat rotis, & altitudo, & horribilis aspectus: & *s* totum corpus oculis *t* plenum in circuitu ipsarum quatuor. O *apparentia.* P *materia.*

19. Cúmque ambularent animalia, ambulabant pariter & rotæ juxta ea *u*: & cùm elevarentur animalia de terra, elevabantur simul & rotæ. Q *videbatur marini coloris.*

20. Quocumque ibat spiritus, illuc eunte spiritu, & rotæ pariter elevabantur, sequentes eum. Spiritus enim vitæ erat in rotis. R *unam similitudinem per omnia habebant.*

21. Cum euntibus ibant, & cum stantibus stabant: & cum elevatis à terra, pariter elevabantur & rotæ, sequentes ea *x*: quia spiritus vitæ erat in rotis. S *Infr.* 10. 12.

22. Et similitudo super capita animalium firmamenti, quasi aspectus crystalli horribilis, & extenti super capita eorum desuper. T *ocellis, ex lucis & coloris commixtione & reflexione.*

23. Sub firmamento autem pennæ *y* eorum rectæ alterius ad alterum: unumquodque duabus alis velabat corpus suum, & alterum similiter velabatur. U *animalia.*

24. Et audiebam sonum alarum, quasi sonum aquarum multarum, quasi sonum sublimis Dei: cùm ambularent, quasi sonus erat multitudinis ut sonus castrorum: cúmque starent, demittebantur pennæ eorum. X *animalia.*

25. Nam cùm fieret vox super firmamentum, quod erat super caput eorum, stabant, & submittebant alas suas. Y *ala.*

26. Et super firmamentum, quod erat imminens capiti eorum, quasi aspectus lapidis sapphiri similitudo throni: & super similitudinem throni, similitudo quasi aspectus hominis *z* desuper. Z *instar regis in throno residentis, qui representabat Christum.*

27. Et vidi quasi speciem electri *a*, velut aspectum A *auri-chalchi.*

ctum ignis, intrinsecus ejus per circuitum: à lumbis ejus & desuper, & à lumbis ejus usque deorsum, vidi quasi speciem ignis splendentis in circuitu.

28. Velut aspectum arcûs cùm fuerit in nube in die pluviæ: hic erat aspectus splendoris per gyrum.

CAPUT II.

I. *Roboratur propheta exterritus*, 1. II. *Ut intrepidè arguat rebelles filios Israel*, 3. III. *Jubetur comedere librum, in quo erant lamentationes, & carmen, & væ*, 9.

1. HÆc visio similitudinis gloriæ Domini. Et vidi *a*, & cecidi in faciem meam, & audivi vocem loquentis *b*. Et dixit ad me: Fili hominis sta super pedes tuos, & loquar tecum.

2. Et ingressus est *c* in me spiritus *d*, postquam locutus est mihi, & statuit me supra pedes meos: & audivi loquentem ad me,

II. 3. Et dicentem: Fili hominis, mitto ego te ad filios Israël, ad Gentes apostatrices *e*, quæ recesserunt à me: ipsi & patres eorum prævaricati sunt pactum meum usque ad diem hanc.

4. Et filii durâ facie, & indomabili corde sunt, ad quos ego mitto te: & dices ad eos: Hæc dicit Dominus Deus:

5. Si fortè vel ipsi audiant, & si fortè quiescant *f*, quoniam domus exasperans est: & scient, quia propheta fuerit in medio eorum.

6. Tu ergo fili hominis ne timeas eos, neque sermones eorum metuas: quoniam incredduli & subversores *g* sunt tecum, & cum scorpionibus habitas. Verba eorum ne timeas, & vultus eorum ne formides, quia domus exasperans est.

7. Loquêris ergo verba mea ad eos, si fortè audiant, & quiescant: quoniam irritatores sunt.

8. Tu autem fili hominis audi, quæcumque loquor ad te: & noli esse exasperans, sicut domus exasperatrix est: aperi os tuum & comede, quæcumque ego do tibi.

III. 9. Et vidi, & ecce manus missa *h* ad me, in qua erat involutus *i* liber: & expandit illum coram me, *k* qui erat scriptus intus *l* & foris: & scriptæ erant in eo lamentationes, & carmen, & væ *m*.

CAPUT III.

L. *Roboratur Propheta, ut intrepidè arguat filios Israel in transmigratione constitutos, & speculator constituitur.* 1. II. *Visa gloria Domini jubetur in domo sua includi, tanquam vinctus ac mutus.* 23.

1. ET dixit *n* ad me: Fili hominis quodcumque inveneris, comede: comede *o* volumen istud, & vadens loquere ad filios Israël.

2. Et aperui os meum, & cibavit me volumine illo:

3. Et dixit ad me: Fili hominis venter tuus comedet, & viscera tua complebuntur volumine isto, quod ego do tibi. *p* Et comêdi *q* illud: & factum est in ore meo sicut mel dulce.

4. Et dixit ad me: Fili hominis vade ad domum Israël, & loquêris verba mea ad eos.

5. Non enim ad populum profundi sermonis & ignotæ linguæ tu mitteris, ad domum Israël:

6. Neque ad populos multos profundi sermonis, & ignotæ linguæ, quorum non possis audire *r* sermones: & si ad illos mittereris, ipsi audirent te.

7. Domus autem Israël nolunt audire te: quia nolunt audire me. Omnis *s* quippe domus Israël attritâ *t* fronte est, & duro corde.

8. Ecce dedi faciem tuam valentiorem faciebus eorum, & frontem tuam duriorem frontibus eorum.

9. Ut adamantem, & ut silicem dedi faciem tuam: ne timeas eos, neque metuas à facie eorum: quia domus exasperans est.

A eodem an. 3409.
B angeli, qui Deum repræsentabat.
C 70. venit.
D qui defecerat præ timore.
E 70. irritantes me.
F Chald. desinant peccare.
G verbis & pravis exemplis alios subvertentes.
H i. extenta.
I complicatus sc. mysteria continens involuta & occulta.
K Apoc. 5. 1.
L ex parte utraque ad significandum duplicem sensum mysticum & literalem.
M monita de pœnitentia, promissiones de gloria, minæ de gehenna.
N eodem an. 3409.
O demitte in viscera, meditare.
P Apoc. 10. 9. & 10.
Q visas sum comedere.
R intelligere.
S sc. ferè omnis.
T impudens.

Ist. 48. 4. Jer. 5. 3. Ezech. 3. 7.

ßes, und es war innwendig rings herum wie Feuer anzusehen: von seinen Lenden übersich, und von seinen Lenden untersich, sahe ich gleichsam die Gestalt des Feuers, so rings herum seinen Glantz gabe.

28. Gleichwie der Regen-Bogen, wann er sich zur Zeit des Regens in den Wolcken sehen lasset: also war der Glantz rings herum anzusehen.

Das II. Capitel

I. Ezechiel durch das vorige Gesicht erleucht und gestärckt, 1. II. Wird von GOtt gesandt, dem halßstarrigen Volck zu prophezeyen / 3. III. Empfangt auch ein Buch voller Klag und Weh, so er essen soll, 9.

1. DIß war das Gesicht der Gestalt der Herrlichkeit des HErrn. Und ich sahe es, und fiel auf mein Angesicht, und hörete eine Stimm eines Redenden. Und er sprach zu mir: Du Menschen-Kind, stehe auf deinen Füssen, so will ich mit dir reden.

2. Und der Geist fuhr in mich a, nachdem er mir zugeredt hatte, und stellete mich auf meine Füß: und ich hörete ihn mit mir reden,

II. 3. Und sagen: Du Menschen-Kind, ich sende dich zu den Kindern Israel, zu dem abtrinnigen Volck, die von mir abgewichen seynd: sie und ihre Vätter haben meinen Bund übertretten, biß auf den heutigen Tag.

4. Die Kinder aber, zu welchen ich dich sende, seynd hart von Angesicht, und unbändig von Hertzen: du solst zu ihnen sagen: Diß sagt GOtt der HErr.

5. Ob sie villeicht möchten hören, und villeicht aufhören b, dann es ist ein widerspennig Hauß: dannoch sollen sie wissen, daß ein Prophet mitten unter ihnen gewesen ist.

6. Nun, du Menschen-Kind, förchte dir nicht vor ihnen; und laß dich durch ihre Reden nicht schröcken: dann unglaubige und verkehrte Leuth seynd bey dir, und du wohnest unter Scorpionen. Förchte dir nicht vor ihren Worten, und entsetze dich nicht vor ihrem Angesicht, dann es ist ein widerspennig Hauß.

7. Du solst meine Wort zu ihnen reden, sie möchten villeicht hören, und einmahl aufhören: dann es seynd Leuth, die mich zum Zorn reitzen.

8. Aber, du Menschen-Kind, höre alles, was ich zu dir rede: und sey nicht widerspennig, wie diß ein widerspennig Hauß ist: thue deinen Mund auf, und isse alles, was ich dir gebe.

III. 9. Und ich sahe, und sihe, es war eine Hand zu mir ausgestrecket, darinn ein eingewickeltes Buch war: und er breitete dasselbig vor mir aus, und es war innwendig und auswendig beschriben: und es stund darinn geschriben Klagen, und Gesang, und Weh.

Das III. Capitel.

I. Der Prophet, nachdem er das Buch gessen, wird zu den Kindern Israel gesandt, 1. II. Allwo er die Herrlichkeit des HErrn widerum sihet, und wird dadurch zu seinem Propheten-Amt aufgemuntert, und gestärckt, 23.

1. UNd er sprach zu mir: Du Menschen-Kind, isse alles, was du findest: isse diß Buch, und gehe hin, und rede zu den Kindern Israel.

2. Da thäte ich meinen Mund auf, und er gab mir dasselbig Buch zu essen:

3. Und er sprach zu mir: Du Menschen-Kind, dein Leib soll essen, und dein Bauch soll mit disem Buch erfüllet werden, das ich dir gebe. Und ich aß es: und es war mir so süß in meinem Mund, wie Hönig.

4. Und er sprach zu mir: Du Menschen-Kind, gehe hin zum Hauß Israel, und rede meine Wort zu ihnen.

5. Dann du wirst nicht gesandt zu einem Volck von tieffsinniger Red, und unbekannter Sprach, sondern zum Hauß Israel:

6. Auch nicht zu vilen Völckern von tieffsinniger Red, und unbekannter Sprach, deren Red du nicht verstehen mögest: und wann du schon zu denselben gesandt wurdest, so wurden sie dich doch hören.

7. Aber die vom Hauß Israel wollen dich nicht hören: dann sie wollen mich nicht hören. Dann das gantze Hauß Israel hat eine harte Stirn, und ein verstocktes Hertz.

8. Sihe, ich hab dein Angesicht stärcker gemacht, dann ihre Angesichter, und deine Stirn härter, dann ihre Stirn.

9. Ich hab dein Angesicht so hart gemacht, wie einen Diemant, und wie einen Kisel-Stein: erschröcke dich nicht vor ihrem Angesicht: dann es ist ein widerspennig Hauß.

a ich wurd gestärckt. b nemlich zu sündigen. 10. Und

10. Und er sprach zu mir: Du Menschen-Kind, du solst alle meine Wort, die ich zu dir rede, in dein Hertz fassen, und sie mit deinen Ohren hören:

11. Und gehe hin, und trette hinein zu den Gefangenen, zu den Kindern deines Volcks, und rede ihnen zu, und sprich zu ihnen: Diß sagt GOtt der HErr: Sie möchten villeicht hören, und aufhören.

12. Da hub mich der Geist auf, und ich hörete eine Stimm hinter mir einer grossen Bewegung: Gebenedeyt sey die Herrlichkeit des HErrn von ihrem Orth:

13. Und das Rauschen, da die Thier ihre Flügel auf einander schlugen, und das Rauschen der Räder, welche den Thieren folgeten, und die Stimm der grossen Bewegung.

14. Und der Geist hub mich auf, und führete mich hin: da gieng ich hin in Bitterkeit und Bekümmernuß meines Gemüths: aber die Hand des HErrn war bey mir, und stärckte mich.

15. Und ich kam zu den Gefangenen am Hauffen der neuen Früchten, zu denen, die am Fluß Chobar wohneten, und setzte mich nider, da sie sassen: und ich blibe alle siben Täg lang mitten unter ihnen, und war traurig.

16. Nachdem aber die siben Täg vorüber waren, geschahe des HErrn Wort zu mir, und sprach:

17. Du Menschen-Kind, ich hab dich zum Wächter verordnet über das Hauß Israel: so solst du aus meinem Mund das Wort hören, und ihnen in meinem Namen verkündigen:

18. Wann ich zum Gottlosen sage: Du solst des Tods sterben: und du verkündigest ihm solches nicht, redest auch nicht mit ihm, daß er sich von seinem gottlosen Weeg abwende, und lebe: so wird der Gottlos selbst in seiner Missethat sterben, aber sein Blut will ich von deiner Hand fordern.

19. Wann du es aber dem Gottlosen verkündigest, und er sich von seiner Boßheit, und von seinem gottlosen Weeg nicht bekehret: so soll er in seiner Missethat sterben, aber du hast deine Seel errettet.

20. Wann sich auch der Gerechte von seiner Gerechtigkeit abwendet, und Böses thut: so will ich einen Anstoß vor ihn legen, und er soll sterben, dieweil du es ihm nicht angezeiget hast: so soll er in seiner Sünd sterben, und es soll an seine Gerechtigkeit, die er gethan hat, nicht gedacht werden: aber sein Blut will ich von deiner Hand fordern.

21. Wann du es aber dem Gerechten verkündigest, daß er nicht sündigen soll, und er auch nicht sündiget: so wird er gewiß leben: und dieweil du es ihm hast verkündiget, so hast du auch deine Seel errettet.

22. Und die Hand des HErrn kam über mich, und er sprach zu mir: Stehe auf, und gehe hinaus auf das Feld, so will ich daselbst mit dir reden.

II. 23. Und ich stund auf, und gieng hinaus auf das Feld: und sihe, die Herrlichkeit des HErrn stund allda, wie die Herrlichkeit, die ich am Fluß Chobar gesehen hatte: da fiel ich nider auf mein Angesicht:

24. Und der Geist fuhr in mich, und stellete mich auf meine Füß: und er redte mich an, und sprach zu mir: Gehe hin, und schließ dich ein in deinem Hauß.

25. Und du Menschen-Kind, sihe, dir seynd Strick bereit, und sie werden dich damit binden, und du wirst von ihnen nicht entgehen können.

26. Und ich will machen, daß deine Zung an deinem Gaum kleben soll, und du solst stumm seyn, und nicht wie ein Mann, der straffet: dann es ist ein widerspennig Hauß.

27. Wann ich aber mit dir reden werde, so will ich deinen Mund eröffnen, und du solst zu ihnen sagen: Diß sagt GOtt der HErr: Wer höret, der höre, und wer es lasset, der lasse es: dann es ist ein widerspennig Hauß.

Das IV. Capitel.

I. Ezechiel entwirfft aus Befehl GOttes die Belagerung der Stadt Jerusalem auf einem Ziegel, 1. II. Wird geheissen, übel zubereitete Speiß zu genieſſen, die bevorstehende Noth in wehrender Belagerung dadurch vorzubilden / 9.

1. UNd du Menschen-Kind, nihm dir einen Ziegel, und lege denselben vor dich: und entwirff darauf die Stadt Jerusalem.

2. Und du solst eine Belagerung wider sie machen, und Vestungen bauen, und einen Wall aufwerffen, und ein Heer-Lager wider sie legen, und die Gereitschafft zum Sturm rings herum setzen.

10. Et dixit ad me: Fili hominis, omnes sermones meos, quos ego loquor ad te, assume in corde tuo, & auribus tuis audi.

11. Et vade, ingredere ad transmigrationem *a*, ad filios populi tui, & loquêris ad eos, & dices eis: Hæc dicit Dominus Deus: si fortè audiant, & quiescant *b*.

12. Et assumpsit me spiritus, & audivi post me vocem commotionis magnæ: Benedicta gloria Domini de loco suo;

13. Et vocem *c* alarum animalium percutientium alteram ad alteram, & vocem rotarum sequentium animalia, & vocem cõmotionis magnæ.

14. Spiritus quoque levavit me, & assumpsit me: & abii amarus in indignatione spiritûs mei: manus enim Domini *d* erat mecum, confortans me.

15. Et veni ad transmigrationem, ad acervum novarum frugum, ad eos, qui habitabant juxta flumen Chobar, & sedi, ubi illi sedebant: & mansi ibi septem diebus mœrens in medio eorum.

16. Cùm autem pertransissent septem dies, factum est verbum Domini ad me, dicens:

17. Fili *e* hominis speculatorem *f* dedi te domui Israël, & audies de ore meo verbum, & annuntiabis eis ex me.

18. Si dicente me ad impium: Morte morieris: non annuntiaveris ei, neque locutus fueris, ut avertatur à via sua impia, & vivat: ipse impius in iniquitate sua morietur, sanguinem *g* autem ejus de manu tua requiram *h*.

19. Si autem tu annuntiaveris impio, & ille non fuerit conversus ab impietate sua, & à via sua impia: ipse quidem in iniquitate sua morietur, tu autem animam tuam liberasti.

20. Sed & si conversus *i* justus à justitia sua fuerit, & fecerit iniquitatem: ponam offendiculum coram eo, ipse morietur, quia non annuntiasti ei: in peccato suo morietur, & non erunt in memoria justitiæ *k* ejus, quas fecit: sanguinem verò ejus de manu tua requiram.

21. Si autem tu annuntiaveris justo, ut non peccet justus, & ille non peccaverit: vivens *l* vivet, quia annuntiasti ei, & tu animam tuam liberasti.

22. Et facta est super me manus Domini, & dixit ad me: Surgens egredere in campum *m*, & ibi loquar tecum.

II. 23. Et surgens egressus sum in campum: & ecce ibi gloria Domini stabat quasi gloria, quam vidi *n* juxta fluvium Chobar: & cecidi in faciem meam.

24. Et ingressus est in me spiritus, & statuit me super pedes meos: & locutus est mihi, & dixit ad me: Ingredere, & includere in medio domûs tuæ.

25. Et tu fili hominis, ecce data *o* sunt super te vincula, & ligabunt te in eis, & non egredieris de medio eorum.

26. Et linguam tuam adhærere faciam palato tuo *p* & eris mutus *q*, nec quasi vir objurgans: quia domus exasperans est.

27. Cùm autem locutus fuero tibi, aperiam os tuum, & dices ad eos: Hæc dicit Dominus Deus: Qui audit, audiat *r*: & qui quiescit, quiescat: quia domus exasperans est.

CAPUT IV.

I. Jubetur propheta ut figuret obsidionem Jerusalem, ac dormire super latus sinistrum 390. diebus, I. II. Vilem cibum & fœdè confectum sibi preparare; ut designet afflictionem habitantium Jerusalem. 9.

1. ET tu fili hominis sume *s* tibi laterem, & pones eum coram te: & describes in eo civitatem Jerusalem.

2. Et ordinabis adversùs eam obsidionem, & ædificabis munitiones, & comportabis aggerem, & dabis contra eam castra, & pones arietes in gyro *t*.

A *i. capdices eis.*
B *à peccatis.*
C *i. strepitum.*
D *spiritus prophetiæ me urgebat & Dei virtus confortabat.*
E *infr. 33. 7.*
F *doctorem & prophetam.*
G *mortem & perditionem.*
H *te puniens.*
I *aversus.*
K *opera justa.*
L *securus & beatus.*
M *ubi solitudo.*
N *sup. 1. 3.*
O *injecta, saltem in visione.*
P *sc. ut priùs nudias, quàm annuncies.*
Q *ne loquaris ante tempus.*
R *obediat volens.*
S *eodem anno 3409.*
T *q. d. per ista præsignifica obsidionem.*

3. Et tu sume tibi sartaginem ferream, & pones eam in murum ferreum inter te, & inter civitatem: & obfirmabis faciem tuam ad eam, & erit in obsidionem, & circumdabis eam: signum est domui Israël.

4. Et tu dormies super latus tuum sinistrum & pones iniquitates domûs Israël super eo, numero dierum quibus dormies super illud, & assumes iniquitatem eorum.

A qui totidem dies quibus urbis obsidio erat duratura & totidiem annos iniquitatis domûs Israel, ab Idololatria Jerobeami figurant (3. Reg. 12. 33.)

5. Ego autem dedi tibi annos iniquitatis eorum, numero dierum trecentos & nonaginta dies *a*: & portabis *b* iniquitatem domûs Israël.

B feres & representabis.

6. Et cùm compleveris hæc, dormies super latus tuum dexterum secundò: & assumes iniquitatem domûs Juda quadraginta *c* diebus: diem pro anno, diem, inquam, pro anno dedi tibi.

C totidem anni erant à renovato per Josiam fœdere 4. Reg. 23.

7. Et ad obsidionem Jerusalem convertes faciem tuam, & brachium tuum erit extentum: & prophetabis *d* adversùs eam.

D non verbis, quia mutus erat sed his factis.

8. Ecce circumdedi te vinculis *e*: & non te convertes à latere tuo in latus aliud, donec compleas dies obsidionis tuæ.

E forsan per propinquos.

II. 9. Et tu sume tibi frumentum, & hordeum, & fabam, & lentem, & milium, & viciam: & mittes ea in vas unum, & facies tibi panes numero dierum, quibus dormies super latus tuum: trecentis & nonaginta diebus comedes illud *f*.

F per ista indica famem.

10. Cibus autem tuus, quo vescêris, erit in pondere viginti stateres *g* in die: à tempore usque ad tempus comedes illud.

G uncias decem non efficiunt.

11. Et aquam in mensura bibes, sextam partem hin: à tempore usque ad tempus bibes illud.

12. Et quasi subcinericium hordeaceum comedes illud: & stercore, quod egreditur de homine, operies *h* illud in oculis eorum.

H Hebr. coques, sub cinere nempe stercoris humani.

13. Et dixit Dominus: Sic comedent filii Israël *i* panem suum pollutum inter Gentes, ad quas ejiciam eos.

I Ose 9. 4.

14. Et dixi: A, a, a, Domine Deus, ecce anima mea non est polluta; & morticinum, & laceratum à bestiis non comêdi ab infantia mea usque nunc, & non est ingressa in os meum omnis caro immunda.

K sc. sub cinere ex bovino fimo.

15. Et dixit ad me: Ecce dedi tibi fimum bovum pro stercoribus humanis: & facies panem tuum in eo *k*.

L infr. 5. 16. & 14. 13.

16. Et dixit ad me: Fili hominis: *l* Ecce ego conteram baculum panis in Jerusalem: & comedent panem in pondere, & in solicitudine: & aquam in mensura, & in angustia bibent:

M fame exanimatus.

17. Ut deficientibus pane & aqua, corruat unusquisque *m* ad fratrem *n* suum: & contabescant in iniquitatibus suis.

N proximum.

CAPUT V.

I. Propheta per detonsos capitis & barba pilos jussu Domini, variéque consumptos, 1. II. Designat Judæos propter sua peccata fame & gladio consumendos. 5. III. Reliquos verò in captivitatem ducendos, ubi sint opprobrium ac stupor Gentibus, quarum superarunt scelera. 12.

1. ET tu *o* fili hominis sume tibi gladium acutum *p*, radentem pilos: & assumes eum, & duces *q* per caput tuum, & per barbam tuam: & assumes tibi stateram ponderis, & divides eos.

O eodem anno 3409.

2. Tertiam partem igni combures in medio civitatis *r*, juxta *s* completionem dierum obsidionis: & assumes tertiam partem, & concîdes gladio in circuitu ejus: tertiam verò aliam disperges in ventum, & gladium nudabo post eos.

P Hebr. novaculam tonsoriam.

3. Et sumes inde *t* parvum numerum: & ligabis eos in summitate pallii tui.

Q curabis duci.

4. Et ex eis rursum tolles, & projicies eos in medio ignis, & combures eos igni: & ex eo egredietur *u* ignis in omnem domum Israël.

R depicta in latere, sà, Henoch.

II. 5. Hæc dicit Dominus Deus: Ista est Jerusalem, in medio Gentium posui eam, & in circuitu ejus terras.

S i. post.

T ex tertia parte.

U significatur egressura malitia.

3. Du solst dir auch eine eiserne Pfann nehmen, und dieselbige stellen zwischen dir, und zwischen der Stadt zu einer eisernen Maur: und du solst dein Angesicht starck wider sie richten, und sie soll belägert werden, und du solst sie umgeben: Diß ist ein Zeichen dem Hauß Israel.

4. Auch solst du auf deiner lincken Seiten schlaffen, und die Sünd des Hauß Israel darauf legen, nach der Zahl der Tagen, in welchen du auf der Seiten schlaffen wirst, und solst also ihre Missethat auf dich nehmen.

5. Ich hab dir aber die Jahr ihrer Missethat zu einer Anzahl der Tagen gemacht, nemlich dreyhundert und neuntzig Täg: und du solst die Sünd des Hauß Israel tragen.

6. Und wann du diß vollzogen hast, solst du darnach auf deiner rechten Seiten schlaffen: und die Sünd des Hauß Juda viertzig Tag lang auf dich nehmen. Dann ich hab dir einen Tag, einen jeglichen Tag, sprich ich, für ein Jahr gegeben.

7. Du solst auch dein Angesicht zu der Belagerung Jerusalem richten, und dein Armb soll ausgestrecket seyn: und du solst wider sie weissagen.

8. Sihe, ich hab dich mit Stricken gebunden: du solst dich nicht umwenden von einer Seiten zur andern, biß du die Täg deiner Belagerung vollendet hast.

II. 9. Derowegen nihm Waitzen zu dir, und Gersten, und Bonen, und Linsen, und Hirß, und Speltz a: und thue es alles in ein Faß, und mache dir Brod davon, nach Anzahl der Tagen, in welchen du auf deiner Seiten schlaffen wirst: dreyhundert und neuntzig Tag solst du davon essen.

10. Aber deine Speiß, die du essen wirst, soll seyn am Gewicht des Tags zwantzig Sickel: das solst du von einer Zeit zur andern essen.

11. Auch solst du das Wasser mit Maß trincken, den sechsten Theil vom Hin: das solst du von einer Zeit biß zur andern trincken.

12. Du solst es essen, wie Gersten-Brod, das in der Aschen gebacken ist: und solst dasselbig mit Menschen-Mist vor ihren Augen bedecken.

13. Und der HErr sprach: Also sollen die Kinder Israel ihr unreines Brod essen unter den Heyden, dahin ich sie verstossen werde.

14. Und ich sprach: Ach, ach, ach, HErr GOtt! sihe, meine Seel ist niemahl verunreiniget worden, von meiner Jugend an, biß auf disen Tag, hab ich niemahl vom Aas gessen, oder das von wilden Thieren zerrissen gewesen, und ist kein unreines Fleisch in meinen Mund kommen.

15. Und er sprach zu mir: Sihe, ich gibe dir Ochsen-Mist für Menschen-Mist: damit solst du dein Brod bereiten.

16. Und er sprach zu mir: Du Menschen-Kind: Sihe, ich will den Stab des Brods zu Jerusalem zerbrechen: sie sollen das Brod mit dem Gewicht, und mit Sorgen essen: und das Wasser mit Maß, und in Aengsten trincken:

17. Damit ein jeglicher, wann ihnen Brod und Wasser abgehet, über seinen Bruder falle, und sie in ihren Sünden verschmachten.

Das V. Capitel.

I. Dem Propheten wird befohlen, Haupt und Bart abzuscheren, und ein Theil der Haaren zu verbrennen, den andern zu zerhauen, den dritten in Wind zu streuen, 1. II. Damit anzudeuten die Straff, 5. III. Daß nemlich ein Theil der Burger zu Jerusalem an der Pestilentz und Hunger, der ander durch das Schwerdt umkommen, und der dritt in die Frembd soll zerstreuet werden, 12.

1. UNd du Menschen-Kind, nihm dir ein scharffes Schwerdt, wie ein Scheer-Messer: dasselbig nihm, und fahre damit über dein Haupt, und über deinen Bart: nihm dir auch eine Gewicht-Waag, und theile die Haar von einander.

2. Ein Drittheil davon solst du mitten in der Stadt mit Feuer verbrennen, nachdem die Täg der Belagerung vollendet seynd: das ander Drittel solst du nehmen, und rings um die Stadt herum mit dem Schwerdt zerhauen: aber das übrige Drittheil solst du in den Wind zerstreuen, dann ich will das Schwerdt hinter ihnen ausziehen.

3. Nihm auch etlich wenig Haar davon, und binde sie an den Saum deines Mantels.

4. Abermahl nihm etwas davon, und wirffs ins Feuer, und verbrenne es mit Feuer: davon soll ein Feuer ausgehen über das gantze Hauß Israel.

II. 5. Diß sagt GOtt der HErr: Das ist Jerusalem, ich hab dieselbig mitten unter die Heyden gesetzt, und Landschafften rings um sie her geben.

a Spält / Wicken.

6. Aber

6. Aber sie hat meine Recht verachtet, daß sie gottloser worden ist, dann die Heyden: und meine Gebott hat sie vilmehr verachtet, dann die Landschaften, so rings um sie her ligen, dann sie haben meine Rechten verworffen, und in meinen Gebotten nicht gewandlet.

6. Darum sagt diß GOtt der HErr: Dieweil ihrs den Heyden vorgethan habt, die um euch her seynd, und seyd nicht gewandlet in meinen Gebotten, habt auch meine Rechten nicht gehalten, noch nach den Rechten der Heyden gethan, die um euch her seynd.

8. Darum spricht diß GOtt der HErr: Sihe, ich will an dich, ich selbsten will mitten in dir Gericht halten, in den Augen der Heyden.

9. Und will an dir thun um aller deiner Greul willen, was ich sonst niemahl gethan hab, und werde hinführo auch desgleichen nicht thun.

10. Darum sollen in dir die Vätter ihre Kinder, und die Kinder ihre Vätter fressen, und ich will Gericht in dir halten, und will alles, was von dir übrig ist, in alle Wind zerstreuen.

11. Derowegen, so wahr ich lebe, spricht GOtt der HErr: darum, daß du mit allen deinen Übertrettungen, und mit allen deinen Greulen, mein Heiligthum verunreiniget hast: so will ich auch dich erschlagen, mein Aug soll deiner nicht schonen, und ich will mich nicht erbarmen.

III. 12. Das Drittheil an dir soll an der Pestilentz sterben, und durch den Hunger in dir vertilget werden: und das ander Drittheil soll rings herum durchs Schwerdt fallen: aber das übrige Drittheil von dir will ich in alle Wind zerstreuen, und das Schwerdt will ich hinter ihnen außziehen.

13. Also will ich meinen Grimm vollführen, und meine Ungnad auf ihnen lassen hasten a, und will mich trösten b: und sie sollen wissen, daß ich der HErr in meinem Eyfer geredt hab, wann ich meinen Zorn in ihnen werd erfüllen.

14. Und ich will dich zur Wüste machen, und den Heyden zur Schmach, die um dich her seynd, vor den Augen aller Menschen, die vorüber gehen:

15. Und du wirst zur Schmach, und zum Fluch, und zum Exempel, und zum Schröcken werden unter den Völckern, die rings um dich her seynd, wann ich dir in meinem Grimm, und in meiner Ungnad, mit zornigem Schelten widerfahren lasse, was recht ist.

16. Ich der HErr habs geredt: wann ich die böse Pfeil des Hungers unter sie gehen lasse, die tödtlich seyn werden, und die ich schiessen will, euch zu vertilgen: so will ich auch den Hunger über euch sammlen, und den Stab des Brods unter euch zerbrechen.

17. Und ich will Hunger über euch schicken, und böse Thier, euch zu vertilgen: Pestilentz und Blut sollen durch dich gehen, und ich will das Schwerdt über dich führen. Ich, der HErr habs geredt.

Das VI. Capitel.

I. GOtt drohet dem gantzen Jüdischen Land Verhergung und Verderbung, 3. II. Verspricht jedoch zu erhalten die Übrige, so sich zu ihm bekehren werden, 8.

1. UNd des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:
2. Du Menschen-Kind, richte dein Angesicht zu den Bergen Israel, und weissage wider sie,
I. 3. Und sprich: Ihr Berg Israel, höret GOttes des HErrn Wort: Diß sagt GOtt der HErr zu den Bergen nnd Bühlen, zu den Felsen und Thäleren: Sihe, ich will das Schwerdt über euch führen, und will euere Höhe verwüsten.

4. Und ich will euere Altär abwerffen, und euere Bilder sollen zerbrochen werden: Ich will euere Erschlagene vor eueren Abgöttern zu Boden werffen.

5. Die Leichnam der Kinder Israel will ich vor eueren Bildern niderlegen: und will euere Gebein um euere Altär her zerstreuen,

6. Allenthalben, wo ihr wohnet. Die Städt sollen wüst ligen, und die Höhen sollen abgebrochen, und eingerissen werden: Euere Altär wird man zerstören, und zerbrechen: und euere Abgötter sollen nicht mehr seyn, euere Tempel sollen zerschlagen, und euere Werck vertilget werden.

7. Der Erschlagene wird mitten unter euch dahin fallen: und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin.
II. 8. Und ich will etliche von euch übrig bleiben lassen, die dem Schwerdt entrinnen unter den Heyden, wann ich euch in die Länder werd zerstreuet haben.

a ruhen. b mich erkühlen.

6. Et contempsit judicia mea, ut plus esset impia quàm Gentes; & præcepta mea, ultrà quàm terræ, quæ in circuitu ejus sunt: judicia enim mea projecerunt, & in præceptis meis non ambulaverunt.

7. Idcirco hæc dicit Dominus Deus: Quia superastis *a* Gentes, quæ in circuitu vestro sunt, & in præceptis meis non ambulastis, & judicia mea non fecistis, & juxta judicia Gentium, quæ in circuitu vestro sunt, non estis operati; A *peccando.*

8. Ideo hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego *b* ad te, & ipse ego faciam in medio tui judicia in oculis Gentium. B *iratus veniam. Chaldæus.*

9. Et faciam in te, quod non feci *c*, & quibus similia ultrà non faciam, propter omnes abominationes tuas.

10. Ideo patres comedent filios in medio tui, & filii comedent patres suos, & faciam in te judicia *d*, & ventilabo universas reliquias tuas in omnem ventum *e*. D *i. supplicia.*

11. Idcirco vivo ego, dicit Dominus Deus: Nisi *f* pro eo quòd sanctum *g* meum violasti in omnibus offensionibus tuis, & in cunctis abominationibus tuis, ego quoque confringam, & non parcet oculus meus, & non miserebor. E *partem mundi.* F *modus jurandi, q. d. nisi fecero, non habeat verax.*

III. 12. Tertia pars tui peste morietur, & fame consumetur in medio tui: & tertia pars tui in gladio cadet in circuitu tuo: tertiam verò partem tuam in omnem ventum dispergam, & gladium evaginabo post eos. G *sanctuarium.*

13. Et complebo furorem meum, & requiescere faciam indignationem meam in eis, & consolabor: & scient, quia ego Dominus locutus sum in zelo meo, cùm implevero indignationem meam in eis.

14. Et dabo te in desertum & in opprobrium Gentibus, quæ in circuitu tuo sunt, in conspectu omnis prætereuntis.

15. Et eris opprobrium, & blasphemia *h*, exemplum *i*, & stupor in Gentibus, quæ in circuitu tuo sunt, cùm fecero in te judicia in furore, & in indignatione, & in increpationibus *k* iræ. H *ut videntes tibi maledicant.* I *infelicitatis.*

16. Ego Dominus locutus sum: Quando mittam sagittas famis pessimas in eos; quæ erunt mortiferæ, & quas mittam, ut disperdam vos: & famem congregabo super vos, & *l* conteram in vobis baculum *m* panis. K 70. *ultione.* L *sup.* 4. 16. *infr.* 14. 15.

17. Et immittam in vos famem, & bestias pessimas usque ad internecionem: & pestilentia, & sanguis *n* transibunt per te, & gladium inducam super te: ego Dominus locutus sum. M *Chald. sustentaculum*, 70. *firmamentum.* N *cædes.*

CAPUT VI.

I. *Propter idololatriam filii Israël inter Gentes dispergentur*, 3. II. *Ubi residui malis pressi convertentur ad Dominum*, 8.

1. ET factus est *o* sermo Domini ad me, dicens: O *anno M.* 3410.
2. Fili hominis pone faciem tuam ad montes Israël, & prophetabis ad eos.
I. 3. Et dices: *p* Montes *q* Israël audite verbum Domini Dei: Hæc dicit Dominus Deus montibus, & collibus, rupibus, & vallibus: Ecce ego inducam super vos gladiũ, & disperdã excelsa vestra. P *infr.* 36. 2. Q *in quibus coluerunt idola.*

4. Et demoliar aras vestras, & confringentur simulachra vestra: & dejiciam interfectos *r* vestros ante idola vestra. R *cives gladio occisos.*

5. Et dabo cadavera filiorum Israël ante faciem simulachrorum vestrorum: & dispergam ossa vestra circum aras vestras,

6. In omnibus habitationibus vestris. Urbes desertæ erunt, & excelsa demolientur, & dissipabuntur: & interibunt aræ vestræ, & confringentur: & cessabunt idola vestra, & conterentur delubra vestra, & delebuntur opera vestra.

7. Et cadet interfectus in medio vestri: & scietis, quia ego sum Dominus *s*. S *sceleratum ultor.*

II. 8. Et relinquam in vobis eos, qui fugerint gladium in Gentibus, cùm dispersero vos in terris.

9. Et

9. Et recordabuntur mei liberati vestri in Gentibus, ad quas captivi ducti sunt: quia
A *per idololatriam.* contrivi cor eorum fornicans *a*, & recedens à me; & oculos eorum fornicantes post idola sua: & displicebunt sibimet super malis quæ fecerunt in universis abominationibus suis.

10. Et scient, quia ego Dominus non frustrà locutus sum, ut facerem eis malum hoc.

11. Hæc dicit Dominus Deus: Percute manum
B *ad terram* tuam, & allide *b* pedem tuum, & dic: Heu, ad om-
sc. ex dolore, indignatione. nes abominationes malorum domûs Israël: quia gladio, fame, & peste ruituri sunt.

12. Qui longè est *c*, peste morietur: qui au-
C *sc. ab hoste.* tem propè, gladio corruet: & qui relictus fuerit, & obsessus, fame morietur: & complebo *d*
D *satiabo.* indignationem meam in eis.

13. Et scietis, quia ego Dominus, cùm fuerint interfecti vestri in medio idolorum vestrorum, in circuitu ararum vestrarum, in omni colle excelso, & in cunctis summitatibus montium, & subtus omne lignum nemorosum, & subtus universam quercum frondosam, locum ubi accenderunt thura redolentia universis idolis suis.

E *percutiens per Chaldæos.* 14. Et extendam manum meam *e* super eos: & faciam terram desolatam & destituram, à deserto Deblatha *f*, in omnibus habitationibus eorum:
F *usque in Jerusalem.* & scient, quia ego Dominus.

CAPUT VII.

I. Denuntiat Propheta totius terræ Judæ vastationem proximè imminere. 2. II. Facit brevem omnium pœnarum synopsin & conclusionem, 23.

eodem anno 3410. 1. ET factus est sermo Domini ad me, dicens:
I. 2. Et tu *g* fili hominis, hæc dicit Dominus Deus terræ Israël: Finis venit, venit finis super quatuor plagas terræ.

G *audi & vaticinare.* 3. Nunc finis super te, & immittam furorem meum in te: & judicabo *h* te juxta vias tuas *i* &
H *puniam.* I *mores & actiones.* ponam contra te omnes abominationes tuas.

4. Et non parcet oculus meus super te, & non miserebor: sed vias tuas ponam super te, & abominationes tuæ in medio tui erunt: & scietis, quia ego Dominus.

K *sc. singularis.* 5. Hæc dicit Dominus Deus: Afflictio una *k*, afflictio ecce venit.

L *sc. ut maturè adveniat.* 6. Finis venit, venit finis, evigilavit *l* adversùm te: ecce venit.

7. Venit contritio super te, qui habitas in terra: venit tempus, propè est dies occisionis, & non gloriæ *m* montium.

M *qua gloriantur & ovant colligentes uvas in montibus.* 8. Nunc de propinquo effundam iram meam super te, & complebo furorem meum in te: & judicabo te juxta vias tuas, & imponam tibi omnia scelera tua.

9. Et non parcet oculus meus, nec miserebor, sed vias tuas imponam tibi, & abominationes tuæ in medio tui erunt: & scietis quia ego sum Dominus percutiens.

10. Ecce dies, ecce venit: egressa est contri-
N *cujus fructus amari.* tio, floruit virga *n*, germinavit superbia:

11. Iniquitas surrexit in virga impietatis: non ex eis, & non ex populo, neque ex sonitu eorum: & non erit requies in eis.

12. Venit tempus, appropinquavit dies: qui emit, non lætetur: & qui vendit, non lugeat: quia ira super omnem populum ejus.

13. Quia qui vendit, ad id, quod vendidit, non revertetur, & adhuc in viven-
O *comminatoria.* tibus vita eorum: visio *o* enim ad omnem multitudinem ejus non regredietur *p*: & vir in iniquitate vitæ suæ non confortabitur *q*.

P *vacua, sed implebitur.* 14. Canite tuba, præparentur omnes, & non est, qui vadat ad prælium: ira enim mea super universum populum ejus.

Q *prosperabitur.* 15. Gladius foris: & pestis, & fames intrinsecùs: qui in agro est, gladio morietur:

9. Welche aus den eurigen werden erhalten seyn, die werden an mich gedencken unter den Völckern, dahin sie gefänglich seynd geführet worden: dieweil ich ihr hurisch Hertz, daß von mir abgewichen ist, und ihre Augen, so nach ihren Götzen gehurt, zerbrochen hab: und sie werden an ihnen selbst ein Mißfallen tragen, um der Boßheit willen, die sie mit allen ihren Greulen begangen haben.

10. Und sie sollen wissen, daß ich der HErr nicht vergeblich geredt hab, ihnen dises Ubel zu thun.

11. Diß sagt GOtt der HErr: Schlag die Händ zusammen, und stampff mit dem Fuß, und sprich: Weh über alle Greul, und Boßheit des Hauß Israel: dann sie werden durchs Schwerdt, Hunger und Pestilentz dahin fallen.

12. Wer fern ist, der wird an der Pestilentz sterben: wer aber nah ist, der wird durchs Schwerdt fallen: und wer übrig bleibet, und belagert wird, der soll Hungers sterben: und ich will meinen Grimm an ihnen vollenden.

13. Und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin, wann euere Erschlagene unter eueren Abgöttern, rings um euere Altär her werden ligen, auf allen hohen Bühlen, und auf allen Spitzen der Bergen, und unter allen Laub-reichen Bäumen, und unter allen grünen Eichen, an dem Orth, da sie allen ihren Abgöttern wohl-riechenden Weyrauch angezündet haben.

14. Und ich will meine Händ über sie außstrecken, und das Land wüst und verlassen machen, von der Wüste Deblatha an, allenthalben, wo sie wohnen: und sie sollen wissen, daß ich der HErr bin.

Das VII. Capitel.

I. Ezechiel weissaget die nunmehr bevorstehende Verwüstung des gantzen Israelitischen Lands / 2. II. Kurtzer Schluß und Begriff aller anhaben den und unvermeidentlichen Straffen, 23.

1. UNd das Wort des HErrn geschahe zu mir, und sprach:
I. 2. Du Menschen-Kind, diß sagt GOtt der HErr zum Land Israel: Das End kommt, es kommt das End über die vier Gegend des Lands.

3. Jetzt kommt das End über dich, und ich will meinen Grimm über dich senden: und will dich richten nach deinen Weegen: und dir alle deine Greul vor Augen stellen.

4. Mein Aug soll deiner nicht schonen, und ich will mich nicht erbarmen: sondern ich will deine Weeg auf dich laden, und deine Greul sollen mitten unter dir seyn: und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin.

5. Diß sagt GOtt der HErr: Ein Trübsaal ist da, sihe, es kommt ein Unglück.

6. Das End kommt, es kommt das End, es ist wider dich erwacht: sihe, es kommt.

7. Das Verderben kommt über dich, der du im Land wohnest: die Zeit kommt, und der Tag des Würgens ist nahe, und nicht des Jauchzens [a] auf den Bergen.

8. Jetzt gleich will ich von nahem meinen Zorn über dich außschütten, und meinen Grimm an dir vollenden: Ich will dich richten nach deinen Weegen, und dir alle deine Laster aufladen.

9. Mein Aug soll nicht verschonen, und ich will mich nicht erbarmen, sondern will dir deine Weeg aufladen, und deine Greul sollen mitten unter dir seyn: und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin, der schlägt.

10. Sihe, der Tag ist vorhanden, sihe, er kommt: das Elend nahet an, die Ruth blühet, die Hoffart grünet.

11. Die Boßheit ist entsprossen aus der gottlosen Ruthen: niemand von ihnen wird überbleiben, noch von ihrem Volck, noch von ihrem Rauschen: und sie werden keine Ruh haben.

12. Die Zeit kommet heran, der Tag ist nahe: wer kaufft, der freue sich nicht, und wer verkaufft, der sey nicht traurig: dann der Zorn kommt über all sein Volck.

13. Dann wer kaufft, der wird zu dem nicht wider kommen, das er verkaufft hat, wann sie auch schon unter den Lebendigen noch im Leben wären. Dann die Prophecey, welche zu ihrem gantzen Hauffen geschehen ist, wird nicht hinter sich gehen: und niemand wird in der Ungerechtigkeit seines Lebens gestärcket werden.

14. Blaset die Posaunen, alle rüsten sich, es ist doch niemand, der zum Streit hinauß ziehe: dann mein Zorn gehet über all ihr Volck:

15. Draussen ist das Schwerdt, inwendig Pestilentz und Hunger: wer auf dem Feld ist, der soll durchs Schwerdt umkom-

[a] frolockens.

umkommen: und die in der Stadt seynd, sollen durch Pestilentz und Hunger gefressen werden.

16. Welche aber auß ihnen davon fliehen, die sollen erhalten werden; und sie werden sich auf den Bergen halten, wie die Tauben in den Thälern, und werden alle in Schröcken seyn, ein jeglicher um seiner Missethat willen.

17. Alle Händ werden kraftloß seyn, und über alle Knye wird das Wasser lauffen.

18. Und sie werden härine Kleyder um sich gürten, Forcht wird sie bedecken: alle Angesichter werden schamroth seyn, und alle ihre Häupter kahl.

19. Ihr Silber wird hinauß geworffen, und ihr Gold wie Koth geachtet werden. Ihr Silber, und ihr Gold wird sie nicht erretten können am Tag des Zorns des HErrn. Ihre Seel werden sie damit nicht ersättigen, noch ihren Bauch damit erfüllen: dann es ist ihnen zum Anstoß ihrer Missethat worden.

20. Sie haben den Schmuck ihrer Kleinodien zur Hoffart gebraucht, und hernach die Bilder ihrer Greul, und ihrer Abgötter davon gemacht: darum hab ichs ihnen zur Unsauberkeit gereichen lassen:

21. Und ich will es Frembden zum Raub in die Händ geben, und den Gottlosen im Land zur Beut, und sie werden es entheiligen.

22. Und ich will mein Angesicht von ihnen abwenden, und sie werden mein verborgen Heiligthum entweihen: die Rauber werden da hinein gehen, und werdens verunreinigen.

II. 23. Mache den Schluß: dieweil das Land voll ist der Laster, so des Todts werth seynd, und die Stadt ist voller Ungerechtigkeit.

24. So will ich die Allerärgste unter den Heyden herzu führen, die sollen ihre Häuser einnehmen: Ich will den Hochmuth der Gewaltigen niderlegen, und sie sollen ihre heilige Oerther einnehmen.

25. Wann die Betrangnuß über sie kommt, so werden sie den Friden suchen, und er wird nicht da seyn.

26. Da wird ein Schröcken über den andern kommen, und eine Zeitung über die andere: alsdann werden sie ein Gesicht bey dem Propheten suchen: und das Gesatz wird bey den Priestern abgehen, und der Rath bey den Alten.

27. Der König wird sich betrüben, und der Fürst wird sich mit Trauren bekleiden, und die Händ des Volcks im Land werden erschröcken. Ich will ihnen thun nach ihren Weegen, und nach ihren Rechten ein Urtheil über sie gehen lassen: und sie sollen wissen, daß ich der HErr bin.

Das VIII. Capitel.

I. Der Prophet wird vom Geist GOttes aus Babylon in die Stadt Jerusalem geführt / 3. II. Allda sihet er allen Greul und Abgötterey, so im Tempel des HErrn von den Götzen-Dieneren getriben wird, 10.

1. UNd es begab sich im sechsten Jahr, im sechsten Monat, am fünfften Tag des Monats: saß ich in meinem Hauß, und die Aelteste Juda sassen vor mir, und die Hand GOttes des HErrn fiel daselbst auf mich.

2. Und ich sahe, und sihe, es war eine Gestallt wie Feuer a anzusehen: von seinen Lenden hinab war es wie Feuer, und von seinen Lenden hinauf war es gantz klar, wie hell Ertz anzusehen.

I. 3. Und es streckete sich, wie eine Hand aus, und ergriffe mich bey dem Haar meines Haupts: und der Geist hube mich auf zwischen Himmel und Erden, und führete mich im Gesicht GOttes gen Jerusalem, zu der innersten Thür, die gegen Mitternacht war: da der Abgott des Eyffers stund, Eyffer und Zorn zu erwecken.

4. Und sihe, es war allda die Herrlichkeit des GOttes Israel, auf die Weiß des Gesichts, so ich auf dem Feld gesehen hatte.

5. Und er sprach zu mir: Du Menschen-Kind, hebe deine Augen auf, und sehe auf den Weeg gegen Mitternacht. Und ich hube meine Augen auf zu dem Weeg gegen Mitternacht: Und sihe, da stund gegen Mitternacht an der Thür des Altars, gleich da man hinein gehet, der Abgott des Eyffers.

6. Und er sprach zu mir: du Menschen-Kind, meinest du auch, daß du sihest, was dise thun, was für grosse Greul das Hauß Israel allhie begehet, damit ich weit hinweg scheide von meinem Heiligthum? aber wann du dich umkehrest, so wirst dn noch grössere Greul sehen.

7. Und er führte mich hinein zu der Thür am Vorhof: da sahe ich, und sihe, es war ein Loch in der Wand.

8. Und er sprach zu mir: Du Menschen-Kind, grabe

a feurige Manns-Gestallt. 70.

& qui in civitate, pestilentiâ, & fame devorabuntur.

16. Et salvabuntur, qui fugerint ex eis: & erunt in montibus quasi columbæ *a* convallium omnes trepidi *b*, unusquisque in iniquitate sua.

17. Omnes manus dissolventur, & omnia genua fluent aquis.

18. Et *c* accingent se ciliciis, & operiet eos formido, & in omni facie confusio, & in universis capitibus eorum calvitium.

19. Argentum eorum foras projicietur, & aurum eorum in sterquilinium erit. *d* Argentum eorum, & aurum eorum non valebit liberare eos in die furoris Domini. Animam suam non saturabunt, & ventres eorum non implebuntur: quia scandalum iniquitatis eorum factum est.

20. Et ornamentum monilium suorum in superbiam posuerunt, & imagines abominationum *e* suarum & simulachrorum fecerunt ex eo: propter hoc dedi eis illud in immunditiam:

21. Et dabo illud in manus alienorum ad diripiendum, & impiis terræ in prædam, & contaminabunt illud.

22. Et avertam faciem meam ab eis, & violabunt *f* arcanum *g* meum: & introibunt in illud emissarii *h*, & contaminabunt illud.

II. 23. Fac conclusionem: quoniam terra plena est judicio sanguinum *i*, & civitas plena iniquitate.

24. Et adducam pessimos de Gentibus & possidebunt domos eorum: & quiescere faciam superbiam potentium, & possidebunt sanctuaria eorum.

25. Angustiâ superveniente, requirent pacem, & non erit.

26. Conturbatio super conturbationem veniet, & auditus super auditum: & quærent visionem de propheta, & lex *k*, peribit à sacerdote, & consilium à senioribus.

27. Rex lugebit, & princeps induetur mœrore, & manus populi terræ conturbabuntur. Secundùm viam *l* eorum faciam eis, & secundùm judicia *m* eorum judicabo eos: & scient, quia ego Dominus *n*.

CAPUT VIII.

I. *Ezechiel post visam Dei similitudinem spiritu rapitur in Jerusalem.* 3. II. *Videt pessimas Judæorum idololatrias: quare dixit Dominus se eis non parciturum*, 10.

1. ET factum est in anno *o* sexto *p*, in sexto mense, in quinta mensis: ego sedebam in domo mea, & senes Juda sedebant coram me, & cecidit ibi super me manus Domini Dei.

2. Et vidi, & ecce similitudo *q* quasi aspectus ignis: ab aspectu lumborum ejus, & deorsum, ignis: & à lumbis ejus, & sursum, quasi aspectus splendoris, ut visio electri.

I. 3. Et *r* emissa similitudo manûs apprehendit me in cincinno capitis mei: & elevavit me spiritus inter terram, & cælum: & adduxit me in Jerusalem in visione Dei *s*, juxta ostium interius, quod respiciebat ad Aquilonem, ubi erat statutum idolum zeli *t* ad provocandam æmulationem.

4. Et ecce ibi gloria Dei Israël, secundùm visionem, quam videram in campo.

5. Et dixit ad me: Fili hominis, leva oculos tuos ad viam Aquilonis. Et levavi oculos meos ad viam Aquilonis: & ecce ab Aquilone portæ altaris idolum zeli in ipso introitu.

6. Et dixit ad me: Fili hominis, putásne vides tu, quid isti faciunt, abominationes magnas, quas domus Israël facit hîc, ut procul recedam à sanctuario meo? & adhuc conversus videbis abominationes majores.

7. Et introduxit me ad ostium atrii *u*: & vidi, & ecce foramen unum in pariete *x*.

8. Et dixit ad me: Fili hominis fode parietem.

A *timentes accipitrem.* B *Chald. gementes.* C *Isaiæ* 15. 3. *Jerem.* 48. 37. D *Prov.* 11. 4. *Soph.* 1. 18. *Eccli.* 5. 10. & 13. E *idolorum abominabilium.* F *gentes.* G *sanctuarium.* H *emissi milites.* I *peccatis morte dignis.* K *legis interpretatio.* L *actiones.* M *merita.* N *vindex.* O *eodem an.* 3410. P *à transmigratione Joachim.* Q 70. *imago viri.* R *Dan.* 14. 35. S *magna & admirabili.* T *i. iram & indignationem provocans, i. idolum Baal, quod in templo erexerat Manasses.* 2. *Paral.* 33. 7. & *abstulit Josias. ibid. c.* 34. *sed reposuit Joakim vel Sedecias. ib. c.* 36. 14. U *sacerdotum.* X *cubiculi propè portam.*

tem. Et cùm fodissem parietem, apparuit ostium unum.

9. Et dixit ad me: Ingredere, & vide abominationes pessimas, quas isti faciunt hîc.

II. 10. Et ingressus vidi, & ecce omnis similitudo reptilium, & animalium, abominatio, & universa idola domûs Israël depicta *a* erant in pariete in circuitu per totum.

A *reipsa. Jer. 7. 30.*

11. Et septuaginta viri *b* de senioribus domûs Israël, & Jezonias filius Saphan stabat in medio eorum, stantium ante picturas: & unusquisque habebat thuribulum in manu sua: & vapor nebulæ de thure consurgebat.

B *sc. senatores concilii Sanedrim.*

12. Et dixit ad me: Certè vides fili hominis, quæ seniores domûs Israël faciunt in tenebris, unusquisque in abscondito cubiculi sui: dicunt enim: Non videt Dominus nos, dereliquit Dominus terram.

13. Et dixit ad me: Adhuc conversus videbis abominationes majores, quas isti faciunt.

14. Et introduxit me per ostium portæ domûs Domini, quod respiciebat ad Aquilonem: & ecce ibi mulieres sedebant plangentes Adonidem *c*.

C *Veneris amasium, ut placarent sibi Venerem.*

15. Et dixit ad me: Certè vidisti fili hominis: adhuc conversus videbis abominationes majores his.

16. Et introduxit me in atrium domûs Domini interius: & ecce in ostio templi Domini inter vestibulum & altare *d*, quasi viginti-quinque viri dorsa habentes contra templum Domini, & facies ad Orientem: & adorabant ad ortum solis *e*.

D *holocausti.*

E *sc. more gentilium.*

17. Et dixit ad me: Certè vidisti fili hominis: numquid leve est hoc domui Juda, ut facerent abominationes istas, quas fecerunt hîc: quia replentes terram iniquitate conversi sunt ad irritandum me? & ecce applicant ramum *f* ad nares suas.

F *quo idola tetigerant: erat hoc genus quoddam adorationis.*

18. Ergo & ego faciam in furore: non parcet oculus meus, nec miserebor, & cùm clamaverint ad aures meas voce magnâ, non exaudiam eos.

CAPUT IX.

I. *Sex viri jubentur omnes in Jerusalem trucidare, ut significent futuram stragem per Chaldæos.* I. II. *Excipiuntur & à cæde liberantur signo thau notati*, 6.

G *eodem an.* 3410.

1. ET clamavit *g* in auribus meis voce magnâ, dicens: Appropinquaverunt visitationes *h* urbis, & unusquisque vas interfectionis *i* habet in manu sua.

H *supplicia.* I *instrumentum interficiens.*

2. Et ecce sex viri *k* veniebant de via portæ superioris, quæ respicit ad Aquilonem: & unusquisque vas interitûs in manu ejus: vir quoque unus in medio eorum vestitus erat lineis *l*, & atramentarium scriptoris ad renes ejus: & ingressi sunt, & steterunt juxta altare æreum.

K *angeli in specie humana.* L *70. podere.*

3. Et gloria *m* Domini Israël assumpta est de Cherub, quæ erat super eum ad limen domûs: & vocavit virum, qui indutus erat lineis, & atramentarium scriptoris habebat in lumbis suis.

M *gloriosa illa Dei imago insidens Cherub.*

4. Et dixit Dominus ad eum: Transi per mediam civitatem in medio Jerusalem: *n* & signa thau *o* super frontes virorum gementium, & dolentium super cunctis abominationibus, quæ fiunt in medio ejus.

N *Exod. 12. 7. Ap. 7. 3.*

O *quæ littera cruci olim similis teste Hieronymo.*

5. Et illis dixit, audiente me: Transite per civitatem sequentes eum, & percutite: non parcat oculus vester, neque misereamini.

II. 6. Senem, adolescentulum, & virginem, parvulum, & mulieres interficite usque ad internecionem: omnem autem, super quem videritis thau, ne occidatis, & à sanctuario *p* meo incipite. Cœperunt ergo à viris senioribus, qui erant ante faciem domûs.

P *i. sacerdotibus. 1. Pet. 4. 17.*

7. Et dixit ad eos: Contaminate *q* domum, & implete atria interfectis: egredimini. Et egressi sunt, & percutiebant eos, qui erant in civitate.

Q *cadaveribus.*

8. Et cæde completa, remansi ego: ruíque

durch die Wand. Und als ich die Wand durchgraben hatte; da ließ sich ein Thür sehen.

9. Und er sprach zu mir: Gehe hinein, und sihe die übers auß böse Greul, so dise allhie begehen.

II. 10. Und ich gieng hinein / und sahe es: und sihe, da waren allerhand Bildnussen der kriechenden, und andern Thieren die Greul, samt allen Abgöttern des Hauß Israel, allenthalben, und rings herum auf der Wand gemahlet.

11. Und sibentzig Männer von den Aeltesten des Hauß Israel, und Jezonias, der Sohn Saphan, mitten unter ihnen, stunden vor den Bildnussen; und ein jeglicher hatte ein Rauchfaß in seiner Hand: und der Rauch vom Weyhrauch gieng auf, wie der Nebel.

12. Und er sprach zu mir: Du Menschen-Kind / da sihest du wahrlich, was die Aeltesten des Hauß Israel im Finstern thun, ein jeglicher in geheim, in seiner Schlaff-Kammer. Dann sie sagen: Der HErr sihet uns nicht, der HErr hat das Land verlassen.

13. Und er sprach zu mir: Wann du dich umwendest, so wirst du noch grössere Greul sehen, so dise thun.

14. Und er führete mich hinein durch die Thür der Pforten; am Hauß des HErrn, welche gegen Mitternacht gieng: und sihe, da sassen Weiber, und weineten über den Adonis.

15. Und er sprach zu mir: Du Menschen-Sohn, da hast du es wahrlich gesehen: wann du dich aber umkehrest, so wirst du noch grössere Greul sehen / als dise.

16. Da führete er mich in den innern Vorhoff am Hauß des HErrn: und sihe, in der Thür am Tempel des HErrn, zwischen dem Vorhoff, und dem Altar, waren ungefähr fünf und zwantzig Männer, die ihren Rucken gegen dem Tempel des HErrn, und ihre Angesichter gegen Morgen gewendet hatten, und sie anbetteten gegen Aufgang der Sonnen.

17. Und er sprach zu mir: Du Menschen-Kind, das hast du wahrlich gesehen: ist dann diß dem Hauß Juda ein Gerings, daß sie dise Greul thäten, die sie allhie begangen haben, dieweil sie sonst auch das Land mit Ungerechtigkeit erfüllet / und sich umgekehret haben, mich zu reitzen? und sihe, sie halten den Zweig an ihre Nasen.

18. Darum, so will ich auch im Grimm handlen: mein Aug soll nicht verschonen, und ich will mich nicht erbarmen: und wann sie vor meinen Ohren ein starckes Geschrey machen, so will ich sie doch nicht erhören.

Das IX. Capitel.

I. Die Niderlag, so die Babylonier in der Stadt verübt, wird dem Propheten durch ein Gesicht gezeigt, 1. II. Von welcher alle Fromme, so mit dem Buchstaben Thau gezeichnet, erhalten worden, 6.

1. UNd er rieff mit lauter Stimm in meine Ohren, und sprach: Die Heimsuchung der Stadt ist nah herzu kommen, und ein jeglicher hat Mord-Waffen in seiner Hand.

2. Und sihe, sechs Männer kammen vom Weeg des obern Thors, das gegen Mitternacht gelegen ist, und ein jeglicher hatte Waffen zu morden in seiner Hand: es war auch ein Mann unter ihnen, mit Leinwad bekleidet, der hatte ein Schreib-Zeug an seiner Seiten: und sie giengen hinein, und stunden neben dem ehrinen Altar.

3. Und die Herrlichkeit des HErrn Israel, welche über dem Cherub war, erhub sich von dannen, biß an die Schwellen des Hauß, und rieff dem Mann, der mit leinen Kleidern bekleidet war, und den Schreib-Zeug an seiner Seiten hatte.

4. Und der HErr sprach zu ihm: Gehe mitten durch die Stadt, mitten durch Jerusalem, und zeichne mit dem Zeichen Thau die Stirn aller Männer, welche seufftzen und Leyd tragen über alle Greul, die in ihr begangen werden.

5. Und er sprach zu Jenen in meinem Anhören: Gehet durch die Stadt, und folget ihm nach, und erschlaget: euer Aug soll nicht schonen, und ihr sollt euch nicht erbarmen.

II. 6. Tödtet die alte Männer, und junge Gesellen, und Jungfrauen, und kleine Kinder, und Weiber, daß niemand übrig bleibe: ihr sollet aber keinen tödten, an welchem ihr das Zeichen Thau sehet: und sollet an meinem Heiligthum anfahen. Also fiengen sie an von den alten Männern, welche vor dem Hauß waren.

7. Und er sprach zu ihnen: Entheiliget das Hauß, und erfüllet die Vorhöf mit Erschlagenen, und gehet heraus. Und sie giengen herauß, und erschlugen, die in der Stadt waren.

8. Und da das Würgen vollendet war, blibe ich allda: und

und ich fiel auf mein Angesicht / rieff, und sprach: Ach, ach, ach, HErr GOtt: wilst du dann alles vertilgen, was von Israel übrig bliben ist, und deinen Grimm über Jerusalem ausschütten?

9. Und er sprach zu mir: Die Missethat des Hauß Israel und Juda ist überschwenglich groß, das Land ist voll Blut-Schulden, und die Stadt ist voll Abfalls: dann sie haben gesagt: Der HErr hat das Land verlassen, und der HErr sihets nicht.

10. Darum soll mein Aug nicht verschonen, und ich will mich nicht erbarmen. Ich will ihnen ihren Weeg auf ihr Haupt widergelten.

11. Und sihe, der Mann, der mit Leinwad bekleydet war, und den Schreib-Zeug auf seinem Rucken hatte, antwortete mit einem Wort, und sprach: Ich hab gethan, wie du mir befohlen hast.

Das X. Capitel.

I. Dem Mann mit Leinwad bekleydet, wird befohlen, feurige Kohlen über Jerusalem zu streuen; vorzubedeuten der Stadt Feuers-Brunst durch die Chaldäer, 6. II. Widerholte Beschreibung des Cherubinischen Wagens, und der Herrlichkeit GOttes / 9.

1. UNd ich sahe, und sihe, auf dem Firmament über dem Haupt der Cherubim war es wie ein Sapphir, und ließ sich oben darüber ein Gestalt sehen, wie ein Thron.

2. Und er redete den Mann an, der mit Leinwad bekleydet war, und sprach: Trette hinein zwischen die Räder, welche unter den Cherubim seynd, und fülle deine Hand mit glüenden Kohlen, die zwischen den Cherubim seynd, und werffe sie über die Stadt. Und er tratt hinein in meinem Ansehen:

3. Aber die Cherubim stunden auf der rechten Seiten des Hauß, da der Mann hinein gieng, und die Wolcken erfüllete den inwendigen Vor-Hof.

4. Da erhub sich die Herrlichkeit des HErrn oben vom Cherub zu der Schwellen des Hauß: und das Hauß ward mit der Wolcken erfüllet, und der Vor-Hof ward mit dem Glantz der Herrlichkeit des HErrn erfüllet.

5. Man hörte auch das Rauschen der Flüglen der Cherubim biß zum äussern Vor-Hof, wie die Stimm des allmächtigen GOttes, wann er redet:

I. 6. Als er nun dem Mann, der mit Leinwad bekleydet war, befohlen hatte, und gesagt: Nihm Feuer zwischen den Rädern heraus / welche unter den Cherubim seynd: gieng er hinein, und stund neben dem Rad.

7. Und der Cherub streckte seine Hand mitten aus den Cherubim hervor zum Feuer, das zwischen den Cherubim war, und nahm davon, und gab es dem in die Händ, der die leinene Kleyder anhatte, der nahm es, und gieng hinaus.

8. Und es ließ sich an den Cherubim sehen, gleichwie eines Menschen Hand unter ihren Flüglen.

II. 9. Und ich sahe, und sihe, vier Räder waren bey den Cherubim: ein Rad bey dem einen Cherub, und das ander Rad bey dem andern Cherub: aber die Gestalt der Räder war gleich einem Chrysolith anzusehen.

10. Und sie waren im Ansehen alle vier gleich von einer Gestalt: als wann ein Rad im andern wäre.

11. Und wann sie fortgiengen, so giengen sie auf allen vier Orthen: und sie kehreten im Gehen nicht wider um, sondern zu dem Orth, dahin sich das erste lenckte, folgeten die andere auch hernach, und kehreten sich nicht wider um.

12. Und ihr gantzer Leib, ihr Halß, ihre Händ, und Flügel, und die Räder waren voller Augen, rings um alle vier Räder.

13. Und er nannte dieselbige Räder schnell umlauffige, in meinem Anhören.

14. Aber ein jegliches hatte vier Angesichter: das erste Angesicht war eines Cherubs Angesicht, und das ander Angesicht war eines Menschen Angesicht, und am dritten war eines Löwen Angesicht, und am vierdten war eines Adlers Angesicht.

15. Und die Cherubim huben sich auf: das ist eben das Thier, welches ich am Fluß Chobar gesehen hatte.

16. Und wann die Cherubim fort giengen, so giengen auch die Räder neben ihnen zugleich fort: und wann die Cherubim ihre Flügel schwungen, daß sie sich aufhuben von der Erden, so bliben die Räder nicht dahinten, sondern hielten sich auch bey ihnen.

17. Wann jene stunden, so stunden dise auch: und wann jene sich aufhuben, so huben sich auch dise auf: dann der Geist des Lebens war in ihnen.

super faciem meam, & clamans aio: Heu, heu, heu, Domine Deus: ergóne disperdes omnes reliquias Israël, effundens furorem tuum super Jerusalem?

9. Et dixit ad me: Iniquitas domûs Israël, & Juda, magna est nimis valdè, & repleta est terra sanguinibus: & civitas repleta est aversione *a*: dixerunt enim: Dereliquit Dominus terram, & Dominus non videt.

10. Igitur & meus non parcet oculus *b*, neque miserebor: viam eorum super caput eorum reddam.

11. Et ecce vir, qui erat indutus lineis, qui habebat atramentarium in dorso suo, respondit verbum, dicens: Feci, sicut præcepisti mihi *c*.

CAPUT X.

I. *Jubetur vir lineis vestitus accipere prunas ignis de medio rotarum, quæ sunt subtus Cherubim, & super civitatem effundere:* 6. III. *Describitur visio Dei, cherubim, & quatuor rotarum.* 9.

1. ET vidi *d*, & ecce in firmamento, quod erat super caput Cherubim *e* quasi lapis sapphirus, quasi species similitudinis solii, apparuit super ea.

2. Et dixit *f* ad virum, qui indutus erat lineis, & ait: Ingredere in medio rotarum, quæ sunt subtus Cherubim, & imple manum tuam prunis ignis, quæ sunt inter Cherubim, & effunde super civitatem. Ingressúsque est in conspectu meo.

3. Cherubim autem stabant à dextris domûs *g*, cùm ingrederetur vir, & nubes implevit atrium interius *h*.

4. Et elevata est gloria Domini desuper Cherub ad limen domûs: & repleta est domus nube, & atrium repletum est splendore gloriæ Domini.

5. Et sonitus alarum Cherubim audiebatur usque ad atrium exterius *i*, quasi vox Dei omnipotentis loquentis.

I. 6. Cúmque præcepisset viro, qui indutus erat lineis, dicens: Sume ignem de medio rotarum, quæ sunt inter Cherubim: ingressus ille stetit juxta rotam.

7. Et extendit Cherub *k* manum de medio Cherubim ad ignem, qui erat inter Cherubim: & sumpsit, & dedit in manus ejus, qui indutus erat lineis: qui accipiens egressus est.

8. Et apparuit in Cherubim similitudo manûs hominis subtus pennas eorum.

II. 9. Et vidi, & ecce quatuor rotæ juxta cherubim; rota una juxta cherub unum, & rota alia juxta cherub unum: species autem rotarum erat quasi visio *l* lapidis chrysolithi *m*.

10. Et aspectus earum similitudo una *n* quatuor: quasi sit rota in medio rotæ.

11. Cúmque ambularent, in quatuor partes gradiebantur: & non revertebantur ambulantes, sed ad locum, ad quem ire declinabat, quæ prima erat, sequebantur & cæteræ, nec convertebantur.

12. Et omne corpus earum, & colla, & manus, & pennæ, & circuli plena erant oculis, in circuitu quatuor rotarum.

13. Et rotas istas vocavit volubiles, audiente me.

14. Quatuor autem facies habebat unum *o*: facies una, facies cherub *p*: & facies secunda facies hominis: & in tertio facies leonis: & in quarto facies aquilæ.

15. Et elevata sunt cherubim: ipsum est animal, quod videram juxta fluvium Chobar.

16. Cúmque ambularent Cherubim, ibant pariter & rotæ juxta ea: & cùm elevarent Cherubim alas suas, ut exaltarentur de terra, non residebant rotæ, sed & ipsæ juxta *q* erant.

17. Stantibus illis, stabant: & cum elevatis elevabantur: spiritus *r* enim vitæ erat in eis.

A *defectione à Deo.*

B *ut commiseratione tangar.*

C *signavi gementes & innoxios.*

D *eodem an.* 3410.

E *animalium, de queis supra cap.* 32.

F *residens in throno.*

G *templi.*

H *sacerdotum.*

I *populi.*

K *i. unus de illis.*

L *species.*

M 70. *carbunculi, Hebr. tharsis alii Hyacinthi.*

N *i. erant simillima.*

O *unumquodque.*

P *i. bovis, ait Sà.*

supra c. 1. 10.

Q *Cherubinos.*

R *Dei idem, qui in animalibus.*

18. Et egressa est gloria Domini à limine templi: & stetit super Cherubim.

19. Et elevantia Cherubim alas suas, exaltata sunt à terra coram me: & illis egredientibus, rotæ quoque subsecutæ sunt: & stetit in introitu portæ domûs Domini orientalis: & gloria Dei Israël erat super ea.

20. Ipsum est animal *a*, quod vidi subter Deum Israël *b*, juxta fluvium Chobar: & intellexi, quia Cherubim essent.

21. Quatuor vultus uni, & quatuor alæ uni: & similitudo manûs hominis sub alis eorum.

22. Et similitudo vultuum eorum, ipsi vultus, quos videram juxta fluvium Chobar, & intuitus *c* eorum, & impetus singulorum ante faciem suam *d* ingredi.

A *quadruplex.*
B *sup.* 1. 1. & 3.
C *species & aspectus.*
D *antrorsum.*

18. Und die Herrlichkeit des HErrn begab sich widerum von der Schwellen des Tempels, und stellte sich über die Cherubim.

19. Und die Cherubim schwungen ihre Flügel, und huben sich auf von der Erden vor meinen Augen: und da sie hinaus fuhren, folgeten ihnen auch die Räder nach: und das Weesen stellte sich in den Eingang des Thors, am Hauß des HErrn, gegen Aufgang: und die Herrlichkeit des GOttes Israel war ober ihnen.

20. Das ist eben das Thier, welches ich am Fluß Chobar unter dem GOtt Israel gesehen hatte: und ich hab verstanden, daß es Cherubim wären.

21. Ein jeglicher hatte vier Angesichter, und hatte ein jeglicher vier Flügel: und es waren gleichwie Menschen-Händ unter ihren Flügeln.

22. Und die Gestalt ihrer Angesichter war gleich anzusehen, wie die Angesichter, die ich am Fluß Chobar gesehen hatte, und wann sie sich bewegten, gieng ein jeglicher stracks vor sich.

CAPUT XI.

I. Judæis, qui remanserant in Jerusalem, prædicit excidium; 5. II. Reliquiis seu captivis apud Chaldæos reditum in patriam, cor unum & carneum, ut colant Dominum. 17.

Das XI. Capitel.

I. Ezechiel weissaget denen zu Jerusalem verblibenen Juden ihren Untergang, 5. II. Denen aber / so zu Babylon aufgehalten werden, verspricht er, daß sie widerum in ihr Vatterland kehren werden, 17.

E *eodem an.* 3410.

1. ET elevavit *e* me spiritus, & introduxit me ad portam domûs Domini orientalem, quæ respicit ad solis ortum: & ecce in introitu portæ vigintiquinque viri: & vidi in medio eorum Jezoniam filium Azur, & Pheltiam filium Banaiæ, principes populi.

1. UNd der Geist hub mich auf, und führete mich hinein zum Thor am Hauß des HErrn, das gegen Morgen a steht, zum Aufgang der Sonnen: und sihe, im Eingang des Thors waren fünff und zwantzig Männer: und ich sahe mitten unter ihnen Jezoniam, den Sohn Azur, und Pheltiam, den Sohn Banaia, welche Fürsten des Volcks waren.

F *sc. spiritus.*

2. Dixitque *f* ad me: Fili hominis, hi sunt viri, qui cogitant iniquitatem, & tractant consilium pessimum in urbe ista,

2. Und er sprach zu mir: Du Menschen-Kind, diß seynd die Männer, welche ungerechte Gedancken im Sinn haben, und gehen mit sehr bösen Rathschlägen um in diser Stadt,

3. Dicentes: Nonne dudum ædificatæ sunt domus *g*? hæc *h* est lebes, nos autem carnes.

3. Und sagen: Seynd nicht vorlängst Häuser gebauet? diß ist der Hafen, wir aber seynd das Fleisch.

G *q. d. non imminet excidium.*

4. Idcirco vaticinare de eis, vaticinare fili hominis.

4. Darum weissage von ihnen, du Menschen-Kind weissage.

H *Jerusalem.*

I. 5. Et irruit in me spiritus Domini, & dixit ad me: Loquere: Hæc dicit Dominus: Sic locuti estis domus Israël, & cogitationes cordis vestri ego novi.

I. 5. Da fiel der Geist des HErrn auf mich, und sprach zu mir: Sprich also: Diß sagt der HErr: Ihr habt also geredt, ihr vom Hauß Israel, die Gedancken eueres Hertzens seynd mir wohlbekannt.

6. Plurimos occidistis in urbe hac, & implestis vias ejus interfectis.

6. Vil Leuth habt ihr ums Leben gebracht in diser Stadt, und habt ihre Strassen mit Erschlagenen erfüllet.

7. Propterea hæc dicit Dominus Deus: Interfecti vestri, quos posuistis in medio ejus, hi sunt carnes, & hæc est lebes: & educam vos

7. Darum spricht GOtt der HErr also: Euere Erschlagene, die ihr mitten in ihr erlegt habt, seynd das Fleisch, und diß ist der Hafen: und ich will euch aus ihr hinaus führen.

I *occidendos alibi, in Reblatha.*

i de medio ejus.

8. Gladium metuistis, & gladium inducam super vos, ait Dominus Deus.

8. Ihr habt euch vor dem Schwerdt geförchtet, so will ich auch das Schwerdt über euch führen, spricht GOtt der HErr.

9. Et ejiciam vos de medio ejus, dabóque vos in manu hostium, & faciam in vobis judicia *k*.

9. Ich will euch zu der Stadt hinaus stossen, und will euch in die Hand der Feinden übergeben, und euch euer Recht thun.

K *justam ultionem.*

10. Gladio cadetis: in finibus Israël judicabo vos, & scietis, quia ego Dominus.

10. Ihr sollet durchs Schwerdt fallen, ich will euch richten in den Gräntzen Israel, und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin.

11. Hæc non erit vobis in lebetem, & vos non eritis in medio ejus in carnes: in finibus

11. Und soll euch dise Stadt nicht zum Hafen seyn, noch ihr das Fleisch darinnen: in den Gräntzen Israel will ich euch richten.

L *in Reblatha puniam vos* 4. *Reg.* 25. 4. *Jer.* 52. 7.

Israël *l* judicabo vos.

12. Et scietis, quia ego Dominus: quia in præceptis meis non ambulastis, & judicia mea non fecistis, sed juxta judicia *m* Gentium, quæ in circuitu vestro sunt, estis operati.

12. Und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin: dieweil ihr in meinen Gebotten nicht gewandlet seyd, noch meine Recht gehalten, sondern gethan habt nach den Rechten der Heyden, die um euch her seynd.

M *mores & ritus superstitiosos.*

13. Et factum est, cùm prophetarem, Pheltias filius Banaiæ mortuus est & cecidi in faciem meam clamans voce magnâ, & dixi: Heu, heu, heu Domine Deus: consummationem tu facis reliquiarum Israël?

13. Und es begab sich, als ich weissagete, daß Pheltias, der Sohn Banaia starb: da fiel ich auf mein Angesicht, rieff mit lauter Stimm, und sprach: Ach, ach, ach, HErr GOtt: wilst du es dann gar ausmachen b mit den Uberblibenen von Israel?

14. Et factum est verbum Domini ad me, dicens:

14. Und des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

15. Fili hominis, fratres tui, fratres tui, viri propinqui tui, & omnis domus Israël, universi, quibus dixerunt habitatores Jerusalem: Longè recedite à Domino *n*, nobis data est terra in possessionem.

15. Du Menschen-Kind, es seynd deine Brüder, deine Brüder seynds / und Männer, welche dir nah verwandt seynd, ja das gantze Hauß Israel, zu welchen allen sammtlich die Innwohner zu Jerusalem gesagt haben: Machet euch weit hinweg vom HErrn, das Land ist uns zum Erbtheil gegeben.

N *templo, in quo Deus residet.*

16. Propterea hæc dicit Dominus Deus, quia longè feci eos in Gentibus, & quia dispersi eos in terris: ero eis in sanctificationem modicam *o* in terris, ad quas venerunt.

16. Darum sagt diß GOtt der HErr: Dieweil ich sie weit hinweg geschaffet hab unter die Heyden, und in die Länder zerstreuet: so will ich ihnen zu einer geringen Heiligung seyn in den Landen, dahin sie kommen seynd.

O *in templum sed paucis.*

II. 17. Propterea loquere: Hæc dicit Dominus Deus: Congregabo *p* vos de populis, &

II. 17. Darum sprich: Diß sagt GOtt der HErr: Ich will euch aus den Völckern versammlen, und zusammen bring

P *sub Zorobabel, Esdra.*

a Aufgang. b gar vertilgen.

bringen aus den Ländern / darinn ihr zerstreuet seyd, und will euch das Land Israel geben.

18. Und sie sollen hinein ziehen, und daraus alle Aergernuß, und alle seine Greul hinweg schaffen.

19. Und ich will ihnen ein einträchtiges Gemüth, und einen neuen Geist in ihr Hertz geben: das steinern Hertz will ich aus ihrem Leib nehmen, und ihnen hingegen ein fleischernes Hertz geben:

20. Damit sie in meinen Gebotten wandlen, und meine Recht bewahren, und halten: und sie sollen mein Volck seyn, und ich will ihr GOtt seyn.

21. Aber deren Hertz ihren Ubertrettungen und Greulen nachgehet, denselbigen will ich ihren Weeg auf ihren Kopff bringen, spricht GOtt der HErr.

22. Da huben die Cherubim ihre Flügel auf, und die Räder giengen mit ihnen: und die Herrlichkeit des GOttes Israel war über ihnen:

23. Und die Herrlichkeit des HErrn fuhr hinauf aus der Stadt, und stund auf dem Berg, der bey der Stadt ist gegen Aufgang der Sonnen.

24. Da hube mich der Geist auf, und führete mich im Gesicht, im Geist GOttes widerum zu den Gefangenen in das Land der Chaldäer: und das Gesicht, so ich gesehen hatte, ware von mir genohmen.

25. Und ich redete zu den Gefangenen alle Wort des HErrn, die er mir offenbahret hatte.

Das XII. Capitel.

I. Ezechiel, aus Geheiß GOttes, nihmt an die Gestalt eines Weegfertigen und Flüchtigen, 3. II. Sagt vor, wie der König, samt seinen Hof-Leuthen, sich werde aus der Stadt heimlich darvon machen, aber gefangen werden, 12.

1. UNd des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

2. Du Menschen-Kind, du wohnest mitten unter einem widerspennigen Hauß: die Augen haben zu sehen, und sehen doch nicht: Ohren zu hören, und hören doch nicht: dann es ist ein widerspennig Hauß.

I. 3. Darum, du Menschen-Kind, mache dir Gereitschafft auf die Reiß, und ziehe bey hellem Tag vor ihren Augen davon: du solst aber von deinem Orth hinweg reisen zu einem andern Orth, vor ihrem Angesicht, ob sie villeicht aufsehen: dann es ist ein widerspennigs Hauß.

4. Und du solst dein Gezeug bey hellem Tag vor ihren Augen heraus tragen, wie ein Wander-Gezeug: aber auf den Abend solst du vor ihnen ausgehen, wie einer ausgehet, der sich auf die Reiß begibt.

5. Du solst dir auch vor ihren Augen durch die Wand ein Loch brechen, und dadurch hinaus ziehen.

6 Und du solst dich vor ihrem Angesicht auf den Achslen tragen lassen, und das Tragen soll im Tuncklen geschehen: dein Angesicht solst du bedecken, und das Land nicht anschauen: dañ ich hab dich dem Hauß Israel zu einem Wunder-Zeichen geben.

7. Also thäte ich, wie mir der HErr befohlen hatte: ich trug mein Gereit heraus, wie Wander-Gereit, bey hellem Tag: und auf den Abend durchbrach ich die Wand mit der Hand: ich zohe im Tuncklen aus, und ließ mich auf den Achslen tragen vor ihrem Angesicht.

8. Und am Morgen geschahe des HErrn Wort zu mir, und sprach:

9. Du Menschen-Kind, hat nicht das Hauß Israel, das widerspennig Hauß, zu dir gesagt: Was thust du?

10. Sprich zu ihnen: Diß sagt GOtt der HErr: Diser Last gehöret auf den Fürsten, der zu Jerusalem ist, und auf das gantze Hauß Israel, das unter ihnen ist.

11. Sprich: Ich bin euer Wunder-Zeichen: wie ich gethan hab, also soll es ihnen widerfahren. Sie werden sich auf die Reiß begeben, und gefänglich hinziehen müssen.

II. 12. Und der Fürst, der unter ihnen ist, soll auf den Achslen getragen werden, und im Tuncklen ausziehen: sie werden die Mauren durchbrechen, daß sie ihn hinaus führen: so wird man sein Angesicht verhüllen, damit er mit seinem Aug das Land nicht beschaue.

13. Ich will mein Netz über ihn ausspannen, und er soll in meinem Garn gefangen werden: und ich will ihn gen Babylon in der Chaldäer Land führen: er soll aber dasselbig Land nicht sehen: und allda soll er sterben.

14. Und alle, die um ihn her seynd, seyn Beystand und seine Schaaren, will ich voneinander zerstreuen in alle Wind, und will hinter ihnen das Schwerdt ausziehen.

adunabo de terris, in quibus dispersi estis, daboque vobis humum Israël.

18. Et ingredientur illuc, & auferent omnes offensiones *a*, cunctásq; abominationes ejus de illa.

19. Et *b* dabo eis cor unum *c*, & spiritum novum tribuam in visceribus eorum: & auferam cor lapideum de carne eorum, & dabo eis cor carneum:

20. Ut in præceptis meis ambulent, & judicia mea custodiant, faciántque ea: & sint mihi in populum, & ego sim eis in Deum.

21. Quorum cor post offendicula *d* & abominationes suas ambulat, horum viam in capite suo ponam, dicit Dominus Deus.

22. Et elevaverunt cherubim alas suas, & rotæ cum eis: & gloria Dei Israël erat super ea.

23. Et ascendit gloria Domini de medio civitatis, stetitque super monte *e*, qui est ad Orientem urbis.

24. Et spiritus levavit me, adduxítque *f* in Chaldæam ad transmigrationem *g*, in visione, in spiritu Dei: & sublata est à me visio, quam videram.

25. Et locutus sum ad transmigrationem omnia verba Domini, quæ ostenderat mihi.

A *idola.*
B *Jer. 31. 33. infr. 36. 26.*
C *unanime in Dei cultu & religione.*
D *idola.*
E *oliveti.*
F *spiritus reducens me ex Jerusalem.*
G *ad captivos, cum quibus corpore degebam.*

CAPUT XII.

I. *Ezechiel suis factis portendit futuram transmigrationem Jerusalem*, 3. II. *Regis ipsius captivitatem, & reliquorum stragem: nec cassam fore, vel diu differendam visionem prophetarum.* 12.

1. ET factus est *h* sermo Domini ad me, dicens:

2. Fili hominis in medio domûs exasperantis *i* tu habitas: qui oculos habent ad videndum, & non vident: & aures ad audiendum, & non audiunt: quia domus exasperans est.

I. 3. Tu ergo fili hominis, fac tibi vasa *k* transmigrationis, & transmigrabis per diem coram eis: transmigrabis autem de loco tuo ad locum alterum, in conspectu eorum, si fortè aspiciant *l*: quia domus exasperans est.

4. Et efferes foras vasa *m* tua quasi vasa transmigrantis per diem in conspectu eorum: tu autem egredieris vesperè coram eis, sicut egreditur migrans.

5. Ante oculos eorum perfode tibi parietem *n*: & egredieris per eum.

6. In conspectu eorum in humeris portaberis, in caligine effereris: faciem tuam velabis, & non videbis terram: quia portentum *o* dedi te domui Israël.

7. Feci ergo, sicut præceperat mihi Dominus: vasa mea protuli quasi vasa transmigrantis per diem: & vespere perfodi mihi parietem manu: & in caligine egressus sum, in humeris portatus in conspectu eorum.

8. Et factus est sermo Domini manè *p* ad me, dicens:

9. Fili hominis, numquid non dixerunt ad te domus Israël, domus exasperans: Quid tu facis?

10. Dic ad eos: Hæc dicit Dominus Deus: Super ducem *q* onus *r* istud, qui est in Jerusalem, & super omnem domum Israël, quæ est in medio eorú.

11. Dic: Ego portentum vestrum: quomodo feci, sic fiet illis, in transmigrationem, & in captivitatem ibunt.

II. 12. Et dux, qui est in medio eorum, in humeris portabitur, in caligine egredietur: parietem *s* perfodient ut educant eum: facies ejus operietur *t*, ut non videat oculo terram.

13. Et *u* extendam rete meum super eum, & capietur in sagena mea: & adducam eum in Babylonem in terram Chaldæorum: & ipsam non videbit, ibique morietur.

14. Et omnes, qui circa eum sunt, præsidium ejus, & agmina ejus, dispergam in omnem ventum, & gladium evaginabo post eos.

H *anno M. 3411. ant. Chr. 593.*
I *Chald. contumacis.*
K *i. instrumenta.*
L *considerent, ut sc. convertantur.*
M *supellectilem.*
N *sc. domus.*
O *Chald. signum, sc. figuram & typum futurorum.*
P *postridie.*
Q *regem.*
R *funesta prophetia.*
S *sc. horti.*
T *cacitate.*
U *infr. 17. 20.*

A *justus ultor.*

15. Et scient, quia ego Dominus *a*, quando dispersero illos in Gentibus, & dissemineavero eos in terris.

16. Et relinquam ex eis viros paucos à gladio, & fame, & pestilentia: ut enarrent omnia scelera eorum in Gentibus, ad quas ingredientur: & scient, quia ego Dominus.

17. Et factus est sermo Domini ad me, dicens:

18. Fili hominis, panem tuum in conturbatione *b* comede: sed & aquam tuam in festinatione, & mœrore bibe.

B *Chald. tremore.*

19. Et dices ad populum terræ: Hæc dicit Dominus Deus ad eos, qui habitant in Jerusalem in terra Israël: Panem suum in solicitudine comedent, & aquam suam in desolatione bibent:

C *pro, quia desolabitur.*

ut *c* desoletur terra à multitudine sua, propter iniquitatem omnium, qui habitant in ea.

20. Et civitates, quæ nunc habitantur, desolatæ erunt, terráque deserta: & scietis, quia ego Dominus.

21. Et factus est sermo Domini ad me, dicens:

22. Fili hominis, quod est proverbium istud vobis in terra Israël, dicentium: In longum differentur dies, & peribit *d* omnis visio?

D *irrita erit quantum ad nos.*

23. Ideo dic ad eos: Hæc dicit Dominus Deus: Quiescere faciam proverbium istud, neque vulgò dicetur ultrà in Israël: & loquere ad eos, quòd appropinquaverint dies, & sermo omnis visionis.

E *ulla.*

24. Non enim erit ultrà omnis *e* visio cassa, neque divinatio ambigua in medio filiorum Israël.

25. Quia ego Dominus loquar: & quodcumque locutus fuero verbum, fiet, & non prolongabitur amplius: sed in diebus *f* vestris domus exasperans loquar verbum, & faciam illud, dicit Dominus Deus.

F *vita vestra.*

26. Et factus est sermo Domini ad me, dicens:

27. Fili hominis, ecce domus Israël dicentium: Visio, quam hic videt, in dies multos: & in tempora longa iste prophetat.

28. Propterea dic ad eos: Hæc dicit Dominus Deus: Non prolongabitur ultrà omnis sermo meus: verbum, quod locutus fuero, complebitur *g*, dicit Dominus Deus.

G *sc. citò.*

CAPUT XIII.

I. *Minatur Dominus pseudoprophetis populum seducentibus*, 2. II. *Falsam promittendo pacem; similiter & filiabus Israël de corde suo prophetantibus.* 10.

H *eodem ann.* 3411.

1. ET factus est *h* sermo Domini ad me, dicens:

I *Chald. pseudoprophetas.*

I. 2. Fili hominis, vaticinare ad prophetas *i* Israël, qui prophetant: & dices prophetantibus de corde suo: Audite verbum Domini:

K *Jer.* 23. 1. *infr.* 14. 9. & 34. 2.

3. Hæc dicit Dominus Deus: Væ *k* prophetis insipientibus, qui sequuntur spiritum suum *l*, & nihil vident.

L *phantasiam.*

4. Quasi vulpes *m* in desertis, prophetæ tui Israël erant.

M *sc. dolosi & latentes.*

5. Non ascendistis ex adverso, neque oppositis murum pro domo Israël, ut staretis in prælio in die Domini.

6. Vident vana, & divinant mendacium, dicentes: Ait Dominus: cùm Dominus non miserit eos: & perseveraverunt confirmare sermonem.

7. Numquid non visionem cassam vidistis, & divinationem mendacem locuti estis? & dicitis: Ait Dominus; cùm ego non sim locutus.

8. Propterea hæc dicit Dominus Deus: Quia locuti estis vana, & vidistis mendacium: ideo ecce ego ad vos *n*, dicit Dominus Deus:

N *mittam iram.*

9. Et erit manus mea *o* super prophetas, qui vident vana, & divinant mendacium: in consilio populi mei non erunt, & in scriptura *p* domûs Israël non scribentur, nec in terram *q* Israël ingredientur: & scietis, quia ego Dominus Deus.

O *percutiens.*

P *Chald. scriptura vitæ æternæ.*

II. 10. Eò quòd deceperint populum meum,

Q *sc. viventium.*

15. Und sie werden wissen, daß ich der HErr bin, wann ich sie unter die Heyden zerstreuet, und in den Landen von einander geworffen hab.

16. Und ich will aus ihnen etliche wenig Männer von dem Schwerdt, und vom Hunger, und von der Pestilentz übrig bleiben lassen, auf daß sie alle ihre Laster erzehlen unter den Heyden, dahin sie ziehen: und sie sollen wissen, daß ich der HErr bin.

17. Und des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

18. Du Menschen-Kind, du solst dein Brod in Schröcken essen, und dein Wasser eilends, und mit Trauren trincken.

19. Und zu dem Volck im Land solst du sagen: Diß sagt GOtt der HErr von denen, die zu Jerusalem im Land Israel wohnen: Sie sollen ihr Brod in Bekümmernuß essen, und ihr Wasser in Traurigkeit trincken: damit das Land wüst werde von seiner Menge, von wegen der Boßheit aller deren, die drinnen wohnen.

20. Und die Städt, welche jetziger Zeit bewohnet werden, sollen wüst ligen, und das Land soll öd seyn: und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin.

21. Und des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

22. Du Menschen-Kind, was ist das für ein Sprich-Wort, das unter euch umgehet im Land Israel, da sie sagen: Die Täg werden lang ausbleiben, und alle Weissagung wird verschwinden a?

23. Darum sag ihnen: Diß sagt GOtt der HErr: Ich will das Sprich-Wort aufheben, daß mans hinfüro in Israel unterm Volck nicht also rede: und sag ihnen, daß die Täg, und die Wort aller Weissagung heran kommen seyen.

24. Dann es soll hinfüro kein Gesicht vergeblich seyn, und keine Weissagung soll fehlen unter den Kindern Israel.

25. Dann ich der HErr will reden: und alle Wort, die ich reden werde, die sollen geschehen, und sollen sich länger nicht verweilen: sondern ich will in eueren Tagen, du widerspennigs Hauß, ein Wort reden, und will es auch ins Werck richten, spricht GOtt der HErr.

26. Und des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

27. Du Menschen-Kind, sihe, die vom Hauß Israel sagen: Das Gesicht, so diser sihet, gehet auf Täg, die noch weit seynd: und diser weissaget auf die Zeit, welche fern ist.

28. Darum sprich zu ihnen: Diß sagt GOtt der HErr: Es soll sich mit allen meinen Reden hinfüro nicht lang verziehen: Das Wort, so ich reden will, so vollzogen werden, spricht GOtt der HErr.

Das XIII. Capitel.

I. Ernstliche Straff-Drohung wider die falsche Propheten / und Prophetinnen / 2. II. Welche dem Jüdischen Volck Frid und Wohlstand fälschlich verkündigen, und sie also in den Sünden gestärckt werden, 10.

1. UNd des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

I. 2. Du Menschen-Kind! weissage wider die Propheten Israel, die da weissagen: und sprich zu denen, die aus ihrem eigenen Hertzen weissagen: Höret des HErrn Wort:

3. Diß sagt GOtt der HErr: Wehe den thörichten Propheten, die ihrem eigenen Geist folgen, und nichts sehen.

4. Deine Propheten, O Israel! seynd gleichwie die Füchs in der Wüsten.

5. Ihr seyd nicht entgegen kommen, Widerstand zu thun, und habt euch nicht wie eine Maur widersetzt, für das Hauß Israel, daß ihr bestanden wäret im Streitt am Tag des HErrn.

6. Sie sehen eitle Ding, und weissagen Lugen, und sprechen: Der HErr hats geredt: da sie doch der HErr nicht gesandt hat: und sie fahren gleichwohl fort, ihre Red zu bestätigen.

7. Habt ihr nicht ein eitel Gesicht gesehen, und eine lugenhafftige Weissagung ausgeredt? Und ihr sprechet: Der HErr hats gesagt, da ichs doch nicht geredt hab.

8. Darum sagt diß GOtt der HErr: Dieweil ihr eitle Ding geredt, und Lugen gesehen habt, darum sagt GOtt der HErr: Sihe, ich will an euch:

9. Und meine Hand soll sich über die Propheten ausstrecken, die eitle Ding sehen, und Lugen weissagen: sie werden im Rath meines Volcks nicht seyn, sie sollen in die Schrifft des Hauß Israel nicht eingeschriben werden, noch in das Land Israel hinein kommen: und ihr sollet wissen, daß ich GOtt der HErr bin.

II. 10. Darum, daß sie mein Volck betrogen haben, und

a wird nichts daraus.

gesagt: Frid, und es ist doch kein Frid. Und einer bauet die Wand: sie aber bewerffen dieselbige mit Laim a ohne Stroh.

11. Sprich zu denen, welche mit unbereitem Laimen tunchen b, daß die Wand umfallen werde: dann es wird ein starcker Platz-Regen kommen, und ich will sehr grosse Hagel-Stein schicken, welche von oben her darauf fallen sollen, und einen Sturm-Wind, der sie zerschlage.

12. Und sihe, wann die Wand nun umgefallen ist, wird man alsdann nicht zu euch sagen: Wo ist das beworffene Werck, so ihr getunchet habt?

13. Darum sagt diß GOtt der HErr: Ich will einen Sturm-Wind mit Gewalt lassen außbrechen in meinem Zorn, und es wird ein starcker Platz-Regen in meinem Grimm kommen, und in meiner Ungnad werden grosse Stein fallen in Grund zu verderben.

14. Und ich will die Wand niderreissen, die ihr mit unbereitem Laimen getunchet habt, und will sie zu Boden werffen, und ihr Grund soll entblösset werden: und sie soll fallen, und mitten drinnen vertilget werden: und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin.

15. Und ich will meinen Zorn an der Wand vollenden, und an denen, die sie mit Laimen ohne Bereitung tunchen, und will zu euch sagen: Die Wand ist nicht mehr, auch seynd die nicht mehr vorhanden, welche sie getunchet haben.

16. Es seynd die Propheten Israel, welche zu Jerusalem weissagen, und für sie Gesicht des Frids sehen: da doch kein Frid ist, spricht GOtt der HErr.

17. Und du Menschen-Kind, richte dein Angesicht wider die Töchter deines Volcks, die aus ihrem eigenen Hertzen weissagen, und weissage wider sie,

18. Und sprich: Diß sagt GOtt der HErr: Weh denen, die Küsselein machen unter alle Elbogen, und Haupt-Küssen c unter das Haupt aller Menschen, was Alters sie auch seynd, die Seelen zu fahen: und wann sie die Seelen meines Volcks gefangen haben, so versprachen sie ihren Seelen das Leben.

19. Und sie haben mich entheiliget gegen meinem Volck, um eine Hand voll Gersten, und ein Stuck Brods, auf das sie die Seelen zum Todt vorsagten, die nicht sterben solten, und den Seelen das Leben zusagten, die nicht leben solten, durch ihre Lugen vor meinem Volck, welches den Lugen gern glaubte.

20. Darum sagt diß GOtt der HErr: Sihe, ich will an euere Küsselein, damit ihr die fliegende Seelen fahet, und will sie von eueren Armben reissen, und will die Seelen befreyen, die ihr fahet, die Seelen, daß sie davon fliehen.

21. Ich will auch euere Haupt-Küssen zerreissen, und mein Volck aus euerer Hand erlösen, und sie sollen hinführo in eueren Händen zum Raub nicht seyn: und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin.

22. Darum, daß ihr mit Lugen betrübet habt das Hertz des Gerechten, den ich doch nicht betrübet hab: und habt die Händ des Gottlosen gestärcket, damit er von seinem bösen Weeg nicht wider umkehrete, und das Leben hätte:

23. Darum sollet ihr nicht mehr eitle Ding sehen, noch hinführo weissagen: und ich will mein Volck aus euerer Hand erretten: und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin.

Das XIV. Capitel.

I. Die Heuchler, so gleißnerischer Weiß nach dem Wort GOttes fragen, sollen durch scharffe Straff beantwortet werden, sie, und die falsche Propheten, 4. II. Das sündhafte Land soll der Straff nicht entgehen, wann schon Noe, Job und Daniel für dasselbig wurden bitten, 12. III. Jedoch sollen etliche von Jerusalem übrig bleiben, und erhalten werden, 21.

1. UNd es kamen etliche Männer zu mir von den Aeltesten in Israel, und setzten sich vor mir nider.

2. Da geschahe des HErrn Wort zu mir, und sprach:

3. Du Menschen-Kind, dise Männer haben ihre Unsauberkeit in ihre Hertzen gefasset, und die Aergernuß ihrer Boßheit vor ihrem Angesicht bestättiget. Wann ich nun gefraget werde, soll ich ihnen antworten?

I. 4. Darum rede ihnen zu, und sprich zu ihnen: Diß sagt GOtt der HErr: Welcher Mensch vom Hauß Israel seine Unsauberkeit in sein Hertz fasset, und die Aergernuß seiner Boßheit vor seinem Angesicht bestättiget, und zum Propheten kommt, und mich durch denselben fraget: so will ich der HErr, demselbigen nach seiner vielfältigen Unsauberkeit Antwort geben:

5. Auf daß die vom Hauß Israel gefangen werden in ihrem Hertzen, mit welchem sie durch alle ihre Abgötter von mir abgewichen seynd.

a Mörtel. b bewerffen. c Haupt-Pfulffen.

dicentes: Pax, & non est pax: & ipse *a* ædificabat parietē *b*, illi autē liniebant *c* eum luto absque paleis.

11. Dic ad eos, qui liniunt absque temperatura *d*, quòd casurus sit: erit enim imber inundans, & dabo lapides prægrandes desuper irruentes, & ventum procellæ dissipantem.

12. Siquidem ecce cecidit paries: numquid non dicetur vobis: Ubi est litura, quam linistis?

13. Propterea hæc dicit Dominus Deus: Et erumpere faciam spiritum *e* tempestatum in indignatione mea, & imber inundans in furore meo erit: & lapides grandes in ira in consumptionem.

14. Et destruam parietem, quem linistis absque temperamento: & adæquabo eum terræ, & revelabitur fundamentum ejus: & cadet, & consumetur in medio ejus: & scietis, quia ego sum Dominus.

15. Et complebo indignationem meam in pariete, & in his, qui liniunt eum absque temperamento, dicámque vobis: Non est paries, & non sunt, qui liniunt eum.

16. Prophetæ Israël, qui prophetant ad Jerusalem, & vident ei visionem pacis: & non est pax, ait Dominus Deus.

17. Et tu fili hominis, pone faciem tuam contra filias *f* populi tui, quæ propheтant de corde suo: & vaticinare super eas,

18. Et dic: Hæc dicit Dominus Deus: Væ quæ consuunt pulvillos *g* sub omni cubito manus: & faciunt cervicalia *h* sub capite universæ ætatis ad capiendas animas: & cùm caperent animas populi mei, vivificabant *i* animas eorum.

19. Et violabant me *k* ad populum meum propter pugillum hordei, & fragmen panis, ut interficerent *l* animas, quæ non moriuntur, & vivificarent animas, quæ non vivunt, mentientes populo meo credenti mendaciis.

20. Propter hoc hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego ad pulvillos vestros, quibus vos capitis animas volantes: & dirumpam eos *m* de brachiis vestris, & dimittam animas, quas vos capitis, animas ad volandum.

21. Et dirumpam cervicalia vestra, & liberabo populum meum de manu vestra, neque erunt ultrà in manibus vestris ad prædandum: & scietis, quia ego Dominus.

22. Pro eo quòd mœrere fecistis cor justi mendaciter, quem ego non contristavi: & confortastis manus impii, ut non revertereтur à via sua mala, & viveret:

23. Propterea vana *n* non videbitis *o*, & divinationes non divinabitis ampliùs, & eruam populū meū de manu vestra: & scietis, quia ego Dominus.

A *unus ex ipsis.*
B *prophetiam vel divinam falsam.*
C *adjuvabant.*
D *mistione luti & palearum.*
E *Chald. regem fortem.*
F *fœminas virósque fœminis similes, molles.*
G *falsas consolationes.*
H *falsas promissiones.*
I *promittebant vitam & salutem.*
K *falsò pradicentes sub meo nomine.*
L *prædicerent interitum.*
M *pulvillos seu instrumenta decipiendi.*
N 70. *falsa.*
O *prophetabitis.*

CAPUT XIV.

I. *Hypocritis, de verbo Dei ficte sciscitantibus, comminatur Dominus plagas, & responsum juxta illorum iniquitates*; 4. II. *Noe, Daniel & Job sua justitia liberabunt se, non verò impios de malis commeritis*, 12. III. *Additur consolatio reliquiarum Israël*, 21.

1. ET venerunt *p* ad me viri seniorum Israël & sederunt coram me.

2. Et factus est sermo Domini ad me, dicens:

3. Fili hominis, viri isti posuerunt immunditias suas in cordibus suis *q*, & scandalum iniquitatis suæ statuerunt contra faciem suam: numquid interrogatus respondebo eis?

I. 4. Propter hoc loquere eis, & dices ad eos: Hæc dicit Dominus Deus: Homo homo *r* de domo Israël, qui posuerit immunditias suas in corde suo, & scandalum iniquitatis suæ statuerit contra faciem suam, & venerit ad prophetam interrogans per eum me: ego Dominus respondebo ei in multitudine *s* immunditiarum suarum:

5. Ut capiatur *t* domus Israël in corde suo, quo recesserunt à me in cunctis idolis suis.

P *eodem an.* 3411.
Q *ex animo sunt idolatræ.*
R *quilibet homo.*
S *ut merentur ejus peccata.*
T *decipiatur ob cordis malitiam.*

6. Prop-

6. Propterea dic ad domum Israël: Hæc dicit Dominus Deus: Convertimini, & recedite ab idolis vestris, & ab universis contaminationibus vestris avertite facies vestras.

6. Darum sprich zum Hauß Israel: Diß sagt GOtt der HErr: Bekehret euch, und weichet von eueren Abgöttern, und wendet euer Angesicht von allen eueren Unreinigkeiten.

7. Quia homo homo de domo Israël, & de proselytis quicumque advena fuerit in Israël, si alienatus fuerit à me *a*, & posuerit idola sua in corde suo, & scandalum iniquitatis suæ statuerit contra faciem suam, & venerit ad prophetam, ut interroget per eum me: ego Dominus respondebo ei per me.

A *Chald. verbo meo.*

7. Dann einem jeglichen aus dem Hauß Israel, oder aus den Frembdlingen, so unter Israel wohnen, der sich von mir abwendet, und seine Abgötter in seinem Hertzen hat / und die Aergernuß seiner Boßheit vor seinem Angesicht bestättiget, und zum Propheten kommt, durch denselben mich zu fragen, dem will ich, der HErr, selbst antworten.

8. Et ponam faciem meam super hominem illum, & faciam eum in exemplum *b* & in proverbium *c*, & disperdam eum de medio populi mei: & scietis, quia ego Dominus.

B *divina ultionis.* C *fabulam*

8. Und ich will mein Angesicht wider denselbigen Menschen richten, und will ihn zum Beyspil, und zum Sprüch-Wort machen, will ihn aus meinem Volck vertilgen: und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin.

9. Et *d* propheta *e* cùm erraverit, & locutus fuerit verbum: ego Dominus decepi *f* prophetam illum: & extendam manum meam super illum, & delebo eum de medio populi mei Israël.

D *sup.* 13. 3. E *falsus.* F *permisi decipi, ut puniam interrogantes.*

9. Und wann ein Prophet betrogen wird, und ein Wort redet, so hab ich, der HErr, denselben Propheten betrogen: und ich will meine Hand über ihn außstrecken, und ihn aus dem Mittel meines Volcks Israel vertilgen.

10. Et portabunt iniquitatem suam *g*: juxta iniquitatem interrogantis, sic iniquitas prophetæ erit *b*:

10. Und sie sollen ihre Missethat tragen: wie die Missethat des Fragenden, also soll auch die Missethat des Propheten seyn:

11. Ut non erret ultrà domus Israël à me, neque polluatur in universis prævaricationibus suis: sed sint mihi in populum, & ego sim eis in Deum, ait Dominus exercituum.

G *luent pœnas.* H *æqualiter uterque punietur.*

11. Damit das Hauß Israel nicht mehr von mir abgeführet werde, und mit allen seinen Ubertrettungen sich verunreinige: sondern daß sie mein Volck seyen, und daß ich ihr GOtt sey, spricht der HErr der Heerschaaren.

II. 12. Et factus est sermo Domini ad me, dicens:

II. 12. Und des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

13. Fili hominis, terra cùm peccaverit mihi, ut prævaricetur prævaricans, extendam manum meam super eam, & *i* conterã virgam *k* panis ejus: & immittam *l* in eam famem, & interficiam de ea hominem, & jumentum.

I *sup.* 4. 16. *&* 5. 16.

13. Du Menschen-Kind, wann ein Land wider mich sündiget, und eine Ubertrettung begehet, so will ich meine Hand über dasselbig außstrecken, und die Ruth seines Brods zerbrechen: und ich will Hunger darein schicken, und Menschen und Vieh darauß vertilgen.

14. Et si fuerint tres viri isti in medio ejus, Noë, Daniel, & Job: ipsi justitia sua liberabunt animas suas, ait Dominus exercituum.

K *sustentaculum*, 70. *firmamentum.*

14. Und wann schon die drey Männer, Noe, Daniel, und Job darinn wären, so sollen sie durch ihre Gerechtigkeit ihre eigene Seelen erretten, spricht der HErr der Heerschaaren.

15. Quòd si & bestias pessimas induxero super terram, ut vastem eam; & fuerit invia, eò quòd non sit pertransiens propter bestias:

15. Und wann ich sehr böse Thier über das Land schicken würde, dasselbig zu verderben: und es würde wüst, also daß wegen der wilden Thieren niemand dadurch wandlen könte:

16. Tres viri isti si fuerint in ea, vivo ego, dicit Dominus Deus, quia nec filios, nec filias liberabunt: sed ipsi soli liberabuntur, terra autem desolabitur.

16. Wann alsdann diese drey Männer darinnen wären, so wahr ich lebe, spricht GOtt der HErr, sie sollen weder Söhn noch Töchter erretten, sondern sie allein sollen errettet werden, das Land aber soll verwüstet werden.

17. Vel si gladium induxero super terram illam, & dixero gladio: Transi per terram: & interfecero de ea hominem, & jumentum:

17. Oder Wann ich Krieg über dasselbig führen würde, und zum Schwerdt sagen: Fahre durch das Land: und würde Menschen und Vieh darinn erwürgen:

18. Et tres viri isti fuerint in medio ejus: vivo ego, dicit Dominus Deus, non liberabunt filios, neque filias: sed ipsi soli liberabuntur.

18. Und wann diese drey Männer darinn wären: So wahr ich lebe, spricht GOtt der HErr, sie sollen weder Söhn noch Töchter erretten: sondern sie selbst allein sollen errettet werden.

19. Si autem & pestilentiam immisero super terram illam, & effudero indignationem meam super eam in sanguine *l*, ut auferam ex ea hominem, & jumentum:

L *cæde.*

19. Wann ich aber auch Pestilentz über dasselbig Land schicken würde, und meinen Zorn darüber außschütten mit Blut-Vergiessen, Menschen und Vieh darauß hinweg zu raumen:

20. Et Noë, & Daniel, & Job fuerint in medio ejus: vivo ego, dicit Dominus Deus, quia filium & filiam non liberabunt: sed ipsi justitiâ suâ liberabunt animas suas.

20. Und Noe, Daniel, und Job drinnen wären: So wahr ich lebe, spricht GOtt der HErr, sie würden weder Sohn, noch Tochter erretten: sondern sie allein würden durch ihre Gerechtigkeit ihre Seelen erretten.

III. 21. Quoniam hæc dicit Dominus Deus: Quòd & si quatuor judicia *m* mea pessima *n*, gladium, & famem, ac bestias malas, & pestilentiam, immisero in Jerusalem, ut interficiam de ea hominem, & pecus:

M *supplicia.* N *acerbissima.*

III. 21. Dann diß sagt GOTT der HERR: Wann ich schon meine vier böse Urtheil, nehmlich Schwerdt, Hunger, böse Thier, und Pestilentz über Jerusalem schicken werde, Menschen und Vieh darauß zu vertilgen:

22. Tamen relinquetur in ea salvatio educentium filios, & filias: ecce ipsi ingredientur ad vos *o*, & videbitis viam *p* eorum, & adinventiones eorum, & consolabimini super malo, quod induxi in Jerusalem, in omnibus, quæ importavi super eam.

O *abducentur in Babylonem.* P *mores probos.*

22. So sollen doch etliche in ihr übrig gelassen, und erhalten werden / die Söhn und Töchter herauß führen: siehe, sie werden hieher zu euch kommen, und ihr werdet ihren Wandel und Handel sehen, und werdet euch trösten über dem Unglück, das ich über Jerusalem hab kommen lassen, in allem, was ich über sie gebracht hab.

23. Et consolabuntur vos, cùm videritis viam eorum, & adinventiones eorum: & cognoscetis, quòd non frustrà fecerim omnia, quæ feci in ea, ait Dominus Deus.

23. Und sie werden euch trösten, wann ihr ihren Weg, und ihre Fünd werdet sehen: und ihr werdet erfahren, daß ich nicht ohn Ursach gethan hab, was ich in ihr gethan hab, spricht GOtt der HErr.

CAPUT XV.

Das XV. Capitel.

Sicut lignum de vite præcisum soli servit igni, ita Judæos & Jerusalem ob inveterata peccata prædicit exurendos.

Wie ein Reb-Holtz, so vom Weinstock abgeschnitten, allein zum Feuer dienlich ist, also wird Jerusalem dem Feuer gegeben werden.

1. ET factus est *q* sermo Domini ad me, dicens:

1. UND des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

2. Fili hominis, quid fiet de ligno vitis, ex omnibus lignis nemorum *r*, quæ sunt inter ligna silvarum?

2. Du Menschen-Kind, was wird besonders aus dem Rebholtz gemacht, für allem andern Holtz, das unter den Bäumen des Walds ist?

Q *eodem an.* 3411. R *etiam silvestribus. & infructiferis.*

3. Wird man auch Holtz davon nehmen, ein Werck darauß zu machen? oder kan man einen Nagel davon zurichten, daran man ein Geschirr hencken möge?

4. Sihe, es wird dem Feuer zur Speiß gegeben, beyde seine End a verzehret das Feuer, und das Mittel davon wird zu Aschen: solte es dann wohl zu einem Werck dienlich seyn?

5. Da es noch gantz war, so war es doch zu keinem Werck dienlich, wie viel weniger wird man einiges Werck daraus machen können, wann es vom Feuer verzehret, und verbrannt ist?

6. Darum sagt diß GOtt der HErr: Gleichwie ich unter den Bäumen im Wald das Rebholtz dem Feuer zu verzehren hab übergeben: also will ich auch die Innwohner zu Jerusalem übergeben.

7. Und ich will mein Angesicht wider sie richten: wann sie dem Feuer entgehen, so soll sie doch das Feuer verzehren: und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin, wann ich mein Angesicht wider sie richte,

8. Und das Land wüst mache, daß niemand dadurch reiset, dieweil sie Ubertretter gewesen, spricht GOtt der HErr.

Das XVI. Capitel.

I. Die Sinagog wird mit GOtt vermählet, ist undanckbar, da sie Huren-Häuser, das ist, Altär und Götzen aufricht, 1. II. GOtt trohet ihr, als einer Ehebrecherin, mit Versteinigung: einer Todtschlägerin mit dem Schwerdt; einer Bremerin, so dem Moloch zu Ehren ihre Kinder verbrannt, mit dem Feuer, weil sie in der Boßheit Sodomam und Samariam übertroffen, 35. III. Verspricht doch den Widerkehrenden die Erlösung, aus der Babylonischen, oder vilmehr aus der teuflischen Dienstbarkeit, 53.

1. UNd des HERRN Wort geschahe zu mir, und sprach:

2. Du Menschen-Kind, gib der Stadt Jerusalem ihre Greul zu erkennen,

3. Und sprich: Diß sagt GOtt der HErr zu Jerusalem: Deine Wurtzel, und dein Herkommen ist aus dem Land Chanaan: dein Vatter ist ein Amorrhiter gewesen, und deine Mutter eine Cethiterin.

4. Und da du von Mutter-Leib kommen bist, am Tag deiner Geburt, ist dir dein Nabel nicht beschnitten worden, und man hat dich mit Wasser nicht gewaschen, daß du heyl wurdest, noch mit Saltz geriben, noch in Windlen gewicklet.

5. Es hat sich kein Aug über dich bewegen lassen, daß es sich deiner erbarmt, und dir eins von disen Stücken gethan hätte: sondern du bist auf den Erd-Boden dahin geworffen worden, so verachtet war deine Seel am Tag deiner Geburt.

6. Als ich aber vor dir vorüber gieng, und sahe, daß du zertretten wurdest in deinem Blut, sprach ich zu dir, da du also in deinem Blut lagest: Du solst leben: Ja, sprich ich, da du noch in deinem Blut warest, sagte ich zu dir: Du solst leben.

7. Und ich hab dich vermehrt und aufbracht, wie ein Gewächs auf dem Feld: und du bist vermehrt, und groß worden, und bist daher gangen, und so weit gewachsen, daß man dir Weiber-Schmuck anlegen solte: Deine Brüst waren aufgangen, und deine Haar gewachsen: und du warest nackend, und gantz beschämet.

8. Da bin ich bey dir vorüber gangen, und hab dich angesehen: und sihe, deine Zeit war da, die Zeit um dich zu freyen b: und ich hab mein Kleyd über dich außgebreitet, und deine Scham bedecket. Ich hab dir auch einen Eyd geschworen, und bin mit dir in einen Bund getretten, spricht GOtt der HErr, und du bist mein eigen worden.

9. Da hab ich dich mit Wasser gewaschen, und von deinem Blut gereiniget, und dich mit Oel gesalbet.

10. Ich hab dich mit vilfärbigen Kleydern bekleydet, und dir hübsche violette c Schuh angezogen. Ich hab dir Kleyder gegeben von köstlicher Leinwad, und dich mit Seiden vom zarten Faden bedecket.

11. Ich hab dich mit herrlichem Schmuck gezieret, und hab dir Arm-Geschmeid d an deine Händ gegeben, und eine Ketten um deinen Halß.

12. Ich hab dir ein Kleinod e an deine Stirn gegeben, und Ringlein an deine Ohren, und hab eine herrliche Cron auf dein Haupt gesetzt.

13. Also bist du mit Gold und Silber gezieret, mit köstlicher Leinwad, und mit gestickten und bunten Kleydern bekleidet worden: du hast Semmel, und Honig, und Oel geessen, und bist über die Massen schön worden, und bist zum Königreich erwachsen.

14. Und dein Nam ist unter den Heyden erschollen, dei-

a Theil. b zu werben. c Viol-braune. d Arm-Zierd. e Stirn-Spangen.

3. Numquid tolletur de ea lignum, ut fiat opus, aut fabricabitur de ea paxillus, ut dependeat in eo quodcumque vas *a*?

4. Ecce igni datum est in escam: utramque partem *b* ejus consumpsit ignis, & medietas ejus redacta est in favillam: numquid utile erit ad opus?

5. Etiam cùm esset integrum, non erat aptum ad opus: quantò magis cùm illud ignis devoraverit, & combusserit, nihil ex eo fiet operis?

6. Propterea hæc dicit Dominus Deus: Quomodo lignum vitis inter ligna silvarum, quod dedi igni ad devorandum, sic tradam habitatores Jerusalem.

7. Et ponam faciem meam in eos: de igne *c* egredientur, & ignis *d* consumet eos: & scietis, quia ego Dominus, cùm posuero faciem meam in eos,

8. Et dedero terram inviam, & desolatâ eò quòd prævaricatores exiterint, dicit Dominus Deus.

CAPUT XVI.

I. *Jerusalem mirum in modum à Deo exaltatur, sed ingrata est & adultera per variam idololatriam,* 1. II. *Dominus minatur adulteræ pœnas, eò quòd abominabili suâ malitiâ superaverit Samariam & Sodomam: idcirco tradet eam Dominus in vastationem & ignominiam gentibus.* 35. III. *Promittit tamen illi & sororibus ejus liberationem è Babylonica, mysticè ex diabolica servitute omnibus verè pœnitentibus.* 53.

1. ET factus est *e* sermo Domini ad me, dicens:

2. Fili hominis notas fac *f* Jerusalem abominationes suas:

3. Et dices: Hæc dicit Dominus Deus Jerusalem: Radix tua, & generatio tua *g* de terra Chanaan: pater tuus Amorrhæus, & mater tua Cethæa.

4. Et quando nata es in die ortûs tui, non est præcisus umbilicus tuus, & aquâ non es lota in salutem, nec sale salita, nec involuta pannîs.

5. Non pepercit super te oculus, ut faceret tibi unum de his, misertus tui: sed projecta es super faciem terræ in abjectione animæ tuæ, in die, quâ nata es.

6. Transiens autem per te, vidi te conculcari in sanguine tuo *h*, & dixi *i* tibi, cùm esses in sanguine tuo: Vive. Dixi, inquam, tibi: In sanguine tuo vive.

7. Multiplicatam quasi germen agri dedi te: & multiplicata es *k*, & grandis effecta, & ingressa es, & pervenisti ad mundum muliebrem: ubera tua intumuerunt, & pilus tuus germinavit: & eras nuda, & confusione plena.

8. Et transivi per te, & vidi te: & ecce tempus tuum, tempus amantium: & expandi amictum meum *l* super te, & operui ignominiam *m* tuam. Et juravi tibi, & ingressus sum pactum *n* tecum (ait Dominus Deus) & facta es mihi.

9. Et lavi te aquâ *p*, & emundavi sanguinem tuum *q* ex te: & unxi te oleo *r*.

10. Et vestivi te discoloribus, & calceavi te janthino: & cinxi te byssо, & indui te subtilibus.

11. Et ornavi te ornamento, & dedi armillas in manibus tuis, & torquem circa collum tuum.

12. Et dedi inaurem *s* super os tuum, & circulos auribus tuis, & coronam decoris *t* in capite tuo.

13. Et ornata est auro, & argento, & vestita es byssо, & polymito, & multicoloribus: similam, & mel, & oleum comedisti, & decora facta es vehementer nimis: & profecisti in regnum *u*.

14. Et egressum est nomen tuum in Gentes

A *supellex.*
B *extremitatem.*
C *i. calamitate.*
D *calamitas altera.*
E *eodem an. 3411.*
F *per litteras. Menoch.*
G *videtur esse ob merum impietatem.*
H *sanguinolentam, sordidam.*
I *i. fecit te vivere.*
K *viribus, & opibus.*
L *Ruth. 3. 9.*
M *nuditatem.*
N *fœdus nuptiale.*
O *sponsa & uxor.*
P *gratiæ.*
Q *sordes peccatorum.*
R *misericordiæ.*
S *similem inauri.*
T *i. pulcherrimam.*
U *facta es regina.*

propter speciem tuã: quia perfecta eras in decore meo, quem posuerã super te, dicit Dominus Deus.

15. Et habens fiduciam in pulchritudine tua, fornicata es *a* in nomine *b* tuo: & exposuisti fornicationem tuam omni transeunti, ut ejus fieres.

16. Et sumens de vestimentis tuis, fecisti tibi excelsa *c* hinc inde consuta *d*: & fornicata es super eis, sicut non est factum, neque futurum est.

17. Et tulisti vasa *e* decoris tui de auro meo, atque argento meo, quæ dedi tibi: & fecisti tibi imagines masculinas *f*, & fornicata es in eis.

18. Et sumpsisti vestimenta tua multicoloria, & operuisti illas: & oleum meum, & thymiama meum posuisti coram eis.

19. Et panem meum, quem dedi tibi, similam, & oleum, & mel, quibus enutrivite, posuisti in conspectu eorum in odorem suavitatis; & factum est, ait Dominus Deus.

20. Et tulisti filios tuos, & filias tuas, quas generasti mihi: & immolasti eis ad devorandum *g*. Numquid parva est fornicatio tua?

21. Immolasti filios meos, & dedisti illos consecrans, eis.

22. Et post omnes abominationes tuas, & fornicationes, non es recordata dierum adolescentiæ tuæ *h*, quando eras nuda, & confusione plena, conculcata in sanguine tuo.

23. Et accidit post omnem malitiam tuam (væ, væ *i* tibi, ait Dominus Deus,)

24. Et ædificasti tibi lupanar, & fecisti tibi prostibulum in cunctis plateis.

25. Ad omne caput viæ ædificasti signum prostitutionis tuæ: & abominabilem fecisti decorem tuum: & divisisti pedes tuos omni transeunti *k*, & multiplicasti fornicationes tuas.

26. Et fornicata es cum filiis Ægypti vicinis tuis magnarum carnium: & multiplicasti fornicationem tuam ad irritandum me.

27. Ecce ego extendam manum meam *l* super te, & auferam justificationem tuam *m*: & dabo te in animas odientium te filiarum Palæstinarum, quæ erubescunt in via tua scelerata.

28. Et fornicata es in filiis Assyriorum, eò quòd necdum fueris expleta: & postquam fornicata es, nec sic es satiata.

29. Et multiplicasti fornicationem tuam in terra Chanaan cum Chaldæis: & nec sic satiata es.

30. In quo mundabo *n* cor tuum, ait Dominus Deus; cùm facias omnia hæc opera mulieris meretricis, & procacis?

31. Quia fabricasti lupanar tuum in capite omnis viæ, & excelsum tuum fecisti in omni platea: nec facta es quasi meretrix fastidio augens *o* pretium,

32. Sed quasi mulier adultera, quæ super virum suum inducit alienos.

33. Omnibus meretricibus dantur mercedes: tu autem dedisti mercedes cunctis amatoribus tuis, & dona donabas eis, ut intrarent ad te undique ad fornicandum tecum.

34. Factúmque est in te contra consuetudinem mulierum in fornicationibus tuis, & post te non erit fornicatio *p*: in eo enim quòd dedisti mercedes, & mercedes non accepisti, factum est in te contrarium.

II. 35. Propterea meretrix audi verbum Domini.

36. Hæc dicit Dominus Deus: Quia effusum est *q* æs tuum, & revelata est ignominia tua in fornicationibus tuis super amatores tuos, & super idola abominationum tuarum in sanguine *r* filiorum tuorum, quos dedisti eis:

37. Ecce ego congregabo omnes amatores tuos *s*, quibus commista es; & omnes, quos di-

A *me contemnens.*
B *quasi esses tui juris & libera.*
C 70. *idola.*
D *Chald. operta polymitis.*
E *ornamenta.*
F *decorum.*
G *igni, sc. in holocaustum.*
H *in Ægypto.*
I *væ peccanti, væ impœnitenti.*
K *colens omne idolum.*
L *percutientem.*
M *legem & templum*
70. *legitima.*
N *quarazione.*
O *qua libidine satiata mercedem auget.*
P *sc. similis.*
Q *prodigè.*
R *cede.*
S *ut per eos te puniam.*

ner Schöne halben: dann du wareſt vollkommen in meinem Schmuck, den ich dir hatte angelegt, ſpricht GOtt der HErr.

15. Und du haſt dich auf deine Schönheit verlaſſen, und in deinem Namen haſt dich zur Huren gemacht: und haſt deine Unzucht ins-gemein getriben mit einem jeglichen, der vorüber gieng, daß du ihm zu Willen wurdeſt.

16. Du haſt von deinen Kleidern genohmen, und haſt dir zuſammen geheſte Hütten aufgerichtet: und darinnen dergeſtallt deine Unzucht getriben, als niemahl geſchehen iſt, noch geſchehen wird in künftigen Zeiten.

17. Und du haſt deine herrliche Kleynodien genohmen, die von meinem Gold, und von meinem Silber gemacht waren, die ich dir gegeben hab: und haſt dir Mannsbilder davon gemacht, und haſt mit denſelben deine Unzucht getriben.

18. Du haſt auch deine geſtickte bunte Kleider genohmen, und ſie damit bedecket: dazu haſt du ihnen mein Oel, und mein Rauchwerck vorgelegt.

19. Mein Brod, das ich dir gegeben hab, Semmel, und Oel, und Hönig, damit ich dich hab erzogen, haſt du vor ihr Angeſicht gelegt zum ſüſſen Geruch: Diß iſt geſchehen, ſpricht GOtt der HErr.

20. Du haſt deine Söhn, und deine Töchter genohmen, die du mir gezeuget hatteſt, und ſie ihnen zu freſſen aufgeopffert. Iſt dann deine Hurerey gering?

21. Daß du meine Kinder geſchlachtet, und dieſelbige ihnen übergeben, und aufgeopffert haſt.

22. Und nach dem du alle deine Greul, und Hurerey begangen, haſt du nicht gedacht an die Täg deiner Jugend, da du nackend, und voller Schand, und in deinem Blut zertretten wareſt.

23. Und bey aller deiner Boßheit (weh, weh dir, ſpricht GOtt der HErr,)

24 Haſt du dir Huren-Häuſer gebauet / und Oerther gemacht zu gemeiner Unzucht, auf allen Gaſſen:

25. Und an allen Ecken der Straſſen haſt du ein Zeichen deiner gemeinen Unzucht gebauet: und haſt deine ſchöne Geſtallt abſcheulich gemacht, haſt auch deine Bein gegen alle Vorübergehende von einander gethan, und vilfältige Unzucht getriben.

26. Du haſt mit den Kindern Egypti, deinen Nachbarn Unzucht getriben, welche groß von Leib waren: und haſt deine Hurerey avermehrt, mich zu reitzen.

27. Sihe, ſo will ich nun meine Hand über dich außſtrecken, und deine Gerechtigkeit hinweg nehmen: Ich will dich deinen Feinden, den Töchtern der Philiſther in ihren Willen übergeben, die ſich ſchämen deines ſchändlichen Wandels halben.

28. Du haſt auch mit den Kindern der Aſſyrier gehuret, dieweil du noch nicht erſättiget wareſt: und nachdem du mit ihnen Unzucht getriben haſt, ſo iſt dirs noch nicht genug geweſen.

29. Haſt alſo im Land Chanaan mit den Chaldäern deine Unzucht vilfältig getriben: und biſt damit auch noch nicht erſättiget worden.

30. Womit ſoll ich doch dein Hertz reinigen, ſpricht GOtt der HErr, dieweil du alle diſe freche Huren-Stuck haſt begangen?

31. Dann du haſt im Eingang aller Straſſen deine Huren-Häuſer gebauet, und deine Höhen gemacht auf allen Gaſſen: und biſt nicht geweſen, wie ſonſt eine Hur, welche mit Verdruß ihren Lohn ſteigert,

32. Sondern wie eine Ehebrecherin, die neben ihrem Mann frembde Männer zu ſich einzieht b.

33. Allen andern Huren gibt man Lohn: aber du haſt allen deinen Buhleren Geld geben, und Gaaben geſchencket, daß ſie von allen Seyten her zu dir hinein giengen, Unzucht mit dir zu treiben.

34. Und es iſt mit dir in deiner Hurerey dem gemeinen Brauch der Weiber zuwider gangen, und nach dir wird keine ſolche Hurerey ſeyn: dann in dem, daß du Lohn außgeben, und keinen Lohn genohmen haſt, hat ſich das Widerſpill mit dir zugetragen.

II. 35. Darum du Hur, höre des HErrn Wort:

36. Diß ſagt GOtt der HErr: Dieweil dein Geld ſo verſchwendet, und deine Scham in deiner Hurerey, gegen deinen Buhleren, und gegen deinen greulichen Abgöttern entblöſſet iſt, im Blut deiner Kinder: die du ihnen gegeben haſt:

37. Sihe, darum will ich alle deine Buhler verſammlen, mit welchen du Unzucht getriben haſt, und alle, ſo du haſt

a Abgötterey. b einführt.

haſt lieb gehabt, ſamt allen, ſo du haſſeſt: die will ich von allen Seyten her wider dich zuſammen bringen, und deine Scham vor ihnen entblöſſen, daß ſie deine gantze Scham ſehen ſollen.

38. Und ich will das Recht der Ehebrecherinnen, und der Blut-Vergieſſenden über dich ergehen laſſen, und dein Blut mit Grimm und Eyfer laſſen vergieſſen.

39. Ich will dich auch in ihre Händ übergeben: und ſie werden dein Huren-Hauß abbrechen, und dein gemein unzüchtig Hauß niderreiſſen: und ſie werden dich deiner Kleyder berauben, und werden deine herrliche Kleinodien hinweg nehmen, und dich bloß, und mit Schanden erfüllet dahinten laſſen.

40. Und ſie werden einen Hauffen Volcks über dich bringen, und dich mit Steinen ſteinigen, und mit ihren Schwerdtern erwürgen.

41. Sie werden deine Häuſer mit Feuer verbrennen, und dir in den Augen viler Weiber dein Recht anthun. Alsdann wirſt du aufhören, Unzucht zu treiben, und wirſt hinfüro nicht mehr Lohn ausgeben.

42. Und mein Zorn ſoll auf dir ruhen: und mein Eyfer ſoll von dir genohmen werden, und ich will einhalten, und nicht mehr zürnen.

43. Darum, daß du an die Täg deiner Jugend nicht gedacht haſt, und haſt mich in allen diſen Dingen zum Zorn gereitzet: eben darum hab ich dir deine Weeg auf dein Haupt gelegt, ſpricht GOtt der HErr, und hab dir gleichwohl nicht gethan nach deinen Laſtern, die du mit allen deinen Greulen begangen haſt.

44. Sihe, alle die, welche Sprich-Wort pflegen zu reden, werden diſes Sprich-Wort über dich führen, und ſagen: Wie die Mutter iſt, ſo iſt auch ihre Tochter.

45. Du biſt eine Tochter deiner Mutter, welche ihren Mann, und ihre Kinder verworffen hat: und du biſt eine Schweſter deiner Schweſtern, die ihre Männer, und ihre Kinder verworffen haben: euere Mutter war eine Cethiterin, und euer Vatter ein Amorrhiter.

46. Samaria iſt deine gröſte Schweſter, welche ſamt ihren Töchtern auf deiner lincken Seyten wohnet: aber dein andere Schweſter Sodoma, die kleiner iſt dann du, wohnet mit ihren Töchtern auf deiner rechten Seyten.

47. Jedoch haſt du auf ihren Weegen nicht gewandlet, noch gethan nach ihren Laſtern, es fehlte aber nicht weit, ſo hätteſt du gröſſere Laſter, dann ſie, auf allen deinen Weegen begangen.

48. So wahr ich lebe, ſpricht GOtt der HErr, deine Schweſter Sodoma ſelbſt, und ihre Töchter, haben nicht gethan, wie du ſamt deinen Töchtern gethan haſt.

49. Sihe, diß war die Miſſethat deiner Schweſter Sodoma: Hoffart, Völle des Brods, und Uberfluß, ihr, und ihrer Töchter Müſſiggang: und ſie reichten den Armen und Dürfftigen die Hand nicht.

50. Sie waren übermüthig, und begiengen Greul vor mir: darum hab ich ſie hinweg geraumet, wie du geſehen haſt.

51. Aber Samaria hat den halben Theil deiner Sünden nicht begangen: ſondern du haſt3 ihnen vorgethan mit deinen Laſtern, ja, du haſt deine Schweſtern gerecht gemacht mit allen deinen Greulen, die du geübet haſt.

52. Derowegen, ſo trage nun auch deine Schand, die du deine Schweſtern mit deinen Sünden weit übertroffen haſt, und gröſſere Laſter begangen, dann ſie, daß ſie von dir gerecht gemacht ſeynd: darum, ſo ſtehe nun auch in Schanden, und trage dein Schmach, die du deine Schweſtern gerecht gemacht haſt.

III. 53. Und ich will ſie widerbringen, und wider einſetzen mit Sodoma, und ihren Töchtern, und mit Samaria, und ihren Töchtern, und mitten unter ihnen will ich dich widerbringen.

54. Damit du deine Schmach trageſt, und ſchamroth werdeſt in allem, was du gethan haſt, und ſie von dir Troſt haben.

55. Und deine Schweſter Sodoma, und ihre Töchter, ſollen widerum auf ihren alten Stand kommen; auch Samaria, und ihre Töchter, ſollen widerum auf ihren alten Stand kommen: imgleichen du und deine Töchter, ſollet auch widerum auf eueren alten Stand kommen.

56. Aber von deiner Schweſter Sodoma hat man am Tag deines Ubermuths aus deinem Mund nichts gehöret,

57. Ehe dann deine Boßheit iſt entdecket worden: wie dann jetziger Zeit geſchicht, dir zur Schmach, bey den Töchtern Sy-

lexiſti cum univerſis, quos oderas: & congregabo eos ſuper te undique, & nudabo ignominiam tuam coram eis, & videbunt omnem turpitudinem tuam.

38. Et *a* judicabo te judiciis *b* adulterarum, & effundentium ſanguinem *c*: & dabo te in ſanguinem furoris & zeli.

39. Et dabo te in manus eorum, & deſtruent lupanar tuum: & demolientur proſtibulum tuum: & denudabunt te veſtimentis tuis, & auferent vaſa decoris tui: & derelinquent te nudam, plenámque ignominiâ:

40. Et adducent ſuper te multitudinem, & lapidabunt te lapidibus, & trucidabunt te gladiis ſuis.

41. Et *d* comburent domos tuas igni, & facient in te judicia *e* in oculis mulierum *f* plurimarum: & deſines fornicari, & mercedes ultrà non dabis.

42. Et requieſcet indignatio mea in te: & auferetur zelus meus à te, & quieſcam, nec iraſcar ampliùs.

43. Eò quòd non fueris recordata dierum adoleſcentiæ tuæ, & provocaſti me in omnibus his: quapropter & ego vias tuas *g* in capite tuo *h* dedi, ait Dominus Deus, & non feci juxta ſcelera tua in omnibus abominationibus tuis.

44. Ecce omnis, qui dicit vulgò proverbium, in te aſſumet illud, dicens: Sicut mater *i* ita & filia *k* ejus.

45. Filia matris tuæ es tu, quæ projecit virum ſuum, & filios ſuos: & ſoror ſororum tuarum es tu, quæ projecerunt viros ſuos, & filios ſuos: mater veſtra Cethæa, & pater veſter Amorrhæus.

46. Et ſoror tua major *l*, Samaria, ipſa & filiæ *m* ejus, quæ habitant ad ſiniſtram tuam: ſoror autem tua minor te, quæ habitat à dextris tuis, Sodoma, & filiæ ejus.

47. Sed nec in viis earum ambulaſti, neque ſecundùm ſcelera earum feciſti pauxillum minùs: penè ſceleratiora feciſti illis in omnibus viis tuis.

48. Vivo ego, dicit Dominus Deus, quia non fecit Sodoma ſoror tua ipſa, & filiæ ejus, ſicut feciſti tu, & filiæ tuæ.

49. Ecce *n* hæc fuit iniquitas Sodomæ ſororis tuæ, ſuperbia, ſaturitas panis *o*, & abundantia *p*, & otium ipſius, & filiarum ejus: & manum egeno & pauperi non porrigebant.

50. Et elevatæ ſunt, & fecerunt abominationes coram me: & abſtuli eas, ſicut vidiſti.

51. Et Samaria dimidium peccatorum tuorum non peccavit: ſed viciſti eas ſceleribus tuis, & juſtificaſti *q* ſorores tuas in omnibus abominationibus tuis, quas operata es.

52. Ergo & tu porta confuſionem tuam, quæ viciſti ſorores tuas peccatis tuis, ſceleratiùs agens ab eis *r*: juſtificatæ ſunt enim à te: ergo & tu confundere, & porta ignominiam tuam, quæ juſtificaſti ſorores tuas.

III. 53. Et convertam *s* reſtituens eas converſione Sodomorum cum filiabus ſuis, & converſione Samariæ, & filiarum ejus: & convertam reverſionem tuam in medio earum.

54. Ut portes ignominiam tuam, & confundaris in omnibus, quæ feciſti conſolans eas.

55. Et ſoror tua Sodoma, & filiæ ejus revertentur ad antiquitatem ſuam *t*: & Samaria, & filiæ ejus revertentur ad antiquitatem ſuam: & tu, & filiæ tuæ, revertemini ad antiquitatem veſtram.

56. Non fuit autem Sodoma ſoror tua audita in ore tuo *u*, in die ſuperbiæ tuæ,

57. Antequam revelaretur malitia tua: ſicut hoc tempore in opprobrium filiarum Syriæ, &

A *infr.* 23. 10.
B *pœnis.*
C *pœnis homicidarum.*
D 4. *Reg.* 25. 9.
E *juſtam ultionem.*
F *nationum.*
G *iniquitates.*
H *ut luas capite tuo.*
I *Chananæa.*
K *Synagoga & Jeruſalem.*
L *quia metropolis.*
M *urbes.*
N *Gen.* 19. 24.
O *ciborum.*
P *rerum.*
Q *juſtiores te declaraſti.*
R *quàm ea.*
S *ironicè q. d. miſerebor tui, & illarum, imò aliquarum ex illis miſerebor.*
T *Chald. ad principium ſuum, ſc. Deum, & priſtinum imò meliorem ſtatum.*
U *non meminiſti ejus pœnæ.*

cunctarum in circuitu tuo filiarum Palæstinarum, quæ ambiunt te per gyrum.

A *pœnam sceleris.* 58. Scelus tuum *a*, & ignominiam tuam tu portasti *b*, ait Dominus Deus.

B *portabis.* 59. Quia hæc dicit Dominus Deus: Et faciam tibi, sicut despexisti juramentum, ut irritum faceres pactum:

C *quo promisi salvatorem.* 60. Et recordabor ego pacti mei *c* tecum in diebus adolescentiæ tuæ: & suscitabo tibi pactum sempiternum *d*.

D *novi testamenti.* 61. Et recordaberis viarum tuarum, & confundêris: cùm receperis *e* sorores tuas te majores cum minoribus tuis: & dabo eas tibi in filias, sed non ex pacto tuo *f*.

E *in Ecclesiam.*

F *veteri.* 62. Et suscitabo ego pactum *g* meum tecum: & scies, quia ego Dominus.

G *novum.* 63. Ut recorderis, & confundaris, & non sit tibi ultrà aperire os præ confusione tua, cùm placatus tibi fuero in omnibus, quæ fecisti, ait Dominus Deus.

CAPUT XVII.

I. Parabola de aquila Chaldaica debellante Ægyptum, & plantata vinea, quæ non prosperabitur. 1. *II. Declaratur, quòd rex Babylonis translato rege Joakim, constituet pro eo regem Sedeciam; qui relicto fœdere, ad regem Ægypti transfugiet: hinc Dominus tradet eum in manus Nabuchodonosor:* II. *III. Et sublimi humiliato, exaltabit humilem.* 22.

H *eodem anno* 3411. 1. ET factum est *h* verbum Domini ad me, dicens:

2. Fili hominis propone ænigma, & narra parabolam ad domum Israël,

3. Et dices: Hæc dicit Dominus Deus: Aquila grandis *i* magnarum alarum *k*, longo membrorum ductu, plena plumis, & varietate, venit ad Libanum *l*, & tulit medullam *m* cedri.

I *i. Nabuchodonosor.*

K *potentiæ & opulentiæ.*

L *Jerusalem.*

4. Summitatem *n* frondium ejus avulsit: & transportavit eam in terram Chanaan *o*, in urbe negotiatorum *p* posuit illam.

M *electa & præcipua.*

N *principes.*

O *sc. suam.*

P *Babylon.*

5. Et tulit *q* de semine terræ, & posuit illud in terra pro semine *r*, ut firmaret radicem super aquas multas: in superficie posuit illud.

6. Cúmque germinasset, crevit in vineam latiorem humili staturâ, respicientibus ramis ejus ad eam: & radices ejus sub illa erant. Facta est ergo vinea, & fructificavit in palmites, & emisit propagines.

Q *Sedeciam.*

R *pro Jechonia.*

S *rex Ægypti.*

7. Et facta est aquila altera *s* grandis magnis alis, multisque plumis: & ecce vinea ista quasi mittens radices suas *t* ad eam, palmites suos extendit ad illam, ut irrigaret *u* eam de areolis germinis sui.

T *Legatos.*

U *ut succurreret Ægyptus ei.*

8. In terra bona super aquas multas plantata est: ut faciat frondes, & portet fructum, ut sit in vineam grandem.

9. Dic: Hæc dicit Dominus Deus: Ergóne prosperabitur? nónne radices ejus evellet *x*, & fructus ejus distringet *y*, & siccabit omnes palmites germinis ejus, & arescet: & non in brachio grandi, neque in populo multo, ut evelleret eam radicitus?

X *aquila illa prior.*

Y *filios perdet.*

10. Ecce plantata est: ergóne prosperabitur? nónne, cùm tetigerit eam ventus urens, siccabitur, & in areis germinis sui arescet?

II. 11. Et factum est verbum Domini ad me, dicens:

Z *veniet Nabuchodonosor.*

12. Dic ad domum exasperantem: Nescitis, quid ista significent? Dic: Ecce venit *z* rex Babylonis in Jerusalem: & assumet regem *a*, & principes ejus, & adducet eos ad semetipsum in Babylonem.

A *capiet regem Jechoniam.* 4. *Reg.* 24. 8. *Jer.* 24. 1.

13. Et tollet *b* de semine regni, feriétque cum eo fœdus: & ab eo accipiet jusjurandum. Sed & fortes terræ tollet,

B *sc. Sedeciam & regem constituet.* 2. *Par.* 36.

14. Ut sit regnum humile, & non elevetur, sed custodiat pactum ejus, & servet illud.

riâ, und allen Töchtern der Philisther, welche rings um dich her seynd, und von allen Seiten in die Rund dich umgeben:

58. Deine Laster, und deine Schmach hast du getragen, spricht GOtt der HErr.

59. Dann diß sagt GOtt der HErr: Ich will dir thun, wie du den Eyd verachtet hast, auf daß du den Bund möchtest zernichten.

60. Und ich will an meinen Bund gedencken, den ich in den Tagen deiner Jugend mit dir gemacht hab: und will einen ewigen Bund mit dir aufrichten.

61. Alsdann wirst du an deine Weeg gedencken, und wirst dich schämen: wann du deine ältere und deine jüngere Schwester wirst aufgenohmen haben: dann ich will sie dir zu Töchtern geben, aber nicht aus deinem Bund.

62. Und ich will meinen Bund mit dir erwecken, und du solt wissen, daß ich der HErr bin.

63. Damit du daran gedenckest, und schamroth werdest, und hinfüro für Scham auch deinen Mund nicht darffest aufthun, wann ich dir werde versöhnet seyn über alles, was du gethan hast, spricht GOtt der HErr.

Das XVII. Capitel.

I. Figur oder Gleichnuß zweyer wider einander streittenden Adler, nemlich des Chaldäischen und Egyptischen, und eines Weinstocks, der sich zum Egyptischen Adler lencket / 1. II. Bedeutet, daß Sedecias / so dem Egyptischen Adler, dem Pharao, anhangt / soll vom Chaldäischen Adler / von Nabuchodonosor, seines Reichs, und seiner Augen beraubt werden, 11. III. Hingegen Jechonias, der sich dem Chaldäischen Adler hat übergeben, soll erhöhet werden, 22.

1. UNd des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

2. Du Menschen-Kind, lege dem Hauß Israel ein Räthsel a vor, und sage ein Gleichnuß,

3. Und sprich: Diß sagt GOtt der HErr: Ein grosser Adler mit grossen Flüglen, wohl gestrecket von Gliedern, viel Federn, die unterschidlicher Farb waren, kam zum Libano, und nahm das Marck vom Ceder-Baum hinweg.

4. Das Obertheil seiner Zweigen brach er ab: und führete es hinüber in das Land Chanaan, und setzte es in die Stadt der Handels-Leuthen.

5. Er nahm auch vom Saamen des Lands, und warff denselben für Saamen in die Erd, daß er wurtzlen solte am Orth, da vil Wassers war: und setzte ihn nicht tieff ein.

6. Und da er aufgieng, wuchs er zu einem ausgebreiten Wein-Garten nidrigen Stamms, dessen Aest sich zu ihm bogen: und seine Wurtzlen waren unter ihm. Also ward ein Wein-Garten daraus, der Reben gab, und mit Zweigen ausschlug.

7. Und es war ein anderer grosser Adler, mit grossen Flüglen, und vilen Federn, und sihe, diser Wein-Garten fügte gleichsam seine Wurtzlen zu ihm, und streckte seine Reben zu ihm hinaus, damit er ihn aus dem Bethlein seines Gewächs befeuchtete.

8. Er ist in ein gut Land an vilen Wässern gepflantzet, daß er Laub fortbringen, und Frucht tragen soll, und zum grossen Wein-Garten werden.

9. Nun sprich also: Diß sagt GOtt der HErr: Solt er dann gerathen? wird er nicht seine Wurtzlen ausrupffen, und seine Früchten abreissen, und alle Reben seines Gewächs safft-los machen b, daß sie verdorren? und das ohne grossen Armb c, und ohne vil Volck, daß er ihn von der Wurtzel ausreisse?

10. Sihe, er ist gepflantzt: wird er darum auch gerathen? wird er nicht safftlos werden, und an dem Orth d seines Gewächs verdorren, wann ihn ein scharffer Wind berühren wird?

II. 11. Und das Wort des HErrn geschahe zu mir, und sprach:

12. Sprich zu dem widerspennigen Hauß: Wisset ihr nicht, was diß bedeute? Sprich weiter: Sihe, der König von Babylon kommt gen Jerusalem: und er wird den König mit seinen Fürsten hinweg nehmen, und zu sich gen Babylon führen.

13. Er wird auch einen nehmen vom Königlichen Saamen, und mit demselben einen Bund aufrichten: und einen Eyd wird er von ihm nehmen. Aber die Gewaltige im Land wird er hinweg führen,

14. Damit das Königreich sich nicht erhebe, sondern seinen Bund bewahre, und denselben halte.

a räthersche / verborgene Red. b austrucknen. c Mühe. d Garten-Bethlein.

15. Er

15. Er ist aber von ihm abgefallen, und hat Botten ausgesandt in Egypten, daß man ihm Roß, und ein groß Volck schicken solte. Solte es dann wohl glücklich gehen, oder solt ihm Heyl widerfahren, der solches gethan hat? und der den Bund gebrochen hat, solte der wohl entrinnen?

16. So wahr ich lebe, spricht GOtt der HErr: an dem Orth des Königs, der ihn zum König gesetzt hat, dem er den Eyd nicht gehalten, und den Bund gebrochen hat, darinn er mit ihm stunde, soll er zu Babylon sterben.

17. So wird auch Pharao nicht mit einem grossen Heer, und nicht mit vilem Volck wider ihn zum Streitt kommen: wann er den Wall wird aufgeworffen, und die Vestungen gebauet haben, vil Seelen zu tödten.

18. Dann er hat den Eyd verachtet, damit er den Bund möchte brechen, und sihe, er hat seine Hand darauf gegeben: und weil er diß alles gethan hat, so wird er nicht entrinnen.

19. Darum sagt diß GOtt der HErr: So wahr ich lebe, will ich ihm den Eyd, den er verachtet, und den Bund, den er gebrochen hat, auf sein Haupt legen.

20. Ich will mein Netz über ihn ausspannen, und er soll mit meinem Zug-Garn gefangen werden: und ich will ihn gen Babylon führen, und ihn daselbst richten nach seiner Ubertrettung, damit er mich verachtet hat.

21. Und alle seine Flüchtige, mit ihrem gantzen Hauffen, sollen durchs Schwerdt fallen: aber die übrige sollen in alle Wind zerstreuet werden: und ihr sollet wissen, daß ich der HErr solches geredt hab.

III. 22. Diß sagt GOtt der HErr: Ich will nehmen vom Marck des hohen Ceder-Baums, und es setzen: auch will ich oben von seinen Zweigen ein Zartes abbrechen, und dasselbe auf dem hohen ansehnlichen Berg pflantzen.

23. Auf dem hohen Berg Israel will ich ihn pflantzen, und er wird in Zweig ausbrechen, und Frucht bringen, und wird zum grossen Ceder-Baum werden: und alle Vögel werden unter ihm wohnen, und alles Geflügel wird unterm Schatten seiner grünen Zweigen sein Nest machen.

24. Und alle Bäum im Land werden wissen, daß ich der HErr hab den hohen Baum gedemüthiget, und den nidrigen Baum erhöhet: und daß ich den grünen Baum safftlos, und den dürren Baum grünend gemacht hab: Ich der HErr habs geredt, und ins Werck gerichtet.

Das XVIII. Capitel.

I. GOtt bezeugt, daß die Kinder nicht sollen gestrafft werden von wegen der Missethat ihrer Eltern, 3. II. Sondern, daß einem jeden, nach seinen eigenen Verdiensten, entweder das Leben, oder der Tod soll zu Theil werden, 20. III. Darum werden alle zur Buß ermahnt / 30.

1. UNd des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

2. Was ists, daß ihr unter euch im Land Israel zur Gleichnuß diß Sprich-Wort führet, und saget: Die Vätter haben saure Trauben gessen, und den Kindern seynd die Zähn stumpff worden?

I. 3. So wahr ich lebe, spricht GOtt der HErr, dise Gleichnuß soll euch hinfüro nicht zum Sprich-Wort seyn in Israel.

4. Sihe, alle Seelen seynd mein. Wie des Vatters Seel mein ist, also ist auch die Seel des Sohns mein: welche Seel sündigen wird, die soll sterben.

5. Und wann ein Mann gerecht ist, der Recht und Gerechtigkeit thut,

6. Der auf den Bergen nicht isset, und zu den Abgöttern des Hauß Israel seine Augen nicht aufhebet: der seines Nächsten Weib nicht schändet, noch zu einem Weib in der monathlichen Schwachheit hinein gehet:

7. Der niemand betrübet: der dem Schuldner sein Pfand widerum gibt, und nichts mit Gewalt hinweg nihmt: der sein Brod dem Hungerigen mittheilet, und den Nackenden mit einem Kleyd bedecket:

8. Der nicht auf Wucher leyhet, und einen andern nicht übernihmt: der seine Hand von Ungerechtigkeit zuruck hält, und zwischen einem Mann und seinem Nächsten recht urtheilet:

9. Der in meinen Gebotten wandlet, und meine Gericht bewahret, damit er die Wahrheit thue: diser ist gerecht, er soll das Leben haben, spricht GOtt der HErr.

10. Und wann er einen Sohn zeuget, der ein Mörder wird, und Blut vergiesset, oder eins thut von disen Stücken:

11. Ob er schon dieselbige nicht alle begehet, sondern

15. Qui recedens ab eo misit nuntios ad Ægyptum, ut daret sibi equos, & populum multum. Numquid prosperabitur, vel consequetur salutem, qui fecit hæc? & qui dissolvit pactum, numquid effugiet?

16. Vivo ego, dicit Dominus Deus: quoniam in loco *a* regis, qui constituit eum regem, cujus fecit irritum juramentum, & solvit pactum, quod habebat cum eo, in medio Babylonis morietur.

17. Et non in exercitu grandi *b*, neque in populo multo faciet contra eum *c* Pharao prælium: in jactu aggeris *d*, & in extructione vallorum ut interficiat animas multas.

18. Spreverat enim juramentum *e* ut solveret fœdus, & ecce dedit manum suam: & cùm omnia hæc fecerit, non effugiet.

19. Propterea hæc dicit Dominus Deus: Vivo ego, quoniam juramentum, quod sprevit *f*, & fœdus *g* quod prævaricatus est, ponã in caput ejus *h*.

20. Et *i* expandam super eum rete meum, & comprehendetur in sagena mea: & adducam eum in Babylonem, & judicabo eum ibi in prævaricatione, quâ despexit me.

21. Et omnes profugi ejus cum universo agmine suo, gladio cadent: residui autem in omnem ventum dispergentur: & scietis, quia ego Dominus locutus sum.

III. 22. Hæc dicit Dominus Deus: & sumam ego de medulla cedri sublimis, & ponam: de vertice ramorum ejus tenerum *k* distringam, & plantabo super montem excelsum & eminentem.

23. In monte sublimi Israël plantabo illud, & erumpet in germen, & faciet fructum, & erit in cedrum magnam: & habitabunt sub ea omnes volucres *l*, & universum volatile sub umbra frondium ejus nidificabit.

24. Et scient omnia ligna *m* regionis, quia ego Dominus humiliavi lignum sublime, & exaltavi lignum humile *n*: & siccavi lignum viride: & frondere feci lignum aridum. Ego Dominus locutus sum, & feci.

CAPUT XVIII.

I. *Rejectâ Judæorum parabolâ dicit, quòd filius non portabit iniquitatem patris, nec contrà,* 3. II. *Sed quisque suam ipsius portabit: quòd si impius pœnitentiam agat, salvabitur: justus verò si deserat justitiam, damnabitur:* 20. III. *Hortatur ergo Dominus ad pœnitentiam & cordis innovationem.* 30.

1. ET † factus est *o* sermo Domini ad me, dicens:

2. Quid est, quod inter vos parabolam vertitis in proverbium istud in terra Israël, dicentes: Patres *p* comederunt *q* uvam acerbam, & dentes filiorum obstupescunt *r*?

I. 3. Vivo ego, dicit Dominus Deus, si erit ultrà vobis parabola hæc in proverbium in Israël.

4. Ecce omnes animæ, meæ *s* sunt: ut anima patris, ita & anima filii mea est, anima, quæ peccaverit, ipsa morietur.

5. Et vir si fuerit justus, & fecerit judicium & justitiam,

6. In montibus non comederit *t*, & oculos suos non levaverit ad idola domûs Israël, & uxorem proximi sui non violaverit, & ad mulierem menstruatam non accesserit:

7. Et hominem non contristaverit, pignus debitori reddiderit, per vim nihil rapuerit: *u* panem suum esurienti dederit, & nudum operuerit vestimento:

8. Ad usuram non commodaverit, & amplius non acceperit: ab iniquitate averterit manum suam, & judicium verum fecerit inter virum & virum:

9. In præceptis meis ambulaverit, & judicia mea custodierit, ut faciat veritatem: hic justus est, vitâ vivet, ait Dominus Deus. *

10. Quòd si genuerit filium latronem *x*, effundentem sanguinem, & fecerit unum de istis:

11. Et hæc quidem omnia *y* non facientem, sed

A *in urbe regia.*
B *ut promiserat.*
C *Nabuchodonosor.*
D *ob agger-es & valla Nabuchodonosoris non poterit juvare Sedeciam.*
E *fidelitatis præstitum Nabuchodonosori.*
F *Sedecias.*
G *initum cum Nabuchodonosore.*
H *ulciscar in ejus capite.*
I *sup.* 12. 13. *infr.* 32. 3.
K *sc. tenerum stolonem sc. Zorobabel, mysticè Christum.*
L *homines ad cælum elevantes.*
M *etiam regna barbara.*
N *Christum.*
† FER. 5. POST. DOM. 1. QUAD.
O *eodem an.* 3411.
P *Jer.* 31. 29.
Q *i. peccaverunt.*
R *q. d. filii pœnas dant sc. ob scelera Manassis.*
S *à me creata.*
T *idololatra.*
U *Is.* 58. 7. *Matth.* 25. 35.
X 70. *pestilentem.*
Y *supradicta bona.*

sed in montibus comedentem, & uxorem proximi sui polluentem:

12. Egenum, & pauperem contristantem, rapientem rapinas, pignus non reddentem, & ad idola levantem oculos suos, abominationem *a* facientem:

A 70. *iniquitatem.*

13. Ad usuram dantem & amplius accipientem: numquid vivet? non vivet. cùm universa hæc detestanda fecerit, morte morietur *b*, sanguis ejus in ipso erit.

B *infelici, nec proderit ei paterna virtus.*

14. Quòd si genuerit filium, qui videns omnia peccata patris sui, quæ fecit, timuerit, & non fecerit simile eis:

15. Super montes non comederit, & oculos suos non levaverit ad idola domûs Israël, & uxorem proximi sui non violaverit:

16. Et virum non contristaverit, pignus non retinuerit, & rapinam non rapuerit, panem suum esurienti dederit, & nudũ operuerit vestimento:

17. à pauperis injuria averterit manum suam, usuram & superabundantiam *c* non acceperit, judicia mea fecerit, in præceptis meis ambulaverit: hic non morietur in iniquitate patris sui, sed vitâ vivet.

C *aliquid supra sortem, seu capitale.*

18. Pater ejus, quia calumniatus est, & vim fecit fratri, & malum operatus est in medio populi sui, ecce mortuus est in iniquitate sua.

19. Et dicitis: Quare non portavit filius iniquitatem patris? Videlicet, quia filius judicium, & justitiam operatus est, omnia præcepta mea custodivit, & fecit illa, vivet vitâ.

† FER. 6. QUATUOR TEMP. QUADR.

II. 20. † *d* Anima *e*, quæ peccaverit, ipsa morietur: filius non portabit *f* iniquitatem patris, & pater non portabit iniquitatem filii: justitia justi super eum erit, & impietas impii erit super eum.

D *Deut.* 24.16.4. *Reg.* 14.6. 2. *Par.* 25. 4.

21. Si autem impius egerit pœnitentiam ab omnibus peccatis suis, quæ operatus est, & custodierit omnia præcepta mea, & fecerit judicium, & justitiam: vitâ vivet, & non morietur.

E *homo.*

22. Omnium iniquitatum ejus, quas operatus est, non recordabor *g*: in justitia sua, quam operatus est, vivet.

F *Chald. non punietur.*

23. Numquid *h* voluntatis meæ est mors impii, dicit Dominus Deus, & non ut convertatur à viis suis, & vivat?

G *ut condemnem.*

H *infr.* 21. 32. & 33. II. 1. *Petr.* 3. 9.

24. Si autem averterit se justus à justitia sua, & fecerit iniquitatem secundùm omnes abominationes, quas operari solet impius, numquid vivet? omnes justitiæ ejus, quas fecerat, non recordabuntur *i*: in prævaricatione, quâ prævaricatus est, & in peccato suo, quod peccavit, in ipsis morietur.

I *ut accipiat remunerationem æternam.*

25. Et dixistis: Non *k* est æqua *l* via Domini. Audite ergo domus Israël: Numquid via mea non est æqua, & non magis viæ vestræ pravæ sunt?

K *infr.* 33. 20.

26. Cùm enim averterit se justus à justitia sua, & fecerit iniquitatem, morietur in eis: in injustitia, quam operatus est, morietur.

L *recta.*

27. Et cùm averterit se impius ab impietate sua, quam operatus est, & fecerit judicium, & justitiam, ipse animam suam vivificabit *m*.

M 70. *custodiet.*

28. Considerans enim, & avertens se ab omnibus iniquitatibus suis, quas operatus est, vitâ vivet *n*, & non morietur.

N *hîc & in futuro.*

29. Et dicunt filii Israël: Non est æqua via Domini. Numquid viæ meæ non sunt æquæ, domus Israël, & non magis viæ vestræ pravæ?

III. 30. Idcirco unumquemque juxta vias suas judicabo domus Israël, ait Dominus Deus. Convertimini, & agite pœnitentiam ab omnibus iniquitatibus vestris: & non erit vobis in ruinam iniquitas.

O *Matth.* 3. 2. *Luca* 3. 3.

31. Projicite à vobis omnes prævaricationes vestras, in quibus prævaricati estis, & facite vobis cor novum *p*, & spiritum novum *q*: & quare moriemini domus Israël?

P *Chald. timens.* Q *Chald. spiritum timoris.*

isset auf den Bergen, der verunreiniget seines Nächsten Weib:

12. Der den Armen und Dürfftigen betrübt, und raubet mit Gewalt, was nicht sein ist: gibt auch das Pfand nicht widerum, und hebet seine Augen auf zu den Abgöttern, und begehet Greul:

13. Der auf Wucher gibt, und nihmt über Gebühr: solte diser leben? Er soll nicht leben. Dieweil er alle dise abscheuliche Ding begangen hat, soll er des Tods sterben, sein Blut soll auf ihm seyn.

14. Wann er aber einen Sohn zeuget, der alle Sünden seines Vatter sihet, die er gethan hat: förchtet sich aber, und thut nicht deßgleichen:

15. Der nicht auf den Bergen isset, und hebet seine Augen nicht auf zu den Abgöttern des Hauß Israel, schändet auch seines Nächsten Weib nicht:

16. Der niemand betrübet, und behält das Pfand nicht: nihmt nichts mit Gewalt, theilt sein Brod dem Dürfftigen mit, und bedecket den Nackenden mit einem Kleyd:

17. Der seine Hand enthält, daß er dem Armen kein Unrecht thue, nihmt kein Wucher, und übernihmt niemand: hält meine Gericht, und wandlet in meinen Gebotten: diser soll nicht sterben um der Sünd willen seines Vatters, sondern er soll leben.

18. Sein Vatter, der gefrevlet, und seinen Bruder vergwältiget hat, und Böses gethan mitten unter seinem Volck, sihe, der ist um seiner Sünd willen gestorben.

19. Und ihr saget: Warum hat der Sohn des Vatters Missethat nicht getragen? Nemlich darum, daß der Sohn Recht und Gerechtigkeit gethan, und alle meine Gebott bewahret, und gehalten hat, soll er leben.

II. 20. Dann welche Seel sündiget, die soll sterben: der Sohn soll die Missethat des Vatters nicht tragen: und der Vatter soll die Missethat des Sohns nicht tragen: die Gerechtigkeit des Gerechten soll über ihm seyn, und die Ungerechtigkeit des Gottlosen soll auch über ihm seyn.

21. Wann aber der Gottlos Buß thut, und sich bekehret von allen seinen Sünden, die er begangen hat, und hält alle meine Gebott, und thut Recht und Gerechtigkeit, so soll er leben, und nicht sterben.

22. Ich will aller seiner Missethaten, die er begangen hat, nicht gedencken: er soll leben in seiner Gerechtigkeit, die er gethan hat.

23. Solt ich ein Wohlgefallen haben am Tod des Gottlosen, spricht GOtt der HErr, und nicht vilmehr daran, daß er sich von seinen Weegen bekehre, und lebe?

24. Wann sich aber der Gerechte von seiner Gerechtigkeit abwendet, und Böses thut, nach allen Greulen, welche der Gottlos pflegt zu begehen, solt er dann leben? Es wird an alle seine Gerechtigkeit, die er gethan hat, nicht gedacht werden: in seiner Ubertrettung, damit er sich versündiget hat, und in seiner Missethat, die er hat begangen, soll er sterben.

25. Und ihr habt gesagt: Der Weeg des HErrn ist nicht billich. Darum, so höret ihr vom Hauß Israel: Ist mein Weeg nicht billich, seynd nicht vilmehr euere Weeg unrichtig?

26. Dann wann der Gerechte von seiner Gerechtigkeit sich abwendet, und Sünd begehet, so wird er in denselbigen sterben: um seiner Missethat willen, die er begangen hat, wird er sterben.

27. Und wann sich der Gottlos von seiner Ungerechtigkeit abwendet, die er gethan hat, und thut Recht und Gerechtigkeit, so wird er seine Seel lebendig machen.

28. Dann dieweil er in sich gehet, und sich abwendet von allen seinen Missethaten, die er begangen hat, so soll er leben, und nicht sterben.

29. Und die Kinder Israel sagen: Der Weeg des HErrn ist nicht billich. Seynd dann meine Weeg nicht billich, ihr vom Hauß Israel, und seynd nicht vilmehr euere Weeg unrichtig?

III. 30. Darum will ich einen jeglichen nach seinen Weegen richten, ihr vom Hauß Israel, spricht GOtt der HErr: Bekehret euch, und thut Buß von allen eueren Missethaten: so wird euch die Ungerechtigkeit nicht zum Fall seyn.

31. Werffet von euch alle euere Ubertrettungen, damit ihr überschritten habt, und machet euch ein neues Hertz, und einen neuen Geist: Warum wollet ihr doch sterben, ihr vom Hauß Israel?

32. Dann

32. Dann ich will nicht den Todt des Sterbenden, spricht GOtt der HErr: kehret wieder um, und lebet.

Das XIX. Capitel.

I. Unter der Figur der Löwen beweint der Prophet den erbärmlichen Zustand der Söhn Josiä, Joachaz, Joakim, und Sedeciä, der Königen Juda. II. Und in der Figur eines Weinbergs beschreibt er den Untergang der Stadt Jerusalem, 10.

1. DU aber führe eine Klag über die Fürsten Israel,

2. Und sprich: Warum hat sich deine Mutter, die Löwin unter den Löwen gelagert, und hat ihre Junge mitten unter den jungen Löwen erzogen?

3. Und sie hat einen von ihren jungen Löwen aufgebracht, daß er zum Löwen ward, und er lehrnete rauben, und Menschen fressen.

4. Und die Heyden höreten von ihm, und fiengen ihn, jedoch nicht ohne ihre Wunden, und führeten ihn mit Ketten gebunden in Egypten-Land.

5. Da nun die Löwin sahe, daß sie schwach ward, und daß ihr Warten vergeblich war, nahm sie einen von ihren jungen Löwen, und machte ihn zum Löwen.

6. Der tratt unter den Löwen daher, und ward zum Löwen: und er lehrnete rauben, und Menschen fressen:

7. Er lehrnete Wittwen machen, und ihre Städt verwüsten: und das Land samt allem, was darinnen war, wurd zur Einöd, vor der Stimm seines Brüllens.

8. Und die Heyden auß den Landschafften rings herum kamen wider ihn zusammen, und breiteten ihr Netz über ihn auß, und er ward, doch nicht ohne ihre Wunden, gefangen.

9. Und sie sperreten ihn in ein Gitter a, und führeten ihn an Ketten zum König von Babylon: und legten ihn ins Gefängnuß / damit seine Stimm auf den Bergen Israel nicht mehr gehöret wurde.

II. 10. Deine Mutter war in deinem Blut gepflantzet, gleich wie ein Weinstock am Wasser: seine Frucht, und seine grünende Reben wuchsen vom grossen Wasser.

11. Und er bekam starcke Zweig, die zu Sceptern dienlich waren, für die Herrschende: und er wuchs hoch auf zwischen den grünen Zweigen: und er sahe, daß er hoch war, und gar vil Reben hatte:

12. Und er ward im Zorn außgerissen, und auf die Erd geworffen, und ein hitziger Wind verdorrete seine Frucht: seine starcke Reben wurden saftloß, und dürr, und das Feuer verzehrete ihn.

13. Aber er ist nunmehr in die Wüste gepflantzet, in einem ungebahnten, und durstigen Land.

14. Und es ist auß den Reben seiner Zweigen ein Feuer gangen, das hat seine Frucht gefressen: und es ist keine starcke Ruth mehr an ihm gewesen, die zum Scepter für die Herrschende dienlich wäre. Das ist ein Klag-Lied, und wird ein Klag-Lied bleiben.

Das XX. Capitel.

I. GOtt versagt den ältesten Juden zu Babylon, welche von Ezechiel den Außgang ihres Kriegs begehrten zu wissen, die gewünschte Antwort, und verweißt ihnen ihre Sünd, 3. II. Damit er sie zur Bekehrung bewege, macht er ihnen kund, daß er in kurtzen von anderen wahren Israeliten werde nach Gebühr verehret werden, 40. III. Endlich durch eine neue Gleichnuß eines Feuers, bedrohet er sie mit dem äusserſten Untergang, 46.

1. UNd es begab sich im sibenden Jahr, im fünfften Monat, am zehenden Tag des Monats, daß etliche Männer von den Aeltesten in Israel kamen, den HErrn zu fragen, und sich vor mir nidersetzten.

2. Und deß HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

I. 3. Du Menschen-Kind, rede mit den Aeltesten in Israel, und sprich zu ihnen: Diß sagt GOtt der HErr: Seyd ihr kommen, mich zu fragen? So wahr ich lebe, ich will euch keine Antwort geben, spricht GOtt der HErr.

4. Wann du sie straffest, du Menschen-Kind, wann du sie straffest, so führe ihnen zu Gemüth die Greul ihrer Vätter.

5. Und sprich zu ihnen: Diß sagt GOtt der HErr: An dem Tag, da ich Israel erwählete, und meine Hand aufhub vor dem Stamm des Hauß Jacob, erschine ich ihnen in Egypten-Land, und hube meine Hand für sie auf, und sprach: Ich bin der HErr euer GOtt:

6. An demselbigen Tag hub ich meine Hand auf für sie, damit ich sie aus Egypten-Land führete, in ein Land, das ich ihnen versehen hatte, so von Milch und Honig fliesset, das ein fürtreflich Land ist unter allen Landen.

a Käfig.

32. Quia *a* nolo mortem morientis *b*, dicit Dominus Deus, revertimini, & vivite.

CAPUT XIX.

I. *Parabola leænæ & leunculorum designat captivitatem regum Joachaz, Joakim & Sedeciæ.* I. II. *Describit post præteritam civitatis Jerusalem felicitatem, ejus præsentem calamitatem, sub parabola vineæ.* 10.

1. ET tu assume *c* planctum super principes Israël,

2. Et dices: Quare mater tua *d* leæna inter leones *e* cubavit *f*, in medio leunculorum enutrivit catulos suos?

3. Et eduxit unum *g* de leunculis suis, & leo *h* factus est: & didicit capere prædam, hominémque comedere.

4. Et audierunt de eo Gentes, & non absque vulneribus suis ceperunt eum: & adduxerunt eum in catenis in terram Ægypti *i*.

5. Quæ cùm vidisset, quoniam infirmata est, & periit expectatio ejus: tulit unum *k* de leunculis suis, leonem *l* constituit eum.

6. Qui incedebat inter leones, & factus est leo, & didicit prædam capere, & homines devorare:

7. Didicit viduas facere, & civitates eorum in desertum adducere: & desolata est terra, & plenitudo ejus à voce rugitûs illius.

8. Et convenerunt adversùs eum Gentes *m* undique de provinciis, & expanderunt super eum rete suum, in vulneribus earum captus est.

9. Et miserunt eum in caveam *n*, in catenis adduxerunt eum ad regem Babylonis: miserúntque eum in carcerem *o*, ne audiretur vox ejus ultrà super montes Israël.

II. 10. Mater tua quasi vinea in sanguine *p* tuo super aquam plantata est: fructus ejus, & frondes ejus creverunt ex aquis multis.

11. Et factæ sunt ei virgæ solidæ in sceptra dominantium, & exaltata est statura ejus inter frondes: & vidit altitudinem suam in multitudine palmitum suorum.

12. Et evulsa est in ira, in terrámque projecta, *q* & ventus urens *r* siccavit fructum ejus: marcuerunt, & arefactæ sunt virgæ roboris ejus: ignis comêdit eam.

13. Et nunc transplantata est in desertum, in terra invia & sitienti.

14. Et egressus est ignis *s* de virga *t* ramorum ejus, qui fructum ejus comêdit: & non fuit in ea virga fortis *u*, sceptrum dominantium. Planctus est *x*, & erit in planctum.

CAPUT XX.

I. *Seniores in Babylone de eventu belli Judaici consulunt; sed Dominus negat se filiis Israël pro voto responsurum, quia in Ægypto, in deserto & in terra promissionis prævaricati sunt.* 3. II. *Nunc post hæc omnia dicit se alios Israëlitas revocaturum ad terram suam, in qua sibi serviant:* 40. III. *Jubet denique prophetare contra saltum meridianum, seu Judæam.* 46.

1. ET factum est in anno *y* septimo *z*, in quinto, in decima mensis: venerunt viri de senioribus Israël, ut interrogarent Dominum *a*, & sederunt coram me.

2. Et factus est sermo Domini ad me, dicens:

I. 3. Fili hominis loquere senioribus Israël, & dices ad eos: Hæc dicit Dominus Deus: Numquid ad interrogandum me vos venistis? vivo ego, quia non respondebo vobis, ait Dominus Deus.

4. Si judicas eos *b*, si judicas fili hominis, abominationes patrum eorum ostende eis.

5. Et dices ad eos: Hæc dicit Dominus Deus: In die, qua elegi Israël, & levavi *c* manum meam pro stirpe domûs Jacob, & apparui *d* eis in terra Ægypti, & levavi manum meam pro eis, dicens: Ego Dominus Deus vester:

6. In die illa levavi manum meam pro eis, ut educerem eos de terra Ægypti, in terram, quam provideram eis, fluentem *e* lacte & melle: quæ est egregia inter omnes terras.

7. Et

A *supr. v.* 23. *infr.* 33. 1. 2. Pet. 3. 9.

B *quia voluntate antecedente volo omnes vivere.*

C *eodem an.* 3411.

D *Jerusalem vel Synagoga.*

E *reges gentium.*

F *sinè timore; alludit ad Gen.* 49.

G *Joachazum.*

H *rex.*

I 4. *Reg.* 23. 32.

K *fratrem ejus majorem Joakim.*

L *regem.*

M *Chaldæi, Syri, Moabitæ, Ammonitæ,* 4. *Reg.* 24. 2.

N *captivitatem.*

O 2. *Par.* 36. 10. 4. *Reg.* 24. 15.

P *progenie regia.*

Q *Oseæ* 13. 15.

R *impetus Chaldæorum.*

S *perditionis.*

T *de Sedecia.*

U *regni successor.*

X *regnum, Jerusalem, & Synagoga.*

Y *eodem an.* 3411.

Z *transmigrationis Jechoniæ.*

A *per prophetam.*

B *arguens.*

C *ostendens potentiam.*

D *cognitus sum.*

E *fertilissimam.*

7. Et

7. Et dixi ad eos: Unusquisque offensiones oculorum suorum abjiciat, & in idolis Ægypti nolite pollui: ego Dominus Deus vester.

8. Et irritaverunt me, noluerúntque me audire: unusquisque abominationes oculorum suorum non projecit, nec idola Ægypti reliquerunt: & dixi *a*, ut effunderem indignationem meam super eos, & implerem iram meam in eis, in medio terræ Ægypti.

9. Et feci *b* propter nomen meum, ut non violaretur coram Gentibus, in quarum medio erant, & inter quas apparui eis, ut educerem eos de terra Ægypti.

10. Ejeci *c* ergo eos de terra Ægypti, & eduxi eos in desertum.

11. Et *d* dedi eis præcepta mea, & judicia mea ostendi eis, quæ faciens homo, vivet in eis.

12. Insuper *e* & sabbata mea dedi eis, ut essent signum *f* inter me & eos: & scirent, quia ego Dominus sanctificans eos.

13. Et irritaverunt me domus Israël in deserto, in præceptis meis non ambulaverunt, & judicia mea projecerunt, quæ faciens Homo vivet in eis: & sabbata mea violaverunt vehementer: dixi ergo, ut effunderem furorem meum super eos in deserto, & consumerem eos.

14. Et feci propter nomen meum, ne violaretur coram Gentibus, de quibus ejeci eos in conspectu earum.

15. Ego igitur levavi *g* manum meam super eos in deserto, ne inducerem eos in terram, quam dedi eis, fluentem lacte & melle, præcipuam terrarum omnium:

16. Quia judicia mea projecerunt, & in præceptis meis non ambulaverunt, & sabbata mea violaverunt: post idola enim cor eorum gradiebatur.

17. Et pepercit oculus meus super eos, ut non interficerem eos *h*: nec consumpsi eos in deserto.

18. Dixi autem ad filios eorum in solitudine: In præceptis patrum vestrorum nolite incedere, nec judicia eorum custodiatis, nec in idolis eorum polluamini.

19. Ego Dominus Deus vester: in præceptis meis ambulate: judicia mea custodite, & facite ea.

20. Et sabbata mea sanctificate *i*, ut sint signum inter me & vos, & sciatis, quia ego sum Dominus Deus vester.

21. Et exacerbaverunt me filii, in præceptis meis non ambulaverunt, & judicia mea non custodierunt, ut facerent ea: quæ cùm fecerit homo, vivet in eis, & sabbata mea violaverunt: & comminatus sum, ut effunderem furorem meum super eos, & implerem iram meam in eis in deserto.

22. Averti autem manum meam, & feci propter nomen meum, ut non violaretur coram Gentibus, de quibus ejeci eos in oculis earum.

23. Iterum levavi manum meam in eos in solitudine, ut dispergerem illos in nationes, & ventilarem in terras:

24. Eò quòd judicia mea non fecissent, & præcepta mea reprobassent, & sabbata mea violassent, & post idola patrum suorum fuissent oculi eorum.

25. Ergo & ego dedi eis præcepta non bona *k*, & judicia, in quibus non vivent.

26. Et pollui *l* eos in muneribus suis, cùm offerrent *m* omne, quod aperit vulvam, propter delicta sua: & scient, quia ego Dominus.

27. Quamobrem loquere ad domum Israël, fili hominis: & dices ad eos: Hæc dicit Dominus Deus: Adhuc *n* & in hoc blasphemaverunt me patres vestri, cùm sprevissent me contemnentes:

28. Et induxissem eos in terram, super quam levavi manum meam, ut darem eis: viderunt omnem collem excelsum, & omne lignum nemorosum, & immolaverunt ibi victimas suas: & dederunt ibi irritationem oblationis suæ, &

A *penè constitui.*

B *mitiùs cum eis.*

C *Hebr. eduxi.*

D *Lev. 18. 5. Rom. 10. 5.*

E *Exod. 20. 8. & 31.*

F *religionis, pacti & amoris mei erga eos.*

G *juravi.*

H *omnes.*

I *sanctè colite.*

K *permisi subjici ritibus gentium & ipsis gentibus.*

L *permisi pollui sacrificiis profanis.*

M *idolis.*

N *q. d. atrocia fecerunt.*

7. Und ich sprach zu ihnen: Ein jeglicher werffe die Aergernuß seiner Augen hinweg, und beflecket euch nicht mit den Abgöttern Egypti: dann ich bin der HErr euer GOtt.

8. Aber sie reitzten mich zum Zorn, und wolten mich nicht hören: und keiner warff die Greul seiner Augen hinweg, und sie verliessen die Abgötter Egypti nicht: da dachte ich meinen Grimm über sie außzuschütten, und in Egypten-Land meinen Zorn an ihnen zu vollenden.

9. Und ich enthielt mich um meines Namens willen, auf daß derselbig nicht entheiliget wurde vor den Heyden, in deren Mitten sie waren, unter welchen ich ihnen erschine, damit ich sie auß Egypten-Land führete.

10. Derowegen brachte ich sie auß Egypten-Land, und führete sie hinauß in die Wüste.

11. Ich gab ihnen meine Gebott, und ließ sie meine Recht wissen, durch welche der Mensch leben wird, der sie hält.

12. Uber das gab ich ihnen meine Sabbath, daß sie ein Zeichen seyn solten zwischen mir, und ihnen, und daß sie wüsten, daß ich der HErr bin, der sie heiliget.

13. Und die vom Hauß Israel reitzten mich zum Zorn in der Wüste, sie wandleten nicht in meinen Gebotten, und verwurffen meine Rechten, dadurch der Mensch leben wird, der sie hält: und sie entheiligten sehr meine Sabbath: derowegen sagte ich, daß ich meinen Grimm über sie in der Wüste wolte außschütten, und sie vertilgen.

14. Aber ich enthielt mich um meines Namens willen, damit derselbig nicht entheiliget wurde vor den Heyden, von welchen ich sie vor ihrem Angesicht hab außgeführt.

15. Und ich hub meine Hand über sie auf in der Wüste, daß ich sie nicht führete in das Land, so ich ihnen gegeben hab, das von Milch und Honig fliesset, ein vortreflich Land unter allen Landen:

16. Dieweil sie meine Rechten verworffen, und in meinen Gebotten nicht gewandlet, und meine Sabbath entheiliget haben: dann ihr Hertz gieng den Abgöttern nach.

17. Und mein Aug verschonte ihrer, daß ich sie nicht tödtete: und hab sie in der Wüste nicht vertilget.

18. Aber ich sprach zu ihren Kindern in der Wüste: Ihr sollet nach den Gebotten euerer Vätter nicht wandlen: noch ihre Rechten bewahren, noch mit ihren Abgöttern euch verunreinigen.

19. Ich bin der HErr euer GOtt: wandlet in meinen Gebotten, und bewahret meine Rechten, und haltet sie.

20. Heiliget auch meine Sabbath, damit sie ein Zeichen seyen zwischen mir und euch, und daß ihr wisset, daß ich der HErr euer GOtt bin.

21. Aber die Kinder erbitterten mich auch, und wandleten nicht in meinen Gebotten: sie bewahreten meine Rechten nicht, daß sie darnach thäten, dadurch der Mensch leben wird, der sie hält: auch entheiligten sie meine Sabbath: da trohete ich ihnen, meinen Grimm in der Wüste über sie außzuschütten, und meinen Zorn an ihnen zu vollenden.

22. Jedoch zohe ich meine Hand zuruck, und unterließ es um meines Namens willen, damit er nicht entheiliget wurde vor den Heyden, darauß ich sie in ihrem Angsicht geführet hab.

23. Ich hub meine Hand abermahl über sie auf in der Wüste, daß ich sie unter die Heyden zerstreuete, und in die Länder zerstaubte:

24. Darum, daß sie meine Rechten nicht gehalten, sondern meine Gebott verworffen hatten, und meine Sabbath entheiliget, und ihre Augen auf die Abgötter ihrer Vätter geschlagen.

25. Darum ich dann auch ihnen Gebott gab, die nicht gut waren, und Rechten, dadurch sie nicht leben werden.

26. Und ich entheiligte sie mit ihren Gaaben, da sie alle Erst-Geburt opfferten, um der Sünden willen: damit sie wusten, daß ich der HErr bin.

27. Derowegen rede zu dem Hauß Israel, du Menschen-Kind, und sprich zu ihnen: Diß sagt GOtt der HErr: Euere Vätter haben mich noch weiter in dem gelästert, daß sie mich schmählich verachtet hatten:

28. Nachdem ich sie in das Land geführet hab, darüber ich meine Hand aufgehoben hatte, ihnen dasselbig zu geben, sahen sie sich um nach allen hohen Büheln, und nach allen Laub-reichen Bäumen, und opfferten daselbst ihre Schlacht-Opffer: und sie brachten dahin ihre Gaaben, damit sie mich

mich reitzten, und räucherten allda ihren süssen Geruch, und opfferten ihre Tranck-Opffer.

29. Und ich sprach zu ihnen: Was ist die Höhe, darauf ihr gehet? Also ist ihr Nam genennet worden, die Höhe, biß auf den heutigen Tag.

30. Darum sprich zum Hauß Israel: Diß sagt GOtt der HErr: Wahrlich, ihr verunreiniget euch auf den Weegen euerer Vätter, und huret ihrem ärgerlichen Weesen nach:

31. Und ihr verunreiniget euch mit allen Abgöttern biß auf den heutigen Tag, wann ihr euere Gaaben opffert, und euere Kinder durchs Feuer ziehet: solt ich euch dann antworten, ihr vom Hauß Israel? So wahr ich lebe, spricht GOtt der HErr, ich will euch nicht antworten.

32. Und euer Vorhaben, was ihr gedencket in euerem Hertzen, wird nicht gelingen, da ihr saget: Wir wollen seyn wie die Heyden: und wie andere Völcker auf Erden, und wollen Holtz und Stein anbetten, das soll nicht seyn.

33. So wahr ich lebe, spricht GOtt der HErr, ich will mit starcker Hand, und mit außgestrecktem Armb, und mit außgeschüttem Grimm über euch herrschen.

34. Und ich will euch aus den Völckern führen, und euch versammlen auß den Landen, darinn ihr zerstreuet seyd, und will mit starcker Hand, und mit außgestrecktem Armb, und mit außgeschüttem Grimm über euch herrschen.

35. Und ich will euch in die Wüsten der Völcker führen, und daselbst mit euch rechten, von Angesicht zu Angesicht.

36. Wie ich wider euere Vätter in der Wüste bey Egypten-Land gerechtet hab, also will ich euch auch richten, spricht GOtt der HErr.

37. Ich will euch unter meinen Scepter zwingen, und euch in die Band des Bunds bringen.

38. Und ich will die Ubertretter und Gottlose unter euch außlesen, und sie auß dem Land ihrer Wohnung führen, und sie sollen in das Land Israel nicht kommen: und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin.

39. Und ihr vom Hauß Israel, diß sagt GOtt der HErr: So gehe dann ein jeglicher seinen Abgöttern nach, und dienet ihnen: wann ihr aber hierinn mir auch nicht gehorchet, und hinführo meinen heiligen Namen mit eueren Gaaben, und mit eueren Abgöttern entheiliget,

II. 40. So wird mir auf meinem heiligen Berg, auf dem hohen Gebürg Israel, spricht GOtt der HErr, allda wird mir das Hauß Israel dienen, nemlich alle, die in dem Land seynd, darinn sie mir wohlgefallen werden, allda will ich nach eueren ersten Früchten fragen, und nach den Erstlingen euerer Zehenden, samt allem, was ihr mir heiliget.

41. Ich will euch annehmen zum süssen Geruch, wann ich euch aus den Völckern geführet, und aus den Landen, dahin ihr zerstreuet worden, wird versammlet haben, und ich wird in euch geheiliget werden, in den Augen der Heyden.

42. Und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin, wann ich euch nun in das Land Israel werd gebracht haben, in das Land, darüber ich meine Hand außgestrecket hab, eueren Vättern dasselbig zu geben.

43. Allda werdet ihr gedencken an euere Weeg, und an all euere Laster, damit ihr euch verunreiniget habt: und ihr werdet an euch selbst ein Mißfallen tragen vor euerem Angesicht, wegen aller euerer Boßheit, die ihr begangen habt.

44. Und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin, wann ich euch werd Guts gethan haben um meines Namens willen, und nicht nach eueren bösen Weegen, noch nach eueren schändlichen Lastern, ihr vom Hauß Israel, spricht GOtt der HErr.

45. Und des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

III. 46. Du Menschen-Kind, richte dein Angesicht zu dem Weeg gegen Mittag, und sprich zum Sud-Wind, und weissage wider den Wald im Feld gegen Mittag:

47. Und du solst dem Wald gegen Mittag sagen: Höre des HErrn Wort: Diß sagt GOtt der HErr: Sihe, ich will ein Feuer in dir anzünden, und will alle grüne Bäum, und alle dürre Bäum in dir verbrennen: man soll die Flamm des Brands nicht löschen können: und alles, was ein Ansehen hat, von Mittag, biß gegen Mitternacht, soll darinn verbrannt werden.

48. Und alles Fleisch soll sehen, daß ich der HErr es angezündet hab, und daß mans nicht wird löschen können.

49. Und ich sprach: Ach, ach, ach, HErr GOtt: Sie sagen von mir: Redet diser nicht in Gleichnussen a?

a dunckle verdeckte Ding.

posuerunt ibi odorem suavitatis suæ, & libaverunt libationes suas.

29. Et dixi ad eos: Quid est excelsum, ad quod vos ingredimini? & vocatum est nomen ejus Excelsum usque ad hanc diem.

30. Propterea dic ad domum Israël: Hæc dicit Dominus Deus: Certè in via patrum vestrorum vos polluimini, & post offendicula *a* eorum vos fornicamini: A *idola.*

31. Et in oblatione donorum vestrorum, cùm traducitis filios vestros per ignem, vos polluimini in omnibus idolis vestris usque hodie: & ego respondebo vobis domus Israël? Vivo ego, dicit Dominus Deus, quia non respondebo vobis.

32. Neque cogitatio mentis vestræ fiet *b*, dicentium: Erimus *c* sicut Gentes, & sicut cognationes terræ, ut colamus ligna & lapides. B *non succedet consilium vestrum.*

33. Vivo ego, dicit Dominus Deus, quoniam in manu forti, & in brachio extento, & in furore effuso regnabo super vos. C *sc. idololatræ, ut nobis benè sit, sicut illis.*

34. Et educam vos de populis: & congregabo vos de terris, in quibus dispersi estis, in manu valida, & in brachio extento, & in furore effuso regnabo super vos.

35. Et adducam vos in desertum populorum, & judicabor vobiscum ibi facie ad faciem.

36. Sicut judicio contendi adversùm patres vestros in deserto terræ Ægypti, sic judicabo vos, dicit Dominus Deus.

37. Et subjiciam vos sceptro meo, & inducam vos in vinculis fœderis *d*. D *legibus meis.*

38. Et eligam *e* de vobis transgressores, & impios, & de terra incolatûs eorum educam eos, & in terram Israël non ingredientur: & scietis, quia ego Dominus. E *ad pœnam.*

39. Et vos domus Israël, hæc dicit Dominus Deus: Singuli post idola vestra ambulate *f*, & servite eis *g*. Quòd si & in hoc non audieritis me, & nomen meum sanctum polluveritis ultra in muneribus vestris, & in idolis vestris *h*: F *q. d. concedam.* G *apertè.* H *servientes simul illis & mihi.*

II. 40. In monte sancto meo, in monte excelso Israël, ait Dominus Deus, ibi *i* serviet mihi omnis domus Israël; omnes, inquam, in terra *k*, in qua placebunt mihi, & ibi quæram primitias vestras, & initium decimarum vestrarum in omnibus sanctificationibus *l* vestris. I *in monte, in Ecclesia.* K *in Ecclesia, quæ per terram vestram significatur.*

41. In odorem suavitatis suscipiam vos, cùm eduxero vos de populis, & congregavero vos de terris, in quas dispersi estis, & sanctificabor *m* in vobis in oculis nationum. L *sacrificiis.*

42. Et scietis, quia ego Dominus, cùm induxero vos ad terram Israël, in terram, pro qua levavi manum meam, ut darem eam patribus vestris. M *sanctè colar.*

43. Et recordabimini ibi *n* viarum vestrarum, & omnium scelerum vestrorum, quibus polluti estis in eis: & displicebitis vobis in conspectu vestro in omnibus malitiis vestris, quas fecistis. N *verè pœnitentes.*

44. Et scietis, quia ego Dominus, cùm benefecero vobis propter nomen meum, & non secundùm vias vestras malas, neque secundùm scelera vestra pessima domus Israël, ait Dominus Deus.

45. Et factus est sermo Domini ad me, dicens:

III. 46. Fili hominis, pone faciem tuam *o* contra viam Austri *p*, & stilla ad Africum, & propheta ad saltum agri meridiani *q*. O *intrepidè vaticinare.* P *Jerusalem, quæ Babyloni australis est.*

47. Et dices saltui meridiano: Audi verbum Domini: hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego succendam in te ignem, & comburam in te omne lignum viride *r*, & omne lignum aridum *s*: non extinguetur flamma succensionis *t*: & comburetur in ea omnis facies ab Austro usque ad Aquilonem. Q *terram Israel.* R *bonos.* S *malos.* T *vehemens.*

48. Et videbit universa caro, quia ego Dominus succendi eam, nec extinguetur.

49. Et dixi: A, a, a, Domine Deus: ipsi dicunt de me: Numquid non per parabolas loquitur iste?

CAPUT XXI.

I. *Vaticinatur gladium & eadem multiplicem*, 1. II. *Super Jerusalem*, 18. III. *Super filios Ammon, per Chaldæos, qui & ipsi per Cyrum, judicandi, penitúsque dissipandi sunt*, 28.

A *eodem an.* 3411.

1. ET factus est *a* sermo Domini ad me, dicens:

B *continenter loquere.*

2. Fili hominis pone faciem tuam ad Jerusalem, & stilla *b* ad sanctuaria, & propheta contra humum Israël:

3. Et dices terræ Israël: Hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego ad te, & ejiciam gladium meum de vagina sua, & occidam in te justum & impium *c*.

C *sc. in clade communi.*

4. Pro eo autem quòd occîdi in te justum & impium, ideirco egredietur gladius meus de vagina sua ad omnen carnem ab Austro usque ad Aquilonem:

5. Ut sciat omnis caro, quia ego Dominus eduxi gladium meum de vagina sua irrevocabilem.

6. Et tu fili hominis ingemisce in contritione lumborum, & in amaritudinibus ingemisce coram eis.

D *propter rem auditam.*

7. Cúmque dixerint ad te: Quare tu gemis? dices: Pro auditu *d*: quia venit *e*, & tabescet omne cor, & dissolventur universæ manus, & infirmabitur omnis spiritus, & per cuncta genua fluent aquæ: ecce venit: & fiet, ait Dominus Deus.

E *clades.*

8. Et factus est sermo Domini ad me, dicens:

9. Fili hominis propheta, & dices: Hæc dicit Dominus Deus: Loquere: Gladius, gladius

F *q. d. instat terribile bellum.*

exacutus est, & limatus *f*.

10. Ut cædat victimas, exacutus est: ut splendeat, limatus est: qui moves sceptrum filii mei

G *i. populi mei Israel.*

g, succidisti *h* omne lignum.

H *succides.*

11. Et dedi eum ad levigandum, ut teneatur manu: iste exacutus est gladius, & iste limatus est, ut sit in manu interficientis.

12. Clama, & ulula fili hominis, quia hic factus est in populo meo, hic in cunctis ducibus Israël, qui fugerant: gladio traditi sunt cum populo meo, idcirco plaude super femur,

I *regnum Juda.*

13. Quia probatus est: & hoc, cùm sceptrum subverterit, & non erit, dicit Dominus Deus.

K *multipliciter interficiet.*

14. Tu ergo fili hominis propheta, & percute manu ad manum, & duplicetur *k* gladius, ac triplicetur gladius interfectorum: hic est gladius occisionis magnæ, qui obstupescere eos facit,

L *cadavera & cædes.*

15. Et corde tabescere, & multiplicat ruinas *l*: In omnibus portis eorum dedi conturbationem gladii acuti, & limati ad fulgendum, amicti ad cædem.

M *impetus.*

16. Exacuere, vade ad dexteram, sive ad sinistram, quocumque faciei tuæ est appetitus *m*.

17. Quin & ego plaudam manu ad manum, & implebo indignationem meam, ego Dominus locutus sum.

II. 18. Et factus est sermo Domini ad me, dicens:

N *designa.*

19. Et tu fili hominis pone *n* tibi duas vias, ut veniat gladius regis Babylonis, de terra una *o* egredientur ambæ, & manu capiet *p* conjecturam, in capite *q* viæ civitatis conjiciet.

O *sc. Chaldæa.*

P *sc. Chaldæus.*

20. Viam pones, ut veniat gladius ad Rabbath filiorum Ammon, & ad Judam in Jerusalem munitissimam.

Q *ubi una via in duas se dividit.*

21. Stetit enim rex Babylonis in bivio, in capite duarum viarum, divinationem quærens, commiscens sagittas: interrogavit idola, exta consuluit.

22. Ad dexteram ejus facta est divinatio super Jerusalem, ut ponat arietes, ut aperiat os in cæde, ut elevet vocem in ululatu, ut ponat arietes contra portas, ut comportet aggerem, ut ædificet munitiones.

Das XXI. Capitel.

I. Der Prophet weissagt grosse Niderlag, 1. II. Daß Nabuchodonosor Jerusalem werde zerstören, 18. III. Hernach die Ammoniter imgleichen; hingegen aber die Chaldäer sollen auch durch Cyrum verhergt werden, 28.

1. UNd des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

2. Du Menschen-Kind, richte dein Angesicht gen Jerusalem, und trieffe über das Heiligthum, und weissage wider das Land Israel:

3. Und sprich zum Land Israel: Diß sagt GOtt der HErr: Sihe, ich will an dich, und ich will mein Schwerdt aus seiner Scheiden ziehen, und will den Gerechten und Gottlosen in dir erwürgen.

4. Dieweil ich aber in dir so wohl den Gerechten, als den Gottlosen umbbringe, so wird auch mein Schwerdt aus seiner Scheiden über alles Fleisch herauß fahren, von Mittag, biß gen Mitternacht:

5. Auf daß alles Fleisch wisse, daß ich der HErr mein Schwerdt auß seiner Scheiden gezogen hab, welches nicht wider soll zuruck kehren.

6. Und du Menschen-Kind solst seufftzen, daß dir die Lenden weh thun, bitterlich solst du seufftzen vor ihren Augen,

7. Und wann sie zu dir sagen: Warum seufftzest du: so sprich: Von wegen des Geschreyes: dann es kommt, und alle Hertzen werden darfür verschmachten, und alle Händ krafftloß werden, und aller Muth wird dahin sincken, und das Wasser wird über alle Knye lauffen: Sihe, es kommt, und wird geschehen, spricht GOtt der HErr.

8. Und des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

9. Du Menschen-Kind solst weissagen, und sprechen: Diß sagt GOtt der HErr: Sprich: Das Schwerdt, das Schwerdt ist geschärfft, und geschliffen.

10. Es ist geschärfft, daß es Opffer soll schlachten, und geschliffen, daß es blincken a soll: du hast alle Bäum abgehauen, der du bewegest den Scepter meines Sohns.

11. Ich hab das Schwerdt zu schleiffen gegeben, daß mans mit der Hand fassen könne: nun ist es geschärfft, und geschliffen, daß es der Erwürger in die Hand nehme.

12. Schreye und heule, du Menschen-Kind: dann es kommt über mein Volck, und über alle Fürsten Israel, die geflohen waren: und sie samt meinem Volck seynd dem Schwerdt übergeben, darum schlage auf deine Hüfft,

13. Dann es ist bewehret: und dises, wann es den Scepter umkehren wird, daß er nicht mehr sey, spricht GOtt der HErr.

14. Derowegen weissage, du Menschen-Kind, und schlage die Händ zusammen, und laß das Schwerdt zweyfach kommen, ja, laß das Schwerdt dreyfach kommen, das würgende Schwerdt: diß ist das Schwerdt der grossen Niderlag: das ihnen ein grossen Schröcken bringet,

15. Und ihr Hertz verzagt macht, und vil Leut erwürget. In allen ihren Thoren hab ich ein Schröcken gemacht mit dem scharffen Schwerdt, das geschliffen ist zu blincken, und eingefasset zu erwürgen.

16. Gehe scharff hinein, fahre zur Rechten, oder zur lincken, wohin dein Angesicht Lust hat, sich zu wenden.

17. So will ich die Händ zusammen schlagen, und meinen Zorn vollenden, ich der HErr habs geredt.

II. 18. Und des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

19. Du Menschen Kind, entwerffe die zween Weeg, durch welche das Schwerdt des Königs von Babylon komme: sie sollen aber beyde aus einem Land herausgehen: so wird er einen mit der Hand erforschen, oben am Weeg der Stadt wird er einen erforschen.

20. Du solst den Weeg machen, daß komme das Schwerdt gen Rabbath der Kinder Ammon, und in Juda gen Jerusalem, die überauß vest ist.

21. Dann der König von Babylon wird an der Weegscheide stehen, fornen an den zween Weegen, und wird Rath süchen bey den Wahrsagern, und die Pfeil untereinander mischen: er wird die Abgötter fragen, und das Ingeweyd besehen.

22. Da wird die Wahrsagung auf seine rechte Seiten gen Jerusalem deuten, daß er soll Maurenbrecher ansetzen, und den Mund aufthun zu schlachten, und die Stimm erheben zu heulen, und die Maurenbrecher wider die Thor ansetzen: und Wallschütten aufwerffen, und Bollwerck bauen.

a glantzen.

23. Und

23. Aber es wird in ihren Augen seyn, als hätte sich der Frager vergeblich wahrsagen lassen, und wolte ruhen, gleichwie am Sabbath: er aber wird an die Missethat gedencken, daß er sie gewinne.

24. Derowegen sagt diß GOtt der HErr: Darum, daß ihr an euere Missethat widerum gedacht habt, und habt euere Ubertrettung offenbahret, daß also euere Sünd, die ihr in allen eueren Gedancken gehabt, am Tag seynd: darum sage ich, daß ihr euch derselben erinnert habt, sollet ihr mit der Hand gefangen werden.

25. Aber du verfluchter und gottloser Fürst in Israel, dessen Tag heran kommt, wann die bestimmte Zeit deiner Boßheit vollendet ist.

26. Diß sagt GOtt der HErr: Leg die Ehren-Hauben ab, und thue die Cron hinweg: ists nicht dise Cron, welche den Nidrigen erhöhet, und den Erhöheten ernidriget hat?

27. Ich will sie absetzen, die Ungerechtigkeit, die Ungerechtigkeit, die Ungerechtigkeit: das soll aber nicht geschehen, biß der komme, dem das Gericht zu halten gebühret, dem will ich sie übergeben.

III. 28. Und du Menschen-Kind, weissage, und sprich: Diß sagt GOtt der HErr zu den Kindern Ammon, und zu ihrer Schmach, und sprich: Du Schwerdt, du Schwerdt, zucke dich aus zu würgen, schärffe dich zu tödten, und zu blincken,

29. Dieweil man eytel Ding für dich gesehen, und Lugen geweissaget hat, damit du hingeben wurdest auf den Halß der erschlagenen Gottlosen / deren bestimmter Tag heran kommt, wann die Zeit ihrer Boßheit vollendet ist.

30. Kehre wider um in deine Scheiden, an dem Orth, da du geschaffen bist, in dem Land, darinn du gebohren bist, will ich dich richten.

31. Und ich will meinen Zorn über dich ausschütten, das Feuer meines Grimms will ich wider dich aufblasen, und dich tollen Leuthen, die Verderbung anrichten, überantworten.

32. Du wirst dem Feuer zur Speiß seyn, und dein Blut wird mitten im Land vergossen werden, und man wird deiner vergessen: dann ich der HErr habs geredt.

Das XXII. Capitel.

I. Der Prophet erzehlet unterschidliche schwäre Laster der Innwohner zu Jerusalem, 3. II. Durch welche die Juden gleichsam seynd zum Schaum worden, welcher durch das Feuer müsse gereinigt werden, 18. III. Solches verursachen die Fürsten, und die falsche Propheten, welche alles Recht verkehren, 24.

1. UNd des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

2. Und du Menschen-Kind, wilst du die mörderische Stadt nicht urtheilen? wilst du sie nicht urtheilen?

I. 3. Du solst ihr alle ihre Greul anzeigen, und sagen: Diß sagt GOtt der HErr: Es ist die Stadt, welche mitten in ihr Blut vergiesset, damit ihre Zeit heran komme: und welche Abgötter wider sich selbst gemacht hatte, damit sie verunreiniget wurde.

4. Du hast dich versündiget an deinem Blut, das von dir vergossen worden: und bist verunreiniget durch die Abgötter, die du zugerichtet hast: du hast deine Täg machen herzu nahen, und hast die Zeit deiner Jahren herbey geführt, darum hab ich dich den Heyden zur Schmach übergeben, und zum Spott in allen Landen.

5. Die nahe bey dir, und die fern von dir gelegen seynd, werden über dich frolocken: die du in deinem Unflath so berühmet bist, und in grossem Elend zu Grund gehest.

6. Sihe, die Fürsten in Israel, ein jeglicher nach seinem Vermögen, haben sich unterfangen Blut in dir zu vergiessen.

7. Sie haben Vatter und Mutter in dir Schmach angethan, den Frembdlingen unter dir Gewalt angethan, Wittwen und Waisen bey dir betrübet:

8. Du hast mein Heiligthum verachtet, und meine Sabbath entheiliget.

9. Es seynd verläumbderische Leuth in dir gewesen, Blut zu vergiessen, sie haben bey dir auf den Bergen gessen / mitten in dir haben sie Laster begangen.

10. Die Scham des Vatters haben sie bey dir entblösset, und haben die Weiber geschändet in ihrer monathlichen Schwachheit.

11. Ein jeglicher hat mit seines Nächsten Weib Greul getriben, der Schwäher hat seine Schnur abscheulicher Weiß

23. Eritque quasi consulens frustrà oraculum in oculis eorum, & sabbatorum otium imitans: ipse autem recordabitur iniquitatis *a* ad capiendum.

24. Idcirco hæc dicit Dominus Deus: Pro eo quòd recordati estis iniquitatis vestræ, & revelastis *b* prævaricationes vestras, & apparuerunt peccata vestra in omnibus cogitationibus vestris: pro eo, inquam, quòd recordati estis, manu capiemini.

25. Tu autem profane *c*, impie dux Israël, cujus venit dies in tempore iniquitatis præfinita:

26. Hæc dicit Dominus Deus: Aufer cidarim *d*, tolle coronam *e*: nonne hæc est, quæ humilem sublevavit, & sublimem humiliavit?

27. Iniquitatem, iniquitatem, iniquitatem ponam eam: & hoc non factum est, donec veniret *f*, cujus est judicium, & tradam ei.

III. 28. Et tu fili hominis propheta, & dic: Hæc dicit Dominus Deus ad filios Ammon, & ad opprobrium eorum, & dices: Mucro, mucro *g*, evagina te *h* ad occidendum, lima te, ut interficias, & fulgeas,

29. Cùm tibi viderentur vana, & divinarentur mendacia: ut dareris super colla vulneratorum impiorum, quorum venit dies in tempore iniquitatis præfinita.

30. Revertere *i* ad vaginam tuam, in loco in quo creatus es, in terra nativitatis tuæ judicabo te,

31. Et effundam super te indignationem meam: in igne furoris mei sufflabo in te, daboque te in manus hominum insipientium, & fabricantium interitum.

32. Igni eris cibus, sanguis tuus erit *k* in medio terræ, oblivioni tradêris: quia ego Dominus locutus sum.

CAPUT XXII.

I. *Varia narrat scelera Jerosolymis perpetrata*, 3. II. *Propter qua dicit se super eos effusurum indignationem suam*: 18. III. *Narrat scelera sacerdotum, principum, pseudoprophetarum, ac populi, quòd nullus pro avertendo furore Domini se opponat*, 24.

1. ET factum est *l* verbum Domini ad me, dicens:

2. Et tu fili hominis nonne judicas *m*, nonne judicas civitatem sanguinum *n*?

I. 3. Et ostendes ei omnes abominationes suas, & dices: Hæc dicit Dominus Deus: Civitas effundens sanguinem in medio sui, ut veniat tempus ejus: & quæ fecit idola contra semetipsam, ut polluereturur.

4. In sanguine tuo, qui à te effusus est, deliquisti: & in idolis tuis, quæ fecisti, polluta es: & appropinquare fecisti dies tuos *o*, & adduxisti tempus annorum *p* tuorum: propterea dedi te opprobrium Gentibus, & irrisionem universis terris.

5. Quæ juxtà sunt, & quæ procul à te, triumphabunt de te: sordida, nobilis, grandis interitu.

6. Ecce principes Israël singuli in brachio suo fuerunt in te ad effundendum sanguinem.

7. Patrem, & matrem contumeliis affecerunt in te, advenam calumniati sunt in medio tui, pupillum & viduam contristaverunt *q* apud te:

8. Sanctuaria mea sprevisti, & sabbata mea polluisti.

9. Viri detractores fuerunt in te ad effundendum sanguinem, & super montes comederunt *r* in te, scelus operati sunt in medio tui.

10. Verecundiora patris *s* discooperuerunt in te, immunditiam menstruatæ *s* humiliaverunt in te:

11. Et *u* unusquisque in uxorem proximi sui operatus est abominationem *x*, & socer

A *violati juramenti.*
B *feciſtis apparere.*
C *Sedecia.*
D *Pontificis.*
E *regis.*
F *Nabuchodonoſor. v. Gen. 49. 10.*
G *Chaldæorum.*
H *ſic habent Vaticana anni 1592. & 1624. aliqui legunt per participium evaginate, limate.*
I *Chaldæe ad regionem.*
K *effuſus.*
L *eodem anno 3411.*
M *q. d. quid ceſſas corripere?*
N *Jeruſalem.*
O *Chald. interitûs tui.*
P *quibus eris in captivitate.*
Q *70. oppreſſerunt.*
R *idolothyta.*
S *Lev. 18. 8.*
T *Lev. 20. 18.*
U *Jer. 5. 8.*
X *adulterando.*

nurum suam polluit nefariè, frater sororem suam filiam patris sui oppressit in te.

12. Munera acceperunt apud te ad effundendum sanguinem : usuram & superabundantiam accepisti, & avarè *a* proximos tuos calumniabaris: meique oblita es, ait Dominus Deus.

A *ex avaritia, ut spoliares.*

13. Ecce complosi manus meas super avaritiam tuam, quam fecisti, & super sanguinem, qui effusus est in medio tui.

B *futura flagella.*

14. Numquid sustinebit *b* cor tuum, aut prævalebunt *c* manus tuæ in diebus, quos ego faciam tibi ? ego Dominus locutus sum, & faciam.

C *contra me.*

15. Et dispergam te in nationes, & ventilabo te in terras, & deficere faciam immunditiam tuam à te.

D *sic expiatam.*

16. Et possidebo *d* te in conspectu Gentium: & scies, quia ego Dominus.

17. Et factum est verbum Domini ad me, dicens:

II. 18. Fili hominis, versa est mihi domus Israël in scoriam *e*: omnes isti æs, & stannum, & ferrum, & plumbum in medio fornacis: scoria argenti facti sunt.

E *scoria significat faces & recrementa metalli.*

19. Propterea hæc dicit Dominus Deus : Eò quòd versi estis omnes in scoriam, propterea ecce ego congregabo vos in medio Jerusalem,

20. Congregatione argenti, & æris, & stanni, & ferri, & plumbi in medio fornacis : ut succendam in ea ignem ad conflandum, sic congregabo in furore meo, & in ira mea, & requiescam: & conflabo vos.

21. Et congregabo vos, & succendam vos in igne furoris mei, & conflabimini in medio ejus.

22. Ut conflatur argentum in medio fornacis, sic eritis in medio ejus: & scietis, quia ego Dominus, cùm effuderim indignationem meam super vos.

23. Et factum est verbum Domini ad me, dicens:

F *urbi & regioni.*

III. 24. Fili hominis, dic ei *f*: Tu es terra immunda, & non compluta *g* in die furoris.

G *lota.*

25. Conjuratio prophetarum *h* in medio ejus, sicut leo rugiens, rapiénsque prædam, animas devoraverunt, opes & pretium *i* acceperunt, viduas ejus multiplicaverunt in medio illius.

H *falsorum.*

I *i. pretiosum.*

26. Sacerdotes ejus contempserunt legem meam, & polluerunt sanctuaria mea: inter sanctum & prophanum non habuerunt distantiam: & inter pollutum & mundum non intellexerunt: & à sabbatis meis averterunt oculos suos, & coinquinabar *k* in medio eorum.

K *profanè tractabar.*

27. Principes *l* ejus in medio illius, quasi lupi rapientes prædam ad effundendum sanguinem, & ad perdendas animas, & avarè ad sectanda lucra.

L *Mich. 3. 11. Soph. 3. 3.*

28. Prophetæ autem ejus liniebant eos *m* absque temperamento, videntes vana, & divinantes eis mendacium, dicentes: Hæc dicit Dominus Deus, cùm Dominus non sit locutus.

M *populares opiniones confirmabant.*

29. Populi terræ calumniabantur calumniam, & rapiebant violenter : egenum & pauperem affligebant, & advenam opprimebant calumniâ absque judicio.

30. Et quæsivi de eis *n* virum, qui interponeret sepem *o*, & staret oppositus contra me pro terra, ne dissiparem eam: & non inveni.

N *quos reprehendi.*

O *per pœnitentiam me placaret.*

31. Et effudi *p* super eos indignationem meam, in igne iræ meæ consumpsi eos: viam eorum in caput eorum reddidi, ait Dominus Deus.

P *i. effundam.*

CAPUT XXIII.

I. Sub figura multiplicium stuprorum duarum meretricum Oolla & Ooliba ac punitionis earum, ostenditur idololatria & turpissima libido peccandi Samariæ & Jerusalem, I. II. *Propter quam tradenda sunt in opprobrium Gentibus, quarum sunt idololatriam imitatæ.* 22.

Q *eodem an.* 3411.

1. ET factus est *q* sermo Domini ad me, dicens:

verunreiniget, und der Bruder hat seine eigene Schwester, die Tochter seines Vatters in dir verkräfftiget a.

12. Sie haben Geschenck von dir genohmen, Blut zu vergiessen : du hast gewuchert, und über die Gebühr genohmen : hast aus Geitz deinen Nächsten untertrucket, und bist meiner vergessen, spricht GOtt der HErr.

13. Sihe, ich hab über deinen Geitz, den du getriben hast, und über das Blut, so in dir vergossen worden, meine Händ zusammen geschlagen.

14. Wirds dein Hertz wohl erleyden können, oder werden deine Händ die Uberhand behalten, in den Tagen, die ich über dich bringen wird? Ich der HErr habs geredt, und will es auch thun.

15. Und ich will dich zerstreuen unter die Heyden, und in die Länder hinaus werffen, und will deiner Unsauberkeit ein End in dir machen.

16. Und ich will dich zum Besitz nehmen vor dem Angesicht der Heyden, und du solst wissen, daß ich der HErr bin.

17. Und des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

II. 18. Du Menschen-Kind, das Hauß Israel ist mir zum Schaum b worden : sie alle sammtlich seynd wie Ertz und Zinn, und Eisen und Bley mitten im Ofen : wie Silber-Schaum seynd sie worden.

19. Darum sagt diß GOtt der HErr : Dieweil ihr alle zu Schaum worden seyd, sihe, so will ich euch mitten in der Stadt Jerusalem zusammen bringen,

20. Wie man Silber, und Ertz, und Zinn, und Eisen, und Bley mitten im Ofen zusammen bringt : damit ich ein Feuer darunter anblase zu schmeltzen : also will ich euch in meinem Grimm, und in meinem Zorn versammlen, und mich zu Ruh begeben: Ich will euch zusammen schmeltzen.

21. Und ich will euch versammlen, und im Feuer meines Grimmens euch anzünden, und ihr sollet mitten darinn geschmeltzen.

22. Wie Silber im Ofen geschmoltzen wird, also sollet ihr mitten darinn seyn : und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin, wann ich meinen Grimm über euch hab ausgegossen.

23. Und des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach :

III. 24. Du Menschen-Kind, sag ihr: Du bist ein unreines Land, das am Tag des Zorns nicht beregnet wird.

25. Die Propheten in ihr haben sich zusammen verschworen, sie haben die Seelen gefressen, wie ein brüllender Löw, der einen Raub erhaschet, haben Reichthum und Geld an sich gebracht, und vil Wittwen in ihr gemacht:

26. Ihre Priester haben mein Gesatz verachtet, und mein Heiligthum verunreiniget : sie haben zwischen dem Heiligen und Unheiligen keinen Unterscheid gehalten, nicht verstanden, was unrein, und was rein sey : ihre Augen haben sie von meinem Sabbath abgewendet, und ich bin mitten unter ihnen entheiliget worden.

27. Ihre Fürsten seynd unter ihnen gewesen, wie reissende Wölff, einen Raub zu erhaschen, und Blut zu vergiessen, und Seelen zu verderben, und aus Geitz dem Gewinn nachzutrachten.

28. Aber ihre Propheten bewurffen sie mit unbereitetem Mörtel, sie sahen eitel Ding, und weissagten ihnen Lugen, und sprachen : Diß sagt GOtt der HErr, da es doch der HErr nicht geredt hat.

29. Das Volck im Land trib grossen Gewalt, sie raubten mit Macht, und beleydigten den Dürfftigen und Armen, und untertruckten den Frembdling mit Gewalt, ohne Recht und Fug.

30. Und ich suchte unter ihnen einen Mann, der einen Zaun darzwischen machte, und sich mir entgegen stellete vor das Land, damit ichs nicht verwüstete : und ich hab niemand gefunden.

31. Darum hab ich meinen Grimm über sie ausgeschüttet, und sie im Feuer meines Zorns verzehret : ihren Weeg hab ich ihnen auf ihr Haupt vergolten, spricht GOtt der HErr.

Das XXIII. Capitel.

I. Unter der Gleichnuß zweyer Huren Ollâ, und Oliba beschreibt der Prophet die Abgötterey Jerusalem, und Samariâ: daß Jerusalem in der Boßheit Samariam weit übertroffen, 1. II. Verkündigt beyden die Straff der Ehebrecherinnen und Todschlägerinnen: als nemlich, Versteinigung, Feuer, Schwerdt, und Vertilgung, 22.

1. UNd des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

a genöthiger. b Schlack.

2. Du

2. Du Menschen-Kind, es waren zwey Weiber, einer Mutter Töchter:

3. Diſe triben Hurerey in Egypten, und begiengen Unzucht in ihrer Jugend: daſelbſt wurden ihre Brüſt getruckt, und die Zitzen a ihrer Jugend gebrochen.

4. Ihre Namen aber waren, Oolla, die Aelteſte, und Ooliba, ihre Schweſter, die Jüngſte: und ich nahm ſie, und ſie gebahren Söhn und Töchter. Der Nam Oolla hieß Samaria, und Ooliba Jeruſalem.

5. Und Oolla trib Hurerey bey mir, und wütete nach ihren Buhlern, nemlich den Aſſyriern, die ſich zu ihr machten,

6. Und waren mit Seyden bekleydet, waren Fürſten und Herren, und freundliche junge Geſellen, und waren alle Reuter, die auf Pferden ritten.

7. Und ſie begab ſich auf Hurerey mit ihnen mit allen außerwählten Kindern Aſſur, und mit allen, in welche ſie verliebet war, und iſt alſo mit ihrer Unſauberkeit beflecket worden.

8. Uber das unterließ ſie ihre Hurerey nicht, die ſie in Egypten getriben hatte: dann die Egypter ſeynd auch bey ihr gelegen in ihren jungen Tagen, und hatten die Brüſt ihrer Jugend getruckt, und ihre Unzucht über ſie ausgoſſen.

9. Darum hab ich ſie in die Händ ihrer Buhler übergeben, in die Händ der Kinder Aſſur, nach welchen ſie alſo in der Brunſt gewütet hat.

10. Die haben ihre Scham aufgedecket, und ihre Söhn und Töchter hinweg genohmen, und haben ſie ſelbſt mit dem Schwerdt erwürget: und es ſeynd berühmte Weiber worden, und ſie haben ihr das Recht widerfahren laſſen.

11. Da ſolches ihre Schweſter Ooliba ſahe, war ſie von unzimlicher Brunſt vil unſinniger, dann jene, und tribe noch vilmehr Unzucht, dann ihre Schweſter getriben hatte:

12. Sie henckte ſich ohne einige Scham an die Kinder Aſſur, an die Fürſten und Herren, die zu ihr kamen, und waren mit bunten Kleydern bekleydet, an die Reuter, die auf Roſſen daher ritten, und an alle ſchöne junge Geſellen.

13. Und ich ſahe, daß ſie beyde auf einem unreinen Weeg giengen.

14. Aber diſe mehrte ihre Unzucht: dann wann ſie Männer auf der Wand gemahlet ſahe, nemlich die Bilder der Chaldäer, mit Farben außgeſtrichen,

15. Welche mit Gürtlen an ihren Lenden umgürtet waren / und bunte b Hüt auf ihren Häuptern hatten, auch alle wie Fürſten anzuſehen waren, und die Bilder der Kinder Babylon, und der Chaldäer, nach des Lands Weiß, darinn ſie gebohren waren,

16. Gewann ſie brünſtige Lieb gegen ihnen durch unzimliche Luſt ihrer Augen, und ſandte Botten zu ihnen ins Land der Chaldäer.

17. Und wann die Kinder Babylon zu ihr kamen, in die Schlaff-Kammer, da man der Lieb pflegen ſolte, triben ſie ihre unflätige Hurerey mit ihr, und ſie ward von ihnen verunreiniget, daß ihre Seel von ihnen erſättiget ward.

18. Sie entdeckte auch ſelbſt ihre Hurerey, und entblöſſete ihre Scham: und meine Seel wandte ſich von ihr ab, wie ſich zuvor meine Seel von ihrer Schweſter abgewendet hatte.

19. Dann ſie vermehrete ihre Hurerey, und gedachte an die Täg ihrer Jugend, da ſie in Egypten-Land Unzucht getriben hatte.

20. Und ſie wütete von Unzucht, bey denen zu ſchlaffen, deren Fleiſch iſt, wie das Fleiſch der Eſel, und ihr Fluß, wie der Hengſt-Fluß.

21. Und du begabeſt dich in das Laſter deiner Jugend, da deine Brüſt in Egypten getruckt, und die Zitzen deiner Jugend gebrochen wurden.

II. 22. Darum, Ooliba, ſo ſagt diß GOtt der HErr: Sihe, ich will alle deine Buhler wider dich erwecken, von welchen ſich deine Seel er ättiget hat, und will ſie rings herum wider dich zuſammen bringen:

23. Nemlich die Kinder Babylon, und alle Chaldäer, die Edle, und Gewaltige, und Oberſte, alle Kinder der Aſſyrier, junge, und wohlgeſtalte Männer, alle Fürſten und Herren, die Fürſten der Fürſten, und die namhafte Reuter, ſo zu Pferd ſitzen.

24. Und ſie werden über dich kommen, mit Wägen und Rädern verſehen, eine groſſe Menge der Völcker: und ſie

a Duren. b gefärbte.

2. Fili hominis, duæ mulieres filiæ matris unius *a* fuerunt,

3. Et fornicatæ ſunt *b* in Ægypto, in adoleſcentia ſua fornicatæ ſunt: ibi ſubacta ſunt ubera earum, & fractæ ſunt mammæ pubertatis earum.

4. Nomina autem earum, Oolla major, & Ooliba ſoror ejus minor: & habui eas, & pepererunt filios & filias. Porrò earum nomina, Samaria Oolla, & Jeruſalem Ooliba.

5. Fornicata eſt igitur ſuper me *c* Oolla, & inſanivit in amatores ſuos, in Aſſyrios propinquantes,

6. Veſtitos hyacintho, principes, & magiſtratus, juvenes cupidinis *d*, univerſos equites, aſcenſores equorum.

7. Et dedit fornicationes ſuas ſuper eos electos, filios Aſſyriorum univerſos: & in omnibus, in quos inſanivit, in immunditiis eorum polluta eſt.

8. Inſuper & fornicationes ſuas, quas habuerat in Ægypto, non reliquit: nam & illi dormierunt cum ea in adoleſcentia ejus, & illi confregerunt ubera pubertatis ejus, & effuderunt *e* fornicationem ſuam ſuper eam.

9. Propterea tradidi eam in manus amatorum ſuorum, in manus filiorum Aſſur, ſuper quorum inſanivit libidine.

10. Ipſi *f* diſcooperuerunt ignominiam ejus, filios, & filias ejus tulerunt, & ipſam occiderunt gladio: & factæ ſunt famoſæ *g* mulieres *h*, & judicia *i* perpetraverunt in ea.

11. Quòd cùm vidiſſet ſoror ejus Ooliba, plusquam illa inſanivit libidine: & fornicationem ſuam ſuper fornicationem ſororis ſuæ:

12. Ad filios Aſſyriorum præbuit impudenter, ducibus, & magiſtratibus ad ſe venientibus, indutis veſte varia, equitibus, qui vectabantur equis, & adoleſcentibus formâ cunctis egregiâ.

13. Et vidi, quòd polluta eſſet via una ambarum.

14. Et auxit fornicationes *k* ſuas: cúmque vidiſſet viros depictos in pariete, imagines Chaldæorum expreſſas coloribus,

15. Et accinctos balteis renes, & tiaras tinctas in capitibus eorum, formam ducum omnium, ſimilitudinem filiorum Babylonis, terræque Chaldæorum, in qua orti ſunt,

16. Inſanivit ſuper eos concupiſcentiâ oculorum ſuorum, & miſit nuntios ad eos in Chaldæam.

17. Cúmque veniſſent ad eam filii Babylonis ad cubile mammarum *l*, polluerunt eam ſtupris ſuis, & polluta eſt ab eis, & ſaturata eſt anima ejus ab illis.

18. Denudavit *m* quoque fornicationes ſuas, & diſcooperuit ignominiam ſuam: & receſſit anima mea ab ea, ſicut receſſerat anima mea à ſorore ejus.

19. Multiplicavit enim fornicationes ſuas recordans *n* dies adoleſcentiæ ſuæ, quibus fornicata eſt in terra Ægypti.

20. Et inſanivit libidine ſuper concubitum eorum, quorum carnes ſunt ut carnes aſinorum: & ſicut fluxus equorum, fluxus eorum.

21. Et viſitaſti *o* ſcelus adoleſcentiæ tuæ, quando ſubacta ſunt in Ægypto ubera tua, & confractæ ſunt mammæ pubertatis tuæ.

II. 22. Propterea Ooliba, hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego ſuſcitabo omnes amatores tuos contra te, de quibus ſatiata eſt anima tua: & congregabo eos adversùm te in circuitu;

23. Filios Babylonis, & univerſos Chaldæos, nobiles, tyrannósque & principes, omnes filios Aſſyriorum, juvenes formâ egregiâ, duces, & magiſtratus univerſos, principes principum, & nominatos aſcenſores equorum:

24. Et venient ſuper te inſtructi curru, & rota, multitudo populorum: loricâ, & clypeo,

A *Sara ſeu Synagoga.*
B *coluerunt idola.*
C *contra me virum & ſponſum.*
D *deſiderabiles.*
E *docuerunt omne genus idololatriæ.*
F *ſup.* 16. 38.
G *celebres flagitiis & pœnis.*
H *Samariæ.*
I 70. *ultiones.*
K *ſc. idololatriam & alia peccata.*
L *Hebr. amorum, ſic vocat fana & delubra.*
M *publicè coluit idola.*
N *revocans mihi in memoriam illam veterem idololatriam.*
O *renovaſti.*

peo, & galeâ armabuntur contra te undique: & dabo coram eis judicium *a*, & judiçabunt te judiciis suis.

A *Chald. ultionem.*

25. Et ponam zelum meum in te, quem exercent *b* tecum in furore: nasum tuum, & aures tuas præcident: & quæ remanserint, gladio concîdent: ipsi filios tuos, & filias tuas capient; & novissimum tuum devorabitur igni.

B *Hebr. facient in furore.*

26. Et denudabunt te vestimentis tuis, & tollent vasa gloriæ tuæ.

C *i. cessare.*

27. Et requiescere *c* faciam scelus tuum de te, & fornicationem tuam de terra Ægypti: nec levabis oculos tuos ad eos, & Ægypti non recordaberis ampliùs.

28. Quia hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego tradam te in manus eorum, quos odisti, in manus, de quibus satiata est anima tua.

29. Et agent tecum in odio, & tollent omnes labores tuos, & dimittent te nudam, & ignominiâ plenam, & revelabitur ignominia fornicationum tuarum, scelus tuum, & fornicationes tuæ.

D *facient.*

30. Fecerunt *d* hæc tibi, quia fornicata es post Gentes, inter quas polluta es in idolis earum.

31. In via sororis tuæ ambulasti, & dabo calicem ejus *e* in manu tua.

E *iisdem pœnis te afficiam.*

32. Hæc dicit Dominus Deus: Calicem sororis tuæ bibes profundum, & latum: eris in derisum, & in subsannationem, quæ est capacissima *f*.

F *i. maxima, sà.*

33. Ebrietate, & dolore repleberis: calice mœroris & tristitiæ, calice sororis tuæ Samariæ.

34. Et bibes illum, & epotabis usque ad fæces *g*, & fragmenta ejus devorabis, & ubera tua lacerabis: quia ego locutus sum, ait Dominus Deus.

G *extrema mala sustinebis.*

35. Propterea hæc dicit Dominus Deus: Quia oblita es mei, & projecisti me post corpus tuum, tu quoq; porta scelus *h* tuũ, & fornicationes tuas.

H *sceleris pœnam.*

36. Et ait Dominus ad me, dicens: Fili hominis, numquid judicas Oollam, & Oolibam, & annuntias eis scelera earum?

37. Quia adulteratæ sunt, & sanguis *i* in manibus earum, & cum idolis suis fornicatæ sunt: insuper & filios suos, quos genuerunt mihi, obtulerunt eis ad devorandum *k*.

I *iniquè effusus.*

K *comburendum.*

38. Sed & hoc fecerunt mihi *l*: Polluerunt sanctuarium *m* meum in die illa, & sabbata *n* mea profanaverunt.

L *contra me.*

39. Cúmque immolarent filios suos idolis suis, & ingrederentur sanctuarium meum in die illa, ut polluerent illud: etiam hæc fecerunt in medio domûs meæ.

M *idolis.*

N *peccatis.*

40. Miserunt ad viros venientes de longè, ad quos nuntium miserant: itaque ecce venerunt *o*: quibus *p* te lavisti, & circumlinisti stibio oculos tuos, & ornata es mundo muliebri.

O *jam non amasii, sed ut jurati hostes.*

P *in quorum gratiam.*

41. Sedisti in lecto pulcherrimo, & mensa ornata est ante te: thymiama meum *q*, & unguentum meum posuisti super eam.

Q *quod mihi adolere debueras.*

42. Et vox multitudinis exultantis erat in ea: & in viris, qui de multitudine hominum adducebantur, & veniebant de deserto, posuerunt armillas in manibus eorum, & coronas speciosas in capitibus eorum.

43. Et dixi ei, quæ attrita est in adulteriis: Nunc fornicabitur in fornicatione sua etiam hæc.

44. Et ingressi sunt ad eam quasi ad mulierem meretricem: sic ingrediebantur ad Oollam, & Oolibam mulieres nefarias.

R *ministri divinæ justitiæ.*

45. Viri ergo justi *r* sunt: hi judicabunt eas judicio adulterarum, & judicio effundentium sanguinem: quia adulteræ sunt, & sanguis in manibus earum.

46. Hæc enim dicit Dominus Deus: Adduc

werden sich mit Panzer, und Schild, und Helm, von allen Seiten her wider dich rüsten: und ich will ihnen das Gericht übergeben, und sie werden dich richten nach ihren Rechten.

25. Und ich will meinen Eyfer über dich führen, den sie in ihrem Grimm an dir üben sollen: sie werden dir deine Nasen und Ohren abschneiden, und was übrig bleibet, das werden sie mit dem Schwerdt zerhauen: deine Söhn, und deine Töchter werden sie gefangen nehmen, und was von dir übrig bleibet, das wird durchs Feuer verzehret werden.

26. Sie werden dir deine Kleyder außziehen, und deinen herrlichen Zierrath hinweg nehmen.

27. Und ich will machen, daß dein Laster von dir soll lassen, und aufhören, samt deiner Hurerey, die du aus Egypten-Land gebracht hast: du solst auch deine Augen nicht mehr zu ihnen aufheben, noch hinfüro an Egypten gedencken.

28. Dann diß sagt GOtt der HErr: Sihe, ich will dich in die Händ der jenigen übergeben, die du hassest, in die Händ der jenigen, von welchen sich deine Seel ersättiget hat.

29. Und sie werden aus Haß mit dir umgehen, und alle deine Arbeit hinweg nehmen, und dich nackend, und voller Schmach lassen, und die Schand deiner Unzucht, dein Laster, und deine Hurerey wird entdecket werden.

30. Solches werden sie darum thun / daß du den Heyden nachgehuret, und dich unter ihnen verunreiniget hast mit ihren Abgöttern.

31. Du bist auf dem Weeg deiner Schwester gewandlet, darum will ich dir ihren Kelch in deine Hand geben.

32. Diß sagt GOtt der HErr: Du solst den tieffen, und weiten Kelch deiner Schwester trincken, und wirst zum grösten Schimpff und Spott werden.

33. Du wirst truncken, und mit Schmertzen erfüllet werden, aus dem Kelch der Trübsaal und Traurigkeit, aus dem Kelch deiner Schwester Samaria.

34. Denselben wirst du trincken, und aussauffen biß auf die Hefen / auch wirst du seine Brocken fressen, und deine Brüst zerreissen: dann ich habs geredt, spricht GOtt der HErr.

35. Darum sagt diß GOtt der HErr: Dieweil du meiner vergessen hast, und mich hinter deinen Rucken geworffen, so trage nun auch dein Laster, und deine Hurerey.

36. Und der HErr redete mit mir, und sprach: Du Menschen-Kind, wilst du nicht über Oolla und Ooliba das Recht sprechen, und ihnen ihre Laster anzeigen?

37. Dann sie haben Ehebruch begangen, es ist Blut in ihren Händen, und sie haben mit ihren Abgöttern Hurerey getriben, über das haben sie denselben ihre Kinder, die sie mir gezeuget hatten, zu fressen aufgeopffert.

38. Sie haben mir auch noch diß gethan: Mein Heiligthum haben sie an demselben Tag entweyhet, und meinen Sabbath entheiliget.

39. Dann wann sie ihre Kinder ihren Abgöttern opfferten, so giengen sie am selben Tag in mein Heiligthum, daß mit sie dasselbig verunreinigten: diß haben sie auch in meinem Hauß begangen.

40. Sie haben ausgeschickt zu Männern, die aus fernen Landen kamen, zu denen haben sie Botten gesandt: und sihe, sie kamen: da hast du dich um ihrentwillen gewaschen, und deine Stirn mit Schminck a bestrichen, und dich mit Wiber-Geschmuck gezieret.

41. Da sassest du auf einem sehr schönen Beth, und ward ein Tisch vor dir zubereitet, darauf legtest du mein Rauchwerck, und meine köstliche Salben.

42. Da ward die Stimm des frolockenden gemeinen Volcks in ihr gehöret: und den Männern, welche vom grossen Volck herzu geführet waren, und aus der Wüste kamen, gaben sie Armb-Geschmeid an ihre Händ, und herrliche Cronen auf ihre Häupter.

43. Und ich sprach zu der, welche von Alters ihre Ehebrecherey getriben hatte: Nun wird auch dise in ihrer Hurerey fortfahren.

44. Und sie giengen zu ihr hinein, wie zu einem gemeinen Weib: also giengen sie hinein zu der Oolla, und Ooliba, den unflätigen Weibern.

45. Darum werden gerechte Männer das Urtheil über sie fällen, das man über die Ehebrecherinen fället, und über die, so Blut vergiessen: dann sie seynd Ehebrecherinen, und es ist Blut in ihren Händen.

46. Dann diß sagt GOtt der HErr: Führe eine grosse Anzahl

Anzahl Volcks über sie, und laß sie in ein Mord-Geschrey kommen, und zum Raub werden.

47. Sie sollen vom Volck mit Steinen gesteiniget, und mit ihren Schwerdtern erstochen werden: ihre Söhn, und ihre Töchter werden sie erwürgen, und ihre Häuser mit Feuer verbrennen.

48. Also will ich das Laster aus dem Land vertilgen, und alle Weiber a sollen daraus lehrnen, damit sie es nicht nachthun.

49. Und sie werden euere Unthat auf euch legen, und ihr sollet die Sünd tragen, die ihr mit eueren Abgöttern begangen habt: und ihr sollet wissen, daß ich GOtt der HErr bin.

Das XXIV. Capitel.

I. Ein Hafen voll Fleisch, der zum Feuer gesetzt ist, bedeut die Belägerung und Verbrennung der Stadt Jerusalem, 3. II. GOtt verkündigt Ezechiel den Tod seines Weibs, und verbietet ihm, dasselbig nach gemeinen Brauch zu beweinen; anzudeuten, daß in der gemeinen Zerstörung keiner den Tod seines Weibs, Vatters, oder Bruders, sonderlich werde beklagen / 15.

1. UNd des HErrn Wort geschahe zu mir, im neunten Jahr, im zehenden Monat, am zehenden Tag des Monats, und sprach:

2. Du Menschen-Kind, schreibe dir den Namen an, des heutigen Tags, dann an disem hat sich der König von Babylon wider Jerusalem bevestiget.

I. 3. Rede auch in Gestalt einer Gleichnuß mit dem widerspennigen Hauß, und sprich zu ihnen: Diß sagt GOtt der HErr: Setze einen Hafen zu, ja setze ihn zu, und gieß Wasser darein.

4. Bringe die Stuck zusammen, welche darein sollen, alle gute Stuck, die Lenden und Schultern: außerwählte Stuck, die voll Bein seynd.

5. Nihm das allerfeistest unterm Vieh darzu, lege auch einen Hauffen Bein darunter: laß es sieden, biß es gar worden ist, und seine Bein darinnen wohl gekocht seynd.

6. Darum spricht diß GOtt der HErr: Weh der Blut-Stadt, dem Hafen, daran der Rost hangt, und will nicht abgehen: thue ein Stuck nach dem andern heraus, es ist nicht vonnöthen, daß man das Loos darüber werffe.

7. Dann ihr Blut ist in ihr, sie hats auf einem glatten b Felsen vergossen: und hats nicht auf die Erden ausgossen, daß mans im Staub verschaaren möchte.

8. Darum hab ich ihr Blut auf einen glatten Felsen fliessen lassen, daß es nicht solt bedecket werden: damit ich meinen Grimm über sie führete, Rach zu üben.

9. Derowegen sagt diß GOtt der HErr: Weh der Blut-Stadt, die ich zu einem grossen Feuer will machen.

10. Trage Bein zusammen, so will ich sie mit Feuer anzünden: das Fleisch soll schwinden, und alles, was hinein gelegt ist, soll versieden, und die Bein sollen verbrannt werden.

11. Setze den Hafen auch leer auf glüende Kohlen, daß er heiß, und sein Ertz glüend werde, damit seine Unreinigkeit darinn verschmeltze, und sein Rost verzehret werde.

12. Man hat sich mit grosser Arbeit bemühet: aber sein starcker Rost ist von ihm nicht abgangen, auch nicht durchs Feuer.

13. Deine Unsauberkeit ist abscheulich: dann ich hab dich reinigen wollen, aber du bist von deinem Unflath nicht gereiniget worden: du wirst auch zuvor nicht rein werden, biß ich meinen Grimm gantz über dich hab ausgeschütt.

14. Ich der HErr habs geredt: es wird kommen, und ich wills thun: Ich will nicht vorüber gehen, will auch nicht verschonen, noch mich versöhnen lassen: Nach deinen Weegen, und nach deinen Anschlägen will ich dich richten, spricht der HErr.

II. 15. Und des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

16. Du Menschen-Kind, sihe, ich will deine Augen-Lust durch eine Plag entziehen: du solst aber nicht weinen, noch heulen, noch deine Thränen fliessen lassen.

17. Seufftze bey dir, und schweige, du solst keine Klag führen, wie man über die Todte macht: deine Haube solst du dir umbinden, deine Schuh sollen an deinen Füssen seyn, deinen Mund solst du mit einem Gewand nicht verhüllen, noch der Traurenden Speiß essen.

18. Also redete ich des Morgens zum Volck, und auf den Abend starb mein Weib, und ich thät am folgenden Morgen, wie mir der HErr befohlen hatte.

19. Da sprach das Volck zu mir: Warum zeigest du uns nicht an, was das bedeute, das du thust?

a Städt und Länder. b hellen.

ad eas multitudinem, & trade eas in tumultum, & in rapinam:

47. Et lapidentur lapidibus populorum, & confodiantur gladiis eorum: filios, & filias earum interficient, & domos earum igne succendent.

48. Et auferam scelus *a* de terra, & discent omnes mulieres *b* ne faciant secundùm scelus earum. A *idolatria.*

49. Et dabunt scelus vestrum super vos, & peccata idolorum vestrorum portabitis: & scietis quia ego Dominus Deus. B *urbes & provincia.*

CAPUT XXIV.

I. *Olla plena carnibus & igni admota significat Jerosolymam cum civibus obsidendam & igni absumendam*, 3. II. *Sub figura mortuæ uxoris Ezechielis, pro qua jussus est nullum facere luctum, significat Dominus domum Israel in exitium tradendam, filiósque ejus trucidandos, nullo sequente luctu pra animi stupore.* 15.

1. ET factum est verbum Domini ad me, in anno nono *c*, in mense decimo decimâ die mensis, dicens: C *transmigrationis Joachim & regni Sedecia, M.* 3414. *ant. Chr.* 590.

2. Fili hominis scribe tibi nomen diei hujus, in qua confirmatus *d* est rex Babylonis adversùm Jerusalem hodie.

I. 3. Et dices per proverbium ad domum irritatricem parabolam, & loquêris ad eos: Hæc dicit Dominus Deus: pone *e* ollam, pone, inquam, & mitte in eam aquam. D *Græc. tastra fixit, sc. obsidere cœpit, patet ex* 4. *Reg.* 25. 1.

4. Congere frusta ejus in eam, omnem partem bonam, femur & armum, electa & ossibus plena.

5. Pinguissimum pecus assume, compone quoque strues ossium *f* sub ea: efferbuit coctio ejus, & discocta sunt ossa illius in medio ejus. E *revera ponere jubetur, ut ipso facto significaret ollam esse Jerusalem, carnes cives, coquos Chaldæos.*

6. Propterea hæc dicit Dominus Deus: Væ civitati sanguinum, ollæ, cujus rubigo *g* in ea est, & rubigo ejus non exivit de ea: per partes & per partes suas ejice eam, non cecidit super eam sors.

7. Sanguis enim ejus in medio ejus est, super limpidissimam petram effudit illum: non effudit illum super terram, ut possit operiri pulvere. F *sc. ossa innocentium cæsorum Judæos excoquent.*

8. Ut superinducerem indignationem meam, & vindictâ ulciscerer: dedi sanguinem ejus super petram limpidissimam, ne operiretur.

9. Propterea hæc dicit Dominus Deus: *h* Væ civitati sanguinum, cujus ego grandem faciam pyrã. G *impietas.*

10. Congere ossa: quæ igne succendam: consumentur carnes, & coquetur universa compositio, & ossa tabescent. H *Nah.* 3.

11. Pone quoque eam *i* super prunas vacuam, ut incalescat, & liquefiat æs ejus: & confletur in medio ejus inquinamentum ejus, & consumatur rubigo ejus: I *Habac.* 2. 12. *carne exempta, sc. cæsis civibus urbs ipsa incendio consumetur.*

12. Multo labore sudatum est, & non exivit de ea nimia rubigo *k* ejus, neque per ignem. K *malitia.*

13. Immunditia tua execrabilis: quia mundare te volui, & non es mundata à sordibus tuis: sed nec mundaberis priùs, donec quiescere faciam indignationem meam in te.

14. Ego Dominus locutus sum: Veniet, & faciam: non transeam, nec parcam, nec placabor: juxta vias tuas, & juxta adinventiones tuas judicabo *l* te, dicit Dominus. L *puniam.*

II. 15. Et factum est verbum Domini ad me, dicens:

16. Fili hominis, ecce ego tollo à te desiderabile oculorum tuorum *m* in plaga: & non plan- M *i. uxorem, ut explicat v.* 18.
ges, neque plorabis, neque fluent lacrymæ tuæ.

17. Ingemisce tacens, mortuorum luctum non facies: corona tua circumligata sit tibi, & calceamenta tua erunt in pedibus tuis, nec amictu ora velabis, nec cibos lugentium *n* comedes. N *funebre epulum.*

18. Locutus sum ergo ad populum manè, & mortua est uxor mea vesperè: feciqué manè, sicut præceperat mihi.

19. Et dixit ad me populus: Quare non indicas nobis, quid ista significent, quæ tu facis?

20. Et

20. Et dixi ad eos: Sermo Domini factus est ad me dicens:

21. Loquere domui Israël: Hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego polluam *a* sanctuarium meum, superbiam *b* imperii vestri, & desiderabile oculorum vestrorum, & super quo pavet anima vestra, filii vestri, & filiæ vestræ, quas reliquistis, gladio cadent.

A *permittam pollui.* B *Chald. gloriam.*

22. Et facietis sicut feci: Ora amictu non velabitis *c*, & cibos lugentium non comedetis.

C *more lugentium.*

23. Coronas habebitis in capitibus vestris, & calceamenta in pedibus; non plangetis neque flebitis, sed tabescetis in iniquitatibus vestris, & unusquisque gemet ad fratrem suum.

24. Erítque Ezechiel vobis in portentum *d*: juxta omnia, quæ fecit, facietis, cùm venerit istud: & scietis, quia ego Dominus Deus.

D *in signum futurorum, quia facietis, quæ ipse facit.*

25. Et tu fili hominis ecce in die, quâ tollam ab eis fortitudinem *e* eorum, & gaudium dignitatis, & desiderium oculorum eorum, super quo requiescunt animæ eorum, filios & filias eorum:

E *templum.*

26. In die illa cùm venerit fugiens ad te, ut annuntiet tibi:

27. In die, inquam, illa aperietur os tuum cum eo, qui fugit: & loquêris *f*, & non silebis ultra: erísque eis in portentum, & scietis, quia ego Dominus.

F *arguens eorum peccata.*

CAPUT XXV.

I. *Regionibus Ammon, & Moab,* 1. II. *Idumæa & Palæstinæ minatur Dominus exitium, eò quòd filios Israel afflixerint, & de ipsorum afflictione exultaverint.* 12.

1. ET factus est sermo Domini ad me, dicens:

2. Fili hominis pone faciem tuam contra filios Ammon, & prophetabis de eis.

3. Et dices filiis Ammon *g*: Audite verbum Domini Dei: Hæc dicit Dominus Deus: Pro eo quòd dixisti *h*: Euge, euge super sanctuarium meum, quia pollutum est: & super terram Israël, quoniam desolata est: & super domum Juda, quoniam ducti sunt in captivitatem:

G *Jer. 27. & 48. & 49.* H *exultans de clade Judæorum.* I *Chaldæis vel Arabibus.*

4. Idcirco ego tradam te filiis orientalibus *i* in hereditatem, & collocabunt caulas suas in te, & ponent in te tentoria sua: ipsi comedent fruges tuas: & ipsi bibent lac tuum.

5. Dabóque Rabbath *k* in habitaculum camelorum, & filios Ammon in cubile pecorum: & scietis, quia ego Dominus.

K *præcipuam urbem Ammonitarum.*

6. Quia hæc dicit Dominus Deus: Pro eo quòd plausisti manu, & percussisti pede, & gavisa es ex toto affectu super terram Israël:

7. Idcirco ecce ego extendam manum meam super te, & tradam te in direptionem Gentium, & interficiam te de populis, & perdam de terris, & conteram: & scies, quia ego Dominus.

8. Hæc dicit Dominus Deus: Pro eo quòd dixerunt Moab, & Seir: Ecce, sicut omnes Gentes, domus Juda:

9. Idcirco ecce ego aperiam humerum *l* Moab de civitatibus, de civitatibus, inquam, ejus, & de finibus ejus inclytas terræ Bethiesimoth, & Beelmeon, & Cariathaim,

L *sive latus.* M *regionem Ammon.* N *ann. M. 3417. ant. Chr. 587. v. Jer. 49. 7.*

10. Filiis Orientis cum filiis Ammon, & dabo eam *m* in hereditatem: ut non sit ultra memoria filiorum Ammon in Gentibus.

11. Et in Moab faciam judicia: & scient, quia ego Dominus.

O *occidens fugientes Judæos.*

II. 12. Hæc dicit *n* Dominus Deus: Pro eo quòd fecit *o* Idumæa ultionem, ut se vindicaret de filiis Juda, peccavítque delinquens, & vindictam expetivit de eis;

Abd. 1. 14. P *ad percutiendum.* Q *Hebr. à Theman, urbe primaria Idumæorum.*

13. Idcirco hæc dicit Dominus Deus: Extendam *p* manum meam super Idumæam, & auferam de ea hominem, & jumentum, & faciam eam desertam ab Austro *q*: & qui sunt in Dedan, gladio cadent.

14. Et dabo ultionem meam super Idumæam per manum populi mei Israël: & facient in

20. Und ich sprach zu ihnen: Es ist des HErrn Wort zu mir geschehen, und er hat gesagt:

21. Sprich zum Hauß Israel: Diß sagt GOtt der HErr: Sihe, ich will mein Heiligthum entheiligen, den Pracht euerer Herrschafft, und den Lust euerer Augen, darüber euere Seel in Forcht stehet, euere Söhn, und euere Töchter, die ihr verlassen habt, sollen durchs Schwerdt fallen.

22. Und ihr werdet thun, wie ich gethan hab: Eueren Mund werdet ihr mit einem Gewand nicht verhüllen, noch Speiß der Traurenden essen.

23. Ihr werdet Cronen auf eueren Häuptern haben, und Schuh an eueren Füssen, ihr werdet weder heulen noch weinen, sondern in eueren Sünden verschmachten, und ein jeglicher wird gegen seinen Bruder seufftzen.

24. Und Ezechiel wird euch zum Wunder seyn, nach allem, was er gethan hat, werdet ihr auch thun, wann es nun kommen wird: und ihr sollet wissen, daß ich GOtt der HErr bin.

25. Und du Menschen-Kind, sihe, an dem Tag, wann ich ihre Macht, und die Freud ihrer Herrlichkeit, und den Lust ihrer Augen, darauf ihr Hertz ruhet, samt ihren Söhnen und Töchtern, von ihnen hinweg nehmen werde:

26. An dem Tag wann einer, der entflohen ist, zu dir kommen wird, daß er dir die Zeitung bringe:

27. An demselbigen Tag, sage ich, wird sich dein Mund aufthun mit dem, der entrunnen ist: und du wirst alsdann reden, und länger nicht schweigen: wirst ihnen also zum Wunder seyn, und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin.

Das XXV. Capitel.

I. Den Ammonitern, Moabitern, 1. II. Idumäern und Philisthern wird ihr Verderben vorgesagt, weil sie sich über die Zerstöhrung Jerusalem erfreuet haben, 12.

1. UND des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

2. Du Menschen-Kind, richte dein Angesicht wider die Kinder Ammon/ und weissage von ihnen.

3. Und sprich zu den Kindern Ammon: Höret GOttes des HErrn Wort: Diß sagt GOtt der HErr: Darum, daß du über mein Heiligthum gesagt hast a: Wehlauf, wohlauf, es ist entheiliget: und über das Land Israel: es ist verwüstet: und über das Hauß Juda: sie seynd gefänglich hinweg geführet:

4. Darum will ich dich den Kindern gegen Aufgang zum Erbtheil übergeben, und sie sollen ihre Vieh-Ställ in dir bauen, und ihre Hütten in dir aufrichten: sie sollen deine Frucht essen, und deine Milch trincken.

5. Und ich will Rabbath zu einer Wohnung der Camel-Thier machen, und die Kinder Ammon zum Vieh-Stall: und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin.

6. Dann diß sagt GOtt der HErr: Darum, daß du die Händ zusammen geschlagen, und mit den Füssen gestampfft, und über das Land Israel von gantzem Hertzen dich erfreuet hast:

7. Darum sihe, so will ich meine Hand über dich ausstrecken, und dich den Heyden zum Raub übergeben, ich will dich unter den Völckern hinweg raumen, und aus den Landen vertilgen, und aufreiben: und du solst wissen, daß ich der HErr bin.

8. Diß sagt GOtt der HErr: Dieweil Moab und Seir gesagt haben: Sihe, das Hauß Juda ist wie alle Heyden:

9. Darum, sihe, ich will den Städten Moab die Schultern eröffnen, von seinen Städten, sprich ich, und von seinen Gräntzen, will ich die herrliche Städt des Lands, Bethiesimoth, und Beelmeon, und Cariathaim,

10. Den Kindern gegen Aufgang, samt den Kindern Ammon, und will sie zum Erbtheil übergeben: daß man der Kinder Ammon unter den Heyden nicht mehr gedencken soll.

11. Ich will auch über Moab Gericht halten, und sie solen wissen/ daß ich der HErr bin.

II. 12. Diß sagt GOtt der HErr: Darum, daß Edom Rach geübet, und sich an den Kindern Juda gerochen hat, und sich so hoch versündiget, und rachgierig über sie gewesen:

13. Darum sagt diß GOtt der HErr: Ich will meine Hand ausstrecken über das Land Edom, und beydes Menschen und Vieh daraus hinweg nehmen, und will es wüst machen von Mittag an: und die zu Dedan wohnen, sollen durchs Schwerdt fallen:

14. Und ich will meine Rach über das Land Edom gehen lassen, durch die Hand meines Volcks Israel, die sollen nach

nach meinem Zorn, und nach meinem Grimm in Edom verfahren: und sie werden meine Rach erkennen, spricht GOtt der HErr.

15. Diß sagt GOtt der HErr: Darum, daß die Philisther Rach geübet, und sich von gantzem Hertzen mit Würgen gerochen, und also ihren alten Haß gebüsset haben:

16. So sagt diß GOTT der HERR: Sihe, ich will meine Hand über die Philisther außstrecken, und die Erwürger tödten, und die übrige im Land am Meer vertilgen.

17. Will also grosse Rach an ihnen üben, und sie in meinem Grimm straffen: und sie sollen wissen, daß ich der HErr bin, wann ich meine Rach über sie hab gehen lassen.

Das XXVI. Capitel.

Weissagung von der weit-berühmten Stadt Tyro, weil sie über die Verwüstung Jerusalem gleichfalls gefrolocket.

1. UNd es begab sich im eilften Jahr, am ersten Tag des Monats, daß des HErrn Wort zu mir geschahe, und sprach:

2. Du Menschen-Kind, dieweil Tyrus von Jerusalem gesagt hat: Wohlauf, die Thor der Völcker seynd zerbrochen, sie hat sich zu mir gewendet: ich werde erfüllet werden, dann sie ist verwüstet.

3. Darum sagt diß GOtt der HErr: Sihe, ich will über dich her, Tyrus, und will machen, daß vil Völcker zu dir herauf kommen sollen, gleichwie sich das Meer mit Wellen erhebt.

4. Und sie werden die Mauren Tyri niderreissen, und ihre Thürn zerstören: Ich will ihren Staub von ihr hinweg fegen, und will sie zum glatten Felsen machen.

5. Sie soll mitten im Meer seyn, wie ein Orth, darauf man die Fisch-Garn trucknet: dann ich hab es geredt, spricht GOtt der HErr: und sie soll den Heyden zum Raub werden.

6. Es sollen auch ihre Töchter, welche auf dem Feld ligen, mit dem Schwerdt erwürget werden: und sie sollen wissen, daß ich der HErr bin.

7. Dann diß sagt GOtt der HErr: Sihe, ich will Nabuchodonosor, den König von Babylon, den König der Königen, von Mitternacht über Tyrum bringen, mit Rossen und Wagen, und Reutern, und mit einem grossen Hauffen Volcks.

8. Deine Töchter, die auf dem Feld ligen, wird er mit dem Schwerdt erwürgen: und er wird dich mit Vestungen umgeben, und rings herum einen Wall aufwerffen: und den Schild wider dich aufheben.

9. Und er wird die Gereitschafft zum Sturm, und Böck auf deine Mauren richten, und deine Thürn mit seiner Kriegs-Rüstung zerstören.

10. Wann seine Roß wie eine Wasserfluth heran kommen, so wird dich ihr Staub bedecken: von dem Getümmel seiner Reuter, Räder, und Wägen, werden sich deine Mauren bewegen, wann er durch deine Thor, gleichwie durch einen Eingang einer zerbrochenen Stadt, hinein ziehen wird.

11. Alle deine Strassen wird er mit den Hüffen seiner Rossen zertretten: dein Volck wird er mit dem Schwerdt erschlagen, und deine köstliche Säulen werden zu Boden fallen.

12. Sie werden deine Reichthumen zur Beuth hinweg nehmen, und deine Kaufmanns-Güter zum Raub machen: deine Mauren werden sie zerstören, und deine ansehnliche Häuser niderreissen: deine Stein, und dein Holtz, und deinen Staub werden sie mitten in das Wasser hinein werffen.

13. Und ich will deine vilfältige Gesänger machen schweigen, und man soll den Klang deiner Harpffen nicht mehr hören.

14. Ich will dich zum blossen Felsen machen, du solst ein Orth seyn, da man die Fisch-Garn zum trucknen aufhenckt, solst auch nicht widerum gebauet werden: dann ich habs geredt, spricht GOtt der HErr.

15. Diß sagt der HErr der Stadt Tyro: werden sich die Insulen nicht bewegen vom Gelaut a deines Falls, und vom Seufftzen deiner Erschlagenen, wann man sie in dir wird erwürgen?

16. Es werden sich alle Fürsten am Meer von ihren Stühlen herunter begeben: sie werden ihre köstliche Mäntel hinweg schaffen, und ihre bunte Kleyder ablegen, und Schröcken anlegen: auf der Erden werden sie sitzen, und sich über deinen plötzlichen Fall mit Verwunderung entsetzen.

17. Sie werden auch eine Wehklag über dich führen, und zu dir sagen: Wie bist du zu Grund gangen, du hochberühmte Stadt, die du am Meer deine Wohnung hattest, und mächa Knall.

Edom juxta iram meam, & furorem meum: & scient vindictam meam, dicit Dominus Deus.

15. Hæc dicit Dominus Deus: Pro eo quòd fecerunt Palæstini vindictá, & ulti se sunt toto animo, interficientes, & implentes inimicitias veteres:

16. Propterea hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego extendam manum meam super Palæstinos, & interficiam interfectores *a*, & perdam reliquias maritimæ regionis: A *populi mei.*

17. Faciámque in eis ultiones magnas arguens in furore: & scient, quia ego Dominus, cùm dedero vindictam meam super eos.

CAPUT XXVI.

Tyri inclyta urbis prædicit Dominus eversionem, eò quòd super vastatione Jerusalem exultaverit.

1. ET factum est in undecimo anno *b*, prima B *deportati*
c mensis *d*, factus est sermo Domini ad *Jechoniæ,*
me, dicens: *Mundi*

2. Fili hominis, pro eo quòd dixit Tyrus 3416.
de Jerusalem: Euge confractæ sunt portæ po- C *primâ*
pulorum *e*, conversa *f* est ad me: implebor *g*, *die.*
deserta est. D *mensis*

3. Propterea hæc dicit Dominus Deus: Ecce *primi.*
ego super te Tyre, & ascendere faciam ad te gen- E *Jerusa-*
tes multas, sicut ascendit mare fluctuans. *lem.*

4. Et dissipabunt muros Tyri, & destruent F *ejus glo-*
turres ejus: & radam pulverem ejus de ea, & *ria.*
dabo eam in limpidissimam petram. G *ejus opi-*

5. Siccatio sagenarum erit in medio maris, *bus.*
quia ego locutus sum, ait Dominus Deus: &
erit in direptionem Gentibus.

6. Filiæ quoque ejus *h*, quæ sunt in agro, H *urbes ei*
gladio interficientur: & scient, quia ego Do- *subjectæ.*
minus.

7. Quia hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego adducam ad Tyrum Nabuchodonosor regem Babylonis ab Aquilone, regem regum, cum equis, & curribus, & equitibus, & cœtu, populóque magno.

8. Filias tuas, quæ sunt in agro, gladio interficiet: & circumdabit te munitionibus, & comportabit aggerem in gyro: & elevabit contra te clypeum.

9. Et vineas *i*, & arietes *k* temperabit in I *vineæ*
muros tuos, & turres tuas destruet in arma- *erant magni*
tura sua. *corbes*

10. Inundatione equorum ejus operiet te *ex viminibus*
pulvis eorum: à sonitu equitum, & rotarum, *contexti*
& curruum movebuntur muri tui, cùm in- *quibus obsi-*
gressus fuerit portas tuas, quasi per introitum *dentes se te-*
urbis dissipatæ. *gebant, ut*

11. Ungulis equorum suorum conculcabit om- *suti ad mu-*
nes plateas tuas: populum tuum gladio cædet, & *ros accede-*
statuæ tuæ nobiles *l* in terram corruent. *rent.*

12. Vastabunt opes tuas, diripient negotia- K *arietes*
tiones tuas: & destruent muros tuos, & do- *erant trabes*
mos tuas præclaras subvertent: & lapides tu- *ferro munitæ, quæ*
os, & ligna tua, & pulverem tuum in medio *muris impac-*
aquarum ponent. *ta eos quatiebant.*

13. Et *m* quiescere faciam multitudinem can- L *deorum*
ticorum tuorum, & sonitus citharárum tua- *& heroum.*
rum non audietur ampliùs. M *Jer.* 7.

14. Et dabo te in limpidissimam petram, sic- 34.
catio sagenarum eris, nec ædificaberis ultrà N *in lon-*
n: quia ego locutus sum, ait Dominus *gum tempus*
Deus. *Is.* 23. 17.

15. Hæc dicit Dominus Deus Tyro: Numquid non à sonitu ruinæ tuæ, & gemitu interfectorum tuorum, cùm occisi fuerint, in medio tui commovebuntur insulæ?

16. Et descendent de sedibus suis omnes principes maris: & auferent exuvias suas, & vestimenta sua varia abjicient, & induentur stupore: in terra sedebunt, & attoniti super repentino casu tuo admirabuntur.

17. Et assumens super te lamentum, dicent tibi: Quomodo periisti, quæ habitas in mari, urbs inclyta, quæ fuisti fortis in mari, cum habita-

habitatoribus tuis, quos formidabant universi?

18. Nunc stupebunt naves in die pavoris tui: & turbabuntur insulæ in mari, eò quòd nullus egrediatur ex te.

19. Quia hæc dicit Dominus Deus: Cùm dedero te urbem desolatam, sicut civitates, quæ non habitantur: & adduxero super te abyssum, & operuerint te aquæ multæ:

20. Et detraxero te, cum his, qui descendunt in lacum ad populum sempiternum, & collocavero te in terra novissima *a*, sicut solitudines veteres, cum his, qui deducuntur in lacum, ut non habiteris, porrò cùm dedero gloriam in terra viventium *b*,

21. In nihilum redigam te, & non eris, & requisita non invenieris ultrà in sempiternum, dicit Dominus Deus.

A *sepulchro vel inferno.*

B *in terra Israel, ubi colitur Deus vivus & verus.*

CAPUT XXVII.

I. *Tyri urbis opulentissimæ superbia & merces, quæ à quaque regione ad eam deferri solebant,* I. II. *Ruina ejus prædicitur,* 26.

1. ET factum est *c* verbum Domini ad me, dicens:

2. Tu ergo fili hominis assume super Tyrum lamentum:

3. Et dices Tyro, quæ habitat *d* in introitu maris, negotiationi populorum ad insulas multas: Hæc dicit Dominus Deus: O Tyre: tu dixisti: Perfecti decoris ego sum,

4. Et in corde *e* maris sita. Finitimi tui, qui te ædificaverunt, impleverunt decorem tuum:

5. Abietibus de Sanir extruxerunt te, cum omnibus tabulatis *f* maris: cedrum de Libano tulerunt, ut facerent tibi malum *g*.

6. Quercus de Basan dolaverunt in remos tuos: & transtra tua fecerunt tibi ex ebore Indico, & prætoriola *h* de insulis Italiæ.

7. Byssus varia *i* de Ægypto texta est tibi in velum, ut poneretur in malo: hyacinthus & purpura de insulis Elisa *k* facta sunt operimentum tuum.

8. Habitatores Sidonis, & Aradii *l* fuerunt remiges tui: sapientes tui, Tyre, facti sunt gubernatores tui.

9. Senes Giblii, & prudentes ejus habuerunt nautas ad ministerium variæ supellectilis tuæ: omnes naves maris, & nautæ earum fuerunt in populo negotiationis tuæ.

10. Persæ, & Lydii, & Libyes erant in exercitu tuo viri bellatores tui: clypeum, & galeam suspenderunt in te pro ornatu tuo.

11. Filii Aradii, cum exercitu tuo erant super muros tuos in circuitu: sed & Pigmæi, qui erant in turribus tuis, pharetras suas suspenderunt in muris tuis per gyrum: ipsi compleverunt pulchritudinem tuam.

12. Carthaginenses negotiatores tui, à multitudine cunctarum divitiarum, argento, ferro, stanno, plumbóque repleverunt nundinas tuas.

13. Græcia, Thubal, *m* & Mosoch, ipsi institores tui: mancipia, & vasa ærea advexerunt populo tuo.

14. De domo Thogorma *n*, equos, & equites, & mulos adduxerunt ad forum tuum.

15. Filii Dedan *o* negotiatores tui: insulæ multæ negotiatio manûs tuæ: dentes eburneos, & hebeninos commutaverunt in pretio tuo.

16. Syrus negotiator tuus propter multitudinem operum tuorum; gemmam, & purpuram, & scutulata, & byssum, & sericum, & chodchod *p* proposuerunt in mercatu tuo.

17. Juda & terra Israël ipsi institores tui in frumento primo *q*, balsamum, & mel, & oleum, & resinam proposuerunt in nundinis tuis.

C *eodem anno Mundi* 3416. *ant. Chr.* 588.

D *quasi portus & porta maris.*

E *medio.*

F *pontibus & navibus.*

G *navis.*

H *navis cenclavia & cenacula.*

I *texta opere plumario seu Phrygio.*

K *Chald. provincia Italiæ.*

L *Hebr. Aread, est insula prope Tyrum.*

M *i. Iberi & Hispani.*

N *Chald. Germaniæ.*

O *urbis Idumææ.*

P *Hebræis significat quævis res pretiosas.*

Q *optimo & præcipuo.*

tig wareſt auf dem Meer, mit deinen Innwohnern, für welchen ſich jederman hat förchten müſſen?

18. Die Schiff werden ſich jetzt entſetzen am Tag deines Schröckens: und die Inſuln im Meer werden in Forcht ſtehen, darum, daß niemand von dir herauß kommt.

19. Dann diß ſagt GOtt der HErr: Wann ich dich zu einer wüſten Stadt machen werd, den Städten gleich, darinn niemand wohnet: und den Abgrund über dich führen, daß vil Wäſſer dich überdecken:

20. Und wann ich dich werde herunter reiſſen, mit denen, welche in die Gruben fahren, zu dem Volck, das ewiglich da bleibet, und dich zum tiefſeſten in die Erden hinein ſetzen, und machen dich wie die ewige Wüſten, mit denen, die zur Gruben gebracht werden, damit niemand in dir wohne: endlich, wann ich die Herrlichkeit in das Land der Lebendigen bringen werde,

21. Alsdann will ich dich zu nichts machen, und du ſolſt nicht mehr vorhanden ſeyn, und wann man hinführo nach dir fragen wird, ſo ſoll man dich in Ewigkeit nicht finden, ſpricht GOtt der HErr.

Das XXVII. Capitel.

I. Andere Weiſſagung wider Tyrum, daß diſe fürtreffliche reiche Handels-Stadt, von wegen ihres Hochmuths, 1. II. Soll jämmerlich zerſtöret werden, 26.

1. UNd des HErrn Wort geſchahe zu mir, und ſprach:

2. Derowegen führe eine Weh-Klag über Tyrum, du Menſchen-Kind:

3. Und ſprich zu Tyro, welche an der Einfahrt des Meers ihre Wohnung hat, und iſt zur Handlung der Völcker auf vilen Inſuln wohl gelegen: Diß ſagt GOtt der HErr: O Tyre, du haſt geſagt: Ich bin an Schönheit vollkommen,

4. Ich bin im Hertzen des Meers gelegen. Deine Nachbarte, von welchen du erbauet biſt, haben dich zum allerherrlichſten gezieret:

5. Sie haben dich aus Tannen-Bäumen von Sanir gebauet, mit allem Taffelwerck, das über Meer kommt: die Cedern haben ſie vom Libano genohmen, Maſtbäum für dich darauß zu machen.

6. Sie haben deine Ruder von den Aichen aus Baſan zugerichtet: deine Schiff-Bänck haben ſie dir von Helffenbein aus India gemacht, und die Gemächlein aus den Inſuln Italiä.

7. Die köſtliche Leinwad aus Egypten hat man geſtickt, und dir zum Seegel gemacht, daſſelbig an Maſtbaum zu hencken: Deine Decke iſt von Himmelblauer Seiden und Purpur, auß den Inſuln Eliſa gemacht.

8. Die Einwohner zu Sidon, und Arad, waren deine Ruder-Knecht: deine Weiſe, O Tyre, wurden deine Schiff-Herren.

9. Die Aelteſte von Gibli, und ihre Verſtändige haben Schiff-Leuth zum Dienſt deiner mannigfaltigen Gereitſchaft: alle Schiff auf dem Meer, und ihre Schiff-Leut waren da, deine Kaufmanſchaft zu befördern.

10. Die aus Perſia/ Lydia, und Lybia, waren in deinem Heer: ſie waren deine Kriegs-Leut, und henckten ihre Schild und Helm in dir auf, dich zu zieren.

11. Die Kinder von Arad waren mit deinem Heer auf deinen Mauren rings herum: die Wächter, welche auf deinen Thürnen waren, henckten ihre Pfeil-Köcher an deine Mauren rings umher: diſe machten deine Schönheit vollkommen.

12. Deine Kauff-Leuth von Carthago brachten allerhand groſſe Reichthum an Silber, Eyſen, Zinn, und Bley, damit ſie deine Märckt erfülleten.

13. Griechen-Land, Thubal, und Moſoch waren deine Krämer: Leib-eigne Leut, und ehrine Geſchirr führeten ſie zu deinem Volck.

14. Vom Haus Thogorma haben ſie Roß und Reuter, und Maulthier auf den Marckt gebracht.

15. Die Kinder Dedan waren deine Handels-Leut: und du haſt mit vilen Inſulen deine Handthierung getriben: die dir Helffenbein und Ebenholtz für dein Geld überlaſſen haben.

16. Die Kauffleuth aus Syrien haben dir deine vilfältige Arbeit abgehandlet, und haben Perlen und Purpur, und geſtickte Werck, und köſtliche Leinwad, und Seiden, und Edelgeſtein auf deinen Marckt gebracht.

17. Juda, und das Land Iſrael ſeynd deine Kauffleuth geweſen, haben gut Getraid, Balſam, und Honig, und Oel, und Maſtich auf deinem Marckt aufgeſetzt.

18. Die

18. Die von Damasco haben mit dir Gewerb getriben, gegen deine vilfältige Hand-Arbeit, und gegen die Menge deiner Reichthumen, mit gutem Wein und Woll von der besten Farb:

19. Dan, und Griechen-Land, und Mosel haben geschmidet Eysen auf deinen Märckten feil gehabt: deine Handthierung war auch mit Myrrhen-Tropffen, und Calmus.

20. Dedan hat bey dir mit Teppich gehandlet, darauf man sitzt.

21. Arabia, und alle Fürsten von Cedar handleten auch mit dir: sie kamen zu dir, und handleten mit Schaafen, und Widdern, und Böcken.

22. Die Kauff-Leuth von Saba und Reema waren deine Gewerbs-Leuth: mit allerhand köstlichem Gewürtz und Edel-Stein, und Gold, das sie auf deinen Marckt brachten.

23. Haran, und Chene, und Eden waren deine Kauff-Leuth: auch verkaufften dir ihre Waar, Saba, Assur und Chelmad.

24. Dise waren deine Kauff-Leuth, welche mit vilerhand Waaren handleten, mit eingewickleter Himmel-blauer Seiden, und gesticktem Gewand, mit köstlichen Gütern, die eingepackt, und mit Seilen gebunden waren: und hatten auch Ceder-Bäum in deiner Handthierung.

25. Aber die Schiff auf dem Meer hatten den Vorzug in deiner Handlung: und du bist mitten im Meer erfüllet, und überaus herrlich worden.

II. 26. Deine Ruder-Knecht haben dich auf grosse Wässer gebracht: ein Sud-Wind hat dich mitten auf dem Meer zerstosse.

27. Deine Reichthum, und deine Schätz, und deine vilfältige Gereitschafft, deine Schiff-Leuth, und Schiff-Herren, und die deine Gereitschafft in Bewahrsam hielten, und deinem Volck fürstunden: Ingleichem deine Kriegs-Leuth, die in dir waren, mit deinem gantzen gemeinen Hauffen, der in dir war, sollen am Tag deines Untergangs mitten auf dem Meer umkommen.

28. Die Schiff werden sich entsetzen vor dem lauten Geschrey deiner Schiff-Herren:

29. Und alle, die das Ruder hielten, werden aus ihren Schiffen tretten: die Schiff-Leuth, samt allen Schiff-Herren auf dem Meer, werden auf dem Land stehen:

30. Und mit grosser Stimm über dich heulen, und bitterlich schreyen: sie werden Staub auf ihr Haupt werffen, und sich mit Aschen bestreuen.

31. Sie werden sich über dich kahl scheren lassen, und sich mit härinen Kleydern umgürten: sie werden dich in Bitterkeit ihres Hertzens sehr kläglich beweinen.

32. Und sie werden ein Traur-Lied über dich machen, und dich beklagen: Welche Stadt ist, wie Tyrus, die mitten im Meer ist verstummet?

33. Die du mit Ausschickung deiner Waaren über Meer vil Völcker erfüllet: und durch deine, und deiner Völcker grosse Güter, die König auf Erden bereichet hast.

34. Nun aber bist du vom Meer zerstossen, dein Reichthum, und all dein Volck, so in dir war, ist in den tieffen Grund des Wassers versuncken.

35. Alle, die in den Insulen wohnen, haben sich über dich entsetzt: und alle ihre König seynd durch das Ungewitter bestürtzt worden, und haben ihr Angesicht verändert.

36. Die Kauff-Leuth unter den Völckern pfeiffen über dich: Du bist zu nicht worden, und wirst in Ewigkeit nicht aufkommen.

Das XXVIII. Capitel.

1. Weissagung abermahl wider Tyrum, und ihren König, dessen Hochmuth, Pracht, Fall und Untergang beschriben wird, 1. II. Daß Sidon mit Schwerdt und Pestilentz soll heimgesucht; aber die Juden aus der Gefängnuß in ihr Land, in Wohlstand, und Sicherheit gesetzt werden, 20.

1. UNd des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

2. Du Menschen-Kind, sage dem Fürsten zu Tyro: Diß sagt GOtt der HErr: Darum, daß dein Hertz sich erhoben, und du gesagt hast: Ich bin GOtt, und sitze auf dem Thron GOttes, im Hertzen des Meers: Da du doch ein Mensch, und nicht GOtt bist, und hast dein Hertz gestellet, als GOttes Hertz.

3. Sihe, du bist weiser, als Daniel: und ist kein Geheimnuß vor dir verborgen.

4. Durch deine Weißheit und Vorsichtigkeit hast du dir Stärck zuwegen gebracht, Gold und Silber in deine Schätz gesammlet.

18. Damascenus negotiator tuus in multitudine operum tuorum, in multitudine diversarum opum, in vino pingui *a* in lanis coloris optimi.

19. Dan, & Græcia, & Mosel in nundinis tuis proposuerunt ferrum fabrefactum: stacte *b*, & calamus *c* in negotiatione tua.

20. Dedan institores tui in tapetibus ad sedendum.

21. Arabia, & universi principes Cedar, ipsi negotiatores manûs tuæ *d*: cum agnis & arietibus, & hœdis venerunt ad te negotiatores tui.

22. Venditores Saba, & Reema, ipsi negotiatores tui: cũ universis primis aromatibus, & lapide pretioso, & auro, quod proposuerunt in mercatu tuo.

23. Haran, & Chene, & Eden, negotiatores tui: Saba, Assur, & Chelmad *e*, venditores tui.

24. Ipsi negotiatores tui multifariàm involucris *f* hyacinthi, & polymitorum, gazarúmque pretiosarum, quæ obvolutæ, & attrictæ erant funibus: cedros *g* quoque habebant in negotiationibus tuis.

25. Naves maris, principes tui in negotiatione tua: & repleta es, & glorificata nimis in corde maris.

II. 26. In aquis multis adduxerunt te remiges tui: ventus auster *h* contrivit te in corde maris.

27. Divitiæ tuæ *i*, & thesauri tui, & multiplex instrumentum tuum, nautæ tui & gubernatores tui, qui tenebant supellectilem tuam, & populo tuo præerant: viri quoque bellatores tui, qui erant in te cum universa multitudine tua, quæ est in medio tui, cadent in corde maris in die ruinæ tuæ.

28. A sonitu clamoris gubernatorum tuorum conturbabuntur classes:

29. Et descendent de navibus suis omnes, qui tenebant remum: nautæ, & universi gubernatores maris in terra stabunt:

30. Et ejulabunt super te voce magnâ, & clamabunt amarè: & superjacient pulverem capitibus suis, & cinere conspergentur.

31. Et radent super te calvitium, & accingentur ciliciis: & plorabunt te in amaritudine animæ ploratu amarissimo.

32. Et assument super te carmen lugubre, & plangent te: Quæ est ut Tyrus *k*, quæ obmutuit in medio maris?

33. Quæ in exitu negotiationum tuarum de mari implesti populos multos: in multitudine divitiarum tuarum, & populorum tuorum ditasti reges terræ.

34. Nunc contrita es à mari, in profundis aquarum opes tuæ, & omnis multitudo tua, quæ erat in medio tui, ceciderunt.

35. Universi habitatores insularum obstupuerunt super te: & reges earum omnes tempestate *l* perculsi mutaverunt vultus.

36. Negotiatores populorum sibilaverunt super te: ad nihilum deducta es, & non eris usque in perpetuum *m*.

CAPUT XXVIII.

1. *Regis Tyri (allegoricè Luciferi) gloria, exultatio nimia superbia & iniquitates, ac ruina:* I. II. *Similiter & vastatio Sidonis, ac reductio filiorum Israel in terram suam, vastatis ipsorum inimicis.* 20.

1. ET factus est *n* sermo Domini ad me, dicens:

2. Fili hominis, dic principi *o* Tyri: Hæc dicit Dominus Deus: Eò quòd elevatum est cor tuum, & dixisti: Deus ego sum, & in cathedra Dei sedi in corde maris: cùm sis homo, & non Deus, & dedisti cor tuum quasi cor Dei.

3. Ecce sapientior es tu Daniele *p*: omne secretum non est absconditum à te.

4. In sapientia, & prudentia tua fecisti tibi fortitudinem: & acquisisti aurum, & argentum in thesauris tuis,

A *Chald. dulci, condito.*
B *genus myrrhæ.*
C *aromaticus.*
D *ministri tui, tibi ad manum.*
E *Chald. Media.*
F *Chald. palliis.*
G *naves ex cedro.*
H *sc. Nabuchodonosor, qui ab excidio Jerosolymæ ad Austrum sita, Tyrum venit.*
I *diripientur, cadent.*
K *urbs Tyro similis.*
L *calamitate tua.*
M *nunquam redibis ad pristinam gloriam.*
N *eodem an. 3416.*
O *regi Tyri quoad literam, sed allegoricè de Lucifero, cujus superbiam ille imitatus est.*
P *sc. tuo judicio.*

5. In multitudine sapientiæ tuæ, & in negotiatione tua multiplicasti tibi fortitudinem: & elevatum est cor tuum in robore tuo.

5. Durch die Menge deiner Weißheit, und durch dein Gewerbschafft bist du sehr mächtig worden: und dein Hertz hat sich erhoben in deiner Stärcke.

6. Propterea hæc dicit Dominus Deus: Eò quòd elevatum est cor tuum, quasi cor Dei:

6. Derowegen sagt diß GOtt der HErr: Dieweil sich dein Hertz erhoben hat, wie das Hertz GOttes:

A *Chaldæos.* 7. Idcirco ecce ego adducam super te alienos *a*, robustissimos Gentium: & nudabunt gladios suos super pulchritudinem sapientiæ tuæ, & polluent decorem tuum.

7. Sihe, darum will ich frembde Leuth über dich bringen, die Allerstärckeste unter den Heyden: und sie werden ihre Schwerdter ausziehen über deine schöne Weißheit, und deine Zierd verunreinigen.

8. Interficient, & detrahent te: & morieris in interitu occisorum in corde maris.

8. Sie werden dich erwürgen, und herunter reissen, und du wirst mitten im Meer sterben, wie die Erschlagene zu Grund gehen.

9. Numquid dicens loquêris: Deus ego sum, coram interficientibus te: cùm sis homo, & non Deus, in manu occidentium te?

9. Wirst du alsdann diese Red führen, und sagen vor denen, die dich erwürgen: Ich bin GOtt: da du doch nicht GOtt bist, sondern ein Mensch, in den Händen der jenigen, die dich tödten?

B *i. ab incircumcisis seu impiis vel more eorum.* 10. Morte incircumcisorum *b* morieris in manu alienorum: quia ego locutus sum, ait Dominus Deus.

10. Du wirst, gleich den Unbeschnittenen, durch die Händ der Frembden sterben: dann ich habs geredt, spricht GOtt der HErr.

11. Et factus est sermo Domini ad me, dicens: Fili hominis leva planctum super regem Tyri:

11. Und des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach: Du Menschen-Kind, hebe ein Klag-Lied an über den König zu Tyro:

12. Et dices ei: Hæc dicit Dominus Deus: Tu signaculum similitudinis, plenus sapientiâ, & perfectus decore,

12. Und sprich zu ihm: Diß sagt GOtt der HErr: Du bist ein Sigel nach dem Bild, mit Weißheit erfüllet, und an Zierd vollkommen.

13. In deliciis paradisi Dei fuisti: omnis lapis pretiosus operimentum tuum: sardius, topazius, & jaspis, chrysolithus, & onyx, & berillus, sapphirus, & carbunculus, & smaragdus: aurum opus decoris tui: & foramina tua *c* in die, quâ conditus es, præparata sunt.

13. Du bist in Wollust des Paradeyß GOttes gewesen: mit allerhand Edel-Gestein umher gezieret: mit dem Sarder, Topasen, Jaspis, Hyacinth, Onychel, Beryll, Sapphir, Carbunckel, und Schmaragden: das Gold war eingewirckt zu deinem Schmuck: und am Tag, da du geschaffen bist, seynd deine Löcher bereit gewesen.

C *queis gemmæ includuntur vel, foramina, id est instrumenta musica.*

14. Tu Cherub extentus, & protegens; & posui te in monte sancto Dei, in medio lapidum ignitorum ambulasti.

14. Du warest wie ein Cherub, der sich ausstrecket, und bedecket: Ich hab dich auf den heiligen Berg GOttes gesetzt, und du bist mitten zwischen den feurigen Steinen gewandlet.

15. Perfectus in viis tuis à die conditionis tuæ, donec inventa est iniquitas in te.

15. Du warest vollkommen auf deinen Weegen, von dem Tag deiner Erschaffung an, biß Ungerechtigkeit in dir ist gefunden worden.

16. In multitudine negotiationis tuæ repleta sunt interiora tua iniquitate, & peccasti: & ejeci te de monte Dei, & perdidi te ô Cherub protegens *d* de medio lapidum ignitorum *e*.

16. Durch deine vilfältige Gewerbschafft bist du inwendig mit Boßheit erfüllet worden, und hast gesündiget: darum hab ich dich vom Berg GOttes herab geworffen, und dich, O du ausgestreckter Cherub! zwischen den feurigen Steinen hinweg geraumet.

D *arcam testamenti, & illuminans inferiores.*

17. Et elevatum est cor tuum in decore tuo: perdidisti sapientiam tuam in decore tuo, in terram projeci te: ante faciem regum dedi te, ut cernerent te.

17. Und dein Hertz hat sich in deinem Schmuck erhoben: du hast deine Weißheit in deiner Schönheit verlohren, und ich hab dich zu Boden gestürtzt: hab dich auch den Königen vor Augen gestellt, daß sie dich anschauen solten.

E *angelorum.*

18. In multitudine iniquitatum tuarum, & iniquitate negotiationis tuæ polluisti sanctificationem tuam: producam ergo ignem de medio tui, qui comedat te, & dabo te in cinerem super terram in conspectu omnium videntium te.

18. Durch deine vilfältige Sünden, und durch die Ungerechtigkeit deiner Gewerbschafft hast du dein Heiligthum verunreiniget: darum will ich mitten aus dir ein Feur hervor bringen, das dich fressen soll, und will dich zu Aschen machen auf dem Erd-Boden, vor dem Angesicht aller Menschen, die dich sehen.

19. Omnes, qui viderint te in Gentibus, obstupescent super te: nihili factus es, & non eris *f* in perpetuum.

19. Alle, die dich sehen werden unter den Heyden, werden sich über dich entsetzen: Du bist zu nichts worden, und wirst in Ewigkeit nicht mehr aufkommen.

F *qualis, & quantus eras.*

II. 20. Et factus est sermo Domini ad me, dicens:

II. 20. Und des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

21. Fili hominis pone faciem tuam contra Sidonem: & prophetabis de ea,

21. Du Menschen-Kind, richte dein Angesicht wider Sidon, und weissage von ihr,

22. Et dices: Hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego ad te Sidon, & glorificabor in medio tui: & scient, quia ego Dominus, cùm fecero in ea judicia: & sanctificatus *g* fuero in ea.

22. Und sprich: Diß sagt GOtt der HErr: Sihe, ich will an dich Sidon, und will mitten in dir gepriesen werden: und man soll wissen, daß ich der HErr bin, wann ich Gericht über sie halten, und an ihr geheiliget werde.

G *glorificatus per opera justitiæ.*

23. Et immittam ei pestilentiam, & sanguinem *h* in plateis ejus: & corruent interfecti in medio ejus gladio per circuitum: & scient quia ego Dominus.

23. Dann ich will Pestilentz über sie schicken, und Blut vergiessen auf ihren Gassen, und die Erschlagene werden in ihr rings herum durchs Schwerdt fallen: und sie werden wissen, daß ich der HErr bin.

H *eadem.*

24. Et non erit ultrà domui Israël offendiculum amaritudinis *i*, & spina dolorem inferens undique per circuitum eorum, qui adversantur eis: & scient, quia ego Dominus Deus.

24. Und es sollen dem Hauß Israel ihre Widerwärtige, welche rings um sie her ligen, von allen Seiten, hinfüro nicht zum bittern Anstoß seyn, noch zum Dorn, der Schmertzen anthut: und sie werden wissen, daß ich GOtt der HErr bin.

I *amarum idololatriæ scandalum.*

25. Hæc dicit Dominus Deus: Quando congregavero domum Israël, de populis, in quibus dispersi sunt, sanctificabor in eis coram Gentibus: & habitabunt in terra sua, quam dedi servo meo Jacob *k*.

25. Diß sagt GOtt der HErr: Wann ich das Hauß Israel versammlen werde aus den Völckern, darunter sie zerstreuet seynd, so will ich mich an ihnen heiligen, im Ansehen der Heyden: und sie sollen in ihrem Land wohnen, das ich meinem Knecht Jacob gegeben hab.

K *populo Israel.*

26. Et habitabunt in ea securi: & ædificabunt domos, & plantabunt vineas, & habitabunt confidenter: cùm fecero judicia *l* in omnibus, qui adversantur eis per circuitum: & scient, quia ego Dominus Deus eorum.

26. Und sie werden sicher darinn wohnen, und Häuser bauen, und Wein-Berg pflantzen, und sicher wohnen, wann ich das Urtheil wird gehen lassen über alle, die ihnen rings herum zuwider seynd: und sie werden wissen, daß ich der HErr ihr GOtt bin.

L *justam vindictam.*

Das

Das XXIX. Capitel.

I. Weissagung wider Egypten, so wegen geübter Untreu an Israel soll verhergt, 1. II. Aber nach viertzig Jahren wider aufgericht, doch ein geringes Königreich werden, 13. III. Egypten-Land wird dem Nabuchodonosor darum übergeben, weil er Tyrum hat verwüstet, 17.

1. IM zehenden Jahr, im zehenden Monat, am eylfften Tag des Monats, geschahe des HErrn Wort zu mir, und sprach:

2. Du Menschen-Kind, richte dein Angesicht wider Pharao, den König in Egypten, und weissage von ihm, und vom gantzen Egypten-Land:

3. Rede ihnen zu, und sprich: Diß sagt GOtt der HErr: Sihe, ich will an dich Pharao, du König in Egypten, du grosser Drach, der du zwischen deinen Wasser-Strömen ligest, und sprichest: Der Strom ist mein, und ich hab mich selbst gemacht.

4. Aber ich will dir einen Zaum in deine Backen a legen, und will die Fisch deiner Strömen an deine Schuppen hefften b, und dich zwischen deinen Strömen heraus ziehen, und alle deine Fisch sollen an deinen Schuppen hangen.

5. Und ich will dich, samt allen Fischen deines Stroms hinweg werffen in die Wüste: so wirst du auf dem Erd-Boden dahin fallen: man wird dich nicht auflesen, noch versammlen: Ich hab dich den Thieren im Land, und den Vögeln des Himmels zu fressen geben.

6. Und alle Innwohner Egypti sollen wissen, daß ich der HErr bin: Darum, daß du dem Hauß Israel ein Rohr-Stab gewesen bist.

7. Da sie dich mit der Hand haben angegriffen, bist du zerbrochen, und hast ihre Schultern gantz und gar zerrissen: und als sie sich auf dich gelehnet haben, bist du zu Stucken gebrochen, und hast alle ihre Lenden zertrennet.

8. Darum sagt diß GOtt der HErr: Sihe, ich will das Schwerdt über dich bringen, und will aus dir Menschen und Vieh erwürgen.

9. Und Egypten-Land soll zur Wüste, und zur Einöde werden: und sie sollen wissen, daß ich der HErr bin: darum, daß du gesagt hast: Der Strom ist mein, und ich hab ihn gemacht:

10. Sihe, darum will ich an dich, und an deine Ström; Egypten-Land will ich zur Einöde machen, und mit dem Schwerdt verwüsten, vom Thurn Syenes an, biß an die Gräntzen des Mohren-Lands.

11. Es soll keines Menschen Fuß dardurch wandlen, auch soll kein Vieh seinen Fuß darinnen fortsetzen: und es soll in viertzig Jahren nicht bewohnet werden.

12. Und ich will Egypten-Land wüst machen mitten unter den wüsten Landschafften, und seine Städt mitten unter den verheerten Städten, und sie sollen viertzig Jahr lang wüst ligen: Ich will die Egypter unter die Heyden zerstreuen, und sie in die Landschafften hinaus werffen.

II. 13. Dann diß sagt GOtt der HErr: Wann viertzig Jahr verlauffen seynd, alsdann will ich Egypten widerum zusammen bringen aus den Völckern, darunter sie zerstreuet waren.

14. Und ich will das Gefängnuß Egypti wenden, und sie setzen in das Land Phathures, in das Land, darinn sie gebohren seynd: daselbst sollen sie ein geringes Königreich seyn.

15. Es soll das Geringste seyn unter andern Königreichen, und soll sich nicht mehr über die Völcker erheben: Ich will ihrer wenig machen, daß sie über die Heyden nicht mehr herrschen sollen.

16. Und das Hauß Israel soll ihnen nicht mehr trauen, und sich zur Boßheit von ihnen anführen lassen, daß sie flichen, und ihnen folgen: Und sie sollen wissen, daß ich GOtt der HErr bin.

III. 17. Und es begab sich im siben und zwantzigsten Jahr, im ersten Monat, am ersten Tag des Monats: da geschahe des HErrn Wort zu mir, und sprach:

18. Du Menschen-Kind, Nabuchodonosor, der König von Babylon, hat mit seinem Heer einen grossen Dienst gethan wider Tyrum; alle Häupter seynd kahl gemacht, und alle Schultern seynd berupfft worden: es ist aber weder ihm, noch seinem Heer einige Belohnung gegeben für den Dienst, den er an Tyro geleistet, und mir damit wider die Stadt gedienet hat.

19. Darum sagt diß GOtt der HErr: Sihe, ich will Nabuchodonosor, dem König von Babylon, Egypten-Land geben: und er soll das Volck daraus hinweg nehmen, ihr Gut soll er rauben, und ihr Haab zur Beuth machen, und das soll die Besoldung seiner Kriegs-Leuth seyn,

a Gebiß ins Maul. b hencken.

CAPUT XXIX.

I. *Prædicit regem Ægypti ac regnum ejus in solitudinem redigendum.* I. II. *Post* 40. *annos revocandum, sed non ad pristinam gloriam.* 13. III. *Terra Ægypti dabitur Nabuchodonosor, eò quòd laboraverit devastando Tyrum.* 17.

1. IN anno decimo *a*, decimo mense, undecimâ die mensis, factum est verbum Domini ad me, dicens:

2. Fili hominis pone faciem tuam contra Pharaonem *b* regem Ægypti, & prophetabis de eo, & de Ægypto universa:

3. Loquere, & dices: Hæc dicit Dominus Deus: Ecce *c* ego ad te Pharao rex Ægypti, draco magne *d*, qui cubas in medio fluminum tuorum, & dicis: Meus est fluvius, & ego feci memetipsum *e*.

4. Et ponam frænum *f* in maxillis tuis: & agglutinabo pisces *g* fluminum tuorum squamis tuis: & extraham te de medio fluminum tuorum, & universi pisces tui squamis tuis adhærebunt.

5. Et projiciam te in desertum, & omnes pisces fluminis tui: super faciem terræ cades; non colligêris, neque congregaberis: bestiis terræ, & volatilibus cæli dedi te ad devorandum:

6. Et scient omnes habitatores Ægypti, quia ego Dominus: *h* pro eo quòd fuisti baculus arundineus domui Israël.

7. Quando apprehenderunt *i* te manu, & confractus es, & laceràsti omnem humerum eorum: & innitentibus eis super te, comminutus es, & dissolvisti omnes renes eorum.

8. Propterea hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego adducam super te gladium *k*: & interficiam de te hominem, & jumentum.

9. Et erit terra Ægypti in desertum, & in solitudinem: & scient, quia ego Dominus: pro eo quòd dixeris: Fluvius *l* meus est, & ego feci eum.

10. Idcirco ecce ego ad te, & ad flumina tua *m*: dabóque terram Ægypti in solitudines, gladio dissipatam, à turre Syenes, usque ad terminos Æthiopiæ.

11. Non pertransibit eam pes hominis, neque pes jumenti gradietur in ea: & non habitabitur quadraginta annis.

12. Dabóque terram Ægypti desertam in medio terrarum desertarum, & civitates ejus in medio urbium subversarum, & erunt desolatæ quadraginta annis: & dispergam Ægyptios in nationes, & ventilabo eos in terras.

II. 13. Quia hæc dicit Dominus Deus: Post finem quadraginta annorum congregabo Ægyptum de populis, in quibus dispersi fuerant.

14. Et reducam captivitatem Ægypti, & collocabo eos in terra Phathures *n*, in terra nativitatis suæ: & erunt ibi in regnum humile:

15. Inter cetera regna erit humillima, & non elevabitur ultrà super nationes, & imminuam eos, ne imperent Gentibus.

16. Neque erunt ultrà domui Israël in confidentia, docentes iniquitatem, ut fugiant, & sequantur *o* eos: & scient, quia ego Dominus Deus.

III. 17. Et factum est in vigesimo & septimo anno *p*, in primo, in una *q* mensis: factum est verbum Domini ad me, dicens:

18. Fili hominis Nabuchodonosor rex Babylonis servire fecit exercitum suum servitute magnâ adversùs Tyrum, omne caput decalvatum, & omnis humerus depilatus est: & merces non est reddita ei, neque exercitui ejus de Tyro pro servitute, qua servivit mihi *r* adversùs eam.

19. Propterea hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego dabo Nabuchodonosor regem Babylonis in terra Ægypti: *s* & accipiet multitudinem ejus, & deprædabitur manubias ejus, & diripiet spolia ejus: & erit merces exercitui illius,

A *à deportatione Jechoniæ, ut sit ann. M. 3415. ant. Chr. 589.*
B *Ephree de quo Jer. 37. 3. & 44. 10.*
C *hic enim in ea persuasione fuit, ut ne Deum quidem sibi regnum adimere posse putaret Herod. l. 2.*
D *cete.*
E *q. d. ita superbis, quasi te ipse feciſſes.*
F *Chald. hamum.*
G *populos.*
H *Isa. 6. 9.*
I *Judæi confisi suo auxilio.*
K *primum Cyrenæorum qui instructâ acie Lybies & Ægyptios ita profligarunt, ut pauci in Ægyptum redirent. Herodot. & Diod. Sic. Deinde Chaldæorum totam Ægyptum, post receptam Tyrum devastantium. Jer. 24. 16.*
L *Nilus.*
M *Nili rivos.*
N *Phathures erat Ægypti metropolis.*
O *alludit ad factum Sedeciæ.*
P *ann. M. 3432. ant. Chr. 572.*
Q *i. primâ.*
R *Nota: fideliter servientes regi in bello justo, serviunt Deo, etsi id non cogitent: quia placent Deo honesta & justa opera.*
S *Jer. 46. 2.*

A *Tyrum.*

20. Et operi, quo servivit adversùs eam *a*: dedi ei terram Ægypti, pro eo quòd laboraverit mihi, ait Dominus Deus.

B *robur & dignitas.*

21. In die illo pullulabit cornu *b* domui Israël, & tibi dabo apertum os in medio eorum: & scient, quia ego Dominus.

CAPUT XXX.

Urbes Ægypti cum finitimis populis per regem Babylonis vastabuntur.

1. ET factum est verbum Domini ad me, dicens:
2. Fili hominis propheta, & dic: Hæc

C *Jer.* 43. *& 44. & 46.*

dicit *c* Dominus Deus: Ululate, væ, væ diei *d*:

D *ô diem infelicem.*

3. Quia juxta est dies, & appropinquat dies Domini: dies nubis, tempus Gentium erit.

E *Chaldæorum.*

4. Et veniet gladius *e* in Ægyptum: & erit pavor in Æthiopia *f*, cùm ceciderint vulnerati in Ægypto, & ablata fuerit multitudo illius, & destructa fundamenta ejus.

F *vicina Ægypto.*

5. Æthiopia, & Libya, & Lydi, & omne reliquum vulgus, & Chub *g*, & filii terræ fœderis *h*, cum eis gladio cadent.

G *Arabes.*

H *confœderata.*

6. Hæc dicit Dominus Deus: & corruent fulcientes Ægyptum, & destruetur superbia imperii ejus: à turre Syenes gladio cadent in ea *i*, ait Dominus Deus exercituum:

I *Ægypto.*

7. Et dissipabuntur in medio terrarum desolatarum, & urbes ejus in medio civitatum desertarum erunt.

8. Et scient, quia ego Dominus: cùm dedero ignem in Ægypto, & attriti fuerint omnes auxiliatores ejus.

9. In die illa egredientur nuntii à facie mea in trieribus *k*, ad conterendam Æthiopiæ confidentiam; & erit pavor in eis in die Ægypti, quia absque dubio veniet *l*.

K *triremibus.*

L *calamitas.*

10. Hæc dicit Dominus Deus: Cessare faciam multitudinem Ægypti in manu Nabuchodonosor regis Babylonis.

11. Ipse & populus ejus cum eo fortissimi Gentium adducentur ad disperdendam terram: & evaginabunt gladios suos super Ægyptum: & implebunt terram interfectis.

12. Et faciam alveos fluminum aridos, & tradam terram in manus pessimorum: & dissipabo terram, & plenitudinem ejus manu alienorum *m*; ego Dominus locutus sum.

M *impiorum.*

N *Zach.* 13. 2.

13. Hæc *n* dicit Dominus Deus: Et disperdam simulachra, & cessare faciam idola de Memphis *o*: & dux de terra Ægypti non erit amplius: & dabo terrorem in terra Ægypti.

O *vulgo nunc Cairus.*

14. Et disperdam terram Phathures *p*, & dabo ignem in Taphnis, & faciam judicia in Alexandria.

P *urbem & regionem Ægypti.*

15. Et effundam indignationem meam super Pelusium, robur Ægypti, & interficiam multitudinem Alexandriæ,

16. Et dabo ignem in Ægypto: quasi parturiens dolebit Pelusium, & Alexandria erit dissipata, & in Memphis angustiæ quotidianæ.

17. Juvenes Heliopoleos, & Bubasti gladio cadent, & ipsæ *q* captivæ ducentur.

Q 70. *mulieres, vel urbes.*

18. Et in Taphnis nigrescet dies, cum contrivero ibi sceptra Ægypti: & defecerit in ea superbia potentiæ ejus: ipsam nubes operiet, filiæ autem ejus in captivitatem ducentur.

19. Et judicia faciam in Ægypto: & scient, quia ego Dominus.

R *à deportatione Jechoniæ an. M. 3416.*

20. Et factum est in undecimo *r* anno, in primo mense, in septima mensis factum est verbum Domini ad me, dicens:

S *fortitudinem.*

21. Fili hominis brachium *s* Pharaonis regis Ægypti confregi: & ecce non est obvolutum, ut restitueretur ei sanitas, ut ligaretur pannis,

20. Für das Werck, daß sie wider die Stadt gedienet haben: dafür, daß er mir gearbeitet hat, hab ich ihm das Land Egypten geben, spricht GOtt der HErr.

21. An demselbigen Tag wird dem Hauß Israel das Horn wachsen, und ich will dir mitten unter ihnen einen offenen Mund geben: und sie werden wissen, daß ich der HErr bin.

Das XXX. Capitel.

Fernere Weissagung wider Egypten-Land, und seine Städt, und wider das benachbarte Mohren-Land.

1. UNd des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:
2. Du Menschen-Kind, weissage / und sprich: Diß sagt GOtt der HErr: Heulet, weh, weh dem Tag!
3. Dann der Tag ist nahe, der Tag des HErrn kommt heran: ein dunckler Tag, es wird die Zeit der Heyden seyn.
4. Und das Schwerdt wird in Egypten kommen: und im Mohren-Land wird ein Schröcken seyn, wann die Erschlagene in Egypten fallen, und wann ihre Schaaren hinweg geführt, und ihre Grund-Veste zerstöret werden.
5. Mohren-Land, und Libya, und Lydia, samt allem übrigen gemeinen Volck, auch Chub, und die Kinder im Land des Bunds werden mit ihnen durchs Schwerdt fallen.
6. Diß sagt GOtt der HErr: Es sollen auch zu Boden fallen, die Egypten schützen, und die Hoffart ihrer Herrschaft soll nidergelegt werden: sie werden in ihr vom Thurn Syenes an durchs Schwerdt fallen, spricht GOtt der HErr der Heerschaaren.
7. Und sie sollen wüst werden mitten unter den wüsten Landschafften: und ihre Städt sollen wüst ligen mitten unter den wüsten Städten.
8. Und sie sollen wissen, daß ich der HErr bin: wann ich das Feuer in Egypten-Land anzünden werde, und wann alle ihre Helffer aufgeriben seynd.
9. An demselbigen Tag werden Botten in Schiffen von mir ausziehen, die Vermessenheit des Mohren-Lands zu erschrecken, und es wird Schröcken unter ihnen seyn am Tag Egypti, dann ohne Zweifel wird ihre Zeit kommen.
10. Diß sagt GOtt der HErr: Ich will machen durch die Hand Nabuchodonosor, des Königs von Babylon, daß die Menge des Volcks in Egypten nicht mehr seyn soll.
11. Dann er, und sein Volck mit ihm, die Allerstärckeste unter den Heyden sollen herzu geführet werden, das Land zu verderben. Und sie werden ihre Schwerdter über Egypten ausziehen: und das Land mit Erschlagenen erfüllen.
12. Und ich will den Grund seiner Wasser-Ström trucken machen, und das Land sehr bösen Leuthen in die Händ übergeben: Ich will das Land, und was darinnen ist, durch die Händ der Frembden verwüsten: Ich der HErr habs geredt.
13. Diß sagt GOtt der HErr: Ich will die Götzen-Bilder vertilgen, und die Abgötter von Memphis ausrotten: und es soll hinfüro in Egypten-Land kein Fürst mehr seyn, und ich will in Egypten-Land ein Schröcken geben.
14. Ich will auch das Land Phathures verderben, und zu Taphnis ein Feuer machen, und zu Alexandria Gericht halten.
15. Und ich will über Pelusium, so die Stärcke Egypti ist, meinen Zorn ausschütten, und das gemeine Volck zu Alexandria erwürgen,
16. Ich will in Egypten ein Feuer erwecken: Pelusium soll in Schmertzen seyn, wie ein gebährendes Weib, und Alexandria soll verheeret werden, und Memphis soll täglich in Aengsten seyn.
17. Die junge Männer zu Heliopoli, und Bubasto sollen durchs Schwerdt fallen, und die Weiber sollen gefänglich hinweg geführet werden.
18. Der Tag wird zu Taphnis finster werden, wann ich daselbst den Scepter Egypti zerbreche, und wann die Hoffart wegen ihrer Macht ein End in ihr nehmen wird: eine Wolcke wird sie bedecken, aber ihre Töchter sollen zum Gefängnuß geführet werden.
19. Und ich will in Egypten Gericht halten: und sie sollen wissen, daß ich der HErr bin.
20. Und es begab sich im eilfften Jahr, im ersten Monat, am sibenden Tag des Monats, daß des HErrn Wort zu mir geschahe, und sprach:
21. Du Menschen-Kind, ich hab den Armb Pharao, des Königs in Egypten, zerbrochen: und sihe, er ist nicht verbunden, daß er solt mögen heil werden, noch mit Tüchern gebun-

bunden, und mit leinen Binden umwickelt, daß er solt widerum zu Kräfften kommen, und das Schwerdt können halten.

22. Darum sagt diß GOtt der HErr: Sihe, ich will an Pharao, den König in Egypten, und will seinen starcken Armb, der schon zerbrochen ist, gar zerschmettern, und ihm das Schwerdt aus seiner Hand bringen.

23. Und ich will Egypten unter die Heyden zerstreuen, und sie in die Landschafften hinaus werffen.

24. Auch will ich die Armb des Königs von Babylon stärcken, und will ihm mein Schwerdt in seine Hand geben: und des Pharao Armb will ich zerbrechen, und die Erschlagene werden vor seinem Angesicht schmertzlich seufftzen.

25. Also will ich die Armb des Königs von Babylon stärcken, aber des Pharao Armb sollen dahin fallen: und sie sollen wissen, daß ich der HErr bin, wann ich mein Schwerdt dem König von Babylon in die Hand geben werde, und er dasselbig über Egypten-Land wird ausstrecken.

26. Alsdann will ich Egypten unter die Völcker zerstreuen, und in die Landschafften hinaus werffen: und sie sollen wissen, daß ich der HErr bin.

Das XXXI. Capitel.

I. Mit einem Ceder-Baum, und mit Assur wird Pharaonis Herrlichkeit und Hochmuth beschriben: 1. II. Und ihme sein Fall und Verderben vorgesagt, 10.

1. UNd es begab sich im eilfften Jahr, im dritten Monat, am ersten Tag des Monats, da geschahe des HErrn Wort zu mir, und sprach:

2. Du Menschen-Kind, sage dem Pharao, dem König in Egypten, und seinem Volck: Wem bist du dann gleich worden in deiner Grösse?

3. Sihe, Assur war wie ein Ceder-Baum am Libano, schön von Zweigen, und dick von grünem Laub, und sehr hoch aufgewachsen/ daß sein Spitz a unter den Laubreichen Zweigen fast hoch hervor stunde.

4. Die Wässer brachten ihn auf, und die Tieffe erhöhete ihn: seine Ström flossen um seine Wurtzel herum, und er ließ seine Bäch zu allen Bäumen des Lands hinaus fliessen.

5. Darum ist er höher aufgewachsen, dann alle Bäum im Land: und seiner Aesten wurden vil, und seine Zweig wuchsen in die Höhe, dieweil er vil Wassers hatte.

6. Und nachdem er seinen Schatten weit ausgebreitet hatte, machten alle Vögel des Himmels Nester auf seinen Aesten: und alle Thier im Wald wurffen ihre Junge unter seine grüne Zweig, und eine Menge viler Völcker wohnete unter seinem Schatten.

7. Und er war gar schön in seiner Gröss, und mit seinen weit-ausgestreckten Aesten: dann es war vil Wassers, da seine Wurtzel stunde.

8. Im Paradeyß GOttes seynd keine Ceder-Bäum höher gewesen, dann er war: die Tannen-Bäum reichten nicht an seine Höhe, und die Maßholder-Bäum waren mit seinen Zweigen nicht zu vergleichen: ja alle Bäum im Paradeyß GOttes waren mit ihm, und mit seiner Schönheit nicht zu vergleichen.

9. Dann ich hab ihn sehr schön gemacht mit vilen und Laubreichen Zweigen, daß ihn alle lustige Bäum, so im Paradeyß GOttes waren, beneydeten.

II. 10. Darum sagt diß GOtt der HErr: Dieweil er so hoch hinauf gewachsen ist, und hat sein Gipffel zwischen den grünen und dicken Zweigen in die Höhe gestreckt, und sein Hertz in seiner Hochheit sich erhoben:

11. Darum hab ich ihn in die Hand des Stärcksten unter den Heyden übergeben, der soll es ihm recht machen: Ich hab ihn um seines gottlosen Weesens willen hinaus gestossen.

12. Die Frembde und Greulichste unter den Heyden sollen ihn abhauen, und auf den Bergen dahin werffen, seine Zweig sollen in allen Thälern zu Boden fallen, und auf allen Felsen im Land sollen seine Aest zerbrochen werden: und alle Völcker auf Erden sollen sich aus seinem Schatten hinweg begeben, und ihn verlassen.

13. Nach seinem Fall setzten sich alle Vögel des Himmels auf ihn, und alle Thier im Land legten sich auf seine Zweig.

14. Darum soll sich hinfüro kein Baum, der am Wasser stehet, um seiner Hochheit willen erheben, und soll kein Baum mit seiner Spitze a zwischen dicken grünen Zweigen hervor dringen, so soll auch kein Baum, der mit Wasser befeuchtet wird, für andern hoch stehen: dann sie seynd alle dem Tod

a Gipffel.

& fasciaretur linteolis, ut recepto robore posset tenere gladium.

22. Propterea hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego ad Pharaonem regem Ægypti, & comminuam brachium ejus forte *a*, sed confractum: & dejiciam gladium de manu ejus: A *Chald. principes fortissimos.*

23. Et dispergam Ægyptum in Gentibus, & ventilabo eos in terris.

24. Et confortabo *b* brachia regis Babylonis, dabóque gladium meum in manu ejus: & confringam brachia Pharaonis, & gement gemitibus interfecti coram facie ejus. B *vires suppeditabo.*

25. Et confortabo brachia regis Babylonis, & brachia Pharaonis concident: & scient, quia ego Dominus, cùm dedero gladium meum in manu regis Babylonis, & extenderit eum super terram Ægypti.

26. Et dispergam Ægyptum in nationes, & ventilabo eos in terras, & scient, quia ego Dominus.

CAPUT XXXI.

I. *Sub Parabola cedri sublimitatem regis Pharaenis cum Assur comparat*, 1. II. *Et similem ei predicit interitum.* 10.

1. ET factum est in anno *c* undecimo, tertio mense, una *d* mensis, factum est verbum Domini ad me, dicens: C *eodem an.* 3416. D *i. prima.*

2. Fili hominis dic Pharaoni regi Ægypti, & populo ejus: Cui similis factus es in magnitudine tua?

3. Ecce Assur *e* quasi cedrus in Libano, pulcher ramis, & frondibus nemorosus, excelsúsque altitudine, & inter condensas frondes elevatum est cacumen ejus. E *comparat Pharaonem Assur, seu Assyrios cedro &c. Is. 52. 4. Menoch.*

4. Aquæ nutrierunt illum, abyssus exaltavit illum: flumina ejus manabant in circuitu radicum ejus, & rivos suos emisit ad universa ligna regionis.

5. Propterea elevata est altitudo ejus super omnia ligna regionis: & multiplicata sunt arbusta ejus, & elevati sunt rami ejus præ aquis multis.

6. Cúmque extendisset umbram suam, in ramis ejus fecerunt nidos omnia volatilia cæli *f*, & sub frondibus ejus genuerunt omnes bestiæ *g* saltuum, & sub umbraculo illius habitabat cœtus Gentium plurimarum. F *magnates.* G *plebes & gentes.*

7. Erátque pulcherrimus *h* in magnitudine sua, & in dilatatione arbustorum suorum: erat enim radix illius juxta aquas multas. H *Pharao.*

8. Cedri non fuerunt altiores illo in paradiso Dei, abietes non adæquaverunt summitatem ejus, & platani non fuerunt æquæ frondibus illius: omne lignum paradisi Dei non est assimilatum illi, & pulchritudini ejus.

9. Quoniam speciosum feci eum, & multis, condensisque frondibus: & æmulata *i* sunt eum omnia ligna voluptatis, quæ erant in paradiso Dei. I *invidérunt ei reges & principes.*

II. 10. Propterea hæc dicit Dominus Deus: pro eo quòd sublimatus est in altitudine, & dedit summitatem *k* suam virentem atque condensam, & elevatum est cor ejus in altitudine sua: K *verticem.*

11. Tradidi eum in manu fortissimi *l* Gentium, faciens faciet ei: juxta impietatem ejus ejeci eum. L *Nabuchodonosoris.*

12. Et succident eum alieni, & crudelissimi nationum *m*, & projicient eum super montes, & in cunctis convallibus corruent rami ejus, & confringentur arbusta ejus in universis rupibus terræ: & recedent *n* de umbraculo ejus omnes populi terræ, & relinquent eum. M *Chaldæi.* N *confœderati.*

13. In ruina ejus habitaverunt omnia volatilia cæli, & in ramis ejus fuerunt universæ bestiæ regionis.

14. Quam ob rem non elevabuntur in altitudine sua omnia ligna aquarum, nec ponent sublimitatem suam inter nemorosa atque frondosa, nec stabunt in sublimitate sua omnia, quæ irrigantur aquis: quia omnes traditi sunt in mor-

tem

A *sepulchrum vel infernum.* tem ad terram ultimam *a*, in medio filiorum hominum, ad eos, qui descendunt in lacum.

15. Hæc dicit Dominus Deus: In die quando descendit ad inferos, induxi luctum, operui eum abyssо *b*: & prohibui flumina ejus, & coercui aquas multas: contristatus est super eum Libanus *c*, & omnia ligna agri concussa sunt.

B *calamitatum.* C *totum regnum.*

16. A sonitu ruinæ ejus commovi Gentes, cum deducerem eum ad infernum, cum his, qui descendebant in lacum: & consolata *d* sunt in terra infima omnia ligna voluptatis egregia, atque præclara in Libano, universa quæ irrigabantur aquis.

D *aliqualiter, quia solamen miseris socios habere.*

17. Nam & ipsi, cum eo descendent in infernum ad interfectos gladio: & brachium uniuscujusque sedebit sub umbraculo ejus in medio nationum.

18. Cui assimilatus es ô inclyte atque sublimis inter ligna voluptatis? Ecce deductus es, cum lignis voluptatis ad terram ultimam: in medio incircumcisorum *e* dormies, cum eis, qui interfecti sunt gladio: ipse *f* est Pharao, & omnis multitudo ejus, dicit Dominus Deus.

E *infidelium Chald. impiorum.*

F *de quo hactenus dicta intelligenda sint.*

CAPUT XXXII.

I. *Pharao quantumvis sublimis, conteretur à rege Babylonis: & plurimi reges obstupescent*, 1. II. *Plurésque nationes cum eo similiter precipitabuntur in abyssum inferni.* 17.

G *à deportatione Jechoniæ an. M.* 3417. *ant. Chr.* 587.

1. ET factum est, duodecimo anno *g*, in mense duodecimo, in una *h* mensis, factum est verbum Domini ad me, dicens:

H *prima.*

2. Fili hominis assume lamentum super Pharaonem regem Ægypti, & dices ad eum: Leoni Gentium assimilatus es, & draconi *i*, qui est in mari: & ventilabas cornu in fluminibus tuis, & conturbabas *k* aquas pedibus tuis, & conculcabas flumina earum.

I *cete, balena.*

3. Propterea hæc dicit Dominus Deus: *l* Expandam super te rete meum in multitudine populorum multorum, & extraham te in sagena mea.

K *miscens omnia bellis.*

4. Et projiciam te in terram, super faciem agri abjiciam te: & habitare faciam super te *m* omnia volatilia cæli, & saturabo de te bestias universæ terræ.

L *sup.* 12. 13. & 17. 20.

5. Et dabo carnes tuas super montes, & implebo colles tuos sanie tua.

M *tuum & tuorum cadavera.*

6. Et irrigabo terram fœtore sanguinis tui super montes, & valles implebuntur ex te *n*.

N *tuorúmque sanguine.*

7. Et *o* operiam, cùm extinctus fueris, cælum, & nigrescere faciam stellas ejus: solem nube tegam, & luna non dabit lumen suum.

O *Isa.* 13. 10. *Joel* 2. 10. & 3. 15. *Matth.* 24. 29.

8. Omnia luminaria cæli mœrere faciam super te: & dabo tenebras super terram tuam, dicit Dominus Deus, cùm ceciderint vulnerati tui in medio terræ, ait Dominus Deus.

P *ira & metu concitabo.*

9. Et irritabo *p* cor populorum multorum, cùm induxero contritionem *q* tuam in Gentibus super terras, quas nescis.

Q *famam de contritione.*

10. Et stupescere faciam super te populos multos: & reges eorum horrore nimio formidabunt super te, cùm volare cœperit gladius meus super facies eorum: & obstupescent repentè singuli pro anima sua *r* in die ruinæ tuæ.

R *metuentes vitæ suæ.*

11. Quia hæc dicit Dominus Deus: Gladius regis Babylonis veniet tibi,

12. In gladiis fortium dejiciam multitudinem tuam: inexpugnabiles omnes gentes hæ: & vastabunt superbiam *s* Ægypti, & dissipabitur multitudo ejus.

S *opes, gloriam & dignitatem.*

13. Et perdam omnia jumenta ejus, quæ erant *t* super aquas plurimas: & non conturbabit eas pes hominis ultrà, neque ungula jumentorum turbabit eas.

T *juxtà pascebantur.*

14. Tunc purissimas reddam aquas eorum, & flumina eorum quasi oleum adducam, ait Dominus Deus:

übergeben, zu der untersten Erden hinein, unter den Menschen-Kindern, zu denen, welche zur Gruben hinab fahren.

15. Diß sagt GOtt der HErr: An dem Tag, da er hinunter fuhr in die Höll, führete ich ein Trauren ein, ich bedeckte ihn mit der Tieffe, und befahl seinen Strömen, daß sie stehen musten, und hielt grosse Wasser auf: und der Libanus trug Leyd über ihn, und alle Bäum auf dem Feld entsetzten sich.

16. Ich machte, daß sich die Heyden für dem Knall seines Falls bewegten, da ich ihn zur Höll führte mit denen, die zur Gruben hinunter fuhren: und alle lustige und herrliche Bäum, samt den ausbündigen Bäumen am Libano, alle, die mit Wasser befeuchtet wurden, trösteten sich über ihn unter der Erden.

17. Dann sie werden auch mit ihm hinunter fahren in die Höll, zu denen, welche durchs Schwerdt erschlagen seynd: und eines jeglichen Armb wird unter seinem Schatten sitzen, mitten unter den Heyden.

18. Wem bist du dann gleich geachtet, du Herrlicher und Hochgewachsener unter den lustigen Bäumen? Sihe, du bist mit den lustigen Bäumen zur tiefsesten Erden gebracht: du wirst mitten unter den Unbeschnittenen a schlaffen, mit denen, welche durchs Schwerdt seynd erwürget: das ist Pharao, und all sein Volck, spricht GOtt der HErr.

Das XXXII. Capitel.

I. Fernere Weissagung und Klag über die Niederlag Pharaonis, und der Egyptier, 1. II. Die Egyptier werden mit andern Heydnischen Völckern, wegen Hochmuth, in Abgrund der Höllen gestürtzt werden, 17.

1. UNd es begab sich im zwölfften Jahr, im zwölfften Monat, am ersten Tag des Monats, daß des HErrn Wort zu mir geschahe, und sprach:

2. Du Menschen-Kind, hebe ein Klag an zu führen über Pharao, den König in Egypten, und sprich zu ihm: Du bist worden, wie ein Löw unter den Heyden, und wie ein Drach der im Meer ist: Du schwungest dein Horn in deinen Wasser-Strömen, und machtest die Wasser trüb mit deinen Füssen, und zertrattest ihre Ström.

3. Darum sagt diß GOtt der HErr: Ich will durch ein grosse Schaar viler Völcker mein Netz über dich ausbreiten, und will dich mit meinem Garn heraus ziehen.

4. Und ich will dich auf die Erden werffen, ich will dich werffen auf das Land, und machen, daß alle Vögel des Himmels auf dir nisten, und alle Thier des gantzen Lands sich von dir ersättigen sollen.

5. Und ich will dein Fleisch auf die Berg werffen, und mit deinem faulen Geblüt deine Bühel erfüllen.

6. Ich will auch das Erdreich mit deinem stinckenden Blut trdäncken, biß zu den Bergen, und die Gründ sollen von dir erfüllet werden.

7. Und wann du wirst vertilget seyn, so will ich den Himmel bedecken, und seine Stern verfinstern: Ich will die Sonne mit einer Wolcken verbergen, und der Mond soll sein Liecht nicht geben.

8. Alle Liechter des Himmels will ich über dich trauren lassen, und will Finsternuß über dein Land bringen, spricht GOtt der HErr, wann deine Erschlagene in dem Land werden fallen, spricht GOtt der HErr.

9. Und ich will viler Völcker Hertz bewegen, wann ich dein Unglück unter die Heyden werd bringen, und über die Landschafften, welche dir unbekannt seynd.

10. Und ich will machen, daß sich die Völcker über dir entsetzen sollen: und über ihre König wird um deinetwillen ein sehr grosser Schröcken kommen, wann mein Schwerdt wird anfangen sich über ihr Angesicht zu schwingen: und jederman wird sich am Tag deines Untergangs um seines Lebens willen plötzlich entsetzen.

11. Dann diß sagt GOtt der HErr: Das Schwerdt des Königs von Babylon wird dir kommen.

12. Und ich will dein Volck durch das Schwerdt der Starcken niderlegen: alle diese Heyden seynd unüberwindlich: und sie werden die Hoffart Egypti verwüsten, und das Volck darinn soll zerstreuet werden.

13. Ich will auch all ihr Vieh vertilgen, das an den grossen Wässern war: daß hinfüro weder einiges Menschen Fuß sie bewegen, noch die Klauen des Viehs sie trüb sollen machen.

14. Alsdann will ich ihre Wässer sehr lauter machen, daß ihre Ström wie Oel daher fliessen, spricht GOtt der HErr.

a Gottlosen. 15. Wann

15. Wann ich Egypten-Land wüst gemacht, und alle seine Innwohner erschlagen hab, so soll das Land seiner Völle a beraubet werden: und sie sollen wissen, daß ich der HErr bin.

16. Es ist ein Klag-Lied, und sie werden ihn beweinen, die Kinder der Heyden werden ihn beklagen: sie werden Egypten-Land, und sein Volck beweinen, spricht GOtt der HErr.

II. 17. Und es geschahe im zwölfften Jahr, am fünffzehenden Tag des Monats, geschahe des HErrn Wort zu mir, und sprach:

18. Du Menschen-Kind, singe ein Traur-Lied über das Volck in Egypten: und ziehe dasselbig samt den Töchteren der starcken Heyden zur tieffesten Erden hinunter, mit denen, die zur Gruben hinab fahren.

19. Worinn bist du schöner? fahre hinunter, und schlaff mit den Unbeschnittenen.

20. Sie werden dahin fallen mitten unter denen, welche durch das Schwerdt umkommen: das Schwerdt ist übergeben, man hat sie herzu gezogen, samt allen ihren Völckern.

21. Die Allermächtigste unter den Gewaltigen werden ihm mitten aus der Höll zureden, welche mit seinen Helffern hinunter gefahren seynd, und schlaffen unbeschnitten, nachdem sie durchs Schwerdt seynd erwürget worden.

22. Da ist Assur, und sein gantzer Hauff: ihre Gräber seynd rings um ihn her: da ligen alle Erschlagene, die durchs Schwerdt gefallen seynd.

23. Ihre Gräber seynd am tieffesten in der Gruben, und seine Menge ligt rings um sein Grab her: sie seynd alle erschlagen, und durchs Schwerdt gefallen, welche vormahls ein Schröcken machten im Land der Lebendigen.

24. Da ist Aelam, und sein gantze Schaar rings um sein Grab her: diese seynd alle miteinander erschlagen, und durchs Schwerdt gefallen: sie seynd unbeschnitten zur untersten Erden hinab gefahren: welche sonst ein Schröcken machten im Land der Lebendigen, und tragen ihre Schmach mit denen, die zur Gruben hinunter fahren.

25. Sie haben sein Lager mitten unter den Erschlagenen gemacht, unter allen seinen Völckern, deren Gräber rings um ihn her seynd: diese waren alle unbeschnitten, und seynd durchs Schwerdt umkommen. Und weil sie ein Schröcken machten, so haben sie ihre Schmach getragen mit denen, die zur Gruben hinab fahren, und seynd mitten unter die Erschlagene gelegt worden.

25. Daselbst ist Mosoch, und Thubal, samt seinem gantzen Hauffen: ihre Gräber seynd rings um ihn her: diese alle Unbeschnittene b seynd erwürget, und durch das Schwerdt gefallen: darum, daß sie im Land der Lebendigen ein Schröcken gemacht haben.

27. Sie werden aber nicht schlaffen bey den Starcken, und mit denen, welche von den Unbeschnittenen gefallen seynd, so auch mit ihrer Kriegs-Rüstung zur Höll seynd hinunter gefahren, und haben ihre Schwerdter unter ihre Häupter gelegt: und ihre Missethat ist auf ihr Gebein kommen, darum, daß sie dem Starcken zum Schröcken gewesen seynd im Land der Lebendigen.

28. So wirst du nun auch unter den Unbeschnittenen aufgeriben werden, und wirst schlaffen mit denen, die mit dem Schwerdt erwürget seynd.

29. Da ist Edom, und seine König, und alle seine Fürsten, welche samt ihrem Heer übergeben seynd mit denen, die durchs Schwerdt seynd umkommen, die bey den Unbeschnittenen ligen, und bey denen, dir zur Gruben hinab fahren.

30. Da seynd alle die Fürsten von Mitternacht, und alle Jäger, welche mit den Erschlagenen hinunter gebracht seynd, haben sich erschröcket, und seynd mit ihrer Stärcke zu Schanden worden: sie ligen unbeschnitten bey denen, welche mit dem Schwerdt erwürget seynd, und haben ihre Schmach getragen mit denen, die zur Gruben hinunter fahren.

31. Diese hat Pharao gesehen, und hat sich getröstet über sein gantze Menge, welche mit dem Schwerdt erwürget ist; Pharao, samt seinem gantzen Heer, spricht GOtt der HErr:

32. Dann ich hab meinen Schröcken gegeben im Land der Lebendigen, und er ist gelegen unter den Unbeschnittenen mit denen, welche vom Schwerdt erschlagen seynd: Pharao, und sein gantzer Hauffen, spricht GOTT der HERR.

a Reichthum. b Gottlose.

15. Cùm dedero terram Ægypti desolatam: deseretur autem terra à plenitudine sua, quando percussero omnes habitatores ejus: & scient, quia ego Dominus.

16. Planctus est *a*, & plangent eum: filiæ Gentium plangent eum: super Ægyptum, & super multitudinem ejus plangent eum, ait Dominus Deus. A *erit.*

II. 17. Et factum est in duodecimo anno *b*, in quintadecima mensis, factum est verbum Domini ad me, dicens: B *eodem an.* 3417.

18. Fili hominis cane lugubre super multitudinem Ægypti: & detrahe *c* eam ipsam, & filias Gentium robustarum, ad terram ultimam cum his, qui descendunt in lacum. C *i. prædic. præcipitandam in infernum.*

19. Quo pulchrior *d* es? descende, & dormi cum incircumcisis. D *potentior es? eò profundiùs descendes.*

20. In medio interfectorum gladio cadent: gladius datus est, attraxerunt eam & omnes populos ejus.

21. Loquentur *e* ei potentissimi robustorum de medio inferni, qui cum auxiliatoribus ejus descenderunt, & dormierunt incircumcisi, interfecti gladio. E *irrisoriè gratulantes, ut Isa.* 14. 10.

22. Ibi Assur *f*, & omnis multitudo ejus: in circuitu illius sepulchra ejus: omnes interfecti: & qui ceciderunt gladio. F *rex Assyriorum cui regnum ademit Nabuchodonosor.*

23. Quorum data sunt sepulchra in novissimis laci: & facta est multitudo ejus per gyrum sepulchri ejus: universi interfecti, cadentésque gladio, qui dederant quondam formidinem in terra viventium *g*. G *fidelium, Chald. Israel.*

24. Ibi Ælam, & omnis multitudo ejus per gyrum sepulchri sui: omnes hi interfecti, ruentésque gladio: qui descenderunt incircumcisi ad terram ultimam: qui posuerunt terrorem suum in terra viventium, & portaverunt *h* ignominiam suam, cum his, qui descendunt in lacum. H *dederunt pœnas ignominiosæ vitæ.*

25. In medio interfectorum posuerunt cubile ejus in universis populis ejus: in circuitu ejus sepulchrum illius: omnes hi incircumcisi *i*, interfectique gladio: dederunt enim terrorem suum in terra viventium, & portaverunt ignominiam suam, cum his, qui descendunt in lacum in medio interfectorum positi sunt. I *i. impii.*

26. Ibi Mosoch *k*, & Thubal *l*, & omnis multitudo ejus: in circuitu ejus sepulchra illius: omnes hi incircumcisi, interfectique & cadentes gladio: quia dederunt formidinem suam in terra viventium. K *Cappadox.* L *Iberus.*

27. Et non dormient cum fortibus, cadentibúsque & incircumcisis, qui descenderunt ad infernum, cum armis suis, & posuerunt gladios suos sub capitibus suis, & fuerunt iniquitates eorum in ossibus eorum: quia terror fortium facti sunt in terra viventium.

28. Et tu *m* ergo in medio incircumcisorum conterêris, & dormies *n*, cum interfectis gladio. M *ô Pharao.* N *in inferne.*

29. Ibi Idumæa, & reges ejus, & omnes duces ejus, qui dati sunt, cum exercitu suo cum interfectis gladio: & qui cum incircumcisis dormierunt, & cum his, qui descendunt in lacum.

30. Ibi principes Aquilonis *o* omnes, & universi venatores *p*: qui deducti sunt, cum interfectis, paventes, & in sua fortitudine confusi: qui dormierunt incircumcisi cum interfectis gladio, & portaverunt confusionem suam, cum his, qui descendunt in lacum. O *Assirii.* P *tyranni qui alterum bona & corpora venabantur.*

31. Vidit eos Pharao, & consolatus est super universa multitudine sua, quæ interfecta est gladio; Pharao, & omnis exercitus ejus, ait Dominus Deus:

32. Quia dedi terrorem meum in terra viventium, & dormivit in medio incircumcisorum *q* cum interfectis gladio: Pharao, & omnis multitudo ejus: ait Dominus Deus. Q *i. impiorum.*

CAPUT XXXIII.

I. Si speculator imminens malum non annuntiet, reus erit pereuntium: 1. II. Justus quoque, si suam deserat justitiam, damnabitur; & impius, si convertatur, salvabitur. 10. III. Fugitivus nuntiat, captam esse à Chaldæis Jerusalem: Propheta reliquos hortatur, ne confidant sibi, quoniam terra propter iniquitates eorum in solitudinem redigetur. 21.

1. ET factum est verbum Domini ad me, dicens:

2. Fili hominis loquere ad filios populi tui, & dices ad eos: Terra cùm induxero super eam gladiũ, & tulerit populus terræ virum unũ de novissimis suis, & constituerit eum super se speculatorem:

A hostes armatos gladiis.

3. Et ille viderit gladium *a* venientem super terrã, & cecinerit buccina, & annuntiaverit populo:

4. Audiens autem, quisquis ille est, sonitum buccinæ, & non se observaverit, veneritque gladius, & tulerit eum: sanguis ipsius super caput ejus erit *b*.

B peribit ex sua culpa.

5. Sonum buccinæ audivit, & non se observavit, sanguis ejus in ipso erit: si autem se custodierit, animam suam salvabit.

6. Quòd si speculator viderit gladium venientem: & non insonuerit buccina: & populus se non custodierit: veneritque gladius, & tulerit de eis animam: ille quidem in iniquitate sua captus est, sanguinem autem ejus de manu speculatoris requiram *c*.

C & speculatorem puniam ût homicidam.

7. Et *d* tu fili hominis, speculatorem dedi te domui Israël: audiens ergo ex ore meo sermonem, annuntiabis eis ex me *e*.

D supr. 3. 17.

E meo nomine.

8. Si me dicente ad impium: Impie, morte morieris: non fueris locutus, ut se custodiat impius à via sua: ipse impius in iniquitate sua morietur, sanguinem autem ejus de manu tua requiram.

9. Si autem annuntiante te ad impium, ut à viis suis convertatur, non fuerit conversus à via sua: ipse in iniquitate sua morietur: porrò tu animam tuam liberasti.

II. 10. Tu ergo fili hominis dic ad domum Israël: Sic locuti estis, dicentes: Iniquitates nostræ, & peccata nostra super nos *f* sunt, & in ipsis nos tabescimus: quomodo ergo vivere poterimus?

F urgent nos ad mortem.

11. Dic *g* ad eos: Vivo ego, dicit Dominus Deus: nolo *h* mortem impii, sed ut convertatur impius à via sua, & vivat. Convertimini, convertimini à viis vestris pessimis: & quare moriemini domus Israël?

G sup. 18. 32.

H voluntate antecedente.

12. Tu itaque fili hominis dic ad filios populi tui: Justitia justi non liberabit eum, in quacumque die peccaverit: & impietas impii non nocebit ei, in quacumque die conversus fuerit ab impietate sua: & justus non poterit vivere *i* in justitia sua, in quacumque die peccaverit.

I i. salvari.

13. Etiam si dixero justo, quòd vita vivat *k*, & confisus in justitia sua fecerit iniquitatem: omnes justitiæ ejus oblivioni tradentur, & in iniquitate sua, quam operatus est, in ipsa morietur.

K Chald. vivet, q. d. salvabitur.

14. Si autem dixero impio: Morte morieris: & egerit pœnitentiam à peccato suo, fecerítque judicium & justitiam,

15. Et pignus restituerit ille impius, rapinámque reddiderit, in mandatis vitæ *l* ambulaverit, nec fecerit quidquam injustum: vitâ vivet, & non morietur.

L ad vitam ducentibus.

16. Omnia peccata ejus, quæ peccavit, non imputabuntur ei: judicium, & justitiam fecit, vitâ vivet.

17. Et dixerunt filii populi tui: Non est æqui ponderis *m* via Domini: & ipsorum via injusta est.

M i. æqua.

18. Cùm enim recesserit justus à justitia sua, fecerítque iniquitates, morietur in eis *n*.

N i. propter eas.

19. Et cùm recesserit impius ab impietate sua, fecerítque judicium, & justitiam, vivet in eis.

Das XXXIII. Capitel.

1. Gleich einem Wächter soll der Prophet die Gottlose treulich warnen, 1. II. Der Gerechte, wann er wird sündigen, soll sterben: und der Ungerecht, wann er sich wird bekehren, soll leben, 10. III. Ein Entrunnener von Jerusalem bringt Zeitung, daß Jerusalem von Chaldäern sey eingenohmen, den übrigen im Land werden, wegen ihrer grossen Sünden, grosse Straffen verkündiget, 21.

1. UNd des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

2. Du Menschen-Kind, rede mit den Kindern deines Volcks, und sprich zu ihnen: Wann ich das Schwerdt über ein Land führen wurde, und das Volck nehme einen Mann von den Geringsten im Land, und setzte ihn über sich zum Wächter:

3. Und derselbige sehe das Schwerdt über das Land kommen, und blise die Posaunen, und verkündigtets dem Volck:

4. Wann aber einer oder der ander wäre, der den Klang der Posaunen hörete, und hütete sich nicht, und das Schwerdt käme, und nehme ihn hinweg, so soll sein Blut auf sein Haupt seyn.

5. Er hat den Schall der Posaunen gehöret, und hat sich nicht fürgesehen, sein Blut soll über ihn seyn: wann er sich aber fürsehen wird, so wird er seine Seel erhalten.

6. Im Fall aber der Wächter das Schwerdt kommen sehe, und die Posaun nicht blise: und das Volck hütete sich auch nicht, und das Schwerdt käme, und nehme jemand von ihnen hinweg, der wurde zwar um seiner Sünd willen hinweg genohmen: aber sein Blut will ich von des Wächters Hand fordern.

7. Und nun, du Menschen-Kind, ich hab dich dem Hauß Israel zum Wächter gesetzt: derowegen, wann du ein Wort höreſt auß meinem Mund, das solst du ihnen von meinetwegen verkündigen.

8. Und wann ich zu dem Gottlosen spreche: Du Gottloser solst des Todts sterben: und du sagest ihm das nicht, damit sich der Gottloß vor seinem bösen Weeg hüte: so wird der Gottloß zwar in seiner Missethat sterben, aber sein Blut will ich von deiner Hand fordern.

9. Wann du es aber dem Gottlosen verkündigest, daß er sich von seinen gottlosen Weegen bekehren soll, und er bekehret sich gleichwohl nicht von seinem Weeg: so wird er in seinen Sünden sterben: aber du hast deine Seel errettet.

II. 10. Darum sprich zum Hauß Israel, du Menschen-Kind: Ihr habt also geredt, und gesagt: Unsere Ungerechtigkeit, und unsere Sünden ligen auf uns, und wir verschmachten darinnen: wie können wir dann leben?

11. Sprich zu ihnen: So wahr ich lebe, spricht GOtt der HErr: Ich will nicht den Todt des Gottlosen, sondern daß sich der Gottlose von seinem Weeg bekehre, und lebe. Bekehret euch, bekehret euch von eueren sehr bösen Weegen: und warum wollet ihr sterben, ihr vom Hauß Israel?

12. Derowegen du Menschen-Kind, sprich zu den Kindern deines Volcks: Die Gerechtigkeit des Gerechten wird ihn nicht erretten an dem Tag, wann er sündigen wird: und die Ungerechtigkeit des Gottlosen wird ihm nicht schaden an dem Tag, wann er sich bekehren wird von seinem gottlosen Weesen: und der Gerechte wird durch seine Gerechtigkeit nicht leben können, an welchem Tag er sündiget.

13. Wann ich schon zu dem Gerechten sagen wurde, er soll des Lebens leben, und er verliesse sich auf seine Gerechtigkeit, und thäte Böses, so soll an alle seine Gerechtigkeit nicht mehr gedacht werden: und er soll sterben in seiner Missethat, die er hat begangen.

14. Wann ich aber zum Gottlosen sage: Du solst des Todts sterben: und er bekehret sich von seiner Sünd, und thut Recht und Gerechtigkeit:

15. Und derselbig Gottloß gibt das Pfand widerum zuruck, und gibt widerum, was geraubt ist, und wandlet in den Gebotten des Lebens / und thut nichts Unrechts: der soll des Lebens leben, und nicht sterben.

16. Alle seine Sünden, die er begangen hat, sollen ihme nicht zugerechnet werden: er hat Recht und Gerechtigkeit gethan, darum soll er des Lebens leben.

17. Da sprachen die Kinder deines Volcks: Des HErrn Weeg ist nicht recht: da doch ihr Weeg unrecht ist.

18. Dann wann der Gerechte von seiner Gerechtigkeit abweichet, und Sünden begehet, so soll er in denselben sterben.

19. Wann der Gottloß von seinem gottlosen Weesen abweichet, und thut Recht und Gerechtigkeit, so soll er auch dadurch leben.

20. Und

20. Und ihr sprechet: Des HErrn Weeg ist nicht recht. Einen jeglichen unter euch will ich nach seinen Weegen richten, ihr vom Hauß Israel.

III. 21. Und es begab sich im zwölfften Jahr unserer Aussahrt, im zehenden Monat, am fünfften Tag des Monats, daß einer zu mir kam, der von Jerusalem entrunnen war, und sprach: Die Stadt ist verheeret:

22. Aber die Hand des HErrn war des vorigen Abends über mir gewesen, ehe derselbig ankam, der entflohen war: und er thäte mir meinen Mund auf, biß diser am Morgen zu mir kam, und nachdem mir der Mund aufgethan worden, schwige ich nicht länger still.

23. Und des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

24. Du Menschen-Kind, die da wohnen an den verwüsteten Oerthern im Land Israel, die sagen also: Abraham war ein Mann, und er hat diß Land zum Erbtheil gehabt: aber unser seynd vil, so ist uns auch das Land zum Besitz gegeben.

25. Darum sprich zu ihnen: Diß sagt GOtt der HErr: Ihr fresset Blut, und hebet euere Augen auf zu eueren Unreinigkeiten, und vergiesset auch Blut: Sollet ihr dann das Land zum Erbtheil besitzen?

26. Ihr stehet mit eueren Schwerdtern, und begehet Greul, und ein jeglicher schändet seines Nächsten Weib: und ihr sollet das Land zum Erbtheil besitzen?

27. Darum solst du zu ihnen sagen: Diß sagt GOtt der HErr: So wahr ich lebe, sollen alle, die an den verwüsteten Oerthern wohnen, durchs Schwerdt fallen: und wer auf dem Feld ist, der soll den wilden Thieren zu fressen übergeben werden: welche aber in den Vestungen, und in den Hölen seynd, die sollen an der Pestilentz sterben.

28. Dann ich will das Land zur Wüste, und zur Einöde machen, und das Prangen seiner Stärck soll ein End haben: und die Berg Israel sollen verheeret werden, darum, daß niemand seyn wird, der darüber gehe.

29. Und sie sollen wissen, daß ich der HErr bin, wann ich ihr Land zur Wüste und Einöde gemacht hab, von wegen aller ihrer Greul, die sie begangen haben.

30. Und du Menschen-Kind: die Kinder deines Volcks reden an der Mauren, und in den Thüren der Häuser von dir, und sagen einer zum andern, ein jeder spricht zu seinem Nächsten: Kommet doch, und lasset uns hören, was es für ein Wort sey, das vom HErrn ausgehet:

31. Und sie kommen zu dir, als wie das Volck zusammen gehet: da setzt sich mein Volck vor dir nider, und sie hören deine Red, und thun nicht darnach: ja sie machen ein Liedlein darvon, das sie in ihrem Mund führen, und ihr Hertz gehet ihrem Geitz nach.

32. Also bist du ihnen wie ein Gesang, das mit einem süssen lieblichen Thon gesungen wird: sie hören deine Wort, und thun nicht darnach.

33. Wann aber nun kommen wird, was zuvor gesagt ist (dann sihe, es kommt) alsdann werden sie wissen, daß ein Prophet unter ihnen gewesen ist.

Das XXXIV. Capitel.

I. GOtt trohet den ungetreuen Hirten und Seelsorgern, welche allein ihren eigenen Nutzen suchen, 1. II. Verspricht, daß er seiner Heerd selbst wölle pflegen, und derselben seinen Knecht David, das ist / den Ertz-Hirten Christum senden, 11.

1. UNd des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

2. Du Menschen-Kind, weissage von den Hirten Israel, weissage, und sprich zu den Hirten: Diß sagt GOtt der HErr: Wehe den Hirten Israel, die sich selbst geweydet haben: Werden die Heerden nicht von den Hirten geweydet?

3. Ihr habt die Milch gessen, und habt euch mit der Woll bekleydet, und habt geschlachtet, was feist war, aber meine Heerd habt ihr nicht geweydet. Was schwach war, das habt ihr nicht gestärcket,

4. Was kranck war, das habt ihr nicht geheilet, was zerbrochen war, das habt ihr nicht verbunden, was verworffen war, das habt ihr nicht herbey geführet, und was verlohren war, das habt ihr nicht gesucht: sondern ihr habt streng, und mit Gewalt über sie geherrschet.

5. Also seynd meine Schaaf zerstreuet worden, darum, daß kein Hirt vorhanden war: und sie seynd allen Thieren auf dem Feld zur Speiß worden, und gantz zerstreuet.

6. Auf allen Bergen, und auf allen hohen Bühlen seynd meine Schaaf irr gangen: ja mein Heerd ist über den gantzen

20. Et *a* dicitis: Non est recta via Domini. Unumquemque juxta vias suas judicabo de vobis, domus Israël. A *sup.* 18. 25.

III. 21. Et factum *b* est in duodecimo anno, in decimo mense, in quinta mensis transmigrationis nostræ *c*, venit ad me, qui fugerat de Jerusalem *d* dicens: Vastata est civitas. B *ann. M.* 3417. *ant. Chr.* 587. *à deportatione Jechoniæ* 12.

22. Manus autem Domini facta fuerat ad me vesperè, antequam veniret, qui fugerat: aperuitque *e* os meum, donec veniret ad me manè, & aperto ore meo non silui amplius. C *cum Jechonia.* D *expugnata jam urbe ut prædixerat Deus supra c.* 24. 26.

23. Et factum est verbum Domini ad me, dicens:

24. Fili hominis, qui habitant in ruinosis his super humum Israël, loquentes aiunt: Unus erat Abraham, & hereditate possedit terram: nos autè multi sumus, nobis data est terra in possessionem.

25. Idcirco dices ad eos: Hæc dicit Dominus Deus: Qui in sanguine comeditis, & oculos vestros levatis ad immunditias *f* vestras, & sanguinem funditis: numquid terram hereditate possidebitis? E *dans libertatem loquendi.* F *ad idola.*

26. Stetistis in gladiis *g* vestris, fecistis abominationes, & unusquisque uxorem proximi sui polluit: & terram hereditate possidebitis? G *confidentes in armis vestris.*

27. Hæc dices ad eos: Sic dicit Dominus Deus: Vivo ego, quia, qui in ruinosis *h* habitant, gladio cadent: & qui in agro est, bestiis tradetur ad devorandum: qui autem in præsidiis & speluncis sunt, peste morientur. H *oppidis & vicis à Chaldæis semidirutis.*

28. Et dabo terram in solitudinem, & in desertum, & deficiet superba fortitudo ejus: & desolabuntur montes Israël, eò quòd nullus sit, qui per eos transeat.

29. Et scient, quia ego Dominus, cùm dedero terram eorum desolatam, & desertam propter universas abominationes suas, quas operati sunt.

30. Et tu fili hominis: filii populi tui, qui loquuntur de te juxta muros, & in ostiis domorum, & dicunt unus ad alterum, vir ad proximum suum loquentes: Venite, & audiamus, quis sit sermo egrediens à Domino.

31. Et veniunt ad te, quasi si ingrediatur populus, & sedent coram te populus meus: & audiunt sermones tuos, & non faciunt eos: quia in canticum oris sui *i* vertunt illos, & avaritiam suam sequitur cor eorum. I *in jocum vertunt tuas minas.*

32. Et es eis quasi carmen musicum, quod suavi, dulcíque sono canitur: & audiunt verba tua, & non faciunt ea.

33. Et cùm venerit, quod prædictum est (ecce enim venit) tunc scient, quòd propheres fuerit inter eos.

CAPUT XXXIV.

I. *Minatur Dominus malis pastoribus, qui neglecto grege, tantùm sua quærunt.* I. II. *Promittit se oves liberaturum: ut eas ipse pascat, per servum suum David nempe Christum, in felici pace.* 11.

1. ET factum est verbum Domini ad me, dicens:

2. Fili hominis propheta de pastoribus Israël: propheta, & dices pastoribus *k*: Hæc dicit Dominus Deus: Væ *l* pastoribus Israël, qui pascebant semetipsos: nonne greges à pastoribus pascuntur? K *tum laicis tum sacris.* L *Jer.* 23. 1. *sup.* 13.

3. Lac comedebatis, & lanis operiebamini, & quod crassum erat occidebatis: gregem autem meum non pascebatis. M *Chald. confortastis.*

4. Quod infirmum fuit non consolidastis *m*, & quod ægrotum non sanastis, quod confractum est, non alligastis, & quod abjectum est, non reduxistis, & quod perierat, non quæsistis: sed cum austeritate imperabatis eis, & cum potentia *n*. N *sæva violentia.* O *suum officium faciens.*

5. Et dispersæ sunt oves meæ, eò quòd non esset pastor *o*: & factæ sunt in devorationem omnium bestiarum agri, & dispersæ sunt. P *ob pastorum incuriam.*

6. Erraverunt *p* greges mei in cunctis montibus *q*, & in universo colle excelso: & super omnem Q *confugientes ad idola.*

omnem faciem terræ dispersi sunt greges mei, & non erat, qui requireret; non erat, inquam, qui requireret.

A *Chald. Gubernatores.*

7. Propterea pastores *a* audite verbum Domini:

8. Vivo ego, dicit Dominus Deus: quia pro eo quòd facti sunt greges mei in rapinam, & oves meæ in devorationem omnium bestiarum agri, eò quòd non esset pastor: neque enim quæsierunt pastores mei gregem meum, sed pascebant pastores semetipsos, & greges meos non pascebant:

9. Propterea pastores audite verbum Domini:

B *contra.* C *rationes exigam.*

10. Hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego ipse super *b* pastores requiram *c* gregem meum de manu eorum, & cessare faciam eos ut ultra non pascant gregem, nec pascant amplius pastores semetipsos: & liberabo gregem meum de ore eorum, & non erit ultra eis in escam.

† FER. 2. POST. DOM. I. QUAD.

11. Quia † hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego ipse *d* requiram oves meas, & visitabo eas.

D *loquitur Christus.*

12. Sicut visitat pastor gregem suum in die, quando fuerit in medio ovium suarum dissipatarum: sic visitabo oves meas, & liberabo eas de omnibus locis, in quibus dispersæ fuerant in die nubis, & caliginis *e*.

E *calamitatis.* F *per Zorobabel &c. & sensu sublimiori per Christum.*

13. Et educam eas de populis, & congregabo eas de terris, & inducam *f* eas in terram suam: & pascam eas in montibus Israël, in rivis, & in cunctis sedibus terræ.

G *Sacramentorum, verbi Dei.*

14. In pascuis uberrimis *g* pascam eas, & in montibus excelsis Israël erunt pascua earum: ibi requiescent in herbis virentibus, & in pascuis pinguibus pascentur super montes Israël.

15. Ego pascam oves meas, & ego eas accubare faciam, dicit Dominus Deus.

16. Quod perierat, requiram, & quod abjectum erat reducam, & quod confractum fuerat, alligabo, & quod infirmum fuerat, consolidabo, & quod pingue & forte, custodiam: & pascam illas in judicio *.

17. Vos autem greges mei, hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego judico inter pecus & pecus, arietum, & hircorum *h*.

H *bonorum & malorum.* I *contra divites loquitur.*

18. Nonne satis *i* vobis erat pascua bona depasci? insuper & reliquias pascuarum vestrarum conculcastis pedibus vestris: & cùm purissimam aquam biberetis, reliquam pedibus vestris turbabatis.

19. Et oves meæ his, quæ conculcata pedibus vestris fuerant, pascebantur: & quæ pedes vestri turbaverant, hæc bibebant.

20. Propterea hæc dicit Dominus Deus ad vos: Ecce ego ipse judico inter pecus pingue, & macilentum *k*.

K *inter bonos & malos.*

21. Pro eo quòd lateribus, & humeris impingebatis, & cornibus vestris ventilabatis omnia infirma pecora, donec dispergerentur foras:

22. Salvabo gregem meum, & non erit ultra in rapinam, & judicabo inter pecus & pecus.

L *Is.* 40. 11. *Os.* 3. 5. *Jo.* 1. 45. & 10. 11. & 14.

23. ET *l* SUSCITABO SUPER EAS PASTOREM UNUM *m*, qui pascat eas, servum meum David *n*: ipse pascet eas, & ipse erit eis in pastorem.

M *Christum.* N *Davidis filium.*

24. Ego autem Dominus ero eis in Deum: & servus meus David princeps in medio eorum: ego Dominus locutus sum.

O *novum testamentum.*

25. Et faciam cum eis pactum pacis *o*: & cessare faciam bestias pessimas de terra, & qui habitant in deserto, securi dormient in saltibus.

P *Ecclesia.* Q *ut sint benedicti.*

26. Et ponam eos in circuitu collis *p* mei benedictionem *q*: & deducam imbrem in tempore suo: pluviæ benedictionis erunt.

R *peccati, quas dæmon imposuit.*

27. Et dabit lignum agri fructum suum, & terra dabit germen suum, & erunt in terra sua absque timore: & scient, quia ego Dominus, cùm contrivero catenas *r* jugi

Erd-Boden zerstreuet: und es war niemand, der darnach gefragt hätte, ja niemand war, sage ich, der darnach gefragt hätte.

7. Darum, ihr Hirten, höret des HErrn Wort:

8. So wahr ich lebe, spricht GOtt der HErr, darum, daß meine Heerd zum Raub, und meine Schaaf allen Thieren auf dem Feld zur Speiß worden seynd, dieweil sie keinen Hirten hatten: Dann meine Hirten haben nach meiner Heerd nicht gefragt, sondern haben sich selbst, und nicht meine Heerd geweydet.

9. Darum, ihr Hirten, so höret des HErrn Wort:

10. Diß sagt GOtt der HErr: Sihe, ich will selbst über die Hirten, und will meine Heerd aus ihrer Hand fordern/ ich will sie abschaffen, daß sie meine Heerd nicht länger weyden, noch die Hirten sollen sich selbst hinfüro weyden: Und ich will meine Heerd aus ihrem Maul erretten, und sie solle ihnen nicht länger zur Speiß seyn.

II. 11. Dann diß sagt GOtt der HErr: Sihe, ich will selbst nach meinen Schaafen fragen, und will sie heimsuchen.

12. Gleichwie ein Hirt seine Heerd heimsucht, an dem Tag, wann er mitten unter seinen zerstreuten Schaafen ist: Also will ich meine Schaaf heimsuchen, und sie erretten von allen Oerthern, dahin sie seynd zerstreuet worden, am Tag des Gewölcks, und der Finsternuß.

13. Und ich will sie aus den Völckern heraus führen und aus den Landen versammlen, und sie führen in ihr Land: Und ich will sie weyden auf den Bergen Israel, und an den Wasser-Bächen, und auf allen guten Pfiegen a im Land.

14. Ich will sie weyden auf den allerbesten Auen, und auf den hohen Bergen Israel soll ihre Weyd seyn: daselbst sollen sie ruhen auf dem grünen Graß, und in fetter Weyd gehen auf den Bergen Israel.

15. Ich will meine Schaaf weyden: Ich will machen, daß sie sich lagern, spricht GOtt der HErr:

16. Was verlohren ist, das will ich suchen, und was verworffen ist, das will ich widerum herzu führen, und was zerbrochen ist, das will ich verbinden, und was schwach ist, das will ich stärcken, und was fett und starck ist, das will ich bewahren, und will sie weyden, wie sichs gebührt. b

17. Aber ihr meine Heerden: Diß sagt GOtt der HErr: Sihe, ich richte zwischen Schaaf und Schaaf, und zwischen Widdern und Böcken.

18. War es euch nicht genug, daß ihr die gute Weyd abweydet? Ihr habt darzu noch mit eueren Füssen zertretten, was auf euerer Weyd übrig war: und wann ihr klares Wasser getruncken habt, so habt ihr das übrig mit eueren Füssen trüb gemacht.

19. Also hatten meine Schaaf zur Weyd, was mit eueren Füssen zertretten war: und truncken, was euere Füß trüb gemacht hatten.

20. Darum sagt diß GOtt der HErr zu euch: Sihe, ich selbst will zwischen dem fetten und magern Vieh richten.

21. Darum, daß ihr mit eueren Seiten und Schultern von euch gestossen, und alles Vieh, das schwach war, mit eueren Hörnern zerworffen habt/biß sie hinaus gestossen seynd, und zerstreuet worden:

22. So will ich meine Heerd erhalten, und sie soll hinfüro nicht mehr zum Raub seyn: und ich will richten zwischen Schaaf und Schaaf.

23. UND ICH WIL EINEN EINIGEN HIRTEN UBER SIE ERWECKEN, der sie weyden soll, meinen Knecht David: der soll sie weyden, und soll ihnen zum Hirten seyn.

24. Aber ich der HErr will ihr GOtt seyn: und mein Knecht David soll unter ihnen ihr Fürst seyn: Ich der HErr habs geredt.

25. Ich will auch mit ihnen ein Bund des Fridens aufrichten, und machen, daß keine böse Thier mehr im Land seyn sollen: und die in der Wüste wohnen, werden in den Wäldern sicher schlaffen.

26. Und ich will sie rings um meinen Bühel her segnen, und will Regen geben zu rechter Zeit: Das sollen Regen zum Segen seyn.

27. Und die Bäum auf dem Feld werden ihre Frucht bringen, so wird das Erdreich auch sein Gewächs geben, und sie werden ohne Forcht in ihrem Land wohnen: und sie sollen wissen, daß ich der HErr bin / wann ich die Ketten ihres Jochs

a Wohnungen. b in Gerechtigkeit.

Jochs werde zerbrochen, und sie errettet haben aus der jenigen Hand, welche über sie herrschen.

28. Und sie sollen nicht mehr zum Raub seyn unter den Heyden, und die Thier im Land sollen sie nicht mehr fressen: sondern sie sollen sicher wohnen ohne einigen Schröcken.

29. Und ich will ihnen eine berühmte Pflantz erwecken: und sie sollen hinfüro durch Hunger auf Erden nicht gemindert werden, noch die Schmach der Heyden mehr tragen.

30. Und sie sollen erfahren, daß ich der HErr ihr GOtt bey ihnen bin, und daß sie das Hauß Israel, mein Volck seynd: spricht GOtt der HErr.

31. Ihr aber meine Heerd, die Heerd meiner Weyd, seyd Menschen: und ich der HErr bin euer GOtt, spricht GOtt der HErr.

Das XXXV. Capitel.

Untergang der Idumeer, weil sie die Juden beleydiget, und sich über ihr Verderben erfreuet haben.

1. UNd des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

2. Du Menschen-Kind, richte dein Angesicht wider den Berg Seir, und weissage von ihm, und sprich zu ihm:

3. Diß sagt GOtt der HErr: Sihe, ich will an dich, du Berg Seir, und ich will meine Hand über dich ausstrecken, und dich zu einer Wüste, und Einöde machen.

4. Deine Städt will ich zerstören, und du solst wüst ligen, und solst wissen, daß ich der HErr bin.

5. Darum, daß du ein ewiger Feind gewesen bist, und hast die Kinder Israel dem Schwerdt übergeben, zur Zeit ihrer Trübsaal: zur Zeit, da ihre Missethat zum äusserſten kommen war.

6. Darum, so wahr ich lebe, spricht GOtt der HErr: Ich will dich dem Blut übergeben, und das Blut soll dich verfolgen, und weil du das Blut hassest, so soll dich das Blut verfolgen.

7. Und ich will den Berg Seir zur Wüste und Einöde machen, daß niemand darüber hin und wider gehen soll.

8. Und ich will seine Berg mit ihren Todten voll machen: auf deinen Gründen, und an deinen Bächen sollen die Erschlagene durchs Schwerdt fallen.

9. Ich will dich zu einer ewigen Wüste machen, und deine Städt sollen nicht bewohnet werden, und ihr sollet wissen, daß ich GOtt der HErr bin.

10. Um deßwillen, daß du gesagt hast: Die beyde Völcker, und die beyde Landschafften sollen mein seyn, ich will sie zum Eigenthum annehmen: da doch der HErr darinn war.

11. Darum, so wahr ich lebe, spricht GOtt der HErr, so will ichs mit dir machen nach deinem Zorn, und nach deinem Eyfer, den du aus Haß gegen sie geübet hast: und ich will mich durch sie bekannt machen, wann ich mein Urtheil über dich ergehen lasse.

12. Und du solst wissen, daß ich der HErr all dein Lästern gehöret hab, so du von den Bergen Israel geredt hast, da du spracheſt: Sie seynd verlassen, und seynd uns zu fressen übergeben.

13. Und ihr habt euch mit euerem Maul wider mich aufgelehnet, und zu meiner Verachtung vil Wort wider mich geredt: Ich hab es wohl gehöret.

14. Diß spricht GOtt der HErr: Wann das gantze Land in Freuden ist, so will ich dich zur Wüste machen.

15. Gleichwie du dich erfreuet hast über das Erbtheil des Hauß Israels, darum, daß es verwüstet ward, also will ich dir auch thun: Wüst solst du seyn, du Berg Seir, und gantz Edom: und sie sollen wissen, daß ich der HErr bin.

Das XXXVI. Capitel.

I. GOtt verspricht, daß er sein Volck Israel durch Cyrum aus der Babyloniſchen Gefängnuß woll erledigen, 2. II. Und über dasselbige wolle ausgiessen ein reines Wasser, damit es in seinen Gebotten wandle. Der geheime Verstand gehet fürnemlich auf die Erlösung des menschlichen Geschlechts durch Christum, und auf die Sendung des heiligen Geists, 25.

1. ABer, du Menschen-Kind, weissage über die Berg Israel, und sprich: Ihr Berg Israel, höret des HErrn Wort:

I. 2. Diß sagt GOtt der HErr: Dieweil der Feind von euch gesagt hat: Wohlan, die ewige Höhen seynd uns zum Erbtheil gefallen:

3. Darum weissage, und sprich: Diß sagt GOtt der HErr: Dieweil ihr verwüstet, und rings umher zertretten seyd, und den übrigen Heyden zum Erbtheil worden, und

eorum, & eruero eos de manu imperantium sibi.

28. Et non erunt ultrà in rapinam in Gentibus, neque bestiæ terræ devorabunt eos: sed habitabunt confidenter absque ullo terrore.

29. Et suscitabo eis germen nominatum *a*: & non erunt ultrà imminuti *b* fame in terra, neque portabunt ultrà opprobrium gentium.

30. Et scient, quia ego Dominus Deus eorum cum eis, & ipsi populus meus domus Israël: ait Dominus Deus.

31. Vos *c* autem greges mei, greges pascuæ meæ homines estis: & ego Dominus Deus vester, dicit Dominus Deus.

CAPUT XXXV.

Montis Seir sive Idumæorum futura vastatio, eò quòd populum Dei afflixerint.

1. ET factus est sermo Domini ad me, dicens:

2. Fili hominis pone faciem tuam *d* adversùm montem Seir, & prophetabis de eo, & dices illi:

3. Hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego ad te mons Seir *e*, & extendam manum meam super te, & dabo te desolatum atque desertum.

4. Urbes tuas demoliar, & tu desertus eris: & scies, quia ego Dominus.

5. Eò quòd fueris inimicus sempiternus, & concluseris filios Israël in manus gladii in tempore afflictionis eorum, in tempore iniquitatis extremæ.

6. Propterea vivo ego, dicit Dominus Deus: quoniam sanguini *f* tradam te, & sanguis te persequetur: & cùm sanguinem oderis, sanguis persequetur te.

7. Et dabo montem Seir desolatum atque desertum: & auferam de eo euntem, & redeuntem.

8. Et implebo montes ejus *g* occisorum suorum: in collibus tuis, & in vallibus tuis, atque in torrentibus interfecti gladio cadent.

9. In solitudines sempiternas tradam te, & civitates tuæ non habitabuntur: & scietis, quia ego Dominus Deus.

10. Eò quòd dixeris: Duæ gentes *h*, & duæ terræ *i* meæ erunt, & hereditate possidebo eas: cùm Dominus esset ibi:

11. Propterea vivo ego, dicit Dominus Deus, quia faciam juxta iram tuam, & secundùm zelum tuum, quem fecisti odio habens eos: & notus efficiar *k* per eos, cùm te judicavero *l*.

12. Et scies, quia ego Dominus audivi universa opprobria tua, quæ locutus es de montibus Israël, dicens: Deserti, nobis ad devorandum dati sunt.

13. Et insurrexistis super me ore vestro, & derogastis *m* adversùm me verba vestra: ego audivi.

14. Hæc dicit Dominus Deus: Lætante universâ terrâ, in solitudinem te redigam.

15. Sicuti gavisus es super hereditatem domûs Israël, eò quòd fuerit dissipata, sic faciam tibi: dissipatus eris mons Seir, & Idumæa omnis: & scient, quia ego Dominus *n*.

CAPUT XXXVI.

I. Promittit Judæis liberationem è Babylone per Cyrum: in sensu mystico, præcipuè intento, redemptionem è captivitate diaboli per Christum, quòd suum populum reducet in terram suam; 2. II. Quod super ipsum effundet aquam mundam, & faciet eum in suis præceptis magna cum felicitate ambulare. 25.

1. TU autem fili hominis propheta super montes Israël, & dices: *o* Montes Israël audite verbum Domini:

I. 2. Hæc dicit Dominus Deus: Eò quòd dixerit inimicus *p* de vobis: Euge, altitudines *q* sempiternæ in hereditatem datæ sunt nobis:

3. Propterea vaticinare, & dic: Hæc dicit Dominus Deus: Pro eo quòd desolati estis, & conculcati per circuitum, & facti in hereditatem reli-

A *Christum Chald. plantationem permanentem* 70. *plantam pacis.*
B 70. *pereuntes sed abundabit panis Eucharistiæ & doctrina.*
C 70. 10. 11.
D *liberè loquere.*
E *Idumæa.*
F *cædi vel sanguinariis hominibus.*
G *Idumæa.*
H *seu regna.*
I *Israel & Juda.*
K *glorificabor.*
L *te puniens.*
M *detraxistis meæ gloriæ.*
N *justus vindex.*
O *sup. 6. 3.*
P *Idumæus, Ammonita &c.*
Q *montes antiqui terræ Israel qui semper in eodem statu permanent.*

reliquis Gentibus, & ascendistis super labium linguæ, & opprobrium populi:

4. Propterea montes Israël audite verbum Domini Dei. Hæc dicit Dominus Deus montibus, & collibus, torrentibus, vallibúsque & desertis, parietinis *a*, & urbibus derelictis, quæ depopulatæ sunt, & subsannatæ à reliquis Gentibus per circuitum.

A *parietina seu parietum ruina est paries semidirutus.*

5. Propterea hæc dicit Dominus Deus: Quoniam in igne *b* zeli mei locutus sum de reliquis Gentibus, & de Idumæa universa, quæ dederunt terram meam sibi in hereditatem cum gaudio, & toto corde, & ex animo: & ejecerunt eam *c*, ut vastarent:

B *ardore.* C *incolas ejus.*

6. Idcirco vaticinare super humum Israël, & dices montibus, & collibus, jugis, & vallibus: Hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego in zelo meo, & in furore meo locutùs sum, eò quòd confusionem gentium sustinueritis.

7. Idcirco hæc dicit Dominus Deus: Ego levavi *d* manum meam, ut Gentes, quæ in circuitu vestro sunt, ipsæ confusionem suam portent.

D *quasi sanctè jurans.*

8. Vos autem montes Israël ramos vestros germinetis *e* & fructum vestrum afferatis populo meo Israël: prope enim est, ut veniat *f*:

E *per ista significat florentem statum Israel post reditum ex captivitate mysticè felicitatem Ecclesiæ post adventum Christi.*

9. Quia ecce ego *g* ad vos, & convertar ad vos, & arabimini, & accipietis sementem.

10. Et multiplicabo in vobis homines, omnémque domum Israël: & habitabuntur civitates, & ruinosa instaurabuntur.

11. Et replebo vos hominibus, & jumentis: & multiplicabuntur, & crescent: & habitare vos faciam, sicut à principio, bonisque donabo majoribus *h*, quàm habuistis ab initio: & scietis, quia ego Dominus.

F *liberatis & liberator.*

12. Et adducam super vos homines, populum meum Israël, & hereditate possidebunt te: & eris eis in hereditatem, & non addes ultrà, ut absque eis sis.

G *sc. veniam Chald. apparebo.*

13. Hæc dicit Dominus Deus: Pro eo quòd dicunt de vobis: Devoratrix *i* hominum es, & suffocans gentem tuam:

H *sc. spiritualibus.*

14. Propterea homines non comedes amplius, & gentem tuam non necabis ultrà, ait Dominus Deus:

I *q. d. perdis tuos habitatores.*

15. Nec auditam faciam in te amplius confusionem Gentium, & opprobrium populorum nequaquam portabis, & gentem tuam non amittes amplius, ait Dominus Deus.

16. Et factum est verbum Domini ad me, dicens:

17. Fili hominis, domus Israël habitaverunt in humo sua, & polluerunt eam in viis suis, & in studiis suis juxta immunditiam menstruatæ facta est via *k* eorum coram me.

K *studia & nequitiæ.*

18. Et effudi indignationem meam super eos pro sanguine, quem fuderunt super terram, & in idolis suis polluerunt eam.

19. Et dispersi eos in Gentes, & ventilati sunt in terras: juxta vias eorum, & adinventiones eorum judicavi *l* eos.

L *punivi.*

20. Et ingressi sunt ad Gentes, ad quas introierunt, & *m* polluerunt nomen sanctum meum, cùm diceretur de eis: Populus Domini iste est, & de terra ejus egressi sunt.

M *Is. 52. 5. Rom. 2. 24.*

21. Et peperci *n* nomini sancto meo, quod polluerat domus Israël in Gentibus, ad quas ingressi sunt.

N *parcam.*

22. Idcirco dices domui Israël: Hæc dicit Dominus Deus: Non propter vos *o* ego faciam, domus Israël, sed propter nomen sanctum meum, quod polluistis in Gentibus, ad quas intrastis.

O *vestra merita.*

23. Et † sanctificabo *p* nomen meum magnum, quod pollutum est inter Gentes, quod polluistis in medio earum: ut sciant Gen-

† FER. POST DOM. 4. QUAD. EPIST. I.

P *ostendam esse sanctum.*

den Leuthen auf die Zung kommen, daß von euch das Volck schmählich redet:

4. Darum höret GOttes des HErrn Wort / ihr Berg Israel: Diß sagt GOtt der HErr zu den Bergen und und Bühlen, zu den Bächen und Thälern, zu den verfallenen Mauren, und zu den verlassenen Städten, welche ausgeplündert, und den übrigen Heyden rings herum zum Spott worden seynd.

5. Darum sagt GOtt der HErr: Ich hab in der Brunst meines Eyfers geredt von den übrigen Heyden, und vom gantzen Land Edom, welche mein Land mit Freuden, und von gantzem Hertzen, und mit ernstlichem Gemüth, ihnen selbst zum Erbtheil zugeeignet haben, und ausgeplündert, und verheeret:

6. Darum weissage über das Land Israel, und sprich zu den Bergen und Bühlen, und zu den erhobenen Oertern, und Thälern: Diß sagt GOtt der HErr: Sihe, ich habs in meinem Eyfer, und in meinem Zorn geredt, dieweil ihr Schmach von den Heyden erlitten habt.

7. Darum sagt diß GOtt der HErr: Ich hab meine Hand aufgehoben, damit auch die Heyden, so um euch her seynd / ihre Schmach tragen.

8. Aber ihr Berg Israel sollet mit eueren Zweigen herfür grünen, und meinem Volck Israel euere Frucht tragen: dann es ist nah, daß er komme.

9. Dann sihe, ich komme zu euch, und will mich widerum zu euch wenden, ihr sollet gepfluget, und mit Saamen besäet werden.

10. Und ich will die Menschen bey euch, samt dem gantzen Hauß Israel vermehren: und die Städt sollen bewohnet werden, und was zerfallen ist, soll widerum aufgebauet werden.

11. Und ich will euch mit Menschen, und Vieh erfüllen, und sie sollen sich mehren, und wachsen; und ich will schaffen, daß ihr wohnen sollet, wie von Anbegin, und will euch mit grössern Gütern begaben, als ihr von Anbegin gehabt: und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin.

12. Und ich will Menschen über euch bringen, nemlich mein Volck Israel, und sie sollen dich zum Erbtheil besitzen: und du solst ihr Erbschafft seyn, und sie sollen hinfüro von dir nicht genohmen werden.

13. Diß sagt GOtt der HErr: Dieweil sie von euch sagen: Du frissest die Leuth, und erstickest dein Volck:

14. Darum solst du die Menschen nicht mehr fressen, noch dein Volck hinfüro tödten, spricht GOtt der HErr.

15. Ich will dich hinfüro die Schmach der Heyden nicht hören lassen, und du solst die Verhönung der Völcker nicht mehr tragen, noch dein Volck hinfüro verliehren, spricht GOtt der HErr.

16. Und des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

17. Du Menschen-Kind, die vom Hauß Israel haben in ihrem Land gewohnet, und haben dasselbig mit ihren Weegen, und ihren Anschlägen verunreiniget, daß ihr Weeg vor mir worden ist wie die Unsauberkeit eines Weibs in der Monatlichen Kranckheit.

18. Und ich hab meinen Zorn über sie ausgegossen, von wegen des Bluts, so sie auf Erden vergossen, und von wegen ihrer Abgötter, mit welchen sie das Land verunreiniget haben.

19. Und ich hab sie zerstreuet unter die Heyden, und in die Länder hinaus geworffen: nach ihren Weegen, und nach ihren Anschlägen hab ich sie gerichtet.

20. Und sie zohen unter die Heyden, unter welche sie kamen, und entheiligten meinen heiligen Namen, da doch von ihnen gesagt ward: Diß ist des HErrn Volck, sie seynd aus seinem Land heraus gezogen.

21. Und ich verschonete meines heiligen Namens, den das Hauß Israel entheiliget hat unter den Heyden, dahin sie kamen.

22. Darum solst du zum Hauß Israel sagen: Diß sagt GOtt der HErr: Ich will es nicht um eurentwillen thun, ihr vom Hauß Israel, sondern um meines heiligen Namens willen, den ihr entheiliget habt unter den Heyden, unter welche ihr kommen seyd.

23. Und ich will meinen grossen Namen heiligen, der unter den Heyden entheiliget ist, den ihr mitten unter ihnen entheiliget habt: damit die Heyden wissen, daß ich der

der HErr bin, spricht der HErr der Heerschaaren, wann ich unter euch vor ihnen werde geheiliget werden.

24. Dann ich will euch unter den Heyden hinweg nehmen, und euch sammlen aus allen Ländern, und ich will euch widerum in euer Land führen.

II. 25. Ich will ein reines Wasser über euch abschütten, und ihr sollet gereiniget werden von aller euerer Unreinigkeit, und will euch von allen eueren Abgöttern reinigen.

26. Und ich will euch geben ein neues Hertz, und will einen neuen Geist in euch pflantzen, das steinerne Hertz will ich aus euerem Fleisch hinweg nehmen, und euch geben ein Fleischenes Hertz.

27. Meinen Geist will ich in euch pflantzen, und will machen, daß ihr in meinen Gebotten wandlen sollet, und meine Gericht bewahren, und dieselbige mit der That vollbringen.

28. Und ihr sollet im Land wohnen, das ich eueren Vättern gegeben hab: und sollet mein Volck seyn, so will ich euer GOtt seyn.

29. Und ich will euch von aller euerer Unreinigkeit befreyen: Ich will dem Korn ruffen, und will dasselbig vermehren, und will euch keine Theurung a aufladen.

30. Und ich will die Baum-Frucht, und das Gewächs auf dem Acker vermehren, damit ihr hinführo unter den Heyden die Schmach der Theurung nicht traget.

31. Und ihr werdet an euere sehr böse Weeg gedencken, und an euere Anschläg, die nicht gut waren, und ihr werdet an eueren Sünden, und an eueren Lastern ein Mißfallen tragen.

32. Ich wills aber thun nicht um eurentwillen, spricht GOtt der HErr, das sollt ihr wohl wissen: schämet euch, und werdet schamroth über euere Weeg, ihr vom Hauß Israel.

33. Diß sagt GOtt der HErr: An dem Tag, wann ich euch reinigen werde von allen eueren Sünden, und machen, daß die Städt bewohnet, und die verfallene Oerther widerum aufgebauet werden,

34. Und wann das verheerte Land widerum gebauet wird, das zuvor wüst lag, in den Augen aller, die vorüber giengen:

35. Alsdann werden sie sagen: Das ungebaute wüste Land ist einem Lust-Garten gleich worden: und die Städt, welche verlassen, wüst, und zerstöret waren, ligen nun wohl bevestiget.

36. Und alle Heyden, welche rings um euch her übrig bliben seynd, sollen wissen, daß ich der HErr aufgebauet hab, was zerstöret war, und gepflantzet, was verheeret war: Ich der HErr habs geredt, und habs auch gethan.

37. Diß sagt GOtt der HErr: Die vom Hauß Israel sollen mich auch noch in dem finden, so ich ihnen thun will: Ich will sie vermehren, wie ein Menschen-Heerd:

38. Wie ein heilige Heerd, wie ein Heerd zu Jerusalem auf ihren hohen Festen: also sollen die verwüste Städt voller Menschen-Heerd seyn: und sie sollen wissen, daß ich der HErr bin.

Das XXXVII. Capitel.

I. Vorher-gehende Versprechung wird erklärt durch ein Gleichnuß der außgedörrten Todten-Bein, so widerum lebendig werden, 1. II. Und durch die Vereinigung zweyer Höltzer, das ist, der zweyen Königreichen, Juda und Israel unter einem König, und Hirten, 16.

1. UNd die Hand des HErrn kam über mich, und führete mich hinauß im Geist des HErrn: und ließ mich nidermitten auf dem Feld, das voller Beinen lage:

2. Und er führete mich durch dieselbige allenthalben rings herum: es waren aber die Gebein sehr vil, so auf dem Feld lagen, und waren sehr dürr.

3. Und er sprach zu mir: Du Menschen-Kind, meynest du wohl, daß dise Bein sollen lebendig werden? und ich sprach: HErr GOtt, das ist dir bekannt.

4. Und er sprach zu mir: Weissage von disen Beinen, und sprich zu ihnen: Ihr dürre Bein, höret des HErrn Wort.

5. Diß sagt GOtt der HErr zu disen Beinen: Sihe, ich will einen Geist in euch bringen, und ihr sollet leben.

6. Und ich will euch Senn-Adern b geben, und Fleisch über euch wachsen lassen, und eine Haut über euch ziehen: und will euch einen Geist geben, daß ihr lebendig werdet, und wisset, daß ich der HErr bin.

7. Und ich weissagete, wie er mir befohlen hatte: und da ich also weissagete, erhub sich ein Gerassel c, und sihe ein Bewegung: und die Bein fügeten sich zusammen, ein jegliches zu seinem Glid.

8. Und ich sahe, und sihe, da kamen über sie die Senn-

a Hunger. b Nerven. c Getöß / Geräusch.

tes, quia ego Dominus ait Dominus exercituum, cùm sanctificatus fuero in vobis coram eis.

24. Tollam quippe vos de Gentibus, & congregabo vos de universis terris, & adducam vos in terram vestram.

II. 25. Et effundam super vos aquam mundam *a*, & mundabimini ab omnibus inquinamentis vestris, & ab universis idolis vestris mundabo vos.

26. Et *b* dabo vobis cor novum, & spiritum novum ponam in medio *c* vestri: & auferam cor lapideum *d* de carne vestra, & dabo vobis cor carneum.

27. Et spiritum meum ponam in medio vestri: & faciam, ut in præceptis meis ambuletis, & judicia mea custodiatis, & operemini.

28. Et habitabitis in terra, quam dedi patribus vestris: & eritis mihi in populum, & ego ero vobis in Deum.*

29. Et salvabo vos ex universis inquinamentis vestris: & vocabo frumentum *e*, & multiplicabo illud, & non imponam vobis famem.

30. Et multiplicabo fructum ligni, & genimina agri, ut non portetis ultrà opprobrium famis in Gentibus.

31. Et recordabimini *f* viarum vestrarum pessimarum, studiorúmque non bonorum: & displicebunt vobis iniquitates vestræ, & scelera vestra.

32. Non propter vos ego faciam, ait Dominus Deus, notum sit vobis: confundimini, & erubescite super viis vestris, domus Israël.

33. Hæc dicit Dominus Deus: In die, quâ mundavero vos ex omnibus iniquitatibus vestris, & inhabitari fecero urbes, & instauravero ruinosa *g*.

34. Et terra deserta fuerit exculta, quæ quondam erat desolata in oculis omnis viatoris,

35. Dicent: Terra illa inculta, facta est ut hortus voluptatis: & civitates desertæ, & destitutæ atque suffossæ, munitæ *h* sederunt.

36. Et scient Gentes, quæcumque derelictæ fuerint in circuitu vestro, quia ego Dominus ædificavi dissipata, plantavique inculta, ego Dominus locutus sim, & fecerim.

37. Hæc dicit Dominus Deus: Adhuc in hoc invenient me *i* domus Israël, ut faciam eis: Multiplicabo eos, sicut gregem hominum,

38. Ut gregem sanctum, ut gregem Jerusalem in solemnitatibus ejus: Sic erunt civitates desertæ, plenæ gregibus hominum: & scient, quia ego Dominus.

A *baptismatis & gratiæ vos mundantem.*
B *sup.* 11. 19.
C *corde & visceribus vestris.*
D *durum & obstinatum.*
E *corporale & spirituale,*
F *verè pœnitentes.*
G *animas, quæ in peccata corruerunt.*
H *nunc tuta quiescunt.*
I *placabilem & exorabilem.*

CAPUT XXXVII.

I. *Per ossa reviviscentia designat filios Israël prosperè reducendos in terram suam:* I. II. *Per duo ligna conjuncta significat unum fore regnum Juda & Israël, sub uno rege ac pastore Christo, qui feriet pactum cum ipsis sempiternum.* 16.

1. † FActa est super me manus Domini, & eduxit me in spiritu Domini: & dimisit me in medio campi, qui erat plenus ossibus:

2. Et circumduxit me per ea in gyro: erant autem multa valde super faciem campi, siccáque vehementer.

3. Et dixit ad me: Fili hominis putásne vivent ossa ista? Et dixi: Domine Deus tu nosti.

4. Et dixit ad me: Vaticinare de ossibus istis: & dices eis: Ossa arida audite verbum Domini.

5. Hæc dicit Dominus Deus ossibus his: Ecce ego intromittam in vos spiritum *k*, & vivetis.

6. Et dabo super vos nervos, & succréscere faciam super vos carnes, & superextendam in vobis cutem: & dabo vobis spiritum, & vivetis, & scietis, quia ego Dominus.

7. Et prophetavi, sicut præceperat mihi: factus est autem sonitus *l*, prophetante me, & ecce commotio: & accesserunt ossa ad ossa unumquodque ad junctúram suam.

8. Et vidi, & ecce super ea nervi & carnes ascen-

† *SABB. PENT. PROPHET.* 6.
K *spiritum vitalem, animam.*
L *strepitus ossium.*

ascenderunt: & extenta est in eis cutis desuper; & spiritum *a* non habebant.

A *i. vitalem.*

9. Et dixit ad me: Vaticinare ad spiritum, vaticinare fili hominis, & dices ad spiritum: Hæc dicit Dominus Deus: A quatuor ventis veni spiritus *b*, & insuffla super interfectos istos, & reviviscant.

B *vivificans.*

10. Et prophetavi, sicut præceperat mihi: & ingressus est in eos spiritus, & vixerunt: steterúntque super pedes suos exercitus grandis nimis valdè.

C *captiva in Babylone.* D *in patriam revertendi.*

11. Et dixit ad me: Fili hominis, ossa hæc universa, domus Israël *c* est: ipsi dicunt: Aruerunt ossa nostra, & periit spes *d* nostra, & abscissi sumus.

E *carceribus & servitute.*

12 Propterea vaticinare, & dices ad eos: Hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego aperiam tumulos vestros, & educam vos de sepulchris vestris *e* populus meus: & inducam vos in terram Israël.

F *significans regnum Juda.* 70. *virgam.*

13. Et scietis, quia ego Dominus, cùm aperuero sepulchra vestra, & eduxero vos de tumulis vestris populo meus:

G *significans tribum & regnum Ephraim.*

14. Et dedero spiritum meum in vobis, & vixeritis, & requiescere vos faciam super humum vestram: & scietis, quia ego Dominus locutus sum, & feci, ait Dominus Deus.*

H *unita.* I *Hebr. in manu mea.* 70. *in manu Juda.*

15. Et factus est sermo Domini ad me: dicens:

II. 16. Et tu fili hominis sume tibi lignum unum *f*: & scribe super illud: Judæ, & filiorum Israël sociorum ejus: & tolle lignum alterum *g*, & scribe super illud: Joseph ligno Ephraim, & cunctæ domui Israël, sociorumque ejus.

17. Et adjunge illa, unum ad alterum tibi in lignum unum: & erunt in unionem *h* in manu tua *i*.

K *per Christum.* L *sc. Christi* Eph. 2. 14. Col. 3. 11.

18. Cùm autem dixerint ad te filii populi tui loquentes: Nosne indicas nobis, quid in his tibi velis?

M Jo. 10. 16.

19. Loquêris ad eos: Hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego assumam lignum Joseph, quod est in manu Ephraim, & tribus Israël, quæ sunt ei adjunctæ: & dabo eas pariter cum ligno Juda, & faciam eas in lignum unum *k*: & erunt unum in manu ejus *l*.

N *in Ecclesia Catholica.* O *Christus rex Judæorum.* P Isa 40. 11. Jer. 23. 5. Sup. 34. 23. Dan. 9. 24. Jo. 1. 45.

20. Erunt autem ligna, super quæ scripseris in manu tua, in oculis eorum.

21. Et dices ad eos: Hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego assumam filios Israël de medio nationum, ad quas abierunt: & congregabo eos undique, & adducam eos ad humum suam.

Q *Christus quà homo.*

22. Et *m* faciam eos in gentem unam in terra in omnibus Israël *n*, & rex unus *o* erit omnibus imperans: & non erunt ultrà duæ gentes, nec dividentur amplius in duo regna.

R *filius David.* S Jo. 10. 16.

23. Neque polluentur ultrà in idolis suis, & abominationibus suis, & cunctis iniquitatibus suis: & salvos eos faciam de universis sedibus, in quibus peccaverunt, & emundabo eos: & erunt mihi populus, & ego ero eis Deus.

T *Ecclesiam, quæ per illam significatur.*

24. Et *p* servus meus *q* David *r* rex super eos, & pastor unus *s* erit omnium eorum: in judiciis meis ambulabunt, & mandata mea custodient, & facient ea.

U *nam regni Christi non erit finis* Luc. 1. 33.

25. Et habitabunt super terram *t*, quam dedi servo meo Jacob: in qua habitaverunt patres vestri: & habitabunt super eam ipsi, & filii eorum, & filii filiorum eorum, usque in sempiternum: & David servus meus princeps eorũ in perpetuum *u*.

X Ps. 109. 4. & 116. 2. Jo. 12. 34.

26. Et *x* percutiam illis fœdus pacis *y*, pactum sempiternum erit eis: & fundabo *z* eos, & multiplicabo, & dabo sanctificationem meam in medio eorum in perpetuum.

Y *novum testamentum, quo Christus omnia per sanguinem suum pacificavit* Col. 1. 20.

27. Et erit tabernaculum meum in eis: & ero eis Deus, & ipsi erunt mihi populus.

Z *stabiliam.*

28. Et scient Gentes, quia ego Dominus sanctificator Israël, cùm fuerit sanctificatio mea in medio eorum in perpetuum.

CAPUT XXXVIII.

1. *Habitantibus post reductam captivitatem securè filiis Israël adduxit Dominus in novissimis diebus contra eos Gog literaliter*

Adern, und Fleisch, und es ward eine Haut über sie her gezogen, und es war noch kein Geist in ihnen.

9. Und er sprach zu mir: Weissage zum Geist, weissage du Menschen-Kind, und sprich zum Geist: Diß sagt GOTT der HERR: Komm du Geist, von den vier Winden, und blase diese Erschlagene an, daß sie widerum lebendig werden.

10. Und ich weissagte, wie er mir befohlen hatte. Und der Geist fuhr in sie, und sie lebeten, und stunden auf ihren Füssen, und war ein sehr grosses Heer.

11. Und er sprach zu mir: Du Menschen-Kind, alle diese Bein seynd die vom Hauß Israel, sie sprechen: Unsere Bein seynd verdorret, und unsere Hoffnung ist dahin, und wir seynd abgeschnitten.

12. Darum weissage, und sprich zu ihnen: diß sagt GOtt der HErr: Sihe ich will euere Gräber aufthun, und will euch, mein Volck, aus eueren Gräbern herauß führen, und euch bringen in das Land Israel.

13. Und ihr sollet wissen, daß ich der HErr bin, wann ich euere Gräber aufgethan, und euch, mein Volck, aus eueren Gräbern werd herauß geführet haben:

14. Und wann ich meinen Geist in euch werd gegeben haben, daß ihr lebet, und ich will euch in euerem Land zur Ruh bringen. Und ihr sollet wissen, daß ich der HErr es geredt hab, und habs auch gethan, spricht GOtt der HErr.

15. Und des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

II. 16. Du Menschen-Kind, nihm dir ein Holtz, und schreibe darauf: Des Juda, und der Kinder Israel seiner Mit-Verwandten: darnach nihm ein ander Holtz, und schreibe darauf: Des Josephs, des Baums Ephraim, und des gantzen Hauß Israel, und seiner Mit-Verwandten.

17. Und füge dir die beyde Höltzer zusammen, daß es ein Holtz sey: und daß sie in deiner Hand vereiniget werden.

18 Wann aber die Kinder deines Volcks mit dir reden, und sagen: Zeigest du uns nicht an, was du hiemit meinest?

19. So solst du zu ihnen sagen: Diß sagt GOtt der HErr: Sihe, ich will das Holtz Josephs nehmen, das in der Hand Ephraim ist, und die Stämm Israel, die ihm zugethan seynd, und will sie zugleich zu dem Holtz Juda fügen, und will ein Holtz darauß machen: und sie sollen eins in seiner Hand seyn:

20. Aber die Höltzer, darauf du schreiben wirst, sollen in deiner Hand seyn vor ihren Augen.

21. Und du solst zu ihnen sagen, Diß spricht GOtt der HErr: Sihe, ich will die Kinder Israel zu mir nehmen mitten aus den Völckern, dahin sie gezogen seynd: und ich will sie von allen Seiten her zusammen bringen, und in ihr Land führen.

22 Und will sie im Land zu einem Volck machen auf den Bergen Israel, und ein König soll über sie alle herrschen: und sie sollen auch nach disem nicht zwey Völcker seyn, noch hinführo in zwey Königreich getheilet werden.

23. Ingleichen sollen sie sich hinführo mit ihren Abgöttern, und mit ihren Greulen, und mit allen ihren Sünden nicht verunreinigen. Und ich will sie erretten von allen Orthern, da sie ihren Sitz gehabt, und gesündiget haben, und will sie reinigen, und sie sollen mein Volck seyn, und ich will ihr GOtt seyn.

24. Und mein Knecht David soll König über sie seyn, und soll ein einiger Hirt seyn über sie alle: sie sollen wandlen in meinen Rechten, und meine Gebott bewahren, und darnach thun.

25. Und sie sollen im Land wohnen, das ich meinem Knecht Jacob gegeben hab, darinn auch euere Vätter gewohnet haben, und in demselbigen sollen sie wohnen, sie und ihre Kinder, und Kinds-Kinder, biß in Ewigkeit: und David mein Knecht soll ihr Fürst seyn in Ewigkeit.

26. Und ich will mit ihnen einen Bund des Fridens aufrichten, der soll ihnen ein ewiger Bund seyn: und ich will ihren Grund fest legen, und sie vermehren, mein Heiligthum will ich ihnen geben, daß es soll mitten unter ihnen seyn ewiglich.

27. Und mein Tabernackel soll unter ihnen seyn: Ich will ihr GOtt seyn, und sie sollen mein Volck seyn.

28. Und alle Heyden sollen wissen, daß ich der HErr bin, der Israel heiliget, wann mein Heiligthum mitten unter ihnen seyn wird ewiglich.

Das XXXVIII. Capitel.

1. Kriegs-Macht, und Grausamkeit des Gogs, das ist, dem Buchstaben nach Antiochi Epiphanis, aber nach dem geheimen Verstand, des Anti Christs und

und Magogs Anhangs wider Jerusalem, und wider die Kirch GOttes, gegen dem End der Welt. I. II. Stürtzung und Untergang desselbigen durch eigenes Schwerdt, Pestilentz, Hagel, Blitz, &c. 17.

1. UNd des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

2. Du Menschen-Kind, richte dein Angesicht wider Gog, wider das Land Magog, wider den Fürsten über das Haupt Mosoch, und Thubal: und weissage von ihm.

3. Und sprich zu ihm: Diß sagt GOtt der HErr: Sihe Gog, ich will an dich, der du ein Fürst bist über das Haupt Mosoch und Thubal:

4. Ich will dich herum treiben, und dir einen Zaum ins Maul legen: und will dich herauß führen, samt deinem gantzen Heer, deine Roß, und deine Reuter, die samtlich mit Pantzern bekleydet seynd, eine grosse Schaar, die Spieß, Schild und Schwerdt führen.

5. Da seynd Persen, und Mohren, und Lybier mit ihnen, die alle mit Schild und Helm bewaffnet seynd.

6. Auch Gomer mit allen seinen Schaaren, das Hauß Thogorma, die Innwohner gegen Mitternacht, mit aller seiner Macht, und seynd vil Völcker bey dir.

7. Bereite dich, und mache dich fertig, mit deinem gantzen Hauffen, der sich zu dir gesammlet hat: und sey ihr oberster Befehlhaber, der ihnen zu befehlen hat.

8. Nach vilen Tagen solst du heimgesucht werden: in den letzten Jahren wirst du in das Land kommen, das vom Schwerdt widerum befreyet ist, dahin sie sich auß vilen Völckern gesammlet haben, zu den Bergen Israel, welche eine raume Zeit wüst gewesen seynd: dise Versammlung ist auß den Völckern zusammen gebracht, und sie werden alle miteinander sicher allda wohnen.

9. Du wirst aber herauf ziehen, und wie ein Ungewitter ankommen, und wie eine Wolcke, das Land zu bedecken, du samt allen deinen Schaaren, und vil Völcker mit dir.

10 Diß sagt GOtt der HErr: An demselbigen Tag werden Anschläg in dein Hertz kommen, und du wirst mit sehr bösen Gedancken umgehen.

11. Und wirst sagen: Ich will zu dem Land hinauf ziehen, das keine Mauren hat: und will über sie kommen, da sie in Ruh sitzen, und sicher wohnen: sie wohnen, alle ohne Mauren, haben weder Rigel, noch Pforten.

12. Damit du den Raub hinweg nehmen, und die Beut davon bringen mögest, und deine Hand an die jenige schlagen, welche verheeret waren, und hernach widerum zurecht gebracht seynd, an daß Volck, daß auß den Heyden versammlet ist, und angefangen hat, zu besitzen, und mitten im Land zu wohnen.

13. Die von Saba, und Dedan, samt den Kauf-Leuthen zu Tharsis, und allen seinen Löwen, werden zu dir sagen: Kommst du nicht den Raub hinweg zu nehmen? Sihe, du hast deine grosse Menge zusammen gebracht zu plündern, und das Silber und Gold hinweg zu nehmen, und den Haußrath, samt allem Gut zu rauben, und eine unendlich grosse Beut davon zu bringen.

14. Darum weissage du Menschen-Kind, und sprich zu Gog: Diß sagt GOtt der HErr: Wirst du es nicht wissen, an dem Tag, wann mein Volck Israel sicher wohnen wird?

15. Und du wirst von deinem Orth kommen, von der Seiten gegen Mitternacht. Du, und vil Völcker mit dir, die alle werden auf Rossen sitzen, ein grosser Hauff, und sehr mächtiges Heer.

16. Und du wirst herauf kommen über mein Volck Israel wie eine Wolcke, das Land zu bedecken. In den letzten Tagen wirst du seyn, und ich will dich über mein Land führen; auf daß mich die Heyden erkennen, wann ich an dir, O Gog, in ihren Augen geheiliget werde.

II. 17. Diß sagt GOtt der HErr: Du bist wahrlich derselbig, von welchem ich in alten Tagen durch die Hand meiner Diener, der Propheten in Israel, geredt hab, die in den Tagen der vorigen Zeit geweissaget haben, daß ich dich über sie führen wurde.

18. Und es wird seyn an dem selbigen Tag, an dem Tag, wann Gog über das Land Israel kommen wird, spricht GOtt der HErr, daß mein Zorn in meinem Grimm herauf ziehen wird.

19. Und ich hab solches in meinem Eyfer geredt, im Feuer meines Zorns. Dann es wird an dem Tag eine grosse Bewegung seyn über das Land Israel.

Antiochum, allegoricè Antichristum cum ingenti exercitu: I. II. Sed & hunc cum suo exercitu multis cladibus postea consumet, 17.

1. ET factus est sermo Domini ad me, dicens:

2. Fili *a* hominis pone faciem tuam contra Gog *b*, terram Magog, principem capitis Mosoch, & Thubal: & vaticinare de eo,

3. Et dices ad eum: Hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego ad te Gog principem captis Mosoch & Thubal,

4. Et circumagam te, & ponam frænum in maxillis tuis: & educam te, & omnem exercitum tuum, equos & equites vestitos loricis universos, multitudinem magnam, hastam & clypeum arripientium & gladium.

5. Persæ, Æthiopes, & Libyes cum eis, omnes scutati & galeati.

6. Gomer, & universa agmina ejus, domus Thogorma, latera *c* Aquilonis, & totum robur ejus, populique multi tecum.

7. Præpara *d*, & instrue te, & omnem multitudinem tuam, quæ coacervata est ad te: & esto eis in præceptum *e*.

8. Post dies multos visitaberis *f*: in novissimo annorum *g* venies ad terram, quæ reversa est à gladio, & congregata est de populis multis ad montes Israël, qui fuerunt deserti jugiter: hæc de populis educta est, & habitabunt in ea confidenter universi.

9. Ascendens autem quasi tempestas venies, & quasi nubes, ut operias terram tu, & omnia agmina tua, & populi multi tecum.

10. Hæc dicit Dominus Deus: In die illa ascendent sermones super cor tuum, & cogitabis cogitationem pessimam.

11. Et dices: Ascendam ad terram absque muro: veniam ad quiescentes, habitantésque securè: hi omnes habitant sinè muro, vectes, & portæ non sunt eis:

12. Ut diripias spolia, & invadas prædam, ut inferas manum *h* tuam super eos, qui deserti fuerant, & postea restituti, & super populum, qui est congregatus ex Gentibus, qui possidere cœpit, & esse habitator umbilici terræ *i*.

13. Saba, & Dedan, & negotiatores Tharsis, & omnes leones *k* ejus dicent tibi: Numquid ad sumenda spolia tu venis? ecce ad diripiendam prædam congregasti multitudinem tuam, ut tollas argentum, & aurum, & auferas supellectilem, atque substantiam, & diripias manubias infinitas.

14. Propterea vaticinare fili hominis, & dices ad Gog: Hæc dicit Dominus Deus: Numquid non die illo, cùm habitaverit populus meus Israël confidenter, scies *l*?

15. Et venies de loco tuo à lateribus Aquilonis *m* tu & populi multi tecum, ascensores equorum universi, cœtus magnus, & exercitus vehemens.

16. Et ascendes super populum meum Israël quasi nubes, ut operias terram. In novissimis diebus eris, & adducam te super terram meam: ut sciant Gentes me *n*, cùm sanctificatus fuero in te in oculis eorum, ô Gog.

II. 17. Hæc dicit Dominus Deus: Tu ergo ille es, de quo locutus sum in diebus antiquis in manu servorum meorum prophetarum Israël, qui prophetaverunt in diebus illorum temporum, ut adducerem te super eos.

18. Et erit in die illa, in die adventûs Gog super terram Israël, ait Dominus Deus, ascendet indignatio mea *o* in furore meo.

19. Et in zelo meo, in igne iræ meæ locutus sum. Quia in die illa erit commotio magna super terram Israël:

A *infr.* 39. 1. *Apoc.* 20. 7.

B *Antichristum, assecias & duces.*

C *i. incolæ.*

D *jubet irrisoriè.*

E *dux & imperator præcipiens.*

F *punieris.*

G *prope diem judicii.*

H *affligas Christianos, qui terram sanctam recuperarunt.*

I *Judææ, quæ in mundi medio sita est.*

K *principes.*

L 70. *consurges, Chald. scies ultionem.*

M *ex Scythia alii ex Babylone.*

N *esse Deum justum & sanctum.*

O *adversus Ecclesiam quam permittam venari.*

20. Et

A *Matth.* 24. 29. *Luc.* 21. 25.

20. Et *a* commovebuntur à facie mea pisces maris, & volucres cæli, & bestiæ agri, & omne reptile, quod movetur super humum, cunctique homines, qui sunt super faciem terræ: & subvertentur montes, & cadent sepes, & omnis murus corruet in terram.

20. Die Fisch des Meers, und die Vögel des Himmels; und die Thier auf dem Feld, und alle kriechende Thier, die sich auf dem Erd-Boden bewegen, ja alle Menschen, die auf dem Angesicht der Erden wohnen, werden sich vor meinem Angesicht bewegen: und die Berg sollen umgekehret werden, und die Wänd samt allen Mauren sollen zu Boden fallen.

21. Et convocabo adversùs eum in cunctis montibus meis gladium, ait Dominus Deus: gladius uniuscujusque in fratrem suum dirigetur,

21. Ich will aber wider ihn auf allen meinen Bergen das Schwerdt zusammen ruffen, spricht GOTT der HErr: und ein jeglicher wird sein Schwerdt wider seinen Bruder richten.

B *puniam* C *cade, strag.* D 70. *grandinis.*

22. Et judicabo eum *b* peste: & sanguine *c*, & imbre vehementi, & lapidibus immensis *d*: ignem, & sulphur pluam super eum, & super exercitum ejus, & super populos multos, qui sunt cum eo.

22. Und ich will ihn richten mit Pestilentz, und mit Blut, und mit einem geschwinden Platz-Regen, und mit sehr grossen Hagel-Steinen: Ich will über ihn, und über sein Heer, und über die vile Völcker, welche bey ihm seynd, Feuer und Schweffel regnen lassen.

23. Et magnificabor, & sanctificabor: & notus ero in oculis multarum gentium, & scient, quia ego Dominus.

23. Und ich will mich groß und heilig machen, und bekannt vor den Augen viler Heyden, und sie sollen wissen, daß ich der HErr bin.

CAPUT XXXIX.

1. Pergit describere cladem Gog, 1. II. Filii Israël eaſo Gog seu Antichristo convertentur ad Christum, 25.

Das XXXIX. Capitel.

I. Beschreibung der grossen Niderlag des Gogs, 1. II. Von Bekehrung der Juden zu Christo, nach dem Untergang des Gogs und des Anti-Christs, 25.

E *i. Antichristum.*

1. TU autem fili hominis vaticinare adversùm Gog *e*, & dices: Hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego super te Gog principem capitis Mosoch & Thubal:

1. ABer du Menschen-Kind solst wider Gog weissagen, und sprechen: Diß sagt GOtt der HErr: Sihe ich will über dich Gog, der du über das Haupt Mosch und Thubal der Fürst bist,

F 70. *congregabo.*

2. Et circumagam *f* te, & educam te, & ascendere te faciam de lateribus Aquilonis: & adducam te super montes Israël.

2. Und will dich herum treiben. Ich will dich ausführen, und herauf bringen von der Seiten gegen Mitternacht: und will dich herzu führen auf die Berg Israel.

G *potentiam,*

3. Et percutiam arcum tuum *g* in manu sinistra tua, & sagittas tuas de manu dextera tua dejiciam.

3. Und ich will deinen Bogen in deiner lincken Hand zerschlagen und deine Pfeil aus deiner rechten Hand niderwerffen.

4. Super montes Israël cades tu, & omnia agmina tua, & populi tui, qui sunt tecum: feris, avibus, omnique volatili, & bestiis terræ dedi te ad devorandum.

4. Auf den Bergen Israel solst du nidergelegt werden, samt allen deinen Schaaren, und deinen Völckern, welche bey dir seynd: Ich hab dich den wilden Thieren, und den Vöglen, allem Gefligel, und den Thieren auf dem Feld zu fressen gegeben.

5. Super faciem agri cades: quia ego locutus sum, ait Dominus Deus.

5. Du solst auf dem Feld zu Boden fallen: Dann ich habs geredt, spricht GOtt der HErr:

H *in regiones, in populos Gog subjectos.*

6. Et immittam ignem in Magog *h*, & in his, qui habitant in insulis confidenter: & scient, quia ego Dominus.

6. Und ich will ein Feuer senden über Magog, und über die, welche in den Inslen sicher wohnen: und sie sollen wissen, daß ich der HErr bin.

I *permittam pollui.*

7. Et nomen sanctum meum notum faciam in medio populi mei Israël, & non polluam *i* nomen sanctum meum ampliùs: & scient Gentes, quia ego Dominus sanctus Israël.

7. Und ich will meinen heiligen Namen mitten unter meinem Volck Israel bekannt machen, und will meinen heiligen Namen nicht mehr entheiligen lassen: und die Heyden sollen wissen, daß ich der HErr bin, der Heilige in Israel.

8. Ecce venit, & factum est, ait Dominus Deus: hæc est dies, de qua locutus sum.

8. Sihe es kommt, ja es ist geschehen, spricht GOtt der HErr: Diß ist der Tag, von welchem ich geredt hab.

9. Et egredientur habitatores de civitatibus Israël, & succendent, & comburent arma, clypeum, & hastas, arcum, & sagittas, & baculos manuum, & contos: & succendent ea igni septem annis *k*.

9. Und die in den Städten Israel wohnen, werden heraus gehen, und werden anzünden, und verbrennen die Waffen, Schild, und Spieß, Bogen und Pfeil, und Handstäb, und Stangen: und werden siben Jahr lang daran zu brennen haben.

K *videtur hyperbole esse & synecdoche, qua numerus certus pro incerto ponitur.*

10. Et non portabunt ligna de regionibus, neque succident de saltibus: quoniam arma succendent igni, & deprædabuntur eos, quibus prædæ fuerant, & diripient vastatores suos, ait Dominus Deus.

10. Und sie werden kein Holtz vom Land herein tragen noch in den Wäldern abhauen: dann sie werden die Waffen mit Feuer verbrennen, und werden die berauben, denen sie zum Raub gewesen waren, und die jenige plündern, die sie zuvor geplündert hatten, spricht GOtt der HErr.

L *qui speciale nomen habebit ex sepulchro.*

11. Et erit in die illa: dabo Gog locum nominatum *l* sepulchrum in Israël: vallem viatorum ad Orientem maris, quæ obstupescere faciet *m* prætereuntes: & sepelient ibi Gog, & omnem multitudinem ejus, & vocabitur vallis multitudinis Gog.

11. An demselbigen Tag wird sich zutragen, daß ich dem Gog ein nahmhafftes Orth in Israel zum Begräbnuß geben werde, nemlich das Thal, da man gegen Aufgang zum Meer reiset, das den vorüber Gehenden ein Greul machen wird: daselbst werden sie den Gog begraben, und sein gantzen Hauffen, und es soll das Thal des Hauffens Gog genannt werden.

M *ob copiam sepulchrorum.*

12. Et sepelient eos domus Israël, ut mundent terram septem mensibus *n*.

12. Und die vom Hauß Israel werden sie begraben siben Monat lang, damit sie das Land reinigen.

N *multis mensibus.*

13. Sepeliet autem eum omnis populus terræ, & erit eis nominata dies, in qua glorificatus sum *o*, ait Dominus Deus.

13. Es wird ihn aber alles Volck im Land begraben: und wird ihnen der Tag, an welchem ich herrlich worden bin, ein berühmter Tag seyn, spricht GOtt der HErr.

O *strage hostium.*

14. Et viros jugiter constituent lustrantes terram, qui sepeliant, & requirant eos, qui remanserant super faciem terræ, ut emundent eam: post menses autem septem quærere incipient.

14. Und sie werden Männer verordnen, die für und für im Land herum gehen, und begraben / und suchen die jenige, welche noch übrig seynd, und auf dem Erd-Boden ligen, damit sie das Land reinigen: sie werden aber anfahen zu suchen, wann siben Monat vorüber seynd.

15. Et circuibunt peragrantes terram: cúmque viderint os hominis, statuent juxta illud titulum, donec sepeliant illud polinctores in valle multitudinis Gog.

15. Und sie werden herum gehen, und durch das Land ziehen: und wann sie eines Menschen Bein sehen, so werden sie ein Zeichen dabey stecken, biß es die Todten-Gräber im Thal des Hauffens Gog begraben.

P *juxta quam sepelietur Gog cum suis.*

16. Nomen autem civitatis *p* Amona, & mundabunt terram.

16. Aber der Stadt Namen soll Amona heissen, und also werden sie das Land reinigen.

17. Dero-

17. Derowegen du Menschen-Kind, diß sagt GOtt der HErr: Sage allen Thieren, die Flügel haben, und allen Vöglen, und allen Thieren im Land: Versammlet euch, eylet, lauffet zusammen von allen Seiten her zu meinem Opffer, das ich euch opffere, zu dem grossen Schlacht-Opffer auf den Bergen Israel, daß ihr Fleisch fresset, und Blut sauffet.

18. Ihr sollet der Starcken Fleisch fressen, und das Blut der Fürsten des Lands sauffen: der Widder und Lämmer, und der Böcken, und der Ochsen, und der Stieren, so alle wohlgemäst und feist seynd.

19. Und ihr sollet fett fressen, daß ihr satt werdet, und Blut sauffen, daß ihr truncken werdet, von dem Schlacht-Opffer, das ich euch opffern werde:

20. Und ihr sollet euch ersättigen über meinem Tisch, von Rossen, und von starcken Reutern, und von allen Kriegs-Leuthen, spricht GOtt der HErr.

21. Und ich will meine Herrlichkeit unter den Heyden zu erkennen geben: und alle Völcker sollen mein Gericht sehen, das ich geübet, und meine Hand, die ich an sie gelegt hab.

22. Und die vom Hauß Israel sollen wissen, daß ich von dem Tag an, und hinfüro, ihr HErr und GOtt bin.

23. So sollen die Heyden auch wissen, daß die vom Hauß Israel um ihrer Missethat willen gefangen seynd, dieweil sie mich verlassen haben, so hab ich mein Angesicht vor ihnen verborgen, und hab sie in die Händ ihrer Feinden übergeben, daß sie alle durchs Schwerdt gefallen seynd.

24. Ich hab ihnen gethan nach ihrer Unsauberkeit und Lastern, und hab mein Angesicht vor ihnen verborgen.

II. 25. Darum sagt diß GOtt der HErr: Jetzt will ich die Gefängnuß Jacobs widerbringen, und will mich über das gantze Hauß Israel erbarmen: und ich will einen Eyfer fassen für meinen heiligen Namen.

26. Und sie sollen ihre Schmach tragen, und alle ihre Missethat, die sie wider mich begangen haben, wann sie in ihrem Land sicher wohnen, und sich für niemand werden zu förchten haben.

27. Und wann ich sie widerum aus den Völckern geführet, und aus den Landen ihrer Feinden versammlet hab, und wann ich ihnen vor den Augen viler Heyden bin geheiliget worden.

28. Und sie sollen wissen, daß ich der HErr ihr GOtt bin: dieweil ich sie unter die Heyden hinweg geführet hab, und hab sie auch widerum zu ihrem Land versammlet, und keinen von ihnen daselbst gelassen.

29. So will ich nun mein Angesicht hinfüro vor ihnen nicht verbergen, darum, daß ich meinen Geist über das gantze Hauß Israel ausgossen hab, spricht GOtt der HErr.

Das XL. Capitel.

I. Ezechiel wird im Geist nach Jerusalem geführt, und sihet im Gesicht den Tempel, so widerum soll erbauet werden, 1. II. Ein Engel vorbildet ihm, und messet ab die Porten, Gemach, Vorschöpff, Kammern, Stafflen, und das gantze Gebäu. Durch diese Erneuerung des Tempels wird von dem heiligen Geist fürgebildet die Erbauung der wahren Kirchen Christi. 5.

1. IM fünff und zwantzigsten Jahr unserer Ausfahrt, im Anfang des Jahrs, am zehenden Tag des Monats, im vierzehenden Jahr nach Eroberung der Stadt, gleich auf denselben Tag kam die Hand des HErrn über mich, und führete mich dahin.

2. Sie führete mich im Gesicht GOttes in das Land Israel, und stellete mich auf einen sehr hohen Berg, auf welchem war ein Gebäu gleich einer Stadt, die sich gegen Mittag hinaus streckte.

3. Und er führete mich daselbst hinein. Und sihe, es war ein Mann da, dessen Gestalt anzusehen war, wie die Gestalt des Ertz, und er hatte ein leinene Schnur in seiner Hand: auch eine Meß-Ruthen in seiner Hand: er stund aber im Thor.

4. Und derselbige Mann sprach zu mir: Du Menschen-Kind, sihe mit deinen Augen, und höre mit deinen Ohren, und nihm wohl zu Hertzen alles, was ich dir zeigen werde: dann darum bist du hieher geführet, daß man dir solches zeigen solte: und alles, was du sihest, solst du dem Hauß Israel verkündigen.

II. 5. Und sihe, es war ein Maur / die gieng auswendig in die Runde von allen Seiten um das Hauß herum, und der Mann hatte eine Meß-Ruthen in der Hand, die sechs Elen, und eine Hand breit lang war. Und er maß die Breite des Gebäus mit einer Ruthen, und die Höh mit einer Ruthen.

17. Tu ergo fili hominis, hæc dicit Dominus Deus: Dic omni volucri, & universis avibus cunctísque bestiis agri: Convenite, properate, concurrite undique ad victimam meam *a*, quam ego immolo vobis, victimam grandem super montes Israël: ut comedatis carnem, & bibatis sanguinem.

18. Carnes fortium comedetis, & sanguinem principum terræ bibetis: arietum *b*, & agnorum, & hircorum, taurorúmque & altilium, & pinguium omnium.

19. Et comedetis adipem in saturitatem, & bibetis sanguinem in ebrietatem, de victima, quam ego immolabo vobis:

20. Et saturabimini super mensam *c* meam de equo, & equite forti, & de universis viris bellatoribus, ait Dominus Deus.

21. Et ponam gloriam meam in Gentibus: & videbunt omnes gentes judicium meum, quod fecerim; & manum *d* meam, quam posuerim super eos.

22. Et scient domus Israël, quia ego Dominus Deus eorum, à die illa, & deinceps.

23. Et scient Gentes, quoniam in iniquitate sua capta sit domus Israël, eò quòd dereliquerint me, & absconderim faciem meam ab eis: & tradiderim eos in manus hostium, & cecíderint in gladio universi.

24. Juxta immunditiam eorum, & scelus feci eis, & abscondi faciem meam ab illis.

II. 25. Propterea hæc dicit Dominus Deus: Nunc reducam captivitatem Jacob *e*, & miserebor omnis domûs Israël: & assumam zelum pro nomine sancto meo.

26. Et portabunt *f* confusionem suam, & omnem prævaricationem, quâ prævaricati sunt in me, cùm habitaverint in terra sua confidenter neminem formidantes:

27. Et reduxero eos de populis, & congregavero de terris inimicorum suorum, & sanctificatus fuero in eis, in oculis gentium plurimarum.

28. Et *g* scient, quia ego Dominus Deus eorum, eò quòd transtulerim eos in nationes, & congregaverim eos super terram suam, & non dereliquerim quemquam ex eis ibi.

29. Et non abscondam *h* ultrà faciem meam ab eis, eò quòd effuderim spiritum meum super omnem domum Israël, ait Dominus Deus.

CAPUT XL.

I. *Propheta in Spiritu ducitur in Jerusalem, & ostenditur ei futura templi readificatio.* I. II. *Et longitudo, latitudo, & altitudo, singularum portarum, fenestrarum, vestibulorum, cubiculorum & graduum: item mensura quatuor mensarum ad immolanda sacrificia: rursum gazophylacia cantorum & sacerdotum.* 5.

1. IN vigesimo quinto anno transmigrationis nostræ *i*, in exordio anni, decimâ mensis *k*, quartodecimo anno postquam percussa est civitas: in ipsâ hac die facta est super me manus Domini, & adduxit me illuc.

2. In visionibus Dei adduxit me in terram Israël, & dimisit me super montem excelsum nimis: super quem erat quasi ædificium civitatis vergentis ad Austrum.

3. Et introduxit me illuc: & ecce vir *l*, cujus erat species quasi species æris, & funiculus lineus in manu ejus, & calamus mensuræ in manu ejus: stabat autem in porta.

4. Et locutus est ad me idem vir: Fili hominis vide oculis tuis, & auribus tuis audi, & pone cor tuum in omnia *m*, quæ ego ostendam tibi: quia ut ostendantur tibi adductus es huc: annuntia omnia, quæ tu vides, domui Israël.

II. 5. Et ecce murus forinsecus in circuitu domus undique, & in manu viri calamus mensuræ sex cubitorum, & palmo: & mensus est latitudinem ædificii calamo uno, altitudinem quoque calamo uno *n*.

A *stragem hostium, quos meæ justitiæ immolavi.* B *ducum &c.*

C *vallem illam cadaveribus plenam.*

D *potentiam in strage hostium.*

E *Ecclesiam ab hostium tyrannide.*

F *sc. bene confusi & verè pœnitentes erunt.*

G *sup.* 26. 33.

H *non deseram Ecclesiam.*

I *i. captivitatis Jechoniæ, de qua* 4. *Reg.* 24. 8.

K *sc. primi. Ann. M.* 3430. *ant. Chr.* 574.

L *sc. Angelus.*

M *Nam constitutio Templi urbis, & regni Israel Ezechieli in visione exhibita instaurationem Ecclesiæ per Christum ejusque amplitudinem, dignitatem & præstantiam significat.*

N *hic murus extimus reliquis inferior latitudine & altitudine erat unius calami.*

A *templi pracipuam.*

6. Et venit ad portam *a*, quæ respiciebat viam Orientalem, & ascendit per gradus ejus: & mensus est limen portæ calamo uno latitudinem, id est, limen unum *b* calamo uno in latitudine:

B *i. alterum.*

7. Et thalamum uno calamo in longum, & uno calamo in latum: & inter thalamos, quinque cubitos:

8. Et limen portæ juxta vestibulum portæ intrinsecus, calamo uno.

9. Et mensus est vestibulum portæ octo cubitorum, & frontem ejus duobus cubitis: vestibulum autem portæ erat intrinsecus.

10. Porrò thalami portæ ad viam Orientalem, tres hinc & tres inde: mensura una

C *postium.*

trium, & mensura una frontium *c* ex utraque parte.

11. Et mensus est latitudinem liminis portæ

D *altitudinem.*

decem cubitorum: & longitudinem *d* portæ, tredecim cubitorum:

12. Et marginem ante thalamos cubiti unius:

E *terminus.*

& cubitus unus finis *e* utrimque: thalami autem, sex cubitorum erant hinc & inde.

13. Et mensus est portam à tecto thalami, usque ad tectum ejus, latitudinem viginti quinque cubitorum: ostium contra ostium.

14. Et fecit frontes per sexaginta cubitos & ad frontem atrium portæ undique per circuitum.

15. Et ante faciem portæ, quæ pertingebat usque ad faciem vestibuli portæ interioris, quinquaginta cubitos.

F 70. *abscondita.*

16. Et fenestras obliquas *f* in thalamis, & in frontibus eorum, quæ erant intra portam *g* undique per circuitum: similiter autem erant & in vestibulis fenestræ per gyrum intrinsecus, & ante frontes pictura palmarum.

G 70. *portam atrii.*

17. Et eduxit me ad atrium exterius, & ecce

H *i. cubicula Levitarum, ubi supellectilem templi habebant.*

gazophylacia *h*, & pavimentum stratum lapide in atrio per circuitum: triginta gazophylacia in circuitu pavimenti.

18. Et pavimentum in fronte *i* portarum, secundùm longitudinem portarum erat inferius.

I *Chald. in latere.*

19. Et mensus est latitudinem à facie portæ inferioris usque ad frontem atrii interioris extrinsecus, centum cubitos ad Orientem, & ad Aquilonem.

20. Portam quoque, quæ respiciebat viam Aquilonis atrii exterioris, mensus est tam in longitudine, quàm in latitudine.

21. Et thalamos ejus tres hinc, & tres inde: & frontem ejus, & vestibulum ejus secundùm mensuram portæ prioris, quinquaginta cubitorum longitudinem ejus, & latitudinem viginti quinque cubitorum.

22. Fenestræ autem ejus, & vestibulum, &

K *Chald. capitella, 70. palmæ.*

sculpturæ *k* secundùm mensuram portæ, quæ respiciebat ad Orientem: & septem graduum erat ascensus ejus, & vestibulum ante eam.

23. Et porta atrii interioris contra portam

L *quia portis orientali & aquilonari in atrio exteriori ex adverso respondebant duæ portæ in atrio interiori.*

Aquilonis, & Orientalem *l*: & mensus est à porta usque ad portam centum cubitos.

24. Et eduxit me ad viam Australem, & ecce porta, quæ respiciebat ad Austrum: & mensus est frontem ejus, & vestibulum ejus, juxta mensuras superiores.

25. Et fenestras ejus, & vestibula in circuitu, sicut fenestras ceteras: quinquaginta cubitorum longitudine, & latitudine, viginti quinque cubitorum.

26. Et in gradibus septem ascendebatur ad eam: & vestibulum ante fores ejus: & cælatæ palmæ erant, una hinc, & altera inde in fronte ejus.

27. Et porta atrii interioris in via australi, & mensus est à porta usque ad portam in via australi, centum cubitos.

M *Levitarum.*

28. Et introduxit me in atrium interius *m* ad

6. Und er kam zu der Porten, die auf den Weeg sahe gegen Aufgang der Sonnen, und gieng auf seinen Stafflen hinauf, und er maß die Schwellen an der Porten, die Breite mit einer Ruthen, das ist, ein jegliche Schwell in die Breite mit einer Ruthen.

7. Auch maß er die Kammern, eine Ruthen in die Länge, und eine Ruthen in die Breite: und der Raum zwischen den Kammern war fünff Elen.

8. Und die Schwell an der Porten, am Vorschopff der Porten inwendig, hielt eine Ruthen.

9. Und er maß den Vorschopff an der Porten, acht Elen: und sein Vor-Gebäu, zwey Elen: aber der Vorschopff an der Porten war inwendig.

10. Und die Kammern der Porten am Weeg gegen Aufgang waren drey auf einer Seiten, und drey auf der andern Seiten: und die drey waren von einer Maaß, auch waren die Vor-Gebäu b von einer Maaß, auf beyden Seiten.

11. Er maß auch die Breite des Eingangs an der Porten zehen Elen: und die Länge der Porten dreyzehen Elen.

12. Und der Raum vor den Kammern war eine Elen: auch hatten sie am End auf beyden Seiten ein Elen: aber die Kammern waren von sechs Elen auf diser und auf jener Seiten:

13. Und er maß die Porten vom Tach der Kammern an, biß an der Porten Tach, und war die Breite fünff und zwantzig Elen: und eine Thür war gegen der andern.

14. Er machte auch Vor-Gebäu von sechtzig Elen: und zu einem jeglichen Vor-Gebäu einen Vor-Hof an der Porten von allen Seiten herum.

15. Und vor der Porten, welche sich hinein streckte / biß forn an den Vorschopff der inwendigen Porten, waren fünfftzig Elen.

16. Und in den Kammern, und in ihren Vor-Gebäuen, welche innerhalb der Porten stunden, waren rings herum schräge Fenster: deßgleichen waren auch inwendig Fenster in den Vor-Höfen rings herum, und auf dem Vor-Gebäu war Palmen-Laubwerck gemahlet.

17. Und er führete mich hinaus zu dem äussern Vor-Hof: und sihe, da waren die Schatz-Kammern / und der Boden im Vor-Hof war rings herum mit Steinen gepflastert: und dreyssig Schatz-Kammern stunden rings um das Pflaster herum.

18. Und das Pflaster am Vor-Gebäu der Porten, war nach der Länge derselbigen Porten, und lag unten.

19. Und er maß die Breite von der untern Porten an, biß an den innern Vor-Hof auswendig, hundert Elen gegen Aufgang, und gegen Mitternacht.

20. Er maß auch die Porten am äussern Vor-Hof, die auf den Weeg gegen Mitternacht hinaus sahe, sowohl die Länge davon, als die Breite.

21. Auch seine Kammern, drey auf diser / und drey auf jener Seiten: darzu sein Vor-Gebäu, und sein Vorschopff nach der Maaß der vorigen Porten / fünfftzig Elen in die Länge, und fünff und zwantzig Elen in die Breite.

22. Aber seine Fenster, und sein Vorschopff und Tafelwerck c, waren nach der Maaß der Porten, so gegen Aufgang sahe: und es hatte siben Stafflen, da man hinauf gieng, und war ein Vorschopff davor.

23. Und die Port des inwendigen Vor-Hofs lag gegen der Porten über, die gegen Mitternacht, und gegen Aufgang war: und er maß von einer Porten biß zur andern, hundert Elen.

24. Darnach führete er mich auf den Weeg gegen Mittag, und sihe, da war die Porten, die gegen Mittag hinaus sahe, und er maß sein Vor-Gebäu, und sein Vorschopff auf die Weiß, wie er zuvor gemessen hatte.

25. Auch seine Fenster, und seine Vorschöpff rings herum, gleich wie die andere Fenster fünfftzig Elen in die Länge, und fünff und zwantzig in die Breite.

26. Und man gieng daselbst siben Stafflen hinauf: und war ein Vorschopff vor seiner Thür: und Palm-Bäum an seinem Vor-Gebäu ausgeschnitten, einer auf diser und der ander auf jener Seiten.

27. Es war auch die Porten des inwendigen Vor-Hofs am Weeg gegen Mittag: und er maß von einer Porten biß zur andern, am Weeg gegen Mittag, hundert Elen.

28. Und er führete mich zum inwendigen Vor-Hof hinein zur

a Portal. b Ercker. c Laubwerck.

zur Porten gegen Mittag, und er maß dieselbige Porten auf die Weiß, wie er zuvor gemessen hatte.

29. Auch seine Kammern, und sein Vor-Gebäu, und sein Vorschopff nach derselbigen Maaß: dazu seine Fenster, und sein Vorschopff rings herum fünfftzig Elen in die Länge, und fünff und zwantzig Elen in die Breite.

30. Und ein Vorschopff gieng herum in die Runde, der war fünff und zwantzig Elen lang, und fünff Elen breit.

31. Und sein Portal war gegen dem äussern Vor-Hof/ und hatte am Vor-Gebäu seine Palm-Bäum: und es waren acht Stafflen, darauf man zur Porten hinauf gieng.

32. Und er führete mich zum innern Vor-Hof hinein durch den Weeg gegen Aufgang: und er maß die Porten nach der vorigen Maaß.

33. Auch seine Kämmern, und sein Vor-Gebäu, und sein Vorschopff wie zuvor: dazu seine Fenster, und seine Vorschöpff rings herum fünfftzig Elen in die Länge, und fünff und zwantzig Elen in die Breite.

34. Und sein Vorschopff war am äussern Vor-Hof: und an seinem Vor-Gebäu waren ausgestochene Palm-Bäum auf beyden Seiten: und sein Aufgang war von acht Stafflen.

35. Und er führete mich zur Porten die gegen Mitternacht war, und maß dieselbige nach der vorigen Maaß.

36. Auch seine Kämmern, und seine Vor-Gebäu, und sein Vorschopff, und seine Fenster rings herum: fünfftzig Elen in die Läng, und fünff und zwantzig Elen in die Breite.

37. Und sein Vorschopff war gegen dem äussern Vor-Hof, und hatte auf seinem Vor-Gebäu ausgehauene Palm-Bäum auf beyden Seiten: und der Aufgang zur Porten war von acht Stafflen.

38. Und an einer jeglichen Kammer war eine Thür im Vor-Gebäu an den Pforte: daselbst wusche man die Brand-Opffer.

39. Und in dem Vorschopff der Porten stunden zwey Tisch auf einer Seiten, und zwey Tisch auf der andern Seiten: darauf man die Brand-Opffer, auch die Opffer für die Sünd, und die Versaumnussen schlachten soll.

40. Auch stunden auswärts an der Seiten, da man zur Thür der Porten gegen Mitternacht hinauf gehet, zwey Tisch, und auf der andern Seiten vor dem Vorschopff der Porten auch zwey Tisch.

41. Also waren vier Tisch auf der einen Seiten, und vier Tisch auf der andern Seiten: zusammen acht Tisch an den Seiten der Porten, darauf man opffern soll.

42. Aber die vier Tisch, welche zum Brand-Opffer seyn solten, waren von gehauenen Quater-Steinen gebauet: und sie waren anderthalb Elen lang, und anderthalb Elen breit: und eine Elen hoch, darauf soll man die Gereitschafft legen, damit man das Brand-Opffer und Schlacht-Opffer verrichtet.

43. Und ihre Leisten waren einer Hand breit, und waren rund umher hineinwerts gebogen: aber auf die Tisch solte das Opffer-Fleisch gelegt werden.

44. Und draussen vor der innern Porten waren die Kammern der Singer im innern Vor-Hof, auf der Seiten der Porten, die gegen Mitternacht hinaus lag: und sie sahen auf den Weeg gegen Mittag: und eine war zur Seiten der Porten gegen Aufgang, die sahe auf den Weeg gegen Mitternacht.

45. Und er sprach zu mir: Dise Kammer, welche auf dem Weeg gegen Mittag hinaus sihet, soll für die Priester seyn, welche im Tempel die Wacht halten sollen.

46. Aber die Kammer, die auf den Weeg gen Mitternacht sihet, soll für die Priester seyn, welche dem Dienst des Altars auswarten: das seynd die Kinder Sadocs, welche von den Kindern Levi zum HErrn hinein gehen sollen, ihm zu dienen.

47. Und er maß den Vor-Hof, der viereckig war, hundert Elen lang, und hundert Elen breit: und der Altar stund eben vor dem Tempel.

48. Und er führete mich zu dem Vorschopff des Tempels hinein: und er maß den Vorschopff, der fünff Elen auf einer Seiten hielt, und fünff Elen auf der andern Seiten: die Pforten war drey Elen breit auf einer Seiten, und drey Elen auf der andern Seiten.

portam australem: & mensus est portam juxta mensuras superiores.

29. Thalamum ejus, & frontem ejus, & vestibulum ejus eisdem mensuris: & fenestras ejus, & vestibulum ejus in circuitu, quinquaginta cubitos longitudinis, & latitudinis viginti quinque cubitos.

30. Et vestibulum per gyrum longitudine vigintiquinque cubitorum, & latitudine quinque cubitorum.

31. Et vestibulum ejus ad atrium exterius, & palmas ejus in fronte: & octo gradus erant, quibus ascendebatur per eam.

32. Et introduxit me in atrium interius *a* per viam orientalem: & mensus est portam secundùm mensuras superiores. A *idem Levitarum.*

33. Thalamum ejus, & frontem ejus, & vestibulum ejus, sicut suprà: & fenestras ejus, & vestibula ejus in circuitu, longitudine quinquaginta cubitorum, & latitudine vigintiquinque cubitorum.

34. Et vestibulum ejus, id est atrii exterioris: & palmæ cælatæ in fronte ejus hinc & inde: & in octo gradibus ascensus ejus.

35. Et introduxit me ad portam, quæ respiciebat ad Aquilonem: & mensus est secundùm mensuras superiores.

36. Thalamum ejus, & frontem ejus, & vestibulum ejus, & fenestras ejus per circuitum, longitudine quinquaginta cubitorum, & latitudine vigintiquinque cubitorum.

37. Et vestibulum ejus respiciebat ad atrium exterius: & cælatura palmarum in fronte ejus hinc & inde: & in octo gradibus ascensus ejus.

38. Et per singula gazophylacia ostium in frontibus portarum: ibi lavabant holocaustum.

39. Et in vestibulo portæ duæ mensæ hinc, & duæ mensæ inde: ut immoletur super eas holocaustum, & pro peccato & pro delicto *b*. B *ignorantiæ.*

40. Et ad latus exterius *c*, quod ascendit ad ostium portæ, quæ pergit ad Aquilonem, duæ mensæ: & ad latus alterum ante vestibulum portæ, duæ mensæ. C *vestibuli,*

41. Quatuor mensæ hinc, & quatuor mensæ inde: per latera portæ octo mensæ erant, super quas immolabant.

42. Quatuor autem mensæ ad holocaustum, de lapidibus quadris extructæ: longitudine cubiti unius & dimidii: & latitudine cubiti unius & dimidii: & altitudine cubiti unius: super quas ponant vasa *d*, in quibus immolatur holocaustum, & victima. D *instrumenta sc. cultri phialæ &c.*

43. Et labia earum palmi unius, reflexa intrinsecus per circuitum: super mensas autem carnes oblationis.

44. Et extra portam interiorem gazophylacia cantorum in atrio interiori, quod erat in latere portæ respicientis ad Aquilonem: & facies eorum contra viam Australem, una ex latere portæ Orientalis, quæ respiciebat ad viam Aquilonis.

45. Et dixit ad me: Hoc est gazophylacium, quod respicit viam Meridianam, sacerdotum erit, qui excubant in custodiis templi.

46. Porrò gazophylacium, quod respicit ad viam Aquilonis, sacerdotum erit, qui excubant ad ministerium altaris: isti sunt filii *e* Sadoc *f*, qui accedunt de filiis Levi ad Dominum, ut ministrent ei. E *posteri.* F *qui Salomonem unxit, & primus sacrificavit in ejus templo.*

47. Et mensus est atrium *g* longitudine centum cubitorum, & latitudine centum cubitorum per quadrum: & altare *h* ante faciem templi. G *interius sacerdotum.*

48. Et introduxit me in vestibulum *i* templi: & mensus est vestibulum quinque cubitis hinc, & quinque cubitis inde: & latitudinem portæ trium cubitorum hinc, & trium cubitorum inde. H *holocausti.* I *porticum templo adhærentem.*

49. Longitudinem autem vestibuli viginti cubitorum, & latitudinem undecim cubitorum, & octo gradibus ascendebatur ad eam. Et columnæ erant in frontibus: una hinc, & altera inde.

49. Aber die Läng des Vorschopffs war zwantzig Elen/ und die Breite eilff Elen: und auf acht Stafflen gieng man hinauf. Und an den Vor-Gebäuen waren Säulen: eine auf diser, und die andere auf jener Seiten.

CAPUT XLI.

Describitur ab angelo & exhibetur dispositio reædificandi templi juxta partes interiores: scilicet sanctum sanctorum, cubicula templo adhærentia &c. quæ allegoricè Ecclesiæ hierarchiam, sacramenta, sacrificium, & ornamenta depingunt.

Das XLI. Capitel.

Beschreibung des innern Theils im Tempel, nemlich/ des Heiligen/ und Allerheiligsten, auch der Neben-Kämmern, Schnecken, Gängen, Fenstern, Cherubinen, Altär und Thüren, ꝛc. Wordurch die Ordnung/ die heilige Sacrament, Opffer/ und andere Ding der Christlichen Kirch vorbedeut werden.

A *primam partem templi, quæ dicitur sanctum.*

1. ET introduxit me in templum *a*, & mensus est frontes *b*, sex cubitos latitudinis hinc, & sex cubitos inde, latitudinem tabernaculi.

1. UNd er führete mich zum Tempel hinein, und maß die Pfosten, welche sechs Elen breit waren auf einer Seiten, und sechs Elen auf der andern Seiten: nach der Breite des Tempels.

B *i. postes portæ templi.*

2. Et latitudo portæ, decem cubitorum erat, & latera portæ, quinque cubitis hinc, & quinque cubitis inde: & mensus est longitudinem ejus *c* quadraginta cubitorum, & latitudinem viginti cubitorum.

2. Und die Thür war zehen Elen weit, und die Seiten an der Thür hielten, eine Seiten fünff Elen, und die andere Seiten auch fünff Elen. Und er maß die Länge des Tempels viertzig Elen, und die Breite zwantzig Elen.

C *sc. usque ad sancta sanctorum.*

3. Et introgressus intrinsecus, mensus est in fronte portæ duos cubitos: & portam sex cubitorum: & latitudinem portæ septem cubitorum.

3. Und er gieng inwendig ferner hinein, und maß daselbst an dem Pfosten der Thür zwey Elen, und die Thür hielt sechs Elen, und die Weite der Thür war siben Elen.

D *sc. sancti sanctorum.*

4. Et mensus est longitudinem ejus *d* viginti cubitorum, & latitudinem ejus viginti cubitorum, ante faciem templi *e*: & dixit ad me: Hoc est sanctum sanctorum.

4. Und er maß seine Länge zwantzig Elen, und seine Breite zwantzig Elen, vor dem Tempel her: und er sprach zu mir: Das ist das Allerheiligst.

F *crassitiem.*

5. Et mensus est parietem *f* domûs sex cubitorum: & latitudinem lateris *g* quatuor cubitorum undique per circuitum domûs.

5. Und er maß die Wand des Hauß, die sechs Elen hielt: und die Breite der Neben-Kämmern rings um das Hauß, war vier Elen.

G *cubiculi cujusque.*

6. Latera *h* autem, latus ad latus, bis triginta tria: & erant eminentia, quæ ingrederentur per parietem domûs, in lateribus per circuitum, ut continerent, & non attingerent parietem templi.

6. Und der Neben-Kämmern, eine über der andern, waren zweymahl drey und dreyssig: und sie stunden hervor, und die Krack-Stein giengen durch die Wand des Hauß, an den Neben-Kämmern rings herum, daß die Neben-Kämmern gehalten wurden, und gleichwohl die Wand des Tempels nicht berühreten.

H *i. parva cubicula.*

7. Et platea erat in rotundum, ascendens sursum per cochleam, & in cœnaculum templi deferebat per gyrum: idcirco latius erat templum in superioribus: & sic de inferioribus ascendebatur ad superiora in medium.

7. Und es war ein Gang in die Rund herum, daraus man durch eine Schneck hinauf gieng: und dieselbige führete auf die Neben-Kammer des Tempels rings herum: so war der Tempel oben etwas breiter: und also gieng man von unten hinauf durch die mittelste Kämmern zu den höchsten.

I *suprema cubicula.*

8. Et vidi in domo altitudinem *i* per circuitum, fundata latera *k* ad mensuram calami sex cubitorum spacio:

8. Und ich sahe am Hauß die Höhe rings herum, und daß der Neben-Kämmern Grund-Vest war einer Meß-Ruthen, das ist sechs Elen.

K *Hebr. fundamenta cubiculorum.*

9. Et latitudinem per parietem lateris forinsecus quinque cubitorum: & erat interior domus in lateribus domûs.

9. Und ich sahe die Breite der Wand auf der Seiten hinauswerts, fünff Elen: und das inwendige Hauß war in den Seiten des Hauß.

10. Et inter gazophylacia latitudinem viginti *l* cubitorum in circuitu domûs undique,

10. Und die Breite zwischen den Kämmern, rings herum von allen Seiten des Hauß, war von zwantzig Elen.

L *i. plateam, in hac orabant sacerdotes.*

11. Et ostium lateris ad orationem: ostium unum ad viam Aquilonis, & ostium unum ad viam Australem: & latitudinem loci ad orationem, quinque cubitorum in circuitu.

11. So waren Thüren an den Kämmern zum Gebett: die eine Thür sahe auf den Weeg gegen Mitternacht, und die andere Thür auf den Weeg gegen Mittag: und die Breite des Orths zum Gebett, war rings herum fünff Elen.

M *dictorum cubiculorum.*

12. Et ædificium *m*, quod erat separatum, versúmque ad viam respicientem ad mare, latitudinis septuaginta cubitorum. Paries autem ædificii, quinque cubitorum latitudinis per circuitum: & longitudo ejus nonaginta cubitorum.

12. Und das abgescheidene Gebäu, das auf den Weg sahe, der sich zum Meer hinaus streckte, hatte siebentzig Elen in die Breite, aber die Wand des Gebäues, war rings herum, fünff Elen breit, und die Länge war neuntzig Elen.

13. Et mensus est domûs longitudinem, centum cubitorum: & quod separatum erat ædificiú & parietes ejus, longitudinis centum cubitorum.

13. Und er maß die Länge des Hauß, auf hundert Elen: und das abgesönderte Gebäu, mit seinen Wänden, hielt in die Länge hundert Elen.

N *platea illius.*

14. Latitudo *n* autem ante faciem domûs, & ejus quod erat separatum contra Orientem, centum cubitorum.

14. Aber die Breite forn am Hauß, und was absonderlich daran gebauet war, gegen Aufgang, hielt hundert Elen.

15. Et mensus est longitudinem ædificii contra faciem ejus, quod erat separatum ad dorsum: ethecas *o* ex utraque parte centum cubitorum: & templum interius, & vestibula atrii.

15. Und er maß die Länge des Gebäues gegen dem Gebäu das von hinten abgesöndert war, samt den Neben-Kämmern auf beyden Seiten, hundert Elen, mit dem innern Tempel, samt den Vorschöpffen des Vor-Hofs.

O *i. porticus. Cornel. à Lapide. selaria S. Hieronym. interpretatur.*

16. Limina, & fenestras obliquas, & ethecas in circuitu per tres partes, contra uniuscujusque limen, stratúmque ligno per gyrum in circuitu: terra *p* autem usque ad fenestras, & fenestræ clausæ super ostia.

16. Die Schwellen, und schräge Fenster, und die Kämmern rings herum an den dreyen Gängen, gegen einer jeglichen Thür über, und ware rings herum mit Holtz überzogen: wie auch von der Erden biß an die Fenster, und die Fenster waren über den Thüren geschlossen.

P 70. *à pavimento.*

17. Et usque ad domum interiorem, & forinsecus per omnem parietem in circuitu intrinsecus, & forinsecus, ad mensuram.

17. Und alles biß zum innern Hauß hinein, und draussen an allen Wänden inwendig, und auswendig rings herum, ward auf die Maaß gericht.

18. Et fabrefacta Cherubim & palmæ: & palma inter Cherub & Cherub, duásque facies habebat Cherub.

18. Und es waren Cherubim und Palm-Bäum künstlich gemacht: und ein Palm-Baum war zwischen zweyen Cherubim: und ein jeder Cherub hatte zwey Angesichter.

19. Faciem hominis juxta palmam ex

19. Nemlich eines Menschen Angesicht, das gegen einer Palm-

Palm-Baum gerichtet war auf einer Seyten: und eines Löwen Angesicht, das gegen dem Palm-Baum auf der andern Seyten war: das war also durchs gantze Hauß rings herum gemacht.

20. Von der Erden biß oben an über der Thür waren auf der Wand des Tempels Cherubim, und Palm-Bäum außgehauen.

21. Die Thür war viereckig: und das vorder Theil des Heiligthums war anzusehen, wie die Thür am Tempel anzusehen war.

22. Der höltzerne Altar war drey Elen hoch, und zwey Elen lang: und seine Ecken, wie auch seine Länge, und seine Wände waren von Holtz. Und er sprach zu mir: Diß ist der Tisch vor dem HErrn.

23. Und es waren am Tempel, und am Heiligthum zwey Thüren.

24. Und in den beyden Thüren waren auf beyden Seyten zwey kleine Thür-Blättlein, die man aufeinander schlug: dann je zwey und zwey Eingäng waren auf beyden Seyten in den Thüren.

25. Es waren auch auf den Thüren des Tempels Cherubim, und Palm-Bäum außgehauen, wie sie auf den Wänden gemacht waren: darum auch die Höltzer vorn am Vorschopff außwendig etwas gröber waren.

26. Darüber waren schräge Fenster: und war hin und her an den Seiten des Vorschopffs, nach den Seyten des Hauß, und nach der Breite der Wände Bilderwerck von Palm-Bäumen.

Das XLII. Capitel.

I. Außführlichere Abmessung des Vorhoffs, 1. II. Endlich des Tempels im gantzen Umkreiß, 15.

1. UNd er führete mich hinauß zu dem äussern Vorhoff, durch den Weeg, der gegen Mitternacht hinauß gehet: und führete mich in die Kammer, welche gegen dem abgesönderten Gebäu über lag, und gegen dem Hauß, so nach Mitternacht stehet.

2. Der Raum vor der Thür gegen Mitternacht hielt in die Länge hundert Elen, und in die Breite fünffzig Elen.

3. Gegen dem Raum von zwantzig Elen im innern Vorhoff, und gegen dem Pflaster im äussern Vorhoff, das mit Steinen gepflastert war, da ein gewölbter Gang war, der sich streckete biß an den dreyfachen Gang.

4. Und vor den Kämmern war ein Spatzier-Platz, zehen Elen breit, der sich hineinwärts strecket auf einen Weeg, der nur ein Elen breit war: und die Thüren daran waren gegen Mitternacht:

5. Daselbst waren die oberste Kämmern etwas niderer: dann die Gewölber, welche auß den untersten und mittelsten Kämmern des Gebäues hervor stunden, musten sie tragen.

6. Dann es waren drey Stockwerck übereinander, und hatten keine Säulen, wie die Säulen an den Vorhöffen waren: darum giengen die unterste und mittelste etwas hervor, von der Erden fünffzig Elen.

7. Und es war aussen neben der Länge der Kämmern, welche am Weeg des äussern Vorhoffs waren, ein Vor Maur vor den Kämmern hergeführet: und war fünffzig Elen lang.

8. Dann die Länge der Kämmern, welche am äussern Vorhoff stunden, war fünffzig Elen: aber die Länge vor dem Tempel, war hundert Elen.

9. Und es war unter disen Kämmern ein Eingang, daß man aus dem äussern Vorhoff vom Aufgang hinein gehen möchte.

10. Und an der Vor-Maur des Vorhoffs gegen Aufgang, vor dem abgesönderten Gebäu, waren auch Kämmern vor demselben Gebäu.

11. So war auch ein Gang vor denselbigen Kämmern, gleichwie vor den Kämmern, die sich auf den Weeg gegen Mitternacht strecken: sie waren auch so lang, und so breit, wie jene: alle Eingäng und Thüren, und alles daran, war jenen gleich.

12. Und nach den Thüren, an jenen Kämmern, waren auch dise, die auf den Weeg, gegen Mittag sahen: eine Thür gieng oben auf den Weeg, welche Weeg vor dem abgesönderten Gebäu war, wo man vom Aufgang hinein gehet.

13. Und er sprach zu mir: Die Kammern gegen Mitternacht, und die Kammern gegen Mittag, welche vor dem abgesönderten Gebäu ligen, seynd heilige Kammern: darinn die Priester essen, welche zu dem HErrn in das Allerheiligste hinein tretten: da sollen sie das Heilig der Heiligen, und das Opffer für die Sünden, und für die Missethaten hinlegen: dann es ist ein heilig Orth.

hac parte, & faciem leonis juxta palmam ex alia parte: expressam per omnem domum in circuitu.

20. De terra usque ad superiora portæ *a*, Cherubim, & palmæ cælatæ erant in pariete templi.

21. Limen quadrangulum, & facies sanctuarii, aspectus contra aspectum *b*.

22. Altaris lignei trium cubitorum altitudo: & longitudo ejus duorum cubitorum: & anguli ejus, & longitudo ejus, & parietes ejus lignei. Et locutus est ad me: Hæc est mensa coram Domino.

23. Et duo ostia *c* erant in templo, & in sanctuario.

24. Et in duobus ostiis ex utraque parte bina erant ostiola *d*, quæ in se invicem plicabantur: bina enim ostia erant ex utraque parte ostiorum.

25. Et cælata erant in ipsis ostiis templi Cherubim, & sculpturæ palmarum, sicut in parietibus quoque expressæ erant: quam ob rem & grossiora *e* erant ligna in vestibuli fronte forinsecus.

26. Super quæ fenestræ obliquæ, & similitudo palmarum hinc atque inde in humerulis vestibuli, secundùm latera domûs, latitudinémque parietum.

CAPUT XLII.

I. *Gazophylacia & atria sigillatim describit*, 1. II. *Ambitum atriorum*, 15.

1. ET eduxit me in atrium exterius *f* per viam ducentem ad Aquilonem, & introduxit me in gazophylacium *g*, quod erat contra separatum ædificium, & contra ædem vergentem ad Aquilonem.

2. In facie longitudinis, centum cubitos ostii Aquilonis: & latitudinis quinquaginta cubitos,

3. Contra viginti cubitos atrii interioris, & contra pavimentum stratum lapide atrii exterioris, ubi erat porticus juncta porticui triplici.

4. Et ante gazophylacia deambulatio decem cubitorum latitudinis, ad interiora respiciens viæ cubiti unius. Et ostia eorum ad Aquilonem:

5. Ubi erant gazophylacia in superioribus humiliora: quia supportabant porticus, quæ ex illis eminebant de inferioribus, & de mediis ædificii.

6. Tristega *h* enim erant, & non habebant columnas *i*, sicut erant columnæ atriorum: propterea eminebant de inferioribus, & de mediis à terra cubitis quinquaginta.

7. Et peribolus exterior secundùm gazophylacia, quæ erant in via atrii exterioris ante gazophylacia: longitudo ejus quinquaginta cubitorum.

8. Quia longitudo erat gazophylaciorum atrii exterioris, quinquaginta cubitorum: & longitudo ante faciem templi, centum cubitorum.

9. Et erat subter gazophylacia hæc *k* introitus ab Oriente ingredientium in ea de atrio exteriori.

10. In latitudine periboli atrii, quod erat contra viam Orientalem, in faciem ædificii separati, & erant ante ædificium gazophylacia.

11. Et via ante faciem eorum juxta similitudinem gazophylaciorum, quæ erant in via Aquilonis: secundùm longitudinem eorum, sic & latitudo eorum: & omnis introitus *l* eorum, & similitudines, & ostia eorum.

12. Secundùm ostia gazophylaciorum, quæ erant in via respiciente ad Notum *m*: ostium in capite viæ: quæ via erat ante vestibulum separatum per viam Orientalem ingredientibus.

13. Et dixit ad me: Gazophylacia Aquilonis, & gazophylacia Austri, quæ sunt ante ædificium separatum: Hæc sunt gazophylacia sancta: in quibus vescuntur sacerdotes, qui appropinquant ad Dominum in sancta sanctorum: ibi ponent sancta sanctorum *n*, & oblationem pro peccato, & pro delicto: locus enim sanctus est.

14. Cùm

A *orientalis templi, quæ erat præcipua.*

B *sc. eodem aspectu videri poterat & sanctum, & sanctum sanctorum.*

C *gemina fores.*

D *rursus aliæ fores plicatiles.*

E *sc. ut sculpturam admitterent.*

F *sc. Laicorum.*

G *sic vocat ordinem omnium gazophylaciorum.*

H *tres contignationes ex triplici columnarum serie.*

I *sc. superiora cœnacula.*

K *australia.*

L *i. dispositio & forma.*

M *i. austrum.*

N *carnes sacrificiorum oblatorum.*

14. Cùm autem ingressi fuerint sacerdotes, non egredientur de sanctis in atrium exterius: & ibi reponent vestimenta sua, in quibus ministrant, quia sancta sunt: vestiéntúrque vestimentis aliis, & sic procedent ad populum.

II. 15. Cúmque complesset mensuras domûs interioris, eduxit me per viam portæ, quæ respiciebat ad viam Orientalem: & mensus est eam undique per circuitum.

16. Mensus est autem contra ventum Orientalem calamo mensuræ *a*, quingentos calamos in calamo mensuræ per circuitum.

17. Et mensus est contra ventum Aquilonis quingentos calamos in calamo mensuræ per gyrũ.

18. Et ad ventum Austrálem mensus est quingentos calamos in calamo mensuræ per circuitum.

19. Et ad ventum Occidentalem mensus est quingentos calamos in calamo mensuræ.

20. Per quatuor ventos mensus est murum ejus undique per circuitum, longitudinem quingentorum cubitorum *b*, & latititudinem quingentorum cubitorum dividentem inter sanctuarium & vulgi locum.

A *i. calamo maximo, qui sex cubitos habebat.*

B *videtur error typograph. & legendum: calamorum.*

CAPUT XLIII.

I. *Gloria Domini, vidente propheta, in novum templum ingreditur.* 2. II. *Jubetur Ezechiel templi ideam ejusque ritus ac divina præcepta Judæis proponere,* 6. III. *Describit altare holocausti & ritus in eo sacrificandi,* 13.

1. ET duxit me ad portam *c*, quæ respiciebat ad viam Occidentalem.

2. Et ecce gloria Dei Israël ingrediebatur per viam Orientalem: & vox erat ei *d* quasi vox aquarum multarum, & terra splendebat à majestate ejus.

3. Et *e* vidi visionem secundùm speciem, quam videram, quando venit, ut disperderet civitatem: & species secundùm aspectum, *f* quem videram juxta fluvium Chobar: & cecidi super faciem meá.

4. Et majestas Domini ingressa est templum per viam portæ, quæ respiciebat ad Orientem.

5. Et elevavit me spiritus, & introduxit me in atrium interius *g*: & ecce repleta erat glorià Domini domus.

6. Et audivi loquentem *h* ad me de domo, & vir, qui stabat juxta me,

7. Dixit *i* ad me: Fili hominis, locus *k* solii mei, & locus vestigiorum pedum *l* meorum, ubi habito in medio filiorum Israël in æternum: & non polluent ultrà domus Israël nomen sanctum meum, ipsi, & reges eorum in fornicationibus suis, & in ruinis regum suorum, & in excelsis.

8. Qui fabricati sunt limen suum juxta limen meum, & postes suos juxta postes meos: & murus erat inter me & eos: & polluerunt nomen sanctum meum in abominationibus, quas fecerunt: propter quod consumpsi eos in ira mea.

9. Nunc ergo repellant procul fornicationem suam, & ruinas regum suorum à me: & habitabo in medio eorum semper.

10. Tu autem fili hominis ostende domui Israël templum & confundantur ab iniquitatibus suis, & metiantur fabricam:

11. Et erubescant ex omnibus, quæ fecerunt: Figuram domûs, & fabricæ ejus exitus, & introitus, & omnem descriptionem ejus, & universa præcepta ejus, cunctúmque ordinem ejus, & omnes leges ejus ostende eis, & scribes in oculis eorum: ut custodiant omnes descriptiones ejus, & præcepta illius, & faciant ea.

12. Ista est lex domûs in sumitate montis: omnis finis *m* ejus in circuitu, sanctum sanctorum *n* est: hæc est ergo lex domûs.

III. 13. Istæ autem mensuræ altáris *o* in cubito verissimo *p*, qui habebat cubitum, & palmum: in sinu ejus erat cubitus, & cubitus in latitudine, &

C *sc. orientalem atrii exterioris.*

D *sc. gloria Dei, & Cherubinis.*

E *sup.* 9. 1.

F *sup.* 1. 1.

G *sacerdotum.*

H *Deum.*

I *repetens Dei verba. Cornel. à Lapide.*

K *sc. hîc est.*

L *nam sedebat Deus super alas Cherubim, habens pedes super propitiatorium.* Ps. 79. 2.

M *qui sumitatem montis Sion, imo & spatia montis adjacentia ambiebat.*

N *i. e, locus est sanctissimus.*

O *holocaustorum.*

P *perfectissimo sc. sacro.*

14. Wann aber die Priester hinein gehen, sollen sie auß dem Heiligthum zum äussern Vorhoff nicht widerum kommen: sondern sollen ihre Kleyder, darinn sie den Dienst verrichten, daselbst ablegen, dann sie seynd heilig, und sollen andere Kleyder widerum anthun, und also zum Volck hervor tretten.

II. 15. Nachdem er nun die Abmessung des inneren Hauß vollendet, führete er mich hinauß auf den Weeg der Pforten, die gegen Aufgang sihet, und maß sie rings herum von allen Seiten.

16. Er maß gegen Aufgang nach Ruthen, Maaß fünffhundert Ruthen rings herum.

17. Auch maß er gegen Mitternacht nach Ruthen-Maas fünffhundert Ruthen rings herum.

18. Und gegen Mittag maß er nach Ruthen-Maaß fünffhundert Ruthen rings herum.

19. Und gegen Nidergang maß er nach Ruthen-Maaß fünffhundert Ruthen rings herum.

20. Also maß er die Mauren des Hauß in die vier Wind von allen Seiten rings herum, die Läng fünffhundert Elen, und die Breite fünffhundert Elen: damit das Heiligthum von dem Orth des gemeinen Volcks unterschieden ware.

Das XLIII. Capitel.

I. Die Herrlichkeit GOttes widerkehret in Tempel, der von Zorobabel soll neu erbaut werden, 2. II. GOtt befihlt dem Ezechiel den Abriß des Tempels, seine Gebräuch, und Göttliche Satzungen dem Jüdischen Volck vorzustellen, 6. III. Abzeichnung des Altars der Brand-Opffer, und Beschreibung der Weiß, darauf zu opffern, 13.

1. UND er führete mich zur Pforten, die auf den Weeg gegen Morgen sahe.

2. Und sihe, die Herrlichkeit des GOttes Israel kam durch den Weeg vom Aufgang herein: und seine Stimm war wie das Brausen eines grossen Wassers: und der Erd-Boden ward von seiner Herrlichkeit erleuchtet.

3. Und ich sahe ein Gesicht nach der Gestalt, die ich gesehen hatte, da er kam, die Stadt zu verderben: und die Gestalt war nach dem Gesicht, welches ich am Fluß Chobar gesehen hatte: und ich fiel auf mein Angesicht.

4. Und die Herrlichkeit des HErrn gieng zum Tempel hinein auf dem Weeg, und durch die Pforten, die gegen Aufgang sahe.

5. Und der Geist hube mich auf, und führete mich in den innern Vorhoff, und sihe, da war das Hauß erfüllet mit der Herrlichkeit des HErrn.

II. 6. Und ich hörete einen aus dem Hauß zu mir reden, und der Mann, so neben mir stund,

7. Sprach zu mir: Du Menschen-Kind: Diß ist das Orth meines Stuhls, und das Orth meiner Fußstapffen, da ich mitten unter den Kindern Israel ewiglich wohne: und die vom Hauß Israel werden hinführo meinen heiligen Namen nicht mehr entheiligen, weder sie selbst / noch ihre König mit ihrer Hurerey, und mit den Fällen ihrer Königen, und mit ihren Höhen.

8. Die ihre Schwell an meine Schwell gelegt, und ihre Pfosten neben meine Pfosten gesetzt haben: und die Maur war zwischen mir und ihnen, und sie verunreinigten meinen heiligen Namen mit den Greulen, die sie begiengen: darum ich sie in meinem Zorn verzehret hab.

9. Nun dann sollen sie ihre Hurerey, und die Fäll ihrer Königen, weit von mir hinweg thun: alsdann will ich für und für mitten unter ihnen wohnen.

10. Aber du Menschen-Kind, zeige dem Hauß Israel den Tempel, daß sie sich schämen um ihrer Missethat willen, und das Gebäu abmessen:

11. Und damit sie schamroth werden über alles, was sie gethan haben: So zeige ihnen die Gestalt des Hauß, und seines Gebäuß Außgäng und Eingäng, und seine gantze Beschreibung, und alle Gebott, samt allen Ordnungen, die dazu gehören, und alle seine Gesätz, und schreibe es ihnen vor Augen: damit sie alles, was davon unterzeichnet wird, samt seinen Gebotten bewahren, und darnach thun.

12. Diß ist das Gesatz des Hauß, das oben auf dem Spitz des Bergs ist: sein gantzer Begriff rings umher ist das Allerheiligst: diß ist dann das Gesatz des Hauß.

III. 13. Aber die Maaß des Altars nach der rechten Elen, welche eine Gemeine Elen halt, und eine Handbreit, war diese: Sein Grund hielt eine Elen in die Höhe, und eine Elen in die

Breite, und sein Schluß biß an den Rand, und rings herum war eine Handbreit, so war auch die Grube des Altars.

14. Und vom Boden der Erden, biß an den untersten Absatz waren zwo Elen in die Höhe, und eine Elen in die Breite: und vom untersten Absatz waren vier Elen, und eine Elen in die Breite.

15. Aber der Altar selbst hielt vier Elen: und vom Altar hinaufwärts waren vier Hörner.

16. Und der Altar war zwölff Elen lang, und zwölff Elen breit: ein viereckig Stuck gleicher Seiten.

17. Und der Raum umher war vierzehen Elen lang, und vierzehen Elen breit, in seinen vier Ecken: und es war rings herum ein Rand, einer halben Elen breit, und sein Grund einer Elen hoch, der auch rings herum gieng. Aber seine Staffelen waren gegen Aufgang gerichtet.

18. Und er sprach zu mir: Du Menschen-Kind: Diß sagt GOtt der HErr: Diß seynd die Bräuch des Altars, an welchem Tag er gebauet wird: daß man das Brand-Opffer darauf opffern soll, und das Blut darauf außgiessen.

19. Und den Priestern, und Leviten vom Saamen Sadoc, die vor mich tretten, spricht GOtt der HErr, solst du ein Kalb aus der Heerd geben, daß sie mir für die Sünd opffern.

20. Und solst von seinem Blut nehmen, und es an die vier Hörner streichen / und an die vier Eck, und an den Rand rings herum: und solst ihn also reinigen, und außsöhnen.

21. Und das Kalb, so für die Sünd geopffert wird, solst du nehmen, und dasselbig ausserhalb dem Heiligthum, an einem abgesönderten Orth im Hauß verbrennen.

22. Und am andern Tag solst du einen Geißbock für die Sünd opffern, der ohne Mangel sey: und sie sollen den Altar auf die Weiß außsöhnen, wie sie ihn mit dem Kalb außgesöhnet haben.

23. Und wann du seine Außsöhnung vollendet hast, solst du ein Kalb aus dem Vieh opffern, das ohne Mangel sey, und einen Widder aus der Heerd, der auch ohne Mangel sey.

24. Und du solst sie vor dem Angesicht des HErrn opffern: und die Priester sollen Saltz darauf werffen, und sie dem HErrn zum Brand-Opffer opffern.

25. Siben Täg lang solst du täglich einen Bock für die Sünd opffern: auch sollen sie ein Kalb auß dem Vieh, und einen Widder auß der Heerd opffern, die beyde ohne Mangel seyn.

26. Siben Täg lang sollen sie den Altar außsöhnen, und ihn reinigen: und sollen seine Hand füllen.

27. Wann aber die Täg vollendet seynd, sollen die Priester am achten Tag, und hinführo euere Brand Opffer, und euere Frid-Opffer auf dem Altar opffern: so will ich euch gnädig seyn, spricht GOtt der HErr.

Das XLIV. Capitel.

1. Die Pforten zum Heiligthum soll allen Läyen, allein den Fürsten außgenohmen, verschlossen seyn, weil der HErr durch dieselbe ist eingangen, 1. II. Den Unbeschnittenen wird der Tempel, den Leviten aber, welche den Abgöttern gedienet, der Dienst des Tempels verbotten, 5. III. An deren Statt sollen die Kinder Sadocs, des Priesters, hinein gehen, und dienen, 15.

1. UNd er führete mich widerum auf den Weeg, der zur Pforten des äussern Heiligthums gehet, die gegen Aufgang sahe: und sie war verschlossen.

2. Und der HErr sprach zu mir: Diese Pforten soll verschlossen bleiben: sie soll nicht eröfnet werden, und kein Mensch soll dadurch gehen: dann der HErr, der GOtt Israel ist dadurch gangen, darum soll es verschlossen seyn

3. Für den Fürsten. Der Fürst selbst soll darunter sitzen, das Brod vor dem HErrn zu essen. Er soll auf dem Weeg der Pforten des Vorschopfs hinein, und durch denselben Weeg widerum hinauß gehen.

4. Und er führete mich durch den Weeg der Pforten gegen Mitternacht, biß vor das Hauß: und ich sahe, und sihe, die Herrlichkeit des HErrn erfüllete das Hauß des HErrn: und ich fiel nider auf mein Angesicht.

II. 5. Und der HErr sprach zu mir: Du Menschen-Kind, faß es zu Hertzen, und sihe mit deinen Augen, und höre mit deinen Ohren alles, was ich dir sage von allen Gebräuchen des Hauß des HErrn, und von allen seinen Satzungen: und du solst auf die Eingäng des Tempels, und auf alle Außgäng des Heiligthums Acht haben.

definitio ejus usque ad labium ejus, & in circuitu, palmus unus: hæc quoque erat fossa altaris.

14. Et de sinu terræ usque ad crepidinem novissimam duo cubiti, & latitudo cubiti unius: & à crepidine minore usque ad crepidinem majorem quatuor cubiti, & latitudo cubiti unius.

15. Ipse autem Ariel *a* quatuor cubitorum: & ab Ariel usque ad sursum, cornua quatuor.

16. Et Ariel *b* duodecim cubitorum in longitudine per duodecim cubitos latitudinis: quadrangulatum æquis lateribus.

17. Et crepido quatuordecim cubitorum longitudinis per quatuordecim cubitos latitudinis in quatuor angulis ejus: & corona in circuitu ejus dimidii cubiti, & sinus ejus unius cubiti per circuitum: gradus autem ejus versi ad Orientem.

18. Et dixit ad me: Fili hominis, hæc dicit Dominus Deus: Hi sunt ritus altaris, in quacumque die fuerit fabricatum: ut offeratur super illud holocaustum, & effundatur sanguis.

19. Et dabis Sacerdotibus, & Levitis, qui sunt de semine Sadoc, qui accedunt ad me, ait Dominus Deus, ut offerant mihi vitulum de armento pro peccato.

20. Et assumens de sanguine ejus, pones super quatuor cornua ejus, & super quatuor angulos crepidinis, & super coronam in circuitu: & mundabis illud, & expiabis.

21. Et tolles vitulum, qui oblatus fuerit pro peccato: & combures eum in separato loco domûs extra sanctuarium *c*.

22. Et in die secunda offeres hircum caprarum *d* immaculatum pro peccato: & expiabunt altare, sicut expiaverunt in vitulo.

23. Cúmque compleveris expians illud, offeres vitulum de armento immaculatum, & arietem de grege immaculatum.

24. Et offeres eos in conspectu Domini: & mittent sacerdotes super eos sal, & offerent eos holocaustum Domino.

25. Septem diebus facies *e* hircum pro peccato quotidie: & vitulum de armento, & arietem de pecoribus immaculatos offerent.

26. Septem diebus expiabunt altare, & mundabunt illud: & implebunt manum ejus *f*.

27. Expletis autem diebus, in die octava, & ultrà, facient *g* sacerdotes super altare holocausta vestra, & quæ pro pace offerunt: & placatus ero vobis, ait Dominus Deus.

CAPUT XLIV.

I. Jubet Deus portam orientalem ad sanctuarium claudi laicis omnibus, solo principe excepto, quia Deus illâ ingreditur: 1. II. Incircumcisi carne, & corde arcentur à sanctuario, & Levita, qui idola secuti sunt, à templi servitio. 5. III. Filii Sadoc sacerdotes ingredientur, queis leges ponuntur, ut olim in Levitico. 15.

1. ET convertit *h* me ad viam portæ sanctuarii exterioris, quæ respiciebat ad Orientem: & erat clausa.

2. Et dixit Dominus ad me: Porta hæc clausa *i* erit: non aperietur, & vir non transibit per eam: quoniam Dominus Deus Israël ingressus est *k* per eam, eritque clausa *l*

3. Principi. Princeps ipse sedebit in ea, ut comedet panem *m* coram Domino: per viam portæ *n* vestibuli ingredietur, & per viam ejus egredietur.

4. Et adduxit me per viam portæ Aquilonis in conspectu domûs: & vidi, & ecce implevit gloria Domini domum Domini: & cecidi in faciem meam.

II. 5. Et dixit ad me Dominus: Fili hominis pone cor tuum, & vide oculis tuis, & auribus tuis audi omnia, quæ ego loquor ad te de universis ceremoniis domûs Domini, & de cunctis legibus ejus: & pones cor tuum in viis templi per omnes exitus sanctuarii.

A *Ariel est suprema pars altaris, crepidini dictæ innitens, q. d. leo Dei, quia erant in eo sculpta quatuor illa animalia leo, aquila &c. Menoch.*

B *Sc. altare, quòd ut Ariel seu leo Dei devoraret victimas.*

C *atrium sacerdotum.*

D *tenellum & matris ubera sugentem.*

E *sacrificabis.*

F *consecrabunt.*

G *sacrificabunt.*

H *ille angelus.*

I *Laicis.*

K *supra c. 43. v. 2.*

L *populo, prater principem populi, quia & ipse Dei vices in politicis tenet.*

M *i. victimarum partes, quas extra templum comedere non licet.*

N *i. per portam communem Laicorum.*

6. Et dices ad exasperantem me domum Israël: Hæc dicit Dominus Deus: Sufficiant vobis omnia scelera vestra domus Israël:

7. Eò quòd inducitis filios alienos incircumcisos corde, & incircumcisos carne, ut sint in sanctuario meo, & polluant domum meam: & offertis panes meos, adipem, & sanguinem: & dissolvitis pactum meum in omnibus sceleribus vestris.

8. Et non servastis præcepta sanctuarii mei: & posuistis custodes observationum mearum in sanctuario meo vobismetipsis.

9. Hæc dicit Dominus Deus: Omnis alienigena incircumcisus corde, & incircumcisus carne, non ingredietur sanctuarium meum, omnis filius alienus qui est in medio filiorum Israël.

10. Sed & Levitæ, qui longè recesserunt à me in errore filiorum Israël, & erraverunt à me post idola sua, & portaverunt iniquitatem suam:

11. Erunt in sanctuario meo æditui, & janitores portarum domûs, & ministri domûs: ipsi mactabunt holocausta, & victimas populi: & ipsi stabunt in conspectu eorum, ut ministrent eis.

12. Pro eo quod ministraverunt illis in conspectu idolorum suorum, & facti sunt domui Israël in offendiculum iniquitatis: idcircò levavi manum *a* meam super eos, ait Dominus Deus, & portabunt iniquitatem suam:

A elata manu jurari.

13. Et non appropinquabunt ad me, ut sacerdotio fungantur mihi, neque accedent ad omne sanctuarium meum juxta sancta sanctorum: sed portabunt confusionem suam, & scelera sua, quæ fecerunt.

14. Et dabo eos janitores domûs in omni ministerio ejus, & in universis, quæ fient in ea.

III. 15. Sacerdotes autem, & Levitæ filii Sadoc, qui custodierunt cerimonias sanctuarii mei, cùm errarent *b* filii Israël à me, ipsi accedent ad me, ut ministrent mihi: & stabunt in conspectu meo, ut offerant mihi adipem, & sanguinem, ait Dominus Deus.

B per idololatriam.

16. Ipsi ingredientur sanctuarium meum, & ipsi accedent ad mensam meam *c*, ut ministrent mihi, & custodiant cerimonias meas.

C panum propositionis.

17. Cúmque ingredientur portas atrii interioris, vestibus lineis induentur: nec ascendet super eos quidquam laneum, quando ministrant in portis atrii interioris, & intrinsecus.

D 70. *sidares.*

18. Vittæ *d* lineæ erunt in capitibus eorum, & feminalia linea erunt in lumbis eorum, & non accingentur in sudore.

19. Cúmque egredientur atrium exterius ad populum, exuent se vestimentis suis, in quibus ministraverant, & reponent ea in gazophylacio *e* sanctuarii, & vestient se vestimentis alliis: & non sanctificabunt populum in vestibus suis.

E 70. *in exedris.*

F *id nunc prohibet, quia usitatum jam sacrificulis.*

20. Caput autem suum non radent *f*, neque comam nutrient: sed tondentes attondent capita sua.

21. Et vinum non bibet omnis sacerdos, quando ingressurus est atrium interius.

G *Lev.* 21. 14.

22. Et *g* viduam, & repudiatam non accipient uxores, sed virgines de semine domûs Israël: sed & viduam, quæ fuerit vidua à sacerdote, accipient.

23. Et populum meum docebunt, quid sit inter sanctum & pollutum *h*, & inter mundum & immundum ostendent eis.

H *Chald. profanum.*

24. Et cùm fuerit controversia, stabunt in judiciis meis, & judicabunt: leges meas, & præcepta mea in omnibus solemnitatibus meis custodient, & sabbata mea sanctificabunt *i*.

I *sanctè observabunt.*

25. Et ad mortuum hominem non ingredien-

6. Und sprich zum Hauß Israel, das mich so hoch erbittert: Diß sagt GOtt der HErr: Höret einmahl auf von allen eueren Lastern, ihr vom Hauß Israel:

7. Dann ihr führet frembde Kinder hinein, die unbeschnitten am Hertzen seynd, und unbeschnitten am Fleisch, daß sie in meinem Heiligthum seyn, und mein Hauß verunreinigen: und also opffert ihr mein Brod, und mein Fett, und mein Blut, und brechet meinen Bund mit allen eueren Lastern.

8. Und ihr habt die Gebott von meinem Heiligthum nicht gehalten, sondern habt Leuth in meinem Heiligthum für euch selbst verordnet, meine Satzungen zu halten.

9. Diß spricht GOtt der HErr: Kein Einkömmling; der unbeschnitten ist am Hertzen, und unbeschnitten am Fleisch, soll zu meinem Heiligthum hinein gehen, keiner von den frembden Kindern, die sich unter den Kindern Israel aufhalten.

10. Ja auch die Leviten nicht, welche im Irthum der Kinder Israel weit von mir abgewichen, und auf irrigen Wegen ihren Abgöttern nachgangen seynd, und derowegen ihre Missethat getragen haben.

11. Sie sollen Hütter seyn in meinem Heiligthum, und Thür-Warter an den Pforten des Hauß, und Diener im Hauß: die Brand-Opffer und Schlacht-Opffer des Volcks sollen sie schlachten, und vor ihren Augen stehen, ihnen zu dienen.

12. Darum, daß sie ihnen vor ihren Abgöttern gedienet haben, und dem Hauß Israel zur Aergernuß der Ungerechtigkeit worden seynd, darum hab ich meine Hand über sie aufgehoben, spricht GOtt der HErr: und sie sollen ihre Missethat tragen:

13. Und sie sollen sich zu mir nicht nahen, daß sie mir das Priesterthum verwalten, noch zu einigem meinem Heiligthum herzu tretten neben dem Allerheiligsten: sondern sie sollen ihre Schmach tragen, und ihre Laster, die sie begangen haben.

14. Und ich will sie zu Hütern meines Hauß machen, in allen seinen Diensten, und in allem, was darinn zu schaffen ist.

III. 15. Aber die Priester und Leviten, die Kinder Sadoc, welche die Gebräuch meines Heiligthums gehalten haben, da die Kinder Israel von mir abfielen, die sollen zu mir tretten, daß sie mir dienen: und sollen vor meinem Angesicht stehen, daß sie mir das Fett und Blut opffern, spricht GOtt der HErr.

16. Sie sollen zu meinem Heiligthum hinein gehen, und zu meinem Tisch tretten, daß sie mir dienen, und meine Gebräuch halten.

17. Und wann sie durch die Pforten des inwendigen Vorhoffs hinein gehen werden, alsdann sollen sie leinene Kleyder anthun, und soll nichts wullens an ihren Leib kommen, wann sie in den Pforten des innern Vorhoffs, und innen darinn den Dienst verwalten.

18. Sie sollen leinene Hauben auf ihren Häuptern haben, und leinene Nider-Kleyder um ihre Lenden: und sollen sich nicht umgürten, daß sie schwitzen.

19. Wann sie aber in den äussern Hoff zum Volck hinaus gehen, so sollen sie ihre Kleyder außthun, darinnen sie den Dienst verrichtet haben, und dieselbige von sich legen in die Schatz-Kammer des Heiligthums, und sollen andere Kleyder widerum anziehen, und sie sollen das Volck nicht heiligen in ihren Kleydern.

20. Sie sollen ihr Haupt nicht kahl scheren, und doch das Haar nicht wachsen lassen, sondern sollens an ihren Häuptern beschneiden, und kürtzen.

21. Auch soll kein Priester Wein trincken, wann er zum innern Vorhoff hinein gehen will.

22. Zu dem sollen sie keine Wittwe, oder eine, die von ihrem Mann verstossen ist, zum Weib nehmen, sondern Jungfrauen vom Saamen des Hauß Israel: sie mögen aber wohl eine Wittwe nehmen, die von einem Priester hinterlassen ist.

23. Und sie sollen mein Volck lehren, und ihnen anzeigen, was für ein Unterschid seye, zwischen dem Heiligen und Unheiligen, und zwischen dem Reinen, und Unreinen.

24. Und wann sich etwann ein Streitt erhebet, alsdann sollen sie in meinen Rechten stehen, und richten; meine Satzungen, und meine Gebott sollen sie auf allen meinen hohen Festen halten: auch meine Sabbath heiligen.

25. Auch sollen sie zu einem todten Menschen nicht hinein

gehen,

gehen, damit sie nicht verunreiniget werden, ausgenohmen zu Vatter und Mutter, zu Sohn und Tochter, zu Bruder und Schwester, welche nicht anderwerts verheyrathet gewesen ist, darüber mögen sie sich verunreinigen.

26. Und nachdem einer widerum gereiniget ist, soll man ihm siben Täg rechnen.

27. Und an dem Tag, wann er in das Heiligthum zum innern Vor-Hof hinein gehet, damit er mir im Heiligthum diene, soll er ein Opffer thun für seine Sünd, spricht GOtt der HErr.

28. Sie sollen aber kein Erbtheil haben, dann ich bin ihr Erbtheil: ihr sollet ihnen auch kein Eigenthum geben in Israel, dann ich bin ihr Eigenthum.

29. Die Schlacht-Opffer, und was für die Sünd, und für die Missethat geopffert wird, sollen sie essen: und alle Gelübd in Israel sollen ihnen seyn.

30. Und alle Erstling aller ersten Geburt, und alle Tranck-Opffer von allem, was geopffert wird, soll der Priester seyn: und sollet ihr dem Priester die Erstling aller Früchten geben, davon ihr esset, damit er deinem Hauß den Seegen widerum gebe.

31. Es sollen auch die Priester kein Aaß essen, noch was zerrissen ist vom Vieh, es sey von Vöglen, oder von wilden Thieren.

Das XLV. Capitel.

I. Abtheilung des Lands, und der Stadt Jerusalem in vier Theil. Der erste wird zugeeignet den Priestern / und dem Tempel. Der andere den Leviten. Der dritte den Burgern. Der vierdte dem Fürsten. I. II. Vorschreibung gewisser Gesätzen, insonderheit von denen Gewichten, Maasen, Erstlingen und Opffer in den Fest-Tägen, 9.

1. UNd wann ihr nun das Land durchs Looß austheilen werdet, alsdann sollet ihr dem HErrn die Erstling absöndern, nemlich ein geheiligten Theil vom Land, fünff und zwantzig tausend Ruthen in die Länge, und zehen tausend in die Breite. Diser Theil soll in seinem gantzen Begriff rings herum geheiliget seyn.

2. Von disem gantzen Theil soll ein Orth zum Heiligthum genohmen werden, das rings herum geviert sey, und ein jegliche Seiten soll fünff hundert Elen halten: und es soll ein lärer Platz von fünfftzig Elen rings herum gehen.

3. Diß solst du also messen von dem abgemessenen Theil, das fünff und zwantzig tausend Ruthen in die Länge halt, und zehen tausend in die Breite: und auf demselbigen Orth soll der Tempel mit dem Allerheiligsten seyn.

4. Das geheiligte Theil vom Land soll den Priestern zugehören, den Dienern des Heiligthums, welche zum Dienst des HErrn hinein getretten: und soll ihnen das Orth zu Häusern dienen, und zum Heiligthum der Heiligung.

5. Aber die Leviten, welche dem Hauß dienen, sollen auch fünff und zwantzig tausend Ruthen in die Länge, und zehen tausend in die Breite haben: und sie sollen allda zwantzig Kammern besitzen.

6. Ihr sollet auch zur Stadt dem gantzen Hauß Israel zum Eigenthum geben, fünff tausend Ruthen in die Breite, und fünff und zwantzig tausend in die Länge, neben der Absönderung des Heiligthums.

7. Dem Fürsten solt ihr auch ein Orth geben zu beyden Seiten neben dem abgesönderten Theil des Heiligthums, und dem Eigenthum der Stadt, und gegen dem abgesönderten Orth des Heiligthums, und gegen dem Eigenthum der Stadt über: von der Seiten, die sich zum Meer hinaus strecket, biß an das Meer, und von der Morgen-Seiten biß zum Aufgang hinan: aber die Länge neben einem jeglichen Theil soll seyn vom Ende gegen Nidergang, biß zum Ende gegen Morgen.

8. Das soll vom Land sein Erbtheil seyn in Israel: so sollen auch die Fürsten mein Volck hinfüro nicht berauben, sondern sollen dem Hauß Israel das Land nach ihren Geschlechten einraumen.

II. 9. Diß sagt GOtt der HErr: Lasset euch damit genügen, ihr Fürsten Israel: lasset die Boßheit und das Rauben unterwegen, und thut Recht und Gerechtigkeit, und söndert euere Gräntzen ab von meinem Volck, spricht GOtt der HErr.

10. Ihr sollet recht Gewicht, und rechtes Korn-Maaß, und rechte Wein- und Oel-Maaß haben.

11. Ephi und Bat sollen gleich, und von einer Maaß seyn: also daß ein Bat das zehende Theil eines Cori halte: und Ephi imgleichen das zehende Theil eines Cori: dann nach des Cori Maaß soll man sie gleich machen.

12. Aber ein Sickel hat zwantzig Heller, und zwantzig Si-

tur, ne polluantur, nisi ad patrem & matrem, & filium & filiam, & fratrem & sororem, quæ alterum *a* virum non habuerit: in quibus contaminabuntur. A *i. aliquem.*

26. Et postquam fuerit emundatus, septem dies numerabuntur ei.

27. Et in die introitûs sui in sanctuarium ad atrium interius, ut ministret mihi in sanctuario, offeret pro peccato suo, ait Dominus Deus.

28. Non *b* erit autem eis hereditas, ego hereditas eorum: & possessionem non dabitis eis in Israël, ego enim possessio eorum. B *Num.* 18. 20. *Deut.* 18. 1.

29. Victimam & pro peccato & pro delicto ipsi comedent: & omne votum *c* in Israël ipsorum erit. C *Deo consecratum.*

30. Et *d* primitiva omnium primogenitorum, & omnia libamenta ex omnibus, quæ offeruntur, sacerdotum erunt, & primitiva ciborum vestrorum dabitis sacerdoti, ut reponat benedictionem domui tuæ. D *Ex.* 22. 29.

31. Omne *e* morticinum *f*, & captum à bestia de avibus, & de pecoribus non comedent Sacerdotes. E *Lev.* 22. 8. F *sua sponte mortuum.*

CAPUT XLV.

I. *In terra ac urbis divisione, separatis Domino primitiis, assignatur certa portio Sacerdotibus, Levitis, civitati ac principi:* I. II. *Leges de ponderibus, mensuris, primitiis & sacrificiis offerendis in Neomeniis in Pascha ac Scenopegia festo.* 9.

1. CUmque cœperitis terram *g* dividere sortitò *h*, separate primitias *i* Domino, sanctificatum de terra, longitudine vigintiquinque millia *k*, & latitudine decem millia: sanctificatum erit in omni termino ejus per circuitum. G *post reditum è captivitate.* H *juxta sortem meam.*

2. Et erit ex omni parte sanctificatum quingentos per quingentos *l*, quadrifariàm per circuitum: & quinquaginta cubitis in suburbana ejus per gyrum. I *portionem terræ Deo sacram.* K *sc. calamorum; quoad litteram; hæc nunquam effectui data sunt. v. Menoch.*

3. Et à mensura *m* ista mensurabis longitudinem vigintiquinque millium, & latitudinem decem millium, & in ipso erit templum, sanctúmque sanctorum. L *in omnem partem cubiti quingenti.*

4. Sanctificatum de terra erit sacerdotibus ministris sanctuarii, qui accedunt ad ministerium Domini: & erit eis locus in domos, & in sanctuarium *n* sanctitatis. M *sine hujus mensurati spatii.*

5. Vigintiquinque autem millia longitudinis, & decem millia latitudinis erunt Levitis, qui ministrant domui: ipsi possidebunt viginti gazophylacia *o*. N *templum, sc. ædificandum.*

6. Et possessionem civitatis dabitis quinque millia latitudinis, & longitudinis vigintiquinque millia secundùm separationem sanctuarii, omni domui *p* Israël. O *cellas seu cubicula.*

7. Principi quoque hinc, & inde in separationem sanctuarii, & in possessionem civitatis, contra faciem separationis sanctuarii, & contra faciem possessionis urbis: à latere Maris usque ad Mare, & à latere Orientis usque ad Orientem: Longitudinis autem juxta unamquamque partem à termino Occidentali usque ad terminum Orientalem. P *tribui, sc. habitaturæ Jerosolymis.*

8. De terra erit ei possessio in Israël: & non depopulabuntur ultrà principes populum meum: sed terram dabunt domui Israël secundùm tribus eorum.

II. 9. Hæc dicit Dominus Deus: Sufficiat vobis principes Israël: iniquitatem, & rapinas intermittite, & judicium, & justitiam facite, separate confinia vestra à populo meo, ait Dominus Deus. Q *sed ephi est aridorum, batus liquidorum.*

10. Statera justa, & ephi justum, & batus justus erit vobis.

11. Ephi, & batus æqualia, & unius mensuræ erunt *q*: ut capiat decimam partem cori batus, & decimam partem cori ephi: juxta mensuram cori erit æqua libratio eorum. R *Ex.* 30. 13. *Lev.* 27. 25. *Num.* 3. 47.

12. Siclus *r* autem viginti obolos habet. Por-

rò viginti ſicli, & vigintiquinque ſicli, & quindecim ſicli, mnam faciunt.

A *quas ego taxo.*

13. Et hæ ſunt primitiæ *a* quas tolletis: ſextam partem ephi de coro frumenti, & ſextam partem ephi de coro hordei.

14. Menſura quoque olei, batus olei, decima pars cori eſt: & decem bati corum faciunt: quia decem bati implent corum.

B *ſc. dabit, ſi habuerit ducentas oves.*

15. Et arietem unum *b* de grege ducentorum de his, quæ nutriunt Iſraël in ſacrificium, & in holocauſtum, & in pacifica, ad expiandum pro eis, ait Dominus Deus.

16. Omnis populus terræ tenebitur primitiis his principi in Iſraël.

C *ſacerdotum.*

17. Et ſuper principem *c* erunt *d* holocauſta, & ſacrificium, & libamina in ſolemnitatibus, & in Calendis, & in Sabbatis, & in univerſis ſolemnitatibus domûs Iſraël: ipſe faciet pro peccato ſacrificium, & holocauſtum, & pacifica ad expiandum pro domo Iſraël.

D *ſc. onera offerendi holocauſta &c.*

18. Hæc dicit Dominus Deus: In primo menſe, unâ *e* menſis ſumes vitulum de armento immaculatum, & expiabis ſanctuarium.

E *prima die.*

F *ſacrificii pro peccato.*

19. Et tollet ſacerdos de ſanguine *f* quod erit pro peccato: & ponet in poſtibus domûs *g*, & in quatuor angulis crepidinis altaris, & in poſtibus portæ atrii interioris.

G *templi.*

20. Et ſic facies in ſeptima menſis pro unoquoque, qui ignoravit, & errore deceptus eſt, & expiabis pro domo.

21. In primo menſe, quartadecimâ die menſis erit vobis Paſchæ ſolemnitas: ſeptem diebus azyma comedentur *h*.

H *juxta legem Exod. 12.*

22. Et faciet princeps in die illa pro ſe, & pro univerſo populo terræ, vitulum pro peccato.

23. Et in ſeptem dierum ſolemnitate faciet holocauſtum Domino ſeptem vitulos, & ſeptem arietes immaculatos quotidie ſeptem diebus: & pro peccato hircum caprarum quotidie.

I *cibarium Hebr. Mincha cum quolibet vitulo.*

24. Et ſacrificium ephi *i* per vitulum & ephi per arietem faciet: & olei hin per ſingula ephi.

K *Septembri.*

25. Septimo menſe *k*, quintadecimâ die menſis in ſolemnitate *l* faciet, ſicut ſuprà dicta ſunt per ſeptem dies: tam pro peccato, quàm pro holocauſto, & in ſacrificio, & in oleo.

L *ſc. tabernaculorum.*

CAPUT XLVI.

I. *Porta ſolis Sabbatis ac Calendis aperienda, & qua holocauſta his diebus offeret princeps*, 2. II. *Qua porta ipſe templum ingredietur; leges de Sacrificiis, donariis, & legatis principis.* 8. III. *De loco & culinis victimarum.* 19.

M *ſacerdotum.*

1. HÆc dicit Dominus Deus: Porta atrii interioris *m*, quæ reſpicit ad Orientem, erit clauſa ſex diebus, in quibus opus fit: die autem Sabbati aperietur, ſed & in die Calendarum aperietur.

N *Rex.*

O *orientalis atrii exterioris.*

P *orientalis atrii interioris.*

I. 2. Et intrabit princeps *n* per viam veſtibuli portæ *o* deforis, & ſtabit in limine portæ *p*: & facient *q* ſacerdotes holocauſtum ejus, & pacifica ejus: & adorabit ſuper limen portæ, & egredietur: porta autem non claudetur usque ad veſperam.

Q *ſacrificabunt.*

3. Et adorabit populus terræ ad oſtium portæ illius in ſabbatis, & in Calendis coram Domino.

4. Holocauſtum autem hoc offeret princeps Domino: in die Sabbati ſex agnos immaculatos, & arietem immaculatum.

R *in agnorum immolatione.*

5. Et ſacrificium ephi per arietem: in agnis *r* autem ſacrificium, quod dederit manus ejus: & olei hin per ſingula ephi.

S *id eſt lætantem.*

6. In die autem Calendarum vitulum de armento *s* immaculatum: & ſex agni, & arietes immaculati erunt.

7. Et ephi per vitulum, ephi quoque per arietem faciet ſacrificium: de agnis autem, ſicut invenerit manus ejus: & olei hin per ſingula ephi.

ckel, und fünff und zwantzig Sickel, und fünffzehen Sickel, machen eine Mna.

13. Und diß ſeynd die Erſtling, die ihr aufheben ſollet: das ſechſte Theil eines Ephi vom Cor Waitzen: und das ſechſte Theil eines Ephi vom Cor Gerſten.

14. Und die Maaß vom Oel, ein Bat Oels, iſt das zehende Theil vom Cor: dann zehen Bat machen einen Cor: und zehen Bat füllen den Cor:

15. Und einen Widder aus der Heerd von zweyhundert, von denen, welche zum Speiß-Opffer, und zum Brand-Opffer, und zum Frid-Opffer, und zur Ausſöhnung für ſie in Iſrael gehalten werden, ſpricht GOtt der HErr.

16. Alles Volck im Land ſoll dem Fürſten in Iſrael verpflichtet ſeyn, diſe Erſtling zu bringen.

17. Und dem Fürſten ſoll obligen, die Brand-Opffer, und Speiß-Opffer, und Tranck-Opffer auf die hohe Feſt, und Neumonden, und Sabbath, und auf alle hohe Feyrtäg des Hauß Iſrael zu verſchaffen: er ſoll das Opffer für die Sünd geben, und die Brand-Opffer, ſamt den Frid-Opffern, zur Ausſöhnung für das Hauß Iſrael.

18. Diß ſagt GOtt der HErr: Im erſten Monat, am erſten Tag des Monats, ſolſt du ein Kalb von der Heerd nehmen, das ohne Mangel ſey, und ſolſt das Heiligthum ausſöhnen.

19. Und der Prieſter ſoll vom Blut des Opffers für die Sünd nehmen, und es an die Pfoſten des Hauß ſtreichen, und an die vier Ecken des herumgehenden Raums am Altar, und an die Pfoſten der Porten im innern Vor-Hof.

20. Alſo ſolſt du auch thun am ſibenden Tag des Monats, für einen jealichen, der unwiſſend geweſen, oder durch Irthum verführet iſt, und ſolſt das Hauß ausſöhnen.

21. Im erſten Monat, am vierzehenden Tag des Monats, ſollet ihr das Oſter-Feſt halten, und man ſoll ſiben Tag lang ungeſäurt Brod eſſen.

22. Und der Fürſt ſoll an demſelbigen Tag für ſich, und für das gantze Volck im Land ein Kalb für die Sünd opffern.

23. Und in den ſiben Tagen des Feſts ſoll er täglich, die ſiben Tag lang, ſiben Kälber, und ſiben Widder, die ohne Mangel ſeynd, dem HErrn zum Brand-Opffer geben: und alle Tag einen Geiß-Bock für die Sünd.

24. Und er ſoll zum Speiß-Opffer ein Ephi zu einem jeglichen Kalb thun, und ein Ephi zu einem jeglichen Widder: und zu einem jeglichen Ephi ein Hin Oels.

25. Im ſibenden Monat, am fünffzehenden Tag des Monats, ſoll er auf das hohe Feſt eben alſo thun, wie zuvor geſagt iſt, ſiben Tag lang: ſowohl mit dem Opffer für die Sünd, als auch mit dem Brand-Opffer, und mit dem Speiß-Opffer, und mit dem Oel.

Das XLVI. Capitel.

I. Anordnung von der innern Orientaliſchen Port, und was der Fürſt zu ſeiner Zeit ſoll opffern, 2. II. Geſatz von dem Ein- und Ausgang im Tempel, und von Geſchencken und Ubermachungen des Fürſten. III. Von dem Orth und Küchen der Schlacht-Opffer, 19.

I DIß ſagt GOtt der HErr: Die Porten des innern Vor-Hofs, die gegen Aufgang ſihet, ſoll verſchloſſen ſeyn, die ſechs Tag lang, an welchen man arbeitet: aber am Sabbath ſoll man ſie aufthun: auch ſoll man ſie am Tag des Neumonds eröffnen.

I. 2. Aber der Fürſt ſoll durch den Weeg des Vorſchopffs der Porten von auſſen hinein gehen, und an der Schwell der Porten ſtehen bleiben: und die Prieſter ſollen ſein Brand-Opffer, und ſeine Frid-Opffer opffern: und er ſoll auf der Schwellen der Porten anbetten, und darnach hinaus gehen: die Porten aber ſoll man nicht ſchlieſſen, biß auf den Abend.

3. Auch ſoll das Volck im Land an den Sabbathen, und Neumonden, bey der Thür deſſelbigen Thors vor dem HErrn anbetten.

4. Aber das Brand-Opffer, das der Fürſt dem HErrn ſoll opffern, ſoll ſeyn: am Sabbath ſechs Lämmer, ſo ohne Mangel ſeynd, und ein Widder, ſo auch ohne Mangel iſt,

5. Und ein Ephi zum Speiß-Opffer bey dem Widder: aber bey den Lämmern zum Speiß-Opffer, was ſein Hand gibt: und ein Hin Oels bey einem jeglichen Ephi.

6. Aber am Tag des Neumonds ein Kalb aus der Heerd, ſo ohne Mangel iſt: auch ſechs Lämmer, und ſo vil Widder, die ohne Mangel ſeyn ſollen.

7. Auch ſoll er ein Ephi beym Kalb, und bey einem jeglichen Widder ein Ephi zum Speiß-Opffer geben: aber bey den Lämmern, wie es ihm zur Hand kommt: und ein Hin Oels bey einem jeglichen Ephi.

II. 8. Und wann der Fürst hinein will gehen, soll er durch den Weeg des Vorschopffs an der Porten hinein gehen, und durch denselben Weeg widerum hinaus gehen.

9. Wann aber das Volck im Land auf die hohe Fest-Täg vor das Angesicht des HErrn hinein gehen wird: wer alsdann durch die Porten gegen Mitternacht hinein gehet anzubetten, der soll durch den Weeg der Porten, die gegen Mittag ist, widerum hinaus gehen: wer aber durch den Weeg der Porten, gegen Mittag hinein gehet, der soll durch den Weeg der Porten gegen Mitternacht widerum hinaus gehen, und soll also niemand durch den Weeg der Porten widerum ausgehen, dadurch er hinein ist gangen, sondern soll gegen über hinaus gehē.

10. Der Fürst aber soll unter ihnen mit den Eingehenden eingehen, und mit den Ausgehenden ausgehen.

11. Und auf die Feyrtäg, und hohe Fest, soll ein Ephi beym Kalb zum Speiß-Opffer seyn, und ein Ephi bey einem jeglichen Widder: aber bey den Lämmern soll zum Speiß-Opffer seyn, was seine Hand findet, und ein Hin Oels bey einem jeglichen Ephi.

12. Wann aber der Fürst ein freywillig Brand-Opffer, oder freywilliges Frid-Opffer dem HErrn thun will: so soll man ihm die Porten aufthun, die gegen Morgen sihet, und er soll sein Brand-Opffer, und seine Frid-Opffer verrichten, wie man am Sabbath pflegt zu thun: darnach soll er heraus gehen, und wann er ist heraus gangen, soll man die Porten zuschliessen.

13. Und er soll dem HErrn täglich ein Brand-Opffer opffern, nemlich ein Lamm, das ohne Mangel, und von demselben Jahr ist: das soll er für und für des Morgens opffern.

14. Auch soll er alle Morgen zum Speiß-Opffer das sechste Theil von einem Ephi darzu thun, und ein Drittheil Oels von einem Hin, daß es mit dem Semmel-Mehl vermischt werde: diß soll dem HErrn ein Opffer seyn, das täglich und ewiglich zu halten befohlen ist.

15. Also soll er das Lamm opffern, samt dem Speiß-Opffer und Oel, alle Morgen, das soll ein ewig Brand-Opffer seyn.

16. Diß spricht GOtt der HErr: Wann der Fürst einem von seinen Söhnen ein Geschenck gibt, dasselbig soll seinen Söhnen in der Erbschafft bleiben, und sie sollens erblich besitzen.

17. Wann er aber einem aus seinen Knechten von seinem Erbtheil etwas vermacht, dasselbig soll ihm zugehören biß an das Frey-Jahr: alsdann soll es dem Fürsten widerum heimfallen: aber seine Erbschafft soll seinen Kindern zugehören.

18. Auch soll der Fürst vom Erbtheil des Volcks, und was sie im Besitz haben, nichts mit Gewalt hinweg nehmen: sondern er soll seinen Söhnen ihr Erbtheil von seinem eigenen Gut geben: damit mein Volck nicht zerstreuet werde, ein jeglicher von seinem eigenen Gut.

III. 19. Und er führete mich durch den Eingang, der an der Seiten der Porten war, in die Kämmern des Heiligthums, welche den Priestern zugehöreten, und gegen Mitternacht gelegen waren: und daselbst war ein Orth, das sich zum Nidergang strecket.

20. Und er sprach zu mir: Diß ist das Orth, da die Priester das Opffer für die Sünd, und für die Missethat kochen sollen: und da sie das Speiß-Opffer sollen kochen, damit sie es nicht in den äussern Vor-Hof hinaus tragen dörffen, und das Volck geheiliget werde.

21. Und er führete mich hinaus in den äussern Vor-Hof, und leitete mich herum durch alle vier Ecken desselbigen Vor-Hofs: und sihe, es war ein klein Höflein im Winckel des Vor-Hofs: ja in einem jeglichen Winckel des Vor-Hofs war noch ein solches Höflein.

22. Dieselbige Höflein waren in die vier Winckel ausgetheilt, und hielten viertzig Elen in die Länge, und dreyssig Elen in die Breite: und waren alle vier von einer Maaß.

23. Und die vier Höflein hatten ein jeglichs vor sich ein Mauer / so darum hergieng: und es waren rings herum unter den Gewölbern Kuchen gemacht.

24. Und er sprach zu mir: Diß ist das Koch-Hauß, darinn die Diener im Hauß des HErrn die Schlacht-Opffer des Volcks kochen sollen.

Das XLVII. Capitel.

I. Der Prophet sihet Wässer aus dem Tempel fliessen, so bedeuten die vilfältige Gnaden und Gutthaten, welche die Christliche Kirch von Christo empfangt, 1. II. Das gelobte Land wird in die zwölff Geschlechten ausgetheilt; auch der Buchstab geht gleich auf die geistliche Verheissungen, 13.

II. 8. Cúmque ingressurus est princeps, per viam vestibuli portæ ingrediatur, & per eamdem viam exeat.

9. Et cùm intrabit populus terræ in conspectu Domini in solemnitatibus: qui ingreditur per portam Aquilonis, ut adoret, egrediatur per viam portæ Meridianæ *a*: porrò qui ingreditur per viam portæ Meridianæ, egrediatur per viam portæ Aquilonis: non revertetur per viam portæ, per quam ingressus est, sed è regione illius egredietur.

10. Princeps autem in medio eorum, cum ingredientibus ingredietur *b*, & cum egredientibus egredietur.

11. Et in nundinis *c*, & in solemnitatibus erit sacrificium ephi per vitulum, & ephi per arietem: agnis autem erit sacrificium, sicut invenerit manus ejus *d*: & olei hin per singula ephi.

12. Cùm autem fecerit *e* princeps spontaneum holocaustum, aut pacifica voluntaria Domino; aperietur ei porta *f*, quæ respicit ad Orientem, & faciet holocaustum suum, & pacifica sua, sicut fieri solet in die sabbati: & egredietur, claudetúrque porta postquam exierit.

13. Et agnum ejusdem anni immaculatum faciet holocaustum quotidie Domino: semper manè faciet illud.

14. Et faciet sacrificium super eo cata *g* manè manè sextam partem ephi, & de oleo tertiam partem hin, ut misceatur similæ: sacrificium Domino legitimum, juge atque perpetuum.

15. Faciet agnum, & sacrificium *h*, & oleum cata manè manè: holocaustum sempiternum.

16. Hæc dicit Dominus Deus: Si dederit princeps donum alicui de filiis suis: hereditas ejus, filiorum suorum erit, possidebunt eam hereditariè.

17. Si autem dederit legatum de hereditate sua uni servorum suorum, erit illius usque ad annum remissionis *i*, & revertetur ad principem: hereditas autem ejus, filiis ejus erit.

18. Et non accipiet princeps de hereditate populi per violentiam, & de possessione eorum: sed de possessione sua hereditatem dabit filiis suis: ut non dispergatur populus meus unusquisque à possessione sua.

III. 19. Et introduxit me per ingressum, qui erat ex latere portæ, in gazophylacia sanctuarii ad sacerdotes, quæ respiciebant ad Aquilonem: & erat ibi locus vergens ad Occidentem.

20. Et dixit ad me: Iste est locus ubi coquent sacerdotes pro peccato, & pro delicto: ubi coquent sacrificium *k*, ut non efferant in atrium exterius, & sanctificetur *l* populus.

21. Et eduxit me in atrium exterius *m*, & circumduxit me per quatuor angulos atrii: & ecce atriolum erat in angulo atrii, atriola singula per angulos atrii.

22. In quatuor angulis atrii atriola dispositа, quadraginta cubitorum per longum, & triginta per latum: mensuræ unius quatuor erant.

23. Et paries per circuitum ambiens quatuor atriola: & culinæ fabricatæ erant subter porticus per gyrum.

24. Et dixit ad me: Hæc est domus culinarum, in qua coquent ministri domûs Domini victimas populi *n*.

CAPUT XLVII.

I. *Aqua subter limen domûs egredientes efficiuntur torrens, qui sanat omnia, ad qua pertigerit, habens pisces & arbores fructiferas.* I. II. *Termini terræ sanctæ, quæ duodecim tribubus Israel & advenis dividenda est.* 13.

A *ad evitando subsequentium occursus.*
B *eodem tempore.*
C *festis.*
D *pro sua facultate.*
E *sacrificarit per sacerdotes.*
F *orientalis sicut in diebus festis.*
G *vox cata Græca significat per, nempe per singulos dies manè.*
H *sc. libatorium.*
I *seu Jubilæi.*
K *cibarium Hebr. Mincha.*
L *i. noxam contrahat.*
M *populi.*
N *pro populo oblatas.*

A *templi orientalem.*

1. ET convertit me ad portam *a* domûs, & ecce aquæ egrediebantur subter limen domûs ad Orientem: facies enim domûs respiciebat ad Orientem: aquæ autem descendebant in latus templi dextrum ad Meridiem altaris.

2. Et eduxit me per viam portæ Aquilonis, & convertit me ad viam foras portam exteriorem, viam quæ, respiciebat ad Orientem: & ecce aquæ redundantes *b* à latere dextero.

B *in sensu sublimiori significant Christi baptismum, gratiam & doctrinam.*

3. Cùm egrederetur vir *c* ad Orientem, qui habebat funiculum in manu sua, & mensus est mille cubitos: & traduxit me per aquam usque ad talos.

4. Rursúmque mensus est mille, & traduxit me per aquam usque ad genua:

C *ille angelus.*

5. Et mensus est mille, & traduxit me per aquam usque ad renes. Et mensus est mille, torrentem, quem non potui pertransire: quoniam intumuerant aquæ profundi torrentis, qui non potest transuadari *d*.

D *ista significant, quòd res Judæorum per Christum incredibiles habebunt accessiones.*

6. Et dixit ad me: Certè vidisti fili hominis. Et eduxit me, & convertit ad ripam torrentis.

7. Cúmque me convertissem, ecce in ripa torrentis *e* ligna multa nimis ex utraque parte.

E *i. Christiani.*

8. Et ait ad me: Aquæ istæ, quæ egrediuntur ad tumulos sabuli Orientalis, & descendunt ad plana deserti, intrabunt mare, & exibunt, & sanabuntur aquæ.

9. Et omnis anima vivens, quæ serpit, quocumque venerit torrens, vivet: & erunt pisces multi satis, postquam venerint illuc aquæ istæ, & sanabuntur, & vivent omnia, ad quæ venerit torrens.

F *Apostoli Matth. 4.*

10. Et stabunt super illas piscatores *f*, ab Engaddi usque ad Engallim siccatio sagenarum erit: plurimæ species erunt piscium ejus, sicut pisces maris magni, multitudinis nimiæ:

11. In littoribus autem ejus, & in palustribus non sanabuntur *g*, quia in salinas dabuntur.

G *quia extra Ecclesiam non est salus.*

12. Et super torrentem orietur in ripis ejus ex utraque parte omne lignum pomiferum: non defluet folium ex eo, & non deficiet fructus ejus: per singulos menses afferet primitiva, quia aquæ ejus de sanctuario egredientur: & erunt fructus ejus in cibum, & folia ejus ad medicinam.

H *mensura & ratio dividendi.*

II. 13. Hæc dicit Dominus Deus: Hic est terminus *h*, in quo possidebitis terram in duodecim tribubus Israël: quia Joseph duplicem funiculum *i* habet.

I *sortem.*

14. Possidebitis autem eam singuli æquè, ut frater suus: super quam levavi manum meam, ut darem patribus vestris: & cadet terra hæc vobis in possessionem.

15. Hic est autem terminus terræ: & plagam Septentrionalem à mari *k* magno via Hethalon,

K *mediterraneo.*

venientibus Sedada,

16. Emath, Berotha, Sabarim, quæ est inter terminum Damasci & confinium Emath, domus Tichon, quæ est juxta terminum Auran.

17. Et erit terminus à Mari usque ad atrium Enon terminus Damasci, & ab Aquilone ad Aquilonem: terminus Emath plaga Septentrionalis.

L *Galilææ Tirin.*

18. Porrò plaga Orientalis de medio Auran, & de medio Damasci, & de medio Galaad, & de medio terræ Israël, Jordanis disterminans ad mare Orientale *l*, metiemini etiam plagam Orientalem.

M *urbs alio nomine Palmira (nam Thamar palma est) à multitudine palmarum.*

19. Plaga autem australis meridiana à Thamar *m* usque ad aquas contradictionis Cades: & torrens usque ad mare magnum: & hæc est plaga ad Meridiem australis.

20. Et plaga Maris, mare magnum à confinio

1. UNd er führete mich widerum zuruck zur Porten des Hauß, und sihe, es floß Wasser unter der Schwellen des Hauß heraus gegen Aufgang: dann das vorder Theil des Hauß sahe gegen Aufgang, aber das Wasser floß zur rechten Seiten des Tempels hinab gegen Mittag vom Altar hinaus.

2. Und er führete mich hinaus durch den Weeg der Porten gegen Mitternacht, und brachte mich auf den Weeg ausserhalb dem äussern Thor auf den Weeg, der gegen Aufgang sahe: und sihe, das Wasser floß reichlich heraus zur rechten Seiten.

3. Und als der Mann gegen Aufgang hinaus gieng, der die Schnur in seiner Hand hatte, maß er tausend Elen: und er führete mich durchs Wasser biß an die Fuß-Knöchel a.

4. Abermahl maß er tausend Elen, und führete mich durchs Wasser biß an die Knye:

5. Widerum maß er tausend Elen, und führete mich durchs Wasser biß an die Lenden. Und er maß nochmahl tausend Elen, da war es ein Strom, daß ich nicht kunte hindurch gehen: dann das Wasser war aufgeschwollen, und der Bach so tieff worden, daß man nicht kunte durchwaten.

6. Und er sprach zu mir: Du Menschen-Kind, diß hast du ja gesehen. Und er leitete mich hinaus, und führete mich widerum zum Ufer des Bachs.

7. Und als ich mich umgewendet, sihe, da stunden auf dem Ufer des Bachs sehr vil Bäum auf beyden Seiten.

8. Und er sprach zu mir: Dise Wässer, so gegen Morgen zu den Sand-Bühlen hinaus lauffen, und ins flache Feld gegen der Wüste hinab fliessen, werden zum Meer hinein lauffen, und widerum heraus kommen/ alsdann sollen die Wässer gesund werden.

9. Und alle lebendige Seelen, die daher kriechen, wo der Bach hinkommen wird, die werden leben: und es werden sehr vil Fisch seyn, nachdem diß Wasser dahin kommen wird, und alles wird gesund werden, und leben, dahin der Bach wird kommen.

10. Und die Fischer werden an demselben stehen: und man wird von Engaddi biß gen Engallim die Fischer-Netz ausspannen, zu trucknen: es werden sehr vil, und mancherley Arth Fisch darinnen seyn, wie die Fisch im grossen Meer, in sehr grosser Anzahl:

11. Aber die am Ufer seynd, und in den Sumpffen dises Bachs, sollen nicht gesund werden, dann sie werden zu Saltz-Gruben gemacht werden.

12. Und auf dem Ufer an dem Bach zu beyden Seiten werden allerhand fruchtbare Bäum wachsen: von denen wird kein Blat abfallen, und ihre Früchten werden nicht abnehmen: alle Monat werden sie neue zeitige Früchten bringen, dann ihr Wasser wird aus dem Heiligthum hervor gehen, und ihre Früchten werden zur Speiß seyn, und ihre Bläter zur Artzney.

II. 13. Diß sagt GOtt der HErr: Diß seynd die Gräntzen, darinn ihr das Land mit den zwölff Stämmen Israel besitzen sollet. Dann Joseph hat zwey Theil.

14. Ihr sollet aber zugleich, einer sowohl, als der ander, das Land in Besitz nehmen, darüber ich meine Hand hab aufgehoben, eueren Vättern dasselbig zu geben: und diß Land soll euch zum Erbtheil fallen.

15. Diß seynd aber die Gräntzen des Lands: gegen Mitternacht vom grossen Meer, da man des Weegs von Hethalon gen Sedada kommt,

16. Emath, Berotha, Sabarim, welche zwischen den Gräntzen Damasci, und den Gräntzen Emath gelegen ist, das Hauß Tichon, das an den Gräntzen Auran ist.

17. Diß soll die Landmarck seyn, vom Meer an, biß zum Vor-Hof Enon die Gräntzen Damasci, und vom Norden zum Norden hinaus: die Landmarck Emath, das ist, die Seiten gegen Mitternacht.

18. Aber die Seiten gegen Aufgang soll zwischen Auran und Damasco hergehen, und zwischen Galaad, und zwischen dem Land Israel, der Jordan scheydet es biß an das Meer gegen Morgen: also sollet ihr auch die Seiten gegen Aufgang messen.

19. Aber die Mittag-Seiten gegen dem Sud-Wind soll von Thamar seyn, biß an das Hader-Wasser zu Cades: und der Bach biß zum grossen Meer: diß ist die Mittag-Seiten gegen dem Sud-Wind.

20. Und die Seiten zum Meer hinaus, ist vom End des gros-

a Knoden.

grossen Meers, stracks hindurch, biß man gen Emath kommt: Diß ist die Seite zum Meer hinauß.

21. Also sollet ihr diß Land unter euch außtheilen nach den Stämmen Israel:

22. Und ihr sollt es zum Erbtheil einnehmen für euch, und für die Frembdlingen, so zu euch einkommen seynd, und Kinder unter euch gezeuget haben: und sie sollen euch seyn, wie die Innheimische unter den Kindern Israel: sollen auch unter den Stämmen Israel die Erbschaft mit euch theilen.

23. Unter welchem Stamm aber der Frembdling seyn wird, daselbst sollet ihr ihm auch ein Erbtheil geben, spricht GOtt der HErr.

per directum, donec venias Emath: hæc est plaga Maris.

21. Et dividetis terram istam vobis per tribus Israël:

22. Et mittetis eam in hereditatem vobis, & advenis *a*, qui accesserint ad vos, qui genuerint filios in medio vestrûm: & erunt vobis, sicut indigenæ inter filios Israël: vobiscum dividunt possessionem in medio tribuum Israël.

23. In tribu autem quacumque fuerit advena, ibi dabitis possessionem illi, ait Dominus Deus.

A *sermo est de Ecclesia: nam Esdras & Nehemias advenas non admiserunt.*

Das XLVIII. Capitel.

I. Außtheilung des heiligen Lands nach den vier Theilen der Welt, und wird den siben Geschlechten ihr Theil zugeeignet gegen Mitternacht, 1. II. Den Priestern, Leviten, Burgern zu Jerusalem, und dem Fürsten ihr Theil mitten unter den zwölff Geschlechten, 8. III. Den übrigen fünff Geschlechten ihr Theil gegen Mittag, 23. IV. Von zwölff Pforten der Stadt, 30.

1. DIß seynd aber die Namen der Stämmen a: vom End gegen Mitternacht am Weeg, wann man von Hethalon gen Emath reiset, da der Vorhoff Enan, und die Land-Marck Damasci ist, gegen Mitternacht, am Weeg gen Emath: und die Seiten gegen Aufgang soll das Meer seyn, das soll Dan zu seinem Theil haben.

2. An den Gräntzen Dan, von der Seiten gegen Aufgang zum Meer hinauß soll Aser sein Theil haben.

3. An den Gräntzen Aser von der Seiten gegen Aufgang zum Meer hinauß soll Nephthali sein Theil haben.

4. An den Gräntzen Nephthali, von der Seiten gegen Aufgang, zum Meer hinauß, soll Manasse sein Theil haben.

5. An den Gräntzen Manasse / von der Seiten gegen Aufgang, zum Meer hinauß, soll Ephraim sein Theil haben.

6. An den Gräntzen Ephraim, von der Seiten gegen Aufgang zum Meer hinauß, soll Ruben sein Theil haben.

7. An den Gräntzen Ruben, von der Seiten gegen Aufgang zum Meer hinauß, soll Juda sein Theil haben.

II. 8. Aber an den Gräntzen Juda, von der Seiten gegen Aufgang biß zum Meer hinauß, sollen die Erstlingen seyn, daselbig Theil sollet ihr absöndern, und soll fünff und zwantzig tausend Ruthen breit seyn, und so lang, wie alle andere Theil von der Seiten gegen Aufgang an, biß zum Meer hinauß: und mitten in demselben Theil soll das Heiligthum seyn.

9. Aber die Erstling, die ihr dem HErrn absöndern sollet, sollen in die Länge fünf und zwantzig tausend Ruthen halten, und zehen tausend in die Breite.

10. Und diser Theil der heiligen Erstlingen soll den Priestern zugehören: und soll gegen Mitternacht in die Länge fünff und zwantzig tausend Ruthen halten, und zum Meer hinauß in die Breite zehen tausend, imgleichen gegen Aufgang in die Breite zehen tausend, und gegen Mittag in die Länge fünff und zwantzig tausend: und mitten in demselbigen b soll das Heiligthum des HErrn seyn.

11. Und diß heilige Orth soll den Priestern zugehören, von den Kindern Sadoc, die meine Gebräuch gehalten haben, und seynd nicht abgetretten, da die Kinder Israel aus der Bahn tratten, wie auch die Leviten abgetretten seynd.

12. Also sollen ihnen die Erstlingen von den Erstlingen des Lands, zum allerheiligsten seyn, neben den Gräntzen der Leviten.

13. Imgleichen sollen die Leviten neben den Land-Marcken der Priester, fünff und zwantzig tausend Ruthen in die Länge, und zehen tausend in die Breite haben: daß die gantze Länge fünff und zwantzig tausend, und die Breite zehen tausend Ruthen halten soll.

14. Und sie sollen nichts davon verkauffen, noch verwechslen, und sollen die Erstlingen des Lands niemand anderm übergeben werden, dann sie seynd dem HErrn geheiliget.

15. Aber die fünff tausend Ruthen in die Breite, welche übrig seynd, und für den fünff und zwantzig tausend Ruthen her ligen, sollen nicht heilig seyn, sondern sollen zu den Wohnungen der Stadt, und zu den Vorstädten gehören: und die Stadt soll mitten darinn ligen:

16. Und diß soll ihre Maaß seyn: gegen Mitternacht vier tausend, und fünffhundert Ruthen: und gegen Mittag vier tausend, und fünffhundert: und gegen Aufgang vier tausend, und fünffhundert: und gegen Nidergang vier tausend und fünffhundert.

17. Aber die Vorstädt an der Stadt sollen gegen Mitter-

a Zünfften. b Raum.

CAPUT XLVIII.

I. *Divisio terræ sanctæ, sors prima septem tribubus assignatur versus septentrionem,* 1. II. *Sacerdotibus, Levitis, civibus Jerosolimæ & principi sedes & sors in medio duodecim tribuum: ubi & sanctuarium, ac civitas in quadro, cum suburbanis:* 8. III. *Reliquis quinque tribubus sors attribuitur versùs Meridiem,* 23. IV. *Duodecim porta civitatis,* 30.

1. ET hæc nomina tribuum à finibus Aquilonis juxta viam Hethalon pergentibus Emath, atrium Enan terminus Damasci ad Aquilonem juxta viam Emath. Et erit ei plaga Orientalis Mare, Dan una *b*.

2. Et super terminum Dan, à plaga Orientali usque ad plagam Maris, Aser una *c*.

3. Et super terminum *d* Aser, à plaga Orientali usque ad plagam Maris, Nephthali una.

4. Et super terminum Nephthali, à plaga Orientali usque ad plagam Maris, Manasse una.

5. Et super terminum Manasse, à plaga Orientali usque ad plagam Maris, Ephraim una.

6. Et super terminum Ephraim, à plaga Orientali usque ad plagam Maris, Ruben una.

7. Et super terminum Ruben, à plaga Orientali usque ad plagam Maris, Juda una.

II. 8. Et super terminum Juda, à plaga Orientali usque ad plagam Maris, erunt primitiæ *e*, quas separabitis *f*, viginticquinque millibus latitudinis & longitudinis, sicuti singulæ partes à plaga Orientali usque ad plagam Maris: & erit sanctuarium in medio ejus.

9. Primitiæ *g*, quas separabitis Domino longitudo viginticquinque millibus, & latitudo decem millibus.

10. Hæ autem erunt primitiæ sanctuarii sacerdotum: ad Aquilonem longitudinis viginticquinque millia, & ad mare latitudinis decem millia, sed & ad Orientem latitudinis decem millia, & ad Meridiem longitudinis viginticquinque millia: & erit sanctuarium Domini in medio ejus.

11. Sacerdotibus sanctuarium *h* erit de filiis Sadoc, qui custodierunt cæremonias meas, & non erraverunt, cùm errarent filii Israël, sicut erraverunt & Levitæ.

12. Et erunt eis primitiæ de primitiis terræ sanctum sanctorum *i*, juxta terminum Levitarum.

13. Sed & Levitis similiter juxta fines Sacerdotum viginticquinque millia longitudinis, & latitudinis decem millia. Omnis *k* longitudo viginti & quinque millium, & latitudo decem millium.

14. Et non venumdabunt ex eo, neque mutabunt, neque transferentur primitiæ terræ, quia sanctificatæ sunt Domino.

15. Quinque millia autem, quæ supersunt in latitudine per viginticquinque millia, profana erunt urbis in habitaculum, & in suburbana; & erit civitas in medio ejus.

16. Et hæ mensuræ ejus *l*: ad plagam Septentrionalem quingenta & quatuor millia: & ad plagam Meridianam, quingenta & quatuor millia: & ad plagam Orientalem quingenta & quatuor millia: & ad plagam Occidentalem, quingenta & quatuor millia.

17. Erunt autem suburbana civitatis ad Aquilonem

B *i. pars & sors prima.*
C *pars & sors altera &c.*
D *i. post vel juxta partem Aser.*
E *pars terra Deo offerenda seu sacerdotibus.*
F *in Dei honorem ac cultum.*
G *portio sacerdotum. supr. c. 45. 3.*
H *totum hoc spatium sacerdotibus sanctificatum erit.*
I *i. dabitur illis pars totius terræ sanctissimæ, supr. c. 45.*
K *i. utraque.*
L *ejus civitatis.*

lonem ducenta quinquaginta, & ad Meridiem ducenta quinquaginta, & ad Orientem ducenta quinquaginta, & ad Mare ducenta quinquaginta.

nacht zweyhundert und fünfftzig Ruthen halten; und gegen Mittag zweyhundert und fünfftzig, und gegen Aufgang zweyhundert und fünfftzig, und gegen dem Meer hinauß zweyhundert, und fünfftzig.

18. Quod autem relinquum fuerit in longitudine secundùm primitias sanctuarii, decem millia in Orientem, & decem millia in Occidentem, erunt sicut primitiæ sanctuarii: & erunt fruges ejus in panes his, qui serviunt civitati *a*.

18. Was aber übrig bleiben wird in der Länge, neben den Erstlingen des Heiligthums, nemlich zehen tausend Ruthen gegen Aufgang, und zehen tausend gegen Nidergang, das soll seyn, wie die Erstling des Heiligthums: und die der Stadt dienen, sollen von den Früchten, so alda wachsen, ihre Speiß haben.

A *sc. in publicis officiis ministri &c.*

19. Servientes *b* autem civitati, operabuntur ex omnibus tribubus Israël.

19. Und die Werck-Leut, welche der Stadt dienen, sollen auß allen Stämmen Israel zur Arbeit genohmen werden.

B *Ministri: sc. eligentur ex omni tribu.*

20. Omnes primitiæ *c*, vigintiquinque millium, per vigintiquinque millia in quadrum, separabuntur in primitias sanctuarii, & in possessionem civitatis.

20. Soll also der gantze Raum der Erstlingen der gevierdt ist, fünff und zwantzig tausend Ruthen lang und breit von einander geschiden werden in den Theil des Heiligthums, und in das Eigenthum der Stadt.

C *i. portiones simul sumptæ.*

21. Quod autem reliquum fuerit, principis erit *d* ex omni parte primitiarum sanctuarii, & possessionis civitatis è regione vigintiquinque millium primitiarum usque ad terminum Orientalem: sed & ad Mare è regione vigintiquinque millium usque ad terminum maris, similiter in partibus principis erit: & erunt primitiæ sanctuarii, & sanctuarium templi in medio ejus.

D *supra c.* 45. 7.

21. Was aber hernach übrig seyn wird, das soll des Fürsten seyn, auf allen Seiten neben dem Theil des Heiligthums, und neben dem Eigenthum der Stadt, gegen dem Theil über der fünff und zwantzig tausend Ruthen, biß an die Gräntzen zum Aufgang, wie auch zum Meer hinauß gegen dem fünff und zwantzig tausend Ruthen über, bis zu den Gräntzen des Meers, soll zugleich in des Fürsten Theil gehören: und der heilige Theil der Erstlingen, auch das Heiligthum des Tempels soll mitten darinn seyn.

22. De possessione autem Levitarum, & de possessione civitatis in medio partium principis: erit inter terminum Juda, & inter terminum Benjamin, & ad principem pertinebit.

22. Aber vom Eigenthum der Leviten, und vom Eigenthum der Stadt, so mitten im Theil des Fürsten seynd: was zwischen den Gräntzen Juda, und zwischen den Gräntzen Benjamin ligt, dasselbig soll dem Fürsten zugehören.

III. 23. Et reliquis tribubus: A plaga Orientali usque ad plagam Occidentalem, Benjamin una.

III. 23. Und darnach sollen die übrige Stämm seyn: von der Seiten gegen Aufgang biß zum Nidergang soll Benjamin sein Theil haben.

E *juxta.*

24. Et contra *e* terminum Benjamin, à plaga Orientali usque ad plagam Occidentalem, Simeon una.

24. Und gegen den Gräntzen Benjamin, von der Seiten gegen Aufgang biß zum Nidergang, soll Simeon sein Theil haben.

25. Et super terminum Simeonis, à plaga Orientali usque ad plagam Occidentalem, Issachar una.

25. An den Gräntzen Simeon von der Seiten gegen Aufgang biß zum Nidergang, soll Issachar sein Theil haben.

26. Et super terminum Issachar, à plaga Orientali usque ad plagam Occidentalem, Zabulon una.

26. An den Gräntzen Issachar, von der Seiten gegen Aufgang biß zum Nidergang, soll Zabulon sein Theil haben.

27. Et super terminum Zabulon, à plaga Orientali usque ad plagam Maris, Gad una.

27. An den Gräntzen Zabulon, von der Seiten gegen Aufgang, zum Meer hinauß, soll Gad sein Theil haben.

28. Et super terminum Gad, ad plagam Austri in Meridie: & erit finis de Thamar, usque ad aquas contradictionis Cades, hereditas contra mare magnum *f*.

F *mediterraneum.*

28. Und an den Gräntzen Gad, zu der Sud-Seiten gegen Mittag hinauß, ist die Land-Marck von Thamar, biß an das Hader-Wasser zu Cades, und ligt die Erbschafft gegen dem grossen Meer.

29. Hæc est terra, quam mittetis in sortem tribubus Israël: & hæ partitiones earum, ait Dominus Deus.

29. Diß ist das Land, so ihr den Stämmen Israel durchs Loß außtheilen sollet, und diß ist ihre Außtheilung, spricht GOtt der HErr.

G *Apoc.* 21. 14.

H *typicè & imperfectè hæc conveniunt terrenæ Jerosolimæ, propriè & completè Ecclesiæ militanti, anagogicè & perfectissimè Ecclesiæ triumphanti.*

IV. 30. Et hi egressus civitatis: A plaga Septentrionali quingentos & quatuor millia mensurabis.

IV. 30. Aber die Außgäng der Stadt seynd diese: auf der Seiten gegen Mitternacht solst du viertausend, und fünffhundert Ruthen messen.

31. Et *g* portæ civitatis ex nominibus tribuum Israël, portæ tres à Septentrione, porta Ruben una, porta Juda una, porta Levi una *h*.

31. Und die Pforten der Stadt sollen von dem Namen der Stämmen Israel genannt werden: und gegen Mitternacht sollen drey Pforten seyn, eine die Pforten Ruben, eine die Pforten Juda, eine die Pforten Levi.

32. Et ad plagam Orientalem, quingentos & quatuor millia: & portæ tres, porta Joseph una, porta Benjamin una, porta Dan una.

32. An der Seiten gegen Aufgang sollen auch vier tausend, und fünff hundert Ruthen seyn, und drey Pforten: eine die Pfort Joseph, eine die Pforten Benjamin, und eine die Pforten Dan.

33. Et ad plagam Meridianam, quingentos & quatuor millia metieris, & portæ tres, porta Simeonis una, porta Issachar una, porta Zabulon una.

33. Und auf der Seiten gegen Mittag solst du auch vier tausend, und fünff hundert Ruthen messen: und sollen drey Pforten allda seyn: eine die Pfort Simeon, eine die Pfort Issachar, und eine die Pforten Zabulon.

34. Et ad plagam Occidentalem, quingentos & quatuor millia, & portæ eorum tres, porta Gad una, porta Aser una, porta Nephthali una.

34. Und auf der Seiten gegen Abend sollen auch vier tausend, und fünffhundert Ruthen seyn, und drey Pforten daran: eine die Pforten Gad, eine die Pforten Aser, eine die Pforten Nephthali.

I *Ecclesia.*

K *i. civitas Domini, in qua est Dominus, Tob.* 13. 22. *Is.* 60. 19.

35. Per circuitum, decem & octo millia: & nomen civitatis *i* ex illa die, Dominus ibidem *k*.

35. Also sollen rings herum achtzehen tausend Ruthen seyn: und von demselben Tag an soll der Stadt Namen seyn: Daselbst ist der HErr.

DER

DER PROPHET DANIEL.

Das I. Capitel.

I. Daniel, noch ein Knab, wird samt seinen Gesellen gen Babylon gefänglich geführt, und daselbst erzogen, 1. II. Enthält sich samt ihnen von den Königlichen Speisen, und ist vergnügt mit schlechtem Gemüß, und Wasser, 8. III. Bleibt schön an Leibs-Gestallt, bekommt von GOtt Weißheit, und die Gaab der Weissagung, und ist bey dem Babylonischen König in Gnad und Ehren, 15.

IM dritten Jahr des Reichs Joakim, des Königs Juda, kam Nabuchodonosor der König von Babylon gen Jerusalem, und belagerte sie.

2. Und der HErr übergab Joakim, den König Juda in seine Hand, und einen Theil der Gefässen im Hauß GOttes: und er führete sie hinweg in das Land Sennaar, in das Hauß seines Gottes a, und brachte die Gefäß in die Schatz-Kammer seines Gottes.

3. Und der König befahl dem Asphenez, dem obersten Kämmerling, daß er etliche von den Kindern Israel herein führete, welche vom Königlichen Saamen, und Fürstlichem Geblüt wären.

4. Solche Knaben, die keinen Mangel hätten, und wären schön von Gestalt, in aller Weißheit wohl erzogen, auch klug von Verstand, und in guter Zucht wohl abgericht: und die aufwarten könten in des Königs Pallast, auf daß er sie in der Schrifft, und in der Sprach der Chaldeer unterweisen könte b.

5. Und der König bestimmte ihnen täglich ihre Nothdurft von seiner Speiß, und von dem Wein, davon er selbst tranck: daß sie drey Jahr also erzogen wurden, und hernach vor dem Angesicht des Königs stehen solten.

5. Nun waren unter disen von den Kindern Juda, Daniel, Ananias, Misael, und Azarias.

7. Und der oberst Kämmerling gab ihnen andere Namen: Den Daniel nennete er Baltassar, den Ananiam, Sidrach, den Misael, Misach, den Azariam, Abdenago.

II. 8. Daniel aber nahm ihm in seinem Hertzen für, daß er sich von des Königs Tisch, und mit seinem Wein, den er selbst tranck, nicht verunreinigen wolte: bate derowegen den obersten Kämmerling, daß er unbefleckt bleiben möchte.

9. GOtt aber gab dem Daniel, daß er vor dem Angesicht des obersten Kämmerlings Gnad / und Barmhertzigkeit fande.

10. Und der oberste Kämmerling sprach zum Daniel: Ich förchte meinen Herrn den König, der euch Speiß und Tranck verordnet hat: wann er sehen wurde, daß euere Angesichter magerer wären, dann der anderen Knaben, welche euers Alters seynd, so brächtet ihr mich bey dem König um meinen Kopff.

11. Und Daniel sprach zu Malasar, den der oberst Kämmerling über Daniel, Ananiam, Misael, und Azariam verordnet hatte:

12. Lieber, versuche es doch zehen Täg lang mit uns deinen Knechten, und lasse uns Gemüß zu essen geben, und Wasser zu trincken:

13. Und beschaue darnach unsere Angesichter, und der Knaben Angesichter, welche von des Königs Speiß essen: und wie du es befinden wirst, darnach mache es mit deinen Knechten.

14. Da er solche Red hörete, versuchte ers zehen Täg lang mit ihnen.

III. 15. Nachdem aber die zehen Täg vorüber waren, da waren ihre Angesichter schöner, und völliger anzusehen, dann aller Knaben, welche von des Königs Speiß assen.

26. Da nahm Malasar ihre Speiß, und ihren Tranck-Wein hinweg, und gab ihnen Gemüß.

17. Aber GOtt gab disen Knaben Erkanntnuß, und Verstand in allen Büchern, und in Weißheit: dem Daniel aber gab er Verstand in allerhand Gesichter und Träumen.

18. Als nun die Täg vollendet waren, von welchen der König gesagt hatte, daß man sie nach Untergang derselbigen herein bringen solte: führete sie der oberst Kämmerling dem Nabuchodonosor unter Augen.

19. Und als der König mit ihnen redete, hat man kei-

a Bel seines Abgotts. b liesse.

PROPHETIA DANIELIS.

CAPUT I.

I. *Daniel, & socii in captivitate eliguntur, ut docti linguam Chaldaorum astarent regi:* 1. II. *Obtinent à præposito eunuchorum, ut solis vescantur leguminibus, aquam bibentes,* 8. III. *Quo facto, apparent corpulentiores quàm illi, qui cibo regio vescebantur: & Deus dat eisdem sapientiam, Danieli præterea intelligentiam somniorum,* 15.

ANNO tertio a regni Joakim regis Juda, venit Nabuchodonosor rex Babylonis in Jerusalem, & obsedit eam.

2. Et tradidit b Dominus in manu ejus Joakim regem Juda, & partem vasorum domûs c Dei: & asportavit ea in terram Sennaar in domum dei sui, & vasa intulit in domum thesauri dei sui d.

3. Et ait rex Asphenez præposito eunuchorum, ut introduceret de filiis Israël, & de semine regio e & tyrannorum

4. Pueros, in quibus nulla esset macula, decoros formâ, & eruditos omni sapientiâ, cautos scientiâ, & doctos disciplinâ, & qui possent stare in palatio regis, ut doceret eos litteras, & linguam Chaldæorum.

5. Et constituit eis rex annonam per singulos dies de cibis suis, & de vino, unde bibebat ipse, ut enutriti tribus annis, posteà starent in conspectu regis.

6. Fuerunt ergo inter eos de filiis Juda, Daniel, Ananias, Misael, & Azarias.

7. Et imposuit eis præpositus eunuchorum, nomina f: Danieli, Baltassar: Ananiæ, Sidrach: Misaeli, Misach: & Azariæ, Abdenago.

II. 8. Proposuit autem Daniel g in corde suo, ne pollueretur b de mensa regis, neque de vino potûs ejus: & rogavit eunuchorum præpositum, ne contaminaretur.

9. Dedit autem Deus Danieli gratiam & misericordiam i in conspectu principis eunuchorum.

10. Et ait princeps eunuchorum ad Danielem: Timeo ego dominum meum regem, qui constituit vobis cibum & potum: qui si viderit vultus vestros macilentiores præ ceteris adolescentibus coævis vestris, condemnabitis caput meum regi.

11. Et dixit Daniel ad Malasar, quem constituerat princeps eunuchorum super Danielem, Ananiam, Misaelem, & Azariam:

12. Tenta k nos obsecro servos tuos diebus decem, & dentur nobis legumina ad vescendum, & aqua ad bibendum:

13. Et contemplare vultus nostros, & vultus puerorum, qui vescuntur cibo regio: & sicut videris, facies cum servis tuis.

14. Qui, audito sermone hujuscemodi, tentavit eos diebus decem.

III. 15. Post dies autem decem apparuerunt vultus eorum meliores, & corpulentiores præ omnibus pueris, qui vescebantur cibo regio.

16. Porrò Malasar tollebat l cibaria, & vinum potûs eorum: dabátque eis legumina.

17. Pueris autem his dedit m Deus scientiam, & disciplinam in omni libro, & sapientia: Danieli autem intelligentiâ omniũ visionum & somniorũ n.

18. Completis itaque diebus o, post quos dixerat rex, ut introducerentur: Introduxit p eos præpositus eunuchorum in conspectu Nabuchodonosor.

19. Cúmque eis locutus fuisset rex, non sunt inventi

A *desinente & 4. incipiente.* *confer. cum Jer. 25. 1. anno M. 3398. ant. Chr. 606.*

B *mense Casleu (qui decembri nostro ex parte respondet) ut colligitur ex anniversario jejunio, quod Jer 36. 9. prædicatum est.*

C *v. 2. Par. 36. 6.*

D *Belinimirum, quem ipse progenitorem suum appellabat. in Abyd. Assyr.*

E *Uti Ezechiæ regi prædictum fuerat.*

F *Chaldaica. Isa. 39. 7.*

G *tum annorum 12.*

H *cibis lege vetitis.*

I *secundùm preces Salomonis. 3. Reg. 8. 50.*

K *fac periculum.*

L *sc. sibi.*

M *statim ab initio illius jejunii, unde hæc jungit scriptura vid. infr. cap. 13.*

N *hoc est donum interpretandi. 1. Cor. 12. 10. & 14. 26.*

O *tribus annis. sup. v. 5.*

P *ann. M. 3491.*

inventi tales de universis, ut Daniel, Ananias, Misael, & Azarias; & steterunt in conspectu regis.

20. Et omne verbum sapientiæ & intellectûs, quod scisscitatus est ab eis rex, invênit in eis decuplum super cunctos ariolos, & magos, qui erant in universo regno ejus.

A *inf.* 6. 28. 21. Fuit *a* autem Daniel usque ad annum primum Cyri regis.

CAPUT II.

I. *Nabuchodonosor videt in somnio quadrimateriatam statuam, jubétque sapientes Chaldæos, quòd non possent somnium conjectare, interfici.* 1. II. *Danieli oranti mysterium revelatur, qui regi somnium aperit & declarat.* 19. III. *Rex Dominum Deum confitens exaltat Danielem.* 46.

B *i. adepta monarchia sc. à morte patris sui Nabopolasari. ann. M.* 3401. *ant. Chr.* 603. *ætatis Danielis* 15. *completo.* C *mox oblitus est.*

1. IN anno secundo regni *b* Nabuchodonosor, vidit Nabuchodonosor somnium, & conterritus est spiritus ejus, & somnium ejus fugit *c* ab eo.

2. Præcepit autem rex, ut convocarentur arioli, & magi, & malefici, & Chaldæi: ut indicarent regi somnia sua: qui cùm venissent, steterunt coram rege.

3. Et dixit ad eos rex: Vidi somnium: & mente confusus ignoro, quid viderim.

4. Respondérúntque Chaldæi regi Syriacè: Rex in sempiternum vive: dic somnium servis tuis, & interpretationem ejus indicabimus.

5. Et respondens rex ait Chaldæis: Sermo recessit à me: nisi indicaveritis mihi somnium, & conjecturam ejus, peribitis vos, & domus vestræ publicabuntur *d*.

D *Chald. in latrinas vertentur v.* 4. *Reg.* 10. 27.

6. Si autem somnium, & conjecturam ejus narraveritis, præmia, & dona, & honorem multum accipietis à me: somnium igitur, & interpretationem ejus indicate mihi.

7. Responderunt secundò, atque dixerunt: Rex somnium dicat servis suis, & interpretationem illius indicabimus.

E *producitis ad evadendum.*

8. Respondit rex, & ait: Certè novi, quòd tempus redimitis *e*, scientes, quòd recessérit à me sermo.

9. Si ergo somnium non indicaveritis mihi, una est de vobis sententia, quòd interpretationem quoque fallacem, & deceptione plenâ composueritis, ut loquamini mihi, donec tempus pertranseat. Somnium itaque dicite mihi, ut sciam, quòd interpretationem quoque ejus veram loquamini.

10. Respondentes ergo Chaldæi coram rege, dixerunt: Non est homo super terram, qui sermonem tuum, rex, possit implere: sed neque regum quisquam magnus & potens verbum hujuscemodi scisscitatur ab omni ariolo, & mago, & Chaldæo.

F *res.* G *difficilis.* H *sc. jam aliqui.* I *jam enim sapientia clarus erat puta ob Susannæ liberationem, quam triennio ante hoc somnium accidisse censemus, cùm esset Daniel annorum* 12. *vide inf.* 13. 43. & 64.

11. Sermo *f* enim, quem tu quæris, rex, gravis *g* est: nec reperietur quisquam, qui indicet illum in conspectu regis: exceptis diis, quorum non est cum hominibus conversatio.

K *sc. vulgus & invidi eos cum superstitiosis divinatoribus numerabant.* L *secreto mysterio.*

12. Quo audito, rex in furore, & in ira magna præcepit, ut perirent omnes sapientes Babylonis.

13. Et egressa sententia, sapientes *h* interficiebantur: quærebantúrque Daniel *i*, & socii ejus *k*, ut perirent.

14. Tunc Daniel requisivit de lege, atque sententia ab Arioch principe militiæ regis, qui egressus fuerat ad interficiendos sapientes Babylonis.

15. Et interrogavit eum, qui à rege potestatem acceperat, quam ob causam tam crudelis sententia à facie regis esset egressa? Cùm ergo rem indicasset Arioch Danieli,

16. Daniel ingressus rogavit regem, ut tempus daret sibi ad solutionem indicandam regi.

17. Et ingressus est domum suam, Ananiæque & Misaeli, & Azariæ sociis suis indicavit negotium:

18. Ut quærerent misericordiam à facie Dei cæli super sacramento *l* isto, & non perirent Daniel, & socii ejus cum ceteris sapientibus Babylonis.

ne unter allen gefunden, die dem Daniel, Anania, Misael, und Azaria gleich wären: und sie stunden vor des Königs Angesicht.

20. Und in allen Reden, darum sie der König fragete, fande er zehenmahl mehr Weißheit und Verstand in ihnen, dann in allen Wahrsagern, und Weisen, die in seinem gantzen Königreich waren.

21. Daniel aber ist bliben, biß zum ersten Jahr des Königs Cyri.

Das II. Capitel.

I. Nabuchodonosor sihet im Traum ein Bild, welches die vier Reich der Welt bedeutet, 1. II. Keiner kan den Traum wissen, noch außlegen, als allein Daniel, 19. III. Welcher auch diser Ursachen halber vom König erhöhet, und den Babylonischen Reichs-Sachen vorgesetzt wird, 46.

1. IM anderten Jahr des Reichs Nabuchodonosor, sahe Nabuchodonosor einen Traum, und sein Geist erschracke, und sein Traum flohe a von ihm.

2. Aber der König befahl, daß man alle Wahrsager, und Weise, und Zauberer, und Chaldeer zusammen ruffen solte, damit sie dem König seinen Traum anzeigten: und sie kamen, und stunden vor dem König.

3. Und der König sprach zu ihnen: Ich hab einen Traum gehabt, darüber ist mein Hertz erschrocken, und weiß nicht, was ich gesehen b hab.

4. Und die Chaldeer antworteten dem König auf Syrisch: O König lebe ewiglich. Sage deinen Knechten den Traum, so wollen wir anzeigen, was er bedeute.

5. Da antwortete der König, und sprach zu den Chaldeern: Es ist mir entfallen: werdet ihr mir den Traum, und seine Bedeutung nicht anzeigen, so sollet ihr sterben, und eure Häuser zerstört werden.

6. Wann ihr aber den Traum, mit seiner Bedeutung, vermelden werdet, so sollet ihr Belohnung, und Geschenck, und grosse Ehr von mir bekommen: darum sagt mir den Traum, mit seiner Außlegung.

7. Da antworteten sie abermahl, und sprachen: Der König wolle seinen Knechten den Traum vermelden, so wollen wir anzeigen, was er bedeute.

8. Und der König antwortete, und sprach: Warlich, ich spüre / daß ihr Zeit zu gewinnen sucht, da ihr doch wisset, daß mirs entfallen ist.

9. Derowegen, wo ihr mir den Traum nicht anzeiget, so wird man von euch halten, daß ihr auch eine falsche, und gantz betrügliche Außlegung erdichtet, damit ihr mich mit Worten aufhaltet, biß die Zeit vorüber gehe. Darum saget mir den Traum, damit ich wissen möge, daß ihr mir auch seine wahre Außlegung anzeiget.

10. Da antworteten die Chaldeer vor dem König, und sprachen: Es ist kein Mensch auf Erden, der vollziehen könne, was du, Herr König! redest; ja es ist keiner unter den Königen, wie groß und mächtig er auch seyn mag, der einigen Wahrsager, und Weisen, und Chaldeer um solche Ding frage.

11. Dann das jenige, darnach du, Herr König! fragest, ist sehr schwär: man wird auch keinen finden, der es vor dem König anzeigen möge, außgenohmen die Götter, welche mit den Menschen nicht umgehen c.

12. Da das der König hörete, ergrimmete er, und befahl im grossen Zorn, alle Weise zu Babylon umzubringen.

13. Und das Urtheil gieng auß, daß die Weise getödtet wurden: und Daniel, und seine Gesellen wurden auch gesucht, damit sie umgebracht wurden.

14. Da erkundigte sich Daniel über das Gesatz, und Urtheil bey Arioch, dem Obersten über des Königs Heer, der außgangen war, die Weise zu Babylon umzubringen.

15. Und er fragete denselben, der vom König Gewalt bekommen hatte / warum ein solch greuliches Urtheil vom Angesicht des Königs außgangen wäre? Nachdem nun Arioch dem Daniel die Sach hatte angezeiget,

16. Gieng Daniel zum König hinein, und bat ihn, daß er ihm Zeit geben wolte die Außlegung dem König anzuzeigen.

17. Und er gieng in sein Hauß, und gab seinen Gesellen, dem Anania, und Misael, und Azaria den Handel zu erkennen:

18. Daß sie vor dem Angesicht GOttes des Himmels, über dises Geheimnuß Barmhertzigkeit suchten, damit Daniel, und seine Gesellen, samt andern Weisen zu Babylon nicht umgebracht wurden.

a Hat ihn vergessen. b getraumet. c reden.

II. 19. Da ward dem Daniel das Geheimnuß in einem Gesicht bey der Nacht geoffenbahret: derowegen lobete Daniel den GOtt des Himmels,

20. Und er redete, und sprach: Der Nam des HErrn sey gebenedeyet von Ewigkeit, zu Ewigkeit: dann sein ist die Weißheit und Stärcke.

21. Und er verändert Zeit und Alter: Er versetzt die Königreich von einem auf den andern, und bevestiget sie a: Er gibt Weißheit den Weisen, und Verstand den jenigen, die Erkanntnuß und Verstand haben.

22. Er offenbahret tieffe Geheimnussen, und verborgene Ding, er weist, was im Finstern ist, und das Liecht ist bey ihm.

23. Ich sage dir Lob und Danck, du GOtt unserer Vätter, daß du mir Weißheit und Stärcke gegeben hast: und hast mir jetzt dasselbig kund gethan, darum wir dich gebetten haben, dann du hast uns das Werck offenbahret, davon der König geredt hat.

24. Darnach gieng Daniel zu Arioch hinein, den der König verordnet hatte, die Weise zu Babylon umzubringen, und sprach also zu ihm: Bringe die Weise zu Babylon nicht um, sondern führe mich hinein vor den König, so will ich dem König die Auslegung vermelden.

25. Da führete Arioch den Daniel eylends zum König hinein, und sprach zu ihm: Ich hab einen Menschen gefunden von den Kindern der Gefangenen aus Juda, der dem König die Auslegung anzeigen wird.

26. Der König antwortete, und sprach zu Daniel, der Baltassar genannt ward: Meynest du wohl, daß du mir den Traum warhafftig anzeigen könnest, den ich gesehen habe, und seine Auslegung?

27. Und Daniel antwortete vor dem König, und sprach: Das Geheimnuß, darnach der König fraget, können die Weise und Gelehrte, und Wahrsager, und Zauberer dem König nicht entdecken.

28. Aber es ist ein GOtt im Himmel, der die Geheimnussen offenbahret; der dir, O König Nabuchodonosor! angezeiget hat, was in den letzten Zeiten geschehen soll. Dein Traum, und das Gesicht deines Haupts, das du auf deinem Lager gesehen hast, war also gestalt:

29. Du König fiengest an auf deinem Lager zu bedencken, was sich hernach zutragen wurde: und derselbig, der verborgene Ding offenbahret, hat dir kund gethan, was künfftig geschehen soll.

30. So ist mir auch diß Geheimnuß offenbahret, nicht durch meine Weißheit, als wann die grösser in mir wäre, dann in allen, die das Leben haben: sondern damit dem König die Auslegung kund gethan wurde, und du deines Hertzens Gedancken zu wissen bekämest.

31. Du König sahest, und sihe, es war gleichwie ein grosses Bild da: das Bild war groß, und sehr hoch, und stund gegen dir über, und seine Gestalt war schröcklich anzusehen.

32. Dises Bilds Haupt war vom allerbesten Gold, aber seine Brust und Armb waren von Silber, sein Bauch und Lenden waren von Ertz:

33. Die Schenckel aber waren von Eysen: aber seine Füß waren eines Theils von Eysen, und eines Theils von Hafners Erden.

34. Das sahest du also, biß daß ein Stein ohne Hand-Anlegung vom Berg herab gerissen ward, und schlug das Bild an seine Füß, welche zum Theil von Eysen, zum Theil von Hafners Erden waren, und zerschlug sie.

35. Da ward das Eysen, und die Erd, das Ertz, das Silber und Gold mit einander zermahlet, und ward gleichwie Staub im Sommer auf der Tenn, den der Wind hinweg führet: und ward für sie keine statt mehr gefunden: aber der Stein, der das Bild zerschlagen hatte, ward zu einem grossen Berg, und erfüllete die gantze Welt.

36. Diß ist der Traum. Nun wollen wir auch vor dir, O König, seine Bedeutung anzeigen.

37. Du bist ein König aller Königen: und der GOtt des Himmels hat dir das Königreich, und Stärcke, und Gewalt, und Ehr gegeben:

38 Und er hat dir alles in deine Händ gegeben, darinn die Menschen-Kinder, und die Thier auf dem Feld, und die Vögel des Himmels wohnen, und hat alles deiner Herrschafft unterworffen: also bist du das guldene Haupt.

39. Und nach dir wird ein anders Königreich aufstehen, das wird geringer seyn, dann das deine, und wird silbern

a setzt die König ab und ein.

II. 19. Tunc Danieli mysterium per visionem nocte revelatum est: & benedixit Daniel Deum cæli,

20. Et locutus ait: Sit nomen Domini benedictum à sæculo & usque in sæculum: quia sapientia & fortitudo ejus sunt.

21. Et ipse mutat tempora, & ætates: transfert regna, atque constituit: dat sapientiam sapientibus, & scientiam intelligentibus disciplinam:

22. Ipse revelat profunda, & abscondita, & novit in tenebris constituta: & lux cum eo est *a*.

23. Tibi Deus patrum nostrorum confiteor, téque laudo: quia sapientiam, & fortitudinem *b* dedisti mihi *c*: & nunc ostendisti mihi, quæ rogavimus te, quia sermonem regis aperuisti nobis.

24. Post hæc Daniel ingressus ad Arioch, quem constituerat rex, ut perderet sapientes Babylonis, sic ei locutus est: Sapientes Babylonis ne perdas: introduc me in conspectu regis, & solutionem regi narrabo.

25. Tunc Arioch festinus introduxit Danielem ad regem, & dixit ei: Inveni hominem de filiis transmigrationis Juda, qui solutionem regi annuntiet.

26. Respondit rex, & dixit Danieli, cujus nomen erat Baltassar: Putásne verè, potes mihi indicare somnium, quod vidi, & interpretationem ejus?

27. Et respondens Daniel coram rege, ait: Mysterium, quod rex interrogat, sapientes, magi, arioli, & aruspices nequeunt indicare regi.

28. Sed est Deus in cælo revelans mysteria, qui indicavit *d* tibi rex Nabuchodonosor, quæ ventura sunt in novissimis *e* temporibus. Somnium tuum, & visiones capitis tui in cubili tuo hujuscemodi sunt.

29. Tu rex cogitare cœpisti in strato tuo, quid esset futurum post hæc: & qui *f* revelat mysteria, ostendit tibi, quæ ventura sunt.

30. Mihi quoque non in sapientia, quæ est in me plus quàm in cunctis viventibus, sacramentum hoc revelatum est: sed ut interpretatio regi manifesta fieret, & cogitationes mentis tuæ scires.

31. Tu rex videbas *g*, & ecce quasi statua una grandis: statua illa magna, & statura sublimis stabat contra te, & intuitus ejus erat terribilis.

32. Hujus statuæ caput ex auro optimo erat, pectus autem & brachia de argento, porrò venter, & femora ex ære:

33. Tibiæ autem ferreæ; pedum quædam pars erat ferrea, quædam autem fictilis.

34. Videbas ita, donec abscissus est lapis de monte sine manibus *h*: & percussit statuam in pedibus ejus ferreis, & fictilibus, & comminuit eos.

35. Tunc contrita sunt pariter ferrum, testa, æs, argentum, & aurum, & redacta quasi in favillam æstivæ areæ, quæ rapta sunt vento: nullúsque locus inventus est eis: lapis autem, qui percusserat statuam, factus est mons magnus, & implevit universam terram.

36. Hoc est somnium: Interpretationem quoque ejus dicemus coram te, rex.

37. Tu rex regum es: & Deus cæli, regnum, & fortitudinem, & imperium, & gloriam dedit tibi:

38. Et omnia *i* in quibus habitant filii hominum, & bestiæ agri: volucres quoque cæli dedit in manu tua, & sub ditione tua universa constituit: tu es *k* ergo caput aureum.

39. Et post te consurget regnum aliud *l* minus te argenteum: & regnum ter-

A 1. *Cor.* 4. 5. 1. *Jo.* 1. 6. *Jo.* 1. 9. & 8. 12.

B *tuam.*

C *cognitam & manifestam.*

D *divino consilio tale somnium immittens.*

E *i. Christi Gen.* 49. 1. *Deut.* 4. 30. *Prov.* 31. 25. *Is.* 2. 2. & 41. 22. & 46. 10. *Jer.* 23. 20. *Ez.* 38. 8. & 16.

F *Deus.*

G *per somnium.*

H *i. absque opera humana, significans Christum de Virgine conceptum, qui mundi errores peccata, & regna destruet, aurum sc. regnum Babylonicum, argentum Persicum, æs Macedonium seu Græcum, ferrum Romanum &c.*

I *sc. omnem prope terram.*

K *significaris & tuum regnum.*

L *Medorum atque Persarum.*

tertium aliud *a* æreum, quod imperabit universæ terræ.

40. Et regnum quartum *b* erit velut ferrum: quomodo ferrum comminuit & domat omnia, sic comminuet, & conteret omnia hæc.

41. Porrò quia vidisti pedum, & digitorum partem testæ figuli, & partem ferream: regnum divisum *c* erit, quod tamen de plantario ferri orietur, secundùm quod vidisti ferrum mistum testæ ex luto.

42. Et digitos pedum ex parte ferreos, & ex parte fictiles: ex parte regnum erit solidum, & ex parte contritum *d*.

43. Quòd autem vidisti ferrum mistum testæ ex luto, commiscebuntur quidem humano semine *e*, sed non adhærebunt sibi, sicuti ferrum misceri non potest testæ.

44. In diebus autem regnorum illorum suscitabit Deus cæli regnum *f*, quod in æternum non dissipabitur *g*, & regnum ejus alteri populo non tradetur: comminuet autem, & consumet universa regna hæc: & ipsum stabit in æternum.

45. Secundùm quod vidisti, quod de monte abscissus est lapis sine manibus *h*, & comminuit testam, & ferrum, & æs, & argentum, & aurum, Deus magnus ostendit regi, quæ ventura sunt posteà. Et verum est somnium, & fidelis interpretatio ejus.

III. 46. Tunc rex Nabuchodonosor cecidit in faciem suam, & Danielem adoravit, *i* & hostias, & incensum præcepit, ut sacrificarent ei.

47. Loquens ergo rex, ait Danieli: Verè Deus vester Deus deorum est: & Dominus regum, & revelans mysteria: quoniam tu potuisti aperire hoc sacramentum.

48. Tunc rex Danielem in sublime extulit, & munera multa, & magna dedit ei: & constituit eum principem super omnes provincias Babylonis, & præfectum magistratuum super cunctos sapientes Babylonis.

49. Daniel autem postulavit à rege: & constituit super opera provinciæ Babylonis, Sidrach, Misach, & Abdenago: ipse autem Daniel erat in foribus *k* regis.

CAPUT III.

I. *Nabuchodonosor jubet adorari statuam à se erectam.* 1. II. *Ananias, Misael, & Azarias nolentes adorare ligati mittuntur in fornacem ignis ardentis,* 19. III. *In qua illæsi confitentur Domino, & exhortantur omnem creaturam ad benedicendum Dominum:* 49. IV. *Pariter Nabuchodonosor illis de fornace egressis benedicit Deum ipsorum.* 91.

1. † NAbuchodonosor rex *l* fecit statuam auream, altitudine cubitorum sexaginta, latitudine cubitorum sex, & statuit eam in campo Dura provinciæ Babylonis.

2. Itaque Nabuchodonosor rex misit ad congregandos satrapas, magistratus, & judices, duces, & tyrannos, & præfectos, omnésque principes regionum, ut convenirent ad dedicationem statuæ, quam erexerat Nabuchodonosor rex.

3. Tunc congregati sunt satrapæ, magistratus & judices, duces, & tyranni, & optimates, qui erant in potestatibus constituti, & universi principes regionum, ut convenirent ad dedicationem statuæ, quam erexerat Nabuchodonosor rex: stabant autem in conspectu statuæ, quam posuerat Nabuchodonosor rex:

4. Et præco clamabat valenter: Vobis dicitur populis, tribubus, & linguis:

5. In hora, quâ audieritis sonitum tubæ, & fistulæ, & citharæ, sambucæ, & psalterii, & symphoniæ, & universi generis musicorum, cadentes adorate statuam auream, quam constituit Nabuchodonosor rex.

6. Si quis autem non prostratus adoraverit, eâdem hora mittetur in fornacem ignis ardentis.

A *Græcorum sive Alexandri Magni.*
B *Romanorum, quod omnia arcæ seu clara & famosa regna perdomuit.*
C *i. de Romanis, bellis civilibus in seipsos insurgentibus.*
D *modò hæc pars, modò illa superior erit.*
E *i. per nuptias & affinitates.*
F *Christi, quintum spirituale & æternum.*
G *nempe Ecclesia Catholica.*
H *sc. Christus de Virgine natus absque humana opera v.* 1. Cor. 15. 24. I *v.* 4. Reg. 1. 13. *Act.* 14. 12.
K *græcè in atrio, i. aula; primus & maximus aulæ princeps.* S. Hieronym.
† SABB. SANCTO. PROPH. 12.
L *græci codices addunt anno decimo octavo, puta regni sui. à morte patris. erit ergo an. M.* 3417. *ant. Chr.* 587. *altero post desolatam Jerusalem & concrematum templum anno: & fortè eo ipso die, nempe Sabbati: Cùm interim filii Israel jejunarent, ut patet Zach. c.* 7. & 8.

seyn: und darnach wird ein anders, nemlich das dritte ehrne Reich kommen, so über den gantzen Erd-Boden wird herrschen.

40. Und das vierdte Reich wird wie ein Eysen seyn: dann gleichwie Eysen alles zermahlet / und zwingt, also wird diß alles zermahlen, und zerschmettern.

41. Daß du aber gesehen hast, daß die Füß und Zehen zum Theil von Hafners Erden, zum Theil von Eysen waren, bedeutet, daß das Königreich wird zertheilet werden, und wird gleichwohl von der Pflantze des Eysens herkommen: wie du dann gesehen hast, daß das Eysen mit der Hafners-Erden vermischt ware.

42. Daß auch die Zehen an den Füssen zum Theil von Eysen, und zum Theil von Erden waren: das Königreich wird zum Theil starck, zum Theil zerbrochen seyn.

43. Daß du aber Eysen gesehen hast mit Hafners-Erden vermischet, sie werden sich wohl mit Menschlichem Saamen mit einander vermischen, aber gleichwohl einander nicht anhangen; wie dann Eysen mit Hafners-Erden nicht mag vermischet werden.

44. Aber in den Tagen diser Königreichen wird GOtt des Himmels ein Reich erwecken, das in Ewigkeit nicht wird zerstöhret werden, und sein Königreich wird keinem andern Volck übergeben werden: alle dise Königreich wird es zermahlen, und verzehren, es aber wird ewiglich bestehen.

45. Wie du dann gesehen hast, daß ein Stein vom Berg ohne Hand-Anlegung abgerissen ist, und die Hafners Erden, und Eysen, und Ertz, und Silber, und Gold mit einander zerschmettert hat: also hat der grosse GOtt dem König kund gethan, was hernach geschehen wird. Das ist wahrhaftig der Traum, und seine Auslegung ist getreu.

III. 46. Da fiel der König Nabuchodonosor auf sein Angesicht, und anbettete den Daniel, und befahl, daß man ihm Schlacht-Opffer und Rauch-Opffer opffern solte.

47. Und der König redete dem Daniel zu, und sprach zu ihm: Euer GOtt ist in der Wahrheit ein GOtt aller Götter, und ein HErr aller Königen: der verborgene Ding offenbaret: dieweil du hast diß Geheimnuß offenbahren können.

48. Da erhub der König den Daniel sehr hoch, und schenckete ihm vil und grosse Gaaben: und er machte ihn zum Fürsten über alle Landschafften in Babylon, und verordnete ihn über die Amt-Leuth, und über alle Weise zu Babylon.

49. Daniel aber begehrte vom König: und er setzte über die Geschäfft der Landschafften in Babylon, Sidrach, Misach, und Abdenago: er aber, Daniel selbst, war an der Thür a des Königs.

Das III. Capitel.

I. Nabuchodonosor befihlt, daß man seine guldene Bildnuß anbette, 1. II. Welches die drey Knaben, Sidrach, Misach, und Abdenago zu thun sich weigern, werden darum in feurigen Ofen geworffen, 19. III. Darinn sie unverletzt bleiben, und alle Geschöpff zum Lob GOttes einladen 49. IV. Durch solches Wunder erkennt und preist auch Nabuchodonosor GOttes Allmacht, 91.

1. DEr König Nabuchodonosor machte ein guldenes Bild, das sechtzig Elen hoch, und sechs Elen breit war, und richtete dasselbige auf im Feld Dura, der Landschafft in Babylon.

2. Und der König Nabuchodonosor schickte aus die Amt-Leuth, und Obrigkeiten, und Richter, und Fürsten, und Herren, und die Vornehmste, und alle Oberste in den Landen zu versammlen, damit sie zusammen kämen, einzuweyhen das Bild, so der König Nabuchodonosor aufgerichtet hatte.

3. Da versammleten sich die Amt-Leuth, und Obrigkeiten, und Richter, und Fürsten, und Herren, und die Vornehmste, welche in der Regierung waren, und alle Oberste der Landen, und kamen zusammen zur Einweyhung des Bilds, so der König Nabuchodonosor aufgerichtet hatte. Sie stunden aber vor dem Bild, das der König Nabuchodonosor aufgesetzt hatte.

4. Und ein Ausruffer schrye mit lauter Stimm: Euch Völckern, Geschlechter, und Zungen wird gesagt:

5. In welcher Stund ihr hören werdet den Schall der Trompeten, und Pfeiffen, und Citharn, und Schallmeyen, und Harpffen, und Lauten, und allerhand Saiten-Spihl, sollet ihr niderfallen, und das guldene Bild anbetten, so der König Nabuchodonosor aufgesetzt hat.

6. Ist aber jemand, der nicht niderfällt, und anbettet, der soll zur selbigen Stund in einen brennenden Feuer-Ofen geworffen werden.

a Pallast.

7. So

7. So bald nun alle Völcker höreten den Schall der Trompeten, und Pfeiffen, und Citharn, und Schallmeyen, und Harpffen, und Lauten, und allerhand Instrumenten, fielen alle Völcker, und Geschlecht, und Zungen nider, und betteten das guldene Bild an, so der König Nabuchodonosor aufgesetzt hatte.

8. Und gleich zur selbigen Zeit tratten etliche Chaldäische Männer hinzu, und verklagten die Juden,

9. Und sprachen zum König Nabuchodonosor: Herr König, lebe ewiglich.

10. Du hast, O König, ein Gebott gesetzt, daß ein jeglicher Mensch, der den Schall der Trompeten, und Pfeiffen, und Citharn, und Schallmeyen, und Harpffen, und Lauten, und allerhand Instrumenten hören wird, niderfallen, und das guldene Bild anbetten soll:

11. Wann aber jemand wäre, der nicht niderfiel, und anbettete, der soll in einen brennenden Feuer-Ofen geworffen werden.

12. Nun seynd die Jüdische Männer, welche du über die Geschäfft der Landschafft Babylon bestellt hast, Sidrach, Misach, und Abdenago: Dise Männer, O König, verachten dein Gebott: sie ehren deine Götter nicht, und betten das guldene Bild nicht an, so du aufgerichtet hast.

13. Da befahl Nabuchodonosor in seinem Grimm und Zorn, daß man Sidrach, Misach, und Abdenago herzu führen solte: welche zur Stund vor des Königs Angesicht gebracht wurden.

14. Da redete der König Nabuchodonosor, und sprach zu ihnen: Ist dann in der Wahrheit also, daß ihr, Sidrach, Misach, und Abdenago meine Götter nicht ehret, und das guldene Bild, welches ich aufgerichtet hab / nicht anbettet?

15. Nun wohlan / wann ihr bereit seyd / zu welcher Stund ihr hören werdet den Schall der Trompeten, und Pfeiffen, und Citharn, und Schallmeyen, und Harpffen, und Lauten, und allerhand Instrumenten, so fallet nider, und bettet das Bild an / das ich gemacht hab: werdet ihrs aber nicht anbetten, so sollet ihr zur selbigen Stund in den brennenden Feuer-Ofen geworffen werden: Und wer ist der GOtt, der euch aus meiner Hand erretten wird?

16. Da antworteten Sidrach, Misach, und Abdenago, und sprachen zum König Nabuchodonosor: Es ist nicht vonnöthen, daß wir dir hierauf Antwort geben.

17. Dann sihe / unser GOtt, den wir ehren, kan uns aus dem brennenden Feuer-Ofen erretten, und aus deinen Händen, O König! erlösen.

18. Und wann er das schon nicht thun will, so solst du gleichwohl wissen, Herr König, daß wir deine Götter nicht ehren, auch das guldene Bild, so du aufgericht hast, nicht anbetten.

II. 19. Da ward Nabuchodonosor mit Grimm erfüllet, und sein Angesicht verstellete sich über Sidrach, Misach, und Abdenago. Und er befahl, daß man den Ofen sibenmahl heisser machen solte, als man sonst zu hitzen pflegte.

20. Auch gebot er den allerstärckesten Männern von seinem Heer, daß sie dem Sidrach, Misach, und Abdenago die Füß binden, und sie in den brennenden Feuer-Ofen werffen solten.

21. Da wurden dise Männer zur Stund mit ihren Hosen, und Hüthen, und Schuhen, und Kleydern gebunden, und mitten in den brennenden Feuer-Ofen geworffen.

22. Dann des Königs Befehl drang hart darauf: aber der Ofen war über die massen heiß gemacht. Die Männer dann, welche Sidrach, Misach, und Abdenago hinein geworffen hatten, wurden von der Flamm des Feuers getödtet.

23. Aber dise drey Männer, nemlich Sidrach, Misach, und Abdenago, fielen gebunden mitten in den brennenden Feuer-Ofen.

Was folgt / das hab ich in den Hebräischen Büchern nicht gefunden.

24. Und sie giengen mitten in der Flammen, und lobeten GOtt, und preiseten den HErrn.

25. Aber Azarias stunde, und bate also, er thäte seinen Mund auf mitten im Feuer, und sprach:

26. Du bist gebenedeyet, O HErr, du GOtt unserer Vätter! und dein Nam ist lobwürdig, und herrlich in Ewigkeit.

27. Dann du bist gerecht in allem, was du uns gethan hast, und alle deine Werck seynd warhafftig, und deine Weeg seynd richtig, und alle deine Urtheil seynd warhafftig.

28. Dann deine Gericht, die du geübet hast, seynd warhafftig nach allen, was du über uns, und über Jerusalem,

7. Post hæc igitur statim, ut audierunt omnes populi sonitum tubæ, fistulæ, & citharæ, sambucæ, & psalterii, & symphoniæ, & omnis generis musicorum: cadentes omnes populi, tribus, & linguæ adoraverunt statuam auream, quam constituerat Nabuchodonosor rex.

8. Statímque in ipso tempore accedentes viri Chaldæi accusaverunt Judæos:

9. Dixerúntque Nabuchodonosor regi: Rex in æternum *a* vive:

10. Tu rex posuisti decretum, ut omnis homo, qui audierit sonitum tubæ, fistulæ, & citharæ, sambucæ, & psalterii, & symphoniæ, & universi generis musicorum, prosternat se, & adoret statuam auream:

11. Si quis autem non procidens adoraverit, mittatur in fornacem ignis ardentis.

12. Sunt ergo viri Judæi *b*, quos constituisti super opera regionis Babylonis, Sidrach, Misach, & Abdenago: viri isti contempserunt, rex, decretum tuum: deos tuos non colunt, & statuam auream *c*, quam erexisti, non adorant.

13. Tunc Nabuchodonosor in furore, & in ira præcepit, ut adducerentur Sidrach, Misach, & Abdenago: qui confestim adducti sunt in conspectu regis.

14. Pronunciánsque Nabuchodonosor rex, ait eis: Veréne Sidrach, Misach, & Abdenago, deos meos non colitis, & statuam auream, quam constitui non adoratis?

15. Nunc ergo si estis parati, quacumque hora audieritis sonitum tubæ, fistulæ, citharæ, sambucæ, & psalterii, & symphoniæ, omnisque generis musicorum, prosternite vos, & adorate statuam, quam feci: quòd si non adoraveritis, eadem horâ mittemini in fornacem ignis ardentis: & quis est Deus, qui eripiet vos de manu *d* mea?

16. Respondentes Sidrach, Misach, & Abdenago, dixerunt regi Nabuchodonosor: Non oportet nos de hac re respondere tibi.

17. Ecce enim Deus noster, quem colimus, potest eripere nos de camino ignis ardentis, & de manibus tuis, ô rex, liberare.

18. Quòd si noluerit, notum sit tibi, rex, quia deos tuos *e* non colimus, & statuam auream, quam erexisti, non adoramus.

II. 19. Tunc Nabuchodonosor repletus est furore *f*: & aspectus faciei illius immutatus est super Sidrach, Misach, & Abdenago: & præcepit, ut succenderetur fornax septuplum quàm succendi consueverat.

20. Et viris fortissimis de exercitu suo jussit, ut ligatis pedibus Sidrach, Misach, & Abdenago, mitterent eos in fornacem ignis ardentis.

21. Et confestim viri illi vincti cum braccis suis, & tiaris *g*, & calceamentis, & vestibus missi sunt in medium fornacis ignis ardentis:

22. Nam jussio regis urgebat: fornax autem succensa erat nimis. Porrò viros illos, qui miserant Sidrach, Misach, & Abdenago interfecit flamma ignis.

23. Viri *h* autem hi tres, id est Sidrach, Misach, & Abdenago, ceciderunt in medio camino ignis ardentis, colligati.

Qua sequuntur in Hebræis voluminibus non reperi.

24. Et ambulabant in medio flammæ laudantes Deum, & benedicentes Domino *.

25. Stans autem Azarias oravit sic, aperiénsque os suum in medio ignis, ait:

26. Benedictus es Domine Deus patrum nostrorum, & laudabile, & glorioſum nomen tuum in secula:

27. Quia justus es in omnibus, quæ fecisti nobis, & universa opera tua vera *k*, & viæ tuæ rectæ, & omnia judicia tua vera *l*.

28. Judicia enim vera fecisti juxta omnia, quæ induxisti super nos, & super civitatem san-

A *diutissimè. Sà.*

B *queis regis favorem invidebant.*

C *en, pii & pauperes spiritu statuam auream, i. mundi opulentiam non adorant ut Babylonii, seu mundani.*

D *v. 4. Reg. 30. & seq.*

E *Bel & alios.*

F *se contemni existimans.*

G *pileis Persicis.*

H *si Danieli æquales fuere, agebant annum 32. circiter.*

I *postquam angelus vincula solverat: nam hysterologia est.*

K *perfecta.*

L *justa.*

ctam patrum noſtrorum Jeruſalem: quia in veritate, & in judicio induxiſti omnia hæc propter peccata noſtra.

29. Peccavimus enim, & iniquè egimus recedentes *a* à te: & deliquimus in omnibus:

A *per peccata.*

30. Et præcepta tua non audivimus, nec obſervavimus, nec fecimus ſicut præceperas nobis, ut benè nobis eſſet.

31. Omnia ergo, quæ induxiſti ſuper nos, & univerſa, quæ feciſti nobis, in vero judicio feciſti:

32. Et tradidiſti nos in manibus inimicorum noſtrorum iniquorum, & peſſimorum, prævaricatorúmque & regi injuſto, & peſſimo ultra omnem terram.

33. Et nunc non poſſumus aperire os: confuſio, & opprobrium facti ſumus ſervis tuis, & his, qui colunt te.

† FER. 5. POST DOM. PASSIONIS.

34. † Ne, quæſumus, tradas *b* nos in perpetuum *c* propter nomen tuum, & ne diſſipes teſtamentum *d* tuum:

35. Neque auferas miſericordiam tuam à nobis propter Abraham dilectum tuum, & Iſaac ſervum tuum, & Iſraël ſanctum tuum:

B *gentibus & calamitati.*

36. Quibus locutus es pollicens, quòd multiplicares ſemen eorum ſicut ſtellas cæli, & ſicut arenam, quæ eſt in littore maris:

C *Græc. in finem.*

37. Quia Domine imminuti *e* ſumus plus quàm omnes gentes, ſumúsque humiles *f* in univerſa terra hodie propter peccata noſtra.

D *pactum.* E *numero.* F *viles.*

38. Et non eſt in tempore hoc princeps, & dux, & propheta *g*, neque holocauſtum, neque ſacrificium *h*, neque oblatio, neque incenſum, neque locus primitiarum coram te,

G *vix ullus vel nullus in Judæa.*

39. Ut poſſimus invenire miſericordiam tuam: ſed in animo contrito, & ſpiritu humilitatis ſuſcipiamur.

H *nam in altari poſtea excitato rariſſimè ſacrificabant. v. Baruch. 1. 1.*

40. Sicut in holocauſto arietum, & taurorum, & ſicut in millibus agnorum pinguium: ſic fiat ſacrificium *i* noſtrum in conſpectu tuo hodie, ut placeat tibi: quoniam non eſt confuſio confidentibus in te.

I *publica laudis & martyrii quod in fornace offerimus.*

41. Et nunc ſequimur te in toto corde, & timemus te, & quærimus faciem tuam *k*.

K *ad te convertimur.*

42. Ne confundas nos: ſed fac nobiſcum juxta manſuetudinem tuam, & ſecundùm multitudinem miſericordiæ tuæ.

43. Et erue nos in mirabilibus tuis, & da gloriam nomini tuo Domine:

44. Et confundantur omnes, qui oſtendunt ſervis tuis mala, confundantur in omni potentia *l* tua, & robur eorum conteratur:

L *per omnipotentiam tuam.*

45. Et ſciant, quia tu es Dominus Deus ſolus, & glorioſus ſuper orbem terrarum *m*.

46. Et non ceſſabant, qui miſerant eos miniſtri regis ſuccendere fornacem, naphthâ, & ſtuppa, & pice, & malleolis *m*.

M *manipulis ſparteis, pice oblitis.*

47. Et effundebatur flamma ſuper fornacem cubitis quadraginta novem:

48. Et erupit, & incendit, quos reperit juxta fornacem de Chaldæis.

III. 49. † Angelus autem Domini deſcendit cum Azaria, & ſociis ejus in fornacem: & excuſſit flammam ignis de fornace.

† SABB. OMNIUM 4. TEMP. EPIST. 5. N *roſcidum.*

50. Et fecit medium fornacis quaſi ventum roris *n* flantem, & non tetigit eos omnino ignis, neque contriſtavit, nec quidquá moleſtiæ intulit.

51. Tunc hi tres quaſi ex uno ore laudabant, & glorificabant, & benedicebant Deum in fornace, dicentes:

52. Benedictus es Domine Deus patrum noſtrorum: & laudabilis, & glorioſus, & ſuperexaltatus in ſæcula: & benedictum nomen gloriæ tuæ ſanctum, & laudabile, & ſuperexaltatum in omnibus ſæculis.

O *qui ſuperas omnem laudem.*

53. Benedictus es in templo ſancto gloriæ tuæ: & ſuperlaudabilis *o*, & ſuperglorioſus in ſæcula.

die heilige Stadt, unſerer Vätter geführet haſt: dann alles diß haſt du in der Wahrheit, und im Gericht, um unſerer Sünden willen über uns verhängt.

29. Dann wir haben geſündiget, und übel daran gethan, daß wir von dir abgewichen ſeynd: und haben in allen Dingen übertretten:

30. Wir haben deine Gebott weder gehöret, noch gehalten: und haben nicht gethan, wie du uns befohlen hatteſt, damit es uns wohl gienge.

31. Derowegen haſt du alles, was du über uns verhängt, und alles, was du uns gethan, mit gerechtem Urtheil gethan:

32. Und haſt uns in die Händ unſerer Feinden übergeben, der ungerechten, ſehr böſen und ſündhafftigen Leuthen, und dem Ungerechten, und allerärgeſten König auf dem gantzen Erd-Boden.

33. Und nun mögen wir unſern Mund nicht aufthun: wir ſeynd deinen Knechten, und denen, die dich ehren, zur Schand und Schmach worden.

34. Wir bitten, du wolleſt uns nicht ewiglich übergeben, um deines Namens willen, noch deinen Bund nicht zertrennen.

35. Nehm auch deine Barmhertzigkeit nicht von uns, um Abrahams willen deines Geliebten, und Iſaac deines Knechts, und Iſrael deines Heiligen:

36. Mit welchen du geredt haſt, und denen du verheiſſen, ihren Saamen zu vermehren, wie die Stern des Himmels, und wie den Sand, der am Ufer des Meers iſt.

37. Dann HErr, wir ſeynd geringer worden, dann alle Heyden, und ſeynd heutiges Tags auf dem Erd-Boden gedemüthiget, um unſerer Sünden willen.

38. Und iſt diſer Zeit, weder Fürſt noch Oberſter, noch Prophet, noch Brand-Opffer, noch Schlacht-Opffer, noch Speiß-Opffer, noch Rauchwerck, noch einiges Orth, da man die Erſtlingen vor dich bringe,

39. Damit wir deine Barmhertzigkeit finden möchten. Aber laß uns im zerknirſchten Hertzen, und im Geiſt der Demuth aufgenohmen werden.

40. Laß unſer Opffer heutiges Tags vor deinem Angeſicht alſo geachtet werden, daß es dir eben ſo wohl gefalle, als wann dir Brand-Opffer von Widder und Ochſen, und feiſte Lämmer zu tauſend geopffert wurden: dann die, ſo auf dich vertrauen, werden nicht zu ſchanden.

41. Und nun folgen wir dir von gantzem Hertzen, und förchten dich, und ſuchen dein Angeſicht.

42. Laß uns nicht zu ſchanden werden, ſondern thue mit uns nach deiner Sanfftmüthigkeit, und nach deiner groſſen Barmhertzigkeit.

43. Und erlöſe uns nach deinen Wunderthaten, O HErr, und gib deinem Namen die Ehr:

44. Und laß alle die zu ſchanden werden, die deinen Knechten Böſes thun: laß ſie zu ſchanden werden durch deine Allmacht, und zerbrich ihre Stärcke.

45. Und laß ſie innen werden, daß du HErr allein GOtt biſt, und herrlich auf dem Erd-Boden.

46. Und die Diener des Königs, welche ſie hinein geworffen hatten, höreten nicht auf den Ofen mit Hartz, Stoppeln, Pech, und dürrem Holtz zu hitzen:

47. Und die Flamm ſchlug zum Ofen heraus, in die neun und viertzig Elen hoch:

48. Und ſie brach mit Gewalt heraus, und verbrandte von den Chaldäern die jenige, welche ſie bey dem Ofen antraffe.

III. 49. Aber der Engel des HErrn ſtige mit Azaria, und ſeinen Geſellen hinab in den Ofen, und ſchlug die Flamm des Feuers zum Ofen hinaus:

50. Und machts mitten im Ofen, als wann der Thau fällt, und ein kühler Wind wehet: und das Feuer berührete ſie gar nicht, es beſchädigte ſie nicht, noch beleydigte ſie im geringſten.

51. Da lobten diſe drey GOtt, gleichwie aus einem Mund, und preiſeten, und benedeyeten ihn im Ofen, und ſprachen:

52. Gebenedeyet biſt du HErr, du GOtt unſerer Vätter, und lobwürdig, und herrlich, und überaus hoch erhoben in Ewigkeit: und gebenedeyet iſt der heilige Nam deiner Herrlichkeit, und lobwürdig, und überaus hoch erhoben in alle Ewigkeit.

53. Du biſt gebenedeyet in deinem heiligen Tempel deiner Herrlichkeit: und hoch, lobwürdig, und überaus herrlich in Ewigkeit.

a kommen laſſen.

54. Du bist gebenedeyet auf dem Thron deines Reichs, und hoch-lobwürdig, und überauß herrlich in Ewigkeit.

55. Du bist gebenedeyet, der du die Abgründ durchschauest, und sitzest über die Cherubim, und lobwürdig, und überauß herrlich in Ewigkeit.

56. Du bist gebenedeyet im Firmament des Himmels, und lobwürdig, und herrlich in Ewigkeit.

57. Lobet den HErrn alle Werck des HErrn: preiset ihn, und überhöhet ihn in alle Ewigkeit.

58. Lobet den HErrn ihr Engel des HErrn: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

59. Lobet den HErrn ihr Himmel: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

60. Lobet den HERRN alle Wässer, die über den Himmlen seynd: preyset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

61. Lobet den HErrn, alle Kräfften des HErrn: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

62. Lobet den HErrn Sonn und Mond: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

63. Lobet den HErrn ihr Sternen am Himmel: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

64. Lobet den HErrn alle Regen und Thau: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

65. Lobet den HErrn alle Geister GOttes: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

66. Lobet den HErrn Feuer und Hitz: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

67. Lobet den HErrn Kälte und Hitz: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

68. Lobet den HErrn Thau und Reiff: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

69. Lobet den HErrn Frost und Kälte: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

70. Lobet den HErrn Eiß und Schnee: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

71. Lobet den HErrn Tag und Nacht: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

72. Lobet den HErrn Liecht und Finsternuß: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

73. Lobet den HErrn Blitz und Wolcken: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

74. Die Erd lobe den HErrn: sie preise ihn, und überhöhe ihn in Ewigkeit.

75. Lobet den HErrn ihr Berg und Bühel: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

76. Lobet den HErrn, alles was grünet auf Erden: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

77. Lobet den HErrn ihr Brunnen: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

78. Lobet den HErrn ihr Meer und Wasser-Ström: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

79. Lobet den HErrn ihr Wallfisch, und alles, was sich im Wasser beweget: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

80. Lobet den HErrn alle Vögel des Himmels: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

81. Lobet den HErrn alle Thier, und Vieh: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

82. Lobet den HErrn ihr Menschen-Kinder: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

83. Israel lobe den HErrn: und preise ihn, und überhöhe ihn in Ewigkeit.

84. Lobet den HErrn ihr Priester des HErrn: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

85. Lobet den HErrn ihr Diener des HErrn: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

86. Lobet den HErrn, ihr Geister und ihr Seelen der Gerechten: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

87. Lobet den HErrn, die ihr heilig seyd, und demüthig von Hertzen: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit.

88. Lobet den HErrn Anania, und Azaria, und Misael: preiset ihn, und überhöhet ihn in Ewigkeit. Dann er hat uns aus der Höll erlöset, und hat uns aus der Hand des Todts geholffen: Er hat uns mitten aus der brennenden Flammen errettet, und mitten aus dem Feuer erlöset.

89. Lobet den HErrn, dann er ist gut: dann seine Barmhertzigkeit währet ewiglich.

54. Benedictus es in throno regni tui *a*: & superlaudabilis, & superexaltatus in sæcula.

55. Benedictus es, qui intueris abyssos, & sedes super cherubim, & laudabilis, & superexaltatus in sæcula.

56. Benedictus es in firmamento cæli *b*: & laudabilis & glorioſus in sæcula.

57. Benedicite *c* omnia opera Domini Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

58. Benedicite Angeli Domini Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

59. Benedicite *d* cæli Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

60. Benedicite aquæ *e* omnes, quæ super cælos sunt, Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

61. Benedicite omnes virtutes *f* Domini Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

62. Benedicite sol, & luna Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

63. Benedicite stellæ *g* cæli Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

64. Benedicite omnis imber, & ros Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

65. Benedicite omnes spiritus *h* Dei Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

66. Benedicite ignis, & æstus Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

67. Benedicite frigus, & æstus Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

68. Benedicite rores, & pruina Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

69. Benedicite gelu, & frigus Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

70. Benedicite glacies, & nives Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

71. Benedicite noctes, & dies Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

72. Benedicite lux, & tenebræ Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

73. Benedicite fulgura, & nubes Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

74. Benedicat terra Dominum: laudet, & superexaltet eum in sæcula.

75. Benedicite montes, & colles Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

76. Benedicite universa germinantia in terra Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

77. Benedicite fontes Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

78. Benedicite maria, & flumina Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

79. Benedicite cete *i* & omnia, quæ moventur in aquis, Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

80. Benedicite omnes volucres cæli Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

81. Benedicite omnes bestiæ *k*, & pecora *l* Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

82. Benedicite filii hominum Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

83. Benedicat *m* Israël Dominum: laudet, & superexaltet eum in sæcula.

84. Benedicite Sacerdotes Domini Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

85. Benedicite servi Domini Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

86. Benedicite spiritus, & animæ justorum Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

87. Benedicite sancti, & humiles corde Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula.

88. Benedicite Anania, Azaria, Misael Domino: laudate & superexaltate eum in sæcula. Quia eruit nos de inferno *n*, & salvos fecit de manu mortis, & liberavit nos de medio ardentis flammæ, & de medio ignis eruit nos.

89. Confitemini Domino, quoniam bonus: quoniam in sæculum misericordia ejus.

90. Bene-

A *regno tuo.*

B *quia illud stellis distinxisti.*

C *nos excitando ad Dei laudem & cultum.*

D *Ps.* 148. 3.

E *naturales quæ cælos ambiunt, ut multi existimant.*

F *exercitus.*

G *astra tam benefica, in terram influentia.*

H *venti.*

I *ingentes pisces, quales sunt balæna.*

K *feræ.*

L *mansuetæ.*

M *peculiariter.*

N *morte, & limbo ad quem tendebamus, ni Deus præcaviſſet,*

A *cultores Dei.*

90. Benedicite omnes religiosi a Domino Deo deorum: laudate & confitemini ei, quia in omnia sæcula misericordia ejus.

Hucusque in Hebræo non habetur: & quæ posuimus, de Theodotionis editione translata sunt.

IV. 91. Tunc Nabuchodonosor Rex obstupuit, & surrexit properè, & ait optimatibus suis: Nonne tres viros misimus in medium ignis compeditos? Qui respondentes regi, dixerunt: Verè rex.

92. Respondit & ait: Ecce ego video quatuor viros solutos, & ambulantes in medio ignis, & nihil corruptionis in eis est, & species quarti similis filio Dei *b*.

B *angelo, qui allegoricè Christum designabat.*

93. Tunc accessit Nabuchodonosor ad ostium fornacis ignis ardentis, & ait: Sidrach, Misach, & Abdenago servi Dei excelsi, egredimini, & venite. Statimque egressi sunt Sidrach, Misach, & Abdenago de medio ignis.

94. Et congregati satrapæ, & magistratus, & judices, & potentes regis contemplabantur viros illos, quoniam nihil potestatis habuisset ignis in corporibus eorum, & capillus capitis *c* eorum non esset adustus, & sarabala *d* eorum non fuissent immutata, & odor ignis non transisset per eos.

C Luc. 12. 7. & 21. 18.

D *bracca, vertit Hieron. vestes Pagninus.*

95. Et erumpens Nabuchodonosor, ait: Benedictus Deus eorum, Sidrach videlicet, Misach & Abdenago, qui misit angelum suum, & eruit servos suos, qui crediderunt in eum: & verbum *e* regis immutaverunt *f*, & tradiderunt corpora sua, ne servirent, & ne adorarent omnem deum, excepto Deo suo.

E *præceptum.*

F *aliter facientes quàm jubebat.*

96. A me ergo positum est hoc decretum, ut omnis populus, tribus, & lingua, quæcumque locuta fuerit blasphemiam *g* contra Deum Sidrach, Misach, & Abdenago, dispereat, & domus ejus vastetur: neque *h* enim est alius Deus, qui possit ita salvare.

G *blasphemiam vetat, sed non cultum idolorum: non ergo fuit planè conversus.*

97. Tunc rex promovit Sidrach, Misach, & Abdenago in provincia Babylonis.

98. NABUCHODONOSOR *i* REX, omnibus populis, gentibus, & linguis qui habitant in universa terra, pax vobis multiplicetur.

H *sup. 2. 5.*

99. Signa, & mirabilia fecit apud me Deus excelsus. Placuit ergo mihi prædicare

I *hi res ultimi versiculi sunt edicti sequentis præfatio.*

100. Signa ejus, quia magna sunt: & mirabilia ejus, quia fortia: & regnum ejus regnum sempiternum, *k* & potestas ejus in generationem & generationem.

K *infr. 4. 31. & 7. 14.*

CAPUT IV.

I. *Nabuchodonosor refert somnium suum de excelsa arbore*, 1. II. *Quòd illud solus Daniel ritè sit interpretatus, scilicet se regno pulsum ad septem annos cum bestiis acturum completum fuisse somnium propter suam superbiam*, 16. III. *Sed dum recognosceret Deum cæli, tunc in regnum restitutum fuisse*, 31.

1. EGo Nabuchodonosor quietus eram in domo meâ *l*, & florens in palatio meo:

L *finitis expeditionibus bellicis, & Ægypto devictâ.*

2. Somnium vidi *m*, quod perterruit me: & cogitationes meæ in strato meo, & visiones capitis mei conturbaverunt me.

M *ann. M. 3434. ant. Chr. 570. cùm ageret Daniel annum circiter 49.*

3. Et per me propositum est decretum, ut introducerentur in conspectu meo cuncti sapientes Babylonis, & ut solutionem somnii indicarent mihi.

4. Tunc ingrediebantur arioli, magi, Chaldæi, & aruspices, & somnium narravi in conspectu eorum: & solutionem *n* ejus non indicaverunt mihi:

N *interpretationem.*

5. Donec collega *o* ingressus est in conspectu meo Daniel, cui nomen Baltassar secundùm nomen Dei mei *p*, qui habet spiritum deorum sanctorum in semetipso: & somnium coram ipso locutus sum.

O *illorum, vel imperii mei.*

6. Baltassar princeps ariolorum, quoniam ego scio, quòd spiritus sanctorum deorum habeas in te, & omne sacramentum non est impossibile tibi: visiones somniorum meorum, quas vidi, & solutionem earum narra.

P *q. d. Bal seu Beli thesaurus, vel sapientia.*

90. Lobet den HErrn, den GOtt der Götter, alle ihr Gottliebende: preiset ihn, und dancket ihm, dann seine Barmhertzigkeit währet in alle Ewigkeit.

Biß hieher ists im Hebräischen Text nicht, und was wir gesetzt haben, das ist auß des Theodotionis Dolmetschung genohmen.

IV. 91. Da entsetzte sich der König Nabuchodonosor, und stund eilends auf, und sprach zu seinen vornehmsten Leuthen: Haben wir nicht drey gebundene Männer mitten ins Feuer geworffen? Sie antworteten dem König, und sprachen: Ja warlich, Herr König.

92. Er antwortete, und sprach: Sehet, ich sihe vier Männer, die ungebunden seynd, und mitten im Feuer gehen, und ist nichts an ihnen versehret: und des vierten Gestalt ist, als wann er ein Sohn GOttes wäre.

93. Da tratt Nabuchodonosor zum Loch des brennenden Feuer-Ofens, und sprach: Sidrach, Misach, und Abdenago, ihr Diener des Allerhöchsten GOttes, gehet herauß, und kommet hervor. Zur Stund giengen Sidrach, Misach, und Abdenago mitten auß dem Feuer herauß.

94. Da versammleten sich die Ambt-Leuth, und Obrigkeiten, und Richter, und die Gewaltige des Königs, und besahen die Männer, dann das Feuer keine Macht an ihren Leibern gehabt hatte, daß auch kein Haar auf ihrem Haupt versenget, noch etwas an ihren Kleidern a verzehrt, noch der Geruch des Feuers durch sie gangen war.

95. Da brach Nabuchodonosor herauß, und sprach: Gebenedeyt sey ihr GOtt, nemlich der GOtt Sidrach, Misach, und Abdenago, der seinen Engel gesandt, und seine Knecht errettet hat, die an ihn geglaubt haben: sie haben auch des Königs Wort verändert, und ihre Leiber dargegeben, damit sie keinem Gott dieneten, noch keinen anbetteten, ausserhalb ihren GOtt.

96. Derowegen wird von mir diß Gebott gesetzt, daß wer von allen Völckeren, Geschlechtern und Zungen den GOtt Sidrach, Misach, und Abdenago lästern wird, der soll umkommen, und sein Hauß verwüstet werden: dann es ist kein anderer GOtt, der also helffen könne.

97. Da erhub der König Sidrach, Misach und Abdenago zu grossen Ehren im Land zu Babylon.

98. Der König NABUCHODONOSOR allen Völckern, Geschlechtern und Zungen, welche auf dem gantzen Erd-Boden wohnen, der Frid mehre sich über euch.

99. Der allerhöchste GOtt hat bey mir Zeichen und Wunder gethan: darum hat mirs wohlgefallen offentlich zu verkündigen

100. Seine Zeichen, dieweil sie groß seynd, und seine Wunder, dieweil sie mächtig seynd: sein Reich ist auch ein ewiges Reich, und seine Gewalt währet von einem Geschlecht zum andern.

Das IV. Capitel.

I. Nabuchodonosor erzehlt selbsten seinen Traum von einem hohen Baum, 1. II. Und daß Daniel solchen Traum ihm außgelegt, daß er solte in ein unvernünfftig Thier verändert, und vom Reich verstossen werden, welches ihm auch würcklich widerfahren sey, 16. III. Dahero er endlich GOtt erkennt habe, und ihn lobe und preise, 31.

1. ICh Nabuchodonosor, war ruhig in meinem Hauß, und blühete in meinem Palast:

2. Da sahe ich einen Traum, der schröckete mich: und die Gedancken, die ich auf meinem Lager hatte, und die Gesicht meines Haupts machten mir ein Grauen.

3. Und es gieng von mir ein Befehl auß, daß man alle Weise zu Babylon vor mein Angesicht solte führen, damit sie mir anzeigeten, was der Traum bedeutete.

4. Da kamen die Wahrsager herein, und die Weise und die Chaldeer, und die Zeichen-Deuter, und ich erzehlete den Traum für ihnen: aber sie haben mir nicht angezeiget, was er bedeute:

5. Biß endlich ihr Mit-Gesell Daniel, vor mein Angesicht hinein kam, der Baltassar genannt wird nach dem Namen meines Gottes, der den Geist der heiligen Götter bey ihm selbst hat: da erzehlete ich vor ihm den Traum, und sprach:

6. Baltassar, du Oberster unter den Wahrsagern, dieweil ich weiß, daß du den Geist der heiligen Götter bey dir hast, und daß dir nicht unmöglich ist alle Geheimnussen zu offenbahren: so sage mir die Gesicht meiner Träumen, die ich gesehen hab, und was sie bedeuten.

a Mantlen / Hosen.

7. Das

7. Das Gesicht meines Haupts auf meinem Lager, war diß: Ich sahe, und sihe ein Baum stund mitten im Land, der war über die massen hoch.

8. Es war ein grosser und starcker Baum: und seine Höhe reichete biß an den Himmel: und man sahe ihn biß zu den Gräntzen des gantzen Erd-Bodens.

9. Seine Blätter waren sehr schön, und er trug überauß vil Früchten: und Jederman hatte seine Speiß davon. Es wohneten unter ihm die zahme und wilde Thier, und die Vögel des Himmels hielten sich auf seinen Zweigen auf: und alles Fleisch ernährete sich von ihm.

10. Ich sahe im Gesicht meines Haupts auf meinem Lager, und sihe, ein Wächter und Heiliger kam vom Himmel herab.

11. Der rieff mit starcker Stimm, und sprach also: Hauet den Baum nider, und hauet seine Zweig ab: schlaget seine Blätter ab, und zerstreuet seine Früchten: daß alle Thier davon fliehen, welche unter ihm seynd, und die Vögel von seinen Zweigen hinweg fliehen.

12. Jedoch lasset das Gewächs seiner Wurtzel in der Erden stehen: man soll ihn mit eisernen und ehrinen Ketten binden, und er soll draussen im Graß gehen, und soll mit dem Thau des Himmels benetzet werden, und sein Theil soll im Graß der Erden seyn mit den wilden Thieren.

13. Sein menschliches Hertz soll ihm genohmen, und dargegen das Hertz eines wilden Thiers gegeben werden: und es sollen siben Zeiten über ihn umgehen.

14. Diß ist durch das Urtheil der Wächter beschlossen, und ist ein Wort, und Bitt der Heiligen: biß a die Lebendige erkennen, daß der Höchste über das Königreich der Menschen herrschet, und dasselbig gibt, wem er will, daß er auch wohl den allergeringsten Menschen darüber bestellet.

15. Disen Traum hab ich der König Nabuchodonosor gesehen: du aber Baltassar, sage mir ohne Verzug, was er bedeute: dann alle Weise meines Königreichs können mir die Außlegung nicht anzeigen: du aber kanst es thun, dann der Geist der heiligen Götter ist in dir.

II. 16. Da fieng Daniel an, dessen Nam Baltassar, bey sich selbst stillschweigend nachzudencken, ungefehr eine Stund lang, und seine Gedancken betrübten ihn. Der König aber antwortete, und sprach: Baltassar, laß dich den Traum, und seine Außlegung nicht betrüben. Baltassar antwortete, und sprach: Mein Herr, der Traum komme über die, so dich hassen, und seine Außlegung über deine Feind.

17. Der Baum, den du gesehen hast, der so hoch und starck war, daß seine Höhe an den Himmel reichete, und daß man ihn in allen Landen sehen kunte.

18. Der gar schöne Zweig, und sehr vil Früchten hatte, davon jederman gespeiset ward, unter welchem die Thier des Felds wohneten, und auf des Zweigen die Vögel des Himmels sich aufhielten:

19. Das bist du, O König! der du groß und mächtig worden bist: deine Grösse ist gewachsen, und biß zum Himmel kommen, und deine Macht biß zum End des gantzen Erd-Bodens.

20. Das aber der König einen Wächter und Heiligen gesehen hat, der vom Himmel herab kam, und sprach: Hauet den Baum ab, und verderbt ihn: aber lasset gleichwohl das Gewächs seiner Wurtzlen in der Erden stehen, man soll ihn mit eisernen und ehrinen Ketten binden, und draussen im Graß gehen lassen, der Thau des Himmels soll ihn besprengen, und er soll mit den wilden Thieren seine Speiß haben, biß siben Zeiten über ihn verändert seynd.

21. So ist dises die Außlegung des Urtheils des Allerhöchsten, das über meinen Herrn den König ergangen ist:

22. Sie werden dich von den Menschen verstossen, und du wirst bey den unvernünfftigen und wilden Thieren deine Wohnung haben, und Graß fressen, wie ein Ochs, der Thau des Himmels wird dich benetzen: und es sollen über dich siben Zeiten verändert werden, biß du erkennest, daß der Allerhöchst über das Reich der Menschen herrschet, und gibt dasselbig / wem er will.

23. Daß er aber befohlen hat, man soll das Gewächs seiner, nemlich des Baums, Wurtzlen stehen lassen: dein Königreich soll dir bleiben, nachdem du erkennet hast, daß der Gewalt vom Himmel sey.

24. Darum Herr König, laß dir meinen Rath gefallen, und mach dich loß von deinen Sünden mit Allmosen, und deine

a damit.

7. Visio capitis mei in cubili meo: Videbam, & ecce arbor in medio terræ, & altitudo ejus nimia.

8. Magna arbor, & fortis: & proceritas ejus contingens cælum; aspectus illius erat usque ad terminos universæ terræ.

9. Folia ejus pulcherrima, & fructus ejus nimius *a*: & esca universorum in ea: subter eam habitabant animalia, & bestiæ *b*, & in ramis ejus conversabantur volucres cæli: & ex ea vescebatur omnis caro *c*.

10. Videbam in visione capitis mei super stratum meum, & ecce vigil *d*, & sanctus de cælo descendit.

11. Clamavit fortiter, & sic ait: Succidite arborem, & præcidite ramos ejus: excutite folia ejus, & dispergite fructus ejus: fugiant bestiæ, quæ subter eam sunt, & volucres de ramis ejus.

12. Verumtamen germen radicum ejus in terra sinite, & alligetur vinculo ferreo & æreo, in herbis, quæ foris *e* sunt, & rore cæli tingatur, & cum feris pars ejus in herba terræ.

13. Cor ejus ab humano commutetur, & cor feræ detur ei *f*: & septem tempora *g* mutentur super eum.

14. In sententia vigilum decretum est, & sermo sanctorum *h*, & petitio *i*: donec cognoscant viventes, quoniam dominatur Excelsus in regno hominum; & cuicumque voluerit, dabit illud, & humilimum *k* hominem constituet super eum.

15. Hoc somnium vidi ego Nabuchodonosor rex: tu ergo Baltassar interpretationem narra festinus: quia omnes sapientes regni mei non queunt solutionem edicere mihi: tu autem potes, quia spiritus deorum sanctorum in te est.

II. 16. Tunc Daniel, cujus nomen Baltassar, cœpit intra semetipsum tacitus cogitare quasi una hora: & cogitationes ejus conturbabant eum *l*. Respondens autem rex ait: Baltassar, somnium & interpretatio ejus non conturbent te. Respondit Baltassar & dixit: Domine mi, somnium his, qui te oderunt, & interpretatio ejus hostibus tuis sit.

17. Arborem, quam vidisti sublimem, atque robustam, cujus altitudo pertingit ad cælum, & aspectus illius in omnem terram:

18. Et rami ejus pulcherrimi, & fructus ejus nimius *m*, & esca omnium in ea, subter eam habitantes bestiæ agri, & in ramis ejus commorantes aves cæli:

19. Tu es rex, qui magnificatus es, & invaluisti: & magnitudo tua crevit, & pervenit usque ad cælum, & potestas tua in terminos universæ terræ *n*.

20. Quòd autem vidit rex vigilem, & sanctum descendere de cælo, & dicere: Succidite arborem, & dissipate illam, attamen germen radicum ejus in terra dimittite, & vinciatur ferro & ære in herbis foris, & rore cæli conspergatur, & cum feris sit pabulum ejus, donec septem tempora mutentur super eum.

21. Hæc est interpretatio sententiæ Altissimi, quæ pervênit super dominum meum regem:

22. Ejicient te ab hominibus, & cum bestiis ferisque *p* erit habitatio tua, & *q* fœnum *r* ut bos comedes, & rore cæli infundêris: septem quoque tempora mutabuntur super te, donec scias, quòd dominetur Excelsus super regnum hominum, & cuicumque voluerit, det illud.

23. Quòd autem præcepit, ut relinqueretur germen radicum ejus, id est arboris: regnum tuum tibi manebit, postquam cognoveris potestatem esse cælestem *s*.

24. Quam ob rem rex consilium meum placeat tibi, *t* & peccata tua *u* eleemosynis redi-

A *i. copiosus.*
B *sup. 2. 38.*
C *homo.*
D *sc. angelus, semper vigil, corpore carens.*
E *in agro.*
F *i. fiat amens.*
G *sc. anni.*
H *i. angelorum.*
I *q. d. sancti id petierunt.*
K 1. *Reg.* 2. 8. *&* 16. 11. *& seq.*
L *sc. regi sibi amico dira portendi dolebat.*
M *uberrimus.*
N *ad mare Caspium, Pontum Euxinum, & Oceanum Atlanticum.*
O *Grac. & Hebr. pars.*
P *ex amentia putabat sc. feram.*
Q *inf. 5. 21.*
R *herbas.*
S *Dei in cælo habitantis.*
T *Eccl. 3. 33.*
U *pœnas eorum.*

me,

me, & iniquitates tuas misericordiis pauperum: forsitan ignoscet delictis *a* tuis.

A mitiùs tecum aget. Jer. 18. 8. & 4. Reg. 20. Jon. 3. 10. Act. 8. 22.

25. Omnia hæc venerunt super Nabuchodonosor regem.

26. Post finem mensium duodecim *b*, in aula Babylonis deambulabat.

B videtur propter eleemosynas pœna dilata esse.

27. Respondítque rex, & ait: Nonne hæc est Babylon magna, quam ego ædificavi in domum regni, in robore fortitudinis meæ, & in *c* gloria decoris mei?

C ad gloriam, honorem meum.

28. Cúmque sermo adhuc esset in ore regis, vox de cælo ruit: Tibi dicitur Nabuchodonosor rex: Regnum tuum transibit à te,

D i. annorum prædictorum. an. mund. 3442. ant. Chr. 562.

29. Et ab hominibus ejicient te, & cum bestiis & feris erit habitatio tua: fœnum quasi bos comedes, & septem tempora mutabuntur super te, donec scias, quòd dominetur Excelsus in regno hominum, & cuicumque voluerit, det illud.

E mens.

30. Eadem hora sermo completus est super Nabuchodonosor, & ex hominibus abjectus est, & fœnum, ut bos comêdit, & rore cæli corpus ejus infectum est: donec capilli ejus in similitudinem aquilarum crescerent, & ungues ejus quasi avium.

F sup. 3. 100. G Jerem. 23. 13. Ps. 115. 3.

III. 31. Igitur post finem dierum *d*, ego Nabuchodonosor oculos meos ad cælum levavi, & sensus *f* meus redditus est mihi: & Altissimo benedixi, & viventem in sempiternum laudavi, & glorificavi: *e* quia potestas ejus potestas sempiterna, & regnum ejus in generationem & generationem.

H usus rationis. I plenè conversus.

32. Et omnes habitatores terræ apud eum in nihilum reputati sunt: juxta voluntatem enim suam facit *g* tam in virtutibus cæli, quàm in habitatoribus terræ: & non est, qui resistat manui ejus, & dicat ei: Quare fecisti?

K idem de clade Babylonis, à Cyro inferenda vaticinatus, paulo post obiit, postquam ann. 43. solus, & ad 20. circiter menses cum patre regnasset Euseb. de præpar. Ev. l. 9. cap. penult.

33. In ipso tempore sensus meus *h* reversus est ad me, & ad honorem regni mei, decorémque pervêni, & figura mea reversa est ad me: & optimates mei, & magistratus mei requisierunt me, & in regno meo restitutus sum: & magnificentia amplior addita est mihi.

34. Nunc igitur ego Nabuchodonosor *i* laudo, & magnifico & glorifico regem cæli: quia omnia opera ejus vera, & viæ ejus judicia, & gradientes in superbia potest humiliare *k*.

CAPUT V.

I. *Baltassar in convivio bibit ex vasis templi Domini, laudans idola sua, vidétque digitos in pariete scribentes*, 1. II. *Scripturam solus Daniel legere potest & interpretari*, 13. III. *Honoratur Daniel, ac rege interempto, succedit Darius Medus*, 29.

L Berosus Nabonydus; Herodotus Labynitus filius Evilmerodaci, Nabuchodonosoris nepos ex filio; ut ex Jer. 27. 7. colligitur. cui 17. imperii annos tribuit Ptol. in Canone. Itaque cum regnum auspicatus sit. ann. M. 3449. convivium illud celebravit ann. M. 3366. ant. Chr. 538. cùm esset Daniel annorum 81. M v. Jer. 51. 39. & 57.

1. BAltassar *l* rex fecit grande convivium optimatibus suis mille: & unusquisque secundùm suam bibebat ætatem.

2. Præcepit ergo jam temulentus, ut afferrentur vasa aurea, & argentea, quæ asportaverat Nabuchodonosor pater ejus de templo, quod fuit in Jerusalem, ut biberent in eis rex, & optimates ejus, uxorésque ejus, & concubinæ,

3. Tunc allata sunt vasa aurea, & argentea, quæ asportaverat de templo, quod fuerat in Jerusalem: & biberunt in eis rex, & optimates ejus, uxores & concubinæ illius.

4. Bibebant vinum, *m* & laudabant deos suos aureos, & argenteos, æreos, ferreos, ligneósque & lapideos.

5. In eadem hora apparuerunt digiti, quasi manus hominis scribentis contra *n* candelabrum in superficie parietis aulæ regiæ: & rex aspiciebat articulos manûs scribentis.

6. Tunc facies regis commutata est, & cogitationes ejus conturbabant eum: & compages renum ejus solvebantur, & genua ejus ad se invicem collidebantur.

7. Exclamavit itaque rex fortiter, ut introducerent magos, Chaldæos, & aruspices. Et

l N *è regione, ut scriptura commodè legi posset.*

Missethat durch Barmhertzigkeit gegen die Arme: villeicht wird dir GOtt deine Sünden verzeihen.

25. Diß alles ist dem König Nabuchodonosor widerfahren.

26. Nachdem zwölff Monat vollendet waren, gieng er spatzieren auf dem Saal zu Babylon.

27. Und der König antwortete, und sprach: Ist diß nicht die grosse Stadt Babylon, die ich zum königlichen Hauß gebauet hab, durch das Vermögen meiner Stärcke, und durch die Herrlichkeit meiner Zierd?

28. Und als der König das Wort noch im Mund hatte, fiel eine Stimm vom Himmel herab: Dir wird gesagt, du König Nabuchodonosor: Dein Königreich soll von dir genohmen werden,

29. Und sie werden dich von den Menschen verstossen, du wirst bey den unvernünfftigen wilden Thieren deine Wohnung haben: und Graß fressen, wie ein Ochs, und es werden sich siben Zeiten über dich verändern, biß du erkennest, daß der Allerhöchste über das Reich der Menschen herrschet, und gibt dasselbig, wem er will.

30. In derselbigen Stund ward das Wort über den Nabuchodonosor erfüllet, und er ward von den Menschen verstossen, und fraß Graß wie ein Ochs, und sein Leib ward vom Thau des Himmels benetzet, daß ihm endlich die Haar wuchsen, wie Adlers Federn, und seine Nägel den Klauen der Vögel gleich wurden.

III. 31. Nachdem aber die Täg zum End gelauffen waren, hub ich Nabuchodonosor meine Augen hinauf gen Himmel, und mein Verstand ward mir widerum gegeben: da sagt ich Preiß, Lob und Ehr dem Allerhöchsten, der in Ewigkeit lebet, dann seine Macht ist eine ewige Macht, und sein Reich währet von einem Geschlecht zum anderen.

32. Und alle, die auf Erden wohnen, seynd bey ihm nit nichts geachtet: dann er machts nach seinem Wohlgefallen, so wohl mit den Kräfften des Himmels, als mit denen, die auf Erden wohnen: und ist keiner, der seiner Hand widerstehen könne, und zu ihm sagen: Warum hast du das gethan?

33. Zu derselbigen Zeit kam mir mein Verstand widerum, so bin ich zu der Herrlichkeit meines Königreichs, und zu meiner Zierd widerum kommen: und ich bekam auch meine Gestalt widerum, und meine Gewaltige, und meine Oberste suchten mich: und ich ward widerum in mein Königreich gesetzt, und mir ward noch viel grössere Herrlichkeit zugelegt.

34. Darum lobe ich Nabuchodonosor nun, und erhöhe, und preise den König des Himmels: dann alle seine Werck seynd warhaftig, und seine Weeg seynd recht: und die in Hoffart daher tretten, die kan er demüthigen.

Das V. Capitel.

I. Der König Baltassar, indem er über Tisch sitzet, sihet eine Hand, welche ein unbekannte Schrift an die Wand schreibet, 1. II. Daniel list die Schrift, und legt sie aus, 13. III. Der König Baltassar ehret den Daniel, kommt um das Leben, und Darius an sein Platz, 29.

1. BAltassar der König richtete seinen Obersten, deren tausend waren, ein groß Mahl zu: und ein jeglicher tranck nach seinem Alter.

2. Als er nun truncken war, befahl er, daß man die goldene und silberne Gefäß beybringen solte, welche Nabuchodonosor sein Vatter *a* aus dem Tempel zu Jerusalem hinweg geführet hatte: damit der König, und seine Oberste, seine Weiber, und Kebs-Weiber darauß truncken.

3. Alsdann wurden beygebracht die goldene und silberne Gefäß, welche auß dem Tempel zu Jerusalem hinweg geführet waren: und sie truncken darauß, der König und seine Oberste, seine Weiber, und Kebs-Weiber.

4. Sie truncken Wein, und lobeten ihre Götter, die von Gold, Silber, Ertz, Eisen, Holtz und Stein gemacht waren.

5. In derselbigen Stund liessen sich Finger sehen, gleich wie eines Menschen Hand, die schribe gegen dem Leuchter über, oben auf die Wand des Königlichen Saals: und der König sahe die Finger der schreibenden Hand an.

6. Da verstellete sich des Königs Angesicht, und seine Gedancken machten ihm ein Schröcken: und die Band seiner Nieren löseten sich auf, und seine Knye schlugen sich zusammen.

7. Und der König rieff mit lauter Stimm, daß man die Weise, und Chaldeer, und Zeichen-Deuter hinein führen solte.

a Anher.

solte. Und der König fieng an zu reden, und sprach zu den Weisen zu Babylon: Wer dise Schrifft lesen, und mir ihre Bedeutung offenbahren wird, der soll mit Purpur gekleydet werden, und eine guldene Ketten am Halß tragen, und soll der Dritte in meinem Königreich seyn.

8. Da kamen alle Weise des Königs hinein, und sie kunten weder die Schrifft lesen, noch die Bedeutung dem König erklären.

9. Dahero der König Baltassar sehr erschrack, und sein Angesicht ward noch mehr verstellet: und seine Oberste wurden gleichfalls bestürtzt.

10. Es kam aber die Königin um diser Sach willen, die dem König, und seinen Obersten vorkommen war, und tratt zum Hauß des Gastmahls hinein, fieng an zu reden, und sprach: Herr König, lebe ewiglich: laß dich deine Gedancken nicht schröcken, und dein Angesicht verstelle sich nicht:

11. Es ist ein Mann in deinem Reich, der den Geist der heiligen Götter bey sich hat: und in den Tägen deines Vatters ward Erkanntnuß und Weißheit an ihm gefunden: dann der König Nabuchodonosor, dein Vatter, hat ihn über die Weise, und Zauberer, Chaldäer, und Zeichen-Deuter zum Obersten bestellt, ich sage dein Vatter, Herr König!

12. Darum, daß ein höherer Geist, und Weißheit, und Verstand, und Auslegung der Träumen, und Eröffnung der Geheimnussen, und Entscheydung der tuncklen Fragen, an ihm sich befunden haben: nemlich am Daniel / dem der König den Namen Baltassar gegeben hat. So ruffe man nun Daniel, der wird die Auslegung anzeigen.

II. 13. Also ward Daniel vor den König hinein geführet: und der König fieng an, und sprach zu ihm: Bist du der Daniel, von den Kindern der Gefängnuß Juda, den mein Vatter der König aus dem Jüdischen Land hieher geführet hat?

14. Ich hab von dir gehöret, daß du den Geist der Götter habest, und daß in dir grosse Erkanntnuß, Verstand und Weißheit gefunden werde.

15. Und nun, es seynd zu mir die Verständige, und Weise herein kommen, dise Schrifft zu lesen, und mir anzuzeigen, was sie bedeute: und sie haben den Sinn diser Red nicht erklären können.

16. Ich hab aber von dir gehöret, daß du verborgene Ding auslegen, und schwere Fragen entscheyden könnest: Derowegen, wo du dise Schrifft lesen kanst, und mir anzeigen, was sie bedeute, so solst du mit Purpur bekleydet werden, und eine guldene Ketten um deinen Halß tragen, und der dritte Fürst in meinem Reich seyn.

17. Hierauf antwortete Daniel, und sprach vor dem König: Behalt deine Gaaben für dich, und die Geschenck deines Hauß gib einem andern: ich will dir aber die Schrifft lesen, O König! und dir derselben Bedeutung auslegen.

18. Der allerhöchste GOtt, O Herr König! hat dem Nabucho donosor deinem Vatter das Königreich, grosse Macht, Ehr, und Herrlichkeit gegeben.

19. Und um der grossen Herrlichkeit willen, die er ihm gegeben hat, zitterten alle Völcker, Geschlecht, und Zungen, und förchteten sich vor ihm, er brachte ums Leben, wen er wolte, er erschlug, wen er wolte, er erhöhete, wen er wolte, er demüthigte, wen er wolte.

20. Da sich aber sein Hertz erhub, und sein Geist zur Hoffart sich stärckte, ward er vom Thron seines Königreichs abgesetzt, und seine Herrlichkeit ward von ihm hinweg genohmen.

21. Er ward von den Menschen-Kindern verstossen, und sein Hertz ward den Thieren gleich, und seine Wohnung ward bey den Wald-Eslen: er fraß Gras, wie ein Ochs, und sein Leib ward mit dem Thau des Himmels benetzt, biß daß er erkannte, daß der Allerhöchste die Herrschafft hab über das Reich der Menschen, und daß er über dasselbig erwecke, wen er will.

22. Und du Baltassar sein Sohn, ob dir wohl solches alles bekannt gewesen, hast dannoch dein Hertz nicht gedemüthiget:

23. Sondern hast dich wider den HErrn des Himmels erhoben, und man hat die Gefäß seines Hauß für dich herein gebracht, daraus hast du mit deinen Obersten, mit deinen Weibern, und Kebs-Weibern Wein getruncken, und hast die silberne, und guldene, und eiserne, und höltzerne, und steinerne Götter geprisen, die doch weder sehen, noch hören, noch fühlen; aber den GOtt, der deinen Athem,

proloquens rex ait sapientibus Babylonis: Quicumque legerit scripturam hanc, & interpretationem ejus manifestam mihi fecerit, purpura vestietur, & torquem auream habebit in collo, & tertius *a* in regno meo erit.

8. Tunc ingressi omnes sapientes regis non potuerunt nec scripturam legere *b*, nec interpretationem indicare regi.

9. Unde rex Baltassar satis conturbatus est, & vultus illius immutatus est: sed & optimates ejus turbabantur.

10. Regina *c* autem, pro re quæ acciderat regi, & optimatibus ejus, domum convivii ingressa est: & proloquens ait: Rex in æternum vive: non te conturbent cogitationes tuæ, neque facies tua immutetur.

11. Est vir in regno tuo, qui spiritum deorum sanctorum habet in se: & in diebus patris tui scientia & sapientia inventæ sunt in eo: nam & rex Nabuchodonosor pater tuus *d*, principem magorum, incantatorum, Chaldæorum, & aruspicum constituit eum, pater, inquam, tuus, ô rex!

12. Quia spiritus amplior, & prudentia, intelligentiáque & interpretatio somniorum, & ostensio secretorum, ac solutio ligatorum, inventæ sunt in eo, hoc est in Daniele: cui rex posuit nomen Baltassar: nunc itaque Daniel vocetur, & interpretationem narrabit.

II. 13. Igitur introductus est Daniel coram rege. Ad quem præfatus rex ait: Tu es Daniel *e* de filiis captivitatis Judæ, quem adduxit pater meus rex de Judæa?

14. Audivi de te, quoniam spiritum deorum habeas: & scientia, intelligentiáque ac sapientia ampliores *f* inventæ sunt in te.

15. Et nunc introgressi sunt in conspectu meo sapientes magi, ut scripturam hanc legerent, & interpretationem ejus indicarent mihi: & nequiverunt sensum hujus sermonis edicere.

16. Porrò ego audivi de te, quod possis obscura interpretari, & ligata dissolvere: si ergo vales scripturam legere, & interpretationem ejus indicare mihi, purpura vestiêris, & torquem auream circa collum tuum habebis, & tertius in regno meo princeps eris.

17. Ad quæ respondens Daniel, ait coram rege: Munera tua sint tibi, *g* & dona domûs tuæ alteri da: scripturam autem legam tibi, rex, & interpretationem ejus ostendam tibi.

18. O rex, Deus altissimus regnum & magnificentiam, gloriam, & honorem dedit Nabuchodonosor patri tuo.

19. Et propter magnificentiam, quam dederat ei, universi populi, tribus, & linguæ, tremebant & metuebant eum: quos volebat, interficiebat: & quos volebat, percutiebat: & quos volebat, exaltabat: & quos volebat, humiliabat.

20. Quando autem elevatum est cor ejus, *h* & spiritus illius obfirmatus est ad superbiam, depositus est de solio regni sui, & gloria ejus ablata est:

21. Et *i* à filiis hominum ejectus est, sed & cor ejus cum bestiis positum est *k*, & cum onagris erat habitatio ejus: fœnum quoque, ut bos comedebat, & rore cæli corpus ejus infectum est, donec cognosceret, quòd potestatem haberet Altissimus in regno hominum: & quemcumque voluerit, suscitabit super illud.

22. Tu quoque filius ejus *l* Baltassar, non humiliasti cor tuum, cùm scires hæc omnia:

23. Sed adversùm Dominatorem cæli elevatus es: & vasa domûs ejus allata sunt coram te: & tu, & optimates tui, & uxores tuæ, & concubinæ tuæ, vinum bibistis in eis: deos quoque argenteos, & aureos, & æreos, ferreos, ligneósque & lapideos, qui non vident, neque audiunt, neque sentiunt, laudasti: porrò Deum,

A *primus post regem & reginam.*

B *nam solæ literæ initiales scriptæ erant.*

C *Regis mater Origen nam uxores jam aderant sup. v. 2.*

D *i. avus, ut supra v. 2. & alibi sæpè.*

E *patet inde Danielem tunc aulæ aut regi non valde notum, etsi non abstinuerit omnino à negotiis regit. infr. 8. 27. Dignitas ergo ejus apud homines obscurata, sed familiaritas cum Deo aucta est.*

F *quam in ullo sapientum. Ez. 28. 3.*

G *v. Gen. 14. 23. & 4. Reg. 5. 16.*

H *supr. 2. 27.*

I *sup. 4. 21.*

K *spoliatum humano sensu.*

L *sc. Nabuchodonosoris.*

qui habet flatum tuum *a* in manu sua, & omnes vias tuas, non glorificasti.

24. Idcirco ab eo missus est articulus manûs, quæ scripsit hoc, quod exaratum est.

25. Hæc est autem scriptura, quæ digesta est: MANE, THECEL, PHARES.

26. Et hæc est interpretatio sermonis. MANE: numeravit Deus regnum tuũ, & complevit illud.

27. THECEL: appensus es in statera, & inventus es minùs *b* habens.

28. PHARES: divisum est regnum tuum, & datum est Medis & Persis.

III. 29. Tunc jubente rege indutus est Daniel purpurâ, & circumdata est torques aurea collo ejus: & prædicatum est de eo, quòd haberet potestatem tertius in regno suo *c*.

30. Eadem nocte interfectus est Baltassar rex Chaldæus *d*:

31. Et Darius Medus successit in regnum annos natus sexaginta duos *e*.

CAPUT VI.

I. Daniel supra satrapas regni constitutus, accusatur, quòd regis edictum non servaret, Deum cali orando; 1. II. Mittitur in lacum leonum: sequentique die illæsus educitur; 16. III. Immissi ejus accusatores mox dilaniantur: quare rex, in suis provinciis, Deum ejus præcipit timeri. 24.

1. PLacuit Dario, & constituit super regnum satrapas *f* centum viginti, ut essent in toto regno suo.

2. Et super eos principes tres, ex quibus Daniel unus erat: ut satrapæ illis redderent rationem, & rex non sustineret molestiam.

3. Igitur Daniel superabat omnes principes, & satrapas: quia spiritus Dei amplior erat in illo.

4. Porrò rex cogitabat constituere eum super omne regnum: unde principes, & satrapæ quærebant occasionem, ut invenirent Danieli ex latere regis: nullámque causam, & suspicionem reperire potuerunt, eò quòd fidelis esset, & omnis culpa, & suspicio non inveniretur in eo.

5. Dixerunt ergo viri illi: Non inveniemus Danieli huic aliquam occasionem, nisi fortè in lege Dei sui *g*.

6. Tunc principes, & satrapæ surripuerunt *h* regi, & sic locuti sunt ei: Dari rex in æternum vive:

7. Consilium inierunt omnes principes regni tui, magistratus, & satrapæ, senatores, & judices, ut decretum imperatorium exeat, & edictum: Ut omnis, qui petierit aliquam petitionem à quocumque deo, & homine, usque ad triginta dies, nisi à te rex, mittatur in lacum leonum.

8. Nunc itaque rex confirma sententiam, & scribe decretum: ut non immutetur, quod statutum est à Medis & Persis, nec *i* prævaricari cuiquam liceat.

9. Porrò rex Darius proposuit edictum, & statuit.

10. Quod cùm Daniel comperisset, id est, constitutam legem, ingressus est domum suam: & fenestris apertis in cœnaculo suo contra Jerusalem *k* tribus temporibus *l* in die flectebat genua sua, & adorabat, confitebatúrque coram Deo suo, sicut & ante facere consueverat.

11. Viri ergo illi curiosiùs inquirentes invenerunt Danielem orantem, & obsecrantem Deum suum.

12. Et accedentes locuti sunt regi super edicto: Rex numquid non constituisti, ut omnis homo, qui rogaret quemquam de diis, & hominibus, usque ad dies triginta, nisi te, rex, mitteretur in lacum leonum? Ad quos respondens rex, ait: Verus est sermo juxta decretum Medorum *m* atque Persarum, quod prævaricari non licet.

13. Tunc respondentes dixerunt coram rege: Daniel de filiis captivitatis Juda, non cu

A *vitam tuam.*
B *minus probitatis & bonorum operum.*
C *recuperavit dignitatem, quam olim sub Nabuchodonosore habuerat.*
D *ann. M. 3466. ant. Chr. 538. Xenoph. inst. 7.*
E *ita Babylonicum imperium, prout à Prophetis Isaia, Jer. Habacuco præditum erat, ad victores MEDOS & PERSAS translatum est v. Joseph, antiq. l. 10. c. 12.*
F *sic & Xenoph. l. 8. de Cyro. visum est ei, Satrapas jam mittere ad subactas nationes, quas se ad Cyaxaris ditionem adjecisse profitetur Cyrus, inst. l. 5. unde patet eos simul regnasse, & hunc DARIUM non alium esse quàm CYAXAREM illum.*
G *q. d. nisi pro crimine ei objiciamus observantiam divinæ legis.*
H *subdolè & adulatoriè suggesserunt.*
I *Esther. 1. 19.*
K *vid. 3. Reg. 8. 48.*
L *i. Hora tertia, sexta, & nona. Hier.*
M *hinc apparet DARIUM MEDUM, non fuisse privatum hominem ex Media oriundum, ut quidam volunt; sed MEDORUM PRINCIPEM, aquè ac CYRUM PERSARUM: quippe ambarum ex æquo nationum auctoritas hic passim allegatur.*

und all deine Weeg in seiner Hand hat, hast du nicht geehret.

24. Darum ist dise offne Hand von ihm ausgesandt: welche dasselbig geschriben hat, was allda verzeichnet ist.

25. Diß ist aber die Schrifft, die verzeichnet ist: MANE, THECEL, PHARES.

26. Und diß ist die Auslegung der Wort: MANE: GOtt hat dein Königreich gezehlet, und vollendet.

27. THECEL: Du bist auf der Waag gewogen, und man hat dich zu leicht gefunden.

28. PHARES: Dein Königreich ist getheilet, und ist den Meden und Persen übergeben.

III. 29. Da ward Daniel auf des Königs Befehl mit Purpur bekleydet, und ihm eine guldene Ketten um seinen Halß gethan: und es ward von ihm ausgeruffen, daß er Gewalt hätte, wie der Dritte im Königreich.

30. In derselbigen Nacht ward Baltassar der Chaldäer König umgebracht.

31. Und Darius aus Meden kam an seine statt zum Königreich, da er zwey und sechtzig Jahr alt war.

Das VI. Capitel.

I. Die Königliche Beambte beneyden den Daniel von wegen seines grossen Aufkommens, und Gottseeligkeit, 1. II. Machen, daß Daniel, weil er GOtt angeruffen, in die Löwen-Gruben wird geworffen; darinn er doch unverletzt bleibt, 16. III. Welches den König Darum bewegt / daß er seine falsche Ankläger in die Löwen-Gruben werffen lassen, 24.

1. DArius sahe für gut an, über das Königreich hundert und zwantzig Amt-Leuth zu setzen, daß sie in seinem gantzen Reich wären.

2. Und über dieselbe verordnete er drey Fürsten, unter welchen Daniel einer war, daß ihnen die Amt-Leuth Rechnung thun solten: damit der König keine Beschwernuß davon hätte.

3. Daniel aber übertraff alle Fürsten und Amt-Leuth, dieweil der Geist GOttes höher in ihm war.

4. Und der König gedachte ihn über das gantze Königreich zu verordnen: darum die Fürsten und Amt-Leuth Ursach suchten, etwas an Daniel zu finden, so wider den König wär: und sie könten doch keine Ursach, oder Argwohn finden: dieweil er treu war, daß man keine Schuld, noch einigen Argwohn an ihm finden möchte.

5. Derowegen sprachen dise Männer: Wir werden an disem Daniel keine Gelegenheit finden, es sey dann villeicht im Gesatz seines GOttes.

6. Da gaben die Fürsten und Amt-Leuth dem König einen behenden Fürschlag, und sprachen zu ihm also: König Dari, lebe ewiglich.

7. Alle Fürsten deines Reichs, und die Oberste, und die Amt-Leuth, die Räth, und Richter, haben für rathsam angesehen, daß ein Königlich Gebott und Befelch ausgehe, daß wer innerhalb dreyssig Tägen einige Bitt von einigem Gott, oder Menschen begehren wird, als von dir, O König, derselbig soll in die Löwen-Grub geworffen werden.

8. So bestättige nun, Herr König, diß Urtheil, und schreibe das Gebott, damit nicht geändert werde, was von den Meden und Persen beschlossen ist, und daß es niemand dörffe übertretten.

9. Darauf bestättigte der König Darius das Gebott, und ließ es ausfertigen.

10. Da solches Daniel erfuhr, daß nemlich dise Satzung gemacht war, gieng er in sein Hauß, und thäte die Fenster an seinem Gemach gegen Jerusalem auf, und boge seine Knye zu dreyen Zeiten im Tag, und anbetete, und preisete seinen GOtt, wie er vorhin auch pflegte zu thun.

11. Da setzten die Männer fleissige Kundschafft, und funden, daß Daniel bettete, und seinen GOtt flehentlich anrieff.

12. Und sie tratten hinzu, und redeten mit dem König wegen des Gebotts: Hast du nicht verordnet, Herr König, daß, welcher Mensch, innerhalb dreyssig Tägen, von einigem Gott und Menschen etwas begehren wurde, als von dir, O König, derselbig soll in die Löwen-Gruben geworffen werden? Der König antwortete ihnen, und sprach: Das ist eine warhafftige Red, nach der Satzung der Meden und Persen, die man nicht mag übertretten.

13. Da antworteten sie, und sprachen vor dem König: Daniel, einer von den Kindern der Gefangenen aus Juda, hat deine

deine Satzung nicht geachtet, noch das Gebott, so du verordnet haſt: ſondern er bettet ſein Gebett zu dreyen Zeiten den Tag über.

14. Da der König das Wort hörete, ward er ſehr betrübt, und ließ ſich des Daniels Sach zu Hertzen gehen, daß er ihn erlöſete: und bemühete ſich damit biß zum Untergang der Sonnen, daß er ihn erretten möchte.

15. Aber da die Männer des Königs Meynung verſtunden/ ſprachen ſie zu ihm: Du ſolſt wiſſen, Herr König, daß der Meden und Perſen Recht vermag, daß man kein Gebett könne ändern, ſo vom König verordnet iſt.

II. 16. Da befahl der König: und ſie führeten Daniel herzu, und wurffen ihn in die Löwen-Gruben. Und der König ſprach zu Daniel: Dein GOtt, dem du allezeit dieneſt, der wird dich erlöſen.

17. Und es ward ein Stein herzu gebracht, und auf den Mund der Gruben gelegt: den der König mit ſeinem Ring verſigelte, und mit dem Ring ſeiner vornehmſten Herren, damit nichts wider Daniel geſchehe.

18. Und der König gieng in ſein Hauß, legte ſich ungeſſen ſchlaffen, und ließ keine Speiß für ſich bringen: und über das konte er auch nicht ſchlaffen.

19. Und des Morgens, ſo bald der Tag anbrach, ſtund der König auf, und gieng eylends zu der Löwen-Gruben.

20. Und als er nahe zu der Gruben kam, rieff er dem Daniel zu mit kläglicher Stimm, und redete ihm alſo zu: Daniel, du Knecht des lebendigen GOttes, was meyneſt du wohl, hat dich auch dein GOtt/ dem du allezeit dieneſt, von den Löwen erretten können?

21. Und Daniel antwortete dem König, und ſprach: Herr König, lebe ewiglich.

22. Mein GOtt hat ſeinen Engel geſandt, der den Rachen der Löwen geſchloſſen hat, daß ſie mich nicht beſchädiget haben: dann es iſt Gerechtigkeit an mir gefunden vor ſeinen Augen, ſo hab ich auch vor dir, O König, keine Ubelthat begangen.

23. Da ward der König ſehr hoch über ihn erfreuet, und befahl, Daniel aus der Gruben zu ziehen: alſo ward Daniel aus der Gruben gezogen: und man fand gar keine Verletzung an ihm, dieweil er ſeinem GOtt geglaubet hatte.

III. 24. Aber die Männer, welche Daniel verklagt hatten, wurden auf des Königs Befelch herzu gebracht, und in die Löwen-Gruben geworffen, ſie, ſamt ihren Kindern, und Weibern: und die Löwen ergriffen ſie, und zermahleten all ihre Gebein, ehe ſie auf den Boden der Gruben kamen.

25. Da ſchribe der König Darius an alle Völcker, Geſchlechter, und Zungen, welche im gantzen Land wohneten: Der Frid mehre ſich über euch.

26. Es iſt ein Gebott von mir geſetzt, daß man in meinem gantzen Gebieth, und in meinem Königreich vor dem GOtt Danielis erzittern, und ihn förchten ſoll. Dann er iſt der lebendige GOtt, der bleibet in Ewigkeit: und ſein Reich wird nicht zerſtöret werden, und ſein Herrſchafft währet ewiglich.

27. Er iſt ein Erlöſer, und Heyland, der Zeichen und Wunder thut, im Himmel, und auf Erden: der den Daniel aus der Löwen-Gruben errettet hat.

28. Daniel aber iſt bliben biß zum Königreich Darii, und biß zum Königreich Cyri des Perſen.

Das VII. Capitel.

Nach den Geſchichten folgen nun des Daniels Geſicht, oder Offenbahrungen.

I. Daniel ſihet in einem Prophetiſchen Geſicht vier Thier, ſo bedeuten die vier Haupt-Regierungen der Welt, biß auf den Antichriſt/ 1. II. Sihet, wie GOtt der Vatter den Antichriſt richtet, und das Reich Chriſto mittheilet, 9. III. Beſchreibt die Regierung des Antichriſts, und das Reich Chriſti, und der Heiligen, ſo darauf erfolgen, und ewig bleiben wird, 21.

1. IM erſten Jahr Baltaſſar, des Königs von Babylon, ſahe Daniel einen Traum: das Geſicht aber war in ſeinem Haupt, auf ſeinem Lager: und er ſchribe den Traum, begriffe ihn mit wenig Worten, verfaſte ihn kürtzlich, und ſprach:

2. Ich ſahe bey der Nacht in meinem Geſicht, und ſihe, die vier Wind des Himmels ſtritten mit einander auf dem groſſen Meer.

3. Und es kamen vier groſſe Thier aus dem Meer herauf, die einander ungleich waren.

4. Das erſte war, wie eine Löwin, und hatte Adlers-Flügel, und ich ſahe zu, biß ihm ſeine Flügel ausgerupfft

ravit de lege tua, & de edicto, quod conſtituiſti: ſed tribus temporibus per diem orat obtecratione ſua.

14. Quod verbum cùm audiſſet rex, ſatis contriſtatus eſt: & pro Daniele poſuit cor, ut liberaret eum, & usque ad occaſum ſolis laborabat, ut erueret illum.

15. Viri autem illi intelligentes regem dixerunt ei: Scito rex, quia lex Medorum, atque Perſarum eſt, ut omne decretum, quod conſtituerit rex, non liceat immutari.

II. 16. Tunc rex præcepit: & adduxerunt Danielem *a*, & miſerunt eum in lacum leonum. Dixitque rex Danieli: Deus tuus, quem colis ſemper, ipſe liberabit te.

17. Allatúsque eſt lapis unus, & poſitus eſt ſuper os laci: quem obſignavit rex annulo ſuo, & annulo optimatum ſuorum, ne quid fieret contra Danielem.

18. Et abiit rex in domum ſuam, & dormivit incœnatus, cibíque non ſunt allati coram eo, inſuper & ſomnus receſſit ab eo.

19. Tunc rex primo diluculo conſurgens, feſtinus ad lacum leonum perrexit.

20. Appropinquánsque lacui, Danielem voce lacrymabili inclamavit, & affatus eſt eum: Daniel ſerve Dei viventis, Deus tuus, cui tu ſervis ſemper, putásne valuit *b* te liberare à leonibus?

21. Et Daniel regi reſpondens ait: Rex in æternum vive:

22. Deus *c* meus miſit angelum ſuum, & conclusit ora leonum, & non nocuerunt mihi: quia coram eo juſtitia inventa eſt in me: ſed & coram te, rex, delictum non feci.

23. Tunc vehementer rex gaviſus eſt ſuper eo, & Danielem præcepit educi de lacu: eductúsque eſt Daniel de lacu, & nulla læſio inventa eſt in eo, quia credidit Deo ſuo.

III. 24. Jubente autem rege *d*, adducti ſunt viri illi, qui accuſaverant Danielem: & in lacum leonum miſſi ſunt, ipſi *e*, & filii, & uxores eorum: & non pervenerunt usque ad pavimentum laci, donec arriperent eos leones, & omnia oſſa eorum comminuerunt.

25. Tunc Darius rex ſcripſit univerſis populis, tribubus *f*, & linguis habitantibus in univerſa terra: PAX vobis multiplicetur.

26. A me conſtitutum eſt decretum, ut in univerſo imperio, & regno meo tremiſcant & paveant Deum Danielis. Ipſe eſt enim Deus vivens, & æternus in ſæcula: & regnum ejus non diſſipabitur, & poteſtas ejus usque in æternum.

27. Ipſe liberator, atque ſalvator, faciens ſigna, & mirabilia in cælo, & in terra: *g* qui liberavit Danielem de lacu leonum.

28. Porrò Daniel perſeveravit *h* usque ad regnum *i* Darii, regnúmque Cyri Perſæ.

CAPUT VII.

Hactenus hiſtoria fuit: ſequuntur nunc viſa Danieli oblata divinitus.

I. *Viſio Danielis de quatuor beſtiis quatuor regna deſignantibus*; 1. II. *Antiquo dierum judicante pereunt beſtia*: & *accedens filius hominis accipit æternum & incorruptibile regnum*: 9. III. *Declaratur quarta beſtia, quæ regnabit tres annos cum dimidio, ſed regnum Chriſti & ſanctorum ejus erit ſempiternum*. 21.

1. ANno primo *k* Baltaſſar regis Babylonis, Daniel ſomnium vidit: viſio autem capitis ejus in cubili ſuo: & ſomnium ſcribens, brevi ſermone comprehendit: ſummatimque perſtringens, ait:

2. Videbam in viſione mea nocte, & ecce quatuor venti cæli pugnabant in mari magno.

3. Et quatuor beſtiæ grandes aſcendebant de mari diverſæ inter ſe.

4. Prima quaſi leæna *l*, & alas habebat aquilæ: aſpiciebam, donec evulſæ ſunt alæ

A *annum jam agentem 82.*

B *ſc. in fide & religione nondum inſtructus & fluctuans nunc benè nunc malè de Dei loquitur Majeſtate.*

C 1. *Mach.* 2. 60. *Heb.* 11. 38.

D *ſc. quòd ſibi impoſuiſſent doloſè edictum extorquendo &c.*

E *in pœnam talionis.*

F *ſupr.* 3. 96.

G *ſupr.* 3. 100.

H *in dignitate.*

I *quamdiu regnarunt. utrique regi charus & gratus quod ſupr. c.* 1. 21. *prædixerat. v. infr.* 13. 65.

K *ann. M.* 3449. *ant. Chr.* 555. *Ætatis Daniel.* 65.

L *regnum Babyl. cujus rex Nabuchodonoſor leo dicitur. Jer.* 4. 7. *& velociores aquilis equi illius; Ibid.* 13. *unde etiam aquila comparatur. Jer.* 48. 40.

ejus,

ejus, & sublata est de terra, & super pedes quasi homo stetit, & cor hominis datum est ei.

5. Et ecce bestia alia similis urso *a* in parte stetit: & tres ordines erant in ore ejus, & in dentibus ejus, & sic dicebant ei: Surge, comede carnes plurimas.

6. Post hæc aspiciebam, & ecce alia quasi pardus *b*, & alas habebat quasi avis, quatuor super se, & quatuor capita *c* erant in bestia, & potestas data est ei.

7. Post hæc aspiciebam in visione noctis, & ecce bestia quarta *d* terribilis, atque mirabilis, & fortis nimis, dentes ferreos habebat magnos comedens atque comminuens, & reliqua pedibus suis conculcans: dissimilis autem erat ceteris bestiis, quas videram ante eam, & habebat cornua decem *e*.

8. Considerabam cornua, & ecce cornu aliud parvulum *f* ortum est de medio eorum: & tria de cornibus primis evulsa sunt *g* à facie ejus, & ecce oculi *h*, quasi oculi hominis erant in cornu isto, & os loquens *i* ingentia.

II. 9. Aspiciebam, donec throni positi sunt, & antiquus dierum *k* sedit: vestimentum ejus candidum quasi nix, & capilli capitis ejus quasi lana munda: thronus ejus flammæ ignis: rotæ ejus ignis accensus.

10. Fluvius igneus, rapidúsque egrediebatur à facie ejus. Millia *l* millium ministrabant ei, & decies millies centena millia assistebant ei: judicium *m* sedit, & libri aperti sunt.

11. Aspiciebam propter vocem sermonú grandium, quos cornu illud loquebatur: & vidi, quoniam interfecta esset bestia, & perisset corpus ejus, & traditum esset ad comburendum igni:

12. Aliarum quoque bestiarum ablata esset potestas, & tempora vitæ constituta essent eis usque ad tempus, & tempus.

13. Aspiciebam ergo in visione noctis, & ecce cum nubibus cæli quasi filius *n* hominis veniebat, & usque ad antiquum dierum pervenit: & in conspectu ejus obtulerunt *o* eum.

14. Et dedit ei potestatem *p*, & honorem, & regnum: & omnes populi, tribus, & linguæ ipsi servient: *q* potestas ejus, potestas æterna, quæ non auferetur: & regnum ejus, quod non corrumpetur.

15. Horruit spiritus meus, ego Daniel territus sum in his, & visiones capitis mei conturbaverunt me.

16. Accessi ad unum de assistentibus, & veritatem quærebam ab eo de omnibus his. Qui dixit mihi interpretationem sermonum, & docuit me:

17. Hæ quatuor bestiæ magnæ, quatuor sunt regna, quæ consurgent de terra.

18. Suscipient autem regnum sancti *r* Dei altissimi: & obtinebunt regnum *s* usque in sæculum, & sæculum sæculorum.

19. Post hoc volui diligenter discere de bestia quarta, quæ erat dissimilis valdè ab omnibus, & terribilis nimis: dentes & ungues ejus ferrei: comedebat, & comminuebat, & reliqua pedibus suis conculcabat:

20. Et de cornibus decem, quæ habebat in capite: & de alio, quod ortum fuerat, ante quod ceciderant tria cornua: & de cornu illo, quod habebat oculos, & os loquens grandia, & majus erat ceteris.

III. 21. Aspiciebam, & ecce cornu illud faciebat bellum adversùs sanctos *t*, & prævalebat eis.

22. Donec venit antiquus dierum, & judicium dedit sanctis Excelsi, *u* & tempus advênit, & regnum obtinuerunt sancti.

wurden, und es ward hingenohmen von der Erden, und stund auf seinen Füssen, wie ein Mensch, und es ward ihm eines Menschen Hertz gegeben.

5. Und sihe, das andere Thier, das einem Bären gleich war, stund auf der Seyten: und es waren drey Reyen Zähn in seinem Maul, und sie sprachen also zu ihm: Stehe auf, und friß vil Fleisch.

6. Darnach sahe ich, und sihe, es war ein anders Thier, einem Parden gleich, das hatte vier Flügel auf seinem Rucken, wie ein Vogel, und es waren vier Köpff auf dem Thier, und ihm ward Gewalt gegeben.

7. Nach disem sahe ich ein Gesicht bey der Nacht, und sihe, das vierdte Thier war schröcklich und wunderbarlich, und überaus starck: es hatte auch grosse eiserne Zähn, und fraß, und zermahlet, und zertratt mit seinen Füssen, was übrig war: es war aber den andern Thieren ungleich, die ich zuvor gesehen hatte, und es hatte zehen Hörner.

8. Und ich sahe die Hörner mit Fleiß an, und sihe, da wuchs mitten unter denselbigen ein anders kleines Horn hervor: und vor demselbigen wurden drey der ersten Hörner ausgerissen: und sihe, in disem Horn waren Augen, wie eines Menschen Augen, und ein Mund, der grosse Ding redete.

II. 9. Ich sahe zu, biß daß die Stühl gesetzt wurden, und der Alte von Tagen a sich nidersetzte: sein Kleyd war so weiß, wie Schnee, und die Haar auf seinem Haupt, wie reine Woll: sein Thron war wie Feuer-Flammen, und die Räder daran, wie ein brennend Feuer.

10. Ein feuriger schneller Strom gieng von seinem Angesicht heraus. Tausendmahl tausend dieneten ihm, und zehen tausendmahl hundert tausend stunden vor ihm: und das Gericht setzte sich, und die Bücher wurden aufgethan.

11. Ich sahe zu, um der Stimm, und grossen Rede willen, so dises Horn redete: und ich sahe, daß getödtet ward das Thier, und sein Leib verderbet, und dem Feuer zu verbrennen übergeben ware:

12. Und daß auch den andern Thieren ihre Macht were abgenohmen, und ihr Lebens-Frist bestimmt biß auf die Zeit und Weil.

13. Ich sahe aber im Gesicht bey der Nacht, und sihe, es kam einer, wie eines Menschen Sohn in den Wolcken des Himmels, und er kam biß zu dem Alten von Tagen, und sie brachten ihn vor sein Angesicht.

14. Und er gab ihm Gewalt, und Ehr, und das Reich: und alle Völcker, Geschlechter und Zungen solten ihm dienen: sein Gewalt ist ein ewiger Gewalt, der nicht wird aufhören, und sein Reich wird nicht untergehen.

15. Mein Geist erschrack, und ich Daniel entsetzte mich hierüber, und die Gesicht meines Haupts machten mir ein Grauen.

16. Ich tratt zu einem von denen, die da stunden, und fragte ihn um wahren Bericht von allen disen Dingen. Der sagte mir, was die Ding bedeuten, und berichtete mich:

17. Die vier grosse Thier seynd vier Königreich, welche auf Erden aufstehen sollen.

18. Aber die Heilige GOttes des Allerhöchsten werden das Reich einnehmen: und werden das Reich immerdar, und in alle Ewigkeit besitzen.

19. Darnach hab ich mit Fleiß Bericht begehret von dem vierdten Thier, das den andern allen sehr ungleich und überaus schröcklich war: dessen Zähn und Klauen eiseren waren: welches fraß, und zermahlte, und das übrig zertratte mit seinen Füssen.

20. Und von den zehen Hörnern, die es auf dem Haupt hatte: und von dem andern Horn, das aufgangen war, vor welchem drey andere Hörner gefallen waren, und von dem Horn, das Augen hatte, und einen Mund, der grosse Ding redete, und grösser war, dann die andere.

III. 21. Und ich sahe zu, und sihe, dasselbig Horn führete Krieg wider die Heilige, und war ihnen überlegen.

22. Biß der Alt von Tagen kam, und Gericht hielt für die Heilige des Allerhöchsten, und die Zeit kam heran, daß die Heilige das Reich erhielten.

23. Und

A *Medo Persa raptores magni & pradones Jer. 51. 48. 56.*

B *Alexander moribus variis, & nusquam sibi constans.*

C *quatuor summi duces, quorum opera utebatur: vel 4. successores. v. infr. 8. 22.*

D *quod alii de successoribus Alexandri, alii de Romano imperio intelligunt v. sup. 2. 41.*

E *decem reges, inf. 24.*

F *quidam Antiochum Epiphanem intelligunt, ad quem jus regni non pertinebat. Antichr. intelligit Hier. cujus figura tantum erat Antiochus.*

G *regem Ægypti, Æthiopia & Africa superabit Antichristus, cornu parvulum obscuro loco natum.*

H *humana sapientia.*

I *se extollens supra Deum 2. Thess. 2. v. 4.*

K *Deus Pater.*

L *significant Dei majestatem, æternitatem, potentiam. Ap. 5. 11.*

M *coronæ judicum, Deus & angeli Assessores.*

N *Christus Dominus verus Deus Dei famuli.*

a Alt: betagte.

& homo. O *deduxerunt.* P *judicandi & regnandi.* Q *sup. 3. 100. & 4. 31. Mich. 4. 7. Luca 1. 32.* R *caliter, fideles* S *cum Christo.* T *fideles in terra famulos Dei Apoc. 11. 7.* U *v. Ezech. 38. 19. & seq. 39. 3. & seq.*

23. Und er sprach also: Das vierte Thier wird das vierte Königreich auf Erden seyn, das gröſſer seyn wird, dann alle Königreich, und es wird den gantzen Erd-Boden fressen, und zertretten, und zermahlen.

24. Aber die zehen Hörner desselbigen Reichs werden zehen König seyn: und nach denen wird ein anderer aufstehen, und derselbe wird mächtiger seyn: dann die vorige, und wird drey König demüthigen.

25. Und er wird Wort reden wider den Allerhöchsten, und wird die Heilige des Allerhöchsten zerschlagen, und wird vermeynen, daß er könne Zeit und Gesatz ändern, und sie werden in seine Hand übergeben werden, biß auf eine Zeit, und zwey Zeiten, und eine halbe Zeit.

26. Und das Gericht wird sich setzen, damit sein Gewalt ihm abgenohmen, und zerschlagen, und er in Grund vertilget werde.

27. Aber das Reich, und der Gewalt, und die Herrlichkeit des Reichs, welche unter dem gantzen Himmel ist, wird dem heiligen Volck des Allerhöchsten gegeben werden: dessen Reich ein ewiges Reich ist: und alle König werden ihm dienen, und gehorsam seyn.

19. Biß hieher gehet die Red, und hat ein End. Und ich Daniel war sehr bekümmert in meinen Gedancken, und mein Angesicht verstellete sich an mir: aber ich behielt das Wort in meinem Hertzen.

Das VIII. Capitel.

I. Daniel sihet im Gesicht einen Bock, und einen Widder, so miteinander streitten, welche bedeuten Alexandrum und Darium, 1. II. Ein Horn des Bocks, bedeutet einen aus des Alexandri Nachfolgern, nemlich Antiochum Epiphanem, welcher die Juden wird verfolgen, der Engel Gabriel legt es also dem Daniel aus, 9.

1. IM dritten Jahr des Königreichs Baltassar, des Königs, ward mir ein Gesicht offenbahret. Nach dem Gesicht, so ich im Anfang gesehen hatte, ich Daniel

2. Sahe in meinem Gesicht, da ich auf dem Schloß Susis war, das in der Landschaft Aelam gelegen ist: ich sahe aber im Gesicht, das ich auf dem Thor Ulai ware.

3. Und ich hube meine Augen auf, und sahe: und sihe, es stund ein Widder vor dem Wasser, der hohe Hörner hatte, und eins war höher, als das ander, und wuchs annoch. Darnach

4. Sahe ich, daß der Widder mit den Hörnern gegen Nidergang stieß, und gegen Mitternacht, und gegen Mittag, und keine Thier vermöchten ihm Widerstand zu thun, und kunten auch auß seiner Hand nicht errettet werden: und er handlete nach seinem Wohlgefallen, und ward sehr groß.

5. Und ich merckte darauf: und sihe, es kam vom Nidergang ein Geißbock über den gantzen Erd-Boden, und er rührete die Erden nicht an: und derselbig Bock hatte ein schönes Horn zwischen seinen Augen.

6. Und er kam biß zu dem gehörneten Widder, den ich gesehen hatte vor dem Thor stehen, und er lieff mit Gewalt in seiner Stärcke zu ihm hinan.

7. Und als er nahe zu dem Widder kam, ward er grimmig über ihn, und erschlug den Widder: und zerbrach ihm seine beyde Hörner, und der Widder kunte ihm nicht widerstehen: und nachdem er ihn zu Boden geworffen, zertratt er ihn, und niemand kunte den Widder aus seiner Hand erretten.

8. Aber der Geißbock ward über die massen groß: und nachdem er gewachsen, zerbrach das grosse Horn: und es kammen unter demselben vier Hörner hervor, gegen den vier Winden des Himmels.

II. 9. Und aus einem von denselben gieng ein kleines Horn hervor: das ward sehr groß gegen Mittag, und gegen Aufgang, und gegen der Stärcke.

10. Und es ward groß, und wuchs biß an die Heers-Krafft des Himmels: und warff etliche von den Heerschaaren herunter, und von den Sternen, und zertratt sie.

11. Und es ward groß biß an den Fürsten der Stärcke: und nahm das tägliche Opffer von ihm, und verwüstete das Orth seines Heiligthums.

12. Es ward ihm aber Macht gegeben wider das tägliche Opffer, um der Sünden willen: und die Warheit wird auf Erden zu Boden geschlagen werden, und er wirds thun, und es wird ihm gelingen.

23. Et sic ait: Bestia quarta, regnum quartum erit in terra, quod majus erit omnibus regnis *a*, & devorabit universam terram, & conculcabit, & comminuet eam.

24. Porrò cornua decem ipsius regni, decem reges erunt: & alius consurget post eos *b*, & ipse potentior erit prioribus, & tres reges humiliabit.

25. Et sermones contra Excelsum loquetur, & sanctos Altissimi conteret: & putabit, quòd possit mutare tempora *c*, & leges *d*, & tradentur in manu ejus usque ad tempus *e*, & tempora *f*, & dimidium temporis *g*.

26. Et judicium *h* sedebit, ut auferatur potentia *i*, & conteratur, & dispereat, usque in finem *k*.

27. Regnum autem, & potestas, & magnitudo regni *l*, quæ est subter omne cælum, detur populo sanctorum Altissimi: cujus regnum, regnum sempiternum est, & omnes reges servient ei, & obedient.

28. Hucúsque finis verbi *m*. Ego Daniel multùm cogitationibus meis conturbabar, & facies mea mutata est in me: verbum autem in corde meo conservavi.

CAPUT VIII.

I. *Visio de ariete duorum cornuum, & hirco unius, qui devicit arietem, scilicet rege Medorum & Persarum ac rege Græcorum*, 1. II. *De cornu modico, quod factum est grande, & de rege impudente, ipsius tyrannide, & superbia, qui sinè manu conteretur*, 9.

1. ANno tertio *n* regni Baltassar regis, visio apparuit mihi. Ego Daniel, post id, quod videram in principio,

2. Vidi in visione mea, cùm essem in Susis castro, quod est in Ælam *o* regione: vidi autem in visione esse me super portam Ulai.

3. Et levavi oculos meos, & vidi: & ecce aries *p* unus stabat ante paludem, habens cornua excelsa, & unum excelsius *q* altero atque succrescens. Posteà

4. Vidi arietem cornibus ventilantem contra Occidentem, & contra Aquilonem, & contra Meridiem, & omnes bestiæ *r* non poterant resistere ei, neque liberari de manu ejus: fecitque secundùm voluntatem suam, & magnificatus est.

5. Et ego intelligebam: ecce autem hircus caprarum *s* veniebat ab Occidente *t* super faciem totius terræ, & non tangebat *u* terram: porrò hircus habebat cornu *x* insigne inter oculos suos *y*.

6. Et venit usque ad arietem illum *z* cornutum, quem videram stantem ante portam, & cucurrit ad eum in impetu fortitudinis suæ.

7. Cúmque appropinquasset prope arietem, efferatus est in eum, & percussit arietem: & comminuit duo cornua ejus, & non poterat aries resistere ei: cúmque eum misisset in terram, conculcavit, & nemo quibat liberare arietem de manu ejus.

8. Hircus autem caprarum magnus factus est nimis: cúmque crevisset, fractum est cornu magnum *a*, & orta sunt quatuor cornua *b* subter illud per quatuor ventos *c* cæli.

II. 9. De uno *d* autem ex eis egressum est cornu unum modicum: *e* & factum est grande *f* contra Meridiem, & contra Orientem, & contra fortitudinem.

10. Et magnificatum est usque ad fortitudinem cæli *g*: & dejecit de fortitudine, & de stellis, & conculcavit eas *h*.

11. Et usque ad principem fortitudinis *i* magnificatum est: & ab eo tulit juge sacrificium, & dejecit locum sanctificationis ejus.

12. Robur autem datum est ei *k* contra juge sacrificium propter peccata: & prosternetur veritas in terra, & faciet, & prosperabitur.

13. Et

A *Chald. differt ab omnibus regnis ob majorem savitiam & impietatem.*
B *reges Syriæ & Ægypti, qui Judæam vexabunt. inter quos venturus est Epiphanes: hi autem præfigurant decem illos reges, qui ante finem mundi sunt futuri. Ap. 17. 12. quos subsequetur Antichristus.*
C *festorum & regnorum.*
D *Dei.*
E *annum.*
F *duos annos.*
G *i. anni dimidium Ap. 12. 6.*
H *judices.*
I *quarti regni & Antichristi.*
K *penitus.*
L *Ecclesia.*
M *angeli.*
N *ann. M. 3451. ant. Chr. 553. ætatis Daniel circiter. 66.*
O *Perside.*
P *Medorum atque Persarum monarchia, ut est infr. 20.*
Q *Cyrus sive potentia Persica vid. infr. v. 20.*
R *reges.*
S *i. juvenis Alexander seu regnum Græcorum.*
T *Macedonia, qua Persidi occidentalis est.*
U *notatur ejus celeritas.*
X *fortitudinem.*
Y *cum prudentia.*
Z *Darium*

regem Persarum. A *Alexander violenta morte extinctus est.* B *quatuor regna.* C *plagas.* D *Seleuco, Syriæ regnum.* E *v. infra 23. & sup. 7. 8.* F *in Antiocho.* G *exercitum Dei, sc. Judæos.* H *illustres Judæos.* I *sc. contra Deum ipsum.* K *Antiocho.*

A *Angelis.*
B *anni sex, menses quatuor, & dies viginti.*
C *Michaelis specie humana apparentis.*
D *est nomen ejus.*
E *tempore constituto.*
F *Apoc. 22. 9.*
G *Alexander Magnus, qui an. mundi 3672. Hierosolymam iratò petens animo, hâc sibi ostensâ prophetiâ, latus dimisit multitudinem. v. Joseph.*
H *Sic. Philippus, Antigonus, Ptolomæus, Seleucus.*
I *Antiochus Epiphanes, de quo in historia Machab.*
K *sed ex factionibus Judæorum. Joseph. l. 13. c. 6. & voluntate Dei peccata eorum punire volentis.*
L *1. Mach. 1. 52. & seq.*
M *v. 2. Mach. c. 6. & 7. & alibi.*
N *1. Mach. 6. 8. & seq. 2. Mach. 9. 5. & seq.*
O *v. Jer. 32. 14. & Ap. 22. 10.*
P *circumstantias & impartiendi, Angelus generatim explicaverat.*
Q *Sc. desinente. an. M. 3467. ant. Chr. 537. ætatis Danielis 82.*
R *Darii Medi, sive Cyaxaris filii Assueri, sive Astiagis qui Assuerus quoque vocatur Tob. 14. 17. de hoc Dario agitur & sup. c. 6. & infr. c. 7.*

13. Et audivi unum de sanctis *a* loquentem: & dixit unus sanctus alteri, nescio, cui loquenti: Usquequò visio, & juge sacrificium, & peccatum desolationis, quæ facta est: & sanctuarium, & fortitudo conculcabitur?

14. Et dixit ei: Usque ad vesperam & manè, dies duo millia trecenti *b*: & mundabitur sanctuarium.

15. Factum est autem, cùm viderem ego Daniel visionem, & quærerem intelligentiam: ecce stetit in conspectu meo quasi species viri.

16. Et audivi vocem viri *c* inter Ulai *d*: & clamavit, & ait: Gabriel fac intelligere istum visionem.

17. Et venit, & stetit juxtà, ubi ego stabam: cúmque venisset, pavens corrui in faciem meam, & ait ad me: Intellige fili hominis, quoniam in tempore finis *e* complebitur visio.

18. Cúmque loqueretur ad me, collapsus sum pronus in terram: *f* & tetigit me, & statuit me in gradu meo.

19. Dixitque mihi: Ego ostendam tibi, quæ futura sunt in novissimo maledictionis: quoniam habet tempus finem suum.

20. Aries, quem vidisti habere cornua, rex Medorum est atque Persarum.

21. Porrò hircus caprarum, rex Græcorum est, & cornu grande, quod erat inter oculos ejus, ipse est rex primus *g*.

22. Quòd autem fracto illo surrexerunt quatuor pro eo: quatuor reges de gente ejus consurgent *h* sed non in fortitudine ejus.

23. Et post regnum eorum, cùm creverint iniquitates, consurget rex impudens facie *i*, & intelligens propositiones:

24. Et roborabitur fortitudo ejus, sed non in viribus suis *k*, & suprà quàm credi potest, universa vastabit, & prosperabitur & faciet. Et interficiet robustos, & populum sanctorum *l*

25. Secundùm voluntatem suam, & dirigetur dolus in manu ejus: & cor suum magnificabit, & in copia rerum omnium occidet plurimos *m*: & contra principem principum consurget, & sinè manu conteretur *n*.

26. Et visio vesperè & manè, quæ dicta est, vera est: tu ergo visionem signa, *o* quia post multos dies erit.

27. Et ego Daniel langui, & ægrotavi per dies: cúmque surrexissem, faciebam opera regis, & stupebam ad visionem, & non erat, qui interpretaretur *p*.

CAPUT IX.

I. *Daniel orat Deum pro finienda captivitate Babylonica,* 1. II. *Ex Gabriele intelligit brevi liberandos non solum Judæos sed & universum genus humanum post septuaginta hebdomades per Messiam à peccatis & potestate diaboli liberandum,* 21.

1. IN anno primo *q* Darii *r* filii Assueri de semine Medorum, qui imperavit super regnum Chaldæorum:

2. Anno uno regni ejus, ego Daniel intellexi in libris *s* numerum annorum, de quo factus est sermo Domini ad Jeremiam prophetam, ut complerentur desolationis Jerusalem septuaginta anni.

3. Et posui faciem meam ad Dominum Deum meum rogare & deprecari in jejuniis, sacco, & cinere.

4. Et oravi Dominum Deum meum, & confessus sum *t*, & dixi: *u* Obsecro Domine Deus magne & terribilis, custodiens pactum & misericordiam diligentibus te, & custodientibus mandata tua.

13. Und ich hörete einen von den Heiligen reden: und der eine Heilige sprach zu einem andern, den ich nicht kenne, der da redent fragte: Wie lang soll das Gesicht währen, und das tägliche Opffer a, und das Laster der Verwüstung b, die geschehen ist: und daß das Heiligthum, und die Stärcke zertretten werden?

14. Und er sprach zu ihm: Biß auf den Abend, und an den Morgen, zwey tausend, und dreyhundert Täg: darnach soll das Heiligthum gereiniget werden.

15. Es begab sich aber, als ich Daniel diß Gesicht sahe, und begehrete dasselbig zu verstehen: sihe, da stund vor mir wie eines Manns Gestalt.

16. Und ich hörete zwischen Ulai eines Manns Stimm: und er rieff, und sprach: Grabriel, schaffe, daß diser das Gesicht verstehe.

17. Und er kam, und tratt nah herzu, da ich stund: und nachdem er dahin kommen war, erschrack ich, und fiel nider auf mein Angesicht, und er sprach zu mir: Du Menschen-Kind solst wissen, daß diß Gesicht zu der Zeit soll erfüllet werden, wann das End kommt.

18. Und als er mir zuredete, fiel ich dahin zur Erden auf mein Angesicht: und er rührete mich an, und richtete mich auf mein Stand,

29. Und er sprach zu mir: Ich will dir anzeigen, was im letzten Fluch geschehen wird: dann die Zeit hat ihr End.

20. Der Widder, mit Hörnern, den du gesehen hast, ist der König in Meden und Persen.

21. Aber der Geißbock ist der König in Griechenland, und das grosse Horn, das zwischen seinen Augen war, ist er selbst, der erste König.

22. Daß aber vier an seiner statt aufstunden, nachdem es zerbrochen war: bedeut, daß vier König von seinem Volck werden aufstehen, aber nicht in seiner Stärcke.

23. Und nach ihrem Königreich, wann die Ungerechtigkeit zugenohmen hat, wird ein König aufstehen, eines unverschämten Angesichts, und der sich auf verborgene Ding wohl wird verstehen,

24. Und seine Macht wird sich sehr stärcken, aber nicht durch seine Kräfften: und er wird alles unglaublicher Weiß verwüsten, und es wird ihm glücken, und er wirds thun. Er wird auch die Stärcke, und das Volck der Heiligen tödten

25. Nach seinem Wohlgefallen, und der Betrug wird durch seine Händ befördert werden: und er wird sein Hertz erheben, und in Uberfluß aller Dingen vil Leuth ums Leben bringen: er wird sich auch wider den Fürsten aller Fürsten aufflehnen, und wird ohne Hand c aufgeriben werden.

26. Und diß Gesicht vom Abend und Morgen, davon gesagt ist, ist warhaftig: derowegen solst du das Gesicht verzeichnen, dann es wird nach vilen Tägen geschehen.

27. Und ich Daniel war Krafft-loß, und war etliche Täg kranck: als ich aber widerum aufstund, verrichtete ich des Königs Geschäfft, und verwunderte mich über das Gesicht, und niemand war, der mirs außgelegt hätte.

Das IX. Capitel.

I. Daniel rufft GOtt an, und bittet um die Erlösung der Juden aus der Babylonischen Gefängnuß, 1. II. Gabriel, der Engel, kommt zum Daniel, und zeigt ihm an, daß nicht allein die Juden, sondern das gantze menschliche Geschlecht nach sibentzig mahl siben Jahren soll erlößt werden, 21.

1. IM ersten Jahr Darii, des Sohns Assueri, der vom Saamen der Meden war, und herrschete über das Königreich der Chaldäer.

2. Im ersten Jahr seines Königreichs, verstund ich Daniel in den Büchern die Anzahl der Jahren, davon des HErrn Wort zu Jeremia dem Propheten geschehen war, daß die Verwüstung Jerusalem sibentzig Jahr lang währen solte.

3. Und ich richtete mein Angesicht zum HErrn meinem GOtt, zu betten, und zu flehen, mit Fasten, im Sack, und in der Aschen.

4. Und ich bat den HErrn meinen GOtt, thäte auch meine Bekanntnuß, und sprach: Ach lieber HErr, du grosser und erschröcklicher GOtt! der du den Bund, und Barmhertzigkeit der jenigen haltest, die dich lieb haben, und deine Gebott halten.

a aufhören. b bleiben. c der Menschen.

S. Wie

Dario agitur & sup. c. 6. & infr. c. 7. S Jer. 25. 11. & 29. 10. T peccata mea & populi. U 2. Esdr. 1. 5.

5. Wir haben gesündiget, und Missethat begangen, wir haben gottloß gehandlet, und seynd abtrinnig worden: und seynd von deinen Gebotten und Rechten abgewichen.

6. Wir seynd deinen Knechten den Propheten nicht gehorsam gewesen, welche zu unsern Königen, und zu unsern Fürsten, zu unsern Vättern, und zu allem Volck im Land, in deinem Namen geredet haben.

7. Bey dir, O HErr! ist Gerechtigkeit, uns aber gehört Verschämung des Angesichts, wie es dann heutiges Tags ist mit Jederman in Juda, und mit den Inwohnern zu Jerusalem, und mit dem gantzen Israel, so wohl mit denen, die nahe seynd, als auch mit denen, die fernen seynd in allen Landen, dahin du sie außgestossen hast, um ihrer Missethat willen, damit sie wider dich gesündiget haben.

8. HErr! uns gehört Verschämung des Angesichts, uns, unsern Königen, unsern Fürsten, und unsern Vättern, die gesündiget haben.

9. Bey dir aber unserm HErrn und GOtt, ist Barmhertzigkeit und Versöhnung, dann wir seynd von dir abgewichen:

10. Und haben die Stimm des HErrn unsers GOttes nicht gehöret, damit wir wandelten in seinem Gesatz, daß er uns durch seine Knecht die Propheten, vorgestellet hat.

11. Und gantz Israel hat dein Gesatz übertretten, sie seynd aus der Bahn gewichen, damit sie deine Stimm nicht höreten, darum tröpflet auf uns der Fluch, und Eyd-Schwur, der in dem Buch Moysis, des Knechts GOttes / geschriben stehet/ dann wir haben ihm gesündiget.

12. Und er hat seinen Worten Kraft gegeben, die er über uns geredt hat, und über unsere Fürsten, die uns gerichtet haben, daß er ein groß Unglück über uns führen wolte, deßgleichen niemahl unter dem gantzen Himmel gewesen, wie dann zu Jerusalem geschehen ist.

13. Und ist all das Unglück über uns kommen, wie es im Gesatz Moysis geschriben ist: wir aber haben vor deinem Angesicht nicht gefleher, HErr unser GOtt, daß wir uns bekehreten von unsern Sünden, und deine Warheit bedenckten.

14. Und der HErr hat gewacht über das Unglück, und hat dasselbig über uns geführet: Gerecht ist der HErr unser GOtt in allen seinen Wercken, die er gethan hat: dann wir haben seine Stimm nicht gehöret.

15. Und nun HErr unser GOtt, der du dein Volck mit starcker Hand aus Egypten-Land geführet, und dir einen Namen gemacht hast, wie es heutiges Tags ist: wir haben gesündiget, und Böses gethan,

16. O HErr! wider alle deine Gerechtigkeit: ach laß sich deinen Zorn, und deinen Grimm von deiner Stadt Jerusalem, und von deinem heiligen Berg abwenden. Dann um unserer Sünden willen, und um unserer Vätter Missethaten willen, ist Jerusalem und dein Volck allen zur Schmach worden, die um uns her seynd.

17. So erhöre nun, unser GOTT! das Gebett deines Dieners, und sein Flehen: und wende dein Angesicht um dein selbst willen zu deinem Heiligthum, das verwüstet ist.

18. Neige dein Ohr, mein GOtt! und höre: thue deine Augen auf, und sihe unsere Verwüstung / und die Stadt, über welche dein Nam angeruffen ist: dann wir schütten unser Gebett vor dir nicht auß in unseren Gerechtigkeiten, sondern in deinen grossen Erbarmungen.

19. Ach HErr! erhöre, ach HErr! laß dich versöhnen: mercke auf, und thue es: verweile es nicht, mein GOtt, um dein selbst willen, dieweil dein Nam über deine Stadt, und über dein Volck angeruffen ist.

20. Als ich nun noch im reden war, und bettete, und meine Sünden, und die Sünden meines Volcks Israel bekennete, und mein Gebett um den heiligen Berg meines GOttes, demüthiglich vor dem Angesicht meines GOttes außschüttete.

II. 21. Als ich noch im Gebett war, und redete, sihe, da flog geschwind daher der Mann Gabriel, den ich im Gesicht von Anfang gesehen hatte, und rührete mich an um die Zeit des Abend-Opffers.

22. Und er gab mir Bericht, und redete mir zu, und sprach: Daniel, jetzt bin ich außgangen, dich zu unterrichten, damit du es verstehest.

23. Im Anfang deines Gebetts gieng diß Wort auß,

5. Peccavimus *a*, iniquitatem fecimus, impiè egimus, & recessimus: & declinavimus à mandatis tuis, ac judiciis, A *Bar.* 1. 17.

6. Non obedivimus servis tuis prophetis, qui locuti sunt in nomine tuo regibus nostris, principibus nostris, patribus nostris, omnique populo terræ.

7. Tibi Domine justitia *b*; nobis autem confusio faciei, sicut est hodie viro Juda, & habitatoribus Jerusalem, & omni Israël, his qui propè sunt, & his, qui procul, in universis terris, ad quas ejecisti eos propter iniquitates eorum, in quibus peccaverunt in te. B *convenit; tibi laus debetur propter justitiam.*

8. Domine nobis *c* confusio faciei, regibus nostris, principibus nostris, & patribus nostris, qui peccaverunt. C *debetur.*

9. Tibi autem Domino Deo nostro misericordia, & propitiatio, quia recessimus à te:

10. Et non audivimus vocem Domini Dei nostri, ut ambularemus in lege ejus, quam posuit nobis per servos suos prophetas.

11. Et omnis Israël prævaricati sunt legem tuam, & declinaverunt, ne audirent vocem tuam, & stillavit super nos maledictio, *d* & detestatio, quæ scripta est in libro Moysi *e* servi Dei, quia peccavimus ei. D *Nahum.* 1. 6. *Jer.* 7. 15.

12. Et statuit sermones suos, quos locutus est super nos, & super principes nostros, qui judicaverunt nos, ut superinduceret in nos magnum malum, quale numquam fuit sub omni cælo, secundùm quod factum est in Jerusalem. E *Levit.* 26. *Deut.* 28.

13. Sicut *f* scriptum est in lege Moysi, omne malum hoc venit super nos: & non rogavimus faciem tuam Domine Deus noster, ut reverteremur ab iniquitatibus nostris, & cogitaremus veritatem tuam. F *Deut.* 27. 14.

14. Et vigilavit Dominus super malitiam, & adduxit eam super nos: justus Dominus Deus noster in omnibus operibus suis, quæ fecit, non enim audivimus vocem ejus.

15. Et *g* nunc † Domine Deus noster, qui eduxisti populum tuum de terra Ægypti in manu forti *h*, & fecisti tibi nomen secundùm diem hanc: peccavimus, iniquitatem fecimus, G *Baruch.* 2. 11. † *FER.* 2. *POST.*

16. Domine in omnem justitiam tuam: avertatur obsecro ira tua, & furor tuus à civitate tua Jerusalem, & monte *i* sancto tuo. Propter peccata enim nostra, & iniquitates patrum nostrorum, Jerusalem, & populus tuus in opprobrium sunt omnibus per circuitum nostrum. *DOM.* 1. *QUAD.* H *Exod.* 14. 22. I *Sion.*

17. Nunc ergo exaudi Deus noster orationem servi tui, & preces ejus: & ostende faciem tuam super sanctuarium tuum, quod desertum est propter temetipsum *k*. K *tuam clementiam.*

18. Inclina Deus meus aurem tuam, & audi: aperi oculos tuos, & vide desolationem nostram, & civitatem, super quam invocatum est nomen tuum: *l* neque enim in justificationibus nostris prosternimus *m* preces ante faciem tuam, sed in miserationibus tuis multis. L *Jer.* 25. 29. *Psal.* 48. 2. 9. & 101. 8.

19. Exaudi Domine, placare Domine: attende & fac: ne morêris propter temetipsum Deus meus: quia nomen tuum invocatum est super civitatem, & super populum tuum *. M *i. supplices offerimus.*

20. Cúmque adhuc loquerer, & orarem, & confiterer peccata mea, & peccata populi mei Israël, & prosternerem preces meas in conspectu Dei mei, pro monte sancto Dei mei:

II. 21. Adhuc me loquente in oratione, ecce vir *n* Gabriel, quem videram in visione à principio, *o* citò volans tetigit me in tempore sacrificii vespertini. N *Angelus.* O *sup.* 8. 16.

22. Et docuit me, & locutus est mihi, dixítque: Daniel nunc egressus sum, ut docerem te, & intelligeres.

23. Ab exordio precum tuarum egressus est sermo:

sermo: ego autem veni, ut indicarem tibi, quia vir desideriorum es: tu ergo animadverte sermonem, & intellige visionem.

24. Septuaginta *a* hebdomades *b* abbreviatæ sunt super populum tuum, & super urbem sanctam tuam, ut consummetur prævaricatio, & finem accipiat peccatum, & deleatur iniquitas, & adducatur justitia sempiterna, & impleatur visio, & prophetia, & ungatur Sanctus sanctorum.

25. Scito ergo, & animadverte: Ab exitu *c* sermonis, ut iterum ædificetur Jerusalem, usque ad Christum ducem, hebdomades septem, & hebdomades sexaginta duæ erunt *d*: & rursum ædificabitur platea, & muri in angustia temporum.

26. Et post hebdomades sexaginta duas *e* occidetur Christus: & non erit ejus populus, qui eum negaturus est. Et civitatem, & sanctuarium dissipabit populus *f* cum duce venturo: & finis ejus vastitas, & post finem belli statuta desolatio.

27. Confirmabit autem pactum multis hebdomadâ unâ *g*, & in dimidio hebdomadis deficiet hostia & sacrificium: & erit in templo abominatio desolationis *h*: & usque ad consummationem & finem perseverabit desolatio *i*.

CAPUT X.

I. *Jejunat & affligit se Daniel*, 1. II. *Angelum videt lineis vestitum, & territus ab eo confortatur*: 5. III. *De principe regni Persarum resistente angelo tutelari Græcorum & de Michaele principe Judæorum*, 13.

1. ANno tertio *k* Cyri regis Persarum, verbum revelatum est Daoieli cognomento Baltassar, & verbum verum, & fortitudo magna: intellexitque sermonem: intelligentiâ enim est opus in visione.

2. In diebus illis ego Daniel lugebam *l* trium hebdomadarum diebus,

3. Panem desiderabilem non comêdi, & caro & vinum non introierunt in os meum, sed neque unguento unctus sum: donec complerentur trium hebdomadarum dies.

4. Die autem vigesimâ & quartâ *m* mensis primi eram juxta fluvium magnum, qui est Tigris.

II. 5. Et levavi oculos meos, & vidi: & ecce vir unus vestitus lineis, & renes ejus accincti auro obrizo *n*:

6. Et corpus ejus quasi chrysolithus, & facies ejus velut species fulguris, *o* & oculi ejus, ut lampas ardens: & brachia ejus, & quæ deorsum sunt usque ad pedes, quasi species æris candentis *p*: & vox sermonum ejus, ut vox multitudinis *q*.

7. Vidi autem ego Daniel solus visionem: porrò viri, qui erant mecum, non viderunt: *r* sed terror nimius irruit super eos, & fugerunt in absconditum.

8. Ego autem relictus solus vidi visionem grandem hanc: & non remansit in me fortitudo, *s* sed & species mea immutata est in me, & emarcui, nec habui quidquam virium.

9. Et audivi vocem sermonum ejus: & audiens jacebam consternatus super faciem meam, & vultus meus hærebat terræ.

10. Et ecce manus *t* tetigit me, & erexit me super genua mea, & super articulos manuum mearum.

11. Et dixit ad me: Daniel vir desideriorum, intellige verba, quæ ego loquor ad te, & sta in gradu tuo: nunc enim sum missus ad te. Cúmque dixisset mihi sermonem istum, steti tremens.

12. Et ait ad me: Noli metuere Daniel: quia ex die primo, quo posuisti cor tuum ad intelligendum, ut te affligeres *u* in conspectu Dei tui,

A Matth. 24. 5. 70. 1. 45.

B hebdomades annorum: ab anno Artaxerxis 20. dinumerandæ, hoc est ab anno M. 3550. vid. Chron. nostram.

C i. à promulgatione edicti, ut sup. 6. 7. & Luc. 2. 1.

D Hoc est 69. Hebd. sive anni 483. qui anno M. 4033. æræ vulg. 30. terminantur quo baptizatus Christus ducem sive prædicatorem agere incipiet Luc. 3.

E illas nempe, quas v. præcedenti subjungit septem prioribus. Completas autem Hebdomadas 69. solas hic attigit.

F populus Rom. cum Tito Vespasiano. Quod dictum est per recapitulationem.

G sive ultima, in quâ, tribus annis cum prædicaverit Christus in MEDIO hebdomadis anno, tribus aliis hinc inde terminato, hoc est anno Mund. 4036. æræ Vulg. 33. occidetur, & deficiet hostia.

H ad quam respicit Christus Matth. 24. 15. Marc. 13. 14.

ich aber bin kommen, dir es anzuzeigen, dann du bist ein Mann des Verlangens: derowegen gib acht auf die Red, und verstehe das Gesicht.

24. Sibentzig Wochen seynd abgekürtzt über dein Volck, und über deine heilige Stadt, damit die Ubertrettung aufhöre, und die Sünd ein End nehme, und die Ungerechtigkeit außgetilget werde, und die ewige Gerechtigkeit eingeführet, das Gesicht, samt der Prophecey erfüllet, und der Heilig aller Heiligen gesalbet werde.

25. Derowegen sollst du wissen, und darauf mercken: von der Zeit an, daß die Red außgehet, daß man Jerusalem widerum bauen soll, biß auf Christum, den Fürsten, seynd siben Wochen, und zwey und sechtzig Wochen: und die Gassen, samt den Mauren, sollen widerum gebauet werden, doch in bekrangter Zeit.

26. Und nach zwey und sechtzig Wochen wird Christus getödtet werden: und es wird sein Volck nicht seyn, das ihn verlaugnen wird. Und ein Volck mit seinem kommenden Fürsten wird die Stadt samt dem Heiligthum zerstören, und ihr End wird Verwüstung seyn, und wann der Krieg ein End hat, so ist die Verwüstung beschlossen.

27. Er wird aber vilen den Bund in einer Wochen bestätigen: und mitten in der Wochen wird das Schlacht-Opffer, und Speiß-Opffer aufhören: und es wird im Tempel der Greul der Verwüstung seyn, und die Verwüstung wird biß zum letzten End bleiben.

Das X. Capitel.

I. Daniel fastet, und ist traurig von wegen der verhinderten Erneuerung des Tempels zu Jerusalem, 1. II. Ihm erscheint ein Engel, und zeigt an, daß sein Gebett sey erhört worden, 5. III. Und wie der Engel der Juden mit dem Schutz-Engel der Perser und Griechen hab gestritten, 13.

1. IM dritten Jahr Cyri des Königs in Persien, wird dem Daniel, dessen Zunam Baltassar war, ein Wort offenbahret: und war ein warhafftig Wort, und ein grosse Stärck: und er verstund die Red: dann Verstand ist nöthig im Gesicht.

2. In denselbigen Tagen war ich Daniel drey Wochen lang traurig,

3. Ich aß keine anmuthige Speiß, es kam mir auch weder Fleisch noch Wein in meinen Mund, ich salbete mich auch nicht mit Salben, biß die drey Wochen vollendet waren.

4. Aber am vier und zwantzigten Tag des Ersten Monats war ich bey dem grossen Wasser, Tigriß genannt.

II. 5. Und ich hube meine Augen auf, und sahe: und sihe, es war ein Mann da, mit Leinwad bekleydet, und seine Lenden waren mit dem allerbesten Gold umgürtet:

6. Und sein Leib war wie ein Hyacinth, sein Angesicht war anzusehen, wie der Blitz, und seine Augen, wie brennende Facklen: und seine Armb, und was hinab ist biß an die Füß, wie glüend Ertz: und seine Red war, als wann viel Leuth zugleich redeten.

7. Und ich Daniel sahe diß Gesicht allein: die andere Männer, welche bey mir waren, sahens nicht: es überfiel sie aber ein sehr grosser Schröcken, und sie flohen daron, und verbargen sich.

8. Ich aber ward allein gelassen, und sahe diß grosse Gesicht: und es blib keine Stärck in mir, ja, meine Gestalt ward auch in mir verändert, und ich fiel in Ohnmacht, und meine Kräfften waren gar dahin.

9. Und ich hörete die Stimm seiner Red, und dieweil ich sie hörete, lag ich erschrocken auf meinem Angesicht, und mein Antlitz neigete sich zur Erden.

10. Und sihe, eine Hand rührete mich an, und richtete mich auf, daß ich auf meinen Knyen, und auf den Fingern meiner Händen lag.

11. Und er sprach zu mir: Daniel, du Mann von grossem Verlangen, merck wohl auf die Wort, die ich zu dir rede, und trette auf deine Füß: dann ich bin jetzt zu dir gesandt. Und als er die Wort zu mir redete, stund ich, und zitterte.

12. Und er sprach zu mir: Förchte dir nicht Daniel: dann von dem ersten Tag an, da du dein Hertz ergabest zu verstehen, und dich selbst vor dem Angesicht deines GOttes zu

I consummata, maxima, perpetua, & diuturna erit. K an. M. 3478. ant. Chr. 534. Ætatis Daniel 85. L quòd templi instauratio à vicinis gentibus impediretur v. 1. Esdr. 1. & 4. Et quòd permisso reditu plurimi tamen remanerent sub imperio Persarum. M cæpit ergo jejunium circa tertium diem hujus mensis primi: quod adeò in ipsis festi Paschalis diebus continuavit. N Apoc. 1. 13. O Matth. 28. 3. P Ezech. 1. 7. Q Ezech. 1. 24. R Luc. 24. 16. Act. 9. 7. S sup. 8. 17. T ejusdem angeli. U per jejunia & preces.

zu casteyen, seynd deine Wort erhöret: und ich bin kommen um deiner Red willen.

III. 13. Aber der Fürst des Königreichs der Perser widerstund mir ein und zwantzig Tag lang: und sihe/ Michael, einer von den vornehmsten Fürsten kam mir zu Hülff: und ich blibe daselbst bey dem König in Persien.

14. Ich bin aber kommen, dich zu berichten, was deinem Volck in den letzten Tagen begegnen wird: dann das Gesicht wird sich noch auf vil Tag erstrecken.

15. Und als er mit solchen Worten mir zuredete, schlug ich mein Angesicht nider zur Erden, und schwige still.

16. Und sihe, einer dessen Gestalt war, wie eines Menschen Kind, rührete meine Lippen an: da thäte ich meinen Mund auf, und redete, und sprach zu dem, der gegen mir über stund: Mein HErr, die Gelenck meiner Glider seynd über deinem Gesicht von einander gangen, und ist kein Krafft in mir übrig bliben.

17. Und wie kan der Knecht meines HErrn mit meinem HErrn reden? dann es ist in mir keine Krafft mehr vorhanden, und mein Athem ist mir auch entgangen.

18. Da rührete mich abermahl einer an, der anzusehen war, wie ein Mensch, und stärckete mich, und sprach:

19. Förchte dir nicht, du Mann des Verlangens: Frid sey mit dir: sey getröst, und gestärckt. Und als er mit mir redete, kam ich widerum zu Kräfften, und sprach: Rede nun, mein HErr, dann du hast mich gestärcket.

20. Und er sprach: Weist du nicht, warum ich zu dir kommen bin? jetzt will ich widerum hinziehen, wider den Fürsten in Persien zu streitten: dann als ich auszohe, da kam der Fürst in Griechen-Land, und ließ sich sehen.

21. Jedoch will ich dir anzeigen, was verzeichnet ist in der Schrifft der Wahrheit: und niemand stehet mir bey in disem allem, dann Michael euer Fürst.

Das XI. Capitel.

I. Der Engel Gabriel sagt vor die Krieg, so die Nachkömmling Alexandri führen werden, 1. II. Wie letztlich einer aus denselben die Glaubige werde verfolgen, nemlich Antiochus Epiphanes, und der Antichrist, dessen Vorbild jener ware, 21.

1. ICh aber stund vom ersten Jahr Darii des Meders, daß er bestättiget, und gestärcket wurde.

2. So will ich dir jetzt die Wahrheit anzeigen. Sihe, es werden noch drey König in Persien stehen, und der vierdte wird überaus grosse Reichthumen zusammen bringen, vor allen andern: und wann er nun an Reichthum mächtig worden ist, wird er jederman wider das Königreich in Griechen-Land aufwecken.

3. Es wird aber ein gewaltiger König aufstehen, der wird mit grosser Macht herrschen: und er wird thun, was ihm gefällt.

4. Und wann er in seinem Stand ist, alsdann wird sein Reich zerbrochen, und in die vier Wind des Himmels vertheilet werden, aber nicht auf seine Nachkommen: auch nicht nach seiner Macht, wie er geherrschet hat. Dann sein Reich wird zerrissen werden, und neben den seinen auch auf Fremde a kommen.

5. Und der König gegen Mittag wird starck werden: aber es wird ihm einer von seinen Fürsten überlegen seyn, und wird mit Macht herrschen, dann seine Herrschafft wird groß seyn.

6. Und sie werden sich nach etlichen Jahren mit einander verbinden, und die Tochter des Königs gegen Mittag wird zum König gegen Mitternacht kommen, Freundschafft zu machen: aber sie wird den mächtigen Armb nicht erhalten, und ihr Saamen wird auch nicht bestehen: und sie wird übergeben werden samt ihren jungen Männern, die sie dahin gebracht, und eine Zeit lang mächtig gemacht haben.

7. Und es wird ein Zweig von dem Gewächs ihrer Wurtzel stehen bleiben, und wird mit einem Kriegs-Heer kommen, und dem König von Mitternacht ins Land ziehen: und er wird nach seinem Willen mit ihnen handlen, und die Oberhand erhalten.

8. Uber das wird er ihre Götter und Bilder, auch ihre köstliche Gefäß von Silber und Gold in Egypten führen: also wird er den König gegen Mitternacht überwältigen.

a Ausländer.

exaudita sunt verba tua: & ego veni propter sermones tuos.

III. 13. Princeps *a* autem regni Persarum restitit mihi viginti & uno diebus: & ecce Michael unus *b* de Principibus primis venit in adjutorium meum, & ego remansi ibi juxta regem Persarum.

14. Veni autem, ut docerem te, quæ ventura sunt populo tuo in novissimis diebus *c*, quoniam adhuc visio in dies.

15. Cúmque loqueretur mihi hujuscemodi verbis, dejeci vultum meum ad terram, & tacui.

16. Et ecce quasi similitudo filii hominis tetigit labia mea *d*: & aperiens os meum locutus sum, & dixi ad eum, qui stabat contra me: Domine mi, in visione tua dissolutæ sunt compages meæ, & nihil in me remansit virium.

17. Et quomodo poterit servus Domini *e* mei loqui cum Domino meo? nihil enim in me remansit virium, sed & halitus meus intercluditur.

18. Rursum ergo tetigit me quasi visio hominis, & confortavit me,

19. Et dixit: Noli timere vir desideriorum: pax tibi: confortare, & esto robustus. Cúmque loqueretur mecum, convalui, & dixi: Loquere Domine mi, quia confortasti me.

20. Et ait: Numquid scis quare venerim ad te? & nunc revertar, ut prælier adversùm principem Persarum. Cùm ego egrederer, apparuit princeps Græcorum *f* veniens.

21. Verumtamen annuntiabo tibi, quod expressum est in scriptura veritatis: & nemo est adjutor meus in omnibus his, nisi Michael *g* princeps vester.

CAPUT XI.

I. *Vaticinium de regibus Persarum & rege Græcorum:* 1. II. *De bellis ac insidiis inter reges Austri & Aquilonis, & de rege, qui Deum deorum non reputabit, sc. Antiocho Epiphane, & Antichristo ejus antitypo.* 21.

1. EGo *h* autem ab anno primo Darii Medi stabam, ut confortaretur, & roboraretur.

2. Et nunc veritatem annuntiabo tibi. Ecce adhuc tres reges *i* stabunt in Persida, & quartus *k* ditabitur opibus nimiis super omnes: & cùm invaluerit divitiis suis, concitabit omnes adversùm regnum Græciæ.

3. Surget verò rex fortis *l*, & dominabitur potestate multâ, & faciet quod placuerit ei.

4. Et cùm steterit, conteretur regnum ejus, & dividetur in quatuor ventos *m* cæli; sed non in posteros ejus, neque secundùm potentiam illius, quâ dominatus est: lacerabitur enim regnum ejus etiam in externos, exceptis his *n*.

5. Et confortabitur rex Austri *o*: & de principibus ejus *p* prævalebit super eum, & dominabitur ditione: multa enim dominatio ejus.

6. Et post finem annorum fœderabuntur: filiáque regis Austri *q* veniet ad regem Aquilonis facere amicitiam, & non obtinebit fortitudinem brachii, nec stabit semen ejus *r*: & tradetur ipsa, & qui adduxerunt eam, adolescentes ejus, & qui confortabant eam in temporibus.

7. Et stabit de germine radicum ejus plantatio *s*: & veniet cum exercitu, & ingredietur provinciam regis Aquilonis: & abutetur eis, & obtinebit.

8. Insuper & deos eorum, & sculptilia, vasa quoque pretiosa argenti & auri, captiva ducet in Ægyptum: ipse prævalebit adversùs regem Aquilonis.

9. Et

A *angelus tutelaris Persidis.*
B *i. primus inter principes.*
C *post adventum Christi.*
D *Is. 6. 7.*
E *Gen. 18. 3. & 21. 23. 24. 27. & 47. 3. 4. & alibi.*
F *angelus Gratiæ.*
G *Apoc. 12. 7.*
H *sunt verba angeli.*
I *nempe, Cyrus, Cambyses, & Darius Hystaspis. Magus enim ut usurpator & impostor, & qui brevi sublatus sit, non numeratur.*
K *Xerxes qui debellare Græciam voluit.*
L *Alexander Magnus.*
M *in 4. regna, ab Oriente, Occid. Septent. & Meridie, v. sup. 8. 8. & 22.*
N *præter hos 4. reges, etiam alii minores duces imperii illius partes sibi vindicabunt, ut Eumenes, Lysimachus & alii.*
O *Ptol. Lagides rex Ægypti.*
P *sc. Alexandri. Unus ergo de principibus ejus, nempe Seleucus Nicanor, potentior erit eo Ptolemeo.*
Q *Berenice Ptolemæi Philadelphi filia, nubet Antiocho Theo, Seleuci nepoti.*
R *Laodice enim prior Antiochi uxor, Berenicen & filium ejus de medio auferet.*
S *de patre ejus Philadelpho erit filius, nempe Evergetes.*

9. Et intrabit in regnum rex Auſtri, & revertetur ad terram ſuam *a*.

10. Filii autem ejus *b* provocabuntur, & congregabunt multitudinem exercituum plurimorum: & veniet *c* properans, & inundans: & revertetur, & concitabitur, & congredietur cum robore ejus.

11. Et provocatus rex Auſtri *d* egredietur, & pugnabit adversùs regem *e* Aquilonis, & præparabit multitudinem nimiam, & dabitur multitudo in manu ejus.

12. Et capiet multitudinem, & exaltabitur cor ejus, & dejiciet multa millia, ſed non prævalebit.

13. Convertetur enim rex Aquilonis, & præparabit multitudinem multò majorem quàm priùs: & in fine temporum annorúmque *f* veniet properans, cum exercitu magno, & opibus nimiis.

14. Et *g* in temporibus illis multi conſurgent adversùs regem Auſtri *h*: filii quoque prævaricatorum populi tui extollentur, ut impleant viſionem, & corruent.

15. Et veniet rex Aquilonis *i*, & comportabit aggerem, & capiet urbes munitiſſimas: & brachia Auſtri *k* non ſuſtinebunt, & conſurgent electi ejus ad reſiſtendum, & non erit fortitudo.

16. Et faciet veniens ſuper eum juxta placitum ſuum, & non erit, qui ſtet contra faciem ejus: & ſtabit in terra inclyta *l*, & conſumetur *m* in manu ejus.

17. Et ponet faciem ſuam, ut veniat ad tenendum univerſum regnum ejus *n*, & recta faciet cum eo: & filiam feminarum *o* dabit ei, ut evertat illud: & non ſtabit *p*, nec illius erit.

18. Et convertet faciem ſuam ad inſulas, & capiet multas: & ceſſare faciet principem opprobrii ſui *q*, & opprobrium ejus convertetur in eum.

19. Et convertet faciem ſuam ad imperium terræ ſuæ, & impinget, & corruet, & non invenietur *r*.

20. Et ſtabit in loco ejus viliſſimus *s*, & indignus decore regio: & in paucis diebus conteretur, non in furore, nec in prælio.

II. 21. Et ſtabit in loco ejus deſpectus *t*, & non tribuetur ei honor regius: & veniet clam, & obtinebit regnum *u* in fraudulentia.

22. Et brachia pugnantis expugnabuntur à facie ejus, & conterentur: inſuper & dux fœderis *x*.

23. Et poſt amicitias, cum eo faciet dolum: & aſcendet, & ſuperabit in modico populo.

24. Et abundantes, & uberes urbes ingredietur: & faciet, quæ non fecerunt patres ejus, & patres patrum ejus: rapinas, & prædam, & divitias eorum diſſipabit, & contra firmiſſimas *y* cogitationes inibit: & hoc usque ad tempus.

25. Et concitabitur fortitudo ejus, & cor ejus adversùm regem Auſtri *z* in exercitu magno: & rex Auſtri provocabitur ad bellum multis auxiliis, & fortibus nimis: & non ſtabunt, quia inibunt adversùm eum conſilia.

26. Et comedentes panem cum eo, conte-

A *domeſticis ſeditionibus revocatus.*
B *nempe Seleuci Callinici: Seleucus Ceraunus, & Antiochus Magnus.*
C *ſc. alter eorum, Antiochus Magnus.*
D *Ptol. Philopator, Evergetis filius.*
E *Antiochum Magnum, prælio ad Raphiam commiſſo.*
F *à Deo præfinitorum: mortuo ſc. Philopatore, veniet contra filium ejus Ptol. Epiphanem puerulum.*
G *Iſ. 19. 1.*
H *Philippus enim rex Macedonum ſocietatem inibit cum Antiocho. v. 3. Mac. & Chronolog. noſtram.*
I *Antiochus.*
K *Ægypti.*
L *Judæa.*
M *ſive perficietur, ut hîc Hier. & ſub ipſo florebit.*
N *ſc. Ptol. Epiphanis.*
O *i. e. pulcherrimam Cleopatram cognomine Syram, cui Cœleſiriam dotem dedit Antiochus.*
P *non ſuccedet, quia Cleopatra magis viri partes, quam parentis ſovebit.*

9. Und der König gegen Mittag wird ihm ins Reich fallen, und darnach widerum in ſein Land ziehen.

10. Aber ſeine Söhn werden gereitzt werden, und ein groß Volck, und vil Kriegs-Heer zuſammen bringen: und einer wird geſchwind heran ziehen, wie eine Fluth: er wird auch widerum kommen, und hefftig gereitzt werden, ſeine Veſtung a anzugreiffen.

11. Und wann der König gegen Mittag alſo gereitzt wird, ſo wird er ausziehen, und ſtreitten wider den König gegen Mitternacht, und er wird einen ſehr mächtigen Hauffen zu Feld bringen, und eine groſſe Menge wird in ſeine Hand übergeben werden.

12. Und er wird die Menge fangen, und ſein Hertz wird ſich erheben. Er wird auch vil tauſend niderlegen, aber er wird gleichwohl die Oberhand nicht behalten.

13. Dann der König gegen Mitternacht wird ſich wenden, und einen vil gröſſern Hauffen, dann der vorig war, auf die Bein bringen: und nach etlichen Zeiten und Jahren wird er geſchwind heran kommen, mit einem groſſen Heer, und überſchwenglichem Gut.

14. In den Zeiten werden ihrer vil wider den König gegen Mittag aufſtehen: auch werden ſich die Kinder der Abtrinnigen von deinem Volck erheben, damit ſie das Geſicht erfüllen, und ſie werden fallen.

15. Und der König gegen Mitternacht wird kommen, und wird Wäll aufwerffen, und ſehr veſte Städt einnehmen: und die Armb des Mittags werdens nicht halten können, und ſeine Außerwählte werden ſich aufmachen, Widerſtand zu thun, und das Vermögen wird nicht da ſeyn.

16. Und wann er über ihn kommt, ſo wird ers machen nach ſeinem Wohlgefallen: und es wird niemand ſeyn, der ihm entgegen tretten, und Widerſtand thun möge: und er wird in dem edlen Land ſtehen, und es wird durch ſeine Hand gantz verderbt werden.

17. Und er wird ſein Angeſicht richten, daß er komme, ſein gantz Königreich einzunehmen, und wird aufrichtig mit ihm handlen: er wird ihm ſeine Tochter, die Schönſte unter den Weibern geben, das Reich zu verderben: und ſie wird nicht beſtändig bleiben, noch mit ihm halten.

18. Und er wird ſein Angeſicht zu den Inſulen wenden, und derſelbigen vil einnehmen: er wird machen, daß der Fürſt, der ihn ſchmähet, aufhöre, und ſeine Schmach wird auf ihn ſelbſt kommen.

19. Darnach wird er ſein Angeſicht zu ſeinem Land wenden, da er zu gebieten hat, und er wird anſtoſſen, und fallen, und man wird ihn nicht mehr finden.

20. Und an ſeine ſtatt wird ein verächtlicher Menſch aufſtehen, ſo der Königlichen Würde nicht werth iſt. Aber derſelbig wird in wenigen Tagen aufgeriben werden, doch nicht im Zorn, noch im Streitt.

II. 21. An deſſen ſtatt wird einer aufkommen, den man nicht achten wird, noch ehren, wie einen König, er wird aber heimlich einſchleichen, und das Königreich mit Liſt einnehmen.

22. Und die Armb des Streittenden ſollen vor ſeinem Angeſicht überwältiget, und zerſchlagen werden, ſamt dem Fürſten des Bunds.

23. Dann nachdem er Freundſchafft mit ihm gemacht hat, wird er betrüglich mit ihm umgehen: und er wird herauf kommen, und ihn mit geringem Volck überwältigen.

24. Und er wird in die reiche und wohlhabige Städt kommen: und wird thun, was ſeine Vätter, und die Vor-Eltern ſeiner Vätter nicht gethan haben: er wird ihren Raub und Beuth, und Reichthum verſchwenden, und wider die allerveſteſte Oerther Egypti Anſchläg machen: und das ein Zeit lang.

25. Und ſeine Macht, und ſein Hertz wird ſich erwecken wider den König gegen Mittag mit einem groſſen Heer auszuziehen: ſo wird der König gegen Mittag zum Krieg gereitzt werden, mit groſſer, und ſehr ſtarcker Hülff, aber ſie werden nicht beſtehen, dann jene werden Anſchläg wider ihn machen.

26. Und die ſein Brod mit ihm eſſen, werden ihn aufreiben,

a und ſein Heer.

Q *l. Scipionem, Africani fratrem, quem primum placare & deludere conatus eſt Antiochus, conſiliis Hannibalis: ſed ab eo deriſus eſt: unde ille Aſiatici cognomen reportavit.* R *nam nocte templum Jovis Elimai aggrediens concurſu incolarum interficitur.* S *Seleucus Philopator, Antiochi Magni filius, hic Heliodorum ad ærarium templi invadendum miſit; & paucis poſt diebus ejusdem inſidiis periit.* T *Antiochus Epiphanes, Seleuci frater, quem ſuprà dixit impudentem 7. 23.* U *Demetrio Seleuci-filio debitum.* X *Antiochus, qui cùm pacem obtuliſſet Ptolem. Philometori, ſororis filio, dúxque fœderis fuiſſet, poſteà ei molitus inſidias, in Ægypto eſt occiſus. Ita Hier. quæ pulchre ad Antichriſtum accommodat.*
Y *ſup. urbes in Hebr. eſt, contra munitiones.* Z *Ptolem. Philometorem.*

reiben, und sein Kriegs-Heer wird man unterdrucken, und es sollen sehr vil erschlagen werden.

27. Es werden auch beyder Könige Hertzen dahin trachten, daß sie einander Böses thun, und werden an einem Tisch betrüglich mit einander reden, aber es wird ihnen nicht glücken: dann das End wird sich verziehen biß auf ein andere Zeit.

28. Und er wird mit grossem Gut widerum in sein Land ziehen, und sein Hertz wird sich wider den heiligen Bund richten, und wird sein Vorhaben vollbringen, und also widerum in sein Land ziehen.

29. Darnach wird er auf eine bestimmte Zeit widerum kommen, und gegen Mittag hinein ziehen, und es wird ihm am End nicht ergehen, wie vormahlen.

30. Dann es werden grosse Schiff über ihn kommen, und die Römer: und er wird geschlagen werden, und sich wenden, und er wird ergrimmen wider den Bund des Heiligthums, und sein Vorhaben vollbringen: und er wird sich wenden, und seine Gedancken wider die jenige richten, die den Bund des Heiligthums verlassen haben.

31. Und es werden Armb aus ihm hervor stehen, die werden das Heiligthum der Stärcke verunreinigen, und das tägliche Opffer abschaffen, und den Greul zur Verwüstung anrichten.

32. Und die Gottlose, welche den Bund übertretten haben, werden mit List und Betrug umgehen: aber das Volck, das seinen GOtt erkennet, wirds erhalten, und ausrichten.

33. Und die Gelehrte unterm Volck werden sehr vil unterrichten: und sie werden dahin fallen durchs Schwerdt, und durch Feuer, und durch Gefängnuß, und durch Raub viler Tagen.

34. Und wann sie gefallen seynd, soll ihnen durch ein geringe Hülff aufgeholffen werden: und es werden sich vil betrüglich zu ihnen fügen.

35. Auch werden etliche von den Gelehrten dahin fallen, auf daß sie geschmoltzen, geläutert, und fein gemacht werden, biß zur bestimmten Zeit: dann es wird noch ein andere Zeit kommen.

36. Und der König wird nach seinem Wohlgefallen handlen, er wird sich erheben, und herrlich hervor thun wider alle Götter: und er wird wider den GOtt aller Götter hoch sprechen, und es wird ihm glücken, biß der Zorn erfüllet werde: dann der Schluß ist schon gemacht.

37. Er wird den GOtt seiner Vätter nicht achten: und er wird in der Weiber Begierden und Lüsten seyn, und nach keinem GOtt fragen: dann er wird sich wider alles auflehnen.

38. Aber den Gott Maozim wird er an seinem Orth ehren, und den Gott, der seinen Vättern unbekannt gewesen ist, wird er mit Gold, und Silber, und Edel-Steinen, und köstlichen Dingen verehren.

39. Und er wirds thun, auf daß er den Maozim stärcke, mit dem frembden GOtt, den er erkannt hat, und er wird ihnen grosse Ehr thun, und ihnen Gewalt geben in vilen Dingen, und das Land umsonst austheilen.

40. Und der König gegen Mittag wird auf eine bestimmte Zeit wider ihn streitten, so wird auch der König gegen Mitternacht wie ein Sturm-Wind wider ihn kommen, mit Wägen, und Reuttern, und vilen Schiffen, und wird in die Land fallen, und sie verheeren, und wird durchbrechen.

41. Er wird zu dem herrlichen Land hinein ziehen, und vil Landschafften werden zu Grund gehen: aber diese allein sollen von seiner Hand errettet werden: Edom, und Moab, und die Erstlingen der Kinder Ammon.

42. Und er wird seine Hand in die Landschafften ausstrecken: Egypten-Land wird nicht entrinnen.

43. Und er wird der Schätzen von Gold und Silber mächtig werden, und aller köstlichen Dingen in Egypten: er wird auch Lybiam und Mohren-Land durchziehen.

44. Und ein Gerücht wird ihn schröcken vom Morgen, und von Mitternacht: und er wird mit einem grossen Hauffen kommen zu verderben, und vil Leuth zu erwürgen.

45. Und er wird sein Gezelt Apadno zwischen den

rent illum, exercitúsque ejus opprimetur: & cadent interfecti plurimi.

27. Duorum quoque regum cor erit, ut malefaciant, & ad mensam unam mendacium loquentur *a*, & non proficient: quia adhuc finis in aliud tempus.

28. Et revertetur in terram suam, cum opibus multis: & cor ejus adversùm testamentum sanctum, & faciet, & revertetur in terram suam.

29. Statuto tempore *b* revertetur, & veniet ad Austrum *c*: & non erit priori simile novissimum.

30. Et venient super eum Trieres, & Romani: & percutietur, & revertetur, & indignabitur contra testamentum sanctuarii, & faciet: revertetúrque, & cogitabit adversùm eos, qui dereliquerunt testamentum sanctuarii.

31. Et brachia ex eo stabunt, & polluent *d* sanctuarium fortitudinis, & auferent juge sacrificium: & dabunt abominationem *e* in desolationem.

32. Et impii in testamentum simulabunt fraudulenter: populus autem sciens Deum suum, obtinebit *f*, & faciet.

33. Et docti *g* in populo docebunt plurimos: & ruent in gladio, & in flamma, & in captivitate, & in rapina dierum.

34. Cúmque corruerint, sublevabuntur auxilio parvulo *h*: & applicabuntur eis pluriml fraudulenter.

35. Et de eruditis ruent, ut conflentur, & eligantur *i*, & dealbentur usque ad tempus præfinitum: quia adhuc aliud tempus erit.

36. Et *k* faciet juxta voluntatem suam rex *l*, & elevabitur, & magnificabitur adversùs omnem deum: & adversùs Deum deorum loquetur magnifica *m*, & dirigetur, donec compleatur iracundia *n*: perpetrata quippe est definitio.

37. Et Deum patrum suorum non reputabit: & erit in concupiscentiis feminarum *o*, nec quemquam deorum curabit: quia adversùm universa consurget.

38. Deum autem Maozim *p* in loco suo venerabitur: & Deum, quem ignoraverunt patres ejus, coler auro, & argento, & lapide pretioso, rebúsque pretiosis.

39. Et faciet, ut muniat Maozim *q* cum Deo alieno, quem cognovit, & multiplicabit gloriam, & dabit eis potestatem in multis, & terram dividet gratuitò.

40. Et in tempore præfinito præliabitur adversùs eum rex Austri *r*, & quasi tempestas veniet contra illum *s* rex Aquilonis, in curribus, & in equitibus, & in classe magna, & ingredietur terras, & conteret, & pertransiet.

41. Et introibit in terram gloriosam *t*, & multæ corruent: hæ autem solæ salvabuntur de manu ejus, Edom, & Moab, & principium filiorum Ammon *u*.

42. Et mittet manum suam in terras: & Terra Ægypti non effugiet.

43. Et dominabitur thesaurorum auri & argenti, & in omnibus pretiosis Ægypti, per Lybiam *x* quoque, & Æthiopiam transibit.

44. Et fama turbabit eum ab Oriente & ab Aquilone: & veniet in multitudine magna, ut conterat & interficiat plurimos.

45. Et figet tabernaculum suum Apadno *y* inter

A *cùm Memphide convenissent.*
B *i. Deo, ut supra & infra.*
C *secundâ expeditione, de qua 2. Mach. 5.*
D *ut est 1. Mach. 1. 23. & seq. 2. Mach. 2. 15.*
E *Jovis Olympii simulacrum in ipso templo collocabunt. 2. Mach. 6. 2. cum 1. Mach. 1. 57.*
F *adhærebit legi.*
G *qualis Eleazarus, 2. Mach. 6. 17.*
H *Machabæorum. 1. Mach. 2. & 2. Mac. 5.*
I *Hebr. mundentur v. infr. 12. 10.*
K *sup. 8. 4. & 11. 3.*
L *Antiochus Epiphanes.*
M *vide 1. Mach. 2. 6. & 2. Mac. 8. 4. 9. 28. 10. 4. 11. 34. & seq.*
N *Dei in populum suum.*
O *ambiguum est in Hebræo, unde Aquila vertit: & super concupiscentiam feminarum non intelliget, ut sc. possit, vel de Antichristo intelligi, qui castitatem simulabit, vel de Antiocho, qui luxuriosissimus fuit Hieronym.*
P *id est deum fortitudinum sive arcium: Moaz enim Hebr. Fortitudo ergo nomen appellativum idolo hactenus ignoto imposuit Antiochus, ut illud vero exercituum Deo opponeret.*
Q *id est, arces in quibus imponet simulacrum novi dei sui. De arce Templo superposita. vide 1. Mach. 1. 35. & 2. Mach. 5. 22.*
R *Ptol. Philometor.*
S *Antiochus Epiphanes Ægypti in vadenda captabit occasionem.*
T *Judæam vide sup. 16.*
U *quos in Judæam festinans, non attinget Antiochus.*
X *Heb. Libyes & Æthiopes ad gressus ejus: sive quod eum tamquam ducem sequerentur, sive quòd bello capti comitarentur.*
Y *Hebr. & plantabit tabernacula Palatii sui. Neque enim Apadno videtur esse nomen proprium, unde etiam illud omiserunt septuaginta.*

ter maria *a*, super montem *b* inclytum & sanctum: & veniet usque ad summitatem ejus, & nemo auxiliabitur ei.

A *inter tuum & Mediterraneum.*
B *montem Oliveti, ubi etiam volunt periturum Antichristum Hieronym.*

CAPUT XII.

I. *Angelus pranuntiat, fore, ut Michael fideles contra Antichristum adjuvet, & Christus spiritu suo eum extinguat,* I. II. *Antichristi persecutionem nonnisi ad tres annos cum dimidio duraturam.* II.

1. IN tempore autem illo consurget Michael *c* princeps magnus, qui stat pro filiis populi tui: & veniet tempus, quale non fuit ab eo, ex quo gentes esse cœperunt usque ad tempus illud. Et in tempore illo salvabitur populus tuus, omnis, qui inventus fuerit, scriptus in libro.

C *v. Apoc. 12. 7. & seq. hic enim manifestè agit Angelus, de consummatione seculi & tempore Antichristi.*

2. Et multi de his, qui dormiunt in terræ pulvere, evigilabunt: *d* alii in vitam æternam, & alii in opprobrium, ut videant semper.

D *Matth. 25. 46. Joan. 5. 29.*

3. Qui autem docti *e* fuerint, *f* fulgebunt quasi splendor firmamenti: & qui ad justitiam erudiunt multos, quasi stellæ in perpetuas æternitates.

E *Hebr. doctores activè sc. qui his difficillimis temporibus alios instituent in veritate.*

4. Tu autem Daniel claude sermones, & signa librum, usque ad tempus statutum: plurimi pertransibunt, & multiplex erit scientia.

5. Et vidi ego Daniel, & ecce quasi duo alii stabant: unus hinc super ripam fluminis, & alius inde ex altera ripa fluminis.

6. Et dixi viro, qui erat indutus lineis, qui stabat super aquas fluminis: Usquequò finis horum mirabilium?

F *sup. 3. 7.*

7. Et audivi virum, qui indutus erat lineis, qui stabat super aquas fluminis, *g* cùm elevasset dexteram & sinistram suam in cælum, & jurasset per viventem in æternum, quia in tempus, & tempora, & dimidium temporis *h*. Et cùm completa fuerit dispersio manûs populi sancti, complebuntur universa hæc.

G *Apoc. 10. 5.*

8. Et ego audivi, & non intellexi. Et dixi: Domine mi, quid erit post hæc?

H *sup. 7. 25. id est tres annos cum dimidio.*

9. Et ait: Vade Daniel, quia clausi sunt, signatique *i* sermones usque ad præfinitum tempus.

I *hac nemo planè intelliget ante præfinitum tempus.*

10. Eligentur, & dealbabuntur, & quasi ignis probabuntur multi: & impiè agent impii, neque intelligent omnes impii, porrò docti intelligent.

II. 11. Et à tempore, cùm ablatum fuerit juge sacrificium, & posita fuerit abominatio in desolationem, dies mille ducenti nonaginta *k*.

K *i. tres anni cum dimidio, quibus Sanctos persequetur Antichristus. Hier. v. Ap. 12. 6.*

12. Beatus, qui expectat, & pervenit usque ad dies mille trecentos triginta quinque *l*.

L *quia post interfectum Antichrist. adhuc 45. dies superstes erit Elias, prædicans, Theodoret. quibus finitis venturus est Dominus. Idem cum Hier.*

13. Tu autem vade ad præfinitum *m*: & requiesces, & stabis in sorte tua in finem dierum.

M *i. vitæ finem. Theod. cùm esset tunc Daniel annorum 85.*

Hucúsque Danielem in Hebræo volumine legimus. Quæ sequuntur usque ad finem libri, de Theodotionis editione translata sunt.

CAPUT XIII.

I. *Castissima Susanna falsò adulterii accusata, cùm ad mortem duceretur, orans exauditur.* I. II. *Et liberatur per puerum Danielem, sed senes proprio ore convicti, jure talionis interimuntur.* 46.

1. ET † erat vir habitans in Babylone *n*, & nomen ejus Joakim:

† SABB. POST.

2. Et accepit uxorem nomine Susannam, filiam Helciæ pulchram nimis, & timentem Deum.

3. Parentes enim illius, cùm essent justi, eruditerunt filiam suam secundùm legem Moysi.

4. Erat autem Joakim dives valdè, & erat ei pomarium vicinum domui suæ; & ad ipsum confluebant Judæi, eò quòd esset honorabilior omnium.

5. Et constituti sunt de populo duo senes judices in illo anno: de quibus locutus est Dominus: Quia egressa est iniquitas de Babylone à senioribus judicibus, qui videbantur regere populum.

Meeren, auf dem herrlichen und heiligen Berg aufrichten: und es wird mit ihm zum höchsten kommen, und niemand wird ihm beystehen.

Das XII. Capitel.

I. Der Engel Gabriel weissaget, daß der Ertz-Engel Michael den Glaubigen wider den Antichrist werde beystehen, 1. II. Die Verfolgung des Antichrists werde dritthalb Jahr, oder tausend zwey hundert und neuntzig Täg währen, 11.

1. ABer zu derselbigen Zeit wird der grosse Fürst Michael aufstehen, der für die Kinder deines Volcks stehet. Und es wird eine Zeit kommen, dergleichen nicht gewesen ist von dem an, daß Völcker gewesen seynd, biß auf dieselbige Zeit. Und dein Volck soll zu derselben Zeit erhalten werden, alle, die man wird im Buch geschriben finden.

2. Und vil von denen, welche im Staub der Erden schlaffen, werden aufwachen, etliche zum ewigen Leben, und etliche zur Schmach, daß sie dieselbige für und für sehen.

3. Aber die Gelehrte werden leuchten, wie der Glantz des Firmaments: und die jenige, welche vil Leuth zur Gerechtigkeit unterweisen, wie die Stern, immer und ewiglich.

4. Du aber Daniel beschließ die Red, und versigle das Buch, biß zu der bestimmten Zeit. Vil derselben werden vorüber gehen, und ihre Auslegung wird manigfaltig seyn.

5. Und ich Daniel sahe, und sihe, es stunden allda zween andere, einer auf diser Seiten am Ufer des Stroms, und der ander auf jener Seiten am Ufer des Stroms.

6. Und ich sprach zu dem Mann, der mit Leinwad bekleydet war, der am Wasser des Stroms stund: Wie lang wirds noch seyn, eh dise wunderliche Ding ein End haben.

7. Da hörete ich den Mann, der mit Leinwad bekleydet war, und am Wasser des Stroms stund, daß er seine rechte Hand, und seine lincke Hand gen Himmel aufhube, und schwur bey dem, der in Ewigkeit lebet, daß eine Zeit wäre, und zwey Zeiten, und eine halbe Zeit. Und wann die Zerstreuung der Hand des heiligen Volcks vollendet wäre, alsdann soll diß alles vollzogen werden.

8. Das hörete ich, aber ich verstund es nicht: und sprach: Mein Herr, was wird hernach seyn?

9. Und er sprach: Gehe hin Daniel, dann die Red ist beschlossen, und versigelt, biß zu der bestimmten Zeit.

10. Vil werden außerwählet, und gereiniget, und wie durchs Feuer bewähret werden: und die Gottlose werden ein gottlos Leben führen: und alle Gottlose werdens nicht verstehen: aber die Gelehrte werdens verstehen.

II. 11. Und von der Zeit an, daß das tägliche Opffer abgeschaffet, und der Greul zur Verwüstung aufgesetzt worden, werden tausend, zwey hundert, und neuntzig Täg verlauffen.

12. Seelig ist, der wartet, und kommt biß an die tausend, drey hundert, fünff und dreyssig Täg.

13. Aber gehe du hin, biß zu der bestimmten Zeit: du wirst ruhen, und hernach in deinem Looß stehen, am End der Tägen.

Bißher lesen wir den Daniel im Hebräischen Buch: was aber folget, biß zum End des Buchs, ist aus des Theodotionis Dolmetschung genohmen.

Das XIII. Capitel.

I. Die keusche Susanna unschuldig angeklagt, und zum Tod geführet, klagt GOtt ihr Noth, 1. II. Wird durch den Propheten Daniel von der falschen Anklag der zween Alten errettet, und beym Leben erhalten, 46.

1. ES war ein Mann, der wohnete zu Babylon, und sein Nam war Joakim:

2. Diser nahm ein Weib, Susanna genannt, eine Tochter Helciä, die sehr schön war, und förchtete GOtt.

3. Dann dieweil ihre Eltern gerecht waren, unterwisen sie ihre Tochter nach dem Gesatz Moysis.

4. Joakim aber war sehr reich, und hatte einen Baumgarten, der nahe bey seinem Hauß war: und die Juden kamen bey ihm zusammen, dieweil er unter ihnen allen der Ansehnlichste war.

5. Und es wurden zween Aelteste aus dem Volck in demselben Jahr zu Richtern verordnet, von welchen der HErr gesagt hatte: Die Boßheit ist zu Babylon von den ältesten Richtern ausgangen, die da schinen, daß sie das Volck regiereten.

6. Diß

6. Diſe kamen offt in das Hauß Joakim, und alle, die für Gericht zu thun hatten, kamen zu ihnen.

7. Wann aber das Volck widerum hinweg gangen war um den Mittag / ſo gieng Suſanna in ihres Manns Baum-Garten ſpatziren.

8. Und die Aelteſte ſahen ſie täglich hinein tretten, und ſpatzieren gehen, und wurden mit unzimlicher Luſt gegen ſie angezündet.

9. Und ſie verkehreten ihre Sinn, und ſchlugen ihre Augen nider / daß ſie den Himmel nicht anſahen, noch an die gerechte Urtheil gedachten.

10. Alſo waren ſie beyde mit Lieb gegen ſie verwundt, und einer zeigte dem andern ſein Leyden nicht an:

11. Dann ſie ſchämeten ſich, einer vor dem andern, ſeine böſe Luſt zu entdecken, und hätten beyde gern ſie zu ihrem Willen gehabt:

12. Und warteten täglich mit Fleiß darauf, daß ſie ſelbige ſehen möchten. Und einer ſprach zum andern:

13. Laſſet uns nach Hauß gehen, dann es iſt Zeit, daß man zu Mittag eſſe. Alsdann giengen ſie hinauß, und ſchiden von einander.

14. Und wann ſie wider umkehreten, ſo kamen ſie abermahl zuſammen: und da einer den andern die Urſach fragte, bekannt einer dem andern ſeine Begierlichkeit: darnach beſtimmten ſie eine Zeit mit einander, zu welcher ſie dieſelbe allein finden möchten.

15. Es begab ſich aber, da ſie einen gelegenen Tag ſuchten, daß ſie einsmahls allein mit zwey Mägden hinein gieng, wie ſie geſtern, und vorgeſtern pflegte zu thun, ſich im Garten zu waſchen: dann es war heiß.

16. Und es war kein Menſch allda, außgenohmen die zween Alte: die ſich verborgen hatten, und ſie beſchaueten.

17. Und ſie ſprach zu den Mägden: Holet mir Oel, und Seiffen: und verſperret die Thür am Baum-Garten, damit ich mich waſche.

18. Die thäten, wie ſie ihnen befohlen hatte: und ſchloſſen die Thür am Baum-Garten zu, und giengen durch die hinterſte Thür hinauß, zu holen, was ſie ihnen befohlen hatte: ſie wuſten aber nicht, daß die Alte darinn verborgen waren.

19. Nachdem nun die Mägd hinauß gangen, machten ſich die zween Alte auf, lieffen eylends zu ihr, und ſprachen:

20. Sihe, die Thür am Baum-Garten iſt geſchloſſen, und niemand ſihet uns, und wir ſeynd in dich verliebet: Darum thue unſern Willen, und laß uns bey dir ligen.

21. Wilſt du das nicht thun, ſo wollen wir wider dich zeugen, daß ein junger Geſell bey dir geweſen ſey, und daß du derowegen die Mägd von dir hinweg geſandt habeſt.

22. Da ſeufftzete Suſanna, und ſprach: Ich bin betrangt von allen Seiten: dann wann ich das thue, ſo wirds doch mein Todt ſeyn: wann ichs aber nicht thue, ſo werde ich auß euren Händen nicht entrinnen.

23. Aber mir iſt beſſer ohne die That in euere Händ fallen, als vor dem Angeſicht deß HERRN ſündigen.

24. Und Suſanna rieff mit lauter Stimm: auch rieffen die Alte überlaut wider ſie.

25. Da lieff der eine zu der Thür des Baum-Gartens, und thäte ſie auf.

26. Als nun die Knecht im Hauß das Geſchrey im Baum-Garten höreten, lieffen ſie durch die hinterſte Thür hinein, damit ſie ſehen, was zu thun wäre.

27. Nachdem nun die Alte ihre Red gethan hatten, ſchämten ſich die Knecht gar ſehr: dann es war niemahl zuvor ſolche Red von der Suſanna gehöret worden / und der ander Tag kam heran.

28. Da nun das Volck zu Joakim ihrem Mann zuſammen kommen war, kamen auch die beyde Aelteſte, voll böſer Anſchlägen wider die Suſanna, dieſelbige zu tödten.

29. Und ſie ſprachen vor dem Volck: Schicket nach der Suſanna, der Tochter Helciä, Joakims Weib, und ſie ſchickten alsbald dahin.

30. Und ſie kam mit ihren Eltern, und Kindern, und mit ihrer gantzen Freundſchafft.

31. Suſanna aber war gar zart, und ſchön von Geſtalt.

32. Aber die boßhaftige Leuth befahlen, daß man ſie entblöſſen ſolte (dann ſie war bedecket) damit ſie ſich zum wenigſten alſo an ihrer Schönheit erſättigen möchten.

33. Da weineten ihre Freund, und alle, die ſie kannten.

6. Isti frequentabant domum Joakim, & veniebant ad eos omnes, qui habebant judicia *a*.

7. Cùm autem populus revertiſſet per meridiem, ingrediebatur Suſanna, & deambulabat in pomario viri ſui.

8. Et videbant eam ſenes quotidie ingredientem, & deambulantem: & exarſerunt in concupiſcentiam ejus:

9. Et everterunt ſenſum *b* ſuum, & declinaverunt oculos ſuos, ut non viderent cælum, neque recordarentur judiciorum juſtorum.

10. Erant ergo ambo vulnerati amore ejus, nec indicaverunt ſibi viciſſim dolorem ſuum.

11. Erubeſcebant enim indicare ſibi concupiſcentiam ſuam, volentes concumbere cum ea:

12. Et obſervabant quotidie ſolicitiùs videre eam. Dixitque alter ad alterum:

13. Eamus domum, quia hora prandii eſt: Et egreſſi *c* receſſerunt à ſe.

14. Cúmque revertiſſent, venerunt in unum: & ſciſcitantes ab invicem cauſam, confeſſi ſunt concupiſcentiam ſuam: & tunc in communi ſtatuerunt tempus, quando eam poſſent invenire ſolam.

15. Factum eſt autem, cùm obſervarent diem aptum, ingreſſa eſt aliquando ſicut heri & nudius tertius *d*, cum duabus ſolis puellis, voluitque lavari in pomario: æſtus quippe erat:

16. Et non erat ibi quisquam, præter duos ſenes abſconditos, & contemplantes eam.

17. Dixit ergo puellis: Afferte mihi oleum, & ſmigmata, & oſtia pomarii claudite, ut laver.

18. Et fecerunt ſicut præceperat: clauſerúntque oſtia pomarii, & egreſſæ ſunt per poſticum, ut afferrent, quæ juſſerat: neſciebántque ſenes intus eſſe abſconditos.

19. Cùm autè egreſſæ eſſent puellæ, ſurrexerunt duo ſenes, & accurrerunt ad eam, & dixerunt:

20. Ecce oſtia pomarii clauſa ſunt, & nemo nos videt, & nos in concupiſcentia tui ſumus: quam ob rem aſſentire nobis, & commiſcere nobiſcum.

21. Quòd ſi nolueris, dicemus contra te teſtimonium, quòd fuerit tecum juvenis, & ob hanc cauſam emiſeris puellas à te.

22. Ingemuit Suſanna, & ait: Anguſtiæ ſunt mihi undique: ſi enim hoc egero, mors mihi eſt *e*: ſi autem non egero, non effugiam manus veſtras.

23. Sed melius eſt mihi abſque opere incidere in manus veſtras, quá peccare in conſpectu Domini *f*.

24. Et exclamavit *g* voce magnâ Suſanna: exclamaverunt autem & ſenes adversùs eam.

25. Et cucurrit unus ad oſtia pomarii, & aperuit.

26. Cùm ergo audiſſent clamorem famuli domûs in pomario, irruerunt per poſticum, ut viderent quidnam eſſet.

27. Poſtquam autem ſenes locuti *h* ſunt, erubuerunt ſervi vehementer: quia numquam dictus fuerat ſermo hujuscemodi de Suſanna. Et facta eſt dies craſtina.

28. Cúmque veniſſet populus ad Joakim virum ejus, venerunt & duo presbyteri pleni iniqua cogitatione adversùs Suſannam, ut interficerent eá.

29. Et dixerunt coram populo: Mittite ad Suſannam filiam Helciæ uxorem Joakim. Et ſtatim miſerunt.

30. Et venit cum parentibus, & filiis, & univerſis cognatis ſuis.

31. Porrò Suſanna erat delicata nimis, & pulchra ſpecie.

32. At iniqui illi juſſerunt, ut diſcooperiretur (erat enim cooperta) ut vel ſic ſatiarentur decore ejus.

33. Flebant igitur ſui, & omnes qui noverant eam.

34. Con-

A *lites & cauſas.*

B *mentem perverterunt infatuati ejus amore.*

C *fingentes ſc. domum ire.*

D *aliis diebus.*

E *debita ſc. lapidatio, & quam magis timeo, mors animæ.*

F *en: Dei memoria eſt amidotum præſentiſſimum contra peccatum.*

G *orem implorans.*

H *calumniam, quam paraverant.*

34. Consurgentes autem duo presbyteri in medio populi, posuerũt *a* manus suas super caput ejus.

35. Quæ flens suspexit ad cælum: erat enim cor ejus fiduciam habens in Domino.

36. Et dixerunt presbyteri: Cùm deambularemus in pomario soli, ingressa est hæc cum duabus puellis: & clausit ostia pomarii, & dimisit à se puelas.

37. Venitque ad eam adolescens, qui erat absconditus, & concubuit cum ea.

38. Porrò nos cùm essemus in angulo pomarii, videntes iniquitatem, cucurrimus ad eos, & vidimus eos pariter commisceri.

39. Et illum quidem non quivimus comprehendere, quia fortior nobis erat, & apertis ostiis exilivit;

40. Hanc autem cùm apprehendissemus, interrogavimus, quisnam esset adolescens, & noluit indicare nobis: hujus rei testes sumus.

41. Credidit eis multitudo, quasi senibus & judicibus populi, & condemnaverunt eam ad mortem.

42. Exclamavit autem voce magnâ Susanna, & dixit: Deus æterne, qui absconditorum es cognitor, qui nosti omnia antequam fiant *b*.

43. Tu scis quoniam falsum testimonium tulerunt contra me: & ecce morior, cùm nihil horum fecerim, quæ isti malitiosè composuerunt adversùm me.

44. Exaudivit autem Dominus vocem ejus.

45. Cúmque duceretur ad mortem, suscitavit Dominus spiritum sanctum *c* pueri junioris *d*, cujus nomen Daniel:

II. 46. Et exclamavit voce magnâ: Mundus ego sum à sanguine hujus.

47. Et conversus omnis populus ad eum, dixit: Quis est iste sermo, quem tu locutus es *e*?

48. Qui cum staret in medio eorum, ait: Sic fatui filii Israël, non judicantes, neque quod verum est cognoscentes, condemnastis filiam Israël?

49. Revertimini *f* ad judicium, quia falsum testimonium locuti sunt adversùs eam.

50. Reversus est ergo populus cum festinatione, & dixerunt ei senes: Veni, & sede in medio nostrûm, & indica nobis: quia tibi Deus dedit honorem senectutis.

51. Et dixit ad eos Daniel: Separate illos ab invicem procul, & dijudicabo eos.

52. Cùm ergo divisi essent alter ab altero, vocavit unum de eis, & dixit ad eum: Inveterate dierum malorum, nunc venerunt peccata tua, quæ operabaris priùs:

53. Judicans judicia injusta, innocentes opprimens: & dimittens noxios, dicente Domino: *g* Innocentem & justum non interficies.

54. Nunc ergo si vidisti eam, dic sub qua arbore videris eos colloquentes sibi. Qui ait: Sub schino *h*,

55. Dixit autem Daniel: Rectè mentitus es in caput tuum: Ecce enim Angelus Dei acceptâ sententiâ ab eo, scindet te medium *i*.

56. Et, amoto eo, jussit venire alium, & dixit ei: Semen Chanaan, & non Juda, species decepit te, & concupiscentia subvertit cor tuum:

57. Sic faciebatis filiabus Israël, & illæ timentes loquebantur vobis: sed filia Juda non sustinuit iniquitatem vestram.

58. Nunc ergo dic mihi, sub qua arbore comprehenderis eos loquentes sibi. Qui ait: Sub prino.

59. Dixit autem ei Daniel: Rectè mentitus es & tu in caput tuum: manet enim Angelus Domini, gladium habens, ut secet te medium, & interficiat vos.

60. Exclamavit itaque omnis cœtus voce

A *accusantes de crimine & jurantes Lev. 24. 14.*

B *q.d. quantô magis hoc, quod factum est.*

C *qui habitabat in eo ob morum innocentiam, & sobrietatem, sup. c. 1.*

D *annorum 12. ut scripserunt S. Ignatius Martyr. Sulpitius Severus, & alii.*

E *miratur populus, ut cui sapientia Danielis adhuc erat ignota: itaque hoc primum ejus fuerit miraculum. conf. cum c. 2. v. 13.*

F *Daniel senes judicans Susannam liberans figuras Christum judicem & redemptorem.*

G *Exod. 23. 7.*

H *quæ & lentiscus.*

I *Daniel allusionibus ad arbores usus est, quas interpres Græcus, ut posset intelligi, conatus est imitari v. Sà.*

34. Über die beyde Aelteste stunden auf mitten unter dem Volck, und legten ihre Händ auf ihr Haupt.

35. Und sie sahe gen Himmel mit weinenden Augen: dann ihr Hertz hatte sein Vertrauen zum HErrn.

36. Und die Aelteste sprachen: Da wir im Baum-Garten allein spatzieren giengen, kam dise mit zwey Mägden hinein, und schloß die Thür am Garten zu, und schickte die Mägd von ihr hinweg.

37. Und es kam ein junger Gesell zu ihr, der sich verborgen hatte, und hatte mit ihr zu schaffen.

38. Als wir nun im Winckel des Baum-Gartens waren, und solche Boßheit sahen, lieffen wir zu ihnen, und sahen, daß sie Unzucht miteinander triben.

39. Da konten wir ihn zwar nicht ergreiffen, dann er war uns zu starck, brach die Thür auf, und sprang hinauß:

40. Dise aber, nachdem wir sie ergriffen, fragten wir, wer diser junge Gesell wäre? und sie wolte es uns nicht anzeigen: dises Dings seynd wir Zeugen.

41. Und das gemeine Volck glaubete ihnen, als den Aeltesten und Richtern des Volcks, und verdammten sie zum Todt.

42. Da rieff Susanna mit lauter Stimm, und sprach: Ewiger GOtt! der du ein Erkenner bist der verborgenen Dingen: Dem alles bekannt ist, eh dann es geschicht:

43. Du weist, daß sie eine falsche Zeugnuß wider mich gegeben haben: und sihe, ich sterbe, da ich doch keines von disen Dingen begangen hab, die sie boßhafftig wider mich erdichtet haben.

44. Und der HErr erhörete ihre Stimm.

45. Als man sie nun zum Todt führete, da erweckte der HErr den heiligen Geist eines jungen Knaben, des Nam Daniel war.

II. 46. Der rieff mit lauter Stimm: Ich bin unschuldig an ihrem Blut.

47. Und das gantze Volck wendete sich zu ihm, und sprach: Was ist das für ein Wort, das du geredt hast?

48. Und er stund mitten unter ihnen, und sprach: Seyd ihr also närrisch, ihr Kinder Israel, daß ihr ohne Urtheil und Recht, und ohne Erkundigung der Warheit eine Tochter Israel verdammt habt?

49. Kehret wider um zum Gericht: dann sie haben ein falsche Zeugnuß wider sie außgeredt.

50. Da kehrete sich das Volck eylends wider um: und die Alte sprachen zu ihm: Komm, und setze dich mitten unter uns, und zeige uns solches an: dann GOtt hat dir die Ehr des Alters gegeben.

51. Und Daniel sprach zu ihnen: Söndert sie weit von einander, so will ich sie verhören.

52. Als nun einer vom andern abgesöndert war, forderte er einen von ihnen zu sich, und sprach zu ihm: Du Veralter in bösen Tägen, jetzt seynd deine Laster an Tag kommen, die du zuvor begangen hast:

53. Da du ungerechte Urtheil spracheſt, die Unschuldige zu unterdrucken, und die Schuldige frey zu lassen: so doch der HErr spricht: Einen Unschuldigen und Gerechten solst du nicht tödten.

54. Hast du sie dann gesehen, so sage an, unter welchem Baum hast du sie gesehen mit einander reden: Er sprach: Unter einem Mastich-Baum a.

55. Da sprach Daniel: Da hast recht auf dein Haupt gelogen, dann sihe, der Engel GOttes, so von ihm das Urtheil empfangen, wird dich mitten durchhauen.

56. Da schaffte er disen hinweg, und befahl, daß man den andern solte kommen lassen, und sprach zu ihm: Du Saamen Chanaans, und nicht von Juda, die schöne Gestalt hat dich betrogen, und die Begierlichkeit hat dein Hertz verkehret.

57. Also habt ihr mit den Töchtern Israel gehandlet, und sie haben aus Forcht mit euch geredt: aber die Tochter Juda hat euere Boßheit nicht gestatten wollen.

58. So sage mir nun, unter welchem Baum hast du sie ergriffen, da sie mit einander redeten? Er sprach: Unter einem Pflaumen-Baum.

59. Und Daniel sprach zu ihm: Du hast auch recht auf dein Haupt gelogen. Dann der Engel des HErrn wartet auf dich, und hat ein Schwerdt, damit er dich mitten durchhaue, und euch also umbringe.

60. Da rieff das gantze Volck mit lauter Stimm, und prei-

a Maulbeer-Baum.

preiseten GOtt, der die errettet, welche ihr Vertrauen auf ihn setzen.

61. Und sie machten sich auf wider die zween Aelteste, dann Daniel hatte sie auß ihrem eigenen Mund der falschen Zeugnuß überwisen, und thäten ihnen, gleichwie sie wider ihren Nächsten übel gehandlet hatten,

62. Damit sie nach dem Gesatz Moysis verfahreten: und tödteten sie, und ist also denselbigen Tag unschuldiges Blut erhalten worden.

63. Aber Helcias, und sein Weib lobeten GOtt für ihre Tochter Susanna: das thäte auch Joakim ihr Mann, samt allen Verwandten, dieweil an ihr keine schändliche That befunden war.

64. Daniel aber ward von dem Tag an, und hernach allweg groß vor dem Volck.

65. Und der König Astyages ward zu seinen Vättern gelegt, und Cyrus auß Persien nahm sein Königreich an.

Das XIV. Capitel.

I. Daniel zeigt dem König an den Betrug der abgöttischen Priester des Bels, deßwegen laßt der König dise tödten, 1. II. Daniel erwürgt den Drachen, und erlößt die Babylonier vom schädlichen Abgott, 22. III. Wird darüber in die Löwen-Gruben geworffen / aber von GOtt erhalten, 27.

1. UNd Daniel war des Königs Tisch-Genoß, und ward höher in Ehren gehalten, dann alle Freund des Königs.

2. Es war aber ein Abgott bey denen zu Babylon, mit Namen Bel: auf denselben wurden täglich zwölff Malter Semmel-Mehls, und viertzig Schaaf, und sechs Krüg Weins angewendet.

3. Und der König ehrete ihn auch, und gieng alle Tag hin, ihn anzubetten. Aber Daniel bettete seinen GOTT an. Und der König sprach zu ihm: Warum bettest du den Bel nicht an?

4. Er antwortete, und sprach zu ihm: Darum, daß ich keine Abgötter ehre, die mit Händen gemacht seynd, sondern den lebendigen GOtt, der Himmel und Erden erschaffen hat, und der Gewalt hat über alles Fleisch.

5. Da sprach der König zu ihm: Duncket dich nicht, daß Bel ein lebendiger Gott sey? Siehest du nicht, wie vil er täglich isset, und trincket?

6. Und Daniel sprach mit lachendem Mund: Irre nicht, Herr König. Dann diser ist innwendig Laim, aber auswendig ist er von Ertz, und isset nimmermehr.

7. Da ward der König zornig, und rieff seinen Priestern: und sprach zu ihnen: Werdet ihr mir nicht sagen, wer solchen Unkosten verzehre, so sollet ihr sterben.

8. Werdet ihr mir aber anzeigen, daß Bel diß isset, so soll Daniel sterben, darum, daß er Bel gelästert hat. Darauf sprach Daniel zum König: Es geschehe also, nach deinem Wort.

9. Aber der Priester Bel waren sibentzig, außgenohmen Weiber, und kleine und grosse Kinder. Und der König kam mit Daniel in den Tempel Bel.

10. Da sprachen die Priester Bel: Sihe, wir wollen, hinauß gehen: und du, Herr König, setze die Speiß selbst dahin, und schencke den Wein ein, und schließ hernach die Thür zu, und versigle sie mit deinem Ring:

11. Wann du alsdann Morgens früh herein kommen wirst, und wirst befinden, daß der Bel nicht alles aufgessen hab, so wollen wir des Todts sterben: oder Daniel soll sterben / der Lugen wider uns geredt hat.

12. Sie achteten's aber nicht hoch, dann sie hatten unter dem Tisch einen heimlichen Eingang gemacht, dadurch sie stäts hinein kamen, und alles auffrassen.

13. Also geschahe es, daß der König, nachdem sie hinauß gangen waren, die Speiß vor den Bel setzte: und Daniel befahl seinen Dienern, daß sie Aschen herbrächten, die streuete er mit einem Sib durch den gantzen Tempel vor dem König. Da giengen sie hinauß, und schlossen die Thür zu, versigelten sie auch mit dem Ring des Königs, und giengen hinweg.

14. Aber die Priester kamen bey der Nacht hinen, wie ihr Brauch war, samt ihren Weibern, und Kindern, und frassen alles, und truncken.

15. Der König aber stund am Morgen früh auf, da der Tag anbrach, und Daniel mit ihm.

a Hoffnung.

magnâ, & benedixerunt Deum, qui salvat sperantes in se.

61. Et consurrexerunt adversùs duos presbyteros (convicerat enim eos Daniel ex ore suo falsum dixisse testimonium) fecerúntque eis sicut malè egerant adversùs proximum.

62. Ut *a* facerent secundùm legem Moysi: & interfecerunt eos, & salvatus est sanguis innoxius in die illa *.

63. Helcias autem & uxor ejus laudaverunt Deum pro filia sua Susanna, cum Joakim marito ejus, & cognatis omnibus, quia non esset inventa in ea res turpis.

64. Daniel autem factus est magnus in conspectu populi à die illa *b*, & deinceps.

65. Et rex Astyages appositus est *c* ad patres suos, & suscepit Cyrus Perses regnum ejus *d*.

CAPUT XIV.

I. *Fraudes sacerdotum idoli Bel, qui appositos illi cibos occultè auferebant, regi Daniel detegit, ipsisque interemptis, idolum unacum fano evertit:* I. II. *Similiter & draconem quem colebant Babylonii, injecta in os massa ex pice, adipe & pilis confecta interficit:* 22. III. *Quapropter instantibus Babyloniis mittitur in lacum leonum, sed illa jusservatur,* 27.

1. ERat autem Daniel conviva regis *e*, & honoratus super omnes amicos ejus.

2. Erat quoque idolum apud Babylonios nomine Bel: & impendebantur in eo per dies singulos similæ artabæ duodecim, & oves quadraginta, vinique amphoræ sex.

3. Rex quoque colebat eum: & ibat per singulos dies adorare eum: porrò Daniel adorabat Deum suum. Dixítque ei rex: Quare non adoras Bel?

4. Qui respondens, ait ei: Quia non colo idola manufacta, sed viventem Deum, qui creavit cælum, & terram, & habet potestatem omnis carnis *f*.

5. Et dixit rex ad eum: Non videtur tibi esse Bel vivens Deus? An non vides, quanta comedat, & bibat quotidie?

6. Et ait Daniel arridens: Ne erres rex: iste enim intrinsecus luteus est, & forinsecus æreus, neque comedit aliquando.

7. Et iratus rex vocavit sacerdotes ejus, & ait eis: Nisi dixeritis mihi, quis est, qui comedat impensas has, moriemini.

8. Si autem ostenderitis, quoniam Bel comedat hæc, morietur Daniel, quia blasphemavit in Bel. Et dixit Daniel regi: Fiat juxta verbum tuum.

9. Erant autem sacerdotes Bel septuaginta, exceptis uxoribus, & parvulis, & filiis. Et venit rex cum Daniele in templum Bel.

10. Et dixerunt sacerdotes Bel: Ecce nos egredimur foras: & tu rex pone escas, & vinum misce, & claude ostium, & signa annulo tuo:

11. Et cùm ingressus fueris manè, nisi inveneris omnia comesta à Bel, morte moriemur, vel Daniel, qui mentitus est adversùm nos.

12. Contemnebant *g* autem, quia fecerant sub mensa absconditum introitum, & per illum ingrediebantur semper, & devorabant ea.

13. Factum est *h* igitur postquam egressi sunt illi, rex posuit cibos ante Bel: præcepit Daniel pueris suis, & attulerunt cinerem, & cribravit per totum templum coram rege: & egressi clauserunt ostium: & signantes annulo regis abierunt.

14. Sacerdotes autem ingressi sunt nocte juxtà consuetudinem suam, & uxores, & filii eorum: & comederunt omnia, & biberunt.

15. Surrexit autem rex primo diluculo, & Daniel cum eo.

16. Et

A *Deut.* 3. 19.

B *nota à die illa, hinc initium sumit gloria Danielis, ergò hac historia omnium Nabuchodonosoris præcessit v. sup.* 2. 13.

C *ann. M.* 3444. *ante Chr.* 560. *sub initium an.* 1. *Olimp.* 55. *videtur hic per obitum Astyagis terminum pristinæ gloriæ suæ notare, quæ exinde per annos circiter* 22. *paululùm obscurata est, ut infrà patebit & per regnum Cyri, rursùm instaurata.*

D *sc. post Darium, Medum qui etiam superstite præcipua regni munia obibat.*

E *Evilmerodach, apud quem, honorem sub Patre ejus Nabuchodonosor acquisitum obtinuit.*

F *omnium viventium.*

G *sc. periculum.*

H *ann. M. circiter* 3442. *initio regno Evilmerodachi, agente Daniele annum circiter* 56. *Cùm biennio post & Astyages vitâ functus sit, & Evilmerodach à Neriglissoro, sororis suæ marito peremptus, & Danielis dignitas, per annos circiter* 22. *ad usque Baltassaris tempus extremum paululùm obscurata, sed Baltassare per Cyrum sublatô Danielis auctoritas nitorem pristinum recuperavit. supr.* 5. 13.

16. Et ait rex: Salvane sunt signacula, Daniel? Qui respondit: Salva, rex.

17. Statímque cùm aperuisset ostium, intuitus rex mensam, exclamavit voce magnâ: Magnus es Bel, & non est apud te dolus quisquam.

18. Et risit Daniel: & tenuit regem, ne ingrederetur intrò: & dixit: Ecce pavimentum, animadverte, cujus vestigia sint hæc.

19. Et dixit rex: Video vestigia virorum, & mulierum, & infantium. Et iratus est rex.

20. Tunc apprehendit sacerdotes, & uxores, & filios eorum: & ostenderunt ei abscondita ostiola, per quæ ingrediebantur, & consumebant, quæ erant super mensam.

21. Occidit ergo illos rex, & tradidit Bel in potestatem Danielis: qui subvertit eum, & templum ejus.

II. 22. Et erat draco magnus in loco illo, & colebant eum Babylonii *a*.

A sc. solet daemon ad homines decipiendos uti forma serpentum.

23. Et dixit rex Danieli: Ecce nunc non potes dicere, quia iste non sit Deus vivens: adora ergo eum.

24. Dixitque Daniel: Dominum Deum meum adoro: quia ipse est Deus vivens: iste autem non est Deus vivens.

25. Tu autem rex da mihi potestatem, & interficiam draconem absque gladio & fuste Et ait rex: Do tibi.

26. Tulit ergo Daniel picem, & adipem, & pilos, & coxit pariter: fecitque massas, & dedit in os draconis, & diruptus est *b* draco. Et dixit: Ecce quem colebatis.

B boli ex massa spiritum intercluserunt.

III. 27. Quod cùm audissent Babylonii, indignati sunt vehementer: & † congregati adversùm regem, dixerunt: Judæus factus est rex: Bel destruxit. Draconem interfecit, & sacerdotes occîdit.

† FER. 3. POST. DOM. PASSIONIS.

28. Et dixerunt, cùm venissent ad regem: Trade nobis Danielem, alioquin interficiemus te, & domum tuam.

29. Vidit ergo rex, quòd irruerent in eum vehementer: & necessitate compulsus tradidit eis Danielem.

C agentem annum vitæ circiter 57.

30. Qui miserunt *c* eum in lacum *d* leonum, & erat ibi diebus sex.

D cavearn aut carcerem.

31. Porrò in lacu erant leones septem, & dabantur eis duo corpora quotidie, & duæ oves: & tunc non data sunt eis, ut devorarent Danielem.

E qui inter minores prophetas, ut multi volunt.

32. Erat autem Habacuc *e* propheta in Judæa, & ipse coxerat pulmentum, & intriverat panes in alveolo: & ibat in campum, ut ferret messoribus *f*.

F tenuissimos enim de populo reliquerat Nabuchodonosor, ut essent vinitores & agricolæ, Jer. 39. 10. & 40. 5. 7. & 52. 16. ac 4. Reg. 25. 11. & 22. G Ezech. 8. 3.

33. Dixitque Angelus Domini ad Habacuc: Fer prandium, quod habes, in Babylonem Danieli, qui est in lacu leonum.

34. Et dixit Habacuc: Domine, Babylonem non vidi, & lacum nescio.

35. Et *g* apprehendit eum Angelus Domini in vertice ejus, & portavit eum capillo capitis sui, posuitque eum in Babylone supra lacum in impetu spiritus sui.

36. Et clamavit Habacuc, dicens: Daniel serve Dei, tolle prandium, quod misit tibi Deus.

37. Et ait Daniel: Recordatus es mei Deus, & non dereliquisti diligentes te.

38. Surgénsque Daniel comêdit. Porrò Angelus Domini restituit Habacuc confestim in loco suo.

H quem Daniel colit.

39. Venit ergo rex die septimo, ut lugeret Danielem: & venit ad lacum, & introspexit, & ecce Daniel sedens in medio leonum.

I sc. lege talionis eos damnavit, sicut deinde fecit Darius supra c. 6. 24.

40. Et exclamavit voce magnâ rex, dicens: Magnus es Domine Deus Danielis *h*. Et extraxit eum de lacu leonum.

41. Porrò illos *i*, qui perditionis ejus causa fuerant, intromisit in lacum, & devorati sunt in momento coram eo.

16. Und der König sprach: Ist das Sigel auch unverletzt, Daniel? der antwortete: Es ist unverletzt, Herr König.

17. So bald er nun die Thür aufgethan / sahe der König den Tisch an, und rieff mit lauter Stimm: Groß bist du, O Bel, und es ist bey dir kein Betrug.

18. Da lächelte Daniel, und hielt den König, daß er nicht hinein gieng, und sprach: Besihe das Pflaster, und betrachte, was das für Fußstapffen seyn.

19. Und der König sprach: Ich sehe da Männer, und Weiber und Kinder-Fußstapffen. Und er ward sehr zornig.

20. Da ließ der König die Priester, samt ihren Weibern und Kindern ergreiffen: und sie zeigeten ihm die verborgene Thürlein, dadurch sie hinein giengen, und verzehreten, was auf dem Tisch war.

21. Also tödtete sie der König, und gab Bel dem Daniel in seine Gewalt: der ihn samt seinem Tempel zerstörete.

II. 22. Es war auch an demselben Orth ein grosser Drach; und die zu Babylon ehreten ihn.

23. Da sprach der König zum Daniel: Sihe, jetzt kanst du nicht sagen: daß diß kein lebendiger Gott sey: darowegen anbette ihn.

24. Und Daniel sprach: Ich bette den HErrn meinen GOtt an, dann der ist der lebendige GOtt: Diser aber ist nicht der lebendige Gott.

25. Aber gib mir Gewalt, Herr König, so will ich den Drachen ohne Schwerdt und Stangen umbbringen. Und der König sprach: Ich gib dir Gewalt.

26. Da nahm Daniel Pech und Fett / und Haar, und kochte es untereinander, und machte Kuchen daron, und gab sie dem Drachen ins Maul, und der Drach zerbarstete davon. Und Daniel sprach: Sihe da, den ihr für eueren Gott gehalten.

III. 27. Da solches die zu Babylon höreten, wurden sie hoch erzürnet: und sie versammleten sich wider den König, und sprachen: Der König ist zum Juden worden: er hat den Bel zerstöret, und den Drachen umgebracht, und die Priester getödtet.

28. Und als sie zum König kamen, sprachen sie: Du solst uns Daniel übergeben: sonst wollen wir dich samt deinem Hauß erwürgen.

29. Da nun der König sahe, daß sie mit Gewalt auf ihn antrungen, übergab er ihnen Daniel auß Noth-Zwang.

30. Und sie wurffen ihn in die Löwen-Gruben, und er war daselbst sechs Tag lang.

31. Es waren aber siben Löwen in der Gruben, denselben gab man täglich zween Leichnam, und zwey Schaaf: aber die hat man ihnen der Zeit nicht gegeben, damit sie Daniel solten fressen.

32. Es war aber in dem Jüdischen Land ein Prophet, Habacuc genannt, der hatte ein Gemüß gekocht, und Brod in eine tieffe Schüssel gebrocket: und er gieng hinauß aufs Feld, dasselbig den Schnittern zu bringen.

33. Und der Engel des HErrn sprach zum Habacuc: Das Essen, so du hast, bring gen Babylon zu Daniel, der in der Löwen-Gruben ist.

34. Und Habacuc sprach: HErr, ich hab Babylon nie gesehen, und weiß nicht, wo die Grub ist.

35. Da ergriff ihn der Engel des HErrn an seinem Scheitel, und trug ihn mit dem Haar seines Haupts, und setzte ihn in geschwinder Bewegung seines Geists, zu Babylon nider, an die Gruben.

36. Und Habacuc rieff, und sprach: Daniel, du Knecht GOttes, nihm zu dir das Maal, so dir GOTT gesandt hat.

37. Und Daniel sprach: Du hast, O GOtt, an mich gedacht, und hast nicht verlassen, die dich lieb haben.

38. Und Daniel stund auf, und aß. Aber der Engel des HErrn brachte Habacuc alsbald widerum an sein Orth.

39. Und der König kam am siebenden Tag, Daniel zu beklagen: er kam aber zu der Gruben, und sahe hinein, und sihe, da saß Daniel mitten unter den Löwen.

40. Und der König rieff mit lauter Stimm, und sprach: Groß bist du, O HErr, du GOtt des Daniels. Und er zohe ihn auß der Löwen-Gruben:

41. Aber diejenige, die seines Verderbens ein Ursach waren, warff er in die Gruben, und sie wurden im Augenblick vor ihm gefressen.

42. Da sprach der König: Es sollen alle, die im gantzen Land wohnen, den GOtt Daniels förchten: dann er ist ein Heyland, der Zeichen und Wunder thut auf Erden: der den Daniel aus der Löwen-Gruben erlöset hat.

42. Tunc rex ait: Paveant *a* omnes habitantes in universa terra Deum Danielis: quia ipse est salvator, faciens signa, & mirabilia in terra: qui liberavit Danielem de lacu leonum.* A *reverentur.*

Der PROPHET OSEE.

Das I. Capitel.

1. Der Prophet verehlicht sich aus Befelch GOttes mit einer Huren, und erzeugt von ihr drey Kinder, 1. II. Was für Namen die erzeugte Kinder bekommen, samt deren Auslegung, 4.

DAs Wort des HErrn, das zu Osee, dem Sohn Beeri geschehen ist, in den Tagen Oziä, Joathan, Achaz, und Ezechiä, der Königen Juda, und in den Tagen Jeroboam, des Sohns Joas, des Königs Israel.

2. Diß war der Anfang der Red des HErrn durch Osee: und der HErr sprach zu Osee: Gehe hin, und nihm dir ein hurisch Weib a, und zeuge dir Huren-Kinder, dann das Land wird Hurerey treiben, und wird sich vom HErrn abwenden:

3. Und er gieng hin, und nahm Gomer, die Tochter Debelaim, und sie ward schwanger, und gebahr ihm einen Sohn.

II. 4. Und der HErr sprach zu ihm: Nenne seinen Namen Jezrahel: dann es ist noch um ein geringes zu thun, so will ich das Blut Jezrahel über das Hauß Jehu heimsuchen, und will das Königreich des Hauß Israel lassen aufhören.

5. Und ich will an demselben Tag den Bogen Israel im Thal Jezrahel zerschlagen.

6. Und sie ward abermahl schwanger, und gebahr eine Tochter. Und er sprach zu ihm: Nenne ihren Namen: Ohn Barmhertzigkeit: dann ich will mich über das Hauß Israel nicht mehr erbarmen, sondern will ihrer gantz und gar vergessen.

7. Aber ich will mich erbarmen über das Hauß Juda, und will ihnen helffen durch den HErrn ihren GOtt: und ich will sie nicht durch Bogen und Schwerdt, und Krieg, und Roß, und Reutter erretten.

8. Und sie entwehnete die Ohn Barmhertzigkeit, und ward schwanger, und gebahr einen Sohn.

9. Und er sprach: Nenne seinen Namen: Nicht mein Volck: dann ihr sollet mein Volck nicht seyn, und ich will nicht euer seyn.

10. Und die Zahl der Kinder Israel wird seyn, wie der Sand am Meer, den man weder messen, noch zehlen kan. Und es wird geschehen, daß man an dem Orth, da gesagt wird: Ihr seyd mein Volck nicht: zu ihnen sagen wird: Ihr seyd Kinder des lebendigen GOttes.

11. Und die Kinder Juda, und die Kinder Israel werden zugleich zusammen kommen, und ihnen selbst ein ewiges Haupt setzen, und werden aus dem Land herauf ziehen: dann groß ist der Tag Jezrahel.

Das II. Capitel.

1. Israel wird wegen seines Unglaubens, und Undanckbarkeit gestrafft, 1. II. Mit Betrohung, daß alle Wohlthaten von ihm solten abgenohmen werden, 6. III. Der Christlichen Kirch, und allen Büssenden, wird alles Gutes, samt einem ewigen Buud, versprochen, 14.

I. SAget zu eueren Brüdern: Mein Volck: und zu euerer Schwester: Sie hat Barmhertzigkeit erlanget:

2. Sprecht das Urtheil über euere Mutter, sprecht das Urtheil: dann sie ist mein Weib nicht, so bin ich auch ihr Mann nicht: lasset sie ihre Hurerey von ihren Augen hinweg thun, und ihre Ehebrüch von ihren Brüsten.

3. Auf daß ich sie nicht villeicht nackend ausziehe, und sie darstelle, wie sie am Tag ihrer Geburt war: und mache sie einer Wüsten gleich, und einem Land, dadurch kein Weeg gehet, und bringe sie mit Durst ums Leben.

4. Ich will mich ihrer Kinder nicht erbarmen: dann es seynd Huren-Kinder.

5. Dann ihre Mutter hat Hurerey getriben, und die sie getragen hat, ist zu Schanden worden: weil sie sprach: Ich will meinen Buhlern nachgehen, die mir mein Brod und Wasser geben, meine Woll, und mein Flachs, mein Oel, und mein Tranck.

II. 6. Darum sihe, ich will deinen Weeg mit Dörnern verzäunen, und eine Wand dafür machen, daß sie ihren Fuß-Steig nicht finden soll.

a so ein Hur gewesen.

PROPHETIA OSEE.

CAPUT I.

I. *Osee prophetæ Dei jussu fornicariam accipit uxorem, tres proles ex ea generat:* I. II. *Eis nomina imponit juxta effectus, quos Dominus in populo suo decreverat inducere.* 4.

VErbum Domini, quod factum est ad Osee filium Beeri, in diebus Oziæ, Joathan, Achaz, Ezechiæ, regum Juda, & in diebus Jeroboam filii Joas regis Israël.

2. Principium loquendi Domino in Osee: & dixit Dominus ad Osee: Vade, sume tibi uxorem fornicationum *b*, & fac tibi filios fornicationum: quia fornicans fornicabitur terra à Domino. B *fornicationibus deditam.*

3. Et abiit, & accepit Gomer filiam Debelaim: & concepit, & peperit ei filium.

II. 4. Et dixit Dominus ad eum: Voca nomen ejus Jezrahel: quoniam adhuc modicum, & visitabo sanguinem Jezrahel super domum Jehu *c*, & quiescere faciam *d* regnum domûs Israël. C *ut domum Achab ita domum Jehu puniam.*

5. Et in illa die conteram arcum Israël in valle Jezrahel.

6. Et concepit adhuc, & peperit filiam. Et dixit ei: Voca nomen ejus absque misericordia: quia non addam ultrà misereri domui Israël, sed oblivione oblivîscar eorum. D *abolebo.*

7. Et domui Juda miserebor, & salvabo eos in Domino Deo suo *e*: & non salvabo eos in arcu, & gladio, & in bello, & in equis, & in equitibus. E *virtute meâ, mysticè in Christo.*

8. Et ablactavit *f* eam, quæ erat absque misericordia. Et concepit, & peperit filium. F *sic Israel privabitur lacte doctrinæ.*

9. Et dixit: Voca nomen ejus: Non populus meus: quia vos non populus meus *g*, & ego non ero vester *h*. G *q. d. vos deseram.*

10. Et erit numerus filiorum *i* Israël quasi arena maris, quæ sinè mensura est, & non numerabitur. Et *k* erit in loco, ubi dicetur eis: Non populus meus vos: dicetur eis: Filii Dei viventis. H *Deus tutor & protector.*

11. Et congregabuntur filii Juda, & filii Israël pariter, & ponent sibimet caput unum *l*, & ascendent de terra: quia magnus dies *m* Jezrahel. I *spiritualium.* K *Rom. 9. 26.*

CAPUT II.

I. *Minatur Dominus Israeli tanquam uxori adulteræ repudium,* I. II. *Fore, ut sepiat vias ejus spinis & auferat ingrata bonorum abundantiam,* 6. III. *Pœnitentibus, ex cunctis etiam gentibus magnam felicitatem promittit & fœdus sempiternum.* 14.

I. DIcite fratribus vestris *n*: Populus meus: & sorori vestræ, Misericordiam consecuta. L *Christum, & vicarium ejus Romanum pontificem.* M *celebre tempus.* N *Israeli & gentilitati.*

2. Judicate matrem vestram *o*, judicate, quoniam ipsa non uxor mea *p*, & ego non vir ejus. Auferat fornicationes suas à facie sua, & adulteria sua de medio berum suorum. O *Synagogam.* P *fidelis sed adultera.*

3. Ne fortè expoliem *q* eam nudam, & statuam eam secundùm diem nativitatis suæ: & ponam eam quasi solitudinem, & statuam eam velut terram inviam, & interficiam eam siti *r*. Q *donis meis.* R *desiderio felicitatis.*

4. Et filiorum illius non miserebor: quoniam filii fornicationum sunt:

5. Quia fornicata est mater eorum, confusa est, quæ concepit eos: quia dixit: Vadam post amatores *s* meos, qui dant panes mihi, & aquas meas, lanam meam, & linum *t* meum, oleum meum, & potum meum. S *deos & homines.* T *vestes laneas & lineas.*

II. 6. Propter hoc ecce ego sepiam viam tuam spinis *u*, & sepiam eam maceriâ, & semitas suas non inveniet. U *calamitatibus.*

7. Et sequetur amatores suos, & non apprehendet eos: & quæret eos, & non inveniet, & dicet: Vadam, & revertar ad virum meum priorem *a*: quia bene mihi erat tunc magis quàm nunc.

A *Deum.*

8. Et hæc nescivit *b*, quia ego dedi ei frumentum, & vinum, & oleum, & argentum multiplicavi ei, & aurum, quæ fecerunt Baal.

B *Synagoga.*

9. Idcirco convertar, & sumam frumentum meum in tempore suo, & vinum meum in tempore suo, & liberabo *c* lanam meam & linum meum, quæ operiebant ignominiam *d* ejus.

C 70. *auferam.*

10. Et nunc revelabo stultitiam ejus in oculis amatorum ejus: & vir non eruet eam de manu mea:

D *Hebr. nuditatem.* E *i. perdam per hostes.*

11. Et cessare faciam omne gaudium ejus, solemnitatem ejus, neomeniam ejus, sabbatum ejus, & omnia festa tempora ejus.

F *suadebo.*

12. Et corrumpam *e* vineam ejus, & ficum ejus: de quibus dixit: Mercedes hæ, meæ sunt, quas dederunt mihi amatores mei: & ponam eam in saltum, & comedet eam bestia agri.

G *Apostolos & prædicatores.* H *in quâ interfectus est Achan, q. d. mox post adversa dabo, prospera.*

13. Et visitabo super eam dies Baalim, quibus accendebat incensum, & ornabatur inaure sua, & monili suo, & ibat post amatores suos, & mei obliviscebatur, dicit Dominus.

III. 14. Propter hoc, ecce ego, lactabo *f* eam, & ducam eam in solitudinem: & loquar ad cor ejus.

I *justificabo.* K *per pœnitentiam.*

15. Et dabo ei vinitores *g* ejus ex eodem loco, & vallem Achor *h* ad aperiendam spem: & canet ibi juxta dies juventutis suæ, & juxta dies ascensionis suæ de terra Ægypti.

L *hæc initium est justificationis.*

16. Et erit in die illa, ait Dominus: vocabit me: Vir meus: & non vocabit me ultrà, Baali.

M *Rom. 9. 25. 1. Pet. 2. 10.*

17. Et auferam nomina Baalim de ore ejus, & non recordabitur ultra nominis eorum.

N *ergo quòd diligit adulteram, quæ ei nec matrimonio copulatur, nec fornicatione conjungitur, sed tantùm diligit delinquentem typus Dei est, qui filios Israel pessimos diligit Hier.*

18. Et percutiam cum eis fœdus in die illa, cum bestia agri, & cum volucre cæli, & cum reptili terræ: & arcum, & gladium, & bellum conteram de terra: & dormire eos faciam fiducialiter.

O *septuag. conduxi eam. quando verò dicit fodi, ostendit vineam, quæ à Domino plantata est, nempe populum Judæor. Hier.*

19. Et sponsabo te mihi in sempiternum: & sponsabo te mihi in justitia *i*, & judicio *k*, & in misericordia, & in miserationibus.

20. Et sponsabo te mihi in fide *l*: & scies, quia ego Dominus.

P *Messiam.* Q *alteri juncta.*

21. Et erit in die illa: Exaudiam, dicit Dominus, exaudiam cælos, & illi exaudient terram.

22. Et terra exaudiet triticum, & vinum, & oleum: & hæc exaudient Jezrahel.

R *theraphim sunt penates seu idola domestica.*

23. Et seminabo eam mihi in terra, & miserebor ejus, quæ fuit absque misericordia.

24. Et *m* dicam non populo meo: Populus meus es tu: & ipse dicet: Deus meus es tu.

S *in fine sæculi, Ez. 34. 23.* T *Christum.*

CAPUT III.

I. *Rursum jubetur Propheta diligere adulteram, quæ tamen multis diebus illum expectet,* 1. II. *Significans sic filios Israel multis diebus sinè rege & sacrificio sedentes, tandem ad Dominum reversuros.* 4.

1. ET dixit Dominus ad me: Adhuc vade, & dilige *n* mulierem dilectam amico & adulteram: sicut diligit Dominus filios Israël, & ipsi respiciunt ad deos alienos, & diligunt vinacia uvarum.

2. Et fodi *o* eam mihi quindecim argenteis, & coro hordei, & dimidio coro hordei.

3. Et dixi ad eam: Dies multos expectabis me *p*: non fornicaberis, & non eris viro *q*: sed & ego expectabo te:

II. 4. Quia dies multos sedebunt filii Israël sinè rege, & sinè principe, & sinè sacrificio, & sinè altari, & sinè ephod, & sinè theraphim *r*.

5. Et post hæc *s* revertentur filii Israël, & quærent Dominum Deum suum, & David *t* regem suum: & pavebunt ad Dominum, & ad bonum ejus in novissimo dierum.

7. So wird sie ihren Buhlern nachgehen, und sie doch nicht ergreiffen: sie wird sie suchen, und doch nicht finden, alsdann wird sie sagen: Ich will hingehen, und zu meinem vorigen Mann wider umkehren: dann es gieng mir vor der Zeit besser, als jetzt.

8. Und sie hat nicht gewust, daß ich ihr Korn, Wein, und Oel gegeben hab, wie auch vil Silber und Gold, daß sie dem Baal geopffert haben.

9. Darum will ich mich wenden, und will mein Korn widerum nehmen zu seiner Zeit, und meinen Wein zu seiner Zeit, will auch meine Woll, und Flachs hinweg nehmen, so ihre Scham bedeckten.

10. Und ich will jetzt ihre Thorheit vor den Augen ihrer Buhler aufdecken: und niemand soll sie von meiner Hand erretten:

11. Und ich will all ihre Freud, und ihre herzliche Feyr-Täg, ihre Neumonden, ihren Sabbath, und alle ihre hohe Fest machen aufhören.

12. Ich will ihre Wein-Berg, und Feigen-Bäum verderben: von welchen sie gesagt hat: Diß ist mein Lohn, den mir meine Buhler gegeben haben: ich will sie zum Wald machen, und die Thier auf dem Feld sollen sie fressen.

13. Und ich will über sie heimsuchen die Täg Baalim, da sie Rauchwerck angezündet, und sich mit ihren Ohr-Spangen, und ihrem Halß-Band geschmucket hat, ist also ihrem Buhler nachgelauffen, und hat meiner vergessen, spricht der HErr.

III. 14. Darum sihe, ich will sie freundlich an mich locken, und will sie in die Wüste führen: und ihr in das Hertz reden.

15. Und ich will ihr ihre Wein-Gärtner geben von demselbigen Orth / und das Thal Achor, ihr ein Hoffnung zu machen: da wird sie singen, wie in den Tagen, da sie aus Egypten-Land herauf zohe.

16. An demselben Tag, spricht der HErr, wird sie mich nennen: Mein Mann: und wird mich hinfüro nicht mehr Baali nennen.

17. Und ich will die Namen Baalim von ihrem Mund hinweg nehmen, und sie soll an ihre Namen hinfüro nicht gedencken.

18. Ich will am selben Tag einen Bund mit ihnen aufrichten, mit den Thieren auf dem Feld, und mit den Vöglen des Himmels, und mit den kriechenden Thieren auf Erden. Ich will Bogen und Schwerdt, und Krieg von dem Erd-Boden vertilgen: und will machen, daß sie sicher schlaffen sollen.

19. Und ich will dich mir ewiglich vermählen: Ich will dich mir vermählen in Gerechtigkeit, und in Gericht, in Barmhertzigkeit, und in Erbarmungen.

20. Und ich will dich mir vermählen im Glauben: und du solst wissen, daß ich der HErr bin.

21. An demselbigen Tag will ich erhören, spricht der HErr: Ich will die Himmel erhören, und die Himmel sollen die Erden erhören.

22. Und die Erden soll den Waitzen, und Wein, und Oel erhören: und diese Ding sollen Jezrahel erhören.

23. Und ich will sie mir auf Erden besaamen, und will mich über sie erbarmen, die sonst ohne Barmhertzigkeit gewesen ist: 24. Ich will auch zu dem sagen, das nicht mein Volck ist: Du bist mein Volck. Und es wird sagen: Du bist mein GOtt.

Das III. Capitel.

I. Osee wird befohlen, glaublich im Gesicht, abermahl ein Ehebrecherin zu lieben, 1. II. Dessen Bedeutung wird ihme erklärt. 4.

1. UND der HErr sprach zu mir: Gehe noch einmahl hin; und hab ein Weib lieb, die auch von ihrem Buhler geliebet wird, und eine Ehebrecherin ist: wie der HErr die Kinder Israel lieb hat, welche sich dannoch nach frembden Göttern umsehen, und die Träber vor die Trauben lieben.

2. Und ich hab sie mir gedingt um fünffzehen Silberling; und um einen Cor Gersten, und einen halben Cor Gersten.

3. Und ich sprach zu ihr: Du solst vil Täg lang auf mich warten: und solst keine Hurerey treiben, noch eines andern Manns seyn: sondern ich will auf dich warten.

II. 4. Dann die Kinder Israel werden vil Täg lang sitzen ohne König, und ohne Fürsten, und ohne Opffer, und ohne Altar, und ohne Ephod, und ohne Theraphim.

5. Und darnach werden die Kinder Israel wider umkehren, und werden den HErrn ihren GOtt, und David ihren König suchen: und sie werden sich entsetzen über den HErrn, und über seine Güte, in den letzten Tagen.

Das

Das IV. Capitel.

1 Ursachen, warum GOtt das Volck Israel hart gestrafft hab, und straffen werde. 1. II. Und endlich verlassen wolle. Darum soll Juda ihme nicht nachfolgen. 14.

1. HÖret des HErrn Wort, ihr Kinder Israel, dann der HErr hat mit den Innwohnern des Lands zu rechten. Dann es ist keine Warheit, es ist kein Barmhertzigkeit, es ist kein Erkanntnuß GOttes auf Erden.

2. Fluchen und Lügen, und Morden, und Diebstall, und Ehebruch hat Oberhand genohmen, und ein Blut rühret das ander.

3. Darum wird das Land in Trauren seyn, und wer darinn wohnet, wird schwach werden, samt den Thieren auf dem Feld, und den Vöglen des Himmels: es sollen auch die Fisch des Meers versammlet werden.

4. Jedoch soll nicht ein jeglicher urtheilen: noch einer den andern straffen: dann dein Volck ist wie die jenige, die dem Priester widersprechen.

5. Und du wirst heutiges Tags fallen, und der Prophet wird mit dir dahin fallen: deine Mutter hab ich bey der Nacht schweigend gemacht.

6. Mein Volck ist still worden, dieweil es keine Erkanntnuß gehabt: darum, daß du die Erkanntnuß verworffen hast, so will ich dich auch verwerffen, daß du mir das Priesterthum nicht sollest verwalten: du hast das Gesatz deines GOttes vergessen, so will ich auch deiner Kinder vergessen.

7 Je mehr ihrer worden seynd, je mehr sie mir gesündiget haben: darum will ich ihr Ehr in Schmach verwandlen.

8. Die Sünden meines Volcks werden sie essen, und ihnen, wann sie Böses thun, guten Muth machen.

9. Also wird der Priester seyn, wie das Volck: und ich will seine Weeg über ihn heimsuchen, und ihm seine Gedancken widergelten.

10. Und sie werden essen, und nicht satt werden: sie haben ohne Aufhören gehuret: dann sie haben den HErrn verlassen, und seine Gebott nicht gehalten.

11. Unzucht, Wein, und Trunckenheit nehmen das Hertz hinweg.

12. Mein Volck hat sein Holtz gefragt, und sein Staab hats ihm verkündiget. Dann der Geist der Unzucht hat sie betrogen, und sie haben sich durch Hurerey von ihrem GOtt abgewendet.

13. Sie opfferten auf den Spitzen der Bergen, und zündeten Rauchwerck an auf den Bühlen: unter den Eich-Bäumen, und Popel-Bäumen, und Therebinthen, dieweil sie einen guten Schatten gaben: darum werden euere Töchter auch Unzucht treiben, und euere Bräut zu Ehebrecherinnen werden.
II. 14. Ich will euere Töchter nicht heimsuchen, wann sie Unzucht treiben, noch euere Bräut, wann sie Ehebruch begehen. Dann sie giengen mit Huren um, und opfferten mit verhurten Buben, und mein Volck, so es nicht verstehen will, soll geschlagen werden.

15. Wilst du je Unzucht treiben, O Israel! daß doch zum wenigsten Juda nicht sündige: gehet nicht hin gen Galgala, und ziehet nicht hinauf gen Bethaven, schwöret auch nicht: So wahr der HErr lebet.

16. Dann Israel ist aus der Bahn gewichen, wie eine geile Kuh: nun wird sie der HErr weyden, wie ein Lamm auf einer grossen Weyd.

17. Ephraim ist der Abgötter theilhafftig, laß ihn hinfahren.

18. Ihr Maal ist abgesöndert, sie haben grosse Hurerey getriben: ihre Beschirmer a haben Lust gehabt, Schand anzurichten.

19. Der Wind hat ihn auf seine Flügel gebunden, und sie sollen über ihren Opffern zu schanden werden.

Das V. Capitel.

1. Die Priester und Regenten werden wegen des verführten Volcks für Gericht beruffen, 1. II. Und weil sie, wie das Volck Israel, und Juda gesündiget, wird ihnen gleichmässige Straff gedrohet, 8.

1. SO höret nun diß ihr Priester, und mercket auf ihr vom Hauß Israel, und vernehmets ihr vom Hauß des Königs: dann über euch wird man Gericht halten, dieweil ihr denen, darüber ihr soltet Wächter seyn, zum Strick, und auf Thabor zum ausgespannten Netz worden seyd.

2. Ihr habt die Schlacht-Opffer in die Tieffe hinab gesencket: und ich bin ihrer aller Zucht-Meister.

3. Ephraim kenne ich wohl, und Israel ist mir unverbor-

a Regenten.

CAPUT IV.

I. *Minatur terra Israel, propter populi peccata, qui & scientiam repulit, 1. II. Dicit se relicturum Israel in peccatis suis, cupiens, ne Juda ipsum imitetur.* 14.

1. AUdite verbum Domini filii Israël, quia judicium Domino, cum habitatoribus terræ: non est enim veritas, & non est misericordia, & non est scientia Dei in terra.

2. Maledictum *a*, & mendacium *b*, & homicidium, & furtum, & adulterium inundaverunt, & sanguis sanguinem tetigit *c*.

3. Propter hoc lugebit terra, & infirmabitur omnis, qui habitat in ea, in bestia agri, & in volucre cæli: sed & pisces maris congregabuntur.

4. Verumtamen unusquisque non judicet *d*: & non arguatur vir: populus enim tuus, sicut hi, qui contradicunt sacerdoti.

5. Et corrues hodie, & corruet etiam prophetа tecum: nocte tacere feci matrem tuam *e*.

6. Conticuit populus meus, eò quòd non habuerit scientiam, quia tu *f* scientiam repulisti, repellam te, ne sacerdotio fungaris mihi: & oblita es legis Dei tui, obliviscar filiorum tuorum & ego.

7. Secundùm multitudinem eorum sic peccaverunt mihi: gloriam eorum in ignominiam commutabo.

8. Peccata populi mei comedent, & ad iniquitatem eorum sublevabunt animas eorum.

9. Et erit *g* sicut populus, sic sacerdos: & visitabo super eum vias ejus, & cogitationes ejus reddam ei.

10. Et comedent, & non saturabuntur: fornicati sunt, & non cessaverunt: quoniam Dominum dereliquerunt in non custodiendo.

11. Fornicatio, & vinum, & ebrietas auferunt cor *h*.

12. Populus meus in ligno suo interrogavit, & baculus ejus annuntiavit ei: spiritus enim fornicationum decepit eos, & fornicati sunt à Deo suo.

13. Super capita montium sacrificabant, & super colles accendebant thymiama subtus quercum, & populum, & terebinthum, quia bona erat umbra ejus: ideò fornicabuntur *i* filiæ vestræ, & sponsæ vestræ adulteræ erunt.
II. 14. Non visitabo super filias vestras, cùm fuerint fornicatæ, & super sponsas vestras, cùm adulteraverint: quoniam ipsi cum meretricibus conversabantur, & cum effeminatis sacrificabant, & populus non intelligens vapulabit.

15. Si fornicaris tu Israël, non delinquat saltem Juda: & nolite ingredi in Galgala, & ne ascenderitis in Bethaven, neque juraveritis *k*: Vivit Dominus.

16. Quoniam sicut vacca lasciviens declinavit Israël: nunc pascet eos Dominus quasi agnum in latitudine *l*.

17. Particeps idolorum Ephraim, dimitte eum.

18. Separatum est convivium eorum, fornicatione fornicati sunt: dilexerunt afferre ignominiam protectores *m* ejus.

19. Ligavit eum spiritus *n* in alis suis, & confundentur à sacrificiis suis.

CAPUT V.

I. *Citat ad judicium sacerdotes & principes Israel, quòd populo sint in lapsum & ruinam. 1. II. Unde cum populo Israel cum Juda pœnas intentat.* 8.

1. AUdite hoc sacerdotes, & attendite domus Israël, & domus regis auscultate: quia vobis judicium est, quoniam laqueus *o* facti estis speculationi *p*, & rete expansum super Thabor.

2. Et victimas declinastis in profundum: & ego eruditor omnium eorum.

3. Ego scio Ephraim, & Israël non est absconditus

A *maledicentia.* B *Chald. perjurium.* C *i. peccatum peccato aggregatur.* D *q. d. nolunt argui.* E *Synagogam.* F *sacerdotum cœtus.* G *in pœna.* H *mentem.* I *me permittente in pœnam vestræ impietatis.* K *sc. vos idololatræ.* L *loco lato & spatioso, ut saginetur & macte-tur.* M *principes, Chald. proceres.* N *ventus, alio auferens eum.* O *scandalum.* P *commissis speculationi & curæ vestræ seu subditis.*

ditus à me: quia nunc fornicatus est Ephraim, contaminatus est Israël.

4. Non dabunt cogitationes suas, ut revertantur ad Deum suum: quia spiritus fornicationum in medio eorum, & Dominum non cognoverunt.

A *pœna peccato.*

5. Et respondebit *a* arrogantia Israël in facie ejus: & Israël, & Ephraim ruent in iniquitate sua, ruet etiam Judas cum eis.

6. In gregibus suis, & in armentis suis vadent *b* ad quærendum Dominum, & non invenient: ablatus est ab eis.

B *positi in calamitate.*

C *quilibet per hostes.*

7. In Dominum prævaricati sunt, quia filios alienos genuerunt: nunc devorabit eos mensis *c* cum partibus suis.

D *q. d. en adsunt hostes.*

II. 8. Clangite *d* buccinâ in Gabaa, tubâ in Rama: ululate in Bethaven, post tergum tuum Benjamin.

E 70. *transferentes.*

9. Ephraim in desolatione erit in die correptionis: in tribubus Israël ostendi fidem.

F *q. d. perdam paulatim.*

10. Facti sunt principes Juda quasi assumentes *e* terminum: super eos effundam quasi aquam iram meam.

G i. *Manahem Rex Israelitarum de quo* 4. *Reg.* 15. 19.

11. Calumniam patiens est Ephraim, fractus judicio: quoniam cœpit abire post sordes.

12. Et ego quasi tinea *f* Ephraim: & quasi putredo domui Juda.

13. Et vidit Ephraim *g* languorem suum, & Juda *h* vinculum suum: & abiit Ephraim ad Assur, & misit ad regem Ultorem *i*: & ipse non poterit sanare *k* vos, nec solvere poterit à vobis vinculum.

H *Achaz.* 4. *Reg.* 16. 7.

I *sive propugnatorem, nempe Phul Assyrium.*

14. Quoniam ego quasi leæna Ephraim, & quasi catulus leonis domui Juda: ego, ego capiam, & vadam: tollam, & non est, qui eruat.

K *liberare.*

15. Vadens revertar ad locum meum *l*: donec deficiatis, & quæratis faciem meam *m*.

CAPUT VI.

L *Chald. tabernaculum meum.*

I. *Reversis in tribulatione ad Dominum salus promittitur*: 1. II. *Obstinatis, qui nec beneficiis, neque minis ab iniquitatibus revocantur, Dei implacabilis ira intentatur.* 7.

M *pœnitentes.*

† FER. 6. *in* PARASCEVE EP. 1.

1. † IN tribulatione sua manè consurgent ad me: Venite, & revertamur ad Dominum:

N *Chald. percussit.*

2. Quia ipse cepit *n*, & sanabit nos: percutiet, & curabit nos.

O 1. *Cor.* 15. 3.

3. *o* Vivificabit *p* nos post duos dies: in die tertia suscitabit nos, & vivemus *q* in conspectu ejus. Sciemus, sequemúrque, ut cognoscamus Dominum: quasi diluculum præparatus est egressus *r* ejus, & veniet *s* quasi imber nobis temporaneus, & serotinus terræ.

P *liberabit.*

Q *in ejus gratia, & cura.*

R *ortus & nativitas ut aurora pellet tenebras.*

4. Quid faciam tibi Ephraim? quid faciam tibi Juda? misericordia vestra quasi nubes matutina, & quasi ros manè pertransiens *t*.

5. Propter hoc dolavi in prophetis, occîdi eos in verbis oris mei: & judicia tua quasi lux egredientur.

S *ejus doctrina.*

6. Quia *u* misericordiam volui, & non sacrificium, & scientiam *x* Dei, plusquam holocausta *.

T *q. d. citò exaruit.*

II. 7. Ipsi autem sicut Adam transgressi sunt pactum, ibi prævaricati sunt in me.

U 1. *Reg.* 15. 22. *Eccli.* 4. 17. *Matth.* 9. 13. & 12. 7.

8. Galaad civitas operantium idolum, supplantata sanguine.

9. Et quasi fauces virorum latronum, particeps sacerdotum, in via interficientium pergentes de Sichem *y*: quia scelus operati sunt.

X *practicam, conjunctam cum charitate & obedientia.*

10. In domo Israël vidi horrendum: ibi fornicationes Ephraim: contaminatus est Israël.

11. Sed & Juda pone messem tibi, cùm convertero captivitatem populi mei.

CAPUT VII.

Y *in Jerusalem.*

I. *Israel consentiens regum suorum malitiæ, in idololatriam vehementer exarsit.* 1. II. *Conversus ad Ægypti auxilium, tradetur in manus Assyriorum.* 11.

Z i. *spoliabitur à suis.*

1. CUm sanare vellem Israël, revelata est iniquitas Ephraim, & malitia Samariæ, quia operati sunt mendacium: & fur ingressus est spolians *z*, latrunculus foris.

gen: dann Ephraim hat jetzt Unzucht getriben, und Israel ist verunreiniget.

4. Sie werden ihre Gedancken dahin nicht richten, daß sie zu ihrem GOtt wider umkehren: dann der Geist der Unzucht ist mitten unter ihnen, und sie kennen den HErrn nicht:

5. Und Israel wird sein Ubermuth vor den Augen überzeugen: Israel, und Ephraim werden fallen in ihrer Bosheit; so wird Judas auch mit ihnen dahin fallen.

6. Sie werden hingehen mit ihren Schaafen, und mit ihrem Vieh den HErrn zu suchen, und werden ihn nicht finden, dann er ist von ihnen hinweg genohmen.

7. Sie haben wider den HErrn gesündiget, dieweil sie frembde Kinder gezeuget haben: darum wird sie auch der Mord mit ihren Theilen verschlingen.

II. 8. Blaset die Trompeten zu Gabaa, und die Posaunen zu Rama: heulet zu Bethaven hinter deinem Rucken Benjamin.

9. Ephraim soll verwüst werden am Tag der Züchtigung: an den Stämmen Israel hab ich Treu bewisen.

10. Die Fürsten Juda seynd denen gleich worden, die den Marck-Stein aufheben: so will ich meinen Zorn wie Wasser über sie ausschütten.

11. Ephraim leydet Gewalt, er wird im Gericht untertruckt: dann er hat angefangen der Unsauberkeit nachzugehen.

12. Und ich bin dem Ephraim wie eine Motta: und dem Hauß Juda wie eine Fäulung b.

13. Und Ephraim erkannte seine Schwachheit, und Juda seine Band: da zohe Ephraim zu Assur, und schickte zum rachgierigen König: der wird euch aber nicht heylen können, so wird er auch euere Band von euch nicht auflösen können.

14. Dann ich bin dem Ephraim, wie eine Löwin, und dem Hauß Juda, wie ein junger Löw: Ich, ja ich will sie ergreifen, und hingehen: Ich will sie hinweg nehmen, und ist keiner, der sie erretten möge.

15. Ich will hingehen, und wider umkehren zu meinem Orth: biß ihr Noth leydet, und mein Angesicht suchet.

Das VI. Capitel.

I. Den Bußfertigen wird die Barmhertzigkeit angebotten, 1. II. Den Unbußfertigen der unversöhnliche Zorn GOttes. Weil an ihnen weder Göttliche Wohlthaten und Trohungen helffen. 7.

1. IN ihrer Trübsaal werden sie sich Morgens früh zu mir aufmachen: Kommet, lasset uns widerkehren zum HErrn:

2. Dann er hat uns gefangen, so wird er uns auch heylen: Er wird uns schlagen, und wird uns auch verbinden.

3. Er wird uns lebendig machen nach zweyen Tagen, und am dritten Tag wird er uns aufwecken, und wir werden vor seinem Angesicht leben. Wir werdens wissen, und werden folgen, damit wir den HErrn erkennen: sein Ausgang ist bereit, wie die Morgen-Röth, und er wird uns kommen, wie ein zeitiger Regen, und wie der Abend-Regen auf das Land.

4. Was soll ich dir thun, Ephraim? Was soll ich dir thun Juda? Euere Barmhertzigkeit ist wie eine Wolcken in der Morgen-Stund, und wie der Morgen-Thau, der gleich vergehet.

5. Darum hab ich sie gehoblet durch die Propheten, habe sie getödtet mit den Worten meines Munds: und deine Gericht werden wie ein Liecht hervor kommen.

6. Dann ich hab Lust an Barmhertzigkeit, und nicht am Opffer, und an Erkanntnuß GOttes vilmehr, dann an Brand-Opffern.

II. 7. Aber sie haben den Bund übertretten, wie Adam: da haben sie wider mich gesündiget.

8. Galaad ist eine Stadt, da man Abgötter macht, und ist mit Blut besudelt.

9. Sie ist gleich den Rachen der Mörder, sie ist theilhafftig der Priester, welche auf dem Weeg die Leuth umbringen, die von Sichem kommen: dann sie haben ein Laster begangen.

10. Ich hab ein greuliches Ding gesehen im Hauß Israel: da ist die Hurerey Ephraim: und Israel ist verunreiniget.

11. Aber du, O Juda! mache dir ein Ernd, wann ich die Gefängnuß meines Volcks werde gewendt haben.

Das VII. Capitel.

I. GOtt klagt, daß die Regenten das Volck zur Abgötterey verführet haben, 1. II. Darum werde die Straff darauf folgen, 11.

1. ALs ich Israel heylen wolte, ward die Missethat Ephraim, und die Bosheit Samaria aufgedecket, dann sie haben Lugen gestifftet: ein Dieb ist hinein geschlichen, und draussen rauben die Mörder.

a Schaab. b Holtz-Wurm.

2. Und

2. Und damit sie villeicht in ihrem Hertzen nicht sagen, daß ich an alle ihre Boßheit gedacht hab: so haben sie jetzt ihre eigene Fünd umgeben, und sie seynd vor meinem Angesicht geschehen.

3. Sie haben den König erfreuet mit ihrer Boßheit, und die Fürsten mit ihren Lugen.

4. Sie seynd alle Ehe-Brecher, sie seynd wie ein Back-Ofen, der vom Becken a wird eingehitzt: die Stadt enthielt sich ein wenig vom Saur-Teig, biß daß sie gantz durchsäurt wurde.

5. Diß ist der Tag unsers Königs: da fiengen die Fürsten an vom Wein zu wüten: und er streckte seine Hand aus mit den Spöttern.

6. Dann da er ihnen mit List nachstellete, fügeten sie ihr Hertz dazu, wie einen Back-Ofen: da schlieff ihr Beck die gantze Nacht, und am Morgen brandte er, wie eine Feuer-Flamm.

7. Da wurden sie alle erhitzt, wie ein Back-Ofen, und frassen ihre Richter auf: all ihre König fielen dahin, und ist keiner unter ihnen, der zu mir ruffe.

8. Ephraim hat sich selbst unter die Völcker gemischet: Ephraim ist worden, wie ein Kuch unter der Aschen, den man nicht umwendet.

9. Die Frembde haben seine Stärcke aufgefressen, und er hats nicht verstanden: er hat auch graue Haar bekommen, und hats nicht gewust.

10. Und der Hochmuth Israel wird vor ihrem Angesicht gedemüthiget werden: gleichwohl bekehren sie sich nicht zum HErrn ihrem GOtt, und suchen ihn nicht in allen disen Dingen.

II. 11. Und Ephraim ist worden wie eine verlockte b Tauben, die kein Hertz hat: sie rieffen Egypten an, und lieffen zu den Assyriern.

12. Und wann sie werden außgezogen seyn, so will ich mein Netz über sie außbreiten, und sie herunter ziehen, wie die Vögel des Himmels, und will sie also schlagen, wie sie in ihrer Versammlung gehöret haben.

13. Weh ihnen, daß sie von mir gewichen seynd: sie sollen verwüstet werden, darum daß sie wider mich gesündiget haben: Ich hab sie erlöset, und sie haben Lugen wider mich geredt.

14. Und sie rieffen nicht von gantzem ihrem Hertzen zu mir, sondern heuleten in ihren Schlaff-Kammern: mit Korn und Wein bekümmerten sie sich, und wichen von mir ab.

15. Ich aber unterrichtete sie, und stärckte ihre Armb, und sie gedachten Böses wider mich.

16. Sie seynd wider umgekehret, damit sie ohne Joch wären, und seynd worden, wie ein falscher Bogen: ihre Fürsten werden durchs Schwerdt fallen, wegen ihrer wüttenden Zungen. Das war auch ihr Spotten in Egypten-Land.

Das VIII. Capitel.

I. Daß fernere Straff über Samaria, und über die Abgötter, Land und Leuth ergehen werde, 1. II. Daß GOtt ihre Opffer nicht werde annehmen, sondern ihre Städt verbrennen, 13.

1. LAß deinen Halß eine Posaun seyn: Er kommt wie ein Adler über das Hauß des HErrn: darum, daß sie meinen Bund gebrochen, und mein Gesatz übertretten haben.

2. Sie werden mich anruffen: Du bist mein GOtt, wir von Israel kennen dich.

3. Israel hat das Gute verworffen, darum wird sie der Feind verfolgen.

4. Sie waren König, aber nicht auß mir, sie waren Fürsten, aber ohne mein Wissen: sie haben ihnen aus ihrem Silber, und auß ihrem Gold Abgötter gemacht, damit sie zu Grund giengen.

5. Dein Kalb ist verworffen, O Samaria! mein Zorn ist über sie ergrimmet. Wie lang wirds noch anstehen / daß sie mögen gereiniget werden?

6. Dann das Kalb ist auch aus Israel kommen: ein Werck-Meister hats gemacht, und es ist kein GOtt: und das Kalb in Samaria soll zu Spinnenweben werden.

7. Dann sie werden Wind säen, und Ungewitter einerndten: es ist kein Halm da, der aufrichtig stehe, das Gewächs wird kein Mehl geben: und wanns schon geben wurde, so werdens doch die Frembde fressen.

8. Israel ist aufgefressen: er ist jetzt unter den Heyden worden wie ein unreines Gefäß.

9. Dann sie seynd zu Assur hinauf gezogen, wie ein Wald-Esel, der für sich allein ist: die von Ephraim haben ihren Buhlern Geschenck gegeben.

a bachenden. b verführte.

2. Et ne fortè dicant in cordibus suis in omnem malitiam eorum me recordatum: nunc circumdederunt eos adinventiones suæ *a*, coram facie mea factæ sunt.

3. In malitia sua lætificaverunt regem *b*: & in mendaciis suis principes.

4. Omnes adulterantes, quasi clibanus succensus à coquente *c*: quievit paululùm civitas à commistione fermenti, donec fermentaretur totum.

5. Dies regis nostri: cœperunt principes furere à vino: extendit *d* manum suam cum illusoribus.

6. Quia applicuerunt quasi clibanum cor suum, cùm insidiaretur eis: totâ nocte dormivit coquens eos, manè ipse succensus quasi ignis flammæ.

7. Omnes calefacti sunt quasi clibanus, & devoraverunt *e* judices suos: omnes reges eorum ceciderunt: non est, qui clamet in eis ad me.

8. Ephraim in populis ipse commicebatur: Ephraim factus est subcinericius panis, qui non reversatur *f*.

9. Comederunt alieni *g* robur ejus, & ipse nescivit: sed & cani effusi sunt in eo, & ipse ignoravit.

10. Et humiliabitur superbia Israël in facie ejus: nec reversi sunt ad Dominum Deum suum, & non quæsierunt eum in omnibus his.

II. 11. Et factus est Ephraim quasi columba seducta non habens cor *h*: Ægyptum invocabant, ad Assyrios abierunt.

12. Et cùm profecti fuerint, expandam super eos rete meum: quasi volucrem cæli detraham eos, cædam eos secundùm auditionem cœtûs eorum.

13. Væ eis: quoniam recesserunt à me: vastabuntur, quia prævaricati sunt in me: & ego redemi eos: & ipsi locuti sunt contra me mendacia.

14. Et non clamaverunt ad me in corde suo, sed ululabant *i* in cubilibus suis: super triticum & vinum ruminabant, recesserunt à me.

15. Et ego erudivi eos, & confortavi brachia eorum, & in me cogitaverunt malitiam.

16. Reversi sunt, ut essent absque jugo: facti sunt quasi arcus dolosus: cadent in gladio *k* principes eorum *l*, à furore linguæ suæ. Ista subsannatio eorum in terra Ægypti.

CAPUT VIII.

I. *Samariam prædicit cum vitulo suo destruendam per Nabuchodonosor, propter idololatriam*; I. II. *Nec ipsorum hostia suscipientur: civitates etiam Juda concremabuntur*, 13.

1. IN gutture tuo sit tuba *m* quasi aquila super domum Domini *n*: pro eo quod transgressi sunt fœdus meum, & legem meam prævaricati sunt.

2. Me invocabunt: Deus meus cognovimus te Israël.

3. Projecit Israël bonum *o*, inimicus persequetur eum.

4. Ipsi regnaverunt, & non ex me *p*: principes extiterunt, & non cognovi *q*: argentum suum, & aurum suum fecerunt sibi idola, ut interirent:

5. Projectus est *r* vitulus tuus Samaria, iratus est furor meus in eos. Usquequò non poterunt emundari?

6. Quia ex Israel & ipse est: artifex fecit illum, & non est Deus: quoniam in aranearum telas erit vitulus Samariæ.

7. Quia ventum seminabunt, & turbinem metent: culmus stans non est in eo, germen non faciet farinam: quod & si fecerit, alieni comedent eam.

8. Devoratus est Israël: nunc factus est in nationibus quasi vas immundum.

9. Quia ipsi ascenderunt ad Assur, onager solitarius *s* sibi: Ephraim munera dederunt amatoribus.

10. Sed

A *sc. recutes iniquitates.*
B *impium Jeroboam Jehu &c. pistore.*
D *Jehu.*
E *rapuerunt in sceleris consortium.*
F *ideoque comburitur.*
G *Assyrii.*
H *mentem & sapientiam.*
I *idola.*
K *Assyriorum.*
L *Israelitarum.*
M *clamans prædica.*
N *sc. veniet hostis,*
O *Deum, religionem & fidem.*
P *juxta meam voluntatem.*
Q *non probavi eos.*
R *projicietur.*
S *jugi impatiens.*

10. Sed & cùm mercede conduxerint nationes, nunc congregabo eos: & quiescent paulisper ab onere regis, & principum.

11. Quia multiplicabit Ephraim altaria ad peccandum: factæ sunt ei aræ in delictum.

A *vel conditiones & media evadendi.*

12. Scribam ei multiplices leges *a* meas, quæ velut alienæ computatæ sunt.

II. 13. Hostias offerent, immolabunt carnes, & comedent, & Dominus non suscipiet eas: nunc recordabitur iniquitatis eorum, & visitabit peccata eorum: ipsi in Ægyptum convertentur.

14. Et oblitus est Israël factoris sui, & ædificavit delubra: & Judas multiplicavit urbes munitas: & mittam ignem in civitates ejus, & devorabit ædes illius *b*.

B 4. Reg. 25.

CAPUT IX.

I. *Dominus populo Israël famem & captivitatem immittet*: 1. II. *Nec placabitur eorum sacrificiis, quia in peccatis perseverant*, 4.

1. NOli lætari Israël, noli exultare sicut populi *c*: quia fornicatus es à Deo tuo, dilexisti mercedem super omnes areas tritici.

C *qui Deum nesciunt.*

2. Area & torcular non pascet eos, & vinum mentietur *d* eis.

D *deficiet.*

3. Non habitabunt *e* in terra Domini *f*: reversus est Ephraim in Ægytum, & in Assyriis pollutum comêdit.

E *diu.*

F *promissa.*

II. 4. Non libabunt Domino vinum, & non placebunt ei: sacrificia eorum, quasi panis lugentium *g*. Omnes, qui comedent eum, contaminabuntur: quia panis eorum animæ *h* ipsorum, non intrabit in domum Domini.

G *seu immundus.* Num. 19.

5. Quid facietis in die solemni, in die festivitatis Domini?

21. & 16.

6. Ecce enim profecti sunt à vastitate *i*: Ægyptus congregabit eos: Memphis *k* sepeliet eos: desiderabile argentum eorum urtica hereditabit, lappa in tabernaculis eorum.

H *ventri & gulæ suæ offerunt.*

I *fugient propter vastitatem.*

7. Venerunt dies visitationis, venerunt dies retributionis: scitote Israël stultum prophetam, insanum virum spiritualem, propter multitudinem iniquitatis tuæ, & multitudinem amentiæ *l*.

K *urbs Ægypti, nunc Cairum.*

L *idololatria & malitiæ.*

8. Speculator *m* Ephraim cum Deo meo: propheta laqueus ruinæ factus est super omnes vias ejus, insania in domo Dei ejus.

M *propheta.*

9. Profundè *n* peccaverunt, sicut in diebus Gabaa: recordabitur iniquitatis eorum, & visitabit peccata eorum.

N *Jud.* 19. 25.

10. Quasi uvas in deserto inveni Israël: quasi prima poma ficulneæ in cacumine ejus vidi patres eorum: ipsi autem intraverunt ad Beelphegor *o*, & abalienati sunt in confusionem *p*, & facti sunt abominabiles sicut ea, quæ dilexerunt.

O *idolum Moabitarum.*

11. Ephraim quasi avis avolavit, gloria eorum à partu, & ab utero, & à conceptu.

P *ut coleretur pudendum Priapi idolum.*

10. Quòd & si enutrierint filios suos, absque liberis eos faciam in hominibus: sed & væ eis cùm recesserо ab eis.

13. Ephraim, ut vidi, Tyrus erat fundata in pulchritudine: & Ephraim educet ad interfectorem filios suos.

14. Da *q* eis Domine. Quid dabis eis? Da eis vulvam sinè liberis, & ubera arentia.

Q *sc. pœnas.*

15. Omnes nequitiæ eorum in Galgal *r*, quia ibi exosos habui eos: propter malitiam adinventionum eorum de Domo mea ejiciam eos: non addam, ut diligam eos, omnes principes eorum recedentes.

R *ibi petierunt sibi dari regem & spreto Deo statuerunt idola.*

16. Percussus est Ephraim, radix eorum exsiccata est: fructum nequaquam facient. Quòd & si genuerint, interficiam amantissima uteri eorum.

10. Und weil sie die Völcker um Lohn gedingt haben, so will ich sie jetzt zusammen bringen: und sie werden vom Last des Königs, und der Fürsten ein wenig Ruh haben.

11. Und dieweil Ephraim vil Altär gemacht hat zu sündigen: so seynd ihnen auch dieselbige Altär zur Ubertrettung gerathen.

12. Ich will ihm meine vilfältige Satzungen schreiben, die man doch hält, als wann sie frembd wären.

II. 13. Sie werden Opffer opffern, und Fleisch schlachten; und essen, und der HErr wirds nicht annehmen: jetzt wird er an ihre Missethat gedencken, und ihre Sünd heimsuchen: aber sie werden sich in Egypten wenden.

14. Und Israel hat seines Schöpffers vergessen, und abgöttische Tempel gebauet: so macht Judas vil veste Städt: aber ich will Feuer in seine Städt schicken, das soll seine Häuser verzehren.

Das IX. Capitel.

I. Von künfftiger Verwerffung, Verarmung, und Zerstörung des Jüdischen Volcks, 1. II. Ihre Opffer werden GOtt nimmer gefallen, weil sie verharren in Sünden, 4.

1. FReue dich nicht Israel, und frolocke nicht wie die Völcker: dann du hast dich durch Hurerey von deinem GOtt abgewendet, und hast den Lohn lieber gehabt, dann alle Weitzen-Tennen.

2. Die Tennen und Kelter werden sie nicht ernehren, und der Wein wird ihnen nicht gerathen.

3. Sie werden auch im Land des HErrn nicht wohnen: Ephraim hat sich widerum in Egypten begeben, und hat in Assyrien unreine Speiß gessen.

II. 4. Sie werden dem HErrn keinen Wein opffern, noch ihm wohlgefallen: ihre Opffer werden seyn, wie das Brod der Traurigen: alle, die es essen, sollen unrein werden. Dann ihr Brod ist für ihre Seel, es wird in das Hauß des HErrn nicht kommen.

5. Was wollet ihr am hohen Fest thun, am Fest-Tag des HErrn?

6. Dann sihe, sie seynd wegen der Verwüstung hinweg gezogen: Egypten-Land wird sie sammlen, und Memphis wird sie begraben: Neßlen werden wachsen, da ihr schönes Silber war, und Kletten in ihren Hütten.

7. Die Täg der Heimsuchung seynd kommen, die Täg der Widergeltung seynd kommen: wisset ihr von Israel, daß die Propheten närrisch seynd, und die verzuckte Männer unsinnig um deiner grossen Boßheit, und deiner vilfältigen Thorheit willen.

8. Der Wächter in Ephraim war etwan mit meinem GOtt: der Prophet ist ihm ein Fall-Strick worden, auf allen seinen Weegen, im Hauß seines GOttes ist ein unsinnig Weesen.

9. Sie seynd gar tieff in Sünden gefallen, wie in den Tägen Gabaa: Er wird an ihre Boßheit gedencken, und ihre Sünden heimsuchen.

10. Ich hab Israel gefunden, wie die Trauben in der Wüsten: und hab ihre Vätter gesehen, wie die frubzeitige Feigen oben auf dem Feigen-Baum: aber sie seynd zum Beelphegor hinein gangen, und haben sich mit Schanden abgewendet, und seynd eben so abscheulich worden, als die Ding, die sie geliebet haben.

11. Ephraim ist wie ein Vogel davon geflogen, ihre Ehr war von der Geburt, und von Mutter-Leib, und von der Empfängnuß.

12. Wann sie auch schon ihre Kinder werden auferzogen haben, so will ich doch machen, daß sie unter den Leuthen ohne Kinder seyn sollen: aber weh ihnen, wann ich von ihnen werde abgewichen seyn.

13. Da ich Ephraim ansahe, stund er wohlgegründet in seiner Schöne, wie Tyrus: aber Ephraim wird seine Kinder zum Todt-Schläger herauß führen.

14. Gib ihnen, O HErr: Aber was wilst du ihnen geben? Gib ihnen einen unfruchtbaren Leib, und dürre Brüst.

15. Alle ihre Boßheit wird zu Galgal getriben, dann daselbst bin ich ihnen zum Feind worden: um der Boßheit willen ihrer Fünden a will ich sie auß meinem Hauß verstossen: ich will sie auch nicht mehr lieb haben, dann alle ihre Fürsten seynd abgewichen.

16. Ephraim ist geschlagen, ihre Wurtzel ist verdorret: sie werden keineswegs mehr Frucht tragen. Und wann sie schon gebähren wurden, so will ich doch die allerliebste Frucht ihres Leibs tödten.

a Erfindungen.

17. Mein

17. Mein GOtt wird sie verwerffen, dieweil sie ihn nicht gehöret haben: und sie sollen unstät seyn unter den Heyden.

Das X. Capitel.

I. Weitere Betrohung, so an den Abgöttern, Israeliten, und dero Regenten, solle vollbracht werden, 1. II. Weil sie alle Ermahnung zur Buß, und Gerachtigkeit verwerffen, 12.

1. ISrael ist ein Laub-reicher Wein-Stock, seine Frucht ist ihm gleich worden: nach der Menge seiner Früchten hat er seine Altär gemehret, und nach der Fruchtbarkeit seines Lands hat er auch vil Götzen-Bilder gemacht.

2. Ihr Hertz ist zertheilet, jetzt werden sie untergehen: Er wird ihre Götzen-Bilder zerbrechen, und ihre Altär verwüsten.

3. Dann sie werden nun sagen: Wir haben keinen König: dann wir förchten den HErrn nicht: und was soll uns der König thun?

4. Ihr redet Wort von einem unnützen Gesicht, auch werdet ihr einen Bund aufrichten: und das Gericht wird grünen in den Furchen des Lands, wie ein bitter Gewächs.

6. Die Innwohner zu Samaria haben die Kälber zu Bethaven geehret: dann sein Volck hat Leyd über das Kalb getragen, darüber seine Priester etwann frolocketen in seiner Herrlichkeit, die von ihm gewichen ist.

6. Das Kalb selbst ist in Assyrien geführet, zum Geschenck dem Rach-nehmenden König: also wird Ephraim mit Schmach befangen, und Israel wird mit seinem Willen in Schanden stehen.

7. Samaria hat gemacht, daß ihr König dahin gangen ist / wie der Schaum oben auf dem Wasser.

8. Und die Höhen des Abgotts sollen zerstöret werden, darmit Israel Sünd begangen hat: Kletten und Disteln werden auf ihren Altären wachsen: und sie werden zu den Bergen sagen: Bedecket uns, und zu den Bühlen: Fallet über uns.

9. Israel hat gesündiget von den Tagen Gabaa her, da seynd sie gestanden: aber der Streit zu Gabaa, der über die böse Kinder gangen ist, wird sie nicht treffen.

10. Ich will sie züchtigen, nach meinem Wohlgefallen: Völcker werden sich über sie versammlen, wann sie ihrer zwey Sünden halben werden gestraffet werden.

11. Ephraim ist ein Kalb, das wohl gewöhnet ist, und Lust hat zu tröschen, und ich bin ihm über seinen schönen Halß gefahren: auf Ephraim will ich kommen, Judas wird pflugen, und Jacob wird ihm die Furchen durchegen a.

II. 12. Säet euch in Gerechtigkeit, und erndet ein nach Barmhertzigkeit, bauet euch um ein neues Feld: es ist aber die Zeit, den HErrn zu suchen, wann der kommt, der euch Gerechtigkeit lehren wird.

13. Ihr habt ein gottloß Wesen geackert, habt Boßheit eingesammlet, und Früchten der Lugen gessen: dieweil du auf deine Weeg, und auf den Hauffen deiner Starcken vertrauet hast.

14. Es wird sich eine Aufruhr unter deinem Volck erheben: alle deine Vestungen sollen zerstöret werden, wie Salmana ist zerstöret worden vom Hauß des jenigen, der am Tag des Streits den Baal richtet, da die Mutter über die Kinder zerstossen b ward.

15. Also hat euch Bethel gethan / um eurer Boßheit und Schalckheit willen.

Das XI. Capitel.

I. Dem Volck Israel wird wegen seiner Unbanckbarkeit die Gefängnuß angekündiget, 1. II. Doch wird etlichen die Widerkunft ins Vatterland, mit dem Geschlecht Juda weißgesagt, 8.

1. WJe die Morgen-Röth vorüber gehet, also ist der König Israel dahin gangen. Dann da Israel ein Kind war, da hab ich ihn lieb gehabt: und hab meinen Sohn auß Egypten beruffen.

2. Sie rieffen ihnen, da giengen sie hinweg von ihrem Angesicht: sie opfferten Baalim, und gaben Rauch-Opffer den Götzen-Bildern.

3. Und ich war wie ein Ernährer Ephraim, ich truge sie auf meinen Armben: und sie erkannten nicht, daß ich Sorg für sie truge.

4. Ich will sie mit Adams-Seilen ziehen, und mit den Bändern der Lieb: und will ihnen seyn, als einer, der ihnen das Joch am Halß erleichtert: und will ihm Speiß zufügen, daß er zu essen hab.

5. Er soll nicht widerum in Egypten-Land ziehen, doch ist Assur sein König worden: darum, daß sie sich nicht bekehren wolten.

a brechen. b zerknirschet.

17. Abjiciet *a* eos Deus meus, quia non audierunt eum: & erunt vagi in nationibus. A *de terra promissionis.*

CAPUT X.

I. *Propter idololatriam Israel tradetur Assyriis:* 1. II. *Quia à Domino revocati ad justitiam, pergunt sequi vias suas, urbes eorum munita vastabuntur,* 12.

1. VItis frondosa Israël, fructus adæquatus est ei: secundùm multitudinem fructûs sui multiplicavit altaria, juxta ubertatem terræ suæ exuberavit simulachris.

2. Divisum est cor eorum *b*, nunc interibunt: ipse *c* confringet simulachra eorum, depopulabitur aras eorum. B *dum alii alia colunt idola.*

3. Quia nunc dicent: Non est rex nobis: non enim timemus Dominum: & rex quid faciet nobis? C *sc. Deus*

4. Loquimini *d* verba visionis inutilis, & ferietis fœdus: & germinabit quasi amaritudo judicium super sulcos agri. D *repetite verba pseudoprophetarum.*

5. Vaccas *e* Bethaven coluerunt habitatores Samariæ: quia luxit super eum populus ejus, & æditui ejus super eum exultaverunt in gloria ejus, quia migravit ab eo. E *vitulos per irrisionem sic vocat.*

6. Siquidem & ipse in Assur delatus est, munus regi ultori: confusio Ephraim capiet, & confundetur Israël in voluntate sua.

7. Transire fecit Samaria regem suum quasi spumam super faciem aquæ.

8. Et disperdentur excelsa idoli, peccatum Israël: lappa, & tribulus ascendet super aras eorum: & dicent montibus: Operite *f* nos; & collibus: Cadite super nos. F *Is. 2.19. Luc.23.30. Apoc 6.16.*

9. Ex *g* diebus Gabaa, peccavit Israël *h*, ibi steterunt: non comprehendet eos in Gabaa prælium super filios iniquitatis. G *Jud. 20. 1.*

10. Juxta desiderium meum corripiam eos: congregabuntur super eos populi, cùm corripientur propter duas iniquitates suas. H *nam Micham, qui domi habebat idola, non punivit.*

11. Ephraim vitula docta diligere trituram, & ego transivi super pulchritudinem colli ejus: ascendam super Ephraim, arabit Judas, confringet sibi sulcos Jacob.

II. 12. Seminate *i* vobis in justitia, & metite in ore misericordiæ, innovate vobis novale: tempus autem requirendi Dominum, cùm venerit, qui docebit vos justitiam *k*. I *Jer. 4.3.* K *q.d. nunc querite Dominum & præparate vos ad Messiæ adventum.*

13. Arastis impietatem, iniquitatem messuistis, comedistis frugem mendacii: quia confisus es in viis tuis, in multitudine fortium tuorum. L *Judic. 8. 11.*

14. Consurget tumultus in populo tuo: & omnes munitiones tuæ vastabuntur, sicut vastatus est *l* Salmana à domo *m* ejus, qui judicavit Baal in die prælii, matre super filios allisâ. M *i. familia & militibus Gedeonis.*

15. Sic fecit *n* vobis Bethel, à facie malitiæ nequitiarum vestrarum. N *faciet.*

CAPUT XI.

I. *Dominus diligens populum Israël, ob illius scelera tradet eum Assyriis:* 1. II. *Ex misericordia reducet eos, ut serviant sibi, unàcum Gentibus ad Deum conversis,* 8.

1. SIcut manè transiit, pertransiit rex Israël. Quia puer Israël, & dilexi eum: & *o* ex Ægypto vocavi filium meum *p*. O *Matth. 2. 25.*

2. Vocaverunt eos, sic abierunt à facie eorum: Baalim immolabant, & simulachris sacrificabant *q*. P *Israel sicut deinde Christum.*

3. Et ego quasi nutricius Ephraim, portabam eos in brachiis meis: & nescierunt, quòd curarem eos. Q *Num. 25. 1. Ex. 32. 4.*

4. In funiculis *r* Adam traham eos, in vinculis charitatis: & ero eis quasi exaltans jugum super maxillas eorum: & declinavi ad eum, ut vesceretur. R *beneficiis.*

5. Non revertetur in terram Ægypti, & Assur ipse rex ejus: quoniam noluerunt converti.

6. Cœpit gladius in civitatibus ejus, & consumet electos ejus, & comedet capita eorum.

A *expectabit adventum & auxilium meum.*

7. Et populus meus pendebit *a* ad reditum meum: jugum autem imponetur eis simul, quod non auferetur.

II. 8. Quomodo dabo te Ephraim, protegam te Israël? *b* Quomodo dabo te sicut Adama, ponam te, ut Seboim? Conversum est in me cor meum, pariter conturbata est pœnitudo mea.

B *Gen.* 19. 24.

9. Non faciam furorem iræ meæ: non convertar: ut disperdam Ephraim, quoniam Deus

C *ego sum.* ego, & non homo: in medio tui sanctus *c*, &

D *ut eam vastem.* non ingrediar civitatem *d*.

10. Post Dominum ambulabunt, quasi leo

E *Christus Dominus.* rugiet: quia ipse *e* rugiet, & formidabunt filii maris.

F *in Ecclesiæ partibus.* 11. Et avolabunt quasi avis ex Ægypto, & quasi columba de terra Assyriorum: & collocabo eos

G *patriarchis &c.* in domibus suis *f*, dicit Dominus.

12. Circumdedit me in negatione Ephraim, & in dolo domus Israël: Judas autem testis descendit cum Deo, & cum sanctis *g* fidelis.

CAPUT XII.

I. *Propheta Israëli & Juda beneficia exprobrat, & pacem offert: 1. II. Obstinatis Deus ipse comminatur, 14.*

H *rem facit inutilem.*

1. Ephraim pascit ventum *h*, & sequitur æstum: totâ die mendacium, & vastitatem multiplicat: & fœdus cum Assyriis iniit, & oleum in Ægptum ferebat.

2. Judicium ergo Domini cum Juda, & visitatio super Jacob: juxta vias ejus, & juxta adinventiones ejus reddet ei.

I *Gen.* 25. 25. *&* 32. 24.

3. In *i* utero supplantavit *k* fratrem suum: & in fortitudine sua directus est cum angelo.

4. Et invaluit ad angelum, & confortatus est: flevit, & rogavit eum: in Bethel invenit eum, & ibi locutus est *l* nobiscum.

K *dedi gratiam supplantandi &c.*

5. Et Dominus Deus exercituum, Dominus memoriale *m* ejus.

L *Deus nobis per angelum, multa bona promittens.*

6. Et tu ad Deum tuum convertêris: misericordiam & judicium custodi, & spera in Deo tuo semper.

7. Chanaan, in manu ejus statêra dolosa, calumniam dilexit.

M *quia Deum semper in mente habebat.*

8. Et dixit Ephraim: Verumtamen dives effectus sum, inveni idolum mihi: omnes labores mei non invenient mihi iniquitatem, quam peccavi.

9. Et ego Dominus Deus tuus ex terra Ægypti, adhuc sedere te faciam in tabernaculis, sicut in diebus festivitatis *n*.

N *si respiscas.*

10. Et locutus sum super prophetas, & ego visionem multiplicavi, & in manu prophetarum assimilatus sum *o*.

O *usus sum similitudinibus.*

11. Si Galaad idolum, ergo frustrà erant in Galgal bobus immolantes: nam & altaria eorum quasi acervi super sulcos agri.

P *Gen.* 28. 5.

12. Fugit *p* Jacob in regionem Syriæ, & servivit Israel in uxorem *q*: & in uxorem servavit *r*.

Q *pro uxore.*

R *custodivit greges.*

14. In *s* propheta *t* autem eduxit Dominus Israël de Ægypto: & in propheta servatus est.

S *Ex.* 14. 21. *&* 22.

II. 14. Ad iracundiam me provocavit Ephraim in amaritudinibus suis, & sanguis *u* ejus super eum veniet, & opprobrium ejus restituet ei Dominus suus.

T *per Moysen.*

CAPUT XIII.

U *pœna peccati.*

I. *Dominus ostendit abominationes Israël, & se solum esse Deum liberatorem, sed ob ingratitudinem eos manere gravem vindictam, 1. II. Quamvis velit eos per Christum de morte & inferno liberare, 14.*

X *Jeroboam de vitulis adorandis.*

1. Loquente Ephraim *x*, horror invasit Israël, & *y* deliquit in Baal, & mortuus est.

Y *tamen.*

6. Das Schwerdt hat angefangen in seinen Städten: und es wird seine Außerwöhlte verzehren, und ihre Häupter fressen.

7. Und mein Volck wird auf mein Widerkunft warten: man wird ihnen aber allen zugleich ein Joch auflegen, daß nicht sie hinweg genohmen werden.

II. 8. Wie soll ich dich übergeben, O Ephraim? Soll ich dich auch beschirmen, O Israel? Wie soll ich dich hingeben, wie Adama, und dich machen, wie Seboim? mein Hertz hat sich in mir umgewendet, und bin zugleich bewegt, daß michs gereuet.

9. Ich will nicht thun nach dem Grimm meines Zorns: will mich nicht kehren, Ephraim zu vertilgen: dann ich bin GOtt, und nicht ein Mensch: Ich bin der Heilig mitten in dir, und will nicht in die Stadt kommen.

10. Sie werden nach dem HErrn wandlen, und er wird brüllen, wie ein Löw: dann er wird selbst brüllen, und die Kinder des Meers werden sich förchten.

11. Und sie werden wie ein Vogel auß Egypten davon fliegen, und wie eine Taub auß dem Land der Assyrier: und ich will sie in ihre Häuser setzen, spricht der HErr.

12. Ephraim hat mich mit Laugnen umgeben, und das Hauß Israel mit Betrug: aber Judas ist ein Zeug, er hat sich mit GOtt eingelassen, und ist mit den Heiligen getreu.

Das XII. Capitel.

I. Die dem Jacob erzeigte Wohlthaten werden den undanckbaren Israëliten verwisen, 1. II. Und die bevorstehende Züchtigung den Hartnäckigen angedeutet, 14.

1. EPhraim weydet den Wind, und gehet der warmen Lufft nach: den gantzen Tag überhäuffet er Lugen und Verwüstung: er hat auch mit den Assyriern einen Bund gemacht, und Oel a in Egypten geführet.

2. Darum wird der HErr Gericht halten über Juda, und ein Heimsuchung über Jacob: nach seinen Weegen, und nach seinen Sünden wird er ihm vergelten.

3. Er hat seinen Bruder in Mutter-Leib überwunden: und hat in seiner Stärcke mit dem Engel glücklich gerungen.

4. Ja er ist dem Engel überlegen gewesen, und starck worden: er hat geweinet, und gebetten: zu Bethel hat er b ihn gefunden, und daselbst hat er c mit uns geredt.

5. Und der HErr, der GOtt der Heerschaaren, der HErr war seine Gedächtnuß.

6. Und du wirst dich auch zu deinem GOtt bekehren: bewahre Barmhertzigkeit, und Gericht, und hoffe immerdar auf deinen GOtt.

7. Aber Chanaan hatte ein falsche Waag in seiner Hand; er liebte Unrecht und Gewalt.

8. Und Ephraim sprach: Ich bin gleichwohl reich worden, und hab mir einen Abgott funden: in aller meiner Arbeit wird man an mir keine Ungerechtigkeit, oder Sünd finden, die ich gethan hab.

9. Aber ich bin der HErr dein GOtt auß Egypten-Land her, und will dich noch in deinen Hütten ruhig sitzen lassen, wie auf die heilige Fest-Täg.

10. Und ich hab zu den Propheten geredt, ja ich bins, der vil Gesicht gegeben hat, und bin durch die Hand der Propheten mit Gleichnussen vorgebildet.

11. Ist zu Galaad ein Abgott, so ists umsonst, daß sie zu Galgal Ochsen geopffert haben: dann ihre Altär stehen doch wie Stein-Hauffen auf den Furchen des Ackers.

12. Jacob flohe etwann in die Landschafft Syrien, und Israel dienete um ein Weib, um ein Weib hat er das Vieh gehütet.

13. Aber der HERR führete hernach Israel durch einen Propheten aus Egypten, und er ist durch den Propheten erhalten worden.

II. 14. Ephraim hat mich mit seinem bittern Wesen zum Zorn gereitzet, darum wird sein Blut über ihn kommen, und sein HERR wird ihm seine Schmach widergelten.

Das XIII. Capitel.

I. GOtt klagt über die Abgötterey Israel, oder der zehen Zünfften, mit Troh-Worten, 1. II. Verspricht beynebens die Erlösung durch Christum, 14.

1. DA Ephraim redete, ward Israel mit Schröcken eingenohmen, er hat sich mit Baal versündiget, und ist gestorben.

a und andere Geschenck. b Jacob. c GOtt. 2. Nun

2. Nun aber haben sie noch weiter gesündiget: sie haben ihnen von ihrem Silber ein gegossen Bildwerck gemacht, den Abgöttern gleich, und das gantze Werck ist von Werck-Meistern zugerichtet: davon sagen sie: Opffert Menschen, und bettet die Kälber an.

3. Darum werden sie seyn, wie eine Wolcke, die am Morgen daher fahret, und wie der Morgen-Thau, der vorüber gehet, und wie Staub, den ein Sturm-Wind von der Tennen hinweg wehet, und wie der Rauch, der zum Rauch-Loch hinaus fahret.

4. Aber ich bin der HErr dein GOtt, aus Egypten-Land her: du solt auch ausser mir keinen andern GOtt kennen, und es ist ohne mich kein Heyland.

5. Ich hab dich in der Einöde erkannt, im wüsten Land.

6. Hernach seynd sie auf ihrer Weyd erfüllet, und satt worden: da hat sich ihr Hertz erhoben, und sie seynd meiner vergessen.

7. So will ich ihnen auch seyn, wie eine Löwin, und wie ein Parder-Thier auf dem Weeg in Assyrien.

8. Ich will ihnen entgegen kommen, wie eine Bärin, der ihre Jungen genohmen seynd, und will ihnen ihre Leber im Leib zerreissen: ich will sie daselbst auffressen, wie ein Löw, die Thier auf dem Feld sollen sie zerreissen.

9. Dein Verderben ist aus dir, O Israel: aber deine Hülff ist allein bey mir.

10. Wo ist nun dein König? Laß ihn dir sonderlich anjetzo helffen in allen deinen Städten: auch deine Richter, von welchen du gesagt hast: Gib mir einen König, und Fürsten.

11. Ich will dir einen König geben in meinem Grimm, und will ihn in meinem Zorn hinweg nehmen.

12. Die Boßheit Ephraim ist zusammen gebunden, und seine Ubelthat ist verborgen.

13. Es wird ihm weh werden, wie einer Gebährerin: er ist ein unwitzig Kind: dann er wird jetzt im Untergang seiner Kinder nicht bestehen.

II. 14. Ich will sie aus der Hand des Tods erlösen, ja vom Tod will ich sie erretten: O Tod, ich will dein Tod seyn Höll, ich will dein Biß seyn: aber der Trost ist vor meinen Augen verborgen.

15. Dann er wird unter den Brüdern eine Theilung machen: der HErr wird einen hitzigen Wind herführen, der wird aus der Wüste herauf kommen: und wird seine Adern austrocknen, und seine Quell verwüsten, der wird den Schatz aller köstlichen Geschirren zum Raub hinweg nehmen.

Das XIV. Capitel.

I. Samariä, als Urheberin diser Abgötterey, wird der Untergang angesagt, aber Israel zur Buß angemahnt, 1. II. Daraus das Heyl erfolgen werde, 9.

1. SAmaria soll zu Grund gehen, dann sie hat ihren GOtt zur Bitterkeit gereitzet: sie sollen durchs Schwerdt umkommen, ihre junge Kinder werden zerschmettert, und ihre schwangere Weiber aufgeschnitten werden.

2. Bekehre dich Israel zum HErrn deinem GOtt: dann du bist durch deine Missethat zum Fall kommen.

3. Nehmet die Wort mit euch, und bekehret euch zum HErrn, und saget zu ihm: Thue alle Missethat hinweg, und nihm das Gute an: so wollen wir die Kälber unserer Lippen opffern.

4. Assur wird uns nicht helffen, wir wollen uns nicht mehr auf Pferd setzen, wollen auch hinfüro nicht sagen: Die Werck unserer Händen seynd unsere Götter: dann du wirst dich des Waisen erbarmen, der bey dir ist.

5. Ich will heylen, was an ihnen zerstossen ist, will sie freywillig lieben: dann mein Grimm ist von ihnen abgewendet.

6. Ich will wie Thau seyn, und Israel wird blühen, wie eine Lilien, und seine Wurtzel wird ausbrechen a, wie am Libano.

7. Und seine Zweig werden sich ausbreiten, und seine Herrlichkeit wird einem Oel-Baum gleich seyn, und sein Geruch, wie des Libani.

8. Sie werden sich bekehren, und unter seinem Schatten sitzen: vom Waitzen werden sie leben, und grünen, wie ein Wein-Berg: seine Gedächtnuß wird seyn, wie der Wein im Libano.

II. 9. Ephraim, was sollen mir hinfüro die Abgötter? Ich will erhören, und ich will ihn richten, wie ein grüne Tannen: Deine Frucht ist aus mir erfunden.

10. Wer ist weis, daß er diser Ding verstehe? und verständig, daß er sie wisse? dann die Weeg des HErrn seynd gerad, und die Gerechte werden darauf gehen: aber die Boßhafftige werden darauf fallen.

2. Et nunc addiderunt ad peccandum: feceruntque sibi conflatile de argento suo quasi similitudinem idolorum, factura artificum totum est: his ipsi *a* dicunt: Immolate homines vitulos adorantes. A *sacrificuli.*

3. Idcirco erunt quasi nubes matutina, & sicut ros matutinus præteriens, sicut pulvis turbine raptus ex area, & sicut fumus de fumario.

4. Ego *b* autem Dominus Deus tuus ex terra Ægypti: & Deum absque me nescies, & salvator non est præter me. B *Is.* 43. 11.

5. Ego cognovi *c* te in deserto, in terra solitudinis. C *i. amavi te, 70. pavi te.*

6. Juxta pascua sua adimpleti sunt, & saturati sunt: & levaverunt cor suum, & obliti sunt mei.

7. Et ego ero eis quasi leæna, sicut pardus in via Assyriorum.

8. Occurram eis quasi ursa raptis catulis, & dirumpam interiora jecoris *d* eorum: & consumam eos ibi quasi leo, bestia agri scindet eos. D *Chald. cordis.*

9. Perditio tua Israël: tantummodo in me auxilium tuum.

10. Ubi est rex tuus? maximè nunc salvet te in omnibus urbibus tuis: & judices tui, de quibus dixisti: *e* Da mihi regem, & principes. E 1. *Reg.* 8. 5.

11. Dabo tibi regem in furore meo *f*, & auferam in indignatione mea. F *iratus dabo principes malos.*

12. Colligata est iniquitas Ephraim, absconditum peccatum ejus.

13. Dolores parturientis *g* venient ei: ipse filius non sapiens: nunc enim non stabit in contritione filiorum. G *gravissimi.*

II. 14. De manu mortis liberabo *h* eos, de morte redimam eos: *i* ero mors tua ô mors, morsus tuus ero inferne: consolatio abscondita est ab oculis meis. H *per Christum.* I 1. *Cor.* 15. 54. *Hebr.* 2. 14.

15. Quia ipse inter fratres dividet: *k* adducet urentem ventum Dominus de deserto ascendentem: & siccabit venas ejus *l*, & desolabit fontem *m* ejus, & ipse diripiet thesaurum omnis vasis desiderabilis *n*. K *Ezech.* 19. 12. L *mortis.* M *ipsam mortem & peccatum.*

CAPUT XIV.

I. *Perditionem annuntiat Israel propter ipsius peccata: revocat tamen ad se,* 1. II. *Conversis plurima bona in Christo promittit.* 9.

1. PEreat *o* Samaria, quoniam ad amaritudinem concitavit Deum suum: in gladio pereant, parvuli eorum elidantur, & fœtæ *p* ejus discindantur. N *animas Patrum.* O 70. *peribit.* P *gravidæ mulieres.*

2. † Convertere Israël ad Dominum Deum tuum: quoniam corruisti in iniquitate tua. † FER. 6. QUAT. TEMP. PENT.

3. Tollite vobiscum verba, & convertimini ad Dominum: & dicite ei: Omnem aufer iniquitatem, accipe bonum *q*: & reddemus vitulos *r* labiorum nostrorum. Q *preces supplicum.* R *sacrificia laudum.*

4. Assur non salvabit nos *s*, super equum non ascendemus, nec dicemus ultrà: Dii nostri opera manuum nostrarum: quia ejus, qui in te est, misereberis pupilli *t*. S *q. d. non sperabimus ultra in Assur vel in equitatu Ægyptiorum.*

5. Sanabo contritiones eorum, diligam eos spontaneè: quia aversus est furor meus ab eis. T *populi.*

6. Ero quasi ros, Israël germinabit sicut lilium, & erumpet radix ejus, ut Libani.

7. Ibunt rami ejus, & erit quasi oliva gloria ejus, & odor ejus, ut Libani. U *in protectione Christi.*

8. Convertentur sedentes in umbra ejus *u*: vivent tritico *x*, & germinabunt quasi vinea: memoriale ejus sicut vinum Libani. X *Eucharistia, quæ est sub specie panis tritici.*

II. 9. Ephraim quid mihi ultrà idola? ego exaudiam, & dirigam eum ego, ut abietem virentem: ex me *y* fructus tuus inventus est.

10. Quis sapiens, & intelliget ista? intelligens, Y *non exte-*

ligens, & sciet hæc? quia rectæ viæ Domini, & justi ambulabunt in eis: prævaricatores verò corruent in eis *a*.

dig, daß er diſe Ding wiſſe? dann die Weeg des HErrn seynd aufrichtig, und die Gerechte werden auf denſelben wandlen: aber die Ubertretter werden darinn fallen.

A *increduli in istis bonis scandalizabuntur, Luc. 2. 34.*

PROPHETIA JOEL.

CAPUT I.

I. *Joel sub parabola de eruca, locusta, bruchо & rubigine, quatuor plagas contra Judam vaticinatur*, 1. II. *Hortatur ebrios*, 5. *& peccatores omnes ad planctum, orationem, & pœnitentiam.* 13.

VErbum Domini, quod factum est ad Joel filium Phatuel.

B *i. nunquid.* 2. Audite hoc senes, & auribus percipite omnes habitatores terræ: si *b* factum est istud in diebus vestris, aut in diebus patrum vestrorum?

3. Super hoc filiis vestris narrate, & filii vestri filiis suis, & filii eorum generationi alteri.

C *q. d. Chaldæi per quatuor expeditiones Judæa extremam inferent vastitatem.* 4. Residuum crucæ comêdit locusta, & residuum locustæ comêdit bruchus, & residuum bruchi comêdit rubigo *c*.

II. 5. Expergiscimini ebrii, & flete, & ululate omnes, qui bibitis vinum in dulcedine: quoniam periit ab ore vestro.

D *Chaldæorum.* 6. Gens *d* enim ascendit super terram meam, fortis & innumerabilis: dentes ejus, ut dentes leonis: & molares ejus, ut catuli leonis.

E *Judeam.* 7. Posuit vineam *e* meam in desertum, & ficum meam decorticavit: nudans spoliavit eam, & projecit: albi facti sunt rami ejus.

F *Jerusalem quòd à Deo sponso tuo sis deserta.* 8. Plange *f* quasi virgo accincta sacco super virum pubertatis suæ.

G *Hebr. mincha sacrificium ex farre vel pane.* 9. Periit sacrificium *g* & libatio *h* de domo Domini: luxerunt sacerdotes ministri Domini.

10. Depopulata est regio, luxit humus: quoniam devastatum est triticum, confusum est vinum, elanguit oleum.

H *sc. vini & olei.* 11. Confusi sunt agricolæ, ululaverunt vinitores super frumento, & hordeo, quia periit messis agri.

12. Vinea confusa est, & ficus elanguit: malogranatum, & palma, & malum, & omnia ligna agri aruerunt: quia confusum est gaudium à filiis hominum.

I *saccis.* 13. Accingite vos *i*, & plangite sacerdotes, ululate ministri altaris: ingredimini, cubate in sacco ministri Dei mei: quoniam interiit de domo Dei vestri sacrificium, & libatio.

K *inf. 2. 15.* 14. *k* Sanctificate *l* jejunium, vocate cœtum, congregate senes omnes *m* habitatores terræ in

L *indicite.* domum Dei vestri: & clamate ad Dominum:

M *ad pœnitentiam, & orationem.* 15. A, a, a *n*, diei. Quia propè est dies Domini, & quasi vastitas à potente veniet.

N *id est, væ.* 16. Numquid non coram oculis vestris alimenta perierunt de domo Dei nostri, lætitia, & exultatio?

O *i. morientur præ inedia.* 17. Computruerunt *o* jumenta in stercore suo, demolita sunt horrea, dissipatæ sunt apothecæ: quoniam confusum est triticum.

18. Quid ingemuit animal, mugierunt greges armenti? Quia non est pascua eis: sed & greges pecorum disperierunt.

19. Ad te Domine clamabo: quia ignis comedit *p* speciosa deserti, & flamma succendit omnia ligna regionis.

P *Chaldæi succendent.* 20. Sed & bestiæ agri, quasi area sitiens imbrem, suspexerunt ad te: quoniam exsiccati sunt fontes aquarum, & ignis devoravit speciosa deserti.

Der PROPHET JOEL.

Das I. Capitel.

I. Die vierfache Zerstörung des Jüdischen Lands wird vorgesagt, 1. II. Darum die Volltrincker/ 5. alle Innwohner, sonderbar die Priester, zur Buß ermahnet werden. 13.

DAs Wort des HErrn, das zu Joel, dem Sohn Phatuel geschehen ist.

2. Höret diß, ihr Alte, und vernehmets mit den Ohren, alle Innwohner des Lands, ob solches in eueren Tagen, oder in den Tagen euerer Vätter geschehen sey?

3. Saget davon eueren Kindern, und euere Kinder sollens ihren Kindern vermelden, und ihre Kinder dem folgenden Geschlecht.

4. Was die Raupen übrig liessen, das frassen die Heuschrecken/ und was die Heuschrecken übrig liessen, das frassen die Kefer, und was die Kefer übrig liessen, das verzehrete der Miltbau.

II. 5. Wachet auf ihr Trunckene, weinet und heulet alle, die ihr den Wein mit Lust sauffet, dann er ist von eurem Maul hinweg genohmen.

6. Dann es ziehet ein Volck herauf in mein Land, das starck, und unzahlbar ist: seine Zähn seynd, wie die Zähn eines Löwen, und seine Stock-Zähn, wie eines jungen Löwen.

7. Dasselbig hat meinen Wein-Berg verwüstet, und meinen Feigen-Baum geschelt a: es hat ihn bloß gemacht, und beraubt, und hinweg geworffen: seine Zweig seynd weiß worden.

8. Weine, wie eine Jungfrau/ welche über den Mann ihrer Jugend einen Sack hat angethan.

9. Das Speiß-Opffer und Tranck-Opffer ist vom Hauß des HErrn hinweg genohmen, darum seynd die Priester, die Diener des HErrn traurig worden.

10. Das Land ist verwüstet, das Feld ligt jämmerlich: dann der Waitzen ist verderbt, der Wein ist zu schanden worden, das Oel ist nicht gerathen.

11. Die Ackers-Leuth seynd bestürtzt, die Wein-Gärtner heulen um das Korn, und um die Gersten, dieweil die Ernd auf dem Feld gantz verdorben ist.

12. Der Wein-Stock ist zu schanden worden, der Feigen-Baum ist safftlos: die Granaten-Bäum, und Palm-Bäum, und Aepffel-Bäum, und alle Bäum auf dem Feld seynd verdorret: dann die Freud der Menschen-Kinder ist mit Schanden zergangen.

13. Umgürtet euch, und weinet ihr Priester, heulet ihr Diener des Altars: gehet hinein, und ligt in Säcken, ihr Diener meines GOttes: dann das Speiß-Opffer und Tranck-Opffer ist vom Hauß eueres GOttes vergangen.

14. Heiliget eine Fasten, und fordert die Gemein zusammen, versammlet die Alte, samt allen Innwohnern des Lands, in das Hauß eueres GOttes, und ruffet zum HErrn:

15. Ach, ach, ach, des Tags: dann der Tag des HErrn ist nah, und er wird wie eine Verwüstung vom Gewaltigen kommen.

16. Ist nicht die Speiß, samt der Freud, und dem Frolocken, vor eueren Augen vom Hauß unsers GOttes hinweg genohmen?

17. Das Vich ist in seinem eigenen Mist verfaulet, die Scheuren seynd abgebrochen, die Korn-Häuser seynd verwüstet, dann der Waitzen ist zu schanden worden.

18. Warum seufftzet das Vich? Warum schreyen die Heerd der Rinder? Darum, daß sie keine Weyd haben, ja seynd auch die Heerd der Schaafen verlohren gangen.

19. Zu dir will ich ruffen, O HErr! dann das Feuer hat die schöne Oerther in der Wüsten verzehret, und die Flamm hat alle Bäum im Land angezündet.

20. Ja es haben auch die wilde Thier auf dem Feld zu dir hinauf gesehen, wie das dürre Land, so durstig ist nach dem Regen: dann die Wasser-Brünnen seynd ausgetrucknet, und das Feuer hat die schöne Oerther in der Wüsten verzehret.

a abgestreifft.

Das

Das II. Capitel.

I. Vorberührte Zerstörung, als ein Figur der Zerstörung der sündigen Welt vor dem letzten Gericht, wird weitläuffiger ausgeführt, 1. II. Das Volck wird abermahl zur Buß angesport, 12. III. Nach welcher GOtt reichen Seegen, den Heil. Geist, und andere Zeichen, endlich die Seeligkeit verspricht, 18.

1. BLaset die Posaun in Sion, heulet auf meinem heiligen Berg, daß alle Innwohner des Lands erzittern: dann der Tag des HErrn kommt, und ist nah.

2. Der Tag der Finsternuß, und des Nebels, der Tag der Wolcken, und des Sturm-Winds: es kommt ein groß und mächtig Volck: gleichwie sich die Morgen-Röth über die Berg ausbreitet: deßgleichen ist von Anfang nicht gewesen, und wird auch in folgenden Jahren nicht seyn, von einem Geschlecht zum andern.

3. Vor seinem Angesicht wird ein zehrend Feuer hergehen, und nach ihm wird eine brennende Flamm seyn. Vor ihm wird das Land wie ein Lust-Garten seyn, aber nach ihm wie ein wüst Orth in der Einöde, und wird niemand seyn, der ihm entrinnen möge.

4. Sie seynd anzusehen, wie Roß, und werden rennen, wie die Reuter.

5. Sie werden oben auf den Bergen daher springen, wie die Wägen raßlen, und wie die Flamm des Feuers wütet, wann sie die Stoplen verzehret, wie ein mächtiges Volck, das zum Streitt gerüstet ist.

6. Vor seinem Angesicht werden die Völcker in Aengsten seyn: alle Angesichter werden sich entfärben a, wie die Häfen.

7. Sie werden lauffen, wie die Helden: die Mauren werden sie ersteigen, wie wohl-erfahrne Kriegs-Leuth: die Männer werden in ihren Weegen daher tretten, und werden aus ihrer Bahn nicht weichen.

8. Niemand wird seinen Bruder vertringen, sondern ein jeglicher wird in seinem Weeg daher gehen: sie werden durch die Fenster b hinein fallen, und gleichwohl unverwundet bleiben.

9. Sie werden zu der Stadt hinein ziehen, und auf den Mauren lauffen: Die Häuser werden sie ersteigen, und wie ein Dieb durch die Fenster hinein kommen.

10. Die Erd erzittert vor seinem Angesicht, und die Himmel bewegen sich: Sonn und Mond seynd verfinstert, und die Stern halten ihren Glantz zuruck.

11. Und der HErr lasset vor seinem Kriegs-Heer seine Stimm hören: dann sein Heer-Lager ist groß, es ist mächtig, und wird sein Wort ausrichten: dann des HErrn Tag ist groß, und sehr erschröcklich: wer wird ihn ertragen können?

II. 12. Nun also spricht der HErr: Bekehret euch zu mir von euerem gantzen Hertzen, mit Fasten, und mit Weinen, und mit Klagen.

13. Zerreisset euere Hertzen, und nicht euere Kleyder, und bekehret euch zu dem HErrn euerem GOtt: dann er ist gütig, und barmhertzig, und geduldig, und von grosser Erbarmung: und erzeiget sich gnädig über die Boßheit.

14. Wer weiß, er möcht sich umwenden, und verzeyhen, und den Seegen hinter sich lassen, auch Speiß- und Tranck-Opffer dem HErrn euerem GOtt?

15. Blaset mit der Posaun in Sion, heiliget eine Fasten, beruffet die Gemein.

16. Versammlet das Volck, heiliget die Gemein, bringet die Alte zusammen, versammlet die junge Kinder, und die Säugling: der Bräutigam gehe aus seiner Schlaff-Kammer, und die Braut aus ihrem Gemach.

17. Die Priester, die dem HErrn dienen, sollen zwischen dem Vor-Hof und dem Altar weinen, und sagen: Schone, O HErr! schone deines Volcks, und übergib dein Erbtheil nicht zur Schmach, daß die Heyden über sie herrschen. Warum sollen sie unter den Völckern sagen: Wo ist ihr GOtt?

III. 18. Der HErr hat über sein Land geeyfert, und hat seinem Volck verschonet.

19. Und der HErr hat geantwortet, und zu seinem Volck gesagt: Sihe, ich will euch Korn, und Wein, und Oel schicken, und ihr sollet damit zur Fülle ersättiget werden: und ich will euch hinfüro nicht zur Schmach übergeben unter den Heyden.

20. So will ich auch den von Mitternacht weit von euch hinweg treiben: Ich will ihn in ein ungebahnt wüstes Land verstossen: sein Angesicht soll seyn zu dem Meer gegen Aufgang, und sein End zum äussersten Meer: und sein Gestanck

a schwartz werden. b Pforten.

CAPUT II.

I. *Pergit describere excidium Jerosolymæ, & sub ejus typo excidium mundi, & diem judicii extremii.* 1. II. *Ad pœnitentiam hortatur*: 12. III. *Conversis pollicetur omnia prospera, & Domini spiritum, signa, prodigia, & denique salutem æternam.* 18.

1. CAnite tuba *a* in Sion, ululate in monte sancto meo, conturbentur omnes habitatores terræ: Quia venit dies Domini *b*, quia prope est.

2. Dies tenebrarum, & caliginis, dies nubis, & turbinis: quasi manè expansum super montes populus multus, & fortis: similis ei non fuit à principio, & post eum non erit usque in annos generationis, & generationis.

3. Ante faciem ejus ignis vorans, & post eum exurens flamma: quasi hortus voluptatis terra coram eo, & post eum solitudo deserti, neque est, qui effugiat eum.

4. Quasi aspectus equorum, aspectus eorum: & quasi equites sic current.

5. Sicut sonitus quadrigarum super capita montium exilient, sicut sonitus flammæ ignis devorantis stipulam, velut populus fortis præparatus ad prælium.

6. A facie ejus cruciabuntur populi: omnes vultus redigentur in ollam *c*.

7. Sicut fortes current: quasi viri bellatores ascendent murum: viri in viis suis gradientur, & non declinabunt à semitis suis.

8. Unusquisque fratrem suum non coarctabit, singuli in calle suo ambulabunt: sed & per fenestras cadent, & non demolientur.

9. Urbem ingredientur, in muro current: domos conscendent, per fenestras intrabunt quasi fur.

10. A facie ejus contremuit terra, moti sunt cœli: *d* sol & luna obtenebrati sunt, & stellæ retraxerunt splendorem suum.

11. Et Dominus dedit vocem suam, ante faciem exercitûs sui: quia multa sunt nimis castra ejus, quia fortia, & facientia verbum ejus: *e* magnus enim dies Domini, & terribilis valde: & quis sustinebit eum?

II. 12. Nunc ergo dicit Dominus: † Convertimini ad me in toto corde vestro, in jejunio, & in fletu, & in planctu.

13. Et scindite corda vestra, & non vestimenta vestra, & convertimini ad Dominum Deum vestrum: *f* quia benignus, & misericors est, patiens & multæ misericordiæ, & præstabilis super malitiâ

14. Quis *g* scit, si convertatur, & ignoscat, & relinquat post se benedictionem, sacrificium, & libamen Domino Deo vestro?

15. Canite tubâ in Sion, *h* sanctificate jejunium, vocate cœtum,

16. Congregate populum, sanctificate Ecclesiam, coadunate senes, congregate parvulos, & sugentes ubera: egrediatur sponsus *i* de cubili suo, & sponsa de thalamo suo.

17. Inter vestibulum, & altare plorabunt sacerdotes ministri Domini, & dicent: Parce Domine, parce populo tuo: & ne des hereditatem tuam in opprobrium, ut dominentur eis nationes. Quare dicunt in populis: Ubi est Deus eorum?

III. 18. Zelatus est Dominus terram suam, & pepercit *k* populo suo:

19. Et respondit Dominus, & dixit populo suo: Ecce ego mittam vobis frumentum, & vinum, & oleum, & replebimini eis: & non dabo vos ultrà opprobrium in Gentibus.*

20. Et eum, qui ab Aquilone est, procul faciam à vobis: & expellam eum in terram inviam, & desertam: faciem ejus contra mare Orientale, & extremum ejus ad mare novissimum:

A *convocando populum ad pœnitentiam.*
B *excidii Jerosolymæ per Chaldæos, allegoricè excidii mundi.*
C *Chald. nigrescent ut olla.*
D *Isa.* 13. 10. *Ezech.* 32. 7. *Inf.* 3. 15. *Matth.* 24. 29. *Marc.* 13. 24. *Luc.* 21. 25.
E *Jer.* 30. 7. *Am.* 5. 18. *Soph.* 1. 15.
† FER. 5. CINER.
F *Psalm.* 85. 5. *Joan.* 4. 2.
G *Joan.* 3. 9.
H *sup.* 1. 14.
I *tempore pœnitentiæ etiam justis voluptatibus abstinendum.*
K *parcet tempore Cyri, & vel maximè Christi.*

mum: & ascendet fœtor ejus, & ascendet putredo ejus, quia superbè egit.

21. Noli timere terra, exulta & lætare: quoniam magnificavit Dominus, ut faceret.

22. Nolite timere animalia regionis: quia germinaverunt speciosa deserti, quia lignum attulit fructum suum, ficus, & vinea dederunt virtutem suam.

† FER. 6. QUAT. TEMP. PENTECOST.

23. † Et filii Sion exultate, & lætamini in Domino Deo vestro: quia dedit vobis doctorem *a* justitiæ, & descendere faciet ad vos imbrem matutinum & serotinum *b*, sicut in principio.

24. Et implebuntur areæ frumento, & redundabunt torcularia vino, & oleo *c*.

A *Hebr. illum doctorem, sc. eximium & singularem, Isai.* 30. 20.

25. Et reddam vobis annos, quos comedit locusta, bruchus, & rubigo, & eruca: fortitudo mea magna, quam misi in vos.

B *gratiam prævenientem, & cooperantem.*

26. Et comedétis vescentes, & saturabimini: & laudabitis nomen Domini Dei vestri, qui fecit mirabilia vobiscum: & non confundetur populus meus in sempiternum.

27. Et scietis, quia in medio Israël ego sum: & ego Dominus Deus vester, & non est amplius: & non confundetur populus meus in æternum.*

C *per ista intellige copiam gratiarum.*

28. Et erit post hæc: † *d* Effundam spiritum meum super omnem carnem: & prophetabunt filii vestri, & filiæ vestræ: senes vestri somnia somniabunt, & juvenes vestri visiones videbunt.

† EP. 1. SABBAT. QUAT. TEMP. PENTECOST.

29. Sed & super servos meos, & ancillas in diebus illis effundam spiritum meum.

30. Et dabo prodigia in cælo, & in terra, sanguinem, & ignem, & vaporem fumi.

31. Sol *e* convertetur in tenebras, & luna in sanguinem: antequam veniat dies Domini magnus: & horribilis.

D *Is.* 44. 3. *Act.* 2. 17.

32. Et erit: omnis *f*, qui invocaverit nomen Domini, salvus erit *g*: quia in monte Sion, & in Jerusalem erit salvatio, sicut dixit Dominus, & in residuis *h*, quos Dominus vocaverit.

E *sup.* 2. 10. *Matth.* 24. 29. *Luc.* 21. 25. *Act.* 2. 20. F *Rom.* 10. 13.

CAPUT III.

I. *Minatur Dominus extremum judicium gentibus, qua suum affixerunt populum.* 1. II. *Describit pœnas reproborum & gloriam electorum; fons de domo Domini egredietur, & Judæa in æternum inhabitabitur.* 9.

G *evadet terribile judicium.*

1. QUia ecce in diebus illis *i*, & in tempore illo, cùm convertero *k* captivitatem Juda & Jerusalem:

H *qui in monte Sion, in Ecclesia Deum ritè colent, salvabuntur.*

2. Congregabo omnes Gentes, & deducam eas in vallem Josaphat: & disceptabo cum eis ibi super populo meo, & hereditate mea Israël, quos dispersérunt in nationibus, & terram meam divisérunt.

3. Et super populum meum miserunt sortem: & posuerunt puerum in prostibulo, & puellam vendiderunt pro vino, ut biberent.

I *tempore extremi judicii.*

4. Verùm quid mihi *l* & vobis Tyrus, & Sidon, & omnis terminus Palæsthinorum? numquid ultionem vos redditis mihi? & si ulciscimini vos contra me, citò velociter reddam vicissitudinem vobis super caput vestrum.

K *reduxero ex potestate diaboli ad Ecclesiam meam.*

5. Argentum enim meum, & aurum tulistis: & desiderabilia mea, & pulcherrima intulistis in delubra vestra.

6. Et filios Juda, & filios Jerusalem vendidistis filiis Græcorum, ut longè faceretis eos de finibus suis.

L *sub his gentibus judicandis intelligit omnes.*

7. Ecce ego suscitabo eos de loco, in quo vendidistis eos: & convertam retributionem vestram in caput vestrum.

8. Et vendam filios vestros, & filias vestras in manibus filiorum Juda, & venumdabunt eos Sabæis *m* genti longinquæ, quia Dominus locutus est.

M *sc. in Æthiopia, mysticè dæmonibus.*

II. 9. Clamate hoc in Gentibus, sanctificate bellum, suscitate robustos: accedant, ascendant omnes viri bellatores.

soll aufgehen, und seine Fäulung soll aufsteigen, dann er hat übermüthig gehandelt.

21. Förchte dir nicht, mein Land, erfreue dich, und frolocke: dann der HErr hat grosse Ding beschlossen, daß er sie würcke.

22. Förchtet euch nicht, ihr Thier im Land: dann die schöne Oerther in der Wüsten seynd grün worden, die Bäum bringen ihre Frücht, die Feigen-Bäum und Wein-Berg geben reichlich ihr Gewächs.

23. Und ihr Kinder Sion frolocket, und erfreuet euch im HErrn euerem GOtt: dann er hat euch den Lehrer der Gerechtigkeit gegeben, und wird früh und spath Regen auf euch herab senden, wie von Anfang.

24. Und die Tennen werden mit Korn erfüllet seyn, und die Kelter werden von Wein und Oel überlauffen.

25. Und ich will euch die Jahr widerum einbringen, welche die Heuschrecken, und die Keser, und der Milthau, und die Raupen gefressen haben: sie waren mein mächtig, und groß Kriegs-Heer, das ich über euch gesandt hab.

26. Und ihr sollet in der Fülle essen, und satt werden: ihr sollet auch den Namen des HErrn eueres GOttes loben, der Wunder mit euch gethan hat: und mein Volck soll in Ewigkeit nicht zu schanden werden.

27. Und ihr sollet wissen, daß ich mitten unter Israel bin: und daß ich der HErr euer GOtt bin, und ist keiner mehr: und mein Volck soll in Ewigkeit nicht zu schanden werden.

28. Und es wird nach disem geschehen, daß ich meinen Geist über alles Fleisch ausgiessen werde: und euere Söhn, und euere Töchter sollen weissagen: euere Alte sollen Träum träumen, und euere junge Männer sollen Gesicht sehen.

29. Ja ich will auch in denselben Tagen über meine Knecht und Mägd meinen Geist ausgiessen.

30. Und ich will Wunder-Zeichen geben im Himmel, und auf Erden, Blut und Feuer, Dampff und Rauch.

31. Die Sonn wird sich in Finsternuß verwandlen, und der Mond in Blut: ehe dann der grosse, und schröckliche Tag des HErrn kommen wird.

32. Und es soll geschehen: wer den Namen des HErrn anruffen wird / der wird seelig werden: dann auf dem Berg Sion, und zu Jerusalem wird Erlösung seyn, wie der HErr geredt hat: und an den Ubrigen, die der HErr beruffen wird.

Das III. Capitel.

I. Die Kirch GOttes wird von GOtt beschützt, und endlich zu seiner Zeit erlöset werden, 1. II. Die Zukunfft des Antichrists, und des letzten Gerichts werden beschriben, auch die Straff der Bösen, und Belohnung der Gerechten, 9.

1. DAnn sihe, in denselbigen Tagen, und in derselbigen Zeit, wann ich die Gefängnuß Juda und Jerusalem wenden werde:

2. Will ich alle Heyden versammlen, und will sie in das Thal Josaphat hinführen: daselbst will ich mit ihnen rechten, wegen meines Volcks, und meines Erbtheils Israel, das sie unter die Völcker zerstreuet, und mein Land außgetheilet haben.

3. Und sie haben über mein Volck das Looß geworffen: die Knaben haben sie zur Unzucht übergeben im gemeinen Hauß, und die junge Mägdlein um Wein verkaufft, damit sie zu sauffen hätten.

4. Aber was hab ich mit euch zu thun, ihr zu Tyro und Sidon, samt allen Gräntzen der Philisther? Wollet ihr mir die Rach widergelten? Ja, wann ihr euch an mir rächen wollet, so will ichs euch eylends und geschwind auf euren Kopff vergelten.

5. Dann ihr habt mein Silber und mein Gold genohmen, und habt meine anmüthigste und schönste Ding in euere Tempel getragen.

6. Ihr habt auch die Kinder Juda, und die Kinder Jerusalem den Kindern der Griechen verkaufft, damit ihr sie weit von ihren Gräntzen hinweg schaffet a.

7. Sihe, ich will sie widerum erwecken aus dem Orth, dahin ihr sie verkaufft habt: und will euch euere Widergeltung auf euer Haupt wenden.

8. Und ich will euere Söhn, und euere Töchter verkauffen durch die Händ der Kinder Juda, die sollen sie den Sabeern, einem weit-gelegenen Volck verkauffen, dann der HErr hats geredt.

II. 9. Ruffet dises aus unter den Heyden, heiliget einen Krieg, erwecket die Starcke: lasset sie anziehen, und lasset alle Kriegs-Leuth herauf kommen.

10. Schmie-

a brächtet.

10. Schmidet euere Pflug-Eysen zu Schwerdtern, und euere Hauen zu Spiessen. Wer schwach ist, der sage: Ich bin starck.

11. Ziehet mit Gewalt herauß, und kommet alle ihr Heyden rings herum, und thut euch zusammen: daselbst wird der HErr deine Stärcke niderlegen.

12. Die Heyden erheben sich, und kommen herauf in das Thal Josaphat: dann daselbst will ich sitzen, alle Heyden rings um zu richten.

13. Schlaget die Sichel an, dann die Ernd ist reiff worden: kommet, und ziehet hinab, dann der Kelter ist voll, ja die Kelter lauffen über: dann ihre Boßheit hat sich fast gemehret.

14. Da werden Völcker über Völcker seyn a im Thal des Verderbens: dann der Tag des HErrn ist nah im Thal des Verderbens.

15. Sonn und Mond werden verdunckelt werden, und die Stern werden ihren Glantz zuruck halten.

16. Und der HErr wird auß Sion brüllen, und auß Jerusalem seine Stimm geben: alsdann werden sich Himmel und Erden bewegen: der HErr aber wird die Hoffnung seines Volcks, und die Stärcke der Kinder Israel seyn.

17. Und ihr werdet wissen, daß ich der HErr euer GOtt bin, der ich auf meinem heiligen Berg Sion wohne: und Jerusalem wird heilig seyn, und die Frembde werden hinfüro nicht mehr durch sie gehen b.

18. An demselbigen Tag werden die Berg mit Süssigkeit trieffen, und die Bühel mit Milch fliessen: und alle Bäch in Juda werden genug Wasser haben: und ein Brunn wird auß dem Hauß des HErrn hervor quellen, und den Dörner-Bach befeuchten c.

19. Egypten soll zur Wüste werden, und das Land Edom zu einer verderbten Einöde: darum, daß sie mit den Kindern Juda unrecht gehandlet, und unschuldig Blut in ihrem Land vergossen haben.

20. Und das Land Juda soll ewiglich bewohnet werden, und Jerusalem von einem Geschlecht zum andern.

21. Und ich will ihr Blut reinigen, das ich noch nicht gereiniget hatte: und der HErr wird zu Sion wohnen.

10. Concidite aratra vestra in gladios, & ligones vestros in lanceas. Infirmus dicat *a*: Quia fortis ego sum. A *excutiat infirmitatem.*

11. Erumpite, & venite omnes gentes de circuitu, & congregamini: ibi occumbere faciet Dominus robustos tuos.

12. Consurgant, & ascendant Gentes in vallem Josaphat: quia ibi sedebo, ut judicem omnes gentes in circuitu.

13. Mittite *b* falces, quoniam maturavit messis: venite, & descendite, quia plenum est *c* torcular, exuberant torcularia: quia multiplicata est malitia eorum. B *Apoc.* 14. 15. C *avis seu impiis, supplicio conculcandis.*

14. Populi populi in valle concisionis: quia juxta est dies Domini in valle concisionis.

15. Sol *d* & luna obtenebrati sunt, & stellæ retraxerunt splendorem suum. D *sup.* 2. 10. & 31.

16. Et *e* Dominus de Sion rugiet, & de Jerusalem dabit vocem suam *f*: & movebuntur cæli, & terra: & Dominus spes populi sui, & fortitudo filiorum Israël. E *Jer.* 25. 30. *Amos* 1. 2. F *terribilem in impios sententiam.*

17. Et scietis, quia ego Dominus Deus vester habitans in Sion *g* monte sancto meo: & erit Jerusalem sancta, & alieni non transibunt per eam amplius. G *Ecclesia.*

18. Et *h* erit in die illa: stillabunt montes dulcedinem, & colles fluent lacte: & per omnes rivos Juda ibunt aquæ: & fons de domo Domini egredietur, & irrigabit torrentem spinarum *i*. H *Amos* 9. 3. I *Hebr. vallem Setim seu spinarum, quæ imputribiles sunt, ideoque bestorum locum irrigabit omni voluptate.*

19. Ægyptus *k* in desolationem erit, & Idumæa in desertum perditionis: pro eo quòd iniquè egerint in filios Juda *l*, & effuderint sanguinem innocentem in terra sua. K *locus reproborum.*

20. Et Judæa *m* in æternum habitabitur, & Jerusalem *n* in generationem & generationem. L *Ecclesia.*

21. Et mundabo *o* sanguinem eorum, quem non mundaveram: & Dominus cõmorabitur *p* in Sion *q* M *cælestis.*

Der PROPHET. AMOS.

Das I. Capitel.

Titul, Zeit, und Eingang der Weissagung: I. Fünff Völckern wird das Verderben vorgesagt, denen Syriern, 3. II. Philistern, 6. III. Tyriern, 9. IV. Idumäern, 11. V. Ammonitern, 13.

DJe Wort Amos, der unter den Hirten von Thecue ware: die er in den Tagen Oziä, des Königs Juda, und in den Tagen Jeroboam, des Sohns Joas, des Königs Israel, zwey Jahr vor dem Erdbidem, über Israel gesehen hat.

2. Und er sprach: der HErr wird auß Sion brüllen, und auß Jerusalem seine Stimm gehen lassen. Und die schöne Weiden der Hirten werden trauren, und der Spitz des Carmels wird verdorren.

I. 3. Diß sagt der HErr: über drey Laster Damasci, ja über vier will ich ihnen nicht gnädig seyn: Darum, daß sie Galaad mit eisernen Wägen gedroschen haben.

4. Und ich will ein Feuer senden in das Hauß Azael, das soll die Häuser Benadad verzehren.

5. Ich will auch die Rigel Damasci zerbrechen: und will verderben, die auf dem Feld des Abgotts wohnen, und aus dem Lust-Hauß den jenigen, der den Scepter in der Hand hat: und das Volck aus Syrien soll gen Cyrenen hinweg geführet werden, spricht der HErr.

II. 6. Diß sagt der HErr: über drey Laster Gazä, ja über vier, will ich ihnen nicht gnädig seyn: darum, daß sie die jenige dazumahl gefänglich hinweg geführet haben, die schon gefangen waren, damit sie dieselbige im Land Edom versperreten.

7. Und ich will ein Feuer senden in die Mauren zu Gaza, das soll ihre Häuser verzehren.

8. Ich will auch die Innwohner zu Azoto vertilgen, samt dem, der den Scepter zu Ascalon halt: und will meine Hand über Accaron außstrecken, und die übrige Philisther sollen umkommen, spricht GOtt der HErr.

a sehr vil Völcker. b ziehen. c wässeren.

PROPHETIA AMOS.

CAPUT I.

Tempus Prophetiæ Amos: Ultio Domini, I. *In Damascum*, 3. II. *Philisteos*, 6. III. *Tyrum*, 9. IV. *Idumeam*, 11. V. *Et filios Ammon, quos super quatuor sceleribus non convertet*, 13.

VERBA Amos, qui fuit in pastoribus de Thecue *r*: quæ vidit super Israël in diebus Oziæ regis Juda, & in diebus Jeroboam filii Joas regis Israël *s* ante duos annos *t* terræ motûs.

2. Et dixit: *u* Dominus de Sion rugiet *x*, & de Jerusalem dabit vocem suam: & luxerunt speciosa pastorum, & exsiccatus est *y* vertex Carmeli.

I. 3. Hæc dicit Dominus: Super tribus sceleribus Damasci, & super quatuor non convertam eum: eò quòd trituraverint in plaustris ferreis Galaad.

4. Et mittam ignem in domum Azael, & devorabit domos Benadad.

5. Et conterat vectem Damasci *z*: & disperdam habitatorem de campo idoli, & tenentem sceptrum de domo voluptatis: & transferetur populus Syriæ Cyrenen, dicit Dominus.

II. 6. Hæc dicit Dominus: Super tribus sceleribus Gazæ, & super quatuor non convertam eum: eò quòd transtulerint captivitatem perfectam, ut concluderent eam in Idumæa.

7. Et mittam ignem in murum Gazæ *a*, & devorabit ædes ejus.

8. Et disperdam habitatorem de Azoto, & tenentem sceptrum de Ascalone & convertam manum meam super Accaron, & peribunt reliqui *b* Philisthinorum, dicit Dominus Deus.

N *cælestis.* O *Syr. ulciscar*, 70. *requiram sc. ab impiis effusum.* P *gloriosè cum suis.* Q *cælesti.* R *vico in sorte Juda.* S *Zach.* 14. 5. T *vide indicem tit. Amos.* U *Jer.* 25. 30. *Joel.* 3. 16. X *erit ultor hostium.* Y *i. e. peribit omnis fertilitas.* Z *i. portas & robur Syriæ.* A *urbem Palæstinæ, cum seq.* B *Gen. & minora oppida.*

III. 9. Hæc

III. 9. Hæc dicit Dominus: Super tribus sceleribus Tyri, & super quatuor non convertam eum: eò quòd concluserint captivitatem perfectam in Idumæa, & non sint recordati fœderis fratrum *a*.

10. Et mittam ignem in murum Tyri, & devorabit ædes ejus.

IV. 11. Hæc dicit Dominus: Super tribus sceleribus Edom, & super quatuor non convertam eum: eò quòd persecutus sit in gladio fratrem suum, & violaverit misericordiam ejus, & tenuerit ultrà furorem suum, & indignationem suam servaverit usque in finem.

12. Mittam ignem in Theman *b*: & devorabit ædes Bosræ.

V. 13. Hæc dicit Dominus: Super tribus sceleribus filiorum Ammon, & super quatuor non convertam eum: eò quòd dissecuerit prægnantes *c* Galaad ad dilatandum terminum suum.

14. Et succendam ignem in muro Rabba: & devorabit ædes ejus in ululatu in die belli, & in turbine in die commotionis.

15. Et ibid Melchom *d* in captivitatem ipse, & principes ejus simul, dicit Dominus.

A inter Jacob & Esau.
B hæc, uti Bosra, urbs est regióque Idumææ.
C id videtur fecisse Naas tempore Saulis 1. Reg. 11.
D idolum eorum.

CAPUT II.

I. *Ultio Domini in Moab*, 1. II. *Et in Judæam*, 4. III. *Et Israël prædicitur interitus, quòd acceptis beneficiis semper ingratus Dei legem abjecerit*, 6.

1. HÆc dicit Dominus super tribus sceleribus Moab, & super quatuor non convertam eum: eò quòd incenderit ossa *e* regis Idumææ usque ad cinerem.

2. Et mittam ignem in Moab, & devorabit ædes Carioth *f*: & morietur in sonitu Moab, in clangore tubæ:

3. Et disperdam judicem *g* de medio ejus, & omnes principes ejus interficiam cum eo, dicit Dominus.

II. 4. Hæc dicit Dominus: super tribus sceleribus Juda, & super quatuor non convertam eum: eò quòd abjecerit legem Domini, & mandata ejus non custodierit: deceperunt enim eos idola sua, post quæ abierant patres eorum.

5. Et mittam ignem in Juda, & devorabit ædes Jerusalem.

III. 6. Hæc dicit Dominus: Super tribus sceleribus Israël, & super quatuor non convertam eum: pro eò quod vendiderit pro argento justum, & pauperem pro calceamentis *h*.

7. Qui conterunt super pulverem terræ capita pauperum, & viam humilium *i* declinant: & filius ac pater ejus ierunt ad puellam, ut violarent *k* nomen sanctum meum.

8. Et super vestimentis pignoratis accubuerunt juxta omne altare: & vinum damnatorum *l* bibebant in domo dei sui.

9. Ego *m* autem exterminavi Amorrhæum à facie eorum: cujus altitudo, cedrorum altitudo ejus, & fortis ipse quasi quercus: & contrivi fructum ejus desuper, & radices ejus subter.

10. Ego *n* sum, qui ascendere vos feci de terra Ægypti, & duxi vos in deserto quadraginta annis, ut possideretis terram Amorhæi.

11. Et suscitavi de filiis vestris in prophetas, & de juvenibus vestris Nazaræos: numquid non ita est filii Israël dicit Dominus?

12. Et propinabitis Nazaræis vinum *o*: & prophetis mandabitis, dicentes: Ne prophetetis.

13. Ecce ego stridebo subter vos, sicut stridet plaustrum *p* onustum fœno.

14. Et peribit fuga à veloce *q*, & fortis non obtinebit virtutem suam, & robustus non salvabit animam suam:

15. Et tenens arcum non stabit *r*, & velox pedibus suis non salvabitur; & ascensor equi non salvabit animam suam:

16. Et robustus corde inter fortes nudus fugiet in illa die, dicit Dominus.

E è sepulchro effossa.
F urbis amplissimæ, q. d. civitatum.
G regem.
H i. prominimo pretio.
I i. humiles viatores:
K coram gentibus.
L vinum de calumniis.
M Num. 21. 24. Deut. 2. 24.
N Ex 14. 1. Deut. 8. 2.
O prohibitum. Num. 6. 3.
P quasi oneris impatiens.
Q non poterit effugere.
R contra hostes.

III. 9. Diß sagt der HErr: Uber drey Laster Tyri, ja über vier, will ich ihnen nicht gnädig seyn: darum, daß sie diejenige, so schon gantz gefangen waren, im Land Edom versperret, und an den Bund der Brüder nicht gedacht haben.

10. Und ich will ein Feuer senden in die Maur Tyri, das soll ihre Häuser verzehren.

IV. 11. Diß sagt der HErr, über drey Laster Edom, ja über vier, will ich ihnen nicht gnädig seyn: darum, daß er seinen Bruder mit dem Schwerdt verfolget, und die Barmhertzigkeit gegen ihm gebrochen hat, und daß er seinen Grimm für und für behalten, und seinen Zorn biß zum End nicht hat sincken lassen.

12. Ich will ein Feuer in Theman schicken, das soll die Häuser zu Bosra verzehren.

V. 13. Diß sagt der HErr: über drey Laster der Kinder Ammon, ja über vier will ich ihnen nicht gnädig seyn: darum, daß sie die schwangere Weiber zu Galaad aufgeschnitten haben, ihre Gräntzen zu erweitern.

14. Und ich will in den Mauren zu Rabba ein Feuer anzünden: das soll im Heulen am Tag des Streits, und im Sturm-Wetter am Tag der Bewegung, ihre Häuser verzehren.

15. Und Melchom wird ins Gefängnuß gehen, er selbst, und mit ihm zugleich seine Fürsten, spricht der HErr.

Das II. Capitel.

I. Ebenmässiges Verderben wird den Moabitern angekündet, 1. II. Wie auch dem Land Juda, 4. III. Und den Israeliten, mit hefftigem Verweiß ihrer Boßheit und Undanckbarkeit, 6.

1. DIß sagt der HERR: Uber drey Laster Moab, ja über vier, will ich ihm nicht gnädig seyn: darum, daß er das Gebein des Königs von Edom zu Aschen verbrannt hat.

2. Und ich will ein Feuer in Moab schicken, das soll die Häuser zu Carioth verzehren: und Moab soll im Getümmel, und im Schall der Posaunen sterben.

3. Ich will auch den Richter von ihm vertilgen, und will alle seine Fürsten zugleich mit ihm erwürgen, spricht der HErr.

II. 4. Diß sagt der HErr: über drey Laster Juda, ja über vier, will ich ihm nicht gnädig seyn: darum, daß er das Gesatz des HErrn verworffen, und seine Gebott nicht gehalten hat: dann ihre Abgötter haben sie betrogen, welchen ihre Vätter nachgangen seynd.

5. Und ich will ein Feuer in Juda schicken, das soll die Häuser zu Jerusalem verzehren.

III. 6. Diß sagt der HERR: Uber drey Laster Israel, ja über vier, will ich ihm nicht gnädig seyn: darum, daß er den Gerechten um Geld, und den Armen um Schuh verkaufft hat.

7. Sie zertretten die Häupter der Armen im Staub der Erden, und meyden den Weeg der Elenden: Sohn, und Vatter seynd zu einer Dirn gangen, meinen heiligen Namen zu entehren.

8. Sie haben sich auf verpfändten Kleydern zu Tisch gesetzt, bey allen Altären: und im Hauß ihres GOttes Wein getruncken, vom Geld der Verurtheilten.

9. Ich aber hab den Amorrhiter vor ihrem Angesicht außgerottet, der so hoch war, wie die Cedern, und so starck, wie die Aych-Bäum: und hab von oben her seine Frucht, und von unten seine Wurtzel vertilget.

10. Ich bins der euch aus Egypten-Land herauf gebracht, und viertzig Jahr lang durch die Wüste geführet hab, daß ihr der Amorrhiter Land zum Besitz sollet einnehmen.

11. Ich hab auß eueren Kindern Propheten erwecket, und Nazareer aus eueren Jünglingen: ist dem nicht also, ihr Kinder Israel / spricht der HErr?

12. Ihr aber werdet den Nazareern Wein zu trincken geben: und den Propheten befehlen, sprechend: Ihr solt nicht weissagen.

13. Sihe, ich will unter euch kirren *a*, wie ein Wagen kirret, der mit Heu beladen ist.

14. Und der Schnelle wird nicht entfliehen, und dem Mächtigen wird sein Vermögen abgehen, und der Starcke wird seine Seel nicht erretten:

15. Und der den Bogen tragt, wird nicht bestehen, und der schnell ist mit seinen Füssen, der wird sich nicht erretten, und der zu Pferdt sitzt, wird seine Seel nicht erhalten:

16. Und der unter den Starcken am hertzhaftesten ist, derselbig wird an dem Tag nackend entfliehen, spricht der HErr.

a erwecken ein Kirren.

Das III. Capitel.

I. GOtt wird Israel verlassen, 1. II. Wird sie zum Raub den Assyriern übergeben, wegen ihrer Sünden, 4. III. Doch etliche wenige vom Untergang errettet, 12.

1. Höret das Wort, ihr Kinder Israel, das der HErr über euch geredt hat: nemlich über alle Geschlecht, so ich auß Egypten-Land geführet hab, und er sprach:

2. Euch hab ich allein erkannt auß allen Geschlechten auf Erden: darum will ich alle euere Missethaten über euch heimsuchen.

3. Mögen auch zween miteinander gehen, wann sie nicht eins seynd?

II. 4. Brüllet auch der Löw im Wald, es sey dann, daß er einen Raub hab? Wird sich auch ein junger Löw aus seinem Lager hören lassen, er habe dann etwas ergriffen?

5. Wird auch ein Vogel in den Strick auf der Erden fallen, da kein Vogler a ist? Wird man auch den Strick von der Erden aufheben, ehe dann etwas damit gefangen ist?

6. Wird die Posaun wohl klingen in einer Stadt, daß davon das Volck nicht erschröcke? Soll auch wohl einig Unheyl in der Stadt seyn, das der HErr nicht gemacht hab?

7. Dann GOTT der HERR thut kein Ding, er habe dann zuvor sein Geheimnuß seinen Knechten, den Propheten offenbahret.

8. Der Löw wird brüllen, wer soll sich nicht förchten? GOtt der HErr hat geredt, wer soll nicht weissagen?

9. Machet es kind in den Häusern zu Azot, und in den Häusern in Egypten-Land, und saget: Versammlet euch auf den Bergen Samariä, und sehet mitten in ihr die vilfältige Thorheit, dr vil ist, und die unrecht leyden in ihren Gemächern.

10. Sie können auch nicht thun, was recht ist, spricht der HErr, und sie bringen ungerecht und geraubtes Gut zusammen in ihren Häusern.

11. Darum sagt diß GOtt der HErr: Das Land wird geplagt, und ringe her umgeben werden: deine Stärcke wird dir entzogen werden, und man wird deine Häuser plündern.

III. 12. Diß sagt der HErr: Gleich als wann ein Hirt zwey Bein, oder das äusserst vom Ohr-Läpplein dem Löwen auß dem Maul reisset: also solen die Kinder Israel errettet werden welche zu Samaria wohnen in einem Spann-Bethlein, und zu Damasco ihr Lager haben.

13. Höret, und beugts im Hauß Jacobs, spricht GOtt der HErr der Heerscharen:

14. Dann an dem Tag, wann ich anfangen werde, die Sünd Israel heimzusuchen, so will ich ihn heimsuchen, auch die Altär zu Bethel: es dann sollen die Hörner des Altars abgehauen werden, und zu Boden fallen.

15. Und ich will hyde, das Winter- und Sommer-Hauß schlagen: und es sollen die Helffenbeinerne Häuser zu Grund gehen, und vil Häuser sollen zerbrochen werden, spricht der HErr.

Das IV. Capitel.

I. Weil die Israeliten, sonderbahr die Oberste, nach vilen Straffen sich nicht gebessert, wird ihnen die Gefängnuß vorgesagt, 1. II. Doch werden sie letzlich zur Buß angetriben, 12.

1. Höret diß Wort, ihr fette Küh, die ihr auf dem Berg zu Samaria seyd: die ihr den Dürftigen Gewalt thut, und die Arme untertrucket: die ihr zu eueren Herren saget: Bringet herbey, und wir wollen trincken.

2. GOtt der HErr hat bey seiner Heiligkeit geschworen: dann sihe, es werden die Täg über euch kommen, daß sie euch an Stangen aufheben werden, und was von euch übrig ist, das werden sie in siedende Häfen werffen.

3. Und ihr werdet zu den Lucken hinauß gehen, eine gegen der andern, und man wird euch gen Armon hinweg werffen, spricht der HErr.

4. Kommet gen Bethel, und handlet gottloß: und gen Galgala, und machet der Sünden noch mehr: und bringet am Morgen euere Schlacht-Opffer, und auf drey Tag euere Zehenden.

5. Opffert auch ein Danck-Opffer vom Gesäuerten: ruffet aus, und verkündiget freywillige Opffer: dann also habt ihrs wollen haben, ihr Kinder Israel, spricht GOtt der HErr.

6. Derowegen hab ich euere Zähn stumpff gemacht in allen eueren Städten, und Mangel an Brod an allen eu-

a Vogelfanger.

CAPUT III.

I. *Deus Israël populum olim unicè electum deseret ob scelera*: I. II. *Eúmque Assyriis & justitiæ suæ velut aucupi & leoni in prædam dabit*, 4. III. *Et paucos in superventura afflictione servabit*. 12.

1. AUdite verbum, quod locutus est Dominus super vos, filii Israël: super omnem cognationem, quam eduxi de terra Ægypti, dicens:

2. Tantummodo vos *a* cognovi *b* ex omnibus cognationibus terræ: idcircò visitabo super vos omnes iniquitates vestras.

3. Numquid ambulabunt duo pariter, nisi convenerit eis?

II. 4. Numquid rugiet *c* leo in saltu, nisi habuerit prædam? numquid dabit catulus leonis vocem de cubili suo, nisi aliquid apprehenderit?

5. Numquid cadet avis in laqueum terræ absque aucupe? numquid auferetur laqueus de terra, antequam quid ceperit?

6. Si clanget tuba in civitate, & populus non expavescet? si erit malum in civitate, quod Dominus non fecerit?

7. Quia non facit Dominus Deus verbum, nisi revelaverit secretum suum ad servos suos prophetas.

8. Leo rugiet, quis non timebit? Dominus Deus locutus est, quis non prophetabit?

9. Auditum facite in ædibus Azoti: & in ædibus terræ Ægypti: & dicite: Congregamini super montes Samariæ, & videte insanias multas in medio ejus, & calumniam patientes in penetralibus ejus.

10. Et nescierunt facere rectum dicit Dominus, thesaurizantes iniquitatem *d*, & rapinas in ædibus suis.

11. Propterea hæc dicit Dominus Deus: Tribulabitur, & circuietur *e* terra: & detrahetur ex te fortitudo tua, & diripientur ædes tuæ.

III. 12. Hæc dicit Dominus: Quomodo si eruat pastor de ore leonis duo crura, aut extremum auriculæ: sic eruentur *f* filii Israël, qui habitant in Samaria in plaga lectuli, & in Damasci grabato.

13. Audite, & contestamini in domo Jacob, dicit Dominus Deus exercituum:

14. Quia in die cùm visitare cœpero prævaricationes Israël, super eum visitabo, & super altaria Bethel: & amputabuntur cornua altaris *g*, & cadent in terram.

15. Et percutiam domum hiemalem, cum domo æstiva: & peribunt domus eburneæ *h*, & dissipabuntur ædes multæ, dicit Dominus.

CAPUT IV.

I. *Invehens sub typo vaccarum pinguium in primates Samariæ, ob idololatriam eis captivitatem minatur*; 1. II. *Hortatur, ut ad Deum convertantur*. 12.

1. AUdite verbum hoc vaccæ *i* pingues, quæ estis in monte Samariæ: quæ calumniam facitis egenis, & confringitis pauperes: quæ dicitis dominis vestris: Afferte, & bibemus.

2. Juravit Dominus Deus in sancto suo *k*: quia ecce dies venient super vos, & levabunt vos *l* in contis, & reliquias vestras in ollis ferventibus.

3. Et per aperturas exibitis altera contra alteram, & projiciemini in Armon *m* dicit Dominus.

4. Venite ad Bethel *n*, & impiè agite: ad Galgalam, & multiplicate prævaricationem: & afferte manè victimas vestras, tribus diebus decimas vestras.

5. Et sacrificate de fermentato laudem: & vocate voluntarias oblationes, & annuntiate: sic enim voluistis filii Israël, dicit Dominus Deus.

6. Unde & ego dedi *o* vobis stuporem *p* dentium in cunctis urbibus vestris, & indigentiam panum

A *ut populum meum peculiarem.*
B *Chald. elegi.*
C *q. d. nec frustra ego clamo.*
D *iniquè parta.*
E *obsidebitur.*
F *pauci aliquot, infirmi &c.*
G *dicati idolo.*
H *ebore ornata.*
I *q. d. effeminati & genio indulgentes.*
K *Hebr. in sanctitate sua.*
L *capita vestra.*
M *in Armeniam abducemini.*
N *irrisio ironica: q. d. colite idola, non poterunt juvare.*
O *dabo.*
P *præfame.*

panum in omnibus locis vestris: & non estis reversi ad me, dicit Dominus.

7. Ego quoque prohibui à vobis imbrem, cùm adhuc tres menses supererant usque ad messem: & plui super unam civitatem, & super alteram civitatem non plui: pars una compluta est; & pars, super quam non plui, aruit.

8. Et venerunt duæ & tres civitates ad unam civitatem, ut biberent aquam, & non sunt satiatæ: & non rediistis ad me, dicit Dominus.

A *Agg.* 2. 18. 9. Percussi *a* vos in vento urente, & in aurugine, multitudinem hortorum vestrorum, & vinearum vestrarum, oliveta vestra, & ficeta vestra comêdit eruca: & non rediistis ad me, dicit Dominus.

B *Chald. pestem.* 10. Misi in vos mortem *b* in via Ægypti, percussi in gladio juvenes vestros usque ad captivitatem equorum vestrorum: & ascendere feci putredinem castrorum vestrorum in nares vestras: & non rediistis ad me, dicit Dominus.

C *Gen.* 9. 24. 11. Subverti vos, *c* sicut subvertit Deus Sodomam, & Gomorrham, & facti estis quasi torris raptus ab incendio: & non rediistis ad me, dicit Dominus.

D *i. mala.* II. 12. Quapropter hæc *d* faciam tibi Israël: postquam autem hæc fecero tibi, præparare in occursum *e* Dei tui Israël.

E *ad pœnitentiam, ad Christum recipiendum.* 13. Quia ecce formans montes, & creans ventum, & annuntians homini eloquium *f* suum, faciens matutinam nebulam, & gradiens super excelsa terræ: Dominus Deus exercituum nomen ejus.

F *verbum & præceptum.*

CAPUT V.

I. Luget casum Israelis, revocans eos ad quærendum Dominum, ut possint evadere afflictiones: I. II. Odit Dominus festivitates ac sacrificia eorum, eisque propter idololatriam minatur captivitatem. 21.

1. AUdite verbum istud, quod ego levo super vos planctum: Domus Israël cecidit *g*, & non adjiciet, ut resurgat.

G *id est, cadet.* 2. Virgo *h* Israël projecta est in teram suam, non est, qui suscitet eam.

H *i. regnum quod ut virgo custodiri debet, ob speciem, gloriam &c.* 3. Quia hæc dicit Dominus Deus: Urbs, de qua ergrediebantur mille, relinquentur in ea centum: & de qua egrediebantur centum, relinquentur in ea decem in domo *i* Israël.

I *sc. populo.* 4. Quia hæc dicit Dominus domui Israël: Quærite me, & vivetis.

K *idola, quæ hic solent coli.* 5. Et nolite quærere Bethel *k*, & in Galgalam nolite intrare, & in Bersabee non transibitis: quia Galgala captiva ducetur, & Bethel erit inutilis.

6. Quærite Dominum, & vivite: ne fortè comburatur, ut ignis domus Joseph, & devorabit, & non erit, qui extinguat Bethel.

7. Qui convertitis in absinthium Judicium, & justitiam in terra relinquitis.

8. Facientem arcturum, & Orionem, & convertentem in manè tenebras, & diem in noctem mutantem: *l* qui vocat *m* aquas maris, & effundit *n* eas super faciem terræ: Dominus nomen est ejus.

L *inf.* 9. 6. M *i. elevat.* N *ex nubibus.* 9. Qui subridet *o* vastitatem super robustum, & depopulationem super potentem affert.

O *i. subridendo immittit.* 10. Odio habuerunt corripientem in porta: & loquentem perfectè *p* abominati sunt.

P *de perfectione vitæ.* 11. Idcircò, pro eo quòd diripiebatis paupe-

Q *Soph.* 1. 13. rem, & prædam electam tollebatis ab eo: *q* domos quadro lapide ædificabitis, & non habitabitis in eis: vineas plantabitis amantissimas, & non bibetis vinum earum.

12. Quia cognovi multa scelera vestra, & fortia peccata vestra: hostes justi accipientes munus, & pauperes deprimentes in

R *in judicio.* porta *r*.

13. Ideò prudens in tempore illo tacebit, quia tempus malum est.

14. Quærite bonum, & non malum, ut vivatis, & erit Dominus Deus exercituum vobiscum, sicut dixistis *s*.

S *i. soletis erare.*

ren Oerthern: und ihr seyd gleichwohl nicht widerum zu mir kommen, spricht der HErr.

7. Ich hab euch auch den Regen verhalten, als noch drey Monat biß zur Ernd waren: und hab geregnet über eine Stadt, und über die andere Stadt hab ich nicht geregnet: und ein Theil ist beregnet worden, aber der ander Theil, darauf ich nicht geregnet hab, ist verdorret.

8. Und es kamen zwey oder drey Städt zu einer Stadt, Wasser zu trincken, und seynd nicht ersättiget: und ihr seyd gleichwohl nicht widerum zu mir kommen, spricht der HErr.

9. Ich hab euch mit Brand-Lufft, und Milthau geschlagen: so frassen auch die Raupen alles, was in eueren Gärten, Weinbergen, Oel- und Feigen-Gärten wuchs, und ihr seyd gleichwohl nicht widerum zu mir kommen, spricht der HErr.

10. Ich hab den Todt unter euch gesandt auf dem Weeg in Egypten, hab euere junge Mannschaft durchs Schwerdt erschlagen, daß auch euere Pferdt seynd hinweg genehmen worden: Ich hab den Gestanck von euerem Heer-Lager in euere Nasen lassen aufgehen: und ihr seyd gleichwohl nicht widerum zu mir kommen, spricht der HErr.

11. Ich hab euch umgekehret, wie GOtt Sodoma und Gomorrha umgekehret hat, und ihr seyd gewesen, wie ein Brand, der auß dem Feuer wird gerissen: und ihr seyd gleichwohl nicht widerum zu mir kommen, spricht der HErr.

II. 12. Darum will ich dir diß thun, O Israel: nachdem ich dir solches werd gethan haben: so bereit dich Israel, deinem GOtt zu begegnen.

13. Dann sihe, er ists, der die Berg zurichtet, und den Wind erschaffet, und dem Menschen sein Wort verkündiget, und am Morgen einen Nebel erwecket, und der auf den Höhen des Erd-Bodens daher tritt: der HErr, der GOtt der Heerschaaren ist sein Nam.

Das V. Capitel.

I. Das endliche Verderben wird dem Land Israel angedeutet, so fern es sich nicht bessern wird, 1. II. GOtt hasse ihre Fest-Täg, und trohet mit der Gefangenschafft, 21.

1. HÖret diß Wort, damit ich ein Klag-Lied über euch führe: Daß Hauß Israel ist gefallen, und wird nicht widerum aufstehen.

2. Die Jungfrau Israel ist nidergworffen auf ihren Boden, und ist niemand, der sie aufricht.

3. Dann diß sagt GOtt der HErr: In der Stadt, da rauß tausend giengen, sollen hunder übrig gelassen werden: und darauß hundert giengen, darinn sollen zehen übrig gelassen werden, im Hauß Israel.

4. Dann diß sagt der HErr zum Hauß Israel: Suchet mich, so werdet ihr leben.

5. Und suchet Bethel nicht, gehet auch nicht gen Galgala, und ziehet nicht hinüber gen Bersabee: dann Galgala wird gefänglich hinweg geführet werden, und Bethel wird nichts nutz seyn.

6. Suchet den HErrn, und lebet: damit nicht etwann das Hauß Joseph verbrannt werde, wie Fuer, das verzehren wird, und wird niemand seyn, der zu Bethel löschen möge.

7. Die ihr das Recht in Wermut verkehret, und die Gerechtigkeit auf Erden fahren lasset.

8. Dann der das Wagen-Gestirn und Orion gemacht hat, der die Finsternuß in Morgen, und den Tag in die Nacht verwandelt: der dem Wasser des Meers ruffet, und dasselbig über den Erd-Boden außschüttet: der HErr ist sein Nam.

9. Der die Zerstörung des Starken verlachet, und über den Mächtigen ein Zerstörung führet.

10. Sie hassen den, der sie im Thor straffet: und wer aufrichtig redet, der ist ihnen ein Greul.

11. Derowegen, dieweil ihr der Armen beraubet, und ihm die außerlesene Beuth abgenommen habt: so sollet ihr Häuser bauen von Quater-Steinen, und sollet doch nicht darinn wohnen: ihr sollet die lustige Weinberg pflantzen, und ihren Wein doch nicht trincken.

12. Dann euere Laster, deren vil seynd, und euere starcke Sünden, seynd mir wohl bekannt: daß ihr des Gerechten Feind seyd, Gaaben annehmet, und daß ihr die Arme im Thor untertrucket.

13. Darum wird der Verständig zu derselbigen Zeit schweigen: dann es wird ein böse Zeit seyn.

14. Suchet das Gute, und nicht das Böse, damit ihr leben möget: so wird der HErr, der GOtt der Heerschaaren, bey euch seyn, wie ihr geredt habt.

15. Hasset

15. Hasset das Böß, und liebet das Gut, und bestellet das Recht im Thor: ob villeicht der HErr, der GOtt der Heerschaaren sich erbarme über die übrige Josephs.

16. Darum sagt diß der HErr, der herrschende GOtt der Heerschaaren: Es wird Klagen seyn auf allen Gassen: und auf allen Weegen draussen wird man sagen: Weh, weh; und sie werden den Acker-Mann zum Trauren fordern, und zum Klagen die jenige, die sich auf Wehklagen verstehen.

17. Und es wird Klagen seyn in allen Wein-Bergen: dann ich will mitten unter euch hindurch gehen, spricht der HErr.

18 Weh denen, die nach dem Tag des HErrn ein Verlangen haben: Was soll euch der Tag des HErrn? Derselbig Tag des HErrn ist doch Finsternuß, und kein Liecht.

19. Es wird seyn, als wann ein Mann vor einem Löwen fliehe, und ihm ein Bär begegnete: und als wann einer in ein Hauß gienge, und sich mit seiner Hand an die Wand lehnte, und wurde von einer Schlangen gebissen.

20. Wird nicht der Tag des HErrn Finsternuß, und kein Liecht seyn? wird er nicht dunckel seyn, und keinen Glantz haben?

II. 21. Ich hasse euere Fest-Täg, und habe sie verworffen: und ich will den Geruch euerer Versammlungen nicht annehmen.

22. Ob ihr mir schon euere Brand-Opffer und Gaaben opffern werdet, so will ich sie doch nicht annehmen: ich will die Gelübd euerer fetten Opffer nicht ansehen.

23. Thue von mir hinweg das Geschrey deiner Lieder: Ich will das Gesang deines Psalters nicht hören.

24. Und das Recht soll offentlich im Schwang gehen, wie Wasser, und die Gerechtigkeit wie ein starcker Strom.

25. Habt ihr mir dann Schlacht-Opffer und Speiß-Opffer die viertzig Jahr lang in der Wüste geopffert, ihr vom Hauß Israel?

26. Ihr habt die Hütten euerem Moloch getragen, und die Bilder euerer Abgötter samt dem Stern eueres Gottes, die ihr euch selbst gemacht habt.

27. Und ich will euch von dannen über Damascum hinweg führen lassen, spricht der HErr, der GOtt der Heerschaaren ist sein Nam.

Das VI. Capitel.

I. GOtt last vorsagen den Untergang der hoffärtigen Regenten, wegen ihrer Wollüsten, und Laster, 1. II. Hasset sehr die Hoffart an Jacob, 8.

1. WEh euch, die ihr reich seyd zu Sion, und die ihr auf den Berg Samariä vertrauet: ihr Fürnehmste, und Häupter des Volcks, die ihr zum Hauß Israel prächtig herein trettet.

2. Ziehet hin gen Chalane, und sehet, und gehet von dannen gen Emath, zu der grossen Stadt: darnach gehet hinab gen Geth der Philisther, und zu andern ihren, auch den allerbesten Königreichen: ob ihre Gräntzen weiter seynd, dann euere Gräntzen.

3. Die ihr zum bösen Tag abgesöndert seyd: und zum Stuhl der Ungerechtigkeit nahet.

4. Die ihr in Helffenbeinenen Beth-Laden schlaffet, und Uppigkeit treibet auf eueren Lagern: die ihr die Lämmer aus der Heerd esset, und die Kälber mitten aus dem Vieh.

5. Die ihr zum Psalter-Spihl singet: sie vermeynen, daß sie Instrument zum Gesang haben, wie David.

6. Sie trincken den Wein aus Schaalen, und salben sich mit der allerbesten Salben: und bekümmern sich nicht über den Schaden Josephs.

7. Darum sollen sie jetzt voran gehen unter den Gefangenen, die hinweg geführet werden: und soll die Gesellschafft der muthwilligen Geilen ein End haben.

II. 8. GOtt der HErr hat bey seiner Seel geschworen, spricht der HErr, der GOtt der Heerschaaren: Ich hab einen Abscheuen von der Hoffart Jacobs, und hasse seine Häuser: und ich will die Stadt mit ihren Innwohnern übergeben.

9. Und wann schon zehen Männer in einem Hauß überbliben, so sollen sie doch auch sterben.

10. Alsdann wird ihn sein Verwandter hinweg nehmen, und ihn verbrennen, auf daß er die Bein aus dem Hauß bringe: und er wird sagen zu dem, der in den Gemachen des Hauß ist: Ist noch jemand mehr bey dir?

11. Und er wird antworten: Sie haben ein End. So wird er zu ihm sagen: Schweige still, und gedencke nicht an den Namen des HErrn.

12. Dann sihe, der HErr wird befehlen, und er wird das

15. Odite *a* malum: & diligite bonum, & constituite in porta judicium *b*: si fortè misereatur Dominus Deus exercituum reliquiis Joseph *c*.

16. Propterea hæc dicit Dominus Deus exercituum dominator, in omnibus plateis planctus, & in cunctis, quæ foris sunt, dicetur væ væ: & vocabunt agricolam ad luctum, & ad planctum eos, qui sciunt plangere.

17. Et in omnibus vineis erit planctus: quia pertransibo *d* in medio tui, dicit Dominus.

18. Væ *e* desiderantibus *f* diem Domini: ad quid eam vobis? dies Domini ista, tenebræ, & non lux.

19. Quomodo si fugiat vir à facie leonis, & occurrat ei ursus: & ingrediatur domum, & innitatur manu sua super parietem, & mordeat eum coluber *g*.

20. Numquid non tenebræ dies Domini, & non lux: & caligo, & non splendor in ea?

II. 21. Odi *h*, & projeci festivitates vestras: & non capiam odorem cœtuum vestrorum.

22. Quòd si obtuleritis mihi holocautomata, & munera vestra, non suscipiam: & vota pinguium vestrorum non respiciam.

23. Auser à me tumultum carminum tuorum: & cantica lyræ tuæ non audiam.

24. Et revelabitur *i* quasi aqua judicium, & justitia quasi torrens fortis.

25. Numquid *k* hostias & sacrificium obtulistis mihi in deserto quadraginta annis, domus Israël?

26. Et portastis tabernaculum Moloch vestro, & imaginem idolorum vestrorum, sidus dei vestri, quæ fecistis vobis.

27. Et migrare vos faciam trans Damascum *l*, dicit Dominus, Deus exercituum nomen ejus.

CAPUT VI.

I. *Comminatur superbis, & in deliciis agentibus superioribus exitium ac transmigrationem, una cum populo,* 1. II. *Superbiam Israelis detestatur Dominus.* 8.

1. VÆ *m* qui opulenti estis in Sion, & confiditis in monte Samariæ: optimates capita populorum, ingredientes pompaticè domum Israël.

2. Transite in Chalane *n*, & videte, & ite inde in Emath magnam: & descendite in Geth Palæsthinorum, & ad optima quæque regna horum: si latior terminus eorum termino vestro est.

3. Qui separati estis in diem malum *o*: & appropinquatis solio iniquitatis *p*.

4. Qui dormitis in lectis eburneis, & lascivitis in stratis vestris: qui comeditis agnum de grege *q*, & vitulos de medio armenti.

5. Qui canitis ad vocem psalterii: sicut David *r* putaverunt se habere vasa cantici.

6. Bibentes vinum in phialis, & optimo unguento delibuti: & nihil patiebantur super contritione Joseph.

7. Quapropter nunc migrabunt in capite transmigrantium: & auferetur factio lascivientium.

II. 8. Juravit *s* Dominus Deus in anima sua *t*, dicit Dominus Deus exercituum: Detestor ego superbiam Jacob, & domos ejus odi, & tradam civitatem cum habitatoribus suis.

9. Quòd si reliqui fuerint decem viri in domo una, & ipsi morientur.

10. Et tollet eum propinquus suus, & comburet eum, ut efferat ossa de domo: & dicet ei, qui in penetralibus domûs est: Numquid adhuc est penes te?

11. Et respondebit: Finis est. Et dicet ei: Tace, & non recorderis nominis Domini *u*.

12. Quia ecce Dominus mandabit, & percutiet

A *Psal.* 96. 10. *Rom.* 12. 9.
B *rectos judices.*
C *Israel.*
D *sc. percutiens.*
E *Jer.* 30. 7. *Joel.* 1. 11. *Soph.* 1. 15.
F *irrisoriè dicentibus: veniat.*
G *incidet in malum gravius.*
H *Isa.* 1. 11. *Jer.* 6. 20. *Malach.* 1. 12.
I *i. apparebit.*
K *Act.* 7. 42.
L *Stephanus ait trans Babylonem. sc. utrumque factum est.*
M *Luc.* 6. 24.
N *urbem Babyloniæ.*
O *calamitosum.*
P *regi iniquo.*
Q *sc. electum.*
R *quod David ad Dei laudem, ipsi faciunt ad voluptatem.*
S *Jer.* 51. 14.
T *per vitam suam.*
U *quia tam crudelis fuit in me meèsque.*

tiet domum majorem *a* ruinis, & domum minorem *b* scissionibus.

A *Israel.*
B *Juda.*

13. Numquid currere queunt in petris equi, aut arari potest in bubalis, quoniam convertistis in amaritudinem judicium, & fructum justitiæ in absinthium *c*?

C *in amaritudinem peccati.*

14. Qui lætamini in nihilo *d*: qui dicitis: Numquid non in fortitudine nostra assumpsimus nobis cornua *e*?

D *rebus vanis & idolis.*

15. Ecce enim suscitabo super vos domus Israël, dicit Dominus Deus exercituum, gentem: & conteret vos ab introitu Emath, usque ad torrentem deserti.

E *potentiam.*

CAPUT VII.

I. Deprecatur Propheta pœnas, quas videt imminere; Dominus comminatur captivitatem, I. *II. Quam Amos sub parabola trullæ cæmentarii vaticinatur,* 7. *III. Adversante Amasia sacerdote Bethel, qui illum coram rege Israel accusabat: Amos, missus à Domino illi & Israeli vaticinatur afflictiones.* 10.

1. HÆc ostendit mihi Dominus Deus: & ecce *f* fictor locustæ *g* in principio germinantium serotini imbris, & ecce serotinus post tonsionem *h* regis *i*.

F *visus est mihi.*
G *singens ingens agmen locustarum.*
H *vastationem primam.*
I *Teglathphalasar 4. Reg. 15.*

2. Et factum est: cùm consummasset comedere herbam terræ, dixi: Domine Deus propitius esto, obsecro: quis suscitabit Jacob, quia parvulus est?

3. Misertus est Dominus super hoc: non erit, dixit Dominus.

4. Hæc ostendit mihi Dominus Deus, & ecce vocabit judicium ad ignem Dominus Deus: & devoravit abyssum multam, & comêdit simul partê.

5. Et dixi: Domine Deus quiesce *k*, obsecro: quis suscitabit Jacob, quia parvulus est?

K *parce.*

6. Misertus est Dominus super hoc: Sed & istud non erit, dixit Dominus Deus.

II. 7. Hæc ostendit mihi Dominus: & ecce Dominus stans super murum litum, & in manu ejus trulla cæmentarii.

8. Et dixit Dominus ad me: Quid tu vides Amos? Et dixi: Trullam cæmentarii. Et dixit Dominus: Ecce ego ponam *l* trullam in medio populi mei Israël: non adjiciam ultrà superinducere *m* eum.

L *i. deponam.*
M *sc. linere & fortificare.*

9. Et demolientur excelsa idoli, & sanctificationes Israël desolabuntur: & consurgam super domum Jeroboam in gladio *n*.

N *quod factum est cum Sellumus Zachariam filium Jeroboami 2. interfecit* (4. *Reg.* 15. 10.) *ann.* 15. *postquam hæc Amos prædixisset.*

III. 10. Et misit Amasias sacerdos Bethel *o* ad Jeroboam regem Israël, dicens: Rebellavit contra te Amos in medio domûs Israël: non poterit terra sustinere universos sermones ejus.

O *vituli qui colebatur in Bethel.*

11. Hæc enim dicit Amos: In gladio morietur Jeroboam, & Israël captivus migrabit de terra sua;

12. Et dixit Amasias ad Amos: Qui vides, gradere, fuge in terram Juda: & comede ibi panem, & prophetabis ibi.

13. Et in Bethel non adjicies ultrà, ut propheres: quia sanctificatio regis est, & domus regni est.

14. Respondítque Amos, & dixit ad Amasiam: Non sum propheta *p*, & non sum filius prophetæ: sed armentarius ego sum vellicans sycomoros.

P *officio, sed speciali vocatione.*

15. Et tulit me Dominus, cùm sequerer gregem: & dixit Dominus ad me: Vade propheta ad populum meum Israël,

16. Et nunc audi verbum Domini: Tu dicis: Non prophetabis super Israël, & non stillabis *q* super domum idoli.

Q *minas loquêris.*

17. Propter hoc hæc dicit Dominus: uxor tua in civitate fornicabitur *r*: & filii tui & filiæ tuæ in gladio cadent, & humus tua funiculo metietur *s*: & tu in terra polluta *t* moriêris, & Israël captivus migrabit de terra sua.

R *cum Assyriis ut vitam redimat.*
S *distribuetur aliis.*
T *Gentilium, Assyria.*

CAPUT VIII.

I. Sub parabola uncini pomorum prophetat finem imminere regni Israel, propter pauperum oppressiones: I. *II. Festivitates eorum in luctum convertendas, famemque verbi Dei futuram denuntiat.* 10.

grosse Hauß schlagen, daß es übern Hauffen falle, und das kleine Hauß, daß es Riß bekomme.

13. Können auch die Roß auf den Felsen lauffen? oder kan man auch daselbst mit Ochsen pflügen? Dann ihr habt das Recht in Bitterkeit, und die Frucht der Gerechtigkeit in Wermuth verkehret?

14. Die ihr euch in dem erfreuet, das nichts ist: die ihr sprechet: Haben wir dann nicht durch unsere Stärcke uns Hörner aufgesetzt?

15. Dann siehe, ich will über euch, ihr vom Hauß Israel, ein Volck erwecken, spricht der HErr, der GOtt der Heerschaaren: das soll euch verderben, vom Eingang zu Emath, biß an den Bach in der Wüsten.

Das VII. Capitel.

I. Der Prophet Amos wendet durch sein Gebett zweyfache Straffen von Israel ab, 1. II. Doch zwingen die greuliche Laster GOtt, daß er die Israeliten ins Verderben fallen lasset, 7. III. Der Priester Amasias unterstehet sich den Propheten Amos, durch den König Jeroboam zu vertreiben: Diser aber weissaget ihm sein Verderben, 10.

1. DIß zeigte mir GOtt der HErr: Und sihe, einer machte Heuschrecken, im Anfang, da das Kraut vom spåten Regen aufgangen war, und sihe, der spåte Regen kam, nachdem der König hatte abgemähet a.

2. Und es begab sich, als sie nun das Kraut im Land gar abgefressen hatten, sprach ich: Ach HErr GOtt! ich bitte, sey doch gnädig: Wer wird sonst dem Jacob aufhelffen, dann er ist sehr klein?

3. Da erbarmete sich der HErr hierüber: und der HErr sprach: Es soll dann nicht geschehen.

4. Diß zeigete mir GOtt der HErr: Und sihe, GOtt der HErr rieff das Recht b zum Feuer: und daßelbig verzehrte eine grosse Tieffe, und fraß zugleich einen Theil hinweg.

5. Da sprach ich: HErr GOtt! ich bitte, höre auf: wer wird sonst Jacob aufhelffen, dann er ist sehr klein?

6. Und der HErr erbarmete sich hierüber: und GOtt der HErr sprach: So soll dann diß auch nicht geschehen.

II. 7. Es zeigte mir der HErr dises: und sihe, der HErr stund auf einer beworffenen Maur, und hatte eine Maurers-Kell in seiner Hand.

8. Und der HErr sprach zu mir: Was sihest du, Amos? Und ich sprach: Eine Maurers-Kell. Und der HErr sprach: Sihe, ich will die Maurers-Kell mitten unter meinem Volck Israel niderlegen: Ich will sie hinfüro nicht mehr überwerffen.

9. Die Höhe der Abgötter sollen zerstöret, und die geheiligte Oerther in Israel verwüstet werden: und ich will mich über das Hauß Jeroboam mit dem Schwerdt aufmachen.

III. 10. Und Amasias der Priester zu Bethel, sandte zu Jeroboam dem König Israel, und sprach: Amos macht ein Aufruhr wider dich mitten im Hauß Israel: das Land wird alle seine Wort gar nicht können leyden.

11. Dann diß sagt Amos: Jeroboam wird durchs Schwerdt sterben, und Israel wird aus seinem Land gefänglich hinweg geführet werden.

12. Und Amasias sprach zu Amos: Du Seher, gehe hinweg, und nihm die Flucht in das Land Juda: daselbst iß dein Brod, und weissage daselbst.

13. Aber zu Bethel solst du hinfüro nicht mehr weissagen: dann es ist ein heiliges Orth des Königs, und ein Hauß des Königreichs.

14. Und Amos antwortete, und sprach zu Amasia: Ich bin kein Prophet, bin auch keines Propheten Sohn: sondern ich bin ein Kühe-Hirt, der die wilde Feigen ablöset.

15. Und der HErr nahm mich, als ich hinter dem Vieh gieng: und der HErr sprach zu mir: Gehe hin, und weissage zu meinem Volck Israel.

16. So höre nun des HErrn Wort: Du sprichst: Über Israel solst du nicht weissagen, noch trieffen über des Abgotts Hauß.

17. Darum sagt diß der HErr: Dein Weib wird in der Stadt Unzucht treiben: deine Söhn, und deine Töchter werden durchs Schwerdt fallen, und dein Acker wird mit der Schnur ausgemessen werden: und du wirst in einem unreinen Land sterben, und Israel wird aus seinem Land gefänglich hinweg geführet werden.

Das VIII. Capitel.

I. Durch unterschidliche Zeichen und Vorbedeutung wird vorgedachter Untergang bekräfftiget, wegen Untertruckung der Armen, 1. II. Die Fest- tägliche Freuden sollen in Trauren verkehret werden, 10.

a verwüster. b die Richter zum Liecht. 1. Diß

1. DIß zeigete mir GOtt der HErr: und sihe, da war ein Apffel-Hack.

2. Und er sprach: Was sihest du, Amos? Ich sprach: Ein Apffel-Hacken, und der HErr sprach zu mir: Das End ist über mein Volck Israel kommen; und ich will es ihm hinfüro nicht mehr lassen vorüber gehen a.

3. An dem Tag, spricht GOtt der HErr, werden die Thür-Angel des Tempels krachen: vil werden umkommen, und allenthalben wird ein stilles Weesen seyn.

4. Höret diß, die ihr den Armen unterdrucket, und die Dürfftige im Land vertilget.

5. Die ihr saget: Wann wird vorüber seyn der Monat, daß wir unsere Waar verkauffen? Und der Sabbath, daß wir Korn aufthun mögen? Damit wir die Maaß verringern, und den Sickel steigeren, und heimlich falsch Gewicht auflegen:

6. Auf daß wir die Arme um Geld, und die Dürfftige um Schuh in unsere Gewalt bringen, und Spreu für Korn verkauffen?

7. Der HErr hat wider die Hoffart Jacobs einen Eyd geschworen: Ich werde alle ihre Verwürckung nicht ewiglich in Vergeß stellen.

8. Solte sich darüber das Land nicht bewegen, und alle seine Innwohner trauren? Wird es nicht herauf kommen, wie ein Strom, und hinaus gestossen werden, und zerfliessen, wie der Fluß in Egypten?

9. Und es wird sich zutragen an demselben Tag, spricht GOtt der HErr: Die Sonn wird im hellen Mittag untergehen, und ich will das Land beym liechten Tag finster machen:

II. 10. Und ich will euere Fest-Täg in Trauren verwandlen, und alle euere Gesänger in Wehklagen: und ich will einen Sack bringen über alle euere Rucken, und alle Häupter sollen kahl geschoren werden: und ich will im Land ein Trauren machen, als wann man über einen einigen Sohn Leyd traget, und sein End soll seyn, wie ein bitterer Tag.

11. Sihe, es kommen die Täg, spricht der HErr, daß ich einen Hunger ins Land schicken werde: nicht einen Hunger nach Brod, noch einen Durst nach Wasser, sondern des HErrn Wort zu hören.

12. Und sie werden sich bewegen, von einem Meer zum andern, und von Mitternacht biß gen Aufgang: werden also herum gehen, und des HErrn Wort suchen, und werdens doch nicht finden.

13. An dem Tag werden schöne Jungfrauen, und junge Gesellen von Durst vergehen.

14. Die jetzt schwören bey der Sünd Samariä, und sagen: So wahr dein Gott zu Dan lebet, und so wahr der Weeg gen Bersabee lebet: und sie werden fallen, und nimmer widerum aufstehen.

Das IX. Capitel.

I. Durch ein Gesicht wird offt-gemeltes Verderben bezeuget, I. II. Und werden die Israeliter, wegen der Laster und Straff, mit denen gottlosen Völckern verglichen, 7. III. Endlich wird denselben die Erlösung, und das Reich GOttes verheissen durch Christum, den wahren Messiam und Seeligmacher, 11.

1. ICh sahe den HErrn auf dem Altar stehen, und er sprach: Schlage an den Thür-Angel, daß sich die Pfosten bewegen: dann der Geitz ist allen über das Haupt gewachsen, und ich will sie biß zum Letzten mit dem Schwerdt erwürgen: und sie werden keine Ausflucht haben. Sie werden zwar fliehen, aber wer sich von ihnen auf die Flucht begeben wird, der wird doch nicht erhalten werden.

2. Und wann sie hinunter fahren wurden biß in die Höll, so wird sie doch meine Hand von dannen heraus holen: und wann sie hinauf fahren wurden biß in den Himmel, so will ich sie von dannen herunter ziehen.

3. Und wann sie sich schon auf der Spitz des Bergs Carmel verborgen hätten, so will ich ihnen doch nachforschen, und sie von dannen hinweg nehmen: und wann sie sich vor meinen Augen in den Grund des Meers wurden verstecken, so will ich doch der Schlangen daselbst befehlen, und sie wird sie beissen.

4. Und wann sie vor ihren Feinden her ins Gefängnuß gehen werden, so will ich daselbst dem Schwerdt befehlen, und es soll sie tödten: dann ich will meine Augen zum Bösen auf sie richten, und nicht zum Guten.

5. Dann er ist der HErr, der GOtt der Heerschaaren, der nur ein Land anrühret, und es wird vergehen: und alle, die darinn wohnen, werden trauren: und es wird herauf steigen, wie der gantze Wasser-Strom, und zerfliessen, wie der Fluß in Egypten.

a übersehen.

1. HÆc ostendit mihi Dominus Deus: Et ecce uncinus pomorum *a*.

2. Et dixit: Quid tu vides Amos? Et dixi: Uncinum pomorum. Et dixit Dominus ad me: Venit finis super populum meum Israël: non adjiciam ultrà, ut pertranseam eum.

3. Et stridebunt cardines templi in die illa, dicit Dominus Deus: multi morientur: in omni loco projicietur silentium.

4. Audite hoc, qui conteritis pauperem, & deficere facitis egenos terræ.

5. Dicentes: Quando transibit mensis *b*, & venumdabimus merces: & sabbatum, & aperiemus frumentum: ut imminuamus mensuram, & augeamus siclum, & supponamus statêras dolosas.

6. Ut possideamus in argento egenos & pauperes pro calceamentis *c*, & quisquilias frumenti vendamus?

7. Juravit Dominus in superbiam Jacob: Si oblitus fuero usque ad finem omnia opera eorum.

8. Numquid super isto non commovebitur terra, & lugebit omnis habitator ejus: & ascendet quasi fluvius universus, & ejicietur, & defluet quasi rivus Ægypti?

9. Et erit in die illa, dicit Dominus Deus: occidet *d* sol in meridie, & tenebrescere faciam terram in die luminis:

II. 10. Et *e* convertam festivitates vestras in luctum, & omnia cantica vestra in planctum: & inducam super omne dorsum vestrum saccum, & super omne caput calvitium: & ponam eam *f* quasi luctum unigeniti, & novissima ejus quasi diem amarum.

11. Ecce dies veniunt, dicit Dominus: & mittam famem in terram: non famem panis, neque sitim aquæ, sed audiendi verbum Domini.

12. Et commovebuntur à Mari usque ad mare, & ab Aquilone usque ad Orientem: circuibunt quærentes verbum Domini, & non invenient.

13. In die illa deficient virgines pulchræ, & adolescentes in siti *g*.

14. Qui jurant in delicto Samariæ, & dicunt: Vivit deus tuus Dan, & vivit via *h* Bersabee: & cadent, & non resurgent ultrà.

A *significans auferendum populum ut poma ex arbore.*

B *festum Neomeniæ & Sabbatum quo non licebat vendere.*

C *vili pretio.*

D *i. accidet magna calamitas in media prosperitate.*

E *Tob. 2. 6. 1. Mac. 1. 41.*

F *terram.*

G *penuria rerum.*

H *qua ad idolum ibatur.*

CAPUT IX.

I. *Vastaturum se dicit Dominus impios Israelitas ob horrenda scelera.* I. II. *Ob qua illos comparat Æthiopibus, Philisthais, & Syris.* 7. III. *Promittit tamen illis instaurationem & omnium bonorum affluentiam per Messiam Christum quando captivitatem filiorum Israel convertet.* 11.

1. VIdi Dominum stantem super altare *i*; & dixit: percute cardinem *k*, & commoveantur superliminaria: avaritia enim in capite omnium *l*, & novissimum eorum in gladio interficiam: non erit fuga eis. Fugient, & non salvabitur ex eis, qui fugerit.

2. Si *m* descenderint usque ad infernum, inde manus mea educet eos: & si ascenderint usque in cælum, inde detraham eos.

3. Et si absconditi fuerint in vertice Carmeli, inde scrutans auferam eos: & si celaverint se ab oculis meis in profundo maris, ibi mandabo serpenti, & mordebit eos.

4. Et si abierint in captivitatem coram inimicis suis, ibi mandabo gladio, & occidet eos: & *n* ponam oculos meos super eos in malum *o*, & non in bonum.

5. Et Dominus Deus exercituum, qui tangit terram, & tabescet: & lugebunt omnes habitantes in ea: & ascendet sicut rivus omnis, & defluet sicut fluvius Ægypti.

I *holocausti.*

K *templi.*

L *retribuetur praecipuis.*

M *Psalm. 138. 8.*

N *Jerem. 44. 11.*

O *i. ad puniendum.*

6. Qui ædificat in cælo ascensionem suam, & fasciculum suum *a* super terram fundavit: *b* qui vocat aquas maris, & effundit eas super faciem terræ, Dominus nomen ejus.

A *Cœtum & Ecclesiam.*

II. 7. Numquid non ut filii Æthiopum *c* vos estis mihi, filii Israël, ait Dominus? numquid non Israël ascendere feci de terra Ægypti: *d* & Palæsthinos de Cappadocia, & Syros de Cyrene?

B *sup.* 5. 8.

C *i. ut Æthiopes deformes peccatis.*

8. Ecce oculi Domini Dei super regnum peccans, & conteram illud à facie terræ: verumtamen conterens non conteram domum Jacob, dicit Dominus.

D *Deut.* 2. 25. *Jer.* 47. 4.

9. Ecce enim mandabo ego, & concutiam in omnibus gentibus domum Israël, sicut concutitur triticum in cribro: & non cadet lapillus super terram.

10. In gladio morientur omnes peccatores populi mei: qui dicunt: Non appropinquabit, & non veniet super nos malum.

III. 11. In die illa *e* suscitabo tabernaculum David *f*, quod cecidit: & reædificabo aperturas murorum ejus, & ea, quæ corruerant, instaurabo: & reædificabo illud sicut in diebus antiquis.

E *Act.* 15. 16.

F *Ecclesiam Christi.*

12. Ut possideant *g* reliquias *h* Idumææ, & omnes nationes, eò quòd invocatum sit nomen meum super eos: dicit Dominus faciens hæc.

G *Apostoli, & Episcopi.*

H *quos Deus sibi reliquit & elegit.*

13. † Ecce dies veniunt, dicit Dominus: & comprehendet arator messorem, & calcator uvæ mittentem semen *i*: *k* & stillabunt montes *l* dulcedinem *m*, & omnes colles *n* culti erunt.

† FER. 4. QUAT. TEMP. SEPTEMBRIS.

I *q. d. erit tanta fertilitas.*

14. Et convertam *o* captivitatem populi mei Israël: & ædificabunt civitates *p* desertas, & inhabitabunt: & plantabunt vineas, & bibent vinum *q* earum: & facient hortos, & comedent fructus eorum.

K *Joel.* 3. 18.

15. Et plantabo eos super humum suam: & non evellam eos ultrà de terra *r* sua, quam dedi eis, dicit Dominus Deus tuus.

6. Der seine hohe Wohnung im Himmel bauet, und sein Bündlein auf Erden gegründet hat: der dem Wasser des Meers rufft, und dasselbig über den Erd-Boden ausschüttet, der HErr ist sein Nam.

II. 7. Seyd ihr Kinder Israel mir nicht wie die Kinder der Mohren, spricht der HErr? Hab ich nicht Israel aus Egypten-Land herauf geführet, und die Philisther aus Cappadocia, und die Syrer von Cyrene?

8. Sihe, die Augen GOttes des HErrn sehen auf ein sündhafftiges Königreich, und ich will dasselbig vom Erd-Boden vertilgen: aber das Hauß Jacobs will ich nicht gar vertilgen, spricht der HErr.

9. Dann sihe, ich will Befehl geben, und will das Hauß Israel unter allen Heyden reutern: wie man den Waitzen im Sib reutert: und kein Steinlein soll auf die Erden fallen.

10. Alle Sünder meines Volcks werden durch das Schwerdt sterben: die da sagen: Das Unglück wird nicht nahen, noch über uns kommen.

III. 11. An demselbigen Tag will ich den Tabernackel Davids widerum aufrichten, der zu Boden gefallen ist, und will die Lucken an seinen Mauren verbessern, und was verfallen ist, widerum aufrichten: und will es aufbauen, wie es in alten Tagen gewesen ist.

12. Auf daß sie die übrige von Edom besitzen, und alle Heyden, dieweil mein Nam über sie angeruffen ist, spricht der HErr, der solches thut.

13. Sihe, es kommen die Täg, spricht der HErr, daß der Pfluger den Schnitter, und der Trauben-Tretter den Seemann wird erreichen: und die Berg werden mit Süssigkeit trieffen, und alle Bühel sollen gebauet werden.

14. Und ich will die Gefängnuß meines Volcks Israel wenden: und sie sollen die wüste Städt aufbauen, und bewohnen: sie sollen Wein-Berg pflantzen, und den Wein davon trincken: und sie sollen Gärten machen, und die Früchten davon essen.

15. Und ich will sie in ihr Land pflantzen, und will sie hinfüro nicht ausrotten aus ihrem Land, das ich ihnen gegeben hab, spricht der HErr dein GOtt.

PROPHETIA ABDIÆ.

CAPUT I.

I. Vaticinatur exitium Idumæis, qui affligebant filios Israel, 1. *II. Sed Judæi in eos qui ipsos affligebant, dominium accipient & salutem in Christi regno & adventu.* 17.

VIsio Abdiæ, hæc dicit Dominus Deus ad Edom: *s* Auditum *t* audivimus à Domino, & legatum ad gentes *u* misit: Surgite, & consurgamus adversùs eum in prælium.

2. Ecce parvulum dedi *x* te in Gentibus: contemptibilis tu es valde.

3. Superbia cordis tui extulit te, habitantem in scissuris petrarum, exaltantem solium tuum: qui dicis in corde tuo: Quis detrahet me in terram?

4. Si exaltatus fueris ut aquila, & si inter sidera posueris nidum tuum: inde detraham te, dicit Dominus.

5. Si fures introissent ad te, si latrones per noctem, quomodo conticuisses? nonne furati essent sufficientia sibi? si vindemiatores introiss. sent ad te, numquid saltem racemum reliquissent tibi?

6. Quomodo scrutati sunt Esau, investigaverunt abscondita ejus *y*?

7. Usque ad terminum emiserunt te: omnes viri fœderis *z* tui illuserunt tibi: invaluerunt adversùm te viri pacis tuæ: qui comedunt tecum, ponent insidias subter te: non est prudentia in eo.

8. Numquid non *a* in die illa, dicit Dominus, perdam sapientes de Idumæa, & prudentiam de monte Esau?

S *Jerem.* 49. 14.

T *Chald. nuntium.*

U *ut bellum pararent contra Idumæos.*

X *dabo.*

Y *q. d. hostes omnia tollent.*

Z *fœderati.*

A *Is.* 29. 14. 1. *Cor.* 1. 19.

DER PROPHET ABDIAS.

Das I. Capitel.

I. Den Idumeern, wegen verübter Tyranney gegen die Juden, wird der Untergang weißgesagt, 1. II. Den Juden aber nach der Chaldäischen Dienstbarkeit, alle Wohlfahrt, in Christi Reich und Ankunfft, 17.

DAs Gesicht Abdiä. Diß spricht GOtt der HErr zu Edom: Wir haben eine Zeitung gehöret vom HErrn: und er hat einen Gesandten zu den Heyden geschickt: Machet euch auf, und lasset uns zum Streit wider ihn aufstehen.

2. Sihe, ich hab dich klein gemacht unter den Heyden: du bist sehr verachtet.

3. Der Hochmuth deines Hertzens hat dich erhoben, dieweil du in den Stein-Klüfften wohnest, hast du deinen Stuhl erhöhet, und sprichst in deinem Hertzen: Wer will mich herunter ziehen zur Erden?

4 Wann du dich schon so hoch schwingen wirst, wie der Adler, ja wann du auch zwischen den Sternen dein Nest machen, so will ich dich von dannen herunter ziehen, spricht der HErr.

5. Wann Dieb zu dir hinein kommen wären, und Mörder bey der Nacht, wie hättest du still geschwigen? Hätten sie nicht so vil gestohlen, als ihnen wäre genug gewesen? Wären Wein-Leser zu dir hinein kommen, so hätten sie dir nicht zum wenigsten ein Träublein übrig gelassen?

6. Wie haben sie Esau durchforschet, und seine verborgene Sachen a durchsucht?

7. Sie haben dich hinaus getriben biß zu den Gräntzen: alle deine Bunds-Genossen haben dich betrogen: die Männer, welche mit dir solten Frid halten, haben dich überwältiget: die das Brod mit dir essen, werden hinterlistige Anschläg gegen dich machen: es ist keine Fürsichtigkeit in ihm.

8. Werde ich nicht an dem Tag, spricht der HErr, die Weise aus Edom vertilgen, und die Fürsichtigkeit vom Gebürg Esau?

a Schätz.

9. Und

9. Und deine Starcke gegen Mittag werden sich schröcken, auf daß die Mannschafft vom Gebürg Esau vertilget werde.

10. Schand wird dich überdecken, und du wirst zu Grund gehen ewiglich, um des Mords, und der Ungerechtigkeit willen, die du an Jacob deinem Bruder geübet hast.

11. An dem Tag, da du wider ihn stundest, da die Frembde sein Heer gefangen nahmen, und die Außländische zu seinen Thoren hinein zohen, und über Jerusalem das Looß wurffen: da wareſt du auch, wie einer auß ihnen.

12. Du solst nicht also mit Lust zusehen am Tag deines Bruders, am Tag seiner Außfahrt? und solleſt dich über die Kinder Juda am Tag ihres Untergangs nicht erfreuen: noch am Tag der Angst übermüthig mit deinem Mund reden.

13. Und du solst zum Thor meines Volcks nicht hinein gehen an dem Tag ihres Untergangs: und am Tag seiner Verwüstung solst du sein Unglück nicht mit Lust anschauen: noch wider sein Heer am Tag seines Verderbens dich außschicken lassen.

14. Du solst auch nicht stehen an den Weegscheidungen, die Flüchtige zu erwürgen: und welche von ihm übrig bleiben, die solst du am Tag seiner Trübsaal nicht einschlieſſen.

15. Dann der Tag des HErrn über alle Heyden ist nah: wie du gethan hast, also wird dir geschehen: Er wird dir deine Vergeltung auf dein Haupt widerum wenden.

16. Dann gleich wie ihr auf meinem heiligen Berg getruncken habt, so sollen alle Heyden, ohne Aufhören trincken: ja sie sollen trincken, und verschlingen, und sollen seyn, als wären sie nie gewesen.

II. 17. Aber auf dem Berg Sion wird Heyl seyn, und er wird auch heilig seyn: und das Hauß Jacob wird seine Besitzer wider besitzen.

18. Das Hauß Jacob soll ein Feuer seyn, und das Hauß Joseph eine Flamm / und das Hauß Esau Stoppeln: und sie werden dieselbige anzünden, und werden sie verzehren: und es wird vom Hauß Esau nichts übrig bleiben, dann der HErr hats geredt.

19. Und die gegen Mittag seynd, werden den Berg Esau, die aber im flachen Land seynd, werden die Philisther zum Erbtheil einnehmen: und sie werden das Land Ephraim, und das Land Samaria einnehmen: und Benjamin wird Galaad besitzen.

20. Und die vertribene Kinder Israel von disem Heer, wann sie widerum heimkehren, sollen alle Oerther der Chananiter einnehmen, biß gen Sarepta: und die Gefangene von Jerusalem, welche zu Bosphoro seynd, werden die Städt gegen Mittag besitzen.

21. Und es werden Heyland herauf kommen auf den Berg Sion, den Berg Esau zu richten: alsdann wird das Reich des HErrn seyn.

9. Et timebunt fortes tui à Meridie, ut intereat vir de monte Esau.

10. Propter *a* interfectionem, & propter iniquitatem in fratrem tuum Jacob *b*, operiet te confusio, & peribis in æternum. A *Gen.* 27. 42. B *i. Judæos.*

11. In die cùm stares adversùs eum, quando capiebant alieni *c* exercitum ejus, & extranei ingrediebantur portas ejus, & super Jerusalem mittebant sortem: tu quoque eras quasi unus ex eis. C *Chaldei.*

12. Et non despicies *d* in die fratris tui, in die peregrinationis ejus: & non lætaberis super filios Juda in die perditionis eorum: & non magnificabis os tuum in die angustiæ. D *videtur Deus præmonere.*

13. Neque ingredieris portam populi mei in die ruinæ eorum: neque despicies & tu in malis ejus in die vastitatis illius: & non emittêris adversùs exercitum ejus in die vastitatis illius.

14. Neque stabis in exitibus, ut interficias eos, qui fugerint: & non concludes reliquos ejus *e* in die tribulationis. E *70. fugientes.*

15. Quoniam juxtà est dies Domini super omnes gentes: sicut fecisti, fiet tibi: retributionem tuam convertet in caput tuum.

16. Quomodo enim bibistis *f* super montem sanctum meum *g*, bibent *h* omnes Gentes jugiter: & bibent, & absorbebunt, & erunt, quasi non sint. F *Chald. lætitiam concepistis.* G *Sion captum.*

II. 17. Et in monte Sion erit salvatio *i*, & erit sanctus: & possidebit domus Jacob eos, qui se possederant. H *i. lætabuntur super eo.*

18. Et erit domus Jacob ignis, & domus Joseph flamma, & domus Esau stipula: & succendentur in eis, & devorabunt eos: & non erunt reliquiæ domûs Esau, quia Dominus locutus est. I *q. d. Judæi salvabuntur per Cyrum & sublimiori sensu per Christum.*

19. Et hereditabunt hi, qui ad Austrum sunt, montem Esau, & qui in campestribus Philisthiim: & possidebunt regionem Ephraim: & regionem Samariæ: & Benjamin possidebit Galaad.

20. Et transmigratio exercitûs hujus filiorum Israël, omnia loca Chananæorum usque ad Sareptam: & transmigratio Jerusalem, quæ in Bosphoro est, possidebit civitates Austri.

21. Et ascendent salvatores *k* in montem Sion judicare montem Esau: & erit Domino / regnum *m*. K *i. propugnatores, ut Machabæi, vel mysticè Apostoli.* L *Christo.* M *perpetuum & stabile.*

DER PROPHET JONAS.

Das I. Capitel.

1. Jonas wird von GOtt nach Ninive geschickt: Er aber fliehet nach Tharsis, 1. II. Darum erhebt sich ein Ungewitter, dessen Ursach das Looß auf Jonam deutet, 4. III. Worüber er freywillig ins Meer versenckt wird: und folget sobald die Stille, 10.

UNd des HErrn Wort geschahe zu Jona, dem Sohn Amathi, und sprach:

2. Mache dich auf, und gehe hin in die grosse Stadt Ninive, und predige daselbst: dann ihre Boßheit ist vor mich herauf kommen a.

3. Und Jonas machte sich auf / vor dem Angesicht des HErrn gen Tharsis zu fliehen: und er kam hinab gen Joppen, und fand ein Schiff, das gen Tharsis fahren wolte: und er gab seinen Schiff-Lohn, und gieng hinein, daß er mit ihnen gen Tharsis fuhre, vor dem Angesicht des HErrn.

II. 4. Da schickte der HErr einen grossen Wind aufs Meer: und es ward ein groß Ungewitter auf dem Meer, und das Schiff war in Gefahr, daß es solte zerbrechen b.

5. Und die Schiff-Leuth förchteten sich, und die Männer rieffen, ein jeglicher zu seinem Gott: und sie wurffen die Gereitschafft c, so im Schiff war, ins Meer, auf daß es davon erleichtert wurde: und Jonas war hinunter in das Schiff gestigen, und schlieff ein starcken Schlaff.

6. Und der Schiff-Herr tratt hinzu, und sprach zu ihm: Wie schlaffst du so hart? stehe auf, und ruff deinen GOtt

a gestigen. b scheiteren. c Geschirr.

PROPHETIA JONÆ.

CAPUT I.

I. *Jonas missus in Ninive, navigio fugit in Tharsis à facie Domini: 1. II. Immissa tempestatis, jactis sortibus, quasi causa deprehenditur, 4. III. In mare mittitur, cessátque tempestas, 10.*

FIT factum est verbum Domini ad Jonam filium Amathi, dicens:

2. Surge, & vade in Niniven civitatem grandem, & prædica *n* in ea: quia ascendit malitia ejus coram me. N *imminens excidium.*

3. Et surrexit Jonas, ut fugeret in Tharsis à facie Domini, & descendit in Joppen, & invenit navem euntem in Tharsis: & dedit naulum ejus, & descendit in eam, ut iret cum eis in Tharsis à facie Domini.

II. 4. Dominus autem misit ventum magnum in mare: & facta est tempestas magna in mari, & navis periclitabatur conteri.

5. Et timuerunt nautæ, & clamaverunt viri ad deum suum: & miserunt vasa *o*, quæ erant in navi, in mare, ut alleviaretur ab eis: & Jonas descendit ad interiora navis, & dormiebat sopore gravi. O *merces & onera.*

6. Et accessit ad eum gubernator, & dixit ei: Quid tu sopore deprimeris? surge, invoca

Deum

A *Hebr.* *placetur.* Deum tuum, si fortè recogitet *a* Deus de nobis, & non pereamus.

7. Et dixit vir ad collegam suum: Venite, & mittamus sortes, & sciamus, quare hoc malum sit nobis. Et miserunt sortes: & cecidit sors *b* super Jonam.

B *Deo ita disponente.*

8. Et dixerunt ad eum: Indica nobis cujus causâ malum istud sit nobis: quod est opus tuum? quæ terra tua, & quò vadis? vel ex quo populo es tu?

9. Et dixit ad eos: Hebræus ego sum, & Dominum Deum cæli ego timeo, qui fecit mare & aridam.

III. 10. Et timuerunt viri timore magno, & dixerunt ad eum: Quid hoc fecisti? (cognoverunt enim viri quòd à facie Domini fugeret, quia indicaverat eis.)

11. Et dixerunt ad eum: Quid faciemus tibi, & cessabit mare à nobis? quia mare ibat, & intumescebat.

C *Dei instinctu.* D *quasi piaculum.*

12. Et dixit *c* ad eos: Tollite me *d*, & mittite in mare, & cessabit mare à vobis: scio enim ego quoniam propter me tempestas hæc grandis venit super vos.

13. Et remigabant viri, ut reverterentur ad aridam, & non valebant: quia mare ibat, & intumescebat super eos.

14. Et clamaverunt ad Dominum, & dixerunt: Quæsumus Domine, ne pereamus in animâ *e* viri istius, & ne des super nos sanguinem innocentem: quia tu Domine, sicut voluisti, fecisti *f*.

E *i. propter vitam Jonæ, quem mergimus.*

15. Et tulerunt Jonam, & miserunt in mare: & stetit mare à fervore suo.

F *per sortes declarans eum sontem.*

16. Et timuerunt viri timore magno Dominum, & immolaverunt hostias Domino, & voverunt vota.

CAPUT II.

I. Jonas à ceto, quem Dominus præparaverat, absorbetur, 1. II. Et in eo tribus diebus ac noctibus orat, 2. III. Dei jussu in aridam evomitur. 11.

G *Matth.* 12. 40. & 16. 4. *Luc.* 11. 30.

1. ET præparavit Dominus piscem grandem, ut deglutiret Jonam: *g* & erat Jonas in ventre piscis tribus diebus, & tribus noctibus.

II. 2. Et oravit Jonas ad Dominum Deum suum de ventre piscis.

H *Psalm.* 119. 1. 1. *Cor.* 15. 4.

3. Et dixit: *h* Clamavi de tribulatione meâ ad Dominum, & exaudivit me: de ventre inferi *i* clamavi, & exaudisti *k* vocem meam.

I *i. ceti vel balænæ.*

4. Et projecisti me in profundum in corde maris, & flumen circumdedit me: omnes gurgites tui, & fluctus tui super me transierunt.

K *sentiebat se nihil læsi.*

5. Et ego dixi: Abjectus sum à conspectu oculorum tuorum: verumtamen rursus videbo templum sanctum tuum.

L *Psalm.* 68. 1.

6. Circumdederunt *l* me aquæ usque ad animam: abyssus vallavit me, pelagus operuit caput meum.

7. Ad extrema montium descendi: terræ vectes concluserunt me in æternum *m*: & sublevabis de corruptione vitam meam, Domine Deus meus.

M *q. d. non possem inde exire sinè tua ope.*

8. Cùm angustiaretur in me anima mea, Domini recordatus sum: ut veniat ad te oratio mea ad templum sanctum tuum.

N *idola colendo.*

9. Qui custodiunt vanitates *n* frustrà, misericordiam suam *o* derelinquunt.

O *i. Deum.*

10. Ego autem in voce laudis immolabo tibi: quæcumque vovi, reddam pro salute Domino.

III. 11. Et dixit Dominus pisci: & evomuit Jonam in aridam.

CAPUT III.

I. Rursum missus Jonas ad Ninivitas prædicit civitatis subversionem: 1. II. Illi ad Deum conversi magna pœnitentia signa ostendunt: 4. III. Unde Dominus parcit civitati, 10.

† FER. 2. POST. DOM. PASSION. EPIST.

1. ET † factum est verbum Domini ad Jonam secundò, dicens:

2. Surge, & vade in Niniven civitatem magnam: & prædica in eâ prædicationem, quam ego loquor ad te.

an, ob villeicht GOtt an uns gedencken wolte; damit wir nicht untergehen:

7. Und ein jeglicher sprach zu seinem Gesellen: Kommet, und lasset uns das Looß werffen, damit wir wissen, warum uns diß Unglück a widerfahre. Da wurffen sie das Looß: und das Loß fiel auf Jonam.

8. Und sie sprachen zu ihm: Sage uns, warum widerfahret uns diß Unglück? Was ist dein Gewerb b? aus welchem Land bist du? und wohin gehet deine Reiß? oder von welchem Volck bist du?

9. Und er sprach zu ihnen: Ich bin ein Hebräer, und förchte den HErrn, den GOtt des Himmels, der das Meer, und das Trockene erschaffen hat.

III. 10. Da förchteten sich die Männer sehr, und sprachen zu ihm: Warum hast du das gethan? (weil die Männer verstanden hatten, daß er vor dem Angesicht des HErrn fliehe, dann er hatte es ihnen angezeigt.)

11. Und sie sprachen zu ihm: Was sollen wir dir thun, damit das Meer von uns ablasse? Dann das Meer gieng immer, und erhub sich.

12. Und er sprach zu ihnen: Nehmet mich, und werffet mich ins Meer, so wird das Meer von euch ablassen: dann ich weiß, daß diß groß Ungewitter um meinetwillen über euch kommen ist.

13. Und die Männer ruderten, daß sie ans Land kämen, und kunten nicht: dann das Meer gieng, und erhube sich über sie.

14. Da rieffen sie zum HErrn, und sprachen: Ach HErr, wir bitten, laß uns doch nicht um dises Manns Seel willen, und lege das unschuldige Blut nicht auf uns: dann du HErr hast gehandlet nach deinem Willen.

15. Und sie nahmen Jonam, und wurffen ihn ins Meer: und das Meer stund still von seinem Wütten.

16. Und die Männer förchteten den HERRN sehr, und schlachteten dem HERRN Opffer, und thäten ihm Gelübd.

Das II. Capitel.

I. Jonam verschlingt ein Wallfisch, 1. II. In dessen Bauch er GOtt lobt, und anrufft, 2. III. Und wird nach dreyen Tagen vom Fisch aufs Land außgespyen, 11.

1. UND der HErr schickte einen grossen Fisch, daß er den Jonam verschlingen solte: Jonas aber war drey Tag, und drey Nacht im Bauch des Fisches.

II. 2. Und Jonas bettete zu dem HErrn seinem GOtt, auß dem Bauch des Fisches,

3. Und sprach: Ich hab in meiner Trübsal zum HErrn geruffen, und er hat mich erhöret: aus dem Bauch der Höllen hab ich geruffen, und du hast meine Stimm erhöret.

4. Du hast mich in die Tieffe geworffen, mitten ins Meer, daß mich die Fluth umgeben hat: alle deine Tieffe, und deine Wellen seynd über mich gegangen.

5. Und ich sprach: Nun bin ich von dem Angesicht deiner Augen verworffen: jedoch werd ich deinen heiligen Tempel widerum sehen.

6. Wässer umgaben mich biß an die Seel: der Abgrund hat mich umringet, das Meer hat mein Haupt überdeckt.

7. Ich sunck hinunter zu den äussersten Gründen der Bergen: die Rigel der Erden hatten mich beschlossen ewiglich: aber du wirst mein Leben aus dem Verderben hinauß führen, HErr mein GOtt.

8. Da meine Seel in mir beängstiget war, hab ich an den HErrn gedacht: daß mein Gebett in deinem heiligen Tempel zu dir kommen möchte.

9. Welche der Eytelkeit vergeblich anhangen, die lassen ihre Barmhertzigkeit fahren.

10. Ich aber will dir mit Lob-Gesang opffern: alles, was ich hab, will ich dem HErrn für mein Heyl bezahlen.

III. 11. Da sprach der HErr zum Fisch: und er spye Jonam aus aufs Land.

Das III. Capitel.

I. Nach abermahliger Schickung geht Jonas nach Ninive, 1. II. Bekehrt durch seine Predig zur Buß den König, samt der gantzen Stadt, 4. III. Darum verzeyhet ihnen GOtt barmhertziglich, 10.

1. UND des HErrn Wort geschahe zum andernmahl zu Jona, und sprach:

2. Mache dich auf, und gehe in die grosse Stadt Ninive / und predige in ihr die Predig, die ich zu dir reden werde.

a Unheyl. b Geschäfft.

3. Und

3. Und Jonas machte sich auf, und gieng hin gen Ninive, nach dem Wort des HErrn: aber Ninive war eine grosse Stadt, drey Tag-Reiß groß.

II. 4. Und Jonas fieng an eine Tag-Reiß zur Stadt hinein zu gehen, und er rieff, und sprach: Es seynd noch viertzig Täg, alsdann wird Ninive umgekehret werden.

5. Und die Männer zu Ninive glaubten an GOtt: und sie rieffen eine Fasten auß, und bekleydeten sich mit Säcken, vom Grösten biß zum Geringsten.

6. Und das Wort kam vor den König zu Ninive: und er stund auf von seinem Thron, warff sein Kleyd von sich hinweg, und zohe einen Sack an, und setzte sich in die Aschen.

7. Er ließ auch außruffen, und zu Ninive aus dem Mund des Königs, und seiner Fürsten, mit disen Worten sagen: Menschen, und Vieh, Ochsen, und Schaaf sollen nichts kosten: sie sollen auch weder weyden, noch Wasser trincken.

8. Sondern es sollen beyde, Menschen und Vieh mit Säcken bedecket seyn, und starck zum HErrn ruffen: und jederman soll sich bekehren von seinem bösen Weeg, und von seiner Ungerechtigkeit / die in seinen Händen ist.

9. Wer weiß, GOtt möchte sich umkehren, und Gnad erzeigen, und sich vom Grimm seines Zorns abwenden, damit wir nicht untergehen.

III. 10. Und GOTT sahe ihre Werck / daß sie sich bekehreten von ihrem bösen Weeg: da erbarmete sich GOTT wegen des Ubels, das er geredt hatte, ihnen zu thun, und thäts nicht.

Das IV. Capitel.

I. Jonas wird unwillig, daß GOTT den Ninivitern, wider sein Versprechen, verschonet, 1. II. Den doch GOTT, auß Gelegenheit eines verdorrten Kürbiß, die Gütigkeit lehrt, in Ansehung der Unschuldigen. 6.

1. UNd diß schmertzte Jonam hefftig, und er ward zornig,

2. Und bettete zum HErrn, und sprach: Ach lieber HErr, ist das nicht mein Wort, das ich geredt habe, da ich noch in meinem Land war? Darum wolte ich ihm vorkommen, und gen Tharsis fliehen. Dann ich weiß, daß du ein gütiger, und barmhertziger GOtt bist, geduldig, und von grosser Erbarmung, der über die Boßheit Gnad erzeiget.

3. Und nun, O HErr, ich bitte, du wollest meine Seel von mir nehmen: dann der Todt ist mir besser, als das Leben.

4. Und der HErr sprach: Meynest du wohl, daß du billich zürnest?

5. Und Jonas gieng zur Stadt hinauß, und setzte sich gegen Aufgang bey der Stadt nider: daselbst machte er ihm ein Schatten-Häußlein, und saß unter demselbigen im Schatten, biß er sehe, was der Stadt widerfuhre.

II. 6. Und GOTT der HERR verschuffe einen Kürbiß, und er wuchs über Jona, damit er seinem Haupt zum Schatten wäre, und ihn bedeckte: (Dann ihm war nicht wohl) und Jonas erfreuete sich gar hoch über den Kürbiß.

7. Und GOtt verschuffe am folgenden Tag bey Aufgang der Sonnen einen Wurm, der zerbisse den Kürbiß, daß er verdorrete.

8. Nachdem aber die Sonn aufgangen war, befahl der HErr, daß eine hitzige Brand-Lufft a kam: und die Sonn stach dem Jonä aufs Haupt, und er ward sehr Kraftloß: da begehrete er für seine Seel, daß er sterben möchte, und sprach: Es ist mir besser, daß ich sterbe, dann daß ich lebe.

9. Und der HErr sprach zu Jona: Meynest du wohl, daß du um den Kürbiß billich zürnest? Und er sprach: Ja, billich zürne ich darüber, auch biß zum Todt.

10. Und der HErr sprach: Du betrübest dich des Kürbiß halben, daran du doch nicht hast gearbeitet, noch gemacht hast, daß er gewachsen ist: der in einer Nacht gewachsen, und in einer Nacht vergangen ist.

11. Und ich solte der grossen Stadt Ninive nicht verschonen, in welcher mehr, dann hundert und zwantzig tausend Menschen seynd, die zwischen ihrer rechten und lincken Hand keinen Unterschid wissen, dazu auch viel Viehes?

a Wind.

3. Et surrexit Jonas, & abiit in Niniven juxta verbum Domini: & Ninive erat civitas magna itinere trium dierum.

II. 4. Et cœpit Jonas introire in civitatem itinere diei unius: & clamavit *a*, & dixit: Adhuc quadraginta dies, Et Ninive subvertetur.

5. Et *b* crediderunt viri Ninivitæ in Deum *c*: & prædicaverunt *d* jejunium, & vestiti sunt saccis à majore usque ad minorem.

6. Et *e* pervênit verbum ad regem Ninive: & surrexit de solio suo, & abjecit vestimentum suum à se, & indutus est sacco, & sedit in cinere.

7. Et clamavit *f*, & dixit in Ninive ex ore *g* regis & principum ejus, dicens: Homines, & jumenta, & boves, & pecora non gustent quidquam: nec pascantur, & aquam non bibant.

8. Et operiantur saccis homines, & jumenta, & clament ad Dominum in fortitudine, & convertatur vir à via sua mala, & ab iniquitate, quæ est in manibus *h* eorum.

9. Quis *i* scit, si convertatur, & ignoscat Deus: & revertatur à furore iræ suæ, & non peribimus?

III. 10. Et vidit Deus opera eorum, quia conversi sunt de via sua mala: & misertus est Deus* super malitiam *k*, quam locutus fuerat, ut faceret eis, & non fecit.

A *prædicans per vicos.*
B *Matth.* 12. 41. *Luc.* 11. 32.
C *Chald. verbo Domini.*
D *indixerunt per præconem, sc. regis auctoritate.*
E *seu nam.*
F *sc. præco.*
G *i. præcepto.*
H *in operibus.*
I *Jerem.* 18. 11. *Joel.* 2. 14.
K *i. malum.*

CAPUT IV.

I. *Jonas dolens vaticinium suum non impleri, à Domino corripitur, 1.* II. *Convincitur malè indignari, per arefactam hederam, eò quòd in Ninive plusquam* 120000. *innocentium essent, 6.*

1. ET afflictus est Jonas afflictione magna, & iratus est.

2. Et oravit ad Dominum, & dixit: Obsecro Domine, numquid non hoc est verbum meum *l*, cùm adhuc essem in terra mea? propter hoc præoccupavi, ut fugerem in Tharsis: *m* scio enim, quia tu Deus clemens, & misericors es, patiens, & multæ miserationis, & ignoscens *n* super malitia.

3. Et nunc Domine, tolle, quæso animam meam à me: quia melior est mihi mors quàm vita.

4. Et dixit Dominus: Putásne bene irascéris tu?

5. Et egressus est Jonas de civitate, & sedit contra Orientem civitatis: & fecit sibimet umbraculum ibi, & sedebat subter illud in umbra, donec videret, quid accideret civitati.

II. 6. Et præparavit *o* Dominus Deus hederam *p*, & ascendit super caput Jonæ, ut esset umbra super caput ejus, & protegeret eum (laboraverat enim) & lætatus est Jonas super hedera lætitiâ magnâ.

7. Et paravit Deus vermem ascensu *q* diluculi in crastinum: & percussit hederam, & exaruit.

8. Et cùm ortus fuisset sol, præcepit Dominus vento calido, & urenti: & percussit sol super caput Jonæ, & æstuabat *r*: & petivit animæ suæ, ut moreretur, & dixit: Melius est mihi mori, quàm vivere.

9. Et dixit Dominus ad Jonam: Putásne, bene irasceris tu super hedera? Et dixit: Benè irascor ego usque ad mortem.

10. Et dixit Dominus: Tu doles super hederam, in qua non laborasti, neque fecisti, ut crescceret, quæ sub una nocte nata est, & sub una nocte periit.

11. Et ego non parcam Ninive civitati magnæ, in qua sunt plusquam centum viginti millia hominum, qui nesciunt *s*, quid sit inter dexteram & sinistram *t* suam, & jumenta multa?

L *quod sc. dixi.*
M *Ps.* 85. 5. *Joel.* 2. 13.
N 70. *pœnitens.*
O *fecit, ut miraculosè crescceret.*
P 70. *cucurbitam.*
Q *Chald. sub ascensum auroræ.*
R *æstu animi & corporis.*
S *ex defectu rationis discernere.*
T *inter bonum & malum.*

PROPHETIA MICHÆÆ.

CAPUT I.

1. Michæas comminatur Samariæ & Jeruſalem exitium & captivitatem propter idololatriam, 1. II. Quos plangit & ad planctum provocat. 8.

A *hic alius eſt ab illo* 3. Reg. 2. 14.

VERBUM Domini, quod factum eſt ad Michæam *a* Moraſthiten, in diebus Joathan, Achaz, & Ezechiæ, regum Juda: quod vidit ſuper Samariam, & Jeruſalem.

B *Deut.* 32. 1. *Iſa.* 1. 2.

2. Audite *b* populi omnes, & attendat terra, & plenitudo ejus: & ſit Dominus Deus vobis in teſtem, Dominus de templo ſancto ſuo.

C *Iſa.* 26. 21.

3. Quia *c* ecce Dominus egredietur *d* de loco ſuo: & deſcendet, & calcabit ſuper excelſa terræ.

D *ſc. ad vos puniendum.*

4. Et conſumentur montes *e* ſubtus eum, & valles *f* ſcindentur ſicut cera à facie ignis, & ſicut aquæ, quæ decurrunt in præceps.

E *i. principes.*

F *i. plebei.*

5. In ſcelere Jacob omne iſtud, & in peccatis domûs Iſraël. Quod ſcelus Jacob? nonne Samaria? & quæ excelſa Judæ? nonne Jeruſalem?

6. Et ponam Samariam quaſi acervum lapidum in agro, cùm plantatur vinea: & detraham in vallem lapides ejus, & fundamenta ejus revelabo.

7. Et omnia ſculptilia ejus concidentur, & omnes mercedes ejus comburentur igne, & omnia idola ejus ponam in perditionem: quia de mercedibus meretricis *g* congregata ſunt, & usque ad mercedem meretricis revertentur.

G *idololatria.*

II. 8. Super hoc plangam, & ululabo: vadam ſpoliatus, & nudus: faciam planctum velut draconum, & luctum quaſi ſtruthionum *h*.

H *quorum vox, cùm dolent, valde lugubris.*

9. Quia deſperata eſt plaga ejus, quia venit usque ad Judam, tetigit portam populi mei usque ad Jeruſalem.

I *ne Philiſthæi lætentur.*

10. In Geth nolite annuntiare *i*, lacrymis ne ploretis, in domo Pulveris *k* pulvere vos conſpergite.

K *i. urbis ruina.*

11. Et tranſite vobis habitatio *l* Pulchra, confuſa ignominia: non eſt egreſſa, quæ habitat in exitu: planctum Domus vicina accipiet ex vobis, quæ ſtetit ſibimet.

L *Hebr. Saphir, urbs Juda, vel intelligit Samariam.*

12. Quia infirmata eſt in bonum, quæ habitat in amaritudinibus: quia deſcendit malum à Domino in portam Jeruſalem.

M *hoſtilis.*

13. Tumultus quadrigæ *m* ſtuporis habitanti Lachis: principium peccati *n* eſt filiæ Sion, quia in te inventa ſunt ſcelera Iſraël.

N *i. idololatriæ.*

14. Propterea dabit emiſſarios ſuper hereditatem Geth: domus mendacii in deceptionem regibus Iſraël.

15. Adhuc heredem adducam tibi, quæ habitas in Mareſa: usque ad Odollam veniet gloria Iſraël.

16. Decalvare, & tondêre ſuper filios deliciarum tuarum: dilata calvitium tuum ſicut aquila *o*: quoniam captivi ducti ſunt ex te.

O *cùm ei decidunt pluma.*

CAPUT II.

1. Prædicit populo excidium ob injuſtitiam, aliaque peccata, 1. II. Sed reliquiarum futuram congregationem denuntiat; 12.

P *machinamini.*

1. VÆ, qui cogitatis inutile, & operamini *p* malum in cubilibus veſtris: in luce matutina faciunt illud, quoniam contra Deum eſt manus eorum.

2. Et concupierunt agros, & violenter tulerunt, & rapuerunt domos: & calumniabantur virum, & domum ejus; virum, & hereditatem ejus.

3. Idcircò hæc dicit Dominus: Ecce ego cogito ſuper familiam iſtam malum: unde non au-

Der PROPHET MICHEAS.

Das I. Capitel.

1. Samarien und Jeruſalem wird wegen der Abgötterey ihr Unheyl verkündiget, 1. II. Darüber klagt der Prophet, 8.

DAs Wort des HErrn, ſo zu Michea dem Moraſthiten geſchehen iſt, in den Tägen Joathan, Achaz, und Ezechiä der Königen Juda: das er über Samaria und Jeruſalem geſehen hat.

2. Höret alle Völcker, das Land mercke auf, und alles, was darinnen iſt: und GOtt der HErr ſeye euch zum Zeugen, der HErr aus ſeinem heiligen Tempel.

3. Dann ſihe, der HErr wird von ſeinem Orth herausgehen: Er wird herab kommen, und tretten über die Höhe des Lands.

4. Da werden die Berg unter ihm zerrinnen, und die Thäler werden voneinander gehen, wie Wax vorm Feuer, und wie Waſſer, ſo vom hohen Orth geſchwind hinab fallt.

5. Diß alles wird geſchehen wegen des Laſters Jacob, und wegen der Sünden des Hauß Iſrael. Welches iſt aber das Laſter Jacobs? Iſts nicht Samaria? Und welche ſeynd die Höhen Juda? ſeynd ſie nicht zu Jeruſalem?

6. Darum will ich Samaria machen, wie einen Stein-Hauffen im Feld, wann man einen Weinberg pflantzt: und ich will ihre Stein ins Thal herunter ziehen, und will ihre Grund-Veſte entblöſſen.

7. All ihre abgöttiſche Bilder ſollen zerſchlagen, und all ihr Lohn mit Feuer verbrannt werden: und ich will alle ihre Abgötter zu Grund vertilgen: dann ſie ſeynd von Huren-Lohn zuſammen gebracht, und ſollen auch widerum zu Huren-Lohn werden.

II. 8. Darüber will ich klagen und heulen: Ich will beraubet und nackend daher gehen: will eine Weh-Klag führen, wie die Drachen, und trauren, wie die Straufſen.

9. Dann zu ihrer Wunden iſt kein Rath, dann ſie iſt biß an Juda kommen, und reichet biß an das Thor meines Volcks, biß gen Jeruſalem.

10. Verkündigets zu Geth nicht, weinet keine Thränen, im Hauß des Staubs beſprenget euch mit Staub.

11. Fahr nun hin, du ſchöne Wohnung, mit Schanden bedeckt: ſie iſt nicht hinaus gangen, die an den Gräntzen wohnet: das benachbarte Hauß, ſo für ſich ſelbſt ſtehet, wird die Weh-Klag von euch annehmen.

12. Dann die in der Verbitterung beharret, iſt zum Guten ſchwach worden: dann das Unglück iſt vom HErrn herab kommen biß an das Thor zu Jeruſalem.

13. Das Rauſchen der Wägen wird die Innwohner zu Lachis erſchröcken: ſie iſt der Tochter Sion ein Anfang der Sünd, dann die Laſter Iſrael ſeynd in dir gefunden.

14. Darum wird ſie Kriegs-Leuth außſchicken über das Erbtheil Geth: das ein Lugenhafftig Hauß iſt, die König Iſrael zu betrügen.

15. Ich will dir noch einen Erben zuführen, die du zu Mareſa wohneſt: und wird die Herrlichkeit Iſrael biß gen Odollam kommen.

16. Laß dich kahl machen, und ſcheren über deine liebe zarte Kinder: laß dich zumahl kahl ſcheren, wie ein Adler: dann ſie ſeynd von dir gefänglich hinweg geführet.

Das II. Capitel.

1. Gleichmäſſige Straff trohet er dem Volck, wegen des Geitzes, mit groſſem Mitleyden, 1. II. Gibt den übrigen Hofnung zur Erlöſung, 12.

1. WEh euch, die ihr gedencket, was nichts nutz iſt, und Böſes würcket in eueren Schlaff-Kammern: das richten ſie hernach ins Werck, wann Morgens der Tag anbricht, dieweil ihr Hand wider GOtt iſt.

2. Sie laſſen ſich der Aecker gelüſten, und nehmen ſie mit Gewalt, und reiſſen die Häuſer zu ſich: ſie untertrucken einen Mann, und ſein Hauß; einen Mann, und ſeine Erbſchaft.

3. Darum ſagt diß der HErr: Sihe, ich gedencke Böſes über diß Geſind, darauß ihr eueren Halß nicht ziehen werdet,

werdet, noch also hochmüthig herein tretten: dann es wird eine sehr böse Zeit seyn.

4. An demselbigen Tag wird man ein Sprüch-Wort über euch führen, und ein Lied mit Lust singen, und sagen: Wir seynd in Grund verderbt: ein Theil meines Volcks ist verwechselt: wie soll er von mir abweichen, dieweil er widerum kommt, der unser Land soll austheilen?

5. Darum wird niemand seyn, der in der Gemein des HErrn dir eine Looß-Schnur auswerffe.

6. Redet nicht also, wie ihr redet: Es wird über dise nicht trieffen, und die Schand wird sie nicht ergreiffen.

7. Das Hauß Jacob spricht: Ist dann der Geist des HErrn verkürtzet? oder solte er solche Gedancken haben? Seynd meine Wort nicht gütig gegen dem, der aufrichtig wandlet?

8. Aber mein Volck ist zum Gegentheil aufgestanden, und zum Widersacher worden: ihr habt zwar Mantel und Rock hinweg genohmen: und die in Einfalt vorüber giengen, mit denen habt ihr Streitt angefangen.

9. Die Weiber meines Volcks habt ihr aus ihren Lust-Häusern verstossen: ihr habt mein Lob von ihren jungen Kindern ewiglich hinweg genohmen.

10. Machet euch auf, und gehet hinweg, dann ihr habt hie keine Ruh: diß Land wird um seiner Unsauberkeit willen durch ein sehr böse Fäulung verderbt werden.

11. Wolte GOtt, daß ich ein Mann wäre, der den Geist nicht hätte: und daß ich vilmehr Lugen redete! Aber ich will dir zum Wein trieffen, und zur Trunckenheit: und diß Volck wirds seyn, darüber es trieffen wird.

II. 12. Ich will dich, O Jacob! zumahl gäntzlich versammlen, und will die übrige von Israel zusammen führen, ich will sie zugleich, wie eine Heerd, in den Schaaf-Stall bringen, und sie werden mitten im Schaaf-Stall, wie das Vieh, ein Getümmel machen, vor grosser Menge der Menschen.

13. Dann es wird einer herauf kommen, der vor ihnen den Weeg öffnen wird: und sie werden scheyden, und zum Thor hinüber kommen, und durch dasselbig hinein ziehen: und ihr König wird vor ihnen hergehen, und der HErr vornen an der Spitzen.

Das III. Capitel.

I. Bezüchtiget die Regenten der Ungerechtigkeit, und die schmeichlerische Propheten der Lugen, 1. II. Deßwegen wird Jerusalem mit dem Tempel verhergt werden, 9.

1. UNd ich sprach: Höret ihr Häupter in Jacob, und ihr Fürsten des Hauß Israel: Gebühret euch nicht zu wissen / was recht ist a?

2. Euch, die ihr das Gute hasset, und das Böse liebet: die ihr ihnen ihre Haut mit Gewalt abziehet, und ihr Fleisch von ihren Beinen?

3. Sie haben das Fleisch meines Volcks gefressen, und ihnen über das die Haut abgezogen: ihre Bein haben sie zerbrochen, und zerhauen, eben wie Stück in einem Kessel, und wie Fleisch in einem Hafen.

4. Alsdann werden sie zum HErrn schreyen, und er wird sie nicht erhören: und er wird zu derselbigen Zeit sein Angesicht vor ihnen verbergen, gleichwie sie mit ihren Fünden schalckhafftig gehandlet haben.

5. Diß sagt der HErr über die Propheten, die mein Volck verführen: die mit ihren Zähnen beissen, und Friden predigen: wer ihnen aber nicht etwas ins Maul gibt, wider denselbigen heiligen sie einen Krieg.

6. Darum wird euch die Nacht für das Gesicht werden, und die Finsternuß für das Wahrsagen: die Sonn soll untergehen über die Propheten, und der Tag soll über sie verfinstert werden.

7. Und die Seher sollen schamroth werden, und die Wahrsager in Schanden stehen: und sie werden all ihr Angesicht bedecken, dieweil von GOtt kein Antwort kommt.

8. Ich aber bin vom Geist des HErrn mit Krafft, mit Gericht, und mit Stärck erfüllet, Jacob seine Laster anzuzeigen, und Israel seine Sünd.

II. 9. So höret diß nun, ihr Fürsten des Hauß Jacob, und ihr Richter des Hauß Israel: die ihr vom Rechten ein Abscheuen habt, und alles verkehret, was aufrichtig ist.

10. Die ihr Sion im Blut bauet, und Jerusalem in Ungerechtigkeit.

11. Ihre Fürsten richten um Geschenck, und ihre

a Ihr solt billich wissen das Recht.

feretis colla vestra, & non ambulabitis superbi *a*, quoniam tempus pessimum *b* est. A 70. *erecti.*

4. In die illa sumetur super vos parabola, & cantabitur *c* canticum cum suavitate, dicentium: Depopulatione vastati sumus: pars populi mei commutata est *d*: quomodo recedet à me, cùm revertatur *e*, qui regiones nostras dividat? B *calamitosum.* C *recantabitur ab hostibus.*

5. Propter hoc non erit tibi mittens funiculum sortis in cœtu Domini. D *commutavit patriam cum exilio, vel vitam cum morte.*

6. Ne loquamini loquentes: Non stillabit super istos, non comprehendet confusio.

7. Dicit domus Jacob: Numquid abbreviatus est spiritus Domini *f*, aut tales sunt cogitationes ejus? Nonne verba mea bona sunt cum eo, qui rectè graditur? E *hostis.*

8. Et econtrario populus meus in adversarium consurrexit: desuper tunica pallium sustulistis: & eos, qui transibant simpliciter, convertistis in bellum. F *misericordia.*

9. Mulieres populi mei ejecistis de domo deliciarum suarum: à parvulis earum tulistis laudem meam in perpetuum.

10. Surgite, & ite *g*, quia non habetis hic requiem: propter immunditiam ejus corrumpetur *h* putredine pessimâ. G *in captivitatem.* H *pessimè vastabitur.*

11. Utinam non essem vir habens spiritum, & mendacium potiùs loquerer: stillabo *i* tibi in vinum, & in ebrietatem: & erit, super quem stillatur, populus iste. I *cogor prædicere mala.*

II. 12. Congregatione congregabo *k* Jacob totum *l* te: in unum *m* conducam reliquias Israël, pariter ponam illum quasi gregem in ovili, quasi pecus in medio caularum, tumultuabuntur à multitudine hominum. K *per Evangelium.* L *omnes electos.* M *ovile.*

13. Ascendet enim *n* pandens iter ante eos: dividet, & transibunt portam, & ingredientur per eam: & transibit rex *o* eorum coram eis, & Dominus in capite *p* eorum. N *Christus.* O *Christus.* P *dux.*

CAPUT III.

I. *Arguit peccata principum, judicum, pseudoprophetarum ac sacerdotum populi Israel.* 1. II. *Comminatur Dominus urbis ac templi eversionem,* 9.

1. ET dixi: Audite principes Jacob, & duces domûs Israël: Numquid non vestrûm est scire judicium *q*? Q *quod justum est secundùm legem Dei.*

2. Qui odio habetis bonum, & diligitis malum: qui violenter tollitis pelles eorum desuper eis, & carnem eorum desuper ossibus eorum?

3. Qui comederunt carnem populi mei, & pellem eorum desuper excoriaverunt: & ossa eorum confregerunt, & conciderunt sicut in lebete, & quasi carnem in medio ollæ.

4. Tunc *r* clamabunt ad Dominum, & non exaudiet eos: & abscondet faciem suam ab eis in tempore illo, sicut nequiter egerunt in adinventionibus suis. R *tempore vindictæ.*

5. Hæc dicit Dominus super prophetas, qui seducunt populum meum: qui mordent dentibus suis, & prædicant pacem: & si quis non dederit in ore eorum quippiam, sanctificant *s* super eum prælium. S *i. indicunt.*

6. Propterea nox *t* vobis pro visione erit, & tenebræ vobis pro divinatione: & occumbet sol super prophetas, & obtenebrabitur super eos dies. T *calamitas.*

7. Et confundentur, qui vident visiones, & confundentur divini: & operient omnes vultus suos, quia non est responsum Dei *u*. U *ut jactitabant.*

8. Verumtamen ego repletus sum fortitudine spiritûs Domini, judicio, & virtute: ut annuntiem Jacob scelus suum, & Israël peccatum suum.

II. 9. Audite hoc principes domûs Jacob, & judices domûs Israël: quia abominamini judicium, & omnia recta pervertitis. X *Chald. domos in Sion.*

10. Qui ædificatis *x* Sion in sanguinibus, & Jerusalem in iniquitate. Y *Ezech. 22. 27. Soph. 3. 3.*

11. Principes *y* ejus in muneribus judicabant,

& sacerdotes ejus in mercede docebant, & prophetæ ejus in pecunia divinabant: & super Dominum requiescebant *a*, dicentes: Numquid non Dominus in medio nostrûm? non venient super nos mala.

A *præsumentes de Deo, templo &c.* B *Jer. 26. 18.*

12. Propter hoc, causâ vestri, *b* Sion quasi ager arabitur, & Jerusalem quasi acervus lapidum erit, & mons templi in excelsa silvarum.

CAPUT IV.

I. *Mons Sion & templum restituetur, & supra omnes montes extolletur, quia Christus ibi suam inchoabit Ecclesiam.* I. II. *Ad quam velut firmissimam arcem turmatim gentes accedent.* 6.

C *Isa. 2. 2.* D *Evangelii tempore.* E *Ecclesia Christi.* F *hortantes se mutuò, verbis & exemplis.*

1. ET erit: *c* In novissimo dierum *d* erit mons *e* domûs Domini præparatus in vertice montium, & sublimis super colles: & fluent ad eum populi.

2. Et properabunt gentes multæ, & dicent *f*: Venite, ascendamus ad montem Domini, & ad domum Dei Jacob: & docebit nos de viis suis, & ibimus in semitis ejus: quia de Sion egredietur lex, & verbum Domini de Jerusalem.

3. Et judicabit inter populos multos, & corripiet gentes fortes usque in longinquum: & concîdent gladios suos in vomeres, & hastas suas in ligones: non sumet gens adversùs gentem gladium: & non discent ultrà belligerare.

4. Et sedebit vir subtus vitem suam, & subtus ficum suam, & non erit, qui deterreat; quia os Domini exercituum locutum est.

5. Quia omnes populi ambulabunt, unusquisque in nomine dei sui: nos autem ambulabimus in nomine Domini Dei nostri in æternum & ultrà.

G *Synagogam.* H *Soph. 3. 19.* I *Dan. 7. 14. Luc. 1. 32.* K *i. Jerusalem.* L *in caligine ignorantiæ.* M *regnum Christi.* N *Ecclesiæ.* O *pereat ut adultera.* P *agnosce sanctiorem Cyrum, ipsum Dominum.* Q *contere hostes Domini.* R *ad vincendos omnes hostes tuos.* S *paulo post.* T *Assyria latrociniis dedita.* U *Matth. 2. 6. Joan. 7. 42.* X *quia est & altera in tribu Zabulon.*

II. 6. In die illa, dicit Dominus, congregabo claudicantem *g*: & eam, quam ejeceram, colligam, & quam afflixeram:

7. Et *h* ponam claudicantem in reliquias: & eam, quæ laboraverat, in gentem robustam: & *i* regnabit Dominus super eos in monte Sion, ex hoc nunc & usque in æternum.

8. Et tu turris gregis *k* nebulosa *l* filiæ Sion usque ad te veniet: & veniet potestas prima *m*, regnum filiæ Jerusalem *n*.

9. Nunc quare mœrore contraheris? numquid rex non est tibi, aut consiliarius tuus periit, quia comprehendit te dolor sicut parturientem?

10. Dole, & satage filia Sion quasi parturiens: quia nunc egredieris de civitate, & habitabis in regione, & venies usque ad Babylonem, ibi liberaberis: ibi redimet te Dominus de manu inimicorum tuorum.

11. Et nunc congregatæ sunt super te gentes multæ, quæ dicunt: Lapidetur *o*: & aspiciat in Sion oculus noster.

12. Ipsi autem non cognoverunt cogitationes Domini, & non intellexerunt consilium ejus: quia congregavit eos quasi fœnum areæ.

13. Surge *p*, & tritura *q* filia Sion: quia cornu tuum ponam ferreum *r*, & ungulas tuas ponam æreas: & comminues populos multos, & interficies Domino rapinas eorum, & fortitudinem eorum Domino universæ terræ.

CAPUT V.

I. *Vastatis Assyriis, qui vastarunt Jerusalem. Christus nascetur in Bethlehem.* I. II. *Reliquiæ Jacob seu Apostoli & primi Christiani velut ros irrigabunt reliquum orbem, & velut leo illum Deo subjugabunt.* 7. III. *Ita Christus auferet hostium arma, vires & præsidia.* 10.

1. NUNC *s* vastaberis filia latronis *t*: obsidionem posuerunt super nos, in virga percutient maxillam judicis Israël.

2. ET *u* TU BETHLEHEM Ephrata *x* parvulus es in millibus Juda: ex te mihi egredie-

Priester lehren um Lohn, und ihre Propheten weissagen um Geld: und sie verlassen sich auf den HErrn, und sprechen: Ist der HErr nicht mitten unter uns? Es wird kein Unglück über uns kommen.

12. Darum wird Sion um eurentwillen wie ein Feld gepfluget werden, und Jerusalem wird seyn, wie ein Steinhauffen, und der Berg des Tempels wird zu einer wilden Höhe werden.

Das IV. Capitel.

I. Der Tempel wird erneuert, und durch den ankommenden Messiam berühmt werden, weil er alldort sein Christliche Kirch wird anfangen, 1. II. Zu welchem alle Heyden kommen werden, 6.

1. UND in den letzten Tagen wird der Berg, darauf des HErrn Hauß gebauet ist, auf den Spitzen der Bergen bereitet, und über die Bühel erhoben seyn: und die Völcker werden zu ihm lauffen.

2. Und vil Heyden werden dahin eylen, und sagen: Kommet, lasset uns zu dem Berg des HErrn hinauf gehen, und zu dem Hauß des GOttes Jacob: so wird er uns seine Weeg lehren, und wir wollen auf seinen Steigen wandlen: dann aus Sion wird das Gesatz ausgehen, und des HErrn Wort aus Jerusalem.

3. Und er wird zwischen vilen Völckern richten, und wird straffen die starcke Heyden, die weit entlegen seynd: und sie werden ihre Schwerdter zu Pflug-Eysen verschmiden, und ihre Spieß zu Kärsten: kein Volck wird wider das ander ein Schwerdt in die Hand nehmen, und sie werden hinfüro nicht mehr kriegen lehrnen.

4. Ein jeglicher wird unter seinem Wein-Stock, und unter seinem Feigen-Baum sitzen, und wird niemand seyn, der ihn schröcke: dann der Mund des HErrn der Heerschaaren hats geredt.

5. Dann alle Völcker werden wandlen, ein jegliches im Namen seines Gottes: Wir aber wollen ewig, und darüber im Namen des HErrn unsers GOttes wandlen.

II. 6. An demselben Tag, spricht der HErr, will ich die Hinckende versammlen, und die ich verworffen, und die ich geplagt hatte, zusammen bringen a.

7. Und ich will der Hinckenden Erben übrig lassen: und die Mühseelige zu einem mächtigen Volck machen: und der HErr soll auf dem Berg Sion über sie herrschen, von nun an, biß in Ewigkeit.

8. Aber du neblicher Thurn der Heerd, du Tochter Sion! es wird biß an dich kommen: es wird die erste Herrschafft wider kommen, das Reich der Tochter Jerusalem.

9. Warum nihmst du nun ab für Traurigkeit? hast du nicht einen König? oder ist dein Rathgeber umkommen, daß du also mit Schmertzen befangen bist, wie ein Weib in Kinds-Nöthen?

10. So leyde nun, und freysche, du Tochter Sion, wie ein Gebährende. Dann du wirst jetzt zwar zur Stadt hinaus gehen, und auf dem Land wohnen, und wirst gen Babylon kommen, daselbst wirst du erlöset werden: da wird dich der HErr aus der Hand deiner Feinden erretten.

11. Aber jetzt haben sich vil Heyden wider dich zusammen gethan, und sagen: Man soll sie steinigen: und unser Aug soll Sion mit Lust anschauen.

12. Sie wissen aber des HErrn Gedancken nicht, und verstehen seinen Rath nicht, daß er sie zusammen gebracht hat, wie Heu auf der Tenn.

13. Mache dich auf, du Tochter Sion! und freysche: dann ich will dein Horn eysen, und deine Klauen ehrin machen: dann du solst vil Völcker zermahlen, dem HErrn solst du ihren Raub schlachten, und ihre Stärcke dem HErrn der gantzen Welt.

Das V. Capitel.

I. Weissaget die Verwüstung der Stadt Jerusalem, und das Aufnehmen des Städtleins Bethlehem, wegen der Geburt Messiä. 1. II. Dann auch die Erhöhung Israels, und Dämpffung aller Feinden, 7. III. Schließlich alle Aufhebung der Abgötterey / und anderer Lastern, 10.

1. JETZT wirst du verwüstet werden, du Mörders-Tochter: Sie haben uns belagert, und werden den Richter in Israel mit der Ruthen auf den Backen schlagen.

2. UND DU BETHLEHEM Ephrata, bist wohl gering b unter den Tausenden in Juda: aus dir wird mir einer aus-

a trösten. b klein.

ausgeben, der ein Herrscher über Israel seyn soll, und seine Ausgäng seynd von Anfang, ja von ewigen Tagen her.

3. Darum wird er sie zwar übergeben, biß zu der Zeit / daß die gebähren wird, die gebähren soll: und welche von seinen Brüdern übrig bliben seynd, die werden sich widerum zu den Kindern Israel bekehren.

4. Und er wird stehen und weyden in der Krafft des HErrn, in der Hochheit des Namens des HErrn seines GOttes: und sie werden sich bekehren, dann er wird zur selben Zeit herrlich seyn, biß zum End der Erden.

5. Und diser wird der Frid seyn: wann der Assyrier in unser Land wird kommen, und wann er unsere Häuser zertretten wird: so wollen wir siben Hirten, und acht fürtreffliche Männer a wider ihn erwecken.

6. Die werden das Land Assur mit dem Schwerdt weyden, und das Land Nemrod mit ihren Spiessen: und er wird von Assur erretten, wann derselbig in unser Land kommen, und unsere Gräntzen zertretten wird.

II. 7. Und die übrige aus Jacob werden unter vilen Völckern seyn, wie ein Thau vom HErrn, und wie Tropffen auf dem Kraut, das auf niemand harret, noch wartet auf die Menschen-Kinder.

8. Also werden die übrige aus Jacob unter den Heyden seyn, mitten unter vilen Völckern, wie ein Löw unter dem Vieh im Wald, wie ein junger Löw unter den Heerden der Schaafen, wann derselbig hindurch gehet, und zertritt, und ergreifft, so ist niemand, der erretten möge.

9. Deine Hand wird über deine Feind erhöhet werden, und alle deine Widersacher werden zu Grund gehen.

III. 10. An demselbigen Tag spricht der HErr, will ich deine Roß mitten von dir hinweg nehmen, und will deine Wägen verderben.

11. Und ich will die Städt in deinem Land vertilgen, und alle deine Vestungen zerstören, die Zauberey will ich von deiner Hand abschaffen, und das Wahrsagen soll unter dir nicht seyn.

12. Und ich will deine abgöttische Bilder, und deine Säulen unter dir ausrotten: und du solst hinfüro die Werck deiner Händen nicht anbetten.

13. Und ich will deine dunckle Wälder von dir ausreuten, und deine Städt verheeren.

14. Und ich will in meinem Grimm, und in meinem Zorn Rach üben an allen Heyden, die nicht gehöret haben.

Das VI. Capitel.

I. GOtt verweiset den Juden ihre Undanckbarkeit, und Abgötterey, 1. II. Zeiget ihnen beynebens den Weeg zur Versöhnung, 6. III. In dessen Ermanglung er ihnen Armuth, Dienstbarkeit, und das äusserste Verderben drohet, 10.

1. HÖret, was der HErr sagt: Mache dich auf, und rechte c wider die Berg, und laß die Bühel deine Stimm hören.

2. Laß die Berg, samt den starcken Grund-Vesten der Erden, des HErrn Urtheil hören: dann der HErr wird Gericht halten mit seinem Volck, und wird sich mit Israel ins Recht legen.

3. Mein Volck! was hab ich dir gethan? Oder womit bin ich dir überlästig gewesen? Antworte mir.

4. Ich hab dich ja aus Egypten-Land geführet, und aus dem Dienst-Hauß erlöset: und hab vor deinem Angesicht hergesandt Moysen, und Aaron, und Mariam?

5. Mein Volck! gedencke doch, was Balach der König Moab im Sinn gehabt, und was ihm Balaam, der Sohn Beor, geantwortet hat, von Setim, biß gen Galgala, daß du die Gerechtigkeit des HErrn erkennen solltest.

II. 6. Was würdiges soll ich dem HErrn opffern? Soll ich dem hohen GOtt meine Knye biegen? Soll ich ihm nicht Brand-Opffer, und jährige Kälber opffern?

7. Soll der HErr mögen mit tausend Widdern, oder mit vil tausend fetten Böcken versöhnet werden? Soll ich meinen erstgebohrnen Sohn für meine Ubertrettung geben? die Frucht meines Leibs für die Sünd meiner Seel?

8. Ich will dir anzeigen, O Mensch! was gut sey, und was der HErr von dir fordere: Nemlich, thun was recht ist, und die Barmhertzigkeit lieben, und sorgfältig mit deinem GOtt wandlen.

9. Die Stimm des HErrn schreyet zu der Stadt, und den

a Fürsten.

tur *a*, qui sit dominator in Israël, & egressus ejus ab initio *b*, à diebus æternitatis.

3. Propter hoc dabit eos usque ad tempus, in quo parturiens *c* pariet *d*: & reliquiæ fratrum ejus convertentur ad filios Israël.

4. Et stabit *e*, & pascet in fortitudine Domini, in sublimitate nominis Domini Dei sui: & convertentur, quia nunc magnificabitur usque ad terminos terræ.

5. Et erit iste pax *f*: cùm venerit Assyrius *g* in terram nostram, & quando calcaverit in domibus nostris: & suscitabimus super eum septem *h* pastores, & octo primates *i* homines.

6. Et pascent terram Assur in gladio, & terram Nemrod in lanceis *k* ejus: & liberabit ab Assur *l*, cùm venerit in terram nostram, & cùm calcaverit in finibus nostris.

II. 7. Et erunt reliquiæ *m* Jacob in medio populorum multorum quasi ros à Domino, & quasi stillæ super herbam, quæ non expectat virum, & non præstolatur filios hominum.

8. Et erunt reliquiæ Jacob in Gentibus in medio populorum multorum, quasi leo in jumentis silvarum, & quasi catulus leonis in gregibus pecorum: qui cùm transierit, & conculcaverit, & ceperit, non est, qui eruat.

9. Exaltabitur manus tua *n* super hostes tuos, & omnes inimici tui interibunt.

III. 10. Et erit in die illa, dicit Dominus: Auferam equos tuos de medio tui, & dispердam quadrigas tuas *o*.

11. Et perdam civitates terræ tuæ *p*, & destruam omnes munitiones tuas, & auferam maleficia de manu tua, & divinationes non erunt in te.

12. Et perire faciam sculptilia tua, & statuas tuas de medio tui: & non adorabis ultrà opera manuum tuarum.

13. Et evellam lucos tuos de medio tui: & conteram civitates tuas.

14. Et faciam in furore & in indignatione ultionem in omnibus gentibus *q*, quæ non audierunt *r*.

CAPUT VI.

I. *Disceptat Dominus cum ingratis, recensens collata illis beneficia*; I. II. *Indicat, quid sit bonum, & quid Dominus requirat*: 6. III. *Sed propter injustitiam aliáque scelera minatur eis varias afflictiones.* 10.

1. AUdite *s*, quæ Dominus loquitur: Surge, contende *t* judicio adversùm montes *u*, & audiant colles *x* vocem tuam.

2. Audiant montes judicium Domini, & fortia fundamenta terræ: quia judicium Domini cum populo suo, & cum Israël dijudicabitur.

3. Populey meus quid feci tibi, aut quid molestus fui tibi? responde mihi.

4. Quia eduxi te de terra Ægypti, & de domo servientium liberavi te: & misi ante faciem tuam Moysen, & Aaron, & Mariam?

5. Populez meus memento *a*, quæso, quid cogitaverit Balach rex Moab, & quid responderit ei Balaam filius Beor de Setim usque ad Galgalam, ut cognosceres justitias Domini.

II. 6. Quid dignum *b* offeram Domino? curvabo genu Deo excelso? numquid offeram ei holocautomata, & vitulos anniculos?

7. Numquid placari potest Dominus in millibus arietum, aut in multis millibus hircorum pinguium? numquid dabo primogenitum meum pro scelere meo, fructum ventris mei pro peccato animæ meæ?

8. Indicabo *c* tibi ô homo, quid sit bonum, & quid Dominus requirat à te: *d* Utique facere judicium, & diligere misericordiam, & solicitum *e* ambulare cum Deo tuo.

9. Vox Domini ad civitatem clamat, & sa-

A *prodibit & nascetur in tempore.*
B *à Patre æterno ante omnia.*
C *B.V. Maria vel Ecclesia.*
D *sc. Christum & filios in Christo.*
E *i. semper regnabit.*
F *vestra.*
G *hostis Ecclesiæ.*
H *i. multos Episcopos.*
I *i. plurimos principes.*
K *armis spiritualibus.*
L *ab hostibus.*
M *Apostoli & doctores.*
N *ô Christe, ô Israël.*
O *i. omnia arma, quibus fidem oppugnabas.*
P *idololatras.*
Q *incredulis.*
R *Chald. non receperunt Evangelium.*
S *ô Judæi.*
T *argue Dei nomine.*
U *principes & superbos.*
X *minores dignitate.*
Y *Jer. 2. 4.*
Z *Num. 22. 23.*
A *recogita quomodo te defenderim.*
B *querit in persona populi, ut instruat.*
C *quia prædicta non sufficiunt.*
D *Zach. 7. 9. Matth. 23. 23. Deut. 6. 2. & 26. 16.*
E *Chald. humilem.*

lus erit timentibus nomen tuum: Audite tribus, & quis approbabit illud?

A *avaritiæ & iniquitatis.* III. 10. Adhuc ignis *a* in domo impii thesauri iniquitatis, & mensura minor iræ plena.

B *approbabo.* 11. Numquid justificabo *b* statêram impiam, & saccelli pondera dolosa?

C *urbis.* 12. In quibus divites ejus *c* repleti sunt iniquitate, & habitantes in ea loquebantur mendacium, & lingua eorum fraudulenta in ore eorum.

D *i. propter.* 13. Et ego ergo cœpi percutere te perditione super *d* peccatis tuis.

14. Tu comedes, & non saturaberis: & humiliatio tua in medio tui: & apprehendes, & non salvabis: & quos salvaveris, in gladium dabo.

E *Deut. 28. 38. Agg. 1. 6.* 15. Tu *e* seminabis, & non metes: tu calcabis olivam, & non ungêris oleo: & mustum, & non bibes vinum.

F *impia de cultu idolorum.* 16. Et custodisti præcepta *f* Amri, & omne opus domûs Achab: & ambulasti in voluntatibus eorum, ut darem te in perditionem, & habitantes in ea in sibilum, & opprobrium populi mei portabitis.

CAPUT VII.

I. Luget Propheta tam paucos esse, qui non sint iniqui: 1. *II. In nullo homine esse confidendum, sed in solo Deo salvatore:* 4. *III. Qui miserebitur Sion: & eam ad se reducet, juxta patrum promissiones.* 8.

G *post vindemiam.* 1. VÆ mihi, quia factus sum, sicut qui colligit in autumno racemos vindemiæ *g*, non est botrus ad comedendum, præcoquas *h* ficus *i* desideravit anima mea.

H *i. bonas nam primæ optimæ.* 2. Periit sanctus *k* de terra, & rectus *l* in hominibus non est: omnes in sanguine insidiantur, vir fratrem suum ad mortem venatur.

I *sc. citam conversionem.* 3. Malum manuum suarum dicunt bonum: princeps postulat, & judex in reddendo est: & magnus locutus est desiderium animæ suæ, & conturbaverunt eam.

K *religiosus.* L *corrigens se, juxta 70.* II. 4. Qui optimus in eis est, quasi paliurus *m*: & qui rectus, quasi spina de sepe. Dies speculationis tuæ *n* visitatio tua venit, nunc *o* erit vastitas eorum.

M *spinosus & asper.* N *praeditus tibi à speculatoribus seu prophetis.* 5. Nolite credere amico: & nolite confidere in duce: ab ea *p*, quæ dormit in sinu tuo, custodi claustra oris tui *q*.

6. Quia *r* filius contumeliam facit patri, & filia consurgit adversùs matrem suam, nurus adversùs socrum suam: & *s* inimici hominis domestici ejus.

O *citò.* P *uxore.* Q *arcana non crede.* R *Matth. 10. 21.* S *Matth. 10. 36.* 7. Ego autem ad Dominum aspiciam, expectabo Deum salvatorem meum, audiet me Deus meus. III. 8. Ne læteris inimica mea *t* super me, quia cecidi: consurgam, cùm sedero in tenebris, Dominus lux mea est.

T *Babylon.* U *punitionem.* 9. Iram *u* Domini portabo, quoniam peccavi ei, donec causam meam judicet, & faciat judicium meum: educet me in lucem, videbo justitiam ejus.

10. Et aspiciet inimica mea, & operietur confusione, quæ dicit ad me: Ubi est Dominus Deus tuus? Oculi mei videbunt in eam: nunc *x* erit in conculcationem ut lutum platearum.

X *citò.* Y *ô Israel.* Z *tyrannorum.* 11. Dies, ut ædificentur maceriæ tuæ *y*: in die illa longè fiet lex *z*.

12. In die illa & usque ad te veniet de Assur, & usque ad civitates munitas; & à civitatibus munitis usque ad flumen, & ad mare de mari, & ad montem de monte.

† *SABB. QUAT. TEMP. SEPT. EPIST. 3.* 13. Et terra erit in desolationem propter habitatores suos, & propter fructum cogitationum eorum.

A *pastorali.* 14. † Pasce populum tuum in virga *a* tua, gregem hereditatis tuæ habitantes solos in

jenigen wird Heyl widerfahren, die deinen Namen förchten: höret ihr Zunfften, wer wirds aber annehmen?

III. 10. Es ist noch das Feuer im Hauß des Gottlosen, die Schätz der Ungerechtigkeit, und die kleine Maaß, welche mit Zorn erfüllet ist.

11. Solte ich die gottlose Waag, und das falsche Gewicht im Säcklein für Recht halten a?

12. Dardurch ihre Reiche mit Ungerechtigkeit erfüllet seynd, ihre Innwohner haben auch Lugen geredt, und ihre Zung in ihrem Maul ist mit Betrug umgangen.

13. Darum hab ich angefangen dich zu schlagen, und dich um deiner Sünden willen zu verderben.

14. Du wirst essen, und nicht satt werden: deine Erniedrigung wird mitten unter dir seyn: und du wirst ergreiffen, aber nichts erhalten b: und welche du erhalten wirst, die will ich dem Schwerdt übergeben.

15. Du wirst säen, aber nicht einernden: du wirst die Oliven keltern, aber dich mit dem Oel nicht salben, und Wein keltern, und doch keinen Wein trincken.

16. Du hast die Gebott Amri gehalten, und alle Werck des Hauß Achab, und hast deinen Wandel nach ihrem Willen gerichtet, auf daß ich dich zum Verderben übergebe, und ihre Innwohner zum Spott c: und ihr werdet die Schmach meines Volcks tragen.

Das VII. Capitel.

I. Der Prophet klagt, daß wenig Leuth, aus seinen Predigen, gebessert werden, 1. II. Daß auf niemand, auch nicht auf den nächsten Freund, sondern allein auf GOtt zu trauen seye, 4. III. Dann GOtt werde alle Sünder straffen, aber endlich die Seinige erlösen, 8.

1. WEh mir, dann ich bin worden, wie einer, der im Herbst nach der Lese d Trauben sammlet: es ist doch kein Traube da zu essen, und meine Seel hat Verlangen nach frühzeitigen Feigen.

2. Die Heilige seynd vom Erd-Boden hinweg, und ist kein Aufrichtiger unter den Menschen: sie stellen alle dem Blut nach, jederman jaget seinem Bruder nach, daß er ihn zum Tod bringe.

3. Was sie Böses schaffen mit ihren Händen, das nennen sie gut: der Fürst fordert, so richtet der Richter auf Widergeltung: und der Gewaltige redet nach den Lüsten seiner Seelen, und betrüben also das Land.

II. 4. Der Allerbeste unter ihnen ist, wie ein Dorn-Baum, und der Aufrichtigiste wie Dörner am Zaun. Der Tag, der dir vorgesehen ist, und deine Heimsuchung kommt heran, jetzt wird ihre Verwüstung kommen.

5. Glaubet dem Freund nicht, und setzt euer Vertrauen nicht auf den Fürsten: vor der, die in deiner Schooß schlaffet, bewahr die Thür deines Munds.

6. Dann der Sohn thut dem Vatter Schmach an, die Tochter lehnet sich auf wider ihre Mutter, und die Schnur wider ihre Schwiger: und des Menschen Feind seynd seine eigene Haußgenossen.

7. Ich aber will auf den HErrn sehen, und auf GOtt meinen Heyland warten: mein GOtt wird mich hören.

III. 8. Meine Feindin! erfreue dich nicht über mich, daß ich gefallen bin: ich werde widerum aufstehen, und wann ich in der Finsternuß sitzen werde, so ist der HErr mein Liecht.

9. Ich will den Zorn des HErrn tragen, dann ich hab ihm gesündiget, biß daß er meine Sach richte, und mein Recht ausführe: Er wird mich hervor an das Liecht bringen, ich werde seine Gerechtigkeit anschauen.

10. Das wird meine Feindin sehen, und wird mit Schand überdecket werden, die zu mir spricht: Wo ist der HErr dein GOtt? Meine Augen werden auf mich sehen: bald wird sie zertretten werden, wie Koth auf den Gassen.

11. Es kommen die Täg, daß deine Mauren sollen gebauet werden: an dem Tag soll das Gesatz weit hinweg gethan werden.

12. An demselbigen Tag werden sie von Assur biß zu dir kommen, und biß zu den vesten Städten: und von den vesten Städten, biß an den Fluß, und von einem Meer, biß zum andern, und von einem Berg biß zum andern.

13. Und das Land wird zur Wüste werden von wegen seiner Innwohner, und von wegen der Frucht ihrer Gedancken.

14. Weyde dein Volck mit deinem Stab, die Heerd deines Erbtheils, die im Wald allein wohnen, mitten auf dem

a billichen / gutheissen. b erretten. c daß man sie anpfeiffe. d Weinlese.

Car-

Carmel: sie werden zu Basan, und zu Galaad weyden, wie in alten Tagen.

15. Ich will ihm Wunder-Zeichen erzeigen, wie in den Tagen, da du aus Egyten-Land zogest.

16. Das werden die Heyden sehen, und werden mit all ihrer Macht in Schanden stehen: sie werden ihre Hand auf ihren Mund legen, und ihre Ohren werden taub seyn.

17. Sie werden Staub lecken, wie die Schlangen, und in ihren Häusern erschröcken, wie die kriechende Thier auf Erden: sie werden sich vor dem HErrn unserem GOtt entsetzen, und sich vor dir förchten.

18. Welcher Gott ist dir gleich, der du die Missethaten hinweg nihmst, und vor der Sünd der übrigen deines Erbtheils fürüber gehest? Er wird seinen Grimm hinführo nicht außlassen, dann er hat an Barmhertzigkeit ein Wohlgefallen.

19. Er wird sich wenden, und sich über uns erbarmen: unsere Missethaten wird er hinweg nehmen, und all unsere Sünden in die Tieffe des Meers werffen.

20. Du wirst Jacob die Wahrheit halten a, und Abraham die Barmhertzigkeit, die du unseren Vättern von alten Tagen her geschworen hast.

saltu *a*, in medio Carmeli *b*: pascentur Basan & Galaad juxta dies antiquos.

15. Secundùm dies egressionis tuæ de terra Ægypti ostendam ei mirabilia *c*.

16. Videbunt gentes, & confundentur super omni fortitudine suâ: ponent manum super os, aures eorum surdæ erunt.

17. Lingent pulverem sicut serpentes, velut reptilia terræ perturbabuntur in ædibus suis: Dominum Deum nostrum formidabunt, & timebunt te.

18. Quis *d* Deus similis tui, qui aufers iniquitatem, & transis *e* peccatum reliquiarum hereditatis tuæ? non immittet ultrà furorem suum *f*, quoniam volens misericordiam est.

19. Revertetur, & miserebitur nostri: deponet iniquitates nostras, & projiciet in profundum maris omnia peccata nostra.

20. Dabis veritatem *g* Jacob, misericordiam Abraham: quæ juràsti patribus nostris à diebus antiquis *h*.

A *destitutos velut in saltu inter feras.*

B *respondet Deus, promittens prosperа.*

C *illa renovando.*

D *Jer.* 10. 6. *Act.* 10. 43.

E *dissimulas, condonas.*

F *ut relinquat Ecclesiam, sicut Synagogam.*

G *promissa de Christo venturo & hominum liberatione implenda.*

Der PROPHET. NAHUM.

Das I. Capitel.

I. Den Ninivitern, so in die alte Laster gefallen, wird der Untergang angesagt, 1. II. Die Israeliten aber werden getröstet, 12.

DEr Last Ninive: Das Buch des Gesichts Nahum, des Elcesiters.

2. GOtt ist ein Eyferer, und der HErr ist rächig: rächig ist der HErr, der grimmig ist: rächig ist der HErr gegen seine Feind, und er zürnet über seine Widersacher.

3. Der HErr ist gedultig, und von grosser Stärcke, und wann er reiniget, so wird er den Schuldigen nicht für unschuldig halten. Er ist der HErr, seine Weeg seynd im Ungewitter, und im Sturm-Wind, und der Nebel ist der Staub seiner Füssen.

4. Er schilt das Meer, und machts trocken: und macht alle Ström einer Wüsten gleich. Basan und Carmel werden Kraftloß: und was auf dem Libano blüet, das verschmachtet.

5. Die Berg bewegen sich vor ihm, und die Bühel zergehen: die Welt zittert vor seinem Angesicht, der Erd-Boden, und alle, die darauf wohnen.

6. Wer wird vor dem Angesicht seines Zorns bestehen? Und wer wird seinem grimmigen Zorn Widerstand thun können? Sein Zorn ist außgegossen wie Feuer, und die Felsen seynd vor ihm zersprungen.

7. Der HErr ist gut, und stärcket am Tag der Trübsaal: und kennet die, welche auf ihn hoffen.

8. Und wann die Fluth überher lauffet, so wird ers mit demselbigen Orth außmachen: und Finsternuß wird seine Feind verfolgen.

9. Was gedencket ihr wider den HErrn? Er ists, der das End wird machen, die zweyfache Trübsaal wird sich nicht erheben.

10. Dann gleichwie sich die Dörner durcheinander flechten, also ist die Mahlzeit deren, so miteinander sauffen: darum sollen sie verzehret werden, wie Stopplen, die gantz dürr seynd.

11. Von dir wird außgehen, der Böses gedencket wider den HErrn, und in seinem Hertzen mit schalckhaftigen Anschlägen umgehet.

12. Diß sagt der HErr: Wann sie schon vollkommen seynd, und in grosser Anzahl, so sollen sie doch abgeschoren werden, und er wird dahin ziehen, ich hab dich geplaget, hinführo will ich dich nicht mehr plagen.

13. Jetzt will ich seine Ruth zerbrechen, und sie von deinem Rucken hinweg schaffen, und will deine Band zerreissen.

14. Und der HErr wird über dich befehlen, daß hinführo kein Saam deines Namens soll gesäet werden. Ich will auch vom Hauß deines GOttes das geschnitzte Bild-Werck vertilgen, und die gegossene Bilder will ich dir zum Grab machen, dann du bist keiner Ehren werth.

15. Sihe, auf den Bergen seynd die Füß eines, der eine gute Bottschafft bringet, und den Friden verkündiget. Halt deine Fest-Täg, O Juda, und bezahle deine Gelübd: dann der Belial wird hinführo nicht mehr bey dir hindurch gehen: er ist gantz zu Grund gangen.

a geben.

PROPHETIA NAHUM.

CAPUT I.

I. *Ninivitis relapsis excidium prædicit.* 1. II. *Sed Israëlitas & in se sperantes liberabit.* 12.

ONus *i* Ninive *i*: Liber visionis Nahum Elcesæi.

2. Deus æmulator, & ulciscens Dominus: ulciscens Dominus, & habens furorem: ulciscens Dominus in hostes suos, & iratscens ipse inimicis suis.

3. Dominus patiens, & magnus fortitudine, & mundans non faciet innocentem. Dominus in tempestate, & turbine viæ ejus, & nebulæ pulvis pedum ejus.

4. Increpans mare, & exsiccans illud: & omnia flumina ad desertum deducens. Infirmatus est Basan, & Carmelus: & flos Libani elanguit.

5. Montes commoti *k* sunt ab eo, & colles desolati sunt: & contremuit terra à facie ejus, & orbis, & omnes habitantes in eo.

6. Ante faciem indignationis ejus, quis stabit? & quis resistet in ira furoris ejus? indignatio ejus effusa est ut ignis: & petræ dissolutæ sunt ab eo.

7. Bonus Dominus, & confortans in die tribulationis: & sciens sperantes in se *l*.

8. Et in diluvio prætereunte, consummationem faciet loci ejus: & inimicos ejus persequentur tenebræ.

9. Quid cogitatis contra Dominum *m*? consummationem ipse faciet: non consurget duplex tribulatio.

10. Quia sicut spinæ se invicem complectuntur, sic convivium eorum pariter potantium: consumentur quasi stipula ariditate plena.

11. Ex te exibit cogitans contra Dominum malitiam: mente pertractans prævaricationem.

12. Hæc dicit Dominus: Si perfecti *n* fuerint: & ita plures, sic quoque attondentur, & pertransibit: afflixi te *o*, & non affligam te ultrà.

13. Et nunc conteram virgam *p* ejus de dorso tuo, & vincula tua disrumpam.

14. Et præcipiet super te *q* Dominus, non seminabitur ex nomine tuo amplius: de domo Dei tui interficiam sculptile, & conflatile, ponam sepulchrum tuum, quia inhonoratus *r* es.

15. Ecce *s* super montes pedes evangelizantis, & annuntiantis pacem *t*: celebra Juda festivitates tuas, & redde vota tua: quia non adjiciet ultrà, ut pertranseat in te Belial: universus interiit.

G A-

Hi. *prophetia onerosa, denuntians calamitatem.*

I *quæ ad peccata rediit post Jonæ prædicationem.*

K *commovebuntur.*

L 2. *Tim.* II. 9.

M *i. populum Domini.*

N *robore.*

O *ô Juda.*

P *sceptrum.*

Q *Sennacherib &c.*

R *interfectus à filiis.*

S *Is.* 52. 7. *Rom.* 10. 15.

T *sc. post occisum Sennacherib.*

CAPUT II.

Obsidio Ninive, ejúsque à Chaldæis depopulatio, quia superbè egit contra populum Domini.

A *sc. Nabuchodonosor.*

1. ASCendit *a*, qui dispergat coram te, qui custodiat obsidionem: contemplare viam, confortа lumbos, robora virtutem valdè.

B *quas usi sunt Assyrii contra Juda & Israel.*

2. Quia reddidit Dominus superbiam *b* Jacob, sicut superbiam Israël: quia vastatores dissipaverunt eos, & propagines eorum corruperunt.

3. Clypeus fortium ejus ignitus, viri exercitûs in coccineis: igneæ habenæ currus in die præparationis ejus, & agitatores consopiti sunt.

4. In itineribus conturbati sunt: quadrigæ collisæ sunt in plateis: aspectus eorum quasi lampades, quasi fulgura discurrentia.

5. Recordabitur fortium suorum, ruent in itineribus suis: velociter ascendent muros ejus, & præparabitur umbraculum.

C *populorum.*

6. Portæ fluviorum *c* apertæ sunt, & templum ad solum dirutum.

D *Chald. regina.*

7. Et miles *d* captivus abductus est: & ancillæ ejus minabantur gementes, ut columbæ, murmurantes in cordibus suis.

E *cives.*

8. Et Ninive quasi piscina aquarum aquæ *e* ejus: ipsi verò fugerunt: state, state, & non est, qui revertatur.

9. Diripite argentum, diripite aurum: & non est finis divitiarum ex omnibus vasis desiderabilibus.

F *Ninive.*

10. Dissipata est *f*, & scissa, & dilacerata: & cor tabescens, & dissolutio geniculorum, & defectio in cunctis renibus: & facies omnium eorum sicut nigredo ollæ.

G *regum vestrorum & filiorum.*

11. Ubi est habitaculum leonum *g*, & pascua catulorum leonum, ad quam ivit leo ut ingrederetur illuc, catulus leonis, & non est qui exterreat?

H *rex.*

I *filiis.*

12. Leo *h* cepit sufficienter catulis *i* suis, & necavit leænis suis: & implevit prædâ speluncas suas, & cubile suum rapinâ.

13. Ecce ego ad te, dicit Dominus exercituum, & succendam usque ad fumum quadrigas tuas, & leunculos *k* tuos comedet gladius: & exterminabo de terra prædam tuam, & non audietur ultra vox nuntiorum tuorum *l*.

K *filios.*

L *Mich. 7. 11. Ezech. 24. 9. Heb. 2. 11.*

CAPUT III.

I. Ninive urbs sanguinum sub nomine adulteræ vastanda prædicitur: I. II. Alexandriæ à Babyloniis devastandæ per prolepsin comparatur. 8.

M *Ninive.*

1. VÆ civitas *m* sanguinum, universa mendacii dilaceratione plena: non recedet à te rapina *n*.

N *sc. hostes te diripient.*

2. Vox flagelli *o*, & vox impetûs rotæ, & equi frementis, & quadrigæ ferventis, & equitis ascendentis:

O *aurigarum.*

3. Et micantis gladii, & fulgurantis hastæ & multitudinis interfectæ, & gravis ruinæ: nec est finis cadaverum, & corruent in corporibus suis.

P *sc. Ninive, cujus nomen pulchram significat, mysticè mundum.*

4. Propter multitudinem fornicationum meretricis speciosæ *p* & gratæ, & habentis maleficia, quæ vendidit gentes in fornicationibus suis, & familias in maleficiis suis:

Q *Isaiæ 47. 3.*

5. Ecce ego ad te, dicit Dominus exercituum, & *q* revelabo pudenda tua in facie tua, & ostendam Gentibus nuditatem tuam, & regnis ignominiam tuam.

R *vindictæ divinæ.*

6. Et projiciam super te abominationes, & contumeliis te afficiam, & ponam te in exemplum *r*.

S *urbs in Pharo postea condita, cujus nomen ibi & Jerem. 46. 25. per prolepsin positum est.*

7. Et erit: omnis, qui viderit te, resiliet à te, & dicet: Vastata est Ninive: quis commovebit super te caput? unde quæram consolatorem tibi?

T *inter flumina.*

II. 8. Numquid melior es Alexandria *s* populorum, quæ habitat in fluminibus *t*? aquæ in circuitu ejus: cujus divitiæ, mare: aquæ muri ejus.

Das II. Capitel.

Die von den Chaldäern geschehene Beläger- und Zerstörung der Stadt Ninive wird beschriben.

1. DEr Zerstreuer vor dir ist herauf gezogen, der die Belagerung wird verwahren: besichtige die Strassen, stärcke deine Lenden, strecke deine Kräften wohl an.

2. Dann der HErr hat die Hoffart Jacobs vergolten, wie die Hoffart Israel: dann die Verwüster haben sie verheert, und haben ihre Zweig verderbt.

3. Die Schild seiner Helden seynd feurig, seine Kriegs-Leuth seynd mit Scharlach bekleydet: sein Wagen-Zeug glantzet wie Feuer, am Tag, wann er sich zum Streit rüstet, und die Wagen-Knecht seynd eingeschlaffen.

4. Sie seynd auf der Strassen auß der Ordnung kommen: die Wägen stossen auf den Gassen aufeinander, sie seynd wie Facklen anzusehen, und wie die Blitz, welche hin und her laussen.

5. Er wird an seine Starcke gedencken, und sie werden auf ihren Strassen dahin fallen: sie werden geschwind zu ihren Mauren hinauf eylen, da wird man ihnen Schirm-Deckel bereiten.

6. Aber die Thor der Wasser-Ström seynd aufgethan, und der Tempel ist biß auf den Boden zerstöret worden.

7. Und das Kriegs-Volck ist gefangen hinweg geführet: und ihre Mägd wurden hinweg getriben, und seufftzeten wie die Tauben, und klagten in ihren Hertzen.

8. Und Ninive war wie ein Wasser-Teich voll Wassers: aber sie flohen davon: Stehet, stehet, da ist niemand, der sich wider umwende.

9. Raubet Silber, raubet Gold: es ist die Reichthum ohn End, von allerhand köstlichen Geschirren.

10. Sie ist außgeplündert, ist zerhauen, und zerrissen, daß ihr Hertz verschmachtet, und die Knie zittern, und alle Lenden Krafftloß, und aller Angesicht schwartz werden, wie die Häfen.

11. Wo ist nun die Wohnung der Löwen, und die Weid der jungen Löwen, dahin der Löw seinen Gang hat, daß er, samt den jungen Löwen hinein gienge, und war niemand, der sie abschröcken möchte?

12. Der Löw fieng genug für seine Junge, und würgte es für seine Löwinnen: und er erfüllete seine Hölen mit Raub, und seine Lager-Statt mit seiner Beuth.

13. Sihe, ich will an dich, spricht der HErr der Heerschaaren: deine Wägen will ich im Rauch verbrennen, und deine junge Löwen soll das Schwerdt fressen: und ich will deinen Raub vom Erd-Boden außrotten, und man wird hinführo die Stimm deiner Botten nicht hören.

Das III. Capitel.

I. Jetzt-gedachte Zerstörung Ninive wird weiter außgeführt, samt dero Ursachen, I. II. Wird mit der auch künfftigen Zerstörung Alexandriä verglichen. 8.

1. WEh der Blut-dürstigen Stadt, die zumahl voll Lugen, und Raubens ist: es wird das Rauben in dir nicht aufhören.

2. Da hört man die Geisel knallen, und die Räder rasseln, und die Roß schreyen, und die Wägen rollen, und die Reuter herauf kommen,

3. Daß die Schwerdter gläntzen, und die Spieß blincken, und die Erschlagene mit Hauffen ligen, und ein grosse Niderlag geschehen ist: da wird der Todten-Cörper kein Ende seyn, und sie werden über ihre Leiber fallen.

4. Das wird geschehen um der vilfältigen Hurerey willen der schönen holdseeligen Huren, welche auch mit Zauberey umgangen ist, und hat durch ihre Hurerey die Heyden, und durch ihre Zauberey die Geschlechter verkaufft.

5. Sihe, ich will an dich, spricht der HErr der Heerschaaren, und will deine Scham vor deinem Angesicht aufdecken: deine Blöse will ich den Heyden zeigen, und den Königreichen deine Schand.

6. Und ich will Greul auf dich werffen, will dir Schmach anthun, und dich andern zum Exempel machen.

7. Und es wird geschehen, daß ein jeglicher, wer dich wird anschauen, von dir zuruck tretten wird, und sagen: Ninive ist verwüstet: Wer wird das Haupt über dich bewegen? von wannen soll ich dir einen Tröster suchen?

II. 8. Bist du besser, dann Alexandria, die Volck-reiche Stadt, die zwischen den Strömen ligt? sie war rings herum mit Wasser umgeben: ihr Reichthum war das Meer, und das Wasser ihre Mauren.

9. Mohren-Land und Egypten war ihre Stärcke, und unzahlbar andere: so ware auch Africa, und die Libyer in deiner Hülff.

10. Dannoch hat sie auch müssen außziehen, und gefänglich hinweg geführet werden: ihre junge Kinder seynd an den Ecken aller Gassen zerschmettert worden, und über ihre Edle haben sie das Loß geworffen, und alle ihre Gewaltige seynd mit Feßlen verhaft worden.

11. Darum wirst du auch truncken gemacht werden, und in Verachtung kommen: und von deinem Feind Hülf suchen.

12. Alle deine Vestungen seynd wie Feigen-Bäum mit ihren zeitigen Feigen: wann man sie schüttelt, so fallen sie dem ins Maul, der sie essen will.

13. Sihe, dein Volck ist mitten unter dir, wie Weiber: die Thor in deinem Land wird man deinen Feinden weit aufsperren, und das Feuer wird deine Rigel verzehren.

14. Schöpffe dir Wasser von wegen der Belagerung, baue deine Vestungen auf: gehe in den Letten, und trette den Leim, bereite ihn, daß du Ziegel habest.

15. Daselbst wird dich das Feuer verzehren: du wirst durchs Schwerdt umkommen, das wird dich fressen, wie die Keser: versammle dich nun, wie die Keser: und vermehre dich, wie die Heuschrecken.

16. Du hast mehr Handlung getriben, dann Sternen am Himmel seynd: aber der Keser hat sich außgebreitet, und ist davon geflogen.

17. Deine Hüter waren wie Heuschröcken, und deine Geringe, wie junge Heuschröcken, die sich bey kalter Zeit in die Zäun setzen: wann aber die Sonn aufgehet, so fliegen sie davon, und man kennet ihre Statt nicht, da sie gewesen seynd.

18. Deine Hirten, du König von Assyrien, seynd eingeschlummiert: man wird deine Fürsten begraben: dein Volck hat sich auf den Bergen versteckt, und ist niemand, der sie zusammen bringe.

19. Dein Elend a ist nicht verborgen, deine Plag ist sehr böß: alle, die von dir sagen hören, trucken die Händ über dich zusammen. Dann wo ist jemand, über welchen dein Boßheit nicht ohn Unterlaß gangen sey?

9. Æthiopia fortitudo ejus, & Ægyptus, & non est finis: Aphrica, & Libyes fuerunt in auxilio tuo.

10. Sed & ipsa in transmigrationem ducta est in captivitatem: parvuli ejus elisi sunt in capite omnium viarum, & super inclytos ejus miserunt sortem, & omnes optimates ejus confixi sunt in compedibus.

11. Et tu ergo inebriaberis *a*, & eris despecta, & tu quæres auxilium ab inimico. A *calice ira Dei.*

12. Omnes munitiones tuæ sicut ficus cum grossis suis: si concussæ fuerint, cadent in os comedentis.

13. Ecce populus tuus mulieres in medio tui: inimicis tuis adapertione pandentur portæ terræ tuæ, devorabit ignis vectes tuos.

14. Aquam propter obsidionem hauri tibi, extrue munitiones tuas: intra in lutum, & calca, subigens tene laterem *b*. B *ad diruta reparanda.*

15. Ibi comedet te ignis: peribis gladio, devorabit te, ut bruchus: congregare, ut bruchus: multiplicare, ut locusta.

16. Plures fecisti negotiationes tuas quàm stellæ sint cæli: bruchus expansus est, & avolavit.

17. Custodes tui quasi locustæ: & parvuli tui quasi locustæ locustarum, quæ considunt in sepibus in die frigoris: sol ortus est, & avolaverunt *c*, & non est cognitus locus earum, ubi fuerint. C *te destituent.*

18. Dormitaverunt pastores tui, rex Assur: sepelientur *d* principes tui: latitavit populus tuus in montibus, & non est, qui congreget. D *ut dormientes & mortui non poterunt te liberare.*

19. Non est obscura contritio tua, pessima est plaga tua: omnes, qui audierunt auditionem tuam, compresserunt manum super te: quia super quem non transiit malitia tua semper?

Der PROPHET HABACUC.

Das I. Capitel.

I. Der Prophet verwundert sich, daß dem Ungerechten alles glücklich; den Gerechten aber unglücklich außschlage, 1. II. Daß GOtt leyde, daß die Chaldäer ihren Sig wider die Juden nicht ihm, sondern den Abgöttern zuschreiben, 5.

DEr Last, welchen der Prophet Habacuc gesehen hat.

2. HErr, wie lang soll ich ruffen, und du wilst nicht erhören. Wie lang soll ich schreyen, dieweil ich Gewalt leyde, und du wilst nicht helffen?

3. Warum hast du mir Boßheit, und Mühe gezeiget, daß ich Raub, und Ungerechtigkeit vor meinen Augen sehen muß? das Gericht ist gehalten, und der Wider-Spruch ist zu mächtig worden.

4. Darum wird das Gesatz zerrissen, und das Gericht kommt nimmer zum End: dieweil der Gottloß dem Gerechten überlegen ist, darum gehet ein verkehrtes Urtheil auß.

II. 5. Schauet auf unter den Heyden, und sehet: verwundert, und entsetzt euch: dann es ist ein Werck geschehen in eueren Tagen, das niemand glauben wird, wann mans wird erzehlen.

6. Dann sihe, ich will die Chaldäer erwecken, ein bitter und schnelles Volck, das auf dem breiten Erd-Boden daher ziehet, Hütten einzunehmen, die ihm nicht zugehören.

7. Es ist ein grausam, und schröcklicheS Volck, sein Urtheil, und sein Last wird von ihm selbst herauß gehen?

9. Seine Pferdt seynd schneller, dann die Parder-Thier, und geschwinder, als die Abend-Wölff: seine Reutter werden sich weit außbreitten: dann seine Reuter werden von fern kommen, und werden daher fliegen, wie ein Adler, der zum Aaß eylet.

9. Sie werden alle kommen / daß sie rauben, ihr Angesicht wird seyn, wie eine Brand-Lufft b: er wird die Gefangene wie Sand zusammen raffen.

10. Und er wird die König unter sich bringen, und die Fürsten werden ihm ein Gelächter seyn: mit allen Ve-

a Untergang. b brinnender Wind.

PROPHETIA HABACUC.

CAPUT I.

I. *Miratur Propheta impium prosperari, & prævalere adversùs justum*; 1. II. *Sed & Dominus suscitabit adversùs Judæos, Chaldæos, qui victoriam non Domino, sed idolo suo tribuent.* 5.

ONus *e*, quod vidit Habacuc propheta. E *fr. multarum rationum minax prophetia.*

2. Usquequò Domine clamabo, & non exaudies? vociferabor ad te vim patiens, & non salvabis?

3. Quare ostendisti mihi iniquitatem, & laborem, videre prædam, & injustitiam contra me? & factum est judicium, & contradictio potentior.

4. Propter hoc lacerata est lex, & non pervenit usque ad finem judicium: quia impius prævalet adversùs justum, propterea egreditur *f* judicium perversum. F *egredi solet.*

II. 5. Aspicite *g* in gentibus, & videte: admirami-ni, & obstupescite: quia opus factum est in diebus G *Actor. 13. 41.*
vestris, quod nemo credet, cùm narrabitur.

6. Quia ecce ego suscitabo Chaldæos, gentem amaram, & velocem, ambulantem super latitudinem terræ, ut possideat tabernacula non sua.

7. Horribilis, & terribilis est: ex semetipsâ judicium, & onus ejus egredietur.

8. Leviores pardis equi ejus, & velociores lupis vespertinis; & diffundentur equites ejus: equites namque ejus de longè venient, volabunt quasi aquila festinans ad comedendum.

9. Omnes ad prædam venient, facies eorum ventus urens *h*: & congregabit quasi arenam, H *q. d. vastabunt omnia.*
captivitatem *i*. I *i. captivos.*

10. Et ipse de regibus triumphabit, & tyranni ridiculi ejus erunt; ipse super omnem munitionem

nem ridebit, & comportabit aggerem, & capiet eam.

11. Tunc mutabitur spiritus, & pertransibit
A *a*, & corruet: hæc est fortitudo ejus dei sui.

12. Numquid non tu à principio Domine Deus meus, sancte meus, & non moriemur? Domine in judicium posuisti eum *b*: & fortem, ut corriperes, fundasti eum,

13. Mundi sunt oculi tui, ne videas *c* malum, & respicere ad iniquitatem non poteris. Quare respicis *d* super iniqua agentes, & taces devorante impio justiorem se?

14. Et facies homines quasi pisces maris, & quasi reptile non habens principem.

15. Totum in hamo sublevavit, traxit illud in sagena sua, & congregavit in rete suum. Super hoc lætabitur & exultabit.

16. Propterea immolabit *e* sagenæ suæ, & sacrificabit reti suo: quia in ipsis incrassata est pars ejus, & cibus ejus electus.

17. Propter hoc ergo expandit sagenam suam, & semper interficere Gentes non parcet.

A *desinet dominari Chaldæus victus à Persis.*
B *Chaldæum regem.*
C *i. approbes.*
D *dissimulans.*
E *i. tribuet suis viribus.*
F *i. visionem.*
G *i. post multum tempus implebitur.*
H *Christus, qui Babylonicum & damonis regnum everter.*
I *salvare justos, & punire impios.*
K 70. *qui se subtraxerit, sc. per incredulitatem.*
L *Joan.* 3. 36. *Rom.* 1. 17. *Gal.* 3. 11. *Hebr.* 10. 38.
M *ebrius malitia.*
N *sed dedecore notabitur.*
O *sc. super Baltassar sub quo regnum Chaldæorum eversum est.*
P *Cyrus & Persa.*

CAPUT II.

I. *Propheta præcipitur, ut scribat visionem, ac ipsius eventum expectet.* 1. II. *Destructio Babylonis propter multa ipsorum scelera describitur, & quòd idola eis non proderunt.* 6.

1. SUper custodiam meam stabo, & figam gradum super munitionem: & contemplabor, ut videam, quid dicatur mihi, & quid respondeam ad arguentem me.

2. Et respondit mihi Dominus, & dixit: Scribe visum *f*, & explana eum super tabulas, ut percurrat, qui legerit eum.

3. Quia adhuc visus procul *g*, & apparebit in finem, & non mentietur. Si moram fecerit, expecta illum: quia veniens veniet *h*, & non tardabit *i*.

4. Ecce, qui incredulus est *k*, non erit recta anima ejus in semetipso: *l* justus autem in fide sua vivet.

5. Et quomodo vinum potantem decipit: sic erit vir superbus *m*, & non decorabitur *n*: qui dilatavit quasi infernus animam suam: & ipse quasi mors, & non adimpletur: & congregabit ad se omnes gentes, & coacervabit ad se omnes populos.

II. 6. Numquid non omnes isti super eum parabolam *o* sument, & loquelam ænigmatum ejus: & dicetur: Væ ei, qui multiplicat non sua? usquequò & aggravat contra se densum lutum?

7. Numquid non repente consurgent, qui mordeant *p* te: & suscitabuntur lacerantes te, & eris in rapinam eis?

8. Quia tu spoliasti gentes multas, spoliabunt te omnes, qui reliqui fuerint de populis propter sanguinem hominis: & iniquitatem terræ civitatis, & omnium habitantium in ea.

9. Væ qui congregat avaritiam malam domui suæ, ut sit in excelso nidus ejus, & liberari se putat de manu mali.

10. Cogitasti confusionem domui tuæ, concidisti populos multos, & peccavit anima tua.

11. Quia lapis de pariete clamabit: & lignum, quod inter juncturas ædificiorum est, respondebit.

12. Væ *q* qui ædificat civitatem in sanguinibus, & præparat *r* urbem in iniquitate.

13. Numquid non hæc sunt à Domino exercituum? Laborabunt enim populi in multo igne *s*: & gentes in vacuum, & deficient.

14. Quia replebitur terra, ut cognoscant gloriam Domini, quasi aquæ operientes mare.

Q *Ezech.* 24. 9. *Nahum.* 3. 1.
R *stabilit.*
S *calamitatis.*

stungen wird er seinen Spott treiben, er wird einen Wall gegen dieselbige aufwerffen, und wird sie erobern.

11. Alsdann wird er andere Sinn bekommen, und wird hindurch ziehen, und fallen: diß ist seine Stärcke, die er von seinem Gott hat.

12. Aber bist du nicht von Anfang gewesen, O HErr, mein GOtt, und mein Heiliger, und wir werden nicht sterben? HErr, du hast ihn zum Gericht gesetzt: und den Starcken verordnet, uns zu straffen.

13. Deine Augen seynd rein, du kanst das Böse nicht sehen, noch die Ungerechtigkeit anschauen. Warum siehest du denn den Ubelthätern zu, und schweigest still, wann der Gottloß denjenigen verschlinget, der gerechter ist, als er?

14. Und machest die Menschen, wie die Fisch deß Meers, und wie die kriechende Thier, die keinen Führer haben.

15. Er hebt alles mit dem Angel herauf, und ziehet es mit seinem Zug-Garn, und versammlets in sein Netz. Darüber wird er alsdann froh seyn, und vor Freuden springen.

16. Darum wird er seinem Zug-Garn ein Opffer thun, und seinem Netz räuchern: dieweil durch dieselbige sein Theil fett, und seine Speiß außerwählt worden ist.

17. Hierum wird er sein Zug-Garn außbreiten / und nicht unterlassen, die Heyden unaufhörlich zu tödten.

Das II. Capitel.

I. GOtt befihlt dem Propheten, das Gesicht zu beschreiben, worinn der Chaldäer und Heyden Straff enthalten wäre, 1. II. Darum ihnen ihr Verderben, ohn einige Hülff der Abgötter, propheceyt wird, 6.

1. ICh will auf meiner Hut stehen, und meinen Fuß auf die Vestung setzen: und will schauen, damit ich sehen möge, was mir gesagt werde, und was ich dem für eine Antwort geben soll, der mich straffet.

2. Und der HErr antwortete mir, und sprach: Schreibe, was du siehest, und verzeichne es deutlich auf Tafeln, damit es einer, ders lesen wird, geschwind durchlauffen möge.

3. Dann das Gesicht ist noch weit, es wird aber endlich am Tag kommen, und er wird nicht lügen. Wann er verziehen wird, so harre auf ihn: dann er wird gewißlich kommen, und nicht lang außbleiben.

4. Sihe, wer unglaubig ist, dessen Seel wird in ihm selbst nicht aufrichtig seyn: aber der Gerechte wird in seinem Glauben leben.

5. Und gleichwie der Wein den jenigen betrüget, der ihn trincket: also wirds dem hoffärtigen Mann gehen, man wird ihn nicht ehren / der seine Seel weit aufgesperret hat, wie die Höll: und er ist wie der Todt, den man nicht sättigen kan: sondern zieht alle Heyden zu sich, und versammlet zu sich alle Völcker.

II. 6. Solten sie dann nicht alle ein Sprich-Wort über ihn machen, und eine verdeckte Red von ihm führen, daß man wird sagen: Weh dem, der häuffig zusammen bringet, was nicht sein ist? wie lang wirds noch wehren, daß er dickes Koth wider sich selbst häuffet?

7. Werden sie sich nicht eylends aufmachen, so dich beissen sollen, und aufwachen, die dich zerreissen sollen, und wirst du ihnen nicht zum Raub werden?

8. Dieweil du vil Heyden beraubet hast, so werden dich widerum berauben alle, die von den Völckern übrig bliben seynd, um des menschlichen Bluts willen, und um der Ungerechtigkeit willen, die im Land begangen ist, und in der Stadt, und an allen, die darinnen wohnen.

9. Weh dem, der auß Geitz ungerecht Gut für sein Hauß versammlet, auf daß sein Nest in der Höhe sey, und der vermeynet dardurch auß der Hand des Ubels sich zu erretten.

10. Du hast gerathschlaget, das deinem eigenen Hauß zur Schand gereichen wird: vil Völcker hast du nider gehauen, daran deine Seel gesündiget hat.

11. Dann es werden die Stein aus der Mauren ruffen: und das Holtz, das am Gebäu in einander gefüget ist, wird antworten.

12. Weh dem, der eine Stadt mit Blut bauet, und dieselbige Stadt mit Ungerechtigkeit aufrichtet.

13. Ist diß nicht vom HErrn der Herrschaaren? Dann die Völcker werden sich bemühen, das grosse Feuer zu löschen / und die Heyden mit ihnen, aber es wird vergeblich seyn, sie werdens nicht vermögen.

14. Dann das Land wird dessen voll werden, damit sie die Herrlichkeit des HErrn erkennen, wie Wasser, so das Meer bedecket.

15. Weh

15. Weh dem, der seinem Freund zu trincken gibt, und seine Gall darunter mischet, und der ihn truncken macht, damit er seine Scham sehe.

16. Du bist an statt der Ehr mit Schmach erfüllet worden: trincke du nun auch, und lege dich schlaffen: der Kelch, so in der rechten Hand des HErrn ist, wird von allen Seiten an dich kommen, und du wirst über dein Herrlichkeit schändlich ausspeyen.

17. Dann die verübte Boßheit am Libano a wird dich bedecken, und die Verwüstung der Thieren wird sie schröcken, um des menschlichen Bluts willen, und um der Ungerechtigkeit willen, welche im Land, und in der Stadt, und an allen, die darinnen wohnen, geübet ist.

18. Was nutzet das geschnitzte Bild, daß es sein Meister geschnitzt hat, ein gegossenes und falsches Bild? dann der Meister verlast sich auf sein Werck, darum er stumme Götzen macht.

19. Weh dem, der zum Holtz spricht: Wach auf: und zum stummen Stein, stehe auf: solte er wohl lehren können? Sihe, er ist mit Gold und Silber überzohen: und ist durchaus kein Athem in seinem Leib.

20. Der HErr aber ist in seinem heiligen Tempel: der gantze Erd-Boden schweige vor seinem Angesicht.

Das III. Capitel.

Der Prophet sagt GOtt Danck, von wegen der versprochenen Erlösung der Juden aus der Babylonischen Gefängnuß, und bittet, daß dise Erlösung / und sonderlich die geistliche Erlösung, durch Christum unfehlbar werckstellig gemacht werde.

1. DAs Gebett des Propheten Habacuc, für die Unwissenheit.

2. HErr! ich hab deine Stimm gehöret, und bin erschrocken. Es ist dein Werck, O HErr! mache es lebendig mitten in den Jahren. Mitten in den Jahren wirst du es kundbar machen: wann du zürnest, so wirst du an die Barmhertzigkeit gedencken.

3. GOtt wird von Mittag kommen, und der Heilig vom Berg Pharan: Seine Herrlichkeit bedecket die Himmel, und das Erdreich ist seines Lobs voll.

4. Sein Glantz wird seyn, wie das Liecht: Hörner seynd in seinen Händen: daselbst ist seine Stärcke verborgen:

5. Der Tod wird vor seinem Angesicht hergehen. Und der Teuffel wird ausgehen vor seinen Füssen her.

6. Er stund, und maß den Erd-Boden. Er sahe, und zertrennete die Heyden: die alte Berg wurden zerschmettert. Die Bühel der Welt bucketen sich für seinen ewigen Weegen.

7. Ich sahe die Hütten aus Mohren-Land von wegen der Sünd: die Gezelt des Lands Madian sollen bewegt werden.

8. Bist du dann zornig über die Wasser-Ström? O HErr! oder gehet dein Grimm über die Flüß? oder deine Ungnad über das Meer? Du wirst dich auf deine Roß setzen: und von deinen Wägen wird das Heyl kommen.

9. Du wirst deinen Bogen gewißlich erwecken, wie du den Geschlechtern in deiner Red geschworen hast. Du wirst die Flüß im Land zertheilen:

10. Die Berg sahen dich, und ihnen ward angst: das hohe Wasser gieng vorüber. Der Abgrund ließ seine Stimm hören: die Höhe hub ihre Händ auf.

11. Sonn und Mond stunden still in ihrer Wohnung, sie werden hingehen im Liecht deiner Pfeilen, und im Glantz deines blickenden Spieß.

12. Du wirst das Land im Grimm zertretten: die Heyden wirst du im Zorn erschröcken.

13. Du bist zum Heyl deines Volcks ausgezogen, zum Heyl mit deinem Gesalbten. Du hast das Haupt vom Hauß des Gottlosen geschlagen; hast seine Grund-Vest biß an den Halß entblösset.

14. Du hast seine Scepter verflucht, und das Haupt seiner Kriegs-Leuthen, welche heran trungen, wie ein Sturm-Wind mich zu verstreuen. Ihr Frolocken war, wie eines, der den Armen im Verborgenen auffrisset.

15. Du hast deinen Rossen den Weeg im Meer bereit, durch den Schlamm grosser Wässer.

16. Ich habs gehöret, und mein Bauch hat sich davon entsetzt: meine Lippen bzittern vor der Stimm. Eyter solle in mein Gebein kommen, und soll unter mir ausbrechen. Da-

a am Tempel. b Leffzen.

15. Væ, qui potum dat amico suo mittens fel *a* suum, & inebrians ut aspiciat nuditatem ejus.

16. Repletus es ignominia pro gloria; bibe tu quoque, & consopire: circumdabit te calix dexteræ Domini, & vomitus ignominiæ super gloriam tuam.

17. Quia iniquitas *b* Libani *c* operiet te, & vastitas animalium deterrebit eos de sanguinibus hominum, & iniquitate terræ, & civitatis, & omnium habitantium in ea.

18. Quid prodest sculptile, quia sculpsit illud fictor suus, conflatile, & imaginem falsam? quia speravit in figmento fictor ejus, ut faceret simulachra muta.

19. Væ, qui dicit ligno: Expergiscere? Surge, lapidi tacenti: numquid ipse docere poterit? Ecce iste coopertus est auro, & argento: & omnis spiritus non est in visceribus ejus.

20. Dominus *d* autem in templo sancto suo: sileat *e* à facie ejus omnis terra.

CAPUT III.

Propheta acceptâ promissione de Babylonis excidio & liberatione populi per Cyrum, mysticè Christum, gratias agens, rogat, ut promissum redemptionis opus, & adventum Christi vel fructum Dominicæ passionis nihil impediat.

1. ORatio *f* Habacuc Prophetæ pro ignorantiis *g*.

2. Domine audivi auditionem *h* tuam, & timui. Domine opus tuum: in medio annorum vivifica *i* illud. In medio annorum notum facies: cùm iratus fueris, misericordiæ recordaberis.

3. Deus ab Austro *k* veniet, & sanctus de monte Pharan: Operuit cælos gloria ejus *l*: & laudis ejus plena est terra.

4. Splendor *m* ejus ut lux erit: cornua *n* in manibus ejus: Ibi abscondita est fortitudo ejus:

5. Ante faciem ejus ibit mors *o*. Et egredietur diabolus *p* ante pedes ejus.

6. Stetit *q*, & mensus est terram. Aspexit, & dissolvit Gentes: & contriti sunt montes sæculi. Incurvati *r* sunt colles mundi, ab itineribus æternitatis ejus *s*.

7. Pro *t* iniquitate vidi tentoria *u* Æthiopiæ *x*, turbabuntur pelles *y* terræ Madian.

8. Numquid in fluminibus iratus es Domine? aut in fluminibus furor tuus? vel in mari indignatio tua? Qui ascendes super equos tuos: & quadrigæ tuæ salvatio *z*.

9. Suscitans suscitabis arcum tuum, juramenta *a* tribubus quæ locutus es. Fluvios *b* scindes terræ:

10. Viderunt te *c*, & doluerunt montes *d*, gurges *e* aquarum transiit *f*. Dedit abyssus *g* vocem suam *h*: altitudo *i* manus suas levavit.

11. Sol, & luna *k* steterunt in habitaculo suo, in luce sagittarum tuarum *l*, ibunt *m* in splendore fulgurantis hastæ tuæ.

12. In fremitu *n* conculcabis terram *o*: in furore obstupefacies *p* Gentes.

13. Egressus es *q* in salutem populi tui: in salutem cum Christo tuo. Percussisti caput *r* de domo impii *s*: denudasti fundamentum ejus usque ad collum.

14. Maledixisti sceptris ejus *t*, capiti *u* bellatorum ejus, venientibus ut turbo ad dispergendum me *x*. Exultatio eorum sicut ejus, qui devorat pauperem in abscondito.

15. Viam fecisti in mari equis tuis, in luto aquarum multarum *y*.

16. Audivi *z*, & conturbatus est venter meus: à voce contremuerunt labia mea. Ingrediatur putredo *a* in ossibus meis, & subter me scateat.

A *venenum invidiæ &c.* B *i. pœnæ iniquitatis.* C *quasi in templum altum instar Libani & cedris ornatum usus es.* D *Psalm.* 10, 5. E *reverebatur faciem ejus.* F 70. *oratio cum cantico.* G *sc. peccatis populi, ne Christi adventum impediant.* H *oraculum à te revelatum.* I *effice.* K *Bethlehem Sà.* L *q. d. is veniet, qui gloriosus est in cælo.* M *doctrina & signorum.* N *vires.* O *quam moriendo destruet.* P *victus.* Q *stabit more victoris.* R *humiliati sunt.* S *ob adventum æterni regis.* T *ob iniquitatem.* U *eversa.* X *Æthiopum peccatorum.* Y 70. *tabernacula.* Z *populi tui.* A *implens promissa.* B *exercitus hostiles.* C *tuam potentiam.* D *mundi potentes.* E *impetus persecutorum.* F *cessabit.* G *homines.* H *celebrando tuas victorias.* I *Angelorum.* K *Ecclesia.* L *cùm hostes percuteres.* M *hostes in interitum.* N *indignatione.* O *terrenos homines.* P *terribiliter puniens.* Q *i. egredieris.* R *antichristum.* S *de familia diaboli.* T *potentia.* U *ducibus.* X *sc. populum Dei.* Y *incides per medias calamitates inde tuos eripiens.* Z *Dei judicium terribile.* A *q. d. hic mala mihi eveniant.*

Ut *a* requiescam in die tribulationis *b*: ut ascendam ad populum accinctum nostrum *c*.

17. Ficus enim non florebit *d*: & non erit germen in vineis. Mentietur *e* opus olivæ: & arva non afferent cibum. Abscindetur *f* de ovili pecus: & non erit armentum in præsepibus.

18. Ego autem in Domino gaudebo: & exultabo in Deo JEsu *g* meo.

19. Deus Dominus fortitudo mea: & ponet pedes meos quasi cervorum *h*. Et super excelsa *i* mea *k* deducet me victor *l* in Psalmis canentem *m*.

mit ich ruhen möge am Tag der Trübsaal, und herauf kommen zu unserm Volck, das wohl gerüstet ist.

17. Dann der Feigen-Baum wird nicht blühen: und im Wein-Berg wird kein Gewächs seyn: Die Arbeit am Oel-Baum wird fehlen: und die Aecker werden keine Nahrung bringen: Die Schaaf sollen aus den Ställen hingerissen werden: und an den Krippen wird kein Vieh seyn.

18. Ich aber will mich im HErrn erfreuen: und frolocken in GOtt meinem Heyland a.

19. GOtt der HErr ist meine Stärcke: Er wird meine Füß machen, wie der Hirschen Füß: und der sighaffte Uberwinder wird mich auf meine Höhe führen, in dem ich meine Lob-Psalmen singe.

A *dummodo.*
B *judicii.*
C *victorem.*
D *q. d. tempore Antichristi magna erit penuria bonorum spiritualiũ.*
E *fallet fructus operantem.*
F *deficiet vel peribit.*
G *Chald. Redemptore, 70. Salvatore.*
H *agiles.*
I *cœlos.*
K *in cœlo patria justorum.*
L *Christus.*
M *ei pro victoria gratias agentem.*
N *Chald. delens delebo.*
O *cultus idolorum.*
P *i. astra.*
Q *idolo Ammonitarum.*
R *70. declinant.*
S *i. à sequela.*
T *70. timete.*
U *quo puniet vos per Chaldæos.*
X *Judæos mactandos.*
Y *præparavit.*
Z *Chaldæos ad cædem faciendam.*
A *id nomen portæ.*
B *est nomen loci concavi instar pilæ, Sà.*
C *sic vocat Judæos ob impios mores.*
D *per Chaldæos.*
E *Amos 5. 11.*
F *Jer. 30. 7. Joel. 2. 11. Amos 5. 18.*
G *sc. Chaldæorum.*

PROPHETIA SOPHONIÆ.

CAPUT I.

I. Sophonias peccatoribus universis, dein Judæis comminatur, ob Dei contemptum: I. II. Prædicit Jerusalem lucernis scrutandam in die Domini amara. 10.

VERBUM Domini, quod factum est ad Sophoniam filium Chusi, filii Godoliæ, filii Amariæ, filii Ezeciæ, in diebus Josiæ filii Amon regis Judæ.

2. Congregans congregabo *n* omnia à facie terræ, dicit Dominus:

3. Congregans hominem, & pecus, congregans volatilia cæli, & pisces maris: & ruinæ impiorum erunt: & disperdam homines à facie terræ, dicit Dominus.

4. Et extendam manum meam super Judam, & super omnes habitantes Jerusalem: & disperdam de loco hoc reliquias Baal *o*: & nomina ædituorum cum sacerdotibus;

5. Et eos, qui adorant super tecta militiam cæli *p*, & adorant, & jurant in Domino, & jurant in Melchom *q*.

6. Et qui avertuntur *r* de post tergum *s* Domini, & qui non quæsierunt Dominum, nec investigaverunt eum.

7. Silete *t* à facie Domini Dei: quia juxtà est dies *u* Domini, quia præparavit Dominus hostiam *x*, sanctificavit *y* vocatos *z* suos.

8. Et erit: in die hostiæ Domini visitabo super principes, & super filios regis, & super omnes, qui induti sunt veste peregrinâ:

9. Et visitabo super omnem, qui arroganter ingreditur super limen in die illa: qui complent domum Domini Dei sui, iniquitate, & dolo.

II. 10. Et erit in die illa, dicit Dominus, vox clamoris à porta piscium, & ululatus à Secunda *a*, & contritio magna à collibus.

11. Ululate habitatores Pilæ *b*: conticuit omnis populus Chanaan *c*, disperierunt omnes involuti argento.

12. Et erit in tempore illo: scrutabor *d* Jerusalem in lucernis: & visitabo super viros defixos in fæcibus suis: qui dicunt in cordibus suis: Non faciet benè Dominus, & non faciet malè.

13. Et erit fortitudo eorum in direptionem, & domus eorum in desertum: & *e* ædificabunt domos, & non habitabunt: & plantabunt vineas, & non bibent vinum earum.

14. Juxtà est dies Domini magnus, juxta est & velox nimis: vox diei Domini amara, tribulabitur ibi fortis.

15. Dies *f* iræ dies illa, dies tribulationis & angustiæ, dies calamitatis & miseriæ, dies tenebrarum & caliginis, dies nebulæ & turbinis.

16. Dies tubæ *g*, & clangoris super civitates munitas, & super angulos excelsos.

17. Et tribulabo homines, & ambulabunt,

DER PROPHET SOPHONIAS.

Das I. Capitel.

I. Sophonias deutet den Juden die göttliche Rach an, wegen ihrer Abgötterey, und anderer Laster, 1. II. Worbey der Tag des Zorns GOttes, und Heulens der Juden beschriben wird, 10.

DAs Wort des HErrn, so geschehen ist zu Sophonia, dem Sohn Chusi, des Sohns Godolia, des Sohns Amariä, des Sohns Eziciä, in den Tagen Josiä, des Sohns Amon, des Königs Juda.

2. Ich will alles aus dem Land genau zusammen raffen, spricht der HErr.

3. Menschen und Vieh will ich hinweg nehmen, die Vögel des Himmels, und die Fisch des Meers will ich hinweg nehmen: und die Gottlose sollen untergehen: Ich will die Menschen aus dem Land vertilgen, spricht der HErr.

4. Und ich will über Juda meine Hand ausstrecken, und über alle, die zu Jerusalem wohnen: und ich will von disem Orth vertilgen, was von Baal übrig bliben ist: darzu die Namen der Thür-Hüter, und Priester;

5. Und die jenige, welche des Himmels Heer auf den Dächern anbetten, und zugleich anbetten, und schwören bey dem HErrn, und dannoch bey Melchom schwören.

6. Darzu die jenige, die hinter dem HErrn zuruck trettten, und die den HErrn nicht suchen, und nach ihm nicht fragen.

7. Schweiget still vor dem Angesicht GOttes des HErrn: dann der Tag des HErrn ist nah, dann der HErr hat ein Schlacht-Opffer zugerichtet, und hat seine geladene Gäst geheiliget.

8. Und ich will am Tag des Schlacht-Opffers des HErrn heimsuchen die Fürsten, und die Kinder des Königs, und alle, die sich mit frembden Klepdern bekleyden.

9. Ich will auch am selben Tag alle die heimsuchen, die prächtig über die Schwell herein tretten: die das Hauß des HErrn ihres GOttes mit Ungerechtigkeit, und List erfüllen.

II. 10. An demselbigen Tag, spricht der HErr, wird sich ein groß Geschrey erheben vom Fisch-Thor an, und ein Heulen vom andern Thor, und ein groß Elend von den Bühlen herab.

11. Heulet, die ihr in der Höl wohnet: dann alles Volck Chanaan ist still worden, alle, die mit Geld vermicklet waren, seynd vertilgt.

12. Zu derselbigen Zeit will ich Jerusalem mit Leuchten durchsuchen: und will die Männer heimsuchen, die auf ihren Hefen ligen: und die in ihren Hertzen sprechen: Der HErr wird weder Guts, noch Böses thun.

13. Darum wird ihr Gut zum Raub, und ihre Häuser zur Wüsten werden. Sie werden Häuser bauen, und nicht darinn wohnen: und Wein-Berg pflantzen, und keinen Wein daraus trincken.

14. Der grosse Tag des HErrn ist nah, er ist nah, und kombt sehr geschwind heran: das Geschrey des Tags des HErrn ist bitter, da werden die Starcke in Angst kommen.

15. Dann diser Tag ist ein Tag des Zorns, ein Tag der Trübsaal und Angst, ein Tag des Jammers und Elends, ein Tag der Finsternuß und Dunckelheit, ein Tag des Nebels und Sturm-Winds,

16. Ein Tag der Posaunen, und des Lermens über die veste Städt, und über die hohe Eck c:

17. Und ich will die Leuth mit Trübsaal heimsuchen, und sie

a JEsu. b Laternen. c Thurn.

sie werden daher gehen, wie die Blinde, dann sie haben dem HErrn gesündiget: und ihr Blut soll ausgeschüttet werden, wie Staub, und ihre Leiber sollen wie Koth seyn.

18. So wird sie auch ihr Silber, und ihr Gold am Tag des Zorns des HErrn nicht erretten können; das gantze Land wird durchs Feuer seines Eyfers verzehret werden, dann er wird geschwind ein End machen mit allen, die im Land wohnen.

Das II. Capitel.

I. Die Juden werden ermahnt, die Rach GOttes durch die Buß abzuwenden, 1. II. Der Philisther, Ammoniter, Moabiter, Mohren, und Assyrier Verderben wird zugleich gemeldet, 4.

1. SAmmt zusammen, und versammlet euch, ihr feindseeliges Volck:

2. Eh dann der Befehl den Tag hervor bringet, der als wie der Staub vorüber wird fahren, eh dann der grimmige Zorn des HErrn über euch kommt, und eh der Tag der Ungnad des HErrn über euch anbricht.

3. Suchet den HErrn alle Sanfftmüthige im Land, die ihr seine Recht gehalten habt: suchet die Gerechtigkeit a, suchet die Sanfftmüthigkeit b: ob ihr einiger massen verborgen seyn möchtet am Tag des Zorns des HErrn.

II. 4. Dann Gaza wird zerstöret, und Ascalon zur Wüsten gemacht werden, Azot wird bey mittem Tag vertriben, und Accaron ausgewurtzelt werden.

5. Weh euch, die ihr an den Gräntzen des Meers wohnet du verderbendes Volck: des HErrn Wort wird über euch kommen, O Chanaan! der Philisther Land, und ich will dich verderben, also daß niemand seyn soll, der allda wohne.

6. Und die Gegend am Meer soll zur Wohnung der Hirter, und zum Vieh-Stall werden.

7. Wer auch vom Hauß Juda übrig bleiben wird, der wird dise Gegend zum Theil haben: da werden sie weyden, und auf den Abend in den Häusern zu Ascalon ihre Ruh nehmen: dann der HErr ihr GOtt wird sie heimsuchen, und ihre Gefängnuß abwenden.

8. Ich hab die Schmach Moab, und die Lästerung der Kinder Ammon gehöret: damit sie mein Volck geschmähet, und sich auf desselben Gräntzen gerühmt haben.

9. Derowegen, so wahr ich lebe, spricht der HErr der Heerschaaren, der GOtt Israel, Moab soll wie Sodoma werden, und die Kinder Ammon, wie Gomorrha, verdorrete Dörner, Saltz-Hauffen, und eine Wüste zu ewigen Tagen: die Ubrige von meinem Volck sollen sie ausplündern / und die Hintergelassene meines Volcks sollen sie erben.

10. Das wird ihnen widerfahren um ihrer Hoffart willen: dieweil sie gelästert haben, und sich hoch erhoben über das Volck des HErrn der Heerschaaren.

11. Der HErr wird schröcklich über sie seyn, und wird alle Götter auf Erden vertilgen: und die Leuth werden ihn anbetten von ihrem Orth, das werden thun alle Inslen der Heyden.

12. Und ihr Mohren sollet auch durch mein Schwerdt erschlagen werden.

13. Und er wird seine Hand über Mitternacht ausstrecken, und wird den Assur umbringen: Er wird auch die schöne Stadt zur Einöd machen, und zu einem ungebahnten Land einer Wüsten gleich.

14. Alsdann werden sich die Heerden mitten in ihr lagern, und alle Thier der Heyden: der Eselschreyer, und der Igel sollen in ihren Häusern wohnen: die Stimm des Gesangs wird aus den Fenstern klingen/ und die Raben werden auf den Balcken sitzen, dann ich will ihre Stärcke vermindern.

15. Diß ist die herrliche Stadt, die so sicher wohnete, und die in ihrem Hertzen sprach: Ich bins, und ausser mir ist keine andere mehr: wie ist sie nun zur Wüste worden, und zum Lager der wilden Thieren? Wer da vorüber gehen wird, der wird pfeiffen, und seine Hand aufwerffen.

Das III. Capitel.

I. Der Stadt Jerusalem, und ihren Regenten, wird wegen verlängerter Besserung gedrohet, 1. II. Hingegen wird die Menge der Glaubigen, und dero Glückseeligkeit im neuen Gesatz erklärt, 8.

1. WEh der Reitzerin, und der erlösten Stadt, der Tauben.

2. Sie hat die Stimm nicht gehöret, noch die Züchtigung angenohmen: sie hat ihr Vertrauen auf den HErrn nicht gesetzt, und sich zu ihrem GOtt nicht genahet.

3. Ihre Fürsten seynd mitten in ihr, wie brüllende Löwen: ihre Richter seynd wie die Wölff am Abend, und lassen nichts überbleiben biß an den Morgen.

a den Gerechten. b den Sanfftmüthigen.

ut cæci, quia Domino peccaverunt: & effundetur sanguis eorum sicut humus, & corpora eorum sicut stercora.

18. Sed *a* & argentum eorum, & aurum eorum non poterit liberare eos in die iræ Domini: in *b* igne zeli ejus devorabitur omnis terra, quia consummationem cum festinatione faciet cunctis habitantibus terram. A *Ezech.* 7. 19. B *inf.* 3. 8.

CAPUT II.

I. *Hortatur populum ad pœnitentiam, priusquàm ira Domini ei superveniat,* I. II. *Denuntiat interitum Philisthæis, Moabitis, Ammonitis, Æthiopibus & Assyriis,* 4.

1. COnvenite *c*, congregamini gens non amabilis *d*: C *ad placandum Deum.*

2. Priusquàm pariat jussio *e* quasi pulverem transeuntem diem *f*, antequàm veniat super vos ira furoris Domini, antequàm veniat super vos dies indignationis Domini. D *indignæ amore.* E *Dei.*

3. Quærite Dominum omnes mansueti *g* terræ, qui judicium ejus estis operati: quærite justum, quærite mansuetum: si quomodo abscondamini in die furoris Domini. F *calamitatis.* G 70. *humiles.*

II. 4. Quia Gaza *h* destructa erit, & Ascalon in desertum, Azotum in meridie ejicient, & Accaron eradicabitur. H *Philisthæi destruentur.*

5. Væ qui habitatis funiculum *i* maris, gens cerditorum: Verbum Domini super vos Chanaan terra Philisthinorum, & disperdam te, ita ut non sit inhabitator. I *partem seu eram.*

6. Et erit funiculus *k* maris *l* requies pastorum, & caulæ pecorum: K *pars seu possessio.*

7. Et erit funiculus ejus, qui remanserit *m* de domo Juda: ibi pascentur, in domibus Ascalonis ad vesperam requiescent: quia visitabit eos Dominus Deus eorum, & avertet *n* captivitatem eorum. L *habitantium ad mare.* M *sc. reddiens ex captivitate.*

8. Audivi opprobrium Moab, & blasphemias *o* filiorum Ammon: quæ exprobraverunt populo meo *p*, & magnificati sunt super terminos eorum. N *Chald. reducet.*

9. Propterea vivo ego, dicit Dominus exercituum Deus Israël, quia Moab ut Sodoma erit, & filii Ammon quasi Gomorrha, siccitas spinarum, & acervi salis, & desertum usque in æternum: reliquiæ populi mei diripient eos, & residui gentis meæ possidebunt illos. O 70. *contumelias.* P *cùm abduceretur â Chaldæis.*

10. Hoc eis eveniet pro superbia sua: quia blasphemaverunt, & magnificati sunt super populum Domini exercituum.

11. Horribilis *q* Dominus super eos, & attenuabit omnes deos terræ: & adorabunt eum viri de loco suo, omnes insulæ Gentium. Q *Chald. terribilis.*

12. Sed & vos Æthiopes interfecti gladio meo *r* eritis. R *per Nabuchodonosor.*

13. Et extendet *s* manum suam super Aquilonem, & perdet Assur *t*: & ponet speciosam *u* in solitudinem, & in invium, & quasi desertum. S *Deus.* T *per Chaldæos.*

14. Et accubabunt in medio ejus greges, omnes bestiæ *x* Gentium: & onocrotalus & ericius in liminibus *y* ejus morabuntur: vox cantantis in fenestra, corvus in superliminari, quoniam attenuabo robur ejus. U 70. *Ninivam.* X *Isai.* 34. 11.

15. Hæc est civitas glorioſa habitans in confidentia: quæ dicebat in corde suo: Ego sum, & extra me non est alia ampliùs: quomodo facta est in desertum cubile bestiæ? omnis, qui transit per eam, sibilabit, & movebit manum suam. Y *domorum diruta rum.*

CAPUT III.

I. *Jerusalem, & rectoribus ejus minatur, quòd nec beneficiis neque flagellis sint conversi:* I. II. *Felicitatem novæ legis, ac multiplicationem credentium: pœnámque iniquorum prædicit.* 8.

1. VÆ provocatrix *z*, & redempta civitas, columba *a*. Z *sc. Jerusalem.* A *seducta Os.* 2. 11.

2. Non audivit vocem *b*, & non suscepit disciplinam: in Domino non est confisa, ad Deum suum non appropinquavit. B *Dei.* C *Ezech.* 22. 27. *Mich.* 3. 11.

3. Principes *c* ejus in medio ejus quasi leones rugientes: judices ejus lupi vesperè *d*, non relinquebant in manè, D *diurna fame rabidi.*

4. Prophetæ ejus vesani, viri infideles: sacerdotes ejus polluerunt sanctum *a*, injustè egerunt contra legem.

A *sc. templum.*

5. Dominus justus in medio ejus non faciet iniquitatem: manè manè *b* judicium suum dabit in lucem, & non abscondetur: nescivit autem iniquus confusionem.

B *i. citò.*

6. Dispersi Gentes, & dissipati sunt anguli earum: desertas feci vias eorum, dum non est, qui transeat: desolatæ sunt civitates eorum, non remanente viro, neque ullo habitatore.

C *q. d. prænonui.* D *puniri.*

7. Dixi *c*: Attamen timebis me, suscipies disciplinam: & non peribit habitaculum ejus propter omnia, in quibus visitavi *d* eam: verumtamen diluculo surgentes corruperunt omnes cogitationes suas.

E *verba Christi, q.d. per Romanos te puniam.* F *sup.* 1. 18.

II. 8. Quapropter expecta me *e*, dicit Dominus, in die resurrectionis meæ in futurum, quia judicium meum, ut congregem Gentes, & colligam regna: & effundam super eos indignationem meam, omnem iram furoris mei: *f* in igne enim zeli mei devorabitur omnis terra.

9. Quia tunc *g* reddam populis *h* labium electum, ut invocent omnes in nomine Domini, & serviant ei humero uno *i*.

G *tempore Evangelii.* H *conversis.* I *unanimiter.*

10. Ultra flumina Æthiopiæ *k*, inde supplices mei, filii dispersorum meorum deferent munus mihi.

K *Chald. India.*

11. In die illa non confundêris super cunctis adinventionibus tuis, quibus prævaricata es in me: quia tunc auferam de medio tui magniloquos superbiæ tuæ, & non adjicies exaltari *l* amplius in monte *m* sancto meo.

L *i. superbire.*

12. Et derelinquam in medio tui populum pauperem, & egenum *n*: & sperabunt in nomine Domini.

M *in Ecclesia.* N 70. *humilem & mansuetum.*

13. Reliquiæ Israël non facient iniquitatem, nec loquentur mendacium, & non invenietur in ore eorum lingua dolosa: quoniam ipsi pascentur, & accubabunt, & non erit, qui exterreat.

14. Lauda filia Sion *o*: jubila Israël: lætare, & exulta in omni corde filia Jerusalem.

O *i. Ecclesia.*

15. Abstulit Dominus judicium tuum, avertit inimicos tuos *p*: rex Israël Dominus in medio tui, non timebis malum ultrà.

P *dæmones & vitia.*

16. In die illa dicetur Jerusalem: Noli timere: Sion, non dissolvantur manus tuæ.

17. Dominus Deus tuus in medio tui fortis, ipse salvabit: gaudebit super te in lætitia, silebit in dilectione sua, exultabit super te in laude.

Q *i. peccatores.* R *Synagogam vel animam.* S 70. *gloriam.* T *ubi contempti fuerant & depressi.* U *liberans vos à captivitate dæmonis & peccati.* X *verax & fidelis, suam interponens auctoritatem.*

18. Nugas *q*, qui à lege recesserant, congregabo, quia ex te erant: ut non ultra habeas super eis opprobrium.

19. Ecce ego interficiam omnes, qui afflixerunt te in tempore illo: & salvabo claudicantem *r*: & eam, quæ ejecta fuerat, congregabo: & ponam eos in laudem *s*, & in nomen, in omni terra confusionis *t* eorum.

20. In tempore illo, quo adducam vos; & in tempore, quo congregabo vos: dabo enim vos in nomen, & in laudem omnibus populis terræ, cùm convertero *u* captivitatem vestram coram oculis vestris, dicit Dominus *x*.

4. Ihre Propheten seynd wahnwitzige und treulose Männer: ihre Priester verunreinigen, was heilig ist, und handlen unrecht wider das Gesatz.

5. Der HErr ist gerecht, der mitten in ihr ist, und wird kein Unrecht thun: früh, früh wird er sein Recht an das Liecht bringen, und es wird nicht verborgen seyn: aber der Ungerecht weiß von keiner Scham.

6. Ich hab die Heyden vertilget, und ihre veste Winckel seynd zerstöret: ihre Gassen hab ich öd gemacht, daß niemand dadurch gehet: ihre Städt seynd verwüstet, daß niemand darinn bliben ist, und keiner allda wohnet.

7. Ich habe gesagt: Du wirst mich dannoch förchten, und meine Züchtigung annehmen, so wird ihre Wohnung nicht untergehen wegen aller der Straffen, damit ich sie heimgesucht hab: aber sie haben sich gar früh aufgemacht, und haben alle ihre Gedancken verkehrt.

II. 8. Darum warte auf mich, spricht der HErr, am Tag meiner Auferstehung ins künfftig: dann diß ist mein Gericht, daß ich die Heyden versammlen will, und die Königreich zusammen bringen, und will meinen Zorn über sie ausschütten, meinen gantzen grimmigen Zorn: dann das gantze Land soll durchs Feuer meines Eyfers verzehret werden.

9. Alsdann will ich den Völckern widerum auserlesene Lippen a geben, daß sie alle des HErrn Namen anruffen und ihm mit einer Schulter dienen.

10. Die Kinder meiner Zerstreuten, die mir zu Fuß fallen, werden mir von jenseit her der Strömen in Mohren-Land Gaaben bringen.

11. An demselbigen Tag wirst du nicht mehr schamroth werden über alle deine Fünd, damit du wider mich übertretten hast: dann ich will alsdann deine hoffärtige Großsprecher aus deinem Mittel hinweg schaffen, und du solst dich hinfüro auf meinem heiligen Berg nicht erheben.

12. Und ich will unter dir ein armes, und dürfftiges Volck übrig bleiben lassen: und sie werden auf den Namen des HErrn ihr Vertrauen setzen.

13. Die Uberblibene von Israel werden kein Unrecht thun, auch keine Lugen reden: man wird in ihrem Mund keine betrügliche Zung finden: dann sie werden weyden, und sich lagern, und wird keiner seyn, der sie schröcke.

14. Sage Lob, du Tochter Sion: Jauchtze, O Israel: Erfreue dich, und frolocke von gantzem Hertzen, du Tochter Jerusalem.

15. Dann der HErr hat dein Gericht hinweg genohmen, er hat deine Feind abgewendet: der HErr, der König in Israel ist mitten unter dir, du wirst hinfüro kein Unglück zu förchten haben.

16. Am selbigen Tag wird man zu Jerusalem sagen: Förchte dir nicht: und zu Sion: Laß deine Hand nicht sincken.

17. Der HErr dein GOtt ist mitten unter dir, er ist starck, und wird aushelffen: Er wird sich über dich sehr erfreuen, und aus Lieb gegen dir wird er schweigen, und über dich frolocken mit Lob-Gesang.

18. Aber die verwürffliche Leuth b, welche vom Gesatz abgewichen waren, will ich versammlen, dann sie waren aus dir: damit du ihrenthalben nicht mehr in Schanden stehest.

19. Sihe, ich will alle, die dich zur selben Zeit geplagt haben, umbringen, und will der Hinckenden Heyl schaffen, und die, so verstossen war, versammlen: Ich will sie zu Ehren bringen, und berühmt machen in allen Landen, da sie Schmach haben erlitten:

20. Das soll geschehen zu der Zeit, wann ich euch herzuführen, und zu der Zeit, wann ich euch versammlen werde: dann ich will euch zum Namen, und zu Ehren bringen, bey allen Völckern auf Erden, wann ich euere Gefängnuß vor euren Augen wenden werde, spricht der HErr.

PROPHETIA AGGÆI.

CAPUT I.

I. Aggæus increpat Judæos, quod neglecta domo Dei, propria ædificia curent: ob eam causam dicit illis immissam à Deo sterilitatem: 1. II. Unde dux Zorobabel & Jesus sacerdos magnus incipiunt cum populo ædificare domum Dei. 12.

IN anno * secundo Darii *y* regis, in mense sexto, in die una mensis, factum est

DER PROPHET AGGEUS.

Das I. Capitel.

I. Der Prophet deutet dem Volck an, daß es darum unglücklich sey, weil vil aus selbem schöne Häuser, nicht aber den Tempel GOttes bauen, 1. II. Darum rüsten sich mit Zorobabel und Jesu etliche zum Bau des Tempels, 12.

IM andern Jahr des Königs Darii, im sechsten Monat / am ersten Tag des Monats, geschahe des HErrn Wort

a Leffzen. b Lugner.

Wort durch die Hand Aggei des Propheten, zu Zorobabel, dem Sohn Salathiel, dem Fürsten Juda, und zu Jesu, dem Sohn Josedec, dem Hohen-Priester, und sprach:

2. Diß sagt der HErr der Heerschaaren, und spricht: Diß Volck sagt: Die Zeit ist noch nicht kommen, daß man das Hauß des HErrn baue.

3. Und des HErrn Wort geschahe durch die Hand Aggei des Propheten, und sprach:

4. Ists euch wohl Zeit, daß ihr in getafelten Häusern wohnet, und diß Hauß ligt wüst?

5. Und nun, diß sagt der HErr der Heerschaaren: Betrachtet in eueren Hertzen euere Weeg a.

6. Ihr habt vil gesäet, und wenig eingebracht: ihr habt gessen, und seyd nicht satt worden: ihr habt getruncken, und seyd doch nicht truncken b worden: ihr habt euch bedecket, und seyd doch nicht erwärmet: und wer Tag-Lohn gesammlet hat / der hat ihn in einen löcherigen Beutel geworffen.

7. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Betrachtet in eueren Hertzen euere Weeg.

8. Gehet hinauf auf den Berg, bringet Holtz herzu, und bauet das Hauß: das wird mir angenehm seyn, und zu meiner Ehr gereichen c, spricht der HErr.

9. Ihr sehet euch um nach vilem, und sihe, es ist wenig worden: ihr habts in die Häuser gebracht, und ich habs daraus geblasen: warum aber, spricht der HErr der Heerschaaren? darum, daß mein Hauß wüst ligt, und daß ihr eylet, ein jeglicher zu seinem Hauß.

10. Um deßwillen ist über euch dem Himmel verbotten, Thau zu geben, und der Erden ist verbotten, ihr Gewächs hervor zu bringen.

11. Und ich hab eine Dürre beruffen über das Land, und über die Berg, und über das Korn, und über den Wein, und über das Oel, und über alles, was die Erd hervor bringet: auch über die Menschen, und über das Vieh, und über alle Arbeit der Händen.

II. 12. Und Zorobabel der Sohn Salathiel, und Jesus, der Sohn Josedec, der Hohe-Priester, samt allen übrigen des Volcks, höreten die Stimm des HErrn ihres GOttes, und die Wort des Propheten Aggei, wie dann der HErr ihr GOtt denselbigen zu ihnen gesandt hatte: und das Volck förchtete sich vor dem Angesicht des HErrn.

13. Da sagte Aggeus, des HErrn Gesandter, als einer von den Botten des HErrn, und sprach zum Volck: Ich bin mit euch, spricht der HErr.

14. Und der HErr erweckte den Geist Zorobabel, des Sohns Salathiel, des Fürsten Juda, und den Geist Jesu, des Sohns Josedec, des Hohen-Priesters, und den Geist der übrigen des gantzen Volcks: und sie giengen hin, und arbeiteten am Hauß des HErrn der Heerschaaren, ihres GOttes.

Das II. Capitel.

I. Durch Rühmung der gegenwärtig- und zukünfftigen Herrlichkeit dises Tempels, wird der Bau befördert. I. II. Auch wird der Seegen GOttes in deren Haab, und Nahrung, so daran bauen, mercklich gespührt, II. III. Welchen Zorobabel sonderlich geniesset, 21.

I. IM vier und zwantzigsten Tag des Monats, im sechsten Monat, im andern Jahr des Königs Darii.

2. Und im sibenden Monat, am ein und zwantzigsten Tag des Monats, geschahe des HErrn Wort durch die Hand des Propheten Aggei, und sprach:

3. Rede mit Zorobabel, dem Sohn Salathiel, dem Fürsten Juda, und mit Jesu, dem Sohn Josedec, dem Hohen-Priester, und mit den übrigen des Volcks, und sprich:

4. Wer ist unter euch übrig bliben, der diß Hauß in seiner vorigen Herrlichkeit gesehen hat? und wofür sehet ihr dasselbig jetzt an? ists nicht also, es ist dagegen nichts in eueren Augen?

5. Und nun sey wohlgemuth Zorobabel, spricht der HErr: auch du Jesu, du Sohn Josedec, du Hoher-Priester, sey wohlgemuth, imgleichen sey wohlgemuth alles Volck im Land, spricht der HErr der Heerschaaren, und verrichtet (dann ich bin mit euch, spricht der HErr der Heerschaaren)

6. Das Wort, dadurch ich mit euch einen Bund hab aufgericht, als ihr aus Egypten-Land zohet: und mein Geist wird mitten unter euch bleiben, förchtet euch nicht.

7. Dann diß sagt der HErr der Heerschaaren: Es ist noch um eine geringe Zeit zu thun, so will ich den Himmel, und die Erden, das Meer, und das Trockene bewegen.

a Handel und Wandel. b ersättiget. c Ich will darinn mein Glory erzeigen.

verbum Domini in manu Aggæi prophetæ ad Zorobabel filium Salathiel, ducem Juda, & ad Jesum, filium Josedec, sacerdotem magnum, dicens:

2. Hæc ait Dominus exercituum, dicens: Populus iste *a* dicit: Nondum venit tempus domûs Domini ædificandæ.

3. Et factum est verbum Domini in manu Aggæi prophetæ, dicens:

4. Numquid tempus vobis est, ut habitetis in domibus laqueatis *b*, & domus ista deserta?

5. Et nunc hæc dicit Dominus exercituum: Ponite corda *c* vestra super vias vestras.

6. Seminastis *d* multum, & intulistis parum: comedistis, & non estis satiati: bibistis, & non estis inebriati: operuistis vos, & non estis calefacti: & qui mercedes congregavit, misit *e* eas in sacculum pertusum.

7. Hæc dicit Dominus exercituum: Ponite corda vestra super vias vestras:

8. Ascendite in montem, portate ligna, & ædificate domum *f*: & acceptabilis mihi erit, & glorificabor, dicit Dominus.

9. Respexistis *g* ad amplius, & ecce factum est minus: & intulistis in domum, & exufflavi *h* illud: quam ob causam, dicit Dominus exercituum: quia domus mea deserta est, & vos festinatis unusquisque in domum suam.

10. Propter hoc super vos prohibiti sunt cæli, ne darent rorem *i*, & terra prohibita est, ne daret germen suum:

11. Et vocavi siccitatem *k* super terram, & super montes, & super triticum, & super vinum, & super oleum, & quæcumque profert humus, & super homines, & super jumenta, & super omnem laborem manuum.

II. 12. Et audivit Zorobabel filius Salathiel, & Jesus filius Josedec sacerdos magnus, & omnes reliquiæ populi vocem Domini Dei sui, & verba Aggæi prophetæ, sicut misit eum Dominus Deus eorum ad eos: & timuit *l* populus à facie Domini.

13. Et dixit Aggæus nuntius *m* Domini de nuntiis Domini, populo dicens: Ego vobiscum sum, dicit Dominus.

14. Et suscitavit *n* Dominus spiritum *o* Zorobabel filii Salathiel, ducis Juda, & spiritum Jesu filii Josedec sacerdotis magni, & spiritum reliquorum de omni populo: & ingressi sunt, & faciebant opus *p* in domo Domini exercituum Dei sui.

CAPUT II.

I. *Templum readificandum, veniente Messia, replebitur gloria:* I. II. *Judæi ob neglectam templi readificationem facti immundi coram Deo, si tamen nunc pergant instaurare, omnibus bonis affluent.* II. III. *Præsertim Zorobabel, ex quo Christus nascetur.* 21.

I. IN die *q* vigesima & quarta mensis, in sexto mense, in anno secundo Darii regis.

2. In septimo *r* mense, vigesimâ & primâ mensis, factum est verbum Domini in manu Aggæi prophetæ, dicens:

3. Loquere ad Zorobabel filium Salathiel, ducem Juda, & ad Jesum filium Josedec sacerdotem magnum, & ad reliquos populi, dicens:

4. Quis in vobis est derelictus, qui vidit domum istam *s* in gloria sua prima? & quid vos videtis hanc nunc? numquid non ita est, quasi non sit in oculis vestris?

5. Et nunc confortare *t* Zorobabel, dicit Dominus: & confortare Jesu fili Josedec sacerdos magne, & confortare omnis populus terræ, dicit Dominus exercituum: & facite (quoniam ego vobiscum sum, dicit Dominus exercituum)

6. Verbum *u* quod pepigi vobiscum, cùm egrederemini de terra Ægypti: & spiritus meus *x* erit in medio vestrûm, nolite timere.

7. Quia hæc dicit Dominus exercituum: *y* Adhuc unum modicum est, & ego commovebo cælum, & terram, & mare, & aridam.

8. Et

A *qui redierat ex captivitate.*
B *ornatè fabricatis.*
C *q. d. sedulò cogitate.*
D *Deut. 28. 38. Mich. 6. 15.*
E *ac si misisset, q. d. perdidit.*
F *i. templum.*
G *sperando.*
H *feci evanescere.*
I *Chald. pluviam.*
K *Chald. sterilitatem seu penuriam.*
L *Dominum, ne majora immitteret mala.*
M *prophetæ.*
N *excitavit.*
O *i. mentem.*
P *materiam præparando.*
Q *Hic v. 1. ad superius caput pertinet.*
R *an. M. 3485. ineunte. ante erans Chr. 519.*
S *anno ante hunc 69. destructam.*
T *ne cesses ab opere.*
U *i. fœdus.*
X *tertia persona in Deitate adeoque tota Trinitas nam non separantur actione.*
Y *Hebr. 12. 26.*

A JESUS CHRISTUS *anno post hunc* 516. *nasciturus.*
B *ob Christi præsentiam.*
C *Ecclesiæ per hanc significata.*
D *Christum.*
E *Deo immolatam.*
F *rectè, ex ritu legis veteris.*
G *q. d. contaminat oblationes quia immundus est peccatis, nec purificatur tangendo sanctificata.*
H *in altari quod extruxerunt.*
I *opiniones vestra.*
K *Amos.* 4. 9.
L *dabo copiam fructuum.*
M *noni ut sup. v.* 11. *eodem an. M.* 3485.
N *ut Angeli canant.*
O *ut stupeat ob prodigia stellam & adventum magorum &c.*
P *i. quisque.*
Q *in posteris tuis præsertim in Christo.*
R *Eccli.* 49. 13.
S *annulum signatorium, qui manu gestatur & diligenter custoditur.*
T *ut exte nascatur Christus, Chald. in te mihi complacui Menoch. Sà. &c.*
U *anno M.* 3485. *ant. Chr.* 519.

8. Et movebo omnes Gentes: ET VENIET DESIDERATUS cunctis Gentibus *a*: & implebo domum istam gloriâ *b*, dicit Dominus exercituum.

9. Meum est argentum, & meum est aurum, dicit Dominus exercituum.

10. Magna erit gloria domûs istius novissimæ *c* plus quàm primæ, dicit Dominus exercituum: & in loco isto dabo pacem *d*, dicit Dominus exercituum.

II. 11. In vigesima & quarta noni mensis, in anno secundo Darii regis, factum est verbum Domini ad Aggæum prophetam, dicens:

12. Hæc dicit Dominus exercituum: Interroga sacerdotes legem, dicens:

13. Si tulerit homo carnem sanctificatam *e* in ora vestimenti sui, & tetigerit de summitate ejus panem, aut pulmentum, aut vinum, aut oleum, aut omnem cibum: numquid sanctificabitur? Respondentes autem sacerdotes, dixerunt: Non.

14. Et dixit Aggæus: Si tetigerit pollutus in anima ex omnibus his, numquid contaminabitur? Et responderunt sacerdotes, & dixerunt: Contaminabitur *f*.

15. Et respondit Aggæus, & dixit: Sic populus iste *g*: & sic gens ista ante faciem meam, dicit Dominus, & sic omne opus manuum eorum: & omnia, quæ obtulerunt ibi *h*, contaminata erunt:

16. Et nunc ponite corda vestra à die hac & suprà, antequam poneretur lapis super lapidem in templo Domini.

17. Cùm accederetis ad acervum viginti *i* modiorum, & fierent decem: & intraretis ad torcular, ut exprimeretis quinquaginta lagenas, & fiebant viginti.

18. Percussi vos vento urente *k*, & aurugine, & grandine omnia opera manuum vestrarum: & non fuit in vobis, qui reverteretur ad me, dicit Dominus.

19. Ponite corda vestra ex die ista, & in futurum, à die vigesima & quarta noni mensis: à die, quâ fundamenta jacta sunt templi Domini, ponite super cor vestrum.

20. Numquid jam semen in germine est? & adhuc vinea, & ficus, & malogranatum, & lignum olivæ non floruit? ex die ista benedicam *l*.

III. 21. Et factum est verbum Domini secundò ad Aggæum in vigesima & quarta mensis *m*, dicens:

22. Loquere ad Zorobabel ducem Juda, dicens: Ego movebo cælum *n* pariter & terram *o*.

23. Et subvertam solium regnorum, & conteram fortitudinem regni Gentium: & subvertam quadrigam, & ascensorem ejus: & descendent equi, & ascensores eorum: vir *p* in gladio fratris sui.

24. In die illa dicit Dominus exercituum, assumam te *q* Zorobabel *r* fili Salathiel serve meus, dicit Dominus: & ponam te quasi signaculum *s*, quia te *t* elegi, dicit Dominus exercituum.

8. Und ich will alle Heyden bewegen: UND ALSDANN WIRD DER KOMMEN, NACH DEM VERLANGEN alle Völcker, und ich will diß Hauß mit Herrlichkeit erfüllen, spricht der HErr der Heerschaaren.

9. Mein ist das Silber, und mein ist das Gold / spricht der HErr der Heerschaaren.

10. Die Herrlichkeit dises letzten Hauß wird grösser seyn, dann des vorigen, spricht der HErr der Heerschaaren: und ich will an disem Orth Frid geben, spricht der HErr der Heerschaaren.

II. 11. Am vier und zwantzigsten Tag des neunten Monats, im andern Jahr des Königs Darii, geschahe des HErrn Wort zu Aggeo, dem Propheten, und sprach:

12. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Frage die Priester um das Gesatz, und sprich:

13. Wann ein Mensch im äusserſten Theil seines Kleids geheiliget Fleisch truge, und hernach mit dem Saum deſſelbigen Brod, oder Gemüß, oder Wein, oder Oel, oder einige Speiß anrührete, wurde das auch geheiliget? Da antworteten die Priester, und sprachen: Nein.

14. Und Aggeus sprach: Wann aber einer von allen disen Dingen etwas berühret, der über einer todten Seel unrein ist, wirds dann nicht unrein? Und die Priester antworteten, und sprachen: Es wird unrein.

15. Und Aggeus antwortete, und sprach: Also ist diß Volck, und also seynd dise Leuth vor meinem Angesicht, spricht der HErr, und also seynd alle Werck ihrer Händen: alles ist unrein, was sie daselbst geopffert haben.

16. Und nun betrachtet in eueren Hertzen, wie es von disem Tag an / und zuvor gangen ist, eh dann ein Stein auf den andern am Tempel des HErrn gelegt ward.

17. Wann ihr zu einem Korn-Hauffen gienget von zwantzig Maassen, so wurdens zehen: und wann ihr zu der Kelter hinein gienget, in Hoffnung, fünfftzig Eymer auszutretten, so wurdens zwantzig.

18. Ich schlug euch, und alle Werck euerer Händen mit Brand-Lufft, und Miltbau, und Hagel: und gleichwohl war keiner unter euch, der sich zu mir bekehret hätte, spricht der HErr.

19. Nun mercket mit eueren Hertzen darauf, von disem Tag an, und hinfüro, nemlich vom vier und zwantzigsten Tag des neunten Monats: von dem Tag an, da die Gründ am Tempel des HErrn seynd gelegt worden, lasset euer Hertz darauf Acht geben.

20. Ist der Saamen diser Zeit aufgangen? haben dann die Wein-Berg, und die Feigen-Bäum, und die Granaten-Bäum, und die Oel-Bäum noch zur Zeit geblühet? von disem Tag an will ich den Seegen geben.

III. 21. Und das Wort des HErrn geschahe zum andernmahl, am vier und zwantzigsten Tag des Monats zu Aggeo, und sprach:

22. Sage zu Zorobabel, dem Fürsten Juda, und sprich: Ich will Himmel, und Erden zugleich bewegen.

23. Den Stuhl der Königreich will ich umkehren, und die Stärcke der Heydnischen Königreichen vertilgen: Ich will die Wägen umwerffen, samt denen, die darauf sitzen. Es sollen beyde, Pferd, und ihre Reutter herunter fallen, ein jeglicher durch das Schwerdt seines Bruders.

24. An demselbigen Tag, spricht der HErr der Heerschaaren, will ich dich annehmen, O Zorobabel, du Sohn Salathiel, mein Knecht, spricht der HErr: und will dich machen, wie ein Sigill, dann ich hab dich außerwählet, spricht der HErr der Heerschaaren.

PROPHETIA ZACHARIÆ.

CAPUT I.

I. *Zacharias hortatur populum, ne imitentur patres suos, prophetas contemnendo.* 1. II. *Revocabit Dominus populum suum in Jerusalem, & puniet Gentes, quæ illum afflixerant;* 7. III. *Videt propheta quatuor cornua & quatuor fabros.* 18.

IN mense octavo, in anno secundo Darii regis *u*, factum est verbum Domini ad Zachariam, filium Barachiæ filii Addo, prophetam, dicens:

DER PROPHET ZACHARJAS.

Das I. Capitel.

I. Abmahnung des Volcks von der Abgötterey, und andern Lastern der Vorfahrer, 1. II. Den Israeliten wird die Erlösung und Widerbringung des verstreuten Volcks versprochen, 7. III. Und ein End der Verfolgung. 18.

IM achten Monat, im andern Jahr des Königs Darii, geschahe des HErrn Wort zu Zacharia, dem Sohn Barachiä, des Sohns Addo, dem Propheten, und sprach:

2. Der

2. Der HERR ist auf euere Vätter mit Zorn ergrimmet gewesen.

3. Und sprich zu ihnen: Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Bekehret euch zu mir, spricht der HERR der Heerschaaren: so will ich mich zu euch kehren, spricht der HErr der Heerschaaren.

4. Seyd nicht wie euere Vätter, zu welchen die vorige Propheten schryen, und sprachen: Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Bekehret euch von eueren bösen Weegen, und von eueren bösen Gedancken: sie aber höreten nicht, und achteten meiner nicht, spricht der HErr.

5. Wo seynd nun euere Vätter? Werden dann die Propheten immerdar leben?

6. Haben aber nicht meine Wort, und meine Rechten, die ich meinen Knechten, den Propheten, befohlen hab, euere Vätter getroffen? Und sie bekehreten sich, und sprachen: Wie des HErrn der Heerschaaren Gedancken gewesen seynd, nach unseren Weegen, und nach unseren Anschlägen, mit uns zu thun, also hat er uns gethan.

II. 7. Am vier und zwantzigsten Tag des eylfften Monats Sabbath, im andern Jahr Darii, geschahe des HErrn Wort zu Zacharia, dem Sohn Barachiä, des Sohns Addo, dem Propheten, und sprach:

8. Ich sahe bey der Nacht, und sihe, ein Mann saß auf einem rothen Pferdt, und hielt unter den Myrten, welche im Grund stunden: und hinter ihm hielten rothe, bunte [a], und weisse Pferdt.

9. Und ich sprach: Mein HErr, wer seynd dise? da sprach der Engel zu mir, der in mir redete: Ich will dir anzeigen, was diß sey:

10. Und der Mann, der unter den Myrten hielt, antwortete, und sprach: Dise seynd, die der HErr außgesandt hat, durch die Welt zu ziehen.

11. Und sie antworteten dem Engel des HErrn, der unter den Myrten stund, und sprachen: Wir seynd durchs Land gezogen, und sihe, das gantze Land wird bewohnet, und ist in Ruh.

12. Und der Engel des HErrn antwortete, und sprach: HErr der Heerschaaren, wie lang wilst du dich nicht erbarmen über Jerusalem, und über die Städte Juda, darüber du zornig bist? diß ist schon das sibentzigste Jahr.

13. Und der HErr antwortete dem Engel, der in mir redete, gute Wort, und tröstliche Wort.

14. Und der Engel, der in mir redete, sprach zu mir: Ruffe, und sprich: Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Ich hab über Jerusalem, und Sion mit grossem Eyfer geeyfert.

15. So bin ich auch sehr zornig über die reiche Heyden: dann ich war nur ein wenig erzürnet, sie aber haben zum Verderben geholffen.

16. Darum spricht diß der HErr: Ich will mich zu Jerusalem in Barmhertzigkeit widerum wenden: und mein Hauß soll darinn gebauet werden, spricht der HErr der Heerschaaren: auch soll die Richt-Schnur über Jerusalem gezogen werden.

17. Ruffe noch ferner, und sprich: Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Meine Städt sollen noch Reichthum in Uberfluß haben: und der HErr wird Sion noch trösten, und Jerusalem widerum erwählen.

III. 18. Und ich hub meine Augen auf, und sahe: und sihe, es waren da vier Hörner.

19. Und ich sprach zum Engel, der in mir redete: Was seynd dise: und er sprach zu mir: Diß seynd die Hörner, die Juda, und Israel, und Jerusalem zerstreuet haben.

20. Und der HErr zeigete mir vier Schmid.

21. Und ich sprach: Was kommen dise zu machen? Er antwortete, und sprach: Dise Hörner haben Juda, Mann für Mann zerstreuet, und niemand unter ihnen hat sein Haupt aufheben mögen: nun seynd dise kommen, dieselbige abzuschröcken, und die Hörner der Heyden herunter zu werffen, welche ihr Horn über das Land Juda erhebt haben, dasselbig zu verstreuen.

Das II. Capitel.

1. Von Auferbauung der Stadt Jerusalem, und in geheimen Verstand von Aufrichtung der Christlichen Kirchen, welcher

[a] vilfärbige.

2. Iratus est Dominus super patres vestros iracundiâ.

3. Et dices ad eos: Hæc dicit Dominus exercituum: [a] Convertimini [b] ad me, ait Dominus exercituum: & convertar [c] ad vos, dicit Dominus exercituum.

4. Ne sitis sicut patres vestri, ad quos clamabant [d] prophetæ priores, dicentes: Hæc dicit Dominus exercituum: Convertimini de viis vestris malis, & de cogitationibus vestris pessimis: & non audierunt, neque attenderunt ad me, dicit Dominus.

5. Patres vestri ubi sunt? & prophetæ numquid in sempiternum vivent?

6. Verumtamen verba mea, & legitima [e] mea, quæ mandavi servis meis prophetis, numquid non comprehenderunt patres vestros, & conversi sunt, & dixerunt: Sicut cogitavit Dominus exercituum facere nobis secundùm vias nostras, & secundùm adinventiones nostras, fecit nobis?

II. 7. In die vigesima & quarta undecimi mensis Sabbath, in anno secundo Darii, factum est verbum [f] Domini ad Zachariam filium Barachiæ, filii Addo, prophetam, dicens:

8. Vidi per noctem, & ecce vir [g] ascendens super equum rufum, & ipse stabat inter myrreta, quæ erant in profundo: & post eum equi rufi [h], varii, & albi.

9. Et dixi: Quid sunt isti, Domine mi? & dixit ad me Angelus, qui loquebatur in me: Ego ostendam tibi, quid sint hæc.

10. Et respondit vir, qui stabat inter myrteta, & dixit: Isti sunt, quos misit Dominus, ut perambulent terram [i].

11. Et responderunt Angelo Domini, qui stabat inter myrteta, & dixerunt: Perambulavimus terram, & ecce omnis terra habitatur, & quiescit.

12. Et respondit Angelus Domini, & dixit: Domine exercituum usquequò tu non miserebéris Jerusalem, & urbium Juda, quibus iratus es? Iste jam septuagesimus annus est [k].

13. Et respondit Dominus angelo, qui loquebatur in me verba bona, verba consolatoria.

14. Et dixit ad me angelus, qui loquebatur in me: Clama, dicens: Hæc dicit Dominus exercituum: [l] Zelatus sum Jerusalem, & Sion zelo magno.

15. Et irâ magnâ ego iratscor super gentes opulentas: quia ego iratus sum parùm, ipsi verò adjuverunt in malum.

16. Propterea hæc dicit Dominus: Revertar ad Jerusalem in misericordiis: & domus mea ædificabitur in ea, ait Dominus exercituum: & perpendiculum extendetur super Jerusalem [m].

17. Adhuc clama, dicens: Hæc dicit Dominus exercituum: Adhuc affluent civitates meæ bonis: & consolabitur adhuc Dominus Sion, & eliget [n] adhuc Jerusalem [o].

III. 18. Et levavi oculos meos, & vidi: & ecce quatuor cornua [p].

19. Et dixi ad angelum, qui loquebatur in me: Quid sunt hæc? & dixit ad me: Hæc sunt cornua, quæ ventilaverunt [q] Judam, & Israël, & Jerusalem.

20. Et ostendit mihi Dominus quatuor fabros [r].

21. Et dixi: Quid isti veniunt facere? Qui ait dicens: Hæc sunt cornua, quæ ventilaverunt Judam per singulos viros, & nemo eorum levavit caput suum, & venerunt isti deterrere ea, ut dejiciant cornua gentium, quæ levaverunt cornu super terram Juda, ut dispergerent eam.

A Isa. 21. 12. & 31. 6. & 45. 22. Jer. 3. 12. Ezech. 18. 30. & 20. 7. & 33. 11. Os. 14. 2. Joel. 2. 12. Malac. 3. 7.

B *per pœnitentiam.*

C *per gratiam.*

D *ante captivitatem.*

E *præcepta.*

F *visio, & verbum.*

G *creditur fuisse S. Michael.*

H *color ruber punitionem, albus prosperitatem, significat.*

I *Dei mandata exequentes.*

K *à cœptâ ultimâ Hierosolym. obsidione per Nabuchodonosor an. M. 3415. v. Jer. 34. 1. cum Ezech. 5. 12.*

L *infr. 8. 2.*

M *q. d. reædificabuur.*

N *tractabit ut electam.*

O *mysticè Ecclesiam.*

P *significant quatuor regna & orbis quatuor partes.*

Q *vexaverunt.*

R *i. angelos, quasi fabros ferrarios, qui cornua ferrea confringerent.*

CAPUT II.

1. *Jerusalem reædificabitur, & post captivitatem solutam habitatoribus repleta, semper à Deo protegetur.* 1. II. *Multa*

gentes quæ cum Sion late venient in eam ad serviendum Domino. 10.

1. ET levavi oculos meos, & vidi: & ecce vir *a*, & in manu ejus funiculus mensorum.

2. Et dixi: Quò tu vadis? Et dixit ad me: Ut metiar Jerusalem *b*, & videam, quanta sit latitudo ejus, & quanta longitudo ejus.

3. Et ecce angelus, qui loquebatur in me, egrediebatur, & angelus alius egrediebatur in occursum ejus.

4. Et dixit ad eum: Curre, loquere ad puerum *c* istum, dicens: Absque muro habitabitur Jerusalem *d* præ multitudine hominum, & jumentorum in medio ejus.

5. Et ego ero ei, ait Dominus, murus ignis in circuitu: & in gloria *e* ero in medio ejus.

6. O *f*, ô fugite de terra Aquilonis *g*: dicit Dominus: quoniam in quatuor ventos cæli dispersi vos, dicit Dominus.

7. O Sion, fuge, quæ habitas apud filiam Babylonis:

8. Quia hæc dicit Dominus *h* exercituum: Post gloriam *i* misit me *k* ad gentes, quæ spoliaverunt vos: qui enim tetigerit vos, tangit pupillam oculi mei:

9. Quia ecce ego levo manum meam super eos, & erunt prædæ his, qui serviebant sibi: & cognoscetis, quia Dominus *l* exercituum misit me *m*.

II. 10. Lauda, & lætare filia Sion: quia ecce ego venio *n*, & habitabo in medio tui, ait Dominus.

11. Et applicabuntur Gentes multæ ad Dominum in die illa, & erunt mihi in populum, & habitabo in medio tui: & scies, quia Dominus exercituum misit me ad te.

12. Et possidebit Dominus Judam partem suam in terra sanctificata *o*: & eliget adhuc Jerusalem.

13. Sileat *p* omnis caro à facie Domini: quia consurrexit *q* de habitaculo sancto suo.

CAPUT III.

I. Jesus sacerdos exutus sordidis, induitur mutatoriis, ut judicet domum Domini. 1. II. *Adducet Dominus servum suum Orientem: & lapidem, super quem septem oculi sunt.* 8.

1. ET ostendit mihi Dominus Jesum sacerdotem magnum stantem coram angelo *r* Domini: & satan stabat à dextris ejus, ut adversaretur ei.

2. Et dixit Dominus ad satan: Increpet Dominus in te satan: & increpet *s* Dominus in te, qui elegit Jerusalem: numquid non iste torris est erutus *t* de igne?

3. Et Jesus erat indutus vestibus sordidis *u*: & stabat ante faciem angeli.

4. Qui respondit, & ait ad eos, qui stabant coram se, dicens: Auferte vestimenta sordida ab eo: Et dixit ad eum: Ecce abstuli à te iniquitatem tuam, & indui te mutatoriis *x*.

5. Et dixit: Ponite cidarim mundam super caput ejus. Et posuerunt cidarim *y* mundam super caput ejus, & induerunt eum vestibus: & angelus Domini stabat.

6. Et contestabatur angelus Domini Jesum, dicens:

7. Hæc dicit Dominus exercituum: Si in viis meis ambulaveris, & custodiam meam, custodieris: tu quoque judicabis domum meam, & custodies atria mea, & dabo tibi ambulantes de his, qui nunc hîc assistunt.

II. 8. Audi Jesu sacerdos magne, tu & amici tui, qui habitant coram te, quia viri portendentes *z* sunt: ecce enim ego *a* ADDUCAM SERVUM MEUM ORIENTEM *b*.

9. Quia ecce lapis *c*, quem dedi coram Jesu:

A *i. angelus in specie viri.*
B *i. Ecclesiam.*
C *Zachariam.*
D *Ecclesia.*
F *Isa.* 60. 2.
F *Heu, heu, fugite, Babylone adhuc commorantes, ut promissiones Dei, amplectentes calamitates infligendas urbi effugiatis: Darius enim paulò post Babylonem quæ ab ipso defecerat obsedit, & zopyri opera post 20. mensem recepit.*
G *i. Babylone, mundo, vitiis &c.*
H *Christus.*
I *resurrectionis mex.*
K *ut prædicarem per Apostolos gentibus.*
L *Pater.*
M *Filium.*
N *per incarnationem.*
O *Ecclesia.*
P *70. timeat.*
Q *Chald. apparebit, i. de utroque adventu.*
R *sc. Michaele principe Synagogæ.*
S *i. reprimat.*
T *q. d. frustrà niteris perdere, quem Deus de igne & captivitate eruit & vult salvare.*
U *sc. ob peccata sua & suorum.*
X *i. pretiosis.*
Y *tiaram pontificiam.*
Z *figurantes futura.*
A *Luc.* 1. 78.
B *Christum.*
C *Christus.*

GOtt sonderlichen Beystand, Heyl und Glückseeligkeit verheisset, I. II. Darum, die in der Frembd sich aufhaltende Juden, und Völcker nach Jerusalem beruffen werden, 10.

1. UNd ich hube meine Augen auf, und sahe: und sihe, es war ein Mann da, der hatte eine Meß-Schnur in seiner Hand.

2. Und ich sprach: Wo gehest du hin? Und er sprach zu mir: Daß ich Jerusalem messe, und sehe, wie breit, und wie lang sie seye.

3. Und sihe, der Engel, der in mir redete, gieng herauß: und ein anderer Engel gieng herauß, ihm entgegen.

4. Und er sprach zu ihm: Lauff hin, sage zu diesem Knaben, und sprich: Jerusalem wird ohne Mauren bewohnet werden, wegen Menge der Menschen, und des Viehes darinn.

5. Und ich will ihr, spricht der HErr, rings herum eine feurige Mauer seyn: und will mich mitten in ihr herrlich erzeigen.

6. Ach, ach, fliehet auß dem Land gegen Mitternacht, spricht der HErr: dann ich hab euch in die vier Wind des Himmels zerstreuet, spricht der HErr.

7. O Sion, die du wohnest bey der Tochter Babylon, fliehe davon.

8. Dann diß sagt der HErr der Heerschaaren: Er hat mich nach der Heerlichkeit zu den Heyden gesandt, die euch beraubet haben: dann wer euch anrühret, der rühret meinen Aug-Apffel an.

9. Dann sihe ich hebe meine Hand auf über sie, und sie sollen denen, so ihnen gedienet haben, zum Raub seyn: und ihr sollet erfahren, daß mich der HErr der Heerschaaren gesandt hat.

II. 10. Lobe, und frolocke du Tochter Sion: Dann sihe, ich komme, und will mitten unter dir wohnen, spricht der HErr.

11. Und es werden sich an demselbigen Tag vil Heyden zum HErrn fügen: und sie sollen mein Volck seyn, und ich will mitten unter dir wohnen: und du solst wissen, daß mich der HErr der Heerschaaren zu dir gesandt hat.

12. Und der HERR wird Juda zu seinem Theil besitzen, im geheiligten Land, und wird Jerusalem widerum außerwählen.

13. Alles Fleisch schweige vor dem Angesicht des HErrn: dann er ist aufgestanden von seiner heiligen Wohnung.

Das III. Capitel.

I. Prophecey von der Menschwerdung Christi, und der Figur Jesu, des Sohns Josedec, 1. II. Von dem Aufgang, und wunderbarlichen Stein, so Christum bedeuten, 8.

1. UNd der HERR zeigete mir den hohen Priester Jesum, der vor dem Engel des HERRN stund: und der Satan stund zu seiner Rechten, daß er sich ihm widersetzte.

2. Und der HERR sprach zum Satan: der HERR schelte dich Satan: ja der HErr schelte dich, der Jerusalem erwählet hat: ist diß nicht der Brand, der auß dem Feuer errettet ist?

3. Jesus aber hatte unreine Kleyder an, und stund vor dem Engel.

4. Welcher antwortete, und sagte zu denen, die vor ihm stunden, und sprach: Nehmet die unsaubere Kleyder von ihm ab. Darnach sprach er zu ihm: Sihe, ich hab deine Missethat von dir hinweg genohmen, und hab dir Feyr-Kleyder angethan.

5. Und er sprach: Setzet ihm eine reine Haube auf sein Haupt. Und sie setzten eine reine Haube auf sein Haupt, und thäten ihm Kleyder an: und der Engel des HERRN stund da.

6. Und der Engel des HErrn bezeugete Jesum, und sprach:

7. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Wirst du auf meinen Weegen wandlen, und meine Hut verwahren: so solst du auch mein Hauß richten, und meine Vorhöf hüten, und ich will dir von denen, die jetzt allhie stehen, etliche geben, daß sie mit dir wandlen sollen.

II. 8. Höre zu, Jesu, du hoher Priester, du selbst, und deine Freund, welche vor dir wohnen, dann es seynd wunderbarliche Männer. Dann sihe, ich will MEINEN KNECHT, DEN AUFBAUM, HERBRINGEN.

9. Dann sihe, das ist der Stein, den ich vor Jesum gelegt:

gelegt hab: auf dem einigen Stein seynd siben Augen: Sihe, ich will ihn zierlich aushauen, spricht der HErr der Heerschaaren, und will die Missethat seines Lands auf einen Tag hinweg nehmen.

10. An demselbigen Tag, spricht der HErr der Heerschaaren, wird ein Freund den andern unter den Wein-Stock, und unter den Feigen-Baum laden.

Das IV. Capitel.

I. Ein Gesicht von einem guldenen Leuchter wird erklärt, 1. II. Von dem Haupt-Stein, und siben Augen, und daß der angefangene Tempel vom Zorobabel solle vollführt werden, 7.

1. UNd der Engel, der in mir redete, kam widerum, und weckete mich auf, wie einen Mann, der aus seinem Schlaff aufgewecket wird.

2. Und er sprach zu mir: Was sihest du? Und ich sprach: Ich sahe, und sihe, da stund ein Leuchter von lauterm Gold, und oben zu höchst war sein Ampel, auch waren auf ihm seine siben Lampen: und siben Gieß-Röhr a für die Lampen, welche oben darauf waren.

3. Zwey Oel-Bäum stunden darneben, einer auf der rechten Seiten der Ampel, der ander auf der lincken Seiten.

4. Und ich antwortet, und sagte zu dem Engel, der in mir redete, und sprach: Was ist diß, mein Herr?

5. Und der Engel, der in mir redete, antwortete, und sprach zu mir: Weist du nicht, was diß ist? Und ich sprach: Nein, mein Herr.

6. Und er antwortete, und sprach zu mir, und sagte: Diß ist des HErrn Wort zu Zorobabel, und spricht: Es soll weder durchs Kriegs-Heer, noch durch Gewalt, sondern durch meinen Geist geschehen, spricht der HErr der Heerschaaren.

II. 7. Wer bist du, du grosser Berg vor dem Zorobabel? Du wirst zur Ebne werden: und er wird den fürnehmsten Haupt-Stein hervor bringen, und wird die Gnad mit seiner Gnad vergleichen.

8. Und des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

9. Die Händ Zorobabel haben diß Hauß gegründet, und seine Händ werdens auch ausführen: und ihr sollet wissen, daß mich der HErr der Heerschaaren zu euch gesandt hat.

10. Dann wer hat die wenige Täg verachtet? Sie werden sich erfreuen, und in der Hand Zorobabels den zinnern Stein sehen. Diß seynd die siben Augen des HErrn, welche in die gantze Welt lauffen.

11. Und ich antwortete, und sprach zu ihm: Was seynd diese beyde Oel-Bäum, so neben dem Leuchter zur Rechten, und zur Lincken stehen?

12. Und ich antwortete zum andernmahl, und sprach zu ihm: Was seynd die beyde Oel-Zweiglein, welche an den beyden guldenen Schnäblen seynd, daran die guldene Gieß-Röhr seynd?

13. Und er antwortete mir, und sprach: Weist du nicht, was diese Ding seynd? Und ich sprach:

13. Nein, mein Herr. Und er sprach: Diese seynd zwey Oel-Kinder, welche vor dem Herrscher des gantzen Ertz-Bodens stehen.

Das V. Capitel.

I. Das Gesicht vom fliegenden Buch wird erörtert, 1. II. Von dem Weib im Maaß-Krug, und zweyen andern Weibern, welche den Maaß-Krug ins Land Sennaar tragen, 5.

1. UNd ich wandte mich um, und hube meine Augen auf, und sahe: Und sihe, es war ein fliegendes Buch da.

2. Und er sprach zu mir: Was sihest du? Und ich sprach: Ich sehe ein fliegend Buch: es ist zwantzig Elen lang, und zehen Elen breit.

3. Und er sprach zu mir: Diß ist der Fluch, der über den gantzen Erd-Boden ausgehet: dann alle Dieb sollen gerichtet werden, wie allda geschriben stehet, und alle, die schwören, sollen gleicher Gestalt hieraus gerichtet werden.

4. Ich will es hervor bringen, spricht der HErr der Heerschaaren: und es soll in des Diebs Hauß kommen, und in des jenigen Hauß, der fälschlich schwöret in meinem Namen: und es soll mitten in seinem Hauß bleiben / und soll dasselbig verzehren, samt seinem Holtz, und seinen Steinen.

II. 5. Und der Engel, der in mir redete, gieng hinaus, und sprach zu mir: Hebe deine Augen auf, und sihe, was da sey, so heraus gehet.

6. Und ich sprach: Was ists? Er sprach: Es ist ein Maaß- a giengen nemlich von der grossen Ampel herunter.

super lapidem unum septem *a* oculi sunt: ecce ego cælabo sculpturam *b* ejus, ait Dominus exercituum: & auferam iniquitatem *c* terræ illius in die una.

10. In die illa, dicit Dominus exercituum, vocabit vir amicum suum subter vitem, & subter ficum *d*.

CAPUT IV.

I. Visio de candelabro aureo cum duabus olivis. I. II. De lapide primario, ac septem oculis Domini; & quòd templum à Zorobabel fundatum, ab ipso consummabitur, 7.

1. ET reversus est angelus, qui loquebatur in me, & suscitavit me, quasi virum, qui suscitatur de somno suo.

2. Et dixit ad me: Quid tu vides? Et dixi: Vidi, & ecce candelabrum *e* aureum totum, & lampas *f* ejus super caput ipsius, & septem lucernæ ejus super illud: & septem infusoria lucernis, quæ erant super caput ejus.

3. Et duæ olivæ *g* super illud; una à dextris lampadis, & una à sinistris ejus.

4. Et respondi, & ajo ad angelum, qui loquebatur in me, dicens: Quid sunt hæc, domine mi?

5. Et respondit angelus, qui loquebatur in me, & dixit ad me: Numquid nescis, quid sunt hæc? Et dixi: Non, domine mi.

6. Et respondit, & ait ad me, dicens: Hoc est verbum Domini ad Zorobabel, dicens: Non in exercitu, nec in robore, sed in spiritu meo, dicit Dominus exercituum.

II. 7. Quis tu mons magne *h* coram Zorobabel? in planum: & educet lapidem primarium, & exæquabit gratiam gratiæ ejus.

8. Et factum est verbum Domini ad me, dicens:

9. Manus Zorobabel fundaverunt domum istam, & manus ejus perficient eam: & scietis, quia Dominus exercituum misit me *i* ad vos.

10. Quis enim despexit dies *k* parvos *l*: & lætabuntur, & videbunt lapidem stanneum in manu Zorobabel. Septem isti oculi sunt Domini *m*, qui discurrunt in universam terram.

11. Et respondi, & dixi ad eum: Quid sunt duæ olivæ istæ ad dexteram candelabri, & ad sinistram ejus?

12. Et respondi secundò, & dixi ad eum: Quid sunt duæ spicæ olivarum, quæ sunt juxta duo rostra aurea, in quibus sunt suffusoria ex auro?

13. Et ait ad me, dicens: Numquid nescis, quid sunt hæc? Et dixi: Non, domine mi.

14. Et dixit: Isti sunt duo filii olei *n*, qui assistunt *o* Dominatori universæ terræ.

CAPUT V.

I. Volumen volans, quo Iniqui judicabuntur: I. II. Mulier in amphora sedens cum massa plumbi, designat impietatem: & duæ mulieres alata levant illam in aera, 5.

1. ET conversus sum, & levavi oculos meos; & vidi, & ecce volumen *p* volans.

2. Et dixit ad me: Quid tu vides? Et dixi: Ego video volumen volans: longitudo *q* ejus viginti cubitorum, & latitudo ejus decem cubitorum.

3. Et dixit ad me: Hæc est maledictio *r*, quæ egreditur super faciem omnis terræ: quia omnis fur *s*, sicut ibi scriptum est, judicabitur: & omnis jurans *t*, ex hoc *u* similiter judicabitur.

4. Educam illud, dicit Dominus exercituum: & veniet ad domum furis, & ad domum jurantis in nomine meo mendaciter: & commorabitur in medio domûs ejus, & consumet eam, & ligna ejus, & lapides ejus.

II. 5. Et egressus est angelus, qui loquebatur in me: & dixit ad me: Leva oculos tuos, & vide, quid est hoc, quod egreditur.

6. Et dixi: Quidnam est? Et ait: Hæc est amphora

A *i. septem dona spiritus Sancti.*
B *vitam & passionem.*
C *per ejus sanguinem.*
D *per ista intellige Ecclesiæ pacem & bona spiritualia.*
E *significans Ecclesiam.*
F *suprema Christus, communicans per infusoria lucernis oleum gratiæ.*
G *duo uncti: Jesus in pontificem, Zorobabel in principem, item Enoch & Elias. Ap. 11. 4.*
H *diabole, q. d. non poteris impedire Zorobabel nec Christum ab ædificatione templi & Ecclesiæ.*
I *Christum ut Zorobabel.*
K *prædicationis Christi.*
L *ut paucos & humiles.*
M *sc. ministri & angeli.*
N *q. d. pingues gratia.*
O *orantes pro populo.*
P *i. membranam oblongam.*
Q *significat diuturnitatem & latitudo intensionem supplicii.*
R *sententia supplicii.*
S *i. peccans in proximum.*
T *perjurus stu peccans in Deum.*
U *volumine.*

A 70. *mensura, sc. peccatorum.*

phora *a* egrediens. Et dixit: Hæc est oculus eorum in universa terra.

7. Et ecce talentum plumbi *b* portabatur, & ecce mulier una sedens in medio amphoræ.

B *quod significat pondus damnationis.*

8. Et dixit: Hæc est impietas. Et projecit eam in medio amphoræ, & misit massam plumbeam in os ejus.

C *i. cæcitas & obstinatio.*

9. Et levavi oculos meos, & vidi: & ecce duæ mulieres *c* egredientes, & spiritus in alis earum, & habebant alas, quasi alas milvi: & levaverunt amphoram inter terram, & cælum.

10. Et dixi ad angelum, qui loquebatur in me: Quò istæ deferunt amphoram?

11. Et dixit ad me: Ut ædificetur ei domus in terra Sennaar *d*, & stabiliatur, & ponatur ibi super basem suam.

D 70. *Babylonis: nam Antichristus in Babylonia incipiet regnare.*

CAPUT VI.

I. Quatuor quadrigæ visæ de medio duorum montium æreorum, regna & venti sunt egredientes in terram: 1. II. De coronis imponendis in capite Jesu sacerdotis, ut figuret Orientem, qui templum ædificabit, & dominabitur. 9.

1. ET conversus sum, & levavi oculos meos, & vidi: & ecce quatuor quadrigæ egredientes de medio duorum montium *e*: & montes montes ærei.

E *potentiæ & sapientiæ Dei.*

2. In quadriga prima *f* equi rufi *g*, & in quadriga secunda *h* equi nigri *i*.

F *imperio Chaldæorum.*

3. Et in quadriga tertia *k* equi albi *l*, & in quadriga quarta *m* equi varii, & fortes.

4. Et respondi, & dixi ad angelum, qui loquebatur in me: Quid sunt hæc, domine mi?

G *ob crudelitatem.*

H *Persarum.*

I *ob luctum.*

5. Et respondit angelus, & ait ad me: Isti sunt quatuor venti *n* cæli, qui egrediuntur, ut stent coram Dominatore omnis terræ.

K *Græcorum.*

6. In qua erant equi nigri, egrediebantur in terram Aquilonis: & albi egressi sunt post eos: & varii egressi sunt ad terram Austri.

L *ob clementiam.*

M *Romanorum.*

7. Qui autem erant robustissimi, exierunt, & quærebant ire, & discurrere per omnem terram. Et dixit: Ite perambulate terram: & perambulaverunt terram.

N *velut quatuor venti, inter se confligentes & obvia violenter subvertentes.*

8. Et vocavit me, & locutus est ad me, dicens: Ecce qui egrediuntur in terrâ Aquilonis, requiescere fecerunt spiritum meum in terra Aquilonis.

II. 9. Et factum est verbum Domini ad me, dicens:

10. Sume à transmigratione *o* ab Holdai, & à Tobia, & ab Idaia, & venies tu in die illa, & intrabis domum Josiæ, filii Sophoniæ, qui venerunt de Babylone.

O *captivis, qui è Babylone redierunt.*

11. Et sumes aurum, & argentum: & facies coronas *p*, & pones in capite Jesu filii Josedec sacerdotis magni.

P 70. *coronam magnam, sc. triplicem.*

12. Et loquêris ad eum, dicens: Hæc ait Dominus exercituum, dicens: *q* ECCE VIR *r* ORIENS NOMEN EJUS: & subter eum orietur, & ædificabit templum *s* Domino.

Q *Luc. 1. 78.*

R *cujus tu figura es.*

S *verum, sc. Ecclesiam.*

13. Et ipse extruet templum Domino: & ipse portabit gloriam, & sedebit, & dominabitur super solio suo: & erit sacerdos super solio suo, & consilium pacis erit inter illos duos *t*.

T *populos, Judaicum & gentilem.*

14. Et coronæ erunt Helem, & Tobiæ, & Idaiæ, & Hem, filio Sophoniæ, memoriale *u* in templo Domini.

U *& figura eorum qui sua offerunt Christo.*

15. Et qui procul sunt, venient, & ædificabunt in templo Domini: & scietis, quia Dominus exercituum misit me ad vos. Erit autem hoc, si auditu audieritis vocem Domini Dei vestri.

CAPUT VII.

I. Jejunia Judæorum per 70. annos captivitatis non placebant Domino, quia in iniquitatibus suis permanebant: 1. II. Dispersos propter peccata ad pœnitentiam hortatur. 8.

Krug, welcher heraus gehet. Und er sprach ferner: Diß ist ihr Aug in der gantzen Welt.

7. Und sihe, es ward ein Centner Bley daher getragen, und sihe, ein Weib saß mitten im Maaß-Krug.

8. Und er sprach: Diß ist die Gottlosigkeit. Und er warff sie mitten in den Maaß-Krug, und warff den Klumpen Bley oben aufs Loch.

9. Und ich hub meine Augen auf, und sahe: und sihe, zwey Weiber giengen heraus, und ein Geist b war in ihren Flügeln: dann sie hatten Flügel, wie eines Weyhen Flügel: und sie huben den Maaß-Krug auf zwischen der Erden, und dem Himmel.

10. Und ich sprach zu dem Engel, der in mir redete: Wohin führen sie den Maaß-Krug?

11. Und er sprach zu mir: Daß man ihm ein Hauß baue im Land Sennaar, daß er daselbst bestättiget, und auf seinen Fuß gesetzt werde.

Das VI. Capitel.

I. Die vier Wägen zwischen zween ehrinen Bergen, bedeuten die vier Reich der Welt, 1. II. Jesus, der Erbauer des Tempels, wird gecrönt, und durch ihn vorbedeut der Aufgang, oder Christus, 9.

1. UND ich wandte mich um, und hub meine Augen auf, und sahe: Und sihe, es giengen vier Wägen zwischen zween Bergen heraus: und dieselbige Berg waren ehrine Berg.

2. Am ersten Wagen waren rothe Roß, und am andern Wagen waren schwartze Roß.

3. Und am dritten Wagen waren weisse Roß, und am vierdten Wagen gescheckete, und starcke Roß.

4. Und ich antwortete, und sprach zu dem Engel, der in mir redete: Was seynd dise, mein Herr?

5. Und der Engel antwortete, und sprach zu mir: Diß seynd die vier Wind des Himmels, welche heraus kommen, damit sie vor dem Herrscher des gantzen Erd-Bodens stehen.

6. Daran die schwartze Roß waren, der gieng hinaus in das Land gegen Mitternacht: und die weisse zohen hinter ihnen her: und die gescheckete giengen hinaus in das Land gegen Mittag.

7. Die aber am stärckesten waren, begaben sich heraus, und unterstunden sich fortzugehen, und das gantze Land zu durchlauffen. Und er sprach: Ziehet hin, und durchwandelt das Land: und sie durchwandelten das Land.

8. Und er rieff mir, redete mich an, und sprach: Sihe, die in das Land gegen Mitternacht ziehen, die machen, daß mein Geist im Land gegen Mitternacht ruhet.

II. 9. Und des HErrn Wort geschahe zu mir, und sprach:

10. Du solst von den Gefangenen nehmen, nemlich von Holdai, und von Tobia, und von Idaia, und am selbigen Tag kommen, und gehen in das Hauß Josiä, des Sohns Sophoniä, welche von Babylon kommen seynd.

11. Von disem solst du Gold und Silber nehmen: und solst Cronen machen, und dieselbige dem Jesu, dem Sohn Josedec, dem Hohen Priester aufs Haupt setzen,

12. Und solst zu ihm sagen, und sprechen: Diß sagt der HErr der Heerschaaren, und spricht: SIHE, ES IST EIN MANN, AUFGANG IST SEIN NAM: unter ihm wirds hervor wachsen, und er wird dem HErrn einen Tempel bauen.

13. Einen Tempel wird er dem HErrn bauen: derselbig wird die Herrlichkeit tragen, und wird sitzen, und herrschen auf seinem Stuhl, und er wird Priester seyn auf seinem Stuhl, und es werden fridliche Rathschläg zwischen den Beyden seyn.

14. Und die Cronen sollen dem Helem, und Tobia, und Idaia, und Hem, dem Sohn Sophoniä, zur Gedächtnuß seyn im Tempel des HErrn.

15. Und die fern seynd, werden kommen, und im Tempel des HErrn bauen: und ihr sollet wissen, daß mich der HErr der Heerschaaren zu euch gesandt hat: diß wird aber geschehen, wann ihr der Stimm des HErrn eures GOttes gehorchen werdet.

Das VII. Capitel.

I. Das sibentzig-jährige Fasten der Juden in der Gefängnuß ist GOtt nicht angenehm, wegen der beharrlichen Sünden, 1. II. Darum werden selbe zur wahren Buß, und Lebens-Besserung ermahnt, 8.

a Struck. b Wind.

1. Und

1. UNd es begab sich im vierdten Jahr des Königs Darii, daß des HErrn Wort geschahe zu Zacharia, am vierdten Tag des neunten Monats, Casleu genannt.

2. Es hatten damahl Sarasar, und Rogommelech, samt den Männern, die bey ihm waren, etliche zum Hauß GOttes gesandt, daß sie fleheten vor dem Angesicht des HErrn:

3. Und daß sie mit den Priestern im Hauß des HErrn der Heerschaaren, und mit den Propheten reden solten, und sprechen: Soll ich auch noch im fünfften Monat weinen, oder mich heiligen müssen, wie ich nun vil Jahr lang gethan hab?

4. Und das Wort des HErrn der Heerschaaren geschahe zu mir, und sprach:

5. Rede mit allem Volck im Land, und mit den Priestern, und sprich: Da ihr dise sibentzig Jahr lang im fünfften, und sibenden Monat gefastet habt, und geweinet, habt ihr mir damit gefastet?

6. Und da ihr gessen habt, und getruncken, habt ihr da nicht für euch gessen, und für euch selbst getruncken?

7. Seynd das nicht die Wort, die der HErr durch die Hand der vorigen Propheten geredt hat, da Jerusalem noch bewohnet, und reich war, da sie, samt den Städten, welche rings um sie her ligen, auch das Land gegen Mittag, und im flachen Feld noch bewohnet ward?

II. 8. Und des HErrn Wort geschahe zu Zacharia, und sprach:

9. Diß sagt der HErr der Heerschaaren, und spricht: Urtheilet recht im Gericht, und erzeiget Barmhertzigkeit, und Erbarmungen, ein jeglicher gegen seinem Bruder.

10. Unterdrucket die Wittwen und Waisen, und die Frembdling, und Arme nicht: niemand gedencke in seinem Hertzen etwas Böses wider seinen Bruder.

11. Aber sie wolten darauf nicht mercken, sondern wandten den Rucken, und wichen ab, und beschwärten ihre Ohren, daß sie nicht höreten.

12. Und ihr Hertz machten sie, wie einen Diamant, damit sie das Gesatz, und die Wort nicht höreten, die der HErr der Heerschaaren in seinem Geist durch die Hand der vorigen Propheten gesandt hat: daher ein grosser Zorn vom HErrn der Heerschaaren entstanden ist.

13. Und es ist also gangen, wie er geredt hat, dann sie haben nicht gehöret: Also werden sie auch ruffen, und ich will sie nicht erhören, spricht der HErr der Heerschaaren.

14. Und ich hab sie zerstreuet durch alle Königreich, die ihnen unbekannt waren: und das Land ist nach ihrem Auszug wüst gelegen, daß niemand darinn hin und her gieng: also haben sie das gewünschte Land zur Einöde gemacht.

Das VIII. Capitel.

I. Der Tempel und Jerusalem, oder die Christliche Kirch, wird gebauet, und bewohnet werden, 1. II. Darinn aus Juden und Heyden wird ein Volck werden, 20.

1. UNd das Wort des HErrn der Heerschaaren geschahe, und sprach:

2. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Ich hab über Sion mit grossem Eyfer geeyfert, und mit grossem Zorn hab ich über sie geeyfert.

3. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Ich hab mich wider zu Sion gewendet, und will mitten in Jerusalem wohnen: und Jerusalem soll die Stadt der Warheit, der Berg des HErrn der Heerschaaren, der geheiligte Berg genannt werden.

4. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Es werden noch alte Männer, und betagte Weiber auf den Gassen zu Jerusalem wohnen: und Männer werden für grossem Alter an einem Stecken gehen.

5. Die Gassen der Stadt sollen mit jungen Knäblein, und Mägdlein erfüllet werden, die auf ihren Gassen spihlen.

6. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Wann es den übrigen dises Volcks zur selben Zeit in ihren Augen wird scheinen, schwär zu seyn, solt es dann auch in meinen Augen schwär seyn: spricht der HErr der Heerschaaren?

7. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Sihe, ich will mein Volck erlösen aus dem Land gegen Aufgang, und aus dem Land gegen Nidergang der Sonnen.

8. Und ich will sie herbey führen, und sie sollen zu Jerusalem wohnen: und sollen mein Volck seyn, und ich will ihr GOtt seyn, in Warheit, und Gerechtigkeit.

9. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Stärcket euere Händ, die ihr in disen Tägen solche Wort durch den

1. ET factum est in anno quarto Darii regis *a*, factum est verbum Domini ad Zachariam, in quarta mensis noni *b*, qui est Casleu.

2. Et miserunt ad domum Dei Sarasar, & Rogommelech, & viri, qui erant cum eo ad deprecandam faciem Domini:

3. Ut dicerent sacerdotibus domûs Domini exercituum, & prophetis loquentes: Numquid flendum *c* est mihi in quinto *d* mense, vel sanctificare me debeo, sicut jam feci multis annis?

4. Et factum est verbum Domini exercituum ad me, dicens:

5. Loquere ad omnem populum terræ, & ad sacerdotes, dicens: *e* Cùm jejunaretis, & plangeretis in quinto *f* & septimo *g* per hos septuaginta annos: numquid jejunium jejunastis mihi?

6. Et cùm comedistis, & bibistis, numquid non vobis comedistis, & vobismetipsis *h* bibistis?

7. Numquid non sunt verba, quæ locutus est Dominus in manu prophetarum priorum, cùm adhuc Jerusalem habitaretur, & esset opulenta, ipsa & urbes in circuitu ejus, & ad Austrum, & in campestribus habitaretur?

II. 8. Et factum est verbum Domini ad Zachariam, dicens:

9. Hæc ait Dominus exercituum, dicens: *i* Judicium verum judicate, & misericordiam, & miserationes facite, unusquisque cum fratre suo.

10. Et *k* viduam, & pupillum, & advenam, & pauperem nolite calumniari *l*: & malum vir fratri suo non cogitet in corde suo.

11. Et noluerunt attendere, & averterunt scapulam recedentem *m*, & aures suas aggravaverunt, ne audirent.

12. Et cor suum posuerunt, ut adamantem, ne audirent legem, & verba, quæ misit Dominus exercituum in spiritu suo per manum prophetarum priorum: & facta est indignatio magna à Domino exercituum.

13. Et factum est sicut locutus est, & non audierunt: sic clamabunt, & non exaudiam, dicit Dominus exercituum.

14. Et dispersi eos per omnia regna, quæ nesciunt: & terra *n* desolata est ab eis *o*, eò quòd non esset transiens & revertens: & posuerunt terram desiderabilem in desertum *p*.

CAPUT VIII.

I. *Dominus propter peccata populi afflixit Jerusalem; sed nunc faciet illam plurimùm habitari, omniáque dabit prospera.* I. II. *Adjunget ei etiam gentes: de fimbria Judæi à decem viris ethnicis apprehensâ.* 20.

1. ET factum est verbum Domini exercituum, dicens:

2. Hæc dicit Dominus exercituum: Zelatus sum Sion zelo magno, & indignatione magnâ zelatus sum *q* eam.

3. Hæc dicit Dominus exercituum: Reversus sum *r* ad Sion, & habitabo in medio Jerusalem: & vocabitur Jerusalem *s* Civitas veritatis, & Mons Domini exercituum, mons sanctificatus *t*.

4. Hæc dicit Dominus exercituum: Adhuc habitabunt senes, & anus in plateis Jerusalem: & viri baculus in manu ejus præ multitudine dierum.

5. Et plateæ civitatis complebuntur infantibus, & puellis ludentibus in plateis ejus.

6. Hæc dicit Dominus exercituum: Si videbitur difficile in oculis reliquiarum populi hujus in diebus illis, numquid in oculis meis difficile erit, dicit Dominus exercituum?

7. Hæc dicit Dominus exercituum: Ecce ego salvabo populum meum de terra Orientis, & de terra Occasûs solis *u*.

8. Et adducam eos, & habitabunt in medio Jerusalem *x*: & erunt mihi in populum, & ego ero eis in Deum in veritate, & in justitia.

9. Hæc dicit Dominus exercituum: Confortentur manus vestræ, qui auditis in his diebus

A *ann. M.* 3487.
B *Novembris.*
C *jejunandum.*
D *die ejus septimo, quo eversum est templum. Jer.* 52. 12.
E *Isa.* 58. 5:
F *propter eversum templum. supr. v.* 3. *& infr. c.* 8. *v.* 19.
G *propter interfectum Godoliam à cujus cede septuaginta illi anni elapsi sunt.* 4. *Reg.* 25. 28. *Jerem.* 41.
H *non ad Dei gloriam.*
I *Mich.* 6. 8. *Matth.* 23. 23.
K *Exod.* 22. 22. *Is.* 1. 23. *Jer.* 5. 28.
L 70. *opprimere.*
M *rebellem, & detrectantem.*
N *sc. Judæa.*
O *ob ipsorum peccata.*
P 70. *desolationem.*
Q *quòd me amantem desereret.*
R *Chald. revertar, sc. in gratiam recipiam.*
S *Ecclesia Christi.*
T *extra eam nulla sanctitas.*
II *q. d. de omnibus partibus mundi. Matth.* 8. 11.
X *Ecclesia.*

sermones istos per os prophetarum, in die quâ fundata est domus Domini exercituum, ut templum ædificaretur.

10. Siquidem ante dies illos merces hominum non erat, nec merces jumentorum erat; neque introeunti, neque exeunti erat pax præ tribulatione *a*: & dimisi omnes homines, unumquemque contra proximum suum *b*.

11. Nunc autem non juxta dies priores ego faciam reliquiis populi hujus, dicit Dominus exercituum,

12. Sed semen pacis erit: vinea dabit fructum suum, & terra dabit germen suum, & cæli dabunt rorem suum: & possidere faciam reliquias populi hujus universa hæc.

13. Et erit: sicut eratis maledictio in Gentibus, domus Juda, & domus Israël: sic salvabo vos, & eritis benedictio: nolite timere, confortentur manus vestræ.

14. Quia † hæc dicit Dominus exercituum: Sicut cogitavi, ut affligerem vos, cùm ad iracundiâ provocassent patres vestri me, dicit Dominus.

15. Et non sum misertus: sic conversus *c* cogitavi in diebus istis, ut benefaciam domui Juda, & Jerusalem: nolite timere.

16. Hæc sunt ergo verba *d*, quæ facietis: *e* Loquimini veritatem, unusquisque cum proximo suo: veritatem, & judicium pacis *f* judicate in portis vestris.

17. Et unusquisque malum contra amicum suum ne cogiteris in cordibus vestris: & juramentum mendax ne diligatis: omnia enim hæc sunt, quæ odi, dicit Dominus.

18. Et factum est verbum Domini exercituum ad me, dicens:

19. Hæc dicit Dominus exercituum: Jejunium quarti *g*, & jejunium quinti *h*, & jejunium septimi *i*, & jejunium decimi *k* erit domui Juda in gaudium, & lætitiam, & in solemnitates præclaras: veritatem tantùm, & pacem diligite.

II. 20. Hæc dicit Dominus exercituum *: Usquequò veniant populi, & habitent in civitatibus multis.

21. Et vadant habitatores, unus ad alterum, dicentes: Eamus, & deprecemur faciem Domini *l*, & quæramus Dominum exercituum: vadam etiam ego.

22. Et venient populi multi, & gentes robustæ ad quærendum Dominum exercituum in Jerusalem *m*, & deprecandam faciem Domini.

23. Hæc dicit Dominus exercituum: In diebus illis, in quibus apprehendent decem *n* homines ex omnibus linguis Gentium, & apprehendent fimbriam viri Judæi *o*, dicentes: Ibimus vobiscum: audivimus enim, quoniam Deus *p* vobiscum est.

CAPUT IX.

I. *Vaticinium adversùs Syriam & Philistheos*: 1. II. *Rex Christus ad Sion insidens pullo asini veniet, bella auferet, & emittet vinctos de lacu in sanguine suo, omniaque faciet populo Dei prospera*, 9.

1. ONus *q* verbi Domini in terra Hadrach, & Damasci requiei ejus: quia Domini est oculus hominis, & omnium tribuum Israël.

2. Emath quoque in terminis ejus, & Tyrus, & Sidon: assumpserunt quippe sibi sapientiâ *r* valde.

3. Et ædificavit Tyrus munitionem suam, & coacervavit argentum quasi humum, & aurum ut lutum platearum.

4. Ecce Dominus possidebit eam, & percutiet in mari fortitudinem ejus, & hæc igni devorabitur *s*.

5. Videbit Ascalon, & timebit: & Gaza, & dolebit nimis: & Accaron, quoniam confusa est spes ejus: & peribit rex de Gaza, & Ascalon non habitabitur.

6. Et sedebit separator *t* in Azoto, & disperdam superbiam Philisthinorum.

A *hostium persecutione.*
B *sc. insurgere.*
† SABB. QUAT. TEMP. SEPT. EPIST. 4.
C *ad misericordiam.*
D *opera.*
E *Ephes.* 4. 25.
F 70. *pacificum & justum.*
G *mensis cujus die* 9. *perrupta fuit civitas Jerosolymorum, ut est Jer.* 52. 6. & 7.
H *cujus die* 10. *templum combustum supr.* 7: 3. & 5. *ipso die Sabbati.*
I *quo populi reliquiæ, cæso Godolia, dispersæ sunt. supr.* 7. 5.
K *cujus die* 10. *urbs sub Sedecia, à Nabuchodonosore, primum obsideri capta est Jer.* 52. 4.
L *Christi.*
M *in Ecclesia.*
N *plurimi.*
O *i. spiritualis seu Christiani.*
P *Christus Emmanuel.*
Q *prophetia tristis contra Hadrach &c. seu resistentes Evangelio.*
R *fidei seu Ecclesiæ.*
S *destructis erroribus.*
T *Christus qui segregat oves ab hœdis.*

Mund der Propheten höret, an dem Tag, da das Hauß des HErrn der Heerschaaren gegründet ist, den Tempel zu bauen.

10. Dann vor disen Tägen kunt weder Mensch, noch Vieh etwas gewinnen, und die aus- und einzogen, hatten vor Trangsaal keinen Friden, und ich ließ alle Menschen frey gehen, einen jeglichen wider seinen Nächsten.

11. Jetzt aber will ichs mit den übrigen dises Volcks nicht machen, wie in vorigen Tägen, spricht der HErr der Heerschaaren.

12. Sondern es wird Saamen des Fridens seyn: der Wein-Berg wird seine Frucht geben, und die Erd wird ihr Gewächs geben, und der Himmel wird sein Thau geben: und ich will die übrige dises Volcks dises alles besitzen lassen.

13. Und es soll geschehen: gleichwie ihr vom Hauß Juda, und vom Hauß Israel unter den Heyden ein Fluch gewesen seyd: Also will ich euch erlösen, und ihr sollet ein Segen seyn. Förchtet euch nicht, sondern stärcket euere Händ.

14. Dann diß sagt der HErr der Heerschaaren: Gleichwie ich der Zeit gedacht hab, euch zu plagen, da mich eure Vätter zum Zorn gereitzet haben, spricht der HErr.

15. Und ich hab mich nicht erbarmet: also hab ich mich in disen Tagen gewendet, und gedencke dem Hauß Juda, und Jerusalem Guts zu thun: Förchtet euch nicht.

16. Diß aber seynd die Ding, so ihr thun sollet: Redet die Warheit, ein jeglicher mit seinem Nächsten: urtheilet recht, nach der Warheit, und nach dem Urtheil des Fridens unter eueren Pforten.

17. Keiner gedenck in seinem Hertzen etwas Böses wider seinen Freund: liebet nicht falschen Eyd: dann solches alles hasse ich, spricht der HErr.

18. Und das Wort des HErrn der Heerschaaren geschahe zu mir, und sprach:

19. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Die Fasten des vierdten Monats, und die Fasten des fünfften Monats, und die Fasten des sibenden Monats, und die Festen des zehenden Monats, soll dem Hauß Juda zur Freud und Wonne und zu herrlichen Fest-Tägen werden: liebet nur Friden, und Warheit.

II. 20. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Es wird geschehen, daß vil Völcker werden kommen / und in vilen Städten wohnen.

21. Und die Innwohner werden zusammen tretten, und einer zum andern sagen: Lasset uns hingehen, und bitten vor dem Angesicht des HErrn, und lasset uns den HErrn der Heerschaaren suchen: ich will auch mitgehen.

22. Alsdann werden vil Heyden, und starcke Völcker kommen, den HErrn der Heerschaaren zu Jerusalem zu suchen, und zu bitten vor dem Angesicht des HErrn.

23. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: An demselbigen Tag werden zehen Menschen aus allen Zungen der Heyden einen Jüdischen Mann bey dem Saum ergreiffen, und sagen: Wir wollen mit euch gehen: dann wir haben gehört, daß GOtt mit euch ist.

Das IX. Capitel.

I. Weissagung wider die Syrier und Philisther, 1. II. Vom Einritt Christi auf einem Füllen der Eselin zu Sion, und unserer Erlösung; von Brod, Wein, und Glückseeligkeit der Christlichen Kirchen. 9.

1. DEr Last des Worts des HErrn über das Land Hadrach, und Damascum, seine Ruh: dann das Aug der Menschen, und aller Stämmen Israel, ist des HErrn.

2. Emath ligt auch an ihren Gräntzen, dazu Tyrus und Sidon: als welche sich der Weißheit sehr hoch annehmen.

3. Und Tyrus hat seine Vestung gebauet, und Silber gehäufft, wie Erden, und Gold, wie Koth auf den Gassen.

4. Sihe, der HErr wird sie einnehmen, und wird ihre Macht auf dem Meer schlagen, und dieselbige wird vom Feuer verzehret werden.

5. Das wird Ascalon sehen, und wird sich förchten: imgleichen Gaza, und wird ihr sehr weh thun: wie auch Accaron, dann ihre Hoffnung ist zu Schanden worden: und der König von Gaza wird umkommen, und Ascalon wird nicht bewohnet werden.

6. Der Scheyd-Mann wird sich zu Azot setzen, und ich will der Philisther Hoffart vertilgen.

7. Und

7. Und ich will ihr Blut von ihrem Mund hinweg nehmen, und ihre Greul auß ihren Zähnen, so wird er auch unserm GOtt übrig bleiben, er wird seyn wie ein Fürst in Juda, und Accaron, wie ein Jebusiter.

8. Und ich will mein Hauß mit den Kriegs-Leuthen umgeben, die mir dienen, und auß- und einziehen, und der Treiber a soll nicht mehr über sie kommen: dann ich hab es nun mit meinen Augen angesehen.

II. 9. Erfreue dich hoch, du Tochter Sion, frolocke du Tochter Jerusalem: SIHE, DEIN KOENIG wird zu dir kommen, er ist gerecht, und ein Heyland: und er ist arm, und reitet auf einer Eselin, und auf einem jungen Füllen der Eselin.

10. Und ich will die Heer-Wägen von Ephraim vertilgen, und die Roß von Jerusalem, und die Streitt-Bogen sollen zerbrochen werden: und er wird den Heyden Friden verkündigen, und seine Macht wird sich strecken von einem Meer biß zum andern, und von den Ströhmen biß zum End der Erden.

11. Du hast auch durch das Blut deines Bunds deine Gefangene auß der Gruben gelassen, darinn kein Wasser ist.

12. So kehret euch nun zu der Vestung, ihr die ihr auf Hofnung gefangen liget: Ich will es auch noch heuntiges Tags ankündigen, und dir doppelt widergelten.

13. Dann ich hab mir Judam, wie einen Bogen außgespannt, und hab Ephraim erfüllt: und ich will deine Kinder, O Sion erwecken über deine Kinder, du Griechen-Land: und will dich machen, wie das Schwerdt der Helden.

14. Und GOtt der HErr wird sich über sie sehen lassen, und sein Pfeil wird außfahren, wie der Blitz: und GOtt der HErr wird mit der Posaunen blasen, und wird daher gehen im Sturm-Wind von Mittag.

15. Der HErr der Heerschaaren wird sie beschirmen: und sie werden fressen, und werden sie mit den Steinen auß der Schleuder unter sich bringen: sie werden trincken und truncken werden, gleich wie vom Wein, und sie sollen erfüllet werden, wie die Schalen, und wie die Hörner des Altars.

16. Und der HErr ihr GOtt wird sie an demselbigen Tag erlösen, wie die Heerd seines Volcks: dann es werden heilige Stein über sein Land aufgehoben werden.

17. Dann was Gutes hat er, und was hat er Schönes, als das Korn der Außerwählten, und den Wein, darauß Jungfrauen hervor wachsen?

Das X. Capitel.

So fern die Juden betten werden, wird ihnen die Barmhertzigkeit, und Erledigung auß der Dienstbarkeit verheissen, ja der Heyland selbsten samt dem wahren Heyl.

1. BEgehret vom HErrn einen Regen zur spåten Zeit, und der HErr wird Schnee machen, und wird ihnen einen Platz-Regen geben, einem jeglichen Kraut auf dem Feld.

2. Dann die abgöttische Bilder haben geredt, was nicht nutz ist, und die Wahrsager haben Lugen gesehen: und die Träumer haben vergeblich geredt: sie gaben eytlen Trost: darum seynd sie hinweg geführet, wie eine Heerd: sie werden geplagt werden, dieweil sie keinen Hirten haben.

3. Mein Zorn ist über die Hirten ergrimmet, und ich will die Böck heimsuchen: dann der HErr der Heerschaaren hat seine Heerd, das Hauß Juda heimgesucht, und hat sie zugericht, wie sein Ehren-Pferdt im Streit.

4. Auß ihm kommt das Eck, auß ihm kommt der Nagel, auß ihm kommt der Bogen zum Streit, auß ihm werden alle Treiber zugleich außgehen.

5. Und sie werden den Helden gleich seyn, welche im Streit den Koth im Weeg zertretten: und sie werden streiten, dann der HErr ist mit ihnen: und die auf den Pferdten sitzen, sollen zu Schanden werden.

7. Und ich will das Hauß Juda stärcken, und das Hauß Joseph erhalten: Ich will sie auch bekehren / dann ich will mich über sie erbarmen: und sie sollen seyn, wie sie waren zu der Zeit, da ich sie noch nicht verworffen hatte: dann ich der HErr bin ihr GOtt, und will sie erhören.

7. Und die von Ephraim werden seyn wie Helden, und ihr Hertz wird fröhlich seyn, als hätten sie Wein getruncken: und ihre Kinder werden es sehen, und werden sich erfreuen, und ihr Hertz wird frolocken im HErrn.

a Außbeuter / Uberwinder.

7. Et auferam sanguinem ejus de ore ejus, & abominationes ejus de medio dentium ejus, & relinquetur etiam ipse Deo nostro, & erit quasi dux in Juda, & Accaron quasi Jebusæus *a*.

8. Et circumdabo domum meam ex his, qui militant mihi euntes & revertentes: & non transibit super eos ultrà exactor *b*: quia nunc vidi in oculis meis.

II. 9. Exulta *c* satis *d* filia Sion, jubila filia Jerusalem: ECCE REX *e* TUUS veniet *f* tibi justus *g*, & salvator: ipse pauper *h* & ascendens super asinam *i*, & super pullum *k* filium asinæ.

10. Et disperdam quadrigam *l* ex Ephraim, & equum de Jerusalem, & dissipabitur arcus belli: & loquetur *m* pacem Gentibus, & potestas ejus à mari usque ad mare *n*, & à fluminibus usque ad fines terræ.

11. Tu quoque in sanguine *o* testamenti *p* tui emisisti vinctos tuos de lacu *q*, in quo non est aqua.

12. Convertimini ad munitionem *r* vincti spei *s*, hodie quoque annuntians *t* duplicia *u* reddam tibi.

13. Quoniam extendi mihi Judam quasi arcum, implevi Ephraim *x*: & suscitabo filios tuos Sion super filios tuos *y* Græcia: & ponam te *z* quasi gladium fortium *a*.

14. Et Dominus Deus *b* super eos videbitur, & exibit ut fulgur jaculum *c* ejus: & Dominus Deus in tuba *d* canet, & vadet in *e* turbine Austri.

15. Dominus exercituum proteget eos: & devorabunt, & subjicient *f* lapidibus fundæ: & bibentes inebriabuntur quasi à vino, & replebuntur ut phialæ, & quasi cornua altaris.

16. Et salvabit *g* eos Dominus Deus eorum in die illa, ut gregem populi sui: quia lapides sancti *h* elevabuntur super terram ejus.

17. Quid enim bonum ejus *i* est, & quid pulchrum ejus, nisi frumentum *k* electorum, & vinum *l* germinans virgines *m*?

CAPUT X.

Solus Dominus potens petita præstare, & liberare. Judæos congregabit de variis locis captivitatis in terram suam, humiliatis ipsorum inimicis.

1. PEtite à Domino pluviam *n* in tempore serotino, & Dominus faciet nives, & pluviam imbris dabit eis, singulis herbam in agro.

2. Quia simulachra locuta sunt inutile, & divini viderunt mendacium, & somniatores locuti sunt frustrà: vanè consolabantur: idcircò abducti sunt quasi grex: affligentur, quia non est eis pastor *o*.

3. Super pastores iratus est furor meus, & super hircos *p* visitabo: quia visitavit Dominus exercituum gregem suum, domum Juda, & posuit eos quasi equum gloriæ suæ in bello.

4. Ex ipso *q* angulus *r*, ex ipso paxillus *s*, ex ipso arcus *t* prælii, ex ipso egredietur omnis exactor *u* simul.

5. Et erunt quasi fortes conculcantes lutum viarum in prælio: & bellabunt, quia Dominus cum eis: & confundentur ascensores equorum.

6. Et confortabo domum Juda, & domum Joseph salvabo: & convertam *x* eos, quia miserebor eorum: & erunt sicut fuerunt, quando non projeceram eos: ego enim Dominus Deus eorum, & exaudiam eos.

7. Et erunt quasi fortes Ephraim, & lætabitur cor eorum quasi à vino: & filii eorum videbunt, & lætabuntur, & exultabit cor eorum in Domino.

8. Sibilabo

A *velut antiquus Ecclesiæ inimicus.* B *Chald. tyrannus, sc. diabolus.* C *Isa. 62. 11. Matth. 21. 5.* D *Valde.* E *Christus.* F *ad salutem tuam.* G *te justificans. Rom. 3. v. 22.* H *Chald. & 70. mansuetus.* I *subjugalem, super quam primò sedit, deinde super pullum.* K *significans utrumque populum Judæorum & gentilium sibi subjiciendum.* L *arma queis impugnabant Ecclesiam.* M *Christus.* N *per totum orbem. Matth. 28.* O *tuo, per quem reconcilias nos Deo.* P *novi.* Q *limbo & purgatorio.* R *ad Christi legem & Ecclesiam.* S *fideli spe Christo colligati, seu expectantes veram redemptionem.* T *ego, qui annuntio.* U *multiplicia bona.* X *ex Juda & Ephraim, assumam Apostolos mihi.* Y *gentiles, ut nequeant illis resistere.* Z *Sion.* A *ut vincas, occidas, subjicias.*

B *pugnans cum illis.* C *verbum.* D *Evangelii.* E *instar.* F *hostes Ecclesiæ.* G *à periculis.* H *fideles prædicatores Christi.* I *quo suos alit.* K *corpus sub specie panis.* L *sanguis sub specie vini.* M *faciens castos & puros.* N *mysticè doctrinam Evangelii.* O *ille bonus Christus.* P *reprobos. Matth. 25.* Q *Juda.* R *i. Christus.* S *Christus à quo pendent omnes electi.* T *i. arma spiritualia.* U *tributi seu victor.* X *reducam ex exilio.*

8. Sibilabo *a* eis, & congregabo illos, quia redemi eos: & multiplicabo eos ſicut ante fuerant multiplicati.

9. Et ſeminabo eos in populis, & de longè recordabuntur mei: & vivent cum filiis ſuis, & revertentur.

10. Et reducam eos de terra Ægypti, & de Aſſyriis congregabo eos, & ad terram Galaad & Libani adducam eos, & non invenietur eis locus.

11. Et tranſibit in maris freto, & percutiet in mari fluctus, & confundentur omnia profunda fluminis, *b* & humiliabitur ſuperbia Aſſur, & ſceptrum Ægypti recedet *c*.

12. Confortabo eos in Domino, & in nomine ejus ambulabunt *d*, dicit Dominus.

CAPUT XI.

I. Jubet Dominus paſci pecora occiſionis, quibus non parcet, quia paſtores eorum non parcebant eis. 1. II. De duabus virgis tandem abriſſis, & tribus paſtoribus uno menſe ſucciſis. 7. III. De appenſa mercede triginta argenteorum projectorum ad ſtatuarium: 12. IV. De alio malo paſtore à Domino ſuſcitando. 15.

1. APeri Libane *e* portas tuas, & comedat ignis *f* cedros *g* tuas.

2. Ulula abies *h*, quia cecidit cedrus, quoniam magnifici vaſtati ſunt: ululate quercus Baſan, quoniam ſucciſus eſt ſaltus munitus *i*.

3. Vox ululatus paſtorum, quia vaſtata eſt magnificentia eorum: vox rugitus leonum, quoniam vaſtata eſt ſuperbia Jordanis.

4. Hæc dicit Dominus Deus meus: Paſce pecora occiſionis:

5. Quæ, qui poſſederant *k*, occidebant *l*, & non dolebant, & vendebant ea, dicentes: Benedictus Dominus, divites facti ſumus: & paſtores eorum non parcebant eis.

6. Et ego non parcam ultrà, ſuper habitantes terram, dicit Dominus: ecce ego tradam homines, unumquemque in manu proximi ſui *m*, & in manu regis ſui: & concident terram, & non eruam de manu eorum.

II. 7. Et paſcam *n* pecus occiſionis propter hoc: ô pauperes gregis. Et aſſumpſi mihi duas virgas *o*, unam vocavi Decorem, & alteram vocavi Funiculum: & pavi gregem.

8. Et ſuccidi tres paſtores *p* in menſe uno, & contracta eſt anima mea in eis: ſiquidem & anima eorum variavit in me.

3. Et dixi: Non paſcam vos: quod moritur, moriatur: & quod ſuccidítur, ſuccidatur: & reliqui devorent unusquisque carnem proximi ſui.

10. Et tuli virgam meam, quæ vocabatur Decus, & abſcidi eam, ut irritum facerem fœdus meum, quod percuſſi cum omnibus populis.

11. Et in irritum deductum eſt in die illa: & cognoverunt ſic pauperes gregis, qui cuſtodiunt mihi, quia verbum Domini eſt.

III. 12. Et dixi ad eos: Si bonum eſt in oculis veſtris, afferte mercedem meam: & ſi non, quieſcite. Et *q* appenderunt *r* mercedem meam triginta argenteos.

13. Et dixit Dominus ad me *s*: Projice illud ad ſtatuarium, decorum pretium, quo appretiatus ſum ab eis. Et tuli triginta argenteos, & projeci illos in domum Domini ad ſtatuarium.

14. Et præcidi virgam meam ſecundam, quæ appellabatur Funiculus, ut diſſolverem germanitatem *t* inter Judam, & Iſrael.

IV. 15. Et dixit Dominus ad me: Adhuc ſume tibi vaſa *u* paſtoris ſtulti *x*.

16. Quia ecce ego ſuſcitabo paſtorem *y* in terra, qui derelicta non viſitabit, diſperſum non quæret, & contritum non ſanabit, & id, quod ſtat, non enutriet, & carnes *z* pinguium comedet, & ungulas eorum diſſolvet.

17. O paſtor, & idolum, derelinquens gregem: gladius *a* ſuper brachiũ ejus: & ſuper oculum dextrum ejus: brachium ejus arediitate ſiccabitur, & oculus *b* dexter ejus tenebreſcens obſcurabitur.

A *quaſi ſibilo eos convocabo.*
B *Apoc. 16. 12. Iſ. 11. 15.*
C *ſc. tolletur vis dæmonum & hoſtium Eccleſiæ.*
D *Chald. ambulabunt redempti.*
E *i. Jeruſalem.*
F *belli Romanorum.*
G *Principes & nobiles.*
H *i. minores magiſtratus.*
I *Jeruſalem.*
K *mali paſtores.*
L *ſpiritualiter.*
M *i. erunt bella inteſtina.*
N *ſc. ego Chriſtus.*
O *baculos paſtorales.*
P *i. ſacerdotes, ſcribas principes.*
Q *Matth. 27. 9.*
R *loco mercedis, me vili pecunia emerunt a Juda*
S *Chriſtum.*
T *70. fœdus.*
U *inſtrumenta.*
X *ſc. improbi, qui illa vertit in perniciem ovium.*
Y *Antichriſtum.*
Z *Chald. ſubſtantias divitum.*
A *i. ultio Dei.*
B *aſtutia.*

8. Ich will ihnen pfeiffen, und will ſie verſammlen, dann ich hab ſie erlöſet: ich will ſie vermehren, wie ſie zuvor vermehret geweſen ſeynd.

9. Und ich will ſie unter die Völcker ſäen, und ſie ſollen auß ferren Landen an mich gedencken: und ſie werden ſamt ihren Kindern leben, und widerum kommen.

10. Und ich will ſie auß Egypten-Land widerum bringen, und aus Aſſyrien verſammlen, und ſie führen in das Land Galaad und an den Libanon, und man wird nicht Raum genug für ſie finden.

11. Und er wird durchs enge Meer gehen, und wird die Waſſer-Wellen im Meer ſchlagen, und alle Tieffe des Stroms werden zu Schanden gehen, ſo wird die Hoffart Aſſur gedemüthiget, und der Scepter von Egypten genohmen werden.

12. Ich will ſie im HErrn ſtärcken, und ſie werden in ſeinem Namen wandlen, ſpricht der HErr.

Das XI. Capitel.

I. Der Tempel und Stadt Jeruſalem ſollen zerſtört werden wegen der überhäufften Laſter, 1. II. Von zweyerley Ruthen, damit das Volck regiert worden iſt, 7. III. Von den dreyſſig Silberling, mit denen es ſeinen HErrn verkauft hat, 12. IV. Von dem neuen Hirten, ſo das Volck zum Verderben bringen wird, 15.

1. FRöffne deine Thor, O Libanon, damit das Feuer deine Ceder-Bäum verzehre:

2. Heulet ihr Tannen, dann die Cedern ſeynd nidergefallen, und die Herꝛliche ſeynd verwüſtet: heulet ihr Aich-Bäum zu Baſan, dann der ſtarcke Wald iſt außgehauen.

3. Man höret der Hirten Stimm, daß ſie heulen, dann ihre Herꝛlichkeit iſt zerſtöret: man höret auch die Stimm der brüllenden Löwen, darum, daß die Hoffart des Jordans zerſtöret iſt.

4. Diß ſagt der HERR mein GOTT: Weide die Schlacht-Schaf:

5. Ihre Herꝛn tödteten ſie, und hatten kein Mittleyden, und ſie verkaufften ſie, und ſprachen: GOTT ſey gelobt, wir ſeynd reich worden: und ihre Hirten ſchonten ihrer nicht.

6. Darum will ich hinführo auch der Innwohner des Lands nicht verſchonen, ſpricht der HErr. Sihe, ich will die Menſchen übergeben, einen jeglichen in die Hand ſeines Nächſten, und in die Hand ſeines Königs: und ſie ſollen das Land ſchlagen, und ich will auß ihrer Hand nicht retten.

II. 7. Deßwegen will ich das Schlacht-Vieh weiden, O ihr elende Schaf: und ich hab mir zween Stäb genohmen, den einen nannte ich Schönheit, und den andern nannte ich Schnur: und weidete die Schaf.

8. Und ich hieb drey Hirten ab in einem Monat, und meine Seel hat ſich von ihnen etwas abgezogen: dann ihre Seel hat ſich auch von mir geändert.

9. Und ich ſprach Ich will euch nicht weiden: was ſtirbt, das ſterbe: und was abgehauen wird, das werde abgehauen: und die Ubrige mögen einander freſſen, ein jeglicher das Fleiſch ſeines Nächſten.

10. Und ich nahm meinen Stab, die Schönheit genannt, und ich hieb ihn ab, damit meinen Bund zu vernichtigen, den ich mit allen Völckern gemacht.

11. Und er ward vernichtet an demſelben Tag: und die elende Schaf der Heerd, welche ſich an mir hielten / erkannten, daß es des HErrn Wort war.

III. 12. Und ich ſprach zu ihnen: Im Fall ihr für gut anſehet in eueren Augen, ſo bringet mir meinen Lohn her: wo nicht, ſo laſſets bleiben. Und ſie wugen mir meinen Lohn dar, nemlich dreyſſig Silberling.

13. Und der HErr ſprach zu mir: Wirffs hinweg zum Bild-Macher, den ſchönen Werth, darauf ich von ihnen bin geſchätzt worden. Und ich nahm die dreyſſig Silberling, und warffs im Hauß des HErrn zum Bild-Macher.

14. Und ich ſchnitte ab meinen andern Stab, welcher Schnur genannt war / die Bruderſchafft zwiſchen Juda und Iſrael aufzulöſen.

IV. 15. Und der HErr ſprach zu mir: Nehm zu dir die Gereitſchafft eines thorrechten Hirten.

16. Dann ſihe, ich will einen Hirten im Land erwecken, der nicht heimſuchen wird, was verlaſſen iſt, noch ſuchen, was zerſtreuet iſt, noch heylen, was zerſtoſſen iſt, noch ernehren, was noch aufrecht ſtehet, aber das Fleiſch der Fetten wird er eſſen, und ihre Klauen zerreiſſen.

17. O Hirt, O Götz, der die Heerd verlaſſet: das Schwerdt wird auf ſeinen Armb kommen, und auf ſein rechtes Aug: ſein Armb wird zumahl verdorren, und ſein rechtes Aug wird verdunckelt, und verfinſtert werden.

Das XII. Capitel.

1. Jerusalem wird zwar zerstört, aber seinen Feinden zum Schröcken, wider mächtig werden, 1. II. Von der Sendung des Heil. Geists, und Beweinung des Todts Christi, damit man entrinne dem Klagen der Verdammten, 9.

1. DEr Last des Worts des HErrn über Israel. Also spricht der HErr, der den Himmel außbreitet, und den Erd-Boden gründet, und den Geist des Menschen in ihm schafft.

2. Sihe ich will Jerusalem allen Völckern, welche rings herum ligen, zu einer Ober-Schwell der Trunckenheit machen: Ja es wird auch Juda in der Belagerung wider Jerusalem seyn.

3. Und es wird geschehen an demselbigen Tag will ich Jerusalem zum Last-Stein setzen allen Völckern: alle die ihn hinweg heben wollen, werden sich heßlich zerreissen: und gleich wohl werden sich alle Königreich der Welt wider sie versammlen.

4. An demselbigen Tag spricht der HErr, will ich alle Pferd mit Schröcken, und ihre Reuter mit Unsinnigkeit schlagen: aber über das Hauß Juda will ich meine Augen aufthun, und will alle Roß der Völcker mit Blindheit schlagen.

5. Und die Fürsten Juda werden ihn ihren Hertzen sagen: Die Innwohner zu Jerusalem seyen mir gestärckt im HErrn der Heerschaaren ihrem GOtt.

6. An demselbigen Tag will ich die Fürsten Juda machen wie einen feurigen Herd, daran Holtz ligt, und wie eine brinnende Fackel im Heu, und sie werden rings herum zur Rechten, und zur Lincken alle Völcker fressen: und Jerusalem soll widerum an seinem Orth bewohnet werden, zu Jerusalem.

7. Und der HErr wird die Hütten Juda erretten, wie von Anfang, damit das Hauß Davids nicht hoch prange, noch die Innwohner zu Jerusalem wider Juda sich berühmen.

8. An demselbigen Tag wird der HErr die Innwohner zu Jerusalem beschirmen, und es wird geschehen, wer auß ihnen an demselbigen Tag anstossen wird, der wird seyn wie David, und das Hauß Davids wird seyn, wie GOttes Hauß, wie ein Engel des HErrn vor ihrem Angesicht.

II. 9. Und es wird geschehen am selbigen Tag, daß ich fürnehmen werde alle Heyden zu zerschmettern, die wider Jerusalem ankommen.

10. Und ich will den Geist der Gnad und des Gebetts, über das Hauß Davids, und über die Innwohner zu Jerusalem außgiessen: und sie werden mich anschauen, den sie durchstochen haben: und werden ihn beklagen, gleichwie man einen eingebohrnen Sohn beklaget, und sich über ihn betrüben, gleichwie man sich über den Todt eines Erst-Gebohrnen pflegt zu betrüben.

11. An demselbigen Tag wird ein groß Weh-Klagen zu Jerusalem seyn, wie das Weh-Klagen zu Adadremmon im Feld Mageddon.

12. Und das Land wird eine Weh-Klag führen: ein jegliches Geschlecht absonderlich für sich: das Geschlecht des Hauß Davids absonderlich, und ihre Weiber auch absonderlich:

13. Das Geschlecht des Hauß Nathan absonderlich, und ihre Weiber auch absonderlich: das Geschlecht des Hauß Levi absonderlich, und ihre Weiber auch absonderlich: das Geschlecht Semei absonderlich, und ihre Weiber auch absonderlich.

14. Und alle übrige Geschlecht, ein jegliches Geschlecht absonderlich, und ihre Weiber auch absonderlich.

Das XIII. Capitel.

1. Prophecey von der Christlichen Tauff und Vertilgung der Abgötter, und falschen Propheten, 1. II. Vom Leiden und HH. Wunden Christi, und daß die Christliche Kirch durch Trübsal zur ewigen Herrligkeit gelange. 6.

1. AN demselbigen Tag wird das Hauß Davids, und die zu Jerusalem wohnen, einen offenen Brunnen haben, zu Abwaschung des Sünders, und der Monat-Süchtigen.

2. Und es wird geschehen an demselbigen Tag, spricht der HErr der Heerschaaren, und ich will die Namen der Abgötter vom Erd-Boden vertilgen, und man soll nicht daran gedencken: und ich will die falsche Propheten, und den unreinen Geist aus dem Land hinweg schaffen.

3. Und es wird geschehen, wann hinführo jemand weissaget, alsdann werden sein Vatter, und seine Mutter, die ihn gezeuget haben, zu ihm sagen: Du solst nicht leben: dann du hast Lugen geredt im Namen des HErrn: also werden ihn sein Vatter und seine Mutter, davon er gebohren ist, durchstechen, wann er weissaget.

CAPUT XII.

I. *Filii Israel affligentur, sed reducti in terram suam superiores erunt his qui se afflixerant*: 1. II. *Effundet Dominus spiritum gratiæ super habitatores Jerusalem, ut doleant super eum quem confixerunt, ne plangant cum reprobis.* 9.

1. ONus verbi Domini super Israël. Dicit Dominus extendens cælum, & fundans terram, & fingens *a* spiritum hominis in eo:

2. Ecce ego ponam Jerusalem *b* superlimi nare *c* crapulæ omnibus populis *d* in circuitu: sed & Juda erit in obsidione *e* contra Jerusalem *f*.

3. Et erit: In die illa ponam Jerusalem lapidem oneris *g* cunctis populis: omnes, qui levabunt eam *h*, concisione lacerabuntur: & colligentur adversùs eam omnia regna terræ.

4. In die illa dicit Dominus, percutiam omnem equum in stuporem, & ascensorem ejus in amentiam: & super domum Juda aperiam oculos meos, & omnem equum populorum percutiam cæcitate.

5. Et dicent duces Juda *i* in corde suo: Confortentur mihi habitatores Jerusalem in Domino exercituum Deo eorum.

6. In die illa ponam duces Juda sicut caminum ignis *k* in lignis, & sicut facem ignis in fœno: & devorabunt ad dexteram, & ad sinistram omnes populos in circuitu: & habitabitur Jerusalem *l* rursus in loco suo in Jerusalem.

7. Et salvabit Dominus tabernacula Juda, sicut in principio: ut non magnificè glorietur domus David, & gloria habitantium Jerusalem contra Judam.

8. In die illa proteget Dominus habitatores Jerusalem, & erit, qui offenderit ex eis in die illa, quasi David *m*: & domus David *n* quasi Dei, sicut angelus Domini *o* in conspectu eorum.

II. 9. Et erit in die illa: quæram conterere omnes Gentes, quæ veniunt contra Jerusalem.

10. Et effundam super domum David, & super habitatores Jerusalem spiritum gratiæ, & precum: *p* & aspicient ad me, quem confixerunt *q*, & plangent eum *r* planctu quasi super unigenitum, & dolebunt super eum, ut doleri solet in morte primogeniti *s*.

11. In die illa *t* magnus erit planctus in Jerusalem, sicut *u* planctus Adadremmon in campo Mageddon.

12. Et planget terra: familiæ & familiæ seorsum *x*: familiæ domûs David seorsum, & mulieres eorum seorsum:

13. Familiæ domûs Nathan seorsum, & mulieres eorum seorsum: familiæ domûs Levi seorsum, & mulieres eorum seorsum: familiæ Semei seorsum, & mulieres eorum seorsum.

14. Omnes familiæ reliquæ, familiæ & familiæ seorsum, & mulieres eorum seorsum.

CAPUT XIII.

I. *Erit fons patens domui David in ablutionem peccatoris; tollentur idola, & pseudoprophetæ*: 1. II. *De plagis in manibus Christi, de percutiendo pastore, & duabus partibus hominum dispergendis, & tertia per ignem probanda.* 6.

1. IN die illa *y* erit fons patens domui David, & habitantibus Jerusalem in ablutionem peccatoris, & menstruatæ *z*.

2. Et *a* erit in die illa, dicit Dominus exercituum: Disperdam nomina idolorum de terra, & non memorabuntur ultrà: & pseudoprophetas, & spiritum immundum auferam de terra.

3. Et erit, cùm prophetaverit quispiam ultrà, dicent ei pater ejus & mater ejus, qui genuerunt eum: Non vives: quia mendacium locutus es in nomine Domini. Et configent eum *b* pater ejus & mater ejus, genitores ejus, cùm prophetaverit.

A *Chald. creans.*
B *Ecclesiam.*
C *q. d. offendiculum, in quod ebrii impingunt.*
D *i. fidei hostibus.*
E *impugnatione.*
F *Ecclesiam.*
G *Chald. offensionis.*
H *Ecclesiam, ut vexent.*
I *i. Apostoli.*
K *ut superent omnia.*
L *i. Ecclesia erit in Jerusalem.*
M *agens pœnitentiam.*
N *i. Ecclesia.*
O *eos dirigens.*
P *Joan. 19. 37.*
Q *sc. in cruce.*
R *Christum, mutatio personæ.*
S *i. vehementissimè.*
T *judicii extr.*
U *2. Par. 35. 22.*
X *reproborum, qui contra Christum conspirarunt.*
Y *tempore Christi.*
Z *animæ inquinatæ.*
A *Ezech. 30. 13.*
B *curabunt interfici & crucifigi.*

4. Et erit: In die illa confundentur prophe-
A *sc. falsi.* tæ *a*, unusquisque ex visione sua cùm prophe-
B *qualiter.* taverit: nec operientur pallio saccino *b*, ut
bantur pseu. mentiantur:
doprophetæ 5. Sed dicet: Non sum propheta, homo agri-
præferen- cola ego sum: quoniam Adam exemplum meum
tes vitæ au- ab adolescentia mea.
steritatem. II. 6. Et dicetur ei *c*: Quid sunt plagæ istæ
C *i. Christo.* in medio manuum tuarum? Et dicet: His
D *olim.* plagatus sum in domo eorum, qui dilige-
E *mortis in-* bant *d* me.
strumenta.
F *vox Pa-* 7. Framea *e* suscitare super pastorem meum *f*,
tris. & super virum cohærentem mihi, dicit Do-
G *Matth.* minus exercituum: *g* percute pastorem, & di-
26. 31. spergentur oves: & convertam manum meam
Marc. 14. ad parvulos.
27.
H *electo-* 8. Et erunt in omni terra, dicit Dominus:
rum. partes duæ in ea dispergentur, & deficient: &
tertia pars *b* relinquetur in ea.
I *populus* 9. Et ducam tertiam partem per ignem, & uram
electus. eos, sicut uritur argentum: & probabo eos, sicut
probatur aurum. Ipse *i* vocabit nomen meum,
& ego exaudiam eum. Dicam: Populus meus
es; & ipse dicet: Dominus Deus meus.

4. Und es wird sich zutragen, daß am selben Tag die Propheten mit Schanden werden bestehen, ein jeglicher um seines Gesichts willen, wann er davon weissaget: und werden sich nicht mehr mit einem härinen Mantel bedecken, damit sie lügen.

5. Sondern er wird sprechen: Ich bin kein Prophet, ich bin ein Acker-Mann: dann Adam ist mein Vor-Bild von meiner Jugend auf.

II. 6. Alsdann wird man zu ihm sagen: Was seynd das für Wunden mitten in deinen Händen? So wird er sagen: Damit bin ich verwundet im Hauß der Jenigen, die mich lieb hatten.

7. Schwerdt mach dich auf über meinen Hirten, und über den Mann, der mir anhangt, spricht der HERR der Heerschaaren: schlag den Hirten, so werden die Schaaf zerstreuet: und ich will meine Hand zu den Kleinen widerum wenden.

8. Und es wird im gantzen Land geschehen, spricht der HErr, daß zwey Theil darinn sollen zerstreuet werden, und vergehen, und das dritte Theil übrig gelassen werden.

9. Und ich will dasselbig dritte Theil durchs Feuer führen, und sie läutern, wie das Silber geläutert wird, und sie prüfen, wie man das Gold prüfet. Er wird meinen Namen anruffen, und ich will ihn erhören. Ich will sagen: Du bist mein Volck: Und er wird sagen: HErr mein GOtt.

CAPUT XIV.

I. *Post captivitatem aliásque afflictiones Jerosolyma, 1.* II. *Exibunt aqua viva de Jerusalem: & filii Israel revertentes habitabunt ibi securè:* 3. III. *Percutiet Dominus Gentes quæ pugnaverunt adversùs Jerusalem, sed earum reliquiæ ascendent adorare Dominum in Jerusalem, & sanctificabunt quod est super frænum equi.* 12.

1. ECce venient dies Domini, & dividen-
K *à Roma-* tur *k* spolia tua in medio tui.
no milite. 2. Et congregabo omnes Gentes ad Je-
rusalem in prælium, & capietur civitas, &
vastabuntur domus, & mulieres violabun-
L *i. altera.* tur: & egredietur media *l* pars civitatis in cap-
tivitatem, & reliquum populi non auferetur
M *sed in ea* ex urbe *m*.
occidetur. II. 3. Et egredietur Dominus, & præliabitur *n*
N *gladio* contra Gentes illas, sicut præliatus est in die
Evangelico. certaminis.
4. Et stabunt pedes ejus in die illa super Mon-
O *sc. Eccle-* tem olivarum *o*, qui est contra Jerusalem ad
siam. Orientem: & scindetur *p* Mons olivarum ex
P *habet plu-* media parte sui ad Orientem, & ad Occiden-
res sensus. tem, prærupto grandi valdè, & separabitur
medium montis ad Aquilonem, & medium
ejus ad Meridiem.
Q *Judæi in-* 5. Et fugietis *q* ad vallem montium eorum, quo-
creduli. niam conjungetur vallis montium usque ad pro-
R *Am.* 1. 1. ximum: & fugietis *r*, sicut fugistis à facie terræ
S *ad judici-* motûs in diebus Oziæ regis Juda: & veniet *s* Do-
um. minus Deus meus, omnésque sancti cum eo.
T *reprobis.* 6. Et erit in die illa: Non erit lux *t*, sed
U *doctrinæ* frigus & gelu.
& gratiæ. 7. Et erit dies una, quæ nota est Domino,
X *Ecclesia* non dies neque nox: & in tempore vesperi
Christi. erit lux.
Y *i. in to-* 8. Et erit in die illa: Exibunt aquæ vivæ *u* de
tum orbem. Jerusalem *x*: medium earum ad mare Orientale,
Z *i. perpe-* & medium earum ad mare novissimum *y*: in æstate
tuo. & in hieme erunt *z*.
A *i. Christus* 9. Et erit Dominus *a* Rex super omnem terram:
B *agnoscetur esse.* in die illa erit *b* Dominus unus, & erit nomen
ejus unum.
C *ad Chri-* 10. Et revertetur *c* omnis terra usque ad deser-
stum. tum, de colle Remmon ad Austrum Jerusalem:
D *Jerusa-* & exaltabitur *d*, & habitabit in loco suo à porta
lem. i. Ec- Benjamin usque ad locum portæ prioris, & usque
clesia. ad portam angulorum: & à turre Hananeel us-
E *excisio. &* que ad torcularia regis.
vastitas.
F *à malis.* 11. Et habitabunt in ea, & anathema *e* non
erit amplius: sed sedebit Jerusalem secura *f*.
III. 12. Et hæc erit plaga, quâ percutiet Domi-
nus omnes Gentes, quæ pugnaverunt adversùs
Jerusalem: tabescet caro uniuscujusque stantis
super pedes suos, & oculi ejus contabescent in

Das XIV. Capitel.

I. Eine neue Betrübnuß wird über Jerusalem kommen, 1:

II. Doch der HErr wird ihr zu Hülff kommen, 3.

III. Und die Verfolger der Stadt hefftig straffen, auch die Heyden zur wahren Kirch und GOttes-Dienst bekehren, 12.

1. SIhe, die Tag des HErrn werden kommen, und man wird mitten in dir deinen Raub außtheilen.

2. Und ich will alle Heyden gen Jerusalem zum Streit versammlen, alsdann soll die Stadt eingenohmen und die Häuser verwüstet, und die Weiber geschändet werden: und der halbe Theil der Stadt wird in die Gefängnuß hinauß ziehen: aber das übrig Volck wird aus der Stadt nicht hinweg genohmen werden.

II. 3. Und der HErr wird außziehen, und wider dieselbige Heyden streiten, wie er am Tag des Streits gestritten hat.

4. An demselbigen Tag werden seine Füß auf dem Oelberg stehen, der gegen Jerusalem über ligt, zum Aufgang der Sonnen: und der Oelberg wird sich mitten von einander spalten, die eine Halbscheid gegen Aufgang, und gegen Nidergang, mit einem gähen grossen Thal, und es wird sich die Halbscheid des Bergs gegen Mitternacht, und seine andere Halbscheid gegen Mittag von einander scheiden.

5. Und ihr werdet in das Thal diser Bergen fliehen: dann das Thal der Bergen wird sich zum nächsten strecken: und ihr werdet fliehen, wie ihr vor dem Erd-Bidem in den Tagen Oziä des Königs Juda geflohen seyd: alsdann wird der HErr mein GOtt kommen, und alle Heilige mit ihm:

6. An demselbigen Tag wird kein Liecht seyn, sondern Kält und Frost.

7. Und es wird ein Tag seyn, der dem HErrn bekannt ist, nicht ein gantzer Tag, noch eine gantze Nacht: aber um die Zeit, wann der Abend kommt, wird ein Liecht seyn.

8. Und an demselbigen Tag werden lebendige Wasser von Jerusalem außgehen: die Halbscheid zum Meer hinauß gegen Aufgang, und die andere Halbscheyd zum äussersten Meer: Sommer und Winter werden sie bleiben.

9. Und der HErr wird König seyn über dem gantzen Erd-Boden: an dem Tag wird der HErr einer seyn, und sein Nam wird einer seyn.

10. Und das gantze Land wird wider umkehren biß zur Wüsten, vom Bühel Remmon an, biß gegen Mittag Jerusalem zu: und sie wird erhöhet werden, und an ihrem Orth wohnen, vom Thor Benjamin an biß zu dem Orth des ersten Thors, und biß zu dem Eck-Thor: und vom Thurn Hananeel, biß an die Kelter des Königs.

11. Und sie werden darinn wohnen, und es wird kein Fluch mehr seyn: sondern Jerusalem wird sicher sitzen.

III. 12. Und diß wird die Plag seyn, damit der HErr alle Heyden schlagen wird, die wider Jerusalem gestritten haben: Einem jeglichen wird das Fleisch verschwinden, indem er noch auf seinen Füssen stehet, und seine Augen

werden

werden in ihren Löchern verwesen, und ihre Zung wird in ihrem Mund verschmachten.

13. Am selbigen Tag wird ein groß Getümmel unter ihnen seyn vom HErrn: und ein jeglicher wird seines Nächsten Hand ergreiffen, und wird seine Hand in seines Nächsten Hand legen.

14. So wird Juda auch wider Jerusalem streitten: und die Reichthum aller Heyden rings herum, Gold und Silber, und vil Kleyder werden zusammen gebracht werden.

15. Also wird über die Pferd, und Maulthier, und Cameelen, und Esel, und über alle Thier, welche in demselbigen Lager seyn werden, eine Plag kommen, wie diese Plag ist.

16. Und alle, die übrig bleiben werden aus allen Heyden, so wider Jerusalem ausgezogen seynd, die werden aus einem Jahr ins ander herauf kommen, den König, den HErrn der Heerschaaren anzubetten, und das Lauber-Hütten-Fest zu halten.

17. Und es wird geschehen: Wer von den Geschlechten auf Erden gen Jerusalem nicht herauf kommen wird, den König, den HErrn der Heerschaaren anzubetten, über solche wird kein Regen fallen.

18. Wann dann auch das Geschlecht der Egypter nicht herauf ziehen, und kommen wird: so soll auch über sie kein Regen fallen, sondern es soll eine Plag kommen, damit der HErr schlagen wird alle Heyden, die nicht werden herauf ziehen, das Lauber-Hütten-Fest zu halten.

19. Diß wird die Sünd Egypti seyn, und die Sünd aller Heyden, welche nicht werden herauf ziehen, das Lauber-Hütten-Fest zu halten.

20. Am selbigen Tag wird auch das jenig, was an dem Zaum der Rossen ist, dem HErrn heilig seyn: und die Häfen im Hauß des HErrn werden seyn, gleichwie die Schaalen vor dem Altar.

21. Ja alle Häfen zu Jerusalem und in Juda, sollen dem HErrn der Heerschaaren geheiliget seyn: und alle, die ihr Opfer thun, werden kommen, und von denselbigen nehmen, und darinn kochen: und an demselbigen Tag wird hinfüro im Hauß des HErrn der Heerschaaren kein Kauffmann mehr seyn.

foraminibus suis, & lingua eorum contabescet in ore suo.

13. In die illa erit tumultus Domini magnus in eis: & apprehendet *a* vir manum proximi sui, & conseretur manus ejus super manum proximi sui.

14. Sed & Judas *b* pugnabit adversùs Jerusalem: & congregabuntur divitiæ omnium Gentium *c* in circuitu, aurum & argentum, & vestes multæ satis.

15. Et sic erit ruina equi & muli, & cameli, & asini, & omnium jumentorum, quæ fuerint in castris illis, sicut ruina hæc.

16. Et omnes, qui reliqui *d* fuerint de universis Gentibus, quæ venerunt contra Jerusalem, ascendent ab anno in annum, ut adorent Regem, Dominum exercituum, & celebrent festivitatem tabernaculorum *e*.

17. Et erit: qui non ascenderit de familiis terræ ad Jerusalem, ut adoret Regem, Dominum exercituum, non erit super eos imber *f*.

18. Quòd & si familia Ægypti non ascenderit, & non venerit: nec super eos erit, sed erit ruina, quâ percutiet Dominus omnes Gentes, quæ non ascenderint ad celebrandam festivitatem tabernaculorum *g*.

19. Hoc erit peccatum *h* Ægypti, & hoc peccatum omnium Gentium, quæ non ascenderint ad celebrandam festivitatem tabernaculorum.

20. In die illa erit quod super frænum equi est, sanctum Domino *i*: & erunt lebetes in domo Domini quasi phialæ coram altari.

21. Et erit omnis lebes in Jerusalem, & in Juda sanctificatus Domino exercituum: & venient omnes immolantes, & sument ex eis, & coquent in eis, & non erit mercator *k* ultrà in domo Domini exercituum in die illo.

A *præ timore.*
B *Judæi & falsi Christiani.*
C *Ecclesiam oppugnantium.*
D *conversi ad fidem.*
E *agentes tanquam peregrini.*
F *gratiæ divinæ.*
G *qua habent se ut peregrini.*
H *pœna peccati.*
I *q.d. omnia ornamenta convertent ad cultum Dei.*
K *sc. sine-uiacus rerum spiritualium.*

DER PROPHET MALACHIAS.

Das I. Capitel.

I. GOtt beklagt sich über die Juden, daß sie ihn nicht innbrünstig lieben, da er sie in Warheit liebe. 1. II. Uber die Priester, daß sie befleckte und Mangelhaffte Opffer thun, so er verwerffe. 6. III. Darum werde er ein unbefleckt, und allgemeines Opffer haben und ansetzen, 11.

DEr Last des Worts des HErrn zu Israel / durch die Hand Malachiä.

2. Ich hab euch lieb gehabt, spricht der HErr, und ihr saget: Womit hast du uns lieb gehabt? War Esau nicht Jacobs Bruder, spricht der HErr, und ich hab Jacob lieb gehabt,

3. Aber Esau hab ich gehasset? und sein Gebürg zur Einöd gemacht, und sein Erbtheil den Drachen übergeben in der Wüsten.

4. Und wann Edom sagen wurde: Wir seynd zerstöret, aber wir wollen uns wenden, und widerum aufbauen, was zerstöret ist: So sagt diß der HErr der Heerschaaren: Diese werden bauen, und ich will abbrechen: man wird sie nennen die gottlose Gräntz, und das Volck/ darüber der HErr ewiglich zürnet.

5. Und euere Augen werdens sehen: und ihr werdet sagen: Der HErr soll herrlich gepriesen werden in den Gräntzen Israel.

II. 6. Ein Sohn ehret seinen Vatter, und ein Knecht seinen Herrn: Bin ich nun der Vatter, wo ist dann mein Ehr? und bin ich der HErr, wo ist dann meine Forcht? spricht der HErr der Heerschaaren. Ich komme an euch, O ihr Priester, die ihr meinen Namen verachtet, und sprechet: Womit haben wir deinen Namen verachtet?

7. Ihr opffert unreines Brod auf meinem Altar, und sagt: Womit haben wir dich verunreiniget? Eben damit, das ihr saget: Der Tisch des HErrn ist verachtet.

8. Wann ihr ein blindes Thier opffert zu schlachten, ist das nicht übel gethan? und wann ihr ein lahmes und schwaches opffert, ist das nicht übel gethan? Bringe es deinem Fürsten,

PROPHETIA MALACHIÆ.

CAPUT I.

I. *Dominus per Malachiam arguit Israel ingratitudinis, quòd non agnoscebat se in Jacob dilectum*: 1. II. *Conqueritur se ab Israel non honorari, & à sacerdotibus despici, quorum rejicit sacrificia*, 6. III. *Gratam habet oblationem mundam quæ in omni loco ei offertur*. 11.

ONUS verbi Domini ad Israël *l* in manu Malachiæ.

2. Dilexi vos, dicit Dominus, & dixistis: In quo dilexisti nos? Nonne frater erat Esau Jacob, dicit Dominus, & *m* dilexi Jacob *n*.

3. Esau *o* autem odio habui *p*? & posui montes ejus in solitudinem, & hereditatem ejus in dracones deserti *q*.

4. Quòd si dixerit Idumæa: Destructi sumus, sed revertentes ædificabimus, quæ destructa sunt: Hæc dicit Dominus exercituum: Isti ædificabunt, & ego destruam: & vocabuntur termini impietatis, & populus, cui iratus est Dominus usque in æternum.

5. Et oculi vestri videbunt: & vos dicetis: Magnificetur Dominus super terminum Israël.

II. 6. Filius honorat *r* patrem, & servus dominum suum: si ergo Pater ego sum, ubi est honor meus? & si Dominus ego sum, ubi est timor meus, dicit Dominus exercituum? Ad vos, ô sacerdotes, qui despicitis nomen meum, & dixistis: In quo despeximus nomen tuum?

7. Offertis super altare meum panem polluctum, & dicitis: In quo polluimus te? In eo, quòd dicitis: Mensa Domini despecta est.

8. Si offeratis cæcum ad immolandum, nonne malum est? & si offeratis claudum, & languidum *s*, nonne malum est? offer illud duci tuo, si pla-

L *i. Judæos ex captivitate reductos, &c.*
M *Rom. 9. 13.*
N *Israelitas.*
O *Idumæos.*
P *Chald. reprobavi.*
Q *sc. sic reprobatum anima vastantur.*
R *honorare solet.*
S *infirmum.*

si placuerit ei, aut si susceperit faciem tuam, dicit Dominus exercituum.

9. Et nunc deprecamini vultum Dei, ut misereatur vestri (de manu enim vestrâ factum est hoc *a*) si quomodo suscipiat facies vestras dicit Dominus exercituum.

A *quod dixi.*

10. Quis est in vobis, qui claudat ostia, & incendat altare meum gratuitò: non est mihi voluntas in vobis, dicit Dominus exercituum: & munus non suscipiam de manu vestra.

B *Psalm.* 112. 3.

III. 11. Ab *b* ortu enim solis usque ad occasum, magnum est nomen meum in Gentibus, & in omni loco *c* sacrificatur, & offertur *d* nomini meo oblatio munda *e*: quia magnum est nomen meum in Gentibus, dicit Dominus exercituum.

C *tempore Evangelii.* D *in Missa.*

12. Et vos polluistis illud in eo, quòd dicitis: Mensa *f* Domini contaminata est: & quod superponitur, contemptibile est cum igne, qui illud devorat.

E *Christi corpus mundans nos & purissimum.*

13. Et dixistis: Ecce de labore, & exufflastis illud, dicit Dominus exercituum, & intulistis de rapinis claudum, & languidum, & intulistis munus: numquid suscipiam illud de manu vestra, dicit Dominus?

F *altare.*

14. Maledictus dolosus, qui habet in grege suo masculum *g*, & votum faciens immolat debile *h* Domino: quia Rex magnus ego, dicit Dominus exercituum, & nomen meum horribile *i* in Gentibus.

G *integrum & perfectum.* H *vitiatum.*

CAPUT II.

I *i. tremendum.*

I. *Comminatur Dominus se maledicturum benedictionibus sacerdotum, nisi resipiscant:* 1. II. *Eosdem cum populo arguit, quòd duxerint alienigenas; monet uxorem diligi, & non dimitti debere.* 10.

1. ET nunc ad vos mandatum hoc, ô sacerdotes.

K *Lev.* 26. 14. *Deut.* 28. 15.

2. Si *k* nolueritis audire, & si nolueritis ponere super cor, ut detis gloriam nomini meo, ait Dominus exercituum: mittam in vos egestatem, & maledicam benedictionibus vestris, & maledicam illis: quoniam non posuistis super cor.

L *i. à vobis auferam emolumenta Sacerdotii.*

3. Ecce ego projiciam vobis *l* brachium, & dispergam super vultum vestrum stercus solemnitatum vestrarum, & assumet vos secum.

4. Et scietis, quia misi ad vos mandatum istud, ut esset pactum meum cum Levi *m*, dicit Dominus exercituum.

M *familia Sacerdotali.*

5. Pactum meum fuit cum eo vitæ & pacis, & dedi ei timorem, & timuit me, & à facie nominis mei pavebat.

6. Lex veritatis fuit in ore ejus, & iniquitas non est inventa in labiis ejus: in pace, & in æquitate ambulavit mecum, & multos avertit ab iniquitate.

7. Labia enim sacerdotis custodient scientiam *n*, & legem requirent ex ore ejus: quia angelus *o* Domini exercituum est.

N *proferendam suo tempore,* O *legatus.*

8. Vos autem recessistis de via, & scandalizastis *p* plurimos in lege: irritum fecistis pactum Levi, dicit Dominus exercituum.

P *malo exemplo.*

9. Propter quod & ego dedi vos contemptibiles, & humiles omnibus populis, sicut non servastis vias meas, & accepistis faciem *q* in lege.

Q 70. *personam.* R *Matth.* 23. 9. *Eph.* 4. 6.

II. 10. Numquid *r* non pater unus omnium nostrum? numquid non Deus unus creavit nos? quare ergo despicit unusquisque nostrûm fratrem suum, violans pactum patrum nostrorum?

11. Transgressus est Juda, & abominatio facta est in Israël, & in Jerusalem: quia contaminavit Judas sanctificationem *s* Domini, quam dilexit, & habuit filiam *t* dei alieni.

S 70. *sancta sc. Dei præcepta.* T *cultricem.*

12. Disperdet Dominus virum, qui fecerit hoc, magistrum, & discipulum de tabernaculis Jacob, & offerentem *u* munus Domino exercituum.

U *q. d. etiam Sacerdotes.*

13. Et hoc rursum fecistis, operiebatis lacrymis *x* altare Domini, fletu, & mugitu, ita ut non respiciam ultrà ad sacrificium, nec accipiam placabile quid de manu vestra.

X *uxorum repudiatarum.*

und sihe, ob es ihm gefällig seyn wird, oder ob er dein Angesicht wird aufnehmen, spricht der HErr der Heerschaaren.

9. So flehet nun vor dem Angesicht GOttes, damit er euch gnädig sey: (dann diß ist von eueren Händen geschehen) ob er einiger massen euer Angesicht aufnehmen möchte, spricht der HErr der Heerschaaren.

10. Wer ist unter euch, der umsonst die Thüren zuschliesse, und das Feuer auf meinem Altar anzünde? Ich hab an euch kein Gefallen, spricht der HErr der Heerschaaren: und will keine Gaab von euerer Hand annehmen.

III. 11. Dann vom Aufgang der Sonnen, biß zum Niedergang ist mein Nam groß unter den Heyden, und an allen Oerthern wird meinem Namen Opffer gethan, und ein reines Opffer geopffert: dann mein Nam ist groß unter den Heyden spricht der HErr der Heerschaaren.

12. Ihr aber habt ihn damit entheiliget, daß ihr saget: Der Tisch des HErrn ist verunreiniget: und was darauf gelegt wird, das ist verächtlich, samt dem Feuer, das es verzehret.

13. Und ihr habt gesagt: Sihe, es ist von unserer Arbeit, und habts in den Wind geschlagen, spricht der HErr der Heerschaaren, und habt vom Geraubten zum Opffer herein gebracht, was lahm und schwach war, habt ihr herein gebracht: Solt ich das von euerer Hand aufnehmen, spricht der HErr?

14. Verflucht sey, der mit Betrug umgehet / der in seiner Heerd ein Männlein hat, und gleichwohl / wann er ein Gelübd thut, etwas mangelhafftiges dem HErrn opffert, dann ich bin ein grosser König, spricht der HErr der Heerschaaren, und mein Nam ist schröcklich unter den Heyden.

Das II. Capitel.

I. Weil die Priester im Dienst GOttes hinläßig seynd, wird ihnen mit Armuth und Verachtung gedrohet, 1. II. Eben derselben, samt dem Volck, wird hart verwisen, daß sie ihre eigene Weiber verlassen, und andere Heydnische genohmen haben, 10.

1. UND nun ihr Priester, diß Gebott gehet euch an.

2. Wann ihr nicht wolt hören, und zu Hertzen fassen, daß ihr meinem Namen die Ehr gebet, spricht der HErr der Heerschaaren: so will ich Armuth unter euch schicken, und mit eueren Seegen verfluchen, ja verfluchen will ich ihn: dieweil ihrs nicht habt zu Hertzen genohmen.

3. Sihe, ich will euch eueren Armb verwerffen, und das Koth euerer Feyrtägen auf euer Angesicht streuen, und es wird euch mit sich nehmen.

4. Und ihr sollet wissen, daß ich diß Gebott zu euch gesandt hab, auf daß mein Bund mit Levi sey, spricht der HErr der Heerschaaren.

5. Ich hab meinen Bund des Lebens, und des Friedens mit ihm gehabt: und hab ihm Forcht gegeben, und er hat mich gefürchtet, und hat sich vor meinem Namen entsetzt.

6. Das Gesatz der Warheit war in seinem Mund, und es ist keine Ungerechtigkeit in seinen Lippen gefunden worden: er wandelte mit mir im Friden, und in Gerechtigkeit, und wendete vil Leuth ab von den Sünden.

7. Dann die Lippen a des Priesters werden die Erkanntnuß bewahren und das Gesatz aus seinem Mund suchen: dann er ist ein Engel des HErrn der Heerschaaren.

8. Ihr aber seyd aus der Bahn gewichen, und habt vil Leuth im Gesatz geärgert: ihr habt den Bund Levi vernichtiget, spricht der HErr der Heerschaaren.

9. Darum hab ich euch auch verächtlich und nidrig gemacht für allen Völckern, gleichwie ihr meine Weeg nicht bewahret habt, sondern im Gesatz die Personen angesehen.

II. 10. Haben wir dann nicht alle einen Vatter? hat uns auch nicht ein GOtt erschaffen? Warum verachten wir dann, ein jeglicher seinen Bruder, und entheiligen den Bund unser Vätter?

11. Juda hat übertretten, es ist ein Greul in Israel und zu Jerusalem begangen worden: dann Judas hat das Heiligthum des HErrn entheiliget, das ihm lieb war, und hat eines frembden Gottes Tochter genohmen.

12. Aber der HErr wird den Mann, der solches thut aus den Hütten Jacob vertilgen, den Meister so wohl, als den Lehr-Jungen, auch den, der dem HErrn der Heerschaaren Gaben opffert.

13. Ferner habt ihr auch diß gethan, ihr habt den Altar des HErrn mit Thränen, Weinen und mit Heulen b bedeckt, also daß ich hinfüro euer Opffer nicht ansehen, noch etwas Versöhnlichs aus euer Hand annehmen will.

a Lefftzen. b der verstossenen Weiber.

14. Und

14. Und ihr sprechet: Aus was Ursachen? Darum, daß der HErr sich bezeuget hat zwischen dir, und zwischen dem Weib deiner Jugend, das du verachtet hast: da sie doch dein Gesellin, und ein Weib deines Bunds war.

15. Hat nicht der Einige sie auch gemacht, und ist nicht sein das Ubrig von ihrem Geist? Und was sucht der Einige, als den Saamen GOttes? Derowegen habt eueren Geist in guter Hut, und verachte nicht das Weib deiner Jugend.

16. Wann du sie aber hassest, so laß sie von dir, spricht der HErr, der GOtt Israel: Aber die Boßheit wird sein Kleyd bedecken, spricht der HErr der Heerschaaren: habt eueren Geist in guter Hut, und verachtet die Weiber nicht.

17. Ihr habt dem HErrn zu thun gemacht mit eueren Reden, und sprechet: Womit haben wir ihm zu thun gemacht? Eben damit, daß ihr saget: Wer Böses thut, der ist gut vor dem Angesicht des HErrn, und solche Leuth gefallen ihm wohl: oder warlich, wo ist der GOtt, der Gericht hält?

Das III. Capitel.

I. Von der Gnadenreichen Ankunfft Messiä, und dessen Vorlauffer Joanne dem Tauffer, 1. II. Von Christi erschröcklicher Ankunfft zum Gericht, und Straff der Bösen, 5. III. Von Gerechtigkeit, und endlicher Belohnung der Gerechten, darum soll man sich durch wahre Buß zur Ankunfft Christi bereiten. 10.

1. SIhe, ich sende meinen Engel, und er wird den Weeg vor meinem Angesicht bereiten. Und alsbald wird der HErr zu seinem Tempel kommen, den ihr suchet, und der Engel des Bunds, den ihr begehret. Sihe er kommt, spricht der HErr der Heerschaaren:

2. Wer wird aber den Tag seiner Zukunfft mit Gedancken erreichen können, und wer wird stehen ihn anzuschauen: dann er wird seyn, wie ein Schmeltz-Feuer, und wie das Kraut der Walcker:

3. Und er wird sitzen, und schmeltzen, und das Silber reinigen; und er wird die Kinder Levi reinigen, und sie läutern, wie Gold, und Silber: und sie werden dem HErrn Opffer thun in Gerechtigkeit.

4. Und das Opffer Juda und Jerusalem wird dem HErrn wohl gefallen, wie in den Tagen von Aufgang, und wie in alten Jahren.

II. 5. Und ich will zu euch kommen, zum Gericht, und will ein geschwinder Zeug seyn wider die Zauberer, und Ehebrecher, und Meineydige, und die den Lohn des Taglöhners mit Gewalt hinterhalten, und die Wittwen und Waisen, und den Frembdling untertrucken, und mich nicht förchten, spricht der HErr der Heerschaaren.

6. Dann ich bin der HErr und ändere mich nicht: darum seyd ihr Kinder Jacobs nicht verderbt worden.

7. Dann von den Tagen euerer Vätter an, seyd ihr von meinen Satzungen abgewichen / und habt sie nicht gehalten. Bekehret euch widerum zu mir, so will ich mich zu euch kehren, spricht der HErr der Heerschaaren. Und ihr saget: Worinn sollen wir uns bekehren?

8. Soll der Mensch GOtt beleydigen, dann ihr beleydiget mich? Und ihr sprechet: Womit beleydigen wir dich? Mit den Zehenden, und mit den Erstlingen.

9. Darum seyd ihr in Armuth verflucht, und ihr beleydiget mich, ihr das gantze Volck.

III. 10. Bringet aber den gantzen Zehenden in die Scheuren, damit Speiß sey in meinem Hauß, und versuchet mich damit, spricht der HErr: Ob ich euch nicht die Fenster des Himmels aufthun werde, und den Seegen zum Uberfluß heraus schütten.

11. Ich will auch für euch den Fresser schelten, daß er euch die Frucht in euerem Land nicht soll verderben, es soll auch kein Wein-Garten auf dem Feld unfruchtbar seyn, spricht der HErr der Heerschaaren.

12. Und alle Heyden werden euch seelig preisen: dann ihr werdet ein gewünschtes Land seyn, spricht der HErr der Heerschaaren.

13. Euere Wort wider mich seynd sehr starck worden, spricht der HErr.

14. Und ihr sprechet: Was haben wir dann wider dich geredt? Ihr habt gesagt: Wer GOtt dienet, der bemühet sich vergeblich: was für Nutzen haben wir davon, daß wir seine Gebott gehalten haben, und traurig daher gangen seynd vor dem HErrn der Heerschaaren?

15. Derowegen sprechen wir jetzt die Ubermüthige seelig: dieweil sie aufgebauet werden, da sie doch ein gottlos Leben führen; sie versuchten GOtt, und sie seynd gleichwohl errettet worden.

14. Et dixistis: Quam ob causam? Quia Dominus testificatus est inter te, & uxorem pubertatis tuæ, quam tu despexisti & hæc particeps tua, & uxor fœderis tui.

15. Nonne unus *a* fecit, & residuum spiritûs ejus est? Et quid unus quærit, nisi semen Dei? Custodite ergo spiritum vestrum, & uxorem adolescentiæ tuæ noli despicere.

16. Cùm odio habueris, dimitte, dicit Dominus Deus Israël: operiet autem iniquitas vestimentum ejus, dicit Dominus exercituum: custodite spiritum vestrum, & nolite despicere *b*.

17. Laborare *c* fecistis Dominum in sermonibus vestris, & dixistis: In quo eum fecimus laborare? In eo quòd dicitis: Omnis, qui facit malum, bonus est in conspectu Domini, & tales ei placent: aut certè ubi est Deus judicii *d*.

CAPUT III.

I. De præcursore Christi, & ejus adventu, 1. II. De ejusdem judicio; de purgandis filiis Levi & sceleratorum gravi ultione: 5. III. De ingratitudine filiorum Israel, quòd ipsum in decimis suis configant, & dicant Deo non esse curæ suos cultores. 10.

1. † ECce ego mitto angelum *e* meum *f*, & præparabit viam ante faciem meam. Et statim veniet ad templum suum Dominator, quem vos quæritis: & angelus testamenti *g*, quem vos vultis: Ecce venit, dicit Dominus exercituum.

2. Et quis poterit cogitare *h* diem adventûs *i* ejus, & quis stabit ad videndum eum? ipse enim quasi ignis conflans *k*, & quasi herba *l* fullonum:

3. Et sedebit conflans, & emundans *m* argentum, & purgabit filios Levi *n*, & colabit *o* eos quasi aurum, & quasi argentum, & erunt Domino offerentes sacrificia in justitia.

4. Et placebit Domino sacrificium Juda, & Jerusalem sicut dies sæculi, & sicut anni antiqui *p*.

II. 5. Et accedam ad vos in judicio, & ero testis velox maleficis, & adulteris, & perjuris, & qui calumniantur mercedem mercenarii, viduas, & pupillos, & opprimunt peregrinum, nec timuerunt me, dicit Dominus exercituum.

6. Ego enim Dominus, & non mutor *p*: & vos filii Jacob non estis consumpti *q*.

7. A diebus enim patrum vestrorum recessistis à legitimis meis, & non custodistis. *r* Revertimini *s* ad me, & revertar *t* ad vos, dicit Dominus exercituum. Et dixistis: In quo revertemur?

8. Si affiget *u* homo Deum, quia vos configitis me? Et dixistis: In quo configimus te? In decimis *x*, & in primitiis.

9. Et in penuria vos maledicti estis, & me vos configitis gens tota.

III. 10. Inferte omnem decimam in horreum *y*, & sit cibus in domo mea, & probate me super hoc, dicit Dominus: si non aperuero vobis cataractas *z* cæli, & effudero vobis benedictionem usque ad abundantiam.

11. Et increpabo *a* pro vobis devorantem, & non corrumpet fructum terræ vestræ: nec erit sterilis vinea in agro, dicit Dominus exercituum.

12. Et beatos vos dicent omnes Gentes: eritis enim vos terra desiderabilis, dicit Dominus exercituum,

13. Invaluerunt *b* super me verba vestra, dicit Dominus.

14. Et dixistis: Quid locuti sumus contra te? Dixistis: Vanus est, qui servit Deo: & quod emolumentum, quia custodivimus præcepta ejus, & quia ambulavimus tristes *c* coram Domino exercituum?

15. Ergo nunc beatos dicimus arrogantes *d*, siquidem ædificati sunt *e* facientes impietatem: & tentaverunt Deum, & salvi facti sunt.

A *sc. Deus.* B *uxores.* C *molestiâ affecistis.* D *justus Judex.* † *IN PURIFICATIONE B. VIRGINIS.* E *Matth. 11. 10. Marc. 1. 2. Luc. 1. 17. & 7. 27.* F *Joannem Baptistam.* G *legatus & nuntius novi testamenti.* H *capere.* I *bonitatem sapientiam & justitiam, in utroque adventu.* K *i. purificans metalla.* L *saponaria seu Borith.* M *igne Spiritus sancti.* N *Sacerdotes.* O *Chald. expurgabit.* P *sed facio quod prædico.* Q *sed clementer tolerati.* R *Zach. 1. 3.* S *per pœnitentiam.* T *per misericordiam.* U *si crucifiget, & affliget.* X *quas non datis.* Y *Sacerdotum.* Z *Chald. fenestras.* A *prohibebo.* B *Joan. 11. 47. & 19. v. 15.* C *pœnitentes & jejunantes.* D *Chald. impios.* E *aucti prole & opibus.*

A *pro Deo & veritate.*

16. Tunc locuti sunt *a* timentes Dominum, unusquisque cum proximo suo; Et attendit Dominus, & audivit: & scriptus est liber monumenti *b* coram eo timentibus Dominum, & cogitantibus nomen ejus.

B *i. memoria.*

17. Et erunt mihi, ait Dominus exercituum, in die, qua ego facio *c*, in peculium *d*: & parcam eis, sicut parcit vir filio suo servienti sibi.

C *i. judicium.*

D *thesaurum peculiarem, populum.*

18. Et convertemini, & videbitis, quid sit inter justum & impium: & inter servientem Deo, & non servientem ei.

CAPUT IV.

I. Dies Domini inflammabit facientes impietatem, orietur sol justitiæ Deum timentibus, qui calcabunt impios: I. II. Elias ante diem Domini mittetur, ut convertat cor patrum ad filios 5.

E *judicii.*

1. ECce enim dies *e* veniet succensa *f* quasi caminus: & erunt omnes superbi, & omnes facientes impietatem stipula: & inflammabit eos dies veniens, dicit Dominus exercituum, quæ non derelinquet eis radicem & germen.

F *sc. igne præcedente judicium.*

G *Luc. 1. 78.*

2. Et *g* orietur vobis timentibus nomen meum Sol justitiæ *h*, & sanitas in pennis *i* ejus: & egrediemini, & salietis sicut vituli de armento.

H *Christus.*

I *in radiis.*

K *cum Christo.*

3. Et calcabitis *k* impios, cùm fuerint cinis sub planta pedum vestrorum in die qua ego facio, dicit Dominus exercituum.

L *Exod. 20. Deut. 4. 5. & 6.*

4. Mementote *l* legis Moysi servi mei, quam mandavi ei in Horeb ad omnem Israël, præcepta & judicia.

M *Matth. 17. 10. Marc. 9. 10. Luc. 1. 17.*

II. 5. Ecce *m* ego mittam vobis Eliam *n* prophetam, antequam veniat dies Domini magnus & horribilis.

N *in primo adventu Joannem, in secundo Eliam.*

6. Et convertet cor patrum ad filios, & cor filiorum *o* ad patres eorum: ne fortè veniam, & percutiam terram anathemate *p*.

O *perducet, ut consentiant patribus fide & moribus.*

P *Chald. exterminatione.*

16. Darauf haben geredt a die den HErrn förchten, ein jeglicher mit seinem Nächsten: und der HErr gab acht darauf, und höretes: und es ward ein Buch vor ihm geschriben zur Gedächtnuß, für die jenige, die den HErrn förchten, und an seinen Namen gedencken.

17. Und sie werden mir zum Eigenthum seyn, an dem Tag, wann ich werde richten, spricht der HErr der Heerschaaren: und ich will ihrer verschonen, wie ein Mann seines Sohns verschonet, der ihm dienet.

18. Und ihr werdet euch bekehren, und sehen, was zwischen dem Gerechten und Gottlosen für ein Unterschid sey, und zwischen dem, der GOtt dienet, und der ihm nicht dienet.

Das IV. Capitel.

I. Vom Jüngsten Gericht, und Belohnung der Guten, auch Straff der Bösen, und von der Sonn der Gerechtigkeit, 1. II. Daß Elias zuvor zum Trost und Unterricht der Irrenden kommen werde, 5.

1. DAnn sihe, der Tag wird kommen, der brennen wird, gleich einem Ofen: und alle Hoffärtige, samt allen die ein gottlos Leben führen, werden seyn, wie Stoppeln, und der Tag, wann er heran kommt, wird sie anzünden, spricht der HErr der Heerschaaren, und wird an ihnen weder Wurtzel, noch Zweig übrig lassen.

2. Und es soll euch, die ihr meinen Namen förchtet, die Sonn der Gerechtigkeit aufgehen, und das Heyl wird in ihren Flüglen seyn: und ihr werdet heraus gehen und springen, wie die Kälber aus der Heerd.

3. Und ihr werdet die Gottlose zertretten, wann sie wie Aschen unter eueren Fuß-Sohlen seyn werden, an dem Tag, wann ich richte, spricht der HErr der Heerschaaren.

4. Seyd ingedenck des Gesatz Moysis, meines Knechts; welches ich ihm auf dem Berg Horeb über gantz Israel hab befohlen, beyde, Gebott, und Rechten.

II. 5. Sihe, ich will euch den Propheten Eliam senden, ehe dann der grosse, und schröckliche Tag des HErrn kommen wird.

6. Und er wird das Hertz der Vätter zu den Kindern bekehren, und das Hertz der Kinder zu ihren Vättern: damit ich nicht leicht nicht komme, und den Erd-Boden mit dem Fluch schlage.

LIBER PRIMUS MACHABÆORUM.

CAPUT I.

I. Mortuo Alexandro magno, succedit tandem Antiochus illustris: qui devicto rege Ægypti eam spoliat, 1. II. Antiochus invadit Jerusalem; & ablatis vasis templi ac thesauris, facit eadem magnam, 21. III. Leges idololatriæ Judæis statuit, & ædificato idolo desolationis, renitentes miserè trucidat. 46.

Q *filius.*

R *ann. M. 3668. ant. Chr. 336. Olymp. III. an. 1. cum ipse Alexander annum attigisset 20.*

ET factum est, postquam percussit Alexander Philippi *q*, Macedo, qui primus regnavit *r* in Græcia, egressus de terra Cethim *s*, Darium regem Persarum, & Medorum:

S *Macedonia: Hebræi vocabant omnia loca mari Mediterraneo à se discreta terram Cethim.*

2. Constituit prælia multa, & obtinuit omnium munitiones, & interfecit reges terræ,

3. Et pertransiit usque ad fines terræ: & accepit spolia multitudinis Gentium: & siluit terra in conspectu ejus.

4. Et congregavit virtutem, & exercitum fortem nimis: & exaltatum est, & elevatum cor ejus:

5. Et obtinuit regiones Gentium, & tyrannos: & facti sunt illi in tributum.

6. Et post hæc decidit in lectum, & cognovit, quia moreretur.

7. Et vocavit pueros suos nobiles *t*, qui secum erant nutriti à juventute: & divisit illis regnum suum, cùm adhuc viveret.

T *præclariores duces.*

U *ut rex, sed ut Monarcha annis sex.*

8. Et regnavit Alexander annis duodecim *u*, & mortuus *x* est.

X *ann. M. 3681. ant. Chr. 323.*

9. Et obtinuerunt pueri ejus regnum, unusquisque in loco suo:

10. Et imposuerunt omnes sibi diademata post mortem ejus, & filii eorum post eos annis multis, & multiplicata sunt mala in terra.

Y *pessima.*

11. Et exiit ex eis radix peccatrix *y*, Antio-

Das erste Buch Der MACHABEER.

Das I. Capitel.

I. Nach dem Tod Alexandri des Grossen, kommt Antiochus der Edle, bezwingt den König in Egypten, und herrschet über zwey Königreich, 1. II. Uberwältiget die Stadt Jerusalem, beraubt, und verhergt solche mit ihrem Tempel, und baut die Stadt Davids, zum Nachtheil des Heiligthums, 21. III. Endlich befihlt er auch, die Göttliche Satzungen abzustellen, die Heydnische dargegen anzunehmen, 46.

NAchdem Alexander, der Sohn Philippi, aus Macedonia, so der Erste b in Griechen-Land regieret hat, aus dem Land Cethim gezogen war, und den König in Persien und Meden geschlagen hatte:

2. Geschahe, daß er vil Krieg erweckte, und er gewann alle Vestungen, und tödtete die König auf Erden,

3. Und er durchzohe das Land biß zum End der Erden: und nahm den Raub hinweg von vilen Völckern: und das Land war gantz still vor seinem Angesicht.

4. Da versammlete er eine grosse Macht, und ein sehr starckes Kriegs-Heer: und sein Hertz erhöhete, und erhube sich:

5. Und er gewann die Landschafften der Heyden, und brachte die Gewaltige unter sich, daß sie ihm zinßbar wurden.

6. Darnach fiel er nider auf sein Beth, und merckte, daß er sterben wurde.

7. Da forderte er seine Edel-Knaben zu sich, welche von Jugend auf mit ihm erzogen waren, und theilete sein Reich unter ihnen aus, in dem er noch lebte.

8. Und Alexander hat zwölff Jahr regiert, und starb.

9. Und seine Knaben bekamen das Reich, ein jeglicher an seinem Orth:

10. Und sie alle setzten ihnen selbst die Königliche Cronen auf nach seinem Tod, und ihre Söhn nach ihnen, vil Jahr lang: und es hat sich vil Ubels auf Erden zugetragen.

11. Von disen ist ausgangen ein sündhaffte Wurtzel, Antio-

a für den HErrn. b als ein Monarch. chus

tiochus der Edle, des Königs Antiochi Sohn, der zu Rom ein Geisel gewesen war: und er regierte im hundert, und siben und dreyssigsten Jahr des Königreichs der Griechen.

12. An denselbigen Tagen giengen etliche böse Kinder auß Israel hin, und beredeten vil Menschen, und sprachen: Lasset uns hingehen, und eine Bündnuß aufrichten mit den Heyden, die um uns her seynd: dann von der Zeit an, das wir uns von ihnen abgesöndert haben, ist uns vil Ubels zukommen.

13. Und sie liessen ihnen dise Red in ihren Augen wohl gefallen.

14. Da nahmen etliche aus dem Volck vor, diß ins Werck zu richten, und zohen zum König: der ihnen Gewalt gab, die Satzungen der Heyden zu halten.

15. Und sie baueten eine gemeine Schul zu Jerusalem, nach den Satzungen der Heyden:

16. Liessen sich auch nicht mehr beschneyden, und wichen ab vom heiligen Bund, und vereinigten sich mit den Heyden, und wurden verkauft, Böses zu thun.

17. Und das Königreich ward vor dem Angesicht Antiochi bestättiget. Er fieng auch an in Egypten-Land zu regieren, damit er über zwey Königreich herrschete.

18. Und er zohe in Egypten mit einem grossen Hauffen Volcks, mit Wägen, und Elephanten, und mit Reutern, und sehr vilen Schiffen.

19. Und fieng einen Krieg an wider Ptolemäum, den König in Egypten: aber Ptolemäus förchtete sich vor seinem Angesicht, und flohe, und wurden ihrer vil verwundet, und erlegt.

10. Und er eroberte die veste Städt in Egypten-Land, und nahm den Raub aus Egypten-Land hinweg.

II. 21. Nachdem nun Antiochus Egypten geschlagen hatte, wandte er sich im hundert / und drey und viertzigsten Jahr, und zohe hinauf wider Israel.

22. Und kam gen Jerusalem mit einem sehr grossen Hauffen Volcks.

23. Und er gieng zum Heiligthum hinein mit grossem Ubermuth, und nahm hinweg den goldenen Altar, und den Leuchter, darauf das Liecht war, samt allen seinen Geschirren, darzu den Tisch, darauf man die Schau-Brod legte, und die Becher, und Schaalen, und die goldene Mörsel, und den Vorhang, und die Cronen, und den goldenen Schmuck, der vor dem Tempel war: und zerschlug alles miteinander.

24. Und er nahm das Silber, und das Gold hinweg, und die anmüthige Geschirr: er nahm auch die verborgene Schätz hinweg, die er fand: diß alles nahm er hinweg, und zohe in sein Land.

25. Und er erschlug viel Leuth, und redete mit grossem Ubermuth.

26. Und es erhube sich ein grosses Klagen in Israel, und an allen ihren Oerthern:

27. Und die Fürsten samt den Aeltesten, seufftzten: die Jungfrauen, und Junge Gesellen wurden Kraftloß: und die Schönheit der Weiber ward verändert.

28. Alle Männer weh-klagten, und die Weiber im Ehe-Beth waren voll Traurens:

29. Und das Land ward bewegt über seine Innwohner, und das gantze Hauß Jacob war mit Schmach erfüllet.

30. Und über zwey gantze Jahr hernach sandte der König seinen obersten Rentmeister in die Städt Juda, der kam gen Jerusalem mit einem grossen Hauffen Volcks.

31. Und er redete mit ihnen fridliche Wort, jedoch betrüglicher Weiß: und sie glaubten ihm.

32. Und er überfiel die Stadt plötzlich, und schlug sie mit einer grossen Niderlag, und brachte vil Volcks auß Israel ums Leben.

33. Und er nahm den Raub auß der Stadt: und zündete sie mit Feuer an, und zerstörete ihre Häuser, und ihre Mauren rings herum.

34. Und sie führeten die Weiber, samt den Kindern, gefänglich hinweg, und nahmen das Vieh zu sich, als ihr Eigenthum.

35. Und sie baueten die Stadt Davids mit einer grossen starcken Mauer, und mit vesten Thürnen, und sie ward ihnen zur Burg.

36. Und sie legten ein boßhaftiges Volck dahin, und gottlose Männer, welche daselbst überhand nahmen. Sie brachten auch Waffen, und Vorrath an Speisen dahin, und versammleten den Raub auß Jerusalem,

37. Und legten ihn daselbst in Bewahrsam: und wurden also zu einem grossen Strick.

chus illustris *a*, filius Antiochi regis, qui fuerat Romæ obses: & regnavit in anno centesimo trigesimo septimo regni Græcorum *b*.

12. In diebus illis exierunt ex Israël filii iniqui *c*, & suaserunt multis, dicentes: Eamus, & disponamus testamentum cum Gentibus, quæ circa nos sunt: quia, ex quo recessimus ab eis, invenerunt nos multa mala.

13. Et bonus visus est sermo in oculis eorum.

14. Et destinaverunt aliqui de populo, & abierunt ad regem: & dedit illis potestatem, ut facerent justitiam Gentium.

15. Et ædificaverunt gymnasium in Jerosolymis secundùm leges Nationum:

16. Et fecerunt sibi præputia, & recesserunt à testamento sancto, & juncti sunt Nationibus, & venumdati sunt, ut facerent malum.

17. Et *d* paratum est regnum in conspectu Antiochi, & cœpit regnare in terra Ægypti, ut regnaret super duo regna.

18. Et intravit in Ægyptum in multitudine gravi, in curribus, & elephantis, & equitibus, & copiosa navium multitudine:

19. Et constituit bellum adversùs Ptolemæum *e* regem Ægypti, & veritus est Ptolemæus à facie ejus, & fugit, & ceciderunt vulnerati multi.

20. Et comprehendit civitates munitas in terra Ægypti: & accepit spolia terræ Ægypti.

II. 21. Et convertit Antiochus, postquàm percussit Ægyptum in centesimo & quadragesimo tertio anno *f*: & ascendit ad Israël,

22. Et ascendit Jerosolymam in multitudine gravi.

23. Et intravit in sanctificationem *g* cum superbia, & accepit *b* altare aureum *i*, & candelabrum luminis, & universa vasa ejus, & mensam *k* propositionis, & libatoria *l*, & phialas, & mortariola aurea, & velum, & coronas, & ornamentum aureum, quod in facie templi erat: & comminuit omnia.

24. Et accepit argentum, & aurum, & vasa concupiscibilia: & accepit thesauros occultos, quos invenit: & sublatis omnibus abiit in terram suam.

25. Et fecit cædem hominum, & locutus est in superbia magna.

26. Et factus est planctus magnus in Israël, & in omni loco eorum:

27. Et ingemuerunt principes, & seniores: virgines, & juvenes infirmati sunt: & speciositas mulierum immutata est.

28. Omnis maritus sumpsit lamentum: & quæ sedebant in thoro maritali, lugebant:

29. Et commota *m* est terra super habitantes in ea, & universa domus Jacob induit confusionem.

30. Et post duos annos *n* dierum *o* misit Rex principem tributorum *p* in civitates Juda, & venit Jerusalem cum turba magna.

31. Et locutus est ad eos verba pacifica in dolo: & crediderunt ei.

32. Et irruit super civitatem repentè, & percussit eam plagâ magnâ, & perdidit populum multum ex Israël.

33. Et accepit spolia civitatis: & succendit eam igni, & destruxit domos ejus, & muros ejus in circuitu:

34. Et captivas duxerunt mulieres: & natos, & pecora possederunt.

35. Et ædificaverunt *q* civitatem David *r* muro magno & firmo, & turribus firmis, & facta est illis in arcem *s*.

36. Et posuerunt illic gentem peccatricem viros iniquos *t*, & convaluerunt in ea: & posuerunt arma, & escas, & congregaverunt spolia Jerusalem,

37. Et reposuerunt illic: & facti sunt in laqueum magnum.

A *sive Epiphanes, Antiochi Magni filius, qui cum ex conditionibus patri suo datis Romæ obses fuisset postea, patruele suo Demetrio filio Seleuci Philopatoris, substituto, liber est emissus.*

B *ann. M. 3829. ant. Chr. 175. vide Indicem Chronologicum.*

C *Jason de quo 2. Mach. c. 4. v. 5. Menelaus, Alcimus, Simon & alii 2. Mach. c. 5. &c.*

D *ann. M. 3834. ant. Chr. 170.*

E *Philometora, ut hic Joseph & Hieron. ad Danielem.*

F *ann. M. 3834. ant. Chr. 370. Grœcplum.*

H *exulis inde.*

I *thymiamatis.*

K *auream.*

L *crateres ad vinum Deo libandum.*

M *seu mœrore repleta.*

N *plenos cum aliquot diebus.*

O *ann. M. 3836. ant. Chr. 168.*

P *nempe Appollonium, 2. Machab. 5. 24.*

Q *gentiles.*

R *arcem Sion.*

S *unde possent dominari urbi.*

T *præsidiarios.*

38. Et

A *ut ascendentes in templum malè multarent.*

38. Et factum est hoc ad insidias sanctificationi *a*, & in diabolum *b* malum in Israël.

39. Et effuderunt sanguinem innocentem per circuitum sanctificationis, & contaminaverunt sanctificationem.

B *in calumniatorem & hostem perpetuum.*

40. Et fugerunt habitatores Jerusalem propter eos, & facta est habitatio exterorum, & facta est extera semini suo, & nati ejus reliquerunt eam.

41. Sanctificatio ejus desolata est sicut solitudo, C *Tob. 2. 6. Amos. 8. 10.* *c* dies festi ejus conversi sunt in luctum, sabbata ejus in opprobrium, honores ejus in nihilum.

42. Secundùm gloriam ejus multiplicata est ignominia ejus: & sublimitas ejus conversa est in luctum.

D *ann. M. 3837. ant. Chr. 167.*

43. Et *d* scripsit *e* Rex Antiochus omni regno suo, ut esset omnis populus unus: & relinqueret unusquisque legem suam.

E *legem.*

44. Et consenserunt omnes Gentes secundùm verbum regis Antiochi:

45. Et multi ex Israël consenserunt servituti F *Græcè religioni, sc. superstitiosa.* *f* ejus, & sacrificaverunt idolis, & coinquinaverunt sabbatum.

III. 46. Et misit rex libros per manus nuntiorum in Jerusalem, & in omnes civitates Juda: ut sequerentur leges Gentium terræ,

47. Et prohiberent holocausta, & sacrificia, & placationes fieri in templo Dei,

48. Et prohiberent celebrari sabbatum, & dies solennes:

G *violari sabbata, & profanari sacra vasa. &c.*

49. Et jussit coinquinari sancta *g*, & sanctum populum Israël *h*.

50. Et jussit ædificari aras, & templa, & idola, & immolari carnes suillas, & pecora communia,

H *per profana sacrificia.*

51. Et relinquere filios suos incircumcisos, & coinquinari animas eorum in omnibus immundis, & abominationibus, ita ut oblivisceretur legem, & immutarent omnes justificationes *i* Dei,

I *seu leges.*

52. Et quicumque non fecissent secundùm verbum regis Antiochi, morerentur.

53. Secundùm omnia verba hæc scripsit omni regno suo: & præposuit principes populo, qui hæc fieri cogerent.

K *nempe ad Jasonem, Menelaum &c.*

54. Et jusserunt civitatibus Juda sacrificare.

55. Et congregati sunt multi de populo ad eos L *jam antè.* *k*, qui dereliquerant *l* legem Domini: & fecerunt mala super terram:

M *præfecti Antiochi.*

56. Et effugaverunt *m* populum Israël *n* in abditis, & in absconditis fugitivorum locis.

N *constantiorem.*

57. Die quinta decimâ mensis Casleu, quinto & quadragesimo & centesimo anno *o* ædificavit Rex Antiochus abominandum idolum *p* desolationis super altare Dei, & per universas civitates Juda in circuitu ædificaverunt aras:

O *Olymp. 153. Joseph. eodem anno 3837.*

58. Et ante januas domorum, & in plateis incendebant thura, & sacrificabant:

P *Jovis sc. Olympii, cui consecratum templum legimus, l. 2. Mach. c. 6. v 2. quæ desolatio prædicitur Dan. 11. v. 31.*

59. Et libros legis Dei combusserunt igni, scindentes eos.

60. Et apud quemcumque inveniebantur libri testamenti Domini, & quicumque observabat legé Domini, secundùm edictum regis trucidabant eũ.

61. In virtute sua faciebant hæc populo Israël, qui inveniebatur in omni mense & mense *q* in civitatibus.

62. Et quintâ & vigesimâ die mensis sacrificabant *r* super aram *s*, quæ erat contra altare *t*.

Q *nempe celebrare Neomenias cujúsque mensis.*

63. Et mulieres *u*, quæ circumcidebant filios suos, trucidabantur secundùm jussũ regis Antiochi.

R *idola.*

64. Et suspendebant pueros à cervicibus per universas domos eorum: & eos, qui circumciderant illos, trucidabant.

S *novam.*

65. Et multi de populo Israël definierunt apud T *Domini, jam profanatum.* se, ut non manducarent immunda: & elegerunt magis mori, quàm cibis coinquinari immundis:

66. Et noluerunt infringere legem Dei sanctam, U *2. Mach. 6. 10.* & trucidati sunt:

38. Und solches geschahe zum Nachtheil des Heiligthums, und zu einem bösen Teufel in Israel.

39. Und sie vergossen unschuldig Blut um das Heiligthum her, und verunreinigten die heilige Stadt.

40. Und die Innwohner zu Jerusalem flohen um ihrentwillen hinweg, und die Stadt ward zur Wohnung des Außländischen, und ward frembd ihrem Saamen / und die darinn gebohren waren, verliessen sie.

41. Ihr Heiligthum ward öd gemacht, wie eine Wüste, ihre Feyer-Täg wurden in Trauren verwandlet, ihre Sabbath seynd zur Schmach, und ihre Ehr zu Nicht worden.

42. Nach ihrer Herrlichkeit hat sich ihre Schand gemehrt: und ihre Hoheit hat sich in Trauren verändert.

43. Und der König Antiochus schribe seinem gantzen Königreich, daß alles Volck ein Volck seyn, und ein jeglicher sein Gesatz verlassen solte.

44. Und alle Völcker verwilligten darein, nach deß Königs Antiochi Wort:

45. Und vil auß Israel verwilligten in seine Dienstbarkeit, und opfferten den Abgöttern, und verunreinigten den Sabbath.

III. 46. Und der König schickte Brieff durch die Hand seiner Botten nach Jerusalem, und in alle Städt Juda, daß sie die Satzungen der Heyden im Land annehmen,

47. Und die Brand-Opffer, und Speiß-Opffer, und Frid-Opffer im Tempel GOttes abschaffen solten,

48. Auch den Sabbath, samt den gewöhnlichen Fest-Tägen verbieten:

49. Und er befahl das Heiligthum, samt dem heiligen Volck Israel zu verunreinigen.

50. Auch befahl er Altär und Tempel, und Abgötter aufzurichten, und schweinen Fleisch, und andere gemeine Thier zu opffern,

51. Und ihre Kinder unbeschnitten zu lassen, und ihre Seelen mit allerhand Unreinigkeiten, und Greulen zu beflecken: also, daß sie des Gesatzes vergessen, und alle Gerechtigkeiten GOttes verändern solten.

52. Und wer nach des Königs Antiochi Wort nicht thäte, der solte sterben.

53. Und er schribe seinem gantzen Königreich nach allen diesen Worten. Und er setzte Oberste über das Volck, die darauf tringen solten, daß diß alles geschehe.

54. Und sie befahlen den Städten Juda zu opffern.

55. Und es versammleten sich ihrer vil auß dem Volck zu ihnen, die das Gesatz des HErrn verlassen hatten, und thäten vil Böses im Land:

56. Und sie verjagten das Volck Israel, daß sie wie die Flüchtige, an heimlichen und verborgenen Orthen sich verstecken musten.

57. Am fünffzehenden Tag des Monats Casleu, im hundert, und fünff und viertzigsten Jahr bauete der König Antiochus einen greulichen Abgott der Verwüstung auf dem Altar GOttes: Sie baueten auch Altär in allen Städten Juda rings herum:

58. Und zündeten Weyrauch an, und opfferten vor den Thüren der Häuser, und auf den Gassen:

59. Und sie verbrandten die Bücher des Gesatzes GOttes mit Feuer, und zerschnitten sie.

60. Und bey welchem die Bücher des Bunds des HErrn gefunden wurden: und wer das Gesatz des HErrn hielt, den erwürgeten sie nach des Königs Befehl.

61. Diß thäten sie durch ihren Gewalt dem Volck Israel, das in den Städten von Monat zu Monat gefunden ward.

62. Und am fünff und zwantzigsten Tag des Monats, opfferten sie auf dem Altar, der gegen dem Altar über stund.

63. Und die Weiber, welche ihre Söhn beschnitten, wurden nach des Königs Antiochi Befehl erwürget.

64. Und sie hencketen die Kinder an ihren Hälsen auf in allen ihren Häusern, und erwürgeten die Jenige, die sie beschnitten hatten.

65. Aber ihrer vil vom Volck Israel beschlossen bey ihnen selbst, nichts Unreines zu essen, ja sie erwähleten vil lieber zu sterben, dann sich mit unreiner Speiß zu beflecken:

66. Und dieweil sie das heilige Gesatz GOttes nicht übertretten wolten, so wurden sie erwürget:

67. Und

67. Und es gieng über das Volck ein überauß grosser Zorn.

Das II. Capitel.

I. Mathathias beklagt diſen Zuſtand, und erwürget auß Eyfer einen Jüdiſchen Abgötterer, und Königlichen Gewalthaber; und vil Juden, ſo auf ſein Ermahnung ins Gebürg geflohen, aber dort am Sabbath wider die Heyden nicht ſtritten, werden umgebracht, 1. II. Mathathias aber verſammlet ein Kriegs-Heer, und zerſtört die heydniſche Abgötterey hin und wider, 39 III. Kurtz vor ſeinem Todt ermahnt er ſeine Söhn zur Beſtändigkeit im GOttes-Dienſt, und ſtellte Judam Machabäum zum Kriegs-Obriſten vor, 49.

1. IN denſelbigen Tagen machte ſich auf Mathathias, der Sohn Joannis, des Sohns Simeon, ein Prieſter auß den Kindern Joarib, von Jeruſalem, und ſetzte ſich auf den Berg Modin:

2. Und er hatte fünff Söhn: Joannem, mit dem Zunamen Gaddis:

3. Und Simon, mit dem Zunamen Thaſi:

4. Und Judam, mit dem Zunamen Machabäus.

5. Und Eleazar, mit dem Zunamen Abaron: und Jonathan mit dem Zunamen Apphus.

6. Diſe ſahen das Elend, das ſich unter dem Volck Juda, und zu Jeruſalem zutruge.

7. Und Mathathias ſprach: Weh mir, warum bin ich doch gebohren, das Elend meines Volcks, und das Elend der heiligen Stadt anzuſehen, und daſelbſt zu wohnen, nachdem ſie den Feinden in die Händ übergeben iſt?

8. Das Heiligthum iſt den Frembden in die Hand gerathen: ſein Tempel iſt worden, wie ein unachtbarer a Mann.

9. Die Geſchirr ſeiner Herrlichkeit ſeynd hinweg geführet: Ihre Alte ſeynd auf den Gaſſen erwürget, und ihre junge Mann chafft iſt durchs Schwerdt der Feinden gefallen.

10. Welches Volck hat von diſem Königreich nicht ein Theil ererbt, und von ſeiner Beut bekommen?

11. Alle ſeine Zierd iſt dahin: die frey war, iſt zur Dienſt-Magd worden.

12. Und ſihe, unſer Heiligthum, und unſere Schönheit, und unſere Herrlichkeit iſt zerſtöret, und die Heyden habens verunreiniget.

13. Was ſoll uns dann hinfüro das Leben nutzen?

14. Und Mathathias zerriſſe ſeine Kleyder, er, und ſeine Söhn, und bedeckten ſich mit härinen Kleydern, und weineten ſehr.

15. Und die vom König Antiocho geſandt waren, kamen dahin, die Jenige zu zwingen, welche zu der Stadt Modin geflohen waren, daß ſie opfferten, und Weyrauch anzündeten, und vom Geſatz GOttes abfielen.

16. Und vil vom Volck Iſrael verwilligten darein, und tratten zu ihnen: aber Mathathias, und ſeine Söhn hielten ſich beſtändig.

17. Und die vom Antiocho geſandt waren, antworteten, und ſprachen zu Mathathia: Du biſt ein Fürſt, und der Namhafftigſte, und vom groſſen Anſehen in diſer Stadt, biſt auch mit vilen Söhnen, und Brüdern begabet.

18. Darum tritt zum erſten hervor, und thue, was der König befohlen hat, wie alle Völcker, auch die Männer Juda, und die übrige zu Jeruſalem gethan haben: ſo wirſt du/ und deine Söhn unter den Freunden des Königs ſeyn, und mit Gold und Silber, und groſſem Geſchenck reichlich begabet werden.

19. Da antwortete Mathathias, und ſprach mit lauter Stimm: Wann ſchon alle Völcker dem König Antiocho gehorchen, daß ein jeder vom Gottes-Dienſt, und Geſatz ſeiner Vätter abweiche, und in ſeine Befehl verwillige:

20. So wollen wir doch, ich, meine Söhn, und meine Brüder, dem Geſatz unſerer Vätter gehorſam ſeyn.

21. GOtt ſey uns gnädig: es iſt uns nicht nutz, das Geſatz, und die Gerechtigkeiten GOttes zu verlaſſen.

22. Wir wollen den Worten des Königs Antiochi nicht gehorchen, wollen auch nicht opffern, noch die Gebott unſers Geſatzes übertretten, und auf einem andern Weeg wandlen.

23. Und als er diſe Wort außgeredt hatte, tratt ein Jud herzu in ihrer aller Augen, den Abgöttern auf dem Altar in der Stadt Modin, nach des Königs Befehl zu opffern.

24. Das ſahe Mathathias, und es thäte ihm ſehr weh, und ſeine Nieren erzitterten, und ſein Grimm entbrandte nach dem Recht des Geſatzes, und er ſprang hinzu, und erſchlug in am Altar:

25. Imgleichen den Mann, den der König Antiochus geſandt hatte, der die Leuth zwang zu opffern, erwürgete er zu derſelbigen Zeit, und zerſtörete den Altar,

a Ehrloſer.

67. Et facta eſt ira *a* magna ſuper populum valdè.

A *ſeu afflictio ingens ex divina indignatione.*

CAPUT II.

I. *Mathathias luget afflictionem civitatis, & ſanctorum profanationem; occiſisque idololatrâ Judæo & regis miniſtro, fugit cum filiis in montes: plurimi nolentes obtemperare trucidantur, cùm nollent ſabbato inimicis reſiſtere: 1. II. Mathathias collecto piorum exercitu, revocat Dei cultum, deſtructâ idololatriâ, 39. III. Moriturus hortatur filios, ut patrum exemplo tueantur legem Domini, Simonem conſtituens conſultorem, & Judam militiæ principem. 49.*

1. IN diebus illis *b* ſurrexit Mathathias *c* filius Joannis, filii Simeonis, ſacerdos ex filiis Joarib ab Jeruſalem, & conſedit in monte Modin:

B *ann. M. 3837.*

C *Mathathias etym. donum Dei per ſyncopen vocatur & Mathias à Joſepho & aliis.*

2. Et habebat filios quinque, Joannem, qui cognominabatur Gaddis:

3. Et Simonem, qui cognominabatur Thaſi:

4. Et Judam, qui vocabatur Machabæus:

5. Et Eleazarum, qui cognominabatur Abaron: & Jonathan, qui cognominabatur Apphus.

6. Hi viderunt mala, quæ fiebant in populo Juda, & in Jeruſalem.

7. Et dixit Mathathias: Væ mihi, ut quid natus ſum videre contritionem *d* populi mei, & contritionem civitatis ſanctæ, & ſedere illic, cùm datur in manibus inimicorum?

D *vaſtationem.*

8. Sancta in manu extraneorum facta ſunt, templum ejus ſicut homo ignobilis *e*.

E *vilis & contemptibilis.*

9. Vaſa gloriæ *f* ejus captiva abducta ſunt: trucidati ſunt ſenes ejus in plateis, & juvenes ejus ceciderunt in gladio inimicorum.

F *gloriosa ſeu magnifica.*

10. Quæ gens non hereditavit regnum ejus, & non obtinuit ſpolia ejus?

11. Omnis compoſitio *g* ejus ablata eſt: Quæ erat libera, facta eſt ancilla.

G *ornatus.*

12. Et ecce ſancta noſtra, & pulchritudo noſtra, & claritas noſtra deſolata eſt, & coinquinaverunt ea Gentes.

13. Quò ergo nobis adhuc vivere?

14. Et ſcidit veſtimenta ſua Mathathias, & filii ejus: & operuerunt ſe ciliciis, & planxerunt valdè.

15. Et venerunt illuc, qui miſſi erant à rege Antiocho, ut cogerent eos, qui confugerant in civitatem Modin, immolare & accendere thura, & à lege Dei diſcedere.

16. Et multi de populo Iſraël conſentientes acceſſerunt ad eos: ſed Mathathias, & filii ejus conſtanter ſteterunt *h*.

H *in propoſito non recedendi à lege Dei.*

17. Et reſpodentes qui miſſi erant ab Antiocho, dixerunt Mathathiæ: Princeps & clariſſimus, & magnus es in hac civitate, & ornatus filiis, & fratribus.

18. Ergo accede prior, & fac juſſum regis, ſicut fecerunt omnes Gentes, & viri Juda, & qui remanſerunt in Jeruſalem: & eris tu & filii tui inter amicos regis, & amplificatus auro, & argento, & muneribus multis.

19. Et reſpondit Mathathias, & dixit magnâ voce: Et ſi omnes Gentes regi Antiocho obediunt, ut diſcedat unusquisque à ſervitute *i* legis patrum ſuorum, & conſentiat mandatis ejus:

I *obſervantiæ.*

20. Ego & filii mei, & fratres mei obediemus legi patrum noſtrorum.

21. Propitius ſit nobis Deus: non eſt nobis utile relinquere legem, & juſtitas Dei:

22. Non audiemus verba regis Antiochi, nec ſacrificabimus transgredientes legis noſtræ mandata, ut eamus altera via.

23. Et ut ceſſavit loqui verba hæc, acceſſit quidam Judæus *k* in omnium oculis ſacrificare idolis ſuper aram in civitate Modin, ſecundùm juſſum regis.

K *apoſtata.*

24. Et vidit Mathathias, & doluit, & contremuerunt renes ejus, & accenſus eſt furor ejus ſecundùm judicium legis *l*, & inſiliens trucidavit eum ſuper aram:

L *Deut. 23. v. 6.*

25. Sed & virum, quem rex Antiochus miſerat, qui cogebat immolare, occidit in ipſo tempore, & aram deſtruxit.

A *Num.* 25. 13.

26. Et zelatus est legem, *a* sicut fecit Phinees Zamri filio Salomi.

B *servandæ & propugnandæ.*

27. Et exclamavit Mathathias voce magna in civitate, dicens: Omnis, qui zelum habet legis *b* statuens testamentum, exeat post me.

28. Et fugit ipse, & filii ejus in montes, & reliquerunt quæcumque habebant in civitate.

C *sanctè & justè vivere.*

29. Tunc descenderunt multi quærentes judicium, & justitiam *c*, in desertum:

30. Et sederunt ibi ipsi, & filii eorum, & mulieres eorum, & pecora eorum: quoniam inundaverunt super eos mala.

31. Et renuntiatum est viris regis, & exercitui, qui erat in Jerusalem civitate David, quoniam discessissent viri quidam, qui dissipaverunt

D *violarunt.*

d mandatum regis, in loca occulta in deserto, & abiissent post illos multi.

32. Et statim perrexerunt ad eos, & constituerunt adversùs eos prælium in die sabbatorum,

33. Et dixerunt ad eos: Resistitis & nunc adhuc? exite, & facite secundùm verbum regis Antiochi, & vivetis.

E *profanemus: quia putabant, non licere sabbato præliari, & se defendere.*

34. Et dixerunt: Non exibimus, neque faciemus verbum regis, ut polluamus *e* diem sabbatorum.

35. Et concitaverunt adversùs eos prælium.

36. Et non responderunt eis, nec lapidem miserunt in eos, nec oppilaverunt loca occulta.

37. Dicentes: Moriamur omnes in simplicitate nostra: & testes erunt super nos cælum & terra, quòd injustè perditis nos.

38. Et intulerunt illis bellum sabbatis: & mortui sunt ipsi, & uxores eorum, & filii eorum, & pecora eorum usque ad mille animas hominum.

II. 39. Et cognovit Mathathias, & amici ejus, & luctum habuerunt super eos valde.

40. Et dixit vir proximo suo: Si omnes fecerimus sicut fratres nostri fecerunt, & non pugnaverimus adversùs gentes pro animabus nostris, &

F *legibus.*

justificationibus *f* nostris: nunc citiùs disperdent nos à terra.

41. Et cogitaverunt in die illa, dicentes: Omnis homo, quicumque venerit ad nos in bello die sabbatorum, pugnemus adversùs eum: & non moriemur omnes, sicut mortui sunt fratres nostri in occultis.

42. Tunc congregata est ad eos synagoga Assidæorum fortis viribus ex Israël, omnis vo-

G *desiderans legem observare.*

luntarius in lege *g*:

43. Et omnes, qui fugiebant à malis, additi sunt ad eos, & facti sunt illis ad firmamentum.

44. Et collegerunt exercitum, & percusserunt peccatores in ira sua, & viros iniquos in in-

H *apostatæ.* I *gentiles.*

dignatione sua: & cæteri *h* fugerunt ad nationes *i*, ut evaderent *k*.

K *gladium Mathathiæ.*

45. Et circuivit Mathathias, & amici ejus, & destruxerunt aras:

46. Et circumciderunt pueros incircumcisos quotquot invenerunt in finibus Israël: & in fortitudine.

47. Et persecuti sunt filios superbiæ, & prosperatum est opus in manibus eorum:

L *defenderunt.*

48. Et obtinuerunt *l* legem de manibus gentium, & de manibus regum: & non dederunt

M *amplioremque potentiam.*

cornu *m* peccatori *n*.

III. 49. Et appropinquaverunt dies Mathathiæ moriendi, & dixit filiis suis: Nunc confortata

N *Antiocho.* O *invaluit.*

est superbia, & castigatio *p*, & tempus eversionis, & ira indignationis.

P *Dei.*

50. Nunc ergo, ô filii, æmulatores estote legis, & date animas vestras pro testamento patrum vestrorum.

51. Et mementote operum patrum, quæ fecerunt in generationibus suis: & accipietis gloriam magnam, & nomen æternum.

Q *Gen.* 22. 2.

52. Abraham *q* nonne in tentatione inventus est fidelis, & reputatum est ei ad justitiam?

26. Und er eyferte über das Gesatz, wie Phinees Zamri, dem Sohn Salomi thäte.

27. Und Mathathias schrye überlaut in der Stadt, und sprach: Ein jeglicher, der einen Eyfer hat für das Gesatz, und den Bund halten will, der ziehe nach mir hinauß.

28. Und er samt seinen Söhnen, flohen auf das Gebürg, und verliessen alles in der Stadt, was sie hatten.

19. Da zohen ihrer vil hinauß in die Wüste, die das Recht, und die Gerechtigkeit lieb hatten:

30. Und hielten sich allda auf, sie, und ihre Kinder, und ihre Weiber, samt ihrem Vieh: dann das Elend hatte sie überschwemmet

31. Und es ward den Männern des Königs, und dem Kriegs-Heer, so zu Jerusalem in der Stadt Davids war, kund gethan, daß etliche Männer, die des Königs Gebott vernichtet hatten, in die Wüste hinauß gewichen wären in verborgene Oerther, und daß ihnen vil gefolget wären.

32. Da zohen sie alsbald zu ihnen, und fiengen am Sabbat an sie zu bestreitten,

33. Und sprachen zu ihnen: Widersetzet ihr euch auch noch? Gehet herauß, und thut nach des Königs Antiochi Wort, so sollet ihr leben.

34. Und sie sprachen: Wir wollen nicht hinauß gehen: wollen auch nicht thun nach des Königs Wort, daß wir den Sabbath entheiligen solten.

35. Da fiengen sie an wider sie zu streitten.

36. Und sie gaben ihnen keine Antwort, wurffen auch keinen Stein auf sie, sie versperreten auch die verborgene Oerther nicht;

37. Sondern sprachen: Lasset uns alle sterben in unserer Einfalt: Himmel und Erden werden Zeugen seyn über uns, daß ihr uns ohne Ursach ums Leben bringet.

38. Und sie bekriegten sie am Sabbat: und sie bliben todt, samt ihren Weibern, und ihren Kindern, und ihrem Vieh, in die tausend Menschen Seelen.

II. 39. Da solches Mathathias, und seine Freund vernahmen, waren sie über sie hoch betrübet.

40. Und ein jeglicher sprach zu seinem Nächsten: Wann wir alle thun, wie unsere Brüder gethan haben, und stritten nicht wider die Heyden für unsere Seelen, und für unsere Satzungen, so werden sie uns bald vom Erd-Boden vertilgen.

41. Und sie berathschlugen sich an demselbigen Tag, und sprachen: Jeden Menschen, der am Sabbat zu uns kommt, uns zu bekriegen, wider denselben wollen wir streiten, und wollen nicht also sterben, wie unsere Brüder in den Hölen gestorben seynd.

42. Da versammlete sich zu ihnen auß Israel ein starcke und mächtige Gesellschafft der Assidäer, alle, die willig waren, beym Gesatz zu halten:

43. So fügeten sich auch alle die zu ihnen, welche von den Gottlosen flohen, und wurden ihnen zum starcken Beystand.

44. Und sie brachten ein Heer zusammen, und schlugen die Sünder in ihrem Zorn, und die gottlose Männer in ihrem Grimm: und die Ubrige nahmen ihre Flucht zu den Heyden, damit sie entrinnen möchten.

45. Und Mathathias, und seine Freund gohen herum, und zerstöhreten die Altär.

46. Sie beschnitten auch die unbeschnittene Kinder, so vil sie deren in den Gräntzen Israel funden: das thäten sie mit tapfferm Gemüth.

47. Und sie verfolgten die Hoffärtige Kinder, und das Werck gieng glücklich fort in ihren Händen.

48. Und sie erhielten das Gesatz auß den Händen der Heyden, und auß den Händen der Königen: und liessen nicht zu, daß dem Sünder die Hörner a wuchsen.

III. 49. Und es naheten sich die Täg Mathathiä, daß er sterben solte, und er sprach zu seinen Söhnen: Es hat nunmehr die Hoffart, und die Züchtigung, und die Zeit der Zerstöhrung, und der grimmige Zorn überhand genohmen.

50. Derowegen meine Söhn, seyd jetzt Eiferer für das Gesatz, und gebet euere Seelen für den Bund eurer Vätter,

51. Und gedencket an die Thaten der Vätter, die sie in ihren Geschlechten gethan haben: so werdet ihr grosse Ehr, und einen ewigen Namen erlangen.

52. Ist Abraham in der Anfechtung nicht getreu gefunden worden, und es ist ihm zur Gerechtigkeit gerechnet worden?

a die Macht und Kräfften. 53. Jo

53. Joseph hielt das Gebott zu der Zeit, da er in Aengsten war, und ward ein Herr über Egypten.

54. Phinees unser Vatter, dieweil er den Eyfer Gottes hatte, so hat er den Bund des ewigen Priesterthums empfangen.

55. Jesus, da er das Wort ausrichtete, ist zum Fürsten in Israel worden.

56. Caleb gab Zeugnuß in der Gemein, und hat das Erbtheil bekommen.

57. David hat durch seine Barmhertzigkeit den Stuhl des Reichs erworben ewiglich.

58. Elias, weil er um das Gesatz hefftig eyferte, ist in Himmel aufgenohmen worden.

59. Ananias, Azarias, und Misael glaubten, und wurden aus der Flammen errettet.

60. Daniel ward in seiner Einfalt aus dem Rachen der Löwen errettet.

61. Also bedencket ein Geschlecht nach dem andern: Dann alle, die auf ihn vertrauen, werden nicht Krafftlos.

62. Förchtet euch auch nicht vor den Worten des gottlosen Mann: Dann seine Herrlichkeit ist Koth und Würm:

63. Heut wird er erhoben, und Morgen wird man ihn nicht finden: dann er ist widerum zu Staub worden, und seine Gedancken seynd vergangen.

64. Darum, meine Söhn, seyd behertzt, und handlet männlich im Gesatz: dann dardurch werdet ihr Ehr erlangen.

65. Und sihe, da ist Simon, euer Bruder, ich weiß, daß er ein Mann ist, der Rath geben kan: denselben sollet ihr allzeit hören, und er soll euch wie ein Vatter seyn.

66. So ist Judas Machabäus starck an Kräfften von seiner Jugend an, der soll euer Oberster seyn über das Heer, und den Krieg für das Volck führen.

67. Ziehet auch an euch alle, die das Gesatz halten, und übet Rach für euer Volck.

68. Vergeltet den Heyden, was sie verdienet haben, und gebt fleissig acht auf das Gebott des Gesatzes.

69. Und er seegnete sie, und ward versammlet zu seinen Vättern.

70. Und er starb im hundert und sechs und viertzigsten Jahr: und ward von seinen Söhnen begraben in das Grab seiner Vätter zu Modin, und gantz Israel beweinete ihn mit grosser Klag.

Das III. Capitel.

I. Judas Machabäus streittet tapffer, und glücklich für das Jüdische Volck, 1. II. Schlagt beyde Feld-Herren der Syrier, Apollonium und Seronem in die Flucht, 10. III. Und rüstet sich durch Betten und Bußwerck eyfrig zu streitten gegen den Lysiam, und seine Oberste, 38.

1. UNd Judas, sein Sohn, der genannt ward Machabäus, stund auf an seiner statt:

2. Und alle seine Brüder stunden ihm bey, auch alle die jenige, welche sich zu seinem Vatter geschlagen hatten, und führeten den Krieg Israel mit Freuden.

3. Und er breitete die Ehr seines Volcks aus: er zohe seinen Pantzer an, wie ein Held, und umgürtete sich mit seinen Kriegs-Waffen zum Streitt, und beschirmete das Lager mit seinem Schwerdt.

4. Er ward einem Löwen gleich in seinen Wercken, und einem jungen brüllenden Löwen in der Jagd.

5. Und er verfolgte die Gottlose, und trachtete ihnen nach: und verbrannte die jenige mit Feuer, die sein Volck betrübeten.

6. Und seine Feind wurden zuruck getriben, dieweil sie sich für ihm förchteten: und alle Ubelthäter wurden geschröcket: und es glückte wohl durch seine Hand.

7. Und er erbitterte vil König, und erfreuete Jacob mit seinen Wercken, und seine Gedächtnuß wird ewiglich im Seegen bleiben.

8. Und er zohe durch die Städt Juda, und vertilgete daraus die Gottlose, und wandte den Zorn ab von Israel.

9. Und sein Nahm ward berühmet biß zum End der Erden, und er brachte die Verlohrne zusammen.

II. 10. Und Apollonius versammlete aus den Heyden, und aus Samaria ein mächtiges, und grosses Heer, wider Israel zu kriegen.

11. Da das Judas erfuhr, zohe er aus ihm entgegen, und schlug ihn, und erwürgete ihn: es wurden auch vil verwundt, und erlegt, und die übrige flohen darvon.

53. Joseph *a* in tempore angustiæ suæ custodivit mandatum, & factus est Dominus Ægypti. A *Gen.* 41. 40.

54. Phinees *b* pater noster, zelando zelum Dei, accepit testamentum sacerdotii æterni. B *Num.* 25. 13. *Eccli.* 45. 28.

55. Jesus *c* dum implevit verbum, factus est dux in Israël. C *Josue* 1. 2.

56. Caleb, *d* dum testificatur in ecclesia, accepit hæreditatem. D *Num.* 14. 6. *Josue* 14. 14.

57. David *e* in sua misericordia consecutus est sedem regni in sæcula. E 2. *Reg.* 2. 4.

58. Elias, *f* dum zelat zelum legis, receptus est in cælum. F 4. *Reg.* 2. 11.

59. Ananias *g* & Azarias & Misael credentes, liberati sunt de flamma. G *Dan.* 3. 50.

60. Daniel *h* in sua simplicitate *i* liberatus est de ore leonum. H *Dan.* 6. 22.

61. Et ita cogitate per generationem & generationem: quia omnes qui sperant in eum, non infirmantur. I *sincera integritate.*

62. Et à verbis viri peccatoris ne timueritis: quia gloria ejus stercus, & vermis est:

63. Hodie extollitur, & cras non invenietur: quia conversus est in terram suam & cogitatio ejus periit.

64. Vos ergo filii confortamini, & viriliter agite in lege: quia in ipsa glorioſi eritis.

65. Et ecce Simon frater vester, scio, quòd vir consilii est: ipsum audite semper, & ipse erit vobis pater *k*. K *loco patris propter insignem prudentiam in rebus administrandis.*

66. Et Judas Machabæus fortis viribus à juventute sua, sit vobis princeps militiæ, & ipse aget bellum populi.

67. Et adducetis ad vos omnes factores legis: & vindicate vindictam populi vestri.

68. Retribuite retributionem Gentibus, & intendite in præceptum legis.

69. Et benedixit eos, & appositus est ad patres suos.

70. Et defunctus est *l* anno centesimo & quadragesimo sexto: *m* & sepultus est à filiis suis in sepulchris patrum suorum in *n* Modin, & planxerunt eum omnis Israël planctu magno. L *ex vulnere.* M *ann. M.* 3838. *postquam uno anno miseræ & exulanti turbæ præfuisset.*

CAPUT III.

I. *Judas Machabæus dux eximius trucidat omnes impios:* 1. II. *Occiso duce Apollonio, ejúsque exercitu dispersо, vicit potentissimum Seronis exercitum,* 10. III. *Lysias misit Gorgiam cum exercitu: sed Judas cum suis in bellum se parat per opera pœnitentiæ, & orationem.* 38.

1. ET surrexit Judas, qui vocabatur Machabæus filius ejus pro eo: N *urbe.*

2. Et adjuvabant eum omnes fratres ejus: & universi, qui se conjunxerant patri ejus, & præliabantur prælium Israël cum lætitia.

3. Et dilatavit gloriam populo suo, & induit se loricam sicut gigas *o*, & succinxit se arma bellica sua in præliis, & protegebat castra gladio suo. O *instar strenui & invicti heroïs.*

4. Similis factus est leoni in operibus suis, & sicut catulus leonis rugiens in venatione.

5. Et persecutus est iniquos perscrutans eos: &, qui conturbabant populum suum, eos succendit flammis:

6. Et repulsi sunt inimici ejus præ timore ejus, & omnes operarii iniquitatis conturbati sunt, & directa est salus in manu ejus.

7. Et exacerbabat reges multos *p*, & lætificabat Jacob in operibus suis, & in sæculum memoria ejus in benedictione *q*. P *cum quibus bella gessit.* Q *laude.*

8. Et perambulavit civitates Juda, & perdidit impios ex eis, & avertit iram ab Israël.

9. Et nominatus est usque ad novissimum terræ, & congregavit pereuntes.

II. 10. Et congregavit *r* Apollonius Gentes, & à Samaria virtutem multam & magnam ad bellandum contra Israël. R *eodem an.* 3838. *ant. Chr.* 166.

11. Et cognovit Judas, & exiit obviàm illi: & percussit, & occîdit illum: & ceciderunt vulnerati multi, & reliqui fugerunt *s*. S *hæc est prima Judæ victoria.*

12. Et accepit spolia eorum: & gladium Apollonii abstulit Judas, & erat pugnans in eo omnibus diebus.

13. Et audivit Seron princeps exercitûs Syriæ, quòd congregavit Judas congregationem fidelium, & Ecclesiam secum,

A *superbis* 14. Et ait: Faciam mihi nomen *a*, & glorificabor in regno, & debellabo Judam, & eos, qui cum ipso sunt, qui spernebant verbum *b* regis.

fænam vide hîc v. 23. B *præceptum.*

15. Et præparavit se: & ascenderunt cum eo castra impiorum, fortes auxiliarii, ut facerent vindictam in filios Israël.

16. Et appropinquaverunt usque ad Bethoron: & exivit Judas obviàm illi cum paucis.

17. Ut autem viderunt exercitum venientem sibi obviàm, dixerunt Judæ: Quomodò poterimus pauci pugnare contra multitudinem tantam, &

C *inedia.* tam fortem, & nos fatigati sumus jejunio *c* hodie?

D *tradi victos.* 18. Et ait Judas: Facile est concludi *d* multos in manus paucorum: & non est differentia in conspectu Dei cœli liberare in multis & in paucis:

E *evenit.* 19. Quoniam non in multitudine exercitûs victoria belli *e*, sed de cœlo fortitudo est.

20. Ipsi veniunt ad nos in multitudine contumaci, & superbia, ut disperdant nos, & uxores nostras, & filios nostros, & ut spolient nos:

F *vita & salute animarum.* 21. Nos verò pugnabimus pro animabus nostris *f*, & legibus nostris *g*:

G *nobis à Deo datis.* 22. Et ipse Dominus conteret eos ante faciem nostram: vos autem ne timueritis eos.

H *secunda victoria.* 23. Ut cessavit autem loqui, insiluit in eos subitò: & contritus est Seron, & exercitus ejus in conspectu ipsius *h*:

24. Et persecutus est eum in descensu Bethoron usque in campum, & ceciderunt ex eis octingenti viri, reliqui autem fugerunt in terram Philisthiim.

25. Et cecidit timor Judæ, ac fratrum ejus, & formido super omnes gentes in circuitu eorum.

26. Et pervenit ad regem nomen ejus, & de præliis Judæ narrabant omnes gentes.

I *anno M.* 3839. *ant. Chr.* 165. 27. Ut audivit *i* autem rex Antiochus sermones istos, iratus est animo: & misit, & congregavit exercitum universi regni sui, castra fortia valde:

28. Et aperuit ærarium suum, & dedit stipendia exercitui in annum: & mandavit illis, ut essent parati ad omnia.

29. Et vidit quòd defecit pecunia de thesauris suis, & tributa regionis modica propter

K *seu defectionem Judæorum, fortè & aliorum.* dissensionem *k* & plagam, quam fecit in terra, ut tolleret legitima *l*, quæ erant à primis *m* diebus:

L *jura & leges.* 30. Et timuit, ne non haberet, ut semel & bis, in sumptus & donaria, quæ dederat antè larga manu: & abundaverat super reges, qui ante eum fuerant.

M *antiquis.* 31. Et consternatus erat animo valde, & cogitavit ire in Persidem, & accipere tributa regionum, congregare argentum multum.

32. Et reliquit Lysiam hominem nobilem de genere regali, super negotia regia, à flumine Euphrate usque ad flumen Ægypti:

N *Eupatorem.* 33. Et ut nutriret Antiochum *n* filium suum, donec rediret.

34. Et tradidit ei medium exercitum, & elephantos *o*: & mandavit ei de omnibus, quæ volebat, & de inhabitantibus Judæam, &

O *ritè instructos.* Jerusalem:

P *sc. contra eos.* 35. Et ut mitteret ad *p* eos exercitum ad conterendam, & extirpandam virtutem Israël, & reliquias Jerusalem, & auferendam memoriam eorum de loco:

36. Et ut constitueret habitatores filios alienigenas in omnibus finibus eorum, & sorte di-

Q *anno M.* 3839. stribueret terram eorum.

37. Et rex assumpsit *q* partem exercitûs resi-

12. Und er nahm ihren Raub hinweg: auch nahm Judas des Apollonii Schwerdt, und brauchte dasselbig im Streit sein Lebenlang.

13. Und Seron, der Oberste über das Kriegs-Heer in Syrien hörete, daß Judas einen Hauffen zusammen gebracht, und eine Versammlung der Glaubigen bey sich hätte,

14. Und sprach: Ich will mir einen Nahmen machen, und Ehr einlegen im Königreich, den Judam, und die bey ihm seynd, die des Königs Gebott verachten, will ich bekriegen:

15. Und er rüstete sich, und ein Heer der Gottlosen zohe mit ihm, ein starcker Hauffen, ihm zu helffen, und an den Kindern Israel Rach zu üben.

16. Und sie kamen heran biß gen Bethoron, und Judas zohe ihnen mit wenigen entgegen.

17. Da sie aber sahen, daß ihnen das Heer entgegen kam, sprachen sie zu Juda: Wie können wir gegen einem so grossen, und starcken Hauffen streitten, die wir so wenig seynd, und krafftlos vom heutigen Fasten?

18. Und Judas sprach: Es kan sich leichtlich zutragen, daß Vil von Wenigen überwunden werden, und ist kein Unterschid vor dem Angesicht GOttes im Himmel, ob er durch vil, oder wenig errette:

19. Dann der Sig im Streitt hangt nicht am grossen Hauf, sondern die Stärcke kommt vom Himmel.

20. Sie kommen wider uns heran mit einem grossen frechen Hauffen, und mit grossem Ubermuth, uns, und unsere Weiber, und unsere Kinder zu vertilgen, und zu berauben:

21. Wir aber wollen für unsere Seelen, und für unsere Gesatz streitten:

22. Und der HErr selbst wird sie zerknirschen vor unserem Angesicht: Ihr aber sollet euch vor ihnen nicht förchten.

23. Da er nun außgeredt hatte, überfiel er sie unversehends: und Seron, samt seinem Heer, ward vor seinem Angesicht geschlagen:

24. Und er verfolgte ihn, wo man zu Bethoron hinab gehet, biß ins flache Feld, und es wurden von ihnen in die achthundert Mann erlegt, und die übrige flohen in der Philisther Land.

25. Da fiel die Forcht und der Schröcken Judä, und seiner Brüder auf alle Heyden, die rings um sie her waren.

26. Und sein Nam kam vor den König, und alle Völcker redeten von den Schlachten Juda.

27. Als aber der König Antiochus dise Red hörete, ward er sehr zornig in seinem Gemüth: und er schickte aus, und versammlete ein Heer aus seinem gantzen Königreich, ein überaus mächtigs Heer:

28. Und er thäte seine Schatz-Kammer auf, und besoldete das Kriegs-Volck auf ein Jahr: und befahl ihnen, daß sie auf alle Fäll bereit wären.

29. Und er sahe, daß in seinen Schätzen das Geld abgieng, daß auch die Steur im Land gering ward, von wegen der Uneinigkeit und Plag, die er im Land hatte angethan, daß er die Bräuch, welche von alten Tagen her im Land gewesen waren, hatte abgeschafft:

30. Und er förchtete sich, er wurde so vil nicht haben, daß er noch ein- oder zweymahl den Kosten tragen, und Geschenck geben könnte, wie er zuvor mit milder Hand gethan, und darmit die König übertroffen hatte, welche vor ihm gewesen waren.

31. Derowegen entfiel ihm der Muth gantz und gar, und gedacht in Persien zu ziehen, und die Zinß der Landschafften zu erheben, und groß Geld zusammen zu bringen.

32. Und er ließ Lysiam zuruck, einen berühmten Mann von Königlichem Geschlecht, daß er vom Euphrate an, biß an den Fluß Egypti, deß Königs Geschäfft versehen solte:

33. Und daß er Antiochum seinen Sohn auffziehen solte, biß er widerum käme.

34. Und er übergab ihm das halbe Kriegs-Heer, samt den Elephanten: und gab ihm Befelch von allen Sachen, die er wolte verrichtet haben, und von den jenigen, welche im Jüdischen Land, und zu Jerusalem wohneten:

35. Daß er nemlich ein Kriegs-Heer wider sie ausschicken solte, die Macht Israels, und die übrige zu Jerusalem, aufzureiben, und zu vertilgen, und ihre Gedächtnuß von dem Orth hinweg zu nehmen:

36. Und Kinder der Frembdlingen zu bestellen, die in allen ihren Gräntzen wohneten, und ihr Land mit dem Loß auszutheilen.

37. Und der König nahm die andere Halbscheid des Kriegs-Volcks

Volcks zu sich, und zohe aus von Antiochia, der Haupt-Stadt seines Königreichs, im hundert und siben und viertzigsten Jahr: und er setzte über den Fluß Euphratem, und durchzohe die obere Landschafften.

III. 38. Und Lysias erwählte Ptolemäum, den Sohn Dorymini, und Nicanorem, und Gorgiam, treffliche Männer, aus den Freunden des Königs:

39. Und schickte mit ihnen viertzig tausend Mann zu Fuß/ und siben tausend zu Roß, daß sie in das Land Juda ziehen, und dasselbig nach dem Wort des Königs in den Grund verderben solten.

40. Und sie ruckten fort mit ihrer gantzen Heers-Krafft, und kamen und lagerten sich bey Emmaus, im flachen Feld.

41. Und die Kauff-Leuth in den Landen herum höreten ihren Namen, und nahmen sehr vil Silber und Gold, samt ihren Knaben/ und kamen ins Lager, die Kinder Israel für leibeigne Knecht an sich zu bringen, und das Heer aus Syrien, und aus der Heyden Landschafft gesellete sich auch zu ihnen.

42. Und Judas, und seine Brüder sahen, daß das Elend überhand nahm, und daß sich das Heer an ihre Landmarcken gelagert hatte: es ward ihnen auch zu wissen gethan, was der König geredt, und wie er befohlen hatte, das Volck in Grund und Boden zu vertilgen:

43. Da sprachen sie, ein jeglicher zu seinem Nächsten: Lasset uns unser nidergeworffenes Volck widerum aufrichten, und streitten für unser Volck, und für unser Heiligthum.

44. Und es versammlete sich ein Gemein, damit sie zum Streitt bereit wären, und daß sie ihr Gebett thäten, und GOtt um Gnad, und Erbarmung anrieffen.

45. Und Jerusalem war nicht bewohnet, sondern war einer Wüsten gleich: niemand war von seinen Kindern, der daselbst aus- und eingieng: das Heiligthum ward zertretten: und die Kinder der Ausländischen waren auf der Burg, daselbst hatten die Heyden ihre Wohnung: und die Freud ist von Jacob hinweg genohmen, und man hörte allda weder Pfeiffen, noch Harpffen.

46. Und sie versammleten sich, und kamen gen Maspha gegen Jerusalem: dann vormahls war zu Maspha in Israel die Stadt, da man anbettete.

47. Und sie fasteten an demselbigen Tag, und zogen härine Kleyder an, und streueten Aschen auf ihre Häupter, und zerrissen ihre Kleyder:

48. Und breiteten die Bücher des Gesatzes aus, daraus die Heyden die Gleichnuß ihrer Abgötter suchten.

49. Sie brachten auch die Priesterliche Kleyder dahin, und die Erstlingen, und die Zehende: und erweckten die Nazaräer, welche ihre Täg erfüllet hatten:

50. Und sie rieffen mit lauter Stimm gen Himmel, und sprachen: Was sollen wir disen thun, und wohin sollen wir sie führen?

51. Dein Heiligthum ist zertretten, und verunreiniget: deine Priester seynd in Trauren, und in Erniedrigung.

52. Und sihe, die Heyden haben sich wider uns zusammen gethan, damit sie uns vertilgen: dir ist bekannt, was sie wider uns im Sinn haben.

53. Wie können wir vor ihrem Angesicht bestehen, wann du, O GOtt, uns nicht beystehest?

54. Und sie bliesen die Posaunen mit grossem Schall.

55. Darnach bestellete Judas Haupt-Leuth über das Volck, über tausend, und über hundert, und über fünfftzig, und über zehen.

56. Er sagte auch den jenigen, welche Häuser baueten, und ihnen Weiber vermähleten, und Wein-Berg pflantzten, und forchtsam waren, daß sie widerkehrten, ein jeglicher in sein Hauß, nach dem Gesatz.

57. Und sie brachen auf, und schlugen ihr Lager bey Emmaus, gegen Mittag.

58. Und Judas sprach: Umgürtet euch, und seyd tapffere Männer, und seyd bereit gegen den Morgen früh, wider dise Völcker zu streitten, die sich wider uns zusammen gethan haben, uns, und unser Heiligthum zu vertilgen:

59. Dann es ist uns besser, daß wir im Streitt umkommen, als daß wir das Elend an unserem Volck, und an unserem Heiligthum sehen.

60. Doch, wie der Willen im Himmel ist, also geschehe es.

dui, & exivit ab Antiochia civitate regni sui anno centesimo & quadragesimo septimo: & transfretavit Euphraten flumen, & perambulabat superiores regiones.

III. 38. Et elegit Lysias Ptolemæum filium Dorymini, & Nicanorem, & Gorgiam *a*, viros potentes ex amicis regis: A 2. *Mach.* 8. *v.* 8.

39. Et misit cum eis quadraginta millia virorum, & septem millia equitum, ut venirent in terram Juda, & disperderent eam secundùm verbum regis.

40. Et processerunt cum universa virtute sua, & venerunt, & applicuerunt Emmaum *b* in terra campestri. B *quæ est prope Jerusalem.*

41. Et audierunt mercatores regionum nomen eorum: & acceperunt argentum, & aurum multum valde, & pueros *c*: & venerunt in castra, ut acciperent *d* filios Israël in servos, & additi sunt ad eos exercitus Syriæ, & terræ alienigenarum. C *i. administros.* D *emerent à victoribus.*

42. Et vidit Judas, & fratres ejus, quia multiplicata sunt mala, & exercitus applicabant ad fines eorum: & cognoverunt verba regis, quæ mandavit populo facere in interitum, & consummationem:

43. Et dixerunt unusquisque ad proximum suum: Erigamus dejectionem *e* populi nostri, & pugnemus pro populo nostro, & sanctis nostris. E *dejectam gentem nostram Judaicam.*

44. Et congregatus est conventus, ut essent parati in prælium: & ut orarent, & peterent misericordiam, & miserationes.

45. Et Jerusalem non habitabatur, sed erat sicut desertum: non erat, qui ingrederetur & egrederetur de natis ejus: & sanctum conculcabatur: & filii alienigenarum erant in arce, ibi erat habitatio Gentium: & ablata est voluptas à Jacob, & defecit ibi tibia, & cithara.

46. Et congregati sunt, & venerunt in Maspha *f* contra *g* Jerusalem: quia locus *h* orationis erat in Maspha antè *i* in Israël. F *illa ministrum, quæ est in tribu Benjamin.* G *seu prope.*

47. Et jejunaverunt illa die, & induerunt se ciliciis, & cinerem imposuerunt capiti suo, & dissiderunt vestimenta sua: H *publicus.* I *ante templum conditam.*

48. Et expanderunt libros legis, de quibus scrutabantur *k* Gentes similitudinem simulachrorum suorum:

49. Et attulerunt ornamenta sacerdotalia, & primitias, & decimas: & suscitaverunt Nazaræos, qui impleverant dies *l*: *Judic.* 9. 11. & 20. 1. & 21. *s.* 8. 1. *Reg.* 7. *s.* 6. & 10. 17.

50. Et clamaverunt voce magna in cœlum, dicentes: Quid faciemus istis, & quò eos ducemus? K *inscribere in S. Bibliis similitudines idolorum, item miracula ad falsos deos transferre &c.*

51. Et sancta tua conculcata sunt, & contaminata sunt, & sacerdotes tui facti sunt in luctum, & in humilitatem. L *ut hostias offerrent.* *Num.* 6. *v.* 11.

52. Et ecce Nationes convenerunt adversùm nos, ut nos disperdant: tu scis, quæ cogitant in nos. M 2. *Mach.* 8. *v.* 22.

53. Quomodò poterimus subsistere ante faciem eorum, nisi tu Deus adjuves nos? N *Deut.* 20. *s.* & 6. *Jud.* 7. 3.

54. Et tubis exclamaverunt voce magna.

55. Et post hæc constituit Judas duces populi, tribunos, & centuriones, & pentacontarchos, & decuriones *m*. O *sacra sc. templum &c.*

56. Et *n* dixit his, qui ædificabant domos, & sponsabant uxores, & plantabant vineas, & formidolosis, ut redirent unusquisque in domum suam secundùm legem.

57. Et moverunt castra, & collocaverunt ad Austrum Emmaum.

58. Et ait Judas: Accingimini, & estote filii potentes, & estote parati in manè, ut pugnetis adversùs Nationes has, quæ convenerunt adversùs nos dispердere nos, & sancta *o* nostra:

59. Quoniam melius est nos mori in bello, quàm videre mala gentis nostræ, & sanctorum.

60. Sicut autem fuerit voluntas in cœlo, sic fiat.

CAPUT IV.

I. *Judas bis cadit Gorgiæ exercitum*; 1. II. *Iterùm fusis ad Deum precibus, devincit Lysiæ exercitum*, 28. III. *Purificato templo novum erigit altare, sacrificia offert, & dedicationem celebrat*, 36.

A *eodem anno* 3839. *ent. Chr.* 165.

1. ET assumpsit *a* Gorgias quinque millia virorum, & mille equites electos: & moverunt castra nocte,

2. Ut applicarent ad castra Judæorum, & percuterent eos subitò: & filii *b*, qui erant ex arce *c*, erant illis duces *d*.

3. Et audivit Judas, & surrexit ipse, & potentes percutere virtutem exercituum regis, qui erant in Emmaum *e*.

4. Adhuc enim dispersus *f* erat exercitus à castris *g*.

5. Et venit Gorgias in castra Judæ noctu, & neminem invenit, & quærebat eos in montibus: quoniam dixit: Fugiunt hi à nobis.

6. Et cùm dies factus esset: apparuit Judas in campo cum tribus millibus virorum tantùm: qui tegumenta *h*, & gladios *i* non habebant:

7. Et viderunt castra Gentium valida, & loricatos, & equitatus in circuitu eorum, & hi docti ad prælium.

8. Et ait Judas viris, qui secum erant: Ne timueritis multitudinem eorum, & impetum eorum ne formideris.

9. Mementote *k*, qualiter salvi facti sunt patres nostri in mari rubro, cùm sequeretur eos Pharao cum exercitu multo.

10. Et nunc clamemus in cælum: & miserebitur nostri Dominus, & memor erit testamenti *l* patrum nostrorum, & conteret exercitum istum ante faciem nostram hodie:

11. Et scient omnes gentes, quia est, qui redimat *m*, & liberet Israël.

12. Et elevaverunt alienigenæ oculos suos, & viderunt eos venientes ex adverso.

13. Et exierunt de castris in prælium, & tubâ cecinerunt hi, qui erant cum Juda:

14. Et congressi sunt: & contritæ sunt Gentes, & fugerunt in campum.

15. Novissimi autem *n* omnes ceciderunt in gladio, & persecuti sunt eos usque Gezeron, & usque in campos Idumææ, & Azoti, & Jamniæ: & ceciderunt ex illis usque ad tria millia virorum.

16. Et reversus est Judas, & exercitus ejus, sequens eum *o*.

17. Dixitque ad populum: Non concupiscatis spolia: quia bellum *p* contra nos est,

18. Et Gorgias & exercitus ejus prope nos in monte *q*: sed state *r* nunc contra inimicos nostros, & expugnate eos, & sumetis postea spolia securi.

19. Et adhuc loquente Juda hæc, ecce apparuit pars quædam prospiciens de monte.

20. Et vidit Gorgias, quòd in fugam conversi sunt sui, & succenderunt castra *s*: fumus enim, qui videbatur, declarabat, quod factum est.

21. Quibus illi conspectis timuerunt valde, aspicientes simul & Judam, & exercitum in campo paratum ad prælium.

22. Et fugerunt omnes in campum alienigenarum:

23. Et Judas reversus est ad spolia castrorum, & acceperunt aurum multum, & argentum, & hyacinthum *t*, & purpuram marinâ *u* & opes magnas.

24. Et conversi, hymnum *x* canebant *y*, & benedicebant Deum in cœlum, quoniam bonus est, quoniam in sæculum misericordia ejus.

25. Et facta est salus magna in Israël in die illa.

26. Quicunque autem alienigenarum evaserunt, venerunt, & nuntiaverunt Lysiæ universa, quæ acciderant.

27. Quibus ille auditis consternatus animo deficiebat: quòd non, qualia voluit, talia contigerunt in Israël, & qualia mandavit rex.

a eodem anno 3839. *ent. Chr.* 165.
b seu præsidiarii.
c Jerosolymitana.
d ductores.
e sub duce Nicanore. Confer 2. Mach. 8. v. 23.
f seu nondum ordinatus.
g per modum castrorum.
h loricas & clypeos.
i Gr. ut volebant, i. quales voluissent.
k Exod. 14. 9.
l pacti de favendo ipsis & posteris.
m eripiat.
n inter fugientes.
o Judam.
p adhuc.
q consistunt.
r sub signis.
s seu relicta à fugitivis tuguria.
t vestes hyacinthinas.
u seu veram ex ostreis.
x eucharisticum.
y pro tertia victoria.

Das IV. Capitel.

I. Die zwey Krieg-Heer Gorgiä werden vom Juda geschlagen, 1. II. Bald darauf widerfahrt eben dises dem Kriegs-Heer des Lysiä, 28. III. Unterdessen aber reiniget Judas den Tempel zu Jerusalem, und erneuert den GOttes-Dienst, 36.

1. UNd Gorgias nahm zu sich fünff tausend Mann, und tausend außerlesene Reutter: und sie brachen auf bey der Nacht,

2. Damit sie sich an der Juden Lager machten, und sie unversehens schlugen: und die von der Burg kommen waren, führeten sie.

3. Da das Judas hörete, machte er sich auf, samt den Gewaltigen, die Heers-Krafft des Königs, welche zu Emmaus war, zu schlagen.

4. Dann das Heer war noch zerstreuet vom Lager.

5. Und Gorgias kam bey der Nacht ins Lager Judä, und fand niemand, und er suchte sie auf dem Gebürg: Dann er sprach: Dise fliehen für uns.

6. Da es aber war Tag worden, da ließ sich Judas im Feld sehen, mit drey tausend Mann allein, und sie hatten weder Harnisch, noch Schwerdt:

7. Und sie sahen das Heer der Heyden, daß es sehr starck, und mit Pantzern wohl versehen war, und die Reutter rings um sie her, und dise waren zum Streitt wohl abgerüstet.

8. Und Judas sprach zu den Männern, die bey ihm waren: Förchtet euch nicht vor ihrer Menge, und erschreckt nicht vor ihrem Anfall.

9. Seyd ingedenck, wie unsere Vätter im rothen Meer seynd errettet worden, als Pharao ihnen nachzohe mit einem grossen Heer.

10. Und nun lasset uns gen Himmel schreyen, so wird sich der HErr über uns erbarmen, und an den Bund gedencken, den er mit unseren Vättern gemacht hat, und wird heutiges Tags diß Heer vor unserm Angesicht vertilgen:

11. Und sollen alle Völcker erfahren, daß einer ist, der Israel errettet, und aus der Noth erlöset.

12. Und die Frembde erhuben ihre Augen, und sahen, daß sie wider sie heran kamen.

13. Und sie zogen aus dem Lager zum Streitt, und die bey Juda waren, bliesen die Posaun.

14. Und sie thäten ein Treffen mit einander: und die Heyden wurden geschlagen, und flohen zum flachen Feld hinaus.

15. Aber die Hinderste wurden alle mit dem Schwerdt erlegt, und sie jagten ihnen nach biß gen Gezeron, und biß in das flache Feld Edom, und Azoti, und Jamnia: und es bliben todt von ihnen biß in die drey tausend Mann.

16. Und Judas kehrete wider um mit seinem Heer, das bey ihm war.

17. Und er sprach zum Volck: Lasset euch des Raubs nicht gelüsten: dann es ist noch ein Streitt wider uns vorhanden.

18. Gorgias / und sein Heer seynd nah bey uns auf dem Berg: sondern stehet jetzt wider unsere Feind, und streitet wider sie, alsdann sollet ihr den Raub ohne Gefahr hinweg nehmen.

19. Als Judas dise Wort noch redete, sihe, da ließ sich ein Theil Volcks sehen, das vom Berg herunter schaute.

20. Und Gorgias sahe, daß seine Leuth sich in die Flucht gewandt, und ihr Lager angezündet hatten: dann der Rauch, den man sahe, gab zu erkennen, was geschehen war.

21. Da sie diß nun sahen, erschracken sie sehr: insonderheit, dieweil sie zugleich Judam mit seinem Heer im Feld sahen, daß sie zum Streitt bereit waren.

22. Und sie flohen alle darvon in die Landschafft der Heyden.

23. Da kehrete Judas wider um, das Lager zu plündern: und sie bekamen vil Gold und Silber, und Himmel-blaue Seiden, und Meer-Purpur, und gar ein groß Gut.

24. Darnach zohen sie wider nach Hauß, und sungen ein Lob-Gesang, und preyseten GOtt im Himmel, dann er ist gut, und seine Barmhertzigkeit währet ewiglich.

25. Also ist Israel an dem Tag groß Heyl widerfahren.

26. Aber alle, welche von den Außländischen entrunnen waren, kamen zu Lysia, und verkündigten ihm alles, was sich zugetragen hatte.

27. Da er das hörete, ward er bestürtzt, und der Muth entsack ihm: daß es nicht geschehen wär in Israel, wie er wolte, und wie der König befohlen hatte.

II. 28. Und im folgenden Jahr brachte Lysias in die sechtzig-tausend außerlesene Männer zusammen, und fünff tausend zu Roß, die Juden zu bekriegen.

29. Und sie kamen ins Jüdisch Land, und schlugen ihr Lager zu Bethoron; Judas aber zohe ihnen mit zehen tausend Mann entgegen.

30. Und sie sahen das starcke Heer an, und Judas bettete, und sprach: Gebenedeyet bist du, du Heyland Israel, der du den Anfall des Gewaltigen durch die Hand deines Knechts Davids gebrochen hast, und der du das Heer-Lager der Fremden, durch die Hand Jonathä, des Sohns Saul, und seines Waffentragers übergeben hast.

31. Beschließ diß Heer in die Hand deines Volcks Israel, und laß sie mit ihrem Heer, und mit ihren Reuttern zu Schanden werden.

32. Erwecke unter ihnen ein Schröcken, und laß die Künheit ihrer Stärcke verwelcken, daß sie bewegt werden, und in ihr Verderben fallen.

33. Erleg sie durch das Schwerdt deiner Liebhaber: und alle, die deinen Namen kennen, werden dich mit Lob-Gesängern preysen.

34. Und sie liferten einander eine Schlacht, und es wurden von des Lysiä Heer fünff tausend Mann erlegt.

35. Da aber Lysias sahe, daß die Seinige flohen, und merckte die Künheit der Juden, daß sie bereit waren, entweder zu leben, oder männlich zu sterben, zohe er gen Antiochia, und nahm Kriegs-Leuth an, damit sie sich stärckten, und widerum ins Jüdische Land kämen.

III. 36. Judas aber, und seine Brüder sprachen: Sihe, unsere Feind seynd geschlagen: Lasset uns nun hinauf ziehen, das Heiligthum zu reinigen, und zu erneueren.

37. Da versammlete sich das gantze Heer, und zohen hinauf auf den Berg Sion.

38. Und sie sahen das Heiligthum verwüstet, und den Altar entheiliget, und die Pforten verbrandt / und daß in den Vor-Höfen junge Stauden gewachsen waren wie im Wald, oder auf den Bergen, und daß die Kammern der Priester eingerissen waren.

39. Da zerrissen sie ihre Kleyder, und führeten eine grosse Weh-Klag, und streueten Aschen auf ihre Häupter,

40. Und fielen auf ihr Angesicht zur Erden, und bliesen die Posaunen, damit man Zeichen gibt, und rieffen gen Himmel.

41. Da verordnete Judas etliche Männer, die streitten solten wider die jenige, so auf der Burg waren, biß sie das Heiligthum gereiniget hätten.

42. Und er erwählte Priester, die unsträfflich waren, und am Gesatz GOttes Lust hatten:

43. Und sie reinigten das Heiligthum, und trugen die Stein der Befleckung an ein unsauberes Orth.

44. Er gedachte auch von dem Altar des Brand-Opffers, so entheiliget war, was er damit machte.

45. Und es fiel ihnen ein guter Rath ein, daß sie ihn abbrüchen: auf daß er ihnen nicht villeicht zur Schmach wäre, dieweil ihn die Heyden entweyhet hatten: und sie brachen ihn ab.

46. Und sie legten die Stein auf den Berg, darauf das Hauß stund, an ein bequemes Orth, biß ein Prophet käme, der davon Bericht thäte.

47. Und sie nahmen gantze Stein, nach dem Gesatz, und baueten einen neuen Altar, wie der vorige gewesen war.

48. Sie baueten auch das Heiligthum, und was inwendig im Hauß war, und heiligten das Hauß, samt den Vor-Höfen.

49. Und sie machten neue heilige Gefäß, und trugen den Leuchter, und den Altar zum Rauch-Opffer, wie auch den Tisch in den Tempel.

50. Und sie legten Rauchwerck auf den Altar, und zündeten die Amplen an, die auf dem Leuchter waren, und sie leuchteten im Tempel.

51. Sie legten auch Brod auf den Tisch, und henckten die Vorhäng auf, und vollendeten alle Werck, die sie zu thun hatten.

52. Und am fünff und zwantzigsten Tag des neunten Monats (das ist der Monat Casleu) im hundert, und acht und viertzigsten Jahr, stunden sie gar früh auf,

II. 28. Et sequenti anno *a*, congregavit Lysias virorum electorum sexaginta millia, & equitum quinque millia, ut debellaret eos.

29. Et venerunt in Judæam, & castra posuerunt in Bethoron, & occurrit illis Judas cum decem millibus viris.

30. Et viderunt exercitum fortem, & oravit, & dixit: Benedictus es salvator Israël, *b* qui contrivisti impetum potentis in manu servi tui David, *c* & tradidisti castra alienigenarum in manu Jonathæ filii Saul, & armigeri ejus.

31. Conclude *d* exercitum istum in manu populi tui Israël, & confundantur in exercitu suo, & equitibus.

32. Da illis formidinem, & tabefac *e* audaciam virtutis eorum, & commoveantur contritione sua.

33. Dejice illos gladio diligentium te: & collaudent te omnes, qui noverunt nomen tuum in hymnis.

34. Et commiserunt prælium *f* & ceciderunt de exercitu Lysiæ quinque millia virorum.

35. Videns autem Lysias fugam suorum & Judæorum audaciam, & quòd parati sunt aut vivere, aut mori fortiter, abiit Antiochiam, & elegit milites, ut multiplicati rursus venirent in Judæam.

III. 36. Dixit autem Judas, & fratres ejus: Ecce contriti sunt inimici nostri: ascendamus *g* nunc mundare sancta, & renovare.

37. Et congregatus est omnis exercitus, & ascenderunt in montem Sion.

38. Et viderunt sanctificationem *h* derser-tam, & altare profanatum, & portas exustas, & in atriis virgulta nata sicut in saltu, vel in montibus, & *i* pastophoria diruta.

39. Et sciderunt vestimenta sua, & planxerunt planctu magno, & imposuerunt cinerem super caput suum.

40. Et ceciderunt in faciem super terram, & exclamaverunt tubis signorum, & clamaverunt in cœlum.

41. Tunc *k* ordinavit Judas viros, ut pugnarent adversùs eos, qui erant in arce, donec emundarent sancta.

42. Et elegit sacerdotes sinè macula, voluntatem habentes in lege Dei:

43. Et mundaverunt sancta *l*, & tulerunt lapides contaminationis *m* in locum immundum.

44. Et cogitavit de altari holocaustorum, quod profanatum erat, quid de eo faceret.

45. Et incidit illis consilium bonum, ut destruerent illud: ne fortè illis esset in opprobrium, quia contaminaverunt illud Gentes, & demoliti sunt illud.

46. Et reposuerunt lapides in monte domûs in loco apto *n*, quoadusque veniret propheta, & responderet de eis.

47. Et acceperunt lapides integros secundùm legem, & ædificaverunt altare novum secundùm illud, quod fuit priùs:

48. Et ædificaverunt sancta, & quæ intra domum erant intrinsecùs: & ædem, & atria sanctificaverunt.

49. Et fecerunt vasa sancta nova, & intulerunt candelabrum, & altare incensorum, & mensam in templum.

50. Et incensum posuerunt super altare, & accenderunt lucernas, quæ super candelabrum erant, & lucebant in templo.

51. Et posuerunt super mensam panes, & appenderunt vela, & consummaverunt omnia opera, quæ fecerant.

52. Et ante matutinum surrexerunt quinta & vigesima die mensis noni (hic est mensis Casleu *o*) centesimi quadragesimi octavi anni:

53. Et

A *regni Græcor.* 148. *ineunte ante Chr.* 165. *anno M.* 3839. *jam ad finem tendente.*

B 1. *Reg.* 17. 50.

C 1. *Reg.* 14. 13.

D *trade.*

E *fortè legendum: labefac.*

F *obtinentes quartam victoriam.*

G *Jerosolymam.*

H *templum.*

I *i. conclavia ad templi latera in quibus servabantur vestes sacerdotales & instrumenta templi.*

K *ann. M.* 3840.

L *tribus annis & sex mensibus ante violata Supr. 1. 41. quantotempore oppressa ab Antiocho Jerusalem, & sanctuarium desolatum fuit. Joseph.*

M *idolorum statuas, bases & aras.*

N *en quantam reverentiam habeant rebus Deo olim sacris, nunc profanatis,*

O *in annum M.* 3840. *ineuntem hoc incidit.*

53. Et obtulerunt sacrificium secundùm legem super altare holocaustorum novũ, quod fecerunt.

54. Secundùm tempus & secundùm diem, in qua contaminaverunt illud Gentes, in ipsa renovatum est in canticis, & citharis, & cinyris, & in cymbalis.

55. Et cecidit omnis populus in faciem, & adoraverunt, & benedixerunt in cœlum eum, qui prosperavit eis.

56. Et fecerunt dedicationem altaris diebus octo, & obtulerunt holocausta cum lætitia, & sacrificium salutaris *a*, & laudis.

A pacificum sc. pro gratiarum actione.

57. Et ornaverunt faciem templi coronis aureis, & scutulis: & dedicaverunt portas, & pastophoria, & imposuerunt eis januas.

58. Et facta est lætitia in populo magna valdè, & aversum est opprobrium Gentium.

59. Et statuit Judas, & fratres ejus, & universa ecclesia Israël, ut agatur dies dedicationis altaris in temporibus suis, ab anno in annum *b*, per dies octo, à quinta & vigesima die mensis Casleu, cum lætitia & gaudio.

B seu quotannis; de his encæniis meminit Jo. 10. v. 22.

60. Et ædificaverunt in tempore illo montem Sion *c*, & per circuitum muros altos, & turres firmas, nequando venirent Gentes, & conculcarent eum sicut antea fecerunt.

C arcem præsidiariam.

61. Et collocavit illic exercitum, ut servarent eum, & munivit eum ad custodiendam Bethsuram, ut haberet populus munitionem contra faciem Idumææ.

CAPUT V.

I. Judas percutit plurimas Gentes finitimas: obsessosque Galaaditas & Galilæos liberat: 1. II. Devicto semel atque iterum Timotheo, captáque civitate Ephron, revertitur in Sion ad sacrificandum Domino: 28. III. Relicti principes in Jerusalem, dum contra Juda præceptum pugnant, cæduntur: Judas verò percutit Chebron & Azotum, subversis ipsarum simulachris. 55.

1. ET factum est, ut audierunt Gentes in circuitu, quia ædificatum est altare, & sanctuarium sicut priùs, iratæ sunt valdè:

2. Et cogitabant tollere genus Jacob, qui erant *d* inter eos, & cœperunt occidere de populo, & persequi.

D habitabant.

3. Et debellabat Judas filios Esau in Idumæa, & eos qui erant in Acrabathane, quia circumsedebant Israëlitas, & percussit eos plaga magna.

4. Et recordatus est malitiam filiorum Bean *e*, qui erant populo in laqueum, & in scandalum, insidiantes ei in via.

E viri potentis apud Idumæos.

5. Et concluſi sunt ab eo in turribus, & applicuit ad eos, & anathematizavit eos, & incendit turres eorum igni, cum omnibus, qui in eis erant.

6. Et transivit ad filios Ammon, & invenit manum fortem, & populum copiosum, & Timotheum ducem ipsorum:

7. Et commisit cum eis prælia multa, & contriti sunt in conspectu eorum, & percussit eos:

F urbem Ammonitarum, in quam cum fugisset Timotheus, captus & peremptus est l. 2. 10. v. 32. ann. M. 3841. ant. Chr. 163.

8. Et cepit Gazer *f* civitatem, & filias ejus, & reversus est in Judæam.

9. Et congregatæ sunt gentes, quæ sunt in Galaad adversùs Israëlitas, qui erant in finibus eorum, ut tollerent eos: & fugerunt in Datheman *g* munitionem,

G in monte Galaad.

10. Et miserunt litteras ad Judam, & fratres ejus, dicentes: Congregatæ sunt adversùm nos gentes per circuitum, ut nos auferant:

11. Et parant venire, & occupare munitionem, in quam confugimus, & Timotheus *h* est dux exercitûs eorum.

H alius à prædicto Gazere perempto: fortè ejus filius.

12. Nunc ergo veni, & eripe nos de manibus eorum, quia cecidit multitudo de nobis.

13. Et omnes fratres nostri, qui erant in locis *i* Tubin, interfecti sunt: & captivas duxerunt uxores eorum, & natos, & spolia, & peremerunt illic ferè mille viros.

I Judic. 1. 3. K. similia.

14. Et adhuc epistolæ legebantur, & ecce alii nuntii venerunt de Galilæa conscissis tunicis, nuntiantes secundùm verba hæc *k*:

53. Und opfferten ein Opfer nach dem Gesatz, auf dem neuen Altar des Brand-Opffers, den sie gemacht hatten.

54. Eben um die Zeit, und auf den Tag, da die Heyden den Altar entheiliget hatten, auf denselben Tag ist er mit Gesängern/und mit Harpffen, und mit Citharn, und mit Cymbaln widerum erneuert worden.

55. Und das gantze Volck fiel auf das Angesicht nider, und anbetteten, und lobeten GOtt im Himmel, der ihnen Glück gegeben hatte.

56. Und sie hielten die Weyhung des Altars acht Täg lang, und opfferten Brand-Opffer, und heylsam Opffer, und Lob-Opffer mit Freuden.

57. Und sie zierten den Tempel mit guldenen Krätzen, und mit Schildlein: und weyheten die Pforten, samt den Kammern, und henckten die Thüren darein.

58. Und es war ein sehr grosse Freud unter dem Volck, und die Schmach der Heyden ward abgewendet.

59. Da verordnete Judas, und seine Brüder, und die gantze Gemein Israel, daß man zu seiner Zeit von einem Jahr ins ander, das Fest der Weyhung des Altars acht Tag lang, vom fünff und zwantzigsten Tag des Monats Casleu an, mit Freuden und mit Frolocken halten solle.

60. Sie baueten auch zu derselbigen Zeit den Berg Sion, machten rings herum hohe Mauren mit starcken Thürnen: damit nicht etwann die Heyden kämen, und ihn zertretten, wie sie zuvor gethan hatten.

61. Und er legete ein Kriegs-Heer dahin, den Berg zu bewahren, und er beveſtigte ihn Bethsura zu verwahren, damit das Volck gegen dem Land der Idumeer eine Vestung hätte.

Das V. Capitel.

I. Judas überwindt vil umligende Völcker, und entsetzet die belagerte Galaaditer und Galiläer, 1. II. Schlagt des Thimothei Kriegs-Heer zweymahl, nimt die Stadt Ephron ein, und opffert zu Jerusalem Brand-Opffer, 28. III. Joseph, weil er wider das Verbott Judä gestritten, wird vom Gorgia geschlagen: Judas aber erstattet die Niderlag mit andern Sigen, und verbrennt die Götzen-Bilder, 55.

1. UND es begab sich, da die Heyden rings herum höreten, daß der Altar, und das Heiligthum widerum gebauet war, wie zuvor, wurden sie sehr zornig:

2. Und gedachten das Geschlecht Jacobs, die davon unter ihnen waren, auszureuten, und fiengen an etliche von dem Volck umzubringen, und zu verfolgen.

3. Aber Judas bekriegete die Kinder Esau im Land der Idumeer, und die zu Acrabathane waren, darum, daß sie die Kinder Israel umlagert hatten, und er schlug sie mit einer grossen Niderlag.

4. Er gedachte auch an die Boßheit der Kinder Bean, welche dem Volck zum Strick, und zum Anstoß waren, und ihm auf dem Weeg nachstelleten.

5. Und er versperrete sie in die Thürn, und da er an sie kam, verbrannte er sie, und zündete ihre Thürn mit Feur an, mit allen, so darinn waren.

6. Und er zohe hinüber wider die Kinder Ammon, und fand einen starcken Hauffen, und ein grosses Volck, mit Timothes ihrem Hauptmann.

7. Und er hielte vil Schlachten mit ihnen, und schlug sie, daß sie vor seinem Angesicht zerknirscht wurden:

8. Und er gewann die Stadt Gazer, samt ihren Töchtern, und kam widerum in das Land Juda.

9. Es versammleten sich auch die Heyden, die zu Galaad waren, wider die von Israel, welche in ihren Gräntzen waren, dieselbige zu vertilgen: und sie flohen in die Vestung Datheman,

10. Und sandten Brief an Judam, und seine Brüder, und sprachen: Die Heyden rings herum haben sich wider uns zusammen gezogen, daß sie uns hinweg raumen:

11. Sie rüsten sich auch, daß sie kommen, und die Vestung einnehmen, dahin wir geflohen seynd: und Timotheus ist der Oberste über ihr Kriegs-Heer.

12. Darum komm heraus, und errette uns aus ihren Händen, dann es ist schon eine Anzahl von den unsern erlegt.

13. Es seynd auch alle unsere Brüder erwürget, welche an den Oerthern zu Tubin herum waren: und sie haben ihre Weiber und Kinder, samt dem Raub gefänglich hinweg geführet, und daselbst bey nahe tausend Mann erschlagen.

14. Indem man disen Brief noch lase, sihe, da kamen andere Botten aus Galiläa mit zerrissenen Kleydern, und verkündigten dergleichen Ding:

15. Und

15. Und sagten: Wie man sich von Ptolemaida, und von Tyro, und von Sidon wider sie zusammen gethan hätte: ja gantz Galiläa wäre voll Außländischen, daß sie uns vertilgen.

16. Da nun Judas, und das Volck dise Red hörete, versammlete sich eine grosse Gemein, zu bedencken, was sie ihren Brüdern thun solten, die in Betrangnuß waren, und von jenen bestritten wurden.

17. Und Judas sprach zu Simon seinem Bruder: Erwähle dir Männer, und ziehe hin, und rette deine Brüder in Galiläa: Ich aber, und mein Bruder Jonathas wollen gen Galaaditim ziehen.

18. Und er ließ Joseph, den Sohn Zachariä, und Azariam zu Haubt-Leuthen über das Volck, samt dem übrigen Kriegs-Heer, zum Schutz über das Land Juda.

19. Und er befahl ihnen, und sprach: Stehet disem Volck für: aber thut kein Treffen mit den Heyden, biß wir widerum kommen.

20. Da wurden dem Simon drey tausend Mann zugeordnet, in Galiläam zu ziehen: dem Juda aber acht tausend, gen Galaaditim.

21. Und Simon nahm seinen Zug in Galiläam, und schlug offt mit den Heyden: und die Heyden wurden aufgeriben vor seinem Angesicht, und er jagte ihnen nach biß an die Thor

22. Ptolemaidis: und es wurden von den Heyden in die drey tausend Mann erlegt, und er nahm ihren Raub hinweg:

23. Er nahm auch zu sich, die in Galiläa, und zu Arbata waren, mit ihren Weibern und Kindern, und allem, was sie hatten, und führete sie in das Jüdische Land mit grossen Freuden.

24. Aber Judas Machabäus, und Jonathas sein Bruder, setzten über den Jordan / und zohen drey Tag-Reiß durch die Wüsten.

25. Da kamen ihnen die Nabuthäer entgegen, und empfiengen sie fridlich, und erzehleten ihnen alles, was ihren Brüdern im Land Galaad widerfahren war,

26. Und daß ihrer vil gefangen wären zu Barasa, und zu Bosor, und zu Alimis, und zu Casphor, und zu Mageth, und zu Carnaim: welche allesamt veste und grosse Städt waren:

27. Und daß in andern Städten im Land Galaad etliche gefangen gehalten wurden: und sie haben beschlossen, morgen am Tag vor dise Städt das Heer zu führen, und sie einzunehmen, und auf einen Tag zu vertilgen.

II. 28. Da wandte sich Judas mit seinem Heer eylends auf den Weeg zur Wüste gen Bosor, und nahm die Stadt ein, und erwürgete mit der Schärpffe des Schwerdts alles, was männlichen Geschlechts war, und nahm all ihren Raub hinweg, und zündete die Stadt mit Feuer an.

29. Von dannen machten sie sich auf bey der Nacht, und nahmen ihren Weeg zu der Vestungn.

30. Und es begab sich am Morgen früh, da sie ihre Augen erhuben, sihe, da war ein grosses unzahlbares Volck da, die trugen Laitern, und andere Gereitschaft zum Anlauff, die Vestung einzunehmen, und mit stürmender Hand zu erobern.

31. Und Judas sahe, daß der Streit angieng, und das Geschrey der Streitenden, wie ein Posaun, hinauf klange gen Himmel, daß auch ein groß Geschrey auß der Stadt gehöret ward.

32. Und er sprach zu seinem Heer: Streitet heutiges Tags für euere Brüder.

33. Und er kam mit dreyen Spitzen in der Ordnung hinter ihnen her, und sie bliesen die Posaunen, und rieffen laut im Gebett.

34. Und das Heer Timothei ward gewahr, daß es Machabäus war, da flohen sie zuruck vor seinem Angesicht: und sie schlugen sie gar hart, daß an dem Tag bey nahe acht tausend Mann erlegt wurden.

35. Darnach wandte sich Judas gen Maspha, stürmet auch, und erobert die Stadt: und erwürget darinn alles, was männlichen Geschlechts war: Und er nahm den Raub hinweg, und zündete die Stadt mit Feuer an.

36. Von dannen ruckte er fort, und eroberte Caßbon, und Mageth, und Bosor, und die andere Städt im Land Galaad.

37. Aber nach disen Geschichten brachte Timotheus ein anders Heer zusammen, und schlug sein Lager gen Raphon über jenseit des Bachs a.

38. Da schickte Judas hin, das Heer-Lager zu verkund-

a Wasser-Strom.

15. Dicentes convenisse adversùm se à Ptolemaida, & Tyro, & Sydone: & repleta est omnis Galilæa alienigenis, ut nos consumant.

16. Ut audivit autem Judas, & populus, sermones istos, convenit ecclesia *a* magna cogitare *b*, quid facerent fratribus suis, qui in tribulatione erant, & expugnabantur *c* ab eis.

17. Dixitque Judas Simoni fratri suo: Elige tibi viros, & vade, & libera fratres tuos in Galilæa: ego autem, & frater meus Jonathas ibimus in Galaaditim.

18. Et reliquit Josephum filium Zachariæ, & Azariam duces populi cum residuo exercitu in Judæa ad custodiam:

19. Et præcepit illis, dicens: Præstote populo huic: & nolite bellum committere adversùm gentes, donec revertamur.

20. Et partiti sunt *d* Simoni viri tria millia, ut iret in Galilæam: Judæ autem octo millia in Galaaditim.

21. Et abiit Simon in Galiæam, & commisit prælia multa cum gentibus: & contritæ sunt gentes à facie ejus, & persecutus est eos usque ad portam

22. Ptolemaidis: & ceciderunt de gentibus ferè tria millia virorum, & accepit spolia eorum.

23. Et assumpsit eos, qui erant in Galilæa, & in Arbatis cum uxoribus, & natis, & omnibus, quæ erant illis, & adduxit in Judæam cum lætitia magna.

24. Et Judas Machabæus & Jonathas frater ejus transierunt *e* Jordanem, & abierunt viam trium dierum per desertum.

25. Et occurrerunt eis Nabuthæi *f*, & suscepe runt eos pacificè, & narraverunt eis omnia, quæ acciderant fratribus eorum in Galaaditide.

26. Et quia multi ex eis comprehensi *g* sunt in Barasa, & Bosor, & in Alimis, & in Casphor, & Mageth, & Carnaim: hæ omnes civitates munitæ, & magnæ.

27. Sed & in cæteris civitatibus Galaaditidis tenentur comprehensi, & in crastinum constituerunt admovere exercitum civitatibus his, & comprehendere, & tollere eos in una die.

II. 28. Et convertit Judas, & exercitus ejus, viam in desertum Bosor repente, & occupavit civitatem *h*: & occidit omnem masculum in ore gladii, & accepit omnia spolia eorum, & succendit eam igni.

29. Et surrexerunt inde nocte, & ibant usque ad munitionem.

30. Et factum est diluculò, cùm elevassent oculos suos, ecce populus multus, cujus non erat numerus, portantes scalas & machinas, ut comprehenderent munitionem, & expugnarent eos.

31. Et vidit Judas, quia cœpit bellum, & clamor belli ascendit ad cœlum sicut tuba, & clamor magnus de civitate:

32. Et dixit exercitui suo: Pugnate hodie pro fratribus vestris.

33. Et venit tribus ordinibus post eos, & exclamaverunt tubis, & clamaverunt *i* in oratione.

34. Et cognoverunt castra Timothei, quia Machabæus est, & refugerunt à facie ejus: & percusserunt eos *k* plaga magna: & ceciderunt ex eis in die illa ferè octo millia virorum.

35. Et divertit Judas in Maspha, & expugnavit, & cepit eam: & occìdit omnem masculum ejus, & sumpsit spolia ejus, & succendit eam igni.

36. Inde perrexit, & cepit Casbon, & Mageth, & Bosor, & reliquas civitates Galaaditidis.

37. Post hæc autem verba congregavit Timotheus *l* exercitum alium, & castra posuit contra Raphon trans torrentem.

38. Et misit Judas speculari exercitum: &

A *cœtus.*
B *i. consultare.*
C *oppugnabantur.*
D *in Græco quoque sumitur passivè.*
E *eodem anno* 3841.
F *dicuntur & Nabathæi.*
G *i. conclusi, ne possent exire.*
H *sc. Bosor.*
I *orantes Deum & ingeminantes Dei nomen Adonai vel aliud.*
K *hostes Judæ.*
L *Ammonitarum dux.*

renuntiaverunt ei, dicentes: Quia convenerunt ad eum omnes gentes, quæ in circuitu nostro sunt, exercitus multus nimis:

39. Et Arabas conduxerunt in auxilium sibi, & castra posuerunt trans torrentem, parati ad te venire in prælium. Et abiit Judas obviam illis.

40. Et ait Timotheus principibus exercitûs sui: Cùm appropinquaverit Judas, & exercitus ejus ad torrentem aquæ: si transierit ad nos prior, non poterimus sustinere eum: quia potens poterit *a* adversùs nos.

A prævalebit.

41. Si verò timuerit transire, & posuerit castra extra flumen, transfretemus ad eos, & poterimus adversûs illum.

42. Ut autem appropinquavit Judas ad torrentem aquæ, statuit scribas populi secus torrentem, & mandavit eis, dicens: Neminem hominum reliqueritis *b*: sed veniant omnes in prælium.

B Judas interpretatur confitens: sc. confessio integra, non diminuta fugat inimicum diabolum.

43. Et transfretavit *c* ad illos prior, & omnis populus post eum, & contritæ sunt omnes gentes à facie eorum, & projecerunt arma sua, & fugerunt ad fanum, quod erat in Carnaim.

44. Et occupavit ipsam civitatem & fanum succendit igni cum omnibus, qui erant in ipso: & oppressa est Carnaim, & non potuit sustinere contra faciem Judæ.

C Judas ad hostes conterendos.

45. Et congregavit Judas universos Israëlitas, qui erant in Galaaditide, à minimo usque ad maximum, & uxores eorum, & natos, & exercitum magnum valde, ut venirent in terram Juda.

46. Et venerunt usque Ephron: & hæc civitas magna in ingressu *d* posita, munita valde, & non erat declinare ab ea dexterâ vel sinistrâ, sed per mediam iter erat.

D transitu seu aditu Galaaditidis.

47. Et incluserunt, qui erant in civitate, & obstruxerunt portas lapidibus: & misit ad eos Judas verbis pacificis,

48. Dicens: Transeamus per terram vestram, ut eamus in terram nostram: & nemo vobis nocebit: tantùm pedibus transibimus. Et nolebant eis aperire.

49. Et præcepit Judas prædicare in castris, ut applicarent, unusquisque in quo erat loco.

E sortes.

50. Et applicuerunt se viri virtutis *e*: & oppugnavit civitatem illam tota die, & tota nocte, & tradita est civitas in manu ejus *f*:

F Juda.

51. Et peremerunt omnem masculum in ore gladii, & eradicavit eam, & accepit spolia ejus, & transivit per totam civitatem super interfectos.

52. Et transgressi sunt Jordanem in campo magno, contra faciem Bethsan *g*.

G Gratis Scytopolis dicta Joseph 12. 12.

53. Et erat Judas congregans extremos, & exhortabatur populum per totam viam, donec venirent in terram Juda.

54. Et ascenderunt in montem Sion cum lætitia & gaudio, & obtulerunt holocausta, quòd nemo ex eis cecidisset, donec *h* reverterentur in pace.

H simile donec Matth. 1. 25. & Psalm. 109. 1.

III. 55. Et in diebus *i*, quibus erat Judas, & Jonathas in terra Galaad, & Simon frater ejus in Galilæa contra faciem Ptolemaidis,

I eodem anno 3841. ant. Chr. 163.

56. Audivit Josephus Zachariæ filius, & Azarias princeps virtutis *k*, res bene gestas, & prælia, quæ facta sunt.

57. Et dixit: Faciamus & ipsi nobis nomen *l*, & eamus pugnare adversùs gentes, quæ in circuitu nostro sunt.

K exercitus.

58. Et præcepit his, qui erant in exercitu suo, & abierunt Jamniam.

L inclytum.

59. Et exivit Gorgias de civitate, & viri ejus obviam illis in pugnam.

60. Et fugati sunt Josephus, & Azarias usque in fines Judææ: & ceciderunt illo die de populo Israël ad duo millia viri, & facta est fuga magna in populo:

schafften, und sie brachten ihm die Zeitung, und sprachen: Es haben sich alle Heyden zu ihm versammlet, die rings um uns her seynd, und ist ein unzahlbar grosses Heer:

39. Sie haben auch die Araber gedingt, ihnen Hülff zu leisten, und haben jenseit des Bachs ihr Lager geschlagen, und seynd bereit wider dich anzuziehen, und zu streiten. Da gehe Judas ihnen entgegen.

40. Und Timotheus sprach zu den Obersten seines Heers: Wann Judas, und sein Heer biß an den Wasser-Bach herzu nahet, und der erste zu uns hindurch kommt, so werden wir ihm nicht widerstehen können: dann er wird uns zu starck, und überlegen seyn.

41. Wann er sich aber förchten wird überzuziehen, und jenseit des Fluß sein Lager zu schlagen, so wollen wir zu ihnen hinüber ziehen: und wir werden wider ihn etwas vermögen.

41. Als nun Judas zum Wasser-Bach kam, stellte er die Schreiber des Volcks an den Bach, und befahl ihnen, und sprach: Lasset keinen Menschen dahinden bleiben, sondern sie sollen alle sämmtlich zum Streit kommen.

43. Und er zohe erstlich zu ihnen hinüber, und alles Volck nach ihm, und alle die Völcker wurden zertrennt vor ihrem Angesicht: und sie wurffen ihre Waffen von sich, und flohen zum Tempel, der zu Carnaim war.

44. Aber er nahm die Stadt ein, und zündete den Tempel mit Feuer an, samt allen, die darinn waren: also ward Carnaim überfallen, und kunte vor dem Angesicht Juda nicht bestehen.

45. Und Judas versammlete alle Israeliten, welche im Land Galaad waren, vom Geringsten biß zum Ersten, samt ihren Weibern, und Kindern, ein sehr grosses Heer, daß sie in das Land Juda zohen.

46. Und sie kamen biß gen Ephron. Diese Stadt aber ist groß, und sehr fest, und ligt im Eingang: und man kunte von ihr nicht abweichen, weder zur Rechten, noch zur Linken, sondern die Reiß gieng mitten durch sie.

47. Aber die in der Stadt waren, hatten sich eingeschlossen, und die Pforten mit Steinen vermacht. Und Judas schickte zu ihnen mit fridlichen Worten,

48. Und sprach: Lasset uns durch euer Land ziehen, damit wir in unser Land kommen: niemand soll euch beschädigen: wir wollen allein zu Fuß hindurch gehen. Und sie wolten ihnen nicht aufthun.

49. Da befahl Judas im Heer außzuruffen, daß ein jeglicher an dem Orth, da er war, anlauffen solte.

50. Da giengen gehertzte Männer an: und er stürmte die Stadt denselben gantzen Tag, und die gantze Nacht, und die Stadt ward in seine Hand übergeben.

51. Und sie erwürgeten alles mit der Schärffe des Schwerdts, was männlichen Geschlechts war, und er vertilgete die Stadt, und nahm ihren Raub hinweg, und zohe durch die gantze Stadt über die Erschlagene.

52. Und sie kamen über den Jordan im grossen Feld gegen Bethsan über.

53. Und Judas hielt den Hinterzug zusammen, und ermahnete das Volck auf der gantzen Reiß, biß sie in das Jüdisch Land kamen.

54. Und sie zohen auf den Berg Sion mit Freuden und Frolocken, und opfferten Brand-Opffer, weil niemand von ihnen todt bliben war, biß sie in Frid wiederum zu Hauß kamen.

III. 55. Aber in den Tagen, da Judas und Jonathas im Land Galaad, und Simon sein Bruder in Galiläa gegen Ptolemais über waren,

56. Höreten Joseph, der Sohn Zachariä, und Azarias, der Fürst über das Heer von ihren männlichen Thaten, und von den Schlachten, die geschehen waren.

57. Und Azarias sprach: Wir wollen uns auch einen Namen machen, und hinziehen, wider die Heyden zu streiten, welche um uns her seynd.

58. Und er befahl denen, die in seinem Heer waren, auf zu seyn, und sie zohen gen Jamnia.

59. Da zohe Gorgias mit seinen Männern auß der Stadt ihnen entgegen zum Streit.

60. Und Joseph und Azarias wurden in die Flucht geschlagen, und verfolget, biß an die Gräntzen des Jüdischen Lands, und bliben an demselbigen Tag todt vom Volck Israel in die zwey-tausend Mann: und es ward eine grosse Flucht unter dem Volck:

61. Da

61. Darum, daß sie dem Juda, und seinen Brüdern nicht gehorchet hatten, sondern vermeinet, sie wurden auch Männliche Thaten ausrichten.

62. Aber sie waren nicht vom Saamen der Männer, durch welche Israel Heyl widerfahren ist.

63. Und die Männer Juda wurden sehr hoch gelobt vor dem gantzen Volck Israel / und vor allen Heyden, da man von ihrem Namen hörete.

64. Und es versammleten sich zu ihnen, die ihnen Glück wünschten mit heller Stimm.

65. Und Judas, und seine Brüder zohen aus, und bekriegeten die Kinder Esau im Land, das gegen Mittag gelegen ist: und er schlug Chebron, samt ihren Töchtern, und zündete ihre Mauren und Thürne rings herum mit Feuer an.

66. Und er brach auf mit dem Lager, in der Heyden Land zu ziehen, und zohe durch Samariam.

67. An dem Tag fielen etliche Priester im Streitt, da sie sich Männlich halten wolten, und ohne Rath hinaus zohen, zu streitten.

68. Und Judas wandte sich, und kam gen Azotum in der Heyden Land, und zerstörete ihre Altär, und verbrannte ihre geschnitzte Abgötter mit Feuer: und nahm den Raub aus den Städten hinweg, und kam hernach wider in das Land Juda.

Das VI. Capitel.

I. Antiochus belägert vergeblich Elymaiden: und weil er der Seinigen Niderlag in Judäa erfahren, stirbt er vor Leyd, 1. II. Judas hebt die Belagerung des Schlosses zu Jerusalem auf, wegen der Ankunfft des Königlichen Heers: schlagt glücklich mit selbem; worbey sonderlich Eleazar seine Tapfferkeit spühren lassen, 19. III. Der König bezwingt Bethsuram, belägert das Schloß zu Jerusalem, und macht einen Bund mit den Juden, den er doch nicht haltet, 48.

1. UNd der König Antiochus zohe hin und wider in den obern Landschafften, und hörete, daß in Persien eine sehr hoch-berühmte Stadt wäre, Elymais genannt, und überaus reich an Silber und Gold,

2. Und daß daselbst ein Tempel wäre, darinn sehr grosse Reichthum vorhanden: dann daselbst waren die güldene Decken und Pantzer, und Schild, welche Alexander, der Sohn Philippi, König aus Macedonia, verlassen hatte, welcher der erste Monarch in Griechen-Land gewesen.

3. Und er kam dahin, und suchte Gelegenheit, die Stadt einzunehmen, und zu plündern: aber er kunte nicht, dieweil die Sach denselbigen war kund worden, die in der Stadt waren.

4. Und sie machten sich auf zum Streitt, und er flohe von dannen, und zohe in grosser Traurigkeit darvon, und kam widerum gen Babylon.

5. Und da er noch in Persien war, kam einer, und brachte ihm die Bottschafft, daß das Heer-Lager, so im Jüdischen Land war, in die Flucht geschlagen wäre,

6. Daß auch Lysias zuvor mit einem mächtigen Heer hinein gezogen, und vor dem Angesicht der Juden flüchtig worden wäre, und daß sie mit Wehr und Waffen die Oberhand hätten erhalten, und wären mächtig worden durch den grossen Raub, den sie bekommen hätten, von den Heeren, die sie vertilget hatten:

7. Und daß sie hätten den Greul zerstöret, den er auf den Altar zu Jerusalem gebauet hatte, und daß sie das Heiligthum mit einer hohen Maur umgeben hätten, wie zuvor, dazu auch Bethsuram, seine Stadt.

8. Und es begab sich, da der König dise Red hörete, erschrack er, und ward sehr bekümmert: und legte sich zu Beth, und fiel von Traurigkeit in eine Schwachheit, dieweil es ihm nicht ergangen war, wie er gedacht hatte.

9. Und er hielt sich vil Täg daselbst auf, dann sein grosse Traurigkeit erneuerte sich in ihm, und er vermerckte, daß er sterben wurde.

10. Und er forderte alle seine Freund zu sich, und sprach zu ihnen: Der Schlaff ist von meinen Augen gewichen, und ich bin dahin gefallen: und der Muth ist mir entsuncken, vor Bekümmernuß:

11. Und ich hab in meinem Hertzen gesagt: In was Trübsaal, und in welche Wellen der Traurigkeit bin ich gerathen, darinn ich jetzt stecke: der ich sonst fröhlich war, und geliebt in meiner Regierung a!

12. Jetzt aber kommt mir zu Gemüth das Ubel, so ich zu Jerusalem gethan hab, von dannen ich auch alle guldene und silberne Gefäß, so daselbst waren, genohmen hab, und Kriegs-Volck ausgeschickt, die Innwohner des Jüdischen Lands ohne Ursach zu vertilgen.

a Macht und Herrlichkeit.

61. Quia non audierunt Judam, & fratres ejus, existimantes fortiter se facturos.

62. Ipsi autem non erant de semine virorum illorum, per quos salus facta *a* est in Israël.

63. Et viri Juda *b* magnificati sunt valde in conspectu omnis Israël, & gentium omnium ubi audiebatur nomen eorum.

64. Et convenerunt ad eos fausta acclamantes.

65. Et exivit *c* Judas, & fratres ejus, & expugnabant filios Esau in terra, quæ ad Austrum est, & percussit Chebron & filias ejus, & muros ejus, & turres succendit igni in circuitu.

66. Et movit castra, ut iret in terram alienigenarum *d*, & perambulabat Samariam.

67. In die illa ceciderunt Sacerdotes in bello, dum volunt fortiter facere, dum sinè consilio exeunt in prælium.

68. Et declinavit Judas in Azotum in terram alienigenarum, & diruit aras eorum, & sculptilia deorum ipsorum succendit igni: & cepit spolia civitatum, & reversus est in terram Juda.

CAPUT VI.

I. *Antiochus repulsus ab Elymaide, ubi audit, qua sui in Judæa passi erant, pra tristitiâ moritur.* 1. II. *Successor ejus filius Antiochus dictus Eupater, congregato adversùs Judam potentissimo exercitu nequit eum vincere; & Eleazar, occiso elephante, ab eo opprimitur:* 19. III. *Rex oppugnans Jerusalem revocatur â Lysia, sed post juratam pacem non servat jusjurandum.* 48.

1. ET Rex Antiochus perambulabat *e* superiores *f* regiones, & audivit esse civitatem Elymaidem *g* in Perside nobilissimam, & copiosam in argento, & auro,

2. Templúmque in ea locuples valde: & illic velamina aurea, & loricæ, & scuta, quæ reliquit Alexander *h* Philippi *i* rex Macedo, qui regnavit *k* primus in Græcia.

3. Et venit, & quærebat capere civitatem, & deprædari eam, & non potuit, quoniam innotuit sermo his, qui erant in civitate:

4. Et insurrexerunt in prælium, & fugit inde, & abiit cum tristitia magna, & reversus est in Babyloniam.

5. Et venit, qui nuntiaret ei in Perside *l*, quia fugata sunt castra, quæ erant in terra Juda:

6. Et quia abiit Lysias cum virtute *m* forti in primis, & fugatus est à facie Judæorum, & invaluerunt armis, & viribus, & spoliis multis, quæ ceperunt de castris, quæ exciderunt:

7. Et quia diruerunt abominationem *n*, quam ædificaverat super altare, quod erat in Jerusalem, & sanctificationem, sicut priùs circumdederunt muris excelsis, sed & Bethsuram civitatem suam *o*.

8. Et factum est, ut audivit rex sermones istos, expavit, & commotus est valde: & decidit in lectum, & incidit in languorem præ tristitiâ, quia non factum est ei, sicut cogitabat.

9. Et erat illic *p* per dies multos: quia renovata est in eo tristitia magna, & arbitratus *q* est se mori.

10. Et vocavit omnes amicos suos, & dixit illis: Recessit somnus ab oculis meis, & concidi, & corrui corde præ solicitudine:

11. Et dixi in corde meo: In quantam tribulationem deveni, & in quos fluctus tristitiæ, in qua nunc sum: qui jucundus eram, & dilectus in potestate mea!

12. Nunc verò reminiscor malorum, quæ feci in Jerusalem, unde & abstuli omnia spolia aurea, & argentea, quæ erant in ea, & misi auferre *r* habitantes Judæam sinè causa.

A *faciendo.*
B *Græc. Judas & fratres ejus.*
C *eodem anno.*
D *Philistæorum.*
E *anno M. 3840. ant. Chr. 164.*
F *ultrà Euphratem.*
G *Persepolim dictam 2. Mach. 9. 2.*
H *magnus.*
I *filius.*
K *ut Monarcha.*
L *i. in finibus Persidis, cùm Babylonem versùs tenderet.*
M *exercitu.*
N *idolum.*
O *quam sc. antea ipse occupavit.*
P *in Babylonia.*
Q *suspicatus hunc morbum fore sibi lethalem.*
R *Græc. tollere, delere.*

13. Cognovi ergo, quia propterea invenerunt me mala ista: & ecce pereo, tristitiâ magnâ in terra aliena.

14. Et vocavit Philippum, unum de amicis suis, & præposuit eum super universum regnum suum:

15. Et dedit ei diadema, & stolam suam, & annulum, ut adduceret *a* Antiochum filium suum *b*, & nutriret eum, & regnaret.

16. Et mortuus *c* est illic Antiochus rex anno *d* centesimo quadragesimo nono.

17. Et cognovit Lysias, quoniam mortuus est rex, & constituit regnare Antiochum filium ejus, quem nutrivit adolescentem: & vocavit nomen ejus Eupator.

18. Et hi, qui erant in arce *e* concluserant Israël *f* in circuitu sanctorum *g*, & quærebant eis mala semper, & firmamentum Gentium.

II. 19. Et cogitavit Judas disperdere eos: & convocavit universum populum, ut obsiderent eos.

20. Et convenerunt simul, & obsederunt eos, anno centesimo quinquagesimo *h*, & fecerunt balistas, & machinas.

21. Et exierunt quidam ex eis, qui obsidebantur, & adjunxerunt se illis aliqui impii *i* ex Israël,

22. Et abierunt ad regem, & dixerunt: Quousque non facis judicium, & vindicas fratres nostros?

23. Nos decrevimus servire patri tuo, & ambulare in præceptis ejus, & obsequi edictis ejus:

24. Et filii populi nostri propter hoc alienabant se à nobis, & quicumque inveniebantur ex nobis, interficiebantur, & hæreditates nostræ diripiebantur.

15. Et non ad nos tantùm extenderunt manum, sed & in omnes fines nostros.

26. Et ecce applicuerunt hodie ad arcem Jerusalem occupare eam, & munitionem Bethsuram munierunt:

27. Et nisi præveneris eos velociùs, majora, quàm hæc facient, & non poteris obtinere eos.

28. Et iratus est rex, ut hæc audivit: & convocavit omnes amicos suos, & principes exercitûs sui, & eos, qui super equites erant.

29. Sed & de regnis aliis, & de insulis maritimis venerunt ad eum exercitus conductitii.

30. Et erat numerus *k* exercitûs ejus, centum millia peditum, & viginti millia equitum, & elephanti trigintaduo, docti ad prælium.

31. Et venerunt per Idumæam, & applicuerunt ad Bethsuram, & pugnaverunt dies multos, & fecerunt machinas: Et exierunt *l*, & succenderunt eas igni, & pugnaverunt viriliter.

32. Et recessit Judas ab arce, & movit castra ad Bethzacharam contra castra regis *m*.

33. Et surrexit rex ante lucem, & concitavit exercitus in impetum contra viam Bethzacharam: & comparaverunt se exercitus in prælium, & tubis cecinerunt:

34. Et elephantis ostenderunt sanguinem uvæ *n* & mori *o*, ad acuendos eos in prælium:

35. Et divisérunt bestias per legiones, & astiterunt singulis elephantis mille viri in loricis concatenatis *p* & galeæ æreæ in capitibus eorum: & quingenti equites ordinati unicuique bestiæ electi erant.

36. Hi ante tempus *q* ubicumque erat bestia, ibi erant: & quocumque ibat, ibant, & non discedebant ab ea.

37. Sed & turres ligneæ super eos firmæ protegentes super singulas bestias: & super eas machinæ: & super singulas viri virtutis *r* triginta duo, qui pugnabant desuper: & Indus magister bestiæ.

38. Et residuum equitatum hinc & inde statuit in duas partes, tubis exercitum commo-

A ex Antiochiâ, ubi eum cum Lysiâ reliquerat.
B adhuc novennem puerum.
C cùm annos undecim & aliquot menses regnasset, scilicet à fine anni Græcorum 137. ad inchoatum annü. 149. qui est Mundi 3841. ant. Chr. 163.
D Græcorum.
E Gentiles.
F in arce oppositâ.
G ut extra septa templi & arcis suæ nemo securus esset.
H ann. M. 3842. ant. Chr. 162.
I apostata.
K convenit in his numeris Joseph, etsi paulo aliter sit 2. Mach. 13. 2.
L Bethsurani.
M intervallo stadiorum 70. Joseph.
N rubrum vinum.
O succum.
P seu hamatis, vel confertis inter se hamis.
Q citissimè, oppportunè.
R strenui bellatores.

13. Derowegen erkenne ich, daß mir darum diß grosse Unglück begegnet ist: und sihe, ich sterbe vor grossem Leyd a in einem frembden Land.

14. Und er forderte Philippum, einen von seinen Freunden, und verordnete ihn über sein gantz Königreich.

15. Er gab ihm auch die Königliche Cron, und sein Kleyd, samt dem Ring, daß er Antiochum seinem Sohn beybringen, und zu der Regierung erziehen solte.

16. Und der König Antiochus starb daselbst im hundert neun und viertzigsten Jahr.

17. Da nun Lysias hörete, daß der König gestorben war, verordnete er, daß Antiochus sein Sohn regieren solte, den er von Jugend auf erzogen hatte: und er nannte seinen Namen, Eupator.

18. Aber die auf der Burg waren, hatten Israel rings um das Heiligthum her beschlossen, und suchten immerdar, sie zu beschädigen, und die Heyden zu stärcken.

II. 19. Judas aber gedachte sie zu vertilgen: und er forderte das gantze Volck zusammen, sie zu belagern.

20. Und sie kamen alle zusammen, und belagerten sie im hundert und fünfftzigsten Jahr, und machten grosse Bogen, und Gereitschafft.

21. Und etliche von den Belagerten fielen heraus: und es geselleten sich zu ihnen etliche von den Gottlosen aus Israel:

22. Und sie zohen zum König, und sprachen: Wie lang verzieheſt du, Gericht zu halten, und unsere Brüder zu rächen?

23. Wir haben bey uns beschlossen, deinem Vatter zu dienen, und in seinen Gebotten zu wandlen, und seinen Befelchen zu gehorsamen:

24. Und darum haben sich die Kinder unsers Volcks von uns entfrembdet, und alle, die sie von den Unserigen angetroffen, erwürget, und unser Güter zum Raub gemacht.

25. Sie haben aber nicht allein ihre Hand wider uns ausgestrecket, sondern auch wider alle unsere Landmarck.

26. Und sihe, jetzt haben sie die Burg zu Jerusalem belagert, dieselbige zu erobern: haben auch die Vestung Bethsura verstärckt:

27. Und wo du ihnen nicht geschwind vorkommeſt/ so werden sie noch grössere Ding verrichten, dann diſe: und du wirſt sie hernach nicht bezwingen können.

28. Da diß der König hörete, ward er zornia: und er forderte alle seine Freund zusammen, auch die Oberste über das Heer, und über die Reutterey.

29. Es kamen auch aus andern Königreichen, und aus den Insulen im Meer, gedingte Kriegs-Heer, zu ihm.

30. Und die Anzahl seines Heers war, hundert tausend Mann zu Fuß, und zwantzig tausend zu Roß, und zwey und dreyſſig Elephanten, welche zum Streitt abgericht waren.

31. Und sie kamen durch das Land Edom, und belagerten Bethsura: und bestritten sie vil Tag lang, und machten Gereitschafft zum Sturm, aber sie fielen heraus, und zündeten sie mit Feuer an, und stritten Männlich.

32. Und Judas zohe von der Burg ab, und schlug sein Lager bey Bethzachara, gegen des Königs Lager über.

33. Da machte sich der König früh auf, eh der Tag anbrach, und führete das Heer geschwind an den Weeg gen Bethzachara: und die Heer rüsteten sich zum Streitt, und bliesen die Trompeten:

34. Und sie zeigeten den Elephanten den Safft von rothen Trauben, und Maulbeeren, damit sie zum Streitt verhetzt wurden:

35. Und sie theileten die Thier unter die Hauffen: und es stunden bey einem jeglichen Elephanten tausend Mann, in eiſernen Pantzern, die ehrine Helm auf ihren Häuptern hatten: und fünffhundert außerleſene Reutter waren einem jeglichen Thier zugeordnet.

36. Diſe waren alle vor der Zeit, da das Thier war, und wo es hingieng, dahin giengen sie auch, und wichen nicht von ihm.

37. Es war aber auf einem jeglichen Thier ein starcker höltzerner Thurn, der sie beschirmete, und auf allen Thürnen war Gereitschafft zum Streitt: und auf einem jeglichen Thurn waren zwey und dreyſſig gehertzte Männer, welche von oben herab stritten, neben dem Indianer, der das Thier regierte.

38. Die übrige Reutterey theilte er von einander, und stellte sich auf beyden Seiten, das Heer mit Trompeten zu erwecken,

wecken, und das Kriegs-Volck im Hauffen nach seiner Ordnung fort zu treiben.

39. Und da die Sonn auf die guldene und ehrine Schild schine, glantzeten die Berg davon, und leuchteten, wie brennende Amplen.

40. Und des Königs Heer war von einander geschiden, ein Theil war auf die hohe Berg ausgebreitet, und ein Theil an die nidrige Oerther: und sie zohen fürsichtiglich, und in guter Ordnung fort.

41. Und alle, die im Land wohneten, entsetzten sich vor dem Geschrey der grossen Menge, und vor dem Fortzug der Schaaren, und vor dem Raßlen der Waffen: dann es war ein überaus groß, und mächtiges Heer.

42. Und Judas mit seinem Heer trang an zum Streitt, und es wurden von des Königs Heer sechshundert Mann erlegt.

43. Und Eleazar, der Sohn Saura, sahe eins von den Thieren, das mit des Königs Pantzer bedeckt war: und dasselbig Thier war hoch für andern allen. Und es dunckte ihn, der König wäre darauf:

44. Und er begab sich dahin, sein Volck zu erlösen, und ihm einen ewigen Namen zu machen.

45. Und er lieff kühnlich zu dem Thier, mitten unter den Hauffen, er schlug zur Rechten, und zur Lincken, daß sie von ihm auf beyden Seiten dahin fielen.

46. Und er schluff dem Elephanten unter die Füß, legte sich unter ihn, und tödtete ihn: und der Elephant fiel auf ihn zur Erden, und starb daselbst.

47. Als sie aber die Macht des Königs sahen, und den Nachtruck seines Heers, lencketen sie sich von ihnen zur Seiten hinab.

III. 48. Aber des Königs Heer zohe wider sie hinauf gen Jerusalem: und des Königs Heer kam herzu, und lagerte sich im Jüdischen Land, an den Berg Sion.

49. Und er machte Friden mit denen, die zu Bethsura waren: und sie zohen zur Stadt hinaus, dann sie hatten daselbst keine Speiß, weil sie beschlossen worden: dann das Erdreich hielt sein Sabbath.

50. Da nahm der König Bethsuram ein, und legte eine Besatzung hinein, die Stadt zu verwahren.

51. Darnach wandte er sich mit dem Heer, und belagerte die Stadt des Heiligthums vil Tag lang: und er richtete daselbst Geschütz auf, und allerhand Gereitschafft, und Zeug, Feuer-Werck, und Stein zu werffen: darzu Bogen und Böck-Pfeil zu schiessen / auch Schlingen.

52. Aber die Juden machten auch Gereitschafft, und Geschütz wider ihre Gereitschafft, und stritten vil Tag lang.

53. Es war aber kein Speiß mehr in der Stadt, dieweil es das sibende Jahr war: und die im Jüdischen Land übrig bliben, und von den Heyden kommen waren, hatten ihren übrigen Vorrath, der hinterlegt war, verzehret.

54. Und es bliben wenig Männer im Heiligthum, dann der Hunger hatte bey ihnen überhand genohmen, und sie wurden zerstreuet, ein jeglicher an sein Orth.

55. Immittelst hörete Lysias, daß Philippus, den der König Antiochus bey seinem Leben verordnet hatte, Antiochum seinen Sohn zu erziehen, und das Regiment zu führen,

56. Daß derselbig aus Persien und Meden widerum kommen wäre, samt dem Heer, das zuvor mit ihm ausgezogen war, und daß er Vorhabens wäre, sich der Reichs-Geschäfften zu unternehmen:

57. Derowegen eilete er abzuziehen, und sprach zum König, und zu den Obersten über das Heer: Wir nehmen täglich ab, und der Vorrath an Speiß ist bey uns gering, und das Orth, das wir belagern, ist vest, und ligt uns ob, Anordnung über das Königreich zu thun.

58. Derowegen, so lasset uns für dißmahl disen Leuthen die rechte Hand geben, und Frid mit ihnen machen, und mit ihrem Volck:

59. Und lasset uns ihnen gestatten, daß sie in ihren Bräuchen wandlen, wie zuvor: dann um ihrer Bräuch willen, die wir verachtet haben, seynd sie also erzürnet, und haben diß alles ausgerichtet.

60. Dise Red gefiel dem König, und den Fürsten vor ihrem Angesicht wohl: und er sandte zu ihnen, Friden zu machen: und sie nahmen den Friden an.

61. Da schwur ihnen der König, samt den Fürsten: und darauf zohen sie aus der Vestung.

vere, & perurgere constipatos in legionibus ejus.

39. Et ut refulsit sol in clypeos aureos, & æreos, resplenduerunt montes ab eis, & resplenduerunt sicut lampades ignis.

40. Et distincta est pars exercitûs regis per montes excelsos, & alia per loca humilia: & ibant cautè & ordinatè.

41. Et commovebantur omnes inhabitantes terram à voce multitudinis, & incessu turbæ, & collisione armorum: erat enim exercitus magnus valdè, & fortis.

42. Et appropiavit Judas, & exercitus ejus in prælium: & ceciderunt de exercitu regis sexcenti viri.

43. Et vidit Eleazar filius Saura *a* unam de bestiis loricatam loricis regis: & erat eminens super cæteras bestias: & visum est ei, quòd in ea esset rex:

44. Et dedit se, ut liberaret populum suum, & acquireret sibi nomen *b* æternum.

45. Et cucurrit ad eam audacter in medio legionis interficiens à dextris, & à sinistris, & cadebant ab eo huc atque illuc.

46. Et ivit sub pedes elephantis, & suppositit se ei, & occidit eum: & cecidit in terram super ipsum, & mortuus est illic.

47. Et videntes virtutem regis, & impetum exercitus ejus, diverterunt se ab eis.

III. 48. Castra autem regis ascenderunt contra eos in Jerusalem, & applicuerunt castra regis ad Judæam, & montem Sion.

49. Et fecit *c* pacem *d* cum his, qui erant in Bethsura: & exierunt de civitate, quia non erant eis ibi alimenta concluſis, quia sabbata erant terræ.

50. Et comprehendit rex Bethsuram: & constituit illic custodiam servare eam.

51. Et convertit castra ad locum sanctificationis *e* dies multos: & statuit illic balistas, & machinas, & ignis jacula, & tormenta ad lapides jactandos, & spicula, & scorpios *f* ad mittendas sagittas, & fundibula *g*.

52. Fecerunt autem & ipsi machinas adversùs machinas eorum, & pugnaverunt dies multos.

53. Escæ autem non erant in civitate, eò quòd septimus annus esset: & qui remanserant in Judæa de Gentibus, consumpserant reliquias eorum, quæ repositæ fuerant.

54. Et remanserunt in sanctis viri pauci, quoniam obtinuerat eos fames: & dispersi sunt unusquisque in locum suum.

55. Et audivit Lysias, quòd Philippus *h*, quem constituerat rex Antiochus, cùm adhuc viveret, ut nutriret Antiochum filium suum, & regnaret,

56. Reversus esset à Perside, & Mediâ, & exercitus, qui abierat cum ipso, & quia quærebat *i* suscipere regni negotia:

57. Festinavit ire, & dicere ad regem, & duces exercitûs: Deficimus quotidie & esca nobis modica est, & locus, quem obsidemus, est munitus, & incumbit nobis ordinare de regno *k*.

58. Nunc itaque demus dextras hominibus istis, & faciamus cum illis pacem, & cum omni gente eorum:

59. Et constituamus illis, ut ambulent in legitimis *l* suis sicut priùs. Propter legitima enim ipsorum, quæ despeximus, irati sunt, & fecerunt omnia hæc.

60. Et placuit sermo in conspectu regis, & principum: & misit ad eos pacem facere, & receperunt illam *m*.

61. Et juravit illis rex, & principes: & exierunt *n* de munitione.

A *seu Mathathiæ, qui polynomius fuit, vide supra c. 2. v. 5.*

B *gloriam stabilem apud Deum.*

C *rex.*

D *sub finem ejusdem anni* 3842.

E *templi.*

F *seu catapultas.*

G *seu fundas.*

H *æmulus Lysiæ.*

I *instar regis.*

K *negotiis regni.*

L *legibus.*

M 2. *Mach.* 13. *v.* 23.

N *Judæi obviàm regi officii causâ.*

62. Et intravit rex montem Sion, & vidit munitionem loci: & rupit citiùs juramentum, quod juravit: & mandavit destruere murum in gyro.

63. Et discessit festinanter, & reversus est, Antiochiam, & invenit Philippum dominantem civitati: & pugnavit adversùs eum, & occupavit civitatem *a*.

A *Philippum autem captum interemit. Joseph. Ant. lib. 12. c. 15.*

CAPUT VII.

I. *Demetrius Seleuci filius, occisis Antiocho & Lysiâ, obtinet regnum patrum suorum:* I. II. *Mittit ducem Bacchidem & Alcimum constituit sacerdotem ad affligendum filios Israel.* 5. III. *Judas adversus eos prævalet, & Nicanori devicto amputatur caput ac dextera, quam superbè contra locum sanctum extulerat.* 23.

1. ANno centesimo quinquagesimo primo *b*, exiit Demetrius Seleuci filius ab urbe Roma, & ascendit cum paucis viris in civitatem, maritimam *c* & regnavit illic.

B *regni Græcorum. anno M. 3842. ant. Chr. 162.*

2. Et factum est, ut ingressus est domum *d* regni patrum suorum, comprehendit *e* exercitus Antiochum *f*, & Lysiam *g*, ut adducerent eos ad eum *h*.

C *sc. Tripolim Phœniciæ, ut dicitur 2. Mach. 14. v. 1.*

3. Et res ei innotuit: & ait: Nolite mihi ostendere faciem eorum *i*.

4. Et occidit eos exercitus. Et sedit Demetrius super sedem regni sui.

D *i. Antiochiam regni Syriaci metropolim.*

II. 5. Et venerunt ad eum viri iniqui & impii ex Israël: & Alcimus *k* dux eorum, qui volebat fieri sacerdos.

6. Et accusaverunt populum apud regem, dicentes: Perdidit Judas, & fratres ejus, omnes amicos tuos, & nos dispersit de terra nostra.

E *deficiens ab Antiocho.*

7. Nunc ergo mitte virum, cui credis, ut eat, & videat exterminium omne, quod fecit nobis, & regionibus regis: & puniat omnes amicos ejus, & adjutores eorum.

F *jam undecennem.*

8. Et elegit rex ex amicis suis Bacchidem, qui dominabatur trans flumen magnum *l* in regno, & fidelem regi: & misit eum,

G *prorege.*

9. Ut videret exterminium, quod fecit Judas: sed & Alcimum impium constituit in sacerdotium *m*, & mandavit ei facere ultionem in filios Israël.

H *ad Demetrium.*

10. Et surrexerunt, & venerunt cum exercitu magno in terram Juda: & miserunt nuntios, & locuti sunt ad Judam, & ad fratres ejus verbis pacificis in dolo.

I *q. d. male habere mortuos.*

11. Et non intenderunt *n* sermonibus eorum: viderunt enim, quia venerunt cum exercitu magno.

K *sacerdos sed apostata: pœnas hujus calumniatoris vide cap. 9. à v. 55.*

12. Et convenerunt ad Alcimum, & Bacchidem congregatio scribarum requirere, quæ justa sunt:

L *Euphratem.*

13. Et primi, Assidæi *o* qui erant in filiis Israël, & exquirebant ab eis pacem.

M *summum seu antipontificem Judæ Machabæo.*

14. Dixerunt enim: Homo sacerdos de semine Aaron venit, non decipiet nos.

N *Judas cum suis.*

15. Et locutus est cum eis verba pacifica: & juravit illis, dicens: Non inferemus vobis malum, neque amicis vestris.

O *i. flagrantissimi in legis studio.*

16. Et crediderunt ei: & comprehendit ex eis sexaginta viros, & occîdit *p* eos in una die, secundùm verbum quod scriptum est:

P *Alcimus summa cum perfidia.*

17. Carnes *q* sanctorum tuorum, & sanguinem ipsorum effuderunt in circuitu Jerusalem, & non erat, qui sepeliret.

Q *Ps. 78. 1. 2. & 3.*

18. Et incubuit timor, & tremor in omnem populum: quia dixerunt: Non est veritas, & judicium in eis: transgressi sunt enim constitutum *r*, & jusjurandum, quod juraverunt.

R *pactum.*

19. Et movit Bacchides castra ab Jerusalem, & applicuit in Bethzecha: & misit, & comprehendit multos ex eis, qui à se effugerant, & quosdam de populo mactavit, & in puteum magnum projecit.

S *ut esset gubernator & pontifex loco Judæ.*

20. Et commisit regionem Alcimo *s*, & reliquit cum eo auxilium in adjutorium ipsi. Et abiit Bacchides ad regem:

62. Und der König gieng hinein auf den Berg Sion, und besahe die Vestung des Orths: Aber er brach alsbald seinen Eyd, den er geschworen hatte, und befahl, die Mauren rings herum einzuwerffen.

63. Darnach zohe er eylends hinweg, und kam widerum gen Antiochia, und fand, daß Philippus über die Stadt herrschete: und er stritte wider ihn, und eroberte die Stadt.

Das VII. Capitel.

I. Demetrius erwirbt das Vätterliche Königreich in Syrien, und werden Antiochus Eupator, und Lysias entleibet, 1. II. Alcimus, ein abtrinniger Jud, erlanget von Demetrio, daß er mit Bacchide in Judäa grausam hausen dörffte, 5. III. Judas aber vertreibt sie, schlaat den hochmüthigen Nicanorem zweymahl, und hängt des Gotteslästerers Haupt und Hand über die Mauer zu Jerusalem hinaus. 23.

1. IM hundert und ein und fünfftzigsten Jahr zohe Demetrius, Seleuci Sohn, aus der Stadt Rom, und kam mit wenig Männern hinauf in eine Stadt, am Meer gelegen, und regierete daselbst.

2. Und es begab sich, da er in das Königliche Hauß seiner Vätter hinein zohe, daß das Kriegs-Heer Antiochum, und Lysiam ergriffe, damit sie dieselbige zu ihm führeten.

3. Und das Werck ward ihm kund gethan: und er sprach: Zeiget mir ihr Angesicht nicht.

4. Und das Heer tödtete sie. Und Demetrius setzte sich auf den Stuhl seines Königreichs.

II. 5. Da kamen boßhafftige, und gottlose Männer aus Israel zu ihm: und ihr Führer war Alcimus, der begehrete Hoher-Priester zu seyn.

6. Und sie verklagten das Volck bey dem König, und sprachen: Judas, und seine Brüder haben alle deine Freund erwürget, und haben uns aus unserem Land zerstreuet.

7. Darum sende einen Mann / dem du vertrauest, daß er hinziehe, und allen Schaden besichtige, den er uns, und den Landschafften des Königs zugefüget hat: und daß er alle diejenige straffe, die ihm zugethan seynd, und ihnen Hülff leisten.

8. Da erwählte der König aus seinen Freunden Bacchidem, der im Königreich jenseit des grossen Flusses herrschete, und dem König treu war: disen sandte er,

9. Den Schaden zu besehen, den Judas gethan hatte: er machte auch Alcimum, den gottlosen Mann, zum hohen Priester, und befahl ihm, an den Kindern Israel Rach zu üben.

10. Und sie machten sich auf, und kamen mit einem grossen Heer in das Land Juda: und sie schickten Botten aus, und redeten mit Juda, und mit seinen Brüdern fridliche Wort, aber betrüglich.

11. Und sie achteten auf ihre Wort nicht, dieweil sie sahen, daß sie mit einem grossen Heer ankommen waren.

12. Und es kam bey Alcimo und Bacchide eine Versammlung der Schrifft-Gelehrten zusammen, sich zu befragen, was Recht wäre.

13. Die erste unter den Kindern Israel, so Friden von ihnen begehrten, waren die Assidäer.

14. Dann sie sprachen: Es ist ein Mann kommen, der Priester ist vom Saamen Aaron, der wird uns nicht betrügen.

15. Und er redete fridliche Wort mit ihnen: Er schwur ihnen auch, und sprach: Wir wollen euch, und eueren Freunden nichts Böses thun.

16. Und sie glaubten ihm: da nahm er sechtzig Männer aus ihnen gefangen, und erwürgete sie auf einen Tag, nach dem Wort, das geschriben stehet:

17. Sie haben das Fleisch deiner Heiligen, und ihr Blut um Jerusalem her vergossen, und war niemand, der sie begrube.

18. Da fiel ein Schröcken und Zittern über das gantze Volck: dann sie sprachen: Es ist weder Warheit, noch Gerechtigkeit bey ihnen: dann sie haben nicht gehalten, was geschlossen ist, und haben den Eyd gebrochen, den sie geschworen hatten.

19. Und Bacchides brach auf mit dem Lager von Jerusalem, und belagerte Bethzecha: und er sandte hin, und ließ vil von denen greiffen, welche flüchtig von ihm worden, und erwürgete etliche vom Volck, und warff sie in einen grossen Brunnen.

20. Und er befahl Alcimo das Land, und ließ ihm zum Beystand Kriegs-Volck hinter sich. Und Bacchides zohe zum König:

21. Alcimus aber bemühete sich sehr für sein hohes Priesterthum.

22. Und es versammleten sich zu ihm alle, die ihr Volck betrübeten, und nahmen das Land Juda ein, und richteten grossen Jammer an in Israel.

III. 23. Und Judas sahe alles Ubel, das Alcimus, und die bey ihm waren, den Kindern Israel thäten, mehr, dann auch die Heyden.

24. Und er zohe herauß in alle Gräntzen des Jüdischen Lands, rings herum, und übte Rach an den abtrinnigen Männern: da höreten sie auf, und kamen hinfüro nicht mehr ins Land.

25. Da nun Alcimus sahe, daß ihm Judas mit den Seinigen überlegen war: und merckte, daß er ihnen nicht widerstehen könte, kehrte er widerum zum König, und verklagte sie, als wann sie vil Laster begangen hätten.

26. Und der König schickte Nicanorem, einen von seinen fürnehmsten Fürsten, der dem Volck Israel sehr feind, und auffätzig war, und befahl ihm, das Volck gar zu vertilgen.

27. Und Nicanor kam gen Jerusalem mit einem grossen Heer, und schickte zu Juda, und zu seinen Brüdern mit fridlichen Worten, wiewohl betrüglich,

28. Und sprach: Es soll kein Streit zwischen mir, und euch seyn: Ich will kommen mit wenig Männern, euere Angesichter in Friden anzuschauen.

29. Da kam er zu Juda, und sie grüsseten einander fridlich: aber die Feind waren bereit, Judam mit Gewalt hinweg zu führen.

30. Und es ward dem Juda kund gethan, daß er mit List zu ihm kommen wäre: und er förchtete sich für ihm, und wolte hinführo sein Angesicht nicht sehen.

31. Da merckte Nicanor, daß sein Anschlag entdeckt war, und er zohe dem Juda zum Streit entgegen bey Capharsalama.

32. Und es wurden von des Nicanors Heer beynah fünff tausend Mann erschlagen, und sie flohen in die Stadt Davids.

33. Nach disen Geschichten kam Nicanor hinauf auf den Berg Sion: da giengen etliche von den Priestern des Volcks herauß, ihn fridlich zu begrüssen, und ihm die Brand-Opffer zu zeigen, welche für den König geopffert wurden.

34. Aber er verlachte, und verachtete sie, und verunreinigte sie: und er redete mit grossem Ubermuth:

35. Er schwur auch im Zorn, und sprach: Im fall Judas, und sein Heer, in meine Händ nicht gelifert wird, so will ich alsbald, nachdem ich in Frid widerum hieher komme, diß Hauß anzünden. Und er gieng hinauß mit grossem Zorn.

36. Da giengen die Priester hinein, stunden vor dem Altar, und vor dem Tempel / weineten, und sprachen:

37. HErr! du hast diß Hauß erwählet, daß man in demselbigen deinen Namen anruffen soll, und daß es deinem Volck ein Hauß des Gebetts, und Flehens seyn soll:

38. Ube Rach an disem Menschen, und an seinem Heer, daß sie durchs Schwerdt fallen: gedencke an ihre Läster-Wort, und verleyhe ihnen nicht, daß sie bestehen mögen.

39. Und Nicanor zohe von Jerusalem, und schlug sein Lager vor Bethoron, da kam ihm das Heer auß Syrien entgegen.

40. Judas aber lagerte sich zu Adarsa mit drey tausend Mann: und Judas bettete, und sprach:

41. O HErr! dieweil dich die jenige lästerten, welche vom König Sennacherib außgesandt waren: gieng der Engel auß, und erschlug aus ihnen hundert und fünff und achtzig tausend Mann:

42. Also zerknirsche auch heutiges Tags diß Heer vor unserm Angesicht: damit die andere erkennen, daß er über dein Heiligthum übel geredt hat: und richte ihn nach seiner Boßheit.

43. Und die Heer hielten ein Treffen mit einander am dreyzehenden Tag des Monats Adar: und das Heer Nicanoris ward geschlagen, und er selbst ward zum ersten im Streit erlegt.

44. Als aber sein Heer sahe, daß Nicanor umkommen war, wurffen sie ihre Wehr von sich, und nahmen die Flucht.

45. Und sie jagten ihnen eine Tag-Reiß nach, von Adazer an, biß man gen Gazara kommt, und bliesen hinter ihnen die Trompeten mit Lärmen.

46. Da kamen sie auß allen Flecken des Jüdischen Lands,

21. Et satis agebat Alcimus pro principatu sacerdotii sui.

22. Et convenerunt ad eum omnes, qui perturbabant populum suum, & obtinuerunt terram Juda, & fecerunt plagam magnam *a* in Israël.

A *excursionibus & cædibus.*

III. 23. Et vidit Judas omnia mala, quæ fecit Alcimus, & qui cum eo erant, filiis Israël, multò plus quàm Gentes:

24. Et exiit in omnes fines Judææ in circuitu, & fecit vindictam in viros desertores, & cessaverunt ultrà exire *b* in regionem.

B *excurrere ad populandum.*

25. Vidit autem Alcimus, quòd prævaluit Judas, & qui cum eo erant; & cognovit quia non potest sustinere eos, & regressus est ad regem, & accusavit eos multis criminibus.

26. Et *c* misit rex Nicanorem, unum ex principibus suis nobilioribus: qui erat inimicitias exercens contra Israël: & mandavit ei evertere populum.

C 2. *Mach.* 15. 1. *anno M.* 3843.

27. Et venit Nicanor in Jerusalem cum exercitu magno, & misit ad Judam & ad fratres ejus verbis pacificis cum dolo,

28. Dicens: Non sit pugna inter me & vos: veniam cum viris paucis, ut videam facies vestras cum pace.

29. Et venit ad Judam, & salutaverunt se invicem pacificè: & hostes parati erant rapere Judam.

30. Et innotuit sermo Judæ, quoniam cum dolo venerat ad eum: & conterritus est ab eo, & ampliùs noluit videre faciem ejus.

31. Et cognovit Nicanor, quoniam denudatum est consilium ejus: & exivit obviam Judæ in pugnam juxta Capharsalama *d*.

D *urbem Palæstinæ hodie Arsur dicitur.*

32. Et ceciderunt de Nicanoris exercitu ferè quinque millia viri, & fugerunt in civitatem David *e*.

33. Et post hæc verba *f* ascendit Nicanor in montem Sion *g*: & exierunt de sacerdotibus populi salutare eum in pace, & demonstrare ei holocautomata, quæ offerebantur pro rege.

E *in arcem gentilium in monte Sion.*
F *i. gesta.*

34. Et irridens sprevit eos, & polluit *h*: & locutus est superbè.

G *in præfatam arcem.*

35. Et juravit cum ira, dicens: Nisi traditus fuerit Judas, & exercitus ejus in manus meas, continuò, cùm regressus fuero in pace, succendam domum istam. Et exiit cum ira magna.

H *cogens sacerdotes illicita & lege vetita vel offerre vel comedere.*

36. Et intraverunt sacerdotes, & steterunt ante faciem altaris & templi: & flentes dixerunt:

37. Tu Domine elegisti domum istam ad invocandum nomen tuum in ea, ut esset domus orationis & obsecrationis populo tuo:

38. Fac vindictam in homine isto, & exercitu ejus, & cadant in gladio: memento blasphemias eorum, & ne dederis eis, ut permaneant.

39. Et exiit Nicanor ab Jerusalem, & castra applicuit ad Bethoron: & occurrit illi exercitus Syriæ *i*.

I *ex Syria submissus.*

40. Et Judas applicuit in Adarsa cum tribus millibus viris: & oravit Judas, & dixit:

K 4. *Reg.* 19. 35. *Tob.* 1. 21. *Eccli.* 48. 24. *Isai.* 37. 36. 2. *Mach.* 8. 19.

41. Qui *k* missi erant à rege Sennacherib, Domine, quia blasphemaverunt te, exiit angelus, & percussit ex eis centum octoginta quinque millia:

42. Sic contere exercitum istum in conspectu nostro hodie: & sciant cæteri, quia malè locutus est super sancta *l* tua: & judica illum *m* secundùm malitiam illius.

L *contra templum &c.*
M *puni & vindica.*

43. Et commiserunt exercitus prælium tertia decimâ die mensis Adar: & contrita sunt castra Nicanoris, & cecidit ipse primus in prælio.

44. Ut autem vidit exercitus ejus, quia cecidisset Nicanor, projecerunt arma sua, & fugerunt:

45. Et persecuti sunt eos viam unius diei ab Adazer usquequò veniatur in Gazara, & tubis cecinerunt post eos cum significationibus *n*:

N *ut fugitivos vicini persequerentur.*

46. Et exierunt de omnibus castellis Judææ in *tur.*

A *seu vehementer & ubique cædebant*,

in circuitu, & ventilabant eos cornibus *a*, & convertebantur iterum ad eos, & ceciderunt omnes gladio, & non est relictus ex eis nec unus *b*.

die rings herum lagen, und zerstiessen sie gleich wie mit Hörnern, und kehrten sich widerum zu ihnen, und sie wurden alle mit dem Schwerdt erlegt, daß auch nicht einer von ihnen übrig blibe.

B *vide 2. Mach. c. 15.*

47. Et acceperunt spolia eorum in prædam: &

47. Und sie nahmen ihren Raub hinweg zur Beuth, sie

C *superbi tyranni.*

caput Nicanoris *c* amputaverunt, & dexteram ejus, quam extenderat superbè, & attulerunt & suspenderunt contra Jerusalem *d*.

hieben auch dem Nicanor das Haupt, und seine rechte Hand ab, die er mit Ubermuth außgestrecket hatte, und brachten sie, und henckten sie auf gegen Jerusalem.

D *prope urbem è regione vide 2. Mach. c. 15. v. 33. & 35.*

48. Et lætatus est populus valde, & egerunt diem illam in lætitia magna.

48. Da ward das Volck sehr fröhlich, und brachten denselben Tag zu in grossen Freuden.

49. Et constituit agi omnibus annis diem istam tertiadecima die mensis Adar.

49. Und Judas verordnete, daß man jährlich disen Tag, nemlich den dreyzehenden Tag des Monats Adar feyrlich halten solte:

50. Et siluit terra Juda dies paucos.

50. Und das Land Juda ruhete wenig Täg.

CAPUT VIII.

Das VIII. Capitel.

E *Judæi.*

1. *Judas audit Romanorum famam ac virtutem*, 1. II. *Fœdus cum illis percutit, ut eorum præsidio Judæi à Græcorum jugo liberentur*: 17. III. *Romani jubent Demetrium abstinere à molestia Judæis inferendâ*. 29.

I. Die Ursachen, welche Judam vermögt, eine Verbündnuß mit den Römern zu machen, 1. II. Artickel diser Verbindnuß, 17. III. Vermög deren die Römer dem König Demetrio befohlen, die Juden unbeleidiget zu lassen, 29.

F *ann. M. 3816. ante urbis conditæ 560. ante Chr. 188.*

1. ET audivit Judas nomen Romanorum, quia sunt potentes viribus, & aquiescunt ad omnia, quæ postulantur ab eis: & quicumque accesserunt ad eos, statuerunt cum eis amicitias, & quia sunt potentes viribus.

1. UNd Judas hörete vom Namen der Römer, daß sie sehr mächtig wären, und alles gern verwilligten, was von ihnen begehret wurde: und daß sie Freundschafft machten mit allen, die zu ihnen tratten: und daß sie sehr mächtig wären am Vermögen.

Manlius Consul, Galatas devicit.

G *Philippum Macedonum regem vicerunt Romani ann. M. 3807. ante Chr. 197. Persen verò sive Perseum ejus nothum ac successorem ann. M. 3836. ante Chr. 168. ita regnum Macedonicum in Macedonia extinctum est: ejus verò reliquiæ Romano jam assurgente imperio, in Seleucidis Syria, & Ptolomais Ægypti adhuc superfuerunt.*

2. Et audierunt *e* prælia eorum, & virtutes bonas, quas fecerunt in Galatia *f*, quia obtinuerunt eos, & duxerunt sub tributum:

2. Sie höreten auch von ihren Kriegen, und von ihren redlichen Thaten, die sie in Galatia gethan hatten, da sie das Land eingenohmen, und ihnen Zinßbar gemacht hatten:

3. Und wie grosse Thaten sie in Hispania verrichtet: und wie sie das Berg-Werck, so daselbst ist, darinn Silber und Gold zu finden, in ihren Gewalt gebracht, und alle Oerther durch ihren Rath und Gedult eingenohmen hätten.

4. Locáque quæ longè erant valdè ab eis, & reges, qui supervenerant eis ab extremis terræ, contriverunt, & percussérunt eos plaga magna: cæteri autem dant eis tributum omnibus annis:

4. Zu dem, daß sie die Oerther unter sich gebracht hätten, so gar weit von ihnen entlegen, auch die König, welche vom äusserstlen End der Erden wider sie kommen wären, zerknirschet, und mit grosser Niderlag geschlagen hätten: und daß ihnen die übrige jährlich Zinß geben:

5. Et Philippum *g* & Persen Ceteorum regem, & cæteros, qui adversùm eos arma tulerant, contriverunt in bello, & obtinuerunt eos:

5. Daß sie auch Philippum und Persen, der Ceteer König, samt andern, die sich ihnen mit gewehrter Hand widersetzt, mit Krieg überwältiget, und unter sich gebracht hätten:

6. Et Antiochum magnum regem Asiæ, qui eis pugnam intulerat habens centum viginti elevantos, & equitatum, & currus, & exercitum magnum valde, contritum *h* ab eis.

6. Imgleichen, daß der grosse Antiochus, der König in Asia, der sie mit Krieg angegriffen, und hundert, und zwantzig Elephanten, darzu eine gewaltige Reuterey, und Streit-Wägen, und ein sehr groß Heer gehabt, von ihnen geschlagen wäre:

7. Et quia ceperunt eum vivum, & statuerunt ei, ut daret ipse, & qui regnarent post ipsum, tributum magnum, & daret obsides, & constitutum.

7. Ja, daß sie ihn lebendig gefangen, und ihm, samt den Königen, so nach ihm regieren wurden, grossen Zinß zu geben auferlegt hätten: und daß er hab Geisel geben, und den Vertrag müssen halten.

8. Et regionem Indorum, & Medos, & Lydos de optimis regionibus eorum: & acceptas eas ab eis, dederunt Eumeni regi *i*:

8. Daß sie ihm auch die allerbeste Landschafften, Indiam, Meden, und Lydien abgenohmen, und dem König Eumeni gegeben hätten.

9. Et quia, qui erant apud Helladam *k*, voluerunt ire, & tollere eos *l*: & innotuit sermo his,

9. Und da die auß Griechen-Land wolten außziehen, und sie schlagen, so wäre ihnen solches kund gethan,

10. Et miserunt ad eos ducem unum,, & pugnaverunt contra illos, & ceciderunt ex eis multi, & captivas duxerunt uxores eorum, & filios, & diripuerunt eos, & terram eorum possederunt, & destruxerunt muros eorum, & in servitutem illos redegerunt usque in hunc diem:

10. Und sie hätten einen Obersten wider sie gesandt, und ein Treffen mit ihnen gethan, darinn ihrer vil wären todt blieben: so hätten sie ihre Weiber und Kinder gefangen hinweg geführet, und sie geplündert, und ihr Land eingenohmen, und ihre Mauren nidergerissen, und sie in die Dienstbarkeit gebracht, biß auf den heutigen Tag:

11. Et residua regna, & insulas, quæ aliquando restiterant illis, exterminaverunt, & in potestatem redegerunt.

11. Daß sie auch die übrige Königreich, und Insuln, die sich etwann wider sie aufgelehnet, verderbt, und unter ihren Gewalt gebracht hätten.

12. Cùm amicis autem suis, & qui in ipsis requiem habebant *m*, conservaverunt amicitiam, & obtinuerunt regna, quæ erant proxima, & quæ erant longè: quia quicumque audiebant nomen eorum, timebant eos:

12. Aber daß sie mit ihren Freunden, die sich ihnen vertraueten, gute Freundschafft hielten: und daß sie die Königreich in ihrem Gewalt hätten, welche nah bey ihnen, und welche weit gelegen wären: dann wer ihren Namen hörete, der förchtete sich vor ihnen.

13. Quibus verò vellent auxilio esse, ut regnarent, regnabant: quos autem vellent, regno deturbabant: & exaltati sunt valde.

13. Und daß die jenige regiereten, denen sie zur Regierung verhelffen wolten: daß sie auch hingegen vom Reich absetzten, wen sie wolten: also, daß sie sehr erhöhet wären.

I *Bithyniæ, Romanorum amico.*

14. Et in omnibus istis *n* nemo portabat diadema, nec induebatur purpurâ, ut magnificaretur in ea.

14. Und daß gleichwohl keiner bey disem allem die Königliche Cron truge, noch sich mit Purpur bekleydete, sich dadurch in grosses Ansehen zu bringen.

K *seu in Græcia.*

L *Romanos de medio.*

15. Et quia curiam *o* fecerunt sibi, & quotidie consulebant trecentos viginti consilium agentes semper de multitudine *p*, ut, quæ digna sunt, gerant:

15. Daß sie auch ein Rath-Hauß für sich gebauet hätten, darinn drey hundert und zwantzig Männer täglich zu Rath giengen, und rathschlagten immerdar über das gemeine Volck, damit sie sich der Gebühr nach verhielten.

M *Romanis acquiescebant.*

16. Et committunt uni homini magistratum suum per singulos annos dominari universæ ter-

16. Und daß sie ihr Regiment alle Jahr einem Menschen vertraueten, der über alle ihre Land herrschete, und daß

N *opibus & viribus.*

O *senatum.* P *populo ritè gubernando.*

daß sie alle disem einigen Mann gehorsam wären, und daß gleichwohl unter ihnen weder Mißgunst noch Eifer wäre.

II. 17. Und Judas erwählete Eupolemum, den Sohn Joannis, des Sohns Jacob, und Jason, den Sohn Eleazar, und schickte sie gen Rom, Freundschafft, und eine Bündnuß mit ihnen aufzurichten:

18. Damit sie ihnen das Joch der Griechen vom Halß nehmen: dieweil sie sahen, daß sie das Königreich Israel mit Dienstbarkeit wolten trucken.

19. Und sie reiseten gen Rom, einen sehr weiten Weeg/ und kamen auf das Rath-Hauß, und sprachen:

20. Judas Machabäus, und seine Brüder, samt dem Jüdischen Volck, haben uns zu euch gesandt, eine Bündnuß und Friden mit euch aufzurichten, und daß ihr uns, als euere Bunds-Genossene, und Freund einschreiben wollet.

21. Dise Red gefiel ihnen wohl vor ihren Augen.

22. Und diß ist die Schrifft, die sie zur Antwort auf ehrine Tafien schriben, und schickten sie gen Jerusalem, daß sie bey ihnen daselbst zum Denck-Zeichen des Fridens, und der Freundschafft seyn solte.

23. DEN ROEMERN, UND DEM VOLCK der Juden gehe es immer wohl, zu Wasser und Land: Schwerdt und Feind sey weit von ihnen.

24. Wann wider die Römer, oder einige ihre Bunds-Genossen, in ihrem gantzen Gebieth ein Krieg zum ersten entstehen wird:

25. Alsdann soll das Jüdisch Volck von gantzem Hertzen Beystand leisten, nachdem es die Zeit erfordern wird:

26. Und sie sollen den Streitenden weder Speiß, noch Rüstung, noch Geld, noch Schiff geben, oder zukommen lassen nach der Römer Wohlgefallen: und sie sollen ihre Gebott halten, und nichts von ihnen annehmen.

27. Imgleichen aber, wann dem Jüdischen Volck zum ersten ein Krieg entstunde, so sollen ihnen die Römer Beystand leisten mit willigem Hertzen, wie es die Gelegenheit der Zeit wird zulassen:

28. Man soll auch den Helffern weder Speiß, noch Rüstung, noch Geld, noch Schiff geben, nach der Römer Wohlgefallen: und sie sollen ihren Gebotten nachkommen ohne Betrug.

III. 29. Auf dise Meynung haben die Römer mit dem Jüdischen Volck einen Bund aufgerichtet.

30. Wann aber hernach dise, oder jene etwas hinzusetzen, oder davon abnehmen wolten, das sollen sie nach gefallen abnehmen mögen: und was sie dann werden zuthun, oder abthun, das soll genehm gehalten werden.

31. Wir haben auch von der Betrangnuß/ die ihnen der König Demetrius angethan hat, an ihn geschriben, mit disen Worten: Warum hast du dein Joch auf die Juden, unsere Freund und Bunds-Genossen gelegt?

32. Derowegen, wo sie widerum zu uns kommen, so wollen wir ihnen wider dich Recht widerfahren lassen, und dich zu Wasser und zu Land bekriegen.

Das IX. Capitel.

I. Demetrius schickt abermahl Bacchidem, und Alcimum feindlich wider die Juden: Judas streitet tapffer wider sie, aber bleibt im Treffen, darum ergibt sich das Land dem Bacchidi, 1. II. Jonathas aber nihmt die Kriegs-Verwaltung an, und rächet seines Bruders Joannis Todt an einem hochzeitlichen Aufzug der Kinder Jambri, 28. III. Bacchides kan Jonatham nicht überwältigen, rächet seinen Schaden an den bösen Rathgebern, und macht Frid mit den Juden, 43.

1. INmittelst, als Demetrius hörete, daß Nicanor, und sein Heer im Streit erschlagen war, sandte er Bacchidem, und Alcimum zum andernmahl in das Land Juda, und den rechten Flügel des Kriegs-Volck mit ihnen.

2. Und sie zohen den Weeg, der auf Galgala führet, und schlugen ihr Lager zu Masaloth, welche ist in Arbelis: und nahmen das Orth ein, und brachten vil Menschen ums Leben.

3. Im ersten Monat des hundert und zwey und fünfftzigsten Jahrs, führeten sie das Heer vor Jerusalem:

4. Und sie brachen auf, und zohen gen Berea, zwantzig tausend Mann zu Fuß, und zwey tausend zu Roß.

5. Judas aber hat sein Lager zu Laisa geschlagen, und waren drey tausend außerlesene Mann bey ihm.

6. Und sie sahen das gresse Heer, daß ihrer vil waren, und förchteten sich sehr: und vil entzohen sich aus dem Lager, daß von ihnen nur acht hundert Mann übrig bliben.

ræ suæ, & omnes obediunt uni, & non est invidia, neque zelus inter eos *a*.

A *nempe sub istatempora. Nota non erat necesse, ut omnia narrata reipsa vera essent, sed ad commovendum Judam sufficiebat constans fama. v. Tirin. hic ad v.* 1.

II. 17. Et elegit Judas Eupolemum, filium Joannis filii Jacob, & Jasonem, filium Eleazari, & misit eos Romam constituere cum illis amicitiam, & societatem:

18. Et ut auferrent ab eis jugum Græcorum, quia viderunt, quòd in servitutem premerent regnum Israël.

19. Et abierunt Romam viam multam valde, & introierunt curiam, & dixerunt:

20. Judas Machabæus, & fratres ejus, & populus Judæorum miserunt nos ad vos statuere vobiscum societatem, & pacem, & conscribere nos socios, & amicos vestros.

21. Et placuit sermo in conspectu eorum.

22. Et hoc rescriptum est, quod rescripserunt in tabulis æreis, & miserunt in Jerusalem, ut esset apud eos ibi memoriale pacis & societatis.

23. BENE SIT ROMANIS. *b*, & genti Judæorum in mari, & in terra in æternum: gladiúsque & hostis procul sit ab eis.

B *sententia refertur phrasi Hebraica.*

24. Quòd si institerit bellum Romanis priùs, aut omnibus sociis eorum in omni dominatione eorum:

25. Auxilium feret gens Judæorum, prout tempus dictaverit, corde pleno:

26. Et præliantibus non dabunt, neque subministrabunt triticum, arma, pecuniam, naves, sicut placuit Romanis: & custodient mandata eorum, nihil ab eis accipientes *c*.

C *en fœdus amicitiæ succurrere gratuitò.*

27. Similiter autem & si genti Judæorum priùs acciderit bellum, adjuvabunt Romani ex animo, prout eis tempus permiserit:

28. Et adjuvantibus *d* non dabitur triticum, arma, pecunia, naves, sicut placuit Romanis: & custodient mandata eorum absque dolo.

D *Romanis.*

III. 29. Secundùm hæc verba constituerunt Romani populo Judæorum.

30. Quòd si post hæc verba hi aut illi addere, aut demere ad hæc aliquid voluerint, facient ex proposito *e* suo: & quæcumque addiderint, vel dempserint, rata erunt.

E *arbitratu.*

31. Sed & de malis, quæ Demetrius rex fecit in eos, scripsimus ei, dicentes: Quare gravasti jugum tuum super amicos nostros, & socios Judæos?

32. Si ergo iterùm adierint nos *f*, adversùm te faciemus illis judicium *g*, & pugnabimus tecum mari terráque.

F *Judæi expostulantes quòd malè tractentur.*

G *tu abimur eos, & vindicabimus.*

CAPUT IX.

I. *Bacchide & Alcimo contra Judam missis à Demetrio, Judas cum minimo exercitu fortissime resistens occiditur, gravitérque affliguntur Israëlitæ.* 1. II. *Jonathas in ejus locum sufficitur: qui ob fratris Joannis necem percutit filios Jambri: & rursum de Bacchidis exercitu mille viros:* 28. III. *Bacchides, cùm non posset Jonathan perdere, inito cum eo fœdere discedit.* 43.

1. INtereà ut audivit Demetrius, quia cecidit *h* Nicanor, & exercitus ejus in prælio, apposuit Bacchidem, & Alcimum rursùm mittere in Judæam, & dextrum cornu cum illis.

H *ann. M. 3843. ant. Chr. 161.*

2. Et abierunt viam, quæ ducit in Galgala, & castra posuerunt in Masaloth, quæ est in Arbellis: & occupaverunt eam, & peremerunt animas hominum multas.

3. In mense primo *i* anni centesimi & quinquagesimi secundi *k* applicuerunt exercitum ad Jerusalem:

I *Nisan.*

4. Et surrexerunt, & abierunt in Beream viginti millia virorum, & duo millia equitum.

K *Monarchiæ Græcorum, ann. M. 3844. ant. Chr. 160.*

5. Et Judas posuerat castra in Laisa, & tria millia viri electi cum eo:

6. Et viderunt multitudinem exercitûs, quia multi sunt, & timuerunt valdè: & multi subtraxerunt se de castris *l*, & non remanserunt ex eis nisi octingenti viri.

L *Judæ.*

7. Et vidit Judas, quòd defluxit exercitus suus, & bellum perurgebat eum, & confractus est corde, quia non habebat tempus congregandi eos, & *a* dissolutus est.

A consternatus est animo. Nota, post fœdus cum Romanis initum infeliciter successit Judæ, Jonatæ, & Simoni, ut putetur fatum non placuisse Deo, cui potiùs fidere debuissent. Sa.

8. Et dixit his, qui residui erant: Surgamus, & eamus ad adversarios nostros, si poterimus pugnare adversùs eos.

9. Et advertebant eum, dicentes: Non poterimus, sed liberemus animas nostras modò, & revertamur ad fratres nostros, & tunc pugnabimus adversùs eos: nos autem pauci sumus.

10. Et ait Judas: Absit istam rem facere, ut fugiamus ab eis: & si appropiavit tempus nostrum, moriamur in virtute propter fratres nostros, & non inferamus crimen *b* gloriæ nostræ *c*.

B seu maculam.

11. Et movit exercitus de castris, & steterunt illis obviàm: & divisi sunt equites in duas partes, & fundibularii, & sagittarii præibant exercitum & primi certaminis omnes potentes.

12. Bacchides autem erat in dextro cornu, & proximavit legio ex duabus partibus, & clamabant tubis:

C quæ ex defensione divinæ gloriæ, religionis & patriæ solidè permanebit.

13. Exclamaverunt autem & hi, qui erant ex parte Judæ, etiam ipsi, & commota *d* est terra à voce exercituum: & commissum est prælium à manè usque ad vesperam.

14. Et vidit Judas, quòd firmior est pars exercitûs Bacchidis in dextris, & convenerunt cum ipso omnes constantes corde:

D est hyperbole.

15. Et contrita est dextera pars ab eis, & persecutus est eos usque ad montem Azoti.

16. Et qui in sinistro cornu erant, viderunt, quòd contritum est dextrum cornu, & secuti sunt post Judam, & eos, qui cum ipso erant, à tergo:

17. Et ingravatum est prælium, & ceciderunt vulnerati multi ex his, & ex illis.

E post gloriosam victoriam.

18. Et Judas cecidit *e*, & cæteri fugerunt.

19. Et Jonathas, & Simon tulerunt Judam fratrem suum, & sepelierunt eum in sepulchro patrum suorum in civitate Modin.

20. Et fleverunt eum omnis populus Israël planctu magno, & lugebant dies multos,

21. Et dixerunt: Quomodo cecidit potens, qui salvum faciebat populum Israël!

F gesta.

22. Et cætera verba *f* bellorum Judæ, &

G præclarè.

virtutum, quas *g* fecit, & magnitudinis ejus, non sunt descripta: multa enim erant valdè:

23. Et factum est: post obitum Judæ emerserunt iniqui in omnibus finibus Israël, & exorti sunt omnes, qui operabantur iniquitatem.

24. In diebus illis facta est fames magna valdè, & tradidit se Bacchidi omnis regio eorum cum ipsis *b*.

H exceptis Machabæis & eorum assectis.

25. Et elegit Bacchides viros impios, & constituit eos dominos regionis:

26. Et exquirebant, & perscrutabantur amicos Judæ, & adducebant eos ad Bacchidem, & vindicabat in illos, & illudebat.

27. Et facta est tribulatio magna in Israël, qualis non fuit ex die, qua non est visus propheta in Israël *i*.

I desierunt prophetæ circa ann. 3589. vide Nehem. 12. 22.

II. 28. Et congregati sunt omnes amici Judæ, & dixerunt Jonathæ:

29. Ex quo frater tuus Judas defunctus est, vir similis ei non est, qui exeat contra inimicos nostros, Bacchidem, & eos, qui inimici sunt gentis nostræ.

30. Nunc itaque te hodie elegimus esse pro eo nobis in principem, & ducem ad bellandum bellum nostrum.

31. Et suscepit Jonathas tempore illo principatum *k*, & surrexit loco Judæ fratris sui.

K cum Ecclesiasticum politicum.

32. Et cognovit Bacchides, & quærebat eum occidere.

33. Et cognovit Jonathas, & Simon frater ejus, & omnes, qui cum eo erant: & fugerunt

7. Als nun Judas sahe, daß sein Heer verlauffen war, und daß er zum Streit genöthiget ward, entfiel ihm das Hertz, dieweil er keine Zeit hatte, sie widerum zusammen zu bringen, und er ward kleinmüthig.

8. Und er sprach zu denen, die übrig waren: Lasset uns auf seyn, und auf unsere Feind loß gehen, zu versuchen, ob wir wider sie streiten können.

9. Und sie wandten ihn davon ab, und sprachen: Wir werdens nicht thun können: sondern lasset uns jetzt unsere Seelen erretten, und wider zu unsern Brüdern ziehen, so wollen wir hernach wider sie streiten; dann unser seynd sehr wenig.

10. Und Judas sprach: Es sey weit von uns, daß wir das thun, und vor ihnen fliehen: ist nun unsere Zeit heran kommen, so lasset uns um unsere Brüder willen männlich sterben, damit wir unsere Ehr mit keinem Schandflecken besudlen.

11. Und das Heer zohe auß dem Lager, und sie stelleten sich dem Feind entgegen: die Reuter wurden in zwen Hauffen getheilet, und die, so die Schlingen brauchten, samt den Schützen, giengen vor dem Heer, und alle die Tapfferste zum Streit waren forn an der Spitzen.

12. Bacchides aber war unter dem Hauffen zur rechten Seyten, da zohe das Heer von beyden Seyten heran, und sie bliesen die Trompeten:

13. So machten die auch ein Geschrey, welche auf Judä Seyten waren: und die Erd bewegete sich vom Lärmen der beyden Heeren: und sie thäten ein Treffen miteinander, vom Morgen biß zum Abend.

14. Und Judas sahe, daß das Heer Bacchidis auf der rechten Seyten am stärckesten wäre: da versammleten sich zu ihm alle, die tapffer von Hertzen waren,

15. Und der Hauffen auf der rechten Seyten ward von ihnen getrennet, und er jagte ihnen nach biß zum Berg Azoti.

17. Da nun die in dem lincken Flügel sahen, daß der rechte Flügel geschlagen war: zohen sie dem Juda, samt denen, die bey ihm waren, auf dem Fuß von hinten nach:

17. Da gab es ein harten Streit, daß vil von diser, und jener Seyten erlegt, und verwundet wurden.

18. Und Judas ward erschlagen, und die übrige flohen davon.

19. Und Jonathas, und Simon nahmen Judam ihren Bruder, und begruben ihn in das Grab seiner Vätter, in der Stadt Modin.

20. Und das gantze Volck Israel beweinete ihn mit grossem Klagen, und sie trugen Leyd über ihn vil Tag lang,

21. Und sprachen: Ach, wie ist der gewaltige Held also umkommen, der das Volck Israel erlöset!

22. Aber das übrig von den Geschichten, und Kriegen Judä, und von den Männlichen Thaten, die er verrichtet hat, und von seiner Herrlichkeit, das ist nicht beschriben worden, dann ihrer waren sehr vil.

23. Und es begab sich nach dem Todt Judä, daß die Gottlose sich erhuben in allen Gräntzen Israel, und daß alle Ubelthäter hervor kamen:

24. In denselbigen Tagen entstund sehr grosse Theurung und Hunger: da ergab sich ihr gantzes Land dem Bacchidi mit seinen Innwohnern.

25. Und Bacchides erwählete gottlose Männer, und machte sie Herren des Lands.

26. Und sie suchten mit Fleiß, und forscheten nach den Freunden Judä, und führeten sie zu Bacchide, der rächete sich an ihnen, und trib auch seinen Spott mit ihnen.

27. Und es ward eine grosse Trübsal in Israel, dergleichen nicht gewesen war von dem Tag an, daß kein Prophet in Israel ist gesehen worden.

II. 28. Und alle Freund Judä thäten sich zusammen, und sprachen zu Jonatha:

39. Von der Zeit, daß dein Bruder Judas gestorben ist, findet sich kein Mann, der ihm gleich sey, der außziehen könne wider unsere Feind, wider Bacchidem, und wider diejenige, die unser Volck hassen.

30. Darum haben wir dich heutiges Tags an seine statt zum Fürsten über uns erwählet, und zum Obersten, unseren Krieg zu führen.

31. Und Jonathas nahm zu derselbigen Zeit das Fürstenthum an, und stund auf an seines Bruders Judä statt.

32. Das erfuhr Bacchides, und suchte ihn zu tödten.

33. Da solches dem Jonatha, und dem Simon seinem Bruder vorkam, samt allen, die bey ihm waren,

flohen

flohen sie in die Wüste Thecue, und setzten sich an dem Wasser und See Asphar.

34. Das erfuhr Bacchides, und kam selbst mit seinem gantzen Heer am Sabbath über den Jordan.

35. Jonathas aber hatte zuvor seinen Bruder, der ein Obrister über das Volck war, zu seinen Freunden, den Nabuthäern gesandt, und gebetten, sie wolten ihnen ihre Kriegs-Rüstung leyhen, die sie in Uberfluß hatten.

36. Da waren die Kinder Jambri aus Madaba gezogen, und hatten Joannem gefangen, und alles hinweg genohmen, was er hatte, und waren damit davon gezogen.

37. Nach disem war dem Jonatha, und dem Simon seinem Bruder kund gethan, daß die Kinder Jambri eine grosse Hochzeit anrichteten, und die Braut, welche eines von den vornehmsten Fürsten im Land Chanaan Tochter war, mit grossem Pracht von Madaba heimführeten.

38. Da gedachten sie an das Blut Joannis, ihres Bruders, und zohen hinauf, und verbargen sich unter einem Eck des Bergs.

39. Und sie huben ihre Augen auf, und schaueten umher: und sihe, da kam ein Getümmel, und grosser Aufzug: der Bräutigam zohe heraus mit seinen Freunden, und Brüdern, und kam der Braut entgegen mit Trummen, und mit Saiten-Spihl, und grosser Rüstung.

40. Und sie stunden wider sie auf aus der Hinter-Hut, und erschlugen sie, daß ihrer vil erlegt, und verwundt wurden, und die übrige flohen auf das Gebürg, und sie nahmen alles zur Beuth hinweg, was sie hatten.

41. Da ward die Hochzeit in Trauren, und die Stimm ihrer Singerinnen in Weinen verwandlet.

42. Also rächeten sie das Blut ihres Bruders, und kehreten wider um zum Ufer des Jordans.

III. 43. Und Bacchides hörte das, und kam am Sabbath mit einem grossen Heer biß an den Jordan.

44. Und Jonathas sprach zu seinen Leuthen: Lasset uns auf seyn, und wider unsere Feind streitten: dann es ist heut nicht, wie gestern, und vorgestern:

45. Dann sihe, der Streitt gehet wider uns an: so ist der Jordan auf beyden Seiten, auch das Ufer / und die Sümpff, und Wälder: und ist kein Orth, dahin wir entweichen können.

46. Darum, so schreyet jetzt gen Himmel, damit ihr aus der Hand euerer Feinden errettet werdet. Da geschahe das Treffen.

47. Und Jonathas streckete seine Hand aus, den Bacchidem zu schlagen: aber er wiche von ihm zuruck.

48. Und Jonathas sprang in den Jordan, samt denen, die bey ihm waren, und schwummen zu ihnen über den Jordan:

49. Und wurden an dem Tag auf Bacchidis Seiten tausend Mann erlegt: und sie zohen widerum gen Jerusalem:

50. Und sie baueten im Jüdischen Land veste Städt, nemlich die Vestung zu Jericho, und zu Ammao, und zu Bethoron, und zu Bethel, und Thamnata, und Phara, und Thopo: die baueten sie mit hohen Mauren, und mit Thoren, und Schlössern.

51. Und Bacchides legte Besatzung darein, daß sie gegen Israel Feindschafft übten.

52. Er bevestigte auch die Stadt Bethsura, und Gazaram, samt der Burg, und legte auch eine Besatzung darein, und machte einen Vorrath an Speisen:

53. Und er nahm die Söhn der Fürsten im Land zu Geißlen, und hielt sie auf der Burg zu Jerusalem in Verwahrung.

54. Im hundert und drey und fünfftzigsten Jahr, im andern Monat, befahl Alcimus, daß man die Mauren um das innere heilige Hauß abbrechen, und die Werck der Propheten zerstören solte: und er fieng an abzubrechen.

55. Und zur selben Zeit ward Alcimus vom Schlag gerührt: da wurden seine Werck verhindert, und sein Mund ward geschlossen, und er ward Krafftlos vom Schlag. Und er kunte auch hinfüro nicht ein Wort mehr reden, noch Befehl über sein Hauß geben.

56. Also starb Alcimus zu derselbigen Zeit in grossen Schmertzen.

57. Da nun Bacchides sahe, daß Alcimus gestorben war, zohe er widerum zum König: und das Land war zwey Jahr in Ruh.

58. Und die Gottlose sammtlich gedachten bey ihnen selbst,

in desertum Thecuæ, & consederunt ad aquam lacûs Asphar.

34. Et cognovit Bacchides, & die sabbatorum venit ipse, & omnis exercitus ejus trans Jordanem.

35. Et Jonathas misit fratrem suum *a* ducem populi, & rogavit Nabuthæos *b* amicos suos, ut commodarent illis apparatum suum, qui erat copiosus.

36. Et exierunt filii Jambri ex Madaba, & comprehenderunt Joannem, & omnia, quæ habebat, & abierunt habentes ea.

37. Post hæc verba *c*, renuntiatum est Jonathæ, & Simoni fratri ejus, quia filii Jambri faciunt nuptias magnas, & ducunt sponsam ex Madaba filiam unius de magnis principibus Chanaan cum ambitione magna.

38. Et recordati sunt sanguinis *d* Joannis fratris sui: & ascenderunt, & absconderunt se sub tegumento *e* montis.

39. Et elevaverunt oculos suos, & viderunt: & ecce tumultus, & apparatus multus: & sponsus processit, & amici ejus, & fratres ejus, obviàm illis cum tympanis, & musicis, & armis multis.

40. Et surrexerunt ad eos ex insidiis, & occiderunt eos, & ceciderunt vulnerati multi, & residui fugerunt in montes: & acceperunt omnia spolia eorum:

41. Et conversæ sunt nuptiæ in luctum, & vox musicorum ipsorum in lamentum.

42. Et vindicaverunt *f* vindictam sanguinis fratris sui: & reversi sunt ad ripam Jordanis.

III. 43. Et audivit Bacchides, & venit die sabbatorum usque ad oram Jordanis in virtute magna *g*.

44. Et dixit ad suos Jonathas: Surgamus, & pugnemus contra inimicos nostros: non est enim hodie sicut heri, & nudiustertius.

45. Ecce enim bellum ex adverso, aqua verò Jordanis hinc & inde, & ripæ, & paludes, & saltus: & non est locus divertendi.

46. Nunc *h* ergo clamate in cælum *i*, ut liberemini de manu inimicorum vestrorum. Et commissum est bellum.

47. Et extendit Jonathas manum suam percutere Bacchidem, & divertit ab eo retrò:

48. Et dissiliit Jonathas, & qui cum eo erant in Jordanem, & transnataverunt *k* ad eos Jordanem *l*.

49. Et ceciderunt de parte Bacchidis die illa mille viri: & reversi sunt in Jerusalem *m*.

50. Et ædificaverunt civitates munitas in Judæa, munitionem, quæ erat in Jericho, & in Ammaum, & in Bethoron, & in Bethel, & Thamnata, & Phara, & Thopo muris excelsis, & portis, & seris.

51. Et posuit custodiam in eis, ut inimicitias exercerent in Israël *n*:

52. Et munivit civitatem Bethsuram, & Gazaram, & arcem, & posuit in eis auxilia, & apparatum escarum:

53. Et accepit filios principum regionis obsides, & posuit eos in arce in Jerusalem in custodiam.

54. Et anno centesimo quinquagesimo tertio, mense secundo *o*, præcepit Alcimus *p* destrui muros domûs sanctæ interioris, & destrui opera prophetarum *q*: & cœpit destruere.

55. In tempore illo percussus est Alcimus: & impedita sunt opera illius, & occlusum est os ejus, & dissolutus est paralysi, nec ultrà potuit loqui verbum, & mandare de domo sua.

56. Et mortuus est Alcimus in tempore illo cum tormento magno.

57. Et vidit Bacchides quoniam mortuus est Alcimus: & reversus est ad regem, & siluit terra annis duobus.

58. Et cogitaverunt *r* omnes iniqui dicentes:

A *Joannem.*
B *sic dictos ab urbe Naba in tribu Ruben.*
C *gesta.*
D *cædis.*
E *latebra.*
F *fecerunt.*
G *cum exercitu magno.*
H 2. Par. 20. 3.
I *ad Deum.*
K *in ulteriorem ripam, hostes verò non transnataverunt.*
L *nempe ad eos persequendos.*
M *urbem tunc sibi subditam.*
N *excursionibus vexarent.*
O *ann. M. 3844. ant. Chr. 160.*
P *pseudopontifex.*
Q *Aggæi & Zachariæ, quorum exhortatione ædificatum est templum.*
R *ann. M. 3846. ant. Chr. 158.*

tes: Ecce Jonathas, & qui cum eo sunt, in silen-
A *quiete.* tio *a* habitant confidenter: nunc ergo adducamus Bacchidem, & comprehendet eos omnes una nocte.

59. Et abierunt, & consilium ei dederunt.

60. Et surrexit, ut veniret cum exercitu multo: & misit occultè epistolas sociis suis, qui erant in Judæa, ut comprehenderent Jonathan, & eos, qui cum eo erant: sed non potuerunt, quia innotuit eis consilium eorum.

B *Jonathas.* 61. Et apprehendit *b* de viris regionis, qui
C *tanta.* principes erant malitiæ *c*, quinquaginta viros, & occîdit eos:

62. Et secessit Jonathas, & Simon, & qui cum eo erant in Bethbessen, quæ est in deserto: & extruxit diruta ejus, & firmaverunt eam.

63. Et cognovit Bacchides, & congregavit universam multitudinem suam: & his, qui de Judæa erant, denuntiavit.

64. Et venit, & castra posuit desuper Bethbessen: & oppugnavit eam dies multos, & fecit machinas.

65. Et reliquit Jonathas Simonem fratrem suum in civitate, & exiit in regionem, & venit
D *militum.* cum numero *d*,

E *ex Bacchidis exercitu.* 66. Et percussit Odaren *e*, & fratres ejus, &
F *clarescere.* filios Phaseron in tabernaculis ipsorum, & cœpit cædere, & crescere *f* in virtutibus.

67. Simon verò, & qui cum ipso erant, exierunt de civitate, & succenderunt machinas,

68. Et pugnaverunt contra Bacchidem, & contritus est ab eis: & afflixerunt eum valdè, quoniam
G *pro, itaque.* *g* consilium ejus, & congressus ejus erat inanis.

69. Et iratus contra viros iniquos, qui ei consilium dederant, ut veniret in regionem ipsorum, multos ex eis occîdit: ipse autem cogitavit cum reliquis abire in regionem suam.

70. Et cognovit Jonathas, & misit ad eum
H *Jonathæ.* legatos componere *h* pacem cum ipso, & reddere ei captivitatem *i*.
I *captivos.*

71. Et libenter accepit, & fecit secundùm verba ejus, & juravit, se nihil facturum ei mali omnibus diebus vitæ ejus.

72. Et reddidit ei captivitatem, quam priùs erat prædatus de terra Juda: & conversus abiit
K *Antiochiam.* in terram suam *k*, & non apposuit amplius venire in fines ejus.

L *bellum.* 73. Et cessavit gladius *l* ex Israël: & habitavit Jonathas in Machmas, & cœpit Jonathas ibi judi-
M *jus dicere & gubernare.* care *m* populum, & exterminavit impios ex Israël.

CAPUT X.

I. Alexandro Nobilis Antiochi filio occupante Ptolemaida, conatur Demetrius ferire fœdus cum Jonatha, plurima pollicens: at ille praelegit oblatas ab Alexandro amicitias; I. II. Alexander, devicto occisóque Demetrio, in nuptiis cum Cleopatra Ptolemæi regis Ægypti filia, plurimùm Jonatham honorat: 50. III. Apollonium ducem junioris Demetrii devicit Jonathas, rursúmque ab Alexandro honoratur, datâ sibi Accaron ac fibulâ aureâ. 67.

N *ann. M. 3851. ant. Chr. 153.* 1. ET anno centesimo sexagesimo *n* ascendit Alexander *o* Antiochi filius, qui cognominatus est Nobilis: & occupavit Ptolemaidam: & receperunt eum *p*, & regnavit illic.

O *cognomento Balas.* 2. Et audivit Demetrius rex, & congregavit exercitum copiosum valdè, & exivit obviam illi in prælium.

P *ut regem suum, quia homo ignobilis & incertæ stirpis se Antiochi filium dictitabat Severe sulpit.* 3. Et misit Demetrius epistolam ad Jonathan verbis pacificis, ut magnificaret eum.

Q *id est, cogitavit.* 4. Dixit *q* enim: Anticipemus facere pacem cum eo, priusquam faciat cum Alexandro adversùm nos.

5. Recordabitur enim omnium malorum, quæ fecimus in eum, & in fratrem ejus, & in gentem ejus.

6. Et dedit ei potestatem congregandi exercitum, & fabricare arma, & esse ipsum so-

und sprachen: Sihe, Jonathas, und die bey ihm seynd, wohnen in guter Ruh, ohne einige Sorg: darum lasset uns Bacchidem hieher fordern, so wird er sie alle in einer Nacht ergreiffen.

59. Also zohen sie hin, und gaben ihm den Anschlag zu erkennē.

60. Und er machte sich auf, daß er mit einem grossen Heer käme: und er schickte heimlich Brief an seine Leuth im Jüdischen Land, daß sie Jonathan ergriffen, samt denen, die bey ihm waren: aber sie kuntens nicht thun: dann ihr Anschlag war ihnen offenbar worden.

61. Da ergriff er von den Männern des Lands, welche die fürnehmste Anstiffter diser Boßheit waren, fünfftzig Männer, und tödtete sie:

62. Aber Jonathas, und Simon, samt denen, die bey ihm waren, entwichen biß gen Bethbessen, welche Stadt in der Wüste ligt, und sie baueten auf, was an ihr verfallen war, und machten sie vest.

63. Da solches Bacchides innen ward, brachte er all sein Volck zusammen: und thäte es den jenigen zu wissen, die im Jüdischen Land waren.

64. Und er kam, und schlug sein Lager oben vor Bethbessen, und bestürmete sie vil Tag lang, und machte allerhand Sturm-Zeug.

65. Und Jonathas ließ seinen Bruder Simon in der Stadt, und er zohe heraus ins Land, und kam mit einer Anzahl Volcks,

66. Und schlug Odaren mit seinen Brüdern, und die Kinder Phaseron in ihren Hütten, und er fieng an zu schlagen, und an Kräfften zuzunehmen.

67. Simon aber, und die bey ihm waren, fielen aus der Stadt, und zündeten die Kriegs-Bereitschafft an,

68. Und stritten wider Bacchidem, und er ward von ihnen geschlagen: und sie plagten ihn gar übel, dieweil sein Anschlag, und Angriff gefehlet hatte.

69. Und er ward zornig über die gottlose Männer, die ihm gerathen hatten, in ihr Land zu kommen, und tödtete ihrer vil: er aber gedachte mit den übrigen in sein Land zu ziehen.

70. Da das Jonathas erfuhre, schickte er seine Gesandte zu ihm, Frid mit ihm zu machen, und zu begehren, daß er ihm die Gefangene widerum geben wolte.

71. Und er nahm den Friden gern an, und thäte nach seinen Worten: und schwur ihm einen Eyd, daß er ihm alle die Täg seines Lebens nichts Böses thun wolte.

72. Und er gab ihm die Gefangene widerum, die er zuvor aus dem Land Juda zum Raub hinweg geführet hatte: und er wandte sich um, und zohe in sein Land, und kam auch hinfüro nicht mehr in ihre Gräntzen.

73. Also liesse das Schwerdt ab von Israel: und Jonathas wohnete zu Machmas: und daselbst fieng Jonathas an, das Volck zu richten: und er vertilgete die Gottlose aus Israel.

Das X. Capitel.

I. Um Jonathä Freundschafft bewerben sich der König Demetrius, und Alexander: aber diser erhalt sie: derowegen er dem Jonathä grosse Verehrungen thut, I. II. Nachdem auch Demetrius überwunden, und umgebracht ware, thut er dem Jonathä auf seiner mit der Cleopatra gehaltenen Hochzeit die gröste Ehr an: darwider seine Mißgönner vergeblich reden, 50. III. Endlich, weil Jonathas den Apollonium überwunden, schenckte er ihm die Stadt Accaron, samt deren Gegend, 67.

1. IM hundert und sechtzigsten Jahr kam herauf Alexander, Antiochi Sohn, der Edle genannt, und nahm Ptolemaida ein: und sie nahmen ihn auf, und er regierte daselbst.

2. Da solches der König Demetrius hörete, brachte er ein sehr grosses Heer zusammen, und zohe hinaus ihm entgegen, ein Treffen mit ihm zu thun.

3. Und Demetrius schickte zum Jonatha einen Brief, der mit freundlichen Worten geschriben war, daß er ihn wolte groß machen.

4. Dann er sprach: Wir wollen ihm vorkommen, Friden mit ihm zu machen, ehe dann er sich wider uns zum Alexandro schlägt.

5. Dann er wird an alles Ubel gedencken, das wir ihm, und seinem Bruder, und seinem Volck gethan haben.

6. Und er gab ihm Macht, ein Heer zu versammlen, und Waffen zu machen, und daß er sein Bunds-Genoß seyn solte:

auch

auch befahl er, die Geißlen ihm zu lifern, welche in der Burg waren.

7. Da kam Jonathas gen Jerusalem, und las den Brief in Anhören des gantzen Volcks, und der jenigen, die in der Burg waren.

8. Und es kam sie ein grosser Schröcken an, dieweil sie höreten, daß ihm der König Macht gegeben hatte, ein Heer zu versammlen.

9. Und die Geißlen wurden dem Jonathä gelifert, und er gab sie ihren Eltern widerum.

10. Und Jonathas nahm seine Wohnung zu Jerusalem, und fieng an zu bauen, und die Stadt zu erneueren.

11. Und er sagte den Werck-Leuthen, daß sie die Mauren baueten, und den Berg Sion rings herum mit Quater-Steinen zur Vestung machten: und sie thäten also:

12. Da nahmen die Außländische die Flucht, welche in den Vestungen waren, die Bacchides gebauet hatte.

13. Und ein jeglicher verließ sein Orth, und zohe hinweg in sein Land:

14. Allein zu Bethsura bliben etliche von denen, die das Gesatz, und GOttes Gebott verlassen hatten: dann die hatten ihre Zuflucht dahin.

15. Und der König Alexander hörete von den Verheissungen, welche Demetrius dem Jonathä gethan hatte: sie erzehlten ihm auch die Schlachten, und Männliche Thaten, die er, und seine Brüder verrichtet, und was für Mühe sie ausgestanden hätten:

16. Und er sprach: Solten wir einen solchen Mann wohl finden. Und nun wollen wir ihn zu unserm Freund, und Bunds-Genossen machen.

17. Und er schrib einen Brief, und schickte ihm denselben, dises Innhalts, sprechend:

18. DER KOENIG Alexander wünschet dem Jonathä, seinem Bruder, Heyl.

19. Wir haben von dir gehört, daß du ein gewaltiger, und tapfferer Mann bist, der wohl werth ist, daß er unser Freund sey:

20. Darum verordnen wir dich heutiges Tags zum Hohen-Priester deines Volcks, und daß man dich des Königs Freund nennen soll, und daß du unsern Nutzen beobachtest, und eines Sinns mit uns seyn sollest, und Freundschafft mit uns halten, (er schickte ihm auch dabey ein Purpur-Kleyd, und ein guldene Cron.)

21. Und im hundert und sechtzigsten Jahr, im sibenden Monat, auf den hochzeitlichen Fest-Tag der Lauber-Hütten zohe Jonathas das heilige Kleyd an: er brachte auch ein Heer zusammen, und ließ sehr vil Kriegs-Rüstung machen.

22. Und Demetrius hörete diß, und ward sehr betrübt, und sprach:

23. Wie haben wir das gemacht, daß uns Alexander ist vorkommen, und hat mit den Juden Freundschafft gemacht zu seinem Schutz?

24. Ich will auch an sie mit freundlichen Worten schreiben, und ihnen grosse Ehr, und Geschenck verheissen, daß sie auf meiner Seiten halten, und mir Hülff leisten.

25. Und er schrib an sie mit disen Worten: Demetrius der König wünschet dem Jüdischen Volck Heyl:

26. Daß ihr den Bund mit uns gehalten habt, und in unserer Freundschafft verbliben, auch unsern Feinden nicht zugefallen seyd, solches haben wir gehöret, und uns darüber erfreuet.

27. So bleibet nun in dem beständig, daß ihr uns hinfüro auch Glauben haltet: wir wollen euch widerum Guts vergelten für dises, so ihr bey uns gethan habt:

28. Und wir wollen euch vil nachlassen, das ihr bey uns zu leisten schuldig seyd, und euch Geschenck geben.

29. So befreye ich euch, und alle Juden, hiemit vom Zinß, und lasse euch die Saltz-Steuer nach, auch die Cron-Steur, samt dem dritten Theil des Getrayds,

30. Und den halben Theil der Baum-Früchten, so mir für meinen Theil gebühret, diß alles laß ich euch nach vom heutigen Tag an, und hinfüro, daß mans aus dem Land Juda, und aus den dreyen Städten, die ihm zugeordnet seynd, und aus Samaria, und Galiläa nicht erheben soll, von dem heutigen Tag an, biß zu den ewigen Tägen:

31. Und Jerusalem soll heilig und frey seyn mit ihren Gräntzen, soll die Zehenden, und die Steur für sich behalten.

32. Ferner gibe ich euch Macht über die Burg, welche zu Jerusalem ist, und schencke sie dem hohen Priester, daß er

cium ejus: & obsides, qui erant in arce *a*, jussit tradi ei. *A civitate David.*

7. Et venit Jonathas in Jerusalem, & legit epistolas in auditu omnis populi, & eorum, qui in arce erant.

8. Et timuerunt timore magno, quoniam audierunt, quòd dedit ei rex potestatem congregandi exercitum.

9. Et traditi sunt Jonathæ obsides, & reddidit eos parentibus suis:

10. Et habitavit Jonathas in Jerusalem, & cœpit ædificare & innovare civitatem.

11. Et dixit facientibus opera, ut extruerent muros, & montem Sion in circuitu lapidibus quadratis ad munitionem *b*: & ita fecerunt. *B ut civitati essent munimento.*

12. Et fugerunt alienigenæ, qui erant in munitionibus, quas Bacchides ædificaverat:

13. Et reliquit unusquisque locum suum, & abiit in terram suam:

14. Tantùm in Bethsura remanserunt aliqui ex his, qui reliquerant legem, & præcepta Dei: erat enim hæc eis ad refugium.

15. Et audivit Alexander rex promissa, quæ promisit Demetrius Jonathæ: & narraverunt ei prælia, & virtutes *c*, quas ipse fecit, & fratres ejus, & labores, quos laboraverunt. *C fortia facta.*

16. Et ait: Numquid inveniemus aliquem virum talem? & nunc faciemus eum amicum, & socium nostrum.

17. Et scripsit epistolam, & misit ei secundùm hæc verba, dicens:

18. REX Alexander fratri *d* Jonathæ salutem. *D seu singulari amico suo.*

19. Audivimus de te, quòd vir potens sis viribus, & aptus es, ut sis amicus noster:

20. Et nunc constituimus te hodie summum sacerdotem gentis tuæ, & ut amicus voceris regis, (& misit ei purpuram, & coronam auream) & quæ nostra sunt sentias nobiscum *e* & conserves amicitias ad nos. E *adhæreas nostris partibus.*

21. Et induit se Jonathas stola sancta *f* septimo mense, anno centesimo sexagesimo in die solemni scenopegiæ: & congregavit exercitum, & fecit arma copiosa. F *veste pontificali.*

22. Et audivit Demetrius verba ista, & contristatus est nimis, & ait:

23. Quid hoc fecimus, quòd præoccupavit nos Alexander apprehendere amicitiam Judæorum ad munimen sui?

24. Scribam & ego illis verba deprecatoria, & dignitates, & dona: ut sint mecum in adjutorium.

25. Et scripsit eis in hæc verba *g*: Rex Demetrius genti Judæorum salutem: G *quasi ignarus, à se delapsos ad Alexandrum.*

26. Quoniam servastis ad nos pactum, & mansistis in amicitia nostra, & non accessistis ad inimicos nostros, audivimus, & gavisi sumus.

27. Et nunc perseverate adhuc conservare ad nos fidem, & retribuemus vobis bona pro his, quæ fecistis nobiscum:

28. Et remittemus vobis præstationes multas, & dabimus vobis donationes.

29. Et nunc absolvo vos, & omnes Judæos, à tributis, & pretia salis *b* indulgeo, & coronas *i* remitto, & tertias *k* seminis *l*. H *emolumenta & vectigalia, quæ ex salis confectione venditione & devectione mihi obvenerant.*

30. Et dimidiam partem fructus ligni, quod est portionis meæ, relinquo vobis ex hodierno die, & deinceps, ne accipiatur à terra Juda, & à tribus civitatibus, quæ additæ sunt illi ex Samaria, & Galilæa ex hodierna die & in totum tempus. I *quotannis pendi solitas.*

31. Et Jerusalem sit sancta, & libera cum finibus suis: & decimæ, & tributa ipsius sint. K *partes.*

32. Remitto etiam potestatem arcis, quæ est in Jerusalem: & do eam summo sacerdoti, ut con- L *frugum.*

constituat in ea viros quoscunque ipse elegerit, qui custodiant eam.

Männer darein verordne, die er darzu außerwählen wird; dieselbige Burg zu verwahren.

A *personam.* 33. Et omnem animam *a* Judæorum, quæ captiva est à terra Juda in omni regno meo, relinquo liberam gratis, ut omnes à tributis solvantur, etiam pecorum suorum.

33. Darzu laß ich vergebens frey alle Juden, die aus dem Land Juda gefangen hinweg geführet, und in meinem gantzen Königreich zu finden seynd: daß sie all von der Steur, auch ihres Viehes befreyet seynd.

B *stati & statuti.* 34. Et omnes dies solemnes, & sabbata, & neomeniæ, & dies decreti *b*, & tres dies ante diem solemnem, & tres dies post diem solemnem, sint omnes immunitatis, & remissionis omnibus Judæis, qui sunt in regno meo:

34. Auch sollen alle hohe Fest-Täg und Sabbath, und Neumonden, und andere verordnete Täg, imgleichen drey Täg vor dem hohen Fest, und drey Täg nach dem hohen Fest, alle dise Täg sollen allen Juden, die in meinem Reich seynd, Täg der Befreyung und Nachlassung seyn:

C *explicat præcedentem immunitatem.* 35. Et nemo *c* habebit potestatem agere aliquid, & movere negotia adversus aliquem illorum in omni causa.

35. Und soll niemand Macht haben, etwas wider sie zu handlen, oder gegen jemand unter ihnen etwas vorzunehmen in einigen Sachen.

36. Et ascribantur ex Judæis in exercitu regis ad triginta millia virorum: & dabuntur illis copiæ, ut oportet, omnibus exercitibus regis, & ex eis ordinabuntur, qui sint in munitionibus regis magni:

36. Zudem soll man in des Königs Heer dreyssig tausend Mann aus den Juden annehmen, und ihnen ihren Sold geben, wie sichs gebühret, und wie andere Kriegs-Leuth des Königs haben, man soll auch aus denselbigen verordnen/ die in den Vestungen des Königs die Fürnehmste seynd:

D *seu quæ summam fidem & taciturnitatem requirunt.* 37. Et ex his constituentur super negotia regni, quæ aguntur ex fide *d*, & principes sint ex eis, & ambulent in legibus suis, sicut præcepit rex in terra Juda.

37. Es sollen auch etliche aus ihnen über die Geschäfft des Königreichs gesetzt werden, die man auf guten Glauben verwaltet: und man soll Haupt-Leuth aus ihnen nehmen, und sie sollen in ihren Satzungen wandlen, wie der König im Land Juda befohlen hat.

38. Et tres civitates, quæ additæ sunt Judææ ex regione Samariæ, cum Judæa reputentur: ut sint sub uno, & non obediant alii potestati, nisi summi sacerdotis.

38. Auch sollen die drey Städt, welche aus der Landschafft Samaria, dem Jüdischen Land seynd zugeordnet worden, zum Jüdischen Land gehören, daß sie unter einem Haupt seyen: und keines andern Gewalt gehorchen sollen, als des hohen Priesters.

E *quam nunc Alexander hostis noster occupat.* 39. Ptolemaida *e*, & confines ejus, quas dedi donum sanctis *f*, qui sunt in Jerusalem ad necessarios sumptus sanctorum.

39. Die Stadt Ptolemais mit ihren Gräntzen, hab ich dem Heiligthum geschencket, das zu Jerusalem ist, zu nothwendigen Kosten, die auf das Heiligthum gehen.

F *templo.* 40. Et ego do singulis annis quindecim millia siclorum argenti de rationibus regis, quæ mihi contingunt:

40. Auch will ich alle Jahr fünffzehen tausend Sickel Silbers geben, aus den Rechnungen des Königs, die mich angehen.

41. Et omne, quod reliquum fuerit, quod non reddiderant, qui super negotia erant annis prioribus, & hoc dabunt in opera domûs *g*.

41. Und alles, was noch hinterständig ist, das die Verwalter der Geschäfften in vorigen Jahren nicht eingebracht haben, sollen sie hinfüro zur Nothdurfft des Hauß geben.

G *ad expensas templi.* 42. Et super hæc quinque millia siclorum argenti, quæ accipiebant de sanctorum ratione per singulos annos: & hæc ad sacerdotes pertineant, qui ministerio funguntur.

42. Uber das werden auch nachgelassen die fünff tausend Sickel Silbers, die sie jährlich aus der Rechnung des Heiligthums empfiengen: dieselbige sollen den Priestern zugehören, welche den Dienst verwalten.

H *templum jure Asyli donat.* 43. Et quicumque confugerint in templum *h*, quod est Jerosolymis, & in omnibus finibus ejus, obnoxii regi in omni negotio dimittantur, & universa, quæ sunt eis in regno meo, libera habeant.

43. Und alle die jenige, welche in den Tempel fliehen werden, der zu Jerusalem ist, und in einige seine angehörige Oerther, wann sie dem König schon verpflichtet wären in einigen Sachen, die soll man frey lassen, auch soll alles frey seyn, was sie in meinem Reich haben.

I *ærario & proventibus regis.* 44. Et ad ædificanda vel restauranda opera sanctorum, sumptus dabuntur de ratione *i* regis:

44. Ferners sollen die Kosten das Heiligthum zu bauen, oder zu erneueren, aus des Königs Renten gegeben werden.

45. Et ad extruendos muros Jerusalem, & communiendos in circuitu, sumptus dabuntur de ratione regis, & ad construendos muros in Judæa.

45. Imaleichen soll man aus den Renten des Königs die Kosten geben, die Mauren zu Jerusalem zu bauen, und rings herum zu bevestigen, und die Mauren im Jüdischen Land widerum aufzurichten.

46. Ut audivit autem Jonathas, & populus sermones istos *k*, non crediderunt eis, nec recepe-

46. Als aber Jonathas, und das Volck dise Wort höreten, glaubten sie ihnen nicht, und nahmen sie auch nicht an:

K *sup. 7. 12.* runt eos: quia recordati sunt malitiæ magnæ, quam fecerat in Israël, & tribulaverat eos valdè.

dann sie gedachten an die grosse Boßheit, die er an Israel geübet, und wie sehr er sie geplaget hatte.

47. Et complacuit eis in Alexandrum, quia ipse fuerat eis princeps sermonum pacis *l*, & ipsi auxilium ferebant omnibus diebus.

47. Und sie hatten ein Wohlgefallen an Alexandro, dieweil derselbige erstlich fridliche Wort an sie geschriben hatte, und leisteten ihm Hülff alle die Täg seines Lebens.

L *prior de pace Judæos interpellabat.* 48. Et congregavit *m* rex Alexander exercitum magnum, & admovit castra contra Demetrium.

48. Und der König Alexander brachte ein groß Heer zusammen, und schlug sein Lager gegen Demetrium über.

M *anno 3854. ant. Chr. 150.* 49. Et commiserunt prælium duo reges, & fugit exercitus Demetrii, & insecutus est eum Alexander, & incubuit super eos.

49. Und die beyde König thäten ein Treffen mit einander, und das Heer Demetrii begab sich in die Flucht, und Alexander jagte ihnen nach, und trang hart auf sie.

II. 50. Et invaluit prælium nimis, donec occidit sol: & cecidit Demetrius in die illa *n*.

II. 50. Und es ward sehr hefftig gestritten, biß die Sonn untergieng: und Demetrius ward erschlagen an demselbigen Tag.

N *cum annos 12. regnum Syriæ tenuisset. Polyb.* 51. Et misit Alexander ad Ptolemæum regem Ægypti legatos secundùm hæc verba, dicens:

51. Und Alexander schickte Gesandte an Ptolemäum, den König in Egypten, und befahl ihnen, diß anzuzeigen:

52. Quoniam regressus sum in regnum meum, & sedi in sede patrum meorum, & obtinui principatum, & contrivi Demetrium, & possedi regionem nostram,

52. Dieweil ich widerum in mein Reich kommen bin, und auf dem Stuhl meiner Vätter sitze / und das Reich erobert hab, und Demetrium geschlagen, und unser Land eingenohmen:

53. Et commisi pugnam cum eo, & contritus est ipse, & castra ejus à nobis, & sedimus in sede regni ejus:

53. Dann ich hab ein Treffen mit ihm gethan, darinn er selbst, und sein Heer, von uns ist erschlagen worden, und wir sitzen auf dem Stuhl seines Reichs.

O *Cleopatram.* 54. Et nunc statuamus ad invicem amicitiam: & da mihi filiam tuam *o* uxorem, & ego

54. So laß uns nun Freundschafft mit einander machen, und gib mir deine Tochter zum Weib, damit ich dein Eidam

sey:

sey: so will ich dir, und ihr Geschenck geben, wie deinem Stand gebühret.

55. Darauf antwortete der König Ptolemäus, und sprach: Es ist ein glückseeliger Tag, an welchem du in das Land deiner Vätter widerum kommen bist, und sitzest auf dem Stuhl ihres Königreichs.

56. Und nun ich will dir thun, wie du geschriben hast: aber komm mir entgegen gen Ptolemaida, daß wir einander sehen, und ich dir meine Tochter vermähle, wie du gesagt hast.

57. Und Ptolemäus zohe aus Egypten, er, und Cleopatra seine Tochter / und kam gen Ptolemaida im hundert und zwey und sechtzigsten Jahr.

58. Und der König Alexander kam ihm dahin entgegen, und Ptolemäus vermählete ihm die Cleopatra, seine Tochter, und er hielt zu Ptolemaida Hochzeit mit ihr, wie die König pflegen, mit grosser Herrlichkeit.

59. Und Alexander der König schribe an Jonathan, daß er zu ihm entgegen käme.

60. Und er zohe mit grosser Herrlichkeit gen Ptolemaida, und kam daselbst den beyden Königen entgegen, und schenckte ihnen vil Silber und Gold, und Gaaben: und er fand Gunst vor ihrem Angesicht.

61. Da versammleten sich wider ihn etliche boßhafftige, und gifftige Männer aus Israel, und gaben sich an, ihn zu verklagen: aber der König achtete sich ihrer nicht.

62. Ja, er befahl, daß man dem Jonatha seine Kleyder ausziehen, und mit Purpur bekleyden solte: und sie thäten also: und der König setzte ihn neben sich.

63. Und er sprach zu seinen Fürsten: Gehet mit ihm hinaus mitten in die Stadt, und ruffet aus, daß niemand wider ihn etwas fürbringe in einigen Sachen, daß ihm auch kein Mensch einiger massen beschwerlich sey.

64. Und es begab sich, da die Leuth sahen, so wider seine Ehr redeten, daß dieselbige offentlich ausgeruffen, und er mit Purpur bekleydet ward, flohen sie alle davon:

65. Also machte ihn der König groß, und hielte ihn unter seinen fürnehmsten Freunden, und machte ihn zum Fürsten, und der Regierung theilhafftig.

66. Und Jonathas kam widerum gen Jerusalem mit Friden und Freuden.

III. 67. Im hundert und fünff und sechtzigsten Jahr kam Demetrius, der Sohn Demetrii, aus Creta in das Land seiner Vätter.

68. Da das der König Alexander hörete, ward er sehr traurig, und zohe widerum gen Antiochia.

69. Und der König Demetrius machte Apollonium zum Feld-Obersten, der Land-Pfleger war in Cölesyrien: der brachte ein groß Heer zusammen, und zohe vor Jamnia, und er schickte zu Jonatha, dem hohen Priester,

70. Und ließ ihm sagen: Du allein lehnest dich wider uns auf: ich aber bin darum zum Schimpff und Spott worden, daß du deine Macht auf den Bergen wider uns erzeigest.

71. Vertraust du nun auf deine Macht, so komm zu uns herunter ins flache Feld, und laß uns daselbst mit einander vergleichen: dann bey mir ist Heers-Krafft.

72. Frage nach, und lasse dich berichten / wer ich bin, und die andere, die mir Hülff leisten, welche auch sagen, daß euer Fuß vor unserm Angesicht nicht stehen kan: dann deine Vätter seynd in ihrem Land zweymahl in die Flucht geschlagen:

73. Und wie wirst du doch jetzt für einer solchen Reuterey, und für solchem Heer im flachen Feld bestehen können, da weder Stein, noch Felsen seynd, noch einig Orth, dahin man fliehen möge?

74. Da nun Jonathas dise Wort Apollonii hörete, ward er in seinem Gemüth beweget, und erwählte zehen tausend Mann, und zohe aus von Jerusalem: und Simon, sein Bruder kam ihm zu Hülff entgegen.

75. Und sie zohen mit dem Lager vor Joppen: und er ward von der Stadt ausgeschlossen: dann des Apollonii Besatzung war zu Joppe: und er bekriegte die Stadt.

76. Da erschracken, die darinn waren, und thäten ihm auf: also nahm Jonathas Joppen ein.

77. Da das Apollonius hörete, führete er drey tausend Reuter, und ein groß Heer zu Fuß vor die Stadt.

78. Und er zohe gen Azotum, als wann er dahin reisen wolte, und gab sich alsbald heraus ins flache Feld, dieweil er eine grosse Anzahl Reuter hatte, darauf er sich verließ.

ero gener tuus, & dabo tibi dona, & ipsi digna te.

55. Et respondit rex Ptolemæus, dicens: FELIX dies, in qua reversus es ad terram patrum tuorum, & sedisti in sede regni eorum.

56. Et nunc faciam tibi, quod scripsisti: sed occurre mihi Ptolemaidam, ut videamus invicem nos, & spondeam tibi *a*, sicut dixisti.

57. Et exivit Ptolemæus de Ægypto, ipse, & Cleopatra filia ejus, & venit Ptolemaidam anno centesimo sexagesimo secundo *b*.

58. Et occurrit ei Alexander rex, & dedit ei Cleopatram filiam suam: & fecit nuptias ejus Ptolemaidæ, sicut reges *c*, in magna gloria.

59. Et scripsit rex Alexander Jonathæ, ut veniret obviàm sibi.

60. Et abiit cum gloria Ptolemaidam, & occurrit ibi duobus regibus, & dedit illis argentum multum, & aurum, & dona: & invenit gratiam in conspectu eorum.

61. Et convenerunt adversùs eum viri pestilentes ex Israël, viri iniqui interpellantes adversùs eum: & non intendit ad eos rex.

62. Et jussit spoliari Jonathan vestibus suis, & indui eum purpurâ *d*: & ita fecerunt. Et collocavit eum rex sedere secum.

63. Dixitque principibus suis: Exite cum eo in medium civitatis, & prædicate *e*, ut nemo adversùs eum interpellet de ullo negotio, nec quisquam ei molestus sit de ulla ratione.

64. Et factum est, ut viderunt, qui interpellabant gloriam ejus, quæ prædicabatur, & opertum eum purpura, fugerunt omnes:

65. Et magnificavit eum rex, & scripsit eum inter primos amicos, & posuit eum ducem, & participem principatûs.

66. Et reversus est Jonathas in Jerusalem cum pace, & lætitia.

III. 67. In anno *f* centesimo sexagesimo quinto venit Demetrius filius Demetrii à Creta in terram patrum suorum.

68. Et audivit Alexander rex, & contristatus est valdè, & reversus est Antiochiam.

69. Et constituit Demetrius rex Apollonium ducem, qui præerat Cœlesyriæ *g*: & congregavit exercitum magnum, & accessit ad Jamniam: & misit ad Jonathan summum sacerdotem.

70. Dicens: Tu solus resistis nobis: ego autem factus sum in derisum, & in opprobrium, propterea quia tu potestatem adversùm nos exerces in montibus.

71. Nunc ergo si confidis in virtutibus *h* tuis, descende ad nos in campum, & comparemus illic invicem: quia mecum est virtus bellorum.

72. Interroga, & disce, quis sum ego *i* & cæteri, qui auxilio sunt mihi, qui & dicunt, quia non potest stare pes vester ante faciem nostram, quia bis in fugam conversi sunt patres tui in terra sua:

73. Et nunc quomodo poteris sustinere equitatum & exercitum tantum in campo, ubi non est lapis, neque saxum, neque locus fugiendi?

74. Ut audivit autem Jonathas sermones Apollonii, motus est animo: & elegit decem millia virorum, & exiit ab Jerusalem, & occurrit ei Simon frater ejus in adjutorium:

75. Et applicuerunt castra in Joppen, & exclusit eum à civitate: (quia custodia *k* Apollonii Joppe erat,) & oppugnavit eam.

76. Et exterriti, qui erant in civitate, aperuerunt ei, & obtinuit Jonathas Joppen.

77. Et audivit Apollonius, & admovit *l* tria millia equitum, & exercitum *m* multum.

78. Et abiit Azotum tamquam iter faciens, & statim exiit in campum, eò quòd haberet multitudinem equitum, & confideret in eis.

A *filiam, Græc. sim tibi socer.*
B *eodem an. 3854. ineunte.*
C *i. solent.*
D *regio amictu.*
E *per præconem.*
F *anno M. 3856. desinente ant. Chr. 148.*
G *pro Alexandro, sed ad Demetrium defecerat.*
H *viribus & exercitibus.*
I *quàm fortis & potens, sed hujus jactantiæ pœna sequitur in consequentibus versibus.*
K *præsidium.*
L *instruxit ad pugnam.*
M *pedestrem.*

Et

Et insecutus est eum Jonathas in Azotum, & commiserunt prælium.

79. Et reliquit Apollonius in castris mille equites post eos occultè.

80. Et cognovit Jonathas, quoniam insidiæ sunt post se, & circuierunt castra ejus *a*, & jecerunt jacula in populum à manè usque ad vesperam.

A sc. Jonathæ.

81. Populus autem stabat, sicut præceperat Jonathas: & laboraverunt equi eorum *b*.

B sc. hostium.

82. Et ejecit Simon exercitum suum, & commisit contra legionem: equites enim fatigati erant: & contriti sunt ab eo, & fugerunt.

83. Et qui dispersi sunt per campum, fugerunt in Azotum, & intraverunt in Bethdagon *c* idolum *d* suum, ut ibi se liberarent.

C domum Dagonis.

84. Et succendit Jonathas Azotum, & civitates, quæ erant in circuitu ejus, & accepit spolia eorum, & templum Dagon: & omnes, qui fugerunt in illud, succendit igni.

D Græcè idolion suum seu templum doli sui.

85. Et fuerunt, qui ceciderunt gladio, cum his, qui succensi sunt, ferè octo millia virorum.

86. Et movit inde Jonathas castra, & applicuit ea Ascalonem: & exierunt de civitate obviàm illi in magna gloria.

87. Et reversus est Jonathas in Jerusalem cum suis, habentibus spolia multa.

88. Et factum est: ut audivit Alexander rex sermones istos, addidit adhuc glorificare Jonathan.

F ornamentum paucis & solis regum consanguineis dari solitum.

89. Et misit ei fibulam auream *e*, sicut consuetudo est dari cognatis regum. Et dedit ei Accaron, & omnes fines ejus in possessionem.

CAPUT XI.

I. Ptolemæus Alexandri regnum dolo invadit, & ablatam ab eo filiam suam tradit in uxorem Demetrio. Alexander in Arabiam fugiens ibi perfidè capite truncatur. I. II. *Jonathas acceptis à Demetrio litteris immunitatis, per auxiliares milites, regem à civibus Antiochia liberat, sed iste fœdus init cum Jonatha, initum prævaricatur,* 20. III. *Antiochus filius Alexandri devicto Demetrio regnans, fœdus init cum Jonatha, qui und cum fratre Simone sæpiùs vincit alienigenas.* 54.

F anno M. 3858. ant. Chr. 146.

1. ET *f* rex Ægypti *g* congregavit exercitum, sicut arena, quæ est circa oram maris, & naves multas: & quærebat obtinere regnum Alexandri *h* dolo, & addere illud regno suo.

G Ptolemæus regno Syriæ inhians.

2. Et exiit in Syriam verbis pacificis *i*, & aperiebant ei civitates, & occurrebant ei: quia mandaverat Alexander rex exire ei obviàm, eò quòd socer suus esset.

H generi sui.

3. Cùm autem introiret civitatem Ptolemæus, ponebat custodias militum in singulis civitatibus.

I quasi revisurus generum suum.

4. Et ut appropiavit Azoto, ostenderunt ei templum Dagon succensum igni, & Azotum, & cætera *k* ejus demolita, & corpora projecta, & eorum, qui cæsi erant in bello, tumulos quos fecerant secùs viam.

K Græcè, suburbia.

5. Et narraverunt regi, quia hæc fecit Jonathas, ut invidiam facerent ei: & tacuit rex.

6. Et occurrit Jonathas regi in Joppen cum gloria, & invicem se salutaverunt, & dormierunt illic.

7. Et abiit Jonathas cum rege usque ad fluvium, qui vocatur Eleutherus: & reversus est in Jerusalem.

8. Rex autem Ptolemæus obtinuit dominium civitatum usque Seleuciam maritimam, & cogitabat in Alexandrum consilia mala.

L Alexandri æmulum.

9. Et misit legatos ad Demetrium *l*, dicens: VENI, componamus inter nos pactum, & dabo tibi filiam meam *m*, quam habet Alexander, & regnabis in regno patris tui.

M Cleopatram.

10. Pœnitet enim me, quòd dederim illi filiam meam: quæsivit enim me occidere *n*.

N inhonestum ambitionis prætextum.

Und Jonathas zohe ihm nach gen Azotum, und sie hielten ein Treffen mit einander.

79. Und Apollonius hatte tausend Reuter heimlich im Lager hinter ihnen gelassen.

80. Und Jonathas ward gewahr, daß ein Hinterhalt auf dem Rucken vorhanden war, und sie umgaben sein Lager, und wurffen ihre Pfeil auf das Volck vom Morgen, biß auf den Abend.

81. Aber das Volck stund still, wie Jonathas befohlen hatte: und ihre Pferd wurden sehr abgematt.

82. Darnach führete Simon sein Heer geschwind hervor, und griffe den Hauffen an. Die Reuter aber waren müd, und er schlug sie, daß sie die Flucht nahmen.

83. Und da sie im Feld zerstreuet waren, flohen sie gen Azotum, und begaben sich in den Tempel Dagon zu ihrem Abgott, daselbst ihr Leben zu retten.

84. Und Jonathas zündete Azotum an, und die Städt, welche rings herum waren, und nahm ihren Raub hinweg: er verbrannte auch den Tempel Dagon, samt allen, die in denselbigen geflohen waren.

85. Und die Zahl der jenigen, welche durch das Schwerdt gefallen, samt denen, die verbrannt worden, waren bey nahe acht tausend Mann.

86. Und Jonathas brach von dannen auf mit dem Heer, und lagerte sich vor Ascalon: und sie zohen ihm aus der Stadt entgegen mit grosser Herrlichkeit.

87. Und Jonathas kam mit den Seinen widerum gen Jerusalem: und sie hatten einen grossen Raub.

88. Da nun der König Alexander diß hörete, ehrete er den Jonathan noch vil mehr.

89. Und er schickte ihm ein guldenes Halß-Band, wie man pflegt der Königen Bluts-Verwandten zu geben. Und er schenckte ihm Accaron zum Eigenthum, samt allen ihren Gräntzen.

Das XI. Capitel.

I. Ptolemäus, König in Egypten / nihmt seinem Tochter-Mann Alexandro sein Gemahlin, und Königreich. Nach einem unglücklichen Treffen fliehet Alexander in Arabien: wird aber vom König Abdiel enthauptet, welcher über drey Täg ebenmässig stirbt, 1. II. Der jüngere Demetrius, als nunmehr König in Syrien, vergleichet sich mit Jonatha, und den Juden: zeiget aber bald das Widerspiel, 20. III. Jonathas wird von Antiocho, des enthaupten Alexanders Sohn, sehr geehret: darum er ihme zu gefallen dem Demetrio vil Städt abnihmt, und sein Heer aus dem Feld schlagt, 54.

1. UND der König in Egypten brachte ein unzahlbares Kriegs-Heer zusammen, gleichwie der Sand ist am Ufer des Meers, und vil Schiff: und suchte Gelegenheit, das Reich Alexandri mit List einzunehmen, und dasselbig an sein Reich zu bringen.

2. Und er zohe aus, und kam in Syrien mit fridlichen Worten: und sie eröffneten ihm die Städt, und zohen ihm entgegen: dann der König Alexander hatte befohlen, daß man ihm entgegen ziehen solte, dieweil er sein Schwäher wär.

3. Aber wann Ptolemäus zu einer Stadt hinein kam, so legte er eine Besatzung dahin von Kriegs-Leuthen, und das thäte er in allen Städten.

4. Als er aber gen Azotum kam, zeigeten sie ihm den Tempel Dagon, wie er mit Feuer verbrannt war, darzu die Stadt Azotum, samt andern ihren Oerthern, wie sie verwüstet, und die todte Leichnam hin und her geworffen wären, und die Hauffen der Erschlagenen im Streitt, die sie am Weeg zusammen getragen hatten.

5. Und sie erzehlten dem König, daß Jonathas solches gethan hätte, damit sie ihn verhasset machten, und der König schwige still darzu.

6. Und Jonathas zohe dem König mit grosser Herrlichkeit entgegen gen Joppen: und sie grüsseten einander, und schliefen daselbst über Nacht.

7. Und Jonathas zohe mit dem König biß an den Fluß, der Eleutherus genannt wird: darnach kehrete er wider um gen Jerusalem.

8. Aber der König Ptolemäus bemächtigte sich der Städt biß an Seleuciam, die am Meer gelegen ist, und hatte böse Anschläg wider Alexandrum im Sinn.

9. Und er schickte Gesandte zu Demetrio, und sprach: Komm, und laß uns einen Bund machen, so will ich dir meine Tochter geben, die Alexander hat: und du solst über das Reich deines Vatters herrschen:

10. Dann es reuet mich, daß ich ihm meine Tochter gegeben hab: weil er Gelegenheit gesucht hat, mich zu tödten.

11. Und

11. Und er schalt ihn darum, daß er nach seinem Königreich getracht hätte.

12. Und er nahm seine Tochter hinweg, und gab sie Demetrio, und entfrembte sich von Alexandro, und seine Feindschafft ward offenbahr.

13. Und Ptolemäus zohe zu Antiochia hinein, und setzte daselbst zwey Cronen auf sein Haupt, nemlich des Reichs Egypti, und Asiä.

14. Aber der König Alexander war zu der Zeit in Cilicia, weil die jenige, so an selben Oerthern waren, sich wider ihn aufgelehnet hatten.

15. Und Alexander hörete das, und zohe an wider ihn zu kriegen, da führete der König Ptolemäus sein Heer hinauß, und begegnete ihm mit einem starcken Heer, und schlug ihn in die Flucht.

16. Und Alexander flohe in Arabien, daselbst Schutz und Schirm zu suchen: aber der König Ptolemäus ward erhöhet.

17. Und Zabdiel der Araber schlug dem Alexandro das Haupt ab, und schickte es dem Ptolemäo zu.

18. Und der König Ptolemäus starb am dritten Tag hernach. Und die in den Vestungen lagen, wurden von denen umgebracht, die im Lager waren.

19. Und Demetrius fieng an zu regieren im hundert, und sibenden und sechtzigsten Jahr.

II. 20. In denselbigen Tagen brachte Jonathas das Volck im Jüdischen Land zusammen, die Burg zu bestürmen, welche zu Jerusalem war: und sie machten wider sie vil Sturm-Zeug.

21. Da zohen etliche gottlose Männer, die ihr Volck hasseten, zum König Demetrio, und brachten ihm die Zeitung, daß Jonathas die Burg belagert hätte.

22. Als er das hörete, ward er zornig, und zohe alsbald gen Ptolemaida, und schrib an Jonatham, er solte die Burg unbelägert lassen, und eylends zu ihm auf ein Gespräch kommen.

23. Da nun Jonathas solches hörete, befahl er, die Burg zu belägern: und er erwählte etliche von den Aeltesten in Israel, und von den Priestern, und begab sich in die Gefahr.

24. Und er nahm Gold, und Silber, und Kleyder, und vil andere Geschenck, und zohe zum König gen Ptolemaida, und fand Gunst vor seinem Angesicht.

25. Und etliche Gottlose Leuth von seinem Volck hielten wider ihn an.

26. Aber der König handlete mit ihm, wie die mit ihm gehandlet hatten, so vor ihm gewesen waren: und er erhöhete ihn vor dem Angesicht aller seiner Freunden.

27. Und bestättigte ihm das hohe Priesterthum, und was er sonst zuvor von ansehnlichen Aembtern gehabt, und machte ihn zum Obersten über seine Freund.

28. Und Jonathas begehrte vom König, daß er das Jüdisch Land, und die drey Vogteyen, auch Samariam, samt ihren Gräntzen, wolte frey machen: dagegen gelobte er ihm dreyhundert Pfund zu geben.

29. Und der König verwilligte es, und gab dem Jonathä über alle dise Sachen eine Verschreibung, die war diß Innhalts:

30. Der König Demetrius wünschet Jonathä, seinem Bruder, und dem Jüdischen Volck Heyl.

31. Wir übersenden euch die Abschrifft eines Briefs / den wir von euch an Lasthenem unsern Vatter geschriben haben, damit ihrs auch wisset.

32. Der König Demetrius wünschet Lastheni seinem Vatter Heyl.

33. Wir haben bey uns beschlossen / dem Jüdischen Volck, unseren Freunden, die bey uns, was recht ist, halten, Guts zu thun, wegen ihrer freundlichen Zuneigung, die sie gegen uns tragen.

34. Derowegen haben wir, ihnen zum besten, verordnet, daß alle Gräntzen des Jüdischen Lands, auch die drey Städt Lyda, und Ramatha, welche auß Samaria dem Jüdischen Land zugegeben seynd, samt allen ihren Gräntzen, sollen abgesöndert werden, zum Behuf aller derjenigen, die zu Jerusalem opffern, an statt des Einkommens, das der König zuvor von ihnen Jährlich empfangen hat, wie auch an statt des Getrayds, und der Baum-Früchten.

35. Auch andere Ding, die uns zugehören, als Zehenden, Zinß, Saltz-Gruben, und Cronen-Steuer, was man uns davon pflegte zu geben, haben wir ihnen von diser Zeit an nachgelassen.

11. Et vituperavit eum, propterea *a* quòd concupierat regnum ejus. A *hac causa vera.*

12. Et abstulit filiam suam, & dedit eam Demetrio, & alienavit se ab Alexandro, & manifestatæ sunt inimicitiæ ejus.

13. Et intravit Ptolemæus Antiochiam, & imposuit duo diademata capiti suo, Ægypti, & Asiæ,

14. Alexander autem rex erat in Cilicia illis temporibus: quia rebellabant, qui erant in locis illis.

15. Et audivit Alexander, & venit ad eum in bellum: & produxit Ptolemæus rex exercitum: & occurrit ei in manu valida, & fugavit *b* eum. B *anno M. 3859. ant. Chr. 145.*

16. Et fugit Alexander in Arabiam, ut ibi protegeretur: rex autem Ptolemæus exaltatus est.

17. Et abstulit Zabdiel Arabs *c* caput Alexandri, & misit Ptolemæo. C *rex Arabiæ.*

18. Et rex Ptolemæus mortuus est in die tertia; & qui erant in munitionibus perierunt ab his, qui erant intra castra.

19. Et regnavit *d* Demetrius *e* anno centesimo sexagesimo septimo. D *eodem anno.*

II. 20. In diebus illis congregavit Jonathas eos, qui erant in Judæa, ut expugnarent arcem, quæ est in Jerusalem: & fecerunt contra eam machinas multas. E *amulus Alexandri occisi.*

21. Et abierunt quidam *f*, qui oderant gentem suam viri iniqui ad regem Demetrium, & renunciaverunt ei, quòd Jonathas obsideret arcem. F *Judæi apostatæ.*

22. Et ut audivit, iratus est: & statim venit ad Ptolemaidam, & scripsit Jonathæ, ne obsideret arcem, sed occurreret sibi ad colloquium festinatò.

23. Ut audivit autem Jonathas, jussit obsidere: & elegit de senioribus Israël, & de sacerdotibus, & dedit se periculo.

24. Et accepit aurum & argentum, & vestem, & alia xenia *g* multa, & abiit ad regem Ptolemaidam; & invenit gratiam in conspectu ejus. G *munera.*

25. Et interpellabant adversùs eum quidam iniqui ex gente sua.

26. Et fecit ei rex, sicut fecerant ei, qui ante eum fuerant: & exaltavit eum in conspectu omnium amicorum suorum.

27. Et statuit *h* ei principatum sacerdotii, & quæcumque alia habuit priùs pretiosa, & fecit eum principem amicorum. H *confirmavit.*

28. Et postulavit Jonathas à rege, ut immunem faceret Judæam, & tres toparchias, & Samariam, & confines ejus: & promisit ei talenta trecenta *i*. I *pro honorario munere.*

29. Et consensit rex: & scripsit Jonathæ epistolas de his omnibus, hunc modum continentes:

30. Rex Demetrius fratri Jonathæ salutem, & genti Judæorum.

31. Exemplum epistolæ, quam scripsimus Lastheni parenti nostro *k* de vobis, misimus ad vos, ut sciretis: K *instar parentis charo.*

32. Rex Demetrius Lastheni parenti salutem.

33. Genti Judæorum amicis nostris, & conservantibus, quæ justa sunt apud nos, decrevimus benefacere propter benignitatem ipsorum, quam erga nos habent.

34. Statuimus ergo illis omnes fines Judææ, & tres civitates *l*, Lydan, & Romathan, quæ additæ sunt Judææ ex Samaria, & omnes confines earum sequestrari omnibus sacrificantibus in Jerosolymis pro his *m*, quæ ab eis priùs accipiebat rex per singulos annos, & pro fructibus terræ, & pomorum. L *cum præfecturis.* M *in compensationem eorum.*

35. Et alia, quæ ad nos pertinebant decimarum, & tributorum, ex hoc tempore remittimus eis: & areas salinarum, & coronas, quæ nobis deferebantur,

36. Omnia ipsis concedimus, & nihil horum irritum erit ex hoc *a*, & in omne tempus.

A sc. tempore.

37. Nunc ergo curate facere horum exemplum, & detur Jonathæ, & ponatur in monte sancto, in loco celebri.

B *quievit à bellis.*

38. Et videns Demetrius rex, quòd siluit *b* terra in conspectu suo, & nihil ei resistit, dimisit totum exercitum suum, unumquemque in locum suum, excepto peregrino exercitu, quem contraxit ab insulis Gentium: & inimici erant ei omnes exercitus *c* patrum ejus.

C *ut qui soliti essent ab aliis ante eum regibus etiam pacis tempore, stipendia accipere Joseph. lib. 13. cap. 8.*

39. Tryphon *d* autem erat quidam partium Alexandri priùs: & vidit, quoniam omnis exercitus murmurabat contra Demetrium, & ivit ad Emalchuel Arabem, qui nutriebat Antiochum filium Alexandri:

40. Et assidebat ei, ut traderet eum ipsi, ut regnaret locò patris sui: & enuntiavit ei, quanta fecit Demetrius, & inimicitias exercituum ejus adversùs illum. Et mansit ibi diebus multis.

D *priùs Diodotus dicebatur tum verò Tryphon est appellatus, cum regnum occupasset appian. in Syr. ann. M. 3860. ant. Chr. 144.*

41. Et misit Jonathas ad Demetrium regem, ut ejiceret eos, qui in arce erant in Jerusalem, & qui in præsidiis erant: quia impugnabant Israël.

4. Et misit Demetrius ad Jonathan, dicens: Non hæc tantùm faciam tibi, & genti tuæ, sed gloriâ illustrabo te, & gentem tuam, cùm fuerit opportunum.

43. Nunc ergo rectè feceris, si miseris in auxilium mihi viros: quia discessit omnis exercitus meus.

44. Et misit ei Jonathas tria millia virorum fortium Antiochiam: & venerunt ad regem, & delectatus est rex in adventu eorum.

45. Et convenerunt, qui erant de civitate, centum viginti millia virorum, & volebant interficere regem.

46. Et fugit rex in aulam: & occupaverunt, qui erant de civitate, itinera *e* civitatis, & cœperunt pugnare.

E *vias & vicos.*

47. Et vocavit rex Judæos in auxilium, & convenerunt omnes simul ad eum, & dispersi sunt omnes per civitatem:

48. Et occiderunt in illa die centum millia hominum, & succenderunt civitatem, & ceperunt spolia multa in die illa, & liberaverunt regem.

49. Et viderunt, qui erant de civitate, quòd obtinuissent Judæi civitatem sicut volebant, & infirmati sunt mente suâ, & clamaverunt ad regem cum precibus dicentes:

F *in signum pacis.*

50. Da nobis dextras *f*, & cessent Judæi oppugnare nos, & civitatem.

51. Et projecerunt arma sua, & fecerunt pacem, & glorificati sunt Judæi in conspectu regis, & in conspectu omnium, qui erant in regno ejus, & nominati sunt in regno: & regressi sunt in Jerusalem habentes spolia multa.

52. Et sedit Demetrius rex in sede regni sui: & siluit terra in conspectu ejus.

53. Et mentitus est omnia, quæcumque dixit, & abalienavit se à Jonatha, & non retribuit ei secundùm beneficia, quæ sibi tribuerat, & vexabat eum valde.

III. 54. Post hæc autem reversus est Tryphon, & Antiochus cum eo puer adolescens, & regnavit, & imposuit sibi diadema.

55. Et congregati sunt ad eum omnes exercitus, quos disperserat Demetrius, & pugnaverunt contra eum: & fugit, & terga vertit.

G *elephantes turritos.*

56. Et accepit Tryphon bestias *g*, & obtinuit Antiochiam *h*:

H *sedem regiam.*

57. Et scripsit Antiochus adolescens Jonathæ, dicens: Constituo tibi sacerdotium, & constituo te super quatuor civitates, ut sis de amicis regis.

58. Et misit illi vasa aurea in ministerium, & dedit ei potestatem bibendi in auro, & esse in purpura, & habere fibulam auream:

46. Dises alles übergeben wir ihnen, und soll von nun an biß zu ewigen Tagen keines von disen Stucken krafftloß werden.

37. So lasset nun *a* eine Abschrifft von disem Brieff machen, und dieselbige soll man Jonathä geben, und sie auf dem heiligen Berg an ein fürnehmes Orth hinlegen.

38. Als nun der König Demetrius sahe, daß das Land vor seinem Angesicht in Ruh war, und ihm niemand widerstund, dancte er seinem gantzen Heer ab, und ließ einen jeglichen an sein Orth ziehen: außgenohmen das frembde Kriegs-Volck, das er auß den Insuln der Heyden geworben hatte: darum waren ihm alle Kriegs-Leuth feind, die seinen Vättern gedienet hatten.

39. Es war aber einer, Tryphon genannt, der zuvor auf des Alexandri Seiten gewesen war: da diser sahe, daß das gantze Heer wider Demetrium murrete, zohe er zu Emalchuel, dem Araber, der Antiochum, den Sohn Alexandri, erzohe.

40. Und er lag ihm an, daß er ihm denselben übergebe, damit er an seines Vatters statt regierete. Er erzehlte ihm auch, was Demetrius gethan hätte, und wie die Kriegs-Leuth im feind wären: und hielt sich daselbst vil Tag lang auf.

41. Und Jonathas schickte zum König Demetrio, und bat ihn, er wolte diejenige außschaffen, die in der Burg zu Jerusalem, und sonst in den Besatzungen waren, dieweil sie wider Israel feindlich handleten.

42. Und Demetrius sandte widerum zu Jonatha, und sprach: Ich will dir, und deinem Volck, nicht allein das thun, sondern will auch dich, samt deinem Volck, zu hohen Ehren bringen, wann es die Gelegenheit wird geben.

43. Du wirst aber jetzt wohl thun, wann du mir Männer zu Hülff schicken wirst: dann mein gantzes Heer ist von mir abgewichen.

44. Da schickte ihm Jonathas drey tausend tapffere Männer gen Antiochiam: die kamen zum König, und der König erfreuete sich bey ihrer Ankunfft.

45. Dann es hatten sich die von der Stadt zusammen gethan, in die hundert und zwantzig tausend Mann, und wolten den König tödten.

46. Und der König flohe in den Königlichen Hoff: und die von der Stadt nahmen die Gassen der Stadt ein, und fiengen an zu stürmen:

47. Und der König rieff die Juden um Hülff an: und sie kamen alle zugleich bey ihm zusammen, und zertheilten sich alle miteinander durch die Stadt:

48. Und sie erschlugen am selben Tag in die hundert tausend Menschen, und zündeten die Stadt an, sie bekamen auch ein grosse Beuth an dem Tag, und erlöseten den König.

49. Da nun die von der Stadt sahen, daß die Juden die Stadt zu ihrem Willen hatten, ward ihnen der Muth klein: und sie rieffen den König an, baten ihn, und sprachen:

50. Gib uns die rechte Hand, und laß doch die Juden aufhören, uns und die Stadt zu bestreiten.

51. Und sie wurffen ihre Waffen von sich, und machten Frid: und die Juden wurden hoch geehret bey dem König: und bey allen, die in seinem Königreich waren, und bekamen einen grossen Namen im Reich: und sie zohen widerum gen Jerusalem, und hatten einen grossen Raub.

52. Und Demetrius der König setzte sich auf den Stuhl seines Königreichs: und das Land war in Ruh in seinem Angesicht.

53. Und er ward zum Lugner in allem, was er geredt hatte: und er wandte sich ab vom Jonatha, und vergalt ihm die Wohlthaten nicht, die er ihm erzeigt hatte, und thäte ihm grosse Betrangnuß an.

III. 54. Aber nach disem kam Tryphon widerum / und Antiochus, ein aufwachsender Knab, mit ihm, und fieng an zu regieren, und nahm die Cron auf sein Haupt.

55. Und alles Kriegs-Volck, so Demetrius zerstreuet hatte, versammlete sich zu ihm, und sie stritten wider ihn: und er flohe, und kehrete den Rucken.

56. Und Tryphon bekam die Elephanten, und nahm Antiochiam ein.

57. Und der Jüngling Antiochus schrib an Jonatham, und sprach: Ich bestättige dir das Hohe-Priesterthum, und verordne dich über die vier Städt, daß du unter den Freunden des Königs seyest.

58. Und er sandte ihme goldene Geschirr zum Dienst, und gab ihm Macht, auß Gold zu trincken, und ein Purpur-Kleyd anzulegen, und ein goldenes Halß-Band zu tragen.

59. Aber Simon seinen Bruder machte er zum Fürsten von den Landmarcken Tyri, biß an die Gräntzen Egypti.

60. Und Jonathas begab sich heraus, und zohe jenseits des Fluß durch die Städt herum: und alles Kriegs-Volck in Syrien versammlete sich zu ihm, Hülff zu leisten: und er kam gen Ascalon, und sie kamẽ ihm gar ehrlich aus der Stadt entgegen.

61. Von dannen zohe er gen Gaza, und die zu Gaza waren, verschlossen sich: und er belägerte die Stadt, und was um die Stadt her war, das zündete er mit Feuer an, und raumte es hinweg.

62. Und die von Gaza baten Jonatham, und er gab ihnen die rechte Hand. Er nahm aber ihre Kinder zu Geißlen, und sandte sie gen Jerusalem. Und er durchzohe das Land biß gen Damascum.

63. Und als Jonathas hörete, daß die Fürsten Demetrii gen Cades, so in Galiläa ligt, mit einem grossen Heer ankommen waren, und gedachten, ihn von den Geschäfften des Königreichs abzusetzen,

64. Zohe er ihnen entgegen: aber Simon seinen Bruder ließ er im Land.

65. Und Simon belagerte Bethsura, und bestürmete sie vil Tag lang, und beschloß sie.

66. Und sie baten ihn, er wolte ihnen die rechte Hand geben: und er gab sie ihnen, und tribe sie hinaus, und nahm die Stadt ein, und legte Volck darein zur Besatzung.

67. Und Jonathas und sein Heer lagerten sich an das Wasser Genesar: und sie machten sich auf vor Tag, und kamen in das Feld Asor.

68. Und sihe, das Heer der Frembdlingen kam ihm im Feld entgegen, und sie machten wider ihn einen Hinterhalt auf dem Gebürg, er aber zohe ihnen grad entgegen.

69. Und die im Hinterhalt waren, kamen aus ihrem Orth hervor, und sie traffen auf einander.

70. Und alle, die auf Jonathä Seiten waren, nahmen die Flucht: und keiner von ihnen blib übrig, ausgenohmen Mathathias, der Sohn Absolomi, und Judas, der Sohn Calphi, ein Oberster über das Kriegs-Heer.

71. Da zerrisse Jonathas seine Kleyder, und streuete Erden auf sein Haupt, und bettete.

72. Und Jonathas kehrete wider um zu ihnen zum Streitt, und schlug sie in die Flucht, und sie stritten Männlich.

73. Da das die jenige sahen, welche auf seiner Seiten die Flucht nahmen, kehreten sie wider um zu ihm, und verfolgeten mit ihm alle biß gen Cades zu ihrem Lager, und kamen biß dahin.

74. Und seynd am selbigen Tag drey tausend Mann von den Frembdlingen erlegt worden: und Jonathas zohe widerum gen Jerusalem.

Das XII. Capitel.

I. Jonathas erneuert die Verbündnuß mit den Römern, und Spartanern, 1. II. Schlagt des Demetrii, und der Araber Kriegs-Heer, und führet nützliche Bäu, 24. III. Er wird endlich durch List des Tryphons gefangen, und sehr betaurt, 39.

1. UNd da Jonathas sahe, daß ihm die Zeit Gelegenheit gab, erwählete er Männer, und schickte sie gen Rom, die Freundschafft mit den Römern zu bestättigen, und zu erneuern:

2. Er schickte auch Brief an die von Sparta, und an andere Oerther, gleiches Innhalts.

3. Und sie zohen gen Rom, und kamen auf das Rath-Hauß, und sprachen: Jonathas, der Hohe-Priester, und das Jüdische Volck, haben uns ausgesandt, die alte Freundschafft, und den Bund mit euch zu erneuern.

4. Und sie gaben ihnen Brief an ihre Leuth, von einem Orth zum andern, daß sie die Gesandte in das Land Juda mit Friden begleiteten.

5. Diß ist aber die Abschrifft des Send-Briefs, den Jonathas an die von Sparta geschriben hat:

6. JONATHAS der Hohe-Priester, und die Aelteste des Volcks, und die Priester, samt dem übrigen Jüdischen Volck, wünschen denen von Sparta, ihren Brüdern, Heyl:

7. Es ist schon lang von Ario, der bey euch damahls in der Regierung war, ein Send-Brief an Oniam, den Hohen-Priester, geschickt worden, daß ihr unsere Brüder seyd: wie die Schrifft lautet, so hieunten gesetzt wird.

8. Und Onias hat damahls den Mann, der gesandt war, ehrlich empfangen: er hat auch die Brief angenohmen, in welchem von dem Bund und Freundschafft ist angedeut wordẽ.

9. Obwohl uns nun keins von disen Dingen nöthig war,

59. Et Simonem fratrem ejus constituit ducem à terminis Tyri usque ad fines Ægypti.

60. Et exiit Jonathas, & perambulabat trans flumen *a* civitates *b*: & congregatus est ad eum omnis exercitus Syriæ in auxilium, & venit Ascalonem, & occurrerunt ei honorificè de civitate.

61. Et abiit inde Gazam: & concluserunt se, qui erant Gazæ: & obsedit eam, & succendit, quæ erant in circuitu civitatis, & prædatus est ea.

62. Et rogaverunt Gazenses Jonathan, & dedit illis dexteram: & accepit filios eorum obsides, & misit illos in Jerusalem: & perambulavit regionem usque Damascum.

63. Et audivit Jonathas, quòd prævaricati sunt principes Demetrii in Cades, quæ est in Galilæa, cum exercitu multo, volentes eum removere à negotio regni:

64. Et occurrit illis: fratrem autem suum Simonem reliquit intra provinciam *c*.

65. Et applicuit Simon ad Bethsuram, & expugnabat eam diebus multis; & conclusit *d* eos.

66. Et postulaverunt ab eo dextras accipere, & dedit illis: & ejecit eos inde, & cepit civitatem, & posuit in ea præsidium.

67. Et Jonathas, & castra ejus applicuerunt ad aquam Genesar *e*, & ante lucem vigilaverunt in campo Asor.

68. Et ecce castra alienigenarum occurrebant in campo, & tendebant ei insidias in montibus: ipse autem occurrit ex adverso.

69. Insidiæ verò exurrexerunt de locis suis, & commiserunt prælium.

70. Et fugerunt, qui erant ex parte Jonathæ omnes, & nemo relictus est ex eis, nisi Mathathias filius Absolomi, & Judas filius Calphi, princeps militiæ exercitûs.

71. Et scidit Jonathas vestimenta sua, & posuit terram in capite suo, & oravit.

72. Et reversus est Jonathas ad eos in prælium, & convertit eos in fugam, & pugnaverunt.

73. Et viderunt, qui fugiebant partis illius *f*, & reversi sunt ad eum, & insequebantur cum eo omnes usque Cades ad castra sua *g*, & pervenerunt usque illuc:

74. Et ceciderunt de alienigenis in die illa tria millia virorum: & reversus est Jonathas in Jerusalem.

CAPUT XII.

I. Jonathas cum Romanis ac Spartiatis fœdus renovat: 1. II. Principes Demetrii fugat: percussisque Arabibus ordinat ædificari præsidia in Juda: 24. III. A Tryphone cupiente regnum Antiochi invadere, & fingente se amicum, dolo capitur. 39.

1. ET vidit Jonathas, quia tempus eum juvat, & elegit viros, & misit *h* eos Romam, statuere & renovare cum eis amicitiam:

2. Et ad Spartiatas *i*, & ad alia loca misit epistolas secundùm eamdem formam:

3. Et abierunt Romam, & intraverunt curiam, & dixerunt: Jonathas summus sacerdos, & gens Judæorum miserunt nos, ut renovaremus amicitiam, & societatem secundùm pristinum.

4. Et dederunt illis epistolas ad ipsos per loca, ut deducerent eos in terram Juda cum pace.

5. Et hoc est exemplum epistolarum, quas scripsit Jonathas Spartiatis:

6. JONATHAS summus sacerdos, & seniores gentis, & sacerdotes, & reliquus populus Judæorum, Spartiatis fratribus salutem.

7. Jam pridem *k* missæ erant epistolæ ad Oniam *l* summum sacerdotem ab Ario, qui regnabat apud vos, quoniam estis fratres nostri, sicut rescriptum continet, quod subjectum est.

8. Et suscepit Onias virum, qui missus fuerat, cum honore: & accepit epistolas, in quibus significabatur de societate, & amicitia.

9. Nos, cum nullo horum *m* indigeremus, haben-

A *Jordanem.*
B *subjiciens eas regi novo Antiocho.*
C *Judæa.*
D *obsidione cinxit.*
E *stagnum Genesareth.*
F *Jonathæ.*
G *ipsorum.*
H *eodem an.* 3860.
I *seu Spartanos; dicebantur & Lacedæmonii.*
K *sc. ann. M.* 3817. *ant. Chr.* 187.
L *de qua infra* 2. *Mach.* 3.
M *quia securi tunc à bellis.*

habentes solatio sanctos libros, qui sunt in manibus nostris,

10. Maluimus mittere ad vos renovare fraternitatem, & amicitiam, ne fortè alieni efficiamur *a* à vobis: multa enim tempora transierunt, ex quo misistis ad nos.

11. Nos ergo in omni tempore sinè intermissione in diebus solemnibus, & cæteris, quibus oportet, memores sumus vestri in sacrificiis, quæ offerimus, & in observationibus *b*, sicut fas est *c*, & decet meminisse fratrum.

12. Lætamur itaque de gloria vestrà.

13. Nos autem circumdederunt multæ tribulationes, & multa prælia, & impugnaverunt nos reges, qui sunt in circuitu nostro.

14. Noluimus ergo vobis molesti esse, neque ceteris sociis, & amicis nostris, in his præliis.

15. Habuimus enim de cœlo auxilium, & liberati sumus nos, & humiliati *d* sunt inimici nostri.

16. Elegimus itaque Numenium Antiochi filium, & Antipatrem Jasonis filium, & misimus ad Romanos renovare cum eis amicitiam, & societatem pristinam.

17. Mandavimus itaque eis, ut veniant etiam ad vos, & salutent vos: & reddant vobis epistolas nostras de innovatione fraternitatis nostræ.

18. Et nunc bene facietis respondentes nobis ad hæc:

19. Et hoc est rescriptum *e* epistolarum, quod miserat Oniæ:

20. Arius, rex Spartiatarum Oniæ sacerdoti magno salutem.

21. Inventum est in scriptura *f* de Spartiatis, & Judæis, quoniam sunt fratres, & quòd sunt de genere Abraham *g*.

22. Et nunc ex quo hæc cognovimus, benefacitis scribentes nobis de pace vestra:

23. Sed & nos rescripsimus vobis: Pecora nostra, & possessiones nostræ, vestræ sunt; & vestræ, nostræ: mandavimus itaque hæc nuntiari vobis.

II. 24. Et audivit Jonathas, quoniam regressi sunt principes Demetrii cum exercitu multo suprà quàm priùs pugnare adversùs eum.

25. Et exiit ab Jerusalem, & occurrit eis in Amathite regione: non enim dederat eis spatium, ut ingrederentur regionem ejus:

26. Et misit speculatores in castra eorum: & reversi renuntiaverunt, quòd constituunt supervenire illis nocte.

27. Cùm occidisset autem sol, præcepit Jonathas suis vigilare, & esse in armis paratos ad pugnam tota nocte, & posuit custodes per circuitum castrorum.

28. Et audierunt adversarii, quòd paratus est Jonathas cum suis in *h* bello: & timuerunt, & formidaverunt in corde suo: & accenderunt focos in castris suis *i*.

29. Jonathas autem, & qui cum eo erant, non cognoverunt *k* usque manè: videbant autem luminaria ardentia:

30. Et secutus est eos Jonathas, & non comprehendit eos: transierant enim flumen Eleutherum.

31. Et divertit Jonathas ad Arabas, qui vocantur Zabadæi *l*, & percussit eos, & accepit spolia eorum.

32. Et junxit, & venit Damascum, & perambulabat *m* omnem regionem illam.

33. Simon autem exiit, & venit usque ad Ascalonem, & ad proxima præsidia: & declinavit in Joppen, & occupavit eam,

34. (Audivit enim, quòd vellent præsidium tradere partibus Demetrii) & posuit ibi custodes, ut custodirent eam,

35. Et reversus est Jonathas, & convocavit seniores populi, & cogitavit *n* cum eis ædificare præsidia in Judæa,

36. Et ædificare muros in Jerusalem, & ex-

A *habeamur.*

B *gratè] orationibus.*

C *pro, par est, seu oportet.*

D *depressi.*

E *decretum] de amicitia, atque societate cum Judæis incunda, quod tunc à Lacedamoniis sanctum est habetur infra cap. 14. 22. & 23. alia occasione recitatum.*

F *rerum nostrarum q.d. annalibus.*

G *ex Cetura secundaria uxore.*

H *ad bellum.*

I *ut videntes Judæi ignes frequentes, non suspicarentur hostes fugisse.*

K *sc. eos fugisse.*

L *Josephus habet Nabatæos.*

M *Demetrianos inquirens & persequens.*

N *eodem an. 3860.*

angesehen, daß wir die heilige Bücher zum Trost haben, die in unsern Händen seynd:

10. So haben wir dannoch zu euch schicken wollen, die Brüderschafft, und Freundschafft widerum zu erneuern, damit wir von euch villeicht nicht entfrembdet würden: dann es ist schon vil Zeit verflossen, daß ihr zu uns gesandt habt.

11. Deßwegen wir zu allen Zeiten ohne Unterlaß an unseren Feyrtägen, und andern Tägen, wann sichs gebühret, euerer ingedenck seynd in unseren Opffern, die wir opffern, und in unserm GOtts-Dienst / wie es dann billich ist, und sich gebühret, an Brüder zu gedencken.

12. Wir erfreuen uns auch euers herrlichen Stands.

13. Uns aber haben allerhand Trübseeligkeiten, und vil Krieg von allen Seiten her umgeben: dann es haben die König, welche rings um uns her seynd, Krieg wider uns geführet.

14. Wir haben gleichwohl euch, und andern unsern Bunds-Genossen und Freunden, in disen Kriegen nicht beschwerlich seyn wollen:

15. Dann wir haben Hülff von dem Himmel bekommen, und seynd erlöst, aber unsere Feind seynd gedemüthiget worden.

16. So haben wir Numenium, den Sohn Antiochi, und Antipatrem, den Sohn Jasonis, erwählet, und zu den Römern gesandt, die alte Freundschafft und Bündnuß mit ihnen zu erneuern.

17. Wir haben ihnen darneben befohlen, daß sie auch zu euch ziehen, und euch unsern Gruß vermelden solten, und unser Schreiben von Erneuerung unser Bruderschafft überreichen.

18. Und ihr werdet wohl thun, daß ihr uns hierauf antwortet.

19. Diß ist aber die Abschrifft des Send-Briefs, den Arius zu Onia gesandt hat:

20. Arius, der König zu Sparta, wünschet Oniä, dem Hohen-Priester / Heyl.

21. Es hat sich in den Schrifften befunden von denen zu Sparta, und von den Juden, daß sie Brüder seynd, und daß sie beyde vom Geschlecht Abrahams herkommen.

22. Nachdem wir nun diß erfahren, halten wir, ihr thut wohl daran, daß ihr uns von euerem fridlichen Zustand berichtet.

23. So haben wir auch an euch geschriben, daß unser Vieh, und unser Gut euer seyn soll, und das euer soll unser seyn: und haben befohlen, daß man euch solches anzeigen solte.

II. 24. Darnach hörete Jonathas, daß die Fürsten Demetrii mit einem grossen Heer, stärcker, als zuvor, wären ausgezogen, wider ihn zu streitten.

25. Und er zohe von Jerusalem aus, und kam ihnen entgegen im Land Amath: dann er ließ ihnen keine Zeit, in sein Land zu kommen.

26. Und er schickte Außspeher aus in ihr Lager, die kamen widerum, und brachten die Bottschafft, daß sie beschlossen hätten, sie bey der Nacht zu überfallen.

27. Als nun die Sonn war untergangen, befahl Jonathas den Seinigen, daß sie wacheten, und die gantze Nacht in der Rüstung zum Streitt bereit wären: und er stellte die Wacht rings um das Lager her.

28. Und die Feind höreten, daß Jonathas mit den Seinigen zum Streitt bereit wäre, da kam sie ein Schröcken an, und wurden zaghafft in ihrem Hertzen: und zündeten grosse Feuer an in ihrem Lager.

29. Aber Jonathas, und die bey ihm waren, erfuhrens nicht biß am Morgen: sie sahen aber das Feuer hin und wider brennen:

30. Und Jonathas zohe ihnen nach, aber er traff sie nicht an, dann sie waren schon über den Fluß Eleutherum gezogen.

31. Da wandte sich Jonathas wider die Araber, die man Zabadäer nennet, und schlug sie, und nahm ihren Raub hinweg.

32. Und er nahm das Volck zu sich, und kam gen Damascum, und zohe durch das gantze Land herum.

33. Aber Simon zohe aus, und kam biß gen Ascalon, und biß an die nächst-gelegene Vestungen: und er wandte sich gen Joppen, und nahm die Stadt ein,

34. (Dann er hatte gehört, daß sie die Vestung dem Anhang des Demetrii übergeben wolten) und er legte Kriegs-Leuth zur Besatzung hinein, die Stadt zu verwahren:

35. Und Jonathas kam widerum nach Hauß, und berieff die Aelteste des Volcks zusammen, und berathschlagte sich mit ihnen, wie im Jüdischen Land Vestungen zu bauen,

36. Und die Mauren zu Jerusalem zu bessern wären, und wie

wie zwischen der Burg und der Stadt eine hohe Maur aufzuführen wäre, damit die Burg von der Stadt abgesöndert wurde, daß sie für sich selbst allein wäre, und die darauf ligen, weder kauffen, noch verkauffen möchten.

37. Und sie versammleten sich, die Stadt zu bauen: und die Maur an dem Bach gegen der Sonnen Aufgang fiel übern Hauffen, und er bauete sie widerum auf, und wird das Orth Caphetetha genannt:

38. Simon aber bauete Adiada zu Sephela, und bevestigte sie, und machte Thor, und Schlösser daran.

III. 39. Weil Tryphon gedachte über Asiam zu herrschen, und die Königliche Cron zu sich zu ziehen, und seine Hand an den König Antiochum zu legen.

40. Aber er förchtete, es möchte ihn Jonathas villeicht daran verhindern, und wider ihn streitten, so suchte er Gelegenheit, ihn zu ergreiffen, und ums Leben zu bringen. Und er machte sich auf, und zohe gen Bethsan.

41. Da zohe ihm Jonathas entgegen mit viertzig tausend Mann, die außerwählt, und zum Streitt gerüstet waren, und kam gen Bethsan.

42. Als nun Tryphon sahe, daß Jonathas mit solchem grossen Heer kam, furchte er sich, die Händ an ihn zu legen:

43. Und er empfieng ihn ehrlich, und befahl ihn allen seinen Freunden, und gab ihm Geschenck: er befahl auch seinen Kriegs-Leuthen, daß sie ihm gehorsam wären, wie ihm selbst.

44. Und er sprach zu Jonatha: Warum hast du das gantze Volck also bemühet, da doch kein Krieg zwischen uns ist?

45. Schicke sie widerum zuruck in ihre Häuser, und erwähle dir etlich wenige Männer, die bey dir seynd, und ziehe mit mir gen Ptolemaida, so will ich dir die Stadt, und andere Vestungen übergeben, samt dem Kriegs-Heer, und allen, so über die Geschäfft verordnet seynd: darnach will ich mich wenden, und abziehen: dann darum bin ich herkommen.

46. Und er glaubte ihm, und thäte, wie er gesagt hatte: also ließ er das Heer von sich, und sie zohen in das Land Juda.

47. Und er behielt drey tausend Mann bey sich, und von denselbigen schickte er zwey tausend zuruck in Galiläam, aber tausend zohen mit ihm.

48. Als nun Jonathas zu Ptolemais hinein gezogen war, schlossen die von Ptolemais die Thor zu: und nahmen ihn gefangen: und erwürgeten mit dem Schwerdt alle, die mit ihm hinein kommen waren.

49. Und Tryphon schickte das Heer, samt den Reutern in Galiläam, und auf das grosse Feld, alle, die dem Jonatha zugethan waren, zu vertilgen.

50. Als aber dise höreten, daß Jonathas gefangen, und umkommen war, samt allen, die bey ihm gewesen waren, ermahneten sie einander, zohen aus, und rüsteten sich zum Streitt.

51. Da nun die jenige, welche auf sie waren angezogen, sahen, daß sie für ihr Leben wolten streitten, kehreten sie widerum zuruck:

52. Und dise kamen alle mit Friden widerum in das Land Juda, und beweineten Jonathan sehr, samt allen, die bey ihm gewesen waren: und Israel trug Leyd mit grossem Trauren.

53. Und alle Heyden, die rings um sie her waren, unterstunden sich sie zu vertilgen. Dann sie sprachen:

54. Sie haben keinen Fürsten, noch jemand, der ihnen Beystand thue: derowegen wollen wir sie jetzt bekriegen, und ihre Gedächtnuß von den Menschen hinweg nehmen.

Das XIII. Capitel.

I. Simon erlangt Jonathä seines Bruders Stell, und überschicket auf Begehren des Tryphonis, dessen zween Söhn, samt vilem Geld zu des Jonathä Erledigung, welche Tryphon wider sein Versprechen umbringet, 1. II. Simon bauet ihnen ein herrliches Grab: auch unterschidliche Vestungen in Juden-Land, und macht Frid mit Demetrio, einem Feind des Tryphonis, so den jungen Antiochum entleibet hatte, 25. III. Nihmt auch die Stadt Gazam, und das Schloß zu Jerusalem ein, und setzte seinen Sohn Joannem Hyrcanum zum Feld-Herrn, 43.

1. UNd Simon hörete, daß Tryphon ein sehr groß Heer versammlet hätte, in das Land Juda zu kommen, und dasselbig zu verheeren.

2. Als er aber sahe, daß das Volck in Forcht und Schröcken wäre, zohe er hinauf gen Jerusalem, und berieff das Volck zusammen,

3. Und ermahnete sie, und sprach: Ihr wisset, wie grosse

altare altitudinem magnam inter medium arcis & civitatis, ut separaret eam à civitate, ut esset ipsa singulariter, & neque emant, neque vendant *a*.

37. Et convenerunt, ut ædificarent civitatem: & cecidit murus, qui erat super torrentem ab ortu *b* solis, & reparavit eum, qui vocatur Caphetetha:

38. Et Simon ædificavit Adiada in Sephela *c*, & munivit eam, & imposuit portas, & seras.

III. 39. Et cum cogitasset *d* Tryphon *e* regnare Asiæ, & assumere diadema, & extendere manum in Antiochum regem:

40. Timens ne fortè non permitteret eum Jonathas, sed pugnaret adversùs eum, quærebat comprehendere eum, & occidere. Et exurgens abiit in Bethsan.

41. Et exivit Jonathas *f* obviàm illi cum quadraginta millibus virorum electorum in prælium, & venit Bethsan.

42. Et vidit Tryphon, quia venit Jonathas cum exercitu multo *g*, ut extenderet in eum manus, timuit.

43. Et excepit eum cum honore, & commendavit eum omnibus amicis suis, & dedit ei munera: & præcepit exercitibus suis, ut obedirent ei, sicut sibi.

44. Et dixit Jonathæ: Ut quid vexasti universum populum, cùm bellum nobis non sit?

45. Et nunc remitte eos in domos suas: elige autem tibi viros paucos, qui tecum sint, & veni mecum Ptolemaidam, & tradam eam tibi, & reliqua præsidia, & exercitum, & universos præpositos negotii, & conversus abibo: propterea enim veni.

46. Et credidit ei, & fecit sicut dixit: & dimisit exercitum, & abierunt in terram Juda.

47. Retinuit autem secum tria millia virorum: ex quibus remisit in Galilæam duo millia, mille autem venerunt cum eo.

48. Ut autem intravit Ptolemaidam Jonathas, clauserunt portas civitatis Ptolemenses: & comprehenderunt eum: & omnes, qui cum eo intraverant, gladio interfecerunt.

49. Et misit Tryphon exercitum, & equites in Galilæam, & in campum magnum *h*, ut perderent omnes socios Jonathæ.

50. At illi, cùm cognovissent, quia comprehensus est Jonathas, & periit *i*, & omnes, qui cum eo erant, hortati sunt semetipsos, & exierunt parati in prælium.

51. Et videntes hi, qui insecuti fuerant, quia pro anima *k* res est illis, reversi sunt:

52. Illi autem venerunt omnes cum pace in terram Juda. Et planxerunt Jonathan, & eos, qui cum ipso fuerant, valde: & luxit Israël luctu magno.

53. Et quæsierunt omnes gentes, quæ erant in circuitu eorum, conterere eos *l*. Dixerunt enim:

54. Non habent principem, & adjuvantem: nunc ergo expugnemus illos, & tollamus de hominibus *m* memoriam eorum.

CAPUT XIII.

I. Simon susceptо principatu pro fratre Jonathā misit petitam Tryphoni pecuniam; und cùm filiis Jonatha, ad ejus redemptionem: Tryphon acceptâ pecunia, patrem occidit cum filiis. I. II. Simon magnificum extruit parentibus ac fratribus sepulchrum in Modin: Tryphon Antiochi regnum invadit; & Simon impetrat à Demetrio litteras fœderis ac immunitatis, 25. III. Expugnat Gazam, & arcem Jerosolymarum; propter quod festum quotannis agi præcipit. 43.

1. ET audivit Simon *n*, quòd congregavit Tryphon exercitum copiosum, ut veniret in terram Juda, & attereret eam.

2. Videns, quia in tremore populus est, & in timore, ascendit Jerusalem, & congregavit populum:

3. Et adhortans dixit: Vos scitis, quanta ego, &

A *à civibus necessariâ.*
B *ad orientem.*
C *i. planitie, seu valle.*
D *ann. M. 3861.*
E *bis perduellis.*
F *nil veritus mali.*
G *majori quàm ut &c.*
H *qui dicitur etiam campus Esdrelon, & Maggedo.*
I *sc. ita audierant.*
K *i. vitæ.*
L *Judæos.*
M *hominum mentibus.*
N *dux & pontifex loco Jonathæ electus.*

& fratres mei, & domus patris mei fecimus pro legibus, & pro sanctis prælia, & angustias quales vidimus:

4. Horum gratia perierunt fratres mei omnes propter Israël, & relictus sum ego solus.

5. Et nunc non mihi contingat parcere animæ
A *vitæ.* a meæ in omni tempore tribulationis: non enim melior sum fratribus meis.

6. Vindicabo itaque gentem meam, & sancta
B *templum.* b, natos quoque nostros, & uxores: quia congregatæ sunt universæ gentes conterere nos inimicitiæ gratiâ;

C *excitatus ad reip. defensionem.* 7. Et accensus est c spiritus populi simul, ut audivit sermones istos:

8. Et responderunt voce magna, dicentes: Tu es dux noster locò Judæ, & Jonathæ fratris tui:

9. Pugna prælium nostrum: & omnia, quæcumque dixeris nobis, faciemus.

10. Et congregans omnes viros bellatores, acceleravit consummare universos muros Jerusalem, & munivit eam in gyro.

D *ob suspectam fidem.* 11. Et misit Jonathan filium Absalomi, & cum eo exercitum novum in Joppen, & ejectis his d, qui erant in ea, remansit illic ipse.

12. Et movit Tryphon à Ptolemaida cum exercitu multo, ut veniret in terram Juda, & Jonathas cum eo in custodia.

E *exercitum.* 13. Simon autem applicuit e in Addus f contra faciem campi g.

F *urbem, quam ipsemet communierat.* 14. Et ut cognovit Tryphon h, quia surrexit Simon locò fratris sui Jonathæ: & quia commissurus esset cum eo prælium, misit ad eum legatos,

G *seu juxta campum altissimum.* 15. Dicens: Pro argento, quod debebat frater tuus Jonathas in ratione regis, propter negotia, quæ habuit, detinuimus eum.

H *diffisus suis viribus.* 16. Et nunc mitte argenti talenta centum, & duos filios ejus obsides, ut non dimissus fugiat à nobis, & remittemus eum.

17. Et cognovit Simon, quia cum dolo loqueretur secum, jussit tamen dari argentum, & pueros: ne inimicitiam magnam sumeret ad populum Israël, dicentem:

18. Quia non misit ei argentum, & pueros, propterea periit.

19. Et misit pueros, & centum talenta: & mentitus est, & non dimisit Jonathan.

I *Judææ ram.* 20. Et post hæc venit Tryphon intra regionem i, ut contereret eam: & gyraverunt per viam, quæ ducit Ador: & Simon, & castra ejus ambulabant in omnem locum, quocumque ibant.

21. Qui autem in arce erant, miserunt ad Tryphonem legatos, ut festinaret venire per desertum, & mitteret illis alimonias.

22. Et paravit Tryphon omnem equitatum, ut veniret illa nocte: erat autem nix multa valde, & non venit in Galaaditim.

K *qui fratri Machabæo superstes vixit annos 17. & 7. menses circiter: & per annos 9. cum uno aut altero mense pontificatum obtinuit.* 23. Et cùm appropinquasset Bascaman, occîdit Jonathan k, & filios ejus illic.

24. Et convertit Tryphon, & abiit in terram suam.

II. 25. Et misit Simon, & accepit ossa Jonathæ fratris sui, & sepelivit ea in Modin civitate patrum ejus.

L *i. multas ait Sà.* 26. Et planxerunt eum, omnis Israël planctu magno, & luxerunt eum dies multos.

27. Et ædificavit Simon super sepulchrum patris sui, & fratrum suorum ædificium altum visu, lapide polito retrò & ante.

28. Et statuit septem l pyramidas, unam contra unam patri & matri, & quatuor fratribus.

29. Et his circumposuit columnas magnas: & super columnas arma, ad memoriam æternam: & juxta arma naves sculptas, quæ viderentur ab omnibus navigantibus mare.

M *sc. extans.* 30. Hoc est sepulchrum, quod fecit in Modin, usque in hunc diem m.

Krieg ich und meine Brüder, und meines Vatters Hauß, für das Gesatz, und für das Heiligthum geführet, und was für Angst wir ausgestanden haben.

4. Darüber seynd alle meine Brüder umkommen um Israel willen, und ich allein bin übrig bliben.

5. Aber das müsse mir ja nicht widerfahren/ daß ich in Zeit einiger Trübsaal meines Lebens solte verschonen: dann ich bin nicht besser, als meine Brüder.

6. Derowegen will ich mein Volck, und das Heiligthum, und unsere Weiber und Kinder rächen: dann alle Heyden haben sich zusammen gethan, uns aus lauter Feindschafft zu vertilgen.

7. Da nun das Volck dise Wort hörete, ward ihr Hertz zugleich angezündet, und feurig:

8. Und sie antworteten ihm mit lauter Stimm, und sprachen: Du solst unser Heer-Führer seyn an statt Judä, und Jonathä deiner Brüder:

9. Führe den Krieg für uns, so wollen wir alles thun, was du uns wirst sagen.

10. Und er brachte alle Kriegs-Leuth zusammen, und eylete alle Mauren zu Jerusalem auszubauen, und bevestigte die Stadt rings herum.

11. Und er sandte Jonathan, den Sohn Absalomi, und ein neues Kriegs-Heer mit ihm gen Joppen, der tribe die junige aus, die da waren, und blibe selbst allda.

12. Und Tryphon brach auf von Ptolemaida mit einem grossen Heer, in das Land Juda zu ziehen: und er hatte Jonatham bey sich in Verhafftung.

13. Simon aber lagerte sich zu Addus, gegen dem flachen Feld über.

14. Und als Tryphon vernahm, daß Simon an statt Jonathä seines Bruders aufgestanden war, und daß er ein Treffen mit ihm thun wurde, schickte er Gesandte zu ihm,

15. Und sprach: Wir haben deinen Bruder Jonatham angehalten wegen des Gelds, daß er in der Rechnung des Königs, bey Verwaltung der Aembter, die er gehabt, schuldig bliben ist.

16. So schicke nun hundert Pfund Silbers, und seine beyde Söhn zu Geißlen, daß er von uns nicht abweichen werde, wann er wird entlassen seyn, so wollen wir ihn widerum schicken.

17. Wiewohl nun Simon merckte, daß er betrüglich mit ihm redete, so befahle er gleichwohl das Geld, samt den beyden Knaben, ihm zu lifern: damit er nicht eine grosse Feindschafft auf sich lude bey dem Volck Israel, daß man sagen möchte:

18. Dieweil er ihm das Geld und die Knaben nicht zugeschicket hat, darum ist Jonathas umkommen.

19. Also schickt er ihm die Knaben, und die hundert Pfund. Aber er hat gelogen, und ließ Jonathan nicht loß.

20. Darnach kam Tryphon zum Land hinein, dasselbig zu verheeren, und trehet sich herum auf den Weeg, der gegen Ador führet: und Simon zohe ihm allenthalben mit seinem Heer entgegen, wohin sie auch kamen.

21. Aber die in der Burg waren, schickten Gesandte zu Tryphon, daß er in Eil durch die Wüste käme, und ihnen Lebens-Mittel zuschickte.

22. Da rüstete Tryphon die gantze Reuterey, daß er in derselben Nacht ankäme: es fiel aber ein sehr grosser Schnee, also kam er nicht gen Galaad.

23. Und da er zu Bascama nahete, erwürgete er Jonathan daselbst mit seinen beyden Söhnen.

24. Darnach wandte sich Tryphon um, und zohe hinweg in sein Land.

II. 25. Und Simon schickte hin, und nahm das Gebein Jonathä seines Bruders, und begrub dasselbig zu Modin in seiner Vätter Stadt.

26. Und gantz Israel beweinete ihn mit grosser Klag, und sie trugen Leyd über ihn vil Tag lang,

27. Und Simon richtete über dem Grab seines Vatters, und seiner Brüder, ein hoch- und ansehnliches Gebäu, hinten und vorn mit schönen gehauenen Steinen.

28. Und er stellete siben spitzige Säulen, eine gegen der andern, dem Vatter und der Mutter, und seinen vier Brüdern:

29. Er setzte auch grosse Säulen um dieselbige her, und auf den Säulen waren Kriegs-Waffen ausgestochen, zur ewigen Gedächtnuß: und neben den Waffen Schiff, daß sie von allen möchten gesehen werden, die über Meer fuhren:

30. Diß ist das Grab, das er zu Modin gemacht, und stehet biß auf den heutigen Tag.

31. Als aber Tryphon mit dem König Antiocho, dem Jüngling auf der Reiß war, bracht er ihn mit List ums Leben.

32. Und er regierte an seiner statt, und setzte ihm selbst die Königliche Cron Asiä aufs Haupt, und stellte groß Elend an im Land.

32. Und Simon bauete die Vestungen im Jüdischen Land, und stärckte sie mit hohen Thürnen, und dicken Mauren, und mit Thoren, und mit Schlössern, und schaffte Vorrath in die Vestungen.

34. Und Simon erwählte etliche Männer, und schickte sie zum König Demetrio, daß er dem Land eine Nachlassung thäte, dann alles, was Tryphon gethan hatte, war mit Rauben und Plündern geschehen.

35. Der König Demetrius antwortete ihm auf dise Red, und schribe einen solchen Brieff:

36. Der König Demetrius wünschet Simoni dem hohen Priester, dem Freund der Königen, und den Aeltesten, samt dem Jüdischen Volck, Glück und Heyl.

37. Wir haben die goldene Cron, samt dem Halß-Band empfangen, so ihr uns gesandt habt: und seynd bereit grossen Friden mit euch zu machen, auch den Ambt-Leuthen des Königs zu schreiben, daß sie von euch nicht fordern, was wir nachlassen.

38. Dann alles, was wir verordnet haben, daß bleibt euch noch beständig. Die Vestungen, welche ihr gebauet habt, sollen euer seyn.

39. Wir vergeben euch auch, was ihr auß Unwissenheit biß auf den heutigen Tag gesündiget habt: und erlassen euch die Cron-Steur, die ihr schuldig waret: und was sonsten mehr zu Jerusalem Zinßbar war, das soll jetzt nicht mehr Zinßbar seyn.

40. Im fall auch etliche unter euch darzu tauglich seynd, daß sie unter den unserigen mit eingeschriben werden, so soll man sie einschreiben: und soll zwischen uns Frid seyn.

41. Im hundert und sibentzigsten Jahr ward das Joch der Heyden von Israel abgenohmen.

42. Und das Volck Israel fieng an zu schreiben in Tafflen, und offentlichen Geschichten: Im ersten Jahr unter Simon, dem hohen Priester, dem grossen Heerführer, und Fürsten der Juden.

III. 43. In denselbigen Tagen machte sich Simon an die Stadt Gaza, und schlug sein Lager rings um sie her, und ermachte Sturm-Zeug, und griffe die Stadt an, und eroberte einen Thurn mit stürmender Hand, und nahm ihn ein.

44. Und die auf dem Thurn waren, lieffen darauß zu der Stadt hinein, und es war ein groß Getümmel in der Stadt.

45. Und die in der Stadt waren, lieffen mit ihren Weibern und Kindern auf die Mauren, mit zerrissenen Kleydern, und schryen überlaut, und batten, daß ihnen Simon die rechte Hand geben wolte,

46. Und sprachen: Widergelt uns nicht nach unserer vilfältigen Boßheit, sondern nach deinen Erbarmungen.

47. Da ließ sich Simon bewegen, daß er sie nicht mit Gewalt überfiel: Er tribe sie gleichwohl zur Stadt hinauß, und reinigte die Häuser, darinn die Abgötter gewesen waren: darnach zohe er mit Lob-Gesänger hinein, und priese den HErrn.

48. Und er schuffe alle Unsauberkeit auß der Stadt, und setzte Männer hinein, die das Gesatz hielten: und er bevestigte sie, und bauete ihm eine Wohnung darinn.

49. Aber die auf der Burg zu Jerusalem waren, wurden inngehalten, daß sie nicht auß, und zum Land einziehen, noch kauffen, und verkauffen möchten, und sie litten grossen Hunger, daß auch vil von ihnen Hungers sturben.

50. Da rieffen sie Simon an, daß er ihnen die rechte Hand geben wolte: und er gab sie ihnen, und trib sie von dannen hinauß, und reinigte die Burg von der Unsauberkeit.

51. Und sie zohen hinein am drey und zwantzigsten Tag des andern Monats, im hundert und ein und sibentzigsten Jahr, mit Frolocken / und mit Palm-Zweigen, und mit Harpffen, und Cymbaln, und Lauten, mit Lob-Gesänger, und Liedern / dieweil ein grosser Feind auß Israel war vertilget worden.

52. Er verordnete auch, daß man dise Täg jährlich mit Freuden halten solte.

53. Und er bevestigte den Berg des Tempels, der neben der Burg war, und er wohnete allda, er selbst, und die bey ihm waren.

54. Und Simon sahe, daß sein Sohn Joannes ein tapfferer Mann zum Streit war, und machte ihn zum Heerführer über alles Kriegs-Volck: und derselbig wohnete zu Gazara.

31. Tryphon autem cùm iter faceret *a* cum Antiocho *b* rege adolescente, dolo occîdit eum.

32. Et regnavit loco ejus *c*, & imposuit sibi diadema Asiæ *d*, & fecit plagam magnam in terra.

33. Et ædificavit Simon præsidia Judææ, muniens ea turribus excelsis, & muris magnis, & portis, & seris: & posuit alimenta in munitionibus.

34. Et elegit Simon viros, & misit ad Demetrium regem, ut faceret remissionem regioni: quia actus omnes Tryphonis per direptionem fuerant gesti.

35. Et Demetrius rex ad verba ista respondit ei, & scripsit epistolam talem:

36. REX Demetrius Simoni summo sacerdoti, & amico regum, & senioribus, & Genti Judæorum, salutem.

37. Coronam auream, & baheme, quam misistis, suscepimus: & parati sumus facere vobiscum pacem magnam, & scribere præpositis regis remittere vobis, quæ indulsimus.

38. Quæcumque enim constituimus, vobis constant. Munitiones, quas ædificastis, vobis sint.

39. Remittimus quoque ignorantias, & peccata usque in hodiernum diem, & coronam, quam debebatis: & si quid aliud erat tributarium in Jerusalem, jam non sit tributarium.

40. Et si qui ex vobis apti sunt conscribi inter nostros, conscribantur, & sit inter nos pax.

41. Anno centesimo septuagesimo *f* ablatum est jugum Gentium ab Israël.

42. Et cœpit populus Israël scribere in tabulis, & gestis publicis, anno primo *g* sub Simone summo sacerdote, magno duce, & principe Judæorum.

III. 43. In diebus illis applicuit *h* Simon ad Gazam, & circumdedit eam castris, & fecit machinas, & applicuit ad civitatem: & percussit turrem unam, & comprehendit eam.

44. Et eruperant, qui erant intra machinam in civitatem: & factus est motus magnus in civitate.

45. Et ascenderunt, qui erant in civitate, cum uxoribus, & filiis supra murum scissis tunicis suis, & clamaverunt voce magna, postulantes à Simone dextras sibi dari.

46. Et dixerunt: Non nobis reddas secundùm malitias nostras, sed secundùm misericordias tuas.

47. Et flexus Simon, non debellavit eos: ejecit tamen eos de civitate, & mundavit ædes, in quibus fuerant simulachra, & tunc intravit in eam cum hymnis benedicens Dominum:

48. Et ejecta ab ea omni immunditia *i*, collocavit in ea viros, qui legem facerent: & munivit eam, & fecit sibi habitationem.

49. Qui autem erant in arce Jerusalem *k*, prohibebantur egredi & ingredi regionem, & emere ac vendere: & esurierunt valde, & multi ex eis fame perierunt.

50. Et clamaverunt ad Simonem, ut dextras acciperent: & dedit illis: & ejecit eos inde, & mundavit arcem à contaminationibus *l*:

51. Et intraverunt in eam tertia & vigesima die secundi mensis, anno *m* centesimo septuagesimo primo cum laude, & ramis palmarum, & cinyris, & cymbalis, & nablis, & hymnis, & canticis; quia contritus est inimicus magnus *n* ex Israël.

52. Et constituit, ut omnibus annis agerentur dies hi cum lætitia.

53. Et munivit montem templi, qui erat secus arcem, & habitavit ibi ipse, & qui cum eo erant.

54. Et vidit Simon Joannem *o* filium suum, quòd fortis prælii vir esset: & posuit eum ducem virtutum universarum: & habitavit in Gazaris *p*.

A *ann. M. 3861.*
B *qui Theos dicebatur Alexandri Balæ filius.*
C *Antiochi.*
D *& tenuit per triennium.*
E *i. torquem vel ramum aureum ut 2. Mach. 14. 4.*
F *ann. M. 3861. ant. Chr. 143.*
G *sc. à Simonis principatu cœpit numerare annos.*
H *exercitum.*
I *i. idololatria.*
K *conclusi & fame propè enecti.*
L *gentilium.*
M *ann. M. 3862. ant. Chr. 142.*
N *præsidium civibus infestum.*
O *Hyrcanum postea cognominatum.*
P *i. Gaza.*

CA-

CAPUT XIV.

I. *Demetrius à duce Arsacis devictus, capitur.* I. II. *Simon cum populo magna pace fruitur, & mittuntur ad eum litteræ renovati fœderis à spartiatis & Romanis,* 4. III. *Ejus heroica facinora Judæi in æs incidunt & in templo appendunt,* 46.

A *ann. M.* 3863. *ant. Chr.* 141.

1. ANno *a* centesimo septuagesimo secundo congregavit rex Demetrius exercitum suum, & abiit in Mediam ad contrahenda sibi auxilia, ut expugnaret Tryphonem.

B *Mithridates Pampatii regis filius communi Parti-*

2. Et audivit Arsaces *b* rex Persidis, & Mediæ, quia intravit Demetrius confines suos, & misit unum de principibus suis, ut comprehenderet eum vivum, & adduceret eum ad se.

corum regum cognomine Arsaces dictus, de quo Justin. lib. 36. c. 1. & 41.

3. Et abiit, & percussit castra Demetrii: & comprehendit eum, & duxit eum ad Arsacem, & posuit eum in custodiam.

II. 4. Et siluit omnis terra Juda omnibus diebus Simonis, & quæsivit bona genti suæ: & placuit illis potestas ejus, & gloria ejus omnibus diebus.

cap. 5. 6.

C *civitatem maritimam.*

5. Et cum omni gloria sua accepit Joppen *c* in portum, & fecit introitum in insulis maris.

6. Et dilatavit fines gentis suæ, & obtinuit regionem.

D *liberando multos captivos.*

7. Et congregavit captivitatem multam *d*, & dominatus est Gazaræ, & Bethsuræ, & arci: & abstulit immunditias ex ea, & non erat, qui resisteret ei.

8. Et unusquisque colebat terram suam cum pace: & terra Juda dabat fructus suos, & ligna camporum fructum suum.

9. Seniores in plateis sedebant omnes, & de bonis terræ tractabant, & juvenes induebant

E *gloriosas & pretiosas vestes ex hostium spoliis.*

se gloriam *e*, & stolas belli.

10. Et civitatibus tribuebat alimonias, & constituebat eas, ut essent vasa *f* munitionis,

F *receptacula munitissima.*

quoadusque nominatum est nomen gloriæ ejus usque ad extremum terræ.

11. Fecit pacem super terram, & lætatus est Israel lætitia magna.

12. Et sedit unusquisque sub vite sua, & sub ficulnea sua: & non erat, qui eos terreret.

13. Defecit impugnans eos super terram: reges contriti sunt in diebus illis.

14. Et confirmavit omnes humiles populi sui

G *afflictos Judæos*

g, & legem exquisivit, & abstulit omnem iniquum & malum *h*.

H *publico bono noxium.*

15. Sancta glorificavit *i*, & multiplicavit vasa sanctorum.

16. Et auditum est Romæ, quia defunctus esset Jonathas, & usque in Spartiatas: & contristati sunt valde.

I *templum decoravit, auxit splendorem & ornatum sanctuarii.*

17. Ut audierunt autem, quòd Simon frater ejus factus esset summus sacerdos locò ejus, & ipse obtineret omnem regionem, & civitates in ea;

18. Scripserunt ad eum in tabulis æreis, ut renovarent amicitias, & societatem, quam fecerant cum Juda, & cum Jonatha fratribus ejus.

19. Et lectæ sunt in conspectu ecclesiæ in Jerusalem. Et hoc exemplum epistolarum, quas Spartiatæ miserunt:

20. SPARTIANORUM principes, & civitates, Simoni Sacerdoti magno, & senioribus, & sacerdotibus, & reliquo populo Judæorum, fratribus, salutem.

21. Legati, qui missi sunt ad populum nostrum, nuntiaverunt nobis de vestra gloria, & honore, ac lætitia: & gavisi sumus in introitu eorum.

22. Et scripsimus, quæ ab eis erant dicta in

K *i. in publica acta retulimus.*

conciliis populi *k*, sic: Numenius Antiochi, & Antipater Jasonis filius, legati Judæorum, venerunt ad nos, renovantes nobiscum amicitiam pristinam.

23. Et placuit populo excipere viros gloriosè, & ponere exemplum sermonum eorum in

Das XIV. Capitel.

I. Der König Demetrius wird von Arsace, der Perser und Meder König, überwunden, und gefangen, 1. II. Simon verwaltet das Juden Land friedlich, und glücklich, und erneuert die Freundschafft mit den Spartanern, und Römern, 4. III. Darum seine herrliche Thaten in ehrine Tafflen geschnitten, und in dem Tempel aufgehenckt werden, 49.

1. IN hundert und zwey und sibentzigsten Jahr versamlete der König Demetrius sein Heer, und zohe in Meden, daß er ihm Hülff zusammen brächte, den Tryphon zu bestreiten.

2. Und Arsaces, der König in Persien und Meden, hörete, daß Demetrius in seine Landmarcken gezogen wäre, und sandte einen von seinen Fürsten, daß er ihn lebendig fangen, und zu ihm führen solte.

3. Diser zohe hin, und schluge das Lager Demetrii: und fieng ihn, und führete ihn zu Arsace: der legte ihn in ein Gefängnuß.

II. 4. Und das gantze Land Juda war in Ruh, so lang Simon im Leben war: und er suchte den Nutzen seines Volcks: und seine Regierung, und Herrlichkeit gefiel ihnen wohl alle Tag seines Lebens.

5. Und neben aller seiner Herrlichkeit nahm er auch Joppen zum Meer-Haven, und machte eine Einfahrt zu den Insuln des Meers.

6. Und er erweiterte die Gräntzen seines Volcks, und nahm das Land ein.

7. Er brachte auch vil Gefangene zusammen, und herrschete über Gazara und Bethsura, und über die Burg, und schuffe aus ihr die Unsauberkeit hinweg, und es war niemand, der sich ihm widersetzte.

8. Und jederman bauete seinen Aecker mit Friden, und das Jüdische Land bracht sein Gewächs, und die Bäum auf dem Feld ihre Frucht.

9. Die Alte sassen alle auf den Gassen, und redeten miteinander von der Wohlfahrt des Lands: und die Junge legten herrliche Kleyder an, und Kriegs-Röck.

10. Und er schuffe auch Vorrath an Speisen in die Städt, und versahe sie mit Vestungs-Nothdurfft: also, daß der Nam seiner Herrlichkeit berühmt ward biß zum End der Erden.

11. Er hat auch Frid im Land gemacht, und darüber hat sich Israel hoch erfreuet:

12. Und ein Jeglicher saß unter seinem Weinstock, und unter seinem Feigen-Baum, und war niemand, der sie schröckete.

13. Keiner war auf Erden mehr vorhanden, der Krieg wider sie führete: dann die König waren geschlagen in denselben Tägen.

14. Und er stärckete alle Untertruckte unter dem Volck; und trachtete dem Gesatz nach, und schuffe hinweg alle Gottlose und Böse.

15. Das Heiligthum brachte er zu hohen Ehren, und machte vil Geschirr zum Heiligthum.

16. Und man hörete zu Rom, daß Jonathas todt war, es kam auch die Zeitung biß gen Sparta: und sie wurden sehr betrübt.

17. Da sie aber höreten, daß Simon sein Bruder an seiner statt war hoher Priester worden, und das gantze Land inn hätte, samt allen Städten, die darinn seynd:

18. Schriben sie an ihn auf ehrinen Tafflen, die Freundschaft und Bildnuß zu erneuern, welche sie mit Juda, und mit Jonatha seinen Brüdern gemacht hatten.

19. Und die Schrifft ward zu Jerusalem vor der Gemein verlesen. Diß ist aber die Abschrifft des Brieffs, den die von Sparta gesandt haben.

20. DER SPARTJANER Fürsten und Städt wünschen Simoni dem hohen Priester, wie auch den Aeltesten, und Priestern, und dem übrigen Volck der Juden, ihren Brüdern, Glück und Heyl.

21. Euere Gesandte, welche zu unserm Volck abgefertiget seynd, haben uns Bericht gethan von euerer Herrlichkeit, Ehr und Wohlstand: darum wir uns bey ihrer Ankunfft erfreuet haben.

22. Und was von ihnen geredt worden, das haben wir in die Stadt-Bücher des Volcks auf diser Weiß schreiben lassen: Numenius der Sohn Antiochi, und Antipater, der Sohn Jasonis der Juden Gesandten, seynd zu uns kommen, und haben die alte Freundschafft mit uns erneuert.

23. Und dem Volck hat gefallen, daß man dise Männer herrlich empfangen, und die Abschrifft ihres Anbringens in abson-

sonderliche Bücher des Volcks soll setzen, der Spartianer Volck zur Gedächtnuß. Wir haben aber diſe Abschrifft dem hohen Priester Simoni zugeschriben.

24. Darnach sandte Simon Numenium gen Rom, mit einem grossen goldenen Schild, von tausend Pfunden, den Bund mit ihnen zu bestättigen. Als nun die Römer

25. Diſe Red höreten, sprachen sie: Was für Danckbarkeit sollen wir Simoni, und seinen Nachkömmlingen vergelten?

26. Dann er hat seinen Brüdern widerum aufgeholffen, und hat die Feind Israel von ihnen vertriben: und sie beschlossen, daß er solte frey seyn, und schriben diſes auf ehrine Tafflen, und hefftеten dieselbige an Säulen auf dem Berg Sion.

27. Diß ist aber die Abschrifft derselbigen Schrifft: AM ACHTzehenden Tag des Monats Elul, im hundert und zwey und sibentzigsten Jahr, im dritten Jahr, unter dem Hohen-Priester Simon, ist zu Asaramel,

28. In einer grossen Versammlung der Priester, und des Volcks, und der Fürsten des Volcks, und der Aeltesten im Land, diß zu wissen, und kund gethan: Dieweil in unserem Land offt Krieg entstanden seynd:

29. Simon aber, der Sohn Mathathiä, von den Kindern Jarib, und seine Brüder sich in die Gefahr begeben, und den Feinden ihres Volcks Widerstand gethan haben, damit ihr Heiligthum, und Gesatz in ihrem Stand erhalten wurden, so haben sie ihr Volck zu grossen Ehren gebracht.

30. Und Jonathas hat sein Volck zusammen gebracht, und ist ihr Hoher-Priester worden, ist aber hernach zu seinem Volck versammlet worden.

31. Da wolten ihre Feind ihr Land unter die Füß bringen, und zertretten, und die Händ an ihr Heiligthum legen.

32. Und Simon thäte ihnen damahls Widerstand, und stritte für sein Volck: und gab vil Geld auß, und bewaffnete tapffere Männer von seinem Volck, und gab ihnen Besoldung.

33. Und er beveſtigte auch die Städt im Jüdischen Land, und Bethsuram, welche an den Gräntzen des Jüdischen Lands war, da zuvor die Feind ihre Kriegs-Rüstung hatten, und legte daselbst eine Besatzung hinein von Jüdischen Männern.

34. Imgleichen beveſtigte er auch Joppen, welche am Meer gelegen ist, und Gazaram an den Gräntzen Azoti, da die Feind zuvor wohneten, und legte daselbst auch Juden hinein: und schuffe alles dahin / was zu ihrer Züchtigung dienlich war.

35. Und das Volck sahe das Thun Simonis, und die Herrlichkeit, in welche er sein Volck gedachte zu setzen, und machten ihn zu ihrem Fürsten, und zum Hohen-Priester, darum, daß er diß alles gethan, und seinem Volck Gerechtigkeit und Glauben gehalten hat, und auf alle Weeg mit Fleiß dahin getrachtet, das er sein Volck erhöhen möchte.

36. Es ist auch in seinen Tagen glücklich unter seinen Händen gangen, daß die Heyden auß ihrem Land hinweg geschafft wurden, wie auch diejenige, welche zu Jerusalem in der Stadt Davids auf der Burg waren, aus welcher sie herauß fielen, und alles verunreinigten, was um das Heiligthum her war, und dem unbefleckten Orth grossen Schaden zufügten.

37. Und er legte Jüdische Männer hinein, das Land, und die Stadt zu beschirmen, und führete die Mauren zu Jerusalem höher auf.

38. Und der König Demetrius bestättigte ihm das Hohe-Priesterthum.

39. Darnach machte er ihn zu seinem Freund / und thäte ihm sehr grosse Ehr an.

40. Dann er hatte gehört, daß die Juden von den Römern Freund, und Bunds-Genossen, und Brüder genannt wurden, und daß sie Simonis Gesandte gar herzlich empfangen hatten:

41. Und daß die Juden, samt ihren Priestern, einmüthig verwilliget hätten, er solte ihr Fürst, und Hoher-Priester seyn ewiglich, biß an die Zeit, daß der treue Prophet aufstehe.

42. Daß er also ein Fürst über sie seyn solte, und Sorg tragen für das Heiligthum, und daß er Ambt-Leuth verordnen solte über ihre Geschäfft, und über das Land, und über die Kriegs-Rüstung, und über die Vestungen.

43. Daß er insonderheit Sorg tragen solte für das Heiligthum; daß ihm auch jederman gehorchen solte: und daß alle Brieff und Verschreibungen im Land unter seinem Namen solten geschriben werden: daß er sich auch mit Purpur und Gold bekleyden solte.

segregatis populi libris, ut sit ad memoriam populo Spartiatarum. Exemplum autem horum scripsimus Simoni magno sacerdoti.

24. Post hæc autem misit Simon Numenium Romam, habentem clypeum aureum magnum, pondo mnarum mille, ad statuendam cum eis societatem. Cùm autem audisset populus Romanus *a*.

25. Sermones istos, dixerunt: Quam gratiarum actionem reddemus Simoni, & filiis ejus *b*?

26. Restituit enim ipse fratres suos, & expugnavit inimicos Israël ab eis, & statuerunt ei libertatem, & descripserunt in tabulis æreis, & posuerunt in titulis in monte Sion.

27. Et hoc est exemplum scripturæ: OCTAVA decima die mensis Elul, anno *c* centesimo septuagesimo secundo *d*, anno tertio *e* sub Simone sacerdote magno in Asaramel,

28. In conventu magno sacerdotum, & populi, & principum gentis, & seniorum regionis, nota facta sunt hæc: Quoniam frequenter facta sunt prælia in regione nostra.

29. Simon autem Mathathiæ filius ex filiis Jarib, & fratres ejus dederunt se periculo, & restiterunt adversariis gentis suæ, ut starent sancta ipsorum, & lex: & gloriâ magnâ glorificaverunt gentem suam.

30. Et congregavit Jonathas gentem suam, & factus est illis sacerdos magnus, & appositus est *f* ad populum suum.

31. Et voluerunt inimici eorum calcare, & atterere regionem ipsorum, & extendere manus in sancta eorum.

32. Tunc restitit Simon, & pugnavit pro gente sua, & erogavit pecunias multas, & armavit viros *g* virtutis gentis suæ, & dedit illis stipendia:

33. Et munivit civitates Judææ, & Bethsuram, quæ erat in finibus Judææ, ubi erant arma hostium anteà, & posuit illic præsidium viros Judæos.

34. Et Joppen munivit, quæ erat ad mare: & Gazaram, quæ est in finibus Azoti: in qua hostes anteà habitabant, & collocavit illic Judæos: & quæcumque apta erant ad correptionem eorum, posuit in eis.

35. Et vidit populus actum *h* Simonis, & gloriam, quam cogitabat facere genti suæ, & posuerunt eum ducem suum, & principem sacerdotum, eò quòd ipse fecerat hæc omnia, & justitiam, & fidem, quam conservavit genti suæ, & exquisivit omni modo exaltare populum suum.

36. Et in diebus ejus prosperatum est in manibus ejus, ut tollerentur gentes de regione ipsorum, & qui in civitate David erant in Jerusalem, in arce, de qua procedebant, & contaminabant omnia, quæ in circuitu sanctorum *i* sunt, & inferebant plagam magnam castitati *k*:

37. Et collocavit in ea viros Judæos ad tutamentum regionis, & civitatis, & exaltavit muros Jerusalem.

38. Et rex *l* Demetrius statuit illi summum sacerdotium.

39. Secundùm hæc fecit eum amicum suum, & glorificavit eum gloriâ magnâ.

40. Audivit enim, quòd appellati sunt Judæi à Romanis amici, & socii, & fratres, & quia susceperunt legatos Simonis gloriosè:

41. Et quia Judæi, & sacerdotes eorum consenserunt eum esse ducem suum, & summum sacerdotè in æternum *m*, donec surgat propheta fidelis *n*:

42. Et ut sit super eos dux, & ut cura esset illi pro sanctis *o*, & ut constitueret præpositos super opera eorum, & super regionem, & super arma, & super præsidia:

43. Et cura *p* sit illi de sanctis *q*: & ut audiatur ab omnibus, & scribantur in nomine ejus omnes conscriptiones in regione: & ut operiatur purpurâ, & aurô:

A *in Græco Romanus non additur.*
B *Græcum sic possis vertere: nam ipse & fratres ejus, firmaverunt Israelem, hostes Israelis bello depulêre, & Israeli paraverunt libertatem.*
C *anno M. 3863. ant. Chr. 141.*
D *Monarchia Græcorum.*
E *i. ann. 3. pontificatûs Simonis desinente, sc. à morte fratris Jonatha.*
F *mortuus est.*
G *fortes.*
H *acta, & præclarè gesta.*
I *sanctuarii vel templi.*
K *seu puritati loci sancti.*
L *Syriæ & Asiæ.*
M *nota, æternum seu perpetuum cum donec.*
N *Messias nempe, à Moyse aliisque prophetis toties promissus. Deut. 18.*
O *sanctuario & templo.*
P *suprema.*
Q *sanctuario & templo.*

44. Et ne liceat ulli ex populo, & ex sacerdotibus irritum facere aliquid horum, & contradicere his, quæ ab eo dicuntur, aut convocare conventum in regione sinè ipso: & vestiri purpurâ, & uti fibulâ aureâ.

44. Zu dem, daß niemand vom Volck, und von den Priestern Macht haben solte, etwas von disen Stucken abzuschaffen, oder dem zu widersprechen, was von ihm geredt wird, oder ein Versammlung im Land ohn ihn zusammen zu fordern, oder sich in Purpur zu kleyden, und goldene Hafften a zu gebrauchen.

45. Qui autem fecerit extra hæc, aut irritum fecerit aliquid horum, reus erit.

45. Wer sich aber disem nicht gemäß halten, sondern eines von disen Stucken übertretten wurde, daß derselbig solte gestrafft werden.

III. 46. Et complacuit omni populo statuere Simonem, & facere secundùm verba ista.

III. 46. Und es gefiel dem gantzen Volck, daß man Simon bestättigen solte, und thun nach disen Worten.

47. Et suscepit Simon, & placuit ei, ut summò sacerdotiò fungeretur, & esset dux, & princeps gentis Judæorum, & sacerdotum, & præesset omnibus.

47. So nahm es Simon auch an, und es gefiel ihm, daß er das Hohe-Priesterthum verwalte, und daß er ein Haubtmann und Fürst wäre über das Jüdische Volck, und über die Priester: und daß er ihnen allen fürstunde.

A seu decreta totius populi.

48. Et scripturam istam *a* dixerunt ponere in tabulis æreis, & ponere eas in peribolo *b* sanctorum, in loco celebri:

48. Und sie sagten, daß man dise Schrifft auf ehrine Tafen setzen, und dieselbige im Umgang des Heiligthums an einem ansehnlichen Orth aufstellen solte.

B una porticu templi.

49. Exemplum autem eorum ponere in ærario, ut habeat Simon, & filii ejus.

49. Aber die Abschrifft davon solte man in die Schatz-Kammer legen, damit sie Simon, und seine Kinder zur Hand hätten.

CAPUT XV.

Das XV. Capitel.

I. *Antiochus Demetrii filius literas amicitiarum mittit ad Simonem:* 1. II. *Romani fœderatos sibi Judæos cæteris nationibus per litteras commendant.* 15. III. *Antiochus per Athenobium multa tamquam debita reposcit: & contra Simonem constituit Cendebæum, ipse verò Tryphonem persequitur.* 26.

I. Antiochus Sidetes macht einen Bund mit Simon, und verjagt den Tryphonem, 1. II. Des Simonis Gesandte bringen herliche Verheissungen von Rom zuruck, 15. III. Antiochus bricht den Bund, und schickt Cendebäum mit einem Kriegs-Heer ins Juden-Land, so darinn übel hauset, 26.

C ann. M. 3864. ant. Chr. 140. D apud Josephum à religione Pius, & à paterno cognomine Soter dictus reperitur: apud Trogum & Euseb. Sidetes. E Syriam ingredi.

1. ET misit *c* rex Antiochus *d*, filius Demetrii epistolas ab insulis maris Simoni sacerdoti, & principi gentis Judæorum, & universæ genti:

1. UNd der König Antiochus, Demetrii Sohn, schickte auß denen Insuln des Meers einen Brieff an Simon, den Priester, und Fürsten des Jüdischen Volcks, und an das gantze Volck.

2. Et erant continentes hunc modum: Rex Antiochus Simoni sacerdoti magno, & genti Judæorum, salutem.

2. Und diß war des Brieffs Innhalt: DER KOENIG Antiochus wünschet Simoni, dem Hohen-Priester, und dem Jüdischen Volck Glück und Heyl:

3. Quoniam quidem pestilentes obtinuerunt regnum patrum nostrorum, volo autem vindicare regnum, & restituere illud, sicut erat anteà: & electam feci multitudinem exercitûs, & feci naves bellicas.

3. Dieweil boßhaffte Leuth das Reich unserer Vätter eingenohmen haben, so bin ich Vorhabens, dasselbig widerum an mich zu bringen, und in seinen vorigen Stand zu setzen, und hab also ein außerlesenes Heer in guter Anzahl zusammen gebracht, und Kriegs-Schiff zugerüstet.

3. Volo autem procedere per regionem *e*, ut ulciscar in eos, qui corruperunt regionem nostrâ, & qui desolaverunt civitates multas in regno meo.

4. Ich will aber durchs Land ziehen, Rach zu üben an den Jenigen, die unsere Landschafft verheeret, und vil Städt in meinem Reich verwüstet haben.

5. Nunc ergo statuo tibi omnes oblationes, quas remiserunt tibi ante me omnes reges, & quæcumque alia dona remiserunt tibi:

5. Darum bestättige ich dir hiemit alle Stifften, und laß dir nach alle gutwillige Steuren, welche dir alle andere König, so vor mir gewesen seyn, haben nachgelassen:

6. Et permitto tibi facere percussuram proprii numismatis in regione tua.

6. Ich gestatte dir auch, eine eigene Müntz in deinem Land zu schlagen:

7. Jerusalem autem sanctam esse, & liberam: & omnia arma, quæ fabricata sunt, & præsidia, quæ construxisti, quæ tenes, maneant tibi.

7. Jerusalem aber soll heilig und frey seyn: es sollen auch alle Kriegs-Rüstungen, so gemacht seynd, und alle Vestungen, die du gebauet, und inn hast b, dein seyn, und verbleiben.

8. Et omne debitum regis, & quæ futura sunt regi *f* ex hoc, & in totum tempus remittuntur tibi.

F vulgò regalia, regi debita.

8. Was man auch dem König schuldig ist, oder was sonst dem König gebühret, das wird dir von nun an zu ewigen Zeiten nachgelassen.

9. Cùm autem obtinuerimus regnum nostrum, glorificabimus te, & gentem tuam, & templum gloriâ magnâ, ita ut manifestetur gloria vestra in universâ terra.

9. Wann wir aber unser Königreich erobert haben, wollen wir dir, und deinem Volck, und dem Tempel grosse Ehr anthun, also, daß euere Herrlichkeit auf dem gantzen Erd-Boden soll offenbahr werden.

10. Anno centesimo septuagesimo quarto exiit Antiochus *g* in terram patrum suorum, & convenerunt ad eum omnes exercitus, ita ut pauci relicti essent cum Tryphone.

G ann. M. 3865. ant. Chr. 139.

10. Im hundert und vier und sibentzigsten Jahr zohe Antiochus herauß in das Land seiner Vätter: und alles Kriegs-Volcks versammlete sich zu ihm: also, daß ihrer wenig bey Tryphone übrig bliben.

11. Et insecutus est eum Antiochus rex, & venit Doram *h* fugiens *i* per maritimam.

H urbem Phœniciæ.

11. Und der König Antiochus verfolgete ihn: und er kam flüchtig gen Dora ans Meer.

12. Sciebat enim, quòd congregata sunt mala in eum, & reliquit eum exercitus.

I Tryphon.

12. Dann ihm war wohl bewust, daß sich das Unglück über ihn gehäuffet hätte, und daß er vom Kriegs-Volck verlassen wär.

13. Et applicuit Antiochus super Doram cum centum viginti millibus virorum belligeratorum, & octo millibus equitum:

13. Und Antiochus zohe vor Dora mit hundert und zwantzig tausend Mann guter Kriegs-Leuth zu Fuß, und mit acht tausend Mann zu Roß.

14. Et circuivit civitatem, & naves à mari accesserunt: & vexabant civitatem à terra, & mari, ad neminem sinebant ingredi, vel egredi.

14. Und er umgab die Stadt, und die Schiff kamen auß dem Meer darzu, und betrangten die Stadt zu Land, und zu Wasser, und liessen niemand ein- oder außziehen.

K interim.

II. 15. Venit autem *k* Numenius, & qui cum eo fuerant, ab urbe Roma, habentes epistolas regibus, & regionibus scriptas, in quibus continebantur hæc:

II. 15. Immittelst kam Numenius, und die mit ihm gewesen waren, von der Stadt Rom, und hatten Brieff bey sich, welche an die König, und an die Landschafften geschriben waren, dises Innhalts:

L Evergeti.

16. LUCIUS consul Romanorum, Ptolemæo *l* regi *m* salutem.

M in Ægypto.

16. LUCIUS, Burgermeister der Römer, wünschet dem König Ptolemäo Glück und Heyl.

a Halßband. b besitzest. 17. Die

17. Die Gesandte der Juden, unsere Freund, seynd zu uns kommen, und haben die alte Freundschafft/ und Bündnuß mit uns erneuert, darzu sie von Simone, dem Hohen-Priester, und vom Jüdischen Volck, ausgesandt worden.

18. Sie haben uns aber auch einen guldenen Schild gebracht, von tausend Pfunden.

19. Derowegen haben wir für gut angesehen, den Königen, und Landschafften zu schreiben, daß sie ihnen nichts Böses thun, noch sie, und ihre Städt, und Landschafften bekriegen: daß sie denen auch keine Hülff leisten, die Krieg wider sie führen.

20. Es hat uns aber gefallen, den Schild von ihnen anzunehmen.

21. Wofern dann etliche boßhafftige Leuth aus ihrem Land zu euch geflohen seynd, so übergebet dieselbige dem Hohen-Priester Simoni, daß er an ihnen Rach übe, nach ihrem Gesatz.

22. Eben dasselbige ist auch an Demetrium, den König, und an Attalum, und Ariarathen, und Arsacen geschriben worden.

23. Darzu in alle Landschafften, auch gen Lampsacum, und an die Spartaner, und in Delum, und in Myndum, und in Sicyon, und in Cariam, und in Samum, und in Pamphyliam, und in Lyciam/ und in Alicarnassum, und in Coum, und in Siden, und in Aradon, und in Rhodum, und in Phaselim, und in Gortynam, und in Gnidum, und in Cypern, und in Cyrenen.

24. Was sie nun also schriben, davon schickten sie dem Hohen-Priester Simoni, und dem Jüdischen Volck die Abschrifft zu.

25. Aber der König Antiochus belagerte Doram zum andernmahl, und setzte ihnen immer zu, und machte Sturm-Zeug zum Anlauff, und beschloß den Tryphon, daß er nicht heraus kommen möchte.

III. 26. Und Simon schickte ihm zwey tausend außerlesene Mann zu Hülff, neben Silber und Gold, und schöne Geschirr, in grosser Anzahl:

27. Aber er wolte sie nicht annehmen, sondern brach alles, was er zuvor mit ihm hat eingangē, und wandte sich von ihm ab.

28. Und er schickte Athenobium, einen von seinen Freunden zu ihm, daß er mit ihm handlen solte, und sagen: Ihr habt Joppen inn, und Gazaram, und die Burg, die zu Jerusalem ist, welche Städt zu meinem Königreich gehören:

29. Ihr habt auch ihre Gräntzen verwüstet, und grossen Schaden im Land gethan, und habt euch über vil Oerther in meinem Königreich der Herrschafft unternohmen.

30. So gebet nun die Städt widerum, die ihr eingenohmen habt, und alles Einkommen der Oerther, die ihr ausserhalb des Jüdischen Lands, unter euere Herrschafft gebracht habt.

31. Wollet ihr das aber nicht thun, so gebet mir fünff hundert Pfund Silbers darfür, und für die Verwüstung, die ihr angerichtet habt, und für das Einkommen der Städten, noch andere fünff hundert Pfund. Wo nicht, so wollen wir kommen, und euch überziehen.

32. Und Athenobius, des Königs Freund, kam gen Jerusalem, und sahe die Herrlichkeit Simonis, und den Glantz an Gold und Silber, und den grossen Vorrath: und er verwunderte sich hoch, und vermeldete ihm des Königs Wort.

33. Darauf antwortete ihm Simon, und sprach zu ihm: Wir haben kein frembdes Land eingenohmen, wir behalten auch nicht, was andern zugehöret: sondern das Erbtheil unserer Vätter, das unsere Feind eine Zeit lang wider Recht besessen haben.

34. Aber wann wir die Gelegenheit der Zeit haben, so nehmen wir das Erbtheil unserer Vätter ein.

35. Daß du aber von Joppe und Gazara klagest, dise thäten unter dem Volck in unserm Land grossen Schaden: jedoch wollen wir darfür hundert Pfund erlegen. Und Athenobius antwortete ihm darauf nicht ein Wort.

36. Er zohe aber im Zorn widerum zum König, und vermeldete ihm dise Wort, und die Herrlichkeit Simonis, und alles, was er gesehen hatte, und der König ward sehr zornig.

37. Tryphon aber flohe in einem Schiff gen Orthosiada.

38. Da machte der König Cendebäum zum Obersten in der Landschafft am Meer, und gab ihm Kriegs-Volck, zu Roß, und zu Fuß.

39. Er befahl ihm auch, das Heer gegen das Jüdische Land zu führen, und Gedor zu bauen, und die Porten der

17. Legati Judæorum venerunt ad nos amici nostri, renovantes pristinam amicitiam, & societatem, missi à Simone principe Sacerdotum, & populo Judæorum.

18. Attulerunt autem & clypeum aureum, mnarum mille.

19. Placuit itaque nobis scribere regibus, & regionibus, ut non inferant illis mala, neque impugnent eos, & civitates eorum, & regiones eorum: & ut non ferant auxilium pugnantibus adversùs eos.

20. Visum autem est nobis accipere ab eis clypeum.

21. Si qui ergo pestilentes refugerunt de regione ipsorum ad vos, tradite eos Simoni principi sacerdotum, ut vindicet in eos secundùm legem suam.

22. Hæc eadem scripta sunt Demetrio *a* regi, & Attalo *b*, & Ariarathi *c*, & Arsaci *d*.

23. Et in omnes regiones: & Lampsaco *e*, & Spartiatis, & in Delum, & in Myndum, & in Sicyonem, & in Cariam, & in Samum, & in Pamphyliam, & in Lyciam, & in Alicarnassum, & in Coo, & in Siden, & in Aradon, & in Rhodum, & in Phaselidem, & in Gortynam, & Gnidum, & Cyprum, & Cyrenen.

24. Exemplum autem eorum scripserunt Simoni principi sacerdotum, & populo Judæorum.

25. Antiochus autem rex applicuit castra in Doram secundò, admovens ei semper manus, & machinas faciens: & conclusit Tryphonem, ne procederet *f*.

III. 26. Et misit ad eum Simon duo millia virorum electorum in auxilium, & argentum, & aurum, & vasa copiosa:

27. Et noluit ea accipere, sed rupit omnia *g*, quæ pactus est cum eo anteà, & alienavit se ab eo.

28. Et misit ad eum Athenobium unum de amicis suis, ut tractaret cum ipso, dicens: Vos tenetis Joppen, & Gazaram, & arcem, quæ est in Jerusalem, civitates regni mei:

29. Fines earum desolastis, & fecistis plagam *h* magnam in terra, & dominati estis per loca multa in regno meo.

30. Nunc ergo tradite civitates, quas occupastis, & tributa locorum, in quibus dominati estis extra fines Judææ:

31. Sin autem, date pro illis quingenta talenta argenti, & exterminii, quod exterminastis, & tributorum civitatum alia talenta quingenta: sin autem, veniemus, & expugnabimus vos.

32. Et venit Athenobius amicus regis in Jerusalem, & vidit gloriam Simonis, & claritatem in auro, & argento, & apparatum copiosum: & obstupuit: & retulit ei verba regis.

33. Et respondit ei Simon, & dixit ei: Neque alienam terram sumpsimus *i*, neque aliena *k* detinemus: sed hereditatem patrum nostrorum, quæ injustè ab inimicis nostris aliquo tempore possessa est.

34. Nos verò tempus *l* habentes, vindicamus hereditatem patrum nostrorum.

35. Nam de Joppe, & Gazara, quæ expostulas, ipsi faciebant in populo plagam magnam, & in regione nostra: horum damus talenta centum. Et non respondit ei Athenobius verbum.

36. Reversus autem cum ira ad regem, renuntiavit ei verba ista, & gloriam Simonis, & universa, quæ vidit, & iratus est rex irâ magnâ.

37. Tryphon autem fugit navi in Orthosiada.

38. Et constituit rex Cendebæum ducem maritimum *m*, & exercitum peditum & equitum dedit illi.

39. Et mandavit illi movere castra contra faciem Judææ: & mandavit ei ædificare Gedorem, & *laſſum.*

A *Nicanori, licèt apud Arsacem in carcere esset.*
B *regi Asiæ.*
C *regi Cappadociæ.*
D *regi Persaram.*
E *alii Græco conformiter legunt Samsama.*
F *fuga elaberetur.*
G *fidem violans.*
H *ruinam & vastitatem inferendo.*
I *seu occupavimus.*
K *injusto titulo.*
L *sc. opportunum.*
M *classis præfectum supremum seu architalassum.*

A *græcè, munire.* & obstruere *a* portas civitatis, & debellare populum. Rex autem persequebatur Tryphonem.

40. Et pervenit Cendebæus Jamniam, & cœpit irritare plebem, & conculcare Judæam, & captivare populum, & interficere, & ædificare Gedorem.

41. Et collocavit illic equites, & exercitum: ut egressi perambularent viam Judææ, sicut constituit ei rex.

CAPUT XVI.

1. Simon senex mittit cum exercitu filios Judam & Joannem, qui Cendebæum devincunt. 1. II. Ptolemæus gener Simonis dominandi ambitione inflammatus, in convivio socerum ejusque filios Mathathiam & Judam dolò interficit. II. III. Joannes nuntios ad se interimendum missos occidit, & patri in summo sacerdotio succedit. 19.

B *anno M. 3866. ant. Chr. 138.* C *Hircanus dictus.*

1. ET *b* ascendit Joannes *c* de Gazaris, & nuntiavit Simoni patri suo, quæ fecit Cendebæus in populò ipsorum.

2. Et vocavit Simon duos filios seniores Judam, & Joannem, & ait illis: Ego & fratres mei, & domus patris mei expugnavimus hostes Israël ab adolescentia usque in hunc diem: & prosperatum est in manibus nostris liberare Israël aliquoties.

3. Nunc autem senui, sed estote loco meo, & fratres *d* mei, & egressi pugnate pro gente nostra: auxilium verò de cœlo vobiscum sit.

D *alii legunt fratris mei sc. Jonatha.*

4. Et elegit de regione viginti millia virorum belligeratorum, & equites; & profecti sunt ad Cendebæum, & dormierunt in Modin.

5. Et surrexerunt manè, & abierunt in campum: & ecce exercitus copiosus in obviàm illis peditum, & equitum, & fluvius torrens erat inter medium ipsorum.

E *Joannes.* 6. Et admovit *e* castra contra faciem eorum ipse, & populus ejus, & vidit populum trepidantem ad transfretandum torrentem, & transfretavit primus: & viderunt eum viri, & transierunt post eum.

7. Et divisit populum, & equites in medio peditum: erat autem equitatus adversariorum copiosus nimis.

F *de quibus Num. 10.* 8. Et exclamaverunt sacris tubis *f*, & in fugam conversus est Cendebæus, & castra ejus: & ceciderunt ex eis multi vulnerati: residui autem in munitionem fugerunt.

9. Tunc vulneratus est Judas frater Joannis: Joannes autem insecutus est eos, donec venit Cedronem *g*, quam ædificavit:

G *quæ est Gedor.*

10. Et fugerunt usque ad turres, quæ erant in agris Azoti, & succendit eas igni. Et ceciderunt ex illis duo millia virorum, & reversus est in Judæam in pace.

H *à Simone socero suo.* II. 11. Et Ptolemæus filius Abobi constitutus *h* erat dux in campo Jericho, & habebat argentum, & auruin multum:

12. Erat enim gener summi sacerdotis.

13. Et exaltatum est cor ejus, & volebat obtinere regionem *i*, & cogitabat dolum adversùs Simonem, & filios ejus, ut tolleret eos.

I *cum summo imperio.*

14. Simon autem, perambulans civitates, quæ erant in regione Judææ, & sollicitudinem gerens earum, descendit in Jericho ipse, & Mathathias filius ejus, & Judas, anno *k* centesimo

K *ann. M. 3869. ant. Chr. 135.* septuagesimo septimo *l*, mense undecimo *m*: hic est mensis Sabath.

L *Græcorum.*

15. Et suscepit eos filius Abobi in munitiunculam, quæ vocatur Doch, cum dolo, quam ædificavit: & fecit eis convivium magnum, & abscondit illic viros.

M *sc. Januario.*

16. Et cùm inebriatus *n* esset Simon, & filii ejus, surrexit Ptolemæus cum suis, & sumpserunt arma sua, & intraverunt in convivium, &

N *liberaliori potu exhilaratus, non ebrius.* occiderunt eum, & duos filios ejus, & quosdam pueros ejus:

O *proditionem.*

17. Et fecit deceptionem *o* magnam in Israël, & reddidit mala pro bonis.

Stadt zu vermachen, und das Volck mit Krieg anzugreiffen, der König aber verfolgte den Tryphon.

40. Und Cendebäus kam gen Jamnia, und fieng an das gemeine Volck zu plagen, und er fiel in das Jüdische Land, und nahm das Volck gefangen, und er schlug sie, und bauete Gedor.

41. Und er legte Reuter dahin, samt einem Hauffen Fuß-Volcks: damit sie ausfallen, und die Strassen im Jüdischen Land durchstreiffen solten, wie ihm der König befohlen hatte.

Das XVI. Capitel.

I. Des Cendebäi Kriegs-Heer wird von Juda, und Joanne, des Simons Söhnen, zertrennet, und geschlagen, 1. II. Ptolemäus, ein Sohn Abobi, ermordet betrüglich auf einer Gasterey Simonem, und seine Söhn, Judam, und Mathathiam, 11. III. Bewirbt sich in gleicher Meynung um Joannem vergeblich: welcher nachmahlen seines Vatters Amt erlanget. 19.

1. DA reisete Joannes von Gazara hinauf, und gab Simoni, seinem Vatter zu erkennen, was Cendebäus in ihrem Volck gethan hatte.

2. Und Simon forderte zu sich seine beyde älteste Söhn, Judam, und Joannem, und sprach zu ihnen: Ich, und meine Brüder, und meines Vatters Hauß, haben von Jugend an, biß auf den heutigen Tag, wider die Feind Israel gestritten: es ist auch glücklich gangen in unsern Händen, daß wir Israel etlich mahl erlöset haben.

3. Dieweil ich aber nunmehr alt bin, so sollet ihr an meiner statt, auch meine Brüder seyn, und ausziehen, für unser Volck zu streitten: aber die Hülff vom Himmel wölle bey euch seyn.

4. Und er erwählete aus dem Land zwantzig tausend Mann, guter Kriegs-Leuth, und etliche Reuter, darmit zohen sie wider Cendebäum, und ruheten über Nacht zu Modin.

5. Und sie machten sich am Morgen auf, und zohen ins Feld: und sihe, da kam ihnen ein sehr grosses Heer, zu Roß, und zu Fuß, entgegen, und es war ein grosser Bach zwischen ihnen beyden.

6. Und Joannes ruckete mit dem Lager gegen sie, er, und sein Volck ihnen unter Augen. Als er nun sahe, daß sich das Volck scheuete, über den Bach zu ziehen, begab er sich zum ersten hinüber: da das die Männer sahen, folgten sie ihm, und setzten hinüber:

7. Darnach theilete er das Volck, und stellte die Reuter mitten zwischen das Fuß-Volck: aber die Feind hatten eine sehr grosse Reuterey.

8. Und sie bliesen die heilige Posaunen, da wandte sich Cendebäus, mit seinem Heer in die Flucht, und wurden ihrer vil verwundet, und erlegt: aber die übrige flohen in die Vestung.

9. Und Judas, der Bruder Joannis, ward damahls auch verwundet: Joannes aber jagte ihnen nach, biß er kam gen Cedron, die er gebauet hatte.

10. Und sie flohen biß zu den Thürnen, welche im Feld bey Azoto waren, und er zündete dieselbige mit Feuer an, und es wurden von ihnen zwey tausend Mann erlegt: und er zohe widerum in das Jüdische Land mit Friden.

II. 11. Und Ptolemäus, der Sohn Abobi, war im Feld Jericho zum Hauptmann verordnet, der vil Silber und Gold hatte:

12. Dann er war des Hohen-Priesters Tochter-Mann.

13. Und sein Hertz erhub sich, und er gedachte, das Land zu erobern, und Simonem mit seinen Söhnen mit List umzubringen.

14. Simon aber zohe durch die Städt herum, die im Jüdischen Land waren: wie er dann Sorg für sie truge: er kam auch hinab gen Jericho, er selbst, und Mathathias sein Sohn, und Judas, im hundert und siben und sibenzigsten Jahr, im eilfften Monat, das ist der Monat, der Sabbath genannt wird.

15. Und der Sohn Abobi nahm sie mit List auf in eine kleine Vestung, welche Doch genannt ward, die er gebauet hatte. Und er richtete ihnen ein grosses Gastmahl zu: aber er verbarg daselbst etliche Männer.

16. Als nun Simon, und seine Söhn wohl getruncken hatten, stund Ptolemäus mit den Seinen auf, und sie nahmen ihre Waffen, tratten zu dem Gemach hinein, da das Gastmahl war, und erwürgeten ihn, samt seinen beyden Söhnen, und etlichen seiner Knaben.

17. Disen grossen Betrug begieng er in Israel, und vergalt Gutes mit Bösem.

18. Und

18. Und Ptolemäus schribe solches dem König zu, und sandte zu ihm, daß er ihm ein Heer zu Hülff schickte, so wolte er ihm das Land, und ihre Städt, samt den Einkommen übergeben.

III. 19. Er schickte auch andere gen Gazara, Joannem umzubringen, und er schrib an die Haupt-Leuth, daß sie zu ihm kämen, so wolte er ihnen Silber, und Gold, und Geschenck geben.

20. Folgends schickte er auch andere aus, Jerusalem, und den Berg des Tempels einzunehmen.

21. Da lieff einer geschwind voran, und brachte Joanni die Zeitung zu Gazara, daß sein Vatter, und seine Brüder umkommen wären: und daß er auch ausgeschickt hätte, ihn umzubringen.

22. Als er nun solches hörte, ist er hefftig erschrocken: und ergriff die Männer, welche kommen waren, ihn ums Leben zu bringen, und tödtete sie: dann er hatte die Nachricht, daß sie ihn suchten umzubringen.

23. Das übrige von den Geschichten Joannis, von seinen Kriegen, und männlichen Thaten, die er mit Tapfferkeit ausgerichtet, und vom Gebäu der Mauren, die er aufgeführet hat, und von seinen Geschichten,

24. Sihe, das ist beschriben im Buch von den Tagen seines Priesterthums, von der Zeit an, daß er nach seinem Vatter hoher Priester worden ist.

18. Et scripsit hæc Ptolemæus, & misit regi, ut mitteret ei exercitum in auxilium, & traderet ei regionem, & civitates eorum, & tributa.

III. 19. Et misit *a* alios in Gazaram tollere Joannem: & tribunis misit epistolas, ut venirent ad se, & daret eis argentum, & aurum, & dona. A *ann. M.* 3871. *ant. Chr.* 133.

20. Et alios misit occupare Jerusalem, & montem templi.

21. Et præcurrens quidam, nuntiavit Joanni in Gazara *b*, quia periit pater ejus, & fratres ejus, & quia misit te quoque interfici. B *sive Gadara.*

22. Ut audivit autem, vehementer expavit: & comprehendit viros, qui venerant perdere eum, & occîdit eos: cognovit enim, quia quærebant eum perdere.

23. Et cætera sermonum Joannis *c*, & bellorum ejus, & bonarum virtutum *d*, quibus fortiter gessit, & ædificii murorum, quos extruxit, & rerum gestarum ejus:

24. Ecce, hæc scripta sunt in libro dierum *e* sacerdotii ejus, ex quo factus est princeps sacerdotum post patrem suum.

C *Hyrcani, qui patri successit.*
D *præclarè factorum.*
E *i. annalium.*
† PRO PACE.
F *Hebræi hac formula omne genus bonorum apprecantur.*
G *Æra contractuũ, sc. qui sit an. Mund.* 3861. *ant. Chr.* 143.
H *defecit.*
I *hostes.*
K *nobiscum.*
L *anno Mund.* 3880. *ant. Chr.* 124.
Joannis Hyrcani II.
M *Judam hunc Rupertus existimat illum Essenum, qui Antigeni eadem prædixit, ut refert Josephus.*
N *Aristobulum hunc censent Clemens Alexandrinus & Eusebius Cæsariensis, Judæum illum Philosophum fuisse, qui commentarios in Moysen scripsos, Ptolemæo Philometori olim obtulerat.*
O *seu ut alterum.*
P *i. Dianæ,*
Q *velut cum sponsa.*

Das andere Buch Der MACHABEER.

Das I. Capitel.

I. Send-Schreiben, darinn die Juden zu Jerusalem, die in Egypten wohnhaffte Juden zur Haltung des Fests der Lauber-Hütten ermahnen, 1. II. Andere Sendschrifft, worinn sie dieselbe zu Feyrung des Tags, an dem Feuer vom Himmel geschickt worden, antreiben, 10. III. Die Histori wird weitläuffiger ausgeführt, 19.

DJe Brüder vom Jüdischen Volck, welche zu Jerusalem, und im Jüdischen Land wohnen, wünschen ihren Brüdern, den Juden, die in Egypten seynd, Heyl, und guten Friden.

2. GOtt wolle euch Guts thun, und an seinen Bund gedencken, davon er mit Abraham, und Isaac, und Jacob, seinen getreuen Knechten, geredt hat:

3. Und er gebe euch allen ein Hertz, ihm zu dienen, und von gantzer Seel, und freywilligem Gemüth seinen Willen zu thun.

4. Er eröffne euer Hertz in seinem Gesatz, und in seinen Gebotten, und schaffe, daß Frid sey.

5. Er wölle euer Gebett erhören, und euch widerum gnädig werden, und euch nicht verlassen in böser Zeit.

6. Und wir zwar bitten allhie für euch.

7. Zu der Zeit, da Demetrius regierte, im hundert und neun und sechtzigsten Jahr, haben wir Juden an euch geschriben in unserm Elend, und bey dem Einfall, der in denselbigen Jahren über uns kommen ist, nachdem sich Jason vom heiligen Land / und vom Königreich abgewendet hat.

8. Damahls zündeten sie das Thor an, und vergossen unschuldig Blut: und wir betteten zum HErrn, und wurden erhöret, wir opfferten auch Schlacht-Opffer, und Semmel-Mehl, und zündeten die Amplen an, und legten das Brod auf.

9. So haltet nun die Täg der Lauber-Hütten im Monat Casleu.

II. 10. Im hundert und acht und achtzigsten Jahr, schribe das Volck, das zu Jerusalem, und im Jüdischen Land war, auch der Rath, und Judas, an Aristobolum, den Meister des Königs Ptolemäi, der vom Geschlecht der gesalbten Priester war, und an die Juden in Egypten, Heyl und Wohlfahrt:

11. Dieweil wir von GOtt aus grossen Gefährlichkeiten errettet seynd, so sagen wir ihm grossen Danck, als die wir wider einen solchen König gestritten haben.

12. Dann er hat einen grossen Hauffen aus Persien geführet, der wider uns, und wider die heilige Stadt gestritten hat.

13. Dann als er selbst der Heer-Führer war in Persien, und ein überaus grosses Heer mit ihm, ist er durch den Rath der Priester Naneä betrogen, und im Tempel Naneä erschlagen worden:

14. Dann Antiochus kam mit seinen Freunden dahin, mit

LIBER SECUNDUS MACHABÆORUM.

CAPUT I.

I. *Judæi habitantes Jerosolymis scribunt Judæis in Ægypto commorantibus de celebrando festo scenopegia.* I. II. *De morte Antiochi Sedetis, hortantes ut celebrent diem scenopegiæ, & diem dati ignis.* 10. III. *Cujus rei historiam referunt cum oratione Nehemiæ.* 19.

FRATRIBUS, † qui sunt per Ægyptum, Judæis, salutem dicunt fratres, qui sunt in Jerosolymis, Judæi, & qui in regione Judææ, & pacem bonam.

2. Benefaciat vobis Deus *f*, & memineritur testamenti sui, quod locutus est ad Abraham, & Isaac, & Jacob servorum suorum fidelium:

3. Et det vobis cor omnibus, ut colatis eum, & faciatis ejus voluntatem corde magno, & animo volenti.

4. Adaperiat cor vestrum in lege sua, & in præceptis suis, & faciat pacem.

5. Exaudiat orationes vestras, & reconcilietur vobis, nec vos deserat in tempore malo. *

6. Et nunc hîc sumus orantes pro vobis.

7. Regnante Demetrio, anno centesimo sexagesimo nono *g*, nos Judæi scripsimus vobis in tribulatione & impetu, qui supervenit nobis in istis annis, ex quo recessit *h* Jason à sancta terra, & à regno.

8. Portam succenderunt *i*, & effuderunt sanguinem innocentem: & oravimus ad Dominum, & exauditi sumus, & obtulimus sacrificium, & similaginem, & accendimus lucernas, & proposuimus panes.

9. Et nunc frequentate *k* dies scenopegiæ mensis Casleu.

II. 10. Anno centesimo octogesimo octavo *l*, populus, qui est Jerosolymis, & in Judæa, Senatúsque & Judas *m*, Aristobolo *n* magistro Ptolemæi regis, qui est de genere christorum *o* sacerdotum, & his, qui in Ægypto sunt, Judæis salutem, & sanitatem.

11. De magnis periculis à Deo liberati, magnificè gratias agimus ipsi, utpote qui adversùs talem regem dimicavimus.

12. Ipse enim ebullire fecit de Persida eos, qui pugnaverunt contra nos, & sanctam civitatem.

13. Nam cùm in Persida esset dux ipse, & cum ipso immensus exercitus, cecidit in templo Naneæ *p*, consilio deceptus sacerdotum Naneæ:

14. Etenim cum ea *q* habitaturus venit ad locum

cum Antiochus, & amici ejus, & ut acciperet pecunias multas dotis nomine.

A *seu polliciti fuissent Tirin.*

15. Cúmque proposuissent *a* eas sacerdotes Naneæ, & ipse cum paucis ingressus esset intra ambitum fani, clausérunt templum,

16. Cùm intrasset Antiochus: apertóque occulto aditu templi, mittentes lapides percusserunt ducem, & eos, qui cum eo erant, & divisérunt membratim, & capitibus amputatis foras projecerunt.

17. Per omnia benedictus Deus, qui tradidit impios.

18. Facturi igitur quinta & vigesima die mensis Casleu purificationem templi, necessarium duximus significare vobis: ut & vos quoque agatis diem scenopegiæ, & diem ignis, qui datus est, quando Nehemias ædificato templo & altari obtulit sacrificia.

B *in Babyloniam; latè sumit Persidem, ut comprehendit Syriam Chaldæam Mediam &c.*

III. 19. Nam cùm in Persidem *b* ducerentur patres nostri, sacerdotes, qui tunc cultores Dei erant, acceptum ignem de altari occultè absconderunt in valle, ubi erat puteus altus, & siccus, & in eo contutati sunt eum, ita ut omnibus ignotus esset locus.

20. Cùm autem præterissent anni multi, & placuit Deo, ut mitteretur Nehemias à rege Persidis: nepotes sacerdotum illorum, qui absconderant, misit ad requirendum ignem: & sicut narraverunt nobis, non invenerunt ignem, sed aquam crassam.

21. Et jussit eos haurire, & afferre sibi: & sacrificia, quæ imposita erant, jussit sacerdos Nehemias aspergi ipsa aqua, & ligna, & quæ erant superposita.

22. Utque hoc factum est, & tempus affuit, quo sol resulsit, qui priùs erat in nubilo, accensus est ignis magnus, ita ut omnes mirarentur.

† *SABB. 4. TEMP. QUADR. EPIST.*

23. † Orationem autem faciebant omnes sacerdotes, dum consummaretur sacrificium, Jonatha inchoante, cæteris autem respondentibus.

24. Et Nehemiæ erat oratio hunc haben modum: DOMINE DEUS omnium creator, terribilis, & fortis, justus, & misericors, qui solus es bonus rex,

C *Græcè munificus.*

25. Solus præstans *c*, solus justus, & omnipotens, & æternus, qui liberas Israël de omni malo, qui fecisti patres electos, & sanctificasti eos:

26. Accipe sacrificium pro universo populo tuo Israël, & custodi partem tuam *d*, & sanctifica.

D *seu hæreditatem & populum.* E *execratos à gentibus.*

27. Congrega dispersionem nostram, libera eos, qui serviunt Gentibus, & contemptos & abominatos *e* respice: ut sciant Gentes, quia tu es Deus noster *.

28. Affige opprimentes nos, & contumeliam facientes in superbia.

29. Constitue populum tuum in loco sancto tuo, *f* sicut dixit *g* Moyses.

F *Deut. 30. 3. & 5. infr. 2. 18.* G *instituit.*

30. Sacerdotes autem psallebant hymnos, usquequò consumptum esset sacrificium.

31. Cùm autem consumptum esset sacrificium, ex residua aqua Nehemias jussit lapides majores perfundi.

32. Quod ut factum est, ex eis flamma accensa est: sed ex lumine, quod resulsit ab altari, consumpta est.

33. Ut verò manifestata est res, nreuntiatum est regi Persarum, quòd in loco, in quo ignem absconderant hi, qui translati *h* fuerant, sacerdotes, aqua apparuit, de qua Nehemias, &, qui cum eo erant, purificaverunt sacrificia.

H *ducti in captivitatem.*

34. Considerans autem rex, & rem diligenter examinans, fecit ei templum, ut probaret, quod factum erat.

35. Et cùm probasset, sacerdotibus donavit multa bona, & alia atque alia munera, & accipiens manu sua, tribuebat eis.

ihr a sich zu vermählen, und das grosse Geld, so daselbst war, für die Morgen-Gaab zu sich zu nehmen.

15. Als nun das die Priester der Nanea dargelegt, und er mit wenig Personen in den Umgang des Tempels hinein gangen war, schlossen sie den Tempel zu,

16. Nachdem Antiochus hinein getretten war, und thäten eine heimliche Thür am Tempel auf, und wurffen den Obersten, samt denen, die bey ihm waren, mit Steinen zu todt, darnach hieben sie ihnen ihre Häupter ab, zerhaueten sie zu Stucken, und wurffen sie hinaus.

17. GOtt sey gelobt in allem, der die Gottlose also übergeben hat.

18. Dieweil wir uns dann vorgenohmen, am fünff und zwantzigsten Tag des Monats Casleu die Reinigung des Tempels zu begehen, haben wir für eine Nothdurfft erachtet, euch solches zu verkündigen, damit ihr auch den Tag der Lauber-Hütten haltet, und den Tag des Feuers, das gegeben ist, nachdem Nehemias den Tempel, und den Altar gebauet, und Opffer gethan hat.

III. 19. Dann als unsere Vätter in Persien hinweg geführet wurden, haben die Priester, welche damahl GOttes Diener waren, das Feuer vom Altar hinweg genohmen, und dasselbig heimlich in einem Thal verborgen, da ein tieffer Brunn war, ohne Wasser: darinn haben sie es behalten, also daß dasselbig Orth niemand bekannt war.

20. Nachdem aber vil Jahr vorüber gangen, und es GOtt gefiel, daß Nehemias vom König in Persien gesandt wurde, schickte er die Nachkömmling der Priester, die das Feuer verborgen hatten, dasselbig widerum zu suchen: diese aber, wie sie uns erzehlet, haben kein Feuer, sondern ein dickes Wasser gefunden.

21. Da befahl er dasselbig zu schöpffen, und zu ihm zu bringen. Und der Priester Nehemias befahl die Opffer, welche aufgelegt waren, und das Holtz, samt dem, was darauf gelegt war, mit demselbigen Wasser zu besprengen.

22. Als das nun geschehen, und die Zeit herbey kommen war, daß die Sonn hervor leuchtete, welche zuvor mit Wolcken war überzogen, da ward ein grosses Feuer angezündet, also, daß sie sich alle mit einander verwunderten.

23. Aber alle Priester thäten immittelst ihr Gebett, indem das Opffer verzehret wurde, und Jonathas fieng an, die andere aber antworteten ihm.

24. Und Nehemias thäte auch sein Gebett, das lautete also: O HErr GOtt! du Schöpffer aller Dingen, der du schröcklich, und starck, gerecht, und barmhertzig bist, und der du allein ein guter König bist,

25. Allein mild, allein gerecht, und allmächtig, und ewig, der du Israel von allem Bösen erlöset, der du unsere Vätter außerwählet, und geheiliget hast:

26. Nihm diß Opffer an für dein gantzes Volck Israel, und bewahre, und heilige dein Erbtheil.

27. Bringe uns widerum zusammen, die wir zerstreuet seynd, erlöse die, welche den Heyden dienen, und sihe dieselbige mit Gnaden an, die in Verachtung seynd, und von welchen man ein Abscheuen hat: damit die Heydē wissen, daß du unser GOtt bist.

28. Plage die jenige, die uns untertrucken, und uns Schmach anthun mit Übermuth.

29. Setze dein Volck widerum ein an dein heiliges Orth, wie Moyses gesagt hat.

30. Aber die Priester sungen Lob-Gesänger, biß das Opffer verzehret war.

31. Als nun das Opffer verbrandt war, befahl Nehemias mit dem übrigen Wasser die gröste Stein zu begiessen.

32. Und da man das thäte, ward eine Flamm davon angezündet: aber dieselbig ward verzehret von dem Liecht, das vom Altar leuchtete.

33. Als aber diß Werck offenbar ward, ist dem König in Persien kund gethan worden, daß an dem Orth, da die hinweg geführte Priester das Feuer verborgen hatten, Wasser gefunden wäre, von welchem Nehemias, samt denen, die bey ihm gewesen, die Opffer geheiliget hätten.

34. Aber der König bedacht es reifflich, und forschete dem Ding fleissig nach, und machte ihm einen Tempel, dises Geschicht damit zu bezeugen.

35. Und nachdem ers also bezeuget hat, gab er den Priestern grosse Güter, ja ein Geschenck über das ander, die er mit seiner Hand nahm, und gab sie ihnen.

a der Göttin Nanea. 36. Ne-

36. Nehemias aber nannte daſſelbig Orth Nephthar, das heiſſet, wann mans verdolmetſchet, Reinigung, und es wird von vilen Nephi genannt.

Das II. Capitel.

I. Der andere Theil der obigen Send-Schrifft erklärt, wie der Prophet Jeremias den Tabernackel, die Archen, und den Altar des Rauchwercks auf dem Berg Nebo verborgen habe, 1. II. Die Vorred, und Innhalt diſes andern Machabäiſchen Buchs, 20.

1. MAn findet auch in den Schrifften des Propheten Jeremiä, daß er den jenigen, welche hinweg geführet worden, befohlen hab, das Feuer zu ſich zu nehmen, wie angezeiget iſt, und er den hinweg Geführten befohlen hatte.

2. Er gab ihnen auch ein Geſatz, daß ſie der Gebott des HErrn nicht vergeſſen ſolten, noch mit ihren Hertzen abweichen, wann ſie die goldene und ſilberne abgöttiſche Bilder, und ihren Schmuck ſehen wurden.

3. Und andere dergleichen Ding ſagte er ihnen, und ermahnete ſie, das Geſatz nicht aus ihren Hertzen zu laſſen.

4 Es war aber auch diß in derſelbigen Schrifft, wie der Prophet, nachdem er eine Antwort von GOtt bekommen, befohlen hab, daß der Tabernackel, ſamt der Archen mit ihm gehen ſolte, biß daß er hinauß käme auf den Berg, darauf Moyſes gangen iſt, und die Erbſchafft GOttes geſehen hat.

5. Als nun Jeremias dahin kam, fand er daſelbſt ein Orth in einer Höl: dahin brachte er den Tabernackel, ſamt der Archen, und dem Altar, darauf man Rauch-Opffer thäte, und vermachte den Eingang.

6. Und etliche machten ſich auch darzu, die ihm nachgiengen, damit ſie das Orth für ſich merckten: ſie kontens aber nicht finden.

7. Als nun Jeremias ſolches erfuhr, ſtraffte er ſie, und ſprach: Diß Orth ſoll unbekannt bleiben, biß GOtt ſein Volck widerum zuſammen bringen, und ihm gnädig ſeyn wird.

8. Zu der Zeit wird der HErr diſe Ding zeigen, und die Majeſtät des HErrn wird ſich ſehen laſſen, und es wird eine Wolcken ſeyn, auf die Weiß, wie er ſich dem Moyſi offenbahret hat, und wie er erzeigte, als Salomon bat, daß das Orth dem groſſen GOtt geheiliget wurde.

9. Dann er gieng mit der Weißheit herrlich um, und dieweil er mit Weißheit begabet war, opfferte er das Opffer der Einweyhung, und der Vollführung des Tempels.

10. Und gleichwie Moyſes ſein Gebett zum HErrn thäte, darauf das Feuer vom Himmel fiel, und das Brand-Opffer verzehrete, alſo bettete Salomon auch, und das Feuer kam vom Himmel, und verzehrete ſein Brand-Opffer.

11. Und gleichwie Moyſes ſagte: dieweil das Opffer für die Sünd nicht geſſen ward, ſo iſts vom Feuer verzehret worden.

12. Alſo hielt auch Salomon acht Tag lang die Einweyhung des Tempels.

13. Aber eben diſe Ding wurden auch in die Schrifften, und Bücher Nehemiä eingeſchriben, und wie er eine Bibliothec zugerichtet, und auß allen Landen die Bücher der Propheten, und Davids, und die Send-Brieff der Königen von den Gaaben zuſammen gebracht hat.

14. Alſo brachte Judas auch alles zuſammen, was beym Krieg fürgefallen, und uns widerfahren war, und wir habens noch bey uns.

15. Derowegen, wann ihr diſe Ding begehret, ſo ſchicket etliche, die ſie für euch abhollen.

16. Dieweil wir nun entſchloſſen ſeynd die Reinigung zu halten, ſo haben wir euch ſolches zugeſchriben: und ihr werdet wohl thun, wann ihr diſe Täg auch haltet.

17. Wir hoffen aber, GOtt, der ſein Volck erlöſet, und ihnen allen die Erbſchafft, und das Königreich, und das Prieſterthum, und Heiligthum gegeben hat,

18. Wie er dann im Geſatz verheiſſen, wird ſich bald über uns erbarmen, und wird uns auß allen Landen unterm Himmel, am heiligen Orth zuſammen bringen.

19. Dann er hat uns ſchon aus groſſen Gefährlichkeiten errettet, und das Orth gereiniget.

II. 20. Aber die Geſchicht von Juda dem Machabäer, und von ſeinen Brüdern, und von der Reinigung des groſſen Tempels, und wie der Altar geweyhet worden:

21. Auch von den Schlachten, die mit Antiocho dem Edlen, und ſeinem Sohn Eupatore gehalten worden:

22. Und von den Erleuchtungen, ſo vom Himmel über die jenige kommen ſeynd, welche für die Juden ſich tapffer gehalten

36. Appellavit autem Nehemias hunc locum Nephthar, quod interpretatur Purificatio. Vocatur autem apud plures Nephi *a*. A *per syncopen.*

CAPUT II.

I. *Jeremias ſub Babylonicam captivitatem tradito transmigrantibus igne & lege Dei in monte Nebo abſcondit tabernaculum, arcam & altare incenſi.* 1. II. *Quinque Jaſonis volumina in unum hunc librum De geſtis Machabæorum contrahuntur.* 20.

1. INvenitur autem in deſcriptionibus Jeremiæ prophetæ, quòd juſſit eos ignem accipere, qui transmigrabant: ut ſignificatum eſt *b*, & ut mandavit transmigratis. B *ſc. ſuprà.*

2. Et dedit illis legem, ne obliviſcerentur præcepta Domini, & ut non exerrarent mentibus videntes ſimulachra aurea, & argentea, & ornamenta eorum.

3. Et alia hujusmodi dicens, hortabatur, ne legem amoverent à corde ſuo.

4. Erat autem in ipſa ſcriptura, quomodo tabernaculum, & arcam juſſit propheta divino reſponſo ad ſe facto comitari *c* ſecum, usquequò exiit in montem, *d* in quo Moyſes aſcendit, & vidit Dei hereditatem *e*. C *portari ab aliquibus ſe ſequentibus.*

5. Et veniens ibi Jeremias invenit locum ſpeluncæ: & tabernaculum, & arcam, & altare incenſi intulit illuc, & oſtium obſtruxit. D Deut. 34. 1.

6. Et acceſſerunt quidam ſimul, qui ſequebantur, ut notarent ſibi locum: & non potuerunt invenire. E *terram promiſſionis.*

7. Ut autem cognovit Jeremias, culpans illos, dixit: Quòd ignotus erit locus, donec congreget Deus congregationem populi, & propitius fiat:

8. Et tunc Dominus oſtendet hæc *f*, & apparebit majeſtas Domini, & nubes erit, ſicut & Moyſi manifeſtabatur, & *g* ſicut cùm Salomon petiit, ut locus ſanctificaretur magno Deo, manifeſtabat hæc. F *talia.* G 3. Reg. 8. 11. 2. Par. 6. 14.

9. Magnificè etenim ſapientiam tractabat & ut ſapientiam habens, obtulit ſacrificium dedicationis, & conſummationis templi.

10. Sicut *h* & Moyſes orabat ad Dominum, & deſcendit ignis de cœlo, & conſumpſit holocauſtum, ſic *i* & Salomon oravit, & deſcendit ignis de cœlo, & conſumpſit holocauſtum. H Lev. 8. 24. I 2. Par. 7. 1.

11. Et dixit Moyſes *k*, eò quòd non ſit comeſtũ *l*, quod erat pro peccato *m*, conſumptum *n* eſt. K Lev. 10. 16. & 17.

12. Similiter & Salomon octo diebus celebravit dedicationem. L *à ſacerdotibus.*

13. Inferebantur autem in deſcriptionibus, & commentariis Nehemiæ *o* hæc eadem: & ut conſtruens bibliothecam congregavit de regionibus libros, & Prophetarum, & David, & epiſtolas Regum, & de donariis. M *oblatum.* N *flamma.* O *quæ injuria temporum intercíderunt.*

14. Similiter autem & Judas ea, quæ deciderant per bellum, quod nobis acciderat, congregavit omnia, & ſunt apud nos.

15. Si ergo deſideratis hæc, mittite, qui perferant vobis.

16. Acturi itaque purificationem ſcripſimus vobis: bene ergo facietis, ſi egeritis hos dies.

17. Deus autem, qui liberavit populum ſuum, & reddidit hereditatem omnibus, & regnum, & ſacerdotium, & ſanctificationem *p*. P *templum.*

18. Sicut *q* promiſit in lege, ſperamus, quòd citò noſtri miſerebitur, & congregabit *r* de ſub cœlo in locum ſanctum. Q Deut. 30. 3. & 5. *ſupr.* 1. 29.

19. Eripuit enim nos de magnis periculis, & locum purgavit. R *etiam reliquos.*

II. 20. De Juda verò Machabæo *s*, & fratribus ejus, & de templi magni purificatione, & de aræ dedicatione; S *Hic incipit præfatio hujus libri.*

21. Sed & de præliis, quæ pertinent ad Antiochum Nobilem, & filium ejus Eupatorem:

22. Et de illuminationibus *t* quæ de cælo factæ ſunt ad eos, qui pro Judæis fortiter fecerunt, T *ſignis cælitùs exhibitis.*

runt, ita ut universam regionem, cùm pauci essent, vindicarent: & barbaram multitudinem fugarent.

23. Et famosissimum in toto orbe templum recuperarent, & civitatem liberarent, & leges, quæ abolitæ erant, restituerentur, Domino cum omni tranquillitate propitio facto illis.

A viro Judæo in Cyrene habitante.

24. Itémque ab Jasone Cyrenæo *a* quinque libris comprehensa tentavimus nos uno volumine breviare.

25. Considerantes enim multitudinem librorum, & difficultatem volentibus aggredi narrationes historiarum propter multitudinem rerum.

26. Curavimus volentibus quidem legere, ut esset animi oblectatio: studiosis verò, ut facilius possint memoriæ commendare, omnibus autem legentibus utilitas conferatur.

27. Et nobis quidem ipsis, qui hoc opus breviandi causa suscepimus, non facilem laborem, immò verò negotium plenum vigiliarum, & sudoris assumpsimus.

B *q. d. se singulas rerum circumstantias Jasoni aliisque scriptoribus relinquere.*

28. Sicut hi, qui præparant convivium, & quærunt aliorum voluntati parêre propter multorum gratiam, libenter laborem sustinemus.

29. Veritatem quidem de singulis auctoribus concedentes *b*, ipsi autem secundùm datam formam brevitati studentes.

C *sc. comparat se scriptor pictori, Jasonem architecto.*

30. Sicut enim novæ domûs architecto de universa structura curandum est: ei verò, qui pingere curat *c*, quæ apta sunt ad ornatum, exquirenda sunt: ita æstimandum est & in nobis.

D *exquisitas narrationes.*

31. Etenim intellectum colligere, & ordinare sermonem, & curiosius partes singulas quasque disquirere, historiæ congruit auctori:

E *seu arctari.*

32. Breviatem verò dictionis sectari, & executiones *d* rerum vitare, brevianti concedendum est.

33. Hinc ergo narrationem incipiemus: de præfatione tantùm dixisse sufficiat. Stultum etenim est ante historiam effluere, in ipsa autem historia succingi *e*.

F *ad quem scripsit rex Lacedæmoniorum, ut habetur suprà 1. Machab. 12.7. erat ille Simonis 2. filius & patre suo mortuo an. 3805. summum pontificatum, per annos 24. obtinuit.*

CAPUT III.

I. *Simon templi præpositus thesauros ejus Appollonio duci prodit:* 1. II. *Ad quos rapiendos missus à rege Heliodorus, post suas Judæorum orationes, à Deo percutitur,* 7. III. *Sed Onia pontificis sacrificio ac precibus liberatur, actisque Deo & Oniæ gratiis, narrat regi ac cæteris omnibus Dei magnalia.* 31.

1. IGitur cùm sancta civitas habitaretur in omni pace, leges etiam adhuc optimè custodirentur, propter Oniæ *f* pontificis pietatem, & animos odio habentes mala.

2. Fiebat, ut & ipsi reges, & principes locum summo honore dignum ducerent, & templum maximis muneribus illustrarent:

3. Ita ut Seleucus *g* Asiæ rex de redditibus suis præstaret omnes sumptus ad ministerium sacrificiorum pertinentes.

4. Simon autem de tribu Benjamin præpositus templi constitutus, contendebat, obsistente sibi principe sacerdotum, iniquum aliquid in civitate moliri.

5. Sed cùm vincere Oniam non posset, venit ad Apollonium Tharsææ filium, qui eo tempore erat dux Cœlesyriæ, & Phœnicis:

6. Et nuntiavit ei, pecuniis innumerabilibus plenum esse ærarium Jerosolymis, & communes copias immensas esse, quæ non pertinent ad rationem sacrificiorum: esse autem possibile sub potestate regis cadere universa.

II. 7. Cúmque retulisset ad regem Apollonius de pecuniis, quæ delatæ erant, ille accitum Heliodorum, qui erat super negotia ejus, misit *h* cum mandatis, ut prædictam pecuniam transportaret.

8. Statimque Heliodorus iter est aggressus, specie quidem quasi per Cœlesyriam, & Phœ-

G *Seleucus ille est 4. hujus nominis Philopator dictus. Antiochi magni sive 3. filius, qui cæpit regnare ann. M. 3817. ant. Chr. 187. regnavitque annos 12.* H *ann. M. 3828. ant. Chr. 176. sub finem regni Seleuci, ut notat Josephus.*

haben, dergestalt, daß sie, ob ihrer wohl wenig waren, gleichwohl das gantze Land erhalten, und ein grosse Menge der Frembden in die Flucht geschlagen.

23. Auch den allernahmhafftisten Tempel in der gantzen Welt widerum erobert, und die Stadt befreyet, und die Gesatz, welche abgethan waren, widerum aufgebracht haben, dieweil ihnen der HErr mit aller Güte zugethan, und gnädig war.

24. Diß alles ist von Jasone Cyrenäo in fünff Bücheren begriffen, wir aber haben uns unterstanden, solches in ein Buch kürtzlich zu verfassen.

25. Dann wir ermassen die Menge der Bücher, und die Beschwernuß, so den jenigen vorkommt, welche sich der Geschicht-Erzehlung unterfangen, wegen vilfältigen Sachen:

26. Haben derowegen Fleiß angewendet, daß es denen, die es lesen wollen, eine Erlustigung ihres Gemühts wäre, die Embsige es aber desto leichter in die Gedächtnuß fassen, und alle einen Nutzen darauß möchten schöpffen.

27. Wir zwar, die wir vorgenohmen haben, diß Werck in einen kurtzen Begriff zu bringen, haben keine leichte Arbeit, ja vilmehr ein Werck voll Wachens, und Müh auf uns genohmen.

28. Jedoch, gleichwie die jenige, die ein Gastmahl zubereiten, und sich befleissigen, andern ihren Willen, und gütlich zu thun, damit sie viler Leuthen Gunst gewinnen, also wollen wir dise Arbeit auch gern tragen.

29. Und wöllen die Wahrheit a von jeglichen Dingen bey den Schreibern beruhen lassen, wir aber wollen uns nach der gegebenen Form der Kürtze befleissen.

30. Dann gleichwie ein Werckmeister, der ein neues Hauß bauet, für das gantze Gebäu muß sorgen: der es aber zu mahlen annihmt, nur dem nachtracht war zur Zierd dienlich iß: eben also muß man darfür halten, daß es mit uns beschaffen sey.

31. Dann wer Historien schreibet, dem gebühret mit seinem Verstand die Ding zusammen zu lesen, und die Red ordentlich stellen, und mit sonderem Fleiß allen und jeden Stucken nachzuforschen.

32. Aber wer ein Ding kurtz verfassen will, dem muß man zulassen / kurtze Red zu brauchen, und die Weitläufftigkeit der Sachen zu vermeyden.

33. So wollen wir nunmehr den Anfang der Historien machen: und sey diß genug zur Vorred gemeldt. Dann es ist närrisch, in der Vorred der Histori weit außschweiffen, und in der Histori selbst sich eng zusammen halten.

Das III. Capitel.

I. Simon, ein Vorsteher des Tempels, unterstehet sich, der Juden ruhigen Stand zu betrüben, 1. II. Heliodorus, vom König Seleuco geschickt, die Kirchen-Schätz zu rauben, wird von Englen gegeißlet, 7. III. Welcher, nachdem er durch des Hohen-Priesters Onia Gebett wider zu sich kommen, GOttes Gerechtigkeit, und Allmacht allenthalben außbreitet, 31.

1. ALs die heilige Stadt in allem Friden bewohnet ward, und die Satzungen am allerbesten gehalten wurden, wegen der Gottseeligkeit Onia, des Hohen-Priesters, und weil sonst die guthertzige Gemüther der Boßheit Feind waren.

2. Truge sich zu, daß auch die König und Fürsten selbst diß Orth in sehr hohen Ehren hielten, und den Tempel mit grossen herrlichen Geschencken zierten:

3. Also, daß Seleucus, der König in Asia, auß seinen Renten alle Kosten, so zum Dienst der Opffer gehöreten / darreichte.

4. Aber Simon, aus dem Geschlecht Benjamin, der zum Vorsteher des Tempels verordnet war, unterstunde sich, etwas unbilliches in der Stadt vorzunehmen, darinn ihme der Hohe-Priester widerstrebte.

5. Dieweil er aber wider Oniam nichts vermögte, kam er zum Apollonio, dem Sohn Tharsää, der damahls in Cölesyrien, und Phönicia das Haupt war,

6. Und zeigte ihm an, daß zu Jerusalem in der Schatz-Kammer eine unzahlbare Baarschafft vorhanden wäre, und des gemeinen Gelds sehr vil wäre, so zu der Rechnung der Opffer nicht gehörete. Es wäre aber wohl möglich, daß alles in des Königs Gewalt gebracht würde.

II. 7. Nachdem nun Apollonius mit dem König von dem Geld geredt, das angebracht war, forderte er Heliodorum, der über die Geschäfft des Königs war, und fertigte ihn ab, mit Befehl, dasselbige Geld hinüber zu bringen.

8. Da begab sich Heliodorus alsbald auf die Reiß, unterm Schein, die Städt in Cölesyria, und Phönicia zu be-

a Die außführliche Wahrheit mit den Umständen. b unzimlich. suchen:

suchen: aber in Wahrheit des Königs Vornehmen ins Werck zu richten.

9. Als er aber gen Jerusalem kommen, und in derselbigen Stadt vom Hohen-Priester freundlich empfangen war, vermeldete er, daß vom Geld Anzeigung geschehen wäre/ und entdeckte ihm die Ursach, warum er da wäre: er fragte ihn aber, ob sich diß also in der Wahrheit befünde?

10. Da zeigete ihm der Hohe-Priester an, daß es vertraute Güter wären, zum Unterhalt der Wittwen und Waysen, in Verwahrung hinterlegt:

11. Und daß ein Theil von den Gütern, die der gottlose Simon angeben hätte, Hircano, dem Sohn Tobiä, einem sehr fürnehmen Mann, zugehörete: es wäre aber die gantze Summa vier-hundert Marck Silbers, und zwey-hundert Marck Golds.

12. Daß aber diejenige solten betrogen werden, die das Ihrig dem Orth, und dem Tempel vertrauet hätten, der durch die gantze Welt seiner Würde, und Heiligkeit halben geehret wird, das sey allerdings unmöglich. a

13. Jener b dagegen sagte, daß deme nach, was ihme vom König befohlen war, vor allen Dingen alles dem König müste überliffert werden.

14. Nachdem er nun einen Tag bestimmet, gieng Heliodorus zum Tempel hinein, hierüber zu verordnen. Es war aber ein grosser Schröcken durch die gantze Stadt.

15. Und die Priester fielen nider vor dem Altar, in ihren Priesterlichen Kleydern, und rieffen den vom Himmel an, der von beygelegten Gütern ein Gesatz gegeben hat, daß er sie den jenigen bewahren wolte, die sie in Verwahrung dahin gelegt hatten.

16. Nun aber, wer des Hohen-Priesters Angesicht sahe, dem ward das Hertz verwundt: dann das Angesicht, und die Veränderung der Farb, gab den innwendigen Schmertzen des Gemüths zu erkennen.

17. Dann es hatte den Mann ein Trauren und Zittern des Leibs eingenohmen, dardurch denjenigen, die ihn ansahen, seines Hertzens Angst und Leyden offenbahr ward.

18. Es kamen auch die andere häuffig auß den Häusern, und versammleten sich zum gemeinen Gebett, darum, dieweil das Orth in Verachtung kommen wurde.

19. Und die Weiber legten härine Kleyder an ihre Brust, und lieffen auf der Gassen zusammen. Ja, es lieffen auch die Jungfrauen herauß, die sonst eingeschlossen waren, etliche zu Onia, die andere auf die Mauren, etliche sahen auch durch die Fenster hinauß:

20. Alle aber streckten die Händ gen Himmel, und beteten.

21. Dann es war erbärmlich, daß das gemeine Volck untereinander vermischet, und der Hohe-Priester, in seiner Angst, also auf die Göttliche Hülff wartete.

22. Und diese zwar rieffen GOtt den Allmächtigen an, daß er dasselbig, so ihnen vertrauet war, denen ohn einigen Abbruch verwahren wolte, die es dahin vertrauet hatten.

23. Heliodorus aber wolte an demselbigen Orth ins Werck richten, was er vorgenohmen hatte: wie er dann selbst mit seinen Trabanten an der Schatz-Kammer gegenwärtig war.

24. Aber der Geist des Allmächtigen GOttes ließ sich augenscheinlich sehen: dergestalt, daß alle diejenige, die sich erkühnet hatten, ihm zu gehorsamen, durch GOttes Krafft zu Boden, und in Ohnmacht fielen, und mit Schröcken eingenohmen wurden.

25. Dann es erschine ihnen ein Pferd, mit sehr schönen Decken gezieret, darauf ein Reuter saß, der schröcklich schine. Und das Pferd lieff mit Gewalt auf Heliodorum, und tratt ihn mit den beyden vordern Füssen zu Boden. Der aber darauf saß, war anzusehen, als wann er einen goldenen Harnisch c anhätte.

26. Auch liessen sich zween andere Jüngling sehen, starck, schön, und sehr herrlich, auch zierlich bekleydet: diese stunden neben ihm zu beyden Seyten, und geiselten ihn ohn Unterlaß, und schlugen ihm vil Wunden.

27. Aber Heliodorus fiel urplötzlich zu Boden, und ward mit grosser Duncklung umgeben, und sie nahmen ihn eylends, setzten ihn auf einen Trag-Sessel, und trugen ihn hinauß.

28. Also ward der, so zuvor mit vielen Beyläuffern, und Trabanten, in die Schatz-Kammer hinein war gangen, hinweg getragen, daß ihm niemand helffen möcht: wobey man die Krafft GOttes offentlich erkannte.

29. Und er lag zwar durch die Göttliche Krafft Sprach-loß, aller Hoffnung, und Hülff beraubt.

a unziemlich, b Heliodorus, c Waffen.

nicen civitates esset peragraturus, revera autem regis propositum perfecturus.

9. Sed, cùm venisset Jerosolymam, & benignè à summo sacerdote in civitate esset exceptus, narravit de dato indicio pecuniarum: &, cujus rei gratia adesset, aperuit: interrogabat autem, si verè hæc ita essent.

10. Tunc summus sacerdos ostendit deposita esse hæc, & victualia viduarum, & pupillorum:

11. Quædam verò esse Hircani Tobiæ viri valdè eminentis, in his, quæ detulerat impius Simon: universa autem argenti talenta esse quadringenta, & auri ducenta.

12. Decipi verò eos, qui credidissent loco, & templo, quod per universum mundum honoratur, pro sui veneratione, & sanctitate omnino impossibile esse.

13. At ille pro his, quæ habebat in mandatis à rege, dicebat omni genere *a* regi ea esse deferenda.

14. Constituta autem die intrabat de his Heliodorus ordinaturus. Non modica verò per universam civitatem erat trepidatio.

15. Sacerdotes autem ante altare *b* cum stolis sacerdotalibus jactaverunt se, & invocabant de cælo eum, qui de depositis legem posuit, ut his, qui deposuerant ea, salva custodiret.

16. Jam verò, qui videbat summi sacerdotis vultum, mente vulnerabatur: facies enim, & color immutatus declarabat internum animi dolorem.

17. Circumfusa enim erat mæstitia quædam viro, & horror corporis, per quem manifestus aspicientibus dolor cordis ejus efficiebatur.

18. Alii etiam gregatim de domibus confluebant, publica supplicatione obsecrantes, pro eo quòd in contemptum locus esset venturus.

19. Accinctæque mulieres ciliciis pectus, per plateas confluebant. Sed & virgines, quæ conclusæ *c* erant, procurrebant ad Oniam, aliæ autem ad muros *d*, quædam verò per fenestras aspiciebant:

20. Universæ autem protendentes manus in cœlum, deprecabantur.

21. Erat enim misera commistæ multitudinis, & magni sacerdotis in agone constituti expectatio.

22. Et hi quidem invocabant omnipotentem Deum, ut credita sibi his, qui crediderant, cum omni integritate conservarentur.

23. Heliodorus autem, quod decreverat, perficiebat eodem loco ipse cum satellitibus circa ærarium præsens.

24. Sed spiritus omnipotentis Dei magnam fecit suæ ostensionis evidentiam *e*, ita ut omnes, qui ausi fuerant parêre ei, ruentes Dei virtute, in dissolutionem *f*, & formidinem converterentur.

25. Apparuit enim illis quidam equus terribilem habens sessorem, optimis operimentis adornatus: isque cum impetu Heliodoro priores calces *g* elisis, qui autem ei sedebat, videbatur arma habere aurea.

26. Alii etiam apparuerunt duo juvenes virtute decori, optimi *h* gloria, speciosique amictu: qui circumstiterunt eum, & ex utraque parte flagellabant, sinè intermissione multis plagis verberantes.

27. Subitò autem Heliodorus concidit in terram, eúmque multa caligine circumfusum rapuerunt, atque in sella gestatoria positum * ejecerunt.

28. Et is, qui cum multis cursoribus, & satellitibus prædictum ingressus est ærarium, portabatur nullo sibi auxilium ferente, manifesta Dei cognita virtute:

29. Et ille quidem per divinam virtutem jacebat mutus, atque omni spe & salute privatus.

A *seu modo omni.*

B *holocaustis.*

C *in templi quodam domicilio.*

D *templi.*

E *evidens potentiæ suæ signum.*

F *animi, fortè & membrorum.*

G *angulatis.*

H *Græcè pulcherrimi.*

* *festinanter extraxerunt.*

A *glorificabat.*

30. Hi autem Dominum benedicebant, quia magnificabat *a* locum suum: & templum, quod paulò ante timore ac tumultu erat plenum, apparente omnipotente Domino, gaudio & lætitiâ impletum est.

III. 31. Tunc verò ex amicis Heliodori quidam rogabant confestim Oniam, ut invocaret Altissimum, ut vitam donaret ei, qui in supremo spiritu erat constitutus.

32. Considerans autem summus sacerdos ne fortè rex suspicaretur malitiam aliquam ex Judæis circa Heliodorum consummatam *b*, obtulit pro salute viri hostiam salutarem *c*.

B *factam.*
C *sc. pro salute & sanitate.*

33. Cúmque summus sacerdos exoraret, iidem juvenes *d* eisdem vestibus amicti, astantes Heliodoro, dixerunt: Oniæ sacerdoti gratias age: nam propter eum Dominus tibi vitam donavit.

D *sc. rursus apparuerunt Heliodoro.*

34. Tu autem à Deo flagellatus, nuntia omnibus magnalia Dei, & potestatem. Et his dictis, non comparuerunt.

E *per sacerdotem.*

35. Heliodorus autem, hostia Deo oblata *e*, & votis magnis promissis ei *f*, qui vivere illi concessit, & Oniæ gratias agens, recepto exercitu, repedabat ad regem.

F *sc. Deo.*

36. Testabatur autem omnibus ea, quæ sub oculis suis viderat opera magni Dei.

37. Cùm autem rex interrogasset Heliodorum, quis esset aptus adhuc semel Jerosolymam mitti? ait:

38. Si quem habes hostem, aut regni tui insidiatorem, mitte illuc, & flagellatum eum recipies, si tamen evaserit: eò quòd in loco sit verè Dei quædam virtus.

G *verus Deus.*

39. Nam ipse *g*, qui habet in cœlis habitationem, visitator, & adjutor est loci illius, & venientes ad malefaciendum percutit, ac perdit.

40. Igitur de Heliodoro, & ærarii custodia, ita res se habet.

CAPUT IV.

Argumentum.

I. *Onias ob Simonis detractiones ad Seleucum concedit; sed Jason per pecunias pontificatu accepto, omnem Dei cultum pervertit;* 1. II. *Hunc pontificatu privat Menelaus; cui succedit Lysimachus; Onias Menelai suasu ab Andronico perimitur;* 21. III. *Menelaus intercedentibus donis absolvitur, occisis innocentibus ejus accusatoribus.* 43.

1. SImon autem prædictus pecuniarum, & patriæ delator, malè loquebatur de Onia, tamquam ipse Heliodorum instigasset *h* ad hæc, & ipse fuisset incentor malorum.

H *induxisset.*

2. Provisorémque civitatis, ac defensorem gentis suæ, & æmulatorem *i* legis Dei audebat insidiatorem regni dicere.

I *Græcè zelotem.*

3. Sed, cùm inimicitiæ in tantum procederent, ut etiam per quosdam Simonis necessarios homicidia fierent:

4. Considerans Onias periculum contentionis, & Apollonium insanire, utpote ducem Cœlesyriæ, & Phœnicis, ad augendam malitiam Simonis, ad regem *k* se contulit.

K *Seleucum Philopatorem Menoch.*

5. Non ut civium accusator, sed communem utilitatem apud semetipsum universæ multitudinis considerans.

6. Videbat enim sinè regali providentia impossibile esse pacem rebus dari, nec Simonem posse cessare à stultitia sua.

7. Sed post Seleuci vitæ excessum, cùm suscepisset regnum Antiochus *l*, qui Nobilis appellabatur, ambiebat Jason frater Oniæ summum sacerdotium:

L *Seleuci frater.*

8. Adito *m* rege, promittens ei argenti talenta trecenta sexaginta, & ex reditibus aliis talenta octoginta,

M *ann. M. 3829. ann. Chr. 175.*

9. Super hæc promittebat & alia centum quinquaginta, si potestati ejus concederetur

30. Diſe aber lobeten den HErrn, daß er ſein Orth herꝛlich gemacht hatte: und ward der Tempel, der kurtz zuvor voll Schröckens, und Getümmels geweſen war, nachdem der Allmächtige HErr erſchinen, mit Freud, und Frolocken erfüllet.

III. 31. Aber etliche von den Freunden Heliodori batten alsbald Oniam, er wolte den Allerhöchſten anruffen, daß er ihm das Leben ſchenckte, der ſchon in den äuſſerſten Zügen lag.

32. Da gedachte der Hohe-Prieſter, der König möchte vielleicht den Argwohn gewinnen, als hätten die Juden an dem Heliodoro ein Boßheit verübet, derowegen opfferte er ein heylſam Opffer für den Mann, damit er erhalten werden möchte.

33. Da nun der hohe Prieſter im Gebett war, ſtunden dieſelbige beyde Jüngling, mit ihren vorigen Kleydern bekleydet, bey dem Heliodoro, und ſprachen: Sage dem Prieſter Oniä Danck, dann der HErr hat dir um ſeinetwillen das Leben geſchencket.

34. Du aber, dieweil du von GOtt biſt gegeißlet worden, ſolſt jederman die Herꝛlichkeit, und Macht GOttes verkündigen. Da ſie das geſagt hatten, lieſſen ſie ſich nicht mehr ſehen.

35. Aber Heliodorus, nachdem er GOtt ein Opffer geopffert, und groſſe Gelübd demſelbigen gethan, der ihm das Leben geſchencket hatte, und dem Oniä gedancket, nahm ſein Hoꝛ zu ſich, und zohe widerum zum König.

36. Und er zeugete gegen allen Menſchen von denen Wercken des groſſen GOttes, die er vor ſeinen Augen geſehen hatte.

37. Als aber der König Heliodorum fragte, wer doch dienlich darzu wär, daß man ihn noch einmahl gen Jeruſalem ſchicken möchte? ſprach er:

38. Haſt du jemand, der dein Feind iſt, oder der heimlich nach deinem Reich trachtet, den ſchick dahin, ſo wird er dir wohl gegeiſſelt widerum heim kommen, wo er anderſt das Leben davon bringt. Darum, daß am ſelbigen Orth wahrhaftig eine Krafft GOttes iſt.

39. Dann er ſelbſt, der im Himmel ſeine Wohnung hat, ſuchet daſſelbig Orth heim, und hilfft ihm, und ſchlägt, und vertilget die jenige, ſo dahin kommen, Böſes zu thun.

40. Diſe Beſchaffenheit hat es mit dem Heliodoro, und mit der Verwahrung der Schatz-Kammer.

Das IV. Capitel.

Innhalt.

I. Onias, nach fälſchlichem Anklagen, wird endlich von ſeinem Bruder Jaſon um das Prieſterthum gebracht, eben diſer Jaſon verkehret alle Jüdiſche Gotts-Forcht, 1. II. Unterdeſſen gelangt durch vile Mordt-Thaten das Hohe Prieſterthum an unterſchidliche Perſohnen, 21. III. Menelaus erkaufft ſein Leben mit Geld, die gerechte Ankläger aber werden hingericht, 43.

1. ABer Simon, von welchem zuvor Meldung geſchehen iſt, der den Schatz, und ſein Vatter-Land verrathen hat, redete Böſes von Onia, als wann er ſelbſt Heliodorum hierzu angereitzet hätte, und ein Anſtiffter des Unglücks geweſen wäre.

2. Und darffte von dem Mann, ſo der Stadt wohl fürſtund, und ein Beſchirmer ſeines Volck, und ein Eyferer des Geſatz GOttes war, ſagen, daß er heimlich nach dem Reich trachtete.

3. Als nun die Feindſchafft ſo weit gieng, daß auch durch etliche des Simons vertraute Freund Todtſchläg begangen wurden:

4. Bedachte Onias die Gefahr, welche auß diſem Zanck entſtehen möchte: und daß Apollonius, als der Hauptmann in Cölesyria, und Phönicia, ſehr tobte, die Boßheit Simonis zu ſtärcken, ſo begab er ſich zum König,

5. Nicht zwar die Burger zu verklagen, ſondern darum, daß er den gemeinen Nutzen des gantzen Volcks zu Hertzen nahm.

6. Dann er ſahe wohl, daß ohn des Königs Vorſichtigkeit unmöglich wär, dem gemeinen Weeſen Frid zu ſchaffen, und daß Simon von ſeiner Thorheit nicht ablaſſen könte.

7. Nachdem aber Seleucus mit Todt abgangen war, und Antiochus, den man den Edlen nennte, das Reich angenohmen hatte, trachtete Jaſon, der Bruder Oniä, nach dem Hohen-Prieſterthum.

8. Und er kam zum König, und verſprach ihm dreyhundert und ſechtzig Marck Silbers, dazu aus andern Renten achtzig Marck:

9. Und über das verſprach er ihm noch hundert und fünfftzig Marck, wann ihm die Macht gegeben wurde, ein

Hepd-

Heydnische Schul, und ein Hauß zu Abrichtung der Jugend aufzurichten, und die zu Jerusalem waren, Antiochener zu schreiben.

10. Da nun solches der König eingewilliget, und er das Fürstenthum erhalten hatte, fieng er alsbald an, seine Stam̃s-Genossen auf Heydnische Bräuch zu bringen.

11. Er schaffte auch ab, was von den Königen aus Freundlichkeit den Juden zu halten verordnet war, durch Joannem, den Vatter Eupolemi, der bey den Römern seine Gesandschafft, Freundschafft, und Verbündnuß zu machen, nach Gebühr verrichtet hat, und schaffte also der Burger Recht ab, und führete böse Satzungen ein.

12. Er war auch so kühn, daß er unter der Burg eine Schul aufrichtete / und die schönste junge Knaben in die Huren-Häuser führete.

13. Das war nun nicht ein Anfang, sondern ein Zunehmen, und Fortgang der Heydnischen, und frembden Sitten, welche durch des gottlosen Jasonis / der nicht Priester war, unsäglichem Muthwillen, und unerhörte Boßheit, eingeführet worden:

14. Also, daß die Priester nun nicht mehr geneigt waren, den Dienst des Altars zu verrichten, sondern sie verachteten den Tempel, liessen die Opffer unterwegen, und eyleten, daß sie sich einfunden in der Fecht-Schul, und bey seinen ungebührlichen Schau-Spihlen, und Brauch der Scheiben-Schul.

15. Die ehrliche Sitten der Vätter hielten sie für nichts, aber die Herrlichkeit der Griechen sahen sie für das allerbeste an:

16. Deßwegen sie auch in ein gefährlichen Streitt geriethen: dann sie eyferten nach den Satzungen der Leuthen, und wolten sich denselbigen in allem durchaus gleich halten, die zuvor ihre Feind gewesen waren, und sie erwürget hatten.

17. Dann wider das Göttliche Gesatz handlen, und ein gottlos Leben führen, das gehet nicht ohne Straff hin, aber das wird die folgende Zeit erklären.

18. Als aber der fünff-jährige Kampff zu Tyro gehalten ward, und der König gegenwärtig war,

19. Schickte der Bößwicht Jason lasterhafftige Männer von Jerusalem, welche dreyhundert doppel Drachman Silbers zum Opffer Herculis dahin trugen: jedoch, die sie dahin brachten, begehreten selbst, man wolte sie nicht zum Opffer anwenden, weil sich das nicht gebührete, sondern zu andern Ausgaben verordnen.

20. Also seynd sie zwar von dem, der sie gesandt hatte, zum Opffer Herculis überschickt, aber gleichwohl um der Gegenwärtigen willen, zum Bau der Galeen gegeben worden.

II. 21. Nachdem aber Apollonius, der Sohn Mnesthei, von wegen der Fürsten des Königs Ptolemäi Philometoris, in Egypten abgesandt, und Antiochus vernohmen, daß er von den Geschäfften des Reichs wär abgesetzt: suchte er seinen Vortheil, und zohe fort auf Joppen, und von dannen kam er gen Jerusalem:

22. Da er von Jasone, und von der Stadt gar herrlich empfangen ward, und mit Facklen und Lob-Gesängern hinein zohe: von dannen wandte er sich, und kam mit seinem Heer in Phönicien.

23. Und über drey Jahr hernach schickte Jason Menelaum, den Bruder des vorgedachten Simonis, dem König Geld zu lisern, und ihm von etlichen nothwendigen Sachen Antwort zu bringen.

24. Diser aber, nachdem er dem König gerühmet worden, und dessen Macht hoch erhoben, brachte das Hohe-Priesterthum auf sich selbst, und gab dreyhundert Centner mehr, als Jason.

25. Und als er vom König Befelch bekommen hatte, kam er: es war aber nichts an ihm, das einem Priester wohl anstunde, sondern sein Gemüth war, wie eines grausamen Tyrannen, und er war grimmig, wie ein wildes Thier:

26. Also ward Jason, der zuvor seinen eignen Bruder gefangen hat, selbst betrogen, und verstossen, daß er in das Land der Ammoniter muste fliehen:

27. Menelaus aber erhielt zwar das Fürstenthum, aber an Geldern, die er dem König versprochen hat, thät er nichts: Da Sostratus, der die Burg inn hatte, dasselbig von ihm forderte:

28. (Dann disem war die Renten einzufordern befohlen,) derowegen sie beyde vom König wurden abgefordert.

29. Da ward Menelaus des Priesterthums entsetzt, und

gymnasium, & ephebiam *a* sibi constituere, & eos, qui in Jerosolymis erant, Antiochenos *b* scribere.

10. Quod cùm rex annuisset, & obtinuisset principatum, statim ad gentilem ritum contribules *c* suos transferre cœpit *d*.

11. Et amotis his, quæ humanitatis causâ Judæis à regibus fuerant constituta, per Joannem patrem Eupolemi, qui apud Romanos de amicitia, & societate functus est legatione legitima, civium Jura destituens, prava instituta sanciebat.

12. Etenim ausus est *e* sub ipsa arce gymnasium constituere, & optimos quosque ephebo-rum in lupanaribus ponere.

13. Erat autem hoc non initium, sed incrementum quoddam, & profectus *f* gentilis & alienigenæ conversationis, propter impii, & non sacerdotis Jasonis nefarium & inauditum scelus:

14. Ita ut sacerdotes jam non circa altaris officia dediti essent, sed contempto templo, & sacrificiis neglectis festinarent participes fieri palæstræ, & præbitionis *g* ejus injustæ, & in exercitiis disci:

15. Et patrios quidem honores nihil *h* habentes, Græcas glorias optimas arbitrabantur:

16. Quarum gratia periculosa eos contentio habebat, & eorum instituta æmulabantur, ac per omnia his consimiles esse cupiebant, quos hostes, & peremptores *i* habuerant.

17. In leges enim divinas impiè agere impunè non cedit: sed hoc tempus sequens declarabit.

18. Cùm autem quinquennalis agon Tyri celebraretur, & rex præsens esset.

19. Misit Jason facinorosus ab Jerosolymis viros peccatores, portantes argenti didrachmas trecentas in sacrificium Herculis: quas postulaverunt hi, qui asportaverant, ne in sacrificiis erogarentur, quia non oporteret, sed in alios sumptus eas deputari.

20. Sed hæ oblatæ sunt quidem ab eo, qui miserat, in sacrificium Herculis: propter præsentes *k* autem datæ sunt in fabricam navium triremiũ.

II. 21. Misso autem in Ægyptum Apollonio Mnesthei filio propter primates *l* Ptolemæi Philometoris regis, cùm cognovisset Antiochus alienum se à negotiis regni effectum, propriis utilitatibus consulens, profectus inde venit Joppen, & inde Jerosolymam.

22. Et magnificè ab Jasone, & civitate susceptus, cum facularum luminibus, & laudibus ingressus est: & inde in Phœnicen exercitum convertit.

23. Et post triennii tempus *m* misit Jason Menelaum, supradicti Simonis fratrem portantem pecunias regi, & de negotiis necessariis responsa perlaturum.

24. At ille commendatus regi, cùm magnificasset faciem *n* potestatis ejus, in semetipsum retorsit summum sacerdotium, superponens *o* Jasoni talenta argenti trecenta.

25. Acceptisque à rege mandatis venit, nihil quidem habens dignum sacerdotio; animos verò crudelis tyranni, & feræ belluæ iram gerens.

26. Et Jason quidem, qui proprium fratrem captivaverat, ipse deceptus profugus in Ammanitem expulsus est regionem.

27. Menelaus autem principatum quidem obtinuit: de pecuniis verò regi promissis, nihil agebat, cùm exactionem faceret Sostratus, qui arci erat præpositus:

28. (Nam ad hunc exactio vectigalium pertinebat) quam ob causam utrique ad regem sunt evocati *p*.

29. Et *q* Menelaus amotus est à sacerdotio, suc-

A *seu ephebo-rum palæstram vel potius lupanar.*
B *cives.*
C *Judæos.*
D *ann. M.* 3830.
E 1. *Mach.* 1. 15.
F *progressus.*
G *seu exhibitionis.*
H *pro nihilo.*
I *postea.*
K *legatos.*
L *Græcè celebritatem, quæ nimirum acta est, Ptolemæi matre Cleopatra, Antiochi magni filia, & Antiochi Epiphanis sorore, mortua, an. M.* 3831.
M *ann. M.* 3832. *ant. Chr.* 172. *post triennium quàm pontificatum adeptus est.*
N *sc. regiam potestatem.*
O *superans Jasonem talentis &c.*
P *ann. M.* 3834. *ant. Chr.* 170.
Q *Gr. & Menelaus vicarium pontificatûs reliquit Lysimachum fratrem suum; Sostratus autem Cratetem præfectum, qui Cypriis præfuit.*

succedente Lysimacho fratre suo: Sostratus autem prælatus est Cypriis.

30. Et cùm hæc agerentur, contigit, Tharsenses, & Malloras seditionem movere, eò quòd Antiochidi regis concubinæ dono essent dati.

31. Festinanter itaque rex venit sedare illos, relicto suffecto uno ex comitibus *a* suis Andronico.

A *Græcè, ex præfectis.*

32. Ratus autem Menelaus accepisse se tempus opportunum, aurea quædam vasa è templo furatus donavit Andronico, & alia vendiderat Tyri, & per vicinas civitates.

33. Quod cùm certissimè cognovisset Onias, arguebat eum, ipse in loco tuto se continens Antiochiæ secus Daphnem *b*.

B *quod asylum suburbanum erat.*

34. Unde Menelaus accedens ad Andronicum, rogabat, ut Oniam interficeret. Qui, cùm venisset ad Oniam, & datis dextris cum jurejurando (quamvis esset ei suspectus) suasisset de asylo procedere, statim eum peremit *c*, non veritus justitiam.

C *Andronicus pecunia Menelai corruptus, cujus pœnam vide vers.* 38.

35. Ob quam causam non solùm Judæi, sed aliæ quoque nationes indignabantur, & molestè ferebant de nece tanti viri injusta.

36. Sed regressum regem de Ciliciæ locis adierunt Judæi apud Antiochiam, simul & Græci, conquerentes de iniqua nece Oniæ.

37. Contristatus itaque animo Antiochus propter Oniam, & flexus ad misericordiam, lachrymas fudit, recordatus defuncti sobrietatem

D *Græcè, moderationem & prudentiam.*

d & modestiam.

38. Accensisque animis Andronicum purpurâ exutum, per totam civitatem jubet circumduci, & in eodem loco, in quo in Oniam impietatem commiserat, sacrilegum vitâ privari, Domino illi condignam retribuente pœnam.

39. Multis autem sacrilegiis in templo à Lysimacho commissis Menelai consilio, & divulgatâ famâ, congregata est multitudo adversùm Lysimachum multo jam auro *e* exportato.

E *Græcè vasis aureis.*

40. Turbis autem insurgentibus, & animis ira repletis, Lysimachus armatis ferè tribus millibus iniquis manibus uti cœpit, duce quodam tyranno, ætate pariter, & dementia provecto.

41. Sed, ut intellexerunt conatum Lysimachi, alii lapides, alii fustes validos arripuêre: quidam verò cinerem in Lysimachum jecêre.

42. Et multi quidem vulnerati, quidam autem & prostrati, omnes verò in fugam conversi sunt: ipsum etiam sacrilegum secus ærarium interfecerunt.

F *à senioribus.*

III. 43. De his ergo cœpit judicium *f* adversùs Menelaum agitari.

44. Et cùm venisset rex Tyrum, ad ipsum negotium detulerunt, missi tres viri à senioribus.

45. Et cùm superaretur Menelaus, promisit Ptolemæo *g* multas pecunias dare ad suadendum regi.

G *regis familiari.*

46. Itaque Ptolemæus in quodam atrio positum quasi refrigerandi gratia regem adiit, & deduxit à sententia:

47. Et Menelaum quidem universæ malitiæ reum criminibus absolvit: miseros autem, qui, etiamsi apud Scythas causam dixissent, innocentes judicarentur, hos *h* morte damnavit.

H *justos accusatores contra jus gentium & morem etiam Scythärum.*

48. Citò ergo injustam pœnam dederunt, qui pro civitate, & populo, & sacris vasis causam prosecuti sunt.

49. Quam ob rem Tyrii quoque indignati, erga sepulturam eorum liberalissimi extiterunt.

50. Menelaus autem, propter eorum, qui in potentia erant, avaritiam, permanebat in potestate *i*, crescens in malitia ad insidias civium.

I *pontificiâ dignitate.*

Lysimachus sein Bruder kam an seine Stell; Sostratus aber ward über die in Cypern verordnet.

30. Indem nun dises geschahe, trug sich zu, daß die Tharser und Malloter eine Aufruhr erweckten, darum, daß sie der Antiochidi, des Königs Kebs-Weib geschencket waren.

31. Da kam der König eylend sie zu stillen, und ließ einen von seinen Höflingen Andronicum, zum Stadthalter zuruck.

32. Menelaus aber, als er vermeynte, er hab gelegene Zeit bekommen, entfrembdete etliche guldene Geschirr aus dem Tempel, und schenckte sie dem Andronico: die andere hatte er zu Tyro, und in den benachbarten Städten verkaufft.

33. Da solches Onias für gewiß erfahren, straffte er ihn: er hielt sich aber auf an einem befreyten Orth bey Antiochia, zu Daphne.

34. Derowegen tratt Menelaus zum Andronico, und bat ihn, daß er Oniam tödtete. Welcher, als er zu Onia kommen war, gab er ihm die rechte Hand, schwur ihm auch einen Eyd, und überredete ihn, (wiewohl er ihm verdächtig war) daß er aus dem befreyten Orth hervor gienge, und er ertödtete ihn alsbald, und sahe die Gerechtigkeit nicht an.

35. Um welcher Ursachen willen nicht allein die Juden, sondern auch andere Völcker zornig wurden, und waren sehr übel zufriden, daß ein solcher trefflicher Mann so unschuldig ermördet wär.

36. Als aber der König aus den Oerthern Ciliciâ widerum kam, giengen die Juden zu Antiochia, und zugleich die Griechen mit ihnen zum König, und klagten ihm, daß Onias so unschuldig ums Leben gebracht wäre.

37. Da ward Antiochus hertzlich betrübt, um des Oniä willen, und zum Mitleyden bewegt, daß ihm auch die Augen übergiengen, weil er an die Mässigkeit, und an das eingezogene Leben des Entleibten gedachte:

38. Und dieweil sein Gemüth erhitzt war, zohe er dem Andronico das Purpur-Kleyd aus, und befahl, daß man ihn durch die gantze Stadt herum führen, und an demselbigen Orth, da er an dem Onia die Ubelthat begangen hatte, auch disen Heiligen-Mörder des Lebens berauben solte: und ward ihm also vom HErrn die wohlverdiente Straff widergolten.

39. Nachdem aber Lysimachus, aus Menelai Rath, vil Diebstahls im Tempel begangen, und das Geschrey unter die Leuth kommen war, versammlete sich eine Menge wider Lysimachum, nachdem schon vil Gold hinaus getragen.

40. Als aber das Volck mehr und mehr aufstund, und die Gemüther mit Zorn eingenohmen waren, rüstete Lysimachus bey die drey tausend Mann, und fieng an die gottlose Händ zu brauchen, unter einem Führer, der ein Tyrann war, und so wohl an Jahren, als auch in der Thorheit wohl hat zugenohmen.

41. Da sie aber gewahr wurden, was Lysimachus fürhätte, ergriffen etliche Stein, etliche starcke Stangen: andere nahmen Aschen, und wurffen sie auf Lysimachum.

42. Und es wurden ihrer vil verwundt, auch etliche erlegt, und alle begaben sich in die Flucht: ihn aber, den Kirchen-Rauber, schlugen sie bey der Schatz-Kammer todt.

III. 43. Derowegen fieng man an wider Menelaum einen Gerichts-Handel anzustellen.

44. Und als der König gen Tyrum kam, haben ihm drey Männer, welche von den Aeltesten gesandt waren, das Werck vorgetragen.

45. Da aber Menelaus überzeuget ward, verhieß er dem Ptolemäo ein grosses Geld zu geben, wann er den König überredete.

46. Derowegen, als der König in einem Saal saß, sich etwas zu erkühlen, tratt Ptolemäus zu ihm, und führete ihn ab von seiner Meynung:

47. Daß er Menelaum loß sprach, der aller Ubelthat schuldig war, und die elende Leuth zum Tod verdammte, die auch bey den Scythen wären für unschuldig erkannt worden, wann sie ihre Sach vorgebracht hätten.

48. Also wurden zur Stund die unschuldige Leuth am Leben gestraffet, welche für die Stadt, und für das Volck / und für die heilige Geschirr die Sach treulich geführet haben.

49. Derowegen auch die zu Tyro sehr übel zufriden waren, und sich zu ihrer Begräbnuß sehr freygebig erzeigten.

50. Aber Menelaus blib im Regiment, durch den Geiz der Gewaltigen: und nahm in der Boßheit immer zu, den Burgern mit List nachzustellen.

Das

Das V. Capitel.

I. Im Juden-Land werden erschröckliche Erscheinungen im Lufft gesehen, 1. II. Jason überwältiget Jerusalem, gehet grausam mit den Burgern um, und stirbt im Elend, 4. III. Antiochus thut solches vil unmenschlicher: Derohalben Judas Machabäus ins Gebürg fliehet, 21.

1. UM dieselbige Zeit rüstete sich Antiochus, den andern Zug in Egypten zu thun.

2. Es begab sich aber, daß man durch die gantze Stadt Jerusalem viertzig Täg lang in der Lufft Reuter hin und wider rennen sahe, die guldene Kleyder anhatten, und Rottweis mit Spiessen bewaffnet waren.

3. Man sahe auch / daß die Pferd in einer Ordnung lieffen, und daß man von nahem auf einander gieng, und daß sich auch die Schild bewegten, und einen Hauffen mit Helmen, und gezuckten Schwerdtern, und das Schiessen der Pfeilen, und den Glantz der guldenen Rüstung, und allerhand Pantzer.

II. 4. Derowegen bettete jederman, daß solche Zeichen zum Guten gereichen möchten.

5. Als aber ein falsch Geschrey ausgieng, als wann der König gestorben wäre, nahm Jason nicht weniger, als tausend Mann zu sich, und griffe die Stadt unversehens an. Da lieffen die Burger geschwind auf die Mauren, doch ward die Stadt endlich eingenohmen, und Menelaus flohe auf die Burg:

6. Jason aber verschonete seiner Burger mit Morden nicht, gedacht auch nicht, daß das Glück wider die Verwandte das gröste Unglück sey, und ließ sich beduncken, daß er den Sig von seinen Feinden, und nicht von seinen Burgern erhalten wurde.

7. Und zwar das Fürstenthum erhielt er nicht: zum Ausgang aber seiner heimlichen Anschläg bekam er Schand, und ward abermahl flüchtig, und zohe in der Ammoniter Land.

8. Zuletzt ward er zu seinem Verderben von Areta, dem Tyrannen der Araber, umgeben, und flohe von einer Stadt zu der andern, allen verhaft, und ward wie ein Abtrinniger vom Gesatz, und ein verfluchter Mann, und wie ein Feind seines Vatter-Lands, und seiner Burger in Egypten verstossen.

9. Und wie er vil Leuth aus ihrem Vatter-Land vertriben hat, also ist er auch an einem frembden Orth gestorben, nachdem er zu den Lacedämonern gezogen, als wann er daselbst wegen der Verwandschafft Schutz und Schirm haben wurde.

10. Und wie er vil Leuth unbegraben hinweg geworffen hatte: also ist er auch selbst unbeweinet, und unbegraben dahin geworffen, und ist weder bey den Frembden, noch in seinem Vätterlichen Grab begraben worden.

11. Wie nun diß geschehen, kam der König in den Argwohn, die Juden wurden von ihm abweichen: derowegen zohe er aus Egypten mit einem erbitterten Gemüth / und nahm die Stadt mit gewehrter Hand ein.

12. Er befahl aber den Kriegs-Leuthen zu tödten, was ihnen entgegen käme, und keines zu verschonen, auch die zu erwürgen, welche oben auf die Häuser stigen.

13. Also wurden die Junge und Alte erschlagen, und die Weiber mit den Kindern vertilget, und die Jungfrauen und junge Knaben ums Leben gebracht.

14. Es wurden aber in dreyen Tägen achtzig tausend Menschen erwürget, und viertzig tausend gefangen, so waren auch der Verkaufften nicht weniger.

15. Aber das war ihm nicht genug, sondern er ward auch so kühn, daß er in den allerheiligsten Tempel auf Erden gieng, hinein geführet von Menelao, der am Gesatz, und am Vatter-Land zum Verräther worden ware.

16. Und er nahm mit seinen gottlosen Händen die heilige Geschirr hinweg, welche von andern Königen und Städten, das Orth zu zieren, und herrlich zu machen, dahin gegeben waren: die griffe er unwürdiglich an, und verunreinigte sie.

17. Also betrachtete der unwitzige Antiochus nicht, daß GOtt um der Sünd willen, über die Innwohner der Stadt ein kleines erzürnet wär: darum auch dem Orth solche Schmach widerfuhr.

18. Sonsten, wann sie mit so vilen Sünden nicht wären behafft gewesen, so wäre diser, so bald er ankommen, gegeisselt, und freylich von seiner Künheit gewißlich abgehalten worden, wie der Heliodorus, der vom König Seleuco die Schatz-Kammer zu plündern ausgesandt war.

19. Aber GOtt hat das Volck nicht um des Orths willen, sondern das Orth um des Volcks willen erwählet.

20. Darum auch das Orth selbst ist theilhafftig worden des Unglücks über das Volck; hernach aber wird es auch

CAPUT V.

I. *Armati exercitus, ipsorúmque congressiones Jerosolymæ in aëre conspiciuntur:* I. II. *Jason cives crudeliter trucidans, apud exteros miserè moritur:* 4. III. *Antiochus, templum spoliat & præpositi populum affligunt: Judas verò Machabæus cum suis in desertum secedit.* 21.

1. EOdem tempore *a* Antiochus secundam profectionem paravit in Ægyptum. A *ann. M.* 3834. *ant. Chr.* 170.

2. Contigit autem per universam Jerosolymorum civitatem videri diebus quadraginta per aëra equites discurrentes, auratas stolas habentes, & hastis, quasi cohortes, armatos.

3. Et cursus equorum per ordines digestos, & congressiones fieri cominus, & scutorum motus, & galeatorum multitudinem gladiis districtis, & telorum jactus, & aureorum armorum splendorem, omnisque generis loricarum.

II. 4. Quapropter omnes rogabant in bonum monstra *b* converti. / B *ostenta seu prodigia, & monstra, quia futura monstrabant.*

5. Sed cùm falsus rumor exisset, tamquam vita excessisset Antiochus, assumptis Jason non minùs mille viris, repentè aggressus est civitatem: & civibus ad murum convolantibus ad ultimum apprehensa civitate, Menelaus fugit in arcem:

6. Jason verò non parcebat in cæde civibus suis, nec cogitabat prosperitatem adversùm cognatos malum esse maximum, arbitrans hostium & non civium se trophæa capturum.

7. Et principatum quidem non obtinuit, finem verò insidiarum suarum confusionem accepit, & profugus iterum abiit in Ammaniten.

8. Ad ultimum, in exitium sui *c* conclusus ab Areta Arabum tyranno fugiens de civitate in civitatem, omnibus odiosus, ut refuga legum *d* & execrabilis, ut patriæ & civium hostis, in Ægyptum extrusus est: C *nisi evasisset.* D *apostata à fide.*

9. Et qui multos de patria sua expulerat, peregrè periit, Lacedæmonas profectus, quasi pro cognatione *e* ibi refugium habiturus. E 1. *Mach.* 12.

10. Et qui insepultos multos abjecerat, ipse & illamentatus, & insepultus abjicitur *f*, sepultura neque peregrina usus; neque patrio sepulchro participans. F *spartiatæ cùm cognovissent, quæ mala genti sua intulerat, occisi corpus bestiis devorandum & avibus discerpendum tradiderunt. Liranus.*

11. His itaque gestis, suspicatus est rex societatem deserturos Judæos: & ob hoc profectus ex Ægypto efferatis animis *g*, civitatem quidem armis cepit. G *efferatus animo.*

12. Jussit autem militibus interficere, nec parcere occurrantibus, & per domos ascendentes trucidare.

13. Fiebant ergo cædes juvenum, ac seniorum, & mulierum, & natorum exterminia, virginúmque & parvulorum neces.

14. Erant autem toto triduo octoginta millia interfecti, quadraginta millia vincti, non minùs autem venumdati.

15. Sed nec ista sufficiunt: ausus est etiam intrare templum universa terra sanctius, Menelao ductore, qui legum & patriæ fuit proditor:

16. Et scelestis manibus sumens sancta vasa, quæ ab aliis regibus & civitatibus erant posita ad ornatum loci, & gloriam, contrectabat indignè, & contaminabat. H *Græc. elevatus animo.*

17. Ita alienatus *h* mente Antiochus, non considerabat, quòd propter peccata habitantium civitatem, modicùm Deus fuerat iratus: propter quod & accidit circa locum despectio *i*: I *contemptus ille.*

18. Alioquin nisi contigisset, eos multis peccatis esse involutos, *k* sicut Heliodorus, qui missus est à Seleuco rege ad expoliandum ærarium, etiam hic statim adveniens flagellatus, & repulsus utique fuisset ab audacia. K *sup.* 3. 25. & 27.

19. Verùm non propter locum, gentem; sed propter gentem, locum Deus elegit *l*. L *supple, hinc propter gentis scelera permisit locum indignè tradi.*

20. Ideoque & ipse locus particeps factus est populi malorum. Postea autem fiet socius bono-

bonorum, & qui derelictus in ira Dei Omnipotentis est, iterum in magni DOMINI reconciliatione cum summa gloria exaltabitur.

A *eodem an.* 3834. *ant. Chr.* 170.

III. 21. *a* Igitur Antiochus mille & octingentis ablatis de templo talentis, velociter Antiochiam regressus est, existimans, se præ superbia terram ad navigandum, pelagus verò ad iter agendum deducturum propter mentis elationem.

B *ann. M.* 3836. *ant. Chr.* 168.

22. Reliquit *b* autem & præpositos ad affligendam gentem: Jerosolymis quidem Philippum genere Phrygem, moribus crudeliorem eo ipso, à quo constitutus est.

C *monte Samariæ.*

23. In Garizim *c* autem Andronicum, & Menelaum, qui *d* graviùs quàm cæteri imminebant civibus.

D *Gr. Habebant inimicam in cives voluntatem.*

24. Cúmque appositus esset contra Judæos, misit *e* odiosum principem Apollonium cum exercitu viginti & duobus millibus, præcipiens ei omnes perfectæ ætatis interficere, mulieres, ac juvenes vendere.

E *Græci Codices nunc habent, sceleris principem.*

25. Qui cùm venisset Jerosolymam, pacem simulans, quievit usque ad diem sanctum sabbati: & tunc feriatis Judæis arma capere suis præcepit.

26. Omnésque, qui ad spectaculum processerant, trucidavit: & civitatem cum armatis discurrens, ingentem multitudinem peremit.

F *Pontifex à tempore Alexandri Magni.*

27. Judas autem Machabæus, qui decimus *f* fuerat, secesserat in desertum locum, ibique inter feras vitam in montibus cum suis agebat: & fœni cibo vescentes, demorabantur, ne participes essent coinquinationis.

CAPUT VI.

I. Per ducem à rege missum Judæi à lege Dei arcentur, templúmque profanatur. I. *II. Judæi per varias regiones dispersi coguntur idolis sacrificare, sabbatúmque celebrantes concremantur:* 8. *III. Nobile Eleazari senis martyrium.* 18.

G *ann. M.* 3837. *ant. Chr.* 167.

1. SEd non post multum temporis misit rex *g* senem *h* quemdam Antiochenum, qui compelleret Judæos, ut se transferrent à patriis, & Dei legibus:

H *ex ordine Senatorio.*

2. Contaminare etiam, quod in Jerosolymis erat, templum, & cognominare Jovis Olympii: & in Garizim, prout erant hi *i*, qui locum inhabitabant, Jovis hospitalis.

I *& dicebantur, sc. advenæ & peregrini.*

3. Pessima autem & universis gravis erat malorum incursio.

4. Nam templum luxuria, & comessationibus Gentium erat plenum, & scortantium cum meretricibus, sacratísque ædibus mulieres se ultrò ingerebant, intrò ferentes ea, quæ non licebat.

5. Altare etiam plenum erat illicitis, quæ legibus prohibebantur.

6. Neque autem sabbata custodiebantur, neque dies solemnes patrii servabantur, nec simpliciter Judæum se esse quisquam confitebatur.

7. Ducebantur autem cum amara necessitate in die natalis regis ad sacrificia: & cùm Liberi sacra celebrarentur, cogebantur hedera coronati Libero circuire *k*.

K *Græcè, pompam ducere.*

III. 8. Decretum autem exiit in proximas Gentilium civitates, suggerentibus Ptolemæis *l*, ut pari modo & ipsi adversùs Judæos agerent, ut sacrificarent:

L *pro, Ptolemæo. Sà.*

9. Eos autem, qui nollent transire ad instituta Gentium, interficerent: erat ergo videre miseriam.

M 1. *Mach.* 1. 63.

10. Duæ enim mulieres *m* delatæ sunt natos suos circumcidisse: quas, infantibus ad ubera suspensis, cùm publicè per civitatem circumduxissent, per muros præcipitaverunt.

11. Alii verò, ad proximas coeuntes speluncas, & latenter sabbati diem celebrantes, cùm indicati essent Philippo *n*, flammis succensi sunt, eò quòd verebantur propter religionem & observantiam *o*, manu sibimet auxilium ferre.

N *Phrygi illi de quo sup. c. 5. 22.*

12. Obsecro autem eos, qui hunc librum

O *sabbati.*

seiner Güter theilhafftig werden. Und wie es verlassen ist worden im Zorn des Allmächtigen GOttes, also wird es widerum durch die Aussöhnung bey dem grossen HErrn mit höchster Ehr erhöhet werden.

III. 21. Antiochus aber nahm tausend, und acht hundert Pfund aus dem Tempel, und zohe eylends widerum gen Antiochiam, und vermeynte, aus Hoffart und Ubermuth, es dahin zu bringen, daß man mit Schiffen über das Land fahren, und über das Meer zu Fuß reisen möchte.

22. Er ließ aber Befehlhaber zuruck, das Volck zu plagen: zu Jerusalem ließ er Philippum, einen aus Phrygia, der in seinem Thun wütiger war, dann sein Herr, von dem er bestellet war.

23. Zu Garizim aber ließ er Andronicum und Menelaum, welche den Burgern vil überlästiger waren, dann die andere.

24. Und weil er einen Haß wider die Juden gefaßt hatte, schickte er den feindseeligen Fürsten Apollonium mit einem Heer von zwey und zwantzig tausend Mann, und befahl ihm, alles zu erwürgen, was zu vollkommenem Alter kommen war: und die Weiber, samt dem jungen Volck, zu verkauffen.

25. Als diser nun gen Jerusalem kam, nahm er sich an, als wann es Frid wäre, und hielt sich still, biß auf den heiligen Sabbath: alsdann befahl er seinen Leuthen, die Wehr in die Hand zu nehmen, als die Juden feyreten.

26. Und er erwürgete alle die, welche zum Schau-Spihl waren hinaus gangen. Er lieff auch mit gewehrter Hand durch die Stadt, und erschlug ein sehr grosse Menge.

27. Aber Judas Machabäus, so der Zehende gewesen, war in die Einöd gewichen, und lebte allda mit den Seinigen unter den wilden Thieren, zwischen den Bergen, da hielten sie sich auf, und assen Graß, auf daß sie der Befleckung nicht theilhafftig wurden.

Das VI. Capitel.

I. Obbemelter Antiochus unterstehet sich, durch Zwang, die Juden zum Heydenthum zu bringen, 1. II. Verfahrt erschröcklich mit denen, so das Gesatz wollen halten, und den Götzen nicht opffern, 8. III. Der alte Eleazarus weigert sich standhafftig schweinen Fleisch zu essen, 18.

1. NIcht lang nach diser Zeit schickte der König einen alten Mann von Antiochia, daß er die Juden zwingen solte, von ihren Vätterlichen Bräuchen, und vom Gesatz GOttes abzuweichen:

2. Und daß er den Tempel, der zu Jerusalem war, verunreinigen, und Jovis Olympii nennen solte: aber den Tempel zu Garizim solte er Jovis des Gastfreyen nennen, wie die waren, so am selbigen Orth wohneten.

3. Es war aber der Gottlosen Anlauff sehr böß, und allen beschwerlich.

4. Dann der Tempel war voller Unzucht und Prasserey der Heyden, die allda Unzucht mit Huren triben: und die Weiber giengen frey in die heilige Wohnung, und trugen hinein, was sich nicht gebührete.

5. So ward auch der Altar mit unzimlichen Dingen erfüllet, welche im Gesatz verbotten waren.

6. Der Sabbath ward nicht gefeyret, und die hohe Fest-Täg wurden auch nicht gehalten, so von den Vättern hergebracht waren, und niemand mehr durffte sich einen Juden bekennen.

7. Sie wurden aber am Geburts-Tag des Königs mit bitterm Noth-Zwang zu den Opffern geführet: und wann des Bachi Fest gehalten ward, zwang man sie, daß sie Kräntz von Epheu, dem Bacho zu Ehren, tragen, und also herum gehen muste.

II. 8. Es gieng aber, aus Eingeben Ptolemäi, an die nechstgelegene Städt der Heyden ein Gebott aus, daß sie auch auf dieselbige Weiß wider die Juden verfahren, und sie zu opffern zwingen solten:

9. Welche sich aber zu den Satzungen der Heyden nicht begeben wolten, die solte man tödten: da war nun ein grosses Elend zu sehen.

10. Dann es wurden zwey Frauen angeben, daß sie ihre Söhnlein beschnitten hätten: denselbigen henckten sie die junge Kindlein an die Brüst, und führeten sie offentlich durch die Stadt herum, und stürtzten sie darnach von den Mauren hinab.

11. Andere giengen in die nechst-gelegene Hölen zusammen, und hielten allda heimlich den Sabbath: da sie nun bey Philippo angeben wurden, seynd sie mit Feuer verbrennt worden: dieweil sie der Religion, und des Feyrtags halben Scheu trugen, mit der Hand einander zu helffen.

12. Ich bitte aber die jenige, welche diß Buch lesen werden,

den / daß sie um der widerwärtigen Fällen willen, kein Abscheuen haben, sondern darfür halten, daß dieselbige, so uns widerfahren seynd, nicht zum Untergang, sondern zur Züchtigung unserm Geschlecht geschehen seyen.

13. Dann wann den Sündern nicht lang zugelassen wird, nach ihrem Wohlgefallen zu handlen, sondern alsbald die Rach üben, ist es ein Zeichen einer grösseren Wohlthat.

14. Dann der HErr wartet nicht mit Gedult auf uns, wie auf andere Völcker, daß er sie, wann der Tag des Gerichts wird ankommen, und die Maß der Sünden erfüllet ist, straffe.

15. Nicht also macht er es mit uns, daß er alsdann muß endlich straffen, nachdem unsere Sünden zum End seynd kommen:

16. Derowegen wendet er zwar seine Barmhertzigkeit nimmer von uns: wann er aber straffet, so verlasset er sein Volck, doch nicht in der Widerwärtigkeit.

17. Aber diß hab ich denen Lesern zur Erinnerung mit Wenigem vermelden wollen: Jetzt kommen wir widerum zur Erzehlung der Geschichten.

III. Es war einer von den vornehmsten Schrifft-Gelehrten, Eleazar genannt, ein alter Mann, und schön von Angesicht, dem war der Mund mit Gewalt aufgesperret, daß er schweinen Fleisch essen solte.

19. Er aber erwählete lieber einen ehrlichen Tod, als ein verhaßtes Leben, und gieng freywillig fort zur Marter.

20. Da er nun sahe, daß er hinzu gehen solte, truge er es mit Gedult, und nahm ihme vor, nichts unzimmliches, aus Liebe dises Lebens, zu thun.

21. Aber die darbey stunden, wurden mit unbillichem Mitleyden bewegt, um der Freundschafft willen, die sie eine lange Zeit mit ihme gehabt hatten, und nahmen ihn heimlich auf die Seiten, und batten ihn, er wolte Fleisch bringen lassen, welches ihm zugelassen wäre zu essen/ und sich annehmen, als wann er nach des Königs Befehl Opffer-Fleisch gessen hätte:

22. Auf daß er durch dise That vom Tod erlößt wurde: dise Bescheidenheit erwisen sie dem Mann, wegen der alten Freundschafft.

23. Er aber fieng an seine Jahr, und sein hohes ehrwürdiges Alterthum zu bedencken, darzu sein Adelich Herkommen, und seine graue Haar, und seinen unsträfflichen Wandel, den er von seinen kindlichen Tägen an geführet hatte: und antwortete ohne Verzug, wie es dem heiligen Gesatz gemäß war, das von GOtt selbst aufgerichtet ist, und sprach: daß er begehrte vorhin zur Höll gesandt zu werden.

24. Dann es stehet unserm Alter nicht wohl an, sagt er, daß ich heuchle, und daß also vil Junge darfür möchten halten, Eleazar, ein neuntzig-jähriger Mann, wäre zum Heydnischen Leben abgetretten,

25. Und möchten sich also durch meine Heuchlerey, wegen der kurtzen Zeit dises vergänglichen Lebens, betrügen lassen, dardurch ich auf mein Alter einen Schand-Flecken, und Fluch ziehen wurde.

26. Dann ob ich schon in diser gegenwärtigen Zeit von der Peyn der Menschen errettet wurde, so wurde ich doch der Hand des Allmächtigen, weder lebend, noch todt entfliehen.

27. Derowegen will ich Männlich aus disem Leben scheyden, und thun, was sich meinem Alter gezimt:

28. Den Jungen aber werd ich ein kräfftiges Exempel hinterlassen, wann ich mit willigem Hertzen, und starcken Gemüth für die heiligste Gesatz eines ehrlichen Tods sterbe. Da er diß geredt hatte, ward er alsbald zur Marter hingezogen.

29. Aber die ihn hinführeten, und sich kurtz zuvor etwas gütig erzeiget hatten, wurden zum Zorn bewegt, von wegen der Wort, die er geredt hat, die sie darfür hielten, als wann sie aus Hoffart geredt wären.

30. Da er aber wurd todt geschlagen, seufftzete er, und sprach: HErr, der du die heilige Wissenschafft hast, dir ist wohl bewust, daß ich, da ich vom Tod hätte können errettet werden, schwere Peyn an meinem Leib hab leyden wollen: aber der Seelen nach leyde ich diß gern um deiner Forcht willen.

31. Also ist diser Mann aus disem Leben geschiden, und hat nicht allein jungen Leuthen, sondern auch dem gantzen Volck die Gedächtnuß seines Tods, zum Exempel der Tugend, und eines tapffern Gemüths hinterlassen.

lecturi sunt, ne abhorrescant [a] propter adversos casus, sed reputent, ea, quæ acciderunt, non ad interitum, sed ad correptionem esse generis nostri. A *ne contrahant animum aut despondeant.*

13. Etenim multo tempore non sinere peccatoribus ex sententia agere, sed statim ultiones adhibere, magni beneficii est indicium.

14. Non enim, sicut in aliis nationibus Dominus patienter expectat, ut eas, cùm judicii dies advenerit, in plenitudine peccatorum puniat.

15. Ita & in nobis statuit, ut peccatis nostris in finem devolutis, ita demum in nos vindicet.

16. Propter quod numquam quidem à nobis misericordiam suam amovet: corripiens verò in adversis populum suum non derelinquit.

17. Sed hæc nobis ad commonitionem legentium dicta sunt paucis. Jam autem veniendum est ad narrationem.

III. 18. Igitur Eleazarus unus de primoribus scribarum [b] vir ætate provectus, & vultu decorus, aperto ore hians compellebatur carnem porcinam manducare. B *q. d. valde insignis in scientia scripturæ sacræ.*

19. At illes glorioßissimam mortem magis, quàm odibilem [c] vitam complectens, voluntariè præibat ad supplicium. C *vitiosam.*

20. Intuens [d] autem, quemadmodum oporteret accedere, patienter sustinens, destinavit non admittere illicita propter vitæ amorem. D *considerans.*

21. Hi autem, qui astabant, iniqua miseratione commoti, propter antiquam viri amicitiam, tollentes eum secretò rogabant afferri carnes quibus vesci ei licebat, ut simularetur manducasse, sicut rex imperaverat de sacrificii carnibus:

22. Ut, hoc facto, à morte liberaretur: & propter veterem virî amicitiam, hanc in eo faciebant humanitatem.

23. At ille cogitare cœpit ætatis ac senectutis suæ eminentiam dignam, & ingenitæ nobilitatis canitiem, atque à puero optimæ conversationis actus: & secundùm sanctæ & à Deo conditæ legis constituta, respondit citò, dicens præmitti se velle in infernum [e]. E *sepulchrum, vel limbum Patrum.*

24. Non enim ætati nostræ dignum est, inquit, fingere: ut multi adolescentium, arbitrantes Eleazarum nonaginta annorum transisse ad vitam alienigenarum:

25. Et ipsi propter meam simulationem, & propter modicum corruptibilis vitæ tempus decipiantur, & per hoc maculam atque execrationem meæ senectuti conquiram.

26. Nam, etsi in præsenti tempore suppliciis hominum eripiar, sed manum Omnipotentis nec vivus [f], nec defunctus effugiam. F *ecce fidem & timorem de Dei justitiâ, & pœnis hujus & futuri sæculi.*

27. Quam ob rem fortiter vita excedendo, senectute quidem dignus apparebo:

28. Adolescentibus autem exemplum forte relinquam, si prompto animo, ac fortiter pro gravissimis ac sanctissimis legibus honestâ morte perfungar. His dictis, confestim ad supplicium trahebatur.

29. Hi autem, qui eum ducebant, & paulò antè fuerant mitiores, in iram conversi sunt propter sermones ab eo dictos, quos illi per arrogantiam prolatos arbitrabantur.

30. Sed, cùm plagis perimeretur, ingemuit, & dixit: Domine, qui habes sanctam scientiam, manifestè tu scis, quia, cùm à morte possem liberari, duros corporis sustineo dolores: secundùm animam verò [g] propter timorem tuum libenter hæc patior. G *seu voluntatem.*

31. Et iste quidem hoc modo vita decessit, non solùm juvenibus, sed & universæ genti memoriam mortis suæ ad exemplum virtutis & fortitudinis derelinquens.

CA-

CAPUT VII.

Septem fratrum ingentia fortissimèque tolerata supplicia, & constantia matris, quæ suos filios est exhortata.

A *eodem an.* 38. 37. *ant. Chr.* 167.

1. COntigit autem *a* & septem fratres unà cum matre sua apprehensos, compelli à rege edere contra fas carnes porcinas, flagris, & taureis *b* cruciatos.

B *scuticis ex taurino corio, vel taureis nervis.*

2. Unus autem ex illis, qui erat primus, sic ait: Quid quæris, & quid vis discere à nobis? parati sumus mori, magis, quàm patrias Dei leges prævaricari.

3. Iratus itaque rex, jussit sartagines, & ollas æneas succendi: quibus statim succensis,

4. Jussit, ei, qui prior fuerat locutus, amputari linguam: & cute capitis abstracta, summas quoque manus & pedes ei præscindi, cæteris ejus fratribus, & matre inspicientibus.

5. Et, cùm jam per omnia inutilis factus esset, jussit ignem admoveri, & adhuc spirantem torreri in sartagine: in qua cùm diu cruciaretur, cæteri unà cum matre invicem se hortabantur mori fortiter,

C *Deut.* 22. 36. D *recreabitur & placabitur.*

6. Dicentes: Dominus Deus aspiciet veritatem, & consolabitur in nobis *c*, quemadmodum in protestatione cantici declaravit Moyses: Et in servis suis consolabitur *d*.

7. Mortuo itaque illo primo, hoc modo, sequentem deducebant ad illudendum: &, cute capitis ejus cum capillis abstracta, interrogabant, si manducaret priùs, quàm toto corpore per membra singula puniretur?

8. At ille, respondens patria voce, dixit: Non faciam. Propter quod & iste, sequenti loco, primi tormenta suscepit:

9. Et in ultimo spiritu constitutus, sic ait: Tu quidem scelestissime in præsenti vita nos perdis: sed Rex mundi defunctos nos pro suis legibus in æternæ vitæ resurrectione suscitabit.

10. Post hunc tertius illuditur, & linguam postulatus citò protulit, & manus constanter extendit:

E *à Deo.*

11. Et cum fiducia ait: E cælo *e* ista possi deo, sed propter Dei leges nunc hæc ipsa despicio, quoniam ab ipso me ea recepturum spero *f*:

F *fidem habens de resurrectione mortuorum.*

12. Ita ut rex, & qui cum ipso erant, mirarentur adolescentis animum, quòd tamquam nihilum duceret cruciatus.

13. Et hoc ita defuncto, quartum vexabant similiter torquentes.

14. Et, cùm jam esset ad mortem *g*, sic ait: Potiùs est ab hominibus morti datos spem expectare à Deo, iterum ab ipso resuscitandos: tibi enim resurrectio ad vitam non erit.

G *morti proximus.*

15. Et cùm admovissent quintum, vexabant eum. At ille, respiciens in eum *h*, dixit:

H *regem.*

16: Potestatem inter homines habens, cùm sis corruptibilis, facis, quod vis: noli autem putare, genus nostrum à Deo esse derelictum.

17. Tu autem patienter sustine *i*, & videbis magnam potestatem ipsius, qualiter te, & semen tuum *k* torquebit.

I *expecta.*

K *filios & posteros.*

18. Post hunc ducebant sextum, & is, mori incipiens, sic ait: Noli frustrà *l* errare: nos enim propter nosmetipsos hæc patimur, peccantes in Deum nostrum, & digna admiratione facta sunt in nobis:

L *sinè causa.*

19. Tu autem ne existimes tibi impunè futurum, quòd contra Deum pugnare tentaveris.

20. Supra modum autem mater mirabilis, & bonorum *m* memoria digna, quæ pereuntes septem filios sub unius diei tempore conspiciens, bono animo ferebat propter spem, quam in Deum habebat:

M *bona & felici.*

Das VII. Capitel.

Die Tapfferkeit der siben Machabäischen Brüder, und ihrer Mutter, in Uberstehung eines grausamen Tods für das Göttliche Gesatz, wird beschriben.

1. ES begab sich aber, daß auch siben Brüder zugleich mit ihrer Mutter angehalten, und mit Geiseln, und Riemen geschlagen, vom König gezwungen wurden, wider das Gesatz Schweinen Fleisch zu essen.

2. Und einer von ihnen, so der erste war, sprach also: Was fragest du vil? und was wilst du von uns wissen? wir seynd bereit, und wollen lieber sterben, als die Vätterliche Gesatz GOttes übertretten.

3. Da ward der König zornig, und befahl, Pfannen und ehrine Häfen heiß zu machen, welche, nachdem sie alsobald glüend worden,

4. Befahl er demjenigen, so der erst geredt hatte, die Zung heraus zu schneiden, auch die Haut vom Haupt abzuziehen, und die Händ und Füß zu stümplen, im Angesicht der Mutter, und der andern Brüder.

5. Nachdem er nun aller Ding untüchtig gemacht war, gab der König Befehl, daß man ihn zum Feuer führen, und weil er noch lebendig war / in der Pfannen rösten solte: und als er lang darinn gepeiniget ward, ermahneten die übrige sich untereinander samt der Mutter, hertzhaftig zu sterben,

6. Und sprachen: GOtt der HErr wird die Wahrheit ansehen, und uns trösten, wie Moyses in seinem Lob-Gesang bezeuget, und erkläret hat: und er wird seine Knecht trösten.

7. Als nun der Erste auf dise Weiß gestorben war, führeten sie den Andern herbey, ihren Spott mit ihm zu treiben: und sie streifften ihm die Haut mit dem Haar vom Haupt ab, und fragten ihn, ob er essen wolte, ehe dann sein ganzer Leib an allen Glidern gepeiniget wurde?

8. Er aber antwortete in seiner Vätterlichen Sprach, und sagte: Ich wills nicht thun. Derowegen ward diser, gleichwie der Erste, gepeiniget:

9. Und da er in den letzten Zügen war, sprach er: Du Erz-Böswicht bringst uns zwar jetzt um dises zeitliche Leben: aber der König der Welt wird uns, die wir für sein Gesatz sterben, in der Auferstehung zum ewigen Leben widerum auferwecken.

10. Nach disem ward der Dritte verspottet, und als die Zung von ihm geforderet war, streckte er sie alsbald heraus, desgleichen gab er die Händ beständiglich dahin,

11. Und er sprach unverzagt: Ich hab dise Glider vom Himmel: aber jetzt achte ich sie nicht, um des Göttlichen Gesatz willen: dann ich hab die Hoffnung, daß ich sie von GOtt widerum bekommen werde.

12. Und der König, samt denen die bey ihm waren, verwunderten sich über den Muth dises Jünglings, daß er die Peyn für nichts achtete.

13. Nachdem nun diser auch verschiden war, plagten, und peinigten sie den Vierdten gleicher Gestalt.

14. Und da derselbig nahe beym Tod war, sprach er also: Es ist das beste auf GOtt seine Hoffnung haben, wann man von den Menschen getödtet wird, und sich dessen getrösten, daß man von ihm widerum wird auferwecket werden. Dir aber wird die Auferstehung zum Leben nicht widerfahren.

15. Da brachten sie den Fünften hinzu, und plagten ihn. Er aber sahe Antiochum an, und sprach:

16. Dieweil du unter den Menschen Macht hast, so thust du, was du wilst, wie wohl du sterblich bist: du solst aber nicht darfür halten, daß unser Geschlecht von GOtt verlassen sey:

17. Habe nur Gedult, und warte, so wirst du seine grosse Macht sehen, wie er dich, und deinen Saamen, wird straffen.

18. Nach disem führeten sie den Sechsten hinzu, und da er auch nahe beym Tod war, sprach er also: Laß dich nicht vergeblich in Irrthum bringen: dann wir leyden diß um unser selbst willen, dieweil wir wider unseren GOtt gesündiget haben: Wunder-würdige Ding haben sich zwar mit uns zugetragen:

19. Du aber wollest nicht darfür halten, daß du ungestraft werdest bleiben, dieweil du dich unterstanden hast, wider GOtt zu streitten.

20. Es war aber die Mutter über die Maaß hoch verwunderlich, und ist dieselbig wohl werth, daß fromme Leuth an sie gedencken, die ihre siben Söhn auf einen Tag umbringen sahe, und übertruge das mit tapfferm Gemüth, von wegen der Hoffnung, die sie auf GOtt gesetzt hatte:

21. Und

21. Und sie ermahnete einen jeglichen aus ihnen starck in ihrer Vätterlichen Sprach: wie sie dann mit Weißheit erfüllet war, und ihre Weibliche Gedancken mit Männlichem Gemüth unterbauet,

22. Und sprach zu ihnen: Ich weiß nicht, wie ihr in meinem Leib worden seyd: dann ich hab euch weder Geist, noch Seel, noch das Leben gegeben, so hab ich auch eines jeglichen Glider nicht selbst zusammen gefüget:

23. Sondern, der die Welt erschaffen hat, und des Menschen Geburt, Gestalt / und aller Dingen Anfang erfunden hat: der wird euch den Geist, und das Leben in Barmhertzigkeit widerum geben: wie ihr jetzt euch selbst um seines Gesatz willen verachtet.

24. Aber Antiochus vermeynte, er werde hiemit veracht, ließ das Wort mit ihrem Verweiß fahren: und weil der jüngste Knab noch vorhanden war, ermahnete er denselben, nicht allein mit Worten, sondern bestättigts ihm auch mit einem Eyd, daß er ihn reich, und glückseelig machen wolte, und wann er von seinem Vätterlichen Gesatz würde abweichen, für seinen Freund halten, und alle Nothdurfft reichen.

25. Als sich aber der Jüngling keines weegs hierdurch bewegen ließ, beruffte der König die Mutter, und rieth ihr, daß sie solte daran seyn, daß der Jüngling beym Leben erhalten würde.

26. Und da er sie mit vilen Worten ermahnet hatte, sagte sie ihm zu, ihren Sohn zu bereden.

27. Also neigte sie sich zu ihrem Sohn, und verspottete den grausamen Tyrannen, und redete ihrem Sohn also zu in ihrer Vätterlichen Sprach: Mein Sohn, erbarme dich über mich, die ich dich neun Monat in meinem Leib getragen, und drey Jahr gesäuget, und ernähret, und biß zu disem Alter erzogen hab.

28. Ich bitte dich, mein Kind, du wollest Himmel und Erden, samt allem, was darinn ist, anschauen, und erkennen, daß GOtt dise Ding, und das Menschliche Geschlecht, aus nichts erschaffen hat:

29. Also wirst du dich vor disem Hencker nicht förchten, sondern würdig seyn, daß du mit deinen Brüdern einen Theil habest. So nihm dann den Tod an, damit ich dich in jener Erbarmung, mit deinen Brüdern widerum bekommen möge.

30. Da sie dise Wort noch redte, sprach der Jüngling: Auf wen wartet ihr? Ich will dem Gebott des Königs nicht gehorchen, sondern dem Gebott des Gesatzes, das uns durch Moysen gegeben ist.

31. Du aber, der du ein Erfinder aller Boßheit wider die Hebräer worden bist, wirst der Hand GOttes nicht entrinnen.

32. Dann wir leyden diß für unsere Sünden.

33. Und obwohl uns der HErr unser GOtt mit der Straff und Züchtigung heimsuchet, und ein wenig über uns zürnet, so wird er doch seinen Knechten widerum gnädig werden.

34. Aber du schädlicher, und Lasterhafftigster unter allen Menschen, erhebe dich nicht vergeblich in der eitlen Hoffnung, in welcher du wider die Diener GOttes entzündet bist.

35. Dann du bist dem Gericht des Allmächtigen GOttes, der alles sihet, noch nicht entgangen.

36. Meine Brüder zwar, weil sie jetzt ein geringen Schmertzen ausgestanden, seynd in dem Bund des ewigen Lebens begriffen: du aber wirst nach dem Gericht GOttes die gerechte Straff deiner Hoffart empfangen.

37. Ich aber will meine Seel, und meinen Leib für das Vätterliche Gesatz auch dargeben, wie meine Brüder gethan haben: und will GOtt bitten, daß er unserem Volck bald wölle gnädig werden, und daß du durch Peyn und Schläg gezwungen, bekennen müssest, daß er allein GOtt ist.

38. Es wird aber in mir, und meinen Brüdern, der Zorn des Allmächtigen aufhören, der billich über unser gantzes Geschlecht ist kommen.

39. Da wurd der König von Zorn entzündet, und wütete greulicher über disen, dann über all die andere, dieweil es ihn verdroß, daß er also verspottet war.

40. Also starb diser auch unbefleckt, und setzte in allem sein Vertrauen auf den HErrn.

41. Endlich aber ward auch die Mutter nach ihren Söhnen hingerichtet.

42. Und hiemit ist von den Opffern, und von der gar zu grossen Grausamkeit genug gesagt.

Das VIII. Capitel.

1. Judas Machabäus überfallt mit den versammleten Juden vil Städt und Flecken, 1. II. Schlägt auch den Nicanorem zuruck, und ver-

21. Singulos illorum hortabatur voce patria fortiter, repleta sapientiâ: & fœmineæ *a* cogitationi masculinum animum inserens,

22. Dixit ad eos: Nescio, qualiter in utero meo apparuistis: neque enim ego spiritum & animam donavi vobis & vitam, & singulorum membra non ego ipsa compegi:

23. Sed enim mundi Creator, qui formavit hominis nativitatem, quique omnium invenit originem, & spiritum, vobis *b* iterùm cum misericordia reddet & vitam, sicut nunc vosmetipsos despicitis propter leges ejus.

24. Antiochus autem, contemni se arbitratus, simul & exprobrantis voce despecta, cùm adhuc adolescentior supereſſet, non solùm verbis hortabatur, sed & cum juramento affirmabat, se divitem & beatum facturum, & translatum à patriis legibus amicum habiturum, & res necessarias ei præbiturum.

25. Sed ad hæc cùm adolescens nequaquam inclinaretur, vocavit rex matrem, & suadebat ei, ut adolescenti fieret *c* in salutem.

26. Cùm autem multis eam verbis esset hortatus, promisit suasuram se filio suo.

27. Itaque inclinata ad illum, irridens crudelem tyrannum, ait patria voce: Fili mi, miserere mei *d*, quæ te in utero novem mensibus portavi, & lac triennio dedi & alui, & in ætatem istam perduxi.

28. Peto, nate, ut aspicias ad cœlum, & terram, & ad omnia, quæ in eis sunt: & intelligas, quia ex nihilo fecit illa Deus, & hominum genus:

29. Ita fiet, ut non timeas carnificem istum, sed dignus fratribus tuis effectus particeps, susci pe mortem, ut in illa miseratione *e* cum fratribus tuis te recipiam.

30. Cùm hæc illa adhuc diceret, ait adolescens: Quem sustinetis *f*? non obedio præcepto regis, sed præcepto legis, quæ data est nobis per Moysen.

31. Tu verò, qui inventor omnis malitiæ factus es in Hebræos, non effugies manum Dei.

32. Nos enim pro peccatis nostris hæc patimur.

33. Et si nobis propter increpationem *g*, & correptionem Dominus Deus noster modicùm iratus est: sed iterum reconciliabitur servis suis.

34. Tu autem, ô sceleste, & omnium hominum flagitiosissime, noli frustrà extolli vanis spebus in servos ejus inflammatus.

35. Nondum enim omnipotentis Dei, & omnia inspicientis, judicium effugisti.

36. Nam fratres mei, modico nunc dolore sustentato *h*, sub testamento æternæ vitæ effecti sunt: tu verò judicio Dei justas superbiæ tuæ pœnas exolves.

37. Ego autem, sicut & fratres mei, animam, & corpus meum trado pro patriis legibus: invocans Deum maturiùs genti nostræ propitium fieri, téque cum tormentis, & verberibus confiteri, quod ipse est Deus solus.

38. In me verò, & in fratribus meis definet omnipotentis ira, quæ super omne genus nostrum justè superducta est.

39. Tunc rex accensus ira, in hunc super omnes crudeliùs desævit, indignè ferens se derisum.

40. Et hic itaque mundus *i* obiit, per omnia in Domino confidens.

41. Novissimè autem post filios & mater consumpta *k* est.

42. Igitur de sacrificiis, & de nimiis crudelitatibus satis dictum est.

A *seu infirma.*

B *vestris corporibus per resurrectionem.*

C *conciliatrix.*

D *ne fœda & tristi apostasia me facias miseram.*

E *in novissimo die.*

F *expectatis.*

G *castigationem.*

H *tolerato.*

I *græc. pure & sancte*

K *seu interempta.*

CAPUT VIII.

1. *Judas Machabæus, invocato Dei auxilio, aliquot victorias obtinet.* I. II. *Nicanorem, qui certam sibi de Judæis pollicebatur*

batur victoriam, profligat: 8. III. *Nicanor effugiens praedicat Judæos Deum habere protectorem.* 34.

urtheilet den Callisthenem, 8. III. Nicanor bekennt in seiner Flucht, daß GOtt den Juden beystehe, 34.

A *ann. M.* 3838. *ant. Chr.* 166.

1. JUdas verò Machabæus *a*, & qui cum illo erant, introibant latenter in castella: & convocantes cognatos, & amicos, & eos, qui permanserunt in Judaismo, assumentes, eduxerunt ad se sex millia virorum.

1. ABer Judas Machabäus / und die bey ihm waren, giengen heimlich in die Flecken, forderten ihre Verwandte und Freund, samt denen, die im Judenthum bliben waren, zusammen, und nahmen sie zu sich, und brachten also sechstausend Mann an sich.

2. Et invocabant Dominum: ut respiceret in populum, qui ab omnibus calcabatur: & misereretur templo, quod contaminabatur *b* ab impiis:

B *profanabatur.*

2. Und sie rieffen den HErrn an, daß er doch sein Volck, so von jederman zertretten ward, mit Gnaden ansehen, und sich über den Tempel erbarmen wolte, der von den Gottlosen verunreiniget ward:

3. Misereretur etiam exterminio civitatis, quæ esset illicò complananda *c*, & vocem sanguinis ad se clamantis audiret:

C *solo æquanda.*

3. Und daß er sich des Untergangs der Stadt, welche bald zur Erden geschleifft werden solte, wolte jammern lassen, und die Stimm des Bluts, so zu ihm schrye, erhören.

4. Memoraretur quoque iniquissimas mortes parvulorum innocentum, & blasphemias nomini suo illatas, & indignaretur super his.

4. Und daß er an den Tod der unschuldigen Kindlein gedencken wolte, so wider alles Recht umgebracht waren, und an die Lästerung, so seinem Namen angethan war: und daß er darüber seinen Zorn ergehen liesse.

5. At Machabæus, congregata multitudine, intolerabilis gentibus efficiebatur: ira enim Domini in misericordiam conversa est.

5. Machabäus aber, nachdem er den Hauffen zusammen bracht, ward den Heyden unerträglich: dann der Zorn des HErrn hatte sich in Barmhertzigkeit verwandlet.

6. Et superveniens castellis, & civitatibus improvisus, succendebat eas: & oportuna loca occupans, non paucas hostium strages dabat:

6. Und er überfiel unversehens die Flecken und Städt, und zündete sie an, und nahm wohlgelegene Oerther ein, und erschlug der Feinden nicht wenig:

7. Maximè autem noctibus ad hujuscemodi excursus ferebatur, & fama virtutis ejus ubique diffundebatur.

7. Am meisten aber thäte er solche Ausfäll bey nächtlicher Zeit, und das Gerücht von seiner Tapfferkeit ward allenthalben ausgebreit.

D *ann. M.* 3839. E *Dorymenis filium.*

II. 8. Videns autem Philippus *d* paulatim virum ad profectum venire, ac frequentiùs res ei cedere prosperè, ad Ptolemæum *e* ducem Cœlesyriæ, & Phœnicis scripsit, ut auxilium ferret regis negotiis.

II. 8. Als nun Philippus sahe, daß der Mann allgemach zunahm, und daß ihm die Sachen zum öfftern wohlglückten, schrib er an Ptolemäum, den Obersten in Cölesyrien, und Phönicia, daß er den Sachen des Königs zu Hülff käme.

F *filium.*

9. At ille velociter misit Nicanorem Patrocli *f* de primoribus amicum, datis ei de permistis gentibus, armatis non minùs viginti millibus, ut universum Judæorum genus deleret, adjuncto ei & Gorgia viro militari, & in bellicis rebus experientissimo.

9. Diser aber schickte in aller Eyl Nicanorem, Patrocli Sohn, einen aus seinen fürnehmsten Freunden, und gab ihm von allerhand gemischten Völckern, nicht weniger, als zwantzigtausend wohlgerüster Männer, das gantze Jüdische Geschlecht zu vertilgen: er gab ihm auch Gorgiam zu, einen weidlichen Kriegs-Mann, der in Kriegs-Händlen sehr wohl erfahren war.

10. Constituit autem Nicanor, ut regi tributum, quod Romanis erat dandum, duo millia talentorum de captivitate Judæorum suppleret:

10. Nicanor aber hatte vorgenohmen, die Steur des Königs, welche man den Römern geben muste, nemlich zweytausend Talent, von den gefangenen Juden zu ergäntzen.

11. Statimque ad maritimas civitates misit, convocans ad coemptionem Judaicorum mancipiorum, promittens *g* se nonaginta mancipia talento distracturum, non respicions ad vindictam, quæ eum ab Omnipotente esset consecutura.

G *hujus insolentis jactantiæ pœnam vide infrà v.* 14.

11. Derowegen schickte er alsbald zu den Städten, welche am Meer gelegen waren, und forderte das Volck zusammen, die leibeigne Juden zu kauffen, und versprach neuntzig gefangene Juden um ein Talent zu geben: und er sahe die Rach nicht an, die vom Allmächtigen hernach über ihn kommen wurde.

12. Judas autem ubi comperit, indicavit his, qui secum erant Judæis, Nicanoris advenrum.

12. Als nun Judas solches erfuhr, thät er die Ankunfft Nicanoris den Juden, so bey ihm waren, zu wissen:

13. Ex quibus quidam formidantes, & non credentes Dei justitiæ *h*, in fugam vertebantur:

H *i. Dei vindictam venturam, super Nicanorem.*

13. Von welchen etliche, so auf die Gerechtigkeit GOttes nicht vertraueten, aus Forcht die Flucht nahmen.

14. Alii verò, si quid eis supererat *i*, vendebant, simúlque Dominum deprecabantur, ut eriperet eos ab impio Nicanore, qui eos priùs quàm cominus veniret, vendiderat:

14. Die andere aber verkaufften, was sie noch übrig hatten, und batten den HErrn sammtlich, daß er sie von dem gottlosen Nicanor erretten wolte, der sie verkaufft hatte, eh er nah zu ihnen kommen.

15. Et si non propter eos, propter testamentum *k* tamen, quod erat ad patres eorum, & propter invocationem sancti & magnifici nominis ejus super ipsos.

I *Gr. additur & solum matabant.* K *pactum.*

15. Und wann ers nicht thun wolte um ihrentwillen, daß ers doch um des Bunds willen thäte, den er mit ihren Vättern hatte, und darum, dieweil sein heiliger, und herrlicher Nam über sie angeruffen wäre.

16. Convocatis autem Machabæus septem millibus, qui cum ipso erant, rogabat, ne hostibus reconciliarentur, neque metuerent iniquè venientium adversùm se hostium multitudinem, sed fortiter contenderent,

16. Aber Machabäus forderte die siben tausend Mann, so bey ihm waren, zusammen, und bat sie, daß sie sich mit den Feinden nicht versöhneten, noch für ihrer Menge sich entsetzten, die ohne einige Fug wider sie heran kämen, sondern daß sie männlich Widerstand thäten,

17. Ante oculos habentes contumeliam, quæ loco sancto ab his injustè esset illata, itémque & ludibrio habitæ civitatis injuriam, adhuc etiam veterum instituta convulsa.

17. Und vor Augen hätten die Schmach, welche von ihnen unbillich dem heiligen Orth erwisen war: und den Schimpff, und das Unrecht, das sie der Stadt angethan, und wie sie die alte Satzungen hätten umgestossen.

18. Nam illi quidem armis confidunt, ait, simul & audacia: nos autem in omnipotente Domino, qui potest & venientes adversùm nos, & universum mundum uno nutu delere, confidimus.

L 4. Reg. 15. 39. Tob. 1. 21. Eccl. 48. 24.

18. Dann sie verlassen sich, sagt er, auf ihre Kriegs-Rüstung, und zugleich auf ihre Künheit: wir aber vertrauen auf den Allmächtigen HErrn: der nicht allein dise, so wider uns anziehen, sondern auch die gantze Welt in einem Augenblick vertilgen kan.

19. Admonuit autem eos & de auxiliis Dei, quæ facta sunt erga parentes: & *l* quòd sub Sennacherib centũ octoginta quinque millia perierunt:

Isaiæ 37. 36. 1.

19. Er führete ihnen auch zu Gemüth, wie GOtt den Vättern Hülff erzeigt hätte, und wie unter Sennacherib hundert und fünff und achtzig tausend Mann umkommen wären:

20. Et de prælio, quod eis adversùs Galatas fuit in Babylonia, ut omnes, ubi ad rem

Mach. 7. 41.

20. Und daß in Babylonien, in der Schlacht wider die Galater, als das Treffen angieng, und alle Macedonier,

nier, ihre Gehülffen, wanckten, ihrer allein sechs tausend, dannoch hundert und zwantzig tausend Mann erschlagen von wegen der Hülff, die ihnen vom Himmel kommen wäre, und wie sie dardurch grosse Wohlthaten erlanget hätten.

21. Durch diſe Wort wurden sie gestärcket, und willig gemacht, für das Gesatz, und für das Vatterland zu sterben.

22. Also bestellete er seine Brüder zu Obersten über die Schlacht-Ordnung zu beyden Seiten, nemlich den Simon, und Joseph, und Jonathan, und gab einem jeglichen fünffzehen hundert Mann zu.

23. Es ward ihnen daneben auch durch Esdram das heilige Buch vorgelesen, und ein Zeichen der Göttlichen Hülff gegeben, er selbst aber führete das erste Heer, und schlug mit Nicanore.

24. Und weil ihm der Allmächtige beystund, erschlugen sie über die neun tausend Mann: aber den grössern Theil vom Heer Nicanoris, so von Wunden krafftlos worden, schlugen sie mit Gewalt in die Flucht.

25. Und sie nahmen das Geld der jenigen, welche sie zu kauffen dahin kommen waren, und verfolgten sie allenthalben,

26. Aber sie kehreten wider um: weil ihnen die Zeit zu kurtz war: dann es war gleich vor dem Sabbath: darum höreten sie auf dem Feind nachzujagen.

27. Nachdem sie aber ihre Waffen, und den Raub zusammen gebracht, hielten sie den Sabbath: und lobeten den HErrn, der sie am selben Tag errettet hat, und den Anfang gemacht, seine Barmhertzigkeit auf sie trieffen zu lassen.

28. Als aber der Sabbath vorüber war, theileten sie vom Raub aus unter den Schwachen, und Waisen, und Wittwen: was übrig war, das behielten sie selbst mit den Ihrigen.

29. Da sie diß also ins Werck gerichtet hatten, hielten sie alle sammtlich ein gemein Gebett, und baten, daß sich der gütige HErr seinen Knechten biß zum End gnädig erzeigen wolte.

30. Darnach erschlugen sie auch von denen, welche unter Timotheo, und Bacchide wider sie zum Streitt kamen, über zwantzig tausend Mann, und eroberten hohe Vestungen: sie theileten auch vil Raub aus, und machten den Schwachen, und den Waisen, und den Wittwen, und den Alten gleiche Theil.

31. Und da sie ihre Waffen fleissig zusammen gesucht, legten sie dieselbige alle an fügliche Oerther: den übrigen Raub aber brachten sie gen Jerusalem:

32. Und sie erwürgeten Philarchen, der sich bey Timotheo aufhielt, einen gottlosen Mann, der in vilen Dingen die Juden beleydiget hatte.

33. Und als sie für den Sig zu Jerusalem ein Freuden-Fest hielten, verbrannten sie Callisthenem, der die heilige Thor angezündet hatte, und in ein Häußlein geflohen war: und ward ihm also sein gottlos Weesen mit gebührlicher Belohnung vergolten.

III. 34. Aber der schalckhafftigste Böſwicht Nicanor, der in die tausend Kauff-Leuth mitgebracht hatte, denen er die Juden verkauffen wolte.

35. Nachdem er von denen, die er für nichts hielte, durch die Hülff des HErrn gedemüthiget war, legte er das Kleyd der Herrlichkeit ab, und flohe durch das Mittel-Ländische Meer, und kam allein gen Antiochiam, und hat das höchste Unglück davon bekommen, daß sein Heer ist geschlagen worden.

36. Und der verheissen hatte, den Römern ihre Steur aus den Gefangenen von Jerusalem zu liffern, der gab jetzt offentlich aus, daß die Juden GOtt zum Beschirmer hätten, und daß sie durch ihne nicht zu verwunden wären, dieweil sie dem Gesatz folgeten, das von ihm verordnet ist.

Das IX. Capitel.

I. Der König Antiochus wird von überaus sehr stinckenden Maden gefressen, 1. II. Verspricht den Juden vil vergeblich, wann er aufkommen wurde/ 12. III. Begehrt schrifftlich an dieselbe, daß sie seinem Sohn unterthänig bleiben solten, 19.

1. UM dieselbige Zeit kam Antiochus mit Schanden widerum aus Persien.

2. Dann er war in eine Stadt hinein gezogen, die Persepolis genannt wird, und hatte sich daselbst unterstanden, den Tempel zu plündern, und die Stadt zu überfallen: aber dieweil das gemeine Volck zur Wehr gelauffen war, seynd sie in die Flucht geschlagen worden: also truge sich zu, daß Antiochus nach der Flucht mit Schanden widerum zuruck kam.

ventum est, Macedonibus sociis hæsitantibus, ipsi sex millia soli peremerunt centum viginti millia propter auxilium illis datum de cœlo, & beneficia pro his plurima consecuti sunt.

21. His verbis constantes effecti sunt, & pro legibus, & patria mori parati.

22. Constituit itaque fratres suos duces utrique ordini, Simonem, & Josephum, & Jonathan, subjectis unicuique millenis & quingentenis.

23. Ad *a* hoc etiam ab Esdra lecto illis sancto libro, & dato signo adjutorii Dei, in prima acie ipse dux commisit cum Nicanore.

24. Et facto sibi adjutore Omnipotente, interfecerunt super novem millia hominum: majorem autem partem exercitûs Nicanoris vulneribus debilem factam fugere compulerunt.

25. Pecuniis verò eorum, qui ad emptionem ipsorum venerant, sublatis, ipsos usquequaque persecuti sunt,

26. Sed reversi sunt hora *b* concluſi *c*: nam erat ante sabbatum: quam ob causam non perseveraverunt insequentes.

27. Arma autem ipsorum, & spolia congregantes, sabbatum agebant: benedicentes Dominum, qui liberavit eos in isto die, misericordiæ initium stillans in eos.

28. Post sabbatum verò debilibus, & orphanis, & viduis diviserunt spolia: & residua ipsi cum suis habuêre.

29. His itaque gestis, & communiter ab omnibus facta obsecratione, misericordem Dominum postulabant, ut in finem *d* servis suis reconciliaretur.

30. Et ex his, qui cum Timotheo, & Bacchide erant contra se contendentes, super viginti millia interfecerunt, & munitiones excelsas obtinuerunt: & plures prædas diviserunt, æquam portionem debilibus, pupillis, & viduis, sed & senioribus facientes.

31. Et cùm arma eorum diligenter collegissent, omnia composuerunt in locis opportunis, residua verò spolia Jerosolymam detulerunt:

32. Et Philarchen, qui cum Timotheo erat, interfecerunt, virum scelestum, qui in multis Judæos afflixerat.

33. Et cùm epinicia *e* agerent Jerosolymis eum, qui sacras Januas incenderat, id est, Calisthenem, cùm in quoddam domicilium refugisset, incenderunt, digna ei mercede pro impietatibus suis reddita.

III. 34. Facinorosissimus autem Nicanor, qui mille negotiantes ad Judæorum venditionem adduxerat.

35. Humiliatus auxilio Domini ab his, quos nullos existimaverat, depositâ veste gloriæ *f*, per mediterranea fugiens, solus venit Antiochiam, summam infelicitatem de interitu sui exercitûs consecutus.

36. Et qui promiserat Romanis se tributum restituere de captivitate Jerosolymorum, prædicabat nunc protectorem Deum habere Judæos, & ob ipsum invulnerabiles esse, eò quòd sequerentur leges ab ipso constitutas.

CAPUT IX.

I. *Antiocho maximis viscerum doloribus percusso, scaturiunt è corpore vermes*, 1. II. *Sua crimina retractat, & serò promittit emendationem*, 12. III. *Scriptis ad Judæos litteris ut filio sua subditi persisterent, miserè occumbit.* 19.

1. EOdem tempore Antiochus inhonestè revertebatur de Perside.

2. Intraverat enim in eam, quæ dicitur Persepolis *g*, & tentavit expoliare templum, & civitatem opprimere: sed multitudine ad arma concurrente, in fugam versi sunt: & ita contigit, ut Antiochus post fugam turpiter rediret.

A *Græc. ac præterea Eleazarum, quod interpretes annectunt superioribus. Vir doctus putat legendum: & Eleazari lecto illis sancto libro, qui scilicet illius dicta, facta & mortem memorabat, ut tam illustri exemplo accenderentur.*

B *seu tempore.*

C *quòd adesset Sabbatum.*

D *perfecte & in perpetuum.*

E *festa pro victoria.*

F *quo minus agnosceretur.*

G *Hæc est Elymais 1. lib. 6. 1.*

A *caput Mediæ, ut ait Curt. & Plin.*

B *è Persepoli.*

3. Et cùm venisset circa Ecbatanam *a*, recognovit, quæ erga Nicanorem, & Timotheum gesta sunt.

4. Elatus autem in ira, arbitrabatur se injuriam illorum, qui se fugaverant *b*, posse in Judæos retorquere: ideóque jussit agitari currum suum, sinè intermissione agens iter, cœlesti eum judicio perurgente, eò quòd ita superbè locutus est se venturum Jerosolymam, & congeriem sepulchri *c* Judæorum eam facturum.

C *alii vertunt cœmeterium, alii commune sepulchrum.*

5. Sed *d* qui universa conspicit Dominus Deus Israël, percussit eum insanabili, & invisibili *e* plaga. Ut enim finivit hunc ipsum sermonem, apprehendit eum dolor dirus viscerum, & amara internorum tormenta:

D 2. Par. 16. 9.

6. Et quidem satis *f* justè, quippe qui multis, & novis cruciatibus aliorum torserat viscera, licèt ille nullo modo à sua malitia cessaret.

E *sc. morbo novo cujus causæ non apparebant.*

7. Super hoc autem superbia repletus, ignem spirans animo in Judæos, & præcipiens accelerari negotium *g*, contigit illum impetu euntem de curru cadere, & gravi corporis collisione membra vexari.

F *id est valde.*

G *jubebat aurigam properare.*

8. Isque, qui sibi videbatur etiam fluctibus maris imperare, supra humanum modum superbia repletus, & montium altitudines in statera appendere, nunc humiliatus ad terram in gestatorio portabatur, manifestam Dei virtutem in semetipso contestans:

9. Ita ut de corpore impii vermes scaturirent, ac viventis in doloribus carnes ejus effluerent, odore etiam illius & fœtore exercitus gravaretur.

10. Et qui paulò antè sidera cœli contingere se arbitrabatur, eum nemo poterat propter intolerantiam fœtoris portare.

11. Hinc igitur cœpit ex gravi superbia deductus ad agnitionem sui venire *h*, divina admonitus plaga, per momenta singula doloribus suis augmenta capientibus.

H *ex tenebris superbiæ.*

II. 12. Et cùm nec ipse jam fœtorem suum ferre posset, ita ait: Justum est subditum esse Deo, & mortalem non paria Deo sentire *i*.

I *seu non Deo se exæquare.*

13. Orabat autem hic scelestus Dominum, à quo non esset misericordiam consecuturus *k*.

K *imperfecta & extorta pœnitudine.*

14. Et civitatem, ad quam festinans veniebat ut eam ad solum deduceret, ac sepulchrum congestorum faceret, nunc optat liberam reddere:

15. Et Judæos, quos nec sepultura quidem se dignos habiturum, sed avibus ac feris diripiendos traditurum, & cum parvulis exterminaturum dixerat, æquales nunc Athenienſibus facturum pollicetur:

16. Templum etiam sanctum, quod priùs expoliaverat, optimis donis ornaturum, & sancta vasa multiplicaturum, & pertinentes ad sacrificia sumptus de reditibus suis præstaturum:

17. Super hæc, & Judæum se futurum, & omnem locum terræ perambulaturum, & prædicaturum Dei potestatem.

18. Sed non cessantibus doloribus (supervenerat enim in eum justum Dei judicium *l*) desperans scripsit ad Judæos in modum deprecationis epistolam hæc continentem:

L *sententia mortis irrevocabilis.*

III. 19. OPTIMIS civibus Judæis plurimam salutem, & benè valere, & esse felices, rex & princeps Antiochus.

20. Si benè valetis, & filii vestri, & ex sententia vobis cuncta sunt, maximas agimus gratias *m*.

M DEO.

21. Et ego in infirmitate constitutus, vestri autem memor benignè reversus de Persidis locis, & infirmitate gravi apprehensus, necessarium duxi pro communi utilitate curam habere:

22. Non

3. Als er nun gen Ecbatana kommen war, vernahm er, was sich mit Nicanore, und Timotheo zugetragen hatte.

4. Da erhub er sich in seinem Grimm, und vermeynte die Schmach der jenigen, die ihn in die Flucht gejagt hatten, den Juden zuzumessen. Derowegen ließ er seinen Wagen treiben, und er reisete immer fort ohne Aufhalten: dann des Himmels Urtheil trib ihn, dieweil er so übermüthig geredt hatte, daß er nemlich gen Jerusalem kommen, und die Statt zum Stein-Hauffen, und zum Grab der Juden machen wolte.

5. Aber der alles sihet, der HErr und GOtt Israel, schlug ihn mit einer verborgenen Plag, die nicht zu heylen war. Dann so bald er dise Wort ausgeredt, kam über ihn ein grausamer Schmertz im Leib, und ein bitteres Grimmen im Gedärm:

6. Darinn ihme zwar eben recht geschahe, als der andere Leuth am Leib mit vilfältiger neuer Peyn geplagt hatte, niwohl er von seiner Boßheit gar nicht abließ.

7. Ja mit Hoffart aufgeblasen, und mit feurigem Zorn in seinem Hertzen gegen die Juden ergrimmet, befahl er, in der Sach zu eylen: da begab es sich, indem er mit Ungestimmigkeit fortfuhre, daß er vom Wagen fiel, und durch harte Zerstossung des Leibs seine Glider sehr gequälet wurden.

8. Also ward der jenige, so sich duncken ließ, er wolte auch den Wasser-Wellen des Meers gebieten, und der übermenschliche Maaß also mit Hoffart aufgeblasen war, als wann er die Spitz der Bergen auf der Waag gegen einander könnte abwägen, zur Erden gedemüthiget, und ließ sich in einer Senffte tragen: und gab der Krafft GOttes an ihm selbst ein augenscheinlich Zeugnuß:

9. Dergestalt, daß auch Maden aus dem Leib des gottlosen Menschen häuffig wuchsen, und ihm, da er in Schmertzen lebete, sein Fleisch mit Stucken dahin fiel, dahero auch das Kriegs-Volck von seinem bösen Geruch und Gestanck beschweret ward.

10. Und der kurtz zuvor meynte, er könnte biß an die Stern des Himmels reichen, den kunte jetzt, wegen des unleydentlichen Gestancks, niemand ertragen.

11. Als er nun dergestalt von seiner Hoffart gebracht war, fieng er an zu kommen zu sein selbst eigener Erkanntnuß, dazu ihn die Göttliche Straff ermahnete, dieweil seine Schmertzen alle Augenblick zunahmen.

II. 12. Und da er nun auch selbst seinen eigenen Gestanck nicht länger leyden kunte, sprach er also: Es ist ja billich, daß man GOtt unterworffen sey, und daß sich ein sterblicher Mensch GOtt nicht gleich achte.

13. Es bat aber diser Schalck den HErrn, von dem er doch kein Barmhertzigkeit erlangen wurde:

14. Und die Stadt, (in die er also geeylet hat, sie zu Boden zu schleipffen, und zu einem Todten-Grab zu machen/) begehrte er nun zu befreyen:

15. Und die Juden, die er kurtz zuvor nicht werth geachtet, daß man sie begraben solte, und sich vernehmen lassen, daß er sie den Vöglen, und wilden Thieren zu fressen übergeben, und samt ihren kleinen Kindern in Grund vertilgen wolte: die verheist er jetzt den Athenienſern gleich zu machen,

16. Und den heiligen Tempel, den er zuvor ausgeplündert hatte, mit sehr köstlichen Gaaben zu zieren, und heilige Geschirr in grosser Anzahl dahin zu schaffen, auch allen Kosten, so zu den Opffern gehörig waren, aus seinem Einkommen zu geben.

17. Ja er verhieß, daß er selbst auch wolte ein Jud werden, und alle Land durchziehen, und allenthalben die Macht GOttes verkündigen.

18. Als aber die Schmertzen nicht nachliessen, (dann das gerechte Urtheil GOttes war über ihn kommen,) und er nun gantz verzweiffelte, schrib er an die Juden Bitt-weis einen Send-Brief, dises Innhalts:

III. 19. Den FROMEN Burgern, den Juden, wünschet Antiochus, der König und Fürst, vil Heyls, mit Gesundheit und Wohlfart.

20. So ihr, samt eueren Kindern, frisch und wohl auf seyd, und euch alles nach euerem Willen gehet, sagen wir grossen Danck.

21. Ich aber bin in eine Schwachheit gerathen, darinn ich euerer gütlich gedencke, und nachdem ich aus Persen-Land widerum kommen bin, und mit einer schweren Kranckheit behafft worden, hab ich für nothwendig angesehen/ für die gemeine Wohlfart Sorg zu tragen.

22. Nicht,

22. Nicht, daß ich an mir selbst verzweifle, sondern ich hab grosse Hoffnung, diser Kranckheit zu entfliehen.

23. Ich nehme aber in acht, daß auch mein Vatter zu der Zeit, da er mit einem Heer in die Ober-Land zohe, sich erkläret hat, wer nach ihme die Regierung annehmen solte.

24. Damit, wann sich etwas Widerwärtiges zutruge, oder sonst etwas schweres verkündt wurde, die, so im Land seyn, wüsten, wem das gemeine Weesen zu regieren wäre hinterlassen worden, und nicht beunruhiget wurden.

25. Zudem, dieweil ich auch bedencke, daß alle nechst-gelegene Fürsten, und Benachbarte auf die Zeit mit List acht haben, und warten möchten, was es mit mir für ein Ausgang wurde gewinnen, hab ich meinen Sohn Antiochum zum König verordnet, den ich offt, wann ich in die Oberländische Königreich gezogen bin, vilen unter euch befohlen hab: ich hab auch an ihn geschriben, was hernach folget:

26. Derowegen gelangt an euch mein Bitten, und Begehren, ihr wollet der Wohlthaten ingedenck seyn, die ich euch ins gemein, und einem jeglichen besonder erzeiget hab: damit ein jeglicher, mir und meinem Sohn, Glauben halte.

27. Dann ich hab das Vertrauen zu ihm, er werde sich sittsam und freundlich erzeigen, und meinem Rath folgen, und gute Gemeinschafft mit euch halten.

28. Also ist der Mörder und Gottslästerer sehr übel geschlagen worden, und gleichwie er mit anderen Leuthen umgangen war, in einem frembden Orth, auf den Bergen, eines jämmerlichen Tods gestorben.

29. Philippus aber, der von Jugend auf mit ihm erzogen war, führete seinen Leichnam hinweg: und weil er sich für des Antiochi Sohn förchtete, zohe er zu Ptolemäo, den man Philometorem nannte, in Egypten.

Das X. Capitel.

I. Judas reiniget die Stadt, und den Tempel zu Jerusalem von der Abgötterey, haltet und setzt ein das Fest der Reinigung, 1. II. Antiochus, des verstorbenen Antiochi Sohn, setzt Ptolemäum den Juden vor: welcher, weil er wegen seiner Gütigkeit gegen die Juden verklagt worden, mit Gifft sich umbringet, 9. III. Wegen vilfältigen Sigs wider ihre Feind, sagen die Juden GOtt Danck, 14.

1. MAchabäus aber, und die bey ihm waren, dieweil der HErr sie beschirmete, nahmen den Tempel, und die Stadt widerum ein:

2. Sie zerstöhreten auch die Altär, welche von den Frembdlingen auf den Gassen gebauet waren, samt den abgöttischen Templen.

3. Und da sie den Tempel gereiniget hatten, machten sie einen andern Altar: sie schlugen auch Feuer aus den Feuer-Steinen, und opfferten Schlacht-Opffer nach zweyen Jahren, und Rauchwerck, und zündeten die Amplen an / und legten die Schau-Brod auf.

4. Nachdem sie solches verrichtet, fielen sie auf ihr Angesicht zur Erden, und baten den HErrn, daß sie hinfüro in solches Elend nicht fallen möchten: sondern / wann sie einiger Zeit gesündiget hätten, daß sie alsdann von ihm etwas gnädiger möchten gezüchtiget, und nicht den barbarischen, und gottslästerlichen Leuthen übergeben werden.

5. Es truge sich aber zu, daß die Reinigung des Tempels eben auf denselbigen Tag geschahe, an welchem er von den Frembdlingen war verunreiniget worden, nemlich am fünff und zwantzigsten Tag des Monats Casleu.

6. Und sie feyreten acht Tag lang, gleich dem Lauber-Hütten-Fest mit Freuden, und waren ingedenck, wie daß sie eine geringe Zeit zuvor das hohe Fest der Lauber-Hütten auf den Bergen, und in den Hölen gehalten hatten, wie die wilde Thier.

7. Darum trugen sie Mayen, und grüne Zweig, und Palmen, dem zu Ehren / der ihnen Glück gegeben hatte, seine Stadt zu reinigen.

8. Und sie machten einen Schluß, und liessen ein gemein Gebott und Satzung für das gantze Jüdische Volck ausgehen, daß man dise Täg jährlich halten solte.

II. 9. Auf dise Weiß hat Antiochus, so der Edle genannt wurde, seines Lebens End genohmen.

10. Wir wollen aber nunmehr erklären, was sich mit Eupatore, des gottlosen Antiochi Sohn zugetragen, und kürtzlich verfassen, was Ubels in den Kriegen fürgelauffen ist.

11. Nachdem diser das Reich angenohmen, verordnete er über die Geschäfft des Reichs einen, genannt Lysias, so über das Kriegs-Volck in Phönicia, und Syria, der Feld-Oberste war.

22. Non desperans memetipsum sed spem multam habens effugiendi infirmitatem.

23. Respiciens autem, quòd & pater meus, quibus temporibus in locis superioribus *a* ducebat exercitum, ostendit, qui post se sulciperet principatum *b*:

24. Ut si quid contrarium accideret: aut difficile nuntiaretur, scientes hi, qui in regionibus erant, cui esset rerum summa derelicta, non turbarentur.

25. Ad hæc, considerans de proximo potentes quosque, & vicinos temporibus insidiantes *c*, & eventum expectantes, designavi filium meum Antiochum regem, quem sæpè recurrens in superiora regna multis vestrùm commendabam: & scripsi ad eum, quæ subjecta sunt.

26. Oro itaque vos, & peto, memores beneficiorum publicè & privatim, ut unusquisque conservet fidem ad me, & ad filium meum.

27. Confido enim, eum modestè & humanè acturum, & sequentem propositum meum, & communem *d* vobis fore.

28. Igitur homicida, & blasphemus pessimè percussus, & ut ipse alios tractaverat, peregrè in montibus *e* miserabili obitu vitâ functus est.

29. Transferebat autem corpus Philippus collactaneus ejus: qui, metuens filium Antiochi *f*, ad Ptolemæum Philometorem in Ægyptum abiit.

CAPUT X.

I. *Judas Machabæus, purgatis templo ac civitate, octo diebus solemnitatem celebrat, & quotannis celebrandam ordinat:* I. II. *Eupator Antiocho patri in regno succedit, & Ptolemæus, quòd mitiùs in Judæos ageret accusatus, veneno vitam finit:* 9. III. *Rex Gorgiam ducem locorum constituit; Judæi & hunc & Timotheum variásque hostium munitiones devincunt.* 14.

1. MAchabæus *g* autem, & qui cum eo erant, Domino se protegente, templum quidem, & civitatem recepit:

2. Aras autem, quas alienigenæ per plateas extruxerant, itémque delubra demolitus est.

3. Et purgato templo, aliud altare fecerunt: & de ignitis lapidibus igne concepto sacrificia obtulerunt post biennium *h*, & incensum, & lucernas, & panes propositionis posuerunt.

4. Quibus gestis, rogabant Dominum prostrati in terram, ne ampliùs talibus malis inciderent: sed &, si quando peccassent, ut ab ipso mitiùs corriperentur, & non barbaris, ac blasphemis hominibus traderentur.

5. Qua die autem templum ab alienigenis pollutum fuerat, contigit eadem die purificationem fieri, vigesima quinta mensis, qui fuit Casleu.

6. Et cum lætitia diebus octo egerunt in modum tabernaculorum *i*, recordantes, quòd ante modicum temporis diem solemnem tabernaculorum in montibus, & in speluncis more bestiarum egerant.

7. Propter quod thyrsos *k*, & ramos virides, & palmas præferebant ei, qui prosperavit mundari locum suum.

8. Et decreverunt communi præcepto, & decreto, universæ genti Judæorum omnibus annis agere dies istos.

II. 9. Et Antiochi quidem, qui appellatus est Nobilis, vitæ excessus ita se habuit.

10. Nunc autem de Eupatore Antiochi impii filio, quæ gesta sunt narrabimus, breviantes mala, quæ in bellis gesta sunt.

11. Hic enim suscepto regno, constituit super negotia regni Lysiam quemdam, Phœnicis & Syriæ militiæ principem,

A i. ad Elymæos, sive ad ultimas regni sui partes ut loquitur Hieron. in c. 11. Dan. quo tempore successorem filium suum Seleucum Eupatorem declaravit.
B anno M. 3817. ant. Chr. 187.
C Græcè attendentes.
D obsequentem & benevolum.
E Paratacenis sc. circa Babyloniam, ubi Taba oppidum.
F i. Lysiam qui pro Antiocho Eupatore administrationem regni usurparat.
G ann. M. 3840. ant. Chr. 164.
H biennio postquam Judas patri Mathathiæ in principatu successerat, sed justo triennio postquam à Gentibus ibi sacrificari cœptum est, cùm etiam sex mensibus ante hoc jam sancta violassent. vid. lib. I. c. 4. 43.
I unde appellantur isti dies scenopegiæ, sive Tabernaculorum mensis Casleu. sup. 1. 9. & 18. & Joan. 10. 22. Encænia, à Judæis etiam Luminum festivitas nominatur.
K virgulta, vel hastas frondibus ornatas.

A *Dorymenis filius.*

12. Nam Ptolemæus *a*, qui dicebatur Macer, justi tenax erga Judæos esse constituit, & præcipuè propter iniquitatem, quæ facta erat in eos, & pacificè agere cum eis.

13. Sed ob hoc accusatus ab amicis apud Eupatorem, cùm frequenter proditor audiret, eò quòd Cyprum creditam sibi à Philometore *b* deseruisset, & ad Antiochum Nobilem translatus etiam ab eo recessisset, veneno *c* vitam finivit.

B *Ptolemæo Ægypti rege.*

C *ultro accepto.*

III. 14. Gorgias autem, cùm esset dux locorum *d*, assumptis advenis, frequenter Judæos debellabat.

D *circa Judæam.*

E *Græc. cum eo etiam simul Idumæi qui opportunas munitiones obtinebant, Judæos exercebant ad arma scilicet.*

15. Judæi *e* verò, qui tenebant opportunas munitiones, fugatos *f* ab Jerosolymis suscipiebant, & bellare tentabant.

16. Hi verò, qui erant cum Machabæo, per orationes Dominum rogantes, ut esset sibi adjutor, impetum fecerunt in munitiones Idumæorú.

17. Multáque vi insistentes, loca obtinuerunt, occurrentes interemerunt, & omnes simul non minùs viginti millibus trucidaverunt.

F *apostatas.*

18. Quidam autem, cùm confugissent in duas *g* turres valdè munitas *h*, omnem apparatum ad repugnandum habentes.

G *Filiorum Beani.*

19. Machabæus ad eorum expugnationem, relicto Simone, & Josepho, itémque Zachæo, eisque, qui cum ipsis erant satis multis, ipse ad eas, quæ ampliùs perurgebant, pugnas conversus est.

1. Mach. 5. 5. Joseph. 13. 11.

H *castella.*

20. Hi verò, qui cum Simone erant, cupiditate ducti, à quibusdam, qui in turribus erant, suasi sunt pecuniâ: & septuaginta millibus didrachmis acceptis, dimiserunt quosdam effugere.

21. Cùm autem Machabæo nuntiatum esset, quod factum est, principibus populi congregatis, accusavit, quòd pecuniâ fratres vendidissent, adversariis eorum dimissis.

22. Hos igitur proditores factos interfecit, & confestim duas turres occupavit.

23. Armis autem ac manibus omnia prosperè agendo in duabus munitionibus plus quàm viginti millia peremit.

I *lib. 1. cap. 5. 6.*

24. At Timotheus, qui priùs à Judæis fuerat superatus, *i* convocato exercitu peregrinæ multitudinis, & congregato equitatu Asiano, advenit quasi armis Judæam capturus.

25. Machabæus autem, & qui cum ipso erant, appropinquante illo, deprecabantur Dominum, caput terrâ aspergentes, lumbósque ciliciis præcincti.

K *Basin, seu inferiorem extremitatem.*

26. Ad altaris crepidinem *k* provoluti, ut sibi propitius, inimicis autem eorum esset inimicus, & adversariis adversaretur, sicut lex dicit *l*.

L *seu promittit, Exod. c. 22. 22. inimicus ero inimicis tuis &c.*

27. Et ita post orationem, sumptis armis, longiùs de civitate procedentes, & proximi hostibus effecti resederunt.

28. Primo autem solis ortu utrique commiserunt: isti quidem victoriæ, & prosperitatis sponsorem cum virtute Dominum habentes: illi autem ducem belli animum habebant.

29. Sed, cùm vehemens pugna esset, apparuerunt adversariis de cœlo viri quinque in equis, frænis aureis decori, ducatum Judæis præstantes:

30. Ex quibus duo Machabæum medium habentes, armis suis circumseptum incolumem conservabant: in adversarios autem tela & fulmina jaciebant, ex quo & cæcitate confusi: & repleti perturbatione cadebant.

M *hic ponitur pro loco distincto à Gaza Palæstinorum.*

31. Interfecti sunt autem viginti millia quingenti, & equites sexcenti.

32. Timotheus verò confugit in Gazaram *m* præsidium munitum, cui præerat Chæreas.

12. Dann Ptolemäus, der Macer genannt ward, hatte ihm vorgenohmen, die Juden bey ihren Rechten zu handhaben, und fridlich mit ihnen zu handlen, insonderheit um der Ungerechtigkeit willen, die wider sie geübet war.

13. Derowegen ward er von den Freunden bey dem Eupatore verklagt, und muste offt hören, daß man ihn einen Verräther nennet, darum, daß er die Insul Cypern, welche ihm von Philometore vertrauet war, verlassen, und sich zum Antiocho dem Edlen geschlagen hatte, und von dem auch abgewichen war: also endete er sein Leben mit Gifft.

III. 14. Aber da Gorgias an denselben Oertheren zum Obersten war angenohmen, nahm er frembd Kriegs-Volck an, und überzohe die Juden offt.

15. Die Juden aber, welche die wohlgelegene Vestungen inn hatten, nahmen die jenige auf, die von Jerusalem verjagt wurden, und unterstunden sich auch Krieg zu führen.

16. Die aber bey dem Machabäo waren, hielten durch Gebett beym HErrn an, daß er ihnen beystehen wolte, und thäten einen Anlauff wider die Vestungen der Idumäer:

17. Und dieweil sie mit grossem Gewalt immer darauf trungen, eroberten sie die Oerther, und brachten um, was ihnen entgegen kam, also, daß sie in allem nicht minder, dann zwantzig tausend Mann erschlugen.

18. Aber etliche nahmen ihre Zuflucht in zween Thürn, welche sehr vest waren, da sie auch alle Gereitschafft zum Widerstand hatten.

19. Da ließ Machabäus, die Oerther einzunehmen, den Simon, und Joseph, und Zachäum, samt denen, die bey ihnen waren, in zimlicher Anzahl, er aber kehrete sich dahin, wo der Streitt am nothwendigsten war.

20. Aber die bey Simone waren, liessen sich durch den Geitz einnehmen, und wurden von etlichen, so in den Thürnen sich aufhielten, mit Geld bestochen: nahmen also sibentzig tausend doppel Drachman, und liessen etliche davon lauffen.

21. Nachdem aber Machabäo kund gethan worden, was sich zugetragen hatte, ließ er die Oberste des Volcks zusammen kommen, und klagete sie an, daß sie ihre Brüder um Geld verkaufft, und ihre Feind hinweg gelassen hätten.

22. Und er ließ sie tödten, als die zu Verräthern worden wären, und nahm alsbald die beyde Thürn ein.

23. Und weil ihm alles mit Waffen, und Händen glückte, hat er in den beyden Vestungen über die zwantzig tausend Mann erwürget.

24. Aber Timotheus, der zuvor von den Juden aus dem Feld geschlagen war, sammlete ein groß Heer von frembden Kriegs-Leuthen, und brachte die Reuterey aus Asia zusammen, und kam angezogen, das Jüdische Land mit gewehrter Hand einzunehmen.

25. Als er nun herbey nahete, begab sich Machabäus, und die bey ihm waren, zum Gebett, bestreueten ihre Häupter mit Erden, und gürteten härine Kleyder um ihre Lenden:

26. Und sie fielen auf den Boden nider vor dem Altar, und baten den HErrn, daß er ihnen gnädig, aber ihrer Feinden Feind, und ihren Widersachern zuwider seyn wolte, wie das Gesatz redet.

27. Also griffen sie nach dem Gebett zu den Waffen, zohen aus der Stadt zimlich weit hinweg, und da sie allernechst zum Feind kamen, lagerten sie sich.

28. Als aber am Morgen der Tag anbrach, traffen sie beyderseits auf einander: und hatten diese zwar neben ihrer Tapfferkeit, den HErrn zum Bürgen, daß sie den Sig erhalten, und Glück haben wurden: jene aber hatten ihren Muth zum Führer im Streitt.

29. Aber da der Streitt hefftig war, erschinen den Feinden fünff Männer vom Himmel, die auf Pferden sassen, so mit schönen guldenen Zäumen geschmuckt waren, und zohen vor den Juden her.

30. Zween von denselbigen hatten den Machabäum zwischen sich, beschirmeten ihn rings herum mit ihren Waffen, und bewahrten ihn, daß er unverletzt blibe: auf die Feind aber schossen sie Pfeil, und Blitz-Strahlen, davon sie durch Verblendung verwirrt, und mit Schröcken eingenohmen wurden, und dahin fielen.

31. Es wurden aber zwantzig tausend, und fünff hundert Mann zu Fuß, und von den Reutern sechs hundert erschlagen.

32. Timotheus aber entflohe gen Gazara in die starcke Vestung, darinn Chäreas der Oberst war.

33. Und

33. Und Machabäus, und die bey ihm waren, belagerten die Vestung mit Freuden vier Tag lang.

34. Aber die darinn waren, verliessen sich auf die Veste des Orths, und lästerten über die massen, und wurffen mit schändlichen Schmach-Worten hinaus.

35. Als nun der fünffte Tag anbrach, funden sich zwantzig junge Männer von denen, welche bey Machabäo waren, denen das Hertz entzündet war, von wegen der Lästerung: und sie machten sich mannlich zu der Mauer hinan, giengen an mit grimmigem Gemüth, und überstigen dieselbige:

36. Deßgleichen thäten auch andere, stigen hinauf, und bemüheten sich, die Thüren und Pforten anzuzünden, und die Lästerer lebendig zu verbrennen.

37. Sie verwüsteten aber die Vestung zween gantzer Tag lang: und erschlugen Timotheum, den sie an einem Orth funden, da er sich verborgen hatte: sie erwürgeten auch Chäream seinen Bruder, und Apollophanem.

38. Da sie diß ausgerichtet hatten, prisen sie mit Lob-Gesängern, und Dancksagung den HErrn, der grosse Ding in Israel gethan, und ihnen den Sig gegeben hatte.

Das XI. Capitel.

I. Judas zertrennt mit Englischer Hülff des Lysiä grosses Kriegs-Heer, 1. II. Derowegen Lysias zwischen dem Antiocho, und den Juden Frid machet, 13. III. Deren Brief, wie auch der Römern zu den Juden, hie gesetzt werden, 16.

1. ABer über eine kleine Zeit hernach, da Lysias, des Königs Pfleger/ Bluts-Freund, und der Königlichen Geschäfften Verwalter, sehr übel zu friden war, wegen der Sachen, die sich zugetragen hatten,

2. Brachte er zusammen achtzig tausend Mann zu Fuß, und die gantze Reuterey, und zohe wider die Juden, in Meynung, die Stadt, wann er sie erobert hätte, den Heyden zur Wohnung zu machen,

3. Und den Tempel zum Geld-Gewinn zu brauchen, wie andere Tempel der Heyden, auch Jahr für Jahr das Priesterthum zu verkauffen:

4. Er gedachte aber nirgends an die Macht GOttes, sondern toll in seinem Gemüth, verließ sich auf die grosse Menge des Fuß-Volcks, und auf die vil tausend Reuter, und achtzig Elephanten.

5. Als er nun in das Jüdische Land kam, nahete er sich zu Bethsura, welche Stadt an einem engen Orth, fünff Feld-Weegs von Jerusalem gelegen war, und bestürmete dieselbige Vestung.

6. Da aber Machabäus, und die bey ihm waren, höreten, daß die Vestungen mit stürmender Hand wurden angegriffen, baten sie mit Heulen und Weinen den HErrn, und mit ihnen das gantze Volck, daß er Israel einen guten Engel zum Heyl schicken wolte.

7. Und er Machabäus selbst war der Erste, der die Waffen in die Hand nahm, und ermahnete auch die andere, daß sie sich zugleich mit ihm in die Gefahr wolten begeben, und ihren Brüdern Hülff leisten.

8. Da sie nun alle zugleich mit willigem Hertzen auszohen, ließ sich vor Jerusalem ein Reuter sehen in einem weissen Kleyd, und mit einem guldenen Harnisch, der sein Spieß schwunge, und vor ihnen herzohe.

9. Da lobten sie alle mit einander den barmhertzigen HErrn, und wurden gehertzt: waren auch nunmehr bereit, nicht allein Menschen, sondern auch die grausamste wilde Thier, ja eyserne Mauren zu durchtringen.

10. Also giengen sie willig an, dieweil sie einen Helffer vom Himmel bey sich hatten, und der HErr sich über sie erbarmete.

11. Sie fielen aber mit Gewalt in die Feind, wie Löwen, und erlegten aus ihnen eylff tausend Mann zu Fuß, und sechzehen hundert Mann zu Roß:

12. Und schlugen alle in die Flucht, vil aber aus ihnen verwundt, lieffen nackend davon. So flohe auch Lysias selbst gar schändlich, und kame davon.

II. 13. Und dieweil er kein unvernünfftiger Mann war, erwoge er bey ihm selbst, was grossen Abbruch er gelitten hätte: Er merckte auch, daß die Hebräer unüberwindlich wären, dieweil sie sich auf die Hülff des Allmächtigen GOttes verliessen, schickte derowegen zu ihnen,

14. Und verhieß, alles einzuwilligen, was recht und billich wäre, auch den König dahin zu vermögen, daß er ihr Freund wurde.

15. Machabäus aber verwilligte in des Lysiä Begehren,

33. Machabæus autem, & qui cum eo erant, lætantes obsederunt præsidium diebus quatuor.

34. At hi, qui intus erant, loci firmitate confisi, supra modum maledicebant *a*, & sermones nefandos *b* jactabant.

35. Sed cùm dies quinta illuceseret, viginti juvenes ex his, qui cum Machabæo erant, accensi animis propter blasphemiam *c*, viriliter accesserunt ad murum, & feroci animo incedentes ascendebant:

36. Sed & alii similiter ascendentes, turres, portásque succendere aggressi sunt, atque ipsos maledicos vivos concremare.

37. Per continuum autem biduum præsidio vastato, Timotheum occultantem se in quodam repertum loco *d* peremerunt: & fratrem illius Chæream, & Apollophanem occiderunt.

38. Quibus gestis, in hymnis & confessionibus *e* benedicebant Dominum, qui magna fecit in Israël, & victoriam dedit illis.

A *Juda & Judæis.*
B *blasphemias in Deum.*
C *quam magis horrebant, quàm mortem.*
D *Græcè lacu.*
E *Dei laudibus.*

CAPUT XI.

I. *Judas Machabæus Lysiæ maximum sternit exercitum ope cœlitus submissi equitis:* I. II. *Hinc Lysias pacem inter Judæos & regem componit:* 13. III. *Referuntur epistola Lysiæ, Antiochi, ac Romanorum ad Judæos.* 16.

1. SEd parvo post tempore *f*, Lysias procurator regis, & propinquus *g* ac negotiorum præpositus, graviter ferens de his, quæ acciderant,

2. Congregatis octoginta millibus, & equitatu universo, veniebat adversùs Judæos, existimans se civitatem quidem captam Gentibus habitaculum facturum,

3. Templum verò in pecuniæ quæstum, sicut cætera delubra Gentium, habiturum, & per singulos annos venale sacerdotium.

4. Nusquam recogitans Dei potestatem, sed mente effrænatus, in multitudine peditum, & in millibus equitum, & in octoginta elephantis confidebat.

5. Ingressus autem Judæam, & appropians Bethsuræ, quæ erat in angusto *h* loco, ab Jerosolyma intervallo quinque stadiorum, illud præsidium expugnabat *i*.

6. Ut autem Machabæus, & qui cum eo erant, cognoverunt expugnari præsidia, cum fletu & lachrymis rogabant Dominum, & omnis turba simul, ut bonum angelum mitteret ad salutem Israël.

7. Et ipse primus Machabæus, sumptis armis, cæteros adhortatus est simul secum periculum subire, & ferre auxilium fratribus suis.

8. Cúmque pariter prompto animo procederent, Jerosolymis apparuit præcedens eos eques *k* in veste candida, armis aureis hastam vibrans.

9. Tunc omnes simul benedixerunt misericordem Dominum, & convaluerunt animis: non solùm homines, sed & bestias ferocissimas, & muros ferreos parati penetrare.

10. Ibant igitur prompti, de cœlo habentes adjutorem, & miserantem super eos Dominum.

11. Leonum autem more impetu irruentes in hostes, prostraverunt ex eis undecim millia peditum, & equitum mille sexcentos:

12. Universos autem in fugam verterunt, plures autem ex eis vulnerati nudi evaserunt. Sed & ipse Lysias turpiter fugiens evasit.

II. 13. Et quia non insensatus erat, secum ipse reputans, factam erga se diminutionem *l*, & intelligens invictos esse Hebræos, omnipotentis DEI auxilio innitentes, misit ad eos:

14. Promisitque se consensurum omnibus, quæ justa sunt, & regem compulsurum *m* amicum fieri.

15. Annuit autem Machabæus precibus Lysiæ,

F *ann. M. 3841. ant. Chr. 163.*
G *seu cognatus.*
H *Græcè munito.*
I *oppugnabat.*
K *angelus verisimiliter S. Michael Turin.*
L *cladem.*
M *quia regem puerulum in sua potestate habebat, immo sub ejus nomine regebat.*

A *publicæ.* siæ, in omnibus utilitati *a* consulens: & quæcumque Machabæus scripsit Lysiæ de Judæis, ea rex concessit.

III. 16. Nam erant scriptæ Judæis epistolæ à Lysia quidem hunc modum continentes: LYSIAS populo Judæorum salutem.

17. Joannes, & Abesalom, qui missi fuerant à vobis, tradentes scripta, postulabant ut ea, quæ per illos significabantur, implerem.

18. Quæcumque igitur regi potuerunt perferri, exposui: & quæ res permittebat, concessit.

19. Si igitur in negotiis fidem conservaveritis, & deinceps bonorum vobis causa esse tentabo.

20. De cæteris autem per singula verbo mandavi & istis, & his, qui à me missi sunt, colloqui vobiscum.

21. Benè valete. Anno centesimo quadra- B *æræ Chaldaicæ scilicet Mundi* 3841. gesimo octavo *b* mensis Dioscori *c* die vigesima & quarta.

22. Regis autem epistola ista continebat: REX Antiochus Lysiæ fratri *d* salutem.

C *seu Junii.* 23. Patre nostro inter deos translato *e*, nos D *cognato, propinquo.* volentes eos, qui sunt in regno nostro sinè tumultu agere, & rebus suis adhibere diligentiam,

E *usitata erat illo tempore adulatio.* 24. Audivimus, Judæos non consensisse patri meo, ut transferrentur ad ritum Græcorum, sed tenere velle suum institutum, ac propterea postulare à nobis concedi sibi legitima sua.

25. Volentes igitur hanc quoque gentem quietam esse, statuentes judicavimus, templum restitui illis, ut agerent secundùm suorum majorum consuetudinem.

26. Benè igitur feceris, si miseris ad eos, & F *si feceris cum eis pacem.* dexteram dederis *f*, ut cognita nostra voluntate, bono animo sint, & utilitatibus propriis deserviant.

27. Ad Judæos verò regis epistola talis erat: REX Antiochus senatui Judæorum, & cæteris Judæis salutem.

28. Si valetis, sic estis, ut volumus: sed & ipsi benè valemus.

29. Adiit nos Menelaus, dicens, velle vos descendere ad vestros, qui sunt apud nos.

30. His igitur, qui commeant usque ad diem G *aprilis.* trigesimum mensis Xanthici *g*, damus dextras securitatis,

31. Ut Judæi utantur cibis, & legibus suis, sicut & priùs: & nemo eorum ullo modo molestiam patiatur de his, quæ per ignorantiam H *q. d. amnistiam & oblivionem inducimus.* gesta sunt *h*.

32. Misimus autem & Menelaum, qui vos alloquatur.

33. Valete. Anno centesimo quadragesimo I *æra Chaldaica, sc. in principum rescriptis usurpata, qui annus cum anno æræ Contractuum* 149. *coincidit & cum ann. M.* 3841. *ant. Chr.* 163. octavo *i*, Xanthici mensis quintadecima die.

34. Miserunt autem etiam Romani epistolam, ita se habentem: QUINTUS Memmius & Titus Manilius legati Romanorum, populo Judæorum salutem.

35. De his, quæ Lysias cognatus regis concessit vobis, & nos concessimus.

36. De quibus autem ad regem judicavit referendum, confestim aliquem mittite diligentiùs inter vos conferentes, ut decernamus, sicut congruit vobis: nos enim Antiochiam accedimus.

37. Ideoque festinate rescribere, ut nos quoque sciamus, cujus estis voluntatis.

38. Benè valete. Anno centesimo quadragesimo octavo *k*, quintadecima die mensis Xanthici.

K *eodem anno.*

CAPUT XII.

I. Judas & duces ipsius divino freti auxilio pugnant feliciter adversùs Joppitas, Jamnitas, & Arabes, 1. II. *Casphin &*

weil er in allem den gemeinen Nutzen suchte, was auch Machabäus von den Juden an Lysiam schribe, das bewilligte der König.

III. 16. Aber der Brief, den Lysias an die Juden schribe, lautet also: LYSIAS wünschet dem Jüdischen Volck Heyl.

17. Joannes, und Abesalom, welche von euch gesandt worden, haben euere Schrifft übergeben, und begehrt, daß ich dasselbig, was durch sie vorgetragen wurde, ins Werck richten wolte.

18. Was man nun dem König hat vorbringen können, das hab ich bey ihm anbracht, und er hat alles, was die Sach hat leyden wollen, eingewilliget.

19. Werdet ihr nun in disen Sachen Treu und Glauben halten, so will ich mich hinfüro unterstehen, daß euch durch mich vil Guts widerfahren möge.

20. Von den übrigen Dingen aber hab ich den euerigen, wie auch meinen Gesandten, mündlich befohlen, mit euch zu reden.

21. Lebet wohl. Im hundert und acht und viertzigsten Jahr, am vier und zwantzigsten Tag des Monaths Dioscori.

22. Des Königs Brief aber war dises Innhalts: Der König Antiochus wünschet Lysiä seinem Bruder Heyl.

23. Nachdem unser Vatter unter die Götter hinauf genommen worden, wolten wir gern sehen, daß die jenige, so unserm Reich unterworffen seynd, ohne einige Unruhe leben, und ihren Sachen fleissig abwarten möchten.

24. Nun haben wir gehört, wie die Juden meinem Vatter in dem nicht beyfallen wollen, daß sie sich zu den Bräuchen der Griechen bringen liessen, sondern wollen sich an ihre Satzungen halten, und begehren derowegen von uns, daß ihnen ihre Bräuch mögen zugelassen werden.

25. Dieweil wir nun gern sehen wolten, daß auch diß Volck in Ruh sey, so haben wir verordnet, und für recht erkannt, daß man ihnen den Tempel widerum einraume, damit sie es halten nach der Gewohnheit ihrer Vorfahrer.

26. Derowegen wirst du wohl thun, wann du zu ihnen senden, und ihnen die rechte Hand geben wirst: damit sie wohlgemuth seyen, wann sie unsern Willen vermercken, und ihren eigenen Sachen zu ihrem Vortheil auswarten mögen.

27. Aber des Königs Schreiben an die Juden lautet also: Der König Antiochus wünschet dem Rath der Juden, samt den andern Juden Heyl.

28. Wo ihr wohlauf seyd, so ists mit euch, wie wir begehren: wir seynd auch selbst gesund.

29. Menelaus ist zu uns kommen, und hat vermeldet, daß ihr begehrt herab zu kommen, zu den Euerigen, die sich bey uns aufhalten.

30. Derowegen wir den jenigen, welche biß auf den dreyssigsten Tag des Monats Xanthici herüber kommen, freyes Geleith geben:

31. Daß die Juden sich ihrer Speisen gebrauchen, und nach ihrem Gesatz leben mögen, wie auch zuvor: und daß man keinem aus ihnen überlästig sey, wegen der Sachen, die sich aus Unwissenheit zugetragen haben.

32. Wir haben aber auch Menelaum geschickt, daß er mit euch reden soll.

33. Gehabt euch wohl. Im Jahr hundert und acht und viertzig, am fünffzehenden Tag des Monats Xanthici.

34. Es schickten aber auch die Römer einen Brief heraus, der also lautet: QUINTUS Memmius, und Titus Manilius, der Römer Gesandte, wünschen dem Jüdischen Volck Heyl.

35. Was euch Lysias, des Königs Verwandter, zugelassen hat, das lassen wir auch zu.

36. Was aber die Sachen belangen thut, die er für rathsam erachtet hat, dem König vorzubringen, so schicket alsbald jemand, und unterredet euch fleissig mit einander, damit wir verordnen mögen, wie es euch zum Guten kommet: dann wir reisen jetzt auf Antiochiam.

37. Derowegen schreibet uns eylends widerum, damit auch wir wissen, was ihr gesinnet seyd.

38. Gehabt euch wohl. Im hundert und acht und viertzigsten Jahr, am fünffzehenden Tag des Monats Xanthici.

Das XII. Capitel.

I. An den Joppitern, Jamnitern, und Arabern nihmt Judas die Rach, 1. II. Bezwingt die Städt Casphin, und Ephron, schonet den Esy-

Scythiern, und schlägt den Timotheum, und Gorgiam, 13. III. Schickt vil Geld nach Jerusalem, damit für die Verstorbene Opffer geschehen möchten, 39.

Ephron civitates capit, & profligat Timothei exercitum, & Gorgiam: 13. III. Judas curat pro defunctorum peccatis offerri sacrificium. 39.

1. DA diser Vertrag aufgerichtet war, zohe Lysias zum König, und die Juden bemüheten sich mit ihrem Acker-Bau.

1. His factis pactionibus, Lysias pergebat *a* ad regem *b*, Judæi autem agriculturæ operam dabant.

A *ann. M. 3841. ant. Chr. 163.* B *cum supradictis Romanorum legatis.*

2. Aber, die allda bliben waren, nemlich Timotheus, und Apollonius, Gennäi Sohn, wie auch Hieronymus, und Demophon, und ueben disen Nicanor, der Oberst in Cypern, liessen sich nicht in Ruhe und Friden leben.

2. Sed hi, qui resederant, Timotheus, & Apollonius Gennæi filius, sed & Hieronymus, & Demophon super hos, & Nicanor Cypriarches, non sinebant eos in silentio *c* agere, & quiete.

3. Aber die von Joppe begiengen dise schändliche That: sie baten die Juden, welche bey ihnen wohneten, daß sie mit ihren Weibern, und Kindern in die Schif kämen, die sie zubereitet hatten, als wann zwischen ihnen keine Feindschafft wäre.

3. Joppitæ verò tale quoddam flagitium perpetrarunt: rogaverunt Judæos, cum quibus habitabant, ascendere scaphas, quas paraverant, cum uxoribus, & filiis, quasi nullis inimicitiis inter eos subiacentibus.

Tranquillè seu in pace.

4. Als nun die Juden, dem gemeinen Schluß der Stadt gemäß, solches thäten, und von wegen des Fridens nichts Böses argwohneten: und sie auf das Meer kommen waren, da ersäufften sie ihrer nicht weniger, dann zwey-hundert Menschen.

4. Secundùm commune itaque decretum civitatis, & ipsis acquiescentibus, pacísque causa nihil suspectum habentibus: cùm in altum processissent, submerserunt non minùs ducentos.

5. Als nun Judas dise Grausamkeit, welche gegen die Leuth seines Geschlechts verübt war, vernohmen, mahnete er die Männer auf, so bey ihm waren: und nachdem er GOtt den gerechten Richter angeruffen,

5. Quam crudelitatem Judas in suæ gentis homines factam, ut cognovit, præcepit viris *d*, qui erant cum ipso: & invocato justo judice Deo,

D *arma capere.*

6. Zohe er wider die, welche seine Brüder ermordet hatten, und zündete den Haven bey der Nacht an, und verbrannte die Schif, die aber dem Feuer entrunnen, erschlug er mit dem Schwerdt.

6. Venit adversùs interfectores fratrum, & portum quidem noctu succendit, scaphas exussit, eos autem, qui ab igne refugerant, gladio peremit.

7. Und nachdem er diß verrichtet, zohe er ab, in Meynung, widerum zu kommen, und alle, die zu Joppe wohneten, zu vertilgen.

7. Et cùm hæc ita egisset, discessit quasi iterùm reversurus, & universos Joppitas eradicaturus.

8. Dieweil er aber verstanden hatte, daß die zu Jamnia bedacht wären, mit den Juden, so bey ihnen wohneten, auf gleiche Weiß zu verfahren,

8. Sed cùm cognovisset & eos, qui erant Jamniæ, velle pari modo *e* facere habitantibus secum Judæis,

E *ut fecerant Joppitæ.*

9. Uberfiel er auch die zu Jamnia bey der Nacht, und zündete den Haven an mit den Schiffen, daß man auch zu Jerusalem, über zwey-hundert und vierzig Feld-wegs, den Schein des Feuers sehen konte.

9. Jamnitis quoque nocte supervenit, & portum cum navibus succendit: ita ut lumen ignis appareret Jerosolymis à stadiis ducentis quadraginta.

10. Da sie nun von dannen in die neun Feld-wegs fort geruckt waren, und wider Timotheum zohen, traffen die Araber auf ihn, fünf-tausend Mann zu Fuß, und fünf-hundert Reutter.

10. Inde cùm jam abiissent *f* novem stadiis, & iter facerent ad Timotheum *g*, commiserunt cum eo Arabes quinque millia viri, & equites quingenti.

F *Judæi cum Juda.*

11. Als aber ein starckes Treffen geschahe, und alles durch GOttes Hülff glücklich abgieng, baten die übrige Araber, so überwunden waren, den Judam, er wolte ihnen die rechte Hand geben, und gelobten ihm, Weyd einzuraumen, und sonst in andern Dingen Nutzen zu schaffen.

11. Cúmque pugna valida fieret, & auxilio Dei prosperè cessisset, residui Arabes victi, petebant à Juda dextram sibi dari, promittentes se pascua daturos, & in cæteris profuturos.

G *regium præfectum, Judæis infestum.*

12. Da nun Judas bedachte, daß sie wahrhaftig in vilen Dingen könten nutzlich seyn, versprach er, Frid mit ihnen zu halten, und nachdem sie die rechte Hand empfangen, zohen sie hinweg zu ihren Hütten.

12. Judas autem, arbitratus verè in multis eos utiles, promisit pacem: dextrísque acceptis, discessère ad tabernacula sua.

II. 13. Aber er griffe auch eine Stadt an, die rings herum mit Brucken und Mauren wohl bevestiget war, darinn vielerley Völcker untereinander wohneten, und war ihr Nam Caspin.

II. 13. Aggressus est autem & civitatem quamdam firmam pontibus murísque circumseptam, quæ à turbis habitabatur Gentium promiscuarum, cui nomen Casphin.

14. Die aber in der Stadt waren, verliessen sich auf die starcke Mauren, und auf den grossen Vorrath an Lebens-Mittlen, und bemüheten sich nicht hoch, sondern reitzten Judam mit Schmach-Worten, und lästerten, und redeten, was sich nicht gebühret.

14. Hi verò, qui intus erant, confidentes in stabilitate *h* murorum, & apparatu alimoniarum, remissis agebant, maledictis lacessentes Judam, & blasphemantes, ac loquentes, quæ fas non est.

H *firmitate*

15. Nachdem aber Machabäus den grossen Fürsten der Welt angeruffen, der zu den Zeiten Jesu die Mauren zu Jericho ohne einige Kriegs-Rüstung nidergeworffen hatte, thäte er einen grimmigen Anlauf auf die Mauren.

15. Machabæus autem, invocato magno mundi Principe, qui sinè arietibus, & machinis *i* temporibus Jesu præcipitavit Jericho, irruit ferociter muris:

I *Jos. 6.*

16. Und da er nach dem Willen des HErrn die Stadt erobert, erschlug er einen unzahlbaren Hauffen Volcks, also, daß der daran gelegene See, der in die zwey Feld-wegs breit war, schine, als wann er mit Blut der Erschlagenen flosse.

16. Et capta civitate per Domini voluntatem innummerabiles cædes fecit, ita ut adjacens stagnum stadiorum duorum latitudinis, sanguine interfectorum fluere videretur.

17. Von dannen zohen sie fort in die siben-hundert und fünfftzig Feld-wegs, und kamen gen Characa zu den Juden, die man Tubianäer nennet:

17. Inde discesserunt stadia septingenta quinquaginta, & venerunt in Characa ad eos, qui qicuntur Tubianæi, Judæos:

18. Aber sie traffen Timotheum an denselben Oerthern nicht an, also richtete er daselbst nichts aus, und kehrete wider um, und ließ an einem Orth eine sehr starcke Besatzung.

18. Et Timotheum quidem in illis locis non comprehenderunt *k*, nullóque negotio perfecto regressus est *l*, relicto in quodam loco firmissimo præsidio.

K *id est, invenerunt.* L *Timotheus, ut patet ex Græco.*

19. Aber Dositheus und Sosipater, welche bey Machabäo Haupt-Leut waren, erschlugen diejenige, die Timotheus in der Vestung gelassen hatte, bey die zehen-tausend Mann.

19. Dositheus autem, & Sosipater, qui erant duces cum Machabæo, peremerunt à Timotheo relictos in præsidio, decem millia viros.

20. Machabäus aber, nachdem er sechs-tausend um sich geordnet, und in Hauffen getheilet hatte, zohe wider

21. At Machabæus, ordinatis circum se sex millibus, & constitutis per cohortes, adversùs

Timotheum proceſſit, habentem ſecum centum viginti millia peditum, equitúmque duo millia quingentos.

21. Cognito autem Judæ adventu, Timotheus præmiſit mulieres, & filios, & reliquum apparatum, in præſidium, quod Carnion dicitur: erat enim inexpugnabile, & acceſſu difficile propter locorum anguſtias.

22. Cúmque cohors Judæ prima apparuiſſet, timor hoſtibus incuſſus eſt, ex præſentia Dei, qui univerſa conſpicit, & in fugam verſi ſunt alius ab alio, ita ut magis à ſuis dejicerentur, & gladiorum ſuorum ictibus debilitarentur.

23. Judas autem vehementer inſtabat puniens profanos, & proſtravit ex eis triginta millia virorum.

24. Ipſe verò Timotheus incidit in partes Doſithei, & Soſipatris: & multis precibus poſtulabat, ut vivus dimitteretur, eò quòd multorum ex Judæis parentes *a* haberet, ac fratres, quos morte ejus decipi *b* eveniret.

A captivos in ſua poteſtate.

25. Et cùm fidem dediſſet reſtituturum ſe eos ſecundùm conſtitutum *c*, illæ.um eum dimiſerunt propter fratrum ſalutem.

B & fruſtrari ſpe liberationis.

C pactum.

26. Judas autem egreſſus eſt ad Carnion, interfectis vigintiquinque millibus.

D eodem. an. 3841. ant. Chr. 163.

27. Poſt horum fugam, & necem, movit exercitum *d* ad Ephron civitatem munitam, in qua multitudo diverſarum gentium habitabat: & robuſti juvenes pro muris conſiſtentes fortiter repugnabant: in hac autem machinæ multæ, & telorum erat apparatus.

28. Sed, cùm Omnipotentem invocaſſent, qui poteſtate ſua vires hoſtium confringit, cœperunt civitatem: & ex eis, qui intus erant, viginti quinque milia proſtraverunt.

E Scitopolim.

29. Inde ad civitatem Scytharum *e* abierunt, quæ ab Jeroſolymis ſexcentis ſtadiis aberat.

30. Conteſtantibus autem his, qui apud Scythopolitas erant, Judæis, quòd benignè ab eis haberentur, etiam temporibus infelicitatis quòd modeſtè ſecum egerint:

31. Gratias agentes eis, & exhortati etiam de cætero erga genus ſuum benignos eſſe, venerunt Jeroſolymam die ſolemni ſeptimanarum *f* inſtante.

F Pentecoſtes.

32. Et poſt Pentecoſten abierunt contra Gorgiam præpoſitum Idumææ.

G Judas.

33. Exivit autem *g* cum peditibus tribus millibus, & equitibus quadringentis.

34. Quibus congreſſis, contigit paucos ruere Judæorum.

H ducis poteſtate.

35. Doſitheus verò quidam de Bacenoris *h* eques, vir fortis, Gorgiam tenebat, &, cùm vellet illum capere vivum, eques quidam de Thracibus irruit in eum, humerúmque ejus amputavit: atque ita Gorgias effugit in Mareſa *i*.

I oppido tribus Juda.

K uno è Judæ ducibus.

26. At illis, qui cum Eſdrin *k* erant, diutiùs pugnantibus & fatigatis, invocavit Judas Dominum adjutorem, & ducem belli fieri:

37. Incipiens voce patria, & cum hymnis clamorem extollens, fugam Gorgiæ militibus incuſſit.

38. Judas autem collecto exercitu venit in civitatem Odollam *l*: &, cùm ſeptima dies ſuperveniret, ſecundùm conſuetudinem purificati, in eodem loco ſabbatum egerunt.

L in eadem tribu Judæ.

III. 39. Et ſequenti die venit cum ſuis Judas, ut corpora proſtratorum tolleret, & cum parentibus poneret in ſepulchris paternis.

40. Invenerunt autem ſub tunicis interfectorum de donariis idolorum, quæ apud Jamniam fuerunt, *m* à quibus lex prohibet Judæos. Omnibus ergo manifeſtum factum eſt, ob hanc cauſam eos corruiſſe.

M Deut. 7. 25.

Thimotheum heran, der in die hundert und zwantzig-tauſend Mann zu Fuß, und dritthalb-tauſend zu Roß bey ſich hatte.

21. Als nun Timotheus hörete, daß Judas im Anzug war, ſchickte er die Weiber und Kinder, ſamt dem übrigen Troß, voran in eine Veſtung, die Carnion genannt ward. Dann dieſelbige war nicht einzunehmen, und man konte ſchwerlich beykommen, von wegen Enge der Oerther.

22. Da ſich nun der erſte Hauffen Judä ſehen ließ, fiel ein Schröcken auf die Feind wegen der Gegenwart GOttes, der alles ſihet, und ſie begaben ſich in die Flucht, und lieff einer vom andern, alſo, daß ſie vilmehr von den ihrigen zu Boden geſtoſſen, und mit den Spitzen ihrer eigenen Schwerdter verwundt wurden.

23. Judas aber jagte ihnen geſchwind nach, und übte Rach an den Gottloſen, und erlegte von ihnen dreyßig-tauſend Mann.

24. Aber Timotheus wurd Doſitheo und Soſipatri zu Theil, und hielt an mit vilfältigem Bitten, daß man ihn beym Leben lieſſe, dieweil er viller Juden Eltern, und Brüder bey ſich hätte, welche durch ſeinen Tod übel fahren würden.

25. Und nachdem er einen Eyd gethan, daß er ſie, vermög diſes Vertrags, widerum frey geben wolte, lieſſen ſie ihn unbeſchädigt hinziehen, von wegen des Heyls ihrer Brüder.

26. Judas aber zohe aus gen Carnion, da er in die fünff- und zwantzig-tauſend Menſchen erwürgete.

27. Nachdem er nun diſe in die Flucht geſchlagen, und erlegt hatte, führete er das Heer gen Ephron, ſo eine ſehr veſte Stadt war, darinn ein groſſe Menge Volcks aus unterſchidlichen Völckern wohnete. Es ſtunden auch daſelbſt tapffere junge Männer vor den Mauren, und thäten ſtarcke Gegenwöhr: ſo war auch in derſelbigen Stadt vil Kriegs-Zeug, und ein Vorrath an Wöhr und Waffen.

28. Aber nachdem ſie den Allmächtigen GOtt angeruffen, der durch ſeine Macht die Kräfften der Feinden zerbricht, eroberten ſie die Stadt, und erlegten von denen, ſo darinn waren, fünff- und zwantzig-tauſend Mann.

29. Von dannen zohen ſie zu einer Stadt der Scythen, welche ſechs-hundert Feld-wegs von Jeruſalem gelegen war.

30. Weil aber die Juden, ſo bey den Scythopolitanern wohneten, Zeugnuß gaben, daß ſie freundlich von ihnen gehalten wurden, und daß ſie auch bey unglücklichen Zeiten gar beſcheidentlich mit ihnen gehandlet hätten:

31. Sagten ſie ihnen Danck dafür, und ermahneten ſie dabey, daß ſie ſich auch hinführo gegen ihr Geſchlecht freundlich erzeigeten: und kamen alſo gen Jeruſalem, da das hohe Feſt der Wochen herbey nahete.

32. Nach dem Pfingſt-Feſt zohen ſie wider Gorgiam, den Hauptmann im Land Edom:

33. Derſelbig aber zohe heraus mit drey-tauſend Mann zu Fuß, und vier-hundert zu Roß.

34. Da ſie nun aufeinander traffen, trug ſich zu, daß etlich wenige von den Juden erlegt wurden.

35. Aber einer von den Reutern Bacenoris, Doſitheus genannt, ein gehertzter Mann, hielte Gorgiam, und weil er ihn lebendig fangen wolte, rennete ein Reuter von den Thraciern geſchwind auf ihn zu, und hieb ihm die Achſel ab: Alſo entflohe Gorgias gen Mareſa.

36. Als aber diejenige, welche mit Esdrin waren, etwas lang ſtritten, und müd wurden, rieff Judas den HErrn an, daß er Hülff leiſten, und der Heer-führer ſeyn wolte:

37. Und er fieng an in ſeiner vätterlichen Sprach, und ſang Lob-Geſänger mit hoher Stimm, und brachte alſo des Gorgiä Kriegs-Volck in die Flucht.

38. Judas aber verſammlete das Heer, und kam in die Stadt Odollam, und weil der ſibende Tag heran kam / reinigten ſie ſich / wie bräuchlich iſt / und hielten den Sabbath an demſelbigen Orth.

III, 39. Und am folgenden Tag kam Judas mit den Seinen / die Leichnam der Erſchlagenen hinweg zu nehmen / und zu den Eltern in ihre vätterliche Gräber zu legen.

40. Sie funden aber unter den Kleydern der Erſchlagenen etwas von den geopfferten Gaaben der Abgötter / welche zu Jamnia geweſen waren / das den Juden im Geſatz zu nehmen verbotten iſt: und ward alſo männiglich offenbar / daß ſie um diſer Urſach willen erſchlagen worden.

41. Da

41. Da prisen sie alle sammtlich das gerechte Urtheil des HErrn, der offenbar gemacht hatte, was verborgen war.

42. Und kehreten sich also zum Gebett, und baten, daß die Sünd, so begangen war, in Vergeß möchte gestellet werden. Aber Judas, der tapffere Held, ermahnete das Volck für Sünden sich zu hüten, dieweil sie vor ihren Augen sahen, was sich zugetragen hätte, wegen der Sünd der Erschlagenen.

43. Und nachdem eine gemeine Zusammen-Lag geschehen, schickte er zwölff tausend Drachmen Silbers gen Jerusalem, daß man für die Sünd der Todten ein Opffer thun solte: und hatte also gute und gottseelige Gedancken von der Auferstehung:

44. (Dann wann er die Hoffnung nicht gehabt hätte, daß die jenige, so erlegt waren, widerum auferstehen wurden, so wäre es vergeblich, und ein eitles Ding gewesen, für die Todte zu betten.)

45. So gedachte er auch, daß den jenigen, welche in der Gottseeligkeit entschlaffen waren, eine sehr grosse Gnad hinterlegt wäre.

46. Ist derowegen ein heilig- und heylsamer Gedancken für die Todte betten, damit sie von den Sünden aufgelöset werden.

Das XIII. Capitel.

I. Der König Antiochus ziehet zu Feld wider die Juden, und bringt Menelaum um das Leben, 1. II. Und obwohl er Bethsuram eingenohmen, wird er doch zweymahl vom Juda geschlagen, 13. III. Derowegen macht er Frid mit den Juden, und setzt Judam zum Fürsten in Ptolemaida, 23.

1. IM hundert und neun und viertzigsten Jahr kam Judas in Erfahrung, daß Antiochus Eupator mit einer grossen Menge im Anzug wäre wider das Land Juda,

2. Und daß Lysias, der Pfleger und Verwalter der Königlichen Geschäfften mit ihm käme, und bey sich hätte hundert und zehen tausend Mann zu Fuß, und fünff tausend zu Roß, und zwey und zwantzig Elephanten, und drey hundert Streitt-Wägen mit eisernen Zacken. a

3. Es schlug sich aber auch Menelaus zu ihnen, und bat Antiochum mit grossem Betrug, nicht für das Heyl des Vatter-Lands, sondern, dieweil er in der Hoffnung stund, daß er wurde zum Fürstenthum kommen.

4. Aber der König aller Königen erweckte das Gemüth Antiochi wider den Böß-wicht: so führete ihm auch Lysias zu Gemüth, daß diser alles Unheyls ein Ursach wäre, also befahl er ihn zu greiffen, wie sie im Brauch haben, und an demselbigen Orth zu tödten.

5. Es war aber an dem Orth ein Thurn, fünffzig Elen hoch, und mit Aschen erfüllet, so dahin von allen Seiten zusamen getragen war: er hatte auch von oben eine gähe Absicht hinunter.

6. Von dannen befahl er den Kirchen-Schänder in die Aschen herunter zu stürtzen, und sie stiessen ihn hinunter in sein Verderben.

7. Also trug sich zu, daß Menelaus der Ubertretter des Gesatzes, auf die Weiß zum Tod kam, und ward ihme auch die Erden nicht gestattet.

8. Und zwar ihm geschahe eben recht: dann dieweil er wider den Altar GOttes, darauf das heilige Feuer, und Aschen war, vil Sünd begangen hatte, ist er auch zum Tod in der Aschen verdammt worden.

9. Aber der König, der wütig im Gemüth, kame dahin, sich wider die Juden vil boßhafftiger zu erzeigen, dann sein Vatter gethan.

10. Als nun Judas solches erfuhr, befahl er dem Volck, Tag und Nacht den HErrn anzuruffen, daß er ihnen auch jetzt, wie zuvor allezeit geschehen, Beystand leisten wolte:

11. Dieweil sie in der Gefahr stunden, daß sie des Gesatzes, und des Vatter-Lands, und des heiligen Tempels beraubt möchten werden: und daß er sein Volck, welches sich nicht lang zuvor widerum ein wenig erhollet hätte, den gottslästerlichen Völckern nicht widerum in die Händ übergeben wolte.

12. Nachdem sie nun solches alle zugleich gethan, und den HErrn mit Weinen und Fasten um Barmhertzigkeit gebetten, auch drey Tag nach einander auf der Erden gelegen waren, ermahnete sie Judas, daß sie sich fertig machten.

II. 13. Er aber gedachte mit den Aeltesten hinaus zu ziehen, ehe dann der König sein Heer in das Land Juda führete, und die Stadt eroberte, und den Ausgang der Sach dem Urtheil des HErrn zu befehlen.

14. Also setzte er alles in den Gewalt GOttes, der die Welt erschaffen hat, und ermahnete die Seinige tapffer zu streitten, und dem Gesatz, dem Tempel, der Stadt, dem Vat-

a Sichlen.

41. Omnes itaque benedixerunt justum judicium Domini, qui occulta fecerat manifesta.

42. Atque ita ad preces conversi, rogaverunt ut id, quod factum erat, delictum oblivioni traderetur *a*. At verò † fortissimus Judas hortabatur populum conservare se sinè peccato, sub oculis videntes, quæ facta sunt pro peccatis eorum, qui prostrati sunt.

43. Et factâ collatione, duodecim millia drachmas argenti misit Jerosolymam offerri pro peccatis mortuorum sacrificium, benè & religiosè de resurrectione cogitans.

44. (Nisi enim eos, qui ceciderant, resurrecturos speraret, superfluum videretur, & vanum orare pro mortuis.)

45. Et quia considerabat, quòd hi, qui cum pietate *b* dormitionem acceperant, optimam haberent repositam gratiam.

46. Sancta ergo & salubris est cogitatio pro defunctis exorare, ut à peccatis solvantur *.

CAPUT XIII.

I. *Antiochus Menelaum transfugam extremo afficit supplicio: & in Judæos ducit exercitum.* I. II. *Semel ac iterum victus à Juda repellitur.* 13. III. *Philippo rebellante pacem cum Judæis firmat juramentò, & oblato in templo sacrificio, Judam Principem Ptolemaidis constituit.* 23.

1. ANno *c* centesimo quadragesimo nono *d*, cognovit Judas Antiochum Eupatorem venire cum multitudine adversùs Judæam,

2. Et cum eo Lysiam procuratorem, & præpositum negotiorum, secum habentem peditum centum decem millia, & equitum quinque millia, & elephantos viginti duos, currus cum falcibus trecentos.

3. Commiscuit autem se illis & Menelaus: & cum multa fallacia deprecabatur Antiochum, non pro patriæ salute, sed sperans se constitui in principatum.

4. Sed Rex regum suscitavit animos Antiochi in peccatorem: & suggerente Lysiâ hunc esse causam omnium malorum, *e* jussit (ut eis est consuetudo) apprehensum in eodem loco necari.

5. Erat autem in eodem loco turris quinquaginta cubitorum, aggestum undique habens cineris: hæc prospectum habebat in præceps.

6. Inde in cinerem dejici jussit sacrilegum, omnibus eum propellentibus ad interitum.

7. Et tali lege prævaricatorem legis contigit mori, nec terræ dari Menelaum.

8. Et quidem satis justè: nam quia multa erga aram Dei delicta commisit, cujus ignis, & cinis erat sanctus: ipse in cineris morte damnatus est.

9. Sed rex mente effrænatus veniebat, nequiorem se patre suo Judæis ostensurus,

10. Quibus Judas cognitis, præcepit populo, ut die ac nocte Dominum invocarent, quò, sicut semper, & nunc adjuvaret eos.

11. Quippe qui lege, & patriâ, sanctóque templo privari vererentur: ac populum, qui nuper paululùm respirasset, ne sineret blasphemis rursus nationibus subdi.

12. Omnibus itaque simul id facientibus, & petentibus à Domino misericordiam cum fletu, & jejuniis, per triduum continuum prostratis, hortatus est eos Judas, ut se præpararent.

II. 13. Ipse verò cum senioribus cogitavit, priùs quàm rex admoveret exercitum ad Judæam, & obtineret civitatem, exire, & Domini judicio committere exitum rei.

14. Dans *f* itaque potestatem omnium Deo mundi creatori, & exhortatus suos, ut fortiter dimicarent, & usque ad mortem pro legi-

bus,

A *remitteretur.* † *IN MISSIS DEFUNCT.*

B *pro religione.*

C *anno M. 3841. ant. Chr. 163.*

D *Æræ contractuũ. sc. cujus anni cum ab autumno inciperent, anni autem regni Græcorum, quibus scripsit libri primi usus est, à vere: eidem annus fuerit qui 1. Mach. 6. 20. centesimus & quinquagesimus dicitur, eadémque utrobique expeditio.*

E *Græc. mandavit, ut moris est in eo loco, necari abductum Eleazarum, ab Antiochia sc. quò secum Menelaum captivum rex abduxerat, ut testatur Joseph. Antiq. 12. c. 15. qui de loco necis etiam consentit, pag. 421. Ergo mors Menelai non huic anno sed sequenti adscribenda, qui sit M. 3842.*

F *committens rem Deo, qui omnia potest.*

bus, templo, civitate, patria, & civibus starent, circa Modin exercitum constituit.

15. Et dato signo *a* suis DEI VICTORIÆ, juvenibus fortissimis electis, nocte aggressus aulam regiam, in castris interfecit viros quatuor millia, & *b* maximum elephantorum cum his, qui superpositi fuerant:

16. Summóque metu, ac perturbatione hostium castra replentes, rebus prosperè gestis, abierunt.

17. Hoc autem factum est die illucescente, adjuvante eum Domini protectione.

18. Sed rex, accepto gustu audaciæ *c* Judæorum, arte difficultatem locorum tentabat *d*:

19. Et Bethsuræ, quæ erat Judæorum præsidium munitum, castra admovebat: sed fugabatur, impingebat, minorabatur *e*.

20. His autem, qui intus erant, Judas necessaria mittebat.

21. Enuntiavit autem mysteria *f* hostibus Rhodocus quidam de Judaico exercitu, qui requisitus comprehensus est, & conclusus *g*.

22. Iterum rex sermonem habuit ad eos, qui erant in Bethsuris: dextram dedit: accepit: abiit.

III. 23. Commisit *h* cum Juda, superatus est. Ut autem cognovit rebelasse Philippum Antiochiæ, qui relictus erat super negotia, mente consternatus, Judæos deprecans, subditúsque eis, jurat de omnibus, quibus justum visum est: & reconciliatus obtulit sacrificium, honoravit templum, & munera posuit:

24. Machabæum amplexatus est, & *i* fecit eum à Ptolemaide usque ad Gerrenos ducé & Principé.

25. Ut autem venit Ptolemaidam, graviter ferebant Ptolemenses amicitiæ conventionem, indignantes, ne fortè fœdus irrumperent.

26. Tunc ascendit Lysias tribunal, & exposuit rationem, & populum sedavit, regressusque est Antiochiam: & hoc modo regis profectio, & reditus processit.

CAPUT XIV.

I. Suggerente Alcimo, Nicanor cum ingenti exercitu in Judæos missus à rege Demetrio auditis Judæ facinoribus, amicitiam cum eo contrahit: I. II. *Sed rege cogente eam solvens dum Judam nequit comprehendere templi minatur eversionem,* 26. III. *Et senem Raziam Judæum magnanimum apprehendere conatur: qui, ne indigna ab hostibus pateretur, manibus sua intestina in eos projicit.* 37.

1. SEd post triennii *k* tempus cognovit Judas, & qui cum eo erant, Demetrium Seleuci *l* cum multitudine valida *m*, & navibus, per portum Tripolis ascendisse ad loca opportuna,

2. Et tenuisse regiones adversùs Antiochum, & ducem ejus Lysiam.

3. Alcimus autem quidam, qui summus sacerdos fuerat *n*, sed voluntariè coinquinatus est temporibus commistionis *o*, considerans nullo modo sibi esse salutem, neque accessum ad altare,

4. Venit ad regem Demetrium centesimo quinquagesimo *p* anno, offerens ei coronam auream, & palmam, super hæc & thallos *q*, qui templi esse videbantur. Et ipsa quidem die siluit.

5. Tempus autem opportunum dementiæ suæ nactus, convocatus à Demetrio ad consilium, & interrogatus, quibus rebus & consiliis Judæi niterentur?

6. Respondit: Ipsi, qui dicuntur Assidæi *r* Judæorum, quibus præest Judas Machabæus, bella nutriunt, & seditiones movent, nec patiuntur regnum esse quietum.

7. Nam & ego defraudatus parentum gloria (dico autem summo sacerdotio) huc veni:

8. Primò quidem utilitatibus regis fidem

A *seu tessera quæ erat: Dei victoria.* B *Gr. sic possis vertere: & eum qui præerat elephantis, cum omni turba ipsius domestica addidit interfectis.* C *audacis fortitudinis.* D *sibi vindicare.* E *superabatur.* F *secreta consilia.* G *carcere.* H *ordo historiæ paululùm hic inversus. Hæc enim victoria Judæ antecessit deditionem Bethsuræ, & narratur* 1. *Mach.* 6. 42. *vide Joseph. lib.* 12. *cap.* 12. I *Joseph in fine lib.* 14. *antiq. ait: Hasmoneorum principatum usque ad captam ab Herode Hierosolymam & occisum Antigonum anno* 126. *duraisse scilicèt si ab hoc Antiochi & Machabæi fœdere, Hasmoniaci principatus initium deducatur.* K *ab initio Antiochi Eupatoris, vel à templi repurgatione cujus utriusque fit mentio sup. cap.* 1. 10. L *filium.* M *anno M.* 3842. *ant. Chr.* 162. N *ab Eupatore post Menelaum constitutus Joseph.* O *confusio-*

ter-Land, und den Burgern biß in den Tod fürzustehen, und lagerte sich mit dem Heer bey Modin.

15. Und er gab den Seinen dises Zeichen zur Losung: Der Sig ist GOttes, und er wählete die Allertapfferste aus der jungen Mannschafft, und fiel bey der Nacht in des Königs Hof-Lager, und erschlug vier tausend Mann im Lager, und den allergrösten Elephanten, samt denen, die darauf gesetzt waren:

16. Also erfülleten sie der Feinden Lager mit grossem Schröcken und Zerstöhrung, und zohen darvon, nachdem sie das Werck glücklich ausgerichtet hatten.

17. Das geschahe aber, da der Tag gleich anbrach, dieweil ihm der Schirm des HErrn beystund.

18. Nachdem aber der König die Künheit der Juden gespühret, unterstund er sich die veste Oerther mit List einzunehmē.

19. Und er zohe mit dem Lager vor Bethsura, das eine wohlbesetzte Vestung der Juden war: aber er ward in die Flucht geschlagen, vertriben, und geschwächt.

20. Judas aber schickte den jenigen, so darinnen waren, was sie vonnöthen hatten.

21. Und einer vom Jüdischen Heer, Rhodocus genannt, offenbahrete den Feinden die heimliche Anschläg, und er ward gesucht, gefunden, und eingeschlossen.

22. Und der König unterredete sich abermahl mit denen, die zu Bethsura waren: zu letzt gab er ihnen die rechte Hand, und nahm sie auch von ihnen, und zohe davon:

III. 23. Thäte auch ein Treffen mit Juda, und ward überwunden. Nachdem er aber vernohmen, daß Philippus zu Antiochia sich wider ihn auflehnete, den er über die Geschäfft zuruck gelassen hatte, ward er zaghafft von Hertzen, und ersuchte die Juden bittlich, und er unterwurffe sich ihnen, und schwur alles zu halten, was man für billich angesehen: Und nachdem er sich mit den Juden versöhnet, thäte er ein Opffer, und ehrete den Tempel, und schenckte auch Gaaben darein.

24. Er umfieng auch den Machabäum, und machte ihn von Ptolemaida biß an die Gerrener zum Hauptmann, und Fürsten.

25. Als er aber gen Ptolemaida kam, da nahmen die Ptolemenser den gütlichen Vergleich für übel auf, und besorgten sich, daß sie den Bund villeicht brechen möchten.

26. Da tratt Lysias auf den Richter-Stuhl, und zeigte Ursachen an, und brachte das Volck in Ruhe, und zohe hernach widerum gen Antiochiam: Also ists mit des Königs Reiß, und mit seiner Widerkunfft zugangen.

Das XIV. Capitel.

1. Demetrius, des Königs Antiochi Nachfolger in der Regierung, schickt durch Anstifftung des Alcimi ein mächtiges Kriegs-Heer wider die Juden, aber dessen Führer Nicanor macht mit denselben Frid, I. II. *Gleichwohl befihlt Demetrius, aber vergeblich, Judam gefangen zu lifern,* 26. III. *An dessen statt wird Razias, ein tapfferer Jud, angehalten, der sich doch selbsten entleibet,* 37.

1. UNd über drey Jahr hernach kam Judas, samt denen, die bey ihm waren, in Erfahrung, daß Demetrius, Seleuci Sohn, mit einem starcken Hauffen Volcks, und mit Schiffen, durch den Haven zu Tripoli hinauf kommen wäre an gelegene Oerther,

2. Und hätte wider Antiochum, und seinen Obersten Lysiam / das Land eingenohmen.

3. Und einer, Alcimus genannt, der hoher Priester gewesen war, aber in der Zeit der Vermischung sich freywillig verunreiniget hatte, da er betrachtete, daß ihm keines wegs zu helffen wäre, und daß er nimmer einen Zutritt zum Altar widerum haben wurde,

4. Kam er zum König Demetrio im hundert und fünfftzigsten Jahr, und brachte ihm eine guldene Cron, und Palmen, und über das etliche Zweig, die dem Ansehen nach, in den Tempel gehöreten, und schwig denselbigen Tag still.

5. Als er aber gelegene Zeit bekommen, seine Thorheit ins Werck zu richten, da er nemlich von Demetrio zu Rath beruffen, und gefragt ward, worauf sich die Juden verliessen, und was sie für Anschläg hätten?

6. Gab er dise Antwort: Die Assidäer, wie man sie nennet unter den Juden, deren Haupt-Mann Judas Machabäus ist, schüren allzeit zum Krieg, und erwecken Aufruhr, und lassen das Reich nicht in Ruhe bleiben.

7. Dann ich bin auch der Herrlichkeit meiner Vorfahren (nemlich des Hohen-Priesterthums) beraubt worden, und bin darum hieher kommen.

8. Erstlich, weil ich in dem, was des Königs Nutzen be-

nis, cum multi Judæorum ad gentes transiêre. P *Gr. centesimo quinquagesimo primo, ut sit ann. M.* 3843. Q *ramos aureos, sà. sc. de vermetibus templi.* R *erant viri pii; dicebantur etiam Esseni v. Tirin. in* 1. *Mach.* 7. *v.* 13. tref-

treffen thut, Treu und Glauben halte, und zum andern, dieweil ich auch der Burger Wohlfart suche: dann unser gantzes Geschlecht muß um ihrer Boßheit willen nicht wenig leyden.

9. Ich bitte aber, O König! du wollest dich über diß alles mit Fleiß erkundigen, und mit dem Land, und meinem Geschlecht, nach deiner Freundlichkeit, die von männiglich gerühmet wird, Vorsehung thun.

10. Dann es ist nicht möglich, daß das gemeine Weesen in Ruh sey, so lang Judas im Leben ist.

11. Nachdem er solches geredt, verhetzten Demetrium auch andere seine Freund, die sich feindlich gegen Juda hielten.

12. Und alsbald verordnete er Nicanorem, der über die Elephanten bestellt war, zum Heer-Führer, und schickte ihn in das Jüdische Land,

13. Und gab ihm Befehl, daß er Judam selbst lebendig fangen, und die bey ihm wären, zerstreuen solte, und Alcimum zum hohen Priester des allerherrlichsten Tempels machen.

14. Da schlugen sich Hauffenweis zum Nicanor die Heyden, welche vor Juda aus dem Jüdischen Land geflohen waren, und der Juden Elend und Unheyl, für ihre Wohlfart in allen Sachen hielten.

15. Da nun die Juden höreten, daß Nicanor ankäme, und daß sich die Heyden bey ihm zusammen thäten, bestreueten sie sich mit Erden, und riessen an den jenigen, der sein Volck aufgericht hat, dasselbig in Ewigkeit zu bewahren, und der sein Erbtheil mit augenscheinlichen Zeichen beschirmete.

16. Als nun der Heer-Führer befahl, brachen sie zur Stund von dannen auf, und kamen bey dem Flecken Dessau aneinander.

17. Aber Simon, der Bruder Judä, hatte mit Nicanore ein Treffen gethan: wiewohl er sich wegen der unversehenen Ankunfft der Feinden etwas entsetzt hatte.

18. Jedoch, als Nicanor hörete, daß des Judä Gesellen tapffere Leuth wären, und grossen Muth hätten, wie sie in den Streitten für ihr Vatter-Land bewisen, förchtete er sich, die Sach dem Blut-Recht zu vertrauen.

19. Derowegen schickte er Posidonium, und Theodotium, und Matthiam voraus, die rechte Hand zu geben, und zu empfangen.

20. Als man nun hierüber lang gerathschlaget hatte, und der Heer-Führer selbst die Sach dem gemeinen Hauffen vortrug, waren sie alle der Meynung, man solte in die Gütigkeit einwilligen.

21. Derohalben bestimmten sie einen Tag, an welchem sie in Geheim unter sich handlen solten: da wurden für einen jeden Stühl heraus bracht, und gesetzt.

22. Judas aber befahle, daß sich etliche, so mit Waffen versehen, an gelegenen Derthern aufhielten, damit sich nicht etwann ein Unglück von den Feinden unversehens erhube: und sie unterredeten sich gebührlicher Weiß mit einander.

23. Nicanor aber hielt sich auf zu Jerusalem, und handlete nichts unbilliches, und ließ die Schaaren des Volcks, welche sich zu ihm versammlet hatten, hinweg ziehen.

24. Und er hatte Judam allzeit lieb und werth von Hertzen, und war dem Mann sehr zugethan.

25. Er bat ihn auch, daß er ein Weib nehme, und Kinder zeugete, und Judas hielte Hochzeit, und es gieng ruhig zu. Und sie lebten in guter Gemeinschafft mit einander.

II. 26. Da nun Alcimus sahe, daß sie einander so lieb hatten, und wohl überein kämen, kam er zu Demetrio, und zeigte ihm an, daß sich Nicanor in frembde Sachen einliesse, und hätte Judam, der nach dem Königreich trachtete, zu seinem Nachfolger verordnet.

27. Derowegen ward der König erbittert, und durch die schändliche Verleumbdungen dises Menschen gereitzt, und thät ein Schreiben an Nicanorem dises Innhalts: Daß er ein groß Mißfallen hätte an der freundlichen Vereinigung, und sein Befehl wäre, daß er Machabäum unverzüglich gefangen gen Antiochiam schickte.

28. Als Nicanor dise Zeitung bekam, ward er gar bestürtzt, und fiel ihm schwer, daß er die Ding, so vertragen wären, nicht halten solte, da er doch von dem Mann nicht war beleydiget worden.

29. Gleichwohl, dieweil er sich dem König nicht widersetzen kunte, gab er acht auf Gelegenheit, seinen Befehl ins Werck zu richten.

30. Da aber Machabäus sahe, daß Nicanor etwas unservans, secundò autem etiam civibus consulens: nam illorum pravitate universùm genus nostrum non minimè vexatur.

9. Sed oro his singulis, ô rex, cognitis, & regioni, & generi secundùm humanitatem tuam pervulgatam omnibus prospicè.

10. Nam, quamdiu supereſt Judas, impossibile est, pacem esse negotiis.

11. Talibus autem ab hoc dictis, & cæteri amici, hostiliter se habentes adversùs Judam, inflammaverunt Demetrium.

12. Qui statim Nicanorem præpositum elephantorum ducem misit in Judæam:

13. Datis mandatis, ut ipsum quidem Judam caperet: eos verò, qui cum illo erant, dispergeret, & constitueret Alcimum maximi templi summum sacerdotem.

14. Tunc gentes, quæ de Judæa fugerant Judam, gregatim se Nicanori miscebant; miserias, & clades Judæorum prosperitates rerum suarum existimantes.

15. Audito itaque Judæi Nicanoris adventu, & coventu nationum, conspersi terra rogabant eum, qui populum suum constituit, ut in æternum custodiret, quique suam portionem *a* signis evidentibus protegit.

16. Imperante autem duce, statim inde moverunt, convenerúntque ad castellum Dessau.

17. Simon verò frater Judæ commiserat cum Nicanore: sed conterritus est repentino adventu adversariorum.

18. Nicanor tamen, audiens virtutem comitum Judæ, & animi magnitudinem, quam pro patriæ certaminibus habebant, sanguine *b* judicium facere metuebat *c*.

19. Quam ob rem præmisit Posidonium, & Theodotium, & Matthiam, ut darent dextras, atque acciperent.

20. Et cùm diu de his consilium ageretur, & ipse dux *d* ad multitudinem retulisset, omnium una fuit sententia amicitiis annuere.

21. Itaque diem constituerunt, quâ secreto inter se agerent: & singulis sellæ prolatæ sunt, & positæ.

22. Præcepit autem Judas armatos esse locis opportunis, ne fortè ab hostibus repentè mali aliquid oriretur: & congruum colloquium fecerunt.

23. Morabatur autem Nicanor Jerosolymis, nihilque iniquè agebat, gregésque turbarum, quæ congregatæ fuerant, dimisit.

24. Habebat autem Judam semper charum ex animo *e*, & erat viro inclinatus.

25. Rogavitque eum ducere uxorem, filiósque procreare. Nuptias fecit, quietè egit, communitérque *f* vivebant.

II. 26. Alcimus autem, videns charitatem illorum ad invicem, & conventiones, venit ad Demetrium, & dicebat: Nicanorem rebus alienis *g* assentire, Judámque regni insidiatorem successorem sibi destinasse.

27. Iraque rex exasperatus, & pessimis hujus criminationibus irritatus, scripsit Nicanori, dicens, graviter quidem se ferre de amicitiæ *h* conventione, jubere tamen Machabæum citiùs vinctum mittere Antiochiam.

28. Quibus cognitis, Nicanor consternabatur, & graviter ferebat, si ea, quæ convenerant, irrita faceret, nihil læsus à viro:

29. Sed, quia regi resistere non poterat, opportunitatem observabat, qua præceptum perficeret.

30. At Machabæus, videns secum austeriùs

A hæreditatem seu populum Israel.

B *cum vitæ periculo.*

C *ferro decernere, seu cum hoste confligere.*

D *Judas.*

E *Græc. additur, in facie, seu vultu tenus.*

F *familiariter.*

G *quæ nexia sint regis negotiis.*

H *cum Juda.*

agere Nicanorem !, & consuetum occursum ferociùs exhibentem, intelligens non ex bono esse austeritatem istam, paucis suorum congregatis, occultavit se à Nicanore.

21. Quod cùm ille cognovit fortiter se à viro præventum, venit ad maximum & sanctissimum templum: & sacerdotibus solitas hostias offerentibus, jussit sibi tradi virum.

32. Quibus cum juramento dicentibus, nescire se, ubi esset, qui quærebatur, extendens manum ad templum

33. Juravit, dicens: Nisi Judam mihi vinctum tradideritis, istud Dei fanum in planitiem deducam, & altare effodiam, & templum hoc Libero patri *a* consecrabo.

A id est, Baccho.

34. Et his dictis, abiit. Sacerdotes autem protendentes manus in cœlum, invocabant eum, qui semper propugnator esset gentis ipsorum, hæc dicentes:

35. Tu Domine universorum, qui nullius indiges, voluisti templum habitationis tuæ fieri in nobis.

36. Et nunc sancte sanctorum omnium Domine, conserva in æternum impollutam domum istam, quæ nuper mundata est.

III. 37. Razias autem quidam de senioribus ab Jerosolymis *b* delatus est Nicanori, vir amator civitatis, & benè audiens, qui pro affectu *c* pater Judæorum appellabatur.

B Jerosolymitanis.

C & benevolentia.

38. Hic multis temporibus continentiæ *d* propositum tenuit in Judaismo, corpúsque & animam tradere contentus pro perseverantia *e*.

D à ritu gentilium.

E in pietate & religione.

39. Volens autem Nicanor manifestare odium, quod habebat in Judæos, misit milites quingentos, ut cum comprehenderent:

40. Putabat enim, si illum decepisset, se cladem Judæis maximam illaturum.

41. Turbis autem irruere in domum ejus, & januam disrumpere, atque ignem admovere cupientibus, cùm jam comprehenderetur, gladio se petiit;

F ex conscientia invincibiliter erronea.

42. Eligens *f* nobiliter *g* mori potiùs, quàm subditus fieri peccatoribus, & contra natales suos indignis injuriis agi.

G fortiter.

43. Sed, cùm per festinationem non certo ictu plagam dedisset, & turbæ intra ostia irrumperent, recurrens audacter ad murum, præcipitavit *h* semetipsum viriliter in turbas:

H iterum erroneè, nisi fortè ex instinctu Dei, ut vult S. Aug. lib. I. Civit. cap. 21.

44. Quibus velociter locum dantibus casui ejus, venit per mediam cervicem:

I credens vitam alterius seculi, animæ immortalitatem, & resurrectionem mortuorum.

45. Et cùm adhuc spiraret, accensus animo surrexit: & cùm sanguis ejus magno fluxu defflueret, & gravissimis vulneribus esset saucius, cursu turbam pertransiit:

46. Et stans suprà quamdam petram præruptam, & jam exsanguis effectus, complexus intestina sua, utrisque manibus projecit super turbas, invocans dominatorem vitæ ac spiritûs: ut hæc illi iterùm redderet: atque ita vita defunctus est *i*.

CAPUT XV.

I. *Nicanor novis instructus copiis Judæos irridet, Dei blasphemans potentiam.* 1. II. *Judas suos contra Nicanorem exhortatur referens visionem de Jeremia pro populo Israel orante: & confidens in Deo ingentem prosternit exercitum*, 7. III. *Amputatum Nicanoris caput cum manu Jerosolyma suspenditur, & lingua ejus blasphema avibus particulatim traditur.* 28.

1. NIcanor autem *k*, ut comperit Judam esse in locis Samariæ, cogitavit cum omni impetu die sabbati committere bellum.

K 1. Mach. 7. 26. ann. M. 3843. ant. Chr. 161.

L seu coacti.

2. Judæis verò, qui illum per necessitatem *l* sequebantur, dicentibus: Ne ita ferociter & barbarè feceris, sed honorem tribue diei sanctificationis, & honora eum, qui universa conspicit:

M en superbus Deo se exæquat eíque in homines imperium eripere conatur.

3. Ille infelix interrogavit, si est potens in cœlo *m*, qui imperavit agi diem sabbatorum?

freundlicher mit ihm umgieng, und in der gewöhnlichen Zusammenkunfft sich strenger erzeigete, als er zu thun pflegete, und wohl merckte, daß solche Unfreundlichkeit nicht aus einem guten Grund herkäme, versammlete er etliche wenige von den Seinigen, und verbarge sich vor dem Nicanor.

31. Wie er nun merckete, daß ihm Judas männlich war vorkommen, gieng er in den allergröstẽ und heiligsten Tempel, und befahl den Priestern, da sie die gewöhnliche Opffer thäten, daß sie ihm den Mann überantworten solten.

32. Als sie aber bey ihrem Eyd sagten, sie wüsten nicht, wo der Mann wäre, der gesucht ward, streckte er seine Hand gegen dem Tempel aus,

33. Schwur, und sprach: Werdet ihr mir den Judam nicht gefangen lifern, so will ich diß Hauß GOttes zu Boden schleipffen, und den Altar ausgraben / und disen Tempel dem Vatter Bacho einweyhen.

34. Und als er diß geredt hatte, gieng er hinweg. Die Priester aber strecketen ihre Händ hinauf gen Himmel, und rieffen den an, der allzeit ihr Volck beschirmet hatte, und sprachen also:

35. Du HErr aller Creaturen, ob du wohl keines Dings bedürfftig bist, so hast du dannoch gewolt, daß unter uns ein Tempel zu deiner Wohnung gebauet wurde:

36. Und nun, O HErr, du Heiliger aller Heiligen, bewahre doch diß Hauß ewiglich unbefleckt, so erst neulich ist gereiniget worden.

III. 37. Es ward aber einer von den Aeltesten zu Jerusalem, Razias genannt, bey dem Nicanore angeben, welcher ein Liebhaber der Stadt war / und einen sehr guten Namen hatte, und seiner guten Neigung halben ein Vatter der Juden genannt ward.

38. Diser hatte ihm eine lange Zeit vorgenohmen, seine Reinigkeit im Judenthum zu halten, er war auch bereit, seinen Leib, und sein Leben darzustrecken, und darinn zu verharren.

39. Als aber Nicanor seinen Haß, den er gegen die Juden trug, wolte zu erkennen geben, schickte er fünffhundert Kriegs-Knecht aus, ihn zu fangen.

40. Dann er vermeynte, wann er diser betrogen hätte, so wurde er den Juden grossen Schaden zufügen.

41. Da sich nun der Hauffen unterstund, in sein Hauß zu fallen, und die Thür aufzubrechen, und Feuer anzustecken, und er jetzt solte gefangen werden, wolte er sich selbst mit dem Schwerdt erstechen,

42. Und wählte, lieber ritterlich zu sterben, als den Sündern unterworffen seyn, und seinem Herkommen zum Nachtheil, mit unziemlicher Schmach verhönet werden.

43. Dieweil er aber wegen der Eylfertigkeit einen ungewissen Stich gethan, und der Hauffen zu der Thür hinein fiel, lieff er künlich zuruck auf die Maur, und stürtzte sich selbst männlich unter das Volck hinab.

44. Da sie nun seinem Fall geschwind Raum machten, fiel er mitten auf den Halß.

45. Dieweil er aber noch lebte, wurd er in seinem Hertzen entzündet, und stund auf: und als sein Blut reichlich von ihm floß, wie er dann gar schwärlich verwundet war, nahm er einen Lauff durch das Volck,

46. Und stellete sich auf einen gähen Felsen: und nachdem er sich gantz verblut hatte, fassete er sein Ingewend mit beyden Händen, und warffs über den Hauffen, und rieff damit den Herrscher des Lebens und Geists an, daß ers ihm widerum geben wolte: und also schide er aus disem Leben.

Das XV. Capitel.

I. Nicanor greifft die Juden an mit Waffen und schmähen, auch GOtt mit Lästern, 1. II. Judas stärcket seine Untergebene zum Streitt, durch Erzehlung eines mächtigen Gesichts, und durch inständiges Betten, und tapferes Fechten, schlägt er den Nicanorem, 7. III. Dessen Gottslästerige Zung last er zerhacken, und das abgehauene Haupt aufhencken, 28.

1. ALs aber Nicanor erfuhr, daß Judas in den Oerthern Samariä sich aufhielte, gedachte er mit gantzer Gewalt auf den Sabbath ein Treffen zu thun.

2. Da nun die Juden sagten, welche ihm aus Zwang folgen musten: Handle nicht so grausam und barbarisch, sondern gib dem heiligen Tag die Ehr, ja ehre den jenigen, der alles sihet.

3. Da fragte der unseelige Mensch: Ist dann ein Gewaltiger im Himmel, der den Sabbath zu halten befohlen hat?

4. Und

4. Und da sie antworteten: Es ist der lebendige HErr selbst, der mächtig ist im Himmel, und der befohlen hat, den sibenden Tag zu halten:

5. Da sprach er: So bin ich mächtig auf Erden, und gebiete euch, zu der Wöhr zu greiffen, und des Königs Geschäfft zu verrichten. Aber er erhielts gleichwohl nicht, daß er seinen Anschlag hätte ins Werck gerichtet.

6. Nicanor zwar, der sich aus Ubermuth zum höchsten erhub, gedachte ein gemeines Sig-Zeichen über Judam aufzurichten.

II. 7. Aber Machabäus hatte für und für ein gutes Vertrauen, mit gantzer Zuversicht, daß ihme Hülff von GOtt kommen wurde:

8. Er ermahnte auch die Seinige, sie wolten sich vor der Heyden Ankunfft nicht förchten, sondern in ihrem Hertzen an die Hülff gedencken, die ihnen von Himmel widerfahren wär/ und auch jetzt die Hoffnung fassen, daß ihnen der Sig von dem Allmächtigen würde bescheret werden.

9. Er redete ihnen auch zu aus dem Gesatz, und aus den Propheten, und erinnerte sie zugleich der Streitten, die sie zuvor gehalten hätten, damit er sie desto williger machte:

10. Und nachdem er ihre Gemüther dergestalt aufgerichtet, hielt er ihnen auch der Heyden Betrug, und Eydbruch für.

11. Und also waffnete er einen jeden aus ihnen, nicht mit Schild und Spieß, daß sie damit versehen wären, sondern mit den allerherrlichsten Reden und Ermahnungen, und erzehlete ihnen einen glaubwürdigen Traum, damit er sie alle mit einander erfreuete.

12. Es war aber ein solches Gesicht: Oniam, der ein Hoher-Priester gewesen war, ein frommer, gütiger Mann, von züchtigem Ansehen, eingezogenen Sitten, und zierlichen Reden, der sich von seiner Kindheit an in allen Tugenden geübet hatte: disen sahe er seine Händ ausstrecken, und für das gantze Jüdische Volck bitten.

13. Darnach war auch ein anderer Mann erschinen, an Alter und Herrlichkeit wunderbarlich, und mit einer grossen Zierd umgeben.

14. Onias aber hatte geantwortet, und gesagt: Diß ist Jeremias, der Prophet GOttes, ein Liebhaber der Brüder, und des Volcks Israel: Diß ist der Mann, der vil bittet für das Volck, und für die gantze heilige Stadt.

15. Jeremias aber hatte seine rechte Hand ausgestrecket, und dem Juda ein guldenes Schwerdt gegeben, und gesagt:

16. Nihm hin das heilige Schwerdt, das dir von GOtt geschencket wird, damit wirst du die Feind meines Volcks Israels niderlegen.

17. Nachdem sie nun dergestalt ermahnet worden, durch die sehr schöne Reden Judä, mit welchen sie zum Angriff gehertzt, und die Gemüther der jungen Mannschafft möchten gestärcket werden, beschlossen sie zu streitten, und Männlich zu fechten: damit die Sachen durch Tapfferkeit entschieden wurden, dieweil die heilige Stadt, und der Tempel in Gefahr stunden.

18. Dann sie trugen geringere Sorg für ihre Weiber und Kinder, und für ihre Brüder und Verwandte: Aber ihr gröste und fürnehmste Sorg war für den heiligen Tempel.

19. Also auch, die in der Stadt waren, trugen keine geringe Sorg für die jenige, welche das Treffen thun wurden.

20. Da sie nun alle in Hoffnung stunden, daß ein Urtheil ergehen wurde, und die Feind da waren, und das Heer in die Schlacht-Ordnung gestellet, und die Elephanten, samt den Reutern, am gelegenen Orth waren angeordnet:

21. Und Machabäus die Ankunfft des grossen Hauffen, und den Aufzug von allerhand Waffen, und das Wütten der Elephanten erachtete, streckte er seine Händ gen Himmel, und rieff den HErrn an, der Wunder-Zeichen thut, und nicht nach Macht der Waffen, sondern nach seinem Wohlgefallen den Sig gibt denen, die es würdig seynd.

22. Und da er bettete, sprach er also: O HErr, der du unter Ezechia, dem König Juda, deinen Engel gesandt, und von dem Heer-Lager Sennacherib hundert und fünff und achtzig tausend Mann erschlagen hast:

23. Sende auch jetzt, O du Herrscher über die Himmel, deinen guten Engel vor uns her, in Forcht und Schröcken deines gewaltigen Armbs,

4. Et respondentibus illis: Est Dominus vivus ipse in cœlo potens, qui jussit agi septimam diem.

5. At ille ait: Et ego potens sum super terram, qui impero sumi arma, & negotia regis impleri. Tamen non obtinuit, ut consilium perficeret.

6. Et Nicanor quidem cum summa superbia erectus, cogitaverat commune trophæum statuere de Juda.

II. 7. Machabæus autem semper confidebat cum omni spe auxilium sibi à Deo affuturum.

8. Et hortabatur suos, ne formidarent ad adventum nationum *a*, sed in mente haberent adjutoria sibi facta de cœlo, & nunc sperarent ab Omnipotente sibi affuturam victoriam. *A gentilium.*

9. Et allocutus eos de lege, & prophetis, admonens etiam certamina, quæ fecerant priùs, promptiores constituit eos:

10. Et ita animis eorum erectis simul ostendebat Gentium fallaciam *b*, & juramentorum prævaricationem. *B perfidiam.*

11. Singulos autem illorum armavit, non clypei, & hastæ munitione, sed sermonibus optimis, & exhortationibus, exposito digno fide somnio, per quod universos lætificavit.

12. Erat autem hujuscemodi visus: Oniam *c*, qui fuerat summus sacerdos, virum bonum & benignum, verecundum *d* visu, modestum moribus, & eloquio decorum, & qui à puero in virtutibus exercitatus sit, manus protendentem *e*, orare pro omni populo Judæorum: *C ejus nominis tertium Simonis 2. filium, de quo Joseph. lib. 12. c. 4. & 5. Et hic sup. cap. 3.*

13. Post hoc apparuisse, & alium virum ætate, & gloria mirabilem, & magni decoris habitudine *f* circa illum: *D venerabilem.*

14. Respondentem verò Oniam dixisse: Hic est fratrum amator, & populi Israël: Hic est, qui multùm orat pro populo, & universa sancta civitate, Jeremias propheta Dei. *E sc. in cœlum.*

15. Extendisse autem Jeremiam dextram *g*, & dedisse Judæ gladium aureum, dicentem: *F Græcè excellenti magnificentia undique ornatum.*

16. Accipe sanctum *h* gladium munus à Deo, in quo dejicies adversarios populi mei Israël. *G versùs Judam.*

17. Exhortati itaque Judæ sermonibus bonis valdè, de quibus extolli *i* posset impetus, & animi juvenum confortari, statuerunt dimicare & confligere fortiter, ut virtus de negotiis judicaret: eò quòd civitas sancta, & templum periclitarentur. *H benedictum. I seu incitari.*

18. Erat enim pro uxoribus, & filiis, itemque pro fratribus, & cognatis minor solicitudo: maximus verò & primus pro sanctitate timor erat templi.

19. Sed & eos, qui in civitate erant, non minima solicitudo habebat pro his, qui congressuri erant.

20. Et, cùm jam omnes sperarent judicium futurum, hostésque adessent, atque exercitus esset ordinatus, bestiæ *k*, equitésque opportuno in loco compositi: *K elephantes.*

21. Considerans Machabæus adventum multitudinis, & apparatum varium armorum, & ferocitatem bestiarum, extendens manus in cœlum, prodigia facientem Dominum invocavit, qui non secundùm armorum potentiam, sed prout ipsi placet, dat dignis victoriam.

22. Dixit autem invocans hoc modo *l*: Tu Domine, qui misisti angelum tuum sub Ezechia rege Juda, & interfecisti de castris Sennacherib centum octoginta quinque millia: *L sup. 8. 19.*

23. Et nunc dominator cœlorum mitte angelum tuum bonum ante nos in timore, & tremore magnitudinis brachii tui,

24. Ut

24. Ut metuant, qui cum blasphemia veniunt adversùs sanctum populum tuum. Et hic quidem ita peroravit.

25. Nicanor autem, & qui cum ipso erant, cum tubis & canticis admovebant *a*.

A procedebant, accedebant.

26. Judas verò, & qui cum eo erant, invocato Deo, per orationes congressi sunt:

27. Manu quidem pugnantes, sed Dominum cordibus orantes, prostraverunt non minùs triginta quinque millia, præsentiâ *b* Dei magnificè delectati.

B Græcè apparitione, q.d. evidenti assistentiâ.

28. Cúmque cessassent, & cum gaudio redirent, cognoverunt Nicanorem ruisse cum armis suis.

29. Facto itaque clamore, & perturbatione excitata, patria voce omnipotentem Dominum benedicebant.

30. Præcepit autem Judas, qui per omnia corpore & animo mori pro civibus paratus erat, caput Nicanoris *c*, & manum cum humero abscissam, Jerosolymam perferri.

C blasphemi.

31. Quò cùm pervenisset, convocatis contribulibus, & sacerdotibus ad altare, accersiit & eos, qui in arce erant.

32. Et ostenso capite Nicanoris, & manu nefaria, quam extendens contra domum sanctam omnipotentis Dei, magnificè *d* gloriatus est:

D superbè per blasphemiam.

33. Linguam etiam impii Nicanoris præcisam jussit particulatim avibus dari *e*: manum autem dementis contra templum suspendi.

E ob blasphemias ab eo prolatas.

F Februarii.

34. Omnes igitur cœli benedixerunt Dominum, dicentes: Benedictus, qui locum suum incontaminatum servavit.

G quantum ad elocutionem.

35. Suspendit autem Nicanoris caput in summa arce, ut evidens esset, & manifestum signum auxilii Dei.

H condonandum.

36. Itaque omnes communi consilio decreverunt nullo modo diem istum absque celebritate præterire:

I minùs jucundum.

37. Habere autem celebritatem tertiadecima die mensis Adar *f*, quod dicitur voce Syriaca, pridie Mardochæi diei.

K Græcè consummatio, seu finis libri & antiqui fœderis, terminante ibi historia prisci temporis, & succedente Christo JEsu scopo, fine, & complemento legis, Prophetarum, totiúsque veteris testamenti.

38. Igitur his erga Nicanorem gestis, & ex illis temporibus ab Hebræis civitate possessa, ego quoque in his faciam finem sermonis.

39. Et si quidem benè, & ut historiæ competit, hoc & ipse velim: sin autem minùs dignè *g*, concedendum *h* est mihi.

40. Sicut enim vinum semper bibere, aut semper aquam, contrarium *i* est: alternis autem uti, delectabile: ita legentibus, si semper exactus sit sermo, non erit gratus. Hîc ergo erit consummatus *k*.

24. Damit die ein Schröcken ankomme, welche mit Gotteslästerung wider dein heiliges Volck anziehen. Auf dise Weiß vollendete er sein Gebett.

25. Nicanor aber, und die bey ihm waren, ruckten hinzu mit Posaunen-Klang, und Gesänger.

26. Judas aber mit den Seinigen rieffen GOtt an, und stritten mit dem Gebett:

27. Sie stritten wohl auch mit der Hand, aber mit dem Hertzen rieffen sie zum HErrn: und erschlugen also nicht weniger, als fünff und dreyssig tausend Mann, und wurden durch die Gegenwart GOttes herrlich erfreuet.

28. Da sie nun zu schlagen aufgehöret, und mit Freuden widerkehreten, erfuhren sie, daß Nicanor in seiner Rüstung todt bliben war.

29. Da ward ein groß Geschrey, und erhub sich ein Getümmel, und sie lobeten in ihrer Vätterlichen Sprach den Allmächtigen HErrn.

30. Judas aber, der in allem bereit war, Leib und Leben für seine Burger darzugeben, gab Befehl, daß man dem Nicanor das Haupt, und die Hand mit der Schulter abhauen, und gen Jerusalem bringen solte.

31. Als er nun dahin kam, rieffe er das Volck von seinem Geschlecht, samt den Priestern, zum Altar zusammen, und forderte auch die dahin, welche auf der Burg waren:

32. Und zeigete das Haupt Nicanoris / und die verfluchte Hand, die er hat ausgestrecket, und wider das heilige Hauß des Allmächtigen GOttes höchlich sich berühmet hatte.

33. Er ließ auch die Zung des gottlosen Nicanoris heraus schneyden, und befahl, daß man sie zu Stucken zerhacken, und den Vöglen solte darwerffen, aber die Hand des unmitzigen Menschen ließ er gegen dem Tempel über aufhencken.

34. Derowegen lobeten sie alle den HErrn des Himmels; und sprachen: Gelobt sey GOtt, der sein Orth unbefleckt bewahret hat.

35. Aber das Haupt Nicanoris ließ er oben auf der Burg aufhencken, damit es ein augenscheinlich und offentlich Zeichen der Hülff GOttes wäre.

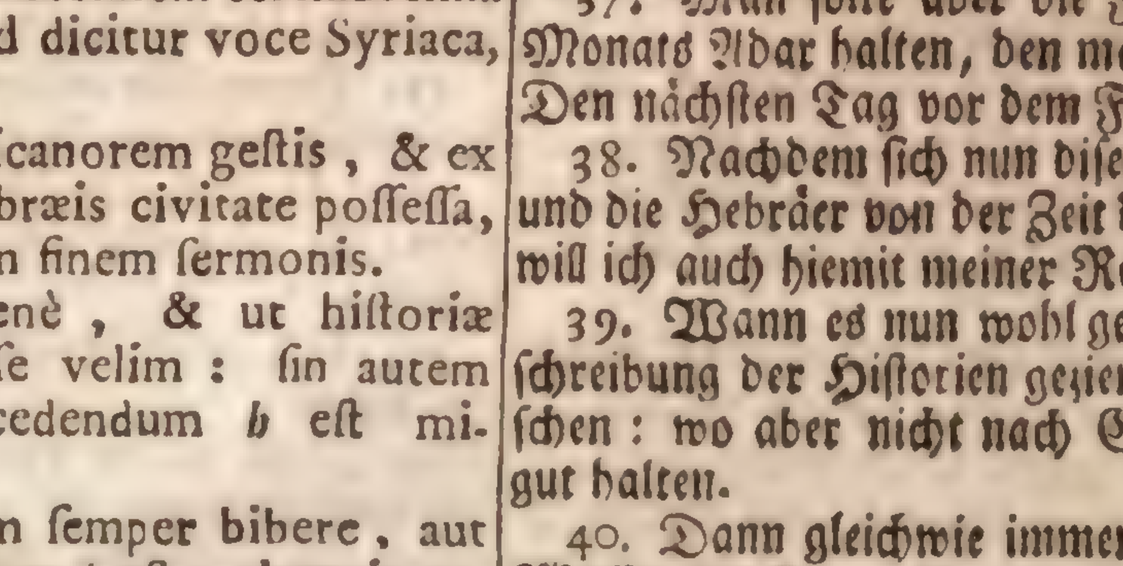
36. Und nachdem sie gemeinen Rath gehalten, beschlossen sie ins gesambt, daß man disen Tag keines weegs ohne herrliche Feyr solte vorüber gehen lassen:

37. Man solte aber die Feyr am dreyzehenden Tag des Monats Adar halten, den man in Syrischer Sprach nennt: Den nächsten Tag vor dem Fest Mardochäi.

38. Nachdem sich nun dises mit Nicanor also zugetragen, und die Hebräer von der Zeit die Stadt im Besitz gehabt, so will ich auch hiemit meiner Red ein End machen.

39. Wann es nun wohl geredt wäre, wie es sich in Beschreibung der Historien geziemet, das wolte ich selbst wünschen: wo aber nicht nach Gebühr, so muß man mirs für gut halten.

40. Dann gleichwie immer Wein trincken, oder immer Wasser trincken, wider einander ist, aber eins um das andere trincken, anmüthig: also ist auch den Lesern die Red, wann sie allzeit gar genau gesucht wird, nicht angenehm. So sey dann hie das End.



SANCTUM

Das Heil. Evangelium JESU CHRISTI, nach der Beschreibung Matthäi.

Das I. Capitel.

I. Die Geburts-Linj unsers Seeligmachers JESU Christi nach dem Fleisch, 1. II. Desselben Empfängnuß durch den Heil. Geist, und Geburt aus Maria der Jungfrauen, 18.

DAs Buch der Geburt JESU Christi, des Sohns Davids, des Sohns Abrahams.

2. Abraham zeugete Isaac: Isaac aber zeugete Jacob: Jacob aber zeugete Judam, und seine Brüder.

3. Judas aber zeugete Phares, und Zaram, von der Thamar.
Phares aber zeugete Esron.
Esron aber zeugete Aram.

4. Aram aber zeugete Aminadab.
Aminadab aber zeugete Naasson: Naasson aber zeugete Salmon.

5. Salmon aber zeugete Booz von der Rahab.
Booz aber zeugete Obed von der Ruth.
Obed aber zeugete Jesse.
Jesse aber zeugete David den König.

6. Aber David der König zeugete Salomon von der, welche des Uriä gewesen war.

7. Salomon aber zeugete Roboam.
Roboam aber zeugete Abiam.
Abias aber zeugete Asa.

8. Asa aber zeugete Josaphat.
Josaphat aber zeugete Joram.
Joram aber zeugete Oziam.

9. Ozias aber zeugete Joatham: Joatham aber zeugete Achaz.
Achaz aber zeugete Ezechiam.

10. Ezechias aber zeugete Manassen.
Manasses aber zeugete Amon.
Amon aber zeugete Josiam.

11. Josias aber zeugete Jechoniam, und seine Brüder, um die Zeit der Babylonischen Gefängnuß.

12. Und nach der Babylonischen Gefängnuß zeugete Jechonias Salathiel.
Salathiel aber zeugete Zorobabel.

13. Zorobabel aber zeugete Abiud.
Abiud aber zeugete Eliacim.
Eliacim aber zeugete Azor.

14. Azor aber zeugete Sadoc.
Sadoc aber zeugete Achim.
Achim aber zeugete Eliud.

15. Eliud aber zeugete Eleazar.
Eleazar aber zeugete Mathan.
Mathan aber zeugete Jacob.

16. Jacob aber zeugete Joseph, den Mann Mariä, von welcher gebohren ist JESUS, der genannt wird Christus.

17. Also seynd alle Glider von Abraham biß auf David, vierzehen Glider: und von David biß zu der Babylonischen Gefängnuß, vierzehen Glider: und von der Babylonischen Gefängnuß biß auf Christum vierzehen Glider.

II. 18. Aber mit der Geburt Christi hatte es diese Beschaffenheit. Nachdem seine Mutter Maria dem Joseph vermählet war, befand sich, ehe dann sie zusammen kamen, daß sie schwanger war von dem heiligen Geist.

19. Aber Joseph ihr Mann, dieweil er gerecht war, und sie nicht berüchtigen wolte, gedachte sie heimlich zu verlassen.

20. Als er aber mit disen Gedancken umgieng, sihe, da erschine ihm der Engel des HErrn im Schlaff, und sprach: Joseph, du Sohn Davids, förchte dir nicht, Mariam dein Gemahl zu dir zu nehmen: dann was in ihr gebohren ist, das ist vom heiligen Geist.

SANCTUM JESU CHRISTI EVANGELIUM Secundùm Matthæum.

CAPUT I.

I. *Majores Christi secundum carnem:* 1. II. *Angelus instruit Joseph de Conceptione ex Virgine, ejus nativitate & officio.* 18.

LIBER † generationis JESU Christi filii *a* David, filii Abraham. † IN CONC. ET NATIV. B. VIRG.

2. Abraham *b* genuit Isaac. Isaac *c* autem genuit Jacob *d*. Jacob autem genuit Judam & fratres ejus. A *Luc.* 3. 31.

3. Judas *e* autem genuit Phares, & Zaram de Thamar. B *Gen.* 21.
Phares *f* autem genuit Esron: 3.
Esron autem genuit Aram. C *Gen.* 25.

4. Aram autem genuit Aminadab. 25.
Aminadab *g* autem genuit Naasson. D *Gen.* 29.
Naasson autem genuit Salmon. 35.

5. Salmon autem genuit Booz de Rahab. E *Gen.* 38.
Booz *h* autem genuit Obed ex Ruth. 29.
Obed autem genuit Jesse. 1. *Par.* 2. 4.
Jesse *i* autem genuit David regem. F *Ruth.* 4.

6. David *k* autem rex genuit Salomonem ex ea, quæ fuit Uriæ. 18. 1. *Par.* 2. 5.

7. Salomon *l* autem genuit Roboam. G *Num.* 7.
Roboam *m* autem genuit Abiam. 12.
Abias *n* autem genuit Asa. H *Ruth.* 4.

8. Asa autem genuit Josaphat. 21.
Josaphat autem genuit Joram. I *Ruth.* 4.
Joram autem genuit Oziam. 22.

9. Ozias *o* autem genuit Joatham. 1. *Reg.* 16.
Joatham *p* autem genuit Achaz. 1.
Achaz *q* autem genuit Ezechiam. K 2. *Reg.*

10. Ezechias *r* autem genuit Manassen. 12. 24.
Manasses *s* autem genuit Amon. L 3. *Reg.*
Amon *t* autem genuit Josiam. 11. 43.

11. Josias *u* autem genuit Jechoniam, & fratres ejus in transmigratione *x* Babylonis. M 3. *Reg.* 14. 31.

12. Et post transmigrationem *y* Babylonis: N 3. *Reg.*
Jechonias genuit Salathiel. 15. 8.
Salathiel autem genuit Zorobabel. O 2. *Par.*

13. Zorobabel autem genuit Abiud. 26. 23.
Abiud autem genuit Eliacim. P 2. *Par.*
Eliacim autem genuit Azor. 27. 9.

14. Azor autem genuit Sadoc. Q 2. *Par.*
Sadoc autem genuit Achim: 28. 27.
Achim autem genuit Eliud. R 2. *Par.*

15. Eliud autem genuit Eleazar. 32. 33.
Eleazar autem genuit Mathan. S 2. *Par.*
Mathan autem genuit Jacob. 33. 20.

16. Jacob autem genuit Joseph virum Mariæ, de qua natus est Jesus, qui vocatur Christus. * T 2. *Par.* 33. 25.

17. Omnes itaque generationes ab Abraham usque ad David, generationes quatuordecim: & à David usque ad transmigrationem Babylonis, generationes quatuordecim: & à transmigratione Babylonis usque ad Christum, generationes quatuordecim. U 2. *Par.* 36. 1. & 2. X *Græcè sub tempus abductionis.* Y *postquam demigrassent.*

II. 18. Christi autem generatio sic erat: † z Cùm esset desponsata mater ejus Maria Joseph, antequam convenirent, inventa est in utero habens de Spiritu sancto. † IN VIGIL. NATIV. DOM. *Item* IN FESTO S. JOSEPH.

19. Joseph autem vir ejus cùm esset justus, & nollet eam traducere, voluit occultè dimittere eâ. Z *Luc.* 1. 27.

20. Hæc autem eo cogitante, ecce Angelus Domini apparuit in somnis ei, dicens: Joseph fili David, noli timere accipere *a* Mariam conjugem tuam: quod enim in ea natum est, de Spiritu sancto est. A *retinere.*

21. Pariet autem filium *a*: & vocabis nomen ejus Jesum: ipse enim salvum faciet populum suum à peccatis eorum.

22. Hoc autem totum factum est, ut adimpleretur, quod dictum est à Domino per Prophetam dicentem:

23. Ecce *b* virgo in utero habebit, & pariet filium: & vocabunt nomen ejus Emmanuel, quod est interpretatum Nobiscum Deus.

24. Exurgens autem Joseph à somno, fecit, sicut præcepit ei Angelus Domini, & accepit conjugem suam.

25. Et non cognoscebat eam, donec *c* peperit filium suum primogenitum *d*: & vocavit nomen ejus Jesum.

CAPUT II.

I. *Magi cum muneribus Christum natum adorant.* 1. II. *Christus fugit in Ægyptum.* 13. III. *Herodes in infantes savit,* 16. IV. *Christus redit in terram Israel.* 19.

1. † Cum ergo natus esset Jesus in Bethlehem Juda in diebus Herodis *e* regis *f*, ecce Magi ab Oriente venerunt Jerosolymam,

2. Dicentes: Ubi est, qui natus est rex Judæorum? vidimus enim stellam ejus in oriente, & venimus adorare eum.

3. Audiens autem Herodes rex, turbatus est & omnis Jerosolyma cum illo.

4. Et congregans omnes principes sacerdotum & Scribas populi sciscitabatur ab eis, ubi Christus nasceretur.

5. At illi dixerunt ei: In Bethlehem Judæ: Sic enim scriptum est per Prophetam:

6. Et *g* tu Bethlehem terra Juda, nequaquam minima es in principibus Juda: ex te enim exiet dux, qui regat populum meum Israël.

7. Tunc Herodes clam vocatis Magis diligenter didicit *h* ab eis tempus stellæ, quæ apparuit eis:

8. Et mittens illos in Bethlehem, dixit: Ite, & interrogate diligenter de puero: & cùm inveneritis, renuntiate mihi, ut & ego veniens adorem eum.

9. Qui cùm audissent regem, abierunt. Et ecce stella, quam viderant in oriente, antecedebat eos, usquedum veniens staret suprà, ubi erat puer.

10. Videntes autem stellam gavisi sunt gaudio magno valde.

11. Et intrantes domum *i*, invenerunt puerum cum Maria matre ejus, & procidentes adoraverunt eum: *k* & apertis thesauris suis obtulerunt *l* ei munera, aurum, thus, & myrrham.

12. Et responso accepto in somnis ne redirent ad Herodem, per aliam viam reversi sunt in regionem suam *.

II. 13. Qui cùm recessissent, ecce † Angelus Domini apparuit in somnis Joseph *m* dicens: Surge, & accipe puerum, & matrem ejus, & fuge in Ægyptum, & esto ibi, usque dum dicam tibi. Futurum est enim, ut Herodes quærat puerum ad perdendum eum.

14. Qui consurgens accepit puerum, & matrem ejus nocte, & secessit in Ægyptum:

15. Et erat ibi usque ad obitum Herodis: ut adimpleretur, quod dictum est *n* à Domino per Prophetam dicentem *o*: Ex Ægypto vocavi filium meum *p*.

III. 16. Tunc Herodes videns quoniam illusus esset à Magis, iratus est valde, & mittens occidit omnes pueros, qui erant in Bethlehem, & in omnibus finibus ejus à bimatu *q* & infrà, secundùm tempus, quod exquisierat à Magis.

17. Tunc adimpletum est, quod dictum est per Jeremiam prophetam dicentem:

18. Vox *r* in Rama audita est, ploratus & ululatus multus: Rachel *s* plorans filios suos, & noluit consolari, quia non sunt *.

IV. 19. † Defuncto autem Herode, ecce An-

† IN VIGIL. EPIPH.

A Luc. 1. 31. Actor. 4. 12.
B Isai. 7. 14.
C *Sic. nunquam, simile, donec invenitur.* Gen. 8. 7. 2. Reg. 6. 23.
D *eundem & unigenitum.*
† IN EPIPHAN. Luc. 2. 7.
E *Ascalonitæ.*
F *regni ejus ann.* 36. *editionis Julianæ* 41. *Per. Jul.* 4709. M. 4000. *ante æram vulgarem* 4.
G Mich. 5. 2. Joan. 7. 42.
H *en ambitiosi regis studia & fictiones.*
I *seu stabulum, quia Hebræi quamvis mansionem etiam bestiarum vocant, domum.*
K Psalm. 71. 10.
L *singuli.*
†SS. INNOCENTIUM.
M *post aliquot menses immorã in Nazareth.*
N *in sensu allegorico de Christo.*
O Osee 11. 1.
P *in sensu litterali Israel, in mystico Christum.*
Q *tyrannus ampliat tempus ad bimatum.*
R Jer. 31. 15.
S *urbe duabus leucis à Bthlehem sita.*
T *in Bethlehem sepulta, adeóq; qualibet mater in toto districtu Bethlehemitico.*

21. Sie wird aber den Sohn gebähren, und du solst seinen Namen JESUS nennen: dann er wird sein Volck seelig machen von ihren Sünden.

22. Diß aber ist alles geschehen, auf daß erfüllet wurde, was vom HErrn gesagt ist durch den Propheten, der da spricht:

23. Sihe, ein Jungfrau wird schwanger seyn, und den Sohn gebähren: und sie werden seinen Namen Emmanuel nennen, das ist verdolmetschet, GOtt mit uns.

24. Als nun Joseph vom Schlaff aufstund, thäte er, wie ihm der Engel des HErrn befohlen hatte, und nahm sein Weib zu sich.

25. Und er erkannte sie nicht, biß sie ihren erstgebohrnen Sohn gebahre: und er nannte seinen Namen JESUS.

Das II. Capitel.

I. Die drey Weise anbetten Christum, 1. II. Christus fliehet in Egypten, 13. III. Herodes last die unmüdige Kindlein tödten, 16. IV. Christus kehrt wider aus Egypten nacher Nazareth, 19.

1. Als nun JESUS gebohren war zu Bethlehem Juda, in den Tagen des Königs Herodis, sihe, da kamen die Weise vom Aufgang gen Jerusalem,

2. Und sprachen: Wo ist der König der Juden, der da gebohren ist? Dann wir haben seinen Stern im Aufgang a gesehen, und seynd kommen ihn anzubetten.

3. Da diß aber der König Herodes hörete, erschrack er, und gantz Jerusalem mit ihm.

4. Und er versammlete alle Oberste der Priester, und die Schrifft-Gelehrte des Volcks, und erforschete von ihnen, wo Christus solte gebohren werden.

5. Sie aber sprachen zu ihm: Zu Bethlehem Juda. Dann also steht geschriben durch den Propheten:

6. Und du Bethlehem im Land Juda, bist mit nichten die Geringste unter den Fürsten Juda: Dann von dir wird ausgehen der Hertzog, der mein Volck Israel regieren soll.

7. Da forderte Herodes die Weise heimlich, und erkundigte mit Fleiß von ihnen die Zeit, in der ihnen der Stern erschinen war:

8. Und er sandte sie gen Bethlehem, und sprach: Ziehet hin, und fraget mit Fleiß nach dem Kind: Und wann ihrs gefunden habt, so thut mirs zu wissen, daß ich auch komme, und es anbette.

9. Als sie nun den König gehöret hatten, zohen sie hin. Und sihe, der Stern, den sie im Aufgang gesehen hatten, gieng vor ihnen her, biß daß er kam, und stund oben darüber, da das Kind war.

10. Da sie aber den Stern sahen, wurden sie sehr hoch erfreuet.

11. Und sie giengen in das Hauß, und funden das Kind mit Maria seiner Mutter: und fielen nider / und betteten es an. Und sie thäten ihre Schätz auf, und opfferten ihm Gaben, Gold, Weyrauch, und Myrrhen.

12. Und nachdem sie eine Antwort b im Schlaff empfangen hatten, daß sie zu Herode nicht widerum kehren solten, zohen sie durch einen andern Weeg widerum in ihr Land.

II. 13. Als sie nun hinweg geschiden waren, sihe, da erschine der Engel des HErrn dem Joseph im Schlaff, und sprach: Stehe auf, und nehm das Kind, und seine Mutter, und fliehe in Egypten, und bleibe allda, biß ich dirs sage. Dann es wird geschehen, daß Herodes das Kind suchen wird, daß selbig zu tödten.

14. Da stund er auf, und nahm das Kind, und seine Mutter bey der Nacht, und entwiche in Egypten:

15. Und er war allda, biß zum Tod Herodis: auf daß erfüllet wurde, was vom HErrn gesagt ist durch den Propheten, der da spricht: aus Egypten hab ich meinen Sohn beruffen.

III. 16. Als Herodes nun sahe, daß er von den Weisen betrogen war, ward er sehr zornig, und schickte aus, und tödtete alle Kinder, die zu Bethlehem waren, und in allen ihren Gräntzen, welche zwey Jahr alt, und darunter waren, nach der Zeit, die er von den Weisen erforschet hatte.

17. Da ward erfüllet, was gesagt ist durch den Propheten Jeremiam, der da spricht:

18. Es ward zu Rama eine Stimm gehöret, vil Weinens und Heulens: Rachel beweinete ihre Kinder, und wolte sich nicht trösten lassen, dieweil sie nicht mehr vorhanden seynd.

IV. 19. Nachdem aber Herodes gestorben war, sihe, da

a Morgen-Land. b Unterricht.

da erschine der Engel des HErrn dem Joseph im Schlaff in Egypten,

20. Und sprach: Stehe auf, und nehm das Kind, und seine Mutter, und ziehe in das Land Israel: dann sie seynd gestorben, die dem Kind nach dem Leben stellten.

21. Da stund er auf, und nahm das Kind, und seine Mutter, und kam in das Land Israel.

22. Da er aber hörete, daß Archelaus im Jüdischen Land an seines Vatters Herodis statt regierete, fürchtete er ihm dahin zu ziehen: Und nachdem er im Schlaff erinnert worden, wiche er in die Orth des Galiläischen Lands.

23. Und er kam und wohnete in der Stadt, welche Nazareth genannt wird: damit erfüllet wurde, was durch die Propheten gesagt ist: Daß er ein Nazareer solte genannt werden.

Das III. Capitel.

I. Johannes der Tauffer prediget Buß, und tauffet das Volck / 1. II. Strafft die Pharisäer, und Sadduceer, 7. III. Macht ein Unterschid zwischen seinem, und Christi Tauff, 11. IV. Taufft Christum, über welchen der Heil. Geist erscheint, und die Stimm des himmlischen Vatters gehöret wird, 13.

1. IN denselbigen Tagen kam Johannes der Tauffer, und predigte in der Wüsten des Jüdischen Lands,

2. Und sprach: Thut Buß, dann das Himmelreich ist nahe herbey kommen.

3. Dann diser ists, von welchem gesagt ist durch den Propheten Isaiam, der da spricht: Eine Stimm des Ruffenden in der Wüste: Bereitet den Weeg des HErrn: machet richtig seine Weeg.

4. Er aber Johannes selbst ward bekleydet von Cameels-Haaren, und hatte eine Gürtel von einem Fell um seine Lenden: aber seine Speiß war Heuschrecken, und wild Hönig.

5. Da gieng Jerusalem zu ihm hinaus, und das gantze Jüdische Land, und die gantze Gegend am Jordan,

6. Und liessen sich im Jordan von ihm tauffen, und bekandten ihre Sünden.

II. 7. Als er aber vil Pharisäer, und Sadduceer zu seinem Tauff kommen sahe, sprach er zu ihnen: Ihr Natter-Zucht, wer hat euch angereitzet, dem künfftigen Zorn zu entfliehen?

8. Derowegen thut würdige Frücht der Buß:

9. Und wollet bey euch selbst nicht sagen: Wir haben Abraham zum Vatter: dann ich sage euch, GOtt kan dem Abraham auch aus disen Steinen Kinder erwecken.

10. Dann die Axt ist schon an die Wurtzel der Bäumen gesetzt: Ein jeglicher Baum, der nicht gute Frucht bringet, wird abgehauen, und in das Feuer geworffen werden.

III. 11. Ich zwar tauffe euch mit Wasser zur Buß; Der aber nach mir kommen wird, der ist stärcker, dann ich: dessen Schuh ich auch nicht werth bin zu tragen: Derselbig wird euch mit dem heiligen Geist, und mit Feuer tauffen.

12. Er hat seine Wurff-Schauffel in seiner Hand: und er wird seine Tenn durchfegen: und er wird seinen Waitzen in die Scheuren sammlen: aber die Spreuer wird er mit einem unauslöschlichen Feuer verbrennen.

IV. 13. Damahls kam JEsus aus Galiläa an den Jordan zu Johanne, auf daß er von ihm getaufft wurde.

14. Johannes aber wehrete ihm, und sprach: Ich soll billich von dir getauffet werden, und du kommest zu mir?

15. JESUS aber antwortet, und sprach zu ihm: Laß es jetzt geschehen: dann also gebühret sichs, daß wir alle Gerechtigkeit erfüllen. Da ließ ers ihm zu.

16. JEsus aber, da er getaufft war, stig alsbald herauf aus dem Wasser: und sihe die Himmel wurden ihm aufgethan: und er sahe den Geist GOttes wie eine Taube herab fahren, und auf ihn kommen.

17. Und sihe, ein Stimm vom Himmel herab sprach: Diß ist mein geliebter Sohn, an welchem ich ein Wohlgefallen hab.

Das IV. Capitel.

I. Christus fastet in der Wüste viertzig Tag und Nacht, und wird vom bösen Feind versucht, 1. II. Fangt an, nachdem Johannes gefangen worden, in der Stadt Capharnaum zu predigen, 12. III. Berufft Petrum, Andream, Jacobum, und Johannem, 18. IV. Prediget in Galiläa, heylet allerhand Kranckheiten, und treibt Teuffel aus, 23.

1. DA ward JEsus vom Geist in die Wüste geführet / auf daß er vom Teuffel versucht wurde.

2. Und als er viertzig Tag, und viertzig Nacht gefastet hatte, darnach hungerte ihn.

gelus Domini apparuit in somnis Joseph in Ægypto

20. Dicens: Surge, & accipe puerum, & matrem ejus, & vade in terram Israel: defuncti sunt enim, qui quærebant animam pueri.

21. Qui consurgens, accepit puerum, & matrem ejus, & venit in terram Israel.

22. Audiens autem, quòd Archelaus regnaret in Judæa pro Herode patre suo: timuit illò ire: & admonitus in somnis, secessit in partes Galilææ *a*.

23. Et veniens habitavit in civitate, quæ vocatur Nazareth: ut adimpleretur, quod dictum est per Prophetas: Quoniam Nazaræus vocabitur *

CAPUT III.

I. *Joannes Baptista pœnitentiam in deserto prædicat:* I. II. *Reprehendit Pharisæos unà cum Sadducæis,* 7. III. *Docet, quantum suus à Christi baptismo differat;* 11. IV. *Super Christum baptizatum descendit Spiritus sanctus, & vox Patris cælitùs auditur.* 13.

1. IN diebus * autem illis venit Joannes Baptista prædicans in deserto Judææ,

2. Et dicens: *b* Pœnitentiam agite: appropinquavit enim regnum cœlorum.

3. Hic est enim, qui dictus est per Isaiam prophetam dicentem *c*: Vox clamantis in deserto: Parate viam Domini: rectas facite semitas ejus.

4. Ipse autem Joannes habebat vestimentum de pilis camelorum *d*, & zonam pelliceam circa lumbes suos: esca autem ejus erat locustæ & mel *e* silvestre.

5. Tunc *f* exibat ad eum Jerosolyma, & omnis Judæa, & omnis regio circa Jordanem;

6. Et baptizabantur ab eo in Jordane, confitentes peccata sua.

II. 7. Videns autem multos Pharisæorum. & Sadducæorum, *g* venientes ad baptismum suum, dixit eis: Progenies viperarum, quis demonstravit vobis fugere à ventura ira *h*?

8. Facite ergo fructum dignum pœnitentiæ.

9. Et ne velitis dicere intrà vos *i*: Patrem habemus Abraham. dico enim vobis, quoniam potens est Deus de lapidibus istis suscitare filios Abrahæ.

10. Jam enim securis *k* ad radicem arborum posita est. Omnis ergo arbor, quæ non facit fructum bonum, excidetur, & in ignem mittetur.

III. 11. Ego *l* quidem baptizo vos in aqua in pœnitentiam: qui autem post me venturus est, fortior *m* me est, cujus non sum dignus calceamenta portare: ipse vos baptizabit *n* in Spiritu sancto, & igni.

12. Cujus ventilabrum in manu sua, & permundabit aream suam: & congregabit triticum suum in horreum, paleas autem comburet igni inextinguibili.

IV. 13. Tunc *o* venit Jesus à Galilæa in Jordanem ad Joannem, ut baptizaretur ab eo,

14. Joannes autem prohibebat eum, dicens: Ego à te debeo baptizari, & tu venis ad me?

15. Respondens autem Jesus, dixit ei: Sine modò: sic enim decet nos implere omnem justitiam. Tunc dimisit eum.

16. Baptizatus autem Jesus *p*, confestim ascendit de aqua, & ecce aperti sunt ei cœli: & vidit Spiritum Dei descendentem sicut columbam, & venientem super se.

17. Et *q* ecce vox de cœlis dicens: Hic est filius meus dilectus, in quo mihi complacui.

CAPUT IV.

I. *Christus in deserto post jejunium quadraginta dierum vincit diaboli tentationes:* I. II. *Capto Joanne secedens in Capharnaum, pœnitentiam prædicat:* 12. III. *Piscatores Petrum, & Andream, & Jacobum, Joannem Zebedæi vocat;* 18. IV. *Annuncians Galilæis Evangelium, varias curat infirmitates.* 23.

1. TUnc † Jesus ductus est in desertum à Spiritu *r*, ut tentaretur à diabolo *s*.

2. Et cùm jejunasset quadraginta diebus, & quadraginta noctibus, postea esuriit.

3. Et

A *ubi imperabat Herodes Antipas.* * *anno M.* 4032. *inchoato. æræ vulg.* 28. *vertente.*
B *Marc.* 1. 4. *Luc.* 3. 3.
C *Isaiæ* 40. 3. *Marc.* 1. 3. *Luc.* 3. 4.
D *contextum.*
E *cibus pauperum.*
F *Marc.* 1. 5.
G *Luc.* 3. 7.
H *ab ultione imminente vobis.* I *Joan.* 8. 39.
K *ultimum imminet exterminium.*
L *Marc.* 1. 8. *Luc.* 3. 16. *Joan.* 1. 26. *Actor.* 1. 5.
M *infinitè potentior. ut vos emundet etiam interius.*
N *purificabit donis Spiritus S. & igne Charitatis.*
O *Marc.* 1. 9. *anno M.* 4033. *ætatis Chr.* 34. *inchoato, æræ vul.* 30.
P *Luc.* 3. 22.
Q *Luc* 9. 35. 2. *Pet.* 1. 17.
† *DOM.* I. *QUAD. Marci* 1. 12. *Luc.* 4. 1.
R *Sancto.*
S *Lucifero, Deo ob justissimas causas sic disponente.*

3. Et accedens tentator dixit ei: Si filius Dei
A *jube.* es, dic *a*, ut lapides isti panes fiant.
B *Deut* 8. 3. 4. Qui respondens dixit: Scriptum est *b*: Non
Luc. 4. 4. in solo pane vivit homo, sed in omni verbo, quod procedit de ore Dei.

5. Tunc assumpsit eum diabolus in sanctam civitatem, & statuit eum super pinnaculum templi,

6. Et dixit ei: Si filius Dei es, mitte te deorsum. Scriptum est enim *c*: Quia Angelis suis
C *Psalm.* mandavit *d* de te, & in manibus tollent te, ne
90. 11. forte offendas ad lapidem pedem tuum.
D *alii conformiter Grac. & 70. mandabit.* 7. Ait illi Jesus: Rursum scriptum est *e*: Non tentabis Dominum Deum tuum.

8. Iterum assumpsit eum diabolus in montem excelsum valde: & ostendit ei omnia regna mundi, & gloriam *f* eorum.
E *Deut.* 6. 16. 9. Et dixit ei: Hæc omnia tibi dabo, si cadens adoraveris me.

10. Tunc dicit ei Jesus: Vade Satana: Scriptum est enim *g* Dominum Deum tuum adorabis, & illi soli servies *h*.
F *splendorem & fastum.* 11. Tunc reliquit eum diabolus: & ecce angeli accesserunt *i* & ministrabant ei *k**.
G *Deut.* 6. 13.
II. 12. Cùm autem audisset Jesus, quòd Joan-
H *servitutem supremam Græcè latriam.* nes traditus esset *l*, secessit in Galilæam:

13. Et, relicta civitate Nazareth, venit, & habitavit in Capharnaum maritimâ in finibus Zabulon, & Nephthalim:

14. Ut adimpleretur, quod dictum est per Isaiam prophetam:

15. Terra *m* Zabulon, & terra Nephthalim, via maris trans Jordanem, Galilæa gentium,
I *corporali speciè.* K *cibos.* L *Marc.* 1. 14. *Luc.* 4. 14. *Joan.* 4. 43. M *Isaiæ* 2. 1. 16. Populus, qui sedebat in tenebris, vidit lucem magnam: & sedentibus in regione umbræ mortis, lux *n* orta est eis.

17. Exinde *o* cœpit Jesus prædicare, & dicere: Pœnitentiam agite: appropinquavit enim regnum cœlorum *p*.
N *Evangelii.* O *Marc.* 1. 15. III. 18. † Ambulans autem Jesus juxta mare Galilææ *q*, vidit duos fratres, Simonem, qui vocatur Petrus, & Andream fratrem ejus, mittentes rete in mare (erant enim piscatores.)
P *Messiæ cœleste & spirituale.* 19. Et ait illis: Venite post me, & faciam vos fieri piscatores hominum.
† IN FESTO S. ANDREÆ 20. At illi continuò relictis retibus secuti sunt eum.
Q *Marc.* 1. 16. *Luc.* 5. 2. 21. Et procedens inde, vidit alios duos fratres, Jacobum Zebedæi, & Joannem fratrem ejus in navi cum Zebedæo patre eorum, reficientes retia sua: & vocavit eos.

22. Illi autem statim relictis retibus, & patre, secuti sunt eum.

IV. 23. Et circuibat Jesus totam Galilæam, docens in Synagogis eorum, & prædicans evangelium regni *r*; & sanans omnem languorem, & omnem infirmitatem in populo.
R *bonum nuntium de cœlesti regno.* 24. Et abiit opinio ejus in totam Syriam, & obtulerunt ei omnes malè habentes, variis languoribus, & tormentis comprehensos, & qui dæmonia habebant, & lunaticos, & paraliticos, & curavit eos:
S *Marc.* 3. 7. *Luc.* 6. 17. † SS. OMNIUM. *item* PLURIM. MART. 25. Et *s* secutæ sunt eum turbæ multæ de Galilæa, & Decapoli, & de Jerosolymis, & de Judæa, & de trans Jordanem.

CAPUT V.

I. *Octo tradit beatitudines*: 1. II. *Apostolos salem terræ & lucem mundi dicit*, 13. III. *Explicat Decalogum, docens nec irascendum, nec concupiscendam mulierem, non jurandum; inimicos diligendos esse.* 17.

1. VIdens † autem Jesus turbas, ascendit in montem, & cùm sedisset, accesserunt ad eum discipuli ejus.

2. Et aperiens os suum docebat eos dicens:

3. Beati *t* pauperes spiritu *u*: quoniam ipsorum est regnum cœlorum.
T *Luc.* 6. 20. V *affectu spirituali, ut propter Deum paupertatem patienter tolerent.*

3. Und der Versucher tratt hinzu, und sprach zu ihm: Bist du GOttes Sohn, so sprich, daß diese Stein Brod werden.

4. Er antwortete, und sprach: Es stehet geschriben: Der Mensch lebet nicht allein vom Brod, sondern von einem jeglichen Wort, das aus dem Mund GOttes her gehet.

5. Da nahm ihn der Teuffel mit sich in die heilige Stadt, und stellete ihn auf die Zinne des Tempels,

6. Und sprach zu ihm: Bist du GOttes Sohn, so lasse dich hinab. Dann es stehet geschriben: Er hat seinen Engeln von dir befohlen, und sie werden dich auf den Händen tragen, damit du nicht etwann deinen Fuß an einen Stein stossest.

7. JEsus sprach zu ihm: Es stehet wider geschriben: Du solst GOtt deinen HErrn nicht versuchen.

8. Abermahl nahm ihn der Teuffel mit sich auf einen sehr hohen Berg, und zeigete ihm alle Königreich der Welt, und ihre Herrlichkeit.

9. Und sprach zu ihm: Diß alles will ich dir geben, wann du niderfallest, und mich anbettest.

10. Da sprach JEsus zu ihm: Gehe hinweg Sathan: dann es stehet geschriben: Du solst den HErrn deinen GOtt anbetten, und ihm allein dienen.

11. Da verließ ihn der Teuffel, und sihe, die Engel tratten hinzu, und dieneten ihm.

II. 12. Nachdem aber JEsus gehöret hatte, daß Johannes überantwortet war / zohe er in Galiläam.

13. Und er verließ die Stadt Nazareth, und kam, und wohnete zu Capharnaum, welche am Meer gelegen ist, an den Gräntzen Zabulon, und Nephthalim:

14. Damit erfüllet wurde, was durch den Propheten Isaiam gesagt ist:

15. Das Land Zabulon / und das Land Nephthalim, der Weeg am Meer jenseit des Jordans, Galiläa, darinn die Heyden wohnen,

16. Das Volck, so in der Finsternuß saß, hat ein groß Liecht gesehen: und denen ist ein Liecht aufgangen, welche sassen im Land, da der Schatten des Tods ist.

17. Von der Zeit an fieng JEsus an zu predigen, und zu sagen: Thut Buß: dann das Himmelreich ist nahe herbey kommen.

III. 18. Als aber JEsus am Galiläischen Meer wandelete, sahe er zween Brüder, Simonem, der Petrus genannt wird, und Andream seinen Bruder: die warffen ihre Netz ins Meer, (dann sie waren Fischer.)

19. Und sprach zu ihnen: Folget mir nach, so will ich euch zu Menschen-Fischern machen.

20. Sie aber verliessen alsbald ihre Netz, und folgeten ihm nach.

21. Und als er von dannen fortgieng, sahe er zween andere Brüder, Jacobum, den Sohn Zebedäi, und Johannem seinen Bruder, die waren im Schiff mit ihrem Vatter Zebedäo, und flickten ihr Netz: und er rieff ihnen.

22. Sie aber verliessen alsbald ihre Netz, samt ihrem Vatter, und folgeten ihm nach.

IV. 23. Und JEsus gieng herum im gantzen Land Galiläa, und lehrete in ihren Synagogen, und predigte das Evangelium des Reichs: Er heylete auch alle Kranckheit, und alle Schwachheit unter dem Volck.

24. Und das Gerücht von ihm gieng aus in gantz Syrien / und sie brachten zu ihm alle Krancke, welche mit allerhand Schwachheit, und Plagen behafft waren: und die von Teufflen besessen, und Mondsichtig, und gichtbrüchig waren; und er machte sie gesund.

25. Und es folgte ihm ein grosse Menge Volcks nach aus Galiläa, und aus den zehen Städten, und aus Jerusalem, und aus dem Jüdischen Land, und von jener Seiten des Jordans.

Das V. Capitel.

I. Christus lehret auf dem Berg die acht Seeligkeiten, 1. II. Vergleicht die Apostel mit dem Saltz der Erden, und mit dem Liecht der Welt, 13. III. Legt die zehen Gebott vollkommentlich aus, als in welchen nicht allein die äusserliche sündliche Werck, sondern auch die innerliche sträffliche Begierden verbotten werden, 17.

1. DA nun JEsus die Schaaren sahe, gieng er auf einen Berg, und nachdem er sich nidergesetzt hatte / tratten seine Jünger zu ihm.

2. Und er thäte seinen Mund auf, lehrete sie, und sprach:

3. Seelig seynd die Arme im Geist: dann ihr ist das Himmelreich.

4. Seelig seynd die Sanfftmüthige: dann sie werden das Erdreich besitzen.

5. Seelig seynd, die Leyd tragen: dann sie sollen getröstet werden.

6. Seelig seynd, die Hunger und Durst haben nach der Gerechtigkeit: dann sie sollen ersättiget werden.

7. Seelig seynd die Barmhertzige: dann sie werden Barmhertzigkeit erlangen.

8. Seelig seynd, die rein von Hertzen seynd: dann sie werden GOtt anschauen.

9. Seelig seynd die Fridsame: dann sie sollen Kinder GOttes genannt werden.

10. Seelig seynd, die Verfolgung leyden um der Gerechtigkeit willen: dann ihrer ist das Himmelreich.

11. Seelig seyd ihr, wann euch die Menschen schmähen, und verfolgen, und alles Böß wider euch reden, und lügen, um meinetwillen:

12. Freuet euch, und frolocket: dann euere Belohnung ist sehr groß im Himmel. Dann also haben sie die Propheten auch verfolget, welche vor euch gewesen seynd.

II. 13. Ihr seyd das Saltz der Erden. Wann aber das Saltz seine Krafft verlichret, womit soll man dann saltzen? Es taugt zu weiter nichts, als daß es hinaus geschüttet, und von den Leuthen zertretten werde.

14. Ihr seyd das Liecht der Welt. Eine Stadt, welche auf einem Berg ligt, mag nicht verborgen werden.

15. So zündet man auch nicht ein Liecht an, und setzt es unter einen Metzen, sondern auf einen Leuchter, damit es denen allen leuchte, die im Hauß seynd.

16. Also lasset euer Liecht leuchten vor den Menschen, daß sie euere gute Werck sehen, und preysen eueren Vatter, der im Himmel ist.

III. 17. Ihr sollet nicht vermeynen, daß ich kommen bin das Gesatz, oder die Propheten aufzulösen: Ich bin nicht kommen aufzulösen, sondern zu erfüllen.

18. Dann wahrlich sag ich euch, biß das Himmel und Erden verachen, wird nicht der geringste Buchstaben, noch ein einiges Pünctlein vom Gesatz vergehen, biß daß es alles vollzogen werde.

19. Wer dann eines von disen geringsten Gebotten auflöset, und die Menschen also lehret, der wird der Geringste im Himmelreich genannt werden: Wer es aber thut, und lehret, der wird groß im Himmelreich genannt werden.

20. Dann ich sage euch, es seye dann, daß euer Gerechtigkeit vollkommener sey, dann der Schrifft-Gelehrten und Phariséer, so werdet ihr zum Himmelreich nicht eingehen.

21. Ihr habt gehöret, daß zu den Alten gesagt ist: Du solst nicht tödten: wer aber tödtet, der soll des Gerichts schuldig seyn.

22. Ich aber sage euch: daß ein jeglicher, der mit seinem Bruder zürnet, des Gerichts wird schuldig seyn. Wer aber zu seinem Bruder sagt, Raca: der wird des Raths schuldig seyn. Wer aber sagt / du Narr: der wird des höllischen Feuers schuldig seyn.

23. Derowegen, wann du deine Gaab auf den Altar opfferest, und wirst allda ingedenck, daß dein Bruder etwas wider dich habe:

24. So laß deine Gaab allda vor dem Altar, und gehe zuvor hin, und versöhne dich mit deinem Bruder: und alsdann komm, und opffere deine Gaab.

25. Vereinige dich mit deinem Widersacher ohne Verzug, dieweil du mit ihm auf dem Weeg bist: damit dich der Widersacher nicht etwann dem Richter überantworte: und der Richter überantworte dich dem Diener, und werdest in den Kercker geworffen:

26. Wahrlich sag ich dir, du wirst von dannen nicht herauskommen, biß du den letzten Häller bezahlest.

27. Ihr habt gehört, daß zu den Alten gesagt ist: Du solst nicht Ehebrechen.

28. Ich aber sage euch: Daß ein jeglicher, der ein Weib ansihet, ihrer zu begehren, der hat schon die Ehe mit ihr gebrochen in seinem Hertzen.

29. Wann dich aber dein rechtes Aug ärgert, so reiß es aus, und wirffs von dir: dann es dir nützer ist, daß eins von deinen Gliedern verderbe, dann daß dein gantzer Leib in die Höll geworffen werde.

4. Beati *a* mites: quoniam ipsi possidebunt terram. A *Psalm.* 36. 11.

5. Beati *b*, qui lugent: quoniam ipsi consolabuntur. B *Isai.* 61. 2.

6. Beati, qui esuriunt, & sitiunt justitiam: quoniam ipsi saturabuntur.

7. Beati misericordes: quoniam ipsi misericordiam consequentur.

8. Beati *c* mundo corde: quoniam ipsi Deum videbunt. C *Psalm.* 23. 4.

9. Beati pacifici: quoniam filii Dei vocabuntur.

10. Beati *d*, qui persecutionem patiuntur propter justitiam: quoniam ipsorum est regnum cœlorum. D 1. *Pet.* 2. 20. 3. 14. & 4. 14.

11. Beati estis, cùm maledixerint vobis, & persecuti vos fuerint, & dixerint omne malum adversùm vos mentientes, propter me:

12. Gaudete, & exultate, quoniam merces vestra copiosa est in cœlis: * sic enim persecuti sunt prophetas, qui fuerunt ante vos.

† INFESTO UNUS DOC.

II. 13. † Vos estis sal terræ *e*. Quòd si sal evanuerit, in quo salietur? ad nihilum valet ultrà, nisi ut mittatur foras, & conculcetur ab hominibus. E *Marc.* 9. 49. *Luc.* 24. 34.

14. Vos estis lux mundi. Non potest civitas abscondi supra montem posita.

15. Neque *f* accendunt lucernam, & ponunt eam sub modio, sed super candelabrum, ut luceat omnibus, qui in domo sunt. F *Marc.* 4. 21. *Luc.* 8. 16. & 11. 33.

16. Sic *g* luceat lux vestra coram hominibus: ut videant opera vestra bona, & glorificent patrem vestrum, qui in cœlis est. G 1. *Pet.* 2. 12.

III. 17. Nolite putare, quoniam veni solvere legem, aut prophetas: non veni solvere, sed adimplere. H *Luc.* 16. 17.

18. Amen *h* quippe dico vobis, donec transeat *i* cœlum & terra, jota unum, aut unus apex non præteribit à lege, donec omnia fiant. I *à præsenti statu.*

19. Qui *k* ergo solverit unum de mandatis istis minimis, & docuerit sic homines, minimus *l* vocabitur in regno cœlorum: qui autem fecerit, & docuerit, hic magnus vocabitur in regno cœlorum *. K *Luc.* 2. 10. L *indignus.*

† DOM. 5. POST PENTEC.

20. † Dico enim vobis, quia nisi abundaverit justitia vestra *m* plus quàm Scribarum & Pharisæorum, non intrabitis in regnum cœlorum. M *Luc.* 11. 39.

21. Audistis, quia dictum est antiquis *n*: Non occides: qui autem occiderit, reus erit judicio *o*. N *Exod.* 20. 13. *Deut.* 5. 17.

22. Ego autem dico vobis: quia omnis, qui iratcitur fratri suo, reus erit judicio. Qui autem dixerit fratri suo, raca *p*: reus erit concilio. Qui autem dixerit, fatue: reus erit gehennæ ignis. O *juxta scribarum interpretationem.* P *vacuus, sc. cerebro vel bono.*

23. Si ergo offers munus tuum ad altare, & ibi recordatus fueris, quia frater tuus habet aliquid adversùm te: Q *Luc.* 12. 58.

24. Relinque ibi munus tuum ante altare, & vade priùs reconciliari fratri tuo: & tunc veniens offeres munus tuum.* R *præsentis vitæ.*

25. Esto *q* consentiens adversario tuo citò, dum es in via *r* cum eo: ne forte tradat te adversarius judici, & judex tradat te ministro: & in carcerem *s* mitteris. S *infernum vel purgatorium pro ratione culpæ.*

26. Amen dico tibi, non exies inde, donec reddas novissimum quadrantem. T *Exod.* 20. 14.

27. Audistis, quia dictum est antiquis *t*: Non mœchaberis. U *ut illius concupiscentia animum tuum oblectet.*

28. Ego autem dico vobis: quia omnis, qui viderit mulierem ad concupiscendum eam *u*, jam mœchatus est eam in corde suo. X *Marc.* 9. 46. *infr.* 18. 9.

29. Quòd *x* si oculus tuus dexter scandalizat te, erue eum *y*, & projice abs te: expedit enim tibi, ut pereat unum membrorum tuorum, quàm totum corpus tuum mittatur in gehennam. Y *moraliter colibendo & turpi aspectu.*

30. Et si dextra manus tua scandalizat te, abscide eam, & projice abs te: expedit enim tibi, ut pereat unum membrorum tuorum, quàm totum corpus tuum eat in gehennam.

A *Deut.* 24. 1. 31. Dictum est autem *a*: Quicumque dimiserit uxorem suam, det ei libellum repudii.

infr. 19. 7. B *Marc.* 10. 11. *Luc.* 16. 18. 32. Ego autem dico vobis: *b* Quia omnis, qui dimiserit uxorem suam, excepta fornicationis causa, facit eam mœchari: & qui dimissam duxerit, adulterat.

1. *Cor.* 7. 10. C *Exod.* 20. 7. 33. Iterum audistis, quia dictum est antiquis: *c* Non perjurabis: reddes autem Domino juramenta tua.

34. Ego autem dico vobis, non jurare omnino, neque per cœlum, quia thronus Dei est.

Levit. 19. 12. *Deut.* 5. 11. 35. Neque per terram, quia scabellum est pedum ejus: neque per Jerosolymam, quia civitas est magni regis:

Jac. 5. 12. D *ergo non debes caput quasi tuum temerè devovere.* 36. Neque per caput tuum juraveris, quia non potes unum capillum album facere, aut nigrum *d*.

E *Jac.* 5. 12. 37. Sit *e* autem sermo vester: est, est: non, non: quod autem his abundantius est, à malo *f* est.

F *ex vitio.* 38. Audistis, quia dictum est *g*: Oculum pro oculo, & dentem pro dente.

G *Exod.* 21. 24. 39. Ego autem dico vobis *h*, non resistere malo: *i* sed si quis te percusserit in dextram maxillam tuam, præbe illi & alteram:

Lev. 24. 20. 40. Et ei *k*, qui vult tecum judicio contendere, & tunicam tuam tollere, dimitte ei & pallium.

Deut. 19. 21. H *præceptum esse vel consilium.* 41. Et quicumque te angariaverit mille passus, vade cum illo & alia duo.

I *Luc.* 6. 29. 42. Qui *l* petit à te, da ei: & volenti mutuari à te, ne avertaris.

K 1. *Cor.* 6. 7. 43. † Audistis, quia dictum est *m*: Diliges proximum tuum, & odio habebis inimicum tuum *n*.

L *Deut.* 15. 8. † FER. 6. POST CINER. 44. Ego autem dico vobis: *o* Diligite inimicos vestros, benefacite *p* his, qui oderunt vos: & *q* orate pro persequentibus, & calumniantibus vos:

M *Lev.* 19. 18. 45. Ut sitis filii patris vestri, qui in cœlis est: qui solem suum oriri facit super bonos, & malos: & pluit super justos & injustos.

N *juxta Pharisæorum mentem.* 46. Si enim diligitis eos, qui vos diligunt, quam mercedem habebitis? nonne & publicani hoc faciunt?

O *Luc.* 6. 27. 47. Et si salutaveritis fratres vestros tantùm, quid ampliùs *r* facitis? nonne & ethnici hoc faciunt?

P *Rom.* 12. 20. 48. Estote ergo vos perfecti, sicut & pater vester cœlestis perfectus est.

CAPUT VI.

I. *Docet de bonis operibus, primò quo modo facienda sit eleemosina.* 1. II. *Tradit formam orandi, & offensas condonandi:* 5. III. *Quo modo sit jejunandum:* 16. IV. *Quòd non in terra sed in cœlo thesaurizandum, oculus mundandus,* 19. *Anxia solicitudo de victu, vestitu, & de crastino cavenda.* 24.

Q *Luc.* 23. 34. *Act.* 7. 59. 1. ATtendite, ne justitiam vestram *s* faciatis coram hominibus, ut videamini ab eis: alioquin mercedem non habebitis apud patrem vestrum, qui in cœlis est.

R *Græcè eximium.* 2. Cùm ergo facis eleemosynam, noli tuba canere ante te, sicut hypocritæ faciunt in synagogis, & in vicis, ut honorificentur ab hominibus: Amen dico vobis, receperunt mercedem suam *t*.

S *opus justitiæ seu bonum.* 3. Te autem faciente eleemosynam, nesciat sinistra tua, quid faciat dextera tua:

T *vanam gloriam hominum.* 4. Ut sit eleemosyna tua in abscondito, & pater tuus, qui videt in abscondito, reddet tibi *u*. *

U *plenam mercedem.* II. 5. Et cùm oratis, non eritis sicut hypocritæ, qui amant in synagogis, & in angulis platearum stantes orare, ut videantur ab hominibus: Amen dico vobis, receperunt mercedem suam.

X *loquitur comparativè, q. d. potius fuge publicum & quære secessum.* 6. Tu autem, cùm oraveris, intra in cubiculum tuum, & clauso ostio *x* ora patrem tuum in abscondito: & pater tuus, qui videt in abscondito, reddet tibi.

7. Orantes autem, nolite multum loqui, sicut

30. Und wann dich dein rechte Hand ärgert, so haue sie ab, und wirff sie von dir: dann es ist dir besser, daß eins von deinen Gliedern verderbe, dann daß dein gantzer Leib zur Hölle hinein gehe.

31. Es ist auch gesagt: Wer sein Weib von sich lasset, der soll ihr einen Scheid-Brief geben.

32. Ich aber sage euch: Daß ein jeglicher, der sein Weib von sich lasset, ausgenohmen des Ehebruchs halben, der macht, daß sie die Ehe bricht: und wer ein Abgescheidene zur Ehe nihmt, der begehet einen Ehebruch.

33. Widerum habt ihr gehört, daß zu den Alten gesagt ist: Du solst keinen falschen Eyd schwören: aber dem HErrn solst du halten, was du geschworen hast.

34. Ich aber sage euch, ihr sollet gar nicht schwören: weder bey dem Himmel, dann er ist der Thron GOttes:

35. Noch bey der Erden, dann sie ist der Schemel seiner Füssen: noch bey Jerusalem, dann sie ist ein Stadt des grossen Königs:

36. Auch solst du bey deinem Haupt nicht schwören, dann du kanst doch nicht ein eintziges Haar weiß, oder schwartz machen.

37. Euer Red aber soll seyn: Ja, ja, Nein, nein: was aber darüber ist, das ist vom Bösen. a

38. Ihr habt gehört, daß gesagt ist: Aug um Aug, und Zahn um Zahn.

39. Ich aber sage euch, ihr sollet dem Bösen nicht widerstreben: sondern wann dich jemand auf deinen rechten Backen schlagt, so reiche ihm den andern auch dar:

40. Will auch jemand mit dir zu Gericht gehen, und deinen Rock hinweg nehmen, so laß ihme auch den Mantel folgen.

41. Und wann dich jemand eine Meil Weegs nöthiget, so gehe noch zwo Meil Weegs mit ihm.

42. Wer von dir etwas begehret, dem gibs, und wend dich nicht von dem, der von dir entlehnen will.

43. Ihr habt gehört, daß gesagt ist: Du solst deinen Nächsten lieben, und hassen deinen Feind.

44. Ich aber sage euch: Liebet euere Feind: thut Guts denen, die euch hassen, und bittet für die, die euch verfolgen, und beleydigen.

45. Auf daß ihr Kinder seyd eueres Vatters, der im Himmel ist: der seine Sonn über die Gute und Böse aufgehen lasset, und Regen gibt über die Gerechte, und Ungerechte.

46. Dann so ihr die jenige liebet, die euch lieben, was werdet ihr für Belohnung haben? Thun das nicht auch die Publicanen.

47. Und so ihr euere Brüder allein grüsset, was thut ihr mehr? Thun das nicht auch die Heyden?

48. Derowegen sollet ihr vollkommen seyn, wie auch euer Himmlischer Vatter vollkommen ist.

Das VI. Capitel.

I. Christus lehrt, in guten Wercken kein eitle Ehr zu suchen, und zwar erstlich, wie man soll Allmosen geben, 1. II. Wie man soll betten, das Vatter Unser sprechen, und vergeben, 5. III. Wie man soll fasten, 16. IV. Wie man Schätz im Himmel soll sammlen, und das Aug reinigen, 19. und die überflüssige Sorg für das Zeitliche meyden, 24.

1. SEhet zu, daß ihr euere Gerechtigkeit nicht thut vor den Menschen, damit ihr von ihnen gesehen werdet: sonst werdet ihr keine Belohnung haben bey euerem Vatter, der im Himmel ist.

2. Derowegen, wann du Allmosen gibst, so solst du die Posaun vor dir nicht blasen lassen, wie die Heuchler in den Synagogen, und auf den Gassen thun, damit sie von den Menschen gepriesen werden: Wahrlich sag ich euch, sie haben ihren Lohn schon empfangen.

3. Wann du aber Allmosen gibst, so lasse deine lincke Hand nicht wissen, was deine rechte Hand thut:

4. Damit dein Allmosen im Verborgenen seye, und dein Vatter, der im Verborgenen sihet, wird dirs vergelten.

II. 5. Und wann ihr bettet, alsdann sollet ihr nicht seyn, wie die Heuchler, welche gern in den Synagogen, und an den Ecken der Gassen stehen, wann sie betten, damit sie von den Menschen gesehen werden. Wahrlich sag ich euch, sie haben ihren Lohn schon empfangen.

6. Du aber, wann du betteſt, so gehe in dein Schlaff-Kammer, und schließ die Thür zu, und bette zu deinem Vatter im Verborgenen: und dein Vatter, der im Verborgenen sihet, wird dirs vergelten.

7. Wann ihr aber bettet, sollet ihr nicht vil Wort machen, wie

wie die Heyden, dann sie vermeynen, daß sie darum erhöret werden, wann sie vil Wort machen.

8. Darum sollet ihr ihnen nicht gleich werden. Dann euer Vatter weiß wohl, was euch vonnöthen ist, ehe dann ihr ihn bittet.

9. Derowegen sollet ihr also betten: Vatter unser, der du bist in den Himmeln: geheiliget werde dein Nam.

10. Zukomme dein Reich. Dein Will geschehe, wie im Himmel, also auch auf Erden.

11. Unser täglich überwesentliches Brod gib uns heut.

12. Und vergib uns unsere Schulden, als auch wir vergeben unsern Schuldigern.

13. Und führe uns nicht in Versuchung. Sondern erlöse uns von dem Ubel, Amen.

14. Dann so ihr den Menschen ihre Sünden vergebet, so wird euch euer Himmlischer Vatter euere Ubertrettung auch vergeben.

15. Wo ihr aber den Menschen nicht vergebet, so wird euch euer Vatter euere Sünden auch nicht vergeben.

III. 16. Wann ihr aber fastet, so sollet ihr euch nicht traurig stellen, wie die Heuchler: dann sie verstellen ihre Angesichter, auf daß sie vor den Menschen scheinen mit ihrem Fasten. Wahrlich sag ich euch, sie haben ihren Lohn schon empfangen.

17. Du aber, wann du fastest, so salbe dein Haupt, und wasche dein Angesicht,

18. Damit du vor den Menschen nicht scheinest, wann du fastest, sondern vor deinem Vatter, der im Verborgnen ist: und dein Vatter der im Verborgnen sihet, wird dirs vergelten.

IV. 19. Ihr sollet euch nicht Schätz sammlen auf Erden, da sie der Rost, und die Motten verderben: und sie die Dieb ausgraben, und stehlen.

20. Sammlet euch aber Schätz im Himmel: da sie weder Rost, noch Motten verderben, und da sie die Dieb nicht ausgraben, noch stehlen.

21. Dann, wo dein Schatz ist, da ist auch dein Hertz.

22. Das Liecht deines Leibs ist dein Aug. Wann nun dein Aug einfältig ist, so wird dein gantzer Leib liecht seyn.

23. Wann aber dein Aug schalckhafftig ist, so wird dein gantzer Leib finster seyn. Derowegen, wann das Liecht, das in dir ist, Finsternuß ist, wie groß wird dann die Finsternuß selbsten seyn?

24. Niemand kan zweyen Herren dienen: Dann er wird entweder den einen hassen, und den andern lieb haben: oder er wird den einen dulden, und den andern verachten. Ihr könnet nicht GOtt dienen, und dem Mammon.

25. Darum sag ich euch, sorget nicht für euer Leben, was ihr essen werdet, noch für eueren Leib, womit ihr euch bekleyden sollet. Ist nicht das Leben mehr, dann die Speiß, und der Leib mehr, dann die Kleydung?

26. Sehet an die Vögel des Himmels, dann sie säen nicht, sie erndten auch nicht, und sammlen nicht in die Scheuren: und euer Himmlischer Vatter ernähret sie. Seyd ihr dann nicht vilmehr, als sie?

27. Wer ist aber unter euch, der mit seinen Gedancken a seiner Länge ein Elen zusetzen möge?

28. Und warum sorget ihr für die Kleydung? Schauet mit Fleiß an die Lilien auf dem Feld, wie sie wachsen: sie arbeiten nicht, und spinnen auch nicht.

29. Doch sag ich euch, daß auch Salomon in aller seiner Herzlichkeit nicht bekleydet gewesen ist, wie eine von denselbigen.

30. So dann GOtt das Gras auf dem Feld also bekleydet, das doch heut stehet, und morgen in den Ofen geworffen wird: wie vilmehr wird er das euch thun, O ihr Kleinglaubige?

31. Darum sollet ihr nicht sorgfältig seyn, und sagen: Was sollen wir essen, oder was sollen wir trincken, oder womit sollen wir uns bekleyden?

32. Dann nach disem allem trachten die Heyden. Dann euer Vatter weiß, daß ihr dises alles bedürffet.

33. Derowegen suchet am ersten das Reich GOttes, und seine Gerechtigkeit, so wird euch diß alles zugeworffen werden.

34. Darum sorget nicht für den andern Morgen. Dann der morgige Tag wird für sich selbst sorgen. Es ist genug, daß ein jeglicher Tag sein eigenes Ubel habe.

a Sorgen.

ethnici: putant enim, quòd in multiloquio suo exaudiantur.

8. Nolite ergo assimilari eis. Scit enim pater vester, quid opus sit vobis, antequam petatis eum.

9. Sic ergo vos orabitis: *a* Pater noster, qui es in cœlis: sanctificetur *b* nomen tuum.

10. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in cœlo, & in terra.

11. Panem nostrum supersubstantialem da nobis hodie.

12. Et dimitte nobis debita nostra, sicut & nos dimittimus debitoribus nostris.

13. Et ne nos inducas in tentationem. Sed libera nos à malo. Amen.

14. Si *c* enim dimiseritis hominibus peccata eorum, dimittet & vobis pater vester cœlestis delicta vestra.

15. Si autem non dimiseritis hominibus, nec pater vester dimittet vobis peccata vestra.

III. 16. † Cùm autem jejunatis, nolite fieri sicut hypocritæ tristes: exterminant enim facies suas, ut appareant hominibus jejunantes: Amen dico vobis, quia receperunt mercedem suam.

17. Tu autem, cùm jejunas, unge caput tuum, & faciem tuam lava,

18. Ne videaris hominibus jejunans, sed patri tuo, qui est in abscondito: & pater tuus, qui videt in abscondito, reddet tibi.

IV. 19. Nolite thesaurizare vobis thesauros in terra: ubi ærugo, & tinea demolitur: & ubi fures effodiunt, & furantur.

20. Thesaurizate *d* autem vobis thesauros in cœlo: ubi neque ærugo, neque tinea demolitur, & ubi fures non effodiunt, nec furantur.

21. Ubi enim est thesaurus tuus *e*, ibi est *f* & cor tuum *g* *.

22. Lucerna *h* corporis tui est oculus tuus. Si oculus tuus fuerit simplex: totum corpus tuum lucidum erit.

23. Si autem oculus tuus fuerit nequam: totum corpus tuum tenebrosum erit. Si ergo lumen, quod in te est, tenebræ sunt: ipsæ tenebræ quantæ erunt?

24. † Nemo *i* potest duobus dominis *k* servire: aut enim unum odio habebit, & alterum diliget: aut unum sustinebit, & alterum contemnet. Non potestis Deo servire, & mammonæ.

25. Ideò *l* dico vobis, ne soliciti sitis animæ vestræ, quid manducetis, neque corpori vestro, quid induamini. Nonne anima *m* plus est quàm esca: & corpus plus quàm vestimentum?

26. Respicite volatilia cœli, quoniam non serunt, neque metunt, neque congregant in horrea: & pater vester cœlestis pascit illa. Nonne vos magis pluris *n* estis illis?

27. Quis autem vestrûm cogitans potest adjicere *o* ad staturam suam cubitum unum?

28. Et de vestimento, quid soliciti estis? Considerate lilia agri, quomodo crescunt: non laborant *p*, neque nent *q*.

29. Dico autem vobis, quoniam nec Salomon in omni gloria sua coopertus est sicut unum ex istis.

30. Si autem fœnum agri, quod hodie est, & cras in clibanum mittitur, Deus sic vestit: quantò magis vos modicæ fidei?

31. Nolite ergo soliciti esse, dicentes: Quid manducabimus, aut quid bibemus, aut quo operiemur?

32. Hæc enim omnia gentes inquiunt *r*. Scit enim pater vester, quia his omnibus indigetis.

33. Quærite ergo primùm regnum Dei, & justitiam ejus: & hæc omnia adjicientur *s* vobis *.

34. Nolite ergo soliciti esse in crastinum. Crastinus enim dies solicitus erit sibi ipsi: sufficit diei malitia *t* sua.

A *Luc.* 11. 2.
B *agnoscatur & glorificetur.*
C *Eccl.* 28. 3. 4. *& 5. infr.* 18. 35. *Marc.* 11. 25.
† FER. 4. CINERUM.
D *Luc.* 12. 33.
1. *Tim.* 6. 19.
E *summum bonum quod maximè diligis.*
F *debet esse.*
G *omnis cura & affectio.*
H *Luc.* 11. 34.
I *Luc.* 16. 13.
† DOM. 14. POST PENT.
K *dissidentibus & contraria imperantibus.*
L *Psalm.* 54. 23. *Luc.* 12. 22. *Phil.* 4. 6. 1. *Tim.* 6. 7. 1. *Pet.* 5. 7.
M *vita.*
N *præstantiores.*
O *sua solicitudine.*
P *ut viri.*
Q *ut femine.*
R *cum nimia solicitudine.*
S *auctarit loco.*
T *molestiæ & afflictio. Luc.* 6. 23. *Rom.* 2. 1.

CAPUT

CAPUT VII.

I, *Docet non temerè judicandum : sanctum non dandum canibus* ; I. II. *Perseverandum in oratione : faciendum aliis quod nobis fieri volumus* : 7. III. *Angustam esse portam ad vitam* : 13. IV. *Falsos prophetas cavendos* : 15. V. *Constantiam esse tenendam*, 24.

1. NOlite judicare, ut non judicemini.
2. In quo enim judicio judicaveritis, judicabimini : *a* & in qua mensura mensi fueritis, remetietur vobis.
3. Quid autem vides festucam *b* in oculo fratris tui : & trabem *c* in oculo tuo non vides?
4. Aut quomodo dicis fratri tuo : Sine, ejiciam festucam de oculo tuo : & ecce trabs est in oculo tuo?
5. Hypocrita, ejice primùm trabem de oculo tuo, & tunc videbis ejicere festucam de oculo fratris tui.
6. Nolite dare sanctum *d* canibus *e* : neque mittatis margaritas *f* vestras ante porcos *g*, ne fortè conculcent eas pedibus suis, & conversi dirumpant vos.
II. 7. Petite *h*, & dabitur vobis : quærite & invenietis : pulsate, & aperietur vobis.
8. Omnis enim, qui petit, accipit : & qui quærit, invenit : & pulsanti aperietur.
9. Aut *i* quis est ex vobis homo, quem si petierit filius suus panem, numquid lapidem porriget ei?
10. Aut si piscem petierit, numquid serpentem porriget ei?
11. Si ergo vos, cùm sitis mali, nostis bona data dare filiis vestris : quantò magis pater vester, qui in cœlis est, dabit bona petentibus se?
12. Omnia *k* ergo quæcumque vultis, ut faciant vobis homines, & vos facite illis. Hæc est enim lex, & prophetæ.
III. 13. Intrate *l* per angustam portam : quia lata porta, & spatiosa via est, quæ ducit ad perditionem, & multi sunt, qui intrant per eam.
14. Quàm angusta porta, & arcta via est, quæ ducit ad vitam : & pauci sunt, qui inveniunt eam!
IV. 15. † Attendite à falsis prophetis, qui veniunt ad vos in vestimentis ovium, intrinsecus autem sunt lupi rapaces :
16. A fructibus eorum cognoscetis eos. Numquid colligunt de spinis uvas, aut de tribulis ficus?
17. Sic omnis arbor bona fructus bonos facit : mala autem arbor malos fructus facit.
18. Non potest arbor bona malos fructus facere : neque arbor mala *m* bonos fructus facere :
19. Omnis *n* arbor, quæ non facit fructum bonum, excidetur, & in ignem mittetur.
20. Igitur ex fructibus eorum cognoscetis eos.
21. Non *o* omnis, qui dicit mihi, Domine, Domine *p*, intrabit in regnum cœlorum : sed qui facit voluntatem Patris mei, qui in cœlis est, ipse intrabit in regnum cœlorum *.
22. Multi dicent mihi in illa die : Domine, Domine, nonne in nomine tuo prophetavimus *q*, & *r* in nomine tuo dæmonia ejecimus, & in nomine tuo virtutes multas fecimus?
23. Et tunc confitebor illis : Quia numquam novi vos *s* : *r* discedite à me, qui operamini iniquitatem.
V. 24. Omnis *u* ergo, qui audit verba mea hæc, & facit ea, assimilabitur viro sapienti, qui ædificavit domum suam suprà petram *x*,
25. Et descendit pluvia, & venerunt flumina, & flaverunt venti, & irruerunt in domum illam, & non cecidit : fundata enim erat super petram.
26. Et omnis, qui audit verba mea hæc, & non facit ea, similis erit viro stulto, qui ædificavit domum suam super arenam *y* :
27. Et descendit pluvia, & venerunt flumina, & flaverunt venti, & irruerunt in domum illam, & cecidit, & fuit ruina illius magna.

A *Marc.* 4. 24.
B *leve peccatum.*
C *gravissimum delictum.*
D *Evangelium &c.*
E *impudentibus.*
F *mysteria & sacramenta.*
G *obstinatos &c.*
H *infr.* 2. 1. 22. *Marc.* 11. 24. *Luc.* 11. 9. *Joan.* 14. 13. *Jac.* 1. 6.
I *Luc.* 11. 11.
K *Tob.* 4. 16. *Luc.* 6. 31.
L *Luc.* 13. 24.
† *DOM.* 7. POST PENT.
M *quamdiu mala manet.*
N *supr.* 3. 10.
O *infr.* 25. 11. *Luc.* 6. 46.
P *mihi credens & me invocans.*
Q *& docuimus.*
R *Act.* 19. 13.
S *pro meis notitia approbationis.*
T *Psalm.* 6. 9. *infr.* 25. 41. *Luc.* 13. 27.
U *Luc.* 6. 48. *Rom.* 2. 13. *Jac.* 1. 22.
X *Ecclesiam & fidem bonis operibus solidatam.*
Y *fidem fluxam ac sterilem.*

Das VII. Capitel.

I. Christus lehrt, daß man nicht freventlich soll urtheilen, 1. II. Daß man in dem Gebett soll verharren, und dem Nächsten thun, was wir wöllen, das uns geschehe, 7. III. Von dem engen Weeg zum Himmel, 13. IV. Von den falschen Propheten, 15. V. Nicht auf Sand, sondern auf einen Felsen soll man bauen, 24.

1. IHr sollet nicht richten, auf daß ihr nicht gerichtet werdet.
2. Dann mit was Urtheil ihr richtet, damit sollet ihr auch gerichtet werden : und mit was Maaß ihr messet, damit wird euch widerum gemessen werden.
3. Was siehest du aber einen Splitter a in deines Bruders Aug, und siehest den Balcken in deinem Aug nicht?
4. Oder, wie sprichst du zu deinem Bruder : Laß mich den Splitter aus deinem Aug ziehen : und sihe, es ist ein Balcken in deinem Aug?
5. Du Heuchler, ziehe zuvor den Balcken aus deinem Aug, und hernach besihe, wie du den Splitter aus deines Bruders Aug bringest.
6. Ihr sollet das Heilige den Hunden nicht geben, noch euere Perlen vor die Schwein werffen : damit sie dieselbige nicht etwann mit ihren Füssen zertretten, und sich wenden, und euch zerreissen.
II. 7. Bittet, so wird euch gegeben werden : suchet, so werdet ihr finden : klopffet an, so wird euch aufgethan werden.
8. Dann ein jeglicher, der bittet, der bekommt, und wer suchet, der findet, und wer anklopffet, dem wird aufgethan werden.
9. Oder welcher Mensch ist unter euch, so ihn sein Sohn um ein Brod bittet, der ihm einen Stein reiche?
10. Oder, wann er um einen Fisch bittet, daß er ihm eine Schlange reiche?
11. Wann dann nun ihr, die ihr doch böß seyd, wisset euren Kindern gute Gaaben zu geben : wie vilmehr wird euer Vatter, der im Himmel ist, den jenigen Guts geben, die ihn bitten?
12. Darum alles, was ihr wollet, daß euch die Menschen thun sollen, das thut ihnen auch. Dann das ist das Gesatz, und die Propheten.
III. 13. Gehet hinein durch die enge Porten : dann die Porten ist weit, und der Weeg ist breit, der zum Verderben führet, und ihrer seynd vil, welche dadurch eingehen.
14. Aber wie eng ist die Porten, und wie schmahl ist der Weeg, der zum Leben führet, und ihrer seynd wenig, die ihn finden!
IV. 15. Sehet euch für vor den falschen Propheten, die zu euch kommen in Schaafs-Kleydern, aber innwendig seynd sie reissende Wölff :
16. An ihren Früchten sollet ihr sie erkennen. Sammlet man auch Trauben von den Dörnern, oder Feigen von den Distlen?
17. Also ein jeglicher guter Baum bringet gute Früchten : aber ein böser Baum bringet böse Früchten.
18. Ein guter Baum kan nicht böse Früchten bringen : und ein böser Baum kan nicht gute Früchten bringen.
19. Ein jeglicher Baum, der nicht gute Früchten bringet, wird ausgehauen, und ins Feuer geworffen werden.
20. Derowegen sollet ihr sie an ihren Früchten erkennen.
21. Nicht ein jeglicher, der zu mir sagt : HErr, HErr, wird zum Himmelreich hinein gehen, sondern wer den Willen meines Vatters thut, der im Himmel ist, der wird ins Himmelreich eingehen.
22. Es werden vil zu mir sagen an jenem Tag : HErr, HErr, haben wir nicht geweissaget in deinem Namen? Haben wir in deinem Namen nicht Teuffel ausgetriben? Haben wir nicht in deinem Namen vil kräfftige Zeichen gethan?
23. Alsdann werde ich ihnen bekennen : Ich hab euch niemahl gekennet, weichet von mir, ihr Ubelthäter.
V. 24. Darum ein jeglicher, der dise meine Wort höret, und thut sie, der wird mit einem weisen Mann verglichen werden, der sein Hauß auf einen Felsen gebauet hat :
25. Da fiel ein Platz-Regen herab, und kamen Wasser-Flutten, auch bliesen die Wind, und stiessen auf dasselbige Hauß, und es fiel gleichwohl nicht, dann es war auf einem Felsen gegründet.
26. Aber ein jeglicher, der dise meine Wort höret, und sie nicht thut, der wird einem thorrechten Mann verglichen werden, der sein Hauß auf den Sand gebauet hat :
27. Da fiel ein Platz-Regen herab, und kamen Wasser-Flutten, auch bliesen die Wind, und stiessen auf dasselbige Hauß, und es fiel nider, und sein Fall war sehr groß.

28. Und es begab sich, da JEsus diſe Wort vollendet hatte, verwunderte sich das gemeine Volck über seine Lehr.

29. Dann er lehrete sie, als einer, der Gewalt hatte, und nicht wie ihre Schrifft-Gelehrte, und Pharisäer.

Das VIII. Capitel.

I. Christus heilet einen Aussätzigen, 1. Macht des Hauptmanns Diener gesund, 5. und erlediget die Schwiger Petri vom Fieber, 14. II. Zween, so ihm zu folgen begehrten, ermahnet er, allem Haab und Gut, auch den Eltern abzusagen, 19. III. Stillet das ungestimme Meer, 23. IV. Treibt zween Teuffel aus, und erlaubt ihnen, in die Schwein zu fahren, 28.

1. ALs er aber vom Berg herab kam, folgte ihm ein grosse Schaar Volcks nach:

2. Und sihe, ein Aussätziger kam, bettete ihn an, und sprach: HErr, so du wilst, kanst du mich reinigen.

3. Und JEsus streckete seine Hand aus, rührete ihn an, und sprach: Ich will. Sey gereiniget. Und alsbald ward sein Aussatz gereiniget.

4. Und JEsus sprach zu ihm: Sihe zu, daß du es niemand sagest: sondern gehe hin, und zeige dich dem Priester, und opffere die Gaab, welche Moyses befohlen hat, ihnen zur Zeugnuß.

5. Da er aber zu Capharnaum hinein gangen war, trat ein Haupt-Mann zu ihm, bat ihn,

6. Und sprach: HErr, mein Knab ligt zu Hauß, und ist gichtbrüchtig, und leydet grosse Quaal.

7. Und JEsus sprach zu ihm: Ich will kommen, und ihn gesund machen.

8. Und der Haupt-Mann antwortete, und sprach: HErr! ich bin nicht würdig, daß du unter mein Dach eingehest: sondern sprich nur ein Wort, so wird mein Knab gesund werden.

9. Dann ich bin auch ein Mensch der Obrigkeit unterworffen, und hab Kriegs-Knecht unter mir, und wann ich zu disem sage: Gehe hin, so gehet er hin, und zu einem andern: Komm her, so kommt er, und zu meinem Knecht: Thue das, so thut ers.

10. Da nun JEsus das hörete, verwunderte er sich, und sprach zu denen, die ihm nachfolgeten: Wahrlich sag ich euch, solchen grossen Glauben hab ich in Israel nicht gefunden.

11. Aber ich sage euch, daß vil kommen werden vom Aufgang und Nidergang, und werden mit Abraham, und Isaac, und Jacob im Himmelreich zu Tisch sitzen.

12. Aber die Kinder des Reichs werden hinaus geworffen werden in die äusserste Finsternuß: da wird Weinen seyn, und Zähn-klappern.

13. Und JEsus sprach zu dem Haupt-mann: Gehe hin, dir geschehe, wie du geglaubt hast. Und der Knab ward gesund in selbiger Stund.

14. Und als JEsus in das Hauß Petri kam, sahe er, daß seine Schwiger zu Beth lage / und hatte das Fieber.

15. Und er rührete ihr Hand an, da verließ sie das Fieber, und sie stund auf, und dienete ihnen.

16. Da es nun war Abend worden, brachten sie vil zu ihm, die von bösen Geistern besessen waren: und er triebe die Geister mit dem Wort aus: er machte auch alle Krancke gesund:

17. Auf daß erfüllet wurde, was gesagt ist durch den Propheten Isaiam, der da spricht: Er hat unsere Schwachheiten auf sich genohmen, und unsere Kranckheiten hat er getragen.

18. Als aber JEsus sahe, daß ein grosse Schaar Volcks um ihn her ware, befahl er über den See zu fahren.

II. 19. Und es tratt einer von den Schrifft-Gelehrten herzu, und sprach zu ihm: Meister, ich will dir nachfolgen, wohin du auch gehen wirst.

20. Und JEsus sprach zu ihm: die Füchs haben Löcher, und die Vögel des Himmels haben Nester: aber des Menschen Sohn hat nicht, da er sein Haupt hin lehne.

21. Aber ein anderer von seinen Jüngern sprach zu ihm: HErr, laß mir zu, daß ich zuvor hingehe, und meinen Vatter begrabe.

22. JEsus aber sprach zu ihm: folge mir nach, und laß die Todte ihre Todte begraben.

III. 23. Und als er in das Schifflein trat, folgeten ihm seine Jünger nach:

24. Und sihe, es erhub sich ein sehr ungestimmes Wetter auf dem Meer, also, daß das Schifflein mit Wellen bedeckt ward: Er aber schlieff.

28. Et factum est: cùm consummasset Jesus verba hæc, admirabantur turbæ super doctrina ejus.

29. Erat *a* enim docens eos sicut potestatem habens, & non sicut Scribæ eorum, & Pharisæi. A *Marc.* 1. 22. *Luc.* 4. 32.

CAPUT VIII.

I. *Jesus curat leprosum:* 1. *Sanat puerum Centurionis*, 5. & *Socrum Simonis Petri*, *aliósque plurimos*: 14. II. *Scribam sequi volentem rejicit*, *alium verò patre insepulto mox sequi jubet*: 19. III. *Mare tranquillat*, 23. IV. *Duos damoniacos liberat*, *permittens damonibus intrare in porcos.* 28.

† DOM. 3. POST EPIPH. vel 24. POST PENT.

1. CUm † autem descendisset de monte, secutæ sunt eum turbæ multæ:

2. Et *b* ecce leprosus veniens, adorabat eum, dicens: Domine, si vis, potes me mundare. B *Marc.* 1. 40.

3. Et extendens Jesus manum, tetigit eum, dicens: Volo. Mundare *c*. Et confestim mundata est lepra ejus. *Luc.* 5. 12. C *esto mundus.*

4. Et ait illi Jesus: Vide, nemini dixeris: sed vade *d*, ostende te sacerdoti, & offer munus, quod præcepit Moyses, in testimonium illis. D *Lev.* 14. 2. E *Luc.* 7. 1.

5. Cùm *e* † autem introisset Capharnaum, accessit ad eum Centurio, rogans eum, † FER. 5. POST CINER.

6. Et dicens: Domine, puer meus jacet in domo paralyticus, & malè torquetur.

7. Et ait illi Jesus: Ego veniam, & curabo eum.

8. Et respondens Centurio, ait *f*: Domine non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantùm dic verbo, & sanabitur *g* puer meus. F *Luc.* 7. 6. G *solo sermone tuo.*

9. Nam & ego homo sum sub potestate constitutus, habens sub me milites, & dico huic: Vade, & vadit: & alii, Veni, & venit: & servo meo: Fac hoc, & facit *h*.

10. Audiens autem Jesus miratus est, & sequentibus se dixit: Amen dico vobis, non inveni tantam fidem in Israel. H *multo magis ad imperium tuum fiet, quidquid volueris.*

11. Dico autem vobis, quòd multi *i* ab Oriente, & Occidente *k* venient *l* & recumbent cum Abraham, & Isaac, & Jacob in regno cœlorum. I *Malach.* 1. 11.

12. Filii autem regni *m* ejicientur in tenebras exteriores *n*: ibi erit fletus & stridor dentium. K *ex omnibus terræ partibus.*

13. Et dixit Jesus Centurioni: Vade, & sicut credidisti, fiat tibi. Et sanatus est puer in illa hora *o*. L *ad ecclesiam.*

14. Et cùm venisset Jesus in domum Petri: vidit socrum ejus jacentem, & febricitantem: M *qui ad regnum primi fuerant vocati.*

15. Et tetigit manum ejus, & dimisit eam febris, & surrexit, & ministrabat eis. N *quæ extra lucem & regnum.*

16. Vespere *o* autem facto, obtulerunt ei multos dæmonia habentes: & ejiciebat spiritus verbo: & omnes malè habentes curavit: O *Marc.* 1. 32.

17. Ut ad impleretur, quod dictum est per *p* Isaiam prophetam, dicentem: Ipse infirmitates nostras accepit *q*: & ægrotationes nostras portavit. P *Isaiæ.* 53. 4. 1. *Petr.* 2. 24.

18. Videns autem Jesus turbas multas circum se, jussit ire trans fretum. Q *abstulit à corpore & animâ &c.*

II. 19. Et accedens unus Scriba, ait illi: Magister, sequar te, quocunque ieris. R *Luc.* 9. 58.

20. Et dicit ei Jesus *r*: Vulpes foveas habent, & volucres cœli nidos: filius autem hominis non habet, ubi caput reclinet. S *mortuos animâ,* *S. Augustin.*

21. Alius autem de discipulis ejus ait illi: Domine, permitte me primùm ire, & sepelire patrem meum. T *Marc.* 4. 36.

22. Jesus autem ait illi: Sequere me, & dimitte mortuos *s* sepelire mortuos suos. *Luc.* 8. 22. † DOM. 4. POST. EPIPH. *vel* 25. POST PENTEC.

III. 23. Et *t* † ascendente eo in naviculam, secuti sunt eum discipuli ejus:

24. Et ecce motus magnus factus est in mari, ita ut navicula operiretur fluctibus, ipse verò dormiebat.

25. Et

25. Et accesserunt ad eum discipuli ejus, & suscitaverunt eum, dicentes: Domine, salva nos, perimus.

26. Et dicit eis Jesus: Quid timidi estis, modicæ fidei? Tunc surgens, imperavit ventis, & mari, & facta est tranquillitas magna.

27. Porrò homines mirati sunt, dicentes: Qualis est hic, quia venti, & mare obediunt ei?

A *Marc.* 5. 1. *Luc.* 8. 26. B *olim Gergesenorum.* *Deut.* 7. 1.

IV. 28. Et *a* cùm venisset trans fretum in regionem Gerasenorum *b*, occurrerunt ei duo habentes dæmonia, de monumentis exeuntes, sævi nimis, ita ut nemo posset transire per viam illam.

29. Et ecce clamaverunt, dicentes: Quid nobis, & tibi, Jesu fili Dei? Venisti huc ante tempus torquere nos?

C *Marc.* 5. 11. *Luc.* 8. 32. D *ex septem causis permisit.* *v. Tirm.*

30. Erat *c* autem non longè ab illis grex multorum porcorum pascens.

31. Dæmones autem rogabant eum, dicentes: Si ejicis nos hinc, mitte nos in gregem porcorum.

32. Et ait illis: Ite *d*: At illi exeuntes abierunt in porcos, & ecce impetu abiit totus grex per præceps in mare: & mortui sunt in aquis.

33. Pastores autem fugerunt: & venientes in civitatem, nuntiaverunt omnia, & de eis, qui dæmonia habuerant.

34. Et ecce tota civitas exiit obviàm Jesu: & *e* viso eo rogabant, ut transiret à finibus eorum.

E *Marc.* 5. 17. *Luc.* 8. 37.

CAPUT IX.

I. *Paralyticum curat dicens, remissa illi peccata, hinc Scribæ murmurant*: 1. II. *Vocat Matthæum, & respondet Pharisæis murmurantibus*: 9. III. *Mulierem à sanguinis profluvio liberat; filiam principis mortuam suscitat*: 18. IV. *Visu duobus cæcis restituto, dæmoniacum mutum sanat*: *& ubique omnes sanat infirmitates, dolens paucos esse operarios.* 27.

† *DOM.* 18. *POST PENTEC.* F *Marc.* 2. 3. *Luc.* 5. 18. G *utique pœnitenti.* H *in mente sua.*

1. ET † ascendens in naviculam, transfretavit, & venit in civitatem suam.

2. Et ecce offerebant ei *f* paralyticum jacentem in lecto. Et videns Jesus fidem illorum, dixit paralytico *g*: Confide fili, remittuntur tibi peccata tua.

3. Et ecce quidam de Scribis dixerunt intra se *h*: Hic blasphemat.

4. Et cùm vidisset Jesus cogitationes eorum, dixit: Ut quid cogitatis mala in cordibus vestris?

5. Quid est facilius, dicere: Dimittuntur tibi peccata tua; an dicere: Surge, & ambula?

6. Ut autem sciatis, quia filius hominis habet potestatem in terra dimittendi peccata, tunc ait paralytico: Surge, tolle lectum tuum, & vade in domum tuam.

7. Et surrexit, & abiit in domum suam.

I *Messiam tam potentem.*

8. Videntes autem turbæ timuerunt, & glorificaverunt Deum, qui dedit potestatem talem *i* hominibus.

K *Marc.* 2. 14. *Luc.* 5. 27. † *SANCI. MATTH.* L *Capharnai.* M *expendite.* N *Ose.* 6. 6. *infr.* 12. 7. O 1. *Tim.* 1. 15. P *Marc.* 2. 18. *Luc.* 5. 33. Q *destinati ut concelebrent nuptias.*

II. 9. Et *k*, cùm transiret inde Jesus †, vidit hominem sedentem in telonio *l* Matthæum nomine. Et ait illi: Sequere me. Et surgens, secutus est eum.

10. Et factum est, discumbente eo in domo, ecce multi publicani, & peccatores venientes, discumbebant cum Jesu, & discipulis ejus.

11. Et videntes Pharisæi, dicebant discipulis ejus: Quare cum publicanis, & peccatoribus manducat Magister vester?

12. At Jesus audiens, ait: Non est opus valentibus medicus, sed malè habentibus.

13. Euntes autem discite *m* quid est: *n* Misericordiam volo, & non sacrificium. Non enim veni vocare justos *o*, sed peccatores *.

14. Tunc accesserunt ed eum discipuli Joannis, dicentes *p*: Quare nos, & Pharisæi, jejunamus frequenter: discipuli autem tui non jejunant?

15. Et ait illis Jesus: Numquid possunt filii sponsi *q* lugere, quamdiu cum illis est

25. Und seine Jünger tratten zu ihm, und wecketen ihn auf, und sprachen: HErr, erhalte uns, wir gehen zu grund.

26. Und JEsus sprach zu ihnen: Was seyd ihr so forchtsam, ihr Kleinglaubige? Darnach stund er auf, und gebott den Winden, und dem Meer, und es ward ein grosse Stille.

27. Aber die Menschen verwunderten sich, und sprachen: Was ist diß für einer, daß ihm auch die Wind, und das Meer gehorsam seynd?

IV. 28. Nachdem sie nun hinüber kommen waren in die Landschafft der Gerasener, da lieffen ihm zween entgegen, welche vom bösen Geistern besessen waren, die kamen aus den Gräbern und waren überaus grimmig: also daß niemand durch denselbigen Weeg vorüber gehen kunte.

29. Und sihe sie rieffen, und sprachen: JEsu, du Sohn GOttes, was haben wir mit dir zu schaffen? Bist du hieher kommen, uns vor der Zeit zu peynigen?

30. Es war aber nicht fast weit von ihnen eine grosse Heerd Schwein auf der Weyd.

31. Und die böse Geister baten ihn, und sprachen: Wilst du uns von hinnen austreiben, so laß uns in die Heerd Schwein fahren.

32. Und er sprach zu ihnen: Fahret hin: Sie aber fuhren aus, und fuhren in die Schwein. Und sihe, die gantze Heerd lieff ungestimmiglich zum Meer hinein, und sie sturben im Wasser.

33. Aber die Hirten flohen, und da sie in die Stadt kamen, verkündigten sie alles, auch wie es mit denen ergangen war/ so von denen bösen Geistern besessen gewesen.

34. Und sihe, die gantze Stadt gieng heraus, JEsu entgegen: und da sie ihn sahen, baten sie ihn, daß er aus ihren Gräntzen weichen wolte.

Das IX. Capitel.

I. Christus heylet einen Gichtbrüchigen, und verzeyhet ihm seine Sünden, 1. II. Berufft Matthäum, und die Sünder, und widerlegt das Murren der Pharisäer, 9. III. Erlediget ein Weib vom Blutgang, und erwecket Jairi Tochter vom Tod, 18. IV. Macht zwey Blinde sehend, und einen Stummen redend, prediget in Städten und Flecken, heylet alle Kranckheiten, und wünschet vil Arbeiter in die Ernd, 27.

1. UNd er tratt in das Schifflein, und fuhr hinüber, und kam in sein Stadt.

2. Und sihe, sie brachten einen Gichtbrüchigen zu ihm, der auf einem Beth lage. Da nun JEsus ihren Glauben sahe, sprach er zu dem Gichtbrüchigen: Sey getröst, mein Sohn, dir werden deine Sünden vergeben.

3. Und sihe, etliche von den Schrifft-Gelehrten sprachen bey sich selbst: Diser lästert GOtt.

4. Und da JEsus ihre Gedancken sahe, sprach er: Warum gedencket ihr Böses in euren Hertzen?

5. Welches ist leichter zu sagen: Dir werden deine Sünden vergeben; oder zu sagen: Stehe auf, und wandle?

6. Damit ihr aber wisset, daß des Menschen Sohn auf Erden Macht hat, die Sünden zu vergeben, so sprach er zu dem Gichtbrüchigen: Stehe auf/ nihm dein Beth, und gehe in dein Hauß.

7. Und er stund auf, und gieng hinweg in sein Hauß.

8. Da aber das Volck dises sahe/ förchteten sie sich, und prisen GOtt, der solche Macht den Menschen gegeben hat.

II. 9. Und als JEsus von dannen fort gieng, sahe er einen Menschen am Zoll sitzen, dessen Nam war Matthäus. Und er sprach zu ihm: Folge mir nach: und er stund auf, und folgete ihm nach.

10. Und es begab sich, als er im Hauß zu Tisch saß, sihe, da kamen vil Publicanen und Sünder, und sassen mit JEsu zu Tisch, und mit seinen Jüngern.

11. Da das die Pharisäer sahen, sprachen sie zu seinen Jüngern: Warum isset euer Meister mit den Publicanen und Sündern?

12. Als nun JEsus das hörete, sprach er: Die Gesunde bedarffen des Artzten nicht, sondern die Krancke:

13. Gehet aber hin, und lehrnet, was das seye: Ich wil Barmhertzigkeit, und nicht Opffer. Dann ich bin nicht kommen, die Gerechte zu beruffen, sondern die Sünder.

14. Da tratten die Jünger Johannis zu ihm, und sprachen: Warum fasten wir, und die Pharisäer, so offt, aber deine Jünger fasten nicht?

15. Und JEsus sprach zu ihnen: Können auch die Kinder des Bräutigams Leyd tragen/ so lang der Bräutigam bey ihnen

ihnen iſt? Es werden aber die Täg kommen, daß der Bräutigam von ihnen wird genohmen werden: alsdann werden ſie faſten.

16. Niemand aber ſetzt einen Lappen von neuem Tuch auf ein altes Kleyd: dann der Lapp reiſſet doch wider vom Kleyd, und der Riß wird vil länger.

17. So thut man auch keinen neuen Wein in alte Schläuch: ſonſt zerreiſſen die Schläuch, und der Wein wird verſchüttet, und die Schläuch verderben. Sondern neuen Wein thut man in neue Schläuch: ſo werden ſie beyde zuſammen erhalten.

III. 18. Indem er ſolches zu ihnen redete, ſihe, da kam ein Oberſter zu ihm, und bettete ihn an, und ſprach: HErr! meine Tochter iſt jetzt geſtorben: aber komm, und lege deine Hand auf ſie, ſo wird ſie leben.

19. Und JEſus ſtund auf, und folgete ihm nach, ſamt ſeinen Jüngern.

20. Und ſihe, ein Weib, das zwölff Jahr lang den Blut-Gang gelitten hatte, tratt von hinten herzu, und rührete den Saum ſeines Kleyds an.

21. Dann ſie ſprach bey ihr ſelbſt: Wann ich nur ſein Kleyd anrühren möchte, ſo würde ich geſund werden.

22. JEſus aber wandte ſich um, und als er ſie ſahe, ſprach er: Sey getröſt, Tochter, dein Glaub hat dir geholffen, und das Weib ward geſund von derſelbigen Stund.

23. Und als JEſus in des Oberſten Hauß kam, und ſahe die Schalmeyer, und das Getümmel des Volcks, ſprach er:

24. Weichet, dann das Mägdlein iſt nicht todt, ſondern es ſchlaffet. Und ſie verlachten ihn.

25. Als aber das Volck ausgetriben war, gieng er hinein, und rührte ihre Hand an: da ſtund das Mägdlein auf.

26. Und diß Gerücht gieng aus in daſſelbig gantze Land.

IV. 27. Und als JEſus von dannen fortgieng, folgeten ihm zwey Blinde nach, die rüffen, und ſprachen: Du Sohn Davids, erbarme dich unſer.

28. Da er aber ins Hauß kommen war, tratten die Blinde zu ihm: Und JEſus ſprach zu ihnen: Glaubet ihr, daß ich euch ſolches thun kan? Sie ſprachen zu ihm: Ja HErr.

29. Da rührete er ihre Augen an, und ſprach: Euch geſchehe nach euerem Glauben.

30. Und ihre Augen wurden aufgethan: und JEſus betrohete ſie, und ſprach: Sehet zu, daß es niemand erfahre.

31. Sie aber giengen hinaus, und machten ihn ruchtbar in demſelbigen gantzen Land.

32. Als ſie aber hinaus gangen waren, ſihe, da brachten ſie einen Menſchen zu ihm, der ſtumm, und vom böſen Geiſt beſeſſen war.

33. Und da der böſe Geiſt ausgetriben war, redete der Stumm, und das Volck verwunderte ſich, und ſprach: Deßgleichen iſt in Iſrael niemahl geſehen worden.

34. Aber die Phariſäer ſprachen: Er treibet die Teufel aus durch den Oberſten der Teufflen.

35. Und JEſus gieng umher durch alle Städt und Flecken, und lehrete in ihren Synagogen, und predigte das Evangelium des Reichs, und heylete alle Kranckheit, und alle Schwachheit.

36. Als er aber das Volck ſahe, erbarmete er ſich deſſelbigen: dann ſie waren geplagt, und lagen zerſtreuet / wie Schaaf, die keinen Hirten haben.

37. Da ſprach er zu ſeinen Jüngern: Die Ernd iſt zwar groß, aber der Arbeiter ſeynd wenig.

38. Derowegen bittet den HErrn der Ernde, daß er Arbeiter ſende in ſeine Ernd.

Das X. Capitel.

I. Chriſtus gibt ſeinen Jüngern Gewalt, die Teufel auszutreiben, und die Krancke zu heylen, 1. II. Sendet ſie aus, das Evangelium zu predigen, und verſihet ſie mit ſchönen Lehr-Stucken, 5. III. Sagt ihnen vor vil Verfolgungen, 17. und ſtärcket ſie zu einer unerſchrockenen Bekanntnuß des Glaubens, und Ausbreitung deſſelbigen, 26. IV. Verſpricht den jenigen, ſo ſeine Jünger werden aufnehmen, groſſe Belohnung, 40.

1. UNd er berieff ſeine zwölff Jünger zuſammen, und gab ihnen Gewalt über die unreine Geiſter, dieſelbige auszutreiben, und alle Kranckheit, und alle Schwachheit zu heylen.

2. Die Namen aber der zwölff Apoſtlen ſeynd diſe:

ſponſus? Venient autem dies, cùm auferetur ab eis ſponſus: & tunc jejunabunt.

16. Nemo autem immittit commiſſuram panni rudis *a* in veſtimentum vetus: tollit enim plenitudinem ejus à veſtimento, & pejor ſciſſura fit. A *novi.*

17. Neque mittunt vinum novum in utres veteres; alioquin rumpuntur utres, & vinum effunditur, & utres pereunt. Sed vinum novum in utres novos mittunt, & ambo conſervantur.

III. 18. Hæc *b* † illo loquente ad eos, ecce princeps unus acceſſit, & adorabat eum dicens: Domine, filia mea modò defuncta eſt: ſed veni, impone manum tuam ſuper eam, & vivet. B *Marc.* 5. 22. *Luc.* 8. 41. †*DOM.* 23. POST PENTEC.

19. Et ſurgens Jeſus, ſequebatur eum, & diſcipuli ejus.

20. Et *c* ecce mulier, quæ ſanguinis fluxum patiebatur duodecim annis, acceſſit retrò, & tetigit fimbriam veſtimenti ejus. C *Marc.* 5. 25. *Luc.* 9. 43.

21. Dicebat enim intra ſe: Si tetigero tantùm veſtimentum ejus, ſalva ero.

22. At Jeſus converſus, & videns eam, dixit: Confide filia, fides tua te ſalvam fecit. Et ſalva facta eſt mulier ex illa hora.

23. Et cùm veniſſet Jeſus in domum principis, & vidiſſet tibicines & turbam tumultuantem, dicebat:

24. Recedite: non eſt enim mortua *d* puella, ſed dormit. Et deridebant eum. D *nempe mihi, cui omnia vivunt.*

25. Et cùm ejecta eſſet turba, intravit: & tenuit manum ejus. Et ſurrexit puella.

26. Et exiit fama hæc in univerſam terram illam *e*.

IV. 27. Et tranſeunte inde Jeſu, ſecuti ſunt eum duo cæci, clamantes, & dicentes: Miſerere noſtri fili David *e*. E *Meſſiæ, Davidi promiſſe.*

28. Cùm autem veniſſet domum, acceſſerunt ad eum cæci. Et dicit eis Jeſus: Creditis, quia hoc poſſum facere vobis? Dicunt ei: Utique, Domine.

29. Tunc tetigit oculos eorum, dicens: Secundùm fidem veſtram fiat vobis.

30. Et aperti ſunt oculi eorum: & comminatus eſt illis Jeſus, dicens: Videte, ne quis ſciat.

31. Illi autem exeuntes, diffamaverunt *f* eum in tota terra illa. F *miraculum divulgando.*

32. Egreſſis autem illis *g*, ecce obtulerunt ei hominem mutum, dæmonium habentem. G *infr.* 12. 22.

33. Et ejecto dæmonio, locutus eſt mutus, & miratæ ſunt turbæ, dicentes: Numquam apparuit ſic *h* in Iſraël. *Luc.* 11. 14. H *talia faciens.*

34. Phariſæi autem dicebant: In principe dæmoniorum ejicit dæmones.

35. Et *i* circuibat Jeſus omnes civitates, & caſtella, docens in ſynagogis eorum, & prædicans evangelium regni *k*, & curans omnem languorem, & omnem infirmitatem *l*. I *Marc.* 6. 6. K *cæleſtis.* L *Syr. dolorem.*

36. Videns autem turbas, miſertus eſt eis: quia erant vexati, & jacentes ſicut oves non habentes paſtorem.

37. Tunc dicit diſcipulis ſuis *m*: Meſſis quidem multa, operarii autem pauci. M *Luc.* 10. 2.

38. Rogate ergo Dominum meſſis, ut mittat operarios in meſſem ſuam.

CAPUT X.

I. *Duodecim Apoſtolis dat poteſtatem curandi damoniacos, infirmósque.* 1. II. *Tradit illis neceſſaria documenta mittens eos ad evangelizandum Judæis.* 5. III. *Armat adverſus mala imminentia,* 17. *hortatus ad conſtantem ſui confeſſionem, & prædicationem.* 26. IV. *Honoranti diſcipulos ſuos propter ſe liberalem mercedem promittit.* 40.

1. ET convocatis duodecim diſcipulis ſuis, dedit illis poteſtatem ſpirituum immundorum, ut ejicerent eos, & curarent omnem languorem, & omnem infirmitatem. *Marc.* 3. 13. *Luc.* 6. 13. & 9. 1.

2. Duodecim autem Apoſtolorum nomina ſunt

A *non vocatione nec ætate, sed dignitate & officii præcellentia.*

sunt hæc: Primus *a*, Simon, qui dicitur Petrus, & Andreas frater ejus.

3. Jacobus Zebedæi, & Joannes frater ejus, Philippus, & Bartholomæus, Thomas, & Matthæus publicanus, Jacobus Alphæi, & Thaddæus.

4. Simon Chananæus, & Judas Iscariotes, qui & tradidit eum.

Der erst ist Simon, der Petrus genannt wird, und Andreas sein Bruder.

3. Jacobus, Zebedäi Sohn, und Johannes sein Bruder, Philippus und Bartholomäus, Thomas und Matthäus der Publican, Jacobus, Alphäi Sohn / und Thaddäus,

4. Simon von Chana / und Judas Iscariot, der ihn auch verrathen hat.

B *ad prædicandum Evangelium.*

II. 5. Hos duodecim misit Jesus *b*; præcipiens eis, dicens: In viam gentium ne abieritis, & in civitates Samaritanorum ne intraveritis:

II. 5. Diese zwölff sandte JEsus, und geboth ihnen, sprechend: Gehet nicht auf den Weeg der Heyden, und ziehet nicht hinein in die Städt der Samariter:

C *Act.* 13. 46.

6. Sed potiùs ite *c* ad oves, quæ perierunt domûs Israël.

6. Sondern gehet vilmehr zu den verlohrnen Schaafen des Hauß Israels.

7. Euntes autem prædicate, dicentes: quia appropinquavit regnum cœlorum.

6. Gehet aber hin, prediget, und saget: Das Himmelreich ist nah herbey kommen.

8. Infirmos curate, mortuos suscitate, leprosos mundate, dæmones ejicite: gratis accepistis *d*, gratis date *e*.

8. Machet die Krancke gesund, erwecket die Todte, reiniget die Außsätzige, treibet die Teufel aus: umsonst habt ihrs empfangen, so gebts auch umsonst.

D *sic amputat vanam gloriam.*

9. Nolite *f* possidere aurum, neque argentum, neque pecuniam in zonis vestris:

9. Ihr sollet weder Gold, noch Silber, noch Geld zum Eigenthum haben in eueren Gürtlen.

E *removet avaritiam.*

10. Non peram in via, neque duas tunicas, neque calceamenta *g*, neque virgam *h*, dignus enim est operarius cibo suo.

10. Auch keine Taschen auf dem Weeg, noch zween Röck, noch Schuh, noch Stab: dann ein Arbeiter ist seiner Speiß werth.

F *Marc.* 6. 8. *Luc.* 9. 3. & 10. 4.

11. In quamcumque autem civitatem, aut castellum intraveritis, interrogate, quis in ea dignus sit: & ibi manete, donec exeatis.

11. Aber zu welcher Stadt oder Flecken ihr hinein ziehet, daselbst fraget, wer darinnen sey, der es werth ist: und bleibt allda, biß ihr von dannen ziehet.

G *vult contentos esse soleis Marc.* 6. *v.* 9.

12. Intrantes autem in domum, salutate eam, dicentes: Pax huic domui.

12. Wann ihr aber zu einem Hauß hinein gehet, so grüsset dasselbig, und sprecht: Der Frid widerfahr disem Hauß.

13. Et si quidem fuerit domus illa digna, veniet pax vestra super eam: si autem non fuerit digna, pax vestra revertetur ad vos.

13. Und wo es das Hauß werth a ist, so wird euer Frid über dasselbig kommen: Ist es aber dessen nicht werth, so wird sich euer Frid widerum zu euch wenden.

H *arma quævis, non verò virgam seu baculum viatorium prohibet.*

14. Et quicumque non receperit vos, neque audierit sermones vestros: exeuntes foras de domo, vel civitate, excutite pulverem de pedibus vestris *i*.

14. Wer euch aber nicht aufnehmen, noch euere Red hören wird: so gehet aus demselbigen Hauß, oder aus der Stadt hinaus, und schlaget den Staub ab von eueren Füssen.

I *in signum anathematis & maledictionis.*

15. Amen dico vobis: Tolerabilius erit terræ Sodomorum & Gomorrhæorum in die judicii, quàm illi civitati.

15. Wahrlich sag ich euch: Es wird dem Land, deren zu Sodoma, und Gomorrha, am Tag des Gerichts erträglicher fallen, dann derselbigen Stadt.

K *Luc.* 10. 3. † *S.* BARN. *APOST.*

16. Ecce *k* † ego mitto vos sicut oves in medio luporum. Estote ergo prudentes sicut serpentes, & simplices sicut columbæ.

16. Sihe, ich sende euch wie Schaaf mitten unter die Wölff. Darum seyd klug, wie die Schlangen, und einfältig, wie die Tauben.

III. 17. Cavete autem ab hominibus. Tradent enim vos in conciliis, & in synagogis suis flagellabunt vos:

III. 17. Hütet euch aber vor den Menschen. Dann sie werden euch überantworten in den Versammlungen, und werden euch geißlen in ihren Synagogen:

Item, Commemor. S. PAULI.

18. Et ad præsides, & ad reges ducemini propter me in testimonium illis, & gentibus.

18. Man wird euch auch vor Land-Pfleger, und vor König führen, um meinetwillen, ihnen, und den Heyden zum Zeugnuß.

L *Luc.* 12. 11.

19. Cùm *l* autem tradent vos, nolite cogitare, quomodo, aut quid loquamini: dabitur enim vobis in illa hora, quod loquamini.

19. Wann sie euch aber überantworten werden, so sorget nicht, wie, oder was ihr reden sollet: dann es wird euch in derselbigen Stund gegeben werden, was ihr reden solt.

M *ille potiores habet partes.*

20. Non enim vos estis, qui loquimini, sed Spiritus Patris vestri *m*, qui loquitur in vobis.

20. Dann ihr seyds nicht, die da reden, sondern der Geist eueres Vatters, der in euch redet.

partes.

21. Tradet autem frater fratrem in mortem, & pater filium: & insurgent filii in parentes, & morte eos afficient:

21. Es wird aber ein Bruder den andern zum Tod überantworten, und der Vatter den Sohn: und die Kinder werden sich auflehnen wider die Eltern, und werden sie zum Tod bringen.

22. Et eritis odio omnibus propter nomen meum: qui autem perseveraverit usque in finem, hic salvus erit *.

22. Und ihr werdet bey jedermann verhast seyn, um meines Namens willen: Wer aber verharren wird biß zum End, der wird seelig werden.

N *SANCT. ATHAN. EPISC.*

23. Cùm *n* autem persequentur vos in civitate ista, fugite in aliam. Amen dico vobis, non consummabitis civitates Israël, donec veniat filius hominis.

23. Wann sie euch aber in einer Stadt verfolgen, so fliehet in ein andere. Wahrlich sag ich euch, ihr werdet die Städt Israel nicht vollenden, biß der Sohn des Menschen komme.

O *Luc.* 6. 40.

24. Non *o* est discipulus super magistrum, nec servus super dominum suum.

24. Der Jünger ist nicht über den Meister, noch der Knecht über seinen Herrn.

Joan. 13. 16. 15. 20.

25. Sufficit discipulo, ut sit sicut magister ejus: & servo, sicut dominus ejus. Si patremfamilias Beelzebub vocaverunt: quantò magis domesticos ejus?

25. Es ist einem Jünger genug, daß er sey wie sein Meister, und dem Knecht, daß er sey, wie sein Herr. Haben sie den Hauß-Vatter Beelzebub geheissen: wie vilmehr werden sie seine Hauß-Genossen also heissen.

P *Marc.* 4. 22. *Luc.* 8. 17. & 12. 2.

26. Ne ergo timueritis eos *p*: † Nihil enim est opertum, quod non revelabitur; & occultum, quod non scietur.

26. Derowegen sollet ihr sie nicht förchten. Dann es ist nichts verborgen, das nicht wird offenbahr werden, und ist nichts heimlich, das man nicht wissen wird.

† *UNIUS MART. NON PONTIF.*

27. Quod dico vobis in tenebris, dicite in lumine: & quod in aure auditis, prædicate super tecta.

27. Was ich euch im Finstern sage, das redet im Liecht: und was ihr ins Ohr höret, das prediget auf den Dächern.

28. Et nolite timere eos, qui occidunt corpus, animam autem non possunt occidere: sed potiùs timete eum, qui potest & animam & corpus perdere in gehennam *.

28. Und förchtet euch nicht vor denen, die den Leib tödten, die Seel aber nicht können tödten: sondern förchtet euch vilmehr vor dem, der beyde, Seel und Leib, zur Höllen hinein kan verderben.

29. Kaufft man nicht zween Spatzen um einen Schilling a: und gleichwohl fällt keiner von denselbigen auf die Erd ohne eueren Vatter?

30. Es seynd aber alle Haar eueres Haupts gezehlet.

31. Derowegen förchtet euch nicht: ihr seyd vil besser, dann vil Spatzen.

32. Darum, wer mich bekennen wird vor den Menschen, den will ich auch bekennen vor meinem Vatter, der im Himmel ist.

33. Wer mich aber verlaugnen wird vor den Menschen, denselbigen will ich auch verlaugnen vor meinem Vatter, der im Himmel ist.

34. Ihr sollet nicht vermeynen, daß ich kommen bin, Frid zu senden auf Erden: Ich bin nicht kommen, Frid zu senden, sondern das Schwerdt.

35. Dann ich bin kommen abzusöndern, den Menschen wider seinen Vatter, die Tochter wider ihre Mutter, und die Schnur wider ihre Schwiger.

36. Und des Menschen Feind werden seine eigene Hauß-Genossen seyn.

37. Wer Vatter und Mutter mehr liebet, dann mich, der ist meiner nicht werth: und wer seinen Sohn, oder Tochter mehr liebet, dann mich, der ist meiner nicht werth.

38. Und wer sein Creutz nicht auf sich nihmt, und mir nachfolget, der ist meiner nicht werth.

39. Wer seine Seel findet, der wird sie verliehren: und wer seine Seel verliehren wird um meinetwillen, der wird sie finden.

IV. 40. Wer euch aufnihmt, der nihmt mich auf: und wer mich aufnihmt, der nihmt den jenigen auf, der mich gesandt hat.

41. Wer einen Propheten aufnihmt, im Namen eines Propheten, der wird eines Propheten Lohn empfangen: und wer einen Gerechten aufnihmt, im Namen eines Gerechten, der wird eines Gerechten Lohn empfangen.

42. Wer auch einem von disen Geringsten wird einen Becher kaltes Wasser zu trincken reichen, auch nur im Namen eines Jüngers: Wahrlich sag ich euch, der wird seinen Lohn nicht verliehren.

Das XI. Capitel.

I. Johannes last durch seine Jünger von Christo fragen, ob er der Messias seye, 1. II. Christus lobt Johannem, daß kein Gröfferer erstanden sey, 7. Strafft die Juden, daß sie so wohl ihn, als Johannem, verachtet, 15. III. Trohet den Städten Corozain, Bethsaida, und Capharnaum, von wegen ihres Unglaubens, 21. IV. Preiset den Vatter, und labet die Mühseelige zur Ruhe, und Erquickung, 25.

1. UNd es begab sich, da JEsus vollendet hatte, seinen zwölff Jüngern zu gebieten, gieng er von dannen fort, in ihren Städten zu lehren, und zu predigen.

2. Als aber Johannes im Gefängnuß die Werck Christi hörete, sandte er zween aus seinen Jüngern,

3. Und sprach zu ihm: Bist du derselbig, der kommen soll, oder sollen wir auf einen andern warten?

4. Und JEsus antwortete, und sprach zu ihnen: Gehet hin, und verkündiget Johanni widerum, was ihr gesehen, und gehöret habt.

5. Die Blinde sehen / die Lahme gehen, die Außsätzige werden gereiniget, die Taube hören, die Todte stehen auf, den Armen wird das Evangelium geprediget:

6. Und seelig ist, der sich an mir nicht ärgert.

II. 7. Als aber dise hinweg giengen, da fieng JEsus an zum Volck von Johanne zu reden: Was seyd ihr in die Wüste hinaus gangen zu sehen? Ein Rohr, das vom Wind hin und her getriben wird?

8. Aber was seyd ihr hinaus gangen zu sehen? Einen Menschen, der mit weichen Kleydern bekleydet ist? Sihe, die weiche Kleyder tragen, seynd in den Häusern b der Königen.

9. Aber was seyd ihr ausgangen zu sehen? Einen Propheten? Ja, ich sage euch, der auch mehr ist, dann ein Prophet.

10. Dann diser ists, von welchem geschriben stehet: Sihe, ich sende meinen Engel vor deinem Angesicht her, der deinen Weeg vor dir bereiten soll.

11. Wahrlich sag ich euch, unter denen, die von Weibern gebohren seynd, ist keiner aufgestanden, der grösser sey, dann Johannes der Tauffer: wer aber der Kleinste ist im Himmelreich, der ist grösser, dann er.

a Pfenning. b Höfen.

29. Nonne *a* duo passeres asse væneunt: & unus ex illis non cadet super terram sinè patre vestro? A 2. Reg. 14. 11. Act. 27. 35.

30. Vestri autem capilli capitis omnes numerati sunt.

31. Nolite ergo timere: multis passeribus meliores estis vos.

32. Omnis *b* ergo, qui confitebitur me coram hominibus, confitebor & ego eum coram Patre meo, qui in cœlis est: B Marc. 8. 38. Luc. 9. 26.

33. Qui autem negaverit me coram hominibus, negabo & ego eum coram Patre meo, qui in cœlis est *. & 12. 8. 2. Tim. 2. 12.

34. Nolite *c* † arbitrari, quia pacem venerim mittere in terram: non veni pacem mittere, sed gladium. C Luc. 12. 51. † UNIUS MART. NON PONTIF.

35. Veni enim separare hominem adversùs patrem suum, & filiam adversùs matrem suam, & nurum adversùs socrum suam:

36. Et *d* inimici hominis, domestici ejus. D Mich. 7. 6.

37. Qui *e* amat *f* patrem, aut matrem plus quàm me *g*, non est me *h* dignus: & qui amat filium, aut filiam super me, non est me dignus. E Luc. 14. 26. F appretiativè.

38. Et *i*, qui non accipit crucem suam, & sequitur me, non est me dignus. G meam fidem & legem.

39. Qui invenit animam suam, perdet illam: & qui *k* perdiderit animam suam propter me, inveniet eam. H meo nomine, gratia & regno.

IV. 40. Qui *l* recipit vos, me recipit: & qui me recipit, recipit eum, qui me misit. I infr. 16. 24. Marc. 8. 34. Luc. 14. 27.

41. Qui recipit Prophetam *m* in nomine prophetæ, mercedem prophetæ accipiet: & qui recipit justum in nomine justi, mercedem justi accipiet.

42. Et *n* quicumque potum dederit uni exminimis istis calicem aquæ frigidæ tantùm in nomine discipuli: Amen dico vobis, non perdet mercedem suam *. K Luc. 9. 24. & 17. 33. Joan. 12. 25.

CAPUT XI.

I. *Joannes de carcere nuntios mittit ad Jesum*: 1. II. *Quibus abeuntibus, ipse coram turbis laudat Joannem*: 7. *Judæos verò pueris in foro invicem acclamantibus assimilat*, 15. III. *Exprobrat civitatibus obstinatis, in quibus plurimas fecerat virtutes*: 21. IV. *Patrem laudat*: *oneratos ad se vocat, dicens jugum suum esse suave*. 25.

1. ET factum est, cùm consummasset Jesus, præcipiens duodecim discipulis suis, transiit inde, ut doceret, & prædicaret in civitatibus eorum. L Luc. 10. 16. Joan. 13. 20. M doctorem.

2. Joannes *o* † autem cùm audisset in vinculis opera Christi, mittens duos de discipulis suis, O Luc. 7. 18.

3. Ait illi: Tu es, qui venturus es *p*, an alium expectamus? † DOM. 2. ADVENT.

4. Et respondens Jesus ait illis: Euntes renuntiate Joanni, quæ audistis, & vidistis. P juxta prophetarum oracula.

5. Cæci *q* vident, claudi ambulant, leprosi mundantur, surdi audiunt, mortui resurgunt, pauperes evangelizantur *s*: Q Isaiæ 35. 5.

6. Et beatus est, qui non fuerit scandalizatus in me. R Isaiæ 61. 1.

II. 7. Illis *r* autem abeuntibus, cœpit Jesus dicere ad turbas de Joanne: Quid existis in desertum videre? arundinem vento agitatam *u*? S de regno cælorum. T Luc. 7. 24.

8. Sed quid existis videre? hominem mollibus vestitum? Ecce, qui mollibus vestiuntur, in domibus regum sunt. U hominem inconstantem.

9. Sed quid existis videre? prophetam? Etiam dico vobis, & plus quàm prophetam. X ille Angelus & legatus.

10. Hic est enim *x*, de quo scriptum est: *y* Ecce ego mitto angelum meum ante faciem tuam, qui præparabit viam tuam ante te *. Y Malach. 3. 1. Mar. 1. 2. Luc. 7. 27.

11. Amen dico vobis, non surrexit *z* inter natos mulierum major Joanne Baptista: qui autem minor est in regno cœlorum, major est illo. Z ad munus prophetandi.

12. A diebus autem Joannis Baptistæ usque nunc regnum cœlorum vim patitur, & violenti rapiunt illud.

13. Omnes enim prophetæ & lex, usque ad Joannem prophetaverunt *a*:

A *de futuro Christi regno.*

14. Et si vultis recipere *b*, ipse est Elias, qui venturus est.

B *Malach.* 4. 5.

15. Qui habet aures audiendi audiat.

16. Cui autem similem æstimabo generationem istam? Similis est pueris sedentibus in foro, qui clamantes coæqualibus,

17. Dicunt: Cecinimus vobis, & non saltastis: lamentavimus, & non planxistis.

C *perparum: parum autem communi modo loquendi pro nihilo computatur.*

18. Venit enim Joannes neque manducans, neque bibens *c*, & dicunt: Dæmonium habet.

19. Venit filius hominis manducans, & bibens, & dicunt: Ecce homo vorax, & potator vini, publicanorum, & peccatorum amicus. Et justificata est *d* sapientia à filiis suis *e*.

D *& laudata contra reprehensiones scribarum.*

20. Tunc cœpit exprobrare civitatibus, in quibus factæ sunt plurimæ virtutes ejus, quia non egissent pœnitentiam.

III. 21. Væ *f* tibi Corozain: væ tibi Bethsaida: quia, si in Tyro, & Sidone factæ essent virtutes *g*, quæ factæ sunt in vobis, olim in cilicio, & cinere pœnitentiam egissent.

E *à sapientibus, seu probis discipulis.*

22. Verumtamen dico vobis: Tyro, & Sidoni remissiùs erit *h* in die judicii, quàm vobis.

F *Luc.* 10. 13.

23. Et tu Capharnaum, numquid usque in cœlum exaltaberis? usque in infernum descendes: quia, si in Sodomis factæ fuissent virtutes, quæ factæ sunt in te, fortè mansissent usque in hanc diem.

G *miracula.*

24. Verumtamen dico vobis, quia terræ Sodomorum remissiùs erit in die judicii, quàm tibi.

H *mitiùs punientur.*

IV. 25. † In illo tempore respondens Jesus, dixit: Confiteor tibi, Pater, Domine cœli & terræ, quia abscondisti hæc à sapientibus, & prudentibus, & revelasti ea parvulis *i*.

† SANCT. MATTH. APOST. *item* S. FRANC. CONFESSOR. PLUR. MART.

26. Ita Pater: quoniam sic fuit placitum ante te.

27. Omnia mihi tradita sunt à Patre meo. Et *k* nemo novit filium, nisi Pater: neque Patrem quis novit, nisi filius, & cui voluerit filius revelare.

I *humilibus & simplicibus. Sà.*

28. Venite ad me omnes, qui laboratis, & onerati estis, & ego reficiam vos.

K *Joan.* 6. 46. 7. 28. 8. 19. & 10. 15.

29. Tollite jugum meum *l* super vos, & discite à me, quia mitis sum, & humilis corde: & *m* invenietis requiem animabus vestris.

30. Jugum enim meum suave est, & onus meum leve *.

CAPUT XII.

L *legem Evangelicam.* M *Jerem.* 6. 16.

I. *Discipulos spicas Sabbato vellentes excusat.* 1. II. *Manum aridam Sabbato curat: Pharisæorum machinationi occurrens, implet Isaiæ vaticinium.* 9. III. *Dæmoniacum curat, & Pharisæos refutat, dicens blasphemiam in Spiritum sanctum esse irremissibilem.* 22. IV. *Scribis & Pharisæis signum petentibus, dicit dandum signum Jonæ.* 38. V. *Docet, quæ mater & fratres ipsius sint.* 46.

N *Marc.* 2. 23. *Luc.* 6. 1.

1. IN illo tempore abiit Jesus *n* per sata sabbato: discipuli autem ejus esurientes cœperunt vellere spicas, & manducare.

2. Pharisæi autem videntes, dixerunt ei: Ecce, discipuli tui faciunt, quod non licet facere sabbatis.

O 1. *Reg.* 21. 6.

3. At ille dixit eis: Non legistis *o* quid fecerit David, quando esuriit, & qui cum eo erant:

4. Quomodo intravit in domum Dei, & panes propositionis comedit, quos non licebat ei edere, neque his, qui cum eo erant, *p* nisi solis sacerdotibus?

P *Levit.* 24. 9.

Q *Num.* 28. 9.

5. Aut non legistis in lege *q*, quia sabbatis sacerdotes in templo sabbatum violant *r*, & sine crimine sunt?

R *vitulos mactando, excoriando &c.*

6. Dico autem vobis, quia templo major est hic.

12. Aber von den Tagen Johannis des Tauffers an, biß hieher leydet das Himmelreich Gewalt, und die Gewalt brauchen, die reissens zu sich.

13. Dann alle Propheten, und das Gesatz, haben geweissaget biß auf Johannen:

14. Und so ihrs annehmen wollet, ist er Elias, der kommen wird.

15. Wer Ohren hat zu hören, der höre.

16. Wem soll ich aber diß Geschlecht gleich achten? Es ist den Kindern gleich, welche auf dem Marckt sitzen, und ihren Gesellen zuschreyen,

17. Und sagen: Wir haben euch gepfiffen, und ihr habt nicht getantzt: Wir haben geklagt, und ihr habt nicht geweinet.

18. Dann Johannes ist kommen, und hat weder gessen, noch getruncken / und sie sagen: Er hat den Teufel.

19. Des Menschen Sohn ist kommen, der isset, und trincket, und sie sagen: Sihe, diser Mensch ist ein Fraß, und Wein-Sauffer, ein Freund der Publicanen, und Sünder. Und ist also die Weißheit gerechtfertiget von ihren Kindern.

20. Damahls fieng er an den Städten, in welchen seiner Wunderthaten am meisten geschehen waren, zu verweisen, daß sie nicht Buß gethan hatten.

III. 21. Weh dir Corozain, weh dir Bethsaida: dann wann zu Tyro, und Sidon die Wunderthaten geschehen wären, die unter euch geschehen seynd, sie hätten vorlängst im härinen Kleyd, und in der Aschen Buß gethan.

22. Aber ich sag euch: Es wird Tyro und Sidon erträglicher fallen am Tag des Gerichts, dann euch.

23. Und du Capharnaum, wirst du nicht biß an den Himmel erhoben werden? Du wirst biß in die Höll hinunter fahren. Dann wann zu Sodoma die Wunderthaten geschehen wären, welche in dir geschehen seynd, so wär sie villeicht bliben biß auf den heutigen Tag.

24. Aber ich sage euch: Es wird dem Land deren zu Sodoma, am Tag des Gerichts erträglicher fallen, dann dir.

IV. 25. Zu derselbigen Zeit antwortete JEsus, und sprach: Ich preise dich Vatter, du HErr des Himmels, und der Erden, daß du diß vor den Weisen, und Verständigen verborgen hast, und hast es den Kleinen offenbahret.

26. Ja Vatter: dann also ist es wohlgefällig gewesen vor dir.

27. Alle Ding seynd mir übergeben von meinem Vatter. Und niemand kennet den Sohn, als der Vatter: Niemand kennet auch den Vatter, als der Sohn: und wem es der Sohn will offenbahren.

28. Kommet alle zu mir, die ihr mit Müh, und Arbeit beladen seyd, und ich will euch erquicken.

29. Nehmet mein Joch auf euch, und lehrret von mir, dann ich bin sanfftmüthig, und demüthig von Hertzen, so werdet ihr Ruh finden für euere Seelen.

30. Dann mein Joch ist süß, und meine Bürd ist leicht.

Das XII. Capitel.

I. Christus entschuldiget seine Jünger, daß sie am Sabbath die Aehren ausgeropffet, 1. II. Heylt eine verdorrte Hand, und erweist, daß es nicht wider das Gebott sey, am Sabbath gesund machen, 9. III. Treibt einen Teufel aus, und widerlegt der Pharisäer Gotteslästerung, daß er die Teufel nicht durch Beelzebub austreibe, 22. IV. Den Schrifft-Gelehrten verspricht er das Zeichen Jonä, 38. V. Nennet die jenige seine Mutter und Brüder, so den Willen seines Vatters thun, 46.

1. ZU derselbigen Zeit gieng JEsus durch die Saat a am Sabbath: seine Jünger aber waren hungerig, und fiengen an die Aehren auszuropffen, und zu essen.

2. Als nun die Pharisäer das sahen, sprachen sie zu ihm: Sihe, deine Jünger thun, das ihnen nicht gezimt zu thun am Sabbath.

3. Er aber sprach zu ihnen: Habt ihr nicht gelesen, was David thäte, da ihn hungerte, samt denen, die bey ihm waren.

4. Wie er zum Hauß GOttes hinein gieng, und aß die Schau-Brod, welche ihm doch nicht gezimte zu essen, noch denen, die bey ihm waren, sondern allein den Priestern?

5. Oder habt ihr nicht gelesen im Gesatz, daß die Priester am Sabbath im Tempel den Sabbath brechen, und seynd gleichwohl ohne Schuld?

6. Ich sag euch aber, daß allhier einer ist, der grösser ist dann der Tempel.

a besäete Aecker.

7. Wann

7. Wann ihr aber wüstet, was das sey: Ich will Barmhertzigkeit, und nicht Opffer: so würdet ihr die Unschuldige nimmer verdammt haben.

8. Dann des Menschen Sohn ist auch ein HErr des Sabbats.

II. 9. Als er nun von dannen fort gieng, kam er in ihre Synagog.

10. Und sihe, es war ein Mensch, der hatte eine verdorrte Hand / und sie fragten ihn, und sprachen: Mag man auch am Sabbat gesund machen? auf daß sie ihn beschuldigen möchten.

11. Er aber sprach zu ihnen: Welcher Mensch ist unter euch, der ein Schaaf hat, und wann ihm dasselbig am Sabbat in eine Gruben fällt, wird ers nicht ergreiffen, und aufheben?

12. Wie vil besser ist nun der Mensch, dann ein Schaaf? derowegen mag man wohl Guts thun am Sabbat.

13. Da sprach er zu dem Menschen: Strecke deine Hand aus. Und er streckte sie aus, und sie ward ihm widerum gesund / gleich der andern.

14. Die Pharisäer aber giengen hinaus, und hielten einen Rath wider ihn, wie sie ihn ums Leben brächten.

15. Aber JEsus, dieweil er solches wuste, wiche von dannen. Und es folgeten ihm vil nach, und er machte sie alle gesund:

16. Und er befahl ihnen, daß sie ihn nicht offenbahren solten.

17. Damit erfüllt wurde, was gesagt ist durch den Propheten Isaiam, der da spricht:

18. Sihe, das ist mein Knecht, den ich außerwählet hab, mein Geliebter, an welchem meine Seel ein Wohlgefallen hat. Ich will meinen Geist auf ihn legen, und er wird den Heyden das Recht verkündigen.

19. Er wird nicht zancken, noch schreyen, und niemand wird seine Stimm auf den Gassen hören.

20. Ein zerstossenes Rohr wird er nicht zerbrechen, und ein rauchendes Dacht wird er nicht auslöschen, biß daß er das Gericht zum Sig ausführe:

21. Und die Heyden werden auf seinen Namen hoffen.

III. 22. Da ward einer zu ihm gebracht, der vom Teufel besessen, auch blind und stumm war, und er halff ihm, also daß er redete, und sahe.

23. Und das gantze Volck entsetzte sich / und sie sprachen: Ist diser nicht der Sohn Davids?

24. Da es aber die Pharisäer höreten, sprachen sie: Diser treibt die Teufel nicht anderst aus, als durch Beelzebub, den Obersten der Teufel.

25. Dieweil aber JEsus ihre Gedancken wuste, sprach er zu ihnen: Ein jedes Reich, das wider sich selbst zertrennet ist, wird verwüstet werden: und eine jegliche Stadt, oder Hauß, so wider sich selbst zertrennet ist, wird nicht bestehen.

26. So dann ein Teufel den andern austreibet, so ist er wider sich selbst zertrennet: wie mag dann sein Reich bestehen?

27. Und so ich durch Beelzebub die Teufel austreibe, durch wen treiben sie dann euere Kinder aus? Darum werden sie auch euere Richter seyn.

28. So ich aber durch den Geist GOttes die Teufel austreibe, so ist ja das Reich GOttes zu euch kommen.

29. Oder, wie kan jemand in eines Starcken Hauß kommen, und seinen Haußrath rauben, es sey dann / daß er zuvor den Starcken gebunden habe? alsdann wird er sein Hauß plündern.

30. Wer nicht mit mir ist, der ist wider mich: und wer nicht mit mir sammlet, der zerstreuet.

31. Darum sag ich euch: Alle Sünd und Lästerung wird den Menschen vergeben, aber die Lästerung wider den Geist wird nicht vergeben werden:

32. Und wer ein Wort redet wider des Menschen Sohn, das wird ihm vergeben werden: wer aber wider den Heiligen Geist redet, das wird ihme nicht vergeben werden, weder in diser, noch in der künfftigen Welt.

33. Machet entweder den Baum gut, und seine Frucht gut: oder machet den Baum böß, und seine Frucht böß: sintemahl der Baum an der Frucht erkannt wird.

34. Ihr Natterzucht, wie könnet ihr Gutes reden, dieweil ihr böß seyd? dann aus der Völle des Hertzens redet der Mund:

35. Ein guter Mensch bringet aus seinem guten Schatz

7. Si autem scireris, quid est *a*: Misericordiam volo, & non sacrificium: numquam condemnassetis innocentes:

8. Dominus enim est filius hominis etiam sabbati.

II. 9. Et cùm inde transisset, venit in synagogam eorum.

10. Et *b* ecce homo manum habens aridam, & interrogabant eum, dicentes: Si licet sabbatis curare? ut accusarent eum.

11. Ipse autem dixit illis *c*: Quis erit ex vobis homo, qui habeat ovem unam, & si ceciderit hæc sabbatis in foveam, nonne tenebit, & levabit eam?

12. Quantò magis melior est homo ove? Itaque licet sabbatis benefacere.

13. Tunc ait homini: Extende manum tuam. Et extendit, & restituta est sanitati sicut altera.

14. Exeuntes autem Pharisæi, consilium faciebant adversùs eum, quomodo perderent eum.

15. Jesus autem sciens recessit inde: & secuti sunt eum multi, & curavit eos omnes:

16. Et præcepit eis, ne manifestum eum facerent.

17. Ut adimpleretur, quod dictum est per Isaiam Prophetam dicentem:

18. Ecce *d* puer *e* meus, quem elegi, dilectus meus, in quo benè complacuit animæ meæ. Ponam spiritum meum super eum, & judicium gentibus nuntiabit *f*.

19. Non contendet, neque clamabit, neque audiet aliquis in plateis vocem ejus:

20. Arundinem quassatam non confringet, & linum *g* fumigans non extinguet *h*, donec ejiciat ad victoriam judicium *i*:

21. Et in nomine *k* ejus gentes sperabunt.

III. 22. Tunc oblatus est ei dæmonium habens, cæcus, & mutus, & curavit eum, ita ut loqueretur, & videret.

22. Et stupebant omnes turbæ, & dicebant: Numquid hic est filius David *l*?

24. Pharisæi *m* autem audientes, dixerunt: Hic non ejicit dæmones nisi in Beelzebub principe dæmoniorum.

25. Jesus autem sciens cogitationes eorum, dixit eis *n*: Omne regnum divisum contra se, desolabitur: & omnis civitas, vel domus divisa contra se, non stabit.

26. Et si satanas satanam ejicit *o*, adversùs se divisus est: quomodo ergo stabit regnum ejus?

27. Et si ego in Beelzebub ejicio dæmones, filii vestri in quo ejiciunt? Ideò ipsi judices vestri erunt.

28. Si autem ego in spiritu *p* Dei ejicio dæmones, igitur pervenit in vos regnum Dei.

29. Aut quomodo potest quisquam intrare in domum fortis, & vasa *q* ejus diripere, nisi prius alligaverit fortem? & tunc domum illius diripiet.

30. Qui non est mecum, contra me est: & qui non congregat mecum, spargit.

31. Ideò *r* dico vobis: Omne peccatum, & blasphemia remittetur hominibus, Spiritûs autem blasphemia *s* non remittetur.

32. Et quicumque dixerit verbum contra filium hominis, remittetur ei: qui autem dixerit contra Spiritum Sanctum, non remittetur ei neque in hoc sæculo, neque in futuro.

33. Aut facite arborem bonam, & fructum ejus bonum: aut facite arborem malam, & fructum ejus malum: siquidem ex fructu arbor agnoscitur.

34. Progenies viperarum *t*, quomodo potestis bona loqui, cùm sitis mali? *u* ex abundantia enim cordis os loquitur.

35. Bonus homo de bono thesauro profert bona:

A 1. Reg. 15. 22. Eccles. 4. 17. Osee 6. 6.

B sup. 9. 13. Marc. 3. 1. Luc. 6. 6.

C Deut. 22. 4.

D Isaiæ 42. 1.

E *servus filius meus.*

F *prædicabit.*

G *i. ellychnium.*

H *q.d. fovebit infirmos.*

I *i. faciat, ut justitia prævaleat.*

K *in ipso.*

L *Messias Davidi promissus.*

M sup. 9. 34. Marc. 3. 22. Luc. 11. 15.

N Luc. 11. 17.

O *ut vos dicitis.*

P *& virtute Spiritûs.*

Q *instrumenta & arma.*

R Marc. 3. 28. & 29. Luc. 12. 10.

S *qui quis sciens & volens Dei opera calumniatur.*

T *qui venenum invidiæ à parentibus trahitis.*

U Luc. 6. 45.

bona: & malus homo de malo thesauro profert mala.

36. Dico autem vobis, quoniam omne verbum otiosum, quod locuti fuerint homines, reddent rationem de eo in die judicii.

A *justus declaraberis.* 37. Ex verbis enim tuis justificaberis *a*, & ex verbis tuis condemnaberis.

† FER. 4. QUAT. TEMP. IV. 38. Tunc † responderunt ei quidam de Scribis & Pharisæis, dicentes: Magister, volumus à te signum videre.

QUADR. B *Infr.* 16. 4. *Luc.* 11. 29. 39. Qui respondens ait illis *b*: Generatio mala, & adultera signum quærit: & signum non dabitur ei, nisi signum *c* Jonæ Prophetæ.

1. *Cor.* 1. 22. C *Jon.* 2. 1. 40. Sicut enim fuit Jonas in ventre ceti tribus diebus, & tribus noctibus; sic erit Filius hominis in corde terræ tribus diebus, & tribus noctibus.

D *Jon.* 3. 5. 41. Viri *d* Ninivitæ surgent in judicio cum generatione ista, & condemnabunt eam: quia pœnitentiam egerunt in prædicatione Jonæ. Et ecce plus quàm Jonas hic.

E 3. *Reg.* 10. 1. 2. *Par.* 9. 1. 42. Regina Austri surget in judicio cum generatione ista, & condemnabit eam *e*: quia venit à finibus terræ audire sapientiam Salomonis, & ecce plus quàm Salomon hic.

F *Luc.* 11. 24. 43. Cùm *f* autem immundus spiritus exierit ab homine, ambulat per loca arida, quærens requiem, & non invenit.

44. Tunc dicit: Revertar in domum meam, unde exivi. Et veniens invenit eam vacantem, scopis mundatam, & ornatam *g*.

G *vanæ gloriæ allæis.* H *i. multos.* I 2. *Pet.* 2. 20. 45. Tunc vadit & assumit septem *h* alios spiritus secum nequiores se, & intrantes habitant ibi: *i* & fiunt novissima hominis illius pejora prioribus. Sic erit & generationi huic pessimæ.

K *Marc.* 3. 31. *Luc.* 8. 19. V. 46. Adhuc *k* eo loquente ad turbas, ecce mater ejus, & fratres *l* stabant foris, quærentes loqui ei.

L *consobrini seu cognati.* 47. Dixit autem ei quidam: Ecce mater tua, & fratres tui foris stant quærentes te.

M *sc. non negat cognationem naturæ, sed præfert conjunctionem gratiæ.* 48. At ipse respondens dicenti sibi, ait: Quæ est mater *m* mea, & qui sunt fratres mei?

49. Et extendens manum in discipulos suos, dixit: Ecce mater mea, & fratres mei.

50. Quicumque enim fecerit voluntatem Patris mei, qui in cælis est: ipse meus frater, & soror, & mater est *.

CAPUT XIII.

I. *Sedens in navicula explicat virtutem, fructus & impedimenta Evangelii primò per parabolas seminantis*, 3. *ac zizaniorum.* 24. II. *Per parabolas de grano Synapis*, 31. *de fermento*, 33. *de thesauro* 44. *& margarita*: 45. III. *De reti in mare misso.* 47. *hanc declarat ipse*: 49.

1. IN illo die exiens Jesus de domo, sedebat secus mare.

N *Marc.* 4. 1. *Luc.* 8. 4. 2. Et *n* congregatæ sunt ad eum turbæ multæ, ita, ut in naviculam ascendens sederet: & omnis turba stabat in littore:

I. 3. Et locutus est eis multa in parabolis, dicens: Ecce exiit, qui seminat, seminare.

4. Et dum seminat, quædam ceciderunt secus viam, & venerunt volucres cæli, & comederunt ea.

O *profunditatem.* 5. Alia autem ceciderunt in petrosa, ubi non habebant terram multam: & continuò exorta sunt, quia non habebant altitudinem *o* terræ.

P *æstu percussa sunt.* 6. Sole autem orto æstuaverunt *p*: & quia non habebant radicem, aruerunt.

7. Alia autem ceciderunt in spinas: & creverunt spinæ, & suffocaverunt ea.

8. Alia autem ceciderunt in terram bonam: & dabant fructum, aliud centesimum, aliud sexagesimum, aliud trigesimum.

Q *mentis.* 9. Qui habet aures *q* audiendi, audiat.

10. Et accedentes discipuli dixerunt ei: Quare in parabolis loqueris eis?

11. Qui respondens, ait illis: Quia vobis

Guts hervor: und ein böser Mensch bringet aus seinem bösen Schatz Böses hervor.

36. Ich sage euch aber, daß die Menschen von einem jeglichen unnützen Wort, das sie geredt haben, am Tag des Gerichts werden Rechnung geben müssen.

37. Dann aus deinen Worten wirst du gerechtfertiget werden, und aus deinen Worten wirst du verdammt werden.

IV. 38. Da antworteten ihm etliche aus den Schrifft-Gelehrten und Pharisäeren, und sprachen: Meister, wir begehren ein Zeichen von dir zu sehen.

39. Und er antwortete, und sprach zu ihnen: Das böse und ehebrecherische Geschlecht sucht ein Zeichen: und es wird ihm kein anders Zeichen gegeben werden, als das Zeichen Jonä des Propheten.

40. Dann gleichwie Jonas drey Täg, und drey Nächt im Bauch des Wall-Fisches gewesen ist, also wird auch des Menschen Sohn drey Täg, und drey Nächt im Hertzen der Erden seyn.

41. Die Männer zu Ninive werden im Gericht wider diß Geschlecht aufstehen, und es verdammen: dann sie haben auf die Predig Jonä Buß gethan. Und sihe, es ist hie mehr dann Jonas.

42. Die Königin von Mittag wird im Gericht wider diß Geschlecht aufstehen, und dasselbige verdammen: dann sie ist vom End der Erden kommen, die Weißheit Salomonis zu hören: und sihe / es ist hie mehr dann Salomon.

43. Wann aber der unreine Geist vom Menschen ausfahret, so wandlet er durch dürre Oerther, und suchet Ruhe, und findet sie nicht.

44. Alsdann spricht er: Ich will wider umkehren in mein Hauß, daraus ich gangen bin. Und wann er kommt, so findet ers müssig, mit Besen gekehret, und geschmucket.

45. Darauf gehet er hin, und nihmt siben andere Geister zu sich, welche ärger seynd, dann er selbst, und wann sie hinein kommen, wohnen sie allda: und es wird das Letzte desselbigen Menschen ärger, dann das Erste. Also wirds auch seyn mit disem allerärgsten Geschlecht.

V. 46. Und als er noch also zu dem Volck redete, sihe, da stunden seine Mutter, und seine Brüder draussen, und begehreten ihn anzusprechen.

47. Und einer sprach zu ihm: Sihe / deine Mutter, und deine Brüder stehen draussen, und suchen dich.

48. Er aber antwortete / und sprach zu dem, der es ihm ansagte: Wer ist meine Mutter, und welche seynd meine Brüder?

49. Und er streckte die Hand aus über seine Jünger, und sprach: Sihe, da ist meine Mutter, und meine Brüder.

50. Dann wer den Willen thut meines Vatters, der im Himmel ist, derselbig ist mein Bruder, und Schwester, und Mutter.

Das XIII. Capitel.

I. Christus erkläret die Krafft, Frucht, und Verhinderung des Evangeliums, erstlich durch die Gleichnuß des Saamen, 3. und Unkrauts, 24. II. Durch die Gleichnuß des Senff-Körnleins, 31. des Sauerteigs, 33. verborgenen Schatzes, 44. köstlichen Perleins, 45. III. Fisch-Netzes, 47. Dise legt er aus, 49.

1. AN demselbigen Tag gieng JEsus aus dem Hauß, und setzte sich ans Meer.

2. Und es versammlete sich vil Volcks zu ihm, also / daß er in ein Schifflein tratt, und sich niedersetzte: Und alles Volck stund am Ufer:

I. 3. Und er redete vil zu ihnen in Gleichnussen, und sprach: Sihe, ein Säe-Mann gieng aus zu säen.

4. Und indem er säete, fiel etliches an den Weeg, und die Vögel des Himmels kamen, und frassen daselbig.

5. Das ander aber fiel auf einen steinichten Grund, da es nicht vil Erden hatte: und es gieng alsbald auf, dieweil es die Tieffe der Erden nicht hatte.

6. Als aber die Sonn aufgangen war, da verhitzte es, und verdorrete, dieweil es keine Wurtzel hatte.

7. Das andere aber fiel unter die Dörner: und die Dörner wuchsen auf / und erstickten es.

8. Das andere aber fiel auf ein gutes Land, und brachte Frucht: etlichs hundertfältige, etlichs sechtzigfältige, etlichs dreyssigfältige.

9. Wer Ohren hat zu hören / der höre.

10. Und die Jünger tratten hinzu, und sprachen zu ihm: Warum redest du zu ihnen durch Gleichnussen?

11. Er antwortete, und sprach zu ihnen: Darum, daß euch

euch gegeben ist, die Geheimnussen deß Himmelreichs zuverstehen: ihnen aber ists nicht gegeben.

12. Dann wer hat, dem wird gegeben werden, und er wird die Völle haben: wer aber nicht hat, von demselbigen wird auch genohmen werden, was er hat.

13. Darum rede ich zu ihnen durch Gleichnussen: Dieweil sie sehend nicht sehen, und hörend nicht hören, noch verstehen.

14. Und es wird an ihnen erfüllet die Weissagung Isaiä, der da spricht: Mit dem Gehör werdet ihrs hören, und nicht verstehen: und mit Augen werdet ihrs sehen, und doch nicht sehen.

15. Dann das Hertz dises Volcks ist verstockt, und sie hören schwerlich mit den Ohren, und thun ihre Augen zu, auf daß sie es nicht dermahleins mit den Augen sehen, und mit den Ohren hören, und mit dem Hertzen verstehen, und sich bekehren, damit ich sie gesund mache.

16. Aber seelig seynd euere Augen, dieweil sie sehen, und euere Ohren, dieweil sie hören.

17. Dann warlich sag ich euch, daß vil Propheten und Gerechte begehret haben zu sehen, was ihr sehet, und habens nicht gesehen, und zu hören, was ihr höret, und habens nicht gehöret.

18. So höret ihr nun die Gleichnuß vom Säe-Mann.

19. Wann jemand das Wort vom Reich höret, und nicht verstehet, alsdann kommt der Böß, und reisset hinweg was in seinem Hertzen gesäet war: diser ists, der an dem Weeg gesäet ist.

20. Der aber auf den steinechten Grund gesäet ist, das ist der, so das Wort höret, und dasselbig alsbald mit Freuden annihmt.

21. Er hat aber in ihm selbst keine Wurtzel, sondern hält sich eine Zeitlang. Wann aber Trübsaal und Verfolgung sich erhebt, um des Worts willen, so ärgert er sich alsbald.

22. Der aber unter die Dörner gesäet ist, ist der, so das Wort höret, und die Sorg diser Welt, und der Betrug der Reichthum erstecket das Wort, und es wird unfruchtbar.

23. Der aber in das gute Land gesäet ist, ist der, so das Wort höret, und dasselbig verstehet, und Frucht bringet, da gibt eins hundertfältig, das ander aber sechtzigfältig, und das dritte dreyssigfältig.

24. Er hielt ihnen auch ein andere Gleichnuß für, und sprach: Das Himmelreich ist gleich worden einem Menschen, der guten Saamen auf seinen Acker säete.

25. Als aber die Leuth schlieffen, da kam sein Feind, und säete Unkraut unter den Waitzen, und gieng hinweg.

26. Als nun das Kraut wuchs, und Frucht brachte, ließ sich auch das Unkraut sehen.

27. Da tratten die Knecht des Haus-Vatters herzu, und sprachen zu ihm: Herr, hast du nicht guten Saamen auf deinen Acker gesäet? Woher hat er dann das Unkraut?

28. Und er sprach zu ihnen: Das hat der Feind gethan. Die Knecht aber sprachen zu ihm: Wilst du dann, daß wir hingehen, und es versammlen? a

29. Und er sprach: nein: damit ihr nicht villeicht, wann ihr das Unkraut sammlet, mit demselbigen auch den Waitzen zugleich ausrupffet.

30. Lasset beyde miteinander wachsen / biß zu der Ernd, und zur Zeit der Ernd will ich zu den Schnittern sagen: Sammlet erstlich das Unkraut, und bindet dasselbig in Bündlein zu verbrennen, aber den Waitzen sammlet in meine Scheuren.

II. 31. Er hielt ihnen auch eine andere Gleichnuß vor, und sprach: Das Himmelreich ist gleich einem Senffkörnlein, das ein Mensch nahm, und säets auf seinen Acker.

32. Welches zwar das Kleinste ist unter allen Saamen: aber wann es gewachsen ist, so ists grösser, dann alle Kräuter, und es wird ein Baum daraus, also, daß auch die Vögel des Himmels kommen, und wohnen unter seinen Zweigen.

33. Er sagte ihnen auch ein andere Gleichnuß. Das Himmelreich ist gleich einem Saurteig, den ein Weib nahm, und verbarg ihn in drey Sester b Mehls, biß daß es durchaus gesäuret war.

34. Diß alles redete JEsus zum Volck durch Gleichnussen: und ohne Gleichnussen redete er nichts zu ihnen.

35. Damit erfüllet wurde, was gesagt ist durch den Propheten, der da spricht: Ich will meinen Mund aufthun

a ausreuten. b Metzen.

datum est nosse mysteria regni cælorum: illis *a* autem non est datum.

12. Qui *b* enim habet *c*, dabitur ei, & abundabit: qui autem non habet, & quod habet, auferetur ab eo.

13. Ideò in parabolis loquor eis: quia videntes non vident, & audientes non audiunt, neque intelligunt.

14. Et adimpletur in eis prophetia Isaiæ dicentis: *d* Auditu audietis, & non intelligetis: & videntes videbitis, & non videbitis *e*.

15. Incrassatum est enim cor populi hujus, & auribus graviter audierunt, & oculos suos clauserunt *f*: ne quando videant oculis, & auribus audiant, & corde intelligant, & convertantur, & sanem eos.

16. Vestri autem beati oculi, quia vident, & aures vestræ, quia audiunt.

17. Amen *g* quippe dico vobis, quia multi prophetæ, & justi cupierunt videre, quæ videtis, & non viderunt: & audire quæ auditis, & non audierunt.

18. Vos ergo audite parabolam seminantis.

19. Omnis, qui audit verbum regni, & non intelligit, venit malus *h*, & rapit, quod seminatum est in corde ejus: hic est, qui secus viam seminatus est.

20. Qui autem super petrosa seminatus est, hic est, qui verbum audit, & continuò cum gaudio accipit illud:

21. Non habet autem in se radicem, sed est temporalis *i*. Facta autem tribulatione & persecutione propter verbum, continuò scandalizatur *k*.

22. Qui autem seminatus est in spinis, hic est, qui verbum audit, & solicitudo sæculi istius, & fallacia divitiarum suffocat verbum, & sinè fructu efficitur.

23. Qui verò in terram bonam seminatus est, hic est, qui audit verbum, & intelligit & fructum affert, & facit aliud quidem centesimum *l*, aliud autem sexagesimum, aliud verò trigesimum.

24. Aliam *m* parabolam proposuit illis, dicens; † Simile factum est regnum cælorum homini *n*, qui seminavit bonum semen in agro suo.

25. Cùm autem dormirent homines *o*, venit inimicus ejus *p*, & superseminavit zizania in medio tritici, & abiit.

26. Cùm autem crevisset herba, & fructum fecisset, tunc apparuerunt & zizania *q*.

27. Accedentes autem servi patrisfamilias, dixerunt ei: Domine, nonne bonum semen seminasti in agro tuo? Unde ergo habet zizania?

28. Et ait illis: Inimicus homo hoc fecit. Servi autem dixerunt ei: Vis, imus, & colligimus ea?

29. Et ait: Non: ne fortè colligentes zizania, eradicetis simul cum eis & triticum.

30. Sinite utraque crescere usque ad messem, & in tempore messis dicam messoribus: Colligite primùm zizania, & alligate ea in fasciculos ad comburendum, triticum autem congregate in horreum meum *r*.

II. 31. Aliam *r* parabolam proposuit eis dicens: † Simile est regnum cœlorum *s* grano synapis, quod accipiens homo seminavit in agro suo:

32. Quod minimum quidem est omnibus seminibus: cùm autem creverit, majus est omnibus oleribus, & fit arbor *t*, ita ut volucres cœli veniant, & habitent in ramis ejus.

33. Aliam parabolam locutus est eis. *u* Simile est regnum cœlorum fermento, quod acceptum mulier *x* abscondit in farinæ satis tribus, donec fermentatum est totum.

34. Hæc omnia locutus est Jesus in parabolis ad turbas: & sinè parabolis non loquebatur eis.

35. Ut impleretur, quod dictum erat per Prophetam dicentem *y*: Aperiam in parabolis

A *indignis & incredulis.*
B *infr.* 25. 29.
C *ut debet.*
D *Isaiæ* 6. 9. *Marc.* 4. 12. *Luc.* 8. 10. *Joan.* 12. 40. *Actor.* 28. 26. *Rom.* 11. 8.
E *sc. secundùm septuag.*
F *lumini & doctrinæ Christi.*
G *Luc.* 10. 24.
H *diabolus.*
I *inconstans.*
K *discedit à doctrina & lege.*
L *ecce gradus meritorum.*
M *Marc.* 4. 26.
† DOM. 5. POST EPIPH. *vel* 26. POST PENTEC.
N *Christo.*
O *præsertim præsides & præsules.*
P *diabolus.*
Q *filii nequam infra v.* 38. *& mala eorum opera, hæreses & schismata.*
R *Marc.* 4. 31. *Luc.* 13. 19.
† DOM. 6. POST EPIPHA. *vel* 27. POST PENTEC.
S *Ecclesia & Evangelium meum.*
T *in Palestina. &c.*
U *Luc.* 13. 21.
X *divina sapientia.*
Y *Psalm.* 77. 2.

os meum, eructabo abscondita à constitutione mundi *.

A *Marc.* 4. 34. 36. Tunc *a* dimissis turbis, venit in domum: & accesserunt ad eum discipuli ejus dicentes: Edissere nobis parabolam zizaniorum agri.

37. Qui respondens ait illis: Qui seminat bonum semen, est Filius hominis.

38. Ager autem, est mundus. Bonum verò semen, hi sunt filii regni *b*. Zizania autem, filii sunt nequam *c*.

B *seu Ecclesiæ fideles.* C *i. mali, filii diaboli.* D *Apoca.* 14. 15. 39. Inimicus autem, qui seminavit ea, est diabolus. *d* Messis verò, consummatio sæculi est. Messores autem angeli sunt.

40. Sicut ergo colliguntur zizania, & igni comburuntur: sic erit in consummatione sæculi.

41. Mittet filius hominis angelos suos, & colligent de regno ejus omnia scandala, & eos, qui faciunt iniquitatem:

42. Et mittent eos in caminum ignis. Ibi erit fletus & stridor dentium.

E *Sap.* 3. 7. *Dan.* 12. 3. 43. Tunc *e* justi fulgebunt sicut sol in regno Patris eorum. Qui habet aures audiendi, audiat.

† *PRO VIRG. ET MART.* F *Doctrina Evangelica.* 44. † Simile est regnum cælorum *f* thesauro abscondito in agro: quem qui invenit homo, abscondit, & præ gaudio illius vadit, & vendit universa, quæ habet, & emit agrum illum.

45. Iterum simile est regnum cælorum homini negotiatori, quærenti bonas margaritas.

46. Inventa autem una pretiosa margarita, abiit, & vendidit omnia, quæ habuit, & emit eam *.

III. 47. Iterum simile est regnum cælorum sagenæ missæ in mare, & ex omni genere piscium congreganti:

G *piscatores.* 48. Quam cùm impleta esset, educentes *g*, & secus littus sedentes, elegerunt bonos in vasa, malos autem foras miserunt.

49. Sic erit in consummatione sæculi: exibunt angeli, & separabunt malos de medio justorum.

50. Et mittent eos in caminum ignis: ibi erit fletus, & stridor dentium.

51. Intellexistis hæc omnia? Dicunt ei: Etiam.

H *Doctor.* I *in lege Evangelica.* 52. Ait illis: Ideò omnis scriba doctus *h* in regno cælorum *i*, similis est homini patrifamilias, qui profert de thesauro suo nova & vetera *k*.

53. Et factum est, cùm consummasset Jesus parabolas istas, transiit inde.

54. Et *a*dveniens in patriam suam *m*, docebat eos in synagogis eorum, ita ut mirarentur, & dicerent: Unde huic sapientia hæc, & virtutes?

55. Nonne *n* hic est fabri filius? Nonne mater ejus dicitur Maria; & fratres *o* ejus, Jacobus, & Joseph, & Simon, & Judas?

56. Et sorores ejus, nonne omnes apud nos sunt? Unde ergo huic omnia ista?

57. Et scandalizabantur in eo *p*: Jesus autem dixit eis: Non est Propheta *q* sinè honore nisi in patria sua, & in domo sua.

58. Et non fecit ibi virtutes multas propter incredulitatem illorum.

CAPUT XIV.

I. *Caput Joannis datur puellæ saltatrici*: 3. II. *Jesus quinque virorum millia in deserto quinque panibus & duobus piscibus satiat*: 13. III. *Super mare ambulans discipulos tempestate agitatos confortat, & Petrum à submersione liberat*: 22. IV. *In terra Genesar varios tactu fimbriæ curat languores.* 34.

R *Marc.* 6. 14. *Luc.* 9. 7. S *Marc.* 6. 17. *Luc.* 3. 19. T *sibi traditum à scribis suprà Matth.* 4. 12. 1. IN illo tempore audivit *r* Herodes tetrarcha famam Jesu:

2. Et ait pueris suis: Hic est Joannes Baptista: ipse surrexit à mortuis, & ideò virtutes operantur in eo.

I. 3. Herodes *s* enim tenuit Joannem, & alligavit eum *t*: & posuit in carcerem propter Herodiadem uxorem fratris sui.

mit Gleichnussen, und aussprechen verborgene Ding von Anfang der Welt.

36. Da ließ er das Volck von sich, und kam ins Haus: und seine Jünger tratten zu ihm, und sprachen: Erkläre uns die Gleichnuß vom Unkraut auf dem Acker.

37. Und er antwortete, und sprach zu ihnen: Der den guten Saamen säet, das ist des Menschen Sohn,

38. Aber der Acker ist die Welt, und der gute Saamen seynd die Kinder des Reichs. Das Unkraut aber seynd die schalckhaffte Kinder.

39. Der Feind aber, der es säet, ist der Teufel. Und die Ernd ist das End der Welt. Die Schnitter aber seynd die Engel.

40. Gleichwie nun das Unkraut versammlet, und mit Feuer verbrandt wird: also wirds auch am End der Welt zugehen.

41. Des Menschen Sohn wird seine Engel ausschicken, die werden alle Aergernussen aus seinem Reich versammlen, und diejenige, so Ungerechtigkeit üben:

42. Und werden sie in den Feuer-Ofen werffen. Da wird seyn Heulen und Zähnklappern.

43. Alsdann werden die Gerechte leuchten, wie die Sonn im Reich ihres Vatters. Wer Ohren hat zu hören, der höre.

44. Das Himmelreich ist gleich einem Schatz, der im Acker verborgen ist: welchen ein Mensch, der ihn findet, verbirget, und vor Freuden darüber hingehet, und verkaufet alles, was er hat, und kaufft denselbigen Acker.

45. Abermahl ist das Himmelreich einen Kauffmann gleich, der gute Perlen suchet.

46. Da er aber ein köstliches Perlein gefunden hatte, gieng er hin, und verkauffte alles, was er hatte, und kauffte dasselbig.

III. 47. Abermahl ist das Himmelreich gleich einem Netz, das ins Meer geworffen wird, und allerhand Gattung der Fischen zusammen ziehet.

48. Und da es voll war, zohen sie es heraus, und setzten sich an das Ufer, und lasen die gute Fisch in Gefäß zusammen, aber die Böse wurffen sie hinweg.

49. Also wirds auch am End der Welt zugehen: Die Engel werden ausgehen / und werden die Böse absöndern aus dem Mittel der Gerechten.

50. Und werden sie in den Feuer-Ofen werffen, da wird seyn Heulen und Zähnklappern.

51. Habt ihr diß alles verstanden? Sie sprachen zu ihm: Ja.

52. Und er sprach zu ihnen: Darum ein jeglicher Schrifft-Gelehrter / der gelehrt ist im Himmelreich, ist einem Hauß-Vatter gleich, der Neues und Altes aus seinem Schatz hervor bringet.

53. Und es begab sich, da JEsus diese Gleichnussen vollendet hatte, gieng er von dannen.

54. Und als er in sein Vatterland kam, lehrete er sie in ihren Synagogen, also, daß sie sich verwunderten, und sprachen: Woher kommt diesem solche Weißheit, und kräfftige Thaten?

55. Ist diser nicht eines Zimmermanns Sohn? Heisset seine Mutter nicht Maria, und seine Brüder Jacob, und Joseph, und Simon und Judas?

56. Und seynd nicht seine Schwestern alle bey uns? Woher kommt ihm dann diß alles?

57. Und sie ärgerten sich an ihm. JEsus aber sprach zu ihnen: Ein Prophet ist nirgend weniger geehrt, dann in seinem Vatterland, und in seinem Haus.

58. Und er thäte daselbst nicht vil Wunderthaten, wegen ihres Unglaubens.

Das XIV. Capitel.

I. Herodes Antipas last Johannem enthaupten, 3. II. Christus begibt sich in die Wüsten, und speiset allda mit fünff Brod, und zween Fischen, fünff tausend Mann, 13. III. Wandlet auf dem Meer, stärcket seine Jünger, errett Petrum, als er anfieng zu sincken, und stillet das Meer, 22. IV. Macht im Land Genesar, durch Anrührung des Saums seines Kleyds, vil Krancke gesund, 34.

1. ZU derselbigen Zeit hörete Herodes der Vier-Fürst das Gerücht von JEsu:

2. Und er sprach zu seinen Dienern: Diser ist Johannes der Tauffer: er ist von den Todten auferstanden, und darum würcken durch ihn die mächtige Wunderthaten.

1. 3. Dann Herodes hatte Johannem gegriffen, und ihn gebunden, und ins Gefängnuß gelegt, um der Herodiadis willen, des Weibs seines Bruders.

4. Dann

4. Dann Johannes sprach zu ihm: Es gezimt dir nicht, daß du sie habest.

5. Und als er ihn tödten wolte, förchtete er sich vor dem Volck: dann sie hielten ihn, wie einen Propheten.

6. Aber am Geburts-Tag Herodis tantzete die Tochter Herodiadis mitten im Gemach, und es gefiel dem Herodi sehr wohl.

7. Darum verhieß er ihr mit einem Eyd, er wolte ihr geben, was sie von ihm begehren wurde.

8. Sie aber sprach, nachdem sie zuvor von ihrer Mutter unterricht worden: Gib mir allhie in einer Schüssel das Haupt Johannis des Tauffers.

9. Und der König war traurig: jedoch um des Eyds willen, und um deren willen, die mit zu Tisch sassen, befahl ers zu geben.

10. Und er schickte hin, und enthauptete Johannem im Kercker.

11. Und sein Haupt ward hergebracht in einer Schüssel, und es ward dem Mägdlein gegeben, und es brachte dasselbig ihrer Mutter.

12. Und seine Jünger kamen dahin, und nahmen seinen Leib, und begruben ihn: und sie kamen, und thätens JEsu zu wissen.

II. 13. Als nun JEsus das hörete, wiche er von dannen in einem Schifflein, in ein Wüsten allein, und da solches das Volck erfuhr, folgeten sie ihm zu Fuß nach aus den Städten.

14. Und als er hervor gieng, sahe er eine grosse Schaar, und er erbarmete sich über sie, und machte ihre Krancke gesund.

15. Nachdem es aber war Abend worden, tratten seine Jünger zu ihm, und sprachen: Diß ist ein Wüste, so ist auch die Stund schon vorüber: Laß das Volck von dir, damit sie hingehen in die Flecken, und ihnen Speiß kauffen.

16. JEsus aber sprach zu ihnen: Es ist nicht vonnöthen, daß sie hingehen: gebet ihr ihnen zu essen.

17. Sie antworteten ihm: Wir haben allhie nicht mehr, dann fünff Brod, und zween Fisch.

18. Und er sprach zu ihnen: Bringet sie mir her.

19. Nachdem er nun befohlen hatte, daß sich das Volck solt niedersetzen auf das Graß, nahm er die fünff Brod, und die zween Fisch, und sahe auf gen Himmel, seegnete sie, und brach die Brod, und gab sie den Jüngern, die Jünger aber gaben sie dem Volck.

20. Und sie assen alle, und wurden satt. Und sie huben die Brocken auf, welche übrig bliben waren, zwölff Körb voll.

21. Aber die Anzahl der jenigen, welche gessen hatten, waren fünff tausend Mann, ohne die Weiber und Kinder.

III. 22. Und alsbald trib JEsus seine Jünger, daß sie in das Schifflein tratten, und vor ihm überfuhren, biß er das Volck von sich liesse.

23. Und nachdem er das Volck von sich gelassen hatte, gieng er auf einen Berg allein zu betten. Und da es nun Abend worden, war er daselbst allein.

24. Das Schifflein aber war mitten auf dem Meer von den Wellen hin und her geworffen: dann der Wind war ihnen zuwider.

25. Aber in der vierdten Nacht-Wacht kam JEsus zu ihnen und wandlete auf dem Meer.

26. Und als sie ihn sahen auf dem Meer gehen, entsetzten sie sich / und sprachen: Es ist ein Gespenst. Und sie schryen aus Forcht.

27. Und JEsus redete alsbald mit ihnen, und sprach: Seyd getröst: Ich bins, förchtet euch nicht.

28. Petrus aber antwortete, und sprach: HErr, bist du es, so heiß mich zu dir kommen auf dem Wasser.

29. Er aber sprach: Komm. Und Petrus stig aus dem Schiff, und gieng auf dem Wasser, daß er zu JEsu kame.

30. Als er aber einen starcken Wind sahe, förchtete er ihm: und da er anfieng zu sincken, rieff er, und sprach: HErr hilff mir.

31. Und JEsus streckte alsbald seine Hand aus, ergriff ihn, und sprach zu ihm: Du Kleinglaubiger, warum hast du gezweifflet?

32. Und da sie in das Schiff getretten waren, legte sich der Wind.

33. Die aber im Schiff waren, kamen, und anbette-

4. Dicebat enim illi Joannes: Non licet tibi habere eam.

5. Et volens illum occidere, timuit populum: *a* quia sicut Prophetam eum habebant. A *infr.* 21.

6. Die autem natalis Herodis saltavit filia Herodiadis in medio, & placuit Herodi. 26.

7. Unde cum juramento pollicitus est ei dare, quodcumque postulasset ab eo.

8. At illa præmonita *b* à matre sua: Da mihi, inquit, hîc in disco caput Joannis Baptistæ. B *priùs instruct-*

9. Et contristatus est rex: propter juramentum autem, & eos, qui pariter recumbebant, jussit dari.

10. Misitque, & decollavit Joannem in carcere.

11. Et allatum est caput ejus in disco, & datum est puellæ, & attulit matri suæ.

12. Et accedentes discipuli ejus, tulerunt corpus ejus, & sepelierunt illud; & venientes nuntiaverunt Jesu.

II. 13. Quod *c* cùm audisset Jesus, secessit inde in navicula, in locum desertum seorsum: & cùm audissent turbæ, secutæ sunt eum pedestres de civitatibus. C *Marc.* 6. 31. *Luc.* 9. 10. *Joan.* 6. 3.

14. Et exiens vidit turbam multam, & misertus est eis, & curavit languidos eorum.

15. Vespere *d* autem facto, accesserunt ad eum discipuli ejus, dicentes: Desertus est locus, & hora jam præteriit: dimitte turbas, ut euntes in castella, emant sibi escas. D *die inclinante.*

16. Jesus autem dixit eis: Non habent necessè ire: date illis vos manducare.

17. Responderunt ei: *e* Non habemus hîc nisi quinque panes, & duos pisces. E *Joan.* 6. 9.

18. Qui ait eis: Afferte mihi illos huc.

19. Et cùm jussisset turbam discumbere super fœnum, acceptis quinque panibus, & duobus piscibus, aspiciens in cælum, benedixit, & fregit, & dedit discipulis panes, discipuli autem turbis.

20. Et manducaverunt omnes, & saturati sunt. Et tulerunt reliquias, duodecim cophinos fragmentorum plenos.

21. Manducantium autem fuit numerus, quinque millia virorum, exceptis mulieribus, & parvulis.

III. 22. Et *f* statim compulit Jesus discipulos ascendere in naviculam, & præcedere eum trans fretum, donec dimitteret turbas. F *Marc.* 6. 45.

23. Et dimissa turba *g*, ascendit in montem solus orare. Vespere autem facto solus erat ibi. G *Joan.* 6. 15. *Marc.* 6. 46.

24. Navicula autem in medio mari *h* jactabatur fluctibus: erat enim contrarius ventus. H *Galilææ.*

25. Quarta autem vigilia noctis, venit ad eos *i* ambulans super mare. I *juvandos.*

26. Et videntes eum super mare ambulantem, turbati sunt, dicentes: Quia phantasma est *k*. Et præ timore clamaverunt. K *seu spectrum.*

27. Statimque Jesus locutus est eis, dicens: Habete fiduciam: ego sum, nolite timere.

28. Respondens autem Petrus dixit: Domine, si tu es, jube *l* me ad te venire super aquas. L *sc. efficaciter, ut jussioni respondeat eventus.*

29. At ipse ait: Veni. Et descendens Petrus de navicula, ambulabat super aquam, ut veniret ad Jesum.

30. Videns verò ventum validum, timuit: & cùm cœpisset mergi, clamavit dicens: Domine, salvum me fac.

31. Et continuò Jesus extendens manum, apprehendit eum; & ait illi: Modicæ fidei, quare dubitasti *m*? M *vacillans in fide.*

32. Et cùm ascendissent *n* in naviculam, cessavit ventus. N *Christus & Petrus.*

33. Qui autem in navicula erant, venerunt,

runt,& adoraverunt eum, dicentes: Verè Filius Dei es.

A *Marc.* 6. 53. IV. 34. Et *a* cum transfretassent, venerunt in terram Genesar.

35. Et cùm cognovissent eum viri loci illius, miserunt in universam regionem illam, & obtulerunt ei omnes malè habentes:

36. Et rogabant eum, ut vel fimbriam vestimenti ejus tangerent. Et quicumque tetigerunt, salvi *b* facti sunt.

B *i. sani.*

CAPUT XV.

I. *Arguit Pharisæorum traditiones, quas Dei mandatis præponebant:* 1. *Docet, quæ non coinquinant, & quæ sint coinquinantia hominem,* 10. II. *Chananæa filiam à dæmonio liberat.* 21. *Et juxta mare Galilææ varios curat languores.* 29. III. *Quatuor virorum millia septem panibus, paucisque pisciculis satiat.* 32.

† FER. 4. POST DOM. 3. QUADR.

1. TUnc † accesserunt ad eum ab Jerosolymis

C *Marc.* 7. 1. *c* Scribæ & Pharisæi, dicentes:

D *Marc.* 7. 5. 2. Quare *d* discipuli tui transgrediuntur traditionem seniorum? non enim lavant manus suas, cùm panem manducant.

E *de honorandis parentibus.* 3. Ipse autem respondens ait illis: Quare & vos transgredimini mandatum Dei *e* propter traditionem vestram? Nam Deus dixit:

F *Exod.* 20. 12. *Deut.* 5. 16. *Ephes.* 6. 2. 4. Honora *f* patrem & matrem: & *g*: Qui maledixerit patri, vel matri, morte moriatur.

5. Vos autem dicitis: Quicumque dixerit patri, vel matri: Munus *h*, quodcumque est ex me, tibi *i* proderit.

G *Exod.* 21. 17. *Lev.* 20. 9. 6. Et non honorificabit patrem suum, aut matrem suam: & irritum fecistis mandatum Dei propter traditionem vestram.

Proverb. 20. 20. 7. Hypocritæ, benè prophetavit de vobis Isaias dicens:

H *Deo offerendum.* I *etiam, ô pater vel mater.* 8. Populus *k* hic labiis *l* me honorat: cor autem eorum longè est à me.

9. Sinè causa *m* autem colunt me, docentes doctrinas, & mandata hominum *n*.

K *Isaiæ* 29. 13. *Marc.* 7. 6. 10. Et convocatis ad se turbis, dixit eis: Audite & intelligite.

L *cultu externo.* 11. Non quod intrat in os, coinquinat hominem: sed *o* quod procedit ex ore, hoc coinquinat hominem.

M *frustrà.* N *contraria divinis.* 12. Tunc accedentes discipuli ejus, dixerunt ei: Scis, quia Pharisæi audito verbo hoc, scandalizati sunt?

13. At ille respondens ait *p*: Omnis plantatio, quam non plantavit Pater meus cœlestis, eradicabitur.

O *inobedientia, intemperantia &c.* 14. Sinite illos *q*: cæci sunt, & duces cæcorum. Cæcus autem si cæco ducatum præstet, ambo in foveam cadunt.

P *Joan.* 15. 2. 15. Respondens *r* autem Petrus dixit ei: Edissere nobis parabolam istam *s*.

Q *Luc.* 6. 39. 16. At ille dixit: Adhuc & vos sinè intellectu estis?

R *Marc.* 7. 17. 17. Non intelligitis, quia omne, quod in os intrat, in ventrem vadit, & in secessum emittitur?

S *obscuram, at nobis videtur.* 18. Quæ autem procedunt de ore *t*, de corde *u* exeunt, & ea coinquinant hominem:

T *intime.* U *ex voluntate.* 19. De corde enim exeunt cogitationes malæ, homicidia, adulteria, fornicationes, furta, falsa testimonia, blasphemiæ.

† FER. 5. POST DOM. 1. QUADR. 20. Hæc sunt, quæ coinquinant hominem. Non lotis autem manibus manducare, non coinquinat hominem.

X *Marc.* 7. 24. II. 21. Et † *x* egressus inde Jesus secessit in partes Tyri & Sidonis.

Y *supr.* 10. 6. *Joann.* 10. 3. 22. Et ecce mulier Chananæa à finibus illis egressa clamavit, dicens ei: Miserere mei Domine fili David: filia mea malè à dæmonio vexatur.

Z *ut mea corporali præsentia & prædicatione reducam.* 23. Qui non respondit ei verbum. Et accedentes discipuli ejus rogabant eum dicentes: Dimitte eam: quia clamat post nos.

24. Ipse autem respondens ait: Non sum missus, nisi *y* ad oves, quæ perierunt domus Israël *z*.

ten ihn, und sprachen: Du bist wahrhafftig GOttes Sohn.

IV. 34. Und als sie mit dem Schiff hinüber gefahren waren, kamen sie in das Land Genesar.

35. Da nun die Leuth desselbigen Orths seiner gewahr wurden, schickten sie hinaus in dasselbig gantze Land, und brachten alle Krancke zu ihm:

36. Und sie baten ihn, daß sie nur den Saum seines Kleyds anrühren möchten. Und alle, die denselbigen anrühreten, die wurden gesund.

Das XV. Capitel.

I. Christus straffet die verkehrte Satzungen der Schrifft-Gelehrten und Pharisäer, 1. lehret, daß, was zum Mund eingehe, den Menschen nicht verunreinige: Erkläret Petro, womit eigentlich der Mensch verunreiniget werde, 10. II. Macht des Cananäischen Weibleins Tochter gesund, 21. Heylet Stumme, Blinde, Lahme, und andere Krancke, 29. III. Speiset mit siben Brod vier tausend Mann, 32.

1. DA kamen zu ihm von Jerusalem die Schrifft-Gelehrte und Pharisäer, und sprachen:

2. Warum übertretten deine Jünger die Satzung der Aeltesten? dann sie waschen ihre Händ nicht, wann sie das Brod essen.

3. Er aber antwortet, und sprach zu ihnen: Warum übertrettet ihr auch das Gebott GOttes, um euerer Satzung willen?

4. Dann GOtt hat gesagt: Du solst Vatter und Mutter ehren, und: Wer seinem Vatter oder Mutter fluchet/ der soll des Tods sterben.

5. Ihr aber saget: Wer zum Vatter, oder zur Mutter spricht, alles, was von mir geopffert wird, das wird dir nutzen.

6. Und er soll seinen Vatter, oder seine Mutter nicht ehren: und habt also GOttes Gebott vernichtet, um euerer Satzung willen.

7. Ihr Heuchler, es hat Isaias wohl von euch geweissaget, da er spricht:

8. Diß Volck ehret mich mit seinen Lippen a: aber ihr Hertz ist weit von mir.

9. Sie dienen mir, aber vergeblich, dieweil sie Menschen-Lehr und Gebott lehren.

10. Und er rieff das Volck zu sich, und sprach zu ihnen: Höret zu, und verstehets wohl.

11. Was zum Mund hinein gehet, das verunreiniget den Menschen nicht: sondern was aus dem Mund heraus gehet, das verunreiniget den Menschen.

12. Da tratten seine Jünger herzu, und sprachen zu ihm: Weist du auch, daß sich die Pharisäer geärgert haben, da sie diß Wort höreten?

13. Er aber antwortete, und sprach: Ein jegliche Pflantze, die mein himmlischer Vatter nicht gepflantzet hat, wird ausgereutet werden.

14. Lasset sie gehen: sie seynd blind, und Führer der Blinden. Wann aber ein Blinder den andern führet, so fallen sie beyde in die Gruben.

15. Aber Petrus antwortete/ und sprach zu ihm: Erkläre uns diese Gleichnuß.

16. Er aber sprach: Seyd ihr auch noch ohne Verstand?

17. Verstehet ihr nicht, daß alles, was zum Mund hinein gehet, in den Bauch kommet, und wird durch den natürlichen Gang ausgeworffen?

18. Was aber aus dem Mund hergehet/ das kommt aus dem Hertzen, und dasselbig machet den Menschen unrein.

19. Dann aus dem Hertzen gehen böse Gedancken, Todschläg, Ehebruch, Unzucht, Dieberey, falsche Zeugnussen, Gottslästerungen.

20. Diß seynd die Ding, welche den Menschen verunreinigen. Aber essen mit ungewaschenen Händen/ das verunreiniget den Menschen nicht.

II. 21. Und JEsus gieng von dannen hinaus, und kam in die Gegend Tyri und Sidon.

22. Und sihe, ein Cananeisch Weib kam aus denselbigen Gräntzen, rieff, und sprach zu ihm: HErr, du Sohn Davids, erbarme dich meiner: Meine Tochter wird vom Teuffel übel geplaget.

23. Und er antwortet ihr nicht ein Wort. Und seine Jünger tratten herzu, baten ihn, und sprachen: Laß sie von dir, dann sie uns nachschreyet.

24. Er aber antwortete, und sprach: Ich bin nicht gesandt, als allein zu den verlohrnen Schaafen des Hauß Israels.

a Lefftzen.

25. Sie

25. Sie aber kam, und anbettete ihn, und sprach: HErr hilff mir.

26. Er antwortete, und sprach: Es ist nicht gut, daß man den Kindern ihr Brod nehme, und werff es für die Hund.

27. Sie aber sprach: Ja HErr: dann die Hündlein essen auch von den Brosamen, welche von ihrer Herren Tisch fallen.

28. Da antwortete JEsus, und sprach zu ihr: O Weib, dein Glaub ist groß: dir geschehe, wie du wilst. Und von derselbigen Stund an ward ihre Tochter gesund.

29. Und als JEsus von dannen fort gieng, kam er an das Galiläische Meer: und er gieng auf einen Berg, und setzte sich daselbst nider.

30. Und es kam vil Volcks zu ihm, die hatten bey sich Stumme, Blinde / Lahme, Schwache, und vil andere: und sie legten sie zu seinen Füssen, und er machte sie gesund.

31. Also, daß sich das Volck verwunderte, da sie sahen, die Stumme reden, die Lahme gehen, und die Blinde sehen: und sie preiseten den GOtt Israel.

III. 32. JEsus aber rieff seine Jünger zusammen, und sprach: Mich erbarmet das Volck, dann sie nun drey Tag bey mir verharren, und haben nichts zu essen: so will ich sie auch nicht hungerig von mir lassen / damit sie auf dem Weeg nicht erligen.

33. Da sprachen seine Jünger zu ihm: Wo sollen wir dann in der Wüste so vil Brod nehmen, daß wir eine solche grosse Menge sättigen?

34. Und JEsus sprach zu ihnen: Wie vil Brod habt ihr? Sie aber sprachen: Siben, und ein wenig Fischlein.

35. Und er gebott dem Volck, daß sie sich auf die Erd niedersetzten.

36. Und er nahm die siben Brod, samt den Fischen, dancket, und brach sie, und gab sie seinen Jüngern, und die Jünger gaben sie dem Volck.

37. Und sie assen alle, und wurden satt. Und was von den Stücklein übrig bliben war, das huben sie auf, siben Körb voll.

38. Es waren aber, die da gessen hatten vier tausend Mann, ohne Kinder und Weiber.

39. Und er ließ das Volck von sich, und tratt in ein Schifflein: und kam in die Gegend Magedan.

Das XVI. Capitel.

I. Christus gibt den Phariseern das Zeichen des Propheten Jonä, 1. II. Warnet seine Jünger vom Saur-Taig der Phariseer, und Sadducäer, 5. III. Fragt, für wen ihn die Menschen hielten: und auf die Bekanntnuß Petri, verspricht er ihm den Gewalt über seine Kirch, 12. IV. Weissaget sein Leyden: und ermahnet alle zum Creutz und Abtödtung seiner selbsten, 21. Er werde einem jeden nach seinen Wercken vergelten, 27.

I. ÜBer die Phariseer, und Sadducäer tratten zu ihm, und versuchten ihn; und sie baten ihn, daß er sie ein Zeichen vom Himmel sehen liesse.

2. Er aber antwortete, und sprach zu ihnen: Wann es Abend worden ist, so saget ihr: Es wird ein schöner Tag seyn, dann der Himmel ist roth.

3. Und des Morgens sagt ihr: Es wird heut ein Ungewitter seyn, dann der Himmel scheinet roth, und ist trüb.

4. Also könnet ihr die Gestalt des Himmels unterscheyden, könnet ihr dann nicht auch die Zeichen der Zeit erkennen? Das böse und Ehebrecherische Geschlecht suchet ein Zeichen: Aber es wird ihm kein Zeichen gegeben werden, dann das Zeichen Jonä des Propheten. Und er verließ sie, und gieng davon.

II. 5. Und als seine Jünger über den See kommen waren, hatten sie vergessen Brod mit sich zu nehmen.

6. Und er sprach zu ihnen: Sehet zu, und hütet euch vor dem Saur-Taig der Phariseer, und Sadducäer.

7. Sie aber gedachten bey ihnen selbst, und sprachen: Wir haben kein Brod mit uns genohmen.

8. JEsus aber, dieweil ihm solches bewust war, sprach: Ihr Kleinglaubige, was bekümmert ihr euch, daß ihr kein Brod habt?

9. Verstehet ihrs noch nicht, gedencket ihr auch nicht an die fünff Brod unter die fünff-tausend, und wie vil Körb voll ihr aufhubet.

10. Auch nicht an die siben Brod unter vier-tausend Mann, und wie vil Körb voll ihr aufhubet.

11. Warum verstehet ihr dann nicht, daß ich euch nicht

25. At illa venit, & adoravit eum, dicens: Domine, adjuva me.

26. Qui respondens ait: Non est bonum sumere panem filiorum, & mittere canibus *a*. A *Gentibus.*

27. At illa dixit: Etiam Domine: nam & catelli edunt de micis, quæ cadunt de mensâ dominorum suorum.

28. Tunc respondens Jesus, ait illi: O mulier, magna est fides tua: fiat tibi sicut vis. Et sanata est filia ejus ex illa hora *.

29. Et cùm transisset inde Jesus: venit secus mare Galilææ: & ascendens in montem, sedebat ibi.

30. Et *b* accesserunt ad eum turbæ multæ, habentes secum mutos, cæcos, claudos, debiles, & alios multos: & projecerunt eos ad pedes ejus, & curavit eos: B *Isaiæ 35. 5.*

31. Ita ut turbæ mirarentur videntes mutos loquentes, claudos ambulantes, cæcos videntes: & magnificabant *c* Deum Israël. C *Grat. glorificabant.*

III. 32. Jesus *d* autem, convocatis discipulis suis, dixit: Misereor turbæ, quia triduo jam perseverant mecum, & non habent, quod manducent: & dimittere eos jejunos nolo, ne deficiant in via. D *Marc. 8. 1.*

33. Et dicunt ei discipuli: Unde ergo nobis in deserto panes tantos *e*, ut saturemus turbam tantam? E *sc. tot.*

34. Et ait illis Jesus: Quot habetis panes? At illi dixerunt: Septem, & paucos piscículos.

35. Et præcepit turbæ, ut discumberent super terram.

36. Et accipiens septem panes, & pisces, & gratias agens, fregit, & dedit discipulis suis, & discipuli dederunt populo.

37. Et comederunt omnes, & saturati sunt. Et quod superfuit de fragmentis, tulerunt septem sportas *f* plenas *g*. F *quantum poterant septem sporta capere.*

38. Erant autem, qui manducaverunt, quatuor millia hominum, extra parvulos, & mulieres. G *& fortè ibi erant sporta.*

39. Et, dimissa turbâ, ascendit in naviculam: & venit in fines Magedan *h*. H *quod est oppidum, non procul à Dalmanutha.*

CAPUT XVI.

I. *Jesus Phariseos signum petentes arguit.* I. *II. Jubet discipulos cavere à fermento Phariseorum ac Sadducæorum.* 5. III. *Ipsos interrogat, quem ipsum esse dicant; & Petro post responsionem promittit claves regni cælorum:* 13. IV. *Suam passionem prædicit, docens crucem tollendam.* 21. *se unicuique juxta sua opera redditurum,* 27.

I. ET accesserunt ad eum *i* Phariseæi, & Sadducæi tentantes: & rogaverunt eum, ut signum de cælo ostenderet eis. I *Marc. 8. 11.*

2. At ille respondens, ait illis *k*: Facto vespere dicitis: Serenum erit, rubicundum est enim cælum. K *Luc. 12. 54.*

3. Et manè: Hodie tempestas, rutilat enim triste cælum.

4. Faciem ergo cæli dijudicare nostis: signa autem temporum *l* non potestis scire? *m* Generatio mala & adultera signum quærit: & signum non dabitur ei, *n* nisi signum Jonæ Prophetæ. Et relictis illis, abiit. L *pro duplici adventu Messiæ.* M *supr. 12. 39.* N *Jonæ 2. 1.*

II. 5. Et cùm venissent discipuli ejus trans fretum, obliti sunt panes accipere.

6. Qui dixit illis *o*: Intuemini, & cavete à fermento *p* Phariseorum, & Sadducæorum. O *Marc. 8. 15. Luc. 12. 1.*

7. At illi cogitabant intra se dicentes: Quia panes non accepimus. P *doctrina & hypocrisis.*

8. Sciens autem Jesus, dixit: Quid cogitatis intra vos modicæ fidei, quia panes non habetis?

9. Nondum intelligitis, neque recordamini *q* quinque panum in quinque millia hominum, & quot cophinos sumpsistis? Q *supr. 14. 17. Joan. 6. 9.*

10. Neque *r* septem panum in quatuor millia hominum, & quot sportas sumpsistis? R *supr. 15. 34.*

11. Quare non intelligitis, quia non de pane

ne dixi vobis: Cavete à fermento Phariſæorum, & Sadducæorum?

12. Tunc intellexerunt, quia non dixerit, cavendum à fermento panum, ſed à doctrina Phariſæorum, & Sadducæorum?

A *Marc.* 8. 27. † CATHEDR. ROM. S. PETR. *Item* IN FESTO APOST. PETRI ET PAULI.

III. 13. Venit *a* † autem Jeſus in partes Cæſareæ Philippi: & interrogabat diſcipulos ſuos dicens: Quem dicunt homines eſſe filium hominis?

14. At illi dixerunt: *b* Alii Joannem Baptiſtam, alii autem Eliam, alii verò Jeremiam, aut unum ex prophetis.

15. Dicit illis Jeſus: Vos autem quem me eſſe dicitis?

16. Reſpondens Simon Petrus dixit *c*: Tu es Chriſtus, filius Dei vivi.

B *Marc.* 8. 28. *Luc.* 9. 19. C *Joan.* 6. 70. D *Joan.* 1. 42. E *Iſaia* 22. 22. *Joan.* 20. 23.

17. Reſpondens autem Jeſus, dixit ei: Beatus es Simon Bar-Jona: quia caro, & ſanguis non revelavit tibi, ſed Pater meus, qui in cœlis eſt.

18. Et *d* ego dico tibi, quia tu es Petrus, & ſuper hanc petram ædificabo Eccleſiam meam, & portæ inferi non prævalebunt adversùs eam.

19. Et *e* tibi dabo claves *f* regni cœlorum. Et quodcumque ligaveris ſuper terram, erit ligatum & in cœlis: & quodcumque ſolveris ſuper terram, erit ſolutum & in cœlis *.

F *ſummam auctoritatem & poteſtatem gubernandi Eccleſiam.*

20. Tunc præcepit diſcipulis ſuis, ut nemini dicerent *g*, quia ipſe eſſet Jeſus Chriſtus.

G *eo tempore.*

IV. 21. Exinde cœpit Jeſus oſtendere diſcipulis ſuis, quia oporteret eum ire Jeroſolymam, & multa pati à ſenioribus, & ſcribis, & principibus ſacerdotum, & occidi, & tertia die reſurgere.

22. Et aſſumens eum Petrus, cœpit increpare illum dicens: Abſit à te, Domine, non erit tibi hoc.

H *Marc.* 8. 33.

23. Qui converſus, dixit Petro: *h* Vade poſt me ſatana, ſcandalum es mihi: quia non ſapis ea, quæ Dei ſunt, ſed ea, quæ hominum.

† UNIUS MART. PONTIF. I *ſupr.* 10. 38. *Luc.* 9. 23. & 14. 27. K *Luc.* 17. 33. *Joan.* 12. 25. L *Actor.* 17. 31. *Rom.* 2. 6. M *Marc.* 8. 39. *Luc.* 9. 27.

24. Tunc Jeſus dixit diſcipulis ſuis † *i*: Si quis vult poſt me venire, abneget ſemetipſum, & tollat crucem ſuam, & ſequatur me.

25. Qui *k* enim voluerit animam ſuam ſalvam facere, perdet eam: qui autem perdiderit animam ſuam propter me, inveniet eam.

26. Quid enim prodeſt homini, ſi mundum univerſum lucretur, animæ verò ſuæ detrimentum patiatur? Aut quam dabit homo commutationem pro anima ſua?

27. Filius enim hominis venturus eſt in gloria Patris ſui cum angelis ſuis: *l* & tunc reddet unicuique ſecundùm opera ejus *.

28. Amen dico vobis *m*, ſunt quidam de hîc ſtantibus, qui non guſtabunt mortem, donec videant filium hominis venientem in regno ſuo.

CAPUT XVII.

I. *Chriſtus in monte transfiguratur*: 1. II. *Eliam dicit venturum, imò jam veniſſe, ſed cognitum non fuiſſe, nempe Joannem Baptiſtam.* 10. III. *Puerum lunaticum curat, quem diſcipuli ob modicam fidem curare non poterant: oſtendens, quanta ſint virtutis, fides, jejunium & oratio*: 14. IV. *Iterum paſſionem ſuam prædicit*: 21. V. *Pro ſe & Petro didrachma ſolvit, invento in ore piſcis ſtatere.* 23.

† SABB. 4. TEMP. QUADR. N *Marc.* 9. 1. *Luc.* 9. 28.

1. ET poſt dies ſex † aſſumit Jeſus *n* Petrum, & Jacobum, & Joannem fratrem ejus, & ducit illos in montem excelſum ſeorſum:

2. Et transfiguratus eſt ante eos. Et reſplenduit facies ejus ſicut ſol: veſtimenta autem ejus facta ſunt alba ſicut nix.

O *in majeſtate, Luc.* 9. P *ſup.* 3. 17. 2. *Pet.* 1. 17. Q *ut magiſtrum.*

3. Et ecce apparuerunt illis Moyſes, & Elias *o* cum eo loquentes.

4. Reſpondens autem Petrus, dixit ad Jeſum: Domine, bonum eſt nos hîc eſſe: ſi vis, faciamus hîc tria tabernacula, tibi unum, Moyſi unum, & Eliæ unum.

5. Adhuc eo loquente, ecce nubes lucida obumbravit eos. *p* Et ecce vox de nube dicens: Hic eſt Filius meus dilectus, in quo mihi benè complacui: ipſum audite *q*.

vom Brod geſagt: Hütet euch vor dem Saur-Taig der Phariſäer, und Sadducäer.

12. Da verſtunden ſie, daß er nicht geſagt hatte, daß ſie ſich hüten müſten vor dem Saur-Taig des Brods, ſondern vor der Lehr der Phariſäer, und Sadducäer.

III. 13. JEſus aber kam in die Gegend der Stadt Cäſarea Philippi: und er fragte ſeine Jünger, und ſprach: Was ſagen die Leuth von dem Sohn des Menſchen?

14. Sie aber ſprachen: Etliche ſagen, er ſey Johannes der Tauffer/ etliche aber, er ſey Elias, andere aber, er ſey Jeremias, oder einer aus den Propheten.

15. Und JEſus ſprach zu ihnen: Wen ſaget ihr aber, daß ich ſey?

16. Da antwortet Simon Petrus/ und ſprach: Du biſt Chriſtus, der Sohn des lebendigen GOttes.

17. JEſus aber antwortet, und ſprach zu ihm: Seelig biſt du Simon Bar-Jona: dann Fleiſch und Blut hat dir das nicht offenbahret, ſondern mein Vatter, der im Himmel iſt.

18. Und ich ſage dir: Du biſt Petrus, und auf diſen Felſen will ich meine Kirch erbauen, und die Porten der Hölen ſollen ſie nicht übergwältigen.

19. Und dir will ich die Schlüſſel des Himmelreichs geben. Was du binden wirſt auf Erden, das ſoll auch im Himmel gebunden ſeyn: und was du wirſt löſen auf Erden, das ſoll auch im Himmel gelöſet ſeyn.

20. Da befahl er ſeinen Jüngern, ſie ſoltens niemand ſagen, daß er JEſus Chriſtus wäre.

IV. 21. Von der Zeit an fieng JEſus an ſeinen Jüngern anzuzeigen, daß er gen Jeruſalem gehen müſte, und viel leyden von den Aelteſten, und von den Schrifft-Gelehrten, und von den Hohen-Prieſtern, und getödtet werden, und am dritten Tag widerum auferſtehen.

22. Und Petrus nahm ihn zu ſich, und fieng an ihn zu ſtraffen, und ſprach: HErr, ſolches ſey weit von dir: das ſoll dir nicht widerfahren.

23. Und er wandte ſich um, und ſprach zu Petro: Weiche von mir zuruck Sathan, du biſt mir ein Aergernuß: dann du biſt deß nicht geſinnet, was GOttes iſt, ſondern deß, was der Menſchen iſt.

24. Da ſprach JEſus zu ſeinen Jüngern: So mir jemand will nachfolgen, der verlaugne ſich ſelbſt, und nehme ſein Creutz auf ſich, und folge mir nach.

25. Dann wer ſeine Seel erhalten will, der wird ſie verliehren: wer aber ſeine Seel verliehren wird um meinetwillen, der wird ſie finden.

26. Dann was nutzt es einem Menſchen, wann er die gantze Welt gewunne, aber Schaden litte an ſeiner Seel? Oder was kan der Menſch zum Werth geben für ſeine Seel, ſie widerum einzutauſchen.

27. Dann des Menſchen Sohn wird in der Herrlichkeit ſeines Vatters kommen mit ſeinen Englen, und alsdann wird er einem jeglichen vergelten nach ſeinen Wercken.

28. Wahrlich ſag ich euch: Es ſeynd etliche von denen, die hie ſtehen, welche den Tod nicht ſchmecken werden, biß daß ſie des Menſchen Sohn ſehen kommen in ſeinem Reich.

Das XVII. Capitel.

I. Chriſtus wird auf dem Berg erkläret, 1. II. Lehret, daß Elias (nemlich Johannes der Tauffer) theils ſchon kommen ſey: theils (nemlich der Prophet Elias) vor dem Jüngſten Tag noch kommen werde, 10. III. Treibt von einem Mondſüchtigen Knaben den böſen Geiſt aus, welches ſeine Jünger aus Mangel ſtarcken Glaubens nicht haben thun können, 14. IV. Sagt abermahl ſein Leyden vor, 21. V. Zahlet für ſich, und Petro den Zinß Groſchen, gibt zu verſtehen, daß er ſolchen zu zahlen nicht ſchuldig ſey, 23.

1. UND nach ſechs Tagen nahm JEſus zu ſich Petrum, und Jacobum, und Johannem ſeinen Bruder, und führete ſie abſonderlich auf einen ſehr hohen Berg:

2. Und er ward vor ihnen erkläret. Und ſein Angeſicht glantzte, wie die Sonn: Seine Kleyder aber wurden weiß, wie der Schnee.

3. Und ſihe, da erſchinen ihnen Moyſes, und Elias, die redeten mit ihm.

4. Petrus aber antwortete, und ſprach zu JEſu: HErr, hie iſt gut uns zu ſeyn: Wilſt du, ſo laß uns hie drey Tabernackel machen, dir einen, und Moyſi einen, und Eliä einen.

5. Als er noch im Reden war, ſihe, da überſchattete ſie eine liechte Wolcke, und ſihe, es kam ein Stimm aus der Wolcken, und ſprach: Diſer iſt mein geliebter Sohn, an welchem ich ein Wohlgefallen hab, den ſollet ihr hören.

6. Da

6. Da das die Jünger höreten, fielen sie auf ihr Angesicht, und förchteten sich sehr.

7. Und JEsus tratt hinzu, rührete sie an, und sprach zu ihnen: Stehet auf, und förchtet euch nicht.

8. Als sie aber ihre Augen aufhuben, sahen sie niemand, als JEsum allein.

9. Und da sie vom Berg herab giengen, befahl ihnen JEsus, und sprach: Ihr sollet diß Gesicht niemand sagen/ biß der Sohn deß Menschen von den Todten auferstanden ist.

II. 10. Und seine Jünger fragten ihn/ und sprachen: Was sagen dann die Schrifftgelehrte, Elias müsse zuvor kommen?

11. Er aber antwortete, und sprach zu ihnen: Elias wird zwar kommen, und wird alles widerum zurecht bringen.

12. Ich sage euch aber, daß Elias schon kommen ist, und sie haben ihn nicht erkannt, sondern haben an ihm gethan/ was sie wolten. Also wird auch der Sohn des Menschen von ihnen leyden.

23. Da verstunden die Jünger, daß er von Johanne dem Tauffer zu ihnen geredt hatte.

III. 14. Und da er widerum zum Volck kam, tratt ein Mensch zu ihm, und fiel vor ihm auf die Knye, und sprach: HErr, erbarme dich über meinen Sohn, dann er ist Mondsüchtig, und wird übel geplaget: dann er fallt offt ins Feuer, und vilmahls ins Wasser.

15. Und ich hab ihn zu deinen Jüngern gebracht, aber sie haben ihm nicht helffen können.

16. JEsus aber antwortet, und sprach: O du unglaubig- und verkehrtes Geschlecht/ wie lang soll ich bey euch seyn? Wie lang soll ich euch dulden? Bringet ihn hieher zu mir.

17. Und JEsus betrohete ihn, und der Teuffel fuhr von ihm aus, und von derselbigen Stund ward der Knab gesund.

18. Da tratten die Jünger in Geheim zu JEsu, und sprachen: Warum haben wir ihn nicht außtreiben können?

19. JEsus sprach zu ihnen: Um eueres Unglaubens willen. Dann wahrlich sag ich euch, so ihr einen Glauben habt, wie ein Senffkörnlein, so werdet ihr zu disem Berg sagen: Erhebe dich von hie dorthin, und er wird sich erheben/ und euch wird kein Ding unmöglich seyn.

20. Aber dise Art wird nicht außgetriben, als durch Betten, und Fasten.

IV. 21. Dieweil sie sich aber in Galiläa auffhielten, sprach JEsus zu ihnen: Des Menschen Sohn wird in die Händ der Menschen überantwortet werden.

22. Und sie werden ihn tödten, und er wird am dritten Tag widerum auffstehen. Und sie wurden sehr betrübet.

V. 23. Und als sie gen Capharnaum kamen, da tratten zu Petro, die den Zoll-Groschen einnahmen, und sprachen zu ihm: Bezahlet euer Meister den Zoll-Groschen nicht?

24. Er sprach: Ja. Da er nun zum Haus hinein kommen war, kam ihm JEsus vor, und sprach: Was duncket dich Simon? von wem nehmen die König auf Erden Zoll, oder Zinß? von ihren Kindern, oder von Frembden?

25. Und er sprach: von Frembden. Da sprach JEsus zu ihm: So seynd die Kinder frey.

26. Damit wir sie aber nicht ärgern, so gehe hin an das Meer, und werffe den Angel aus: und nihm den Fisch, der am ersten herauf fahrt, und eröffne seinen Mund, so wirst du einen silbern Groschen finden: denselbigen nihm, und gib ihnen/ für mich, und für dich.

Das XVIII. Capitel.

I. Christus lehret, daß, wer in Himmel eingehen, und groß will werden, müsse sich demüthigen, 1. Befihlt, die Kleine nicht zu ärgern, 6. II. Erweiset, was für eine Ordnung in der Brüderlichen Straff zu halten, 15. III. Gibt allen Jüngern den Geistlichen Gewalt zu binden, und zu lösen, und lehret, welches Gebett kräfftig seye, 18. IV. Daß man dem Nächsten siben und sibentzigmahl, oder aber- und abermahl soll verzeyhen, erklärt solches durch die Gleichnuß des schuldigen Knechts, 21.

1. ZU derselbigen Stund tratten die Jünger zu JEsu, und sprachen: Wer meynest du/ daß der Gröste sey im Himmelreich?

2. Da rieff JEsus ein Kind zu sich, und stellete dasselbig mitten unter sie.

3. Und sprach: Warlich sag ich euch, es sey dann, daß ihr euch bekehret, und werdet wie die Kinder, so werdet ihr ins Himmelreich nicht eingehen.

6. Et audientes discipuli ceciderunt in faciem suam, & timuerunt valdè.

7. Et accessit Jesus, & tetigit eos: dixitque eis: Surgite, & nolite timere.

8. Levantes autem oculos suos, neminem viderunt, nisi solum Jesum.

9. Et descendentibus illis de monte, præcepit eis Jesus dicens: Nemini dixeritis visionem, donec Filius hominis à mortuis resurgat *.

II. 10. Et interrogaverunt eum discipuli, dicentes *a*: Quid ergo Scribæ dicunt, quòd Eliam oporteat primùm venire?

11. At *b* ille respondens ait eis: Elias quidem venturus est *c*, & restituet omnia.

12. Dico autem vobis *d*, quia Elias *e* jam venit, & non cognoverunt eum *f*, sed fecerunt in eo, quæcumque voluerunt. Sic & Filius hominis passurus est ab eis.

13. Tunc intellexerunt discipuli, quia de Joanne Baptista dixisset eis.

III. 14. Et *g* cùm venisset ad turbam, accessit ad eum homo genibus provolutus ante eum, dicens: Domine, miserere filio meo, quia lunaticus *h* est, & malè patitur: nam sæpè cadit in ignem, & crebrò in aquam:

15. Et obtuli eum discipulis tuis, & non potuerunt curare eum.

16. Respondens autem Jesus, ait: O generatio incredula, & perversa, quousque ero vobiscum? usquequo patiar vos? Afferte huc illum ad me.

17. Et increpavit illum Jesus, & exiit ab eo dæmonium, & curatus & puer ex illa hora.

18. Tunc accesserunt discipuli ad Jesum secretò, & dixerunt: Quare nos non potuimus ejicere illum?

19. Dixit illis Jesus: Propter incredulitatem vestram. *i* Amen quippe dico vobis, si habueritis fidem *k*, sicut granum sinapis *l*, dicetis monti huic: Transi hinc illuc, & transibit, & nihil impossibile erit vobis.

20. Hoc autem genus non ejicitur nisi per orationem & jejunium.

IV. 21. Conversantibus autem eis in Galilæa, dixit illis Jesus: *m* Filius hominis tradendus est in manus hominum:

22. Et occident eum, & tertiâ die resurget. Et contristati sunt vehementer.

V. 23. Et cùm venissent Capharnaum, accesserunt, qui didrachma accipiebant, ad Petrum, & dixerunt ei: Magister vester non solvit didrachma?

24. Ait: Etiam. Et cùm intrasset in domum, prævenit eum Jesus, dicens: Quid tibi videtur Simon? Reges terræ à quibus accipiunt tributum vel censum? à filiis suis, an ab alienis?

25. Et ille dixit: Ab alienis. Dixit illi Jesus: Ergo liberi sunt filii *n*.

26. Ut autem non scandalizemus eos, vade ad mare, & mitte hamum: & eum piscem, qui primus ascenderit, tolle: & aperto ore ejus, invenies staterem: illum sumens, da eis pro me, & te.

CAPUT XVIII.

I. *Proposito parvulo, docet fugiendam esse superbiam* 1. *& à pusillorum scandalo cavendum.* 6. II. *Declarat ordinem fraterna correctionis, & quòd Ecclesiam non audiens pro ethnico habendus sit,* 15. III. *Potestatem ligandi atque solvendi discipulis tradit, & docet, qua sit apud Deum efficax petitio;* 18. IV. *Quòd fratri in nos peccanti iterum iterúmque sit ignoscendum, ostendit parabolâ de rege rationem cum servis suis ineunte.* 21.

2. IN illa hora † accesserunt discipuli ad Jesum, dicentes: Quis putas, major est in regno cœlorum.

2. Et *o* advocans Jesus parvulum, statuit eum in medio eorum.

3. Et dixit: Amen dico vobis, nisi conversi fueritis *p*, & *q* efficiamini sicut parvuli *r*, non intrabitis in regnum cœlorum.

4. Qui-

A *Marc.* 9. 10.
B *Malach.* 4. 5.
C *ante adventum meum ad judicium.*
D *sup.* 11. 14.
E *sup.* 14. 10.
F *virtute & spiritu.*
G *Marc.* 9. 16. *Luc.* 9. 38.
H *i. à dæmone certis lunæ temporibus vexatur.*
I *Luc.* 17. 6.
K *cum fiduciâ humili & fervida.*
L *minimam modò perfectam.*
M *infr.* 20. 18. *Marc.* 9. 30. *Luc.* 9. 44.
N *regum cum familia sua.*
† S. MICH. ARCH. ANGEL.
O *infr.* 19. 14.
P *ab ambitione primatûs & præcellentiæ.*
Q 1. *Cor.* 14. 20.
R *humiles.*

4. Quicumque ergo humiliaverit se sicut parvulus iste, hic est major in regno cœlorum.

5. Et qui susceperit unum parvulum talem in nomine meo, me suscipit.

A *Marc. 9. 41. Luc. 17. 2.* 6. Qui *a* autem scandalizaverit unum de pusillis istis, qui in me credunt, expedit ei, ut suspendatur mola asinaria in collo ejus, & demergatur in profundum maris *b*.

B *ut scelus suum hic eluat.* 7. Væ mundo à scandalis. Necesse est *c* enim, ut veniant scandala: verumtamen væ homini illi, per quem scandalum venit.

C *supposita tanta hominum corruptione.* 8. Si *d* autem manus tua, vel pes tuus scandalizat te, abscide eum, & projice abs te: bonum tibi est ad vitam ingredi debilem, vel claudum, quàm duas manus, vel duos pedes habentem mitti in ignem æternum.

D *sup. 5. 30. Marc. 9. 42.* 9. Et si oculus tuus scandalizat te, erue eum, & projice abs te: bonum tibi est cum uno oculo in vitam intrare, quàm duos oculos habentem mitti in gehennam ignis.

E *Psalm. 33. 8.* 10. Videte, ne contemnatis unum ex his pusillis: dico enim vobis *e*, quia angeli eorum in cœlis semper vident faciem patris mei, qui in cœlis est *.

F *Luc. 19. 10.* 11. Venit *f* enim filius hominis salvare, quod perierat *g*.

G *pusillos ex diaboli faucibus.* 12. Quid *h* vobis videtur? si fuerint alicui centum oves, & erraverit una ex eis: nónne relinquit nonaginta novem in montibus, & vadit quærere eam, quæ erravit?

H *Luc. 15. 4.* 13. Et si contigerit, ut inveniat eam: Amen dico vobis, quia gaudet super eam magis quàm super nonaginta novem, quæ non erraverunt.

† *FERIA 3. POST DOM. 3. QUADR.* 14. Sic non est voluntas ante Patrem vestrum, qui in cœlis est, ut pereat unus de pusillis istis.

I *Lev. 19. 17. Eccli. 19. 13. Luc. 17. 3. Jac. 5. 19.* II. 15. Si † *i* autem peccaverit in te frater tuus, vade, & corripe eum inter te, & ipsum solum. Si te audierit, lucratus eris fratrem tuum.

K *Deut. 19. 15. Joan. 8. 17. 2. Cor. 13. 1. Hebr. 10. 28.* 16. Si autem te non audierit, adhibe tecum adhuc unum, vel duos *k*, ut in ore duorum, vel trium testium stet omne *l* verbum.

L *i. tota res.* 17. Quod *m* si non audierit eos: dic Ecclesiæ *n*. Si autem Ecclesiam non audierit, sit tibi sicut ethnicus & publicanus.

M *1. Cor. 5. 9. 2. Thess. 3. 13.* III. 18. Amen *o* dico vobis, quæcumque alligaveritis super terram, erunt ligata & in cœlo: & quæcumque solveritis super terram, erunt soluta & in cœlo.

N *Ecclesiæ Prælatis.* 19. Iterum dico vobis *p*, quia si duo ex vobis consenserint super terram, de omni re quamcumque petierint, fiet illis à Patre meo, qui in cœlis est.

O *Joann. 20. 23.* 20. Ubi enim sunt duo vel tres congregati in nomine meo *q*, ibi sum in medio eorum.

P *fidelibus.* IV. 21. Tunc accedens Petrus ad eum, dixit: Domine, quoties peccabit in me frater meus, & dimittam ei? usque septies?

Q *mei causa.* 22. Dicit illi Jesus: Non dico tibi usque septies, sed usque septuagies septies *r*.

R *supple, si convertatur. Luc. 17. 4.* 23. Ideo † assimilatum est regnum cœlorum homini regi, qui voluit rationem ponere cum servis suis.

† *DOM. 21. POST PENT.* 24. Et cùm cœpisset rationem ponere, oblatus est ei unus, qui debebat ei decem millia talenta *s*.

S *sexies mille millia aureorum, sà.* 25. Cùm autem non haberet, unde redderet, jussit eum dominus ejus vænundari, & uxorem ejus, & filios, & omnia, quæ habebat, & reddi.

26. Procidens autem servus ille, orabat eum, dicens: Patientiam habe in me, & omnia reddam tibi.

27. Misertus autem dominus servi illius, dimisit eum, & debitum dimisit ei.

28. Egressus autem servus ille invenit unum de conservis suis, qui debebat ei centum denarios: & tenens *t* suffocabat eum, dicens: Redde, quod debes.

T *injecta in collum manu.*

4. Wer sich dann selbst demüthiget, wie diß Kind, der ist der Gröste im Himmelreich.

5. Und wer ein solches Kind aufnihmt in meinem Namen, der nihmt mich auf.

6. Wer aber einen ärgert von disen Kleinen, welche an mich glauben, dem wäre besser, daß ihm ein Mühl-Stein an seinen Halß gehencket wurde, und er in die Tieffe des Meers versencket wurde.

7. Wehe der Welt von wegen der Aergernussen. Dann es müssen zwar Aergernussen kommen: aber wehe dem Menschen, durch welchen Aergernuß kommt.

8. Wann dich aber deine Hand, oder dein Fuß ärgert; so haue ihn ab, und werffe ihn von dir: es ist dir besser, daß du mangelhafft, oder lahm zum Leben eingehest, dann daß du zwey Händ habest, oder zwey Füß, und werdest in das ewige Feuer geworffen.

9. Und wann dich dein Aug ärgert, so reiß es aus, und wirffs von dir: es ist dir besser, mit einem Aug zum Leben eingehen, dann daß du zwey Augen habest, und werdest in das höllische Feuer geworffen.

10. Sehet zu, daß ihr nicht jemand von disen Kleinen verachtet: Dann ich sage euch, ihre Engel im Himmel sehen allzeit das Angesicht meines Vatters, der im Himmel ist.

11. Dann des Menschen Sohn ist kommen seelig zu machen, das verlohren war.

12. Was duncket euch? Wann irgend einer hundert Schaaf hätte, und eins von denselbigen hätte sich verirret: Lasset er nicht die neun und neuntzig auf den Bergen, und gehet hin, das verirrte Schaaf zu suchen?

13. Und wann es sich zutragt, daß ers findet: Warlich sag ich euch, daß er sich über dasselbig mehr erfreut, dann über die neun und neuntzig, welche nicht geirret haben.

14. Also ists auch der Will nicht vor euerem Vatter, der im Himmel ist, daß jemand von disen Kleinen verlohren werde.

III. 15. Wann aber dein Bruder wider dich sündiget, so gehe hin, und straffe ihn zwischen dir, und ihm allein. Höret er dich nun, so hast du deinen Bruder gewunnen.

16. Höret er dich aber nicht, so nihm noch einen, oder zwey zu dir, auf daß die gantze Sach auf zweyer, oder dreyer Zeugen Mund bestehe.

17. Wann er die nicht höret: so sag es der Kirchen an. Wann er aber die Kirchen nicht höret, so halt ihn wie einen Heyden, und Publicanen.

III. 18. Warlich sag ich euch, alles, was ihr auf Erden binden werdet, daß wird auch im Himmel gebunden seyn: und alles, was ihr auf Erden werdet lösen, das wird auch im Himmel gelöset seyn.

19. Abermahl sag ich euch, wo zwey von euch auf Erden sich vereinigen über ein Ding, was sie auch bitten werden, dasselbig wird ihnen widerfahren von meinem Vatter, der im Himmel ist.

20. Dann wo zwey oder drey versammlet seynd in meinem Namen, daselbst bin ich mitten unter ihnen.

IV. 21. Da tratt Petrus zu ihm, und sprach: HErr, wann mein Bruder wider mich sündiget, wie offt soll ich ihm dann vergeben? zu sibenmahl?

22. JEsus sprach zu ihm: Ich sage dir, nicht zu sibenmahl, sondern zu sibentzigmahl sibenmahl.

23. Darum ist das Himmelreich gleich einem König, der Rechnung halten wolte mit seinen Knechten.

24. Und als er anfieng die Rechnung zu halten; kam ihm einer vor, der war ihm zehen tausend Pfund schuldig.

25. Als er aber nicht hatte, davon er möchte bezahlen, befahl sein Herr zu verkauffen ihn selbst, und sein Weib, und seine Kinder, und alles, was er hatte, und zu bezahlen.

26. Aber derselbig Knecht fiel nider, bat ihn, und sprach: Hab Gedult mit mir, so will ich dir alles bezahlen.

27. Da erbarmte sich der Herr desselbigen Knechts, und ließ ihn loß, und die Schuld ließ er ihm auch nach.

28. Als aber derselbig Knecht hinaus gieng, fand er einen von seinen Mit-Knechten, der war ihm hundert Pfenning schuldig: und er griff ihn, und würgete ihn, und sprach: Bezahle mir, was du schuldig bist.

29. Da

29. Da fiel sein Mit-Knecht nider, bat ihn, und sprach: Hab Gedult mit mir, so will ich dir alles bezahlen.

30. Er aber wolte nicht: sondern gieng hin, und warff ihn ins Gefängnuß, biß daß er die Schuld bezahlete.

31. Als aber seine Mit-Knecht sahen, was sich zutruge, wurden sie sehr betrübt: Und sie kamen, und vermeldeten ihrem Herrn alles, was sich zugetragen hatte.

32. Da forderte ihn sein Herr / und sprach zu ihm: Du schalckhafftiger Knecht, ich hab dir die gantze Schuld nachgelassen, dieweil du mich batteſt:

33. Solteſt dich dann nicht auch erbarmet haben über deinen Mit-Knecht, wie ich mich über dich erbarmet habe?

34. Und sein Herr war zornig, und überantwortete ihn den Peynigern, biß er die gantze Schuld bezahlete.

35. Also wird euch mein himmlischer Vatter auch thun, wo ihr nicht, ein jeglicher seinem Bruder, von eurem Hertzen vergeben werdet.

Das XIX. Capitel.

I. Christus lehrt / wie die Ehe könne gescheiden werden; daß dreyerley Beschnittene seyen, und der ledige Stand der Keuschen besser sey, als der Ehestand, 3. II. Seegnet die kleine Kinder, 13. III. Befihlt dem Jüngling die Gebott GOttes zu halten, und wann er wolle vollkommen seyn, alles zu verlassen, 16. Zeigt an, wie schwer es sey, daß ein Reicher seelig werde, 23. IV. Verspricht seinen Jüngern, und andern, so ihm nachfolgeten, hundertfältige Belohnung, und das ewige Leben, 27.

1. UNd es begab sich, da JEsus diſe Red vollendet hatte, zohe er aus Galiläa, und kam in die Gräntzen des Jüdischen Lands, über den Jordan.

2. Und es folgte ihm vil Volck nach, und er machte sie allda gesund.

I. 3. Da tratten zu ihm die Pharisäer / versuchten ihn, und sprachen: Jſts erlaubt, daß ein Mann sein Weib von sich lasse, um einer jeglichen Ursach willen?

4. Er antwortet und sprach zu ihnen: Habt ihr nicht gelesen, daß, der den Menschen erschaffen hat von Anbegin, sie beyde, Mann und Weib erschaffen hat, und gesagt:

5. Darum wird der Mensch Vatter und Mutter verlassen, und seinem Weib anhangen, und werden die zwey ein Fleisch seyn.

6. Derowegen seynd sie nicht mehr zwey, sondern ein Fleisch. Was nun GOtt zusammen gefüget hat, daß soll der Mensch nicht scheiden.

7. Und sie sprachen zu ihm: Warum hat dann Moyses befohlen, einen Scheid-Brieff zu geben, und das Weib von sich zu lassen.

8. Er sprach zu ihnen: Zwar Moyses hat euch erlaubt, euere Weiber von euch zu lassen, um euers Hertzens Hartigkeit willen: Aber von Anfang ists nicht also gewesen.

9. Ich aber sage euch, wer sein Weib von sich lasset, es sey dann um Ehebruchs willen, und nihmt ein andere, der bricht die Ehe: und wer die Abgeschеidete nihmt, der bricht die Ehe.

10. Da sprachen seine Jünger zu ihm: Stehet die Sach eines Manns mit dem Weib also, so ists nicht gut heyrathen.

11. Und er sprach zu ihnen: Diß Wort fasset nicht jederman, sondern denen es gegeben ist.

12. Dann es seynd Verschnittene, welche aus Mutterleib also gebohren seynd: Und seynd Verschnittene, welche von Menschen seynd verschnitten worden: Auch seynd Verschnittene, die sich selbst verschnitten haben, um des Himmelreichs willen. Wer es fassen kan, der fasse es.

II. 13. Da wurden kleine Kinder ihm dargebracht, daß er ihnen die Händ auflegete, und bettete. Die Jünger aber schalten sie.

14. JEsus aber sprach zu ihnen: Lasset die kleine Kinder bleiben, und wehret ihnen nicht, zu mir zu kommen: dann solcher ist das Himmelreich.

15. Und als er ihnen die Händ aufgelegt hatte, gieng er von dannen.

III. 16. Und sihe / es tratt einer herzu, und sprach zu ihm: Guter Meister, was soll ich Guts thun, damit ich das ewige Leben habe?

17. Er sprach zu ihm: Was fragest du mich um das Gute? Einer ist gut, nemlich GOtt. Wilst du aber zum Leben eingehen, so halte die Gebott.

18. Er sprach zu ihm: Welche? JEsus aber sprach: Du solst nicht tödten: Du solst nicht ehebrechen: Du solst nicht stehlen: Du solst keine falsche Zeugnuß geben:

29. Et procidens conservus ejus, rogabat eum, dicens: Patientiam habe in me, & omnia reddam tibi.

30. Ille autem noluit: sed abiit, & misit eum in carcerem, donec redderet debitum.

31. Videntes autem conservi ejus, quæ fiebant, contristati sunt valdè: & venerunt, & narraverunt domino suo omnia, quæ facta fuerant.

32. Tunc vocavit illum dominus suus: & ait illi: Serve nequam, omne debitum dimisi tibi, quoniam rogasti me:

33. Nónne ergo oportuit & te misereri conservi tui, sicut & ego tui misertus sum?

34. Et iratus dominus ejus tradidit eum tortoribus, quoadusque redderet universum debitum.

35. Sic & Pater meus cœlestis faciet vobis *a*, si non remiseritis unusquisque fratri suo de cordibus vestris.

CAPUT XIX.

I. *Matrimonium ex sua institutione esse indissolubile: inter varios eunuchos laudat illos, qui se castrarunt propter regnum cœlorum.* 3. II. *Parvulis manus imponit:* 13. III. *Dives Adolescens, audito Christi consilio de omnibus vendendis abit tristis:* 16. *hinc Christus difficile asserit divitem intrare regnum cœlorum.* 23. IV. *Promittit magna præmia, qui omnibus relictis ipsum sequuntur.* 27.

1. ET factum est, cùm consummasset Jesus sermones istos, migravit à Galilæa, & *b* venit in fines Judææ trans Jordanem.

2. Et secutæ sunt eum turbæ multæ, & curavit eos ibi.

I. 3. Et *c* † accesserunt ad eum Pharisæi tentantes eum, & dicentes: Si licet homini dimittere uxorem suam, quacumque ex causa?

4. Qui respondens ait eis: Non legistis, quia *d* fecit hominem ab initio, masculum & feminam fecit eos, & dixit:

5. Propter *e* hoc dimittet homo patrem, & matrem, & adhærebit uxori suæ, & erunt duo in carne una.

6. Itaque jam non sunt duo, sed una caro. Quod ergo Deus conjunxit, homo non separet *f*.

7. Dicunt illi: *g* Quid ergo Moyses mandavit dare libellum repudii, & dimittere?

8. Ait illis: Quoniam Moyses ad duritiam cordis vestri *h* permisit vobis dimittere uxores vestras: ab initio autem non fuit sic.

9. Dico *i* autem vobis, quia quicumque dimiserit uxorem suam, nisi ob fornicationem, & aliam duxerit *k*, mœchatur: & qui dimissam duxerit, mœchatur.

10. Dicunt ei discipuli ejus: Si ita est causa hominis cum uxore, non expedit nubere.

11. Qui dixit illis: Non omnes capiunt verbum istud *l*, sed quibus datum est *m*.

12. Sunt enim eunuchi, qui de matris utero sic nati sunt: & sunt eunuchi, qui facti sunt ab hominibus: & sunt eunuchi, qui seipsos castraverunt propter regnum cœlorum. Qui potest capere, capiat *.

II. 13. Tunc *n* oblati sunt ei parvuli, ut manus eis imponeret, & oraret. Discipuli autem increpabant eos.

14. Jesus verò ait eis *o*: Sinite parvulos, & nolite eos prohibere ad me venire: talium est enim regnum cœlorum.

15. Et cùm imposuisset eis manus, abiit inde.

III. 16. Et *p* ecce unus accedens ait illi: Magister bone, quid boni faciam, ut habeam vitam æternam?

17. Qui dixit ei: Quid me interrogas de bono? Unus *q* est bonus *r*, Deus: Si autem vis ad vitam ingredi, serva mandata.

18. Dicit illi: Quæ? Jesus autem dixit: *s* Non homicidium facies: Non adulterabis: Non facies furtum: Non falsum testimonium dices:

A *puniens vestram inhumanitatem.*
B *Marc.* 10. 1.
C *Marc.* 10. 2.
† SANCT. ACHAT.
D *Gen.* 1. 27.
E *Gen.* 2. 24.
1. *Cor.* 6. 16.
Ephes. 5. 31.
F *contra Dei institutionem.*
G *Deut.* 24. 1.
H *ad cavenda majora mala.* I *sup.* 5. 32. *Marc.* 10. 11. *Luc.* 16. 18.
1. *Cor.* 7. 10.
K *etiam cùm uxorem ob fornicationem dimisit.*
L *de continentia.*
M *a Deo: datur autem omnibus ritè petentibus.*
N *Marc.* 10. 13. *Luc.* 18. 15.
O *super* 18. 3.
P *Marc.* 10. 17. *Luc.* 18. 18.
Q *i. solus.*
R *sc. naturâ, seu à se. Iste autem Christum purum hominem, putabat.*
S *Exod.* 20. 13.

19. Honora patrem tuum, & matrem tuam, & diliges proximum tuum, sicut teipsum.

20. Dicit illi adolescens: Omnia hæc custodivi à juventute mea, quid adhuc mihi deest?

A *in charitate.* 21. Ait illi Jesus: Si vis perfectus esse *a*, vade, vende, quæ habes, & da pauperibus, & habebis thesaurum *b* in cœlo: & veni, sequere me.

B *insigne præmium.* 22. Cùm audisset autem adolescens verbum abiit tristis: erat enim habens multas possessiones.

C *ob affectum ad divitias.* 23. Jesus autem dixit discipulis suis: Amen dico vobis, quia dives difficilè *c* intrabit in regnum cœlorum.

D *immersum & addictum divitiis.* 24. Et iterum dico vobis: Facilius est camelum per foramen acus transire, quàm divitem *d* intrare in regnum cœlorum.

25. Auditis autem his, discipuli mirabantur valdè, dicentes: Quis ergo poterit salvus esse?

26. Aspiciens autem Jesus, dixit illis: Apud homines hoc impossibile est: apud Deum autem omnia possibilia sunt.

† CONVERS. S. PAULI. item. UNIUS ABBAT. E *in universali resurrectione.* IV. 27. Tunc † respondens Petrus dixit ei: Ecce nos reliquimus omnia, & secuti sumus te: quid ergo erit nobis?

28. Jesus autem dixit illis: Amen dico vobis, quòd vos, qui secuti estis me, in regeneratione *e* cùm sederit Filius hominis in sede majestatis suæ, sedebitis & vos super sedes duodecim judicantes duodecim tribus Israel.

29. Et omnis, qui reliquerit domum, vel fratres, aut sorores, aut patrem, aut matrem, aut uxorem, aut filios, aut agros propter nomen meum, centuplum accipiet, & vitam æternam possidebit *.

F *infr.* 20. 16. *Marc.* 10. 31. *Luc.* 13. 30. 30. Multi *f* autem erunt primi novissimi, & novissimi primi.

CAPUT XX.

I. Operariis in vineam conductis, ultimis datur denarius cum primis: 1. II. Iterum discipulis passionem ac resurrectionem suam prædicit: 17. III. Filios Zebedæi docet, quòd non potestate, sed officio ministerii debeant esse majores: 20. IV. Egrediens Jericho duos cæcos illuminat. 29.

† DOM. SEPTUAG. 1. Simile † est regnum cœlorum homini patrifamilias, qui exiit primo manè conducere operarios in vineam suam.

G *dando pro opera nummi dici.* 2. Conventione autem factâ cum operariis ex denario diurno *g*, misit eos in vineam suam.

3. Et egressus circa horam tertiam, vidit alios stantes in foro otiosos.

4. Et dixit illis: Ite & vos in vineam meam, & quod justum fuerit, dabo vobis.

5. Illi autem abierunt. Iterum autem exiit circa sextam, & nonam horam: & fecit similiter.

6. Circa undecimam verò exiit, & invenit alios stantes, & dicit illis: Quid hîc statis tota die otiosi?

H *Gentiles.* 7. Dicunt ei: Quia nemo nos conduxit. Dicit illis: Ite & vos *h* in vineam meam *i*.

I *Ecclesiam.* 8. Cùm serò autem factum esset, dicit dominus vineæ procuratori suo: Voca operarios, & redde illis mercedem, incipiens à novissimis usque ad primos.

9. Cùm venissent ergo, qui circa undecimam horam venerant, acceperunt singulos denarios.

10. Venientes autem & primi, arbitrati sunt quòd plus essent accepturi: acceperunt autem & ipsi singulos denarios *k*.

K *gratia & gloria.* 11. Et accipientes murmurabant *l* adversùs patremfamilias.

L *sic, sæpè murmurabant Judæi contra Gentiles. Sed cælitum murmur est admiratio eorum.* 12. Dicentes: Hi novissimi una hora fecerunt, & pares illos nobis fecisti, qui portavimus pondus diei, & æstûs.

13. At ille respondens uni eorum, dixit: Amice, non facio tibi injuriam: nónne ex denario convenisti mecum?

14. Tolle, quod tuum est, & vade: volo autem & huic novissimo dare sicut & tibi.

19. Ehre deinen Vatter, und deine Mutter: und liebe deinen Nächsten, als dich selbst.

20. Der Jüngling sprach zu ihm: Diß alles hab ich von meiner Jugend auf gehalten, was manglet mir noch?

21. JEsus sprach zu ihm: Wilst du vollkommen seyn, so gehe hin, verkauff, was du hast, und gibs den Armen/ so wirst du einen Schatz im Himmel haben, und komm, und folge mir nach.

22. Als nun der Jüngling diß Wort hörete, gieng er traurig hinweg: Dann er hatte vil Güter.

23. JEsus aber sprach zu seinen Jüngern: Warlich sag ich euch, daß ein Reicher schwerlich zum Himmelreich wird eingehen.

24. Ja, ich sag euch abermahl: Es ist leichter, daß ein Cameel durch ein Nadel-Ohr hindurch gehe, dann daß ein Reicher zum Himmelreich eingehe.

25. Da solches aber seine Jünger höreten, verwunderten sie sich, und sprachen: Wer kan dann seelig werden?

26. JEsus aber sahe sie an, und sprach zu ihnen: Bey den Menschen ist diß unmöglich, aber bey GOtt seynd alle Ding möglich.

IV. 27. Da antwortete Petrus, und sprach zu ihm: Sihe, wir haben alles verlassen, und seynd dir nachgefolget: Was wird uns nun darfür werden?

28. JEsus aber sprach zu ihnen: Warlich sag ich euch, daß, die ihr mir seyd nachgefolget, in der Widergeburt, wann des Menschen Sohn auf dem Stuhl seiner Majestät sitzen wird, auch ihr sitzen werdet auf zwölff Stühlen, und richten die zwölff Geschlecht Israel.

29. Und ein jeglicher/ der sein Haus verlasset, oder Bruder, oder Schwester, oder Vatter, oder Mutter, oder Weib, oder Kinder, oder Acker um meines Namens willen, der wirds hundertfältig widerum bekommen, und das ewige Leben besitzen.

30. Aber vil, welche die Erste seynd, werden die Letzte seyn, und die Letzte die Erste.

Das XX. Capitel.

I. Christus lehrt durch die Gleichnuß der Arbeiter im Weinberg, daß die letzte werden bey GOtt die Erste seyn, 1. II. Sagt abermahl sein Leyden vor, samt seiner Auferstehung, 17. III. Straffet den Ehrgeitz der Söhn Zebedäi, und lehrt sie die Gedult und die Demuth, 20. IV. Macht zwey Blinde sehend, 29.

1. Das Himmelreich ist gleich einem Haus-Vatter, der am Morgen fruh ausgieng, Arbeiter zu dingen in seinen Weinberg.

2. Als er aber mit den Arbeitern eins worden um einen Groschen zum Tag-Lohn, sandte er sie in seinen Weinberg.

3. Und er gieng aus um die dritte Stund/ und sahe andere auf dem Marckt müssig stehen/

4. Und sprach zu ihnen: Gehet ihr auch hin in meinen Weinberg, und was recht seyn wird, das will ich euch geben.

5. Und sie giengen hin. Abermahl gieng er aus um die sechste und neunte Stund, und thäte desgleichen.

6. Aber um die eylffte Stund gieng er aus, und fand andere stehen, und sprach zu ihnen: Was stehet ihr hie den gantzen Tag müssig?

7. Sie sprachen zu ihm: Niemand hat uns gedinget. Und er sprach zu ihnen: Gehet ihr auch hin in meinen Weinberg.

8. Da es nun war Abend worden, sprach der Herr des Weinbergs zu seinem Schaffner: Ruffe den Arbeitern, und gib ihnen den Lohn/ und hebe an von den Letzten, biß zu den Ersten.

9. Als nun die kamen, welche um die eylffte Stund ankommen waren, empfiengen sie ein jeglicher einen Groschen.

10. Als aber auch die Erste kamen, vermeyneten sie, daß sie etwas mehr bekommen wurden: aber sie empfiengen auch ein jeglicher einen Groschen.

11. Und da sie den empfiengen, murreten sie wider den Haus-Vatter, und sprachen:

12. Dise Letzte haben nur ein Stund gearbeitet, und du hast sie uns gleich gemacht, die wir des Tages Last und Hitz getragen haben.

13. Er aber antwortete einem unter ihnen, und sprach: Mein Freund, ich thue dir kein Unrecht: Bist du nicht um einen Groschen mit mir eins worden?

14. Nimm, was dein ist, und gehe hin: ich will aber disem Letzten auch geben, wie dir.

15. Oder hab ich nicht Macht zu thun, was ich will? Ist dein Aug darum schalckhafftig, daß ich so gütig bin?

16. Also werden die Letzte die Erste, und die Erste die Letzte seyn: dann vil seynd beruffen, aber wenig seynd außerwählet.

II. 17. Und als JEsus gen Jerusalem hinauf zohe, nahm er die zwölff Jünger in Geheim zu sich, und sprach zu ihnen:

18. Sihe, wir ziehen hinauf gen Jerusalem, und des Menschen Sohn wird den Hohen-Priestern und Schrifft-Gelehrten überantwortet werden, und sie werden ihn zum Tod verdammen.

19. Und werden ihn den Heyden überantworten, zu verspotten, und zu geißlen, und zu creutzigen, und er wird am dritten Tag widerum auferstehen.

III. 20. Da tratt zu ihm die Mutter der Kinder Zebedäi, mit ihren Söhnen, bettete ihn an, und begehrte etwas von ihm.

21. Und er sprach zu ihr: Was wilst du? Sie sprach zu ihm: Sage, daß dise meine zween Söhn sitzen, der eine zu deiner Rechten, der andere zur Lincken in deinem Reich.

22. JEsus aber antwortete, und sprach: Ihr wisset nicht, was ihr bittet: Könnet ihr den Kelch trincken, den ich trincken werde? Sie sprachen zu ihm: Wir könnens.

23. Und er sprach zu ihnen: Meinen Kelch werdet ihr zwar trincken: aber das Sitzen zu meiner Rechten, oder Lincken, ist nicht mein, euch zu geben, sondern denen es bereitet ist von meinem Vatter.

24. Da das die Zehen höreten, wurden sie unlustig a über die zween Brüder.

25. JEsus aber forderte sie zu sich, und sprach: Ihr wisset, daß die Fürsten der Heyden über sie herrschen: und die Fürnehmste brauchen sich ihres Gewalts unter ihnen.

26. Nicht also soll es unter euch seyn: sondern wer unter euch der Fürnehmste seyn will, der soll euer Diener seyn:

27. Und wer unter euch der Erste seyn will, der soll euer Knecht seyn.

28. Wie des Menschen Sohn nicht kommen ist, ihm dienen zu lassen, sondern zu dienen, und seine Seel zur Erlösung für vil zu geben.

IV. 29. Als sie nun von Jericho auszohen, folgete ihm vil Volcks nach:

30. Und sihe, zween Blinde sassen am Weeg: und da sie höreten, daß JEsus vorüber gienge / rieffen sie, und sprachen: HErr, du Sohn Davids, erbarme dich unser.

31. Das Volck aber schalte sie, daß sie schweigen solten. Sie aber rieffen vilmehr, und sprachen: HErr, du Sohn Davids, erbarme dich unser.

32. Und JEsus stund still, rieff ihnen, und sprach: Was wollet ihr, daß ich euch thun soll?

33. Sie sprachen zu ihm: HErr, daß unsere Augen aufgethan werden.

34. JEsus aber erbarmete sich über sie, und rührete ihre Augen an. Und sie wurden alsbald sehend, und folgten ihm nach.

Das XXI. Capitel.

I. Christus halt seinen Eintritt in Jerusalem, 1. II. Treibt die Käuffer und Verkäuffer aus dem Tempel, 12. III. Stopfft den Pharisäern das Maul / 15. IV. Verflucht den unfruchtbaren Feigen-Baum, 18. V. Die Frag der Hohen-Priester von seinem Gewalt widerlegt er mit einer andern Frag vom Tauff Johannis / 23. VI. Durch die Gleichnuß der zween Söhn, eines gehorsamen, und eines ungehorsamen, 28. Und der Wein-Gärtner, so des Hauß-Vatters Sohn tödten, deutet er an, daß GOttes Reich von den Juden auf die Heyden werde kommen, 33.

1. UNd als sie sich zu der Stadt Jerusalem naheten, und gen Bethphage kommen waren an den Oel-Berg: da sandte JEsus zween seiner Jünger hin.

2. Und sprach zu ihnen: Gehet hin in den Flecken, der gegen euch über ist, und alsbald werdet ihr eine Eselin angebunden finden, und ein Füllin bey ihr, löset sie auf, und führet sie zu mir:

3. Und so euch jemand etwas sagen wird, so sprechet: Der HErr hat ihrer vonnöthen: und alsbald wird er sie euch lassen.

4. Diß ist aber alles geschehen, damit erfüllet wurde, was gesagt ist durch den Propheten, der da spricht:

5. Saget der Tochter Sion: Sihe, dein König kommt zu dir sanfftmüthig, und sitzet auf einer Eselin, und auf einem jungen Füllin der Jochbaren Eselin.

a zornig.

15. Aut non licet mihi, quod volo facere? an oculus tuus nequam est, quia ego bonus sum?

16. Sic *a* erunt novissimi primi, & primi novissimi. Multi enim sunt vocati, pauci verò electi *. A *supr.* 19. 30. *Marc.* 10.

II. 17. Et *b* † ascendens Jesus Jerosolymam, assumpsit duodecim discipulos secretò, & ait illis: 31. *Luc.* 13.

18. Ecce ascendimus Jerosolymam, & filius hominis tradetur principibus sacerdotum & Scribis, & condemnabunt eum morte. 30. † FER. 4. POST DOM. 2.

19. Et tradent eum gentibus ad illudendum, & flagellandum, & crucifigendum, & tertia die resurget. QUADR. B *Marc.* 10. 31.

III. 20. Tunc *c* † accessit ad eum mater filiorum Zebedæi cum filiis suis, adorans & petens aliquid ab eo. *Luc.* 18. 31. C *Marc.* 10. 35. † S. JOAN. ANTE PORTAM LATIN.

21. Qui dixit ei: Quid vis? Ait illi: Dic, ut sedeant hi duo filii mei, unus ad dexteram tuam, & unus ad sinistram in regno tuo.

22. Respondens autem Jesus, dixit: Nescitis, quid petatis. Potestis bibere calicem *d*, quem ego bibiturus sum? Dicunt ei: Possumus. *Item*, S. JACOBI APOST.

23. Ait illis: Calicem quidem meum bibetis: sedere autem ad dexteram meam vel sinistram non est meum dare vobis, sed quibus paratum est à Patre meo *. D *Passionis.*

24. Et *e* audientes decem, indignati sunt de duobus fratribus. E *Marc.* 10. 41.

25. Jesus *f* autem vocavit eos ad se, & ait: Scitis, quia principes gentium dominantur eorum: & qui majores sunt, potestatem exercent in eos. F *Luc.* 22. 25.

26. Non ita erit inter vos: sed quicumque voluerit inter vos major fieri, sit vester minister *g*: G *invigilando aliorum commodis.*

27. Et qui voluerit inter vos primus esse, erit vester servus.

28. Sicut *h* filius hominis non venit ministrari, sed ministrare, & dare animam suam, redemptionem pro multis. H *Philip.* 2. 7.

IV. 29. Et *i* egredientibus illis ab Jericho, secuta est eum turba multa: I *Marc.* 10. 46. *Luc.* 18.

30. Et ecce duo cæci sedentes secus viam, audierunt, quia Jesus transiret: & clamaverunt, dicentes: Domine, miserere nostri, fili David. 35.

31. Turba autem increpabat eos, ut tacerent. At illi magis clamabant, dicentes: Domine, miserere nostri, fili David.

32. Et stetit Jesus, & vocavit eos, & ait: Quid vultis, ut faciam vobis?

33. Dicunt illi: Domine, ut aperiantur oculi nostri.

34. Misertus autem eorum Jesus, tetigit oculos eorum. Et confestim viderunt *k*, & secuti sunt eum. K *risum receperunt.*

CAPUT XXI.

I. *Jesus Jerusalem cum triumpho ingreditur.* 1. II. *Negotiatores de templo ejicit*, 12. III. *Pharisæis de triumpho indignantibus respondet*, 15. IV. *Discipulis de ficulnea Christi verbo arefacta mirantibus declarat fidei efficaciam*: 18. V. *Interrogationem de sua potestate retundit quæstione de Joannis baptismo*: 23. VI. *Parabola de duobus filiis*, 28. *Per patremfamilias, cujus vinitores, etiam filium vinea hæredem occidunt, prædicit regnum Dei à Judæis ad Gentes transferendum* 33. † IN BENEDICT. PALM. *Matt.* 11. 1. *Luc.* 19. 29.

1. ET † cùm appropinquassent Jerosolymis, & venissent Bethphage *l* ad Montem oliveti: tunc Jesus misit duos discipulos, L *vicus erat ad pedem montis Oliveti.*

2. Dicens eis: Ite in castellum *m*, quod contra vos est, & statim invenietis asinam alligatam, & pullum cum ea: solvite, & adducite mihi: M *vicum istum.*

3. Et si quis vobis aliquid dixerit, dicite, quia Dominus his opus habet: & confestim dimittet eos. N *Isaiæ* 62. 11. *Zach.* 9. 9. *Joan.* 12. 15.

4. Hoc autem totum factum est, ut adimpleretur, quod dictum est per Prophetam dicentem: O *assuetâ sub jugo incedentem.*

5. Dicite *n* filiæ Sion: Ecce rex tuus venit tibi mansuetus, sedens super asinam, & pullum filium subjugalis *o*.

6. Euntes autem discipuli, fecerunt sicut præcepit illis Jesus.

7. Et adduxerunt asinam, & pullum: & imposuerunt super eos vestimenta sua, & eum desuper sedere fecerunt.

8. Plurima autem turba straverunt vestimenta sua in via: alii autem cædebant ramos de arboribus, & sternebant in via:

9. Turbæ autem, quæ præcedebant, & quæ sequebantur *a*, clamabant, dicentes: Hosanna filio David *b*: benedictus, qui venit in nomine Domini *: Hosanna in altissimis.

10. Et † cùm intrasset Jerosolymam, commota est universa civitas, dicens: Quis est hic?

11. Populi autem dicebant: Hic est Jesus propheta à Nazareth Galilææ.

II. 12. Et *c* intravit Jesus in templum Dei, & ejiciebat omnes vendentes, & ementes in templo; & mensas numulariorum & cathedras vendentium columbas evertit?

13. Et dicit eis: Scriptum est: *d* Domus mea domus orationis vocabitur: vos autem fecistis illam speluncam latronum.

14. Et accesserunt ad eum cæci, & claudi in templo: & sanavit eos.

III. 15. Videntes autem principes sacerdotum, & scribæ mirabilia, quæ fecit, & pueros clamantes in templo, & dicentes: Hosanna *e* filio David: indignati sunt,

16. Et dixerunt ei: Audis, quid isti dicunt? Jesus autem dixit eis: Utique. Numquam legistis *f*: Quia ex ore infantium, & lactentium perfecisti laudem?

17. Et relictis illis, abiit foras extra civitatem in Bethaniam, ibique mansit *.

IV. 18. Manè autem revertens in civitatem, esuriit.

19. Et *g* videns fici arborem unam secus viam, venit ad eam: & nihil invenit in ea nisi folia tantùm, & ait illi: Numquam ex te fructus nascatur in sempiternum. Et arefacta est continuò ficulnea.

20. Et *h* videntes discipuli, mirati sunt, dicentes: Quomodo continuò aruit?

21. Respondens autem Jesus, ait eis: Amen dico vobis, si habueritis fidem, & non hæsitaveritis, non solùm de ficulnea facietis, sed & si monti huic dixeritis: Tolle, & jacta te in mare, fiet.

22. Et *i* omnia, quæcumque petieritis in oratione credentes, accipietis.

V. 23. Et cùm venisset in templum, accesserunt ad eum docentem, principes sacerdotum, & seniores populi, dicentes: *k* In qua potestate hæc facis? & quis tibi dedit hanc potestatem?

24. Respondens Jesus dixit eis: Interrogabo vos & ego unum sermonem: quem si dixeritis mihi, & ego vobis dicam, in qua potestate hæc facio.

25. Baptismus Joannis *l* unde erat? è cœlo, an ex hominibus? At illi cogitabant inter se, dicentes:

26. Si dixerimus è cœlo, dicet nobis: Quare ergo non credidistis illi? Si autem dixerimus, ex hominibus, timemus turbam: *m* omnes enim habebant Joannem sicut prophetam.

27. Et respondentes Jesu dixerunt: Nescimus. Ait illis & ipse: Nec ego dico vobis, in qua potestate hæc facio.

VI. 28. Quid autem vobis videtur? Homo quidam habebat duos filios, & accedens ad primum, dixit: Fili, vade hodie, operare in vinea mea.

29. Ille autem respondens ait: Nolo. Postea autem, pœnitentiâ motus, abiit.

30. Accedens autem ad alterum, dixit similiter. At ille respondens, ait: Eo domine, & non ivit.

31. Quis ex duobus fecit voluntatem patris?

A allegoricè fideles utriusque testamenti.
B *Psalm.* 117. 26. *Marc.* 11. 10.
C *Marc.* 11. 15.
D *Isaiæ* 56. 7. *Jerem.* 7. 11.
E *solemnis gratulatio q. d. salva quæso.*
F *Psalm.* 8. 3.
G *Marc.* 11. 13.
H *Marc.* 11. 20.
I *supr.* 7. 7. *Marc.* 11. 24. *Joan.* 14. 13. 16. 23.
K *Marc.* 11. 28. *Luc.* 20. 2.
L *predicatio & doctrina ejus.*
M *supr.* 14. 5.
Luc. 19. 38.
† FERIA 3. POST DOM. 1. QUADR.
C *Marc.* 11. 15.
Luc. 19. 45.
Joan. 2. 14.
D *Isaiæ* 56. 7.
Jerem. 7. 11.
Luc. 19. 46.

6. Die Jünger aber giengen hin, und thäten, wie ihnen JEsus befohlen hatte.

7. Und sie brachten die Eselin mit dem Füllin: und legten ihre Kleyder auf dieselbige, und setzten ihn oben darauf.

8. Aber gar vil Volcks breiteten ihre Kleyder auf den Weeg: andere aber hieben Zweig von den Bäumen, und streueten sie auf den Weeg.

9. Das Volck aber, das voran gieng, und nachfolgete, rieff, und sprach: Hosanna dem Sohn Davids: Gebenedeyt sey, der da kommt im Namen des HErrn: Hosanna in der Höhe.

10. Als er nun zu Jerusalem hinein zohe, war die ganze Stadt bewegt, und sprach: Wer ist diser?

11. Das Volck aber sprach: Diser ist JEsus, der Prophet von Nazareth in Galiläa.

II. 12. Und JEsus gieng in den Tempel GOttes, und trib hinaus alle, die verkaufften, und kaufften im Tempel, und er stieß die Tisch der Wechsler um, und die Stühl der jenigen, so die Dauben verkaufften.

13. Und sprach zu ihnen: Es stehet geschriben: Mein Hauß soll ein Bett-Hauß genannt werden: ihr aber habt ein Mörder-Gruben daraus gemacht.

14. Und es kamen zu ihm die Blinde und Lahme im Tempel: und er machte sie gesund.

III. 15. Da nun die Hohe-Priester und Schrifft-Gelehrte die Wunderthaten sahen, die er thäte, daß auch die Kinder im Tempel rieffen, und sprachen: Hosanna dem Sohn Davids: wurden sie unlustig. a

16. Und sprachen zu ihm: Höreſt du auch, was diſe sagen? JEsus aber sprach zu ihnen: Ja freylich. Habt ihr niemahlen gelesen: Aus dem Mund der Unmündigen und Säuglingen hast du das Lob zubereitet. b

17. Und er verließ sie, und gieng zur Stadt hinaus gen Bethania, und hielt sich daselbst auf.

IV. 18. Als er aber des Morgens widerum in die Stadt gieng, hungerte ihn.

19. Und er sahe einen Feigen-Baum am Weeg, und trat zu demselbigen: und er fand nichts daran, dann allein Blätter, und sprach zu ihm: Es solle auf dir keine Frucht mehr wachsen in Ewigkeit. Und der Feigen-Baum verdorrete zur Stund.

20. Da das seine Jünger sahen, verwunderten sie sich, und sprachen: Wie ist er so bald verdorret?

21. JEsus aber antwortete, und sprach zu ihnen: Wahrlich sag ich euch, wann ihr Glauben habt, und nicht zweiflet, so werdet ihr nicht allein thun, was am Feigen-Baum geschehen ist, sondern auch, wann ihr zu diſem Berg sagen werdet: Erhebe dich, und werffe dich ins Meer, so wirds geschehen.

22. Und alles, was ihr bitten werdet im Gebett, wann ihr glaubet, so werdet ihrs empfangen.

V. 23. Und als er in den Tempel kam, tratten zu ihm, da er lehrte, die Hohe-Priester, und die Aelteste des Volcks, und sprachen: Durch welche Macht thuſt du diſe Ding? und wer hat dir diſe Macht gegeben?

24. JEsus antwortete, und sprach zu ihnen: Ich will euch auch um ein Wort fragen: wann ihr mir dasselbig saget, so will ich euch auch sagen, durch welche Macht ich diſe Ding thue.

25. Woher war der Tauff Johannis? War er vom Himmel, oder von den Menschen? Sie aber gedachten bey sich selbst, und sprachen:

26. Sagen wir vom Himmel: so wird er uns sagen: Warum habt ihr ihm dann nicht geglaubet? Sagen wir aber, von den Menschen, so förchten wir uns vor dem Volck: dann sie hielten Johannem alle für einen Propheten.

27. Und sie antworteten JEsu, und sprechen: Wir wissens nicht. Da sprach er auch zu ihnen: So sage ich euch auch nicht, durch welche Macht ich diſe Ding thue.

VI. 28. Was duncket euch aber? Ein Mensch hatte zween Söhn: und er gieng zum ersten, und sprach: Mein Sohn, gehe heut hin, und arbeite in meinem Wein-Berg.

29. Er aber antwortete, und sprach: Ich wills nicht thun. Hernach aber reuete es ihn, und er gieng hin.

30. So gieng er zu dem andern, und sprach eben also. Er antwortete aber, und sprach: Herr, ich will gehen: und gieng gleichwohl nicht.

31. Welcher unter beyden hat des Vatters Willen gethan?

a zornig. b vollkommen gemacht.

than? Sie sprachen zu ihm: Der Erste. Da sprach JEsus zu ihnen: Wahrlich sag ich euch, die Publicanen und Huren gehen vor euch her in das Reich GOttes.

32. Dann Johannes ist auf dem Weeg der Gerechtigkeit zu euch kommen, und ihr habt ihm nicht geglaubt: aber die Publicanen und Huren haben ihm geglaubt: ihr aber habts gesehen, und habt gleichwohl hernach nicht Buß gethan, daß ihr ihm geglaubt hättet.

33. Höret ein andere Gleichnuß: Es war ein Hauß-Vatter, der pflantzete einen Wein-Berg, und führete einen Zaun darum, und grub eine Kälter darinn, und bauete einen Thurn, und verleyhete ihn den Bau-Leuthen, und reisete in ein anders Land.

34. Als aber die Zeit der Früchten herbey kommen war, schickte er seine Knecht zu den Bau-Leuthen, seine Früchten zu empfangen.

35. Und die Bau-Leuth griffen seine Knecht an: den einen schlugen sie, den andern tödteten sie, den dritten aber steinigten sie.

36. Abermahl schickte er andere Knecht, mehr, dann die erste waren, und sie thäten ihnen deßgleichen.

37. Endlich aber schickte er seinen Sohn zu ihnen, und sprach: Sie werden sich vor meinem Sohn scheuen.

38. Als aber die Bau-Leuth den Sohn sahen, sprachen sie unter einander: Diser ist der Erb, kommet, lasset uns ihn tödten, so werden wir sein Erbtheil für uns haben.

39. Und sie griffen ihn an, und stiessen ihn zum Wein-Berg hinaus, und tödteten ihn.

40. Wann nun der Herr des Wein-Bergs kommen wird, was wird er diſen Bau-Leuthen thun?

41. Sie sprachen zu ihm: Er wird die böse Leuth übel umbringen, und seinen Wein-Berg andern Bau-Leuthen verleyhen, welche ihm die Früchten zu seiner Zeit geben.

42. Und JEsus sprach zu ihnen: Habt ihr niemahl gelesen in der Schrifft: Der Stein, den die Bau-Leuth verworffen haben, derselbig ist zum Eck-Stein worden? Das ist vom HErrn geschehen, und ist wunderlich in unsern Augen.

43. Derowegen sag ich euch, das Reich GOttes wird von euch genohmen werden, und einem Volck gegeben werden, so darmit seine Früchten bringet.

44. Und wer auf diſen Stein fallen wird, der wird zerfallen: auf welchen er aber fallen wird, den wird er zerschmettern.

45. Als nun die Hohe-Priester und Pharisäer seine Gleichnussen höreten, verstunden sie, daß er von ihnen redete.

46. Und sie suchten Gelegenheit, ihn zu fangen, und förchteten sich vor dem Volck: dann sie hielten ihn gleichwie einen Propheten.

Das XXII. Capitel.

I. Die Lehr Christi vom Beruff der Juden und Heyden, durch die Gleichnuß eines Königs, der seinem Sohn Hochzeit halt, 1. Von dem hochzeitlichen Kleyd, 11. II. Vom Zinß, den man dem Kayser soll geben, 15. III. Von Auferstehung der Todten, wider die Sadducäer, 23. IV. Vom fürnehmsten Gebott, 34. V. Fragt die Pharisäer, wie Christus ein Sohn, und zugleich ein HErr Davids seye? 41.

1. UNd JEsus antwortet, und redet mit ihnen abermahl in Gleichnussen, und sprach:

2. Das Himmelreich ist gleich worden einem König, der seinem Sohn Hochzeit machte.

3. Und er sandte seine Knecht aus, daß sie die geladene Gäst zur Hochzeit berieffen: und sie wolten nicht kommen.

4. Abermahl sandte er andere Knecht aus, und sprach: Saget den geladenen Gästen: Sihe, ich habe meine Mahlzeit bereitet, meine Ochsen, samt dem Mast-Vieh, seynd geschlachtet, und alles ist bereit: kommet zur Hochzeit.

5. Sie aber versaumetens: und giengen hin, einer auf seinen Mayr-Hof, der ander aber zu seiner Handthierung:

6. Die übrige aber hielten seine Knecht, thäten ihnen Schmach an, und tödteten sie.

7. Da das aber der König hörete, war er zornig: und sandte seine Kriegs-Heer aus, und brachte die Mörder um, und zündete ihre Stadt an.

8. Darnach sprach er zu seinen Knechten: Die Hochzeit ist zwar bereit, aber die geladene Gäst warens nicht werth.

9. Derowegen gehet auf die Land-Strassen, und ladet zur Hochzeit, wen ihr auch findet.

10. Und seine Knecht giengen hinaus auf die Strassen/

Dicunt ei: Primus *a*. Dicit illis Jesus: Amen dico vobis, quia publicani, & meretrices præcedent vos in regnum Dei.

32. Venit enim ad vos Joannes in via justitiæ, & non credidistis ei, Publicani autem & meretrices crediderunt ei: vos autem videntes nec pœnitentiam habuistis postea, ut crederetis ei.

33. Aliam parabolam audite: *b* † Homo erat paterfamilias *c*, qui plantavit vineam *d*, & sepem *e* circumdedit ei, & fodit in ea torcular, & ædificavit turrim, & locavit eam agricolis *f*, & peregrè profectus est.

34. Cùm autem tempus fructuum appropinquasset, misit servos suos *g* ad agricolas, ut acciperent fructus ejus.

35. Et agricolæ, apprehensis servis ejus, alium ceciderunt, alium occiderunt, alium verò lapidaverunt.

36. Iterum misit alios servos plures prioribus, & fecerunt illis similiter.

37. Novissimè autem misit ad eos filium suum, dicens: Verebuntur filium meum.

38. Agricolæ autem videntes filium, dixerunt intra se: *h* Hic est hæres *i*, venite, occidamus eum, & habebimus hæreditatem ejus.

39. Et apprehensum eum ejecerunt extra vineam, & occiderunt.

40. Cùm ergo venerit dominus vineæ, quid faciet agricolis illis?

41. Ajunt illi: Malos malè perdet: & vineam suam locabit aliis agricolis, qui reddant ei fructum temporibus suis.

42. Dicit illis Jesus: Numquam legistis in Scripturis: *k* Lapidem, quem reprobaverunt ædificantes, hic factus est in caput anguli? A Domino factum est istud, & est mirabile in oculis nostris:

43. Ideo dico vobis: quia auferetur à vobis regnum Dei *l*, & dabitur genti facienti fructus ejus.

44. Et qui ceciderit super lapidem istum *m*, confringetur *n*: super quem verò ceciderit *o*, conteret eum *p*.

45. Et cùm audissent principes sacerdotum, & Pharisæi parabolas ejus, cognoverunt, quod de ipsis diceret.

46. Et quærentes eum tenere, timuerunt turbas: quoniam sicut prophetam eum habebant *.

CAPUT XXII.

I. *Parabola de rege, qui fecit nuptias filio suo, seu vocatione Judæorum & gentium.* 1. *ac discumbente absque veste nuptiali.* 11. II. *De censu dando Cæsari,* 15. III. *Sadducæis mortuorum resurrectionem demonstrat,* 23. IV. *Super magno legis mandato tentatur.* 34. V. *Vicissim interrogat Pharisæos, cujus filius sit Christus?* 41.

1. ET respondens Jesus †, dixit iterum in parabolis eis, dicens:

2. *q* Simile factum est regnum cœlorum homini regi, qui fecit nuptias filio suo.

3. Et misit servos suos vocare invitatos ad nuptias *r*, & nolebant venire.

4. Iterum misit alios servos, dicens: Dicite invitatis: Ecce prandium meum *s* paravi, tauri mei, & altilia occisa sunt, & omnia parata: venite ad nuptias.

5. Illi autem neglexerunt: & abierunt, alius in villam suam, alius verò ad negotiationem suam:

6. Reliqui verò tenuerunt servos ejus *t*, & contumeliis affectos occiderunt.

7. Rex autem cùm audisset, iratus est: & missis exercitibus *u* suis, perdidit homicidas illos, & civitatem illorum succendit.

8. Tunc ait servis suis: Nuptiæ quidem paratæ sunt, sed qui invitati erant, non fuerunt digni.

9. Ite ergo ad exitus viarum, & quoscumque inveneritis, vocate ad nuptias.

10. Et egressi servi ejus in vias, congregave-

A *iste designat publicanos & meretrices, alter scribas & Pharisæos.*

B *Isaiæ* 5. 1. *Jerem.* 2. 21. *Marc.* 12. 1. *Luc.* 20. 9.

† FER. 6. POST DOM. 2. QUADR.

C *Deus.*

D *synagogam seu Ecclesiam.*

E *divinæ tutelæ.*

F *Judæis.*

G *prophetas.*

H *infr.* 26. 3. & 27. 2. *Joan.* 11. 53.

I *filius Dei & Messias.*

K *Psalm.* 117. 22. *Actor.* 4. 11. *Rom.* 9. 33. 1. *Pet.* 2. 7.

L *Ecclesia cum bonis Dei.*

M *persequens Christi doctrinam.*

N *ex parte ladetur.*

O *lapis iste sua ultione.*

P *irreparabiliter.*

† DOM. 19. POST PENTEC.

Q *Luc.* 14. 16. *Apoc.* 19. 9.

R *convivium nuptiale.*

S *mensam doctrinæ Evangelicæ, sacramentæ & omnis generis gratias.*

T *prophetas & doctores.*

U *peste, fame, bello.*

runt omnes, quos inveneruut, malos & bonos: & impletæ sunt nuptiæ discumbentium.

11. Intravit autem rex, ut videret discumbentes, & vidit ibi hominem *a* non vestitum veste nuptiali.

12. Et ait illi: Amice, quomodo huc intrasti non habens vestem nuptialem *b*? At ille obmutuit.

13. Tunc dixit rex ministris: *c* Ligatis manibus, & pedibus ejus, mittite eum in tenebras exteriores: ibi erit fletus, & stridor dentium.

14. Multi enim sunt vocati, pauci verò electi. *

II. 15. Tunc *d* † abeuntes Pharisæi, consilium inierunt, ut caperent eum in sermone.

16. Et mittunt ei discipulos suos cum Herodianis dicentes: Magister, scimus, quia verax es, & viam Dei *e* in veritate doces, & non est tibi cura de aliquo: non enim respicis personam *f* hominum:

17. Dic ergo nobis, quid tibi videtur, licet censum dare Cæsari, an non?

18. Cognita autem Jesus nequitia eorum, ait: Quid me tentatis hypocritæ?

19. Ostendite mihi numisma censûs *g*. At illi obtulerunt ei denarium.

20. Et ait illis Jesus: Cujus est imago hæc, & superscriptio?

21. Dicunt ei: Cæsaris. Tunc ait illis: *h* Reddite ergo, quæ sunt Cæsaris, Cæsari: & quæ sunt Dei, Deo *.

22. Et audientes mirati sunt, & relicto eo abierunt.

III. 23. In illo die accesserunt ad eum Sadducæi, qui dicunt *i*, non esse resurrectionem: & interrogaverunt eum,

24. Dicentes: Magister, Moyses dixit: *k* Si quis mortuus fuerit non habens filium, ut ducat frater ejus uxorem illius, & suscitet semen *l* fratri suo.

25. Erant autem apud nos septem fratres: & primus, uxore ducta, defunctus est: & non habens semen, reliquit uxorem suam fratri suo.

26. Similiter secundus, & tertius usque ad septimum.

27. Novissimè autem omnium & mulier defuncta est.

28. In resurrectione ergo cujus erit de septem uxor? omnes enim habuerunt eam.

29. Respondens autem Jesus, ait illis: Erratis, nescientes Scripturas, neque virtutem Dei *m*.

30. In resurrectione enim neque nubent, neque nubentur: sed erunt sicut angeli *n* Dei in cœlo.

31. De resurrectione autem mortuorum non legistis, quod dictum est à Deo dicente vobis:

32. Ego *o* sum Deus Abraham, & Deus Isaac, & Deus Jacob? Non est Deus mortuorum, sed viventium *p*.

33. Et audientes turbæ, mirabantur in doctrina ejus.

IV. 34. Pharisæi autem audientes, quòd silentium imposuisset Sadducæis, convenerunt in unum:

35. Et *q* † interrogavit eum unus ex eis legis doctor, tentans eum:

36. Magister, quod est mandatum magnum in lege?

37. Ait illi Jesus: *r* Diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, & in tota anima tua, & in tota mente tua.

38. Hoc est maximum, & primum mandatum.

39. Secundum autem simile est *s* huic: *t* Diliges proximum tuum, sicut teipsum.

40. In his duobus mandatis universa lex pendet, & prophetæ *u*.

V. 41. Congregatis autem Pharisæis, interrogavit eos Jesus.

42. Dicens: Quid vobis videtur de Christo? cujus filius est? Dicunt ei: David.

A unum malum Christianũ, sub quo intelliguntur omnes ſei ſimiles.
B gratiæ & charitatis.
C ſup. 8. 12. & 13. 42. infr. 25. 30.
D Marc. 12. 13. Luc. 20. 20.
† *DOM. 22. POST PENTEC.*
E qua ad Deum pervenitur.
F qualitatem perſonæ, quæ extra cauſam eſt.
G quod pro cenſu exigi & dari ſolet.
H Rom. 13. 7.
I Act. 23. 6.
K Deut. 25. 5. Marc. 12. 19. Luc. 20. 28.
L filium.
M & potentiam infinitam.
N liberi ab ejuſmodi rebus.
O Exod. 3. 6.
P quòd ſi vivunt anima, reſurgent & corpora: utrumque enim pars hominis naturaliter eſt. vid. 2. Mach. 12.
Q Marc. 12. 28. Luc. 10. 25.
† *DOM. 17. POST PENTEC.*
R Deut. 6. 5.
S quoad dilectionem & objectum formale.
T Lev. 19. 18. Marc. 12. 31.
U ſumma totius ſcripturæ.

und brachten zuſammen alle, die ſie funden, ſo wohl die Böſe, als die Gute: und die Hochzeit war mit Gäſten erfüllet.

11. Der König aber gieng hinein, die Gäſte zu beſehen, und er ſahe daſelbſt einen Menſchen, der hatte kein hochzeitliches Kleyd an.

12. Und er ſprach zu ihm: Freund, wie biſt du herein kommen, und haſt kein hochzeitliches Kleyd an? Er aber verſtummete.

13. Da ſprach der König zu den Dienern: Bindet ihm ſeine Händ und Füß, und werffet ihn in die äuſſerſte Finſternuß: da wird ſeyn Heulen, und Zähnklappern.

14. Dann vil ſeynd beruffen, aber wenig außerwählt.

II. 15. Da giengen die Phariſäer hin, und hielten einen Rath, wie ſie ihn in der Red fangen möchten.

16. Und ſie ſandten zu ihm ihre Jünger, ſamt den Herodianern *a*, und ſprachen: Meiſter, wir wiſſen, daß du warhafftig biſt, und lehreſt den Weeg GOttes in der Warheit, du frageſt auch nach niemand: dann du ſiheſt die Perſohn der Menſchen nicht an:

17. Derowegen ſage uns, was duncket dich, iſt es zulässig, daß man dem Kayſer Zinß *b* gebe, oder nicht?

18. Da aber JEſus ihre Schalckheit merckte, ſprach er: Ihr Heuchler, was verſuchet ihr mich?

19. Zeiget mir die Zinß-Müntz. Und ſie reichten ihm dar einen Groſchen.

20. Da ſprach JEſus zu ihnen: Weſſen iſt diß Bild, und die Uberſchrifft?

21. Sie ſprachen zu ihm: Des Kayſers. Da ſprach er zu ihnen: So gebt dem Kayſer, was des Kayſers iſt, und GOtt, was GOttes iſt.

22. Da ſie das höreten, verwunderten ſie ſich / und verlieſſen ihn, und giengen hinweg.

III. 23. An demſelbigen Tag tratten zu ihm die Sadducäer, welche ſagen, es ſeye kein Auferſtehung.

24. Und ſie fragten ihn, und ſprachen: Meiſter, Moyſes hat geſagt: Wann einer ſtirbt, der keinen Sohn hat, daß alsdann ſein Bruder ſein Weib nehmen ſoll, und ſeines Bruders Saamen erwecken.

25. Es waren aber bey uns ſiben Brüder: und der erſte nahm ein Weib, und ſtarb; und dieweil er keinen Saamen hatte, ſo hinterließ er ſein Weib ſeinem Bruder.

26. Deßgleichen thät auch der ander, und der dritte, biß zum ſibenden.

27. Endlich aber ſtarb auch das Weib nach ihnen allen.

28. Nun in der Auferſtehung, weſſen von den ſiben wird ſie, das Weib, ſeyn? dann ſie alle haben ſie zum Weib gehabt.

29. JEſus aber antwortet, und ſprach zu ihnen: Ihr irret, und verſtehet die Schrifft nicht, noch die Krafft GOttes.

30. Dann in der Auferſtehung werden ſie weder heyrathen, noch verheyrath werden: ſondern ſie werden ſeyn wie die Engel GOttes im Himmel.

31. Habt ihr aber von der Auferſtehung der Todten nicht geleſen, was von GOtt geſagt iſt, da er zu euch ſpricht:

32. Ich bin der GOtt Abrahams, und der GOtt Iſaacs, und der GOtt Jacobs? Nun iſt GOtt nicht ein GOtt der Todten, ſondern der Lebendigen.

33. Und da das Volck ſolches hörete, verwunderten ſie ſich über ſein Lehr.

IV. 34. Als aber die Phariſäer höreten, daß er den Sadducäern den Mund geſtopffet hatte, kamen ſie zuſammen:

35. Und einer von ihnen, ein Lehrer des Geſatzes, fragte, und verſuchte ihn, und ſprach:

36. Meiſter, welches iſt das gröſte Gebott im Geſatz?

37. Und JEſus ſprach zu ihm: Du ſolſt den HErrn deinen GOtt lieben, von gantzem deinem Hertzen, und von gantzer deiner Seel, und von deinem gantzen Gemüth.

38. Diß iſt das gröſte, und fürnehmſte Gebott.

39. Das ander aber iſt diſem gleich: Du ſolſt deinen Nächſten lieben, als dich ſelbſt.

40. In diſen beyden Gebotten hanget das gantze Geſatz, und die Propheten.

V. 41. Da nun die Phariſäer bey einander waren, fragte ſie JEſus,

42. Und ſprach: Was duncket euch von Chriſto, weſſen Sohn iſt er? Sie ſprachen zu ihm: Davids.

a Herodis Dienern. b Steur. 43. Da

43. Da sprach er zu ihnen: Wie nennet ihn dann David im Geist einen HErrn, da er spricht:

44. Der HErr hat gesagt zu meinem HErrn: Setze dich zu meiner Rechten, biß daß ich deine Feind zum Schemmel deiner Füssen lege.

45. So nun David ihn einen HErrn nennet, wie ist er dann sein Sohn?

46. Und niemand kunte ihm ein Wort antworten: und darffte ihn auch niemand von demselbigen Tag an hinfüro mehr fragen.

Das XXIII. Capitel.

I. Christus befihlt, daß man der Schrifftgelehrten und Pharisäer Lehr, nicht aber ihren Sitten, solle folgen, 1. II. Beschreibt, und strafft deroselben böse Werck und Sitten, 4. III. Trohet ihnen hefftig, wegen ihrer Gleißnerey, Geitz, Hoffart, und anderer Laster, 13. IV. Sagt ihnen vor, daß nach Erfüllung der Maaß ihrer Laster, die Stadt Jerusalem soll zerstöhret werden, 32.

1. DA redete JEsus zu dem Volck, und zu seinen Jüngern,

2. Und sprach: Auf dem Stuhl Moysis sitzen die Schrifftgelehrte, und Pharisäer.

3. Derowegen haltet, und thut alles, was sie euch sagen: Aber nach ihren Wercken sollet ihr nicht thun: Dann sie sagens wohl, und thun es nicht.

II. 4. Dann sie binden schwere und unerträgliche Bürden, und legen sie den Menschen auf die Achslen: sie aber wollen dieselbige mit ihrem Finger nicht bewegen.

5. Sie thun aber alle ihre Werck / auf daß sie von den Menschen gesehen werden: dann sie machen ihre Denck-Zettel gar breit, und die Säum machen sie groß.

6. Sie Sitzen gern oben an auf den Gastmahlen, und haben gern den ersten Sitz in den Synagogen.

7. Und daß man sie auf dem Marckt grüsse, und daß sie von den Menschen Rabbi genannt werden.

8. Ihr aber sollet euch nicht Rabbi nennen lassen: Dann einer ist euer Meister, aber ihr alle seyd Brüder.

9. Und ihr sollet euch keinen Vatter nennen auf Erden: Dann einer ist euer Vatter, der im Himmel ist.

10. Lasset euch auch nicht Meister nennen: Dann einer ist euer Meister / Christus.

11. Wer der Gröste ist unter euch, der soll euer Diener seyn.

12. Wer sich aber selbst erhöhet, der soll ernideret werden: und wer sich selbst ernidert, der soll erhöhet werden.

III. 13. Aber weh euch, ihr Schrifftgelehrte, und Pharisäer, ihr Heuchler: dann ihr schliesset das Himmelreich zu vor den Menschen. Dann ihr selbst gehet nicht hinein, und die hinein begehren, die lasset ihr nicht hinein gehen.

14. Weh euch, ihr Schrifftgelehrte, und Pharisäer, ihr Heuchler: dann ihr fresset der Wittwen Häuser, dieweil ihr lange Gebett bettet: darum werdet ihr ein schweres Urtheil empfangen.

15. Weh euch, ihr Schrifftgelehrte, und Pharisäer, ihr Heuchler: dann ihr gehet am Meer, und auf dem Land herum / damit ihr einen Juden-Genossen machet, und wann ers worden ist, so machet ihr ihn zum Kind der Höllen zweyfach mehr, dann ihr seyd.

16. Weh euch ihr blinde Führer, die ihr saget: Wer bey dem Tempel schwöret, das ist nichts: wer aber bey dem Gold des Tempels schwöret, der ist schuldig.

17. Ihr Thoren und Blinde: Dann was ist grösser, das Gold, oder der Tempel, der das Gold heiliget?

18. Wer auch bey dem Altar schwöret, das ist nichts: wer aber bey der Gaab schwöret, welche auf demselbigen ist, der ist schuldig.

19. Ihr Blinde: Dann was ist grösser, die Gaab, oder der Altar, der die Gaaben heiliget?

20. Darum, wer bey dem Altar schwöret, der schwöret bey demselbigen, und bey allem, was darauf ist.

21. Wer auch bey dem Tempel schwöret, der schwöret bey demselbigen, und bey dem, der darinnen wohnet:

22. Und wer bey dem Himmel schweret, der schwöret bey dem Thron GOttes, und bey dem, der darauf sitzet.

23. Wehe euch, ihr Schrifftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler: Dann ihr verzehendet a die Krausenmüntz, Aniß, und Kümmel, und lasset die wichtigere b Stück des Gesatzes dahinden: nemlich das Gericht und Barmhertzigkeit, und Glauben. Diß solte man thun, und jenes nicht unterlassen.

a gebt Zehend von ꝛc. b nothwendigste.

43. Ait illis *a*: Quomodo ergo David in spiritu *b* vocat eum Dominum, dicens: A *Luc.* 20. 41.

44. Dixit *c* Dominus Domino meo: Sede à dextris meis, donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum? B *instinctu Spiritus S.* C *Psalm.* 109. 1.

45. Si ergo David vocat eum Dominum, quomodo filius ejus est? D *ex adversariis.*

46. Et nemo *d* poterat ei respondere verbum: neque ausus fuit quisquam *e* ex illa die eum amplius interrogare *. E *illorum.* † FER. 2. POST DOM. 2. QUADR.

CAPUT XXIII.

I. *Scribis & Pharisæis super Cathedram Moysi sedentibus præcipit Jesus obedire, ipsorum autem opera non imitari.* I. II. *Retegit ipsorum hypocrisin & ambitionem, contrariam docens humilitatem.* 4. III. *Multiplex væ illis ob iniquitates interminatur;* 13. IV. *Prædicit eos Patrum suorum mensuram impleturos, ac Jerusalem deserendam.* 32.

1. TUnc † Jesus locutus est ad turbas, & ad discipulos suos. F 2. *Esdr.* 8. 4. G *Luc.* 11. 46. *Actor.* 15. 10.

2. Dicens: Super cathedram Moysi sederunt *f* Scribæ, & Pharisæi. H *Num.* 15. 38. *Deut.* 6. 8. & 22. 12.

3. Omnia ergo quæcumque dixerint vobis, servate, & facite: secundùm opera verò eorum nolite facere: Dicunt enim, & non faciunt. I *Marc.* 12. 39. *Luc.* 11.

II. 4. Alligant *g* enim onera gravia, & importabilia, & imponunt in humeros hominum: digito autem suo nolunt ea movere. 43. & 20. 46.

5. Omnia verò opera sua faciunt, ut videantur ab hominibus: *h* dilatant enim phylacteria sua, & magnificant fimbrias. K *Jac.* 3. 1.

6. Amant *i* autem primos recubitus in cœnis, & primas cathedras in Synagogis. L *quantùm in vobis est nolite affectare.*

7. Et salutationes in foro, & vocari ab hominibus Rabbi. M *Malach.* 1. 6.

8. Vos *k* autem nolite *l* vocari Rabbi. Unus est enim magister vester, omnes autem vos fratres estis. N *Luc.* 14. 11. & 18. 14.

9. Et *m* patrem nolite vocare vobis super terram: unus est enim Pater vester, qui in cœlis est. O *Ecclesiam & cœlum.*

10. Nec vocemini magistri: quia Magister vester unus est, Christus. P *Marc.* 12. 40. *Luc.* 20. 47.

11. Qui major est vestrûm, erit minister vester. Q *majorem damnationem.*

12. Qui *n* autem se exaltaverit, humiliabitur: & qui se humiliaverit, exaltabitur *. R *malè illum instituendo tum doctrina tum exemplo.*

III. 13. Væ autem vobis Scribæ & Pharisæi hypocritæ: quia clauditis regnum cœlorum *o* ante homines. Vos enim non intratis, nec introeuntes sinitis intrare. S *juxta vestram opinionem non tenetur juramento.*

14. Væ vobis Scribæ, & Pharisæi hypocritæ: *p* quia comeditis domos viduarum, orationes longas orantes: propter hoc ampliùs accipietis judicium *q*. T *in templo oblato.*

15. Væ vobis Scribæ, & Pharisæi hypocritæ: quia circuitis mare, & aridam, ut faciatis unum proselytum: & cum fuerit factus, facitis eum filium gehennæ *r* duplo quàm vos. U *seu oblatione facta.*

16. Væ vobis duces cæci, qui dicitis: Quicumque juraverit per templum, nihil est *s*: qui autem juraverit in auro templi *t*, debet. X *sanctiùs & pluris faciendum.*

17. Stulti, & cæci: Quid enim majus est, aurum, an templum, quod sanctificat aurum?

18. Et quicumque juraverit in altari, nihil est, quicumque autem juraverit in dono *u*, quod est super illud, debet.

19. Cæci: Quid enim majus *x* est, donum, an altare, quod sanctificat donum?

20. Qui ergo jurat in altari, jurat in eo, & in omnibus, quæ super illud sunt.

21. Et quicumque juraverit in templo, jurat in illo, & in eo, qui habitat in ipso:

22. Et qui jurat in cœlo, jurat in throno Dei, & in eo, qui sedet super eum. Y *Luc.* 11. 42.

23. Væ *y* vobis Scribæ, & Pharisæi hypocritæ: qui decimatis mentham, & anethum, & cyminum *z*, & reliquistis, quæ graviora sunt legis, *a* judicium, & misericordiam, & fidem. Hæc oportuit facere, & illa non omittere. Z *decimas scrupulosè solvitis.* A *Mich.* 6. 8. *Zach.* 7. 9

24. Duces

A *minima observantes.*

24. Duces cæci, excolantes culicem *a*, camelum autem glutientes *b*.

B *maximè necessaria negligentes.*

25. Væ vobis Scribæ, & Pharisæi hypocritæ, quia mundatis, quod deforis est calicis, & paropsidis *c*: intus autem pleni estis rapinâ, & immunditiâ.

C *disci seu patinæ.*

26. Pharisæe cæce, munda priùs, quod intus est calicis, & paropsidis, ut fiat id, quod deforis est, mundum.

D *apparent.*

27. Væ vobis Scribæ, & Pharisæi hypocritæ: quia similes estis sepulchris dealbatis, quæ aforis parent *d* hominibus speciosa, intus verò plena sunt ossibus mortuorum, & omni spurcitia.

28. Sic & vos aforis quidem paretis hominibus justi: intus autem pleni estis hypocrisi, & iniquitate.

29. Væ vobis Scribæ & Pharisæi hypocritæ, qui ædificatis sepulchra prophetarum, & ornatis monumenta justorum.

30. Et dicitis: Si fuissemus in diebus patrum nostrorum, non essemus socii eorum in sanguine *e* prophetarum.

E *cæde.*

31. Itaque testimonio estis vobismetipsis, quia filii estis eorum, qui prophetas occiderunt.

F *imperat propheticè, seu prædicit.*

IV. 32. Et vos implete *f* mensuram patrum vestrorum *g*.

G *nolo, ut Deus, impedire.*

33. Serpentes *h* genimina viperarum, quomodò fugietis à judicio gehennæ?

H *supr.* 3. 7. † S. STEPHAN. PROTOMART.

34. Ideò † ecce ego mitto ad vos prophetas, & sapientes, & Scribas, & ex illis occidetis, & crucifigetis, & ex eis flagellabitis in synagogis vestris, & persequemini de civitate in civitatem:

I *Gen.* 4. 8. *Hebr.* 11. 14.

35. Ut veniat super vos omnis sanguis justus, qui effusus est super terram *i*, à sanguine Abel justi usque ad sanguinem *k* Zachariæ, filii Barachiæ, quem occidistis inter templum & altare.

K 2. *Par.* 24. 22.

36. Amen dico vobis, venient hæc omnia super generationem istam.

L *Luc.* 13. 34.

37. Jerusalem *l*, Jerusalem, quæ occidis prophetas, & lapidas eos, qui ad te missi sunt, quoties volui congregare filios tuos, quemadmodum gallina congregat pullos suos sub alas, & *m* noluisti?

M *tu obstinata & refractaria.*

38. Ecce relinquetur vobis domus *n* vestra deserta.

N *civitas & regio.*

39. Dico enim vobis, non me videbitis amodò, donec dicatis: Benedictus, qui venit in nomine Domini *.

CAPUT XXIV.

I. Prædicit templi urbis & orbis eversionem; pronuntians bella, persecutiones, ac pseudoprophetas; denique adventum filii hominis, & præcedentia signa. 1. II. Omnibus ignotum dicit diem judicii: fideli igitur servo docet semper esse vigilandum. 36.

O *Marc.* 13. 1. *Luc.* 21. 5.

1. ET egressus *o* Jesus de templo, ibat. Et accesserunt discipuli ejus, ut ostenderent ei ædificationes templi.

P *Luc.* 19. 44. † PLURIM. MART.

2. Ipse autem respondens dixit illis: Videtis hæc omnia? Amen dico vobis *p*, non relinquetur hîc lapis super lapidem, qui non destruatur.

Q *templi & urbis destructio.*

3. Sedente † autem eo super montem Oliveti, accesserunt ad eum discipuli secretò, dicentes: Dic nobis, quando hæc *q* erunt? & quod signum adventus tui, & consummationis sæculi?

R *Ephes.* 5. 6. *Coloss.* 2. 18.

4. Et *r* respondens Jesus, dixit eis: Videte, ne quis vos seducat.

5. Multi enim venient in nomine eo, dicentes: Ego sum Christus; & multos seducent.

S *oportet, (supposita hominum malitia, sed juxta ordinem divinæ providentiæ.*

6. Auditurі enim estis prælia, & opiniones præliorum. Videte, ne turbemini. Oportet enim hæc fieri *s*, sed nondum est finis.

7. Consurget enim gens in gentem & regnum in regnum, & erunt pestilentiæ, & fames, & terræ motus per loca.

8. Hæc autem omnia initia sunt dolorum.

24. Ihr blinde Führer, die ihr ein Mucken seiget, aber ein Cameel verschlucket.

25. Wehe euch, ihr Schrifftgelehrte, und Pharisäer, ihr Heuchler: Dann ihr reiniget, was auswendig am Becher, und an der Schüssel ist: aber inwendig seyd ihr voll Raubs und Unsauberkeit.

26. Du blinder Pharisäer, reinige zum ersten das inwendig im Becher, und in der Schüssel, damit auch sauber werde, was außwendig ist.

27. Wehe euch, ihr Schrifftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler: Dann ihr seyd gleich den überweisneten Gräbern, welche von aussen vor den Leuthen fein scheinen, aber innwendig seynd sie voller Todten-Bein, und aller Unsauberkeit.

28. Also scheinet ihr auch wohl auswendig vor den Menschen gerecht: aber innwendig seyd ihr voller Heuchlerey, und Ungerechtigkeit.

29. Wehe euch, ihr Schrifftgelehrte / und Pharisäer, ihr Heuchler: Die ihr die Gräber der Propheten aufbauet, und ziehret die Gräber der Gerechten,

30. Und saget: Wann wir in den Tagen unserer Vätter gewesen wären, so wolten wir mit ihnen am Blut der Propheten nicht theilhafftig gewesen seyn.

31. Derowegen seyd ihr euch selbst zum Zeugnuß, daß ihr Kinder seyd derjenigen, welche die Propheten getödtet haben.

IV. 32. So erfüllet ihr nun auch die Maaß euerer Vätter.

33. Ihr Schlangen, und Natter-Zucht, wie wollet ihr dem Urtheil des höllischen Feuers entrinnen?

34. Darum sehet, ich sende zu euch Propheten, und Weise, und Schrifftgelehrte, und von denselbigen werdet ihr etliche tödten, und creutzigen, und etliche von ihnen werdet ihr geißlen in eueren Synagogen, und werdet sie verfolgen aus einer Stadt in die andere.

35. Damit über euch komme alles gerechte Blut, so vergossen ist worden auf Erden, von dem Blut an, Abels des Gerechten, biß auf das Blut Zachariä, des Sohns Barachiä, den ihr getödtet habt zwischen dem Tempel, und dem Altar.

36. Warlich sag ich euch, diß alles wird über diß Geschlecht kommen.

37. Jerusalem, Jerusalem, die du die Propheten tödtest, und steinigest, die zu dir seynd gesandt worden, wie offt hab ich deine Kinder versammlen wollen, wie eine Henn ihre junge Hünlein unter die Flügel sammlet, und du hast nicht gewolt?

38. Sihe, euer Haus soll euch wüst gelassen werden?

39. Dann ich sage euch, ihr werdet mich von nun an nicht sehen, biß daß ihr saget: Gebenedeyt sey, der da kommt im Namen des HErrn.

Das XXIV. Capitel.

1. Christus weissaget den Untergang des Tempels, und der Stadt Jerusalem, hernach der gantzen Welt, sund erzehlet vil Zeichen, so vorher werden gehen, 1. II. Zeigt an, daß diser Tag und Stund verborgen seye, auf daß man allzeit wachen, und zur Ankunfft des HErrn sich soll bereiten, 36.

1. UNd JEsus gieng von dem Tempel, und gieng hinaus. Und seine Jünger tratten zu ihm, daß sie ihm das Gebäu des Tempels zeigeten.

2. Er aber antwortete, und sprach zu ihnen: Sehet ihr diß alles? Warlich sag ich euch, es wird allhie kein Stein auf dem andern gelassen werden, der nicht zerbrochen werde.

3. Als er aber auf dem Oelberg saß, tratten seine Jünger in Geheim zu ihm, und sprachen: Sage uns / wann wird diß geschehen? Und welches wird das Zeichen seyn deiner Zukunfft, und des Ends der Welt?

4. Und JEsus antwortete, und sprach zu ihnen: Sehet zu, daß euch niemand verführe.

5. Dann es werden vil kommen unter meinem Namen, und sagen: Ich bin Christus: Und sie werden vil Leuth verführen.

6. Ihr werdet aber Krieg hören, und Geschrey von Kriegen. Sehet zu, daß ihr euch nicht erschröcket. Dann diß muß also geschehen, aber das End ist noch nicht da.

7. Dann es wird ein Volck wider das ander aufstehen, auch ein Konigreich wider das ander, und es wird Pestilentz seyn, und Hunger, und Erdbidem hin und wider.

8. Aber diß alles ist ein Anfang der Betrangnuß.

9. Alß

9. Alsdann werden sie euch in Trübsaal überantworten, und werden euch tödten: und alle Völcker werden euch hassen, um meines Namens willen.

10. Es werden sich alsdann auch vil ärgern/ und einer wird den andern verrathen/ und sie werden sich untereinander hassen.

11. Und es werden vil falsche Propheten aufstehen, und vil Leuth verführen.

12. Und weil die Ungerechtigkeit wird überhand nehmen/ so wird die Lieb in vilen verkalten.

13. Wer aber verharret biß zum End, der wird seelig werden.

14. Und diß Evangelium des Reichs wird in der gantzen Welt geprediget werden, allen Völckern zum Zeugnuß: und alsdann wird das End kommen.

15. Darum, wann ihr den Greul der Verwüstung sehen werdet, davon gesagt ist durch den Propheten Daniel, daß er stehet an dem heiligen Orth: Wer das liset, der verstehe es:

16. Welche alsdann im Jüdischen Land seyn, die sollen fliehen auf die Berg:

17. Und wer auf dem Dach ist, der steige nicht herab etwas aus seinem Haus zu holen:

18. Und wer auf dem Feld ist, der kehre nicht wieder um, seinen Rock zu holen.

19. Wehe aber den Schwangern, und Säugenden in denselbigen Tagen.

20. Bittet aber, daß euere Flucht nicht im Winter, oder am Sabbat geschehe.

21. Dann es wird alsdann eine grosse Trübsaal seyn, dergleichen von Anfang der Welt nicht gewesen ist, biß auf dise Zeit, und wird auch nicht werden.

22. Und wo dieselbige Täg nicht wären verkürtzet worden, so wurde kein Mensch seelig: aber um der Außerwählten willen werden dieselbige Täg verkürtzet werden.

23. Wann alsdann jemand zu euch sagen wird: Sihe, hie ist Christus, oder dort ist er: so glaubt es nicht.

24. Dann es werden falsche Christi/ und falsche Propheten aufstehen: und werden grosse Zeichen, und Wunder thun, also, daß auch die Außerwählte, (wanns möglich wäre,) in Irrthum möchten verführet werden.

25. Sihe, ich hab es euch vorgesagt.

26. Darum, wann sie zu euch sagen werden: Sihe, er ist in der Wüste: so gehet nicht hinaus: sihe, er ist in den Kammern, so glaubets nicht.

27. Dann, gleichwie der Blitz außgehet vom Aufgang, und leuchtet biß zum Nidergang: also wird auch die Zukunfft des Sohns des Menschens seyn.

28. Wo der Leichnam seyn wird, da werden sich auch die Adler versammlen.

29. Aber bald nach der Trübsaal derselbigen Tagen, wird die Sonn verfinstert werden, und der Mond wird seinen Schein nicht geben, und die Sternen werden vom Himmel fallen, und die Kräfften der Himmel werden sich bewegen.

30. Und alsdann wird das Zeichen des Sohns des Menschen im Himmel erscheinen: und alsdann werden heulen alle Geschlechter auf Erden: Und sie werden des Menschen Sohn kommen sehen in den Wolcken des Himmels mit grosser Krafft und Herrlichkeit.

31. Und er wird seine Engel senden mit der Posaun, und mit grossem Schall: und sie werden seine Außerwählte von den vier Winden versammlen, und von einem End des Himmels, biß zum andern.

32. Vom Feigen-Baum aber lehrnet eine Gleichnuß: wann sein Zweig jetzt zart wird, und die Blätter gewachsen seynd, so wisset ihr, daß der Sommer nahe ist:

33. Also auch, wann ihr diß alles sehen werdet, so wisset, daß er nahe vor der Thür ist.

34. Warlich sag ich euch, diß Geschlecht wird nicht vergehen, biß alles diß geschehe.

35. Der Himmel und die Erden werden vergehen, aber meine Wort werden nicht vergehen.

II. 36. Jedoch von demselbigen Tag, und von der Stund weiß niemand, auch die Engel der Himmel nicht, sondern der Vatter allein.

37. Aber/ gleichwie es war in den Tagen Noe, also wird auch die Zukunfft des Sohns des Menschen seyn.

38. Dann, gleichwie sie in den Tagen vor dem Sündfluß assen und truncken, sie nahmen, und gaben zur

9. Tunc *a* tradent vos in tribulationem & occident vos: & eritis odio omnibus gentibus propter nomen meum.

10. Et tunc scandalizabuntur multi, & invicem tradent, & odio habebunt invicem.

11. Et multi pseudoprophetæ surgent, & seducent multos.

12. Et quoniam abundavit iniquitas, refrigescet charitas multorum.

13. Qui autem perseveraverit usque in finem, hic salvus erit *.

14. Et prædicabitur hoc Evangelium regni in universo orbe *b*, in testimonium omnibus gentibus: & tunc veniet consummatio.

15. Cùm ✝ *c* ergo videritis abominationem desolationis, quæ dicta est à Daniele prophe. ta, stantem in loco sancto: qui legit, intelligat:

16. Tunc, qui in Judæa sunt, fugiant ad montes:

17. Et qui in tecto, non descendat tollere aliquid de domo sua:

18. Et qui in agro, non revertatur tollere tunicam suam.

19. Væ autem prægnantibus, & nutrientibus in illis diebus.

20. Orate autem, ut non fiat fuga vestra in hyeme *d*, vel sabbatho.

21. Erit enim tunc tribulatio magna *e*, qualis non fuit ab initio mundi usque modò, neque fiet.

22. Et nisi breviati fuissent dies illi, non fieret salva omnis caro: sed propter electos breviabuntur dies illi.

23. Tunc *f* si quis vobis dixerit: Ecce hîc est Christus, aut illic: nolite credere.

24. Surgent enim pseudochristi, & pseudoprophetæ: & dabunt signa magna *g*, & prodigia, ita ut in errorem inducantur (si fieri potest) etiam electi.

25. Ecce prædixi vobis.

26. Si ergo dixerint vobis: Ecce in deserto est, nolite exire: ecce in penetralibus, nolite credere *h*.

27. Sicut enim fulgur exit ab Oriente, & paret usque in Occidentem: ita erit & adventus Filii hominis.

28. Ubicumque *i* fuerit corpus, illic congregabuntur & aquilæ.

29. Statim *k* autem post tribulationem dierum illorum, sol obscurabitur, & luna non dabit lumen suum, & stellæ cadent de cœlo, & virtutes cœlorum commovebuntur:

30. Et tunc parebit signum Filii hominis in cœlo: & tunc plangent omnes tribus terræ: *l* & videbunt Filium hominis venientem in nubibus cœli cum virtute multa, & majestate.

31. Et *m* mittet Angelos suos cum tuba & *n* voce magna: & congregabunt electos ejus à quatuor ventis, à summis cœlorum usque ad terminos eorum.

32. Ab arbore autem fici discite parabolam: cùm jam ramus ejus tener fuerit, & folia nata, scitis, quia propè est æstas:

33. Ita & vos cùm videritis hæc omnia, scitote, quia propè est in januis *o*.

34. Amen dico vobis, quia non præteribit generatio hæc, donec omnia hæc fiant.

35. Cœlum *p* & tetra transibunt *q*, verba autem mea non præteribunt *.

II. 36. De die autem illa, & hora nemo scit, neque angeli cœlorum, nisi solus Pater.

37. Sicut *r* autem in diebus Noë, ita erit & adventus Filii hominis.

38. Sicut enim erant in diebus ante diluvium comedentes & bibentes, nubentes & nuptui tra-

A *sup.* 10. 17. *Luc.* 21. 22. *Joan.* 15. 20. & 16. 2.

B *non tamen simul in omnibus regnis sed successivè & vicissim.*

† DOM. ULT. POST PENT.

C *Marc.* 13. 14. *Luc.* 21. 20.

D *Actor.* 1. 12.

E *genti Judææ, mysticè, Christianis sub persecutione Antichristi.*

F *Marc.* 13. 21. *Luc.* 17. 23.

G *sed illusoria.*

H *quia secundus meus adventus erit manifestus, & gloriosus.*

I *Luc.* 17. 37.

K *Isaiæ* 13. 10. *Ezechiel.* 32. 7. *Joel.* 2. 10. & 3. 15. *Marc.* 13. 24. *Luc.* 21. 25.

L *Apoc.* 1. 7.

M 1. *Cor.* 15. 52. 1. *Thess.* 4. 15.

N *sumitur pro*, id est, *quia tuba erit vox magna & tubalis.*

O *Judex & regnum meum gloriosum.*

P *Marc.* 13. 31.

Q *à præsenti ad melioremstatum.*

R *Gen.* 7. 7. *Luc.* 17. 26.

tradentes, usque ad eum diem, quo intravit Noë in arcam.

A cognoscere noluerunt impii.

39. Et non cognoverunt *a* donec venit diluvium, & tulit omnes: ita erit & adventus Filii hominis.

40. Tunc duo erunt in agro: unus assumetur, & unus relinquetur.

41. Duæ molentes in mola: una assumetur, & una relinquetur.

† *UNUS CONFESS. PONTIF.*

42. Vigilate † ergo, quia nescitis, qua hora Dominus vester venturus sit.

B *Marc.* 13. 33. *Luc.* 12. 39.

43. Illud autem scitote *b*, quoniam si sciret paterfamilias, qua hora fur venturus esset, vigilaret utique, & non sineret perfodi domum suam.

44. Ideò & vos estote parati: quia, qua nescitis hora, Filius hominis venturus est.

C *ne fallat.* D *ne fallatur.* E *Apoc.* 16. 15.

45. Quis, putas, est fidelis servus *c*, & prudens *d*, quem constituit dominus suus super familiam suam, ut det illis cibum in tempore?

46. Beatus *e* ille servus, quem cùm venerit dominus ejus, invenerit sic facientem.

47. Amen dico vobis, quoniam super omnia bona sua constituet eum *.

48. Si autem dixerit malus servus ille in corde suo: Moram facit dominus meus venire:

49. Et cœperit percutere conservos suos, manducet autem, & bibat cum ebriosis:

50. Veniet dominus servi illius in die, qua non sperat, & hora, qua ignorat:

F *separabit.* G *supr.* 13. 42. *inf.* 25. 30.

51. Et dividet *f* eum, partémque ejus ponet cum hypocritis. *g* Illic erit fletus & stridor dentium.

CAPUT XXV.

I. Adstruit futuram retributionem in judicio per parabolam de decem virginibus, 1. *II. De talentis distributis servis; quorum dominus singulos præmiat, aut punit juxta ipsorum merita:* 14. *III. Extremum judicium & causas præmiationis bonorum, ac punitionis malorum ob oculos ponit,* 31.

† *PRO VIRGINE ET MART.* H *Ecclesia militans.* I *Christo,* K *B. Virgini, vel Ecclesia triumphanti.* L *lampas sinè oleo est fides sinè opere & charitate.*

1. TUnc † simile erit regnum cœlorum *h* decem virginibus: quæ accipientes lampades suas exierunt obviàm sponsæ *i*, & sponso *k*.

2. Quinque autem ex eis erant fatuæ & quinque prudentes:

3. Sed quinque fatuæ, acceptis lampadibus, non sumpserunt oleum secum *l*:

4. Prudentes verò acceperunt oleum in vasis suis cum lampadibus.

5. Moram autem faciente sponso, dormitaverunt omnes & dormierunt.

6. Media autem nocte clamor factus est: Ecce sponsus venit, exite obviàm ei.

7. Tunc surrexerunt omnes virgines illæ, & ornaverunt lampades suas.

8. Fatuæ autem sapientibus dixerunt: Date nobis de oleo vestro: quia lampades nostræ extinguuntur.

M *sic dicunt irridendi causa.* N *nimis ero.*

9. Responderunt prudentes, dicentes: Ne fortè non sufficiat nobis, & vobis *m*, ite potiùs ad vendentes, & emite vobis *n*.

10. Dum autem irent emere, venit sponsus: & quæ paratæ erant, intraverunt cum eo ad nuptias, & clausa est janua.

11. Novissimè verò veniunt & reliquæ virgines, dicentes: Domine, Domine, aperi nobis.

12. At ille respondens ait: Amen dico vobis, nescio vos.

O *Marc.* 13. 33.

13. Vigilate *o* itaque, quia nescitis diem, neque horam *.

P *Luc.* 19. 12. † *CONFESS. PONTIF.* Q *conditionem & vires.*

II. 14. Sicut *p* enim † homo peregrè proficiscens, vocavit servos suos, & tradidit illis bona sua.

15. Et uni dedit quinque talenta, alii autem duo, alii verò unum, unicuique secundùm propriam virtutem *q*, & profectus est statim.

16. Abiit autem, qui quinque talenta acceperat, & operatus est in eis, & lucratus est alia quinque.

17. Similiter & qui duo acceperat, lucratus est alia duo.

18. Qui autem unum acceperat, abiens fo-

Ehe, biß an den Tag, da Noe zu der Archen hinein gieng:

39. Sie wustens a auch nicht, biß der Sündfluß kam, und nahm sie alle hinweg: Also wird auch die Zukunfft des Menschen Sohns seyn.

40. Alsdann werden zwey auf dem Feld seyn: einer wird aufgenohmen, und der ander verlassen werden:

41. Zwo werden mahlen in der Mühlen: eine wird aufgenohmen, und die andere verlassen werden.

42. Darum wachet, dann ihr wisset nicht, zu welcher Stund euer HErr kommen werde.

43. Das sollet ihr aber wissen: wann ein Haus-Vatter wuste, zu welcher Stund der Dieb kommen wurde, so wurde er freylich wachen, und sein Haus nicht durchgraben lassen.

44. Derowegen seyd ihr auch bereit: dann des Menschen Sohn wird in der Stund kommen, die ihr nicht wisset.

45. Wer meynst du aber sey ein treuer, und vorsichtiger Knecht, den sein Herr über sein Haußgesind verordnet, daß er ihnen Speiß gebe zu rechter Zeit?

46. Seelig ist derselbige Knecht, den sein Herr, wann er kommt, findet also thun.

47. Warlich sag ich euch, er wird ihn über alle seine Güter setzen.

48. Wann aber ein böser Knecht in seinem Hertzen sagen wird: Mein Herr verziehet noch lang zu kommen.

49. Und fahet an seine Mit-Knecht zu schlagen, und zu fressen, und zu sauffen mit den Trunckenen:

50. So wird der Herr desselbigen Knechts kommen an dem Tag, da ers nicht versihet b, und in der Stund, die er nicht weiß:

51. Und wird ihn abscheyden, und ihm sein Theil geben mit den Heuchlern. Da wird Heulen seyn, und Zähnklappern.

Das XXV. Capitel.

I. Christus lehrt, daß ein jeder am jüngsten Tag nach seinen Verdiensten werde belohnt werden: Beweist solches erstlich durch die Gleichnuß der Jungfrauen, 1. II. Hernach durch die Gleichnuß des Herrn, der seinen Knechten seine Güter Centner-weiß ausgetheilet, 14 III. Setzt hinzu die Form, und den Proceß des letzten Gerichts, 31.

1. ALsdann wird das Himmelreich zehen Jungfrauen gleich seyn, die ihre Amplen nahmen, und giengen aus, dem Bräutigam, und der Braut entgegen.

2. Aber fünff unter ihnen waren thorrecht, und fünff waren weiß.

3. Und die fünff Thorrechte nahmen ihre Amplen, und nahmen kein Oel mit sich.

4. Die Weise aber nahmen Oel in ihre Gefäß, mit ihren Amplen.

5. Da nun der Bräutigam etwas verzohe, wurden sie alle schläfferig, und entschlieffen.

6. Aber zu Mitternacht war ein Geschrey: Sihe, der Bräutigam kommt, gehet heraus ihm entgegen.

7. Da stunden alle dise Jungfrauen auf, und rüsteten ihre Amplen zu.

8. Aber die Thorrechte sprachen zu den Weisen: Gebet uns von euerem Oel: dann unsere Amplen erlöschen.

9. Da antworteten die Weise, und sprachen: Damit es villeicht nicht uns, und euch gebreche c, so gehet vilmehr hin zu denen, die es verkauffen, und kauffet für euch.

10. Indem sie aber hingiengen zu kauffen, kam der Bräutigam: und welche bereit waren, die giengen mit ihm hinein zur Hochzeit, und die Thür ward zugeschlossen.

11. Endlich aber kamen auch die andere Jungfrauen, und sprachen: HErr, HErr, thue uns auf.

12. Er aber antwortet, und sprach: Wahrlich sag ich euch, ich kenne euch nicht.

13. Darum wachet, dann ihr wisset weder den Tag, noch die Stund.

II. 14. Dann es ist gleichwie ein Mensch, der über Feld zohe, und rieff seinen Knechten, und übergab ihnen seine Güter.

15. Einem gab er fünff Centner, und dem andern zween, dem dritten aber einen: einem jeglichen nach seinem eigenen Vermögen: und zohe alsbald hinweg.

16. Da gieng der hin, der die fünff Centner empfangen hatte, und handlete mit denselbigen, und gewann andere fünf Centner.

17. Desgleichen auch, der die zween Centner empfangen hatte, gewann darmit zween andere.

15. Der aber einen empfangen hatte, der gieng hin, und mach-

a erkanntens nicht. b hoffet. c mangle.

machte eine Grub in die Erde, und verbarg das Geld seines Herrn.

19. Über ein lange Zeit aber hernach kam der Herr diser Knechten, und hielte Rechnung mit ihnen.

20. Da tratt herzu / der die fünff Centner empfangen hatte, und brachte dar fünff andere Centner, und sprach: Herr, du hast mir fünff Centner übergeben: Sihe, ich hab darüber fünff andere gewonnen.

21. Und sein Herr sprach zu ihm: Ey, du frommer, und getreuer Knecht, dieweil du über wenig getreu gewesen bist, so will ich dich über vil setzen, gehe ein in die Freud deines Herrn.

22. Da tratt auch herzu, der die zween Centner empfangen hatte, und sprach: Herr, du hast mir zween Centner übergeben: Sihe, ich hab darmit zween andere gewonnen.

23. Und sein Herr sprach zu ihm: Ey du frommer, und getreuer Knecht, dieweil du über wenig treu gewesen, so will ich dich über vil setzen, gehe ein in die Freud deines Herrn.

24. Es tratt aber auch herzu, der den einen Centner empfangen hatte, und sprach: Herr, ich weiß, daß du ein harter Mensch bist: du schneidest, da du nicht gesäet hast, und sammlest, da du nicht gestreuet hast:

25. Darum förchtete ich mir, und gieng hin, und verbarge deinen Centner in die Erd: sihe, da hast du, was dein ist.

26. Sein Herr aber antwortete, und sprach zu ihm: Du boßhafftiger, und fauler Knecht, hast du gewust, daß ich schneid, da ich nicht gesäet habe, und sammle, da ich nicht gestreuet habe:

27. So solst du mein Geld zu den Wechslern gethan haben, und ich hätte, wann ich kommen wäre, was mein ist, mit Gewinn widerum zu mir genohmen.

28. Darum nehmet den Centner von ihm, und gebet ihn dem, der zehen Centner hat.

29. Dann einem jeglichen, der da hat, wird man geben, und er wird die Menge haben: wer aber nicht hat, von dem wird auch genohmen werden, was er vermeint zu haben.

30. Und den unnützen Knecht werffet hinaus in die äusserste Finsternuß: da wird seyn Heulen, und Zähnklappern.

III. 31. Wann aber des Menschen Sohn in seiner Herrlichkeit kommen wird, und alle Engel mit ihm, alsdann wird er auf dem Stuhl seiner Herrlichkeit sitzen:

32. Und es werden alle Völcker vor ihm versammlet werden, und er wird sie von einander scheyden, wie ein Hirt die Schaaf von den Böcken scheydet.

33. Und wird sie stellen, die Schaaf zwar zu seiner Rechten, die Böck aber zur Lincken:

34. Alsdann wird der König sagen zu denen, welche werden zu seiner Rechten sitzen: Kommet her ihr Gebenedeyte meines Vatters, besitzet das Reich, das euch bereit ist von Anbegin der Welt.

35. Dann ich bin hungerig gewesen, und ihr habt mich gespeiset: Ich bin durstig gewesen, und ihr habt mich getränckt: Ich bin ein Gast gewesen, und ihr habt mich beherberget:

36. Ich bin nackend gewesen, und ihr habt mich gekleydet: Ich bin kranck gewesen, und ihr habt mich besucht: Ich bin im Kercker gewesen, und ihr seyd zu mir kommen.

37. Alsdann werden ihm die Gerechte antworten, und sagen: HErr, wann haben wir dich hungerig gesehen, und haben dich gespeiset: oder durstig, und haben dich getränckt?

38. Wann haben wir dich einen Gast gesehen / und haben dich beherberget: oder nackend, und haben dich bekleydet?

39. Oder wann haben wir dich kranck gesehen, oder im Kercker, und seynd zu dir kommen?

40. Und der König wird antworten, und zu ihnen sagen: Wahrlich sag ich euch, was ihr gethan habt einem aus disen meinen geringsten Brüdern, das habt ihr mir gethan.

41. Alsdann wird er auch zu denen sagen, welche zur Lincken seyn werden: Gehet hinweg von mir, ihr Vermaledeyte, in das ewige Feuer, so dem Teufel und seinen Engeln bereitet ist.

42. Dann ich bin hungerig gewesen, und ihr habt mich nicht gespeiset: Ich bin durstig gewesen, und ihr habt mich nicht getränckt.

43. Ich bin ein Gast gewesen, und ihr habt mich nicht beherberget: Ich bin nackend gewesen / und ihr habt mich nicht bekleydet: Ich bin kranck, und im Kercker gewesen, und ihr habt mich nicht heimgesucht.

44. Alsdann werden sie ihm auch antworten, und sagen: HErr, wann haben wir dich hungerig, oder durstig, oder einen Gast, oder nackend, oder kranck, oder gefangen gesehen, und haben dir nicht gedienet?

dit in terram *a*, & abscondit pecuniam domini sui. *A solis terrenis se occupans.*

19. Post multum verò temporis venit dominus servorum illorum, & posuit rationem cum eis.

20. Et accedens, qui quinque talenta acceperat, obtulit alia quinque talenta, dicens: Domine, quinque talenta tradidisti mihi, ecce alia quinque superlucratus sum.

21. Ait illi dominus ejus: Euge serve bone, & fidelis, quia super pauca fuisti fidelis, super multa *b* te constituam, intra in gaudium domini tui. B *cœlestia bona gloriæ.*

22. Accessit autem, & qui duo talenta acceperat, & ait: Domine, duo talenta tradidisti mihi, ecce alia duo lucratus sum.

23. Ait illi dominus ejus: Euge serve bone, & fidelis, quia super pauca fuisti fidelis, super multa te constituam, intra in gaudium domini tui *.

24. Accedens autem, & qui unum talentum acceperat, ait: Domine, scio, quia homo durus es, metis, ubi non seminasti *c*, & congregas, ubi non sparsisti: C *calumnia pigrorum est, quasi Deus nimis gravia jubeat.*

25. Et timens abii, & abscondi talentum tuum in terra: ecce habes, quod tuum est.

26. Respondens autem dominus ejus dixit ei: Serve male, & piger, sciebas, quia metο, ubi non semino, & congrego, ubi non sparsi:

27. Oportuit ergo te committere pecuniam meam numulariis, & veniens ego recepissem utique quod meum est cum usura *d*. D *lucro sine labore tuo.*

28. Tollite itaque ab eo talentum, & date ei, qui habet decem talenta. E *supr.* 13. 12.

29. Omni *e* enim habenti *f* dabitur *g*, & abundabit: ei autem, qui non habet, & quod videtur habere, auferetur ab eo. *Marc.* 4. 25. *Luc.* 8. 18. & 19. 26.

30. Et inutilem servum ejicite in tenebras exteriores: illic erit fletus & stridor dentium. F *opera debita.*

III. 31. Cùm autem † venerit Filius hominis in majestate sua, & omnes angeli cum eo, tunc sedebit super sedem majestatis suæ: G *aliud donum vel præmium.*

32. Et congregabuntur *h* ante eum omnes gentes, & separabit eos ab invicem, sicut pastor segregat oves ab hœdis: † FER. 2. POST DOM. I. QUADR.

33. Et statuet oves quidem à dextris suis, hœdos autem à sinistris.

34. Tunc dicet rex his, qui à dextris ejus erunt: Venite benedicti Patris mei, possidete paratum vobis regnum à constitutione mundi. H *ministerio angelorum.* I *Isa.* 58. 7. Ez. 18. 7. & 16.

35. Esurivi *i* enim, & dedistis mihi manducare: sitivi, & dedistis mihi bibere: hospes *k* eram, & collegistis me *l*: K *peregrinus.*

36. Nudus, & cooperuistis me: *m* infirmus & visitastis me: in carcere eram, & venistis ad me. L *sic omnia virtutum opera commendabit saltem spirituali & interna lectione.*

37. Tunc respondebunt ei justi, dicentes: Domine, quando te vidimus esurientem, & pavimus te: sitientem, & dedimus tibi potum? M *Eccli.* 7. 39.

38. Quando autem te vidimus hospitem, & collegimus te: aut nudum, & cooperuimus te? N *Psalm.* 6. 9.

39. Aut quando te vidimus infirmum: aut in carcere, & venimus ad te?

40. Et respondens rex, dicet illis: Amen dico vobis, quamdiu fecistis uni ex his fratribus meis minimis, mihi fecistis.

41. Tunc dicet & his, qui à sinistris erunt: *n* Discedite *o* à me maledicti in ignem æternum *p*, qui paratus est diabolo & angelis ejus. *sup.* 7. 23. *Luc.* 13. 27.

42. Esurivi enim, & non dedistis mihi manducare: sitivi, & non dedistis mihi potum: O *en pœnam damnil* P *en pœnam sensûs!*

43. Hospes eram, & non collegistis me: nudus, & non cooperuistis me: infirmus, & in carcere, & non visitastis me *q*. Q *ut opera misericordiæ; ita reliqua virtutum opera neglecta exprobrabit.*

44. Tunc respondebunt ei & ipsi, dicentes: Domine, quando te vidimus esurientem, aut sitientem, aut hospitem, aut nudum, aut infirmum, aut in carcere, & non ministravimus tibi?

45. Tunc respondebit illis, dicens: Amen dico vobis: Quamdiu *a* non feciſtis uni de minoribus his, nec mihi feciſtis.

46. Et *b* ibunt hi in ſupplicium æternum: juſti autem in vitam æternam *.

45. Alsdann wird er ihnen antworten, und ſagen: Wahrlich ſag ich euch/ was ihr nicht gethan habt einem von diſen Geringſten, das habt ihr mir auch nicht gethan.

46 Und diſe werden gehen in die ewige Peyn, die Gerechte aber in das ewige Leben.

CAPUT XXVI.

I. *Conſulunt principes ſacerdotum de occidendo Jeſu*; 1. II. *Qui unguento pretioſo à muliere perfunditur, & à Juda venditur*. 6. III. *De ſui proditione in cœna paſchali loquitur*, 17. IV. *Panem in corpus ſuum, & vinum in ſanguinem transſubſtantiata diſcipulis porrigit*, 26. V. *Prædicit omnes ſcandalizandos, & trinam Petri negationem: capitur à Judæis; accuſatur, conſpuitur, caditur, & ter à Petro negatur*, 30.

Das XXVI. Capitel.

I. Chriſtus verkündiget ſeinen Jüngern ſeinen Tod, worüber die Hohe-Prieſter Rath halten, 1. II. Wird von Maria Magdalena geſalbet, und von Juda verkaufft, 6. III. Iſſet mit ſeinen Jüngern das Oſter-Lamm, 17. IV. Hält, und ſetzt das Heil. Abend-Mahl ein, in welchem er das Brod in ſein Fleiſch, und den Wein in ſein Blut verwandlet, und den Jüngern darreicht, ꝛc. 26. V. Gehet an Oel-Berg, wird von den Juden gefangen, ꝛc. 30.

1. ET factum eſt: cùm conſummaſſet Jeſus ſermones hos omnes, dixit diſcipulis ſuis:

1. UNd es begab ſich/ da JEſus alle diſe Reden vollendet hatte, ſprach er zu ſeinen Jüngern:

2. Scitis *c* †, quia poſt biduum Paſcha fiet, & Filius hominis tradetur, ut crucifigatur.

2. Ihr wiſſet, daß nach zweyen Tägen Oſtern wird, und des Menſchen Sohn wird überantwortet werden, daß man ihn creutzige.

3. Tunc congregati ſunt principes ſacerdotum, & ſeniores populi in atrium principis ſacerdotum, qui dicebatur Caiphas:

3. Da verſammleten ſich die Hohe-Prieſter, und die Aelteſte des Volcks, in den Saal des Hohen-Prieſters, der Caiphas genannt ward:

4. Et conſilium fecerunt, ut Jeſum dolo tenerent, & occiderent.

4. Und ſie hielten einen Rath, wie ſie JEſum mit Liſt greiffen a, und tödten möchten.

5. Dicebant autem: Non in die feſto, ne fortè tumultus fieret in populo.

5. Sie ſprachen aber: Nicht auf den Feſt-Tag, damit nicht etwann eine Aufruhr unter dem Volck entſtehe.

II. 6. Cùm *d* autem Jeſus eſſet in Bethania in domo Simonis leproſi,

II. 6. Als aber JEſus zu Bethania war, im Hauß Simonis des Außſätzigen.

7. Acceſſit ad eum mulier habens alabaſtrum unguenti pretioſi, & effudit *e* ſuper caput ipſius recumbentis.

7. Da tratt ein Weib zu ihm, die hatte ein Alabaſterne Büchs mit köſtlicher Salben, und ſie ſchüttete dieſelbige aus über ſein Haupt, da er zu Tiſch ſaß.

8. Videntes autem diſcipuli: indignati ſunt dicentes: Ut quid perditio hæc?

8. Da ſolches aber die Jünger ſahen, wurden ſie unwillig, und ſprachen: Worzu dienet diſer Verlurſt?

9. Potuit enim iſtud venumdari multò, & dari pauperibus.

9. Dann diſe Salb hätte man theur verkauffen, und den Armen geben können.

10. Sciens autem Jeſus, ait illis: quid moleſti eſtis huic mulieri? opus enim bonum operata eſt in me:

10. JEſus aber, der ſolches wuſte, ſprach zu ihnen: Was ſeyd ihr diſem Weib überläſtig? dann ſie hat ein gutes Werck an mir verrichtet.

11. Nam ſemper pauperes habetis vobiſcum: me autem non ſemper habetis.

11. Dann die Arme habt ihr allzeit bey euch: mich aber habt ihr nicht allzeit.

12. Mittens enim hæc unguentum hoc in corpus meum, ad ſepeliendum me *f* fecit.

12. Dann daß ſie diſe Salb auf meinen Leib hat außgegoſſen, das hat ſie gethan, mich zu begraben b.

13. Amen dico vobis, ubicumque prædicatum fuerit hoc Evangelium in toto mundo, dicetur & quod hæc fecit in memoriam ejus.

13. Wahrlich ſag ich euch, wo diß Evangelium wird geprediget werden in der gantzen Welt, da wird man auch ſagen, was ſie gethan hat, zu ihrer Gedächtnuß.

14. Tunc *g* abiit unus de duodecim, qui dicebatur Judas Iſcariotes, ad principes ſacerdotum:

14. Da gieng einer von den Zwölffen, der Judas Iſcarioth genannt war, zu den Hohen-Prieſtern,

15. Et ait illis: Quid vultis mihi dare *h*, & ego vobis eum tradam? At illi conſtituerunt ei triginta argenteos.

15. Und ſprach zu ihnen: Was wollet ihr mir geben, ſo will ich ihn euch verrathen? Sie aber ſetzten ihm dreyſſig Silberling.

16. Et exinde quærebat opportunitatem, ut eum traderet.

16. Und von dem an ſuchte er Gelegenheit, ihn zu verrathen.

III. 17. Prima *i* autem die azymorum *k* acceſſerunt diſcipuli ad Jeſum, dicentes: Ubi vis paremus tibi comedere Paſcha?

III. 17. Aber am erſten Tag der ungeſäurten Brod, tratten die Jünger zu JEſu, und ſprachen: Wo wilſt du, daß wir dir bereiten, das Oſter-Lamm zu eſſen?

18. At Jeſus dixit: Ite in civitatem ad quemdã, & dicite ei: Magiſter dicit: Tempus meum propè eſt, apud te facio Paſcha cum diſcipulis meis.

18. JEſus aber ſprach: Gehet hin in die Stadt zu einem, und ſaget ihm: Der Meiſter ſpricht: Meine Zeit iſt nahe herbey kommen, bey dir will ich Oſtern halten, mit meinen Jüngern.

19. Et fecerunt diſcipuli ſicut conſtituit illis Jeſus, & paraverunt Paſcha.

19. Und die Jünger thäten, wie ihnen JEſus befohlen hatte, und bereiteten das Oſter-Lamm.

20. Veſpere *l* autem facto, diſcumbebat cum duodecim diſcipulis ſuis.

20. Als es nun war Abend worden, ſetzte er ſich zu Tiſch mit ſeinen zwölff Jüngern.

21. Et edentibus illis, dixit: Amen dico vobis *m*, quia unus veſtrùm me traditurus eſt.

21. Und da ſie aſſen, ſprach er: Wahrlich ſag ich euch, einer unter euch wird mich verrathen.

22. Et contriſtati valdè, cœperunt ſinguli dicere: Numquid ego ſum Domine?

22. Da wurden ſie ſehr betrübt, und fiengen an, ein jeglicher für ſich, zu ſagen: HErr, bin ichs?

23. At ipſe reſpondens, ait: Qui intingit mecum manum in paropſide, hic me tradet.

23. Er aber antwortete, und ſprach: Der die Hand mit mir in die Schüſſel tuncket, derſelbig wird mich verrathen.

24. Filius quidem hominis vadit, *n* ſicut ſcriptum eſt de illo: væ autem homini illi, per quem Filius hominis tradetur: bonum erat ei, ſi natus non fuiſſet homo ille.

24. Des Menſchen Sohn gehet zwar hin, wie von ihm geſchriben iſt: wehe aber demſelbigen Menſchen, durch welchen des Menſchen Sohn wird verrathen werden: es wäre ihm beſſer, daß derſelbig Menſch nicht gebohren wäre.

25. Reſpondens autem Judas, qui tradidit eum, dixit: Numquid ego ſum Rabbi? Ait illi *o*: tu dixiſti.

25. Judas aber, der ihn verrathen hat, antwortete, und ſprach: Bin ichs Rabbi? Und er ſprach zu ihm: Du haſts geſagt.

IV. 26. Cœnantibus *p* autem eis, accepit Jeſus panem, & benedixit, ac fregit, deditque diſcipulis ſuis, & ait: Accipite, & comedite: hoc eſt corpus meum *q*.

IV. 26. Da ſie aber zu Nacht aſſen, nahm JEſus das Brod, und ſeegnete es, und brachs, und gab es ſeinen Jüngern, und ſprach: Nehmet hin, und eſſet, das iſt mein Leib.

A *Græcè, quatenus.*
B *Joan.* 1. 5. 29. *Dan.* 12. 2.
C *Marc.* 14. 1. *Luc.* 22. 1.
† PASSIO DOM. PALM. *quartum & ultimum Paſcha miſterii Chriſti. an. M.* 4036. *æræ vulg.* 33. *ætatis Chriſti* 37. *juxta multorum ſupputationem Per. Jul.* 4746. *urbis cond.* 784. *an. Jul.* 78. *imp. Tiber.* 19.
D *Joann.* 11. 2. & 12. 3. *Marc.* 14. 8.
E *unguentum ſubtile & quaſi aqueum.*
F *i. me velut ſepeliendum unxit.*
G *Marc.* 14. 10. *Luc.* 22. 3.
H *en avaritia eum impulit.*
I *Marc.* 14. 12. *Luc.* 22. 7.
K *per Synecdochen, ea die, à cujus ſequenti veſpera incipiebat Paſcha, ſeu prima dies Azymorum, hinc patet contra Græcos, Chriſtum in inſtitutione Euchariſtiæ uſum fuiſſe pane azymo. Tirin.*
L *Marc.* 14. 17. *Luc.* 22. 14.
M *Joan.* 13. 21.
N *Pſalm.* 40. 10.
O *ſubmiſſa voce.*

a fangen. b zum Grab zubereiten. 27. Und

P 1. *Cor.* 11. 24. Q *his verbis effecit, quod dixit.*

27. Und er nahm den Kelch, und sagte Danck, und gab ihnen den, und sprach: Trincket alle daraus.

28. Dann diß ist mein Blut des Neuen Testaments, das für vil wird vergossen werden zur Vergebung der Sünden.

29. Ich sage euch aber, daß ich von nun an von disem Gewächs des Wein-Stocks nicht trincken werde, biß an den Tag, da ich mit euch das Neu trincken werde im Reich meines Vatters.

V. 30. Und als sie das Lob-Gesang gesprochen hatten, giengen sie hinaus an den Oel-Berg.

31. Da sprach JEsus zu ihnen: Ihr werdet euch in diser Nacht alle an mir ärgern, dann es stehet geschriben: Ich will den Hirten schlagen, und die Schaaf der Heerd werden sich zerstreuen.

32. Wann ich aber widerum auferstehen werde, so will ich vor euch hergehen in Galiläam.

33. Petrus aber antwortete, und sprach zu ihm: Wann sich schon alle an dir ärgern wurden, so will ich mich doch nimmer ärgern.

34. JEsus sprach zu ihm: Wahrlich sag ich dir, du wirst mich in diser Nacht, ehe der Hahn krähet, dreymahl verlaugnen.

35. Da sprach Petrus zu ihm: Wann ich schon mit dir sterben müste, so will ich dich doch nicht verlaugnen. Deßgleichen sagten auch alle Jünger.

36. Da kam JEsus mit ihnen in den Bau-Hof, der Gethsemani genannt wird, und sprach zu seinen Jüngern: Setzet euch allhie nider, biß daß ich dorthin gehe, und bette.

37. Und er nahm Petrum zu sich, samt den beyden Söhnen Zebedäi, und fieng an sich zu betrüben, und traurig zu werden.

38. Da sprach er zu ihnen: Mein Seel ist betrübt biß in den Todt. Bleibet hie, und wachet mit mir.

39. Und er gieng ein wenig fort, und fiel nider auf sein Angesicht, bettete, und sprach: Mein Vatter, ist es möglich, so laß disen Kelch von mir gehen: doch nicht wie ich will, sondern wie du wilst.

40. Und er kam zu seinen Jüngern, und fand sie schlaffend, und sprach zu Petro: Habt ihr dann nicht ein Stund mit mir wachen können?

41. Wachet, und bettet, auf daß ihr nicht in Versuchung fallet. Der Geist ist zwar willig, aber das Fleisch ist schwach.

42. Abermahl, und zum andern gieng er hin, bettete, und sprach: Mein Vatter, kan diser Kelch nicht vorüber gehen, ich trincke ihn dann, so geschehe dein Will.

43. Und er kam widerum, und fand sie schlaffend: dann ihre Augen waren mit Schlaff beschwäret.

44. Und er verließ sie, und gieng abermahl hin, und bettete zum drittenmahl, und redete eben dieselbige Wort.

45. Da kam er zu seinen Jüngern, und sprach zu ihnen: Schlaffet nun, und ruhet: Sehet, die Stund ist herbey kommen: und des Menschen Sohn wird in die Händ der Sünder überantwortet werden.

46. Stehet auf, lasset uns gehen: sehet, er ist nahe herzu kommen, der mich verrathen wird.

47. Und als er noch redete, sihe, da kam Judas, einer von den Zwölffen, und mit ihme ein grosse Schaar, mit Schwerdtern und Stangen, welche von den Hohen-Priestern, und von den Aeltesten des Volcks gesandt waren.

48. Aber der ihn verrieth, der hatte ihnen ein Zeichen gegeben, und gesagt: Welchen ich kussen werde, der ists, den greiffet a.

49. Und alsbald tratt er zu JEsu, und sprach: Sey gegrüst Rabbi. Und er kussete ihn.

50. JEsus aber sprach zu ihm: Freund, worzu bist du kommen? Da tratten sie hinzu, und legten die Händ an JEsum, und griffen ihn.

51. Und sihe, einer von denen, welche mit JEsu waren, streckete seine Hand aus, und zohe sein Schwerdt aus, und schlug des Hohen-Priesters Knecht, und hieb ihm ein Ohr ab.

52. Da sprach JEsus zu ihm: Stecke dein Schwerdt an sein Orth, dann alle, die das Schwerdt nehmen, die werden durchs Schwerdt umkommen.

53. Oder meynest du, daß ich meinen Vatter nicht bitten könne, daß er mir jetzt mehr dann zwölff Legionen Engel zuschicke?

a fanget / und haltet.

27. Et accipiens calicem gratias egit: & dedit illis, dicens: Bibite ex hoc omnes.

28. Hic est enim sanguis meus novi testamenti, qui pro multis effundetur * in remissionem peccatorum.

29. Dico autem vobis: non bibam amodo de hoc genimine vitis usque in diem illum, cùm illud bibam vobiscum novum in regno Patris mei.

V. 30. Et hymno dicto *a*, exierunt in montem Oliveti.

31. Tunc dicit illis Jesus: *b* omnes vos scandalum patiemini in me, in ista nocte. Scriptum est enim: *c* Percutiam pastorem, & dispergentur oves gregis.

32. Postquam autem resurrexero *d*, præcedam vos in Galilæam.

33. Respondens autem Petrus ait, illi: Etsi omnes scandalizati fuerint in te, ego numquam scandalizabor.

34. Ait illi Jesus: *e* Amen dico tibi, quia in hac nocte antequã gallus *f* cantet, ter me negabis.

35. Ait illi Petrus: *g* Etiamsi oportuerit me mori tecum, non te negabo. Similiter & omnes discipuli dixerunt.

36. Tunc venit Jesus cum illis in villam quæ dicitur Gethsemani, & dixit discipulis suis: Sedete hîc, donec vadam illuc, & orem.

37. Et assumpto Petro, & duobus filiis Zebedæi, cœpit contristari & mœstus esse.

38. Tunc ait illis: Tristis est anima mea usque ad mortem *h*: sustinete hîc, & vigilate mecum.

39. Et progressus pusillùm, procidit in faciem suam, orans, & dicens: Pater mi, si possibile est, transeat à me calix iste. Verumtamen non sicut ego volo, sed sicut tu.

40. Et venit ad discipulos suos, & invenit eos dormientes, & dicit Petro. Sic non potuistis una hora vigilare mecum?

41. Vigilate, & orate, ut non intretis in tentationem. Spiritus quidem promptus est, caro autem infirma.

42. Iterum secundò abiit, & oravit, dicens: Pater mi, si non potest hic calix transire nisi bibam illum, fiat voluntas tua.

43. Et venit iterum, & invenit eos dormientes: erant enim oculi eorum gravati.

44. Et relictis illis, iterum abiit, & oravit tertiò, eumdem sermonem dicens.

45. Tunc venit ad discipulos suos, & dicit illis: Dormite jam *i* & requiescite: Ecce appropinquavit hora, & Filius hominis tradetur in manus peccatorum.

46. Surgite, eamus *k*: ecce appropinquavit, qui me tradet.

47. Adhuc *l* eo loquente, ecce Judas unus de duodecim venit, & cum eo turba multa cum gladiis, & fustibus, missi à principibus sacerdotum, & senioribus populi.

48. Qui autem tradidit eum, dedit illis signum, dicens: Quemcumque osculatus fuero, ipse est, tenete eum.

49. Et confestim accedens ad Jesum, dixit: Ave Rabbi. Et osculatus est eum.

50. Dixitque illi Jesus: Amice, ad quid venisti? Tunc accesserunt, & manus injecerunt in Jesum, & tenuerunt eum.

51. Et ecce unus ex his, qui erant cum Jesu, extendens manum, exemit gladium suum & percutiens servum principis sacerdotum amputavit auriculam ejus *m*.

52. Tunc ait illi Jesus: Converte gladium tuum in locum suum. *n* Omnes enim, qui acceperint gladium, gladio peribunt.

53. An putas, quia non possum rogare patrem meum, & exhibebit mihi modò plusquam duodecim legiones angelorum?

* *incruentè in ultima cœna, & cruentè in cruce.*

A *gratiarum actionis post duplex epulum Agni & Eucharistiæ.*

B *Marc. 14. 27. Joan. 16. 32.*

C *Zach. 13. 7.*

D *Marc. 14. 28. & 16. 7.*

E *Marc. 14. 30. Joan. 13. 38.*

F *cantum compleat.*

G *Marc. 14. 31. Luc. 22. 33.*

H *ex vivæ apprehensione passionis & mortis.*

I *ironia est, q. d. jam scilicet tempus est, cùm hostis imminet.*

K *obviàm hostibus.*

L *Marc. 14. 43. Luc. 22. 47. Joan. 18. 3.*

M *ictu abscrrante.*

N *Gen. 9. 6. Apoc. 13. 10.*

A *Isa.* 53. 10.

54. a Quomodo ergo implebuntur Scripturæ, quia sic oportet fieri?

55. In illa hora dixit Jesus turbis: Tamquam ad latronem existis cum gladiis, & fustibus comprehendere me: quotidie apud vos sedebam docens in templo, & non me tenuistis.

B *Thr.* 4. 20.

56. Hoc autem totum factum est, b ut adimplerentur Scripturæ prophetarum c. Tunc discipuli omnes, d relicto eo, fugerunt.

C *& dispositiones divini consilii in scripturis expressa.*

57. e At illi tenentes Jesum duxerunt ad Caipham principem sacerdotum, ubi Scribæ & seniores convenerant.

D *Marc.* 14. 50.

58. Petrus autem sequebatur eum à longè, usque in atrium principis sacerdotum. Et ingressus intrò, sedebat cum ministris, ut videret finem.

E *Luc.* 22. 54. *Joan.* 18. 24.

59. Principes autem sacerdotum, & omne concilium, quærebant falsum testimonium contra Jesum, ut eum morti traderent:

60. Et non invenerunt, cùm multi falsi testes accessissent. Novissimè autem venerunt duo falsi testes f,

F *verba & mentem Christi falsificantes.*

61. Et dixerunt: Hic dixit: g Possum destruere templum Dei, & post triduum reædificare illud.

G *Joan.* 2. 19.

62. Et surgens princeps sacerdotum, ait illi: Nihil respondes ad ea, quæ isti adversùm te testificantur?

63. Jesus autem tacebat. Et princeps sacerdotum ait illi: Adjuro te per Deum vivum, ut dicas nobis, si tu es Christus Filius Dei.

64. Dicit illi Jesus: Tu dixisti. Verumtamen dico vobis, b amodo videbitis i filium hominis sedentem à dextris virtutis Dei, & venientem in nubibus cœli.

H *sup.* 16. 27. *Rom.* 14. 10. 1. *Thess.* 4. 15.

65. Tunc princeps sacerdotum scidit vestimenta sua, dicens: Blasphemavit: quid adhuc egemus testibus? ecce nunc audistis blasphemiam:

I *inchoatè post meam mortem; perfectè in judicio singulorum particulari; completè in judicio universali.*

66. Quid vobis videtur? At illi respondentes dixerunt: Reus est mortis.

67. k Tunc expuerunt in faciem eius, & colaphis eum ceciderunt, alii autem palmas in faciem ejus dederunt.

68. Dicentes: Prophetiza nobis Christe, quis est, qui te percussit.

69. l Petrus verò sedebat foris in atrio: & accessit ad eum una ancilla, dicens: Et tu cum Jesu Galilæo eras.

K *Isai.* 50. 6. *Marc.* 14. 65.

70. At ille negavit coram omnibus, dicens: Nescio, quid dicis.

L *Luc.* 22. 55. *Joan.* 18. 17.

71. Exeunte autem illo januam, vidit eum alia ancilla, & ait his, qui erant ibi: Et hic erat cum Jesu Nazareno.

72. Et iterùm negavit cum juramento: Quia non novi hominem.

73. Et post pusillum accesserunt, qui stabant, & dixerunt Petro: Verè & tu ex illis es: nam & loquela tua manifestum te facit.

M *Græcè execrari & seipsum diris devovere.*

74. Tunc cœpit detestari m, & jurare, quia non novisset hominem. Et continuò gallus cantavit.

75. Et recordatus est Petrus verbi Jesu, quod dixerat: Priùs quàm gallus cantet, ter me negabis. Et egressus foras, flevit amarè.

CAPUT XXVII.

I. Christus Pilato traditur; Judas relatis argenteis, laqueo se suspendit: I. II. Jesus coram Pilato accusatur, uxor Pilati dicit ipsum justum: ille tamen Barabba postponitur, flagellatur ac multipliciter illuditur, 11. III. Ducitur ad crucifigendum, velleo vino potatur, inter latrones crucifigitur, & blasphemiis afficitur. 31. IV. Suboriuntur tenebræ; & Jesus aceto potatus, cum clamore expirat, terra concutitur, centurio & alii compunguntur. 45. V. Corpus Jesu à Joseph sepultum custoditur à militibus. 57.

N *Marc.* 15. 1. *Luc.* 23. 1. *Joan.* 18. 28.

1. MAnè autem facto, consilium inierunt omnes principes sacerdotum, & seniores populi adversùs Jesum, ut eum morti traderent.

2. Et n vinctum adduxerunt eum, & tradiderunt Pontio Pilato præsidi.

3. Tunc videns Judas, qui eum tradidit, quòd

54. Wie wurden dann die Schrifften erfüllet werden, dann es muß also geschehen?

55. In derselbigen Stund sprach JEsus zu den Schaaren: Ihr seyd gleichwie zu einem Mörder ausgangen mit Schwerdtern und Stangen, mich zu greiffen: bin ich doch täglich bey euch im Tempel gesessen, und habe gelehrt, und ihr habt mich nicht ergriffen.

56. Aber das alles ist geschehen, damit die Schrifften der Propheten erfüllet wurden. Da verliessen ihn alle seine Jünger, und flohen davon.

57. Aber sie griffen JEsum, und führeten ihn zu Caipha dem hohen Priester, da sich die Schrifft-Gelehrte und Aeltiste versammlet hatten.

58. Petrus aber folgete ihm nach von fern, biß in des hohen Priesters Hof. Und er gieng hinein, und setzte sich under mit den Dienern, damit er das End sehe.

59. Aber die hohe Priester, samt dem gantzen Rath, suchten ein falsche Zeugnuß wider JEsum, damit sie ihn zum Tod bringen möchten:

60. Und sie funden keine, wiewohl vil falscher Zeugen herzu tratten. Zum letzten aber kamen zwey falsche Zeugen,

61. Und sprachen: Diser hat gesagt: Ich kan den Tempel GOttes abbrechen, und denselben in dreyen Tagen widerum aufbauen.

62. Da stund der hohe Priester auf, und sprach zu ihm: Antwortest du nicht auf die Ding, so dise wider dich zeugen?

63. JEsus aber schwige still. Und der hohe Priester sprach zu ihm: Ich beschwöre dich bey dem lebendigen GOtt, daß du uns sagest, ob du Christus seyest, der Sohn GOttes?

64. JEsus sprach zu ihm: Du hasts gesagt. Aber ich sage euch: ihr werdet von nun an des Menschen Sohn sitzen zu der Rechten der Krafft GOttes, und kommen in den Wolcken des Himmels.

65. Da zerrisse der hohe Priester seine Kleyder, und sprach: Er hat GOtt gelästert: Was bedärffen wir weiter Zeugen? Sihe, ihr habt die Gottslästerung jetzt gehöret:

66. Was duncket euch? Sie aber antworteten, und sprachen: Er ist des Tods schuldig.

67. Da speyeten sie in sein Angesicht, und schlugen ihn mit Fäusten / etliche aber gaben ihm Backen-Streich ins Angesicht,

68. Und sprachen: Weissage uns Christe, wer ists, der dich geschlagen hat?

69. Petrus aber saß draussen im Hof: und eine Magd tratt zu ihm, und sprach: Du warest auch bey JEsu, dem Galiläer.

70. Er aber laugnete es vor ihnen allen / und sprach: Ich weiß nicht, was du sagest.

71. Als er aber zur Thür hinaus gieng, sahe ihn eine andere Magd, und sprach zu denen, so allda waren: Diser war auch bey JEsu von Nazareth.

72. Und er laugnete es abermahl, auch mit einem Eyd, und sprach: Ich kenne den Menschen nicht.

73. Und über ein wenig hernach tratten herzu, die da stunden, und sprachen zu Petro: Wahrlich, du bist auch einer von denen: dann auch deine Sprach machet dich offenbahr.

74. Da fieng er an sich zu verfluchen, und zu schwören daß er den Menschen nicht kenne. Und alsbald kräete der Hahn.

75. Da gedachte Petrus an das Wort JEsu, das er gesagt hatte: Ehe der Hahn kräet / wirst du mich dreymahl verlaugnen. Und er gieng hinaus, und weinete bitterlich.

Das XXVII. Capitel.

I. Christus wird dem Pilato vorgestellt, worüber sich Judas erhenckt, 1. II. Wird von Pilato für unschuldig erkannt, jedoch Barabbä nachgesetzt, gegeißlet, mit Dörnern gecrönet, und verspottet, 11. III. Wird mit dem Creutz zur Schedelstatt geführt, mit Essig und Gallen getränckt, gecreutziget, und gelästert, 31. IV. Gibt, nach dreystündiger Finsternuß, seinen Geist auf, worüber die Erd erzittert, &c. der Hauptmann, und andere ihn bekennen, als den wahren Sohn GOttes, 45. V. Sein Leichnam wird von Joseph begraben, und von Hütern verwahret, 57.

1. DA es aber war Morgen worden, hielten alle hohe Priester und Aeltiste des Volcks einen Rath wider JEsum, daß sie ihn zum Tod übergeben möchten.

2. Und sie führeten ihn gebunden hin, und übergaben ihn Pontio Pilato dem Land-Pfleger.

3. Da das Judas sahe, der ihn verrathen hatte, daß er zum

zum Todt verdammt war, reuete es ihn, und brachte die dreyssig Silberling den hohen Priestern und Aeltesten widerum,

4. Und sprach: Ich hab gesündiget, daß ich das unschuldige Blut verrathen hab. Sie aber sprachen: Was gehet uns das an? da sihe du zu.

5. Und er warff die Silberling in den Tempel, und machte sich davon: und er gieng hin, und erhenckte sich selbst mit einem Strick.

6. Aber die hohe Priester nahmen die Silberling, und sprachen: Es gezimmt sich nicht, daß man sie in den Gotts-Kasten werffe, dann es ist Blut-Geld.

7. Sie funden aber einen Rath, und kaufften darum eines Hafners Acker, zur Begräbnuß der Frembden.

8. Dahero ist derselbig Acker genannt worden Hacel-dama / das ist, der Blut-Acker, biß auf den heutigen Tag.

9. Da ist erfüllet worden, was durch den Propheten Jeremiam gesagt ist, der da spricht: Und sie haben dreyßig Silberling genohmen, den Werth dessen, der geschätzt war, den sie von den Kindern Jsrael erkaufft haben:

10. Und haben sie um eines Hafners Acker gegeben, wie mir der HErr befohlen hat.

II. 11. JEsus aber stund vor dem Landpfleger, und der Landpfleger fragte ihn, und sprach: Bist du der König der Juden? JEsus sprach zu ihm: Du sagsts.

12. Und als er von den hohen Priestern und Aeltesten verklagt war, antwortete er nichts.

13. Da sprach Pilatus zu ihm: Hörest du nicht, wie grosse Zeugnussen sie wider dich führen?

14. Und er antwortete ihm nicht ein einiges Wort, also, daß der Landpfleger sich sehr verwunderte.

15. Auf dem hohen Fest-Tag aber pflegte der Landpfleger dem Volck einen Gefangenen loß zu geben, welchen sie wolten.

16. Er hatte aber damahls einen ausbündigen Gefangenen, der Barabbas genannt war.

17. Da sie nun beysammen waren, sprach Pilatus: Welchen wollet ihr, daß ich euch loß geben soll: Barabbam, oder JEsum, der genannt wird Christus.

18. Dann er wuste wohl / daß sie ihn aus Neyd übergeben hatten.

19. Als er aber auf dem Richt-Stuhl saß, schickte sein Weib zu ihm, und ließ ihm sagen: Habe du nichts zu schaffen mit disem Gerechten. Dann ich hab heut vil im Traum gelitten von seinetwegen.

20. Aber die hohe Priester, und Aelteste überredeten das Volck / daß sie Barabbam loß bitten, und JEsum tödten solten.

21. Der Landpfleger aber antwortete, und sprach zu ihnen: Welchen wollet ihr, daß man euch unter disen beyden loß geben soll? Und sie sprachen: Barabbam.

22. Pilatus sprach zu ihnen: Was soll ich dann mit JEsu machen, der genannt wird Christus?

23. Sie sprachen alle: Er soll gecreutziget werden. Der Landpfleger sprach zu ihnen: Was hat er dann übels gethan? Sie aber rieffen vilmehr / und sprachen: Er soll gecreutziget werden.

24. Als aber Pilatus sahe, daß er nichts außrichtete, sondern, daß ein vil grössers Getümmel war: nahm er Wasser, und wusche seine Händ vor dem Volck, und sprach: Ich bin unschuldig an dem Blut dises Gerechten: Sehet ihr zu.

25. Da antwortete das gantze Volck, und sprach: Sein Blut komme über uns, und über unsere Kinder.

26. Da gab er ihnen Barabbam loß: JEsum aber / nachdem er ihn geißlen lassen, überantwortete er ihnen, daß er gecreutziget wurde.

27. Da nahmen die Kriegs-Knecht des Landpflegers JEsum zu sich in das Richt-Haus, und versamleten zu ihm die gantze Schaar:

28. Und sie zohen ihn aus, und legten ihm einen Purpur-Mantel an:

29. Und flochten eine Cron von Dörnern, und setzten sie auf sein Haupt, und gaben ihm ein Rohr in seine rechte Hand. Und sie bogen die Knye vor ihm, und verspotteten ihn, und sprachen: Sey gegrüst du König der Juden.

30. Und sie speyeten auf ihn, und nahmen das Rohr, und schlugen sein Haupt damit.

damnatus esset; pœnitentiâ ductus, retulit triginta argenteos principibus sacerdotũ, & senioribus,

4. Dicens: Peccavi, tradens sanguinem justum *a*. At illi dixerunt: Quid ad nos? tu videris. A *hominem innocentem.*

5. Et projectis argenteis in templo, recessit: *b* & abiens *c* laqueo se suspendit. B *Actor.* 1. 18.

6. Principes autem sacerdotum acceptis argenteis, dixerunt: Non licet eos mittere in corbonam: quia pretium sanguinis est. C *desperabundus*

7. Consilio autem inito, emerunt ex illis agrum figuli, in sepulturam peregrinorum.

8. Propter *d* hoc vocatus est ager ille, Haceldama, hoc est, ager sanguinis, usque in hodiernum diem. D *Act.* 1. 19.

9. Tunc impletum est, quod dictum est per Jeremiam prophetam, dicentem *e*: Et acceperunt triginta argenteos pretium appretiati, quem appretiaverunt à filiis Israel: E *oretenus & per Zachariam scribentem Zach.* 11. 12.

10. Et dederunt eos in agrum figuli, sicut constituit mihi Dominus.

II. 11. Jesus autem stetit ante præsidem, *f* & interrogavit eum præses, dicens: Tu es Rex Judæorum? Dicit illi Jesus: Tu dicis. F *Marc.* 15. 2. *Luc.* 23. 3. *Joan.* 18. 33.

12. Et cùm accusaretur à principibus sacerdotum, & senioribus, nihil respondit.

13. Tunc dicit illi Pilatus: Non audis quanta adversùm te dicunt testimonia?

14. Et non respondit ei ad ullum verbum, ita, ut miraretur præses vehementer *g*. G *Christi generosam patientiam.*

15. Per diem autem solemnem consueverat præses populo dimittere unum vinctum, quem voluissent.

16. Habebat autem tunc victum insignem *h*, qui dicebatur Barabbas. H *& notum flagitiis.*

17. Congregatis ergo illis, dixit Pilatus: Quem vultis, dimittam vobis: Barabbam, an Jesum, qui dicitur Christus?

18. Sciebat enim, quòd per invidiam tradidissent eum.

19. Sedente autem illo pro tribunali, misit ad eum uxor ejus, dicens: Nihil tibi, & justo illi. Multa enim passa sum hodie per visum propter eum.

20. Principes *i* autem sacerdotum, & seniores persuaserunt populis, ut peterent Barabbam, Jesum verò perderent. I *Marc.* 15. 11. *Luc.* 23. 18. *Joan.* 18. 40. *Actor.* 3. 14.

21. Respondens autem præses, ait illis: Quem vultis vobis de duobus dimitti? At illi dixerunt: Barabbam.

22. Dicit illis Pilatus: Quid igitur faciam de Jesu, qui dicitur Christus?

23. Dicunt omnes: Crucifigatur. Ait illis præses: Quid enim mali fecit? At illi magis clamabant dicentes: Crucifigatur.

24. Videns autem Pilatus, quia nihil proficeret, sed magis tumultus fieret: accepta aqua, lavit manus coram populo, dicens: innocens ego sum à sanguine *k* justi hujus: vos videritis. K *cade, q. d. ego non occido illum, sed vos.*

25. Et respondens universus populus, dixit: Sanguis ejus super nos *l*, & super filios nostros. L *in nobis vindicatur.*

26. Tunc dimisit illis Barabbam: Jesum autem flagellatum tradidit eis, ut crucifigeretur. M *Marc.* 15. 16. *Psalm.* 21. 17.

27. Tunc milites præsidis suscipientes Jesum in prætorium, *m* congregaverunt ad eum universam cohortem: N *omnibus vestibus.* S.

28. Et exuentes eum *n*, chlamydem coccineam circumdederunt ei.

29. Et *o* plectentes coronam de spinis, posuerunt super caput ejus, & arundinem in dextera ejus. Et genu flexo ante eum illudebant ei dicentes: Ave rex Judæorum. O *Joann.* 19. 2.

30. Et expuentes in eum, acceperunt arundinem, & percutiebant caput ejus.

III. 31. Et postquam illuserunt ei, exuerunt eum chlamyde, & induerunt eum vestimentis ejus, & duxerunt eum, ut crucifigerent.

A *Marc.* 15. 21. *Luc.* 23. 26. 32. *a* Exeuntes autem invenerunt hominem Cyrenæum, nomine Simonem: hunc angariaverunt, ut tolleret crucem ejus.

B *Marc.* 15. 22. *Luc.* 23. 33. 33. *b* Et venerunt in locum, qui dicitur Golgotha, quod est Calvariæ locus.

34. Et dederunt ei vinum *c* bibere cum felle mistum. Et cùm gustasset, noluit bibere.

Joan. 19. 17. C *sed acetosum: hinc Græcus & Syrus acetum vocant.* 35. Postquam autem crucifixerunt eum *d* diviserunt *e* vistimenta ejus, sortem mittentes: ut impleretur, quod dictum est per Prophetam dicentem: *f* Diviserunt sibi vestimenta mea, & super vestem meam miserunt sortem.

D *ferreis clavis.* 36. Et sedentes servabant eum.

37. Et imposuerunt super caput ejus causam ipsius scriptam: HIC EST JESUS REX JUDÆORUM.

E *Marc.* 15. 24. *Luc.* 23. 34. 38. Tunc crucifixi sunt cum eo duo latrones: unus à dextris, & unus à sinistris.

39. Prætereuntes autem blasphemabant eum moventes capita sua.

Joan. 19. 23. F *Psalm.* 21. 19. 40. Et dicentes: *g* Vah qui destruis templum Dei, & in triduo illud reædificas: salva temetipsum: si filius Dei es, descende de cruce.

G *Joan.* 2. 19. H *Sap.* 2. 18. 41. Similiter & principes sacerdotum illudentes cum Scribis & senioribus dicebant:

42. Alios salvos fecit, se ipsum non potest salvum facere: *h* si rex Israel est, descendat nunc de cruce, & credimus ei:

I *Psl.* 21. 9. 43. Confidit *i* in Deo: liberet nunc, si vult, eum, dixit enim: Quia Filius Dei sum.

44. Idipsum autem & latrones, qui crucifixi erant cum eo, improperabant ei.

IV. 45. A sexta autem hora tenebræ factæ sunt

K *etiam extra Judæam.* super universam terram *k*, usque ad horam nonam.

S. Dionys. L *Ps.* 21. 2. 46. Et circa horam nonam clamavit Jesus voce magna, dicens: *l* Eli, Eli, lamma sabacthani? hoc est: Deus meus, Deus meus! ut quid dereliquisti me?

M *Romani milites. Hebraicæ vel Syriacæ linguæ imperiti.* 47. Quidam autem illic stantes *m* & audientes dicebant: Eliam vocat iste.

48. Et continuò currens unus ex eis, acceptam spongiam implevit aceto, & imposuit arundini, & dabat ei bibere.

N 2. *Par.* 3. 14. 49. Cæteri verò dicebant: Sine, videamus, an veniat Elias liberans eum.

O *sanctum sanctorum à Sancto secernens.* 50. Jesus autem iterum clamans voce magna, emisit spiritum.

51. Et *n* ecce velum *o* templi scissum est in duas partes à summo usque deorsum. Et terra mota est, & petræ scissæ sunt,

52. Et monumenta aperta sunt: & multa corpora sanctorum, qui dormierant, surrexerunt *p*.

P *deinde cum Christo primogenito mortuorum.* 53. Et exeuntes de monumentis post resurrectionem ejus, venerunt in sanctam civitatem, & apparuerunt multis.

Q *præfectus Romanis militibus.* 54. Centurio *q* autem, & qui cum eo erant, custodientes Jesum, viso terræmotu & his, quæ fiebant, timuerunt valde, dicentes: Verè Filius Dei erat iste.

55. Erant autem ibi mulieres multæ à longè, quæ secutæ erant Jesum à Galilæa, ministrantes ei:

R *Marc.* 15. 42. *Luc.* 23. 50. *Joan.* 19. 38. 56. Inter quas erat Maria Magdalene, & Maria Jacobi, & Joseph mater, & mater filiorum Zebedæi.

V. 57. Cùm *r* autem serò factum esset, venit quidam homo dives ab Arimathæa, nomine Joseph, qui & ipse discipulus erat Jesu.

58. Hic accessit ad Pilatum, & petiit cor-

III. 31. Und nachdem sie ihn verspottet hatten, nahmen sie ihm den Mantel ab, und thäten ihm seine Kleyder an, und führeten ihn hin, daß sie ihn creutzigten.

32. Indem sie aber hinaus giengen, fanden sie einen Menschen von Cyrene, mit Namen Simon: disen zwungen sie, daß er sein Creutz truge.

33. Und sie kamen zu dem Ort, das Golgotha genennt wird, das ist Schedelstatt.

34. Und sie gaben ihm Wein zu trincken, der mit Gallen vermischt war. Und als er denselben kostete, wolte er ihn nicht trincken.

35. Nachdem sie ihn aber gecreutziget hatten / theilten sie seine Kleyder, und wurffen das Looß darum: Damit erfüllet wurde, was gesagt ist durch den Propheten / der da spricht: Sie haben meine Kleyder unter sich getheilet, und haben über mein Gewand das Looß geworffen.

36. Und sie sassen, und hatten acht auf ihn.

37. Und sie hefften oben zu seinem Haupt die Ursach seines Tods, die also geschriben war: DJS JST JESUS, DER JUDEN KOENJG.

38. Es wurden auch damahls zween Mörder mit ihm gecreutziget, einer zur Rechten, und der ander zur Lincken.

39. Die aber vorüber giengen, lästerten ihn, und schüttelten ihre Köpff,

40. Und sprachen: Pfui, der du den Tempel GOttes zerstöreſt, und denselbigen in dreyen Tagen widerum aufbauest: Hilff dir selbst: bist du GOttes Sohn, so steige vom Creutz herab.

41. Desgleichen spotteten sein auch die hohe Priester, samt den Schrifftgelehrten, und Aeltesten, und sprachen:

42. Er hat andern geholffen, und kan ihm selbst nicht helffen: Ist er der König Israel, so steige er jetzt vom Creutz herab, so wollen wir ihm glauben:

43. Er vertrauet auf GOtt: Der erlöse ihn nun, wo er ein Wohlgefallen an ihm hat: Dann er hat gesagt: Ich bin GOttes Sohn.

44. Eben dasselbig wurffen ihm auch die Mörder lästerlich für, welche mit ihm gecreutziget waren.

IV. 45. Aber von der sechsten Stund an war eine Finsternuß über dem gantzen Erdboden, biß zu der neunten Stund.

46. Und um die neunte Stund rieff JESUS mit lauter Stimm, und sprach: Eli, Eli, lamma sabacthani? das ist: Mein GOtt! mein GOtt! warum hast du mich verlassen?

47. Etliche aber, welche daselbst stunden, und das höreten, sprachen: Diser rufft dem Elia.

48. Und alsbald lieff einer von ihnen, nahm einen Schwamm, und füllete ihn mit Essig, und hefftete ihn an ein Rohr, und gab ihm zu trincken.

49. Die andere aber sprachen: Halt, lasset uns sehen, ob Elias komme, und ihn errette.

50. JEsus rieff abermahl mit lauter Stimm, und gab den Geist auf.

51. Und sihe, der Vorhang des Tempels zerriß in zwey Stuck, von oben an, biß unten aus. Und die Erd erbidmet, und die Felsen zerrissen,

52. Und die Gräber wurden eröffnet: und vil Leiber der Heiligen, die da schliefen, stunden auf.

53. Und sie giengen aus den Gräbern, nach seiner Aufferstehung, und kamen in die heilige Stadt, und erschinen vilen.

54. Der Hauptmann aber, samt denen, die bey ihm waren, und JEsum bewahreten, da sie das Erdbidmen sahen, und was geschahe, förchteten sie sich sehr, und sprachen: Diser ist warhafftig GOttes Sohn gewesen.

55. Es waren aber daselbst vil Weiber, welche von fern zusahen, die JEsu nachgefolgt waren aus Galiläa, und hatten ihm gedienet:

56. Unter welchen war Maria Magdalene, und Maria Jacobi, und die Mutter Joseph, auch die Mutter der Kinder Zebedäi.

V. 57. Nachdem es nun war Abend worden, kam ein reicher Mann von Arimathäa, mit Namen Joseph, der auch selbst ein Jünger JEsu war.

58. Diser tratt zu Pilato, und bat ihn um den Leib

JEsu.

JEsu. Da befahl Pilatus, daß man ihm den Leib geben solte.

59. Und Joseph nahm den Leib, und wicklete ihn in reine Leinwand:

60. Und legte ihn in sein eigenes neues Grab, daß er in einem Felsen ausgehauen hatte. Und er weltzete einen grossen Stein vor die Thür des Grabs, und gieng hinweg.

61. Es war aber daselbst Maria Magdalene, und die andere Maria, die gegen dem Grab über sassen.

62. Aber des andern Tags, der nach dem Rüst-Tag folgete, kamen die hohe Priester, und Pharisäer samtlich zu Pilato,

63. Und sprachen: Herr, wir haben uns erinnert, daß diser Verführer sprach, da er noch im Leben war: Ich will nach dreyen Tagen widerum aufferstehen.

64. Derowegen befihl, daß man das Grab verwahre, biß auf den dritten Tag: damit nicht etwann seine Jünger kommen, und ihn stehlen, und sagen hernach zum Volck: Er ist von den Todten aufferstanden: und wurd also der letzte Irrthum ärger seyn, dann der erste.

65. Pilatus sprach zu ihnen: Da habt ihr die Hüter, gehet hin, und verwahret das Grab, wie ihr wisset.

66. Sie aber giengen hin, und verwahreten das Grab mit Hüttern, und versiegleten den Stein.

Das XXVIII. Capitel.

1. Magdalena mit andern Weibern besucht das Grab: der Engel wältzet den Stein vom Grab, und verkündiget die Aufferstehung Christi, 1. II. Christus erscheint den Weibern, und befihlt ihnen, seine Urständ den Jüngern zu verkündigen, 8. III. Die hohe Priester bestechen die Hütter mit Geld, daß sie solten ausgeben, der Leichnam Christi wäre gestohlen worden, 11. IV. Christus erscheint seinen Jüngern in Galiläa, und sändet sie aus, alle Völcker zu lehren, und zu tauffen, 16.

I. AM End aber des Sabbats, der zu Morgen anbricht, an dem ersten Tag des Sabbats a, kam Maria Magdalene, und die andere Maria, das Grab zu besehen.

2. Und sihe, es geschahe ein groß Erdbidem. Dann der Engel des HErrn stig vom Himmel herab: und tratt hinzu, und wältzte den Stein ab, und setzte sich darauf:

3. Aber seine Gestalt war wie der Blitz, und sein Kleyd war wie der Schnee.

4. Die Hüter aber erschracken aus Forcht vor ihm, und wurden, als wann sie todt wären.

5. Aber der Engel antwortete / und sprach zu den Weibern: Förchtet euch nicht: dann ich weiß, daß ihr JEsum suchet, der gecreutziget ist:

6. Er ist nicht hie: dann er ist aufferstanden, wie er gesagt hat. Kommet, und sehet das Orth, da der HErr hingelegt war.

7. Und gehet eylends hin, und saget seinen Jüngern, daß er sey aufferstanden: und sihe, er gehet vor euch her in Galiläam: daselbst werdet ihr ihn sehen. Sihe, ich hab es euch zuvor gesagt.

II. 8. Und sie giengen eylends vom Grab hinweg, mit Forcht, und grosser Freud, und lieffen, seinen Jüngern solches zu verkündigen.

9. Und sihe, JEsus begegnete ihnen, und sprach: Seyd gegrüsset. Sie aber tratten hinzu, und ergriffen seine Füß, und betteten ihn an.

10. Da sprach JEsus zu ihnen: Förchtet euch nicht. Gehet hin, und verkündigets meinen Brüdern, daß sie hingehen in Galiläam, daselbst werden sie mich sehen.

III. 11. Da dise nun hingangen waren, sihe, da kamen etliche von den Hüttern in die Stadt, und verkündigten den hohen Priestern alles, was sich zugetragen hatte.

12. Und sie kamen zusamen mit den Aeltesten, und, nachdem sie Rath gehalten, gaben sie den Kriegs-Knechten vil Gelds,

13. Und sprachen: Saget, daß seine Jünger bey der Nacht kommen seynd, und haben ihn gestohlen, indem wir schlieffen.

14. Und wo diß dem Landpfleger zu Ohren kommen wird, so wollen wir ihn wohl bereden, und schaffen, daß ihr sicher seyn sollet.

15. Sie aber nahmen das Geld, und thäten, wie sie angelehrt waren: Und das Wort ist bey den Juden ruchbar worden, biß auf den heutigen Tag.

IV. 16. Aber die eilff Jünger giengen hin in Galiläam, auf den Berg, dahin sie JEsus beschciden hatte.

a der Wochen.

pus Jesu. Tunc Pilatus jussit reddi corpus.

59. Et accepto corpore, Joseph involvit illud in sindone munda.

60. Et posuit illud in monumento suo novo, quod exciderat *a* in petra. Et advolvit saxum magnum ad ostium monumenti, & abiit.

61. Erat autem ibi Maria Magdalene & altera Maria, sedentes contra sepulchrum.

62. Altera autem die, quæ est post Parasceven, convenerunt principes sacerdotum, & Pharisæi ad Pilatum,

63. Dicentes: Domine, recordati sumus, quia seductor ille dixit adhuc vivens: Post tres dies resurgam.

64. Jube ergo custodiri sepulchrum usque in diem tertium: ne fortè veniant discipuli ejus, & furentur eum, & dicant plebi: Surrexit à mortuis: & erit novissimus error pejor priore.

65. Ait illis Pilatus: Habetis custodiam *b*, ite, custodite sicut scitis.

66. Illi autem abeuntes, munierunt sepulchrum *c* signantes lapidem *d* cum custodibus *.

A *excidi curaverat.*

B *militum.*

C *militari custodia.*

D *sigillo, imò & vinculis ferreis.* Tirin.

CAPUT XXVIII.

I. *Facto terræ motu, exterritisque custodibus Angelus mulieribus narrat Christi resurrectionem*: 1. II. *Christus ipsis apparens jubet, ut discipulis nuntient, quòd Dominum in Galilæa visuri sint*: 8. III. *Milites sepulchri custodes, pecunia corrupti, dicunt corpus Christi furto sublatum*: 11. IV. *Discipuli videntes in Galilæa Dominum, jubentur ire ad docendas & baptizandas omnes gentes.* 16.

1. VEspere † autem sabbati, *e* quæ lucescit in prima sabbati, venit Maria Magdalene, & altera Maria, videre sepulchrum.

2. Et ecce terræ motus factus est magnus. Angelus enim Domini descendit de cœlo: & accedens revolvit lapidem *f*, & sedebat super eum:

3. Erat autem aspectus ejus sicut fulgur: & vestimentum ejus sicut nix.

4. Præ timore autem ejus exterriti sunt custodes, & facti sunt velut mortui.

5. Respondens autem angelus dixit mulieribus: Nolite timere vos: scio enim, quòd Jesum, qui crucifixus est, quæritis:

6. Non est hîc: Surrexit enim *g*, sicut dixit: venite, & videte locum, ubi positus erat Dominus *h*.

7. Et citò cuntes, dicite discipulis ejus, quia surrexit: & ecce præcedit vos in Galilæam: ibi eum videbitis. Ecce prædixi vobis *.

II. 8. Et exierunt citò de monumento cum timore *i*, & gaudio magno *k*, currentes nuntiare discipulis ejus.

9. Et ecce Jesus occurit illis dicens: Avete *l*. Illæ autem accesserunt, & tenuerunt pedes ejus: & adoraverunt eum.

10. Tunc ait illis Jesus: Nolite timere. Ite, nuntiate fratribus meis *m*, ut eant in Galilæam, ibi me videbunt.

III. 11. Quæ cùm abiissent, ecce quidam, de custodibus venerunt in civitatem, & nuntiaverunt principibus sacerdotum omnia *n*, quæ facta fuerant.

12. Et congregati cum senioribus consilio accepto, pecuniam copiosam dederunt militibus,

13. Dicentes: Dicite, quia discipuli ejus nocte venerunt, & furati sunt eum, nobis dormientibus:

14. Et si hoc auditum fuerit à præside, nos suadebimus ei, & securos vos faciemus.

15. At illi accepta pecunia, fecerunt sicut erant edocti. Et divulgatum est verbum *o* istud apud Judæos, usque in hodiernum diem.

IV. 16. † Undecim autem discipuli *p* abierunt in Galilæam in montem, ubi constituerat illis Jesus.

† *SABBATO SANCTO.* E *Marc.* 16. 1. *Joan.* 20. 11.

F *in signum & indicium Christum verè resurrexisse.*

G *redivivus & immortalis.*

H *corpus Domini.*

I *ob admiranda, quæ viderant.*

K *ob lætæ quæ audierant.*

L *Syriacè pax vobis.*

M *discipulos jam fratres vocat.*

N *de sublato lapide, viso Angelo &c.*

O *mendacium.*

† FER. 6. POST PASCH.

P *cum multis aliis.*

17. Et

17. Et videntes eum adoraverunt: quidam autem dubitaverunt.

18. Et accedens Jesus locutus est eis, dicens: † Data est mihi omnis potestas in cœlo, & in terra.

† IN FESTO SS. TRIN. A *Marc.* 16. 15.

19. Euntes *a* ergo docete omnes gentes: baptizantes eos in nomine Patris, & Filii, & Spiritus sancti:

20. Docentes eos servare omnia quæcumque mandavi vobis: & ecce ego vobiscum sum omnibus diebus, usque ad consummationem sæculi.*

17. Und als sie ihn sahen, betteten sie ihn an: etliche aber zweifleten.

18. Und JEsus tratt hinzu, redete mit ihnen, und sprach: Mir ist aller Gewalt geben, im Himmel, und auf Erden.

19. Darum gehet hin, und lehret alle Völcker, und taufet sie im Namen des Vatters, und des Sohns, und des Heil. Geists:

20. Und lehret sie halten alles, was ich euch befohlen hab. Und sihe, ich bin bey euch alle die Täg, biß zum End der Welt.

SANCTUM JESU CHRISTI EVANGELIUM Secundùm Marcum.

CAPUT I.

I. *Joannes in austeritate vitæ prædicat, ac baptizat aqua*; I. II. *Christus à Joanne baptizatus, post jejunium quadraginta dierum à satana tentatur*; 9. III. *Joanne tradito, prædicat in Galilæa, & discipulos vocat*, 14. IV. *Dæmonium pellit*, 23. V. *Curat socrum Simonis, dæmoniacos, aliósque male habentes*, 29. *denique leprosum*, 40.

B *junge cum vox clamantis.*

INitium Evangelii Jesu Christi, Filii Dei.

C *Mal.* 3. 1.

2. Sicut scriptum est in Isaia *b* propheta: *c* Ecce ego mitto *d* Angelum meum ante faciem tuam, qui præparabit viam tuam ante te.

D *i. mittam.*

3. Vox *e* clamantis in deserto: Parate viam Domini, rectas facite semitas ejus.

E *Isa.* 40. 3. *Matth.* 3. 3.

4. Fuit *f* Joannes in deserto baptizans, & prædicans baptismum pœnitentiæ in remissionem peccatorum.

Luc. 3. 4. *Joan.* 1. 23.

5. Et *g* egrediebatur ad eum omnis Judææ regio, & Jerosolymitæ universi, & baptizabantur ab illo in Jordanis flumine, confitentes peccata sua.

F *ann. M.* 4032. *ara vulg.* 28.

6. Et *h* erat Joannes vestitus pilis cameli, & zona pellicea circa lumbos ejus, *i* & locustas, & mel silvestre edebat. Et prædicabat dicens:

G *Matth.* 3. 5.

7. Venit *k* fortior me post me: cujus non sum dignus procumbens solvere corrigiam calceamentorum ejus,

H *Matth.* 3. 4.

8. Ego *l* baptizavi vos aqua, illi verò baptizabit vos Spiritu sancto.

I *Lev.* 11. 22.

II. 9. Et factum est: in diebus illis venit Jesus à Nazareth Galilææ: & baptizatus est à Joanne in Jordane.

K *Matth.* 3. 11. *Luc.* 3. 16. *Joan.* 1. 27.

10. Et statim ascendens de aqua, vidit cælos apertos, *m* & Spiritum tanquam columbam descendentem, & manentem in ipso.

L *Actor.* 1. 5. & 2. 4. & 11. 16. & 19. 4.

11. Et vox facta est de cælis: Tu es filius meus dilectus, in te complacui.

12. Et *n* statim Spiritus expulit eum in desertum.

13. Et erat in deserto quadraginta diebus, & quadraginta noctibus: & tentabatur à satana: erátque cum bestiis, & Angeli ministrabant illi.

M *Luc.* 3. 22. *Joan.* 1. 32.

III. 14. Postquam *o* autem traditus est Joannes, venit Jesus in Galilæam, prædicans Evangelium regni Dei,

N *Matth.* 4. 1. *Luc.* 4. 1.

15. Et dicens: Quoniam impletum est tempus *p*, & appropinquavit regnum Dei: pœnitemini, & credite Evangelio:

O *Matth.* 4. 12. *Luc.* 4. 14. *Joan.* 4. 43.

16. Et *q* præteriens secus Mare Galliææ, vidit Simonem, & Andream fratrem ejus, mittentes retia in mare, (erant enim piscatores)

P *adventus Messiæ. Gen.* 49. 10. *Dan.* 9. 25.

17. Et dixit eis Jesus: Venite post me, & faciam vos fieri piscatores hominum.

Q *Matth.* 4. 18. *Luc.* 5. 2.

18. Et protinus relictis retibus, secuti sunt eum.

19. Et progressus inde pusillùm, vidit Jacobum Zebedæi, & Joannem fratrem ejus, & ipsos componentes retia in navi:

20. Et statim vocavit illos. Et relicto patre suo Zebedæo in navi cum mercenariis, secuti sunt eum.

Das Heil. Evangelium JESU CHRISTI, nach der Beschreibung Marci.

Das I. Capitel.

I. Das Predig-Amt/ und strenge Leben Johannis des Tauffers. 1. II. Christus wird von Johanne getauffet, und fastet viertzig Täg und Nächt, und wird versucht, 9. III. Predigt, und berufft Petrum, Andream, Jacobum, und Johannem, 14. IV. Treibt einen Teuffel aus, 23. V. Macht die Schwiger Petri, und vil andere Kranck gesund, und befreyet die Besessene, 29. Reiniget ein Aussätzigen, 40.

DEr Anfang des Evangeliums JEsu Christi / des Sohns GOttes.

2. Wie geschriben stehet in dem Propheten Isaia: Sihe, ich sende meinen Engel vor deinem Angesicht her, der deinen Weeg vor dir bereiten wird.

3. Eine Stimm des Ruffenden in der Wüste: Bereitet den Weeg des HErrn, machet seine Fußsteig richtig.

4. Johannes tauffte in der Wüste, und predigte den Tauff der Buß, zur Vergebung der Sünden.

5. Und das gantze Jüdische Land gieng zu ihm hinaus, samt allen, die zu Jerusalem wohneten, und liessen sich im Fluß Jordan von ihm tauffen, und bekannten ihre Sünden.

6. Und Johannes war bekleydet mit Cameel-Haaren, und hatte ein Gürtel von einem Fell um seine Lenden, und aß Heuschröcken, und wild Hönig. Und er predigte, und sprach:

7. Es kommt einer nach mir, der stärcker ist, dann ich: und ich bin nicht werth, daß ich mich niderbucke, und seine Schuh-Riemen auflöse.

8. Ich hab euch mit Wasser getauffet: Er aber wird euch mit dem heiligen Geist tauffen.

II. 9. Und es begab sich, daß JEsus in denselbigen Tägen von Nazareth aus Galiläa kam, und von Johanne im Jordan getauffet war.

10. Und er kam alsbald aus dem Wasser herauf, und sahe die Himmel offen, und den Geist, wie eine Taube, herabkommen, und auf ihm bleiben.

11. Und es geschahe eine Stimm vom Himmel: Du bist mein geliebter Sohn, an dir hab ich ein Wohlgefallen.

12. Und der Geist trib ihn alsbald hinaus in die Wüste.

13 Und er war in der Wüsten viertzig Täg, und viertzig Nächt, und ward vom Sathan versucht: und er war bey den wilden Thieren, und die Engel dieneten ihm.

III. 14. Nachdem aber Johannes überantwortet war, kam JEsus in Galiläam, und predigte das Evangelium des Reichs GOttes,

15. Und sprach: Die Zeit ist erfüllet, und das Reich GOttes ist nahe herbey kommen: Thut Buß, und glaubet dem Evangelio.

16. Und als er am Galiläischen Meer vorüber gieng / sahe er Simonem, und Andream, seinen Bruder, daß sie ihre Netz ins Meer wurffen, (dann sie waren Fischer,)

17. Und JEsus sprach zu ihnen: Folget mir nach, so will ich euch zu Menschen-Fischern machen.

18. Und alsbald verliessen sie ihre Netz, und folgeten ihm nach.

19. Und er gieng von dannen ein wenig fort, und sahe Jacobum Zebedäi, und Johannem, seinen Bruder, welche auch die Netz im Schiff zusammen richteten.

20. Und alsbald rieff er ihnen. Und sie verliessen ihren Vatter Zebedäum im Schiff, mit den Tag-Löhnern, und folgeten ihm nach.

21. Und

21. Und sie giengen zu Capharnaum hinein: und er gieng alsbald am Sabbath in die Synagog, und lehrete sie.

22. Und sie entsetzten sich über seine Lehr: dann er lehrete sie, als einer, der Gewalt hatte, und nicht, wie die Schrifft-Gelehrte.

IV. 23. Und es war ein Mensch in ihrer Synagog, der hatte einen unreinen Geist: und er rieff laut,

24. Und sprach: Was haben wir mit dir zu schaffen, JEsu von Nazareth: bist du kommen, uns zu verderben? ich weiß, wer du bist: der Heilige GOttes.

25. Und JEsus betrohete ihn, und sprach: Verstumme, und fahre aus von dem Menschen.

26. Und der unreine Geist zerriß ihn, und rieff mit lauter Stimm, und fuhr von ihm aus.

27. Und sie verwunderten sich alle, dergestalt, daß sie sich unter einander befragten, und sprachen: Was ist das? und was ist diß für ein neue Lehr? daß er mit Gewalt auch den unreinen Geistern gebietet, und sie seynd ihm gehorsam.

28. Und das Gerücht von ihm gieng zur Stund aus in das gantze Galiläische Land.

V. 29. So bald sie aus der Synagog giengen, kamen sie in das Hauß Simonis und Andreä, mit Jacobo und Johanne.

30. Aber die Schwiger Simonis lage zu Beth, und hatte das Fieber: und alsbald sagten sie ihm von ihr.

31. Und er tratt hinzu, richtete sie auf, und hielt sie bey der Hand / und zur Stund verließ sie das Fieber, und sie dienete ihnen.

32. Da es nun Abend worden, und die Sonn untergangen war, brachten sie zu ihm alle, die mit Kranckheiten behafft, und die von bösen Geistern besessen waren:

33. Und die gantze Stadt war an der Thür versammlet.

34. Und er machte vil gesund, welche mit allerley Schwachheiten geplagt waren, auch trib er vil Teufel aus, und ließ sie nicht reden, dann sie kenneten ihn.

35. Und er stund des Morgens sehr früh auf, gieng hinaus, und kam an ein wüstes Orth, und bettete daselbst.

36. Und Simon eylete ihm nach, samt denen, die bey ihm waren.

37. Und als sie ihn funden / sprachen sie zu ihm: Sie suchen dich alle mit einander.

38. Und er sprach zu ihnen: Lasset uns in die nächst-gelegene Flecken und Städt gehen, auf daß ich daselbst auch predige: dann darzu bin ich kommen.

39. Und er predigte in ihren Synagogen, und im gantzen Land Galiläa, und tribe die Teufel aus.

40. Und es kam ein Außsätziger zu ihm, der bath ihn, und fiel auf seine Knye, und sprach zu ihm: Wann du wilst, kanst du mich reinigen.

41. JEsus aber erbarmete sich über ihn, und streckte seine Hand aus, rührete ihn an, und sprach zu ihm: Ich will: Sey gereiniget.

42. Und als er das gesagt hatte, gieng alsbald der Außsatz von ihm, und er war gereiniget.

43. Und er betrohete ihn, und trib ihn alsbald von sich,

44. Und sprach zu ihm: Sihe zu, daß du es niemand sagest: sondern gehe hin, und zeige dich dem obersten Priester, und opffere für deine Reinigung, was Moyses befohlen hat, ihnen zum Zeugnuß.

45. Da er aber hinaus kam, fieng er an zu rühmen, und die Red ruchtbar zu machen, also, daß er a nun nicht mehr öffentlich in die Stadt gehen möchte, sondern draussen war an wüsten Oerthern: und sie kamen zu ihm von allen Seiten.

Das II. Capitel.

I. JEsus gehet nach Capharnaum / und heilt einen Gichtbrüchigen an Leib und Seel, 1. II. Berufft Matthäum vom Zoll zum Apostel-Ambt, 14. Isset mit den Sündern, 16. und verthädiget seine Jünger wider die Pharisäer, daß sie nicht fasten, 18. II. Und daß sie am Sabbath Aehern ausropffen, 23.

1. UNd nach etlichen Tägen gieng er abermahl zu Capharnaum hinein,

2. Und es war ruchtbar, daß er im Hauß war, und es kamen ihrer vil zusammen, also, daß sie auch draussen an der Thür kein Raum hatten, und er predigte ihnen das Wort.

3. Und sie kamen zu ihm, und brachten einen Gichtbrüchigen, der von Vieren getragen ward.

4. Und dieweil sie ihn nicht zu ihm bringen kunten, um des Volcks willen, entdeckten sie das Dach, da er war: und

21. Et *a* ingrediuntur Capharnaum: & statim sabbatis ingressus in synagogam, docebat eos.

22. Et *b* stupebant super doctrina ejus: erat enim docens eos, quasi potestatem habens, & non sicut Scribæ.

IV. 23. Et *c* erat in synagoga eorum homo in spiritu immundo: & exclamavit,

24. Dicens: Quid nobis, & tibi Jesu Nazarene, venisti perdere nos? scio, qui sis, Sanctus Dei *d*.

25. Et comminatus est ei Jesus, dicens: Obmutesce, & exi de homine.

26. Et discerpens eum spiritus immundus, & exclamans voce magna *e* exiit ab eo.

27. Et mirati sunt omnes, ita ut conquirerent inter se dicentes: Quidnam est hoc? quænam doctrina hæc nova? quia in potestate etiam spiritibus immundis imperat, & obediunt ei.

28. Et processit rumor ejus statim in omnem regionem Galilææ.

V. 29. Et *f* protinus egredientes de synagoga, venerunt in domum Simonis & Andreæ, cum Jacobo & Joanne.

30. Decumbebat autem socrus Simonis febricitans: & statim dicunt ei de illa.

31. Et accedens elevavit eam, apprehensa manu ejus: & continuò dimisit eam febris, & ministrabat eis.

32. Vesperè autem facto, cùm occidisset sol *g*, afferebant ad eum omnes malè habentes, & dæmonia habentes:

33. Et erat omnis civitas congregata ad januam.

34. Et curavit multos, qui vexabantur variis languoribus, *h* & dæmonia multa ejiciebat, & non sinebat ea loqui *i*, quoniam sciebant eum.

35. Et diluculò valde surgens, egressus abiit in desertum locum, ibique orabat.

36. Et prosecutus est eum Simon, & qui cum illo erant.

37. Et cum invenissent eum, dixerunt ei: Quia omnes quærunt te.

38. Et ait illis: Eamus in proximos vicos, & civitates, ut & ibi prædicem: ad hoc enim veni.

39. Et erat prædicans in synagogis eorum, & in omni Galilæa, & dæmonia ejiciens.

40. Et *k* venit ad eum leprosus deprecans eum: & genu flexo dixit ei: Si vis, potes me mundare.

41. Jesus autem misertus ejus, extendit manum suam: & tangens eum, ait illi: Volo: Mundare.

42. Et cùm dixisset, statim discessit ab eo lepra, & mundatus est.

43. Et comminatus est ei, statimque ejecit illum:

44. Et dicit ei: Vide, nemini dixeris: sed vade, ostende te principi sacerdotum, & offer pro emundatione tua, *l* quæ præcepit Moyses in testimonium illis.

45. At ille egressus cœpit prædicare, & diffamare *m* sermonem, ita ut jam non posset manifestè introire in civitatem, sed foris in desertis locis esset, & conveniebant ad eum undique.

CAPUT II.

I. *Paralytico remittit peccata, & jubens ferre grabatum, sanat eum*: 1. II. *Levi vocat*, 14. *& discumbens cum publicanis, rationem dicit, quare cum peccatoribus conversetur*, 16. *& cur ipsius discipuli non jejunent*; 18. III. *Eosdem spicas sabbato vellentes excusat*. 23.

1. ET iterùm intravit Capharnaum post *n* dies *o*,

2. Et auditum est quod in domo esset, & convenerunt multi, ita ut non caperet *p* neque ad januam, & loquebatur eis verbum.

3. Et *q* venerunt ad eum ferentes paralyticum, qui à quatuor portabatur.

4. Et cùm non possent offerre eum illi præ turba, nudaverunt tectum, ubi erat: & patefa-

A *Matth.* 4. 13. *Luc.* 4. 31.
B *Matth.* 7. 28. *Luc.* 4. 32.
C *Luc.* 4. 33.
D *ille excellentissimè sanctus.*
E *nihil significante. sà.*
F *Matth.* 8. 14. *Luc.* 4. 38.
G *& Sabbatum, ut jam eo tempore liceret operari.*
H *Luc.* 4. 41.
I *sc. non decebat Christum à demonibus prædicari.*
K *Matth.* 8. 2. *Luc.* 5. 12.
L *Lev.* 14. 2.
M *i. rem divulgare.*
N *Matth.* 9. 1.
O *aliquot.*
P *eos locus.*
Q *Luc.* 5. 18.

facientes submiserunt grabatum, in quo paralyticus jacebat.

5. Cùm autem vidisset Jesus fidem illorum, ait paralytico: Fili, dimittuntur tibi peccata tua.

6. Erant autem illic quidam de scribis sedentes, & cogitantes in cordibus suis:

A *Job.* 14. 4. 7. Quid hic sic loquitur? blasphemat. *a* Quis potest dimittere peccata, nisi solus Deus?

Is. 43. 25. B *sc. animo, seu divinitate.* 8. Quo statim cognito Jesus spiritu suo *b*, quia sic cogitarent intra se, dicit illis: Quid ista cogitatis in cordibus vestris?

9. Quid est facilius dicere paralytico: Dimittuntur tibi peccata; an dicere: Surge, tolle grabatum tuum, & ambula?

10. Ut autem sciatis, quia filius hominis habet potestatem in terra dimittendi peccata, (ait paralytico)

11. Tibi dico: Surge, tolle grabatum tuum, & vade in domum tuam.

12. Et statim surrexit ille: &, sublato grabato, abiit coram omnibus, ita ut mirarentur omnes, & honorificarent Deum, dicentes: Quia numquam sic vidimus.

II. 13. Et egressus est rursus ad mare: omnisque turba veniebat ad eum, & docebat eos.

C *qui & Matthæus.* 14. Et cùm præteriret, vidit Levi *c* Alphæi *d* sedentem *e* ad telonium *f*, & ait illi: Sequere me. Et surgens secutus est eum.

D *filium.* E *Matth.* 9. 9. *Luc.* 5. 27. F *mensam seu locum, in qua reddita colligebatur.* 15. Et factum est, cùm accumberet in domo illius, multi publicani, & peccatores simul discumbebant cum Jesu, & discipulis ejus: erant enim multi, qui & sequebantur eum.

16. Et Scribæ, & Pharisæi videntes, quia manducaret cum publicanis, & peccatoribus, dicebant discipulis ejus: Quare cum publicanis, & peccatoribus manducat & bibit Magister vester?

G 1. *Tim.* 1. 15. 17. Hoc *g* audito Jesus ait illis: Non necessè habent sani medico, sed qui malè habent: non enim veni vocare justos, sed peccatores.

18. Et erant discipuli Joannis, & Pharisæi jejunantes: & veniunt, & dicunt illi: Quare discipuli Joannis, & Pharisæorum jejunant, tui autem discipuli non jejunant?

H *qui nuptiis interfunt.* 19. Et ait illis Jesus: Numquid possunt filii nuptiarum *h*, quamdiu sponsus cum illis est, jejunare? Quanto tempore habent secum sponsum, non possunt jejunare.

I *Matth.* 9. 15. *Luc.* 5. 35. 20. Venient *i* autem dies, cùm auferetur ab eis sponsus: & tunc jejunabunt in illis diebus.

K *particulam.* 21. Nemo assumentum *k* panni rudis assuit vestimento veteri: alioquin aufert supplementum novum à veteri, & major *l* scissura fit.

L *Græcè, pejor.* M *i. mustum.* 22. Et nemo mittit vinum novum *m* in utres veteres: alioquin dirumpet vinum utres, & vinum effundetur, & utres peribunt: sed vinum novum in utres novos mitti debet.

III. 23. Et *n* factum est iterùm, cùm Dominus sabbatis ambularet per sata, & discipuli ejus cœperunt progredi, & vellere spicas.

N *Matth.* 12. 1. *Luc.* 6. 1. 24. Pharisæi autem dicebant ei: Ecce, quid faciunt sabbatis, quod non licet?

O 1. *Reg.* 21. 6. 25. Et ait illis: *o* Numquam legistis, quid fecerit David, quando necessitatem habuit, & esuriit ipse, & qui cum eo erant?

P *tempore Abiathar, qui patri Achimelech successit.* 26. Quomodo introivit in domum Dei sub *p* Abiathar principe sacerdotum, & panes propositionis manducavit, quos non licebat manducare *q*, nisi sacerdotibus, & dedit eis, qui cum eo erant?

Q *Lev.* 24. 9. 27. Et dicebat eis: Sabbatum propter hominem factum *r* est, & non homo propter sabbatum.

R *i. institutum.* S *i. denique.* 28. Itaque *s* Dominus est Filius hominis, etiam sabbati.

CAPUT III.

I. Christus manum aridam curat, 1. II. Pharisæorum cedens machinationi secedit, turbis ad ipsum confluentibus, infirmos

machtens auf, und liessen das Beth hinab, darauf der Gichtbrüchige lage.

5. Als aber JEsus ihren Glauben sahe, sprach er zu dem Gichtbrüchigen: Mein Sohn, dir werden deine Sünden vergeben.

6. Es sassen aber daselbst etliche von den Schrifft-Gelehrten, und gedachten in ihren Hertzen:

7. Wie redet diser also? er lästert GOtt: Wer kan die Sünden vergeben, ausser GOtt allein?

8. Diß erkannte alsbald JEsus durch seinen Geist, daß sie also bey sich selbst gedachten, und sprach zu ihnen: Warum gedencket ihr solches in eueren Hertzen?

9. Was ist leichter, dem Gichtbrüchigen sagen: Dir werden deine Sünd vergeben: oder sagen: Stehe auf, nihm dein Beth, und wandle?

10. Damit ihr aber wisset, daß des Menschen Sohn Macht habe, die Sünden auf Erden zu vergeben, sprach er zu dem Gichtbrüchigen:

11. Ich sage dir, stehe auf, nihm dein Beth, und gehe in dein Hauß.

12. Und alsbald stund er auf, und nahm sein Beth, und gieng hin vor ihnen allen, also, daß sie sich alle verwunderten, und preiseten GOtt, und sprachen: Wir haben deßgleichen niemahl gesehen.

II. 13. Und er gieng abermahl hinaus an das Meer, und die gantze Schaar kam zu ihm, und er lehrete sie.

14. Und als er vorüber gieng, sahe er Levi, den Sohn Alphäi, am Zoll sitzen, und sprach zu ihm. Folge mir nach. Und er stund auf, und folgete ihm nach.

15. Und es begab sich, da er in seinem Hauß zu Tisch saß, setzten sich vil Publicanen und Sünder mit JEsu, und mit seinen Jüngern zu Tisch: dann ihrer waren vil, die ihm nachfolgeten.

16. Da nun die Schrifft-Gelehrte und Pharisäer sahen, daß er mit den Publicanen und Sündern aß, sprachen sie zu seinen Jüngern: Warum isset und trincket euer Meister mit den Publicanen und Sündern?

17. Als JEsus das hörte, sprach er zu ihnen: Die Gesunde bedärffen keines Artztens, sondern die Krancke: dann ich bin nicht kommen, die Gerechte zu beruffen, sondern die Sünder.

18. Weil die Jünger Johannis, wie auch die Pharisäer fasteten: so kamen sie, und sprachen zu ihm: Warum fasten die Jünger Johannis, und der Pharisäer, aber deine Jünger fasten nicht?

19. Und JEsus sprach zu ihnen: Können die Kinder der Hochzeit wohl fasten, so lang der Bräutigam bey ihnen ist? Die Zeit über, daß sie den Bräutigam bey sich haben, können sie nicht fasten.

20. Es werden aber die Täg kommen, daß der Bräutigam wird von ihnen genohmen werden, alsdann werden sie fasten in denselbigen Tagen.

21. Niemand setzt einen Fleck von neuem Tuch an ein altes Kleyd: dann er reist doch den neuen Flecken vom alten, und der Riß wird grösser.

22. Niemand fasset auch neuen Wein in alte Schläuch/ sonst zerreisset der Wein die Schläuch, so wird der Wein verschüttet, und die Schläuch verderben: sondern man soll neuen Wein in neue Schläuch fassen.

III. 23. Und es begab sich, da der HErr abermahl am Sabbath durch besäete Aecker gieng, daß seine Jünger anfiengen im fortgehen die Aehern auszuropffen.

24. Die Pharisäer aber sprachen zu ihm: Sihe, warum thun sie am Sabbath, das nicht zulässig ist?

25. Und er sprach zu ihnen: Habt ihr niemahl gelesen, was David thäte, da ers vonnöthen hatte, und ihn hungerte, samt denen, die bey ihm waren?

26. Wie er unter dem Hohen-Priester Abiathar in das Hauß GOttes gieng, und aß die Schau-Brod, welche zu essen niemand gezimt, dann nur den Priestern, und wie er auch denen davon gab, die bey ihm waren?

27. Und er sprach zu ihnen: Der Sabbath ist um des Menschen willen gemacht, und nicht der Mensch um des Sabbath willen.

28. Derowegen ist des Menschen Sohn auch ein HErr über den Sabbath.

Das III. Capitel.

I. JEsus heilet am Sabbath eines verdorrte Hand, 7. II. Entweichet dem bösen Rath der Pharisäer, und macht vil Krancke und Besessene

sessene gesund, 6. III. Erwählt zwölff Apostel, und sendet sie aus, zu predigen, und gesund zu machen, 13. IV. Widerlegt die Phariséer, daß er die Teufel nicht durch Beelzebub austreibe, 22. V. Erkläret, daß seine Mutter, Brüder, und Schwestern seyen, so den Willen seines Vatters vollbringen, 32.

sanat, 6. III. Duodecim à se electos mittit ad prædicandum, data ipsis potestate super infirmitates ac dæmonia: 13. IV. Scribas blasphemantes refutat, dicens blasphemiam in Spiritum sanctum irremissibilem, 22. V. Declarat, quæ sit mater & fratres ejus, 32.

1. UNd er gieng abermahl in die Schul: und es war alda ein Mensch, der hatte eine verdorrete Hand.

2. Und sie gaben Acht auf ihn, ob er ihn auch am Sabbath gesund machte, damit sie ihn anklagen möchten.

3. Und er sprach zu dem Menschen, der die verdorrete Hand hatte: Tritt hervor.

4. Und er sprach zu ihnen: Mag man am Sabbath Guts, oder Böses thun? eine Seel erhalten / oder verderben? Sie aber schwigen still.

5. Und er sahe sie umher an mit Zorn, und bekümmerte sich über die Blindheit ihres Hertzen, und sprach zu dem Menschen: Strecke deine Hand aus. Und er streckte sie aus, und die Hand ward ihm widerum gesund.

II. 6. Die Phariséer aber giengen hinaus, und hielten alsbald mit den Herodianern einen Rath wider ihn, wie sie ihn umbrächten.

7. Aber JEsus entwiche mit seinen Jüngern an das Meer: und es folgete ihm nach vil Volck aus Galiläa, und aus dem Jüdischen Land,

8. Und von Jerusalem, und aus Idumäa, und von jener Seiten des Jordans: und die um Tyrum und Sidon wohneten, eine grosse Menge, so höreten, was er für Thaten thäte, kamen zu ihme.

9. Und er sagte seinen Jüngern, daß ein Schifflein auf ihn warten solte, um des Volcks willen, damit sie ihn nicht trungen.

10. Dann er machte ihrer vil gesund, dergestalt, daß alle die, welche mit Plagen behafft waren, ihn überfielen, damit sie ihn anrühreten.

11. So fielen auch die böse Geister vor ihm nider, wann sie ihn sahen: und rieffen, und sprachen:

12. Du bist der Sohn GOttes. Und er betrohete sie hart, daß sie ihn nicht offenbar machen solten.

III. 13. Und er gieng auf einen Berg, und berieff zu sich, welche er selbsten wolte: und sie kamen zu ihm.

14. Und er verordnete, daß zwölff bey ihm wären: und daß er dieselbige aussende zu predigen.

15. Und er gab ihnen Macht die Kranckheiten zu heylen, und die Teufel auszutreiben.

16. Und er gab Simoni den Namen, Petrus:

17. Auch verordnete er Jacobum, den Sohn Zebedäi, und Johannem, den Bruder Jacobi, und gab ihnen den Namen, Boanerges, das ist, Kinder des Donners:

18. Und Andream, und Philippum, und Bartholomäum und Matthäum, und Thomam, und Jacobum, den Sohn Alphäi, und Thaddäum, und Simonem von Cana,

19. Und Judam Iscarioth, der ihn auch verrathen hat.

20. Und sie kamen nach Hauß: da kam abermahl das Volck zusammen, also, daß sie auch das Brod nicht essen kunten.

21. Und da es seine Verwandte höreten, giengen sie aus, ihn zu ergreiffen: dann sie sprachen: Er ist rasend worden.

IV. 22. Und die Schrifft-Gelehrte, welche von Jerusalem herab kommen waren, sprachen: Er hat den Beelzebub darum treibet er die Teufel aus durch den Obersten der Teufel.

23. Und er berieff sie zusammen, und sprach zu ihnen in Gleichnussen: Wie kan ein Satan den andern austreiben?

24. Und wann ein Reich unter sich getrennet wird, so kan dasselbig Reich nicht bestehen.

25. Und wann ein Hauß in sich selbst getrennet wird, so kan dasselbig Hauß nicht bestehen.

26. Wann sich nun der Satan wider sich selbst auflehnet, so ist er getrennet, und wird nicht bestehen können, sondern es hat mit ihm ein End.

27. Niemand kan dem Starcken ins Hauß kommen, und seinen Haußrath rauben, er hab dann zuvor den Starcken gebunden, und alsdann wird er sein Hauß plündern.

28. Wahrlich sag ich euch, alle Sünden werden den Menschen Kindern vergeben werden, und alle Lästerungen, damit sie gelästert haben:

29. Wer aber wider den Heil. Geist lästert, der wird keine Vergebung haben ewiglich, sondern ist einer ewigen Sünd schuldig.

30. Dann sie sagten: Er hat einen unreinen Geist.

1. ET introivit *a* iterum in synagogam: & erat ibi homo habens manum aridam. A *Matth.* 12. 10.

2. Et observabant *b* eum, si sabbatis curaret, ut accusarent illum. *Luc.* 6. 6. B *Pharisæi.*

3. Et ait homini habenti manum aridam: Surge in medium.

4. Et dicit eis: Licet sabbatis benefacere, an male? animam salvam facere, an perdere? At illi tacebant.

5. Et circumspiciens eos cum ira, contristatus *c* super cæcitate cordis eorum, dicit homini: Extende manum tuam. Et extendit, & restituta est manus illi. C *sc. vitiis. iracundens, hominibus condolebat.*

II. 6. Exeuntes *d* autem Pharisæi, statim cum Herodianis *e* consilium faciebant adversùs eum, quomodo eum perderent. D *Matth.* 12. 14.

7. Jesus autem cum discipulis suis secessit ad mare: & multa turba à Galilæa & Judæa secuta est eum, E *qui Herodem pro Christo susceperant. S. Hieronym. Sà.*

8. Et ab Jerosolymis, & ab Idumæa, & trans Jordanem: & qui circa Tyrum, & Sidonem, multitudo magna, audientes quæ faciebat, venerunt ad eum:

9. Et dixit discipulis suis, ut navicula sibi deserviret propter turbam, ne comprimerent eum:

10. Multos enim sanabat, ita ut irruerent in eum, ut illum tangerent, quotquot habebant plagas.

11. Et spiritus immundi, cùm illum videbant, procidebant ei: & clamabant dicentes:

12. Tu es Filius Dei. Et vehementer comminabatur eis, ne manifestarent illum.

III. 13. Et *f* ascendens in montem vocavit ad se, quos voluit ipse: & venerunt ad eum. F *Matth.* 10. 1.

14. Et fecit, ut essent duodecim cum illo: & ut mitteret eos prædicare. *Luc.* 6. 13. *& 9. 1.*

15. Et dedit illis potestatem curandi infirmitates, & ejiciendi dæmonia.

16. Et imposuit Simoni nomen *g* Petrus *h*: G *novum.*

17. Et Jacobum Zebedæi, & Joannem fratrem Jacobi, & imposuit eis nomina Boanerges, quod est, Filii tonitrui *i*: H *à petra, utpote fundamento Ecclesiæ secundario.* I *tonantes, sc. divina dogmata.*

18. Et Andream, & Philippum, & Bartholomæum, & Matthæum, & Thomam, & Jacobum Alphæi, & Thaddæum, & Simonem Cananæum.

19. Et Judam Iscariotem, qui & tradidit illum.

20. Et veniunt ad domum: & convenit iterum turba, ita ut non possent neque panem manducare.

21. Et cùm audissent sui *k* exierunt tenere eum; dicebant enim: Quoniam in furorem versus est. K *i. cognati.*

IV. 22. Et Scribæ, qui ab Jerosolymis descenderant, dicebant: *l* Quoniam Beelzebub habet, & quia in principe dæmoniorum ejicit dæmonia. L *Matth.* 9. 34.

23. Et convocatis eis, in parabolis dicebat illis: Quomodo potest satanas satanam ejicere?

24. Et si regnum in se *m* dividatur, non potest regnum illud stare. M *i. contra se.*

25. Et si domus super *n* semetipsam dispertiatur, non potest domus illa stare. N *i. contra.*

26. Et si satanas consurrexerit in semetipsum, dispertitus est, & non poterit stare, sed finem habet.

27. Nemo potest vasa *o* fortis ingressus in domum diripere, nisi priùs fortem alliget, & tunc domum ejus diripiet. O *i. instrumenta, sc. bellica.*

28. Amen *p* dico vobis, quoniam omnia dimittentur filiis hominum peccata, & blasphemiæ, quibus blasphemaverint: P *Matth.* 12. 31. *Luc.* 12. 10.

29. Qui autem blasphemaverit in Spiritum sanctum, non habebit remissionem in æternum, sed reus erit æterni delicti. *1. Joan. 5. 16.*

30. Quoniam dicebant: Spiritum immundum habet.

A *Matth.* 12. 46. *Luc.* 8. 19.

V. 31. Et *a* veniunt mater ejus & fratres: & foris ſtantes miſerunt ad eum vocantes eum:

32. Et ſedebat circa eum turba: & dicunt ei: Ecce mater tua, & fratres tui foris quærunt te.

33. Et reſpondens eis, ait: Quæ eſt mater mea, & fratres mei?

34. Et circumſpiciens eos, qui in circuitu ejus ſedebant, ait: Ecce mater mea, & fratres mei.

35. Qui enim fecerit voluntatem Dei, hic frater meus, & ſoror mea, & mater eſt.

CAPUT IV.

I. Eccleſiæ ſuæ qualitatem & ſtatum explicat per parabolam de ſeminatore, 1. II. *De Lucerna ſuper candelabrum ponendâ, & de ſemine quod creſcit dormiente eo, qui ſeminavit*, 21. III. *De grano ſinapis: diſcipulis ſeorſim omnia interpretatur*: 30. IV. *In navi tempeſtatem maris ſedat*, 35.

B *Matth.* 13. 2. *Luc.* 8. 5. C *i. propè.*

1. ET iterum cœpit *b* docere ad *c* mare: & congregata eſt ad eum turba multa, ita ut navim aſcendens ſederet in mari, & omnis turba circa mare ſuper terram erat:

2. Et docebat eos in parabolis multa, & dicebat illis in doctrina ſua:

3. Audite: Ecce exiit ſeminans ad ſeminandum.

4. Et dum ſeminat, aliud cecidit circa viam, & venerunt volucres cœli, comederunt illud.

5. Aliud verò cecidit ſuper petroſa, ubi non habuit terram multam: & ſtatim exortum eſt, quoniam non habebat altitudinem *d* terræ.

D *i. profunditatem.*

6. Et quando exortus eſt ſol, exæſtuavit: &, eò quòd non habebat radicem, exaruit.

7. Et aliud cecidit in ſpinas: & aſcenderunt ſpinæ, & ſuffocaverunt illud, & fructum non dedit.

8. Et aliud cecidit in terram bonam: & dabat fructum aſcendentem, & creſcentem; & afferebat unum triginta, unum ſexaginta, & unum centum.

9. Et dicebat: Qui habet aures audiendi, audiat.

E *ſolus & ſemotus à turbis.*

10. Et cùm eſſet ſingularis *e*, interrogaverunt eum hi, qui cum eo erant duodecim, parabolam.

11. Et dicebat eis: Vobis datum eſt noſſe myſterium regni *f* Dei: illis autem, qui foris ſunt, in parabolis omnia fiunt *g*.

F *arcanum.* G *i. proponuntur.*

12. Ut *h* videntes videant, & non videant *i*: & audientes audiant, & non intelligant: nequando convertantur, & dimittantur eis peccata.

H *Iſai.* 6, 9. *Matth.* 13. 14. *Joan.* 12. 40. *Actor.* 28. 26. *Rom.* 11. 8.

13. Et ait illis: Neſcitis parabolam hanc? & quomodo omnes parabolas cognoſcetis?

14. Qui ſeminat, verbum ſeminat.

15. Hi autem ſunt, qui circa viam, ubi *k* ſeminatur verbum, & cùm audierint, confeſtim venit ſatanas, & aufert verbum, quod ſeminatum eſt in cordibus eorum.

I *ſc. non percipiant, id quod fit juſto Dei judicio ob illorum peccata.*

16. Et hi ſunt ſimiliter, qui ſuper petroſa ſeminatur: qui, cùm audierint verbum, ſtatim cum gaudio accipiunt illud:

17. Et non habent radicem in ſe, ſed temporales *l* ſunt: deinde orta tribulatione & perſecutione propter verbum, confeſtim ſcandalizantur.

K *i. in quibus.*

18. Et alii ſunt, qui in ſpinis ſeminantur: hi ſunt, qui verbum audiunt.

L *durantes brevi tempore.*

19. Et ærumnæ *m* ſæculi, & *n* deceptio divitiarum *o*, & circa reliqua concupiſcentiæ introeuntes ſuffocant verbum, & ſinè fructu efficitur.

M *curæ.* N 1. *Tim.* 6. 17. O *divitiæ decipientes.*

20. Et hi ſunt, qui ſuper terram bonam ſeminati ſunt, qui audiunt verbum, & ſuſcipiunt, & fructificant, unum triginta, unum ſexaginta, & unum centum.

P *Matth.* 5. 15. *Luc.* 8. 16. & 11. 33.

II. 21. Et *p* dicebat illis: Numquid venit lucerna, ut ſub modio ponatur, aut ſub lecto? nónne ut ſuper candelabrum ponatur?

Q *Matth.* 10. 26. *Luc.* 8. 17.

22. Non *q* eſt enim aliquid abſconditum, quod non manifeſtetur: nec factum eſt occultum, ſed ut in palàm veniat.

R *Matth.* 7. 2. *Luc.* 6. 38.

23. Si quis habet aures audiendi, audiat.

24. Et dicebat illis: Videte, quid audiatis. *r* In qua menſura menſi fueritis, remetietur vobis, & adjicietur vobis.

V. 31. Und es kamen ſeine Mutter, und Brüder, und ſtunden drauſſen, und ſchickten zu ihm, und lieſſen ihn ruffen:

32. Das Volck aber ſaß um ihn her, und ſie ſprachen zu ihm: Sihe, deine Mutter, und deine Brüder ſeynd drauſſen, und ſuchen dich.

33. Und er antwortete ihnen, und ſprach: Wer iſt meine Mutter, und meine Brüder?

34. Und er ſahe die rings herum an, ſo um ihn her ſaſſen, und ſprach: Sihe meine Mutter, und meine Brüder.

35. Dann wer den Willen GOttes thut, der iſt mein Bruder, und mein Schweſter, und meine Mutter.

Das IV. Capitel.

I. Chriſtus erklärt die Beſchaffenheit ſeiner Kirchen, und des Reichs GOttes, erſtlich durch die Gleichnuß vom Säe-Mann, 1. II. Durch Gleichnuß, vom angezündten Liecht, ſo man auf den Leuchter ſetzet, und ſtets wachſenden Saamen, 21. III. Durch Gleichnuß vom Senffkörnlein, 30. IV. Stillet die Ungeſtümmigkeit des Meers, 35.

1. UNd er fieng abermahl an zu lehren am Meer: und es kam vil Volcks zu ihm zuſammen, alſo daß er in ein Schiff tratt, und ſaß auf dem Meer, und das ganze Volck war am Meer auf dem Land:

2. Und er lehrete ſie vil Ding, durch Gleichnuſſen, und ſprach zu ihnen in ſeiner Lehr:

3. Höret zu: Sihe, ein Säe-Mann gienge aus zu ſäen.

4. Und indem er ſäete, fiel ein Theil an den Weeg, da kamen die Vögel des Himmels, und fraſſen daſſelbige.

5. Ein Theil aber fiel auf einen felſechten Grund, da es nicht vil Erden hatte: und es gieng alsbald auf, dann es hatte die Tieffe der Erden nicht:

6. Und da die Sonn aufgieng, war es verhitzt, und verdorrete, dieweil es keine Wurtzel hatte.

7. Und ein Theil fiel unter die Dörner: und die Dörner wuchſen auf, und erſticktens, und brachte keine Frucht.

8. Und ein Theil fiel auf ein gutes Land. und brachte Frucht, welche aufgieng, und wuchs, und etlichs trug dreyſſigfältig, etlichs ſechtzigfältig, etlichs aber hundertfältig.

9. Und er ſprach: Wer Ohren hat zu hören, der höre.

10. Und als er allein war, fragten ihn die Zwölff, welche bey ihm waren, um die Gleichnuß.

11. Und er ſprach zu ihnen: Euch iſt gegeben das Geheimnuß des Reichs GOttes zu wiſſen: jenen aber, die drauſſen ſeynd, widerfahret alles in Gleichnuſſen:

12. Daß ſie es ſehend ſehen, und doch nicht ſehen: und hörend hören, und doch nicht verſtehen: damit ſie ſich nicht dermahleins bekehren, und ihnen die Sünden vergeben werden.

13. Und er ſprach zu ihnen: Verſtehet ihr diſe Gleichnuß nicht? wie werdet ihr dann alle Gleichnuſſen verſtehen?

14. Der Säe-Mann ſäet das Wort.

15. Diſe aber ſeynds, welche am Weeg ſeynd, wo das Wort geſäet wird, und wann ſie es gehöret haben, ſo kommt der Satan alsbald, und nihmt das Wort hinweg, das in ihre Hertzen geſäet war.

16. Jmgleichen ſeynd diſe, welche auf einen felſechten Grund geſäet werden: wann ſie das Wort gehöret haben, ſo nehmen ſie es alsbald mit Freuden an:

17. Aber ſie haben keine Wurtzel in ſich, ſondern ſie halten eine Zeit lang: darnach, wann ſich Trübſaal, und Verfolgung um des Worts willen erhebet, ſo ärgern ſie ſich zur Stund.

18. Und die andere ſeynd, welche unter die Dörner geſäet werden: das ſeynd diſe, ſo das Wort hören.

19. Aber die Bekümmernuß diſer Welt, und der Betrug der Reichthumen, und vil andere Lüſten zu andern Dingen, gehen hinein, und erſticken das Wort, und alſo wirds unfruchtbar.

20. Welche aber auf ein gutes Land geſäet ſeynd, ſeynd diſe, ſo das Wort hören, und daſſelbig annehmen, und Frucht bringen, etlichs dreyſſigfältig, etlichs ſechtzigfältig, und etlichs hundertfältig.

II. 21. Und er ſprach zu ihnen: Kommt auch ein Liecht, daß mans unter ein Sümmer *a*, oder unter ein Beth ſetze? Kommts nicht darum, daß mans auf einen Leuchter ſetze?

22. Dann es iſt nichts verborgen, das nicht offenbar werde: und geſchicht nichts heimlichs, welches nicht herfür komme.

23. Wer Ohren hat zu hören, der höre.

24. Und er ſprach zu ihnen: Sehet zu, was ihr höret. Mit welcher Maaß ihr meſſen werdet, damit wird man euch wiederum meſſen, und man wird euch etwas zugeben.

a Megen.

25. Dann

25. Dann wer da hat, dem wird man geben: und wer nicht hat, dem wird man auch abnehmen, was er hat.

26. Und er sprach ferner: Es ist mit dem Reich GOttes eben, als wann ein Mensch Saamen wirfft in die Erden,

27. Und er schlaffet, und stehet auf zu Nacht und Tag, und der Saamen grünet, und wächst auf, daß ers nicht weiß.

28. Dann die Erd bringet Frucht hervor von sich selbst / zum ersten grün Kraut, darnach die Aeheren, und darnach den vollen Weitzen in den Aeheren.

29. Und wann sie die Früchten hervor gebracht hat, so schicket er alsbald die Sichel dahin, dann die Ernd ist da.

III. 30. Und er sprach ferner: Wem sollen wir das Reich GOttes vergleichen? oder mit welcher Gleichnuß sollen wirs vorbilden?

31. Es ist gleich wie ein Senffkörnlein: wann das in die Erd gesäet wird, so ist es das kleinste unter allen Saamen: die auf Erden seynd.

32. Und wann es gesäet ist, so wächst es hinauf, und wird grösser, dann alle Kohl-Kräuter, und gewinnet grosse Zweig, also, daß auch die Vögel des Himmels unter seinem Schatten wohnen können.

33. Und er redete das Wort zu ihnen durch vil solche Gleichnuß, nachdem sie es hören kunten:

34. Er redete aber nichts zu ihnen ohne Gleichnuß. Aber hernach legete er alles seinen Jüngern absonderlich aus.

IV. 35. Und an demselbigen Tag, da es nun war Abend worden, sprach er zu ihnen: lasset uns hinüber fahren.

36. Und sie liessen das Volck hingehen, und nahmen ihn zu sich, wie er im Schiff war: und es waren mehr andere Schiff bey ihm.

37. Und es erhub sich ein grosser Sturm-Wind, und schlug die Wellen zum Schiff hinein, daß also das Schiff voll ward.

38. Er aber war hinten auf dem Schiff, und schlieff auf einem Küssen: und sie weckten ihn auf / und sprachen zu ihm: Meister, fragest du nichts darnach, daß wir verderben?

39. Und er stund auf, und trohete dem Wind, und sprach zum Meer: Schweig, verstumme. Und der Wind legte sich: und es ward ein grosse Stille.

40. Und er sprach zu ihnen: Was seyd ihr so forchtsam? Habt ihr noch keinen Glauben? Und sie förchteten sich sehr, und sprachen, einer zum andern: Wer meynst du, daß diser sey, dann auch der Wind, und das Meer seynd ihm gehorsam.

Das V. Capitel.

I. JEsus treibt aus eine gantze Legion Teuffel, und erlaubt ihnen, in ein Heerd Schwein zu fahren, 1. II. Heylet ein Blut-flüssiges Weib, 22. III. Erwecket des Jairi Tochter vom Tod, 35.

1. UNd sie kamen über das Meer, in die Landschafft der Gerasener.

2. Und als er aus dem Schiff tratt, kam ihm alsbald ein Mensch aus den Gräbern a entgegen, der mit einem unreinen Geist besessen war:

3. Der in den Gräbern seine Wohnung hatte, und niemand kunte ihn mehr mit Ketten binden:

4. Dieweil er offtermahl mit Feßlen und Ketten gebunden, die Ketten zerbrochen, und die Feßel zu Stücken zerschlagen hatte, und niemand kunte ihm zwingen b.

5. Und er war allezeit Tag und Nacht in den Gräbern, und auf den Bergen, rieff auch, und schluge sich selbst mit Steinen.

6. Als er aber JEsum von fern sahe, lieff er hinzu, und bettete ihn an:

7. Und schrye mit lauter Stimm, und sprach: Was hab ich mit dir zu schaffen, O JEsu! du Sohn des allerhöchsten GOttes? Ich beschwöre dich bey GOtt, daß du mich nicht peynigest.

9. Dann er sprach zu ihm: Fahre aus von dem Menschen, du unreiner Geist.

9. Und er fragte ihn: Wie ist dein Nam? und er sprach zu ihm: Legion ist mein Nam, dann unser seynd vil.

10. Und er bat ihn sehr, daß er ihn nicht aus der Landschafft treibe.

11. Es war aber daselbst am Gebürg eine grosse Heerd Schwein in der Weyd.

12. Und die Teufel batten ihn, und sprachen: Sende uns in die Schwein, daß wir in sie fahren.

13. Und JEsus ließ es ihnen alsbald zu. Da fuhren die unreine Geister aus, und fuhren in die Schwein: und die Heerd stürtzte sich mit grosser Ungestümmigkeit in das Meer bey die zwey tausend, und sie ersuffen im Meer.

a hölen. b bändigen.

25. Qui *a* enim habet, dabitur illi: & qui non habet, etiam quod habet, auferetur ab eo.

26. Et dicebat: Sic est regnum Dei, quemadmodum si homo jaciat sementem in terram.

27. Et dormiat, & exurgat nocte & die, & semen germinet, & increscat, dum nescit ille.

28. Ultrò enim terra fructificat, primùm herbam, deinde spicam, deinde plenum *b* frumentum in spica.

29. Et cùm produxerit fructus, statim *c* mittit falcem, quoniam adest messis.

III. 30. Et dicebat: Cui assimilabimus regnum Dei? aut cui parabolæ comparabimus illud?

31. Sicut *d* granum sinapis, quod, cùm seminatum fuerit in terra, minus est omnibus seminibus, quæ sunt in terra:

32. Et cùm seminatum fuerit, ascendit, & fit majus omnibus oleribus, & facit ramos magnos, ita ut possint sub umbra *e* ejus aves cæli habitare *f*.

33. Et talibus multis parabolis loquebatur eis verbum, prout poterant audire:

34. Sinè parabola autem non *g* loquebatur eis. Seorsum autem discipulis suis disserebat omnia.

IV. 35. Et ait illis in illa *h* die, cùm serò esset factum: Transeamus contrà *i*.

36. Et *k* dimittentes turbam, assumunt eum, ita ut erat in navi: & aliæ naves erant cum illo.

37. Et facta est procella magna venti, & fluctus mittebat *l* in navim, ita ut impleretur navis.

38. Et erat ipse in puppi super cervical dormiens: & excitant eum, & dicunt illi: Magister, non ad te pertinet, quia perimus?

39. Et exurgens comminatus *m* est vento, & dixit mari: Tace *n*, obmutesce. Et cessavit ventus: & facta est tranquillitas magna.

40. Et ait illis: Quid timidi estis? necdum habetis fidem *o*? Et timuerunt timore magno, & dicebant ad alterutrum: Quis *p*, putas, est iste, quia & ventus & mare obediunt ei?

CAPUT V.

I. *In regione Gerasenorum demoniacum curat à legione damonum; permittens illos in porcos ingredi*; 1. II. *Curat mulierem à profluvio sanguinis.* 22. III. *Jairi filiam resuscitat.* 35.

1. ET venerunt *q* trans fretum maris in regionem Gerasenorum.

2. Et exeunti ei de navi, statim occurrit de monumentis homo *r* in spiritu immundo,

3. Qui domicilium habebat in monumentis, & neque catenis jam quisquam poterat eum ligare:

4. Quoniam sæpè compedibus & catenis vinctus, dirupisset catenas, & compedes comminuisset, & nemo poterat eum domare.

5. Et semper die ac nocte in monumentis, & in montibus erat, clamans, & concidens selapidibus.

6. Videns autem Jesum à longè, cucurrit, & adoravit eum:

7. Et clamans voce magna dixit: Quid mihi, & tibi, Jesu fili Dei altissimi? adjuro *s* te per Deum, ne me torqueas.

8. Dicebat enim illi: Exi spiritus immunde ab homine.

9. Et interrogabat eum: Quod tibi nomen est? Et dicit ei: Legio *s* mihi nomen est, quia multi sumus.

10. Et deprecabatur eum multùm, ne se expelleret extra regionem.

11. Erat autem ibi circa montem grex porcorum magnus, pascens.

12. Et deprecabantur eum spiritus, dicentes: Mitte nos in porcos, ut in eos introeamus.

13. Et concessit eis statim Jesus. Et exeuntes spiritus immundi introierunt in porcos: & magno impetu grex præcipitatus est in mare *u* ad duo millia, & suffocati sunt in mari.

14. Qui

A *Matth.* 13 12. & 25. 29. *Luc.* 8. 18. & 19. 26.

B *i. perfectum & maturum.*

C *dominus agri.*

D *Matth.* 13. 31. *Luc.* 13. 19.

E *i. ramis.*

F *nidificare.*

G *i. ferè non.*

H *i. quadam.*

I *i. in adversam ripam.*

K *Matth.* 8. 23. *Luc.* 8. 22

L *sc. procella.*

M *Græcè increpavit.*

N *q. d. quiesce.*

O *sc. perfectam.*

P *quisnam.*

Q *Luc.* 8. 26.

R *Matth.* 8. 28. *ait duos occurrisse, sed Marcus meminit celebrioris, in quo legio dæmonum erat.*

S *i. obtestor.*

T *famus velut legio vel possumus vocari legio.*

U *Genesareth.*

14. Qui autem pascebant eos, fugerunt, & A *i. pagos.* nuntiaverunt in civitatem, & in agros *a*. Et egressi sunt videre, quid esset factum:

15. Et veniunt ad Jesum: & vident illum, qui à dæmonio vexabatur, sedentem vestitum, & sanæ mentis, & timuerunt.

16. Et narraverunt illis, qui viderant, qualiter factum esset ei, qui dæmonium habuerat, & de porcis.

17. Et rogare cœperunt eum, ut discederet de finibus eorum.

18. Cúmque ascenderet navim, cœpit illum deprecari, qui à dæmonio vexatus fuerat, ut esset cum illo.

19. Et non admisit eum, sed ait illi: Vade in domum tuam ad tuos, & annuntia illis, quanta tibi Dominus fecerit, & misertus sit tui:

20. Et abiit, & cœpit prædicare in Decapoli *b*, quanta sibi fecisset Jesus: & omnes mirabantur. B *regione decem civitatum.*

21. Et cùm transcendisset Jesus in navi rursum trans fretum, convenit turba multa ad eum, & erat circa mare.

C *Matth.* 9. 18. *Luc.* 8. 41. II. 22. Et *c* venit quidam de archisynagogis nomine Jairus: & videns eum, procidit ad pedes ejus,

23. Et deprecabatur eum multùm, dicens: Quoniam filia mea in extremis est. Veni, impone manum super eam, ut salva sit, & vivat.

24. Et abiit cum illo, & sequebatur eum turba multa, & comprimebant eum.

25. Et mulier, quæ erat in profluvio sanguinis annis duodecim.

26. Et fuerat multa perpessa à compluribus medicis: & erogaverat omnia sua, nec quidquam profecerat, sed magis deteriùs habebat:

27. Cùm audisset de Jesu, venit in turba retrò, & tetigit vestimentum ejus:

28. Dicebat enim: Quia si vel vestimentum ejus tetigero, salva ero.

D *i. scaturigo.* 29. Et confestim siccatus est fons *d* sanguinis ejus: & sensit corpore, quia sanata esset à plaga.

E *per effectum.* 30. Et statim Jesus in semetipso cognoscens virtutem, quæ exierat de illo *e*, conversus ad turbam, ajebat: Quis tetigit vestimenta mea?

31. Et dicebant ei discipuli sui: Vides turbam comprimentem te, & dicis: Quis me tetigit?

32. Et circumspiciebat videre eam, quæ hoc fecerat.

33. Mulier verò timens & tremens, sciens, quod factum esset in se, venit & procidit ante eum, & dixit ei omnem veritatem.

F *Luc.* 7. 50. & 8. 48. 34. Ille autem dixit ei: *f* Filia, fides tua te salvam fecit: vade in pace *g*, & esto sana à plaga tua.

G *i. quieto animo.* III. 35. Adhuc eo loquente, veniunt ab archisynagogo *h*, dicentes: Quia filia tua mortua est: quid ultrà vexas Magistrum?

H *id est, à domo archisynagogi.* 36. Jesus autem audito verbo, quod dicebatur, ait archisynagogo: Noli timere: tantummodo crede.

37. Et non admisit quemquam se sequi, nisi Petrum, & Jacobum, & Joannem fratrem Jacobi.

38. Et veniunt in domum archisynagogi, & videt tumultum, & flentes, & ejulantes multùm.

39. Et ingressus, ait illis: Quid turbamini, & ploratis? puella non est mortua, sed dormit *i*.

I *sc. mihi.*

40. Et irridebant eum. Ipse verò ejectis omnibus assumit patrem, & matrem puellæ, & qui secum erant, & ingreditur, ubi puella erat jacens.

K *i. puella.* L *i. surge, ut & Marcus explicat.* 41. Et tenens manum puellæ, ait illi: Talitha *k* cumi *l*, quod est interpretatum: Puella (tibi dico) surge.

42. Et confestim surrexit puella, & ambula-

14. Aber die sie weydeten, nahmen die Flucht, und verkündigten solches in der Stadt, und auf dem Land. Und sie giengen heraus zu sehen, was geschehen war:

15. Und sie kamen zu JEsu: und sahen denselbigen, der vom Teufel war geplaget worden, daß er da saß, und war bekleydet, und hatte sein Verstand, und sie förchteten sich.

16. Und die es gesehen hatten, erzehleten ihnen, wie es demselbigen gangen war, der besessen war gewesen, und von den Schweinen.

17. Und sie fiengen an ihn zu bitten, daß er aus ihren Gräntzen hinweg gienge.

18. Da er nun in das Schiff tratt, fieng ihn der Mensch an zu bitten, der vom Teuffel war geplaget worden, daß er bey ihm seyn möchte:

19. Und er ließ es ihm nicht zu, sondern sprach zu ihm: Gehe hin in dein Haus zu den Deinigen, und verkündige ihnen, wie grosse Ding der HErr an dir gethan, und sich deiner erbarmet hab.

20. Da gieng er hin, und fieng an auszuruffen in den zehen Städten, wie grosse Ding JEsus ihm gethan hätte: und alle Menschen verwunderten sich.

21. Und als JEsus im Schiff widerum hinüber gefahren war, versammlete sich vil Volck zu ihm, und er war an dem Meer.

II. 22. Und es kam einer von den Obersten der Synagog mit Namen Jairus: und da er ihn sahe, fiel er nider zu seinen Füssen,

23. Und bat ihm sehr, und sprach: Meine Tochter ist in den letzten Zügen, komm doch, und lege deine Hand auf sie, damit sie gesund werde, und lebe:

24. Und er gieng mit ihm/ und es folgete ihm vil Volck nach, und sie trungen ihn.

25. Und es war ein Weib, die zwölff Jahr lang den Blutgang gehabt,

26. Und vil gelitten hatte von vilen Ärtzten/ und hatte all das ihrige darauf gewendet, und es hatte sie nichts geholffen, sondern es war vil ärger mit ihr worden.

27. Als die von JEsu hörete, kam sie unterm Volck von hinden zu, und rührete sein Kleyd an:

28. Dann sie sprach: Wann ich nur sein Kleyd anrühren mag, so werde ich gesund.

29. Und alsbald vertrucknete der Brunn ihres Bluts: und sie fühlete am Leib, daß sie von der Plag gesund wär worden.

30. Und JEsus erkannte alsbald in ihm selbst die Krafft, welche von ihm ausgangen war, und er wandte sich zu dem Volck, und sprach: Wer hat meine Kleyder angerühret?

31. Und seine Jünger sprachen zu ihm: Du siehest, daß dich das Volck tringet, und sprichst: Wer hat mich angerühret?

32. Und er schauete herum, damit er dieselbig sehe, die diß gethan hatte.

33. Das Weib aber förchtete sich, und zitterte, dieweil sie wohl wuste, was an ihr geschehen war, kam derowegen, und fiel vor ihm nider, und sagte ihm die gantze Warheit.

34. Er aber sprach zu ihr: Meine Tochter, dein Glaub hat dich gesund gemacht: gehe hin im Friden, und sey gesund von deiner Plag.

III. 35. Da er noch im Reden war, kamen etliche von dem Obersten der Synagog, und sprachen: Deine Tochter ist gestorben: was bemühest du den Meister noch weiter?

36. Als aber JEsus das Wort hörete, das geredt ward, sprach er zu dem Obersten der Synagog: Förchte dir nicht: Glaube allein.

37. Und er ließ ihm niemand nachfolgen, als Petrum, und Jacobum, und Johannem den Bruder Jacobi.

38. Und sie kamen in das Haus des Obersten der Synagog, und er sahe das Getümmel, und die da sehr weyneten, und heuleten.

39. Und er gieng hinein, und sprach zu ihnen: Warum seyd ihr so unruhig, und weinet? Das Mägdlein ist nicht todt, sondern es schlaffet.

40. Und sie verlacheten ihn. Er aber trib sie alle miteinander hinaus, und nahm den Vatter, und die Mutter des Mägdleins, samt denen, die bey ihm waren, zu sich, und gieng ins Gemach/ da das Mägdlein lag.

41. Und er hielte die Hand des Mägdleins, und sprach zu ihr: Talitha cumi, das ist verdollmetschet: Mägdlein (ich sage dir) stehe auf.

42. Und das Mägdlein stund alsbald auf/ und wandlete:

es

es war aber zwölff Jahr alt: und sie entsetzten sich mit grossem Schröcken.

43. Und er verbott ihnen ernstlich, daß es niemand wissen solte: und sagte, man solte ihr zu essen geben.

Das VI. Capitel.

I. JEsu Lehr wird von den Innwohnern zu Nazareth verachtet, 1. II. Er sendet seine Apostel aus zu predigen, und Krancke zu heilen, 7. III. Herodes vermeynt, Johannes der Tauffer, den er enthaupten lassen, sey widerum auferstanden, 14. IV. JEsus speiset in der Wüsten fünff-tausend Mann, 30. V. Gehet auf dem Meer / und legt den Wind, 45. VI. Heilet vil Krancke durch Anrührung seines Kleyds, 53.

1. UNd er gieng von dannen hinaus, und kam in sein Vatter-Land: und seine Jünger folgten ihm nach:

2. Und da der Sabbath kam, fieng er an in der Synagog zu lehren: und vil, die ihn höreten, verwunderten sich über seine Lehr, und sprachen: Woher kommt disem diß alles? Und was ist für eine Weißheit, die ihm gegeben ist, und daß solche Wunder durch seine Händ ausgerichtet werden?

3. Ist diser nicht ein Zimmermann, der Sohn Mariä, ein Bruder Jacobi, und Josephs, und Judä, und Simonis? Seynd auch seine Schwesteren nicht allhie bey uns? Und sie ärgerten sich an ihm.

4. Und JEsus sprach zu ihnen: Ein Prophet ist nirgends weniger geehrt, dann in seinem Vatter-Land, und in seinem Haus, und in seiner Verwandtschafft,

5. Und er kunte daselbst nicht ein einiges Wunderwerck thun, als daß er auf etliche wenige Krancke die Händ legte, und machte sie gesund:

6. Und er verwunderte sich wegen ihres Unglaubens, und er zohe durch die Flecken rings herum, und lehrete.

II. 7. Und er berieff die Zwölff: und fieng an sie auszusenden, je zween und zween, und er gab ihnen Gewalt über die unreine Geister:

8. Und er befahl ihnen, daß sie nichts auf den Weeg nehmen solten/ als allein einen Stab, keine Taschen, kein Brod, auch kein Geld in der Gürtel,

9. Sondern daß sie geschuhet seyn solten mit Solen, und solten nicht zween Röck anziehen.

10. Und er sprach zu ihnen: Wo ihr in ein Haus eingehen werdet, daselbst bleibet, biß ihr von dannen hinweg ziehet:

11. Welche aber euch nicht aufnehmen, noch hören werden, da gehet von dannen hinaus, und schlaget a den Staub von eueren Füssen, ihnen zum Zeugnuß.

12. Und sie giengen hinaus, und predigten, daß die Leuth Buß thun solten:

13. Und sie triben vil Teufel aus, und salbeten vil Krancke mit Oel, und machten sie gesund.

III. 14. Und der König Herodes hörete diß (dann sein Nam war kundbar worden) und sprach: Johannes der Tauffer ist widerum auferstanden von den Todten: und darum würcken durch ihn die kräfftige Wunderthaten.

15. Und etliche sprachen: Er ist Elias. Andere aber sprachen: Er ist ein Prophet, wie einer aus den Propheten.

16. Als diß Herodes hörete, sprach er: Johannes, den ich enthauptet hab, ist von den Todten widerum auferstanden.

17. Dann er, Herodes selbst, hatte ausgesandt, und Johannem angreiffen, auch in Kercker legen lassen, um der Herodias willen, des Weibs seines Bruders Philippi, dann er hatte sie zum Weib genohmen.

18. Dann Johannes sprach zu Herode: Es gezimmt dir nicht, daß du deines Bruders Weib habest.

19. Herodias aber stellete ihm nach, und wolte ihn tödten, aber sie kunte nicht.

20. Dann Herodes förchtete Johannem, weil er wuste, daß er ein gerechter, und heiliger Mann war, und er hielte ihn in guter Hut, und thäte vil, wie er ihn gehöret hatte, und er hörte ihn gern.

21. Als nun ein gelegner Tag kommen war, gab Herodes seinen Fürsten, und Hauptleuthen, und den Fürnehmsten in Galiläa, an seinem Geburts-Tag ein Abend-Mahl.

22. Da tratt der Herodias Tochter hinein, und tantzte, und es gefiel Herodi wohl, samt denen, die mit zu Tisch sassen, und der König sprach zu dem Mägdlein: Bitte von mir, was du wilst, und ich will dirs geben:

23. Er schwur ihr auch einen Eyd: Was du auch bit-

a schüttler.

bat: erat autem annorum duodecim: & obstupuerunt stupore magno.

43. Et præcepit illis vehementer, ut nemo id sciret: & dixit *a* dari illi manducare. A *i. jussit.*

CAPUT VI.

I. *Christi doctrina in ipsius patria contemnitur, ubi pauca edidit miracula:* I. II. *Apostolos mittens ad prædicandum & sanandum instruit;* 7. III. *Herodes, auditâ Christi famâ, dicit Joannem Baptistam resurrexisse; cujus caput postulanti saltatrici tradiderat:* 14. IV. *In deserto quinque panibus quinque millia virorum satiat;* 30. V. *Super mare ambulans tempestatem sedat;* 45. VI. *In terra Genesareth plurimos tactu fimbriæ vestimenti sanat.* 53.

1. ET egressus *b* inde *c*, abiit in patriam suam *d*: & sequebantur eum discipuli sui: B *Matth.* 13. 54.

2. Et facto sabbato cœpit in synagoga docere: & multi audientes admirabantur in doctrina ejus, dicentes: Unde huic hæc omnia? & quæ est sapientia, quæ data est illi: & virtutes tales, quæ per manus ejus efficiuntur? *Luc.* 4. 16. C *ex Capharnaum.* D *i. Nazareth.*

3. Nónne *e* hic est faber, filius Mariæ, frater Jacobi, & Joseph, & Judæ, & Simonis? nónne & sorores ejus hîc nobiscum sunt? Et scandalizabantur in illo. E *Joan.* 6. 42.

4. Et dicebat illis Jesus: *f* quia non est propheta sinè honore nisi in patria sua, & in domo sua, & in cognatione sua. F *Matth.* 13. 57. *Joan.* 4. 44.

5. Et non poterat *g* ibi virtutem ullam facere, nisi paucos infirmos impositis manibus curavit: *Luc.* 4. 24. G *propter illorum incredulitatem, ut sequitur v.* 6.

6. Et mirabatur propter incredulitatem eorum, & circuibat castella in circuitu docens,

II. 7. Et *h* vocavit duodecim: & cœpit eos mittere binos, & dabat illis potestatem spirituum immundorum *i*. H *Matth.* 10. 1.

8. Et præcepit eis, ne quid tollerent in via, nisi virgam *k* tantùm, non peram, non panem, neque in zona æs, *sup.* 3. 15. *Luc.* 9. 1.

9. Sed *l* calceatos sandaliis, & ne induerentur duabus *m* tunicis. I *i. contra spiritus immundos.*

10. Et dicebat eis: Quocumque introieritis in domum: illic manete, donec exeatis inde: K *i. baculum viatorium.*

11. Et quicumque non receperint vos, nec audierint vos *n*, exeuntes inde, excutite pulverem de pedibus vestris in testimonium illis. L *Act.* 12. 8.

12. Et exeuntes prædicabant, un pœnitentiam agerent: M *sc. mutatoriis.*

13. Et dæmonia multa ejiciebant, *o* & ungebant oleo multos ægros, & sanabant. N *Matth.* 10. 14.

III. 14. Et *p* audivit Rex Herodes (manifestum enim factum est nomen ejus) & dicebat: Quia Joannes Baptista resurrexit à mortuis: & propterea virtutes operantur in illo. *Luc.* 9. 5. *Act.* 13. 51. & 18. 6.

15. Alii autem dicebant: Quia Elias est, Alii verò dicebant: Quia propheta est, quasi unus ex prophetis. O *Jac.* 5. 14.

16. Quo audito Herodes ait: Quem ego decollavi Joannem, hic à mortuis resurrexit. P *Matth.* 14. 2.

17. Ipse *q* enim † Herodes misit, ac tenuit Joannem, & vinxit eum in carcere propter Herodiadem uxorem Philippi fratris sui, quia duxerat eam. Q *Luc.* 3. 19. † *IN DECOLL. S. JOANN. BAPT.*

18. Dicebat enim Joannes Herodi: *r* Non licet tibi habere uxorem fratris tui. R *Lev.* 18. 16.

19. Herodias autem insidiabatur illi: & volebat occidere eum, nec poterat.

20. Herodes enim metuebat Joannem, sciens eum virum justum & sanctum: & custodiebat eum, & audito eo multa *s* faciebat, & libenter eum audiebat. S *non tamen omnia.*

21. Et cùm dies opportunus *t* accidisset, Herodes natalis sui cœnam fecit principibus, & tribunis, & primis Galilææ. T *sc. Herodiadis proposito vel convivio.*

22. Cúmque introisset filia ipsius Herodiadis, & saltasset, & placuisset Herodi, simúlque recumbentibus; rex ait puellæ; Pete à me, quod vis, & dabo tibi:

23. Et juravit illi: Quia quidquid petieris

tieris dabo tibi, licèt dimidium regni mei.

24. Quæ cùm exiſſet, dixit matri ſuæ: Quid petam? At illa dixit: Caput Joannis Baptiſtæ.

25. Cúmque introiſſet ſtatim cum feſtinatione ad regem, petivit dicens: Volo, ut protinus des mihi in diſco caput Joannis Baptiſtæ.

26. Et contriſtatus eſt rex propter jusjurandum, & propter ſimul diſcumbentes noluit eam contriſtare:

A *ſatellite vel carnifice.* 27. Sed miſſo ſpiculatore *a* præcepit afferri caput ejus in diſco. Et decollavit eum in carcere.

28. Et attulit caput ejus in diſco: & dedit illud puellæ, & puella dedit matri ſuæ.

B *Matth.* 14. 12. 29. Quo *b* audito, diſcipuli ejus venerunt, & tulerunt corpus ejus: & poſuerunt illud in monumento *.

C *Luc. 9. 10.* IV. 30. Et *c* convenientes Apoſtoli ad Jeſum, renuntiaverunt ei omnia, quæ egerant, & docuerant.

D *Matth.* 14. 13. *Joan.* 6. 1. *Luc.* 9. 10. 31. Et ait illis: *d* venite ſeorſum in deſertum locum & requieſcite puſillum *e*: Erant enim, qui veniebant, & redibant multi: & nec ſpatium manducandi habebant.

E *i. parumper.* 32. Et aſcendentes in navim, abierunt in deſertum locum ſeorſum.

33. Et viderunt eos abeuntes, & cognoverunt multi: & pedeſtres de omnibus civitatibus concurrerunt illuc, & prævenerunt eos.

F *Matth.* 9. 36. & 14. 14. 34. Et *f* exiens vidit turbam multam Jeſus: & miſertus eſt ſuper eos, quia erant ſicut oves non habentes paſtorem, & cœpit illos docere multa.

G *i. ſera.* 35. Et cùm jam hora multa *g* fieret, acceſſerunt diſcipuli ejus, dicentes: Deſertus eſt locus hic, & jam hora præteriit:

H *Luc.* 9. 12. 36. Dimitte *h* illos, ut euntes in proximas villas, & vicos, emant ſibi cibos, quos manducent.

37. Et reſpondens ait illis: Date illis vos manducare. Et dixerunt ei: Euntes emamus

I *i. cibos.* ducentis denariis panes *i*, & dabimus illis manducare.

38. Et dicit eis: Quot panes habetis? ite, & videte. Et cùm cognoviſſent, dicunt: Quinque, & duos piſces.

K *Joan.* 6. 10. 39. Et *k* præcepit illis, ut accumbere facerent omnes ſecundùm contubernia *l* ſuper viride fœnũ *m*.

L *i. ordine ſeparatos.* 40. Et diſcubuerunt in partes *n* per centenos, & quinquagenos *o*.

M *i. herbam.* 41. Et acceptis quinque panibus, & duobus piſcibus, intuens in cœlum, benedixit, & fregit panes, & dedit diſcipulis ſuis, ut ponerent ante eos: & duos piſces diviſit omnibus.

N *ſc. diſtinctas.* 42. Et manducaverunt omnes, & ſaturati ſunt.

O *ſc. ut poſſent facilè numerari.* 43. Et ſuſtulerunt reliquias, fragmentorum duodecim cophinos plenos, & de piſcibus.

44. Erant autem, qui manducaverunt quinque millia virorum.

V. 45. Et ſtatim coëgit diſcipulos ſuos aſcendere navim, ut præcederent eum trans fretum ad Bethſaidam, dum ipſe dimitteret populum.

46. Et cùm dimiſiſſet eos, abiit in montem orare.

† *SABB. POST CINER.* 47. Et † cùm ſerò eſſet, erat navis in medio mari, & ipſe ſolus in terra.

P *Matth.* 14. 24. 48. Et *p* videns eos laborantes in remigando (erat enim ventus contrarius eis) & circa quartam vigiliam noctis venit ad eos ambulans ſupra mare, & volebat præterire eos.

49. At illi, ut viderunt eum ambulantem ſupra mare, putaverunt phantaſma eſſe, & exclamaverunt.

50. Omnes enim viderunt eum, & conturbati ſunt. Et ſtatim locutus eſt cum eis, & dixit eis: Confidite, ego ſum, nolite timere.

51. Et aſcendit ad illos in navim, & ceſſavit ventus. Et plùs magis intra ſe ſtupebant:

ten wirſt, das will ich dir geben, wanns ſchon die Helffte meines Königreichs wäre.

24. Da gieng ſie hinaus, und ſprach zu ihrer Mutter: Was ſoll ich bitten? Sie aber ſprach: Das Haupt Johannis des Tauffers.

25. Und ſie gieng alsbald in der Eyl zum König hinein, bat ihn, und ſprach: Ich will, das du mir zur Stund das Haupt Johannis des Tauffers in einer Schüſſel gebeſt.

26. Und der König war traurig: jedoch von wegen des Eyds, und derjenigen, die mit zu Tiſch ſaſſen, wolte er ſie nicht betrüben:

27. Sondern ſchickte den Hencker, und befahl, ſein Haupt in einer Schüſſel herzubringen. Der enthauptete ihn im Kercker,

28. Und brachte ſein Haupt in einer Schüſſel, und gab es dem Mägdlein, und das Mägdlein gab es ſeiner Mutter.

29. Da das ſeine Jünger höreten, kamen ſie, und nahmen ſeinen Leib hinweg, und legten ihn in ein Grab.

IV. 30. Und die Apoſtel kamen zu JEſu zuſammen, und verkündigten ihm alles, was ſie gethan, und gelehret hatten.

31. Und er ſprach zu ihnen: Kommet her beyſeits in eine Wüſte, und ruhet ein wenig. Dann ihrer waren vil, welche ankamen, und widerum ausgiengen: und ſie hatten auch nicht Zeit genug zu eſſen.

32. Und ſie tratten in ein Schiff, und fuhren beyſeits in eine Wüſten.

33. Und das Volck ſahe ſie hinweg fahren, und vil erkahren es: und lieffen zu Fuß dahin zuſammen aus allen Städten, und kamen ihnen vor.

34. Und als JEſus heraus gieng, ſahe er ein groß Volck, und er erbarmete ſich über ſie/ dann ſie waren wie Schaaf, die keinen Hirten haben, und er fieng an ſie vil Ding zu lehren.

35. Als nun vil Stund verloffen waren, da tratten ſeine Jünger hinzu, und ſprachen: Diß iſt ein Wüſte, ſo iſt auch die Zeit ſchon verlauffen:

36. Laß ſie von dir, daß ſie hingehen zu den nächſten Dörffern, und Flecken, und Brod für ſich kauffen, daß ſie eſſen.

37. Und er antwortete, und ſprach zu ihnen: Gebet ihr ihnen zu eſſen. Und ſie ſprachen zu ihm: Laß uns dann hingehen, und Brod kauffen für zwey hundert Pfenning, ſo wollen wir ihnen zu eſſen geben.

38. Und er ſprach zu ihnen: Wie vil Brod habt ihr? gehet hin, und ſehet darnach. Und da ſie es erkundiget hatten, ſprachen ſie: Fünff, und zween Fiſch.

39. Und er befahl ihnen zu verſchaffen, daß ſie ſich alle nach der Ordnung niderſetzten auf das grüne Gras.

40. Und ſie ſetzten ſich nider in getheilte Hauffen, je hundert und hundert, fünffzig und fünffzig.

41. Und er nahm die fünff Brod, und die zween Fiſch, ſahe hinauf gen Himmel, und ſeegnets, und brach die Brod, und gab ſie ſeinen Jüngern, daß ſie dieſelbige ihnen vorlegten, auch theilete er die zween Fiſch unter ſie alle.

42. Und ſie aſſen alle, und wurden ſatt.

43. Und ſie huben von den übrigen Stücklein auf, und von den Fiſchen, zwölff Körb voll.

44. Es waren aber, die da geſſen hatten, fünff tauſend Mann.

V. 45. Und alsbald nöthigte er ſeine Jünger, daß ſie zu Schiff giengen, und vor ihm her gen Bethſaida hinüber fuhren, biß daß er das Volck von ſich lieſſe.

46. Und als er ſie von ſich gelaſſen hatte, gieng er auf einen Berg zu betten.

47. Da es nun Abend worden / war das Schiff mitten auf dem Meer, und er war auf dem Land allein.

38. Und er ſahe, daß ſie groſſe Mühe hatten im rudern, (dann der Wind war ihnen zuwider) und um die vierte Wacht der Nacht kam er zu ihnen, und wandlete auf dem Meer, und wolte vor ihnen vorüber gehen.

49. Als ſie ihn aber auf dem Meer wandlen ſahen, vermeinten ſie, es wäre ein Geſpenſt, und rieffen laut.

50. Dann ſie ſahen ihn alle, und wurden erſchrocken. Und er redete zur Stund mit ihnen, und ſprach zu ihnen: Seyd getröſt: Ich bins, förchtet euch nicht.

51. Und er tratt zu ihnen ins Schiff / und der Wind legte ſich. Und ſie entſetzten ſich noch mehr bey ihnen ſelbſt:

52. Dann

52. Dann sie hatten es nicht verstanden von den Brodeu, dieweil ihr Hertz verblendet war.

VI. 53. Und da sie hinüber gefahren, kamen sie in die Landschafft Genesareth, und lendeten an.

54. Als sie nun aus dem Schiff tratten, erkannten sie ihn alsbald:

55. Und sie lieffen durch dieselbig gantze Landschafft / und fiengen an die Krancke auf den Bethen herum zu tragen, wo sie höreten, daß er war.

56. Und wo er in die Flecken, oder in die Dörffer, oder Städt hinein gieng, da legten sie die Krancke auf die Gassen, und baten ihn, daß sie nur den Saum seines Kleyds anrühren möchten, und alle, die ihn anrühreten, wurden gesund.

Das VII. Capitel.

I. Die Pharisäer tadlen die Jünger Christi, daß sie mit ungewaschenen Händen essen; Christus aber strafft die Pharisäer wegen ihrer Heucheley und verkehrten Satzungen, 1. II. Lehret, was den Menschen verunreinige, 14. III. Erlediget der Syrophönissin Tochter vom bösen Geist, 24. IV. Heylet einen Taub- und Stummen, 31.

1. UNd es versammleten sich zu ihm die Pharisäer / und etliche von den Schrifft-Gelehrten, so von Jerusalem kamen.

2. Und da sie sahen, daß etliche von seinen Jüngern mit gemeinen, das ist, ungewaschenen Händen das Brod assen, straffeten sie dasselbige.

3. Dann die Pharisäer, und alle Juden essen nicht, sie haben dann die Händ zum öfftern gewaschen, halten also die Satzung der Aeltesten:

4. Und wann sie vom Marckt kommen, so essen sie nicht, sie haben sich dann zuvor gewaschen: und seynd vil andere Ding, welche ihnen zu halten verordnet seynd, nemlich, das Waschen der Trinck-Geschirren und der Krügen / und der ehrinen Gefässen, und der Bethladen.

5. Und die Pharisäer und Schrifft-Gelehrte fragten ihn: Warum wandlen deine Jünger nicht nach der Satzung der Aeltesten, sondern essen das Brod mit gemeinen Händen?

6. Er aber antwortete, und sprach zu ihnen: Wohl hat Isaias von euch Heuchlern geweissaget, wie geschriben stehet: Diß Volck ehret mich mit den Lefftzen, aber ihr Hertz ist weit von mir.

7. Sie dienen mir aber vergeblich, dieweil sie Menschen-Lehr und Gebott lehren.

8. Dann ihr verlasset das Gebott GOttes, und haltet der Menschen Satzung, nemlich das Waschen der Krügen, und der Trinck-Geschirren, und thut dergleichen vil andere Ding.

9. Und er sprach zu ihnen: Wahrlich ihr vernichtet das Gebott GOttes, auf daß ihr euere Satzung haltet.

10. Dann Moyses hat gesagt: Du solt deinen Vatter, und deine Mutter ehren. Und: Wer dem Vatter oder der Mutter fluchet, der soll des Todts sterben.

11. Ihr aber saget: Wann ein Mensch zum Vatter, oder zu der Mutter spricht: Corban (das ist eine Gaab) so von mir herkommt, das wird dir auch nutzen.

12. Und über das lasset ihr ihn seinem Vatter, oder seiner Mutter nichts mehr thun,

13. Und hebet also das Wort GOttes auf, durch euere Satzung, die ihr aufgerichtet habt: und thut dergleichen Ding vilmehr.

II. 14. Und er rieff das Volck abermahl zu sich, und sprach zu ihnen: Höret mir alle zu, und verstehets wohl.

15. Es ist nichts ausser dem Menschen, das ihn verunreinigen könne, wann es in ihn gehet, sondern die Ding, welche vom Menschen ausgehen / dieselbige seynds, so den Menschen gemein a machen.

16. Hat jemand Ohren zu hören, der höre.

17. Und da er vom Volck in Hauß eingangen war, fragten ihn seine Jünger um dise Gleichnuß.

18. Und er sprach zu ihnen: Seyd ihr dann auch so unverständig? Verstehet ihr nicht / daß alles, so von aussen in Menschen eingehet, ihn nicht kan gemein machen.

19. Dann es gehet nicht in sein Hertz, sondern es kommt in den Bauch, und gehet durch den natürlichen Gang hinaus, der alle Speiß ausfeget b.

20. Und er sprach ferner: Aber die Ding, welche vom Menschen heraus gehen, dieselbige machen den Menschen gemein.

21. Dann von innen aus dem Hertzen der Menschen,

a unrein. b reiniget.

52. Non enim intellexerunt de panibus *a*: erat enim cor eorum obcæcatum.

VI. 53. Et *b* cùm transfretassent, venerunt in terram Genesareth, & applicuerunt.

54. Cúmque egressi essent de navi, continuò cognoverunt eum:

55. Et percurrentes universam regionem illam, cœperunt in grabatis eos, qui se malè habebant, circum ferre, ubi audiebant, eum esse.

56. Et quocumque introibat, in vicos, vel in villas, aut civitates, in plateis ponebant infirmos, & deprecabantur eum, ut vel fimbriam vestimenti ejus tangerent, & quotquot tangebant eum, salvi fiebant.

A *sc. potentiam Christi in panum multiplicatione non advertebant, vel non meminerunt.*

B *Matth. 14. 34.*

CAPUT VII.

I. *Pharisæos arguentes discipulos, cùm illotis ederent manibus redarguit, quòd Dei mandata ob suas traditiones transgrederentur*; 1. II. *Declarat, quinam hominem coinquinent*, 14. III. *Syrophanissæ filiam à demonio liberat*; 24. IV. *Surdum ac mutum sanat*. 31.

1. ET conveniunt ad eum Pharisæi, & quidam de Scribis, venientes ab Jerosolymis.

2. Et *c* cùm vidissent quosdam ex discipulis ejus communibus manibus, id est non lotis, manducare panes, vituperaverunt.

3. Pharisæi enim, & omnes Judæi, nisi crebro laverint manus, non manducant, tenentes traditionem seniorum:

4. Et à foro *d* nisi baptizentur *e*, non comedunt: & alia multa sunt, quæ tradita sunt illis servare, baptismata *f* calicum, & urceorum, & æramentorum, & lectorum *g*.

5. Et interrogabant eum Pharisæi, & Scribæ: Quare discipuli tui non ambulant juxta traditionem seniorum, sed communibus manibus manducant panem?

6. At ille respondens dixit eis: Benè prophetavit Isaias de vobis hypocritis, sicut scriptum est: *h* Populus hic labiis me honorat, cor autem eorum longè est à me.

7. In vanum *i* autem me colunt, docentes doctrinas, & præcepta hominum.

8. Relinquentes enim mandatum Dei, tenetis traditionem hominum, baptismata urceorum, & calicum: & alia similia his facitis multa.

9. Et dicebat illis: Benè irritum facitis præceptum Dei, ut traditionem vestram servetis.

10. Moyses enim dixit: *k* Honora patrem tuum, & matrem tuam. Et: *l* Qui maledixerit patri, vel matri, morte moriatur.

11. Vos autem dicitis: Si dixerit homo patri, aut matri, Corban, (quod est donum) quodcumque ex me *m*, tibi profuerit:

12. Et ultra non dimittitis eum quidquam facere patri suo, aut matri,

13. Rescindentes verbum Dei per traditionem vestram, quam tradidistis: & similia hujusmodi multa facitis.

II. 14. Et *n* advocans iterum turbam, dicebat illis: Audite me omnes, & intelligite.

15. Nihil est extra hominem introiens in eum, quod possit eum coinquinare, sed quæ de homine *o* procedunt, illa sunt, quæ communicant hominem *p*.

16. Si quis habet aures audiendi, audiat.

17. Et cùm introisset in domum à turba, interrogabant eum discipuli ejus parabolam.

18. Et ait illis: Sic & vos imprudentes estis? Non intelligitis, quia omne extrinsecus introiens in hominem, non potest eum communicare:

19. Quia non intrat in cor *q* ejus, sed in ventrem vadit, & in secessum exit, purgans omnes escas?

20. Dicebat autem, quoniam quæ de homine *r* exeunt, illa communicant hominem.

21. Ab intus *s* enim de corde hominum malæ

C *Matth. 15. 2.*

D *sc. rerum venalium.*

E *i. abluantur.*

F *i. ablutiones.*

G *tabulatum lecti.*

H *Isaiæ 29 13.*

I *i. frustrà seu vanè cultus.*

K *Exod. 20. 12. Deut. 5. 16. Ephes. 6. 2.*

L *Exod. 21. 17. Lev. 20. 9. Prov. 20. 20.*

M *sc. Deo offertur.*

N *Matth. 15. 10.*

O *ejus cordis voluntate, & animo.*

P *seu animam hominis communem & immundam faciunt.*

Q *i. voluntatem.*

R *i. hominis corde.*

S *Gen. 6. 5.*

læ cogitationes procedunt, adulteria, fornicationes, homicidia,

A *Syr. injuria.*

22. Furta, avaritiæ, nequitiæ *a*, dolus, impudicitiæ, oculus malus *b*, blasphemia, superbia, stultitia *c*.

B *invidus.*

23. Omnia hæc mala ab intus procedunt, & communicant hominem.

C *Græcè immodestia.*

III. 24. Et *d* inde surgens abiit in fines Tyri & Sidonis: & ingressus domum, neminem voluit scire, & non potuit latere.

D *Matth.* 15. 21.

25. Mulier enim statim, ut audivit de eo, cujus filia habebat spiritum immundum, intravit, & procidit ad pedes ejus.

26. Erat enim mulier Gentilis, Syrophœnissa genere. Et rogabat eum, ut dæmonium ejiceret de filia ejus.

27. Qui dixit illi: Sine priùs saturari filios: non est enim bonum sumere panem filiorum, & mittere canibus.

28. At illa respondit, & dixit illi: Utique Domine, nam & catelli comedunt sub mensa de micis puerorum.

29. Et ait illi: Propter hunc sermonem vade, exiit dæmonium à filia tua.

30. Et cùm abiisset domum suam, invenit puellam jacentem supra lectum, & dæmonium exiisse.

E DOM. II. POST PENT.

IV. 31. Et iterum *e* exiens de finibus Tyri, venit per Sidonem ad mare Galilææ inter medios fines Decapoleos.

F *Matth.* 9. 32. *Luc.* 11. 14.

32. Et *f* adducunt ei surdum, & mutum, & deprecabantur eum, ut imponat illi manum.

G *commiseratione humanæ miseriæ.*

33. Et apprehendens eum de turba seorsùm, misit digitos suos in auriculas ejus: & expuens, tetigit linguam ejus:

H *sc. quoad aures & linguam.*

34. Et suspiciens in cælum, ingemuit *g*, & ait illi: Ephpheta, quod est adaperire *h*.

35. Et statim apertæ sunt aures ejus, & solutum est vinculum linguæ ejus, & loquebatur rectè.

36. Et præcepit illis ne cui dicerent. Quantò autem eis præcipiebat, tantò magis plus prædicabant:

37. Et eò ampliùs admirabantur, dicentes: Bene omnia fecit: & surdos fecit audire, & mutos loqui. *

CAPUT VIII.

I. Septem panibus satiat quatuor hominum millia; I. II. *Negat Pharisæis signum.* 11. III. *Discipulos à fermento Pharisæorum cavere jubet*: 14. *Cæcum sensim curat*: 22. IV. *Petrus confitetur ipsum esse Christum*: *sed paulò pòst Satanas ab eo dicitur, quòd increparet illum, dum suam prædiceret passionem*: 27. V. *Christus exhortatur ad tollendam crucem, & curam animæ, seu salutis.* 34.

† DOM. 6. POST PENT. I *Matth.* 15. 32.

I. IN diebus illis iterum † cùm turba multa esset, nec haberent, quod manducarent: convocatis discipulis *i*, ait illis:

K *perdurant me sequendo.*

2. Misereor super turbam: quia ecce jam triduo sustinent me *k*, nec habent quod manducent.

3. Et si dimisero eos jejunos in domum suam, deficient in via: quidam enim ex eis de longè venerunt,

4. Et responderunt ei discipuli sui: Unde illos quis poterit hîc saturare panibus in solitudine?

5. Et interrogavit eos: Quot panes habetis? Qui dixerunt: Septem.

L *panes, qui continuato miraculo, primùm in Christi, discipulorum, deinde in comedentium manibus multiplicati sunt.*

6. Et præcepit turbæ discumbere super terram. Et accipiens septem panes, gratias agens, fregit, & dabat discipulis suis, ut apponerent, & apposuerunt turbæ *l*.

7. Et habebant piscsiculos paucos: & ipsos benedixit, & jussit apponi.

8. Et manducaverunt, & saturati sunt, & sustulerunt, quod superaverat de fragmentis, septem sportas?

9. Erant autem qui manducaverant, quasi quatuor millia: & dimisit eos. *

10. Et statim ascendens navim cum discipulis suis, venit in partes Dalmanutha.

gehen hervor böse Gedancken, Ehebrüch, Hurerey, Todtschläg,

22. Diebstähl / Geitz, Schalckheit, Betrug, Unzucht, ein neidisch Aug, Lästerung, Hoffart, Thorheit.

23. Alle dise böse Stuck gehen von innen hervor, und machen den Menschen gemein.

III. 24. Und er machte sich auf, und gieng von dannen in die Gräntzen Tyri und Sidon: und er gieng in ein Hauß, und wolte, daß es niemand solt erfahren, aber er kunte nicht verborgen seyn.

25. Dann es war ein Weib, deren Tochter einen unreinen Geist bey sich hatte, sobald dise von ihm hörete, gieng sie hinein, und fiel nider zu seinen Füssen:

26. Es war aber ein Heydnisch Weib, aus Syrophönicia gebürtig. Und sie bath ihn, daß er den Teufel von ihrer Tochter austreiben wolte.

27. Und er sprach zu ihr: Laß zuvor die Kinder satt werden: dann es ist nicht gut, daß man das Brod der Kinder nehme, und werffe es vor die Hund.

28. Sie aber antwortete, und sprach zu ihm: Ja HErr, dann die Hündlein essen auch unter dem Tisch, von den Brosamen der Kinder.

29. Und er sprach zu ihr: Um diser Red willen gehe hin, der Teufel ist von deiner Tochter ausgefahren.

30. Und als sie hingieng in ihr Hauß, befand sie, daß auf dem Beth das Mägdlein lage, und daß der Teufel ausgefahren war.

IV. 31. Und als er abermahl aus den Gräntzen Tyri gieng, kam er durch Sidon an das Galiläische Meer, mitten in die Gräntze der zehen Städten.

32. Und sie führeten einen zu ihm, der taub und stumm war, und baten ihn, daß er die Hand auf ihn legte.

33. Und er nahm ihn von dem Volck beyseits, und legte ihm seine Finger in seine Ohren: und er spye aus, und rührte seine Zungen an:

34. Und sahe auf gen Himmel, seufftzete, und sprach zu ihm: Ephphetha, das ist, thue dich auf.

35. Und alsbald wurden seine Ohren aufgethan, und das Band seiner Zungen ward loß, und er redete recht.

36. Und er verbott ihnen, sie soltens niemand sagen. Aber je mehr ers ihnen verbott, je mehr sie es ausbreiteten:

37. Und je mehr verwunderten sie sich darüber, und sprachen: Er hat alle Ding wohl gethan: die Taube hat er hörend gemacht, und die Sprachlose redend.

Das VIII. Capitel.

I. JEsus speiset vier tausend Menschen mit siben Brod, I. II. Will den Pharisäern kein Zeichen geben, 11. III. Warnet seine Jünger vor dem Saur-Taig der Pharisäer, 14. Macht einen Blinden sehend, 22. IV. Fraget seine Jünger, wer des Menschen Sohn sey, weissaget von seinem Leyden, und straffet Petrum, der ihn davon will abhalten, 27. V. Prediget von Verlaugnung seiner selbsten, und Aufnehmung des Creutzes, 34.

I. IN denselbigen Tagen als abermahl vil Volck bey einander war, und nichts zu essen hatten, rieff JEsus seine Jünger zusammen, und sprach zu ihnen:

2. Mich erbarmet das Volck: dann sihe, sie haben nun drey Tag bey mir verharret, und haben nichts zu essen.

3. Und wann ich sie ungespeiset von mir nach Hauß gehen lasse, so werden sie auf dem Weeg erligen a: dann etliche unter ihnen seynd von fern kommen.

4. Und seine Jünger antworteten ihm: Woher möchte man sie mit Brod ersättigen allhie in der Wüste?

5. Und er fragte sie: Wie vil Brod habt ihr? Sie sprachen: Siben.

6. Und er befahl dem Volck, daß sie sich nidersetzten auf die Erden. Und er nahm die siben Brod, und danckete, und brach sie, und gab sie seinen Jüngern vorzulegen, und sie legten selbe dem Volck vor.

7. Und sie hatten ein wenig Fischlein: dieselbige seegnete er auch, und befahl sie vorzulegen.

8. Und sie assen, und wurden satt, und sie huben auf, was von Stücklein übrig bliben war, siben Körb voll.

9. Aber deren, so da gessen hatten, waren bey vier tausend: und er entließ sie von sich.

10. Und tratt alsbald in ein Schiff mit seinen Jüngern, und kam in die Gegend Dalmanutha.

a verschmachten.

II. 11. Und

II. 11. Und die Phariſäer giengen heraus, und fiengen an mit ihm ſich zu befragen: und ſie begehrten ein Zeichen vom Himmel, und verſuchten ihn.

12. Und er ſeufftzete im Geiſt, und ſprach: Was ſuchet doch diß Geſchlecht ein Zeichen? Wahrlich ſag ich euch, es wird diſem Geſchlecht kein Zeichen gegeben werden.

13. Und er verließ ſie, und tratt widerum in das Schiff, und fuhr hin über das Meer.

III. 14. Und ſie vergaſſen Brod mit ſich zu nehmen: und hatten nicht mehr, dann nur ein Brod bey ſich im Schiff.

15. Und er befahl ihnen, und ſprach: Sehet zu, und hütet euch vor dem Saur-Taig der Phariſäer, und vor dem Saur-Taig Herodis.

16. Und ſie gedachten unter einander, und ſprachen: Das iſt, daß wir kein Brod haben.

17. Da ſolches JEſus vernahm, ſprache er zu ihnen: Was bekümmert ihr euch / daß ihr kein Brod habt? erkennet und verſtehet ihrs noch nicht? Habt ihr noch ein verblendtes Hertz in euch?

18. Habt ihr Augen, und ſehet nicht? und habt ihr Ohren, und höret nicht?

19. Seyd ihr auch nicht ingedenck, da ich die fünff Brod unter fünff tauſend brach, wie vil Körb voll Stücklein habt ihr damahls aufgehoben? Sie ſprachen zu ihm: Zwölff.

20. Und da ich die ſiben Brod unter vier tauſend brach, wie vil Körb voll Brocken habt ihr aufgehoben? Sie ſprachen zu ihm: Siben.

21. Und er ſprach zu ihnen: Wie verſtehet ihr diß dann noch nicht?

22. Und ſie kamen gen Bethſaida, da brachten ſie einen Blinden zu ihm, und baten ihn, daß er ihn anrührete.

23. Und er nahm den Blinden bey der Hand, und führete ihn aus dem Flecken: und er ſpye in ſeine Augen, und legte ſeine Händ auf ihn, und fragte ihn, ob er etwas ſehe?

24. Und er ſahe auf / und ſprach: Ich ſihe die Menſchen daher gehen, wie Bäum.

25. Darnach legte er abermahl die Händ auf ſeine Augen: und er fieng an zu ſehen. Und es war widerum gut mit ihm, alſo, daß er alles klärlich ſahe.

26. Und er ſchickte ihn heim, und ſprach: Gehe hin in dein Hauß: und wann du zum Flecken hinein kommen wirſt, ſo ſage es niemand.

IV. 27. Und JEſus gieng hinaus, und ſeine Jünger, in die Flecken der Stadt Cäſarea Philippi: und auf dem Weeg fragte er ſeine Jünger, und ſprach zu ihnen: Wer ſagen die Leuth, daß ich ſey?

28. Sie antworteten ihm, und ſprachen: Sie ſagen du ſeyeſt Johannes der Tauffer, andere ſagen, du ſeyeſt Elias, andere aber, du ſeyeſt etwann einer aus den Propheten.

29. Da ſprach er zu ihnen: Wer ſaget ihr aber, daß ich ſey? Petrus antwortete, und ſprach zu ihm: Du biſt Chriſtus.

30. Und er betrohete ſie, daß ſie ſolches niemand von ihm ſagen ſolten.

31. Und er fieng an, ſie zu berichten, daß des Menſchen Sohn vil müſte leyden, und verworffen werden von den Aelteſten, und Hohen-Prieſtern, und Schrifft-Gelehrten, und getödtet werden, und nach dreyen Tagen widerum auferſtehen.

32. Und er redete das Wort offentlich. Da nahm ihn Petrus zu ſich, und fieng an ihn zu ſtraffen.

33. Und er wandte ſich um, und ſahe ſeine Jünger an, und betrohete Petrum, und ſprach: Weiche hinter mich, Sathan, dann du faſſeſt nicht, was GOttes iſt, ſondern was der Menſchen iſt.

V. 34. Und er rieff das Volck zuſammen, ſamt ſeinen Jüngern, und ſprach zu ihnen: So mir jemand will nachfolgen, der verlaugne ſich ſelbſt / und nehme ſein Creutz auf ſich, und folge mir nach.

35. Dann wer ſeine Seel erhalten will, der wird ſie verliehren: wer aber ſeine Seel verliehret um meinetwillen, und um des Evangelii willen, der wird ſie erhalten.

36. Dann was wirds den Menſchen nutzen, wann er die gantze Welt gewunne, und Schaden leydete an ſeiner Seel?

37. Oder was kan der Menſch zur Löſung geben für ſeine Seel?

38. Dann wer ſich meiner, und meiner Wort ſchämen

II. 11. Et *a* exierunt Phariſæi, & cœperunt conquirere cum eo, quærentes ab illo ſignum de cælo, tentantes eum. A *Matth.* 16. 1. *Luc.* 11. 54.

12. Et ingemiſcens ſpiritu ait: Quid generatio iſta ſignum quærit? Amen dico vobis, ſi *b* dabitur generationi iſti ſignum, B *i. e. non.*

13. Et dimittens eos, aſcendit iterum navim, & abiit trans fretum.

III. 14. Et *c* obliti ſunt panes ſumere: & niſi unum panem non habebant ſecum in navi. C *Matth.* 16. 5.

15. Et præcipiebat eis, dicens: Videte, & cavete à fermento Phariſæorum, & fermento Herodis *d*. D *i. Herodianorum quibus favebat Herodes.*

16. Et cogitabant ad alterutrum dicentes: Quia panes non habemus.

17. Quo cognito, ait illis Jeſus: Quid cogitatis, quia panes non habetis? nondum cognoſcitis nec intelligitis *e*? adhuc cæcatum habetis cor veſtrum? E *ſc. potentiam meam.*

18. Oculos habentes, non videtis: & aures habentes, non auditis? *f* Nec recordamini, F *Supr.* 6. 41. *Joan.* 6. 11.

19. Quando quinque panes fregi in quinque millia: quot cophinos fragmentorum plenos ſuſtuliſtis? Dicunt ei: Duodecim.

20. Quando & ſeptem panes in quatuor millia: quot ſportas fragmentorum tuliſtis? Et dicunt ei: Septem.

21. Et dicebat eis: Quomodo nondum intelligitis:

22. Et veniunt Bethſaidam, & adducunt ei cæcum *g*, & rogabant eum, ut illum tangeret. G *non à nativitate. Sà.*

23. Et apprehenſa manu cæci, eduxit eum extra vicum *h*: & expuens in oculos ejus, impoſitis manibus ſuis, interrogavit eum, ſi quid videret. H *ſuburbia & fines Bethſaida.*

24. Et aſpiciens ait: Video *i* homines velut arbores ambulantes. I *confusè, nondum clarè.*

25. Deinde iterum impoſuit manus ſuper oculos ejus: & cœpit videre, & reſtitutus eſt ita, ut clarè videret omnia.

26. Et miſit illum in domum ſuam, dicens: Vade in domum tuam: & ſi in vicum introieris, nemini dixeris.

IV. 27. Et *k* egreſſus eſt Jeſus, & diſcipuli ejus in caſtella Cæſareæ Philippi: & in via interrogabat diſcipulos ſuos, dicens eis: Quem me dicunt eſſe homines? K *Matth.* 16. 13. *Luc.* 9. 18.

28. Qui reſponderunt illi, dicentes: Joannem Baptiſtam, alii Eliam, alii verò quaſi unum de Prophetis.

29. Tunc dicit illis: Vos verò quem me eſſe dicitis? Reſpondens Petrus, ait ei: Tu es Chriſtus.

30. Et comminatus eſt eis, ne cui dicerent de illo.

31. Et cœpit docere eos, quoniam oportet filium hominis pati multa, & reprobari à ſenioribus, & à ſummis ſacerdotibus, & Scribis, & occidi: & poſt tres dies reſurgere. L *increpavit.*

32. Et palam verbum loquebatur. Et apprehendens eum Petrus, cœpit increpare eum. M *Matth.* 10. 38. & 16. 24. *Luc.* 9. 23. & 14. 27.

33. Qui converſus, & videns diſcipulos ſuos, comminatus eſt *l* Petro, dicens: Vade retrò me ſatana, quoniam non ſapis, quæ Dei ſunt, ſed quæ ſunt hominum. N *Luc.* 17. 33.

V. 34. Et convocata turba cum diſcipulis ſuis, dixit eis: *m* Si quis vult me ſequi, deneget ſemetipſum: & tollat crucem ſuam, & ſequatur me. *Joan.* 12. 25.

35. Qui *n* enim voluerit animam ſuam ſalvam facere, perdet eam: qui autem perdiderit animam ſuam propter me, & Evangelium *o*, ſalvam faciet eam. O *ſidem & prædicationem Evangelicam.*

36. Quid enim proderit homini, ſi lucretur mundum totum: & detrimentum animæ ſuæ faciat? P *ſc. perdita, recuperanda.*

37. Aut quid dabit homo commutationis pro anima ſua *p*. Q *Matth.* 10. 33. *Luc.* 9. 26.

38. Qui *q* enim me confuſus fuerit, & ver-

verba mea in generatione ista adultera & peccatrice: & filius hominis confundetur eum, cùm venerit in gloria Patris sui cum angelis sanctis.

wird unter disem ehebrecherischen, und sündigen Geschlecht, dessen wird sich der Sohn des Menschen auch schämen, wann er in der Herrlichkeit seines Vatters mit den Heil. Englen kommen wird.

A *Matth.* 16: 28. *Luc.* 6. 27. B *gloriam sui regni in transfiguratione.*

39. Et dicebat illis: *a* Amen dico vobis, quia sunt quidam de hîc stantibus, qui non gustabunt mortem, donec videant regnum Dei *b* veniens in virtute.

39. Und er sprach zu ihnen: Wahrlich sag ich euch: Es seynd etliche unter denen, die hie stehen, welche den Todt nicht schmecken werden, biß sie das Reich GOttes in der Krafft kommen sehen.

CAPUT IX.

Das IX. Capitel.

I. *Transfigurato Jesu junguntur Moyses & Elias*: 1. II. *Dicit Eliam omnia restituturum; imò jam venisse*, 10. III. *Surdum ac mutum spiritum ejicit*: 14. IV. *Suam passionem praedicit*: 30. V. *Disputantes discipulos docet, quis eorum sit major*: 33. VI. *De amputando scandalo, & igne inextinguibili.* 41.

I. JEsus verkläret sich vor seinen Jüngern, 1. II. Sagt, daß Elias kommen werde, theils schon kommen sey, 10. III. Macht einen Taub-Stumm- und Besessenen gesund, 14. IV. Weissaget von seinem Leyden, 30. V. Straffet der Jünger Ehr-Geitz, und lehrt demüthig zu seyn, 33. VI. Lehret, was für ein grosses Ubel die Aergernuß sey, und mit dem höllischen Feuer gestrafft werde, 41.

C *Matth.* 17. 1. *Luc.* 9. 28.

1. ET post dies sex *c* assumit Jesus Petrum, & Jacobum, & Joannem: & ducit illos in montem excelsum seorsum solos, & transfiguratus est coram ipsis.

1. UNd nach sechs Tagen nahm JEsus zu sich Petrum, und Jacobum, und Johannem, und führete sie auf einen hohen Berg besonders allein, und er war vor ihnen verkläret.

2. Et vestimenta ejus facta sunt splendentia, & candida nimis velut nix, qualia fullo non potest super terram candida facere.

2. Und seine Kleyder wurden gläntzend, und sehr weiß, wie der Schnee: daß sie kein Walcker auf Erden so weiß machen könnte.

3. Et apparuit illis Elias cum Moyse: & erant loquentes cum Jesu.

3. Und es erschine ihnen Elias mit Moyse: und redeten mit JEsu.

4. Et respondens Petrus, ait Jesu: Rabbi, bonum est nos hîc esse: & faciamus tria tabernacula, tibi unum, & Moysi unum, & Eliæ unum.

4. Und Petrus antwortete, und sprach zu JEsu: Rabbi, es ist gut, daß wir hie seynd: laß uns drey Tabernackel machen, dir einen, und Moysi einen, und Eliä einen.

5. Non enim sciebat quid diceret: erant enim timore exterriti *d*.

D *ad tantam rei novitatem.*

5. Dann er wuste nicht, was er redete: dieweil sie von Forcht erschrocken waren.

6. Et facta est nubes obumbrans eos: & venit vox de nube, dicens: Hic est filius meus charissimus: audite illum.

6. Und es kam eine Wolcke, und überschattete sie: und aus der Wolcken kam ein Stimm, und sprach: Diß ist mein liebster Sohn: den sollet ihr hören.

7. Et statim circumspicientes, neminem amplius viderunt, nisi Jesum tantùm secum.

7. Und alsbald, da sie herum schaueten, sahen sie niemand mehr, als JEsum allein bey ihnen.

E *Matth.* 17. 9.

8. Et *e* descendentibus illis de monte, praecepit illis, ne cuiquam, quæ vidissent, narrarent: nisi cùm Filius hominis à mortuis resurrexerit.

8. Als sie nun vom Berg herab giengen, befahl er ihnen, daß sie niemand sagen solten, was sie gesehen hätten: biß daß der Sohn des Menschen von den Todten widerum wäre auferstanden.

9. Et verbum continuerunt apud se, conquirentes quid esset: Cùm à mortuis resurrexerit.

9. Und sie behielten das Wort bey sich, und befragten sich mit einander, was das wäre: Wann er von den Todten widerum wäre auferstanden.

F *Mal.* 4. 5.

II. 10. Et interrogabant eum, dicentes: *f* Quid ergo dicunt Pharisæi, & Scribæ, quia Eliam oportet venire primùm?

II. 10. Und sie fragten ihn, und sprachen: Was sagen dann die Pharisäer und Schrifft-Gelehrte, daß Elias zuvor kommen müsse?

11. Qui respondens, ait illis: Elias cùm venerit primò, restituet omnia: & quo modo *g* scriptum est in Filium hominis, ut multa patiatur & contemnatur *h*.

G *Isai.* 53. 3. & 4.

11. Er antwortete, und sprach zu ihnen: Wann Elias zuvor kommen wird, so wird er alles widerum zu recht bringen: und wie geschriben ist von des Menschen Sohn, daß er vil leyden soll, und verachtet werden.

12. Sed dico vobis, quia & Elias venit (& fecerunt illi quæcumque voluerunt) sicut scriptum est de eo.

H *subintellige, sic accidet Eliæ.*

12. Aber ich sage euch, daß Elias schon kommen ist, (und sie haben ihm gethan, was sie wolten,) wie dann von ihm geschriben stehet.

13. Et veniens ad discipulos suos, vidit turbam magnam circa eos, & Scribas conquirentes *i* cum illis.

I *disceptantes.*

13. Und als er zu seinen Jüngern kam, sahe er eine grosse Schaar um sie, samt den Schrifft-Gelehrten, die sich mit ihnen befragten.

III. 14. Et confestim omnis populus videns Jesum, stupefactus est *k*, & expaverunt, & accurrentes salutabant eum.

K *ob majestatem in vultu relucentem.*

III. 14. Und das gantze Volck, so bald es JEsum sahe, entsetzte, und förchtete sich, und sie lieffen hinzu, und grüsseten ihn.

15. Et interrogavit eos: Quid inter vos conquiritis?

15. Und er fragte sie: Was befraget ihr euch unter einander?

16. Et *l* † respondens unus de turba, dixit: Magister, attuli filium meum ad te habentem spiritum mutum:

L *Luc.* 9. 38. † FER. 4. QUAT. TEMP. SEPT.

16. Und einer aus dem Volck antwortete, und sprach: Meister, ich hab meinen Sohn her zu dir gebracht, der einen stummen Geist hat:

17. Qui ubicumque eum apprehenderit, allidit illum, & spumat, & stridet dentibus, & arescit *m*: & dixi discipulis tuis, ut ejicerent illum, & non potuerunt.

M *sine sensu efficitur.*

17. Wo ihn derselbige ergreifft, so zerstosset er ihn, alsdann schäumet er, und kirret mit den Zähnen, und er verdörret: und ich hab mit deinen Jüngern geredt, daß sie ihn austreiben, und sie kunten nicht.

18. Qui respondens eis, dixit: O generatio incredula, quamdiu apud vos ero *n*? Quamdiu vos patiar? Afferte illum ad me.

N *luctans cum vestra pertinacia.*

16. Er antwortete ihnen, und sprach: O du unglaubiges Geschlecht, wie lang soll ich noch bey euch seyn? Wie lang soll ich euch übertragen? Bringet ihn her zu mir.

19. Et attulerunt eum. Et cùm vidisset eum, statim spiritus conturbavit illum: & elisus in terram, volutabatur spumans.

19. Und sie brachten ihn herzu. Als er ihn nun sahe, da plagte ihn der Geist alsbald, und er fiel auf die Erden, und weltzte sich, und schäumete.

20. Et interrogavit patrem ejus: Quantùm temporis est, ex quo ei hoc accidit? At ille ait: Ab infantia:

20. Und er fragte seinen Vatter: Wie langs ists, daß ihm diß widerfahren? Er aber sprach: Von Kindheit an:

21. Et frequenter eum in ignem, & in aquas misit: ut eum perderet. Sed si quid potes, adjuva nos, misertus nostri.

21. Und offt hat er ihn ins Feuer, und ins Wasser geworffen, daß er ihn ums Leben brächte. Vermagst du aber etwas, so hilff uns, und erbarme dich unser.

22. JEsus aber sprach zu ihm: Wann du glauben kanst, wer da glaubet, dem seynd alle Ding möglich.

23. Und alsbald rieff des Knabens Vatter überlaut/ und sprach mit weinenden Augen: Ich glaube, O HErr! hülff meinem Unglauben.

24. Da nun JEsus sahe das Volck zusammen lauffen, bedrohete er den unreinen Geist, und sprach zu ihm: Du dauber und stummer Geist, Ich gebiethe dir, fahre aus von ihm: und fahre hinfüro nicht mehr in ihn.

25. Und er rieff, und zerrisse ihn sehr hefftig, und fuhre aus von ihm, und er ward, als wann er todt wäre, also daß vil sagten: Er ist todt.

26. JEsus aber griff ihn bey seiner Hand, und richtete ihn auf, und er stund auf.

27. Und nachdem er in das Haus gangen war, fragten ihn seine Jünger in geheimb: Warum haben wir ihn nicht austreiben können?

28. Und er sprach zu ihnen: Dise Art kan durch nichts ausgetriben werden, als durch Betten und Fasten.

29. Und sie zohen von dannen, und reiseten durch Galiläam: und er wolte nicht, daß es jemand wissen solte.

IV. 30. Er lehrete aber seine Jünger und sprach zu ihnen: Des Menschen Sohn wird in die Händ der Menschen überantworter werden: und sie werden ihn tödten, und wann er getödet ist, so wird er am dritten Tag widerum auferstehen.

31. Sie aber verstunden das Wort nicht, und förchteten ihn zu fragen.

32. Und sie kamen gen Capharnaum. Da sie nun im Haus waren, fragte er sie: Wovon habt ihr auf dem Weeg miteinander gehandlet?

V. 33. Sie aber schwigen still. Dañ sie hatten sich auf dem Weg untereinander befraget, wer unter ihnen der Grösseste wäre.

34. Und er setzte sich, rieff den Zwölffen, und sprach zu ihnen: So jemand der Erste seyn will, der soll unter allen der Letzte, und ihrer aller Diener seyn.

35. Und er nahm ein Kind, und stellete dasselbig mitten unter sie: und nachdem ers umfangen hatte, sprach er zu ihnen:

36. Wer eines von solchen Kindern aufnihmt in meinem Namen, der nihmt mich auf: und wer mich aufnihmt, der nihmt nicht mich auf, sondern den, der mich gesandt hat.

37. Und Johannes antwortete ihm, und sprach: Meister, wir haben einen gesehen, der in deinem Namen die Teufel austreibt, und er folget uns nicht nach, so haben wirs ihm verbotten.

38. JEsus aber sprach: Ihr solts ihm nicht verbieten. Dann es ist niemand, der ein Wunderwerck thut in meinem Namen, und möge bald Ubels von mir reden.

39. Dann wer nicht wider euch ist, der ist für euch.

40. Dann wer euch einen Becher Wassers zu trincken geben wird in meinem Namen, darum, daß ihr Christo zugehöret: Warlich sage ich euch, der wird seinen Lohn nicht verliehren.

VI. 41. Und wer einen ärgert von disen Kleinen, die an mich glauben: dem wäre besser, daß ihm ein Mühlstein an seinen Hals gehencket, und er ins Meer geworffen wurde.

42. Wann dich aber deine Hand ärgert, so haue sie ab: Es ist dir besser, daß du mangelhafftig zum Leben eingehest, dann daß du beyde Händ habest, und zur Höllen hinein fahrest, in das unauslöschliche Feuer:

43. Da ihr Wurm nicht stirbet, und das Feur nicht erlöschet.

44. Und wann dich dein Fuß ärgert, so haue ihn ab: Es ist dir besser, daß du lahm zum ewigen Leben eingehest: dann daß du beyde Füß habest, und werdest in die Höllen geworffen, in das unauslöschliche Feuer:

45. Da ihr Wurm nicht stirbet, und das Feuer nicht erlöschet.

46. Und wann dich dein Aug ärgert, so reiß es aus: es ist dir besser, daß du einaugig zum Reich GOttes eingehest, dann daß du beyde Augen habest, und werdest in das höllische Feuer geworffen:

47. Da ihr Wurm nicht stirbet, und das Feuer nicht verlöschet.

48. Dann ein jeglicher wird mit Feuer gesaltzen werden, und alles Opffer wird mit Saltz gesaltzen werden.

22. Jesus autem ait illi: Sic potes credere, omnia possibilia sunt credenti.

23. Et continuò exclamans pater pueri, cum lacrymis aiebat: Credo, Domine: adjuva incredulitatem meam *a*.

24. Et cùm videret Jesus concurrentem turbam, comminatus est *b* spiritui immundo, dicens illi: Surde & mute spiritus, ego præcipio tibi, exi ab eo: & ampliùs ne introeas in eum.

25. Et exclamans, & multùm discerpens eum exiit ab eo, & factus est sicut mortuus, ita ut multi dicerent: Quia mortuus est.

26. Jesus autem tenens manum ejus, elevavit eum, & surrexit.

27. Et cùm introisset in domum, discipuli ejus secretò interrogabant eum: quare nos non potuimus ejicere eum?

28. Et dixit illis: Hoc genus in nullo potest exire *c*, nisi in oratione & jejunio *d*.

29. Et inde profecti prætergrediebantur Galilæam: nec volebat quemquam scire.

IV. 30. Docebat *e* autem discipulos suos, & dicebat illis: Quoniam filius hominis tradetur in manus hominum, & occident eum, & occisus tertia die resurget.

31. At illi ignorabant verbum: & timebant interrogare eum.

32. Et venerunt Capharnaum. Qui cùm domi essent, interrogabat eos: Quid in via tractabatis?

V. 33. At illi tacebant: siquidem in via inter se disputaverant, *f* quis eorum major esset.

34. Et residens vocavit duodecim, & ait illis: Si quis vult primus esse, erit *g* omnium novissimus, & omnium minister.

35. Et accipiens puerum, statuit eum in medio eorum: quem cum com lexus esset, ait illis:

36. Quisquis unum ex hujusmodi pueris receperit in nomine meo *h*, me recipit: & quicumque me susceperit, non me suscipit, sed eum, qui misit me.

37. Respondit *i* illi Joannes, dicens: Magister, vidimus quemdam in nomine tuo ejicientem dæmonia, qui non sequitur nos, & prohibuimus eum.

38. Jesus autem ait: Nolite prohibere eum. *k* Nemo est enim, qui faciat virtutem *l* in nomine meo, & possit citò *m* malè loqui de me.

39. Qui enim non est adversùm vos, pro vobis est.

40. Quisquis *n* enim potum dederit vobis calicem aquæ in nomine meo, quia Christi estis *o*: amen dico vobis, non perdet mercedem suam.

VI. 41. Et *p* quisquis scandalizaverit unum ex his pusillis credentibus in me: bonum est ei magis, si circumdaretur mola asinaria *q* collo ejus, & in mare mitteretur.

42. Et *r* si scandalizaverit te manus tua, abscide illam: bonum est tibi debilem *s* introire in vitam, quàm duas manus habentem ire in gehennam, in ignem inextinguibilem:

43. Ubi vermis *t* eorum non moritur, & ignis non extinguitur.

44. Et si pes tuus te scandalizat, amputa illum: bonum est tibi claudum introire in vitam æternam, quàm duos pedes habentem mitti in gehennam ignis inextinguibilis:

45. Ubi *u* vermis eorum non moritur, & ignis non extinguitur.

46. Quòd si oculus tuus scandalizat te, ejice eum: bonum est tibi luscum introire in regnum Dei, quàm duos oculos habentem mitti in gehennam ignis:

47. Ubi vermis eorum non moritur, & ignis non extinguitur.

48. Omnis *x* enim *y* igne salietur *z*, & omnis victima sale salietur.

49. Bo-

A *quia forte imperfectè credo.*

B *cum imperio præcepit.*

C *pro, ejici.*

D *quia per jejunium subjicitur caro spiritui, & per orationem Spiritus Deo unitur, ut fiat homo quasi angelus, carne & dæmone superior.*

E *Matth.* 17. 21. *Luc.* 9. 22. & 44.

F *Matth.* 18. 1. *Luc.* 9. 46.

G *si sit vel fiat.*

H *mei causa & amore.*

I *Luc.* 9. 49.

K 1. *Cor.* 12. 3.

L *i. miraculum.*

M *i. facilè.*

N *Matth.* 10. 42.

O *i. Discipuli.*

P *Matth.* 18. 6. *Luc.* 17. 2.

Q *erat apud Hebræos supplicium.*

R *Matth.* 5. 30. & 18. 8.

S *mancum vel mutilum.*

T *i. conscientiæ remorsus.*

U *Isai.* 66. 24.

X *Lev.* 2. 13.

Y *sc. damnatus.*

Z *ut tanquam misera victima perpetuò duret.*

49. Bo-

A *Matth.* 5. 13. *Luc.* 14. 34.

49. Bonum *a* est sal: quòd si sal insulsum fuerit: in quo illud condietis? Habete in vobis sal *b*, & pacem habete inter vos.

CAPUT X.

B *sapientiæ.* I. *Nullo modo dimittendam uxorem astruit aliam ducendo*: 1. II. *Parvulos complexus, benedicit eis*: 13. III. *Dives adolescens respuit Christi consilium de omnibus divendendis*: 17. IV. *Ostendit divites difficulter salvari*: 23. V. *Promittit iis, qui omnia relinquunt: centuplum & vitam æternam*, 28. VI. *Rursum suam prædicit passionem*: 32. *& docet discipulos, quòd non ostensione dominii, sed officio ministerii debeant esse majores*: 35. VII. *Bartimæum cæcum sanat.* 46.

C *Matth.* 1. 19.

1. ET inde exurgens *c* venit in fines Judææ ultrà Jordanem: & conveniunt iterum turbæ ad eum: & sicut consueverat, iterum docebat illos.

2. Et accedentes Pharisæi interrogabant eum: si licet viro uxorem dimittere: tentantes eum.

3. At ille respondens, dixit eis: Quid vobis præcepit Moyses?

D *Deut.* 24. 1.

4. Qui dixerunt: *d* Moyses permisit libellum repudii scribere, & dimittere.

E *i. e. ob.*

5. Quibus respondens Jesus ait: Ad *e* duritiam cordis vestri scripsit vobis præceptum istud.

F *Gen.* 1. 27.

6. Ab initio autem creaturæ *f* masculum, & feminam fecit eos Deus.

G *Gen.* 2. 24. *Matth.* 19. 5. 1. *Cor.* 7. 10. *Ephes.* 5. 31.

7. Propter hoc *g*, relinquet homo patrem suum, & matrem, & adhærebit ad uxorem suam.

8. Et *h* erunt duo in carne una. Itaque jam non sunt duo, sed una caro.

9. Quod ergo Deus conjunxit, homo non separet.

10. Et in domo iterum discipuli ejus de eodem interrogaverunt eum.

H 1. *Cor.* 6. 16.

11. Et ait illis: Quicumque dimiserit uxorem suam, & aliam duxerit, adulterium committit super eam.

12. Et si uxor dimiserit virum suum, & alii nupserit, mœchatur.

II. 13. Et offerebant illi parvulos, ut tangeret illos. Discipuli autem comminabantur *i* offerentibus.

I *increpabant.*

14. Quos cùm videret Jesus, indignè tulit, & ait illis: Sinite parvulos venire ad me, & ne prohibueritis eos, talium *k* enim est regnum Dei.

K *innocentium & simplicium.*

15. Amen dico vobis: Quisquis non receperit *l* regnum Dei velut parvulus, non intrabit in illud.

L *sc. disposuerit ad recipiendum.*

16. Et complexans eos, & imponens manus super illos, benedicebat eos.

III. 17. Et cùm egressus esset in viam, procurrens quidam genu flexo ante eum, rogabat eum: M *Matth.* 19. 16. *Luc.* 18. 18. *m* Magister bone, quid faciam, ut vitam æternam percipiam?

18. Jesus autem dixit ei: Quid me dicis bonum? nemo bonus, nisi unus Deus.

N *Exod.* 20. 13.

19. Præcepta *n* nosti: ne adulteres, ne occidas, ne fureris, ne falsum testimonium dixeris, ne fraudem *o* feceris, honora patrem tuum, & matrem.

O *injuriam seu damnum.*

20. At ille respondens, ait illi: Magister, hæc omnia observavi à juventute *p* mea.

P *Græcè puerisia.*

21. Jesus autem intuitus eum, dilexit *q* eum, & dixit ei: Unum tibi deest *r*: vade, quæcumque habes, vende, & da pauperibus: & habebis thesaurum in cælo, & veni, sequere me.

Q *i. vultu benevolo aspexit.*

22. Qui contristatus in verbo, abiit mœrens: erat enim habens multas possessiones.

R *sc. ad perfectionem.*

IV. 23. Et circumspiciens Jesus, ait discipulis suis: Quàm difficilè, qui pecunias *s* habent, in regnum Dei introibunt!

S *i. divitias.*

24. Discipuli autem obstupescebant in verbis ejus. At Jesus rursus respondens ait illis: Filioli: quàm difficilè est, confidentes in pecuniis, in regnum Dei introire!

T *significat summam difficultatem.*

25. Facilius est *t*, camelum per foramen acûs transire, quàm divitem intrare in regnum Dei.

49. Das Saltz ist gut: wann aber das Saltz krafftlos wird, wormit wollet ihrs kräfftig machen? Habt Saltz in euch, und habt Frid untereinander.

Das X. Capitel.

I. Christus lehrt, daß die Ehescheidung aufgehoben, und das Band der Ehe unauflößlich seye, 1. II. Ruffet die Kindlein zu sich, und seeguet sie, 13. III. Rathet einem reichen Jüngling, alles zu verlassen, wann er wöll vollkommen seyn, 17. IV. Zeiget an, wie schwer es sey den Reichen seelig zu werden, 23. V. Verspricht denen, so um seinetwillen alles verlassen, hundertfältige Widergeltung, und das ewige Leben, 28. VI. Sagt abermahl sein Leyden vor, 32. und straffet den Ehrgeitz Johannis und Jacobi, und weissaget ihnen vom Kelch des Leydens, 35. VII. Heylet Bartimäum den Blinden, 46.

1. UNd er stund von dannen auf, und kam in die Gräntzen des Jüdischen Lands über den Jordan: und das Volck versammlete sich abermahl häuffig zu ihm: und er lehrete sie abermahl, wie sein Gewonheit war.

2. Und die Pharisäer tratten hinzu, und fragten ihn: Ob auch ein Mann sein Weib von sich lassen möge: und sie versuchten ihn.

3. Er aber antwortete, und sprach zu ihnen: Was hat euch Moyses befohlen? Sie sprachen:

4. Moyses hat zugelassen einen Scheidbrieff zu schreiben, und das Weib von sich zu lassen.

5. JEsus antwortete ihnen, und sprach: Diß Gebott hat er euch geschriben um eueres Hertzens Härtigkeit willen.

6. Aber von Anfang der Creatur hat sie GOtt ein Männlein und ein Fräulein erschaffen.

7. Darum wird der Mensch seinen Vatter und seine Mutter verlassen/ und wird seinem Weib anhangen.

8. Und es werden zwey seyn in einem Fleisch. Derowegen seynd sie nicht mehr zwey, sondern ein Fleisch.

9. Was nun GOtt zusammen gefüget hat, das soll der Mensch nicht scheiden.

10. Und seine Jünger fragten ihn im Haus abermahl um dasselbig.

11. Und er sprach zu ihnen: Wer sein Weib von sich lasset, und nihmt ein andere, der begehet an ihr einen Ehebruch.

12. Wann auch ein Weib ihren Mann verlasset, und einen andern nihmt, so begehet sie einen Ehebruch.

II. 13. Und sie brachten kleine Kinder zu ihm, daß er sie anrührete. Die Jünger aber betroheten diejenige, so sie hinzubrachten:

14. Da sie nun JEsus sahe, ward er unwillig/ und sprach zu ihnen: Lasset die Kinder zu mir kommen, und wehret ihnen nicht: Dann solcher ist das Reich GOttes.

15. Wahrlich sag ich euch: Wer das Reich GOttes nicht erlanget, wie ein Kind, der wird zu demselbigen nicht hinein kommen.

16. Und er umfieng sie, und legte die Händ auf sie, und seegnete sie.

III. 17. Und als er hinaus gieng auf den Weeg, lieff einer vor, und boge die Knye vor ihm, und fragte ihn: Guter Meister, was soll ich thun, daß ich das ewige Leben erlange?

18. JEsus aber sprach zu ihm: Was nennest mich gut? niemand ist gut, als GOtt allein.

19. Du weist ja die Gebott: Du solst nicht ehebrechen, du solst nicht tödten, du solst nicht stehlen, du solst keine falsche Zeugnuß reden, du solst nicht betrügen, ehre deinen Vatter und Mutter.

20. Er aber antwortete, und sprach zu ihm: Meister, diß alles hab ich von meiner Jugend auf gehalten.

21. JEsus aber sahe ihn an, und liebte ihn, und sprach zu ihm: Eins manglet dir: Gehe hin, und verkauff alles, was du hast, und gibs den Armen, so wirst du einen Schatz im Himmel haben: und komm, und folge mir nach.

22. Er aber ward betrübet über dises Wort, und gieng traurig hinweg: Dann er hatte vil Gütter.

IV. 23. Und JEsus sahe um sich, und sprach zu seinen Jüngern: Wie schwerlich werden die, so vil Gelds haben, zum Reich GOttes hinein gehen!

24. Aber die Jünger entsetzten sich über seine Red. JEsus aber antwortete und sprach zu ihnen: Meine Kinder, wie schwerlich werden die, so ihr Vertrauen auf Geld setzen, in das Reich GOttes hinein gehen!

25. Es ist leichter, daß ein Cameel durch ein Nadel-Oehr gehe, als das ein Reicher zum Reich GOttes hinein gehe.

26. Und

26. Und sie verwunderten sich noch mehr, und sprachen unter einander: Wer kan dann seelig werden?

27. Und JEsus sahe sie an / und sprach: Bey den Menschen ists wohl unmöglich / aber nicht bey GOtt: dann alle Ding seynd möglich bey GOtt.

V. 28. Darnach fieng Petrus an ihm zu sagen: Sihe, wir haben alles verlassen: und seynd dir nachgefolget.

29. JEsus antwortete, und sprach: Wahrlich sag ich euch: Es ist keiner, der Hauß, oder Brüder, oder Schwester, oder Vatter, oder Mutter, oder Kinder, oder Aecker um meinetwillen, und um des Evangelii willen verlassen wird,

30. Der nicht hundertmahl so vil, auch in diser Zeit, widerum bekommen werde, nemlich Häuser, und Brüder, und Schwester, und Mütter, und Kinder, und Aecker, doch mit Verfolgung, und in der zukünfftigen Welt das ewige Leben.

31. Vil aber, welche die Erste seynd, werden die Letzte seyn, und die Letzte die Erste.

VI. 32. Sie waren aber auf dem Weeg, und giengen hinauf gen Jerusalem: und JEsus gieng vor ihnen her, und sie entsetzten sich. Und er nahm die Zwölff abermahl zu sich, und fieng an ihnen zu sagen, was ihm widerfahren wurde.

33. Dann sihe, wir ziehen hinauf gen Jerusalem, und des Menschen Sohn wird den Hohen-Priestern, und Schrifft-Gelehrten, und Aeltesten überantwortet werden, und sie werden ihn zum Todt verdammen, und den Heyden überantworten:

34. Die werden ihn verspotten, und verspeyen, und werden ihn geißlen, und tödten: und er wird am dritten Tag widerum auferstehen.

35. Und es tratten zu ihm Jacobus und Johannes, die Söhn Zebedäi, und sprachen: Meister, wir wollen, daß du uns thust, was wir dich bitten werden.

36. Er aber sprach zu ihnen: Was wollet ihr dann, daß ich thun soll:

37. Sie sprachen: Gib uns, daß wir sitzen, einer zu deiner Rechten, und der ander zu deiner Lincken, in deiner Herrlichkeit.

38. JEsus aber sprach zu ihnen: Ihr wisset nicht, was ihr bittet. Könnet ihr den Kelch trincken, den ich trincke: oder euch tauffen lassen mit dem Tauff, damit ich getaufft werde?

39. Sie aber sprachen zu ihm: Ja, wir könnens. JEsus aber sprach zu ihnen: Ihr werdet zwar den Kelch trincken, den ich trincke, und getaufft werden mit dem Tauff, damit ich getaufft werde:

40. Aber das Sitzen zu meiner Rechten, oder zu meiner Lincken, ist nicht mein euch zu geben, sondern denen es bereit ist.

41. Da das die Zehen höreten, fiengen sie an unwillig zu werden über Jacobum und Johannem.

42. JEsus aber rieff sie zu sich, und sprach zu ihnen: Ihr wisset / daß die jenige, welche unter den Heyden für Herren gehalten werden, über sie zu herrschen, und daß ihre Fürsten Macht über sie haben.

43. Unter euch aber ists nicht also; sonder, wer unter euch will grösser werden, der soll euer Diener seyn:

44. Und wer unter euch der Fürnehmste seyn will, der soll euer aller Knecht seyn.

45. Dann des Menschen Sohn ist auch nicht kommen, daß er ihm dienen lasse, sondern, daß er diene, und sein Seel zur Erlösung gebe für vil.

VII. 46. Und sie kamen gen Jericho: und als er samt seinen Jüngern, und einem grossen Hauffen Volcks von Jericho ausreisete, da saß Timäi Sohn, Bartimäus der Blind, am Weeg, und bettlete.

47. Und da er hörete, daß es JEsus von Nazareth war, fieng er an zu ruffen, und zu sagen: JEsu, du Sohn Davids erbarme dich meiner.

48. Und vil betroheten ihn, daß er schweigen solte. Er aber rieff vilmehr: Du Sohn Davids, erbarme dich meiner.

49. Und JEsus stund still, und befahl, daß man ihn ruffen solte, und sie rieffen dem Blinden, und sprachen zu ihm: Sey wohlgemuth: stehe auf, er ruffet dir.

50. Und er warff sein Kleyd von sich, sprang auf, und kam zu ihm.

51. Und JEsus antwortete, und sprach zu ihm: Was

26. Qui magis admirabantur, dicentes ad semetipsos: Et quis potest salvus fieri?

27. Et intuens illos Jesus, ait: Apud homines impossibile est, sed non apud Deum: omnia enim possibilia sunt apud Deum.

V. 28. Et *a* cœpit ei Petrus dicere: Ecce nos dimisimus omnia, & secuti sumus te.

29. Respondens Jesus, ait: Amen dico vobis: Nemo est, qui reliquerit domum, aut fratres, aut sorores, aut patrem, aut matrem, aut filios, aut agros propter me, & propter Evangelium *b*,

30. Qui non accipiat centies tantum, nunc in tempore hoc: domos & fratres, & sorores, & matres, & filios, & agros, cum persecutionibus, & in sæculo futuro vitam æternam.

31. Multi *c* autem erunt primi novissimi, & novissimi primi.

VI. 32. Erant autem in via ascendentes Jerosolymam: & præcedebat illos Jesus, & stupebant *d*: & sequentes timebant. *e* Et assumens iterum duodecim, cœpit illis dicere, quæ essent ei eventura.

33. Quia ecce ascendimus Jerosolymam, & Filius hominis tradetur principibus sacerdotum, & Scribis, & senioribus, & damnabunt eum morte, & tradent eum gentibus:

34. Et illudent ei, & conspuent eum, & flagellabunt eum, & interficient eum: & tertia die resurget.

35. Et *f* accedunt ad eum Jacobus, & Joannes filii Zebedæi, dicentes *g*: Magister, volumus, ut quodcumque petierimus, facias nobis.

36. At ille dixit eis: Quid vultis ut faciam vobis?

37. Et dixerunt: Da nobis, ut unus ad dexteram tuam, & alius ad sinistram tuam sedeamus in gloria tua.

38. Jesus autem ait eis: Nescitis, quid petatis: potestis bibere calicem, quem ego bibo: aut baptismo, quo ego baptizor, baptizari?

39. At illi dixerunt ei: Possumus. Jesus autem ait eis: Calicem quidem, quem ego bibo, bibetis: & baptismo, quo ego baptizor, baptizabimini:

40. Sedere autem ad dexteram meam, vel ad sinistram, non est meum dare vobis, sed quibus paratum est.

41. Et audientes decem cœperunt indignari de Jacobo, & Joanne.

42. Jesus autem vocans eos, ait illis: *h* Scitis, quia hi, qui videntur principari gentibus, dominantur eis: & principes eorum potestatem habent ipsorum.

43. Non ita est autem in vobis: sed quicumque voluerit fieri major, erit *i* vester minister:

44. Et quicumque voluerit in vobis primus esse, erit omnium servus.

45. Nam & Filius hominis non venit, ut ministraretur ei, sed ut ministraret, & daret animam suam redemptionem pro multis.

VII. 46. Et *k* veniunt Jericho, & proficiscente eo de Jericho, & discipulis ejus, & plurima multitudine, filius Timæi Bartimæus cæcus, sedebat juxta viam mendicans.

47. Qui cùm audisset, quia Jesus Nazarenus est, cœpit clamare, & dicere: Jesu Fili David, miserere mei.

48. Et comminabantur *l* ei multi, ut taceret. At ille multò magis clamabat: Fili David, miserere mei.

49. Et stans Jesus præcepit illum vocari. Et vocant cæcum, dicentes ei: Animæquior esto *m*: surge, vocat te.

50. Qui projecto vestimento *n* suo exiliens, venit ad eum.

51. Et respondens Jesus dixit illi: Quid tibi vis

A *Matth.* 19. 27. *Luc.* 18. 28.

B *sc. Evangelii prædicationem vel observantiam.*

C *Matth.* 19. 30.

D *ejus alacritatem.*

E *Luc.* 18. 31.

F *Matth.* 20. 20.

G *per matrem, vel simul cum matre.*

H *Luc.* 22. 25.

I *pro, sit.*

K *Matth.* 20. 29. *Luc.* 18. 35.

L *i. increpabant.*

M *Græcè, confide.*

N *pallio.*

A *i. magister mi.*

vis faciam? Cæcus autem dixit ei: Rabboni *a*, ut videam.

52. Jesus autem ait illi: Vade, fides tua te salvum fecit, & confestim vidit, & sequebatur eum in via.

CAPUT XI.

I. Super pullum asinæ cum honore Jerusalem ingreditur: 1. *II. Ficum maledicendo arefacit:* 12. *III. Ementes ac vendentes de templo ejicit:* 15. *IV. Efficaciam fiducia in Deum ostendit, & fratri remittenda quæ in nos commisit:* 22. *V. Scribis non dicit, qua potestate hæc faciat, eò quòd nec illi respondent ad propositam de Joannis baptismo quæstionem:* 27.

B *Matth.* 21. 1. *Luc.* 19. 29.

1. ET cùm appropinquarent *b* Jerosolymæ & Bethaniæ ad montem Olivarum, mittit duos ex discipulis suis,

2. Et ait illis: Ite in castellum *c*, quod contra vos est, & statim introeuntes illuc, invenietis pullum ligatum, super quem nemo adhuc hominum sedit: solvite illum, & adducite.

C *quod erat inter Bethaniam & Jerusalem.*

3. Et si quis vobis dixerit: Quid facitis? dicite, quia Domino necessarius est: & continuò illum dimittet huc.

5. Et abeuntes invenerunt pullum ligatum ante januam foris in bivio: & solvunt eum.

5. Et quidem de illic stantibus dicebant illis: Quid facitis solventes pullum?

6. Qui dixerunt eis, sicut præceperat illis Jesus, & dimiserunt *d* eis.

D *permisserunt accipere.*

7. Et *e* duxerunt pullum ad Jesum: & imponunt illi vestimenta sua, & sedit super eum.

E *Joann.* 12. 14.

8. Multi autem vestimenta sua straverunt in via: alii autem frondes cædebant de arboribus, & sternebant in via.

9. Et qui præibant, & qui sequebantur, clamabant, dicentes: *f* Hosanna:

F *Psalm.* 117. 26. *Matth.* 21. 9. *Luc.* 19. 38.

10. Benedictus, qui venit in nomine Domini *g*: Benedictum, quod venit regnum patris nostri David: Hosanna *h* in excelsis.

G *i. à Domino missus.*

11. Et *i* introivit Jerosolymam in templum: & circumspectis omnibus, cùm jam vespera esset hora, exiit in Bethaniam cum duodecim.

H *i. salva, obsecro.*

II. 12. Et alia die, cùm exirent à Bethania, esuriit.

I *Matth.* 21. 12.

13. Cúmque *k* vidisset à longè ficum habentem folia, venit, si quid fortè inveniret in ea. Et cùm venisset ad eam, nihil invenit præter folia: non enim erat tempus ficorum *l*.

K *Matth.* 21. 19.

14. Et respondens dixit ei: Jam non ampliùs in æternum ex te fructum quisquam manducet. Et audiebant discipuli ejus.

L *q. d. suberat in eo facto mysterium.*

III. 15. Et veniunt Jerosolymam. Et cùm introisset in templum, cœpit ejicere vendentes, & ementes in templo: & mensas numulariorum, & cathedras vendentium columbas evertit.

26. Et non sinebat, ut quisquam transferret vas *m* per templum:

M *seu quodvis instrumentum profanum.*

17. Et docebat, dicens eis: Nónne scriptum est: *n* Quia domus mea, domus orationis vocabitur omnibus gentibus: Vos autem fecistis eam speluncam latronum.

N *Isa.* 56. 7. *Jer.* 7. 11.

18. Quo audito principes sacerdotum, & Scribæ quærebant, quomodo eum perderent: timebant *o* enim eum, quoniam universa turba admirabatur super doctrina ejus.

O *adeoque non audebant manus injicere.*

19. Et cùm vespera facta esset, egrediebatur de civitate.

20. Et cùm manè transirent, viderunt ficum aridam factam à radicibus.

21. Et recordatus Petrus, dixit ei: Rabbi, ecce ficus, cui maledixisti, aruit.

P *Matth.* 21. 21.

IV. 22. Et respondens Jesus, ait illis: *p* Habete fidem Dei *q*.

Q *i. in Deum, ei credendo & fidendo.*

23. Amen dico vobis, quia quicumque dixerit huic monti: Tollere, & mittere in mare; & non hæsitaverit in corde suo, sed crediderit, quia quodcumque dixerit, fiat, fiet ei.

wilst du, das ich dir thun soll? Der Blind aber sprach zu ihm: Rabboni, daß ich sehen möge.

52. JEsus aber sprach zu ihm: Gehe hin/ dein Glaub hat dir geholffen. Und er ward alsbald sehend, und folgte ihm nach auf dem Weeg.

Das XI. Capitel.

I. Christus hält seinen herrlichen Einritt zu Jerusalem, 1. II. Verflucht den unfruchtbaren Feigen-Baum, 12. III. Treibt die Käuffer, und Verkäuffer aus dem Tempel, 15. IV. Rühmt die Krafft des festen Glaubens und Gebetts/ und ermahnet zu verzeyhen dem Nächsten, 22. V. Beschlägt die Pharisäer, da sie fragten, mit einer Gegen-Frag vom Tauff Johannis, 27.

1. UNd als sie nahe zu Jerusalem und Bethania kamen an den Oel-Berg, sandte er zween von seinen Jüngern hin,

2. Und sprach zu ihnen: Gehet hin in den Flecken, der gegen euch über ligt: und so bald ihr hinein kommet, werdet ihr ein Füllen angebunden finden, auf welchem noch kein Mensch gesessen ist: löset dasselbige auf, und führet es herzu.

3. Und wann euch jemand sagen wird: Was thut ihr? So sprechet: Der HErr hat seiner vonnöthen: so wird es alsbald hieher kommen lassen.

4. Und da sie hingiengen, funden sie das Füllen gebunden vor der Thür draussen an der Weeg-Scheyd: und sie lösetens auf.

5. Und etliche von denen, welche daselbst stunden, sprachen zu ihnen: Was machet ihr, daß ihr das Füllen auflöset?

6. Und sie sagten ihnen, wie ihnen JEsus befohlen hatte, und sie liessens ihnen folgen.

7. Und sie führten das Füllen zu JEsu: und legten ihre Kleyder darauf, und er setzte sich darauf.

8. Aber vil breiteten ihre Kleyder auf den Weeg: andere aber hieben Zweig von den Bäumen, und streueten sie auf den Weeg.

9. Und die vorhin giengen, und die hernach folgeten, riefen, und sprachen: Hosanna:

10. Gebenedeyt sey, der da kommt im Namen des HErrn: Gebenedeyt seye das Reich, das da kommt/ unsers Vatters Davids: Hosanna in der Höhe.

11. Also zohe er zu Jerusalem ein, und gieng in den Tempel: nachdem er alles rings herum beschauet, und nun die Abend-Stund kommen war, gieng er mit den Zwölffen hinaus gen Bethania.

II. 12. Und des andern Tags, da sie von Bethania ausgiengen, hungerte ihn.

13. Und als er von fern einen Feigen-Baum sahe, der Blätter hatte, da tratt er hinzu, ob er auf demselbigen vileicht etwas finden möchte. Und als er zum Baum kam, fand er nichts, als Blätter: dann es war noch die Zeit nicht, das Feigen seyn solten.

14 Und er antwortete, und sprach zu ihm: Nun esse von dir niemand keine Frucht mehr ewiglich. Und seine Jünger höreten das.

III. 15. Und sie kamen gen Jerusalem. Und da er zum Tempel hinein gieng, fieng er an auszutreiben, die da verkauffen, und kauffen im Tempel: und die Tisch der Wechsler, samt den Stühlen der Dauben-Krämmer, stieß er um.

16. Er ließ auch nicht zu, daß jemand ein Geschirr durch den Tempel truge:

17. Und er lehrete, und sprach zu ihnen: Stehet nicht geschriben: Mein Hauß soll ein Bett-Hauß genennt werden allen Völckern: Ihr aber habt dasselbige zur Mörder-Gruben gemacht.

18. Da solches die Hohe-Priester und Schrifft-Gelehrte höreten, trachteten sie, wie sie ihn ums Leben brächten: dann sie förchteten sich vor ihm, dieweil sich das gantze Volck über seine Lehr hoch verwunderte.

19. Und da es nun Abend worden, gienge er aus der Stadt.

20. Als sie aber am Morgen vorüber giengen, sahen sie, daß der Feigen-Baum von der Wurtzel aus verdorret war.

21. Und Petrus gedachte daran, und sprach zu ihm: Meister, sihe, der Feigen-Baum, den du verflucht hast, ist verdorret.

IV. 22. Und JEsus antwortete, und sprach zu ihnen: Habt Glauben an GOtt.

23. Wahrlich sag ich euch, wer zu disem Berg sagen wird: Erhebe dich, und werffe dich ins Meer, und zweifelt nicht in seinem Hertzen, sondern glaubet, daß es geschehen wird, was er redet, so wirds ihm widerfahren.

24. Di-

24. Darum ſag ich euch, alles, was ihr bittet in euerem Gebett, glaubet nur, daß ihrs erlangen werdet, ſo wirds euch widerfahren.

25. Und wann ihr ſtehet, euer Gebett zu thun/ ſo vergebet, wann ihr etwas wider jemand habt: damit euch euer Vatter, der im Himmel iſt, euere Sünden auch vergebe.

26. Wo ihr aber nicht vergeben werdet: ſo wird euch euer Vatter, der im Himmel iſt, euere Sünden auch nicht vergeben.

V. 27. Und ſie kamen abermahl gen Jeruſalem. Und als er im Tempel herum gieng, tratten zu ihm die Hohe-Prieſter, und die Schrifft-Gelehrte, und Aelteſte:

28. Und ſprachen zu ihm: Aus was Macht thuſt du diſe Ding? und wer hat dir diſe Macht gegeben, daß du diſe Ding thuſt?

29. JEſus aber antwortete, und ſprach zu ihnen: Ich will euch auch ein Wort fragen, antwortet mir darauf: ſo will ich euch ſagen/ aus was Macht ich diſe Ding thue.

30. Der Tauff Johannis, war er vom Himmel, oder von den Menſchen? Antwortet mir.

31. Sie aber gedachten bey ſich ſelbſt, und ſprachen: Sagen wir, er war vom Himmel, ſo wird er ſagen: Warum habt ihr ihm dann nicht geglaubt?

32. Sagen wir aber: Er war von den Menſchen, ſo förchten wir uns vor dem Volck. Dann ſie hielten alle darfür, daß Johannes wahrhafftig ein Prophet geweſen wär.

33. Und ſie antworteten, und ſprachen zu JEſu: Wir wiſſens nicht. Und JEſus antwortete, und ſprach zu ihnen So ſage ich euch auch nicht, aus was Macht ich diſe Ding thue.

Das XII. Capitel.

I. Gleichnuß von den mörderiſchen Wein-Gärtnern, die ihres Herrn eintzigen Sohn umgebracht, 1. II. Chriſtus beantwortet die Frag vom Zinß-Groſchen, 13. Und der Sadducäer von der Auferſtehung, 18. III. Auf die Frag von dem gröſten Gebott, 28. fragt er, weſſen Sohn Chriſtus ſey, 35. IV. Warnet vor Hoffart, und Geitz, 38. Und V. rühmet ein arme Wittib, ſo zwey Schärpfflein in den GOttes-Kaſten eingelegt, 41.

1. UNd er fieng an ihnen durch Gleichnuß zu reden: Ein Menſch pflantzete einen Wein-Berg, und führete einen Zaun darum, und grub eine Kelter, und bauete einen Thurn, und verlehnete ihn etlichen Bau-Leuthen, und zohe über Land.

2. Und er ſandte einen Knecht zu den Bau-Leuthen, da die Zeit kam, daß er von der Frucht des Wein-Bergs von den Bau-Leuthen empfienge.

3. Die ergriffen ihn, und ſchlugen ihn, und lieſſen ihn lär hinziehen.

4. Abermahl ſandte er einen andern Knecht zu ihnen: demſelbigen verwundeten ſie den Kopff, und thäten ihm Schmach an.

5. Und abermahl ſandte er einen andern, denſelben brachten ſie um: und vil andere; von denen ſchlugen ſie etliche, die andere brachten ſie ums Leben.

6. Da hatte er noch einen einigen Sohn, der ihme ſehr lieb war: diſen ſandte er auch am allerletzten zu ihnen, und ſprach: Sie werden ſich vor meinem Sohn ſcheuen.

7. Die Bau-Leuth aber ſprachen unter einander: Diß iſt der Erb: Kommet, laſſet uns ihn tödten: ſo wird die Erbſchafft unſer ſeyn.

8. Und ſie ergriffen ihn, und brachten ihn um, und wurffen ihn zum Wein-Berg hinaus.

9. Was wird nun der Herr des Wein-Bergs thun? Er wird kommen, und wird die Bau-Leuth umbringen, und wird den Wein-Berg andern geben.

10. Habt ihr auch nicht geleſen diſe Schrifft: Der Stein den die Bau-Leuth verworffen haben, derſelbig iſt zum Eck-Stein worden:

11. Das iſt vom HErrn geſchehen, und iſt wunderbarlich in unſern Augen.

12. Und ſie trachteten, ihn zu greiffen: aber ſie förchteten ſich vor dem Volck. Dann ſie verſtunden wohl, daß er diſe Gleichnuß auf ſie geredt hatte. Und ſie verlieſſen ihn, und giengen davon.

II. 13. Und ſie ſandten zu ihm etliche von den Phariſäern, und Herodianern, daß ſie ihn in der Red fiengen:

14. Und ſie kamen, und ſprachen zu ihm: Meiſter, wir wiſſen, daß du wahrhafftig biſt, und frageſt nach niemand: dann du achteſt nicht das Anſehen der Menſchen, ſondern lehreſt den Weeg GOttes in der Wahrheit. Mag man dem Kayſer Zinß geben, oder ſollen wir ihn nicht geben?

24. Propterea *a* dico vobis, omnia quæcumque orantes petitis, credite, quia accipietis, & evenient vobis. A *Matth.* 7. 7. & 21. 22.

25. Et *b* cùm ſtabitis ad orandum, dimittite ſi quid habetis adversùs aliquem: ut & Pater veſter, qui in cælis eſt, dimittat vobis peccata veſtra. B *Matth.* 6. 14. & 18. 35.

26. Quòd ſi vos non dimiſeritis: nec Pater veſter, qui in cælis eſt, dimittet vobis peccata veſtra. *Luc.* 11. 9.

V. 27. Et *c* veniunt rursùs Jeroſolymam. Et cùm ambularet in templo, accedunt ad eum ſummi ſacerdotes *d*, & Scribæ, & ſeniores: C *Luc.* 20. 1. D *principes ſacerdotum.*

28. Et dicunt ei: In qua poteſtate hæc facis? & quis dedit tibi hanc poteſtatem, ut iſta facias?

29. Jeſus autem reſpondens, ait illis: Interrogabo vos & ego unum verbum *e*, & reſpondete mihi: & dicam vobis in qua poteſtate hæc faciá. E *i. unam rem.*

30. Baptismus Joannis, de cælo erat, an ex hominibus? Reſpondete mihi.

31. At illi cogitabant ſecum, dicentes: Si dixerimus: De cælo, dicet: Quare ergo non credidiſtis ei?

32. Si dixerimus: Ex hominibus, timemus populum. Omnes enim habebant Joannem, quia verè Propheta eſſet.

33. Et reſpondentes dicunt Jeſu: Neſcimus. Et reſpondens Jeſus ait illis: Neque ego dico vobis in qua poteſtate hæc faciam.

CAPUT XII.

I. *Parabolam narrat de vinea agricolis elocata, qui ſervos ac filium patrisfamilias occiderunt*: I. II. *Reſpondet Phariſais de cenſu Cæſari ſolvendo*, 13. & *Sadducais de reſurrectione*, 18. III. *Interrogatus à Scriba de primo mandato*: 28. *rogat quomodo Scriba dicant Chriſtum filium eſſe David*, 35. IV. *Docet à ſuperbia & avaritia Phariſæorum cavendum*: 38. V. *Viduam laudat ob duo minuta in gazophylacium miſſa*. 41.

1. ET cœpit illis in parabolis loqui: Vineam *f* paſtinavit homo, & circumdedit ſepem, & fodit lacum *g*, & ædificavit turrim, & locavit eam agricolis, & peregrè profectus eſt. F *Iſ.* 5. 1. *Jer.* 2. 21. *Matth.* 21. 33.

2. Et miſit ad agricolas in tempore ſervum, ut ab agricolis acciperet de fructu vineæ. *Luc.* 10. 9. G *lacunam, quæ vinum torculari expreſſum recipit.*

3. Qui apprehenſum eum ceciderunt, & dimiſerunt vacuum.

4. Et iterùm miſit ad illos alium ſervum: & illum in capite vulneraverunt *h*, & contumeliis affecerunt. H *ſc. lapidibus, ut eſt in Græco.*

5. Et rursùm alium miſit, & illum occiderunt: & plures alios: quosdam cædentes, alios verò occidentes.

6. Adhuc ergo unum habens filium chariſſimum: & illum miſit ad eos noviſſimum, dicens: Quia reverebuntur filium meum.

7. Coloni autem dixerunt ad invicem: Hic eſt hæres: venite, occidamus eum: & noſtra erit hæreditas.

8. Et apprehendentes eum, occiderunt: & ejecerunt extra vineam.

9. Quid ergo faciet Dominus vineæ? Veniet, & perdet colonos: & dabit vineam aliis.

10. Nec ſcripturam hanc legiſtis: *i* Lapidem, quem reprobaverunt ædificantes, hic factus eſt in caput anguli: I *Pſalm.* 117. 22. *Iſ.* 28. 16.

11. A Domino factum eſt iſtud, & eſt mirabile in oculis noſtris? *Matth.* 21. 42.

12. Et quærebant eum tenere: & timuerunt turbam. Cognoverunt enim quoniam ad *k* eos parabolam hanc dixerit. Et relicto eo abierunt. *Act.* 4. 11. *Rom.* 9. 33. 1. *Pet.* 2. 7.

II. 13. Et *l* mittunt ad eum quosdam ex Phariſæis, & Herodianis, ut eum caperent in verbo. K *i. contra.* L *Matth.* 22. 15. *Luc.* 20. 20.

14. Qui venientes dicunt ei: Magiſter, ſcimus, quia verax es, & non curas quemquam: nec enim vides *m* in faciem *n* hominum, ſed in veritate viam Dei doces: licet dari tributum Cæſari, an non dabimus? M *i. reſpicit.* N *ſc. perſonam.*

15. Qui sciens versutiam *a* illorum, ait illis: Quid me tentatis? afferte mihi denarium, ut videam.

16. At illi attulerunt ei. Et ait illis: Cujus est imago hæc, & inscriptio? Dicunt ei: Cæsaris.

17. Respondens autem Jesus dixit illis: *b* Reddite igitur, quæ sunt Cæsaris, Cæsari: & quæ sunt Dei, Deo. Et mirabantur super eo.

18. Et *c* venerunt ad eum Sadducæi, qui dicunt, resurrectionem non esse: & interrogabant eum dicentes:

19. Magister, Moyses nobis scripsit, *d* ut si cujus frater mortuus fuerit, & dimiserit uxorem, & filios non reliquerit, accipiat frater ejus uxorem ipsius, & resuscitet semen *e* fratri suo.

20. Septem ergo fratres erant: & primus accepit uxorem, & mortuus est non relicto semine.

21. Et secundus accepit eam, & mortuus est: & nec iste reliquit semen. Et tertius similiter.

22. Et acceperunt eam similiter septem: & non reliquerunt semen. Novissima omnium defuncta est & mulier.

23. In resurrectione ergo cùm resurrexerint, cujus de his erit uxor? septem enim habuerunt eam uxorem.

24. Et respondens Jesus, ait illis: Nonne ideo erratis, non scientes Scripturas, neque virtutem *f* Dei?

25. Cùm enim à mortuis resurrexerint, neque nubent, neque nubentur, sed sunt sicut angeli in cælis.

26. De mortuis autem, quòd resurgant, non legistis in libro Moysi, super rubum quomodo dixerit illi Deus, inquiens: *g* Ego sum Deus Abraham, & Deus Isaac, & Deus Jacob?

27. Non est Deus mortuorum, sed vivorum. Vos ergo multùm erratis.

III. 28. Et *h* accessit unus de Scribis, qui audierat illos conquirentes, & videns quoniam benè illis respondit, interrogavit eum quod esset primum omnium mandatum?

29. Jesus autem respondit ei: Quia primum omnium mandatum est: *i* Audi Israël: Dominus Deus tuus, Deus unus est.

30. Et diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, & ex tota anima tua, & ex tota mente tua, & ex tota virtute tua. Hoc est primum mandatum.

31. Secundum *k* autem simile est illi: Diliges proximum tuum tamquam teipsum. Majus horum aliud mandatum non est.

32. Et ait illi Scriba: Benè Magister, in veritate dixisti, quia unus est Deus, & non est alius præter eum.

33. Et ut diligatur ex toto corde, & ex toto intellectu, & ex tota anima, & ex tota fortitudine: & diligere proximum tamquam seipsum, majus est omnibus holocautomatibus, & sacrificiis.

34. Jesus autem videns, quòd sapienter respondisset, dixit illi: Non es longè à regno Dei *l*. Et nemo jam audebat eum interrogare.

35. Et respondens Jesus dicebat, docens in templo: Quomodo dicunt Scribæ Christum filium esse David?

36. Ipse enim David dicit in Spiritu sancto: *m* Dixit Dominus Domino meo, sede à dextris meis, donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum.

37. Ipse ergo David dicit eum Dominum, & unde est filius ejus? Et multa turba eum libenter audivit.

IV. 38. Et dicebat eis in doctrina sua: *n* Cavete à Scribis, qui volunt in stolis ambulare, & salutari in foro.

39. Et in primis cathedris sedere in synagogis, & primos discubitus in cœnis:

15. Er aber merckte ihre Schalckheit / und sprach zu ihnen: Was versucht ihr mich? Bringet mir einen Groschen her, daß ich ihn sehe.

16. Und sie brachten ihm einen. Und er sprach zu ihnen: Wessen ist dises Bild, und die Uberschrifft? Sie sprachen zu ihm: Des Kaysers.

17. Da antwortete JEsus, und sprach zu ihnen: So gebt dem Kayser, was des Kaysers ist, und GOtt, was GOttes ist. Und sie verwunderten sich darüber.

18. Da kamen die Sadducäer zu ihm, welche sagen, es seye keine Auferstehung: Die fragten ihn, und sprachen:

19. Meister, Moyses hat uns geschriben: Wann jemands Bruder mit Tod abgehet, und verlasset ein Weib, verlaß aber keine Kinder, alsdann soll sein Bruder desselbigen Weib nehmen, und seinem Bruder Saamen erwecken.

20. Nun waren siben Brüder: Der erste nahm ein Weib, und starb, verließ keinen Saamen.

21. Da nahm sie der ander, und starb, und diser verließ auch keinen Saamen. Jngleichem der dritte.

22. Also nahmen sie alle siben, und verliessen keinen Saamen. Zum letzten starb auch das Weib nach ihnen allen.

23. Nun in der Auferstehung, wann sie auferstehen werden, wessen Weib wird sie seyn unter ihnen? Dann siben haben sie zum Weib gehabt.

24. Und JEsus antwortete, und sprach zu ihnen: Jrret ihr nicht darum, daß ihr weder die Schrifft, noch die Kraft GOttes verstehet?

25. Dann, wann sie von den Todten widerum auferstehen werden, so werden sie weder heyrathen, noch verheyrat werden, sondern werden seyn, wie die Engel im Himmel.

26. Aber von den Todten, daß sie auferstehen, habt ihr nicht gelesen im Buch Moysi, wie GOtt zu ihm sagte auf dem Busch, und sprach: Jch bin der GOtt Abrahams, und der GOtt Jsaacs, und der GOtt Jacobs?

27. GOtt aber ist nicht ein GOtt der Todten, sondern der Lebendigen. Darum irret ihr sehr.

III. 28. Und es tratt zu ihm einer von den Schrifft-Gelehrten, der ihnen zugehöret hatte, daß sie sich mit einander befragten, und dieweil er sahe, daß er ihnen wohl geantwortet hatte, fragte er ihn, welches das fürnehmste Gebott unter allen wäre.

29. JEsus aber antwortete ihm: Diß ist das fürnehmste Gebott unter allen: Höre Jsrael: Der HErr dein GOtt ist ein einiger GOtt:

30. Und du solst den HErrn deinen GOtt lieben von deinem gantzen Hertzen, und von deiner gantzen Seel, und von deinem gantzen Gemüth, und von allen deinen Kräfften. Diß ist das fürnehmste Gebott.

31. Das ander aber ist disem gleich: Du solst deinen Nächsten lieben, wie dich selbst. Es ist kein anders grössers Gebott, als dise.

32. Und der Schrifft-Gelehrte sprach zu ihm: Meister, du hast in der Wahrheit wohl gesagt: Dann es ist nur ein GOtt, und es ist kein anderer, ausser ihm.

33. Und den soll man lieben von gantzem Hertzen, und von gantzem Verstand, und von gantzer Seel, und von allen Kräfften: und seinen Nächsten soll man lieben, als sich selbst, das ist mehr, dann alle Brand-Opffer, und andere Opffer.

34. Als aber JEsus sahe, daß er weißlich geantwortet hatte, sprach er zu ihm: Du bist nicht fern vom Reich GOttes. Und niemand durffte ihn hinfüro mehr fragen.

35. Und JEsus antwortete, und sprach, da er im Tempel lehrete: Wie sagen die Schrifft-Gelehrte, daß Christus Davids Sohn sey?

36. Dieweil David selbst spricht durch den Heil. Geist: Der HErr hat gesagt zu meinem HErrn, setze dich zu meiner Rechten, biß daß ich deine Feind zum Schemmel deiner Füssen lege.

37. Derowegen nennet ihn David selbst seinen HErrn, woher ist er dann sein Sohn? Und vil Volcks hörete ihn gern.

IV. 38. Und er sprach zu ihnen in seiner Lehr: Hütet euch vor den Schrifft-Gelehrten, die gern in langen Kleydern daher gehen, und lassen sich gern grüssen auf dem Marckt.

39. Und sitzen gern oben an in den Schulen, und nehmen den ersten Sitz in den Gastmahlen:

40. Die

A *Syr. fraudem.*
B *Rom. 13. 7.*
C *Matth. 22. 23. Luc. 20. 27.*
D *Deut. 25. 5.*
E *i. prolem.*
F *potentiam quam ostendet in resuscitatis.*
G *Exod. 3. 6. Matth. 22. 32.*
H *Matth. 22. 35.*
I *Deut. 6. 4.*
K *Lev. 19. 18. Matth. 22. 39. Rom. 13. 9. Gal. 5. 14. Jac. 2. 8.*
L *à cognitione & cultu veri Dei & via salutis.*
M *Psalm. 109. 1. Matth. 22. 44. Luc. 20. 42.*
N *Matth. 23. 6. Luc. 11. 43. & 20. 46.*

40. Die der Wittiben Häuser fressen, unter dem Vorwenden eines langen Gebetts: dieselbige werden ein schwereres Urtheil empfangen.

V. 41. Und JEsus saß gegen dem Gotts-Kasten über, und sahe zu, wie das Volck Geld einwarff in den Gotts-Kasten: und vil Reiche wurffen vil hinein.

42. Als aber eine arme Wittib dahin kam, legte sie zwey Schärpfflein ein, welche einen Häller machen:

43. Und er rieffe seine Jünger zusammen, und sprach zu ihnen: Wahrlich sag ich euch, dise arme Wittib hat mehr eingelegt, dann alle die, welche in den Gotts-Kasten eingeworffen haben.

44. Dann sie haben alle von dem eingeworffen, was ihnen übrig war: dise aber hat von ihrer Armuth alles, was sie gehabt, ihre gantze Nothdurfft eingelegt.

Das XIII. Capitel.

I. Christus weissaget von der Zerstöhrung der Stadt Jerusalem, und vorhergehenden Zeichen, 1. II. Vom Greul der Verwüstung, falschen Christen, und falschen Propheten, 14. III. Vom Jüngsten Tag, und dessen Zeichen, 24. IV. Weil diser Tag unbewust, ermahnt er alle zum Wachen, und Betten, 32.

1. UNd als er aus dem Tempel gieng, sprach einer von seinen Jüngern zu ihm: Meister, sihe, was für Stein, und was ist das für ein Gebäu?

2. Und JEsus antwortete, und sprach zu ihm: Siehest du all dise grosse Gebäu? Es wird kein Stein auf dem andern gelassen werden, der nicht verwüstet werde.

3. Und da er auf dem Oel-Berg saß gegen dem Tempel über, fragten ihn absonderlich Petrus, und Jacobus, und Johannes, und Andreas:

4. Sage uns, wann werden dise Ding geschehen? und was wird das Zeichen seyn, wann alle dise Ding werden anfangen, vollendet zu werden?

5. Da antwortete ihnen JEsus, und fieng an zu sagen: Sehet zu, daß euch niemand verführe:

6. Dann es werden vil kommen unter meinem Namen, und sagen: Ich bins, und werden vil Leuth verführen.

7. Wann ihr aber Krieg hören werdet, und Kriegs-Geschrey, so förchtet euch nicht: dann dise Ding müssen geschehen: aber das End ist noch nicht da.

8. Dann ein Volck wird wider das ander aufstehen, und ein Königreich über das ander, und es werden hin und wider Erdbidem geschehen, und es wird Hungers-Noth seyn. Diß wird ein Anfang seyn der Trübseeligkeit.

9. Sehet aber ihr auf euch selbst. Dann sie werden euch in den Raths-Versammlungen überantworten, und ihr werdet in den Schulen geschlagen werden, und werdet vor Land-Pflegern und Königen stehen um meinetwillen, ihnen zum Zeugnuß.

10. Und das Evangelium muß zuvor allen Völckern geprediget werden.

11. Wann sie euch nun hinführen, und überantworten werden, so sollet ihr zuvor nicht bedencken / was ihr reden sollet: sondern was euch in derselbigen Stund wird gegeben werden, dasselbig redet. Dann ihr seyds nicht, die da reden, sondern der Heil. Geist.

12. Es wird aber ein Bruder den andern zum Tod überantworten, und der Vatter den Sohn: und die Kinder werden sich empören wider die Eltern, und werden sie tödten.

13. Und ihr werdet von jedermann gehasset werden, um meines Namens willen. Wer aber verharren wird biß zum End, der wird seelig werden.

II. 14. Wann ihr aber sehen werdet den Greul der Verwüstung, daß er stehet, da er nicht stehen soll: wer das lieset, der verstehe es wohl: alsdann die im Jüdischen Land seynd, fliehen auf die Berg:

15. Und wer auf dem Dach ist, der steige nicht hinab in das Hauß, und gehe auch nicht hinein, etwas aus seinem Hauß zu holen.

16. Und wer auf dem Feld ist, der kehre nicht widerum zuruck, sein Kleyd zu holen.

17. Weh aber den Schwangern und Säugenden in denselbigen Tagen.

18. Bittet aber, daß es nicht im Winter geschehe.

19. Dann es wird in denselbigen Tagen solche Trübsaal seyn, dergleichen nie gewesen ist von Anfang der Creatur, die GOtt geschaffen hat, biß auf dise Zeit, und wird auch nicht werden.

40. Qui devorant domos *a* viduarum sub obtentu prolixæ orationis: hi accipient prolixius *b* judicium *c*.

V. 41. Et *d* sedens Jesus contra gazophylacium, aspiciebat, quomodo turba jactaret æs in gazophylacium, & multi divites jactabant multa.

42. Cùm venisset autem vidua una pauper, misit duo minuta *e*, quod est quadrans.

43. Et convocans discipulos suos, ait illis: Amen dico vobis, quoniam vidua hæc pauper plus omnibus misit *f*, qui miserunt in gazophylacium.

44. Omnes enim ex eo, quod abundabat illis, miserunt: hæc verò de penuria sua omnia, quæ habuit, misit totum victum suum.

A *i. facultates.*
B *severius & acerbius.*
C *supplicium.*
D *Luc.* 21. 1.
E *duos nummulos æreos minutissimi pretii.*
F *spectando affectum pietatis.*

CAPUT XIII.

I. *Templum prædicit evertendum, & præcedentes afflictiones,* 1. II. *Abominationem quoque desolationis: pseudochristos & pseudoprophetas:* 14. III. *Post signa varia veniet cum gloria filius hominis;* 24. IV. *Igitur cùm dies sit occultus, jubet omnes vigilare,* 32.

1. ET cùm egrederetur de templo *g*, ait illi unus ex discipulis suis: Magister, aspice, quales lapides, & quales structuræ?

2. Et respondens Jesus, ait illi: Vides has omnes magnas ædificationes? *h* Non relinquetur lapis super lapidem, qui non destruatur.

3. Et cùm sederet in monte Olivarum contra *i* templum, interrogabant eum separatim Petrus, & Jacobus, & Joannes, & Andreas:

4. Dic nobis, quando ista fient? & quod signum erit, quando hæc omnia incipient consummari?

5. Et respondens Jesus cœpit dicere illis: *k* Videte, ne quis vos seducat:

6. Multi enim venient in nomine meo dicentes, quia ego sum: & multos seducent.

7. Cùm audieritis autem bella, & opiniones *l* bellorum, ne timueritis: oportet enim hæc fieri: sed nondum finis.

8. Exurget enim gens contra gentem, & regnum super *m* regnum, & erunt terræmotus per loca, & fames. Initium dolorum *n* hæc.

9. Videte autem vosmetipsos. Tradent enim vos in conciliis, & in synagogis vapulabitis, & ante præsides, & reges stabitis propter me, in testimonium illis.

10. Et in omnes gentes primùm *o* oportet prædicari Evangelium.

11. Et *p* cùm duxerint vos tradentes, nolite præcogitare, quid loquamini: sed quod datum vobis fuerit in illa hora, id loquimini. Non enim vos estis loquentes, sed Spiritus sanctus.

12. Tradet autem frater fratrem in mortem, & pater filium: & consurgent filii in parentes, & morte afficient eos.

13. Et eritis odio omnibus propter nomen meum. Qui autem sustinuerit in finem, hic salvus erit.

II. 14. Cùm *q* autem videritis abominationem desolationis stantem, ubi non debet: qui legit, intelligat: tunc, qui in Judæa sunt, fugiant in montes:

15. Et qui super tectum, ne descendat in domum, nec introeat, ut tollat quid de domo sua:

16. Et qui in agro erit, non revertatur retrò tollere vestimentum suum.

17. Væ autem prægnantibus, & nutrientibus *r* in illis diebus.

18. Orate verò, ut hyeme *s* non fiant *t*.

19. Erunt enim dies illi tribulationes tales, quales non fuerunt ab initio creaturæ, quam condidit Deus usque nunc, neque fient.

G *Matth.* 24. 1.
H *Luc.* 19. 44. & 21. 6.
I *i. è regione.*
K *Ephes.* 5. 6. 2. *Thess.* 2. 3.
L *rumores.*
M *i. contrà.*
N *calamitatum.*
O *priùs.*
P *Matth.* 10. 19. *Luc.* 12. 11. & 21. 14.
Q *Dan.* 9. 27. *Matth.* 24. 15. *Luc.* 21. 20.
R *Græcè, lanctantibus.*
S *aliquo tempore, serò nimis.*
T *fuga restra aliáque, quæ facienda sunt.*

20. Et nisi breviasset Dominus dies, non fuisset salva omnis caro *a*: sed propter electos, quos elegit, breviavit dies.

A *alius homo.*

21. Et *b* tunc si quis vobis dixerit: Ecce hîc est Christus, ecce illic, ne credideritis.

B *Matth.* 24. 23. *Luc.* 17.

22. Exurgent enim pseudochristi & pseudoprophetæ, & dabunt signa & portenta ad seducendos, si fieri potest, etiam electos:

23. & 21. 8.

23. Vos ergo videte: Ecce prædixi vobis omnia.

III. 24. Sed *c* in illis diebus, post tribulationem illam, sol contenebrabitur, & luna non dabit splendorem suum:

C *Isai.* 13. 10. *Ezech.* 32. 7.

25. Et stellæ cœli erunt decidentes, & virtutes, quæ in cœlis sunt, movebuntur.

Joel. 2. 10.

26. Et tunc videbunt Filium hominis venientem in nubibus cum virtute multa, & gloria.

27. Et *d* tunc mittet angelos suos, & congregabit electos suos à quatuor ventis, à summo *e* terræ usque ad summum cœli.

D *Matth.* 24. 31. E *extremo.*

28. A ficu autem discite parabolam *f*. Cùm jam ramus ejus tener fuerit, & nata fuerint folia, cognoscitis, quia in proximo sit æstas:

F *i. similitudinem.*

29. Sic & vos, cùm videritis hæc fieri, scitote, quòd in proximo sit in ostiis.

30. Amen dico vobis, quoniam non transibit generatio hæc, donec omnia ista fiant.

31. Cælum & terra transibunt, verba autem mea non transibunt.

IV. 32. De die autem illo, vel hora nemo scit, neque angeli in cælo, neque Filius *g*, nisi Pater *h*.

G *tanquam legatus & doctor, ut scientiam nobis communicet.* H *adeóque & Filius & Spiritus sanctus, quia eadem eis essentia & scientia.*

33. Videte *i*, vigilate, & orate: nescitis enim, quando tempus sit.

34. Sicut homo, qui peregrè profectus reliquit domum suam, & dedit servis suis potestatem cujusque operis, & janitori præcepit, ut vigilet:

35. Vigilate ergo (nescitis enim, quando dominus domûs veniat: serò an media nocte, an galli cantu, an manè.)

36. Ne cùm venerit repentè, inveniat vos dormientes.

37. Quod autem vobis dico, omnibus dico: Vigilate.

CAPUT XIV.

I. *Jesus unguento pretioso à muliere perfunditur, murmurantibus discipulis: venditur à Juda; 1.* II. *Agnum paschalem comedit. 12.* III. *Corpus suum & sanguinem tradit discipulis: 22.* IV. *Prædicit omnes scandalizandos, & post trinam orationem capitur. 26.* V. *Coram Caipha à falsis testibus accusatur, mortis reus judicatur, conspuitur, cæditur, & ter à Petro negatur. 53.*

1. ERat † autem Pascha & Azyma post biduum: & quærebant *k* summi sacerdotes, & Scribæ: quomodò eum dolo tenerent, & occiderent.

Luc. 22. 1. *quartum & ultimum Pascha ministerii Christi an. M.* 4036. *Æræ vulg.* 33. *ætatis Christi* 37. *Per. Jul.* 4746. *urbis conditæ* 784. *ann. Jul.* 78. *Imperii Tiberii* 19.

2. Dicebant autem: Non in die festo, ne fortè tumultus fieret in populo.

3. Et *l* cùm esset Bethaniæ in domo Simonis leprosi, & recumberet: venit mulier habens alabastrum unguenti nardi spicati *m* pretiosi, & fracto alabastro, effudit super caput ejus.

L *Matth.* 26. 6. *Joan.* 12. 1. M *confecti ex spica Nardi.*

4. Erant autem quidam indignè ferentes intra semetipsos, & dicentes: Ut quid perditio ista unguenti facta est?

N *i. potuit.*

5. Poterat enim unguentum istud vænumdari plus quàm trecentis denariis, & dari pauperibus. Et fremebant in eam.

6. Jesus autem dixit: Sinite eam, quid illi molesti estis? Bonum opus operata est in me:

O *quòd postea facere non poterit.*

7. Semper enim pauperes habetis vobiscum: & cùm volueritis, potestis illis benefacere: me autem non semper habetis.

8. Quod habuit *n* hæc, fecit: prævenit ungere *o* corpus meum in sepulturam.

9. Amen dico vobis: Ubicumque prædicatum fuerit Evangelium istud in universo mundo, & quod fecit hæc, narrabitur in memoriam ejus.

20. Und wann der HErr die Täg nicht verkürtzet hätte, so wäre kein Fleisch seelig worden. Aber um der Außerwählten willen, die er außerwählet hat, hat er die Täg verkürtzet.

21. Wann alsdann jemand zu euch sagen wird: Sihe, hie ist Christus, sihe, dort ist er, so sollet ihrs nicht glauben.

22. Dann es werden falsche Christi auferstehen, und falsche Propheten, und werden Zeichen und Wunder thun, auch die Außerwählte, wanns möglich wäre, zu verführen.

23. Derowegen sehet ihr zu: Sihe, ich hab euch alles zuvor gesagt.

III. 24. Aber in denselbigen Tagen, nach diser Trübsaal, wird die Sonn verfinstert werden, und der Mond wird seinen Glantz nicht geben.

25. Und die Sternen des Himmels werden herunter fallen, und die Kräfften, die im Himmel seynd, werden sich bewegen.

26. Und alsdann werden sie den Sohn des Menschen in den Wolcken ankommen sehen, mit grosser Krafft und Herrlichkeit.

27. Alsdann wird er seine Engel aussenden, und wird seine Außerwählte von den vier Winden versammlen, vom End der Erden an, biß zum End des Himmels.

28. Lehrnet aber eine Gleichnuß vom Feigen-Baum. Wann seine Zweig jetzt zart werden, und Blätter gewinnen, so wisset ihr, daß der Sommer nahe ist:

29. Also auch ihr, wann ihr sehen werdet, daß diß Ding geschehen, so sollet ihr wissen, daß es nahe vor der Thür ist.

30. Wahrlich sag ich euch, diß Geschlecht wird nicht vergehen, biß das diß alles geschehe.

31. Himmel und Erden werden vergehen, aber meine Wort werden nicht vergehen.

IV. 32. Aber von demselbigen Tag, und von der Stund weiß niemand, auch die Engel im Himmel nicht, noch der Sohn, sondern der Vatter.

33. Sehet zu, wachet, und bettet: dann ihr wisset nicht, wann es Zeit ist.

34. Gleich als ein Mensch, der über Land zohe, und verließ sein Hauß, und gab seinen Knechten Macht, einem jeglichen über sein Werck, und befahl dem Thür-Hüter, er solte wachen.

35. Darum wachet, (dann ihr wisset nicht, wann der Herr des Hauß kommet ob er am Abend kommt, oder zu Mitternacht, oder um die Zeit, da der Han krået, oder des Morgens.)

36. Auf daß er euch nicht schlaffend finde, wann er unversehens kommen wird.

37. Was ich euch aber sage, das sage ich allen: Wachet.

Das XIV. Capitel.

I. JEsus wird zu Bethanien gesalbet: Judas murret darwider, und handlet mit den hohen Priestern, wie er wolte JEsum überantworten, 1. II. Christus isset das Oster-Lamm, 12. III. Setzt das Heil. Abendmahl ein, 22. IV. Gehet an Oel-Berg, bettet dreymahl, wird verrathen, und gefangen, 26. V. Wird in Caiphas Hauß geführt, fälschlich angeklagt, des Tods schuldig erkannt, verspyen, geschlagen, und von Petro dreymahl verlaugnet, 53.

1. ABer nach zweyen Tagen war Ostern, und die Täg der ungesäurten Brod: und die hohe Priester und Schrifft-Gelehrte suchten Gelegenheit, wie sie ihn mit List greiffen, und tödten möchten.

2. Sie sprachen aber: Nicht auf den Fest Tag, damit nicht etwann ein Aufruhr unter dem Volck werde.

3. Und als er zu Bethania war, im Hauß Simonis des Aussätzigen, und zu Tisch saß: da kam ein Weib, das hatte ein Alabaster-Büchs mit köstlicher Salben von unverfälschter Narden: und sie zerbrach den Alabaster, und goß die Salb auf sein Haupt.

4. Es waren aber etliche, die es heimlich verdroß, und sprachen: Worzu dienet der Verlurst diser Salben?

5. Dann man hätte dise Salb mehr dann um dreyhundert Pfenning verkauffen können, und dieselbige den Armen geben. Und sie waren zornig über sie.

6. JEsus aber sprach: Lasset sie mit Friden: Was seyd ihr diser überlästig? Sie hat ein gutes Werck an mir gethan.

7. Dann ihr habt die Arme allzeit bey euch: Und wann ihr wollet, so könnet ihr denselben Guts thun: Aber mich habt ihr nicht allzeit.

8. Dise hat gethan, was sie gekunnt hat, sie ist vorkommen, meinen Leichnam zur Begräbnuß zu salben.

9. Wahrlich sag ich euch: Wo man diß Evangelium predigen wird in der gantzen Welt, da wird auch dises, was sie gethan hat, zu ihrer Gedächtnuß erzehlet werden.

a fangen.

10. Und

10. Und Judas Iscarioth, einer von den Zwölffen, gieng hin zu den hohen Priestern, daß er ihn ihnen verriethe.

11. Und sie erfreueten sich, da sie das höreten: und versprachen ihm Geld zu geben. Und er suchte Gelegenheit, wie er ihn füglich verrathen möchte.

II. 12. Und am ersten Tag der ungesäurten Brod, da man das Oster-Lamm opfferte, sprachen die Jünger zu ihm: Wohin wilst du, daß wir gehen, und dir das Oster-Lamm zu essen bereiten?

13. Und er sandte seiner Jünger zween, und sprach zu ihnen: Gehet hin in die Stadt: und es wird euch ein Mensch begegnen, der ein Lägel mit Wasser tragen wird. Demselbigen folget nach:

14. Und wo er hinein gehen wird, da sprechet zu dem Hauß-Herrn: Der Meister sagt, wo ist mein Orth zur Mahlzeit, da ich das Oster-Lamm essen mag mit meinen Jüngern?

15. Und er wird euch einen grossen Saal zeigen, der gepflastert ist: daselbst richtet für uns zu.

16. Und seine Jünger giengen hin, und kamen in die Stadt: und sie fundens, wie er ihnen gesagt hatte, und bereiteten das Oster-Lamm.

17. Da es nun war Abend worden, kam er mit den Zwölffen dahin.

18. Und als sie zu Tisch sassen, und assen, sprach JEsus: Wahrlich sag ich euch, einer von euch, der mit mir isset, wird mich verrathen.

19. Sie aber fiengen an traurig zu werden, und zu ihm zu sagen, einer nach dem andern: Bin ichs?

20. Und er sprach zu ihnen: Einer von den Zwölffen, der die Hand mit mir in die Schüssel tuncket.

21. Und zwar des Menschen Sohn gehet hin, wie von ihm geschriben stehet: weh aber dem Menschen, durch welchen des Menschen Sohn wird verrathen werden. Es wäre ihm bess, daß derselbige Mensch nie gebohren wäre.

III. 22. Und da sie assen, nahm JEsus das Brod, seegnete es, und brachs, und gab es ihnen, und sprach: Nehmet hin, das ist mein Leib.

23. Und er nahm auch den Kelch, und dancket, und gab ihnen den: und sie truncken alle daraus,

24. Und er sprach zu ihnen: Diß ist mein Blut des neuen Testaments, das für vil wird vergossen werden.

25. Wahrlich sag ich euch, daß ich hinfüro von disem Gewächs des Wein-Stocks nicht trincken werde / biß auf den Tag, da ich das neue trincken werde im Reich GOttes.

IV. 26. Und als das Lob-Gesang gesprochen war, giengen sie hinaus an den Oel-Berg.

27. Und JEsus sprach zu ihnen: Ihr werdet euch alle in diser Nacht an mir ärgern: dann es stehet geschriben. Ich will den Hirten schlagen, und die Schaaf werden zerstreuet werden:

28. Aber nachdem ich werd auferstehen, so will ich vor euch hingehen in Galiläam.

29. Petrus aber sprach zu ihme: Wann sich auch alle an dir ärgern wurden, so will ich mich doch nicht ärgern.

30. Und JEsus sprach zu ihm: Wahrlich sag ich dir: heut in diser Nacht, eh dann der Hahn zweymahl krähet, wirst du mich dreymahl verlaugnen.

31. Er aber sagte noch mehr: Und wann ich schon mit dir sterben müste, so will ich dich doch nicht verlaugnen. Deßgleichen sagten sie alle.

32. Und sie kamen zu dem Bau-Hof, Gethsemani genannt. Und er sprach zu seinen Jüngern: Setzet euch hie, biß daß ich bette.

33. Und er nahm Petrum, und Jacobum, und Johannem mit sich, und fieng an zu zittern, und zu zagen.

34. Und er sprach zu ihnen: Mein Seel ist betrübt biß in den Tod: bleibet hie, und wachet.

35. Und als er ein wenig fort gangen war, fiel er auf die Erd, und bettete, so es möglich wäre, daß alsdann die Stund von ihm vorüber gieng.

36. Und er sprach: Abba, mein Vatter, alle Ding seynd dir möglich, nihm disen Kelch von mir hinweg, doch nicht, was ich will, sondern was du wilst.

37. Und er kam, und fand sie schlaffend, und er sprach zu Petro: Simon, schlaffest du? hast nicht eine Stund wachen können?

38. Wachet, und bettet, auf daß ihr nicht in Versuchung fallet. Der Geist ist zwar willig, aber das Fleisch ist schwach.

10. Et *a* Judas Iscariotes unus de duodecim abiit ad summos sacerdotes, ut proderet eum illis. A *Matth.* 26. 14.

11. Qui audientes gavisi sunt: & promiserunt ei pecuniam se daturos. Et quærebat, quomodo illum opportunè traderet.

II. 12. Et *b* primo die Azymorum, quando Pascha immolabant, dicunt ei discipuli: Quò vis eamus, & paremus tibi, ut manduces Pascha? B *Matth.* 26. 17. *Luc.* 22. 7.

13. Et mittit duos ex discipulis suis, & dicit eis: Ite in civitatem: & occurret vobis homo lagenam aquæ bajulans, sequimini eum:

14. Et quocumque introierit, dicite domino domûs, quia magister dicit: Ubi est refectio mea *c*, ubi Pascha cum discipulis meis manducem? C *locus seu refectorium, ubi me reficiam cum meis.*

15. Et ipse vobis demonstrabit cœnaculum grande, stratum *d*: & illic parate nobis. D *vestitum tapetibus, instructum mensis & lectulis.*

16. Et abierunt discipuli ejus, & venerunt in civitatem: & invenerunt, sicut dixerat illis, & paraverunt Pascha.

17. Vespere *e* autem facto, venit cum duodecim. E *Matth.* 26. 20. *Luc.* 22. 14.

18. Et discumbentibus eis, & manducantibus, ait Jesus: Amen dico vobis, *f* quia unus ex vobis tradet me, qui manducat mecum. F *Joan.* 13. 21.

19. At illi cœperunt contristari, & dicere ei singulatim: Numquid ego? G *Psalm.* 40. 10. *Act.* 1. 16.

20. Qui ait illis: Unus ex duodecim, qui intingit mecum manum in catino. H *Matth.* 26. 26. 1. *Cor.* 11. 24.

21. Et Filius quidem hominis vadit *g*, sicut scriptum est de eo: væ autem homini illi, per quem Filius hominis tradetur: bonum erat ei, si non esset natus homo ille. I *antequam daret.*

III. 22. Et *h* manducantibus illis, accepit Jesus panem: & benedicens fregit *i*, & dedit eis, & ait: Sumite, hoc est corpus meum. K *refert per hysterologiam, nam Christus præmisit formulam consecrationis.*

23. Et accepto calice, gratias agens dedit eis: & biberunt *k* ex illo omnes. L *Joann.* 16. 32.

24. Et ait illis: Hic est sanguis meus novi testamenti, qui pro multis effundetur. M *Zach.* 13. 7.

25. Amen dico vobis, quia jam non bibam de hoc genimine vitis usque in diem illum, cùm illud bibam novum in regno Dei.

IV. 26. Et hymno dicto exierunt in montem Olivarum.

27. Et ait eis Jesus: *l* Omnes scandalizabimini in me in nocte ista: quia scriptum est: *m* Percutiam pastorem, & dispergentur oves.

28. Sed postquam resurrexero, præcedam vos in Galilæam.

29. Petrus autem ait illi: Et si omnes scandalizati fuerint in te: sed non ego.

30. Et ait illi Jesus: Amen dico tibi, quia tu hodie in nocte hac, priùsquàm gallus vocem bis dederit, ter me es negaturus.

31. At ille ampliùs loquebatur: Et si oportuerit me simul commori tibi, non te negabo. Similiter autem & omnes dicebant.

32. Et *n* veniunt in prædium, cui nomen Gethsemani. Et ait discipulis suis: Sedete hîc donec orem. N *Matth.* 26. 36. *Luc.* 22. 40.

33. Et assumit Petrum, & Jacobum, & Joannem secum: & cœpit pavere, & tœdere *o*. O *Græcè, graviter angi.*

34. Et ait illis: Tristis est anima mea usque ad mortem: sustinete hîc, & vigilate.

35. Et cùm processisset paululùm, procidit super terram: & orabat, ut si fieri posset, transiret ab eo hora *p*: P *sc. passio, sc. ne pateretur. Sè.*

36. Et dixit: Abba Pater, omnia tibi possibilia sunt, transfer calicem hunc à me, sed non quod ego volo, sed quod tu.

37. Et venit, & invenit *q* eos dormientes. Et ait Petro: Simon, dormis? non potuisti una hora vigilare: Q *utrumque est temporis præsentis.*

38. Vigilate, & orate, ut non intretis in tentationem. Spiritus quidem promptus est, caro verò infirma.

39. Et

39. Et iterum abiens oravit, eumdem sermonem dicens.

40. Et reversus, denuò invenit eos dormientes (erant enim oculi eorum gravati) & ignorabant, quid responderent ei.

A *ironicè: q. d. an tempus est dormiendi.*

41. Et venit tertiò, & ait illis: Dormite *a* jam, & requiescite. Sufficit: venit hora: ecce Filius hominis tradetur in manus peccatorum.

42. Surgite, eamus. Ecce, qui me tradet, propè est.

43. Et, adhuc eo loquente, venit Judas Iscariotes, unus de duodecim, & *b* cum eo turba multa, cum gladiis, & lignis, à summis sacerdotibus, & Scribis, & senioribus.

B *Matth.* 26. 47. *Luc.* 22. 47. *Joan.* 18. 3.

44. Dederat autem traditor ejus signum eis, dicens: Quemcumque osculatus fuero, ipse est, tenete eum, & ducite cautè *c*:

C *ne evadat.*

45. Et cùm venisset, statim accedens *d* ad eum, ait: Ave Rabbi: & osculatus est eum.

D *id priùs factum quàm Christus eis obviàm procederet, ut ait Joan.*

46. At illi manus injecerunt in eum, & tenuerunt eum.

47. Unus autem quidam de circumstantibus educens gladium, percussit servum summi sacerdotis: & amputavit illi auriculam.

48. Et respondens Jesus, ait illis: Tamquam ad latronem existis cum gladiis, & lignis comprehendere me?

49. Quotidie eram apud vos in templo docens, & non me tenuistis. Sed ut impleantur Scripturæ *e*.

E *sc. ideo id vobis permittitur.*

50. Tunc *f* discipuli ejus relinquentes eum, omnes fugerunt.

F *Matth.* 26. 56.

51. Adolescens *g* autem quidam sequebatur eum amictus sindone super nudo: & tenuerunt eum.

G *sc. strepitu excitatus è lecto.*

52. At ille rejecta sindone, nudus profugit ab eis.

V. 53. Et *h* adduxerunt Jesum ad summum sacerdotem: & convenerunt omnes sacerdotes, & Scribæ, & seniores.

H *Matth.* 26. 57. *Luc.* 22. 54. *Joan.* 18. 13.

54. Petrus autem à longè secutus est eum usque intrò in atrium summi sacerdotis: & sedebat cum ministris ad ignem, & calefaciebat se.

55. Summi *i* verò sacerdotes, & omne concilium quærebant adversùs Jesum testimonium, ut eum morti traderent, nec inveniebant.

I *Matth.* 26. 59.

56. Multi enim testimonium falsum dicebant adversùs eum: & convenientia *k* testimonia non erant.

K *sufficientia ad condemnandum.*

57. Et quidam surgentes, falsum testimonium ferebant adversùs eum, dicentes:

58. Quoniam nos audivimus eum dicentem: Ego dissolvam *l* templum hoc manu factum, & per triduum aliud non manu factum ædificabo.

L *Joan.* 2. 19.

59. Et non erat conveniens testimonium illorum.

60. Et exurgens *m* summus sacerdos in medium, interrogavit Jesum, dicens: Non respondes quidquam ad ea, quæ tibi objiciuntur ab his?

M *præ ira.*

61. Ille autem tacebat, & nihil respondit. Rursùm summus sacerdos interrogabat eum, & dixit ei: Tu es Christus Filius Dei benedicti?

62. Jesus autem dixit illi: Ego sum: *n* & videbitis Filium hominis sedentem à dextris virtutis Dei, & venientem cum nubibus cæli.

N *Matth.* 24. 30. & 26. 64.

63. Summus autem sacerdos scindens vestimenta sua, ait: Quid adhuc desideramus *o* testes?

O *Græcè, opus habemus.*

64. Audistis blasphemiam: quid vobis videtur? Qui omnes condemnaverunt eum esse reum mortis.

65. Et cœperunt quidam conspuere eum, & velare faciem ejus, & colaphis eum cædere, & dicere ei: Prophetiza: & ministri alapis eum cædebant.

P *Matth.* 26. 69. *Luc.* 22. 56. *Joan.* 18. 17.

66. Et *p* cùm esset Petrus in atrio deorsùm, venit una ex ancillis summi sacerdotis:

67. Et cùm vidisset Petrum calefacientem se, aspiciens illum, ait: Et tu cum Jesu Nazareno eras.

39. Und er gieng abermahl hin, und bettete; und sprach eben dieselbige Wort.

40. Und da er widerum kam, fand er sie abermahl schlaffend, (dann ihre Augen waren voll Schlaffs,) und sie wusten nicht, was sie ihm antworteten.

41. Und er kam zum drittenmahl, und sprach zu ihnen: Schlaffet nun, und ruhet. Es ist genug, die Stund ist kommen: Sihe, des Menschen Sohn wird in die Händ der Sünder überantwortet werden.

42. Stehet auf, lasset uns gehen. Sehet / der mich verrathen wird, der ist nahe.

43. Und als er noch redete, kam Judas Iscarioth, einer von den Zwölffen, und eine grosse Schaar mit ihm, mit Schwerdtern und Stangen, von den Hohen-Priestern, und Schrifft-Gelehrten, und Aeltesten.

44. Es hatte ihnen aber der Verräther ein Zeichen gegeben, und gesagt: Welchen ich kussen werde, der ist es: den greiffet an, und führet ihn behutsam.

45. Und da er ankommen war, tratt er alsbald zu ihm / und sprach: Sey gegrüsset Rabbi: und er kussete ihn.

46. Aber sie legten die Händ an ihn, und griffen ihn.

47. Einer aber von denen, die dabey stunden, zohe sein Schwerdt aus, und schlug des Hohen-Priesters Knecht, und hieb ihm ein Ohr ab.

48. Und JEsus antwortete, und sprach zu ihnen: Ihr seyd ausgangen als zu einem Mörder / mit Schwerdtern und Stangen, mich zu fangen.

49. Ich war täglich bey euch im Tempel, und lehrete, und ihr habt mich nicht angegriffen. Aber, damit die Schrifft erfüllet werde.

50. Da verliessen ihn seine Jünger, und flohen alle davon.

51. Es folgete ihm aber ein Jüngling nach, der war mit Leinwad bekleydet auf der blossen Haut, und sie griffen ihn.

52. Er aber warff das Leinen Kleyd von sich, und flohe nackend von ihnen.

V. 53. Und sie führeten JEsum zum Hohen-Priester: und alle Priester, samt den Schrifft-Gelehrten, und Aeltesten kamen zusammen.

54 Petrus aber folgete ihm von fern nach biß zum Hof des Hohen-Priesters hinein: und er sitzete mit den Dienern am Feuer, und wärmete sich.

55. Aber die Hohe Priester, und der gantze Rath suchten Zeugnuß wider JEsum, daß sie ihn zum Tod übergebeten, und sie funden keine.

56. Dann vil gaben wohl falsche Zeugnuß wider ihn: aber ihre Zeugnussen kamen nicht überein a.

57. Und etliche stunden auf, und gaben ein falsche Zeugnuß wider ihn, und sprachen:

58. Wir haben gehöret daß er sagte: Ich will disen Tempel abbrechen, der mit Händen gemacht ist, und will in dreyen Tagen einen andern bauen, der nicht mit Händen soll gemacht seyn.

59. Und ihr Zeugnuß war auch nicht tauglich.

60. Und der Hohe-Priester stund auf, tratt in die Mitte, und fragte JEsum, und sprach: Antwortest du nichts auf die Ding, so dir von disen vorgeworffen werden?

61. Er aber schwige still, und antwortete nichts. Da fragte ihn der Hohe Priester abermahl, und sprach zu ihm: Bist du Christus, der Sohn GOttes, des Gebenedeyten?

62. JEsus aber sprach zu ihm: Ich bins: und ihr werdet den Sohn des Menschen sehen sitzen zu der Rechten der Kraft GOttes, und kommen mit den Wolcken des Himmels.

63. Da zerrisse der Hohe-Priester seine Kleyder, und sprach: Was begehren wir noch weiter Zeugen?

64. Ihr habt die Gottslästerung gehört: was duncket euch? Und sie verdammeten ihn alle, daß er des Tods schuldig wäre.

65. Und etliche fiengen an, ihn zu verspeyen, und sein Angesicht zu bedecken / und ihn mit Fäusten zu schlagen / und sprachen zu ihm: Weissage, und die Diener gaben ihm Backen-Streich.

66. Und als Petrus unten im Hof war, da kam eine von den Mägden des Hohen-Priesters:

67. Und da sie sahe Petrum sich wärmen, schauete sie ihn an, und sprach: Du warest auch mit JEsu von Nazareth.

a waren untauglich.

68. Er

68. Er aber verlaugnets; und sprach: Ich kenne ihn nicht, und weiß nicht, was du sagest. Und er gieng hinaus vor den Vorhof; und der Hahn krähete.

69. Die Magd aber, da sie ihn abermahl sahe, fieng an zu den Umstehenden zu sagen: Diser ist auch einer aus ihnen.

70. Er aber verlaugnets abermahl. Und über ein wenig hernach, sprachen abermahl zu Petro, die allda stunden: Du bist wahrhafftig einer aus ihnen, dann du bist auch ein Galiläer.

71. Er aber fieng an, sich zu verfluchen, und zu schwören: Ich kenne disen Menschen nicht, von welchem ihr redet.

72. Und alsbald krähete der Hahn zum andern mahl. Da gedachte Petrus an das Wort, das JEsus zu ihm gesagt hatte: Eh der Hahn zweymahl krähet, wirst du mich dreymal verlaugnen. Und er fieng an zu weinen.

Das XV. Capitel.

I. Christus wird Pilato übergeben, angeklagt, Barabbä nachgesetzt, gegeißlet, mit Dörnern gecrönet, und verspottet, 1. II. Auf dem Berg Golgotha zwischen zween Mördern gecreutziget, und gelästert, 20. III. Gibt nach Verfinsterung des Erd-Kreiß seinen Geist auf, 33. IV. Wird von Joseph von Arimathäa begraben, 42.

1. UNd alsbald zu Morgen früh hielten die Hohe-Priester einen Rath mit den Aeltesten, und Schrifft-Gelehrten, und mit der gantzen Versammlung: und sie bunden JEsum, und führeten, und übergaben ihn Pilato.

2. Und Pilatus fragte ihn: Bist du ein König der Juden? Er aber antwortete, und sprach zu ihm: Du sagsts.

3. Und die Hohe-Priester verklagten ihn in vilen Stucken.

4. Pilatus aber fragte ihn abermahl, und sprach: Antwortest du nichts? Sihe, in wie grossen Stucken sie dich verklagen.

5. JEsus aber antwortete hinführo nichts weiter, also, daß sich Pilatus verwunderte.

6. Er pflegte ihnen aber auf den Fest-Tag einen von den Gefangenen loßzugeben, welchen sie begehreten.

7. Nun war einer, Barabbas genannt, der mit den Aufrührischen gefangen war / und hatte in der Aufruhr einen Mord begangen.

8. Und da das Volck hinauf kam, fiengen sie an zu bitten, daß er thäte, wie er ihnen allzeit pflegte zu thun.

9. Pilatus aber antwortete ihnen, und sprach: Wollet ihr, daß ich euch den König der Juden loßgebe?

10. Dann er wuste wohl, daß ihn die Hohe-Priester aus Neyd überantwortet hätten.

11. Aber die Hohe-Priester reißten das Volck, daß er ihnen vilmehr Barrabbam loßgebe.

12. Pilatus aber antwortete abermahl, und sprach zu ihnen: Was wollet ihr dann, daß ich dem König der Juden thun soll?

13. Sie aber rieffen widerum: Creutzige ihn.

14. Pilatus aber sprach zu ihnen: Was hat er dann übels gethan? Sie aber rieffen vilmehr: Creutzige ihn.

15. Pilatus aber wolte dem Volck genug thun, und gab ihnen Barrabbam loß, und übergab ihnen JEsum, nachdem er ihn geißlen lassen, daß er gecreutziget wurde.

16. Die Kriegs-Knecht aber führeten ihn in den Vorhof des Richt-Haus, und berieffen die gantze Schaar zusammen,

17. Und thäten ihm ein Purpur-Kleyd an, und flochten eine dörnere Cron, und setzten sie ihm auf.

18. Und sie fingen an, ihn zu grüssen: Sey gegrüßt, du König der Juden.

19. Und sie schlugen sein Haupt mit einem Rohr, und verspyen ihn, und fielen nieder auf die Knye, und betteten ihn an.

II. 20. Und nachdem sie ihn verspottet hatten, zohen sie ihm das Purpur-Kleyd aus, und legten ihm seine Kleyder an, und führeten ihn hin, daß sie ihn creutzigten.

21. Und sie zwangen einen, der vorüber gieng, Simon von Cyrene genannt, der vom Bau-Hof kam, den Vatter Alexandri und Rufi, daß er sein Creutz truge.

22. Und sie brachten ihn zu der Statt Golgotha, das ist verdolmetschet: Schädelstatt.

23. Und sie gaben ihm zu trincken Wein, der mit Myrrhen gemengt, und er nahm ihn nicht zu sich.

24. Und da sie ihn gecreutziget hatten, theileten sie seine Kleyder, und warffen das Looß darüber, was ein jeglicher hinweg nehmen solte.

25. Es war aber um die dritte Stund, da sie ihn creutzigten.

68. At ille negavit, dicens: Neque scio, neque novi quid dicas. Et exiit foras ante atrium, & gallus cantavit.

69. Rursùs *a* autem, cùm vidisset illum ancilla, cœpit dicere circumstantibus: Quia hic ex illis est.

70. At ille iterùm negavit. *b* Et post pusillum rursùs, qui astabant, dicebant Petro: Verè ex illis es: nam & Galilæus es.

71. Ille autem cœpit anathematizare *c*, & jurare: Quia nescio hominem istum, quem dicitis.

72. Et statim gallus iterùm cantavit. *d* Et recordatus est Petrus verbi, quod dixerat ei Jesus: Priùsquam gallus cantet bis, ter me negabis. Et cœpit flere.

A *Matth.* 26. 71. B *Luc.* 22. 59. *Joan.* 18. 25. C *i. execrari.* D *Matth.* 26. 57. *Joan.* 13. 38.

CAPUT XV.

I. *Jesus coram Pilato accusatur, nihil respondet, postponitur Barabba & traditur crucifigendus*; 1. II. *Illusus ducitur ad crucifigendum*; *& crucifixus, conscinditur blasphemiis*: 20. III. *Suboriuntur tenebræ: clamans Eli, cum clamore valido expirat*; 33. IV. *Cujus corpus à Joseph sepelitur.* 42.

1. ET confestim manè *e* consilium facientes summi sacerdotes, cum senioribus, & Scribis, & universo concilio, vincientes Jesum, duxerunt, & tradiderunt Pilato.

2. Et interrogavit eum Pilatus: Tu es Rex Judæorum? At ille respondens, ait illi: Tu dicis.

3. Et *f* accusabant eum summi sacerdotes in multis.

4. Pilatus autem rursùm interrogavit eum, dicens: Non respondes quidquam? vide in quantis te accusant.

5. Jesus autem ampliùs nihil respondit, ita ut miraretur Pilatus.

6. Per diem autem festum *g* solebat dimittere illis unum ex vinctis, quemcunque petissent.

7. Erat autem, qui dicebatur Barabbas, qui cum seditiosis erat vinctus, qui in seditione fecerat homicidium.

8. Et cùm ascendisset *h* turba, cœpit rogare, sicut semper faciebat illis.

9. Pilatus autem respondit eis, & dixit: Vultis dimittam vobis regem Judæorum?

10. Sciebat enim, quòd per invidiam tradidissent eum summi sacerdotes.

11. Pontifices autem concitaverunt turbam, ut magis *i* Barabbam dimitteret eis.

12. Pilatus *k* autem iterum respondens, ait illis: Quid ergo vultis faciam regi Judæorum?

13. At *l* illi iterum clamaverunt: Crucifige eum.

14. Pilatus verò dicebat illis: Quid enim mali fecit? At illi magis clamabant: Crucifige eum.

15. Pilatus autem volens populo satisfacere, dimisit illis Barabbam, & tradidit Jesum flagellis cæsum, ut crucifigeretur.

16. Milites *m* autem duxerunt eum in atrium prætorii *n*, & convocant totam cohortem,

17. Et induunt eum purpura, & imponunt ei plectentes spineam coronam.

18. Et cœperunt salutare eum: Ave rex Judæorum.

19. Et percutiebant caput ejus arundine: & conspuebant eum, & ponentes genua, adorabant eum.

II. 20. Et postquam illuserunt ei, exuerunt illum purpurâ, & induerunt eum vestimentis suis: & educunt illum, ut crucifigerent eum.

21. Et *o* angariaverunt prætereuntem quempiam, Simonem Cyrenæum venientem de villa, patrem Alexandri, & Rufi *p*, ut tolleret crucem ejus.

22. Et perducunt illum in Golgotha locum: quod est interpretatum Calvariæ locus.

23. Et dabant ei bibere myrrhatum *q* vinum: & non accepit *r*.

24. Et *s* crucifigentes eum, diviserunt vestimenta ejus, mittentes sortem super eis, quis quid tolleret.

25. Erat autem hora tertia *t*: & crucifixerunt eum.

E *Matth.* 27. 1. *Luc.* 22. 66. *Joan.* 18. 21. F *Joan.* 27. 12. *Luc.* 23. 2. *Joan.* 18. 33. G *sc. Pascha.* H *Græcè exclamâsset.* I *i. potiùs.* K *Matth.* 27. 22. *Luc.* 23. 14. L *Joan.* 18. 40. M *Matth.* 27. 27. *Joan.* 19. 2. N *intrò, addunt Græca.* O *Matth.* 27. 32. *Luc.* 23. 26. P *uterque erat Christi discipulus.* Q *i. amarissimum, seu myrrhâ mistum, quod solebat damnatis dari, ut minùs dolerent.* R *i. non bibit, sed solùm gustavit, ut ait Matth.* S *Matth.* 27. 35. *Luc.* 23. 34. *Joan.* 19. 23. T *finiens à qua inchoabatur hora sexta, vide v.* 33.

26. Et erat titulus causæ ejus inscriptus: REX JUDÆORUM.

27. Et cum eo crucifigunt duos latrones: unum à dextris, & alium à sinistris ejus.

A *Isa.* 53. 12. 28. Et *a* impleta est scriptura, quæ dicit: Et cum iniquis reputatus est.

B *Joan.* 2. 19. C *jactas te posse destruere.* 29. Et prætereuntes blasphemabant eum, moventes capita sua, & dicentes: *b* Vah! qui destruis *c* templum Dei, & in tribus diebus redificas:

30. Salvum fac temetipsum descendens de cruce.

31. Similiter & summi sacerdotes illudentes, ad alterutrum cum Scribis dicebant: Alios salvos fecit, seipsum non potest salvum facere.

32. Christus rex Israël descendat nunc de cruce, ut videamus, & credamus. Et qui cum eo crucifixi erant, convitiabantur ei.

III. 33. Et factâ horâ sextâ, tenebræ factæ sunt per totam terram *d* usque in horam nonam.

D *per substractionem solarium radiorum.* E *Psl.* 21. 2. *Matth.* 27. 46. 34. Et horâ nonâ exclamavit Jesus voce magnâ, dicens: *e* Eloi. eloi, lamma sabacthani? quod est interpretatum: Deus meus, Deus meus, ut quid dereliquisti me?

35. Et quidam de circumstantibus audientes, dicebant: Ecce Eliam vocat.

36. Currens autem unus, & implens spongiam aceto, circumponénsque calamo, potum dabat ei, dicens: Sinite, videamus, si veniat Elias ad deponendum eum.

F *cur hoc miraculum fecerit vid. Tirinum.* 37. Jesus autem emissa voce magna *f* expiravit.

38. Et velum templi scissum est in duo *g*, à summo usque deorsum.

G *in duas partes.* 39. Videns autem Centurio, qui ex adverso stabat, quia sic clamans expirasset, ait: Verè hic homo Filius Dei erat.

H *Matth.* 27. 55. 40. Erant *h* autem & mulieres de longè aspicientes, inter quas erat Maria Magdalene, & Maria Jacobi minoris & Joseph mater, & Salome:

I *Luc.* 8. 2. 41. Et cùm esset in Galilæa, sequebantur eum, *i* & ministrabant ei, & aliæ multæ, quæ simul cum eo ascenderant Jerosolymam.

IV. 42. Et *k* cùm jam serò esset factum (quia erat parasceve, quod est ante sabbatum)

K *Matth.* 27. 57. *Luc.* 23. 50. *Joan.* 19. 38. L *senator.* M *sc. non sine periculo.* 43. Venit Joseph ab Arimathæa nobilis decurio *l*, qui & ipse erat expectans regnum Dei, & audacter *m* introivit ad Pilatum, & petiit corpus Jesu.

44. Pilatus autem mirabatur si jam obiisset. Et accersito centurione, interrogavit eum si jam mortuus esset.

45. Et cùm cognovisset à centurione, donavit corpus Joseph.

46. Joseph autem mercatus sindonem, & deponens eum involvit sindone, & posuit eum in monumento, quod erat excisum de petra, & advolvit lapidem ad ostium monumenti*.

N *sc. ut suo tempore ungerent.* 47. Maria autem Magdalene, & Maria Joseph aspiciebant, ubi poneretur *n*.

CAPUT XVI.

I. *Mulieribus Angelus resurrectionem Christi annuntiat:* 1. II. *Qui primùm Magdalenæ apparet, } deinde duobus discipulis in alia effigie.* 9. III. *Undecim recumbentibus apparens, mittit eos, ut in universo mundo prædicent promittens signa, quæ sequentur.* 15. IV. *In cælum ascendit.* 19.

† DOM. RESURRECT. O *Matth.* 28. 1. *Luc.* 24. 1. *Joan.* 20. 1. P *vespere.* 1. ET cùm transisset † sabbatum, *o* Maria Magdalene, & Maria Jacobi & Salome emerunt *p* aromata, ut venientes ungerent Jesum.

Q *portis egressæ.* R *Matth.* 28. 5. *Luc.* 24. 4. *Joan.* 20. 12. 2. Et valdè manè *q* unâ sabbatorum, veniunt ad monumentum, orto jam sole.

3. Et dicebant ad invicem: Quis revolvet nobis lapidem ab ostio monumenti?

4. Et respicientes viderunt revolutum lapidem. Erat quippe magnus valde.

S *angelum juvenili forma.* 5. Et *r* introeuntes in monumentum viderunt juvenem *s* sedentem in dextris, coopertum stola candida. & obstupuerunt.

6. Qui dicit illis: Nolite expavescere: Je-

26. Und es war die Uberschrifft seiner Ursach oben geschriben: DER KOENIG DER JUDEN.

27. Und sie creutzigten zween Mörder mit ihm: einen zu seiner Rechten, und den andern zur Lincken.

28. Da ward die Schrifft erfüllet, die spricht: Er ist unter die Ubelthäter gerechnet worden.

29. Und die vorüber giengen lästerten ihn, und schüttelten ihre Häupter, und sprachen: Pfuy, der du den Tempel GOttes zerstöhrest, und ihn in dreyen Tagen widerum aufbauest.

30. Hülff dir selbst, und steige herab vom Creutz.

31. Imgleichen verspotteten ihn auch die Hohe-Priester, samt den Schrifft-Gelehrten, und sprachen untereinander: Er hat anderen geholffen, und kan ihm selbst nicht helffen.

32. Christus, der König, Israel, steige jetzt vom Creutz herab, daß wirs sehen, und glauben. So schmäheten ihn auch, die mit ihme gecreutziget waren.

III. 33. Als aber die sechste Stund kommen war, da war eine Finsternuß über den gantzen Erd-Boden, biß um die neunte Stund.

34. Und um die neunte Stund rieff JESUS mit lauter Stimm, und sprach: Eloi, Eloi, Lamma sabacthani? Das ist verdollmetschet: Mein GOtt, mein GOtt, warum hast du mich verlassen?

35. Und etliche von denen, welche dabey stunden, da sie das höreten, sprachen sie: Sihe, er ruffet dem Elia.

36. Einer aber lieff hin / und füllete einen Schwamm mit Eßig, und hefftete ihn an ein Rohr, und gab ihm zu trincken, und sprach: Halt, lasset uns sehen, ob Elias komme, ihn herab zu nehmen.

37. JEsus aber schrye laut, und gab den Geist auf.

38. Und der Vorhang des Tempels zerrisse in zwey Stuck, von oben an, biß unten aus.

39. Der Hauptmann aber, der gegen ihm über stund, da er sahe, daß er also ruffend den Geist aufgeben hatte, sprach er: Wahrlich / diser Mensch war GOttes Sohn.

40. Es waren aber auch Weiber da, welche von fern zusahen: unter welchen war Maria Magdalena / und Maria, Jacobi des Kleinern, und Josephs Mutter, und Salome:

41. Welche ihm auch nachgefolget waren, da er in Galilda war, und hatten ihm gedienet, samt vilen andern, die zugleich mit ihm hinauf gen Jerusalem kommen waren.

IV. 42. Und als es nun war Abend worden, dieweil es der Rüst-Tag war, der vor dem Sabbath ist.

43. Da kam Joseph von Arimathäa, ein vornehmer Raths-Herr, welcher auch selbst auf das Reich GOttes wartete, und gieng kühnlich zu Pilato hinein, und bat um den Leib JESU.

44. Pilatus aber verwunderte sich, daß er schon verschieden wäre. Und er forderte den Hauptmann, und fragte ihn, ob er schon gestorben wäre.

45. Und nachdem er es vom Hauptmann vernohmen hatte, schenckte er Joseph den Leichnam.

46. Joseph aber kauffte Leinwad, und nahm ihn ab, und wicklete ihn in die Leinwad, und legte ihn in ein Grab, das aus einem Felsen ausgehauen war, und weltzete einen Stein vor die Thür des Grabs.

47. Aber Maria Magdalena, und Maria Joseph sahen zu, wo er hingelegt wurde.

Das XVI. Capitel.

I. Magdalena und andere fromme Weiber, verstehen vom Engel seine Auferstehung, 1. II. Christus erscheinet Magdalenä, und den Jüngern, so nach Emaus giengen, 9. III. Erscheint den eilff Aposteln, die er aussendt in alle Welt, zu predigen, zu tauffen, und die Lehr mit Zeichen zu bestättigen, 15. IV. Fahret auf gen Himmel, 19.

1. UNd da der Sabbath vergangen war, kauffte Maria Magdalena, und Maria Jacobi, und Salome Specerey, auf daß sie kämen, und JESUM salbeten.

2. Und sie kamen am ersten Tag der Sabbathen zum Grab gar früh, da die Sonn war aufgangen.

3. Und sie sprachen untereinander: Wer weltzet uns den Stein von des Grabs Thür?

4. Und sie sahen dahin, und wurden gewahr, daß der Stein abgeweltzet war: dann er war sehr groß.

5. Und da sie zum Grab hinein giengen / sahen sie einen Jüngling zur rechten Hand sitzen, der hatte ein lang weisses Kleyd an, und sie entsetzten sich.

6. Er aber sprach zu ihnen: Entsetzet euch a nicht, ihr suchet JE-

a Förchtet.

JEsum von Nazareth, den Gecreutzigten: Er ist auferstanden, und ist nicht hie: Sihe das Orth, da sie ihn hingelegt haben.

7. Gehet aber hin, und saget seinen Jüngern, und Petro, daß er vor euch hergehet in Galiläam: daselbst werdet ihr ihn sehen, wie er euch gesagt hat.

8. Sie aber giengen hinaus, und flohen vom Grab: dann es hatte sie ein Zittern und Zagen eingenohmen: und sie sagten niemand etwas, dann sie förchteten sich.

II. 9. Als er aber des Morgens früh, am ersten Tag der Wochen, war auferstanden / erschine er erstlich Mariä Magdalenä, von welcher er siben böse Geister ausgetriben hatte.

10. Dieselbige gieng hin, und verkündiget es denen, welche mit ihm gewesen waren, die traurig waren, und weineten.

11. Da dise nun höreten, daß er lebte, und daß er von ihr wäre gesehen worden, glaubten sie es nicht.

12. Hernach aber, als zween von ihnen wandelten, offenbahrte er sich ihnen in frembder Gestalt, da sie nach dem Flecken giengen:

13. Und dise giengen hin, und verkündigten es den andern: und sie glaubten ihnen auch nicht.

14. Zuletzt, da die eylff zu Tisch sassen, erschine er ihnen, und verwise ihnen ihren Unglauben, und ihres Hertzens Härtigkeit, daß sie denen nicht geglaubt haben / welche ihn hatten gesehen, nachdem er auferstanden war.

III. 15. Und er sprach zu ihnen: Gehet hin in die gantze Welt, und prediget das Evangelium allen Creaturen.

16. Wer da glaubt, und getaufft wird, der wird seelig werden: wer aber nicht glaubt, der wird verdammt werden.

17. Die Zeichen aber, welche denen folgen werden, die da glauben, seynd dise: In meinem Namen werden sie Teufel austreiben: mit neuen Zungen reden:

18. Schlangen vertreiben: und wann sie etwas tödtliches trincken, so wirds ihnen nicht schaden: auf die Krancke werden sie die Händ legen, und es wird besser mit ihnen werden.

IV. 19. Und der HErr JEsus, nachdem er mit ihnen geredt hatte, war er aufgenohmen gen Himmel / und sitzet zu der rechten Hand GOttes.

20. Sie aber zohen aus, und predigten allenthalben, und der HErr würckte mit ihnen, und bekräfftigte das Wort mit folgenden Zeichen.

sum quæritis Nazarenum, crucifixum: surrexit, non est hîc, ecce locus, ubi posuerunt eum.

7. Sed ite, dicite discipulis ejus, & Petro, quia præcedit vos in Galilæam: ibi eum videbitis *a*, sicut dixit vobis.*

8. At illæ exeuntes, fugerunt de monumento: invaserat enim eas tremor & pavor: & nemini *b* quidquam dixerunt: timebant enim.

II. 9. Surgens autem manè, *c* prima *d* sabbati, apparuit primò Mariæ Magdalenæ, de qua ejecerat septem dæmonia.

10. Illa vadens nuntiavit his, qui cum eo fuerant *e*, lugentibus & flentibus.

11. Et illi audientes, quia viveret, & visus esset ab ea, non crediderunt.

12. Post *f* hæc autem duobus ex his ambulantibus ostensus est in alia effigie, euntibus in villam *g*:

13. Et illi euntes nuntiaverunt cæteris: nec illis crediderunt *h*.

14. Novissimè† recumbentibus illis undecim apparuit: & exprobravit incredulitatem eorum & duritiam cordis: quia iis, qui viderant eum resurrexisse, non crediderunt.

III. 15. Et dixit eis: Euntes in mundum universum prædicate Evangelium omni creaturæ.

16. Qui crediderit *i*, & baptizatus fuerit, salvus erit: qui verò non crediderit, condemnabitur.

17. Signa autem eos, qui crediderint, hæc sequentur: *k* In nomine meo dæmonia ejicient: *l* linguis loquentur novis:

18. Serpentes *m* tollent: & si mortiferum quid biberint, non eis nocebit: *n* super ægros manus imponent, & bene habebunt.

IV. 19. Et Dominus quidem Jesus postquam locutus est eis *o*, assumptus est in cœlum, & sedet à dextris *p* Dei.

20. Illi autem profecti prædicaverunt ubique Domino cooperante, & sermonem confirmante, sequentibus *q* signis *.

A *supr.* 14. 28.

B *sc. occurrentium in via.*

C *Joan.* 20. 16.

D *die hebdomadæ.*

E *sc. Apostolis.*

F *Luc.* 24. 13.

G *sc. Emmaus.*

H *i. aliqui.*

† *IN ASCENSIONE DOMINI.*

I *sc. ut oportet.*

K *Actor.* 16. 18.

L *Actor.* 2. 4. & 10. 46.

M *Actor.* 28. 5.

N *Actor.* 28. 8.

O *Luc.* 24. 51.

P *optimè & summo loco quâ homo.*

Q *Græcè, per subsequentia signa.*

Das Heil. Evangelium JESU CHRISTI, nach der Beschreibung Lucä.

Das I. Capitel.

I. Gabriel verkündiget Zachariä, daß Elisabeth Johannem den Tauffer gebähren werde, 5. II. Weil er solches nicht glauben wolte, wird er biß zu Erfüllung gemelter Dingen mit der Stummheit geschlagen, 20. III. Eben diser Engel verkündigt Mariä, daß sie den Messiam gebähren solte, 26. IV. Maria besucht Elisabeth, auch dise wird erfüllet von dem Heil. Geist, und Maria dienet ihr in die drey Monath, 39. V. Elisabeth gebährt Johannem, und Zacharias, der Vatter, bekommt wider die Sprach, 57.

JEweil sich zwar vil unterstanden haben, die Erzehlung deren Dingen, welche unter uns vollzogen seynd, in Ordnung zu bringen:

2. Wie es uns die jenige übergeben haben, die es von Anfang selbst haben gesehen, und Diener des Worts gewesen seynd:

3. So hab ich auch für gut angesehen, dieweil ich alles von Anfang fleissig erkundiget hab, dir solches ordentlich zu schreiben, mein frommer Theophile.

4. Auf daß du die Wahrheit erkennest derselbigen Wort, von welchen du bist unterrichtet worden.

I. 5. In den Tagen Herodis, des Königs im Jüdischen Land, war ein Priester, mit Namen Zacharias, von der Ordnung Abia, und sein Weib war von den Töchtern Aaron, und ihr Nam war Elisabeth.

6. Sie waren aber beyde gerecht vor GOtt, und wandelten in allen Gebotten und Satzungen des HErrn unsträfflich.

SANCTUM JESU CHRISTI EVANGELIUM Secundùm Lucam.

CAPUT I.

I. *Zacharia annuntiat Gabriel Joannis nativitatem ex Elisabeth sterili*; 5. II. *Qui angelo non credens, mutus efficitur*: 20. III. *Idem Gabriel Mariæ annuntiat nativitatem filii Dei*: 26. IV. *Ad Mariæ salutationem Joannes exultat in utero, & Elisabeth prophetat, ipsáque Maria cantico gratiarum actionis Dominum magnificat*. 39. V. *In Joannis circumcisione Zacharias pater receptâ loquelâ, eucharisticum canticum edit*. 57.

QUoniam quidem multi conati sunt ordinare *r* narrationem, quæ in nobis completæ sunt, rerum:

2. Sicut tradiderunt nobis, qui ab initio ipsi viderunt, & ministri fuerunt sermonis *s*:

3. Visum est & mihi, assecuto omnia à principio diligenter, ex ordine tibi scribere, optime Theophile.

4. Ut cognoscas eorum verborum, de quibus eruditus *t* es, veritatem.

I. 5. † Fuit in diebus Herodis, regis Judææ, sacerdos quidam nomine Zacharias *u* de vice Abia, & uxor illius de filiabus Aaron, & nomen ejus Elisabeth.

6. Erant autem justi ambo ante Deum *x*, incedentes in omnibus mandatis, & justificationibus Domini sinè querela *y*.

R *contexere.*

S *seu verbi Dei.*

T *Græcè, cathechizatus.*

† *VIGIL. S. JOAN. BAPT.*

U 1. *Par.* 24. 10.

X *seu Deo approbante.*

Y *inculpatè.*

7. Et non erat illis filius, eò quòd esset Elisabeth sterilis, & ambo processissent in diebus suis.

8. Factum est autem, cùm sacerdotio fungeretur in ordine vicis suæ ante Deum,

9. Secundùm consuetudinem sacerdotii, sorte exiit, ut incensum poneret, ingressus in templum Domini:

A *Exod.* 30. 7. *Lev.* 16. 17. B *in atrio.* 10. Et *a* omnis multitudo populi erat orans foris *b* horâ incensi.

11. Apparuit autem illi Angelus Domini, stans à dextris altaris incensi.

12. Et Zacharias turbatus est videns, & timor irruit super eum.

C *pro salute populi vel Messiæ adventu.* 13. Ait autem ad illum Angelus: Ne timeas Zacharia, quoniam exaudita est deprecatio tua *c*: & uxor tua Elisabeth pariet tibi filium, & vocabis nomen ejus Joannem:

14. Et erit gaudium tibi, & exultatio, & multi in nativitate ejus gaudebunt:

D *Dei judicio.* 15. Erit enim magnus coram Domino *d*: & vinum, & siceram non bibet, & Spiritu sancto replebitur adhuc ex utero matris suæ:

16. Et multos filiorum Israël convertet ad Dominum Deum ipsorum:

E *Christum.* F *Malach.* 4. 6. *Matth.* 11. 14. G *ut habeant hi corda & mentes sanctorum Patrũ.* 17. Et ipse præcedet ante illum *e* in Spiritu, & virtute Eliæ: *f* ut convertat corda patrum in filios *g*, & incredulos ad prudentiam justorum, parare Domino plebem perfectam *.

18. Et dixit Zacharias ad Angelum: Unde hoc sciam? ego enim sum senex, & uxor mea processit in diebus suis.

19. Et respondens Angelus dixit ei: Ego sum Gabriel, qui asto ante Deum: & missus sum loqui ad te, & hæc tibi evangelizare.

H *mutus, & surdus quoque, quia innuebant ei infrà v.* 62. II. 20. Et ecce eris tacens *h*, & non poteris loqui usque in diem, quo hæc fiant, pro eo quòd non credidisti verbis meis, quæ implebuntur in tempore suo.

21. Et erat plebs expectans Zachariam: & mirabantur, quòd tardaret ipse in templo.

22. Egressus autem non poterat loqui ad illos, & cognoverunt, quòd visionem vidisset in templo. Et ipse erat innuens illis, & permansit mutus.

23. Et factum est, ut impleti sunt dies officii ejus, abiit in domum suam *i*.

I *sc. tempore officii habitabant sacerdotes prope templum in domunculis ad id destinatis.* 24. Post hos autẽ dies concepit Elisabeth uxor ejus, & occultabat se mensibus quinque dicens *k*:

25. Quia sic fecit mihi Dominus in diebus, quibus respexit auferre opprobrium meum inter homines.

III. 26. In mense autem sexto, † missus est Angelus Gabriel à Deo in civitatem Galilææ, cui nomen Nazareth,

K *læta & Deo gratias agens.* 27. Ad virginem desponsatam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David, & nomen virginis Maria.

† IN ANNUNT. B. VIRG. 28. Et ingressus Angelus ad eam dixit: Ave gratia plena: Dominus tecum: Benedicta tu in mulieribus.

29. Quæ cùm audisset, turbata est in sermone ejus, & cogitabat, qualis esset ista salutatio.

30. Et ait Angelus ei: Ne timeas Maria, invenisti enim gratiam apud Deum:

L *Isaiæ* 7. 14. M *infr.* 2. 21. N *Deus ipse.* O *Dan.* 7. 14. & 27. *Mich.* 4. 7. P *spirituali.* Q *vovi castitatem.* 31. Ecce *l* concipies in utero, & paries filium, & *m* vocabis nomen ejus JESUM.

32. Hic erit magnus *n* & Filius Altissimi vocabitur, & dabit illi Dominus Deus sedem David Patris ejus: *o* & regnabit in domo *p* Jacob in æternum,

33. Et regni ejus non erit finis.

34. Dixit autem Maria ad Angelum: Quomodo fiet istud, quoniam virum non cognosco *q*?

35. Et respondens Angelus dixit ei: Spiritus sanctus superveniet in te, & virtus Altissimi obumbrabit tibi. Ideóque & quod

7. Und sie hatten kein Kind, dieweil Elisabeth unfruchtbar war, und sie auch beyde zu ihren Tägen kommen waren.

8. Es begab sich aber, als er das Priesterthum in der Ordnung seines Looß vor GOtt verwaltete,

9. Und nach Gewohnheit desselbigen Priesterthums fiel das Looß auf ihn, das Rauchwerck aufzulegen, daß er in den Tempel des HErrn gieng:

10. Und die gantze Schaar des Volcks war draussen, und bettete um die Stund des Rauch-Opffers.

11. Es erschine ihm aber der Engel des HErrn, der auf der rechten Seiten des Altars stund, darauf das Rauch-Opffer geschahe.

12. Und Zacharias erschrack, als er ihn sahe, und es überfiel ihn eine Forcht.

13. Der Engel aber sprach zu ihm: Förchte dir nicht Zacharia, dann dein Gebett ist erhöret: und dein Weib Elisabeth wird dir einen Sohn gebähren, und du solst seinen Namen Johannes nennen:

14. Du wirst Freud und Wonn haben, und vil werden sich in seiner Geburt erfreuen:

15. Dann er wird groß seyn vor dem HErrn: Wein, und starck Getränck wird er nicht trincken, und er wird noch in seiner Mutter Leib mit dem heiligen Geist erfüllet werden:

16. Und er wird vil Kinder Israel zum HErrn ihrem GOtt bekehren:

17. Und er wird vor ihm hergehen im Geist, und in der Krafft Eliä: damit er die Hertzen der Vätter zu den Kindern bekehre, und die Unglaubige zu der Weißheit der Gerechten, ein vollkommenes Volck dem HErrn zu bereiten.

18. Und Zacharias sprach zu dem Engel: Woher soll ich das wissen? dann ich bin alt, und mein Weib ist zu ihren Tagen kommen.

19. Und der Engel antwortete, und sprach zu ihm: Ich bin Gabriel, der ich vor GOtt stehe: und bin ausgesandt, mit dir zu reden, und dir diese gute Bottschafft zu bringen.

II. 20. Und sihe, du wirst Sprachlos seyn, und wirst nicht reden können, biß auf den Tag, an welchem diß geschehen wird: Darum, daß du meinen Worten nicht geglaubet hast, welche zu seiner Zeit sollen erfüllet werden.

21. Und das Volck wartete auf Zachariam: und sie verwunderten sich / daß er so lang im Tempel verzohe.

22. Als er aber hinaus gieng, kunte er mit ihnen nicht reden, und sie merckten, daß er ein Gesicht im Tempel gesehen hatte. Und er winckte ihnen, und blibe stumm.

23. Und es begab sich, als die Täg seines Ambts erfüllet waren, gieng er heim in sein Hauß:

24. Nach disen Tagen aber war sein Weib Elisabeth schwanger, und sie verbarge sich fünff Monat lang, und sprach:

25. Also hat mir der HErr gethan in den Tagen, da er mich angesehen hat, meine Schmach unter den Menschen von mir zu nehmen.

III. 26. Aber im sechsten Monat war der Engel Gabriel von GOtt gesandt in eine Stadt in Galiläa, welche Nazareth genannt wird,

27. Zu einer Jungfrauen, die einem Mann vermählet war, dessen Nam war Joseph, vom Hauß David, und der Jungfrauen Nam war Maria.

28. Und der Engel gieng zu ihr hinein, und sprach: Gegrüsset seyest du, voller Gnaden: Der HErr ist mit dir: Du bist gebenedeyt unter den Weibern.

29. Da sie das hörete, erschrack sie ab seiner Red, und gedachte, was diß für ein Gruß wäre.

30. Und der Engel sprach zu ihr: Förchte dir nicht Maria, dann du hast Gnad gefunden bey GOtt:

31. Sihe, du wirst empfangen in deinem Leib, und wirst einen Sohn gebähren, und du solst seinen Namen heissen JESUS.

32. Diser wird groß seyn, und ein Sohn des Allerhöchsten genannt werden, und GOtt der HErr wird ihm geben den Stuhl seines Vatters Davids: und er wird im Hauß Jacobs herrschen ewiglich,

33. Und seines Reichs wird kein End seyn.

34. Maria aber sprach zu dem Engel: Wie soll das zugehen, dieweil ich keinen Mann erkenne?

35. Und der Engel antwortete, und sprach zu ihr: Der Heil. Geist wird über dich kommen, und die Krafft des Allerhöchsten wird dich überschatten. Darum auch das Hei-

lige,

lige, das aus dir soll gebohren werden, wird GOttes Sohn genennet werden.

36. Und sihe, Elisabeth deine Verwandtin, dieselbige hat auch einen Sohn empfangen in ihrem Alter: und ist diß der sechste Monat deren, so unfruchtbar genannt wird:

37. Dann bey GOtt wird kein Ding unmöglich seyn.

38. Maria aber sprach: Sihe, ich bin ein Dienerin des HErrn, mir geschehe nach deinem Wort. Und der Engel schid von ihr.

IV. 39. Aber Maria stund auf in denselbigen Tagen, und gieng eylends auf das Gebürg, in die Stadt Juda:

40. Und tratt in das Hauß Zachariä, und grüssete Elisabeth.

41. Und es begab sich, als Elisabeth den Gruß Mariä hörete, sprung das Kind mit Freuden auf in ihrem Leib: und Elisabeth ward vom Heil. Geist erfüllet.

42. Und sie rieff mit lauter Stimm, und sprach: Gebenedeyt bist du unter den Weibern, und gebenedeyt ist die Frucht deines Leibs.

43. Und woher kommt mir das, daß die Mutter meines HErrn zu mir kommt?

44. Dann sihe, so bald die Stimm deines Grusses in meinen Ohren erschollen ist, sprung das Kind mit Freuden auf in meinem Leib.

45. Und seelig bist du, die du geglaubt hast, dann es wird vollbracht werden, was zu dir vom HErrn ist gesagt worden.

46. Und Maria sprach:
Mein Seel macht groß den HErrn:

47. Und mein Geist frolocket in GOtt meinem Heyland.

48. Dann er hat die Demuth seiner Magd angesehen: dann sihe, von nun an werden mich seelig sprechen alle Geschlecht.

49. Dann er hat grosse Ding an mir gethan, der da mächtig ist, und sein Nam ist heilig.

50. Und seine Barmhertzigkeit wehret von einem Geschlecht ins ander, bey denen, die ihn förchten.

51. Er hat Gewalt erzeigt mit seinem Armb, und hat zerstreuet, die hoffärtig seynd in ihres Hertzens Gemüth.

52. Die Gewaltige hat er vom Stuhl abgesetzt, und die Demüthige erhöhet.

53. Die Hungerige hat er mit Gütern erfüllet: und hat die Reiche leer gelassen.

54. Er hat aufgenohmen seinen Diener Israel, und ist seiner Barmhertzigkeit eingedenck gewesen.

55. Wie er geredt hat zu unsern Vättern, dem Abraham, und seinem Saamen ewiglich.

56. Und Maria blib bey ihr zu drey Monat: Darnach kehrete sie widerum in ihr Hauß.

V. 57. Aber Elisabeth war ihre Zeit erfüllet, daß sie gebähren solte, und sie gebahr einen Sohn.

58. Und ihre Nachbarn und Verwandte höreten, daß der HErr grosse Barmhertzigkeit an ihr gethan hatte / und erfreueten sich mit ihr.

59. Und es begab sich am achten Tag, daß sie kamen das Kindlein zu beschneiden, und heisten es mit dem Namen seines Vatters Zacharias.

60. Und seine Mutter antwortet, und sprach: Mit nichten, sondern er soll Johannes genannt werden.

61. Und sie sprachen zu ihr: Es ist doch niemand in deiner Verwandschafft, der also heisse.

62. Sie wuncken aber seinem Vatter, wie er ihn wolte heissen lassen.

63. Und er forderte ein Schreib-Täflein, schribe, und sprach: Johannes ist sein Nam. Und sie verwunderten sich alle.

64. Aber sein Mund, und seine Zung ward alsbald aufgethan, und er redete, und prise GOtt.

65. Und es kam ein Forcht über alle ihre Nachbarn: und alle dise Wort wurden ruchtbar gemacht auf dem gantzen Jüdischen Gebürg:

66. Und alle, die es höreten, nahmens zu Hertzen, und sprachen: Was, meynst du, wird aus disem Kind werden? dann die Hand des HErrn war mit ihm.

67. Und Zacharias, sein Vatter, ward mit dem heiligen Geist erfüllet: und weissagete, und sprach:

68. Gebenedeyt sey der HErr, der GOtt Israel, dann er hat heimgesucht, und erlöset sein Volck:

nascetur ex te *a* Sanctum, vocabitur Filius Dei. *A tua substantia.*

36. Et ecce Elisabeth cognata tua, & ipsa concepit filium in senecture sua: & hic mensis sextus est illi, quæ vocatur sterilis:

37. Quia non erit impossibile apud Deum omne verbum.

38. Dixit autem Maria: Ecce ancilla Domini, fiat mihi secundùm verbum tuum *. Et discessit ab illa Angelus.

IV. 39. † Exurgens autem Maria in diebus illis abiit in montana cum festinatione *b*, in civitatem Juda *c*: *† IN FESTO VISITATIONIS.*

40. Et intravit in domum Zachariæ & salutavit Elisabeth: *B acta, & mota à Spiritu sancto.*

41. Et factum est, ut audivit salutationem Mariæ Elisabeth, exultavit *d* infans in utero ejus: & repleta est *e* Spiritu sancto Elisabeth: *C sic civitas dicebatur.*

42. Et exclamavit voce magna: & dixit: Benedicta tu inter mulieres, & benedictus fructus ventris tui. *D exultatione pia ob præsentiam Christi.*

43. Et unde hoc mihi, ut veniat mater Domini mei ad me?

44. Ecce enim ut facta est vox salutationis tuæ in auribus meis, exultavit in gaudio infans in utero meo. *E & plenè instructa.*

45. Et beata, quæ credidisti, quoniam perficientur ea, quæ dicta sunt tibi à Domino *f*. *F potest jungi cum utroque verbo.*

46. Et ait Maria:
Magnificat anima mea Dominum:

47. Et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo *g* *. *G Salvatore.*

48. Quia respexit humilitatẽ ancillæ suæ: ecce enim ex hoc *h* beatã me dicent omnes generationes *H tempore, vel potiùs ob hoc Salutare.*

49. Quia fecit mihi magna, qui potens est: & sanctum nomen ejus.

50. Et misericordia ejus à progenie in progenies timentibus eum.

51. Fecit potentiam in *i* brachio suo: dispersit superbos mente cordis sui. *I Isaiæ 51. 9. Psalm.*

52. Deposuit potentes de sede, & exaltavit humiles. *32. 10. K 1. Reg. 2. 5. Psalm. 33. 11.*

53. Esurientes *k* implevit bonis: & divites dimisit inanes.

54. Suscepit *l* Israël puerum *m* suum, recordatus misericordiæ suæ. *L succurrendo.*

55. Sicut locutus est ad patres nostros, *n* Abraham, & semini ejus in sæcula. *M servum.*

56. Mansit autem Maria cum illa, quasi mensibus tribus: & reversa est in domum suam. *N Gen. 17. 9. & 22. 16. Psalm. 131. 11. Isai. 41. 8.*

V. 57. † Elisabeth autem impletum est tempus pariendi, & peperit filium. *† IN NATIVIT. S. JOANN. BAPT.*

58. Et audierunt vicini, & cognati ejus, quia magnificavit Dominus misericordiam suam cum illa, & congratulabantur *o* ei. *O Græcè congaudebant.*

59. Et factum est in die octavo, venerunt circumcidere puerum, & vocabant eum nomine patris sui Zachariam.

60. Et respondens *p* mater ejus, dixit: Nequaquam, sed vocabitur Joannes. *P edocta à Spiritu sancto.*

61. Et dixerunt ad illam: Quia nemo est in cognatione tua, qui vocetur hoc nomine.

62. Innuebant autem patri ejus, quem vellet vocari eum. *Q per nutus.*

63. Et postulans *q* pugillarem scripsit, *r* dicens: Joannes est nomen ejus. Et mirati sunt universi. *R Jup. 13.*

64. Apertum est autem illico os ejus, & lingua ejus, & loquebatur benedicens Deum.

65. Et factus est timor super omnes vicinos eorum: & super omnia montana Judææ divulgabantur omnia verba hæc *s*: *S seu res & eventus.*

66. Et posuerunt omnes, qui audierant in corde suo, dicentes: Quis, putas, puer iste erit? etenim manus Domini erat cum illo. *T Psalm. 73. 12.*

67. Et Zacharias pater ejus repletus est Spiritu sancto: & prophetavit, dicens: *U mittens Redemptorem.*

68. Benedictus *t* Dominus Deus Israël, quia visitavit, & fecit redemptionem *u* plebis suæ *:

A *Psalm.* 131. 17.
B *dando fortem dux sem.*
C *servi.*
D *Jerem.* 23. 6. & 30. 10.
E *Gen.* 22. 16. *Jer.* 31. 33. *Hebr.* 6. 13. & 17.
F *Mal.* 5. 4. *Jup.* 17.
G *per Christum obtinendam.*
H *Zach.* 3. 9. & 6. 12. *Mal.* 4. 2.
I *Salvator.*
K *affectus nostros.*

69. Et *a* erexit cornu salutis *b* nobis: in domo David pueri *c* sui.

70. Sicut *d* locutus est per os sanctorum, qui à sæculo sunt, prophetarum ejus:

71. Salutem ex inimicis nostris, & de manu omnium, qui oderunt nos:

72. Ad faciendam misericordiam cum patribus nostris: & memorari testamenti sui sancti.

73. Jusjurandum *e*, quod juravit ad Abraham patrem nostrum, daturum se nobis:

74. Ut sinè timore, de manu inimicorum nostrorum liberati, serviamus illi;

75. In sanctitate, & justitia coram ipso, omnibus diebus nostris.

76. Et tu puer, propheta Altissimi vocaberis: præibis enim ante faciem Domini parare vias ejus:

F *Mal.* 5. 4. *Jup.* 17.
G *per Christum obtinendam.*
H *Zach.* 3. 9. & 6. 12. *Mal.* 4. 2.
I *Salvator.*
K *affectus nostros.*

77. Ad *f* dandam scientiam salutis plebi ejus: in remissionem *g* peccatorum eorum:

78. Per viscera misericordiæ Dei nostri: in quibus visitavit nos, *h* oriens *i* ex alto:

79. Illuminare his, qui in tenebris, & in umbra mortis sedent: ad dirigendos pedes nostros *k* in viam pacis.

80. Puer autem crescebat, & confortabatur spiritu: & erat in desertis usque in diem ostensionis suæ ad Israël.

CAPUT II.

I. *Christus nascitur in Bethlehem*: 1. *Ejus Nativitas ab Angelo pastoribus annuntiatur*: 8. II. *Puer circumcisus vocatur Jesus*: 21. *Post dies purificationis in Jerusalem delatus, à Simeone & Anna benedicitur*, 22. III. *Duodecim annorum plenus Sapientiâ & gratiâ, amissus à parentibus, in medio doctorum invenitur*. 41.

† IN NATIV. DOM. AD I. MISS.
L *subjectus Augusto.*
M 1. *Reg.* 20. 6.
N *Mich.* 5. 2. *Matth.* 2. 6.

1. FActum est autem in diebus illis †, exiit edictum à Cæsare Augusto, ut describeretur universus orbis *l*.

2. Hæc descriptio prima, facta est à præside Syriæ Cyrino:

3. Et ibant omnes, ut profiterentur singuli in suam civitatem.

4. Ascendit autem & Joseph à Galilæa de civitate Nazareth in Judæam in civitatem *m* David, quæ vocatur *n* Bethlehem: eò quòd esset de domo, & familia David.

5. Ut profiteretur cum Maria desponsata sibi uxore prægnante.

6. Factum est autem, cùm essent ibi, impleti sunt dies, ut pareret.

O *talis enim est & reputatur in jure & lege Dei ac gentium etsi eum nullus sequatur.*
P *ad insolitum splendorem.*

7. Et peperit filium suum primogenitum *o*, & pannis eum involvit, & reclinavit eum in præsepio: quia non erat eis locus in diversorio.

8. Et pastores erant in regione eadem vigilantes, & custodientes vigilias noctis super gregem suum.

9. Et ecce Angelus Domini stetit juxta illos, & claritas Dei circumfulsit illos, & timuerunt *p* timore magno.

10. Et dixit illis Angelus: Nolite timere: ecce enim evangelizo vobis gaudium magnum, quod erit omni populo:

11. Quia natus est vobis hodie Salvator, qui est Christus Dominus, in civitate David.

12. Et hoc vobis signum: Invenietis infantem pannis involutum: & positum in præsepio *q*.

Q *illo noto & communi, prope murum civitatis ad orientem.*
R *sc. datur.*

13. Et subitò facta est cum Angelo multitudo militiæ cœlestis, laudantium Deum, & dicentium:

14. Gloria *r* in altissimis Deo, & in terra pax hominibus bonæ voluntatis *.

15. Et factum est, ut discesserunt ab eis Angeli in cœlum †: pastores loquebantur ad invicem: Transeamus usque Bethlehem & videamus hoc verbum, quod factum est, quod Dominus ostendit nobis.

† IN NATIV. DOM. AD I. MISS.

16. Et venerunt festinantes: & invenerunt Mariam, & Joseph, & infantem positum in præsepio.

69. Und er hat uns ein Horn des Heyls aufgerichtet, in dem Hauß Davids seines Dieners.

70. Wie er geredt hat durch den Mund seiner heiligen Propheten, welche von Anfang der Welt her gewesen seynd:

71. Uns zu erlösen von unsern Feinden, und aus der Hand aller, die uns hassen:

72. Und Barmhertzigkeit zu thun mit unsern Vättern, und an seinen heiligen Bund zu gedencken.

73. An den Eyd, den er geschworen hat unserm Vatter Abraham, daß er uns geben wolle:

74. Daß wir erlöset aus der Hand unserer Feinden, ohne Forcht ihm dienen sollen;

75. In Heiligkeit und Gerechtigkeit vor ihm, alle die Täg unsers Lebens.

76. Und du Kind wirst ein Prophet des Allerhöchsten genennt werden: dann du wirst vor dem Angesicht GOttes hergehen, seine Weeg zu bereiten:

77. Und Erkanntnuß des Heyls zu geben seinem Volck, zu Vergebung ihrer Sünden:

78. Durch die innerliche Barmhertzigkeit unsers GOttes, durch welche uns heimgesucht hat der Aufgang aus der Höhe:

79. Die jenige zu erleuchten, welche in der Finsternuß, und im Schatten des Tods sitzen: und unsere Füß auf den Weeg des Fridens zu richten.

80. Aber das Kinds wuchs, und ward starck im Geist: und war in den Wüsten, biß auf den Tag, daß er sich Israel erzeigen solte.

Das II. Capitel.

I. Christus wird zu Bethlehem im Stall gebohren, 1. Den Hirten auf dem Feld verkündigt, 8. II. Am achten Tag beschnitten, 21. Nach den Tagen der Reinigung in Tempel gebracht, von Simeon und Anna erkannt, 22. III. Nachdem er zwölff Jahr alt war, ist er von seinen Eltern nach Jerusalem geführt, verlohren, und nach dreyen Tagen im Tempel gefunden worden, 41.

1. ES begab sich aber in denselbigen Tagen, daß ein Gebott ausgieng vom Kayser Augusto, daß der gantze Erd-Kreiß beschriben wurde.

2. Diß war die erste Beschreibung, und geschahe durch Cyrinum, den Land-Pfleger in Syrien:

3. Und jedermann gieng, daß er sich beschreiben a liesse, ein jeglicher in seine Stadt.

4. Es gieng aber auch Joseph hinauf aus Galiläa, aus der Stadt Nazareth in das Jüdische Land, in die Stadt Davids, welche Bethlehem genannt wird: darum, daß er vom Hauß und Geschlecht Davids war,

5. Auf daß er sich beschreiben liesse mit Maria seinem vermählten Weib, die schwanger war.

6. Es begab sich aber, als sie daselbst waren, daß die Täg erfüllet wurden, daß sie gebähren solte.

7. Und sie gebahr ihren erstgebohrnen Sohn, und wicklete ihn in Windelein, und legte ihn in eine Krippen: dann es war sonst kein Raum b für sie in der Herberg.

8. Und es waren Hirten in derselbigen Gegend, die wacheten, und hüteten des Nachts ihre Heerd.

9. Und sihe, der Engel des HErrn stund bey ihnen, und die Klarheit GOttes umleuchtete sie, und sie wurden mit grosser Forcht eingenohmen.

10. Und der Engel sprach zu ihnen: Förchtet euch nicht: dann sihe, ich verkündige euch grosse Freud, die allem Volck widerfahren wird:

11. Dann heut ist euch der Heyland gebohren, welcher ist Christus der HErr, in der Stadt Davids.

12. Und das habt euch zum Zeichen: Ihr werdet das Kind finden in Windlen gewicklet, und in einer Krippen ligen.

13. Und alsbald war allda bey dem Engel die Menge der himmlischen Heerschaaren, die GOtt lobeten, und sprachen:

14. Ehr sey GOtt in der Höhe, und Frid auf Erden den Menschen, die eines guten Willens seynd.

15. Und es begab sich, nachdem die Engel von ihnen gen Himmel geschiden waren, daß die Hirten unter einander sprachen: Lasset uns gehen, biß gen Bethlehem, und dises Wort sehen, das sich hat zugetragen, und das uns der HErr hat kund gethan.

16. Und sie kamen eylends: und funden Mariam, und Joseph, und das Kind ligend in einer Krippen.

a sich anzugeben / und zu bekennen seine Unterwerffung. b Orth.

17. Als sie es aber sahen, erkannten sie das Wort, das zu ihnen von disem Kind gesagt war.

18. Und alle, die es höreten, verwunderten sich über dises, und über die Red, welche ihnen von den Hirten gesagt war.

19. Maria aber behielt alle dise Wort/ und betrachtete sie in ihrem Hertzen.

20. Und die Hirten kehreten wider um, und prisen, und lobeten GOtt in allem, das sie gehöret, und gesehen hatten / wie dann zu ihnen gesagt war.

II. 21. Und nachdem acht Tag vollendet waren, daß beschnitten wurde das Kind, da war sein Nam genennt JESUS: welcher vom Engel genennet war, ehe dann er in Mutter-Leib empfangen war.

22. Und als die Täg ihrer Reinigung erfüllet waren, nach dem Gesatz Moysis, brachten sie ihn gen Jerusalem, damit sie ihn dem HErrn darstelleten,

23. Wie dann geschriben stehet im Gesatz des HErrn: Das ein jegliches Männlein, das zum ersten die Mutter eröffnet, soll dem HErrn heilig genannt werden.

24. Und, damit sie das Opffer gebeten, nachdem gesagt ist im Gesatz des HErrn, ein Paar Turtel-Tauben, oder zwo junge Tauben.

25. Und sihe, es war ein Mensch zu Jerusalem, mit Namen Simeon, und derselbig Mensch war gerecht, und Gottsförchtig, und wartete auf den Trost Israel, und der Heilige Geist war in ihm.

26. Und er hatte ein Antwort bekommen vom Heil. Geist, daß er den Todt nicht sehen wurde, er hätte dann zuvor den Gesalbten des HErrn gesehen.

27. Und er kam durch Anregung des Geists in den Tempel. Und als die Eltern das Kind JEsum in den Tempel brachten, daß sie für ihn thäten, nach der Gewohnheit des Gesatzes:

28. Da nahm er ihn auf seine Armb, und benedeyete GOtt, und sprach:

29. HErr, nun lassest du deinen Diener nach deinem Wort im Friden fahren:

30. Dann meine Augen haben gesehen deinen Heyland,

31. Welchen du bereitet hast vor dem Angesicht aller Völcker:

32. Ein Liecht zur Erleuchtung der Heyden, und zum Preyß deines Volcks Israels.

33. Und sein Vatter und Mutter verwunderten sich über die Ding / welche von ihm gesagt worden.

34. Und Simeon benedeyte sie, und sprach zu Maria seiner Mutter: Sihe, diser ist gesetzt zum Fall, und zur Auferstehung viler in Israel: und zu einem Zeichen, dem man widersprechen wird:

35. Und deine Seel selbst wird das Schwerdt durchtringen, auf daß viler Hertzen Gedancken offenbar werden.

36. Und es war ein Prophetin, Anna, eine Tochter Phanuel, vom Geschlecht Aser, die war wohl betagt, und hatte siben Jahr lang mit ihrem Mann gelebt, von ihrer Jungfrauschafft an.

37. Und sie war nun ein Wittib von vier und achtzig Jahren, die nimmer aus dem Tempel kam, und dienete GOtt mit Fasten und Betten, Nacht und Tag.

38. Dise kam auch darzu, eben zur selbigen Stund, und prise den HErrn, und redete von ihm zu allen, welche auf die Erlösung Israel warteten.

39. Und da sie alles vollendet hatten, nach dem Gesatz des HErrn, kehreten sie wider um in Galiläam, zu ihrer Stadt Nazareth.

40. Aber das Kind wuchs, und war gestärcket, und war voller Weißheit, und GOttes Gnad war bey ihm.

III. 41. Und seine Eltern giengen alle Jahr gen Jerusalem, auf das herrliche Oster-Fest.

42. Als er nun zwölff Jahr alt war, giengen sie hinauf gen Jerusalem, nach Gewohnheit des Fest-Tags:

43. Und, nachdem die Täg vollendet waren, daß sie widerum heimkehreten, blibe das Kind JEsus zu Jerusalem, und seine Eltern wustens nicht.

44. Sie vermeynten aber, er wäre in der Gesellschafft, und kamen eine Tag-Reiß, und suchten ihn unter den Verwandten, und Bekannten.

45. Und da sie ihn nicht funden, giengen sie widerum gen Jerusalem / und suchten ihn.

17. Videntes autem cognoverunt de verbo, quod dictum erat illis de puero hoc.

18. Et omnes, qui audierunt, mirati sunt: & de his, quæ dicta erant à pastoribus ad ipsos.

19. Maria autem conservabat omnia verba hæc, conferens in corde suo.

20. Et reversi sunt pastores glorificantes, & laudantes Deum in omnibus, quæ audierant, & viderant, sicut dictum est ad illos *. A *Genes.* 17. 12.

II. 21. Et a † postquam consummati sunt dies octo, ut circumcideretur puer: vocatum est nomen ejus b JESUS, quod vocatum est ab Angelo priùs quàm in utero conciperetur *. *Lev.* 12. 3. † IN CIRCUMCIS. DOM.

22. Et c † postquam impleti sunt dies purgationis ejus d secundùm legem Moysi, tulerunt illum in Jerusalem, ut sisterent eum Domino, B *Matth.* 1. 21. *sup.* 1. 31.

23. Sicut scriptum est in lege Domini: Quia omne masculinum adaperiens vulvam e, sanctum Domino vocabitur. † IN PURIF. B. VIRG.

24. Et ut darent hostiam, secundùm quod dictum est f in lege Domini par turturum, aut duos pullos columbarum. C *Levit.* 12. 6. D *Exod.* 13. 2. *Num.* 8. 16.

25. Et ecce homo erat in Jerusalem, cui nomen Simeon, & homo iste justus, & timoratus, expectans consolationem Israel g, & Spiritus sanctus h erat in eo. E *primùm nascens.*

26. Et responsum acceperat à Spiritu sancto, non visurum se mortem, nisi priùs videret Christum Domini i. F *Levit.* 12. 8.

27. Et venit in spiritu in templum. Et cùm inducerent puerum Jesum parentes ejus, ut facerent secundùm consuetudinem legis pro eo: G *Christum verum consolatorem.*

28. Et ipse accepit eum in ulnas suas, & benedixit Deum, & dixit: H *per gratiam & prophetiæ donum.*

29. Nunc dimittis servum tuum Domine, secundùm verbum tuum in pace: I *promissum à Domino Messiam.*

30. Quia viderunt oculi mei salutare k tuum,

31. Quod parasti ante faciem omnium populorum.

32. Lumen ad revelationem gentium, & gloriam plebis tuæ Israel *. K *Salvatorem.*

33. Et † erat pater ejus & mater mirantes super his, quæ dicebantur de illo. † DOM. INF. OCT. NATIV.

34. Et benedixit illis Simeon, & dixit ad Mariam matrem ejus: l Ecce positus est hic in ruinam m: & in resurrectionem multorum in Israël: & in signum, cui contradicetur: L *Isa.* 8. 14. *Rom.* 9. 33.

35. Et tuam ipsius animam pertransibit gladius n, ut revelentur ex multis cordibus cogitationes. 1. *Petr.* 2. 7.

36. Et erat Anna prophetissa, filia Phanuel, de tribu Aser: hæc processerat in diebus multis, & vixerat cum viro suo annis septem à virginitate sua. M *& lapidem scandali increduli.*

37. Et hæc vidua usque ad annos octoginta quatuor: quæ non discedebat de templo jejuniis, & obsecrationibus serviens nocte, ac die. N *doloris.* O *grates & laudes agendo pro Christi adventu.*

38. Et hæc, ipsa hora superveniens, confitebatur Domino o: & loquebatur de illo p omnibus, qui expectabant redemptionem Israël. P *Christo Domino.*

39. Et ut perfecerunt omnia secundùm legem Domini, reversi sunt in Galilæam in civitatem suam Nazareth. Q *magis magisque gratiam prodens & virtutem.*

40. Puer autem crescebat q, & confortabatur, plenus sapientiâ: & gratiâ Dei erat in illo *.

III. 41. Et ibant parentes ejus per omnes annos in Jerusalem, r in die solemni Paschæ. R *Exod.* 23. 15. & 34. 18. *Deut.* 16. 1.

42. Et † cum factus esset annorum duodecim s, ascendentibus illis Jerosolymam secundùm consuetudinem diei festi, † DOM. INF. OCT. EPIPH.

43. Consummatisque diebus, cùm redirent, remansit puer Jesus in Jerusalem, & non cognoverunt parentes ejus.

44. Existimantes autem illum esse in comitatu, venerunt iter diei, & requirebant eum inter cognatos, & notos. S *ann. ara. vulg.* 8. *M.* 4011.

45. Et non invenientes eum, regressi sunt in Jerusalem, requirentes eum.

46. Et

46. Et factum est, post triduum invenerunt illum in templo sedentem in medio doctorum, audientem illos, & interrogantem eos.

47. Stupebant autem omnes, qui eum audiebant super prudentia, & responsis ejus.

A *seorsim.* B *quæ ad ejus gloriam spectant.* C *plenè.* D *indies magis sapientiam manifestans* † DOM. 4. ADVENT. E *ann. M.* 4032. *æra vulg.* 28. F *Act.* 4. 6. G *inspiratio vel præceptum.* H *Matth.* 3. 1. *Marc.* 1. 4. I *cœpit verò Joannes* 7. *mensis die* 10. *circa Oct. nostri* 19. *qui pœnitentialis & expiatorius fuit, ut probabile videtur.* K *Is.* 40. 3. *Joan.* 1. 23. L *salutem vel salvatorem.* M *Matth.* 3. 7. & 33. 23. N *Jacob.* 2. 15. 1. *Joan.* 3. 17. O *plures quam necesse sit.* P *iniquè extorquendo.* Q *Matth.* 3. 11. *Marc.* 1. 8. *Joan.* 1. 26. R *virtute ad salvandum.* S *Matth.* 3. 11. *Act.* 1. 5. 11. 16. & 19. 4. T *Ecclesiam.* U *cœleste.*

48. Et videntes admirati sunt. Et dixit a mater ejus ad illum: Fili, quid fecisti nobis sic? ecce pater tuus, & ego dolentes quærebamus te.

49. Et ait ad illos: Quid est, quòd me quærebatis? nesciebatis, quia in his, quæ patris mei sunt b, oportet me esse?

50. Et ipsi non intellexerunt c verbum, quod locutus est ad eos.

51. Et descendit cum eis, & venit Nazareth: & erat subditus illis. Et mater ejus conservabat omnia verba hæc in corde suo.

52. Et Jesus proficiebat d sapientia, & ætate, & gratia apud Deum, & homines*.

CAPUT III.

1. *Joannes prædicat pœnitentiam,* I. II. *Testatur de Christi & baptismi ipsius excellentia,* 15. III. *Eum baptizat,* 21. IV. *Genealogia Christi texitur per Joseph.* 23.

1. ANno † autem quintodecimo e Imperii Tiberii Cæsaris, procurante Pontio Pilato Judæam, tetrarcha autem Galilææ Herode, Philippo autem fratre ejus tetrarcha Iturææ, & Trachonitidis regionis, & Lysania Abilinæ tetrarcha,

2. Sub principibus f sacerdotum Anna, & Caipha: factum est verbum g Domini super Joannem, Zachariæ filium, in deserto.

3. Et h venit in omnem regionem Jordanis, prædicans baptismum pœnitentiæ in remissionem peccatorum i.

4. Sicut scriptum est in Libro sermonum Isaiæ prophetæ: k Vox clamantis in deserto: Parate viam Domini: rectas facite semitas ejus:

5. Omnis vallis implebitur, & omnis mons, & collis humiliabitur: & erunt prava in directa, & aspera in vias planas:

6. Et videbit omnis caro salutare l Dei*.

7. Dicebat ergo ad turbas, quæ exibant, ut baptizarentur ab ipso: m Genimina viperarum, quis ostendit vobis fugere à ventura ira?

8. Facite ergo fructus dignos pœnitentiæ, & ne cœperitis dicere: Patrem habemus Abraham. Dico enim vobis, quia potens est Deus de lapidibus istis suscitare filios Abrahæ.

9. Jam enim securis ad radicem arborum posita est. Omnis ergo arbor non faciens fructum bonum, excidetur, & in ignem mittetur.

10. Et interrogabant eum turbæ, dicentes: Quid ergo faciemus?

11. Respondens autem dicebat illis: n Qui habet duas o tunicas, det non habenti: & qui habet escas, similiter faciat.

12. Venerunt autem & publicani, ut baptizarentur, & dixerunt ad illum: Magister, quid faciemus?

13. At ille dixit ad eos: Nihil ampliùs, quàm quod constitutum est vobis, faciatis.

14. Interrogabant autem eum & milites, dicentes: Quid faciemus & nos? Et ait illis: Neminem concutiatis p, neque calumniam faciatis: & contenti estote stipendiis vestris.

II. 15. Existimante autem populo, & cogitantibus omnibus in cordibus suis de Joanne, ne forte ipse esset Christus:

16. Respondit Joannes, dicens omnibus: q Ego quidem aquâ baptizo vos: veniet autem fortior r me, cujus non sum dignus solvere corrigiam calceamentorum ejus: s ipse vos baptizabit in Spiritu sancto, & igni:

17. Cujus ventilabrum in manu ejus, & purgabit aream t suam, & congregabit triticum in horreum suum u, paleas autem comburet igni inextinguibili.

46. Und es begab sich nach dreyen Tagen; funden sie ihn im Tempel sitzen, mitten unter den Lehrern, daß er ihnen zuhörete, und sie fragete.

47. Aber alle, die ihm zuhöreten / verwunderten sich hoch über seinen Verstand, und seine Antwort.

48. Und als sie ihn sahen, entsetzten sie sich, und seine Mutter sprach zu ihm: Mein Sohn, warum hast du uns das gethan? Sihe, dein Vatter, und ich haben dich mit Schmertzen gesucht.

49. Und er sprach zu ihnen: Was ists, daß ihr mich gesucht habt? Wisset ihr nicht, daß ich seyn muß in denen Dingen, so meines Vatters seynd?

50. Und sie verstunden das Wort nicht, daß er zu ihnen redete.

51. Und er gieng mit ihnen hinab, und kam gen Nazareth, und war ihnen unterthan. Und seine Mutter behielt alle diese Wort in ihrem Hertzen.

52. Und JEsus nahm zu an Weißheit, und Alter, und an Gnad, bey GOtt, und bey den Menschen.

Das III. Capitel.

1. Johannes prediget die Buß, und tauffet in der Wüsten, I. II. Gibt Zeugnuß von Christo, 15. III. Und tauffet ihn, 21. IV. Christi Geschlecht-Register durch Joseph 23.

1. ABer im fünffzehenden Jahr der Regierung des Kaysers Tiberii, als Pontius Pilatus Land-Pfleger im Jüdischen Land war / und Herodes ein Vier-Fürst in Galiläa, und sein Bruder Philippus ein Vier-Fürst in Ituräa, und in der Landschafft Trachonitis, und Lysanias ein Vier-Fürst zu Abilina,

2. Unter den Hohen-Priestern Anna und Caypha: geschahe das Wort des HErrn über Johannem, den Sohn Zachariä in der Wüsten.

3. Und er kam in alle Gegend am Jordan, und predigte den Tauff der Buß, zur Vergebung der Sünden,

4. Wie geschrieben stehet im Buch der Wort Isaiä des Propheten: Eine Stimm des Ruffenden in der Wüsten: Bereitet den Weeg des HErrn: Machet seine Fuß-steig richtig:

5. Alle Thäl sollen erfüllet werden: und alle Berg und Bühel sollen ernidriget werden: und was krumm ist: das soll richtig werden: und was ungleich ist, das soll ebner Weeg werden:

6. Und alles Fleisch wird den Heyland GOttes sehen.

7. Und er sprach zu dem Volck, das heraus gieng / damit es sich von ihm tauffen liesse: Ihr Natter-Zucht, wer hat euch angezeiget, dem künftigen Zorn zu entweichen?

8. Derowegen thut würdige Früchten der Buß, und fanget nicht an zu sagen: Wir haben Abraham zum Vatter. Dann ich sage euch: GOtt kan auch aus disen Steinen Kinder Abraham erwecken.

9. Dann die Axt ist schon an die Wurtzel der Bäumen gesetzt; und ein jeglicher Baum, der nicht gute Früchten bringet, wird abgehauen, und ins Feuer geworffen werden.

10. Und das Volck fragte ihn, und sprach: Was sollen wir dann thun?

11. Er aber antwortet, und sprach zu ihnen: Wer zween Röck hat, der gebe dem, der keinen hat: und wer Speiß hat, der thue desgleichen.

12. Es kamen aber auch Publicaner, daß sie sich tauffen liessen, und sprachen zu ihm: Meister, was sollen wir thun?

13. Er aber sprach zu ihnen: Nehmet nichts mehr, als was euch gesetzt ist.

14. Es fragten ihn aber auch die Kriegs-Leuth, und sprachen: Was sollen wir dann thun? und er spach zu ihnen: Thut niemand Uberlast, noch Gewalt, und seyd mit euerem Sold zu frieden.

II. 15. Als aber das Volck im Wahn stund, und sie alle in ihrem Hertzen von Johanne gedachten, ob er villeicht Christus wäre:

16. Antwortet Johannes, und sprach zu allen: Ich zwar tauffe euch mit Wasser: es wird aber einer kommen, der stärcker ist, dann ich, dessen Schuh-Riemen ich nicht werth bin aufzulösen: der wird euch mit dem Heil. Geist, und mit Feuer tauffen:

17. Seine Wurff-Schauffel ist in seiner Hand, und er wird seine Tennen reinigen, und den Weitzen in seine Scheuren sammlen, aber die Spreuer wird er mit unauslöschlichem Feuer verbrennen.

18. Und

18. Und vil andere Ding mehr vermahnte er, und predigte dem Volck.

19. Als aber Herodes der Vier-Fürst von ihm gestraffet ward, um der Herodias willen, die seines Bruders Weib war, und um alles Böses willen, das Herodes begieng,

20. So thät er über alles noch dises, daß er Johannem in das Gefängnuß legte.

III. 21. Es begab sich aber, da sich alles Volck tauffen ließ, ward auch JEsus getauffet, und bettete, daß sich der Himmel aufthäte:

22. Und der Heil. Geist fuhre in einer leiblichen Gestalt, wie eine Daube, auf ihn herab: und es kam eine Stimm aus dem Himmel: Du bist mein geliebter Sohn, an dir hab ich ein Wohlgefallen.

IV. 23. Und JEsus selbst fieng an alt zu seyn bey dreyssig Jahr, und war gehalten für einen Sohn Josephs, welcher war ein Sohn Heli, der war ein Sohn Mathat,

24. Der war ein Sohn Levi, der war ein Sohn Melchi, der war ein Sohn Janne, der war ein Sohn Joseph,

25. Der war ein Sohn Mathathiä, der war ein Sohn Amos, der war ein Sohn Nahum, der war ein Sohn Hesli, der war ein Sohn Nagge,

26. Der war ein Sohn Mahath, der war ein Sohn Mathathiä, der war ein Sohn Semei, der war ein Sohn Joseph, der war ein Sohn Juda,

27. Der war ein Sohn Joanna, der war ein Sohn Resa, der war ein Sohn Zorobabel, der war ein Sohn Salathiel, der war ein Sohn Neri,

28. Der war ein Sohn Melchi, der war ein Sohn Addi, der war ein Sohn Cosan, der war ein Sohn Elmadan, der war ein Sohn Her,

29. Der war ein Sohn Jesu, der war ein Sohn Eliezer, der war ein Sohn Jorim, der war ein Sohn Mathat, der war ein Sohn Levi,

30. Der war ein Sohn Simeon, der war ein Sohn Juda, der war ein Sohn Joseph, der war ein Sohn Jona, der war ein Sohn Eliakim,

31. Der war ein Sohn Melea, der war ein Sohn Menna, der war ein Sohn Mathata, der war ein Sohn Nathan, der war ein Sohn David,

32. Der war ein Sohn Jesse / der war ein Sohn Obed, der war ein Sohn Booz, der war ein Sohn Salmon, der war ein Sohn Naasson,

33. Der war ein Sohn Aminadab, der war ein Sohn Aram, der war ein Sohn Esron, der war ein Sohn Phares, der war ein Sohn Judä,

34. Der war ein Sohn Jacob, der war ein Sohn Isaac, der war ein Sohn Abrahä, der war ein Sohn Thare, der war ein Sohn Nachor,

35. Der war ein Sohn Sarug, der war ein Sohn Ragau, der war ein Sohn Phaleg, der war ein Sohn Heber, der war ein Sohn Sale,

36. Der war ein Sohn Cainan, der war ein Sohn Arphaxad, der war ein Sohn Sem, der war ein Sohn Noe, der war ein Sohn Lamech,

37. Der war ein Sohn Mathusale, der war ein Sohn Henoch, der war ein Sohn Jared, der war ein Sohn Malaleel, der war ein Sohn Cainan,

38. Der war ein Sohn Henos, der war ein Sohn Seth, der war ein Sohn Adam, der war GOttes.

Das IV. Capitel.

I. JEsus überwindt den bösen Geist, 1. II. Legt aus zu Nazareth die Prophezeyung Isaiä von ihm selbsten, aber die Leuth stossen ihn zur Stadt hinaus, und wollen ihn von einem Berg hinab stürtzen, 28. III. Treibt zu Capharnaum ein Teufel aus, 33. Macht Simonis Schwiger, und vil andere Krancke gesund, 38.

1. JEsus aber, voll des Heil. Geists, gieng wider vom Jordan, und war vom Geist in die Wüste getriben

2. Vierzig Tag lang, und war vom Teufel versucht. Und er aß nichts in denselbigen Tagen: als sie aber vollendet waren, da hungerte ihn.

3. Der Teufel aber sprach zu ihm: Bist du GOttes Sohn, so sage disem Stein, daß er Brod werde.

4. Und JEsus antwortete ihm: Es stehet geschriben: Der Mensch lebt nicht allein vom Brod, sondern von einem jeglichen Wort GOttes.

5. Und der Teufel führete ihn auf einen hohen Berg,

18. Multa quidem, & alia exhortans evangelizabat populo.

19. Herodes *a* autem tetrarcha, cùm corriperetur ab illo de Herodiade uxore fratris sui, & de omnibus malis, quæ fecit Herodes, A *Matth.* 14. 4. *Marc.* 6. 17.

20. Adjecit & hoc super omnia, & inclusit Joannem in carcere.

III. 21. Factum *b* est autem, cùm baptizaretur omnis populus, & Jesu baptizato, & orante, apertum est cœlum: B *Matth.* 3. 16. *Marc.* 1. 10.

22. Et descendit Spiritus sanctus corporali specie sicut columba in ipsum: & vox de cœlo facta est: *c* Tu es Filius meus dilectus, in te complacui mihi. *Joan.* 1. 32. C *Matth.* 3. 17. & 17. 5.

IV. 23. Et ipse Jesus erat incipiens *d*, quasi *e* annorum triginta, ut putabatur, filius Joseph, qui fuit Heli, qui fuit Mathat, *infr.* 9. 35.

24. Qui fuit Levi, qui fuit Melchi, qui fuit Janne, qui fuit Joseph, *2. Petr.* 1. 17.

25. Qui fuit Mathathiæ, qui fuit Amos, qui fuit Nahum, qui fuit Hesli, qui fuit Naggе, D *i. incipiens prodire palàm, & Messiam agere.*

26. Qui fuit Mahath, qui fuit Mathathiæ, qui fuit Semei, qui fuit Joseph, qui fuit Juda, E *i. circiter quod ad annum ætatis ejus* 34. *inchoatum extendimus: adeòque ann. æræ vulg.* 30. *inchoato, Per. Jul.* 4743. *cum Joannes per annum & aliquot jam menses prædicasset.*

27. Qui fuit Joanna, qui fuit Resa, qui fuit Zorobabel, qui fuit Salathiel, qui fuit Neri,

28. Qui fuit Melchi, qui fuit Addi, qui fuit Cosan, qui fuit Elmadan, qui fuit Her,

29. Qui fuit Jesu, qui fuit Eliezer, qui fuit Jorim, qui fuit Mathat, qui fuit Levi,

30. Qui fuit Simeon, qui fuit Juda, qui fuit Joseph, qui fuit Jona, qui fuit Eliakim,

31. Qui fuit Melea, qui fuit Menna, qui fuit Mathata, qui fuit Nathan, qui fuit David,

32. Qui fuit Jesse, qui fuit Obed, qui fuit Booz, qui fuit Salmon, qui fuit Naasson,

33. Qui fuit Aminadab, qui fuit Aram, qui fuit Esron, qui fuit Phares, qui fuit Judæ,

34. Qui fuit Jacob, qui fuit Isaac, qui fuit Abrahæ, qui fuit Thare, qui fuit Nachor,

35. Qui fuit Sarug, qui fuit Ragau, qui fuit Phaleg, qui fuit Heber, qui fuit Sale,

36. Qui fuit Cainan *f*, qui fuit Arphaxad, qui fuit Sem, qui fuit Noë, qui fuit Lamech, F *sc. juxta* 70. *v. hîc Tirinum.*

37. Qui fuit Mathusale, qui fuit Henoch, qui fuit Jared, qui fuit Malaleel, qui fuit Cainan,

38. Qui fuit Henos, qui fuit Seth, qui fuit Adam, qui fuit Dei.

CAPUT IV.

I. *Jesus vincit Satanæ tentationes*, 1. II. *In Nazareth legit factam de se Isaiæ prophetiam; dicens prophetam non esse acceptum in patria, quapropter volunt eum de monte præcipitare*: 28. III. *Ejicit in Capharnaum dæmonium*; 33. *Sanat socrum Simonis, & plures alios à variis languoribus.* 38.

1. JEsus autem plenus Spiritu sancto, regressus est à Jordane *g*, & agebatur à Spiritu *h* in desertum G *Matth.* 4. 1. *Marc.* 1. 12. H *suo, sancto.*

2. Diebus quadraginta, & tentabatur à diabolo. Et nihil manducavit in diebus illis: & consummatis illis esuriit.

3. Dixit autem illi diabolus: Si Filius Dei es, dic lapidi huic, ut panis fiat.

4. Et respondit ad illum Jesus: Scriptum est: *i* Quia non in solo pane vivit homo, sed in omni verbo Dei. I *Deut.* 8. 3. *Matth.* 4. 4.

5. Et duxit illum diabolus in montem excelsum,

sum, & ostendit illi omnia regna orbis terræ in momento temporis,

6. Et ait illi: Tibi dabo potestatem hanc universam, & gloriam illorum: quia mihi tradita sunt, & cui volo, do illa.

7. Tu ergo si adoraveris coram me, erunt tua omnia.

A *Deut.* 6. 13. & 10. 10. 8. Et respondens Jesus dixit illi: *a* Scriptum est: Dominum Deum tuum adorabis, & illi soli servies.

B *id factum est secundo loco, ut ait Matth.* 9. Et duxit *b* illum in Jerusalem, & statuit eum super pinnam *c* templi, & dixit illi: Si Filius Dei es, mitte te hinc deorsùm.

C *alam seu extremitatem tecti.* 10. Scriptum *d* est enim quòd Angelis suis mandavit de te, ut conservent te:

11. Et quia in manibus tollent te, ne fortè offendas ad lapidem pedem tuum.

D *Psalm.* 90. 11. 12. Et respondens Jesus, ait illi: Dictum est: *e* Non tentabis Dominum Deum tuum.

E *Deut.* 6. 16. 13. Et consummata omni tentatione, diabolus recessit ab illo, usque ad tempus.

F *Matth.* 4. 12. *Marc.* 1. 14. 14. Et *f* regressus est Jesus in virtute Spiritûs in Galilæam, & fama exiit per universam regionem de illo.

15. Et ipse docebat in synagogis eorum, & magnificabatur ab omnibus.

G *Matth.* 13. 54. *Marc.* 6. 1. 16. Et *g* venit Nazareth, ubi erat nutritus, & intravit secundùm consuetudinem suam die sabbati in synagogam, & surrexit legere.

Joan. 4. 45. 17. Et traditus est illi Liber Isaiæ prophetæ. Et ut revolvit librum, invenit locum, ubi scriptum erat:

H *Isa.* 61. 1. 18. Spiritus *h* Domini super me: propter quod unxit me, evangelizare pauperibus misit me, sanare contritos corde.

I *liberationem.* K *quo recipit homines in gratiam.* 19. Prædicare captivis remissionem *i*, & cæcis visum, dimittere confractos in remissionem, prædicare annum Domini acceptum *k*, & diem retributionis.

20. Et cùm plicuisset librum, reddidit ministro, & sedit. Et omnium in synagoga oculi erant intendentes in eum.

L *q. d.* Ego *sum ille.* 21. Cœpit autem dicere ad illos: Quia hodie impleta est hæc scriptura in auribus vestris *l*.

22. Et omnes testimonium illi dabant: & mirabantur in verbis gratiæ, quæ procedebant de ore ipsius, & dicebant: Nónne hic est Filius Joseph?

†FER. 2. POST DOM. 3. QUADR. 23. Et ait illis †: Utique dicetis mihi hanc similitudinem: Medice cura teipsum: quanta audivimus facta in Capharnaum, fac & hîc in patria tua.

24. Ait autem: Amen dico vobis, quia nemo propheta acceptus est in patria sua.

M 3. *Reg.* 17. 9. 25. In veritate dico vobis, *m* multæ viduæ erant in diebus Eliæ in Israël, quando clausum est cœlum annis tribus, & mensibus sex: cùm facta esset fames magna in omni terra:

N 3. *Reg.* 18. 9. 26. Et *n* ad nullam illarum missus est Elias, nisi in Sarepta Sidoniæ, ad mulierem viduam.

O 4. *Reg.* 5. 14. 27. Et *o* multi leprosi erant in Israël sub Elisæo propheta: & nemo eorum mundatus est nisi Naaman Syrus.

II. 28. Et repleti sunt omnes in synagoga ira, hæc audientes.

29. Et surrexerunt, & ejecerunt illum extra civitatem: & duxerunt illum usque ad supercilium montis, super quem civitas illorum erat ædificata, ut præcipitarent eum.

P *Matth.* 4. 13. *Marc.* 1. 21. 30. Ipse autem transiens per medium illorum, ibat *.

Q *Matth.* 7. 28. 31. Et *p* descendit in Capharnaum civitatem Galilææ, ibique docebat illos sabbatis.

32. Et *q* stupebant in doctrina ejus, quia in potestate erat sermo ipsius.*

und zeigete ihm im Augenblick alle Reich der gantzen Welt,

6. Und sprach zu ihm: Diese gantze Macht, und alle ihre Herrlichkeit will ich dir geben: dann sie seynd mir übergeben, und ich gebe sie, wem ich will.

7. Derowegen, wann du vor mir anbetten wirst, so sollen sie alle dein seyn.

8. Und JEsus antwortete, und sprach zu ihm: Es stehet geschriben: Du solst den HErrn deinen GOtt anbetten, und ihm allein dienen.

9. Und er führete ihn gen Jerusalem, und stellete ihn auf die Zinne des Tempels, und sprach zu ihm: Bist du GOttes Sohn/ so laß dich von hinnen hinab.

10. Dann es stehet geschriben, daß er seinen Englen von dir befohlen hab, dich zu bewahren:

11. Und daß sie dich auf den Händen tragen werden, damit du nicht etwann deinen Fuß an einem Stein stossest.

12. Und JEsus antwortet, und sprach zu ihm: Es ist gesagt: Du solst den HErrn deinen GOtt nicht versuchen.

13. Und als der Teufel alle Versuchung vollendet hatte, wiche er biß auf ein Zeit a von ihm.

14. Und JEsus kam in Krafft des Geists widerum in Galiläam, und das Gerücht von ihm gieng durch das gantze Land.

15. Und er lehrete in ihren Schulen, und war von jedermann hoch gepriesen.

16. Und er kam gen Nazareth, da er erzogen war, und gieng nach seiner Gewohnheit am Sabbath in die Schul, und stund auf zu lesen.

17. Da war ihm das Buch des Propheten Isaiä gereicht. Und als er das Buch umschlug, fand er das Orth, da geschriben stund:

18. Der Geist des HErrn ist über mir, darum hat er mich gesalbet, er hat mich gesandt, den Armen das Evangelium zu verkündigen, und die zu heylen, so eines zerknirschten Hertzens seynd,

19. Den Gefangenen die Erlösung zu predigen, und den Blinden das Gesicht, auch die Zerstossene frey zu lassen zur Erlösung, und das angenehme Jahr des HErrn, und den Tag der Widergeltung predigen.

20. Und als er das Buch zusammen gelegt hatte, gab ers dem Diener, und setzte sich nider. Und aller Augen, die in der Schul waren, sahen auf ihn.

21. Er fieng aber an, und sprach zu ihnen: Heut ist diese Schrifft erfüllet in eueren Ohren.

22. Und sie gaben ihm alle Zeugnuß: und verwunderten sich über die gnadenreiche Wort, welche aus seinem Mund giengen, und sprachen: Ist dieser nicht Josephs Sohn?

23. Und er sprach zu ihnen: Ihr werdet mir freylich diß Sprüch-Wort sagen: Artzt, hilff dir selbst: wie grosse Ding haben wir gehöret, welche zu Capharnaum geschehen seynd: thue sie auch hie in deinem Vatter-Land.

24. Er aber sprach: Wahrlich sag ich euch, kein Prophet ist angenehm in seinem Vatter-Land.

25. In der Wahrheit sag ich euch: Es waren in Israel vil Wittwen in den Tagen Eliä, da der Himmel drey Jahr, und sechs Monat lang geschlossen war, da eine grosse Theurung ward im gantzen Land:

26. Aber zu keiner von denselbigen war Elias gesandt, als allein zu einem Weib, so eine Wittib war, zu Sarepta in der Sidonier Landschafft.

27. Es waren auch vil Aussätzige in Israel zu den Zeiten Elisäi des Propheten: aber keiner von denselbigen war gereiniget/ als allein Naaman der Syrer.

II. 28. Und alle in der Schul wurden voll Zorn, da sie diß höreten.

29. Und sie stunden auf, und stiessen ihn zu der Stadt hinaus: und führeten ihn auf einen Bühel des Bergs, darauf ihre Stadt gebauet war, daß sie ihn hinab stürtzten.

30. Er aber gieng mitten durch sie hinweg.

31. Und er reisete hinab gen Capharnaum, die eine Stadt ist in Galiläa, und lehrete sie daselbst an den Sabbathen.

32. Und sie verwunderten sich hoch über seine Lehr, dann sein Wort war sehr kräfftig.

a Zeit lang.

III. 33. Und es war ein Mensch in der Schul, der hatte einen unreinen Teufel, der rieff mit lauter Stimm,

34. Und sprach: Laß uns zu friden: was haben wir mit dir zu schaffen, du JEsu von Nazareth? bist du kommen, uns zu verderben? ich weiß, wer du bist: der Heilige GOttes.

35. Und JEsus schalt ihn, und sprach: Verstumme, und fahre von ihm aus. Und nachdem der Teufel ihn mitten unter sie geworffen hatte, fuhre er von ihm aus, und thäte ihm keinen Schaden.

36. Und es kam sie alle ein Schröcken an, und sie redeten mit einander, und sprachen: Was ist das für ein Wort, er gebietet mit Macht und Krafft den unreinen Geistern, und sie fahren aus?

37. Und es erscholl ein Geschrey von ihm, in alle Oerther desselbigen Lands.

38. JEsus aber stund aus der Schul auf, und gieng in Simonis Hauß. Aber die Schwiger Simonis war mit einem starcken Fieber behafft: und sie baten ihn für sie.

39. Und er stund über sie, und gebot dem Fieber: und es verließ sie. Und sie stund alsbald auf, und dienete ihnen.

40. Als aber die Sonn untergangen war, da kamen alle, die Krancke hatten / welche mit allerhand Schwachheit behafft waren, und brachten sie zu ihm. Er aber legte die Händ auf einen jeglichen, und machte sie gesund.

41. Es fuhren aber auch die Teufel von vilen aus, rieffen, und sprachen: Du bist der Sohn GOttes. Und er betrohete sie, und ließ sie nicht reden, dann sie wusten wohl, daß er Christus wär.

42. Da es aber Tag worden, gieng er hinaus in ein Einode, und das Volck suchte ihn, und sie kamen zu ihm, und hielten ihn auf, daß er nicht von ihnen hinweg gienge.

43. Und er sprach zu ihnen: Ich muß auch andern Städten das Evangelium vom Reich GOttes predigen: dann darum bin ich gesandt:

44. Und er predigte in den Schulen Galilää.

Das V. Capitel.

I. JEsus prediget aus Petri Schifflein, und macht, daß er ein grosse Menge Fisch fanget, 1. II. Reiniget in der Stadt einen Aussätzigen, 12. und Gichtbrüchigen, 19. III. Berufft Matthäum vom Zoll, 27. Verantwortet seine Jünger, daß sie nicht fasten, wie die Jünger Johannis, und der Pharisäer, 33.

1. ES begab sich aber, da die Schaaren auf ihn trangen, GOttes Wort zu hören, stund er am See Genesareth.

2. Und sahe zwey Schiff am See stehen: die Fischer aber waren daraus getretten, und wuschen die Netz.

3. Er tratt aber in ein Schiff, das Simonis war, und bat ihn, daß ers ein wenig vom Land führete. Und er setzte sich, und lehrete das Volck aus dem Schiff.

4. Als er aber aufgehöret hatte zu reden, sprach er zu Simon: Fahr auf die Höh a, und werffet euere Netz aus, das ihr einen Zug thüt.

5. Und Simon antwortete, und sprach zu ihm: Meister, wir haben die gantze Nacht gearbeitet, und nichts gefangen: aber auf dein Wort will ich das Netz auswerffen.

6. Und da sie das thäten, beschlossen sie eine grosse Menge Fisch, ihr Netz aber zerrisse.

7. Und sie wuncken ihren Gesellen, welche im andern Schiff waren, daß sie kämen, und hülffen ihnen. Und sie kamen, und fülleten beyde Schiff, also, daß sie schier versuncken wären.

8. Da das Simon Petrus sahe, fiel er auf die Knye vor JEsu, und sprach: HErr! gehe von mir hinaus, dann ich bin ein sündiger Mensch.

9. Dann es war ihn ein Schröcken ankommen, und alle, die bey ihm waren, über den Fisch-Zug, den sie gethan hatten:

10. Deßgleichen Jacobum, und Johannem, die Söhn Zebedäi, welche Simonis Gesellen waren. Und JEsus sprach zu Simon: Förchte dir nicht: von nun an wirst du Menschen fahen.

11. Und sie führeten die Schiff ans Land, und verliessen alles, und folgeten ihm nach.

a in die Tieffe.

III. 33. Et *a* in synagoga erat homo habens dæmonium immundum *b*, & exclamavit voce magna, A *Marc.* 1. 23.

34. Dicens: Sine, quid nobis, & tibi Jesu Nazarene? venisti perdere *c* nos? scio te, quis sis, Sanctus Dei. B *Epitheton diaboli, quòd immunditiis delectetur.*

35. Et increpavit illum Jesus, dicens: Obmutesce & exi ab eo. Et cùm projecisset illum dæmonium in medium, exiit ab illo, nihilque illum nocuit. C *mittere in infernum.*

36. Et factus est pavor in omnibus, & collocquebantur ad invicem, dicentes: Quod est hoc verbum, quia in potestate & virtute imperat immundis spiritibus, & exeunt?

37. Et divulgabatur fama de illo in omnem locum regionis.

38. † Surgens autem Jesus de synagoga, introivit in domum Simonis. *d* Socrus autem Simonis tenebatur magnis febribus: & rogaverunt illum pro ea. † FER. 5. POST DOM. 3. QUADR.

39. Et stans super illam, imperavit febri: & dimisit illam. Et continuò surgens, ministrabat illis. *Item*, SABB. 4. TEMP. PENTEC.

40. Cùm autem sol occidisset: omnes, qui habebant infirmos variis languoribus, ducebant illos ad eum. At ille singulis manus imponens curabat eos. D *Matth.* 8. 14. *Marc.* 1. 31.

41. Exibant *e* autem dæmonia à multis clamantia, & dicentia: Quia tu es Filius Dei: & increpans non sinebat ea loqui *f*: quia sciebant, ipsum esse Christum. E *Marc.* 1. 34.

42. Facta autem die egressus ibat in desertum locum, & turbæ requirebant eum, & venerunt usque ad ipsum: & detinebant illum, ne discederet ab eis. F *veritatis hostis nec audiendus est, cùm veritatem dicit, quia venenum in cauda occultat.*

43. Quibus ille ait: Quia & aliis civitatibus oportet me evangelizare regnum Dei: quia ideo missus sum.

44. Et erat prædicans in synagogis Galilææ *.

CAPUT V.

I. *Docet de navicula Petri, & facit, ut ille concludat copiosam piscium multitudinem*; I. II. *Curatum leprosum mittit ad sacerdotes*: 12. *paralytico remittit peccata*: 19. III. *Levi ex telonio vocat, causam dat murmurantibus Pharisæis, quare cum peccatoribus conversetur*, 27. *& cur ipsius discipuli non jejunent?* 33.

1. FActum est autem †, cum turbæ irruerent in eum, ut audirent verbum Dei, & ipse stabat secus stagnum Genesareth. † DOM. 4. POST PENTEC.

2. Et *g* vidit duas naves stantes secus stagnum: piscatores autem descenderant, & lavabant retia. G *Matth.* 4. 18. *Marc.* 1. 16.

3. Ascendens autem in unam navim, quæ erat Simonis, rogavit eum à terra reducere pusillùm. Et sedens docebat de navicula turbas.

4. Ut cessavit autem loqui, dixit ad Simonem: Duc in altum *h*, & laxate retia vestra in capturam. H *profundiorem locum.*

5. Et respondens Simon dixit illi: Præceptor per totam noctem laborantes, nihil cepimus: in verbo *i* autem tuo laxabo rete. I *jussu.*

6. Et cùm hoc fecissent, concluserunt piscium multitudinem copiosam, rumpebatur autem rete eorum.

7. Et annuerunt sociis, qui erant in alia navi, ut venirent, & adjuvarent eos. Et venerunt, & impleverunt ambas naviculas, ita ut penè mergerentur.

8. Quod cùm videret Simon Petrus, procidit ad genua Jesu, dicens: Exi à me, quia homo peccator sum, Domine.

9. Stupor enim circumdederat eum, & omnes, qui cum illo erant, in captura piscium, quam ceperant:

10. Similiter autem Jacobum, & Joannem, filios Zebedæi, qui erant socii Simonis. Et ait ad Simonem Jesus: Noli timere: ex hoc jam homines eris capiens *k*. K *Syriacè piscans ad vitam.*

11. Et subductis ad terram navibus, relictis omnibus secuti sunt eum *.

A *Matth.* 8. 2. *Marc.* 1. 40.

II. 12. Et *a* factum est, cùm esset in una civitatum, & ecce vir plenus lepra, & videns Jesum, & procidens in faciem, rogavit eum dicens: Domine, si vis, potes me mundare.

II. 12. Und es begab sich, als er in einer von den Städten war, sihe, da war ein Mann, der voll Aussatz war. Und da er JEsum sahe, fiel er auf sein Angesicht, bat ihn, und sprach: HErr, so du wilst, kanst du mich reinigen.

B *i. mundus esto.*

13. Et extendens manum tetigit eum dicens: Volo: Mundare *b*. Et confestim lepra discessit ab illo.

13. Und er streckte die Hand aus, rührete ihn an, und sprach: Ich will: Sey gereiniget. Und alsbald gieng der Aussatz von ihm hinweg.

14. Et ipse præcepit illi, ut nemini diceret: sed, Vade, ostende te sacerdoti, & offer pro emundatione tua, *c* sicut præcepit Moyses, in testimonium illis.

14. Und er befahl ihm, daß ers niemand sagen solte: sondern gehe hin, und zeige dich dem Priester, und opffere für deine Reinigung, wie Moyses befohlen hat, ihnen zum Zeugnuß.

C *Lev.* 14. 4.

D *fama & rumor.*

15. Perambulabat autem magis sermo *d* de illo: & conveniebant turbæ multæ, ut audirent, & curarentur ab infirmitatibus suis.

15. Es gieng aber die Red von ihm weiter aus: und es kam vil Volcks zusammen, daß sie ihn höreten, und von ihren Kranckheiten geheylet wurden.

16. Ipse autem secedebat in desertum, & orabat.

16. Er aber entwiche in die Wüsten, und bettete.

† *FER.* 6. *QUAT.* *TEMP.* *PENTEC.*

17. Et † factum est in una dierum, & ipse sedebat docens. Et erant Pharisæi sedentes, & legis doctores, qui venerant ex omni castello Galilææ, & Judææ, & Jerusalem: & virtus Domini erat ad sanandum eos.

17. Und es begab sich auf einen Tag, daß er saß, und lehrete. Und es sassen allda die Pharisäer, und Lehrer des Gesatzes, welche aus allen Flecken Galilää, und des Jüdischen Lands, und von Jerusalem kommen waren, und die Krafft des HErrn gieng von ihm, die Leuth gesund zu machen.

E *Matth.* 9. 2. *Marc.* 2, 3.

18. Et *e* ecce viri portantes in lecto hominem, qui erat paralyticus: & quærebant eum inferre, & ponere ante eum.

18. Und sihe, es waren Männer da, die trugen einen Menschen im Beth, der Gichtbrüchig war: und sie suchten Gelegenheit, ihn hinein zu bringen, und vor ihn zu legen.

19. Et non invenientes, qua parte illum inferrent præ turba, ascenderunt supra tectum, & per tegulas summiserunt eum cum lecto in medium ante Jesum.

19. Und als sie wegen des Volcks nicht funden, wo sie ihn hinein brächten / stigen sie auf das Dach, und liessen ihn mit dem Beth durch die Ziegel mitten unter sie hinab vor JEsum.

F *Ægroti & portantium.*

20. Quorum *f* fidem *g* ut vidit, dixit: Homo remittuntur tibi peccata tua.

20. Da er nun ihren Glauben sahe, sprach er: Mensch, dir werden deine Sünd vergeben.

G *conjunctam cum fiducia.*

21. Et cœperunt cogitare Scribæ, & Pharisæi, dicentes: Quis est hic, qui loquitur blasphemias? Quis potest dimittere peccata, nisi solus Deus?

21. Da fiengen die Schrifft-Gelehrte und Pharisäer an zu gedencken, und sprachen: Wer ist diser, der Gotteslästerung redet? Wer kan die Sünd vergeben, als GOtt allein?

22. Ut cognovit autem Jesus cogitationes eorum, respondens, dixit ad illos: Quid cogitatis in cordibus vestris?

22. Als aber JEsus ihre Gedancken merckete, antwortete er, und sprach zu ihnen: Was gedencket ihr in eueren Hertzen?

23. Quid est faciliùs dicere: Dimittuntur tibi peccata; an dicere: Surge, & ambula?

23. Was ist leichter zu sagen: Dir werden deine Sünd vergeben, oder zu sagen: Stehe auf, und wandle.

24. Ut autem sciatis, quia Filius hominis habet potestatem in terra dimittendi peccata, (ait paralytico) Tibi dico, surge, tolle lectum tuum, & vade in domum tuam.

24. Damit ihr aber wisset, daß des Menschen Sohn Macht habe, die Sünden zu vergeben, sprach er zu dem Gichtbrüchigen: Ich sag dir, stehe auf, nihm dein Beth auf, und gehe in dein Hauß.

25. Et confestim consurgens coram illis, tulit lectum, in quo jacebat: & abiit in domum suam, magnificans *h* Deum.

25. Und er stund alsbald vor ihnen auf, und nahm das Beth, darauf er gelegen war / und gieng in sein Hauß, und prise GOtt.

H *Græcè, glorificans.*

26. Et stupor apprehendit omnes, & magnificabant Deum. Et repleti sunt timore, dicentes: Quia vidimus mirabilia hodie *.

26. Und es nahm sie alle ein Schröcken ein, und sie prisen GOtt. Und sie wurden mit Forcht erfüllt, und sprachen: Wir haben heut wunderliche Ding gesehen.

I *Matth.* 9. 9. *Marc.* 2. 14.

III. 27. Et *i* post hæc exiit, & † vidit publicanum nomine Levi, sedentem ad Telonium, & ait illi: Sequere me.

III. 27. Und darnach gieng er aus, und sahe einen Publican, mit Namen Levi, am Zoll-Hauß sitzen, und sprach zu ihm: Folge mir nach.

28. Et relictis omnibus *k*, surgens secutus est eũ.

28. Und er verließ alles, stund auf, und folgete ihm nach.

† *IN VIGIL. S. MATTH.*

29. Et fecit ei convivium magnum Levi in domo sua: & erat turba multa publicanorum, & aliorum, qui cum illis erant discumbentes.

29. Und Levi richtete ihm ein groß Mahl zu in seinem Hauß: und es war ein grosse Schaar der Publicanen, und anderer allda, welche mit ihnen zu Tisch sassen.

K *negotiis, postea etiam rebus.*

30. Et *l* murmurabant Pharisæi, & Scribæ eorum, dicentes ad discipulos ejus: Quare cum publicanis & peccatoribus manducatis & bibitis?

30. Und die Pharisäer, samt ihren Schrifft-Gelehrten murreten darüber, und sprachen zu seinen Jüngern: Warum esset, und trincket ihr mit den Publicanen und Sündern?

L *Marc.* 2. 16.

31. Et respondens Jesus, dixit ad illos: Non egent, qui sani sunt medicõ, sed qui malè habent.

31. Und JEsus antwortete, und sprach zu ihnen: Die Gesunde bedürffen des Artzten nicht, sondern die Krancke.

32. Non veni vocare justos, sed peccatores ad pœnitentiam. *

32. Ich bin nicht kommen, die Gerechte, sondern die Sünder zur Buß zu beruffen.

M *Marc.* 2. 18.

33. At illi dixerunt *m* ad eum: Quare discipuli Joannis jejunant frequenter, & obsecrationes faciunt, similiter & Pharisæorum: tui autem edunt, & bibunt?

33. Die aber sprachen zu ihm: Warum fasten die Jünger Johannis offt, und halten Gebett, wie imgleichen die Jünger der Pharisäer thun: aber deine Jünger essen und trincken?

34. Quibus ipse ait: Numquid potestis filios sponsi *n*, dum cum illis est sponsus, facere jejunare?

34. Und er sprach zu ihnen: Könnet ihr auch die Kinder des Bräutigams machen fasten, so lang der Bräutigam bey ihnen ist?

N *qui nuptiis interfunt.*

35. Venient autem dies: cùm ablatus fuerit ab illis sponsus, tunc jejunabunt in illis diebus.

35. Es werden aber die Täg kommen, daß der Bräutigam von ihnen wird genohmen werden, alsdann werden sie fasten in denselben Tagen.

36. Dicebat autem & similitudinem ad illos: Quia nemo comissuram à novo vestimento *o* immittit in vestimentum vetus: alioquin & novum rumpit, & veteri non convenit comissura à novo *p*

36. Er sagte aber auch zu ihnen eine Gleichnuß: Niemand setzt einen Lappen vom neuen Kleyd auf ein altes Kleyd: sonsten zerreisset er auch das neu, und der Lapp vom neuen schicket sich nicht auf das alte.

O *ablatam.* P *ablata.*

37. Et nemo mittit vinum novum in utres veteres: alioquin rumpet vinum novum utres, & ipsum effundetur, & utres peribunt.

37. Und niemand thut neuen Wein in alte Schläuch: sonst zerreisset der neue Wein die Schläuch, also wird der Wein verschüttet, und die Schläuch verderben.

38. Sed

38. Sondern neuen Wein soll man in neue Schläuch fassen, so werden sie beyde erhalten.

39. Und niemand ist, wann er vom alten Wein trincket, der alsbald des neuen begehret, dann er spricht: Der alt ist besser.

Das VI. Capitel.

I. JEsus vertheidiget seine Jünger, daß sie aus Hunger am Sabbath etliche Aehern ausgeropfft, 1. II. Heylet eines Menschen verdorrte Hand, 6. III. Berufft die Apostel, 12. IV. Prediget die wahre Seeligkeiten, 20. Die Liebe des Nächsten, 27. und andere gute Werck, 36.

1. ES begab sich aber auf den Affter-Sabbath, der auf den ersten folget, als er durch besäete Aecker gieng, daß seine Jünger die Aehern ausropfften, und assen, und zerriben sie mit Händen.

2. Und etliche von den Pharisäern sprachen zu ihnen: Warum thut ihr, das sich nicht gezimet an den Sabbathen zu thun?

3. Und JEsus antwortete, und sprach zu ihnen: Habt ihr auch das nicht gelesen, was David thäte, da ihn, und die, so bey ihm waren, hungerte?

4. Wie er zum Hauß GOttes hinein gieng, und nahm die Schau-Brod, und aß, und gab auch denen / die bey ihm waren: die doch niemand darff essen, als allein die Priester.

5. Und er sprach zu ihnen: Des Menschen Sohn ist ein HErr auch des Sabbaths.

II. 6. Es trug sich aber zu auf einen andern Sabbath / daß er in die Schul gieng, und lehrete. Und es war daselbst ein Mensch, dessen rechte Hand war verdorret.

7. Aber die Schrifft-Gelehrte und Pharisäer gaben acht, ob er ihn auch am Sabbath gesund machen wurde: damit sie etwas finden möchten, deßwegen sie ihn anklagten.

8. Er aber wuste ihre Gedancken: und sprach zu dem Menschen, der die verdorrte Hand hatte: Stehe auf, und stelle dich in die Mitte. Und er stund auf, und stellete sich dahin.

9. JEsus aber sprach zu ihnen: Ich frage euch, ob sichs gezimt, an den Sabbathen Guts oder Böß zu thun / eine Seel zu erhalten, oder zu verderben?

10. Und er sahe sie alle rings herum an, und sprach zu dem Menschen: Strecke dein Hand aus. Und er streckte sie aus: und seine Hand ward widerum zurecht gebracht.

11. Sie aber wurden mit Unsinnigkeit erfüllet, und hielten ihr Gespräch mit einander / was sie JEsu thäten.

III. 12. Es begab sich aber in denselben Tagen, daß er hinaus gieng auf einen Berg zu betten, und er verharrete über Nacht im Gebett zu GOtt.

13. Und da es nun Tag worden war, rieff er seinen Jüngern, und erwählete zwölff aus ihnen, (die er auch Apostel nennete)

14. Simonem, den er mit dem Zunamen Petrum nennete, und Andream seinen Bruder/ Jacobum/ und Johannem, Philippum, und Bartholomäum,

15. Matthäum, und Thomam, Jacobum Alphäi Sohn, und Simonem, der Zelotes genannt wird,

16. Und Judam Jacobi, und Judam Iscarioth, so der Verräther worden.

17. Und er gieng hinab mit ihnen, und stund im flachen Feld, und mit ihm die Schaar seiner Jünger, und eine grosse Menge des gemeinen Volcks, aus dem gantzen Jüdischen Land, und von Jerusalem, und aus der Gegend am Meer, und bey Tyro und Sidon:

18. Welche kommen waren, daß sie ihn höreten, und von ihren Kranckheiten gesund wurden. Und welche von den unreinen Geistern geplagt wurden, denen ward geholffen.

19. Und alles Volck suchte ihn anzurühren: dann es gieng eine Krafft von ihm aus, und machte sie alle gesund.

IV. 20. Und er hube seine Augen auf über seine Jünger, und sprach: Seelig seyd ihr Arme: dann euer ist das Reich GOttes.

21. Seelig seyd ihr, die ihr jetzt Hunger leydet: dann ihr werdet ersättiget werden. Seelig seyd ihr, die ihr jetzt weinet: dann ihr werdet lachen.

22. Seelig seyd ihr, wann euch die Menschen hassen und wann sie euch absöndern, und schelten, und eueren Namen, als einen bösen Namen verwerffen um des Menschen Sohns willen.

23. Freuet euch an demselbigen Tag, und frolocket: dann sihe, euer Lohn ist groß im Himmel: dann ihre Vätter thäten auch den Propheten deßgleichen.

24. Aber weh euch Reichen: dann ihr habt nun eueren Trost.

38. Sed vinum novum in utres novos mittendum est, & utraque conservantur.

39. Et nemo bibens vetus, statim vult novum, dicit enim: Vetus melius est *a*.

CAPUT VI.

I. *Discipulos spicas sabbato vellentes excusat*, 1. II. *Alio sabbato manum curat aridam*, 6. III. *Electos duodecim nominat Apostolos.* 12. IV. *Docet beatitudines*, 20. *consilia ac præcepta evangelica*: 27. *& de verbis Christi opere complendis* 36.

1. FActum est autem in sabbato *b* secundo, primo *c*, cùm transiret per sata, vellebant discipuli ejus spicas, & manducabant confricantes manibus.

2. Quidam autem Pharisæorum, dicebant illis Quid facitis, quod non licet in sabbatis?

3. Et respondens Jesus ad eos, dixit: Nec hoc legistis, quod fecit David, cùm esuriisset ipse, & qui cum illo erant:

4. Quomodo *d* intravit in domum Dei *e*, & panes propositionis sumpsit, & manducavit, & dedit his, qui cum ipso erant: quos non licet manducare *f* nisi tantùm sacerdotibus?

5. Et dicebat illis: Quia Dominus est Filius hominis, etiam sabbati.

II. 6. Factum est autem & in alio sabbato, ut intraret in synagogam, & doceret. *g* Et erat ibi homo, & manus ejus dextera erat arida.

7. Observabant autem Scribæ, & Pharisæi si in sabbato curaret: ut invenirent, unde accusarent eum.

8. Ipse verò sciebat cogitationes eorum: & ait homini, qui habebat manum aridam: Surge, & sta in medium. Et surgens stetit.

9. Ait autem ad illos Jesus: Interrogo vos, si licet sabbatis benefacere, an malè: animam *h* salvam facere, an perdere?

10. Et circumspectis omnibus dixit homini: extende manum tuam. Et extendit: & restituta est manus ejus.

11. Ipsi autem repleti sunt insipientiâ *i*, & colloquebantur ad invicem, quidnam facerent Jesu.

III. 12. Factum est autem in illis diebus, † exit in montem orare *k*, & erat pernoctans in oratione Dei.

13. Et *l* cùm dies factus esset, vocavit discipulos suos: & elegit duodecim ex ipsis (quos & Apostolos *m* nominavit)

14. Simonem, quem cognominavit Petrum, & Andream fratrem ejus, Jacobum, & Joannem, Philippum, & Bartholomæum.

15. Matthæum, & Thomam, Jacobum Alphæi, & Simonem, qui vocatur Zelotes.

16. Et Judam Jacobi, & Judam Iscariotem, qui fuit proditor.

17. Et † descendens cum illis, stetit in loco campestri, & turba discipulorum ejus, & multitudo copiosa plebis ab omni Judæa, & Jerusalem, & maritima, & Tyri, & Sidonis.

18. Qui venerant, ut audirent eum, & sanarentur à languoribus suis. Et qui vexabantur à spiritibus immundis, curabantur.

19. Et omnis turba quærebat eum tangere: quia virtus de illo exibat, & sanabat omnes. *

IV. 20. Et *n* ipse elevatis oculis in discipulos suos, dicebat: Beati pauperes: quia vestrum est regnum Dei.

21. Beati *o* qui nunc esuritis: quia saturabimini. Beati, qui nunc fletis: quia ridebitis.

22. Beati eritis, cùm vos oderint homines, & cùm separaverint *p* vos, & exprobraverint, & ejecerint nomen vestrum *q* tanquam malum propter Filium hominis.

23. Gaudete in illa die, & exultate: ecce enim merces vestra multa est in cœlo: * secundùm hæc enim faciebant Prophetis patres eorum.

24. Verumtamen *r* væ vobis divitibus, quia habetis consolationem vestram.

A q.d. assueti aliquibus paulatim ad nova assuefaciendi sunt.

B *Matth.* 12. 1. *Marc.* 2. 23.

C *seu festo succedente.*

D 1. *Reg.* 21. 6.

E *i. atrium tabernaculi.*

F *Exod.* 29. 32. *Lev.* 24. 9.

G *Matth.* 12. 10. *Marc.* 3. 1.

H *i. vitam seu hominem.*

I *Syriacè. invidiâ.*

† *S. Bart. Apost.*

K *tanquam homo, ut nos doceret ante electionem ad Deum recurrere.*

L *Matth.* 10. 1. *Mar.* 3. 13.

M *seu legatos.*

† *SS. Dyon. & Soc. Item, Vigil. SS. omn. plur. Mart. Extra Temp. Pasch.*

N *Matt.* 5. 2.

O *Matth.* 5. 6.

P *ut sit excommunicando.*

Q *munus & officium vestrum repudiando.*

R *Eccli.* 31. 8. *Amos* 6. 1,

A *Isai.* 65. 13.

25. Væ *a* vobis, qui saturati estis: quia esurietis. Væ vobis, qui ridetis nunc: quia lugebitis & flebitis.

B *mundani.*

26. Væ cùm benedixerint vobis homines *b*: secundùm hæc enim faciebant pseudoprophetis patres eorum.

C *Matth.* 5. 44.

27. Sed vobis dico, qui auditis: *c* Diligite inimicos vestros, benefacite his, qui oderunt vos.

D *benè precando.*

28. Benedicite *d* maledicentibus vobis, & orate pro calumniantibus vos.

E *Matth.* 5. 20.

29. Et *e* qui te percutit in maxillam, præbe & alteram. Et ab eo, qui aufert tibi vestimentum

F *superius seu pallium.*

f, etiam tunicam noli prohibere.

30. Omni autem petenti te, tribue: & qui aufert, quæ tua sunt, ne repetas.

G *Tob.* 4. 16.

31. Et *g* prout vultis *h*, ut faciant vobis homines, & vos facite illis similiter.

Matth. 7. 17.

32. Et *i* si diligitis eos, qui vos diligunt, quæ vobis est gratia *k*? nam & peccatores diligentes se diligunt.

H *rationabiliter.*

33. Et si benefeceritis his, qui vobis benefaciunt; quæ vobis est gratia? siquidem & peccatores hoc faciunt.

I *Matth.* 5. 46.

K *habenda.*

34. Et *l* si mutuum dederitis his, à quibus speratis recipere; quæ gratia est vobis? nam & peccatores peccatoribus fœnerantur, ut recipiant æqualia *m*.

L *Deut.* 15. 8. *Matth.* 5. 42.

35. Verumtamen diligite inimicos vestros: benefacite, & mutuum date, nihil inde sperantes *n*: & erit merces vestra *o* multa, & eritis filii Altissimi, quia ipse benignus est super ingratos & malos.

M *beneficia.*

N *ab hominibus.*

O *apud Deum.*

36. † Estote ergo misericordes sicut & pater vester misericors est.

† *Dom.* 1. *post Pent.*

37. Nolite *p* judicare, & non judicabimini: nolite condemnare, & non condemnabimini. Dimittite, & dimittemini.

P *Matth.* 7. 1.

38. Date & dabitur vobis: mensuram bonam *q*, & confertam *r*, & coagitatam, & supereffluentem dabunt in sinum vestrum. *s* Eâdem quippe mensura, qua mensi fueritis, remetietur vobis.

Q *i. justam.*

R *i. pressam.*

39. Dicebat autem illis & similitudinem: numquid potest cæcus *t* cæcum ducere? nónne ambo in foveam cadunt?

S *Matth.* 7. 2. *Marc.* 4. 24.

40. Non *u* est discipulus super magistrum: perfectus autem omnis erit, si sit sicut magister ejus.

T *indiscretus & lividus.*

41. Quid *x* autem vides festucam *y* in oculo fratris tui, trabem *z* autem, quæ in oculo tuo est, non consideras?

U *Matth.* 10. 24. *Joan.* 13. 16.

42. Aut quomodo potes dicere fratri tuo: Frater, sine ejiciam festucam de oculo tuo: ipse in oculo tuo trabem non videns? Hypocrita, ejice primùm trabem de oculo tuo: & tunc perspicies, ut educas festucam de oculo fratris tui. *

X *Matth.* 7. 3.

43. Non *a* est enim arbor bona, quæ facit fructus malos: neque arbor mala, faciens fructum bonum.

Y *levem defectum.*

44. Unaquæque enim arbor de fructu suo cognoscitur. Neque enim de spinis colligunt ficus: neque de rubo vindemiant uvam.

Z *grave peccatum.*

A *Matth.* 7. 18. & 12. 33.

45. Bonus homo de bono thesauro cordis sui profert bonum: & malus homo de malo thesauro profert malum. Ex abundantia enim cordis os loquitur.

B *Matth.* 7. 21. *Rom.* 2. 13. *Jac.* 1. 22.

46. Quid autem vocatis me *b* Domine, Domine: & non facitis *c*, quæ dico?

C *en, Christus etiam requirit opera.*

47. Omnis, qui venit ad me, & audit sermones meos, & facit eos: ostendam vobis cui similis sit:

48. Similis est homini ædificanti domum, qui fodit in altum, & posuit fundamentum super petram, inundatione autem facta, illisum est flumen domui illi, & non potuit eam movere: fundata enim erat super petram.

49. Qui autem audit, & non facit: similis est homini ædificanti domum suam super terram sinè fundamento: in quam illisus est fluvius, & continuò cecidit: & facta est ruina domûs illius magna.

25. Weh euch, die ihr ersättiget seyd: dann ihr werdet Hunger leyden. Weh euch, die ihr jetzt lachet: dann ihr werdet trauren, und weinen.

26. Weh euch, wann euch die Menschen preysen: dann ihre Vätter thäten auch den falschen Propheten deßgleichen.

27. Aber euch sage ich, die ihr höret: Liebet euere Feind, thut Guts denen, die euch hassen.

28. Seegnet die, so euch verfluchen, und bittet für die, so euch beleydigen.

29. Und der dich auf einen Backen schlagt, demselbigen bieth auch den andern dar. Und wer dir den Mantel abnihmt, dem wöhre auch nicht den Rock zu nehmen.

30. Gib aber einem jeglichen, der dich bittet: und wann dir jemand das Deinig nihmt, so fordere es nicht widerum.

31. Und wie ihr wollet, daß euch die Leuth thun, deßgleichen thut ihr ihnen auch.

32. Und wann ihr die liebet, die euch lieben, was Dancks a habt ihr darfür? dann die Sünder lieben auch ihre Liebhaber.

33. Und wann ihr denen Guts thut, die euch Guts thun, was Dancks b habt ihr darfür? dann dasselbig thun auch die Sünder.

34. Und wann ihr denen leyhet, von welchen ihr verhoffet, es widerum zu bekommen, was Danck habt ihr darfür? dann die Sünder leyhen auch den Sündern, auf daß sie gleiches widerum bekommen.

35. Ihr aber liebet euere Feind: thut Guts, und leyhet, und hoffet nichts davon: so wird euer Lohn groß seyn, und ihr werdet Kinder seyn des Allerhöchsten: dann derselbig ist gütig, auch über die Undanckbare, und Böse.

36. Derowegen seyd barmhertzig, wie auch euer Vatter barmhertzig ist.

37. Richtet nicht, so werdet ihr nicht gerichtet werden: verdammet nicht, so werdet ihr nicht verdammet werden. Vergebet, so wird euch vergeben werden.

38. Gebet, so wird euch gegeben werden: ein gute, und getruckte, und gerüttelte, und überfliessende Maaß wird man euch in euere Schooß geben. Dann eben mit der Maaß, damit ihr messet, wird man euch widerum ausmessen.

39. Er sagte ihnen aber auch eine Gleichnuß: Kan auch ein Blinder den andern leiten? fallen sie nicht beyde in die Gruben?

40. Der Jünger ist nicht über den Meister: aber ein jeglicher wird vollkommen seyn/ wann er ist, wie sein Meister.

41. Was siheſt du aber einen Splitter in deines Bruders Aug, und des Balckens, der in deinem Aug ist, wirst du nicht gewahr?

42. Oder/ wie kanst du zu deinem Bruder sagen: Bruder, laß mich den Splitter aus deinem Aug ziehen: und du sihest selbst den Balcken nicht in deinem Aug? Du Heuchler, ziehe zuvor den Balcken aus deinem Aug: und alsdann sihe, daß du den Splitter aus deines Bruders Aug ziehest.

43. Dann es ist kein guter Baum, der böse Frucht traget: und kein böser Baum, der gute Frucht traget.

44. Dann ein jeglicher Baum wird an seiner Frucht erkannt. Dann man sammlet keine Feigen von den Dörnern, so löset man auch keine Trauben von den Hecken.

45. Ein guter Mensch bringt Guts hervor aus dem guten Schatz seines Hertzen: und ein böser Mensch bringt Böses hervor, aus dem bösen Schatz. Dann aus Uberfluß des Hertzens redet der Mund.

46. Was nennet ihr mich aber: HErr, HErr: und thut nicht, was ich sage?

47. Ein jeglicher, der zu mir kommt, und meine Red höret, und dieselbige thut, den will ich euch anzeigen, wem er gleich sey.

48. Er ist einem Menschen gleich, der ein Hauß bauete/ und grube tieff hinein, und legete den Grund auf einen Felsen. Als aber eine Wasserfluth kam, da stieß der Strom auf daſselbig Hauß, und kunte es nicht bewegen: dann es war auf einen Felsen gegründet.

49. Wer aber höret, und nicht thut: der ist gleich einem Menschen, der sein Hauß auf die Erd ohne Grund bauete: und der Strom stieß darwider, und es fiel alsbald: und der Fall deſselbigen Hauß ward groß.

a sonderliche Gnad. b oder Lohn.

Das

Das VII. Capitel.

I. JEsus macht gesund den Knecht des Hauptmanns, 1. II. Erwecket von Todten den Sohn der Wittwen von Naim, 11. III. Nachdem er den abgesandten Jüngern Johannis angedeutet, daß er sey der Messias, 18. Lobt er bey dem anwesenden Volck Johannem, 24 IV. Eine offene Sünderin salbet die Füß Christi, und erlangt Vergebung der Sünden, 36.

1. NAchdem er aber all seine Red in die Ohren des Volcks vollendet hatte, gieng er in Capharnaum hinein.

2. Und eines Hauptmanns Knecht, der ihm lieb und werth war, lage todt-kranck.

3. Als er aber von JEsu hörete, schickte er die Aeltiste der Juden zu ihm, und bath ihn, daß er käme, und seinen Knecht gesund machte.

4. Da dise nun zu JEsu kamen, bathen sie ihn fleissig / und sprachen zu ihm: Er ists wohl werth, daß du ihm solches thust.

5. Dann er hat unser Volck lieb, und hat uns auch eine Schul gebauet.

6. JEsus aber gieng mit ihnen. Und als er nun nicht weit vom Hauß war, sandte der Hauptmann Freund zu ihm, und sprach: HErr, bemühe dich nicht, dann ich bin nicht werth, daß du unter mein Dach eingehest.

7. Darum ich mich auch nicht würdig geachtet hab, daß ich selbst zu dir käme, sondern sprich nur ein Wort, so wird mein Knecht gesund werden.

8. Dann ich bin auch ein Mensch, der Obrigkeit unterthan, und hab Kriegs-Knecht unter mir: und ich sage zu disem: Gehe hin, so gehet er hin, und zu einem andern: Komm her, so kommet er, und zu meinem Knecht: Thue das, so thut ers.

9. Da das JEsus hörete, verwunderte er sich, und wandte sich um, und sprach zu dem Volck, das ihm nachfolgete: Wahrlich sag ich euch, solchen grossen Glauben hab ich auch in Israel nicht gefunden.

10. Und als die jenige, welche gesandt waren, widerum zu Hauß kamen, funden sie den Knecht gesund, der kranck gewesen war.

II. 11. Und es begab sich, daß er nach einer Stadt zugieng, welche Naim genannt wird: und seine Jünger, und vil Volcks giengen mit ihm.

12. Als er aber nahe zum Stadt-Thor kam, sihe, da trug man einen Todten heraus, der ein einiger Sohn seiner Mutter war: und sie war ein Wittib: und vil Volcks aus der Stadt gieng mit ihr.

13. Da sie nun der HErr sahe, war er mit Barmhertzigkeit gegen sie bewegt, und sprach zu ihr: Weyne nicht.

14. Und er tratt hinzu, und rührete den Sarg a an: Die Träger aber stunden still. Und er sprach: Jüngling, ich sag dir, stehe auf.

15. Und der Todte richtete sich auf, und fieng an zu reden. Und er gab ihn seiner Mutter.

16. Es kam sie aber alle ein Forcht an, und sie prisen GOtt, und sprachen: Es ist der grosse Prophet unter uns auferstanden, und GOtt hat sein Volck heimgesucht.

17. Und dise Red von ihm gieng aus in das gantze Jüdische Land, und in alle umligende Landschafft.

III. 18. Und Johanni verkündigten seine Jünger dises alles.

19. Da rieff Johannes zween von seinen Jüngern zu sich, und sandte sie zu JEsu, und sprach: Bist du, der da kommen soll, oder sollen wir eines andern gewärtig seyn?

20. Als aber dise Männer zu ihm kamen, sprachen sie: Johannes der Tauffer hat uns zu dir gesandt, und spricht: Bist du, der da kommen soll, oder sollen wir eines andern warten?

21. (Aber gleich zu derselbigen Stund machte er vil gesund von ihren Kranckheiten, und von Plagen, und von bösen Geistern, und gab vilen Blinden ihr Gesicht.)

22. Und er antwortet, und sprach zu ihnen: Gehet hin, und verkündiget Johanni, was ihr gehöret, und gesehen habt: Nemlich, daß die Blinde sehen, die Lahme gehen, die Außsätzige werden gereiniget, die Taube hören, die Todte auferstehen, den Armen wird das Evangelium geprediget.

23. Und seelig ist, der sich an mir nicht ärgert.

24. Als nun die Botten Johannis hinweg waren, fieng er an von Johanne zu dem Volck zu reden: Was seyd ihr in die Wüste ausgangen zu sehen? ein Rohr, das vom Wind hin und her getriben wird?

a Todten-Bahr.

CAPUT VII.

I. *Admirans Centurionis fidem, sanat illius servum:* 1. II. *Juxta portam civitatis Naim filium viduæ resuscitat:* 15. III. *Coram discipulis Joannis Baptistæ multa edit signa:* 18. *illisque abeuntibus Joannem extollit; Judæos pueris in foro assimilat,* 24. IV. *A peccatrice pedes inunctus, ei peccata remittit,* 36.

1. CUm autem implesset omnia verba sua in aures plebis, intravit *a* Capharnaum.

2. Centurionis autem cujusdam servus malè habens, erat moriturus *b*: qui illi erat pretiosus *c*.

3. Et cùm audisset de Jesu, misit ad eum seniores Judæorum, rogans eum, ut veniret, & salvaret servum ejus.

4. At illi cùm venissent ad Jesum, rogabant eum sollicitè *d*, dicentes ei: Quia dignus est, ut hoc illi præstes.

5. Diligit enim gentem nostram: & synagogam ipse ædificavit nobis.

6. Jesus autem ibat cum illis. Et cùm jam non longè esset à domo, misit ad eum Centurio amicos, dicens: *e* Domine noli vexari: Non enim sum dignus, ut sub tectum meum intres.

7. Propter quod & meipsum non sum dignum arbitratus, ut venirem ad te: sed dic verbo, & sanabitur puer meus.

8. Nam & ego homo sum sub potestate constitutus, habens sub me milites: & dico huic: Vade & vadit: & alii: Veni, & venit: & servo meo: Fac hoc, & facit.

9. Quo audito Jesus miratus est: & conversus sequentibus se turbis, dixit: Amen dico vobis, nec in Israël tantam fidem inveni.

10. Et reversi, qui missi fuerant, domum, invenerunt servum, qui languerat, sanum.

11. 11. Et factum est: deinceps † ibat in civitatem, quæ vocatur Naim: & ibant cum eo discipuli ejus, & turba copiosa.

12. Cùm autem appropinquaret portæ civitatis, ecce defunctus efferebatur filius unicus *f* matris suæ: & hæc vidua erat: & turba civitatis multa cum illa.

13. Quam cùm vidisset Dominus misericordiâ motus super eam, dixit illi: Noli flere.

14. Et accessit & tetigit loculum (hi autem, qui portabant, steterunt.) Et ait: Adolescens, tibi dico, surge.

15. Et resedit, qui erat mortuus, & cœpit loqui. Et dedit illum matri suæ.

16. Accepit autem omnes timor: & magnificabant Deum, dicentes: *g* Quia propheta magnus surrexit in nobis: & quia Deus visitavit plebem suam *.

17. Et exiit hic sermo *h* in universam Judæam de eo, & in omnem circa regionem.

III. 18. Et nuntiaverunt Joanni discipuli ejus de omnibus his.

19. Et *i* convocavit duos de discipulis suis Joannes: & misit ad Jesum, dicens: Tu es, qui venturus *k* es, an alium expectamus?

20. Cùm autem venissent ad eum viri, dixerunt: Joannes Baptista misit nos ad te dicens: Tu es, qui venturus es, an alium *l* expectamus?

21. (In ipsa autem hora multos curavit à languoribus, & plagis, & spiritibus malis, & cæcis multis donavit visum.)

22. Et respondens, dixit illis: Euntes renunciate Joanni, quæ audistis, & vidistis: *m* Quia cæci vident, claudi ambulant, leprosi mundantur, surdi audiunt, mortui resurgunt, pauperes evangelizantur *n*:

23. Et beatus est quicumque non fuerit scandalizatus in me.

24. Et cùm discessissent nuntii Joannis, cœpit de Joanne dicere ad turbas: Quid existis in desertum videre? arundinem vento agitatam?

A *Matth.* 8. 5.
B *morti proximus.*
C *seu charus.*
D *Græcè, studiosè.*
E *Matth.* 8. 8.
† FER. 5. POST DOM. 4. *Quadrag.* *Item,* DOM. 15. POST PENTEC.
F *Græcè, unigenitus.*
G *infr.* 24. 19. *Joan.* 4. 19.
H *rumor & fama.*
I *Matth.* 11. 2.
K *Græcè, ille venturus.*
L *salvatorem.*
M *Isa.* 35. 5.
N *audiunt Evangelium.*

25. Sed

25. Sed quid existis videre? hominem mollibus vestimentis indutum? Ecce, qui in veste
A *palatiis.* pretiosa sunt & deliciis, in domibus *a* regum sunt.

26. Sed quid existis videre? prophetam? Utique dico vobis, & plusquàm prophetam:

B *Malach.* 3. 1. *Matth.* 11. 10. 27. Hic *b* est, de quo scriptum est: Ecce mitto Angelum meum ante faciem tuam, qui præparabit viam tuam ante te.

28. Dico enim vobis: Major inter natos mulierum prophetà Joanne Baptistà nemo est, *Marc.* 1. 2. qui autem minor est in regno Dei, major est illo.

29. Et omnis populus audiens & publicani,
C *laudarunt.* justificaverunt *c* Deum, baptizati baptismo Joannis.

30. Pharisæi autem, & legisperiti consilium
D *in sui perniciem.* Dei spreverunt in semetipsos *d*, non baptizati ab eo.

E *Matth.* 11. 16. 31. Ait autem Dominus: *e* Cui ergo similes dicam homines generationis hujus? & cui similes sunt?

32. Similes sunt pueris sedentibus in foro, & loquentibus ad invicem, & dicentibus: Cantavimus vobis tibiis, & non saltastis: lamentavimus, & non ploràstis.

F *Matth.* 3. 4. *Marc.* 1. 6. 33. Venit *f* enim Joannes Baptista, neque manducans panem, neque bibens vinum, & dicitis: Dæmonium habet.

34. Venit Filius hominis manducans, & bibens, & dicitis: Ecce homo devorator, & bibens vinum, amicus publicanorum & peccatorũ.

G *approbata & laudata.* 35. Et justificata *g* est sapientia ab omnibus filiis suis *h*.

IV. 36. Rogabat † autem illum quidam de Pha-
H *sapientibus & electis.* risæis, ut manducaret cum illo. Et ingressus domum Pharisæi discubuit.

37. Et *i* ecce mulier, quæ erat in civitate peccatrix, ut cognovit, quòd accubuisset in domo Pharisæi, attulit alabastrum unguenti:

† FER. 5. POST DOM. PAS. *item*, IN FESTO S. MARIÆ MAGDAL. 38. Et stans retrò secus pedes ejus, lachrymis cœpit rigare pedes ejus, & capillis capitis sui tergebat, & osculabatur pedes ejus, & unguento ungebat.

I *Matth.* 26. 7. *Marc.* 14. 3. *Joan.* 11. 2. & 12. 3. 39. Videns autem Pharisæus, qui vocaverat eum, ait intra se dicens: Hic si esset propheta, sciret utique, quæ & qualis est mulier, quæ tangit eum: quia peccatrix est.

40. Et respondens Jesus, dixit ad illum: Simon, habeo tibi aliquid dicere. At ille ait: Magister, dic.

41. Duo debitores erant cuidam fœneratori
K *i. creditori ex mutuo.* *k*: unus debebat denarios quingentos, & alius quinquaginta.

42. Non habentibus illis, unde redderent donavit utrisque. Quis ergo eum plus diligit?

43. Respondens Simon dixit: Æstimo, quia is, cui plus donavit. At ille dixit ei: Rectè judicasti.

44. Et conversus ad mulierem, dixit Simoni: Vides hanc mulierem? Intravi in domum tuam, aquam pedibus meis non dedisti: hæc
L *sc. statim ubi intravit.* autem *l* lachrymis rigavit pedes meos, & capillis suis tersit.

45. Osculum mihi non dedisti: hæc autem ex quo intravit, non cessavit osculari pedes meos.

46. Oleo caput meum non unxisti: hæc autem unguento unxit pedes meos.

M *Matth.* 9. 2. 47. Propter quod dico tibi: Remittuntur ei peccata multa, quoniam dilexit multum. Cui autem minùs dimittitur, minùs diligit.

N *conjuncta cum tanto amore, contritione & pœnitentia.* 48. Dixit autem ad illam: *m* Remittuntur tibi peccata.

49. Et cœperunt, qui simul accumbebant, dicere intrà se: Quis est hic, qui etiam peccata dimittit?

50. Dixit autem ad mulierem: Fides *n* tua te salvam fecit: vade in pace *.

25. Aber was seyd ihr ausgangen; zu sehen einen Menschen, der mit weichen Kleydern bekleydet ist? Sihe, die in köstlichen Kleydern, und in Wollüsten leben, die seynd in den Häusern der Königen.

26. Aber, was seyd ihr ausgangen zu sehen, einen Propheten? Ja, ich sage euch, der auch mehr ist, dann ein Prophet.

27. Diser ist, von dem geschriben stehet: Sihe, ich sende meinen Engel vor deinem Angesicht her, der deinen Weeg vor dir bereiten soll.

28. Dann ich sage euch: Es ist unter denen, die von Weibern gebohren seynd, kein grösserer Prophet, dann Johannes der Tauffer. Wer aber der Geringste ist im Reich GOttes, der ist grösser, dann er.

29. Und alles Volck, das ihn hörete, auch die offene Sünder, prisen GOtt, als gerecht, und liessen sich tauffen mit dem Tauff Johannis.

30. Die Pharisäer aber, und die Gesatz-Gelehrte verachteten den Rath GOttes, ihnen selbsten zum Nachtheil, und wurden von ihm nicht getauffet.

31. Der HErr aber sprach: Wem soll ich dann die Menschen dises Geschlechts vergleichen? und wem seynd sie gleich?

32. Sie seynd den Kindern gleich, die auf dem Marckt sitzen, und mit einander reden, und sprechen: Wir haben euch gepfiffen, und ihr habt nicht getantzet: Wir haben geklagt, und ihr habt nicht geweinet.

33. Dann Johannes der Tauffer ist kommen, und hat weder Brod gessen, noch Wein getruncken, so sagt ihr: Er hat den Teufel.

34. Des Menschen Sohn ist kommen, der isset und trincket: so saget ihr: Sihe, diser Mensch ist ein Fresser, und Wein-Sauffer, ein Freund der Publicanen, und Sünder.

35. Und die Weißheit ist gerechtfertiget worden von allen ihren Kindern.

IV. 36. Es bat ihn aber einer von den Pharisäern, daß er mit ihm esse. Und er gieng hin in des Pharisäers Hauß, und setzte sich zu Tisch.

37. Und sihe, es war ein Weib / die eine Sünderin in der Stadt war, als die vernahm, daß er sich in des Pharisäers Hauß zu Tisch gesetzt hätte, brachte sie eine Alabaster-Büchs mit Salben.

38. Und sie stund hinten bey seinen Füssen, und fieng an seine Füß mit Thränen zu netzen, und trocknete sie mit den Haaren ihres Haupts, und küssete seine Füß, und salbete sie mit Salben.

39. Da das aber der Pharisäer sahe, der ihn beruffen hatte, sprach er bey sich selbst, sagend: Wann diser ein Prophet wäre, so wuste er freylich wohl, welche, und was für ein Weib dise ist, die ihn anrühret, dann sie ist eine Sünderin.

40. Und JEsus antwortet, und sprach zu ihm: Simon, ich hab dir etwas zu sagen. Er aber sprach: Meister, sag an:

41. Es hatte einer / der sein Geld auf Wucher gab, zween Schuldner: der eine war ihm fünffhundert Groschen b schuldig, und der ander fünffzig.

42. Als sie aber nicht hatten zu bezahlen, schenckte ers ihnen beyden. Welcher wird ihn nun am meisten lieben?

43. Simon antwortet, und sprach: Ich achte, der, dem er am meisten geschencket hat. Er sprach zu ihm: Du hast recht geurtheilet.

44. Und er wandte sich zum Weib, und sprach zu Simon: Siehest du diß Weib? Ich bin in dein Hauß kommen, und du hast meinen Füssen kein Wasser gegeben: Dise aber hat meine Füß mit Thränen genetzet, und mit ihren Haaren getrücknet.

45. Du hast mir keinen Kuß gegeben: Dise aber, nachdem sie herein kommen ist, hat nicht nachgelassen, meine Füß zu küssen.

46. Du hast mein Haupt nicht mit Oel gesalbet: Dise aber hat meine Füß mit Salben gesalbet.

47. Darum sag ich dir: Ihr werden vil Sünden vergeben, dann sie hat vil geliebt. Wem aber wenig vergeben wird, der liebet auch wenig.

48. Er sprach aber zu ihr: Dir werden deine Sünden vergeben.

49. Da fiengen an, die mit zu Tisch sassen, bey sich selbst zu sagen: Wer ist diser / der auch die Sünden vergibt?

50. Er aber sprach zu dem Weib: Dein Glaub hat dir geholffen: gehe hin im Friden.

a eingeladen. b Zehner.

Das

Das VIII. Capitel.

I. Etliche Weiber schaffen Christo die zeitliche Nahrung, 1. Er prediget durch Gleichnuß vom Saamen, und Sämann, 4. II. Stillet die Ungestümmigkeit des Meers, 22. III. Treibt die Teufel aus, und erlaubt ihnen, in die Schwein zu fahren, 27. IV. Heylet ein Weib, so mit dem Blutgang lang behafftet, 43. Erwecket von Todten das Töchterlein Jairi, 49.

1. UNd es begab sich hernach, daß er durch Städt und Flecken reisete, und predigte, und verkündigte das Reich GOttes: und die Zwölff waren mit ihm,

2. Samt etlichen Weibern, die er hat gesund gemacht von den bösen Geistern, und von Kranckheiten: Nemlich Maria, die Magdalena genannt wird, von welcher siben Teufel ausgefahren waren.

3. Und Johanna, das Weib Chusa, des Schaffners Herodis, und Susanna, und vil andere, die ihme von ihrem Haab dieneten.

4. Als aber vil Volcks zusammen kam, und aus den Städten zu ihm eyleten, sprach er durch eine Gleichnuß:

5. Ein Sämann gieng aus, seinen Saamen zu säen: und indem er säete, fiel etlichs an den Weeg, und ward zertretten, und die Vögel des Himmels frassens auf.

6. Und etlichs fiel auf einen Felsen: und da es aufgieng, verdorrete es, dieweil es keine Feuchtigkeit hatte.

7. Und etlichs fiel unter die Dörner, und die Dörner giengen mit auf, und erstickten es.

8. Und etlichs fiel auf ein gutes Land a, und gieng auf, und trug hundertfältige Frucht. Da er diß sagte, rieff er: Wer Ohren hat zu hören, der höre.

9. Es fragten ihn aber seine Jünger, was diese Gleichnuß wäre?

10. Und er sprach zu ihnen: Euch ist gegeben, zu wissen die Geheimnussen des Reichs GOttes: den andern aber in Gleichnussen, daß, obwohl sie sehen, doch nicht sehen, und obwohl sie hören, doch nicht verstehen.

11. Das ist aber die Gleichnuß: Der Saamen ist das Wort GOttes.

12. Die aber am Weeg seynd, das seynd die, welche es hören, und darnach kommt der Teufel, und nihmt das Wort von ihrem Hertzen, damit sie nicht glauben, und seelig werden.

13. Die aber auf dem Felsen, seynd die, welche, wann sie es hören, das Wort mit Freuden annehmen: und diese haben keine Wurtzeln: sie glauben eine Zeit lang, und in Zeit der Anfechtung fallen sie ab.

14. Das aber unter die Dörner fiel, seynd die, welche das Wort hören / und gehen hin, und werden von den Sorgen und Reichthumen und Wollüsten dises Lebens ersticket: und bringen keine Frucht.

15. Das aber auf dem gutem Land, seynd die, welche das Wort hören, und behalten es in einem guten, und besten Hertzen, und bringen Frucht in Gedult.

16. Aber niemand zündet ein Liecht an, und bedecket dasselbig mit einem Gefäß b, oder setzet es unter ein Beth: sondern er setzet es auf einen Leuchter, auf daß die, so hinein gehen, das Liecht sehen.

17. Dann es ist nichts verborgen, das nicht offenbahr werde, und nichts heimlichs, das nicht kund werde, und an den Tag komme.

18. So sehet nun, wie ihr höret. Dann wer hat, dem soll gegeben werden: und wer nicht hat, von dem soll genohmen werden, auch das, so er vermeynt zu haben.

19. Es kamen aber zu ihm seine Mutter, und seine Brüder, und kunten wegen des Volcks nicht zu ihm kommen.

20. Und es war ihm angesagt: Deine Mutter / und deine Brüder stehen draussen, und begehren dich zu sehen.

21. Er antwortet, und sprach zu ihnen: Meine Mutter, und meine Brüder seynd dise, die GOttes Wort hören, und thun.

II. 22. Und es begab sich auf einen Tag, daß er in ein Schiff tratt, mit seinen Jüngern, und sprach zu ihnen: Lasset uns über den See fahren. Und sie fuhren vom Land.

23. Und als sie schiffeten, entschlieff er. Und es kam ein Sturm-Wind auf dem See, und das Schiff war mit Wasser erfüllet, und sie waren in Gefahr.

24. Da tratten sie zu ihm, und weckten ihn auf, und sprachen: Meister, wir gehen unter. Er aber stund auf, und betrohete den Wind, und die Ungestümmigkeit des Wassers, und es hörete auf, und ward sehr still.

a Erd. b Geschirr.

CAPUT VIII.

I. *Alitur Christus à mulieribus.* 1. *Parabolam de seminante proponit, ac interpretatur:* 4. II. *In mari ventum increpat;* 22. III. *Damoniacum ferocissimum à dæmonum legione liberat:* 27. IV. *Mulierem à fluxu sanguinis curat,* 43. *& filiam Jairi archisynagogi verbo resuscitat,* 49.

1. ET factum est deinceps, & ipse iter faciebat per civitates, & castella prædicans, & Evangelicans regnum Dei, & duodecim cum illo,

2. Et mulieres aliquæ, quæ erant curatæ à spiritibus malignis, & infirmitatibus: *a* Maria, quæ vocatur Magdalene, de qua septem *b* dæmonia *c* exierant,

3. Et Joanne uxor Chusæ procuratoris Herodis, & Susanna, & aliæ multæ, quæ ministrabant ei de facultatibus suis.

4. Cùm † autem turba plurima convenirent, & de civitatibus properarent ad eum, dixit per similitudinem:

5. Exiit *d*, qui seminat, seminare semen suum: & dum seminat, aliud cecidit secus viam, & conculcatum est, & volucres cæli comederunt illud.

6. Et aliud cecidit supra petram: & natum aruit, quia non habebat humorem.

7. Et aliud cecidit inter spinas, & simul exortæ spinæ suffocaverunt illud.

8. Et aliud cecidit in terram bonam: & ortum fecit fructum centuplum. Hæc dicens clamabat: Qui habet aures audiendi, audiat.

9. Interrogabant autem eum discipuli ejus, quæ esset *e* hæc parabola.

10. Quibus ipse dixit: Vobis datum est nosse mysterium *f* regni Dei, cæteris autem in parabolis: *g* ut videntes non videant, & audientes non intelligant.

11. Est autem hæc parabola: Semen est verbum Dei.

12. Qui autem secus viam, hi sunt, qui audiunt: deinde venit diabolus, & tollit verbum de corde eorum, ne credentes salvi fiant.

13. Nam qui suprà petram: qui cùm audierint, cum gaudio suscipiunt verbum: & hi radices non habent: qui ad tempus credunt, & in tempore tentationis recedunt.

14. Quod autem in spinas cecidit: hi sunt, qui audierunt, & à solicitudinibus, & divitiis, & voluptatibus vitæ, euntes, suffocantur, & non referunt fructum.

15. Quod autem in bonam terram: hi sunt, qui in corde bono & optimo audientes verbum retinent, & fructum afferunt in patientia *.

16. Nemo *h* autem lucernam accendens, operit eam vase, aut subtus lectum ponit: sed supra candelabrum ponit, ut intrantes videant lumen.

17. Non *i* est enim occultum, quod non manifestetur: nec absconditum, quod non cognoscatur, & in palàm veniat.

18. Videte *k* ergo, quomodo audiatis. Qui enim habet, dabitur illi: & quicumque non habet, *l* etiam quod putat se habere, auferetur ab illo.

19. Venerunt *m* autem ad illum mater & fratres ejus, & non poterant adire eum præ turba.

20. Et nuntiatum est illi: Mater tua, & fratres tui stant foris, volentes te videre.

21. Qui respondens, dixit ad eos: Mater mea, & fratres mei hi sunt, qui verbum Dei audiunt, & faciunt.

II. 22. Factum *n* est autem in una dierum: & ipse ascendit in naviculam, & discipuli ejus, & ait ad illos: Transfretemus trans stagnũ. Et ascenderunt *o*.

23. Et navigantibus illis, obdormivit, & descendit procella venti in stagnum, & complebantur *p*, & periclitabantur.

24. Accedentes autem suscitaverunt eum, dicentes: Præceptor, perimus. At ille surgens *p*, increpavit ventum, & tempestatem aquæ, & cessavit, & facta est tranquillitas.

A *Marc.* 16. 9.
B *i. multa.*
C *dæmones vel vitia.*
† DOM. IN SEXAGES.
D *Matth.* 13. 3. *Marc.* 4. 3.
E *quoad significationem.*
F *arcanum.*
G *Isa.* 6. 9. *Matth.* 13. 14. *Marc.* 4. 12. *Joan.* 12. 40. *Actor.* 28. 26. *Rom.* 11. 8.
H *Matth.* 5. 15.
Marc. 4. 21. I *Matth.* 10. 26.
Marc. 4. 22. K *Matth.* 13. 12. & 25. 29. L *sc. ut debet, quia non operatur.*
M *Matth.* 12. 46. *Marc.* 3. 32.
N *Matth.* 8. 23. *Marc.* 4. 36. O *in altum mare.* P *fluctibus.* Q *Græcè, expergefactus.*

25. Dixit autem illis: Ubi est fides vestra? Qui timentes, mirati sunt ad invicem dicentes: Quis putas hic est, quia & ventis & mari imperat, & obediunt ei?

26. Et navigaverunt ad regionem Gerasenorum, quæ est contra Galilæam.

III. 27. Et cùm egressus esset ad terram, occurrit illi vir quidam, qui habebat dæmonium jam temporibus multis, & vestimento non induebatur, neque in domo manebat, sed in monumentis.

28. Is, ut vidit Jesum, procidit ante illum: & exclamans voce magnâ, dixit: Quid mihi, & tibi est Jesu Fili Dei Altissimi? obsecro te, ne me torqueas.

29. Præcipiebat enim spiritui immundo, ut exiret ab homine. Multis enim temporibus arripiebat illum, & vinciebatur catenis, & compedibus custoditus, & ruptis vinculis agebatur à dæmonio in deserta.

30. Interrogavit autem illum Jesus, dicens: Quod tibi nomen est? At ille dixit: Legio, quia intraverant dæmonia multa in eum.

31. Et rogabant illum, ne imperaret illis, ut
A *inferni.* in abyssum *a* irent.

32. Erat autem ibi grex porcorum multorum pascentium in monte: & rogabant eum, ut permitteret eis in illos ingredi. Et permi-
B *ut appareret, quàm multis dæmonibus hominem liberasset.* sit *b* illis.

33. Exierunt ergo dæmonia ab homine, & intraverunt in porcos: & impetu abiit grex per præceps in stagnum *c*, & suffocatus est.

34. Quod ut viderunt factum, qui pascebant, fugerunt, & nuntiaverunt in civitatem & in villas.

35. Exierunt autem videre, quod factum est,
C *lacum.* & venerunt ad Jesum: & invenerunt hominem sedentem, à quo dæmonia exierant, vestitum, ac sanâ mente ad pedes ejus, & timuerunt.

36. Nuntiaverunt autem illis, & qui viderant, quomodo sanus factus esset à legione:

37. Et rogaverunt illum omnis multitudo regionis Gerasenorum, ut discederet ab ipsis: quia
D *sc. ob amissos porcos timebant, ne plura similiter paterentur.* magno timore *d* tenebantur. Ipse autem ascendens navim reversus est.

38. Et rogabat illum vir, à quo dæmonia exierant, ut cum eo esset. Dimisit autem eum Jesus, dicens:

39. Redi in domum tuam, & narra, quanta tibi fecit Deus. Et abiit per universam civitatem, prædicans, quanta illi fecisset Je-
E *sc. is erat Deus.* sus *e*.

40. Factum est autem, cùm rediisset Jesus, excepit illum turba. Erant enim omnes expectantes eum.

41. Et *f* ecce venit vir, cui nomen Jairus, &
F *Matth. 9. 18. Marc. 5. 22.* ipse princeps synagogæ erat: & cecidit ad pedes Jesu, rogans eum, ut intraret in domum ejus

42. Quia unica filia erat ei ferè annorum duodecim, & hæc moriebatur. Et contigit, dum iret, à turbis comprimebatur.

IV. 43. Et mulier quædam erat in fluxu sanguinis ab annis duodecim, quæ in medicos erogaverat omnem substantiam suam, nec ab ullo potuit curari:

44. Accessit retrò, & tetigit fimbriam vestimenti ejus: & confestim stetit fluxus sanguinis ejus.

45. Et ait Jesus: Quis est, qui me tetigit? Negantibus autem omnibus, dixit Petrus, & qui cum illo erant: Præceptor, turbæ te comprimunt, & affligunt, & dicis: Quis me tetigit?

46. Et dixit Jesus: Tetigit me aliquis. Nam
G *i. effectum virtutis.* ego novi virtutem *g* de me exiisse.

47. Videns autem mulier, quia non latuit *h*, tremens venit, & procidit ante pedes ejus: &
H *ut putârat se posse latere.* ob quam causam tetigerit eum, indicavit coram omni populo: & quemadmodum confestim sanata sit.

25. Er sprach aber zu ihnen: wo ist euer Glaub? Und sie erschracken, und verwunderten sich unter einander, und sprachen: Wer meynest du, daß dieser sey, weil er auch den Winden, und dem Meer gebiethet, und sie seynd ihm gehorsam?

26. Und sie schiffeten fort in die Landschafft der Gerasener, die gegen Galiläa über ligt:

III. 27. Und als er ausgetretten war auf das Land, kam ihm ein Mann entgegen, der hatte einen bösen Geist von langen Zeiten her / und thäte keine Kleyder an, und wohnete in keinem Hauß, sondern in den Gräbern.

28. Da dieser JEsum sahe, fiel er vor ihm nider, und rieff mit lauter Stimm, und sprach: JEsu, du Sohn des Allerhöchsten, was hab ich mit dir zu schaffen? Ich bitte dich, du wollest mich nicht peynigen.

29. Dann er gebott dem unreinen Geist, daß er von dem Menschen ausfuhre. Dann er hatte ihn ein lange Zeit behafftet, und er war mit Ketten gebunden, und mit Feßlen verwahret, und er zerbrach die Bände, und war vom Teufel in die Wüste getriben.

30. JEsus aber fragte ihn, und sprach: Wie heist dein Nam? Er aber sprach: Legion: dann es waren vil Teufel in ihn gefahren.

31. Und sie baten ihn, daß er ihnen nicht gebotte, in den Abgrund zu fahren.

32. Es war aber daselbsten ein grosse Heerd Schwein, die weydeten auf dem Berg: und sie baten ihn, daß er ihnen zulassen wolte, in dieselbige zu fahren. Und er ließ es ihnen zu.

33. Also fuhren die Teufel von dem Menschen aus, und fuhren in die Schwein: und die Heerd stürtzte sich in den See hinein, und ertranck.

34. Da nun die Hirten das sahen, was da geschahe, flohen sie, und verkündigten es in der Stadt, und auf den Dörffern.

35. Da giengen sie hinaus zu sehen, was da geschehen war, und kamen zu JEsu, und sie funden den Menschen, von welchem die Teufel ausgefahren waren, zu den Füssen JEsu sitzen, bekleydet, und bey guter Vernunfft, und sie förchteten sich.

36. Aber die es gesehen hatten, verkündigten ihnen auch, wie er von der Legion wäre gesund worden:

37. Und die gantze Menge des Volcks in der Gerasener Landschafft bat ihn, daß er von ihnen hinweg gienge: dann sie waren mit grosser Forcht eingenohmen. Er aber ratt in ein Schiff, und kehrete wider um.

38. Und der Mann, von welchem die Teufel ausgefahren waren, bat ihn, daß er bey ihm seyn möchte. JEsus aber ließ ihn von sich, und sprach:

39. Kehre widerum heim in dein Hauß, und erzehle, was grosse Ding dir GOtt gethan hat. Und er gieng durch die gantze Stadt, und verkündigte, wie grosse Ding ihm JEsus gethan hatte.

40. Es begab sich aber, da JEsus wiederum kam, empfieng ihn das Volck. Dann sie warteten alle auf ihn.

41. Und sihe, es kam ein Mann, mit Namen Jairus, der auch ein Oberster der Schulen war, und fiel JEsu zu Füssen, und bat ihn, daß er in sein Hauß kommen wolte,

42. Dann er hatte eine junge Tochter, bey zwölff Jahren, die lag in den letzten Zügen. Und es begabl sich, da er hingieng, trang ihn das Volck:

IV. 43. Und es war ein Weib, die den Blutgang von zwölff Jahren her gehabt, und all ihr Gut an die Aertzt gewendet hatte, und kunte von niemand geheylet werden.

44. Dise tratt von hinten hinzu, und rührete den Saum seines Kleyds an: und alsbald stellte sich ihr Blutgang.

45. Und JEsus sprach: Wer ists / der mich angerühret hat? Da sie aber alle laugneten, sprach Petrus, und die bey ihm waren: Meister, das Volck tringt / und trucket dich: und du sprichst: Wer hat mich angerühret?

46. Und JEsus sprach: Es hat mich jemand angerühret, dann ich weiß, daß eine Krafft von mir ausgangen ist.

47. Als aber das Weib sahe, daß sie nicht verborgen war, kam sie mit Zittern, und fiel nider vor seinen Füssen, und zeigte an vor dem gantzen Volck, aus was Ursachen sie ihn angerühret hätte, und wie sie alsbald wär gesund worden.

48. Er

48. Er aber sprach zu ihr: Meine Tochter, dein Glaub hat dir geholffen, gehe hin im Friden.

49. Indem er noch redete, kam einer zu dem Obersten der Schulen, und sprach zu ihm: Deine Tochter ist gestorben, bemühe ihn nicht.

50. Da JEsus aber das Wort hörete, antwortete er dem Vatter des Mägdleins: Förchte dir nicht, glaube allein, so wird sie leben a.

51. Und da er in das Hauß kam, ließ er niemand mit sich hinein gehen, dann Petrum, und Jacobum, und Johannem, und den Vatter, und die Mutter des Mägdleins.

52. Sie weineten aber alle, und beklagten sie. Er aber sprach: Weinet nicht, das Mägdlein ist nicht todt, sondern schlaffet.

53. Und sie verlachten ihn, dieweil sie wohl wusten, daß sie gestorben war.

54. Er aber hielt sie bey der Hand, rieff, und sprach: Mägdlein, stehe auf.

55. Da kam ihr Geist widerum, und sie stund alsbald auf / und er befahl, daß man ihr solt zu essen geben.

56. Und ihre Eltern entsetzten sich, und er gebott ihnen, daß sie niemand sagten, was geschehen war.

Das IX. Capitel.

I. JEsus sendet seine Apostel aus, den Juden zu predigen, 1. Herodes verwundert sich über die Thaten Christi, 7. II. Welcher speiset fünff tausend Mann mit fünff Brod, und zween Fischen, 12. III. Weissaget seinen Jüngern von seinem Leyden und Sterben, 18. IV. Erklärt sich auf dem Berg, 28. Im Herabsteigen vom Berg treibt er einen Teufel aus, den die Jünger nicht kunten austreiben / 37. V. Strafft den Ehr-Geitz, 46. Neyd, und die Rachgierigkeit der Jünger, 49. VI. Berufft etliche zu seiner Nachfolgung, 57.

1. ER forderte aber die zwölff Apostel zusammen, und gab ihnen Krafft und Macht über alle Teufel, und daß sie die Kranckheiten heyleten.

2. Und er sandte sie aus, das Reich GOttes zu predigen, und die Krancke gesund zu machen.

3. Und er sprach zu ihnen: Ihr sollet nichts mit euch auf den Weeg nehmen, weder Stab noch Taschen, noch Brod, noch Geld, und sollet auch nicht zween Röck haben.

4. Und in welches Hauß ihr eingehen werdet, daselbst bleibet, und gehet nicht daraus.

5. Und die euch nicht aufnehmen werden, da gehet zu derselbigen Stadt hinaus / und schüttelt auch den Staub ab von eueren Füssen, zur Zeugnuß über sie.

6. Und sie zohen aus, und giengen durch die Flecken herum, und predigten das Evangelium, und machten allenthalben die Leuth gesund.

7. Aber Herodes / der Vier-Fürst, hörete alles, was von ihm geschahe, und er stund im Zweifel.

8. Dieweil von etlichen gesagt ward: Johannes ist von den Todten auferstanden: von etlichen aber: Elias ist erschinen: von andern aber: Einer von den alten Propheten ist auferstanden.

9. Und Herodes sprach: Johannem hab ich enthauptet: wer ist aber diser, von dem ich solche Ding höre? und er begehrte ihn zu sehen.

10. Und die Apostel kamen widerum, und erzehleten ihm alles, was sie gethan hatten: und er nahm sie zu sich, und gieng absonderlich in eine Einöd, die bey Bethsaida ist.

11. Da solches das Volck innen ward, folgeten sie ihm nach, und er empfieng sie, und redete zu ihnen vom Reich GOttes, und machte die jenige gesund, die der Hülff bedarfften.

II. 12. Aber der Tag fieng an sich zu neigen, und die Zwölff tratten hinzu, und sprachen zu ihm: Laß das Volck von dir, daß sie zu den Flecken, und Dörffern einkehren, welche umher ligen, und Speiß suchen: dann wir seynd hie an einem öden Orth.

13. Er aber sprach zu ihnen: Gebet ihr ihnen zu essen, und sie sprachen: Wir haben nicht mehr, dann fünff Brod, und zween Fisch, es sey dann Sach, daß wir hinein gehen sollen, und Speiß kauffen für dise gantze Schaar.

14. Es waren aber bey die fünff tausend Mann. Und er sprach zu seinen Jüngern: Machet, daß sie sich Tisch-weis niedersetzen, je fünfftzig zusammen.

15. Und sie thäten also: und machten, daß sie sich alle niedersetzten.

16. Er nahm aber die fünff Brod, und zween Fisch, und sahe auf gen Himmel, und seegnete sie: und brach sie, und

a wird ihr geholffen.

48. At ipse dixit ei: Filia, fides tua salvam te fecit: vade in pace.

49. Adhuc illo loquente, venit quidam ad principem *a* synagogæ, dicens ei: quia mortua est filia tua, noli vexare illum.

A Græcè à principe in domo principis.

50. Jesus autem, audito hoc verbo, respondit patri puellæ: Noli timere, crede tantùm, & salva erit.

51. Et cùm venisset domum, non permisit intrare secum quemquam, nisi Petrum, & Jacobum, & Joannem, & patrem, & matrem puellæ.

52. Flebant autem omnes, & plangebant illam. At ille dixit: Nolite flere, non est mortua puella, sed dormit.

53. Et deridebant eum, scientes, quòd mortua esset.

54. Ipse autem tenens manum ejus, clamavit *b*, dicens: Puella, surge.

B ut indicaret vocis suæ vim & virtutem.

55. Et reversus est spiritus ejus, & surrexit continuò. Et jussit illi dari manducare *c*.

C ut appareret, verè esse resuscitatam.

56. Et stupuerunt parentes ejus, quibus præcepit, ne alicui dicerent, quod factum erat.

CAPUT IX.

I. *Discipulos ad prædicandum mittens, varia tradit eis præcepta: 1. Herodes auditâ Christi famâ cupit eum videre: 7. II. Quinque panibus satiat Jesus quinque virorum millia: 12. III. Prædicit de sua passione, & propria cruce tollenda: 18. IV. Transfiguratur: 28. ad preces patris dæmonium à filio ejicit, 37. V. Arguit ambitionem 46. filios Zebedæi reprehendit, quòd vellent igne consumi Samaritanos, 49. VI. Volentem sequi instruit, alterum nec permittit, ut priùs sepeliat patrem. 57.*

† FERIA 5. POST PENTEC.

1. CONvocatis † autem duodecim Apostolis, dedit illis *d* virtutem, & potestatem *e* super omnia dæmonia, & ut languores curarent. D *Matth.* 10. 1. *Marc.* 3. 15. E *virtute.* *potentem.*

2. Et misit illos prædicare regnum Dei, & sanare infirmos.

3. Et *f* ait ad illos: Nihil tuleritis in via neque virgam, neque peram, neque panem, neque pecuniam, neque duas tunicas habeatis. F *Matth.* 10. 9. *Marc.* 6. 8. G *Alter.* 13. 51.

4. Et in quamcumque domum intraveritis, ibi manete, & inde ne exeatis.

5. Et quicumque non receperint vos: *g* exeuntes de civitate illa, etiam pulverem pedum vestrorum excutite in testimonium supra illos.

6. Egressi autem circuibant per castella evangelizantes, & curantes ubique *.

7. Audivit *h* autem Herodes tetrarcha omnia, quæ fiebant ab eo, & hæsitabat *i* eò quòd diceretur H *Matth.* 14. 1. *Marc.* 6. 14. I *perplexo animo.*

8. A quibusdam: Quia Joannes surrexit à mortuis: à quibusdam verò: Quia Elias apparuit: ab aliis autem: Quia propheta unus de antiquis surrexit.

9. Et ait Herodes: Joannem ego decollavi: Quis est autem iste, de quo ego talia audio? Et quærebat *k* videre eum. K *optabat.*

10. Et reversi Apostoli, narraverunt illi quæcumque fecerunt: & assumptis illis secessit seorsum in locum desertum, qui est Bethsaidæ.

11. Quod cùm cognovissent turbæ, secutæ sunt illum: & excepit eos, & loquebatur illis de regno Dei, & eos, qui cura indigebant, sanabat.

II. 12. Dies autem cœperat declinare. Et accedentes duodecim dixerunt illi: *l* Dimitte turbas, ut euntes in castella, villásque quæ circa sunt, divertant, & inveniant escas: quia hîc in loco deserto sumus. L *Matth.* 14. 15. *Marc.* 6. 36.

13. Ait autem ad illos: Vos date illis manducare. At illi dixerunt: *m* Non sunt nobis plus quàm quinque panes, & duo pisces: nisi fortè nos eamus, & emamus in omnem hanc turbam escas. M *Joan.* 6. 9.

14. Erant autem ferè viri quinque millia. Ait autem ad discipulos suos: Facite illos discumbere per convivia *n* quinquagenos. N *per accubitus.*

15. Et ita fecerunt, & discumbere fecerunt omnes.

16. Acceptis autem quinque panibus, & duobus piscibus, respexit in cælum, & benedixit *o* illis: O *rim tribuens.*

illis: & fregit, & distribuit discipulis suis, ut ponerent ante turbas.

17. Et manducaverunt omnes, & saturati sunt. Et sublatum est, quod superfuit illis, fragmentorum cophini duodecim.

A *Matth.* 16. 13. *Marc.* 8. 27. III. 18. Et *a* factum est, cùm solus esset orans, erant cum illo & discipuli: & interrogavit illos dicens: Quem me dicunt esse turbæ?

19. At illi responderunt, & dixerunt: Joannem Baptistam, alii autem Eliam, alii verò, quia unus Propheta de prioribus surrexit.

20. Dixit autem illis: Vos autem quem me esse dicitis? Respondens Simon Petrus dixit: Christum Dei.

21. At ille increpans illos, præcepit, ne cui dicerent hoc.

B *Matth.* 17. 21. *Mar.* 8. 31. & 9. 30. 22. Dicens: *b* Quia oportet Filium hominis multa pati, & reprobari à senioribus, & principibus sacerdotum, & scribis, & occidi, & tertia die resurgere.

C *Matth.* 10. 38. & 16. 24. *Marc.* 8. 34. *infr.* 14. 27. 23. Dicebat *c* autem ad omnes: Si quis vult post me venire, abneget semetipsum, & tollat crucem suam quotidie, & sequatur me.

24. Qui *d* enim voluerit animam suam salvam facere, perdet illam: nam qui perdiderit animam suam propter me, salvam faciet illam.

D *infr.* 17. 33. 25. Quid enim proficit *e* homo, si lucretur universum mundum, se autem ipsum perdat, & detrimentum sui faciat?

Joan. 12. 25. 26. Nam *f* qui me erubuerit, & meos sermones: hunc Filius hominis erubescet, cùm venerit in majestate sua, & Patris, & sanctorum Angelorum.

E *lucratur.* F *Matth.* 10. 33. *Marc.* 8. 38. 27. Dico *g* autem vobis verè: sunt aliqui hîc stantes, qui non gustabunt mortem, donec videant regnum Dei.

2. *Tim.* 2. 12. IV. 28. Factum *h* est autem post hæc verba ferè dies octo, & assumpsit Petrum, & Jacobum, & Joannem, & ascendit in montem, ut oraret.

G *Matth.* 16. 28. *Marc.* 8. 39. 29. Et facta est, dum oraret, species vultûs ejus altera: & vestitus ejus albus & refulgens.

30. Et ecce duo viri loquebantur cum illo. Erant autem Moyses, & Elias.

H *Matth.* 17. 1. *Marc.* 9. 1. 31. Visi in majestate: & dicebant excessum ejus *i*, quem completurus erat in Jerusalem.

I *Græcè exitum, sc. mortem & passionem, excessum amoris.* 32. Petrus verò, & qui cum illo erant, gravati erant somno *k*. Et evigilantes viderunt majestatem ejus, & duos viros, qui stabant cum illo.

K *nempe Christo orante.* 33. Et factum est, cùm discederent ab illo, ait Petrus ad Jesum: Præceptor, bonum est nos hîc esse: & faciamus tria tabernacula, unum Tibi, & unum Moysi, & unum Eliæ: nesciens, quid diceret.

L *Mose & Elia.* 34. Hæc autem illo loquente, facta est nubes, & obumbravit eos: & timuerunt, intrantibus illis *l* in nubem.

M 2. *Petr.* 1. 17. 35. Et vox facta est de nube, dicens: *m* Hic est filius meus dilectus, ipsum audite.

36. Et dum fieret vox, inventus est Jesus solus. Et ipsi tacuerunt, & nemini dixerunt in illis diebus quidquam ex his, quæ viderant.

37. Factum est autem in sequenti die, descendentibus illis de monte, occurrit illis turba multa.

N *Matth.* 17. 14. *Marc.* 9. 16. 38. Et *n* ecce vir de turba exclamavit, dicens: Magister, obsecro te, respice in filium meum, quia unicus est mihi:

39. Et ecce spiritus apprehendit eum, & subitò clamat, & elidit, & dissipat eum cum spuma, & vix discedit dilanians eum:

40. Et rogavi discipulos tuos, ut ejicerent illum, & non potuerunt.

41. Respondens autem Jesus, dixit: O generatio infidelis, & perversa, usquequò ero apud vos, & patiar vos? Adduc huc filium tuum.

O *Syriacè prostravit.* 42. Et cùm accederet, elisit *o* illum dæmonium, & dissipavit *p*.

P *Græcè, convulsit.* 43. Et increpavit Jesus spiritum immundum, & sanavit puerum, & reddidit illum patri ejus.

theilte sie seinen Jüngern aus, daß sie dieselbige dem Volck vorlegten.

17. Und sie assen alle, und wurden satt, und was ihnen übrig bliben, das ward aufgehoben, zwölff Körb voll Stücklein.

III. 18. Und es begab sich, als er allein war, und betete, da waren auch seine Jünger bey ihm: und er fragte sie, und sprach: Wen sagt das gemeine Volck, daß ich sey?

19. Sie aber antworteten, und sprachen: Sie sagen, du seyest Johannes der Tauffer: andere aber, du seyest Elias: andere aber, daß einer von den alten Propheten sey aufgestanden.

20. Er aber sprach zu ihnen: Wer saget ihr aber, daß ich sey: Da antwortete Simon Petrus, und sprach: Wir sagen, du seyest der Gesalbte GOttes.

21. Und er betrohete sie, und befahl ihnen, daß sie das niemand sagten,

22. Und sprach: Des Menschen Sohn muß noch vil leyden, und von den Aeltesten, und hohen Priestern, und Schrifft-Gelehrten verworffen, und getödtet werden, und am dritten Tag widerum auferstehen.

23. Darnach aber sprach er zu allen: Wann mir jemand nachfolgen will, der verlaugne sich selbst, und nehme täglich sein Creutz auf sich, und folge mir nach:

24. Dann wer seine Seel wird erhalten wollen, der wird sie verliehren, und wer seine Seel verliehren wird um meinetwillen, der wird sie erhalten.

25. Dann was nutzet es dem Menschen, wann er schon die gantze Welt gewunne, sich selbsten aber verliehre, und seiner selbsten Schaden leyde?

26. Dann wer sich meiner, und meiner Wort schämet, dessen wird sich auch des Menschen Sohn schämen, wann er in seiner Herrlichkeit, und seines Vatters, und der heiligen Englen kommen wird.

27. Ich sag euch aber fürwahr, es seynd etliche von denen, die allhie stehen / welche den Tod nicht schmecken werden, biß sie das Reich GOttes sehen.

IV. 28. Es begab sich aber nach disen Reden, ungefehr nach acht Tagen, daß er Petrum, und Jacobum, und Johannem zu sich nahm, und auf einen Berg hinauf gieng zu betten.

29. Und indem er bettete, war die Gestalt seines Angesichts verändert, und sein Kleyd war weiß, und glantzend.

30. Und sihe, zween Männer redeten mit ihm: das waren aber Moyses und Elias,

31. Welche in der Klarheit gesehen wurden: und sie redeten von seinem Abschid a, den er zu Jerusalem vollenden werde.

32. Petrus aber, und die mit ihm waren, die waren mit dem Schlaff beschwert. Da sie aber aufwachten, sahen sie seine Klarheit, und die zween Männer, welche bey ihm stunden.

33. Und es begab sich, als dieselbige von ihm schiden, sprach Petrus zu JEsu: Meister, es ist gut, daß wir hie seyn: und laß uns drey Tabernackel machen: dir einen, und Moysi einen, und Eliä einen: und er wuste nicht, was er redete.

34. Da er aber solches redete, kam eine Wolcken, und überschattete sie: und sie erschracken, da jene die Wolcken eingiengen.

35. Und es kam eine Stimm aus der Wolcken, die sprach: Diß ist mein geliebter Sohn, den sollet ihr hören.

36. Und indem die Stimm geschahe, war JEsus allein gefunden, und sie schwigen still, und sagten niemand in denselbigen Tagen etwas von den Dingen, die sie gesehen hatten.

37. Es begab sich aber am folgenden Tag, da sie von dem Berg herab giengen, daß ihnen vil Volcks entgegen kam.

38. Und sihe, ein Mann aus dem Volck rieff laut, und sprach: Meister, ich bitte dich, sihe an meinen Sohn, dann er ist mein einiger Sohn:

39. Und sihe, der Geist ergreifft ihn, so schrevt er alsbald, und er zerret, und reisset ihn, daß er schaumet, und mit Noth entlast er ihn, wann er ihn zerreisset.

40. Und ich habe deine Jünger gebetten, daß sie ihn austriben, und sie kunten nicht.

41. JEsus aber antwortete, und sprach: O du unglaubiges, und verkehrtes Geschlecht, wie lang soll ich noch bey euch seyn, und euch dulden? Führe deinen Sohn herzu.

42. Und als er herzu kam, risse ihn der Teufel, und zerrete ihn.

43. Und JEsus betrohete den unreinen Geist, und machte den Knaben gesund, und gab ihn seinem Vatter widerum.

a Ausgang.

44. Sie

44. Sie entsetzten sich aber alle über die Großmächtigkeit GOttes: und als sie sich sammtlich verwunderten über alles, was er thäte, sprach er zu seinen Jüngern: Fasset ihr dise Red wohl zu Hertzen: dann es wird geschehen, daß des Menschen Sohn in die Händ der Menschen wird überantwortet werden.

45. Aber sie verstunden dasselbig Wort nicht, und es war vor ihnen verborgen, daß sie es nicht begriffen, und sie förchteten sich, ihn dises Worts halben zu fragen.

V. 46. Es kam aber ein Gedancken unter sie, wer unter ihnen der Gröste wäre.

47. Als nun JEsus ihres Hertzens Gedancken sahe, ergriffe er ein Kind, und stellete dasselbig neben sich,

48. Und sprach zu ihnen: Wer diß Kind aufnihmt in meinem Namen / der nihmt mich auf: und wer mich aufnihmt, der nihmt den auf, der mich gesandt hat, dann wer unter euch allen der Kleinste ist, der ist der Gröste.

49. Johannes aber antwortete, und sprach: Meister, wir haben einen gesehen, der die Teufel austreibet in deinem Namen: und wir verbottens ihm / dieweil er dir nicht nachfolget mit uns.

50. Und JEsus sprach zu ihm: Ihr sollets nicht verbieten: dann wer nicht wider euch ist, der ist für euch.

51. Es begab sich aber, da die Täg erfüllet wurden, daß er solte aufgenohmen werden, richtete er sein Angesicht vestiglich gen Jerusalem zu reisen.

52. Und er sandte Botten aus vor seinem Angesicht: die giengen hin, und kamen in eine Stadt der Samaritaner daß sie ihm die Herberg bestelleten.

53. Und sie nahmen ihn nicht an, darum, daß sein Angesicht gen Jerusalem zu reisen gerichtet war.

54. Als aber seine Jünger, Jacobus und Johannes das sahen, sprachen sie: HErr, wilst du, daß wir sagen, daß das Feuer vom Himmel herab falle, und sie verzehre?

55. Und er wandte sich um, straffte sie, und sprach: Ihr wisset nicht, wessen Geists ihr seyd.

56. Des Menschen Sohn ist nicht kommen, die Seelen zu verderben, sondern seelig zu machen, und sie giengen in einen andern Flecken.

VI. 57. Es begab sich aber, als sie auf dem Weeg wandelten, da sprach einer zu ihm: Ich will dir folgen, wohin du auch gehen wirst.

58. Und JEsus sprach zu ihm: Die Füchs haben Gruben, und die Vögel des Himmels haben Nester: aber des Menschen Sohn hat nicht, da er sein Haupt auflehne.

59. Er aber sprach zu einem andern: Folge mir nach. Und derselbig sprach: HErr, laß mir zu, daß ich zuvor hingehe, und meinen Vatter begrabe.

60. Und JEsus sprach zu ihm: Laß die Todte ihre Todten begraben. Du aber gehe hin, und verkündige das Reich GOttes.

61. Und ein anderer sprach: HErr, ich will dir folgen: aber laß mir zu, daß ich zuvor einen Abschid nihm von denen, die zu Hauß seynd.

62. JEsus sprach zu ihm: Keiner, der seine Hand an den Pflug legt, und sihet zuruck, ist geschickt a zum Reich GOttes.

Das X. Capitel.

I. JEsus sendet seine sibentzig Jünger aus, zu predigen, und Zeichen zu thun, 1. II. Da sie wider kommen, ermahnet er sie zur Demuth, 17. III. Lehrt durch die Gleichnuß von dem unter die Mörder Gefallenen, wer unser Nächster sey, 29. IV. Wird von Martha, und Maria aufgenohmen, 38.

1. DArnach aber verordnete der HErr auch andere zwey und sibentzig: und sandte sie, je zween und zween vor seinem Angesicht her, in alle Städt und Oerther, dahin er selbst kommen wolte.

2. Und er sprach zu ihnen: Die Ernd ist zwar groß, aber der Arbeiter seynd wenig. Darum bittet den HErrn der Ernd, daß er in seine Ernd Arbeiter aussende.

3. Gehet hin, sihe, ich sende euch, wie Lämmer unter die Wölff.

4. Ihr sollet weder Beutel, noch Taschen, noch Schuh tragen, und niemand auf dem Weeg grüssen.

5. Wo ihr zu einem Hauß hinein gehet, so saget erstlich: Frid sey disem Hauß:

6. Und im Fall daselbst ein Kind des Fridens seyn wird,

a tauglich.

44. Stupebant autem omnes in magnitudine a Dei: omnibúsque mirantibus in omnibus, quæ faciebat, dixit ad discipulos suos: Ponite vos in cordibus vestris sermones istos: Filius enim hominis futurum est, ut tradatur in manus hominum. A *majestate.*

45. At illi ignorabant verbum istud b, & erat velatum ante eos, ut non sentirent illud: & timebant eum interrogare de hoc verbo. B *rem seu mysterium.*

V. 46. Intravit c autem cogitatio in eos, quis eorum major esset. C *Matth. 18. 1.*

47. At Jesus videns cogitationes cordis illorum, apprehendit puerũ, & statuit illum secus se. *Marc. 9. 33.*

47. Et ait illis: Quicumque susceperit puerum istum in nomine meo, me recipit; & quicumque me receperit, recipit eum, qui me misit, nam qui minor d est inter vos omnes, hic major est. D *humilior.*

49. Respondens autem Joannes dixit: Præceptor, vidimus quemdam in nomine tuo ejicientem dæmonia, & prohibuimus eum: quia non sequitur e nobiscum. E *te.*

50. Et ait ad illum Jesus: Nolite prohibere: qui enim non est adversùm vos, pro vobis est.

51. Factum est autem, dum complerentur f dies assumptionis ejus g, & ipse faciem suam firmavit h, ut iret in Jerusalem i. F *inciperent compleri.*

52. Et misit nuntios ante conspectum suum: & euntes intraverunt in civitatem Samaritanorum, ut pararent illi k. G *ex mundo.* H *firmiter statuit.*

53. Et non receperunt eum, quia facies ejus erat euntis in Jerusalem. I *ubi erat occidendus.*

54. Cùm vidissent autem discipuli ejus Jacobus & Joannes, dixerunt: Domine, vis, dicimus, ut ignis descendat de cælo, & consumat illos? K *hospitium.*

55. Et conversus increpavit illos, dicens: Nescitis, cujus spiritûs estis.

56. Filius l hominis non venit animas perdere, sed salvare. Et abierunt in aliud castellum. L *Joan. 3. 17. & 12. 47.*

VI. 57. Factum est autem: ambulantibus illis in via, dixit quidam ad illum: Sequar te, quocumque ieris.

58. Dixit illi Jesus: m Vulpes foveas habent, & volucres cœli nidos: Filius autem hominis non habet, ubi caput reclinet. M *Matth. 8. 20.*

59. Ait autem ad alterum: Sequere me, ille autem dixit: Domine permitte mihi primùm ire, & sepelire patrem meum n. N *manere cum illo usque ad mortem.*

60. Dixitque ei Jesus: Sine, ut mortui sepeliant mortuos suos: tu autem vade, & annuntia regnum Dei.

61. Et ait alter: Sequar te Domine, sed permitte mihi primùm renuntiare his o, quæ domi sunt. O *seu valedicere.*

62. Ait ad illum Jesus: Nemo mittens manum suam ad aratrum, & respiciens retrò p, aptus est regno q Dei. P *ad alia negotia.*

CAPUT X.

I. *Septuaginta duobus tradit præcepta prædicandi*, 1. II. *Gaudentes de subjectis sibi dæmonibus, hortatur ad humilitatem.* 17. III. *Declarat præceptum de dilectione Dei & proximi per parabolam.* 29. IV. *Martha conquerenti dicit, Mariam elegisse optimam partem.* 38. Q *prædicando, promovendo, vel obtinendo.*

1. POst hæc autem † designavit Dominus & alios septuaginta duos: & misit illos binos ante faciem suam in omnem civitatem, & locum, quò erat ipse venturus. † S. MARCI. *Item,* S. LUCÆ. R *Matth. 9. 37.*

2. Et dicebat illis: r Messis quidem multa, operarii autem pauci. Rogate ergo Dominum messis, ut mittat operarios in messem suam. S *Matth. 10. 16.*

3. Ite s: ecce ego mitto vos sicut agnos inter lupos. T *Matth. 10. 10.*

4. Nolite t portare sacculum, neque peram, neque calceamenta, u & neminem per viam salutaveritis. *Marc. 6. 8.* U *4. Reg. 4. 29.*

5. In quamcumque domum intraveritis, primùm dicite: Pax huic domui: X *amans pacem & salutem.*

6. Et si ibi fuerit filius pacis x, requiescet

ſuper illum pax veſtra; ſin autem, ad vos revertetur.

7. In eadem autem domo manete edentes, & bibentes, quæ apud illos ſunt: *a* dignus eſt enim operarius mercede ſua. Nolite tranſire de domo in domum.

8. Et in quamcumque civitatem intraveritis, & ſuſceperint vos, manducate, quæ apponuntur vobis:

9. Et curate infirmos, qui in illa ſunt, & dicite illis: Appropinquavit *b* in vos regnum Dei *.

10. In quamcumque autem civitatem intraveritis, & non ſuſceperint vos, exeuntes in plateas ejus, dicite:

11. Etiam *c* pulverem, qui adhæſit nobis de civitate veſtra, extergimus in vos *d*: tamen hoc ſcitote, quia appropinquavit regnum Dei.

12. Dico vobis, quia Sodomis in die illa remiſſiùs erit, quàm illi civitati.

13. Væ *e* tibi Corozain, væ tibi Bethſaida: quia ſi in Tyro & Sidone factæ fuiſſent virtutes, quæ factæ ſunt in vobis, olim in cilicio & cinere ſedentes pœniterent.

14. Verumtamen Tyro & Sidoni remiſſiùs erit in judicio, quàm vobis.

15. Et tu Capharnaum usque ad cœlum exaltata *f*, usque ad infernum demergeris.

16. Qui † vos audit, me audit, & qui vos ſpernit, me ſpernit. Qui autem me ſpernit, ſpernit eum, qui miſit me.

II. 17. Reverſi ſunt autem ſeptuaginta duo cum gaudio, dicentes: Domine, etiam dæmonia ſubjiciuntur nobis in nomine *g* tuo.

18. Et ait illis: Videbam ſatanam ſicut fulgur de cœlo cadentem.

19. Ecce dedi vobis poteſtatem calcandi ſuprà ſerpentes, & ſcorpiones, & ſuper omnem virtutem inimici: & nihil vobis nocebit.

20. Verumtamen in hoc nolite gaudere, quia ſpiritus vobis ſubjiciuntur: gaudete autem, quòd nomina veſtra ſcripta ſunt in cœlis *h* *.

21. In *i* ipſa hora exultavit Spiritu ſancto *k*, & dixit: Confiteor tibi Pater, Domine cœli & terræ, quòd abſcondiſti hæc à ſapientibus, & prudentibus, & revelaſti ea parvulis. Etiam Pater: Quoniam ſic placuit ante te.

22. Omnia mihi tradita ſunt à Patre meo. Et nemo ſcit, quis ſit filius, niſi Pater: & quis ſit Pater, niſi filius, & cui voluerit Filius revelare.

23. Et † converſus ad diſcipulos ſuos, dixit: *l* Beati oculi, qui vident, quæ vos videtis.

24. Dico enim vobis, quòd multi prophetæ, & reges voluerunt videre, quæ vos videtis, & non viderunt: & audire, quæ auditis, & non audierunt.

25. Et *m* ecce quidam Legisperitus ſurrexit tentans illum, & dicens: Magiſter quid faciendo vitam æternam poſſidebo?

26. At ille dixit ad eum, In lege quid ſcriptum eſt? quomodo legis?

27. Ille reſpondens dixit: *n* Diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, & ex tota anima tua, & ex omnibus viribus tuis, & ex omni mente tua: & proximum tuum ſicut teipſum.

28. Dixitque illi: Rectè reſpondiſti: hoc fac, & vives *o*.

III. 29. Ille autem volens juſtificare *p* ſeipſum dixit ad Jeſum: Et quis eſt meus proximus?

30. Suſcipiens *q* autem Jeſus, dixit: Homo quidam deſcendebat ab Jeruſalem in Jericho, & incidit in latrones, qui etiam deſpoliaverunt eum: & plagis impoſitis abierunt ſemivivo relicto.

31. Accidit autem, ut ſacerdos quidam deſcenderet eâdem via: & viſo illo præterivit.

32. Similiter & Levita, cùm eſſet ſecus locum, & videret eum, pertranſiit.

33. Samaritanus autem quidam iter faciens,

A *Deut.* 24. 14. *Matth.* 10. 10. 1. *Tim.* 5. 18.

B *propè fuit, ſi voluiſſetis credere.*

C *Actor.* 13. 51.

D *nolentes vobiſcum in ulla re communicare.*

E *Matth.* 11. 21.

F *propter meam præſentiam.*

† PLUR. MART. *Matth.* 10. 40. *Joan.* 13. 20.

G *auxilio & virtute.*

H *ſc. in libro vitæ.*

I *Matth.* 11. 25.

K *q. d. gaudio ſancto & ſpirituali.*

† DOM. 12. POST PENTEC.

L *Matth.* 13. 16.

M *Matth.* 22. 35. *Marc.* 12. 28.

N *Deut.* 6. 5.

O *vita æterna, de qua quæſtio.*

P *oſtendere juſtum.*

Q *reſpondens.*

ſo wird euer Frid auf demſelbigen ruhen: wo aber nicht, ſo wird er widerum zu euch kommen.

7. Bleibet aber in demſelbigen Hauß, und eſſet, und trincket, was bey ihnen iſt, dann ein Arbeiter iſt ſeines Lohns werth. Gehet nicht aus einem Hauß in das ander.

8. Wann ihr zu einer Stadt hinein gehet, und ſie euch aufnehmen, ſo eſſet, was euch vorgeſetzet wird:

9. Und macht die Krancke geſund, die darinnen ſeynd, und ſaget zu ihnen: Das Reich GOttes iſt nahe zu euch kommen.

10. Wann ihr aber in eine Stadt werdet eingehen, und ſie euch nicht aufnehmen, ſo gehet hinaus auf ihre Gaſſen, und ſprechet:

11. Wir ſchlagen auch den Staub, der uns von euerer Stadt anhangt, auf euch ab. Gleichwohl ſollet ihr das wiſſen, daß euch das Reich GOttes nahe geweſen iſt.

12. Ich ſage euch, es wird der Stadt Sodoma erträglicher ergehen an jenem Tag, dann derſelbigen Stadt.

13. Wehe dir Corozain, wehe dir Bethſaida: dann wann die Wunderthaten zu Tyro und Sidon geſchehen wären, die bey euch geſchehen ſeynd, ſo wären ſie vor Zeiten im härinen Kleyd, und in der Aſchen geſeſſen / und hätten Buß gethan.

14. Jedoch wirds Tyro und Sidon erträglicher ergehen am Gericht, dann euch.

15. Und du Capharnaum, die du biß an den Himmel biſt erhoben, wirſt biß zur Höll hinunter geſencket werden.

16. Wer euch höret, der höret mich: und wer euch verachtet, der verachtet mich. Wer mich aber verachtet, der verachtet den, der mich geſandt hat.

II. 17: Es kamen aber die zwey und ſibentzig widerum mit Freuden, und ſprachen: HErr, in deinem Namen ſeynd uns auch die Teufel unterworffen.

18. Und er ſprach zu ihnen: Ich ſahe den Sathan vom Himmel herunter fallen, wie den Blitz.

19. Sihe, ich hab euch Macht gegeben, auf Schlangen und Scorpionen zu tretten, und über allen Gewalt des Feinds, und nichts wird euch ſchaden.

20. Erfreuet euch aber nicht darum, daß euch die Geiſter unterworffen ſeynd: ſondern erfreuet euch deſſen, daß euere Namen im Himmel geſchriben ſeynd.

21. In derſelbigen Stund frolockete JEſus im Heil. Geiſt, und ſprach: Ich preyſe dich Vatter, du HErr des Himmels, und der Erden, daß du diſe Ding vor den Weiſen und Verſtändigen verborgen haſt, und haſt ſie den Kleinen offenbahret. Ja Vatter, dann alſo iſts vor dir wohlgefällig geweſen.

22. Es iſt mir alles übergeben von meinem Vatter. Und niemand weiß, wer der Sohn ſey, dann der Vatter, und wer der Vatter ſey, das weiß niemand, dann der Sohn, und wem es der Sohn will offenbahren.

23. Und er wandte ſich zu ſeinen Jüngern, und ſprach: Seelig ſeynd die Augen, die da ſehen, das ihr ſehet.

24. Dann ich ſage euch, daß vil Propheten und König haben ſehen wollen, was ihr ſehet, und habens nicht geſehen: und hören, was ihr höret, und habens nicht gehöret.

25. Und ſihe, es ſtunde ein Geſatz-Gelehrter auf, verſuchte ihn, und ſprach: Meiſter, was muß ich thun, daß ich das ewige Leben erwerbe?

26. Er aber ſprach zu ihm: Was ſtehet im Geſatz geſchriben, wie liſeſt du?

27. Er antwortete, und ſprach: Du ſolſt den HErrn deinen GOtt lieben, von gantzem deinem Hertzen, und von gantzer deiner Seel / und von allen deinen Kräfften, und von gantzem deinem Gemüth, und deinen Nächſten, als dich ſelbſt.

28. Und er ſprach zu ihm: Du haſt recht geantwortet: thue das, ſo wirſt du leben.

III. 29. Er wolte ſich aber ſelbſt rechtfertigen, und ſprach zu JEſu: Wer iſt dann mein Nächſter?

30. JEſus aber antwortete, und ſprach: Es war ein Menſch, der gieng von Jeruſalem hinab gen Jericho, und fiel unter die Mörder: die zohen ihn aus, und ſchlugen ihn, und giengen davon, und lieſſen ihn halb todt ligen.

31. Es begab ſich aber, daß ein Prieſter dieſelbige Straß hinab zoh, und als er ihn ſahe, gieng er vorüber.

32. Deßgleichen auch ein Levit, da er an das Orth kam, und ihn ſahe, gieng er vorüber.

33. Ein Samaritan aber reiſete, und kam neben ihm: und

und da er ihn sahe, ward er mit Barmhertzigkeit beweget.

34. Und gieng hinzu, und verband ihm seine Wunden, und goß Oel und Wein darein: und hub ihn auf sein Thier, und führete ihn in die Herberg, und truge Sorg für ihn.

35. Andern Tags zohe er zween Groschen heraus, und gab sie dem Würth, und sprach: Pflege seiner: und alles, was du darüber wirst auslegen, das will ich dir wider geben, wann ich widerum komme.

36. Welcher, duncket dich, der unter disen Dreyen der Nächste gewesen sey, dem, der unter die Mörder gefallen war?

37. Er aber sprach: Der die Barmhertzigkeit an ihm thäte. Und JEsus sprach zu ihm: So gehe du hin, und thue deßgleichen.

IV. 38. Es begab sich aber, da sie wandelten, daß er in einen Flecken gieng: und ein Weib, mit Namen Martha, nahme ihn auf in ihr Hauß:

39. Und sie hatte eine Schwester, mit Namen Maria, die setzte sich zu den Füssen des HErrn, und hörete sein Wort.

40. Martha aber bemühete sich embsig mit vilfältigem Dienst: und sie stund, und sprach: HErr, fragest du nicht darnach, daß meine Schwester mich allein dienen lasset? darum sage ihr, daß sie mir helffe.

41. Und der HErr antwortete, und sprach zu ihr: Martha, Martha, du bist sorgfältig, und bekümmerst dich mit vilen Dingen.

42. Aber eins ist vonnöthen. Maria hat den besten Theil erwählet, der von ihr nicht wird genohmen werden.

Das XI. Capitel.

I. JEsus lehret seine Jünger betten das Vatter Unser, 1. II. Treibt einen stummen Teufel aus, welches Wunderwerck die Pharisäer lästern, deßwegen widerlegt er ihre falsche Auflagen, 14. III. Betrohet sie, und alle Gleißner mit dem ewigen Wehe, 42.

1. UNd es begab sich, daß er an einem Orth war, und betetete, da er nun aufgehört hatte, sprach einer von seinen Jüngern zu ihm: HErr, lehre uns betten, wie auch Johannes seine Jünger gelehret hat.

2. Und er sprach zu ihnen: Wann ihr bettet, so sprechet: Vatter, geheiliget werde dein Nam, zukomme dein Reich.

3. Gib uns heut unser tägliches Brod.

4. Und vergib uns unsere Sünden, dann wir vergeben auch allen, die uns schuldig seynd. Und führe uns nicht in Versuchung.

5. Und er sprach zu ihnen: Wer ist unter euch, der einen Freund hat, und er gieng zu ihm zu Mitternacht, und sagte ihm: Freund, leyhe mir drey Brod:

6. Dann mein Freund ist von der Reiß zu mir kommen: und ich hab nichts, das ich ihm vorsetze:

7. Und der darinnen wäre, antwortete, und spräche: Mach mir kein Unruh, die Thür ist schon zugeschlossen, und meine Kinder seynd bey mir in der Kammer: ich kan nicht aufstehen, und dir geben.

8. Wann alsdann jener in seinem Anklopffen verharren wird, so sag ich euch, ob er schon nicht aufstehen wird, und ihm geben, darum, daß er sein Freund ist: so wird er doch um seiner Ungestümmigkeit willen aufstehen, und ihm geben, so vil er vonnöthen hat.

9. Also sag ich euch: Bittet, so wird euch gegeben werden: Suchet, so werdet ihr finden: Klopffet an, so wird euch aufgethan werden.

10. Dann der da bittet, der empfahet: und wer suchet, der findet, und wer anklopffet, dem wird aufgethan werden.

11. Wer ist aber unter euch, der seinen Vatter um ein Brod bittet, solte er ihm wohl einen Stein geben? oder um einen Fisch, solte er ihm wohl für den Fisch eine Schlangen geben?

12. Oder, wann er um ein Ey bittet, solte er ihm wohl einen Scorpion reichen?

13. So dann ihr, die ihr böß seyd, gute Gaaben eueren Kindern geben könnet: wie vilmehr wird euer Vatter einen guten Geist vom Himmel geben den jenigen / die ihn darum bitten?

II. 14. Und er tribe einen Teufel aus, und derselbig war stumm: und als er den Teufel ausgetriben hatte, da redete der Stumm, und das Volck verwunderte sich.

venit secus eum: & videns eum, misericordia motus est.

34. Et appropians alligavit vulnera ejus, infundens oleum *a*, & vinum *b*: & imponens illum in jumentum suum, duxit in stabulum *c*, & curam ejus egit.

35. Et altera die protulit duos denarios, & dedit stabulario *d*, & ait: Curam illius habe: & quodcumque supererogaveris, ego, cùm rediero, reddam tibi.

36. Quis horum trium videtur tibi proximus *e* fuisse illi, qui incidit in latrones?

37. At ille dixit: Qui fecit misericordiam in illum. Et ait illi Jesus: Vade, & tu fac similiter *.

IV. 38. Factum est autem, dum irent, & ipse † intravit in quoddam castellum: & mulier quædam Martha nomine, excepit illum in domum suam:

39. Et huic erat soror nomine Maria, quæ etiam sedens *f* secus pedes Domini, audiebat verbum illius.

40. Martha autem satagebat circa frequens ministerium: quæ stetit, & ait: Domine, non est tibi curæ, quòd soror mea reliquit me solam ministrare? dic ergo illi, ut me adjuvet.

41. Et respondens dixit illi Dominus: Martha, Martha, solicita es, & turbaris erga plurima.

42. Porrò unum *g* est necessarium. Maria optimam partem elegit, quæ non auferetur ab ea *.

CAPUT XI.

I. *Docet discipulos orare, ostendens perseveranti orationi omnia impetrari:* 1. II. *Ejecto damonio muto, commonstrat, quòd non in Beelzebub ejiceret damonia, & cur illotis pranderet manibus:* 14. III. *Pharisais, scribis, & hypocritis va minatur.* 42.

1. ET factum est: cùm esset in quodam loco orans, ut cessavit, dixit unus ex discipulis ejus ad eum: Domine, doce nos orare, sicut docuit & Joannes discipulos suos.

2. Et ait illis *b*: Cùm oratis, dicite: *i* Pater, sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum.

3. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie.

4. Et dimitte nobis peccata nostra, siquidem & ipsi dimittimus omni debenti nobis. Et ne nos inducas in tentationem.

5. Et ait ad illos: † Quis vestrûm habebit amicum, & ibit ad illum media nocte, & dicet illi: Amice, commoda mihi tres panes,

6. Quoniam amicus meus venit de via ad me, & non habeo quod ponam ante illum,

7. Et ille de intus respondens dicat: Noli mihi molestus esse, jam ostium clausum est, & pueri *k* mei mecum sunt in cubili, non possum surgere, & dare tibi.

8. Et si ille perseveraverit pulsans: dico vobis, & si non dabit illi surgens, eò quòd amicus ejus sit, propter improbitatem *l* tamen ejus surget, & dabit illi, quotquot habet necessarios.

9. Et *m* ego dico vobis: Petite, & dabitur vobis: quærite, & invenietis: pulsate, & aperietur vobis.

10. Omnis enim, qui petit, accipit *n*: & qui quærit, invenit: & pulsanti aperietur.

11. Quis *o* autem ex vobis patrem petit panem, numquid lapidem dabit illi? aut piscem: numquid pro pisce serpentem dabit illi?

12. Aut si petierit ovum: numquid porriget illi scorpionem?

13. Si ergo vos, cùm sitis mali, nostis bona data *p* dare filiis vestris: Quantò magis Pater vester de cœlo dabit spiritum bonum *q* petentibus se *?

II. 14. Et † *r* erat ejiciens dæmonium, & illud erat mutum. Et cùm ejecisset dæmonium, locutus est mutus, & admiratæ sunt turbæ.

15. Qui.

A *quod lenit & fovet.*
B *quod tergit & roborat.*
C *diversorium.*
D *hospitisà.*
E *proximi functus officio.*
† S. MART. *item* IN ASSUMPTIONE B. VIRG.
F *cum aliis fœminis q. d. tota composita ad attentionem.*
G *sc. rerum divinarum studium.*
H *apparuit his docuisse modum orandi.*
I *Matth.* 6. 9.
† IN ROGATIONIBUS.
K *servi & filii.*
L *importunitatem.*
M *Matth.* 7. 7. & 21. 22. *Marc.* 11. 24. *Joan.* 14. 13.
Jac. 1. 5.
N *id est cui dabitur accipiet.*
O *Matth.* 7. 9.
P *dona.*
Q *Syr. sanctum.*
R *Matth.* 9. 23. & 12. 22.
† DOM. 3. QUADR.

15. Quidam autem ex eis dixerunt: *a* In Beelzebub principe dæmoniorum ejicit dæmonia.

16. Et alii tentantes, signum de cœlo quærebant ab eo.

17. Ipse autem, ut vidit cogitationes eorum, dixit eis: Omne regnum in se ipsum divisum desolabitur, & domus supra domum cadet.

18. Si autem & satanas in seipsum *b* divisus est, quomodo stabit regnum ejus? quia dicitis, in Beelzebub me ejicere dæmonia.

19. Si autem ego in Beelzebub ejicio dæmonia: filii vestri in quo *c* ejiciunt? Ideò ipsi judices vestri erunt *d*.

20. Porrò si in digito Dei ejicio dæmonia: profectò pervenit in vos regnum *e* Dei *f*.

21. Cùm fortis armatus custodit atrium suum, in pace sunt ea, quæ possidet.

22. Si autem fortior eo superveniens vicerit eum, universa arma ejus auferret, in quibus confidebat, & spolia ejus distribuet.

23. Qui non est mecum, contra me est: &, qui non colligit mecum, dispergit.

24. Cùm immundus spiritus exierit de homine, ambulat per loca inaquosa *g* quærens requiem: & non inveniens dicit: Revertar in domum meam, unde exivi.

25. Et cùm venerit, invenit eam scopis mundatam, & ornatam.

26. Tunc vadit, & assumit septem *h* alios spiritus secum, nequiores se, & ingressi habitant ibi. Et fiunt novissima hominis illius pejora prioribus *.

27. Factum est autem, cùm hæc diceret: † extollens vocem quædam mulier de turba dixit illi: Beatus venter, qui te portavit, & ubera, quæ suxisti.

28. At ille dixit: Quinimmò beati, qui audiunt verbum Dei, & custodiunt illud *.

29. Turbis autem concurrentibus cœpit dicere: *i* Generatio hæc, generatio nequam est: signum quærit, & signum non dabitur ei, nisi signum Jonæ prophetæ.

30. Nam *k* sicut fuit Jonas signum Ninivitis: ita erit & Filius hominis generationi isti.

31. Regina *l* Austri surget in judicio cum viris generationis hujus, & condemnabit illos: quia venit à finibus terræ audire sapientiam Salomonis: & ecce plùs quàm Salomon hîc.

32. Viri Ninivitæ surgent in judicio cum generatione hac, & condemnabunt illam: *m* quia pœnitentiam egerunt ad prædicationem Jonæ, & ecce plùs quàm Jonas hîc.

33. Nemo † *n* lucernam accendit, & in abscondito ponit, neque sub modio: sed supra candelabrum, ut, qui ingrediuntur, lumen videant.

34. Lucerna *o* corporis tui, est oculus tuus. Si oculus tuus fuerit simplex, totum corpus tuum lucidum erit: Si autem nequam fuerit, etiam corpus tuum tenebrosum erit.

35. Vide ergo, ne lumen, quod in te est, tenebræ sint.

36. Si ergo corpus tuum *p* totum lucidum fuerit, non habens aliquam partem tenebrarum, erit lucidum totum, & sicut lucerna fulgoris *q* illuminabit te *.

37. Et cùm loqueretur, rogavit illum quidam Pharisæus, ut pranderet apud se. Et ingressus recubuit.

38. Pharisæus autem cœpit intra se reputans dicere, quare non baptizatus *r* esset ante prandium?

39. Et ait Dominus ad illum: *s* Nunc vos Pharisæi, quod deforis est calicis, & catini, mundatis: quod autem intus est vestrûm, plenum est rapina, & iniquitate.

40. Stulti, nónne *t*, qui fecit, quod deforis est, etiam id, quod de intus est, fecit?

A *Matth.* 9. 34. *Marc.* 3. 22.

B *contra se.*

C *cujus ope.*

D *vos condemnantes.*

E *Messiæ.*

F *Dei vestri.*

G *arida, i. animas mundo mortuas.*

H *i. multôs.*

† *INVIG. ASSUMP. & IN PRÆSEN. B. V.*

I *Matth.* 12. 39.

K *Jonæ* 2. 1.

L 3. *Reg.* 10. 1. 2. *Par.* 9. 1.

M *Jon.* 3. 5.

† *UNIUS CONPONI.*

N *Marc.* 5. 15. *Marc.* 4. 21.

O *Matth.* 6. 22.

P *& conversatio.*

Q *fulgens.*

R *lotus.*

S *Matth.* 23. 25.

T *Deus.*

15. Aber etliche von ihnen sprachen: Er treibet die Teufel aus durch Beelzebub, den Obersten der Teufel.

16. Die andere versuchten ihn / und begehrten von ihm ein Zeichen vom Himmel.

17. Er aber / da er ihre Gedancken sahe, sprach zu ihnen: Ein jedes Reich, das in ihm selbst zertrennet ist, das wird wüst werden, und ein Hauß wird über das ander fallen.

18. Ist nun der Sathan auch in ihm selbst zertrennet, wie wird dann sein Reich bestehen? dieweil ihr saget, daß ich durch Beelzebub die Teufel austreibe.

19. So ich aber durch Beelzebub die Teufel austreibe, durch wen treiben sie dann euere Kinder aus? darum werden sie euere Richter seyn.

20. So ich aber durch den Finger GOttes die Teufel austreibe, so ist wahrlich das Reich GOttes zu euch kommen.

21. Wann ein starcker Gewaffneter seinen Hof bewahret, so bleibet alles mit Friden, was er hat.

22. Wann aber einer über ihn kommet, der stärcker ist, als er / und ihn überwindet, so nihmt er ihm all seine Waffen, darauf er sich verließ, und theilet den Raub aus.

23. Wer nicht mit mir ist, der ist wider mich: und wer mit mir nicht sammlet, der zerstreuet.

24. Wann der unreine Geist von dem Menschen ausgangen ist, so wandlet er durch dürre Oerther, und suchet Ruh: und wann er sie nicht findet, spricht er: Ich will wider umkehren in mein Hauß, daraus ich gefahren bin.

25. Und wann er kommt, so findet ers mit Besmen ausgekehrt, und geschmucket.

26. Alsdann gehet er hin, und nihmt siben andere Geister zu sich, welche ärger seynd, dann er: und wann sie hinein kommen, so wohnen sie allda. Und werden also die letzte Ding desselbigen Menschen ärger, dann die erste.

27. Es begab sich aber, da er diß redete, daß ein Weib unter dem Volck ihre Stimm erhube, und sprach zu ihm: Seelig ist der Leib, der dich getragen hat, und die Brüst, die du gesogen hast.

28. Er aber sprach: Ja freylich, seelig seynd, die GOttes Wort hören, und dasselbig bewahren.

29. Als aber das Volck zusammen lieff, fieng er an zu sagen: Dises Geschlecht ist ein schalckhafftiges Geschlecht: es begehret ein Zeichen, aber es wird ihm kein Zeichen gegeben werden, ausser das Zeichen Jonä des Propheten:

30. Dann, gleichwie Jonas den Ninivitern ein Zeichen war, also wird des Menschen Sohn disem Geschlecht ein Zeichen seyn.

31. Die Königin von Mittag wird mit den Männern dises Geschlechts im Gericht aufstehen, und sie verdammen: dann sie ist kommen vom End der Erden / die Weißheit Salomonis zu hören: und sihe, hie ist vilmehr, als Salomon.

32. Die Männer von Ninive werden mit disem Geschlecht im Gericht aufstehen, und es verdammen: dann sie haben auf die Predig Jonä Buß gethan: und sihe, hie ist vilmehr, als Jonas.

33. Niemand zündet ein Liecht a an, und setzt es an ein verborgnes Orth, noch unter ein Simmer, sondern auf einen Leuchter / auf daß die jenige, so hinein gehen, das Liecht sehen.

34. Das Liecht deines Leibs ist dein Aug. Wann nun dein Aug einfältig seyn wird, so wird auch dein gantzer Leib liecht seyn: wann es aber schalckhafftig seyn wird, so wird auch dein Leib finster seyn.

35. Sihe derohalben, daß nicht das Liecht, so in dir ist, Finsternuß sey.

36. Wann nun dein Leib gantz liecht ist, daß er kein Theil von der Finsternuß hat, so wird er gantz liecht seyn, und wird dich, wie das glantzende Liecht erleuchten.

37. Und da er also redete, bat ihn ein Pharisäer, daß er bey ihm zu Mittag essen wolte. Und er gieng hinein, und setzte sich zu Tisch.

38. Aber der Pharisäer fieng an bey ihm selbst zu gedencken, und zu sagen: Warum er sich vor der Mahlzeit nicht gewaschen hätte?

39. Und der HErr sprach zu ihm: Nun wohlan, ihr Pharisäer reiniget, was auswendig am Becher, und an der Schüssel ist: was aber an euch inwendig ist, das ist voll Raubs, und Ungerechtigkeit.

40. Ihr Thoren, der das Auswendig gemacht hat, hat der nicht auch das Inwendig gemacht?

41. Jedoch gebet Allmosen von dem, das übrig ist: und sihe, alles ist euch rein.

III. 42. Aber wehe euch Pharisäern, die ihr die Müntz und Rauten, und allerhand Köhl verzehendet: Aber das Gericht, und die Liebe GOttes übergehet ihr. Diß soll man thun, und jenes nicht unterlassen.

43. Wehe euch Pharisäern, die ihr gern oben an sitzet in den Schulen, und wollet gegrüßt seyn auf dem Marckt.

44. Wehe euch, dann ihr seyd wie die Gräber, die man nicht sihet: und die Leuth gehen darüber, und wissens nicht.

45. Einer aber von den Gesatz-Gelehrten antwortete ihm, und sprach: Meister, mit disen Worten schmähest du auch uns.

46. Er aber sprach: Wehe auch euch Gesatz-Gelehrten: dann ihr beladet die Menschen mit Lasten, die sie nicht tragen können, und ihr selbst rühret die Bürden mit einem Finger nicht an.

47. Wehe euch, die ihr die Gräber der Propheten bauet: Euere Vätter aber haben sie getödtet.

48. Wahrlich, ihr bezeuget darmit, daß ihr in die Werck euerer Vätter verwilliget: Dann jene haben sie zwar getödtet, ihr aber bauet ihre Gräber.

49. Darum auch die Weißheit GOttes gesagt hat: Ich will Propheten und Apostel zu ihnen senden: und von denselbigen werden sie etliche tödten, und verfolgen:

50. Damit von disem Geschlecht gefordert werde das Blut aller Propheten, das von Anfang der Welt vergossen ist:

51. Vom Blut Abel an, bis auf das Blut Zachariä, der zwischen dem Altar, und dem Tempel umkommen ist. Also sag ich euch, von disem Geschlecht wird es gefordert werden.

52. Wehe euch Gesatz-Gelehrten, dann ihr habt den Schlüssel der Erkanntnuß hinweg genohmen, ihr selbst seyd nicht hinein gangen: und habt andern gewehret, die hinein gehen wolten.

53. Als er aber solches zu ihnen sagte, fiengen die Pharisäer und Gesatz-Gelehrte an, hart auf ihn zu dringen, und ihm mit vilen Fragen den Mund zu stopffen.

54. Und sie stelleten ihm nach, und suchten etwas aus seinem Mund zu fassen, daß sie ihn verklagen möchten.

Das XII. Capitel.

I. JEsus warnet seine Jünger vor dem Saurteig der Pharisäer 1 II. Lehret, wen sie förchten sollen, nemlich GOTT, 4. III. Ermahnet sie zur beständigen Bekanntnuß deß Glaubens, 8. Will zwischen zween Brüdern in Erbtheils-Sachen kein Scheider seyn, 13. IV. Mahnet ab vom Geitz, 15. und von vil zu grosser Sorg für zeitliche Nahrung, 22. V. Ermahnet zu einer sorgfältigen Wachtsam-Keusch- und Gerechtigkeit, 35.

1. ALs nun ein grosses Volck rings herum stunde, dergestalt, daß sie auch einander zertratten, da fieng er an, und sprach zu seinen Jüngern: Hütet euch vor dem Saurteig der Pharisäer, welcher ist Heuchlerey.

2. Es ist aber nichts verdeckt, das nicht offenbahr werde, noch verborgen, das man nicht wissen werde.

3. Dann was ihr im Finstern geredt habt, das soll im Liecht gesagt werden: und was ihr in den Kammern ins Ohr geredt habt, das wird man auf den Dächern predigen.

II. 4. Ich sage aber euch, meinen Freunden: Lasset euch nicht schröcken von denen, die den Leib tödten, und darnach nichts mehr haben, das sie thun.

5. Ich will euch aber zeigen, wen ihr förchten sollet: Förchtet den, der, nachdem er getödtet hat, auch Macht hat in die Höllen zu werffen. Ja, ich sage euch, vor dem förchtet euch.

6. Verkaufft man nicht fünff Spatzen um zween Pfenning? und nicht einer von denselbigen ist vor GOtt vergessen.

7. Ja, es seynd auch die Haar auf euerem Haupt alle miteinander gezehlet. Darum sollet ihr euch nicht förchten: Ihr seyd ja besser / dann vil Spatzen.

III. 8. Ich sage euch aber: Ein jeglicher, der mich bekennen wird vor den Menschen, den wird deß Menschen Sohn auch vor den Englen GOttes bekennen:

9. Wer mich aber verlaugnen wird vor den Menschen, der wird auch vor den Englen GOttes verlaugnet werden.

10. Und ein jeglicher / der ein Wort redet wider den Sohn deß Menschen, das wird ihm vergeben werden:

41. Verumtamen, quod superest, date eleemosynam: & ecce omnia munda sunt vobis *a*.

III. 42. Sed væ vobis Pharisæis, quia decimatis mentham, & rutham, & omne olus, & præteritis judicium, & charitatem Dei: hæc autem oportuit facere, & illa non omittere.

43. Væ *b* vobis Pharisæis, quia diligitis primas cathedras in synagogis, & salutationes in foro.

44. Væ vobis, quia estis ut monumenta, quæ non apparent, & homines ambulantes supra, nesciunt.

45. Respondens autem quidam ex Legisperitis, ait illi: Magister, hæc dicens etiam contumeliam nobis facis.

46. At ille ait: Et vobis Legisperitis væ *c*: quia oneratis homines oneribus *d*, quæ portare non possunt, & ipsi uno digito vestro non tangitis sarcinas.

47. † Væ vobis, qui ædificatis monumenta Prophetarum: patres autē vestri occiderunt illos.

48. Profectò testificamini, quòd consentitis operibus patrum vestrorum: quoniam ipsi quidem eos occiderunt, vos autem ædificatis eorum sepulchra.

49. Propterea & sapientia Dei *e* dixit: Mittam ad illos Prophetas, & Apostolos, & ex illis occident, & persequentur.

50. Ut inquiratur sanguis omnium prophetarum *f*, qui effusus est à constitutione mundi à generatione ista:

51. A sanguine *f* Abel, usque ad sanguinem *g* Zachariæ, qui periit inter altare *h* & ædem *i*. Ita dico vobis, requiretur ab hac generatione*.

52. Væ vobis Legisperitis, quia tulistis clavem scientiæ, ipsi non introistis *k*, & eos qui introibant, prohibuistis.

53. Cùm autem hæc ad illos diceret, cœperunt Pharisæi, & Legisperiti graviter insistere, & os ejus opprimere de multis *l*,

54. Insidiantes ei, & quærentes aliquid capere de ore ejus, ut accusarent eum.

A *loquitur ironicè, q. d. sola eleemosyna non sufficit.*
B *Matth.* 23. 6. *Marc.* 12. 39. *infr.* 20. 46.
C *Matth.* 23. 4.
D *præceptis gravibus*
† PLUR. MARI.
E *sc. Ego.*
F *Gen.* 4. 8.
G 2. *Par.* 24. 22.
H *holocausti.*
I *templum.*
K *sc. per me ad Deum.*
L *quærendo.*

CAPUT XII.

I. Docet cavendum à fermento Pharisæorum, eò quòd omne occultum detegetur: I. II. *Ad Dei timorem hortatur:* 4. III. *Roborat discipulos adversùs persecutiones.* 8. *Non vult se immiscere in dividenda hereditate,* 13. *IV. Per parabolam divitis revocat ab avaritia & solicita cura de victu & vestitu* 15. *V. Hortatur ad lumbos præcingendos & fidelem bonorum dispensationem, ut quisque ab adversario in via liberetur* 35.

1. MUltis autem turbis circumstantibus, ita ut se invicem conculcarent, cœpit dicere ad discipulos suos *m*: † Attendite à fermento Pharisæorum, quod est hypocrisis.

2. Nihil *n* autem opertum est, quod non revelabitur *o*: neque absconditum, quod non sciatur.

3. Quoniam quæ in tenebris dixistis, in lumine *p* dicentur: & quod in aurem locuti estis in cubiculis, prædicabitur in tectis.

II. 4. Dico autem vobis amicis meis: Ne terreamini ab his, qui occidunt corpus, & post hæc non habent ampliùs, quid faciant.

5. Ostendam autem vobis, quem timeatis: timete eum, qui postquam occiderit, habet potestatem mittere in gehennam. Ita dico vobis, hunc timete.

6. Nonne quinque passeres væneunt dipondio *q*, & unus ex illis non est in oblivione coram Deo?

7. Sed & capilli capitis vestri omnes numerati sunt. Nolite ergo timere: multis passeribus pluris estis vos.

III. 8. Dico autem vobis: *r* Omnis quicumque confessus fuerit me coram hominibus, & Filius hominis confitebitur illum coram Angelis Dei*.

9. Qui autem negaverit me coram hominibus, negabitur coram Angelis Dei.

10. Et *s* omnis, qui dicit verbum in Filium hominis, remittetur illi: ei autem, qui in Spiri-

M *Matth.* 16. 6. *Marc.* 8. 15.
† PLUR. MARI.
N *Matth.* 10. 26. *Marc.* 4. 22.
O *hic aut in futuro.*
P *palàm.*
Q *duobus assibus.*
R *Matth.* 10. 32.
Marc. 8. 38. 2. *Tim.* 2. 12.
S *Matth.* 12. 32. *Marc.* 3. 29.

Spiritum sanctum blasphemaverit, non remittetur.

11. Cùm autem inducent vos in synagogas, & ad magistratus, & potestates, nolite soliciti esse, qualiter, aut quid respondeatis, aut quid dicatis.

12. Spiritus enim sanctus docebit vos in ipsa hora, quid oporteat vos dicere.

13. Ait autem ei quidam de turba: Magister, dic fratri meo, ut dividat mecum hereditatem.

A *de terrenis dissidentes.* 14. At ille dixit illi: Homo, quis me constituit judicem, aut divisorem super vos *a*?

IV. 15. Dixitque ad illos: Videte, & cavete ab omni avaritia: quia non in abundantia cujusquam vita ejus est ex his, quæ possidet.

B *parabolam.* 16. Dixit autem similitudinem *b* ad illos, dicens: *c* Hominis cujusdam divitis uberes fructus ager attulit:

C *Eccli.* 11. 19. 17. Et cogitabat intra se dicens: Quid faciam, quia non habeo, quo congregem fructus meos?

18. Et dixit: Hoc faciam: Destruam horrea mea, & majora faciam: & illuc congregabo omnia, quæ nata sunt mihi, & bona mea.

19. Et dicam animæ meæ: Anima habes multa bona posita in annos plurimos, requiesce, comede, bibe, epulare *d*.

D *Græcè, oblectare.*

20. Dixit autem illi Deus: Stulte, hac nocte animam tuam repetunt à te: quæ autem parasti, cujus erunt?

21. Sic est, qui sibi thesaurizat, & non est E *amore Dei* in Deum *e* dives *f*.

F *& liberalis.* 22. Dixítque ad discipulos suos: Ideo dico vobis: *g* Nolite soliciti esse animæ vestræ, quid G *Psalm.* manducetis: neque corpori, quid induamini.

54. 23. 23. Anima plus est quàm esca, & corpus *Matth.* 6. plus quàm vestimentum.

25. 24. Considerate corvos, quia non semi-

1. *Pet.* 5. 7. nant, neque metunt, quibus non est cellarium, neque horreum, & Deus pascit illos. Quantò magis vos pluris estis illis?

H *anxiè.* 25. Quis autem vestrûm cogitando *b* potest adjicere ad staturam suam cubitum unum?

26. Si ergo neque quod minimum est potestis, quid de ceteris soliciti estis?

27. Considerate lilia, quomodo crescunt: non laborant, neque nent: dico autem vobis, nec Salomon in omni gloria sua vestiebatur sicut unum ex istis.

28. Si autem fœnum, quod hodie est in agro, & cras in clibanum mittitur, Deus sic vestit: quantò magis *i* vos pusillæ fidei?

I *vestiet.*

29. Et vos nolite quærere, quid manducetis, aut quid bibatis: & nolite in sublime tolli:

K *solicitè & præcipuè* 30. Hæc enim omnia gentes mundi quærunt *k*. Pater autem vester scit, quoniam his indigetis.

31. Verumtamen quærite primùm regnum Dei, & justitiam ejus: & hæc omnia adjicientur vobis.

32. Nolite † timere pusillus grex, quia complacuit Patri vestro dare vobis regnum.

† CONFESS. NON PONT. 33. Vendite *l*, quæ possidetis, & date eleemosynam. Facite vobis sacculos, qui non veterascunt, thesaurum *m* non deficientem in cœlis: quò fur non appropiat, neque tinea corrumpit.

L *Matth.* 6. 19. 34. Ubi enim thesaurus vester est, ibi & cor vestrum erit*.

M *Matth.* 6. 20. V. 35. Sint † lumbi vestri, præcincti, & lucernæ ardentes in manibus vestris.

† PLUR. CONFESS. 36. Et vos similes hominibus expectantibus dominum suum, quando revertatur à nuptiis *n*: ut, cùm venerit, & pulsaverit, confestim aperiant ei.

N *nuptiali convivio.*

37. Beati servi illi, quos, cùm venerit dominus, invenerit vigilantes: amen dico vobis, quòd præcinget se, & faciet illos discumbere, & transiens ministrabit illis.

38. Et si venerit in secunda vigilia, & si in tertia vigilia venerit, & ita invenerit, beati sunt servi illi.

Wer aber wider den heiligen Geist lästert, das wird ihm nicht vergeben werden.

11. Wann sie nun euch führen werden in ihre Schulen, und vor die Obrigkeiten, und vor die Gewaltige, so sorget nicht, wie, oder was ihr antworten, oder reden sollet.

12. Dann der heilige Geist wird euch in derselbigen Stund lehren, was ihr sagen sollet.

13. Einer aber aus dem Volck sprach zu ihm: Meister; sage meinem Bruder, daß er die Erbschafft mit mir theile.

14. Er aber sprach zu ihm: Mensch, wer hat mich zum Richter, oder Erbschichter über euch gesetzt?

IV. 15. Und er sprach zu ihnen: Sehet zu, und hütet euch vor allem Geitz. Dann das Leben eines jeglichen besteht nicht in dem Uberfluß der Güter, die er besitzt.

16. Er sagte aber ein Gleichnuß zu ihnen, und sprach: Eines reichen Menschen Acker trug ihm reichliche Früchten:

17. Da gedachte er bey ihm selbst, und sprach: Was soll ich thun, dann ich hab kein Orth, da ich meine Früchten hinsammle?

18. Und er sprach: Diß will ich thun: Meine Scheuren will ich abbrechen, und grösser machen: und will dahin versammlen alles, was mir gewachsen ist, und meine Güter:

19. Und will alsdann zu meiner Seelen sagen: Meine Seel, du hast ein grossen Vorrath von Gütern auf vil Jahr: hab nun Ruh, iß, trinck, und lebe wohl.

20. Aber GOtt sprach zu ihm: Du Narr, dise Nacht werden sie deine Seel von dir fordern: und was du bereit hast, wessen wird es seyn?

21. Also ists mit einem, der ihm Schätz sammlet, und in GOtt nicht reich ist.

22. Und er sprach zu seinen Jüngern: Darum sag ich euch, Sorget nicht für euere Seel, was ihr essen sollet: noch für den Leib, was ihr anthun sollet.

23. Die Seel ist mehr, dann die Speiß, und der Leib ist mehr, dann die Kleydung.

24. Sehet die Raben an, dann sie säen nicht, und ernden nicht: sie haben auch weder Keller noch Scheuren, und GOtt ernähret sie gleichwohl. Wie vil besser seyd ihr aber, dann sie?

25. Wer ist aber unter euch, der seiner Länge ein Ellen mit seinen Gedancken zusetzen kan?

26. So ihr dann das Geringste nicht vermöget / was sorget ihr dann für das ander?

27. Sehet die Lilien an, wie sie wachsen: sie arbeiten nicht, und spinnen auch nicht: ich sage euch aber, daß auch Salomon in aller seiner Herrlichkeit nicht bekleydet war, als eine von denselbigen.

28. So dann GOtt das Graß also bekleydet, das heut auf dem Acker stehet, und morgen in den Ofen geworffen wird: Wie vielmehr wird ers euch thun, ihr Kleinglaubige?

29. Darum fraget nicht, was ihr essen, und was ihr trincken sollet: und erhebet euch nicht hoch:

30. Dann diß alles suchen die Heyden in der Welt. Aber euer Vatter weiß wohl / daß ihr dises bedürfft.

31. Suchet aber erstlich das Reich GOttes, und seine Gerechtigkeit, so wird euch dises alles zugeworffen werden.

32. Förchte dir nicht / du kleine Heerd: dann es hat euerem Vatter wohlgefallen / euch das Reich zu geben.

33. Verkauffet, was ihr habt, und gebet Allmosen. Machet euch Säckel, die nicht veralten / einen Schatz der nicht abnihmt im Himmel, da sich kein Dieb hinzu nahet, und den keine Motten a verderben.

34. Dann wo euer Schatz ist, da wird auch euer Hertz seyn.

V. 35. Euere Lenden sollen umgürtet seyn, und brennende Liechter in eueren Händen:

36. Und ihr sollet gleich seyn denen Menschen, welche auf ihren Herrn warten. Wann er von der Hochzeit widerum kommen werde: auf daß, wann er kommen, und anklopffen wird, sie ihm alsbald aufthun.

37. Seelig seynd dieselbige Knecht, die der HErr / wann er kommen wird, wachend findet: Warlich sag ich euch, er wird sich aufschürtzen, und wird sie zu Tisch setzen, und vor ihnen übergehen, und ihnen dienen.

38. Und so er in der andern Wacht, und in der dritten Wacht kommen wird, und sie also finden, seelig seynd dieselbige Knecht.

a Schaden.

39. Das

39. Das sollet ihr aber wissen, wann der Hauß-Vatter wüste, zu welcher Stund der Dieb käme, so wachete er freylich, und liesse sein Hauß nicht durchgraben.

40. Darum seyd nun ihr auch bereit: dann des Menschen Sohn wird zu der Stund kommen, da ihrs nicht meynet.

41. Petrus aber sprach zu ihm: HErr, sagest du dise Gleichnuß zu uns, oder zu allen?

42. Der HErr aber sprach: Wer meynest du, ist ein treuer und kluger Hauß-Halter, den sein Herr über sein Gesind setzet, daß er ihnen zu rechter Zeit ihre Maaß an Getreid gebe?

43. Seelig ist derselbig Knecht, welchen der Herr, wann er kommt, findet also thun.

44. Wahrlich sag ich euch, er wird ihn über alle seine Güter setzen.

45. So aber derselbig Knecht in seinem Hertzen sagen wird: Mein Herr verziehet zu kommen: und fahet an die Knecht und Mägd zu schlagen, und zu essen, und zu trincken, und sich voll zu sauffen:

46. So wird der Herr desselbigen Knechts an dem Tag kommen, da er sichs nicht versihet, und zu der Stund, die er nicht weiß, und wird ihn theilen, und wird ihm sein Theil mit den Untreuen a geben.

47. Aber der Knecht / der seines Herrn Willen weiß, und sich nicht bereit hat, noch gethan nach seinem Willen, der wird mit vilen Streichen geschlagen werden:

48. Der es aber nicht gewust hat, und etwas begangen, das Schlagens werth ist, der wird mit wenig Streichen geschlagen werden. Aber von einem jeglichen, dem vil gegeben ist, wird man auch vil fordern: und dem man vil vertrauet hat, von demselbigen wird man vil heischen. b

49. Ich bin kommen ein Feuer zu senden auf Erden, und was will ich anders, als daß es angezündt werde?

50. Aber ich muß mich c tauffen lassen mit einem Tauff, und wie werde ich geängstiget, biß das vollbracht werde?

51. Meynet ihr, daß ich kommen sey, Friden auf Erden zu geben: Ich sage euch: Nein, sonder Zwytracht: d

52. Dann von nun an werden fünff in einem Hauß zwyspaltig seyn, drey wider zwey, und zwey wider drey werden sich

53. Absöndern: Der Vatter wird wider den Sohn seyn, und der Sohn wider seinen Vatter, die Mutter wider die Tochter, und die Tochter wider die Mutter, die Schwiger wider ihre Schnur, und die Schnur wider ihre Schwiger.

54. Er sprach aber auch zu dem Volck: Wann ihr eine Wolcken vom Nidergang aufgehen sehet / so saget ihr alsbald: Es kommt ein Platz-Regen: und es geschicht also.

55. Und wann ihr den Sud-Wind e wehen sehet, so saget ihr: Es wird heiß werden: und es geschicht.

56. Ihr Heuchler, die Gestalt des Himmels, und der Erden könnet ihr prüffen: wie prüffet ihr dann nicht auch dise Zeit?

57. Warum aber urtheilet ihr nicht auch von euch selbst, was recht ist?

58. Wann du aber mit deinem Widersacher zum Fürsten gehest, so befleisse dich auf dem Weeg, daß du von ihm loß werdest, damit er dich nicht etwann zum Richter ziehe, und der Richter dich dem Stockmeister überantworte, und der Stockmeister dich ins Gefängnuß werffe.

59. Ich sage dir, du wirst von dannen nicht heraus kommen, biß du auch den allerletzten Häller bezahlest.

Das XIII. Capitel.

I. JEsus lehret durch die Gleichnuß eines unfruchtbaren Feigen-Baums, daß ein jeder soll Buß würcken, 1. II. Heylet am Sabbath ein krummes Weib, 10. III. Prediget durch Gleichnussen, des Senffkörnleins, des Saur-Taigs, der engen Pforten, 18. Beklagt den endlichen Untergang der Juden, 34.

1. ES waren aber gleich zu derselbigen Zeit etliche zugegen, die verkündigten ihm von den Galiläern, deren Blut Pilatus mit ihren Opffern vermischet hatte.

2. Und er antwortete, und sprach zu ihnen: Meynet ihr, daß dise Galiläer vor allen andern Galiläern Sünder gewesen seyen, dieweil sie solches gelitten haben?

3. Ich sage euch: Nein, sondern es sey dann, daß ihr Buß thut, so werdet ihr alle gleicher Weis umkommen. f

4. Wie auch jene achtzehen, auf welche der Thurn zu Siloe fiel, und sie erschlug: Meynet ihr wohl, daß dieselbige auch schuldig gewesen seyen vor allen Menschen / die zu Jerusalem wohnen?

a Unglaubigen. b begehren. c zuvor. d Absönderung. e Mittag-Wind. f verderben.

39. Hoc *a* autem scitote, quoniam si sciret paterfamilias, qua hora fur veniret, vigilaret utique, & non sineret perfodi domum suam. A *Matth.* 24. 43.

40. Et vos estote parati: *b* quia qua hora non putatis, Filius hominis veniet *c* *. B *Apoc.* 16. 15.

41. Ait autem ei Petrus: Domine, ad nos dicis hanc parabolam, an & ad omnes? C *ad judicium universale ipse; ad particulare per angelos, &c.*

42. Dixit autem Dominus: Quis, putas *d*, est fidelis dispensator, & prudens, quem constituit Dominus supra familiam suam, ut det illis in tempore tritici mensuram? D *q.d. rarus est.*

43. Beatus ille servus, quem, cùm venerit Dominus, invenerit ita facientem.

44. Verè dico vobis, quoniam supra omnia, quæ possidet, constituet illum.

45. Quòd si dixerit *e* servus ille in corde suo: Moram facit Dominus meus venire: & cœperit percutere servos, & ancillas, & edere, & bibere, & inebriari: E *cogitaverit.*

46. Veniet dominus servi illius in die, quâ non sperat *f*, & hora, qua nescit, & dividet *g* eum, partémque ejus cum infidelibus ponet *h*. F *expectat.* G *separabit à servis fidelibus.*

47. Ille autem servus, qui cognovit voluntatem domini sui, & non præparavit, & non fecit secundùm voluntatem ejus, vapulabit multis: H *ut puniat eum cum illis.*

48. Qui autem non cognovit, & fecit digna plagis, vapulabit paucis. Omni autem, cui multum datum est, multum quæretur ab eo: & cui commendaverunt multum, plus petent ab eo.

49. Ignem *i* veni mittere in terram, & quid volo, nisi ut accendatur? I *Charitatis.*

50. Baptismo autem *k* habeo baptizari: & quomodo coarctor *l* usquedum perficiatur? K *nempe passionis.*

51. Putatis *m*, quia pacem veni dare in terram? Non, dico vobis, sed separationem: L *desiderio.* M *Matth.* 10. 34.

52. Erunt enim ex hoc quinque in domo una divisi, tres in *n* duos, & duo in tres N *id est, contra.*

53. Dividentur: pater in filium: & filius in patrem suum, mater in filiam, & filia in matrem, socrus in nurum suam, & nurus in socrum suam.

54. Dicebat *o* autem & ad turbas: Cùm videritis nubem orientem ab occasu, statim dicitis: Nimbus venit: & ita fit *p*: O *Matth.* 16. 2. P *ut plurimùm.*

55. Et cùm austrum flantem, dicitis: Quia æstus erit: & fit.

56. Hypocritæ faciem cœli, & terræ nostis probare: hoc autem tempus quomodo non probatis?

57. Quid autem & à vobis ipsis *q* non judicatis, quod justum est *r*? Q *per lumen rationis.*

58. Cùm *s* autem vadis cum adversario tuo ad principem, in via da operam liberari ab illo, ne fortè trahat te ad judicem, & judex tradat te exactori, & exactor mittat te in carcerem. R *facere.* S *Matth.* 5. 25.

59. Dico tibi, non exies inde, donec etiam novissimum minutum reddas.

CAPUT XIII.

I. *Hortatur ad pœnitentiam, occasione Galilæorum in sacrificiis interemptorum*, 1. II. *Sabbato curat mulierem à spiritu infirmitatis*: 10. III. *Comparat regnum cœlorum grano synapis ac fermento: & angustam esse portam*, 18. *Prædicit Jerusalem ob crudelitatem suam deserendam*, 34.

1. ADerant autem quidam ipso in tempore, nuntiantes illi de Galilæis, quorum sanguinem Pilatus miscuit cum sacrificiis eorum *t*. T *eos occidendo, cùm sacrificarent.*

2. Et respondens dixit illis: Putatis, quòd hi Galilæi præ omnibus Galilæis peccatores fuerint, quia talia passi sunt?

3. Non, dico vobis: sed nisi pœnitentiam habueritis, omnes similiter *u* peribitis. U *oppressi divina ultione.*

4. Sicut illi decem & octo, supra quos cecidit turris in Siloë, & occidit eos: putatis quia & ipsi debitores fuerint præter omnes homines habitantes in Jerusalem?

5. Non, dico vobis: ſed ſi pœnitentiam non egeritis, omnes ſimiliter peribitis.

† SABB. 4. TEMP. SEPT. 6. Dicebat † autem & hanc ſimilitudinem: Arborem fici habebat quidam plantatam in vinea ſua, & venit quærens fructum in illa, & non invenit.

7. Dixit autem ad cultorem vineæ: Ecce anni tres ſunt ex quo venio quærens fructum in ficulnea hac, & non invenio: ſuccide ergo illam: ut quid etiam terram occupat?

8. At ille reſpondens, dicit illi: Domine dimitte illam & hoc anno, usque dum fodiam circa illam, & mittam ſtercora:

9. Et ſiquidem fecerit fructum: ſin autem, in futurum ſuccides eam.

II. 10. Erat autem docens in ſynagoga eorum ſabbatis.

11. Et ecce mulier, quæ habebat ſpiritum infirmitatis *a* annis decem & octo: & erat inclinata *b*, nec omnino poterat ſurſum reſpicere.

A infirmitatem dæmonis ope procuratam.

12. Quam cùm videret Jeſus, vocavit eam ad ſe, & ait illi: Mulier, dimiſſa es *c* ab infirmitate tua.

B *incurva.*

13. Et impoſuit illi manus, & confeſtim erecta eſt, & glorificabat Deum.

C *id eſt, jam liberaberis.*

14. Reſpondens autem archiſynagogus, indignans, quia ſabbato curaſſet Jeſus, dicebat turbæ: Sex dies ſunt, in quibus oportet operari: in his ergo venite, & curamini, & non in die ſabbati.

15. Reſpondens autem ad illum Dominus dixit: Hypocritæ, unusquisque veſtrûm ſabbato non ſolvit bovem ſuum, aut aſinum à præſepio, & ducit adaquare?

16. Hanc autem filiam Abrahæ quam alligavit ſatanas, ecce decem & octo annis non oportuit

D *tam misero.* ſolvi à vinculo iſto *d* die ſabbati?

17. Et cùm hæc diceret, erubeſcebant omnes adverſarii ejus: & omnis populus gaudebat in univerſis, quæ gloriosè fiebant ab eo *.

III. 18. Dicebat ergo: Cui ſimile eſt regnum Dei, & cui ſimile æſtimabo illud?

E *Matth.* 13. 31. *Marc.* 4. 31. 19. Simile *e* eſt grano ſinapis, quod acceptum homo miſit in hortum ſuum, & crevit, & factum eſt in arborem magnam: & volucres cœli requieverunt in ramis ejus.

20. Et iterum dixit: Cui ſimile æſtimabo regnum Dei?

F *Matth.* 13. 33. 21. Simile *f* eſt fermento, quod acceptum mulier abſcondit in farinæ ſata tria, donec fermentaretur totum.

22. Et ibat per civitates, & caſtella, docens & iter faciens in Jeruſalem.

23. Ait autem illi quidam: Domine, ſi pauci ſunt, qui ſalvantur? Ipſe autem dixit ad illos.

G *Matth.* 7. 13. H *omnibus viribus.* 24. Contendite *g* intrare *h* per anguſtam *i* portam *k*: quia multi, dico vobis, quærent intrare, & non poterunt.

I *in cœlum.* K *pœnitentia.* L *Matth.* 25. 10. M *Matth.* 7. 23. 25. Cùm *l* autem intraverit paterfamilias, & clauſerit oſtium, incipietis foris ſtare, & pulſare oſtium, dicentes: Domine, aperi nobis: & reſpondens dicet vobis: Neſcio vos, unde ſitis:

26. Tunc incipietis dicere: Manducavimus coram te, & bibimus, & in plateis noſtris docuiſti.

N *Pſal.* 6. 9. *Matth.* 25. 41. 27. Et dicet vobis: *m* Neſcio vos, unde ſitis: *n* diſcedite à me omnes operarii iniquitatis.

O *in infernо.* 28. Ibi *o* erit fletus, & ſtridor dentium, cùm videritis Abraham, & Iſaac, & Jacob, & omnes prophetas in regno Dei, vos autem expelli foras.

P *Matth.* 19. 30. & 20. 16. *Marc.* 10. 31. 29. Et venient ab Oriente, & Occidente, & Aquilone, & Auſtro, & accumbent in regno Dei.

Q *gentiles.* R *Judæi modò.* 30. Et *p* ecce ſunt *q* noviſſimi, qui erunt primi, & ſunt *r* primi, qui erunt noviſſimi.

31. In ipſa die acceſſerunt quidam Phariſæo-

5. Ich ſage euch: Nein, ſondern es ſey dann, daß ihr Buß thut, ſo werdet ihr alle gleicher Weis umkommen.

6. Er ſagte aber auch diſe Gleichnuß: Einer hatte einen Feigen-Baum, der in ſeinem Wein-Berg gepflantzet war/ und er kam, und ſuchete Frucht auf demſelbigen, und fand ſie nicht.

7. Da ſprach er zu dem Wein-Gärtner: Sihe, es ſeynd nun drey Jahr, daß ich komme, und ſuche Frucht auf diſem Feigen-Baum, und finde ſie nicht. Darum haue ihn ab, warum nihmt er die Erden ein a?

8. Er aber antwortete, und ſprach zu ihm: Herr, laß ihn auch diß Jahr noch ſtehen, biß daß ich um ihn herum grabe, und Miſt daran lege:

9. Wann er alsdann wird Frucht tragen, ſo iſts gut: wo aber nicht, ſo haue ihn ins künfftig ab.

II. 10. Er lehrete aber in ihrer Schul am Sabbath.

11. Und ſihe, es war ein Weib da, die hatte einen Geiſt der Kranckheit achtzehen Jahr lang: und ſie war krum, und kunte gar nicht aufwerts ſehen.

12. Da ſie nun JEſus ſahe, forderte er ſie zu ſich, und ſprach zu ihr: Weib, du biſt von deiner Schwachheit erlediget.

13. Und er legte die Händ auf ſie: und alsbald richtete ſie ſich auf, und priſe GOtt.

14. Aber der Oberſt der Schulen war unluſtig b, daß JEſus am Sabbath geſund gemacht hatte, antwortete, und ſprach zu dem Volck: Es ſeynd ſechs Täg, an welchen man arbeiten ſoll: in denſelbigen kommet, und laſſet euch geſund machen, und nicht am Sabbath.

15. Der HErr aber antwortete, und ſprach zu ihm: Ihr Heuchler, löſet nicht ein jeglicher unter euch ſeinen Ochſen, oder Eſel von der Krippen am Sabbath, und führet ihn zur Tränck?

16. Hat dann nicht diſe Tochter Abrahams, die der Sathan angebunden hatte, ſihe, nun achtzehen Jahr lang, von ſolchem Band am Sabbath ſollen aufgelöſet werden?

17. Und als er das ſagte, ſchämeten ſich alle ſeine Widerſacher. Und alles Volck erfreuete ſich in allem, was herrlich von ihm gethan ward.

III. 18. Und er ſprach: Wem iſt das Reich GOttes gleich? und wem ſoll ichs gleich achten?

19. Es iſt gleich einem Senffkörnlein, das ein Menſch nahm, und in ſeinen Garten warff, und es wuchs, und ward zu einem groſſen Baum: und die Vögel des Himmels ruheten auf ſeinen Zweigen.

20. Und er ſprach abermahl: Wem ſoll ich das Reich GOttes gleich achten?

21. Es iſt gleich einem Saur-Taig, den ein Weib nahm, und verbarg ihn unter drey Seſter c Mehls, biß daß es gantz geſäuret war.

22. Und er gieng durch die Städt und Flecken, und lehrete, und reiſete gen Jeruſalem.

23. Es ſprach aber einer zu ihm: HErr, ſeynd ihrer dann wenig, die ſeelig werden? Er aber ſprach zu ihnen:

24. Bemühet euch durch die enge Pfort einzugehen: dann ich ſage euch, vil werden darnach trachten hinein zu gehen, und ſie werden nicht können.

25. Wann aber der Hauß-Vatter wird hinein gangen ſeyn, und wird die Thür haben zugeſchloſſen, alsdann werdet ihr anfahen drauſſen zu ſtehen, und an die Thür zu klopffen, und zu ſagen: HErr thue uns auf: und er wird antworten, und zu euch ſagen: Ich weiß nicht, wo ihr her ſeyd?

26. Alsdann werdet ihr anfahen zu ſagen: Wir haben vor dir geſſen, und getruncken, und du haſt gelehret auf unſeren Gaſſen.

27. Und er wird zu euch ſagen: Ich weiß nicht, wo ihr her ſeyd: weichet von mir alle, ihr Ubelthäter.

28. Da wird Heulen ſeyn, und Zähnklappern, wann ihr Abraham, und Iſaac, und Jacob, und alle Propheten ſehen werdet im Reich GOttes, und daß ihr hinaus geſtoſſen werdet.

29. Und es werden kommen vom Aufgang, und vom Niedergang, und von Mitternacht, und vom Mittag, und werden im Reich GOttes zu Tiſch ſitzen.

30. Und ſihe, es ſeynd nun die Letzte, ſo die Erſte ſeyn werden, und es ſeynd die Erſte, welche die Letzte ſeyn werden.

31. An demſelbigen Tag tratten etliche Phariſäer hinzu, und

a umſonſt. b unwillig. c Metzen.

und sprachen zu ihm: Gehe hinaus, und ziehe von hinnen: dann Herodes will dich tödten.

32. Und er sprach zu ihnen: Gehet hin, und saget disem Fuchsen: Sihe, ich treibe Teufel aus, und mache die Leuth gesund, heut, und morgen, und am dritten Tag werde ich ein End nehmen.

33. Aber heut, und morgen, und am folgenden Tag muß ich wandlen: dann es mag nicht seyn, daß ein Prophet ausser Jerusalem umkomme.

34. Jerusalem, Jerusalem, die du tödtest die Propheten, und steinigest, die zu dir gesandt werden, wie offt hab ich deine Kinder versammlen wollen / wie ein Vogel sein Nest unter seine Flügel, und du hast nicht gewolt?

35. Sihe, euer Hauß wird euch wüst gelassen werden: Ich sag euch aber, ihr werdet mich nicht sehen, biß die Zeit komme, daß ihr sagen werdet: Gebenedeyt sey, der da kommt im Namen des HErrn.

Das XIV. Capitel.

I. JEsus machet einen Wassersüchtigen gesund, 1. II. Lehrt, daß man in Gastereyen sich nicht oben an setze, auch nicht Reiche, sondern arme Leuth darzu einlade, 7. III. Prediget vom grossen Abendmahl, 16. IV. Ermahnet zur Gedult, und Vorsichtigkeit, 25.

1. UNd es begab sich, da JEsus in das Hauß eines Obersten der Pharisäer gieng, auf einen Sabbath, das Brod zu essen, daß sie Acht auf ihn gaben.

2. Und sihe, es war ein Mensch vor ihm, der war Wassersüchtig.

3. Und JEsus antwortet, und sagte zu den Gesatz-Verständigen, und Pharisäern, und sprach: Gezimts sich auch, am Sabbath gesund zu machen?

4. Sie aber schwigen still. Er aber griff ihn an, und machte ihn gesund, und ließ ihn gehen.

5. Und er antwortete, und sprach zu ihnen: Wer ist unter euch, dem sein Esel, oder Ochs in einen Brunnen fällt, der ihn nicht alsbald am Sabbath heraus ziehen wird?

6. Und sie kunten ihm darauf nicht antworten.

II. 7. Er sagte aber auch eine Gleichnuß zu den geladenen Gästen, da er vermerckte, wie sie erwähleten, oben an zu sitzen, und sprach zu ihnen:

8. Wann du zur Hochzeit geladen wirst, so setze dich nicht oben an, damit nicht etwann ein Ansehnlicherer, dann du, von ihm geladen sey:

9. Und komme alsdann, der dich, und ihn geladen hat, und spreche zu dir: Weiche disem: und müsseſt alsdann mit Schanden unten an sitzen.

10. Sondern, wann du geladen wirst, so gehe hin, und setze dich unten an: damit, wann der kommt, der dich geladen hat, zu dir spreche: Freund, rucke hinauf: alsdann wirst du Ehr haben vor denen, welche mit zu Tisch sitzen.

11. Dann, wer sich selbst erhöhet, der wird ernidriget werden, und wer sich selbst ernidriget, der wird erhöhet werden.

12. Auch sprach er zu dem, der ihn geladen hatte: Wann du auf den Mittag, oder auf den Abend ein Mahl zurichtest, so lade deine Freund nicht, noch deine Brüder, noch deine Verwandte, noch deine Nachbarn, die reich seynd: damit sie dich nicht etwann auch widerum laden, und dir es vergolten werde.

13. Sondern, wann du ein Mahl zurichtest, so lade die Arme, die Schwache, die Lahme, und Blinde.

14. So wirst du seelig seyn, dieweil sie nichts haben, damit sie dirs vergelten: dann es wird dir vergolten werden in der Auferstehung der Gerechten.

15. Als diß einer von denen, die mit zu Tisch sassen, hörete, sprach er zu ihm: Seelig ist der, der das Brod essen wird im Reich GOttes.

III. 16. Er aber sprach zu ihm: Es war ein Mensch, der machte ein groß Abend-Mahl, und lude vil darzu.

17. Und er sandte seinen Knecht aus um die Stund des Abend-Mahls, den geladenen Gästen zu sagen, daß sie kämen, dann alles wäre schon bereit.

18. Und sie fiengen alle zugleich an, sich zu entschuldigen. Der Erste sprach zu ihm: Ich hab ein Dorff gekaufft, und ist mir Noth, daß ich hinaus gehe, und dasselbige besichtige: ich bitte dich, habe mich für entschuldiget.

19. Und der Ander sprach: Ich hab fünff Joch Ochsen gekaufft / und gehe iezt hin, sie zu versuchen: ich bitte dich, habe mich für entschuldiget.

20. Und ein anderer sprach: Ich hab ein Weib genohmen, und darum kan ich nicht kommen.

rum, dicentes illi: Exi, & vade hinc: quia Herodes vult te occidere.

32. Et ait illis: Ite, & dicite vulpi illi: Ecce ejicio dæmonia, & sanitates perficio hodie: & cras, & tertia die *a* consummor. A *paulò post.*

33. Verumtamen oportet me hodie & cras & sequenti die ambulare: quia non capit *b* prophetam perire extra Jerusalem. B *convenit.*

34. Jerusalem *c*, Jerusalem, quæ occidis Prophetas, & lapidas eos, qui mittuntur ad te, quoties volui congregare filios tuos, quemadmodum avis nidum suum *d* sub pennis, & noluisti? C *Matth. 23. 37.* D *pullos in nido.*

35. Ecce relinquetur vobis domus *e* vestra deserta. Dico autem vobis, quia non videbitis me, donec veniat, cùm dicetis: Benedictus, qui venit in nomine Domini. E *urbs & regio.*

CAPUT XIV.

I. *Hydropicum sabbato curat*, 1. II. *Notans Pharisæorum ambitionem, docet in novissimo loco recumbere*: 7. III. *Parabola de invitatis ad cænam*: 16. IV. *Hortatur ad patientiam, sui sequelam, & providam sapientiam*, 25.

1. ET factum est †, cùm intraret Jesus in domum cujusdam principis Pharisæorum sabbato manducare panem, & ipsi observabant *f* eum. † DOM. 16. POST PENTEC. F *an faceret aliquid, quod possent accusare.*

2. Et ecce homo quidam hydropicus erat ante illum.

3. Et respondens Jesus dixit ad Legisperitos, & Pharisæos, dicens: Si licet sabbato curare?

4. At illi tacuerunt. Ipse verò apprehensum sanavit eum, ac dimisit.

5. Et respondens ad illos dixit: Cujus vestrûm asinus, aut bos in puteum cadet, & non continuò extrahet illum die sabbati?

6. Et non poterant ad hæc respondere illi.

II. 7. Dicebat autem & ad invitatos parabolam intendens, quomodo primos accubitus eligerent, dicens ad illos:

8. Cùm invitatus fueris ad nuptias *g*, non discumbas in primo loco, ne fortè honoratior te sit invitatus ab illo: G *convivium nuptiale.*

9. Et veniens is, qui te & illum vocavit, dicat tibi: Da huic locum, & tunc incipias cum rubore novissimum locum tenere.

10. Sed cùm vocatus fueris, vade, recumbe in novissimo loco, ut, cùm venerit, qui te invitavit, dicat tibi: *h* Amice, ascende superiùs. Tunc erit tibi gloria coram simul discumbentibus. H *Prov. 25. 7.*

11. Quia *i* omnis, qui se exaltat, humiliabitur: & qui se humiliat, exaltabitur *. I *Matth. 23. 12. infr. 18. 14.*

12. Dicebat autem & ei, qui se invitaverat: *k* Cùm facis prandium, aut cœnam, noli *l* vocare amicos tuos, neque fratres tuos neque cognatos, neque vicinos divites: ne fortè te & ipsi reinvitent, & fiat tibi retributio. K *Iob. 4. 7. Prov. 3. 9.* L *si vis apud Deum mereri.*

13. Sed cùm facis convivium, voca pauperes, debiles, claudos, & cæcos:

14. Et beatus eris, quia non habent retribuere tibi: retribuetur enim tibi *m* in resurrectione justorum. M *à Deo.*

15. Hæc cùm audisset quidam de simul discumbentibus, dixit illi: Beatus, qui manducabit panem in regno Dei *n*. N *i. e. cœlestibus deliciis perfruetur.*

III. 16. At ipse dixit ei: *o* † Homo quidam fecit cœnam magnam, & vocavit multos. O *Matth. 22. 2. Apoc. 19. 9.*

17. Et misit servum suum hora cœnæ dicere invitatis, ut venirent, quia jam parata sunt omnia.

18. Et cœperunt simul omnes excusare. Primus dixit ei: villam emi, & necesse habeo exire, & videre illam: rogo te, habe me excusatum. † DOM. 3. POST PENTEC.

19. Et alter dixit: Juga boum emi quinque, & eo probare illa: rogo te, habe me excusatum.

20. Et alius dixit: Uxorem duxi, & ideo non possum venire.

21. Et reversus servus nuntiavit hæc domino suo. Tunc iratus paterfamilias, dixit servo suo: Exi citò in plateas, & vicos civitatis: & pauperes, ac debiles, & cæcos, & claudos introduc huc.

21. Und der Knecht kam widerum, und verkündigte das seinem Herrn. Da war der Hauß-Vatter zornig, und sprach zu seinem Knecht: Gehe eylends hinaus auf die Strassen, und Gassen der Stadt, und führe die Arme, und Schwache, und Blinde, und Lahme herein.

22. Et ait servus: Domine, factum est, ut imperasti, & adhuc locus est.

22. Und der Knecht sprach: Herr, es ist geschehen, wie du befohlen hast: aber es ist noch Raum da.

23. Et ait Dominus servo: Exi in vias, & sepes *a*: & compelle intrare, ut impleatur domus mea.

A *i. vicos & agros, sc. ad paganos.*

23. Und der Herr sprach zu dem Knecht: Gehe hinaus auf die Land-Strassen, und an die Zäun, und zwinge sie herein zu kommen, auf daß mein Hauß voll werde.

24. Dico autem vobis, quòd nemo virorum illorum, qui vocati sunt, gustabit cœnam meam *.

24. Ich sage euch aber, daß keiner von den Männern, die geladen seynd, mein Abend-Mahl wird schmecken.

IV. 25. Ibant autem turbæ multæ cum eo: & conversus dixit ad illos:

IV. 25. Es gieng aber vil Volck mit ihm: und er wandte sich um, und sprach zu ihnen:

† UNIUS MART. PONTIF. B *Matth.* 10. 37.

26. Si † *b* quis venit ad me, & non odit patrem suum, & matrem, & uxorem, & filios, & fratres, & sorores *c*, adhuc autem & animam suam, non potest meus esse discipulus.

26. So jemand zu mir kommt / und hasset nicht seinen Vatter, und Mutter, und Weib, und Kinder, und Brüder, und Schwester, ja auch darzu seine eigene Seel, der kan mein Jünger nicht seyn.

C *quando vel quatenus contrarii sunt.*

27. Et *d* qui non bajulat crucem suam, & venit post me *e*, non potest meus esse discipulus.

27. Und wer sein Creutz nicht traget, und mir nicht nachfolget, der kan mein Jünger nicht seyn.

28. Quis enim ex vobis volens turrim ædificare, non priùs sedens computat sumptus, qui necessarii sunt, si habeat ad perficiendum:

28. Dann wer ist unter euch, wann er einen Thurn bauen will, der sich nicht zuvor niderseße, und überschlage die Kosten, welche dazu vonnöthen seynd, ob ers auch habe auszuführen *a*:

D *Matth.* 10. 38. & 16. 24. *Marc.* 8. 34.

29. Ne, posteaquàm posuerit fundamentum, & non potuerit perficere, omnes, qui vident, incipiant illudere ei,

29. Damit nicht etwann, nachdem er den Grund gelegt hat, und den Bau nicht ausführen kan, alle, die es sehen / anfahen ihn zu verspotten,

30. Dicentes: Quia hic homo cœpit ædificare, & non potuit consummare *f*?

30. Und sagen: Diser Mensch hat angefangen zu bauen, und hats nicht ausführen können.

E *imitatione.*

31. Aut quis rex iturus committere bellum adversùs alium regem, non sedens priùs cogitat, si possit cum decem millibus occurrere ei, qui cum viginti millibus venit ad se?

31. Oder welcher König ist, wann er will ausziehen, und wider einen andern König Krieg führen, der nicht zuvor site, und bedencke, ob er mit zehen tausend demselbigen begegnen könne, der mit zwantzig tausend wider ihn kommt?

F *sic & in spirituali ædificio.*

32. Alioquin adhuc illo longè agente, legationem mittens rogat ea, quæ pacis sunt.

32. Sonst schicket er Gesandte, wann jener noch fern ist, und bittet um Friden.

33. Sic ergo omnis ex vobis, qui non renuntiat *g* omnibus, quæ possidet, non potest meus esse discipulus *.

33. Also auch ein jeglicher unter euch, der nicht allem absaget, was er hat / der kan mein Jünger nicht seyn.

G *saltem affectu.*

H Matth. 5. 13. *Marc.* 9. 49.

34. Bonum *h* est sal. Si autem sal evanuerit, in quo condietur?

34. Das Saltz ist gut. Wann aber das Saltz seine Krafft verliehrt, womit soll man würtzen *b*?

35. Neque in terram, neque in sterquilinium utile est, sed foras mittetur. Qui habet aures audiendi, audiat *.

35. Es ist weder auf die Erd, noch in den Mist nuz, sondern es wird hinaus geworffen. Wer Ohren hat zu hören, der höre.

CAPUT XV.

Das XV. Capitel.

I. *Confutat murmurantes, quòd peccatores reciperet, per parabolas de ove.* 1. II. *De drachma.* 8. III. *De filio prodigo ad patrem reversò.* 11.

1. JEsus widerlegt das Murren der Pharisäer durch die Gleichnuß des verlohrnen Schäfleins, 1. II. Des verlohrnen Groschens, 8. III. Und verlohrnen Sohns, 11.

† DOM. 5. POST PENTEC.

1. ERant † autem appropinquantes ei publicani, & peccatores, ut audirent illum.

1. ES naheten sich aber zu ihm die Publicanen und Sünder, daß sie ihn höreten.

2. Et murmurabant Pharisæi, & Scribæ dicentes: Quia hic peccatores recipit, & manducat cum illis.

2. Und die Pharisäer und Schrifft-Gelehrte murreten, und sprachen: Diser nihmt die Sünder an, und isset mit ihnen.

3. Et ait ad illos parabolam istam, dicens:

3. Er sagte aber zu ihnen diese Gleichnuß, und sprach:

I *Matth.* 18. 12.

4. Quis *i* ex vobis homo, qui habet centum oves: & si perdiderit unam ex illis, nónne dimittit nonaginta novem in deserto, & vadit ad illam, quæ perierat, donec inveniat eam?

4. Welcher Mensch ist unter euch, der hundert Schaaf hat, und so er eins von denselbigen verliehret, der nicht die neun und neuntzig in der Wüste verlasse, und hingehe nach dem Verlohrnen, biß daß ers finde?

5. Et cùm invenerit eam, imponit in humeros suos gaudens:

5. Und wann ers gefunden hat, so legt ers auf seine Achslen mit Freuden:

6. Et veniens domum convocat amicos, & vicinos, dicens illis: Congratulamini mihi, quia inveni ovem meam, quæ perierat?

6. Und wann er nach Hauß kommt, so ruffet er seine Freund und Nachbarn zusammen, und spricht zu ihnen: Erfreuet euch mit mir, dann ich hab mein Schaaf gefunden, das verlohren war.

K *supple majus.*

7. Dico vobis quòd ita gaudium *k* erit in cœlo super uno peccatore pœnitentiam agente, quàm super nonagintanovem justis, qui non indigent pœnitentiâ.

7. Ich sage euch, daß also Freud wird seyn im Himmel über einen Sünder, der Buß thut, mehr, dann über neun und neuntzig Gerechte, die der Buß nicht bedarffen.

II. 8. Aut quæ mulier habens drachmas decem, si perdiderit drachmam unam, nónne accendit lucernam & everrit domum, & quærit diligenter, donec inveniat?

II. 8. Oder welches Weib ist, die zehen Groschen hat, und wann sie einen Groschen verliehrt, zündet sie nicht ein Liecht an / und kehret das Hauß aus, und suchet mit Fleiß, biß sie ihn finde?

9. Et cum invenerit, convocat amicas, & vicinas, dicens: Congratulamini mihi, quia inveni drachmam, quam perdideram?

9. Und wann sie ihn gefunden hat, so ruffet sie ihre Freundin- und Nachbarinen zusammen, und spricht: Erfreuet euch mit mir, dann ich hab den Groschen gefunden, den ich verlohren hatte.

10. Ita dico vobis, gaudium erit coram angelis Dei super uno peccatore pœnitentiam agente *.

10. Also sag ich euch, wird Freud seyn vor den Englen GOttes, über einen Sünder, der da Buß thut.

a zu vollenden. b salzen. III. 11. Und

III. 11. Und er sprach: Ein Mensch hatte zween Söhn:

12. Und der Jüngste unter ihnen sprach zum Vatter: Vatter gib mir den Theil der Güter, so mir zuständig. Und er theilte ihnen das Gut.

13. Und über wenig Tag hernach sammlete der jüngste Sohn alles zusammen, und zohe über Feld, in ein weit entlegenes Land, und daselbst verschwendete er sein Gut mit Prassen.

14. Da er nun alles verzehret hatte, ward eine grosse Theurung in demselbigen Land, und er fieng an Mangel zu leyden.

15. Und er gieng hin, und hienge einem Burger desselbigen Lands an: und er schickte ihn auf sein Dorff a, die Schwein zu hüten.

16. Und er begehrte seinen Bauch mit den Träbern b zu füllen, so die Schwein assen, und niemand gab sie ihm.

17. Als er aber widerum in sich selbst einkehrete c, sprach er: Wie vil Taglöhner haben überflüssig Brod in meines Vatters Hauß? ich aber sterbe hie Hungers.

18. Ich will mich aufmachen, und zu meinem Vatter gehen, und zu ihm sagen: Vatter ich hab gesündiget in den Himmel, und vor dir:

19. Ich bin forthin nicht werth, daß ich dein Sohn genannt werde: Mache mich als einen von deinen Taglöhnern.

20. Und er machte sich auf, und kam zu seinem Vatter. Und sein Vatter sahe ihn, da er noch fern war, und ward mit Barmhertzigkeit beweget: Und er lieff zu ihm, und fiel ihm um seinen Halß, und kussete ihn.

21. Und der Sohn sprach zu ihm: Vatter, ich hab gesündiget in den Himmel, und vor dir, ich bin forthin nicht werth, daß ich dein Sohn genannt werde.

22. Der Vatter aber sprach zu seinen Knechten: Bringet eylends das beste Kleyd hervor, und thuts ihm an, und gebet ihm einen Ring an seine Hand, und Schuh an seine Füß:

23. Und bringet ein gemästes Kalb her, und schlachtet es: und lasset uns essen, und fröhlich seyn:

24. Dann diser mein Sohn war todt, und ist widerum lebendig worden: er war verlohren, und ist widerum gefunden. Und sie fiengen an sich fröhlich zu machen.

25. Aber sein ältester Sohn war auf dem Feld, und als er kam, und zum Hauß nahete, hörete er das Saiten-Spil, und den Reyen.

26. Und er forderte zu sich einen von den Knechten, und fragte / was das wäre?

27. Und er sprach zu ihm: Dein Bruder ist kommen, und dein Vatter hat ein gemästes Kalb geschlachtet, dieweil er ihn gesund widerum bekommen hat.

28. Er ward aber zornig, und wolte nicht hinein gehen. Derowegen gieng sein Vatter hinaus, und fieng an ihn zu bitten.

29. Er aber antwortete, und sprach zu seinem Vatter: Sihe, ich diene dir so vil Jahr, und hab dein Gebott niemahl übertretten: und du hast mir niemahl ein Böcklein gegeben, daß ich mich fröhlich machte mit meinen Freunden:

30. Aber nachdem diser dein Sohn kommen ist, der sein Gut mit den Huren verschwendet hat, hast du ihm ein gemästes Kalb geschlachtet.

31. Er aber sprach zu ihm: Mein Sohn, du bist allzeit bey mir, und alles was ich hab, das ist dein.

32. Du sollest aber mitessen, und fröhlich seyn, dann diser dein Bruder war todt, und ist widerum lebendig worden, er war verlohren, und ist widerum gefunden.

Das XVI. Capitel.

I. JEsus predigt durch Gleichnuß vom ungerechten Hauß-Halter, 1. II. Vom treuen Gebrauch der Güter, oder Christlicher Gerechtigkeit, 10. III. Und vom reichen Mann und dem armen Lazaro, 19.

1. ER sprach aber auch zu seinen Jüngern: Es war ein reicher Mann, der hatte einen Hauß-Halter: und derselbig ward bey ihm berüchtiget, als wann er seine Güter verschwendet hätte.

2. Und er forderte ihn, und sprach zu ihm: Wie höre ich das von dir? Gib Rechnung von deiner Haußhaltung: dann du wirst hinfüro nicht mehr können haußhalten.

3. Der Hauß-Halter aber sprach bey sich selbst: Was soll

a Bau-Hof/ Schweig. b. Kleyen. c gienge.

III. 11. Ait autem: † Homo quidam habuit duos filios: † SABB. POST DOM. 2. QUADR.

12. Et dixit adolescentior ex illis patri: Pater, da mihi portionem substantiæ, quæ me contingit. Et divisit illis substantiam.

13. Et non post multos dies, congregatis omnibus, adolescentior filius peregrè profectus est in regionem longinquam, & ibi dissipavit substantiam suam vivendo luxuriosè *a*.

14. Et postquàm omnia consummasset *b*, facta est fames valida in regione illa, & ipse cœpit egere.

15. Et abiit, & adhæsit uni *c* civium regionis illius. Et misit illum in villam suam, ut pasceret porcos.

16. Et cupiebat implere ventrem suum, de siliquis, quas porci manducabant: & nemo illi dabat.

17. In se autem reversus, dixit: Quanti mercenarii in domo patris mei abundant panibus, ego autem hîc fame pereo.

18. Surgam, & ibo ad patrem meum, & dicam ei: Pater, peccavi in cælum *d*, & coram te *e*:

19. Jam non sum dignus vocari filius tuus: fac me sicut unum de mercenariis tuis.

20. Et surgens, venit ad patrem suum. Cùm autem adhuc longè esset, vidit illum pater ipsius, & misericordiâ motus est, & accurrens cecidit super collum ejus, & osculatus est eum.

21. Dixitque ei filius: Pater, peccavi in cælum, & coram te, jam non sum dignus vocari filius tuus.

22. Dixit autem pater ad servos suos: Citò proferte stolam primam *f*, & induite illum, & date annulum in manum ejus, & calceamenta in pedes ejus:

23. Et adducite vitulum *g* saginatum, & occidite, & manducemus, & epulemur:

24. Quia hic filius meus mortuus erat, & revixit; perierat, & inventus est. Et cœperunt epulari.

25. Erat autem filius ejus senior in agro: & cùm veniret, & appropinquaret domui, audivit symphoniam, & chorum *h*.

26. Et vocavit unum de servis, & interrogavit, quid hæc essent.

27. Isque dixit illi: Frater tuus venit, & occidit pater tuus vitulum saginatum, quia salvum illum recepit.

28. Indignatus est *i* autem, & nolebat introire. Pater ergo illius egressus, cœpit rogare illum.

29. At ille respondens, dixit patri suo: Ecce tot annis servio tibi, & numquam mandatum tuum præterivi, & numquam dedisti mihi hœdum, ut cum amicis meis epularer:

30. Sed postquam filius tuus hic, qui devoravit *k* substantiam suam cum meretricibus, venit, occidisti illi vitulum saginatum.

31. At ipse dixit illi: Fili, tu semper mecum es, & omnia mea tua sunt:

32. Epulari autem, & gaudere oportebat, quia frater tuus hic, mortuus erat, & revixit: perierat, & inventus est. *

A *in luxu vestium, gulæ, & libidinis.*
B *i. absumpsisset.*
C *diabolo, Tirin.*
D *in Deum & cælites.*
E *& contra te.*
F *talarem vestem, sc. gratiam.*
G *Græcè, illum vitulum.*
H *lætantium.*
I *iste significat murmurantes Pharisæos, & Judæos gentilibus invidentes.*
K *prodegit.*

CAPUT XVI.

I. *Per parabolam de villico iniquitatis hortatur ad eleemosynas, 1. II. Docet, quid mereatur fidelis mammonæ dispensator, legem ac Prophetas usque ad Joannem fuisse, 10. III. Agit de divite epulone, & Lazaro mendico. 19.*

1. DIcebat autem † & ad discipulos suos: Homo quidam erat dives, qui habebat villicum *l*: & hic diffamatus est apud illum quasi dissipasset bona ipsius.

2. Et vocavit illum, & ait illi: Quid hoc audio de te? redde rationem villicationis tuæ: jam enim non poteris villicare.

3. Ait autem villicus intra se: Quid faciam, quia

† Dom. 8. post Pentec. L. Græcè Oeconomum.

quia dominus meus aufert à me villicationem? fodere non valeo, mendicare erubesco.

A *debitores.* 4. Scio quid faciam, ut, cùm amotus fuero à villicatione, recipiant *a* me in domos suas.

5. Convocatis itaque singulis debitoribus domini sui, dicebat primo: Quantum debes domino meo?

6, At ille dixit: Centum cados olei. Dixítque illi: Accipe cautionem tuam: & sede citò, scribe quinquaginta.

7. Deinde alii dixit: Tu verò quantùm debes? Qui ait: Centum coros tritici. Ait illi: Accipe litteras tuas, & scribe octoginta.

B *ob ingenium & providam; industriam.* 8. Et laudavit *b* dominus villicum iniquitatis, quia prudenter fecisset: quia filii hujus sæculi prudentiores filiis lucis in generatione sua sunt.

C *calites.* 9. Et ego vobis dico: facite vobis *c* amicos de mammona iniquitatis: ut, cùm defeceritis *d*, recipiant vos in æterna tabernacula. *

E *Temporali bono.* II. 10. Qui fidelis est in minimo *e*, & in majori *f* fidelis est: & qui in modico iniquus est, & in majori iniquus est.

F *spirituali bono.* 11. Si ergo in iniquo mammona fideles non fuistis: quod verum est *g*, quis credet vobis?

G *seu veras divitias.* 12. Et si in alieno fideles non fuistis: quod vestrûm est, quis dabit vobis?

H *Matth. 6. 24.* 13. Nemo *h* servus potest duobus dominis servire: aut enim unum odiet, & alterum diliget: aut uni adhærebit, & alterum contemnet: non potestis Deo servire & mammonæ.

14. Audiebant autem omnia hæc Pharisæi, qui erant avari: & deridebant illum.

15. Et ait illis: Vos estis, qui justificatis vos coram hominibus: Deus autem novit corda vestra *i*: quia quod hominibus altum *k* est, abominatio est ante Deum.

I *iniqua.* K *eximium.* L *Matth. 11. 12.* M *locum habent.* 16. Lex *l*, & Prophetæ *m*, usque ad Joannem: ex eo *n* regnum Dei evangelizatur, & omnis in illud vim *o* facit.

17. Facilius *p* est autem cælum, & terram præterire, quàm de lege unum apicem cadere *q*.

N *tempore.* O *pœnitens, se abnegans mortificans.* 18. Omnis *r*, qui dimittit uxorem suam, & alteram ducit, mœchatur: & qui dimissam à viro ducit, mœchatur.

P *Matth. 5. 18.* III. 19. † Homo quidam erat dives, qui induebatur purpura, & byssо: & epulabatur quotidie splendidè.

Q *non impleri, seu inanem esse.* 20. Et erat quidam mendicus, nomine Lazarus, qui jacebat ad januam ejus, ulceribus plenus,

R *Matth. 5. 32. Marc. 10. 11. 1. Cor. 7. 10. & 11.* 21. Cupiens saturari de micis, quæ cadebant de mensa divitis, & nemo illi dabat: sed & canes veniebant, & lingebant ulcera ejus.

22. Factum est autem, ut moreretur mendicus, & portaretur ab Angelis in sinum *s* Abrahæ. Mortuus est autem & dives, & sepultus est in inferno.

† *Feria 5. post Dom. 2. Quadr.* S *limbum.* 23. Elevans autem oculos suos, cùm esset in tormentis, vidit Abraham à longè, & Lazarum in sinu ejus:

T *vehementer desiderans.* 24. Et ipse clamans *t* dixit: Pater Abraham, miserere mei, & mitte Lazarum, ut intingat extremum digiti sui in aquam, ut refrigeret linguam meam, quia crucior in hac flamma.

U *temporalia, Syr. bona tua.* 25. Et dixit illi Abraham: Fili, recordare quia recepisti *u* bona in vita tua, & Lazarus similiter mala: nunc autem hic consolatur, tu verò cruciaris.

X *& intervallum maximum id impedit.* 26. Et in his omnibus inter nos, & vos chaos magnum *x* firmatum est *y*: ut hi, qui volunt hinc transire ad vos, non possint, neque inde huc transmeare.

Y *Dei decreto.* 27. Et ait: Rogo *z* ergo te pater, ut mittas eum in domum patris mei.

Z *corde, non voce.* 28. Habeo enim quinque fratres, ut testetur illis *a*, ne & ipsi veniant in hunc locum tormentorum.

A *de inferni suppliciis.*

ich thun, dieweil mein Herr die Haußhaltung von mir nihmt? Graben kan ich nicht: zu bettlen schäme ich mich.

4. Ich weiß, was ich thun will, daß wann ich von der Haußhaltung entsetzt werde, sie mich alsdann in ihre Häuser aufnehmen.

5. Derowegen rieff er alle Schuldner seines Herrn zusammen, und sprach zu dem ersten: Wie vil bist du meinem Herrn schuldig?

6. Er aber sprach: Hundert Tunnen Oels. Und er sprach zu ihm: Nihme deine Handschrifft, und setze dich alsbald, und schreib fünfftzig.

7. Darnach sprach er zu dem andern: Du aber, wie vil bist du schuldig? der sprach hundert Malter Waitzen. Und er sprach zu ihm: Nihme deine Handschrifft, und schreib achtzig.

8. Und der Herr lobte den ungerechten Hauß-Halter, daß er klüglich gehandlet hatte: dann die Kinder dieser Welt seynd klüger in ihrem Geschlecht, dann die Kinder des Liechts.

9. Und ich sage euch: Machet euch Freund von dem Reichthum der Ungerechtigkeit, auf daß, wann ihr Mangel leyden werdet, sie euch aufnehmen in die ewige Tabernackel.

II. 10. Wer im Geringsten treu ist, der ist auch treu im Grossen: und wer im Geringsten a ungerecht ist, der ist auch ungerecht im Grossen.

11. Wann ihr dann im ungerechten Gut nicht treu gewesen seyd, wer will euch dann das wahrhafftige Gut vertrauen?

12. Und so ihr in dem Frembden nicht treu gewesen seyd, wer will euch dann das jenige geben, das euer ist?

13. Kein Knecht kan zweyen Herren dienen: dann er wird entweder den einen hassen, und den andern lieben: oder er wird dem einen anhangen, und den andern verachten. Ihr könnet nicht GOtt dienen, und dem Mammon.

14. Diß alles aber höreten die Pharisäer, welche geitzig waren: und sie verlachten ihn.

15. Und er sprach zu ihnen: Ihr seyds, die ihr euch selbst rechtfertiget vor den Menschen: aber GOtt kennet eure Hertzen. Dann was bey den Menschen hoch ist, das ist ein Greul vor GOtt.

16. Das Gesatz und die Propheten reichen biß auf Johannem: von der Zeit wird das Reich GOttes geprediget, und jederman tringt mit Gewalt hinein.

17. Es ist aber leichter, daß der Himmel, und die Erd vergehen, dann daß ein einig Pünctlein vom Gesatz falle.

18. Ein jeglicher, der sein Weib von sich lasset, und nihmt ein andere, der bricht die Ehe: Wer auch eine nihmt, die der Mann von sich gelassen hat, der bricht die Ehe.

III. 19. Es war ein reicher Mann, der kleydete sich mit Purpur, und köstlicher Leinwad, und hielt alle Tag herrliche Mahlzeit.

20. Es war auch ein Bettler, mit Namen Lazarus, der lag vor seiner Thür, und war voller Geschwär,

21. Und er begehrte sich zu sättigen mit den Brosamen, die von des Reichen Tisch fielen, und niemand gab sie ihm: aber die Hund kamen, und leckten seine Geschwär.

22. Es begab sich aber, daß der Arm starb, und ward von den Engten in Abrahams Schooß getragen. Es starb aber auch der Reich / und ward in die Höll begraben.

23. Als er nun in der Qual ward, hub er seine Augen auf, und sahe Abraham von fern / und Lazarum in seiner Schooß:

24. Und er rieff, und sprach: Vatter Abraham, erbarm dich meiner, und sende Lazarum / daß er das äusserst seines Fingers ins Wasser tuncke, und kühle mein Zung: dann ich leyde grosse Peyn in diser Flammen.

25. Und Abraham sprach zu ihm: Gedencke Sohn / daß du Guts empfangen hast in deinem Leben, und Lazarus hat dagegen Böses empfangen: jetzt aber wird er getröstet, und du wirst gepeyniget.

26. Und über diß alles ist zwischen uns und euch ein grosse finstere Klufft bevestiget, also, daß die jenige, welche gern von hinnen zu euch hinüber gehen wolten, nicht können, noch von dannen zu uns herüber kommen.

27. Und er sprach: So bitt ich dich, Vatter, daß du ihn sendest in meines Vatters Hauß.

28. Dann ich hab fünff Brüder, damit er ihnen bezeuge, daß sie nicht auch kommen an diß Orth der Qual.

29. Und Abraham sprach zu ihm: Sie haben Moysen, und die Propheten: Laß sie dieselbige hören.

30. Er aber sprach: Nein Vatter Abraham, sondern, wann jemand von den Todten zu ihnen gienge, so wurden sie Buß thun.

31. Aber er sprach zu ihm: Wann sie Moysen, und die Propheten nicht hören, so werden sie auch nicht glauben, wann schon jemand von den Todten wurde aufferstehen.

Das XVII. Capitel.

I. JEsus redet wider die Aergernuß, 1. und befihlt die brüderliche Lieb, 3. den festen Glauben, und daß wir unsere gute Werck selbst nicht hoch achten sollen, 6. II. Reiniget zehen außsätzige Männer, 11. III. Erklärt sein Ankunfft und Gnaden-Reich, auch sein andere Ankunfft am jüngsten Tag, 20.

1. UNd er sprach zu seinen Jüngern: Es ist unmöglich, daß keine Aergernussen kommen: aber wehe demselbigen, durch welchen sie kommen.

2. Es wäre ihm nützer, daß ein Mühlstein an seinen Halß gehencket, und er ins Meer geworffen wurde, dann daß er einen von disen Geringen a ärgern solt.

3. Sehet euch für: Wann dein Bruder wider dich sündiget, so straffe ihn: und wann er Buß thut, so vergib es ihm.

4. Und wann er deß Tags sibenmahl wider dich sündiget, und sibenmal deß Tags widerumb zu dir kommt, und spricht: Es reuet mich, so verzeyhe es ihm.

5. Und die Apostel sprachen zum HErrn: Vermehre uns den Glauben.

6. Der HErr aber sprach: Wann ihr Glauben habt, wie ein Senffkorn, so werdet ihr zu disem Maulbeerbaum sagen: Reiß dich auß, und übersetze dich ins Meer: und er wird euch gehorsam seyn.

7. Wer ist aber unter euch, der einen Knecht hat, der pflüget, oder das Vieh weydet, der zu ihm sage, wann er vom Feld widerumb kommt: Gehe alsbald hin, und setze dich zu Tisch:

8. Und nicht vilmehr zu ihm sage: Richte zu, daß ich zu Abend esse, und schürtze dich auf, und diene mir, so lang ich esse, und trincke, und darnach solst du auch essen und trincken?

9. Dancket er auch demselbigen Knecht, daß er gethan hat / was er ihm hatte befohlen?

10. Ich vermeine es nicht. Also auch ihr, wann ihr alles gethan habt, was euch befohlen ist, so sprechet: Wir seynd unnütze Knecht: Wir haben gethan, was wir zu thun schuldig waren.

II. 11. Und es begab sich, da er gen Jerusalem reisete, zohe er mitten durch Samariam und Galiläam.

12. Und als er zu einem Flecken hinein gieng, begegneten ihm zehen außsätzige Männer, die stunden von fern:

13. Und sie erhuben ihre Stimm / und sprachen: JEsu / du Gebieter, erbarme dich unser.

14. Und als er sie sahe, sprach er: Gehet hin, zeiget euch den Priestern. Und es begab sich, indem, daß sie hin giengen, wurden sie rein.

15. Einer aber auß ihnen, da er sahe, daß er gereiniget war, kehrete wider um, und lobete GOtt mit lauter Stimm,

16. Und er fiel auf sein Angesicht zu seinen Füssen, und danckte ihm: Und diser war ein Samaritan.

17. JEsus aber antwortet, und sprach: Seynd ihrer nicht zehen gereiniget worden? wo seynd dann die neun?

18. Keiner ist gefunden, der widerkehrte, und GOtt die Ehr gebe, dann diser Frembdling.

19. Und er sprach zu ihm: Stehe auf, und gehe hin, dein Glaub hat dir geholffen.

III. 20. Da er aber von den Pharisäeren gefragt ward: Wann kommt das Reich GOttes? Antwortete er ihnen, und sprach: Das Reich GOttes kommt nicht mit äusserlicher Warnehmung:

21. Mann wird auch nicht sagen: Sihe hie, oder sihe dort. Dann sihe, daß Reich GOttes ist inwendig in euch.

22. Und er sprach zu seinen Jüngern: Es werden die Täg kommen, daß ihr begehren werdet, einen Tag deß Menschen Sohn zu sehen, und ihr werdet ihn doch nicht sehen.

23. Und sie werden zu euch sagen: Sihe hie, und sihe dort. Gehet nicht dahin, und folget nicht.

24. Dann, gleichwie der Blitz, der unter dem Himmel blicket, über alles leuchtet, was unter dem Himmel ist: also wird deß Menschen Sohn an seinem Tag seyn.

29. Et ait illi Abraham: Habent Moysen, & prophetas; audiant illos.

30. At ille dixit: Non pater Abraham: sed si quis ex mortuis ierit ad eos, pœnitentiam agent.

31. Ait autem illi: Si Moysen & prophetas non audiunt; neque si quis ex mortuis resurrexerit, credent*.

CAPUT XVII.

I. *Vetatur scandalizanti pusillos; hortans ad fraternam charitatem, fidem efficacem & humilitatem. 6. II. Decem leprosos mundat. 11. III. Dicit regnum gratiæ esse occultum sed regnum gloriæ fore illustre & inexpectatò superventurum, 20.*

1. ET ait ad discipulos suos: Impossibile est, *a* ut non veniant scandala *b*: væ autem illi, per quem veniunt.

2. Utilius est illi, si lapis molaris imponatur circa collum ejus, & projiciatur in mare, quàm ut scandalizet unum de pusillis istis.

3. Attendite vobis *c*: Si peccaverit in te frater tuus, increpa illum: & si pœnitentiam egerit dimmitte illi.

4. Et si septies in die peccaverit in te, & septies in die conversus fuerit ad te, dicens: Pœnitet me: dimitte illi *d*

5. Et dixerunt Apostoli Domino: Adauge nobis fidem.

6. Dixit *e* autem Dominus: Si habueritis fidem *f* sicut granum sinapis, dicetis huic arbori moro: Eradicare, & transplantare in mare: & obediet vobis.

7. Quis autem vestrûm habens servum arantem aut pascentem, qui regresso de agro dicat illi: Statim transi, recumbe:

8. Et non dicat ei: Para, quod cœnem, & præcinge te, & ministra mihi donec manducem, & bibam, & post hæc tu manducabis, & bibes?

9. Numquid gratiam habet servo illi, quia fecit, quæ ei imperaverat?

10. Non puto. Sic & vos, cùm feceritis omnia, quæ præcepta sunt vobis, dicite servi inutiles *g* sumus: quod debuimus facere, fecimus.

II. 11. Et factum est, † dum iret in Jerusalem, transibat per mediam Samariam, & Galilæam.

12. Et cùm ingrederetur quoddam castellum, occurrerunt ei decem viri leprosi, qui stetérunt à longè:

13. Et levaverunt vocem, dicentes: Jesu præceptor, miserere nostri.

14. Quos ut vidit, dixit *h*: Ite *i* ostendite vos sacerdotibus. Et factum est, dum irent, mundati sunt.

15. Unus autem ex illis, ut vidit, quia mundatus est, regressus est, cum magna voce magnificans Deum,

16. Et cecidit in faciem ante pedes ejus, gratias agens: & hic erat Samaritanus.

17. Respondens autem Jesus, dixit: Nònne decem mundati sunt? & novem ubi sunt.

18. Non est inventus, qui rediret, & daret gloriam Deo, nisi hic alienigena.

19. Et ait illi: Surge, vade quia fides tua te salvum fecit*.

III. 20. Interrogatus autem à Pharisæis: Quando venit regnum Dei *k*? respondens eis, dixit: Non venit regnum Dei cum observatione:

21. Neque dicent: Ecce hîc, aut ecce illic. Ecce enim regnum Dei intra vos *l* est.

22. Et ait ad discipulos suos: Venient dies, quando desideretis videre unum diem Filii hominis, & non videbitis.

23. Et *m* dicent vobis: Ecce hîc, & ecce illic. Nolite ire, neque sectemini.

24. Nam, sicut fulgur coruscans de sub cælo in ea, quæ sub cælo sunt fulget: ita *n* erit Filius hominis in die sua *o*.

25. Primùm

A *suppositâ hominum malitia.*
B *Matth. 18. 7. Marc. 9. 41.*
C *Lev. 19 17. Eccli 19. 13. Matth. 18. 15.*
D *ore & opere: corde autem ante pœnitentiam.*
E *Matth. 17. 19.*
F *conjunctam cum fiducia.*
G *nihil Deo utilitatis afferentes.*
† *Dom. 3. post Pentec.*
H *Lev. 14. 2.*
I *sic allegoricè destinat peccatores ad sacerdotes novæ legis, ut declarent & curent lepram animæ. S. Chrys. l. 3. de sacerdotio.*
K *dandum per Messiam*
L *in medio vestri.*
M *Matth. 24. 23. Marc. 13. 21.*
N *Manifestus.*
O *Judicij.*

25. Primùm autem oportet illum multa pati, & reprobari à generatione hac.

A *Gen.* 7. 7. *Matth.* 24. 37. 26. Et *a* sicut factum est in diebus Noë, ita erit & in diebus Filii hominis.

27. Edebant, & bibebant: uxores ducebant, & dabantur ad nuptias, usque in diem, qua intravit Noë in arcam: & venit diluvium, & perdidit omnes.

B *Gen.* 19. 25. 28. Similiter *b* sicut factum est in diebus Lot: edebant, & bibebant: emebant, & vendebant: plantabant, & ædificabant:

29. Qua die autem exiit Lot à Sodomis, pluit ignem, & sulphur de cælo, & omnes perdidit:

30. Secundùm hæc erit, qùa die Filius hominis revelabitur *c*:

C *in adventu secundo.* 31. In illa hora, qui fuerit in tecto, & vasa ejus in domo, ne descendat tollere illa: & qui in agro, similiter non redeat retrò.

32. Memores estote uxoris Lot.

D *Matth.* 10. 39. *Marc.* 8. 35. *Supr.* 9. 24. *Joan.* 12. 25. 33. Quicumquè *d* quæsierit animam suam salvam facere, perdet illam, & quicumque perdiderit illam, vivificabit eam.

34. Dico vobis *e*: in illa nocte erunt duo in lecto uno: unus assumetur *f*, & alter relinquetur:

35. Duæ erunt molentes in unum *g*: una assumetur, & altera relinquetur: duo in agro: unus assumetur, & alter relinquetur.

E *Matth.* 24. 40.

F *ad regnum.*

G. *simul.*

36. Respondentes dicunt illi: Ubi Domine?

37. Qui dixit illis: Ubicumque fuerit corpus, illuc congregabuntur & aquilæ *h*.

CAPUT XVIII.

I. Docet per parabolam de vidua importuna semper orandum; per parabolam verò de Pharisæo & Publicano, quomodo sit orandum: I. II. Pueros à se repelli vetat: dives, audito Christi consilio de omnibus relinquendis abit tristis; 15. III. Prædicit suam passionem, & cæcum illuminat. 31.

H *sic electi convolaturi, ad Christum.*

I *discipulos.*

K *Eccli.* 18. 22. 1. *Thess.* 5. 17.

L *ob dilationem rei petitæ*

1. Dicebat autem & parabolam ad illos *i*, quoniam oportet semper *k* orare & non deficere *l*,

2. Dicens: Judex quidam erat in quadam civitate, qui Deum non timebat, & hominem non reverebatur.

3. Vidua autem quædam erat in civitate illa, & veniebat ad eum, dicens: Vindica me de adversario meo.

4. Et nolebat per multum tempus. Post hæc autem dixit intra se: Et si Deum non timeo, nec hominem revereor:

5. Tamen quia molesta est mihi hæc vidua, vindicabo illam, ne in novissimo veniens suggillet me.

M *planè iniquus.*

N *pro sui liberatione.*

6. Ait autem Dominus: Audite quid Judex iniquitatis *m* dicit:

7. Deus autem non faciet vindictam electorum suorum clamantium *n* ad se die ac nocte, & patientiam habebit in illis:

8. Dico vobis, quia citò faciet vindictam illorum. Verumtamen Filius hominis veniens, putas, inveniet fidem *o* in terra?

O *cum charitate. i. qualem oportet-*

† *Dom.* 10. *post. Pentec.* 9. Dixit † autem & ad quosdam, qui in se confidebant tamquam justi, & aspernabantur ceteros, parabolam istam:

10. Duo homines ascenderunt in templum, ut orarent: unus Pharisæus, & alter Publicanus.

11. Pharisæus stans, hæc apud se orabat: Deus, gratias ago tibi, quia non sum sicut ceteri hominum: raptores, injusti, adulteri: velut etiam hic Publicanus.

P *hebdomade.*

12. Jejuno bis in sabbato *p*: decimas do omnium quæ possideo.

13. Et Publicanus à longè stans, nolebat nec oculos ad cælum levare: sed percutiebat pectus suũ, dicens: Deus propitius esto mihi peccatori.

14. Dico vobis, descendit hic justificatus

25. Er muß aber zuvor vil leyden, und von disem Geschlecht verworffen werden.

26. Und gleichwie es zugieng in den Tagen Noe, also wirds auch in den Tagen deß Menschen Sohns zugeben.

27. Sie assen, und truncken: Sie nahmen Weiber; und wurden vermählet biß auf den Tag, da Noe zu der Archen hinein gieng: und der Sündfluß kam, und brachte sie alle miteinander umb.

28. Deßgleichen, wie es zugieng in den Tagen Lot: Sie assen, und truncken: Sie kauffsten und verkauffsten sie pflantzten, und baueten.

29. Aber an dem Tag, da Lot auß Sodoma gieng, regnete es Feuer und Schwefel vom Himmel herab, und brachte sie alle miteinander umb.

30. Auf dieses Weiß wirds auch gehen an dem Tag, wann deß Menschen Sohn wird offenbahret werden.

31. In derselbigen Stund, wer auf dem Tach ist, und sein Haußrath im Hauß hat, der steige nicht hinab, denselbigen hinweg zu nehmen: Imgleichen, wer auf dem Feld ist, der kehre nicht widerumb zuruck.

32. Gedencket an deß Lots Weib.

33. Wer darnach trachten wird, daß er seine Seel erhalte, der wird sie verliehren, und wer sie verliehren wird, der wird sie lebendig machen,

34. Ich sage euch: In derselbigen Nacht werden zween auf einem Beth ligen; der eine wird aufgenohmen, und der ander wird verlassen werden:

35. Zwo werden zusammen mahlen, die eine wird aufgenohmen, und die andere wird verlassen werden. Zween werden auf den Feld seyn, der eine wird aufgenohmen, und der ander wird verlassen werden.

36. Sie antworteten, und sprachen zu ihm: Wo da, HErr?

37. Und er sprach zu ihnen: Wo das Aas seyn wird, dahin werden sich auch die Adler versammlen.

Das XVIII. Capitel.

I. JEsus lehret vom Gebett durch Gleichnuß einer armen Wittwen, 1. Und eines bettenden Pharisäers, und Publicanen, 9. II. Er verheisset den kleinen Kindern den Himmel, 15. Und denen, so ihm in Armuth nachfolgen, 22. III. Weissaget von seinem Leyden, und macht einen Blinden sehend, 31.

1. ER sagte aber auch eine Gleichnuß zu ihnen; das man allzeit betten müsse, und nicht aufhören.

2. Und sprach: Es war ein Richter in einer Stadt, der weder GOtt förchtete, noch sich scheuete, vor einigem Menschen.

3. Und es war eine Wittwe in derselbigen Stadt, die kam zu ihm, und sprach: Rette mich von meinem Widersacher.

4. Und er wolte lange Zeit nicht. Darnach aber sprach er bey sich selbst: Wiewohl ich weder GOtt förchte, noch mich scheue vor einigem Menschen:

5. Gleichwohl, dieweil mir diese Wittwe so überlästig ist, so will ich sie retten: damit sie nicht endlich komme, und mich übel außrichte.

6. Der HErr aber sprach: Höret, was der ungerechte Richter sagt:

7. Solte dann GOtt seine Außerwählte nicht retten, die Tag und Nacht zu ihm ruffen? und solte er in ihrem Anligen Gedult haben?

8. Ich sage euch, er wird sie ohn Verzug retten. Doch, wann deß Menschen Sohn kommen wird, meynest du wohl daß er Glauben finden werde auf Erden?

9. Er sagte auch zu etlichen, die auf sich selbst vertrauten, als wann sie gerecht wären, und verachteten die andere, diese Gleichnuß:

10. Zween Menschen giengen hinauf in den Tempel zu betten: der eine war ein Pharisäer, und der ander ein Publican.

11. Der Pharisäer stund, und bettete bey sich selbst also: GOtt, ich dancke dir, daß ich nicht bin wie andere Leuth, Rauber, Ungerechte, Ehebrecher, oder auch wie diser Publican.

12. Ich faste zweymahl in der Wochen, und gib den Zehend von allem, was ich hab.

13. Der Publican aber stund von fern, und wolte seine Augen nicht aufheben gen Himmel: sondern schlug an seine Brust, und sprach: GOtt, sey mir Sünder gnädig.

14. Ich sag euch: Diser gieng gerechtfertiget hinab in sein Hauß,

Hauß, vor jenem: dann ein jeglicher, der sich selbst erhöhet, der wird ernidriget werden: und wer sich selbst ernidriget, der wird erhöhet werden.

II. 15. Sie brachten auch junge Kinder zu ihm, daß er sie anrühren solte. Da das die Jünger sahen, troheten sie denselbigen.

16. JEsus aber rieff sie zusammen, und sprach: Lasset die Kinder zu mir kommen, und verbietets ihnen nicht; dann solcher ist das Reich GOttes.

17. Wahrlich sag ich euch: Wer das Reich GOttes nicht empfahet, wie ein Kind, der wird nicht hinein kommen.

18. Und ein Oberster fragte ihn, und sprach: Guter Meister, was soll ich thun, daß ich das ewige Leben erwerbe?

19. JEsus aber sprach zu ihm: Was nennest du mich gut: niemand ist gut / als GOtt allein.

20. Du weist ja die Gebott: Du solst nicht tödten: Du solst nicht Ehebrechen: Du solst nicht stehlen: Du solst keine falsche Zeugnuß reden: Du solst deinen Vatter und deine Mutter ehren.

21. Er sprach: Diß alles hab ich von meiner Jugend auf gehalten.

22. Da JEsus das hörete / sprach er zu ihm: Eines mangelt dir noch: Verkauff alles, was du hast, und gibs den Armen, so wirst du einen Schatz im Himmel haben: und komm, und folge mir nach.

23. Als er das hörete ward er traurig: dann er war sehr reich.

24. Da nun JEsus sahe, daß er war traurig worden, sprach er: Wie schwerlich werden die, so Geld haben, ins Reich GOttes eingehen.

25. Dann es ist leichter, daß ein Cameel durch ein Nadel-Ohr gehe, als daß ein Reicher ins Reich GOttes eingehe.

26. Da sprachen die, welche das höreten: Wer kan dann seelig werden?

27. Und er sprach zu ihnen: Was bey den Menschen unmöglich ist, das ist bey GOtt möglich.

28. Petrus aber sprach: Sihe, wir haben alles verlassen, und seynd dir nachgefolget.

29. Und er sprach zu ihnen: Wahrlich sag ich euch, es ist keiner, der sein Hauß verlassen hat, oder seine Eltern, oder seine Brüder, oder sein Weib, oder seine Kinder um des Reichs GOttes willen,

30. Der nicht vilmehr widerum bekommen werde in diser Zeit, und in der künfftigen das ewige Leben.

III. 31. JEsus aber nahm die Zwölff zu sich, und sprach zu ihnen: Sehet, wir gehen hinauf gen Jerusalem, und es wird alles vollzogen werden, was von des Menschen Sohn durch die Propheten geschriben ist.

32. Dann er wird den Heyden überantwortet, und verspottet, und gegeißlet, und verspyen werden.

33. Und nachdem sie ihn werden gegeißlet haben, so werden sie ihn tödten, und er wird am dritten Tag widerum auferstehen.

34. Sie aber verstunden keines von disen Dingen, und das Wort war vor ihnen verborgen, und sie begriffens nicht, was da gesagt ward.

35. Es begab sich aber, da er nahe bey Jericho kam, saß ein Blinder am Weeg, und bettlete.

36. Und da er das Volck hörete, das vorüber gieng, fragte er, was das wäre.

37. Sie sagten ihm aber, daß JEsus von Nazareth vorüber gienge.

38. Und er rieff, und sprach: JEsu, du Sohn Davids, erbarme dich meiner.

39. Die aber voran giengen, betroheten ihn, daß er schweigen solte. Er aber schrye vil läuter: Du Sohn Davids, erbarme dich meiner.

40. JEsus aber stund still, und befahl, ihn zu sich zu führen. Und als er nahe zu ihm kam, fragte er ihn,

41. Und sprach: Was wilst du, daß ich dir thun soll? Er aber sprach: HErr, daß ich sehen möge.

42. Und JEsus sprach zu ihm: Sihe auf, dein Glaub hat dir geholffen.

43. Und er ward alsbald sehend, und folgte ihm nach,

in domum suam ab illo *a*: quia omnis, qui se exaltat *b*, humiliabitur: & qui se humiliat, exaltabitur *.

A *plusquam ille.*

B *Matth.* 23. 12. *Supr.* 14. 11.

II. 15. Afferebant *c* autem ad illum & infantes, ut eos tangeret. Quod cùm viderent discipuli, increpabant illos *d*.

16. Jesus autem convocans illos, dixit: Sinite pueros venire ad me, & nolite vetare eos: talium est enim regnum Dei.

C *Matth.* 19. 13. *Marc.* 10. 13.

17. Amen dico vobis: Quicumque non acceperit regnum Dei sicut puer, non intrabit in illud.

D *qui offerebant.*

18. Et *e* interrogavit eum quidam princeps, dicens: Magister bone, quid faciens vitam æternam possidebo?

E *Matth.* 19. 16.

19. Dixit autem ei Jesus: Quid me dicis bonum? nemo bonus, nisi solus Deus.

20. Mandata nosti *f*: Non occides: Non mœchaberis: Non furtum facies: Non falsum testimonium dices: Honora patrem tuum, & matrem.

F *Exod.* 20. 13.

21. Qui ait: Hæc omnia custodivi à juventute mea.

22. Quo audito, Jesus ait ei: Adhuc unum tibi deest: omnia quæcumque habes vende, & da pauperibus, & habebis thesaurum in cælo: & veni, sequere me.

23. His ille auditis, contristatus est: quia dives erat valdè.

24. Videns autem Jesus illum tristem factum, dixit: Quàm difficile, qui pecunias habent, in regnum Dei intrabunt.

25. Facilius est enim camelum per foramen acûs *g* transire, quàm divitem *h* intrare in regnum Dei.

G *quod acus habet vel facit.*

26. Et dixerunt, qui audiebant: & quis potest salvus fieri?

27. Ait illis: Quæ impossibilia sunt apud homines *i*, possibilia sunt apud Deum *k*.

H *divitiis animo & affectu immersum.*

28. Ait autem Petrus: Ecce nos dimisimus omnia, & secuti sumus te.

I *naturaliter.*

29. Qui dixit eis: Amen dico vobis, nemo est, qui reliquit domum, aut parentes, aut fratres, aut uxorem, aut filios propter regnum Dei,

K *divina virtute, seu supernaturalibus viribus.*

30. Et non recipiat multò plura in hoc tempore, & in sæculo venturo vitam æternam.

III. 31. † Assumpsit *l* autem Jesus duodecim, & ait illis: Ecce ascendimus Jerosolymam, & consummabuntur omnia, quæ scripta sunt per Prophetas de Filio hominis.

† *Dom. in Quinquag.*

L *Matth.* 20. 17. *Marc.* 10. 32.

32. Tradetur enim Gentibus, & illudetur, & flagellabitur, & conspuetur:

33. Et postquam flagellaverint, occîdent eum, & tertia die resurget.

34. Et ipsi nihil horum intellexerunt, & erat verbum istud absconditum ab eis, & non intelligebant, quæ dicebantur.

35. Factum *m* est autem, cùm appropinquaret Jericho, cæcus quidam sedebat secus viam, mendicans.

M *Matth.* 20. 29. *Marc.* 10. 46.

36. Et cùm audiret turbam prætereuntem, interrogabat, quid hoc esset.

37. Dixerunt autem ei, quòd Jesus Nazarenus transiret.

38. Et clamavit, dicens: Jesu fili David miserere mei.

39. Et qui præibant, increpabant eum, ut taceret. Ipse verò multò magis clamabat: Fili David miserere mei.

40. Stans autem Jesus jussit illum adduci ad se. Et cùm appropinquâsset, interrogavit illum,

41. Dicens: Quid tibi vis faciam? At ille dixit: Domine ut videam.

42. Et Jesus dixit illi: Respice, fides tua te salvum fecit.

43. Et confestim vidit, & sequebatur illum magni-

magnificans Deum. Et omnis plebs, ut vidit, dedit laudem Deo *.

CAPUT XIX.

I. *Ad Zacheum divertit:* 1. II. *Parabolam refert de minis,* 11. III. *Intrans Jerosolymam, flet super illam,* 29. IV. *Ingressus in templum, ejicit ementes ac vendentes,* 45.

† *In Dedic. Eccles.*

1. ET † ingressus perambulabat Jericho.

2. Et ecce vir nomine Zachæus: & hic princeps erat publicanorum, & ipse dives:

3. Et quærebat videre Jesum, quis esset: & non poterat præ turba, quia statura pusillus erat.

4. Et præcurrens ascendit in arborem sycomorum *a*, ut videret eum: quia inde erat transiturus.

A *arborem ficui & moro similem.*

5. Et cùm venisset ad locum, suspiciens Jesus, vidit illum, & dixit ad eum: Zachæe festinans descende: quia hodie in domo tua oportet me manere.

6. Et festinans descendit, & excepit illum gaudens.

B *i. plurimi.*

7. Et cùm viderent omnes *b*, murmurabant, dicentes, quòd ad hominem peccatorem diverstisset.

8. Stans autem Zachæus, dixit ad Dominum: Ecce dimidium bonorum meorum, Domine, do *c* pauperibus: & si quid aliquem defraudavi, reddo quadruplum.

C *statuo dare.*

9. Ait Jesus ad eum: Quia hodie salus domui huic facta est: eò quòd & ipse filius *d* sit Abrahæ.*

D *fide, electione & felicitate.*

10. Venit *e* enim Filius hominis quærere, & salvum facere, quod perierat.

E *Matth.* 18. 12.

II. 11. Hæc illis audientibus adjiciens dixit parabolam, eò quòd esset prope Jerusalem: & quia existimarent, quòd confestim regnum Dei manifestaretur *f*.

F *seu Christum in terra regnaturum.*

12. Dixit ergo: *g* † Homo quidam nobilis abiit in regionem longinquam accipere sibi regnum, & reverti.

G *Matth.* 25. 14. † *Unius Conf. non Pontif.*

13. Vocatis autem decem servis suis, dedit eis decem mnas, & ait ad illos: Negotiamini *h*, dum venio.

H *dantes operam lucro.*

14. Cives autem ejus oderant eum: & miserunt legationem post illum, dicentes: Nolumus hunc regnare super nos.

15. Et factum est, ut rediret accepto regno: & jussit vocari servos, quibus dedit pecuniam, ut sciret, quantum quisque negotiatus *i* esset.

I *negotiando lucratus.*

16. Venit autem primus dicens: Domine, mna tua decem mnas acquisivit.

17. Et ait illi: Euge bone serve, quia in modico fuisti fidelis, eris potestatem habens super decem civitates.

18. Et alter venit, dicens: Domine, mna tua fecit quinque mnas.

19. Et huic ait: Et tu esto super quinque civitates.

20. Et alter venit, dicens: Domine ecce mna tua, quam habui repositam in sudario:

K *q. d. calumniando Dominum.*

21. Timui enim te, quia homo *k* austerus es: tollis, quod non posuisti, & metis, quod non seminasti.

22. Dicit ei: De ore tuo te judico serve nequam. Sciebas, quòd ego homo austerus sum, tollens quod non posui, & metens quod non seminavi:

L *lucro.*

23. Et quare non dedisti pecuniam meam ad mensam, ut ego veniens cum usuris *l* utique exegissem illam?

M *Matth.* 13. 12. & 25. 29. *Marc.* 4. 25. *Sup.* 8. 18.

24. Et astantibus, dixit: Auferte ab illo mnam, & date illi, qui decem mnas habet.

25. Et dixerunt ei: Domine, habet decem mnas.

N & *benè utenti.*

26. Dico *m* autem vobis, quia omni habenti *n* dabitur, & abundabit: ab eo autem qui non habet *o*, & quod habet, auferetur ab eo *.

O *quod debet.*

27. Verumtamen inimicos meos illos, qui

und preysete GOtt, und alles Volck, so dises sahe, lobete GOtt.

Das XIX. Capitel.

I. Zachäus bekehrt sich zu Christo, 1. II. JEsus predigt durch die Gleichnuß der zehen Pfunden, 11. III. Hält seinen Einritt in die Stadt Jerusalem, 29. IV. Kommt in den Tempel, und lehrt das Volck, 45.

1. UNd er zohe hinein, und gieng durch Jericho.

2. Und sihe, es war ein Mann da, mit Namen Zachäus: derselbig war ein Oberster der Publicanen, und er war reich.

3. Und er begehrte JEsum zu sehen, wer er wäre: und konte nicht vor dem Volck: dann er war klein von Persohn.

4. Und er lieff vorhin, und stig auf einen wilden Feigen-Baum, damit er ihn sehe: dann allda solte er vorüber gehen.

5. Und als JEsus zum selbigen Orth kam, schauete er hinauf, und sahe ihn, und sprach zu ihm: Zachäe, steig eylends herab: dann heut muß ich in deinem Hauß bleiben.

6. Und er stig eylends hinab, und empfieng ihn mit Freuden.

7. Und da alle das sahen, murreten sie darüber, und sagten, daß er bey einem Sünder hätte eingekehret.

8. Zachäus aber stund, und sprach zum HErrn: Sihe, HErr, die Helffte meiner Güter gib ich den Armen: und so ich jemand betrogen hab, das gib ich vierfältig widerum.

9. Und JEsus sprach zu ihm: Heut ist disem Hauß Heyl widerfahren, darum, daß er auch ein Sohn Abrahams ist.

10. Dann des Menschen Sohn ist kommen zu suchen, und seelig zu machen, das verlohren war.

II. 11. Als sie diß nun höreten, fuhr er fort, und sagte ein Gleichnuß: dieweil er nahe bey Jerusalem war, und weil sie vermeynten, daß alsobald das Reich GOttes solte offenbar werden.

12. Derowegen sagte er: Ein edler Mann zohe in ein fernes Land, ein Reich für sich einzunehmen, und hernach widerum zu kommen.

13. Und er forderte zehen seiner Knechten zu sich, und gab ihnen zehen Pfund, und sprach zu ihnen: Handlet / biß daß ich widerum komme.

14. Aber seine Burger hasseten ihn, und schickten ihm Gesandte nach, und sprachen: Wir wollen nicht, daß diser über uns herrschen soll.

15. Und es begab sich, daß er widerum kam, nachdem er das Reich eingenohmen hatte: und er befahl die Knecht zu beruffen, denen er das Geld gegeben hatte, damit er wüste, wie vil ein jeglicher in der Handlung gewunnen hätte.

16. Da kam der erst, und sprach: Herr, dein Pfund hat zehen Pfund gewunnen.

17. Und er sprach zu ihm: Ey du frommer Knecht, dieweil du im Geringen a treu gewesen bist, so solst du über zehen Städt Gewalt haben.

18. Und der ander kam, und sprach: Herr, dein Pfund hat fünff Pfund zuwegen gebracht.

19. Da sprach er auch zu disem: Und du solst über fünff Städt seyn.

20. Da kam ein anderer, und sprach: Herr, sihe da ist dein Pfund, das ich in einem Schweiß-Tuch hingelegt, und behalten hab.

21. Dann ich hab mir vor dir gefördchtet, dieweil du ein strenger Mensch bist: du nihmst, das du nicht hingelegt hast, und erndest, das du nicht gesäet hast.

22. Und er sprach zu ihm: Aus deinem Mund richte ich dich / du schalckhafftiger Knecht. Wustest du, daß ich ein strenger Mann bin, daß ich nehme, was ich nicht hingelegt hab, und ernde, was ich nicht gesäet hab.

23. Warum hast du dann mein Geld nicht auf die Wechsel Banck gegeben, daß ichs ja, wann ich kommen wäre, mit Wucher widerum gefordert hätte?

24. Und er sprach zu denen, die dabey stunden: Nehmet das Pfund von ihm, und gebts dem, der zehen Pfund hat.

25. Und sie sprachen zu ihm: Herr, er hat zehen Pfund.

26. Ich sage euch aber: Einem jeglichen, der da hat, dem wird man geben, und er wird Uberfluß haben: Wer aber nicht hat, von dem wird man auch nehmen, was er hat.

27. Aber jene meine Feind / die nicht wolten, daß ich

über sie herrschen solt, führet herzu, und erwürget sie vor mir.

28. Und als er diß gesagt hatte, gieng er vor ihnen her, und reisete hinauf gen Jerusalem.

III. 29. Und es begab sich, als er nahe gen Bethphage, und Bethanien kommen war, an den Berg, den man den Oel-Berg nennet, sandte er zween seiner Jünger hin,

30. Und sprach: Gehet hin in den Flecken, der gegen euch über ligt, und wann ihr hinein kommet, so werdet ihr ein Füllen der Eselin angebunden finden, auf welchem noch kein Mensch gesessen ist: löset dasselbig auf, und bringets hieher.

31. Und so euch jemand fraget: Warum löset ihrs auf? so saget also zu ihm: Der HErr begehrt seines Diensts.

32. Sie giengen aber hin, die gesandt waren, und funden das Füllen stehen, wie er ihnen gesagt hatte.

33. Da sie aber das Füllen auflöseten, sprachen die zu ihnen, denen es zugehöret: Warum löset ihr das Füllen auf?

34. Sie aber sprachen: Der HErr hat seiner vonnöthen.

35. Und sie führetens zu JEsu, und wurffen ihre Kleyder auf das Füllen / und setzten JEsum darauf.

36. Da er aber fortzohe, breiteten sie ihre Kleyder auf den Weeg.

37. Und als er nun dahin nahete, da man den Oel-Berg hinab gehet, fieng die gantze Schaar seiner Jünger an mit Freuden, und mit lauter Stimm GOtt zu loben, von wegen aller Wunderthaten, die sie gesehen hatten,

38. Und sprachen: Gebenedeyt sey der König, der da kommt im Namen des HErrn, Frid sey im Himmel, und Ehr in der Höhe.

39. Und etliche der Pharisäer sprachen aus dem Volck zu ihm: Meister, straffe deine Jünger.

40. Und er sprach zu ihnen: Ich sage euch, wo diese schweigen, so werden die Stein ruffen.

41. Und als er nahe hinzu kam, sahe er die Stadt an, und weinte über sie, und sprach:

42. Wann du es auch erkenntest, und zwar an diesem deinem Tag, der dir ist zum Friden: Aber nun ists vor deinen Augen verborgen.

43. Dann es werden die Täg über dich kommen, daß dich deine Feind mit einem Wall umgeben, und rings herum belagern werden, und dich von allen Seiten beängstigen.

44. Und sie werden zur Erden schleiffen dich, und deine Kinder, die in dir seynd: und werden in dir keinen Stein auf dem andern lassen, darum, daß du die Zeit deiner Heimsuchung nicht erkannt hast.

IV. 45. Und er gieng in den Tempel, und fieng an auszutreiben, die darinnen verkauffte, und kauffte,

46. Und er sprach zu ihnen: Es stehet geschriben: Mein Hauß ist ein Bett-Hauß: Ihr aber habts zur Mörder-Gruben gemacht.

47. Und er lehrete täglich im Tempel. Aber die Hohe-Priester und Schrifft-Gelehrte, samt den Obersten des Volcks stelleten ihm nach, daß sie ihn umbrächten:

48. Und sie funden nicht / was sie ihm thäten: Dann das gantze Volck hieng ihm an, und hörete ihn.

Das XX. Capitel.

I. JEsus weist die Juden ab, mit der Gegen-Frag von dem Tauff Johannis, 1. II. Prediget ihnen durch die Gleichnuß der mörderischen Wein-Gärtner, 9. III. Beantwortet die Frag vom Kayserlichen Zinß-Groschen, 20. IV. Lehret die Auferstehung der Todten wider die Sadducäer, 27. Und daß er Davids Sohn, und der HErr sey, wider die Pharisäer, 41.

1. UNd es begab sich an einem derselbigen Tägen / als er das Volck im Tempel lehrete, und das Evangelium predigte, daß die Hohe-Priester und Schrifft-Gelehrte, samt den Aeltesten zusammen kamen,

2. Und sie sagten zu ihm, sprechend: Sage uns, aus was Macht thust du diese Ding: Oder wer ist der jenige, der dir diese Macht gegeben hat?

3. JEsus aber antwortete, und sprach zu ihnen: Ich will euch auch um ein Wort fragen: Gebet mir Antwort:

4. Der Tauff Johannis, war er vom Himmel, oder von den Menschen?

noluerunt me regnare super se, adducite huc, & interficite ante me.

28. Et his dictis, præcedebat ascendens Jerosolymam.

III. 29. Et factum est *a*, cùm appropinquasset ad Bethphage, & Bethaniam ad montem, qui vocatur Oliveti, misit duos discipulos suos, (A *Matth.* 21. 1. *Marc.* 11. 1.)

30. Dicens: Ite in castellum, quod contrà est, in quod introeuntes, invenietis pullum asinæ alligatum, cui nemo unquam hominum sedit: solvite illum, & adducite.

31. Et si quis vos interrogaverit: Quare solvistis? sic dicetis ei: Quia Dominus operam ejus desiderat.

32. Abierunt autem, qui missi erant: & invenerunt, sicut dixit illis, stantem pullum.

33. Solventibus autem illis pullum, dixerunt domini ejus ad illos: Quid solvitis pullum?

34. At illi dixerunt: Quia Dominus eum necessarium habet.

35. Et *b* duxerunt illum ad Jesum. Et jactantes vestimenta sua *c* supra pullum, imposuerunt Jesum. (B *Joann.* 12. 14. C *superiora seu* D *pallia.*)

36. Eunte autem illo, substernebant *d* vestimenta sua in via.

37. Et cùm appropinquaret jam ad descensum montis Oliveti, cœperunt omnes turbæ discipulorum gaudentes laudare Deum voce magna super omnibus, quas viderant virtutibus *e*, (E *miraculis.*)

38. Dicentes: Benedictus, qui venit rex in nomine Domini, pax in cælo *f*, & gloria in excelsis. (F *cum Deo sit nobis.*)

39. Et quidam Pharisæorum de turbis, dixerunt ad illum: Magister, increpa discipulos tuos.

40. Quibus ipse ait: Dico vobis, quia si hi tacuerint, lapides clamabunt.

41. Et † ut appropinquavit, videns civitatem flevit super illam, dicens: († *DOM. 9. POST PENTEC.*)

42. Quia si cognovisses & tu *g*, & quidem in hac die tua, quæ ad pacem tibi *h*, nunc autem abscondita sunt ab oculis tuis. (G *sicut ego cognosco.* H *conceditur, fleres tua scelera, & lachrymis expungeres tua delicta.*)

43. Quia venient dies in te: & circumdabunt te inimici tui vallo, & circumdabunt te: & coangustabunt te undique:

44. Et ad terram prosternent te, & filios tuos, qui in te sunt, *i* & non relinquent in te lapidem super lapidem: eò quòd non cognoveris tempus visitationis tuæ. (I *Matth.* 24. 2. *Marc.* 13. 2. *Infr.* 21. 6.)

IV. 45. Et *k* ingressus in templum, cœpit ejicere vendentes in illo, & ementes, (K *Matth.* 21. 12. *Marc.* 11. 15.)

46. Dicens illis: Scriptum est: *l* Quia domus mea domus orationis est. Vos autem fecistis illam speluncam latronum. (L *Isaiæ* 36. 7. *Jerem.* 7. 11.)

47. Et erat docens quotidie in templo. * Principes autem sacerdotum, & Scribæ, & Principes plebis quærebant illum perdere: (M *ab ore loquentis.*)

48. Et non inveniebant quid facerent illi. Omnis enim populus suspensus erat *m* audiens illum.

CAPUT XX.

I. *Non dicit Judæis qua potestate hæc faciat, quia nec illi respondebant ad propositam de Joannis baptismo quæstionem:* 1. II. *Parabolam refert de vinitoribus,* 9. III. *Respondet de tributo Cæsari dando,* 20. IV. *Sadducæos resurrectionem docet,* 27. *& contra Pharisæos Christum Filium esse David & Dominum.* 41.

1. ET factum est in una dierum, *n* docente illo populum in templo, & evangelizante, convenerunt Principes sacerdotum, & Scribæ cum senioribus, (N *Matth.* 21. 23. *Marc.* 11. 27.)

2. Et ajunt dicentes ad illum: Dic nobis, in qua potestate hæc facis? aut: Quis est, qui dedit tibi hanc potestatem?

3. Respondens autem Jesus, dixit ad illos: Interrogabo vos & ego unum verbum. Respondete mihi?

4. Baptismus Joannis de cælo *o* erat, an ex hominibus? (O *auctoritate divina.*)

5. At illi cogitabant intra se, dicentes: Quia si dixerimus, De cœlo, dicet, Quare ergo non credidistis illi?

6. Si autem dixerimus, Ex hominibus, plebs universa lapidabit nos: certi *a* sunt enim, Joannem prophetam esse.

A *Syr. persuasi.*

7. Et responderunt, se nescire, unde esset.

8. Et Jesus ait illis: Neque ego dico vobis, in qua potestate hæc facio.

B *conversus.*

II. 9. Cœpit autem dicere ad plebem *b* parabolam hanc: *c* Homo plantavit vineam, & locavit eam colonis: & ipse peregrè fuit multis temporibus.

C *Isa. 5. 1. Jerem. 2. 21. Matth. 21. 33. Marc. 12. 1.*

10. Et in tempore misit ad colonos servum, ut de fructu vineæ darent illi. Qui cæsum dimiserunt eum inanem.

11. Et addidit alterum servum mittere. Illi autem hunc quoque cædentes, & afficientes contumeliâ, dimiserunt inanem.

12. Et addidit tertium mittere: qui & illum vulnerantes ejecerunt.

13. Dixit autem dominus vineæ: quid faciam? mittam filium meum dilectum: forsitan *d*, cùm hunc viderint, verebuntur.

D *indicat hominis libertatem.*

14. Quem cùm vidissent coloni, cogitaverunt intra se, dicentes: Hic est hæres, occidamus illum, ut nostra fiat hæreditas.

15. Et ejectum illum extra vineam, occiderunt. Quid ergo faciet illis dominus vineæ?

16. Veniet, & perdet colonos istos, & dabit vineam aliis. Quo audito, dixerunt illi: Absit.

17. Ille autem aspiciens eos, ait: Quid est ergo hoc, quod scriptum est: *e* Lapidem quem reprobaverunt ædificantes, hic factus est in caput anguli?

E *Psalm. 117. 22. Isa. 28. 16. Matth. 21. 42. Actor. 4. 11. Rom. 9. 33. 1. Petr. 2. 7.*

18. Omnis, qui ceciderit super illum lapidem, conquassabitur: super quem autem ceciderit, comminuet illum.

19. Et quærebant principes sacerdotum, & Scribæ mittere in illum manus illa hora: & timuerunt populum: cognoverunt enim, quòd ad ipsos dixerit similitudinem hanc.

F *Matth. 22. 15. Marc. 12. 13.*

III. 20. Et *f* observantes miserunt insidiatores, qui se justos *g* simularent, ut caperent eum in sermone, ut traderent illum principatui, & potestati præsidis *h*.

G *justi amantes.*

21. Et interrogaverunt eum, dicentes: Magister, scimus, quia rectè dicis, & doces: & non accipis personam, sed viam Dei in veritate doces:

H *Pilati.*

22. Licet nobis tributum dare Cæsari, an non?

23. Considerans autem dolum *i* illorum, dixit ad eos: Quid me tentatis?

I *Syrus astutiam.*

24. Ostendite mihi denarium. Cujus habet imaginem, & inscriptionem? Respondentes dixerunt ei: Cæsaris.

25. Et ait illis: *k* Reddite ergo, quæ sunt Cæsaris, Cæsari: & quæ sunt Dei, Deo.

K *Rom. 13. 7.*

26. Et non potuerunt verbum ejus reprehendere coram plebe: & mirati in responso ejus, tacuerunt.

IV. 27. Accesserunt *l* autem quidam Sadducæorum, qui negant esse resurrectionem, & interrogaverunt eum,

L *Matth. 22. 23. Marc. 12. 18.*

28. Dicentes: Magister, Moyses scripsit nobis: *m* Si frater alicujus mortuus fuerit, habens uxorem, & hic sinè liberis fuerit, ut accipiat eam frater ejus uxorem, & suscitet semen fratri suo.

M *Deut. 25. 5.*

29. Septem ergo fratres erant: & primus accepit uxorem, & mortuus est sinè filiis.

30. Et sequens accepit illam, & ipse mortuus est sinè filio.

31. Et tertius accepit illam. Similiter & omnes septem, & non reliquerunt semen, & mortui sunt.

32. Novissimè omnium mortua est & mulier.

5. Sie aber gedachten bey sich selbst, und sprachen: Sagen wir: Vom Himmel, so wird er sagen: Warum habt ihr ihm dann nicht geglaubt?

6. Sagen wir aber: Von den Menschen, so wird uns das gantze Volck steinigen: dann sie haltens für gewiß, daß Johannes ein Prophet sey.

7. Und sie antworteten, sie wüstens nicht, woher er wäre.

8. Da sprach JEsus zu ihnen: So sage ich euch auch nicht, aus was Macht ich dise Ding thue.

II. 9. Er fieng aber an zu dem Volck dise Gleichnuß zu sagen: Ein Mensch pflantzete einen Wein-Berg / und verlehnete ihn etlichen Bau-Leuthen, und er hielt sich eine lange Zeit auf in frembden Landen.

10. Und da es Zeit war, sandte er einen Knecht zu den Bau-Leuthen, daß sie ihm von der Frücht des Wein-Bergs liferten. Aber sie schlugen ihn, und liessen ihn lär von sich hingehen.

11. Darüber sandte er noch einen andern Knecht: sie aber schlugen denselbigen auch, und schmäheten ihn, und liessen ihn lär von sich hingehen.

12. Ferner sandte er auch den dritten: denselbigen verwundeten sie auch, und stiessen ihn hinaus.

13. Da sprach der Herr des Wein-Bergs: Was soll ich thun? Ich will meinen geliebten Sohn schicken: villeicht, wann sie denselbigen sehen, werden sie sich scheuen.

14. Als ihn aber die Bau-Leuth sahen, gedachten sie bey sich selbst, und sprachen: Diser ist der Erb, lasset uns denselbigen tödten, daß die Erbschafft auf uns komme.

15. Und sie stiessen ihn zum Wein-Berg hinaus und tödteten ihn. Was wird ihnen nun der Herr des Wein-Bergs thun?

16. Er wird kommen, und wird dise Bau-Leuth umbringen, und seinen Wein-Berg andern geben. Da sie das höreten, sprachen sie: Das sey fern.

17. Er aber sahe sie an, und sprach: Was ist dann, so geschriben stehet: Der Stein, den die Bau-Leuth verworffen haben, derselbig ist zum Eck-Stein worden?

18. Wer auf disen Stein fallen wird, der wird zerschossen werden: auf welchen er aber fallen wird, den wird er zerschmettern.

19. Und die Hohe-Priester, samt den Schrifft-Gelehrten, trachteten zur selbigen Stund, die Händ an ihn zu legen: aber sie förchteten sich vor dem Volck: dann sie hatten verstanden, daß er dise Gleichnuß auf sie geredet hatte.

III. 20. Und sie gaben Acht auf ihn, und sandten Leuth aus, die ihm nachstelleten, und sich annahmen, als wären sie gerecht, auf daß sie ihn in der Red bestrickten a, damit sie ihn der hohen Obrigkeit, und des Land-Pflegers Gewalt überantworten möchten.

21. Und sie fragten ihn, und sprachen: Meister, wir wissen, daß du recht redest, und lehrest: du siehest auch die Person nicht an, sondern lehrest den Weeg GOttes in der Wahrheit:

22. Ists uns zulässig, daß wir dem Kayser Zinß geben, oder nicht?

23. Er aber merckete ihre List, und sprach zu ihnen: Was versuchet ihr mich?

24. Zeiget mir den Groschen. Wessen Bild und Uberschrifft hat er? Sie antworteten, und sprachen zu ihm: Des Kaysers.

25. Und er sprach zu ihnen: So gebet dem Kayser, was des Kaysers ist, und GOtt, was GOttes ist.

26. Und sie konnten sein Wort vor dem Volck nicht tadlen, und verwunderten sich über seine Antwort, und schwigen still.

IV. 27. Es tratten aber auch etliche von den Sadducäern hinzu, welche laugnen, daß ein Auferstehung sey, und fragten ihn,

28. Sprechende: Meister, Moyses hat uns geschriben: So jemands Bruder stirbt, der ein Weib hat, und hat keine Kinder, alsdann soll sein Bruder sie zum Weib nehmen, und seinem Bruder Saamen erwecken.

29. Nun waren siben Brüder: Der erste nahm das Weib, und starb ohne Kinder.

30. Da nahm sie auch der nächst-folgende, und derselbig starb auch ohne Kinder.

31. Darnach nahm sie der dritte: wie imgleichen alle siben, sie verliessen aber keinen Saamen / und starben.

32. Zum letzten starb auch das Weib nach ihnen allen.

a stengen.

33. Nun in der Auferstehung, wessen Weib wird sie unter ihnen seyn? dann die siben haben sie zum Weib gehabt.

34. Und JEsus sprach zu ihnen: Die Kinder diser Welt nehmen Weiber, und werden ehlich vermählet:

35. Aber die jenige, so jener Welt, und der Auferstehung von den Todten werden würdig gehalten werden / die werden weder heyrathen, noch Weiber nehmen:

36. Dann sie werden hinführo nicht sterben können: dann sie seyn den Englen gleich, und seynd Kinder GOttes, weil sie Kinder der Auferstehung seynd.

37. Daß aber die Todte auferstehen, das hat auch Moyses bey dem Busch angezeiget, wie er dann den HErrn nennet den GOtt Abrahams, und den GOtt Isaacs, und den GOtt Jacobs.

38. GOtt aber ist nicht ein GOtt der Todten, sondern der Lebendigen: dann sie leben ihm alle.

39. Aber etliche von den Schrifft-Gelehrten antworteten, und sprachen zu ihm: Meister, du hast recht gesagt.

40. Und sie durfften ihn hinführo um nichts mehr fragen.

41. Er aber sprach zu ihnen: Wie sagen sie, daß Christus Davids Sohn sey?

42. Und David selbst spricht im Buch der Psalmen: Der HErr hat gesagt zu meinem HErrn: Setze dich zu meiner Rechten,

43. Biß daß ich deine Feind zum Schemel deiner Füssen lege?

44. Also nennet ihn David einen HErrn: wie ist er dann sein Sohn?

45. Und er sprach zu seinen Jüngern, in Anhören deß gantzen Volcks:

46. Hütet euch vor den Schrifft-Gelehrten, welche in langen Röcken wollen gehen, und gern haben, daß man sie auf dem Marckt grüsse, und daß sie in den Schulen den ersten Sitz haben, und auf den Gastereyen oben an sitzen.

47. Sie fressen der Wittwen Häuser, und stellen sich an, als wann sie ein lang Gebett hielten. Dise werden ein grössere Verdammnuß bekommen.

Das XXI. Capitel.

I. JEsus lobt das Allmosen einer armen Wittwen, 1. II. Weissaget von Zerstörung der Stadt Jerusalem, 5. Und Untergang der gantzen Welt, 20. III. Warnet für Füllerey und Trunckenheit, Man soll allzeit wachen, 34.

1. ALs er sich aber umsahe, da sahe er die Reiche, welche ihre Gaaben in den GOttes-Kasten einwurffen.

2. Er aber sahe auch eine arme Wittwe, die zween halbe Häller einwarff.

3. Und er sprach: Wahrlich sag ich euch, dise arme Wittwe hat mehr eingeworffen, dann sie alle.

4. Dann dise alle haben aus ihrem Uberfluß zum Opfer GOttes eingeworffen: Sie aber hat aus ihrer Armuth ihr gantze Nahrung eingeworffen, was sie gehabt hat.

II. 5. Und als etliche vom Tempel sagten, daß er mit schönen Steinen, und Gaaben gezieret wäre, sprach er:

6. Es werden die Täg kommen, daß an disem, so ihr sehet, nicht ein Stein auf dem andern wird gelassen werden, der nicht zerstöret werde.

7. Sie fragten ihn aber, und sprachen: Meister, wann wird diß geschehen? und welches ist das Zeichen, daß es anfahen wird zu geschehen?

8. Und er sprach: Sehet zu, daß ihr nicht verführet werdet: dann vil werden in meinem Namen kommen, und sagen: Ich bins: und die Zeit ist herbey kommen, darum folget ihnen nicht nach.

9. Wann ihr aber von Kriegen, und von Aufruhr hören werdet, so entsetzet euch nicht: dann diß muß erstlich geschehen, aber das End ist noch nicht alsbald vorhanden.

10. Da sprach er zu ihnen: Ein Volck wird sich erheben wider das ander, und ein Königreich wider das ander.

11. Und es werden hin und wider grosse Erdbidem seyn, und Pestilentz, und Hunger, und Schröcken vom Himmel, und grosse Zeichen werden geschehen.

12. Aber vor disem allem werden sie ihre Händ an euch legen, und werden euch verfolgen, und überantworten in die Schulen, und in die Kercker, und werden euch vor König und Landpfleger ziehen um meines Namens willen.

13. Das wird euch aber zu einem Zeugnuß widerfahren.

33. In resurrectione ergo, cujus eorum erit uxor? siquidem septem habuerunt eam uxorem.

34. Et ait illis Jesus: Filii hujus sæculi a nubunt, & traduntur ad nuptias.

35. Illi verò, qui digni habebuntur sæculo illo, & resurrectione ex mortuis, neque nubent, neque ducent uxores:

36. Neque enim ultrà mori poterunt: æquales enim Angelis sunt, & filii sunt Dei, cùm sint filii resurrectionis b.

37. Quia verò resurgant mortui, & Moyses ostendit secùs rubum c, sicut dicit Dominum, Deum Abraham, & Deum Isaac, & Deum Jacob.

38. Deus autem non est mortuorum, sed vivorum: omnes enim vivunt ei.

39. Respondentes autem quidam Scribarum, dixerunt ei: Magister, benè dixisti.

40. Et ampliùs non audebant eum quidquam interrogare.

41. Dixit autem ad illos: Quomodo dicunt Christum, filium esse David?

24. Et ipse David dicit in libro Psalmorum: d Dixit Dominus Domino meo, sede à dextris meis,

43. Donec ponam inimicos tuos, scabellum pedum tuorum?

44. David ergo Dominum illum vocat: & quomodo filius ejùs est?

45. Audiente autem omni populo, dixit discipulis suis:

46. Attendite e à Scribis, qui volunt ambulare in stolis, & amant salutationes in foro, & primas cathedras in synagogis, & primos discubitus in conviviis:

47. Qui devorant domos viduarum, simulantes longam orationem. Hi accipient damnationem majorem.

CAPUT XXI.

I. *Viduam duo minuta offerentem laudat: 1. II. Subversionem templi prædicit, 5. prælia, & persecutiones, denique signa præcessura judicium: 20. III. Cavendum à crapula, ebrietate, curisque hujus vitæ, & vigilandum semper, 34.*

1. RESpiciens autem vidit eos f, qui mittebant munera sua in gazophylacium, divites.

2. Vidit autem & quamdam viduam pauperculam mittentem æra minuta duo.

3. Et dixit: Verè dico vobis, quia vidua hæc pauper, plus quàm omnes misit.

4. Nam omnes hi ex abundanti sibi miserunt in munera Dei: Hæc autem ex eo, quod deest illi g, omnem victum suum, quem habuit, misit.

II. 5. Et quibusdam dicentibus de templo, quòd bonis lapidibus, & donis ornatum esset, dixit:

6. Hæc, quæ videtis h, venient dies, in quibus non relinquetur lapis super lapidem, qui non destruatur.

7. Interrogaverunt autem illum, dicentes: Præceptor, quando hæc erunt, & quod signum, cùm fieri incipient?

8. Qui dixit: Videte, ne seducamini: multi enim venient in nomine meo, dicentes, quia ego sum: & tempus i appropinquavit: nolite ergo ire post eos.

9. Cùm k autem audieritis prælia, & seditiones, nolite terreri: oportet primùm hæc fieri, sed nondum statim finis.

10. Tunc dicebat illis: Surget gens contra gentem, & regnum adversùs regnum.

11. Et terræ motus magni erunt per loca, & pestilentiæ, & fames, terroresque de cœlo, & signa magna erunt.

12. Sed ante hæc omnia injicient vobis manus suas, & persequentur tradentes in synagogas, & custodias, trahentes ad reges, & præsides, propter nomen meum

13. Continget autem vobis in testimonium l.

14. Con-

A *in quo opus est successione.*

B *per resurrectionem renati.*

C *Exod. 3. 6.*

D *Psalm. 109. 1. Matth. 22. 44. Marc. 12. 36.*

E *Matth. 23. 6. Marc 12. 38. sup. 11. 43.*

F *Marc. 12. 41.*

G *seu penuria sua.*

H *Matth. 24. 2. Marc. 13. 2. sup. 19. 44.*

I *seu finis mundi.*

K *plur. MART. EXTRA TEMP. PASCH.*

L *Græci, in martyrion.*

14. Ponite ergo in cordibus vestris, non præ-
A *Græcè, vos defendatis.* meditari, quemadmodum respondeatis *a*.
15. Ego enim dabo vobis os, & sapientiam, cui non poterunt resistere, & contradicere omnes adversarii vestri.
16. Trademini autem à parentibus, & fratribus, & cognatis, & amicis, & mortes afficient ex vobis:
B *absque mea providentia.*
17. Et eritis odio omnibus propter nomen meum:
C *Dan. 9. 27. Matt. 24. 15.*
18. Et capillus de capite vestro *b* non peribit.
19. In patientia vestra possidebitis animas vestras *.
Marc. 13. 14.
20. Cùm *c* autem videritis circumdari ab exercitu Jerusalem, tunc scitote, quia appropinquavit desolatio ejus:
D *Syr. agris.*
21. Tunc, qui in Judæa sunt, fugiant
E *Judæa, cujus vastatio typus excidii ultimi.* ad montes: & qui in medio ejus, discedant: & qui in regionibus *d*, non intrent in eam.
22. Quia dies ultionis hi sunt, ut impleantur omnia, quæ scripta sunt.
F *punitio.*
23. Væ autem prægnantibus, & nutrientibus in illis diebus. Erit enim pressura magna
G *Isaiæ 13. 10. Ezech. 32. 7. Joel. 2. 10. & 3. 15.* super terram *e*, & ira *f* populo huic.
24. Et cadent in ore gladii: & captivi ducentur in omnes gentes, & Jerusalem calcabitur à gentibus: donec impleantur tempora nationum.
Matt. 24. 29. Marc. 13. 24.
25. Et g† erunt signa in sole, & luna, & stellis, & in terris pressura gentium præ confusione sonitûs maris, & fluctuum:
† *DOM. I. ADVENT.*
26. Arescentibus hominibus præ timore,
H *gaudentes.* & expectatione, quæ supervenient universo orbi: nam virtutes cœlorum movebuntur:
I *Rom. 8. 23.*
27. Et tunc videbunt filium hominis venientem in nube cum potestate magna, & majestate.
K *perfecta.*
28. His autem fieri incipientibus, respicite, & levate capita vestra *h*: *i* quoniam appropinquat redemptio vestra *k*.
L *quæ prædixi.*
29. Et dixit illis similitudinem: Videte ficulneam, & omnes arbores:
M *cavete.*
30. Cùm producunt jam ex se fructum, scitis, quoniam propè est æstas.
N *terrenis addicti.*
31. Ita & vos, cùm videritis hæc fieri, scitote, quoniam propè est regnum Dei.
O *confidenter.*
32. Amen dico vobis, quia non præteribit generatio hæc, donec omnia *l* fiant.
P *summo manè ibat.*
33. Cœlum, & terra transibunt: verba autem mea non transibunt *.
Q *Matth. 26. 2. Mar. 14. 1.*
III. 34. Attendite *m* autem vobis, ne fortè graventur corda vestra in crapula, & ebrietate, & curis hujus vitæ: & superveniat in vos repentina dies illa:
† *PASSIO FER. IV. MAJOR. HEBD.*
35. Tamquam laqueus enim superveniet in omnes, qui sedent *n* super faciem omnis terræ.
Quartum & ultimum Paschæ ministerii Christi.
36. Vigilate itaque, omni tempore orantes, ut digni habeamini fugere ista omnia, quæ futura sunt, & stare *o* ante Filium hominis.
Anno M. 4036. æræ vulg. 33. ætatis Chr. 37. Per. Jul. 4746. urbis cond. 784. ann. Jul. 78. imperii Tiberii 19.
37. Erat autem diebus docens in templo: noctibus verò exiens, morabatur in monte, qui vocatur Oliveti.
R *Matth. 26. 14. Marc. 14. 10.*
38. Et omnis populus manicabat *p* ad eum in templo audire eum.

CAPUT XXII.

I. *Cogitant principes sacerdotum de occidendo Jesu, quem vendit Judas.* 1. II. *Jesus jubet parari paschа; 7. Panem in corpus suum & vinum in sanguinem consecrata tradit discipulis, præcipiens, ut idem faciant:* 19. III. *Post contentionem discipulorum prædicit trinam Petri negationem,* 24. IV. *Prolixè in agonia orat, & capitur à Judæis* 39. V. *Ter à Petro negatur, à Judæis caditur ac illuditur, & manè in concilio interrogatus fatetur se Dei filium.* 54.

1. APpropinquabat † autem *q* dies festus Azymorum, qui dicitur Pascha:
2. Et quærebant principes sacerdotum, &
S *invasit, ad novam facinus inducens.* Scribæ, quomodo Jesum interficerent: timebant verò plebem.
3. Intravit *r* autem *s* satanas in Judam, qui

14. So nehmet nun in eure Hertzen, euch nicht vor zu bedencken / wie ihr antworten wollet.
15. Dann ich will euch Mund und Weißheit geben / welcher alle euere Widersacher nicht werden widerstehen, noch widersprechen können.
16. Ihr werdet aber von den Eltern, und Brüdern, und Verwandten, und Freunden überantwortet werden, und sie werden etliche von euch tödten.
17. Und jedermann wird euch hassen um meines Namens willen:
18. Aber es wird kein Haar von eurem Haupt vergehen.
19. In euerer Gedult werdet ihr euere Seelen besitzen.
20. Wann ihr aber sehen werdet, daß Jerusalem von einem Heer rings herum belagert wird, so sollet ihr wissen, daß ihre Verwüstung ist herbey kommen.
21. Alsdann die im Jüdischen Land seynd, fliehen auf die Berg, und die mitten darinnen seynd, die weichen hinaus: und die in andern Landschafften seynd / die kommen nicht hinein.
22. Dann diß seynd die Täg der Rach, damit alles erfüllet werde, was geschriben ist.
23. Wehe aber den Schwangern und Säugenden in denselbigen Tagen. Dann es wird ein grosse Betrangnuß im Land seyn, und ein Zorn über dises Volck.
24. Und sie werden fallē durch die Schärffe deß Schwerdts, und werden gefangen hinweg geführet werden unter alle Völcker: Und Jerusalem wird von den Heyden zertretten werden, bis die Zeit der Völcker erfüllet werde.
25. Und es werden Zeichen seyn an Sonn und Mond, und Sternen, und auf Erden Betrangnuß der Völcker, vor dem ungestümen Rauschen deß Meers, und der Wasserfluten.
26. Und die Menschen werden verschmachten vor Forcht, und Erwartung der Dingen, die über den gantzen Erdkreiß kommen werden: dann es werden sich die Kräfften der Himmeln bewegen.
27. Und alsdann werden sie deß Menschen Sohn in einer Wolcken kommen sehen, mit grosser Macht und Herrlichkeit.
28. Wann aber diß anfahet zu geschehen / so sehet, und hebet euere Häupter auf, dieweil sich euere Erlösung nahet.
29. Und er sagte ihnen ein Gleichnuß: Sehet den Feigen-Baum an, und alle Bäum:
30. Wann sie jetzt Frucht hervor bringen, so wisset ihr, daß der Sommer nahe ist.
31. Also auch ihr, wann ihr sehen werdet, daß diß alles geschicht, so wisset, daß nahe ist das Reich GOttes.
32. Warlich sag ich euch, diß Geschlecht wird nicht vergehen, biß das alles geschehe.
33. Der Himmel und die Erd werden vergehen, aber meine Wort werden nicht vergehen.
III. 34. Hütet euch aber, daß euere Hertzen nicht etwann beschweret werden mit Fraß, und Trunckenheit, und mit den Sorgen dises Lebens: und derselbig Tag urplötzlich über euch komme:
35. Dann er wird kommen, wie ein Fallstrick über alle, die auf dem Angesicht deß gantzen Erdbodens wohnen.
36. Derowegen wachet, und bettet allzeit, damit ihr mögt würdig gehalten werden, disem allem, so künfftig ist, zu entfliehen, und vor dem Sohn deß Menschen zu stehen.
37. Er lehrete aber deß Tags im Tempel: deß Nachts aber gieng er hinaus, und hielt sich auf an dem Berg, den man den Oelberg nennet.
38. Und alles Volck kam deß Morgens früh zu ihm in den Tempel, ihn zu hören.

Das XXII. Capitel.

I. Judas dingt mit den Juden, seinen HErrn um Geld zu verrathen, 1. II. JEsus isset das Oster-Lamm, 7. Setzt ein das heilige Nachtmahl, und gibt sein Leib und Blut seinen Jüngern, 19. III. Stillet den Zanck der Jünger, 24. und Petri Vermessenheit, 31. IV. Bettet im Garten, 39. V. Wird zum hohen Priester geführt, und daselbst von Petro verlaugnet, 54. Deß Morgens von dem hohen Priester gefragt, und verdammt, 66.

1. ES nahete aber das Fest der ungesäurten Brod / welches Ostern genannt wird.
2. Und die hohe Priester und Schrifft-Gelehrte trachteten, wie sie JEsum tödten möchten: Sie förchteten sich aber vor dem Volck.
3. Es war aber der Sathan in Judam gefahren, der mit

mit dem Zunahmen Iscariot genannt ward, und einer war von den Zwölffen.

4. Und er gieng hin, und redete mit den Hohen-Priestern, und mit der Obrigkeit, wie er ihn wolte ihnen überant worten.

5. Und sie erfreueten sich, und wurden mit ihm eins, daß sie ihm Geld geben wolten.

6. Und er versprach es. Und suchte Gelegenheit, daß er ihn ohne Aufruhr a überantwortete.

II. 7. Es kam aber der Tag der süssen Brod, an welchem man das Oster-Lamm schlachten muste.

8. Und er sandte Petrum und Johannem, und sprach: Gehet hin, und bereitet uns das Oster-Lamm, damit wirs essen.

9. Sie aber sprachen: Wo wilstu, daß wir es bereiten?

10. Und er sprach zu ihnen: Sihe, wann ihr zu der Stadt hinein gehen werdet, so wird euch ein Mensch begegnen, der tragt einen Krug mit Wasser: demselbigen folget in das Hauß, zu dem er hinein gehet,

11. Und saget zum Hauß-Vatter desselbigen Hauß: der Meister lasset dir sagen: Wo ist das Gemach, darinn ich das Oster-Lamm mit meinen Jüngern essen möge:

12. Und derselbig wird euch einen grossen gepflasterten Saal zeigen, und daselbst sollet ihrs bereiten.

13. Sie giengen aber hin, und fundens, wie er ihnen gesagt hatte, und bereiteten das Oster-Lamm.

14. Und als die Stund kommen war, setzte er sich zu Tisch, und die zwölff Apostel mit ihm.

15. Und er sprach zu ihnen: Mich hat hertzlich verlanget, diß Oster-Lamm mit euch zu essen, ehe dann ich leyde.

16. Dann ich sage euch, daß ich es von nun an nicht mehr essen werde, biß daß es erfüllet werde im Reich GOttes.

17. Und er nahm den Kelch, dancket, und sprach: Nehmet hin, und theilet ihn unter euch.

18. Dann ich sage euch, daß ich von dem Gewächs deß Weinstocks nicht trincken werde, biß das Reich GOttes komme.

19. Und er nahm das Brod, dancket, und brach es, und gab es ihnen, und sprach: Das ist mein Leib, der für euch gegeben wird: Das thut zu meiner Gedächtnuß.

20. Deßgleichen nahm er auch den Kelch, nachdem er zu Abend geessen hatte, und sprach: Diß ist der Kelch, das neue Testament b in meinem Blut, das für euch wird vergossen werden.

21. Aber sihe, die Hand meines Verräthers ist mit mir über Tisch.

22. Und zwar deß Menschen Sohn gehet hin, wie es beschlossen ist: Aber weh demselbigen Menschen, durch welchen er wird verrathen werden?

23. Und sie fiengen an unter sich zu fragen, wer es unter ihnen seyn möchte, der das thun würde.

III. 24. Es erhub sich aber auch unter ihnen ein Zanck, wer unter ihnen für den Grössesten gehalten wurde?

25. Er sprach aber zu ihnen: Die König der Heyden herrschen über sie, und die Gewalt über sie haben, werden gnädige Herren genannt.

26. Ihr aber nicht also: sondern wer unter euch der Grösseste ist, der soll seyn, wie der Geringste, und wer da vorgehet, der soll seyn wie der Diener.

27. Dann welcher ist grösser, der zu Tisch sitzt / oder der dienet? ists nicht, der zu Tisch sitzet? Ich aber bin mitten unter euch, als einer, der dienet.

28. Ihr aber seyds, die ihr bey mir verharret seyd in meinen Anfechtungen.

29. Und ich bereite euch das Reich, wie mir es mein Vatter bereitet hat:

30. Daß ihr über meinem Tisch in meinem Reich essen und trincken sollet, und sitzen auf Stühlen, und richten die zwölff Stämm c Israel.

31. Der HErr aber sprach: Simon, Simon, Sihe, der Sathan hat euer begehret, daß er euch wannen d möchte, wie den Waitzen:

32. Ich aber habe für dich gebetten, daß dein Glaub nicht abnehme. Und wann du dermahleins bekehret wirst, so stärcke deine Brüder.

33. Und er sprach zu ihm: HErr, ich bin bereit mit dir in den Kercker, und in den Tod zu gehen:

a Lermen. b neue Bund. c Geschlecht. d reuttern durch ein Sieb.

cognominabatur Iscariotes, unum de duodecim.

4. Et abiit, & locutus est cum principibus sacerdotum, & magistratibus, quemadmodum illum traderet eis.

5. Et gavisi sunt, & pacti sunt pecuniam illi dare.

6. Et spopondit. Et quærebat opportunitatem, ut traderet illum sinè turbis.

II. 7. Venit autem dies Azymorum, in qua necessè erat occidi *a* pascha *b*.

8. Et misit Petrum, & Joannem, dicens: Euntes parate nobis Pascha, ut manducemus

9. At illi dixerunt: Ubi vis, paremus?

10. Et dixit ad eos: Ecce introeuntibus vobis in civitatem, occurret vobis homo quidam amphoram aquæ portans: sequimini eum in domum, in' quam intrat.

11. Et dicetis patrifamilias domûs: Dicit tibi; Magister: Ubi est diversorium *c*, ubi pascha cum discipulis meis manducem?

12. Et ipse ostendet vobis cœnaculum magnum stratum, & ibi parate.

13. Euntes autem, invenerunt, sicut dixit illis, & paraverunt pascha.

14. Et *d* cùm facta esset hora, discubuit, & duodecim Apostoli cum eo.

15. Et ait illis: Desiderio desideravi hoc pascha manducare vobiscum, antequam patiar.

16. Dico enim vobis, quia ex hoc non manducabo illud *e*, donec impleatur *f* in regno Dei.

17. Et accepto calice gratias egit, & dixit: Accipite, & dividite inter vos:

18. Dico enim vobis, quòd non bibam de generatione *g* vitis, donec regnum Dei veniat.

19. Et *h* accepto pane gratias egit, & fregit, & dedit eis, dicens: Hoc est corpus meum, quod pro vobis datur *i*: hoc *k* facite in meam commemorationem.

20. Similiter & calicem, postquam cœnavit, dicens: Hic est calix *l* novum testamentum in sanguine *m* meo, qui pro vobis fundetur.

21. Verumtamen *n* ecce manus tradentis me, mecum est in mensa.

22. Et quidem Filius hominis *o*, secundùm quod definitum est *p*, vadit: verumtamen væ homini illi, per quem tradetur.

23. Et ipsi cœperunt quærere inter se, quis esset ex eis, qui hoc facturus esset?

III. 24. Facta est autem & contentio inter eos, quis eorum videretur esse major *q*?

25. Dixit autem eis: *r* Reges Gentium dominatur eorum: & qui potestatem habent super eos, benefici vocantur.

26. Vos autem non sic: sed, qui major est in vobis, fiat sicut minor: & qui præcessor est, sicut ministrator.

27. Nam quis major est, qui recumbit, an qui ministrat? nònne qui recumbit? Ego autem in medio vestrûm sum, sicut qui ministrat *s*.

28. Vos autem estis, qui permansistis mecum in tentationibus meis:

29. Et ego dispono *t* vobis, sicut disposuit mihi pater meus *u* regnum:

30. Ut edatis, & bibatis super mensam meam in regno meo: & sedeatis super thronos judicantes duodecim tribus Israel.

31. Ait autem Dominus: Simon, Simon, ecce satanas expetivit vos, ut cribraret *x* sicut triticum:

32. Ego autem rogavi pro te *y*, ut non deficiat fides tua *z*: & tu aliquando conversus confirma fratres tuos *a*.

33. Qui dixit ei: Domine, tecum paratus sum & in carcerem, & in mortem ire.

A *Grec.* *immolari.* B *agnum paschalem.* C *Syr. locus convivii.* D *Matth.* 26. 20. *Marc.* 14. 17. E *pascha antiquum.* F *in mea Ecclesia.* G *germine & fructu.* H 1. *Cor.* 11. 24. I *seu offertur.* K *quod feci ego consecrando & offerendo.* L *confirmans.* M *non vi tuorum, sed meo.* N *Matth.* 26. 21. *Marc.* 14. 20. *Joan.* 13. 18. O *Psalm.* 40. 9. P *à patre.* Q *seu Christo regnante primum locum habiturus.* R *Matth.* 20. 25. *Marc.* 10. 42. S *pedes lavando, cibando &c.* T *Syr. permitte.* U *sub conditione implenda.* X *agitaret tentando.* Y *singulariter* Z *& tuarum successorum.* A *Christianos.*

A *Matth.* 26. 34. *Marc.* 14. 30.

34. At *a* ille dixit: Dico tibi Petre, non cantabit hodie gallus, donec ter abneges, nosse me. Et dixit eis:

34. Er aber sprach: Ich sage dir Petre, der Hahn wird heut nicht krähen, biß du dreymahl verlaugnet hast, daß du mich kennest. Und er sprach zu ihnen:

B *Matth.* 19. 9.

35. Quando *b* misi vos sinè sacculo, & pera, & calceamentis, numquid aliquid defuit vobis?

35. Wann ich euch ohne Säckel, ohne Taschen, und Schuh gesandt hab, hat euch dann etwas gemanglet?

36. At illi dixerunt: Nihil. Dixit ergo eis: Sed nunc, qui habet sacculum, tollat similiter & peram: &, qui non habet, vendat tunicam

36. Sie aber sprachen: Nichts. Da sprach er zu ihnen: Aber nun, wer einen Säckel hat, der nehme ihn, und gleich die Tasche: wers aber nicht hat, der verkaufe seinen Rock, und kaufe ein Schwerdt.

C *q. d. instat persecutio.*

suam, & emat gladium *c*.

37. Dico enim vobis, quoniam adhuc hoc, quod scriptum est, oportet impleri in me: Et

37. Dann ich sage euch, es muß noch an mir erfüllet werden, was geschriben ist: Er ist unter die Ubelthäter gerechnet worden. Dann was von mir geschriben ist, das hat ein End.

D *Isaiæ* 53. 12.

cum iniquis *d* deputatus est. Etenim ea, quæ sunt de me *e*, finem habent.

E *scripta.*

38. At illi dixerunt: Domine, ecce duo gladii hîc. At ille dixit eis: Satis est.

38. Sie aber sprachen: HErr, sihe, hie seynd zwey Schwerdter. Und er sprach zu ihnen: Es ist genug.

F *Matth.* 26. 36. *Marc.* 14. 32. *Joan.* 18. 1.

IV. 39. Et *f* egressus ibat secundùm consuetudinem in montem Olivarum. Secuti sunt autem illum & discipuli.

IV. 39. Und er gieng nach seiner Gewohnheit hinaus an den Oel-Berg. Es folgeten ihme aber seine Jünger nach.

40. Et cùm pervenisset ad locum, dixit illis: Orate, ne intretis in tentationem.

40. Und als er zu dem Orth kommen war, sprach er zu ihnen: Bettet / daß ihr nicht in Versuchung fallet.

G *Matth.* 26. 39. *Marc.* 14. 35.

41. Et *g* ipse avulsus est ab eis quantùm jactus est lapidis: & positis genibus orabat,

41. Und er zohe sich von ihnen ab, eines Stein-Wurffs weit: da knyete er nider, bettete,

42. Dicens: Pater si vis, transfer calicem istum à me: Verumtamen non mea voluntas *h*, sed tua fiat.

42. Und sprach: Vatter, wann du wilst, so nihm diesen Kelch von mir: Doch nicht mein, sondern dein Will geschehe.

H *quoad desiderium naturale.*

43. Apparuit autem illi Angelus de cœlo, confortans eum. Et factus in agonia *i*, prolixiùs *k* orabat.

43. Es erschine ihm aber ein Engel vom Himmel, und stärckte ihn. Und als er mit dem Tod rang, bettete er etwas länger.

I *ex mortis horrore.*

44. Et factus est sudor ejus, sicut guttæ sanguinis decurrentis in terram *l*.

44. Und sein Schweiß ward wie Bluts-Tropffen, welche auf die Erden runnen.

K *Syr. intensiùs.*

45. Et cùm surrexisset ab oratione, & venisset ad discipulos suos, invenit eos dormientes

45. Und da er vom Gebett aufstunde, und zu seinen Jüngern kame, fande er sie schlaffend vor Traurigkeit.

L *ob copiam magnam.*

præ tristitia.

46. Et ait illis: Quid dormitis? surgite, orate, ne intretis in tentationem.

46. Und er sprach zu ihnen: Was schlaffet ihr? stehet auf, und bettet, daß ihr nicht in Versuchung fallet.

M *Matth.* 26. 47. *Marc.* 14. 43.

47. Adhuc *m* eo loquente, ecce turba: & qui vocabatur Judas, unus de duodecim, antecedebat eos: & appropinquavit Jesu, ut oscularetur eum.

47. Als er aber noch redete, sihe, so war die Schaar da: und einer von den Zwölffen, der Judas genannt ward, gieng vor ihnen her: und er nahete sich zu JEsu, daß er ihn küssete.

48. Jesus autem dixit illi: Juda, osculo Filium hominis tradis?

48. JEsus aber sprach zu ihm: Juda, verrathest du den Sohn des Menschen mit einem Kuß?

Joan. 18. 3.

49. Videntes autem hi, qui circa ipsum erant, quod futurum erat *n*, dixerunt ei: Domine, si percutimus in gladio?

49. Als aber die, so bey ihm waren / sahen, was da werden wolte, sprachen sie zu ihm: HErr, sollen wir mit dem Schwerdt darein schlagen?

N *sc. ut captus duceretur.*

50. Et percussit unus ex illis servum principis sacerdotum, & amputavit auriculam ejus dextrã.

50. Und einer unter ihnen schlug des Hohen-Priesters Knecht, und hiebe ihm sein rechtes Ohr ab.

51. Respondens autem Jesus, ait: Sinite usque huc *o*. Et cùm tetigisset auriculam ejus, sanavit eum.

51. JEsus aber antwortend, sprach: Lasset sie machen, biß hieher. Und er rührete sein Ohr an, und machte ihn gesund.

O *sc. ut me capiant &c.*

52. Dixit autem Jesus ad eos, qui venerant ad se, principes sacerdotum, & magistratus templi, & seniores: Quasi ad latronem existis cum gladiis, & fustibus?

52. JEsus aber sprach zu den Hohen-Priestern, und zu den Obersten des Tempels, samt den Aeltesten, welche zu ihm kommen waren: Ihr seyd mit Schwerdtern und Stangen heraus gangen, gleichwie zu einem Mörder:

53. Cùm quotidie vobiscum fuerim in templo, non extendistis manus in me: sed hæc est hora vestra, & potestas tenebrarum *p*.

53. Da ich doch täglich im Tempel bey euch gewesen bin, und ihr habt die Händ an mich nicht ausgestrecket: aber diß ist euere Stund, und die Macht der Finsternuß.

P *demonum.*

V. 54. Comprehendentes *q* autem eum, duxerunt ad domum principis sacerdotum: Petrus verò sequebatur à longè.

V. 54. Sie aber ergriffen, und führeten ihn zum Hauß des Hohen-Priesters: Petrus aber folgete von fern.

Q *Matth.* 26. 57. *Marc.* 14. 53. *Joan.* 18. 24.

55. Accenso *r* autem igne in medio atrii, & circumsedentibus illis, erat Petrus in medio eorum.

55. Und als sie ein Feuer mitten im Hof angezündet, und sich um dasselbig her gesetzt hatten, war Petrus auch mitten unter ihnen.

R *Matth.* 26. 69. *Marc.* 14. 66. *Joan.* 18. 25.

56. Quem cùm vidisset ancilla quædam sedentem ad lumen, & eum fuisset intuita, dixit: Et hic cum illo erat.

56. Da ihn nun eine Magd bey dem Liecht sitzen sahe, und ihn mit Fleiß anschauete, sprach sie: Diser war auch bey ihm.

57. At ille negavit eum, dicens: Mulier, non novi illum.

57. Er aber verlaugnete ihn, und sprach: Weib, ich kenne ihn nicht.

58. Et post pusillum alius videns eum, dixit: Et tu de illis es. Petrus verò ait: O homo! non sum.

58. Und über ein wenig hernach sahe ihn ein anderer, und sprach: Du bist auch einer von disen. Petrus aber sprach: O Mensch, ich bins nicht.

S *Joan.* 18. 26.

59. Et *s* intervallo facto quasi horæ unius alius quidam affirmabat, dicens: Verè & hic cum illo erat: nam & Galilæus est.

59. Und über ein Weil, ungefehr nach einer Stund, bekräfftigte es auch ein anderer, und sprach: Wahrlich, diser war auch bey ihm: dann er ist ein Galiläer.

T *oculis mentis, fortè & corporis.*

60. Et ait Petrus: Homo, nescio, quid dicis. Et continuò adhuc illo loquente cantavit gallus.

60. Und Petrus sprach: Mensch, ich weiß nicht, was du sagest. Und alsbald, indem er noch redete, kräete der Hahn.

U *Matth.* 26. 34. *Marc.* 14. 30. *Joan.* 13. 38.

61. Et conversus Dominus respexit Petrum. Et recordatus est Petrus verbi Domini, sicut dixerat: *u* Quia priùs quàm gallus cantet, ter me negabis:

61. Und der HErr wandte sich um, und sahe Petrum an. Und Petrus gedachte an des HErrn Wort, wie er gesagt hatte: Ehe dann der Hahn kräet, wirst du mich dreymahl verlaugnen.

62. Und

62. Und Petrus gieng hinaus, und weinete bitterlich.
63. Und die Männer, die ihn hielten, verspotteten, und schlugen ihn.
64. Und sie bedeckten ihn, und schlugen sein Angesicht, fragten ihn, und sprachen: Weissage, wer ists, der dich geschlagen hat?
65. Und sie redeten vil andere Lästerungen wider ihn.
66. Als es nun war Tag worden, da kamen die Aelteste des Volcks, und die Hohe-Priester, samt den Schrifft-Gelehrten zusammen, und führten ihn in ihren Rath, und sprachen: Bist du Christus, so sag es uns.
67. Und er sprach zu ihnen: Wann ichs euch sage, so werdet ihr mir nicht glauben:
68. Wann ich aber auch euch frage/ so werdet ihr mir kein Antwort geben, und werdet mich nicht loß lassen.
69. Aber von nun an wird des Menschen Sohn zu der Rechten der Krafft GOttes sitzen.
70. Da sprachen sie alle: Bist du dann der Sohn GOttes? Er sprach: Ihr sagts, dann ich bins.
71. Sie aber sprachen: Was begehren wir noch Zeugnuß? dann wir habens selbst aus seinem Mund gehöret.

Das XXIII. Capitel.

I. JEsus wird Pilato überantwortet, 1. II. Der ihn dem Herodi zuschicket, 6. Endlich verurtheilt Pilatus Christum, und gibt Barabbam loß, 24. III. Christus wird hinaus geführt, und von den Weibern beweint, 26. IV. Bittet am Creutz für seine Feind, 33. Nihmt den frommen Schächer zu Gnaden an, und befihlt seinen Geist in die Händ seines Vatters, 40. V. Darüber sich der Hauptmann, und vil Volcks bekehrt, 47. Joseph von Arimathea begrabt ihn, 50.

1. UNd ihre gantze Menge stund auf, und führeten ihn zu Pilato.
2. Sie fiengen aber an ihn zu verklagen, und sprachen: Disen haben wir gefunden, daß er unser Volck verkehret, und daß er verbietet dem Kayser Zinß zu geben. Und daß er spricht, er sey Christus der König.
3. Pilatus aber fragte ihn, und sprach: Bist du der König der Juden? Er aber antwortet, und sprach: Du sagsts.
4. Pilatus aber sprach zu den Hohen-Priestern, und zu dem Volck: Ich finde keine Schuld an disem Menschen.
5. Sie aber hielten starck an, und sprachen: Er beweget das Volck, dieweil er durchs gantze Jüdische Land gelehret, und hat von Galiläa angefangen / biß hieher.
II. 6. Als aber Pilatus Galiläam hörete, fragte er / ob der Mensch ein Galiläer wäre?
7. Und nachdem er erfahren, daß er aus des Herodis Gebiet war, sandte er ihn widerum zu Herode, der auch selbst in disen Tagen zu Jerusalem ware.
8. Herodes aber ward sehr froh, da er JEsum sahe. Dann er hätte ihn von langer Zeit her gern gesehen, dieweil er vil von ihm gehöret hatte, und hoffete ein Zeichen von ihm zu sehen.
9. Und er fragte ihn mit vilen Worten: Aber er antwortete ihm gar nichts.
10. Die Hohe-Priester aber, samt den Schrifft-Gelehrten stunden, und verklagten ihn hefftig.
11. Herodes aber mit seinen Kriegs-Leuthen verachtete, und verspottete ihn, und thäte ihm ein weisses Kleyd an, und sandte ihn widerum zu Pilato.
12. An demselbigen Tag wurden Herodes und Pilatus Freund mit einander: dann zuvor war einer dem andern feind.
13. Pilatus aber rieff die Hohe-Priester / und Oberste samt dem Volck zusammen,
14. Und sprach zu ihnen: Ihr habt disen Menschen zu mir gebracht, als einen, der das Volck abwende, und sihe, ich hab ihn vor euch gefragt, und hab deren Dingen keines an disem Menschen gefunden / darum ihr ihn verklaget:
15. So hat auch Herodes nichts gefunden: dann ich hab euch zu ihm gesandt, und sihe, es ist nichts auf ihn gebracht/ das des Todts werth sey.
16. Derowegen will ich ihn züchtigen, und los lassen.
17. Er muste ihnen aber einen auf den Fest-Tag los geben.
18. Da rieff der gantze Hauffen überlaut, und sprach: Hinweg mit disem, und gib uns Barabbam los.
19. Der wegen einer Aufruhr, welche in der Stadt geschehen, und wegen eines Todschlags in den Kercker geworffen war.

62. Et egressus foras Petrus flevit amarè.
63. Et viri, qui tenebant illum, illudebant ei, cædentes.
64. Et velaverunt eum, & percutiebant faciem ejus: & interrogabant eum, dicentes: Prophetiza, quis est, qui te percussit?
65. Et alia multa blasphemantes dicebant in eum.
66. Et *a* ut factus est dies, convenerunt seniores plebis, & principes sacerdotum, & Scribæ, & duxerunt illum in concilium suum, dicentes: Si tu es Christus *b*, dic nobis. A *Matth.* 27. 1. *Marc.* 15. 1. *Joan.* 18. 28.
67. Et ait illis: Si vobis dixero, non credetis mihi. B *id etiam noctu interrogaverant.*
68. Si autem & interrogavero, non respondebitis mihi, neque dimittetis.
69. Ex hoc autem erit Filius hominis sedens à dextris virtutis Dei.
70. Dixerunt autem omnes: Tu ergo es Filius Dei? Qui ait: Vos dicitis *c*, quia ego sum. C *q. d. verè sum.*
71. At illi dixerunt: Quid adhuc desideramus testimonium? ipsi enim audivimus de ore ejus.

CAPUT XXIII.

I. *Accusatur coram Pilato*, 1. II. *Missus ad Herodem illuditur*, 6. *Judæis instantibus morti adjudicatur*: 24. III. *Christus ductus ad supplicium, vetat mulieres super se flere* 26. IV. *Crucifixus erat pro crucifigentibus: latroni promittit paradisum; denique expirat*; 33. V. *Quem Centurio justum prædicat*, 47. *Joseph corpus ejus sepelit.* 50.

1. ET surgens omnis multitudo eorum, duxerunt illum ad Pilatum.
2. Cœperunt autem illum accusare, dicentes: Hunc invenimus subvertentem gentem nostram, *d* & prohibentem tributa dare Cæsari, & dicentem, se Christum regem esse. D *Matth.* 22. 21. *Marc.* 12. 17.
3. Pilatus *e* autem interrogavit eum, dicens: Tu es rex *f* Judæorum? At ille respondens ait: Tu dicis *g*. E *Matth.* 27. 11. *Marc.* 15. 2. *Joan.* 18. 33.
4. Ait autem Pilatus ad principes sacerdotum, & turbas: Nihil invenio causæ in hoc homine. F *Græcè, ille rex.*
5. At illi invalescebant, dicentes: Commovet populum docens per universam Judæam, incipiens à Galilæa usque huc. *sc. expectatus.*
II. 6. Pilatus autem audiens Galilæam, interrogavit si homo Galilæus esset. G *nempe, verum est.*
7. Et ut cognovit, quòd de Herodis potestate *h* esset, remisit eum ad Herodem, qui & ipse Jerosolymis erat illis diebus. H *ditione.*
8. Herodes autem viso Jesu, gavisus est valdè. Erat enim cupiens ex multo tempore videre eum, eò quòd audierat multa de eo, & sperabat signum aliquod videre ab eo fieri.
9. Interrogabat autem eum multis sermonibus. At ipse nihil illi respondebat.
10. Stabant autem principes sacerdotum, & Scribæ constanter *i* accusantes eum. I *Syr. pertinaciter.*
11. Sprevit autem illum Herodes cum exercitu suo: & illusit indutum veste alba, & remisit ad Pilatum.
12. Et facti sunt amici Herodes & Pilatus in ipsa die: nam antea inimici erant ad invicem.
13. Pilatus autem convocatis principibus sacerdotum, & magistratibus, & plebe,
14. Dixit ad illos: Obtulistis mihi hunc hominem, quasi avertentem *k* populum, & ecce ego coram vobis interrogans *l*, nullam causam *m* inveni in homine isto ex his, in quibus eũ accusatis: K *à Cæsare.* L *Joan.* 18. 38. & 19. 4. M *mortis.*
15. Sed neque Herodes: nam remisi vos ad illum, & ecce nihil dignum morte actum est ei.
16. Emendatum *n* ergo illum dimittam. N *castigatum.*
17. Necessè autem habebat dimittere eis per diem festum *o*, unum. O *Paschæ.*
18. Exclamavit autem simul universa turba, dicens: Tolle hunc, & dimitte nobis Barabbam.
19. Qui erat propter seditionem quamdam factam in civitate & homicidium, missus in carcere.

20. Iterum autem Pilatus locutus est ad eos, volens dimittere Jesum.

21. At illi succlamabant, dicentes: Crucifige, crucifige eum.

A *Matth.* 27. 23. *Marc.* 15. 14.

22. Ille autem tertiò dixit ad illos: *a* Quid enim mali fecit iste? nullam causam mortis invenio in eo: corripiam ergo illum, & dimittam.

B *prævalebant.*

23. At illi instabant vocibus magnis postulantes, ut crucifigeretur: & invalescebant *b* voces eorum.

24. Et Pilatus adjudicavit fieri petitionem eorum.

25. Dimisit autem illis eum, qui propter homicidium, & seditionem missus fuerat in carcerem, quem petebant: Jesum verò tradidit voluntati eorum *c*.

C *ut facerent, quod volebant.*

III. 26. Et *d* cùm ducerent eum, apprehenderunt Simonem quemdam Cyrenensem venientem de villa: & imposuerunt illi crucem portare *e* post Jesum.

D *Matth.* 27. 32. *Marc.* 15. 21.

E *postquam Jesus portaverat. Sà.*

27. Sequebatur autem illum multa turba populi, & mulierum: quæ plangebant *f*, & lamentabantur eum.

F *ex pia compassione.*

28. Conversus autem ad illas Jesus dixit: Filiæ Jerusalem, nolite flere super me, sed super vos ipsas flete, & super filios vestros.

29. Quoniam ecce venient dies, in quibus dicent: Beatæ steriles, & ventres, qui non genuerunt, & ubera, quæ non lactaverunt.

G *Isa.* 2. 19. *Osee* 10. 8. *Apoc.* 6. 16.

30. Tunc incipient dicere montibus: *g* Cadite super nos; & collibus: Operite nos.

H *fertili arbore.*

31. Quia si in viridi ligno *h* hæc faciunt, in arido *i* quid fiet?

I *seu sterili.*

32. Ducebantur autem & alii duo nequam *k* cum eo, ut interficerentur.

K *Syr. malefici.*

IV. 33. Et postquàm venerunt *l* in locum, qui vocatur Calvariæ, ibi crucifixerunt eum: & latrones, unum à dextris, & alterum à sinistris.

L *Matth.* 27. 33. *Marc.* 15. 22. *Joan.* 19. 17.

34. Jesus autem dicebat: Pater, dimitte illis: non enim sciunt, quid faciunt. Dividentes verò vestimenta ejus, miserunt sortes.

35. Et stabat populus spectans, & deridebant eum principes cum eis, dicentes: Alios salvos fecit, se salvum faciat, si hic est Christus Dei electus.

36. Illudebant autem ei & milites accedentes, & acetum offerentes ei,

37. Et dicentes: Si tu es rex Judæorum, salvum te fac.

38. Erat autem & superscriptio scripta super eum litteris Græcis, & Latinis, & Hebraicis: Hic est rex Judæorum.

M *nempe ille à sinistris.*

39. Unus autem de his *m*, qui pendebant, latronibus, blasphemabat eum, dicens: Si tu es Christus, salvum fac temetipsum, & nos.

40. Respondens autem alter increpabat eum, dicens: Neque tu times Deum, quòd in eadem damnatione *n* es *o*.

N *mortis.* O *patimur.*

41. Et nos quidem justè, nam digna factis recipimus: hic verò nihil mali gessit.

42. Et dicebat ad Jesum: Domine, memento mei, cùm veneris in regnum tuum.

43. Et dixit illi Jesus: Amen dico tibi: Hodie mecum eris in paradiso *p*.

P *Dei fruitione, visione.*

44. Erat autem ferè hora sexta *q*, & tenebræ factæ sunt in universam terram usque in horam nonam.

Q *seu paulo post sextam, ut patet ex Marco.*

45. Et obscuratus est sol: & velum templi scissum est medium.

46. Et clamans voce magna Jesus ait: *r* Pater, in manus tuas commendo spiritum meum. Et hæc dicens, expiravit.

R *Psalm.* 30. 6.

V. 47. Videns autem centurio, quod factum fuerat, glorificavit Deum, dicens: Verè hic homo justus erat.

48. Et omnis turba eorum, qui simul aderant

20. Pilatus aber redete abermahl mit ihnen, und wolte JEsum los lassen.

21. Sie aber rieffen, und sprachen: Creutzige ihn, creutzige ihn.

22. Er aber sprach zum drittenmahl zu ihnen: Was hat diser dann Ubels gethan? Ich finde kein Ursach des Tods an ihm: darum will ich ihn züchtigen, und los lassen.

23. Sie aber hielten an mit grossem Geschrey, und forderten, daß er gecreutziget würde: und ihr Geschrey nahm überhand.

24. Da urtheilete Pilatus, daß man thun solte, was sie begehreten.

25. Er gab ihnen aber denselbigen los / der wegen eines Todschlags und Aufruhr in den Kercker geworffen war, den sie begehreten: JEsum aber übergab er ihrem Willen.

III. 26. Und da sie ihn hinführeten, ergriffen sie einen, Simon von Cyrene genannt, der vom Feld kam: und legten das Creutz auf ihn, daß ers JEsu nachtruge.

27. Es folgete ihme aber eine grosse Schaar Volck, und Weiber, die ihn beklagten, und weineten.

28. JEsus aber wandte sich zu ihnen um, und sprach: Ihr Töchter von Jerusalem, weinet nicht über mich, sondern weinet über euch selbst, und über euere Kinder.

29. Dann sihe, es werden die Täg kommen, an welchen man sagen wird: Seelig seynd die Unfruchtbare, und die Leiber, die nicht gebohren haben, und die Brüst, die nicht gesäuget haben.

30. Alsdann werden sie anfahen zu den Bergen zu sagen: Fallet über uns: und zu den Bühlen: Bedecket uns.

31. Dann thun sie diß am grünen Holtz, was wird dann am dürren geschehen?

32. Es wurden aber auch zween andere Ubelthäter mit ihm hinaus geführet, damit sie getödtet würden.

IV. 33. Und als sie zu dem Orth kamen, das die Schädelstatt genannt wird, creutzigten sie ihn daselbst, samt den Ubelthätern, den einen zur Rechten, und den andern zur Lincken.

34. JEsus aber sprach: Vatter, vergibs ihnen, dann sie wissen nicht, was sie thun. Und sie theileten seine Kleyder, und wurffen das Looß darüber.

35. Und das Volck stund, und sahe zu, die Hohe-Priester aber mit ihnen verlacheten ihn, und sprachen: Andern hat er geholffen, er helffe ihm selbst, so er Christus ist, der Außerwählte GOttes.

36. Es verspotteten ihn aber auch die Kriegs-Knecht, traten hinzu, und reichten ihm Essig,

37. Und sprachen: Bist du der König der Juden, so hilff dir selbst.

38. Es war auch die Uberschrifft oben über ihm geschriben, mit Griechischen, und Lateinischen, und Hebräischen Buchstaben: Diß ist der König der Juden.

39. Einer aber von den Ubelthätern, die aufgehencket waren, lästerte ihn, und sprach: Bist du Christus, so hilff dir selbst, und uns.

40. Da antwortete der ander, straffte ihn, und sprach: Und du förchtest auch GOtt nicht, der du doch in gleicher Verdammnuß bist.

41. Und wir zwar seynd billich darinnen: dann wir empfahen, was unsere Thaten verdienet haben: diser aber hat nichts Böses gethan.

42. Und er sprach zu JEsu: HErr, gedencke an mich, wann du in dein Reich wirst kommen.

43. Und JEsus sprach zu ihm: Wahrlich sag ich dir: Heut wirst du mit mir seyn im Paradeyß.

44. Es war aber um die sechste Stund: und es ward eine Finsternuß über den gantzen Erd-Boden, biß an die neunte Stund.

45. Und die Sonn ward verfinstert, und der Vorhang des Tempels zerrisse mitten entzwey.

46. Und JEsus rieff mit lauter Stimm, und sprach: Vatter, in deine Händ befehle ich meinen Geist. Und da er das sagte, gab er den Geist auf.

V. 47. Als aber der Hauptmann sahe, was da geschehen war, prise er GOtt, und sprach: Fürwahr, diser Mensch war der Gerechte.

48. Und die gantze Schaar derjenigen, welche da zugegen

wa-

waren / diß Werck anzuschauen, da sie sahen, was sich zutruge, schlugen an ihre Brust, und kehreten wider um.

49. Aber alle seine Bekandte stunden von fern: und die Weiber / welche ihm aus Galiläa gefolget waren, und sahen diſe Ding.

50. Und sihe, es war ein Mann, mit Namen Joseph, der ein Raths-Herr, und ein frommer und gerechter Mann war,

51. Und der in ihren Rath und Handel nicht eingewilliget, von Arimathäa, einer Stadt im Jüdischen Land gebürtig, der auch selbst auf das Reich GOttes wartete:

52. Diser tratt zu Pilato / und bath um den Leib JESU:

53. Und er nahm ihn ab, und wicklete ihn in Leinwad, und legte ihn in ein ausgehauenes Grab, darein noch niemand war gelegt worden.

54. Und es war der Rüst-Tag: und der Sabbath brach an.

55. Die Weiber aber folgeten nach, welche mit ihm aus Galiläa kommen waren, und beschaueten das Grab, und wie sein Leib gelegt ward.

56. Und sie kehreten wider um, und bereiteten die Specerey und Salben: und den Sabbath über waren sie zwar still nach dem Gesatz.

Das XXIV. Capitel.

I. Die Engel verkündigen den Weibern die Auferstehung Christi, 1. II. JEsus erscheint den zween Jüngern, die nach Emaus giengen, 13. Und hernach den andern, da sie beysammen waren, 36. III. Führet sie hinaus biß gen Bethania, und fahrt auf gen Himmel, 50.

1. ABer am ersten Tag nach dem Sabbath sehr früh, kamen sie zum Grab, und trugen die Specerey, die sie bereitet hatten:

2. Und funden den Stein vom Grab abgewelzet.

3. Und sie giengen hinein, und funden den Leib des HErrn JEsu nicht.

4. Und es begab sich, daß sie deßwegen im Hertzen bekümmert waren, sihe / da stunden zween Männer bey ihnen, in glänzenden Kleydern.

5. Als sie aber erschracken, und ihr Angesicht niderschlugen zur Erden, sprachen sie zu ihnen: Was suchet ihr den Lebendigen bey den Todten?

6. Er ist nicht hie, sondern er ist auferstanden: Gedencket daran, wie er euch vorgesagt, da er noch in Galiläa war,

7. Und sprach: Des Menschen Sohn muß in die Händ der Sünder überantwortet, und gecreutziget werden, und am dritten Tag widerum auferstehen.

8. Und sie erinnerten sich seiner Worten.

9. Da giengen sie widerum zuruck vom Grab, und verkündigten diß alles den Eilffen, und den andern allen.

10. Es war aber Maria Magdalena, und Joanna, und Maria Jacobi, und andere, welche bey ihnen waren, die solches den Apostlen ansagten.

11. Aber diſe Wort kamen ihnen vor, als wann es Märlein wären: und sie glaubten ihnen nicht.

12. Petrus aber stund auf, und lieff zum Grab: und buckte sich, und sahe die leinene Tücher allein ligen, und er gieng hinweg, und verwunderte sich bey ihm selbst über das, so da geschehen war.

II. 13. Und sihe, zween aus ihnen giengen an demselbigen Tag in einen Flecken, der in die sechtzig Feld-Weegs von Jerusalem war, mit Namen Emmaus.

14. Und sie redeten mit einander von allen Dingen, die sich zugetragen hatten.

15. Und es begab sich, da sie also redeten, und sich mit einander befragten, nahete sich JEsus selbst zu ihnen, und wandelete mit ihnen:

16. Aber ihre Augen wurden eingehalten, daß sie ihn nicht erkennten.

17. Und er sprach zu ihnen: Was seynd das für Reden, die ihr unter einander führet auf der Reiß, und seyd traurig?

18. Da antwortete einer, dessen Namen Cleophas war, und sprach zu ihm: Bist du allein ein Frembdling zu Jerusalem, und weist nicht, was daselbst geschehen ist in diſen Tagen?

19. Und er sprach zu ihnen: Was? Und sie sprachen: Von JEsu von Nazareth, der ein Prophet war, mächtig in Thaten, und in Worten vor GOtt, und vor allem Volck:

20. Und wie ihn unsere Hohe-Priester, und Oberste

ad spectaculum istud, & videbant, quæ fiebant, percutientes *a* pectora sua revertebantur. A *ex dolore.*

49. Stabant autem omnes noti ejus à longè: & mulieres, quæ secutæ eum erant à Galilæa hæc videntes.

50. Et *b* ecce vir nomine Joseph, qui erat decurio, vir bonus, & justus: B *Matth. 27. 57. Marc. 15. 43. Joan. 19. 38.*

51. Hic non consenserat consilio, & actibus eorum, ab Arimathæa civitate Judææ, qui expectabat & ipse regnum Dei.

52. Hic accessit ad Pilatum, & petiit corpus Jesu:

53. Et depositum involvit sindone, & posuit eum in monumento exciso, in quo nondum quisquam positus fuerat.

54. Et dies erat parasceves *c*, & sabbatum illucescebat *d*. C *in quo necessaria ad Sabbatum præparabantur.*

55. Subsecutæ autem mulieres, quæ cum eo venerant de Galilæa, viderunt monumentum, & quemadmodum positum erat corpus ejus.

56. Et revertentes paraverunt aromata, & unguenta: & sabbato quidem siluerunt *e* secundùm mandatum. D *appropinquabat.* E *quieverunt.*

CAPUT XXIV.

I. *Angeli mulieribus Christi resurrectionem nuntiant*, 1. II. *Christus apparet duobus in Emmaus euntibus*, 13. *Item discipulis congregatis, aperiens eis sensum intelligendi Scripturas*, 36. III. *Promisso Spiritu sancto in cœlum ascendit* 50.

1. UNa *f* autem sabbati *g* valde diluculo venerunt *h* ad monumentum, portantes, quæ paraverant, aromata: F *prima.* G *hebdomada.*

2. Et invenerunt lapidem revolutum à monumento. H *Matth. 28. 1.*

3. Et ingressæ non invenerunt corpus Domini Jesu. *Marc. 16. 2.*

4. Et factum est, dum mente consternatæ essent de isto, ecce duo viri steterunt secus illas in veste fulgenti. *Joan. 20. 1.*

5. Cùm timerent autem, & declinarent vultum in terram, dixerunt ad illas: Quid quæritis viventem cum mortuis?

6. Non est hîc, sed surrexit: recordamini, qualiter locutus est vobis, cùm adhuc in Galilæa esset,

7. Dicens: *i* Quia oportet filium hominis tradi in manus hominum peccatorum, & crucifigi, & die tertia resurgere. I *Matth. 16. 21. & 17. 21. Marc. 8. 31. & 9. 30.*

8. Et recordatæ sunt verborum ejus. *supr. 9. 22.*

9. Et regressæ à monumento nuntiaverunt hæc omnia illis undecim, & cæteris omnibus. K *mater.*

10. Erat autem Maria Magdalenæ, & Joanna, & Maria Jacobi *k*, & cæteræ, quæ cum eis erant, quæ dicebant ad Apostolos hæc.

11. Et visa sunt ante illos, sicut deliramentum verba ista: & non crediderunt illis.

12. Petrus autem surgens cucurrit ad monumentum: & procumbens vidit linteamina sola posita, & abiit secum mirans, quod factum fuerat.

II. 13. Et *l* ecce † duo ex illis ibant ipsa die in castellum, quod erat in spatio stadiorum sexaginta ab Jerusalem, nomine Emmaus. L *Marc. 16. 12.* † *FER. 2. POST PASCH.*

14. Et ipsi loquebantur ad invicem de his omnibus, quæ acciderant.

15. Et factum est, dum fabularentur *m*, & secum quærerent: & ipse Jesus appropinquans ibat cum illis: M *Græcè, colloquerentur.*

16. Oculi autem illorum tenebantur, ne eum agnoscerent.

17. Et ait ad illos: Qui sunt hi sermones, quos confertis ad invicem ambulantes, & estis tristes?

18. Et respondens unus, cui nomen Cleophas, dixit ei: Tu solus *n* peregrinus es in Jerusalem, & non cognovisti, quæ facta sunt in illa his diebus? N *adeò.*

19. Quibus ille dixit: Quæ? Et dixerunt: De Jesu Nazareno, qui fuit vir propheta, potens in opere, & sermone coram Deo *o*, & omni populo: O *Deo approbante.*

20. Et quomodo eum tradiderunt summi sacer-

cerdotes, & principes noſtri in damnationem mortis, & crucifixerunt eum.

21. Nos autem ſperabamus, quia ipſe eſſet redempturus Iſraël: & nunc ſuper hæc omnia, tertia dies eſt hodie, quòd hæc facta ſunt.

22. Sed & mulieres quædam ex noſtris terruerunt *A* nos, quæ ante lucẽ fuerunt ad monumentũ.

A attonitos fecerunt & perplexos.

23. Et, non invento corpore ejus, venerunt, dicentes ſe etiam viſionem angelorum vidiſſe, qui dicunt eum vivere.

24. Et abierunt quidam ex noſtris ad monumentum: & ita invenerunt ſicut mulieres dixerunt, ipſum verò non invenerunt.

B ſic compellat, ut reddat attentos.

25. Et ipſe dixit ad eos: O ſtulti *b*, & tardi corde ad credendum in omnibus, quæ locuti ſunt Prophetæ!

C regnum gloriæ ſuæ.

26. Nónne hæc oportuit pati Chriſtum, & ita intrare in gloriam ſuam *c*?

27. Et incipiens à Moyſe, & omnibus Prophetis, interpretabatur illis in omnibus ſcripturis, quæ de ipſo erant.

28. Et appropinquaverunt caſtello, quò ibant: Et ipſe ſe finxit longiùs ire.

29. Et coegerunt illum, dicentes: Manè nobiſcum, quoniam adveſperaſcit, & inclinata eſt jam dies. Et intravit cum illis.

30. Et factum eſt, dum recumberet cum eis, accepit panem, & benedixit, ac fregit, & porrigebat illis.

31. Et aperti ſunt oculi eorum, & cognoverunt eum: & ipſe evanuit *d* ex oculis eorum.

D diſparuit.

32. Et dixerunt ad invicem: Nónne cor noſtrum ardens erat in nobis, dum loqueretur in via, & aperiret nobis Scripturas?

33. Et ſurgentes eadem hora regreſſi ſunt in Jeruſalem: & invenerunt congregatos undecim, & eos, qui cum illis erant,

34. Dicentes: Quòd ſurrexit Dominus verè, & apparuit Simoni *e*.

E ſc. reduci à monumento.

35. Et ipſi narrabant, quæ geſta erant in via: & quomodo cognoverunt eum in fractione panis*.

F Marc. 16. 14. Joan. 20. 19. † FER. 3. POST PASCH.

36. Dum *f* autem hæc loquuntur †, ſtetit Jeſus in medio eorum, & dicit eis: Pax vobis: ego ſum, nolite timere.

G ſeu mentes.

37. Conturbati verò, & conterriti, exiſtimabant ſe ſpiritum videre.

38. Et dixit eis: Quid turbati eſtis, & cogitationes aſcendunt in corda *g* veſtra?

39. Videte manus meas, & pedes, quia ego ipſe ſum: palpate, & videte, quia ſpiritus carnem, & oſſa non habet, ſicut me videtis habere.

40. Et cùm hoc dixiſſet, oſtendit eis manus, & pedes.

H aliquibus.

41. Adhuc autem illis *h* non credentibus, & mirantibus præ gaudio, dixit: Habetis hîc aliquid, quod manducetur?

42. At illi obtulerunt ei partem piſcis aſſi, & favum mellis.

43. Et cùm manducaſſet coram eis, ſumens reliquias dedit eis.

I nempe quæ ſequuntur.

44. Et dixit ad eos: Hæc *i* ſunt verba *k*, quæ locutus ſum ad vos, cùm adhuc eſſem vobiſcum, quoniam neceſsè eſt impleri omnia, quæ ſcripta ſunt in lege Moyſi, & Prophetis, & Pſalmis de me.

K & myſteria.

45. Tunc aperuit illis ſenſum *l*, ut intelligerent Scripturas,

L mentem.

M Pſalm. 18. 6.

46. Et dixit eis: *m* Quoniam ſic ſcriptum eſt, & ſic oportebat Chriſtum pati, & reſurgere à mortuis tertia die:

47. Et prædicari in nomine ejus pœnitentiam, & remiſſionem peccatorum in omnes gentes, * incipientibus ab Jeroſolyma.

N Actor. 1. 8.

48. Vos *n* autem teſtes eſtis horum.

O Joan. 14. 26.

49. Et *o* ego mitto *p* promiſſum Patris mei in vos. Vos autem ſedete in civitate, quoadusque induamini virtute ex alto.

P Spiritum ſanctum.

III. 50. Eduxit autem eos foras in Bethaniam: & elevatis manibus ſuis benedixit eis.

überantwortet haben zur Verdammnuß des Tods, und gecreutziget.

21. Wir aber hoffeten, er würde Iſrael erlöſen: und nun über diß alles / iſt heut der dritte Tag, daß ſolches geſchehen iſt.

22. So haben uns auch etliche Weiber von den Unſerigen erſchröcket / welche vor Tag bey dem Grab geweſen ſeynd:

23. Da ſie aber ſeinen Leib nicht gefunden, ſeynd ſie kommen, und ſagen, daß ſie auch ein Geſicht der Engeln geſehen haben, welche ſagen, er lebe.

24. Und etliche von den Unſerigen giengen hin zum Grab: und funden alſo, wie es die Weiber geſagt haben, ihn aber funden ſie nicht.

25. Und er ſprach zu ihnen: O ihr Thoren, und eines langſamen Hertzen, zu glauben allem Ding, ſo die Propheten geredt haben!

26. Müſte nicht Chriſtus diß leyden, und alſo in ſeine Herrlichkeit eingehen?

27. Und er fieng an von Moyſe, und allen Propheten, und legte ihnen aus in allen Schrifften das jenige, ſo von ihm geſagt war.

28. Und ſie kamen nahe zu dem Flecken, dahin ſie giengen: und er ſtellte ſich: als wolte er weiter gehen.

29. Aber ſie nöthigten ihn, und ſprachen: Bleibe bey uns; dann es wird Abend, und der Tag hat ſich ſchon geneiget. Und er gieng mit ihnen hinein.

30. Und es begab ſich, als er mit ihnen zu Tiſch ſaß, nahm er das Brod, ſeegnete es, und brachs, und gab es ihnen.

31. Und ihre Augen wurden aufgethan, und ſie erkannten ihn: und er verſchwand aus ihren Augen.

32. Und ſie ſprachen unter einander: War unſer Hertz nicht brennend in uns, da er mit uns redete auf dem Weg, und uns die Schrifft eröffnete?

33. Und ſie ſtunden auf zu derſelbigen Stund, und giengen widerum gen Jeruſalem: und funden die Eilff verſammlet, und die bey ihnen waren,

34. Welche ſprachen: Der HErr iſt wahrhafftig auferſtanden, und Simoni erſchinen.

35. Und ſie erzehlten ihnen / was ſich auf dem Weeg zugetragen hatte: und wie ſie ihn im Brod-brechen erkannt haben.

36. Indem ſie aber hievon redeten, ſtund JEſus mitten unter ihnen, und ſprach zu ihnen: Frid ſey mit euch: Ich bins, förchtet euch nicht.

37. Sie aber erſchracken, und förchteten ſich, und vermeynten, daß ſie einen Geiſt ſehen.

38. Und er ſprach zu ihnen: Was ſeyd ihr ſo erſchrocken? und warum ſteigen die Gedancken in euere Hertzen.

39. Sehet meine Händ, und meine Füß, dann ich bins ſelbſt: Greiffet, und ſehet: dann ein Geiſt hat kein Fleiſch, noch Bein, wie ihr ſehet, daß ich hab.

40. Und da er das geſagt hatte, zeigete er ihnen die Händ und Füß.

41. Als ſie aber noch nicht glaubten, ſondern ſich verwunderten vor Freuden, ſprach er: Habt ihr hie etwas zu eſſen?

42. Da legten ſie ihm ein Theil vom gebratenen Fiſch vor, und Hönigſeim. a

43. Und nachdem er vor ihnen davon geſſen hatte, nahme er das übrig, und gab es ihnen.

44. Und er ſprach zu ihnen: Diß ſeynd die Wort, die ich zu euch geredt hab / da ich noch bey euch war: dann es muſte alles erfüllet werden, was im Geſatz Moyſi, und in den Propheten, und Pſalmen von mir geſchriben iſt.

45. Da eröffnete er ihnen den Verſtand, daß ſie die Schrifft verſtunden, und er ſprach zu ihnen:

46. Alſo iſts geſchriben, und alſo muſte Chriſtus leyden, und am dritten Tag widerum auferſtehen von den Todten:

47. Und es muß in ſeinem Namen Buß, und Vergebung der Sünden geprediget werden unter allen Völckern, von Jeruſalem anzufahen.

48. Ihr aber ſeyd Zeugen diſer Dingen.

49. Und ich will die Verheiſſung meines Vatters auf euch ſenden, und ihr ſollet in der Stadt Jeruſalem bleiben, biß daß ihr mit der Krafft aus der Höhe angethan werdet.

III. 50. Er führete ſie aber hinaus gen Bethania, und hub ſeine Händ auf, und ſeegnete ſie.

a Hönig-Ros.

51. Und

51. Und es begab sich, indem er sie seeguete, schid er von ihnen, und fuhre hinauf in den Himmel.

52. Und sie betteten ihn an, und kehreten wider um gen Jerusalem, mit grosser Freud:

53. Und sie waren immerdar im Tempel, und lobeten, und benedeyeten GOtt, Amen.

51. Et *a* factum est, dum benediceret illis, recessit ab eis, & ferebatur in cœlum.

52. Et ipsi adorantes regressi sunt in Jerusalem cum gaudio magno:

53. Et erant semper in templo *b*, laudantes, & benedicentes *c* Deum *d*. Amen *e*.

A *Marc.* 16. 19. *Actor.* 1. 9.
B *post adventum Spiritus sancti.*
C *celebrantes.*
D *in Christo.*
E *est verbum confirmantis.*

Das Heil. Evangelium JESU CHRISTI, nach der Beschreibung Johannis.

Das I. Capitel.

I. Das ewige Wort GOttes, wahrer GOtt, so alle erleuchtet, 1. II. Ist Mensch worden, 14. III. Johannes der Tauffer bezeugt von ihm, 19. Zeigend den Juden, 29. und seinen Jüngern Christum, 35. IV. Aus welchen Andreas mit Petro, und hernach auch Philippus, und Nathanael zu Christo kommen, 37.

IM Anfang war das Wort, und das Wort war bey GOtt, und GOtt war das Wort.

2. Das war im Anfang bey GOtt.

3. Alle Ding seynd durch dasselbig gemacht, und ohne dasselbig ist nichts gemacht, was gemacht ist:

4. In ihm war das Leben, und das Leben war das Liecht der Menschen:

5. Und das Liecht leuchtet in der Finsternuß, und die Finsternussen habens nicht begriffen.

6. Es war ein Mensch von GOtt gesandt, dessen Nam war Johannes.

7. Diser kam zum Zeugnuß, daß er Zeugnuß geben solte von dem Liecht, auf daß sie alle durch ihn glaubeten.

8. Er war nicht das Liecht, sondern, daß er von dem Liecht Zeugnuß geben solte.

9. Es war ein wahrhafftiges Liecht, das alle Menschen erleuchtet, die in dise Welt kommen.

10. Es war in der Welt, und die Welt ist durch dasselbig gemacht worden/ aber die Welt hat ihn nicht erkannt.

11. Er kam in sein Eigenthum, und die Seinige nahmen ihn nicht auf.

12. Wie vil ihn aber aufgenohmen haben, denselbigen hat er Macht gegeben, Kinder GOttes zu werden, nemlich die da glauben an seinen Namen:

13. Welche nicht aus dem Geblüt, noch aus dem Willen des Fleisches, noch aus dem Willen des Manns, sondern aus GOtt gebohren seynd.

II. 14. Und das Wort ist Fleisch worden, und hat unter uns gewohnet: und wir haben seine Herrlichkeit gesehen, eine Herrlichkeit, als des Eingebohrnen vom Vatter/ voller Gnad und Wahrheit.

15. Johannes gab Zeugnuß von ihm, rieff, und sprach: Diser war es, von dem ich gesagt hab: der nach mir kommen wird, der ist vor mir gewesen, dann er war ehe, dann ich.

16. Und von seiner Völle haben wir alle empfangen/ und zwar Gnad um Gnad.

17. Dann das Gesatz ist durch Moysen gegeben, die Gnad und Wahrheit ist durch JEsum Christum worden.

18. Niemand hat GOtt jemahl gesehen: Der eingebohrne Sohn, der im Schooß des Vatters ist, derselbig hats erkläret.

III. 19. Und diß ist das Zeugnuß Johannis, als die Juden Priester, und Leviten von Jerusalem zu ihm sandten, daß sie ihn fragten: Wer bist du?

20. Und er bekannte, und laugnete nicht, und er bekannte: Ich bin nicht Christus?

21. Und sie fragten ihn: Was dann? Bist du Elias? und er sprach: Ich bins nicht. Bist du ein Prophet? und er antwortete: Nein.

22. Da sprachen sie zu ihm: Wer bist du dann, damit wir den jenigen Antwort geben, die uns gesandt haben? Was sagst du von dir selbst?

23. Er sprach: Ich bin ein Stimm des Ruffenden in der Wüste: Machet richtig den Weeg des HErrn, wie der Prophet Isaias gesagt hat.

SANCTUM JESU CHRISTI EVANGELIUM Secundùm Joannem.

CAPUT I.

I. *Verbum est Deus, vita, & lux omnem hominem illuminans; per quod omnia facta sunt*, 1. II. *Quod homo factum est*, 14. III. *Cui testimonium perhibet Joannes*, 19. *ostendens Judæis*, 29. *& discipulis, illum esse Agnum Dei.* 35. IV. *Andreas adducit ad Jesum Simonem: Philippus quoque adducit ad eum Nathanael.* 37.

IN † principio *f* erat verbum *g*, & verbum erat apud Deum, & Deus erat verbum.

2. Hoc erat in principio apud Deum.

3. Omnia per ipsum facta sunt: & sinè ipso factum est nihil, quod factum est,

4. In ipso *h* vita erat, & vita erat *i* lux hominum:

5. Et lux in tenebris lucet, & tenebræ eam non comprehenderunt.

6. Fuit *k* homo missus à Deo, cui nomen erat Joannes.

7. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine *l*, ut omnes crederent per illum.

8. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine.

9. Erat *m* lux *n* vera *o*, quæ illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum.

10. In mundo erat *p*, & mundus per ipsum factus est, & mundus eum non cognovit.

11. In propria venit, & sui eum *q* non receperunt.

12. Quotquot autem receperunt *r* eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his, qui credunt in nomine ejus:

13. Qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt.

II. 14. Et *s* verbum *t* caro *u* factum est, & habitavit in nobis: & vidimus gloriam ejus, gloriam quasi unigeniti à patre plenum gratiæ, & veritatis *.

15. Joannes testimonium perhibet de ipso, & clamat, dicens: Hic erat, quem dixi: Qui post me venturus est, ante me factus *x* est: quia prior me erat.

16. Et *y* de plenitudine ejus nos omnes accepimus, & gratiam pro gratia.

17. Quia lex per Moysen data est, gratia & veritas per Jesum Christum facta est.

18. Deum *z* nemo *a* vidit umquam: unigenitus filius, qui est in sinu *b* patris, ipse enarravit *c*.

III. 19. Et hoc est testimonium Joannis, quando † miserunt Judæi ab Jerosolymis sacerdotes & Levitas ad eum, ut interrogarent eum: Tu quis es?

20. Et confessus est, & non negavit: & confessus est: Quia non sum ego Christus.

21. Et interrogaverunt eum: Quid ergo? Elias es tu? Et dixit: Non sum. Propheta es tu? Et respondit: Non.

22. Dixerunt ergo ei: Quis es, ut responsum demus his, qui miserunt nos? quid dicis de teipso?

23. Ait: *d* Ego vox clamantis in deserto: Dirigite viam Domini, sicut dixit Isaias propheta.

24. Et

E *est verbum confirmantis.*
† IN NATIV. DOM. AD III. MISS.
F *in Patre, ante omnia creata.*
G *Græcè, illud verbum.*
H *aut in fame.*
I *illa, seu ipse.*
K *Matth.* 3. 1. *Marc.* 1. 2.
L *seu lucebat illa.*
M *infr.* 3. 19.
N *per naturam.*
O *illa lux.*
P *Hebr.* 11. 8.
Q *Christum.*
R *ut operatur.*
S *Matth.* 1. 16. *Luc.* 2. 7.
T *hunc in finem.*
U *homo.*
X *seu nihil prælatus dignitate & excellentia.*
Y 1. *Tim.* 6. 17.
Z 1. *Tim.* 6. 16. 1. *Joan.* 4. 12.
A *hominum, sc. ante Christum, sed.*
B *in eadem cum Patre essentia.*
C *declaravit.*
† DOM. III. ADVENT.
D *Isaiæ* 40. 3. *Matth.* 3. 3. *Marc.* 1. 3. *Luc.* 3. 4.

24. Et qui missi fuerant, erant ex Pharisæis.
25. Et interrogaverunt eum, & dixerunt ei: Quid ergo baptizas, si tu non es Christus, neque Elias, neque Propheta?
26. Respondit eis Joannes, dicens: *a* Ego baptizo in aqua: medius autem vestrûm stetit, quem vos nescitis.
27. Ipse *b* est, qui post me venturus est, qui ante me factus est: cujus ego non sum dignus, ut solvam ejus corrigiam calceamenti.
28. Hæc in Bethania facta sunt trans Jordanem, ubi erat Joannes baptizans *.
29. Altera die † vidit Joannes Jesum venientem ad se, & ait: Ecce agnus *c* Dei, ecce qui tollit peccatum mundi.
30. Hic est, de quo dixi: Post me venit vir, qui ante me factus est: quia prior me erat.
31. Et ego nesciebam eum, sed ut manifestetur in Israël, propterea veni ego in aqua baptizans.
32. Et testimonium perhibuit Joannes, dicens: *d* Quia vidi Spiritum descendentem quasi columbam de cœlo, & mansit super eum.
33. Et ego nesciebam eum: sed qui misit me baptizare in aqua, ille mihi dixit: Super quem videris Spiritum descendentem, & manentem super eum, hic est, qui baptizat in Spiritu sancto.
34. Et ego vidi: & testimonium perhibui, quia hic est Filius Dei *.
35. Altera † die iterum stabat Joannes, & ex discipulis ejus duo.
36. Et respiciens Jesum ambulantem, dicit: Ecce agnus Dei *e*.
IV. 37. Et audierunt eum duo discipuli loquentem, & secuti sunt Jesum.
38. Conversus autem Jesus, & videns eos sequentes se, dicit eis: Quid quæritis? Qui dixerunt ei: Rabbi, (quod dicitur interpretatum Magister) ubi habitas?
39. Dicit eis: Venite *f*, & videte. Venerunt, & viderunt, ubi maneret, & apud eum manserunt die illo: hora autem erat quasi decima.
40. Erat autem Andreas frater Simonis Petri unus ex duobus, qui audierant à Joanne, & secuti fuerant eum.
41. Invenit hic primùm fratrem suum Simonem, & dicit ei: Invenimus Messiam *g* (quod est interpretatum Christus.)
42. Et adduxit eum ad Jesum. Intuitus autem eum Jesus, dixit: Tu es Simon filius Jona: tu vocaberis Cephas, quod interpretatur Petrus.
43. In crastinum voluit exire in Galilæam, & invenit Philippum. Et dicit ei Jesus: Sequere me.
44. Erat autem Philippus à Bethsaida, civitate Andreæ, & Petri.
45. Invenit Philippus Nathanael, & dicit ei: Quem scripsit *b* Moyses in lege, & *i* Prophetæ, invenimus Jesum filium Joseph à Nazareth.
46. Et dixit ei Nathanael: A Nazareth *k* potest aliquid boni esse *l*? Dicit ei Philippus: Veni, & vide.
47. Vidit Jesus Nathanael venientem ad se, & dicit de eo: Ecce verè Israelita *m*, in quo dolus non est.
48. Dicit ei Nathanael: Unde me nosti? Respondit Jesus, & dixit ei: Priusquam te Philippus vocaret, cùm esses sub ficu, vidi te.
49. Respondit ei Nathanael, & ait: Rabbi, tu es Filius Dei, tu es Rex Israël.
50. Respondit Jesus, & dixit ei: Quia dixi tibi: Vidi te sub ficu, credis: majus his videbis.
51. Et dicit ei: Amen, amen dico vobis, videbitis cœlum apertum, & Angelos Dei ascendentes, & descendentes supra *n* Filium hominis *o**.

24. Und die gesandt waren, die waren von den Phariseern.
25. Und sie fragten ihn, und sprachen zu ihm: Warum tauffest du dann, so du nicht Christus bist, noch Elias, noch ein Prophet.
26. Johannes antwortete ihnen, und sprach: Ich tauffe mit Wasser: Aber er stehet mitten unter euch, den ihr nicht kennet.
27. Der ists, der nach mir kommen wird, der vor mir gewesen ist, und ich bin nicht werth, daß ich seine Schuh-Riemen auflöse.
28. Diß ist zu Bethania geschehen, jenseit des Jordans, da Johannes tauffete.
29. Des andern Tags sahe Johannes JEsum zu sich kommen, und sprach: Sehet das Lamm GOttes: sehet, der hinweg nihmt die Sünd der Welt.
30. Diser ists, von dem ich gesagt hab: Es kommet ein Mann nach mir, der vor mir gewesen ist: dann er war ehe, dann ich.
31. Und ich kannte ihn nicht: aber damit er in Israel offenbahret würde, so bin ich kommen, mit Wasser zu tauffen.
32. Und Johannes zeugete, und sprach: Ich hab gesehen, daß der Geist vom Himmel herab stige wie eine Taube, und blibe auf ihm.
33. Und ich kannte ihn nicht: aber, der mich gesandt hat mit Wasser zu tauffen, derselbig sprach zu mir: Uber welchen du sehen wirst den Geist herab fahren, und auf ihm bleiben, der ists, der mit dem heiligen Geist tauffet.
34. Und ich habs gesehen, und hab bezeuget, daß diser der Sohn GOttes ist.
35. Am andern Tag stund Johannes abermahl, und zween von seinen Jüngern.
36. Und als er JEsum wandlen sahe, sprach er: Sihe, das Lamm GOttes.
IV. 37. Und die zween Jünger höreten ihn das sagen, und folgeten JEsu nach.
38. JEsus aber wandte sich um, und als er sie folgen sahe, sprach er zu ihnen: Was suchet ihr? Und sie sprachen zu ihm: Rabbi, (das ist verdolmetschet, Meister,) wo wohnest du?
39. Er sprach zu ihnen: Kommet, und sehets. Sie kamen, und sahens, wo er sich aufhielte, und bliben denselbigen Tag bey ihm: Es war aber um die zehende Stund.
40. Andreas aber, der Bruder Simonis Petri, war einer von den beyden, die solches von Johanne gehöret hatten, und waren ihm nachgefolget.
41. Derselbig findet am ersten seinen Bruder Simon, und spricht zu ihm: Wir haben Messiam gefunden, (das ist verdolmetschet, Christus.)
42. Und er führete ihn zu JEsu. Da ihn aber JEsus ansahe, sprach er: Du bist Simon, der Sohn Jona: du solst Cephas genennt werden, das wird verdolmetschet, Petrus.
43. Am folgenden Tag wolte JEsus widerum in Galiläam ziehen, und fand Philippum. Und JEsus sprach zu ihm: Folge mir nach.
44. Philippus aber war von Bethsaida, aus der Stadt Andreä, und Petri.
45. Und Philippus findet den Nathanael, und spricht zu ihm: Wir haben den gefunden, von welchem Moyses im Gesatz geschriben hat, und die Propheten, nemlich JEsum, den Sohn Joseph von Nazareth.
46. Und Nathanael sprach zu ihm: Kan auch von Nazareth etwas Guts kommen? Philippus spricht zu ihm: Komm, und sihe es.
47. JEsus sahe den Nathanael zu sich kommen, und sprach von ihm: Sihe, ein wahrer Israelit, in welchem kein Betrug ist.
48. Nathanael spricht zu ihm: Woher kennest du mich? JEsus antwortete, und sprach zu ihm: Ehe dir Philippus rieff, da du unter dem Feigen-Baum warest, hab ich dich gesehen.
49. Nathanael antwortete ihm, und sprach: Rabbi, du bist der Sohn GOttes, du bist der König Israel.
50. JEsus antwortete, und sprach zu ihm: Dieweil ich dir gesagt hab: Ich hab dich unter dem Feigen-Baum gesehen, so glaubest du: du wirst noch etwas grössers sehen, dann diß.
51. Und er sprach zu ihm: Wahrlich, wahrlich sag ich euch, ihr werdet den Himmel offen sehen, und die Engel GOttes auf- und abfahren auf des Menschen Sohn.

A *Matth.* 3. 11.
B *Marc.* 1. 7. *Luc.* 3. 16. *Actor.* 1. 5. 11. 16. & 19. 4.
† IN OCT. EPIPH.
C *Græcè, ille agnus. sc. singularis de quo Isa.* 53.
D *Matth.* 3. 16. *Marc.* 1. 10. *Luc.* 3. 22.
† IN VIG. S. ANDR.
E *sic Christum appellat ob summam mansuetudinem, innocentiam, & obedientiam ad mortem.*
F *sc. non est differendum venire ad Christum.*
G *Græcè, illum Messiam, sc. promissum & verum.*
H *Gen.* 49. 10. *Deut.* 18. 18.
I *Isaiæ* 40. 10. & 45. 8. *Jer.* 23. 5. *Ezech.* 34. 23. & 37. 24. *Dan.* 9. 24. & 25.
K *tam ignobili loco.*
L *prodire.*
M *imitans Israel seu Jacob patriarcham, morum probitate, candore, & simplicitate.*
N *ad*
O *ut ei inserviant. quamvis non scriptum sit ubi hoc viderint.*

Das II. Capitel.

1. JEsus machet aus Wasser Wein, zu Cana in Galiläa, 1. II. Kommt nach Jerusalem, Treibt die Verkäuffer, und Wechsler zum Tempel hinaus, 13. III. Weissaget unter der Figur der Einreissung deß Tempels, von seinem Tod, und Aufferstehung, 18.

1. UNd am dritten Tag ward ein Hochzeit gehalten zu Cana in Galiläa: Und die Mutter JEsu war allda.

2. JEsus, und seine Jünger waren auch auf die Hochzeit geladen.

3. Und da es an Wein gebrach, spricht die Mutter JEsu zu ihm: Sie haben keinen Wein.

4. Und JEsus spricht zu ihr: Weib, was ligt mir, und dir daran? Meine Stund ist noch nicht kommen.

5. Seine Mutter spricht zu den Dienern: Alles, was er euch sagen wird, das thut.

6. Es waren aber daselbst sechs steinerne Wasser-Krüg gesetzt nach der Reinigung der Juden, deren ein jeglicher zwo, oder drey Maß hielte.

7. JEsus spricht zu ihnen: Füllet die Wasser-Krüg mit Wasser. Und sie fülleten sie bis oben an.

8. JEsus spricht zu ihnen: Schöpffet nun, und bringets dem Speiß-Meister. Und sie brachtens ihm.

9. Als aber der Speißmeister das Wasser kostete, das zu Wein worden war, und wuste nicht, von wannen es kam, die Diener aber wustens, welche das Wasser geschöpffet hatten, da rieff der Speißmeister den Bräutigam,

10. Und sprach zu ihm: Jederman setzt zum ersten den guten Wein vor: und wann sie truncken worden seynd, alsdann setzt er den, so geringer ist: Du aber hast den guten Wein bis hieher gehalten.

11. Disen Anfang seiner Wunder-Zeichen machte JEsus zu Cana in Galiläa: und offenbahrte seine Herrlichkeit, und seine Jünger glaubeten an ihn.

12. Darnach zohe er hinab gen Capharnaum, er, und seine Mutter, und seine Brüder, und seine Jünger: und sie blieben allda wenig Täg.

II. 13. Und der Juden Ostern war nahe, und JEsus zohe hinauf gen Jerusalem.

14. Und er fand im Tempel die, so die Ochsen, und Schaaf, und Dauben verkauffen, und die Wechsler sitzen.

15. Und er machte eine Geissel von Stricken, und tribe sie alle zum Tempel hinaus, und die Schaaf, und Ochsen, und verschüttete das Geld der Wechsler / und stieß die Tisch um.

16. Und er sprach zu denen, welche die Dauben verkauffen: Traget diß Ding von hinnen, und machet meines Vatters Hauß nicht zum Kauff-Hauß.

17. Seine Jünger aber gedachten an das, so geschriben stehet: Der Eyffer deines Hauß hat mich aufgezehret.

III. 18. Die Juden aber antworteten, und sprachen zu ihm: Was für ein Zeichen beweist du uns, daß du diß Ding thust?

19. JEsus antwortete, und sprach zu ihnen: Löset disen Tempel auf, so will ich ihn in dreyen Tagen widerum aufrichten.

20. Da sprachen die Juden: Diser Tempel ist sechs und viertzig Jahr gebauet worden, und du wilst ihn in dreyen Tagen aufrichten?

21. Er aber redete vom Tempel seines Leibs.

22. Da er nun von den Todten war aufferstanden, gedachten seine Jünger daran, daß er diß gesagt hatte, und sie glaubte der Schrifft, und dem Wort so JEsus geredt hatte.

23. Als er aber auf dem Oesterlichen Fest zu Jerusalem war, glaubeten vil an seinen Namen, da sie seine Zeichen sahen, die er thäte.

24. Aber JEsus selbst vertrauete sich ihnen nicht, darum, daß er sie alle kannte,

25. Und ihm nicht vonnöthen war, daß jemand von einen Menschen Zeugnuß gebe: dann er wuste wohl, was im Menschen war.

Das III. Capitel.

1. JEsus hält ein nächtliches Gespräch mit Nicodemo, von der geistlichen Widergeburt deß Menschen, 1. II. Johannes tauffet, und lobet Christum vor seinen Jüngern, 23. III. Und weiset seine Zeugen zu Christo, als zum rechten Bräutigam, 26.

1. ES war aber ein Mensch von den Pharisäern, mit Namen Nicodemus, ein Oberster der Juden.

2. Diser kam zu JEsu bey der Nacht, und sprach zu ihm: Rabbi, wir wissen, daß du ein Lehrer von GOtt kommen bist, dann niemand kan die Zeichen thun, die du thuß, es sey dann GOtt mit ihm.

CAPUT II.

I. *Jesus in nuptiis aquam in vinum convertit*; 1. II. *Veniens Jerosolymam, ejicit de templo negotiatores*; 13. III. *Signo à Judæis petito, dicit: Solvite templum hoc, &c. multi propter signa credunt, quibus ipse non se credit.* 18.

1. ET die tertia *a* nuptiæ † factæ sunt in Cana Galilææ: & erat mater Jesu ibi.

2. Vocatus est autem & Jesus, & discipuli ejus ad nuptias.

3. Et deficiente vino, dicit mater Jesu ad eum: Vinum non habent.

4. Et dicit ei Jesus: Quid mihi & tibi est mulier? nondum venit hora mea *b*.

5. Dicit mater ejus ministris: Quodcumque dixerit vobis, facite.

6. Erant autem ibi lapideæ hydriæ sex positæ secundùm purificationem Judæorum, capientes singulæ metretas binas vel ternas.

7. Dicit eis Jesus: Implete hydrias aqua. Et impleverunt eas usque ad summum.

8. Et dicit eis Jesus: Haurite nunc, & ferte architriclino *c*. Et tulerunt.

9. Ut autem gustavit architriclinus aquam vinum factam, & non sciebat, unde esset, ministri autem sciebant, qui hauserant aquam: vocat sponsum architriclinus.

10. Et dicit ei: Omnis homo primùm bonum vinum ponit: & cùm inebriati fuerint, tunc id, quod deterius est: Tu autem servasti bonum vinum usque adhuc.

11. Hoc fecit initium signorum Jesus in Cana Galilææ: & manifestavit gloriam *d* suam, & crediderunt in eum discipuli ejus*.

12. Post hoc descendit Capharnaum ipse, & mater ejus, & fratres ejus, & discipuli ejus: & ibi manserunt non multis diebus.

II. 13. Et † propè erat Pascha Judæorum, & ascendit Jesus Jerosolymam:

14. Et invenit in templo *e* vendentes boves, & oves, & columbas, & numularios *f* sedentes.

15. Et cùm fecisset, quasi flagellum de funiculis, omnes ejecit de templo, oves quoque, & boves, & numulariorum effudit æs, & mensas subvertit.

16. Et his, qui columbas vendebant, dixit: Auferte ista hinc, & nolite facere domum patris mei, domum negotiationis.

17. Recordati sunt verò discipuli ejus, quia scriptum est: *g* Zelus domûs tuæ comedit me.

III. 18. Responderunt ergo Judæi, & dixerunt ei: Quod signum ostendis nobis, quia hæc facis?

19. Respondit Jesus, & dixit eis: *h* Solvite templum hoc, & in tribus diebus excitabo illud.

20. Dixerunt ergo Judæi: Quadraginta & sex annis ædificatum est templum hoc, & tu in tribus diebus excitabis illud?

21. Ille autem dicebat de templo corporis sui.

22. Cùm ergo resurrexisset à mortuis, recordati sunt discipuli ejus, quia hoc dicebat, & *i* crediderunt *k* scripturæ, & sermoni, quem dixit Jesus.

23. Cùm autem esset Jerosolymis in pascha in die festo *l*, multi crediderunt in nomine ejus, videntes signa ejus, quæ faciebat.

24. Ipse autem Jesus non credebat semetipsum eis, eò quòd ipse nosset omnes.

25. Et quia opus ei non erat, ut quis testimonium perhiberet de homine: ipse enim sciebat, quid esset in homine*.

CAPUT III.

I. *Nicodemum nocte edocet de renascendo ex aqua & Spiritu, ac de sui exaltatione*, 1. II. *Joanne Christum laudat dicente, illum crescere oportere, se autem minui*, 23. III. *Quòd Pater omnia dederit in manu ejus, ut, qui credit in eum, habeat vitam æternam.* 26.

1. ERat † autem homo ex Pharisæis, Nicodemus nomine, princeps Judæorum.

2. Hic venit ad Jesum nocte, & dixit ei: Rabbi, scimus, quia à Deo venisti magister: nemo enim potest hæc signa facere, quæ tu facis, nisi fuerit Deus cum eo.

A *à profectione in Galilæam. sup.* 1. 43. † DOM. 2. POST EPI.

B *faciendi miracula? quam tamè in matris gratiam antevertit.*

C *convivii præfecto.*

D *gloriosum nomen & potentiam.* † FERIA 2. POST DOM. 4. QUAD. *Primum Paschà ministerii Christi, anno M* 4033. *ære vulg.* 30.

E *templi atrio.*

F *qui pecunias commodabant vel commutabant,*

G *Psalm.* 68 10.

H *Matth.* 26. 61. & 27. 40. *Marc.* 14. 58. & 15. 29.

I *Psalm.* 3. 6. & 56. 9.

K *firmiùs & clariùs.*

L *durante per septem dies.*

† IN INVENT. S. CRUCIS.

3. Respondit Jesus, & dixit ei: Amen, amen dico tibi, nisi quis renatus fuerit denuo, non potest videre *a* regnum Dei.

A obtinere.

4. Dicit ad eum Nicodemus: Quomodo potest homo nasci, cùm sit senex? numquid potest in ventrem matris suæ iteratò introire, & renasci?

5. Respondit Jesus: Amen, amen dico tibi, nisi quis renatus fuerit ex aqua, & Spiritu sancto, non potest introire in regnum Dei.

B carnali generatione C carnale.

6. Quod natum est ex carne *b*, caro *c* est: & quod natum est ex spiritu *d*, spiritus *e* est.

D spiritualiter. E spirituale.

7. Non mireris, quia dixi tibi: oportet vos nasci denuo.

8. Spiritus *f* ubi vult spirat: & vocem *g* ejus audis *h*, sed nescis *i* unde veniat, aut quò vadat: sic est omnis, qui natus est ex spiritu *k*.

F flat ventus. G sonum.

9. Respondit Nicodemus, & dixit ei: Quomodo possunt hæc fieri?

H Psalm. 134. 7. I determinatè.

10. Respondit Jesus, & dixit ei: Tu es magister in Israel, & hæc ignoras?

K sic occulta res est spiritualis generatio.

11. Amen, amen dico tibi, quia quod scimus loquimur, & quod vidimus testamur, & testimonium nostrum non accipitis.

L quia non capitis.

12. Si terrena dixi vobis, & non creditis *l*: Quomodo, si dixero vobis cœlestia, credetis?

M carnem assumendo.

13. Et nemo ascendit in cœlum, nisi qui descendit *m* de cœlo, Filius hominis, qui est in cœlo *n*.

N quà Deus, & quà homo beatus.

14. Et *o* sicut Moyses exaltavit serpentem in deserto, ita exaltari oportet Filium hominis:

O Num. 21. 9.

15. Ut omnis, qui credit in ipsum, non pereat, sed habeat vitam æternam*.

P 1. Joan. 4. 9.

16. Sic *p* † enim Deus dilexit mundum, ut Filium suum unigenitum daret: ut omnis, qui credit in eum, non pereat, sed habeat vitam æternã.

† FERIA 2. POST PENT.

17. Non enim misit Deus Filium suum in mundum, ut judicet *q* mundum, sed ut salvetur mundus per ipsum.

Q seu condemnet.

18. Qui credit in eum *r*, non judicatur: qui autem non credit, jam judicatus est: quia non credit in nomine unigenti Filii Dei.

R ut par est.

19. Hoc est autem judicium *s*: *t* quia lux venit in mundum, & dilexerunt homines magis tenebras, quam lucem: erant enim eorum mala opera.

S condemnationis causa.

20. Omnis enim, qui malè agit, odit lucem, & non venit ad lucem, ut non arguantur opera ejus:

T supr. 1. 9.

21. Qui autem facit veritatem *u*, venit ad lucem, ut manifestentur opera ejus, quia in Deo sunt facta*.

U verè justitiam.

22. Posthæc venit Jesus, & discipuli ejus, in terram Judæam: & illic demorabatur cum eis, *x* & baptizabat.

X infr. 4. 1.

II. 23. Erat autem & Joannes baptizans in Aennon, juxta Salim *y*: quia aquæ multæ erant illic, & veniebant, & baptizabantur.

Y urbem.

24. Nondum enim missus fuerat Joannes in carcerem.

25. Facta est autem quæstio ex discipulis Joannis cum Judæis de Purificatione *z*.

Z Christi & Joannis baptismo, uter præstet.

III. 26. Et venerunt ad Joannem, & dixerunt ei: Rabbi, qui erat tecum trans Jordanem, *a* cui tu testimonium perhibuisti, ecce hic baptizat, & omnes veniunt ad eum.

A supr 1. 19.

27. Respondit Joannes, & dixit: Non potest homo accipere quidquam, nisi fuerit ei datum de cœlo.

B sup. 1. 20.

28. Ipsi vos mihi testimonium perhibetis, *b* quòd dixerim: Non sum ego Christus: sed, quia missus sum ante illum.

29. Qui habet sponsam *c*, sponsus est, amicus autem sponsi, qui stat, & audit eum, gaudio gaudet propter vocem sponsi. Hoc ergo gaudium meum impletum est.

C Ecclesiam filii desponsatam ut Christus

3. JEsus antwortet, und sprach zu ihm: Warlich, warlich sag ich dir, es sey dann, daß jemand von neuem gebohren werde, so kan er das Reich GOttes nicht sehen.

4. Nicodemus spricht zu ihm: Wie kan ein Mensch gebohren werden, wann er alt ist? kan er auch von neuem in seiner Mutter Leib gehen / und widerum gebohren werden?

5. JEsus antwortet: Warlich, warlich sag ich dir, es sey dann, daß jemand widerum gebohren werde aus dem Wasser, und aus dem heiligen Geist, so kan er nicht eingehen in das Reich GOttes.

6. Was vom Fleisch gebohren ist, das ist Fleisch: und was vom Geist gebohren ist, das ist Geist.

7. Laß dich nicht wundern, daß ich dir gesagt habe: Ihr müsset von neuem gebohren werden.

8. Der Geist blaset, wo er will: und du hörest seine Stim wohl, du weist aber nicht, von wannen er komme, und wohin er fahre: Also ist ein jeglicher, der vom Geist gebohren ist.

9. Nicodemus antwortet, und sprach zu ihm: Wie können dise Ding geschehen?

10. JEsus antwortet / und sprach zu ihm: Bist du ein Meister in Israel, und weist daß nicht?

11. Warlich, warlich sag ich dir, wir reden, was wir wissen, und zeugen, was wir gesehen haben, und ihr nehmet unser Zeugnuß nicht an.

12. Glaubet ihr nicht, wann ich euch irrdische Ding sag: Wie werdet ihr dann glauben, wann ich euch Himmlische Ding sagen wurde?

13. Und niemand fahret hinauf gen Himmel, dann der vom Himmel herab kommen ist, deß Menschen Sohn, der im Himmel ist.

14. Und, gleichwie Moyses die Schlangen in der Wüsten erhöhet hat / also muß deß Menschen Sohn erhöhet werden:

15. Auf daß alle, die an ihn glauben, nicht verlohren werden, sondern das ewige Leben haben.

16. Dann also hat GOtt die Welt geliebt, daß er seinen eingebohrnen Sohn gab, auf daß alle, die an ihn glauben, nicht verlohren werden, sondern das ewige Leben haben.

17. Dann GOtt hat seinen Sohn in die Welt nicht gesandt, daß er die Welt richte, sondern daß die Welt durch ihn seelig werde.

18. Wer an ihn glaubt, der wird nicht gerichtet: wer aber nicht glaubet, der ist schon gerichtet: dieweil er nicht glaubet an den Namen deß eingebohrnen Sohns GOttes.

19. Das ist aber das Gericht? daß in die Welt kommen ist das Liecht, und die Menschen haben die Finsternuß mehr geliebt / dann das Liecht: Dieweil ihre Werck böß waren.

20. Dann ein jeglicher, der Böses thut, der hasset das Liecht, und kommt nicht an das Liecht, damit seine Werck nicht gestraffet werden:

21. Wer aber die Wahrheit thut, der kommt an das Liecht, damit seine Werck offenbahr werden, dann sie seynd in GOtt gethan.

22. Darnach kam JEsus, und seine Jünger in das Jüdische Land, und hielt sich daselbst auf mit ihnen, und tauffete.

II. 23. Johannes aber tauffete auch noch zu Aennon bey Salim: dann daselbst war vil Wassers, und sie kamen / und liessen sich tauffen.

24. Dann Johannes war noch nicht ins Gefängnuß gelegt.

25. Es erhube sich aber eine Frag von den Jüngern Johannis mit den Juden von der Reinigung.

III. 26. Und sie kamen zu Johanne, und sprachen zu ihm: Rabbi, der bey dir war jenseit deß Jordans, dem du Zeugnuß gabest, sihe, der tauffet, und sie kommen alle zu ihm.

27. Johannes antwortet, und sprach: Ein Mensch kan nichts empfangen, es werde ihm dann vom Himmel gegeben.

28. Ihr selbst gebt mir Zeugnuß, daß ich gesagt hab: Ich bin nicht Christus: sondern ich bin vor ihm her gesandt.

29. Wer die Braut hat, der ist der Bräutigam: aber deß Bräutigams Freund, der da stehet, und höret ihn, der erfreuet sich hertzlich, daß er deß Bräutigams Stimm höret. Nun ist dise meine Freud erfüllet.

30. Er

30. Er muß wachsen, ich aber muß abnehmen.
31. Wer von oben herab kommt, der ist über alle. Wer von der Erden ist, der ist von der Erden, und redet von der Erden. Wer vom Himmel kommt, der ist über alle.
32. Und er zeuget, was er gesehen, und gehöret hat: und niemand nihmt sein Zeugnuß an.
33. Wer aber sein Zeugnuß angenohmen hat, der hats versiglet, daß GOtt wahrhafftig ist.
34. Dann welchen GOtt gesandt hat, der redet GOttes Wort. Dann GOtt gibt ihm den Geist nicht nach der Maaß.
35. Der Vatter hat den Sohn lieb, und er hat ihme alles in seine Händ gegeben.
36. Wer an den Sohn glaubet, der hat das ewige Leben: Wer aber dem Sohn nicht glaubet, der wird das Leben nicht sehen, sondern der Zorn GOttes bleibt über ihm.

Das IV. Capitel.

I. JEsus hält ein Gespräch mit dem Samaritanischen Weib, 1. Zeigt ihr an, daß er der Messias sey, 26. II. Unterweist seine Jünger, was der rechte Will seines Vatters sey, 31. III. Bekehret vil Samaritaner zum Glauben, 39. IV. Macht den krancken Sohn eines Königleins gesund, 47.

1. ALs nun JEsus verstanden hatte, daß den Pharisäern zu Ohren kommen ware, daß JEsus mehr zu Jüngern mache, und tauffe, als Johannes.
2. (Wiewohl JEsus selbst nicht tauffete, sondern seine Jünger.)
3. Verließ er das Jüdische Land, und zohe wider in Galiläam.
4. Er muste aber durch Samariam reisen.
5. Also kam er zu einer Stadt in Samaria, welche Sichar genannt wird, nahe bey dem Bau-Hof, den Jacob seinem Sohn Joseph gegeben hat.
6. Es war aber daselbst der Brunn Jacobs. Dieweil aber JEsus von der Reiß müd worden, setzte er sich also auf den Brunnen. Und es war um die sechste Stund.
7. Da kam ein Weib aus Samaria, Wasser zu schöpffen. JEsus spricht zu ihr: Gib mir zu trincken.
8. (Dann seine Jünger waren in die Stadt gangen, Speiß zu kauffen.)
9. Da spricht das Samaritanische Weib zu ihm: Wie bittest du zu trincken von mir, da du ein Jud bist, und ich ein Samaritanisch Weib? dann die Juden haben keine Gemeinschafft mit den Samaritanern.
10. JEsus antwortet, und sprach zu ihr: Wann du erkenntest die Gaab GOttes, und wer der ist, der zu dir spricht: Gib mir zu trincken: villeicht hättest du ihn gebetten / und er hätte dir lebendiges Wasser gegeben.
11. Das Weib spricht zu ihm: HErr, du hast doch nichts, damit du schöpffest / und der Brunn ist tieff: woher hast du dann das lebendige Wasser?
12. Bist du grösser, dann unser Vatter Jacob, der uns disen Brunnen gegeben hat, und er selbst hat daraus getruncken, und seine Kinder, und sein Vieh.
13. JEsus antwortet, und sprach zu ihr: Wer von disem Wasser trincket, den wird widerum dürsten; wer aber von dem Wasser trincken wird, das ich ihm geben werd, den wird in Ewigkeit nicht dürsten:
14. Sondern das Wasser, so ich ihm geben will, wird in ihm ein Brunn werden des Wassers, das da springet in das ewige Leben.
15. Das Weib spricht zu ihm: HErr, gib mir das Wasser, auf daß mich nicht dürste, und ich nicht herkommen müsse zu schöpffen.
16. JEsus spricht zu ihr: Gehe hin, ruffe deinen Mann, und komm her.
17. Das Weib antwortet, und sprach: Ich hab keinen Mann. JEsus spricht zu ihr: Du hast recht gesagt: Ich hab keinen Mann:
18. Dann du hast fünff Männer gehabt, und den du jetzt hast, der ist nicht dein Mann, daran hast du die Warheit gesagt.
19. Das Weib spricht zu ihm: HErr, ich sihe, daß du ein Prophet bist.
20. Unsere Vätter haben auf disem Berg angebettet: und ihr saget, daß zu Jerusalem das Orth sey, da man anbetten müsse.
21. JEsus spricht zu ihr: Weib, glaube mir, es kommt die Stund, daß ihr weder auf disem Berg, noch zu Jerusalem den Vatter anbetten werdet.

30. Illum oportet crescere *a*, me autem minui.
31. Qui de sursum venit, super omnes est. Qui est de terra, de terra est, & de terra loquitur. Qui de cœlo venit, super omnes est.
32. Et quod vidit, & audivit *b*, hoc testatur: & testimonium ejus nemo *c* accipit.
33. Qui accepit ejus testimonium, signavit *d*, quia *e* Deus verax est.
34. Quem enim misit Deus, verba Dei loquitur: non enim ad mensuram *f* dat Deus *g* spiritum *h*.
35. Pater diligit Filium: & omnia dedit in manu ejus.
36. Qui *i* credit in Filium, habet vitam æternam: qui autem incredulus est Filio, non videbit vitam, sed ira Dei manet super eum.

A *auctoritate & gloria.*
B *à patre.*
C *ferè.*
D *velut sigillo confirmavit.*
E *Rom. 3. 4.*
F *parcè, & limitatè.*
G *filio.*
H *spiritûs gratiam.*
I *1. Joan. 5. 10.*

CAPUT IV.

I. *Jesus cum muliere Samaritana loquitur, 1. Manifestat ei se esse Messiam promissum: 26. II. Discipulis dicit se cibum habere, quem illi nesciunt: nempe Patris obedientiam: 31. III. Multi Samaritanorum credunt in eum: 39. IV. Filium reguli sanitati restituit. 47.*

1. UT ergo cognovit Jesus, quia audierunt Pharisæi, quòd Jesus plures discipulos facit, *k* & baptizat, quàm Joannes.
2. (Quamquam Jesus non baptizaret, sed discipuli ejus.)
3. Reliquit Judæam, & abiit iterum in Galilæam.
4. Oportebat autem eum transire per Samariam.
5. Venit † ergo in civitatem Samariæ, quæ dicitur Sichar *l*, juxta prædium, * quod dedit Jacob Joseph filio suo:
6. Erat autem ibi fons Jacob. Jesus ergo fatigatus ex itinere, sedebat sic *m* supra fontem. Hora erat quasi sexta.
7. Venit mulier de Samaria *n* haurire aquam. Dicit ei Jesus: Da mihi bibere.
8. (Discipuli enim ejus abierant in civitatem, ut cibos emerent.)
9. Dicit ergo ei mulier illa Samaritana: Quomodo tu Judæus cùm sis, bibere à me poscis, quæ sum mulier Samaritana? non enim coütuntur Judæi Samaritanis.
10. Respondit Jesus, & dixit ei: Si scires donum Dei *o*, & quis est, qui dicit tibi: Da mihi bibere: tu forsitan *p* petisses ab eo, & dedisset tibi aquam vivam *q*.
11. Dicit ei mulier: Domine, neque in quo haurias, habes, & puteus altus est: unde ergo habes aquam vivam?
12. Numquid tu major es patre nostro Jacob, qui dedit nobis puteum, & ipse ex eo bibit, & filii ejus, & pecora ejus?
13. Respondit Jesus, & dixit ei: Omnis, qui bibit ex aqua hac, sitiet iterum: qui autem biberit ex aqua, quam ego dabo ei, non sitiet in æternum:
14. Sed aqua, quam ego dabo ei, fiet in eo fons aquæ salientis *r* in vitam æternam.
15. Dicit ad eum mulier: Domine, da mihi hanc aquam, ut non sitiam, neque veniam huc haurire.
16. Dicit ei Jesus: Vade, voca virum tuum, & veni huc.
17. Respondit mulier, & dixit: Non habeo virum. Dicit ei Jesus: Bene *s* dixisti, quia non habeo virum:
18. Quinque enim viros habuisti, & nunc, quem habes, non est tuus vir: hoc verè dixisti.
19. Dicit ei mulier: Domine, video, quia propheta es tu.
20. Patres nostri in monte hoc adoraverunt, & vos dicitis, *t* quia Jerosolymis est locus, ubi adorare *u* oportet.
21. Dicit ei Jesus: Mulier crede mihi, quia venit hora, quando neque in monte hoc, neque in Jerosolymis adorabitis Patrem.

K *sup. 3. 22.*
† FER. 6. POST DOM. 3. QUADR.
L *quæ & Sichem.*
Genes. 34.
* *Gen. 33. 19. & 48. 22. Jos. 24. 32.*
M *instar fatigati.*
N *id est Samaritana, sc. ex urbe Sichem.*
O *quod tibi effertur per meam præsentiam.*
P *utique.*
Q *vitalem sc. gratiam.*
R *perducentis.*
S *seu verè præter intentionem.*
T *Deut. 12. 5.*
U *& colere ritu per Moysen institutos: alioquin adorare ubique licebat.*

22. Vos

A 4. Reg. 17. 41.

22. Vos *a* adoratis, quod nescitis *b*: nos adoramus, quod scimus, quia salus *c* ex Judæis est.

B *errantes in multis circa Dei cognitionem.*

23. Sed venit hora, & nunc est *d*, quando veni adoratores adorabunt Patrem in spiritu & veritate. Nam & Pater tales quærit, qui adorent eum.

C *& Christus.*

24. Spiritus *e* est Deus: & eos, qui adorant eum, in spiritu & veritate oportet adorare.

D *capit esse.*

25. Dicit ei mulier: Scio, quia Messias venit, (qui dicitur Christus:) cùm ergo venerit ille, nobis annuntiabit omnia.

E 1. Cor. 3. 17.

26. Dicit ei Jesus: Ego sum, qui loquor tecum.

F *sola præter morem sunm.*

27. Et continuò venerunt discipuli ejus: & mirabantur, quia cum muliere *f* loquebatur. Nemo tamen dixit: Quid quæris, aut quid loqueris cum ea?

28. Reliquit ergo hydriam suam mulier, & abiit in civitatem, & dicit illis hominibus:

29. Venite, & videte hominem, qui dixit mihi omnia, quæcumque feci: numquid ipse est Christus?

30. Exierunt ergo de civitate, & veniebant ad eum.

II. 31. Interea rogabant eum discipuli, dicentes: Rabbi, manduca.

32. Ille autem dicit eis: Ego cibum habeo manducare, quem vos nescitis.

33. Dicebant ergo discipuli ad invicem: Numquid aliquis attulit ei manducare?

34. Dicit eis Jesus: Meus cibus est, ut faciam voluntatem ejus, qui misit me, ut perficiam opus ejus *g*.

G *salutem hominum.*

35. Nónne vos dicitis, quòd adhuc quatuor menses sunt, & messis venit? Ecce dico vobis: Levate oculos vestros, & videte regiones, *h* quia albæ sunt jam ad messem *i*.

H *Matth. 9. 37. Luc. 10. 2.*

36. Et qui metit, mercedem accipit, & congregat fructum in vitam æternam *k*: ut, & qui seminat, simul gaudeat, & qui metit.

I *spiritualem.*

37. In hoc enim est verbum verum, quia alius est, qui seminat, & alius est, qui metit.

K *suam & alienam.*

38. Ego misi vos metere, quod vos non laborastis: alii *l* laboraverunt, & vos in labores eorum introistis.

L *prophetæ.*

III. 39. Ex civitate autem illa multi crediderunt in eum Samaritanorum, propter verbum mulieris *m* testimonium perhibentis: Quia dixit mihi omniá, quæcumque feci.

M *quæ populares suos ad Christi fidem invitans de eo testabatur.*

40. Cùm venissent ergo ad illum Samaritani, rogaverunt eum, ut ibi maneret. Et mansit ibi duos dies.

N *doctrinam.*

41. Et multo plures crediderunt in eum propter sermonem *n* ejus.

42. Et mulieri dicebant: Quia jam non propter tuam loquelam credimus: ipsi enim audivimus, & scimus, quia hic est verè Salvator mundi *.

43. Post duos autem dies exiit inde: & abiit in Galilæam *o*.

O *subintelligе relicta Nazareth.*

44. Ipse *p* enim Jesus testimonium perhibuit, quia Propheta in sua patria honorem non habet.

P *Matth. 13. 57. Marc. 6. 4. Luc. 4. 24.*

45. Cùm *q* ergo venisset in Galilæam, exceperunt eum Galilæi, cùm omnia vidissent, quæ fecerat Jerosolymis in die festo: & ipsi enim venerant ad diem festum.

Q *Matth. 4. 12. Marc. 1. 14. Luc. 4. 14.*

46. Venit ergo iterum in Cana Galilææ, *r* ubi fecit aquam vinum. Et † erat quidam regulus, cujus filius infirmabatur Capharnaum.

R *sup. 2. 9.*

IV. 47. Hic, cùm audisset, quia Jesus adveniret à Judæa in Galilæam, abiit ad eum, & rogabat eum, ut descenderet, & sanaret filium ejus: incipiebat enim mori.

† *DOM. 20. POST PENTEC.*

48. Dixit ergo Jesus ad eum: Nisi signa, & prodigia videritis, non creditis.

49. Dicit ad eum regulus: Domine, descende priùs quàm moriatur filius meus.

50. Dicit ei Jesus: Vade, filius tuus vivit. Credidit homo sermoni, quem dixit ei Jesus, & ibat.

22. Ihr wisset nicht, was ihr anbettet: Wir aber wissen, was wir anbetten, dann das Heyl kommet von den Juden.

23. Aber es kommt die Stund, und ist schon jetzt, daß die wahrhafftige Anbetter den Vatter im Geist, und in der Wahrheit anbetten werden. Dann der Vatter will auch solche haben, die ihn anbetten.

24. GOtt ist ein Geist, und die ihn anbetten, die müssen ihn anbetten im Geist, und in der Wahrheit.

25. Das Weib spricht zu ihm: Ich weiß, daß Messias kommt, (der Christus genannt wird,) wann derselbig kommen wird, so wird er uns alles verkündigen.

26. JEsus spricht zu ihr: Ich bins, der ich mit dir rede.

27. Und indem kamen gleich seine Jünger, und verwunderten sich, daß er mit dem Weib redete. Jedoch sprach niemand: Was fragest du, oder was redest du mit ihr?

28. Das Weib aber ließ ihren Wasser-Krug stehen, und gieng in die Stadt, und sprach zu den Leuthen:

29. Kommet, und sehet einen Menschen, der mir gesagt hat alles, was ich gethan habe, ob er nicht Christus sey?

30. Also giengen sie aus der Stadt, und kamen zu ihm.

II. 31. Unterdessen bathen ihn seine Jünger, und sprachen: Rabbi, isse.

32. Er aber sprach zu ihnen: Ich hab eine Speiß zu essen, davon ihr nicht wisset.

33. Da sprachen die Jünger unter einander: Hat ihm dann jemand zu essen gebracht?

34. JEsus spricht zu ihnen: Meine Speiß ist, daß ich den Willen thue des Jenigen, der mich gesandt hat, damit ich sein Werck vollbringe.

35. Saget ihr nicht selbst: Es seynd noch vier Monat, so kommt die Ernd? Sihe, ich sage euch: Hebet euere Augen auf, und sehet in die Landschafften: dann sie seynd schon weiß zur Ernd.

36. Und der da schneidet, der bekommt Lohn, und sammlet Frucht ins ewige Leben: damit sich zugleich erfreuen, sowohl der da säet, als der da schneidet.

37. Dann hierinn ist das Wort wahr, daß einer ist, der säet, und ein anderer ist, der schneidet.

38. Ich hab euch gesandt zu schneiden, das ihr nicht habt gearbeitet: Andere haben gearbeitet, und ihr seyd in ihre Arbeit eingetretten.

III. 39. Aber aus derselbigen Stadt glaubeten vil der Samariter an ihn/ um des Weibs Red willen, das diß Zeugnuß von ihm gab: Er hat mir alles gesagt, was ich gethan habe.

40. Als nun die Samariter zu ihm kamen, bathen sie ihn, daß er allda blibe. Und er blibe daselbst zween Täg lang.

41. Und es glaubten vil mehr an ihn, um seines Worts willen.

42. Und sprachen zum Weib: Wir glauben nunmehr, nicht um deiner Red willen: dann wir haben selbst gehört, und erkennet, daß diser wahrhafftig der Welt-Heyland ist.

43. Aber nach zween Tägen zohe er von dannen aus, und reisete in Galiläam.

44. Dann Er, JEsus selbst, gab Zeugnuß, daß ein Prophet in seinem Vatter-Land nicht geehret wird.

45. Als er nun in Galiläam kam, nahmen ihn die Galiläer auf, weil sie alles hatten gesehen, was er zu Jerusalem am Fest-Tag gethan hatte: dann sie waren auch auf den Fest-Tag kommen.

46. Also kam er widerum gen Cana in Galiläa, da er das Wasser zu Wein gemacht hatte. Und es war ein Königlein, dessen Sohn kranck lag zu Capharnaum.

IV. 47. Da diser hörete, daß JEsus aus dem Jüdischen Land in Galiläam käme, tratt er zu ihm, und bath ihn, daß er hinab käme, und seinen Sohn gesund machte: dann er fienge an zu sterben.

48. Da sprach JEsus zu ihm: Es sey dann, daß ihr Zeichen und Wunder sehet/ so glaubet ihr nicht.

49. Das Königlein sprach zu ihm: HErr, komm hinab, ehe dann mein Sohn sterbe.

50. JEsus sprach zu ihm: Gehe hin, dein Sohn lebet. Der Mensch glaubte dem Wort, das JEsus zu ihm sagte, und gieng hin.

51. Als er aber hinab gieng, begegneten ihm seine Knecht, verkündigten ihm, und sagten, daß sein Sohn lebe.

52. Da forschet er von ihnen die Stund, in welcher es besser mit ihm worden wäre. Und sie sprachen zu ihm: Gestern um die sibende Stund verließ ihn das Fieber.

53. Da merckte der Vatter, daß es dieselbige Stund war, in welcher JEsus zu ihm gesagt hatte: Dein Sohn lebet: Und er glaubte mit seinem gantzen Hauß.

54. Diß Zeichen ist das andere, das JEsus thäte, nachdem er aus dem Jüdischen Land in Galiläam kommen war.

Das V. Capitel.

I. JEsus heilet bey dem Schwemm-Teich einen, der 38. Jahr lahm, und kranck gelegen, 1. II. Darüber, weilen es am Sabbath geschehen, entrüsten sich die Juden, 10. III. JEsus aber verantwortet sich, daß er sey der Sohn GOttes, dem der Vatter Zeugnuß gebe durch Johannem, durch die Zeichen, und durch Moysen, 17.

1. DArnach war ein Fest-Tag der Juden, und JEsus zohe hinauf gen Jerusalem.

2. Es ist aber zu Jerusalem ein Teich zur Schaaf-Schwemme, der auf Hebräisch Bethsaida genannt wird, und hat fünff Schöpff.

3. In demselbigen lag eine grosse Menge der Krancken, Blinden, Lahmen, und Dörren, welche warteten, biß das Wasser bewegt wurde.

4. Dann der Engel des HErrn stig zu bestimmter Zeit herab in den Teich, so ward das Wasser beweget. Welcher nun der Erste war, der in den Teich hinab stige / nach Bewegung des Wassers, der ward gesund, mit welcherley Kranckheit er auch behafftet war.

5. Es war aber daselbst ein Mensch / der acht und dreyssig Jahr kranck gelegen war.

6. Da JEsus disen ligen sahe, und verstund, daß er nun so lange Zeit gelegen wäre, spricht er zu ihm: Wilst du gesund werden?

7. Der Krancke antwortet ihm: HErr, ich hab keinen Menschen, der mich in den Teich hinab lasse, wann das Wasser bewegt ist: dann unterdessen, daß ich komme, steiget ein anderer vor mir hinab.

8. JEsus spricht zu ihm: Stehe auf, nihm dein Beth, und wandle.

9. Und derselbig Mensch ward alsbald gesund: und er nahm sein Beth, und wandlete. Es war aber am selbigen Tag der Sabbath.

II. 10. Da sprachen die Juden zu dem, der gesund war worden: Es ist der Sabbath, dir gezimt nicht, dein Beth zu tragen.

11. Er antwortet ihnen: Der mich gesund gemacht, der hat zu mir gesagt: Nihm dein Beth, und wandle.

12. Da fragten sie ihn: Wer ist der Mensch, der zu dir gesagt hat: Nihm dein Beth, und wandle?

13. Aber der gesund worden, der wuste nicht, wer er wär. Dann JEsus war desselben Orths von dem Volck abgewichen.

14. Darnach fand ihn JEsus im Tempel, und sprach zu ihm: Sihe, du bist gesund worden, sündige hinfüro nicht mehr, damit dir nicht etwas ärgers widerfahre.

15. Der Mensch gieng hin, und verkündigets den Juden, daß es JEsus wäre, der ihn gesund gemacht hätte.

16. Darum verfolgten die Juden JEsum, dieweil er solches am Sabbath thäte.

III. 17. JEsus aber antwortet ihnen: Mein Vatter würcket stäts bißher; und ich würcke auch.

18. Derowegen trachteten ihm die Juden vilmehr nach, daß sie ihn tödteten: dieweil er nicht allein den Sabbath brach, sondern auch sagte, daß GOtt sein Vatter wäre, und machte sich selbst GOtt gleich. Derowegen antwortet JEsus, und sprach zu ihnen:

19. Wahrlich, wahrlich sag ich euch, der Sohn kan nichts von ihm selbst thun, als was er den Vatter thun sihet: dann alles, was derselbig thut, das thut auch gleicher Weiß der Sohn.

20. Dann der Vatter liebt den Sohn, und zeiget ihm alles, was er thut: und er wird ihm noch grössere Werck zeigen, dann dise, daß ihr euch verwundern werdet.

21. Dann, gleichwie der Vatter die Todte auferwecket, und lebendig machet: also machet auch der Sohn lebendig, welche er will.

51. Jam autem eo descendente, servi occurrerunt ei, & nuntiaverunt dicentes, quia filius ejus viveret *a*.

52. Interrogabat ergo horam ab eis, in qua meliùs habuerit. Et dixerunt ei: Quia heri horâ septimâ reliquit eum febris.

53. Cognovit ergo pater, quia illa hora erat, in qua dixit ei Jesus: Filius tuus vivit: & credidit *b* ipse, & domus ejus tota ***.

54. Hoc iterum secundum signum fecit Jesus, cùm venisset à Judæa in Galilæam.

CAPUT V.

I. *Jesus ad piscinam sanat aegrotum qui 38. annis languerat, 1. II. Judaei id factum in sabbato calumniantur, 10. III. Christus respondet se omnia sua simul cum Patre operari, mortuósque vivificare, cui Joannes & propria opera ac Pater, imò & Moyses testimonium perhibent. 17.*

1. POst hæc † erat dies festus *c* Judæorum, & ascendit Jesus Jerosolymam.

2. Est autem Jerosolymis Probatica piscina, quæ cognominatur Hebraicè Bethsaida, quinque porticus habens.

3. In his jacebat multitudo magna languentium, cæcorum, claudorum, aridorum, expectantium aquæ motum.

4. Angelus autem Domini descendebat secundùm tempus *d* in piscinam: & movebatur aqua. Et qui prior descendisset in piscinam post motionem aquæ, sanus fiebat à quacumque detinebatur infirmitate.

5. Erat autem quidam homo ibi triginta & octo annos habens in infirmitate sua.

6. Hunc cùm vidisset Jesus jacentem, & cognovisset, quia jam multum tempus haberet, dicit ei: Vis sanus fieri?

7. Respondit ei languidus: Domine, hominem non habeo, ut cùm turbata fuerit aqua, mittat me in piscinam: dum venio enim ego, alius ante me descendit.

8. Dicit ei Jesus: Surge, tolle grabatum tuum *e*, & ambula.

9. Et statim sanus factus est homo ille: & sustulit grabatum suum, & ambulabat. Erat autem sabbatum in die illo.

II. 10. Dicebant ergo Judæi illi, qui sanatus fuerat: *f* Sabbatum est, non licet tibi tollere *g* grabatum tuum.

11. Respondit eis: Qui me sanum fecit, ille mihi dixit: Tolle grabatum tuum, & ambula.

12. Interrogaverunt ergo eum: Quis est ille homo, qui dixit tibi: Tolle grabatum tuum, & ambula?

13. Is autem, qui sanus fuerat effectus, nesciebat, quis esset. Jesus enim declinavit à turba constituta in loco *h*.

14. Postea invenit eum Jesus in templo, & dixit illi: Ecce sanus factus es: jam noli peccare *i*, ne deterius tibi aliquid contingat.

15. Abiit ille homo, & nunciavit Judæis, quia Jesus esset, qui fecit eum sanum ***.

16. Propterea persequebantur Judæi Jesum, quia hæc faciebat in sabbato.

III. 17. Jesus autem respondit eis: Pater meus usque modò operatur, & ego operor.

18. Propterea ergo magis quærebant eum Judæi interficere: quia non solùm solvebat sabbatum, sed & patrem suum dicebat Deum, æqualem se faciens Deo. Respondit itaque Jesus, & dixit eis:

19. Amen, amen dico vobis: non potest Filius à se facere quidquam, nisi quod viderit Patrem facientem: quæcumque enim ille fecerit, hæc *k* & Filius similiter facit.

20. Pater enim diligit Filium, & omnia demonstrat ei, quæ ipse facit, & majora his demonstrabit ei opera, ut vos miremini.

21. Sicut enim Pater suscitat mortuos, & vivificat: sic & Filius, quos vult, vivificat.

A *sanus esset.*

B *in Christum.*

† FER. 6. QUAT. TEMP. QUADR. Ci. *Paschæ, ut sup.* 2. 23. *& infr.* 6. 4. *& alibi sæpe: ut patet ex cap. præc. vers.* 35. *Est ergo istud secundum Paschæ ministerii Chr. ann.* M. 4034. *æræ vulg.* 31.

D *hominibus ignotum.*

E *lectum.*

F *Exod.* 20. 11. *Jerem.* 17. 24.

G *gestare.*

H *ubi sanaverat hominem.*

I *indicat ob peccata ægrotasse.*

K *eadem.*

A *apparens in judicio sensibiliter.*

22. Neque enim Pater *a* judicat quemquam, sed omne judicium dedit Filio,

23. Ut omnes honorificent Filium, sicut honorificant Patrem: qui non honorificat Filium, non honorificat Patrem, qui misit illum.

B *doctrinam.* C *condemnationem.*

24. Amen, amen dico vobis, quia, qui verbum meum *b* audit, & credit ei, qui misit me, habet vitam æternam, & in judicium *c* non venit, sed transiit à morte in vitam.

D *capit esse.* E *per peccatum.*

25. Amen, amen dico vobis, quia venit hora, & nunc est *d* quando mortui *e* audient vocem Filii Dei: & qui audierint *f*, vivent.

F *& obedierint.*

26. Sicut enim Pater habet vitam in semetipso: sic dedit & Filio habere vitam in semetipso:

G *quatenus.*

27. Et potestatem dedit ei judicium facere, quia *g* Filius hominis est *h*.

H *homo visibilis.* I *Matth.* 25. 46.

28. Nolite mirari hoc, quia venit hora, in qua omnes, qui in monumentis sunt, audient vocem Filii Dei:

29. Et *i* procedent, qui bona fecerunt, in resurrectionem vitæ *k*: qui verò mala egerunt, in resurrectionem judicii *l*.

K *beata.* L *condemnationis.*

30. Non possum ego à meipso facere quidquam. Sicut audio, judico: & judicium meum justum est: quia non quæro voluntatem meam, sed voluntatem ejus, qui misit me.

M *vestro judicio.*

31. Si ego testimonium perhibeo de meipso, testimonium meum *m* non est verum.

N *Matth.* 3. 17. *supr.* 1. 15.

32. Alius *n* est *o*, qui testimonium perhibet de me: & scio, quia verum est testimonium, quod perhibet de me.

O *Joannes Baptista & Pater ipse.*

33. Vos misistis ad Joannem: & testimonium perhibuit veritati *p*.

34. Ego autem non ab homine testimonium accipio *q*: sed hæc dico, ut vos salvi sitis.

P *seu mihi.* Q *quasi indigens.*

35. Ille erat lucerna ardens *r*, & lucens *s*. Vos autem voluistis ad horam *t* exultare in luce ejus.

R *charitate.* S *lucens doctrina & veritate.*

36. Ego autem habeo testimonium majus Joanne. Opera enim, quæ dedit mihi Pater, ut perficiam ea: ipsa opera, quæ ego facio, testimonium perhibent de me, quia Pater misit me:

37. Et qui misit me Pater *u*, ipse testimonium perhibuit *x* de me: neque vocem ejus unquam audistis, *y* neque speciem ejus vidistis.

T *ad breve tempus.* U *Matth.* 3. 17. & 17. 5.

38. Et verbum ejus non habetis in vobis manens: quia quem misit ille, huic vos non creditis.

X *in baptismo.*

39. Scrutamini Scripturas, quia vos putatis in ipsis vitam æternam habere: & illæ sunt, quæ testimonium perhibent de me:

Y *Deut.* 4. 12.

40. Et non vultis venire ad me, ut vitam habeatis.

Z *gloriam.*

41. Claritatem *z* ab hominibus non accipio.

42. Sed cognovi vos, quia dilectionem Dei non habetis in vobis.

A *ut filius missus à Patre.*

43. Ego veni in nomine Patris mei *a*, & non accipitis me: si alius *b* venerit in nomine suo, illum accipietis.

B *Antichristus.* C 1. *Cor.* 4. 3.

44. Quomodo vos potestis credere, qui gloriam ab invicem accipitis: *c* & gloriam quæ à solo Deo est, non quæritis?

D *cum lege sua.*

45. Nolite putare, quia ego accusaturus sim vos apud Patrem. Est, qui accusat vos, Moyses *d*, in quo vos speratis.

E *utique.* F *Gen.* 3. 15. & 22. 18. & 49. 10. *Deut.* 18. 15.

46. Si enim crederetis Moysi, crederetis forsitan *e* & mihi: *f* de me enim ille scripsit.

47. Si autem illius litteris non creditis: quomodo verbis meis credetis?

CAPUT VI.

I. *Quinque panibus & duobus piscibus satiat quinque virorum millia*: 1. *Fugit volentes ipsum facere regem*: 15. II. *Super mare ad discipulos ambulat*: 16. *De pane cœlesti docet, quod ipse sit panis vitæ, & caro ejus cibus quem oporteat manducare*: 28. III. *Quidam offensi ejus sermone deserunt ipsum*, 41. *sed Apostoli cum eo permanent*. 66.

† DOM. 4. QUADR.

1. POst hæc † abiit Jesus trans mare Galilææ, quod est Tiberiadis:

22. Dann der Vatter richtet auch niemand, sondern hat alles Gericht dem Sohn übergeben,

23. Auf daß sie alle den Sohn ehren, wie sie den Vatter ehren: wer den Sohn nicht ehret, der ehret auch den Vatter nicht, der ihn gesandt hat.

24. Wahrlich, wahrlich sag ich euch, wer mein Wort höret, und glaubet dem, der mich gesandt hat, der hat das ewige Leben, und kommt nicht ins Gericht, sondern ist vom Tod zum Leben gangen.

25. Wahrlich, wahrlich sag ich euch, es kommet die Stund, und ist schon jetzt, daß die Todte die Stimm des Sohns GOttes hören werden: und die sie hören werden, die werden leben.

26. Dann, gleichwie der Vatter das Leben in ihm selbst hat: also hat er auch dem Sohn gegeben das Leben in ihm selbst zu haben:

27. Und hat ihm Macht gegeben, das Gericht zu halten, darum, daß er des Menschen Sohn ist.

28. Verwundert euch dessen nicht, dann es kommt die Stund, in welcher alle, die in den Gräbern seynd, werden die Stimm des Sohns GOttes hören:

29. Und es werden hervor gehen, die Guts gethan haben, zu der Auferstehung des Lebens: die aber Böses gethan haben, zur Auferstehung des Gerichts.

30. Ich kan nichts von mir selbst thun. Wie ich höre, so richte ich: und mein Gericht ist gerecht: dann ich suche nicht meinen Willen, sondern den Willen des Vatters, der mich gesandt hat.

31. Wann ich von mir selbst Zeugnuß gebe, so ist mein Zeugnuß nicht wahr.

32. Es ist ein anderer, der von mir Zeugnuß gibt: und ich weiß, daß dises Zeugnuß wahr ist, das er von mir gibt.

33. Ihr habt zu Johanne geschickt: und er hat der Wahrheit Zeugnuß gegeben.

34. Ich aber nihme kein Zeugnuß vom Menschen: sondern diß sage ich, damit ihr seelig werdet.

35. Er war ein brinnend- und leuchtendes Liecht. Ihr aber habt euch eine Stund in seinem Liecht erfreuen wollen.

36. Aber ich habe ein grösseres Zeugnuß, dann das Zeugnuß Johannis. Dann die Werck, die mir der Vatter gegeben hat, daß ich sie vollbringe, dieselbige Werck, die ich thue, geben Zeugnuß von mir, daß mich der Vatter gesandt hat.

37. Und der Vatter, der mich gesandt hat, der hat selbst von mir Zeugnuß gegeben: und ihr habt niemahl seine Gestalt gesehen.

38. Und ihr habt sein Wort ihn euch nicht wohnend: dann ihr glaubt dem nicht/ den er gesandt hat.

39. Durchforschet die Schrifften, dann ihr vermeynet/ daß ihr in denselbigen das ewige Leben habt: und dieselbige seynds, welche Zeugnuß von mir geben.

40. Gleichwohl wollet ihr nicht zu mir kommen, daß ihr möchtet das Leben haben.

41. Ich nihme die Ehr nicht an von den Menschen,

42. Aber ich kenne euch, daß ihr die Liebe GOttes in euch nicht habt.

43. Ich bin kommen im Namen meines Vatters, und ihr nehmet mich nicht an: wann ein anderer in seinem eigenen Namen kommen wird, denselbigen werdet ihr annehmen.

44. Wie könnet ihr glauben, die ihr Ehr von einander annehmet, und suchet die Ehr nicht, welche von GOtt allein ist?

45. Ihr sollet nicht meynen, daß ich euch bey dem Vatter verklagen werde. Es ist einer, der euch verklaget, nemlich Moyses, auf welchen ihr euere Hoffnung setzet.

46. Dann wann ihr Moysi glaubet, so glaubet ihr villeicht auch mir: dann er hat von mir geschriben.

47. So ihr aber seinen Schrifften nicht glaubet, wie werdet ihr dann meinen Worten glauben?

Das VI. Capitel.

I. JEsus speist mit fünff Gersten-Brod, und zween Fischen fünff tausend Personen, 1. und entweicht, da sie ihn zum König machen wolten, 15. II. Kommt bey Nacht zu seinen Jüngern über das Meer gehend, 16. Des andern Tags halt er eine lange Predig zu den Juden, von der Niessung seines Fleisch und Bluts, 28. III. Darüber sich die Juden ärgern, 41. und vil seiner Jünger verliessen ihn, aber nicht die zwölff Apostel, 66.

1. DArnach zohe JEsus über das Galiläische Meer, das an der Stadt Tiberias ist:

2. Und

2. Und es folgete ihm eine grosse Menge Volcks nach, dieweil sie die Zeichen sahen, die er an den Krancken thäte.

3. JEsus aber gieng auf einen Berg, und setzte sich daselbst nider mit seinen Jüngern.

4. Es war aber nah die Ostern, das Fest der Juden.

5. Da nun JEsus die Augen aufhube, und sahe, daß eine sehr grosse Menge Volcks zu ihm kam: sprach er zu Philippo: Woher kauffen wir Brod, daß dise essen?

6. Daß sagte er aber ihn zu versuchen: dann er wuste wohl, was er thun wolte.

7. Philippus antwortet ihm: Zwey hundert Pfenning werth Brods ist ihnen nicht genug / daß ein jeglicher ein wenig nehme.

8. Spricht zu ihm einer von seinen Jüngern, Andreas, der Bruder Simonis Petri:

9. Es ist ein Knab allhie, der hat fünff Gersten Brod, und zween Fisch: aber was ist das unter so vilen?

10. JEsus aber sprach: Schaffet, daß sich die Menschen niedersetzen. Es war aber vil Graß an dem Orth. Also setzten sich nider an der Zahl bey fünff tausend Mann.

11. Da nahm JEsus die Brod, und nachdem er Danck gesagt hatte, theilte er sie denen aus, die sich nidergesetzt hatten: deßgleichen auch von denen Fischen, so vil sie wolten.

12. Da sie aber ersättiget waren, sprach er zu seinen Jüngern: Sammlet die Brocken a, welche übrig bliben seynd, damit sie nicht verderben.

13. Also sammleten sie, und fülleten zwölff Körb mit Brocken, von den fünff Gersten Broden, welche den jenigen, die da gessen hatten, übrig bliben waren.

14. Da nun dieselbige Menschen das Zeichen sahen / das JEsus gethan hatte, sprachen sie: Diß ist wahrhafftig der Prophet, der in die Welt kommen soll.

15. Als aber JEsus merckete, daß sie kommen würden, und ihn mit Gewalt hinweg führen / daß sie ihn zum König machten, flohe er abermahl auf den Berg, er selbst allein.

II. 16. Da es nun war Abend worden, giengen seine Jünger hinab an das Meer.

17. Und sie tratten in das Schiff / und fuhren über das Meer gen Capharnaum. Und es war schon finster worden, und JEsus war nicht zu ihnen kommen.

18. Aber das Meer erhube sich, dieweil ein starcker Wind bliese.

19. Da sie nun bey die fünff und zwantzig, oder dreyssig Feld-Weegs gerudert hatten, sahen sie JEsum auf dem Meer wandlen, und allernechst zum Schiff kommen, und sie förchteten sich.

20. Er aber sprach zu ihnen: Ich bins / förchtet euch nicht.

21. Da wolten sie ihn in das Schiff nehmen, und alsbald war das Schiff am Land, da sie hinfuhren.

22. Am andern Tag sahe das Volck, so jenseit deß Meers stund, daß kein anderes Schiff daselbst gewesen war, als das einige, und daß JEsus mit seinen Jüngern in das Schiff nicht getretten war, sondern daß seine Jünger allein hinweg gefahren waren.

23. Es kamen aber andere Schiff von Tiberiade zu dem Orth, da sie das Brod gessen / und der HErr gedancket hatte.

24. Als nun das Volck sahe, daß JEsus nicht da war, noch seine Jünger, traten sie in die Schiff, und kamen gen Capharnaum / und suchten JEsum.

25. Und da sie ihn jenseit deß Meers funden, sprachen sie zu ihm: Rabbi, wann bist du hieher kommen?

26. JEsus antwortet ihnen, und sprach: Warlich, warlich sag ich euch, ihr suchet mich, nicht darum, daß ihr Zeichen gesehen habt: sondern dieweil ihr von dem Brod gessen habt / und seyd satt worden.

27. Würcket nicht die Speiß / die da verdirbet, sondern die da bleibet in das ewige Leben, welche euch der Sohn deß Menschen geben wird: dann disen hat GOtt der Vatter versigelt.

28. Da sprachen sie zu ihm: Was sollen wir thun, daß wir die Werck GOttes würcken?

a Stücklein.

2. Et sequebatur eum multitudo magna, quia videbant signa, quæ faciebat super his, qui infirmabantur.

3. Subiit ergo in montem Jesus: & ibi sedebat cum discipulis suis.

4. Erat autem proximum Pascha *a* dies festus Judæorum.

5. Cùm sublevasset ergo oculos Jesus, & vidisset, quia multitudo *b* maxima venit ad eum, dixit ad Philippum: Unde ememus panes, ut manducent hi?

6. Hoc autem dicebat tentans *c* eum: ipse enim sciebat, quid esset facturus.

7. Respondit ei Philippus: Ducentorum denariorum panes non sufficiunt eis, ut unusquisque modicum quid accipiat.

8. Dicit ei unus ex discipulis ejus, Andreas frater Simonis Petri:

9. Est puer unus hîc, qui habet quinque panes hordeaceos, & duos pisces: sed hæc quid sunt inter tantos?

10. Dixit ergo Jesus: Facite homines discumbere. Erat autem fœnum *d* multum in loco. Discubuerunt ergo viri, numero quasi quinque millia.

11. Accepit ergo Jesus panes: & cum gratias egisset, distribuit discumbentibus: similiter & ex piscibus quantum volebant.

12. Ut autem impleti *e* sunt, dixit discipulis suis: Colligite, quæ superaverunt fragmenta, ne pereant.

13. Collegerunt ergo, & impleverunt duodecim cophinos fragmentorum ex quinque panibus hordeaceis, quæ superfuerunt his, qui manducaverant.

14. Illi ergo homines cùm vidissent, quod Jesus fecerat signum, dicebant: Quia hic est verè propheta *f*, qui venturus est in mundum.

15. Jesus ergo cùm cognovisset, quia venturi essent, ut raperent eum, & facerent eum regem *g*, fugit iterùm in montem ipse solus *.

II. 16. Ut autem serò factum est, descenderunt discipuli ejus ad mare.

17. Et cùm ascendissent navim, venerunt trans mare in Capharnaum *h*: & tenebræ jam factæ erant: & non venerat ad eos Jesus.

18. Mare autem, vento magno flante, exurgebat.

19. Cùm remigassent ergo quasi stadia viginti quinque aut triginta, vident Jesum ambulantem supra mare, & proximum navi fieri, & timuerunt.

20. Ille autem dicit eis: Ego sum, nolite timere.

21. Voluerunt ergo accipere eum in navim: & statim navis fuit ad terram, in quam ibant.

22. Altera die, turba, quæ stabat trans mare, vidit quia navicula alia non erat ibi, nisi una, & quia non introisset cum discipulis suis Jesus in navim, sed soli discipuli ejus abiissent:

23. Aliæ verò supervenerunt *i* naves à Tiberiade juxta locum ubi manducaverant panem, gratias agente Domino.

24. Cùm ergo vidisset turba, quia Jesus non esset ibi, neque discipuli ejus, ascenderũt in naviculas, & venerunt Capharnaum quærentes Jesum.

25. Et cùm invenissent eum trans mare, dixerunt ei: Rabbi, quando huc venisti?

26. Respondit eis Jesus, & dixit: Amen, amen dico vobis: quæritis *k* me, non quia vidistis signa *l*, sed quia manducastis ex panibus, & saturati estis.

27. Operamini *m* non cibum *n*, qui perit, sed qui permanet in vitam æternam *o*, quem Filius hominis dabit vobis *p*. Hunc enim Pater signavit *q* Deus.

28. Dixerunt ergo ad eum: Quid faciemus ut operemur opera Dei?

A *Tertium Paschæ Ministerii Chr. ann. M. 4035. æræ vulg. 32.*
B *Matth. 14. 13. Marc. 6. 32. Luc. 9. 10.*
C *& explerans ejus mentem-*
D *gramen.*
E *satiati.*
F *ille propheta. Græc.*
G *Matth. 14. 23. Marc. 6. 46.*
H *per Bethsaida.*
I *postea.*
K *Multi ex vobis.*
L *per ea elevati ad cœlestia.*
M *operand, parate vobis,*
N *solùm corporis.*
O *sc. cibum animæ, seu gratiam.*
P *Matth. 3. 17. & 17. 5. supr. 1. 32.*
Q *signis declaratis.*

29. Re-

A 1. *Joan.* 3. 23.
29. Respondit Jesus, & dixit eis: *a* Hoc est opus Dei, ut credatis in eum *b* quem misit ille.

B *fide viva & obediente ei.*
30. Dixerunt ergo ei: Quod ergo tu facis signum, ut videamus, & credamus tibi? quid operaris?

C *Exod.* 16. 14. *Num.* 11. 7. *Psalm.* 77. 24. *Sap.* 16. 20.
31. Patres nostri manducaverunt manna in deserto, sicut scriptum est: *c* Panem de cœlo dedit eis manducare.

32. Dixit ergo eis Jesus: Amen, amen dico vobis: Non Moyses dedit vobis panem de cœlo, sed Pater meus dat vobis panem de cœlo verum *d*.

33. Panis enim Dei est, qui de cœlo descendit, & dat vitam mundo.

D *non figuram, qualis erat manna.*
34. Dixerunt ergo ad eum: Domine, semper da nobis panem hunc.

E *vivificans.* F *Eccli.* 42. 29.
35. Dixit autem eis Jesus: Ego sum panis vitæ *e*: *f* qui venit ad me *g*, non esuriet: & qui credit in me, non sitiet umquam.

G *per fidem.*
36. Sed dixi vobis, quia & vidistis me, & non creditis.

37. Omne, quod dat mihi Pater, ad me veniet: & eum, qui venit ad me, non ejiciam foras:

H *solam, & humanam.*
38. Quia descendi de cœlo, non ut faciam voluntatem meam *h*, sed voluntatem ejus, qui misit me.

39. Hæc est autem voluntas ejus, qui misit me, Patris: ut omne, quod dedit mihi, non perdam ex eo, sed resuscitem illud in novissimo die.

40. Hæc est autem voluntas Patris mei, qui misit me: ut omnis, qui videt Filium, & credit in eum, habeat vitam æternam, & ego resuscitabo eum in novissimo die.

III. 41. Murmurabant ergo Judæi de illo, quia dixisset: Ego sum panis vivus, qui de cœlo descendi.

I *Matth.* 13. 55. *Marc.* 6. 3. † FERIA 4. *QUAT. TEMP. PENT.*
42. Et dicebant: *i* Nónne hic est Jesus filius Joseph, cujus nos novimus patrem, & matrem? Quomodo ergo dicit hic: Quia de cœlo descendi?

43. Respondit ergo Jesus, & dixit eis: Nolite murmurare in invicem:

K *efficaciter movendo.* L *Isaiæ* 54. 13. *Jerem.* 31.
44. Nemo † potest venire ad me, nisi Pater, qui misit me, traxerit *k* eum: & ego resuscitabo eum in novissimo die.

45. Est scriptum in Prophetis *l*: Et erunt omnes docibiles Dei. Omnis, qui audivit à Patre, & didicit, venit ad me.

M *Matth.* 11. 27.
46. Non quia patrem vidit quisquam *m*, nisi is, qui est à Deo *n*, hic vidit Patrem.

N *natus remissus.*
47. Amen, amen dico vobis: Qui credit in me, habet vitam æternam.

48. Ego sum panis vitæ.

O *Exod.* 16. 13.
49. Patres *o* vestri manducaverunt manna in deserto, & mortui sunt.

P *vivificans*
50. Hic est panis de cœlo descendens: ut si quis ex ipso manducaverit, non moriatur.

Q *sumens autem unam speciem, quod ad Christi intentionem attinet, bibit etiam Christi sanguinem, licèt eum non sumat per modum potûs.*
51. Ego sum panis vivus *p*, qui de cœlo descendi.

52. Si quis manducaverit ex hoc pane, vivet in æternum: & panis, quem ego dabo, caro mea est pro mundi vita *.

53. Litigabant ergo Judæi ad invicem, dicentes: Quomodo potest hic nobis carnem suam dare ad manducandum?

54. Dixit ergo eis Jesus: Amen, amen dico vobis: Nisi manducaveritis carnem Filii hominis, & biberitis ejus sanguinem *q*, non habebitis vitam in vobis.

R *felici resurrectione.* † IN FESTO CORPORIS CHRISTI. S1. *Cor.* 11. 27.
55. Qui manducat meam carnem, & bibit meum sanguinem, habet vitam æternam: & ego resuscitabo *r* eum in novissimo die.

56. † Caro *s* enim mea, verè est cibus: & sanguis meus, verè est potus.

57. Qui manducat meam carnem, & bibit meum sanguinem, in me manet, & ego in illo.

58. Sicut misit me vivens Pater, & ego vivo propter Patrem: & qui manducat me, & ipse vivet propter me.

29. JEsus antwortet, und sprach zu ihnen: Diß ist das Werck GOttes, das ihr an den glaubet, den er gesandt hat.

30. Da sprachen sie zu ihm: Was thust du dann für ein Zeichen, daß wirs sehen, und dir glauben? was würckest du?

31. Unsere Vätter haben das Manna gessen in der Wüste, wie geschriben stehet: Er hat ihnen Brod vom Himmel zu essen gegeben.

32. Da sprach JEsus zu ihnen: Warlich, warlich sag ich euch, Moyses hat euch das Brod vom Himmel nicht gegeben: sondern mein Vatter gibt euch das wahre Brod vom Himmel.

33. Dann das ist das Brod Gottes, das vom Himmel herab kommen ist, und gibt der Welt das Leben.

34. Da sprachen sie zu ihm: HErr, gib uns allzeit diß Brod.

35. JEsus aber sprach zu ihnen: Ich bin das Brod diß Lebens: wer zu mir kommt, den wird nicht hungern: und wer an mich glaubet, den wird nimmermehr dürsten.

36. Aber ich habs euch gesagt, dann ihr habt mich wohl gesehen, aber ihr glaubet nicht.

37. Alles, was mir der Vatter gibt, das wird zu mir kommen: und wer zu mir kommt, den werde ich nicht hinaus stossen.

38. Dann ich bin vom Himel herab kom̃en, nicht meinen Willen zu thun, sondern den Willen deßjenigen, der mich gesandt hat.

39. Diß ist aber der Will deß Vatters, der mich gesandt hat, daß ich nichts verliehre von allem, das er mir gegeben hat, sondern, daß ich dasselbig aufferwecke am jüngsten Tag.

40. Ja diß ist der Will meines Vatters / der mich gesandt hat, daß / wer den Sohn sihet, und an ihm glaubt, das ewige Leben habe: und ich werde ihn aufferwecken am jüngsten Tag.

III. 41. Da murreten die Juden darüber, daß er gesagt hatte: Ich bin das lebendige Brod, der ich vom Himmel herab kommen bin,

42. Und sprachen: Ist diser nicht JEsus, der Sohn Josephs, dessen Vatter und Mutter wir kennen? Wie sagt diser dann: Ich bin vom Himmel herab kommen.

43. Da antwortet JEsus, und sprach zu ihnen: Murret nicht untereinander:

44. Niemand kan zu mir kommen, es sey dann, daß ihn der Vatter ziehe, der mich gesandt hat: und ich werde denselbigen auferwecken am jüngsten Tag.

45. Es stehet geschriben in den Propheten: Und sie werden alle von GOtt gelehret werden. Wer es nun vom Vatter gehöret hat, und gelehrnet, der kommt zu mir.

46. Nicht, daß jemand den Vatter gesehen habe, als allein / der von GOtt ist, der hat den Vatter gesehen.

47. Warlich, warlich sag ich euch, wer an mich glaubet, der hat das ewige Leben.

48. Ich bin das Brod deß Lebens.

49. Euere Vätter haben das Manna gessen in der Wüsten, und seynd gestorben.

50. Diß ist das Brod, das vom Himmel herab kommt, auf das, wer davon isset, nicht sterbe.

51. Ich bin das lebendige Brod, der ich vom Himmel herab kommen bin.

52. Wer von disem Brod essen wird, der wird leben in Ewigkeit: und das Brod, das ich geben werde, ist mein Fleisch für das Leben der Welt.

53. Da zanckten die Juden untereinander, und sprachen: Wie kan uns diser sein Fleisch zu essen geben?

54. Da sprach JEsus zu ihnen: Warlich, warlich sag ich euch, es sey dann, daß ihr das Fleisch deß Menschen Sohns esset, und sein Blut trincket, so werdet ihr das Leben in euch nicht haben.

55. Wer mein Fleisch isset, und trincket mein Blut, der hat das ewige Leben, und ich will ihn widerum aufferwecken am jüngsten Tag.

56. Dann mein Fleisch ist wahrhafftig eine Speiß, und mein Blut ist wahrhafftig ein Tranck.

57. Wer mein Fleisch isset, und trincket mein Blut der bleibet in mir, und ich in ihm.

58. Wie mich der lebendige Vatter gesandt hat, und ich lebe um deß Vatters Willen: also, wer mich isset, der wird auch leben um meinetwillen.

59. Diß ist das Brod, das vom Himmel herab kommen ist: nicht, wie euere Vätter das Himmel-Brod gessen haben, und seynd gestorben. Wer diß Brod isset, der wird leben in Ewigkeit.

60. Diß sagte er in der Schul, da er lehret zu Capharnaum.

61. Da nun vil von seinen Jüngern solches höreten, sprachen sie: Dise Red ist hart, und wer kan sie hören?

62. Dieweil aber JEsus bey ihm selbst wuste, daß seine Jünger darüber murreten, sprach er zu ihnen: Aergert euch das?

63. Wie, man ihr dann deß Menschen Sohn sehen werdet dahin auffahren, da er zuvor war?

64. Der Geist ists, der lebendig machet: das Fleisch ist nichts nutz: die Wort, so ich zu euch geredt hab, seynd Geist, und Leben.

65. Aber es seynd etliche unter euch, die nicht glauben. Dann JEsus wuste von Anfang wohl, welche die wären, die nicht glaubeten, und wer ihn verrathen wurde.

66. Und er sprach: Darum hab ich euch gesagt: Niemand kan zu mir kommen, es sey ihm dann gegeben von meinem Vatter.

67. Von der Zeit an giengen seiner Jünger vil zuruck: Und wandelten hinfüro nicht mehr mit ihm.

68. Da sprach JEsus zu den Zwölffen: Wollet ihr auch hinweg gehen?

69. Und Simon Petrus antwortet ihm: HErr, zu wem sollen wir gehen? Du hast Wort deß ewigen Lebens.

70. Und wir haben geglaubet, und erkennt, daß du bist Christus, der Sohn GOttes.

71. JEsus antwortet ihnen: Hab ich nicht euch Zwölff erwählet: und einer von euch ist ein Teufel?

72. Er redete aber von Juda Simonis Iscariot. Dann derselbig wurde ihn verrathen, da er doch einer aus den Zwölffen war.

Das VII. Capitel.

I. JEsus kommt, jedoch in etwas verborgener Weiß, auf das Lauber-Fest, 1. II. Predigt darnach offentlich von seiner Lehrn, 14. III. Das Volck zu Jerusalem redet unterschidlich von ihm, 25. Die Diener der Hohen-Priester, so ihn solten fahen, geben von ihme Zeugnuß, 44.

1. DArnach aber zohe JEsus in Galiläam, dann er wolte in das Jüdisch Land nicht ziehen, weil ihn die Juden suchten zu tödten.

2. Es war aber nah der Juden Fest der Lauber-Hütten.

3. Und seine Brüder sprachen zu ihm: Ziehe von dannen, und reise in das Jüdische Land, damit auch deine Jünger deine Werck sehen, die du thust.

4. Dann niemand thut etwas im Verborgenen, der da will offenbar seyn. Thust du dise Ding, so offenbahre dich selbst der Welt.

5. Dann seine Brüder glaubeten auch nicht an ihn.

6. Da sprach JEsus zu ihnen: Meine Zeit ist noch nicht kommen: euere Zeit aber ist allweg bereit.

7. Die Welt kan euch nicht hassen: mich aber hasset sie: dann ich gebe Zeugnuß von ihr, daß ihre Werck böß seynd.

8. Ziehet ihr hinauf auf disen Fest-Tag: Ich aber will auf disen Fest-Tag noch nicht hinauf ziehen, dann meine Zeit ist noch nicht erfüllet.

9. Als er diß gesagt hatte, blib er in Galiläa.

10. Nachdem aber seine Brüder hinauf gezogen waren, da zohe er auch hinauf auf den Fest-Tag, nicht offenbarlich, sondern als heimlich.

11. Die Juden aber suchten ihn am Fest-Tag, und sprachen: Wo ist diser?

12. Und es war ein größ Gemürmel unter dem Volck von ihm. Dann etliche sprachen: Er ist fromm. Die andere aber sprachen: Nein, sondern er verführet das Volck.

13. Gleichwohl redete niemand offentlich von ihm, aus Forcht der Juden.

II. 14. Als aber das Fest halb vorüber war, gieng JEsus hinauf in den Tempel, und lehrete.

15. Und die Juden verwunderten sich, und sprachen: Wie kan diser die Schrifft, da er sie doch nicht gelehrnet hat?

59. Hic est panis, qui de cœlo descendit. Non sicut manducaverunt patres vestri manna & mortui sunt. Qui manducat hunc panem, vivet in æternum *.

60. Hæc dixit in synagoga docens in Capharnaum.

61. Multi ergo audientes ex discipulis ejus dixerunt: Durus *a* est hic sermo, & quis potest eum audire *b*? A *difficilis capetu.*

62. Sciens autem Jesus apud semetipsum, quia murmurarent de hoc discipuli ejus, dixit eis: Hoc vos scandalizat? B *capere,*

63. Si ergo videritis *c* Filium hominis ascendentem ubi erat priùs? C *Supr.* 3. 12.

64. Spiritus est, qui vivificat: caro non prodest quidquam: verba, quæ ego locutus sum vobis, spiritus & vita sunt *d*. D *spiritualiter intelligenda sunt & sanè intellecta dant vitam spiritualem.*

65. Sed sunt quidam ex vobis, qui non credunt. Sciebat enim ab initio Jesus, qui essent non credentes, & quis traditurus esset eum.

66. Et dicebat: Propterea dixi vobis, quia nemo potest venire ad me, nisi fuerit ei datum à Patre meo.

67. Ex hoc multi discipulorum ejus abierunt retrò *f*: & jam non cum illo ambulabant. E *tempore.*

68. Dixit ergo Jesus ad duodecim: Numquid & vos vultis abire? F *illum deserentes.*

69. Respondit ergo ei Simon Petrus: Domine, ad quem ibimus? verba vitæ æternæ habes.

70. *g* Et nos credidimus, & cognovimus, quia tu es Christus Filius Dei. G *Matth.* 16. 16.

71. Respondit eis Jesus: Nónne ego vos duodecim elegi: & ex vobis unus diabolus *h* est? *Marc.* 8. 29. *Luc.* 9. 20.

72. Dicebat autem Judam Simonis *i* Iscariotem: hic enim erat traditurus eum, cùm esset unus ex duodecim. H *pessimus* I *Filium.*

CAPUT VII.

I. *Ad Scenopegia festum, quasi in occulto ascendit,* 1. II. *Convincit Judæos, quòd ipsum injustè calumnientur ob curatum hominem sabbato:* 14. III. *De ipso turba variè loquitur:* 25. *Ministri, ad eum apprehendendum missi, audita prædicatione ipsum collaudant.* 44.

1. POst hæc autem † ambulabat Jesus in Galilæam, non enim volebat in Judæam ambulare: quia quærebant eum Judæi interficere. † *FERIA V. POST. DOM. PASS.*

2. Erat autem in proximo dies festus Judæorum, *k* Scenopegia. K *Lev.* 23. 34.

3. Dixerunt autem ad eum fratres *l* ejus: Transi hinc, & vade in Judæam, ut & discipuli tui videant opera tua, quæ facis. L *cognati, non Apostoli*

4. Nemo quippe in occulto quid facit, & quærit ipse in palam *m* esse: si hæc facis, manifesta te ipsum mundo. M *celebris.*

5. Neque enim fratres ejus credebant *n* in eum. N *ut par erat.*

6. Dicit ergo eis Jesus: Tempus meum nondum advenit: tempus autem vestrum semper est paratum.

7. Non potest mundus odisse vos: me autem odit: quia ego testimonium perhibeo de illo, quòd opera ejus mala sunt.

8. Vos ascendite ad diem festum hunc, ego autem non *o* ascendo ad diem festum istum: quia meum tempus nondum impletum est. O *Græcè nondum ascendo.*

9. Hæc cùm dixisset, ipse mansit in Galilæa.

10. Ut autem ascenderunt fratres ejus, tunc & ipse ascendit ad diem festum non manifestè *p*, sed quasi in occulto. P *cum solita comitatu*

11. Judæi ergo quærebant eum in die festo, & dicebant: Ubi est ille?

12. Et murmur multum erat in turba de eo. Quidam enim dicebant: Quia bonus est. Alii autem dicebant: Non, sed seducit turbas. Q *Græcè liberè sc. de. fidens aut laudans.*

13. Nemo tamen palam *q* loquebatur de illo propter metum Judæorum *.

II. 14. Jam † autem die festo mediante, ascendit Jesus in templum, & docebat. † *FERIA 3. POST. DOM. 4. QUADR.*

15. Et mirabantur Judæi, dicentes: Quomodo hic litteras scit, cùm non didicerit?

16. Respondit eis Jesus, & dixit: Mea do-
A *seu à me.* ctrina non est mea *a*, sed ejus, qui misit me.
B *obedien-* 17. Si quis voluerit voluntatem ejus facere:
tia manda- cognoscet *b* de doctrina, utrum ex Deo sit,
torum Dei an ego à me ipso loquar.
meretur 18. Qui à semetipso *c* loquitur, gloriam
illuminatio- propriam quærit. Qui autem quærit gloriam
nem. ejus, qui misit eum, hic verax est, & in-
C *non à Deo* justitia in illo non est.
doctus. 19. Nónne *d* Moyses dedit vobis legem:
D *Exod.* & nemo ex vobis facit legem?
24. 3. 20. Quid *e* me quæritis interficere? Respon-
E *Supr. 5.* dit turba, & dixit: Dæmonium habes: quis
18. te quærit interficere?
21. Respondit Jesus, & dixit eis: Unum
F *tumultu-* opus feci, & omnes miramini *f*.
antes quasi 22. Propterea *g* Moyses dedit vobis circum-
violaverim cisionem: (non quia ex Moyse est, sed ex pa-
Sabbatum. tribus,) & in sabbato circumciditis hominem.
G *Lev.* 12. 23. Si circumcisionem accipit homo in sab-
3. bato, ut non solvatur lex Moysi: mihi indig-
Genes. 17. namini, quia totum hominem sanum feci in
10. sabbato?
H *Deut.* 1. 24. Nolite *h* judicare secundùm faciem *i*,
16. sed justum judicium judicate.
I *apparenti-* III. 25. Dicebant ergo quidam ex Jerosolymis:
am, & te- Nónne hic est, quem quærunt interficere?
merè, 26. Et ecce palàm loquitur, & nihil ei dicunt.
Numquid verè cognoverunt principes, quia
hic est Christus?

27. Sed hunc scimus unde sit: Christus
autem cùm venerit, nemo scit, unde
sit.

28. Clamabat ergo Jesus in templo docens,
K *prout di-* & dicens: Et me scitis, & unde sim, scitis *k*:
citis. & à me ipso non veni, sed est verus, qui mi-
L *seu non* sit me, quem vos nescitis *l*.
cognoscitis, 29. Ego scio eum: quia ab ipso sum: &
ut par est. ipse me misit.

30. Quærebant ergo eum apprehendere: &
nemo misit in illum manus, quia nondum ve-
M *statuta* nerat hora *m* ejus.
à Patre. 31. De turba autem multi crediderunt in
eum, * & dicebant: Christus cùm venerit, num-
quid plura signa faciet, quàm quæ hic facit?

32. Audierunt Pharisæi turbam murmuran-
† FER. 2. tem de illo hæc: & † miserunt Principes, &
POST Pharisæi ministros, ut apprehenderent eum.
DOM.
PASSION. 33. Dixit ergo eis Jesus: Adhuc modicum
N *infr.* 13. tempus vobiscum sum: & vado ad eum, qui
33. me misit.
O *beatus* 34. Quæretis *n* me, & non invenietis: &
Dei visione. ubi ego sum *o*, vos non potestis *p* venire.
P *suppositâ* 35. Dixerunt ergo Judæi ad semetipsos: Quò
vestra obsti- hic iturus est, quia non inveniemus eum? num-
natione. quid in dispersionem Gentium iturus est, &
docturus Gentes?

36. Quis est hic sermo, quem dixit? Quæ-
retis me: & non invenietis: & ubi sum ego, vos
non potestis venire?

Q *Lev.* 23. 37. In novissimo autem *q* die magno festivi-
27. tatis stabat Jesus, & clamabat, dicens: Si
R *bona vera* quis sitit *r*, veniat ad me, & bibat.
S *Deut.* 38. Qui *s* credit in me, sicut dicit Scriptura,
18. 15. flumina *t* de ventre *u* ejus fluent aquæ vivæ.
Joel. 2. 28. 39. Hoc autem dixit de Spiritu, quem accepturi
Actor. 2. erant credentes in eum: " nondum enim erat Spi-
17. ritus datus *x*, quia Jesus nondum erat glorificatus.
T *gratiarū.* 40. Ex illa ergo turba, cùm audissent hos
U *corde &* sermones ejus, dicebant: Hic est verè propheta.
mente. 41. Alii dicebant: Hic est Christus. Qui-
X *copiosè.* dam autem dicebant: Numquid à Galilæa venit
Y *Mich.* 5. Christus?
2. 42. Nónne *y* Scriptura dicit: Quia ex semi-
Matth. 2. ne David, & de Bethlehem castello, ubi erat
6. David, venit Christus?

43. Dissensio itaque facta est in turba prop-
ter eum.

16. JEsus antwortet ihnen, und sprach: Mein Lehr ist nicht mein, sondern dessen, der mich gesandt hat.

17. So jemand desselbigen Willen thun will, der wird innen werden, ob dise Lehr von GOtt sey, oder ob ich von mir selbst rede.

18. Wer von ihm selbst redet, der suchet seine eigene Ehr. Wer aber die Ehr deß jenigen suchet, der ihn gesandt hat, der ist wahrhafftig, und ist kein Ungerechtigkeit in ihm.

19. Hat euch Moyses nicht das Gesatz gegeben: und niemand unter euch halt das Gesatz?

20. Warum suchet ihr mich zu tödten? Das Volck antwortet, und sprach: Du hast den Teufel, wer suchet dich zu tödten?

21. JEsus antwortet, und sprach zu ihnen: Ich hab ein eintzig Werck gethan, und ihr verwundert euch alle.

22. Moyses hat euch die Beschneidung darum gegeben, (nicht daß sie von Moyse herkommt, sondern von den Vätern,) und ihr beschneidet den Menschen am Sabbath.

23. So nun ein Mensch am Sabbath die Beschneidung annihmt, damit das Gesatz Moysis nicht gebrochen werde, zürnet ihr dann über mich, daß ich den gantzen Menschen am Sabbath hab gesund gemacht?

24. Richtet nicht nach dem Ansehen, sondern richtet ein gerechtes Gericht.

III. 25. Da sprachen etliche von Jerusalem: Ist das nicht derselbig, den sie suchen zu tödten?

26. Und sihe, er redet offentlich, und sie sagen ihm nichts. Haben dann die Fürsten wahrhafftig erkennt, daß diser Christus ist?

27. Aber wir wissen, von wannen diser ist: wann aber Christus kommen wird, so wird niemand wissen, von wannen er sey.

28. Derowegen reiff JEsus im Tempel, lehret, und sprach: Ja, ihr kennet mich, und wisset, von wannen ich bin: und ich bin nicht von mir selbst kommen, sonder der mich gesandt hat, ist wahrhafftig, den ihr nicht kennet.

29. Ich aber kenne ihn, dann ich bin von ihm, und er hat mich gesandt.

30. Da suchten sie ihn zu greiffen, aber niemand legte die Händ an ihn, dann seine Stund war noch nicht kommen.

31. Aber vil vom gemeinen Volck glaubten an ihn, und sprachen: Wann Christus kommen wird, wird er auch mehr Zeichen thun, dann diser thut?

32. Und die Pharisäer höreten das Volck solches von ihm murmlen: da sandten die Oberste und Pharisäer ihre Diener, daß sie ihn griffen.

33. JEsus aber sprach zu ihnen: Ich bin noch eine kleine Zeit bey euch: und ich gehe zu dem, der mich gesandt hat.

34. Ihr werdet mich suchen, und nicht finden. Und wo ich bin, dahin könnet ihr nicht kommen.

35. Da sprachen die Juden untereinander: Wo wird diser hingehen, daß wir ihn nicht finden werden? wird er unter die Zerstreuung der Heyden gehen, und die Heyden lehren?

36. Was ist das für ein Wort, das er geredt hat? Ihr werdet mich suchen, und nicht finden: und wo ich bin, dahin könnet ihr nicht kommen?

37. Aber am letzten grossen Tag deß Fests stund JEsus, rieff, und sprach: So jemand Durst hat, der komme zu mir, und trincke.

38. Wer an mich glaubet, wie die Schrifft sagt, aus deß selbigen Leib werden Ström deß lebendigen Wassers fliessen.

39. Das sagte er aber von dem Geist, den diejenige empfahen solten, die an ihn glauben wurden: dann der Geist war noch nicht gegeben, dieweil JEsus noch nicht verkläret war.

40. Als nun etliche von demselbigen Volck dise seine Wort höreten, sprachen sie: Diser ist wahrhafftig ein Prophet.

41. Andere sprachen: Diser ist Christus. Etliche aber sprachen: Soll dann Christus aus Galiläa kommen?

42. Sagt nicht die Schrifft: Christus kommt vom Saamen Davids, und aus dem Flecken Bethlehem, da David war?

43. Also ward unter dem Volck ein Zwitracht um seinetwillen.

44. Aber

44. Aber etliche unter ihnen wolten ihn greiffen / jedoch legte niemand die Händ an ihn.

45. Darnach kamen die Diener zu den Hohen-Priestern, und Pharisäern: und sie sprachen zu ihnen: Warum habt ihr ihn nicht hergebracht?

46. Die Diener antworteten: Es hat niemahl kein Mensch also geredet, wie diser Mensch.

47. Da antworteten ihnen die Pharisäer: Seyd ihr dann auch verführet?

48. Glaubet auch jemand von den Obersten, oder von den Pharisäern an ihn?

49. Sondern nur das gemeine Volck, das vom Gesatz nichts weiß, und seynd verflucht.

50. Da sprach zu ihnen Nicodemus, der bey der Nacht zu ihm kommen war, und war einer aus ihnen:

51. Richtet auch unser Gesatz einen Menschen, ehe man ihn gehöret hat, und ehe man weiß, was er thut?

52. Sie antworteten / und sprachen zu ihm: Bist du auch ein Galiläer? Durchforsche die Schrifft, und sihe / daß aus Galiläa kein Prophet entstehet.

53. Und sie kehreten wider um, ein jeglicher in sein Hauß.

Das VIII. Capitel.

I. JEsus will das Weib, so im Ehebruch ergriffen, nicht verdammen, 1. II. Predigt den Juden von seiner wahren Lehr, und Glauben an ihn, 12. III. Sie aber heben endlich Stein auf, und wollen ihn steinigen, 59.

1. JEsus aber reisete fort an den Oel-Berg:

2. Und Morgens früh kam er widerum in Tempel, und alles Volck kam zu ihm, und er setzte sich, und lehrete sie.

3. Aber die Schrifft-Gelehrte und Pharisäer führeten ein Weib zu ihm, das im Ehebruch ergriffen war: und sie stelleten sie in die Mitte,

4. Und sprachen zu ihm: Meister, diß Weib ist jetzt frisch im Ehebruch ergriffen worden.

5. Nun hat uns Moyses im Gesatz befohlen, eine solche zu steinigen. Was sagst du aber?

6. Das sagten sie aber, ihn zu versuchen, auf daß sie ihn anklagen möchten. JEsus aber buckte sich nider, und schribe mit dem Finger auf die Erd.

7. Da sie nun anhielten, ihn zu fragen / richtete er sich auf, und sprach zu ihnen: Wer unter euch ohne Sünd ist, der werffe auf sie den ersten Stein.

8. Und er buckte sich abermahl, und schrib auf die Erd.

9. Da sie aber diß höreten, giengen sie, einer nach dem andern, hinaus, und fiengen an von den Aeltesten: und JEsus blib allein, und das Weib in der Mitte stehen.

10. Da sich aber JEsus aufrichtete, sprach er zu ihr: Weib / wo seynd sie, so dich verklagten? Hat dich niemand verdammt?

11. Sie sprach: HErr, niemand. JEsus aber sprach: So will ich dich auch nicht verdammen: Gehe hin, und sündige hinfüro nicht mehr.

II. 12. Da redete JEsus abermahl zu ihnen, und sprach: Ich bin das Liecht der Welt: wer mir nachfolget, der wandlet nicht in der Finsternuß, sondern wird das Liecht des Lebens haben.

13. Da sprachen die Pharisäer zu ihm: Du gibst Zeugnuß von dir selbst: dein Zeugnuß ist nicht wahr.

14. JEsus antwortet, und sprach zu ihnen: Wann ich schon von mir selbst Zeugnuß gebe, so ist doch mein Zeugnuß wahr. Dann ich weiß, woher ich kommen bin, und wohin ich gehe: ihr aber wisset nicht / woher ich komme, oder wohin ich gehe.

15. Ihr richtet nach dem Fleisch: Ich aber richte niemand.

16. Und wann ich schon richte, so ist doch mein Gericht wahrhafftig / dann ich bin nicht allein: sondern ich und der Vatter, der mich gesandt hat.

17. So stehet auch in euerem Gesatz geschriben: Daß zweyer Menschen Zeugnuß wahr ist.

18. Ich bins, der ich von mir selbst zeuge: so zeuget auch von mir der Vatter, der mich gesandt hat.

19. Da sprachen sie zu ihm: Wo ist dein Vatter? JEsus antwortet: Ihr kennet weder mich, noch meinen Vatter: wann ihr mich wurdet kennen, so wurdet ihr villeicht auch meinen Vatter kennen.

44. Quidam autem ex ipsis volebant apprehendere eum: sed nemo misit super eum manus.

45. Venerunt ergo ministri ad Pontifices, & Pharisæos. Et dixerunt eis illi: Quare non adduxistis illum?

46. Responderunt ministri: Numquam sic locutus est homo, sicut hic homo.

47. Responderunt ergo eis Pharisæi: Numquid & vos seducti estis?

48. Numquid ex principibus aliquis credidit in eum, aut ex Pharisæis?

49. Sed turba hæc, quæ non novit legem, maledicti sunt.

50. Dixit Nicodemus ad eos, *a* ille, qui venit ad eum nocte, qui unus erat ex ipsis: A *sup.* 3. 2.

51. Numquid lex nostra judicat hominem, nisi priùs audierit ab ipso, *b* & cognoverit, quid faciat? B *Deut.* 17. 8. & 19. 15.

52. Responderunt, & dixerunt ei: Numquid & tu Galilæus *c* es? Scrutare Scripturas, & vide, quia à Galilæa propheta non surgit. C *favens ei ob communem patriam.*

53. Et reversi sunt unusquisque in domum suam.

CAPUT VIII.

I. *Mulierem in adulterio deprehensam absolvit*, 1. II. *Dicit se lucem mundi*, 12. III. *Volentibus eum lapidare auferens sui conspectum exit de templo.* 59.

1. JEsus † autem perrexit in montem Oliveti: † *SABB. POST DOM. 3. QUADR.*

2. Et diluculo iterum venit in templum, & omnis populus venit ad eum, & sedens docebat eos.

3. Adducunt autem Scribæ, & Pharisæi mulierem in adulterio deprehensam: & statuerunt eam in medio *d*, D *coram Christo.*

4. Et dixerunt ei: Magister, hæc mulier modò deprehensa est in adulterio.

5. In *e* lege autem Moyses mandavit nobis hujusmodi lapidare *f*. Tu ergo, quid dicis? E *Lev.* 20. 10.

6. Hoc autem dicebant tentantes eum, ut possent accusare eum. Jesus autem inclinans se deorsum, digito scribebat *g* in terra. F *juxta eorum interpretationem.*

7. Cùm ergo perseverarent interrogantes eum, erexit se, & dixit eis: *b* Qui sinè peccato est vestrûm, primus in illam lapidem mittat. G *eorum peccata. vide Sà.*

8. Et iterum se inclinans, scribebat in terra. H *Deut.* 17. 7.

9. Audientes autem unus post unum exibant, incipientes à senioribus: & remansit solus Jesus, & mulier in medio stans.

10. Erigens autem se Jesus, dixit ei: Mulier, ubi sunt, qui te accusabant? nemo te condemnavit?

11. Quæ dixit: Nemo, Domine. Dixit autem Jesus: Nec ego te condemnabo: Vade, & jam ampliùs noli peccare *.

II. 12. Iterum ergo locutus est eis Jesus, dicens: *i* † Ego sum lux mundi: qui sequitur me, non ambulat in tenebris, sed habebit lumen vitæ *k*. I 1. *Joan.* 1. 5.

13. Dixerunt ergo ei Pharisæi: Tu de te ipso testimonium perhibes: testimonium tuum non est verum. † *SABB. POST DOM. 4. QUADR.*

14. Respondit Jesus, & dixit eis: Et si ego testimonium perhibeo de meipso, verum est testimonium meum: quia scio, unde veni, & quò vado: vos autem nescitis, unde venio, aut quò vado. K *quod perducit ad vitam.*

15. Vos secundùm carnem *l* judicatis: ego non judico *m* quemquam: L *carnaliter.*

16. Et si judico ego, judicium meum verum est, quia solus non sum: sed ego, & qui misit me, Pater. M *perversè & præpropere ut vos.*

17. Et in lege vestra scriptum est, *n* quia duorum hominum testimonium verum est. N *Deut.* 17. 6. & 19. 15. *Matth.* 18. 16. 2. *Cor.* 13. 1. *Hebr.* 10. 28.

18. Ego sum, qui testimonium perhibeo de meipso: & testimonium perhibet de me, qui misit me, Pater.

19. Dicebant ergo ei: Ubi est Pater tuus? Respondit Jesus: Neque me scitis, neque Patrem meum: si me sciretis, forsitan *o* & Patrem meum sciretis. O *Græcè, utique.*

20. Hæc verba locutus est Jesus in gazophylacio, docens in templo *a*: & nemo apprehendit eum, quia necdum venerat hora ejus *.

A *atrio templi.*

† FER. 2. POST DOM. 2. QUADR.

21. Dixit † ergo iterum *b* eis Jesus: Ego vado, & quæretis me, & in peccato vestro moriemini. Quò ego vado, vos non potestis venire.

22. Dicebant ergo Judæi: Numquid interficiet semetipsum, quia dixit: Quò ego vado, vos non potestis venire?

B *repetens quod dixerat.*

23. Et dicebat eis: Vos de deorsum *c* estis, ego de supernis *d* sum. Vos de mundo hoc estis, ego non sum de hoc mundo.

Joan. 7.

C *de terra.*

D *de cælis.*

24. Dixi ergo vobis, quia moriemini in peccatis vestris: si enim non credideritis, quia ego sum *e*, moriemini in peccato vestro.

E *Deus, & Dei filius.*

25. Dicebant ergo ei: Tu quis es? Dixit eis Jesus: Principium *f*, qui & loquor vobis.

F *Deus auctor omnium.*

26. Multa habeo de vobis loqui, & judicare. Sed qui me misit, verax *g* est: & ego, quæ audivi ab eo, hæc loquor in mundo.

G *Rom. 3. 4.*

27. Et non cognoverunt, quia Patrem ejus dicebat Deum.

28. Dixit ergo eis Jesus: Cùm exaltaveritis *h* Filium hominis, tunc cognoscetis *i*, quia ego sum *k*, & à meipso facio nihil, sed sicut docuit me Pater, hæc loquor:

H *in Cruce.*

I *multi ex vobis.*

K *Dei filius & Deus.*

29. Et qui me misit, mecum est, & non reliquit me solum: quia ego, quæ placita sunt ei, facio semper *.

30. Hæc illo loquente, multi crediderunt in eum.

31. Dicebat ergo Jesus ad eos, qui crediderunt ei, Judæos: Si vos manseritis in sermone meo, verè discipuli mei eritis.

L *in dies perfectiùs.*

32. Et cognoscetis *l* veritatem, & veritas liberabit vos *m*.

M *à servitute peccati.*

33. Responderunt ei: Semen Abrahæ sumus, & nemini servivimus umquam: quomodo tu dicis: Liberi eritis?

34. Respondit eis Jesus: Amen, amen dico vobis: quia omnis *n*, qui facit peccatum, servus est peccati.

N *Rom. 6. 15. 16. 2. Petr. 2. 19.*

35. Servus autem non manet in domo *o* in æternum: filius autem manet in æternum.

O *cælestis Patris.*

36. Si ergo vos filius liberaverit, verè liberi eritis.

37. Scio, quia filii Abrahæ estis: sed quæritis me interficere, quia sermo meus non capit *p* in vobis.

P *locum vel fructum.*

38. Ego, quod vidi apud Patrem meum, loquor: & vos, quæ vidistis apud Patrem vestrum *q*, facitis.

Q *diabolum.*

39. Responderunt, & dixerunt ei: Pater noster Abraham est. Dicit eis Jesus: Si filii Abrahæ estis, opera Abrahæ facite.

40. Nunc autem quæritis me interficere, hominem, qui veritatem vobis locutus sum, quam audivi à Deo: hoc *r* Abraham non fecit.

R *vel tale.*

41. Vos facitis opera patris vestri. Dixerunt itaque ei: Nos ex fornicatione *s* non sumus nati: unum patrem habemus Deum.

S *sen idololatræ non sumus.*

42. Dixit ergo eis Jesus: Si Deus Pater vester esset, diligeretis utique me. Ego enim ex Deo processi *t* & veni *u*: neque enim à meipso veni, sed ille me misit.

T *per generationem.*

U *in mundum per incarnationem.*

43. Quare loquelam meam non cognoscitis? Quia non potestis audire *x* sermonem meum.

44. Vos *y* ex patre diabolo estis: & desideria patris vestri vultis facere: ille homicida erat ab initio *z*, & in veritate non stetit: quia non est veritas in eo: cùm loquitur mendacium, ex propriis loquitur, quia mendax est, & pater ejus *a*.

X *ferre.*

Y 1. *Joan. 3. 8.*

Z *inducens utramque vel omnem mortem.*

A *sc. mendacii.*

45. Ego autem si veritatem dico, non creditis mihi.

46. Quis † ex vobis arguet me de peccato? Si veritatem dico vobis, quare non creditis mihi?

† DOM. PASS.

20. Diſe Wort redete JEſus bey dem GOttes-Kaſten, da er im Tempel lehrete: und niemand griffe ihn, dann ſeine Stund war noch nicht kommen.

21. Da ſprach JEſus abermahl zu ihnen: Ich gehe hin, und ihr werdet mich ſuchen, und werdet in euerer Sünd ſterben. Wo ich hingehe, da könnet ihr nicht hinkommen.

22. Da ſprachen die Juden: Will er ſich dann ſelbſt tödten, dieweil er ſpricht: Wo ich hingehe, da könnet ihr nicht hinkommen?

23. Und er ſprach zu ihnen: Ihr ſeyd von unten her, ich bin von oben herab. Ihr ſeyd von diſer Welt, ich bin nicht von diſer Welt.

24. Darum hab ich euch geſagt: Ihr werdet in euren Sünden ſterben: dann ſo ihr nicht glauben werdet, daß ichs bin, ſo werdet ihr in euerer Sünd ſterben.

25. Da ſprachen ſie zu ihm: Wer biſt du dann? JEſus ſprach zu ihnen: Der Anfang, der ich auch mit euch rede.

26. Ich hab vil von euch zu reden, und zu richten. Aber der mich geſandt hat, der iſt wahrhafftig: und was ich von ihm gehöret hab, das rede ich in der Welt.

27. Sie verſtunden aber nicht, daß er ſagete, daß GOtt ſein Vatter wäre.

28. Darum ſprach JEſus zu ihnen: Wann ihr den Sohn des Menſchen erhöhen werdet, alsdann werdet ihr erkennen, daß ichs bin, und daß ich von mir ſelbſt nichts thue, ſondern rede das jenig, das mich mein Vatter gelehret hat:

29. Und der mich geſandt hat, der iſt bey mir, und laſſet mich nicht allein: dann ich thue allezeit, was ihm wohlgefällig iſt.

30. Da er diß redete; glaubeten vil an ihn.

31. Da ſprach JEſus zu den Juden, die an ihn glaubten: So ihr in meinem Wort werdet verbleiben, ſo werdet ihr wahrhafftig meine Jünger ſeyn:

32. Und ihr werdet die Wahrheit erkennen, und die Wahrheit wird euch frey machen.

33. Sie antworteten ihm: Wir ſeynd Abrahams Saamen, und haben niemand jemahl gedienet, wie ſprichſt du dann: Ihr ſollet frey werden?

34. JEſus antwortet ihnen: Wahrlich, wahrlich ſag ich euch: Wer Sünd thut, der iſt ein Knecht der Sünd.

35. Ein Knecht aber bleibet nicht ewiglich im Hauß, der Sohn aber bleibet ewiglich.

36. So euch nun der Sohn frey machen wird, ſo werdet ihr wahrhafftig frey ſeyn.

37. Ich weiß wohl, daß ihr Abrahams Kinder ſeyd: aber ihr ſuchet mich zu tödten, weil meine Red bey euch nicht hafftet.

38. Ich rede, was ich bey meinem Vatter geſehen hab: und ihr thut, was ihr bey euerem Vatter geſehen habt.

39. Sie antworteten, und ſprachen zu ihm: Abraham iſt unſer Vatter. JEſus ſpricht zu ihnen: Seyd ihr Abrahams Kinder, ſo thut Abrahams Werck.

40. Nun aber ſuchet ihr mich zu tödten, einen Menſchen, der ich euch die Wahrheit geſagt hab, die ich von GOtt habe gehöret: das hat Abraham nicht gethan.

41. Ihr thut die Werck eueres Vatters. Da ſprachen ſie zu ihm: Wir ſeynd nicht aus Hurerey gebohren: wir haben einen Vatter, nemlich GOtt.

42. Und JEſus ſprach zu ihnen: Wann GOtt euer Vatter wäre, ſo würdet ihr mich freylich lieb haben: dann ich bin von GOtt ausgangen, und kommen: dann ich bin von mir ſelbſt nicht kommen, ſondern er hat mich geſandt.

43. Warum kennet ihr dann meine Sprach nicht? Weil ihr nicht könnet meine Wort hören.

44. Ihr ſeyd von dem Vatter dem Teufel, und wollet nach den Lüſten eueres Vatters thun. Er war ein Mörder von Anfang, und iſt in der Wahrheit nicht beſtanden: dann die Wahrheit iſt nicht in ihm: wann er Lugen redet, ſo redet er aus ſeinem eigenen / dann er iſt ein Lugner, und ein Vatter der Lugen.

45. Wann ich aber die Wahrheit rede, ſo glaubet ihr mir nicht.

46. Wer iſt unter euch, der mich einer Sünd kan beſchuldigen? So ich euch die Wahrheit ſage, warum glaubet ihr mir dann nicht?

47. Wer

47. Wer aus GOtt ist, der höret GOttes Wort. Darum höret ihrs nicht, dann ihr seyd nicht aus GOtt.

48. Die Juden antworteten, und sprachen zu ihm: Sagen wir nicht recht, daß du ein Samaritan bist, und hast den Teufel?

49. JEsus antwortet: Ich hab keinen Teufel; sondern ich ehre meinen Vatter, und ihr verunehret mich.

50. Aber ich suche meine Ehr nicht: es ist einer, der sie suchet, und richtet.

51. Wahrlich, wahrlich sag ich euch: so jemand mein Wort halten wird, der wird den Tod nicht sehen ewiglich.

52. Da sprachen die Juden: Nun erkennen wir, daß du den Teufel hast: Abraham ist gestorben, und die Propheten: und du sprichst: So jemand mein Wort halten wird, der wird den Tod nicht schmecken ewiglich.

53. Bist du dann grösser, dann unser Vatter Abraham, der gestorben ist? und die Propheten seynd gestorben: Was machest du aus dir selbst?

54. JEsus antwortet: So ich mich selber ehre, so ist meine Ehr nichts. Es ist mein Vatter, der mich ehret: von welchem ihr saget, daß er euer GOtt sey:

55. Und ihr kennet ihn nicht: Aber ich kenne ihn: und wann ich sagen wurde: Ich kenne ihn nicht: so wurde ich ein Lugner seyn, gleichwie ihr seyd. Aber ich kenne ihn, und halte sein Wort.

56. Abraham euer Vatter hat sich erfreuet, daß er meinen Tag sehen solte: er hat ihn auch gesehen, und hat sich erfreuet.

57. Da sprachen die Juden zu ihm: Du bist noch nicht fünfftzig Jahr alt, und hast Abraham gesehen?

58. JEsus sprach zu ihnen: Wahrlich, wahrlich sag ich euch: Ehe dann Abraham ward, bin ich.

III. 59. Da huben sie Stein auf, daß sie auf ihn wurffen: JEsus aber verbarg sich / und gieng zum Tempel hinaus.

Das IX. Capitel.

I. JEsus macht an einem Sabbath einen blind-gebohrnen sehend, 1. II. Welcher ihn vor den Juden offentlich bekennet, 10. III. Darüber er von ihnen verstossen, aber von Christo angenohmen, und unterrichtet wird, 31.

1. UND als JEsus vorüber gieng, sahe er einen Menschen, der von seiner Geburt an blind war:

2. Und seine Jünger fragten ihn: Rabbi, wer hat gesündiget, diser, oder seine Eltern, daß er blind gebohren wurde?

3. JEsus antwortet: Es hat weder diser gesündiget, noch seine Eltern: sondern daß die Werck GOttes an ihm offenbahr würden.

4. Ich muß die Werck des Jenigen würcken, der mich gesandt hat / so lang es Tag ist: Es kommt die Nacht, da niemand kan würcken.

5. So lang ich in der Welt bin, so bin ich das Liecht der Welt.

6. Nachdem er diß gesagt hatte, spye er aus auf die Erden, und machte ein Koth aus dem Speichel, und schmierete das Koth auf die Augen des Blinden,

7. Und sprach zu ihm: Gehe hin, und wasche dich in dem Teich Siloe (das ist verdolmetscht, Gesandt) da gieng er hin, und wusche sich, und kam sehend widerum.

8. Die Nachbarn aber, und die ihn zuvor gesehen hatten, daß er ein Bettler gewesen war, sprachen: Ist diser nicht derselbig, der saß, und bettelte? Etliche sprachen: Ja, diser ists.

9. Andere aber: Mit nichten, sondern er ist ihm gleich. Er selbst aber sprach: Ich bins.

II. 10. Da sprachen sie zu ihm: Wie seynd dir die Augen aufgethan worden?

11. Er antwortet: Der Mensch, der JEsus genennt wird, machte ein Koth, und schmierte meine Augen, und sprach zu mir: Gehe hin zu dem Schwemm-Teich Siloe, und wasche dich. Und ich gieng hin, wusche mich, und habe mein Gesicht.

12. Und sie sprachen zu ihm: Wo ist derselbig? Er sprach: Ich weiß es nicht.

13. Da führeten sie zu den Pharisäern den, so blind gewesen war.

14. Es war aber der Sabbath, da JEsus das Koth machte, und seine Augen aufthäte.

15. Da fragten ihn abermahl die Pharisäer / wie er sehend wäre worden? Er aber sprach zu ihnen: Er legte mir Koth auf die Augen, und ich wusche mich, und hab nun mein Gesicht.

47. Qui *a* ex Deo est, verba Dei audit. Propterea vos non auditis, quia ex Deo non estis. A 1. *Joan.* 4. 6.

48. Respondérunt ergo Judæi, & dixerunt ei: Nónne bene dicimus nos, quia Samaritanus es tu, & dæmonium habes?

49. Respondit Jesus: Ego dæmonium non habeo: sed honorifico Patrem meum, & vos inhonorastis *b* me. B *alii tegunt, inhonoratis.*

50. Ego autem non quæro gloriam meam: est, qui quærat, & judicet.

51. Amen, amen dico vobis: si quis sermonem meum servaverit, mortem *c* non videbit in æternum. C *damnationis.*

52. Dixerunt ergo Judæi: Nunc cognovimus, quia dæmonium habes. Abraham mortuus est, & Prophetæ: & tu dicis: Si quis sermonem meũ servaverit, non gustabit mortem in æternum.

53. Numquid tu major es patre nostro Abraham, qui mortuus est? & Prophetæ mortui sunt. Quem te ipsum facis?

54. Respondit Jesus: Si ego glorifico meipsum *d*, gloria mea nihil est: est Pater meus, qui glorificat me, quem vos dicitis, quia Deus vester est, D *sinè Patre.*

55. Et non cognovistis *e* eum: ego autem novi eum: Et si dixero, quia non scio eum, ero similis vobis mendax. Sed scio eum, & sermonem ejus servo. E *ut par est.*

56. Abraham pater vester exultavit *f*, ut videret diem *g* meum: vidit *h*, & gavisus est. F *exultando optavit.*

57. Dixerunt ergo Judæi ad eum: Quinquaginta annos nondum habes, & Abraham vidisti? G *i. adventum.*

58. Dixit eis Jesus: Amen, amen dico vobis, antequam Abraham fieret, ego sum *i*. H *per revelationem.*

III. 59. Tulerunt ergo lapides, ut jacerent in eum: Jesus autem abscondit se, & exivit de templo *. I *sc. ab æterno.*

CAPUT IX.

I. *Cæcum à nativitate sabbato illuminat*, 1. II. *Is qui cæcus fuerat Christum tuetur*, 10. III. *Extra synagogam ejicitur; sed à Christo edoctus credit, & adorat ipsum.* 31.

1. ET † præteriens Jesus vidit *k* hominem cæcum à nativitate: † FER. 4. POST DOM. 3. QUADR.

2. Et *l* interrogaverunt eum discipuli ejus: Rabbi, quis peccavit, hic, aut parentes ejus, ut cæcus nasceretur: K *attentè aspexit.*

3. Respondit Jesus: Neque hic peccavit, neque parentes ejus: sed ut manifestentur opera Dei *m* in illo. L *ideò.*

4. Me oportet operari opera ejus *n*, qui misit me, donec dies *o* est: venit nox *p*, quando nemo potest operari *q*. M *Christi, quia ipse Deus est.*

5. Quamdiu sum in mundo, lux sum mundi *r*. N *ab eo præcepta.*

6. Hæc cùm dixisset, expuit in terram, & fecit lutum ex sputo, & linivit lutum super oculos ejus. O *tempus vitæ.*

7. Et dixit ei: Vade, lava in natatoria Siloë (quod interpretatur Missus.) Abiit ergo, & lavit, & venit videns. P *mortis.*

8. Itaque vicini, & qui viderant eum priùs, quia mendicus erat, dicebant: Nónne hic est, qui sedebat, & mendicabat? Alii dicebant: Quia hic est. Q *meritoriè &c.*

9. Alii autem: Nequaquam, sed similis est ei. Ille verò dicebat: Quia ego sum. R *ideo oportet me illuminare.*

II. 10. Dicebant ergo ei: Quomodo aperti sunt tibi oculi?

11. Respondit: Ille homo, qui dicitur Jesus, lutum fecit: & unxit oculos meos, & dixit mihi: Vade ad natatoria Siloë, & lava. Et abii, lavi, & video.

12. Et dixerunt ei: Ubi est ille? Ait: Nescio.

13. Adducunt eum ad Pharisæos, qui cæcus fuerat.

14. Erat autem sabbatum, quando lutum fecit Jesus, & aperuit oculos ejus.

15. Iterum ergo interrogabant eum Pharisæi quomodo vidisset *s*? Ille autem dixit eis: Lutum mihi posuit super oculos, & lavi, & video. S *i. visum recepisset.*

16. Dicebant ergo ex Phariſæis quidam: Non eſt hic homo à Deo, qui ſabbatum non cuſtodit. Alii autem dicebant: Quomodo poteſt homo peccator hæc ſigna facere? Et ſchiſma *a* erat inter eos.

A diſſidium.

17. Dicunt ergo cæco iterum: Tu quid dicis de illo, qui aperuit oculos tuos? Ille autem dixit: Quia propheta *b* eſt.

B q. d. vir ſanctus, à Deo miſſus.

18. Non crediderunt ergo Judæi de illo, quia cæcus fuiſſet, & vidiſſet, donec vocaverunt parentes ejus, qui viderat:

19. Et interrogaverunt eos, dicentes: Hic eſt Filius veſter, quem vos dicitis, quia cæcus natus eſt? Quomodo ergo nunc videt?

20. Reſponderunt eis parentes ejus, & dixerunt: Scimus, quia hic eſt Filius noſter, & quia cæcus natus eſt:

21. Quomodo autem nunc videat, neſcimus: aut quis ejus aperuit oculos, nos neſcimus: ipſum interrogate: ætatem habet, ipſe de ſe loquatur.

22. Hæc dixerunt parentes ejus, quoniam timebant Judæos: jam enim conſpiraverant Judæi, ut, ſi quis eum confiteretur eſſe Chriſtum, extra ſynagogam fieret *c*.

C ejiceretur, ut excommunicatus.

23. Propterea parentes ejus dixerunt: Quia ætatem habet, ipſum interrogate.

24. Vocaverunt ergo rurſum hominem, qui fuerat cæcus, & dixerunt ei: Da gloriam Deo *d*: Nos ſcimus, quia hic homo peccator eſt.

D q. d. obteſtamur te, dic veritatem ad Dei gloriam. Joſ. 7.

25. Dixit ergo eis ille: Si peccator eſt, neſcio: unum ſcio, quia cæcus cùm eſſem, modò video.

26. Dixerunt ergo illi: Quid fecit tibi? quomodo aperuit tibi oculos?

27. Reſpondit eis: Dixi vobis jam, & audiſtis: quid iterum vultis audire? numquid & vos vultis diſcipuli ejus fieri?

28. Maledixerunt ergo ei, & dixerunt: Tu diſcipulus illius ſis *e*, nos autem Moyſi diſcipuli ſumus.

E id dicunt per modum execrationis.

29. Nos ſcimus, quia Moyſi locutus eſt Deus: Hunc autem neſcimus, unde ſit.

30. Reſpondit ille homo, & dixit eis: In hoc enim mirabile eſt, quia vos neſcitis, unde ſit, & aperuit meos oculos:

F in peccato perſeverantes.

III. 31. Scimus autem, quia peccatores *f* Deus non audit *g*: ſed ſi quis Dei cultor eſt, & voluntatem ejus facit, hunc exaudit.

G ut per eos talia faciat miracula.

32. A ſeculo non eſt auditum, quia quis aperuit oculos cæci nati.

H non poſſet.

33. Niſi eſſet hic à Deo, non poterat *h* facere quidquam *i*.

I tale.

34. Reſponderunt, & dixerunt ei: In peccatis natus es totus, & tu doces nos? Et ejecerunt eum foras *k*.

K extra locum, ſeu ſynagogam.

35. Audivit Jeſus, quia ejecerunt eum foras: & cùm inveniſſet eum, dixit ei: Tu credis in Filium Dei?

36. Reſpondit ille, & dixit: Quis eſt, Domine, ut credam in eum?

37. Et dixit ei Jeſus: Et vidiſti eum, & qui loquitur tecum, ipſe eſt.

38. At ille ait: Credo Domine. Et procidens adoravit eum ***.

L inſcrutabile.

39. Et dixit Jeſus: In judicium *l* ego in hunc mundum veni: ut, qui non vident *m*, videant, & qui vident, cæci fiant *n*.

M lucem divinam. N ob ſuam ſuperbiam & malitiam.

40. Et audierunt quidam ex Phariſæis, qui cum ipſo erant, & dixerunt ei: Numquid & nos cæci ſumus?

41. Dixit eis Jeſus: Si cæci eſſetis, non haberetis peccatum. Nunc verò dicitis: Quia videmus. Peccatum veſtrum manet.

CAPUT X.

I. *Dicit ſe bonum paſtorem, qui facit unum ovile, & animam ſuam ponat pro ovibus*: 1. II. *Interrogatus à Judæis, an ipſe ſit Chriſtus*, 22. *Affirmat*: 25. III. *Hinc volunt ipſum lapidare, quia ſe dicebat eſſe Filium Dei*, 31.

16. Da ſprachen etliche von den Phariſäern: Diſer Menſch iſt nicht von GOtt, der den Sabbath nicht hält. Andere aber ſprachen: Wie kan ein ſündiger Menſch diſe Zeichen thun? Und es war ein Zwitracht unter ihnen.

17. Da ſprachen ſie abermahl zu dem Blinden: Was ſageſt du von demſelbigen, der deine Augen aufgethan hat? Er aber ſprach: Er iſt ein Prophet.

18. Und die Juden glaubeten nicht von ihm, daß er blind geweſen, und ſehend worden, biß daß ſie den Eltern des jenigen rieffen, der ſehend worden.

19. Und ſie fragten dieſelbige, und ſprachen: Iſt diſer euer Sohn, von welchem ihr ſaget, daß er blind gebohren ſey? Wie hat er dann nun ſein Geſicht?

20. Seine Eltern antworteten ihnen, und ſprachen: Wir wiſſen, daß diſer unſer Sohn iſt, und daß er blind gebohren iſt:

21. Wie er aber jetzt ſehend iſt, das wiſſen wir nicht: oder wer ihm ſeine Augen aufgethan habe, das wiſſen wir auch nicht; Fraget ihn ſelbſt: Er hat ſein Alter: Laſſet ihn für ſich ſelbſt reden.

22. Diß ſagten ſeine Eltern, dieweil ſie ſich förchteten vor den Juden: dann die Juden hatten ſich ſchon mit einander vereiniget, daß, ſo ihn jemand für Chriſtum bekennete, derſelbig aus der Synagog ſolte geſtoſſen werden.

23. Darum ſprachen ſeine Eltern: Er hat ſein Alter; fraget ihn ſelbſt.

24. Alſo rieffen ſie dem Menſchen abermahl, der blind geweſen war, und ſprachen zu ihm: Gib GOtt die Ehr. Wir wiſſen, daß diſer Menſch ein Sünder iſt.

25. Da ſprach er zu ihnen; Iſt er ein Sünder, das weiß ich nicht: eines weiß ich wohl, daß ich blind geweſen bin, und habe jetzt mein Geſicht.

26. Da ſprachen ſie zu ihm: Was hat er dir gethan? Wie hat er dir die Augen eröffnet?

27. Er antwortet ihnen: Ich habs euch ſchon geſagt, und ihr habts gehöret: warum wollet ihrs abermahl hören? wollet ihr auch ſeine Jünger werden?

28. Da fluchten ſie ihm, und ſprachen: Sey du ſein Jünger: wir aber ſeynd Moyſis Jünger.

29. Wir wiſſen, daß GOtt mit Moyſe geredet hat: woher aber diſer ſey, das wiſſen wir nicht.

30. Der Menſch antwortet ihnen, und ſprach: Diß iſt fürwahr ein wunderliches Ding, daß ihr nicht wiſſet, woher er ſey, und er hat dannoch meine Augen aufgethan:

III. 31. Wir wiſſen aber, daß GOtt die Sünder nicht erhöret, ſondern ſo jemand GOtt dienet, und ſeinen Willen thut, denſelbigen erhöret er.

32. Es iſt von Anfang der Welt nicht gehöret, daß jemand einem gebohrnen Blinden die Augen aufgethan habe.

33. Wann diſer nicht von GOtt wäre, ſo kunte er nichts thun.

34. Sie antworten, und ſprachen zu ihm: Du biſt ganz in Sünden gebohren, und du lehreſt uns? und ſie ſtieſſen ihn hinaus.

35. Da hörte JEſus, daß ſie ihn hinaus geſtoſſen hätten: Als er ihn nun fand, ſprach er zu ihm: Glaubeſt du an den Sohn GOttes.

36. Er antwortet, und ſprach: HErr, wer iſt er, damit ich an ihn glaube?

37. Und JEſus ſprach zu ihm: Du haſt ihn geſehen, und der mit dir redet, der iſts.

38. Er aber ſprach: HErr, ich glaube. Und er fiel nider, und bettete ihn an.

39. Und JEſus ſprach: Ich bin zum Gericht in diſe Welt kommen, damit die Blinde ſehend, und die Sehende blind werden.

40. Solches höreten etliche von den Phariſäern, die bey ihm waren, und ſprachen zu ihm: Seynd wir dann auch blind?

41. JEſus ſprach zu ihnen: Wann ihr blind wäret, ſo hättet ihr keine Sünd. Nun aber ſprechet ihr: Wir ſehen, darum bleibet euere Sünd.

Das X. Capitel.

I. JEſus prediget durch die Gleichnuß der Schaaf, des guten Hirtens und Miedlings, 1. II. Die Juden fragen Chriſtum, ob er Meſſias ſey, 22. Er ſagt: Ja, er ſeys, 25. III. Darüber ſie ihn wollen ſteinigen, weil er ſich GOttes Sohn nennte, 31.

1. Wahr-

1. WAhrlich / wahrlich sag ich euch, wer nicht durch die Thür zum Schaaf-Stall hinein gehet, sondern anderswo her hinein steiget, der ist ein Dieb, und ein Mörder.

2. Wer aber durch die Thür hinein gehet, der ist ein Hirt der Schaafen.

3. Demselbigen thut der Thür-Hüter auf, und die Schaaf hören seine Stimm, und er ruffet seinen eigenen Schaafen mit Namen, und führet sie aus.

4. Und wann er seine eigene Schaaf ausgelassen hat, so gehet er vor ihnen her: und die Schaaf folgen ihm nach, dann sie kennen seine Stimm.

5. Einem Frembden aber folgen sie nicht nach, sondern fliehen von ihm: dann sie kennen die Stimm der Frembden nicht.

6. Disen Spruch sagte JEsus zu ihnen: Aber sie verstunden nicht, was er zu ihnen redete.

7. Derowegen sprach JEsus abermahl zu ihnen: Wahrlich, wahrlich sag ich euch: Ich bin die Thür der Schaafen.

8. Alle, die bißher kommen seynd, seynd Dieb und Mörder, und die Schaaf haben sie nicht gehöret.

9. Ich bin die Thür: So jemand durch mich hinein gehen wird, der wird seelig werden: und er wird eingehen und ausgehen, und wird Weide finden.

10. Ein Dieb kommt nicht, dann daß er stehle, und würge, und verderbe. Ich bin kommen, daß sie das Leben haben / und überflüssiger haben sollen.

11. Ich bin der gute Hirt. Der gute Hirt gibt seine Seel für seine Schaaf.

12. Ein Miedling aber, und der nicht ein Hirt ist, dessen die Schaaf nicht eigen seynd, sihet den Wolff kommen, und verlasset die Schaaf, und fliehet: und der Wolff ergreiffet, und zerstreuet die Schaaf.

13. Der Miedling aber fliehet, dann er ist ein Miedling, und die Schaaf gehen ihn nicht an.

14. Ich bin der gute Hirt, und ich erkenne meine Schaaf, und die Meine erkennen mich:

15. Wie mich der Vatter erkennet, und ich erkenne den Vatter: und ich gebe meine Seel für meine Schaaf.

16. Und ich hab noch andere Schaaf, die seynd nicht aus disem Schaaf-Stall: dieselbe muß ich auch herzu führen, und sie werden meine Stimm hören, und es wird ein a Schaaf-Stall, und ein Hirt werden.

17. Darum hat mich der Vatter lieb, daß ich meine Seel dargibe, auf daß ich sie widerum zu mir nehme.

18. Niemand nihmt sie von mir, sondern ich gebe sie von mir selbst dar, und ich hab Macht sie darzugeben: und hab Macht, sie widerum zu nehmen. Diß Gebott hab ich von meinem Vatter empfangen.

19. Da ward abermahl eine Zwitracht unter den Juden um diser Red willen.

20. Vil aber unter ihnen sprachen: Er hat den Teufel, und ist unsinnig: Warum höret ihr ihn?

21. Andere sprachen: Diß seynd nicht eines Menschen Wort, der den Teufel hat; kan der Teufel auch die Augen der Blinden aufthun?

II. 22. Es war aber Kirchweyh zu Jerusalem: und war Winter.

23. Und JEsus wandlete im Tempel in der Schupff Salomonis.

24. Da umgaben ihn die Juden, und sprachen zu ihm: Wie lang haltest du unsere Seelen auf? Bist du Christus, so sage es uns offentlich?

25. JEsus antwortet ihnen: Ich sage es euch, und ihr glaubets nicht. Die Werck, die ich thue im Namen meines Vatters, dieselbige geben Zeugnuß von mir:

26. Aber ihr glaubet nicht, dann ihr seyd nicht von meinen Schaafen.

27. Meine Schaaf hören meine Stimm, und ich erkenne sie, und sie folgen mir nach.

28. Und ich gibe ihnen das ewige Leben: und sie werden in Ewigkeit nicht verlohren werden: und niemand wird sie aus meiner Hand reissen.

29. Was mir mein Vatter gegeben hat, das ist grösser, dann alles: und niemand kan es aus meines Vatters Hand reissen.

30. Ich und der Vatter seynd eins.

III. 31. Da huben die Juden Stein auf, daß sie ihn steinigten.

32. Und JEsus antwortet ihnen: Ich hab euch vil gute

a Heerd / oder Kirch.

1. AMen, † amen dico vobis: qui non intrat per ostium in ovile ovium, sed ascendit aliunde, ille fur *a* est; & latro *b*.

† FERIA 3. POST PENTEC.

A *clam accipiens.*

2. Qui autem intrat per ostium, pastor est ovium.

3. Huic ostiarius aperit, & oves vocem ejus audiunt, & proprias oves vocat nominatim, & educit eas.

B *occidens & persequens.*

4. Et cùm proprias oves emiserit, ante eas vadit: & oves illum sequuntur, quia sciunt vocem ejus.

5. Alienum autem non sequuntur, sed fugiunt ab eo: quia non noverunt vocem alienorum.

6. Hoc proverbium *c* dixit eis Jesus. Illi autem non cognoverunt, quid loqueretur eis.

C *seu occultam sententiam.*

7. Dixit ergo eis iterum Jesus: Amen, amen dico vobis, quia ego sum ostium ovium *d*.

D *per quod intrant in Ecclesiam & caulam.*

8. Omnes, quotquot venerunt, fures sunt, & latrones, & non audierunt eos oves.

9. Ego sum ostium. Per me, si quis introierit, salvabitur: & ingredietur, & egredietur, & pascua inveniet *e*.

E *ubique.*

10. Fur non venit, nisi ut furetur, & mactet, & perdat. Ego veni, ut vitam habeant, & abundantiùs habeant *.

11. Ego † sum pastor *f* bonus. *g* Bonus pastor animam suam dat pro ovibus suis.

† DOM. 2. POST PASCH.

12. Mercenarius autem, & qui non est pastor, cujus non sunt oves propriæ, videt lupum venientem, & dimittit oves, & fugit: & lupus rapit, & dispergit oves:

F *Græcè ille pastor bonus, sc. de quo prophetæ.*

13. Mercenarius autem fugit, quia mercenarius est, & non pertinet ad eum *h* de ovibus.

14. Ego sum pastor bonus: & cognosco meas, & cognoscunt me meæ.

G *Isaiæ 40. 11. Ezech. 34. 23. & 37. 24.*

15. Sicut *i* novit me Pater, & ego agnosco Patrem *k*: & animam meam pono pro ovibus meis.

16. Et alias oves *l* habeo, quæ non sunt ex hoc ovili *m*: & illas oportet me adducere, & vocem meam audient, & fiet unum ovile *n*, & unus pastor *.

H *id est, non curat.* I *Matth. 11. 27. Luc. 10. 22.*

17. Propterea me diligit Pater: *o* quia ego pono animam meam, ut iterum sumam eam.

18. Nemo tollit eam à me *p*: sed ego pono eam à meipso *q*: & potestatem habeo ponendi eam: & potestatem habeo iterum sumendi eam: Hoc mandatum *r* accepi à Patre meo.

K *cum amore.*

19. Dissensio iterum facta est inter Judæos propter sermones hos.

L *Gentiles.* M *Israel.*

20. Dicebant autem multi ex ipsis: Dæmonium habet, & insanit: quid eum auditis?

N *Græx & Ecclesia.*

21. Alii dicebant: Hæc verba non sunt dæmonium habentis: numquid dæmonium potest cæcorum oculos aperire?

O *Isaiæ 53. 7.* P *ab invita.* Q *ultrò.*

II. 22. Facta *s* † sunt autem Encœnia in Jerosolymis: & hyems erat.

R *ponendi animam pro ovibus.*

23. Et ambulabat Jesus in templo, in porticu Salomonis.

S 1. *Mach. 4. 56. & 59.*

24. Circumdederunt ergo eum Judæi, & dicebant ei: Quousque animam nostram tollis? si tu es Christus, dic nobis palàm.

† FER. 4. POST DOMIN. PASS.

25. Respondit eis Jesus: Loquor vobis, & non creditis. Opera, quæ ego facio in nomine Patris mei, hæc testimonium perhibent de me:

26. Sed vos non creditis, quia non estis ex ovibus meis *t*.

T *electis.*

27. Oves meæ vocem meam audiunt: & ego cognosco eas, & sequuntur me:

28. Et ego vitam æternam *u* do eis: & non peribunt in æternum, & non rapiet eas quisquam de manu mea.

U *gratiam & gloriam.*

29. Pater meus quod dedit mihi *x*, majus omnibus est: & nemo potest rapere de manu Patris mei *.

X *eandem cum ipso essentiam.*

30. Ego, & Pater unum *y* sumus *z*.

Y *unitate essentiæ.*

III. 31. Sustulerunt ergo lapides Judæi, ut lapidarent eum.

Z *distincti quoad personas.*

32. Respondit eis Jesus: Multa bona opera osten-

A *ex Patris nomine & auctoritate.*

ostendi vobis ex Patre meo *a*, propter quod eorum opus me lapidatis?

33. Responderunt ei Judæi: De bono opere non lapidamus te, sed de blasphemia: & quia, tu homo cùm sis, facis te ipsum Deum.

34. Respondit eis Jesus: Nónne scriptum est in lege vestra: *b* Quia ego dixi, dii estis?

B *Psalm.* 81. 6.

35. Si illos dixit *c* deos, ad quos sermo Dei factus est, & non potest solvi *d* Scriptura:

C *scriptura.*

D *irrita esse.*

36. Quem Pater sanctificavit *e*, & misit in mundum, vos dicitis: Quia blasphemas: quia dixi, Filius Dei sum?

E *singulariter.*

37. Si non facio opera Patris mei, nolite credere mihi.

38. Si autem facio: & si mihi non vultis credere, operibus credite, ut cognoscatis, & credatis, quia Pater in me est, & ego in Patre *.

39. Quærebant ergo eum apprehendere: & exivit *f* de manibus eorum.

F *se invisibilem faciens. Sà.*

40. Et abiit iterum trans Jordanem in eum locum, ubi erat Joannes baptizans primùm, & mansit illic.

41. Et multi venerunt ad eum, & dicebant: Quia Joannes quidem signum fecit nullum:

42. Omnia autem quæcumque dixit Joannes de hoc, vera erant. Et multi crediderunt in eum.

CAPUT XI.

I. *Lazarus moritur*, 1. II. *Jesus eum resuscitat.* 38. III. *Hinc Judæi statuunt eum occidere, Caiphâ prophetante oportere Jesum mori, ne totus populus periret*, 47.

† FER. VI. POST DOM. 4. QUADR. G Matth. 26. 7. Luc. 7. 73. Infr. 12. 3.

1. ERat † autem quidam languens Lazarus à Bethania, de castello Mariæ, & Marthæ sororis ejus.

2. (Maria autem erat, *g* quæ unxit Dominum unguento, & extersit pedes ejus capillis suis: cujus frater Lazarus infirmabatur.)

3. Miserunt ergo sorores ejus ad eum dicentes: Domine, ecce, quem amas, infirmatur.

4. Audiens autem Jesus dixit eis: Infirmitas hæc non est ad mortem *h*, sed pro gloria Dei, ut glorificetur Filius Dei per eam.

H *sc. stabilem.*

5. Diligebat autem Jesus Martham, & sororem ejus Mariam, & Lazarum.

6. Ut ergo audivit, quia infirmabatur, tunc quidem mansit in eodem loco duobus diebus.

7. Deinde post hæc dixit discipulis suis: Eamus in Judæam iterum.

8. Dicunt ei discipuli: Rabbi, nunc quærebant te Judæi lapidare, & iterum vadis illuc?

9. Respondit Jesus: Nónne duodecim sunt horæ *i* diei? Si quis ambulaverit in die *k*, non offendit, quia lucem hujus mundi videt:

I *in queis singulis possunt mutari homines.*

10. Si autem ambulaverit in nocte *l*, offendit, quia lux non est in eo.

K *i. luce mea.*

11. Hæc ait, & post hæc dixit eis: Lazarus amicus noster dormit: sed vado, ut à somno excitem eum.

L *extra meam lucem.*

12. Dixerunt ergo discipuli ejus: Domine, si dormit, salvus erit.

13. Dixerat autem Jesus de morte ejus: illi autem putaverunt, quia de dormitione somni diceret.

14. Tunc ergo Jesus dixit eis manifestè: Lazarus mortuus est:

M *sc. perfectiùs.*

15. Et gaudeo propter vos, ut credatis *m*, quoniam non eram ibi. Sed eamus ad eum,

16. Dixit ergo Thomas, qui dicitur Didymus, ad condiscipulos: Eamus & nos, ut moriamur cum eo.

N *hinc apparet fuisse nobiles & ob virtutem multis charos.*

17. Venit itaque Jesus: & invenit eum quatuor dies jam in monumento habentem.

18. (Erat autem Bethania juxta Jerosolymam quasi stadiis quindecim.)

19. Multi autem ex Judæis venerant *n* ad Martham, & Mariam, ut consolarentur eas de fratre suo.

Werck von meinem Vatter erzeiget: um welches willen aus denselbigen steiniget ihr mich?

33. Die Juden antworten ihm: Wir steinigen dich nicht wegen eines guten Wercks: sondern um der GOttslästerung willen: und daß du dich selbst zu GOtt macheſt, da du doch ein Mensch bist.

34. JEsus antwortet ihnen: Stehet nicht geschriben in euerem Gesatz: Ich hab gesagt: Ihr seyd Götter?

35. So er die jenige hat Götter genennt, zu welchen GOttes Wort geschehen ist; und die Schrifft kan nicht aufgelöset werden:

36. Wie saget ihr dann zu dem / den der Vatter geheiliget, und in die Welt gesandt hat: Du lästerst GOtt, darum, daß ich gesagt habe: Ich bin GOttes Sohn?

37. Thue ich nicht die Werck meines Vatters, so glaubet mir nicht.

38. Thue ich sie aber, und wollet ihr mir nicht glauben; so glaubet den Wercken: damit ihr erkennet, und glaubet, daß der Vatter in mir ist, und ich im Vatter.

39. Da suchten sie ihn abermahl zu greiffen: aber er entgieng ihnen aus ihren Händen.

40. Und er zohe abermahl jenseit des Jordans, an das Orth, da Johannes erstlich getauffet hatte, und hielt sich daselbst auf.

41. Und vil kamen zu ihm, und sprachen: Johannes hat zwar kein Zeichen gethan:

42. Aber alles, was Johannes von disem gesagt hat, das ist wahr: und es glaubeten vil an ihn.

Das XI. Capitel.

I. Lazarus wird kranck, und stirbt, 1. II. JEsus weckt ihn von Todten auf, 38. III. Darüber versammlen sich die Juden mit Caipha, und halten Rath, wie sie JEsum mögen umbringen, 47.

1. ES lag aber einer kranck, mit Namen Lazarus von Bethania, dem Flecken Mariä, und Marthä ihrer Schwester.

2. (Maria aber war die jenige, die den HErrn mit Salben gesalbet, und seine Füß mit ihren Haaren getrücknet hat: derselbigen Bruder Lazarus lag kranck.)

3. Derowegen sandten seine Schwestern zu ihm, und sprachen: HErr / sihe, den du lieb hast, der ligt kranck.

4. Als aber JEsus das hörete, sprach er zu ihnen: Dise Kranckheit ist nicht zum Tod, sondern zu der Ehr GOttes, auf daß der Sohn GOttes dardurch geehret werde.

5. JEsus aber liebte Martham, und ihre Schwester Mariam, und Lazarum.

6. Nachdem er nun gehört hatte, daß er kranck war, blibe er zwar damahls noch zween Tag an dem Orth, da er war.

7. Darnach sprach er zu seinen Jüngern: Lasset uns widerum in das Jüdische Land ziehen.

8. Die Jünger sprachen zu ihm: Rabbi, unlängst wolten dich die Juden steinigen: und du zieheſt widerum dahin?

9. JEsus antwortet: Seynd nicht zwölff Stunden im Tag? So nun jemand im Tag wandlet, der stosset nicht an: dann er sihet das Liecht diser Welt:

10. So aber jemand bey der Nacht wandlet, der stosset an, dann das Liecht ist nicht in ihm.

11. Diß sagte er, und darnach sprach er zu ihnen: Lazarus unser Freund schlaffet, aber ich gehe hin, daß ich ihn vom Schlaff aufwecke.

12. Da sprachen seine Jünger: HErr, schlaffet er, so wirds besser mit ihm.

13. JEsus aber hatte von seinem Tod geredet, und sie vermeynten, er rede vom natürlichen Schlaff.

14. Da sagts ihnen JEsus austrucklich: Lazarus ist gestorben:

15. Und ich freue mich um eurentwillen, daß ich nicht bin dort gewesen, auf daß ihr glaubet: aber lasset uns zu ihm gehen.

16. Da sprach Thomas, der Zwilling genannt wird, zu seinen Mit-Jüngern: Lasset uns auch hingehen, damit wir mit ihm sterben.

17. Also kam JEsus, und fand ihn, daß er schon vier Täg im Grab gelegen war.

18. (Bethania aber war nahe bey Jerusalem zu fünffzehen Feld-Weegs.)

19. Es waren aber vil von den Juden zu Martha und Maria kommen, sie zu tröſten über ihren Bruder.

20. Als

20. Als nun Martha hörte, daß JEsus kam, gieng sie ihm entgegen. Maria aber blibe daheim sitzen.

21. Da sprach Martha zu JEsu: HErr wärest du hie gewesen, so wäre mein Bruder nicht gestorben.

22. Ich weiß aber jetzt auch, daß alles, was du von GOtt begehren wirst, das wird dir GOtt geben.

23. JEsus spricht zu ihr: Dein Bruder wird widerum aufferstehen.

24. Martha spricht zu ihm: Ich weiß wohl, daß er auferstehen werde, in der Auferstehung am jüngsten Tag.

25. JEsus sprach zu ihr: Ich bin die Auferstehung, und das Leben: Wer an mich glaubt, der wird leben, ob er schon gestorben wäre:

26. Und ein jeglicher, der da lebet, und glaubet an mich, der wird in Ewigkeit nicht sterben. Glaubest du das?

27. Sie spricht zu ihm: Ja HErr, ich hab geglaubet, daß du bist Christus, der Sohn deß lebendigen GOttes, der du in dise Welt kommen bist.

28. Und als sie diß gesagt hatte, gieng sie hin, und rieff ihrer Schwester Maria in geheim, und sprach: Der Meister ist da, und ruffet dir.

29. Da sie das hörete, stund sie eilends auf, und kam zu ihm:

30. Dann JEsus war noch nicht in den Flecken kommen, sondern war noch an dem Orth, da ihm Martha entgegen kommen war.

31. Die Juden aber / welche bey ihr im Hauß waren, und sie trösteten, als sie sahen, daß Maria eylends aufstund, und hinaus gieng, folgeten sie ihr nach / und sprachen: Sie gehet hin zum Grab, daß sie daselbst weine.

32. Als nun Maria zu dem Orth kam, wo JEsus war, und ihn sahe, fiel sie zu seinen Füssen nider, und sprach zu ihm: HErr, wärest du hie gewesen, so wäre mein Bruder nicht gestorben.

33. Da sie nun JEsus sahe weinen, und daß die Juden, so mit ihr kommen waren, auch weineten, ergrimmete er im Geist, und betrübete sich selbst,

34. Und sprach: Wo habt ihr ihn hingelegt. Sie sprachen zu ihm: HErr, komm, und sihe es.

35. Und JEsus weinete.

36. Da sprachen die Juden: Sihe, wie hat er ihn so lieb gehabt.

37. Etliche aber unter ihnen sprachen: Der dem gebohrnen Blinden die Augen hat eröffnet, kunte er nicht machen, daß diser nicht stürbe?

II. 38. Da ergrimmete JEsus abermahl in ihm selbst, und kam zum Grab. Es war aber eine Höhl, und war ein Stein darauf gelegt.

39. JEsus sprach: Hebet den Stein ab. Da sagt zu ihm Martha, deß Verstorbenen Schwester: HErr, er stincket schon: dann er ist nun vier Täg tod.

40. JEsus spricht zu ihr: Hab ich dir nicht gesagt, so du glauben wirst, so wirst du die Herrlichkeit GOttes sehen?

41 Da huben sie den Stein ab: JEsus aber hube seine Augen hinauf in die Höhe, und sprach: Vatter, ich dancke dir, daß du mich erhöret hast:

42. Doch wuste ich zuvor, daß du mich allzeit erhöreſt, aber um deß Volcks willen, das umher stehet, hab ich diß gesagt: damit sie glauben, daß du mich gesandt hast.

43. Nachdem er diß geredt hatte, rieff er mit lauter Stimm: Lazare, komm heraus.

44. Und der Verstorbene kam alsbald heraus, und war mit Grab-Tüchern gebunden an Händ- und Füssen, und sein Angesicht war mit einem Schweiß-Tuch verbunden. Da sprach JEsus zu ihnen: Löset ihn auf, und lasset ihn hingehen.

45. Vil aber von denen Juden, welche zu Maria, und Martha kommen waren, da sie sahen, was JEsus thäte, glaubten an ihn.

46. Etliche aber aus ihnen giengen hin zu den Pharisäern, und sagten ihnen, was JEsus gethan hatte.

III. 47. Da versammleten die Hohe-Priester und Pharisäer einen Rath, und sprachen: Was thun wir? dann diser Mensch thut vil Zeichen?

48. Lassen wir ihn also gehen, so werden sie alle an ihn glauben. Alsdann werden die Römer kommen, und werden unser Orth, und Volck hinweg nehmen.

49. Einer aber unter ihnen, mit Namen Caiphas, dieweil er desselbigen Jahrs Hoher-Priester war, sprach zu ihnen: Ihr wisset nichts,

20. Martha ergo ut audivit, quia Jesus venit, occurrit illi: Maria autem domi sedebat.

21. Dixit ergo Martha ad Jesum: Domine, si fuisses hîc, frater meus non fuisset mortuus:

22. Sed & nunc scio, quia, quæcunque poposceris à Deo, dabit tibi Deus.

23. Dicit illi Jesus: Resurget frater tuus.

24. Dicit ei Martha: Scio, quia resurget *a* in resurrectione in novissimo die. *a* Luc. 14. 14. *supr.* 5. 29.

25. Dixit ei Jesus, Ego sum resurrectio, & vita *b*: qui credit in me *c*, etiamsi mortuus fuerit, vivet: *b* Fons & causa vitæ & resurrectionis.

26. Et omnis, qui vivit, & credit in me, non morietur in æternum *d*. Credis hoc? *c* Supr. 5. 40

27. Ait illi: Utique Domine, ego credidi, quia tu es Christus filius Dei vivi, qui in hunc mundum venisti *e*. *d* quia suscitabitur ad vitam æternam.

28. Et cùm hæc dixisset, abiit, & vocavit Mariam sororem suam silentio, dicens: Magister adest, & vocat te. *e* Missus à Patre.

29. Illa ut audivit, surgit citò, & venit ad eum:

30. Nondum enim venerat Jesus in castellum: sed erat adhuc in illo loco, ubi occurrerat ei Martha.

31. Judæi ergo, qui erant cum ea in domo, & consolabantur eam, cùm vidissent Mariam quia citò surrexit, & exiit, secuti sunt eam, dicentes: Quia vadit ad monumentum, ut ploret ibi.

32. Maria ergo, cùm venisset, ubi erat Jesus, videns eum, cecidit ad pedes ejus, & dicit ei: Domine, si fuisses hîc, non esset mortuus frater meus.

33. Jesus ergo, ut vidit eam plorantem, & Judæos, qui venerant cùm ea, plorantes, infremuit spiritu *f* & turbavit se ipsum *g*. *f* animo seu affectu, quæ expressit fremitu.

34. Et dixit: Ubi posuistis eum? Dicunt ei: Domine, veni, & vide.

35. Et lachrymatus est Jesus.

36. Dixerunt ergo Judæi: Ecce quomodo amabat eum.

37. Quidam autem ex ipsis dixerunt: *h* Non poterat hic, qui aperuit oculos cæci nati, facere, ut hic non moreretur? *g* vultu & voce turbationem præ se ferens.

II. 38. Jesus ergo rursum fremens in semetipso, venit ad monumentum. Erat autem spelunca: & lapis superpositus erat ei. *h* Supr. 9. 6.

39. Ait Jesus: Tollite lapidem. Dicit ei Martha soror ejus, qui mortuus fuerat: Domine, jam fœtet, quatriduanus est enim.

40. Dicit ei Jesus: Nónne dixi tibi, quoniam si credideris, videbis gloriam *i* Dei?

41. Tulerunt ergo lapidem: Jesus autem elevatis sursum oculis, dixit: Pater gratias ago tibi, quoniam audisti *k* me. *i* miraculum ad gloriam.

42. Ego autem sciebam, quia semper me audis, sed propter populum, qui circumstat, dixi *l*: ut credant, quia tu me misisti. *k* audire soles.

43. Hæc cùm dixisset, voce magna clamavit *m*: Lazare veni foras. *l* Sc. hæc.

44. Et statim prodiit, qui fuerat mortuus, ligatus pedes & manus institis *n*, & facies illius sudario erat ligata. Dixit eis JEsus: Solvite eum, & sinite abire. *m* Velut imperans absenti animæ.

45. Multi ergo ex Judæis, qui venerant ad Mariam, & Martham, & viderant, quæ fecit Jesus, crediderunt in eum *o* *. *n* fasciis funereis.

46. Quidam autem ex ipsis abierunt ad Pharisæos, & dixerunt eis, quæ fecit Jesus. *o* Ut Messiam.

III. 47. Collegerunt † ergo Pontifices & Pharisæi concilium, & dicebant: Quid facimus, quia hic homo multa signa facit? † FER. 6. POST DOM. PASS.

48. Si dimittimus eum sic, omnes credent in eum *p*: & venient Romani, & tollent nostrum locum, & gentem. *p* esse Messiam & regem Judæorum.

49. Unus *q* autem ex ipsis Caiphas nomine, cùm esset Pontifex anni illius, dixit eis: Vos nescitis quidquam, *q* infr. 18. 14.

50. Nec cogitatis, quia expedit vobis, ut unus moriatur homo pro populo, & non tota gens pereat.

A *quatenus habebat bonum & verum sensum.*

51. Hoc autem *a* à semetipso non dixit: sed cùm esset Pontifex anni illius, prophetavit, quòd Jesus moriturus erat pro gente,

52. Et non tantùm pro gente, sed ut filios Dei *b*, qui erant dispersi, congregaret in unum *c*.

B *electos.* C *Christi corpus mysticum, ovile, & Ecclesiam.*

53. Ab illo ergo die cogitaverunt, ut interficerent eum.

54. Jesus ergo jam non in palàm ambulabat apud Judæos, sed abiit in regionem juxta desertum, in civitatem, quæ dicitur Ephrem, & ibi morabatur cum discipulis suis*.

55. Proximum autem erat Pascha Judæorum: & ascenderunt multi Jerosolymam de regione ante Pascha, ut sanctificarent *d* se ipsos.

D *gr. purificarent.*

56. Quærebant ergo Jesum: & colloquebantur ad invicem, in templo stantes: Quid putatis, quia non venit ad diem festum? Dederant autem Pontifices, & Pharisæi mandatum, ut si quis cognoverit, ubi sit, indicet, ut apprehendant eum.

CAPUT XII.

I. *Jesus à Maria ungitur*, 1. II. *Asello vectus Jerusalem ingreditur; & dicit horam sua clarificationis instare*, 12. III. *Comparat se grano frumenti, vox Patris auditur, sed Judæi manent excæcati*, 24.

†FER. 2. MAJOR. HEBDOM.

1. Jesus ergo † ante sex dies Paschæ venit Bethaniam, ubi Lazarus fuerat mortuus, quem suscitavit Jesus.

E *Matth.* 26. 6. *Marc.* 14. 3.

2. Fecerunt *e* autem ei cœnam ibi *f*: & Martha ministrabat Lazarus verò unus erat ex discumbentibus cum eo.

F *in domo Simonis leprosi.*

3. Maria ergo accepit libram unguenti nardi pistici *g* pretiosi, & unxit pedes Jesu, & extersit pedes ejus capilis suis: & domus impleta est ex odore unguenti.

G *Græcè, fidelis & puri.*

4. Dixit ergo unus ex discipulis ejus, Judas Iscariotes, qui erat eum traditurus:

5. Quare hoc unguentum non væniit trecentis denariis, & datum est egenis?

6. Dixit autem hoc, non quia de egenis pertinebat ad eum, sed quia fur erat, & loculos habens, ea quæ mittebantur, portabat.

H *præveniens facere vivo, quod tunc non poterit.*

7. Dixit ergo Jesus: Sinite illam, ut in diem sepulturæ meæ servet illud *h*.

8. Pauperes enim semper habetis vobiscum: me autem non semper habetis.

9. Cognovit ergo turba multa ex Judæis, quia illic est: & venerunt, non propter Jesum tantùm, sed ut Lazarum viderent, quem suscitavit à mortuis*.

†SABB. POST DOM. PASS.

10. Cogitaverunt † autem principes sacerdotum, ut & Lazarum interficerent:

11. Quia multi propter illum abibant ex Judæis, & credebant in Jesum.

I *i. die qua inferebant in domum agnum immolandum in Pascha.*

II. 12. In crastinum *i* autem turba multa, quæ venerat ad diem festum, cùm audissent, quia venit Jesus Jerosolymam:

K *sic solebant in gaudiis & triumphis. Sà.*

13. Acceperunt ramos palmarum *k*, & processerunt obviàm ei, & clamabant: Hosanna, benedictus, qui venit in nomine Domini, Rex Israel.

L *Zach.* 9. 9. *Matth.* 21. 7. *Marc.* 11. 7. *Luc.* 19. 35.

14. Et invenit *l* Jesus asellum, & sedit super eum, sicut scriptum est:

15. Noli timere filia Sion: ecce rex tuus venit sedens super pullum asinæ.

16. Hæc non cognoverunt discipuli ejus primùm: sed quando glorificatus est *m* Jesus, tunc recordati sunt, quia hæc erant scripta de eo: & hæc fecerunt ei.

M *resurrectione & ascensione.*

17. Testimonium ergo perhibebat *n* turba, quæ erat cum eo, quando Lazarum vocavit de monumento, & suscitavit eum à mortuis.

N *de suscitatione Lazari.*

18. Propterea & obviàm venit ei turba: qui audierunt eum fecisse hoc signum.

19. Pharisæi ergo dixerunt ad semetipsos: videtis, quia nihil proficimus? ecce mundus totus post eum abiit.

50. Und bedencket auch nicht, daß es euch besser ist, daß ein Mensch für das Volck sterbe, und nicht das gantze Volck umkomme.

51. Das sagte er aber nicht von sich selbst: sondern dieweil er desselbigen Jahrs Hoher-Priester war, weissagete er, daß JEsus für das Volck sterben würde,

52. Und nicht für das Volck allein, sondern daß er auch die Kinder GOttes zu samen brächte, welche zerstreuet waren.

53. Und sie rathschlagten von demselbigen Tag an, wie sie ihn tödteten.

54. Derowegen wandelte JEsus nicht mehr offentlich unter den Juden, sondern zohe hin in eine Landschafft an der Wüsten, in eine Stadt, welche Ephrem genannt wird, und hielt sich daselbst auf mit seinen Jüngern.

55. Es war aber der Juden Ostern nah, und es giengen vil aus derselbigen Landschafft vor dem Oster-Fest hinauf gen Jerusalem, sich zu heiligen.

56. Und sie suchten JEsum, und redeten miteinander, da sie im Tempel stunden: Was duncket euch, daß er nicht auf das Fest kommt? Es hatten aber die Hohe-Priester und Pharisäer Befelch gegeben, so jemand erfahren würde, wo er wäre, daß er dasselbig anzeigete, damit sie ihn greiffen möchten.

Das XII. Capitel.

I. JEsus wird von Maria gesalbet, 1. II. Reitet zu Jerusalem ein, und auch die Heyden begehren ihn zu sehen, 12. III. Predigt vom Waitzenkörnlein, und wird vom Vatter verklärt, aber die Juden bleiben verstockt. 24.

1. ALso kam JEsus sechs Tag vor Ostern gen Bethania, da Lazarus gestorben war, den JEsus von den Todten hat auferweckt.

2. Sie richteten ihm aber daselbst ein Nacht-Mahl zu: und Martha dienete, Lazarus aber war einer von denen, welche mit ihm zu Tisch sassen.

3. Da nahm Maria ein Pfund sehr köstlicher Salben, von ungefälschter Narden, und salbete die Füß JEsu, und trücknete seine Füß mit ihren Haaren: und das Hauß ward erfüllet vom Geruch der Salben.

4. Da sprach einer von seinen Jüngern, Judas Iscarioth, der ihn verrathen wurde:

5. Warum ist dise Salb nicht für drey-hundert Pfenning verkaufft, und den Armen geben worden?

6. Das sagte er aber nicht, daß ihme die Arme angelegen waren: sondern weil er ein Dieb war, und den Beutel hatte, und truge, was darein geworffen ward.

7. Da sprach JEsus: Lasset sie mit Friden, auf daß sie es behalte auf den Tag meiner Begräbnuß.

8. Dann die Arme habt ihr allezeit bey euch: mich aber habt ihr nicht allezeit.

9. Da erfuhr vil Volcks unter den Juden, daß er da war: und sie kamen nicht um JEsu Willen allein, sondern auch Lazarum zu sehen, den er von den Todten auferwecket hatte:

10. Aber die Hohe-Priester gedachten, daß sie auch Lazarum tödteten:

11. Dann vil aus den Juden giengen um seinetwillen dahin, und glaubten an JEsum.

II. 12. Vil Volck aber, so auf das Fest kommen war, da sie am folgenden Tag höreten, daß JEsus gen Jerusalem käme:

13. Nahmen sie Palmen-Zweig, und giengen hinaus ihm entgegen, und rieffen: Hosanna, gebenedeyet sey, der da kommt im Namen deß HErrn, der König Israel.

14. Und JEsus fand ein Eselin, und setzte sich darauf wie geschriben stehet:

15. Förchte dir nicht, du Tochter Sion: sihe, dein König kommt, und sitzt auf einem Füllen der Eselin.

16. Diß verstunden seine Jünger erstlich nicht: aber da JEsus verkläret war, da gedachten sie daran, daß diß von ihm geschriben war: und daß sie ihm diß gethan haben.

17. Deßwegen gab ihm Zeugnuß das Volck, so bey ihm war, da er Lazarum aus dem Grab geruffen, und von den Todten erwecket hatte.

18. Darum gieng ihm auch das Volck entgegen: weil sie gehört haben, daß er diß Zeichen gethan hätte.

19. Da sprachen die Pharisäer untereinander: Ihr sehet wohl, daß wir nichts außrichten? Sihe, die gantze Welt laufft ihm nach.

20. Es

20. Es waren aber etliche Heyden von denen, welche herauf kommen waren, auf das Fest anzubetten.

21. Diſe tratten zu Philippo, der von Bethſaida in Galiläa war, baten ihn / und ſprachen: Herr, wir weltten JEſum gern ſehen.

22. Da kam Philippus, und ſagt es Andreä: Andreas und Philippus ſagten es JEſu.

23. JEſus aber antwortet ihnen, und ſprach: Die Stund iſt kommen, daß des Menſchen Sohn verkläret werde.

III. 24. Wahrlich, wahrlich ſag ich euch, es ſey dann, daß das Waitzen-Körnlein in die Erden falle, und erſterbe;

25. So bleibt es allein. Wann es aber erſtirbt, ſo bringt es vil Frucht. Wer ſeine Seel lieb hat, der wird ſie verliehren: und wer ſeine Seel haſſet in diſer Welt, der erhalt ſie zum ewigen Leben.

26. So mir jemand dienen will, der folge mir nach: und wo ich bin, da ſoll mein Diener auch ſeyn. So mir jemand dienen wird, den wird mein Vatter ehren.

27. Meine Seel iſt jetzt betrübet. Und was ſoll ich ſagen? Vatter, hilff mir aus diſer Stund. Doch, ich bin darum in diſe Stund kommen.

28. Vatter, verkläre deinen Namen. Da kam eine Stimm vom Himmel: Ich hab ihn verkläret, und will ihn abermahl verklären.

29. Da ſprach das Volck, ſo da ſtund, und die Stimm gehöret hatte, es hätte gedonnert. Andere ſprachen: Ein Engel hat mit ihm geredt.

30. JEſus antwortet, und ſprach: Diſe Stimm iſt nicht um meinetwillen herab kommen: ſondern um eurentwillen.

31. Jetzt iſt das Gericht diſer Welt: der Fürſt diſer Welt wird jetzt hinaus geſtoſſen werden.

32. Und wann ich werd erhöhet werden von der Erden, ſo will ich alles zu mir ziehen.

33. (Das ſagte er aber, anzudeuten, welches Tods er ſterben würde.)

34. Da antwortet ihm das Volck: Wir haben gehöret aus dem Geſatz / daß Chriſtus bleibet in Ewigkeit: wie ſagſt du dann: Des Menſchen Sohn muß erhöhet werden? Wer iſt der Sohn des Menſchen?

35. JEſus ſprach zu ihnen: Das Liecht iſt noch ein kleine Zeit bey euch. Wandlet, dieweil ihr das Liecht habt, damit euch die Finſternuß nicht ergreiffe: und wer in der Finſternuß wandlet, der weiß nicht, wo er hingehet.

36. Glaubet an das Liecht, dieweil ihr das Liecht habt, auf daß ihr Kinder des Liechts ſeyd. Solches redete JEſus, und gieng hinweg, und verbarge ſich vor ihnen.

37. Wiewohl er nun ſolche groſſe Zeichen vor ihnen gethan hatte, ſo glaubten ſie doch nicht an ihn:

38. Damit das Wort des Propheten Iſaiä erfüllet wurde, das er geredet hat: HErr, wer glaubt unſerem Gehör? und wem iſt der Armb des HErrn offenbahret?

39. Darum konnten ſie nicht glauben: dann Iſaias hat abermahl geſagt:

40. Er hat ihre Augen verblendet, und hat ihr Hertz verhärtet: auf daß ſie mit den Augen nicht ſehen, noch mit dem Hertzen verſtehen, und ſich bekehren, und ich ſie geſund mache.

41. Diß ſagte Iſaias, da er ſeine Herrlichkeit ſahe, und von ihm redete.

42. Jedoch glaubeten auch vil von den Oberſten an ihn: aber ſie bekanuten es nicht um der Phariſäer willen, damit ſie nicht aus der Schul geſtoſſen würden.

43. Dann die Ehr der Menſchen war ihnen lieber, als die Ehr GOttes.

44. JEſus aber rieff, und ſprach: Wer an mich glaubet, der glaubet nicht an mich, ſondern an den, der mich geſandt hat.

45. Und wer mich ſihet, der ſihet den, der mich geſandt hat.

46. Ich bin wie ein Liecht in die Welt kommen, auf daß, wer an mich glaubet, in der Finſternuß nicht bleibe.

47. Und ſo jemand meine Wort hören wird, und nicht bewahren, denſelbigen richt ich nicht: dann ich bin nicht kommen, die Welt zu richten, ſondern die Welt ſeelig zu machen.

48. Wer mich verachtet, und meine Wort nicht annihmt, der hat einen, der ihn richtet. Das Wort, das ich geredt habe, wird ihn richten am Jüngſten Tag.

49. Dann ich hab von mir ſelbſt nicht geredt, ſondern der Vatter, der mich geſandt hat, derſelbig hat mir ein Gebott gegeben, was ich ſagen, und was ich reden ſoll.

20. Erant autem quidam Gentiles ex his, qui aſcenderant, ut adorarent in die feſto.

21. Hi ergo acceſſerunt ad Philippum, qui erat à Bethſaida Galilææ, & rogabant eum, dicentes: Domine, volumus Jeſum videre.

22. Venit Philippus, & dicit Andreæ: Andreas rurſum, & Philippus dixerunt Jeſu.

23. Jeſus autem reſpondit eis, dicens: Venit hora, ut clarificetur Filius hominis.

III. 24. Amen †, amen dico vobis, niſi granum frumenti cadens in terram, mortuum fuerit;

25. Ipſum ſolum manet. Si autem mortuum fuerit, multum fructum affert. *a* Qui amat animam ſuam, perdet eam: & qui odit animam ſuam in hoc mundo, in vitam æternam cuſtodit eam.

26. Si quis mihi miniſtrat, me ſequatur: & ubi ſum ego, illic *b* & miniſter meus erit. Si quis mihi miniſtraverit, honorificabit eum Pater meus *.

27. Nunc anima mea *c* turbata eſt *d*. Et quid dicam? Pater, ſalvifica me ex hac hora. Sed propterea veni in horam hanc.

28. Pater clarifica nomen tuum. Venit ergo vox de cœlo: & clarificavi *e*, & iterum clarificabo *f*.

29. Turba ergo, quæ ſtabat, & audierat, dicebat tonitruum eſſe factum. Alii dicebant: Angelus ei locutus eſt.

30. Reſpondit Jeſus, & dixit: Non propter me hæc vox venit, ſed propter vos.

31. Nunc † judicium *g* eſt mundi: nunc princeps hujus mundi ejicietur foras.

32. Et ego ſi exaltatus fuero à terra, omnia traham ad me ipſum.

33. (Hoc autem dicebat, ſignificans qua morte eſſet moriturus.)

34. Reſpondit ei turba: Nos audivimus *h* ex lege, quia Chriſtus manet in æternum: & quomodo tu dicis, oportet exaltari Filium hominis? Quis eſt iſte Filius hominis?

35. Dixit ergo eis Jeſus: Adhuc *i* modicum lumen *k* in vobis *l* eſt. Ambulate, dum lucem habetis, ut non vos tenebræ comprehendant: & qui ambulat in tenebris, neſcit, quò vadat.

36. Dum lucem *m* habetis, credite in lucem, ut filii lucis ſitis *. Hæc locutus eſt Jeſus: & abiit, & abſcondit ſe ab eis *.

37. Cùm autem tanta ſigna feciſſet coram eis, non credebant in eum.

38. Ut ſermo Iſaiæ prophetæ impleretur, quem dixit: *n* Domine, quis credidit auditui *o* noſtro? & brachium Domini *p* cui revelatum eſt?

39. Propterea non poterant credere, quia iterum dixit Iſaias:

40. Excæcavit *q* oculos *r* eorum, & induravit cor eorum: ut non videant oculis, & non intelligant corde, & convertantur, & ſanem eos.

41. Hæc dixit Iſaias, quando vidit gloriam ejus *s*, & locutus eſt de eo.

42. Verumtamen & ex principibus multi crediderunt in eum: ſed propter Phariſæos non confitebantur, ut è ſynagoga non ejicerentur.

43. Dilexerunt enim gloriam hominum magis, quàm gloriam Dei.

44. Jeſus autem clamavit, & dixit: Qui credit in me, non credit in me *t*, ſed in eum, qui miſit me.

45. Et qui videt *u* me, videt eum, qui miſit me.

46. Ego lux in mundum veni: ut omnis, qui credit in me, in tenebris non maneat.

47. Et ſi quis audierit verba mea, & non cuſtodierit, ego non judico *x* eum: Non enim veni, ut judicem mundum, ſed ut ſalvificem mundum.

48. Qui ſpernit me, & non accipit verba mea: habet, qui judicet eum *y*. Sermo, quem locutus ſum, ille judicabit *z* eum in noviſſimo die.

49. Quia ego ex meipſo non ſum locutus, ſed qui miſit me Pater, ipſe mihi mandatum dedit, quid dicam, & quid loquar.

† S. LUC. item UNIUS MART. NON PONTIF.

A Matth. 10. 39. & 16. 25. Marc. 8. 35. Luc. 9. 24. & 17. 33.

B in ſtatu beatitudinis.

C quoad partem animalem.

D horrore mortis.

E per opera.

F per reſurrectionem.

† IN FEST. S. CRUCIS.

G quo liberabitur à peccato, diabolo &c.

H Pſalm. 109. 4. & 116. 2. Iſa. 40. 8. Ezech. 37. 25.

I i. non diu.

K ſc. ego.

L Græcè, vobiſcum.

M me.

N Iſ. 53. 1. Rom. 10. 16.

O ſermoni & prædicationi.

P virtus & potentia Chriſti.

Q Iſa. 6. 9. Matth. 13. 14. Marc. 4. 12. Luc. 8. 10. Actor. 28. 26. Rom. 11. 8.

R relinquens in cæcitate ob peccata.

S ſc. Chriſti.

T i. ſolum.

U per fidem.

X ſc. nunc.

Y Marc. 16. 16.

Z i. condemnabit.

50. Et scio, quia mandatum ejus vita æterna est *a*. Quæ ergo ego loquor, sicut dixit mihi Pater, sic loquor.

A i. eam confert obedientibus.

CAPUT XIII.

I. Jesus lavat pedes discipulorum, 1. II. Proditorem suum indicat: quo egresso dicit se clarificatum: 21. III. Agit de novo mandato dilectionis. 33.

† FER. 5. IN COENA DOM. B *Matth.* 26. 2. *Marc.* 14. 1. *Luc.* 22. 1. C *quartum & ultimum Paschæ ministerii Christi. an.* M. 4036. *æræ vulg.* 33. *ætatis Chr.* 37. *per Jul.* 4746. *urbis cond.* 784. *ann. Jul.* 78. *Imperii Tiberii* 19. D *factum id ante Eucharistiæ institutionem.* E *transit more suo ad spiritualia.* F *quorsum id?* G *exhibere officia humilitatis &c.* H *Matth.* 10. 24. *Luc.* 6. 40. *infr.* 15. 20. I *quæ doceo de humilitate & charitate.* K *Psalm.* 40. 10. L *is, quem me esse dixi filius Dei.* M *Matth.* 10. 40. *Luc.* 10. 16. N *Matth.* 26. 21. *Marc.* 14. 18. *Luc.* 22. 21. O *sc. Joannes.* P *capite super pectus inclinato.* Q *ad perficiendam proditionē.* R *permissio est, non jussio.*

1. ANte † diem *b* festum Paschæ *c*, sciens Jesus, quia venit hora ejus, ut transeat ex hoc mundo ad Patrem: cùm dilexisset suos, qui erant in mundo, in finem dilexit eos.

2. Et cœna facta, cùm diabolus jam misisset in cor, ut traderet eum Judas Simonis Iscariotæ:

3. Sciens, quia omnia dedit ei Pater in manus, & quia à Deo exivit, & ad Deum vadit:

4. Surgit à cœna, & ponit vestimenta sua: & cùm accepisset linteum, præcinxit se.

5. Deinde mittit aquam in pelvim, & cœpit lavare *d* pedes discipulorum, & extergere linteo, quo erat præcinctus.

6. Venit ergo ad Simonem Petrum. Et dicit ei Petrus: Domine, tu mihi lavas pedes?

7. Respondit Jesus, & dixit ei: Quod ego facio, tu nescis modò, scies autem postea.

8. Dicit ei Petrus: Non lavabis mihi pedes in æternum. Respondit ei Jesus: Si non lavero te, non habebis partem mecum.

9. Dicit ei Simon Petrus: Domine, non tantùm pedes meos, sed & manus, & caput.

10. Dicit ei Jesus: Qui lotus est, non indiget nisi, ut pedes lavet, sed est mundus totus. Et vos mundi estis *e*, sed non omnes.

11. Sciebat enim, quisnam esset, qui traderet eum: propterea dixit: Non estis mundi omnes.

12. Postquam ergo lavit pedes eorum, & accepit vestimenta sua: cùm recubuisset iterum, dixit eis: Scitis, quid *f* fecerim vobis?

13. Vos vocatis me Magister, & Domine: & benè dicitis: sum etenim.

14. Si ergo ego lavi pedes vestros, Dominus, & Magister: & vos debetis alter alterius lavare pedes *g*.

15. Exemplum enim dedi vobis, ut, quemadmodum ego feci vobis, ita & vos faciatis *.

16. Amen *h*, amen dico vobis: Non est servus major domino suo: neque Apostolus major est eo, qui misit illum.

17. Si hæc *i* scitis, beati eritis, si feceritis ea.

18. Non de omnibus vobis dico: ego scio, quos elegerim: sed ut adimpleatur Scriptura: *k* Qui manducat mecum panem, levabit contra me calcaneum suum.

19. Amodo dico vobis, priusquam fiat: ut cùm factum fuerit, credatis, quia ego sum *l*.

20. Amen *m*, amen dico vobis: Qui accipit, si quem misero, me accipit: qui autem me accipit, accipit eum, qui me misit.

II. 21. Cùm hæc dixisset Jesus, turbatus est spiritu: & protestatus est, & dixit: *n* Amen, amen dico vobis: Quia unus ex vobis tradet me.

22. Aspiciebant ergo ad invicem discipuli, hæsitantes, de quo diceret.

23. Erat ergo recumbens unus *o* ex discipulis ejus in sinu Jesu *p*, quem diligebat Jesus.

24. Innuit ergo huic Simon Petrus: & dixit ei: Quis est, de quo dicit?

25. Itaque cùm recubuisset ille supra pectus Jesu, dicit ei: Domine quis est?

26. Respondit Jesus: Ille est, cui ego intinctum panem porrexero. Et cùm intinxisset panem, dedit Judæ Simonis Iscariotæ.

27. Et post buccellam, introivit in eum satanas *q*. Et dixit ei Jesus: Quod facis, fac citiùs *r*.

50. Und ich weiß, daß sein Gebott das ewige Leben ist. Darum, was ich rede, das rede ich also, wie mirs der Vatter gesagt hat.

Das XIII. Capitel.

I. JEsus wascht den Jüngern die Füß, 1. II. Kündiget ihnen an die bevorstehende Verrätherey des Judä, 21. III. Predigt ihnen das Gebott der Liebe, 33.

1. VOr dem Fest-Tag der Ostern, da JEsus wuste, daß seine Stund kommen war, daß er aus diser Welt zum Vatter gienge: dieweil er die Seinige geliebet hat, welche in der Welt waren, so hat er sie biß zum End geliebet.

2. Und nach dem Abend-Mahl, da schon der Teufel dem Judä Simonis Iscariots ins Hertz gegeben hatte, daß er ihn verrathen solte.

3. Und er wuste, daß ihm der Vatter alle Ding in die Händ gegeben hatte, und daß er von GOtt ausgangen war, und widerum zu GOtt gienge:

4. Stund er auf vom Abend-Mahl, und legte seine Kleyder ab: und nahm ein leines Tuch, und umgürtete sich.

5. Darnach goß er Wasser in ein Becken, und fieng an den Jüngern die Füß zu waschen, und sie zu trücknen mit dem leinen Tuch, damit er umgürtet war.

6. Da kam er zu Simon Petro, und Petrus sprach zu ihm: HErr, solteſt du mir die Füß waschen?

7. JEsus antwortet, und sprach zu ihm: Was ich thue, das weist du jetzt nicht, du wirsts aber hernach erfahren.

8. Petrus spricht zu ihm: Du solst mir die Füß nicht waschen in Ewigkeit. JEsus antwortet ihm: Werde ich dich nicht waschen, so wirst du kein Theil mit mir haben.

9. Simon Petrus spricht zu ihm: HErr, nicht allein meine Füß, sondern auch die Händ, und das Haupt.

10. JEsus spricht zu ihm: Wer gewaschen ist, der bedarff nicht mehr, dann daß er die Füß wasche, sondern er ist gantz rein. Und ihr seyd rein, aber nicht alle.

11. Dann er wuste wohl, wer der war, der ihn verrathen würde: darum sagte er: Ihr seyd nicht alle rein.

12. Nachdem er nun ihre Füß hatte gewaschen, und seine Kleyder widerum genohmen, und sich widerum zu Tisch gesetzt / sprach er zu ihnen: Wisset ihr, was ich euch gethan habe?

13. Ihr nennet mich Meister, und HErr: und ihr saget recht daran, dann ich bins auch.

14. So nun ich / euer HErr und Meister, euch die Füß gewaschen habe, so sollet ihr auch einer dem andern die Füß waschen.

15. Dann ich hab euch ein Exempel gegeben, damit ihr auch thut, wie ich euch gethan habe.

16. Wahrlich, wahrlich sag ich euch, der Knecht ist nicht gröſſer, dann sein Herr: noch der Gesandte gröſſer, dann der ihn gesandt hat.

17. Wann ihr solches wisset, so werdet ihr seelig seyn, wann ihr es thun werdet.

18. Ich sage nicht von euch allen: Ich weiß, welche ich erwählet hab: aber damit die Schrifft erfüllet werde: Der das Brod mit mir isset, der wird seine Fersen wider mich aufheben.

19. Von nun an sage ich euch, ehe dann es geschicht: auf daß, wann es geschehen ist, ihr glaubet, daß ichs bin.

20. Wahrlich, wahrlich sag ich euch: Wann ich jemand senden werde, wer denselbigen aufnihmet, der nihmt mich auf: wer mich aber aufnihmt, der nihmt den auf, der mich gesandt hat.

II. 21. Als JEsus diß gesagt hatte, ward er betrübt im Geist, und zeugte, und sprach: Wahrlich, wahrlich sag ich euch, einer von euch wird mich verrathen.

22. Da sahen sich die Jünger unter einander an, und zweiffelten, von welchem er redete.

23. Einer aber von seinen Jüngern hatte sich gelehnet in die Schooß JEsu, den JEsus lieb hatte.

24. Demselbigen wuncke Simon Petrus, und sprach zu ihm: Wer ists, von welchem er redet?

25. Dieweil sich nun derselbig auf die Brust JEsu gelehnet hatte, sprach er zu ihm: HErr, wer ists?

26. JEsus antwortet: Der ists, dem ich das eingetuncte Brod reichen werde. Und er tunckte das Brod ein, und gab es dem Judä Simonis Iscariots.

27. Und nach dem Bissen fuhre der Satan in ihn. Und JEsus sprach zu ihm: Was du thust, das thue bald.

28. Das

28. Das verstund aber keiner von denen, welche zu Tisch sassen, wozu ers ihm gesagt hatte.

29. Dann etliche meyneten, dieweil Judas den Beutel hatte, so hätte JEsus zu ihm gesagt: Kauffe, was uns für das Fest vonnöthen ist: oder daß er den Armen etwas geben solte.

30. Als er nun den Bissen genohmen hatte, gieng er alsbald hinaus. Es war aber Nacht.

31. Nachdem er nun hinaus gangen war, sprach JEsus: Nun ist der Sohn des Menschen verkläret: und GOtt ist verkläret in ihm.

32. Ist dann GOtt in ihm verkläret, so wird ihn GOtt auch verklären in ihm selbst, und wird ihn bald verklären.

III. 33. Meine Kindlein, ich bin noch eine kleine Zeit bey euch. Ihr werdet mich suchen: aber, wie ich den Juden gesagt habe: wo ich hingehe, dahin könnet ihr nicht kommen, das sag ich jetzt auch zu euch.

34. Ich gebe euch ein neues Gebott, daß ihr euch untereinander liebet, und daß ihr euch also untereinander liebet/ wie ich euch geliebet hab.

35. Darbey wird jedermann erkennen, daß ihr meine Jünger seyd, wann ihr die Lieb untereinander haben werdet.

36. Da spricht Simon Petrus zu ihm: HErr, wohin gehest du? JEsus antwortet: Da ich hingehe, kanst du mir für dißmahl nicht folgen/ du wirst aber hernach folgen.

37. Petrus spricht zu ihm: Warum kan ich dir dißmahl nicht folgen? Ich will meine Seel für dich setzen.

38. JEsus antwortet ihm: Soltest du deine Seel für mich setzen? Wahrlich sag ich dir: Der Hahn wird nicht kräen, biß du mich dreymahl verlaugnet hast.

Das XIV. Capitel.

I. JEsus stärcket seine Jünger, wegen des zunahenden Tods, dann er sey, und verbleibe der Weeg, die Wahrheit, und das Leben, 1. II. Verheisset ihnen den heiligen Geist, 16. III. Ermahnet sie zu Haltung seiner Gebott, und gibt ihnen seinen Friden, 23.

1. EUer Hertz betrübe sich nicht. Glaubet ihr an GOtt, so glaubet auch an mich.

2. In meines Vatters Hauß seynd vil Wohnungen: wann dem nicht also wäre/ so hätte ichs euch gesagt. Dann ich gehe hin, ein Orth für euch zu bereiten.

3. Und wann ich hingehen, und ein Orth für euch bereiten werde, so will ich widerum kommen, und euch zu mir nehmen, auf daß ihr seyd, wo ich bin.

4. Und wo ich hingehe, das wisset ihr: und den Weeg wisset ihr auch.

5. Spricht zu ihm Thomas: HErr! wir wissen nicht, wohin du gehest: und wie können wir den Weeg wissen?

6. JEsus spricht zu ihm: Ich bin der Weeg, und die Wahrheit, und das Leben. Niemand kommt zum Vatter, dann durch mich.

7. Wann ihr mich kennet, so kennet ihr auch meinen Vatter: und von nun an werdet ihr ihn kennen, und ihr habt ihn gesehen.

8. Spricht zu ihm Philippus: HErr, zeige uns den Vatter, so begnüget uns.

9. JEsus spricht zu ihm: Bin ich ein so lange Zeit bey euch, und ihr habt mich nicht gekannt? Philippe, wer mich sihet, der sihet auch den Vatter. Wie sprichst du dann: Zeige uns den Vatter?

10. Glaubet ihr nicht/ daß ich im Vatter bin, und der Vatter in mir ist? Die Wort, die ich zu euch rede, die rede ich nicht von mir selbst. Der Vatter aber, der in mir wohnet, derselbig thut die Werck.

11. Glaubet ihr nicht, daß ich im Vatter, und der Vatter in mir ist?

12. So glaubet mir doch um der Werck willen. Wahrlich, wahrlich sag ich euch, wer an mich glaubet, der wird die Werck auch thun, die ich thue: und grössere thun, dann dise, dann ich gehe zum Vatter.

13. Und alles, was ihr den Vatter bitten werdet in meinem Namen, das will ich thun, auf daß der Vatter im Sohn geehret werde.

14. So ihr etwas von mir bitten werdet in meinem Namen/ das will ich thun.

15. Habt ihr mich lieb, so haltet meine Gebott.

II. 16. Und ich will den Vatter bitten, und er wird euch einen andern Tröster geben, daß er bey euch bleibe in Ewigkeit.

28. Hoc autem nemo scivit discumbentium, ad quid dixerit ei.

29. Quidam enim putabant, quia loculos habebat Judas, quòd dixisset ei Jesus: Eme ea, quæ opus sunt nobis ad diem festum: aut egenis ut aliquid daret.

30. Cùm ergo accepisset ille buccellam, exivit continuò. Erat autem nox.

31. Cùm ergo exisset, dixit Jesus: Nunc clarificatus est Filius hominis: & Deus clarificatus est in eo.

32. Si Deus clarificatus est in eo, & Deus clarificabit eum in semetipso: & continuò clarificabit eum.

III. 33. Filioli, adhuc modicum *a* vobiscum sum. *b* Quæretis me: & sicut dixi Judæis: Quò ego vado, vos non potestis venire *c*: & vobis dico modò.

34. Mandatum *d* novum *e* do vobis: Ut diligatis invicem, sicut dilexi vos, ut & vos diligatis invicem.

35. In hoc cognoscent omnes, quia discipuli mei estis, si dilectionem habueritis ad invicem.

36. Dicit ei Simon Petrus: Domine, quò vadis? Respondit Jesus: Quò ego vado, non potes me modò sequi: sequêris autem postea.

37. Dicit ei Petrus: Quare non possum te sequi modò? *f* animam meam pro te ponam.

38. Respondit ei Jesus: Animam tuam pro me pones? Amen, amen dico tibi: Non cantabit *g* gallus, donec ter me neges.

CAPUT XIV.

I. *Consolans discipulos ait multas in domo Patris esse mansiones & se esse viam, veritatem & vitam:* 1. II. *Promittit eis alium Paraclitum*, 16. III. *Docet, quis ipsum diligat, & qualem pacem discipulis relinquat.* 23.

1. NOn † turbetur cor vestrum. Creditis in Deum, & in me credite *h*.

2. In domo Patris mei mansiones *i* multæ sunt. Si quò minùs, dixissem vobis: Quia vado parare vobis locum.

3. Et si abiero, & præparavero vobis locum: iterum venio, & accipiam vos ad me ipsum, ut, ubi sum ego, & vos sitis *k*.

4. Et quò ego vado, scitis, & viam scitis *l*.

5. Dicit ei Thomas: Domine, nescimus, quò vadis: & quomodo possumus viam scire?

6. Dicit ei Jesus: Ego sum via, & veritas, & vita. Nemo venit ad Patrem, nisi per me.

7. Si cognovissetis *m* me, & Patrem meum utique cognovissetis: & amodò *n* cognoscetis eum, & vidistis eum.

8. Dicit ei Philippus: Domine, ostende nobis Patrem, & sufficit nobis.

9. Dicit ei Jesus: Tanto tempore vobiscum sum: & non cognovistis me? Philippe, qui videt me, videt & Patrem. Quomodo tu dicis: Ostende nobis Patrem?

10. Non creditis, quia ego in Patre, & Pater in me est? Verba, quæ ego loquor vobis, à meipso non loquor. Pater autem in me manens, ipse facit opera.

11. Non creditis, quia ego in Patre, & Pater in me est?

12. Alioquin propter opera ipsa credite. Amen, amen dico vobis, qui credit in me, opera, quæ ego facio, & ipse faciet, & majora horum faciet: quia ego ad Patrem vado.

13. Et o quodcumque petieritis Patrem in nomine meo, hoc faciam: * ut glorificetur Pater in Filio.

14. Si quid petieritis me in nomine meo, hoc faciam.

15. Si † diligitis me, mandata mea servate.

II. 16. Et ego rogabo Patrem, & alium Paraclitum *p* dabit vobis, ut maneat vobiscum in æternum.

A *tempus.*
B *supr.* 7. 34.
C *nunc.*
D *Lev.* 19. 18. *Matth.* 22. 39. *Inf.* 15. 12.
E *renovans hominem.*
F *Matth.* 26. 35. *Marc.* 14. 29. *Luc.* 22. 33.
G *completè.*
† *SS. APO. PHILIPP. ET JACOB.*
H *quia sum ego Deus.*
I *parate credentibus.*
K *sc. in beatitudine.*
L *saltem imperfectè.*
M *perfectè.*
N *paulò post sc. post missum Spiritum S.*
O *Matth.* 7. 7. & 21. 22. *Marc.* 11. 24. *infr.* 16. 23.
† *INVIGIL PENTEC.*
P *consolatorem.*

A *doctorem.* B *mundi amatores.*

17. Spiritum veritatis *a*, quem mundus *b* non potest accipere, quia non videt eum, nec scit eum. Vos autem cognoscetis eum; quia apud vos manebit, & in vobis erit.

18. Non relinquam vos orphanos: veniam ad vos.

19. Adhuc modicum: & mundus me jam non videt. Vos autem videtis me: quia ego vivo, & vos vivetis.

C *vita beata.*

20. In illo die *c* vos cognoscetis, quia ego sum in Patre meo, & vos in me, & ego in vobis.

21. Qui habet mandata mea, & servat ea: ille est, qui diligit me. Qui autem diligit me, diligetur à Patre meo: & ego diligam eum, & manifestabo ei meipsum *.

22. Dicit ei Judas, non ille Iscariotes: Domine, quid factum est, quia manifestaturus es nobis teipsum, & non mundo?

† DOM. PENTEC. D *præcepta, imò & consilia.*

III. 23. Respondit Jesus, & dixit ei: †Si quis diligit me, sermonem *d* meum servabit, & Pater meus diliget eum, & ad eum veniemus, & mansionem apud eum faciemus:

24. Qui non diligit me, sermones meos non servat. Et sermonem quem audistis, non est meus *e*: sed ejus *f*, qui misit me, Patris.

E *sc. solùm.* F *quoque* G *pro Spiritus ille.*

25. Hæc locutus sum vobis, apud vos manens.

26. Paraclitus autem Spiritus *g* sanctus, quem mittet Pater in nomine meo, ille vos docebit omnia, & suggeret vobis omnia, quæcumque dixero vobis.

27. Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: non quomodo mundus dat, ego do vobis. Non turbetur cor vestrum, neque formidet.

28. Audistis, quia ego dixi vobis: Vado, & venio ad vos. Si diligeretis me, gauderetis utique, quia vado ad Patrem: quia Pater major me *h* est.

H *sc. quatenus homo sum.* I *perfectiùs.*

29. Et nunc dixi vobis, priùs quàm fiat: Ut, cùm factum fuerit, credatis *i*.

K *Juris.*

30. Jam non multa loquar vobiscum. Venit enim princeps mundi hujus, & in me non habet quidquam *k*.

L *Actor. 2. 23.* M *obedio usque ad mortem.*

31. Sed ut cognoscat mundus, quia diligo Patrem, & *l* sicut mandatum dedit mihi Pater, sic facio *m*. * Surgite, eamus hinc.

CAPUT XV.

I. *Christus vitis*, 1. II. *Præceptum de mutua dilectione iterat*, 9. *& discipulos roborat adversùs persecutiones.* 17. III. *Iterum promittit eis Spiritum Sanctum*, 26.

† *UNIUS MART. TEMP. PASCH.*

1. EGo † sum vitis vera: & Pater meus agricola est.

2. Omnem palmitem in me non ferentem fructum, tollet eum: & omnem, qui fert fructum, purgabit eum, ut fructum plus afferat.

N *sup. 13. 10.*

3. Jam *n* vos mundi estis propter sermonem, quem locutus sum vobis.

4. Manete in me: & ego in vobis. Sicut palmes non potest ferre fructũ à semetipso, nisi manserit in vite: sic nec vos, nisi in me manseritis.

† *item aliud pro eodem.*

5. Ego † sum vitis, vos palmites: qui manet in me, & ego in eo, hic fert fructum multum: quia sinè me nihil potestis facere.

O *unitus fide & dilectione.*

6. Si quis in me non manserit *o*, mittetur foras sicut palmes, & arescet *p*, & colligent eum, & in ignem *q* mittent, & ardet.

P *privatus Dei donis.*

7. Si manseritis in me, & verba mea in vobis manserint: quodcumque volueritis, petetis, & fiet vobis.

Q *inferni.* R *certè glorificabitur.*

8. In hoc clarificatus est *r* Pater meus, ut *s* fructum plurimum afferatis, & efficiamini mei discipuli.

II. 9. Sicut dilexit me *t* Pater, & ego dilexi vos. Manete in dilectione mea.

S *pro, si.* T *qua hominem.*

10. Si præcepta mea servaveritis, manebitis in dilectione mea, sicut & ego Patris mei præcepta servavi, & maneo in ejus dilectione.

U *de Dei visione & hominum salute.*

11. Hæc locutus sum vobis, ut gaudium meum *u* in vobis sit, & gaudium vestrum impleatur *.

17. Nemlich den Geist der Wahrheit, den die Welt nicht empfangen kan, dann sie sihet ihn nicht, und kennet ihn auch nicht: aber ihr werdet ihn erkennen: dann er wird bey euch bleiben, und wird in euch seyn.

18. Ich will euch nicht als Waisen verlassen: sondern will zu euch kommen.

19. Es ist noch um ein kleine Zeit, so wird mich die Welt nicht mehr sehen. Aber ihr werdet mich sehen: dann ich lebe, und ihr werdet auch leben.

20. An demselbigen Tag werdet ihr erkennen / daß ich in meinem Vatter bin, und ihr in mir, und ich in euch.

21. Wer meine Gebott hat, und sie halt, der ists, der mich liebet. Wer mich aber liebet, der wird von meinem Vatter geliebt werden: und ich werde ihn auch lieben, und mich selbsten ihm offenbahren.

22. Spricht zu ihm Judas, nicht der Iscariot: HErr, was ist geschehen, daß du dich uns wirst offenbahren, und nicht der Welt?

III. 23. JEsus antwortet, und sprach zu ihm: So mich jemand liebet / der wird mein Wort halten, und mein Vatter wird ihn lieben: und wir werden zu ihm kommen, und Wohnung bey ihm machen.

24. Wer mich nicht liebet, der halt meine Wort nicht. Und das Wort, das ihr höret, ist nicht mein / sondern des Vatters, der mich gesandt hat.

25. Solches hab ich zu euch geredt, weil ich bey euch bleibe.

26. Aber der Tröster, der heilige Geist, den der Vatter in meinem Namen senden wird, derselbig wird euch alles lehren, und wird euch alles eingeben, was ich euch sagen werde.

27. Den Friden laß ich euch, meinen Friden gib ich euch: Nicht gib ich euch denselbigen, wie ihn die Welt gibt. Euer Hertz betrübe sich nicht, und förchte sich nicht.

28. Ihr habt gehöret, daß ich euch gesagt hab: Ich gehe hin, und komme widerum zu euch. Wann ihr mich lieb hättet, so würdet ihr ja euch erfreuen, daß ich zum Vatter gehe: dann der Vatter ist grösser, als ich.

29. Und nun hab ichs euch gesagt, ehe dann es geschicht, auf daß ihrs glaubet, wann es geschehen wird.

30. Ich werde hinfüro nicht vil mit euch reden / dann es kommt der Fürst diser Welt, und hat nichts an mir.

31. Aber damit die Welt erkenne, daß ich den Vatter lieb habe, und also thue, wie mir der Vatter befohlen hat: stehet auf, und lasset uns von hinnen gehen.

Das XV. Capitel.

I. Christus ist der rechte Wein-Stock, 1. II. Vermahnet seine Jünger zur Liebe, 9. Und Gedult in Widerwärtigkeit, 17. III. Verspricht abermahl den heiligen Geist, 26.

1. ICh bin der wahre Wein-Stock, und mein Vatter ist der Wein-Gärtner.

2. Ein jegliche Reben an mir, die nicht Frucht bringet, wird er hinweg nehmen: und ein jegliche Reben die Frucht bringet, wird er reinigen, auf daß sie mehr Frucht bringe.

3. Ihr seyd jetzt rein, von wegen der Red, so ich zu euch geredt hab.

4. Bleibet in mir, und ich in euch. Gleichwie eine Reb von ihr selbst nicht kan Frucht bringen, sie bleibe dann am Wein-Stock: also auch ihr nicht, ihr bleibet dann in mir.

5. Ich bin der Wein-Stock, ihr seyd die Reben: Wer in mir bleibet, und ich in ihm, der bringet vil Frucht: dann ohne mich könnet ihr nichts thun.

6. Wer in mir nicht wird bleiben, der wird hinaus geworffen, wie ein Reb, und wird verdorren, und sie werden ihn zusammen lesen / und ins Feuer werffen, und er wird brinnen.

7. So ihr in mir bleibet, und meine Wort in euch bleiben: so werdet ihr bitten, was ihr wollet, und es wird euch widerfahren.

8. Darinn wird mein Vatter erkläret, daß ihr sehr vil Frucht bringet, und meine Jünger werdet.

II. 9. Gleichwie mich der Vatter geliebet hat, also hab ich euch geliebet. Bleibet in meiner Lieb.

10. So ihr meine Gebott halten werdet, so werdet ihr in meiner Lieb bleiben: wie ich meines Vatters Gebott gehalten hab / und bleibe in seiner Lieb.

11. Diß hab ich zu euch geredet, auf daß mein Freud in euch sey, und euere Freud vollkommen werde.

12. Diß

12. Diß iſt mein Gebott, daß ihr euch untereinander liebet, wie ich euch geliebet hab.

13. Niemand hat gröſſere Lieb, als daß er ſeine Seel für ſeine Freund ſetze.

14. Ihr ſeyd meine Freund, wann ihr thut, was ich euch gebiete.

15. Ich will hinführo nicht ſagen, daß ihr Knecht ſeyd, dann ein Knecht weiß nicht, was ſein Herr thut. Aber euch hab ich Freund genennt: dann ich hab euch alles kund gethan, was ich von meinem Vatter gehöret hab.

16. Ihr habt mich nicht erwählet: ſondern ich hab euch erwählet: und hab euch verordnet a, daß ihr hingehen ſollet, und Frucht bringen: und daß euer Frucht bleibe, und daß der Vatter euch alles gebe, was ihr ihn bitten werdet in meinem Namen.

17. Diß befehle ich euch, daß ihr euch untereinander liebet.

18. So euch die Welt haſſet, ſo wiſſet, daß ſie mich vor euch gehaſſet hat.

19. Wäret ihr von der Welt geweſen, ſo hätte die Welt das ihrig lieb. Dieweil ihr aber nicht ſeyd von der Welt, ſondern ich hab euch von der Welt außerwählet, darum haſſet euch die Welt.

20. Gedencket an meine Wort, die ich euch geſaget habe: der Knecht iſt nicht gröſſer, dann ſein Herr. Haben ſie mich verfolget / ſo werden ſie euch auch verfolgen: haben ſie meine Wort gehalten, ſo werden ſie euere Wort auch halten.

21. Aber diß alles werden ſie euch thun um meines Namens Willen, dieweil ſie den nicht kennen, der mich geſandt hat.

22. Wann ich nicht kommen wäre, und mit ihnen geredt hätte, ſo hätten ſie keine Sünd: nun aber haben ſie keine Entſchuldigung für ihre Sünd.

23. Wer mich haſſet, der haſſet auch meinen Vatter.

24. Wann ich die Werck unter ihnen nicht gethan hätte, die niemand anders gethan hat, ſo hätten ſie keine Sünd. Nun aber haben ſie es geſehen, und haſſen doch beyde, mich, und meinen Vatter.

25. Aber damit das Wort erfüllet werde, das in ihrem Geſatz geſchriben ſtehet: Sie haben mich ohne Urſach gehaſſet.

III. 26. Wann aber der Tröſter kommen wird, den ich euch ſenden werde vom Vatter: der Geiſt der Warheit, der vom Vatter außgehet, derſelbig wird von mir Zeugnuß geben:

27. Und ihr werdet auch Zeugnuß geben, dann ihr ſeyd von Anfang bey mir geweſen.

Das XVI. Capitel.

I. JEſus weiſſaget ſeinen Jüngern künfftige Trübſaal, und Verfolgung, 1. II. Auch ſein Hintritt zu ſeinem himmliſchen Vatter, durch den zeitlichen Tod, damit der Tröſter komme, 5. III. Verheiſſet ihnen gewiſſe Veränderung, Erlöſung, und unfehlbare Erhörung ihres Gebetts, durch ſeinen Namen, 19.

1. DIſe Ding hab ich euch geſagt, damit ihr euch nicht ärgert:

2. Sie werden euch von den Schulen außſchlieſſen: Aber es kommt die Stund, daß ein jeglicher, der euch tödtet, vermeynen wird, er thue GOtt einen Dienſt daran.

3. Und das werden ſie euch darumb thun, dieweil ſie weder meinen Vatter, noch mich erkennen.

4. Aber ſolches hab ich zu euch geredet, auf daß, wann die Stund kommen wird, ihr daran gedencket, daß ichs euch geſagt hab.

II. 5. Diſes aber hab ich euch von Anfang nicht geſagt: Dann ich war bey euch. Nun aber gehe ich hin zu dem, der mich geſandt hat, und niemand unter euch fraget mich, wo geheſt du hin?

6. Sondern dieweil ich ſolches zu euch geſagt habe, ſo iſt euer Hertz voll Traurens worden.

7. Aber ich ſage euch die Warheit: Es iſt euch nutz, daß ich hingehe: dann ſo ich nicht werde hingehen, ſo wird der Tröſter nicht zu euch kommen: ſo ich aber hingehen werde, ſo will ich ihn zu euch ſenden.

8. Und wann derſelbig kommen wird, ſo wird er die Welt ſtraffen um die Sünd, und um die Gerechtigkeit, und um das Gericht.

9. Um die Sünd zwar, daß ſie an mich nicht geglaubet haben:

10. Um die Gerechtigkeit aber, daß ich zum Vatter gehe, und ihr mich hinfüro nicht mehr ſehen werdet:

a geſetzt.

12. Hoc † *a* eſt præceptum meum *b*, ut diligatis invicem, ſicut dilexi vos. † INVIGIL. UNIUS APOSTOLI

13. Majorem hac dilectionem nemo habet, ut animam ſuam ponat quis pro amicis ſuis. A *ſup.* 13. 34.

14. Vos amici mei eſtis, ſi feceritis, quæ ego præcipio vobis. *Epheſ.* 5. 2.

15. Jam non dicam vos ſervos: quia ſervus neſcit *c*, quid faciat dominus ejus. Vos autem dixi amicos: quia omnia, quæcumque audivi à Patre meo, nota feci vobis. 1. *Theſſ.* 4. 9. B *præcipuè.* C *plerumque*

16. Non vos me elegiſtis: ſed ego elegi vos, & poſui vos *d*, ut eatis, & fructum afferatis, & fructus veſter maneat: ut quodcumque petieritis Patrem in nomine meo, det vobis *. D *Matth.* 28. 19.

17. Hæc *e* † mando vobis, ut diligatis invicem. E 1. *Joan.* 3. 11. & 4. 7.

18. Si mundus vos odit: ſcitote, quia me priorem vobis odio habuit. † *SS. Ap.* SIMON. ET JUD.

19. Si de mundo fuiſſetis, mundus, quod ſuum erat, diligeret: quia verò de mundo non eſtis, ſed ego elegi vos de mundo, propterea odit vos mundus.

20. Mementote ſermonis mei, quem ego dixi vobis: *f* Non eſt ſervus major domino ſuo. Si me perſecuti ſunt, & *g* vos perſequentur: ſi ſermonem meum *h* ſervaverunt, & veſtrum ſervabunt. F *ſupr.* 13. 16. *Matth.* 10. 24.

21. Sed hæc omnia facient vobis propter nomen meum: quia neſciunt eum, qui miſit me. G *Matth.* 24. 9.

22. Si non veniſſem, & locutus fuiſſem eis, peccatum non haberent: nunc autem excuſationem non habent de peccato ſuo. H *ſaltem aliqui.*

23. Qui me odit: & Patrem meum odit.

24. Si opera non feciſſem in eis, quæ nemo alius fecit, peccatum non haberent: nunc autem & viderunt *i*, & oderunt & me, & Patrem meum. I *opera mea.*

25. Sed ut adimpleatur ſermo, qui in lege eorum ſcriptus eſt: *k* Quia odio habuerunt me gratis *. K *Pſalm.* 24. 19.

III. 26. Cùm † autem venerit Paraclitus, quem ego mittam vobis à Patre, ſpiritum veritatis, qui à Patre procedit, ille teſtimoniũ perhibebit de me. † *DOM.* INF. OCT. *ASC. Luc.* 24. 49.

27. Et vos teſtimonium perhibebitis, quia ab initio mecum eſtis.

CAPUT XVI.

I. *Diſcipulis prædicit perſecutiones.* 1. II. *Quòd expediat, ut ipſe vadat, quò veniat Paraclitus, qui mundum arguat, ipſos doceat, Chriſtum clarificet:* 5. III. *Declarat, quòd dixerat: Modicum &c. promittens omnia, quæ à Patre in ipſius nomine petant.* 19.

1. HÆc *l* locutus ſum vobis, ut non ſcandalizemini. L *de mundi odio & perſecutionibus*

2. Abſque ſynagogis facient vos: ſed venit hora, ut omnis, qui interficit vos, arbitretur obſequium *m* ſe præſtare Deo. M *Græcè, latriam; Syr. oblationem.*

3. Et hæc facient vobis, quia non noverunt Patrem, neque me.

4. Sed hæc locutus ſum vobis: ut cùm venerit hora, eorum reminiſcamini, quia ego dixi vobis *.

II. 5. Hæc autem ab initio non dixi, quia vobiſcum eram: Et nunc † vado ad eum, qui miſit me; & nemo ex vobis interrogat me, quó vadis? † *DOM.* 4. *POST. PASCH.*

6. Sed quia hæc locutus ſum vobis, triſtitia implevit cor veſtrum.

7. Sed ego veritatem dico vobis: expedit vobis, ut ego vadam: ſi enim non abiero, Paraclitus non veniet ad vos *n*: ſi autem abiero, mittam eum ad vos. N *ſic nempe decretum eſt à Deo.*

8. Et cùm venerit ille, arguet mundum de peccato, & de juſtitia, & de judicio. O *aſcendo, qui Pater injuſtum non recipe-*

9. De peccato quidem: quia non crediderunt in me: *ret.*

10. De juſtitia verò: quia ad Patrem vado *o*: & jam non videbitis me:

11. De

11. De judicio autem: quia princeps hujus mundi jam judicatus est.

12. Adhuc multa habeo vobis dicere: sed non potestis portare modò.

13. Cùm autem venerit ille Spiritus veritatis, docebit vos omnem veritatem *a*, non enim loquetur à semetipso: sed quæcumque audiet, loquetur, & quæ ventura sunt, annuntiabit vobis.

14. Ille me clarificabit: quia de meo accipiet, & annuntiabit vobis.

15. Omnia *b*, quæcumque habet Pater, mea sunt. Propterea dixi: quia de meo accipiet, & annuntiabit vobis*.

16. Modicum †, & jam non videbitis me *c*: & iterum modicum, & videbitis me *d* quia: vado ad Patrem.

17. Dixerunt ergo ex discipulis ejus ad invicem: Quid est hoc, quod dicit nobis: Modicum, & non videbitis me: & iterum modicum, & videbitis me, & quia vado ad Patrem?

18. Dicebant ergo: Quid est hoc, quod dicit, Modicum? nescimus, quid loquitur.

III. 19. Cognovit autem Jesus, quia volebant eum interrogare, & dixit eis: De hoc quæritis inter vos, quia dixi, modicum, & non videbitis me: & iterum modicum, & videbitis me.

20. Amen †, amen dico vobis: quia plorabitis *e*, & flebitis vos, mundus autem gaudebit: vos autem contristabimini, sed tristitia vestra vertetur in gaudium.

21. Mulier, cùm parit, tristitiam habet, quia venit hora *f* ejus: cùm autem pepererit puerum, jam non meminit pressuræ propter gaudium: quia natus est homo in mundum.

22. Et vos igitur nunc quidem tristitiã habetis, iterum autem videbo vos, & gaudebit cor vestrum: & gaudium vestrum nemo tollet à vobis *g*.*

23. Et in illo die *h* me non rogabitis quidquã † *i* Amen, amen dico vobis: si quid petieritis Patrem in nomine meo, dabit vobis.

24. Usque modò non petistis quidquam in nomine meo: Petite, & accipietis, ut gaudium vestrum sit plenum.

25. Hæc in proverbiis locutus sum vobis. Venit hora, cùm jam non in proverbiis loquar vobis, sed palam de Patre annuntiabo *k* vobis.

26. In illo die *l* in nomine meo petetis: & non dico vobis, quia ego rogabo Patrem de vobis:

27. Ipse enim Pater amat vos, quia vos me amastis, & credidistis, quia ego à DEO exivi.

28. Exivi *m* à Patre, & veni in mundum: iterum relinquo mundum, & vado ad Patrem.

29. Dicunt ei discipuli ejus: Ecce nunc palàm loqueris, & proverbium nullum dicis.

30. Nunc scimus, quia scis omnia, & non opus est tibi, ut quis te interroget: in hoc credimus, quia à Deo existi*.

31. Respondit eis Jesus: Modò creditis?

32. Ecce *n* venit hora, & jam venit, ut dispergamini unusquisque in propria *o*, & me solum relinquatis: & non sum solus, quia Pater mecum est.

33. Hæc locutus sum vobis, ut in me pacem habeatis. In mundo pressuram habebitis: sed confidite, ego vici *p* mundum.

A *quam oportet nosse.*

B *adeoque & divinitas*

† DOM. 3. POST PASCH.

C *quia paulo pòst moriar.*

D *quia non multo pòst resurgam.*

† PLUR. MART. TEMP. PASCH.

E *sc. me patiente & absente.*

F *pariendi & patiendi.*

G *beatis.*

H *felicitatis æternæ.*

† DOM. 5. POST PASCH.

I *Matth.* 7. 7. & 21. 22. *Marc.* 11. 24. *Luc.* 11. 9. *supr.* 14. 13. *Jacob.* 1. 5.

K *post resurrectionem apertiùs, imò in quo demonstrabo.*

L *beatitudinis.*

M *processi & missus sum.*

N *Matth.* 26. 31. *Marc.* 14. 27.

O *cujusque loca.*

P *i. vincam & faciam vincere.*

† INVIGIL. ASCENS.

Q *sc. passionis.*

R *Matth.* 28. 18.

S *quæ hic inchoatur per fidem, & in cœlo perficitur per visionem*

CAPUT XVII.

I. *Orat ad Patrem pro utriusque clarificatione, 1. II. Pro discipulis, 9. & omnibus, qui per illos in ipsum essent credituri, ut omnes sint unum. 20.*

1. HÆc locutus est Jesus: & sublevatis oculis in cœlum dixit: † Pater venit hora *q*, clarifica filium tuum, ut filius tuus clarificet te:

2. Sicut *r* dedisti ei potestatem omnis carnis, ut omne, quod dedisti ei, det eis vitam æternam.

3. Hæc est autem vita *s* æterna: Ut cognoscant te, solum Deum verum, & quem misisti, Jesum Christum.

11. Um das Gericht aber, dieweil der Fürst diser Welt schon gerichtet ist.

12. Ich hab euch noch vil zu sagen: aber ihr könets jetzt nicht tragen.

13. Wann aber der Geist der Warheit kommen wird, der wird euch alle Warheit lehren: dann er wird nicht von ihm selbst reden: sondern alles, was er hören wird, das wird er reden, und was zukünfftig ist das wird er euch verkündigen.

14. Derselbig wird mich verklären: dann er wirds von dem Meinen nehmen, und euch verkündigen.

15. Alles, was der Vatter hat, das ist mein. Darum hab ich gesagt: Er wirds von dem Meinen nehmen, und wirds euch verkündigen.

16. Uber ein Kleines so werdet ihr mich nicht sehen: und abermahl über ein Kleines so werdet ihr mich sehen: dann ich gehe zum Vatter.

17. Da sprachen etliche von seinen Jüngern untereinander: Was ist das, daß er zu uns saget: Uber ein Kleines so werdet ihr mich nicht sehen: und abermahl über ein Kleines, so werdet ihr mich sehen: und daß ich zum Vatter gehe?

18. Darum sprachen sie: Was ist das, daß er spricht: Uber ein Kleines? Wir wissen nicht, was er redet.

III. 19. JEsus aber merckete, daß sie ihn fragen wolten, und sprach zu ihnen: Davon fraget ihr unter euch, daß ich gesagt hab: Uber ein Kleines, so werdet ihr mich nicht sehen, und abermahl über ein Kleines, so werdet ihr mich sehen

20. Warlich, warlich sag ich euch / ihr werdet weinen, und heulen, aber die Welt wird sich erfreuen: ihr aber werdet traurig seyn, jedoch wird euere Traurigkeit in Freud verwandelt werden.

21. Ein Weib, wann sie gebähret, so hat sie Traurigkeit, dann ihre Stund ist kommen: wann sie aber das Kind gebohren hat, so gedencket sie nicht mehr an die Angst, um der Freud willen, daß ein Mensch in die Welt gebohren ist.

22. Und ihr habt jetzt auch Traurigkeit, aber ich will euch widerum sehen, und euer Hertz wird sich erfreuen, und euere Freud wird niemand von euch nehmen.

23. Und an demselbigen Tag werdet ihr mich nichts fragen. Warlich, warlich sag ich euch, so ihr den Vatter etwas bitten werdet in meinem Namen, so wird ers euch geben.

24. Bißher habt ihr nichts gebetten in meinem Namen. Bittet, so werdet ihr empfangen, auf daß euere Freud vollkommen sey.

25. Diß hab ich durch Sprüchwort zu euch geredet. Es kommt aber die Stund, daß ich nun nicht mehr durch Sprüchwort zu euch reden werde, sondern werde es euch offentlich vom Vatter verkündigen.

26. An demselbigen Tag werdet ihr in meinem Namẽ bitten: und ich sag euch nicht, daß ich den Vatter für euch bitten will.

27. Dann er der Vatter selbst hat euch lieb, dieweil ihr mich geliebet habt, und geglaubet, daß ich von GOtt außgangen bin.

28. Ich bin vom Vatter außgangen, und bin in die Welt kommen: widerum verlaß ich die Welt / und gehe zum Vatter.

29. Da sprachen seine Jünger zu ihm: Sihe nun redest du offentlich, und sagest kein Sprüchwort.

30. Nun wissen wir, daß dir alle Ding bekannt seynd: und ist dir nicht vonnöthen, daß dich jemand frage: dadurch glauben wir, daß du von GOtt außgangen bist.

31. JEsus antwortet ihnen: Glaubet ihr jetzt?

32. Sihe, es kommt die Stund, und ist schon kommen, daß ihr zerstreuet werdet, ein jeglicher in das Seinige, und mich allein lasset: Und ich bin doch nicht allein, dann der Vatter ist bey mir.

33. Diß hab ich zu euch geredet, auf daß ihr Friden in mir habet. In der Welt werdet ihr Betrangnuß haben, aber seyd getröst, ich hab die Welt überwunden.

Das XVII. Capitel.

I. JEsus bittet seinen Himmlischen Vatter um seine Verklärung, I. II. Um die Heiligung seiner Jünger, 9. Und aller der jenigen, so durch ihre Predigen an ihn glauben werden, 20.

1. DIß redete JEsus: und hube seine Augen auf gen Himmel, und sprach: Vatter, die Stund ist kommen, verkläre deinen Sohn, auf daß dich dein Sohn auch verkläre:

2. Wie du dann ihm Macht gegeben hast über alles Fleisch, daß er allen denen, die du ihm gegeben hast, das ewige Leben gebe.

3. Diß ist aber das ewige Leben, daß sie dich, den wahren GOtt, allein erkennen, und den du gesandt hast, JEsum Christum.

4. Ich hab dich verkläret auf Erden: Ich hab das Werck vollzogen, das du mir zu thun gegeben hast.

5. Und nun du Vatter, verkläre mich bey dir selbst mit der Klarheit, die ich bey dir gehabt hab, eh dann die Welt war.

6. Ich hab deinen Namen den Menschen offenbahret, die du mir aus der Welt gegeben hast: sie waren dein, und du hast sie mir gegeben: und sie haben dein Wort gehalten.

7. Nun haben sie erfahren, daß alles, was du mir gegeben hast, von dir ist:

8. Dann ich hab ihnen die Wort gegeben, die du mir gegeben hast: und sie haben sie angenohmen, und haben in der Warheit erkannt, daß ich von dir außgangen bin, und haben geglaubet, daß du mich gesandt hast.

II. 9. Ich bitte für sie: für die Welt bitte ich nicht, sondern für die jenige, die du mir gegeben hast, dann sie seynd dein.

10. Und alles, was mein ist, das ist dein, und was dein ist, das ist mein, und ich bin in ihnen verkläret.

11. Und ich bin nun nicht mehr in der Welt, diſe aber seynd noch in der Welt, und ich komme zu dir. Heiliger Vatter, erhalte sie in deinem Namen, die du mir gegeben hast, daß sie eins seyn, wie auch wir.

12. Als ich bey ihnen war, da erhielt ich sie in deinem Namen. Die du mir gegeben hast, hab ich bewahrt, und keiner aus ihnen ist verlohren, als allein das Kind deß Verderbens / damit die Schrifft erfüllet werde.

13. Nun aber komm ich zu dir: und ich rede diß in der Welt, damit sie meine Freud in ihnen selbst vollkommen haben.

14. Ich hab ihnen dein Wort gegeben, und die Welt hat sie gehasset, darum / daß sie nicht von der Welt seynd, wie ich auch nicht von der Welt bin.

15. Ich bitte nicht, daß du sie aus der Welt nehmest / sondern, daß du sie vor dem Bösen bewahrest.

16. Sie seynd nicht von der Welt, wie ich auch nicht von der Welt bin.

17. Heilige sie in der Warheit: dein Wort ist die Warheit.

18. Wie du mich in die Welt gesandt hast, also hab ich sie auch in die Welt gesandt.

19. Und ich heilige mich selbst für sie: auf daß sie auch geheiliget seynd in der Warheit.

20. Ich bitte aber nicht allein für sie, sondern auch für diejenige, welche durch ihr Wort an mich glauben werden:

21. Auf daß sie alle eins seynd, wie du Vatter in mir bist, und ich ich dir, daß sie auch also in uns eins seynd: damit die Welt glaube, daß du mich gesandt hast.

22. Und ich hab ihnen die Herrlichkeit a gegeben, die du mir gegeben hast: daß sie eins seynd, wie wir auch eins seynd.

23. Ich in ihnen, und du in mir: auf daß sie vollkomen seynd in einem: und die Welt erkenne, daß du mich gesandt hast, und daß du sie geliebet hast, gleichwie du mich hast geliebet.

24. Vatter, ich will, daß, wo ich bin, auch diejenige mit mir seynd, die du mir gegeben hast: damit sie meine Klarheit sehen, die du mir gegeben hast: dann du hast mich geliebet, eh dann die Welt gegründet ward.

25. Gerechter Vatter, die Welt hat dich nicht erkennt: aber ich hab dich erkennt: und diſe haben auch erkennt, daß du mich gesandt hast.

26. Und ich hab ihnen deinen Namen kund gemacht, und will ihn kund machen: auf daß die Lieb, damit du mich geliebet hast, in ihnen sey, und ich in ihnen.

Das XVIII. Capitel.

I. JEsus gehet in den Garten, da er sich fangen laßt, 1. II. Wird geführt zu Anna und Caipha, da empfangt er einen Backen-Streich, und wird von Petro verlaugnet, 12. III. Wird Pilato überlifert, welcher ihn fragt, abhört, und will los sagen, 28. Aber die Juden wollen lieber Barabbam einen Mörder los haben, als JEsum, 39.

1. DA JEsus diß geredt hatte, gieng er mit seinen Jüngern hinaus über den Bach Cedron: daselbst war ein Garten, darein er gieng mit seinen Jüngern.

2. Judas aber, der ihn verrieth, wuste auch dasselbig Orth: Dann JEsus war offt mit seinen Jüngern dahin kommen.

3. Als nun Judas zu sich hatte genohmen die Rott, und Diener der Hochen-Priester, und Pharisäer, kam er dahin mit Leuchten b, und Facklen, und Waffen.

a Klarheit. b Laternen.

4. Ego te clarificavi *a* super terram: opus consummavi, quod dedisti mihi, ut faciam:

5. Et nunc clarifica me tu Pater apud temetipsum, claritate, quam habui priùs, quàm mundus esset, apud te *b*.

6. Manifestavi nomen tuum hominibus, quos dedisti mihi de mundo: Tui erant, & mihi eos dedisti: & sermonem tuum servaverunt.

7. Nunc cognoverunt, quia omnia, quæ dedisti mihi, abs te sunt:

8. Quia verba, quæ dedisti mihi, dedi eis, & ipsi acceperunt, & cognoverunt verè, quia à te exivi, & crediderunt, quia tu me misisti.

II. 9. Ego pro eis rogo: Non pro mundo *c* rogo, sed pro his, quos dedisti mihi: quia tui *d* sunt:

10. Et mea omnia tua sunt, & tua mea sunt: & clarificatus sum in eis.

11. Et jam non sum in mundo, & hi in mundo sunt, & ego ad te venio. * Pater sancte, serva eos in nomine tuo *e*, quos dedisti mihi: ut sint unum, sicut & nos.

12. Cùm essem cum eis, ego servabam eos in nomine tuo. *f* Quos dedisti mihi custodivi: & nemo ex eis periit, nisi filius perditionis, *g* ut Scriptura impleatur.

13. Nunc autem ad te venio: & hæc loquor in mundo, ut habeant gaudium meum impletum in semetipsis.

14. Ego dedi eis sermonem tuum, & mundus eos odio habuit, quia non sunt de mundo *h*, sicut & ego non sum de mundo.

15. Non rogo, ut tollas eos de mundo, sed ut serves eos à malo.

16. De mundo non sunt, sicut & ego non sum de mundo.

17. Sanctifica eos in veritate. Sermo tuus veritas est.

18. Sicut tu me misisti in mundum, & ego misi eos in mundum.

19. Et pro eis ego sanctifico *i* meipsum: ut sint & ipsi sanctificati *k* in veritate.

20. Non pro eis autem rogo tantùm, sed & pro eis, qui credituri sunt per verbum eorum in me:

21. Ut omnes unum sint *l*, sicut tu Pater in me, & ego in te, ut & ipsi in nobis *m* unum sint; ut credat mundus, quia tu me misisti.

22. Et ego claritatem *n*, quam dedisti mihi, dedi eis *o*: ut sint unum, sicut & nos unum sumus.

23. Ego in eis, & tu in me: ut sint consummati *p* in unum: & cognoscat mundus, quia tu me misisti, & dilexisti eos, sicut & me dilexisti.

24. Pater, quos dedisti mihi, volo ut, ubi sum ego, & illi sint mecum: ut videant claritatem meam, quam dedisti mihi *q*, quia dilexisti me ante constitutionem mundi.

25. Pater juste, mundus te non cognovit, ego autem te cognovi: & hi cognoverunt, quia tu me misisti.

26. Et notum feci eis nomen tuum, & notum faciam: ut dilectio, qua dilexisti me, in ipsis sit, & ego in ipsis.

CAPUT XVIII.

I. *JEsus à Judæis capitur, illis primùm ad ipsius verbum in terram cadentibus.* I, II. *Ad Annam & Caipham ducitur: respondens Pontifici, alapa caditur: ter à Petro negatur:* 12. III. *Ductus in prætorium, dicit Pilato suum regnum non esse de hoc mundo:* 28. *Judæi JEsum mori cupiunt, solato Barabba.* 39.

1. HÆc cùm dixisset Jesus, † egressus est *r* cum discipulis suis trans Torrentē Cedron, ubi erat hortus, in quē introivit ipse, & discipuli ejus.

2. Sciebat autem & Judas, qui tradebat eum, locum: quia frequenter Jesus convenerat illuc cum discipulis suis.

3. Judas *s* ergo cùm accepisset cohortem, & à Pontificibus, & Pharisæis ministros, venit illuc cum laternis, & facibus, & armis.

A *vitâ, doctrinâ, signis.*

B *intelligant homines gloriam, quam habeo apud te.*

C *nunc.*

D *sc. electi.*

E *propter te, tua virtute.*

F *infr.* 18. 9.

G *Psalm.* 108. 8.

H *mundi amatores.*

I *offero in hostiam sanctam & sanctificationem.*

K *tibi consecrati.*

L *inter se.*

M *nobiscum uniti.*

N *gratiam & gloriam miraculorum.*

O *communicavi.*

P *perfectè uniti.*

Q *ut Deo, & ut homini.*

† PASSIO FER. 6. IN PARAS.

R 2. Reg. 15. 23. Matth. 26. 36. Marc. 14. 32. Luc. 22. 39.

S Matth. 26. 47. Marc. 14. 43. Luc. 22. 47.

A *obviàm.*

4. Jesus itaque sciens omnia, quæ ventura erant super eum, processit *a*, & dixit eis: Quem quæritis?

5. Responderunt ei: Jesum Nazarenum. Dicit eis Jesus: Ego sum. Stabat autem & Judas, qui tradebat eum, cum ipsis.

6. Ut ergo dixit eis: Ego sum: abierunt retrorsum, & ceciderunt in terram.

7. Iterum ergo interrogavit eos: Quem quæritis? Illi autem dixerunt: Jesum Nazarenum.

B *imperaudo dictum & factum est.*

8. Respondit Jesus: Dixi vobis, quia ego sum: si ergo me quæritis, sinite *b* hos abire.

9. Ut impleretur sermo, quem dixit: *c* Quia quos dedisti mihi, non perdidi ex eis quemquam.

C *supr.* 17. 12.

10. Simon ergo Petrus habens gladium eduxit eum: & percussit Pontificis *d* servum: & abscidit auriculam ejus dexteram. Erat autem nomen servo Malchus.

D *summi.*

11. Dixit ergo Jesus Petro: Mitte gladium tuum in vaginam. Calicem, quem dedit mihi Pater, non bibam illum?

II. 12. Cohors ergo, & tribunus, & ministri Judæorum comprehenderunt Jesum, & ligaverunt eum:

E *Luc.* 3. 2.

13. Et adduxerunt eum ad *e* Annam primùm, erat enim socer Caiphæ, qui erat Pontifex anni illius.

F *supr.* 11. 49.

14. Erat autem Caiphas, *f* qui consilium dederat Judæis: Quia expedit, unum hominem mori pro populo.

15. Sequebatur autem Jesum Simon Petrus, & alius discipulus. Discipulus autem ille erat notus Pontifici, & introivit cum Jesu in atrium Pontificis.

G *Matth.* 26. 58. *Marc.* 14. 54. *Luc.* 22. 55.

16. Petrus autem stabat ad ostium foris. *g* Exivit ergo discipulus alius, qui erat notus Pontifici, & dixit ostiariæ, & introduxit Petrum.

17. Dicit ergo Petro ancilla ostiaria: Numquid & tu ex discipulis es hominis istius? Dicit ille: Non sum.

18. Stabant autem servi, & ministri ad prunas, quia frigus erat, & calefaciebant se: erat autem cum eis & Petrus stans, & calefaciens se.

H *se. Caiphas.*

19. Pontifex *h* ergo interrogavit Jesum de discipulis suis *i*, & de doctrina ejus.

I *quinam & in quem finem essent assumpti.*

20. Respondit ei Jesus: Ego palàm *k* locutus sum mundo: ego semper *l* docui in synagoga, & in templo, quò omnes Judæi conveniunt: & in occulto locutus sum nihil.

K *i. publicè.* L *i. assiduè*

21. Quid me interrogas interroga eos, qui audierunt, quid locutus sim ipsis: ecce hi sciunt, quæ dixerim ego.

M *Matth.* 26. 57. *Marc.* 14. 53.

22. Hæc autem cùm dixisset, unus assistens ministrorum dedit alapam Jesu, dicens: Sic respondes Pontifici?

Luc. 22. 54.

23. Respondit ei Jesus: Si malè locutus sum, testimonium perhibe de malo: si autem benè, quid me cædis?

N *pro, miserat autem*

34. Et *m* misit *n* eum Annas ligatum ad Caipham Pontificem.

O *Matth.* 26. 69. *Marc.* 14. 67. *Luc.* 22. 56.

25. Erat autem Simon Petrus stans, & calefaciens se. *o* Dixerunt ergo ei: Numquid & tu ex discipulis ejus es? Negavit ille, & dixit: Non sum.

P *Matth.* 27. 2. *Marc.* 15. 1. *Luc.* 23. 1.

26. Dicit ei unus ex servis Pontificis, cognatus ejus, cujus abscidit Petrus auriculam: Nonne ego te vidi in horto cum illo?

27. Iterum ergo negavit Petrus: & statim gallus cantavit.

Q *i. domo Caiphæ.*

III. 28. Adducunt *p* ergo Jesum à Caipha *q* in prætorium. Erat autem manè: & ipsi non introierunt in prætorium, *r* ut non contaminarentur, sed ut manducarent Pascha *s*.

R *Actor.* 10. 23. & 11. 3.

29. Exivit ergo Pilatus ad eos foras, & dixit: Quam accusationem affertis adversùs hominem hunc.

S *paschales victimas & oblationes.*

30. Responderunt, & dixerunt ei: Si non esset hic malefactor, non tibi tradidissemus eum.

4. Dieweil nun JEsus alles wuste, was ihm begegnen würde, tratt er hervor, und sprach zu ihnen: Wen suchet ihr?

5. Sie antworteten ihm: JEsum von Nazareth. JEsus spricht zu ihnen: Ich bins. Es stund aber auch Judas bey ihnen, der ihn verrieth.

6. Als er nun zu ihnen sprach: Ich bins: wichen sie zurück, und fielen nider auf die Erden.

7. Da fragte er sie abermahl: Wen suchet ihr? Sie aber sprachen: JEsum von Nazareth.

8. JEsus antwortet: Ich hab euch gesagt, daß ichs bin. Suchet ihr dann mich, so lasset diese gehen.

9. Damit das Wort erfüllet wurde, das er geredt hatte: Die du mir gegeben hast, von denen hab ich keinen verlohren.

10. Da hatte Simon Petrus ein Schwerdt, und zohe es aus, und schluge den Knecht deß Hohen-Priesters, und hieb ihm sein rechtes Ohr ab. Deß Knechts Nam aber war Malchus.

11. Da sprach JEsus zu Petro: Stecke dein Schwerdt in die Scheid. Soll ich den Kelch nicht trincken, den mir mein Vatter gegeben hat?

II. 12. Aber die Rott, und der Ober-Hauptman, und die Diener der Juden griffen JEsum an, und bunden ihn:

13. Und führten ihn erstlich zu Anna, dann er war deß Caiphä Schwäher, welcher desselbigen Jahrs Hoher-Priester war.

14. Es war aber Caiphas derjenig, der den Juden den Rath gegeben hatte: Es wäre gut, daß ein Mensch für das Volck sterbe.

15. Simon Petrus aber folgete JEsu nach, und ein anderer Jünger. Aber derselbig Jünger war dem Hohen-Priester bekannt, und gieng mit JEsu zu deß Hohen-Priesters Hof hinein:

16. Petrus aber stund draussen an der Thür. Da gieng der andere Jünger hinaus, der dem Hohen-Priester bekannt war, und redete mit der Thür-Hüterin, und führete Petrum hinein.

17. Da sprach die Magd, die Thür-Hüterin, zu Petro: Bist du nicht auch von den Jüngern dises Menschen? Er sprach: Ich bins nicht.

18. Aber die Knecht und Diener stunden am Kohl-Feuer, und wärmeten sich, dann es war kalt: Petrus aber stund auch bey ihnen, und wärmete sich.

19. Der Hohe-Priester aber fragte JEsum um seine Jünger, und um seine Lehr.

20. JEsus antwortet ihm: Ich hab öffentlich vor der Welt geredt: Ich hab allzeit in der Schul a gelehret, und im Tempel, dahin alle Juden zusammen kommen: und habe nichts im Verborgnen geredt.

21. Was fragst du mich? frage die, so gehört haben, was ich zu ihnen geredt habe: sihe, die wissen, was ich gesagt habe.

22. Als er aber diß gesagt hatte, gab einer von den Dienern, welche dabey stunden, JEsu einen Backen-Streich, und sprach: Antwortest du also dem Hohen-Priester?

23. JEsus antwortet ihm: Hab ich übel geredt, so beweiß, daß es unrecht sey: hab ich aber wohl geredt, was schlagst du mich dann?

24. Und Annas hatte ihn gebunden zu Caipha dem Hohen-Priester gesandt.

25. Aber Simon Petrus stund, und wärmete sich. Da sprachen sie zu ihm: Bist du nicht auch von seinen Jüngeren? Er laugnets / und sprach: Ich bins nicht.

26. Spricht einer von denen Knechten deß Hohen-Priesters zu ihm, ein Verwandter deßjenigen, dem Petrus das Ohr abgehauen hatte: Hab ich dich nicht im Garten bey ihm gesehen?

27. Da laugnete Petrus abermahl: und alsbald krähete der Hahn.

III. 28. Da führeten sie JEsum von Caipha in das Richt-Hauß: Es war aber früh. Und sie giengen nicht in das Richt-Hauß, damit sie nicht verunreiniget wurden, sondern das Oster-Lamm essen möchten.

29. Derowegen gieng Pilatus zu ihnen hinaus, und sprach: Was bringet ihr für eine Klag wider disen Menschen?

30. Sie antworteten, und sprachen zu ihm: Wann dieser nicht ein Ubelthäter wäre, so hätten wir ihn dir nicht überantwortet.

a in der Synagog.

31. Da

31. Da sprach Pilatus zu ihnen: So nehmet ihr ihn hin / und richtet ihn nach euerem Gesatz. Die Juden sprachen zu ihm: Es ist uns nicht zugelassen, jemand zu tödten.

32. Damit das Wort JEsu erfüllet wurde, so er gesagt hat, anzudeuten, welches Tods er sterben wurde.

33. Da gieng Pilatus widerum in das Richt-Hauß, und rieff JEsu, und sprach zu ihm: Bist du der König der Juden?

34. JEsus antwortet: Sagest du das von dir selbst, oder habens dir andere von mir gesagt?

35. Pilatus antwortet: Bin ich dann ein Jud? Dein Volck, und die Hohe-Priester haben dich mir überantwortet: Was hast du gethan?

36. JEsus antwortet: Mein Reich ist nicht von diser Welt. Wann mein Reich von diser Welt wäre, so wurden meine Diener freylich für mich streitten, daß ich den Juden nicht überantwortet würde: Nun aber ist mein Reich nicht von hinnen.

37. Da sprach Pilatus zu ihm: So bist du dann ein König? JEsus antwortet: Du sagsts, dann ich bin ein König. Ich bin darzu gebohren, und bin darzu in die Welt kommen, daß ich der Wahrheit Zeugnuß gebe. Wer aus der Wahrheit ist, der höret meine Stimm.

38. Spricht Pilatus zu ihm: Was ist die Wahrheit? Und als er diß gesagt hatte, gieng er widerum hinaus zu den Juden, und sprach zu ihnen: Ich finde keine Schuld an ihm.

39. Ihr habt aber eine Gewohnheit, daß ich euch auf die Ostern einen los gebe. Wollet ihr nun, daß ich euch den König der Juden los gebe?

40. Da rieffen sie wider alle mit einander, und sprachen: Nicht disen, sondern Barabbam: Barabbas aber war ein Mörder.

Das XIX. Capitel.

I. JEsus wird gegeisselt, mit Dörnern gecrönet, und dem Volck von Pilato vorgestellt, 1. II. Die Juden aber wollen ihn todt, und gecreutziget haben, 7. Denen dann Pilatus zuletzt willfahret, und JEsum zum Creutz verdammet, 16. III. Die Kriegs-Leuth creutzigen JEsum, und theilen seine Kleyder, 18. IV. JEsus aber, nachdem er Johanni seine Mutter anbefohlen, verscheidet mit geneigtem Haupt, 25. V. JEsu wird kein Bein gebrochen, sondern sein Seiten mit einem Speer eröffnet, 31. Darauf wird sein Leichnam begraben, 38.

1. DA nahm Pilatus JEsum, und geisselte ihn.

2. Und die Kriegs-Knecht flochten eine Cron von Dörner, und setzten sie auf sein Haupt: und thäten ihm ein Purpur-Kleyd an.

3. Und tratten zu ihm, und sprachen: Sey gegrüst, du König der Juden: und sie gaben ihm Backen-Streich.

4. Da gieng Pilatus widerum heraus, und sprach zu ihnen: Sehet, ich führe ihn zu euch heraus, damit ihr erkennet, daß ich kein Schuld an ihm finde.

5. Also gieng JEsus heraus, und trug ein dörnere Cron, und Purpur-Kleyd. Und er sprach zu ihnen: Sihe ein Mensch.

6. Als nun die Hohe-Priester, und die Diener ihn sahen, rieffen sie, und sprachen: Creutzige ihn, creutzige ihn. Pilatus spricht zu ihnen: Nehmet ihr ihn dann hin / und creutziget ihn: dann ich finde kein Schuld an ihm.

II. 7. Die Juden antworteten ihm: Wir haben ein Gesatz, und nach demselbigen Gesatz muß er sterben: dann er hat sich selbst zum Sohn GOttes gemacht.

8. Da nun Pilatus dise Red hörte, förchtete er sich vilmehr.

9. Und er gieng widerum in das Richt-Hauß, und sprach zu JEsu: Woher bist du? JEsus aber gab ihm kein Antwort.

10. Da sprach Pilatus zu ihm: Redest du nicht mit mir? weist du nicht, daß ich Macht habe, dich zu creutzigen, und Macht habe, dich los zu geben?

11. JEsus antwortet: Du hättest keine Macht über mich, wann sie dir nicht wäre von oben herab gegeben worden, darum, der mich dir überantwortet hat, der hat ein grössere Sünd.

12. Von dem an trachtete Pilatus darnach, daß er ihn los gebe. Die Juden aber rieffen / und sprachen: Lassest du disen los, so bist du des Kaysers Freund nicht: dann wer sich zum König macht, der widerspricht dem Kayser.

31. Dixit ergo eis Pilatus: Accipite eum vos, & secundùm legem vestram judicate eum. Dixerunt ergo ei Judæi: Nobis non licet interficere *a* quemquam.

32. Ut *b* sermo Jesu impleretur, quem dixit, significans qua morte esset moriturus.

33. Introivit *c* ergo iterum in prætorium Pilatus, & vocavit Jesum, & dixit ei: Tu es rex Judæorum?

34. Respondit Jesus: A temetipso hoc dicis, an alii dixerunt tibi de me?

35. Respondit Pilatus: Numquid ego Judæus sum *d*? Gens tua, & pontifices tradiderunt te mihi: quid fecisti?

36. Respondit Jesus: Regnum meum non est de hoc mundo *e*: si ex hoc mundo esset regnum meum, ministri mei utique decertarent, ut non traderer Judæis: nunc autem regnum meum non est hinc.

37. Dixit itaque ei Pilatus: Ergo rex es tu? Respondit Jesus: Tu dicis, quia rex sum ego. Ego in hoc natus sum, & ad hoc veni in mundum, ut testimonium perhibeam veritati *f*: omnis, qui est ex veritate, audit vocem meam.

38. Dicit ei Pilatus *g*: Quid est veritas? Et cùm hoc dixisset, iterum exivit ad Judæos, & dicit eis: Ego nullam invenio in eo causam.

39. Est *h* autem consuetudo vobis, ut unum dimittam vobis in Pascha. Vultis ergo dimittam vobis regem Judæorum?

40. Clamaverunt ergo rursum omnes, dicentes: Non hunc, sed Barabbam. Erat autem Barabbas latro.

CAPUT XIX.

I. *A Pilato flagellatus, & spinis coronatus, populo exhibetur, 1. II. A Judæis ad mortem deposcitur: 7. A Pilato meticuloso morti adjudicatus bajulat crucem, 16. III. Inter latrones crucifigitur, posito super crucem titulo, 18. IV. Matrem Joanni commendat; & aceto potatus, consummatisque omnibus tradit spiritum: 25. V. Ex aperto ejus latere sanguis & aqua profluit; denique corpus myrrhâ & aloe conditum sepelitur, 38.*

1. TUnc *i* ergo apprehendit Pilatus Jesum, & flagellavit *k*.

2. Et milites plectentes coronam de spinis, imposuerunt capiti ejus: & veste *l* purpurea circumdederunt eum.

3. Et veniebant ad eum, & dicebant: Ave rex Judæorum: & dabant ei alapas.

4. Exivit ergo iterum Pilatus foras, & dicit eis: Ecce adduco vobis eum foras, ut cognoscatis, quia nullam invenio in eo causam.

5. (Exivit ergo Jesus portans coronam spineam, & purpureum vestimentum.) Et dicit eis: Ecce homo *m*.

6. Cùm ergo vidissent eum Pontifices, & ministri, clmabant, dicentes: Crucifige, crucifige eum. Dicit eis Pilatus: Accipite eum vos, & crucifigite: ego enim non invenio in eo causam.

II. 7. Respondérunt ei Judæi: Nos legem habemus, & secundùm legem debet mori, quia filium Dei *n* se fecit.

8. Cùm ergo audisset Pilatus hunc sermonem, magis timuit.

9. Et ingressus est prætorium iterùm: & dixit ad Jesum: Unde es tu? Jesus autem responsum non dedit ei.

10. Dicit ergo ei Pilatus: Mihi non loqueris? nescis, quia potestatem habeo crucifigere te, & potestatem habeo dimittere te?

11. Respondit Jesus: Non haberes potestatem adversùm me ullam, nisi tibi datum esset *o* desuper *p*. Propterea *q*, qui me *r* tradidit tibi, majus peccatum habet.

12. Et exinde quærebat Pilatus dimittere eum. Judæi autem clamabant dicentes: Si hunc dimittis, non es amicus Cæsaris. Omnis enim, qui se regem facit, contradicit Cæsari.

13. Pi-

A *supplicio crucis & in die festo.*
B *Matth.* 20. 19.
C *Matth.* 27. 11. *Marc.* 15. 2. *Luc.* 23. 3.
D *sc. ut curem vestra de Messia promisso.*
E *sc. mundanum vel terrenum.*
F *imprimis isti quòd rex sim æternus, Messias verus.*
G *fastidiens, non ferè inquirens.*
H *Matth.* 27. 15. *Marc.* 15. 6. *Luc.* 23. 17.
I *Matth.* 27. 27. *Marc.* 15. 16.
K *volens placare Judæos, ut causam dimitterent.*
L *i. pallio.*
M *miser & miserabilis.*
N *naturalem nam adoptivos seipsos dicebant. Joan.* 8. 41.
O *i. permissum singulariter.*
P *Græcè, de supernis i. cælo.*
Q *populus Judæorum.*
R *tantæ dignitatis dominum.*

13. Pilatus autem, cùm audiſſet hos ſermones, adduxit foras Jeſum: & ſedit pro tribunali, in loco, qui dicitur Lithoſtrotos *a*, Hebraicè autem Gabbatha.

A i. lapide ſtratus.

14. Erat autem Paraſceve Paſchæ, hora quaſi ſexta, & dicit Judæis: Ecce rex veſter.

15. Illi autem clamabant: Tolle, tolle, crucifige eum. Dicit eis Pilatus: Regem veſtrum crucifigam? Reſponderunt Pontifices: Non habemus Regem, niſi Cæſarem.

16. Tunc ergo tradidit eis illum, ut crucifigeretur. Suſceperunt *b* autem Jeſum, & eduxerunt.

B ſc. milites.

17. Et *c* bajulans ſibi *d* crucem, exivit in eum, qui dicitur Calvariæ, locum, Hebraicè autem Golgotha:

C Matth. 27. 33. Marc. 15. 22. Luc. 23. 33.

III. 18. Ubi crucifixerunt eum, & cum eo alios duos, hinc, & hinc, medium autem Jeſum.

19. Scripſit autem & titulum Pilatus: & poſuit ſuper crucem. Erat autem ſcriptum: Jeſus Nazarenus, rex Judæorum.

D Græcè, ſuam.

20. Hunc ergo titulum multi Judæorum legerunt: quia propè civitatem erat locus, ubi crucifixus eſt Jeſus. Et erat ſcriptum Hebraicè, Græcè & Latinè.

21. Dicebant ergo Pilato Pontifices Judæorum: Noli ſcribere, Rex Judæorum: ſed quia ipſe dixit: Rex ſum Judæorum.

22. Reſpondit Pilatus: Quod ſcripſi, ſcripſi.

E Matth. 27. 35. Marc. 15. 24. Luc. 23. 34.

23. Milites ergo cùm crucifixiſſent eum, *e* acceperunt veſtimenta ejus (& fecerunt quatuor partes: unicuique militi partem) & tunicam. Erat autem tunica inconſutilis, deſuper contexta per totum.

24. Dixerunt ergo ad invicem: Non ſcindamus eam, ſed ſortiamur de illa, cujus ſit. Ut ſcriptura impleretur, dicens: *f* Partiti ſunt veſtimenta mea ſibi: & in veſtem meam miſerunt ſortem. Et milites quidem hæc fecerunt.

F Pſalm. 21. 19.

IV. 25. Stabant autem juxta crucem Jeſu mater ejus, & ſoror *g* matris ejus Maria Cleophæ, & Maria Magdalene.

G cognata.

26. Cùm vidiſſet ergo Jeſus matrem, & diſcipulum ſtantem, quem diligebat, dicit matri ſuæ: Mulier *h*, ecce filius tuus *i*.

H Mulierem vocat ob multa myſteria.

27. Deinde dicit diſcipulo: Ecce mater tua. Et ex illa hora accepit eam diſcipulus in ſua *k*.

28. Poſtea ſciens Jeſus, quia omnia conſummata ſunt, *l* ut conſummaretur Scriptura, dixit: Sitio.

I erit iſte pro me tibi ſerviens &c.

29. Vas ergo erat poſitum aceto plenum. Illi autem ſpongiam plenam aceto, hyſſopo circumponentes, obtulerunt ori ejus.

K tecta, ſeu ades. Sa. L Pſalm. 68. 22.

30. Cùm ergo accepiſſet Jeſus acetum, dixit: Conſummatum eſt *m*. Et inclinato capite tradidit ſpiritum *n*.

M opus redemptionis. N animam in manus Patris.

V. 31. Judæi ergo (quoniam paraſceve erat) ut non remanerent in cruce corpora ſabbato (erat enim magnus dies ille Sabbati) rogaverunt Pilatum, ut frangerentur eorum crura, & tollerentur.

32. Venerunt ergo milites: & primi quidem fregerunt crura, & alterius, qui crucifixus eſt cum eo.

O diſtincta à ſanguine, quæ res fuit magni miraculi & myſterii.

33. Ad Jeſum autem cùm veniſſent, ut viderunt eum jam mortuum, non fregerunt ejus crura:

34. Sed unus militum lanceâ latus ejus aperuit, & continuò exivit ſanguis, & aqua *o*.

P Exod. 12. 46. Num. 9. 12.

35. Et qui vidit, teſtimonium perhibuit: & verum eſt teſtimonium ejus. Et ille ſcit, quia vera dicit: ut & vos credatis.

Q Zach. 12. 10.

36. Facta ſunt enim hæc, ut Scriptura impleretur: *p* Os non comminuetis ex eo.

R Matth. 27. 57. Marc. 15. 43. Luc. 23. 50.

37. Et iterùm alia Scriptura dicit: *q* Videbunt, in quem transfixerunt.

38. Poſt *r* hæc autem rogavit Pilatum Joſeph

13. Als aber Pilatus diſe Red hörte, führte er JEſum heraus: und ſetzte ſich auf den Richter-Stuhl, an dem Orth, ſo auf Griechiſch Lithoſtrotos, auf Hebräiſch Gabbatha genannt wird.

14. Es war aber der Rüſt-Tag für Oſtern, um die ſechſte Stund, und er ſprach zu den Juden: Sehet euer König.

15. Sie aber rieffen: Hinweg, hinweg mit ihm, creuzige ihn. Pilatus ſpricht zu ihnen: Soll ich eueren König creuzigen? Die Hohe-Prieſter antworteten: Wir haben keinen König / als den Kayſer.

16. Da überantwortet er ihn denen, daß er gecreuzigt würde. Da nahmen ſie JEſum an, uud führten ihn hinaus.

17. Und er truge ſein Creutz, und gieng hinaus zu dem Orth, das man die Schedelſtatt nennet, auf Hebräiſch aber Golgotha.

III. 18. Da creuzigten ſie ihn: und mit ihm zween andere auf beyden Seiten: JEſum aber mitten unter ihnen.

19. Und Pilatus ſchribe die Uberſchrifft, und ſetzte ſie auf das Creutz: Es war aber geſchriben: JEſus von Nazareth, ein König der Juden.

20. Diſe Uberſchrifft laſen nun vil von den Juden: dann das Orth war nahe bey der Stadt, da JEſus gecreuziget ward. Und es war auf Hebräiſch, Griechiſch, und Lateiniſche Sprach geſchriben.

21. Da ſprachen die Hohe-Prieſter der Juden zu Pilato: Schreibe nicht: Der König der Juden: ſondern / weil er hat geſagt: Ich bin der König der Juden.

22. Pilatus antwortet: Was ich geſchriben hab, das hab ich geſchriben.

23. Da nun die Kriegs-Knecht JEſum gecreuziget hatten, nahmen ſie ſeine Kleyder, und machten vier Theil, einem jeglichen Kriegs-Knecht ein Theil, darzu auch den Rock: der Rock aber war ungenähet: von oben an gewürcket, durch und durch.

24. Da ſprachen ſie unter einander: Laſſet uns ihn nicht zerſchneiden, ſondern das Looß darum werffen, weſſen er ſeyn ſoll. Damit die Schrifft erfüllet wurde, die da ſpricht: Sie haben meine Kleyder unter ſich getheilet, und haben über mein Gewand das Looß geworffen. Und diß thäten zwar die Kriegs-Knecht.

IV. 25. Es ſtunden aber neben dem Creutz JEſu ſeine Mutter, und ſeiner Mutter Schweſter, Maria Cleophä, und Maria Magdalenä.

26. Da nun JEſus ſeine Mutter ſahe / und den Jünger dabey ſtehen, den er lieb hatte, ſprach er zu ſeiner Mutter: Weib, ſihe dein Sohn.

27. Darnach ſprach er zu dem Jünger: Sihe, deine Mutter. Und von derſelbigen Stund an nahm ſie der Jünger zu ſich.

28. Darnach als JEſus wuſte, daß alles vollbracht war, damit die Schrifft erfüllet wurde, ſprach er: Mich dürſtet.

29. Und es war ein Gefäß dahin geſetzt voll Eſſig. Sie aber legten einen Schwamm, der mit Eſſig erfüllet war, um Iſoppen, und hielten ihm denſelbigen an den Mund.

30. Da nun JEſus den Eſſig zu ſich genohmen hatte, ſprach er: Es iſt vollbracht. Und er neigte das Haupt, und gab den Geiſt auf.

V. 31. Die Juden aber, dieweil es der Rüſt-Tag war, damit die Leichnam am Sabbath nicht am Creutz bliben, (dann es war der groſſe Tag des Sabbaths,) baten ſie Pilatum / daß ihre Bein gebrochen, und ſie abgenohmen würden.

32. Da kamen die Kriegs-Knecht, und brachen dem erſten die Bein, und dem andern, der mit ihm creuziget war.

33. Als ſie aber zu JEſu kamen, und ſahen, daß er ſchon geſtorben war, brachen ſie ihm die Bein nicht:

34. Sondern einer von den Kriegs-Knechten eröffnete ſeine Seiten mit einem Speer, und alsbald gieng Blut und Waſſer heraus.

35. Und der das geſehen hat, der hat Zeugnuß davon gegeben: und ſeine Zeugnuß iſt wahr. Und er weiß, daß er die Wahrheit ſaget: auf daß ihr auch glaubet.

36. Dann diß iſt geſchehen, damit die Schrifft erfüllet werde: Ihr ſollet an ihm kein Bein zerbrechen.

37. Und abermahl ſpricht ein andere Schrifft: Sie werden ſehen, in welchen ſie geſtochen haben.

38. Nach diſem aber bat Pilatum Joſeph von Arimathäa,

thäa, (dieweil er auch ein Jünger JEsu war, doch in Geheim, aus Forcht der Juden,) daß er den Leichnam JEsu abnehmen möchte. Und Pilatus ließ es zu. Also kam er, und nahm den Leichnam JEsu ab.

39. Es kam aber auch Nicodemus, der zuvor bey der Nacht zu JEsu kommen war, und brachte Myrrhen und Aloe unter einander gemengt, bey die hundert Pfund.

40. Also nahmen sie den Leichnam JEsu, und bunden ihn in leinene Tücher mit Specereyen: wie bey den Juden der Gebrauch ist, zu begraben.

41. Es war aber an demselbigen Orth, da er gecreutziget ward, ein Garten, und im Garten ein neues Grab, in welches noch niemand war gelegt worden.

42. Daselbst legten sie JEsum hin, wegen des Rüst-Tags der Juden, dieweil das Grab nahe bey Handen war.

Das XX. Capitel.

I. Magdalena besucht das Grab, auch Petrus und Johannes, 1. Magdalena sihet zween Engel, endlich den HErrn selbst, der ihr befihlt, seine Auferstehung den Jüngern anzuzeigen, 11. II. Am Abend erschine JEsus den Jüngern in Abwesen Thomä, und mittheilt ihnen den Heil. Geist, zu vergeben die Sünd, 19. III. Den achten Tag darnach, wie auch Thomas gegenwärtig war, erscheint JEsus widerum, und bekehrt Thomam von seinem Unglauben, 26.

1. ABer am ersten Tag der Wochen kam Maria Magdalenä des Morgens früh zum Grab, da es noch tunckel war: Und sie sahe, daß der Stein vom Grab hinweg gethan war.

2. Da lieff sie hin, und kam zu Simon Petro, und zu dem andern Jünger, den JEsus lieb hatte, und sprach zu ihnen: Sie haben den HErrn aus dem Grab genohmen, und wir wissen nicht, wo sie ihn hingelegt haben.

3. Da gieng Petrus/und der andere Jünger hinaus, und kamen zum Grab.

4. Sie lieffen aber beyde mit einander, und der andere Jünger lieff voran, schneller dann Petrus, und kam erstlich zum Grab:

5. Und er neigte sich hinein/ und sahe die leinene Tücher ligen, er gieng aber nicht hinein.

6. Da kam auch Simon Petrus, der ihm folgete: und gieng in das Grab hinein, und sahe die leinene Tücher ligen,

7. Und das Schweiß-Tuch, das um sein Haupt gewesen war, nicht bey den leinenen Tüchern ligen: sondern absonderlich zusammen gewicklet an einem Orth.

8. Da gieng auch der andere Jünger hinein, der erstlich zum Grab kommen war/ und sahe es, und glaubets.

9. Dann sie wusten die Schrifft noch nicht/ daß er von den Todten widerum auferstehen muste.

10. Also giengen die Jünger widerum hinweg in ihr Hauß.

11. Maria aber stund draussen bey dem Grab, und weinete. Da sie nun also weinete, neigte sie sich, und sahe in das Grab:

12. Und sie sahe zween Engel in weissen Klendern sitzen, den einen zum Haupt, den andern zu den Füssen, da der Leichnam JEsu war hingelegt gewesen.

13. Und sie sprachen zu ihr: Weib, was weinest du? Sie sprach zu ihnen: Sie haben meinen HErrn hinweg genohmen, und ich weiß nicht, wo sie ihn hingelegt haben.

14. Als sie das gesagt hatte/ wandte sie sich um/ und sahe JEsum stehen: Sie wuste aber nicht, daß es JEsus war.

15. JEsus spricht zu ihr: Weib, was weinest du? Wen suchest du? Sie vermeynte, es wäre ein Gärtner, und sprach zu ihm: HErr, hast du ihn hinweg genohmen, so sage mir, wo du ihn hast hingelegt, so will ich ihn hollen.

16. JEsus spricht zu ihr: Maria. Da wandte sie sich um, und sprach zu ihm: Rabboni, (das ist gesagt: Meister.)

17. Spricht JEsus zu ihr: Rühre mich nicht an, dann ich bin noch nicht aufgefahren zu meinem Vatter: Gehe aber hin zu meinen Brüdern, und sprich zu ihnen: Ich fahre hinauf zu meinem Vatter, und zu euerem Vatter, zu meinem GOtt, und zu euerem GOtt.

18. Da kam Maria Magdalenä, und verkündigte den Jüngern: Ich habe den HErrn gesehen, und diß hat er zu mir gesagt.

II. 19. Da es nun Abend war, am selbigen Tag, am ersten in der Wochen, und die Thür verschlossen war, da die

ab Arimathæa (eò quòd esset discipulus Jesu, occultus autem propter metum Judæorum) ut tolleret corpus Jesu. Et permisit Pilatus. Venit ergo, & tulit corpus Jesu.

39. Venit autem & Nicodemus, *a* qui venerat ad Jesum nocte primùm, ferens mixturam myrrhæ, & aloës, quasi libras centum. A *supr.* 3. 2.

40. Acceperunt ergo corpus Jesu, & ligaverunt illud linteis cum aromatibus, sicut mos est Judæis sepelire.

41. Erat autem in loco, ubi crucifixus est, hortus: & in horto monumentum novum, in quo nondum quisquam positus erat.

42. Ibi ergo propter Parascevem *b* Judæorum, quia juxta erat monumentum, posuerunt Jesum*. B *Syr. quia Sabbatum intrabat, quo sc. non licebat operari.*

CAPUT XX.

I. Maria Magdalene prima venit ad monumentum, deinde Petrus & Joannes: I. Illa plorans ad monumentum videt Angelos, tandémque Jesum agnoscit: 11. II. Jesus apparens Apostolis, pacem illis optat; & ostensis manibus ac latere, dat eis Spiritum sanctum, ut peccata remittant ac retineant: 19. III. Rursum apparens, etiam Thomæ cum reliquis discipulis, corpus præbet palpandum: & beatos dicit, qui credunt non videntes. 26.

1. UNa *c* † autem sabbati *d*, Maria Magdalene venit manè *e*, cùm adhuc tenebræ essent, ad monumentum: & vidit lapidem sublatum à monumento. C *i. prima* † *SABBAT. IN ALBIS.* D *hebdomadæ.*

2. Cucurrit ergo, & venit ad Simonem Petrum, & ad alium discipulum, quem amabat Jesus, & dicit illis: Tulerunt Dominum de monumento, & nescimus, ubi posuerunt eum. *F. Matth.* 28. 1. *Marc.* 16. 1. *Luc.* 24. 1.

3. Exiit ergo Petrus, & ille alius discipulus, & venerunt ad monumentum.

4. Currebant autem duo simul, & ille alius discipulus præcucurrit citiùs Petro, & venit primus *f* ad monumentum. F *prior.*

5. Et cùm se inclinasset *g*, vidit posita linteamina, non tamen introivit *h*. G *ad ostiũ.*

6. Venit ergo Simon Petrus sequens eum, & introivit in monumentum, & vidit linteamina posita. H *nempe Petrum expectabat.*

7. Et sudarium, quod fuerat super caput ejus, non cum linteaminibus positum, sed separatim involutum in unum locum.

8. Tunc ergo introivit & ille discipulus, qui venerat primus ad monumentum: & vidit, & credidit *i*: I *sublatum esse, ut Maria dixerat.*

9. Nondum enim sciebant *k* Scripturam, quia oportebat eum à mortuis resurgere*. K *plenè intelligebant.*

10. Abierunt ergo iterum discipuli ad semetipsos.

11. Maria † autem *l* stabat *m* ad monumentum foris, plorans: Dum ergo fleret, inclinavit se, & prospexit in monumentum: † FERIA 5. POST PASCH.

12. Et vidit duos angelos in albis *n*, sedentes, unum ad caput, & unum ad pedes, ubi positum fuerat corpus Jesu. L *reversa cum aliis mulieribus.*

13. Dicunt ei illi: Mulier, quid ploras? Dicit eis: Quia tulerunt Dominum meum: & nescio, ubi posuerunt eum. M *cùm alia recessissent.* N *Matth.* 28. 3. *Marc.* 16. 5. *Luc.* 24. 4.

14. Hæc cùm dixisset, conversa est retrorsum, & vidit Jesum stantem: & non sciebat, quia Jesus est.

15. Dicit ei Jesus: Mulier, quid ploras? quem quæris? Illa existimans, quia hortulanus esset, dicit ei: Domine, si tu sustulisti eum, dicito mihi, ubi posuisti eum; & ego eum tollam.

16. Dicit ei Jesus *o*: Maria. Conversa illa, dicit ei: Rabboni (quod dicitur Magister.) O *voce consueta.*

17. Dicit ei Jesus: Noli me tangere, nondum enim ascendi ad Patrem meum: vade autem ad fratres meos, & dic eis: Ascendo *p* ad Patrem meum, & Patrem vestrum, Deum meum, & Deum vestrum. P *i. ascendam post aliquot dies.* Q *Marc.* 16. 14. *Luc.* 24. 36. *1. Cor.* 15. 5.

18. Venit Maria Magdalene annuntians discipulis: Quia vidi Dominum, & hæc dixit mihi*.

II. 19. Cùm *q* ergo † serò esset die illo, una sabbatorum, & fores essent clausæ, ubi erant discipuli † *DOM. IN ALBIS.*

discipuli congregati propter metum Judæorum: venit Jesus, & stetit in medio, & dixit eis: Pax vobis.

20. Et cùm hoc dixisset, ostendit eis manus, & latus. Gavisi sunt ergo discipuli, viso Domino.

21. Dixit ergo eis iterùm: Pax vobis. Sicut misit me Pater, & ego mitto vos *a*.

A similis cum potestate, sine & auctoritate,

22. Hæc cùm dixisset, insufflavit: & dixit eis: Accipite Spiritum sanctum *b*.

B spirituale & singulare munus & donum.

23. Quorum *c* remiseritis peccata, remittuntur eis, & quorum retinueritis, retenta sunt.

C Matth. 18. 18.

24. Thomas † autem unus ex duodecim, qui dicitur Didymus, non erat cum eis, quando venit Jesus.

† IN FESTO S. THOM.

25. Dixerunt ergo ei alii discipuli: Vidimus Dominum. Ille autem dixit eis: Nisi videro in manibus ejus fixuram clavorum, & mittam digitum meum in locum clavorum, & mittam manum meam in latus ejus, non credam.

III. 26. Et post dies octo, iterum erant discipuli ejus intùs, & Thomas cum eis. Venit Jesus Januis clausis, & stetit in medio, & dixit: Pax vobis.

27. Deinde dicit Thomæ: Infer digitum tuum huc, & vide *d* manus meas, & affer manum tuam, & mitte in latus meum: & noli esse incredulus, sed fidelis.

D oculis & manibus explora veritatem carnis & vulnerum.

28. Respondit Thomas, & dixit ei: Dominus meus, & Deus meus.

29. Dixit ei Jesus: Quia vidisti me Thoma, credidisti: beati, qui non viderunt, & crediderunt *.

E infr. 21. 25.

30. Multa *e* quidem, & alia signa fecit Jesus in conspectu discipulorum suorum, quæ non sunt scripta in libro hoc.

31. Hæc autem scripta sunt, ut credatis, quia Jesus est Christus Filius Dei: & ut credentes, vitam habeatis in nomine ejus *f* *.

F per Christi merita & Sacramenta.

CAPUT XXI.

I. Piscantibus discipulis apparens comprehendere facit Jesus copiosam piscium multitudinem; 1, II. De amore se ter interrogans Petrum committit ei pascendas oves; 15. Eúmque de futura passione sua admonet, 18. III. De Joannis morte curiosè scrutanti apertè non respondet. 20.

† FERIA 4. POST PAS.

POstea † manifestat se iterum Jesus discipulis ad mare Tiberiadis *g*. Manifestavit autem sic:

G seu Galilæe quod & stagnum Genesareth.

2. Erant simul Simon Petrus, & Thomas, qui dicitur Didymus, & Nathanael, qui erat à Cana Galilææ, & filii Zebedæi, & alii ex discipulis ejus duo.

3. Dicit eis Simon Petrus: Vado piscari. Dicunt ei: Venimus & nos tecum. Et exierunt, & ascenderunt in navim: & illa nocte nihil prendiderunt.

4. Manè autem facto stetit Jesus in littore: non tamen cognoverunt discipuli, quia Jesus est.

5. Dixit ergo eis Jesus: Pueri numquid pulmentarium *h* habetis? Responderunt ei: Non.

H obsonium quod cum pane vel pulte solet comedi.

6. Dicit eis: Mittite in dexteram navigii rete; & invenietis. Miserunt ergo & jam non valebant illud trahere præ multitudine piscium.

7. Dixit ergo discipulus ille, quem diligebat Jesus Petro: Dominus est. Simon Petrus cùm audisset, quia Dominus est, tunica succinxit se (erat enim nudus) & misit se in mare.

8. Alii autem discipuli navigio venerunt (non enim longè erant à terra, sed quasi cubitis ducentis) trahentes rete piscium.

9. Ut ergo descenderunt in terram, viderunt prunas positas, & piscem superpositum, & panem.

10. Dicit eis Jesus: Afferte de piscibus, quos prendidistis nunc.

11. Ascendit Simon Petrus, & traxit rete in terram, plenum magnis piscibus centum quin-

Jünger versammlet waren aus Forcht der Juden: kam JEsus, und stund mitten unter sie, und sprach zu ihnen: Der Frid sey mit euch.

20. Und als er das gesagt / zeigte er ihnen seine Händ, uud seine Seiten. Da wurden die Jünger froh, daß sie den HErrn sahen.

21. Und er sprach abermahl zu ihnen: Der Frid sey mit euch. Wie mich der Vatter gesandt hat, also sende ich euch.

22. Da er diß gesagt hatte, bließ er sie an, und sprach zu ihnen: Nehmet hin den heiligen Geist.

23. Welchen ihr die Sünd vergebet, denen seynd sie vergeben: und welchen ihr sie behaltet, denen seynd sie behalten.

24. Thomas aber, einer von den Zwölffen, der Zwilling genannt wird, war nicht bey ihnen, als JEsus kam.

25. Da sprachen die andere Jünger zu ihm: Wir haben den HErrn gesehen. Er aber sprach zu ihnen: Es sey dann, daß ich die Mahl der Nägel in seinen Händen sehe, und lege meinen Finger in die Mahl der Nägel, und lege meine Hand in seine Seiten, so will ichs nicht glauben.

III. 26. Und über acht Tag hernach waren seine Jünger abermahl darinn, und Thomas mit ihnen: Da kam JEsus, als die Thüren verschlossen waren, und stund mitten unter sie, und sprach: Der Frid sey mit euch.

27. Darnach sprach er zu Thoma: Reiche deinen Finger her, und sihe meine Händ, und reiche deine Hand her, und lege sie in meine Seiten: und sey nicht unglaubig, sondern glaubig.

28. Thomas antwortet, und sprach zu ihm: Mein HErr, und mein GOtt.

29. JEsus sprach zu ihm: Dieweil du mich gesehen hast, Thoma, so hast du geglaubet: Seelig seynd, die nicht gesehen haben, und haben doch geglaubt.

30. Es hat zwar JEsus auch vil andere Zeichen gethan vor dem Angesicht seiner Jünger, die nicht geschriben seynd in disem Buch.

31. Dise aber seynd geschriben, auf daß ihr glaubet, daß JEsus sey Christus der Sohn GOttes: und daß ihr durch den Glauben das Leben habt in seinem Namen.

Das XXI. Capitel.

I. JEsus offenbahret sich am Meer Tiberiadis, 1. II. Bestellet Petrum zum Hirten seiner Heerd, und befihlt ihm dreymahl seine Schaf und Lämmer zu weyden, 15. Zeigt ihm auch an, daß er solt gecreutziget werden, 18. III. Und daß Johannes auf die Weiß, wie er nicht sterben würde, 20.

1. DArnach offenbahrte sich JEsus den Jüngern abermahl an dem Meer Tiberiadis: Er offenbahrte sich aber auf dise Weiß.

2. Es waren beysammen Simon Petrus, und Thomas, der Zwilling genannt wird, und Nathanael, der von Cana in Galiläa war / und die Söhn Zebedäi, und andere zween von seinen Jüngern.

3. Da sprach Simon Petrus zu ihnen: Ich gehe hin zu fischen. Sie sprachen zu ihm: Wir wollen auch mit dir gehen. Und sie giengen hinaus, und tratten in ein Schiff: und in derselbigen Nacht fiengen sie nichts.

4. Nachdem es aber war Morgen worden, stund JEsus an dem Ufer: doch wusten die Jünger nicht, daß es JEsus war.

5. Da sprach JEsus zu ihnen: Ihr Kinder, habt ihr nichts zu essen? Sie antworteten ihm: Nein.

6. Er sprach zu ihnen: Werffet das Netz aus zur rechten Seiten des Schiffs, so werdet ihr etwas finden. Da wurffen sie das Netz aus, und konten dasselbig nicht ziehen, vor Menge der Fischen.

7. Da sprach der Jünger, den JEsus lieb hatte, zu Petro: Es ist der HErr. Als Simon Petrus hörete, daß es der HErr war, gürtete er den Rock um sich, dann er war nackend a, und ließ sich ins Meer.

8. Die andere Jünger aber kamen im Schiff: (dann sie waren nicht weit vom Land, sondern bey die zweyhundert Elen, und zogen das Netz mit den Fischen.

9. Da sie nun ans Land hinaus stigen, sahen sie Kohlen angelegt, und einen Fisch darauf ligen, und Brod.

10. JEsus spricht zu ihnen: Bringet her von den Fischen, die ihr jetzt gefangen habt.

11. Simon Petrus stig hinein, und zohe das Netz aufs Land, das voll grosser Fisch war, hundert und drey und fünff-

a nemlich allein mit dem Unter-Kleyd angethan.

fünfftzig. Und wiewohl ihrer so vil waren / so zerrisse doch das Netz nicht.

12. Da sprach JEsus zu ihnen: Kommet, und esset zu Mittag. Und niemand von denen, die sich setzten, darffte ihn fragen: Wer bist du? Dieweil sie wusten, daß es der HErr war.

13. Und JEsus kam, und nahm das Brod, und gab es ihnen, und den Fisch ingleichem.

14. Diß ist nun das drittemahl, daß sich JEsus seinen Jüngern offenbahret hat, nachdem er von den Todten auferstanden war.

II. 15. Als sie nun zu Mittag gessen hatten, spricht JEsus zu Simon Petro: Simon Johannis, hast du mich lieber, dann dise? Er spricht zu ihm: Ja HErr, du weist, daß ich dich lieb hab. Er spricht zu ihm: Weyde meine Lämmer.

16. Abermahl spricht er zu ihm: Simon Johannis, hast du mich lieb? Er spricht zu ihm: Ja HErr, du weist, daß ich dich lieb hab. Da spricht er zu ihm: Weyde meine Lämmer.

17. Zum drittenmahl spricht er zu ihm: Simon Johannis, hast du mich lieb? Da ward Petrus traurig, daß er zum drittenmahl zu ihm sagte: Hast du mich lieb? Und sprach zu ihm: HErr! du weist alle Ding, du weist, daß ich dich lieb hab. Da sprach er zu ihm: Weyde meine Schaaf.

18. Wahrlich, wahrlich sag ich dir: Da du jünger warest, umgürtetest du dich selbst, und wandelte, wohin du woltest: wann du aber wirst alt werden, so wirst du deine Händ ausstrecken, und ein anderer wird dich umgürten, und wird dich führen, wohin du nicht wilst.

19. Das sagt er aber, anzudeuten, mit welchem Tod er GOtt preisen würde. Und als er diß gesagt hatte, sprach er, folge mir nach.

III. 20. Da wandte sich Petrus um, und sahe den Jünger folgen, den JEsus lieb hatte, der auch im Abend-Mahl auf seiner Brust geruhet hatte, und gesagt: HErr, wer ists, der dich verrathen wird?

21. Da nun Petrus disen sahe, sprach er zu JEsu: HErr! was soll aber diser?

22. JEsus spricht zu ihm: Ich will, daß er also bleibe, biß daß ich komme, was gehets dich an? Folge du mir nach.

23. Da gieng eine Red aus unter den Brüdern: Diser Jünger stirbet nicht. Und JEsus sagte nicht zu ihm: Er stirbet nicht; sondern: Ich will, daß er also bleibe, biß daß ich komme, was gehets dich an?

24. Diß ist der Jünger, der Zeugnuß gibt von disen Dingen, und hat diß geschriben: Und wir wissen, daß seine Zeugnuß wahr ist.

25. Es seynd aber vil andere Ding mehr, die JEsus gethan hat: welche, wann sie solten absonderlich geschriben werden, so halt ich darfür, daß auch die Welt die Bücher nicht würde begreiffen können, die zu schreiben wären.

quaginta tribus. Et cùm tanti *a* essent, non est scissum rete.

12. Dicit eis Jesus: Venite, prandete. Et nemo audebat discumbentium *b* interrogare eum: Tu quis es? scientes, quia Dominus est.

13. Et venit Jesus, & accipit panem, & dat eis, & piscem similiter.

14. Hoc jam tertiò manifestatus est Jesus discipulis suis *c*, cùm resurrexisset à mortuis *.

II. 15. Cùm ergo prandissent, † dicit Simoni Petro Jesus: Simon Joannis diligis me plus his? Dicit ei: Etiam *d* Domine, tu scis, quia amo te. Dicit ei: Pasce *e* agnos meos.

16. Dicit ei iterum: Simon Joannis, diligis me? Ait illi: Etiam Domine, tu scis, quia amo te. Dicit ei: Pasce agnos meos.

17. Dicit ei tertiò: Simon Joannis, amas me? Contristatus est Petrus, quia dixit ei tertiò: Amas me? & dixit ei: Domine tu omnia nosti: tu scis, quia amo te. Dixit ei: Pasce oves meas *f*.

18. Amen, *g* amen dico tibi: cùm esses junior, cingebas te, & ambulabas, ubi volebas: cùm autem senueris, extendes *h* manus tuas, & alius te cinget, & ducet, quò tu non vis *i*.

19. Hoc autem dixit, significans qua morte clarificaturus esset Deum *. Et cùm hoc dixisset †, dicit ei: Sequere me *k*.

III. 20. Conversus Petrus vidit illum discipulum, quem diligebat Jesus, sequentem, *l* qui & recubuit in cœna super pectus ejus, & dixit: Domine quis est, qui tradet te?

21. Hunc ergo cùm vidisset Petrus, dixit Jesu: Domine, hic autem quid *m*?

22. Dicit ei Jesus: Sic eum volo manere, donec veniam, quid ad te? tu me sequere.

23. Exiit ergo sermo iste inter fratres, quia discipulus ille non moritur. Et non dixit ei Jesus: Non moritur; sed: Sic eum volo manere *n*, donec veniam, quid ad te?

24. Hic est discipulus ille, qui testimonium perhibet de his, & scripsit hæc: & scimus, quia verum est testimonium ejus *.

25. Sunt *o* autem & alia multa, quæ fecit Jesus: quæ si scribantur per singula, nec ipsum arbitror mundum capere posse eos, qui scribendi sunt, libros.

A *tot, tantique.*
B *Græcè, discipulorum.*
C *multis simul.*
† *IN VIGIL. APOSTOL. PETRI ET PAULI.*
D *certè.*
E *Græcè rege ut pastor.*
F *hîc Petro data sunt claves, potestas & auctoritas pascendi omnes Christi oves.*
G *2. Petr. 1. 14.*
H *in cruce.*
I *appetitu naturali.*
† *S. JOAN. APOSTOL.*
K *sc. Ecclesiam gubernando denique & morte,*
L *supr. 13. 23.*
M *faciet.*
N *sc. non mori violenter.*
O *supr. 20. 30.*
† *IN DIE ASCENS.*
P *priorem librum seu Evangelium.*
Q *Maji nostri 14. ann. Æræ vulg. 33. qui cum anno à Creatione 4036. in præcedent. Octob. inchoato, concurrit.*
R *non aliena sed propria virtute.*
S *i. Ecclesia.*
T *Luc. 24. 49. Joan. 14. 26.*
U *Matth. 3. 11. Marc. 1. 8. Luc. 3. 16. Joan. 1. 26.*
X *replebimini excellenti modo.*

Die Geschichten der Apostlen.

Das I. Capitel.

I. Christus verheisset seinen Jüngern den Heil. Geist, 4. II. Fahrt sichtbarlich gen Himmel, 9. III. Die Apostel erwählen an Judas statt Matthiam, 15.

DJe erste Red hab ich zwar gethan, O Theophile! von allem dem, was JEsus anfieng zu thun, und zu lehren,

2. Biß auf den Tag, da er ist aufgenohmen worden, nachdem er von den Apostlen, die er außerwählet hat, durch den Heil. Geist Befehl gegeben hatte:

3. Denen er auch sich selbst nach seinem Leyden lebendig erzeiget, durch vilerhand unfehlbare Zeichen, und offenbahrte sich ihnen viertzig Täg lang, und redete mit ihnen vom Reich GOttes.

I. 4. Er aß auch mit ihnen, und befahl ihnen, daß sie von Jerusalem nicht weichen solten, sondern warten auf die Verheissung des Vatters: welche ihr, (sprach er) aus meinem Mund gehöret habt:

5. Dann Johannes hat zwar mit Wasser getauffet, ihr aber sollet mit dem Heil. Geist getauffet werden, nicht lang nach disen Tägen.

ACTUS APOSTOLORUM.

CAPUT I.

I. *Jesus promittit Apostolis Spiritum Sanctum*, 4. II. *In cœlum ascendit*. 9. III. *In locum Judæ proditoris, præmissis precibus, Matthias surrogatur*. 15.

PRimum † quidem sermonem *p* feci de omnibus, ô Theophile, quæ cœpit Jesus facere, & docere,

2. usque in diem *q*, qua præcipiens Apostolis per Spiritum sanctum, quos elegit, assumptus est *r*:

3. Quibus & præbuit seipsum vivum post passionem suam in multis argumentis, per dies quadraginta apparens eis, & loquens de regno Dei *s*.

I. 4. Et convescens, *t* præcepit eis ab Jerosolymis ne discederent, sed expectarent promissionem Patris, *u* quam audistis (inquit) per os meum:

5. Quia Joannes quidem baptizavit aqua, vos autem baptizabimini *x* Spiritu sancto non post multos hos dies.

6. Igi-

6. Igitur, qui convenerant, interrogabant
A *i. num.* eum, dicentes: Domine, si *a* in tempore hoc restitues regnum Israël?

7. Dixit autem eis: Non est vestrum nosse tempora vel momenta, quæ Pater posuit in sua potestate:

B *infr.* 2. 2. 8. Sed *b* accipietis virtutem supervenientis
C *Luc.* 24. 48. Spiritûs sancti in vos, & *c* eritis mihi testes in Jerusalem, & in omni Judæa, & Samaria, & usque ad ultimum terræ.

II. 9. Et cùm hæc dixisset, videntibus illis, ele-
D *i. subduxit.* vatus est: & nubes suscepit *d* eum ab oculis eorum.

10. Cúmque intuerentur in cœlum euntem
E *angeli in specie virili.* illum, ecce duo viri *e* astiterunt juxta illos in vestibus albis,

11. Qui & dixerunt: Viri Galilæi, quid statis aspicientes in cœlum? hic Jesus, qui assumptus est à vobis in cœlum, sic veniet, quemadmodum vidistis eum euntem in cœlum *.

12. Tunc reversi sunt Jerosolymam à monte, qui vocatur Oliveti, qui est juxta Jerusalem,
F *Syrus ait 7. stadia.* sabbati habens iter *f*.

13. Et cùm introissent in cœnaculum, ascenderunt ubi manebant Petrus, & Joannes, Jacobus, & Andreas, Philippus, & Thomas, Bar-
G *filius.* tholomæus, & Matthæus, Jacobus Alphæi *g*,
H *frater.* & Simon Zelotes, & Judas Jacobi *h*.

14. Hi omnes erant perseverantes unanimiter in oratione cum mulieribus, & Maria matre Je-
I *i. cognatis.* su, & fratribus ejus *i*.

III. 15. In † diebus illis exurgens Petrus *k* in
† *S. MATT. APOST.* medio fratrum dixit (erat autem turba hominum simul, ferè centum viginti.)

16. Viri fratres, oportet impleri Scripturam,
K *ut caput & pastor Ecclesiæ, ait Chrys.* *l* quam prædixit Spiritus sanctus per os David de Juda, qui fuit dux eorum, qui comprehenderunt Jesum:

17. Qui connumeratus erat in nobis, & sortitus est sortem ministerii hujus.

L *Psalm.* 40. 10. *Joan.* 13. 18. 18. Et *m* hic quidem possedit *n* agrum de
M *Matth.* 27. 7. N *i. fecit possideri.* mercede iniquitatis *o*, & suspensus crepuit medius: & diffusa sunt omnia viscera ejus.

19. Et notum factum est omnibus habitantibus Jerusalem, ita ut appellaretur ager ille, linguâ eorum, Haceldama, hoc est, ager sanguinis.

20. Scriptum est enim in libro Psalmorum:
O *iniqui operis.* P *Psalm.* 68. 26. *p* Fiat commoratio eorum deserta, & non sit qui inhabitet in ea: & Episcopatum *q* ejus accipiat alter.

Q *Psalm.* 108. 8. 21. Oportet ergo ex his viris, qui nobiscum sunt congregati in omni tempore, quo intravit & exivit inter nos Dominus Jesus,

22. Incipiens à baptismate Joannis usque in diem, qua assumptus est à nobis, testem resurrectionis ejus nobiscum fieri unum ex istis.

23. Et statuerunt duos, Joseph, qui vocatur Barsabas, qui cognominatus est Justus, & Matthiam.

24. Et orantes dixerunt: Tu Domine, qui corda nosti omnium, ostende, quem elegeris ex his duobus unum,

25. Accipere locum ministerii hujus, & apo-
R *per prævaricationem excidit.* stolatûs, de quo prævaricatus est *r* Judas, ut abiret in locum suum *s*.

26. Et dederunt sortes eis, & cecidit sors su-
S *sc. inferum.* per Matthiam, & annumeratus est cum undecim Apostolis *.

CAPUT II.

I. *Effuso super discipulos Spiritu sancto omnium loquuntur linguis:* 1. II. *Petrus explicans prophetiam Joel, convertit ad Christum tria circiter millia;* 14. III. *Fideles simul perseverant in doctrina Apostolorum, fractione panis & oratione,* 42. *habentes omnia communia,* 44.

† DOM. PENTEC. 1. ET † cùm complerentur dies Pentecostes,
T *Græcè, unanimiter.* erant omnes pariter *t* in eodem loco:

2. Et factus est repentè de cœlo sonus, tam-

6. Die nun zusammen kommen waren, fragten ihn; und sprachen: HErr, wirst du zu dieser Zeit das Reich dem Israel widerum aufrichten?

7. Er aber sprach zu ihnen: Es gebühret euch nicht zu wissen die Zeit und Stund, welche der Vatter seiner Macht hat vorbehalten:

8. Sondern ihr werdet die Krafft des heiligen Geistes empfahen, der über euch kommen wird: und ihr werdet meine Zeugen seyn zu Jerusalem, und im gantzen Jüdischen Land, in Samaria, und biß zum End der Erden.

II. 9. Und als er diß gesagt hatte, ward er in ihrem Angesichen aufgehoben, und eine Wolcken nahm ihn auf von ihren Augen.

10. Und als sie ihm nachsahen, da er in Himmel fuhre, sihe, da stunden zween Männer bey ihnen in weissen Kleydern,

11. Welche auch sprachen: Ihr Männer aus Galiläa, was stehet ihr, und sehet gen Himmel? Diser JEsus, der von euch aufgenohmen ist in den Himmel, wird also widerkommen, wie ihr ihn gesehen habt in Himmel fahren.

12. Da kehrten sie wider um gen Jerusalem von dem Berg, so der Oelberg genannt wird, welcher nicht weit ist von Jerusalem, ein Tag-Reiß, wie man am Sabbath reiset.

13. Und als sie hinein kommen waren, giengen sie hinauf in den Saal, da sie sich aufhielten, nemlich Petrus, und Johannes, Jacobus, und Andreas, Philippus, und Thomas, Bartholomäus, und Matthäus, Jacobus Alphäi, und Simon Zelotes, und Judas Jacobi.

14. Dise alle beharreten einmüthiglich im Gebett, mit den Weibern, und mit Maria der Mutter JEsu, und seinen Brüdern.

III. 15. In denselbigen Tagen stund Petrus auf mitten unter den Brüdern, und sprach: (Es war aber eine Schaar beysammen, ungefehr hundert und zwantzig Menschen.)

16. Ihr Männer und Brüder, es muß die Schrifft erfüllet werden, welche der Heil. Geist durch den Mund Davids vorgesagt von Juda, der ein Führer war der jenigen, die JEsum gefangen haben:

17. Er war in unsere Zahl mit eingerechnet, und hatte den Theil dises Diensts mit überkommen.

18. Und diser hat zwar den Acker erworben, von dem Lohn der Ungerechtigkeit, und hat sich erhencket, und ist mitten entzwey geborstet, und alles sein Inngeweyd ist ausgeschütt worden.

19. Und es ist allen kund worden, die zu Jerusalem wohnen, also, daß derselbige Acker in ihrer Sprach genannt wird, Haceldama, das ist, ein Acker des Bluts.

20. Dann es stehet geschriben im Buch der Psalmen: Ihre Wohnstatt solle wüst werden, und sey keiner, der drinnen wohne: und sein Bischöfflich Ambt solle ein anderer bekommen.

21. Derowegen muß einer von disen Männern, welche die gantze Zeit mit uns versammlet gewesen seynd, da der HErr JEsus unter uns eingangen, und ausgangen ist,

22. Von dem Tauff Johannis an, biß auf den Tag, da er von uns aufgenohmen ist: von denselbigen Männern muß einer mit uns Zeug seiner Auferstehung werden.

23. Und sie stelleten zween allda, den Joseph, der Barsabas genannt ward, mit dem Zunamen, der Gerechte, und Matthiam:

24. Und sie betteten, und sprachen: HErr, der du aller Menschen Hertzen erkennest, zeige uns, welchen du unter disen zweyen erwählet hast,

25. Daß einer in die statt dises Diensts und Apostolischen Ambts trette, davon Judas abgewichen ist, damit er an sein Orth hingienge.

26. Und sie gaben das Looß über sie / und das Looß fiel auf Matthiam, und er ward den eilff Aposteln zugezehlet.

Das II. Capitel.

I. Die Jünger werden mit dem Heil. Geist erfüllet, und reden mit unterschidlichen Sprachen, 1. II. Petrus predigt dem Volck, und es werden bey drey tausend bekehrt, 14. III. Die Glaubige verharren in der Lehr der Apostlen, in der Gemeinschafft des Brod-Brechens, und im Gebett, 42. und hatten alle Ding gemein, 44.

1. UNd als die Täg der Pfingsten erfüllet wurden / waren sie alle zugleich an einem Orth beysammen.

2. Und es geschahe schnell ein Brausen vom Himmel,

als

als wann ein gewaltiger Wind heran käme, und erfüllete daß gantze Hauß, da sie sassen.

3. Und es erschienen ihnen wie feurige zertheilte Zungen, und er setzte sich auf einen jeglichen unter ihnen:

4. Und sie wurden alle mit dem H. Geist erfüllet, und fiengen an mit vilerley Zungen zu reden, nachdem es ihnen der Heil. Geist gab, außzusprechen.

5. Es waren aber Juden, welche in Jerusalem wohneten / Gottseelige Männer aus allerhand Völckern, die unter dem Himmel seynd.

6. Als sich nun dise Stimm hören ließ, da kam die Menge zusammen, und ward zerschlagen von Gemüth: dann ein jeglicher hörete sie mit seiner sprach reden.

7. Sie entsetzten sich aber a le miteinander, und verwunderten sich, und sprachen: Sihe, seynd dise nicht alle Galiläer, die da reden?

8. Wie hören wir dann, ein jeglicher seine Sprach, darinn wir gebohren seynd?

9. Parther und Meder, und Aelamiter, und die da wohnen in Mesopotamia, im Jüdischen Land, und in Cappadocia, in Ponto, und Asia,

10. In Phrygia, und Pamphilia, in Egypten, und an den Gräntzen Lybiä, so bey Cyrene gelegen ist, und auch Außländische von Rom,

11. Auch Juden, und Juden-Genossen, Creter, und Araber: Wir hören sie mit unseren Zungen die herrliche Thaten GOttes reden.

12. Sie aber entsetzten, und verwunderten sich alle untereinander, und sprachen: Was will das werden?

13. Andere aber lacheten sie aus, und sprachen: Dise Leuth seynd voll süsses Weins. a

II. 14. Petrus aber stund mit den Eilffen, erhub seine Stimm, und sprach zu ihnen: Ihr Jüdische Männer, und alle, die ihr zu Jerusalem wohnet, diß sey euch kund gethan, und vernehmet mit den Ohren meine Wort.

15. Dann dise seynd nicht truncken, wie ihr meynet, dieweil es erst die dritte Stund am Tag ist:

16. Sondern das ists, das durch den Propheten Joel gesagt ist:

17. Und es wird geschehen in den letzten Tagen, spricht der HErr, so will ich von meinem Geist über alles Fleisch ausgiessen: und euere Söhn, und euere Töchter werden weissagen, und euere Jünglingen werden Gesichter sehen, und euere Aelteste werden Träum haben.

18. Und zwar, ich will in denselbigen Tagen auf meine Knecht, und auf meine Mägd von meinem Geist außgiessen, und sie werden weissagen:

19. Und ich will Wunder geben droben im Himmel, und Zeichen hierunten auf Erden, Blut und Feuer, Dampff und Rauch.

20. Die Sonn wird sich in Finsternuß verwandlen, und der Mond in Blut, eh dann der grosse und offenbahre Tag deß HErrn kommen wird.

21. Und es wird seyn: Ein jeglicher, der den Namen deß HErrn wird anruffen, der wird seelig werden.

22. Ihr Männer von Israel, höret dise Wort: JEsum von Nazareth, den Mann, der von GOtt unter euch durch kräfftige Thaten, und Wunder, und Zeichen bewähret ist, welche GOtt durch ihn mitten unter euch gethan hat, wie ihr selbst auch wisset:

23. Denselbigen, nachdem er aus beschlossenem Rath, und Fürsichtigkeit GOttes übergeben war, habt ihr durch die Händ der Gottlosen gepeyniget, und getödtet:

24. Den hat GOtt auferwecket, und die Schmertzen der Höllen aufgelöset, wie es dann unmöglich war, daß er von ihr solte gehalten werden.

25. Dann David spricht von ihm: Ich sahe den HErrn allezeit vor meinem Angesicht: dann er ist mir auf der rechten Seyten, damit ich nicht beweget werde:

26. Darum hat sich mein Hertz erfreuet, und meine Zung frolocket, über das wird mein Fleisch auch in Hoffnung ruhen:

27. Dann du wirst meine Seel nicht in der Höllen verlassen, auch nicht zugeben, daß dein Heiliger die Verwesung sehe.

28. Du hast mir die Weeg deß Lebens kund gethan: und wirst mich durch dein Angesicht mit Freud erfüllen.

29. Ihr Männer, und Brüder / lasset mich kühnlich zu

a truncken vom Most.

quam advenientis spiritûs vehementis, & replevit totam domum, ubi erant sedentes.

3. Et apperuerunt illis dispertitæ linguæ tamquam ignis, seditque supra singulos eorum:

4. Et *a* repleti sunt omnes Spiritu sancto, & cœperunt loqui variis linguis, prout Spiritus sanctus dabat eloqui illis.

5. Erant autem in Jerusalem habitantes Judæi, viri religiosi *b* ex omni natione, quæ sub cœlo est.

6. Facta autem hac voce, convenit multitudo, & mente confusa est *c*, quoniam audiebat unusquisque linguâ sua illos loquentes.

7. Stupebant autem omnes, & mirabantur, dicentes: Nónne ecce omnes isti, qui loquuntur, Galilæi sunt?

8. Et quomodo nos audivimus unusquisque linguam nostram *d*, in qua nati sumus?

9. Parthi, & Medi, & Ælamitæ *e*, & qui habitant Mesopotamiam, Judæam, & Cappadociam, Pontum, & Asiam,

10. Phrygiam, & Pamphyliam, Ægyptum, & partes Libiæ, quæ est circa Cyrenen, & advenæ Romani,

11. Judæi quoque, & Proselyti, Cretes, & Arabes: audivimus eos loquentes nostris linguis magnalia *f* Dei*.

12. Stupebant autem omnes, & mirabantur ad invicem dicentes: Quidnam vult hoc esse?

13. Alii autem irridentes dicebant: Quia musto pleni sunt isti.

II. 14. Stans † autem Petrus cum undecim levavit vocem suam, & locutus est eis. Viri Judæi, & qui habitatis Jerusalem universi hoc vobis notum sit, & auribus percipite verba mea.

15. Non enim, sicut vos æstimatis, hi ebrii sunt, cùm sit hora diei tertia *g*.

16. Sed hoc est, quod dictum est per prophetam Joel:

17. Et *h* erit in novissimis diebus (dicit Dominus) effundam de Spiritu meo super omnem carnem *i*: & prophetabunt filii vestri, & filiæ vestræ: & juvenes vestri visiones videbunt, & seniores vestri somnia somniabunt.

18. Et quidem super servos meos, & super ancillas meas in diebus illis effundam de Spiritu meo, & prophetabunt:

19. Et dabo prodigia in cœlo sursum, & signa in terra deorsum, sanguinem, & ignem, & vaporem fumi.

20. Sol convertetur in tenebras, & luna in sanguinem, antequam veniat dies Domini magnus & manifestus.

21. Et *k* erit: omnis, quicumque invocaverit nomen Domini, salvus erit*.

22. Viri Israelitæ, audite verba hæc: JEsum Nazarenum, virum approbatum à Deo in vobis *l*, virtutibus *m*, & prodigiis & signis, quæ fecit Deus per illum in medio vestri, sicut & vos scitis:

23. Hunc definito consilio, & præscientia Dei traditum per manus iniquorum affigentes *n* interemistis:

24. Quem Deus suscitavit, solutis doloribus inferni, juxta quod *o* impossibile erat teneri illum ab eo *p*.

25. David enim dicit in eum: *q* Providebam Dominum in conspectu meo semper: quoniam à dextris est mihi ne commovear:

26. Propter hoc lætatum est cor meum, & exultavit lingua mea, insuper & caro mea requiescet in spe:

27. Quoniam non derelinques animam meam in inferno *r*, nec dabis *s* Sanctum tuum videre corruptionem.

28. Notas mihi fecisti vias vitæ *t*: & replebis me jucunditate cum facie tua.

29. Viri fratres, liceat audenter dicere ad

vos

a 1 Matth. 3. 11. Marc. 1. 8. Luc. 3. 16. Joan. 7. 39. sup. 1. 8. infr. 11. 16. & 19. 6.

b religiosè Deum colentes.

c præstupore.

d dialectum propriam.

e Isc. Persæ

f opera mirifica.

† FER 4. QUAT. TEMP. PENTEC. EPIST. I. Gaberus solis.

g Hisai. 44. 3. Joel. 2. 28. I hominem.

h 1 Matth. 3. 11. Marc. 1. 8. Luc. 3. 16. Joan. 7. 39. sup. 1. 8. infr. 11. 16. & 19. 6.

i Syr. apud vet.

k Joel. 2. 32. Rom. 10. 13. L Syr.

l miraculis Dei virtute factis.

m Cruci.

n pro quia.

o inferno.

p Psalm. 15. 8.

q limbo

r sinus.

s ad vitam me revocans: per Hebr.

A 3. Reg. 2. 10.
B Psalm. 131. 11.
C Christum
D Psalm. 15. 10.
infr. 13. 35.
E sc. anima Christi.
F potentia.
G Psalm. 109. 1.
H quà hominem.
I ex penitentia.
K sem baptismo institutu à Christo.
L etiam gentiles.
M incredula & impia.
N fidelium numero.
O Græcè, illius panis, sc. cælestis, Syr. Eucharistia. Ubi notæ id nomen: etsi græcum, etiam Syris in usu fuisse, Sd.
P Græc. & Syr. in Ecclesia.

vos de patriarcha David, *a* quoniam defunctus est, & sepultus: & sepulchrum ejus est apud nos usque in hodiernum diem.

30. Propheta igitur, cùm esset, & sciret, quia jurejurando *b* jurasset illi Deus de fructu lumbi ejus sedere*c* super sedem ejus:

31. Providens locutus est de resurrectione Christi, quia *d* neque derelictus est *e* in inferno, neque caro ejus vidit corruptionem.

32. Hunc Jesum resuscitavit Deus, cujus omnes nos testes sumus.

33. Dextra *f* igitur Dei exaltatus, & promissione Spiritûs sancti accepta à Patre, effudit hunc, quem vos videtis, & auditis.

34. Non enim David ascendit in cœlum: dixit autem ipse: *g* Dixit Dominus Domino meo, sede à dextris meis,

35. Donec ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum.

36. Certissimè sciat ergo omnis domus Israel, quia & Dominum eum, & Christum fecit *h* Deus, hunc Jesum, quem vos crucifixistis.

37. His autem auditis, compuncti *i* sunt corde, & dixerunt ad Petrum, & ad reliquos Apostolos: Quid faciemus, viri fratres?

38. Petrus verò ad illos: Pœnitentiam (inquit) agite, & baptizetur unusquisque vestrûm in nomine Jesu Christi *k*, in remissionem peccatorum vestrorum: & accipietis donum Spiritûs sancti.

39. Vobis enim est repromissio, & filiis vestris, & omnibus, qui longè sunt, quoscumque advocaverit *l* Dominus Deus noster.

40. Aliis etiam verbis plurimis testificatus est, & exhortabatur eos, dicens: Salvamini à generatione ista prava *m*.

41. Qui ergo receperunt sermonem ejus, baptizati sunt: & appositæ sunt *n* in die illa animæ circiter tria millia.

III. 42. Erant autem perseverantes in doctrina Apostolorum, & communicatione fractionis panis *o* & orationibus.

43. Fiebat autem omni animæ timor: multa quoque prodigia, & signa per Apostolos in Jerusalem fiebant, & metus erat magnus in universis.

44. Omnes etiam, qui credebant, erant pariter, & habebant omnia communia.

45. Possessiones & substantias vendebant, & dividebant illa omnibus, prout cuique opus erat.

46. Quotidie quoque perdurantes unanimiter in templo, & frangentes circa domos panem, sumebant cibum cum exultatione, & simplicitate cordis,

47. Collaudantes Deum, & habentes gratiam ad omnem plebem. Dominus autem augebat, qui salvi fierent quotidie in idipsum *p*.

CAPUT III.

I. Petrus cum Joanne claudum à matris utero sanat, 7. II. Docet id se fecisse per fidem nominis Christi; 12. III. Quem ostendit esse Messiam promissum per Moysen & Prophetas ipsique Abrahæ, 21.

† IN VIG. APOSTOL. PETRI & PAULI.
Q i. portari solebat.
R i. ætii.
S eodem anno 33.

1. PEtrus † autem, & Joannes ascendebant in templum ad horam orationis nonam.

2. Et quidam vir, qui erat claudus ex utero matris suæ, bajulabatur *q*: quem ponebant quotidie ad portam templi *r*, quæ dicitur Speciosa, ut peteret eleemosynam ab introeuntibus in templum.

3. Is, cùm *s* vidisset Petrum & Joannem incipientes introire in templum, rogabat, ut eleemosynam acciperet.

4. Intuens autem in eum Petrus cum Joanne, dixit: Respice in nos.

5. At ille intendebat in eos, sperans se aliquid accepturum ab eis.

6. Petrus autem dixit: Argentum & aurum

euch reden von dem Patriarchen David: Dann er ist gestorben, und begraben: so ist auch sein Grab noch bey uns, biß auf den heutigen Tag.

30. Dieweil er nun ein Prophet war, und wuste, daß ihm GOtt mit einem Eyd geschworen hatte, daß einer von der Frucht seiner Lenden auf seinem Stuhl sitzen solte:

31. So hat ers zuvor gesehen / und von der Auferstehung Christi geredet, daß er weder in der Höllen ist verlassen worden, noch sein Fleisch die Verwesung gesehen hat.

32. Disen JEsum hat GOtt widerum auferwecket, dessen wir alle Zeugen seynd.

33. Dieweil er dann durch die rechte Hand GOttes erhöhet ist, und die Verheissung deß Heil. Geists vom Vater empfangen hat, so hat er disen Geist außgossen, den ihr sehet und höret.

34. Dann David ist nicht gen Himmel hinauf gefahren: Er spricht aber: Der HErr hat gesagt zu meinem HErrn: Setze dich zu meiner Rechten:

35. Biß daß ich deine Feind zum Schemel deiner Füssen lege.

36. So soll nun das gantze Hauß Israel gewiß wissen; daß GOtt disen JEsum, den ihr gecreutziget habt, zum HErrn, und zu Christo *a* gemacht hat.

37. Als sie aber diß gehöret, gieng ein Stich durch ihr Hertz *b*, und sie sprachen zu Petro, und zu den andern Aposteln: Ihr Männer, und Brüder, was sollen wir thun?

38. Petrus aber sprach zu ihnen: Thut Buß, und ein jeglicher von euch lasse sich im Namen JEsu Christi tauffen, zur Vergebung euerer Sünden, so werdet ihr die Gaab deß Heil. Geistes empfahen.

39. Dann euch ist die Verheissung geschehen / und euren Kindern: auch allen, die noch fern seynd, welche der HErr unser GOtt herzu ruffen wird.

40. Er zeugete auch mit vil andern Worten, und ermahnete sie, und sprach: Lasset euch helffen *c* aus disem boßhafftigen Geschlecht.

41. Welche nun sein Wort annahmen, die liessen sich tauffen: und wurden an demselbigen Tag ungefähr drey tausend Seelen zugefüget. *d*

III. 42. Sie beharreten aber in der Lehr der Apostlen; und in der Gemeinschafft deß Brod-brechens, und im Gebett.

43. Es kam aber ein Forcht über alle Seelen: so wurden auch vil Wunder und Zeichen durch die Apostel zu Jerusalem gethan, und war ein grosse Forcht in allen Leuthen.

44. Es waren auch alle beyeinander, die da glaubten, und hielten alle Ding in gemein.

45. Und sie verkauffsten ihre Erbschafften / und Güther; und theileten sie allen aus, nachdem jedem vonnöthen war.

46. Sie verharreten auch alle Tag einmüthiglich im Tempel, und brachen das Brod in den Häusern, nahmen auch die Speiß mit Freuden, und in Einfalt deß Hertzen.

47. Und lobten GOtt, und hatten Gunst bey dem gantzen Volck. Der HErr aber vermehrete täglich die Versammlung derjenigen, welche solten seelig werden.

Das III. Capitel.

I. Petrus mit Johanne, macht einen gebohrnen Lahmen gesund; 11. Lehret das Volck, daß er diß Wunder-Zeichen nicht aus eigner, sondern aus Christi Krafft, gewürcket hab, auf daß sie an ihn glaubten, 12. III. Und erweiset, daß er seye der Messias, 21.

1. PEtrus aber, und Johannes giengen hinauf in den Tempel, zur neunten Stund deß Gebetts.

2. Und ein Mann, der lahm aus seiner Mutter Leib gebohren war / ward dahin getragen: und sie setzten ihn täglich vor die Thür deß Tempels, welche die Schöne genennt wird, damit er ein Allmosen begehrte von denen, so zum Tempel hinein giengen.

3. Als diser Petrum und Johannem sahe, daß sie zum Tempel hinein gehen wolten, bat er sie, daß er ein Allmosen bekommen möchte.

4. Petrus aber sahe ihn an mit Johanne, und sprach: Sihe uns an.

5. Und er sahe sie starck an, in Hoffnung, daß er etwas von ihnen bekommen wurde.

6. Petrus aber sprach: Silber und Gold hab ich nicht:

a gesalbten König und Messia. b wurden von Hertzen zerknirschet. c errettet. d zugethan.

was

was ich aber hab, das gib ich dir: Stehe auf im Namen JEsu Christi von Nazareth, und wandle.

7. Und er griff ihn bey seiner rechten Hand, und hub ihn auf, da wurden seine Schenckel, und Fuß-Sohlen alsbald vest gemacht.

8. Und er sprang auf, stund, und wandlete: Er gieng auch mit ihnen zum Tempel hinein, wandlete, und sprang, und lobte GOtt.

9. Und alles Volck sahe ihn wandlen, und GOtt loben.

10. Sie kennten ihn aber wohl, daß er derselbig war, der an der schönen Porten des Tempels gesessen, und Allmosen begehrt hat. Und sie wurden mit Schröcken erfüllet / und entsetzten sich über das, so ihme widerfahren war.

11. Als er sich aber an Petrum und Johannem hielt, lieff alles Volck zu ihnen in den Umgang a, den man Salomonis nennet, und waren im Schröcken b.

II. 12. Da nun Petrus das sahe / antwortet er dem Volck: Ihr Männer von Israel, was verwundert ihr euch hierüber? oder was sehet ihr uns an, als wann wir disen Menschen durch unsere Krafft, und Vermögen gehend gemacht hätten?

13. Der GOtt Abrahams, und der GOtt Isaacs, und der GOtt Jacobs, der GOtt unserer Vätter hat seinen Sohn JEsum verkläret: den ihr zwar habt überantwortet, und verlaugnet vor dem Angesicht Pilati, da derselbig urtheilete, ihn los zu lassen.

14. Ihr aber habt den Heiligen und Gerechten verlaugnet, und gebetten, daß euch ein Mann geschencket wurde, der ein Mörder war.

15. Aber den Urheber des Lebens habt ihr getödtet, welchen GOtt auferwecket hat von den Todten, dessen wir Zeugen seynd.

16. Und durch den Glauben an seinen Namen, hat sein Nam disen gestärcket, den ihr sehet, und kennet: und der Glaub, der durch ihn ist, hat dise vollkommene Gesundheit gegeben, vor dem Angesicht euerer aller.

17. Und nun, liebe Brüder, ich weiß, daß ihrs durch Unwissenheit gethan habt, wie auch euere Oberste.

18. GOtt aber hat diser Gestalt erfüllet, was er zuvor durch den Mund aller Propheten verkündiget hat, daß sein Christus leyden solte.

19. Derowegen thut Buß, und bekehret euch, damit euere Sünden ausgetilget werden:

20. Auf daß ihr bestehet, wann kommen werden die Zeiten der Erquickung von dem Angesicht des HErrn, und er denselbigen senden wird, der euch geprediget ist, JEsum Christum,

III. 21. Welcher den Himmel zwar einnehmen muß, biß zu den Zeiten, daß alle Ding wieder gebracht werden, davon GOtt geredet hat durch den Mund seiner heiligen Propheten, welche von Anfang gewesen seynd.

22. Moyses hat zwar gesagt: Der HErr euer GOtt wird euch von eueren Brüdern einen Propheten erwecken, gleichwie mich: Denselbigen sollet ihr hören, nach allem, was er zu euch reden wird:

23. Es wird aber seyn: Eine jegliche Seel, welche denselbigen Propheten nicht hören wird, die soll aus dem Volck vertilget werden.

24. So haben auch alle Propheten dise Täg zuvor verkündiget, welche von Samuel an, und folgends geredt haben.

25. Ihr seyd Kinder der Propheten, und des Bunds, den GOtt mit unsern Vättern aufgerichtet hat, da er zu Abraham sprach: Und in deinem Saamen sollen alle Geschlecht der Erden gesegnet werden.

26. Euch hat GOtt erstlich seinen Sohn erwecket, und hat ihn gesandt, daß er euch seegnen solte: damit sich ein jeglicher von seiner Boßheit bekehre.

Das IV. Capitel.

I. Petrus und Johannes werden gefangen, weil sie die Auferstehung Christi predigen, 1. Als man ihnen verbotten, nicht mehr zu predigen, antworteten sie, man müsse mehr GOtt, als den Menschen gehorchen, 17. II. Als sie zu den Ihrigen kommen, preisen sie GOtt, und empfangen grössere Krafft zu predigen, 23. III. Die Glaubige, deren ein Hertz und Seel, verkauffen ihre Güter, und bringen das Geld zu den Füssen der Apostlen, 32.

1. DJeweil sie aber zum Volck redeten, kamen darüber die Priester, und die Oberste des Tempels, samt den Sadducäern,

2. Die es verdroß, daß sie das Volck lehreten, und in JEsu die Auferstehung von den Todten verkündigten:

a Schopff. b Verwunderung.

non est mihi: quod autem habeo, hoc tibi do: In nomine *a* Jesu Christi Nazareni surge, & ambula. A *in virtute.*

7. Et apprehensa manu ejus dextera, allevavit *b* eum, & protinus consolidatæ sunt bases *c* ejus, & plantæ. B *erexit.* C *i. pedes.*

8. Et exiliens *d* stetit, & ambulabat: & intravit cum illis in templum ambulans, & exiliens, & laudans Deum. D *præ gaudio.*

9. Et vidit omnis populus eum ambulantem, & laudantem Deum.

10. Cognoscebant autem illum, quòd ipse erat, qui ad eleemosynam sedebat ad Speciosam portam templi: & impleti sunt stupore & extasi *e* in eo, quod contigerat illi *. E *q. d. ut extra se fierent.*

11. Cùm teneret autem Petrum, & Joannem, cucurrit omnis populus ad eos ad porticum, quæ appellatur Salomonis, stupentes.

II. 12. Videns autem Petrus, respondit ad populum: Viri Israelitæ, quid miramini in hoc, aut nos quid intuemini, quasi nostra virtute aut potestate *f* fecerimus hunc ambulare? F *Græcè, pietate.*

13. Deus † Abraham, & Deus Isaac, & Deus Jacob, Deus Patrum nostrorum glorificavit filium suum Jesum, quem vos quidem tradidistis, & negastis *g* ante faciem Pilati, judicante illo dimitti. † FER. 4. POST PASCH. G *sc. debere dimitti.*

14. Vos *h* autem sanctum & justum negastis, & petistis virum homicidam donari vobis. H *Matth. 27. 20. Marc. 15. 11. Luc. 23. 18. Joan. 18. 40.*

15. Auctorem verò vitæ interfecistis, quem Deus suscitavit à mortuis, cujus nos testes sumus.

16. Et in fide nominis ejus, hunc, quem vos vidistis, & nostis, confirmavit *i* nomen *k* ejus: & fides, quæ per eum est, dedit integram sanitatem istam in conspectu omnium vestrûm. I *sanavit.* K *invocatum, seu virtus.*

17. Et nunc fratres scio, quia per ignorantiam fecistis, sicut & principes vestri.

18. Deus autem, quæ prænuntiavit per os omnium prophetarum, pati *l* Christum suum, sic implevit. L *i. passurum.*

19. Pœnitemini igitur, & convertimini, ut deleantur peccata vestra *.

20. Ut *m* cùm venerint tempora refrigerii à conspectu Domini, & miserit eum, qui prædicatus est vobis, Jesum Christum, M *salvemini.*

III. 21. Quem oportet quidem cœlum suscipere usque in tempora restitutionis *n* omnium, quæ locutus est Deus per os sanctorum suorum à sæculo prophetarum. N *faciendæ in die judicii.*

22. Moyses quidem dixit: *o* Quoniam Prophetam suscitabit vobis Dominus Deus vester de fratribus vestris, tamquam me, ipsum audietis juxta omnia, quæcumque locutus fuerit vobis. O *Deut. 18. 15.*

23. Erit autem: omnis anima, quæ non audierit Prophetam illum, exterminabitur *p* de plebe. P *i. peribit.*

24. Et omnes prophetæ à Samuel, & deinceps, qui locuti sunt, annuntiaverunt dies istos.

25. Vos estis filii prophetarum, & testamenti *q*, quod disposuit *r* Deus ad patres nostros, dicens ad Abraham: *s* Et in semine tuo benedicentur omnes familiæ terræ. Q *i. pacti.* R *pactus est.* S *Genes. 12. 3.*

26. Vobis primùm Deus suscitans Filium suum, misit eum benedicentem *t* vobis: ut convertat se unusquisque à nequitia sua. T *ut bene diceret & felices faceret.*

CAPUT IV.

I. *Apostoli examinati de claudi curatione, ostendunt in solo Christo lapide angulari esse salutem,* 1. *Nec principibus contra Dei jussum obtemperant cessando à doctrina nominis Christi:* 17. II. *Dimissi & orantes, accipiunt nova signa dati Spiritus sancti:* 23. III. *Fideles nihil habent proprium, sed habentes cor & animam unam, divenditis bonis pretium commune faciunt.* 32.

1. LOquentibus autem illis ad populum, supervenerunt sacerdotes, & magistratus * templi, & Sadducæi, *eodem an. 33.* * *Syrus præfecti.*

2. Dolentes, quòd docerent populum, & annuntiarent in Jesu resurrectionem ex mortuis:

A *carcerem.*

3. Et injecerunt in eos manus, & posuerunt eos in custodiam *a* in crastinum: erat enim jam vespera.

4. Multi autem eorum, qui audierant verbum, crediderunt: & factus est numerus virorum quinque millia.

5. Factum est autem in crastinum, ut congregarentur principes eorum, & seniores, & Scribæ in Jerusalem;

6. Et Annas princeps sacerdotum, & Caiphas, & Joannes, & Alexander, & quotquot erant de genere sacerdotali *b*.

B *Syr. pontificali, seu summo cum sacerdote.*

7. Et statuentes eos in medio, interrogabant: In qua virtute, aut in quo nomine *c* fecistis hoc vos?

C *seu auctoritate.*

8. Tunc repletus Spiritu sancto Petrus, dixit ad eos: Principes populi, & seniores audite:

9. Si nos hodie dijudicamur in beneficio hominis infirmi, in quo *d* iste salvus factus est,

D *in cujus nomine.*

10. Notum sit omnibus vobis, & omni plebi Israël: quia in nomine Domini nostri Jesu Christi Nazareni, quem vos crucifixistis, quem Deus suscitavit à mortuis, in hoc *e* iste astat coram vobis sanus.

E *nomine.*

F *Psalm.* 117. 22. *Isaiæ* 28. 16. *Matth.* 21. 42. *Marc.* 12. 10. *Luc.* 20. 17. *Rom.* 9. 32. 1. *Petr.* 2. 7.

11. Hic *f* est lapis, qui reprobatus est à vobis ædificantibus, qui factus est in caput anguli:

12. Et non est in alio aliquo salus. Nec enim aliud nomen est sub cœlo datum hominibus, in quo oporteat non salvos fieri.

13. Videntes autem Petri constantiam, & Joannis, comperto, quòd homines essent sinè litteris, & idiotæ, admirabantur, & cognoscebant eos, quoniam cum Jesu fuerant *g*:

14. Hominem quoq; videntes stantem cum eis, qui curatus fuerat, nihil poterant contradicere.

15. Jusserunt autem eos foras extra concilium secedere: & conferebant ad invicem,

16. Dicentes: Quid faciemus hominibus istis? quoniam quidem notum *h* signum factum est per eos, omnibus habitantibus Jerusalem: manifestum est, & non possumus negare.

G *conversati.*

H *conspicuum & manifestum.*

17. Sed ne amplius divulgetur in populum, comminemur eis, ne ultra loquantur in nomine hoc *i* ulli hominum.

I *Christi.*

18. Et vocantes eos, denuntiaverunt, ne omnino loquerentur, neque docerent in nomine Jesu.

19. Petrus verò, & Joannes respondentes, dixerunt ad eos: Si *k* justum est in conspectu Dei, vos potiùs audire quàm Deum, judicate:

K *pro an.*

20. Non enim possumus, quæ vidimus & audivimus non loqui.

21. At illi comminantes dimiserunt eos: non invenientes quomodo punirent eos propter populum, quia omnes clarificabant *l* id, quod factum fuerat in eo, quod acciderat.

L *Deum glorificantes propter id.*

22. Annorum enim erat amplius quadraginta homo, in quo factum fuerat signum istud sanitatis.

II. 23. Dimissi autem venerunt ad suos: & annuntiaverunt eis, quanta ad eos principes sacerdotum, & seniores dixissent.

24. Qui, cùm audissent, unanimiter levaverunt vocem ad Deum, & dixerunt: Domine, tu es, qui fecisti cœlum, & terram, mare, & omnia, quæ in eis sunt:

25. Qui Spiritu sancto per os patris nostri David, pueri *m* tui, dixisti: *n* Quare fremuerunt Gentes, & populi meditati sunt inania?

M *servi.* N *Psalm.* 2. 1.

26. Astiterunt reges terræ, & principes convenerunt in unum adversùs Dominum, & adversùs Christum ejus?

27. Convenerunt enim verè in civitate ista adversùs sanctum puerum *o* tuum Jesum, quem unxisti, Herodes, & Pontius Pilatus cum Gentibus, & populis Israël,

O *filium syr.*

3. Und sie legten die Händ an sie, und setzten sie in die Gefängnuß, biß auf den Morgen, dann es war schon Abend.

4. Aber vil von denselbigen, die das Wort gehöret hatten, glaubten: und war die Anzahl der Männer in die fünff tausend.

5. Es begab sich aber am folgenden Tag, daß ihre Oberste und Aelteste / und Schrifft-Gelehrte zu Jerusalem zusammen kamen.

6. Da war Annas der Hohe-Priester, und Caiphas, und Johannes, und Alexander, und alle, die von hohen Priesterlichen Geschlecht waren.

7. Und sie stellten sie in die Mitte, und fragten sie: Aus was Gewalt, oder in welchem Namen habt ihr diß gethan?

8. Da war Petrus mit dem Heil. Geist erfüllet, und sprach zu ihnen: Ihr Oberste des Volcks, und ihr Aelteste höret:

9. Im Fall wir heutiges Tags der Wohlthat halben gerichtet werden, welche dem krancken Menschen ist widerfahren, dardurch ihm auch ist geholffen worden,

10. So sey euch allen, und dem gantzen Volck Israel kund gethan, daß im Namen unsers HErrn JEsu Christi von Nazareth, den ihr gecreutziget habt, den auch GOtt von den Todten widerum hat auferwecket, in demselbigen stehet diser allhie vor euch, und ist gesund.

11. Diß ist der Stein, der von euch Bau-Leuthen verworffen ist, und der zum Eck-Stein ist worden.

12. Und es ist in keinem andern Heyl. Dann es ist kein anderer Nam den Menschen unterm Himmel gegeben, dardurch wir müssen seelig werden.

13. Als sie nun die Beständigkeit Petri und Johannis sahen, auch erfahren hatten, daß es ungelehrte Leuth, und Layen waren, verwunderten sie sich, und erkannten sie, daß sie mit JEsu gewesen waren:

14. Sie sahen auch den Menschen bey ihnen stehen, dem geholffen war, und konnten nichts darwider reden.

15. Sie befahlen aber, daß sie aus dem Rath hinaus giengen, und sie beredeten sich unter einander,

16. Und sprachen: Was sollen wir disen Menschen thun? Dann das Zeichen, so durch sie geschehen, ist kundbar allen Innwohnern zu Jerusalem: Es ist offenbar, und wir können nicht laugnen.

17. Damit es aber nicht weiter unter das Volck ausgebreitet werde, so lasset uns sie betrohen, daß sie hinfüro zu keinem Menschen in disem Namen reden.

18. Und sie rieffen ihnen, und gebotten ihnen, daß sie keines weegs hinfüro im Namen JEsu reden, oder lehren solten.

19. Petrus aber und Johannes antworteten, und sprachen zu ihnen: Urtheilet ihr selbst / ob es recht sey vor dem Angesicht GOttes, daß wir euch mehr gehorchen, dann GOtt:

20. Dann wir können nicht unterlassen zu reden, was wir gesehen, und gehört haben.

21. Aber sie troheten ihnen, und liessen sie gehen: dieweil sie nicht funden, wie sie selbige straffen möchten um des Volcks willen: dann alle rühmeten hoch, was geschehen war in dem, so sich zugetragen hat.

22. Dann der Mensch war über viertzig Jahr alt, an welchem diß Zeichen der Gesundheit geschehen war.

II. 23. Als sie aber frey gelassen waren, kamen sie zu den Ihrigen, und verkündigten ihnen alles, was die Hohe-Priester und Aelteste zu ihnen gesagt hatten.

24. Da dieselbige das höreten, huben sie einmüthiglich ihre Stimm auf zu GOtt, und sprachen: HErr! du bist, der du Himmel und Erden, das Meer, und alles, was darinnen ist, gemacht hast:

25. Der du auch durch den heiligen Geist gesagt hast, durch den Mund unsers Vatters, deines Knechts Davids: Warum wüteten die Heyden, und die Völcker trachteten nach eitlen Dingen?

26. Die König der Erden tretten zusammen, und die Fürsten versammlen sich wider den HErrn, und wider seinen Gesalbten?

27. Dann es haben sich in der Warheit wider deinen Heil. Sohn JEsum, den du gesalbet hast, in diser Stadt zusammen gethan, Herodes, und Pontius Pilatus, mit den Heyden, und mit den Völckern Israel,

28. Daſſelbig ins Werck zu richten, was deine Hand, und dein Rath beſchloſſen hatte, daß es geſchehen ſolle.

29. Und nun HErr, ſihe ihr Trohen an, und gib deinen Knechten, daß ſie dein Wort mit gantzem Vertrauen ausreden,

30. Indem, daß du deine Hand ausſtreckeſt geſund zu machen, und daß durch den Namen deines Heiligen Sohns JEſu Zeichen und Wunder geſchehen.

31. Und als ſie gebettet hatten, ward das Orth bewegt, da ſie verſammlet waren: und ſie wurden alle mit dem Heil. Geiſt erfüllet, und redeten das Wort GOttes mit gutem Vertrauen.

III. 32. Aber die Menge der Glaubigen hatte ein Hertz, und eine Seel: und keiner ſagte von ſeinen Gütern, daß etwas davon ſein wäre, ſondern es war ihnen alles gemein.

33. Und die Apoſtel gaben mit groſſer Krafft Zeugnuß von der Auferſtehung JEſu Chriſti unſers HErrn: Und es war groſſe Gnad in ihnen allen.

34. Dann keiner war unter ihnen, der Mangel hatte. Dann, ſo vil ihrer waren, die Aecker oder Häuſer hatten, die verkaufften ſie, und brachten das Geld der Güter, die ſie verkaufft hatten,

35. Und legtens vor die Füß der Apoſtlen. Es ward aber einem jeglichen ausgetheilet, nachdem es einem jeden noth war.

36. Joſeph aber, der von den Apoſtlen mit dem Zu-Namen Barnabas genannt war, (das verdollmetſchet wird, ein Sohn des Troſts,) ein Levit, aus Cypern gebürtig/

37. Hatte auch einen Acker, den verkaufte er, und brachte das Geld, und legte es vor die Füß der Apoſtel.

Das V. Capitel.

I. Ananias und Saphira werden des Betrugs halben mit gähem Tod geſtrafft, 1. II. Die Apoſtel, und ſonderlich Petrus, thun vil Zeichen, 12. III. Werden aus Rath Gamaliels der Hafftung entlaſſen, und verkündigen hin und wider Chriſtum JEſum, 34.

1. ABer ein Mann, mit Namen Ananias/ ſamt Saphira ſeinem Weib, verkaufte ſeinen Acker,

2. Und er entwandt etwas vom Geld des Ackers, mit Wiſſen ſeines Weibs: und er brachte einen Theil davon, und legte es zu den Füſſen der Apoſtlen.

3. Petrus aber ſprach: Anania, warum hat der Satan dein Hertz eingenohmen, dem Heil. Geiſt vorzulügen, und etwas vom Geld des Ackers zu entwenden?

4. Blibe er nicht dein, da er dein war? Und als er verkaufft war, war das Geld nicht in deiner Macht? Warum haſt du diß Ding in deinem Hertzen vorgenohmen? Du haſt nicht den Menſchen, ſondern GOtt vorgelogen.

5. Als aber Ananias diſe Wort hörete, fiel er nider, und gab den Geiſt auf. Und es kam ein groſſe Forcht über alle, die es höreten.

6. Aber junge Männer ſtunden auf, und thäten ihn hinweg/ und trugen ihn hinaus, und begruben ihn.

7. Es begab ſich aber, über ein Weil, ungefehr über drey Stund, da kam auch ſein Weib hinein/ und wuſte nicht/ was ſich zugetragen hatte.

8. Petrus aber ſprach zu ihr: Sage mir Weib/ habt ihr den Acker ſo theur verkaufft? Sie aber ſprach: Ja, ſo theur.

9. Und Petrus ſprach zu ihr: Was ſeyd ihr deſſen eins worden, den Geiſt des HErrn zu verſuchen? Sihe, die Füß der jenigen, welche deinen Mann begraben haben, ſeynd vor der Thür, und ſie werden dich auch hinaus tragen.

10. Alsbald fiel ſie vor ſeinen Füſſen nider, und gab den Geiſt auf. Es kamen aber die junge Männer hinein, und funden ſie todt: und trugen ſie hinaus, und begruben ſie zu ihrem Mann.

11. Und es kam ein groſſe Forcht über die gantze Gemein, und über alle, die diß höreten.

II. 12. Es geſchahen aber durch die Händ der Apoſtlen vil Zeichen und Wunderwerck unter dem gemeinen Volck. Und ſie waren alle einmüthiglich a bey einander in dem Umgang b Salomonis.

13. Aber von den andern durffte ſich keiner zu ihnen geſellen: ſondern das Volck preiſete ſie hoch.

14. Es nahm aber mehr und mehr zu die Menge der Männer und Weiber, die an den HErrn glaubten:

15. Alſo, daß ſie die Krancke auf die Gaſſen heraus trugen, und legten ſie auf Bethlein und Bethladen: damit, wann Petrus käme, auch nur ſein Schatten jemand von

a einhellig. b Vorhof.

28. Facere, quæ manus *a* tua, & conſilium tuum *b* decreverunt fieri.

A *potentia.* B *providentia.*

29. Et nunc Domine reſpice in minas eorum, & da ſervis tuis cum omni fiducia loqui verbum tuum,

30. In eo quòd manum tuam extendas ad ſanitates, & ſigna, & prodigia fieri per nomen ſancti filii tui Jeſu.

31. Et cùm oraſſent, motus eſt locus, in quo erant congregati: & repleti ſunt omnes Spiritu ſancto, & loquebantur verbum Dei cum fiducia.

III. 32. Multitudinis autem credentium erat cor unum, & anima una: nec quisquam eorum, quæ poſſidebat, aliquid ſuum eſſe dicebat, ſed erant illis omnia communia.

33. Et virtute magna *c* reddebant Apoſtoli teſtimonium reſurrectionis Jeſu Chriſti Domini noſtri: & gratia magna erat in omnibus illis.

C *i. miraculis.*

34. Neque enim quisquam egens erat inter illos. Quotquot enim poſſeſſores agrorum, aut domorum erant, vendentes afferebant pretia eorum, quæ vendebant,

35. Et ponebant ante pedes Apoſtolorum. Dividebatur autem ſingulis, prout cuique opus erat.

36. Joſeph autem, qui cognominatus eſt Barnabas *d* ab Apoſtolis (quod eſt interpretatum Filius conſolationis) Levites, Cyprius genere,

D *hic Pauli ſocius.*

37. Cùm haberet agrum, vendidit eum, & attulit pretium, & poſuit ante pedes Apoſtolorum.

CAPUT V.

I. Ananias & Saphira ob fraudatum agri pretium ſubita morte percutiuntur: 1. II. Apoſtoli, & maximè Petrus multa ſigna faciunt, 12. Gamalielis conſilio dimittuntur, gaudentes, quòd pro Chriſti nomine cædi meruiſſent, quem continuè annuntiant, 34.

1. VIr autem quidam *e* nomine Ananias, cum Saphira uxore ſua, vendidit agrum *f*,

E *eodem anno 33.*

2. Et fraudavit *g* de pretio agri, conſcia uxore ſua: & afferens partem quamdam, ad pedes Apoſtolorum poſuit.

F *Græcè, poſſeſſionem.* G *ſibi partem reſervans.*

3. Dixit autem Petrus: Anania, cur tentavit ſatanas cor tuum, mentiri te Spiritui ſancto, & fraudare de pretio agri?

4. Nónne manens tibi manebat, & venumdatum in tua erat poteſtate *h*? Quare poſuiſti in corde tuo hanc rem? Non es mentitus hominibus, ſed Deo.

H *q. d. quis cogebat vendere aut pretium aſſerre?*

5. Audiens autem Ananias hæc verba, cecidit, & expiravit. Et factus eſt timor magnus ſuper omnes, qui audierunt.

6. Surgentes autem juvenes amoverunt eum, & efferentes ſepelierunt.

7. Factum eſt autem, quaſi horarum trium ſpatium, & uxor ipſius, neſciens, quod factum fuerat, introivit,

8. Dixit autem ei Petrus: Dic mihi mulier, ſi tanti agrum vendidiſtis? At illa dixit: Etiam tanti.

9. Petrus autem ad eam: Quid utique *i* convenit vobis *k* tentare Spiritum Domini? Ecce pedes eorum, qui ſepelierunt virum tuum ad oſtium; & efferent te.

I *ita.* K *conſpiraſtis.*

10. Confeſtim cecidit ante pedes ejus, & expiravit. Intrantes autem juvenes invenerunt illam mortuam, & extulerunt, & ſepelierunt ad virum ſuum.

11. Et factus eſt timor magnus in univerſa eccleſia, & in omnes, qui audierunt hæc.

II. 12. Per † manus autem Apoſtolorum fiebant ſigna, & prodigia multa in plebe. Et erant unanimiter omnes in porticu Salomonis.

† FERIA 4. QUAT. TEMP. PENTEC. EPIST. 2.

13. Cererorum autem nemo audebat ſe conjungere illis: ſed magnificabat eos populus.

14. Magis autem augebatur credentium in Domino multitudo virorum, ac mulierum.

15. Ita ut in plateas ejicerent *l* infirmos, & ponerent in lectulis ac grabatis, ut, veniente Petro, ſaltèm umbra illius obumbraret quem-

L *efferrent.*

quam illorum, & liberarentur ab infirmitatibus suis.

16. Concurrebat autem & multitudo vicinarum civitatum Jerusalem, afferentes ægros, & vexatos à spiritibus immundis: qui curabantur omnes.

17. Exurgens autem princeps sacerdotum, & omnes, qui cum illo erant, (quæ est hæresis *a* Sadducæorum) repleti sunt zelo *b*.

A *secta.* B *indignatione æmulationis.*

18. Et injecerunt manus in Apostolos, & posuerunt eos in custodia publica.

19. Angelus autem Domini per noctem aperiens januas carceris, & educens eos, dixit:

20. Ite, & stantes loquimini in templo plebi omnia verba vitæ hujus *c*.

C *rationem hujus instituti.*

21. Qui, cùm audissent, intraverunt diluculo in templum, & docebant. Adveniens autem princeps sacerdotum, & qui cum eo erant, convocaverunt concilium, & omnes seniores filiorum Israël: & miserunt ad carcerem, ut adducerentur.

22. Cùm autem venissent ministri, & aperto carcere non invenissent illos, reversi nuntiaverunt,

23. Dicentes: Carcerem quidem invenimus clausum cum omni diligentia, & custodes stantes ante januas: aperientes autem neminem intus invenimus.

24. Ut autem audierunt hos sermones magistratus templi, & principes sacerdotum, ambigebant de illis, quidnam fieret.

25. Adveniens autem quidam nuntiavit eis: Quia ecce viri, quos posuistis in carcerem, sunt in templo stantes, & docentes populum.

26. Tunc abiit magistratus cum ministris, & adduxit illos sinè vi: timebant enim populum, ne lapidarentur.

27. Et cùm adduxissent illos, statuerunt in concilio: Et interrogavit eos princeps sacerdotum,

D *i. serio & vehementer.*

28. Dicens: Præcipiendo *d* præcepimus vobis, ne docueretis in nomine isto: & ecce replestis Jerusalem doctrina vestra: & vultis inducere *e* super nos sanguinem hominis istius.

E *nos reos facere.*

29. Respondens autem Petrus, & Apostoli, dixerunt: Obedire oportet Deo magis, quàm hominibus.

F *i. mundo exhibuit.*

30. Deus patrum nostrorum suscitavit *f* Jesum, quem vos interemistis, suspendentes in ligno.

31. Hunc principem, & salvatorem Deus exaltavit *g* dextera sua ad dandam pœnitentiam Israëli, & remissionem peccatorum.

G *resuscitando.* H *rerum.*

32. Et nos sumus testes horum verborum *h*, & Spiritus sanctus *i*, quem dedit Deus omnibus obedientibus sibi.

I *testatur miraculis.*

33. Hæc cùm audissent, dissecabantur, & cogitabant interficere illos.

III. 34. Surgens autem quidam in concilio Pharisæus, nomine Gamaliel, legisdoctor honorabilis universæ plebi, jussit foras ad breve homines fieri.

35. Dixítque ad illos: Viri Israelitæ, attendite vobis super hominibus istis, quid acturi sitis.

K *ann. ante eram vulg.* 3.

36. Ante hos enim dies *k* extitit Theodas, dicens se esse aliquem *l*, cui consensit numerus virorum circiter quadringentorum: qui occisus est: & omnes, qui credebant ei, dissipati sunt, & redacti ad nihilum.

L *Græcè, aliquem magnum.*

37. Post hunc *m* extitit Judas Galilæus in diebus professionis, & avertit populum post se, & ipse periit: & omnes, quotquot consenserunt *n* ei, dispersi sunt.

M *ann. æræ vulg.* 6. N *adhæserunt.*

38. Et nunc itaque dico vobis, discedite ab hominibus istis, & sinite illos: quoniam si est ex hominibus consilium hoc, aut opus, dissolvetur:

39. Si verò ex Deo est, non poteritis dissolvere illud, ne fortè & Deo repugnare inveniamini. Consenserunt autem illi.

ihnen überschattete, und sie von ihren Kranckheiten befreyet wurden.

16. Es kam aber auch vil Volck aus den benachbarten Städten zusammen gen Jerusalem, und brachten ihre Krancke dahin, und die von unreinen Geistern geplagt wurden: welchen allen geholffen ward.

17. Aber der Hohe-Priester stund auf, samt allen, die bey ihm waren, (welche ist die Sect der Sadducäer) und wurden mit Eyfer erfüllet:

18. Und sie legten die Händ an die Apostel, und legten sie in die gemeine Gefängnuß.

19. Aber der Engel des HErrn eröffnete in der Nacht die Thüren des Kerckers, und führete sie daraus, und sprach:

20. Gehet hin, und trettet auf, und redet im Tempel zum Volck alle die Wort dises Lebens.

21. Da sie diß gehöret hatten, giengen sie des Morgens früh in den Tempel, und lehreten. Es kam aber der Hohe-Priester, samt denen, die bey ihm waren, und riefen den Rath zusammen, und alle Aelteste der Kinder Israel, und sandten hin zum Kercker, damit sie herzu geführet wurden.

22. Als nun die Diener kamen, und den Kercker aufthäten, und funden sie nicht, kehreten sie wider um, und zeigeten solches an,

23. Und sprachen: Wir haben den Kercker zwar mit allem Fleiß geschlossen gefunden, und Hüter vor den Thüren stehen: da wir aber aufthäten, funden wir niemand darinn.

24. Als nun die Oberste des Tempels, und die Hohe-Priester die Red höreten, stunden sie ihrentwegen im Zweifel, was daraus werden wolte.

25. Es kam aber einer, der brachte ihnen dise Botschafft: Sihe, die Männer / die ihr in die Gefängnuß gelegt habt, seynd im Tempel, stehen allda, und lehren das Volck.

26. Da gienge der Rath und Obrigkeit mit den Dienern hin, und führeten sie herzu, doch ohne Gewalt: dann sie förchteten sich vor dem Volck, daß sie nicht gesteiniget wurden.

27. Nachdem sie nun selbige hergebracht hatten, stellten sie dieselbige im Rath vor: und der Hohe-Priester fragte sie,

28. Und sprach: Wir haben euch ernstlich befohlen, daß ihr in disem Namen nicht lehren sollet: und sihe, ihr habt Jerusalem mit euerer Lehr erfüllet, und wollet dises Menschen Blut über uns führen.

29. Petrus aber, und die Apostel antworteten, und sprachen: Man muß GOtt mehr gehorsam seyn, dann den Menschen.

30. Der GOtt unserer Vätter hat JEsum auferwecket, den ihr erwürget habt, und an ein Holtz aufgehencket.

31. Disen hat GOtt durch seine rechte Hand zum Fürsten, und zum Heyland erhöhet, zu geben dem Israel Buß/ und Vergebung der Sünden.

32. Wir seynd auch Zeugen diser Wort, und der heilige Geist, den GOtt allen denen gegeben hat, welche ihm gehorsam seynd.

33. Da sie das höreten, gienge ihnen ein Schnitt durchs Hertz, und gedachten sie zu tödten.

III. 34. Es stund aber ein Pharisäer im Rath auf, mit Namen Gamaliel, ein Lehrer des Gesatzes, der in grossem Ansehen war bey dem gantzen Volck: der befahl / daß man die Leuth eine geringe Zeit hinaus weisen solte.

35. Und er sprach zu ihnen: Ihr Männer von Israel, sehet euch wohl für, was euch diser Männer halben zu thun sey.

36. Dann vor disen Tagen thäte sich Theodas herfür, und sagte, er wäre etwas: und es schluge sich zu ihm ein Anzahl von Männern in die vierhundert. Derselbig ist erschlagen, und alle, die ihm glaubten, seynd zerstreuet, und zu nicht gemacht worden.

37. Nach disem stund Judas der Galiläer auf in den Tagen der Beschreibung: und machte, daß vil Volck abfiel, und ihm folgete, derselbig ist auch umkommen, und alle, so vil ihr mit ihm hielten, seynd zerstreuet worden.

38. Also sag ich euch jetzt auch: Thut euch diser Leuth ab, und lasset sie bleiben: Dann, ist diser Rath, oder diß Werck aus den Menschen, so wirds verschwinden:

39. Ists aber aus GOtt, so könnet ihrs nicht zertrennen: damit ihr villeicht auch nicht gefunden werdet, daß ihr GOtt widerstrebet. Da fielen sie ihm bey.

40. Und

40. Und sie rieffen den Apostlen samtlich, und geisselten sie, und gebotten ihnen, daß sie keines weegs im Namen JEsu reden solten, und liessen sie gehen.

41. Sie aber giengen fröhlich vom Angesicht deß Raths, dieweil sie würdig geachtet wären, für den Namen JEsu Schmach zu leyden.

42. Und sie höreten nicht auf, alle Tag im Tempel, und in den Häusern hin und wider zu lehren, und Christum JEsum zu verkündigen.

Das VI. Capitel.

I. Siben Kirchen-Diener werden erwählet, 5. II. Stephanus thut Wunderzeichen, derohalben er von den Juden verfolget wird, 8.

1. NBer in denselbigen Tagen / als sich die Anzahl der Jünger fast mehrete, erhub sich ein Murren der Griechen wider die Hebräer / darum, daß ihre Wittwen in der täglichen Außspendung nicht in acht genohmen wurden:

2. Da rieffen die Zwölff die Menge der Jünger zusammen, und sprachen: Es ist nicht billich, daß wir GOttes Wort verlassen, und zu Tisch dienen solten.

3. Darum, liebe Brüder, erwählet aus euch siben Männer, welche eine gute Zeugnuß haben, auch mit dem Heil. Geist erfüllet, und voller Weißheit seynd, die wir zu disem Werck bestellen mögen.

4. Wir aber wollen mit dem Gebett, und mit dem Dienst deß Worts anhalten.

I. 5. Und die Red gefiel der gantzen Menge vor ihren Augen wohl. Und sie erwöhlten Stephanum, einen Mann, der deß Glaubens, und Heil. Geists voll war, und Philippum, und Prochorum, und Nicanorem, und Timonem, und Parmenam, und Nicolaum, einen Judengenossen von Antiochia.

6. Dise stellten sie vor das Angesicht der Apostlen: und betteten, und legten die Händ auf sie.

7. Und das Wort deß HErrn nahm zu, und die Anzahl der Jünger mehrete sich sehr zu Jerusalem: und gab sich eine grosse Schaar der Priester unter den Gehorsam deß Glaubens.

II. 8. Stephanus aber, der voller Gnad, und Krafft war, thäte Wunder, und grosse Zeichen unter dem Volck.

9. Und es stunden etliche auf von der Schul, welche der Libertiner genannt ward, und deren von Cyrenen, und von Alexandria, und deren, welche aus Cilicia, und Asia waren, und disputirten mit Stephano.

10. Aber sie kunten der Weißheit nicht widerstehen, und dem Geist, der da redete.

11. Da stellten sie etliche Männer an / die sprachen, sie hätten ihn wider Moysen, und wider GOtt Läster-Wort reden hören.

12. Also bewegten sie das gemeine Volck, samt den Aeltesten, und Schrifft-Gelehrten: und sie lieffen zusammen, nahmen ihn mit Gewalt hinweg, und führeten ihn in den Rath:

13. Und sie stellten falsche Zeugen dahin, die sprachen: Diser Mensch höret nicht auf, wider die heilige Stadt, und wider das Gesatz Laster-Wort zu reden.

14. Dann wir haben ihn hören sagen, daß diser JEsus von Nazareth diß Orth zerstören wird, und ändern die Satzungen, die uns Moyses hinterlassen hat.

15. Und alle, die im Rath sassen, die sahen ihn starck an, und sie sahen sein Angesicht, wie eines Engels Angesicht.

Das VII. Capitel.

I. Stephanus verthädigt die Christliche Lehr, und erzehlet kürtzlich Die Geschichten der Patriarchen, 1. II. Verweißt den Juden ihren Ungehorsam, und Widerspennigkeit, 51. III. Derohalben sie ihn steinigen, 55.

1. DA sprach der Hohe-Priester: Ist disem also?

2. Und er sprach: Ihr Männer, liebe Brüder, und Vätter, höret zu: GOtt der Herrlichkeit erschiene unserem Vatter Abraham, da derselbig in Mesopotamia war, eh dann er zu Charan wohnete,

3. Und sprach zu ihm: Gehe hinauß aus deinem Land, und aus deiner Verwandschafft, und komm in das Land, das ich dir zeigen werde.

4. Da zohe er aus dem Land der Chaldäer, und wohnete zu Charan. Und nachdem sein Vatter gestorben war,

40. Et convocantes Apostolos, cæsis denuntiaverunt, ne omnino loquerentur in nomine Jesu, & dimiserunt eos.

41. Et illi quidem ibant gaudentes à conspectu concilii, quoniam digni habiti sunt pro nomine Jesu contumeliam *a* pati. A *verberum injuriam.*

42. Omni autem die non cessabant in templo & circa *b* domos docentes, & evangelizantes Christum Jesum. B *proper.*

CAPUT VI.

I. *Electio septem diaconorum*, II. *Stephani zelus cum signis & prodigiis, quem Judæi falsis testibus opprimere nituntur*, 8.

1. IN diebus autem illis *c* crescente numero discipulorum *d*, factum est murmur Græcorum adversùs Hebræos, eò quod despicerentur *e* in ministerio *f* quotidiano viduæ eorum. C *eodem ann.* 33. D *Christianorum, sic ab initio dicebantur*

2. Convocantes autem duodecim multitudinem discipulorum, dixerunt: Non est æquum *g* nos derelinquere verbum Dei, & ministrare mensis. E *negligerentur.* F *subsidio*

3. Considerate ergo fratres, viros ex vobis boni testimonii septem, plenos Spiritu sancto, & sapientia, quos constituamus super hoc opus. G *Syr. decens.*

4. Nos verò orationi, & ministerio verbi instantes erimus.

I. 5. Et placuit sermo coram omni multitudine. Et elegerunt Stephanum, virum plenum fide, & Spiritu sancto, & Philippum, & Prochorum, & Nicanorem, & Timonem, & Parmenam, & Nicolaum advenam Antiochenum.

6. Hos statuerunt ante conspectum Apostolorum: & orantes imposuerunt eis manus *h*. H *ordinarunt diaconos, sà.*

7. Et verbum Domini crescebat, & multiplicabatur numerus discipulorum in Jerusalem valdè: multa etiam turba sacerdotum obediebat fidei.

II. 8. Stephanus † autem plenus gratia, & fortitudine faciebat prodigia, & signa magna in populo. † IN FESTOS. STEPHANI. MART.

9. Surrexerunt autem quidam de synagoga, quæ appellatur Libertinorum, & Cyrenensium, & Alexandrinorum, & eorum, qui erant à Cilicia, & Asia, disputantes cum Stephano:

10. Et non poterant resistere sapientiæ, & Spiritui, qui *i* loquebatur †. I *Syr. pro quem* † *junge cap. seq. vers.* 54. *audiebant.*

11. Tunc summiserunt viros, qui dicerent se audivisse eum dicentem verba blasphemiæ in Moysen, & in Deum.

12. Commoverunt itaque plebem, & seniores, & Scribas: & concurrentes rapuerunt eum, & adduxerunt in concilium,

13. Et statuerunt falsos testes, qui dicerent: Homo istè non cessat loqui verba adversùs locum sanctum, & legem:

14. Audivimus enim eum dicentem: Quoniam JEsus Nazarenus hic, destruet locum istum, & mutabit traditiones *k*, quas tradidit nobis Moyses. K *Græcè, institutæ. Syr. ritus.*

15. Et intuentes eum omnes, qui sedebant in concilio, viderunt faciem ejus tamquam faciem Angeli *l*. L *majestatem quasi. angelicam*

CAPUT VII.

I. *Stephanus multa refert de pacto Dei cum Abraham ejúsque posteris & de exitu Israel ex Ægypto*, 1. II. *Judæos reprehendit, quòd Spiritui sancto semper restiterint*: 15. III. *Lapidatur orans prò lapidantibus.* 55.

1. DIxit autem *m* princeps sacerdotum: Si *n* hæc ita se habent? M *eodem ann.* 33. N *pro an.*

2. Qui ait: Viri fratres, & patres, audite: Deus gloriæ *o* apparuit patri nostro Abrahæ, cùm esset in Mesopotamia, priùs quàm moraretur in Chara, O *glorioſus, Hebr.*

3. Et dixit ad illum: *p* Exi de terra tua, & de cognatione tua, & veni in terram, quam monstravero tibi. P *Gen.* 12. 1.

4. Tunc exiit de terra Chaldæorum: & habitavit in Charan. Et inde, postquam mor-

tuus

tuus est pater ejus, transtulit illum in terram istam, in qua nunc vos habitatis.

A *possessionem.* 5. Et non dedit illi hereditatem *a* in ea, nec passum pedis: sed repromisit dare illi eam in possessionem, & semini ejus post ipsum, cùm non haberet filium.

B *Gen.* 15. 13.

C *posteri.*

6. Locutus est autem ei Deus: *b* Quia erit semen *c* ejus accola in terra aliena, & servituti eos subjicient, & malè tractabunt eos annis quadringentis *d*:

D *à nato. Isaac numerandis.*

E *puniam.*

7. Et gentem, cui servierint, judicabo *e* ego, dixit Dominus: & post hæc exibunt, & servient mihi in loco isto *f*.

F *sc. ubi famus.*

8. Et *g* dedit illi testamentum *h* circumcisionis: *i* & sic genuit Isaac, & circumcidit eum die octavo: & *k* Isaac, Jacob: & *l* Jacob, duodecim Patriarchas.

G *Gen.* 17. 10.

H *i. patriarchum.*

9. Et Patriarchæ æmulantes *m*, *n* Joseph vendiderunt in Ægyptum. & erat Deus cum eo:

I *Gen.* 21. 2. 4.

10. Et eripuit eum ex omnibus tribulationibus ejus: & *o* dedit ei gratiam, & sapientiam in conspectu Pharaonis regis Ægypti, & constituit eum præpositum super Ægyptum, & super omnem domum suam.

K *Gen.* 25. 25.

L *Gen.* 29. 32. & 35. 22.

11. Venit autem fames in universam Ægyptum, & Chanaan, & tribulatio magna: & non inveniebant cibos *p* patres nostri.

M *invidentes.*

12. Cùm *q* audisset autem Jacob esse frumentum in Ægypto: misit patres nostros primùm:

N *Gen.* 37. 28.

13. Et *r* in secundo cognitus est Joseph à fratribus suis, & manifestatum est Pharaoni genus ejus.

O *Gen.* 41. 37.

P *alimenta.*

14. Mittens autem Joseph accersivit Jacob patrem suum, & omnem cognationem suam in animabus septuaginta quinque.

Q *Gen.* 42. 2.

15. Et *s* descendit Jacob in Ægyptum, & *t* defunctus est ipse, & patres nostri.

R *Genes.* 45. 3.

S *Gen.* 46. 5.

16. Et translati sunt in Sichem, & positi sunt in sepulchro, *u* quod emit Abraham pretio argenti à filiis Hemor filii Sichem.

T *Gen.* 49. 32.

17. Cùm autem appropinquaret tempus promissionis, quam confessus erat *x* Deus Abrahæ, *y* crevit populus, multiplicatus est in Ægypto,

U *Gen.* 23. 16. & 50. 5. & 13.

18. Quoadusque surrexit alius rex in Ægyptum, qui non sciebat *z* Joseph.

Jos. 24. 32.

19. Hic circumveniens genus nostrum, afflixit patres nostros, ut exponerent *a* infantes suos, ne vivificarentur.

X *Graeè, juraverat.*

Y *Exod.* 1. 7.

20. Eodem *b* tempore natus est Moyses, & fuit gratus Deo, qui nutritus est tribus mensibus in domo patris sui.

Z *noverat.*

A *occidendos.*

21. Exposito autem illo *c*, sustulit eum filia Pharaonis, & nutrivit eum sibi in filium.

B *Exod.* 2. 2.

22. Et eruditus est Moyses omni sapientia Ægyptiorum, & erat potens in verbis, & in operibus suis.

Heb. 11. 23.

C *in Nilo.*

23. Cùm autem impleretur ei quadraginta annorum tempus, ascendit in cor ejus, ut visitaret fratres suos filios Israel.

D *Exod.* 2. 12.

24. Et *d* cùm vidisset quemdam injuriam patientem, vindicavit illum: & fecit ultionem ei, qui injuriam sustinebat, percusso Ægyptio.

25. Existimabat autem intelligere fratres, quoniam Deus per manum ipsius daret salutem illis: at illi non intellexerunt.

E *Exod.* 2. 13.

26. Sequenti *e* verò die apparuit *f* illis litigantibus: & reconciliabat eos in pace, dicens: Viri, fratres estis, ut quid nocetis alterutrum?

F *adfuit.*

27. Qui autem injuriam faciebat proximo, repulit eum, dicens: Quis te constituit principem, & judicem super nos?

28. Numquid interficere me tu vis, quemadmodum interfecisti heri Ægyptium?

G *i. ob verbum.*

29. Fugit autem Moyses in verbo *g* isto: & factus est advena in terra Madian, ubi genera-vit filios duos.

brachte er ihn herüber in diß Land / darinn ihr jetzt wohnet.

5. Und er gab ihm kein Erbtheil darinn, auch nicht einen Fuß breit: sondern verhieß ihm, dasselbig zum Eigenthum einzugeben, und seinem Saamen nach ihm, da er noch keinen Sohn hatte.

6. GOtt aber sprach zu ihm, Daß sein Saam ein Fremdling seyn würde in einem frembden Land: und sie werden sie ihnen zur Dienstbarkeit unterwerffen, und vierhundert Jahr lang übel mit ihnen umgehen.

7. Und ich will das Volck richten, sprach der HErr, dem sie dienen werden. Darnach werden sie heraus gehen, und mir an disem Orth dienen.

8. Und er gab ihm den Bund der Beschneidung: und also zeugete er Isaac, und beschnitte ihn am achten Tag: und Isaac zeugete Jacob: und Jacob die zwölff Patriarchen.

9. Und die Patriarchen beneydeten Joseph, und verkaufften ihn in Egypten, und GOtt war mit ihm:

10. Und errettete ihn aus allen Trübsalen: und er gab ihm Gnad und Weißheit vor dem Angesicht Pharaonis, deß Königs in Egypten, und er setzte ihn zum Vorsteher über Egypten, und über sein gantzes Hauß.

11. Es kam aber eine Theurung über das gantze Land Egypten, und Chanaan, und war ein grosse Betrangnuß: und unsere Vätter funden keine Speiß.

12. Als aber Jacob hörete, daß Geträyd in Egypten war, sandte er unsere Vätter zum erstenmahl hinein:

13. Und zum andertenmahl ward Joseph von seinen Brüdern erkannt, und dem Pharao ward sein Geschlecht offenbaret.

14. Joseph aber sandte aus, und ließ seinen Vatter Jacob fordern / mit seinem gantzen Geschlecht, in die fünff und sibentzig Seelen.

15. Und Jacob zohe hinab in Egypten, und starb allda, er selbst, und unsere Vätter.

16. Und sie wurden herüber gebracht gen Sichem, und wurden in das Grab gelegt, das Abraham um Geld von den Söhnen Hemor, deß Sohns Sichem, gekaufft hat.

17. Als sich aber die Zeit der Verheissung herzu nahete, die GOtt dem Abraham mit Eyds-Pflicht gethan hatte, wuchs das Volck, und mehrete sich fast in Egypten,

18. Biß zu der Zeit, daß ein ander König in Egypten auffstund, der von Joseph nichts wuste.

19. Derselbig hintergieng unser Geschlecht mit List, und plagte unsere Vätter, daß sie ihre Kindlein hinweg werffen musten, damit sie nicht im Leben bliben.

20. Zu derselbigen Zeit ward Moyses gebohren, und er war GOtt angenehm, und ward drey Monath lang in seines Vatters Hauß ernähret.

21. Als er aber außgetragen ward, nahm ihn deß Pharaonis Tochter hinweg, und erzoge ihn, als wann er ihr Sohn wäre.

22. Und Moyses ward in aller Weißheit der Egypter unterwisen, und war mächtig in seinen Worten, und Wercken.

23. Nachdem er aber viertzig Jahr alt worden, kam ihm in den Sinn, daß er seine Brüder, die Kinder Israel, heimsuchen wolte.

24. Und als er einen unrecht leyden sahe, erlösete er denselbigen, und übete Rach für den, dem unrecht geschahe, und erschlug den Egypter.

25. Er hielts aber darfür, seine Brüder soltens verstehen, daß ihnen GOtt durch seine Hand Heyl gebe: aber sie verstunden nicht.

26. Und am folgenden Tag ließ er sich von denjenigen sehen, die sich zancketen: und er wolte sie miteinander versöhnen, daß sie zufriden wären, und sprach: Ihr Männer, ihr seyd Brüder, warum beleydiget ihr einer den andern?

27. Der aber seinem Nächsten unrecht thäte, stieß ihn von sich, und sprach: Wer hat dich über uns zum Fürsten und Richter verordnet?

28. Willst du mich auch erwürgen, wie du gestern den Egypter erwürget hast?

29. Moyses aber flohe um dises Worts willen / und ward ein Frembdling im Land Madian, da er zween Söhn zeugete.

30. Und

30. Und als vierzig Jahr erfüllet waren, erschine ihm in der Wüste deß Bergs Sina ein Engel, im Feur der Flammen, im Busch.

31. Da es aber Moyses sahe, verwunderte er sich über das Gesicht. Und als er hinzu tratt, dasselbig zu beschauen, geschahe die Stimm deß HErrn zu ihm, und sprach:

32. Ich bin der GOtt deiner Vätter, der GOtt Abrahams, der GOtt Isaacs, und der GOtt Jacobs. Moyses aber erzitterte, und durffte es nicht anschauen.

33. Der HErr aber sprach zu ihm: Löse die Schuh auf von deinen Füssen: dann das Orth, da du stehest, ist ein heilig Land.

34. Ich hab sehr wohl gesehen die Betrangnuß meines Volcks, das in Egypten ist, und hab ihr Seufftzen gehöret, und bin herab kommen, sie zu erretten. Und nun kom herzu, ich will dich in Egypten senden.

35. Disen Moysen, den sie verlaugnet haben, und gesagt: Wer hat dich zum Fürsten und Richter gesetzt? Eben disen hat GOtt zum Fürsten und Erlöser gesandt, durch die Hand deß Engels, der ihm im Busch erschinen ist.

36. Diser führete sie heraus, und thäte Wunder und Zeichen in Egypten-Land, auch im rothen Meer, und in der Wüsten, viertzig Jahr lang.

37. Diß ist der Moyses, der zu den Kindern Israel gesagt hat: GOtt wird euch aus euren Brüdern einen Propheten erwecken, wie mich, denselbigen sollet ihr hören.

38. Diser istis, der in der Wüste unter der Gemein mit dem Engel war, der mit ihm redete auf dem Berg Sina, und mit unseren Vättern: Der die Wort deß Lebens empfangen hat, daß er sie uns geben solte.

39. Dem unsere Vätter nicht wolten gehorsam seyn, sondern verwurffen ihn, und wandten sich mit ihren Hertzen widerum in Egypten,

40. Und sprachen zu Aaron: Mache uns Götter, die vor uns hergehen: dann wir wissen nicht, was disem Moysi widerfahren ist, der uns aus Egypten-Land geführet hat.

41. Und sie machten ein Kalb in denselbigen Tagen, und opfferten demselbigen Bild Opffer, und erfreueten sich über die Werck ihrer Händen.

42. Aber GOtt wandte sich um, und übergab sie, daß sie dem Heer deß Himmels dieneten, wie dann im Buch der Propheten geschriben stehet: Habt ihr mir auch die viertzig Jahr lang in der Wüsten Schlacht-Opffer, und andere Opffer geopffert, ihr vom Hauß Israel?

43. Und ihr nahmet die Hütten Moloch an, und das Gestirn eueres Gottes Rempham, die Bilder, die ihr gemacht habt, sie anzubetten. Darum will ich euch hinweg führen, jenseit Babylon.

44. Der Tabernackel deß Bunds war bey unsern Vättern in der Wüsten, wie ihnen GOtt verordnet hatte / da er zu Moyse sagte, daß er denselbigen machen solte nach dem Vorbild, so er gesehen hatte.

45. Es haben ihn auch unsere Vätter aufgenohmen, und mit Jesu a in die Erbschafft der Heyden gebracht, welche GOtt vor dem Angesicht unserer Vätter außgestossen hat / biß zu den Tagen Davids:

46. Der Gnad gefunden vor GOtt, und gebetten, daß er für den GOtt Jacobs einen Tabernackel finden möchte.

47. Salomon aber bauete ihm ein Hauß.

48. Aber der Allerhöchste wohnet nicht in Häusern, welche mit Händen gemacht seynd, wie der Prophet spricht:

49. Der Himmel ist mein Stuhl, die Erd aber ist ein Schemel meiner Füssen, was wollet ihr mir dann für ein Hauß bauen, spricht der HErr? oder welches Orth ist mein Ruhestatt?

50. Hat nicht meine Hand diß alles gemacht?

II. 51. Ihr Hartnäckige, und Unbeschnittene an Hertzen und Ohren, ihr widerstrebet allezeit dem Heil. Geist, wie euere Vätter, also auch ihr.

52. Welchen Propheten haben euere Vätter nicht verfolget? und sie haben diejenige getödtet, welche die Zukunfft deß Gerechten verkündigten, dessen Verräther und Mörder ihr worden seyd.

53. Die ihr durch Verordnung der Engeln das Gesatz empfangen habt, und habts nicht gehalten.

54. Da sie aber solches höreten, wurden ihre Hertzen durchschnitten, und sie bissen über ihn die Zähn aufeinander,

a Josue.

30. Et expletis annis quadraginta, *a* apparuit illi in deserto montis Sina Angelus in igne flammæ *b* rubi.

31. Moyses autem videns, admiratus est visum, & accedente illo, ut consideraret, facta est ad eum vox Domini, dicens:

32. Ego sum Deus patrum tuorum, Deus Abraham, Deus Isaac, & Deus Jacob. Tremefactus autem Moyses, non audebat considerare.

33. Dixit autem illi Dominus: Solve calceamentum pedum tuorum: locus enim in quo stas, terra sancta est.

34. Videns vidi afflictionem populi mei, qui est in Ægypto, & gemitum eorum audivi, & descendi liberare eos. Et nunc veni, & mittam te in Ægyptum.

35. Hunc Moysen, quem negaverunt, dicentes: Quis te constituit principem, & judicem? hunc Deus principem, & redemptorem misit, cum manu Angeli, qui apparuit illi in rubo.

36. Hic *c* eduxit illos, faciens prodigia, & signa in terra Ægypti, & in rubro mari, & in deserto annis quadraginta.

37. Hic est Moyses, qui dixit filiis Israel: *d* Prophetam suscitabit vobis Deus de fratribus vestris, tamquam me *e*, ipsum audietis.

38. Hic *f* est, qui fuit in Ecclesia in solitudine cum Angelo *g*, qui loquebatur ei in monte Sina, & cum patribus nostris: qui accepit verba vitæ *h* dare nobis.

39. Cui noluerunt obedire patres nostri: sed repulerunt, & aversi sunt cordibus suis in Ægyptum,

40. Dicentes ad Aaron: *i* Fac nobis deos, qui præcedant nos: Moyses enim hic, qui eduxit nos de terra Ægypti, nescimus, quid factum sit ei.

41. Et vitulum fecerunt in diebus illis, & obtulerunt hostiam simulachro, & lætabantur in operibus manum suaruum.

42. Convertit autem Deus, & tradidit eos servire militiæ cæli *k*, sicut scriptum est in libro Prophetarum: *l* Numquid victimas, & hostias obtulistis mihi annis quadraginta in deserto, domus Israel?

43. Et suscepistis tabernaculum Moloch, & sidus Dei vestri Rempham, figuras, quas fecistis, adorare eas. Et transferram vos trans Babylonem:

44. Tabernaculum testimonii fuit cum patribus nostris in deserto: sicut disposuit illis Deus, *m* loquens ad Moysen, ut faceret illud secundùm formam, quam viderat.

45. Quod *n* & induxerunt, suscipientes patres nostri cum Jesu in possessionem Gentium, quas expulit Deus à facie patrum nostrorum, usque in diebus David.

46. Qui *o* invenit gratiam ante Deum, *p* & petiit, ut inveniret tabernaculum *q* Deo Jacob.

47. Salomon *r* autem ædificavit illi domum.

48. Sed *s* non excelsus in manufactis habitat, sicut Propheta dicit:

49. Cœlum *t* mihi sedes est, terra autem scabellum pedum meorum. Quam domum ædificabitis mihi, dicit Dominus? aut quis locus requietionis meæ est?

50. Nónne manus mea fecit hæc omnia?

II. 51. Dura cervice, & incircumcisis cordibus, & auribus, vos semper Spiritui sancto resistitis, sicut patres vestri, ita & vos.

52. Quem Prophetarum non sunt persecuti patres vestri? Et occiderunt eos, qui prænuntiabant de adventu Justi *u*, cujus vos nunc proditores, & homicidæ fuistis?

53. Qui accepistis legem in dispositione *x* Angelorum, & non custodistis.

54. Audientes autem hæc dissecabantur cordibus suis *y*, & stridebant dentibus in eum.

A *Exod.* 3 2.
B *Syr. ignis ardentis*
C *Exod.* 7. 8. & 9. 10. & 11. 14.
D *Deut.* 18. 15.
E *mei similem, quia Christus legislator & dux duxit in terram promissionis cœlestem.*
F *Exod.* 19. 3.
G *ductore & adjutore.*
H *in quarum observatione est vita anima.*
I *Exod.* 32. 1.
K *astris.*
L *Amos* 5. 25.
M *Exod.* 25. 40.
N *Jos.* 3. 14.
Hebr. 8. 9.
O 1. *Reg.* 16. 13.
P *Psalm.* 131. 5.
Q *locum pro tabernaculo & templo.*
R 3. *Reg.* 6. 1.
1. *Par.* 17. 12.
S *infr.* 17. 24.
T *Is.* 66. 1.
U *Christi.*
X *operis.*
Y *furentes.*

III. 55. Cùm autem esset plenus Spiritu sancto, intendens in cœlum, vidit gloriam Dei, & Jesum stantem à dextris Dei. Et ait: Ecce video cœlos apertos, & Filium hominis stantem à dextris Dei.

III. 55. Dieweil er aber des heiligen Geists voll war, schaute er hinauf gen Himmel, und sahe die Herrlichkeit GOttes, und JEsum stehen zu der Rechten GOttes, und sprach: Siehe, ich sehe den Himmel offen, und dem Sohn deß Menschen zur Rechten GOttes stehen.

56. Exclamantes autem voce magna continuerunt *a* aures suas, & impetum fecerunt unanimiter in eum.

A Syr. obturaverunt.

56. Sie rieffen aber mit lauter Stimm, und hielten ihre Ohren zu, und stürmeten einmüthiglich auf ihne zu.

57. Et ejicientes eum extra civitatem lapidabant: & testes deposuerunt vestimenta sua secus pedes adolescentis *b*, qui vocabatur Saulus.

B juvenis.

57. Und stiessen ihn zu der Stadt hinaus, und steinigten ihn: Und die Zeugen legten ihre Kleyder ab zu den Füssen eines Jünglings, der Saul genannt ward.

58. Et lapidabant Stephanum invocantem, & dicentem: Domine Jesu suscipe spiritum meum.

58. Und steinigten Stephanum, der antieff, und sprach: HErr JEsu, nihm meinen Geist auf.

59. Positis autem genibus, clamavit voce magna, dicens: Domine, ne statuas illis hoc peccatum *c*. Et cùm hoc dixisset, obdormivit in Domino*. Saulus autem erat consentiens neci ejus.

C q. d. ne maneat coram te stans & vindictam petens.

59. Er knyete aber nider, und rieff mit lauter Stimm, und sprach: HErr, rechne ihnen diese Sünd nicht zu. Und als er das gesagt hatte, entschlieff er im HErrn. Saulus aber verwilligte in seinen Tod.

CAPUT VIII.

Das VIII. Capitel.

I. *In persecutione dispergunturr omnes præter Apostolos*, 1. II. *Philippus plurimos in Samaria convertit, & in his Simonem magum baptizat*, 5. III. *Petrus & Joannes, manuum impositione impetrant credentibus Spiritum sanctum*: 14. *Simon volens Spiritûs sancti datorem pecunia emere, durè à Petro corripitur*: 18. IV. *Philippus ab Angelo monitus Eunuchum instruit & baptizat*, 26.

I. Verfolgung der Glaubige zu Jerusalem, 1. II. Philippus bekehrt vil in Samaria, 5. Auch Simonem den Zauberer, 13. III. so von Petro und Johanne durch Auflegung der Händ den Heil. Geist empfangen, 14. Petrus strafft den Simon, weil er den Gewalt, den Heil. Geist mitzutheilen, mit Geld wollen erkauffen, 18. IV. Philippus unterweiset den Kämmerling der Königin in Mohren-Land, 26.

1. FActa est autem in illa die *d* persecutio magna in Ecclesia, quæ erat Jerosolymis, & omnes dispersi sunt per regiones Judææ, & Samariæ præter Apostolos.

D eodem ann. 33. cadente.

1. ES erhub sich aber an demselbigen Tag ein grosse Verfolgung in der Kirchen-Gemein *a*, die zu Jerusalem war, und sie wurden alle in die Landschafften deß Jüdischen Lands und Samariä zerstreuet, ohne die Apostel.

2. Curaverunt *e* autem Stephanum viri timorati, & fecerunt planctum magnum super eum.

E efferendo & sepeliendo.

2. Aber Gottsförchtige Männer bestatteten Stephanum zur Erden, und machten eine grosse Klag über ihn.

3. Saulus autem devastabat Ecclesiam per domos intrans, & trahens viros ac mulieres, tradebat in custodiam *f*.

F carcerum.

3. Saulus aber verwüstete die Kirchen, und gieng durch die Häuser, und zohe gefangen Männer und Weiber, und übergab sie in den Kercker.

4. Igitur, qui dispersi erant, pertransibant, evangelizantes verbum Dei.

4. Welche nun zerstreuet waren, die zohen herum, und predigten das Wort GOttes.

II. 5. Philippus † *g* autem descendens in civitatem Samariæ, prædicabat illis Christum.

† FER. 5. POST PENTEC. G diaconus sa.

II. 5. Philippus aber zohe hinab in die Stadt Samaria, und predigte ihnen Christum.

6. Intendebant autem turbæ his, quæ à Philippo dicebantur unanimiter audientes, & videntes signa, quæ faciebat.

6. Und das Volck gab fleissig Acht auf dasselbig, so von Philippo gesagt ward, und sie höreten ihn einmüthiglich, und sahen die Zeichen, die er thäte.

7. Multi enim eorum, qui habebant spiritus immundos, clamantes voce magna, exibant.

7. Dann aus vilen unter ihnen, welche mit unreinen Geistern besessen waren, fuhren dieselbige Geister aus, und riefen überlaut.

8. Multi autem paralytici, & claudi curati sunt.

8. Es wurden aber auch vil Gichtbrüchtige, und Lahme gesund gemacht.

9. Factum est ergo gaudium magnum in illa civitate *h*.* Vir autem quidam nomine Simon, qui ante fuerat in civitate magnus, seducens gentem Samariæ, dicens se esse aliquem magnum:

H sc. Samaria.

9. Also erhub sich eine grosse Freud in derselbigen Stadt. Es war aber ein Mann, mit Namen Simon, der zuvor ein Zauberer gewesen war in derselbigen Stadt, und das Volck zu Samaria verführet, und vorgeben hatte, daß er ein besonderer grosser Mann wäre.

10. Cui auscultabant omnes à minimo usque ad maximum, dicentes: Hic est virtus Dei, quæ vocatur magna.

† FER. 3. POST PENTEC. & in Miss. Vot. de S. Spiritu. I Spiritus sanctus, id est uberior Spiritus sancti gratia, quæ per Sacramentum Confirmationis confertur. K baptismo ab illo instituto. L gratiam majorem, quæ tunc temporis ferè aliquo signo visibili prædebatur.

10. Deme gehorchten alle, vom Geringsten biß auf den Grösten, und sprachen: Diser ist die Krafft Gottes, die man die Grosse nennet.

11. Attendebant autem eum, propter quod multo tempore magiis suis dementasset eos.

11. Sie sahen aber darum auf ihn, dieweil er sie lange Zeit mit seiner Zauberey bethöret hatte.

12. Cùm verò credidissent Philippo evangelizanti de regno Dei, in nomine Jesu Christi baptizabantur viri, ac mulieres.

12. Als sie aber Philippo glaubten, der vom Reich GOttes predigte, liessen sich Männer und Weiber im Namen JEsu Christi tauffen.

13. Tunc Simon & ipse credidit & cùm baptizatus esset, adhærebat Philippo. Videns etiam signa, & virtutes maximas fieri, stupens admirabatur.

13. Da glaubte auch Simon selbst, und nachdem er getaufft war, hieng er Philippo an. Als er auch sahe, daß Zeichen, und sehr grosse Wunder geschahen, ward er bestürtzt, und verwunderte sich.

III. 14. Cùm † autem audissent Apostoli, qui erant Jerosolymis, quòd recepisset Samaria verbum Dei, miserunt ad eos Petrum & Joannem.

III. 14. Als aber die Apostel, welche zu Jerusalem waren, höreten, daß Samaria GOttes Wort angenohmen hatte, sandten sie Petrum und Johannem zu ihnen:

15. Qui, cùm venissent, oraverunt pro ipsis ut acciperent Spiritum sanctum:

15. Da diese nun ankommen waren, bathen sie für sie, daß sie den Heil. Geist empfiengen:

16. Nondum enim in quemquam illorum venerat *i*, sed baptizati tantùm erant in nomine Domini Jesu *k*.

16. Dann er war noch auf keinen unter ihnen kommen, sondern, sie waren allein im Namen deß HErrn JEsu getaufft.

17. Tunc imponebant manus super illos, & accipiebant Spiritum sanctum *l*.*

17. Da legten sie die Händ auf sie, und sie empfiengen den heiligen Geist.

18. Cùm vidisset autem Simon, quia per impositionem manûs Apostolorum daretur Spiritus sanctus, obtulit eis pecuniam,

18. Als aber Simon sahe, deß der heilige Geist durch Auflegung der Händ der Apostel gegeben ward, bot er ihnen Geld an,

19. Dicens: Date & mihi hanc potestatem,

19. Und sprach: Gebet mir auch diese Macht, daß,

wem

wem ich die Händ' auflegen werd, derselbig auch den Heil. Geist empfahe. Petrus aber sprach zu ihm:

20. Dein Geld solle mit dir zur Verdammnuß fahren: dieweil du gemeint hast, daß die Gaab GOttes durch Geld zu erlangen sey.

21. Du hast weder Theil noch Looß an disem Wort. Dann dein Hertz ist nicht richtig vor GOtt.

22. Darum thue Buß über dise deine Schalckheit, und bitte GOtt, ob dir villeicht dise Gedancken deines Hertzens möchten vergeben werden.

23. Dann ich sehe, daß du mit Gall der Bitterkeit, und mit Stricken der Ungerechtigkeit verhafftet bist.

24. Simon aber antwortet, und sprach: Bittet ihr den HErrn für mich, daß keines von den Dingen über mich komme, davon ihr gesagt habt.

25. Nachdem sie aber das Wort des HErrn bezeuget, und geprediget hatten / kehreten sie widerum gen Jerusalem, und predigten das Evangelium in vilen Flecken der Samariter.

IV. 26. Aber der Engel des HErrn redet Philippum an, und sprach: Stehe auf, und gehe hin gegen Mittag auf die Straß, welche von Jerusalem hinab gehet auf Gaza, die da wüst ist.

27. Und er stund auf, und gieng dahin: und sihe, ein Mann aus Mohren-Land, ein Kämmerling, einer von den Gewaltigen Candacis, der Königin in Mohren-Land, der über all ihre Schätz war, derselbig war gen Jerusalem kommen anzubetten:

28. Und er zohe widerum zuruck, und saß auf seinem Wagen, und las den Propheten Isaiam.

29. Der Geist aber sprach zu Philippo: Gehe, und verfüge dich zu disem Wagen.

30. Da lieff Philippus hinzu, und hörete / daß er den Propheten Isaiam lase, und sprach: Meynest du, daß du verstehest, was du lisest?

31. Er sprach: Wie kan ichs, so mich nicht jemand unterweiset? Und er bate Philippum, daß er hinauf stige, und sich zu ihm setzte.

32. Das Orth aber der Schrifft, die er lase, war diß: Er ist wie ein Schaaf zur Schlachtung geführet worden: und wie ein Lamm vor dem Scherer kein Stimm von sich gibt, also hat er auch seinen Mund nicht aufgethan.

33. In der Ernidrigung ist sein Gericht aufgenohmen. Wer wird seine Geburt ausreden? Dann sein Leben wird von der Erden hinweg genohmen werden.

34. Da antwortet der Kämmerling Philippo, und sprach: Ich bitte dich, von wem redet das der Prophet? von ihm selbst, oder von jemand andern?

35. Philippus aber thäte seinen Mund auf, und fieng von diser Schrifft an, und verkündigte ihm JEsum.

36. Und als sie auf der Straß fortzogen, kamen sie an ein Wasser: und der Kämmerling sprach: Sihe, da ist Wasser, was soll dann hindern, daß man mich nicht tauffen solte?

37. Philippus aber sprach: So du glaubest von gantzem Hertzen, so mag es seyn. Er antwortet, und sprach: Ich glaube, daß JEsus Christus GOttes Sohn ist.

38. Und er ließ den Wagen still halten: Und sie stigen beyde ins Wasser hinab, Philippus / und der Kämmerling / und er tauffte ihn.

39. Als sie aber aus dem Wasser herauf kommen waren, zuckte der Geist Philippum hinweg, und der Kämmerling sahe ihn nicht mehr. Er aber reisete auf seinem Weeg fort mit Freuden.

40. Aber Philippus war zu Azoto gefunden. Und zohe durchs Land, und predigte allen Städten das Evangelium, biß daß er gen Cäsarea kam.

Das IX. Capitel.

I. Paulus wird bekehrt, 1. II. Prediget Christum, 20. wird von den Juden verfolgt, zu Damasco von der Stadt-Maur hinab gelassen, 23. zu den Apostlen geführt, 27. III. Petrus macht ein Gichtbrüchigen gesund, 32. Und erweckt zu Joppen die Tabithin von Todten, 36.

1. SAulus aber schnaufte noch mit Trohen und Morden wider die Jünger des HErrn, und gieng zum Hohen-Priester,

2. Und bat ihn um Brief gen Damascum an die Schulen: damit, wann er etliche funde, die dises Weegs wären, Männer und Weiber, daß er dieselbige gebunden gen Jerusalem führete.

3. Als er nun auf dem Weeg reisete, begab sichs, daß er

ut cuicumque imposuero manus, accipiat Spiritum sanctum. Petrus autem dixit ad eum.

20. Pecunia tua tecum sit in perditionem *a*: quoniam donum Dei existimasti pecuniâ possideri *b*.

21. Non est tibi pars, neque sors in sermone isto *c*: cor enim tuum non est rectum coram Deo.

22. Pœnitentiam itaque age ab hac nequitia tua: & roga Deum, si fortè remittatur tibi hæc cogitatio cordis tui.

23. In felle enim amaritudinis, & obligatione iniquitatis video te esse.

24. Respondens autem Simon, dixit: Precamini vos pro me ad Dominum, ut nihil veniat super me horum, quæ dixistis.

25. Et illi quidem testificati, & locuti verbum Domini, redibant Jerosolymam, & multis regionibus Samaritanorum evangelizabant.

IV. 26. Angelus † autem Domini locutus est ad Philippum, dicens: Surge, & vade contra meridianum *d* ad viam, quæ descendit ab Jerusalem in Gazam: hæc est deserta.

27. Et surgens abiit. Et ecce vir Æthiops, eunuchus, potens Candacis reginæ Æthiopum, qui erat super omnes gazas *e* ejus, venerat adorare in Jerusalem:

28. Et revertebatur sedens super currum suum, legénsque Isaiam prophetam.

29. Dixit autem Spiritus *f* Philippo: Accede, & adjunge te ad currum istum.

30. Accurrens autem Philippus, audivit eum legentem Isaiam Prophetam, & dixit: Putásne, intelligis, quæ legis?

31. Qui ait: Et quomodo possum, si non aliquis ostenderit *g* mihi? Rogavitque Philippum, ut ascenderet, & sederet secum.

32. Locus autem Scripturæ, quam legebat, erat hic: *h* Tamquam ovis ad occisionem ductus est: & sicut agnus coram tondente se, sinè voce *i*, sic non aperuit os suum.

33. In humilitate *k* judicium ejus sublatum est *l*. Generationem ejus quis enarrabit, quoniam *m* tolletur de terra vita ejus?

34. Respondens autem eunuchus Philippo, dixit: Obsecro te, de quo Propheta dicit hoc? de se, an de alio aliquo?

35. Aperiens autem Philippus os suum, & incipiens à Scriptura ista, evangelizavit illi Jesum.

36. Et dum irent per viam, venerunt ad quamdam aquam: & ait Eunuchus: Ecce aqua, quid prohibet me baptizari?

37. Dixit autem Philippus: Si credis ex toto corde, licet. Et respondens ait: Credo, Filium Dei esse Jesum Christum *n*.

38. Et jussit stare currum: & descenderunt uterque in aquam, Philippus, & Eunuchus, & baptizavit eum.

39. Cùm autem ascendissent de aqua, Spiritus *o* Domini rapuit Philippum, & ampliùs non vidit eum Eunuchus. Ibat autem per viam suam gaudens.

40. Philippus autem inventus est in Azoto, & pertransiens evangelizabat civitatibus cunctis, donec veniret Cæsarem *.

CAPUT IX.

I. *Admiranda Sauli conversio*, 1. II. *Qui cœpit Damasci acerrimè tueri Jesum esse Christum.* 20. *& ductus ad Apostolos, propter insidias Judæorum dimittitur Tarsum*: 27. III. *Petrus Lydda sanat Æneam paralyticum*, 32. *& in Joppe Tabitham resuscitat.* 36.

1. SAulus † autem adhuc spirans minarum, & cædis in discipulos Domini accessit *p* ad Principem sacerdotum,

2. Et petiit ab eo epistolas in Damascum ad synagogas: ut si quos inveniset hujus viæ viros, ac mulieres, vinctos perduceret in Jerusalem.

3. Et *q* cùm iter faceret, contigit, ut appro-pin-

a *i. pereat tecum.* B *parari.* C *negotio.* D *versùs meridiem.* E *i. opes.* F *ille angelus de quo v.* 26. G *i. explicaverit.* H *Isaiæ* 53. 7. I *i. vocem non edens.* K *i. summo contemptu.* L *i. contra jus condemnatus est.* M *& tamen.* N *simul & reliqua ad salutem necessaria, etsi non exprimantur signatè. S. Aug. de fide & Oper. cap. 9.* O *i. Angelus, Tirin.* † IN CONVERSIONE S. PAULI. P *anno* 34. *æræ vulg. ineunte, à morte Christi anno* 2. *Gal.* 1. 13. Q *infr.* 22. 6. & 22. 10. & 26. 1. *Cor.* 15. 8. 2. *Cor.* 12. 2.

pinquaret Damaſco: & ſubitò circumfulſit eum lux de cœlo.

4. Et cadens in terram audivit vocem dicentem ſibi: Saule, Saule, quid me perſequeris?

5. Qui dixit: Quis es Domine? Et ille: Ego ſum Jeſus, quem tu perſequeris: durum *a* eſt tibi contra ſtimulum calcitrare.

A grave & nexium.

6. Et tremens, ac ſtupens dixit: Domine, quid me vis facere?

7. Et Dominus ad eum: Surge, & ingredere civitatem, & ibi dicetur tibi, quid te oporteat facere. Viri autem illi, qui comitabantur cum eo, ſtabant ſtupefacti, audientes quidem vocem, neminem autem videntes.

8. Surrexit autem Saulus de terra, apertisque oculis nihil videbat. Ad manus autem illum trahentes *b*, introduxerunt Damaſcum.

B ducentes.

9. Et erat ibi tribus diebus non videns, & non manducavit, neque bibit.

10. Erat autem quidam diſcipulus Damaſci, nomine Ananias: *c* & dixit ad illum in viſu Dominus: Anania. At ille ait: Ecce ego, Domine.

C Acter. 22, 12.

11. Et Dominus ad eum: Surge, & vade in vicum, qui vocatur Rectus: & quære in domo Judæ Saulum nomine Tarſenſem: ecce enim orat.

12. (Et vidit virum Ananiam nomine, introeuntem, & imponentem ſibi manus, ut viſum recipiat.)

13. Reſpondit autem Ananias: Domine, audivi à multis de viro hoc, quanta mala fecerit ſanctis tuis in Jeruſalem:

14. Et hic habet poteſtatem à principibus ſacerdotum alligandi omnes, qui invocant nomen tuum *d*.

D id eſt, te.

15. Dixit autem ad eum Dominus: Vade, quoniam vas electionis *e* eſt mihi iſte, ut portet *f* nomen meum coram gentibus, & regibus, & filiis Iſraël.

E inſtrumentum electum.

F prædicet.

16. Ego enim oſtendam illi, quanta oporteat eum pro nomine meo pati.

17. Et abiit Ananias, & introivit in domum: & imponens ei manus, dixit: Saule frater, Dominus miſit me Jeſus, qui apparuit tibi in via, qua veniebas, ut videas *g*, & implearis Spiritu ſancto.

G viſum recipias.

18. Et confeſtim ceciderunt ab oculis ejus tamquam ſquamæ, & viſum recepit: & ſurgens baptizatus eſt.

19. Et cùm accepiſſet cibum, confortatus eſt. Fuit autem cum diſcipulis, qui erant Damaſci, per dies aliquot.

II. 20. Et continuò in ſynagogis prædicabat Jeſum, quoniam hic eſt Filius Dei.

21. Stupebant autem omnes, qui audiebant, & dicebant: Nónne hic eſt, qui expugnabat in Jeruſalem eos, qui invocabant nomen iſtud: & huc ad hoc venit, ut vinctos illos duceret ad principes ſacerdotum?

22. Saulus autem multo magis convaleſcebat, & confundebat Judæos, qui habitabant Damaſci, affirmans, quoniam hic eſt Chriſtus *.

23. Cùm autem implerentur dies multi *h*, conſilium fecerunt in unũ Judæi, ut eum interficerent.

H hoc eſt poſt 3. ann. ut dicit ad Gal. 1. 18.

24. Notæ autem factæ ſunt Saulo inſidiæ eorum. Cuſtodiebant autem & portas die ac nocte, ut eum interficerent.

25. Accipientes *i* autem eum diſcipuli nocte, per murũ dimiſerunt eum, ſubmittentes in ſporta.

ann. æræ vulg. 37. I 2. Cor. 11. 32.

26. Cùm autem veniſſet in Jeruſalem, tentabat ſe jungere diſcipulis, & omnes timebant eum, non credentes, quòd eſſet diſcipulus.

K Petrum videlicet & Jacobum. Gal. 1. 19.

27. Barnabas autem apprehenſum illum duxit ad Apoſtolos *k*: & narravit illis, quomodo in via vidiſſet Dominum, & quia locutus eſt ei, & quomodo in Damaſco fiducialiter egerit in nomine Jeſu *l*.

L Jeſum prædicans.

nahe zu Damaſcum kam: und es umleuchtete ihn plötzlich ein Liecht vom Himmel.

4. Und er fiel auf die Erden, und hörete ein Stimm, die ſprach zu ihm: Saule! Saule! was verfolgſt du mich?

5. Er ſprach: HErr! wer biſt du? Und der HErr ſprach: Ich bin JEſus, den du verfolgeſt: Es wird dir hart fallen, wider den Stachel ausſchlagen.

6. Da ſprach er mit Zittern, und Schröcken: HErr! was wilſt du, daß ich thun ſoll?

7. Und der HErr ſprach zu ihm: Stehe auf, und gehe in die Stadt, da wird man dir ſagen, was du thun ſollſt. Aber die Männer, welche mit ihm reiſeten, ſtunden, und waren erſchrocken, ſie höreten auch die Stimm wohl, aber ſie ſahen niemand.

8. Saulus aber ſtund auf von der Erden/ und als er ſeine Augen aufthäte, ſahe er nichts. Sie aber nahmen ihn bey der Hand, und führeten ihn gen Damaſcum.

9. Und er war daſelbſt drey Täg lang, daß er nicht ſahe, auch weder aß, noch tranck.

10. Es war aber ein Jünger zu Damaſco, mit Namen Ananias: zu demſelbigen ſprach der HErr im Geſicht: Anania. Er aber ſprach: Sihe, hie bin ich, HErr.

11. Und der HErr ſprach zu ihm: Stehe auf, und gehe hin in die Gaſſen, welche die Rechte genannt wird, und frage im Hauß Juda nach einem, deſſen Nam iſt Saulus, von Tarſen, dann ſihe, er bettet.

12. (Und er hat einen Mann geſehen, mit Namen Ananiam zu ihm hinein kommen, und die Händ auf ihn legen, damit er ſein Geſicht widerum bekomme.)

13. Ananias aber antwortet: HErr, ich hab von vilen gehört von diſem Mann, wie vil Böſes er deinen Heiligen zu Jeruſalem gethan hab:

14. So hat auch diſer Macht von den Hohen-Prieſtern, alle zu binden, welche deinen Namen anruffen.

15. Aber der HErr ſprach zu ihm: Gehe du hin/ dann diſer iſt mir ein außerwähltes Gefäß, daß er meinen Namen trage vor den Heyden, und Königen, und den Kindern Iſrael.

16. Dann ich will ihm zeigen, wie vil er leyden müſſe, um meines Namens willen.

17. Da gieng Ananias hin, und kam in das Hauß: und er legte die Händ auf ihn, und ſprach: Saule, lieber Bruder, der HErr JEſus hat mich geſandt, der dir erſchinen iſt auf dem Weeg, durch welchen du kameſt, damit du ſehend, und mit dem heiligen Geiſt erfüllet werdeſt.

18. Und alsbald fielen gleichwie Schuppen von ſeinen Augen, und er bekam ſein Geſicht widerum: und er ſtund auf, und ward getauffet.

19. Und nachdem er Speiß zu ſich genohmen hatte, kam er widerum zu Kräfften. Und er hielt ſich etliche Täg auf bey den Jüngern, welche zu Damaſco waren.

II. 20. Und alsbald predigte er JEſum in den Schulen, daß derſelbig der Sohn GOttes wäre.

21. Es entſetzten ſich aber alle, die es höreten, und ſprachen: Iſt das nicht derſelbig, der zu Jeruſalem die jenige verfolgte, welche diſen Namen anrufften? Der auch derentwegen herkommen iſt, damit er ſie gebunden zu den Hohen-Prieſtern führe?

22. Saulus aber nahm je länger je mehr an Kräfften zu; und machte zu Schanden die Juden, welche zu Damaſco wohneten, und bewährete, daß diſer Chriſtus wäre.

23. Als nun vil Täg verloffen waren, hielten die Juden ſammtlich einen Rath/ daß ſie ihn ums Leben brächten.

24. Aber es ward Saulo kund gethan, daß ſie ihm nachſtelleten. Sie hüteten auch Tag und Nacht an den Thoren, daß ſie ihn umbrächten.

25. Aber die Jünger nahmen ihn bey der Nacht, und lieſſen ihn über die Mauren in einem Korb hinab.

26. Da er nun gen Jeruſalem kam, wolte er ſich zu den Jüngern geſellen: und ſie forchten ſich alle vor ihm, und glaubten nicht/ daß er ein Jünger wäre.

27. Barnabas aber nahm ihn, und führete ihn zu den Apoſtlen, und erzehlete ihnen, wie er auf dem Weeg den HErrn geſehen hätte/ und daß derſelbig mit ihm geredt hätte, auch wie er zu Damaſco kühnlich gehandlet hätte im Namen JEſu.

28. Und

28. Und er gieng ein und aus mit ihnen zu Jerusalem, und handlete frey im Namen des HErrn.

29. Er hatte auch Unterredung mit den Heyden, und disputirete mit den Griechen: aber sie suchten ihn zu tödten.

30. Da solches die Brüder erfuhren, begleiteten sie ihn gen Cäsarea, und schickten ihn fort gen Tarsum.

31. Die Kirch aber war im Frid durch das gantze Jüdische Land, und durch Galiläam, und Samariam, und ward erbauet, sie wandelte auch in der Forcht des HErrn, und ward mit Trost des heiligen Geists erfüllet.

III. 32. Es begab sich aber, daß Petrus, da er allenthalben herdurch zohe, auch zu den Heiligen kam, die zu Lydda wohneten.

33. Er fand aber daselbst einen Menschen, mit Namen Aeneam, der acht Jahr lang zu Beth gelegen, und Gichtbrüchig war.

34. Und Petrus sprach zu ihm: Aenea, der HErr JEsus Christus mache dich gesund. Stehe auf, und mache dir selbst dein Beth. Und er stund alsbald auf.

35. Und es sahen in alle, die zu Lydda, und zu Sarona wohneten, und sie bekehreten sich zum HErrn.

36. Es war aber zu Joppe eine Jüngerin, mit Namen Tabitha, das verdollmetscht so vil heisset, als Dorcas. Diese war voller guter Werck, und Allmosen, die sie thäte.

37. Es truge sich aber zu in denselbigen Tagen, daß sie kranck ward, und sturb, und sie wuschen dieselbige, und legten sie oben auf den Saal.

38. Dieweil aber Lydda nahe bey Joppe gelegen war, und die Jünger höreten, daß Petrus daselbst war, sandten sie zween Männer zu ihm, und baten ihn: Saume dich nicht zu uns hinüber zu kommen.

39. Petrus aber machte sich auf, und zohe mit ihnen. Da er nun ankommen war, führeten sie ihn auf den Saal, und alle Wittwen stunden um ihn herum, und weineten, und zeigeten ihm die Röck und Kleyder, die ihnen Dorcas gemacht hatte.

40. Petrus aber, nachdem er sie alle hinaus getriben, knyete nider, und bettete: darnach wandte er sich zum Leichnam, und sprach: Tabitha, stehe auf. Sie aber thäte ihre Augen auf: und da sie Petrum sahe, setzte sie sich aufrecht.

41. Er aber gab ihr die Hand, und richtete sie vollends auf. Und er rieff den Heiligen und Wittwen, und stellte sie ihnen lebendig vor.

42. Es ward aber durch gantz Joppen kundig, und vil glaubten an den HErrn.

43. Und es begab sich, daß er sich zu Joppen vil Täg lang aufhielt bey einem, Simon genannt, der ein Gerber war.

Das X. Capitel.

I. Cornelius der Hauptmann berufft Petrum, 1. II. Petrus durch ein Gesicht ermahnt, daß man auch den Heyden soll das Evangelium verkündigen, 10. III. Unterweist Cornelium im Christlichen Glauben, und lasset ihn samt andern Tauffen, 34.

1. ES war aber ein Mann zu Cäsarea, mit Namen Cornelius, ein Hauptmann über die Schaar, welche die Italiänische genannt wird.

2. Der war gottseelig, und förchtete GOtt mit seinem gantzen Hauß: und er gab dem Volck vil Allmosen, und bettete immerdar zu GOtt:

3. Diser sahe im Gesicht offenbahrlich, um die neunte Stund des Tags, daß der Engel GOttes zu ihm hinein kam, und sprach zu ihm: Corneli.

4. Er aber sahe ihn an, und ward mit Forcht eingenohmen, und sprach: HErr! was ists? Und er sprach zu ihm: Dein Gebett und dein Allmosen seynd hinauf kommen zur Gedächtnuß vor dem Angesicht GOttes.

5. Und nun sende Männer aus gen Joppen, und beruffe einen, Simon, mit dem Zu-Namen Petrus genannt:

6. Diser ist in der Herberg bey Simon, einem Gerber, dessen Hauß am Meer gelegen ist. Derselbig wird dir sagen, was du thun solst.

7. Als nun der Engel verschwunden, der mit ihm redete, rieff er zween von seinen Hauß-Knechten, und einen Kriegs-Knecht, der den HErrn förchtete, von denen, die unter seinem Befehl waren.

8. Und nachdem er ihnen alles erzehlet hatte, sandte er sie gen Joppen.

28. Et erat cum illis intrans, & exiens *a* in Jerusalem, & fiducialiter agens in nomine Domini. A *seu conversant.*

29. Loquebatur quoque Gentibus, & disputabat cum Græcis: illi autem quærebant occidere eum. *Hebr.*

30. Quod cùm cognovissent fratres *b*, deduxerunt eum Cæsaream *c*, & dimiserunt Tarsum. B *sic olim vocabantur Christiani.*

31. Ecclesia quidem per totam Judæam, & Galilæam, & Samariam habebat pacem, & ædificabatur ambulans in timore Domini, & consolatione sancti Spiritûs replebatur. C *eodem anno 37.*

III. 32. Factum est autem, ut Petrus, dum pertransiret *d* universos *e*, deveniret ad sanctos *f*, qui habitabant Lyddæ. D *visitaret.* E *quo tempore Antiochiam pervenisse creditur, ibique sedem collocasse.*

33. Invenit autem ibi hominem quemdam, nomine Æneam, ab annis octo jacentem in grabato, qui erat paralyticus.

34. Et ait illi Petrus: Ænea, sanat te Dominus Jesus Christus: surge, & sterne tibi. Et continuò surrexit.

35. Et viderunt eum omnes, qui habitabant Lyddæ, & Saronæ: qui conversi sunt ad Dominum. F *i. fideles.*

36. In Joppe autem fuit quædam discipula *g*, nomine Tabitha, quæ interpretata dicitur Dorcas *h*. Hæc erat plena operibus bonis, & eleemosynis, quas faciebat. G *i. fidelis & Christiana.*

37. Factum est autem in diebus illis, ut infirmata moreretur. Quam cùm lavissent, posuerunt eam in cœnaculo. H *seu Cæsaream.*

38. Cùm autem propè esset Lydda ad Joppen, discipuli audientes, quia Petrus esset in ea, miserunt duos viros ad eum, rogantes: Ne pigriteris *i* venire usque ad nos. I *graveris.*

39. Exurgens autem Petrus venit cum illis. Et cùm advenisset, duxerunt illum in cœnaculum: & circumsteterunt illum omnes viduæ flentes, & ostendentes ei tunicas & vestes, quas faciebat illis Dorcas.

40. Ejectis autem omnibus foras, Petrus ponens genua oravit: & conversus ad corpus, dixit: Tabitha, surge. At illa aperuit oculos suos: & viso Petro, resedit.

41. Dans autem illi manum, erexit eam. Et cùm vocasset sanctos *k*, & viduas, assignavit eam vivam. K *fideles.*

42. Notum autem factum est per universam Joppen: & crediderunt multi in Domino.

43. Factum est autem, ut dies multos moraretur in Joppe, apud Simonem quemdam coriarium *l*. L *ecce Petri humilitatem, hospitantis apud sordidum opificem.*

CAPUT X.

I. *Jussu Angeli accersit Cornelius Petrum*, 1. II. *Qui visione admonitus Gentes ad Evangelium admittendas esse venit ad illum:* 10. III. *Super omnes verbum Christi audientes Spiritus sanctus descendit, & jussu Petri baptizantur*, 34.

1. VIr autem quidam erat *m* in Cæsarea, nomine Cornelius, Centurio cohortis, quæ dicitur Italica, M *anno 39.*

2. Religiosus *n*, ac timens Deum cum omni domo sua, faciens eleemosynas multas plebi, & deprecans Deum semper. N *Dei cultor.*

3. Is vidit in visu manifestè, quasi hora diei nona, Angelum Dei introeuntem ad se, & dicentem sibi: Corneli.

4. At ille intuens eum, timore correptus, dixit: Quid est, Domine? Dixit autem illi: Orationes tuæ, & eleemosynæ tuæ ascenderunt in memoriam in conspectu Dei.

5. Et nunc mitte viros in Joppen, & accersi Simonem quemdam, qui cognominatur Petrus *o*: O *sc. volebat Deus, ut caput Ecclesia aperiret gentilibus Ecclesiam.*

6. Hic hospitatur apud Simonem quemdam coriarium, cujus est domus juxta mare: hic dicet tibi, quid te oporteat facere.

7. Et cùm discessisset Angelus, qui loquebatur illi, vocavit duos domesticos *p* suos, & militem metuentem *q* Dominum ex his, qui illi parebant. P *Græcè, famulos.*

8. Quibus cùm narrasset omnia, misit illos in Joppen. Q *Græcè, religiosum.*

9. Postera autem die iter illis facientibus, & appropinquantibus civitati, ascendit Petrus in superiora *a*, ut oraret circa horam sextam *b*.

10. Et cùm esuriret, voluit gustare *c*. Parantibus autem illis, cecidit super eum mentis excessus *d*:

11. Et vidit cœlum apertum, & descendens vas quoddam, velut linteum magnum, quatuor initiis *e* submitti de cœlo in terram,

12. In quo erant omnia quadrupedia, & serpentia terræ, & volatilia cœli.

13. Et facta est vox ad eum: Surge Petre, occide, & manduca.

14. Ait autem Petrus: Absit Domine, quia numquam manducavi omne *f* commune, & immundum.

15. Et vox iterum secundò ad eum: Quod Deus purificavit, tu commune ne dixeris.

16. Hoc autem factum est per ter: & statim *g* receptum est vas in cœlum.

17. Et dum intra se hæsitaret Petrus quidnam esset visio, quam vidisset: ecce viri, qui missi erant à Cornelio, inquirentes domum Simonis, astiterunt ad januam.

18. Et cùm vocassent, interrogabant, si Simon, qui cognominatur Petrus, illic haberet hospitiũ?

19. Petro autem cogitante de visione, dixit Spiritus *h* ei: Ecce viri tres quærunt te.

20. Surge itaque, descende, & vade cum eis nihil dubitans: quia ego misi illos.

21. Descendens autem Petrus ad viros, dixit: Ecce ego sum, quem quæritis: quæ causa est, propter quam venistis?

22. Qui dixerunt: Cornelius Centurio, vir justus, & timens Deum, & testimonium habens ab universa gente Judæorum, responsum accepit ab Angelo sancto accersire te in domum suam, & audire verba *i* abs te.

23. Introducens ergo eos, recepit hospitio. Sequenti autem die surgens profectus est cum illis: & quidam ex fratribus ab Joppe comitati sunt eum.

24. Altera autem die introivit Cæsaream. Cornelius verò expectabat illos convocatis cognatis suis, & necessariis *k* amicis.

25. Et factum est cùm introisset Petrus, obvius venit ei Cornelius, & procidens ad pedes ejus adoravit *l*.

26. Petrus verò elevavit eum, dicens: Surge, & ego ipse homo sum *m*.

27. Et loquens cum illo intravit, & invenit multos, qui convenerant:

28. Dixitque ad illos: Vos scitis, quomodo abominatum sit viro Judæo conjungi, aut accedere ad alienigenam: sed mihi ostendit Deus, neminem communem aut immundum dicere hominem.

29. Propter quod sinè dubitatione veni accersitus. Interrogo ergo, quam ob causam accersistis me?

30. Et Cornelius ait: A nudiusquarta *n* die usque ad hanc horam, orans *o* eram hora nona in domo mea, & ecce vir stetit ante me in veste candida *p*, & ait:

31. Corneli, exaudita est oratio tua, & eleemosynæ tuæ commemoratæ sunt in conspectu Dei.

32. Mitte ergo in Joppen, & accersi Simonem, qui cognominatur Petrus: hic hospitatur in domo Simonis coriarii juxta mare.

33. Confestim ergo misi ad te: & tu benè fecisti veniendo. Nunc ergo omnes nos in conspectu tuo adsumus, audire omnia, quæcumque tibi præcepta sunt à Domino.

III. 34. Aperiens autem Petrus os suum, dixit: In veritate comperi, *q* quia non est personarum acceptor Deus:

A *Græcè tectum.*
B *sc. meridiem.*
C *edere.*
D *Græcè, ecstasis.*
E *i. angulis sc. alligatum.*
F *quidquam.*
G *Græcè, rursum.*
H *sanctus.*
I *vita & salutis æternæ.*
K *familiaribus.*
L *eum ut prophetam & patrem suum spiritualem.*
v. Tirin.
M *sc. honorem adhuc insolitum recusabat.*
N *i. quarta abhinc die.*
O *Syr. & jejunans.*
P *Græcè, splendida.*
Q *Deut.* 10. 17. 2. *Par.* 19. 7. *Job.* 34. 19. *Sap.* 6. 8. *Eccli.* 35. 15. *Rom.* 2. 11. *Gal.* 2. 6. *Ephes.* 6. 9. *Col.* 3. 25. 1. *Petr.* 1. 17.

9. Am folgenden Tag aber, da dise auf der Reiß waren, und sich zu der Stadt naheten, gieng Petrus auf das ober Gemach im Hauß zu betten, um die sechste Stund.

10. Und als er hungerig ward / wolte er etwas essen. Dieweil sie aber Speiß zubereiteten, fiel eine Entzuckung über ihn:

11. Und er sahe, daß der Himmel offen war, und ein Gefäß herab kam, gleichwie ein groß leinen Tuch / an vier Zipfel gebunden, das vom Himmel herab gelassen ward auf die Erden,

12. Darinn allerhand vierfüssige Thier waren, und kriechende Thier der Erden, und Vögel des Himmels.

13. Und es geschahe eine Stimm zu ihm: Stehe auf, Petre, schlachte, und esse.

14. Petrus aber sprach: HErr, das sey weit von mir, dann ich hab niemahl etwas Gemeines, und Unreines gessen.

15. Und die Stimm sprach zum andernmahl widerum zu ihm: Was GOtt gereiniget hat, das solst du nicht gemein a nennen.

16. Diß aber geschahe zu dreymahlen: und das Gefäß ward alsbald widerum hinauf genohmen gen Himmel.

17. Als aber Petrus bey sich selbst im Zweifel stunde, was das Gesicht wäre, so er gesehen hatte / sihe, da fragten die Männer, welche von Cornelio gesandt waren, nach dem Hauß Simonis, und stunden an der Thür.

18. Und nachdem sie angeruffen hatten, fragten sie, ob Simon, mit dem Zu-Namen Petrus, allda sein Herberg hätte?

19. Indem aber Petrus dem Gesicht nachdachte, sprach der Geist zu ihm: Sihe, drey Männer suchen dich.

20. Darum stehe auf, und gehe hinab, und ziehe mit ihnen, zweifle auch nicht: dann ich habe dich gesandt.

21. Da gieng Petrus hinab zu den Männern, und sprach: Sihe, ich bins, den ihr suchet: was ist die Ursach, darum ihr herkommen seyd?

22. Sie sprachen: Cornelius der Hauptmann, der ein gerechter Mann ist, und GOtt förchtet, und Zeugnuß hat vom gantzen Volck der Juden, hat vom heiligen Engel eine Antwort b bekommen, daß er dich soll in sein Hauß fordern, und die Wort von dir hören.

23. Da führete er sie hinein, und nahm sie auf zur Herberg. Aber am folgenden Tag machte er sich auf, und reisete mit ihnen: und etliche der Brüder von Joppe giengen mit ihm.

24. Und des andern Tags kam er zu Cäsarea hinein. Cornelius aber wartete auf sie, nachdem er seine Verwandte, und vertraute Freund zusammen geruffen hatte.

25. Und es begab sich, da Petrus hinein tratt, gieng ihm Cornelius entgegen, fiel nider zu seinen Füssen, und betete an.

26. Petrus aber hub ihn auf, und sprach: Stehe auf, ich bin auch selbst ein Mensch.

27. Und nachdem er mit ihm geredt, gieng er hinein, und fand ihrer vil, die zusammen kommen waren.

28. Und er sprach zu ihnen: Ihr wisset, wie es einem Jüdischen Mann abscheulich ist, sich zu einem Frembdling zu gesellen, oder zu ihm zu kommen: Aber GOtt hat mir gezeiget, daß ich keinen Menschen gemein, oder unrein nennen soll.

29. Derohalben, weil ich bin geruffen worden, so bin ich ohne einiges Bedencken kommen. Also frage ich nun, aus was Ursachen habt ihr mich gefordert?

30. Und Cornelius sprach: Es ist nun biß auf dise Stund der vierdte Tag, daß ich um die neunte Stund bettete in meinem Hauß, und sihe, ein Mann stund vor mir in einem weissen Kleyd, und sprach:

31. Corneli, dein Gebett ist erhöret, und deine Allmosen seynd zur Gedächtnuß kommen vor dem Angesicht GOttes.

32. Derowegen sende gen Joppen, und beruffe Simonem, der mit dem Zu-Namen Petrus genannt wird: derselbig hat seine Herberg im Hauß Simonis des Gerbers an dem Meer.

33. Darum hab ich alsbald zu dir geschickt: und du hast wohl gethan, daß du kommen bist. So seynd wir nun alle vor deinem Angesicht zugegen, damit wir alles anhören, was dir vom HErrn befohlen ist.

III. 34. Petrus aber thäte seinen Mund auf, und sprach: Ich hab in der Warheit erfahren, daß GOtt kein Annehmer der Personen ist:

a unrein. b Bericht.

35. Son-

35. Sondern in allen Völckern, wer ihn förchtet, und thut die Gerechtigkeit, der ist ihm angenehm.

36. GOtt hat das Wort den Kindern Israel zugesandt, und hat den Friden verkündiget durch JEsum Christum (diser ist ein HErr über alles)

37. Ihr wisset das Wort, das sich durchs gantze Jüdische Land zugetragen hat: dann es hatte aus Galiläa seinen Anfang, nach dem Tauff, den Johannes geprediget hat,

38. Wie GOtt JEsum von Nazareth mit dem Heil. Geist, und mit Krafft gesalbet hat, der umher gezogen ist, und hat Guts gethan, und gesund gemacht alle, die vom Teufel übergwältiget waren: dann GOtt war mit ihm.

39. Und wir seynd Zeugen aller Dingen, die er im Jüdischen Land, und zu Jerusalem gethan hat: denselbigen haben sie getödtet, und an das Holtz aufgehencket.

40. Disen hat GOtt am dritten Tag auferwecket, und ihn lassen offenbahr werden,

41. Nicht allem Volck, sondern den von GOtt verordneten Zeugen: nemlich uns, die wir mit ihm geessen, und getruncken haben, nachdem er auferstanden war von den Todten.

42. Und er hat uns befohlen, dem Volck zu predigen, und zu bezeugen, daß er derjenig sey, der von GOtt verordnet ist zum Richter der Lebendigen, und der Todten.

43. Disem geben alle Propheten Zeugnuß, daß alle, die an ihn glauben, durch seinen Namen Vergebung der Sünden empfahen werden.

44. Als Petrus dise Wort noch redete, fiel der heilige Geist auf alle die, welche das Wort höreten.

45. Und die Glaubige aus der Beschneidung, welche mit Petro kommen waren, wurden bestürtzt, daß die Gnad deß Heil. Geists auf die Heyden außgossen war.

46. Dann sie hörten sie mit Zungen reden, und GOtt hoch loben.

47. Da antwortet Petrus: Mag auch jemand das Wasser verbieten / daß man dise nicht tauffe, die den heiligen Geist empfangen haben, auch wie wir?

48. Und er befahl sie zu tauffen in den Namen deß HErrn JEsu Christi. Da bathen sie ihn, daß er etliche Täg bey ihnen blibe.

Das XI. Capitel.

1. Die Apostel, und bekehrte Juden verweisen Petro, daß er die Heyden in die Kirch aufnehme, 1. Aber er stillet sie mit Erzehlung deß Gesichts, 4. II. Nachdem vil Heyden in Syria bekehret, wird Barnabas, und nach ihm Paulus, gen Antiochiam geschicket, 19. III. Agabus weissaget den künfftigen Hunger: worauf die Glaubige von Antiochia den Glaubigen zu Jerusalem durch Barnabam und Saulum eine Steur überschicken, 27.

1. ES höreten aber die Apostel und Brüder, welche im Jüdischen Land waren, daß auch die Heyden GOttes Wort angenohmen hatten.

2. Als nun Petrus hinauf kam gen Jerusalem, zancketen wider ihn, die aus der Beschneidung waren,

3. Und sprachen: Warum bist du zu den Männern hinein gangen, die die Vorhaut haben, und hast mit ihnen geessen?

4. Fieng Petrus an, und erzehlete ihnen alles nach der Ordnung, und sprach:

5. Ich war in der Stadt Joppe, und bettete, und sahe in der Entzuckung meines Gemüths ein Gesicht, nemlich, daß ein Gefäß herab kam, wie ein groß leinen Tuch, so mit vier Zipfflen vom Himmel herab gelassen ward, und kam biß zu mir.

6. Als ich nun in dasselbig mit Fleiß hinein schauete / merckte ich, und sahe vierfüssige Thier der Erden, auch wilde und andere kriechende Thier, und Vögel deß Himmels.

7. Ich hörete aber auch eine Stimm, die sprach zu mir: Stehe auf Petre, schlachte, und iß.

8. Ich aber sprach: Mit nichten HErr; dann es ist niemahl etwas gemeines, oder unreines in meinen Mund kommen.

9. Aber die Stimm antwortete mir zum andern-mahl vom Himmel: Was GOtt gereiniget hat, das sollst du nicht gemein nennen.

10. Diß aber geschahe zum drittenmahl: und alles ward widerum hinauf genohmen gen Himmel.

11. Und sihe, da stunden zur Stund drey Männer an dem Hauß, darinn ich war, welche von Cäsarea zu mir gesandt waren.

35. Sed in omni gente, qui timet eum, & operatur justitiam, acceptus est illi.

36. Verbum *a* misit Deus filiis Israel, annuntians pacem per Jesum Christum (hic est omnium Dominus.) — A *vita & Evangelii.*

37. Vos † scitis, quod factum est verbum per universam Judæam: incipiens enim à *b* Galilæa, post baptismum, quod prædicavit Joannes, — † FER. 2. POST PASC. B *Luc.* 4.

38. Jesum à Nazareth: quomodo unxit *c* eum Deus Spiritu sancto, & virtute, qui pertransiit benefaciendo, & sanando omnes oppressos à diabolo: quoniam Deus erat cum illo. — 14. C *i. copiosè replevit.*

39. Et nos testes sumus omnium, quæ fecit in regione Judæorum, & Jerusalem, quem occiderunt suspendentes in ligno.

40. Hunc Deus suscitavit tertia die, & dedit eum manifestum fieri,

41. Non omni populo, sed testibus præordinatis à Deo: nobis, qui manducavimus, & bibimus cum illo, postquam resurrexit à mortuis.

42. Et † præcepit nobis prædicare populo, & testificari, quia ipse est, qui constitutus *d* est à Deo Judex vivorum, & mortuorum. — † FER. 2. POST PENTEC.

43. Huic *e* omnes Prophetæ testimonium perhibent, remissionem peccatorum accipere per nomen ejus omnes, qui credunt in eum. — D *definitus, Syr.* E *Jerem.* 31. 34. *Mich.* 7. 18.

44. Adhuc loquente Petro verba hæc, cecidit Spiritus sanctus *f* super omnes, qui audiebant verbum *g*.

45. Et obstupuerunt ex circumcisione fideles, qui venerant cum Petro: quia & in nationes *h* gratia Spiritus sancti effusa est.

46. Audiebant enim illos loquentes linguis, & magnificantes Deum.

47. Tunc respondit Petrus: Numquid aquam, quis prohibere potest, ut non baptizentur hi, qui Spiritum sanctum acceperunt sicut & nos?

48. Et jussit eos baptizari *i* in nomine Domini Jesu Christi. * Tunc rogaverunt eum, ut maneret apud eos aliquot diebus.

F *sc. visibili specie.* G *cum contritione.* H *Gentes.* I *per comites suos Judæos.*

CAPUT XI.

I. Petrus disceptantibus fratribus quòd ad Gentes accessisset, rei ordinem & visionem exponit; 1. II. Multis Antiochiæ conversis, mittitur ad eos Barnabas ab Ecclesia Hierosolymitana; mox etiam Saulus; 19. III. Cum quo mittitur Jerusalem, ut in famem ab Agabo prophetâ prædictam ferant fratribus eleemosynam, 27.

1. AUdierunt autem Apostoli, & fratres, qui erant in Judæa: quoniam & Gentes receperunt verbum Dei. — *eodem ann.* 39.

2. Cùm autem ascendisset Petrus Jerosolymam, disceptabant adversùs illum, qui erant ex circumcisione *k*, — K *Judaïs.*

3. Dicentes: Quare introisti ad viros præputium habentes, & manducasti cum illis?

4. Incipiens autem Petrus exponebat illis ordinem, dicens:

5. Ego eram in civitate Joppe orans: & vidi in excessu mentis visionem, descendens vas quoddam velut linteum magnum quatuor initiis summitti de cœlo, & venit usque ad me.

6. In quod intuens considerabam, & vidi quadrupedia terræ, & bestias *l*, & reptilia, & volatilia cœli. — L *Græcè, feras.*

7. Audivi autem & vocem dicentem mihi: Surge Petre, occide, & manduca.

8. Dixi autem: Nequaquam Domine, quia commune aut immundum numquam introivit in os meum.

9. Respondit autem vox secundò de cœlo: Quæ Deus mundavit, tu ne commune *m* dixeris. — M *& immundum.*

10. Hoc autem factum est per ter: & recepta sunt omnia rursum in cœlum.

11. Et ecce viri tres confestim astiterunt in domo, in qua eram, missi à Cæsarea ad me.

12. Di-

12. Dixit autem Spiritus mihi, ut irem cum illis, nihil hæsitans. Venerunt autem mecum & sex fratres isti, & ingressi sumus in domum viri.

13. Narravit autem nobis, quomodo vidisset Angelum in domo sua, stantem & dicentem sibi: Mitte in Joppen, & accersi Simonem, qui cognominatur Petrus.

14. Qui loquetur tibi verba *a*, in quibus salvus eris tu, & universa domus tua.

15. Cùm autem cœpissem loqui, cecidit Spiritus sanctus super eos, sicut & in nos in initio.

16. Recordatus sum autem verbi Domini, sicut dicebat: *b* Joannes quidem baptizavit aqua, vos autem baptizabimini Spiritu sancto.

17. Si ergo eandem gratiam dedit illis Deus, sicut & nobis, qui credidimus in Dominum Jesum Christum: ego quis eram, qui possem prohibere Deum *c*?

18. His auditis, tacuerunt: & glorificaverunt Deum, dicentes: Ergo & Gentibus pœnitentiam dedit Deus ad vitam.

II. 19. Et illi quidem, qui dispersi fuerant à tribulatione, quæ facta fuerat sub Stephano, perambulaverunt usque Phœnicen, & Cyprum, & Antiochiam, nemini loquentes verbũ, nisi solis Judæis *d*.

20. Erant autem quidam ex eis viri Cyprii, & Cyrenæi, qui, cùm introissent Antiochiam, loquebantur & ad Græcos *f*, annuntiantes Dominum Jesum.

21. Et erat manus Domini cum eis: † multùsque numerus credentium conversus est ad Dominum.

22. Pervenit autem sermo ad aures Ecclesiæ, quæ erat Jerosolymis super istis: & miserunt Barnabam usque ad Antiochiam.

23. Qui cùm pervenisset, & vidisset gratiam Dei, gavisus est: & hortabatur omnes in proposito cordis permanere in Domino *g*.

24. Quia erat vir bonus, & plenus Spiritu sancto, & fide. Et apposita est multa turba Domino.

25. Profectus est autem Barnabas Tarsum, ut quæreret Saulum: quem, cùm invenisset, perduxit Antiochiam *h*.

26. Et annum totum conversati sunt ibi in Ecclesia: & docuerunt turbam multam, ita ut cognominarentur primùm Antiochiæ discipuli, Christiani. †

III. 27. In his autem diebus supervenerunt ab Jerosolymis prophetæ Antiochiam:

28. Et surgens unus ex eis nomine Agabus, significabat per spiritum *i* famem magnam futuram in universo orbe terrarum, quæ facta est sub Claudio *k*.

29. Discipuli autem, prout quis habebat, proposuerunt singuli in ministerium *l* mittere habitantibus in Judæa fratribus:

30. Quod & fecerunt, mittentes ad seniores per manus Barnabæ, & Saul *m*.

CAPUT XII.

I. *Herodes occiso Jacobo Petrum retrudit in carcerem*, 1. II. *Sed orante pro eo Ecclesia, eductus est ab Angelo*, 7. III. *Herodes, cùm divinos honores non respueret, consumptus à vermibus expirat*. 21.

1. EOdem autem tempore † misit Herodes rex *n* manus, ut affligeret quosdam de Ecclesia.

2. Occidit autem Jacobum fratrem Joannis gladio.

3. Videns autem, quia placeret Judæis, apposuit *o*, ut apprehenderet & Petrum. Erant autem dies Azymorum.

4. Quem, cùm apprehendisset, misit in carcerem, tradens quatuor quaternionibus *p* militum custodiendum, volens post Pascha *q* producere *r* eum populo.

5. Et Petrus quidem servabatur in carcere. Oratio autem fiebat sinè intermissione ab Ecclesia ad Deum pro eo.

12. Der Geist aber sprach zu mir, ich solte mit ihnen gehen, und nicht zweiflen. Es giengen aber auch diese sechs Brüder mit mir, und wir tratten in das Hauß deß Manns hinein.

13. Und er erzehlte uns, wie er einen Engel gesehen hätte in seinem Hauß, der vor ihm gestanden wäre, und hätte zu ihm gesagt: Sende gen Joppen, und berufe den Simon, der mit dem Zunamen Petrus genennt wird.

14. Der wird zu dir die Wort reden, durch welche du samt deinem gantzen Hauß, wirst seelig werden.

15. Als ich aber angefangen hatte zu reden, fiel der heilige Geist auf sie, gleichwie auch auf uns von Anfang.

16. Da gedachte ich an deß HErrn Wort, wie er sagte: Johannes hat zwar mit Wasser getauffet, ihr aber werdet mit dem heiligen Geist getauffet werden.

17. So nun GOtt ihnen dieselbige Gnad gegeben hat; wie auch uns, die wir an den HErrn JEsum Christum geglaubt haben: Wer war ich dann, daß ichs GOtt solte wehren bieten können?

18. Da sie diß höreten, schwigen sie still: und prisen GOtt, und sprachen: Also hat GOtt den Heyden auch Buß gegeben zum Leben.

II. 19. Aber die jenige / welche zerstreuet waren wegen der Trübsal, so mit Stephano vorgefallen war, zogen hindurch biß gen Phönicen, und Cypern, und Antiochiam, und redeten das Wort zu niemand, dann allein zu den Juden.

20. Es waren aber etliche Männer unter ihnen aus Cypern und Cyrene, da dieselbige gen Antiochia kamen, redeten sie auch zu den Griechen, und verkündigten ihnen den HErrn JEsum.

21. Und die Hand deß HErrn war mit ihnen: und war eine grosse Anzahl, die glaubig wurden, und sich zum HErrn bekehrten.

22. Es kam aber die Red von disen Dingen zu Ohren der Kirch, so zu Jerusalem war: und sie sandten Barnabam biß gen Antiochia.

23. Als nun der dahin kam, und sahe die Gnad GOttes, erfreuet er sich, und ermahnte sie alle, daß sie mit dem Vorsatz deß Hertzen bey dem HErrn bleiben solten:

24. Dann er war ein frommer Mann, und voll deß heiligen Geists, und Glaubens. Und es ward ein groß Volck dem HErrn zugethan.

25. Barnabas aber reisete gen Tarsum, den Saulum zu suchen, und als er ihn fand / führete er ihn gen Antiochia.

26. Und sie hielten sich daselbst ein gantzes Jahr auf in der Gemein: und sie lehrten ein grosses Volck: also, daß die Jünger zu Antiochia erstlich Christen genennt wurden.

III. 27. Es kamen aber in disen Tagen etliche Propheten von Jerusalem gen Antiochia:

28. Und einer von denselbigen, Agabus genannt, stund auf, und gab zu erkennen durch den Geist, daß über den gantzen Erd-Boden eine grosse Theurung kommen werde, welche auch unter dem Claudio entstanden ist.

29. Die Jünger aber beschlossen, ein jeglicher nach dem sein Vermögen war, den Brüdern / welche im Jüdischen Land wohneten, etwas zum Dienst a zu schicken.

30. Das sie auch thäten, und schicktens zu den Aeltesten, durch die Hand Barnabä, und Sauli.

Das XII. Capitel.

I. Herodes tödtet Jacobum, 1. und fanget Petrum, 4. II. welcher vom Engel wird erlediget, 7. III. Aber Herodes, weil er Göttliche Ehr angenohmen, wird von den Würmen verzehrt, 21.

1. ZU derselbigen Zeit aber legte der König Herodes die Händ an etliche von der Kirchen zu plagen.

2. Er tödtete aber Jacobum, den Bruder Johannis mit dem Schwerdt.

3. Als er nun sahe, daß es den Juden wohl gefiel, thäte er ferner darzu, daß er auch Petrum fangen möchte. Es waren aber die Täg der ungesäurten Brod.

4. Nachdem er ihn nun ergriffen hatte, legte er ihn in den Kercker, und überantwortet ihn viermahl vier Kriegs-Knechten, ihn zu verwahren, und war Willens, nach dem Oster-Fest ihn dem Volck heraus zu führen.

5. Also ward Petrus zwar im Kercker verwahret: aber es ward das Gebett zu GOtt von der Kirchen ohne Unterlaß für ihn gehalten.

a oder Hülff.

6. Da

A res.
B Matth. 3. 11. Marc. 1. 8. Luc. 3. 16. Joan. 1. 26. sup. 1. 5. infr. 19. 4.
C Deo resistere.
D ergo diu solis locuti sunt Judæis; dein & Græcis postquam audierant Cornelium à Petro baptizatum: nec statim venerunt Antiochiam: sed post multas regiones peragratas adeòque postquam inde Petrus detesserat.
E ann. 40.
F Gentiles.
† S. BARNABÆ.
G in Domini fide & cultu.
H ann. 41. † junge c. 13. v. 1. ERANT AUTEM.
I propheticum.
K anno imperii ejus 2.
L Syr. subsidium.
M anno æræ vulg. 42.
† SS. APPOST. PETRI & PAULI.
N Agrippa Aristobuli filius Herodis Magni Nepos. eodem Ann. 42.
O adulans populo & Judæorum gratiam captans.
P i. 16. militibus.
Q i. dies azymorum.

6. Da ihn aber Herodes heraus führen wolte, in derselbigen Nacht schlieff Petrus zwischen zween Kriegs-Knechten, und war mit zweyen Ketten gebunden: und die Hüter, so vor der Thür waren, verwahreten den Kercker.

II. 7. Und sihe, der Engel deß HErrn tratt hinzu, und ein Liecht leuchtete im Gemach: und er schlug Petrum an die Seyten, weckte ihn auf, und sprach: Stehe geschwind auf. Da fielen die Ketten von seinen Händen:

8. Der Engel aber sprach zu ihm: Umgürte dich, und ziehe deine Schuh an. Und er thät also. Und er sprach zu ihm: Würff dein Kleyd um dich, und folge mir nach.

9. Und er gieng hinaus, und folget ihm nach: und er wuste nicht, daß es wahrhafftig geschahe, was durch den Engel gethan ward: sondern er meynte, daß er ein Gesicht sehe.

10. Sie giengen aber durch die erst und andere Wacht, und kamen zu dem eysernen Thor, welches zu der Stadt führet, das sich ihnen selbst aufthäte. Und sie tratten hinaus, und giengen eine Gassen lang fort: und der Engel schide alsbald von ihm.

11. Als nun Petrus widerum zu sich selbst kam / sprach er: Nun weiß ich wahrhafftig, daß der HErr seinen Engel gesandt hat, und hat mich aus der Hand Herodis, und von allem Warten deß Jüdischen Volcks errettet.

12. Und als er sich bedachte, kam er vor das Hauß Mariä, der Mutter Johannis, der mit dem Zunamen Marcus genannt wird: da viel beyeinander versammlet waren, und betteten.

13. Als er aber an der Thür der Porten anklopffte, tratt eine Magd hervor, zu hören, mit Namen Rhode.

14. Da sie nun die Stimm Petri erkannte, thäte sie vor Freuden die Thür nicht auf: sondern lieff hinein, und verkündigte, daß Petrus vor der Thür stunde.

15. Sie aber sprachen zu ihr: Du bist unsinnig. Aber sie bestund darauf, es wäre also. Da sprachen sie: Es ist sein Engel.

16. Petrus aber hörete nicht auf anzuklopffen. Da sie nun aufthäten, sahen sie ihn, und entsetzten sich.

17. Er wuncke ihnen aber mit der Hand, daß sie schweigen solten, und erzehlete, wie ihn der HErr aus dem Kercker geführet hätte, und sprach: Verkündiget diß Jacobo, und den Brüdern. Und er gieng hinaus, und reisete an ein anderes Orth.

18. Da es aber Tag ward, war nicht eine geringe Unruh unter den Kriegs-Knechten, was sie doch möchte mit Petro zugetragen haben.

19. Herodes aber, da er ihn forderte, und nicht fand / nachdem er von den Hütern Kundschafft eingenohmen hatte, befahl er sie hinzuführen a: und er zohe hinab aus dem Jüdischen Land gen Cäsarea, und hielt sich daselbst auf.

20. Er war aber zornig über die zu Tyro und Sidon. Sie aber kamen einmüthig zu ihm, und überredeten Blastum, der deß Königs Kammer-Herr war, und batten um Frid en, darum, daß ihre Landschafften von ihm ihre Nahrung hatte.

III. 21. Aber auf einen bestimmten Tag setzte sich Herodes, nachdem er seine Königliche Kleyder angethan, auf den Richter-Stuhl, und thäte eine Red zu ihnen.

22. Das Volck aber rieff ihm zu: Diß ist GOttes-Stimm, und nicht eines Menschen.

23. Und zur Stund schlug ihn der Engel deß HErrn, darum, daß er GOtt die Ehr nicht gegeben hatte: und er ward von den Würmen gefressen, und gab den Geist auf.

24. Aber das Wort deß HErrn nahm zu, und mehrete sich.

25. Barnabas aber, und Saulus kamen widerum von Jerusalem, nachdem sie ihren Dienst verrichtet hatten, und nahmen Johannem zu sich, der mit dem Zunamen Marcus genannt ward.

Das XIII. Capitel.

I. Saulus und Barnabas werden auß Geheiß deß heiligen Geists abgesöndert, und gesandt, den Heyden zu predigen, 2. II. Bekehren Sergium Paulum, den Stadthalter zu Papho, wobey Elymas der Zauberer mit Blindheit wird geschlagen, 6. III. Reisen gen Pergen in Pamphilia, und gen Antiochiam in Pisidia: wo Paulus weitläuffig prediget, 13. Werden von den Juden verstossen, und kehren sich zu den Heyden, 44.

I. ES waren aber in der Kirchen, die zu Antiochia war, Propheten und Lehrer, unter welchen auch Barnabas war, und Simon, mit dem Zunamen

a zum Tod.

6. Cùm autem producturus eum esset Herodes, in ipsa nocte erat Petrus dormiens inter duos milites, vinctus catenis duabus: & custodes ante ostium custodiebant carcerem.

II. 7. Et ecce Angelus Domini astitit: & lumen refulsit in habitaculo: percussóque latere Petri, excitavit eum, dicens: Surge velociter. Et ceciderunt catenæ de manibus ejus.

8. Dixit autem Angelus ad eum: Præcingere, & calcea te caligas *a* tuas. Et fecit sic. Et dixit illi: Circumda tibi vestimentum *b* tuum, & sequere me.

9. Et exiens sequebatur eum, & nesciebat, quia verum est, quod fiebat per Angelum existimabat autem se visum videre.

10. Transeuntes autem primam & secundam custodiam, venerunt ad portam *c* ferream, quæ ducit ad civitatem *d*: quæ ultrò aperta est eis. Et exeuntes processerunt vicum unum: & continuò discessit Angelus ab eo.

11. Et Petrus ad se reversus, dixit: Nunc scio verè, quia misit Dominus Angelum suum, & eripuit me de manu Herodis, & de omni expectatione plebis Judæorum. *

12. Considerànsque venit ad domum Mariæ matris Joannis, qui cognominatus est Marcus, ubi erant multi congregati, & orantes.

13. Pulsante autem eo ostium januæ, processit puella ad audiendum, nomine Rhode.

14. Et ut cognovit vocem Petri, præ gaudio non aperuit januam, sed intrò currens nuntiavit stare Petrum ante januam.

15. At illi dixerunt ad eam: Insanis. Illa autem affirmabat sic se habere. Illi autem dicebant: Angelus ejus est.

16. Petrus autem perseverabat pulsans. Cùm autem apperuissent, viderunt eum, & obstupuerunt.

17. Annuens autem eis manu, ut tacerent, narravit quomodo Dominus eduxisset eum de carcere, dixitque: Nuntiate Jacobo, & fratribus hæc. Et egressus abiit in alium locum *e*.

18. Facta autem die, erat non parva turbatio inter milites, quidnam factum esset de Petro.

19. Herodes autem cùm requisisset eum, & non invenisset inquisitione facta de custodibus, jussit eos duci *f*, descendénsque à Judæa in Cæsaream, ibi commoratus est.

20. Erat autem iratus Tyriis, & Sidoniis. At illi unanimes venerunt ad eum, & persuaso Blasto, qui erat super cubiculum regis, postulabant pacem, eò quòd alerentur regiones eorum ab illo.

III. 21. Statuto autem die Herodes vestitus veste regia, sedit pro tribunali, & concionabatur ad eos.

22. Populus autem acclamabat: Dei voces, & non hominis *g*.

23. Confestim autem percussit eum Angelus Domini *h*, eò quòd non dedisset honorem Deo: & consumptus à vermibus, expiravit. *h*.

24. Verbum autem Domini crescebat, & multiplicabatur.

25. Barnabas autem & Saulus reversi sunt ab Jerosolymis expleto ministerio, assumpto Joanne, qui cognominatus est Marcus.

CAPUT XIII.

I. Saulus & Barnabas jubentur à Spiritu sancto segregari ad opus prædicationis inter Gentes, 2. II. Elyma magus, qui eorum prædicationi resistebat; ad Pauli verbum excæcato; credit Sergius Paulus: 6. III. Antiochiæ in Pisidia Paulus latiùs de Christo disserit. 13. Sed Judæis persecutionem in eos excitantibus, convertuntur ad Gentes; 44.

I. ERant *k* autem in Ecclesia, quæ erat Antiochiæ, Prophetæ, & doctores in quibus Barnabas, & Simon, qui vocabatur Niger, & Lu-

A *Græc. sandalia.*
B *Græc. pallium.*
C *excessit.*
D *Jerusalem.*
E *Quo tempore creditur Romam migrasse, ibique sedem circa initium anni sequentis, (43) posuisse.*
F *ad supplicium.*
G *Sc. adulatores acclamabant quasi novo Deo & Messiæ.*
H *ann. 43. desinente.*
I *nempe anno superiori 41. sup. 11. 30.*
K *eodem ann. 42.*

& Lucius Cyrenenſis, & Manahen, qui erat Herodis Tetrarchæ collactaneus *a*, & Saulus.

I. 2. Miniſtrantibus *b* autem illis Domino, & jejunantibus, dixit illis Spiritus ſanctus: Segregate mihi Saulum, & Barnabam, in opus, ad quod aſſumpſi eos.

3. Tunc jejunantes, & orantes, imponentésque eis manus, dimiſerunt illos.

4. Et ipſi quidem miſſi à Spiritu ſancto, abierunt Seleuciam; & inde navigaverunt Cyprum.

5. Et cùm veniſſent Salaminam *c*, prædicabant verbum Dei in Synagogis Judæorum. Habebant autem & Joannem *d* in miniſterio.

II. 6. Et cùm perambulaſſent univerſam inſulam usque Paphum, invenerunt quemdam virum magnum pſeudoprophetam, Judæum, cui nomen erat Barjeſu,

7. Qui erat cum Proconſule Sergio Paulo viro prudente. Hic, accerſitis Barnaba, & Saulo, deſiderabat audire verbum Dei.

8. Reſiſtebat autem illis Elymas magus, (ſic enim interpretatur nomen ejus) quærens avertere Proconſulem à fide.

9. Saulus autem, qui & Paulus, repletus Spiritu ſancto, intuens in eum,

10. Dixit: O plene omni dolo, & omni fallacia *e*, fili diaboli, inimice omnis juſtitiæ, non deſinis ſubvertere *f* vias Domini rectas.

11. Et nunc ecce manus *g* Domini ſuper te, & eris cæcus, non videns ſolem usque ad tempus. Et confeſtim cecidit in eum caligo, & tenebræ &, circuiens quærebat, qui ei manum daret.

12. Tunc Proconſul, cùm vidiſſet factum, credidit admirans ſuper doctrina Domini.

III. 13. Et cùm à Papho navigaſſent Paulus, & qui cum eo erant, venerunt Pergen Pamphyliæ. Joannes autem diſcedens ab eis, reverſus eſt Jeroſolymam.

14. Illi verò pertranſeuntes *h* Pergen, venerunt Antiochiam Piſidiæ: & ingreſſi ſynagogam die ſabbatorum, ſederunt.

15. Poſt lectionem autem legis, & Prophetarum, miſerunt principes ſynagogæ ad eos, dicentes: Viri fratres, ſi quis eſt in vobis ſermo exhortationis ad plebem, dicite.

16. Surgens autem Paulus, & manu ſilentium indicens ait: Viri Iſraelitæ, & qui timetis Deum, audite:

17. Deus plebis Iſrael elegit patres noſtros, & plebem exaltavit, cùm eſſent incolæ *i* in terra Ægypti, & in brachio excelſo eduxit eos ex ea *k*,

18. Et *l* per quadraginta annorum tempus mores eorum ſuſtinuit in deſerto.

19. Et deſtruens gentes ſeptem in terra Chanaan, *m* ſorte diſtribuit eis terram eorum,

20. Quaſi *n* poſt quadringentos & quinquaginta annos: & poſt hæc dedit judices *o*, usque ad Samuel Prophetam.

21. Et exinde *p* poſtulaverunt regem: & dedit illis Deus Saul filium Cis, virum de tribu Benjamin, annis quadraginta.

22. Et amoto illo, *q* ſuſcitavit illis David regem: cui teſtimonium perhibens, dixit: *r* Inveni David filium Jeſſe, virum ſecundùm cor meum, qui faciet omnes voluntates meas.

23. Hujus Deus ex ſemine *s* ſecundùm promiſſionem eduxit Iſrael *t* ſalvatorem Jeſum.

24. Prædicante *u* Joanne ante faciem adventûs ejus baptiſmum pœnitentiæ omni populo Iſrael.

25. Cùm impleret autem Joannes curſum ſuum, *x*, dicebat: Quem me arbitramini eſſe, *y* non ſum ego, ſed ecce venit poſt me, cujus non ſum dignus calceamenta pedum ſolvere.

26. Viri † fratres, filii generis Abraham, &

A *Græcè, ſimul nutritus.*
B *Græc. ſacrificantibus.*
C *Cypri urbem*
D *Marcum de quo ſup. 12. 25. & 15. 37.*
E *Syr. flagitio.*
F *impedire.*
G *vindicâs.*
H *eodem ann. 42.*
I *Exod. 1. 1.*
K *Exod. 13 21. & 22.*
L *Exod. 16. 3.*
M *Joſ. 14. 2.*
N *hæc eſt circiter 450. poſt electionem patrum. vide Joſ. 19 nec non chronologiâ.*
O *Judic. 3. 9.*
P *1. Reg. 8. 5. & 9. 16. & 10. 1.*
Q *1. Reg. 13. 14. & 16. 13.*
R *Pſalm. 88. 21.*
S *Iſai. 11. 1.*
T *ſc. Iſraeli*
U *Matth. 3. 1. Marc. 1. 4. Luc. 3. 3.*
X *& minus.*
Y *Matth. 3. 11.*

Niger, und Lucius von Cyrene, und Manahen, der mit Herode dem Vier-Fürſten auferzogen war, und Saulus.

I. 2. Als ſie aber dem HErrn dieneten, und faſteten, ſprach der heilige Geiſt zu ihnen: Söndert mir Saulum und Barnabam ab, zu dem Werck, darzu ich ſie aufgenohmen habe.

3. Da faſteten ſie / und betteten, und legten ihnen die Händ auf, und lieſſen ſie ziehen.

4. Und diſe zwar, nachdem ſie vom heiligen Geiſt geſendet waren, zohen gen Seleuciam, und von dannen ſchifften ſie in Cypern.

5. Und da ſie zu Salamina ankamen, predigten ſie GOttes Wort in den Schulen der Juden. Sie hatten aber auch Johannem in ihrem Dienſt.

II. 6. Und als ſie die gantze Inſul biß gen Paphum durchzogen hatten, funden ſie einen Mann / der ein Zauberer, und falſcher Prophet, und ein Jud war, deſſen Nam Barjeſu genannt ward.

7. Diſer war bey Sergio Paulo dem Stadthalter, einem vernünfftigen Mann. Derſelbe ruffte Barnabam und Saulum zu ſich, und begehrte GOttes Wort zu hören.

8. Aber der Zauberer Elymas, (dann alſo wird ſein Nam verdolmetſchet,) widerſtund ihnen, und trachtete darnach, daß er den Stadthalter vom Glauben abwendete.

9. Saulus aber, der auch Paulus heiſſet, ward erfüllet mit dem heiligen Geiſt, und ſah ihn ſtarck an,

10. Und ſprach: O du Kind deß Teufels! der du aller Liſt, und aller Schalckheit voll biſt, du Feind aller Gerechtigkeit, du höreſt nicht auf die richtige Weeg deß HErrn zu verkehren.

11. Und nun ſihe / die Hand deß HErrn kommt über dich: du wirſt blind ſeyn, und ein Zeitlang die Sonn nicht anſchauen. Und zur Stund fiel Dunckelheit und Finſternuß auf ihn: und er gieng umher, und ſuchte jemand, der ihm die Hand reichete.

12. Als nun der Stadthalter ſahe, was da geſchehen war, glaubte er, und verwunderte ſich über die Lehr deß HErrn.

III. 13. Als aber Paulus, und die bey ihm waren / von Papho zu Schiff abfuhren, kamen ſie gen Pergen in Pamphylia. Johannes aber wiche von ihnen ab, und kehrete wider um gen Jeruſalem.

14. Sie aber zogen durch Pergen, und kamen gen Antiochiam in Piſidia: da giengen ſie am Sabbat in die Schul, und ſetzten ſich nider.

15. Aber nach Verleſung deß Geſatzes, und der Propheten, ſandten die Oberſte der Schul zu ihnen, und ſprachen: Ihr Männer, liebe Brüder, iſt bey euch einige Red zur Ermahnung an das Volck, ſo redet.

16. Da ſtund Paulus auf, und winckte mit der Hand / daß man ſchweigen ſolte, und ſprach: Ihr Männer von Iſrael, und die ihr GOtt förchtet, höret zu:

17. Der GOtt deß Volcks Iſrael hat unſere Vätter außerwählet, und hat das Volck erhöhet, da ſie in Egypten-Land Frembdling waren, und hat ſie aus demſelbigen mit hohem Armb außgeführet,

18. Hat auch die Zeit von viertzig Jahren ihre Sitten in der Wüſten übertragen.

19. Er vertilgete auch ſiben Völcker im Land Chanaan, und theilete ihnen ihr Land durchs Looß aus,

20. Ungefehr nach vierhundert und fünfftzig Jahren: und darnach gab er ihnen Richter / bis auf Samuel den Propheten.

21. Und von derſelbigen Zeit an forderten ſie einen König: und GOtt gab ihnen Saul den Sohn Cis einen Mann aus dem Geſchlecht Benjamin, viertzig Jahr lang.

22. Und nachdem derſelbig hinweg gethan war, erweckte er ihnen den König David: dem er auch Zeugnuß gab, und ſprach: Ich hab den David gefunden, den Sohn Jeſſe, einen Mann nach meinem Hertzen, der allen meinen Willen thun wird:

23. Aus diſes Saamen hat GOtt dem Iſrael nach der Verheiſſung, den Heyland JEſum hergeführet:

24. Und hat Johannes vor dem Angeſicht ſeiner Zukunfft, den Tauff der Buß dem gantzen Volck Iſrael geprediget.

25. Als aber Johannes ſeinen Lauff vollendet, ſprach er: Ich bin nicht der, den ihr meynet, daß ich ſey: aber ſihe, es kommt nach mir einer, deß ich nicht werth bin, die Schuh von ſeinen Füſſen aufzulöſen.

26. Ihr Männer / und Brüder, ihr Kinder deß Geſchlechts

schlechts Abraham, und die unter euch GOtt förchten, euch ist das Wort dises Heyls gesandt.

27. Dann die zu Jerusalem wohneten, samt ihren Obersten, dieweil sie disen nicht erkannten, noch die Wort der Propheten, welche auf alle Sabbath gelesen werden, so haben sie dieselbe mit ihrem Urtheil erfüllet:

28. Und obwohl sie keine Ursach des Tods an ihm gefunden, haben sie gleichwohl Pilatum gebetten, daß sie ihn tödten möchten.

29. Und nachdem sie alles vollzogen hatten, was von ihm geschriben war / haben sie ihn vom Holtz abgenohmen, und in ein Grab gelegt.

30. Aber GOtt hat ihn am dritten Tag auferwecket von den Todten: und Er ist vil Täg lang den jenigen erschinen,

31. Welche zugleich mit ihm aus Galiläa gen Jerusalem herauf kommen waren: die auch bey dem Volck seine Zeugen seynd biß auf die jetzige Zeit.

32. Und wir verkündigen euch auch die Verheissung, welche zu unsern Vättern geschehen ist.

33. Dann GOtt hat dieselbige unsern Kindern a erfüllet, da er JEsum widerum auferwecket hat, wie dann auch im andern Psalm geschriben stehet: Du bist mein Sohn, heut hab ich dich gezeuget.

34. Daß er ihn aber von den Todten auferwecket hat, dergestalt, daß er hinfüro in die Verwesung nicht kommen wird, davon spricht er also: Ich will euch die heilige, und treue Verheissungen Davids geben.

35. Darum spricht er auch an einem andern Orth: Du wirst deinen Heiligen die Verwesung nicht sehen lassen.

36. Dann, als David zu seiner Zeit dem Willen GOttes gedienet hatte, ist er entschlaffen: auch ist er zu seinen Vättern gelegt, und hat die Verwesung gesehen.

37. Den aber GOtt von den Todten auferwecket hat, der hat die Verwesung nicht gesehen.

38. So sey euch nun kund gethan, ihr Männer, liebe Brüder, daß euch durch Disen die Vergebung der Sünden angekündiget wird, wie auch die Erlösung von allem dem, dadurch ihr im Gesatz Moysis nicht habt können gerechtfertiget werden:

39. In disem werden gerechtfertiget alle, die da glauben.

40. Derowegen sehet wohl zu, daß nicht über euch komme, was in den Propheten gesagt ist:

41. Sehet ihr Verachter, und verwundert euch, und gehet zu Grund b: dann ich thue ein Werck in eueren Tagen/ ein Werck, das ihr nicht glauben werdet, wann es euch jemand wird erzehlen.

42. Als sie aber hinaus giengen, baten sie, daß sie auch am künfftigen Sabbath zu ihnen reden wolten.

43. Und nachdem die Versammlung von einander gelassen war, da folgeten Paulo und Barnabä nach vil der Juden, und der Juden-Genossen, die GOtt dieneten, und sie redeten ihnen zu, und ermahnten sie, daß sie in der Gnad GOttes bliben.

44. Aber am folgenden Sabbath kam bey nahe die gantze Stadt zusammen, GOttes Wort zu hören.

45. Als nun die Juden das Volck sahen, wurden sie mit Eyfer erfüllet, und widersprachen dem, was von Paulo gesagt ward, und lästerten sie.

46. Da sprachen Paulus und Barnabas beständiglich: Euch hat man erstlich das Wort GOttes verkündigen sollen: aber dieweil ihr dasselbig verwerffet, und euch selbst des ewigen Lebens nicht werth achtet, sihe, so wenden wir uns zu den Heyden.

47. Dann also hat uns der HErr befohlen: Ich hab dich zum Liecht der Heyden verordnet, damit du zum Heyl seyest, biß an das End der Erden.

48. Da solches aber die Heyden höreten, erfreueten sie sich, und prisen das Wort des HErrn: und es glaubten alle, so vil ihrer zum ewigen Leben verordnet waren.

49. Und das Wort des HErrn ward durch das gantze Land ausgebreitet.

50. Die Juden aber reitzten andächtige und ehrliche Matronen, und die Oberste der Stadt, und sie erweckten eine Verfolgung wider Paulum und Barnabam, und triben sie aus ihren Gräntzen hinaus.

51. Aber sie schlugen den Staub von ihren Füssen über sie, und kamen gen Iconium.

52. So wurden auch die Jünger mit Freuden, und mit dem heiligen Geist erfüllet.

a so uns glauben. b die nemlich/ so nicht glauben.

qui in vobis timent Deum, vobis verbum salutis hujus missum est.

27. Qui enim habitabant Jerusalem, & principes ejus hunc ignorantes, & voces prophetarum, quæ per omne sabbatum leguntur, judicantes impleverunt:

28. Et nullam causam mortis invenientes in eo, A petierunt à Pilato, ut interficerent eum.

29. Cúmque consummassent omnia, quæ de eo scripta erant, deponentes eum de ligno, posuerunt eum in monumento.

30. Deus *b* verò suscitavit eum à mortuis tertia die: qui visus est per dies multos his,

31. Qui simul ascenderant cum eo de Galilæa in Jerusalem, qui usque nunc sunt testes ejus ad plebem.

32. Et nos vobis annuntiamus eam, quæ ad patres nostros repromissio facta est:

33. Quoniam hanc Deus adimplevit *c* filiis nostris resuscitans Jesum, * sicut & in Psalmo secundo scriptum est: *d* Filius meus es tu, ego hodie genui te.

34. Quòd autem suscitavit eum à mortuis, ampliùs jam non reversurum in corruptionem *e*, ita dixit: Quia dabo *f* vobis sancta David fidelia *g*.

35. Ideoque & aliàs dicit: Non *h* dabis Sanctum tuum videre corruptionem.

36. David enim in sua generatione *i* cùm administrasset voluntati Dei *k*, dormivit: & appositus est ad patres suos, & vidit corruptionem.

37. Quem verò Deus suscitavit à mortuis, non vidit corruptionem.

38. Notum igitur sit vobis viri fratres, quia per hunc vobis remissio peccatorum annuntiatur, & ab omnibus, quibus non potuistis in lege Moysi justificari.

39. In hoc omnis, qui credit justificatur.

40. Videte ergo, ne superveniat vobis quod dictum est in Prophetis:

41. Videte *l* contemptores, & admiramini, & disperdimini: quia opus operor ego in diebus vestris, opus, quod non credetis, si quis enarraverit vobis.

42. Exeuntibus autem illis rogabant, ut sequenti sabbato loquerentur sibi verba *m* hæc.

43. Cúmque dimissa esset synagoga *n* secuti sunt multi Judæorum, & colentium advenarum, Paulum, & Barnabam: qui loquentes suadebant eis, ut permanerent in gratia Dei.

44. Sequenti verò sabbato pænè universa civitas convenit audire verbum Dei.

45. Videntes autem turbas Judæi, repleti sunt zelo *o*, & contradicebant his, quæ à Paulo dicebantur, blasphemantes.

46. Tunc constanter *p* Paulus, & Barnabas dixerunt: Vobis oportebat primùm loqui verbum Dei: sed quoniam repellitis illud, & indignos vos judicatis æternæ vitæ, ecce convertimur ad Gentes:

47. Sic enim præcepit nobis Dominus: *q* Posui te in lucem Gentium, ut sis in salutem usque ad extremum terræ.

48. Audientes autem Gentes gavisæ sunt, & glorificabant verbum Domini: & crediderunt, quotquot erant præordinati ad vitam æternam.

49. Disseminabatur autem verbum Domini per universam regionem.

50. Judæi autem concitaverunt mulieres religiosas *r*, & honestas, & *s* primos civitatis, & excitaverunt persecutionem in Paulum, & Barnabam: & ejecerunt eos de finibus suis.

51. At *t* illi, excusso pulvere pedum in eos venerunt Iconium *u*.

52. Discipuli quoque replebantur gaudio & Spiritu sancto.

A *Matth.* 27. 20. & 23. *Marc.* 15. 13. *Luc.* 23. 21. & 23. *Joan.* 19. 15.
B *Matth.* 28. *Marc.* 16. *Luc.* 24. *Joan.* 20.
C *Græcè & Syr. nobis eorum filiis.*
D *Psalm.* 2. 7.
E *seu mox-tem.*
F *Isa.* 55. 3.
G *sanctè promissa, fideliter implebo.*
H *Psalm.* 15. 10.
I *ætate.*
K 3. *Reg.* 2. 10.
L *Hab.* 1. *v.* 5. *juxta septuaginta.*
M *res & mysteria.*
N *catus.*
O *sc. invidiæ.*
P *Græcè liberè.*
Q *Isa.* 49. 6.
R *sc. zelotas pro lege Moysis.*
S *i. nobiles*
T *Matth.* 10. 14. *Marc.* 6. 11. *Luc.* 9. 5. U *eodem ann.* 42.

CAPUT XIV.

I. *Multis Iconii fidem in Christum suscipientibus, & concitato à Judæis tumultu, Apostoli Lystram fugiunt,* 1. II. *Ubi Paulus claudum à matris utero curat;* 7. *Populum ob id ipsis tamquam diis sacrificare volentem ægrè compescunt:* 10. III. *Judæi concitata turba, Paulum lapidant & pro mortuo relinquunt:* 18. *Surgens ipse cum Barnaba per varia loca exhortans, presbyteros ordinat, & revertitur Antiochiam.* 21.

1. FActum est autem Iconii, ut simul introirent in synagogam Judæorum, & loquerentur, ita ut crederet Judæorum, & Græcorum *a* copiosa multitudo.

A *i. gentilium.*

2. Qui verò increduli fuerunt Judæi, suscitaverunt, & ad iracundiam concitaverunt animas Gentilum adversùs fratres *b*.

B *i. christianos.*

3. Multo igitur tempore demorati sunt, fiducialiter agentes in Domino, testimonium perhibente verbo gratiæ suæ, dante signa, & prodigia fieri per manus eorum *c*.

C *quo tempore ad fidem conversa putatur S. Thecla, Iconiensis virgo nobilissima.*

4. Divisa est autem multitudo civitatis: & quidam quidem erant cum Judæis, quidam verò cum Apostolis.

5. Cùm autem factus esset impetus Gentilium, & Judæorum cum principibus suis, ut contumeliis afficerent, & lapidarent eos,

6. Intelligentes confugerunt *d* ad civitates Lycaoniæ Lystram, & Derben, & universam in circuitu regionem, & ibi evangelizantes erant.

D *ann.* 43.

II. 7. Et quidam vir Lystris infirmus pedibus sedebat, claudus ex utero matris suæ, qui numquam ambulaverat.

8. Hic audivit Paulum loquentem. Qui intuitus eum, & videns, quia fidem haberet, ut salvus fieret,

E *addunt Græca, Syra & nonnulla Biblia latina: in nomine Jesu Christi.*

9. Dixit magna voce: *e* Surge super pedes tuos rectus. Et exilivit, & ambulabat.

F *præcipuus in concionando.*

10. Turbæ autem cùm vidissent, quod fecerat Paulus, levaverunt vocem suam Lycaonicè dicentes: Dii similes facti hominibus, descenderunt ad nos.

G *qui Jupiter, i. ejus templum.*

11. Et vocabant Barnabam Jovem, Paulum verò Mercurium, quoniam ipse erat dux verbi *f*.

H *Syr. togis.*

12. Sacerdos quoque Jovis, qui *g* erat ante civitatem, tauros, & coronas ante januas afferens, cum populis volebat sacrificare.

I *Gen.* 1. 1. *Psalm.* 145. 6. *Apoc.* 14. 7.

13. Quod ubi audierunt Apostoli, Barnabas & Paulus, consciissis tunicis *h* suis exilierunt in turbas, clamantes,

K *vivere.*

14. Et dicentes: Viri, quid hæc facitis? & nos mortales sumus, similes vobis homines, annuntiantes vobis ab his vanis converti ad Deum vivum, *i* qui fecit cælum, & terram, & mare, & omnia, quæ in eis sunt:

L *modo suo, sinè ritibus externis.*

15. Qui in præteritis generationibus dimisit omnes gentes ingredi *k* vias suas *l*.

16. Et quidem non sinè testimonio semetipsum reliquit, benefaciens de cœlo, dans pluvias, & tempora fructifera, implens cibo, & lætitiâ corda nostra.

17. Et hæc dicentes, vix sedaverunt turbas, ne sibi immolarent.

III. 18. Supervenerunt autem quidam ab Antiochia, & Iconio Judæi: & persuasis turbis, lapidantésque Paulum, traxerunt extra civitatem, existimantes eum mortuum esse *m*.

M *quo tempore videtur illam extasim passus, de qua* 2. *Cor.* 12.

19. Circumdantibus autem eum discipulis, surgens intravit civitatem, & postera die profectus est cum Barnaba in Derben.

N *anno* 44.

20. Cúmque evangelizassent civitati illi, & docuissent multos, reversi *n* sunt Lystram, & Iconium, & Antiochiam,

21. Confirmantes animas discipulorum, exhortantésque ut permanerent in fide: & quoniam per multas tribulationes oportet nos intrare in regnum Dei.

22. Et cùm constituissent *o* illis per singulas ecclesias presbyteros, & orassent cum jejunationibus, commendaverunt eos Domino, in quem crediderunt.

O *Græcè ordinassent.*

Das XIV. Capitel.

I. Paulus und Barnabas bekehren vil zu Iconio, und werden von dannen vertriben, kommen nach Lystra, 1. II. Paulus macht allda einen Lahmen gerad, 7. Das Volck will sie als Götter verehren, welche Ehr sie hintertreiben, und widerlegen, 10. III. Nach erlittener Steinigung von den Juden, kehren sie zuruck, 18. Stärcken die Glaubige an vilen Orthen, weyhen Priester, und kommen widergen Antiochiam, 21.

1. ES begab sich aber zu Iconio, daß sie mit einander in die Schul der Juden giengen, und also redten, daß ein sehr grosse Menge der Juden und Heyden gläubig ward.

2. Aber die Juden, welche unglaubig waren, erweckten die Seelen der Heyden, und reitzten sie zum Zorn wider die Brüder.

3. Also hielten sie sich daselbst eine geraume Zeit auf, und handleten getröst im HErrn, der auch dem Wort seiner Gnaden Zeugnuß gab, und verlyhe, daß durch ihre Händ Zeichen und Wunder geschahen.

4. Aber die Menge der Stadt ward zertheilet: und etliche zwar hieltens mit den Juden, aber etliche mit den Apostlen.

5. Da sich aber ein Aufstand der Heyden und Juden, mit ihren Obersten erhube, daß sie ihnen Schmach anthäten, und sie steinigten,

6. Und sie das verstunden / flohen sie zu den Städten in Lycaonia, gen Lystram und Derben, und in die Landschafft rings herum, und predigten daselbst das Evangelium.

II. 7. Und es war zu Lystra ein Mann, der saß schwach an den Füssen, und war lahm aus seiner Mutter Leib gebohren, und hat niemahl gewandlet.

8. Diser hörte Paulum reden. Als ihn nun Paulus ernstlich anschaute, und sahe, daß er den Glauben hatte, gesund zu werden,

9. Sprach er mit lauter Stimm: Stehe aufrecht auf deine Füß. Und er sprang auf, und wandlete.

10. Als aber das Volck sahe, was Paulus gethan hatte, erhuben sie ihre Stimm auf Lycaonisch, und sprachen: Die Götter seynd den Menschen gleich worden, und seynd zu uns herunter kommen.

11. Und sie nenneten Barnabam Jupiter, und Paulum Mercurium: dieweil er das Wort führete.

12. So brachte auch der Priester Jupiters, der vor der Stadt wohnete, Ochsen mit Kräntzen vor die Thür, und wolte mit dem Volck ein Opffer thun.

13. Da solches die Apostel, Barnabas und Paulus höreten, zerrissen sie ihre Kleyder, und sprungen unter das Volck, rieffen,

14. Und sprachen: Ihr Männer, warum thut ihr das? Wir seynd auch sterblich, und Menschen euch gleich, und verkündigen euch, daß ihr euch bekehren sollet von diesen eitlen Dingen zu dem lebendigen GOtt, der den Himmel, und die Erd / und das Meer erschaffen hat, samt allem, was darinnen ist:

15. Der in den vergangenen Zeiten alle Völcker auf ihren eignen Weegen hat herein gehen lassen.

16. Und zwar, Er hat sich selbst nicht ohne Zeugnuß gelassen, dieweil Er vom Himmel Guts gethan, auch Regen und fruchtbare Zeiten gegeben, und unsere Hertzen mit Speiß und Freuden erfüllet hat.

17. Und da sie das sagten, stilleten sie kaum das Volck, daß sie ihnen nicht opfferten.

III. 18. Immittelst kamen etliche Juden von Antiochia, und Iconio dahin, und überredeten das Volck, und steinigten Paulum, und schleipfften ihn zur Stadt hinaus, dieweil sie meynten, er wäre todt.

19. Da ihn aber die Jünger umgaben, stund er auf, und gieng in die Stadt, und am folgenden Tag reisete er mit Barnaba gen Derben.

20. Als sie nun derselbigen Stadt das Evangelium geprediget, und vil Leuth gelehrt hatten, kehreten sie wider umgen Lystram, und Iconium, und Antiochiam,

21. Und bestättigten die Seelen der Jünger, und ermahnten sie, daß sie im Glauben bliben: und daß wir durch vil Trübsaalen zum Reich GOttes eingehen müssen.

22. Und nachdem sie ihnen in allen Kirchen Priester verordnet, auch das Gebett mit Fasten gehalten hatten, befahlen sie dieselbige dem HErrn / an welchen sie geglaubet hatten.

23. Und

23. Und sie zohen durch Pisidiam, und kamen in Pamphyliam,

24. Und nachdem sie das Wort des HErrn zu Pergen geredt, zohen sie hinab gen Attaliam:

25. Und von dannen fuhren sie zu Schiff gen Antiochiam, von welchem Orth sie der Gnad GOttes befohlen waren, zu dem Werck/ das sie vollendet hatten.

26. Da sie nun ankommen waren, und die Gemein versammlet hatten, erzehleten sie, wie grosse Ding GOtt mit ihnen gethan, und daß Er auch den Heyden die Thür des Glaubens eröffnet hätte.

27. Sie hielten sich aber nicht eine geringe Zeit daselbst auf mit den Jüngern.

Das XV. Capitel.

1. Der Streitt zu Antiochia wegen der Beschneidung, und Haltung des Gesatzes, wird zu Jerusalem durch die Apostel und Aeltesie erörtert, 1. II. Paulus und Barnabas werden gen Antiochiam geschickt, die Erörterung anzudeuten, 22. III. Hernach verreisen sie, Paulus mit Sila, und Barnabas mit Johanne Marco, den Heyden das Evangelium zu verkündigen, 36.

1. UNd etliche kamen herab aus dem Jüdischen Land, und lehreten die Brüder: Wo ihr euch nicht beschneiden lasset nach der Weiß Moysi, so könnet ihr nicht seelig werden.

2. Da sich nun nicht ein geringer Aufstand erhube. Dieweil sich Paulus und Barnabas wider sie legten, verordneten sie, daß Paulus und Barnabas, und etliche andere von jenen, diser Frag halben zu den Apostlen und Aeltesten gen Jerusalem hinauf reisen solten.

3. Dise nun, nachdem sie von der Gemein vergleit worden, zohen durch Phönicen und Samariam, und erzehlten die Bekehrung der Heyden: und machten, daß sich alle Brüder hoch erfreueten.

4. Da sie aber gen Jerusalem kamen, wurden sie von der Kirchen, und von den Apostlen, und Aeltesten aufgenohmen, und verkündigten, wie grosse Ding GOtt mit ihnen gethan hätte.

5. Es seynd aber etliche von der Sect der Pharisäer aufgestanden, welche glauben, und sagen: Man muß sie beschneiden, und ihnen befehlen, daß sie auch das Gesatz Moysi halten.

6. Und die Apostel und Aelteste kamen zusammen, zu besehen, wie es um diß Wort wäre.

7. Als aber ein fleissiges Untersuchen geschahe, stund Petrus auf, und sprach zu ihnen: Ihr Männer, liebe Brüder! ihr wisset, daß GOtt von langer Zeit her, unter uns mich erwählet hat, daß die Heyden durch meinen Mund das Wort des Evangelii hören, und glauben solten.

8. Und GOtt, der die Hertzen erkennet, hat Zeugnuß gegeben, dieweil er ihnen den heiligen Geist gegeben hat, wie auch uns.

9. Und hat zwischen uns und ihnen kein Unterschid gemacht, dieweil Er ihre Hertzen durch den Glauben gereiniget hat.

10. Derowegen/ was versucht ihr nun GOtt, das Joch den Jüngern auf den Halß zu legen, das weder unsere Vätter, noch wir haben tragen können?

11. Sondern wir glauben, daß wir durch die Gnad des HErrn JEsu Christi seelig werden, wie auch jene.

12. Darauf schwige die gantze Menge: und sie höreten Barnabam und Paulum erzehlen, wie grosse Zeichen und Wunder GOtt durch sie unter den Heyden gethan hätte.

13. Und darnach, als sie schwigen, antwortete Jacobus, und sprach: Ihr Männer, liebe Brüder, höret mich:

14. Simon hat erzehlet, wie GOtt erstlich die Heyden heimgesucht hat, seinem Namen ein Volck aus ihnen anzunehmen.

15. Und hiemit stimmen die Wort der Propheten überein, wie geschriben stehet:

16. Darnach will ich wider kommen, und will den Tabernackel Davids widerum aufbauen, der zerfallen ist: und was an ihm zerstöhret ist, das will ich wider bauen, und will ihn aufrichten:

17. Auf daß die übrige Menschen auch den HErrn suchen, samt allen Heyden, über welche mein Nam ist angeruffen, spricht der HErr/ der diß thut.

18. Dem HErrn ist sein Werck von Anfang der Welt bekannt.

19. Derowegen ist mein Urtheil, daß man die jenige nicht verunruhigen soll, welche aus den Heyden zu GOtt sich bekehrē:

23. Transeuntésque Pisidiam, venerunt in Pamphyliam,

24. Et loquentes verbum Domini in Perge, descenderunt in Attaliam:

25. Et *a* inde navigaverunt Antiochiam *b*, unde erant traditi gratiæ Dei, in opus, quod compleverunt. A *supr.* 13. 1. B *Syriæ.*

26. Cùm autem venissent, & congregassent Ecclesiam, retulerunt, quanta fecisset Deus cum illis *c*, & quia aperuisset Gentibus ostium fidei. C *i. per illos.*

27. Morati sunt autem tempus non modicum cum discipulis *d*. D *post hoc vacatur Paulus Evangelium propagasse usque ad Illyricum. Rom. 15. 19. eaque perpessus, quæ hic commemorat. 2. Cor. 11. 24. E anno 49. desinente. F Gal. 5. 2. G ritum & legem.*

CAPUT XV.

I. Orto Antiochiæ schismate & quæstione de circumcisione Gentium, Paulus & Barnabas rem ad Apostolos referunt; 1. II. Qui post Petri & Jacobi suffragia statuunt, Gentes conversas non ligari lege Moysi: 22. III. Paulus cupiens ab Antiochia invisere loca, in quibus prædicaverat, separatur à Barnaba, eò quòd nollet Joannem assumi. 36.

1. ET quidam descendentes de Judæa, *e* docebant fratres: Quia *f* nisi circumcidamini secundùm morem *g* Moysi, non potestis salvari.

2. Facta ergo seditione non minima Paulo, & Barnabæ adversùs illos, statuerunt, ut ascenderent Paulus, & Barnabas, & quidam alii ex aliis, ad Apostolos, & presbyteros in Jerusalem super hac quæstione.

3. Illi ergo deducti ab Ecclesia pertransibant Phœnicem, & Samariam, narrantes conversionem Gentium: & faciebant gaudium magnum omnibus fratribus.

4. Cùm autem venissent Jerosolymam, susceptí *h* sunt ab Ecclesia, & ab Apostolis, & senioribus, annuntiantes quanta Deus fecisset cum illis.

5. Surrexerunt autem quidam de hæresi Pharisæorum, qui crediderunt, dicentes: Quia oportet circumcidi eos, præcipere quoque servare legem Moysi.

6. Convenerúntque Apostoli, & seniores *i* videre de verbo hoc.

7. Cùm autem magna conquisitio fieret, surgens Petrus *k* dixit ad eos: Viri *l* fratres, vos scitis, quoniam ab antiquis *m* diebus *n* Deus in nobis elegit, per os meum audire Gentes verbum Evangelii, & credere.

8. Et qui novit corda Deus, testimonium perhibuit, *o* dans illis Spiritum sanctum, sicut & nobis.

9. Et nihil discrevit inter nos & illos, fide purificans corda eorum.

10. Nunc ergo quid tentatis Deum, imponere jugum super cervices discipulorum, quod neque patres nostri, neque nos portare potuimus?

11. Sed per gratiam Domini Jesu Christi credimus salvari, quemadmodum & illi *p*.

12. Tacuit autem omnis multitudo: & audiebant Barnabam, & Paulum narrantes, quanta Deus fecisset signa, & prodigia in Gentibus per eos.

13. Et postquam tacuerunt, respondit Jacobus, dicens: Viri fratres, audite me.

14. Simon narravit, quemadmodum primùm *q* Deus visitavit sumere ex Gentibus populum nomini suo.

15. Et huic concordant verba Prophetarum, sicut scriptum est:

16. Post *r* hæc revertar, & reædificabo tabernaculum *s* David, quod decidit: & diruta ejus reædificabo, & erigam illud:

17. Ut requirant ceteri hominum Dominum, & omnes gentes, super quas invocatum est nomen meum, dicit Dominus faciens hæc.

18. Notum à sæculo est Domino opus suum.

19. Propter quod ego judico non inquietari eos, qui ex Gentibus convertuntur ad Deum:

H *anno 50. æra vulg. annis sc. 14. post Pauli profectionem Hierosolymitanam, triennio à conversione sua exacto susceptam. Gal. 2. 1.* I *Græcè presbyteri.* K *tanquam princeps & caput Ecclesiæ.* L *supr. 10. 20.* M *Græcè & Syr. primis.* N *prædicationis.* O *supr. 10. 45.* P *Patres nostri.* Q *à principio.* R *Amos 9. 11.* S *regnum spiritualiter intellectum.*

A *cultu idolorum & idolothytis.*

20. Sed scribere ad eos, ut abstineant se à contaminationibus simulachrorum *a*, & fornicatione, & suffocatis, & sanguine.

21. Moyses enim à temporibus antiquis habet in singulis civitatibus, qui eum prædicent in Synagogis, ubi per omne sabbatum legitur.

II. 22. Tunc placuit Apostolis, & senioribus cum omni Ecclesia, eligere viros ex eis, & mittere Antiochiam cum Paulo, & Barnaba, Judam, qui cognominabatur Barsabas, & Silam viros primos *b* in fratribus:

B *primatres.*

23. Scribentes per manus eorum. APOSTOLI & seniores fratres, his, qui sunt Antiochiæ, & Syriæ, & Ciliciæ fratribus ex Gentibus, salutem *c*.

C *Syr. pacem.*

24. Quoniam audivimus, quia quidam ex nobis exeuntes, turbaverunt vos verbis, evertentes animas vestras, quibus non mandavimus:

25. Placuit nobis collectis in unum, eligere viros, & mittere ad vos cum charissimis nostris Barnaba, & Paulo,

26. Hominibus, qui tradiderunt animas suas *d* pro nomine Domini nostri Jesu Christi.

D *vitam suam.*

27. Misimus ergo Judam *e* & Silam *f*, qui & ipsi vobis verbis referent eadem.

E *cognomento Barsabam.*

28. Visum est enim Spiritui sancto, & nobis, nihil ultrà imponere vobis oneris quàm hæc necessaria:

F *sive Silvanum.*

29. Ut abstineatis vos ab immolatis simulachrorum, & sanguine, & suffocato, & fornicatione; à quibus custodientes vos, benè agetis. Valete.

30. Illi ergo dimissi, descenderunt Antiochiam: & congregata multitudine tradiderunt epistolam.

31. Quam cùm legissent, gavisi sunt super consolatione.

32. Judas autem, & Silas, & ipsi cùm essent Prophetæ *g*, verbo plurimo consolati sunt fratres, & confirmaverunt.

G *interpretes verbi Dei.*

33. Facto autem ibi aliquanto tempore, dimissi sunt cum pace à fratribus ad eos, qui miserant illos.

34. Visum est autem Silæ ibi remanere: Judas autem solus abiit Jerusalem.

35. Paulus autem, & Barnabas demorabantur Antiochiæ docentes, & evangelizantes cum aliis pluribus verbum Domini.

H *ann. 51.*

III. 36. Post aliquot autem dies, dixit *h* ad Barnabam Paulus: Revertentes visitemus fratres per universas civitates, in quibus prædicavimus verbum Domini, quomodo se habeant.

37. Barnabas autem volebat secum assumere & Joannem *i*, qui cognominabatur Marcus.

I *consobrinum suum. Coloss. 4. 10.*

38. Paulus autem rogabat eum (ut qui discessisset ab eis de Pamphylia, *k* & non isset cum eis in opus) non debere recipi.

K *supr. 13. 13.*

39. Facta est autem dissensio *l*, ita ut discederent ab invicem, & Barnabas quidem assumpto Marco navigaret Cyprum.

L *i. acris disceptatio: uterque bona fide putabat se legitimaratione niti.*

40. Paulus verò electo Sila profectus est, traditus gratiæ *m* Dei à fratribus.

M *i. commendatus ductui Spiritûs sancti.*

41. Perambulabat autem Syriam, & Ciliciam, confirmans Ecclesias: præcipiens custodire præcepta Apostolorum, & seniorum.

CAPUT XVI.

I. *Paulus, ne Judæos offenderet, Timotheum circumcidit, traditis servanda Apostolorum dogmata: vocatus per visionem in Macedoniam.* 4. II. *Primum Philippis prædicat, hospitio exceptus à Lydia.* 12. *Sed ejecto spiritu pythone,* 16. *Virgis cæsus mittitur cum Sila in carcerem: & facto terræ motu, liberatur,* 19. III. *Custos carceris convertitur: posteróque die magistratus orat, ut civitatem egrediantur,* 27.

N *eodem ann. 51.*

1. PErvenit *n* autem Derben, & Lystram: Et ecce discipulus quidam erat ibi nomine

20. Sondern an sie schreiben, daß sie sich enthalten von Unsauberkeit der Abgötterey, und von Hurerey, auch vom Erstickten, und vom Blut.

21. Dann Moyses hat von alten Zeiten her, in allen Städten, solche, die ihn predigen in den Schulen, da er auf alle Sabbath gelesen wird.

II. 22. Da gefiel den Apostlen, und Aeltesten, samt der gantzen Versammlung a, daß man Männer aus ihnen erwählen, und mit Paulo und Barnaba gen Antiochiam schicken solte: nemlich Judam, der mit dem Zu-Namen Barsabas genannt ward, und Silam / so fürnehme Männer waren unter den Brüdern:

23. Und sie schriben durch ihre Händ also: Die APOSTEL, und älteste Brüder wünschen Heyl den Brüdern aus den Heyden, welche zu Antiochia, und in Syria und Cilicia seynd.

24. Dieweil wir gehöret haben, daß etliche von uns seynd ausgangen, und haben euch mit Worten betrübet, und euere Seelen in Verwirrung gesetzt, denen wir solches nicht befohlen haben:

25. So hat uns gefallen, als wir bey einander versammlet gewesen, etliche Männer zu erwählen, und zu euch zu senden mit unseren vilgeliebten Barnaba, und Paulo:

26. Welche Menschen ihre Seelen für den Namen unsers HErrn JEsu Christi übergeben haben.

27. Wir haben demnach Judam, und Silam gesandt, welche euch auch dasselbig mündlich vermelden werden.

28. Dann es hat dem heiligen Geist, und uns gefallen, euch keinen Last mehr aufzulegen, dann dise nothwendige Ding:

29. Daß ihr euch enthaltet von dem, das den Abgöttern geopffert ist, auch vom Blut, und von dem Erstickten, und von Hurerey: wann ihr euch von disen Stucken enthalten werdet, so werdet ihr wohl thun. Lebet wohl.

30. Als dise nun abgefertiget waren, zohen sie hinab gen Antiochia: und als sie die Menge zusammen beruffen hatten, überantworteten sie den Brief.

31. Da sie nun denselben gelesen hatten, erfreueten sie sich über disen Trost.

32. Judas aber, und Silas, dieweil sie selbst auch Propheten waren, trösteten die Brüder, und stärcketen sie mit vilen Worten.

33. Und nachdem sie sich eine Zeit lang daselbst aufgehalten, wurden sie von den Brüdern mit Friden abgefertiget zu denen, die sie ausgesandt hatten.

34. Es gefiel aber dem Sila, allda zu bleiben: und zohe also Judas allein gen Jerusalem.

35. Aber Paulus und Barnabas hielten sich zu Antiochia, und lehreten und predigten des HErrn Wort mit vilen andern.

III. 36. Nach etlichen Tagen aber sprach Paulus zu Barnaba: Laß uns wider umkehren, und die Brüder heimsuchen durch alle Städt, in welchen wir das Wort des HErrn geprediget hatten, wie sie sich halten.

37. Barnabas aber wolte auch Johannem mit sich nehmen, der mit dem Zu-Namen Marcus genannt ward.

38. Paulus aber bat dafür, daß man ihn nicht mit nehmen solte, als einen / der aus Pamphylia von ihnen abgewichen, und nicht mit ihnen zu dem Werck gezogen wäre.

39. Da entstund ein Streitt unter ihnen, also, daß sie von einander Abschid nahmen, und Barnabas zwar nahm Marcum zu sich, und schiffete in Cypern.

40. Paulus aber erwählte Silam, und reisete hinweg, und ward von den Brüdern der Gnad GOttes befohlen.

41. Er zohe aber durch Syriam / und Ciliciam, und stärckete die Kirchen: und befahl ihnen, die Gebott der Apostlen, und Aeltesten zu halten.

Das XVI. Capitel.

I. Paulus beschneidet Timotheum, durchreiset unterschidliche Länder mit ihm, und hat zu Troade in der Nacht ein Gesicht, 4. II. Bekehrt zu Philippis Lydiam die Purpur-Krämerin, 12. Treibt aus einer Magd einen Wahrsager-Geist, 16. Wird deßwegen vor die Oberste gezogen, samt Sila mit Ruthen gestrichen, und in Kercker geworffen; aber durch ein Erdbidem erlediget, 19. III. Bekehrt den Kercker-Meister, wird wohl von ihm gehalten, und von der Obrigkeit mit Ehren entlassen, 27.

1. ER kam aber gen Derben und Lystram. Und sihe, es war daselbst ein Jünger, mit Namen Timotheus, eines

eines Jüdischen Weibs Sohn, die glaubig war, von einem Heydnischen Vatter.

2. Disem gaben die Brüder, welche zu Lystra, und Iconio waren, gute Zeugnuß.

3. Disen wolte Paulus, daß er mit ihm reisen solte, und er nahm ihn zu sich, und beschnitte ihn um der Juden willen, die an denselbigen Orthen waren. Dann sie wusten alle wohl / daß sein Vatter ein Heyd war.

4. Als sie aber durch die Städt zohen, überantworteten sie ihnen die Lehr-Stuck zu halten, welche beschlossen waren von den Aeltesten und Apostlen, die zu Jerusalem waren.

5. Und zwar die Kirchen wurden bestättiget im Glauben, und nahmen täglich zu an der Zahl.

6. Da sie aber durch Phrygiam, und durch die Landschafft Galatia reiseten, ward ihnen vom Heil. Geist gewehrt a, das Wort GOttes in Asia zu reden.

7. Als sie aber in Mysiam kommen waren, versuchten sie, in Bithyniam zu reisen: und der Geist JEsu ließ es ihnen nicht zu.

8. Nachdem sie aber durch Mysiam waren vorüber gezogen, kamen sie hinab gen Troada:

9. Und Paulo ward bey der Nacht ein Gesicht gezeiget: Es stund allda ein Mann aus Macedonia, der bat ihn, und sprach: Ziehe durch in Macedoniam, und hilff uns.

10. Als er nun diß Gesicht gesehen hatte, suchten wir alsbald Gelegenheit, in Macedoniam zu reisen, dieweil wir versichert waren, daß uns GOtt beruffen hätte, ihnen das Evangelium zu predigen.

11. Wir schifften aber zu Troade ab, und kamen den geraden Lauff gen Samo-Thraciam, und am folgenden Tag gen Neapolim.

II. 12. Und von dannen gen Philippos, welches ist die erste Stadt in Macedonia, eine freye Wohn-Stadt. Und wir hatten in diser Stadt etliche Täg lang unser Wesen.

13. Aber am Sabbath giengen wir zum Thor hinaus an den Fluß, da man pflegte zu betten: und wir setzten uns nider, und redeten mit den Weibern, welche allda waren zusammen kommen.

14. Und ein Weib, mit Namen Lydia, eine Purpur-Krämerin, aus der Stadt der Thyatirer, die GOtt dienete, hörete zu: und der HErr eröffnete ihr Hertz, daß sie fleissig aufmerckte auf das, was von Paulo geredet ward.

15. Nachdem sie aber getauffet war, sambt ihrem Hauß, bat sie fleissig, und sprach: Wann ihr mich erkennt habt für eine Glaubige an den HErrn, so kommet in mein Hauß, und bleibet allda. Und sie nöthigte uns.

16. Es trug sich aber zu, da wir zum Gebett giengen, daß uns eine Magd begegnete, welche einen Wahrsager-Geist hatte, und ihren Herrn mit Wahrsagen grossen Gewinn einbrachte.

17. Dieselbige folgete Paulo, und uns nach, rieff, und sprach: Dise Menschen seynd Knecht GOttes deß Allerhöchsten, die euch den Weeg der Seeligkeit verkündigen.

18. Solches thäte sie nun vil Täg lang. Es thäte aber Paulo leyd, und er wandte sich um, und sprach zu dem Geist: Ich befehle dir im Namen JEsu Christi, daß du von ihr außfahrest. Und er fuhr aus in derselbigen Stund.

19. Als nun die Herren sahen, daß die Hoffnung ihres Gewinns außgefahren war, ergriffen sie Paulum und Silam, und führeten sie auf den Marckt zu den Obersten,

20. Und stellten sie vor die Obrigkeit, und sprachen: Dise Menschen machen unsere Stadt unruhig, dieweil sie Juden seynd,

21. Und verkündigen eine Weiß, die uns nicht erlaubt ist anzunehmen, noch zu halten, dieweil wir Römer seynd.

22. Da lieff das Volck wider sie zusammen: und die Stadt-Oberste zerrissen ihre Kleyder, und befahlen, sie mit Ruthen zu hauen.

23. Und als sie ihnen vil Streich gegeben hatten, wurffen sie dieselbige ins Gefängnuß, und befahlen dem Kercker-Meister, daß sie er fleissig verwahrete.

24. Der sie, nachdem er solchen Befelch empfangen, in den innersten Kercker legte, und ihre Füß in den Stock schloß.

25. Aber zu Mitternacht betteten Paulus, und Silas, und lobten GOtt: Und die, so im Gefängnuß waren, höreten sie.

26. Da erhub sich geschwind ein grosser Erdbiden,

a verbotten

Timotheus, filius mulieris Judææ fidelis, patre Gentili.

2. Huic testimonium bonum reddebant, qui in Lystris erant & Iconio fratres.

3. Hunc voluit Paulus secum proficisci: & assumens circumcidit eum, propter Judæos, qui erant in illis locis. Sciebant enim omnes, quòd pater ejus erat Gentilis.

4. Cùm autem pertransirent civitates, tradebant eis custodire dogmata *a*, quæ erant decreta ab Apostolis & senioribus, qui erant Jerosolymis.

5. Et Ecclesiæ quidem confirmabantur fide, & abundabant numero quotidie.

6. Transeuntes autem Phrygiam, & Galatiæ regionem, vetati sunt à Spiritu sancto loqui verbum Dei in Asia.

7. Cùm venissent autem in Mysiam, tentabant ire in Bithyniam: & non permisit eos Spiritus Jesu *b*.

8. Cùm autem pertransissent Mysiam, descenderunt Troadem:

9. Et visio per noctem Paulo ostensa est *c*: Vir Macedo *d* quidam erat stans, & deprecans eum, & dicens: Transiens in Macedoniam, adjuva nos.

10. Ut autem visum vidit, statim quæsivimus *e* proficisci in Macedoniam, certi facti, quòd vocasset nos Deus evangelizare eis.

11. Navigantes autem à Troade, recto cursu venimus Samothraciam, & sequenti die Neapolim,

II. 12. Et inde Philippos, quæ est prima partis Macedoniæ civitas, colonia. Eramus autem in hac urbe diebus aliquot, conferrentes *f*.

13. Die autem sabbatorum egressi sumus foras portam juxta flumen, ubi videbatur oratio *g* esse: & sedentes loquebamur mulieribus, quæ convenerant.

14. Et quædam mulier nomine Lydia, purpuraria *h* civitatis Thyatirenorum, colens Deum audivit: cujus Dominus aperuit cor intendere his, quæ dicebantur à Paulo.

15. Cùm autem baptizata esset, & domus ejus, deprecata est dicens: Si judicastis me fidelem Domino esse, introite in domum meam, & manete. Et coegit nos.

16. Factum est autem euntibus nobis ad orationem, puellam quamdam habentem spiritum pythonem *i* obviare nobis, quæ quæstum magnum præstabat dominis suis divinando.

17. Hæc subsecuta Paulum, & nos, clamabat dicens: Isti homines servi Dei excelsi sunt, qui annuntiant vobis viam salutis.

18. Hoc autem faciebat multis diebus. Dolens *k* autem Paulus, & conversus, spiritui dixit: Præcipio tibi in nomine Jesu Christi exire ab ea. Et exiit eadem hora.

19. Videntes autem domini ejus, quia exivit spes quæstûs eorum, apprehendentes Paulum, & Silam perduxerunt in forum ad principes:

20. Et offerentes eos magistratibus, dixerunt: Hi homines conturbant civitatem nostram, cùm sint Judæi.

21. Et annuntiant morem, quem non licet nobis suscipere, neque facere, cùm simus Romani.

22. Et cucurrit plebs adversùs eos: & magistratus, scissis tunicis eorum, *l* jusserunt eos virgis cædi.

23. Et cùm multas plagas eis imposuissent, miserunt eos in carcerem, præcipientes custodi, ut diligenter custodiret eos.

24. Qui cùm tale præceptum accepisset, misit eos in interiorem carcerem, & pedes eorum strinxit ligno.

25. Media autem nocte, Paulus & Silas orantes, laudabant Deum: & audiebant eos *m*, qui in custodia erant.

26. Subitò verò terræ motus factus est magnus

A traditæ nuper in Jerosolymitano concilio.

B i. Spiritus sanctus. C sc. per angelum Macedoniæ tutelarem. D angelus Macedoniæ in viri specie E cùm hic primùm in prima persona loquatur Lucas, satis indicat ab eo tempore, Paulo in prædic. Evangel. fuisse adjunctum. F de rebus fidem spectantibus. G Græcè. oratorium. H Græcè venditrix purpuræ. I dæmonem vaticinium. K Græcè, molestè ferens dæmonis laudem.

L 2. Cor. 11. 25. Philip. 1. 13. 1. Thess. 2. 2.

M psallentes, Menoch.

A *sc. audivit Deus voces orantium.*

us *a*, ita ut movorentur fundamenta carceris. Et statim aperta sunt omnia ostia: & universorum vincula soluta sunt.

III. 27. Expergefactus autem custos carceris, & videns januas apertas carceris evaginato gladio volebat se interficere æstimans fugisse vinctos.

28. Clamavit autem Paulus voce magnâ, dicens: Nihil tibi mali feceris: universi enim hîc sumus.

29. Petitóque lumine, introgressus est, & tremefactus procidit Paulo & Silæ ad pedes:

B *ut consequar animæ salutem.*

30. Et producens eos foras, ait: Domini, quid me oportet facere, ut salvus fiam *b*?

31. At illi dixerunt: Crede in Dominum Jesum: & salvus eris tu, & domus tua.

C *summa capita fidei Christianæ.*

32. Et locuti sunt ei verbum Domini *c* cum omnibus, qui erant in domo ejus.

33. Et tollens eos in illa hora noctis, lavit plagas eorum: & baptizatus est ipse, & omnis domus ejus continuò.

D *Græcè, exultavit.*

34. Cùmque perduxisset eos in domum suam, apposuit eis mensam, & lætatus est *d* cùm omni domo sua credens Deo.

35. Et cùm dies factus esset, miserunt magistratus lictores, dicentes: Dimitte homines illos.

36. Nuntiavit autem custos carceris verba hæc Paulo: Quia miserunt magistratus, ut dimittamini: nunc igitur exeuntes, ite in pace.

E *non judicatos, seu per sententiam condemnatos.*

37. Paulus autem dixit eis: Cæsos nos publicè, indemnatos *e*, homines Romanos miserunt in carcerem, & nunc occultè nos ejiciunt? Non ita: sed veniant,

38. Et ipsi nos ejiciant. Nuntiaverunt autem magistratibus lictores verba hæc. Timueruntque audito, quòd Romani essent:

39. Et venientes deprecati sunt eos, & educentes rogabant, ut egrederentur de urbe.

F *domum Lydiæ.*

40. Exeuntes autem de carcere, introierunt ad Lydiam *f*: & visis fratribus consolati sunt eos, & profecti sunt.

CAPUT XVII.

I. *Paulus Thessalonicæ magno cum fructu prædicat*, 1. II. *Judæi concitant adversùs eum seditionem, similiter & Beræa*: 5. III. *Paulus Athenis cum Judæis & Philosophis disserit*, 13. *ac Dionysium Areopagitam ad Christum convertit cum quibusdam aliis*, 22.

1. CUm autem perambulassent Amphipolim, & Apolloniam, venerunt Thessalonicam *g*, ubi erat synagoga Judæorum.

G *eodem anno 51.*

2. Secundùm consuetudinem autem Paulus introivit ad eos, & per sabbata tria disserebat eis de Scripturis.

H *Syr. ostendens.*

3. Adaperiens & insinuans *h*, quia Christum oportuit pati, & resurgere á mortuis: & quia hic est Jesus Christus, quem ego annuntio vobis.

4. Et quidam ex eis crediderunt, & adjuncti sunt Paulo, & Silæ, & de colentibus *i*, Gentilibusque multitudo magna, & mulieres nobiles non paucæ.

I *Syr. Deum timentibus.*

K *invidentes.*

II. 5. Zelantes *k* autem Judæi, assumentésque de vulgo viros quosdam malos, & turba facta, concitaverunt civitatem: & assistentes domui Jasonis quærebant eos producere in populum.

6. Et cùm non invenissent eos, trahebant Jasonem, & quosdam fratres *l* ad principes civitatis, clamantes: Quoniam hi, qui Urbem *m* concitant, & huc venerunt.

L *Christianos.*

M *Græcè, orbem.*

7. Quos suscepit Jason, & hi omnes contra decreta Cæsaris faciunt, regem alium dicentes esse Jesum.

8. Concitaverunt autem plebem, & principes *n* civitatis audientes hæc.

N *ipsos.*

9. Et accepta satisfactione à Jasone, & à ceteris, dimiserunt eos.

also / daß die Grundvesten deß Kerckers bewegt wurden. Und zur Stund wurden alle Thüren aufgethan, und aller Gefangenen Band wurden los.

III. 27. Als aber der Kerckermeister erwachte / und sahe, daß die Thüren deß Kerckers offen waren, zohe er das Schwerdt aus, und wolte sich selbst umbbringen, dieweil er vermeynte, die Gefangene wären entflohen.

28. Paulus aber rieff mit lauter Stimm, und sprach: Thue dir nichts übels, dann wir seynd noch alle hie.

29. Und er forderte ein Liecht, und gieng hinein, und ward erzittert, und fiel Paulo, und Silâ zu Füssen.

30. Und er führete sie hinaus, und sprach: Meine Herren, was muß ich thun, daß ich seelig werde?

31. Sie aber sprachen: Glaube an den HErrn JEsum, so wirst du seelig werden, du, und dein Hauß.

32. Und sie redeten das Wort deß HErrn zu ihm, mit allen, die in seinen Hauß waren.

33. Und er nahm sie zu sich in derselbigen Stund der Nacht, und wusche ihre Striemen ab: und er ließ sich alsbald tauffen, mit seinem gantzen Hauß.

34. Und nachdem er sie in sein Hauß geführet hatte, deckte er ihnen einen Tisch, und erfreuete sich mit seinem gantzen Hauß, daß er an GOtt glaubte.

35. Da es nun Tag worden war, sandten die Stadt-Oberste die Stadt-Diener, und sprachen: Laß dise Menschen ledig.

36. Der Stock-Meister aber verkündigte Paulo diß Wort: Die Stadt-Oberste haben hergeschickt, daß man euch soll los lassen, so gehet nun hinaus, und ziehet hin im Frid en.

37. Paulus aber sprach zu ihnen: Sie haben uns, die wir doch Römische Leuth seynd, ohn vorgehendes Urtheil öffentlich mit Ruthen gehauen, und ins Gefängnuß geworffen / und solten uns nun heimlich hinaus stossen? Nicht also: sondern laß set sie selbst kommen,

38. Und uns hinaus führen. Und die Stadt-Diener verkündigten dise Wort den Stadt-Obersten. Und sie förchteten sich, da sie höreten, daß sie Römisch wären.

39. Und sie kamen, und baten sie, und führeten sie hinaus; und begehrten, daß sie aus der Stadt ziehen wolten.

40. Sie giengen aber aus der Gefängnuß, und giengen zu der Lydia: und nachdem sie die Brüder gesehen, trösteten sie dieselbige, und reiseten hinweg.

Das XVII. Capitel.

I. Paulus bekehrt zu Thessalonica vil Leuth, 1. II. Die Juden erregen allda ein Aufruhr wider ihn, derowegen er kommt 10. in Berœam, 5. III. Paulus kommt nach Athen, 13. Predigt allda von dem unbekannten GOtt, und bekehrt neben andern Dionysium, 22.

1. ALs sie aber durch Amphipolim, und Apolloniam gezogen waren, kamen sie gen Thessalonica, da eine Juden-Schul war.

2. Paulus aber gieng nach seiner Gewohnheit zu ihnen hinein, und redete zu ihnen, auf drey Sabbathen von der Schrifft,

3. Eröffnete dieselbige, und zeigte ihnen, daß Christus hat müssen leyden, und widerum auferstehen von den Todten, und daß diser / sprach er, JEsus Christus ist / den ich euch verkündige.

4. Und etliche von ihnen glaubten, und gesellten sich zu Paulo, und Sila, und von den andächtigen Judengenossen, und Heyden eine grosse Menge, und der fürnehmsten a Weiber nicht wenig.

II. 5. Aber die Juden eyfferten, und nahmen etliche boßhafftige Männer vom gemeinen Volck zu sich, und machten eine Rott, und bewögten die Stadt zur Aufruhr: und sie tratten vor das Hauß Jasonis, und suchten sie unter das Volck hervor zu bringen.

6. Da sie aber selbige nicht funden, schleifften sie den Jason, und etliche Brüder zu den Obersten der Stadt, und rieffen: Dise Leuth, welche die Stadt in Unruhe setzen, seynd auch hieher kommen.

7. Welche Jason hat aufgenohmen, und dise alle handlen wider die Satzungen deß Kaysers, dieweil sie sagen, daß ein anderer König sey, nemlich JEsus.

8. Sie bewögten aber das Volck, und die Oberste der Stadt, die solches höreten.

9. Und da sie von Jason, und von den andern gnugsame Verantwortung empfangen hatten, liessen sie dieselbige los.

a edlen.

10. Aber

10. Aber die Brüder fertigten alsbald Paulum und Silam bey der Nacht abgen Berõam. Und als sie dahin waren kommen, giengen sie in die Juden-Schul.

11. Dise aber waren die Edleste unter denen zu Thessalonica, die das Wort gantz begierlich annahmen, und durchforscheten täglich die Schrifft, ob sich dise Ding also verhielten.

12. Und vil zwar aus ihnen glaubten, wie auch von den Heydnischen ehrbaren Weibern, und nicht wenig Männer.

III. 13. Als aber die Juden zu Thessalonica erfuhren, daß GOttes Wort auch zu Berõa von Paulo geprediget war / kamen sie auch dahin, und bewögten das gemeine Volck, und machten es unruhig.

14. Da fertigten die Brüder Paulum zur Stund ab, daß er biß an das Meer reisete. Silas aber, und Timotheus bliben daselbst.

15. Die aber Paulum begleiteten, die führten ihn biß gen Athen, und als sie von ihm Befelch empfangen hatten, an Silam und Timotheum / daß sie ohn einigen Verzug zu ihm kämen / reiseten sie hinweg.

16. Da aber Paulus zu Athen auf sie wartete, ergrimmete sein Geist in ihm, dieweil er sahe, daß die Stadt der Abgötterey so zugethan war.

17. Derowegen redete er zu den Juden, und andächtigen Juden-Genossen in der Schul, und auf dem Marckt alle Tag zu denen, die zugegen waren.

18. Aber etliche Weltweise von den Epicureren, und Stoitern liessen sich mit ihm in ein Gespräch ein: und etliche sprachen: Was will diser Schwätzer sagen? Die andere aber: Es scheinet, als wolte er neue Götter verkündigen: dieweil er ihnen JEsum, und die Auferstehung verkündigte.

19. Und sie nahmen ihn zu sich, und führeten ihn auf den Richt-Platz, Areopagus genannt, und sprachen: Können wir dann wissen, was diß für eine neue Lehr sey, welche von dir geprediget wird?

20. Dann du bringest uns etwas frembdes zu Ohren: derowegen wollen wir wissen, was doch das sey.

21. (Aber alle Athener, und frembde Einkömmling befleissen sich auf nichts anders, dann neue Zeitung zu reden, oder zu hören.)

22. Paulus aber stund mitten auf dem Richt-Platz, und sprach: Ihr Männer von Athen, ich sihe / daß ihr in allen Dingen zu vil aberglaubig seyd.

23. Dann, als ich vorüber gienge, und eure Bilder sahe, da fand ich auch einen Altar, auf welchem geschriben war: DEM UNBEKANNTEN GOTT. Was ihr nun unwissend ehret, Dasselbig verkündige ich euch.

24. GOtt, der die Welt erschaffen hat, und alles was darinnen ist, derselbig, dieweil er ein HErr ist deß Himmels, und der Erden / wohnet nicht in Templen, welche mit Händen gemacht seynd.

25. So wird ihm auch mit menschlichen Händen nicht gedienet, als wann er einiges Dings bedörffte, dieweil er allen das Leben, und den Athem, und alles gibt:

26. Und hat gemacht, daß aus einem Menschen das gantze Geschlecht der Menschen auf dem gantzen Erdboden wohnet, hat auch gewisse Zeit bestimmet, und Zihl und Maaß ihrer Wohnung gesetzet:

27. Daß sie GOtt suchen sollen, ob sie ihn villeicht fühlen, oder finden möchten: Wiewohl er nicht weit ist von einem jeglichen unter uns.

28. Dann durch ihn leben wir, und bewegen uns, und haben das Weesen: wie auch etliche von euren Poeten gesagt haben: Dann wir seynd auch von seinem Geschlecht.

29. Dieweil wir dann vom Geschlecht GOttes seynd, sollen wir nicht meynen / die Gottheit sey gleich dem Gold / oder Silber, oder Stein, so nach der Kunst, und menschlichen Dichtung seynd außgehauen.

30. Und zwar hat GOtt die Zeit diser Unwissenheit übersehen, jetzt aber verkündiget er den Menschen, daß sie alle miteinander an allen Orten Buß thun sollen.

31. Darum, daß er einen Tag bestimmet hat, an welchem er den Erdkreiß in Gerechtigkeit wird richten, durch einen Mann, den er darzu bestellet hat: und gibt Jedermann Glauben, dieweil er denselbigen hat auferwecket von den Toden.

32. Da sie nun die Auferstehung der Toden höreten,

10. Fratres verò confestim per noctem dimiserunt Paulum, & Silam in Bercœam. Qui cùm venissent, in Synagogam Judæorum introierunt.

11. Hi autem erant nobiliores *a* eorum, qui sunt Thessalonicæ, qui susceperunt verbum cum omni aviditate, quotidie scrutantes Scripturas, si hæc ita se haberent.

12. Et multi quidem crediderunt ex eis, & mulierum Gentilium honestarum *b*, & viri non pauci.

III. 13. Cùm autem cognovissent in Thessalonica Judæi, quia & Bercææ prædicatum est à Paulo verbum Dei, venerunt & illuc commoventes, & turbantes multitudinem.

14. Statimque tunc Paulum dimiserunt fratres, ut iret usque ad mare: Silas autem, & Timotheus remanserunt ibi.

15. Qui autem deducebant Paulum, perduxerunt eum usque Athenas, & accepto mandato ab eo ad Silam, & Timotheum, ut quàm celeriter venirent ad illum, profecti sunt.

16. Paulus autem cùm *c* Athenis eos expectaret, incitabatur spiritus ejus in ipso, videns idololatriæ deditam civitatem.

17. Disputabat igitur in synagoga cum Judæis, & colentibus *d* & in foro, per omnes dies ad eos, qui aderant.

18. Quidam autem Epicurei, & Stoici philosophi differebant cum eo, & quidam dicebant: Quid vult seminiverbius *e* hic, dicere? Alii verò: Novorum dæmoniorum *f* videtur annuntiator esse: quia Jesum, & resurrectionem annuntiabat eis.

19. Et apprehensum eum ad Areopagum *g* duxerunt, dicentes: Possumus scire, quæ est hæc nova, quæ à te dicitur, doctrina?

20. Nova enim quædam infers auribus nostris: Volumus ergo, scire quidnam velint hæc esse.

21. (Athenienses autem omnes, & advenæ hospites, ad nihil aliud vocabant, nisi aut dicere, aut audire aliquid novi.)

22. Stans † autem Paulus in medio Areopagi, ait, Viri Athenienses per omnia quasi superstitiosiores *h* vos video.

23. Præteriens enim, & videns simulachra vestra: inveni & aram, in qua scriptum erat: IGNOTO DEO. Quod ergo ignorantes colitis, hoc *i* ego annuntio vobis.

24. Deus, *k* qui fecit mundum, & omnia, quæ in eo sunt, hic cœli & terræ cùm sit Dominus, *l* non in manufactis templis habitat.

25. Nec manibus humanis colitur indigens aliquo, cùm ipse det omnibus vitam, & inspirationem *m*, & omnia:

26. Fecitque ex uno *n* omne genus hominum inhabitare super universam faciem terræ, definiens statuta tempora, & terminos habitationis eorum.

27. Quærere *o* Deum si fortè attrectent eum, aut inveniant, quamvis non longè sit ab unoquoque nostrûm.

28. In ipso enim vivimus, & movemur, & sumus: sicut & quidam vestrorum Poetarum dixerunt: Ipsius enim & genus sumus.

29. Genus ergo cum simus Dei, non debemus æstimare auro, aut argento, aut lapidi, sculpturæ artis, & cogitationis hominis, Divinum *p* esse simile.

30. Et tempora quidem hujus ignorantiæ despiciens Deus, nunc annuntiat hominibus, ut omnes ubique pœnitentiam *q* agant.

31. Eò quòd statuit diem *r*, in quo judicaturus est orbem in æquitate, in viro *s*, in quo statuit, fidem præbens omnibus, suscitans eum à mortuis.

32. Cùm audissent autem resurrectionem

A *præcipui.*
B *nobilium.*
C *anno 52.*
D *Deum.*
E *verborum seminator, q. d. nugator.*
F *deorum.*
G *curiam, seu judices Areopagitas*
† *SS. DIONYSII & SOCIOR.*
H *Syr. excellentes in timore, dæmonum, seu numinum.*
I *verum numen.*
K *Genes. 1. 1.*
L *supr. 7. 48.*
M *spiritum.*
N *sc. Adam*
O *ut oportet.*
P *Græcè, divinitatem.*
Q *de illa ignorantia, idololatria &c.*
R *extremi judicii.*
S *sc. Christo*

mortuorum, quidam quidem irridebant, quidam verò dixerunt: Audiemus te de hoc iterum.

33. Sic Paulus exivit de medio eorum.

34. Quidam verò viri adhærentes ei, crediderunt: in quibus & Dionysius Areopagita, & mulier nomine Damaris, & alii cum eis *.

trieben etliche ihren Spott darmit: etliche aber sprachen: Wir wollen dich hierüber weiter hören.

33. Also gieng Paulus mitten von ihnen hinweg.

34. Aber etliche Männer hiengen ihm an / und wurden glaubig: unter welchen auch war Dionysius, einer aus dem Rath in Areopago, und ein Weib, mit Namen Damaris, und andere mit ihnen.

CAPUT XVIII.

I. *Paulus Corinthi suum exercet artificium, ejus prædicationi resistunt Judæi, sed audit in visione multum ibi populum convertendum:* I. II. *Post sesquiannum accusatur à Judæis apud Gallionem proconsulem,* 12. III. *Venit Ephesum, at variis in regionibus fratres confirmat;* 18. IV. *Apollo vehementer Judæos convincit; ostendens ex Scripturis Jesum esse Christum.* 24.

1. POst hæc egressus ab Athenis, venit Corinthum: *a*

2. Et inveniens *b* quemdam Judæum nomine Aquilam, Ponticum genere, qui nuper venerat ab Italia, & Priscillam uxorem ejus (eò quód præcepisset Claudius discedere omnes Judæos à Roma) accessit ad eos.

3. Et quia ejusdem erat artis, manebat apud eos, & operabatur (erant autem scenofactoriæ artis *c*.)

4. Et disputabat in synagoga per omne sabbatum interponens nomen Domini Jesu, suadebátque Judæis, & Græcis.

5. Cùm venissent autem de Macedonia Silas & Timotheus, instabat verbo Paulus, testificans Judæis esse Christum Jesum.

6. Contradicentibus autem eis, & blasphemantibus, excutiens vestimenta sua, dixit ad eos: Sanguis vester super caput vestrum: mundus *d* ego, ex hoc ad Gentes vadam.

7. Et migrans inde, intravit in domum cujusdam nomine Titi Justi, colentis Deum, cujus domus erat conjuncta synagogæ.

8. Crispus autem archisynagogus credidit Domino cum omni domo sua: & multi Corinthiorum audientes credebant, & baptizabantur *e*.

9. Dixit autem Dominus nocte per visionem Paulo: Noli timere, sed loquere, & ne taceas:

10. Propter quod ego sum tecum: & nemo apponetur tibi, ut noceat te: quoniam populus est mihi multus in hac civitate.

11. Sedit *f* autem ibi annum & sex menses, docens apud eos verbum Dei.

II. 12. Gallione *g* autem proconsule Achaiæ insurrexerunt uno animo Judæi in Paulum, & adduxerunt *h* eum ad tribunal,

13. Dicentes: Quia contra legem hic persuadet hominibus colere Deum.

14. Incipiente autem Paulo aperire os, dixit Gallio ad Judæos: Si quidem esset iniquum aliquid *i*, aut facinus pessimum *k*, ô viri Judæi, rectè vos sustinerem.

15. Si verò quæstiones sunt de verbo, & nominibus, & lege vestra, vos ipsi videritis: Judex ego horum nolo esse.

16. Et minavit eos à tribunali.

17. Apprehendentes autem omnes Sosthenem principem synagogæ, percutiebant eum ante tribunal: & nihil eorum Gallioni curæ erat.

III. 18. Paulus verò, cùm adhuc sustinuisset dies multos, fratribus valefaciens, navigavit *l* in Syriam (& cum eo Priscilla, & Aquila) qui sibi totonderat *m* in Cenchris caput: habebat enim votum.

19. Devenitque Ephesum, & illos ibi reliquit. Ipse verò ingressus synagogam, disputabat cum Judæis.

20. Rogantibus autem eis ut ampliori tempore maneret, non consensit,

21. Sed valefaciens, & dicens: Iterum revertar ad vos Deo volente, profectus est ab Epheso.

22. Et descendens Cæsaream ascendit, & salutavit Ecclesiam *o*, & descendit Antiochiam *p*.

Das XVIII. Capitel.

I. Paulus kommt von Athen gen Corinthum, treibt allda das Teppichmacher-Handwerck, und prediget anderthalb Jahr, 1. II. Wird von Juden verklagt, und verantwortet sich vor Gallione dem Landt-Vogt, 12. III. Durchreiset Ephesum, Cäsaream, Hierosolymam, Galatiam, und Phrygiam, 18. IV. Apollo von Alexandria unterwisen, verthätiget, und vermehret, den Glauben Christi, 24.

1. DArnach zohe Paulus von Athen, und kam gen Corinthum:

2. Und er fand daselbst einen Juden, mit Namen Aquila, der aus Ponto gebürtig war, und war neulich aus Italia kommen mit Priscilla seinem Weib: (dieweil Claudius gebotten hatte, daß alle Juden aus Rom weichen solten,) und er fügete sich zu ihnen.

3. Und dieweil er a eines Handwercks war, so blibe er bey ihnen, und arbeitete: (sie waren aber ihres Handwercks Teppichmacher.)

4. Und alle Sabbat disputirte er in der Schul, und brachte auch den Namen deß HErrn JEsu mit ein, und berichtete beyde, Juden und Griechen.

5. Nachdem aber Silas und Timotheus aus Macedonia ankommen waren, hielt Paulus mit dem Wort fleissig an, und zeigete den Juden, daß JEsus wäre Christus.

6. Als sie aber widersprachen, und lästerten, schüttelte er seine Kleyder aus, und sprach zu ihnen: Euer Blut sey über euer Haupt: Ich bin rein, und werde hinfüro zu den Heyden gehen.

7. Und er machte sich von dannen, und kam in das Hauß eines, der Titus Justus genannt, und ein Diener GOttes war, dessen Hauß zu nächst an der Schul gelegen war.

8. Crispus aber, der Obrist der Schulen, glaubete an den HErrn mit seinem gantzen Hauß: Und vil der Corinther, da sie höreten, wurden glaubig, und liessen sich tauffen.

9. Es sprach aber der HErr bey der Nacht im Gesicht zu Paulo: Förchte dir nicht, sondern rede, und schweige nicht.

10. Dann ich bin mit dir: Und niemand wird zu dir kommen, daß er dir schaden möge: Dann ich hab ein groß Volck in diser Stadt.

11. Also blib er da sitzen ein Jahr, und sechs Monat, und lehrete bey ihnen das Wort GOttes.

II. 12. Als aber Gallion Land-Vogt war in Achaia, erhuben sich die Juden einmüthiglich wider Paulum, und führeten ihn vor den Richtstuhl,

13. Und sprachen: Diser überredet die Menschen, daß sie wider das Gesatz GOtt dienen.

14. Da nun Paulus anfieng den Mund aufzuthun, sprach Gallio zu den Juden: Ihr Jüdische Männer, wann es einige Ungerechtigkeit, oder böse That wäre, so wolte ich euch billich geduldten.

15. Wann es aber Fragen seynd von dem Wort, und von den Namen, und von euerem Gesatz, so möget ihr selbst zusehen: Ich will darüber nicht Richter seyn.

16. Und er tribe sie von dem Richterstuhl hinweg.

17. Da ergriffen sie alle Sosthenem, den Obersten der Schulen, und schlugen ihn vor dem Richterstuhl: Und Gallion nahm sich dises alles nichts an.

III. 18. Paulus aber, als er sich noch vil Täg daselbst aufgehalten hatte, nahm sein Abschid von den Brüdern, und schiffte in Syrien, (auch mit ihm Priscilla, und Aquilla,) und er ließ ihm das Haupt bescheren zu Cenchris: dann er hatte ein Gelübd.

19. Und er kam gen Ephesum, und ließ sie daselbst. Er aber gieng in die Schul, und disputirte mit den Juden.

20. Als sie ihn aber baten, daß er längere Zeit allda blibe, verwilligte ers nicht,

21. Sondern nahm seinen Abschid von ihnen, und sprach: Ich will, geliebts GOtt, widerum zu euch kommen, und reisete also von Epheso hinweg.

22. Und da er hinab kam gen Cäsarea, gieng er hinauf, und grüssete die Gemein b, und zohe hinab gen Antiochia.

a Arctopolis est Achaiæ. B eodem anno 52.

C Syr. opifices conopæorum, Græcè, factores tabernaculorum alii, aulæorum.

D à vestro sanguine & exitio.

E ex quibus Crispum & Cajum sua manu baptizavit Paulus.

1. Cor. 1. 14.

F i. commoratus est.

G Hic est Novatus L. Senecæ Philosophi frater, qui à Junio Gallione adoptatus Gallionis nomen obtinuit.

H anno 53.

I sc. criminis.

K quod posset objici.

L anno 54.

M Num. 6. 18. infrà 21. 24.

N est metropolis Asiæ minoris

O Hierosolymitanam.

P Syriæ.

a mit ihnen. b die Kirch zu Jerusalem.

23. Als

23. Als er sich aber daselbst eine Zeitlang aufgehalten hatte, reisete er fort / und durchwandlete nacheinander das Galatische Land, und Phrygiam, und stärckete alle Jünger.
IV. 24. Es kam aber ein Jud gen Ephesum mit Namen Apollo, von Alexandria gebürtig, ein wohlberedter Mann, der mächtig war in der Schrifft.
25. Diser war unterwisen im Weeg deß HErrn: und redete innbrünstig im Geist, nnd lehrte fleissig, was JEsum antraff, und wuste allein von dem Tauff Johannis.
26. Diser nun fieng an getröst in den Schulen zu handlen. Da ihn aber Priscilla und Aquila höreten, nahmen sie ihn zu sich, und legten ihm den Weeg deß HErrn fleissiger aus.
37. Als er aber in Achaiam reisen wolte, schriben die Brüder den Jüngern, und ermahnten sie, daß sie ihn aufnehmen. Und nachdem er dahin kommen war, halff er vil den jenigen, welche waren glaubig worden.
28. Dann er überzeugte die Juden öffentlich mit grossem Eyfer, und überwise durch die Schrifft, daß JEsus wäre Christus.

Das XIX. Capitel.

I. Paulus kommt gen Ephesum, prediget allda, und thut Wunderwerck, heilt mit seinem Schweiß-Tuch die Krancken, und treibt Teufel aus, 1. II. Macht etliche vermeynte Teufel-Beschwörer von den Juden zu schanden. Vil beichten ihre Sünden, und verbrennen die zauberische Bücher, 13. III. Demetrius ein Goldschmid, erwecket ein Aufruhr wider Paulum, 23. Welche vom Cantzler gestillt wird, 35.

1. ES begab sich aber, da Apollo zu Corintho war / daß Paulus, nachdem er die obere Länder durchzogen hatte, gen Ephesum kam, und daselbst etliche Jünger fande:
2. Und er sprach zu ihnen: Habt ihr den heiligen Geist empfangen, nachdem ihr seyd glaubig worden? Sie aber sprachen zu ihm: Wir haben noch nie gehört, ob ein heiliger Geist sey.
3. Da sprach er: Worauf seyd ihr dann getauffet? Sie sprachen: Mit dem Tauff Johannis.
4. Paulus aber sprach: Johannes tauffte das Volck mit dem Tauff der Buß, und sagte, daß sie an den glauben solten, der nach ihm kommen wird / das ist an JEsum.
5. Da sie das höreten, liessen sie sich tauffen in dem Namen deß HErrn JEsu.
6. Und als Paulus ihnen die Händ auflegte, kam der heilige Geist auf sie, und sie redeten mit Zungen, und weissagten.
7. Die Männer aber alle, waren bey zwölff.
8. Er gieng aber in die Schul, und predigte getröst drey Monat lang, disputierte, und beredete sie von dem Reich GOttes.
9. Dieweil aber etliche verstockt waren, und nicht glaubten, sondern lästerten den Weeg deß HErrn vor dem gemeinen Volck, so wiche er von ihnen, und sönderte die Jünger ab, und disputirte täglich in der Schul eines Gewaltigen.
10. Und das geschahe zwey Jahr lang, also, daß alle, die in Asia wohneten, so wohl Juden als Heyden, deß HErrn Wort höreten.
11. Und GOtt thäte nicht geringe Wunderthaten durch die Hand Pauli.
12. Also, daß sie auch von seinem Leib die Schweiß- und Vor-Tücher nahmen, und sie über die Krancke hielten, und die Kranckheiten wichen von ihnen, und die böse Geister fuhren aus.
II. 13. Es unterstunden sich aber auch etliche von den herumschwebenden Juden, die Teufels-Beschwörer waren, den Namen deß HErrn JEsu über die jenige anzuruffen, welche böse Geister bey sich hatten, und sprachen: Ich beschwöre euch bey JEsu, den Paulus prediget.
14. Es waren aber etliche Juden, nemlich siben Söhn deß hohen Priesters Sceva, die solches thäten.
15. Aber der böse Geist antwortet ihnen, und sprach: JEsum kenne ich wohl, so weiß ich auch Paulum wohl: ihr aber, wer seyd ihr?
16. Und der Mensch, in welchem ein sehr böser Geist war, sprang auf sie / und überwältiget sie beyde, und ward ihnen zu starck, also, daß sie nacket und verwundet aus dem Hauß entflohen.
17. Dasselbig aber war kund allen Juden und Heyden,

23. Et facto ibi aliquanto tempore profectus est, perambulans ex ordine Galaticam regionem, & Phrygiam, confirmans omnes discipulos.
IV. 24. Judæus autem quidam, Apollo nomine, Alexandrinus genere, vir eloquens, devenit Ephesum, potens in scripturis.
25. Hic erat edoctus *a* viam Domini: & fervens Spiritu loquebatur, & docebat diligenter ea, quæ sunt Jesu, sciens tantùm baptisma Joannis.
26. Hic ergo cœpit fiducialiter *b* agere in synagoga. Quem cum audissent Priscilla & Aquila, assumpserunt eum, & diligentiùs *c* exposuerunt ei viam Domini.
27. Cùm autem vellet ire Achaiam, exhortati *d* fratres, scripserunt discipulis, ut susciperent eum. Qui, cùm venisset, contulit multum his, qui crediderant.
28. Vehementer enim Judæos revincebat publicè, ostendens per Scripturas, esse Christum Jesum.

CAPUT XIX.

I. *Paulus Ephesi in Jesu nomine baptizatis, manuum impositione Spiritum sanctum impertit, ibique prædicans multa edit signa: 1. II. Confundit Judæos incredulos, qui conabantur in nomine Jesu adjurare dæmonia: multi peccata confitentes libros superstitiosos exurunt: 13. III. Demetrius argentarius adversùs Paulum seditionem excitat, 23. Quam agere tandem sedat scriba. 35.*

1. FActum † est autem, cùm Apollo esset Corinthi, ut Paulus peragratis superioribus partibus *e* veniret Ephesum *f*, & inveniret quosdam discipulos:
2. Dixitque ad eos: Si *g* Spiritum sanctum *h* accepistis credentes? At illi dixerunt ad eum: Sed neque si Spiritus sanctus est, audivimus.
3. Ille verò ait: In quo ergo baptizati estis? Qui dixerunt: in Joannis baptismate.
4. Dixit autem Paulus: *i* Joannes baptizavit baptismo pœnitentiæ populum, dicens: In eum, qui venturus esset post ipsum, ut crederent, hoc est, in Jesum.
5. His auditis, baptizati sunt in nomine Domini Jesu. *k*.
6. Et cùm imposuisset illis manus Paulus, venit Spiritus sanctus super eos, & loquebantur linguis, & prophetabant. *l*.
7. Erant autem omnes viri ferè duodecim.
8. Introgressus autem synagogam, cum fiducia loquebatur per tres menses, disputans, & suadens de regno Dei *m*.
9. Cùm autem quidam indurarentur, & non crederent, maledicentes viam Domini *m* coram multitudine, discedens ab eis, segregavit discipulos *n* quotidie disputans in schola tyranni cujusdam *o*.
10. Hoc autem factum est per biennium, ita ut omnes, qui habitabant in Asia, audirent verbum Domini, Judæi atque Gentiles.
11. Virtutésque non quaslibet *p* faciebat Deus per manum Pauli:
12. Ita ut etiam super languidos deferrentur à corpore ejus sudaria, & semicinctia *q*, & recedebant ab eis languores, & spiritus nequam egrediebantur.
II. 13. Tentaverunt autem *r* quidam & de circumeuntibus Judæis exorcistis, invocare super eos, qui habebant spiritus malos, nomen Domini Jesu, dicentes: Adjuro vos per Jesum, quem Paulus prædicat.
14. Erant autem quidam Judæi Scevæ principis sacerdotum *s* septem filii, qui hoc faciebant.
15. Respondens autem spiritus nequam dixit eis: Jesum novi, & Paulum scio: vos autem qui estis?
16. Et insiliens in eos homo, in quo erat dæmonium pessimum, & dominatus amborum *t*, invaluit contra eos, ita ut nudi, & vulnerati effugerent de domo illa.
17. Hoc autem notum factum est omnibus Judæis,

A *Græcè, instructus ut catechumenus.*
B *audacter & intrepidè*
C *plenius.*
D *per litteras commendatitias*
† *INVIGILPENIEC.*
E *Galatia & Phrygia.*
F *eodem anno 54.*
G *pro, num.*
H *i. sacramentum confirmationis v. Menoch.*
I *Matth. 3. 11. Marc. 1. 8. Luc. 3. 16. Joan. 1. 26 sup. 1. 5. & 11. 16.*
K *baptismo ab eo instituto.*
L *de divinis mysteriis prædicabant*
M *christianam Religionem.*
N *anno 55.*
O *Syr. cujusdam nomine Tyranni.*
P *vulgares, sed maximas.*
Q *partes cinguli vel zonæ.*
R *anno 56.*
S *Sc. Judæorum, qui Ephesi commorabantur.*
T *qui exorcizabant.*

Judæis, atque Gentilibus, qui habitabant Ephesi: & cecidit timor super omnes illos, & magnificabatur nomen Domini Jesu.

18. Multique credentium veniebant confitentes, & annuntiantes actus *a* suos.

A *Syr. offensas.*

19. Multi autem ex eis, qui fuerant curiosa *b* sectati, contulerunt libros, & combusserunt coram omnibus: & computatis pretiis illorum, invenerunt pecuniam denariorum quinquaginta millium.

B *Syr. magica.*

20. Ita fortiter crescebat verbum Dei, & confirmabatur.

21. His autem expletis, proposuit Paulus in Spiritu *c* transita Macedonia & Achaia ire Jerosolymam, dicens: Quoniam postquàm fuero ibi: oportet me & Romam videre.

C *ductu Spiritûs sancti.*

22. Mittens autem in Macedoniam duos ex ministrantibus sibi, Timotheum, & Erastum, ipse remansit ad tempus in Asia *d*.

D *Lydica sc. in qua prædicavisse videtur 9. adhuc mensibus: qui biennio, quo in schola Tyranni (supr. 10.) & 3. mensibus, quibus prius in Synagoga Ephesi fuerat, (lb. 8.) additi trienniũ illud conficient de quo Act. 20.*

III. 23. Facta est autem illo tempore turbatio non minima de via Domini *e*.

24. Demetrius enim quidam nomine, argentarius, faciens ædes *f* argenteas Dianæ, præstabat artificibus non modicum quæstum:

25. Quos convocans, & eos, qui hujusmodi erant opifices, dixit: Viri scitis, quia de hoc artificio est nobis acquisitio *g*:

26. Et videtis, & auditis quia non solùm Ephesi, sed penè totius Asiæ, Paulus hic suadens avertit multam turbam, dicens: Quoniam non sunt dii, qui manibus fiunt.

27. Non solùm autem hæc periclitabitur nobis pars in redargutionem venire, sed & magnæ Dianæ templum in nihilum reputabitur, sed & destrui incipiet majestas ejus, quam tota Asia, & orbis colit.

28. His auditis, repleti sunt ira, & exclamaverunt dicentes: Magna Diana Ephesiorum *h*.

29. Et impleta est civitas confusione & impetum fecerunt uno animo in theatrum, rapto Gaio, & Aristarcho Macedonibus, comitibus Pauli.

30. Paulo autem volente intrare in populum, non permiserunt discipuli.

31. Quidam autem & de Asiæ principibus, qui erant amici ejus, miserunt ad eum rogantes, ne se daret in theatrum:

32. Alii autem aliud clamabant. Erat enim Ecclesia confusa: & plures nesciebant, qua ex causa convenissent.

33. De turba autem detraxerunt Alexandrum, propellentibus eum Judæis. Alexander autem manu silentio postulato, volebat reddere rationem populo.

34. Quem ut cognoverunt Judæum esse, vox facta una est omnium, quasi per horas duas clamantium: Magna Diana Ephesiorum.

35. Et cùm sedasset scriba *i* turbas, dixit: Viri Ephesii, quis enim est hominum, qui nesciat Ephesiorum civitatem cultricem esse magnæ Dianæ, Jovísque prolis?

I *Syr. princeps civitatis.*

36. Cùm ergo his contradici non possit, oportet vos sedatos esse, & nihil temerè agere.

37. Adduxistis enim homines istos, neque sacrilegos, neque blasphemantes deam vestram.

38. Quòd si Demetrius, & qui cum eo sunt artifices, habent adversùs aliquem causam, conventus forenses aguntur, & proconsules sunt, accusent invicem.

39. Si quid autem alterius rei quæritis: in legitima Ecclesia *k* poterit absolvi.

K *congregatione,* L *i. concionem, sive multitudinem.*

40. Nam & periclitamur argui seditionis hodiernæ: cùm nullus obnoxius sit (de quo possimus reddere rationem) concursus istius. Et cùm hæc dixisset, dimisit Ecclesiam *l*.

welche zu Epheso wohneten, und es fiel eine Forcht über sie alle, und der Nam deß HErrn JEsu ward hoch gepriesen.

18. Es kamen auch vil der Glaubigen, und bekennten *a* und erzehlten, was sie gethan hatten.

19. Vil aber aus den jenigen, welche fürwitzige Künsten getrieben hatten, trugen die Bücher zusammen, und verbrannten sie vor allen Menschen: und da sie überschlugen *b*, was sie werth wären, funden sie an Geld fünfftzig tausend Groschen *c*.

20. So mächtig nahm das Wort GOttes zu, und wurd bestättiget.

21. Als nun dise Ding vollzogen waren, nahm Paulus im Geist vor, durch Macedoniam und Achaiam, den Weeg zu nehmen, und gen Jerusalem zu reisen, und sprach: Wann ich daselbst gewesen bin, so muß ich auch Rom sehen.

22. Und er sandte zween aus denen, die ihm dieneten, in Macedoniam, nemlich Timotheum, und Erastum: Er aber blibe noch eine Zeit lang in Asia.

III. 23. Es erhube sich aber zur selben Zeit kein geringe Aufruhr über dem Weg deß HErrn.

24. Dann einer mit Namen Demetrius, ein Goldschmid; der silberne Tempel für die Göttin Diana machte, wandte den Handwerckern kein geringen Gewinn zu:

25. Dieselbe versammlet er, samt denen, die dergleichen Arbeit machten, und sprach: Ihr Männer, ihr wisset, daß wir von diser Kunst guten Gewinn haben.

26. Ihr sehet auch, und höret, daß diser Paulus nicht allein zu Epheso / sondern auch fast in gantz Asia vil Volck überredet, und abwendet, dieweil er spricht: Es seynd keine Götter, welche mit Händen gemacht werden.

27. Es wird aber nicht allein dise unsere Händthierung in Gefahr, und Verwerffung kommen: sondern der Tempel der grossen Diana wird auch für nichts geachtet werden, ja ihre Herrlichkeit wird anfahen unterzugehen, deren doch gantz Asia, und der Erd-Creiß dienet.

28. Da sie diß höreten, wurden sie voll Zorns, rieffen überlaut, und sprachen: Groß ist die Diana der Epheser.

29. Und die Stadt ward voll Getümmels, und sie liessen einmüthiglich mit Ungestümmigkeit auf den Schau-Platz, und nahmen Gaium, und Aristarchum, die aus Macedonia, und Pauli Gefährten waren, mit Gewalt hinweg.

30. Als aber Paulus unter das Volck gehen wolte; liessens ihm die Jünger nicht zu.

31. Es sandten aber auch etliche von den Obersten in Asia zu ihm, die seine Freund waren, und baten ihn, daß er sich nicht auf den Schau-Platz begebe:

32. Einer aber schrye so, der ander ein anders: dann es war ein verwirrte Gemein, und der meiste Theil wuste nicht, aus was Ursach sie wären zusammen kommen.

33. Sie zohen aber Alexandrum aus dem Volck hervor, den die Juden fort triben. Alexander aber winckte mit der Hand / und begehrte / daß sie still wären, und wolte sich vor dem Volck verantworten.

34. Da sie nun innen wurden, daß er ein Jud war, erhube sich eine Stimm von allen, und sie rieffen überlaut, in die zwo Stund: Groß ist die Diana der Epheser.

35. Als aber der Cantzler das Volck gestillet hatte, sprach er: Ihr Männer von Epheso, welcher Mensch ist doch, der nicht wisse, daß die Stadt Ephesus eine Dienerin ist der grossen Göttin Diana, und Jupiters Geschlecht?

36. Dieweil man nun solches nicht widersprechen kan, so gebühret sich auch, daß ihr still seyd, und nichts unbedächtlichs handlet.

37. Dann ihr habt dise Menschen hergeführet, die weder Kirchen-Rauber seynd, noch Lästerer euerer Göttin.

38. Hat aber Demetrius, und die mit ihm seynd vom Handwerck / wider jemand ein Anspruch, so hat man Rechts-Täg, und seynd die Raths-Herren da, lasset sie einander anklagen.

39. Suchet ihr aber etwas anders, so kan es in einer ordentlichen Versammlung entschiden werden.

40. Dann wir stehen in Gefahr, daß wir wegen der heutigen Empörung möchten verklagt werden: da doch niemand schuldig ist, von welchem wir kunten Rechenschafft geben diser Aufruhr. Da er diß gesagt hatte, ließ er die Gemein hinweg gehen.

a beichteten. b rechneten. c Zehner.

Das XX. Capitel.

I. Paulus reiset durch unterschidliche, Asiatische und Griechische Städt, und kommt nach Troada, 1. II. Prediget allda, und erweckt Eutychum, einen zu todt gefallenen Jüngling, 7. III. Reiset gen Miletum, beruffet dahin die Aeltiste der Gemein von Epheso, befihlt ihnen die Kirch, und nihmt seinen Abschid, 13.

1. NAchdem sich nun die Empörung gestillet hatte, rieff Paulus die Jünger zu sich / und ermahnete sie, und Nahm den Abschid von ihnen, und begab sich auf den Weeg in Macedoniam zu reisen.

2. Als er aber dise Länder durchzohen, und sie mit vilen Worten ermahnet hatte / kam er in Griechenland.

3. Und nachdem er sich daselbst in die drey Monat aufgehalten, ward ihm von den Juden nachgestellet, als er in Syriam wolte schiffen: und er ward zu Rath, durch Macedoniam wiederum zu kehren

4. Es zohen aber mit ihm Sopater Pyrrhi a von Berõa, und von den Thessalonichern, Aristarchus, und Secundus, und Gajus von Derben, und Timotheus: aber von denen aus Asia, Tychicus, und Trophimus.

5. Dise zohen voran, und warteten unser zu Troade.

6. Wir aber schifften von Philippis ab, nach den Tagen der ungesäurten Brod, und kamen in fünff Tägen gen Troade zu ihnen: daselbst bliben wir siben Täg lang.

II. 7. Als wir aber am ersten Tag deß Sabbaths zusammen kommen waren, das Brod zu brechen, predigte Paulus ihnen, dieweil er Vorhabens war, am folgenden Tag zu verreisen: Und er verzohe die Red biß zu Mitternacht.

8. Es waren aber vil Amplen im Gemach, da wir versammlet waren.

9. Ein Jüngling aber, mit Namen Eutychus, saß auf einem Fenster, und sanck in einen tieffen Schlaff, und dieweil Paulus so lang redete, ward er vom Schlaff eingenohmen, und fiel vom dritten Gemach hinunter, und ward todt aufgehoben.

10. Und Paulus gieng zu ihm hinab, und legte sich auf ihn: Und er umfieng ihn, und sprach: Seyd unerschrocken, seine Seel ist in ihm.

11. Und gieng widerumb hinauf, und brach das Brod, und asse, und nachdem er gnugsam mit ihnen geredt, biß der Tag anbrach, reisete er hinweg.

12. Sie führten aber den Knaben lebendig hinzu, und wurden nicht wenig getröstet.

III. 13. Wir aber giengen zu Schiff, und fuhren gen Asson: und wolten Paulum von dannen zu uns nehmen: dann er hats also verordnet, daß er zu Land reisen wolte.

14. Als er aber zu Asson zu uns kam, nahmen wir ihn mit, und kamen gen Mitylenen.

15. Und von dannen schifften wir, und kamen deß folgenden Tags gegen Chium über: und deß andern Tags stiessen wir zu Land an Samon, und kamen deß folgenden Tags gen Miletum.

16. Dann Paulus hatte ihm vorgenohmen, für Epheso vorüber zu schiffen: damit er in Asia nicht aufgehalten wurde. Dann er eylte, daß er, so es ihm möglich wäre, den Pfingst-Tag zu Jerusalem halten möchte.

17. Er sandte aber von Mileto gen Ephesum, und rieff die Aelteste der Gemein zu sich.

18. Als sie nun zu ihm kamen, und beysammen waren, sprach er zu ihnen: Ihr wisset von dem ersten Tag an, da ich in Asiam kommen bin, wie ich bey euch gewesen bin, durch die gantze Zeit /

19. Und hab dem HErrn gedienet mit aller Demuth, und mit Thränen, und in Anfechtungen, welche mir durch heimliche Nachstellungen der Juden widerfahren seynd.

20. Und wie ich nichts verhalten hab, so da nutzlich ist, das ich euch nicht verkündiget, und gelehret hätte, sowohl offentlich, als in den Häusern,

21. Und hab bezeuget beyden, den Juden, und den Heyden, die Buß gegen GOtt, und den Glauben an unseren HErrn JEsum Christum.

22. Und nun, sihe: ich reise gen Jerusalem, im Geist gebunden, und weiß nicht, was mir daselbst widerfahren wird:

23. Als daß mir der heilige Geist in allen Städten bezeuget, und spricht: Daß Band und Trübsaal zu Jerusalem auf mich warten.

a Sohn.

CAPUT XX.

I. *Paulus peragratis variis partibus Macedoniæ & Græciæ,* I. II. *Concionatur Troade in mediam noctem: & Eutychum ex lapsu mortuum resuscitat:* 7. III. *Advocatos ex Epheso presbyteros exhortatur, ut vigilantes sint in regenda Ecclesia.* 13.

1. POstquam autem cessavit tumultus, vocatis Paulus discipulis & exhortatus eos, valedixit, & profectus est, ut iret in Macedoniam.

2. Cùm autem perambulasset partes illas, & exhortatus eos fuisset multo sermone, venit ad Græciam:

3. Ubi cùm fecisset menses tres, factæ sunt illi insidiæ à Judæis navigaturo in Syriam *a*: habuitque consilium *b*, ut reverteretur per Macedoniam. A *anno 58.* B *i. statuit.*

4. Comitatus est autem eum Sopater Pyrrhi *c* Beroënsis, Thessalonicensium verò Aristarchus, & Secundus, & Gajus Derbeus, & Timotheus: Asiani verò Tychicus, & Trophimus. C *i. filius.*

5. Hi cùm præcessissent, sustinuerunt *d*, nos Troade: D *expectaverunt.*

6. Nos verò navigavimus post dies Azymorum à Philippis, & venimus ad eos Troadem in diebus quinque, ubi demorati sumus diebus septẽ.

II. 7. Una *e* autem Sabbati *f* cùm convenissemus ad frangendum panem *g* Paulus disputabat *h* cum eis profecturus in crastinum *i*, protraxitque sermonem usque in mediam noctem. E *i. prima.* F *i. hebdomadæ, sc. die Dominica.*

8. Erant autem lampades copiosæ in cœnaculo, ubi eramus congregati. G *Syr. Eucharistiam.*

9. Sedens autem quidam adolescens nomine Eutychus super fenestram, cùm mergeretur somno gravi, disputante diu Paulo, ductus somno cecidit de tertio cænaculo deorsum, & sublatus est mortuus. H *differebat* I *postridie.*

10. Ad quem cùm descendisset Paulus, incubuit super eum: & complexus dixit: Nolite turbari, anima enim ipsius in ipso est.

11. Ascendens autem, frangénsque panem, & gustans, satísque allocutus usque in lucem, sic profectus est.

12. Adduxerunt autem puerum viventem, & consolati sunt non minimè.

III. 13. Nos autem ascendentes navem, navigavimus in Asson, inde susceptur Paulum: sic enim disposuerat ipse per terram iter facturus *k*. K *ut sc. etiam in itinere Evangelium annuntiaret*

14. Cùm autem convenisset nos in Asson, assumpto eo, venimus Mitylenen.

15. Et inde navigantes, sequenti die venimus contra Chium, & alia applicuimus Samum, & sequenti die venimus Miletum.

16. Proposuerat enim Paulus transnavigare Ephesum, nequa mora illi fieret in Asia. Festinabat enim, si possibile sibi esset, ut diem Pentecostes *l* faceret Jerosolymis. L *Christianam & ritu Christianorum.*

17. A † Mileto autem mittens Ephesum, vocavit Majores natu Ecclesiæ. †S. STEPH. PAPÆ & MART.

18. Qui cùm venissent ad eum, & simul essent, dixit eis: Vos scitis à prima die, qua ingressus sum in Asiam, qualiter vobiscum per omne tempus fuerim,

19. Serviens Domino cum omni humilitate, & lachrymis, & tentationibus, quæ mihi acciderunt ex insidiis Judæorum:

20. Quomodo nihil subtraxerim utilium, quò minus annuntiarem vobis, & docerem vos publicè, & per domos,

21. Testificans *m* Judæis, atque Gentilibus in Deum pœnitentiam, & fidem in Dominum nostrum Jesum Christum. * M *prædicans.*

22. Et nunc ecce alligatus ego spiritu *n*, vado in Jerusalem; quæ in ea ventura sint mihi ignorans: N *me impellente Spiritu S.*

23. Nisi quòd Spiritus sanctus per omnes civitates mihi protestatur, dicens: quoniam vincula, & tribulationes Jerosolymis me manent.

A timeo. B vitam corporalem.

24. Sed nihil horum vereor *a* : nec facio animam meam *b* pretiosiorem quàm me, dummodo consummem cursum meum, & ministerium verbi, quod accepi à Domino JEsu testificari, Evangelium gratiæ Dei.

24. Aber ich förchte diser Dingen keines: und achte auch meine Seel *a* nicht theurer / dann mich selbst: wann ich nur meinen Lauff vollenden möge, und den Dienst deß Worts, den ich vom HErrn JEsu empfangen hab, das Evangelium von der Gnad GOttes zu bezeugen.

25. Et nunc ecce ego scio, quia ampliùs non videbitis faciem meam vos omnes, per quos transivi prædicans regnum Dei.

25. Und nun sihe, ich weiß, daß ihr alle, bey welchen ich bin durchgezogen, und das Reich GOttes gepredigt hab, mein Angesicht nicht mehr sehen werdet.

26. Quapropter contestor vos hodierna die, quia mundus sum à sanguine omnium.

26. Darum bezeuge ich vor euch am heutigen Tag, daß ich rein bin von euer aller Blut.

C *Syr. voluntatem.* D *Græcè, pascere.*

27. Non enim subterfugi, quò minùs annuntiarem omne consilium *c* Dei vobis.

28. Attendite vobis, & universo gregi, in quo vos Spiritus sanctus posuit Episcopos, regere *d* Ecclesiam Dei, quam acquisivit sanguine suo.

27. Dann ich hab mich nicht gewöhrt, euch allen Rath GOttes zu verkündigen.

28. Habt acht auf euch selbst, und auf die gantze Heerd, in welcher euch der Heil. Geist zu Bischöffen gesetzt hat, die Kirch GOttes zu regieren, die er mit seinem Blut erworben hat.

E *Græcè, graves, & molesti.*

29. Ego scio, quoniam intrabunt post discessionem meam lupi rapaces *e* in vos, non parcentes gregi.

29. Dann ich weiß, daß nach meinen Abschid reissende Wölff unter euch kommen werden, die der Heerd nicht werden verschonen.

30. Et ex vobis ipsis exurgent viri loquentes perversa, ut adducant discipulos post se.

30. Und aus euch selbst werden Männer auffstehen, die ein verkehrte Lehr werden reden, damit sie Jünger an sich ziehen.

31. Propter quod vigilate, memoria retinentes: quoniam per triennium nocte & die non cessavi, cum lachrymis monens unumquemque vestrûm.

31. Darum wachet, und behaltet in Gedächtnus, daß ich nicht aufgehört hab, drey Jahr lang, Tag und Nacht, einen jeglichen unter euch mit weinenden Augen zu ermahnen.

F *gratioso.* G *vobis.*

32. Et nunc commendo vos Deo, & verbo gratiæ *f* ipsius, qui potens est ædificare, & dare hereditatem *g* in sanctificatis *h* omnibus.

32. Und nun befihle ich euch GOtt, und dem Wort seiner Gnaden, der mächtig ist, euch zu erbauen, und die Erbschafft zu geben, mit allen, die geheiliget seynd.

H *cum justis & sanctis.* 1 1. Cor. 4. 12. 2. Thess. 3. 8

33. Argentum, & aurum, aut vestem nullius concupivi, sicut

33. Ich hab keines Menschen Silber und Gold, oder Kleyder begehrt, wie

34. Ipsi scitis: *i* quoniam ad ea, quæ mihi opus erant, & his, qui mecum sunt, ministraverunt manus istæ.

34. Ihr selbst wisset, dann was mir vonnöthen gewesen ist, und denen, die bey mir seynd, haben mir dise Händ mitgetheilet.

35. Omnia ostendi vobis, quoniam sic laborantes, oportet suscipere *k* infirmos, ac meminisse verbi Domini Jesu, quoniam ipse dixit: Beatius est magis dare *l*, quàm accipere *m*.

35. Ich hab euch alles gezeiget, daß man also arbeiten, und die Schwache aufnehmen müsse, und gedencken an deß HErrn JEsu Wort, das er gesagt hat: Es ist viel seliger, geben, als nehmen.

K *& edificare, juvare.* L *ex charitate.* M *ex inopia.* N *sc. orare in discessu, Paulo erat familiare.*

36. Et cùm hæc dixisset, positis genibus suis oravit *n* cum omnibus illis.

36. Und als er diß gesagt hatte, knyete er nider, und bettete mit ihnen allen.

37. Magnus autem fletus factus est omnium: & procumbentes super collum Pauli, osculabantur eum,

37. Und es ward ein grosses Weinen unter ihnen allen, und sie fielen Paulo um den Halß, und kusseten ihn.

38. Dolentes maximè in verbo, quod dixerat, quoniam ampliùs faciem ejus non essent visuri. Et deducebant eum ad navem.

38. Und war ihnen am allerschmertzlichsten das Wort, so er gesagt hatte, sie wurden sein Angesicht nicht mehr sehen. Und gaben ihm das Geleit biß in das Schiff.

CAPUT XXI.

Das XXI. Capitel.

I. *Paulo Jerosolymam tendenti post varias navigationes, 1. Vaticinatur Agabus afflictiones quas passurus erat Jerosolymæ: nec tamen amicorum lachrymis averti potest, ne ascendat Jerusalem, paratus pro Christo etiam mori: 10. II. Jerosolymæ Jacobus ipsi suadet, ut cum quinque viris votum habentibus se sanctificet: 20. III. Rapitur à Judæis, 27. IV. Sed ex eorum manibus eripitur à tribuno, qui ei dat facultatem loquendi ad populum. 31.*

I. Paulus schiffet nach Coum, Rhodum Patarum, Tyrum, Ptolemaidta, und Cäsaream, 1. Agabus, ein Prophet weissaget ihm, daß er zu Jerusalem soll gebunden werden, aber Paulus last sich von vorhabender Reiß nicht abwenden: 10. II. Last sich zu Jerusalem im Tempel reinigen, 20. III. Wird durch Aufruhr der Juden vom Volck schier getödtet, 27. IV. Aber vom Hauptmann errettet, mit Erlaubnuß, das Volck anzureden, 31.

O *Eodem ann. 58.*

1. CUm autem factum esset *o*, ut navigaremus abstracti ab eis, recto cursu venimus Coum, & sequenti die Rhodum, & inde Patarum.

1. Als es sich begabe, daß wir von ihnen schiden; und hinweg fuhren, kamen wir richtigen Laufs gen Coum, und deß andern Tags gen Rhodum, und von dannen gen Patara.

2. Et cùm invenissemus navem transfretantem in Phœnicen, ascendentes navigavimus.

2. Und als wir ein Schiff funden, das in Phönicien fuhr, tratten wir darein, und fuhren dahin.

3. Cùm apparuissemus autem Cypro, relinquentes eam ad sinistram, navigavimus in Syriam, & venimus Tyrum: ibi enim navis expositura erat onus.

3. Da wir aber der Insul Cypern ansichtig waren, liessen wir sie zur lincken Hand ligen, und fuhren in Syrien, und kamen gen Tyrum: dann allda solte das Schiff den Last außladen.

P *previdentes quæ illic esset passurus.* Q *Syr. deosculati.* R *palæstinæ* S *non quòd scripsit, sed quòd prædicavit Evangelium. supr 6. 5. & 8. 5.* T *diaconis.*

4. Inventis autem discipulis, mansimus ibi diebus septem: qui Paulo dicebant per Spiritum *p*, ne ascenderet Jerosolymam.

4. Als wir aber Jünger funden, bliben wir allda sieben Täg lang: Diese sagten Paulo durch den Geist, er solte nicht hinauf gen Jerusalem ziehen.

5. Et expletis diebus profecti ibamus, deducentibus nos omnibus cum uxoribus, & filiis usque foras civitatem: & positis genibus in littore, oravimus.

5. Und als die Täg vollendet waren, gaben wir uns auf den Weeg, und reiseten fort: und sie begleiteten uns alle mit Weib und Kindern, biß zu der Stadt hinaus, und wir knyeten auf dem Ufer nider, und betteten.

6. Et cùm valefecissemus *q* invicem, ascendimus navem: illi autem redierunt in sua.

6. Und da wir einander gesegnet hatten, tratten wir ins Schiff: Sie aber kehreten widerum heim.

7. Nos verò navigatione expleta à Tyro descendimus Ptolemaidam: & salutatis fratribus, mansimus die una apud illos.

7. Wir aber, nachdem die Schiff-Fahrt von Tyro vollendet war, kamen hinab gen Ptolemaida: grüsseten die Brüder, und bliben einen Tag bey ihnen.

8. Alia autem die profecti, venimus Cæsaream *r*. Et intrantes domum Philippi Evangelistæ *s*, qui erat unus de septem *t*, mansimus apud eum.

8. Deß andern Tags aber reiseten wir fort, und kamen gen Cäsaream. Und giengen in das Hauß Philippi deß Evangelisten, der einer von den siben war, und bliben bey ihm.

9. Derselbig aber hatte vier Töchter, die Jungfrauen waren, und weissagten.

10. Und als wir uns etliche Täg auffhielten, kam ein Prophet an auß Judäa mit Namen Agabus.

11. Da diser zu uns kam, nahm er die Gürtel Pauli, und band ihm selbst die Füß und Händ, und sprach: Diß sagt der heilige Geist: Den Mann dessen dise Gürtel ist, werden die Juden also binden zu Jerusalem, und werden ihn überantworten in die Händ der Heyden.

12. Als wir das höreten, baten wir ihn, samt denen die an demselbigen Orth waren, daß er nicht hinauf gen Jerusalem reisete.

13. Da antwortet Paulus, und sprach: Was machet ihr, daß ihr weinet, und betrübt mein Hertz? Dann ich bin bereit, nicht allein zu Jerusalem mich binden zu lassen, sondern auch zu sterben für den Namen deß HErrn JEsu.

14. Und als wir ihn nicht erbitten kunten, liessen wir es seyn, und sprachen: Deß HErrn Will geschehe.

15. Aber nach denselbigen Tagen machten wir uns fertig, und zohen hinauf gen Jersalem.

16. Es kamen aber auch mit uns etliche aus den Jüngern von Cäsarea, und führeten einen mit sich Mnason genannt, aus Cypern gebürtig, einen alten Jünger, bey welchem wir herbergen solten.

17. Da wir nun gen Jerusalem kommen waren, nahmen uns die Brüder gern auf.

18. Aber am folgenden Tag gieng Paulus mit uns zu Jacob, und alle Aelteste kamen da zusammen.

19. Und nachdem er sie gegrüsset hatte, erzehlte er eins nach dem andern, was GOtt unter den Heyden durch seinen Dienst gethan hätte.

II. 20. Da sie aber das höreten, pryseu sie GOtt, und sprachen zu ihm: Du sihest, lieber Bruder, wie vil tausend unter den Juden seynd glaubig worden, und seynd doch alle Eyferer über das Gesatz.

21. Sie haben aber von dir gehöret, daß du die Juden, welche unter den Heyden seynd, von Moyse abtretten lehrest, und sagest, daß sie ihre Kinder nicht beschneiden, auch nach Gewohnheit deß Gesatzs nicht wandlen sollen.

22. Was ists dann nun? Es muß gewiß die Menge zusammen kommen: Dann sie werden hören, daß du ankommen bist.

23. So thue nun diß, was wir dir sagen: Wir haben vier Männer, die ein Geblübd auf sich haben.

24. Dieselbige nihm zu dir, und heilige dich mit ihnen: und wende den Kosten an sie, daß sie die Häupter bescheren: so werden sie alle erfahren, daß es nicht wahr ist, was sie von dir gehöret haben, sondern daß du auch selbst in deinem Wandel das Gesatz halteſt?

25. Aber von den jenigen, welche aus den Heyden seynd glaubig worden, haben wir beschriben, und beschlossen, daß sie sich vom Opffer der Abgötter, und vom Blut, und vom Erstickten, und von Hurerey enthalten sollen.

26. Da nahm Paulus die Männer zu sich, und reinigte sich mit ihnen am folgenden Tag, und gieng in den Tempel, und verkündigte, daß die Täg der Reinigung vollendet wären, biß daß für einen jeglichen unter ihnen ein Opfer geopffert wurde.

III. 27. Als aber die siben Täg vollendet wurden, sahen ihn die Juden, welche aus Asia waren, im Tempel, und bewegten das gantze Volck, und legten die Händ an ihn, und rieffen:

28. Ihr Männer von Israel; helfft. Diß ist der Mensch, der allenthalben alle Menschen wider unser Volck, und wider das Gesatz, und wider diß Orth lehret, über das hat er die Heyden in den Tempel geführt, und also diß heilig Orth entheiliget.

29. Dann sie hatten Trophimum den Epheser mit ihm in der Stadt gesehen, und vermeynten / Paulus hätte denselbigen in den Tempel geführet.

30. Da ward die gantze Stadt beweget, und das Volck lieff zusammen. Und sie ergriffen Paulum, und zogen ihn aus dem Tempel: und alsbald wurden die Thüren zugeschlossen.

IV. 31. Als sie aber suchten ihn zu tödten, ward dem Oberhaubtman kund gethan, wie gantz Jerusalem in Verwirrung stunde.

9. Huic autem erant quatuor filiæ virgines prophetantes.

10. Et cùm moraremur per dies aliquot, supervenit quidam â Judæa Propheta, nomine Agabus.

11. Is, cùm venisset ad nos, tulit zonam Pauli: & alligans sibi *a* pedes, & manus dixit: Hæc dicit Spiritus sanctus: Virum, cujus est zona hæc, sic alligabunt in Jerusalem Judæi, & tradent in manus Gentium. A *Agabo.*

12. Quod cùm audissemus, rogabamus nos, & qui loci illius erant *b*, ne ascenderet Jerosolymam. B *Christiani*

13. Tunc respondit Paulus, & dixit: Quid facitis flentes, & affligentes cor meum? Ego enim non solùm alligari, sed & mori in Jerusalem paratus sum propter nomen Domini Jesu *c*. C *i. propter Dominum.*

14. Et cùm ei suadere non possemus, quievimus, dicentes: Domini voluntas fiat.

15. Post dies autem istos præparati, ascendebamus in Jerusalem.

16. Venerunt autem & ex discipulis à Cæsarea nobiscum, adducentes secum apud quem hospitaremur Mnasonem quemdam Cyprium, antiquum discipulum.

17. Et cùm venissemus Jerosolymam, libenter exceperunt nos fratres.

18. Sequenti autem die introibat Paulus nobiscum ad Jacobum, omnésque collecti sunt seniores.

19. Quos cùm salutasset, narrabat per singula, quæ Deus fecisset in Gentibus per ministerium ipsius.

II. 20. At illi cùm audissent, magnificabant Deum, dixerúntque ei: Vides frater, quot millia sunt in Judæis, qui crediderunt, & omnes æmulatores *d* sunt legis. D *Græcè zelatores.*

21. Audierunt autem de te, quia discessionem *e* doceas à Moyse eorum, qui per Gentes sunt, Judæorum: dicens, non debere eos circumcidere filios suos, neque secundùm consuetudinem ingredi. E *Græcè, apostasiam.*

22. Quid ergo est? utique oportet convenire multitudinem: audient enim te supervenisse.

23. Hoc ergo fac, quod tibi dicimus: Sunt nobis viri quatuor, votum *f* habentes super se. F *sc. Nazaræatus;*

24. His assumptis, sanctifica te cum illis: & impende *g* in illis *h*, ut radant capita: & scient omnes, quia quæ de te audierunt, falsa sunt, sed ambulas & ipse custodiens legem *i*. G *i. de tua aliquid confer cum eis, vel da plus quàm illi.*

25. De his autem, qui crediderunt ex Gentibus *k*, nos scripsimus, judicantes ut abstineant se ab idolis, immolato, & sanguine, & suffocato, & fornicatione. H *Num. 6. 18. Supr. 18. 18.*

26. Tunc Paulus, assumptis viris, postera die purificatus cum illis intravit in templum, annuntians *l* expletionem dierum purificationis, donec offerretur pro unoquoque eorum oblatio. I *i. legalia Moysis, quod primis temporibus licitum erat, sed non necessarium. sà.*

III. 27. Dum autem septem dies consummarentur, hi, qui de Asia erant, Judæi, cùm vidissent eum in templo, concitaverunt omnem populum, & injecerunt ei manus clamantes: K *Sup. 15. 20. & 29.*

28. Viri Israelitæ, adjuvate: hic est homo, qui adversùs populum, & legem, & locum hunc, omnes ubique docens, insuper & Gentiles induxit in templum, & violavit sanctum locum istum *m*. L *sacerdotibus.*

29. Viderant enim Trophimum Ephesium in civitate cum ipso, quem æstimaverunt quoniam in templum introduxisset Paulus. Mi. *trum.*

30. Commotáque est civitas tota, & facta est concursio populi. Et apprehendentes Paulum, trahebant eum extra templum: & statim clausæ sunt januæ. *plum.*

IV. 31. Quærentibus autem eum occidere, nuntiatum est tribuno cohortis: Quia tota confunditur *n* Jerusalem. N *turbatur.*

32. Qui

32. Qui statim assumptis militibus, & centurionibus, decurrit ad illos. Qui cùm vidissent tribunum, & milites, cessaverunt percutere Paulum.

A *Claudius Lysias. Infr. 23. 27.*

33. Tunc accedens tribunus *a* apprehendit eum, & jussit eum alligari catenis duabus: & interrogabat, quis esset, & quid fecisset.

34. Alii autem aliud clamabant in turba. Et cùm non posset certum cognoscere præ tumultu, jussit duci eum in castra.

35. Et cùm venisset ad gradus, contigit ut portaretur à militibus propter vim populi.

B *de vita.*

36. Sequebatur enim multitudo populi, clamans: Tolle *b* eum.

37. Et cùm cœpisset induci in castra Paulus, dicit tribuno: Si licet mihi loqui aliquid ad te? Qui dixit: Græcè nosti?

C *de quo Joseph. Antiq. lib. 20. cap. 6. & Belli lib. 2. cap. 12.*

38. Nònne tu es Ægyptius *c*, qui ante hos dies *d* tumultum concitasti, & eduxisti in desertum quatuor millia virorum sicariorum?

39. Et dixit ad eum Paulus: Ego homo sum quidem Judæus à Tarso Ciliciæ, non ignotæ civitatis municeps. Rogo autem te, permitte mihi loqui ad populum.

D *Anno 55.*

40. Et cùm ille permisisset, Paulus stans in gradibus, annuit manu ad plebem, & magno silentio facto, allocutus *e* est lingua Hebræa, dicens:

E *Anno 58.*

CAPUT XXII.

I. *Paulus in sui excusationem narrat suæ conversionis ordinem*, 1. II. *Vociferantur Judæi ipsum de terra tollendum, eò quòd diceret se à Deo missum ad prædicandum Gentibus*, 22. III. *A tribuno jussus flagellis cædi & torqueri, liberatus est dicendo se civem Romanum esse*. 25.

1. VIri fratres, & patres, audite quam ad vos nunc reddo rationem.

2. Cùm audissent autem quia Hebræa lingua loqueretur ad illos, magis præstiterunt silentium.

3. Et dicit: Ego sum vir Judæus, natus in Tarso Ciliciæ, nutritus autem in ista civitate, secus pedes Gamaliel eruditus juxte veritatem *f* paternæ legis, æmulator legis, sicut & vos omnes estis hodie:

F *Græcè exactam rationem.*

4. Qui *g* hanc viam persecutus sum usque ad mortem, alligans & tradens in custodias viros ac mulieres,

G *Supr. 8. 3.*

5. Sicut princeps sacerdotum mihi testimonium reddit, & omnes majores natu, *h* à quibus & epistolas accipiens, ad fratres Damascum pergebam, ut adducerem inde vinctos in Jerusalem, ut punirentur.

H *Supr. 9. 2.*

6. Factum est autem eunte me, & appropinquante Damasco media die *i*, subitò de cœlo circumfulsit me lux copiosa:

I *Græcè circa meridiem*

7. Et decidens in terram, audivi vocem dicentem mihi: Saule, Saule, quid me persequeris?

8. Ego autem respondi: Quis es Domine? Dixitque ad me: Ego sum Jesus Nazarenus, quem tu persequeris.

9. Et qui mecum erant, lumen quidem viderunt, vocem autem non audierunt ejus, qui loquebatur mecum. *k*

K *vide Alter. 9.*

10. Et dixi: Quid faciam, Domine? Dominus autem dixit ad me: Surgens vade Damascum: & ibi tibi dicetur de omnibus, quæ te oporteat facere.

11. Et cùm non viderem præ claritate luminis illius, ad manum deductus à comitibus, veni Damascum.

12. Ananias autem quidam, vir secundùm legem testimonium habens ab omnibus cohabitantibus Judæis,

13. Veniens ad me, & astans dixit mihi: Saule frater respice *l*. Et ego eadem hora respexi in eum.

L *Græcè, visum recipe*

14. At ille dixit: Deus patrum nostrorum præordinavit te, ut cognosceres voluntatem ejus, & videres justum *m*, & audires vocem ex ore ejus:

M *Græcè, justum illum, sc. Christum.*

15. Quia eris testis illius ad omnes, homines eorum, quæ vidisti & audisti.

32. Der nahm alsbald die Kriegs-Knecht und Hauptleut zu sich, und lieff zu ihnen hinab. Da sie nun den Oberhauptmann und die Kriegs-Knecht sahen, höreten sie auf Paulum zu schlagen.

33. Da tratt der Oberhauptmann hinzu / und fasse ihn an, und befahl ihn mit zwo Ketten zu binden: und fragte was er für einer wäre, und was er gethan hätte?

34. Da rieff einer diß, der ander jenes in dem Volck. Und dieweil er nichts gewisses erfahren kunte, wegen deß Getümmels, so befahl er ihn ins Lager zu führen.

35. Und da er an die Stafflen kommen war, trug sich zu daß ihn die Kriegs-Knecht tragen musten vor Gewalt deß Volcks.

36. Dann es folgete die Mänge deß Volcks, und rieff: Hinweg mit disem.

37. Als nun Paulus jetzt zum Lager hinein geführt wurd, sprach er zu dem Oberhauptmann: Mag ich wohl etwas mit dir reden? Er sprach: Kanst du Griechisch?

38. Bist du nicht der Egypter, der vor disen Tagen eine Aufruhr erwecket, und vier tausend Meuchelmörder in die Wüste hinaus geführet hat?

39. Und Paulus sprach zu ihm: Ich zwar bin ein Jüdischer Mann, von Tarso in Cilicia / ein Burger einer nicht unberühmten Stadt. Ich bitte dich aber, laß mir zu daß ich zum Volck reden möge.

40. Als ers ihm nun zugelassen hatte, stund Paulus auf den Stafflen, und wuncke dem Volck mit der Hand, da es nun sehr still worden, redet er ihnen zu auf Hebräisch und sprach:

Das XXII. Capitel.

I. Paulus verantwortet sich vor den Juden, und erzehlet seinen Beruff vom Himmel, und Bekehrung zu Christo, 1. II. Als er vermeldt, er sey zu Bekehrung der Heyden gesandt, wolten ihn die Juden todt haben, 22. III. Da er solte gegeisslet werden, berufft er sich auf das Römische Burgerrecht, und wird von der Geißlung befreyet, 25.

1. IHr Männer, Brüder, und Vätter, höret doch meine Verantwortung an euch.

2. Da sie nun höreten, daß er ihnen in der Hebräischen Sprach zuredete, wurden sie noch stiller,

3. Und er sprach: Ich bin ein Jüdischer Mann, zu Tarso in Cilicia gebohren, aber in diser Stadt erzogen, an den Füssen Gamalielis, nach der Wahrheit deß vätterlichen Gesatzs unterwisen, ein Eyferer deß Gesatzes, wie ihr auch alle miteinander heutiges Tags seyd:

4. Und ich hab disen Weeg verfolgt biß zum Todt, hab gebunden, und in die Kercker überantwortet, Männer und Weiber.

5. Wie mir dessen der Hohe-Priester Zeugnuß gibt, samt allen Aeltesten: von welchen ich auch Brieff genommen hab an die Brüder, und bin gen Damascum gereiset, die jenige, so da waren, gebunden gen Jerusalem zu bringen, damit sie gestrafft wurden.

6. Es truge sich aber zu, da ich hinreisete, und nahe bey Damascum kam an dem Mittag, daß mich unversehens ein grosses Liecht vom Himmel umblickte.

7. Und ich fiel zur Erden, und hörte ein Stimm die sprach zu mir: Saul, Saul, was verfolgst du mich?

8. Ich aber antwortet: HErr, wer bist du? Und er sprach zu mir: Ich bin JEsus von Nazareth, den du verfolgest.

9. Und die mit mir waren, sahen zwar das Liecht wohl, aber sie höreten die Stimm deß jenigen nicht, der mit mir redete.

10. Und ich sprach: HErr, was soll ich thun? Der HErr aber sprach zu mir: Stehe auf, und gehe gen Damascum: und daselbst wird man dir von allem sagen, was du thun müsseſt.

11. Als ich nun vor Klarheit desselbigen Liechts nicht sehen konte, ward ich von meinen Gefärten bey der Hand geführet, und kam gen Damascum.

12. Es war aber einer, Ananias genannt, ein Mann, der nach dem Gesatz ein gute Zeugnuß hatte von allen Juden, die allda wohneten,

13. Der kam zu mir, und tratt herbey, und sprach zu mir: Saul lieber Bruder, sihe auf. Und ich sahe ihn an in derselbigen Stund.

14. Er aber sprach: Der GOtt unser Vätter hat dich verordnet, daß du seinen Willen erkennen solteſt, und sehen den Gerechten, und hören die Stimm aus seinem Mund:

15. Dann du wirst zu allen Menschen sein Zeug seyn von allem, was du gesehen und gehöret hast.

16. Und

16. Und nun / was verzieheſt ? du ſtehe auf und laß dich tauffen , und waſche deine Sünd ab , und ruffe ſeinen Namen an.

17. Es begab ſich aber mit mir , da ich widerum gen Jeruſalem kam , und im Tempel bettete , daß ich im Geiſt verzucket ward ,

18. Und Jhn ſahe, und er ſprach zu mir : Eile und ziehe geſchwind von Jeruſalem hinweg : dann ſie werden deine Zeugnuß von mir nicht annehmen.

19. Und ich ſprach : HErr / ſie wiſſen wohl , daß ich gefangen legte , und hin und wider in den Schulen mit Ruthen ſchluge , die / ſo an dich glaubten :

20. Und als deß Stephani , deines Zeugen Blut vergoſſen ward , ſtund ich auch dabey , und bewilligte , und verwahrte die Kleyder deren , die ihn tödteten.

21. Und er ſprach zu mir : Gehe hin , ich will dich fern unter die Heyden ſchicken.

II. 22. Sie aber höreten ihn an, biß auf diß Wort/und erhuben ihre Stimm , und ſprachen : hinweg mit einem ſolchen von der Erden : dann es iſt nicht billich, daß er leben ſoll.

23. Da ſie aber rieffen , und ihre Kleyder hinweg wurffen, und Staub in die Lufft wurffen ,

24. Befahl der Obe ſ Hauptmann, daß man ihn ins Lager führen, und mit Geißlen ſchlagen , und peinlich befragen ſolte, damit er erfahren möchte, umb welcher Urſach willen ſie alſo über ihn ſchryen.

III. 25. Und als ſie ihn mit Riemen hatten angebunden , ſprach Paulus zu dem Hauptmann, der dabey ſtund : Jſt euch zugelaſſen , einen Römiſchen Menſchen , und Unverdammten , zu geißlen ?

26. Da daß der Hauptmann hörete , gieng er zu dem Ober-Hauptmann: thäts ihm zuwiſſen, und ſprach: Was wilſt du thun? Dann diſer Menſch iſt ein Römiſcher Burger.

27. Da tratt der Ober-Hauptmann hinzu , und ſprach zu ihm : Sage mir, biſt du ein Römer? Er aber ſprach Ja.

28. Der Oberhauptmann antwortet : diß Burgerrecht hab ich mit einer groſſen Summa zu wegen gebracht. Und Paulus ſprach : Jch aber bin auch alſo gebohren.

29. Da tratten alsbald von ihm ab , die ihn peynlich befragen ſolten. So furchte ſich auch der Ober-Hauptmann, nachdem er erfuhr , daß er ein Römiſcher Burger war , wegen daß er ihn gebunden hat.

30. Am folgenden Tag aber wolte er mit mehrerem Fleiß erkundigen, aus was Urſachen er von den Juden verklagt wurde: er machte ihn loß , und hieß die Prieſter , und den gantzen Rath zu ſammen kommen , und er führete Paulum hervor, und ſtellete ihn unter ſie.

Das XXIII. Capitel.

I. Paulus verantwortet ſich vor dem Rath zu Jeruſalem, und wird aus Geheiß deß Hohen-Prieſters geſchlagen , 1. II. Bekennet , er ſey ein Phariſäer, und erhalt hierdurch der Phariſäer Gunſt wider die Sadduceer ; wird in der Aufruhr der Gefahr entzogen , 6. und deß Nachts von Chriſto heimgeſucht, und geſtärcket , 11. III. Die Juden ſchwören zuſammen , ihn zu tödten , welches den Ober-Hauptmann endeckt wird, 12. darum überſchickt ihn Lyſias gen Cäſarea dem Landpfleger Felici , 22.

1. PAulus aber ſahe den Rath an, und ſprach : Jhr Männer und Brüder , ich hab mit allem guten Gewiſſen vor GOtt gewandlet , biß auf den heutigen Tag.

2. Der Hohe-Prieſter Ananias aber befahl denen , die bey ihm ſtunden , daß ſie ihn aufs Maul ſchlugen.

3. Da ſprach Paulus zu ihm: GOtt wird dich ſchlagen du getunckte a Wand. Sitzeſt du , und richteſt mich nach dem Geſatz, und heiſſeſt mich wider das Geſatz ſchlagen?

4. Die nun darbey ſtunden , ſprachen : Fluchеſt du dem Hohen-Prieſter GOttes?

5. Paulus aber ſprach: Jhr Brüder , ich wuſte nicht , daß er der Hohe-Prieſter iſt. Dann es ſtehet geſchriben: Dem Oberſten deines Volcks ſolſt du nicht fluchen.

II. 6. Dieweil aber Paulus wuſte daß ein Theil Sadduceer waren , und der andere Theil Phariſäer , rieff er im Rath : Jhr Männer und Brüder , ich bin ein Phariſäer , und ein Sohn der Phariſäer, ich werde gerichtet , wegen der Hoffnung und Aufferſtehung der Todten.

7. Und als er das geſagt hatte , erhube ſich eine Uneinigkeit zwiſchen den Phariſäeren , und Sadduceeren, und die Meng zerſpaltete ſich.

8. Dann die Sadduceer ſagen / daß weder Aufferſtehung

verweiſnete

16. Et nunc quid moraris? Exurge , & baptizare, & ablue peccata tua , invocato nomine ipſius.

17. Factum eſt autem revertenti mihi in Jeruſalem *a* , & oranti in templo , fieri me in ſtupore mentis *b*.

18. Et videre illum dicentem mihi : Feſtina , & exi velociter ex Jeruſalem: quoniam non recipient teſtimonium tuum de me.

19. Et ego dixi : Domine ipſi ſciunt *c* quia ego eram concludens in carcerem , & cædens per ſynagogas eos , qui credebant in te :

20. Et cùm funderetur ſanguis Stephani teſtis tui, *d* ego ſtabam , & conſentiebam , & cuſtodiebam veſtimenta *e* interficientium illum.

21. Et dixit ad me : Vade ; quoniam ego in nationes *f* longè mittam te.

II. 22. Audiebant autem eum uſque ad hoc verbum, & levaverunt vocé ſuam dicentes : Tolle de terra hujusmodi : non enim fas eſt *g* eum vivere.

23. Vociferantibus autem eis, & projicientibus veſtimenta ſua, & pulverem jactantibus in aërem.

24. Juſſit tribunus *h* induci eum in caſtra , & flagellis cædi , & torqueri eum , ut ſciret propter quam cauſam ſic acclamarent ei.

III. 25. Et cùm aſtrinxiſſent eum loris : dicit aſtanti ſibi Centurioni Paulus : Si hominem Romanum & indemnatum *i* licet vobis flagellare ?

26. Quo audito , Centurio acceſſit ad tribunum, & nuntiavit ei, dicens : Quid acturus es? hic enim homo, civis Romanus eſt.

27. Accedens autem tribunus , dixit illi: Dic mihi , ſi *k* tu Romanus es ? At ille dixit Etiam.

28. Et reſpondit tribunus: Ego multa ſumma *l* civilitatem hanc conſecutus ſum. Et Paulus ait : Ego autem & natus *m* ſum.

29. Protinus ergo diſceſſerunt ab illo , qui eum torturi erant. Tribunus quoque timuit poſtquam reſcivit, quia civis Romanus eſſet, & quia alligaſſet eum.

30. Poſtera autem die volens ſcire diligentiùs: qua ex cauſa accuſaretur à Judæis , ſolvit eum, & juſſit ſacerdotes convenire , & omne concilium, & producens Paulum, ſtatuit inter illos.

CAPUT XXIII.

I. *Paulus coram concilio principem ſacerdotum , qui ipſum juſſerat in faciem percuti , dicit parietem dealbatum* , 1. II. *Cùm diceret ſe Phariſaum , & de reſurrectione mortuorum judicari , orta eſt inter Phariſaos & Sadducæos diſſenſio.* 6. *Dominus nocte eum confortat* , 11. III. *Detectu multorum de occidendo Paulo conjuratione* , 12. *Tribunus mittit eum Cæſaream militibus ſtipatum ad præſidem Felicem.* 22.

1. INtendens *n* autem in concilium Paulus ait : Viri fratres , ego omni conſcientia bona converſatus ſum ante Deum *o* uſque in hodiernum diem.

2. Princeps autem ſacerdotum Ananias præcepit aſtantibus ſibi percutere os ejus.

3. Tunc Paulus dixit ad eum: Percutiet te Deus, paries dealbate. Et tu ſedens judicas me ſecundùm legem, & contra legem jubes me percuti?

4. Et qui aſtabant dixerunt : Summum ſacerdotem Dei maledicis ?

5. Dixit autem Paulus : Neſciebam *p* fratres quia princeps eſt ſacerdotum. Scriptum eſt enim: *q* Principem populi tui non maledices.

II. 6. Sciens autem Paulus, quia una pars eſſet Sadducæorum , & altera Phariſæorum , exclamavit in concilio : Viri fratres , *r* ego Phariſæus ſum , filius Phariſæorum , de ſpe *s* & reſurrectione mortuorum ego judicor.

7. Et cùm hæc dixiſſet, facta eſt diſſenſio inter Phariſæos , & Sadducæos, & ſoluta eſt multitudo.

8. Sadducæi *t* enim dicunt , non eſſe reſur-

rectio-

A *Anno* 37.
B *Græcè, exſtaſi.*
C *Supr.* 8. 3.
D *Supr.* 7. 57.
E *pallia.*
F *Gentes.*
G *Græcè, decet.*
H *Idem Lyſias.*
I *non condemnatum per ſententiam.*
K *pro, Num.*
L *pecunia.*
M *ſc. civis.*
N *Eodem anno* 58.
O *i. Deo ſerviens.*
P *imò non agnoſcebat pro Pontifice, quia ceſſaverat illud ſacerdotium.*
Q *Exod.* 22. 28.
R *Philip.* 3. 5.
S *ſc. ſalutis per Meſſiam*
T *Matth.* 22. 23.

ectionem, neque Angelum, neque Spiritum : Pharisæi autem utraque confitentur.

noch Engel, noch Geist sey: Die Pharisäer aber bekennen beydes.

9. Factus est autem clamor magnus. Et surgentes quidam Pharisæorum, pugnabant *a*, dicentes: Nihil mali invenimus in homine isto, quid si spiritus *b* locutus est ei, aut Angelus?

9. Es erhub sich aber ein groß Geschrey. Und etliche von den Pharisäern stunden auf, stritten und sprachen: Wir finden nichts böses an disem Menschen, wie, wann ein Geist, oder ein Engel mit ihm geredet hätte?

A contendebant.
B sc. Dei.

10. Et cùm magna dissensio facta esset, timens tribunus ne discerperetur Paulus ab ipsis, jussit milites descendere, & rapere eum de medio eorum, ac deducere eum in castra.

10. Als nun ein grosse Uneinigkeit entstund, besorgte sich der Ober-Hauptmann, Paulus möchte von ihnen gerissen werden / hieß er die Kriegs-Knecht hinab gehen, und ihn mitten aus ihnen reissen, und ins Lager führen.

11. Sequenti autem nocte assistens ei Dominus, ait: Constans esto *c*: sicut enim testificatus es de me in Jerusalem, sic te oportet & Romæ testificari.

C i. confide.

11. In der folgenden Nacht aber stund der HErr bey ihm und sprach: Sey beständig: Dann gleichwie du zu Jerusalem von mir bezeuget hast, also must du auch zu Rom bezeugen.

III. 12. Facta autem die collegerunt se quidam ex Judæis, & devoverunt *d* se dicentes neque manducaturos, neque bibituros, donec occiderent Paulum.

D cum juramento vel execratione promiserunt

III. 12. Da es nun Tag worden, schlugen sich etliche Juden zusammen, und verschwuren sich, und sprachen, daß sie weder essen noch trincken wolten biß sie Paulum erwürget hätten.

13. Erant autem plùs quàm quadraginta viri, qui hanc conjurationem fecerant:

13. Es waren aber mehr als vierzig Männer, die sich auf dise Weiß miteinander verschworen hatten:

14. Qui accesserunt ad principes sacerdotum, & seniores, & dixerunt: devotione devovimus nos nihil gustaturos, donec occidamus Paulum.

14. Und sie tratten zu den Hohen-Priester und Aeltesten; und sprachen: wir haben uns zusammen geschworen, und gelobt, nichts zu kosten, biß wir Paulum erwürget haben.

E Græcè, anathemate anathematizavimus.

15. Nunc ergo vos notum facite tribuno cum concilio, ut producat illum ad vos, tamquam aliquid certius cognituri de eo. Nos verò priùs quàm appropiet, parati sumus interficere illum.

15. So thut nun ihr dem Ober-Hauptmann, sambt dem Rath zu wissen, daß er ihn zu euch heraus führe, als woltet ihr ihn ferner verhören. Wir aber seynd bereit ihn zu erwürgen, ehe dann er herzu nahet.

16. Quod cùm audisset filius sororis Pauli insidias, venit, & intravit in castra, nuntiavitque Paulo.

16. Als nun Pauli Schwester Sohn den Anschlag höre te, kam er, und gieng zum Lager hinein, und verkündigets Paulo.

17. Vocans autem Paulus ad se unum ex Centurionibus, ait: Adolescentem hunc perduc ad tribunum, habet enim aliquid indicare illi.

17. Paulus aber rieff einen von den Haupt-Leuten zu sich und sprach: Führe disen Jüngling zu dem Ober-Hauptmann dann er hat ihm etwas anzuzeigen.

18. Et ille quidem assumens eum duxit ad tribunum, & ait: Vinctus Paulus rogavit me hunc adolescentem perducere ad te, habentem aliquid loqui tibi.

18. Derselbig nahm ihn zu sich, und führete ihn zum Ober-Hauptmann, und sprach: Der gefangene Paulus hat mich gebetten, disen Jüngling zu dir zu führen, dann er hab etwas dir anzuzeigen.

19. Apprehendens autem tribunus manum illius, secessit cum eo seorsum, & interrogavit illum: Quid est, quod habes indicare mihi?

19. Da nahm ihn der Ober-Hauptmann bey der Hand, gieng mit ihm an ein besonders Orth, und fragte ihn: Was ists, daß du mir anzuzeigen hast?

20. Ille autem dixit: Judæis convenit rogare te, ut crastina die producas Paulum in concilium, quasi aliquid certiùs inquisituri sint de illo:

20. Er aber sprach: Die Juden seynd eins worden / dich zu bitten, daß du morgens Tags Paulum heraus führest, in den Rath, als wolten sie ihn ferner verhören.

21. Tu verò ne credideris illis, insidiantur enim ei ex eis viri ampliùs quàm quadraginta, qui se devoverunt non manducare, neque bibere, donec interficiant eum: & nunc parati sunt, expectantes *f* promissum tuum,

F i. expectant ut promittas, te cras Paulum producturum.

21. Du aber trau ihnen nicht: dann es stellen ihm nach mehr dann viertzig Männer aus ihnen, die sich verschworen haben, nichts zu essen, noch zu trincken, biß sie ihn erwürget haben, und sie seynd jetzt schon bereit, und warten auf deine Verheissung.

22. Tribunus igitur dimisit adolescentem, præcipiens ne cui loqueretur quoniam hæc nota sibi fecisset.

22. Da ließ der Ober-Hauptmann den Jüngling von sich und befahl ihm, er solt es niemand sagen, daß er ihm diß kund gethan hätte.

23. Et vocatis duobus Centurionibus, dixit illis: Parate milites ducentos, ut eant usque Cæsaream, & equites septuaginta & lancearios *g* ducentos, à tertia hora noctis:

G milites instructos hastis.

23. Und er forderte zween Hauptleuth zu sich, und sprach zu ihnen: Machet fertig zwey hundert Kriegs-Knecht, daß sie gen Cäsaream ziehen, und sibentzig Reuter, und zweyhundert Lanzierer *a*, auf die dritte Stund der Nacht:

24. Et jumenta præparate, ut imponentes Paulum, salvum perducerent ad Felicem præsidem.

23. Bereitet auch die Thier, daß sie Paulum darauf setzen, und ihn wohl bewahret zu dem Landpfleger Felice führen.

25. (Timuit enim ne fortè raperent eum Judæi, & occiderent, & ipse postea calumniam sustineret, tamquam accepturus pecuniam *h*)

25. (Dann er befürchtete, die Juden möchten ihn mit Gewalt hinweg nehmen, und tödten, und er müste hernach die Nachred leyden, als wann er deßwegen Geld bekommen wurde.)

H quod permisisset occidi.

26. Scribens epistolam continentem hæc: CLAUDIUS Lysias optimo *i* præsidi, Felici, salutem.

25. Und er schribe einen Brieff dises Innhalts: CLAUDIUS Lysias wünschet dem gütigsten Landpfleger Felici Heyl.

I Syr. victorioso.

27. Virum hunc comprehensum à Judæis, & incipientem interfici ab eis, superveniens eum exercitu eripui, cognito quia Romanus est:

27. Disen Mann hatten die Juden ergriffen, und war an dem, daß sie ihn tödten wolten: da kam ich mit dem Kriegs-Volck darzu, und errettete ihn, dieweil ich in Erfahrung kommen, daß er ein Römer ist.

28. Volénsque scire causam, quam objiciebant illi, deduxi eum in concilium eorum.

28. Und als ich die Ursach erkundigen wolte, damit sie ihn beschuldigten, führete ich ihn in ihren Rath.

29. Quem inveni accusari de quæstionibus legis ipsorum, nihil verò dignum morte aut vinculis habentem criminis.

26. So befand ich, daß er wegen etlicher Fragen ihres Gesatzes beschuldiget ward, aber mit keinem Laster behafft, welches deß Todts, oder der Banden werth wäre.

30. Et cùm mihi perlatum esset de insidiis, quas paraverant illi, misi eum ad te, denuntians & accusatoribus, ut dicant apud te *k* Vale.

30. Und als mir kund gethan, daß sie ihm heimlich nach dem Leben stelleten, so hab ich ihn zu dir gesandt, und den Klägern zu wissen gethan, daß sie ihre Anklag bey dir vortragen. Gehab dich wohl.

K contra Paulum.

31. Da nahmen die Kriegs-Knecht Paulum, wie ihnen befohlen war, und führeten ihn bey der Nacht gen Antipatridem.

32. Am folgenden Tag liessen sie die Reuter mit ihm fortziehen, und kehreten wider um zum Lager.

33. Da nun dieselbige gen Cäsaream kamen, überantworteten sie dem Landpfleger den Sendbrieff, und stelleten ihm Paulum auch vor.

34. Als aber der Landpfleger den Brieff gelesen hatte, fragte er, aus welchem Land er wäre: und nachdem er vernohmen, daß er aus Cilicia wäre.

35. Sprach er: Ich will dich hören, wann deine Ankläger werden ankommen seyn. Und er befahl ihn im Richt-Hauß Herodis zu verwahren.

Das XXIV. Capitel.

I. Paulus wird vor dem Landpfleger Felice verklagt, 1. II. Er bekennt sich einen Christen, und verantwortet sich, also, daß Felix in der Sach nichts will richten, 10. III. Felix hört Paulum reden vom Glauben an Christum, von der Gerechtigkeit, und Keuschheit, erzittert darüber, und hinterlast ihn Portio Festo gefangen, 24.

1. NAch fünff Tagen aber reisete der Hohe-Priester Ananias hinab mit etlichen von den Aeltesten, und mit einem Redner Tertullo: und sie erschinen vor dem Landpfleger wider Paulum.

2. Und als Paulus beruffen worden, fieng Tertullus an zu klagen, und sprach: Daß wir durch dich in grossem Frid leben, und daß vil Ding durch deine Vorsichtigkeit gebessert werden,

3. Solches nehmen wir allergütigster Felix jederzeit und allenthalben, mit aller Dancksagung auf.

4. Damit ich dich aber nicht zulang aufhalte, bitte ich, du wollest uns nach deiner Gütigkeit kürzlich anhören.

5. Wir haben disen Menschen befunden, daß er gar schädlich ist, und wider alle Juden in der gantzen Welt Aufruhr erwecket / und der vornehmste Stiffter ist der Sect der Nazarener:

6. Der sich auch unterstanden hat, den Tempel zu entheiligen, welchen wir auch ergriffen, und wolten ihn nach unserem Gesatz gerichtet haben.

7. Aber der Ober-Hauptmann Lysias kam darzu/rettete ihn mit grossem Gewalt aus unseren Händen,

8. Und hieß seine Kläger zu dir kommen: von welchem du wirst von allem, weßwegen wir ihn verklagen, selbst Bericht einnehmen, und urtheilen können.

9. Die Juden aber redeten auch darzu, und sprachen, daß disem also wäre.

II. 10. Paulus aber, nachdem ihm der Landpfleger gewincket, daß er reden solte/ antwortet: Dieweil ich weiß, daß du von vilen Jahren her über diß Volck ein Richter bist, so will ich gutes Muths mich selbst verantworten.

11. Dann du magst wissen, daß es nicht mehr als zwölff Täg seynd, daß ich gen Jerusalem hinauf gezogen bin anzubetten:

12. Sie haben mich auch nicht gefunden im Tempel mit jemand disputieren, oder ein Aufruhr machen im Volck, weder in den Schulen,

13. Noch in der Stadt: Sie können dir auch die Ding nicht beweisen, deren sie mich jetzt beschuldigen.

14. Diß bekenne ich dir aber, daß ich nach der Weiß zu leben, die sie ein Ketzerey nennen, also dem Vatter, und meinem GOtt diene, daß ich allem dem glaube, was im Gesatz, und in den Propheten geschriben stehet:

15. Und die Hoffnung zu GOtt hab, darauf sie selbst auch warten, daß eine Aufferstehung seyn wird, der Gerechten und Ungerechten.

16. In disem auch befleisse ich mich selbst, daß ich jederzeit gegen GOtt, und gegen den Menschen ein unanstössig Gewissen hab.

17. Aber nach vilen Jahren bin ich kommen, meinem Volck Allmosen zu geben, und Opffer, und Gelübd.

18. Darüber haben sie mich, nachdem ich mich gereiniget, im Tempel gefunden, nicht mit Rumor, oder mit Getümmel.

19. Da waren aber etliche Juden aus Asia, welche billich allhie bey dir gegenwärtig seyn solten, und mich verklagen, wañ sie etwas wider mich hätten?

20. Oder laß dise selbst sagen, ob sie einige Ungerechtigkeit an mir gefunden haben, dieweil ich hie vor dem Rath stehe:

31. Milites ergo secundùm præceptum sibi, assumentes Paulum, duxerunt per noctem in Antipatridem.

32. Et postera die dimissis equitibus, ut cum eo irent, reversi sunt ad castra.

33. Qui cùm venissent Cæsaream, & tradidissent epistolam præsidi, statuerunt ante illum & Paulum.

34. Cùm legisset autem, & interrogasset de qua provincia esset: & cognoscens, quia de Cilicia,

35. Audiam te, inquit, cùm accusatores tui venerint. Jussítque in prætorio Herodis *a* custodiri eum. A *quod olim Herodes exstruxerat.*

CAPUT XXIV.

I. *Accusatur Paulus coram Felice à Tertullo Judæorum oratore*, 1. II. *Negat imposita sibi crimina, confitens se Christianum, & dixisse se de resurrectione mortuorum judicari.* 10. III. *Felix cum uxore audit Paulum de fide Christiana: sed cùm non acciperet à Paulo pecuniam, reliquit eum vinctum successori suo Portio Festo*, 24.

1. POst quinque autem dies *b* descendit princeps sacerdotum, Ananias, cum senioribus quibusdam, & Tertullo quodam oratore, qui adierunt præsidem adversùs Paulum. B *Eodem anno* 58.

2. Et citato *c* Paulo cœpit accusare Tertullus, dicens: Cùm in multa pace agamus per te, & multa corrigantur per tuam providentiam: C *vocato.*

3. Semper & ubique suscipimus, optime Felix, cum omni gratiarum actione.

4. Ne diutiùs autem te protraham, oro, breviter audias nos pro tua clementia *d*. D *humanitate.*

5. Invenimus hunc hominem pestiferum, & concitantem seditiones omnibus Judæis in universo orbe, & auctorem seditionis sectæ Nazarenorum:

6. Qui etiam templum violare *e* conatus est, quem & apprehensum voluimus secundùm legem nostram judicare. E *profanare.*

7. Superveniens autem tribunus Lysias, cum vi magna eripuit eum de manibus nostris,

8. Jubens accusatores ejus ad te venire: à quo poteris ipse judicans *f* de omnibus istis cognoscere, de quibus nos accusamus eum. F *exquirens.*

9. Adjecerunt autem & Judæi, dicentes: hæc ita se habere.

II. 10. Respondit autem Paulus (annuente sibi Præside dicere) Ex multis annis *g* te esse judicem genti huic sciens, bono animo pro me satisfaciam. G *Ut qui per annos 9. Samariam & per sex Judæam regeret.*

11. Potes enim cognoscere, quia non plus sunt mihi dies, quàm duodecim, ex quo ascendi adorare *h* in Jerusalem. H *Supr.* 21. 26.

12. Et neque in templo invenerunt me cum aliquo disputantem, aut concursum *i* facientem turbæ, neque in synagogis, I *tumultum.*

13. Neque in civitate: neque probare possunt tibi de quibus nunc me accusant.

14. Confiteor autem hoc tibi, quòd secundùm sectam *k*, quàm dicunt hæresim, sic deservio Patri, & Deo *l* meo, credens omnibus, quæ in Lege, & Prophetis scripta sunt: K *viam, seu vita institutum.* L *Syr. Deo Patrum meorum, Græcè, Deo patrio.*

15. Spem habens in Deum, quam & hi ipsi expectant, resurrectionem futuram justorum, & iniquorum.

16. In hoc & ipse studeo sine offendiculo conscientiam habere ad Deum, & ad homines semper.

17. Post annos autem plures eleemosynas facturus in gentem meam, veni, & oblationes, & vota.

18. In *m* quibus invenerunt me purificatum in templo: non cum turba, neque cum tumultu. M *Supr.* 21. 26.

19. Quidam autem ex Asia Judæi, quos oportebat apud te præsto esse, & accusare si quid haberent adversum me:

20. Aut hi ipsi *n* dicant, si quid invenerunt in me iniquitatis, cùm stem in concilio, N *qui adsunt.*

21. Nisi de una hac solummodo voce, qua clamavi inter eos stans: *a* Quoniam de resurrectione mortuorum ego judicor hodie à vobis.

A *Supr. 23. 6.*

22. Distulit autem illos Felix, certissimè sciens de via hac *b*, dicens: Cùm tribunus Lysias descenderit, audiam vos.

B *qualis esset, & quòd nihil contineat legi Moysi, vel Scripturæ contrarium.*

23. Jussítque Centurioni custodire eum, & habere requiem *c*, nec quemquam de suis prohibere ministrare ei.

C *sc. mitiùs tractari.*

III. 24. Post aliquot autem dies veniens Felix cum Drusilla *d* uxore sua, quæ erat Judæa, vocavit Paulum, & audivit ab eo fidem, quæ est in Christum Jesum.

D *supr. 1. 12.*

25. Disputante *e* autem illo de justitia, & castitate *f*, & de judicio futuro, tremefactus Felix respondit: Quod nunc attinet, vade: tempore autem opportuno accersam te:

E *differente.*

F *Syr. sanctimonia. Græ temerantia.*

26. Simul & sperans, quòd pecunia ei daretur à Paulo: propter quod & frequenter accersens eum, loquebatur cum eo.

27. Biennio autem expleto, accepit *g* successorem Felix Portium Festum. Volens autem gratiam præstare Judæis Felix, reliquit Paulum vinctum.

G *anno 60.*

CAPUT XXV.

I. Festus non obsequitur Judæis insidiosè petentibus, ut Paulus Jerosolymam ducatur: sed Cæsarea audit ejus accusatores & Pauli responsionem: 1. II. A Festo requisitus, an vellet de his judicari Jerosolymæ, appellat Cæsarem: 9. III. Festus Paulicausam regi Agrippæ indicat, qui ipsum audire cupit, 13. Postero die jubente Festo adducitur coram Agrippa & Bernice. 23.

H *eodem anno 60.*

I *Judæam.*

I. FEstus ergo cùm venisset *h* in provinciam *i*, post triduum ascendit Jerosolymam à Cæsarea.

2. Adierúntque eum principes sacerdotum, & primi Judæorum adversùs Paulum: & rogabant eum,

K *favorem.*

3. Postulantes gratiam *k* adversùs eum, ut juberet perduci eum in Jerusalem, insidias tendentes ut interficerent eum in via.

4. Festus autem respondit: servari Paulum in Cæsarea: se autem maturiùs *l* profecturum.

L *celeriùs.*

5. Qui ergo in vobis (ait) potentes sunt, descendentes simul, si quod est in viro crimen, accusent eum.

6. Demoratus autem inter eos dies non amplius quam octo, aut decem, descendit Cæsaream, & altera die sedit pro tribunali, & jussit Paulum adduci.

7. Qui cùm perductus esset, circumsteterunt eum, qui ab Jerosolyma descenderant Judæi, multas, & graves causas objicientes, quas non poterant probare,

8. Paulo rationem reddente: Quoniam neque in legem Judæorum, neque in templum *m*, neque in Cæsarem *n* quidquam peccavi.

M *ut impius.*

N *ut seditiosus.*

II. 9. Festus autem volens gratiam præstare Judæis, respondens Paulo, dixit: Vis Jerosolymam ascendere, & ibi de his judicari apud me?

10. Dixit autem Paulus: Ad tribunal Cæsaris sto, ibi me oportet judicari: Judæis non nocui, sicut tu meliùs nosti.

11. Si enim nocui, aut dignum morte aliquid feci, non recuso mori: si verò nihil est eorum, quæ hi accusant me, nemo potest me illis donare *o*. Cæsarem appello.

O *ut pro suo arbitratu in me sæviant.*

12. Tunc Festus cum concilio *p* locutus respondit: Cæsarem appellasti? ad Cæsarem ibis.

P *Syr. consiliariis suis.*

III. 13. Et cùm dies aliquot transacti essent, Agrippa *q* rex, & Bernice *r* descenderunt Cæsaream ad salutandum Festum.

Q *Filius senioris Agrippæ de quo sup. cap. 12. ultimus de stirpe Herodis.*

R *ejus soror.*

14. Et cùm dies plures sibi demorarentur, Festus regi indicavit de Paulo, dicens: Vir quidam est derelictus à Felice vinctus,

15. De quo cùm essem Jerosolymis, adierunt me principes sacerdotum, & seniores Judæorum, postulantes adversùs illum damnationem.

21. Ausgenohmen dise einige Stimm, da ich unter ihnen stunde, und schrye: Von wegen der Aufferstehung der Todten werde ich heutiges Tags von euch gerichtet.

22. Aber Felix hielte sich auf, als der von disem Weeg gar wohl wuste, und sprach: Wann Lysias der Ober-Hauptmann herab kommen wird, so will ich euch hören.

23. Und er befahl dem Hauptmann, ihn zu bewahren, und Ruh zu haben, und niemand von den Seinen zu wehren, ihm zu dienen.

III. 24. Nach etlichen Tagen aber kam Felix mit Drusilla seinem Weib, die ein Jüdin war, und forderte Paulum, und hörte von ihm den Glauben, der an JEsum Christum ist.

25. Da er aber von der Gerechtigkeit und von der Keuschheit, und von dem künfftigen Gericht redte, erzitterte Felix, und antwortet: Für dißmahl magst du hingehen: ich will dich aber zu gelegener Zeit widerum zu mir ruffen.

26. Er hoffte aber zugleich, es solte ihm Geld von Paulo gegeben werden, darum er ihn auch offt zu sich forderte, und mit ihm redte.

27. Nachdem aber zwey Jahr vollendet waren, kam an statt deß Felicis Portius. Felix aber wolte den Juden einen Gunst erzeigen, und hinterließ Paulum gefangen.

Das XXV. Capitel.

I. Paulus wird abwesend vor Festo zu Jerusalem, hernach zu Cäsarea anwesend verklagt, 1. II. Da ihn Festus fragt, ob er sich zu Jerusalem wölle für Gericht stellen, berufft er sich auf den Kayser 9. III. Der König Agrippa, nach eingenohmenem Bericht von Festo, 13. III. Kommt selbst in das Richthauß zu Cäsarea/ die Verhörung Pauli vorzunehmen, 23.

1. DA nun Festus ins Land kommen war, zohe er nach dreyen Tagen von Cäsarea hinauf gen Jerusalem.

2. Und die Hohe-Priester / sambt den Vornehmsten unter den Juden ersuchten ihn wider Paulum: und baten ihn,

3. Und begehrten Gunst wider ihn, daß er befehlen wolte, ihn gen Jerusalem zu bringen: und sie stelleten ihm nach, daß sie ihn unterwegs erwürgen möchten.

4. Festus aber antwortet: Paulus werde ja zu Cäsarea verwahret: er aber werde bald wider dahin reisen.

5. Welche nun unter euch, sprach er, können, die mögen zugleich hinab ziehen, und so einiges Laster an dem Mann ist / ihn verklagen.

6. Nachdem er sich aber unter ihnen nicht länger dann acht oder zehen Täg aufgehalten hatte, zohe er hinab gen Cäsaream, und deß andern Tags setzte er sich auf den Richtstuhl, und befahl Paulum vor sich zu bringen.

7. Als er nun dahin gebracht war, tratten die Juden rings um ihn her, welche von Jerusalem hinab kommen waren, und brachten vil schwäre Sachen wider ihn hervor, die sie nicht kunten beweisen,

8. Dieweil Paulus sich also verantwortet: Ich hab noch wider das Gesatz der Juden, noch wider den Tempel, noch wider den Kayser etwas gesündiget.

II. 9. Festus aber wolte den Juden Gunst erzeigen, und antwortet Paulo, und sprach: Wilst du hinauf ziehen gen Jerusalem, und dich daselbst über dise Ding vor mir richten lasse?

10. Paulus aber sprach: Ich stehe vor dem Richtstuhl deß Kaysers, da muß ich gericht werden. Den Juden hab ich kein Leyd gethan, wie dir am besten bewust ist.

11. Dann hab ich sie beleydiget, oder etwas begangen/ daß deß Todts werth ist, so weigere ich mich nicht zu sterben: ist aber deren Dingen keines wahr, deren sie mich beschuldigen/ so kan mich niemand ihnen übergeben. Ich beruffe mich auf den Kayser.

12. Da unterredet sich Festus mit dem Rath, und antwortet: Hast du dich auf den Kayser beruffen? zum Kayser solst du ziehen.

III. 13. Nachdem aber etliche Täg verlauffen waren, kamen der König Agrippa, und Bernice hinab gen Cäsaream, Festum zu begrüssen.

14. Als sie sich nun vil Täg daselbst aufhielten, thäte Festus von Paulo Meldung bey dem König und sprach: Es ist ein Mann von Felice in Verhafftung hinterlassen,

15. Umb welches willen die Hohe-Priester, und Aelteste der Juden mich ersuchten, da ich zu Jerusalem war, und begehreten das Urtheil wider ihn.

16. Ich antwortete ihnen: Es ist der Römer Gewohnheit nicht, einigen Menschen zu verdammen, ehe dann derselbig, der angeklagt wird, seine Kläger gegenwärtig hab, und Raum bekomme, sich gegen die Anklag zu verantworten.

17. Da sie nun ohn einigen Verzug hieher zusammen kamen, setzte ich mich am folgenden Tag zu Gericht, und befahl den Mann beyzuführen.

18. Von welchem die Kläger, nachdem sie aufgetretten waren, keine Sach hervor brachten, daraus ich etwas Böses vermuthete:

19. Sie hatten aber etliche Fragen wider ihn von ihrem Aberglauben, und von einen verstorbenen JEsu, von welchem Paulus sagte, daß er leben soll.

20. Als ich aber solcher Frag halber im Zweiffel stunde, sagte ich, ob er gen Jerusalem wolte reisen, und daselbst von wegen diser Dingen sich lassen richten.

21. Da sich aber Paulus berieff, daß er auf deß Kayserß Erkanntnuß behalten werden möchte, befahl ich ihn zu verwahren, biß ich ihn zum Kayser schicke.

22. Agrippa aber sprach zu Festo: Ich wolte den Menschen auch gern hören. Er sprach: Morgen solst du ihn hören.

23. Deß andern Tags aber, nachdem Agrippa und Bernice mit grossem Gepräng kommen, und zum Richthauß hinein gangen waren, mit den Ober-Hauptleuthen, und vornemsten Männern der Stadt, ward Paulus auf Festi Geheiß hinzu geführet.

24. Und Festus sprach: Agrippa lieber König und ihr Männer alle, die ihr mit uns allhie zugegen seyd, da sehet ihr den Menschen, um welchen mich die gantze Meng der Juden zu Jerusalem ersuchet, und gebetten hat, und zugeschryen, er müsse nicht länger leben.

25. Ich hab gleichwohl befunden, daß er nichts begangen hat, daß deß Todts werth sey. Dieweil er sich aber selbst auf den Kayser beruffen hat / so hab ich beschlossen ihn dahin zu schicken.

26. Nun hab ich nichts beständigs von ihm, daß ich dem Herrn zuschreiben möge. Derowegen hab ich ihn zu euch hervorgeführt, und allermeist zu dir, O König Agrippa, daß ich nach gehaltener Erforschung etwas zu schreiben hab:

27. Dañ es duncket mich ein ungereimbt Ding zu seyn, einen Gefangenen zu schicken, und nicht anzuzeigen die Ursach wider ihn.

Das XXVI. Capitel.

I. Paulus erzehlt vor Agrippa und Feilce seinen Wandel von Jugend auf, und seinen Göttlichen Beruff, und verantwortet sich 1. II. Festus haltet ihn für unsinnig, wegen Uberfluß der Wissenschafft, 24. III. Agrippa erkennt ihn für unschuldig, und freylässig, wann er sich nicht auf den Kayser hätte beruffen, 30.

1. AGrippa aber sprach zu Paulo: Es wird dir erlaubet für dich selbst zu reden. Da streckte Paulus die Hand aus, und fieng an sich zu verantworten.

2. Ich achte mich glückseelig, König Agrippa, daß ich mich heutiges Tags bey dir verantworten soll, wegen allem dem, worüber ich von den Juden beschuldiget werde:

3. Allermeist, dieweil dir alle Bräuch und Fragen der Juden bekandt seynd. Derowegen bitte ich, du wollest mich mit Gedult anhören.

4. Und zwar mein Leben von Jugend auf, wie das von Anfang unter meinem Volck zu Jerusalem gewesen ist.

5. Als die auch zuvor erkannt haben, (wann sie es anderst bekennen wollen) daß ich nach der aller gewissesten Sect unseres Glaubens, ein Pharisäer gelebt hab.

6. Und nun stehe ich, und werde gericht, wegen der Hoffnung auf die Verheissung, welche unsern Vättern von GOtt geschehen ist:

7. Zu welcher unsere zwölff Stämm vertrauen zu kommen, derowegen sie Tag und Nacht embsig GOtt dienen: um diser Hoffnung willen, Herr König, werde ich von den Juden angeklagt.

8. Warum wird das für unglaubig bey euch gehalten, daß GOtt die Todte aufferweckt?

9. Und ich zwar vermeynte auch, ich müste dem Namen JEsu von Nazareth vil zuwider thun:

10. Das ich zu Jerusalem auch gethan hab, und hab vil der Heiligen in die Kercker verschlossen, nachdem ich von

16. Ad quos respondi: Quia non est Romanis consuetudo damnare aliquem hominem, priùs quàm is, qui accusatur, præsentes habeat accusatores, locúmque defendendi accipiat ad abluenda crimina.

17. Cùm ergo huc convenissent sine ulla dilatione, sequenti die sedens pro tribunali, jussi adduci virum.

18. De quo, cùm stetissent accusatores, nullam causam *a* deferebant, de quibus ego suspicabar malum: *a Syr. culpam flagitiosam.*

19. Quæstiones verò quasdam de sua superstitione habebant adversùs eum, & de quodam Jesu defuncto, quem affirmabat Paulus vivere.

20. Hæsitans autem ego de hujusmodi quæstione, dicebam si vellet ire Jerosolymam, & ibi judicari de istis.

21. Paulo autem appellante ut servaretur ad Augusti *b* cognitionem, jussi servari eum, donec mittam eum ad Cæsarem. *B i. Neronis.*

22. Agrippa autem dixit ad Festum: Volebam & ipse hominem audire. Cras, inquit, audies eum.

23. Altera autem die, cùm venisset Agrippa, & Bernice cum multa ambitione *c* & introissent in auditorium cum tribunis, & viris principalibus civitatis, jubente Festo, adductus est Paulus. *C fastu & comitatu.*

24. Et dicit Festus: Agrippa rex, & omnes, qui simul adestis nobiscum viri, videtis hunc, de quo omnis multitudo Judæorum interpellavit me Jerosolymis, petentes & acclamantes non oportere eum vivere ampliùs.

25. Ego verò comperi nihil dignum morte eum admisisse. Ipso autem hoc *d* appelante ad Augustum, judicavi mittere. *D Paulo.*

26. De quo quid certum scribam domino, non habeo. Propter quod produxi eum ad vos, & maximè ad te rex Agrippa, ut interrogatione facta habeam quid scribam:

27. Sine ratione enim mihi videtur mittere vinctum, & causas *e* ejus non significare. *E Crimina.*

CAPUT XXVI.

I. *Paulus coram Agrippa causam suam defendit, referens sua ad Christum conversionis ordinem, & se Judæis ac Gentibus prædicasse;* I. II. *Festo ipsum ex nimia scientia insanire dicenti respondet, quòd optet omnes esse Christianos:* 24. III. *Agrippa dicit eum potuisse dimitti, nisi Cæsarem appellasset,* 30.

1. AGrippa verò ad Paulum *f* ait: Permittitur tibi loqui pro temetipso. Tunc Paulus extenta manu cæpit rationem reddere. *F Eodem anno 60.*

2. De omnibus, quibus accusor à Judæis, rex Agrippa, æstimo me beatum, apud te cùm sim defensurus me hodie,

3. Maximè te sciente omnia, & quæ apud Judæos sunt consuetudines, & quæstiones: propter quod obsecro patienter me audias.

4. Et quidem vitam meam à juventute, quæ ab initio fuit in gente mea in Jerosolymis, noverunt omnes Judæi:

5. Præscientes me ab initio (si velint testimonium perhibere) quoniam secundùm certissimam *g* sectam nostræ *h* religionis vixi Pharisæus. *G Syr. præcipuam. H Judaica.*

6. Et nunc in spe *i*, quæ ad patres nostros repromissionis *k*, facta est à Deo, sto judicio subjectus: *I ob spem. K sc. de resurrectione.*

7. In quam duodecim tribus nostræ, nocte ac die deservientes, sperant devenire. De qua spe accusor à Judæis, rex.

8. Quid incredibile judicatur apud vos, si Deus mortuos suscitat?

9. Et ego quidem existimaveram, me adversus nomen Jesu Nazareni debere multa contraria agere.

10. Quod *l* & feci Jerosolymis, & multos sanctorum ego in carceribus inclusi, à *L Supr. 8. 3.*

principibus sacerdotum potestate accepta: & cùm occiderentur, detuli sententiam *a*.

A *Syr. & Græcè suffragium.*

11. Et per omnes synagogas frequenter puniens eos, compellebam blasphemare *b*: & ampliùs insaniens in eos, persequebar usque in exteras civitates.

B *sc. nomen Jesu.*

12. In quibus *c* dum irem Damascum cum potestate, & permissu principum sacerdotum,

C *Supr. 9. 2.*

13. Die media in via, vidi, rex, de cœlo, supra *d* splendorem solis circumfulsisse me lumen, & eos, qui mecum simul erant.

D *superans.*

14. Omnésque nos cum decidissemus in terram, audivi vocem loquentem mihi Hebraica lingua: Saule, Saule, quid me persequeris? durum est tibi contra stimulum calcitrare.

15. Ego autem dixi: Quis es Domine? Dominus autem dixit: Ego sum Jesus, quem tu persequeris.

16. Sed exurge, & sta super pedes tuos: ad hoc enim apparui tibi, ut constituam te ministrum, & testem eorum, quæ vidisti, eorum, quibus apparebo tibi *e*.

E *i. apparens te docebo.*

17. Eripiens te de populo *f*, & gentibus, in quas nunc ego mitto te,

F *Judæorum.*

18. Aperire oculos eorum, ut convertantur à tenebris ad lucem, & de potestate satanæ ad Deum, ut accipiant remissionem peccatorum, & sortem inter sanctos per fidem, quæ est in me.

19. Unde rex Agrippa, non fui incredulus *g* cœlesti visioni:

G *Syr. repugnans.*

20. Sed *h* his, qui sunt Damasci primùm, & Jerosolymis, & in omnem regionem Judææ, & Gentibus annuntiabam, ut pœnitentiam agerent, & converterentur ad Deum, digna pœnitentiæ opera facientes.

H *Supr. 9. 20.*

21. Hac ex causa me Judæi, cùm essem in templo, *i* comprehensum tentabant interficere.

I *supr. 21. 31.*

22. Auxilio autem adjutus Dei usque in hodiernum diem sto, testificans minori, atque majori, nihil extra dicens quàm ea, quæ Prophetæ locuti sunt futura esse, & Moyses,

K *pro quòd.* L *seu passioni destinatus.*

23. Si *k* passibilis *l* Christus, si primus ex resurrectione mortuorum, lumen annuntiaturus est populo, & Gentibus.

II. 24. Hæc loquente eo, & rationem reddente, Festus magna voce dixit: Insanis Paule: multæ te litteræ ad insaniam convertunt.

25. Et Paulus: Non insanio (inquit) optime Feste, sed veritatis, & sobrietatis verba loquor.

M *confidenter.*

26. Scit enim de his rex, ad quem & constanter *m* loquor: latere enim eum nihil horum arbitror. Neque enim in angulo quidquam horum gestum est.

27. Credis rex Agrippa prophetis? Scio, quia credis.

28. Agrippa autem ad Paulum: In modico suades me Christianum fieri.

N *q. d. omnino, & per omnem modum.* O *corporalibus.*

29. Et Paulus: Opto apud Deum, & in modico, & in magno *n*, non tantùm te, sed etiam omnes, qui audiunt, hodie fieri tales, qualis & ego sum, exceptis vinculis his *o*.

III. 30. Et exurrexit rex, & præses, & Bernice, & qui assidebant eis.

31. Et cùm secessissent loquebantur ad invicem, dicentes: Quia nihil morte, aut vinculis dignum quid fecit homo iste.

32. Agrippa autem Festo dixit: Dimitti poterat homo hic, si non appellasset Cæsarem.

CAPUT XXVII.

I. Paulus à Julio ducitur Romam, navigans per varia loca, adversante vento, pervenit ad quendam in Creta locum: 1. II. Paulus prædicit periculosam fore navigationem: 9. & patiuntur ingentem tempestatem: 14. III. Paulus narrat factam sibi de omnium salute revelationem, ergo cibum sumunt; & passi naufragium omnes evadunt incolumes. 21.

den Hohen-Priestern Macht bekommen hab: und wann sie getödtet wurden, bracht ich das Urtheil.

11. Ich peinigte sie auch offt in allen Schulen, und zwang sie zu lästern: und ich wütete über die Maaß wider sie, und verfolgte sie biß in frembde Städt.

12. Uber welches, als ich gen Damascum reisete, mit Macht und Befelch der Hohen-Priester,

13. Sahe ich / Herr König, am hellen Mittag auf dem Weeg, daß mich und die jenige, so mit mir waren, ein Liecht vom Himmel umleuchtete, das heller war, dann der Sonnen Glantz.

14. Und da wir alle zur Erden nidergefallen, hörete ich ein Stimm in Hebräischer Sprach zu mir sagen: Saul, Saul, was verfolgst du mich? Es ist dir schwer wider den Stachel zu tretten.

15. Ich aber sprach: HErr, wer bist du? Der HErr aber sprach: Ich bin JEsus, den du verfolgest.

16. Aber stehe auf, und trett auf deine Füß: dann deßwegen bin ich dir erschinen, daß ich dich zum Diener verordne, und zum Zeugen der Dingen, die du gesehen hast: und die ich dir noch offenbahren werde:

17. Und ich will dich erretten von disem Volck, von den Heyden / unter welche ich dich jetzt sende,

18. Ihre Augen aufzuthun, damit sie sich von der Finsternuß zum Liecht, und von dem Gewalt deß Satans zu GOtt bekehren, auf daß sie Vergebung der Sünden erlangen, und das Erbtheil unter a den Heiligen, durch den Glauben an mich.

19. Derowegen, O König Agrippa, war ich gegen der Himmlischen Erscheinung nicht unglaubig:

20. Sondern ich verkündigte erstlich denen, welche zu Damasco seynd, und zu Jerusalem, und in allen Landschafften deß Jüdischen Lands, auch den Heyden, daß sie Buß thäten, und sich zu GOtt bekehrten, und thäten rechtfertige Werck der Buß.

21. Aus diser Ursach haben mich die Juden ergriffen, als ich im Tempel war, und unterstunden sich mich zu tödten.

22. Aber durch Beystand der Hülff GOttes, stehe ich annoch biß auf den heutigen Tag und bezeuge dem Kleinen und dem Grossen, und sage nichts ausser dem, was die Propheten geredt haben, und Moyses, das sich zutragen würde,

23. Nemlich, daß Christus leyden wurd, und der erste seyn aus der Auferstehung von den Todten, und daß er dem Volck, und den Heyden, das Liecht verkündigen wurde.

II. 24. Da er diß redete, und sich verantwortete, sprach Festus mit lauter Stimm: Paule, du bist unsinnig: die grosse Kunst machet dich unsinnig.

25. Und Paulus sprach: Ich bin nicht unsinnig, mein guter Feste, sondern ich rede wahrhafftige, und vernünfftige Wort.

26. Dann der König weiß von disen Dingen, zu welchem ich auch standhafftig rede: dann ich halte es darfür, daß ihm nichts von disen Dingen verborgen sey: dieweil nichts hievon im Winckel geschehen ist.

27. Glaubest du König Agrippa den Propheten? Ich weiß, daß du glaubest.

28. Agrippa aber sprach zu Paulo: Es fehlet nicht vil, so überredest du mich, daß ich ein Christ werde.

29. Und Paulus sprach: Ich wünsche von GOtt, es fehle gleich wenig, oder vil, daß nicht allein du, sondern auch alle, die mich hören heutiges Tags, solche wurden, wie ich, außgenohmen dise Band.

III. 30. Da stund der König auf, und der Land-Pfleger, sambt der Bernice / und die bey ihnen sassen.

31. Und nachdem sie beyseits getretten waren, redeten sie miteinander, und sprachen: Diser Mensch hat nichts begangen, das deß Todts, oder der Banden werth sey.

32. Agrippa aber sprach zu Festo: Man hätte diesen Menschen können los lassen, wann er sich nicht hätte auf den Kayser beruffen.

Das XXVII. Capitel.

I. Paulus wird neben andern Gefangenen einem Hauptmann überliefert, daß er nach Rom geführt werde, und kommt zu Creta an, 1. II. Sagt vor den Sturm auf dem Meer, und warnet, wiewohl vergebens, für Schiffbruch, 9. Ein grosse Ungestümme erhebt sich auf dem Meer, 14. III. Paulus tröstet die Schiffer, und weissaget durch eine Göttliche Offenbahrung, daß alle, nach dem Schiffbruch mit dem Leben werden davon kommen, wie dann auch geschehen, 21.

1. Nach-

1. Nachdem es aber beschlossen war, daß er in Welschland solte schiffen, übergaben sie Paulum, sambt den andern Gefangenen, einem Hauptmann, mit Namen Julio, von der Kayserlichen Schaar a.

2. Also tratten wir ins Schiff von Adrumet, und fiengen an um die Oerther in Asia zu schiffen, und fuhren von Land / und Aristarchus, der aus Macedonia war, von Thessalonica b, blibe bey uns.

3. Und deß andern Tags kamen wir gen Sidon. Julius aber hielt sich freundlich mit Paulo, und erlaubte ihm zu seinen Freunden zu gehen / und seiner zu pflegen.

4. Und als wir von dannen abfuhren, schifften wir unter Cypern hin, darum, daß uns die Wind zugegen waren.

5. Und da wir über das Meer an Cilicia und Pamphilia gefahren waren, kamen wir gen Lystram, welche in Lycia gelegen ist.

6. Und daselbst fand der Hauptmañ ein Schiff von Alexandria, das in Welschland fuhre, und übersetzte uns in dasselbig.

7. Als wir nun vil Täg langsam fuhren, und kaum gegen Gnidum kommen waren (dann der Wind wehrete uns) schiffeten wir unter Creta hin / neben der Stadt Salmone:

8. Und da wir kaum vorüber geschiffet waren, kamen wir an ein Orth, das Guthaf genannt wird, dabey war nah die Stadt Thalassa.

II. 9. Als aber vil Zeit vorüber gangen, und die Schiff-Fahrt nunmehr gefährlich war, darum, daß auch die Fasten schon vorüber war, tröstete sie Paulus,

10. Und sprach zu ihnen: Ihr Männer, ich sihe, daß hinführo die Schiff-Fahrt mit Beleydigung, und grossem Schaden seyn wird, nicht allein der geladenen Güter, und deß Schiffs / sondern auch unserer Seelen.

11. Aber der Hauptmann glaubte dem Steuermann, und Schiff-Herrn vilmehr, als demjenigen, was von Paulo gesagt ward.

12. Und dieweil der Hafen unbequem war, allda zu überwintern, wurden sie mehrentheils zu Rath, von dannen zu fahren, ob sie einiger massen gen Phönicen kommen möchten, allda zu wintern, das ein Hafen ist in Creta, gegen Südwest, und Nordwest gelegen.

13. Dieweil aber der Südwind zimlich wehete, vermeynten sie, ihr Vornehmen zu erhalten, und fuhren von Asson ab, und schifften an Creta her.

14. Aber nicht lang hernach erhube sich wider das Schiff ein Windsbrauß, so der Ostwind genannt wird.

15. Da nun das Schiff ergriffen war, und sich wider den Wind nicht richten könte, überliessen wir das Schiff dem Wind, und schwebten also.

16. Wir stiessen aber auf ein Insul, die Cauda genannt wird, und kunten kaum den Nachen ergreiffen.

17. Denselbigen zohen sie hinan, und gebrauchten sich deß Hülffs-Zeugs, und gürteten das Schiff umher an, und dieweil sie in der Forcht stunden, zu stranden c, liessen sie das Gefäß hinunter, und fuhren also daher.

18. Nachdem wir aber durch die Ungestümmigkeit gewaltig hin-und hergeworffen worden, thäten sie am folgenden Tag einen Außwurff:

19. Und am dritten Tag wurffen sie das Schiff-Gezeug mit ihren Händen hinaus.

20. Dieweil aber in vilen Tägen weder Sonn, noch Gestirn erschine, und abermahl nicht ein geringes Ungewitter vorhanden war, so war uns nunmehr alle Hoffnung deß Heyls benohmen.

III. 21. Und nachdem langes Fasten geschehen war, da tratt Paulus mitten unter sie, und sprach: Es hätte sich zwar gebühret, liebe Männer, daß man mir gehorchet hätte, und von Creta nicht abgefahren wäre, damit man diß Unheyl, und Schaden hätte verhüten können.

22. Und nun ermahne ich euch, daß ihr wohlgemuth seyd: dann keines Seel von euch wird verlohren werden, als das Schiff.

23. Dann der Engel GOttes, dessen ich bin, und dem ich diene, ist dise Nacht bey mir gestanden,

24. Und hat gesagt: Förchte dir nicht Paule, du must vor den Kayser gestellt werden: Und sihe, GOtt hat dir alle die geschencket, welche mit dir schiffen.

a Rott. b ein Thessalonicher. c in ein Würbel zu fallen.

1. UT autem *a* judicatum *b* est navigare eum in Italiam, & tradi Paulum cum reliquis custodiis *c* centurioni nomine Julio cohortis Augustæ. A *eodem anno 60.* B *decretum.* C *vinctis.*

2. *d* Ascendentes navem Adrumetinam, incipientes navigare circa Asiæ loca, sustulimus *e*, perseverante nobiscum Aristarcho Macedone Thessalonicensi. D 2. *Cor.* 11. 25. E *solvimus portu.*

3. Sequenti autem die devenimus Sidonem. Humanè autem tractans Julius Paulum, permisit ad amicos ire, & curam sui agere.

4. Et inde cùm sustulissemus, subnavigavimus Cyprum, propterea quòd essent venti contrarii.

5. Et pelagus Ciliciæ & Pamphyliæ navigantes, venimus Lystram *f*, quæ est Lyciæ: F *Syr. Myram.*

6. Et ibi inveniens centurio navem Alexandrinam navigantem in Italiam, transposuit nos in eâ.

7. Et cùm multis diebus tardè navigaremus, & vix devenissemus contra Gnidum *g* prohibente nos vento, adnavigavimus Cretæ, juxta Salmonem *h*. G *urbem Cariæ in Asia.* H *urbem.*

8. Et vix juxta navigantes, venimus in locum quemdam, qui vocatur Boniportus, cui juxta erat civitas Thalassa.

II. 9. Multo autem tempore peracto, & cùm jam non esset tuta navigatio, eò quòd & jejunium *i* jam præteriisset, consolabatur *k* eos Paulus. I *illud solenne expiationis, mensis 7. die 10. à Judais celebrari solitum.*

10. Dicens eis: Viri, video quoniam cum injuria *l*, & multo damno non solùm oneris, & navis, sed etiam animarum nostrarum incipit esse navigatio.

11. Centurio autem gubernatori & nauclero magìs credebat, quàm his, quæ à Paulo dicebantur, K *Syr. consilium dabat sc. de non navigando.* L *detrimento.*

12. Et cùm aptus portus non esset ad hiemandum, plurimi statuerunt consilium navigare inde, si quomodo possent, devenientes Phœnicen, hiemare, portum Cretæ respicientem ad Africum, & ad Corum.

13. Aspirante autem Austro æstimantes propositum se tenere, cùm sustulissent de Asson: legebant *m* Cretam. M *præternavigabant.*

14. Non post multum autem misit se contra ipsã ventus Typhonicus, qui vocatur Euroaquilo *n*. N *quia est inter Eurum & Aquilonem.*

15. Cúmque arrepta esset navis, & non posset conari in ventum, data nave flatibus, ferebamur.

16. In insulam autem quamdam decurrentes, quæ vocatur Cauda potuimus vix obtinere *o* scapham. O *prehendere.*

17. Qua sublata *p*, adjutoriis utebantur, accingentes *q* navem, timentes, ne in Syrtim inciderent, summisso vase sic ferebantur. P *in navim.* Q *funibus*

18. Valida autem nobis tempestate jactatis, sequenti die jactum *r* fecerunt: R *rerum in mare.*

19. Et tertia die suis manibus armamenta navis projecerunt.

20. Neque autem sole, neque syderibus apparentibus per plures dies, & tempestate non exigua imminente, jam ablata erat spes omnis salutis nostræ.

III. 21. Et cùm multa jejunatio *s* fuisset, tunc stans Paulus in medio eorum, dixit: Oportebat quidem, ô viri, audito me, non tollere à Creta, lucríque facere injuriam hanc, & jacturam. S *diuturna abstinentia à cibo.*

22. Et nunc suadeo vobis bono animo esse: amissio enim nullius animæ erit ex vobis, præterquam navis.

23. Astitit enim hac nocte Angelus Dei, cujus sum ego, & cui deservio,

24. Dicens: Ne timeas Paule, Cæsari te oportet assistere: & ecce donavit tibi Deus omnes, qui navigant tecum.

25. Propter

25. Propter quod bono animo estote viri : credo enim Deo, quia sic erit, quemadmodum dictum est mihi.

26. In insulam autem quamdam oportet nos devenire.

A Sc. tempestatis. B Syr. Adriatico mari.

27. Sed posteaquam quartadecima *a* nox supervenit, navigantibus nobis in Adria *b* circa mediam noctem, suspicabantur nautæ apparere sibi aliquam regionem.

C Pondus periculo alligatum, quo exploratur maris altitudo.

28. Qui & summittentes bolidem *c*, invenerunt passus viginti : & pusillum inde separati, invenerunt passus quindecim.

29. Timentes autem ne in aspera loca incideremus, de puppi mittentes anchoras quatuor, optabant diem fieri.

30. Nautis verò quærentibus fugere de navi, cùm misissent scapham in mare, sub obtentu quasi inciperent à prora anchoras extendere.

31. Dixit Paulus Centurioni, & militibus, Nisi hi in navi manserint, vos salvi fieri non potestis *d*.

D At promisserat Deus neminem periturum, sc. nisi qui temerè se periculo obiceret.

32. Tunc abscid*e*runt milites funes scaphæ, & passi sunt eam excidere.

33. Et cùm lux inciperet fieri, rogabat Paulus omnes sumere cibum, dicens: Quartadecima die hodie expectantes jejuni permanetis, nihil accipientes.

34. Propter quod rogo vos, accipere cibum pro salute *e* vestra: quia nullius vestrûm capillus de capite peribit.

E incolumitate.

35. Et cùm hæc dixisset, sumens panem, gratias egit Deo in conspectu omnium : & cùm fregisset, cœpit manducare.

36. Animæquiores autem facti omnes, & ipsi sumpserunt cibum.

37. Eramus verò universæ animæ in navi ducentæ septuaginta sex.

38. Et satiati cibo alleviabant navem, jactantes triticum in mare.

39. Cùm autem dies factus esset, terram non agnoscebant : sinum verò quemdam considerabant habentem littus, in quem cogitabant, si possent, ejicere navem.

F Syr. abscidissent. G Syr. parvo velo.

40. Et cùm anchoras sustulissent *f*, committebant se mari simul laxantes junctur*a*s gubernaculorum: & levato artemone *g* secundùm auræ flatum tendebant ad littus.

H i. bimarem seu isthmon.

41. Et cum incidissemus in locum dithalassum *h*, impegerunt navem : & prora quidem fixa manebat immobilis, puppis verò solvebatur à vi maris.

42. Militum autem consilium fuit, ut custodias occiderent : ne quis, cùm enatasset, effugeret.

43. Centurio autem volens servare Paulum, prohibuit fieri : jussitque eos, qui possent natare, emittere se primos, & evadere, & ad terram exire :

44. Et ceteros alios in tabulis ferebant: quosdam super ea, quæ de navi *i* erant. Et sic factum est, ut omnes animæ evaderent ad terram.

I Syr. ligna navis.

CAPUT XXVIII.

I. *Paulus cum comitibus humanè à Barbaris excipitur in insula Melita, ubi à vipera, invadente manum ejus, nihil laditur,* 1. II. *Patrem Publii ac alios sanitati restituit,* 7. *Abeo loco navigans Romam pervenit,* 14. III. *Ubi primis Judæorum causam exponit cur Cæsarem appellârit : diéque constituto prædicat de Christo,* 17. IV. *Incredulis pertinaciam exprobrat ex Isaia ; & per biennium fidem Christi prædicat intrepidè.* 25.

1. ET cùm evasissemus, tunc cognovimus quia Melita *k* insula vocabatur. Barbari verò præstabant non modicam humanitatem nobis.

K vulgò Multa.

2. Accensa enim pyra *l*, reficiebant nos omnes, propter imbrem, qui imminebat, & frigus.

L strue lignorum.

3. Cùm congregasset autem Paulus sarmentorum aliquantam multitudinem, & imposuisset super ignem, vipera à calore cùm processisset, invasit manum ejus.

25. Darum, liebe Männer, seyd wohlgemuth : Dann ich glaube GOtt, daß es also gehen wird, wie zu mir ist gesagt worden.

26. Wir müssen aber an eine Insul zu Land kommen.

27. Als aber die vierzehende Nacht heran kommen war, und wir um die Mitternacht im Adriatischen Meer fuhren, vermeynten die Schiff-Leuth, sie sehen ein Land.

28. Und sie senckten das Grundbley hinab, und funden zwantzig Klaffter tieff, und da sie ein wenig von dannen gefahren, funden sie fünffzehen Klaffter tieff.

29. Dieweil sie sich aber furchten, wir möchten an harte Oerter anstossen, wurffen sie vom Hinter-Schiff vier Ancker aus, und wünscheten, daß es Tag wurde.

30. Als aber die Schiff-Leuth suchten, vom Schiff zu fliehen, dieweil sie den Nachen ins Meer gelassen hatten, unter dem Schein, als wann sie anfiengen die Ancker vorn aus dem Schiff zu lassen.

31. Da sprach Paulus zu dem Hauptmann, und zu den Kriegs-Knechten : Wo dise nicht im Schiff bleiben, so könnt ihr nicht erhalten werden.

32. Da hieben die Kriegs-Knecht die Seil vom Nachen ab, und liessen ihn fallen.

33. Und als es anfieng Tag zu werden, bat sie Paulus, alle Speiß zu nehmen, und sprach : Es ist heut der vierzehende Tag, daß ihr wartet, und seyd ungessen bliben, und habt nichts zu euch genommen.

34. Darumb bitte ich euch / ihr wollet Speiß nehmen zu euerer Erhaltung: dann keinem unter euch wird ein Haar vom Haupt entfallen.

35. Und da er diß gesagt hatte, nahm er Brod; und danckte GOtt in aller Ansehung : und nachdem ers gebrochen hatte, fieng er an zu essen.

36. Da wurden sie alle gutes Muths, und nahmen auch Speiß.

37. Wir waren aber allzusammen im Schiff zwey hundert, und sechs und sibentzig Seelen.

38. Und nachdem sie sich mit Speiß ersättiget hatten, erleichterten sie das Schiff, und wurffen den Weitzen ins Meer.

39. Da es nun Tag worden, erkannten sie das Land nicht: sie wurden aber einer Anfurt gewahr, die ein Ufer hatte, dahin gedachten sie, wann sie könnten, das Schiff zu treiben.

40. Und als sie die Ancker aufgehoben, vertrauten sie sich dem Meer, und löseten die Ruder-Banck auf : und richteten den Seegel auf nach dem Wind, und fuhren gegen dem Ufer.

41. Und als wir an ein Orth getrieben worden, da auf beyden Seyten Meer war, stieß das Schiff an: und das forder Theil blib vest stehen, aber das hinter Theil ward durch den Gewalt deß Meers zerbrochen,

42. Aber der Kriegs-Knechten Anschlag war, die Gefangene zu erwürgen : damit niemand, wann er außschwimmet, entfliehen möchte.

43. Der Hauptmann aber, dieweil er Paulum erhalten wolte, verbott dasselbig ins Werck zu richten : und er befahl den jenigen, die schwimmen kunten, sich zu erst ins Meer zu lassen, und an das Land zu entkommen.

44. Die Ubrige brachten sie davon, etliche auf den Brettern, etliche auf dem, was vom Schiff war. Und also geschahe es, daß alle Seelen erhalten ans Land kamen.

Das XXVIII. Capitel.

I. Paulus, nach erlittenen Schiffbruch, kommt in die Insul Malta, und schleuckert unverletzt eine Schlangen von der Hand, 1. II. Macht deß Publii Vatter, und andere gesund, 7. Schiffet nach drey Monaten von dannen, und langt zu Rom an, 14. III. Rufft allda die Juden zusammen, und erklärt ihnen die Ursach seiner Ankunfft, und den Glauben an Christum, 17. IV. Verweiset den Juden ihre Verstockung, und predigt zwey Jahr lang zu Rom das Evangelium unerschrocken, 25.

1. ALs wir nun aus dem Meer kommen, da erfuhren wir / daß die Insul Melita genannt ward. Aber die Barbarer erzeigten uns nicht geringe Freundschafft.

2. Dann sie zündeten ein groß Feur an, und erquickten uns alle miteinander wegen deß Regens, der über uns kommen war, und wegen der Kälte.

3. Als aber Paulus einen Hauffen Reiser zusammen geraffet / und auf das Feur gelegt hatte, kam eine Natter von der Hitz heraus gekrochen, und sprang an seine Hand.

4. Da

4. Da nun die Barbarer an seiner Hand das Thier hangen sahen, sprachen sie untereinander: Diser Mensch ist gewißlich ein Mörder, den die Rach gleichwohl nicht leben lasset, ob er schon dem Meer entgangen ist.

5. Er aber schlenckerte das Thier ins Feur, und es widerfuhr ihm nichts Ubels,

6. Sie aber vermeynten, er würde schwellen, und alsbald dahin fallen / und sterben. Da sie nun lang gewartet hatten, und sahen, daß ihm nichts Ubels widerfuhr, wandten sie sich um, und sprachen, er wäre ein GOtt.

II. 7. Es waren aber an demselbigen Orth Meyer-Höf, dem Obersten der Insul, mit Namen Publio, zugehörig, der uns aufnahm, und drey Täg lang sehr freundlich beherbergte.

8. Es begab sich aber, daß deß Publii Vatter vom Fieber, und von der rothen Ruhr geplaget, zu Beth lag. Zu demselbigen gieng Paulus hinein, bettete, und legte die Händ auf ihn, und machte ihn gesund.

9. Da das geschehen war, kamen alle, welche in der Insul mit Kranckheiten behafft waren, hinzu, und wurden gesund gemacht:

10. Dieselbige thäten uns auch grosse Ehr an, und da wir hinweg schifften, luden sie ein, was uns vonnöthen war.

11. Aber nach dreyen Monathen fuhren wir ab in einem Schiff von Alexandria, das in der Insul überwintert hatte, und führte das Zeichen der Zwilling.

12. Und da wir gen Syracusa kommen waren, bliben wir daselbst drey Täg lang.

13. Von dannen fuhren wir herum, und kamen gen Rhegium: und nach einem Tag da der Sud-Wind wehete, kamen wir deß andern Tags gen Puteolos,

14. Da wir Brüder funden, und gebetten wurden, siben Täg lang bey ihnen zu bleiben: und also kamen wir gen Rom.

15. Da es nun die Brüder gehört hatten, kamen sie uns von dannen entgegen bis gen Appifora, und Tritabern. Da sie nun Paulus sahe, dancket er GOtt, und nahm ein gutes Vertrauen.

16. Da wir aber gen Rom kommen, ward Paulo zugelassen, für sich selbst zu bleiben mit einem Kriegs-Knecht, der ihn verwahrete.

III. 17. Aber nach dreyen Tagen rieff Paulus die Vornehmste unter den Juden zusammen, und als sie waren zusammen kommen, sprach er zu ihnen: Ihr Männer, und Brüder, ich hab nichts gethan wider unser Volck, noch wider die Vätterliche Sitten, und bin gleichwohl gebunden von Jerusalem in der Römer Händ überantwortet worden,

18. Welche mich ledig lassen wolten, nachdem sie mich verhöret hatten, angesehen, daß keine Ursach deß Tods an mir war.

19. Als aber die Juden widersprachen, bin ich genöthiget worden / mich auf den Käyser zu beruffen, doch nicht, als wann ich über mein Volck etwas zu klagen hätte.

20. So hab ich euch um diser Ursach willen begehrt zu sehen, und anzureden. Dann von wegen der Hoffnung Israels bin ich mit diser Ketten umgeben.

21. Sie aber sprachen zu ihm: Wir haben aus dem Juden-Land keine Brieff deinethalben empfangen, so ist auch keiner von den Brüdern anhero kommen, der etwas Böses von dir verkündiget, oder geredet hätte.

22. Wir begehren aber von dir zu hören, was deine Meynung sey: dann von diser Sect ist uns kündig, daß ihr allenthalben widersprochen wird.

23. Da sie ihm nun einen Tag bestimmt hatten, kamen ihrer sehr vil zu ihm in die Herberg, denen er außlegte, und bezeugte das Reich GOttes, und predigte ihnen von JEsu, aus dem Gesatz Moysis, und aus den Propheten, von Morgen an, bis zum Abend.

24. Und etliche glaubten dem jenigen / was gesagt ward: etliche aber glaubten nicht.

IV. 25. Als sie aber untereinander streittig waren, giengen sie hinweg, nachdem Paulus diß einige Wort geredt hatte: Der heilige Geist hat durch den Propheten Isaiam recht gesagt zu unsern Vättern,

26. Da er spricht: Gehe hin zu disem Volck, und sprich zu ihnen: Ihr werdets mit dem Ohr hören, und nicht verstehen: Und ihr werdets sehend sehen, und doch nicht erkennen.

27. Dann das Hertz dises Volcks ist verstockt, und sie hören schwerlich mit den Ohren, und haben ihre Augen

a Appi Marckt / und drey Taffern.

4. Ut verò viderunt Barbari pendentem bestiam de manu ejus, ad invicem dicebant: Utique homicida est homo hic, qui cùm evaserit de mari, ultio *a* non sinit eum vivere.

5. Et ille quidem excutiens bestiam in ignem, nihil mali passus est.

6. At illi existimabant eum in tumorem convertendum, & subitò casurum, & mori. Diu autè illis expectantibus, & videntibus nihil mali in eo fieri, convertentes se *b*, dicebant eum esse Deum.

II. 7. In locis autem illis erant prædia principis insulæ, nomine Publii, qui nos suscipiens, triduô benignè exhibuit.

8. Contigit autem, patrem Publii febribus, & dysenteria vexatum jacere. Ad quem Paulus intravit: & cùm orasset, & imposuisset ei manus, salvavit *c* eum.

9. Quo facto, omnes, qui in insula habebant infirmitates, accedebant, & curabantur:

10. Qui etiam multis honoribus nos honoraverunt, & navigantibus imposuerunt, quæ necessaria erant.

11. Post menses autè tres *d* navigavimus in navi Alexandrina, quæ in insula hyemaverat, cui erat insigne Castorum *e*.

12. Et cùm venissemus Syracusam, mansimus ibi triduô.

13. Inde circumlegentes devenimus Rhegium: & post unum diem flante Austro secunda die venimus Puteolos;

14. Ubi inventis fratribus rogati sumus manere apud eos dies septem: & sic venimus Romam.

15. Et inde, cùm audissent fratres, occurrerunt nobis usque ad Appii forum *f*, ac tres Tabernas *g*: Quos cùm vidisset Paulus, gratias agens Deo, accepit fiduciam.

16. Cùm autem venissemus Romam *h*, permissum est Paulo manere sibimet *i* cum custodiente se milite.

III. 17. Post tertium autem diem convocavit primos Judæorum. Cùmque convenissent, dicebat eis: Ego, viri fratres, nihil adversùs plebem faciens, aut morem paternum, vinctus ab Jerosolymis traditus sum in manus Romanorum:

18. Qui cùm interrogationem *k* de me habuissent, voluerunt me dimittere, eò quòd nulla esset causa mortis in me:

19. Contradicentibus autem Judæis, coactus sum appellare Cæsarem, non quasi gentem meam habens aliquid accusare.

20. Propter hanc igitur causam rogavi vos videre, & alloqui: propter spem enim Israel *l* catena hac circumdatus sum.

21. At illi dixerunt ad eum: Nos neque literas accepimus de te à Judæa, neque adveniens aliquis fratrum nuntiavit, aut locutus est quid de te malum.

22. Rogamus autem à te audire, quæ sentis: nam de secta hac *m* notum est nobis, quia ubique ei contradicitur.

23. Cùm constituissent autem illi diem, venerunt ad eum in hospitium plurimi, quibus exponebat *n* testificans regnum Dei *o*, suadénsque eis de JEsu ex Lege Moysi & prophetis, à manè usque ad vesperam.

24. Et quidam credebant his, quæ dicebantur: quidam verò non credebant.

IV. 25. Cùmque invicem non essent consentientes, discedebant, dicente Paulo unum verbum: Quia bene Spiritus sanctus locutus est per Isaiam prophetam ad patres nostros.

26. Dicens: *p* Vade ad populum istum, & dic ad eos: Aure audietis, & non intelligetis: & videntes videbitis, & non perspicietis.

27. Incrassatum *q* est enim cor populi hujus, & auribus graviter audierunt, & oculos suos com-

a divina, Syr. justitia.
b i. mutata sententia.
c i. sanum reddidit.
d Anno 61.
e sc. Castoris & Pollucis.
f est oppidum.
g urbeculam vulgò Cisternam.
h anno Neronis 7.
i Syr ubicumque vellet.
k examinationem.
l salutem, quam sperat Israel à vero Messia.
m Christianorum.
n Scripturas.
o cœleste, per Christum obtineri.
p Isaiæ 6. 9. Matth 13. 14. Marc. 4. 12. Luc. 8. 10. Joan. 12. 40. Rom. 11. 8.
q Syr. obtenebratum.

compresserunt: ne fortè videant oculis, & auribus audiant, & corde intelligant, & convertantur, & sanem eos.

28. Notum ergo sit vobis, quoniam Gentibus missum est hoc salutare Dei *a*, & ipsi audient.

29. Et cùm hæc dixisset, exierunt ab eo Judæi, multam habentes inter se quæstionem.

30. Mansit *b* autem biennio toto in suo conducto *c*: & suscipiebat omnes, qui ingrediebantur ad eum,

31. Prædicans regnum Dei, & docens, quæ sunt de Domino Jesu Christo cum omni fiducia, sinè prohibitione.

A salus & redemptio.

B ad ann. usque 63. Ct. domo conducta.

zugethan: damit sie es villeicht nicht sehen mit den Augen, und hören mit den Ohren, und verstehen mit dem Hertzen, und sich bekehren, und ich sie gesund mache.

28. So sey euch nun kund gethan, daß diß Heyl GOttes den Heyden gesandt ist, und sie werdens hören.

29. Und da er diß gesagt hatte, giengen die Juden von ihm hinaus, und hatten vil Fragens unter einander.

30. Er aber blibe zwey gantzer Jahr in seiner gedingten Wohnung, und nahme alle auf, die zu ihm hinein kamen,

31. Und predigte das Reich GOttes, und lehrte von dem HErrn JEsu Christo mit gantzem Vertrauen, unverboten.

EPISTOLA BEATI PAULI APOSTOLI AD ROMANOS.

CAPUT I.

I. *Paulus commendato munere Evangelico, ex zelo prædicandi Evangelii, optat Romanis invisere*; 1. II. *Docet fidem singulare Dei donum esse.* 16. III. *Ostendit Ethnicos, licet ex creaturis Deum agnoscerent, eum non coluisse, ideoque in scelera abominanda incidisse, consequenter eguisse fide & gratia Christi.* 18.

✝ *VIGIL. NATIVI. DOMINI.*

PAulus †, servus Jesu Christi, vocatus *d* Apostolus *e*, segregatus *f* in Evangelium Dei,

D à Deo ad apostolatum. E Actor 13. 2.

2. Quod ante promiserat per Prophetas suos in Scripturis sanctis

F à Deo ad prædicandum Evangelium.

3. De Filio suo, qui factus *g* est ei ex semine David secundùm carnem *h*,

G Gracè natus. H seu quâ homo.

4. Qui prædestinatus est Filius Dei in virtute secundùm spiritum sanctificationis ex resurrectione mortuorum Jesu Christi Domini nostri:

5. Per quem accepimus gratiam, & Apostolatum ad obedientiam fidei in omnibus Gentibus pro nomine ejus,

I discipuli vel servi.

6. In quibus estis & vos vocati Jesu Christi *i**:

7. Omnibus, qui sunt Romæ, dilectis Dei, vocatis sanctis. Gratia vobis, & pax *k* à Deo Patre nostro, & Domino Jesu Christo.

K sc. detur ac multiplicetur

8. Primùm quidem gratias ago Deo meo per Jesum Christum pro omnibus vobis: quia fides vestra annuntiatur *l* in universo mundo.

L divulgatur & prædicatur

9. Testis enim mihi est Deus, cui servio in spiritu meo in Evangelio filii ejus *m*, quod sinè intermissione memoriam vestri facio

M annuntiando.

10. Semper in orationibus meis: obsecrans, si quo modo tandem aliquando prosperum iter habeam in voluntate Dei veniendi ad vos.

11. Desidero enim videre vos: ut aliquid impertiar vobis gratiæ *n* spiritualis ad confirmãdos vos:

N seu doni.

12. Id est, simul consolari in vobis per eam, quæ invicem est, fidem vestram, atque meam.

13. Nolo autem vos ignorare fratres: quia sæpè proposui venire ad vos (& prohibitus sum *o* usque adhuc) ut aliquem fructum habeam & in vobis, sicut & in cæteris gentibus.

O seu impeditus.

14. Græcis, ac Barbaris, sapientibus *p* & insipientibus *q* debitor sum *r*:

P doctis. Q rudibus.

15. Ita (quod in me) promptum est & vobis, qui Romæ estis, evangelizare.

R ad prædicandum.

II. 16. Non enim erubesco Evangelium. Virtus enim Dei est in salutem omni credenti, Judæo primùm *s*, & Græco *t*.

S prædicatum T Gentili.

17. Justitia enim Dei in eo revelatur *u* ex fide in fidem: sicut scriptum est: *x* Justus autem ex fide vivit.

U declaratur. X Habac. 2 4. Gal. 3. 11. Hebr. 10 38.

III. 18. Revelatur enim ira Dei de cœlo super omnem impietatem, & injustitiam hominum eorum, qui veritatem *y* Dei in injustitia detinent:

Y notitiam.

Die Epistel Deß Heiligen Pauli Zu den Römern.

Das I. Capitel.

I. Paulus grüst die Römer, und wünschet sie zu besuchen, und ihnen das Evangelium zu verkündigen, 1. II. Lehret, daß der Glaub sey ein Krafft GOttes allen, die da glauben, 16. III. Daß die Heyden nicht GOtt, den sie aus seinen Geschöpffen erkennten, sondern die Götzen verehret haben: Darum alle deß wahren Evangelii, und der Gnad Christi deß Erlösers bedürfftig seyen, 18.

PAulus, ein Knecht JEsu Christi, ein beruffener Apostel, abgesöndert zum Evangelio GOttes,

2. Das er zuvor durch seine Propheten in der Heiligen Schrifft verheissen hatte

3. Von seinem Sohn, der ihm worden ist aus dem Saamen Davids nach dem Fleisch:

4. Der auch vor erwöhlt ist zum Sohn GOttes in der Krafft nach dem dem Geist der Heiligung, durch die Auferstehung unsers HErrn JEsu Christi von den Todten:

5. Durch welchen wir die Gnad empfangen haben, samt dem Apostolischen Ambt, zum Gehorsam deß Glaubens unter allen Völckern, für seinen Namen,

6. Unter welchem ihr auch seyd die Beruffene JEsu Christi.

7. Allen, die zu Rom seynd, den Geliebten GOttes, und beruffenen Heiligen. Gnad sey mit euch, und Frid von GOtt unserm Vatter, und dem HErrn JEsu Christo.

8. Erstlich zwar danck ich meinen GOtt durch JEsum Christum für euch alle: Dieweil euer Glaub in der gantzen Welt verkündiget wird.

9. Dann GOtt ist mein Zeug, dem ich in meinem Geist, im Evangelio seines Sohns diene, daß ich ohne Unterlaß an euch gedencke,

10. Und allzeit in meinem Gebett bitte: Ob ich endlich dermahlen eine glückliche Reiß haben möchte, nach dem Willen GOttes, zu euch zu kommen.

11. Dann ich hab Verlangen euch zu sehen, auf daß ich euch etwas von geistlichen Gaaben mittheilen möge, euch zu stärcken:

12. Das ist, das ich möchte zugleich in euch getröstet werden, durch eueren und meinen Glauben, den wir unter einander haben.

13. Ich will euch aber nicht verhalten / liebe Brüder, daß ich mir offt vorgesetzt hab, zu euch zukommen, (und bin bisher daran verhindert worden,) damit ich auch einige Frucht haben möchte, gleichwie auch unter den andern Heyden.

14. Ich bin ein Schuldner der Griechen, und deren, die nicht Griechen seynd, der Weisen und Unweisen:

15. Bin also bereit, (so vil an mir ist,) auch euch, die ihr zu Rom seyd, das Evangelium zu predigen.

II. 16. Dann ich schäme mich deß Evangelii nicht. Weil es ist eine Krafft a GOttes zum Heyl allen, die da glauben, den Juden erstlich, darnach auch den Griechen.

17. Dann es wird darinn die Gerechtigkeit GOttes offenbahret, aus dem Glauben in den Glauben: wie geschrieben stehet: Der Gerecht aber lebet aus dem Glauben.

III. 18. Dann der Zorn GOttes wird vom Himmel offenbahret über alles gottloß Weesen, und Ungerechtigkeit der Menschen, welche die Warheit GOttes durch Ungerechtigkeit aufhalten.

a Gnad / Gaab.

19. Dann

19. Dann das jenig, so von GOtt bekannt ist / ist ihnen offenbahr. Dann GOtt hat es ihnen geoffenbahret.

20. Dann was unsichtbar an ihm ist, das wird von Erschaffung der Welt, durch die erschaffene Ding erkannt, und gesehen: darzu sein ewige Krafft und GOttheit: also, daß sie keine Entschuldigung haben.

21. Dann als sie GOtt erkannten, haben sie ihn nicht geehret, wie GOtt, noch ihm gedancket: sondern sie seynd zu nicht worden in ihren Gedancken, und ihr unverständiges Hertz ist verfinstert worden.

22. Dann, da sie sich für Weise ausgaben, seynd sie zu Narren worden.

23. Und sie haben die Ehr eines unzergänglichen GOttes verwandlet in Gleichnuß eines Bilds, eines vergänglichen Menschen, und der Vögel, und der vierfüssigen Thieren, und der kriechenden Thieren.

24. Darum hat sie auch GOtt in den Lüsten ihres Hertzens übergeben zur Unsauberkeit: daß sie ihre eigene Leiber unter sich schänden:

25. Welche die Warheit GOttes in Lugen verwandlet haben: und Ehr erzeiget, und vilmehr gedienet der Creatur, dann dem Schöpffer, der gebenedeyt ist in Ewigkeit, Amen.

26. Darum hat sie GOtt schändlichen Lüsten übergeben. Dann ihre Weiber haben den natürlichen Brauch verändert in einen Brauch, der wider die Natur ist.

27. Imgleichen haben auch die Männer den natürlichen Brauch des Weibs verlassen / und seynd in ihren Lüsten gegen einander entbrannt, und haben Männer mit Männern schändliche Ding begangen, und haben den Lohn ihres Irrthums, der darauf gehöret, in ihnen selbst empfangen.

28. Und, gleichwie sie nicht geachtet haben, GOtt zu erkennen, also hat sie GOtt einem verkehrten Sinn übergeben, Ding zu thun, die sich nicht gebühren.

29. Als die erfüllet mit aller Ungerechtigkeit, Boßheit, Hurerey, Geitz, Schalckheit, voll Neyds, Mords, Haders, Betrugs, Boßhafftigkeit, Ohren-Blaser,

30. Verläumbder, Feind GOttes, Lästerer, hoffärtig, ruhmsüchtig, Stiffter des Bösen, den Eltern ungehorsam,

31. Unvernünfftig / unbändig, unfreundlich, treulos, unbarmhertzig.

32. Welche, nachdem sie die Gerechtigkeit GOttes erkannt, gleichwohl nicht verstanden haben, daß die jenige, die solches thun, des Tods werth seynd: und nicht allein, die solches thun, sondern auch, die mit den Thätern zustimmen a.

Das II. Capitel.

I. Paulus strafft die Juden wegen ihrer Laster, in welchen sie den Heyden gleich waren, 1. II. Lehrt, daß die, so das Gesatz halten, werden gerechtfertiget, 13. III. Strafft sie, daß sie andere lehren, und nicht sich selbsten, 17. IV. Lehrt, daß die wahre Beschneidung bestehe nicht auswendig im Fleisch, sondern im Hertzen, und Geist vor GOtt, 25.

1. DErowegen hast du keine Entschuldigung, O Mensch, wer du auch bist, der du richtest. Dann du verdammest dich selbst in dem, darinn du einen andern richtest: dieweil du eben dasselbig thust, was du richtest.

2. Dann wir wissen, daß GOttes Gericht nach der Warheit über die jenige gehet, die solches thun.

3. Meinest du aber, O Mensch / der du die jenige richtest, die solches thun, und du thust es auch, daß du dem Gericht GOttes entrinnen werdest?

4. Verachtest du dann die Reichthumen seiner Güte, und seiner Gedult, und Langmüthigkeit? Weist du nicht, daß dich die Gütigkeit GOttes zur Buß anleitet?

5. Du aber häuffest dir selbst den Zorn, nach deinem verstockten, und unbußfertigen Hertzen, auf den Tag des Zorns, und der Offenbahrung des gerechten Gerichts GOttes,

6. Der einem jeglichen vergelten wird nach seinen Wercken:

7. Denen zwar, welche mit Gedult im guten Werck die Ehr und Herrlichkeit, und Unsterblichkeit suchen, das ewige Leben:

8. Denen aber, die da zänckisch seynd, und der Warheit nicht beyfallen, gehorchen aber der Ungerechtigkeit, Zorn, und Ungnad.

9. Trübsaal und Angst wird über eine jegliche Seel kom-

a einwilligen.

19. Quia, quod notum *a* est Dei, manifestum est in illis. Deus enim illis manifestavit.

20. Invisibilia enim ipsius *b*, à creatura mundi, per ea, quæ facta sunt, intellecta conspiciuntur: sempiterna quoque ejus virtus *c*, & divinitas: ita ut sint inexcusabiles.

21. Quia *d*, cùm cognovissent Deum, non sicut Deum glorificaverunt, aut gratias egerunt: sed evanuerunt in cogitationibus suis, & obscuratum est insipiens cor eorum:

22. Dicentes enim se esse sapientes, stulti facti sunt.

23. Et *e* mutaverunt gloriam incorruptibilis Dei in similitudinem imaginis corruptibilis hominis, & volucrum, & quadrupedum, & serpentium.

24. Propter quod tradidit illos Deus in desideria cordis eorum, *f* in immunditiam: ut contumeliis *g* efficiant corpora sua in semetipsis:

25. Qui commutaverunt veritatem Dei *h* in mendacium *i*: & coluerunt, & servierunt creaturæ potiùs quàm Creatori, qui est benedictus in sæcula. Amen.

26. Propterea tradidit illos Deus in passiones ignominiæ *k* Nam fœminæ eorum immutaverunt naturalem usum, in eum usum, qui est contra naturam.

27. Similiter autem & masculi, relicto naturali usu fœminæ, exarserunt in desideriis suis in invicem, masculi in masculos turpitudinem operantes, & mercedem, quam oportuit, erroris sui in semetipsis recipientes.

28. Et sicut non probaverunt *l* Deum habere in notitia *m*: tradidit illos Deus in reprobum sensum: ut faciant ea, quæ non conveniunt.

29. Repletos omni iniquitate, malitia, fornicatione, avaritia, nequitia, plenos invidia, homicidio, contentione, dolo, malignitate, susurrones.

30. Detractores, Deo odibiles, contumeliosos, superbos, elatos, inventores malorum, parentibus non obedientes,

31. Insipientes, incompositos *n* sinè affectione *o*, absque fœdere *p*, sinè misericordia.

32. Qui, cùm justitiam Dei cognovissent, non intellexerunt, quoniam, qui talia agunt, digni sunt morte: & non solùm, qui ea faciunt, sed etiam, qui consentiunt facientibus.

A *cognoscibile.*
B *attributa & perfectiones.*
C *potentia.*
D *Ephes.* 4. 17.
E *Psalm.* 105. 20. *Jerem.* 11. 10.
F *infr. vers.* 26. *& cap.* 6. 10. *Gal.* 5. 19. *Ephes.* 4. 19. *& 5.* 3. *Col.* 3. 5. *& 1. Thess.* 2. 3. *& 4.* 7.
G *dedecore.*
H *verum Deum.*
I *in idolum.*
K *in cupiditates ignominiosas.*
L *curârunt.*
M *ut viderent quid ei placeret.*
N *immodestos.*
O *charitate.*
P *perfidi.*

CAPUT II.

I. *Probat etiam Judæos fide & gratiâ Christi egere: quia & ipsi fuêre, & sunt peccato, & iræ Dei obnoxii,* 1. II. *Indigni justificatione, quia solummodo auditores legis non factores;* 13. III. *Qui prævaricator legis frustrà gloriatur in lege.* 17. IV. *Imò condemnandus est à Gentilibus nisi habeat circumcisionem cordis in Spiritu.* 25.

1. PRopter quod inexcusabilis es ô homo omnis, qui judicas *q*. In quo enim judicas alterum *r*, teipsum condemnas: eadem enim agis, quæ judicas.

2. Scimus enim, quoniam judicium Dei est secundùm veritatem in eos, qui talia agunt.

3. Existimas autem hoc ô homo, qui judicas eos, qui talia agunt, & facis ea, quia tu effugies judicium Dei?

4. An divitias bonitatis ejus, & patientiæ, & longanimitatis contemnis? *s* ignoras, quoniam benignitas Dei ad pœnitentiam te adducit?

5. Secundùm autem duritiam tuam, & impœnitens cor, *t* thesaurizas *u* tibi iram in die iræ, & revelationis justi judicii Dei,

6. Qui *x* reddet unicuique secundùm opera ejus:

7. Iis quidem, qui secundùm patientiam *y* boni operis, gloriam *z*, & honorem, & incorruptionem *a* quærunt, vitam æternam:

8. Iis autem, qui sunt ex contentione, & qui non acquiescunt veritati, credunt autem iniquitati, ira, & indignatio.

9. Tribulatio, & angustia in omnem animam homi-

Q *condemnas.*
R *Matth.* 7. 2.
S *Sap.* 9. 24. 2 *Petr.* 3. 2.
T *Deut.* 32. 35.
U *accumulas.*
X *Matth.* 16. 27.
Y *perseverantiam.*
Z *cœlestem.*
A *immortalitatem.*

hominis operantis malum, Judæi primùm, & Græci:

10. Gloria autem, & honor, & pax omni operanti bonum, Judæo primùm, & Græco:

A *Deut.* 10. 17. 11. Non *a* enim est acceptio personarum apud Deum.

2. Paral. 19. 7. *Job* 34. 19. *Sap.* 6. 8. 12. Quicumque enim sinè lege peccaverunt, sinè lege peribunt: & quicumque in lege peccaverunt, per legem judicabuntur.

Eccli. 15. 35. II. 13. Non *b* enim auditores legis justi sunt apud Deum, sed factores legis justificabuntur.

Actor. 10. 34. *Ephes.* 6. 9. *Coloss.* 3. 25. 14. Cùm enim Gentes, quæ legem non habent, naturaliter ea, quæ legis sunt, faciunt, ejusmodi legem non habentes, ipsi sibi sunt lex:

1. Petr. 1. 17. B *Matth.* 7. 21. *Jacob.* 1. 22. 15. Qui ostendunt opus *c* legis scriptum in cordibus suis, testimonium reddente illis conscientia ipsorum, & inter se invicem cogitationibus accusantibus, aut etiam defendentibus *d*,

16. In die *e*, cùm judicabit Deus occulta hominum, secundùm Evangelium meum per Jesum Christum.

C *dictamen.* III. 17. Si *f* autem tu Judæus cognominaris, & requiescis in lege, & gloriaris in

D *excusantibus.* Deo,

18. Et nosti voluntatem ejus, *g* & probas utiliora, instructus per legem,

E *sc. justificabuntur.* 19. Confidis teipsum esse ducem cæcorum, lumen eorum, qui in tenebris

F *Apoc.* 11. 9. sunt,

G *Phil.* 1. 10. 20. Eruditorem insipientium, magistrum infantium *h*, habentem formam scientiæ, & veritatis in lege.

H *seu imperitorum.* 21. Qui ergo alium doces, teipsum non doces: qui prædicas non furandum, furaris:

22. Qui dicis non mœchandum, mœcharis: qui abominaris idola, sacrilegium facis:

23. Qui in lege gloriaris, per prævaricationem legis Deum inhonoras.

I *Isa.* 52. 5. *Ezech.* 36. 20. 24. (Nomen *i* enim Dei per vos blasphematur in Gentes, sicut scriptum est.)

K *Judaismus.* IV. 25. Circumcisio *k* quidem prodest, si legem observes: si autem prævaricator legis sis, circumcisio tua præputium *l* facta est.

L *seu infidelitas.* 26. Si igitur præputium *m* justitias legis custodiat: nónne præputium illius in circumcisionem *n* reputabitur?

M *gentilis.* 27. Et *o* judicabit id, quod ex natura est præputium, legem consummans, te, qui per litteram, & circumcisionem prævaricator legis es?

N *tanquam verus esset Judæus.* 28. Non *p* enim, qui in manifesto, Judæus est: neque quæ in manifesto, in carne, est circumcisio:

O *Matth.* 12. 42. 29. Sed qui in abscondito, Judæus est: & circumcisio cordis in spiritu, non littera: cujus laus non ex hominibus, sed ex Deo est.

P *Isa.* 48.

CAPUT III.

I. Concludit tam Judæos quàm Gentiles egere gratia Christi: quia Judæis facta sunt promissiones Dei de Christo, quæ complebuntur, licèt eorum multi fuerint increduli. 1. *II. Quia Judæi aquè ac Ethnici sunt sub peccato,* 9. *III. A quo non liberat lex sed fides in Christum propitiatorem: ergo nemini de operibus legis gloriandum esse.* 20.

Q *seu valdè.* 1. QUid ergo ampliùs Judæo est? aut quæ utilitas circumcisionis?

R *infr.* 9. 4. 2. Multum per omnem modum *q*. Primùm quidem, quia *r* credita sunt illis eloquia *s* Dei.

S *scripturæ.* 3. Quid enim si quidam illorum non crediderunt? *s* Numquid incredulitas illorum fidem

T 2. *Tim.* 2. 13. *u* Dei evacuabit *x*? Absit.

U *fidelia promissa.* 4. Est *y* autem Deus verax: *z* omnis autem homo mendax, sicut scriptum est: *a* Ut justificeris in sermonibus tuis: & vincas, cùm judicaris.

X *irritam faciet.* 5. Si autem iniquitas nostra justitiam Dei

Y *Joan.* 3. 33. Z *Psalm.* 115. 11. A *Psalm.* 50. 6.

men eines Menschen, der Böses thut, erstlich des Juden, und hernach des Griechen:

10. Aber Glory und Ehr, und Frid über alle, die Gutes thun, erstlich dem Juden, und darnach dem Griechen.

11. Dann bey GOtt ist keine Annehmung der Personen.

12. Dann alle, die ohne das Gesatz gesündiget haben, werden auch ohne das Gesatz verlohren werden: und alle, die im Gesatz gesündiget haben, werden durch das Gesatz gerichtet werden.

II. 13. Dann bey GOtt seynd nicht gerecht, die das Gesatz hören: sondern die das Gesatz thun, werden gerechtfertiget.

14. Dann wann die Heyden, welche das Gesatz nicht haben, von Natur dasselbig thun, was das Gesatz vermag, alsdann seynd sie ihnen selbst ein Gesatz, ob sie wohl das Gesatz nicht haben:

15. Und beweisen, daß in ihren Hertzen das Werck des Gesatzes beschriben sey, sintemahl ihr Gewissen sie bezeuget, darzu auch die Gedancken, die sich unter einander verklagen, oder entschuldigen werden,

16. An dem Tag, wann GOtt die verborgene Ding der Menschen richten wird durch JEsum Christum, nach meinem Evangelio.

III. 17. So du aber mit dem Zu-Namen ein Jud genannt wirst, und verlassest dich auf das Gesatz, und berühmest dich GOttes,

18. Und weist seinen Willen, und prüffest, was das Best sey, dieweil du durch das Gesatz unterrichtet bist/

19. Und vertraust auf dich selbst, daß du ein Führer der Blinden seyest, und ein Liecht der jenigen, die in der Finsternuß seynd,

20. Ein Unterrichter der Unweisen, ein Lehrer der Unmündigen: der die Weiß der Erkanntnuß, und die Warheit im Gesatz hab.

21. Der du dann einen andern lehrest, und lehrest dich selbst nicht: der du predigest, man soll nicht stehlen, und du stihlest:

22. Der du sagest / man soll nicht Ehebrechen, und du brichst die Ehe: der du ein Abscheuen hast von den Abgöttern, und du begehest Kirchen-Raub:

23. Der du dich des Gesatzes berühmest, und thust GOtt Unehr an, durch Ubertrettung des Gesatzes.

24. (Dann um euretwillen wird der Nam GOttes unter den Heyden gelästert, wie geschriben stehet.)

IV. 25. Die Beschneidung ist zwar nutz, wann du das Gesatz haltest: bist du aber ein Ubertretter des Gesatzes, so ist deine Beschneidung zur Vorhaut worden.

26. Darum, wann die Vorhaut die Rechten des Gesatzes halt, soll dann nicht seine Vorhaut für eine Beschneidung gerechnet werden?

27. Und wird nicht das jenig, so von Natur eine Vorhaut ist, und das Gesatz vollbringet, dich richten, der du unter dem Buchstaben, und der Beschneidung das Gesatz übertrettest?

28. Dann der ist kein Jud, der es auswendig ist: das ist auch nicht die Beschneidung, welche auswendig am Fleisch geschihet:

29. Sondern das ist ein Jud, der innwendig verborgen ist: und die Beschneidung des Hertzens ist eine Beschneidung, welche im Geist, und nicht im Buchstaben geschicht: dessen Lob nicht aus dem Menschen, sondern aus GOtt ist.

Das III. Capitel.

I. Paulus bekräfftiget, daß die Juden und Heyden der Gnad Christi bedärffen, obwohl die Juden in deme die Heyden übertreffen, daß ihnen GOttes Gesatz vertraut ist, 1. II. Doch seyen die Juden unter der Sünd, wie die Heyden, 9. III. Von welcher sie erlöst, und gerechtfertiget werden, nicht aus den Wercken des Gesatzes, sondern aus dem Glauben an JEsum Christum den Versöhner. 20.

1. WAs Vortheil hat dann nun ein Jud? oder, was nutzet die Beschneidung?

2. Zwar fast vil in alle Weeg. Dann zum ersten ist ihnen das Wort GOttes vertrauet worden.

3. Dann was ligt daran, daß etliche unter ihnen nicht geglaubt haben? Solt ihr Unglaub den Glauben GOttes vernichtigen? das sey fern.

4. Dann GOtt ist, und bleibet wahrhafftig: aber alle Menschen seynd Lugner, wie geschriben stehet: Auf daß du gerechtfertiget werdest in deinen Worten, und überwindest, wann man dich richtet.

5. So aber unsere Ungerechtigkeit die Gerechtigkeit GOttes

tes preyset / was wollen wir dann sagen? Ist dann GOtt ungerecht, der sich darüber erzürnet?

6. (Ich rede also auf Menschen-Weiß.) Das sey fern. Wie wurde sonst GOtt dise Welt richten?

7. Dann so die Warheit GOttes durch meine Lugen herzlicher wird zu seiner Ehr, warum solte ich dannoch, wie ein Sünder, gerichtet werden?

8. Und nicht vilmehr sagen, (wie wir dann gelästert werden, und, wie etliche ausgeben, daß wir sagen sollen,) lasset uns Böses thun, auf daß Guts daraus komme. Welcher Verdammnuß gerecht ist.

II. 9. Was ists dann? übertreffen wir sie? Mit nichten. Dann wir haben droben Ursachen angezeiget, daß Juden und Griechen alle mit einander unter der Sünd seynd:

10. Wie geschriben stehet: Dann niemand ist gerecht:

11. Niemand ist verständig, niemand ist, der GOtt suchet.

12. Sie seynd alle abgewichen, und zugleich untüchtig worden / es ist keiner / der Guts thue, auch nicht ein einziger.

13. Ihr Rachen ist ein offnes Grab: Sie handlen betrüglich mit ihren Zungen: Nattern-Gifft ist unter ihren Lippen:

14. Ihr Mund ist voll Fluchens, und Bitterkeit:

15. Ihre Füß seynd schnell, Blut zu vergiessen:

16. Jammer und Unglück ist auf ihren Weegen:

17. Und sie haben den Weeg des Fridens nicht erkannt:

18. Es ist keine GOttes-Forcht vor ihren Augen.

19. Wir wissen aber, daß alles, was das Gesatz redet, dasselbig zu denen redet, welche unter dem Gesatz seynd: damit aller Mund verstopffet / und die gantze Welt GOtt unterthan werde:

III. 20. Dann aus den Wercken des Gesatzes wird kein Fleisch vor ihm gerechtfertiget werden. Dann durch das Gesatz kommt Erkanntnuß der Sünd.

21. Nun aber ist die Gerechtigkeit GOttes ohne das Gesatz offenbahret worden: und hat Zeugnuß vom Gesatz, und von den Propheten.

22. Aber die Gerechtigkeit GOttes kommt durch den Glauben JEsu Christi in alle, und über alle, die an ihn glauben: dann es ist hie kein Unterschid:

23. Dann sie haben allzumahl gesündiget, und bedärffen der Herrlichkeit a GOttes.

24. Also werden wir umsonst gerechtfertiget durch seine Gnad, und durch die Erlösung, die in Christo JEsu ist,

25. Welchen GOtt zur Außsöhnung durch den Glauben in seinem Blut vorgestellet hat, zu Erweisung seiner Gerechtigkeit, in Erlassung der Sünden, welche zuvor geschehen seynd,

26. Unter der Gedult GOttes, damit er zu diser Zeit seine Gerechtigkeit erwise: auf daß er gerecht sey / und den jenigen gerecht mache, der aus dem Glauben JEsu Christi ist.

27. Wo ist dann nun dein Ruhm? Er ist ausgeschlossen. Durch welches Gesatz? der Wercken? Nein, sondern durch das Gesatz des Glaubens.

28. Dann wir halten darfür, daß der Mensch durch den Glauben gerecht werde, ohne die Werck des Gesatz.

29. Ist GOtt allein der Juden GOtt? ist er nicht auch ein GOtt der Heyden? Ja freylich auch der Heyden.

30. Dann es ist ein einiger GOtt, der die Beschneidung aus dem Glauben, und die Vorhaut durch den Glauben gerecht macht.

31. Zerstöhren wir dann das Gesatz durch den Glauben? das sey fern: sondern wir bestättigen das Gesatz.

Das IV. Capitel.

I. Paulus beweist mit dem Exempel Abrahä, daß nicht durch die Werck des Gesatzes, und der Natur, sondern durch den Glauben Christi die Menschen werden gerechtfertiget, gemäß was Gen. 15. stehet: Abraham hat geglaubt, ꝛc. I. II. Gleicher massen, daß wir nicht durch das Gesatz, sondern durch den Glauben bekommen den Seegen, das ist die Gerechtigkeit und Heyl, welche Abrahä und seinem Saamen versprochen, 13. III. Rühmet den Glauben Abrahä, daß er wider die Hoffnung in die Hoffnung geglaubt, es werde ihm Isaac aus der unfruchtbaren Sara gebohren werden, 18. IV. Ermahnt uns, solchem Glauben Abrahä nachzufolgen, wann wir begehren gerechtfertiget zu seyn, 23.

a Gnad.

commendat, quid dicemus? Numquid iniquus est Deus, qui infert iram *a*?

6. (Secundùm hominem *b* dico.) Absit. Alioquin quomodo judicabit Deus hunc mundum?

7. Si enim veritas Dei in meo mendacio abundavit *c* in gloriam ipsius: quid adhuc & ego tamquam peccator judicor?

8. Et non (sicut blasphemamur, & sicut ajunt quidam nos dicere) faciamus mala, ut veniant bona: quorum damnatio justa *d* est.

II. 9. Quid ergo? præcellimus eos *e*? Nequaquam. *f* Causati enim sumus Judæos, & Græcos omnes sub peccato esse.

10. Sicut scriptum est: *g* Quia non est justus quisquam:

11. Non est intelligens, non est requirens Deum.

12. Omnes declinaverunt, simul inutiles facti sunt, non est, qui faciat bonum, non est usque ad unum.

13. Sepulchrum *h* patens est guttur eorum, linguis suis dolosè agebant: *i* Venenum aspidum sub labiis eorum:

14. Quorum os *k* maledictione, & amaritudine plenum est:

15. Veloces *l* pedes eorum ad effundendum sanguinem:

16. Contritio, *m* & infelicitas in viis eorum:

17. Et viam pacis non cognoverunt:

18. Non *n* est timor Dei ante oculos eorum.

19. Scimus *o* autem, quoniam quæcumque lex loquitur, iis, qui in lege sunt, loquitur: ut omne os obstruatur, & subditus fiat omnis mundus Deo:

III. 20. Quia ex operibus *p* legis *q* non justificabitur omnis caro coram illo. Per legem enim cognitio peccati *r*.

21. Nunc autem sinè lege justitia *s* Dei manifestata est: testificata à lege & Prophetis.

22. Justitia autem Dei per fidem Jesu Christi in omnes, & super omnes, qui credunt in eum: non enim est distinctio:

23. Omnes enim peccaverunt, & egent *t* gloria Dei.

24. Justificati gratis per gratiam ipsius, per redemptionem, quæ est in Christo Jesu,

25. Quem proposuit Deus propitiationem per fidem in sanguine ipsius, ad ostensionem justitiæ suæ propter *u* remissionem præcedentium delictorum,

26. In sustentatione Dei, ad ostensionem justitiæ ejus in hoc tempore: ut sit *x* ipse justus, & justificans eum, qui est ex fide Jesu Christi.

27. Ubi est ergo gloriatio tua? Excluſa est. Per quam legem? Factorum *y*? Non: sed per legem fidei *z*.

28. Arbitramur enim justificari hominem per fidem sinè operibus legis *a*.

29. An Judæorum Deus tantùm? nónne & gentium? Immò & gentium:

30. Quoniam quidem unus est Deus, qui justificat circumcisionem ex fide, & præputium per fidem.

31. Legem ergo destruimus per fidem? Absit: sed legem statuimus *b*.

CAPUT IV.

I. *Non ex legis operibus contigit justificatio Abrahæ, sed ex fide in Deum, ante datam ipsi circumcisionem: futurus non lege, sed justitia fidei, pater omnium, qui ipsius fidem imitarentur:* 1. II. *Similiter & nobis obtingit benedictio, justitia & salus, non per opera legis aut naturæ, sed per fidem Christi.* 13. III. *Commendat fidem Abrahæ, quia credidit Deo se patrem fore multarum gentium per promissum sibi semen, cùm tam ipse quàm uxor ejus Sara annos excessissent aptos ad generandum.* 18. IV. *Ad imitationem ejus fidei nos hortatur.* 23.

a punitionem. *b humano more.* *c facta est illustrior, dum mihi immerito benefecit.* *d seu sensus damnandus.* *e Gentiles.* *f Gal. 3. 22.* *supr. 1. 17.* *infr. 11. 9.* *g Psalm. 13. 3.* *h Psalm. 5. 11.* *i Psalm. 139. 4.* *Jacob. 3. 8.* *k Psalm. 9. 7.* *l Isa. 59. 7.* *Prov. 1. 16.* *m Psalm. 35. 2.* *n Gal. 2. 16.* *o vi & merito operum.* *p sinè gratia.* *q habetur, non gratia vel auxilium ad vitandum & abolendum.* *r gratia Dei justificans hominem.* *s misericordia & gratia.* *t seu ad. 10. appareat.* *u seu Mosaicam, quæ tot opera præcipit.* *x Christi Evangelium.* *y quin opus sit facere opera legis Mosaicæ.* *z prædicando gratiam Christi.*

A obtinuisse.

1. QUid ergo dicemus inveniſſe *a* Abraham patrem noſtrum ſecundùm carnem?

2. Si enim Abraham ex operibus juſtificatus eſt, habet gloriam, ſed non apud Deum.

B Gen. 15. 6. Gal. 3. 6. Jacob. 2. 23.

3. Quid enim dicit Scriptura? *b* Credidit Abraham Deo: & reputatum eſt illi ad juſtitiam.

C operibus meretur.

4. Ei autem, qui operatur *c*, merces non imputatur ſecundùm gratiam, ſed ſecundùm debitum.

D ſufficiens.

5. Ei verò, qui non operatur, credenti autem in eum, qui juſtificat impium, reputatur fides ejus *d* ad juſtitiam ſecundùm propoſitum gratiæ Dei.

6. Sicut & David dicit beatitudinem hominis, cui Deus accepto fert *e* juſtitiam ſinè operibus.

E ſeu tribuit.

7. Beati *f*, quorum remiſſæ ſunt iniquitates, & quorum tecta ſunt peccata.

F Pſalm. 31. 1.

8. Beatus vir, cui non imputavit *g* Dominus peccatum.

G ſed remiſit eum juſtificando.

9. Beatitudo ergo hæc in circumciſione tantùm manet *h*, an etiam in præputio? Dicimus enim, quia reputata eſt Abrahæ fides ad juſtitiam.

H Syr. accidit.

10. Quomodo ergo reputata eſt? in circumciſione, an in præputio? Non in circumciſione, ſed in præputio.

I Gen. 17. 10. 11.

11. Et *i* ſignum accepit circumciſionis, ſignaculum juſtitiæ fidei, quæ eſt in præputio: ut ſit pater omnium credentium per præputium *k*, ut reputetur & illis ad juſtitiam:

K in circumciſorum.

12. Et ſit pater circumciſionis non iis tantùm, qui ſunt ex circumciſione, ſed & iis, qui ſectantur veſtigia fidei, quæ eſt *l* in præputio patris noſtri Abrahæ.

L fuit.

II. 13. Non *m* enim per legem *n* promiſſio Abrahæ, aut ſemini ejus, ut hæres eſſet mundi: ſed per juſtitiam fidei.

M Gal. 3. 18. Hebr. 11. 9.

N obtinenda.

14. Si enim, qui ex lege *o*, hæredes ſunt: exinanita eſt fides, abolita eſt promiſſio.

O per legis obſervantiam & virtutem.

15. Lex enim iram operatur. Ubi enim non eſt lex: nec prævaricatio.

P res pendet.

16. Ideò ex fide *p*, ut ſecundùm gratiam firma ſit promiſſio omni ſemini, non ei, qui ex lege eſt ſolùm, ſed & ei, qui ex fide eſt Abrahæ, qui pater eſt omnium noſtrûm.

Q Gen. 17. 4.

17. (Sicut ſcriptum eſt: *q* Quia patrem multarum gentium poſui te) ante Deum, cui credidit, qui vivificat mortuos, & vocat ea, quæ non ſunt, tamquam ea, quæ ſunt.

R naturæ.

III. 18. Qui contra ſpem *r* in ſpem *s* credidit, ut fieret pater multarum gentium, ſecundùm quod dictum eſt ei: *t* Sic erit ſemen tuum.

S promiſſionis.

19. Et non infirmatus *u* eſt fide, nec conſideravit corpus ſuum emortuum *x*, cùm jam ferè centum eſſet annorum, & emortuam vulvam *y* Saræ.

T Gen. 15. 5.

U debilitatus.

20. In repromiſſione etiam Dei non hæſitavit diffidentiâ, ſed confortatus eſt fide, dans gloriam Deo *z*:

X ineptum ad generandum.

21. Pleniſſimè ſciens, quia quæcumque promiſit, potens eſt & facere.

Y matricem.

22. Ideò & reputatum eſt illi ad juſtitiam.

Z credendo & confidendo.

IV. 23. Non eſt autem ſcriptum tantùm propter ipſum, quia reputatum eſt illi ad juſtitiam:

A 2. Pet. 1. 21.

24. Sed & propter nos, quibus reputabitur credentibus in eum, qui *a* ſuſcitavit Jeſum Chriſtum Dominum noſtrum à mortuis.

B Iſa. 53. 6. 1. Petr. 1. 3.

25. Qui *b* traditus eſt *c* propter delicta noſtra, & reſurrexit propter juſtificationem noſtram.

CAPUT V.

I. *Varios recenſet fructus juſtitiæ, quæ per fidem in Chriſtum obtinetur, docens nos per ſanguinem Chriſti juſtificari, 2. II. Per Adam intrâſſe in mundum peccatum & mortem, ſed per Chriſtum gratiam, juſtitiam & vitam haberi. 12. III. Imò ſuperabundare gratiam Chriſti omni peccato delendo. 20.*

C ad mortem. † SABB. 4. TEMP. PENTEC. EPIST. 6. Item de PLUR. MART.

1. JUſtificati † ergo ex fide, pacem habeamus ad Deum per Dominum noſtrum JEſum Chriſtum.

1. WAs wollen wir dann ſagen, daß Abraham unſer Vater nach dem Fleiſch gefunden hab?

2. Dann ſo Abraham aus den Wercken iſt gerechtfertiget worden, ſo hat er wohl Ruhm, aber nicht bey GOtt.

3. Dann was ſagt die Schrifft: Abraham hat GOtt geglaubt: und das iſt ihm zur Gerechtigkeit gerechnet worden.

4. Dem aber, der Werck thut / wird der Lohn nicht aus Gnaden, ſondern aus Pflicht zugerechnet.

5. Der aber nicht würcket, glaubt aber an den, der den Gottloſen gerecht macht, dem wird ſein Glaub zur Gerechtigkeit gerechnet, nach dem Vorſatz der Gnaden GOttes.

6. Wie auch David ſagt von der Seeligkeit des Menſchen, dem GOtt die Gerechtigkeit zurechnet, ohne Zuthun der Wercke

7. Seelig ſeynd die jenige, denen ihre Miſſethaten vergeben / und ihre Sünden bedecket ſeynd.

8. Seelig iſt der Mann, dem der HErr die Sünd nicht zurechnet.

9. Bleibet nun diſe Seeligkeit allein in der Beſchneidung, oder iſt ſie auch in der Vorhaut? dann wir ſagen, daß der Glaub dem Abraham zur Gerechtigkeit ſey zugerechnet worden.

10. Wie iſt er ihm dann zugerechnet? in der Beſchneidung, oder in der Vorhaut? Nicht in der Beſchneidung, ſondern in der Vorhaut.

11. Und er empfieng das Zeichen der Beſchneidung zum Sigel der Gerechtigkeit des Glaubens, welche in der Vorhaut iſt auf daß er ein Vatter ſey aller Glaubigen durch die Vorhaut, damit ſolches ihnen auch zur Gerechtigkeit zugerechnet werde:

12. Und daß er ein Vatter der Beſchneidung ſey, nicht denen allein, welche aus der Beſchneidung ſeynd, ſondern auch den jenigen, welche den Fußſtapffen des Glaubens nachfolgen, der in der Vorhaut unſers Vatters Abrahams iſt.

II. 13. Dann es iſt dem Abraham, oder ſeinem Saamen, nicht durch das Geſatz die Verheiſſung geſchehen, daß er ein Erb der Welt ſeyn ſolte, ſondern durch die Gerechtigkeit des Glaubens.

14. Dann ſo die vom Geſatz Erben ſeynd, ſo iſt der Glaub zu nicht gemacht, und die Verheiſſung abgeſchafft worden.

15. Dann das Geſatz würcket Zorn. Und wo kein Geſatz iſt, da iſt auch kein Ubertrettung.

16. Derohalben iſt die Verheiſſung geſchehen durch den Glauben, auf daß die Verheiſſung aus Gnaden veſt beſtunde allem Saamen, nicht dem allein, der nur aus dem Geſatz iſt, ſondern auch dem, der aus dem Glauben Abrahams iſt, welcher ein Vatter iſt unſer aller.

17. (Wie dann geſchriben ſtehet: Ich hab dich zum Vatter viler Völcker geſetzt) vor GOtt, dem er geglaubet hat, der die Todte lebendig macht, und rufft den Dingen, die nicht ſeynd, als denen, die da ſeynd.

III. 18. Und er hat wider die Hoffnung in die Hoffnung geglaubet, auf daß er zum Vatter viler Völcker wurde, nachdem das zu ihm geſagt war: Alſo wird dein Saamen ſeyn.

19. Und er ward nicht ſchwach im Glauben, nahm auch nicht wahr ſeines Leibs, welcher ſchon erſtorben war, da er nun nahe bey hundert Jahr alt war: noch den erſtorbenen Leib der Sara.

20. Er zweifelete auch nicht durch Mißtrauen an der Verheiſſung GOttes: ſondern er ward ſtarck im Glauben, und gab GOtt die Ehr:

21. Und wuſte das aufs allergewiſſeſte / daß er alles, was er verheiſſen hat, auch mächtig iſt zu thun.

22. Darum iſts ihm auch zur Gerechtigkeit gerechnet worden.

IV. 23. Es iſt aber nicht allein um ſeinetwillen geſchriben / daß es ihm zur Gerechtigkeit gerechnet worden:

24. Sondern auch um unſertwillen, denen es auch wird zugerechnet werden, ſo wir an den glauben, der unſeren HErrn JEſum Chriſtum von den Todten auferwecket hat.

25. Welcher überantwortet iſt um unſer Sünd willen, und um unſer Gerechtigkeit willen widerum auferſtanden.

Das V. Capitel.

I. Paulus redet von den Früchten der Rechtfertigung, welche wir durch Chriſtum haben, und aus dem Glauben herflieſſen, 2. II. Setzt gegen einander die Gnad von Chriſto, und die Sünd von Adam, daß wir durch Chriſti Gehorſam erlangen die Gerechtigkeit, und das ewige Leben, 12. III. Lehrt, daß von Adam und dem Geſatz die Sünd überhand genohmen; doch vil reichlicher hab überhand genohmen die Gnad durch JEſum Chriſtum, 20.

1. SO wir dann nun aus dem Glauben ſeynd gerechtfertiget worden, ſo laſſet uns Friden haben mit GOtt, durch unſeren HErrn JEſum Chriſtum:

I. 2. Durch welchen wir auch einen Zugang haben im Glauben zu diser Gnad / darinn wir stehen, und rühmen uns wegen der herzlichen Hoffnung der Kinder GOttes.

3. Nicht allein aber deßwegen, sondern wir rühmen uns auch wegen der Trübsaal: dieweil wir wissen, daß Trübsal Gedult würcket:

4. Die Gedult aber würcket Bewährung, die Bewährung aber würcket Hoffnuug:

5. Die Hoffnung aber machet nicht zu Schanden: dann die Liebe GOttes ist außgegossen in unsere Hertzen, durch den Heil. Geist, der uns gegeben ist.

6. Dann warum ist sonst Christus, da wir noch schwach waren nach der Zeit, für die Gottlose gestorben?

7. Dann es stirbt kaum einer für einen Gerechten: dann für einen Frommen dörffte villeicht jemand sterben.

8. GOtt aber gibt seine Lieb gegen uns zu erkennen: Dann als wir noch Sünder waren, nach der Zeit

9. Ist Christus für uns gestorben: darum werden wir jetzt, nachdem wir durch sein Blut gerechtfertiget seynd, vilmehr durch ihn vom Zorn befreyet werden.

10. Dann, so wir mit GOtt versöhnet seynd durch den Tod seines Sohns, da wir noch Feind waren, so werden wir vilmehr jetzt, nachdem wir versöhnet seynd, durch sein Leben seelig werden.

11. Nicht allein aber das: sondern wir rühmen uns auch in GOtt, durch unsern HErrn JEsum Christum, durch welchen wir nun die Versöhnung empfangen haben.

II. 12. Darum, gleichwie die Sünd durch einen Menschen in dise Welt ist eingangen / und durch die Sünd der Tod, und ist also der Tod über alle Menschen durchaus gangen / dieweil sie alle in ihm gesündiget haben.

13. Dann die Sünd war in der Welt, bis auf das Gesatz: aber die Sünd ward nicht zugemessen, da das Gesatz noch nicht war.

14. Gleichwohl hat der Tod geherrschet, von Adam bis auf Moysen, auch über die / welche nicht gesündiget haben auf die Weis, wie Adam übertretten hat, welcher ein Vorbild ist deß Künfftigen.

15. Aber es ist nicht mit der Gaab, wie mit der Ubertrettung. Dann so durch eines Menschen Ubertrettung vil gestorben seynd: so ist vilmehr GOttes Gnad und Gaab durch die Gnad deß einigen Menschen JEsu Christi vilen reichlich widerfahren.

16. Es ist auch nicht mit der Gaab, wie mit der Sünd, so durch einen begangen ist. Dann das Gericht ist zwar aus einer Sünd zur Verdammnuß herkommen: aber die Gnad errettet aus vilen Sünden zur Gerechtigkeit.

17. Dann so um deß einigen Menschen Ubertrettung willen, der Tod durch den einigen geherrschet hat: so werden vilmehr die jenige, welche die Fülle a der Gnaden, und der Gaaben, und der Gerechtigkeit empfahen, durch den einigen JEsum Christum im Leben herrschen.

18. Derowegen, gleichwie durch deß einigen Menschen Sünd die Verdammnuß auf alle Menschen kommen ist: also ist auch durch deß einigen Gerechtigkeit die Rechtfertigung deß Lebens auf alle Menschen kommen.

19. Dann, gleichwie durch eines Menschen Ungehorsam vil Sünder worden seynd: also werden auch durch eines Gehorsam vil gerecht gemacht werden.

III. 20. Das Gesatz aber ist neben einkommen, auf daß die Sünd überhand nehme. Wo aber die Sünd überhand genommen hat, da hat auch die Gnad noch vil reichlicher überhand genohmen.

21. Damit, gleichwie die Sünd zum Tod geherrschet hat, also auch die Gnad durch die Gerechtigkeit zum ewigen Leben herrsche, durch Christum JEsum unsern HErrn.

Das VI. Capitel.

I. Paulus lehrt, daß, gleichwie wir mit Christo durch den Tauff in den Todt begraben, und der Sünd gestorben seynd, also auch wandlen sollen in einem neuen Leben, 1. II. Ermahnet, daß wir nicht sollen lassen die Sünd herrschen in unserm sterblichen Leib, sondern unsere Glider brauchen zu der Heiligkeit, die wir zuvor der Ungerechtigkeit unterworffen waren, 12.

1. WAs wollen wir dann sagen? Sollen wir in der Sünd bleiben, damit die Gnad überhand nehme?

2. Das sey fern. Dann wie solten wir, die wir der Sünd abgestorben seynd, in derselbigen noch leben wollen?

a die Menge / Völle.

I. 2. Per *a* quem & habemus accessum per fidem in gratiam istam, in qua stamus, & gloriamur in spe gloriæ filiorum Dei. A *Ephes. 2. 18.*

3. Non solùm autem, sed & gloriamur in tribulationibus: *b* scientes, quòd tribulatio patientiam operatur: B *Jacob. 1. 3.*

4. Patientia autem probationem, probatio verò spem,

5. Spes *c* autem non confundit: quia charitas Dei *d* diffusa est in cordibus nostris per Spiritum sanctum, qui datus est nobis.* C *Psalm. 28. 2.* D *qua eum diligimus.*

6. Ut quid *e* enim Christus, cùm adhuc infirmi essemus, secundùm tempus pro impiis *f* mortuus est? E *i. e. cur. nisi ut hanc charitatem diffunderet.* F *Hebr. 9. 14.*

7. Vix enim pro justo, quis moritur: nam pro bono forsitan, quis audeat mori.

8. Commendat autem charitatem suam Deus in nobis: quoniam, cùm adhuc peccatores essemus, secundùm tempus 1. *Petr. 3. 18.*

9. Christus pro nobis mortuus est: multò igitur magis nunc justificati in sanguine ipsius, salvi erimus ab ira *g* per ipsum. G *supplicio.*

10. Si enim cùm inimici *h* essemus, reconciliati sumus Deo per mortem filii ejus: multò magis reconciliati, salvi erimus in vita ipsius. H *Dei.*

11. Non solùm autem: sed & gloriamur in Deo *i* per Dominum nostrum JEsum Christum, per quem nunc reconciliationem accepimus. I *Dei amore*

II. 12. Propterea *k* sicut per unum hominem peccatum in hunc mundum *l* intravit, & per peccatum mors, & ita in omnes homines mors pertransiit, in quo omnes peccaverunt: K *ob hanc reconciliationem.* L *in humanum genus Aug.*

13. Usque ad legem enim peccatum erat in mundo: peccatum autem non imputabatur *m*: cùm lex non esset. M *reputabatur, seu agnoscebatur.*

14. Sed regnavit mors ab Adam usque ad Moysen etiam in eos, qui non peccaverunt in similitudinem *n* prævaricationis Adæ, qui est forma *o* futuri *p*. N *sc. voluntate propria.* O *typus, figura.* P *Christi.*

15. Sed non sicut delictum *q*, ita & donum *r*, si enim unius delicto multi mortui sunt: multò magis gratia Dei & donum in gratia unius hominis Jesu Christi in plures abundavit. Q *nocuit.* R *profuit, sed multo magis.*

16. Et non sicut per unum peccatum, ita & donum, nam judicium *s* quidem ex uno in condemnationem: gratia autem ex multis delictis in justificationem. S *Dei.*

17. Si enim unius delicto mors *t* regnavit per unum: multò magis abundantiam gratiæ, & donationis, & justitiæ accipientes, in vita *u* regnabunt per unum Jesum Christum. T *temporalis.* U *sc. æterna.*

18. Igitur sicut per unius delictum in omnes homines in condemnationem: sic & per unius justitiam in omnes homines in justificationem vitæ.

19. Sicut *x* enim per inobedientiam unius hominis, peccatores constituti sunt multi: ita & per unius obeditionem, justi constituétur multi *y*. X *Philip. II. 8. & 9.* Y *i. omnes sc. velint.*

III. 20. Lex autem subintravit, ut abundaret delictum. Ubi autem abundavit delictum, superabundavit gratia.

21. Ut sicut regnavit peccatum in mortem: ita & gratia regnet per justitiam *z* in vitam æternam, per Jesum *a* Christum Dominum nostrum. Z *justificando.* A *per ejus merita.*

CAPUT VI.

I. *Hortatur nos Paulus in Christo baptizatos, ut mortui peccato deinceps in novitate vitæ ambulemus: sicut Christus semel mortuus, resurrexit ad novam vitam, non amplius morsturus:* I. II. *Ut non obediamus peccato aut concupiscentiis; sed soluti à lege, & per Christi gratiam liberati à peccato, tradamus membra nostra in obsequium justitiæ ad vitam* 12.

1. QUid ergo dicemus? permanebimus in peccato, ut gratia abundet?

2. Absit.* Qui enim mortui sumus peccato, quomodo adhuc vivemus in illo? * *2. Pet. 2. 22.*

3. An

† DOM. 6. POST PENTEC.

3. An ignoratis, quia † quicumque baptizati sumus in Christo Jesu, in morte ipsius baptizati sumus?

A Gal. 3. 27. Coloss. 2. 12. B ut peccatis moriamur. C Ephes. 4. 13. Hebr. 12. 1. 1. Pet. 2. 1. & 4. 2.

4. Consepulti *a* enim sumus cum illo per baptismum in mortem *b*: ut quomodo Christus surrexit à mortuis per gloriam Patris, *c* ita & nos in novitate vitæ ambulemus.

D insiti. E ad similitudinem.

5. Si enim complantati *d* facti sumus similitudini *e* mortis ejus: simul & resurrectionis erimus *f*.

F participes. G substantia, vis & congeries.

6. Hoc scientes, quia vetus homo noster simul crucifixus est, ut destruatur corpus *g* peccati, & ultrà non serviamus peccato.

H peccato in baptismo &c.

7. Qui enim mortuus est *h*, justificatus est à peccato.

8. Si autem mortui sumus cum Christo: credimus, quia simul etiam vivemus cum Christo:

I delendo. K apud Deum vita divina.

9. Scientes quòd Christus resurgens ex mortuis jam non moritur, mors illi ultra non dominabitur.

10. Quòd enim mortuus est peccato *i*, mortuus est semel: quòd autem vivit, vivit Deo *k*.

11. Ita & vos existimate, vos mortuos quidem esse peccato, viventes autem Deo, in Christo Jesu Domino nostro *.

II. 12. Non ergo regnet peccatum in vestro mortali corpore, ut obediatis concupiscentiis ejus.

L Coloss. 3. 5. M instrumenta.

13. Sed *l* neque exhibeatis membra vestra arma *m* iniquitatis peccato: sed exhibete vos Deo, tamquam ex mortuis viventes: & membra vestra arma justitiæ Deo.

N in statu legis, seu sub solo legis ductu.

14. Peccatum enim vobis non dominabitur: non enim sub lege *n* estis, sed sub gratia.

15. Quid ergo? peccabimus, quoniam non sumus sub lege, sed sub gratia? Absit.

O Joan. 8. 34. 2. Pet. 2. 19. P anima.

16. Nescitis *o*, quoniam, cui exhibetis vos servos ad obediendum, servi estis ejus, cui obeditis, sive peccati ad mortem *p*, sive obeditionis ad justitiam?

Q agite.

17. Gratias autem Deo *q*, quòd fuistis servi peccati, obedistis autem ex corde in eam formam doctrinæ, in quam traditi estis.

18. Liberati autem à peccato, servi facti estis justitiæ.

† DOM. 7. POST PENTEC. R seu facile consilium, & præceptum

19. † Humanum *r* dico, propter infirmitatem carnis vestræ: sicut enim exhibuistis membra vestra servire immunditiæ; & iniquitati ad iniquitatem; ita nunc exhibete membra vestra servire justitiæ in sanctificationem.

S alieni à justitia.

20. Cùm enim servi essetis peccati, liberi fuistis justitiæ *s*.

21. Quem ergo fructum habuistis tunc in illis, in quibus nunc erubescitis? nam finis illorum mors est.

22. Nunc verò liberati à peccato, servi autem facti Deo, habetis fructum vestrum in sanctificationem, finem verò vitam æternam.

T merces. U gratuitum donum Dei.

23. Stipendia *t* enim peccati, mors. Gratia *u* autem Dei, vita æterna, in Christo Jesu Domino nostro *.

CAPUT VII.

I. *Sicut Christus per suam mortem nos liberavit à lege, quæ peccatum poterat ostendere & auere, sed non tollere, 7.*

II. *Ita & Christi gratia nos liberabit à fomite peccati seu concupiscentia, quam nemo etiam justi experiuntur. 14.*

X vim legis. Y 1. Cor. 7. 39. Z ut declarem exemplo. A viri.

1. AN ignoratis fratres (scientibus enim legem *x* loquor) quia lex in homine dominatur, quanto tempore vivit?

2. *y* Nam *z* quæ sub viro est mulier, vivente viro, alligata est legi *a*: si autem mortuus fuerit vir ejus, soluta est à lege viri.

3. Igitur, vivente viro, vocabitur adultera, si fuerit cum alio viro: si autem mortuus fuerit vir ejus, liberata est à lege viri: ut non sit adultera, si fuerit cum alio viro *b*.

B conjugata.

---

3. Wisset ihr nicht, daß wir alle, die wir in Christo JEsu getauffet seynd, in seinem Tod seynd getauffet worden.

4. Dann wir seynd mit Ihm durch den Tod in den Tod begraben: auf daß, gleichwie Christus von den Todten auferstanden ist, durch die Herrlichkeit deß Vatters, also auch wir in einem neuen Leben wandlen sollen.

5. Dann, so wir ihm eingepflantzet durch die Gleichnuß deß Todts, sollen wir auch billich mit eingepflantzet werden durch die Gleichnuß der Auferstehung.

6. Dieweil wir wissen, daß unser alter Mensch zugleich mit ihm gecreutziget ist, auf daß der Leib der Sünd zerstöhret werde, und wir hinfüro der Sünd nicht dienen.

7. Dann, wer gestorben ist, der ist von der Sünd gerechtfertiget.

8. Seynd wir aber mit Christo gestorben, so glauben wir, daß wir auch zugleich mit Christo leben werden:

9. Dieweil wir wissen, daß Christus, nachdem Er auferstanden ist von den Todten, hinfüro nicht mehr stirbet, der Tod wird hinfüro über ihn nicht herrschen.

10. Dann, daß er der Sünd gestorben ist, ist er einmahl gestorben: daß er aber lebet, lebet Er GOtt.

11. Also sollet ihr auch darfür halten, daß ihr zwar der Sünd abgestorben seyd: GOtt aber lebt in Christo JEsu unserm HErrn.

II. 12. Derowegen lasset die Sünd nicht herrschen in eurem sterblichen Leib, demselbigen gehorsam zu seyn in seinen bösen Lüsten.

13. So ergebet auch euere Glider der Sünd nicht zu Waffen der Ungerechtigkeit: sondern ergebet euch GOtt, als die aus den Todten lebendig worden seynd, daß euere Glider GOtt dienen, als Waffen der Gerechtigkeit.

14. Dann die Sünd wird über euch nicht herrschen, dieweil ihr nicht unter dem Gesatz seyd, sondern unter der Gnad.

15. Wie dann? sollen wir darum sündigen, dieweil wir nicht unter dem Gesatz seynd, sondern unter der Gnad? Das sey fern.

16. Wisset ihr nicht, dem ihr euch als Knecht ergebet zum Gehorsam, daß ihr desselbigen Knecht seyd, dem ihr Gehorsam leistet, entweder der Sünd zum Tod, oder deß Gehorsams zur Gerechtigkeit?

17. Aber GOtt sey Danck, daß ihr Knecht der Sünd gewesen seyd, nun aber von Hertzen seyd gehorsam worden dem Vorbild der Lehr, dern ihr euch ergeben habt.

18. Ihr seyd aber von der Sünd befreyet, und Diener der Gerechtigkeit worden.

19. Ich rede menschlich davon wegen der Schwachheit eueres Fleisches: dann gleichwie ihr euere Glider ergeben habt zum Dienst der Unreinigkeit, und Ungerechtigkeit zu der andern: Also ergebt auch nun euere Glider zum Dienst der Gerechtigkeit, daß sie heilig werden.

20. Dann als ihr Knecht der Sünden waret, da waret ihr frey von der Gerechtigkeit.

21. Was habt ihr aber der Zeit für Frucht gehabt in den Dingen, deren ihr euch jetzt schämet? dann das End solcher Dingen ist der Tod.

22. Nun aber, nachdem ihr von der Sünd befreyet, aber Knecht GOttes worden seyd, so habt ihr zur Frucht die Heiligung, zum End aber das ewige Leben.

23. Dann der Sold der Sünd ist der Tod. Aber die Gnad GOttes ist das ewige Leben, in Christo JEsu unserm HErrn.

Das VII. Capitel.

I. Paulus lehrt, daß uns Christus von dem Mosaischen Gesatz erlöst habe, und durch sein Gnad völlig erlösen wolle von der Sünd: 7. II. Von der Begirlichkeit, oder Streit deß Fleisch wider den Geist, welchen auch die Gerechte leyden, erledige allein GOttes Gnad durch Christum, 14.

1. WIsset ihr nicht, liebe Brüder, (dann ich rede mit denen, die das Gesatz wissen) daß herrsche das Gesatz über den Menschen, so lang er lebet?

2. Dann ein Weib, das unter dem Mann ist, ist an das Gesatz gebunden, so lang der Mann lebet: wann aber ihr Mann stirbet, so ist sie vom Gesatz deß Manns entbunden.

3. Derowegen, wann sie sich beym Leben ihres Manns, zu einem andern Mann gesellet, so wird sie eine Ehebrecherin genannt werden: wann aber ihr Mann gestorben ist, so ist sie vom Gesatz deß Manns befreyet: also, daß sie keine Ehebrecherin ist, wann sie sich zu einem andern Mann gesellet.

4. Also

4. Alſo, liebe Brüder, ſeyd ihr auch dem Geſatz getödtet, durch den Leib Chriſti: auf daß ihr eines andern ſeyet, der von den Todten iſt aufgeſtanden, damit wir GOtt Frucht bringen.

5. Dann als wir im Fleiſch waren, da würckten die ſündliche Lüſten, ſo durch das Geſatz erwecket wurden, in unſern Gliedern, dem Tod Frucht zu bringen.

6. Nun aber ſeynd wir vom Geſatz deß Tods entbunden, von welchem wir angehalten wurden, alſo, daß wir GOtt im neuen Weeſen deß Geiſts, und nicht im alten Weeſen deß Buchſtabens dienen ſollen.

I. 7. Was ſollen wir dann ſagen? Iſt das Geſatz Sünd? Das ſey fern. Aber ich erkannte die Sünd nicht, dann durch das Geſatz: dann ich wuſte nichts von dem Luſt, wann das Geſatz nicht geſagt hätte: Laß dich nicht gelüſten.

8. Als aber die Sünd diſe Gelegenheit bekam, würckete ſie durch das Gebott in mir allerhand böſe Lüſt. Dann ohn das Geſatz war die Sünd todt.

9. Ich aber lebete etwan ohne das Geſatz. Als aber das Gebott kam, da ward die Sünd widerum lebendig.

10. Ich aber ſtarb: und hat ſich befunden, daß mir das Gebott, ſo zum Leben gegeben war, zum Tod gereiche.

11. Dann die Sünd nahm durch das Gebott die Gelegenheit, und verführte mich, und ſie tödtete mich durch daſſelbig.

12. Derowegen iſt das Geſatz heilig, das Gebott iſt auch heilig und gerecht, und gut.

13. Iſt dann daſſelbig, ſo gut iſt / mir zum Tod worden? Das ſey fern. Sondern die Sünd, damit ſie offenbar wurde, daß ſie Sünd iſt / hat durch das Gut den Tod an mir gewürcket: auf daß die Sünd durch das Gebott überaus ſündig wurde.

II. 14. Dann wir wiſſen, daß geiſtlich ſey das Geſatz: ich aber bin fleiſchlich, unter die Sünd verkaufft.

15. Dann ich verſtehe nicht, was ich thue. Dann ich thue nicht das Gute, das ich will: ſondern ich thue das Böſe, daß ich haſſe.

16. Wann ich aber daſſelbig thue, das ich nicht will: ſo falle ich dem Geſatz bey, daß es gut iſt.

17. Nun aber würcke ich daſſelbig nicht, ſondern die Sünd, die in mir wohnet.

18. Dann ich weiß, daß in mir, das iſt / in meinem Fleiſch nichts Gutes wohnet. Dann das Wöllen iſt wohl bey mir: aber das Gute zu vollbringen, finde ich nicht.

19. Dann ich thue das Gut nicht, das ich will: ſondern ich thue das Böſe, das ich nicht will.

20. So ich aber das thue, was ich nicht will: ſo würcke ich nun daſſelbig nicht, ſondern die Sünd, welche in mir wohnet.

21. Derowegen finde ich ein Geſatz, wann ich Gutes thun will, daß mir das Böſe anhanget.

22. Dann ich hab Luſt an dem Geſatz GOttes nach dem innerlichen Menſchen.

23. Aber ich ſihe ein ander Geſatz in meinen Gliedern, das dem Geſatz meines Gemüths zuwider iſt, und mich gefangen nihmt im Geſatz der Sünd, das in meinen Gliedern iſt.

24. Ich unſeeliger Menſch, wer wird mich doch erlöſen von dem Leib diſes Tods?

25. Die Gnad GOttes durch JEſum Chriſtum unſern HErrn. So diene ich nun ſelbſt mit dem Gemüth dem Geſatz GOttes: Aber mit dem Fleiſch dem Geſatz der Sünd.

Das VIII. Capitel.

I. Die, ſo Chriſto durch den Glauben und Gnad einverleibt, ſeynd frey von aller Schuld und Verdammnuß, wann ſie nicht nach dem Fleiſch, ſondern nach dem Geiſt wandlen, 1. II. Ermahnet, daß man dem Geiſt nachlebe, auf daß wir der künfftigen Herrlichkeit Mit-Erben ſeyen, 12. III. Lobt die unbegreiffliche Liebe GOttes zu uns, und erklärt unſere ſchuldige Gegen-Lieb, damit uns alles zum Beſten diene, 28.

1. SO iſt nun keine Verdammnuß denen, die in Chriſto JEſu ſeynd!, welche nicht nach dem Fleiſch wandlen.

2. Dann das Geſatz deß Geiſts, der da lebendig macht in Chriſto JEſu, hat mich vom Geſatz der Sünd / und deß Tods befreyet.

3. Dann das dem Geſatz unmöglich war, in dem, daß es durch das Fleiſch geſchwächet war: ſo hat GOtt ſeinen

4. Itaque fratres mei & vos mortificati *a* eſtis per corpus *b* Chriſti: ut ſitis alterius, qui ex mortuis reſurrexit, ut fructificemus Deo.

5. Cùm enim eſſemus in carne, paſſiones peccatorum, quæ per legem erant *c*, operabantur in membris noſtris, ut fructificarent morti,

6. Nunc autem ſoluti ſumus à lege mortis, in qua detinebamur, ita ut ſerviamus in novitate ſpiritûs, & non in vetuſtate literræ *d*.

I. 7. Quid ergo dicemus? lex peccatum eſt *e*? Abſit. Sed Peccatum non cognovi, niſi per legem: nam concupiſcentiam neſciebam, niſi lex diceret: *e* Non concupiſces.

8. Occaſione autem accepta *f*, peccatum *g* per mandatum operatum eſt in me omnem concupiſcentiam. Sinè lege enim peccatum mortuum erat.

9. Ego autem vivebam ſinè lege aliquando. Sed cùm veniſſet mandatum, peccatum revixit.

10. Ego autem mortuus ſum *h*: & inventum eſt mihi mandatum, quod erat ad vitam, hoc eſſe ad mortem.

11. Nam peccatum *i* occaſione accepta per mandatum, ſeduxit me, & per illud occidit *k*.

12. Itaque *l* lex quidem ſancta, & mandatum ſanctum, & juſtum, & bonum.

13. Quod ergo bonum eſt, mihi factum eſt mors? Abſit. Sed peccatum *m*, ut appareat peccatum, per bonum operatum eſt mihi mortem: ut fiat ſupra modum peccans *n* peccatum per mandatum.

II. 14. Scimus enim, quia lex ſpiritualis eſt, ego autem carnalis ſum venumdatus ſub peccato.

15. Quod enim operor, non intelligo *o*. Non enim quod volo bonum, hoc ago: ſed quod odi malum, illud facio.

16. Si autem quod nolo, illud facio: conſentio legi *p*, quoniam bona eſt *q*.

17. Nunc autem jam non ego *r* operor illud, ſed quod habitat in me peccatum *s*.

18. Scio enim, quia non habitat in me, hoc eſt in carne mea, bonum. Nam velle, adjacet mihi: perficere autem bonum, non invenio.

19. Non enim quod volo bonum, hoc facio: ſed quod nolo malum, hoc ago.

20. Si autem quod nolo, illud facio: jam non ego operor illud ſed, quod habitat in me, peccatũ.

21. Invenio igitur legem, volenti mihi facere bonum, quoniam mihi malum *t* adjacet.

22. † Condelector enim legi Dei ſecundùm *u* interiorem hominem.

23. Video autem aliam legem in membris meis, repugnantem legi mentis meæ, & captivantem *x* me in lege peccati, quæ eſt in membris meis.

24. Infelix ego homo, quis me liberabit de corpore mortis hujus *y*?

25. Gratia Dei per Jeſum Chriſtum Dominum noſtrum.* Igitur ego ipſe mente ſervio legi Dei *z*: carne autem legi peccati *a*.

CAPUT VIII.

I. *Chriſto per baptiſmum inſiti ab omni damnatione ſunt liberi, ſi non carnem ſectentur, ſed ſpiritum, quem acceperunt*: 1. II. *Spiritum inquam adoptionis, qui Dei filios ac gloria haredes efficit*; 12. III. *Declarat incomparabilem Dei erga ſuos exhibitam in Chriſto charitatem, aſſerens nihil poſſe eos à charitate Dei ſeparare.* 28.

1. NIhil ergo nunc damnationis eſt iis, qui ſunt in Chriſto Jeſu *b*, qui non ſecundùm carnem ambulant.

2. Lex enim ſpiritûs vitæ in Chriſto JEſu liberavit me à lege peccati & mortis *c*.

3. Nam *d* quod impoſſibile erat legi *e*, in quo infirmabatur per carnem: Deus filium

A *liberati.* B *mortem corporalem.* C Syr. *incitabantur.* D *ſolam literam ſinè ſpiritu ſequentes.* E *Exod.* 20. 17. *Deut.* 5. 21. F *per illam prohibitionem.* G *fomes.* H *conſentiendo.* I *fomes.* K *conſentientem.* L 1. *Tim.* 1. 8. M *fomes.* N *peccare faciens.* O *approbo.* P *prohibenti concupiſcentiam.* Q *lex illa.* R *ſc. deliberatè.* S *fomes.* T *fomes.* †PRO. REMISS. PECCAT. U 1. *Pet.* 3. 4. X *velut invitum trahentem.* Y *obnoxio huic miſeriæ.* Z *non conſentiendo concupiſcentiæ.* A *licèt repugnem voluntate.* B 1. *conjunctî Chriſto.* C *fomitis, qui per conſenſum animam occidit.* D *Act.* 15. 10. *Hebr.* 9. 13. E *Moſaica.*

lium ſuum mittens in ſimilitudinem carnis peccati, & de peccato damnavit *a* peccatum in carne.

A *occidit & abolevit.*

4. Ut juſtificatio legis impleretur in nobis, qui non ſecundùm carnem ambulamus, ſed ſecundùm ſpiritum.

5. Qui enim ſecundùm carnem ſunt: quæ carnis ſunt, ſapiunt. Qui verò ſecundùm ſpiritum ſunt: quæ ſunt ſpiritûs, ſentiunt.

B *mortem animæ affert.*

6. Nam prudentia carnis, mors eſt *b*: prudentia autem ſpiritûs, vita & pax.

7. Quoniam ſapientia carnis inimica eſt Deo: legi enim Dei non eſt ſubjecta: nec enim poteſt.

C *i. carnales, ſecundùm carnem viventes.*

8. Qui autem in carne ſunt *c*, Deo placere non poſſunt.

9. Vos autem in carne non eſtis, ſed in ſpiritu: ſi tamen ſpiritus Dei habitat in vobis. Si quis autem Spiritum Chriſti non habet, hic non eſt ejus *d*.

D *ſervus.*

10. Si autem Chriſtus in vobis eſt: corpus quidem mortuum *e* eſt propter peccatum, ſpiritus verò vivit propter juſtificationem.

E *i. obnoxium morti.*

11. Quòd *f* ſi Spiritus ejus, qui ſuſcitavit Jeſum à mortuis, habitat in vobis: qui ſuſcitavit Jeſum Chriſtum à mortuis, vivificabit & mortalia corpora veſtra, propter inhabitantem Spiritum ejus in vobis.

F *Actor. 3. 15. & 4. 18. & 5. 30. & 13. 38. ſup. 4. 24. 1. Cor. 6. 14. & alibi.*

II. 12. Ergo † fratres debitores ſumus non carni, ut ſecundùm carnem vivamus.

† *DOM. 8. POST PENTEC.*

13. Si *g* enim ſecundùm carnem vixeritis, moriemini: ſi autem ſpiritu facta carnis mortificaveritis, vivetis *b*.

G *1. Theſſ. 5. 19.*

14. Quicumque enim ſpiritu Dei aguntur, ii ſunt filii Dei.

H *vita æterna. 1 2. Tim. 1. 7.*

15. Non *i* enim accepiſtis ſpiritum ſervitutis iterum in timore, ſed accepiſtis ſpiritum *k* adoptionis filiorum, in quo clamamus: Abba (Pater)

K *Gal. 4. 5.*

16. Ipſe enim Spiritus teſtimonium *l* reddit ſpiritui noſtro, quòd ſumus filii Dei.

L *interna inſpiratione.*

17. Si autem filii, & hæredes: hæredes quidem Dei, cohæredes autem Chriſti *: ſi tamen compatimur, ut & conglorificemur.

18. † Exiſtimo enim, quòd † non ſunt condignæ *m* paſſiones hujus temporis ad futuram gloriam, quæ revelabitur in nobis.

† *DOM. 4. POST PENTEC.* † *DE PLU. MART.*

19. Nam expectatio creaturæ, revelationem *n* filiorum Dei expectat.

M *ſc. ex ſe, nec pares ſunt*

20. Vanitati *o* enim creatura ſubjecta eſt non volens, ſed propter eum, qui ſubjecit eam in ſpe *p*:

N *manifeſtationem gloriæ.* O *corruptioni*

21. Quia & ipſa creatura liberabitur *q* à ſervitute corruptionis, in libertatem gloriæ filiorum Dei.

P *liberationis* Q *in homine.*

22. Scimus enim, quòd omnis creatura ingemiſcit *r*, & parturit usque adhuc.

R *gemens optat.*

23. Non ſolùm autem illa, ſed & nos ipſi primitias ſpiritûs habentes: & ipſi intra nos gemimus adoptionem filiorum Dei expectantes, redemptionem corporis noſtri *.

24. Spe enim ſalvi facti ſumus. Spes autem, quæ videtur, non eſt ſpes: nam quod videt quis, quid ſperat?

25. Si autem, quod non videmus, ſperamus, per patientiam expectamus.

S *ſanctus.*

26. Similiter autem & *s* ſpiritus adjuvat infirmitatem noſtram: nam quid oremus, ſicut oportet, neſcimus: ſed ipſe Spiritus poſtulat *t* pro nobis gemitibus inenarrabilibus.

T *nos facit poſtulare.*

27. Qui autem ſcrutatur corda, ſcit, quid deſideret *u* Spiritus: quia ſecundùm Deum poſtulat pro ſanctis.

U *deſiderare faciat.*

III. 28. Scimus autem, quoniam diligentibus Deum omnia coopperantur in bonum, iis, qui ſecundùm propoſitum *x* vocati ſunt ſancti.

X *Dei electionem.*

Sohn geſandt, in der Gleichnuß deß ſündlichen Fleiſches, und hat die Sünd im Fleiſch durch die Sünd verdammt.

4. Damit in uns die Rechtfertigung deß Geſatz erfüllet wurde, die wir nicht nach dem Fleiſch, ſondern nach dem Geiſt wandlen.

5. Dann die nach dem Fleiſch leben, die, ſeynd fleiſchlich geſinnet, die aber dem Geiſt folgen, die ſeynd auch geiſtlich geſinnet.

6. Aber fleiſchlich geſinnet ſeyn *a*, iſt der Tod: und geiſtlich geſinnet ſeyn, iſt Leben und Frid.

7. Dann nach dem Fleiſch geſinnet ſeyn, iſt eine Feindſchafft wider GOtt; dieweil es dem Geſatz GOttes nicht unterworffen iſt, dann es mag auch nicht.

8. Welche nun fleiſchlich ſeynd, die können GOtt nicht gefallen.

9. Ihr aber ſeyd nicht Fleiſchlich; ſondern im Geiſt: wo anderſt der Geiſt GOttes in euch wohnet. Wer aber Chriſti Geiſt nicht hat, der iſt nicht ſein.

10. Iſt aber Chriſtus in euch, ſo iſt der Leib zwar todt / um der Sünd willen: aber der Geiſt lebet um der Rechtfertigung willen.

11. So nun der Geiſt deß jenigen, der JEſum von den Todten auferwecket, in euch wohnet, ſo wird auch derſelbig, der JEſum Chriſtum von den Todten auferwecket hat, euere ſterbliche Leiber lebendig machen, um ſeines Geiſts willen, der in euch wohnet.

II. 12. Derowegen ſeynd wir Schuldner, liebe Brüder; nicht dem Fleiſch, daß wir nach dem Fleiſch leben.

13. Dann, ſo ihr nach dem Fleiſch leben werdet, ſo werdet ihr ſterben: ſo ihr aber die Werck deß Fleiſches durch den Geiſt tödten werdet, ſo werdet ihr leben.

14. Dann alle, ſo durch den Geiſt GOttes getriben werden, dieſelbige ſeynd Kinder GOttes.

15. Dann ihr habt nicht einen knechtlichen Geiſt empfangen, daß ihr euch abermal förchten müſſet; ſondern ihr habt empfangen den Geiſt deren, die zu Kindern angenohmen ſeynd, durch welchen wir ruffen: Abba, (lieber Vatter!)

16. Dann derſelbig Geiſt gibt unſerm Geiſt Zeugnuß, daß wir Kinder GOttes ſeynd.

17. Seynd wir aber Kinder, ſo ſeynd wir auch Erben: nemlich, Erben GOttes, aber Mit-Erben Chriſti: jedoch, ſo wir mit Ihm leyden, auf daß wir auch mit ihm zur Herrlichkeit erhoben werden.

18. Dann ich halte es darfür, daß dieſer Zeit leyden nicht gemäß ſey der künfftigen Herrlichkeit, welche in uns ſoll offenbahret werden.

19. Dann das langwürige Harren der Creatur wartet auf die Offenbahrung der Kinder GOttes.

20. Dann die Creatur iſt der Eytelkeit unterworffen, ohn b ihren Willen, ſondern um deſſentwillen, der ſie auf Hoffnung unterworffen hat:

21. Dann auch die Creatur wird frey werden vom Dienſt deß vergänglichen Weeſens zu der herrlichen Freyheit der Kinder GOttes:

22. Dann wir wiſſen, daß alle Creaturen ſeufftzen, und ſich ängſtigen noch immerdar.

23. Nicht allein aber ſie, ſondern auch wir ſelbſt, die wir die Erſtlingen deß Geiſts haben: ja wir ſeufftzen bey uns ſelbſt / dieweil wir warten auf die Aufnehmung der Kinder GOttes, auf die Erlöſung unſers Leibs.

24. Dann wir ſeynd wohl ſeelig worden, der Hoffnung nach. Die Hoffnung aber / die man ſihet, iſt keine Hoffnung, dann, wie kan man das hoffen, was man ſihet?

25. So wir aber das hoffen, das wir nicht ſehen, ſo erwarten wirs durch Gedult.

26. Deßgleichen hilfft auch der Geiſt unſerer Schwachheit. Dann wir wiſſen nicht, was wir bitten ſollen, wie ſichs gebühret: ſondern der Geiſt ſelbſt begehret für uns mit unaußſprechlichen Seufftzen.

27. Der aber die Hertzen durchforſchet, der weiß, was deß Geiſts Begehren ſey: dann Er begehret für die Heilige, was GOtt gefällig iſt.

III. 28. Wir wiſſen aber, daß den jenigen, die GOtt lieb haben, alle Ding zum Beſten dienen, nemlich denen, welche nach dem Vorſatz zur Heiligkeit beruffen ſeynd.

a. die fleiſchliche Weißheit b. wider

29. Dann

29. Dann, die er vorgesehen hat, die hat er auch verordnet, daß sie gleichförmig werden sollen dem Eben-Bild seines Sohns, auf daß derselbig der Erstgebohrne sey unter vilen Brüdern.

30. Die er aber zuvor verordnet hat, die hat er auch beruffen: und die er beruffen hat, die hat er auch gerechtfertiget: die er aber gerechtfertiget hat, die hat er auch herrlich gemacht.

31. Was wollen wir dann hiezu sagen? Ist GOtt für uns, wer mag dann wider uns seyn?

32. Der auch seinem eigenen Sohn nicht verschonet hat, sondern hat denselben für uns alle dargeben: wie solte er uns dann auch nicht alles mit ihm geschencket haben?

33. Wer will dann die Außerwählte GOttes beschuldigen? GOtt ists, der da rechtfertiget.

34. Wer will dann verdammen? Christus JEsus ists, der gestorben, ja der auch widerum auferstanden ist, und ist zu der Rechten GOttes, der auch selbst für uns bittet.

35. Wer will uns dann scheyden von der Lieb Christi? Trübsaal? oder Angst? Hunger? oder Blösse? Gefahr? Verfolgung? oder Schwerdt?

36. (Wie dann geschriben stehet: Um deinetwillen werden wir den gantzen Tag getödtet: wir seynd geachtet wie die Schaaf, die man schlachtet.)

37. Aber in disem allem überwinden wir, um dessen willen, der uns geliebet hat.

38. Dann ich bin gewiß, daß weder Tod, noch Leben, noch Engel, noch Fürstenthum, noch Kräfften, noch was gegenwärtig ist / noch was künfftig, noch Stärcke,

39. Noch Höhe, noch Tieffe, noch einige andere Creatur uns wird scheiden können von der Liebe GOttes, die in Christo JEsu ist, unserem HErrn.

Das IX. Capitel.

I. Paulus bedauret, daß die Juden verworffen seynd, und erzehlt seine Lieb gegen sie, 1. II. Zeigt, daß darum die Verheissungen, so Abrahä geschehen, nicht seynd aufgehoben, dieweil sie nicht betreffen die Kinder dem Fleisch nach, sondern die Kinder der Verheissung, und der Gnaden-Wahl, die an Christum glauben, 6. III. Deßwegen sey GOtt nicht ungerecht, dann er erbarmet sich über welchen er will, und last verstockt werden, welchen er will, 14. IV. Und hat sowohl aus den Juden, als Heyden, Kinder der Verheissung erwählt, 24. V. Jene aber hat er von dem Heyl verstossen, weil sie in Christum nicht geglaubt: dise aber erwählet, weil sie an ihn geglaubt, 30.

1. ICh sag die Warheit in Christo, und lüge nicht: dessen mir mein Gewissen Zeugnuß gibt im heiligen Geist:

2. Daß ich grosse Traurigkeit, und stättigen Schmertzen in meinem Hertzen trage.

3. Dann ich wünsche mir selbst verbannt zu seyn von Christo für meine Brüder, die meine Bluts-Verwandte seynd nach dem Fleisch,

4. Welche Israeliten seynd, denen die Aufnehmung zu Kindern gehöret, und die Herrlichkeit, und der Bund, und das gegebene Gesatz, und der GOttes-Dienst, und die Verheissungen:

5. Denen auch die Vätter zugehören, und aus welchen auch Christus herkommen ist nach dem Fleisch, der GOtt ist, über alles gebenedeyt in Ewigkeit, Amen.

II. 6. Aber diß ist nicht darum gesagt, als wann GOttes Wort wär aufgehoben: dann es seynd nicht alle Israeliten, die von Israel herkommen:

7. Wie auch nicht alle, die von Abrahams Saamen seynd, darum seine Kinder seynd, sondern in Isaac wird dir der Saam genannt werden:

8. Das ist / welche Kinder des Fleisches seynd, die seynd nicht GOttes-Kinder: sondern / die Kinder der Verheissung seynd, die werden im Saamen gerechnet.

9. Dann diß Wort ist ein Wort der Verheissung: Um dise Zeit will ich kommen, und Sara wird einen Sohn haben.

10. Nicht allein aber sie / sondern auch Rebecca, da sie von einem Beylager unsers Vatters Isaac schwanger war.

11. Dann als die Kinder noch nicht gebohren waren, noch etwas Gutes, oder Böses gethan hatten, (auf daß der Vorsatz GOttes nach der Außerwählung bestunde)

12. Ward zu ihr gesagt, nicht aus den Wercken, sondern aus dem Beruff:

29. Nam quos præscivit, & prædestinavit conformes fieri imaginis Filii sui, ut sit ipse primogenitus in multis fratribus.

30. Quos autem prædestinavit, hos & vocavit: & quos vocavit, hos & justificavit: quos autem justificavit, illos & glorificavit.

31. Quid ergo dicemus ad hæc? si Deus pro nobis, quis contra nos?

32. Qui *a* etiam proprio Filio suo non pepercit, sed pro nobis omnibus tradidit illum: quomodo non etiam cum illo omnia nobis donavit *b*?

33. Quis accusabit adversùs electos Dei? Deus *c*, qui justificat.

34. Quis est, qui condemnet? Christus Jesus *d*, qui mortuus est, immò, qui & resurrexit, qui est ad dexteram Dei, qui etiam interpellat pro nobis.

35. † Quis ergo nos separabit à charitate Christi? tribulatio? an angustia? an fames? an nuditas? an periculum? an persecutio? an gladius?

36. Sicut scriptum est: *e* Quia propter te mortificamur *f* tota die: æstimati sumus sicut oves occisionis *g*.)

37. Sed in his omnibus superamus propter eum *h*, qui dilexit nos.

38. Certus sum enim, quia neque mors, neque vita *i*, neque Angeli, neque principatus, neque virtutes, neque instantia *k*, neque futura, neque fortitudo,

39. Neque altitudo *l*, neque profundum *m*, neque creatura alia poterit nos separare à charitate Dei, quæ est in Christo Jesu Domino nostro.*

CAPUT IX.

I. *Propter Judæorum ruinam, de qua vehementer dolet,* 1. II. *Promissiones non frustrari asserit factas à Deo Abrahæ filiis; cùm illæ non pertineant ad omnes carnales Abrahæ filios, sed tantùm ad eos, qui ex Judæis & Gentilibus gratuita Dei electione filii Abrahæ per fidem constituuntur:* 6. III. *Deus autem cujus vult miseretur, & quem vult, indurat:* 14. IV. *Vocans & eligens sibi filios promissionis ex Judæis & Gentibus.* 24. V. *Licèt relinquat illos Judæos, qui non ex fide sed ex operibus justitiam quærunt, Gentes justificans per fidem in Christum.* 30.

1. VEritatem dico *n* in Christo, non mentior, testimonium mihi perhibente conscientia mea in Spiritu sancto *o*:

2. Quoniam tristitia mihi magna est, & continuus dolor *p* cordi meo.

3. Optabam *q* enim ego ipse anathema *r* esse à Christo pro fratribus meis, qui sunt cognati mei secundùm carnem,

4. Qui sunt Israëlitæ, quorum adoptio est filiorum, & gloria, & testamentum, & legislatio, & obsequium *s*, & promissa:

5. Quorum patres, & ex quibus est Christus secundùm carnem, qui est super omnia Deus benedictus in sæcula, Amen.

II. 6. Non autem *t* quòd exciderit verbum *u* Dei. Non enim omnes, qui ex Israël sunt, ii sunt Israëlitæ:

7. Neque, qui semen sunt Abrahæ, omnes filii: *x* sed in Isaac vocabitur tibi semen:

8. Id est, non qui filii carnis, hi filii Dei: sed *y*, qui filii sunt promissionis *z*, æstimantur in semine.

9. Promissionis enim verbum hoc est: *a* Secundùm hoc tempus veniam: & erit Saræ filius.

10. Non solùm autem illa: *b* sed & Rebecca ex uno concubitu habens, Isaac patris nostri.

11. Cùm enim nondum nati fuissent, aut aliquid boni egissent, aut mali (ut secundùm electionem propositum Dei maneret *c*.)

12. Non ex operibus *d*, sed ex vocante dictum est ei:

13. Quia

A *Gen.* 22. 12.
B *certissimè donabit.*
C *est.*
D *est.*
† S. IGNAT. EP. & M.
E *Psalm.* 43. 23.
F *occidimur.*
G *destinata occisioni.*
H *ejus amore & auxilio.*
I *temporalis quæ nobis promittitur, si Christum non deseramus.*
K *præsentia.*
L *prosperitas & gloria.*
M *adversitas & infamia.*
N *teste vel coram Christo.*
O *me illuminante.*
P *ob Judæorum incredulitatem.*
Q *Act.* 9. 2. 1. *Cor.* 15. 9.
R *separatus à Christo quoad gloriam, non quoad charitatem.*
S *Græcè latria, cultus Dei.*
T *id dico.*
U *promissio.*
X *Gen.* 21. 12.
Y *Gal.* 4. 28.
Z *ad quos pertinet promissio salutis.*
A *Gen.* 18. 10.
B *Gen.* 25. 24.
C *stabile.*
D *quæ adhuc nulla erant.*

A *Gen.* 25. 23. *Mal.* 1, 2.

13. Quia *a* major serviet minori, sicut scriptum est: Jacob dilexi, Esau autem odio habui.

III. 14. Quid ergo dicemus? Numquid iniquitas apud Deum? Absit.

B *Exod.* 33. 19.

15. Moysi enim dicit: *b* Miserebor, cujus misereor: & misericordiam præstabo, cujus miserebor.

16. Igitur non volentis, neque currentis, sed miserentis est Dei.

C *Exod.* 9. 16. D *regem esse.*

17. Dicit enim scriptura Pharaoni: *c* Quia in hoc ipsum excitavi te *d*, ut ostendam in te virtutem meam; & ut annuntietur nomen meum in universa terra.

18. Ergo cujus vult miseretur, & quem vult, indurat *e*.

E *negando gratiam.* F *Deus.*

19. Dicis itaque mihi: Quid adhuc quæritur *f*? voluntati enim ejus, quis resistit?

G *arguens ejus judicia.* H *Sap.* 15. 7. *Isa.* 45. 9. *Jerem.* 18. 6.

20. O homo, tu quis es, qui respondeas Deo *g*? Numquid *h* dicit figmentum ei, qui se finxit: Quid me fecisti sic?

21. An non habet potestatem figulus luti ex eadem massa facere aliud quidem vas in honorem *i*, aliud verò in contumeliam *k*?

I *usum honorificum.* K *vile ministerium.*

22. Quòd si DEus volens ostendere iram, & notam facere potentiam suam, sustinuit in multa patientia, vasa iræ, apta *l* in interitum:

23. Ut ostenderet divitias gloriæ suæ in vasa misericordiæ, quæ præparavit in gloriam.

L *aptata seu parata.* M *Osee* 2. 24. 2. *Petr.* 2. 10.

IV. 24. Quos & vocavit nos non solùm ex Judæis, sed etiam ex Gentibus.

25. Sicut in Osee dicit *m*: Vocabo non plebem meam, plebem meam: & non dilectam, dilectam: & non misericordiam consecutam, misericordiam consecutam.

N *Osee* 1. 10.

26. Et *n* erit: In loco, ubi dictum est eis: Non plebs mea vos: ibi vocabuntur filii Dei vivi.

O *Isa.* 10. 22. P *pars quædam.*

27. Isaias autem clamat pro Israël: *o* Si fuerit numerus filiorum Israël tamquam arena maris, reliquiæ *p* salvæ fient.

28. Verbum enim consummans, & abbrevians in æquitate: quia verbum breviatum faciet Dominus super terram:

Q *Isa.* 1. 9. R *prorsus periissemus.*

29. Et sicut prædixit Isaias *q*: Nisi Dominus Sabaoth reliquisset nobis semen, sicut Sodoma facti essemus, & sicut Gomorrha similes fuissemus *r*.

V. 30. Quid ergo dicemus? Quòd gentes, quæ non sectabantur justitiam, apprehenderunt justitiam: justitiam autem, quæ ex fide est.

31. Israël verò sectando legem justitiæ, in legem justitiæ non pervenit.

32. Quare? Quia non ex fide, sed quasi ex operibus *s*: offenderunt enim in lapidem offensionis,

S *voluit evadere justus.* T *Isaiæ* 8. 14. & 28. 16. 1. *Petr.* 2. 7.

33. Sicut scriptum est *t*: Ecce pono in Sion lapidem offensionis, & petram scandali: & omnis, qui credit in eum, non confundetur.

CAPUT X.

I. *Justitia fidei in Christum præcellit justitiam legalem*: 1. II. *Sed Judæi malè quærunt istam, & malè repellunt illam, quæ omnibus in Christum credentibus offertur, dum fides Christi ubique prædicatur.* 12.

U *erga Judæos propensa est.*

1. FRatres voluntas *u* quidem cordis mei, & obsecratio ad Deum, fit pro illis in salutem.

2. Testimonium enim perhibeo illis, quòd æmulationem Dei habent, sed non secundùm scientiam.

X *in operibus legis sitam.* Y *tueri.* Z *Lev.* 18. 5. *Ezech.* 20. 11.

3. Ignorantes enim justitiam Dei, & suam *x* quærentes statuere *y*, justitiæ Dei non sunt subjecti.

4. Finis enim legis, Christus, ad justitiam omni credenti.

5. Moyses enim scripsit, quoniam justitiam, quæ ex lege est, *z* qui fecerit homo, vivet in ea.

13. Der Groß wird dem Kleinen dienen, wie geschriben stehet: Jacob hab ich geliebet, Esau aber hab ich gehasset.

III. 14. Was wollen wir dann sagen, ist dann Ungerechtigkeit bey GOtt? Das sey fern.

15. Dann er spricht zu Moyse: Ich werde mich erbarmen, über welchen ich mich erbarme: und werde Barmhertzigkeit erzeigen, über welchen ich mich erbarmen werde.

16. Derowegen ligts nicht an dem, der da will, noch an dem, der da lauffet, sondern an GOttes Erbarmen.

17. Dann die Schrifft spricht zu dem Pharao: Eben darzu hab ich dich erwecket, daß ich an dir meine Krafft beweise, und daß mein Nam in der gantzen Welt verkündiget werde.

18. Derowegen erbarmet er sich, über welchen er will, er verhärtet auch, welchen er will.

19. Nun sprichst du zu mir: Was beschuldiget er uns dann? Dann wer kan seinem Willen widerstehen?

20. O Mensch, wer bist du, daß du mit GOtt rechten solltest? Spricht auch ein Werck zu dem, der es gemacht hat: Warum hast du mich also gemacht?

21. Hat der Hafner nicht Macht, aus einem Klumpen Laim zu machen ein Gefäß zu der Ehr, und das andere zu der Unehr?

22. Also, da GOtt den Zorn erzeigen, und seine Macht bekannt machen wolte, hat er die Gefäß des Zorns mit grosser Gedult übertragen, welche zur Verdammnuß bereit waren:

23. Auf daß er die Reichthum seiner Herrlichkeit erzeigte, gegen die Gefäß der Barmhertzigkeit, die er zur Herrlichkeit a bereitet hat.

IV. 24. Welche er auch beruffen hat, nemlich uns, nicht allein aus den Juden, sondern auch aus den Heyden.

25. Wie er dann auch durch Oseä spricht: Ich will mein Volck nennen, das nicht mein Volck ist: und meine Geliebte, die nicht meine Geliebte ist: und daß die Barmhertzigkeit erlangt hab, die nicht Barmhertzigkeit erlanget hatte.

26. Und es wird geschehen: an dem Orth, da zu ihnen gesagt ward: Ihr seyd nicht mein Volck: daselbst werden sie Kinder des lebendigen GOttes genannt werden.

27. Isaias aber schreyet für Israel: Wann die Zahl der Kinder Israel seyn wird, wie der Sand am Meer, noch werden die übrige seelig werden.

28. Dann diß ist das Wort, so vollenden, und abkürtzen wird in Gerechtigkeit: dann der HErr wird ein abgekürtztes Wort machen auf Erden:

29. Und wie Isaias hat vorgesagt: Wann uns der HErr Sabaoth nicht hätte Saamen überbleiben lassen, so wären wir worden, wie Sodoma, und gleichwie Gomorrha.

V. 30. Was wollen wir dann sagen? Diß nemlich, daß die Heyden, welche der Gerechtigkeit nicht nachgetrachtet, die Gerechtigkeit erlanget haben, aber die Gerechtigkeit, die aus dem Glauben ist.

31. Israel aber, wiewohl er nach dem Gesatz der Gerechtigkeit getrachtet hat, ist gleichwohl zum Gesatz der Gerechtigkeit nicht kommen.

32. Warum? Dieweil sie es nicht aus dem Glauben, sondern alles aus den Wercken gesucht haben: dann sie haben sich an den Stein der Aergernuß gestossen,

33. Wie geschriben stehet: Sihe, ich lege in Sion einen Stein des Anstossens, und einen Felsen der Aergernuß. Und wer an ihn glaubet, der wird nicht zu Schanden werden.

Das X. Capitel.

I. Paulus setzt gegen einander die Gerechtigkeit des Gesatz, und GOttes, welche er jener vorziehet, als welche bestehet in dem Glauben Christi, 1. II. Zu welchem nicht allein die Juden, sondern auch alle Heyden beruffen worden, inmassen allen das Evangelium soll angekündiget werden, 12.

1. LIebe Brüder, meines Hertzens Wunsch und Flehen zu GOtt ist zwar für sie, daß sie mögen seelig werden.

2. Dann ich gibe ihnen das Zeugnuß, daß sie einen feurigen b Eyfer GOttes haben, aber nicht nach dem rechten Verstand.

3. Dann dieweil sie die Gerechtigkeit GOttes nicht erkennen, sondern trachten ihre eigne Gerechtigkeit aufzurichten, so seynd sie der Gerechtigkeit GOttes nicht unterworffen c.

4. Dann das End des Gesatzes ist Christus / zur Gerechtigkeit allen, die da glauben.

5. Dann Moyses hat geschriben von der Gerechtigkeit, welche aus dem Gesatz kommt, daß, welcher Mensch dieselbe thut, dadurch leben werde.

6. Aber

a herrlichen Glory. b heffrigen. c unterthänig.

6. Aber die Gerechtigkeit, welche aus dem Glauben kommt, spricht also: Sprich nicht in deinem Hertzen: Wer wird gen Himmel auffahren? das ist, Christum herab führen:

7. Oder wer wird in den Abgrund hinab fahren? das ist, Christum von den Todten widerum herauf bringen.

8. Aber was sagt die Schrifft? Das Wort ist nahe in deinem Mund, und in deinem Hertzen: Diß ist das Wort des Glaubens, das wir predigen.

9. Dann so du mit deinem Mund den HErrn JEsum bekennest, und glaubest in deinem Hertzen, daß ihn GOtt von den Todten auferwecket hat, so wirst du seelig werden.

10. Dann mit dem Hertzen glaubet man zur Gerechtigkeit: aber mit dem Mund geschicht die Bekanntnuß zur Seeligkeit.

11. Dann die Schrifft sagt: Wer an ihn glaubt, der wird nicht zu Schanden werden.

II. 12. Dann es ist hie kein Unterschid zwischen Juden und Griechen. Dieweil einer HErr ihrer aller ist, der reich ist gegen alle, die ihn anruffen.

13. Dann ein jeglicher, der des HErrn Namen wird anruffen, der wird seelig werden.

14. Wie sollen sie aber den jenigen anruffen / an den sie nicht glauben? oder wie sollen sie dem glauben, den sie nicht gehöret haben? wie sollen sie aber hören ohne Prediger?

15. Wie sollen sie aber predigen, wann sie nicht gesandt werden? wie geschriben stehet: Wie schön seynd die Füß der jenigen, die den Friden verkündigen, und das Gut verkündigen?

16. Aber sie seynd dem Evangelio nicht alle gehorsam. Dann Isaias spricht: HErr / wer hat geglaubt unserem Gehör?

17. Also ist der Glaub aus dem Gehör: Das Gehör aber durch das Wort Christi.

18. Ich sag aber: Haben sie es nicht gehöret? und zwar in alle Land ist ausgangen ihr Schall, und biß an das End der Welt ihre Wort.

19. Ich sag aber: Hats Israel nicht erkannt? Aufs erst spricht Moyses: Ich will euch zum Eyfer erwecken durch ein Volck, das kein Volck ist: und durch ein unverständiges Volck will ich euch zum Zorn bewegen.

20. Isaias aber erkühnet sich, und spricht: Ich bin gefunden von denen, die mich nicht suchten: und bin denen offentlich erschinen, die nach mir nicht fragten.

21. Zu Israel aber spricht er: Den gantzen Tag hab ich meine Händ ausgestrecket zu einem Volck, das nicht glaubt, und mir widerspricht.

Das XI. Capitel.

I. Paulus ermahnt die Heyden, daß sie sich nicht übernehmen, wegen des Unglaubens der Juden; weil nicht alle Juden unglaubig, und verworffen seynd, 1. II. Weil die Verblendung der Juden den Heyden zum Heyl gereicht, 7. III. Weil die Juden in den Patriarchen geheiligt seynd, und die Heyden, als ein wilder Oel-Baum, durch die Gnad, in den guten Oel-Baum, nemlich in die Kirchen eingeimpffet worden, 16. Weil am End der Welt, wann die Völle der Heyden wird eingehen, gantz Israel wird seelig werden, 25. IV. Verwundert sich über GOttes Weißheit und Gütigkeit, als der die Juden und Heyden zum Glauben beruffe, 33.

I. SO sag ich nun: Hat dann GOtt sein Volck verworffen? Das sey fern. Dann ich bin auch ein Israeliter vom Saamen Abrahams, aus dem Stamm Benjamin.

2. GOtt hat sein Volck nicht verworffen, das er vorgesehen hat. Wisset ihr nicht, was die Schrifft von Elia sagt: Wie er vor GOtt tritt wider Israel?

3. HErr (spricht er) sie haben deine Propheten getödtet, und deine Altär ausgegraben: und ich bin allein übrig bliben, und sie suchen meine Seel.

4. Aber was sagt ihm die Göttliche Antwort? Ich hab mir siben tausend Mann übrig bleiben lassen, welche vor dem Baal die Knye nicht gebogen haben.

5. Also seynd dann auch etliche bey diser Zeit übrig bliben, und nach der Wahl der Gnad GOttes seelig worden.

6. Ists aber Gnad, so ists ja nun nicht aus den Wercken: sonst wurd die Gnad nicht mehr Gnad seyn.

II. 7. Was ists dann? Was Israel gesucht hat, das hat er nicht erlanget: aber die Wahl hat es erlanget: die andere aber seynd verblendet worden:

8. Wie geschriben stehet: GOtt hat ihnen einen staheli-chen Geist gegeben: Augen, daß sie nicht sehen, und Ohren, daß sie nicht hören, biß auf den heutigen Tag.

6. Quæ autem ex fide est justitia, sic dicit: *a* Ne dixeris in corde tuo: quis ascendet in cœlum? id est, Christum deducere: A *Deut.* 30. 12.

7. Aut quis descendet in abyssum? hoc est, Christum à mortuis revocare.

8. Sed quid dicit Scriptura? *b* Propè est verbum in ore tuo, & in corde tuo: hoc est verbum fidei, quod prædicamus. B *Deut.* 30. 14.

9. Quia si confitearis in ore tuo Dominum Jesum *c*, & in corde tuo credideris, quòd Deus illum suscitavit à mortuis, salvus eris. C *i. adventum Filii Dei in mundum.*

10. † Corde enim creditur ad justitiam: ore autem confessio fit ad salutem. † *S. AND.*

11. Dicit enim Scriptura: *d* Omnis, qui credit in illum, non confundetur *e*. D *Isa.* 28. 16.

II. 12. Non enim est distinctio Judæi, & Græci: nam idem Dominus omnium, dives in omnes, qui invocant illum. E *spe sua frustratus.*

13. Omnis *f* enim, quicumque invocaverit nomen Domini, salvus erit. F *Joel.* 2. 32.

14. Quomodo ergo invocabunt, in quem non crediderunt? Aut quomodo credent ei, quem non audierunt? Quomodo autem audient sinè prædicante? *Act.* 2. 21.

15. Quomodo verò prædicabunt nisi mittantur? sicut scriptum est: *g* Quàm specioſi pedes *h* evangelizantium pacem *i*, evangelizantium bona *k*? G *Isa.* 52. 7. *Nah.* 1. 15.

16. Sed non omnes obediunt Evangelio. Isaias enim dicit: *l* Domine, quis credidit auditui *m* nostro? H *incessus & discursus.*

17. Ergo fides ex auditu, auditus autem per verbum *n* Christi. I *felicitatem.*

18. Sed dico: Numquid non audierunt? *o* Et quidem in omnem terram exivit sonus eorum, & in fines orbis terræ verba eorum. * K *æterna.* L *Isa.* 53. 1. *Joan.* 12. 38.

19. Sed dico: Numquid Israël non cognovit? Primus Moyses dicit: *p* Ego ad æmulationem vos adducam in non gentem: in gentem insipientem, in iram vos mittam *q*. M *auditis à nobis.* N *prædicationem Christi.*

20. Isaias autem audet, & dicit: *r* Inventus sum à non quærentibus me: palàm apparui iis, qui me non interrogabant. O *Psalm.* 18. 5.

21. Ad Israël autem dicit: *s* Tota die expandi manus meas ad populum non credentem, & contradicentem. P *Deut.* 32. 21.

CAPUT XI.

I. *Deus quosdam ex populo Judaico gratuita sua electione sibi servavit per fidem in Christum salvandos*, 1. II. *Reliquis ob incredulitatem in sua cæcitate relictis, ac gentibus in locum ipsorum ex gratuita Dei bonitate assumptis*: 7. III. *Has monet Apostolus, ne adversùs Judæos glorientur; quòd multi etiam ex Judæis sint conversi*, 16. *Et reliqui in fine mundi ad Christum convertentur*; 25. IV. *Exclamans divinæ sapientiæ incomprehensibilitatem admiratur.* 33. Q *i. inducam.* R *Isa.* 65. 1. S *Isa.* 65. 2. T *i. prædestinavit.* U *Syr. invocat.* X 3. *Reg.* 19. 10. Y *i. everterunt.* Z 3. *Reg.* 19. 18. A *pauci quos Deus sibi reliquit.* B *operum merito.* C *electi Hebr.* D *Is.* 6. 9. *&* 29. 10. *Matth.* 13. 14. *Joan.* 12. 40. *Act.* 28. 26. E *juxta Septuag.*

I. DIco ergo: Numquid Deus repulit populum suum? Absit. Nam & ego Israëlita sum ex semine Abraham, de tribu Benjamin.

2. Non repulit Deus plebem suam, quam præscivit *t*. An nescitis in Elia, quid dicit Scriptura: quemadmodũ interpellat *u* Deũ adversùm Israël?

3. Domine *x*, Prophetas tuos occiderunt, altaria tua suffoderunt *y*: & ego relictus sum solus, & quærunt animam meam.

4. Sed quid dicit illi divinum responsum? *z* Reliqui mihi septem millia virorum, qui non curvaverunt genua ante Baal.

5. Sic ergo & in hoc tempore reliquiæ *a* secundùm electionem gratiæ salvæ factæ sunt.

6. Si autem gratia, jam non ex operibus *b*: alioquin gratia jam non est gratia.

II. 7. Quid ergo? quod quærebat Israël, hoc non est consecutus: electio *c* autem consecuta est: cæteri verò excæcati sunt:

8. Sicut scriptum est: *d* Dedit illis Deus spiritum compunctionis *e*: oculos ut non videant, & aures, ut non audiant, usque in hodiernum diem.

9. Et

A *Psalm.* 68. 23.
9. Et David dicit: *a* Fiat mensa eorum in laqueum, & in captionem, & in scandalum, & in retributionem illis *b*.

B *pro peccatis.*
10. Obscurentur oculi eorum, ne videant: & dorsum eorum semper incurva *c*.

C *deprime.*
11. Dico ergo: Numquid sic offenderunt, ut caderent? Absit. Sed illorum delicto *d*, salus est Gentibus, ut illos æmulentur.

D *occasione delicti.*
12. Quòd si delictum illorum divitiæ sunt mundi, & diminutio eorum divitiæ Gentium: quantò magis *e* plenitudo eorum?

E *profuerit.*
13. Vobis enim dico Gentibus: *f* Quamdiu quidem ego sum Gentium Apostolus, ministerium meum honorificabo,

F *Actor. 9. 2. & 15. Gal. 2. 7.*
14. Si quomodo ad æmulandum *g* provocem carnem meam *h*, & salvos faciam aliquos ex illis.

G *imitandum.*
15. Si enim amissio eorum, reconciliatio est mundi: quæ assumptio, nisi vita ex mortuis?

H *cognatos Judæos.*
III. 16. Quòd si delibatio *i* sancta est, & massa *k*: & si radix sancta, & rami.

I *primitiarum, seu patriarchæ.*
17. Quòd si aliqui ex ramis fracti sunt, tu autem, cùm oleaster esses, insertus es in illis, & socius *l* radicis, & pinguedinis olivæ factus es,

K *posteri.*
18. Noli gloriari adversùs ramos. Quòd si gloriaris: non tu radicem portas, sed radix &c.

L *particeps.*
19. Dices ergo: Fracti sunt rami, ut ego inserar.

20. Benè: propter incredulitatem fracti sunt. Tu autem fide stas: Noli altum sapere *m*, sed time.

M *superbire.*
21. Si enim Deus naturalibus ramis non pepercit: ne fortè nec tibi parcat.

22. Vide ergo bonitatem, & severitatem Dei: in eos quidem, qui ceciderunt, severitatem: in te autem bonitatem Dei, si permanseris in bonitate *n*, alioquin & tu excidêris.

N *non abutens Dei bonitate.*
23. Sed & illi, si non permanserint in incredulitate, inserentur: potens est enim Deus iterum inserere illos.

24. Nam si tu ex naturali excisus es oleastro, & contra naturam insertus es in bonam olivam: quantò magis ii, qui secundùm naturam, inserentur suæ olivæ?

25. Nolo enim vos ignorare fratres mysterium hoc: (*o* ut non sitis vobis ipsis sapientes) quia cæcitas ex parte contigit in Israël, donec plenitudo Gentium intraret,

O *Prov. 3. 7. Isa. 5. 21.*
26. Et sic omnis Israël *p* salvus fieret, sicut scriptum est: *q* Veniet ex Sion, qui eripiat, & avertat impietatem à Jacob.

P *sc. electus.* Q *Isa. 59. 20.*
27. Et hoc illis à me testamentum *r*: cùm abstulero peccata eorum.

R *i. pactum.*
28. Secundùm Evangelium quidem, inimici propter vos: secundùm electionem autem, charissimi propter patres.

29. Sine pœnitentia enim sunt dona, & vocatio Dei *s*.

Sq. *d. Deum non pœnitet promissi.*
30. Sicut enim aliquando & vos non credidistis Deo, nunc autem misericordiam consecuti estis propter incredulitatem illorum:

T *permisit. concludi.*
31. Ita & isti nunc non crediderunt in vestram misericordiam: ut & ipsi misericordiam consequantur.

† INFESTO SS. TRIN.
32. Concluśit *t* enim Deus omnia in incredulitate: ut omnium misereatur.

U *Sap. 9. 13. Isa. 40. 13. 1. Cor. 2. 16.*
IV. 33. † O altitudo divitiarum sapientiæ, & scientiæ Dei: quàm incomprehensibilia sunt judicia ejus, & investigabiles viæ ejus!

34. Quis *u* enim cognovit sensum Domini? Aut quis consiliarius ejus fuit?

X *auctore.*
35. Aut quis prior dedit illi, & retribuetur ei?

Y *conservatorem.*
36. Quoniam ex ipso *x*, & per ipsum *y*, & in ipso *z* sunt omnia: ipsi gloria in sæcula. Amen*.

Z *tamquam ultimo fine.*

9. Und David spricht: Ihr Tisch soll ihnen zum Strick werden, und zur Verhafftung, und zum Anstoß, und zur Vergeltung.

10. Ihre Augen sollen verfinstert werden, daß sie nicht sehen, und krümme ihren Rucken immerdar.

11. So sag ich nun: Haben sie darum also angestossen, daß sie fallen solten? Das sey fern. Sondern durch ihre Ubertrettung ist den Heyden Heyl widerfahren, damit sie ihnen nacheyferten.

12. So nun ihre Ubertrettung der Welt Reichthum ist, und ihre Verminderung der Heyden Reichthum; wie vilmehr dann ihre Völle?

13. Dann euch Heyden sag ich: Weil ich der Heyden Apostel bin, so will ich meine Amts-Verwaltung auch in Ehren halten,

14. Ob ich die jenige, die mein Fleisch seynd, einiger massen zum Eyfer anreitzen, und etliche von ihnen zur Seeligkeit bringen möchte.

15. Dann so ihr Verlurst der Welt Versöhnung ist, was ist dann die Aufnehmung anders, dann das Leben aus den Todten?

III. 16. Ist der Anbruch heilig, so ist auch der Taig heilig: Ist die Wurtzel heilig, so seynd auch die Zweig heilig.

17. Seynd nun etliche von den Zweigen abgebrochen, du aber, da du ein wilder Oel-Baum warest, bist unter sie eingepfropffet, und bist also der Wurtzel, und der Feiste im Oel-Baum theilhafftig worden,

18. So rühme dich nicht wider die Zweig. Rühmest du dich aber, so trageſt du die Wurtzel nicht, sondern die Wurtzel traget dich.

19. Darauf wirst du sagen: Die Zweig seynd abgebrochen, auf daß ich eingepfropffet wurde.

20. Ist wohl geredt: sie seynd um des Unglaubens willen abgebrochen. Du aber stehest durch den Glauben. Erhebe dich nicht in deinem Sinn, sondern förchte dir.

21. Dann so GOtt der natürlichen Zweigen nicht verschonet hat: so möchte er auch villeicht deiner nicht verschonen.

22. Darum schaue die Güte, und die Strengheit GOttes: Die Strengheit zwar an denen, welche gefallen seynd: an dir aber die Güte GOttes, wofern du in der Güte bleibest: sonst wirst du auch ausgehauen werden.

23. Es werden auch jene eingepfropffet werden, wofern sie im Unglauben nicht verharren. Dann GOtt ist mächtig genug, sie widerum einzupfropffen.

24. Dann so du aus einem natürlichen wilden Oel-Baum ausgehauen, und wider die Natur in einen guten Oel-Baum eingepfropffet bist, wie vilmehr werden die jenige, welche natürlich seynd, in ihren eigenen Oel-Baum eingepfropffet werden.

25. Dann ich will euch, liebe Brüder, diß Geheimnuß nicht verhalten, (damit ihr nicht klug seyd bey euch selbst) dann die Blindheit ist Israel eines Theils widerfahren, biß die Völle der Heyden eingienge:

26. Und daß also gantz Israel hernach seelig wurde, wie geschriben stehet: Aus Sion wird kommen, der erlösen wird, und das ungöttlich Weesen von Jacob abwenden.

27. Und diß ist mein Bund mit ihnen, wann ich ihre Sünd hinweg nehmen werde.

28. Nach dem Evangelio zwar seynd sie Feind um eurentwillen: aber nach der Wahl seynd sie die Allerliebste, um der Vätter willen.

29. Dann die Gaaben, und der Beruff GOttes mögen ihn nicht gereuen.

30. Dann gleichwie auch ihr vor disem in GOtt nicht geglaubt, jetzt aber Barmhertzigkeit erlangt habt, um ihres Unglaubens willen.

31. Also haben auch jene nicht geglaubt an die Barmhertzigkeit, die euch widerfahren ist, auf daß sie auch Barmhertzigkeit erlangen möchten.

32. Dann GOtt hat alles unter dem Unglauben beschlossen, auf daß er sich ihrer erbarme.

IV. 33. O wie ein Tieffe der Reichthum der Weißheit, und der Erkanntnuß GOttes! Wie unbegreifflich seynd seine Gericht, und wie unerforschlich seynd seine Weeg!

34. Dann wer hat den Sinn des HErrn erkannt? oder wer ist sein Rath-Geber gewesen?

35. Oder, wer hat ihm erstlich etwas gegeben, das ihm widerum vergolten werd?

36. Dann aus ihm, und durch ihn, und in ihm seynd alle Ding, Ihm sey Ehr in Ewigkeit, Amen.

Das

Das XII. Capitel.

I. Anfang deß andern Theils diser Sendschrifft, in welcher Paulus handlet von den Sitten, die zum Glauben gehören, und ermahnt, daß sich alle, als ein heiliges, wohlgefälliges Opffer, GOtt ergeben, und sich nicht hoffärtig überheben sollen, 1. II. Daß sich alle einer wahren, aufrichtigen Lieb sollen befleissen, 9. Neben der Lieb die Demuth üben, und das Böß in dem Guten überwinden, 16.

1. DErowegen bitte ich euch, liebe Brüder, durch die Barmhertzigkeit GOttes, daß ihr euere Leiber zum lebendigen, heiligen, und GOtt wohlgefälligen Opffer ergebet, und dasselb euer vernünfftiger GOttesDienst sey.

2. Und werdet diser Welt nicht gleichförmig, sondern verändert euch durch die Verneuerung eueres Sinns, damit ihr prüfen möget, welches der gut, und wohlgefällig, und vollkommene Will GOttes sey.

3. Dann ich sag durch die Gnad, die mir gegeben ist, einem jeglichen, der unter euch ist: daß er nicht weiser sey, dann ihm gebühret weiß zu seyn, sondern, daß er mässiglich weiß sey: ein jeglicher, nachdem GOtt außgetheilet hat die Maaß deß Glaubens.

4. Dann, gleichwie wir in einem Leib vil Glider haben, aber alle Glider haben nicht einerley Geschäfft:

5. Also seynd wir vile ein Leib in Christo, aber ein jeglicher ist jener deß andern Glid.

6. Wir haben aber unterschidliche Gaaben nach der Gnad / die uns gegeben ist: entweder Weissagung nach der Maaß und Regel deß Glaubens /

7. Oder ein Ambt im Dienst zu üben, oder da jemand lehret, daß er sich in der Lehr übe,

8. Ermahnet auch jemand, so übe er sich in der Ermahnung, wer gibt, der thu es in Einfalt, wer andern vorstehet, der thu es mit Sorgen / wer Barmhertzigkeit erzeiget, der thue es mit Freuden.

II. 9. Die Lieb sey ohn falschen Schein. Hasset das Böß, und hanget dem Guten an:

10. Liebet einander mit brüderlicher Lieb: Einer komme dem andern mit Ehrerbietung vor.

11. Seyd nicht träg in der Sorgfältigkeit: Seyd inbrünstig im Geist: Dienet dem HErrn:

12. Erfreuet euch in der Hoffnung: Seyd gedultig in Trübsaal: Haltet an im Gebett:

13. Kommet den Heiligen zu Hülff in ihren Nöthen: Beherberget die Leuth gern:

14. Seegnet die jenige, die euch verfolgen: benedeyet, und vermaledeyet nicht.

15. Freuet euch mit den Fröhlichen, und weinet mit den Weinenden:

16. Seyd einerley gesinnet untereinander: haltet nicht etwas hohes von euch, sondern macht euch gleich den Demüthigen. Haltet euch nicht selbst für klug:

17. Vergeltet niemand Böses mit Bösem: Befleisset euch deß Guten, nicht allein vor GOtt, sondern auch vor allen Menschen.

18. Ists möglich, so haltet Friden mit allen Menschen, so vil an euch ist.

19. Rächet euch nicht selbst, ihr Liebste, sondern gebet dem Zorn Raum. Dann es stehet geschriben: Die Rach ist mein, ich will es vergelten, spricht der HErr.

20. Sondern, wann dein Feind Hunger hat, so speise ihn: wann er Durst hat, so gib ihm zu trincken: dann wann du das thust, so wirst du feurige Kohlen auf sein Haupt sammlen.

21. Laß dich das Böß nicht überwinden, sondern überwinde du das Böß mit Gutem.

Das XIII. Capitel.

I. Paulus ermahnet die Unterthanen zum Gehorsam gegen ihren Obern: 1. II. Und zur Lieb deß Nächsten, in welcher bestehet die Vollkommenheit deß Gesatz, 8. III. Und daß die Glaubige vom Schlaf der Sünden aufstehen, und unsern HErrn JEsum anziehen, 11.

1. JEde Seel sey Unterthan dem Oberkeitlichen Gewalt: dann es ist kein Gewalt, als von GOtt, was aber Gewalt hat, das ist von GOtt verordnet.

2. Derowegen, wer der Obrigkeit widerstrebet, der widerstrebet der Ordnung GOttes. Welche aber also widerstreben, die werden ihnen selbst die Verdammnuß gewinnen.

3. Dann die das Regiment führen, seynd nicht den guten, sondern den bösen Wercken zu förchten. Wilst du dir

CAPUT XII.

I. *Incipit pars altera epistolæ, qua in moribus instruit Romanos, ut a sæculi vanitate abstracti totos se Deo dedant, ob dona non se efferant, sed velut membra ejusdem corporis omnia ad proximi utilitatem ordinent* 1. II. *Hortatur ad veram charitatem.* 9. *Conjunctam cum humilitate, ut ipsis quoque inimicis benefaciant.* 16.

1. OBsecro † itaque vos fratres per misericordiam Dei, *a* ut exhibeatis corpora vestra hostiam viventem, sanctam, Deo placentem, rationabile obsequium vestrum.

2. Et nolite conformari huic sæculo, sed reformamini in novitate sensûs vestri: *b* ut proberis, quæ sit voluntas Dei bona, & beneplacens, & perfecta.

3. Dico enim per gratiam *c*, quæ data est mihi, omnibus, qui sunt inter vos: Non plus sapere quàm oportet sapere, sed sapere ad sobrietatem: *d* & unicuique sicut Deus divisit mensuram fidei.

4. Sicut enim in uno corpore multa membra habemus, omnia autem membra non eundem actum habent:

5. Ita multi unum corpus sumus in Christo, singuli autem alter alterius membra *.

6. † Habentes autem donationes secundùm gratiam, quæ data est nobis, differentes: sive propheriam secundùm rationem *e* fidei,

7. Sive ministerium in ministrando, sive qui docet in doctrina,

8. Qui exhortatur in exhortando, qui tribuit in simplicitate *f*, qui præest in solicitudine, qui miseretur in hilaritate.

II. 9. Dilectio sinè simulatione. *g* Odientes malum, adhærentes bono:

10. Charitate *h* fraternitatis invicem diligentes: honore invicem prævenientes:

11. Solicitudine *i* non pigri: Spiritu ferventes: Domino servientes:

12. Spe gaudentes: In tribulatione patientes: Orationi instantes:

13. Necessitatibus sanctorum communicantes *k*: Hospitalitatem sectantes *l*.

14. Benedicite persequentibus vos: benedicite, & nolite maledicere.

15. Gaudere cum gaudentibus, flere cum flentibus:

16. Idipsum invicem sentientes: Non alta sapientes, sed humilibus consentientes. * † Nolite esse prudentes apud vosmetipsos:

17. Nulli malum pro malo reddentes: providentes bona non tantùm coram Deo, sed etiam coram omnibus hominibus.

18. Si *m* fieri potest, quod ex vobis est, cum omnibus hominibus pacem habentes:

19. Non *n* vosmetipsos defendentes charissimi, sed date locum iræ. Scriptum est enim *o*: Mihi *p* vindicta; ego retribuam, dicit Dominus.

20. Sed *q* si esurierit inimicus tuus, ciba illum: si sitit, potum da illi: hoc enim faciens, carbones ignis *r* congeres super caput ejus.

21. Noli vinci à malo, sed vince in bono malum *.

CAPUT XIII.

I. *Hortatur subditos obedire superioribus, omnibusque debita reddere*: 1. II. *Ad proximi dilectionem (ad quam universa lex reducitur)* 8. III. *Ad Christi imitationem, ut tempore gratiæ, transactis legis tenebris, relictis vitiis amplectantur Christi virtutes.* 11.

1. OMnis anima *s* potestatibus sublimioribus *t* subdita sit: *u* Non est enim potestas nisi à Deo: quæ autem sunt *x*, à Deo ordinatæ sunt.

2. Itaque qui resistit potestati *y*, Dei ordinationi resistit. Qui autem resistunt, ipsi sibi damnationem acquirunt:

3. Nam principes non sunt timori boni operis, sed mali. Vis autem non timere potesta-

† DOM. IN FRA OCT. EPIPH. A *Philip.* 4. 18.

B *Ephes.* 5. 17. 1. *Thess.* 4. 3.

C *docendi viam salutis*

D 1. *Cor.* 12. 11. *Ephes.* 4. 7.

† DOM. 2. POST. EPIPH. E *i. convenienter.*

F *sincerè propter Deum.*

G *Amos* 5. 15.

H *Ephes.* 4. 3. 1. *Petr.* 2. 17.

I *sedulitate bonorum operum, &c.*

K *opem, fœnores.*

L *Hebr.* 13. 2. 1. *Petr.* 4. 9.

† DOM. 3. POST EPIPH. & 24. POST. PENTEC.

M 2. *Cor.* 8. 21. *Hebr.* 12. 14

N *Eccli.* 28. 1. 2. & 3. *Matth.* 5. 39.

O *Deut.* 32. 35. *Hebr.* 10. 30.

P *competit seu relinquatur.*

Q *Prov.* 25. 21.

R *i. incendet, ut is amet.*

S *i. homo.*

T *i. superioribus.*

U *Sap.* 6. 4. 1. *Petr.* 2. 13.

X *Græcè potestates.*

Y *legitimæ.*

potesta-

potestatem? Bonum fac: & habebis laudem ex illa:

4. Dei enim minister est tibi in bonum. Si autem malum feceris, time: non enim sinè causa gladium portat. Dei enim minister est: vindex in iram ei, qui malum agit.

5. Ideò necessitate subditi estote non solum propter iram *a* sed etiam propter conscientiam *b*.

6. Ideò enim & tributa præstatis: ministri enim Dei sunt, in hoc ipsum servientes.

7. Reddite *c* ergo omnibus debita: cui tributum, tributum: cui vectigal, vectigal: cui timorem, timorem: cui honorem, honorem.

II. 8. † Nemini quidquam debeatis, nisi ut invicem diligatis: qui enim diligit proximum, legem implevit.

9. Nam: *d* Non adulterabis: Non occides: Non furaberis: Non falsum testimonium dices: Non concupisces: & si quod est aliud mandatum, in hoc verbo instauratur *e*. Diliges proximum tuum sicut teipsum *f*.

10. Dilectio proximi malum non operatur. Plenitudo *g* ergo legis est dilectio *.

III. 11. Et hoc † scientes tempus, quia hora est jam nos de somno surgere. Nunc enim propior est nostra salus *h*, quàm cùm credidimus *i*.

12. Nox *k* præcessit, dies *l* autem appropinquavit. Abjiciamus ergo opera tenebrarum *m*, & induamur arma lucis *n*.

13. Sicut in die honestè ambulemus: *o* non in comessationibus, & ebrietatibus, non in cubilibus, & impudicitiis, non in contentione, & æmulatione:

14. Sed *p* induimini Dominum Jesum Christum, * & carnis curam ne feceritis in desideriis.

A *punitionem*
B *ne fiat rea peccati.*
C *Matth.* 22. 21.
† *DOM.* 4. *POST EPIPH.*
D *Exod.* 20. 14. *Deut.* 5. 18.
E *fundatur. Syr. continetur.*
F *Lev.* 19. 18. *Matth.* 22. 39. *Marc.* 12. 31. *Gal.* 5. 14. *Jac.* 2. 8.
G *perfectio seu impletio.*
† *DOM.* 1. *ADV. EP.*
H *æterna.*
I *sc. Christum venturum.*
K *infidelitatis.*
L *Evangelii.*
M *i. peccata.*
N *i. opera bona.*
O *Luc.* 21. 34.
P *Gal.* 5. 16. 1. *Pet.* 2 11.
Q *i. Christiana religione.*
R *ut cogitetis contendere*
S *seu olera aliáque lege permissa.*
T *Jacob.* 4. 13.
U *esse aptum ad bona opera*

CAPUT XIV.

I. *Fide firmiores debent infirmos fovere & non contemnere.* I. II. *Nec hi nec illi judicare quemquam.* 4. III. *Nec quid edere cum fratris offendiculo,* 15. *aut agere contra suam conscientiam* 21.

I. INfirmum autem in fide *q* assumite, non in disceptationibus cogitationum *r*.

2. Alius enim credit se manducare omnia: qui autem infirmus est, olus *s* manducet.

3. Is, qui manducat, non manducantem non spernat: & qui non manducat, manducantem non judicet: Deus enim illum assumpsit.

II. 4. Tu *t* quis es, qui judicas alienum servum? Domino suo stat, aut cadit: stabit autem: potens est enim Deus statuere illum.

5. Nam alius judicat diem inter diem: alius autem judicat omnem diem *u*: unusquisque in suo sensu abundet.

6. Qui sapit diem, Domino sapit: Et qui manducat, Domino manducat: gratias enim agit Deo. Et qui non manducat, Domino non manducat, & gratias agit Deo.

7. Nemo enim nostrûm sibi vivit, & nemo sibi moritur.

8. Sive enim vivimus, Domino vivimus sive morimur, Domino morimur. Sive ergo vivimus, sive morimur, Domini *x* sumus.

9. In hoc enim Christus mortuus est, & resurrexit: ut & mortuorum & vivorum dominetur.

10. Tu autem *y* quid judicas fratrem tuum? aut tu *z* quare spernis fratrem tuum: Omnes *a* enim stabimus ante tribunal Christi.

11. Scriptum est enim: *b* Vivo ego, dicit Dominus, quoniam mihi flectetur omne genu: & omnis lingua confitebitur Deo.

12. Itaque unusquisque nostrûm pro se rationem reddet Deo.

13. Non ergo ampliùs invicem judicemus: sed hoc judicate *c* magis, ne ponatis offendiculum fratri, vel scandalum.

14. Scio, & confido in Domino Jesu,

X *Dei servi.*
Y *infirmior fide.*
Z *fortior seu peritior.*
A 2. *Cor.* 5. 10.
B *Isaiæ* 45. 24. *Philip.* 2. 10.
C *statuite.*

aber vor der Obrigkeit nicht förchten? Thue Guts, so wirst du Lob von ihr haben:

4. Dann sie ist eine Dienerin GOttes, dir zum Guten. Thust du aber Böses, so förchte dir: dann sie traget das Schwerdt nicht ohne Ursach. Dann sie ist eine Dienerin GOttes, zur Rach im Zorn demselbigen, der Böses thut.

5. Darum seyd aus Noth unterthan, nicht allein um deß Zorns willen, sondern auch um deß Gewissens willen.

6. Darum gebt ihr auch Schatzung: dieweil sie Diener GOttes seynd, welche eben disem Dienst abwarten.

7. Derowegen gebet einem jeglichen, was ihr schuldig seyd: Schatzung, dem Schatzung gebühret, Zoll, dem Zoll gebühret, Forcht, dem Forcht gebühret, Ehr, dem Ehr gebühret.

II. 8. Seyd niemand etwas schuldig: als daß ihr euch untereinander liebet: dann wer seinen Nächsten liebet, der hat das Gesatz erfüllet.

9. Dann: Du solt nicht Ehebrechen: Du solt nicht tödten: Du solt nicht stehlen: Du solt nicht falsche Zeugnuß geben: Du solt dem Lust nicht statt geben, und so ein anders Gebott mehr ist, das wird in disem Wort begriffen: Du solt deinen Nächsten lieben, wie dich selbst.

10. Die Liebe deß Nächsten würcket nichts Böses. Demnach ist die Liebe die Erfüllung deß Gesatzs.

III. 11. Und dieweil wir dise Zeit erkennen, so ist nun die Stund da, daß wir vom Schlaf aufstehen: Dann unser Heyl ist jetzt näher herbey / als da wir glaubig wurden.

12. Die Nacht ist vergangen, der Tag aber ist herankommen. Darum lasset uns die Werck der Finsternuß ablegen, und die Waffen deß Liechts anziehen.

13. Lasset uns ehrbarlich wanderen, als am Tag: nicht in Fressen und Sauffen, nicht in Schlaf-Kammern und Geilheit / nicht in Hader und Eyfer:

14. Sondern ziehet an den HErrn JEsum Christum, und leget eueren Fleiß a nicht auf das Fleisch, und seine Wollüst.

Das XIV. Capitel.

I. Paulus lehrt, daß man die Schwache im Glauben mit Gedult soll übertragen, 1. II. Daß keiner den andern soll urtheilen, 4. III. Noch Aergernuß geben, 15. Noch wider sein Gewissen handlen, 21.

1. DEn Schwachen aber im Glauben nehmet auf, und nicht in zänckischen Gedancken.

2. Dann einer glaubet, daß er alles essen möge: wer aber schwach ist, der mag Kraut essen.

3. Wer nun isset, der verachte den jenigen nicht, der nicht isset: und wer nicht isset, der richte auch denjenigen nicht, der da isset: dann GOtt hat ihn aufgenohmen.

II. 4. Wer bist du nun, der du einen frembden Knecht richtest? Er stehet, oder fällt seinem Herrn: Er wird aber stehen: dann GOtt ist mächtig genug, ihn aufzurichten.

5. Einer hält einen Unterschid zwischen disem und jenem Tag: ein anderer aber hält alle Tag einander gleich. Ein jeglicher halt sich bey seiner Meynung.

6. Wer auf einen Tag halt, der halt dem HErrn darauf: und wer isset, der isset dem HErrn, dann er dancket GOtt. Wer sich aber von der Speiß enthält, der enthält sich dem HErrn, und dancket GOtt.

7. Dann keiner von uns lebet ihm selbst, und keiner stirbet ihm selbst.

8. Dann leben wir, so leben wir dem HErrn: sterben wir, so sterben wir dem HErrn. Derowegen, wir leben, oder wir sterben, so seynd wir deß HErrn.

9. Dann darzu ist Christus gestorben / und widerum auferstanden, auf daß er sowohl über die Todte, als über die Lebendige herrsche.

10. Du aber, was richtest du deinen Bruder? oder warum verachtest du deinen Bruder? Dann wir werden alle vor dem Richter-Stuhl Christi stehen.

11. Dann es stehet geschriben: So wahr ich lebe, spricht der HErr, vor mir sollen sich alle Knye biegen, und alle Zungen sollen GOtt bekennen.

12. Derowegen wird ein jeglicher aus uns für sich selbst GOtt Rechenschafft geben.

13. Darum lasset uns nimmermehr einander richten: sondern das richtet vilmehr, damit ihr dem Bruder keinen Anstoß, oder Aergernuß darstellet.

14. Ich weiß, und hab mein Vertrauen darauf im

a Sorg.

HErrn

HErrn JEsu, daß nichts gemein a ist von ihm selbst, dann allein dem, der es darfür halt, daß es etwas gemein sey: demselbigen ists auch gemein.

III. 15. Dann so dein Bruder um der Speiß willen betrübet wird, so wandlest du nicht mehr nach der Lieb. Mache nicht mit deiner Speiß, daß der verlohren werde, für welchen Christus gestorben ist.

16. Darum lasset uns daran seyn, daß unser Gut nicht gelästert werde.

17. Dann das Reich GOttes ist nicht Speiß und Tranck: sondern Gerechtigkeit, und Frid und Freud im heiligen Geist.

18. Dann, wer darinn Christo dienet, der ist GOtt wohlgefällig, und den Menschen angenehm.

19. Derowegen lasset uns dem nachtrachten, was zum Friden dienet, und das untereinander halten, was zu Erbauung gereichet.

20. Zerstöre das Werck GOttes nicht um der Speiß willen. Dann es ist zwar alles rein: aber es ist nicht gut dem, der es isset, andern zur Aergernuß.

21. Es ist gut, nicht Fleisch essen, noch Wein trincken, oder etwas thun, dardurch dein Bruder Anstoß, oder Aergernuß leydet, oder in Schwachheit fallt.

22. Hast du den Glauben? So hab ihn bey dir selbst vor GOtt. Seelig ist, der sich selbst nicht richtet in dem, was er für gut halt.

23. Wer aber den Unterschid machet, der ist verdammt, wann er isset: dann er thuts nicht aus dem Glauben. Alles aber, was nicht aus dem Glauben geschicht, das ist Sünd.

Das XV. Capitel.

I. Paulus lehrt ein jeglicher sey schuldig, deß Nächsten Heyl zu suchen, und seine Unvollkommenheiten gütlich zu übertragen, 1. II. Entschuldiget sich, daß er den Römern etwas freyers zugeschriben hab, und nicht zu ihnen sey kommen, 15. III. Verspricht, wann er in Hispanien wird verreisen, sie im Durchzug zu besuchen, 24. IV. Begehrt ihr Gebett für sich, 30.

1. WIr aber, die wir etwas stärcker seynd, sollen die Schwachheiten der Unvermögenden übertragen, und kein Wohlgefallen an uns selbst haben.

2. Ein jeglicher unter euch soll seinen Nächsten wohlgefällig seyn im Guten, zur Auferbauung.

3. Dann auch Christus nicht an Ihm selber ein Gefallen hatte, sondern, wie geschrieben stehet: Die Schmachwort der jenigen, die dich schmähen, seynd auf dich gefallen.

4. Dann alles / was geschriben ist, das ist uns zur Lehr geschriben: damit wir durch Gedult und Trost der Schrifft Hoffnung haben.

5. Aber GOtt der Gedult und deß Trosts gebe euch / daß ihr einerley untereinander gesinnet seyd nach JEsu Christo.

6. Damit ihr einmüthig mit einem Mund GOtt preiset, und dem Vatter unsers HErrn JEsu Christi.

7. Derowegen nehmet einander auf, wie euch Christus zu der Ehr GOttes aufgenohmen hat.

8. Dann ich sage, daß Christus JEsus ein Diener der Beschneidung gewesen sey, um der Warheit GOttes willen, die Verheissungen zu bestättigen, welche den Vättern geschehen seynd:

9. Und daß die Heyden GOtt preisen, um der Barmhertzigkeit willen, wie geschriben stehet: Darum will ich dir, HErr, dancken unter den Heyden, und deinem Namen lobsingen.

10. Und abermahl spricht er: Freuet euch, ihr Heyden mit seinem Volck.

11. Und abermahl: Lobet den HErrn alle Heyden / und preiset ihn alle Völcker.

12. Und abermahl spricht Isaias: Es wird seyn die Wurtzel Jesse, und der auferstehen wird zu herrschen über die Heyden, auf denselbigen werden die Heyden hoffen.

13. Aber GOtt der Hoffnung erfülle euch mit aller Freud und Frid im Glauben: auf daß ihr die Völle b habt in der Hoffnung, und in der Krafft deß heiligen Geists.

14. Ich bin aber auch dessen von euch versichert, liebe Brüder, daß ihr auch selbst voller Lieb seyd, und mit aller Erkanntnuß also erfüllet, daß ihr euch selbst einander ermahnen könnet.

II. 15. Aber ich hab euch zum Theil etwas kühnlicher geschriben, liebe Brüder, und euch gleichsam erinnern wollen um willen der Gnad, die mir von GOtt gegeben ist,

a unrein. b Uberfluß.

quia nihil commune *a* per ipsum, nisi ei, qui existimat *b*, quid commune esse, illi commune est.

III. 15. Si enim propter cibum frater tuus contristatur: jam non secundùm charitatem ambulas. Noli *c* cibo tuo illum perdere, pro quo Christus mortuus est.

16. Non ergo blasphemetur bonum nostrum *d*.

17. Non est enim regnum Dei esca, & potus: sed justitia, & pax, & gaudium in Spiritu sancto:

18. Qui enim in hoc *e* servit Christo, placet Deo, & probatus est hominibus.

19. Itaque quæ pacis sunt, sectemur: & quæ ædificationis sunt, in invicem custodiamus.

20. Noli propter escam destruere opus *f* Dei, Omnia *g* quidem sunt munda: sed malum est homini, qui per offendiculum manducat.

21. Bonum *h* est non manducare carnem, & non bibere vinum, neque in quo frater tuus offenditur, aut scandalizatur, aut infirmatur.

22. Tu fidem habes? penes temetipsum habe coram Deo: Beatus, qui non judicat *i* semetipsum in eo, quod probat *k*.

23. Qui autem discernit *l*, si manducaverit *m*, damnatus est: quia non ex fide. Omne autem, quod non est ex fide, peccatum est.

CAPUT XV.

I. *Firmiores infirmorum ferant, & sublevent imperfectiones, studeántque proximorum utilitati sicut Christus.* I. II. *Excusat se Paulus, quod liberiùs scripserit tanquam Gentium Apostolus,* 15. III. *Dicit, quòd ad Romanos sit venturus, ubi Macedonum eleemosynam dederit Jerosolymitanæ Ecclesiæ.* 24. IV. *Petit, ut pro se interim orent.* 30.

1. DEbemus autem nos firmiores imbecillitates infirmorum sustinere *n*, & non nobis placere.

2. Unusquisque vestrûm proximo suo placeat in bonum, ad ædificationem *o*.

3. Etenim Christus non sibi placuit, sed sicut scriptum est: *p* Improperia improperantium tibi ceciderunt super me.

4. † Quæcumque enim scripta sunt, ad nostram doctrinam scripta sunt: ut per patientiam, & consolationem Scripturarum spem habeamus.

5. Deus autem *q* patientiæ, & solatii, *r* det vobis idipsum sapere in alterutrum secundùm Jesum Christum *s*:

6. Ut unanimes, uno ore honorificetis Deum & patrem Domini nostri Jesu Christi.

7. Propter quod suscipite invicem, sicut & Christus suscepit vos in honorem Dei.

8. Dico enim Christum Jesum ministrum fuisse circumcisionis *t* propter veritatem Dei, ad confirmandas promissiones patrum *u*:

9. Gentes autem super *x* misericordia honorare Deum, sicut scriptum est: *y* Propterea confitebor tibi in Gentibus Domine, & nomini tuo cantabo.

10. Et iterum dicit: Lætamini Gentes cum plebe ejus.

11. Et iterum: *z* Laudate omnes Gentes Dominum: & magnificate eum omnes populi.

12. Et rursus Isaias ait: *a* Erit radix Jesse, & qui exurget regere Gentes, in eum Gentes sperabunt.

13. Deus autem spei *b* repleat vos omni gaudio, & pace in credendo: ut abundetis in spe, & virtute *c* Spiritus sancti*.

14. Certus sum autem fratres mei & ego ipse de vobis, quoniam & ipsi pleni estis dilectione, repleti omni scientia, ita ut possitis alterutrum monere.

II. 15. Audaciùs *d* autem scripsi vobis fratres ex parte, tamquam in memoriam vos reducens: propter gratiam *e*, quæ data est mihi à Deo.

A *seu immundum.* B *per conscientiam erroneam.* C 1. Cor. 8. 11. D *religio christiana.* E *injustitia, pace, &c.* F *hominem & gratiam.* G Tit. 1. 15. H 1. Cor. 8. 13. I *condemnat.* K *censet esse faciendum.* L *inter cibos.* M *quod censet esse vetitum.* N *Græcè, portare.* O *ut illum ædificet.* P *Psalm.* 68. 10. † DOM. 2. ADV. Q *donator.* R 1. Cor. 1. 10. S *ejus voluntatem.* T *Judæorum.* U *patribus factas.* X *pro facta* Y 2. Reg. 22. 50. *Psalm.* 17. 50. Z *Psalm.* 116. 1. A *Isaiæ* 11. 10. B *dator & objectum spei.* C *charitate.* D *confidentiùs.* E *prædicandi.*

A *sanctè tractans.*

16. Ut sim minister Christi Jesu in Gentibus: sanctificans *a* Evangelium Dei, ut fiat oblatio Gentium accepta, & sanctificata in Spiritu sancto *b*.

B *per spiritûs sancti gratiam.*

17. Habeo igitur goriam in *c* Christo Jesu ad *d* Deum.

C *i. per Christum.*

18. Non enim audeo aliquid loqui eorum, quæ per me non efficit Christus in obedientiam Gentium, verbo & factis:

D *i. apud.*

19. In virtute signorum & prodigiorum, in virtute Spiritûs sancti: ita ut ab Jerusalem per circuitum usque ad Illyricum repleverim Evangelium Christi.

20. Sic autem prædicavi Evangelium hoc, non ubi nominatus est Christus, ne super alienum *e* fundamentum ædificarem, sed sicut scriptum est:

E *ab alio jactum.*

21. Quibus *f* non est annuntiatum de eo, videbunt: & qui non audierunt, intelligent.

F *Isaiæ 52. 15.*

22. Propter quod *g* & impediebar plurimum venire ad vos, & prohibitus sum usque adhuc.

G *i. occupationem prædicationis.*

23. Nunc verò ulterius locum *h* non habens in his regionibus, cupiditatem autem habens veniendi ad vos ex multis jam præcedentibus annis.

H *vacuum prædicatione.*

III. 24. Cùm in Hispaniam proficisci cœpero, spero, quod præteriens videam vos, & à vobis deducar illuc, si vobis primùm ex parte fruitus fuero.

25. Nunc igitur proficiscar in Jerusalem ministrare *i* sanctis.

I *eleemosynam.*

26. Probaverunt enim Macedonia, & Achaja, collationem *k* aliquam facere in pauperes sanctorum, qui sunt in Jerusalem.

K *eleemosyna.*

27. Placuit enim eis: & debitores sunt eorum. Nam *l* si spiritualium eorum participes facti sunt Gentiles: debent & in carnalibus *m* ministrare illis.

L 1. *Cor. 9. 11.*

M *temporalibus bonis.*

28. Hoc igitur cùm consummavero, & assignavero eis fructum hunc: per vos proficiscar in Hispaniam.

29. Scio autem, quoniâ veniens ad vos, in abundantia benedictionis *n* Evangelii Christi veniam.

N *donorum spiritualium*

IV. 30. Obsecro ergo vos fratres per Dominum nostrum Jesum Christum, & per charitatem sancti Spiritûs, ut adjuvetis me in orationibus vestris pro me ad Deum.

31. Ut liberer ab infidelibus, qui sunt in Judæa, & obsequii mei oblatio accepta fiat in Jerusalem sanctis,

32. Ut veniam ad vos in gaudio per voluntatem Dei, & refrigerer vobiscum.

O *auctor & amator.*

33. Deus autem pacis • sit cum omnibus vobis, Amen.

CAPUT XVI.

I. *Commendat Apostolus quosdam ad Romanos, propter nonnullas eorum præeminentias nominatim salutandos;* 1. II. *Quosdam verò vitandos hortatur,* 17. III. *Deum laudat propter vocationem Gentium ad Evangelium.* 25.

P *cenchri pagus erat & portus Corinthi.*

1. COmmendo autem vobis Phœben sororem nostram, quæ est in ministerio Ecclesiæ, quæ est in Cenchris *p*:

Q *ut decet Christianos.*

2. Ut eam suscipiatis in Domino dignè sanctis *q*: & assistatis ei, in quocumque negotio vestri indiguerit: etenim ipsa quoque astitit multis, & mihi ipsi.

R *Act. 18. 2. & 26.*

3. Salutate *r* Priscam, & Aquilam adjutores meos in Christo *s* Jesu;

S *i. Christi negotio.*

4. (Qui pro anima mea *t* suas cervices supposuerunt: quibus non solus ego gratias ago, sed & cunctæ Ecclesiæ Gentium.)

T *i. vitæ tuendæ.*

5. Et domesticam Ecclesiam *u* eorum. Salutate Epænetum dilectum mihi, qui est primitivus Asiæ *x* in Christo.

U *i. familiam Christianam.*

6. Salutate Mariam, quæ multùm laboravit in vobis.

X *sc. minoris, ubi Ephesus.*

7. Salutate Andronicum, & Juniam cognatos

16. Daß ich ein Diener Christi JEsu seyn soll unter den Heyden: das Evangelium GOttes zu heiligen, auf daß der Heyden Opffer angenehm, und geheiliget werde durch den heiligen Geist.

17. Darum hab ich den Ruhm zu GOtt in Christo JEsu.

18. Dann ich darff nichts reden von denen Dingen, die Christus durch mich nicht würcket, zum Gehorsam der Heyden, mit Worten und Thaten:

19. Durch Krafft der Zeichen und Wunder, und durch die Krafft deß Heil. Geists: also, daß ich von Jerusalem an rings herum, biß an Illyricum alles mit dem Evangelio Christi erfüllet hab.

20. Ich hab aber diß Evangelium also geprediget / nicht, wo der Nam Christi zuvor bekannt war: damit ich nicht auf einen frembden Grund bauete: sondern, wie geschriben stehet:

21. Welchen nichts davon verkündiget war, die werdens sehen: und welche es nicht gehöret haben, die werdens verstehen.

22. Darum ich auch offt bin verhindert worden, zu euch zu kommen, und werde annoch verhindert bis auf diß Zeit.

23. Nun aber, dieweil ich nicht mehr Raum hab in disen Landschafften, und aber schon von vilen Jahren her Verlangen gehabt hab, zu euch zu kommen:

III. 24. Hoffe ich, wann ich die Reiß in Hispanien vernehmen werde, euch im Durchzug zu sehen, und von euch hin begleitet zu werden, nachdem ich mich erstlich etwas mit euch werde ergötzt haben.

25. Jetzt aber werde ich gen Jerusalem reisen, den Heiligen zu dienen.

26. Dann die in Macedonia, und Achaia haben für gut angesehen eine Steur zusammen zu bringen, für die Arme unter den Heiligen, die zu Jerusalem seynd.

27. Dann es hat ihnen also gefallen, wie sie auch ihre Schuldner seynd. Dann, so die Heyden ihrer geistlichen Güter seynd theilhafftig worden: so müssen sie ihnen auch Handreichung thun mit leiblichen Gütern.

28. Wann ich nun dises außgericht, und ihnen dise Frucht überantwortet hab: alsdann will ich durch euch in Hispanien reisen.

29. Ich weiß aber, wann ich zu euch komme, daß ich mit überflüssigem Seegen deß Evangelii Christi kommen werde.

IV. 30. Derowegen bitte ich euch, liebe Brüder, durch unsern HErrn JEsum Christum: und durch die Lieb deß heiligen Geists, daß ihr mir helfft mit euerem Gebett für mich zu GOtt.

31. Damit ich von den Unglaubigen errettet werde, welche im Jüdischen Land seynd, und damit das Opffer meines Diensts den Heiligen zu Jerusalem angenehm werde,

32. Auf daß ich mit Freuden zu euch kommen möge, durch den Willen GOttes, und mich mit euch etwas ergötzen.

33. Aber der GOtt deß Fridens sey mit euch allen, Amen.

Das XVI. Capitel.

I. Paulus begrüsset unterschidliche von den Römern, und stellt ihnen vor Augen etlicher Frommen Exempel, 1. II. Warnet dieselben zu vermeyden, die Spaltungen und Zwitracht anstellen, 17. III. Preist letztlich, und lobt GOtt, daß er alle Heyden zum Evangelio beruffen hat, 25.

1. ICh befehle euch aber Phöben unsere Schwester, welche ist im Dienst der Kirchen zu Cenchris.

2. Daß ihr sie aufnehmet im HErrn, wie sich den Heiligen geziemet, und ihr Beystand leistet in allen Geschäfften, darinn sie euer wird bedörffen: dann dieselbig hat auch vilen Beystand gethan, ja auch mir selbst.

3. Grüsset die Priscam, und den Aquilam, meine Gehülffen, in Christo JEsu,

4. (Welche für meine Seel ihre Hälß dargestreckt haben: denen nicht allein ich Danck sage, sondern auch alle Kirchen der Heyden.)

5. Grüsset auch die Gemein in ihrem Hauß. Grüsset Epänetum, meinen Geliebten, der in Asia der Erstling ist in Christo.

6. Grüsset Mariam, welche vil unter euch gearbeitet hat.

7. Grüsset Andronicum, und Juniam, meine Verwandte,

re, und Mitgefangene: welche berühmte Apostel seynd, welche auch vor mir in Christo gewesen seynd.

8. Grüsset Ampliatum, meinen Liebsten im HErrn.

9. Grüsset Urbanum, unsern Gehülffen in Christo JEsu, und Stachyn meinen Geliebten.

10. Grüsset Apellen, den Bewährten in Christo.

11. Grüsset diejenige, welche seynd von deß Aristoboli Hauß. Grüsset den Herodionem, meinen Verwandten. Grüsset die aus deß Narcissi Hauß, welche im HErrn seynd.

12. Grüsset Tryphänam, und Tryphosam, welche arbeiten in dem HErrn. Grüsset Persidem die Geliebte, welche vil gearbeitet hat in dem HErrn.

13. Grüsset Rufum, den Außerwählten im HErrn, auch seine, und meine Mutter.

14. Grüsset Asyncritum, Phlegontem, Hermam / Patrobam, Hermen, sambt den Brüdern, die bey ihnen seynd.

15. Grüsset Philologum, und die Juliam, Nereum, und seine Schwester, auch Olympiadem, und alle Heilige, die bey ihnen seynd.

16. Grüsset euch untereinander mit dem heiligen Kuß. Es grüssen euch alle Kirchen Christi.

II. 17. Ich bitte euch aber, liebe Brüder, daß ihr aufsehet auf die, welche Uneinigkeit, und Aergernuß anrichten wider die Lehr, die ihr gelernet habt, und weichet von denselbigen.

18. Dann solche Leuth dienen nicht unserem HErrn Christo, sondern ihrem Bauch: und verführen durch süsse Red, und gute Wort die Hertzen deß Einfältigen.

19. Dann euer Gehorsam ist an allen Enden kundbar worden. Derowegen erfreue ich mich über euch. Ich will aber, daß ihr weiß seyd im Guten, und einfältig im Bösen.

20. Aber der GOtt deß Fridens wolle den Sathan unter eueren Füssen zertretten, und das bald. Die Gnad unsers HErrn JEsu Christi sey mit euch.

21. Es grüssen euch Timotheus, mein Gehülff, und Lucius, und Jason, und Sosipater, meine Verwandte.

22. Ich Tertius, der ich disen Sendbrieff geschriben hab, grüsse euch im HErrn.

23. Euch grüsset Cajus, mein Würth; und die gantze Gemein. Euch grüsset Erastus, der Stadt Rentmeister, und Quartus der Bruder.

24. Die Gnad unsers HErrn JEsu Christi sey mit euch allen. Amen.

III. 25. Dem aber, der euch stärcken kan, nach meinem Evangelio, und predigen von JEsu Christo, nach der Offenbahrung deß Geheimuß, so von ewigen Zeiten her verschwigen war,

26. (Nun aber offenbahret ist durch die Schrifft der Propheten nach dem Befelch deß ewigen GOttes, zum Gehorsam deß Glaubens) und unter allen Heyden ist kündig worden,

27. Dem allein weisen GOtt, durch JEsum Christum / sey Ehr und Preyß in alle Ewigkeit, Amen.

Die I. Epistel
Deß Heiligen Pauli
Zu den Corinthern.
Das I. Capitel.

I. Paulus sagt GOtt Danck, vor die Gnaden, so den Corinthern gegeben worden, und strafft den Zwitracht, daß etliche Paulisch, etliche Apollisch wolten seyn, 10. II. Ermahnt, sie sollen nicht ansehen die Wohlredenheit eines Verkündigers deß Evangelii; sondern die Lehr, daß ist, Christi Creutz, so den Juden ein Aergernuß sey, den Heyden ein Thorheit, den Glaubigen aber Krafft und Weißheit GOttes, 17. III. Darum hab GOtt zu Verkündigung deß Evangelii nicht beruffen Weise, und Gewaltige, sondern Schwache, und Unedle, 26.

PAulus ein beruffener Apostel JEsu Christi, durch den Willen GOttes, und Sosthenes der Bruder,

2. Der Kirchen GOttes, die zu Corintho ist,

& concaptivos *a* meos: qui sunt nobiles in Apostolis, qui & ante me fuerunt in Christo. *a olim in aliquo carcere.*

8. Salutate Ampliatum dilectissimum mihi in Domino.

9. Salutate Urbanum adjutorem nostrum in Christo *b* Jesu, & Stachyn dilectum meum. *b in Christi negotio.*

10. Salutate Apellen probum in Christo.

11. Salutate eos, qui sunt ex Aristoboli domo *c*. Salutate Herodionem cognatum meum. Salutate eos, qui sunt ex Narcissi domo, qui sunt in Domino. *c familia.*

12. Salutate Tryphænam, & Tryphosam, quæ laborant in Domino. Salutate Persidem charissimam, quæ multùm laboravit in Domino.

13. Salutate Rufum electum in Domino, & matrem ejus, & meam.

14. Salutate Asyncritum, Phlegontem, Hermã, Patrobam, Hermẽ, & qui cum eis sunt fratres.

15. Salutate Philologum, & Juliam, Nereum, & sororem ejus, & Olympiadem, & omnes, qui cum eis sunt sanctos.

16. Salutate invicem in osculo sancto. Salutant vos omnes Ecclesiæ Christi.

II. 17. Rogo autem vos fratres, ut observetis eos *d*, qui dissensiones, & offendicula, præter doctrinam, quam vos didicistis, faciunt, & declinate ab illis. *D cavendo.*

18. Hujuscemodi enim Christo Domino nostro non serviunt, sed suo ventri: & per dulces sermones, & benedictiones *e*, seducunt corda innocentium. *E adulationes.*

19. Vestra enim obedientia in omnem locum divulgata est. Gaudeo igitur in vobis. Sed volo vos sapientes esse in bono, & simplices in malo.

20. Deus autem pacis conterat Satanam sub pedibus vestris velociter. Gratia Domini nostri Jesu Christi vobiscum *f*. *F sit.*

21. Salutat *g* vos Timotheus adjutor meus, & Lucius, & Jason, & Sosipater, cognati mei. *G Acter. 16. 1.*

22. Saluto vos ego Tertius, qui scripsi epistolam, in Domino.

23. Salutat vos Cajus hospes meus, & universa Ecclesia. Salutat vos Erastus arcarius *h* civitatis, & Quartus frater. *H Græc œconomus.*

24. Gratia Domini nostri Jesu Christi cum omnibus vobis. Amen.

III. 25. Ei autem, qui potens est vos confirmare juxta Evangelium meum, & prædicationem Jesu Christi, secundùm revelationem mysterii temporibus æternis *i* taciti, *I retroactis omnibus.*

26. (Quod nunc patefactum est per Scripturas Prophetarum secundùm præceptum æterni Dei, ad obeditionem fidei) in cunctis Gentibus cogniti,

27. Soli sapienti Deo, per Jesum Christum, cui honor & gloria in sæcula sæculorum, Amen.

EPISTOLA B. PAULI APOSTOLI AD CORINTHIOS I.
CAPUT I.

I. *Paulus Deo gratias agit de donis datis Corinthiis: sed dolet, quòd de baptizatoribus & magistris essent inter ipsos schismata, 10. II. Ostendit reprobatam mundi sapientiam, & electos simplices: sicut & sita est salus in Christi morte: cujus prædicatio judicatur mundo stultitia, credentibus verò virtus ac sapientia: 17. III. Deus enim contemptibilia mundi elegit, ne quis in se glorietur, sed in solo Deo. 26.*

PAulus vocatus Apostolus Jesu Christi per voluntatem Dei, & Sosthenes frater,

2. Ecclesiæ Dei, quæ est Corinthi, sancti-

sanctificatis in Christo Jesu, vocatis sanctis, cum omnibus, qui invocant nomen Domini nostri Jesu Christi, in omni loco ipsorũ, & nostro.

A *multiplicetur.* 3. Gratia vobis *a*, & pax à Deo Patre nostro, & Domino Jesu Christo.

† DOM. 18. POST. PENTEC. 4. † Gratias ago Deo meo semper pro vobis in gratia Dei, quæ data est vobis in Christo Jesu:

5. Quòd in omnibus divites facti estis in illo

B *i. per illum.* *b*, in omni verbo, & in omni scientia *c*:

6. Sicut testimonium Christi confirmatum est

C *rerum divinarum.* in vobis:

7. Ita ut nihil vobis desit in ulla gratia, exspectantibus revelationem *d* Domini nostri Jesu Christi,

D *i. adventum quo manifestabitur.* 8. Qui & confirmabit vos usque in finem sinè crimine, in die adventûs Domini nostri Jesu Christi.*

E 1. *Thess.* 5. 24. 9. Fidelis *e* Deus: per quem vocati estis in societatem Filii ejus Jesu Christi Domini nostri.

I. 10. Obsecro autem vos fratres; per nomen Domini nostri Jesu Christi: ut idipsum dicatis omnes, & non sint in vobis schismata

F *dissidia.* *f*: sitis autem perfecti in eodem sensu, & in eadem sententia.

11. Significatum est enim mihi de vobis fratres mei, ab iis, qui sunt Chloes *g*, quia contentiones sunt inter vos.

G *videtur esse nomen fœminæ vel familiæ.* 12. Hoc autem dico, quod unusquisque vestrûm dicit: Ego quidem sum Pauli *h*: ego autem

Menoch. *i* Apollo: ego verò Cephæ: ego autem Christi.

H *sc. discipulus.* 13. Divisus est Christus? Numquid Paulus crucifixus est pro vobis? aut in nomine Pauli

I *Act.* 18. 24. baptizati estis?

14. Gratias ago Deo, quòd neminem vestrûm

K *Act.* 18. 8. baptizavi, *k* nisi Crispum & Cajum:

15. Ne quis dicat, quòd in nomine meo baptizati estis *l*.

L *Græcè, baptizarerim.* 16. Baptizavi autem & Stephanæ *m* domum *n*: cæterùm nescio, si quem alium baptizaverim.

M *viri nobilis.*

II. 17. Non enim misit me Christus baptizare, sed evangelizare: *o* non in sapientia verbi, ut

N *i. familiam.* non evacuetur crux Christi.

O 2. *Petr.* 1. 16. *infr.* 2. 1. 18. Verbum enim crucis pereuntibus quidem stultitia est: iis autem, qui salvi fiunt, id est nobis, *p* Dei virtus est.

P *Rom.* 1. 16. 19. Scriptum est enim: *q* Perdam *r* sapientiam sapientium, & prudentiam prudentium *s*

Q *Isa.* 29. 14. reprobabo.

20. Ubi *t* sapiens? ubi scriba? ubi conquisitor hujus sæculi? Nònne stultam fecit Deus sapientiam hujus mundi?

R *reprobabo.*

S *sc. mundi.* 21. Nam quia in Dei sapientia non cognovit mundus per sapientiam Deum: placuit Deo

T *Isa.* 33. 18. per stultitiam *u* prædicationis salvos facere credentes.

U *mundi judicio.* 22. Quoniam & Judæi signa petunt, & Græci sapientiam quærunt:

23. Nos autem prædicamus Christum crucifixum: Judæis quidem scandalum, Gentibus autem stultitiam;

X *ad salutem.* 24. Ipsis autem vocatis *x* Judæis, atque Græcis, Christum Dei virtutem, & Dei sapientiam:

25. Quia quod stultum est Dei, sapientius est hominibus: & quod infirmum est Dei, fortius est hominibus.

† S. AGATHÆ. III. 26. † Videte enim vocationem vestram fratres, quia non multi sapientes secundùm carnem, non multi potentes, non multi nobiles:

Y *secundùm mundum.* 27. Sed, quæ stulta sunt mundi *y* elegit Deus, ut confundat sapientes: & infirma mundi elegit Deus, ut confundat

Z *pro nihilo habentur.* fortia:

28. Et ignobilia mundi, & contemptibilia

A *in pretio.* elegit Deus, & ea, quæ non sunt *z*, ut ea, quæ sunt *a* destrueret;

den Geheiligten in Christo JEsu, den beruffenen Heiligen, sambt allen, die den Namen unsers HErrn JEsu Christi anruffen, an allen Orthen, da sie, und wir seynd.

3. Gnad sey mit euch, und Frid, von GOtt unserem Vatter, und dem HErrn JEsu Christo.

4. Ich dancke meinem GOtt allzeit für euch, wegen der Gnad GOttes, die euch gegeben ist in Christo JEsu.

5. Daß ihr durch ihn in allen Dingen reich worden seyd, in allerley Wort, und in allerley Erkanntnuß:

6. Wie dann die Zeugnuß Christi in euch bestättigt ist:

7. Dergestalt, daß es euch an keiner Gnad mangelt, die ihr wartet auf die Offenbahrung JEsu Christi.

8. Der euch auch bestättigen wird biß zum End, daß ihr unsträfflich seyd an dem Tag der Zukunfft unsers HErrn JEsu Christi.

9. GOtt ist getreu, durch welchen ihr beruffen seyd zu der Gemeinschafft seines Sohns unsers HErrn JEsu Christi.

I. 10. Ich bitte aber, liebe Brüder, durch den Namen unsers HErrn JEsu Christi, daß ihr allzumahl einerley Red führet, und daß unter euch keine Trennungen seyen: sondern daß ihr vollkommen seyd in einem Sinn, und in einer Meynung.

11. Dann es ist mir von euch, meine Brüder, kund gethan durch diejenige, die von Chloes seynd, daß Streit unter euch seyen.

12. Ich sag aber davon, daß ein jeglicher unter euch spricht: Ich zwar bin Pauli a: Ich aber bin deß Apollo b: Ich aber bin Cephä c: Ich aber bin Christi.

13. Ist dann Christus getheilet? Ist dann Paulus für euch gecreutziget worden? oder seyd ihr in Pauli Namen getauffet?

14. Ich dancke GOtt, daß ich keinen unter euch getauffet hab, als Crispum und Cajum:

15. Damit niemand sagen möge, daß ihr in meinem Namen getauffet seyd.

16. Ich hab aber auch das Hauß-Gesind Stephanä getauffet: Ferner weiß ich nicht, ob ich jemand anders getauffet hab.

II. 17. Dann Christus hat mich nicht gesandt zu tauffen, sondern das Evangelium zu predigen: nicht durch Weißheit der Red, damit das Creutz Christi nicht aufgehoben werde.

18. Dann das Wort vom Creutz ist zwar eine Thorheit denen, welche verlohren werden / aber denjenigen, die seelig werden, das ist, uns, ists eine Krafft GOttes.

19. Dann es stehet geschriben: Ich will die Weißheit der Weisen zu nicht machen, und die Klugheit der Klugen verwerffen.

20. Wo ist der Weise? Wo ist der Schrifft-Gelehrt? Wo ist der Erforscher diser Welt? Hat nicht GOtt die Weißheit diser Welt zur Thorheit gemacht?

21. Dann dieweil die Welt durch ihre Weißheit GOtt in seiner Weißheit nicht erkannt hat, so hats GOtt wohlgefallen, durch die Thorheit der Predig seelig zu machen die Glaubige.

22. Dann die Juden fordern Zeichen, und die Griechen suchen Weißheit:

23. Wir aber predigen den gecreutzigten Christum den Juden zwar eine Aergernuß, den Heyden aber eine Thorheit:

24. Aber den Beruffenen, sowohl den Juden als den Griechen, predigen wir Christum, GOttes Krafft und GOttes Weißheit.

25. Dann was in GOtt scheinet thorrechtig zu seyn, das ist weiser dann die Menschen: und die Schwachheit GOttes ist stärcker dann die Menschen.

III. 26. Dann sehet eueren Beruff an, liebe Brüder, daß nicht vil Weise nach dem Fleisch, nicht vil Gewaltige, nicht vil Edle beruffen seynd:

27. Sondern was vor der Welt thorrecht ist, das hat GOtt erwählt, auf das er die Weise zu Schanden mache: und was vor der Welt schwach ist, das hat GOtt erwählt / auf daß er zu Schanden mache, was starck ist.

28. Und was in der Welt unedel und verachtet ist, das hat GOtt erwählt: und das, was nichts ist, auf daß er zerstöre, was etwas ist:

a Paulisch. b Apollisch. c. Cäphisch. 29. Da

29. Damit sich kein Fleisch rühme vor seinem Angesicht.

30. Ihr aber seyd aus ihm in Christo JEsu, welcher uns von GOtt gemacht ist zur Weißheit, und zur Gerechtigkeit, und zur Heiligung, und zur Erlösung:

31. Auf daß / wie geschriben stehet: Wer sich rühmet / der rühme sich im HErrn.

Das II. Capitel.

I. Paulus erhebt die Weißheit Christi über alle natürliche Geschicklichkeit, und predigt nichts anders als Christum, den Gecreutzigten, nicht mit geschmuckter Red, oder Weißheit der Welt / sondern aus der Lehr und Weißheit GOttes, 5. II. Lehrt, daß der viehische Mensch nicht vernehme, was GOttes ist, 14.

1. UNd ich, liebe Brüder / da ich zu euch kam, so kam ich nicht mit hochen Reden, oder in hoher Weißheit, euch das Zeugnuß Christi zu verkündigen.

2. Dann ich hatte mir vorgenohmen, unter euch nichts anders zuwissen, als allein JEsum Christum, und zwar eben den, der gecreutziget ist.

3. Und ich war bey euch in Schwachheit, und in Forcht, und in grossen Zittern:

4. So war auch meine Red, und meine Predig nicht in überredenden Worten menschlicher Weißheit, sondern in Erweisung deß Geists, und der Krafft:

I. 5. Damit euer Glaub bestehe, nicht in Weißheit der Menschen / sondern in der Krafft GOttes:

6. Wir reden aber Weißheit unter den Vollkommenen: jedoch nicht die Weißheit diser Welt, noch der Fürsten diser Welt, welche zerstöret werden:

7. Sondern wir reden die Weißheit GOttes, die im Geheimnuß ist, und verborgen ligt: welche GOtt vorhin hat verordnet vor der Welt Anfang, zu unserer Herrlichkeit.

8. Die keiner von den Fürsten diser Welt erkannt hat: dann wann sie die selbige erkennt hätten, so hätten sie den HErrn der Herrlichkeit nicht gecreutziget.

9. Aber, wie geschriben stehet: Das kein Aug gesehen, und kein Ohr gehöret hat / es ist auch in keines Menschen Hertz kommen, was GOtt denen jenigen bereitet hat / die ihn lieben.

10. Uns aber hats GOtt durch seinen Geist offenbahret: Dann der Geist erforschet alle Ding, auch die tieffe Ding GOttes.

11. Dann welcher Mensch weiß, was im Menschen ist, als der Geist deß Menschen, der in ihm ist? Also weiß auch niemand, was GOttes ist, dann der Geist GOttes.

12. Wir aber haben den Geist diser Welt nicht empfangen, sondern den Geist, der aus GOtt ist: damit wir wissen, was uns von GOtt ist geschencket worden.

13. Daß wir auch reden nicht mit klugen Worten der Menschlichen Weißheit: sondern durch die Lehr deß Geists, und vergleichen geistliche Sachen mit den geistlichen.

II. 14. Aber der thierliche Mensch verstehet das nicht, was vom Geist GOttes ist: dann es ist ihm eine Thorheit, und er kans nicht verstehen: dieweil es geistlicher Weiß geurtheilet wird.

15. Der geistlich aber urtheilet alles, und er selbst wird von niemand geurtheilet.

16. Dann wer hat deß HErrn Sinn erkennt, der ihn unterweisen möge? Wir aber haben den Sinn Christi.

Das III. Capitel.

I. Paulus bemühet sich / die Trennungen zwischen den Corinthern hinweg zu nehmen: dahero lehret er, Paulus und Apollo seyen beyde nur Diener Christi, der HErr aber gebe die Gnad / I. II. Beweißt, daß der Kirchen Grundvest seye Christus, darauf man gute Werck bauen soll. 10. III. Und sie, die glaubige Corinther, seyen der Tempel GOttes, welcher durch Trennungen werd verunehret, 16.

1. UNd ich, liebe Brüder, hab mit euch nicht reden können, als mit geistlichen, sondern als mit fleischlichen. Euch als jungen Kindern in Christo

2. Hab ich die Milch zu trincken gegeben, und nicht Speiß: dann ihr habts nicht vermöget, ja ihr vermögets auch noch nicht: sintemahlen ihr noch fleischlich seyd.

3. Dann dieweil Eyffer und Zanck unter euch ist: seyd ihr dann nicht fleischlich, und wandlet nach Menschlicher Weiß?

4. Dann wann einer sagt: Ich zwar bin Pauli: Ein anderer aber: Ich bin Apollo: seyd ihr dann nicht Menschen? was ist aber Apollo? und was ist Paulus?

5. Diener seynd sie deß jenigen, dem ihr geglaubt habt, und wie es einem jeglichen der HErr gegeben hat.

29. Ut non glorietur omnis caro *a* in conspectu ejus.

30. Ex ipso autem vos estis in Christo Jesu, qui factus est nobis sapientia *b* à Deo, & *c* justitia, & sanctificatio, & redemptio *d*:

31. Ut quemadmodum scriptum est: *e* Qui gloriatur, in Domino *f* glorietur.*

CAPUT II.

I. *Ostendit Paulus se Christum & hunc crucifixum magna modestia verbisque simplicibus praedicasse Corinthiis: quamquam perfectis loqueretur etiam sapientiam mundo absconditam, 5. II. Qua[m] solo Dei spiritu cognosci potest; animalis enim homo non percipit, quæ Dei sunt.* 14.

1. ET ego, cùm venissem ad vos, fratres, veni *g* non in sublimitate sermonis, aut sapientiæ, annuntians vobis testimonium *h* Christi.

2. Non enim judicavi me scire aliquid inter vos, nisi Jesum Christum, & hunc crucifixum.

3. Et *i* ego in infirmitate, & timore, & tremore multo fui apud vos:

4. Et sermo meus, & prædicatio mea, *k* non in persuasibilibus humanæ sapientiæ verbis, sed in ostensione spiritûs, & virtutis:

I. 5. Ut fides vestra non sit in sapientia hominum, sed in virtute Dei.

6. Sapientiam autem loquimur inter perfectos: sapientiam verò non hujus sæculi *l*, neque principum hujus sæculi, qui destruuntur:

7. Sed loquimur Dei sapientiam in mysterio, quæ abscondita est, quam prædestinavit Deus ante sæcula in gloriam nostram.

8. Quam nemo principum hujus sæculi cognovit: si enim cognovissent, numquam Dominum gloriæ crucifixissent.

9. Sed sicut scriptum est: *m* Quod oculus non vidit, nec auris audivit, nec in cor hominis ascendit, quæ præparavit Deus iis, qui diligunt illũ:

10. Nobis autem revelavit Deus per Spiritum suum: Spiritus *n* enim omnia scrutatur, etiam profunda Dei *o*.

11. Quis enim hominum scit, quæ sunt hominis, nisi spiritus hominis, qui in ipso est? ita & quæ Dei sunt, nemo cognovit, nisi Spiritus Dei.

12. Nos autem non spiritum hujus mundi accepimus, sed Spiritum, qui ex Deo est, ut sciamus, quæ à Deo donata sunt nobis:

13. Quæ *p* & loquimur non in doctis humanæ sapientiæ verbis, sed in doctrina Spiritûs, spiritualibus spiritualia comparantes.

II. 14. Animalis autem homo non percipit ea, quæ sunt Spiritûs Dei: stultitia enim est illi, & non potest intelligere: quia spiritualiter examinatur *q*.

15. Spiritualis autem judicat *r* omnia *s*: & ipse à nemine judicatur.

16. Quis *t* enim cognovit sensum Domini, qui instruat eum? Nos autem sensum Christi habemus.

CAPUT III.

I. *Ostendit Corinthios frustrà contendere & gloriari de ministris: quia ipse Paulus non potuit Corinthiis adhuc carnalibus recondita fidei mysteria praedicare, nec ministri, sed Dominus dat gratiam & virtutum incrementa.* I. II. *Solus Christus est fidei fundamentum, super quod benè superadificandum*, 10. III. *Nec per schismata violandum est Dei templum.* 16.

1. ET ego, fratres, non potui vobis loqui quasi spiritualibus, sed quasi carnalibus *u*. Tamquam parvulis in Christo

2. Lac *x* vobis potum dedi, non escam: nondum enim poteratis: sed nec nunc quidem potestis: adhuc enim carnales estis.

3. Cùm enim sit inter vos zelus *y*, & contentio: nònne carnales estis, & secundùm hominem ambulatis?

4. Cùm enim quis dicat: Ego quidem sum Pauli: Alius autem: Ego Apollo, nònne homines *z* estis? Quid igitur est Apollo? quid verò Paulus?

5. Ministri ejus, cui credidistis, & unicuique, sicut Dominus dedit *a*.

A *nullus homo.*
B *dator & largitor sapientiæ & justitiæ.*
C *Jerem.* 23. 5.
D *sanctificator & redemptor.*
E *Jerem.* 9. 23. & 24. 2. Cor. 10. 17.
F *Domini bonitate.*
G *supr.* 1. 17.
H *Evangelium.*
I *Acter.* 18. 1.
K 2. *Petr.* 1. 16.
L *ut Philosophi.*
M *Isa.* 64. 4.
N *sanctus.*
O *consilia.*
P *supr.* 1. 17. & 2. 1. & 4. 2. *Petr.* 1. 16.
Q *dijudicatur.*
R *approbat & reneratur.*
S *Dei opera.*
T *Sap.* 9. 13. *Isa.* 40. 13. *Rom.* 11. 34.
U *carnis sensum adhuc sequentibus.*
X *simplicis & facilis doctrinæ pabulum.*
Y *invidiæ.*
Z *Græcè carnales.*
A *subintel. sic ministrat.*

6. Ego plantavi, Apollo rigavit: sed Deus incrementum dedit.

7. Itaque neque qui plantat est aliquid, neque qui rigat: sed, qui incrementum dat, Deus.

8. Qui autem plantat, & qui rigat, unum sunt *A in Christo.* *a.* Unusquisque autem propriam *b* mercedem accipiet secundùm suum laborem.

B Psalm. 61. 13. Matth. 16. 27. Rom. 2. 6. Gal. 6. 5.

9. Dei enim sumus adjutores: Dei agricultura estis, Dei ædificatio estis.

C fidei. II. 10. Secundùm gratiam Dei, quæ data est mihi, ut sapiens architectus fundamentum *c* posui: alius autem superædificat. Unusquisque autem videat quommodo superædificet.

D primarium 11. Fundamentum enim aliud *d* nemo potest ponere præter id, quod positum est, quod est Christus Jesus.

12. Si quis autem superædificat super fundamentum hoc, aurum, argentum, lapides pretiosos *e*, ligna, fœnum, stipulam *f*,

E opera virtutum perfecta.

13. Uniuscujusque opus manifestum erit: Dies enim Domini declarabit, quia in igne revelabitur: & uniuscujusque opus quale sit, ignis probabit.

F peccata venialia.

14. Si cujus opus manserit, quod superædificavit, mercedem accipiet.

G punietur,

15. Si cujus opus arserit, *g* detrimentum patietur: ipse autem salvus erit; sic tamen quasi *H purgatorii.* per ignem *h*.

III. 16. Nescitis, quia templum Dei estis, & Spiritus Dei habitat in vobis?

17. Si quis autem templum Dei violaverit, *I infr. 6. 19 2. Cor. 6. 16.* disperdet illum Deus. Templum *i* enim Dei sanctum est, quod estis vos.

18. Nemo se seducat: si quis videtur inter *K juxta mundum, cui probita stultitia est.* vos sapiens esse in hoc sæculo, stultus *k* fiat, ut sit sapiens *l*.

L secundum Deum. *M Job. 5. 13. N Psalm. 93. 11.*

19. Sapientia enim hujus mundi, stultitia est apud Deum. Scriptum est enim *m*: Comprehendam sapientes in astutia eorum.

20. Et iterùm: *n* Dominus novit cogitationes sapientium, quoniam vanæ sunt.

21. Nemo itaque glorietur in hominibus.

O ad salutem vestram à Deo data.

22. Omnia enim vestra *o* sunt, sive Paulus, sive Apollo, sive Cephas, sive mundus, sive vita, sive mors, sive præsentia, sive futura: omnia enim vestra sunt:

P servi Q Filius.

23. Vos autem Christi *p*: Christus autem Dei *q*.

CAPUT IV.

I. Pergit redarguere dissidentes: eo quòd de Dei ministris & donis nec temerè judicandum sit nec gloriandum. 3. II. Hortatur eosdem suo & aliorum Apostolorum exemplo ad veram humilitatem. 9. III. Velut pater obsecrat & minatur, se in virga venturum, quò pseudo apostolos coarguat. 15.

† DOM. 4. ADV. I. 1. Sic † nos existimet homo *r*, ut ministros *s* Christi, & dispensatores mysteriorum Dei.

R quisque S 2. Cor. 6. 4.

2. Hîc jam quæritur *t* inter dispensatores, ut fidelis quis inveniatur.

T requiritur. I. 3. Mihi autem pro minimo est, ut à vobis judicer, aut ab humano die *u*: sed neque meipsum judico.

U i. judicio, sc. judicium est velut lumen diei.

4. Nihil enim mihi conscius sum: sed non in hoc justificatus sum: qui autem judicat me, Dominus est.

5. Itaque nolite ante tempus judicare, quoadusque veniat Dominus: qui & illuminabat *x* abscondita tenebrarum, & manifestabit consilia cordium: & tunc laus erit unicuique *y* à Deo*.

X i. manifestabit. Y justo.

Z transtuli.

6. Hæc autem, fratres, transfiguravi *z* in me & Apollo, propter vos: ut in nobis discatis, ne suprà quàm scriptum est, unus adversùs alterum infletur pro alio.

7. Quis enim te discernit? Quid autem habes, quod non accepisti *a*? Si autem accepisti, quid gloriaris, quasi non acceperis?

A à Deo.

B repleti bonis,

8. Jam saturati *b* estis, jam divites facti estis:

6. Ich hab gepflantzet, Apollo hat begossen, aber GOtt hat es machen wachsen.

7. Derowegen', so ist weder', der da pflantzet etwas, noch der es begiesst, sondern GOtt, der es wachsen macht.

8. Der aber pflantzet, und der da begiesst, seynd eins. Ein jeder aber wird sein eygene Belohnung empfangen, nach seiner Arbeit.

9. Dann wir seynd GOttes Gehülffen: ihr seyd GOttes Ackerwerck, ihr seyd GOttes Gebäu.

II. 10. Ich hab nach GOttes Gnad, die mir gegeben ist, als ein weiser Baumeister den Grund gelegt: ein anderer aber bauet darauf. Da sehe nun ein jeglicher zu, wie er darauf baue.

11. Dann niemand kan einen andern Grund legen, ausser dem, der gelegt ist, welcher ist Christus Jesus.

12 So aber jemand auf disen Grund Gold bauet, und Silber, Edelgestein, Holtz, Heu, und Stoppeln,

13. So wird eines jeglichen Werck offenbahr werden: dann der Tag deß HErrn wirds erklären: dann er wird durchs Feuer offenbahr werden: wie nun eines jeglichen Werck gestalt sey, das wird das Feuer bewähren.

14. Wird jemands Werck bleiben, das er darauf gebauet hat, so wird er Lohn bekommen.

15. Wird aber jemands Werck brinnen, so wird er Schaden leyden, er selbst aber wird seelig werden: so doch als durchs Feuer.

III. 16. Wisset ihr nicht / daß ihr ein Tempel GOttes seyd, und daß der Geist GOttes in euch wohnet?

17. So aber jemand den Tempel GOttes entheiligen wird, den wird GOtt vertilgen. Dann der Tempel GOttes ist heilig, der seyd ihr.

18. Lasset euch von niemand betrügen, welcher unter euch sich duncket weiß zu seyn in diser Welt, der werde ein Narr, damit er weiß sey.

19. Dann die Weißheit diser Welt ist Thorheit bey GOtt. Dann es stehet geschriben: Ich will die Weise in ihrer Klugheit fangen.

20. Und abermahl: Der HErr weiß die Gedancken der Weisen, daß sie eytel seynd.

21. Derowegen berühme sich niemand der Menschen.

22. Dann alles ist euer, es sey Paulus, oder Apollo, oder Cephas, oder die Welt, oder das Leben, oder der Tod, oder was gegenwärtig ist, oder was künfftig ist: dann alles ist euer?

23. Ihr aber seyd Christi: Christus aber ist GOttes.

Das IV. Capitel.

I. Paulus fahrt fort, den Zwispalt und Ubermuth der Corinther zu straffen, und daß man nicht soll achten der Menschen Urtheil, sondern allein GOttes, 3. II. Ermahnt sie zur Demuth, nach seinem, und anderer Apostel Exempel, 9. III. Verweiset ihnen, als ein Vatter; trohet auch nach Corinthum zu kommen, die falsche, und aufgeblasene Lehrer zu straffen, 15.

I. SO halte uns nun jedermann als Diener Christi, und Außspender der Geheimnussen GOttes.

2. Hie suchet man nun an den Außspendern, daß einer treu gefunden werde.

I. 3. Mir aber ists ein geringes, daß ich von euch gerichtet werde, oder von einem menschlichen Tag: ich richte mich aber auch selbst nicht:

4. Dann ich weiß mich selber in nichts schuldig: aber darinn bin ich nicht gerechtfertiget: es ist aber der HErr, der mich richtet.

5. Derowegen richtet nicht vor der Zeit, bis der HErr komme: der ans Liecht wird bringen, was in der Finsternuß verborgen ist, und wird die Rathschläg der Hertzen offenbahren: und alsdann wird ein jeglicher sein Lob von GOtt haben.

6. Diß aber / liebe Brüder, hab ich auf mich, und Apollo gedeutet, um eurentwillen: damit ihr an uns lehrnet, daß sich nicht jemand weiter, dann geschriben stehet, wider seinen Nächsten vor einem andern aufblase.

7. Dann wer unterscheidet dich? was hast du aber, so du nicht empfangen habest? So du es aber empfangen hast, was berühmest du dich dann, als wann du es nicht empfangen hättest?

8. Ihr seyd schon satt worden, ihr seyd schon reich worden:

den: ihr herrschet ohne uns: und wolte GOtt, daß ihr herrschetet, damit wir auch mit euch herrschen möchten.
II. 9. Dann ich halte es darfür, daß GOtt uns Apostlen für die Allergeringste dargegeben hab, als die dem Tod zugeeignet seyen: dann wir seynd zum Schauspihl worden der Welt, und den Engeln, und den Menschen.
10. Wir seynd Narren um Christi willen, ihr aber seyd klug in Christo: wir seynd schwach, ihr aber seyd starck: ihr seyd Edel, wir aber Unedel.
11. Bis auf dise Stund leiden wir Hunger und Durst, und seynd nacket, und werden mit Fäusten geschlagen, und haben kein gewisse Statt.
12. Und wir arbeiten, und würcken mit unsern eigenen Händen: man verfluchet uns, und wir seegnen: wir leyden Verfolgung, und gedultens.
13. Wir werden gelästert, und wir bitten: wir seynd als ein Kehrsal diser Welt: und Jedermanns Abschab a bis auf dise Zeit.
14. Diß schreibe ich nicht, euch zu beschämen: sondern ich ermahne euch, als meine allerliebste Kinder.
III. 15. Dann wann ihr gleich zehen tausend Schulmeister hättet in Christo: so habt ihr doch nicht vil Vätter. Dann ich hab euch durchs Evangelium in Christo JEsu geboh-ren.
16. Derowegen bitte ich euch, seyd meine Nachfolger, gleichwie auch ich Christi Nachfolger bin.
17. Darum hab ich Timotheum zu euch gesandt, der mein allerliebster und getreuer Sohn im HErrn ist / der euch erinnern wird meiner Weegen, die da gehen in Christo JEsu, wie ich allenthalben in allen Kirchen lehre.
18. Es seynd aber etliche unter euch aufgeblasen, als wann ich zu euch nicht kommen wurde.
19. Ich wird aber, so der HErr will, bald zu euch kommen, und nicht die Red, sondern die Krafft der jeniger vernehmen, welche aufgeblasen seynd.
20. Dann das Reich GOttes stehet nicht in der Red, sondern in der Krafft.
21. Was wollet ihr? Soll ich mit der Ruthen zu euch kommen, oder in der Lieb, und im Geist der Sanfftmüthigkeit?

Das V. Capitel.

I. Paulus strafft die Corinther, daß sie die Aergernuß der Blutschand gedulten, befihlt solchen Sünder in Bann zu thun, und dem Satan zu übergeben, 1. II. Ermahnt aller Sünden Saurteig auß zufegen, damit sie rein das Oster-Lamm genieſſen, 6. III. Gebietet, alle Gemeinschafft mit den Lasterhafften zu fliehen, 9.

1. MAnn hört für gewiß, daß Unzucht unter euch sey / und solche Unzucht, dergleichen auch unter den Heyden nicht gehöret wird, nemlich / daß einer seines Vatters Weib hat.
2. Und ihr seyd noch aufgeblasen: und habt euch nicht darum bekümmert, daß derselbig, der dise That begangen hat, aus euerem Mittel hinweg geschaffet wurde.
3. Ich zwar, mit dem Leib abwesend, aber gegenwärtig mit dem Geist, habe schon, als gegenwärtig, das Urtheil gefället, daß derselbig, der also mißhandlet hat,
4. Im Namen unsers HErrn JEsu Christi, in euerer Versammlung mit meinem Geist, samt der Krafft unsers HErrn JEsu,
5. Dem Satan soll übergeben werden, zum Verderben deß Fleisches, auf daß der Geist seelig werde, am Tag unsers HErrn JEsu Christi.
II. 6. Euer Ruhm ist nicht gut. Wisset ihr nicht, daß ein wenig Saur-Teig den gantzen Teig versäuret?
7. So feget den alten Saur-Teig aus, auf daß ihr ein neuer Teig seyd / wie ihr dann ungesäurt seyd. Dann unser Oster-Lamm Christus, der ist geopffert worden.
8. Darum lasset uns die Oesterliche Speiß essen, nicht mit dem alten Saur-Teig, noch mit dem Saur Teig der Boßheit und Schalckheit: sondern mit dem ungesäurten Teig der Lauterkeit und Warheit.
III. 9. Ich hab euch in einem Send-Brief geschriben, daß ihr euch mit den Hureren nicht vermischen sollet.
10. Nicht zwar mit den Hureren diser Welt, oder mit den Geitzigen, oder mit den Raubern, oder mit den jenigen, die den Abgöttern dienen: sonst hättet ihr müssen aus diser Welt gehen.

a Wasch-Hader.

sinè nobis regnatis; & utinam regnetis *a*, ut & nos vobiscum regnemus *b*.
II. 9. † Puto enim, quòd Deus nos Apostolos novissimos ostendit, tamquam morti destinatos: quia † spectaculum facti sumus mundo, & Angelis, & hominibus.
10. Nos stulti propter Christum, vos autem prudentes in Christo: nos infirmi, vos autem fortes: vos nobiles *c*, nos autem ignobiles *d*.
11. Usque in hanc horam & esurimus, & sitimus, & nudi sumus, & colaphis cædimur, & instabiles *e* sumus.
12. Et *f* laboramus operantes manibus nostris: maledicimur, & benedicimus *g*: persecutionem patimur, & sustinemus:
13. Blasphemamur *h*, & obsecramus: tamquam purgamenta hujus mundi facti sumus, omnium peripsema *i* usque adhuc.
14. Non ut confundam vos, hæc scribo, sed ut filios meos charissimos moneo.
III. 15. Nam si decem millia pædagogorum habeatis in Christo, sed non multos patres. Nam in Christo Jesu per Evangelium ego vos genui*.
16. Rogo ergo vos, imitatores mei estote, sicut & ego Christi.
17. Idcò misi ad vos Timotheum, qui est filius meus charissimus, & fidelis in Domino *k*: qui vos commonefaciet vias meas, quæ sunt in Christo *l* Jesu, sicut ubique in omni Ecclesia doceo.
18. Tamquam non venturus sim ad vos, sic inflati sunt quidam.
19. Veniam autem ad vos citò, si Dominus voluerit: & cognoscam non sermonem eorum, qui inflati sunt, sed virtutem.
20. Non enim in sermone est regnum Dei, sed in virtute *m*.
21. Quid vultis? in virga *n* veniam ad vos, an in charitate, & spiritu mansuetudinis?

CAPUT V.

I. *Corinthios reprehendit, quòd tolerent in incestu publico viventem, quem absens tradit Satanæ, hoc est excommunicat. 1. II. Monet, ut expurgato vitiorum fermento, puri Paschа celebrent: 6. III. Nec vult eos commiscèri Christianis palàm criminosis. 9.*

1. OMnino auditur inter vos fornicatio, & talis fornicatio *o*, qualis nec inter Gentes, ita ut uxorem patris sui aliquis habeat.
2. Et vos inflati estis: & non magis luctum habuistis, ut tollatur *p* de medio vestrûm, qui hoc opus fecit.
3. Ego *q* quidem absens corpore, præsens autem spiritu, jam judicavi *r* ut præsens, eum, qui sic operatus est,
4. In nomine *s* Domini nostri Jesu Christi, congregatis *t* vobis & meo spiritu, cum virtute Domini nostri Jesu,
5. Tradere hujusmodi satanæ *u* in interitum carnis *x*, ut spiritus salvus sit in die *y* Domini nostri Jesu Christi.
II. 6. Non est bona gloriatio vestra *z*. Nescitis, quia modicum fermentum totam massam corrumpit *a*?
7. † Expurgate vetus fermentum *b*, ut sitis nova conspersio, sicut estis azymi. Etenim Pascha nostrum immolatus est Christus.
8. Itaque epulemur, non in fermento veteri, neque in fermento malitiæ, & nequitiæ: sed in azymis sinceritatis, & veritatis*.
III. 9. Scripsi vobis in epistola: Ne commisceamini fornicariis.
10. Non utique fornicariis hujus mundi, aut avaris, aut rapacibus, aut idolis servientibus: alioquin debueratis de hoc mundo exiisse.

11. Nunc

A *verè.*
B *nam regnum meũ est vestra perfectio, sanctitas & gloria æterna. Bulinghen*
† SANCT. JACOB. APOST. † VIG. SS. APOST. SIM. ET. JUD.
C *clari.*
D *obscuri.*
E *non habentes certam sedem.*
F *Act.* 20. 34. 1 *Thes.* 2. 9. 2. *Thess.* 3. 8
G *bene precamur.*
H *convitiis afficimur.*
I *purgamentum, pannus sordes tergens.*
K *in Domini negotio.*
L *in Christi negotio promovendo.*
M *quæ operibus demonstratur.*
N *cum castigatione.*
O *Lev.* 18. 7. 8. & 20. 11.
P *per excommunicationem.*
Q *Coloss.* 2. 5.
R *Syr. condemnavi.*
S *auctoritate.*
T *sc. vult illum publicè declarari excommunicatum, &c.*
U *per excommunicationem.*
X *sc. excommunicatos dæmon cruciabat.*
Y *judicii.*
Z *Gal.* 5. 9.
A *inficit, Græc. fermentat.*
† DOM. RESUR. EPIST.
B *peccatum.*

11. Nunc autem scripsi vobis non commisceri : si is , qui frater *a* nominatur , est fornicator , aut avarus , aut idolis serviens , aut maledicus , aut ebriosus , aut rapax : cum ejusmodi nec cibum sumere.

A *christianus.*

12. Quid enim mihi de iis, qui foris *b* sunt, judicare? Nónne de iis , qui intus sunt , vos judicatis?

B *extra Ecclesiam.*

13. Nam eos, qui foris sunt, Deus judicabit. Auferte malum *c* ex vobis ipsis.

C *hominem.*

CAPUT VI.

I. *Corripit eos , quòd judicio contenderent coram judice ethnico :* 1. II. *Enumerat quædam peccata , quibus involuti regnum Dei non possidebunt :* 9. III. *Varias ob causas ostendit vitandam fornicationem.* 13.

1. Audet aliquis vestrûm habens negotium *d* adversùs alterum, judicari apud iniquos *e* , & non apud sanctos *f* ?

D *litem.* E *infideles.*

2. An nescitis , quoniam sancti de hoc mundo judicabunt? Et si in vobis judicabitur mundus , indigni estis , qui de minimis judicetis?

F *fideles.*

3. Nescitis, quoniam angelos judicabimus? quantò magis sæcularia?

4. Sæcularia igitur judicia si habueritis: contemptibiles *g* , qui sunt in Ecclesia , illos constituite ad judicandum.

G *viles. q. d. omnium infimos.*

5. Ad verecundiam vestram dico. Sic non est inter vos sapiens quisquam, qui possit judicare inter fratrem suum?

6. Sed frater cum fratre judicio contendit : & hoc apud infideles *h* ?

H *judices.* I *Matth. 5. 39. Luc. 6. 29. Rom. 12. 17. 1 Thess. 4. 6*

7. Jam *i* quidem omnino delictum est in vobis, quòd judicia habetis inter vos. Quare non magis injuriam accipitis? quare non magis fraudem *k* patimini?

8. Sed vos injuriam facitis , & fraudatis *l*: & hoc fratribus.

K *damnum.* L *damnum insertis.*

9. An nescitis , quia iniqui regnum Dei non possidebunt? Nolite errare : Neque fornicarii , neque idolis servientes , neque adulteri ,

M *in baptismo.*

10. Neque molles , neque masculorum concubitores , neque fures , neque avari , neque ebriosi , neque maledici , neque rapaces , regnum Dei possidebunt.

N *per inordinationem , gulam &c.*

11. Et hæc quidam fuistis: sed abluti estis , sed sanctificati estis : sed justificati estis in nomine *m* Domini nostri Jesu Christi , & in Spiritu Dei nostri.

O *debetur.* P *destinatur.*

12. Omnia mihi licent , sed non omnia expediunt: Omnia mihi licent , sed ego sub nullius redigar potestate *n*.

Q *quantùm ad usum edendi.* R *servire debet.*

13. Esca *o* ventri , & venter escis *p*: Deus autem & hunc , & has destruet *q* : corpus autem non fornicationi *r* , sed Domino: & Dominus corpori *s*.

S *providebit*

14. Deus verò & Dominum suscitavit : & nos suscitabit per virtutem suam.

† PRO SPONSO ET SPONSA.

15. † Nescitis , quoniam corpora vestra membra sunt Christi; Tollens ergo membra Christi, faciam membra meretricis? Absit.

T *Gen. 2. 24. Matth. 19. 5.*

16. An nescitis, quoniam qui adhæret meretrici , unum corpus efficitur? *t* erunt enim (inquit) duo in carne una.

Marc. 10. 8.

17. Qui autem adhæret Domino, unus spiritus est *u*.

Ephes. 5. 31.

18. Fugite fornicationem. Omne peccatum, quodcumque fecerit homo , extra corpus est: qui autem fornicatur , in corpus suum peccat.

U *cum Deo.* X *sup. 3. 17.*

19. An nescitis , quoniam *x* membra vestra, templum sunt Spiritûs sancti , qui in vobis est, quem habetis à Deo, & non estis vestri?

2. Cor. 6. 16. Y *infr. 7. 23.*

20. Empti *y* enim estis pretio magno. Glorificate & portate Deum in corpore vestro*.

1. Petr. 1. 18.

11. Nun aber hab ich euch geschriben ; ihr sollet euch mit ihnen nicht vermischen: nemlich, so einer , der ein Bruder genannt wird , ein Hurer ist , oder ein Geitziger , oder ein Diener der Abgötter , oder ein Lästerer , oder ein Vollsauffer, oder ein Rauber , mit einem solchen sollet ihr auch nicht essen.

12. Dann was gehen mich die jenige an , welche draussen seynd , daß ich sie richten solle ? Richtet ihr nicht über die , welche darinn seynd ?

13. Dann die draussen seynd , die wird GOtt richten. Thut den Bösen von euch hinweg.

Das VI. Capitel.

I. Paulus verweist den Corinthern , daß sie vor unglaubigen Richtern zu Gericht Streiten ziehen , 1. II. Erzehlt , welche ungerechte Menschen das Reich GOttes nicht werden besitzen , 9. III. Straffet die Hurerey , so unter dem Volck verübet wird , 13.

1. WJe darff einer unter euch , so er einen Handel hat mit einem andern , sich richten lassen von den Gottlosen , und nicht von den Heiligen ?

2. Wisset ihr nicht , daß die Heilige die Welt richten werden? Wird nun die Welt durch euch gerichtet werden, seyd ihr dann nicht würdig genug , die geringste Ding zu richten ?

3. Wisset ihr nicht , daß wir die Engel richten werden? wie vilmehr die zeitliche Ding ?

4. Wann ihr dann zeitliche Sachen zu richten habt, so verordnet dieselbige zu Richtern , welche in der Gemein am geringsten geachtet seynd.

5. Das sag ich euch zur Schand. Ist dann nicht einer unter euch so weiß , der zwischen seinen Brüdern Richter seyn kunte.

6. Sondern ein Bruder rechtet mit dem andern ; und das bey den Unglaubigen ?

7. Nun ists zwar allerdings unter euch vermacht ; daß ihr miteinander rechtet. Warum last ihr nicht lieber euch unrecht thun ? Warum last ihr nicht lieber vervortheilen ?

8. Aber ihr selbst thut unrecht / und vervortheilet : und das thut ihr auch den Brüdern.

9. Wisset ihr nicht , daß die Ungerechte das Reich GOttes nicht besitzen werden ? Irret nicht , weder die Hurer / noch die den Abgöttern dienen , noch die Ehebrecher ,

10. Noch die Weichling , noch die Knaben-Schänder ; noch die Dieb , noch die Geitzige , noch die Trunckene , noch die Lästerer , noch die Rauber , werden das Reich GOttes besitzen.

11. Und solche seyd ihr zwar auch etwann gewesen: aber ihr seyd abgewaschen, ihr seyd geheiliget , ihr seyd gerechtfertiget durch den Namen unsers HErrn JEsu Christi , und durch den Geist unsers GOttes.

12. Es ist mir wohl alles erlaubet , aber es nutzet nicht alles : alles ist mir wohl erlaubet , aber ich werde mich von niemand unter sein Gewalt bringen lassen.

13. Die Speiß gehöret dem Bauch , und der Bauch der Speiß : GOtt aber wird dise und jene zerstören: der Leib aber gehöret nicht der Hurerey , sondern dem HErrn: und der HErr dem Leib.

14. GOtt aber hat den HErrn auferwecket: und er wird uns auch auferwecken durch seine Krafft.

15. Wisset ihr nicht , daß euere Leiber Christi seynd ? Soll ich dann die Glider Christi nehmen , und Glider der Huren daraus machen ? Das sey fern.

15. Wisset ihr nicht , daß , wer einer Huren anhangt , der wird mit ihr ein Leib ? dann sie werden (spricht Er,) zwey in einem Fleisch seyn.

17. Wer aber dem HErrn anhanget , der ist ein Geist mit ihm.

18. Meidet die Hurerey. Alle Sünden , die der Mensch thut , ist ausser dem Leib : wer aber Hurerey treibet , der sündiget an seinem Leib.

19. Wisset ihr nicht , daß euere Glieder ein Tempel seynd deß heiligen Geists , der in euch ist , den ihr von GOtt habt , und seyd euer eigen nicht?

20. Dann ihr seyd mit theurem Werth erkaufft. Ehret und traget GOtt in eurem Leib.

Das

Das VII. Capitel.

I. Paulus beantwortet unterschidliche Fragen, vom Ehe- und Jungfräulichen Stand: nemlich, daß der Ehestand zulässig, ꝛc. 1. II. Daß der Glaubig schuldig sey dem Unglaubigen beyzuwohnen, wann diser fridlich darein verwilligt, 10. III. Daß ein jeglicher in seinem Beruff soll verbleiben, und GOtt dienen: 17. IV. Daß die Jungfrauschafft nicht gebotten, doch aus vilen Ursachen dem Ehestand vorzuziehen sey, 25.

1. VOn dem ihr mir aber geschriben habt, sage ich: Es ist dem Menschen gut, daß er kein Weib anrühre:
2. Aber um der Unkeuschheit willen hab ein jeglicher sein Weib, und ein jegliches Weib ihren Mann.
3. Der Mann leiste dem Weib die schuldige Pflicht: imgleichen das Weib dem Mann.
4. Das Weib ist ihres Leibs nicht mächtig, sondern der Mann. Imgleichen aber ist auch der Mannn seines Leibs nicht mächtig, sondern das Weib.
5. Entziehet euch einer dem andern nicht, es sey dann villeicht aus beyder Bewilligung ein Zeitlang, damit ihr dem Gebett außwartet, darnach kommet widerum zusammen, auf daß euch der Satan nicht versuche, um euerer Unkeuschheit willen.
6. Diß sage ich euch aber aus Erlaubnuß, und nicht aus einem Gebott.
7. Dann ich wolte, daß alle Menschen wären, wie ich selbst bin: aber ein jeder hat sein eigene Gaab von GOtt; einer also, der andere aber auf eine andere Weiß.
8. Ich sage aber den Unverheurathen, und Wittwen: Es ist ihnen gut, wann sie also bleiben, wie ich auch thue.
9. Wann sie sich aber nicht enthalten, so schreiten sie zu der Ehe. Dann es ist besser ehelich werden, als Brunst leyden.
II. 10. Denen aber, welche im Ehestand seynd, gebiete nicht ich, sondern der HErr, daß sich das Weib von dem Mann nicht scheide:
11. Wann sie sich aber scheidet, daß sie alsdann ohne Ehe bleibe, oder sich mit ihrem Mann widerum versöhne: und daß der Mann sein Weib nicht von sich lasse.
12. Den andern aber sage ich, nicht der HErr: Wann ein Bruder ein unglaubiges Weib hat, und dieselbe williget bey ihm zu wohnen, so soll er sie nicht von sich lassen.
13. Wann auch ein glaubiges Weib einen unglaubigen Mann hat, und derselbige williget bey ihr zu wohnen, so soll sie den Mann nicht von sich lassen:
14. Dann ein unglaubiger Mann ist geheiliget durch ein glaubiges Weib / und ein unglaubiges Weib ist geheiliget durch einen glaubigen Mann: sonst wären euere Kinder unrein / nun aber seynd sie heilig.
15. Wann sich aber der Unglaubig scheidet / so mag er hinziehen: dann ein Bruder oder Schwester ist in solchen Fällen der Dienstbarkeit nicht unterworffen: GOtt aber hat uns in Friden beruffen?
16. Dann was weißt du Weib, ob du den Mann wirst seelig machen? oder was weißt du Mann, ob du das Weib wirst seelig machen?
III. 17. Dann allein, wie es einem jeglichen der HErr außgetheilet hat, und wie GOtt einen jeglichen beruffen hat, also führe er seinen Wandel, wie ich dann auch in allen Kirchen lehre.
18. Ist jemand beschnitten beruffen? Der zeige kein Vorhaut. Ist jemand in der Vorhaut beruffen? der lasse sich nicht beschneiden.
19. Die Beschneidung ist nichts / und die Vorhaut ist nichts: sondern die Haltung der Gebotten GOttes.
20. Ein jeglicher bleib in dem Beruff, darinn er beruffen ist.
21. Bist du ein Knecht beruffen? laß dich das nicht bekümmern: kanst du aber frey werden, so gebrauch dich dessen vil lieber.
22. Dann wer ein Knecht beruffen ist im HErrn, der ist ein Gefreyter deß HErrn: imgleichen wer frey beruffen ist, der ist ein Knecht Christi.
23. Ihr seyd theuer erkaufft, werdet nicht Knecht der Menschen.
24. Worinnen ein jeglicher beruffen ist, liebe Brüder, darum bleibe er bey GOtt.
IV. 25. Von den Jungfrauen aber hab ich kein Gebott deß HErrn: aber ich gibe einen Rath, als der

CAPUT VII.

I. *Corinthios instruit de matrimonio, ejus usu & indissolubili vinculo, innuptis commendans cœlibatum*: 1. II. *Quomodo fidelis cum conjuge infideli se habere debeat*: 10. III. *Quòd unusquisque, in quo vitæ statu ad fidem vocatus est, permaneat*: 17. IV. *Virginitatem matrimonio præferens, uxorem mortuo marito liberam dicit, ut cui velit in Domino nubat.* 25.

1. DE quibus autem scripsistis mihi: Bonum *a* est homini mulierem non tangere:
2. Propter fornicationem autem *b* unusquisque suam uxorem habeat, & unaquæque suum virum habeat.
3. Uxori *c* vir debitum reddat: similiter autem & uxor viro.
4. Mulier sui corporis potestatem non habet, sed vir. Similiter autem & vir sui corporis potestatem non habet, sed mulier.
5. Nolite fraudare *d* invicem, nisi fortè ex consensu ad tempus, ut vacetis orationi: & iterùm revertimini in idipsum, ne tentet vos Satanas propter *e* incontinentiam vestram.
6. Hoc *f* autem dico secundùm indulgentiam, non secundùm imperium.
7. Volo enim omnes vos esse *g* sicut meipsum: sed unusquisque proprium donum habet ex Deo: alius quidem sic, alius verò sic.
8. Dico autem non nuptis, & viduis: Bonum est illis, si sic permaneant, sicut & ego.
9. Quòd si non se continent, nubant. Melius est enim nubere, quàm uri *h*:
II. 10. Iis autem, qui matrimonio juncti sunt, præcipio non ego, sed Dominus, *i* uxorem à viro non discedere *k*:
11. Quòd si discesserit *l*, manere innuptam, aut viro suo reconciliari. Et vir uxorem non dimittat.
12. Nam cæteris ego dico *m*, non Dominus. Si quis frater *n* uxorem habet infidelem, & hæc consentit habitare cum illo, non dimittat illam.
13. Et si qua mulier fidelis habet virum infidelem, & hic consentit habitare cum illa, non dimittat virum:
14. Sanctificatus est enim vir infidelis per mulierem fidelem, & sanctificata est mulier infidelis per virum fidelem: alioquin filii vestri immundi essent, nunc autem sancti *o* sunt.
15. Quòd si infidelis discedit, discedat: non enim servituti *p* subjectus est frater, aut soror in hujusmodi: in pace autem vocavit nos Deus.
16. Unde enim scis mulier, si virum salvum facies? aut unde scis vir, si mulierem salvam facies?
III. 17. Nisi *q* uniculque sicut divisit Dominus, unumquemque sicut vocavit Deus, ita ambulet, & sicut in omnibus Ecclesiis doceo *r*.
18. Circumcisus aliquis vocatus est? non adducat *s* præputium. In præputio *t* aliquis vocatus est? non circumcidatur.
19. Circumcisio nihil est *u*, & præputium nihil est: sed observatio mandatorum Dei.
20. Unusquisque *x* in qua vocatione vocatus est, in ea permaneat.
21. Servus vocatus es? non sit tibi curæ: sed & si potes fieri liber, magis utere.
22. Qui enim in Domino vocatus est servus, libertus est Domini: similiter qui liber vocatus est, servus est Christi.
23. Pretio *y* empti estis, nolite fieri servi hominum.
24. Unusquisque, in quo vocatus est, fratres, in hoc permaneat apud Deum.
IV. 25. † De virginibus autem præceptum Domini *z* non habeo: consilium autem do, tamquam miseri-

A *melius.*
B *vitandam.*
C 1. *Pet.* 3. 7.
D *debitum subtrahere.*
E *sen per.*
F *de repetenda copula.*
G *continentes, imò & virgines.*
H *fornicari.*
I *Matth.* 5. 32. & 19. 9. *Marc.* 10. 9. *Luc.* 16. 18.
K *sinè justa causa.*
L *cum justa causa.*
M *i. præcipio, q. d. præceptum humanum est, non divinum.*
N *Christianus.*
O *Christiani, sc. operæ fidelis parentis baptizati sunt.*
P *sed habet libertatem contrahendi cum altera.*
Q *Syr. sed*
R *Græcè ordino.*
S *reducat arte vel medicamine*
T *ut gemilis.*
U *prodest ad salutem.*
X *Ephes.* 4. 1.
Y *sup.* 6. 20 1. *Pet.* 1. 18.
† *PRO VIRGINE NON MART.*
Z *de virginitate servanda.*

misericordiam consecutus à Domino, ut sim fidelis.

26. Existimo ergo hoc bonum esse propter instantem necessitatem, quoniam bonum est homini sic esse.

27. Alligatus es uxori? noli quærere solutionem. Solutus es ab uxore? noli quærere uxorem.

28. Si autem acceperis uxorem: non peccasti. Et si nupserit virgo, non peccavit: tribulationem tamen carnis habebunt hujusmodi. Ego autem vobis parco *a*.

29. Hoc itaque dico, fratres: Tempus breve est: reliquum est, ut & qui habent uxores, tamquam non habentes sint:

30. Et qui flent, tamquam non flentes: & qui gaudent, tamquam non gaudentes: & qui emunt, tamquam non possidentes:

31. Et qui utuntur hoc mundo, tamquam non utantur *b*: præterit enim figura *c* hujus mundi.

32. Volo autem vos sinè solicitudine esse. Qui sinè uxore est, solicitus est, quæ Domini sunt, quomodo placeat Deo.

33. Qui autem cum uxore est, solicitus est, quæ sunt mundi, quomodo placeat uxori, & divisus *d* est.

34. Et mulier innupta, & virgo, cogitat, quæ Domini sunt, ut sit sancta *e* corpore, & spiritu.* Quæ autem nupta est, cogitat, quæ sunt mundi, quomodo placeat viro.

35. Porrò hoc ad utilitatem vestram dico: non ut laqueum vobis injiciam, sed ad id *f*, quod honestum *g* est, & quod facultatem præbeat sinè impedimento *h* Dominum obsecrandi.

36. Si quis autem turpem *i* se videri existimat super virgine sua, quòd sit superadulta, & ita oportet fieri: quod vult, faciat: non peccat, si nubat.

37. Nam qui statuit in corde suo firmus, non habens necessitatem, potestatem autem habens suæ voluntatis *k*, & hoc judicavit *l* in corde suo, servare virginem suam, bene facit.

38. Igitur & qui matrimonio jungit virginem suam, bene facit: & qui non jungit, melius facit.

39. Mulier *m* alligata est legi quanto tempore vir ejus vivit: quòd si dormierit vir ejus, liberata est: cui vult nubat: tantùm in Domino.

40. Beatior *n* autem erit, si sic permanserit secundùm meum consilium: puto autem, quòd & ego Spiritum Dei habeam.

A *permittens conjugium.*
B *sc. non diligant.*
C *status.*
D *mente & cura.*
E *sanctior.*
F *sc. hortor.*
G *sc. honestius.*
H *Græcè, distractione.*
I *agere in decorè.*
K *sc. faciendi quod velit, sc. quia illa se ei commisit.*
L *statuit.*
M *Rom. 7. 2.*
N *in futuro sæculo.*

CAPUT VIII.

I. Quamquam idolothytis vesci non sit ex se illicitum, cùm idolum nullius sit efficacia aut potestatis; 4. II. Non sunt tamen illa edenda cum repugnante conscientia, aut cum infirmorum offendiculo: 7.

1. DE iis autem, quæ idolis sacrificantur, scimus, quia omnes scientiam habemus. Scientia inflat *o*, charitas verò ædificat.

2. Si quis autem se existimat scire aliquid, nondum cognovit, quemadmodum oporteat eum scire.

3. Si quis autem diligit Deum, hic cognitus est *p* ab eo.

4. De escis autem, quæ idolis immolantur, scimus, quia nihil est idolum in mundo, & quòd nullus est Deus, nisi unus.

5. Nam etsi sunt, qui dicantur dii, sive in cœlo, sive in terra (siquidem sunt dii multi, & domini multi.)

6. Nobis tamen unus Deus, Pater, ex quo omnia, & nos in illum *q*: & unus Dominus Jesus Christus: per quem omnia, & nos per ipsum.

7. Sed non in omnibus est scientia *r*. Quidam autem cum conscientia *s* usque

O *sinè charitate.*
P *dilectus, sc. novit Dominus suos; aliis dicit: nescio vos.*
Q *per illum sumus, & ad illum tendimus.*
R *ut par est.*
S *sc. erronea.*

ich Barmhertzigkeit vom HErrn erlangt hab, getreu zu seyn.

26. Derowegen halt ichs darfür: daß solches gut sey, um der vorstehenden Noth willen, dann es ist dem Menschen gut, also zu seyn.

27. Bist du an ein Weib gebunden? so suche nicht los zu werden. Bist du aber frey vom Weib? so suche kein Weib.

28. Wann du aber ein Weib nihmest, so sündigest du nicht. Wann auch eine Jungfrau einen Mann nihmt, so sündiget sie nicht. Doch werden solche Trübsaal deß Fleisches haben. Ich aber verschone euer.

29. Derowegen sag ich diß, liebe Brüder: Die Zeit ist kurtz: so ist, nun übrig, daß die jenige, so Weiber haben, seyen, als wann sie keine hätten:

30. Und die da weinen, als weineten sie nicht: und die sich freuen, als freueten sie sich nicht: und die da kauffen, als besässen sie es nicht:

31. Und die sich diser Welt gebrauchen, als gebrauchten sie sich derselbigen nicht: dann die Gestalt diser Welt gehet vorüber.

32. Ich will aber, daß ihr ohne Sorg seyd. Wer ohne Weib ist, der ist sorgfältig für das jenig, so deß HErrn ist, wie er GOtt gefallen möge.

33. Wer aber ein Weib hat, der ist sorgfältig für das jenig, was der Welt ist, wie er seinem Weib gefallen möge, und er ist getheilet.

34. Ein Weib, das keinen Mann hat, und eine Jungfrau, sorget für das, was deß HErrn ist, daß sie heilig sey am Leib, und am Geist. Welche aber einen Mann hat, die sorget für das, was der Welt ist, wie sie dem Mann gefallen möge.

35. Diß aber sage ich zu euerem Nutzen, nicht daß ich euch einen Strick anwerffe; sondern ermahne zu dem, was ehrlich ist, und euch geschickt a macht, GOtt ohne Hindernuß zu bitten.

36. Im Fall sich aber jemand beduncken lasset, es stehe ihm nicht wohl an mit seiner Jungfrau, daß sie über ihre Mannbare Jahr komme, und daß es also geschehen müsse: der thue, was er will: er sündiget nicht, wann er sie heyrathen lasset,

37. Aber wer ihm vest vorgesetzt hat in seinem Hertzen, und wird nicht getrungen, sondern ist seines Willens mächtig, und hat das in seinem Hertzen beschlossen, daß er seine Jungfrau bewahren will, der thut wohl.

38. Derowegen, wer seine Jungfrau verheyrathet, der thut wohl: wer sie aber nicht verheyrathet, der thut besser.

39. Ein Weib ist an das Gesatz gebunden, so lang ihr Mann lebet. Wann aber ihr Mann entschlaffen ist, so ist sie frey: und mag sich verheyrathen, mit wem sie will: allein, daß es im HErrn geschehe.

40. Sie ist aber seeliger, wann sie also bleibet, nach meinem Rath: ich halte es aber dafür, daß ich auch den Geist GOttes hab.

Das VIII. Capitel.

I. Paulus antwortet den Corinthern, es sey an ihm selbsten zulässig von den Speisen, so den Abgöttern geopffert, essen, weil die Abgötter warhafftig nichts seynd, 4. II. Jedoch ist solches verbotten, wann das Gewissen einen abhält, oder Aergernuß den Schwachen daraus entstehet, 7.

1. VOn dem Opffer aber der Abgötter, wissen wir, dann es ist uns allen bewust. Daß Wissen blasset auf, aber die Lieb erbauet.

2. So sich aber jemand beduncken lasset, daß er etwas wisse, der erkennet noch nicht, wie es ihm gebühre zu wissen.

3. So aber jemand GOtt liebet, derselbig wird von ihm erkannt.

4. Die Speiß aber belangend, welche den Abgöttern geopffert werden, da wissen wir, daß ein Abgott für nichts ist in der Welt, und daß kein anderer GOtt ist, ohn der einige.

5. Dann obwohl etliche seynd, die Götter genannt werden, es sey im Himmel, oder auff Erden, (dieweil vil Götter und vil Herrn seynd.)

6. So haben wir doch nur einen GOtt, den Vatter, von welchem alle Ding seynd, und wir zu Ihm: und einen HErrn JEsum Christum, durch welchen alle Ding seynd / und wir durch Ihn.

7. Aber die Erkanntnuß ist nicht in allen. Dann etliche machen ihnen noch biß auf dise Zeit ein Gewissen des Abgotts

Abgotts halben / und essen, als wann es den Abgöttern geopffert sey: also wird ihr Gewissen beflecket, dieweil es schwach ist.

8. Die Speiß aber machet uns GOtt nicht angenehm. Dann so wir essen, so werden wir darum keinen Uberfluß haben: so wir aber nicht essen, so wird uns darum nichts manglen.

9. Sehet aber zu / daß dise euere Freyheit villeicht den Schwachen nicht zur Aergernuß gerathe.

10. Dann wann jemand einen, der die Erkanntnuß hat, im Götzen-Hauß zu Tisch sitzen sähe, wird dann nicht sein Gewissen, dieweil es schwach ist, verursachet, das zu essen, was den Abgöttern geopffert ist?

11. Und wird also durch deine Erkanntnuß der schwache Bruder verderbet, um welches willen Christus gestorben ist.

12. Wann ihr aber also wider die Brüder sündiget, und schlagt ihr schwaches Gewissen, so sündiget ihr wider Christum.

13. Derowegen wo die Speiß meinen Bruder ärgert, so will ich in Ewigkeit kein Fleisch essen, auf daß ich meinen Bruder nicht ärgere.

Das IX. Capitel.

I. Paulus erzehlt, wie er, Aergernnß zu vermeyden, kein Speiß habe wollen annehmen, die man sonst denen Predigern schuldig ist, 7. II. Wie die Corinther, nach seinem Exempel, allen sollen alles werden, wegen deß Heyls deß Nächsten, 20. III. Und sollen ingedenck seyn, unser Leben sey gleich dem Lauff in den Schrancken, in welchen man allzeit nach dem Kleinod muß rennen und kämpfen, 24.

1. BIn ich nicht frey? Bin ich nicht ein Apostel? Hab ich nicht unsern HErrn JEsum Christum gesehen? Seyd ihr nicht mein Werck im HErrn?

2. Und wann ich schon andern nicht ein Apostel bin, so bin ichs euch doch: dann ihr seyd das Sigel meines Apostolischen Ambts im HErrn.

3. Bey denen, die mich fragen, verantworte ich mich also:

4. Haben wir nicht Macht zu essen, und zu trincken?

5. Haben wir nicht Macht ein Weib, die eine Schwester ist, mit herum zuführen, wie auch die andere Apostel, und die Brüder deß HErrn, und Cephas?

6. Oder haben wir allein, ich und Barnabas, nicht Macht dasselbig zu thun?

I. 7. Wer ziehet immer zum Krieg auf seinen eygnen Sold? Wer pflantzet einen Weinberg / und isset nicht von seiner Frucht? wer weydet eine Heerd, und isset nicht von der Milch derselbigen Heerd?

8. Rede ich solches nun auf Menschen Weiß? Saget auch diß nicht das Gesatz?

9. Dann es stehet geschriben im Gesatz Moysi: Du solst dem Ochsen, der treschet, das Maul nicht zubinden. Sorget dann GOtt für die Ochsen?

10. Oder sagt Er dasselb nicht vilmehr um unsertwillen? Dann es ist ja um unsertwillen geschriben. Dann wer da pfluget, der sol in Hoffnung pflugen, und wer treschet, der thuts in Hoffnung, der Frucht theilhafftig zu werden.

11. So wir euch das Geistliche gesäet haben, ists dann ein so grosses Ding, wann wir euer Fleischliches ernden.

12. Und so andere dise Macht bey euch haben, warum nicht vilmehr wir? Aber wir haben uns solcher Macht nicht gebrauchet: sondern alles übertragen, damit wir dem Evangelio Christi keine Aergernuß machen.

13. Wisset ihr nicht, daß die jenige, welche im Heiligthum das Werck verrichten, auch essen / was vom Heiligthum kommt? und daß die dem Altar dienen, auch ihren Theil von dem Altar empfangen?

14. Also hats auch der HErr für die verordnet, welche das Evangelium verkündigen, daß sie von dem Evangelio leben.

15. Ich aber hab mich deren keines gebraucht. So hab ich aber diß nicht geschriben, daß es also mit mir sol gehalten werden, dann sterben wäre mir vil besser, als daß mir jemand meine Ehr solte zu nichts machen.

16. Dann, wann ich das Evangelium predige, so hab ich keine Ehr: dieweil mir solches von Noth wegen obligt.

nunc idoli, quasi idolothytum manducant: & conscientia ipsorum, cùm sit infirma, polluitur.

8. Esca autem *a* nos non commendat Deo. Neque enim si manducaverimus, abundabimus *b*: neque si non manducaverimus, deficiemus *c*.

9. Videte autem, ne forte hæc licentia *d* vestra offendiculum fiat infirmis.

10. Si enim quis viderit eum, qui habet scientiam, in idolio recumbentem: nónne conscientia ejus, cùm sit infirma, ædificabitur *e* ad manducandum idolothyta?

11. Et *f* peribit infirmus in tua scientia frater, propter quem Christus mortuus est?

12. Sic autem peccantes in fratres, & percutientes *g* conscientiam eorum infirmam, in Christum peccatis.

13. Quapropter *h* si esca scandalizat fratrem meum: non manducabo carnem in æternum, ne fratrem meum scandalizem.

A *ex se.*
B *meliores erimus apud Deum.*
C *merito.*
D *libertas*
E *extitabitur.*
F *Rom. 14. 15.*
G *vulnerantes.*
H *Rom. 14. 21.*

CAPUT IX.

I. *Paulus non accipiebat victum à Corinthiis quibus concionabatur, ut omnem amputaret offendiculi occasionem, 7. II. Omnibus omnia factus est, quo plures ad Dei cultum adduceret: 20. III. Corinthios exhortans ad imitationem eorum, qui in stadio currunt, aut in agone certant, suum ait se domare corpus, 24.*

1. NOn sum liber *i*? Non sum Apostolus? Nónne Christum Jesum Dominum nostrum vidi? Nónne opus meum vos estis in Domino?

2. Et si aliis non sum Apostolus, sed tamen vobis sum: nam signaculum Apostolatûs mei vos estis in Domino.

3. Mea defensio apud eos, qui me interrogant *k* hæc est.

4. Numquid non habemus potestatem manducandi, & bibendi?

5. Numquid non habemus potestatem mulierem sororem *l* circumducendi *m*, sicut & cæteri Apostoli, & fratres Domini & Cephas?

6. Aut ego solus, & Barnabas, non habemus potestatem hoc operandi?

I. 7. Quis militat suis stipendiis umquam? Quis plantat vineam, & de fructu ejus non edit? Quis pascit gregem, & de lacte gregis non manducat?

8. Numquid secundùm hominem *n* hæc dico? An & lex hæc non dicit?

9. Scriptum est enim in lege Moysi *o*: Non alligabis os bovi trituranti. Numquid de bobus cura *p* est Deo?

10. An propter nos utique hoc dicit? Nam propter nos scripta sunt. Quoniam debet in spe, qui arat, arare: & qui triturat, in spe fructûs percipiendi *q*.

11. Si *r* nos vobis spiritualia seminavimus, magnum est, si nos carnalia vestra metamus?

12. Si alii potestatis vestræ participes sunt, quare non potiùs nos *s*? sed non usi sumus hac potestate: sed omnia sustinemus, ne quod offendiculum demus Evangelio Christi.

13. Nescitis *t* quoniam, qui in sacrario operantur *u*, quæ de sacrario sunt, edunt? & qui altari deserviunt, cum altari participant?

14. Ita & Dominus ordinavit iis, qui Evangelium annuntiant, de Evangelio vivere.

15. Ego autem nullo horum usus sum. Non autem scripsi hæc, ut ita fiant in me: bonum est enim mihi magis mori, quàm ut gloriam meam quis evacuet.

16. Nam si evangelizavero, non est mihi gloria: necessitas enim mihi incumbit:

I *habens libertatem vescendi quibuslibet.*
K *examinant.*
L *id est, Christianam.*
M *ut ministraret mihi.*
N *solùm.*
O *Deut. 25. 4. 1. Tim. 5. 18.*
P *major quàm de homine.*
Q *sc. debet laborare*
R *Rom. 15. 27.*
S *qui vestri sumus Apostoli.*
T *Deut. 18. 1.*
U *ministrant.*

A *singularis.*

væ enim mihi est, si non evangelizavero.

B *non utar.*

17. Si enim volens hoc ago, mercedem habeo: si autem invitus, dispensatio mihi credita est.

C *ex omni parte.*

18. Quæ est ergo merces mea *a*? Ut Evangelium prædicans, sinè sumptu ponam Evangelium, ut non abutar *b* potestate mea in Evangelio.

D *Mosaica.*

19. Nam cùm liber essem ex omnibus *c*, omnium me servum feci, ut plures lucrifacerem.

E *jam factus Christianus.*

II. 20. Et factus sum Judæis tamquam Judæus, ut Judæos lucrarer:

F *omnibus compatiens, omnium moribus, humoribus, desideriis quantùfas erat, me contemperans & eorum commodis deserviens.*

21. Iis qui sub lege *d* sunt, quasi sub lege essem (cùm ipse non essem sub lege *e*) ut eos, qui sub lege erant, lucrifacerem. Iis, qui sinè lege erant, tamquam sinè lege essem (cùm sinè lege Dei non essem: sed in lege essem Christi) ut lucrifacerem eos, qui sinè lege erant.

G *promissionum.*

22. Factus sum infirmis infirmus, ut infirmos lucrifacerem. Omnibus omnia factus sum *f*, ut omnes facerem salvos.

† DOM. SEPTUAG.

23. Omnia autem facio propter Evangelium: ut particeps ejus efficiar *g*.

H *præmium victoriæ.*

III. 24. † Nescitis, quòd ii, qui in stadio currunt, omnes quidem currunt, sed unus accipit bravium *h*? sic currite, ut comprehendatis.

I *certamine publico.*

25. Omnis autem, qui in agone *i* contendit, ab omnibus se abstinet, & illi quidem, ut corruptibilem coronam accipiant: nos autem in corruptam.

K *& frustrà.*

26. Ego igitur sic curro non quasi in incertum: sic pugno, non quasi aërem *k* verberans:

L *Exod.* 13. 22. *Num.* 9. 21

27. Sed castigo corpus meum, & in servitutem redigo: ne fortè cùm aliis prædicaverim, ipse reprobus efficiar.

CAPUT X.

I. Exemplo veterum Hebræorum docet etiam nunc puniendos, qui cultu idolorum vel scandaloso esu idolothitorum se contaminant; 7. II. Vel qui scandalum afferunt infirmis, si videantur aliquid idolis deferre. 22.

M *Exod.* 14. 22.

1. NOlo enim vos ignorare fratres, quoniam patres nostri omnes *l* sub nube fuerunt, & omnes *m* mare transierunt;

N *velut baptizati.*

2. Et omnes in Moyse baptizati *n* sunt in nube, & in mari:

O *Exod.* 16. 15.

3. Et *o* omnes eamdem escam spiritalem *p* manducaverunt.

P *spiritualis figuram.*

4. Et *q* omnes eumdem potum spiritalem biberunt: (bibebant autem de spiritali, consequente eos petra: petra *r* autem erat Christus.)

Q *Exod.* 17. 6. *Num.* 20. 11.

5. Sed non in pluribus eorum beneplacitum est Deo: *s* nam prostrati sunt in deserto.

R *significatur per illam petram.*

6. Hæc autem in figura facta sunt nostri, ut † non simus concupiscentes malorum, *t* sicut & illi concupierunt.

S *Num.* 26. 64. 65.

I. 7. Neque idololatræ efficiamini, sicut quidam ex ipsis: quemadmodum scriptum est: Sedit *u* populus manducare, & bibere, & surrexerunt ludere.

† DOM. 9. POST PENTEC.

8. Neque fornicemur, sicut *x* quidam ex ipsis fornicati sunt, & ceciderunt una die viginti tria millia.

T *Psalm.* 105. 14.

9. Neque tentemus Christum: sicut * quidam eorum tentaverunt *y*, & à serpentibus perierunt.

U *Exod.* 32. 6.

10. Neque *z* murmuraveritis, sicut quidam eorum murmuraverunt, & perierunt ab exterminatore *a*.

X *Num.* 25. 1.

11. Hæc autem omnia in figura contingebant illis: scripta sunt autem ad correptionem *b* nostram, in quos fines *c* sæculorum devenerunt.

* *Num.* 21. 5. 6.

12. Itaque qui se existimat stare, videat, ne cadat.

Y *Isc. Christũ*

13. Tentatio vos non apprehendat nisi humana *d*: Fidelis autem Deus est, qui non patietur vos tentari supra id, quod potestis, sed

Z *Num.* 11. 1. *& 14. 1. & 16. 3.*

Und wehe mir zwar, wann ich das Evangelium nicht predigen würde.

A *angelo.*

17. Thu ichs aber willig so hab ich Belohnung: thu ichs aber unwillig so ist mir gleichwohl die Verwaltung vertrauet.

B *Syr. eruditionem.*

18. Was ist dann nun meine Belohnung? nemlich daß ich das Evangelium predige: und dasselbig ohn einigen Kosten darstelle, damit ich meine Macht im Predig-Ambt deß Evangelii nicht mißbrauche.

C *ultima mundi ætas.*

19. Dann als ich frey war von jederman, hab ich mich allen zum Knecht gemacht, damit ich ihrer vilmehr gewinnen möchte.

D *quam homo vincere potest, nisi foveat eam, ut fiat insuperabilis.*

II. 20. Also bin ich den Juden wie ein Jud worden, die Juden zu gewinnen.

21. Denen, die unter dem Gesatz seynd, bin ich worden; als wäre ich unter dem Gesatz (wiewohl ich nicht unter dem Gesatz war) die jenige zu gewinnen, welche unter dem Gesatz waren. Denen, die ohne Gesatz waren, bin ich worden, als wann ich ohne Gesatz wäre (wiewohl ich nicht ohne GOttes Gesatz war, sondern ich war unter dem Gesatz Christi) die jenige zu gewinnen, welche ohne Gesatz waren.

22. Den Schwachen bin ich schwach worden, die Schwache zu gewinnen. Ja ich bin allen alles worden, damit ich sie alle seelig machete.

23. Ich thue aber alles um deß Evangelii willen, auf daß ich desselben theilhafftig werde.

III. 24. Wisset ihr nicht, daß die, so in den Schrancken lauffen, die lauffen wohl alle, aber einer bekommt das Kleinod? Lauffet also, daß ihrs ergreiffet.

25. Ein jeglicher aber, der sich im Kampff bemühet, enthält sich von allen Dingen. Und jene zwar, daß sie eine vergängliche Cron bekommen, wir aber eine Unvergängliche.

26. Nun lauffe ich also, nicht als aufs Ungewisse: ich streite also, nicht als einer, der Lufftstreich thut:

27. Sondern ich casteye meinen Leib, und bringe ihn unter die Dienstbarkeit: Damit ich villeicht nicht, wann ich andern geprediget hab, selbst verwerfflich werde.

Das X. Capitel.

I. Paulus mahnet die Corinther ab von der Unkeuschheit und Abgötterey, durch das Exempel deren, so von GOtt, wegen gemeldter Laster, gestrafft worden, 7. II. Ermahnt sie von den Speisen, so den Abgöttern geopffert, sich zu enthalten, wegen der Aergernuß, und alles zu GOttes Ehr, und Heyl deß Nächsten zu thun. 22.

I. DAnn ich wil euch nicht verhalten, liebe Brüder, daß unsere Vätter alle unter der Wolcken gewesen seynd, und daß sie alle durchs Meer gangen seynd.

2. Und alle durch Moysen unter der Wolcken, und im Meer seynd getauffet worden,

3. Und daß sie alle einerley geistliche Speiß geessen,

4. Und alle einerley geistliches Tranck getruncken haben: (sie truncken aber von dem geistlichen Felsen der ihnen folgete: der Fels aber war Christus.)

5. Aber an vilen unter ihnen hatte GOtt kein Wohlgefallen: dann sie seynd in der Wüsten nidergeschlagen worden.

6. Diß ist aber uns zum Vorbild geschehen, damit wir uns deß Bösen nicht gelüsten lassen, wie jene ihre Lüsten gehabt haben.

7. Werdet auch nicht Diener der Abgötter / wie etliche von jenen: wie geschriben stehet: Das Volck setzte sich nider zu essen und zu trincken, und stund auf zu spihlen.

8. Lasset uns nicht Hurerey treiben, wie etliche aus ihnen Hurerey triben, und fielen auf einen Tag drey und zwantzig tausend.

9. Lasset uns auch Christum nicht versuchen: wie ihn etliche unter ihnen versucht haben, und seynd von den Schlangen umgebracht worden.

10. Murret auch nicht, wie etliche unter ihnen murreten, und wurden von dem Verderber umgebracht.

11. Aber alle dise Ding widerfuhren ihnen in einer Figur: sie seynd aber geschriben uns zur Besserung, auf welche das End der Welt kommen ist.

12. Derowegen, wer sich beduncken lasset, daß er stehe, der sehe zu, daß er nicht falle.

13. Lasset euch keine Versuchung ergreiffen / sie sey dann menschlich: GOtt aber ist getreu, der euch nicht wird versuchen lassen über euer Vermögen, sondern wird auch mit der

der Versuchung ein gutes Außkommen machen, damit ihrs ertragen könnet.

14. Darum ihr meine Liebste, fliehet von dem Dienst der Abgötter.

15. Als mit den Klugen rede ich: richtet ihr selbst, was ich sage.

16. Der Kelch der Benedeyung, den wir seegnen, ist der nicht die Gemeinschafft deß Bluts Christi? und das Brod, das wir brechen, ist das nicht die Gemeinschafft deß Leibs deß HErrn.

17. Dann wir vile seynd ein Brod und ein Leib, alle nemlich, die wir eines Brods theilhafftig werden.

18. Sehet Israel nach dem Fleisch an: seynd nicht die jenige, welche die Opffer essen, deß Altars theilhafftig?

19. Was ist dann? sage ich, das etwas sey das Opffer der Abgötter? oder daß der Abgott etwas sey?

20. Sondern was die Heyden opffern, das opffern sie den Teuffeln, und nicht GOtt. Ich wil aber nicht, daß ihr euch in die Gemeinschafft der Teuffel begebet: ihr könnt nicht zugleich trincken den Kelch deß HErrn und den Kelch der Teuffeln:

21. Ihr könnet auch nicht deß Tisches deß HErrn theilhafftig seyn, und deß Tisches der Teuffeln.

II. 22. Oder wollen wir den HErrn reitzen? Seynd wir stärcker, dann er ist? Es ist mir wohl alles erlaubet, aber es nutzet nicht alles.

23. Alles ist mir wohl erlaubet, aber es erbauet nicht alles.

24. Niemand suche was sein ist, sondern was eines andern ist.

25. Alles was auf dem Fleischmarckt feil ist, das esset, und fraget nicht nach, um deß Gewissens willen.

26. Die Erd ist deß HErrn, und alles, was darinnen ist.

27. So euch jemand von den Unglaubigen ladet, und ihr wollet dahingehen, so esset alles, was euch vorgesetzt wird, und fraget nicht nach um deß Gewissens willen.

28. Wann aber jemand sagen wurde: Diß ist den Abgöttern geopffert: so essets nicht, um dessen Willen, der es angezeiget hat, und um deß Gewissens willen:

29. Ich sage aber nicht von deinem, sondern von deß andern Gewissen. Dann warum wird meine Freyheit von eines andern Gewissen geurtheilet?

30. Wann ichs dann mit Dancksagung genieesse, was werde ich dann gelästert über dem, dafür ich Danck sage?

31. Ihr esset oder trincket, oder thut etwas anders: so thut alles zu der Ehr GOttes.

32. Seyd ohne Aergernuß den Juden, und den Heyden, und der Kirchen GOttes.

33. Gleichwie ich mich auch jedermann in allerley gefällig mache, und suche nicht was mir, sondern was vilen nutzet: damit sie seelig werden.

Das XI. Capitel.

I. Die Männer sollen mit blossem, die Weiber aber mit bedecktem Haupt betten, 1. II. Mistbräuch bey dem Abendmahl, indem etliche im vorhergehenden gemeinen Abendmahl sich mit Trunckenheit überladen, und die Arme davon ausschlossen, 17. III. Erklärt die Einsetzung deß H. Abendmahls, und wie man dasselbig würdiglich soll genieessen, 23.

1. SEyd meine Nachfolger / wie ich auch Christi Nachfolger bin.

2. Ich lobe euch aber, liebe Brüder, daß ihr meiner ingedenck seyd: und haltet meine Gebott, wie ich sie euch vertrauet hab.

3. Ich will euch aber nicht verhalten, daß Christus eines jeglichen Manns Haupt ist: der Mann aber ist deß Weibs Haupt, aber Christi Haupt ist GOtt.

4. Ein jeglicher Mann, der bettet oder weissaget mit bedecktem Haupt, der schändet sein Haupt.

5. Ein jegliches Weib aber, so bettet, oder weissaget mit unbedecktem Haupt, die schändet ihr Haupt. Dann es ist eben so vil, als wann sie kahl geschohren wäre.

6. Dann so sich ein Weib nicht bedecket, so schere man ihr das Haar ab. Ists aber einem Weib schändlich, wann sie beschoren, oder kahl gemacht wird, so bedecke sie ihr Haupt.

7. Der Mann zwar soll seyn Haupt nicht bedecken, dieweil er GOttes Bild und Ehr ist, das Weib aber ist deß Manns Ehr.

8. Dann der Mann ist nicht vom Weib, sondern das Weib ist von dem Mann herkommen.

9. Dann der Mann ist nicht geschaffen um deß Weibs willen, sondern das Weib um deß Manns willen.

faciet etiam cum tentatione proventum, ut possitis sustinere.

14. Propter quod charissimi mihi, fugite ab idolorum cultura.

15. Ut prudentibus loquor, vos ipsi judicate, quod dico.

16. Calix benedictionis cui benedicimus *a*, nónne Communicatio sanguinis Christi est? & panis, quem frangimus, nónne participatio corporis Domini est?

17. Quoniam unus panis, unum corpus multi sumus, omnes, qui de uno pane participamus.

18. Videte Israel secundùm carnem: nónne qui edunt hostias, participes sunt altaris?

19. Quid ergo? dico quòd idolis immolatum sit aliquid? aut *b* quòd idolum sit aliquid?

20. Sed quæ immolant Gentes, dæmoniis immolant, & non Deo. Nolo autem vos socios *c* fieri dæmoniorum: non potestis calicem Domini bibere, & calicem dæmoniorum:

21. Non potestis mensæ *d* Domini participes esse, & mensæ dæmoniorum.

II. 22. An æmulamur *e* Dominum? Numquid fortiores illo sumus? Omnia *f* mihi licent, sed non omnia expediunt.

23. Omnia mihi licent, sed non omnia ædificãtg.

24. Nemo, quod suum *h* est, quærat, sed quod alterius.

25. Omne, quod in macello vænit, manducate, nihil interrogantes propter conscientiam.

26. Domini *i* est terra *k*, & plenitudo ejus.

27. Si quis vocat vos infidelium, & vultis ire: omne, quod vobis apponitur, manducate, nihil interrogantes propter conscientiam.

28. Si quis autem dixerit: Hoc immolatum est idolis: nolite manducare propter illum, qui indicavit, & propter conscientiam:

29. Conscientiam autem dico non tuam, sed alterius *l*: Ut quid enim libertas mea judicatur *m* ab aliena conscientia?

30. Si ego cum gratia participio, quid blasphemor *n* pro eo, quòd gratias ago?

31. Sive *o* ergo manducatis, sive bibitis, sive aliud quid facitis: omnia in gloriam Dei facite.

32. Sinè offensione estote Judæis, & Gentibus, & Ecclesiæ Dei:

33. Sicut & ego per omnia omnibus placeo *p*, non quærens, quod mihi utile est, sed quod multis: ut salvi fiant.

CAPUT XI.

I. *Vir aperto, mulier autem velato debet orare capite*: 1. II. *Corinthios reprehendit, quòd ad celebrandam cœnam Dominicam invicem non expectarent; sed inter se dissiderent.* 17. III. *Refert Sacramenti Eucharistiæ à Christo institutionem, & scelus ac pœnam indignè ad illud accedentium.* 23.

1. IMitatores mei estote, sicut & ego Christi.

2. Laudo autem vos fratres, quòd per omnia mei memores estis: & sicut tradidi vobis, præcepta *q* mea tenetis.

3. Volo autem vos scire, quòd *r* omnis viri caput, Christus est: caput autem mulieris, vir: caput verò Christi, Deus.

4. Omnis vir orans, aut prophetans velato capite, deturpat *s* caput suum.

5. Omnis autem mulier orans aut prophetans *t* non velato capite, deturpat caput suum *u*, unum enim est, ac si decalvetur.

6. Nam si non velatur mulier, tondeatur. Si verò turpe est mulieri tonderi, aut decalvari, velet caput suum.

7. Vir quidem non debet velare caput suum: quoniam *x* imago & gloria Dei est, mulier autem gloria viri est *y*.

8. Non enim vir ex muliere est, sed mulier ex viro.

9. Etenim *z* non est creatus vir propter mulierem, sed mulier propter virum.

A *consenándo.*

B *vim habens.*

C *participes.*

D *altaris.*

E *Græcè audemus irritare.*

E *sup.* 6. 12.

G *proximum.*

H *utile solum, sed etiam ut sequitur.*

I *Psalm.* 23. 1. *Eccles.* 17. 31.

K *adeoque & caro, Dei creatura.*

L *qui ignorat licere.*

M *condemnatur.*

N *reprehendor.*

O *Coloss.* 3. 17.

P *studeo placere.*

Q *Græcè traditiones.*

R *Ephes.* 5. 23.

S *dehonestat.*

T *differens de Christi mysteriis.*

U *virum suum.*

X *Gen.* 1. 26.

Y *dum ei se subjectam profitetur.*

Z *Gen.* 1. 13.

A *id est velamen quod significat potestatem viri in uxorem.*

10. Ideò debet mulier potestatem *a* habere supra caput propter Angelos *b*.

11. Verumtamen neque vir sinè muliere: neque mulier sinè viro in Domino.

12. Nam sicut mulier de viro, ita & vir per mulierem: omnia autem ex Deo.

13. Vos ipsi judicate: decet mulierem non velatam orare Deum.

B *propter Angelorum & sacerdotum præsentiam, ne illis sit causa tentationis.*

14. Nec ipsa natura docet vos, quòd vir quidem si comam nutriat *c*, ignominia est illi:

15. Mulier verò si comam nutriat, gloria est illi: quoniam capilli pro velamine ei dati sunt.

16. Si quis autem videtur contentiosus esse: nos talem consuetudinem non habemus, neque Ecclesia Dei.

C *more feminarum.*

II. 17. Hoc *d* autem præcipio: non laudans *e*, quòd non in melius, sed in deterius convenitis.

D *præcedens.*

18. Primùm quidem convenientibus vobis in Ecclesiam, audio scissuras esse inter vos, & ex parte credo.

E *quod sequitur.*

19. Nam oportet & hæreses *f* esse, ut & qui probati sunt, manifesti fiant in vobis.

F *sectas errantium.*

† FER. 5. IN COENA DOMINI.

20. † Convenientibus ergo vobis in unum, jam non est Dominicam cœnam manducare *g*.

G *ut oportet.*

21. Unusquisque enim suam cœnam *h* præsumit ad manducandum. Et alius quidem esurit, alius autem ebrius est.

H *olim post Eucharistiam solebant unà cœnare.*

22. Numquid domos non habetis ad manducandum, & bibendum? aut Ecclesiam Dei contemnitis. & confunditis eos, qui non habent? Quid dicam vobis? Laudo vos? in hoc non laudo.

† SS. SACRAMENTI.

III. 23. † Ego enim accepi à Domino, quod & tradidi vobis: quoniam Dominus Jesus, in qua nocte tradebatur, accepit panem,

I *Matth. 26. 26. Marc. 14. 22. Luc. 22. 17.*

24. Et gratias agens fregit, & dixit: *i* Accipite, & manducate: hoc est corpus meum, quod pro vobis tradetur: hoc facite in meam commemorationem.

K *accepit.*

25. Similiter & calicem *k*, postquam cœnavit, dicens: Hic calix novum testamentum est *l* in meo sanguine *m*. Hoc facite, quotiescumque bibetis, in meam commemorationem.

L *continet.*

26. Quotiescunque enim manducabitis panem hunc, & calicem bibetis: mortem Domini annuntiabitis *n*, donec veniat.

M *per quem novum testamentum confirmatur*

N *commemorabitis.*

27. Itaque *o* quicumque manducaverit panem hunc, vel biberit calicem Domini indignè: reus erit corporis, & sanguinis Domini.

O *Joan. 6. 59.*

28. *p* Probet *q* autem seipsum homo: & sic de pane illo edat, & de calice bibat.

P *2. Cor. 13. 5.*

29. Qui enim manducat, & bibit indignè, judicium sibi manducat, & bibit: non dijudicans *r* corpus Domini*.

Q *examinet & purificet.*

30. Ideo inter vos multi infirmi & imbecilles, & dormiunt multi.

31. Quòd si nosmetipsos dijudicaremus, non utique judicaremur.

R *discernens à cæteris cibis, ut cum puritate accedat.*

32. Dum judicamur autem, à Domino corripimur, ut non cum hoc mundo damnemur *.

33. Itaque fratres mei, cùm convenitis ad manducandum, invicem expectate.

34. Si quis esurit, domi manducet: ut non in judicium *s* conveniatis. Cetera autem, cùm venero, disponam.

S *condemnationem.*

CAPUT XII.

I. Variis dantur varia ejusdem Spiritus sancti charismata, 4. II. Ut in modum humani corporis quisque suo fungatur officio, & mutua se opera omnes indigere cognoscentes, mutuò se foveant: 12. III. Ideò Christus suæ providit Ecclesiæ de variis hominum statibus. 27.

T *donis.*

† DOM. 10. POST PENTEC.

1. DE spiritualibus *t* autem, nolo vos ignorare fratres.

U *primum donum esse donum fidei*

2. † Scitis *u*, quoniam cùm Gentes essetis, ad simulachra muta prout ducebamini euntes.

10. Darum soll das Weib einen Schleyer auf dem Haupt haben, um der Engel willen.

11. Gleichwohl ist weder der Mann ohne das Weib, noch das Weib ohne den Mann im HErrn.

12. Dann gleichwie das Weib vom Mann ist, also ist der Mann durch das Weib: aber alles ist aus GOtt.

13. Urtheilet ihr selbst: Stehet das wohl, daß ein Weib unbedeckt zu GOtt bette?

14. Lehret euch nicht die Natur selbst, daß es einem Mann eine Schand ist, wann er lange Haar zeuget a:

15. Wann aber ein Weib lange Haar zeuget, das ist ihr ein Ehr: dann die Haar seynd ihr zur Decke gegeben.

16. Ist aber jemand unter euch, der Lust zu zancken hat, der wisse, daß wir dise Weiß nicht haben, auch nicht die Kirch GOttes.

II. 17. Aber diß ist mein Befehl, und lobe immittelst nicht, daß ihr nicht auf bessere, sondern auf ärgere Weiß zusammen kommet.

18. Dann erstlich zwar: wann ihr in der Gemein zusammen kommet, so höre ich, daß Spaltungen unter euch seynd, und zum Theil glaube ichs.

19. Dann es müssen auch Ketzereyen seyn, auf daß diejenige, so bewehrt seynd, unter euch offenbar werden.

20. Wann ihr nun zusammen kommet, so halt man nicht deß HErrn Abendmahl.

21. Sondern ein jeder unterstehet sich sein eigenes Abendmahl zuvor zu essen; und einer ist hungerig, der ander ist truncken.

22. Habt ihr dann nicht Häuser, wo ihr essen und trincken mögt? Oder verachtet ihr die Kirch GOttes, und verschmähet die jenige, die nichts haben? Was soll ich euch sagen? Soll ich euch loben? Hierinn lobe ich euch nicht.

III. 23. Dann ich hab es von dem HErrn empfangen, das ich euch auch übergeben hab: Dann der HErr JEsus in der Nacht / da er verrathen ward, nahm Er das Brod /

24. Und dancket, und brachs, und sprach: Nehmet hin, und esset: das ist mein Leib, der für euch gegeben wird: solches thut zu meiner Gedächtnuß.

25. Deßgleichen auch den Kelch, nachdem Er das Nachtmahl gehalten, und sprach: Diser Kelch ist das neue Testament in meinem Blut. Solches thut, so offt ihr trincket, zu meiner Gedächtnuß.

26. Dann so offt ihr diß Brod essen werdet, und disen Kelch trincken, sollet ihr den Tod deß HErrn verkündigen, bis daß er kommet.

27. Derowegen, wer unwürdiglich diß Brod essen, oder den Kelch deß HErrn trincken wird, der wird schuldig seyn an dem Leib und Blut deß HErrn.

28. Der Mensch aber prüfe sich selbst: und also esse er von disem Brod, und trincke aus disem Kelch.

29. Dann wer unwürdiglich isset und trincket, der isset und trincket ihm selbst das Gericht, dieweil er den Leib deß HErrn nicht unterscheidet.

30. Darum seynd unter euch vil Schwache, und Kranckе, und vil schlaffen.

31. Dann wann wir uns selbst richteten, so wurden wir nicht gerichtet.

32. Wann wir aber gerichtet werden, so werden wir vom HErrn gezüchtiget, damit wir nicht mit diser Welt verdammt werden.

33. Darum, meine liebe Brüder / wann ihr zusammen kommet zu essen, so warte einer auf den andern.

34. Hat jemand Hunger, der esse zu Hauß: damit ihr nicht zum Gericht zusammen kommet. Das Ubrig will ich verordnen, wann ich kommen werde.

Das XII. Capitel.

I. Unterschidliche Gaaben werden von dem heiligen Geist außgetheilet, 4. II. Daß ein jeglicher in seinem Beruff zur gemeinen Beförderung deß Heyls soll helffen, wie vil Glider in einem Leib einander helffen, 12. III. Dahero habe Christus mit vilerley Ständ die Kirch versehen, ꝛc. 27.

1. VOn den geistlichen Gaaben aber will ich euch, liebe Brüder, nicht verhalten.

2. Ihr wisset, daß ihr, da ihr noch Heyden gewesen seyd, zu den stummen Götzen seyd hingegangen, wie ihr geführet wurdet.

3. Darum mache ich euch zu wissen, daß niemand JEsum verfluchet, der durch den Geist GOttes redet. Und niemand kan sagen: Der HErr JEsus, ohne durch den heiligen Geist.

I. 4. Es seynd wohl mancherley Gaaben, aber es ist ein Geist.

5. So seynd auch mancherley Aemter / aber es ist ein HErr.

6. Und es seynd mancherley Würckungen, aber es ist ein GOtt, der alles in allen würcket.

7. Einem jeglichen aber wird die Offenbahrung deß Geists zum Nutzen mitgetheilet.

8. Einem wird durch den Geist die Red der Weißheit gegeben: einem andern aber die Red der Erkanntnuß, nach demselbigen Geist:

9. Einem andern der Glaub durch denselbigen Geist: einem andern die Gaab gesund zu machen, durch denselbigen Geist.

10. Einem andern, Wunderthaten zu thun, einem andern Weissagung, einem andern die Geister zu unterscheiden, einem andern mancherley Zungen, einem andern, Außlegung der Sprachen.

11. Aber diß alles würcket der einig und selbige Geist / der es einem jeglichen außtheilet, wie Er will.

II. 12. Dann gleichwie ein Leib ist, und hat vil Glider, aber alle Glider deß Leibs, wiewohl ihrer vil seynd, dannoch ein Leib seynd: also auch Christus.

13. Dann wir alle seynd durch einen Geist, zu einem Leib getaufft worden, wir seyen Juden oder Heyden, oder Knecht, oder Freye: und seynd alle in einem Geist getränckt worden.

14. Dann der Leib ist auch nicht ein einiges Glid, sondern vil Glider.

15. Wann der Fuß sagen wurde: Ich bin keine Hand, so bin ich nicht vom Leib: ist er dann darum nicht vom Leib?

16. Und wann das Ohr sagen wurde: Ich bin kein Aug, so bin ich nicht von dem Leib. Ist es dann darum nicht vom Leib?

17. Wann der gantze Leib das Aug wäre, wo blibe das Gehör? Wann er gantz das Gehör wäre, wo blibe der Geruch?

18. Nun aber hat GOtt die Glider gesetzt, ein jegliches von demselbigen am Leib, wie er gewollt hat.

19. Wann sie aber alle ein Glid wären, wo blibe der Leib?

20. Nun aber seynd wohl vil Glider; es ist aber ein Leib.

21. Das Aug aber kan der Hand nicht sagen: Ich bedarff deiner nicht: Oder widerum das Haupt zu den Füssen: Ihr seyd mir nicht nöthig.

22. Sondern vilmehr die Glider deß Leibs, welche man für die schwächste ansihet, seynd die allernothwendigste.

23. Und die uns duncken die Unehrlichste zu seyn, denselbigen legen wir die meiste Ehr an: und welche unehrlich an uns seynd, die bedeckt man am meisten.

24. Dann unsere ehrliche Glider bedarffens nicht. Aber GOtt hat den Leib also zusammen gefügt, daß er dem Dürfftigen am meisten Ehr gegeben.

25. Auf daß im Leib keine Spaltung sey, sondern die Glider zugleich für einander Sorg tragen.

26. Und wann ein Glid etwas leydet, so leyden alle Glider mit ihm: oder wann ein Glid verehret wird, so erfreuen sich alle Glider mit ihm.

III. 27. Ihr aber seyd der Leib Christi, und Glider untereinander.

28. Und GOtt hat zwar etliche in der Kirchen verordnet, erstlich, die Apostel, zum andern, die Propheten, zum dritten, die Lehrer, darnach die Wunderthaten, darnach die Gaaben gesund zu machen, Gehülffen, Regierung, mancherley Zungen, Außlegung der Sprachen.

29. Seynd sie alle Apostel? Seynd sie alle Propheten? Seynd sie alle Lehrer?

30. Thun sie alle Wunder-Werck? Haben sie alle die Gnad, gesund zu machen? Reden sie alle mit Zungen? Legen sie alle die Sprachen aus?

31. Eyfert aber nach den besten Gaaben. So will ich euch noch einen vortrefflicheren Weeg zeigen.

3. Ideò notum vobis facio, *a* quòd *b* nemo in Spiritu Dei loquens, dicit anathem Jesu. Et *c* nemo potest dicere *d*, Dominus Jesus, nisi in Spiritu sancto *e*.

I. 4. Divisiones verò gratiarum sunt, idem autem Spiritus:

5. Et divisiones ministrationum sunt, idem autem Dominus.

6. Et divisiones operationum sunt, idem verò Deus, qui operatur omnia in omnibus.

7. Unicuique autem datur manifestatio Spiritûs ad utilitatem *f*.

8. Alii quidem per Spiritum *g* datur sermo sapientiæ *h*: alii autem sermo scientiæ *i* secundùm eundem Spiritum:

9. Alteri fides *k* in eodem Spiritu: alii gratia sanitatum in uno Spiritu:

10. Alii operatio virtutum *l*, alii prophetia, alii discretio spirituum, alii genera linguarum, alii interpretatio sermonum *m*.

11. Hæc *n* autem omnia operatur unus atque idem Spiritus, dividens singulis prout vult.

II. 12. Sicut enim corpus unum est, & membra habet multa, omnia autem membra corporis, cùm sint multa, unum tamen corpus sunt: ita & Christus *o*.

13. Etenim in uno Spiritu omnes nos in unum corpus baptizati sumus, sive Judæi, sive Gentiles, sive servi, sive liberi: & omnes in uno Spiritu potati sumus *p*.

14. Nam & corpus non est unum membrum, sed multa.

15. Si dixerit pes: Quoniam non sum manus, non sum de corpore: num ideò non est de corpore?

16. Et si dixerit auris: Quoniam non sum oculus, non sum de corpore: num ideò non est de corpore?

17. Si totum corpus oculus: ubi auditus? Si totum auditus: ubi odoratus?

18. Nunc autem posuit Deus membra, unumquodque eorum in corpore, sicut voluit.

19. Quòd si essent omnia unum membrum, ubi corpus?

20. Nunc autem multa quidem membra, unum autem corpus.

21. Non potest autem oculus dicere manui: Opera tua non indigeo: aut iterum caput pedibus: Non estis mihi necessarii.

22. Sed multò magis, quæ videntur membra corporis infirmiora esse, necessariora sunt:

23. Et quæ putamus ignobiliora membra esse corporis, his honorem abundantiorem circumdamus: & quæ inhonesta *q* sunt nostra, abundantiorem honestatem habent.

24. Honesta autem nostra nullius egent: sed Deus temperavit corpus, ei, cui deerat *r* abundantiorem tribuendo honorem *s*.

25. Ut non sit schisma in corpore, sed idipsum *t* pro invicem solicita sint membra.

26. Et si quid patitur unum membrum, compatiuntur omnia membra: sive gloriatur unum membrum, congaudent omnia membra.

III. 27. † Vos autem estis corpus Christi, & membra de membro *u*.

28. Et *x* quosdam quidem posuit Deus in Ecclesia primùm Apostolos, secundò Prophetas *y*, tertiò Doctores, deinde virtutes, exinde gratias curationum, opitulationes, gubernationes, genera linguarum, interpretationes sermonum.

29. Numquid omnes Apostoli? numquid omnes prophetæ? numquid omnes Doctores?

30. Numquid omnes virtutes? numquid omnes gratiam habent curationum? numquid omnes linguis loquuntur? numquid omnes interpretantur?

31. Æmulamini *z* autem charismata meliora. *A* Et adhuc excellentioré viam *a* vobis demonstro.

A Marc. 9. 38. B *sicut.* C *sic.* D *ritè confitendo.* E *per gratiam Spiritûs sancti.* F *Ecclesiæ.* G *sanctum.* H *facultas explicandi divina.* I *dirigendi humana.* K *excellens* L *miraculorum.* M *linguarum.* N *Rom.* 12. 3. 6. *Ephes.* 4. 7. O *i. christi Ecclesia.* P *q. d. unum Spiritum haurimus.* Q *sc. pudenda.* R *sc. decet.* S *dum voluit diligentiùs tegi.* T *pariter.* † SAN. BARTH. APOST. U *q. d. quisque in parte & loco suo.* X *Eph.* 4. 11. Y *vaticinantes vel prædicantes.* Z *sectamini* A *ad salutem.*

CA-

CAPUT XIII.

I. *Ostendit charitatis necessitatem, supra fidem & alia Dei dona.* 1. II. *Declarat sedecim ejus officia & proprietates.* 4. III. *Ejusdem supra reliqua dona praecellentiam & perpetuitatem.* 8.

† DOM. QUIN. QUAG.

1. SI † linguis hominum loquar, & angelorum, charitatem autem non habeam, factus sum velut æs sonans, aut cymbalum tinniens.

2. Et si habuero prophetiam, & noverim mysteria omnia, & omnem scientiam: & si habuero omnem fidem ita, ut montes transferam, charitatem autem non habuero, nihil sum.

3. Et si distribuero in cibos pauperum omnes facultates meas, & si tradidero corpus meum ita, ut ardeam *a*, charitatem autem non habuero, nihil mihi prodest *b*.

A *i. comburar.*

II. 4. Charitas patiens est, benigna est: Charitas non æmulatur *c*, non agit perperam *d*, non inflatur,

B *ad regnum cælorum obtinendum Aug. lib. de patient.*

5. Non est ambitiosa, non quærit *e*, quæ sua sunt, non irritatur, non cogitat malum,

C *invidet.*

6. Non gaudet super iniquitate, congaudet autem veritati *f*:

D *pravè.*

7. Omnia suffert, omnia credit *g*, omnia sperat, omnia sustinet.

III. 8. Charitas numquam excidit *h*, sive prophetiæ evacuabuntur *i*, sive linguæ cessabunt, sive scientia destruetur.

E *sc. solùm.* F *Hebr. de justitia.*

9. Ex parte *k* enim cognoscimus, & ex parte prophetamus.

G *sc. credenda.*

10. Cùm autem venerit, quod perfectum est, evacuabitur, quod ex parte est.

H *sc. ex se.* I *desinent.*

11. Cùm essem parvulus, loquebar, ut parvulus, sapiebam, ut parvulus, cogitabam, ut parvulus. Quando autem factus sum vir, evacuavi, quæ erant parvuli.

K *i. imperfectè.*

12. Videmus nunc per speculum in ænigmate: tunc autem facie ad faciem. Nunc cognosco ex parte: tunc autem cognoscam, sicut & cognitus sum.

13. Nunc autem manent fides, spes, charitas, tria hæc: major autem horum est charitas *.

CAPUT XIV.

I. *Donum linguarum inferius esse dicit dono prophetiæ: imò inutile, si desit, qui interpretetur:* 1. II. *Tradit normam, quâ his donis ordinatè utantur: & mulieres in Ecclesiis silere jubet.* 23.

L *dona.* M *divina explicetis.* N *intelligit, nisi habeat donum linguarum.*

1. SEctamini charitatem, æmulamini † spiritalia: magis autem, ut prophetetis *m*.

2. Qui enim loquitur lingua, non hominibus loquitur, sed Deo: nemo enim audit *n*. Spiritu autem loquitur mysteria.

3. Nam qui prophetat, hominibus loquitur ad ædificationem, & exhortationem, & consolationem.

4. Qui loquitur lingua, semetipsum ædificat, qui autem prophetat, Ecclesiam Dei ædificat.

5. Volo autem omnes vos loqui linguis: magis autem prophetare. Nam major *o* est qui prophetat, quàm qui loquitur linguis: nisi fortè interpretetur, ut Ecclesia ædificationem accipiat.

O *utilior est Ecclesiæ.*

6. Nunc autem, fratres, si venero ad vos linguis loquens: quid vobis prodero, nisi vobis loquar aut in revelatione, aut in scientia, aut in prophetia, aut in doctrina?

7. Tamen quæ sinè anima sunt vocem dantia, sive tibia, sive cithara, nisi distinctionem sonituum dederint; quomodo scietur id, quod canitur, aut quod citharizatur?

P *militibus ignotam.*

8. Etenim si incertam *p* vocem det tuba, quis parabit se ad bellum?

Q *intelligibilem.* R *seu frustrà.*

9. Ita & vos per linguam nisi manifestum *q* sermonem dederitis, quomodo scietur id, quod dicitur? eritis enim in aëra *r* loquentes.

10. Tam multa, ut puta, genera linguarum sunt in hoc mundo: & nihil sinè voce est.

S *vim, & significationem.*

11. Si ergo nesciero virtutem *s* vocis, ero ei, cui loquor, barbarus: & qui loquitur, mihi barbarus.

Das XIII. Capitel.

I. Paulus lehrt, daß die gröste aus allen Gaaben sey die Lieb, ohne welche kein Tugend nutzet, 1. II. Erzehlt sechzehen Eigenschafften der Lieb, 4. III. Und daß sie im Himmel verharre, da der Glaub, und die Hoffnung vergehen wird, 8.

1. WAnn ich mit Menschen- und Engel-Zungen redete; aber die Lieb nicht habe, so wäre ich, wie ein lautendes Ertz, oder klingende Schell.

2. Und wann ich weissagen kunte, und wuste alle Geheimnussen, und alle Erkanntnuß: und wann ich allen Glauben hätte, also, daß ich Berg versetzte, die Lieb aber nicht hätte, so wäre ich nichts.

3. Und wann ich alle meine Güter zur Speiß der Armen außtheilete, und wann ich meinen Leib dargäbe, also, daß ich brinnen solte, die Lieb aber nicht hätte, so wäre mirs nichts nutz.

II. 4. Die Lieb ist geduldig, sie ist gütig: die Lieb eyfert nicht, sie handlet nicht boßhafftig, sie blaset sich nicht auf,

5. Sie ist nicht Ehrgeitzig, sie suchet nicht das Ihrige, sie lasset sich nicht erbittern/ sie gedenckt nichts Arges,

6. Sie freuet sich nicht der Ungerechtigkeit, freuet sich aber der Warheit:

7. Sie übertragt alles, sie glaubt alles, sie hoffet alles, sie duldet alles.

III. 8. Die Lieb vergehet nimmermehr: ob gleich die Weissagungen ein End nehmen, oder die Zungen aufhören: oder die Kunst vergehen wurde.

9. Dann unser Wissen ist unvollkommen, und unser Weissagen ist unvollkommen.

10. Wann aber kommen wird das Vollkommene, so wird das Unvollkommene aufhören.

11. Als ich ein Kind war, da redete ich, wie ein Kind; ich war gesinnet, wie ein Kind, ich hatte Anschläg, wie ein Kind. Da ich aber ein Mann ward, da legte ich ab, was Kindisch war.

12. Wir sehen jetzt durch einen Spiegel im Räthsel a: alsdann aber werden wir sehen von Angesicht zu Angesicht. Jetzt erkenn ich unvollkommentlich: alsdann aber werde ich erkennen, wie ich auch erkannt bin.

13. Nun aber bleiben Glaub, Hoffnung, Lieb, diss drey. Aber die Lieb ist das grösseste unter ihnen.

Das XIV. Capitel.

I. Paulus ziehet allen Gaaben der Zungen vor die Gaab der Weissagung, 1. II. Erklärt die Weiß, sich disser Gaaben zu gebrauchen, und die Ordnung, welche zu halten, wann die Christlich Gmein zusammen kommt, 23.

1. TRachtet nach der Lieb, eyfert nach den geistlichen Gaaben; fürnehmlich aber, daß ihr weissagen b möget.

2. Dann, wer mit der Zungen redet, der redet nicht mit den Menschen, sondern mit GOtt: dann niemand höret ihm zu. Er redet aber die Geheimnussen im Geist.

3. Wer aber weissaget, der redet mit den Menschen zur Erbauung, und zur Ermahnung, und zum Trost.

4. Wer mit der Zungen redet, der erbauet sich selbst, wer aber weissaget, der erbauet die Kirch GOttes.

5. Ich wolte zwar, daß ihr alle mit Zungen redetet: viel mehr aber, daß ihr weissagtet. Dann der weissaget, der ist gröss̈er, als der mit Zungen redet: es sey dann, daß ers etwann außlege, damit die Kirch erbauet werde.

6. Nun aber liebe Brüder, wann ich zu euch käme, und redete mit Zungen, was wurde ich euch nutz seyn? Es wäre dann, daß ich mit euch redete, entweder durch Offenbahrung, oder durch Erkanntnuß, oder durch Weissagung, oder durch Lehr.

7. Dann auch die Ding, die da nicht leben, und doch lauten, es sey gleich ein Pfeiff oder ein Harpff: wann sie keinen unterschidlichen Thon von sich geben, wie kan man dann wissen, was gepfiffen, oder auf der Harpffen gespihlet wird?

8. Dann so die Posaun einen ungewissen Schall gibt/ wer wird sich dann zum Streit bereiten.

9. Also auch ihr, wann ihr nicht durch die Zungen eine deutliche Red gebet, wie kan man dann wissen, was geredt wird? dann ihr werdet in den Lufft reden.

10. Es seynd zwar mancherley Art der Sprachen in diser Welt: und ist derselbigen keine ohne Stimm.

11. Wann ich nun die Bedeutung der Stimm nicht verstehe, so werde ich dem, mit welchem ich rede, unverständlich in der Sprach seyn: und der da redet, wird mir unverständlich seyn.

a im dunckeln. b außlegen die göttliche Ding.

12. Also

12. Also auch ihr, dieweil ihr eyfert nach den geistlichen Gaaben, so trachtet darnach, daß ihr die Völle habt zu Erbauung der Kirchen.

13. Und derowegen, wer mit der Zungen redet: der bitte GOtt, daß ers auch außlegen möge.

14. Dann wann ich in ein fremden Zungen bette, so bettet mein Geist, aber mein Verstand bringet keine Frucht.

15. Was ists dann? Ich will betten mit dem Geist, und will auch betten mit dem Sinn: ich will singen mit dem Geist, und will auch singen mit dem Sinn:

16. Wann du aber den Seegen gibst mit dem Geist, wie wird dann derselbig, der an statt deß Layen stehet, Amen sagen auf deinen Seegen? dieweil er nicht weiß, was du sagest.

17. Dann du thust die Dancksagung wohl fein, aber der ander wird nicht erbauet.

18. Ich dancke meinem GOtt, daß ich mit euer aller Zungen rede.

19. Aber in der Kirchen will ich lieber fünff Wort reden nach meinem Sinn, auf das ich auch andere unterweise, dann zehen tausend Wort mit der Zungen.

20. Liebe Brüder, werdet nicht Kinder am Verstand, sondern seyd Kinder an der Boßheit: aber am Verstand seyd vollkommen.

21. Es stehet geschriben im Gesatz: Ich will mit andern Zungen, und mit andern Lefftzen zu disem Volck reden: und sie werden mich auch also nicht hören, spricht der HErr.

22. Darum seynd die Zungen zum Zeichen nicht den Glaubigen / sondern Unglaubigen: die Weissagung aber nicht den Unglaubigen, sondern den Glaubigen.

II. 23. Wann nun die gantze Gemein an einem Orth zusammen käme, und sie alle mit Zungen redeten, es kämen aber Layen, oder Unglaubige hinein, wurden die nicht sagen, ihr wäret unsinnig?

24. Wann sie aber alle weissagten, und es käme ein Unglaubiger, oder Lay hinein, so wurde er von allen überwisen, und von allen geurtheilet:

25. So wurde das Verborgene seines Hertzen offenbahr: und also wurde er auf sein Angesicht fallen, und GOtt anbetten, und frey bekennen, daß GOtt warhafftig in euch sey.

26. Was ists dann nun, liebe Brüder? wann ihr zusammen kommet, so hat ein jeglicher unter euch einen Psalmen, er hat eine Lehr, er hat eine Offenbahrung, er hat eine Zung, er hat eine Außlegung: lasset alles zur Erbauung geschehen.

27. So jemand mit Zungen redet, daß durch zween, oder zum meisten durch drey geschehen soll, alsdann soll einer nach dem andern reden, und einer soll es außlegen.

28. Wann aber kein Außleger vorhanden ist, so schweige er in der Gemein, und rede mit ihm selbst, und mit GOtt.

29. Es sollen aber zween oder drey Propheten reden, und die andere sollen urtheilen.

30. Wann es aber einem andern offenbahret wird, der da sitzt, so soll der erste schweigen.

31. Dann ihr könnet wohl alle weissagen, einer nach dem andern: auf daß sie alle lehrnen, und alle ermahnet werden:

32. Und die Geister der Propheten seynd den Propheten unterworffen.

33. Dann GOtt ist nicht ein GOtt der Uneinigkeit, sondern deß Fridens: wie ich auch in allen Kirchen der Heiligen lehre.

34. Die Weiber sollen in den Versammlungen schweigen, dann es wird ihnen nicht zugelassen, daß sie reden: sondern daß sie unterthan seyen, wie auch das Gesatz sagt.

35. Wollen sie aber etwas lernen, so mögen sie zu Hauß ihre Männer fragen. Dann es stehet einem Weib übel an in der Kirchen reden.

36. Ist dann das Wort GOttes von euch auskommen? oder ists allein zu euch kommen?

37. Wird jemand für einen Propheten gehalten, oder für einen Geistlichen, der erkenne, daß dise Ding, die ich euch schreibe, deß HErrn Gebott seynd.

28. Ist aber jemand unwissend, von dem wird man auch nicht wissen.

39. Derowegen, liebe Brüder, eyfert darnach, daß ihr weissaget, und verbietet nicht mit Zungen zu reden.

40. Lasset aber alles ehrlich, und in guter Ordnung geschehen.

12. Sic & vos, quoniam æmulatores estis spirituum *a*, ad ædificationem Ecclesiæ quærite, ut abundetis *b*.

13. Et ideò, qui loquitur lingua, oret, ut interpretetur *c*.

14. Nam si orem linguâ, spiritus meus orat, mens autem mea sinè fructu est.

15. Quid ergo est? Orabo spiritu, orabo & mente: psallam spiritu, psallam & mente.

16. Ceterùm si benedixeris spiritu: qui supplet locum idiotæ *d*, quomodo dicet, Amen, super tuâ benedictionem? quoniam quid dicas, nescit.

17. Nam tu quidem benè gratias agis, sed alter non ædificatur.

18. Gratias ago Deo meo, quòd omnium vestrûm linguâ loquor.

19. Sed in Ecclesia *e* volo quinque *f* verba sensu meo loqui, ut & alios instruam: quàm decem millia verborum in lingua *g*.

20. Fratres, nolite pueri effici sensibus, sed malitia parvuli estote: sensibus autem perfecti estote.

21. In lege scriptum est: *h* Quoniam in aliis linguis & labiis aliis loquar populo huic: & nec sic exaudient me, dicit Dominus.

22. Itaque linguæ in signum sunt non fidelibus, sed infidelibus: Prophetiæ autem non infidelibus, sed fidelibus.

II. 23. Si ergo conveniat universa Ecclesia in unum *i*, & omnes linguis loquantur, intrent autem idiotæ *k*, aut infideles: nónne dicent, quòd insanitis?

24. Si autem omnes prophetent, intret autem quis infidelis, vel idiota, convincitur ab omnibus, dijudicatur ab omnibus:

25. Occulta cordis ejus manifesta fiunt, & ita cadens in faciem adorabit Deum, pronuntians, quòd verè Deus in vobis sit.

26. Quid ergo est, fratres? cùm convenitis, unusquisque vestrûm psalmum *l* habet, doctrinam *m* habet, apocalypsim *n* habet, linguam habet, interpretationem *o* habet: omnia ad ædificationem fiant.

27. Sive lingua quis loquitur, secundùm *p* duos, aut ut multùm tres, & per partes *q*, & unus interpretetur.

28. Si autem non fuerit interpres taceat *r* in Ecclesia, sibi autem loquatur, & Deo.

29. Prophetæ autem duo, aut tres dicant *s* & ceteri dijudicent.

30. Quod si alii revelatum fuerit sedenti, prior taceat.

31. Potestis enim omnes per singulos prophetare: ut omnes discant, & omnes exhortentur:

32. Et spiritus prophetarum prophetis subjecti sunt.

33. Non enim est dissensionis Deus, sed pacis: sicut & in omnibus Ecclesiis sanctorum doceo.

34. Mulieres in Ecclesiis taceant, non enim permittitur eis loqui, sed subditas esse, sicut *t* & lex dicit.

35. Si quid autem volunt discere, domi viros suos interrogent. Turpe est enim mulieri loqui in Ecclesia.

36. An à vobis verbum Dei processit? aut in vos solos pervenit;

37. Si quis videtur propheta esse, aut spiritualis, cognoscat, quæ scribo vobis, quia Domini sunt mandata.

38. Si quis autem ignorat *u*, ignorabitur *x*.

39. Itaque fratres æmulamini prophetare: & loqui linguis nolite prohibere.

40. Omnia autem honestè, & secundùm ordinem fiant.

A *donorum spiritualium.*
B *gratiis.*
C *interpretari possit.*
D *rudis populi.*
E *fidelium cœtu.*
E *pauca.*
G *peregrinæ*
H *Isai. 28. 11.*
I *sc. simul.*
K *imperiti.*
L *Dei laudem.*
M *morum institutionem.*
N *revelationem.*
O *linguæ vel rei obscuræ.*
P *per.*
Q *vicissim.*
R *habens.*
donum linguarum.
S *vicissim.*
T *Gen. 3. 16.*
U *Dei mandata.*
X *à Deo, id est, improbabitur.*

CAPUT XV.

I. *Adstruit corporum resurrectionem contra pseudodoctores : eò quòd Christus à mortuis resurrexerit, multisque apparuerit.* 29. II. *Declarat resurrectionis ordinem, modum ac diversam hominum fore gloriam, non solum in anima sed & in corpore.* 35. III. *Fore, ut in resurrectione mors absorbeatur.* 51.

† DOM. II. POST PENTEC. A *Gal.* I. 11.

1. NOtum † autem vobis facio, fratres, Evangelium *a*, quod prædicavi vobis, quod & accepistis, in quo & statis,

2. Per quod & salvamini : qua ratione prædicaverim vobis, si tenetis, nisi frustrà credidistis.

3. Tradidi enim vobis in primis, quod & accepi: quoniam Christus mortuus est pro peccatis nostris *b* secundùm Scripturas:

B *Isa.* 53. 5. C *Jona* 2. 1.

4. Et *c*, quia sepultus est, & quia resurrexit tertia die secundùm Scripturas:

D *Joan.* 20. 19.

5. Et quia visus est Cephæ, & post hoc *d* undecim.

6. Deinde visus est plus quàm quingentis fratribus simul : ex quibus multi manent usque adhuc, quidam autem dormierunt:

7. Deinde visus est Jacobo, deinde Apostolis omnibus:

8. Novissimè autem omnium tamquam abortivo *e*, visus est & mihi.

E *imperfecto fœtui respectu Apostolorum.*

9. Ego *f* enim sum minimus Apostolorum, qui non sum dignus vocari Apostolus, quoniam persecutus sum Ecclesiam Dei.

F *Actor.* 9. 3. *Ephes.* 3. 8.

10. Gratia autem Dei sum id, quod sum, & gratia ejus in me vacua *g* non fuit, * sed abundantiùs illis omnibus laboravi: non ego autem, sed gratia Dei mecum:

G *i. otiosa, sc. sinè operibus.*

11. Sive enim ego, sive illi : sic prædicamus, & sic credidistis.

12. Si autem Christus prædicatur, quòd resurrexit à mortuis, quomodo quidam dicunt in vobis, quoniam resurrectio mortuorum non est?

13. Si autem resurrectio mortuorum non est: neque Christus resurrexit.

H *vana.*

14. Si autem Christus non resurrexit, inanis *h* est ergo prædicatio nostra, inàis est & fides vestra.

15. Invenimur autem & falsi testes Dei: quoniam testimonium diximus adversùs Deum *i*, quòd suscitaverit Christum, quem non suscitavit, si mortui non resurgunt.

I *sc. mentientes.*

16. Nam si mortui non resurgunt, neque Christus resurrexit.

17. Quòd si Christus non resurrexit, vana est fides vestra, adhuc enim estis in peccatis vestris.

K *cum fide Christi.*

18. Ergo & qui dormierunt in Christo *k*, perierunt.

19. Si in hac vita tantùm in Christo sperantes sumus, miserabiliores sumus omnibus hominibus.

L *i. primus.* M *Coloss.* 1. 18. *Apoc.* 1. 5.

20. Nunc autem Christus resurrexit à mortuis primitiæ *l* dormientium;

21. quoniam *m* quidem per hominem mors, & per hominem resurrectio mortuorum.

22. Et sicut in Adam omnes moriuntur, ita & in Christo omnes vivificabuntur.

N 1. *Thess.* 4. 15.

23. Unusquisque *n* autem in suo ordine, primitiæ Christus: deinde ii, qui sunt Christi, qui in adventu ejus crediderunt.

O *i. electos.* P *suo, quatenus homo.*

24. Deinde finis, cùm tradiderit regnum *o* Deo *p* & Patri *q*, cùm evacuaverit omnem principatum, & potestatem, & virtutem.

Q *quatenus Deus.*

25. Oportet autem illum regnare *r*, donec *s* ponat omnes inimicos sub pedibus ejus.

R *Psalm.* 109. 1. *Heb.* 1. 13. & 10. 13.

26. Novissima autem inimica destruetur mors: Omnia *t* enim subjecit sub pedibus ejus. Cùm autem dicat:

S *i. e. etiam eò usque ut.* T *Psalm.* 8. 8. *Heb.* 2. 8.

27. Omnia subjecta sunt ei; sinè dubio, præter eum, qui subjecit ei omnia.

28. Cùm autem subjecta fuerint illi omnia: tunc & ipse Filius subjectus erit ei, qui subjecit sibi omnia, ut sit Deus omnia in omnibus.

I. 29. Alioquin quid facient, qui baptizantur

Das XV. Capitel.

I. Paulus bestättiget die Aufferstehung der Todten, wider die falsche Lehrer, weil Christus auferstanden ist, und die Menschen getaufft werden um der Todten willen, 29. II. Beschreibt, wie die seiner in der Aufferstehung werden beschaffen seyn, sonderlich mit vier Gaben gezieret, 35. III. Und das alle werden auferstehen, aber nicht alle verwandlet, und der Todt alsdann soll verschlungen werden, 51.

1. ICh thue euch aber kund, liebe Brüder, das Evangelium, das ich euch geprediget habe, das ihr auch habt angenohmen, in welchem ihr auch stehet.

2. Durch welches ihr auch seelig werdet, so ihr es behaltet, welcher Gestalt ichs euch geprediget habe, es wäre dann, daß ihr umsonst wäret glaubig worden.

3. Dann ich hab euch zum ersten übergeben, was ich auch empfangen habe: Daß Christus für unsere Sünden gestorben ist, nach der Schrifft:

4. Und daß er begraben ist, und daß er am dritten Tag widerum auferstanden ist, nach der Schrifft.

5. Und daß Er von Cepha ist gesehen worden, und hernach von den Eylffen:

6. Darnach ist er von mehr dann fünffhundert Brüdern zugleich gesehen worden: von welchen noch vil biß auf heutigen Tag im Leben seynd, etliche aber seynd entschlaffen.

7. Darnach ist er von Jacobo gesehen worden, folgends von allen Aposteln.

8. Endlich aber ist er nach allen auch von mir, als einer unzeitigen Geburt gesehen worden.

9. Dann ich bin der Geringst unter den Apostlen, der ich nicht werth bin, daß ich ein Apostel genennet werde, dann ich hab die Kirch GOttes verfolget.

10. Aber durch die Gnad GOttes bin ich, was ich bin, und seine Gnad ist in mir nicht vergeblich gewesen, sondern ich hab mehr gearbeitet, dann sie alle: nicht aber ich, sondern die Gnad GOttes mit mir.

11. Es sey nun ich, oder jene, also predigen wir, und also habt ihr geglaubet.

12. So nun Christus geprediget wird, daß er von den Todten auffersanden sey, wie sagen dann etliche unter euch, es ist keine Auferstehung der Todten?

13. Ist aber keine Auferstehung der Todten, so ist auch Christus nicht auferstanden.

14. Ist aber Christus nicht auferstanden, so folget, daß unsere Predig vergeblich ist, daß auch euer Glaub vergeblich ist.

15. Wir werden aber auch falsche Zeugen GOttes erfunden, dieweil wir ein Zeugnuß wider GOtt geredt haben, daß er nemlich Christum auferwecket hab, den er nicht hat auferwecket, wann die Todten nicht widerum auferstehen.

16. Dann so die Todte nicht auferstehen, so ist auch Christus nicht auferstanden.

17. Ist nun Christus nicht auferstanden, so ist euer Glaub vergeblich, dann ihr seyd noch in eueren Sünden.

18. So seynd dann auch verlohren, welche in Christo entschlaffen seynd.

19. Wann wir aber allein in disem Leben auf Christum hoffen, so seynd wir elender, dann alle Menschen.

20. Nun aber ist Christus von den Todten auferstanden, der Erstling unter den Schlaffenden:

21. Sintemahl durch einen Menschen der Todt, und durch einen Menschen die Auferstehung herkommt.

22. Und gleichwie sie in Adam alle sterben, also werden sie auch alle in Christo lebendig gemacht werden.

23. Aber ein jeglicher in seiner Ordnung: der Erstling ist Christus: darnach die jenige, so Christo zugehören, welche in seiner Zukunfft geglaubt haben.

24. Darnach wird das End seyn: wann er das Reich GOtt und dem Vatter überantwortet, und alle Fürstenthum, und Gewalt, und Krafft auffgehoben hat.

25. Er aber muß herrschen, biß daß er all seine Feind unter seine Füß lege.

26. Endlich aber wird der letzte Feind, der Todt, auch zerstöhret werden. Dann er hat alles seinen Füssen unterworffen. Wann er aber saget:

27. Alles ist ihm unterworffen, so ist ohne Zweiffel derselbig außgenohmen, der ihm alles unterworffen hat.

28. Wann ihm aber alles unterworffen seyn wird: alsdann wird der Sohn selbst dem jenigen unterworffen seyn, der ihm alles unterworffen hat: auf daß GOtt alles in allen sey.

I. 29. Was machen sonst, die sich für die Todte tauffen lass

lassen, so die Todte allerdings nicht widerum auferstehen? warum lassen sie sich dann für dieselbige tauffen?

30. Warum stehen wir auch alle Stund in Gefahr?

31. Ich sterbe täglich, liebe Brüder / um euer Ehr willen, die ich hab in Christo JEsu unserem HErrn.

32. So ich (nach Menschlicher Weiß) zu Epheso mit den wilden Thieren gekämpffet hab, was ist mir das nutz, wann die Todte nicht auferstehen? Lasset uns dann essen und trincken, dann morgen werden wir sterben.

33. Lasset euch nicht verführen: böse Gespräch verderben gute Sitten.

34. Wachet auf ihr Gerechte, und sündiget nicht. Dann etliche haben keine Erkanntnuß GOttes: das sage ich euch zur Scham.

II. 35. Es möchte aber jemand sagen: Wie stehen dann die Todte widerum auf? oder mit welchem Leib werden sie komen?

36. Du Unweiser, was du säest, das wird nicht lebendig, es sey dann, daß es zuvor sterbe.

37. Und was du säest, so säest du den Leib nicht, der hernach seyn wird, sondern ein bloß Korn, als nemlich Waitzen, oder eins von andern Früchten.

38. GOtt aber gibt ihm einen Leib, wie er will, und einem jeglichen Saamen seinen eignen Leib.

39. Alles Fleisch ist nicht einerley Fleisch: sondern ein anders Fleisch ist der Menschen, ein anders aber des Viehes, ein anders der Vögel, ein anders aber der Fischen.

40. So seynd auch himmlische Cörper, und irrdische Cörper: aber es ist eine andere Herrlichkeit der himmlischen, und eine andere der irrdischen Cörper.

41. Es ist eine andere Klarheit der Sonnen, ein andere Klarheit des Monds, und ein andere Klarheit der Sternen. Dann es ist ein Unterschid unter den Sternen in der Klarheit:

42. Also ists auch mit der Auferstehung der Todten. Es wird in der Verwesung gesäet, und es wird auferstehen in der Unverweßlichkeit.

43. Es wird gesäet in Unehr, und wird auferstehen in der Herrlichkeit: es wird in der Schwachheit gesäet, und es wird auferstehen in der Krafft.

44. Es ist ein Thierlicher Leib gesäet, und es wird auferstehen ein geistlicher Leib. Ist ein Thierlicher Leib, so ist auch ein geistlicher Leib, wie geschriben stehet:

45. Der erste Mensch Adam ist gemacht zu einer lebendigen Seel, der letzte Adam aber zum lebendigmachenden Geist.

46. Aber das Geistliche ist nicht das erste, sondern das Thierliche: darnach das Geistliche.

47. Der erste Mensch ist von der Erden, und ist irrdisch: der andere Mensch ist vom Himmel, und ist himmlisch.

48. Wie nun der Irrdische ist, also seynd auch die Irrdische: und wie der Himmlisch ist, also seynd auch die Himmlische.

49. Derowegen, gleichwie wir das Bild des irrdischen Menschen getragen haben, also lasset uns auch das Bild des Himmlischen tragen.

50. Diß sag ich aber, liebe Brüder, dann Fleisch und Blut können das Reich GOttes nicht besitzen: so wird auch das Verweßlich die Unverwesenheit nicht besitzen.

III. 51. Sihe ich sage euch ein Gleichnuß: Wir werden zwar alle widerum auferstehen, aber wir werden nicht alle verwandlet werden.

52. Es wird urplötzlich geschehen, im Augenblick, zur Zeit der letzten Posaunen: dann die Posaun wird schallen / und die Todte werden unverweßlich auferstehen, und wir werden verwandlet werden.

53. Dann diß Verweßliche muß die Unverweßlichkeit anziehen, und diß Sterblich die Unsterblichkeit.

54. Wann aber diß Sterblich die Unsterblichkeit angezogen hat, alsdann wird das Wort vollzogen werden, das geschriben stehet: Der Tod ist im Sig verschlungen.

55. O Tod, wo ist dein Sig? O Tod / wo ist dein Stachel:

56. Aber der Stachel des Tods ist die Sünd: die Krafft aber der Sünd ist das Gesatz.

57. Aber GOtt sey Danck, der uns den Sig gegeben hat, durch unseren HErrn JEsum Christum.

58. Derowegen meine liebe Brüder, seyd beständig und unbeweglich, und allezeit reich im Wort des

pro mortuis, si omnino mortui non resurgunt? ut quid & bapsizantur *a* pro illis?

30. Ut quid & nos periclitamur omni hora?

31. Quotidie morior *b* per vestram gloriam, fratres, quam habeo in Christo Jesu Domino nostro.

32. Si (secundùm hominem) ad bestias pugnavi Ephesi, quid mihi prodest, si mortui non resurgunt? *c* manducemus, & bibamus, cras enim moriemur.

33. Nolite seduci: corrumpunt mores bonos colloquia mala.

34. Evigilate justi, & nolite peccare: ignorantiam enim Dei quidam habent, ad reverentiam vobis loquor.

II. 35. Sed dicet aliquis: Quomodo resurgunt mortui? qualive corpore venient?

36. Insipiens, tu quod seminas, non vivificatur, nisi priùs moriatur.

37. Et quod seminas, non corpus, quod futurum est, seminas, sed nudum granum, utputa tritici, aut alicujus ceterorum.

38. Deus autem dat illi corpus sicut vult: & unicuique seminum proprium corpus.

39. Non omnis caro, eadem caro: sed alia quidem hominum, alia verò pecorum, alia volucrum, alia autem piscium.

40. Et corpora cælestia, & corpora terrestria: sed alia quidem cælestium gloria, alia autem terrestrium.

41. Alia claritas solis, alia claritas lunæ, & alia claritas stellarum. Stella enim à stella differt in claritate:

42. Sic & resurrectio mortuorum. Seminatur in corruptione, surget in incorruptione.

43. Seminatur in ignobilitate, surget in gloria; seminatur in infirmitate, surget in virtute:

44. Seminatur corpus animale *d*, surget corpus spiritale *e*. Si est corpus animale, est *f* & spiritale, sicut scriptum est:

45. Factus *g* est primus homo Adam in animam viventem, novissimus Adam *h* in spiritum vivificantem.

46. Sed non prius quod spiritale est, sed quod animale: deinde quod spiritale.

47. Primus homo de terra, terrenus: secundus homo de cælo, cælestis *i*.

48. Qualis terrenus, tales & terreni: & qualis cælestis, tales & cælestes.

49. Igitur, sicut portavimus imaginem terreni, portemus & imaginem cælestis. *k*

50. Hoc autem dico, fratres: quia caro & sanguis regnum Dei possidere non possunt, neque corruptio incorruptelam possidebit.

III. 51. † Ecce mysterium vobis dico: Omnes quidem resurgemus, sed non omnes immutabimur *l*.

52. In momento, in ictu oculi, in novissima tuba: canet enim tuba, & mortui resurgent incorrupti: & nos *m* immutabimur.

53. Oportet enim corruptibile hoc induere incorruptionem: & mortale hoc induere immortalitatem.

54. Cùm autem mortale hoc *n* induerit immortalitatem, tunc fiet sermo, qui scriptus est: *o* Absorpta est mors in victoria.

55. Ubi est mors victoria tua? ubi est mors stimulus tuus?

56. Stimulus autem mortis *p* peccatum est, virtus verò peccati lex.

57. Deo *q* autem gratias, qui dedit nobis victoriam *r* per Dominum nostrum Jesum Christum. *

58. Itaque fratres mei dilecti, stabiles estote, & immobiles: abundantes in opere Domini sem-

A *se macerant & affligunt.*
B *mortis periculum subeo.*
C *Sap. 2.6. Isaiæ 22. 13. & 56. 12.*
D *subjectum necessitati.*
E *spiritui subditum & simile.*
F *erit.*
G *Gen. 2.7.*
H *Christus.*
I *glorioſus suamque gloriam nobis communicabit.*
K *conformando nos ejus virtutibus.*
† OMNIUM DEFUNCTORUM. *Item* ANNIVER. DEFUNCT. PONTIF. ET SACERDOT.
L *ad gloriam.*
M *electi.*
N *corpus.*
O *Isa. 25. 8. Oſee 13. 14. Hebr. 2. 14.*
P *mortem afferens.*
Q 1. *Joan. 5. 5.*
R *de peccato & morte.*

per, scientes, quòd labor vester non est inanis in Domino.

CAPUT XVI.

I. Hortatur de colligenda pro Christianis, qui Jerosolymis agebant, eleemosyna, 1. II. Commendat eis Timotheum ac Stephanæ familiam: 10. III. Salutationes subjungit. 19.

A *eleemosynarum.* 1. DE collectis *a* autem quæ fiunt in sanctos, sicut ordinavi Ecclesiis Galatiæ, ita & vos facite.

B *primam.* C *hebdomada.* 2. Per unam *b* sabbati *c* unusquisque vestrûm apud se seponat, recondens, quod ei benè placuerit, ut non, cum venero, tunc collectæ fiant.

3. Cùm autem præsens fuero: quos probaveritis per epistolas, hos mittam perferre gratiam vestram *d* in Jerusalem.

D *beneficium eleemosynæ.* 4. Quòd si dignum fuerit, ut & ego eam, mecum ibunt.

5. Veniam autem ad vos, cùm Macedoniam pertransiero: nam Macedoniam pertransibo.

6. Apud vos autem forsitan manebo, vel etiam hyemabo: ut vos me deducatis quocumque iero.

7. Nolo enim vos modò in transitu videre, spero enim me aliquantulùm temporis manere apud vos, si Dominus permiserit.

8. Permanebo autem Ephesi usque ad Pentecosten.

9. Ostium enim mihi apertum est magnum & evidens: & adversarii multi.

E *ad vos.* II. 10. Si autem venerit *e* Timotheus, videte ut sine timore sit apud vos: opus enim Domini operatur, sicut & ego.

11. Ne quis ergo illum spernat: deducite autem illum in pace, ut veniat ad me: expecto enim illum cum fratribus.

12. De Apollo autem fratre vobis notum facio, quoniam multum rogavi eum, ut veniret ad vos cum fratribus: & utique non fuit voluntas, ut nunc veniret: veniet autem, cùm ei vacuum *f* fuerit.

F *opportunum.* 13. Vigilate, state in fide, viriliter agite, & confortamini.

14. Omnia vestra in charitate fiant.

15. Obsecro autem vos fratres, nostis domum Stephanæ *g*, & Fortunati, & Achaici: quoniam sunt primitiæ Achaiæ, & in ministerium sanctorum *h* ordinaverunt seipsos:

G *viri illustris.* H *Christianorum.* 16. Ut & vos subditi *i* sitis ejusmodi, & omni cooperanti, & laboranti.

I *servientes eis.* 17. Gaudeo autem in præsentia Stephanæ, & Fortunati, & Achaici: quoniam id, quod vobis deerat, ipsi suppleverunt *k*:

K *suo ministerio.* 18. Refecerunt enim & meum spiritum, & vestrum. Cognoscite *l* ergo qui hujusmodi sunt.

L *ut beneficio & honore afficiatis.* III. 19. Salutant vos Ecclesiæ Asiæ. Salutant vos in Domino multùm, Aquila & Priscilla cum domestica sua Ecclesia: apud quos & hospitor.

20. Salutant vos omnes fratres. Salutate invicem in osculo sancto.

21. Salutatio, mea manu Pauli.

22. Si quis non amat Dominum nostrum Jesum Christum, sit anathema *m*, Maran *n* Atha *o*.

M *i. excommunicetur.* 23. Gratia Domini nostri Jesu Christi vobiscum.

N *Dominus noster.* 24. Charitas mea *p* cum omnibus vobis in Christo Jesu. Amen.

O *venit, sc. propter homines.* P *qualem ego erga Deum & vos habeo, sit vobiscum.*

Das XVI. Capitel.

I. Paulus ermahnt zur Einsammlung des Allmosen für die Bedürftige zu Jerusalem, 1. II. Befihlt den Corinthern Timotheum, das Hauß Stephanâ, und anderer, 10. III. Entbietet etliche Grüß, 19.

1. DJe Steuer aber belangend, welche für die Heilige zusammen gebracht wird, so macht ihrs auch, wie ich den Kirchen in Galatia verordnet hab.

2. Ein jeglicher unter euch lege am ersten Tag der Wochen bey sich in Bewahrsam, und versammle, was ihm wohl gefällt: damit die Steur alsdann nicht gesammlet werde, wann ich komme.

3. Wann ich aber gegenwärtig seyn werde, alsdann will ich die jenige schicken, euere Gaaben gen Jerusalem zu bringen, welche ihr durch Brief darzu tüchtig erachten werdet.

4. Und wann es werth ist, daß ich auch dahin reise, so sollen sie mit mir reisen.

5. Ich will aber zu euch kommen, wann ich durch Macedoniam werde ziehen: dann ich werde durch Macedoniam ziehen.

6. Bey euch aber werde ich villeicht bleiben, oder auch wintern: damit ihr mich begleitet, wohin ich auch reisen werde.

7. Dann ich will euch jetzt im vorüberziehen nicht sehen: dann ich hoffe alsdann eine Zeit lang bey euch zu bleiben, wo es der HErr zulassen wird.

8. Ich will aber zu Epheso bleiben, biß auf den Pfingst-Tag.

9. Dann mir ist eine grosse und ansehnliche Thür aufgethan: und seynd vil Widerwärtige a.

II. 10. Wann aber Timotheus kommen wird, so sehet zu, daß er ohne Forcht bey euch sey: dann er würcket das Werck des HErrn, wie ich auch.

11. Darum soll ihn niemand verachten: begleitet ihn aber im Friden, daß er zu mir komme. Dann ich warte seiner mit den Brüdern.

12. Was aber Apollo den Bruder belangen thut, thue ich euch zu wissen, daß ich ihn vil gebetten habe, daß er mit den Brüdern zu euch reisete: und es war zwar sein Will nicht, daß er jetzt käme: er wird aber kommen, wann es ihm wird gelegen seyn.

13. Wachet, stehet im Glauben, handlet männlich, und seyd gehertzt.

14. All euer Ding geschehe in der Lieb.

15. Ich bitte euch aber, liebe Brüder, ihr kennet das Hauß Stephanâ, und Fortunati, und Achaici: dann sie seynd die Erstlingen in Achaia, und haben sich selbst zum Dienst der Heiligen verordnet,

16. Auf daß ihr solchen auch unterthan seyd, und allen, die mitwürcken, und arbeiten.

17. Ich erfreue mich aber, in der Gegenwart Stephanâ, und Fortunati, und Achaici: dann was an euch gemangelt hat, das haben sie erstattet:

18. Dann sie haben meinen und eueren Geist erquicket. Derowegen erkennet, die solche seynd.

III. 19. Es grüssen euch die Kirchen in Asia. Es grüssen euch sehr im HErrn Aquila und Priscilla, samt der Gemein, die in ihrem Hauß ist: bey welchen ich auch meine Herberg hab.

20. Es grüssen euch alle Brüder. Grüsset euch unter einander mit dem heiligen Kuß.

21. Seyd gegrüsset mit meiner Hand Pauli.

22. So jemand unseren HErrn JEsum Christum nicht lieb hat, der sey verbannt, wann unser HErr kommt.

23. Die Gnad unsers HErrn JEsu Christi sey mit euch.

24. Meine Lieb sey mit euch allen in Christo JEsu. Amen.

EPISTOLA B. PAULI APOSTOLI AD CORINTHIOS II.

CAPUT I.

I. Consolatur Apostolus Corinthios, ostendens, quòd Dominus eripiat nos ex adversitatibus. 8. II. Manifestat cordis sui ac doctrinæ sinceritatem, 12. III. Excusat, quòd juxta promissum ad eos non venerit, id actum esse ex nulla ipsius levitate: asserens firmam esse suæ prædicationis veritatem, 17.

Die II. Epistel Des Heiligen Pauli Zu den Corintheren.

Das I. Capitel.

I. Paulus tröstet die Corinther, mit Erzehlung der Trübsalen, aus welchen ihn GOtt in Asia errettet, 8. II. Offenbahret ihnen seiner Lehr, und seines Gemüths Aufrichtigkeit, 12. III. Entschuldiget sich, weil er seinem Versprechen nach, nicht zu ihnen kommen ist, daß solches nicht sey geschehen aus Unbeständigkeit, sintemahl sein Lehr und Predig-Amt ein vesten Bestand habe, 17.

a Widersacher.

Paulus

PAulus ein Apostel JEsu Christi, durch den Willen GOttes, und Timotheus der Bruder, der Kirchen GOttes, die zu Corintho ist, samt allen Heiligen, welche in gantz Achaia seynd.

2. Gnad sey mit euch / und Frid von GOtt unserem Vatter, und vom HErrn JEsu Christo.

3. Gebenedeyt sey GOtt und der Vatter unsers HErrn JEsu Christi, der Vatter der Barmhertzigkeit, und GOtt alles Trosts.

4. Der uns tröstet in aller unser Trübsaal: auf daß wir selbst auch die jenige trösten können, welche in allerhand Betrangnuß seynd / durch die Ermahnungen, durch welche auch wir von GOtt erinnert werden.

5. Dann gleichwie das Leyden Christi überflüssig auf uns kommt: also ist auch unser Trost durch Christum überflüssig.

6. Leyden wir nun Trübsaal, so geschicht das zu euerer Ermahnung, und zum Heyl, werden wir aber getröstet, so geschichts euch zur Erinnerung, und zum Heyl, welche Erinnerung Gedult würcket desselbigen Leydens, so auch wir ausstehen:

7. Damit unsere Hoffnung für euch vest sey: dieweil wir wissen, daß, gleichwie ihr Mit-Genossen seyd des Leydens, also ihr werdet des Trosts theilhafftig seyn.

I. 8. Dann wir wollen euch, liebe Brüder, unsere Trübsaal nicht verhalten, welche uns in Asia widerfahren ist, daß wir über die Maaß, und über unser Vermögen seynd beschweret worden, also, daß uns auch verdrosse zu leben.

9. Und wusten bey uns selbst nicht anderst, dann wir müsten sterben, damit wir auf uns selbst nicht vertrauen, sondern auf GOtt, der die Todte auferwecket:

10. Der uns aus solchen grossen Gefährlichkeiten errettet und gerissen hat: auf welchen wir unser Vertrauen setzen, daß er uns auch noch erretten wird:

11. Durch Hülff euerer Fürbitt für uns / auf daß durch vil Personen vil Dancks geschehe für uns, der Gaab a halben / so uns gegeben ist.

II. 12. Dann diß ist unser Ruhm / das Zeugnuß unsers Gewissens, daß wir in Einfalt des Hertzen, und in der Lauterkeit GOttes / nicht in fleischlicher Weißheit, sondern in der Gnad GOttes, unsern Wandel in diser Welt geführet haben: am allermeisten aber bey euch.

13. Dann wir schreiben euch nichts anders, dann was ihr gelesen und erkannt habt. Ich hoffe aber, ihr werdet also biß zum End erkennen,

14. Gleichwie ihr uns auch zum Theil erkennet habt, daß wir euer Ruhm seynd / wie ihr auch unser Ruhm seyd, auf den Tag unsers HErrn JEsu Christi.

15. Und in solchem Vertrauen hab ich vorhin zu euch kommen wollen, damit euch abermahl eine Wohlthat widerfuhre:

16. Und habe durch euch in Macedoniam reisen, und wiederum aus Macedonia zu euch kommen wollen, und von euch in Judäam begleitet werden.

III. 17. Als ich nun solches im Willen gehabt, hab ich da ein Leichtfertigkeit gebrauchet? Oder, was ich gedencke, gedencke ich das nach dem Fleisch, also, daß bey mir sey, bald JA, bald NEIN?

18. GOtt aber ist getreu, daß unsere Red, so bey euch geführet worden, nicht jetzt bald JA, bald NEIN in ihm gewesen ist.

19. Dann der Sohn GOttes JEsus Christus, der bey euch durch uns ist geprediget worden, nemlich durch mich, und Silvanum, und Timotheum, ist nicht gewesen bald JA, und NEIN, sondern es ist JA in ihm gewesen.

20. Dann so vil der Verheissungen GOttes seynd, die seynd JA in ihm: darum ists auch durch ihn Amen bey GOtt, zu unserem Ruhm.

21. Der uns aber mit euch in Christo bestättiget, und der uns gesalbet hat, das ist GOtt:

22. Der uns auch versiglet hat, und hat das Pfand des Geists in unsere Hertzen gegeben.

23. Ich aber ruffe GOtt zum Zeugen an auf meine Seel, daß ich euer verschonet hab, da ich gen Corinthum nicht mehr kommen bin: nicht daß wir herrschen über eueren Glauben: sondern weil wir Gehülffen seynd euerer Freud: dann ihr stehet im Glauben.

2 Gnad.

PAulus Apostolus Jesu Christi per voluntatem Dei, & Timotheus frater, Ecclesiæ Dei, quæ est Corinthi cum omnibus sanctis *a* qui sunt in universa Achaia.

2. Gratia vobis, & pax à Deo Patre nostro, & Domino Jesu Christo.

3. Benedictus *b* † Deus & Pater Domini nostri Jesu Christi, Pater misericordiarum, & Deus totius *c* consolationis.

4. Qui consolatur nos in omni tribulatione nostra: ut possimus & ipsi consolari eos, qui in omni pressura sunt, per exhortationem, qua exhortamur & ipsi à Deo.

5. Quoniam sicut abundant passiones *d* Christi in nobis: ita & per Christum abundat consolatio nostra.

6. Sive autem tribulamur pro vestra exhortatione & salute: sive consolamur pro vestra consolatione, sive exhortamur pro vestra exhortatione & salute, quæ operatur tolerantiam earumdem passionum, quas & nos patimur:

7. Ut spes nostra firma sit pro vobis: scientes quòd sicut socii passionum estis, sic eritis & consolationis. *

I. 8. Non enim volumus ignorare vos fratres de tribulatione nostra, quæ facta est in Asia *e*, quoniam supra modum gravati sumus supra virtutem *f*, ita ut tæderet nos etiam vivere.

9. Sed ipsi in nobismetipsis responsum mortis habuimus, ut non simus fidentes in nobis, sed in Deo, qui suscitat mortuos.

10. Qui de tantis periculis nos eripuit, & eruit: in quem speramus quoniam & adhuc eripiet:

11. Adjuvantibus & vobis in oratione pro nobis: ut ex multorum personis, ejus quæ in nobis est donationis, per multos gratiæ agantur pro nobis.

II. 12. Nam gloria nostra hæc est, testimonium conscientiæ nostræ, quòd in simplicitate cordis & sinceritate Dei, & non in sapientia carnali, sed in gratia Dei, conversati sumus in hoc mundo: abundantius autem ad vos.

13. Non enim alia scribimus vobis, quàm quæ legistis, & cognovistis. Spero autem quòd usque in finem cognoscetis,

14. Sicut & cognovistis nos ex parte, quòd gloria vestra sumus, sicut & vos nostra *g*, in die Domini nostri Jesu Christi.

15. Et hac confidentia volui priùs *h* venire ad vos, ut secundam gratiam *i* habereris:

16. Et per vos transire in Macedoniam, & iterum à Macedonia venire ad vos, & à vobis deduci in Judæam.

III. 17. Cùm ergo hoc voluissem, numquid levitate usus sum? Aut quæ cogito, secundùm carnem cogito, ut sit apud me EST, & NON *k*?

18. Fidelis autem Deus, quia sermo noster, qui fuit apud vos, non est in illo EST, & NON.

19. Dei enim filius Jesus Christus, qui in vobis per nos prædicatus est, per me, & Silvanum *l*, & Timotheum, non fuit EST, & NON, sed EST in illo fuit.

20. Quotquot enim promissiones Dei sunt, in illo EST *m*: ideo & per ipsum Amen *n* Deo ad gloriam nostram.

21. Qui autem confirmat nos vobiscum in Christo, & qui unxit nos Deus:

22. Qui & signavit nos, & dedit pignus Spiritûs in cordibus nostris.

23. Ego autem testem Deum invoco in animam meam, quòd parcens vobis, non veni ultrà Corinthum: non quia dominamur fidei vestræ, sed adjutores sumus gaudii vestri: nam fide statis.

A *id est christianis.*
B *Ephes.* 1. 3. 1. *Pet.* 1. 3.
† *UNIUS MART. PONT.*
C *perfecta.*
D *afflictiones.*
E *Demetrio procuran e. Actor.* 19. 24.
F *vires.*
G *eritis.*
H *pridem.*
I *secundum spirituale beneficium.*
K *sine mutatio & inconstantia.*
L *sive Silam. Actor.* 18. 5.
M *i. Christo.*
N *veritas & veræ promissiones factæ & completæ sunt.*

(Cccc 3) CA-

CAPUT II.

I. Ostendit, quòd ad ipsos non venerit, ne majoris esset causa tristitiæ, 1. II. Postulat, ut fornicarium illum recipiant in gratiam: 6. III. Indicat se magno labore & fructu prædicare, licèt prædicationis suæ fragrantia quibusdam fuerit mortis occasio. 14.

1. STatui autem hoc ipsum apud me, ne iterum
A *vos con-tristans.* in tristitia *a* venirem ad vos.

2. Si enim ego contristo vos: & quis est qui
B *ex mea correptione, salubriter per pœnitentiam.* me lætificet, nisi qui contristatur ex me *b*?

3. Et hoc ipsum scripsi vobis, ut non cùm venero, tristitiam super tristitiam habeam, de quibus oportuerat me gaudere: confidens in omnibus vobis, quia meum gaudium, omnium vestrûm est.

4. Nam ex multa tribulatione, & angustia cordis scripsi vobis per multas lachrymas: non ut contristemini: sed ut sciatis, quam charitatem habeam abundantiùs in vobis.

5. Si quis autem contristavit, non me contristavit: sed ex parte, ut non onerem omnes vos.

II. 6. Sufficit illi, qui ejusmodi est, objurgatio hæc, quæ fit à pluribus:

7. Ita ut e contrario magis donetis *c*, & con-
C *condonare debeatis.* solemini, ne fortè abundantiori tristitia absorbeatur, qui ejusmodi est.

8. Propter quod obsecro vos: ut confirmetis in illum charitatem:

9. Ideò enim & scripsi, ut cognoscam experimentum vestrum, an in omnibus obedientes sitis.

10. Cui autem aliquid donastis, & ego
D *sc. dono.* E *vice & auctoritate Christi.* *d*: nam & ego quod donavi, si quid donavi, propter vos in persona *e* Christi.

11. Ut non circumveniamur à satana *f*: non
F *sc. si nobis illum eripiat per desperationem.* enim ignoramus cogitationes *g* ejus.

12. Cùm venissem autem Troadem propter Evangelium Christi, & ostium mihi apertum esset in Domino.

13. Non habui requiem spiritui meo, eò quòd
G *astutias.* non invenerim Titum fratrem meum, sed valefaciens eis, profectus sum in Macedoniam.

III. 14. Deo autem gratias, qui semper trium-
H *facit triumphare.* phat *h* nos in Christo Jesu, & odorem notitiæ suæ manifestat per nos in omni loco:

I *ad Dei gloriam.* 15. Quia Christi bonus odor sumus Deo *i* in iis, qui salvi fiunt, & in iis, qui pereunt:

16. Aliis quidem odor mortis in mortem: aliis autem odor vitæ in vitam. Et ad hæc quis tam idoneus?

17. Non enim sumus sicut plurimi, adulterantes verbum Dei, sed ex sinceritate, sed sicut ex Deo, coram Deo, in Christo loquimur.

CAPUT III.

I. Non eget Apostolus hominum commendatione, cùm fructus suæ prædicationis eum commendet: 1. II. Multò majori in honore esse ministros novi testamenti ac spiritûs, quàm veteris testamenti ac litteræ: 6. III. Declarat, quòd Judæi velamen adhuc habeant super cor suum in lectione Scripturarum, quod fide in Christum aufertur. 13.

1. INcipimus iterum nosmetipsos commendare? aut numquid egemus (sicut quidam) commendatitiis epistolis ad vos, aut ex vobis?

2. Epistola nostra vos estis scripta in cordibus nostris, quæ scitur, & legitur ab omnibus hominibus:

3. Manifestati quòd epistola estis Christi, ministrata à nobis, & scripta non atramento, sed spiritu Dei vivi: non in tabulis lapideis, sed in tabulis cordis carnalibus *k*.

K *carneis, vivis & sentientibus.* 4. †Fiduciam autem talem habemus per Christum ad Deum:

† DOM. 12. POST PENTEC. 5. Non quòd sufficientes simus cogitare aliquid à nobis, quasi ex nobis: sed sufficientia nostra ex Deo est:

Das II. Capitel.

I. Paulus gibt Ursach seines Ausbleibens, 1. II. Begehrt, sie sollen den Blut-Schänder, welchen er verbannt hatte, wider aufnehmen, weil er Buß gewürckt, 6. III. Lehrt, wie er allenthalben einen guten Geruch Christi von sich gebe, den Bösen zwar, und Unglaubigen zum Tod, den Guten aber, und Glaubigen zum Heyl, 14.

1. ICh hab aber bey mir beschlossen, nicht wider in Traurigkeit zu euch zu kommen.

2. Dann wann ich euch betrübe, wer ists dann, der mich erfreuen möchte, ohne der jenig, der von mir betrübet wird?

3. Und eben dasselbig hab ich euch geschriben, damit ich nicht bey meiner Ankunfft Traurigkeit über Traurigkeit hab von denen, von welchen ich billich Freud haben solte: sintmahl ich zu euch allen das Vertrauen hab, daß meine Freud euer aller Freud ist.

4. Dann ich hab euch geschriben aus grosser Trübsaal und Angst des Hertzens, auch mit vilen Thränen: nicht, daß ihr sollet betrübet werden, sondern daß ihr wissen sollet, was für eine sonderbahre Lieb ich zu euch trage.

5. Hat aber jemand eine Traurigkeit verursachet, der hat mich nicht betrübet, dann nur eines Theils, damit ich euch nicht alle beschwere.

II. 6. Es ist aber demselbigen, der ein solcher ist, genug an der Straff, die von vilen geschehen:

7. Also, daß ihr ihm hingegen vilmehr vergeben sollet, und ihn trösten, damit er, der solcher ist, nicht in zu sehr grosse Traurigkeit versencket werde.

8. Darum bitte ich euch, ihr wollet die Lieb an ihm bestätigen:

9. Dann darum hab ich euch auch geschriben, damit ich wissen, und an euch erfahren möchte, ob ihr auch in allen Dingen gehorsam seyd.

10. Welchem ihr aber etwas vergeben habt / dem hab ichs auch vergeben, dann was ich auch vergeben hab, so ich etwas vergeben hab, das hab ich um eurentwillen gethan in der Persohn Christi.

11. Damit wir nicht vom Satan hintergangen werden: dann seine Gedancken seynd uns nicht unbewust.

12. Als ich aber gen Troada kam, um des Evangelii Christi willen, und mir die Thür eröffnet ward im HErrn.

13. Da hatte ich keine Ruh in meinem Geist, darum, daß ich meinen Bruder Titum nicht fand: sondern ich nahm meinen Abschid von ihnen, und reisete in Macedoniam.

III. 14. Aber GOtt sey Danck, der allezeit machet, daß wir den Sig erhalten in Christo JEsu, und an allem Orth den Geruch seiner Erkanntnuß durch uns offenbahret:

15. Dann wir seynd GOtt ein guter Geruch Christi in denen, die seelig werden, und in denen, die verlohren werden:

16. Etlichen zwar ein Geruch des Todts zum Tod: den andern aber ein Geruch des Lebens, zum Leben. Wer ist nun hiezu also tauglich.

17. Dann wir seynd nicht die jenige, wie ihrer vil seynd, die das Wort GOttes verfälschen: sondern wir reden in Christo aus lauterm Grund, und gleichwie aus GOtt vor dem Angesicht GOttes.

Das III. Capitel.

I. Paulus lehnet von sich ab alle Ruhmsüchtigkeit, welcher die falsche Apostel ergeben waren, 1. II. Lehret, daß die Apostel, und Diener des neuen Testaments in grösserer Ehr seyen, als des alten, 6. III. Und daß der Juden Hertz noch verfinstert sey in Lesung des alten Testaments, dahero sie in demselben Christum nicht erkennen, 13.

1. FAben wir dann widerum an uns selbst zu preysen? oder bedarffen wir (wie etliche) Lobschrifften a an euch, oder von euch.

2. Ihr seyd unser Send-Brief, in unsern Hertzen geschriben, der erkannt und gelesen wird von allen Menschen:

3. Und ihr seyd offenbahr worden, daß ihr ein Send-Brief Christi seyd, durch unsern Dienst zubereitet und geschriben, nicht mit Dinten, sondern mit dem Geist des lebendigen GOttes: nicht in steinernen Tafeln, sondern in fleischernen Tafeln des Hertzens.

4. Wir haben aber ein solches Vertrauen durch Christum zu GOtt:

5. Nicht daß wir vermögen, etwas von uns, als von uns selbst zu gedencken: sondern unser Vermögen ist aus GOtt:

a Lob-Brief.

II. 6. Der uns auch zu tüchtigen a Dienern deß neuen Testaments gemacht hat, nicht deß Buchstabens sondern deß Geists, dann der Buchstab tödtet, der Geist aber macht lebendig.

7. So nun der Dienst deß Tods, der mit Buchstaben in die Stein gehauen ist, solche Klarheit hatte, das die Kinder Israel das Angesicht Moysis nicht haben anschauen können, wegen der Klarheit seines Angesichts, die doch aufhöret:

8. Wie solte dann nicht vilmehr der Dienst deß Geists Klarheit haben?

9. Dann so der Dienst der Verdammnuß Klarheit hat, so hat ja vilmehr der Dienst der Gerechtigkeit überschwengliche Klarheit.

10. Dann auch eines Theils, das verkläret war, ist nicht verkläret, gegen diser übermäßlichen Klarheit.

11. Dann wann solches Klarheit hat, so da aufhöret: vilmehr wird das Klarheit haben, so da bleibet.

12. Dieweil wir nun solche Hoffnung haben, so brauchen wir uns eines grossen Vertrauens.

III. 13. Und wir thun nicht, wie Moyses, der eine Deck auf sein Angesicht legte, damit die Kinder Israel sein Angesicht nicht kunten ansehen, welche doch wird hinweg genohmen.

14. Aber ihre Sinn seynd verstocket. Dann dieselbige Deck bleibet in Verlesung deß alten Testaments unaufgedeckt, biß auf den heutigen Tag, (dieweil sie durch Christum hinweg gethan wird:)

15. Aber biß auf den heutigen Tag, wann Moyses gelesen wird, so ist die Deck auf ihr Hertz gelegt.

16. Wann sich aber Israel zum HErrn bekehren wird, so wird die Deck hinweg genohmen werden.

17. Aber der HErr ist ein Geist: wo nun der Geist deß HErrn ist, da ist Freyheit.

18. Wir aber alle schauen die Herrlichkeit deß HErrn mit aufgedecktem Angesicht, und werden in dasselbig Bild verwandlet, aus einer Klarheit in die andere, gleichwie vom Geist deß HErrn.

Das IV. Capitel.

I. Paulus deutet an, wie herrlich sey das Predig-Ambt, in welchem er rein, aufrichtig, und klärlich das Evangelium verkündige, 1. II. Wie er, und die Apostel, deßwegen vil Widerwärtigkeit hab müssen ausstehen, 7. III. Wie seine, und unsere Trübsaal, so zeitlich und gering, ein ewige und überwichtige Herrlichkeit würcke, 17.

1. DErowegen, dieweil wir disen Dienst haben, nachdem uns Barmhertzigkeit widerfahren ist, so lassen wir nicht nach:

2. Sondern wir legen ab die verborgene Deckmäntel der Schand, und wandlen nicht in Arglistigkeit, wir verfälschen auch GOttes Wort nicht, sondern wir machen uns selbst durch Offenbahrung der Warheit bey aller Menschen Gewissen angenehm vor GOtt.

3. Ist nun unser Evangelium auch verdecket, so ists in denen verdecket, welche verlohren werden:

4. Unter welchen der GOtt diser Welt die Gemüther der Unglaubigen verblindet hat, damit ihnen nicht scheine der Glantz deß herrlichen Evangelii Christi, der das Ebenbild GOttes ist.

5. Dann wir predigen nicht uns selbst / sondern JEsum Christum unsern HErrn: uns aber als euere Diener durch JEsum:

6. Dann GOtt, der befohlen hat, daß das Liecht aus der Finsternuß hervor leuchten solte, derselbig ist erschinen in unsern Hertzen, damit sie mit der Erkanntnuß der Klarheit GOttes im Angesicht JEsu Christi erleuchtet wurden.

II. 7. Aber disen Schatz haben wir in irrdischen Gefässen: damit die Hoheit aus der Krafft GOttes sey, und nicht aus uns.

8. Wir leyden allenthalben Trübsaal, aber wir werden nicht geängstiget: wir leyden Noth und Dürfftigkeit, aber wir werden darum nicht entsetzt.

9. Wir leyden Verfolgung, werden aber nicht verlassen: wir werden nidergeworffen, aber nicht zu Grund.

10. Wir tragen allezeit das Sterben JEsu an unserem Leib herum, damit auch das Leben JEsu an unsern Leibern offenbahret werde.

11. Dann wir, die da leben, werden immerzu um JEsu willen dem Tod übergeben: damit auch das Leben JEsu an unserem sterblichen Leib offenbahret werde.

12. Darum so würcket nun der Tod in uns, aber das Leben in euch.

a tauglichen.

II. 6. Qui & idoneos nos fecit ministros novi testamenti: non litteræ *a*, sed Spiritu: littera *b* enim occidit *c*, Spiritus autem vivificat.

7. Quòd si ministratio mortis *d* litteris deformata in lapidibus, fuit in gloria; ita ut non possent intendere filii Israel in faciem Moysi, propter gloriam vultûs ejus, quæ evacuatur:

8. Quomodo non magis ministratio Spiritûs erit in gloria?

9. Nam si ministratio damnationis gloria est: multò magis abundat *e* ministerium justitiæ in gloria. *

10. Nam nec glorificatum est, quod claruit in hac parte *f*, propter excellentem gloriam.

11. Si enim quod evacuatur, per gloriam est: multò magis quod manet, in gloria est.

12. Habentes igitur talem spem, multa fiducia utimur:

III. 13. Et *g* non sicut Moyses ponebat velamen super faciem suam, ut non intenderent filii Israel in faciem ejus, quod evacuatur,

14. Sed obtusi *h* sunt sensus eorum. Usque in hodiernum enim diem, idipsum velamen in lectione veteris testamenti manet non revelatum, (quoniam in Christo evacuatur *i*)

15. Sed usque in hodiernum diem, cùm legitur Moyses, velamen positum est super cor eorũ.

16. Cùm autem conversus fuerit ad Dominum, auferetur velamen.

17. Dominus *k* autem Spiritus est *l*: Ubi autem Spiritus Domini, ibi libertas.

18. Nos *m* verò omnes, revelata facie gloriam Domini speculantes, in eamdem imaginem transformamur à claritate in claritatem, tamquam à Domini Spiritu *n*.

A *i. in litteræ.*
B *sola, & sine Spiritu*
C *est occasio mortis.*
D *lex vetus*
E *excellit.*
F *si conferatur cum gloria Evangelii.*
G *Exod. 34. 33.*
H *i. excæcati.*
I *per Christum solum tollitur.*
K *Joan. 4. 24.*
L *datque spiritum intelligendi.*
M *Christiani.*
N *id nobis conferente.*

CAPUT IV.

I. *Docet munus Apostolicum esse eximium, & Apostolorum prædicatione verbum Dei omnibus, quos spiritus mundi non excæcavit, manifestari.* I. II. *Apostolos adversis non succumbere.* 7. III. *Momentanea tribulatione magnam & æternam gloriam comparari.* 17.

1. IDeo habentes administrationem, juxta quod misericordiam *o* consecuti sumus, non deficimus *p*:

2. Sed abdicamus occulta dedecoris, non ambulantes in astutia, neque adulterantes verbum Dei, sed in manifestatione veritatis commendantes *p* nosmetipsos ad omnem conscientiam hominum *r* coram Deo.

3. Quòd si etiam opertum est Evangelium nostrum: in iis, qui pereunt, est opertum;

4. In quibus deus *s* hujus sæculi *t* excæcavit mentes infidelium, ut non fulgeat illis illuminatio Evangelii gloriæ Christi, qui est imago Dei.

5. Non † enim nosmetipsos prædicamus, sed Jesum Christum Dominum nostrum: nos autem servos vestros per Jesum:

6. Quoniam Deus, qui dixit *u* de tenebris lucem splendescere, ipse illuxit in cordibus nostris ad illuminationem *x* scientiæ claritatis Dei in facie Christi Jesu.

II. 7. Habemus autem thesaurum istum *y* in vasis fictilibus: ut sublimitas sit virtutis Dei, & non ex nobis.

8. In omnibus tribulationem patimur sed non angustiamur: aporiamur *z*, sed non destituimur:

9. Persecutionem patimur, sed non derelinquimur: dejicimur, sed non perimus:

10. Semper morificationem Jesu in corpore nostro circumferentes, ut & vita Jesu *a* manifestetur in corporibus nostris.

11. Semper enim nos, qui vivimus, in mortem tradimur propter Jesum: ut & vita Jesu manifestetur in carne nostra mortali.

12. Ergo mors in nobis operatur, vita autem in vobis,

O *gratiam ad id munus.*
P *ex negligentia.*
Q *probantes.*
R *judicium*
S *i. diabolus*
T *princeps mundi. Joan. 14.*
† SANCT. ATHAN. EPISCOP.
U *fussit.*
X *seu nos illuminans cognitione gloriæ suæ & misteriorum per Christum.*
Y *illuminationis.*
Z *caremus consilio.*
A *patientis.*

13. Haben-

A *Psalm.* 115. 10.

13. Habentes autem eumdem spiritum fidei, sicut scriptum est: *a* Credidi propter quod locutus sum: & nos credimus, propter quod & loquimur *b*:

B *confitentes quod credimus.*

14. Scientes quoniam qui suscitavit Jesum, & nos cum Jesu suscitabit, & constituet *c* vobiscum.*

C *apud se.*

15. Omnia enim *d* propter vos: ut gratia abundans, per multos in gratiarum actione, abunder in gloriam Dei.

D *à Deo fiunt.*

16. Propter quod non deficimus: sed licet is, qui foris est, noster homo corrumpatur: tamen is, qui intus est renovatur de die in diem *e*.

E *i. indies*

III. 17. Id enim, quod in præsenti est momentaneum & leve tribulationis nostræ, supra modum in sublimitate *f* æternum gloriæ pondus operatur in nobis.

F *excellenter.*

18. Non contemplantibus nobis quæ videntur, sed quæ non videntur. Quæ enim videntur, temporalia *g* sunt: quæ autem non videntur, æterna sunt.

G *ad tempus durantia.*

CAPUT V.

I. *Pergit inculcare futura vita gloriam, ostendens ad eam suspirare Apostolos.* 1. II. *Se cum eisdem cupere Christo, omnium Judici, non hominibus, placere.* 9. III. *Ac pro Christo legatione fungi, ut per eum omnes reconcilientur Deo.* 20.

1. SCimus enim, quoniam si terrestris domus noſtra *h* hujus habitationis dissolvatur, quòd ædificationem ex Deo habemus, domum non manufactam, æternam in cælis.

H *Græcè tabernaculum sc. corporis.*

2. Nam & in hoc *i* ingemiscimus, habitationem nostram, quæ de cælo est, superindui cupientes:

I *tabernaculo.*

3. Si *k* tamen vestiti, non nudi inveniamur.

K *Apoc.* 16. 15.

4. Nam & qui sumus in hoc tabernaculo, ingemiscimus gravati *l*: eò quòd nolumus expoliari *m*, sed supervestiri; ut absorbeatur quod mortale est, à vita.

L *miseriis.* M *corpore.*

5. Qui autem efficit nos in hoc ipsum *n*, Deus, qui dedit nobis pignus spiritûs.

N *ut faciat nos immortales.*

6. Audentes igitur semper, scientes quoniam dum sumus in corpore, peregrinamur à Domino: *o*

O *ejus visione & gaudio.*

7. (Per fidem enim ambulamus, & non per speciem)

8. Audemus autem, & bonam voluntatem habemus magis peregrinari á corpore, & præsentes esse ad Dominum.

II. 9. Et ideò contendimus, sive absentes, sive præsentes, placere illi.

P *Rom.* 14. 10.

10. Omnes *p* enim nos manifestari oportet ante Tribunal Christi, ut referat unusquisque propria corporis *q*, prout gessit, sive bonum, sive malum.

Q *acta.*

11. Scientes ergo timorem Domini hominibus suademus, Deo autem manifesti sumus. Spero autem & in conscientiis vestris manifestos nos esse.

12. Non iterum commendamus nos vobis, sed occasionem damus vobis gloriandi pro nobis *r*: ut habeatis ad eos, qui in facie *s* gloriantur, & non in corde *t*.

R *nostri causa.* S *exteriùs.* T *non habentes in conscientia unde glorientur.*

13. Sive enim mente excedimus, Deo: sive sobrii sumus, vobis.

14. Charitas enim Christi urget uos: æstimantes hoc, quoniam si unus pro omnibus mortuus est, ergo omnes mortui sunt:

15. Et pro omnibus mortuus est Christus: ut, & qui vivunt, jam non sibi vivant, sed ei, qui pro ipsis mortuus est & resurrexit.

16. Itaque nos ex hoc neminem novimus secundùm carnem. Et si cognovimus secundùm carnem Christum: sed nunc jam non novimus.

U *Isaiæ 43. 19. Apoc. 21. 5.*

17. Si qua ergo in Christo nova creatura: vetera transierunt: *u* ecce facta sunt omnia nova.

X *prædicanda & perficienda.*

18. Omnia autem ex Deo, qui nos reconciliavit sibi per Christum: & dedit nobis ministerium reconcilationis *x*.

13. Dieweil wir aber eben denselbigen Geist deß Glaubens haben, wie geschriben stehet: Ich hab geglaubet, darum hab ich geredet: so glauben wir auch, darum wir auch reden:

14. Und wissen / daß derselbig, der JEsum auferwecket hat, uns auch mit JEsu aufferwecken wird, und mit euch darstellen.

15. Dann es geschicht alles um euretwillen, auf daß die überschwengliche Gnad, durch viler Danckſagung, GOtt reichlich preise.

16. Darum lassen wir nicht ab: dann wiewohl unser äusserlicher Mensch vergehet, so wird doch der Innerlich von Tag zu Tag erneuert.

III. 17. Dann unser jetzige Trübsaal (die zeitlich und leicht ist) schafft ein ewige und über alle Maaß wichtige Herrlichkeit in uns,

18. Die wir da nicht aufsehen auf das Sichtbare, sondern auf das Unsichtbare. Dann was sichtbar ist, das ist zeitlich: was aber unsichtbar ist, das ist ewig.

Das V. Capitel.

I. Paulus erhebt die künfftige Herrlichkeit, und seufftzet nach derselben 1, II. Beweist, daß er sich bemühe nicht den Menschen, sondern GOtt allein zu gefallen, der mit seinem Tod uns versöhnet hat, 9. III. Dessen Diener und Gesandter er sey, zur Versöhnung mit GOtt, 20.

1. DAnn wir wissen, wann unser irrdisch Hauß diser Wohnung zerbrochen wird, daß wir alsdann ein Gebäu von GOtt haben, ein Hauß, das nicht mit Händen gemacht, sondern ewig ist im Himmel.

2. Und darum, so seufftzen wir / und verlangen nach unserer Wohnung, die vom Himmel ist, und begehren, daß wir damit überangezogen werden:

3. So fern wir anderst gekleydt, und nicht nacket gefunden werden.

4. Dann auch wir, so in disem Tabernackel seynd, seufftzen und seynd beschweret, sintemahl wir lieber wollen nicht entkleydet, sondern überkleydet werden / damit das Sterbliche werde verschlungen von dem Leben.

5. Der uns aber hiezu bereitet, das ist GOtt, der uns auch das Pfand deß Geists gegeben hat.

6. Derowegen seynd wir allezeit wohlgemuth, dieweil wir wissen, daß wir wie Pilgram, vom HErrn wandlen, so lang wir im Leben seynd:

7. (Dann wir wandlen hie in dem Glauben, und nicht in der Anschauung)

8. Wir seynd aber wohlgemuth, und haben Lust vilmehr ausser dem Leib zu wallfarten, und bey dem HErrn gegenwärtig zu seyn.

II. 9. Darum befleissen wir uns, wir seynd abweesend, oder gegenwärtig bey ihm, daß wir ihm wohlgefallen.

10. Dann wir müssen alle offenbahret werden vor dem Richterstuhl Christi, auf daß ein jeglicher empfahe, nachdem er in seinem eygenen Leib gehandlet hat, entweder Guts oder Böses.

11. Dieweil wir diß nun wissen, so rathen wir den Menschen, daß sie den HErrn förchten / vor GOtt aber seynd wir offenbahr. Ich hoffe aber, daß wir auch in eueren Gewissen offenbahr seynd.

12. Wir loben uns nicht abermahl selbst bey euch, sondern geben euch Ursach von uns zu rühmen: auf daß ihr etwas habt zu rühmen wider die, so sich nach dem Ansehen rühmen, und nicht von Hertzen.

13. Dann thun wir ihm zu vil in unserem Gemüth, so thun wirs GOtt: handlen wir aber mäßig, so thun wirs euch.

14. Dann die Lieb Christi tringet uns: dieweil wir dafür halten, daß, im Fall einer für alle gestorben ist, so seynd sie alle gestorben:

15. Nun ist Christus für alle gestorben: auf daß die jenige, die da leben, hinführo auch nicht ihnen selbst leben, sondern dem, der für sie gestorben, und aufferstanden ist.

16. Derowegen, so kennen wir von nun an niemand nach dem Fleisch. Und ob wir Christum wohl nach dem Fleisch gekannt haben, so kennen wir ihn doch jetzt also nicht.

17. Darum / wann jemand in Christo ein neue Creatur ist, so seynd die alte Ding vergangen: sihe, es ist alles neu worden.

18. Alles aber ist aus GOtt, der uns durch Christum mit ihm selbst versöhnet hat: und hat uns das Ambt der Versöhnung gegeben,

19. Dann

19. Dann GOtt zwar war in Christo, und versöhnete die Welt mit ihm selbst, da er ihnen ihre Sünd nicht zurechnete, und das Wort der Versöhnung in uns legte.

III. 20. Derowegen seynd wir Gesandte an Christi statt, als vermahnte GOtt durch uns. So bitten wir nun an Christi statt, versöhnet euch mit GOtt.

21. Er hat den jenigen, der von keiner Sünd wuste, zur Sünd für uns gemacht, auf daß wir in ihm die Gerechtigkeit GOttes wurden.

Das VI. Capitel.

I. Paulus ermahnt, daß sie die anerbottene Gnad der Versöhnung nicht verabsaumen, und lehrt, wie die Apostel und Prediger des Evangelii sollen beschaffen seyn, I. II. Reitzt an zu der Lieb nach seinem Exempel, als dessen Hertz gegen die Corinther in Lieb entzündt ist, II. III. Lehrt, wie ernstlich zu vermeyden sey die Gemeinschafft, und das Heyrathen mit den Unglaubigen, 14.

1. WIr ermahnen euch aber / als Mit-Helffer / daß ihr die Gnad GOttes nicht vergeblich empfahet.

2. Dann er spricht: Ich hab dich erhöret in der angenehmen Zeit: und am Tag des Heyls hab ich dir geholffen. Sihe, jetzt ist die angenehme Zeit, sihe, jetzt ist der Tag des Heyls.

3. Lasset uns niemand einige Aergernuß geben, damit unser Ambt nicht gelästert werde:

4. Sondern lasset uns in allen Dingen uns selbst erweisen, wie Diener GOttes / in grosser Gedult, in Trübsaalen, in Nöthen, in Aengsten,

5. In Schlägen, in Gefängnussen, in Aufruhr, in Arbeit, in Wachen, in Fasten,

6. In Keuschheit, in Erkanntnuß, in Langmüthigkeit, in Freundlichkeit, im heiligen Geist, in ungefälschter Lieb,

7. Im Wort der Warheit, in der Krafft GOttes, durch Waffen der Gerechtigkeit zur Rechten und zur Lincken;

8. Durch Ehr, und Schmach, durch böse Gerücht, und gute Gerücht, als Verführer, und doch warhafftig, als die Unbekannte, und Bekannte:

9. Als die Sterbende, und sihe, wir leben: als die gezüchtiget werden, und doch nicht getödtet:

10. Als die Traurige, aber allzeit fröhlich: als die Dürfftige, aber die vil reich machen: als die nichts haben, und alles besitzen.

II. 11. O ihr Corinther, unser Mund hat sich gegen euch aufgethan, unser Hertz hat sich ausgebreitet.

12. Ihr ängstiget euch nicht in uns, aber ihr ängstiget euch in eueren Hertzen:

13. Dieweil ihr aber einerley Belohnung mit uns habt, so rede ich mit euch / als mit meinen Kindern: auch ihr breitet euch aus.

III. 14. Ziehet nicht am Joch mit den Unglaubigen. Dann was hat die Gerechtigkeit für Gemeinschafft mit der Ungerechtigkeit? Oder was Gesellschafft hat das Liecht mit der Finsternuß?

15. Wie kommt aber Christus mit Belial überein? Oder was für ein Theil hat der Glaubige mit dem Unglaubigen?

16. Oder wie kan der Tempel GOttes mit den Abgöttern einstimmen? Dann ihr seyd der Tempel des lebendigen GOttes, wie GOtt spricht: Ich will in ihnen wohnen, und will unter ihnen wandlen: und ich will ihr GOtt seyn, und sie sollen mein Volck seyn.

17. Darum gehet aus mitten von ihnen, und söndert euch von ihnen ab, spricht der HErr, und rühret nichts Unreines an:

18. So will ich euch annehmen: und ich will euer Vatter seyn, und ihr sollet meine Söhn und Töchter seyn / spricht der HErr der Allmächtig.

Das VII. Capitel.

I. Bezeuget sein Lieb, Aufrichtigkeit, und Vertrauen gegen die Corinther, und ferner seine Freud von wegen ihrer Buß und Besserung, 6. II. Bezeuget solches auch durch Titum, 13.

1. DIeweil wir nun dise Verheissungen haben, ihr Liebste, so lasset von aller Befleckung des Fleisches und des Geists uns reinigen, und die Heiligung in der GOtts-Forcht vollenden.

2. Nehmet uns auf. Wir haben niemand beleydiget, wir haben niemand verderbet, wir haben niemand hintergangen.

3. Das sag ich nicht, euch zu verdammen. Dann ich hab schon zuvor gesagt, daß ihr in unseren Hertzen seyd, zum mitsterben, und zum mitleben.

19. Quoniam quidem Deus erat in Christo mundum reconcilians sibi, non reputans illis delicta ipsorum, & posuit in nobis verbum reconciliationis.

III. 20. Pro Christo *a* ergo legatione fungimur, tamquam Deo exhortante per nos. Obsecramus pro Christo, reconciliamini Deo. A *vice Christi.*

21. Eum, qui non noverat peccatum, pro nobis peccatum *b* fecit, ut nos efficeremur justitia Dei *c* in ipso. B *hostiam pro peccato.*

CAPUT VI.

C *justi coram Deo per ipsum.*

I. *Exhortatur ne acceptam negligant gratiam, docens ministros Evangelii quomodo se gerere debeant, & Deo probatos exhibere,* I. II. *Se liberè sed ex corde & charitate loqui,* II. III. *Omnibus Christianis fugienda esse commercia, præsertim matrimonia cum infidelibus.* 14.

1. ADjuvantes *d* autem † exhortamur, ne in vacuum gratiam Dei recipiatis. D *Græcè, cooperantes. sc. Deo.*

2. Ait enim: *e* Tempore accepto exaudivi te, & in die salutis adjuvi te. Ecce nunc tempus acceptabile, ecce nunc dies salutis. † DOM. I. QUADR. E *Isai.* 49. 8.

3. Nemini *f* dantes ullam offensionem, ut non vituperetur ministerium nostrum:

4. Sed in omnibus † exhibeamus nosmetipsos sicut Dei *g* ministros, in multa patientia, in tribulationibus, in necessitatibus, in angustiis, F 1. *Cor.* 10. 32. † DE PLUR. MART.

5. In plagis, in carceribus, in seditionibus, in laboribus, in vigiliis, in jejuniis,

6. In castitate, in scientia, in longanimitate, in suavitate, in Spiritu sancto, in charitate non ficta, G 1. *Cor.* 4. 1.

7. In verbo veritatis *h*, in virtute Dei, per arma *i* justitiæ à dextris, & à sinistris *k*; H *veraci.* I *opera.*

8. Per gloriam, & ignobilitatem *l*; per infamiam, & bonam famam, ut seductores, & veraces, sicut qui ignoti, & cogniti: K *undique sc. in prosperis & adversis.*

9. Quasi morientes, & ecce vivimus: ut castigati, & non mortificati: L *ignominiam.*

10. Quasi tristes, semper autem gaudentes: sicut egentes, multos autem locupletantes *m*: tamquam nihil habentes, & omnia possidentes. * M *spiritualibus divitiis.*

II. 11. Os nostrum patet ad vos *n*, ô Corinthii, cor nostrum dilatatum est *o*. N *liberè & pleuè instituendos.*

12. Non angustiamini in nobis: angustiamini autem in visceribus vestris: O *charitate.*

13. Eamdem autem habentes remunerationem, tamquam filiis dico: dilatamini *p* & vos, P *charitate.*

III. 14. Nolite jugum ducere cum infidelibus. Quæ enim participatio justitiæ cum iniquitate? Aut quæ societas *q* luci ad tenebras? Q *Græce, communio.*

15. Quæ autem conventio Christi ad Belial? Aut quæ pars fideli cum infideli?

16. Qui autem consensus templo Dei cum idolis? *r* Vos enim estis templum Dei vivi, sicut dicit Deus: *s* Quoniam inhabitabo in illis, & inambulabo inter eos, & ero illorum Deus, & ipsi erunt mihi populus. R 1. *Cor.* 3. 16. 17. & 6. 19. S *Lev.* 26. 12.

17. Propter *t* quod exite de medio eorum, & separamini, dicit Dominus, & immundum ne tetigeritis: T *Isa.* 52. 11.

18. Et ego recipiam vos: *u* & ero vobis in patrem, & vos eritis mihi in filios, & filias, dicit Dominus omnipotens. U *Jerem.* 31. 9.

CAPUT VII.

I. *Consolans Corinthios pœnitentes ostendit quantum gaudium ex pœnitentia ipsorum acceperit,* 6. II. *Quantum bonum attulerit tristitia, quam ex sua acceperant epistola.* 13.

1. HAs ergo habentes promissiones charissimi, mundemus nos ab omni inquinamento carnis & spiritûs, perficientes sanctificationem in timore Dei.

2. Capite nos. Neminem læsimus, neminem corrupimus, neminem circumvenimus. X *ut parati simus vobiscum mori & vivere.*

3. Non ad condemnationem vestram dico. Prædiximus enim, quòd in cordibus nostris estis, ad commoriendum, & ad convivendum *x*.

4. Multa mihi fiducia est apud vos, multa mihi gloriatio pro vobis, repletus sum consolatione, superabundo gaudio in omni tribulatione nostra.

5. Nam & cùm venissemus in Macedoniam, nullam requiem habuit caro nostra, sed omnem
A *maxi-mam,* a tribulationem passi sumus: foris pugnæ, intus timores.

I. 6. Sed qui consolatur humiles, consolatus est nos Deus in adventu Titi.

7. Non solùm autem in adventu ejus, sed etiam in consolatione, qua consolatus est in vobis, referens nobis vestrum desiderium, vestrum fletum, vestram æmulationem pro me, ita ut magis gauderem.

8. Quoniam etsi contristavi vos in epistola, non me pœnitet: etsi pœniteret, videns quòd
B *breve tempus.* epistola illa (etsi ad horam *b*) vos contristavit:

9. Nunc gaudeo: non quia contristati estis, sed quia contristati estis ad pœnitentiam. Contristati enim estis secundùm Deum, ut in nullo detrimentum patiamini ex nobis.

C 1. *Petr.* 2. 19. 10. Quæ *c* enim secundùm Deum tristitia est, pœnitentiam in salutem stabilem operatur: sæ-
D *saculi-rium,* culi *d* autem tristitia mortem *e* operatur.

11. Ecce enim hoc ipsum, secundùm Deum contristari vos, quantam in vobis operatur soli-
E *animæ sape.* citudinem: sed defensionem *f*, sed indignationem *g*, sed timorem, sed desiderium, sed æmu-
F *pœnitentiam & satisfactionem, quæ peccatorem coram Deo defendunt.* lationem, sed vindictam *h*. In omnibus exhibuistis vos, incontaminatos esse negotio.

12. Igitur, etsi scripsi *i* vobis, non propter eum, qui fecit injuriam *k*, nec propter eum, qui passus est: sed ad manifestandam solicitudinem nostram, quam habemus pro vobis
G *contra peccatum.* II. 13. Coram Deo: ideò consolati sumus. In
H *peccati.* consolatione autem nostra, abundantiùs magis gavisi sumus super gaudio Titi, quia refectus est
I *acriùs.* spiritus ejus ab omnibus vobis.

K *incestum.* 14. Et si quid apud illum de vobis gloriatus sum, non sum confusus: sed sicut omnia vobis in veritate locuti sumus, ita & gloriatio nostra, quæ fuit ad Titum, veritas facta est.

L *charitas, q. d. ex visceribus vos amat.* 15. Et viscera *l* ejus abundantiùs in vobis sunt: reminiscentis omnium vestrûm obedientiam: quomodo cum timore, & tremore excepistis illum.

16. Gaudeo, quòd in omnibus confido in vobis.

CAPUT VIII.

I. Hortatur eos ad eleemosynam tribuendam, tum Macedonum commendatione, tum Christi exemplo. 1. *II. Admonet, ut quod jam dudum facere proposuerant, id nunc pro cujusque facultate præstent:* 13. *III. Ministros collaudat, quos ad eam colligendam mittit.* 16.

M *ad faciendam eleemosynam, ad patiendum &c.* 1. NOtam autem facimus vobis, fratres, gratiam Dei *m*, quæ data est in Ecclesiis Macedoniæ:

2. Quòd in multo experimento tribulationis abundantia gaudii ipsorum fuit: & altissima pau-
N *facultatem.* pertas eorum, abundavit in divitias simplicitatis eorum:

3. Quia secundùm virtutem *n* testimonium illis reddo, & supra virtutem *o* voluntarii *p* fuerunt,

4. Cum multa exhortatione obsecrantes nos
P *largitores.* gratiam *q*, & communicationem ministerii *r*, quod fit in sanctos.

Q *eleemosynam accipere.* 5. Et non *s* sicut speravimus, sed semetipsos dederunt primùm Domino, deinde nobis per voluntatem Dei;

R *subsidii.* 6. Ita ut rogaremus Titum, ut quemadmodum cœpit, ita & perficiat in vobis etiam gratiam istam.

S *solùm.* 7. Sed sicut in omnibus abundatis fide, & sermone, & scientia, & omni solicitudine, insuper & charitate vestra in nos, ut & in hac gratia abundetis.

T *Macedonum.* 8. Non quasi imperans dico: sed per aliorum *t*

4. Ich hab ein groß Vertrauen zu euch, ich rühm mich vil für euch, ich bin mit Trost erfüllet, und voller Freuden in aller unser Trübsaal.

5. Dann als wir in Macedoniam kamen, da hatte unser Fleisch kein Ruhe, sondern wir litten allerhand Trübsaalen: auswendig waren Streitt, inwendig Forcht.

I. 6. Aber GOtt, der die Demüthige tröstet, hat uns auch getröstet durch die Ankunfft Titi.

7. Nicht allein aber durch seine Ankunfft, sondern auch durch den Trost, damit er unter euch getröstet war, da er uns vermeldet euer Verlangen, euer Weinen, und eueren Eyfer für mich: also, daß ich mich mehr erfreuete.

8. Dann hab ich euch schon durch den Send-Brief betrübet, so reuet michs doch nicht: und ob es mich schon reuete, dieweil ich sehe, daß derselbig Send-Brief, (wiewohl nur eine Stund lang) euch betrübet hat:

9. So freue ich mich doch jetzt: nicht darum, daß ihr seyd betrübet worden, sondern daß ihr zur Buß seyd betrübet worden. Dann ihr seyd nach GOtt betrübet worden, auf daß ihr von uns in keinem Ding Schaden leydet.

10. Dann die Traurigkeit, die nach GOtt ist, würcket Buß zur beständigen Seeligkeit: aber die weltliche Traurigkeit würcket den Tod.

11. Dann sihe, eben dasselbig, daß ihr nach GOtt seyd betrübet worden, wie grosse Sorgfältigkeit würcket das in euch? dazu Verantwortung, Unwillen, Forcht, Verlangen, Eyfer, Rach. Ihr habt euch in allem dergestalt erwisen, daß ihr unbefleckt seyd an der That.

12. Derowegen, obwohl ich euch geschriben hab, so ists doch nicht um dessen willen geschehen, der unrecht gethan hat: auch nicht um dessen willen, der gelitten hat: sondern damit unsere Sorgfalt offenbahr wurde, die wir für euch tragen II. 13. Vor GOtt: Derohalben seynd wir getröstet worden. Aber in unserem Trost haben wir uns am meisten erfreuet über der Freud Titi, daß sein Geist von euch allen ist erquicket worden.

14. Und so ich mich bey ihm euerenthalben etwas berühmet hab, bin ich nicht zu Schanden worden: sondern, gleichwie wir alles in der Warheit zu euch geredt haben, also ist auch unser Ruhm wahr worden, den wir bey Tito geführet haben.

15. Und er ist euch von Grund des Hertzen überaus wohl geneiget, wann er gedencket an den Gehorsam euer aller, wie ihr ihn mit Forcht und Zittern aufgenohmen habt.

16. Ich erfreue mich, daß ich mich in allen Dingen auf euch kan verlassen.

Das VIII. Capitel.

I. Ermahnt die Corinther zum Allmosen, nach dem Exempel deren in Macedonia, und Christi, der arm ist worden, damit er uns bereicherte, I. II. Weil also die Arme und Reiche einander gleich werden: dann an statt der zeitlichen Güter geben jene die Geistliche, 13. III. Weist Titum, und andere Apostel, schicket dasselbe Allmosen einzufordern, 16.

1. WIr thun euch aber kund, liebe Brüder, die Gnad GOttes, welche den Kirchen in Macedonia gegeben ist:

2. Daß in vilfältiger Bewehrung der Trübsaal ihre Freud am grösten gewesen ist, und daß ihr höchste Armuth ihnen gereicht hat zu überflüssiger Reichthum ihrer Einfältigkeit:

3. Dann ich gibe ihnen Zeugnuß, daß sie nach ihrem Vermögen, ja auch über ihr Vermögen willig gewesen seynd,

4. Und baten uns innständig mit vilem Ermahnen, daß wir wolten annehmen die Gnad/und die Gemeinschafft der Handreichung, welche den Heiligen geschicht.

5. Und nicht, wie wir hofften, sondern sie gaben sich selbst, zu erst dem HErrn, und darnach uns, durch den Willen GOttes;

6. Also, daß wir Titum baten, er wolte auch dise Gnad dergestalt unter euch vollenden, wie er angefangen hatte.

7. Gleichwie ihr nun in allen Dingen sehr reich seyd/ im Glauben, und im Wort, und in der Erkanntnuß, und in der Sorgfältigkeit, über das auch in euerer Lieb gegen uns, also wollet auch reich seyn in diser Gnad.

8. Nicht sag ich, daß ich etwas gebiete, sondern daß ich durch

durch die Sorgfältigkeit der andern, den guten Willen euerer Lieb bewehre.

9. Dann ihr wisset die Gnad unsers HErrn JEsu Christi, daß er um euerentwillen arm worden ist, als der reich war, damit ihr durch seine Armuth reich wurdet.

10. Und ich gibe euch hierinn meinen Rath: dann diß ist euch nutz, die ihr nicht allein das Thun, sondern auch das Wollen, schon im vorigen Jahr habt angefangen:

11. Nun aber vollendets auch mit der That: auf daß, gleichwie das Gemüth geneiget ist mit dem Willen, also auch das Vollbringen erfolge von dem, das ihr habt.

12. Dann wann der Will bereit ist, so ist er angenehm, nach dem einer hat, nicht nach dem einer nicht hat.

II. 13. Dann das ist die Meynung nicht, daß andere Erleichterung haben sollen, ihr aber Trübsaal, sondern daß es gleich soll zugehen.

14. Lasset eueren Uberfluß in diser gegenwärtigen Zeit ihren Mangel ersetzen, damit auch ihr Uberfluß euerem Mangel zu Steur komme, auf daß Gleichheit werde, wie geschriben stehet:

15. Wer vil gesammlet hatte, der hatte keinen Uberfluß, und wer wenig gesammlet hatte, dem gebrach nichts.

III. 16. Aber GOtt sey Danck, der eben dieselbig Sorgfältigkeit für euch in das Hertz Titi gegeben hat,

17. Dann er nahm die Ermahnung zwar an: aber dieweil er überaus sorgfältig war, so ist er aus seinem freyen Willen zu euch gereiset.

18. Wir haben auch einen Bruder mit ihm gesandt, der im Evangelio bey allen Kirchen guten Ruhm hat.

19. Nicht allein aber das, sondern er ist auch von den Kirchen zum Geferten unserer Reiß verordnet, dise Gnad, welche von uns dargereichet wird, zu des HErrn Ehr, und unseren geneigten Willen zu vollziehen:

20. Wir verhüten auch das, daß uns niemand übel nachrede wegen der Menge a, so durch unsern Dienst dargereicht wird.

21. Dann wir befleissen uns des Guten, nicht allein vor GOtt, sondern auch vor den Menschen.

22. Wir haben aber mit ihnen auch unsern Bruder gesandt, den wir offtermahl in vilen Dingen bewehrt haben, daß er sorgfältig ist: jetzt aber ist er vil sorgfältiger, aus grossem Vertrauen, daß er auf euch hat,

23. Ists nun von Titi wegen, der ist mein Gesell, und mein Mithelffer bey euch: oder von wegen unserer Brüder, die seynd Apostel der Kirchen, und Christi Ehr.

24. Derowegen erzeigt nun gegen sie die Erweisung euerer Lieb, und unsers Ruhms von euch, im Angesicht der Kirchen.

Das IX. Capitel.

I. Paulus fahrt fort die Corinther zu ermahnen, Allmosen zu geben, 2. II. Weil die Allmosen-Geber mit gegenwärtigen und künfftigen Gütern bereichet werden, 6. III. Weil die Arme GOtt darfür dancken, und für die Corinther betten, 11.

I. NAber von der Handreichung, die den Heiligen geschicht, ist es überflüssig, euch darvon zu schreiben.

I. 2. Dann ich weiß euer williges Gemüth: deßwegen ich mich euerenthalben berühme bey den Macedoniern. Dann auch Achaia bereit gewesen ist, von dem vergangenen Jahr her, und euer Eyfer hat sehr vil erwecket.

3. Ich hab aber die Brüder gesandt, damit in disem Theil nicht verschwinde, was wir von euch rühmen, damit ihr, wie ich gesagt hab / bereit seyd:

4. Auf daß, wann die Macedonier mit mir kommen, und euch unbereit finden wurden, wir (will nicht sagen auch ihr) diser Sach halben in Schanden stehen.

5. Derowegen hab ichs für nothwendig erachtet, die Brüder zu bitten, daß sie vorhin zu euch kämen, dise zuvor verheissene Benedeyung fertig zu machen, damit sie also bereit wäre, wie ein Seegen, und nicht wie Geitz.

II. 6. Diß sag ich aber: Wer spärlich säet, der wird auch spärlich ernden: und wer reichlich säet, der wird auch reichlich ernden.

7. Ein jeglicher thue, wie ers in seinem Hertzen vorgenohmen hat: nicht mit Traurigkeit, oder aus Noth: dann einen fröhlichen Geber hat GOtt lieb.

8. GOtt aber kan machen, daß allerley Gnad in euch überflüssig sey: auf daß ihr in allen Dingen für und

solicitudinem *a*, etiam vestræ charitatis ingenium *b* bonum comprobans.

9. Scitis † enim gratiam Domini nostri Jesu Christi, quoniam propter vos egenus factus est, cùm esset dives, ut illius inopia vos divites essetis.

10. Et consilium in hoc *c* do: hoc enim vobis utile est, qui non solùm facere, sed & velle *d* cœpistis ab anno priore:

11. Nunc verò & facto perficite: ut quemadmodum promptus est animus voluntatis *e*, ita sit & perficiendi ex eo, quod habetis.

12. Si enim voluntas prompta est: secundùm id, quod habet, accepta est, non secundùm id, quod non habet.

II. 13. Non enim *f* ut aliis sit remissio *g*, vobis autem tribulatio, sed ex æqualitate.

14. In præsenti tempore vestra abundantia illorum inopiam suppleat: ut & illorum abundantia vestræ inopiæ sit supplementum, ut fiat æqualitas, sicut scriptum est *h*.

15. Qui *i* multum *k*, non abundavit *l*: & qui modicum, non minoravit *m**:

III. 16. Gratias † autem Deo, qui dedit eamdem solicitudinem pro vobis in corde Titi,

17. Quoniam exhortationem *n* quidem suscepit: sed cùm solicitior esset, sua voluntate profectus est ad vos.

18. Misimus etiam cum illo fratrem *o*, cujus laus est in Evangelio *p* per omnes Ecclesias.

19. Non solùm autem, sed & ordinatus est ab Ecclesiis comes peregrinationis nostræ, in hanc gratiam, quæ ministratur à nobis ad Domini gloriam, & destinatam *q* voluntatem nostram:

20. Devitantes hoc, ne quis nos vituperet in hac plenitudine *r*, quæ ministratur à nobis.

21. Providemus *s* enim bona non solùm coram Deo, sed etiam coram hominibus.

22. Misimus autem cum illis & fratrem nostrum, quem probavimus in multis sæpè solicitum esse: nunc autem multò solicitiorem, confidentia multa in vos,

23. Sive pro Tito, qui est socius meus, & in vos adjutor, sive fratres nostri, Apostoli Ecclesiarum, gloria Christi.

24. Ostensionem ergo, quæ est charitatis vestræ, & nostræ gloriæ pro vobis, in illos ostendite in faciem *t* Ecclesiarum. *

CAPUT IX.

I. *Prosequitur hortando ad eleemosynam promptè & abundanter tribuendam*; 2, II. *Admonet, ne ex hoc inopiam metuant, sed divina fidant providentiæ*: 6, III. *Varios recenset illius eleemosynæ fructus*. 11.

I. NAm de ministerio *u*, quod fit in sanctos, ex abundanti *x* est mihi scribere vobis.

I. 2. Scio enim promptum animum vestrum: pro quo de vobis glorior apud Macedones: *y* Quoniam & Achaia *z* parata est ab anno præterito, & vestra æmulatio *a* provocavit plurimos.

3. Misi autem fratres: ut, ne quod gloriamur de vobis, evacuetur *b* in hac parte: ut (quemadmodum dixi) parati sitis:

4. Ne cùm venerint Macedones mecum, & invenerint vos imparatos, erubescamus nos (ut non dicamus vos) in hac substantia *c*.

5. Necessarium ergo existimavi rogare fratres, ut præveniant ad vos, & præparent repromissam benedictionem *d* hanc paratam esse, sic quasi benedictionem, non tamquam avaritiam.

II. 6. Hoc autem dico: † Qui parcè seminat, parcè & metet: & qui seminat in benedictionibus *e*, de benedictionibus & metet.

7. Unusquisque *f* prout destinavit in corde suo, non ex tristitia, aut ex necessitate: *g* hilarem enim datorem diligit Deus.

8. Potens est autem Deus omnem gratiam *h* abundare facere in vobis: ut in omnibus semper

A *in danda eleemosyna.*
B *affectum.*
† *SANCT. PAULINI EPISCOPI.*
C *hac re.*
D *sc prompto & liberali animo dare.*
E *volendo.*
F *volumus.*
G *relaxatio.*
H *de Manna.*
I *Exod. 16. 18.*
K *collegit.*
L *plus habuit.*
M *minus habuit.*
† *S. LUC. EVANG.*
N *meam.*
O *Lucam vel Barnabam.*
P *scripto vel prædicato.*
Q *promptã.*
R *copia pecuniarum.*
S *Rom. 12. 17.*
T *in conspectu.*
U *eleemosyna.*
X *superfluum.*
Y *dicens.*
Z *sc. Corinthii.*
A *bonum exemplum.*
B *reddatur inane.*
C *re seu negotio.*
D *beneficentiam.*
† *S. LAURENTII.*
E *copiosè.*
F *det.*
G *Eccli. 35. 11.*
H *spiritualem & temporalem.*

omnem sufficientiam habentes, abundetis in omne opus bonum.

für alles Genügen habt, und reich seyd zu allen guten Wercken.

A *Psalm.* 111. 9. 9. Sicut scriptum est: *a* Dispersit, dedit pauperibus: justitia ejus manet in sæculum sæculi.

9. Wie geschriben stehet: Er hat ausgestreuet, und hat den Armen gegeben: seine Gerechtigkeit bleibet iñer und ewiglich.

10. Qui autem administrat semen seminanti & panem ad manducandum præstabit, & multiplicabit semen vestrum, & augebit incrementa frugum justitiæ vestræ: *

10. Der aber dem Säe-Mann den Saamen schaffet, der wird ihm auch Brod zu essen geben / und wird eueren Saamen vermehren, und machen, daß die Früchten euerer Gerechtigkeit reichlich zunehmen:

III. 11. Ut in omnibus locupletati abundetis in B *sinceritatem.* omnem simplicitatem *b*, quæ operatur per nos gratiarum actionem Deo.

III. 11. Damit ihr in allen Dingen reich seyd / und Überfluß habt zu aller Einfalt, welche durch uns würcket, daß GOtt Danck gesagt werde.

12. Quoniam ministerium hujus officii, non solùm supplet ea, quæ desunt *c* sanctis *d*, sed etiam C *ad sustentationem.* abundat per multas gratiarú actiones in Domino,

12. Dann der Dienst diser Handreichung erstattet nicht allein, was den Heiligen manglet, sondern gibt auch Überfluß, daß vil Dancksagung geschicht im HErrn,

13. Per probationem ministerii hujus, glorificantes Deum in obedientia confessionis vestræ, in Evangelium Christi, & simplicitate communicationis in illos, & in omnes, D *i. Christianis.*

13. Durch die Prüfung dises Diensts: dieweil sie GOtt preysen in dem Gehorsam euerer Bekanntnuß gegen das Evangelium Christi, und in Einfalt der Handreichung gegen ihnen und allen,

14. Et in ipsorum obsecratione pro vobis, desiderantium vos propter eminentem gratiam Dei in vobis.

14. Und in ihrem Gebett für euch, als die nach euch Verlangen haben um der fürtrefflichen Gnad GOttes willen, die in euch ist.

15. Gratias Deo super inenarrabili dono *e* ejus. E *data vobis gratia.*

15. GOtt sey Danck für seine unaussprechliche Gaab.

CAPUT X.

Das X. Capitel.

I. *Incipit Apologia Pauli pro suo Apostolatu contra pseudoapostolos. Suam aperit potestatem, & exantlatos pro Christo labores*, 2. II. *Queritur, quòd ipsum deprimendo & abjectum prædicando, fructum prædicationis ejus impedirent.* 12.

I. Pauli Schutz-Red für sein Apostolat. Er rühmet sich, seine Waffen seyen nicht fleischlich, sondern geistlich, welche alle Stärck und Weißheit überwinden, 2. II. Widersetzt sich den falschen Apostlen, welche fälschlich ausgaben, sie hätten vil Landschafften bekehrt, 12.

1. IPse autem ego Paulus obsecro vos, per mansuetudinem, & modestiam Christi, qui in F *i. præsens.* facie *f* quidem humilis sum inter vos, absens autem confido in vobis.

1. ABer ich Paulus selbst bitte euch durch die Sanfftmüthigkeit und Mässigkeit Christi, der ich zwar vor den Augen gering unter euch bin, abwesend aber hab ich auf euch ein gutes Vertrauen.

I. 2. Rogo autem vos, ne præsens audeam per eam confidentiam, qua existimor audere in quosdam, qui arbitrantur nos tamquam secundùm G *humano more.* carnem *g* ambulemus.

I. 2. Ich bitte euch aber, daß ich nicht gegenwärtig kühn seyn müsse, durch das Vertrauen, darinn ich für kühn geachtet werde gegen etliche, die es darfür halten, als wann wir nach dem Fleisch wandleten.

3. In carne enim ambulantes, non secundùm carnem militamus.

3. Dann wir wandlen wohl im Fleisch, aber wir streitten nicht nach dem Fleisch.

4. Nam arma militiæ nostræ non carnalia sunt, H *Dei virtute.* sed potentia Deo *b* ad destructionem munitionum *i*, consilia destruentes,

4. Dann die Waffen unsers Kriegs seynd nicht fleischlich, sondern mächtig durch GOtt, die Vestungen zu vertilgen,

5. Et omnem altitudinem *k* extollentem se adversùs scientiam Dei, & in captivitatem redigentes omnem intellectum in obsequium Christi, I *i. adversariorum.* K *superbiam.*

5. Und alle Höhe, die sich wider die Erkanntnuß GOttes erhebt, und nehmen allen Verstand gefangen zum Gehorsam Christi,

6. Et in promptu habentes ulcisci omnem inobedientiá, cum impleta fuerit vestra obedientia *l*. L *in remediis à me præscriptis.*

6. Und seynd bereit allen Ungehorsam zu rächen, wann euer Gehorsam wird vollzogen seyn.

7. Quæ secundùm faciem sunt, videte. Si quis confidit sibi Christi se esse, hoc cogitet iterum apud se: quia sicut ipse Christi est, ita & nos.

7. Sehet nur auf das äusserliche Ansehen. Verlasset sich jemand darauf / daß er Christi sey, so gedencke er auch das widerum bey ihm selbst, daß, gleichwie er Christi ist, also auch wir Christi seynd.

8. Nam, & si amplius aliquid gloriatus fuero de potestate nostra, quam dedit nobis Dominus in ædificationem, & non in destructionem vestram: non erubescam.

8. Dann so ich mich etwas mehr berühmen wurde, von unserer Macht, die uns der HErr zu Erbauung, und nicht zu euerer Zerstöhrung gegeben hat, so dörffte ich mich nicht schämen.

9. Ut autem non existimer tamquam terrere vos per epistolas:

9. Damit ich aber darfür nicht angesehen werde, als wann ich euch mit Send-Briefen hätte schröcken wollen:

10. Quoniam quidem epistolæ, inquiunt *m*, M *aliqui.* graves sunt & fortes: præsentia autem corporis infirma, & sermo contemptibilis:

10. (Dann die Brief, sagen sie, seynd schwer und starck: aber die Gegenwart des Leibs ist schwach, und die Red ist verächtlich:)

11. Hoc cogitet, qui ejusmodi est, quia quales sumus verbo per epistolas absentes, tales & præsentes in facto.

11. Der ein solcher ist, der gedencke, daß, wie wir abwesend mit Worten seynd in den Send-Briefen, also seynd wir auch gegenwärtig mit der That.

II. 12. Non enim audemus inserere, aut comparare nos quibusdam, qui seipsos commendant: sed ipsi in nobis nosmetipsos metientes, & comparantes nosmetipsos nobis. *n* N *q. d. accomodantes nos nostris viribus.*

II. 12. Dann wir darffen uns nicht eintringen / oder uns vergleichen mit etlichen, die sich selbst loben: sondern wir messen uns selber bey uns selbst, und vergleichen uns mit uns selber.

13. Nos autem non in immensum gloriabimur, *o* sed secundùm mensuram regulæ, qua mensus est nobis Deus, mensuram pertingendi usque ad vos. O *Ephes.* 4. 7.

13. Aber wir wollen uns nicht über die Maaß rühmen, sondern nach der Maaß der Regel, damit uns GOtt hat abgemessen, die Maaß biß an euch zu gelangen.

14. Non enim quasi non pertingentes ad vos, superextendimus nos *p*: usque ad vos enim pervenimus in Evangelio Christi *q*. P *ultra quàm par est.* Q *prædicando.*

14. Dann wir fahren nicht zu weit, als wann wir nicht biß an euch gelanget hätten: dann wir seynd mit dem Evangelio Christi biß an euch kommen.

15. Non in immensum gloriantes in alienis laboribus: spem autem habentes crescentis fidei vestræ, in vobis magnificari secundùm regulam *r* nostram in abundantiam *s*, R *mensuram.* S *abundanter.*

15. Wir rühmen uns aber nicht über die Maaß in frembder Arbeit: sondern stehen in Hoffnung, daß wir durch das Zunehmen eueres Glaubens, nach unserer Regel, noch reichlich werden gepryfen werden,

16. Etiam in illa, quæ ultra vos sunt, evangelizare, non in aliena regula in iis, quæ præparata sunt gloriari.

16. Und das Evangelium auch predigen denen, so jenseit euch ligen, und uns nicht rühmen in dem, das mit frembder Regel bereit ist.

17. Wer

17. Wer sich aber rühmet, der rühme sich im HErrn.

18. Dann wer sich selbst lobet, der ist nicht bewehret: sondern den GOtt lobet.

Das XI. Capitel.

I. Paulus fährt fort, seinen Beruff wider die falsche Apostel zu schützen, 4. II. Erklärt, daß sie Gewinns halben das Evangelium verkünget haben, er aber umsonst, 7. III. Daß er ebenmässig ein Hebräer sey, wie sie, ja vilmehr ein Diener Christi zu nennen: Dahero erzehlt er seine Mühe, Verfolgung, Leyden, Sorg für alle Kirchen, 22.

1. WOlte GOtt, ihr hieltet mir meine Thorheit ein wenig für gut. Jedoch übertragt mich.

2. Dann ich eyfere um euch mit dem Eyfer GOttes. Dann ich hab euch vermählet einem Mann, daß ich euch eine Jungfrau Christo zubrächte.

3. Ich förchte aber, daß, gleichwie die Schlang Hevam betrogen hat mit ihrer Argliſtigkeit / also euch euere Sinn verderbet werden, und abfallen von der Einfalt, die in Christo ist.

I. 4. Dann, so der jenig, der zu euch kommt / einen andern a Christum predigte, den wir nicht geprediget haben: oder, so ihr einen andern Geist empfienget, den ihr nicht empfangen habt: oder ein anders Evangelium / das ihr nicht angenohmen habt: so solt ihr ihn billich übertragen.

5. Dann ich halte es darfür, daß ich nicht weniger gethan hab, als die gröste Apostel.

6. Dann, ob ich schon unerfahren bin im Reden, so bin ichs doch nicht in der Erkanntnuß, wir seynd euch aber in allen Dingen offenbahr worden.

II. 7. Oder hab ich damit eine Sünd begangen, daß ich mich selbst gedemüthiget hab, auf daß ihr erhöhet wurdet? dann ich hab euch das Evangelium GOttes umsonst verkündiget.

8. Andere Kirchen hab ich beraubet, und Sold von ihnen genohmen zu euerem Dienst.

9. Als ich auch bey euch war, und Mangel hatte, bin ich niemand beschwerlich gewesen: dann was mir manglete, das erstatteten die Brüder, die aus Macedonia kamen: also hab ich mich in allen Dingen ohne Uberlast bey euch gehalten, und will mich hinfüro auch so halten.

10. Die Warheit Christi ist in mir, dann diser Ruhm soll mir in den Landschafften Achaia nicht abgeschnitten werden.

11. Warum? Darum, daß ich euch nicht lieb hab? Das weiß GOtt.

12. Was ich aber thue, das will ich hinfüro auch thun, damit ich den jenigen die Ursach abschneide, welche Gelegenheit suchen, daß sie in dem jenigen, darinn sie sich rühmen, also gefunden werden, wie auch wir.

13. Dann solche falsche Apostel seynd betrügliche Werck-Meister, die sich verstellen in Apostel Christi.

14. Und das ist auch kein Wunder, dann der Satan selbst verstellet sich in einen Engel des Liechts.

15. Derowegen ists nicht ein grosses Ding, so sich seine Diener verstellen, als wären sie Diener der Gerechtigkeit, deren End seyn wird nach ihren Wercken.

16. Abermahl sag ich (damit nicht jemand vermeyne, ich sey thorrecht: sonst nehmet mich an, wie einen Thorrechten, auf daß ich mich auch ein wenig rühmen möge)

17. Was ich jetzt rede, das rede ich nicht nach GOtt, sondern als in der Thorheit, bey disem Weesen des Rühmens.

18. Dieweil sich vil nach dem Fleisch rühmen, so will ich mich auch rühmen.

19. Dann ihr übertraget die Thoren gern, sintemahl ihr selbst klug seyd.

20. Dann ihr übertraget, so euch jemand zu Knechten machet, so euch jemand frisset, so euch jemand hinweg nihmt, so sich jemand erhebet, so euch jemand ins Angesicht schlagt.

21. Ich rede nach der Unehr, als wären wir auch in disem Theil schwach gewesen. Worinn nun jemand kühn ist, (ich rede in Thorheit) darinn bin ich auch kühn.

III. 22. Sie seynd Hebräer, ich auch: Sie seynd Israeliter, ich auch: Sie seynd Abrahams Saamen, ich auch:

23. Sie seynd Diener Christi, (ich rede wie ein Unwitziger) ich bin wohl etwas mehr: in vilfältiger Arbeit, in Gefängnuß überflüssiger, in Streichen über die Maaß, offt in Tods-Gefahr.

a besseren.

17. †Qui *a* autem gloriatur, in Domino glorietur. † PRO VIRG. NON MART.

18. Non enim, qui seipsum commendat, ille probatus est: sed quem Deus commendat. A *Jerem.* 9. 23. I. Cor. I. 31.

CAPUT XI.

I. *Profert Apostolatus sui vera insignia, labores & passiones*, 4. II. *Ostendit plus fidei sibi restituendum esse, quàm illis pseudoapostolis lucra sua quarentibus.* 7. III. *Recenset encomia sua & adversa, qua perpessus est, prædicando Christi fidem.* 22.

I. UTinam sustineretis modicum quid insipientiæ meæ, sed & supportate me:

2. Æmulor enim vos Dei æmulatione. Despondi enim vos *b* uni viro virginem *c* castam exhibere Christo *.

3. Timeo autem, ne *d* sicut serpens Hevam seduxit astutia sua, ita corrumpantur sensus *e* vestri, & excidant à simplicitate, quæ est in Christo *f*.

I. 4. Nam si is, qui venit, alium *g* Christum prædicat, quem non prædicavimus; aut alium spiritum accipitis, quem non accepistis: aut aliud Evangelium, quod non recepistis: rectè pateremini.

5. Existimo enim nihil me minus fecisse à magnis Apostolis.

6. Nam etsi imperitus sermone, sed non scientia: in omnibus autem manifestati sumus vobis.

II. 7. Aut numquid peccatum feci, meipsum humilians, ut vos exaltemini *h*: quoniam gratis Evangelium Dei evangelizavi vobis.

8. Alias Ecclesias expoliavi, accipiens stipendium ad ministerium vestrum.

9. Et cùm essem apud vos, & egerem; nulli onerosus fui: nam quod mihi deerat, supplerunt fratres, qui venerunt à Macedonia: & in omnibus, sinè onere me vobis servavi, & servabo.

10. Est veritas Christi in me *i*, quoniam hæc gloriatio non infringetur *k* in me in regionibus Achaiæ *l*.

11. Quare? Quia non diligo vos? Deus scit.

12. Quod autem facio, & faciam *m*; ut amputem occasionem eorum, qui volunt occasionem, ut in quo gloriantur, inveniantur sicut & nos *n*.

13. Nam ejusmodi pseudoapostoli, sunt operarii subdoli, transfigurantes se in apostolos Christi.

14. Et non mirum: ipse enim satanas transfigurat se in angelum lucis.

15. Non est ergo magnum, si ministri ejus transfigurentur velut ministri justitiæ, quorum finis erit secundùm opera ipsorum.

16. Iterum dico (ne quis me putet insipientem esse, alioquin velut insipientem accipite me, ut & ego modicum quid glorier)

17. Quod loquor, non loquor, secundùm Deum *o*, sed quasi in insipientia, in hac substantia *p* gloriæ.

18. Quoniam multi gloriantur secundùm carnem *q*: & ego gloriabor.

19. †Libenter enim sufferti insipientes: cùm sitis ipsi sapientes.

20. Sustinetis enim, si quis vos in servitutem redigit, si quis devorat *r*, si quis accipit *s*, si quis extollitur, si quis in faciem vos cædit.

21. Secundùm ignobilitatem dico, quasi nos infirmi fuerimus in hac parte. In quo quis audet (in insipientia dico) audeo & ego.

III. 22. Hebræi sunt, & ego: Israëlitæ sunt, & ego: Semen Abrahæ sunt, & ego:

23. Ministri Christi sunt (ut minus sapiens dico) plus ego: in laboribus plurimis, in carceribus abundantiùs, in plagis supra modum, in mortibus frequenter.

B *Ecclesiam vestram.* C *Sponsam.* D *Gen. 3. 4.* E *mentes & animi.* F *in Christi mysteriis.* G *melioarem.* H *apud Deum.* I *q. d. verè dico.* K *peribit.* L *in qua est Corinthus.* M *posthac.* N *gratis evangelizantes.* O *more divino.* P *materia.* Q *de carnis nobilitate.* † DOM. SEXAG. R *vestra.* S *munera.*

24. A Judæis quinquies quadragenas, unâ minùs *a*, accepi.

25. Ter *b* virgis cæsus sum, *c* semel lapidatus sum, *d* ter naufragium feci, nocte & die in profundo maris fui *e*,

26. In itineribus sæpè, periculis fluminum, periculis latronum, periculis ex genere *f*, periculis ex Gentibus, periculis in civitate, periculis in solitudine, periculis in mari, periculis in falsis fratribus:

27. In labore, & ærumna, in vigiliis multis, in fame, & siti, in jejuniis multis, in frigore, & nuditate:

28. Præter illa, quæ extrinsecus sunt, instantia mea quotidiana, solicitudo omnium Ecclesiarum.

29. Quis infirmatur *g*, & ego non infirmor? quis scandalizatur, & ego non uror?

30. Si gloriari oportet: quæ infirmitatis meæ sunt, gloriabor.

31. Deus & Pater Domini nostri Jesu Christi, qui est benedictus in sæcula, scit, quòd non mentior.

32. Damasci *h* præpositus Gentis Aretæ, regis, custodiebat civitatem Damascenorum, ut me comprehenderet:

33. Et per fenestram in sporta dimissus sum per murum, & sic effugi manus ejus.

CAPUT XII.

I. *Narrat factas sibi ante annos 14. divinas visiones, & de dato sibi carnis stimulo,* 1. II. *Ostendit, quòd eum compulerint, ut se laudaret, cùm ab illis potiùs debuisset commendari propter accepta ab ipso beneficia,* 11. III. *Refutat calumniantes, quòd per Titum pecuniam collegerit,* 17. IV. *Dehortatur ab omnibus dissensionibus aliisque vitiis,* 20.

1. SI gloriari oportet (non expedit quidem *i*) veniam autem ad visiones, & revelationes Domini.

2. Scio hominem in Christo ante annos quatuordecim *k*, sive in corpore *l* nescio, sive extra corpus, nescio, Deus scit, raptum hujusmodi usque ad tertium cælum *m*.

3. Et scio hujusmodi hominem (sive in corpore, sive extra corpus, nescio, Deus scit.)

4. Quoniam raptus est in Paradisum: & audivit arcana *n* verba, quæ non licet *o* homini loqui.

5. Pro hujusmodi gloriabor: pro me autem nihil gloriabor nisi in infirmitatibus meis.

6. Nam, & si voluero gloriari, non ero insipiens: veritatem enim dicam: parco *p* autem, ne quis me existimet supra id, quod videt in me, aut aliquid audit ex me.

7. Et ne magnitudo revelationum extollat me, datus est mihi stimulus *q* carnis meæ, angelus satanæ, qui me colaphizet *r*.

8. Propter quod ter Dominum rogavi, ut discederet à me:

9. Et dixit mihi: Sufficit tibi gratia mea: nam virtus in infirmitate perficitur. Libenter igitur gloriabor in infirmitatibus meis, ut inhabitet in me virtus Christi *s*.

10. Propter quod *s* placeo mihi in infirmitatibus meis, in contumeliis, in necessitatibus, in persecutionibus, in angustiis pro Christo: Cùm enim infirmor, tunc potens sum *t*.

II. 11. Factus sum insipiens, vos me coëgistis. Ego enim à vobis debui commendari: nihil enim minus fui ab iis, qui sunt supra modum *u* Apostoli: tametsi nihil sum *x*.

12. Signa tamen Apostolatûs mei facta sunt super vos in omni patientia, in signis, & prodigiis, & virtutibus.

13. Quid est enim, quòd minus habuistis præ ceteris Ecclesiis, nisi quòd ego ipse non gravavi vos? Donate mihi hanc injuriam.

14. Ecce tertio hoc paratus sum venire ad vos: & non ero gravis vobis. Non enim quæro, quæ vestra sunt, sed vos *y*. Nec enim

24. Von den Juden hab ich fünffmahl viertzig Streich, weniger einen empfangen.

25. Ich bin dreymahl mit Ruthen gestrichen, bin einmahl gesteiniget worden, hab dreymahl Schiff-Bruch gelitten, bin Nacht und Tag in der Tieffe des Meers gewesen,

26. Offt auf Reisen, in Gefahr der Wässer, in Gefahr der Mörder, in Gefahr von meinem Geschlecht, in Gefahr der Heyden, in Gefahr in den Städten, in Gefahr in der Wüste, in Gefahr auf dem Meer, in Gefahr von falschen Brüdern:

27. In Arbeit und Bekümmernuß, in vilfältigem Wachen, in Hunger und Durst, in vil Fasten / in Kält und Blösse,

28. Ohne das jenig, was auswendig ist, mein tägliches Anligen, und Sorgfältigkeit für alle Kirchen.

29. Wer wird schwach, und ich werde nicht schwach? wer wird geärgert, und ich brenne nicht?

30. So ich mich je rühmen soll, so will ich mich meiner Schwachheit rühmen.

31. GOtt, und der Vatter unsers HErrn Jesu Christi, der gebenedeyet ist in Ewigkeit, der weiß, daß ich nicht lüge.

32. Der Land-Pfleger des Königs Aretä, zu Damasco über das Volck, verwahrete die Stadt der Damascener, damit er mich ergreiffete:

33. Und ich ward durch ein Fenster in einem Korb, under Maur hinab gelassen, und also entrann ich aus seinen Händen.

Das XII. Capitel.

I. Paulus zeigt an, wie er in dritten Himmel entzuckt worden, daß er sich aber nicht überhebe, sey ihm gegeben der Stachel des Fleisches. II. Daß er nicht aus eigner Lieb, sondern der falschen Apostlen halben sich lobe, welche ihm wegen seiner Gedult und Wunderthaten hätten loben sollen, 11. III. Widerlegt die Verläumbdung, als wann er hinterlistig hab Geld sammlen lassen, 17. IV. Ermahnt, alle Spaltungen zu verhüten, damit er nicht müsse solche abstraffen, 20.

1. SO ich mich nun rühmen soll (wiewohl es nicht dienlich ist) so will ich auch auf die Gesichte und Offenbahrungen des HErrn kommen.

2. Ich kenne einen Menschen in Christo vor vierzehen Jahren (er sey im Leib gewesen, das ich nicht weiß, oder er sey ausser dem Leib gewesen, das ich auch nicht weiß, GOtt weiß es) derselbig ward entzuckt, biß in den dritten Himmel.

3. Und ich weiß, daß derselbig Mensch (er sey im Leib, oder ausser dem Leib gewesen, das weiß ich nicht, GOtt weiß es.)

4. In das Paradeyß ist entzuckt worden, und hat verborgene Wort a gehöret, die keinem Menschen gezimet zureden.

5. Darüber will ich mich rühmen: von mir aber will ich mich nicht rühmen, als allein meiner Schwachheit.

6. Dann, wann ich mich rühmen wolte, so wurde ich darum nicht thorrecht seyn: dann ich wurde die Warheit sagen: aber ich enthalte mich dessen, damit nicht jemand mich höher achte, als er an mir sihet, oder als er von mir höret.

7. Und damit ich mich nicht überhebe wegen der hohen Offenbahrungen, ist mir der Stachel meines Fleisches gegeben, der Engel des Satans, daß er mich mit Fäusten schlage.

8. Darum hab ich dreymahl den HErrn gebetten, daß er von mir wiche:

9. Und er hat mir gesagt: Laß dich an meiner Gnad begnügen: dann die Krafft b wird in der Schwachheit vollkommen. Derowegen will ich mich gern rühmen in meiner Schwachheit, damit die Krafft Christi in mir wohne.

10. Darum hab ich ein Wohlgefallen an meinen Schwachheiten, an Schmach, an Nöthen, an Verfolgungen, an Aengsten um Christi willen: dann wann ich schwach bin, alsdann bin ich mächtig.

II. 11. Ich bin thorrecht worden, ihr habt mich darzu gezwungen. Dann ich solte von euch gelobt seyn worden: dieweil ich nichts geringer gewesen bin, dann die überaus vortreffliche Apostel: wiewohl ich nichts bin:

12. Gleichwohl seynd die Zeichen meines Apostolischen Ambts über euch geschehen in aller Gedult, mit Zeichen, und Wunderwerck, und mit Kräfften.

13. Dann was ists, daß ihr weniger gehabt habt, als die andere Kirchen, ohne, daß ich euch selbst nicht beschweret hab? Verzeyhet mir dise Ubelthat.

14. Sehet, ich bin jetzt bereit zum drittenmahl zu euch zu kommen, und will euch nicht beschwerlich seyn. Dann ich suche nicht, was euer ist, sondern euch selbst. Dann es sollen

a Geheimnussen. b Tugend.

nicht

A *ne scilicet excederent numerum contra legem Deut. 25. v. 3.*
B *Actor. 16. 22.*
C *Actor. 14. 18.*
D *Actor. 27. 41.*
E *Syr. sinè navigio in mari.*
F *Syr. cognatione mea sc. Judæis.*
G *dolet seu affligitur.*
H *Actor. 9. 24.*
I *alioqui.*
K *ergo ann. ær. vulg. 43 ut non de visione, quæ in sua conversione Actor. 9. accidit, sed de alia, sit intelligendum, vide Chronologiam.*
L *manente anima.*
M *empyreum v. Sà.*
N *Græcè ineffabilia.*
O *impossibile est.*
P *abstineo.*
Q *tentatio.*
R *pudore afficiat.*
S *propter tantum commodum.*
T *Christi virtute.*
U *primi & præcipui.*
X *sc. ex me.*
Y *salutem vestram.*

nicht die Kinder den Eltern Schätz sammlen, sondern die Eltern den Kindern.

15. Ich aber will überaus gern darstrecken, und mich selbst darstrecken lassen für euere Seelen: wiewohl ich euch mehr liebe, und weniger geliebet werde.

16. Aber sey dem also, daß ich euch nicht beschweret hab, dieweil ich aber klug war, so hab ich euch mit List gefangen.

III. 17. Hab ich euch dann durch jemand von den jenigen hintergangen, die ich zu euch gesandt hab?

18. Ich hab Titum gebetten, und einen Bruder mit ihm gesandt. Hat euch Titus hintergangen? Haben wir nicht in einem Geist gewandlet, und in einerley Fußstapffen?

19. Vermeynet ihr abermahl, daß wir uns bey euch entschuldigen? Wir reden in Christo vor GOttes Angesicht: Aber es geschicht alles, ihr Allerliebste, um euerer Erbauung willen.

IV. 20. Dann ich förchte, daß ich euch also villeicht nicht finden werde, wie ich will, wann ich komme: und daß ich auch von euch also nicht gefunden werde, wie ihr wollet: daß nicht etwann Hader, Eyfer, Zorn, Zweyspalt, Affter-Red a Ohrenblasen, Aufblehen, und Empörungen unter euch seyen.

21. Daß mich GOtt nicht abermahl bey euch demüthige, wann ich abermahl kommen werde, und daß ich Leyd tragen müsse über vil, die zuvor gesündiget, und nicht Buß gethan haben wegen der Unsauberkeit, und Hurerey, und Unzucht, die sie begangen haben.

Das XIII. Capitel.

I. Paulus ermahnt zur Besserung, dann etliche mit Lastern verstrickt, sein heylsame Ermahnung in Wind schlagen, 1. II. Sonderlich, daß sie seinen von Christo gegebnen Gewalt förchten, 3. III. Beschliest seine Epistel mit gewöhnlichem Gruß und Ermahnnng zur Vollkommenheit, Lieb und Frid, 11.

1. SEhet, ich komme nun zum drittenmahl zu euch: In zweyer oder dreyer Zungen Mund soll ein jegliches Wort bestehen.

2. Ich habs euch vor gesagt, und sage es nochmahl vor, als gegenwärtig, und nun abwesend / den jenigen, die zuvor gesündiget haben / und den andern allen, daß ich nicht verschonen will, wann ich widerum komme.

II. 3. Suchet ihr den jenigen zu erfahren, der in mir redet, nemlich Christum, der unter euch nicht schwach ist, sondern er ist mächtig unter euch?

4. Dann obwohl er aus Schwachheit gecreutziget ist, so lebet er doch aus GOttes Krafft. Dann wir seynd auch schwach in ihm: aber aus der Krafft GOttes werden wir mit ihm unter euch leben.

5. Versuchet euch selbst, ob ihr im Glauben seyd, prüfet euch selbst. Erkennet ihr euch selbst nicht, daß Christus JEsus in euch ist? Es sey dann, daß ihr villeicht verworffen seyd.

6. Ich hoffe aber / ihr werdet erkennen, daß wir nicht verworffen seynd.

7. Wir bitten aber GOtt, daß ihr nichts Böses thut, nicht darum, daß wir bewehret erscheinen: sondern daß ihr thut, was wohl gethan ist, wir aber als Verworffene seyen.

8. Dann wir vermögen nichts wider die Warheit, sondern für die Warheit.

9. Dann wir erfreuen uns, daß wir schwach seynd, ihr aber seyd mächtig, und das issts, darum wir bitten, nemlich euere Vollkommenheit.

10. Derowegen schreibe ich diß abwesend, auf daß ich nicht in Gegenwart etwas härter verfahren müsse, nach der Macht, die mir der HErr zu Erbauung, und nicht zur Zerstöhrung gegeben hat.

III. 11. Was übrig ist, liebe Brüder, erfreuet euch, seyd vollkommen, ermahnet euch, seyd eines gesinnet, habt Frid unter euch, so wird der GOtt des Fridens, und der Lieb mit euch seyn.

12. Grüsset euch unter einander mit dem heiligen Kuß. Es grüssen euch alle Heilige b.

13. Die Gnad unsers HErrn JEsu Christi, und die Lieb GOttes, und die Gemeinschafft des heiligen Geists, sey mit euch allen, Amen.

a Ehrabschneiden. b Christen

debent filii parentibus thesaurizare, sed parentes filiis.

15. Ego autem libentissimè impendam *a*, & superimpendar ipse pro animabus vestris: licet plùs vos diligens, minùs diligar.

16. Sed esto: ego vos non gravavi: sed cùm essem astutus, dolo vos cepi.

III. 17. Numquid per aliquem eorum, quos misi ad vos, circumveni vos?

18. Rogavi Titum, & misi cum illo fratrem. Numquid Titus vos circumvenit? nónne eodem spiritu ambulavimus? nónne iisdem vestigiis?

19. Olim putatis, quòd excusemus nos apud vos? Coram Deo in Christo loquimur: omnia autem charissimi propter ædificationem vestram.

IV. 20. Timeo enim, ne fortè, cùm venero, non quales volo, inveniam vos: & ego inveniar à vobis *b*, qualem non vultis: ne fortè contentiones, æmulationes, animositates *c*, dissensiones, detractiones, susurrationes, inflationes *d*, seditiones sint inter vos:

21. Ne iterùm cùm venero, humiliet me Deus apud vos; & lugeam *e* multos ex iis, qui ante peccaverunt, & non egerunt pœnitentiam super immunditia, & fornicatione, & impudicitia, quam gesserunt.

A *sc. omnia mea.*

B *ut severus pater & vindex.*

C *Græcè ira.*

D *fastus & tumores.*

E *cogar lugere, acriùs illos castigando.*

CAPUT XIII.

I. *Comminatur obstinatis, ut ad pœnitentiam provocet, ne ad ipsos veniens cogatur severè eos castigare*, 1. II. *Cujus virtutem & datam à Christo potestatem meritò deberent in se ipsis agnoscere*, 3. III. *Addit generalem exhortationem, & salutationes.* 11.

1. ECce tertio hoc venio ad vos: In *f* ore duorum, vel trium testium stabit omne verbum.

2. Prædixi, & prædico, ut præsens, & nunc absens, iis, qui ante peccaverunt, & cæteris omnibus, quoniam, si venero iterùm, non parcam *g*.

II. 3. An experimentum quæritis ejus, qui in me loquitur Christus, qui in vobis non infirmatur, sed potens est in vobis?

4. Nam etsi crucifixus est ex infirmitate: sed vivit ex virtute Dei. Nam & nos infirmi sumus in illo: sed vivemus cum eo ex virtute Dei in vobis.

5. Vosmetipsos tentate *h*, si estis in fide: ipsi vos probate. An non cognoscitis vosmetipsos, quia Christus Jesus in vobis est? nisi fortè reprobi *i* estis.

6. Spero autem, quòd cognoscetis, quia nos non sumus reprobi.

7. Oramus autem Deum, ut nihil mali faciatis, non ut nos probati appareamus, sed ut vos quod bonum est, faciatis, nos autem ut reprobi simus.

8. Non enim possumus aliquid *k* adversùs veritatem, sed pro veritate.

9. Gaudemus enim, quoniam nos infirmi sumus, vos autem potentes estis. Hoc & oramus vestram consummationem *l*.

10. Ideò hæc absens scribo, ut non præsens duriùs agam, secundùm potestatem, quam Dominus dedit mihi in ædificationem, & non in destructionem.

III. 11. De cetero, fratres, † gaudete, perfecti estote, exhortamini *m*, idem sapite, pacem habete, & Deus pacis, & dilectionis erit vobiscum.

12. Salutate invicem in osculo sancto. Salutant vos omnes sancti.

13. Gratia Domini nostri Jesu Christi, & charitas Dei *n*, & communicatio sancti Spiritûs sit cum omnibus vobis. Amen *.

F *Deut. 19. 15. Matth. 18. 16. Joann. 8. 17. Hebr. 10. 28.*

G *sed expediam virgam Ecclesiasticam.*

H *explorate.*

I *non probati, quasi reprobi.*

K *optare.*

L *perfectionem.*

† *PRO MISSA DE SS. TRINIT.*

M *invicem.*

N *Patris quia meminit omnium personarum.*

EPISTOLA B. PAULI APOSTOLI AD GALATAS.

CAPUT I.

I. *Reprehendit Galatas Apostolus, quòd abduci se permiserint à veritate Evangelii, quam ab ipso acceperant*, 6. II. *Quia eam non ab homine, sed immediatè à Christo per revelationem didicit*, 11. III. *Et tantâ solertiâ posteà illam docuit: quantâ ipsam anteà impugnaverat; addens quòd Deus ipsum ad evangelizandum segregaverit.* 13.

A *ad apostolatum vocatus.*
B *purum.*

PAulus Apostolus non ab hominibus *a*, neque per hominem *b*, sed per Jesum Christum, & Deum Patrem, qui suscitavit eum à mortuis:

2. Et qui mecum sunt omnes fratres, Ecclesiis Galatiæ.

C *multiplicetur.*

3. Gratia vobis *c*, & pax à Deo Patre, & Domino nostro Jesu Christo,

D *vita carnali.*

4. Qui dedit semetipsum pro peccatis nostris, ut eriperet nos de præsenti sæculo *d* nequam, secundùm voluntatem Dei & Patris nostri *e*,

E *ex voluntate & præcepto Patris.*

5. Cui est gloria in sæcula sæculorum: Amen.

I. 6. Miror, quòd sic tam citò transferimini ab eo, qui vos vocavit in gratiam Christi, in aliud Evangelium:

F *sc. Evangelium.*

7. Quod non est *f* aliud, nisi sunt aliqui, qui vos conturbant, & volunt convertere *g* Evangelium Christi.

G *mutare.*

8. Sed licet nos, aut Angelus de cœlo evangelizet vobis præterquàm quod evangelizavimus vobis, anathema sit.

9. Sicut prædiximus, & nunc iterum dico: Si quis vobis evangelizaverit præter id, quod accepistis, anathema sit.

H *probari cupio.*

10. Modò enim hominibus suadeo *h*, an Deo? An quæro hominibus placere? si adhuc hominibus placerem, Christi servus non essem.

† IN COMM. S. PAULI APOST.

II. 11. † Notum *i* enim vobis facio, fratres, Evangelium, quod evangelizatum est à me, quia non est secundùm hominem *k*:

I I. Cor. 15. 1.

12. Neque *l* enim ego ab homine accepi illud, neque didici, sed per revelationem Jesu Christi.

K *sc. ab homine inventum.*

III. 13. Audistis enim conversationem meam aliquando in Judaismo: quoniam supra modum persequebar Ecclesiam Dei, & expugnabam *m* illam.

L *Ephes.* 3. 3.

14. Et proficiebam in Judaismo supra multos coætaneos meos in genere meo, abundantiùs æmulator existens paternarum mearum traditionũ.

M *impugnabam, & vastabam.*

15. Cùm autem placuit ei, qui me segregavit ex utero matris meæ, & vocavit per gratiam suam,

N *per me.*

16. Ut revelaret Filium suum in me *n*, ut evangelizarem illum in Gentibus: continuò non acquievi *o* carni & sanguini *p*,

O *consensi.*
P *hominibus.*

17. Neque veni Jerosolymam ad antecessores meos Apostolos: sed abii in Arabiam *q*: & iterum reversus sum Damascum:

Q *ann. ær. vulg.* 34.
R *anno* 37.

18. Deinde post annos tres *r* veni Jerosolymam videre Petrum, & mansi apud eum diebus quindecim:

19. Alium autem Apostolorum vidi neminem, nisi Jacobum fratrem Domini.

20. Quæ autem scribo vobis; ecce coram Deo *s*, quia non mentior *t*.

S *teste.*
T *eodem ann.*

21. Deinde veni *r* in partes Syriæ, & Ciliciæ.

22. Eram autem ignotus facie Ecclesiis Judææ, quæ erant in Christo:

23. Tantùm autem auditum habebant: Quoniam, qui persequebatur nos aliquando, nunc evangelizat fidem, quam aliquando expugnabat:

U *glorificabant.*

24. Et in me clarificabant *u* Deum.

Die Epistel Des Heiligen Pauli Zu den Galatern.

Das I. Capitel.

I. Paulus verweist den Galatern, daß sie nach verlassenem wahren Evangelio sich zum Judenthum gekehrt haben, 6. II. Bezeugt die Gewißheit seines Evangelii aus Christo, welcher ihn dasselbe gelehrt, 11. III. Vermeldet, daß er ein ernsthaffter Verfechter des Judenthums, und Verfolger der Kirchen Christi, von Christo sey beruffen worden, 13.

PAulus ein Apostel, nicht von Menschen, auch nicht durch einigen Menschen, sondern durch JEsum Christum, und GOtt den Vatter, der ihn von den Todten auferwecket hat:

2. Samt allen Brüdern, die bey mir seynd: den Kirchen in Galatia.

3. Gnad sey mit euch, und Frid von GOtt dem Vatter, und unserm HErrn JEsu Christo,

4. Der sich selbst für unsere Sünden gegeben hat, damit er uns errettete von diser gegenwärtigen bösen Welt, nach dem Willen GOttes, und unsers Vatters/

5. Welchem Ehr sey in alle Ewigkeit, Amen.

I. 6. Mich wundert, daß ihr euch so gar bald abführen lasset von dem, der euch zu der Gnad Christi beruffen hat, auf ein anders Evangelium:

7. Das doch kein anders ist, als daß etliche seynd, die euch unruhig machen, und wollen das Evangelium Christi verkehren.

8. Aber wann schon wir, oder ein Engel vom Himmel euch ein anders predigen wurde, ausser dem, das wir euch geprediget haben, der sey verflucht.

9. Wie wir zuvor gesagt haben, also sage ich jetzt abermahl: so euch jemand ein anders prediget, ausser dem, das ihr empfangen habt, der sey verflucht.

10. Uberrede ich dann nun die Menschen, oder GOtt? Oder suche ich den Menschen zu gefallen? Wann ich den Menschen noch wohl gefiel, so wäre ich Christi Knecht nicht.

II. 11. Dann ich thue euch kund, liebe Brüder, daß das Evangelium, welches von mir ist geprediget worden, nicht nach dem Menschen ist:

12. Dann ich auch selbst hab dasselbig von keinem Menschen empfangen, noch gelehrnet, sondern durch die Offenbahrung JEsu Christi.

III. 13. Dann ihr habt je wohl gehört meinen Wandel vor Zeiten im Judenthum: daß ich die Kirchen GOttes über die Maaß verfolget, und verstöhret hab.

14. Und daß ich im Judenthum zugenohmen hab über vil, die meines Alters waren in meinem Geschlecht: und vilmehr geeyfert über meine Vätterliche Satzungen.

15. Nachdem es aber demselbigen gefallen, der mich aus meiner Mutter Leib herab gesöndert, und durch seine Gnad beruffen hat/

16. Daß Er seinen Sohn in mir offenbahre, und daß ich denselbigen predigen solte unter den Heyden: so hab ich alsbald nicht auf Fleisch und Blut gesehen,

17. Bin auch nicht gen Jerusalem kommen zu denen, die vor mir Apostel waren: sondern ich bin in Arabiam gereiset, und von dannen widerum kommen gen Damascum:

18. Folgends über drey Jahr hernach bin ich gen Jerusalem kommen/ Petrum zu sehen, und blibe fünffzehen Täg lang bey ihm:

19. Aber der andern Apostlen hab ich keinen gesehen, als Jacobum, den Bruder des HErrn.

20. Was ich euch aber schreibe, sihe, ich bezeuge vor GOtt, daß ich nicht lüge.

21. Darnach bin ich in die Landschafften Syriä, und Ciliciä kommen.

22. Ich war aber von Angesicht unbekannt den Kirchen im Jüdischen Land, die in Christo waren:

23. Sie hatten aber allein aus dem Gehör vernohmen: Daß, der uns vor disem verfolgte, der prediget jetzt den Glauben, welchen er zuvor anfochte:

24. Und sie prysen GOtt in mir.

Das

Das II. Capitel.

I. Paulus lehrt / daß er Petro / Jacobo / und Johanni sein Evangelium vorgehalten / welches sie durchaus gut geheissen / daß es unveränderlich bleiben solte / 2. II. Wie er sich mit ihnen vereinigt / da sie den Juden / er aber den Unglaubigen solte predigen / 7. III. Erzehlt / wie er Cepham gestrafft / weil er sich deß Judenthums annahme / und die Heyden Jüdisch zu leben anhielte / 11. IV. Beweisst / daß wir nicht aus den Wercken deß Gesatzes / sondern aus dem Glauben Christi gerechtfertiget werden / 15.

1. DArnach über vierzehen Jahr zohe ich widerum hinauf gen Jerusalem mit Barnaba / und nahm Titum auch mit mir.

I. 2. Ich zohe aber hinauff nach einer Offenbahrung / und trug ihnen vor das Evangelium / das ich unter den Heyden predige, besonders aber mit denen / die im Ansehen waren: auf daß ich villeicht nicht vergeblich liesse, oder gelauffen wäre.

3. Es ward aber auch Titus, der bey mir war, nicht gezwungen, sich beschneyden zulassen, wiewol er ein Heyd war:

4. Und das wegen der neben eingeführten falschen Brüdern, welche waren neben hineinkommen, unsere Freyheit zu verkundschafften, die wir in Christo JEsu haben, auf das sie uns in Dienstbarkeit brächten.

5. Denen wir auch nicht ein Stund lang gewichen seynd daß wir uns unterwerffen solten: damit die Warheit deß Evangelii bey euch verbleibe.

6. Von denen aber die im Ansehen waren (welche sie etwan vor disem gewesen, daran ist mir nichts gelegen. GOtt achtet das Ansehen der Menschen nicht) von denen sage ich, die im Ansehen waren, ist mir nichts zugelegt worden.

II. 7. Sondern hingegen da sie sahen / daß mir das Evangelium auf die Vorhaut vertrauet war, gleichwie Petro auf die Beschneidung.

8. (Dann der mit Petro würcket im Apostolischen Ambt unter der Beschneidung / der würcket auch mit mir unter den Heyden:)

9. Und als sie die Gnad erkannten die mir gegeben ist, nemlich Jacobus, und Cephas / und Johannes, welche für die Säulen gehalten wurden / da gaben sie mir und Barnabä die Händ, und vereinigten sich mit uns, daß wir unter den Heyden, sie aber unter der Beschneidung predigen solten:

10. Allein / daß wir der Armen ingedenck wären, wie ich auch dasselbige zu thun sorgfältig gewesen bin.

III. 11. Als aber Cephas gen Antiochiam kommen war, da widerstund ich ihm in das Angesicht: dann er war sträfflich:

12. Dann zuvor, eh dann etliche von Jacobo kamen, aß er mit den Heyden: nachdem sie aber kommen waren, entzohe er sich, und sönderte sich ab, aus Forcht vor denen, die aus der Beschneydung waren.

13. Es fielen auch die andere Juden seiner Heuchlerey bey: also, daß auch Barnabas von ihnen in dise Heuchlerey geführet ward.

14. Als ich aber sahe, daß sie nicht richtig wandelten, nach der Warheit deß Evangelii, sprach ich zu Cepha in Gegenwart ihrer aller: So du, der du ein Jud bist, auf heydnisch lebest, und nicht auff Jüdisch: wie zwingest du dann die Heyden auf Jüdisch zu leben?

15. Wir seynd wol von Natur Juden, und nicht Sünder aus den Heyden.

IV. 16. Aber dieweil wir wissen / daß der Mensch aus den Wercken deß Gesatzes nicht gerechtfertiget wird, sondern durch den Glauben JEsu Christi: so glaubē wir auch an Christum JEsum, damit wir aus dem Glauben Christi und nicht aus den Wercken deß Gesatzes gerechtfertiget werden: darum, daß aus den Wercken deß Gesatzes kein Fleisch wird gerechtfertiget werden.

17. So nun wir, die wir suchen in Christo gerechtfertiget zu werden, selbst auch Sünder seynd gefunden worden, ist dann Christus ein Diener der Sünd? Das sey fern.

18. Dann so ich dasselbig widerumb aufbaue, was ich zerstöret hab, so mache ich mich selbst zu einem Ubertretter.

19. Dann ich bin durch das Gesatz dem Gesatz abgestorben, daß ich GOtt leben solt: ich bin mit Christo an das Creutz geheffter.

20. Aber ich lebe, nunmehr nicht ich, sondern Christus lebet in mir. Daß ich aber jetzt im Fleisch lebe, das lebe ich im Glauben an den Sohn GOttes, der mich geliebet hat, und sich selbst für mich gegeben.

21. Ich verwerffe die Gnad GOttes nicht. Dann so die Gerechtigkeit aus dem Gesatz kommt, so ist Christus vergeblich gestorben.

CAPUT II.

I. *Paulus Evangelij veritatem liberè semper docuit inter gentes, approbantibus id primis Apostolis, & nihil ad id addentibus.* 2. II. *Dicit se ab iis in socium receptum fuisse, ut gentibus prædicaret,* 7. III. *Refert, quòd palàm reprehenderit Cepham cùm incautus Judaismum simularet.* 11. IV. *Ostendit hominem justificari non ex legis operibus, sed per fidem in Christum.* 16.

1. DEinde post annos quarduordecim *a*, iterum ascendi Jerosolyma cum Barnaba, assumpto & Tito.

I. 2. Ascendi autem secundùm revelationem *b*: & contuli cum illis Evangeliū, quod prædico in Gentibus, seorsum *c* autem iis, qui videbantur aliquid esse: ne fortè in vacuum currerem *d*, aut cucurrissē.

3. Sed neque Titus, qui mecum erat, cùm esset Gentilis, compulsus est circumcidi:

4. Sed propter subintroductos *e* falsos fratres, qui subintroierunt explorare libertatem nostram, quam habemus in Christo Jesu, ut nos in servitutem redigerent.

5. Quibus neque ad horam cessimus subjectione, ut veritas Evangelii permaneat apud vos:

6. Ab iis autem, qui videbantur esse aliquid (quales aliquando fuerint, nihil meâ interest. *f* Deus personam hominis non accipit) mihi enim, qui videbantur esse aliquid, nihil *g* contulerunt.

II. 7. Sed econtra cùm vidissent, quod creditum est mihi Evangelium præputii, sicut & Petro circumcisionis:

8. (Qui enim operatus est Petro in Apostolatum circumcisionis *h*, operatus est & mihi inter Gentes.)

9. Et cùm cognovissent gratiam, quæ data est mihi, Jacobus, & Cephas, & Joannes, qui videbantur columnæ esse, dextras dederunt mihi & Barnabæ societatis *i*: ut nos in Gentes *k*, ipsi autem in circumcisionem *l*:

10. Tantùm *m* ut pauperum memores essemus: quod etiam solicitus fui hoc ipsum facere,

III. 11. Cùm autem venisset Cephas Antiochiā, in faciem *n* ei restiti, quia reprehensibilis erat.

12. Priùs enim, quàm venirent quidam à Jacobo, cum Gentibus edebat, cùm autem venissent, subtrahebat, & segregabat se, timens eos, qui ex circumcisione erant.

13. Et simulationi ejus consenserunt *o* ceteri Judæi, ita ut & Barnabas duceretur ab eis in illam simulationem.

14. Sed cùm vidissem, quòd non rectè ambularent ad *p* veritatem Evangelii, dixi Cephæ coram omnibus: Si tu, cùm Judæus sis, gentiliter vivis, & non Judaicè: quomodo *q* Gentes cogis Judaizare?

15. Nos natura *r* Judæi, & non ex Gentibus peccatores *s*.

IV. 16. Scientes autem, quòd non justificatur homo ex operibus *t* legis nisi per fidem Jesu Christi: & nos in Christo Jesu credimus, ut justificemur ex fide Christi, & non ex operibus legis: *u* propter quod ex operibus legis non justificabitur omnis caro.

17. Quòd si quærentes justificari in Christo, inventi sumus & ipsi peccatores *x*, numquid Christus peccati minister est *y*? Absit.

18. Si enim, quæ destruxi, iterum hæc ædifico: prævaricatorem me constituo.

19. Ego enim per legem *z*, legi *a* mortuus *b* sum, ut Deo vivam: Christo confixus sum cruci.

20. Vivo autem, jam non ego: vivit verò in me Christus. Quòd autem nunc vivo in carne: in fide vivo filii Dei, qui dilexit me, & tradidit semetipsum pro me.

21. Non abjicio gratiam Dei. Si enim per legem justitia, ergo gratis *c* Christus mortuus est. *d*

A *à conversione nempe an. 50. vid. Act. 15. 2.*
B *monente Domino.*
C *ne Judæi scandalizarentur.*
D *prædicarem.*
E *irrepentes*
F *Deut. 10. 17. Job. 34. 19 Sap. 6. 8. Eccl. 35. 15. Actor. 10. 34. Rom. 2. 11. Ephes. 6. 9. Coloss. 3. 25. 1. Pet. 1. 17.*
G *doctrinæ vel auctoritatis.*
H *conversionem Judæorum.*
I *sociales in signum fœderis.*
K *præcipuè.*
L *Judæis, prædicarent.*
M *monuerunt.*
N *palàm.*
O *similiter simulantes.*
P *seu juxtà*
Q *cur nunc*
R *à nativitate & genere.*
S *infideles.*
T *seu vi operum.*
U *Rom. 3. 23.*
X *eò quòd legem non servemus*
Y *legem abrogando.*
Z *Christi.*
A *Moysis.*
B *non amplius obnoxius.*
C *frustrà.*
D *sufficit enim lex.*

CAPUT III.

L *Pluribus probat nos non justificari per legem Mosaicam vel opera legis sed per fidem in Christum. Quia Galatæ Spiritus sancti dona non in circumcisione, sed per fidem in Christum acceperunt.* 2. II. *Ipse Abraham per fidem justificatus est.* 5. III. *Qui sub lege sunt, sub maledicto sunt, à quo Christus nos liberavit,* 10. IV. *Quia promissiones, factæ Abrahæ & semini ejus, per fidem in Christum à credentibus accipiuntur & complentur.* 14.

A dementavit faciens.
B propositus ad imitandum.
C sanctum.
D per prædicationem.
E quia spero emendationem.
F id facit.
G Gen. 15. 6. Rom. 34. Jac. 2. 23.
H Deus auctor Scripturæ.
I Gen. 12. 3. Eccli. 44. 20.
K fide nituntur, & fidem Abrahæ imitantur.
L quia legem non faciunt, imò sine fide implere non possunt.
M Deut. 27. 26.
N Hab. 2. 4. Rom. 1. 17.
O Lev. 18. 5.
P mandata.
Q opinione & sensu hominum.
R Deut. 21. 23.
S seu per.
T humano more & exemplo.
U Heb. 9. 17.
† DOM. 13. POST PENTEC.
X Rom. 3. 9.
Y i. declaravit omnes esse peccatores & peccato obnoxios.
Z promissa benedictio salus & hæreditas.

I. O Insensati Galatæ, quis vos fascinavit *a* non obedire veritati, ante quorum oculos Jesus Christus præscriptus *b* est, in vobis crucifixus?

I. 2. Hoc solùm à vobis volo discere: Ex operibus legis Spiritum *c* accepistis, an ex auditu *d* fidei?

3. Sic stulti estis, ut cùm spiritu cœperitis, nunc carne consummemini?

4. Tanta passi estis sinè causa? si tamen sinè causa *e*.

II. 5. Qui ergo tribuit vobis Spiritum, & operatur virtutes in vobis: ex operibus legis, an ex auditu fidei *f*?

6. Sicut scriptum est: *g* Abraham credidit Deo, & reputatum est illi ad justitiam.

7. Cognoscite ergo, quia, qui ex fide sunt, ii sunt filii Abrahæ.

8. Providens autem Scriptura *h*, quia ex fide justificat Gentes Deus, prænuntiavit Abrahæ: *i* Quia benedicentur in te omnes Gentes.

9. Igitur, qui ex fide sunt *k*, benedicentur cum fideli Abraham.

III. 10. Quicumque enim ex operibus legis sunt, sub maledicto sunt *l*. Scriptum est enim: Maledictus *m* omnis, qui non permanserit in omnibus, quæ scripta sunt in Libro legis, ut faciat ea.

11. Quoniam autem in lege nemo justificatur apud Deum, manifestum est: quia *n* justus ex fide vivit.

12. Lex autem non est ex fide, sed, qui *o* fecerit ea *p*, vivet in illis.

13. Christus nos redemit de maledicto legis, factus pro nobis maledictum *q*, quia scriptum est: Maledictus *r* omnis, qui pendet in ligno:

IV. 14. Ut in Gentibus benedictio Abrahæ fieret in *s* Christo Jesu, ut pollicitationem Spiritûs accipiamus per fidem.

15. Fratres (secundùm hominem *t* dico) tamen *u* hominis confirmatum testamentum nemo spernit, aut superordinat.

16. † Abrahæ dictæ sunt promissiones, & semini ejus. Non dicit: Et seminibus quasi in multis: sed quasi in uno: Et semini tuo, qui est Christus.

17. Hoc autem dico, testamentum confirmatum à Deo: quæ post quadringentos & triginta annos facta est Lex, non irritum facit ad evacuandam promissionem.

18. Nam si ex lege hereditas, jam non ex promissione. Abrahæ autem per repromissionem donavit Deus.

19. Quid igitur lex? Propter transgressionis posita est, donec veniret semen, cui promiserat, ordinata per Angelos in manu mediatoris.

20. Mediator autem unius non est: Deus autem unus est.

21. Lex ergo adversùs promissa Dei? Absit. Si enim data esset lex, quæ posset vivificare, verè ex lege esset justitia.

22. Sed *x* conclusit *y* Scriptura omnia sub peccato, ut promissio *z* ex fide Jesu Christi daretur credentibus.*

23. Priùs autem quàm veniret fides, sub lege custodiebamur concluſi in eam fidem, quæ revelanda erat.

Das III. Capitel.

I. Paulus gibt etliche Ursachen, warum wir durch den Glauben Christi, und nicht durch das Gesatz werden gerechtfertiget: Weil die Galater selbst erfahren, daß sie nicht in der Beschneidung, sondern in dem Tauff den H. Geist, und seine Gaaben empfangen haben, 2. II. Weil Abraham darum gerecht worden, daß er GOtt geglaubet hat, 5. III. Weil die, so unter dem Gesatz leben, unter dem Fluch seynd, der Gerecht aber aus dem Glauben lebt, 10. IV. Weil Abrahã und seinem Saamen die Verheissungen geschehen seynd, so auf die Glaubige kommen, durch den Glauben an Christum, 14.

I. O Ihr unverständige Galater, wer hat euch bezaubert, daß ihr der Warheit nicht gehorchet? Vor deren Augen JEsus Christus geschriben war, und ist in euch gecreutziget.

I. 2. Das begehre ich allein von euch zu lehrnen: Habt ihr den Geist aus den Wercken deß Gesatzes, oder aus dem Gehör deß Glaubens empfangen?

3. Seyd ihr so unwitzig, daß ihr, nachdem ihr im Geist habt angefangen, jetzt im Fleisch vollenden wollet?

4. Habt ihr dann umsonst so vil gelitten? Wanns anders umsonst ist.

II. 5. Der euch nun den Geist gibt, und Wunderthaten unter euch würcket, thut er das aus den Wercken deß Gesatzes oder aus dem Gehör deß Glaubens?

6. Wie geschriben stehet: Abrahm hat GOtt geglaubt, und es ist ihm zur Gerechtigkeit gerechnet worden.

7. So erkennet nun, daß die, so aus dem Glauben seynd, dieselbige seynd Abrahams Kinder.

8. Die Schrifft aber hat zuvor gesehen, daß GOtt die Heyden auß dem Glauben gerecht macht: und hat dem Abraham zuvor verkündiget: In dir sollen alle Heyden geseegnet werden.

9. Derowegen die aus dem Glauben seynd/ die werden mit dem glaubigen Abraham geseegnet.

III. 10. Dann alle die jenige, welche auß den Wercken deß Gesatzes seynd, die seynd unter dem Fluch. Dann es stehet geschriben: Verflucht sey ein jeglicher, der nicht in allem bleibet, das in dem Buch deß Gesatzs geschriben stehet, daß ers thue.

11. Daß aber durch das Gesatz niemand bey GOtt gerechtfertiget wird, ist offenbahr. Dann der Gerecht lebet aus dem Glauben.

12. Das Gesatz aber ist nicht aus dem Glauben: sondern, wer es thut, der wird dardurch leben.

13. Christus aber hat uns erlöset von dem Fluch deß Gesatzes, dieweil er zum Fluch für uns worden ist, dann es stehet geschriben, Verflucht sey ein jeglicher, der am Holtz hanget:

IV. 14. Auf daß der Seegen Abrahã in Christo JEsu über die Heyden käme, damit wir die Verheissung deß Geists durch den Glauben empfiengen.

15. Liebe Brüder (ich rede nach menschlicher Weiß) niemand verachtet doch eines Menschens Testament, nachdem es bestättiget ist, oder thut etwas hinzu.

16. Nun seynd die Verheissungen dem Abraham geschehen, und seinem Saamen. Er sagt nicht: Und denen Saamen, als von vilen: sondern als von einem: Und deinem Saamen, der ist Christus.

17. Das sage ich aber: den Bund, der von GOtt bestättiget ist, denselbigen vernichtiget das Gesatz nicht, welches über vierhundert und dreyßig Jahr hernach ist gegeben worden, daß es die Verheissung aufheben solte.

18. Dann so die Erbschafft aus dem Gesatz kommt, so kommt sie nicht aus der Verheissung. Aber dem Abraham hats GOtt durch die Verheissung geschencket.

19. Was soll dann das Gesatz? um der Ubertrettung willen ist es gestellt worden, biß der Saam käme, dem die Verheissung geschehen war, und ist durch die Engel verordnet worden, in der Hand deß Mittlers.

20. Ein Mittler aber ist nicht eines einigen Mittler: GOtt aber ist einig.

21. Ist dann das Gesatz wider die Verheissung GOttes? das sey fern. Dann, wann ein Gesatz gegeben wäre, das lebendig machen kunte, so käme die Gerechtigkeit warhafftig auß dem Gesatz.

22. Aber die Schrifft hat alles unter die Sünd beschlossen, damit die Verheissung den Glaubigen aus dem Glauben JEsu Christi gegeben wurde.

23. Zuvor aber, eh der Glaub kam, wurden wir unter dem Gesatz bewahret, und verschlossen auf den Glauben, der noch solte geoffenbahret werden.

24. Derowegen iſt das Geſatz unſer Zucht-Meiſter geweſen in Chriſto, damit wir aus dem Glauben gerechtfertiget wurden.

25. Nachdem aber der Glaub kommen iſt, ſo ſeynd wir nun nicht mehr unter dem Zucht-Meiſter.

26. Dann ihr ſeyd alle Kinder GOttes, durch den Glauben, der in Chriſto JEſu iſt.

27. Dann alle, die ihr in Chriſto getauffet ſeyd, habt Chriſtum angezogen.

28. Hie iſt kein Jud, noch Griech: hie iſt kein Knecht, noch Freyer: hie iſt kein Mann, noch Weib. Dann ihr alle ſeyd eins in Chriſto JEſu.

29. Seyd ihr aber Chriſti, ſo ſeyd ihr auch Abrahams Saamen, und nach der Verheiſſung Erben.

Das IV. Capitel.

I. Paulus erklärt, die Juden ſeyen als Kinder und Knecht, unter dem Geſatz begriffen, die Chriſten aber, als erwachſene Söhn in der Freyheit des Glaubens Chriſti, gezimme ſich derohalben nicht, daß ſie ſich wider zum Geſatz kehren, 1. II. Ermahnet die Galater, vom Evangelio nicht abzuweichen, 13. III. Erweiſt die Dienſtbarkeit des Judenthums aus Iſmael, die Freyheit des Evangelii aus Iſaac, 21.

1. ICh ſage aber: So lang der Erb ein Kind iſt, ſo iſt unter ihm, und einem Knecht kein Unterſchid, wiewohl er ein Herr iſt aller Güter:

2. Sondern iſt unter den Vormundern und Pflegern, biß zur Zeit, welche vom Vatter beſtimmt iſt:

3. Alſo auch wir, da wir kleine Kinder waren, da waren wir unter denen Elementen der Welt, und dieneten.

4. Als aber die Erfüllung der Zeit kam, da ſandte GOtt ſeinen Sohn, der von einem Weib gebohren ward, und dem Geſatz unterthänig worden,

5. Auf daß er die jenige erlöſete, welche unter dem Geſatz waren, damit wir die Kindſchafft empfiengen.

6. Dieweil ihr aber Kinder ſeyd, ſo hat GOtt den Geiſt ſeines Sohns in euere Hertzen geſandt, der ruffet: Abba, Vatter.

7. Derowegen iſts nunmehr kein Knecht, ſondern ein Sohn. Wer aber ein Sohn iſt, der iſt auch ein Erb durch GOtt.

8. Aber zu der Zeit, da ihr von GOtt nichts wuſtet, habt ihr den jenigen gedienet, die von Natur nicht Götter ſeynd.

9. Nun aber, dieweil ihr GOtt erkennt habt, ja auch von GOtt ſeyd erkennt worden: Wie wendet ihr euch dann widerum zuruck zu den ſchwachen und dürfftigen Elementen, denen ihr von neuem dienen wollet?

10. Ihr haltet Täg, und Monath, und Zeit, und Jahr.

11. Da förchte ich euerenthalben, daß ich villeicht umſonſt unter euch gearbeitet hab.

12. Seyd doch, wie ich bin, dann ich bin auch, wie ihr ſeyd, liebe Brüder, ich bitte euch. Ihr habt mir kein Leyd gethan.

II. 13. Ihr wiſſet aber, daß ich euch das Evangelium in Schwachheit des Fleiſches ſchon vorlängſt geprediget hab: ſo habt ihr auch die Verſuchung in meinem Fleiſch

14. Nicht verachtet / noch verſchmähet: ſondern habt mich aufgenohmen / wie einen Engel GOttes, ja wie Chriſtum JEſum.

15. Wo iſt dann nun euere Seeligkeit? Dann ich gibe euch Zeugnuß, daß ihr auch, wanns möglich geweſen wäre, euere Augen ausgeriſſen, und ſie mir gegeben hättet.

16. Bin ich dann nun euer Feind worden, dieweil ich euch die Warheit ſage?

17. Sie eyferen um euch nicht in Gutem: ſondern ſie wollen euch von uns abwenden, damit ihr ihnen nacheyfert.

18. Eyfert aber nach dem Guten im Guten allzeit, und nicht allein, wann ich gegenwärtig bey euch bin.

19. Meine liebe Kindlein, die ich abermahl mich bemühe zu gebähren, biß daß Chriſtus in euch zu ſeiner Geſtalt gebracht werde.

20. Ich wolt aber jetzt gern bey euch ſeyn, und meine Stimm verändern: dann ich werd verirret eueretwegen.

III. 21. Saget mir, die ihr unter dem Geſatz ſeyn wollet: Habt ihr das Geſatz nicht geleſen?

22. Dann es ſtehet geſchriben, daß Abraham zween Söhn gehabt: den einen von der Magd, den andern von der Freyen.

23. Der von der Magd war, der iſt nach dem Fleiſch gebohren: der aber von der Freyen, iſt durch die Verheiſſung gebohren:

24. Itaque lex pædagogus noſter fuit in Chriſto, ut ex fide juſtificemur.

25. At ubi venit fides, jam non ſumus ſub pædagogo.

26. Omnes enim filii Dei eſtis per fidem, quæ eſt in Chriſto Jeſu.

27. Quicumque *a* enim in Chriſto baptizati eſtis, Chriſtum induiſtis. A *Rom.* 6. 3.

28. Non eſt Judæus, neque Græcus: non eſt ſervus, neque liber: non eſt maſculus, neque fœmina. Omnes enim vos unum eſtis in Chriſto Jeſu.

29. Si autem vos Chriſti: ergo ſemen Abrahæ eſtis, ſecundùm promiſſionem heredes.

CAPUT IV.

I. Docet Chriſtianos liberos eſſe à tutela & ſervitute legis: Nam Judæi ſeu Iſrael ante Chriſti adventum ſicut hæres parvulus ſub lege velut tutore continebatur. 1. *II. Sed nunc Chriſtiani accepta adoptione, à legis ſervitute per Chriſtum exempti,* 13. *III. Filii ergo ſunt non Agar ancillæ, ſeu ſynagogæ, ſed liberæ, hoc eſt Eccleſiæ.* 21.

1. DIco autem †: Quanto tempore hæres parvulus eſt, nihil differt à ſervo, cùm ſit Dominus omnium: † DOM. INFRA OCTAV. NAT. DOMINI

2. Sed ſub tutoribus, & actoribus eſt, usque ad præfinitum tempus à patre:

3. Ita & nos, cùm eſſemus parvuli, ſub elementis *b* mundi eramus ſervientes. & IN VIGIL. EPIPHAN.

4. At ubi venit plenitudo temporis, miſit Deus filium ſuum, factum ex muliere, factum ſub lege *c*, B *i. rebus materialibus à lege præſcriptis.*

5. Ut eos, qui ſub lege erant, redimeret, ut adoptionem filiorum reciperemus.

6. Quoniam autem eſtis filii, miſit Deus Spiritum filii ſui in corda veſtra clamantem: Abba, Pater. C *legi ſubditum.*

7. Itaque jam non eſt ſervus, ſed filius. Quòd ſi filius: & hæres per Deum. *

8. Sed tunc quidem ignorantes Deum, iis, qui naturâ *d* non ſunt dii, ſerviebatis. D *revera.*

9. Nunc autem cùm cognoveritis Deum, imò cogniti *e* ſitis à Deo: quomodo convertimini iterum ad infirma, & egena elementa *f*, quibus denuo ſervire vultis? E *dilecti* S. *Aug.* F *res & ceremonias, materiales, quæ non poſſunt juſtificare.*

10. Dies obſervatis, & menſes, & tempora, & annos.

11. Timeo vos, ne fortè ſinè cauſa laboraverim in vobis.

12. Eſtote ſicut ego *g*, quia & ego *h* ſicut vos: fratres obſecro vos: Nihil me læſiſtis *i*. G *nunc ſum in Evangelii libertate.*

II. 13. Scitis autem, quia per infirmitatem carnis *k* evangelizavi vobis jam pridem: & tentationem veſtram in carne mea H *olim legi ſerviens fui.*

14. Non ſpreviſtis, neque reſpuiſtis: ſed ſicut Angelum Dei excepiſtis me, ſicut Chriſtum Jeſum. I *non queror meam injuriam.*

15. Ubi eſt ergo beatitudo veſtra? Teſtimonium enim perhibeo vobis, quia, ſi fieri poſſet, oculos veſtros eruiſſetis, & dediſſetis mihi. K *multa patiendo.*

16. Ergo inimicus vobis factus ſum, verum dicens vobis? L *pſeudoapoſtoli.*

17. Æmulantur *l* vos non bene: ſed excludere *m* vos volunt, ut illos æmulemini. M *libertate Evangelicæ.*

18. Bonum autem æmulamini in bono ſemper: & non tantùm cùm præſens ſum apud vos. N *per Judaiſmum à Chriſto deficientes.*

19. Filioli mei, quos *n* iterùm parturio, donec formetur Chriſtus in vobis. O *negando vos filios.*

20. Vellem autem eſſe apud vos modò, & mutare vocem meam *o*, quoniam confundor in vobis. † DOM. 4. QUADR.

III. 21. Dicite mihi, qui ſub lege vultis eſſe, legem non legiſtis? P *Geneſ.* 16. 15.

22. Scriptum † eſt enim: Quoniam Abraham duos filios habuit: *p* unum de ancilla, *q* & unum de libera. Q *Geneſ.* 21. 2.

23. Sed qui de ancilla, ſecundùm carnem *r* natus eſt: qui autem de libera, per repromiſſionem: R *naturali modo.*

24. Quæ sunt per allegoriam dicta. Hæc enim sunt *a* duo testamenta. Unum quidem in monte Sina, in servitutem generans: quæ est *b* Agar:

25. Sina enim mons est in Arabia, qui conjunctus *c* est ei, quæ nunc est Jerusalem, & servit cum filiis suis *d*.

26. Illa autem, quæ sursum est Jerusalem, libera est; quæ est mater nostra.

27. Scriptum est enim: *e* Lætare sterilis, quæ non paris: erumpe, & clama, quæ non parturis: quia multi filii desertæ *f*, magis quàm ejus *g*, quæ habet virum *b*.

28. Nos *i* autem fratres secundùm Isaac, promissionis filii sumus.

29. Sed quomodo tunc is, qui secundùm carnem natus fuerat, persequebatur eum, qui secundùm spiritum: ita & nunc.

30. Sed quid dicit Scriptura? *k* Ejice ancillam, & filium ejus: non enim hæres erit filius ancillæ cum filio liberæ.

31. Itaque, fratres, non sumus ancillæ *l* filii, sed liberæ *m*: qua libertate Christus nos liberavit. *

CAPUT V.

I. *Adstruit Christianam libertatem, sed qui per legis opera quærit justificari, expers fit justitiæ Christi, in quo nec prodest circumcisio, nec præputium, sed fides viva:* 1. II. *Monet, ut sectentur libertatem Christianam, consistentem in charitate,* 13. III. *Qua liberat à servitute & operibus carnis, ac Spiritum ditat eximiis fructibus Spiritus sancti, sinè operibus legis Mosaicæ.* 17.

1. STate, & nolite iterum jugo servitutis contineri.

2. Ecce *n* ego Paulus dico vobis: quoniam si circumcidamini *o*, Christus vobis nihil proderit.

3. Testificor autem rursus omni homini circumcidenti se, quoniam debitor est universæ legis faciendæ.

4. Evacuati *p* estis à Christo, qui in lege justificamini: à gratia excidistis.

5. Nos enim spiritu ex fide, spem justitiæ expectamus.

6. Nam in Christo Jesu neque circumcisio aliquid valet, neque præputium: sed fides, quæ per charitatem operatur.

7. Currebatis bene: quis vos impedivit veritati non obedire?

8. Persuasio hæc *q* non est ex eo *r*, qui vocat vos.

9. Modicum *s* fermentum totam massam corrumpit.

10. Ego confido in vobis in Domino, quòd nihil aliud *t* sapietis: qui autem conturbat vos, portabit judicium *u*, quicumque est ille.

11. Ego autem, fratres, si circumcisionem adhuc prædico: quid adhuc persecutionem patior *x*? Ergo evacuatum est *y* scandalum crucis.

12. Utinam & abscindantur, qui vos conturbant.

II. 13. Vos enim in libertatem vocati estis fratres: tantùm *z* ne libertatem in occasionem detis carnis *a*, sed per charitatem Spiritûs servite invicem.

14. Omnis enim lex in uno sermone impletur: *b* Diliges proximum tuum sicut teipsum.

15. Quòd si invicem mordetis, & comeditis *c*: videte, ne ab invicem consummamini.

16. Dico autem: *d* † Spiritu ambulate, & desideria carnis non perficietis.

III. 17. Caro enim concupiscit adversùs spiritum: spiritus autem adversùs carnem: hæc enim sibi invicem adversantur: ut, non quæcumque vultis, illa faciatis.

18. Quòd si spiritu ducimini, non estis sub lege *e*.

19. Manifesta sunt autem opera carnis: quæ sunt fornicatio, immunditia, impudicitia, luxuria *f*,

20. Idolorum servitus, veneficia, inimicitiæ, contentiones, æmulationes, iræ, rixæ, dissensiones, sectæ,

24. Welche Wort einen geistlichen Verstand haben. Dann diß seynd zwey Testament. Eines zwar auf dem Berg Sina, das zur Dienstbarkeit gebähret, welches die Agar ist.

25. Dann Sina ist ein Berg in Arabia, der sich füget auf die, so jetzt Jerusalem ist, und sie ist dienstbar mit ihren Kindern.

26. Aber das Jerusalem, das droben ist, das ist frey: welche ist unser Mutter.

27. Dann es stehet geschriben: Erfreue dich du Unfruchtbare, die du nicht gebährest: Brich hervor, und schreye, die du nicht in Kinds-Nöthen bist: dann die Verlassene hat vil mehr Kinder, als die den Mann hat.

28. Wir aber, liebe Brüder, seynd Kinder der Verheissung wie Isaac.

29. Aber, gleichwie damahls der jenig, so nach dem Fleisch gebohren war, den verfolgte, der nach dem Geist gebohren war: also gehets jetzt auch.

30. Was sagt aber die Schrifft? Stoß die Magd, und ihren Sohn hinaus: dann der Magd Sohn soll nicht Erb seyn mit dem Sohn der Freyen.

31. So seynd wir nun, liebe Brüder, nicht der Magd Kinder, sondern der Freyen: mit welcher Freyheit uns Christus befreyet hat.

Das V. Capitel.

I. Paulus warnet die Galater, damit sie der Früchten der Gerechtigkeit Christi nicht beraubet werden, das Joch des alten Gesatzes nicht anzunehmen / weil weder die Beschneidung, noch die Vorhaut, sondern der Glaub Christi nutzet / 1. II. Daß sie streben nach der Christlichen Freyheit, welche in dem Geist, und in der Lieb bestehet, 13. III. Beschreibt den Streitt zwischen dem Geist, und dem Fleisch, und ihre Werck, 17.

1. SO stehet nun, und lasset euch nicht widerum unter das Joch der Dienstbarkeit bringen.

2. Sihe, ich Paulus sage euch: Wo ihr euch beschneiden lasset, so wird euch Christus nichts nutzen.

3. Ich bezeuge aber widerum einem jeglichen Menschen, der sich beschneiden lasset, daß er schuldig ist, das gantze Gesatz zu halten.

4. Ihr habt Christum verlohren, die ihr durch das Gesatz wollet gerechtfertiget seyn: und ihr seyd aus der Gnad gefallen.

5. Dann wir warten im Geist aus dem Glauben auf die Hoffnung der Gerechtigkeit.

6. Dann in Christo JEsu gilt weder Beschneidung, noch Vorhaut etwas, sondern der Glaub, der durch die Lieb würcket.

7. Ihr waret in einem guten Lauff: wer hat euch daran verhindert, daß ihr der Warheit nicht gehorchet?

8. Diß überreden ist nicht von dem, der euch beruffet.

9. Ein wenig Saur-Taigs versäuret den gantzen Taig.

10. Ich hab das Vertrauen zu euch im HErrn, ihr werdet nichts anders gesinnet seyn: der euch aber unruhig machet, er sey auch, wer er wölle, der wird sein Gericht tragen.

11. Ich aber, liebe Brüder, so ich die Beschneidung noch predige, warum leyde ich dann noch Verfolgung? So hat die Aergernuß des Creutzes ein End.

12. Wolte GOtt, daß sie auch abgeschnitten wurden, die euch unruhig machen.

II. 13. Dann ihr seyd zur Freyheit beruffen, liebe Brüder: allein, daß ihr dise Freyheit nicht brauchet zur Gelegenheit des Fleisches, sondern dienet einander durch die Lieb des Geists.

14. Dann das gantze Gesatz wird in einem Wort erfüllet: Du solst deinen Nächsten lieben / wie dich selbst.

15. So ihr euch aber unter einander beisset, und fressет, so sehet zu, daß ihr nicht von einander verzehret werdet.

16. Ich sage aber: Wandlet im Geist, so werdet ihr die Lüsten des Fleisches nicht vollbringen.

III. 17. Dann das Fleisch gelüstet wider den Geist: den Geist aber gelüstet wider das Fleisch. Dann dise Ding seynd wider einander: daß ihr nicht alles thun möget, was ihr wollet.

18. Werdet ihr nun durch den Geist geführet, so seyd ihr nicht unter dem Gesatz.

19. Aber die Werck des Fleisches seynd offenbahr, als da seynd: Hurerey, Unsauberkeit, Unzucht, Geilheit,

20. Dienst der Abgötterey, Zauberey, Feindschafft, Zanck, Neyd, Zorn, Hader, Uneinigkeit, Secten,

21. Haß,

A *significant.*
B *significata per Agar.*
C *cognationem allegoricam habens cum terrena & carnali Jerusalem.*
D *Judæis.*
E *Isaiæ* 54. 1.
F *Gentilitatis.*
G *synagoga.*
H *Moysen.*
I *Rom.* 9. 8.
K *Genes.* 21. 10.
L *synagogæ.*
M *Ecclesia.*
N *Actor.* 15. 1.
O *credentes aliter non posse salvari. Aug.* 19. *cont. Faust.*
P *alieni, Syr. desciviistis.*
Q *de lege servanda.*
R *Deo.*
S 1. *Cor.* 5. 6.
T *quàm quod doceo.*
U *pœnas dando.*
X *à Judæis.*
Y *cessavit.*
Z *cavete.*
A *carnalis vitæ.*
B *Lev.* 19. 18. *Matth.* 22. 39. *Rom.* 13. 8.
C *ladendo leviter & graviter.*
D 1. *Pet.* 2. 11.
† DOM. 14. POST PENTEC.
E *Moysis, tanquam servi.*
F *q. d. quodvis genus luxuriæ.*

21. Haß, Todtschläg, Trunckenheit, Prasserey, und was dergleichen ist, davon ich euch vorsage, wie ich auch zuvor gesagt hab: daß, die solche Ding thun, das Reich GOttes nicht erlangen werden.

22. Die Frucht aber des Geists ist: Lieb, Freud, Frid, Gedult, Freundlichkeit, Gütigkeit, Langmüthigkeit,

23. Sanfftmuth, Glaub, Mässigkeit, Keuschheit, Reinigkeit. Wider solche ist das Gesatz nicht.

24. Welche aber Christi seynd, die haben ihr Fleisch samt den Lastern, und bösen Lüsten gecreutziget.

25. So wir nun im Geist leben, so lasset uns auch nach dem Geist wandlen.

26. Lasset uns der eytlen Ehr nicht begierig werden, noch einander reitzen, und einander beneyden.

Das VI. Capitel.

I. Paulus ermahnet die Galater zur wahren Lieb; und guten Wercken, insonderheit zu der Barmhertzigkeit, durch welche sie nicht eitle Ehr, sondern das Leben einerndten, 1. II. Indem sich die Juden berühmen der Beschneidung, berühmt er sich des Creutzes, und Leydens Christi, 12.

1. LJebe Brüder, wann etwann ein Mensch durch einige Sünd übereylet wurde, so unterrichtet ihr, die ihr geistlich seyd, einen solchen im Geist der Sanfftmüthigkeit, und hab acht auf dich selbst, damit du nicht auch versuchet werdest.

2. Einer trage des andern Bürde, und also werdet ihr das Gesatz Christi erfüllen.

3. Dann, so sich jemand beduncken lasset, daß er etwas sey, da er doch nichts ist, der verführet sich selbst.

4. Ein jeglicher aber prüfe sein eigenes Werck, und also wird er in ihm selbst allein Ruhm haben, und nicht in einem andern.

5. Dann ein jeglicher wird seinen eigenen Last tragen.

6. Wer aber mit dem Wort unterrichtet wird, der mittheile von allen Gütern deme, der ihn unterrichtet.

7. Irret nicht: GOtt lasset sich nicht verspotten.

8. Dann, was der Mensch säen wird, das wird er auch erndten. Dann, wer in seinem Fleisch säet, der wird vom Fleisch das Verderben erndten: Wer aber im Geist säet, der wird auch vom Geist das ewige Leben erndten.

9. Lasset uns aber Guts thun, und nicht aufhören: dann zu seiner Zeit werden wir erndten ohne Aufhören.

10. Derowegen lasset uns, weil wir Zeit haben, jedermann Guts thun, insonderheit aber den Glaubens-Genossen.

11. Sehet, mit welchen Buchstaben ich euch geschriben hab mit eigner Hand.

II. 12. Dann alle die, welche im Fleisch wohlgefallen wollen, die zwingen euch, daß ihr euch beschneiden lasset, allein, damit sie von wegen des Creutzes Christi keine Verfolgung leyden.

13. Dann, die sich beschneiden lassen, die halten das Gesatz nicht, sondern wollen, daß ihr euch solt beschneiden lassen, damit sie sich eueres Fleisches berühmen.

14. Es sey aber weit von mir, daß ich mich rühme, als in dem Creutz unsers HErrn JEsu Christi: durch welchē mir die Welt gecreutziget ist, und ich der Welt.

15. Dann in Christo JEsu gilt weder Beschneidung, noch Vorhaut etwas, sondern ein neue Creatur.

16. Und alle, die diser Regel folgen werden, über dieselbige sey Frid und Barmhertzigkeit, und über Israel GOttes.

17. Im übrigen sey mir niemand ferner überlästig: dann ich trage die Mahl-Zeichen des HErrn JEsu in meinem Leib.

18. Die Gnad unsers HErrn JEsu Christi sey mit euerem Geist, liebe Brüder, Amen.

21. Invidiæ, homicidia, ebrietates, comessationes: & his similia: quæ prædico vobis, sicut prædixi, quoniam qui talia agunt, regnum Dei non consequentur.

22. Fructus autem Spiritûs est charitas, gaudium, pax, patientia, benignitas, bonitas *a*, longanimitas.

23. Mansuetudo, fides *b*, modestia, continentia, castitas. Adversùs hujusmodi non est lex *c*.

24. Qui autem sunt Christi, carnem suam crucifixerunt cum vitiis & concupiscentiis *.

25. Si † spiritu vivimus, spiritu & ambulemus.

26. Non efficiamur inanis gloriæ cupidi, invicem provocantes *d*, invicem invidentes.

CAPUT VI.

I. *Pergit commendare charitatem, conjunctam cum operibus bonis, hortans ad semper bene operandum.* 1. II. *Ad constantiam in Christi fide, ut in solo Christo crucifixo glorientur, seu gloriam quarant & salutem,* 12.

1. FRatres, & si præoccupatus *e* fuerit homo in aliquo delicto, vos, qui spirituales estis, hujusmodi instruite *f* in spiritu lenitatis, considerans te ipsum, ne & tu tenteris.

2. Alter alterius onera *g* portate, & sic adimplebitis legem Christi *h*.

3. Nam si quis existimat se aliquid esse, cùm nihil sit, ipse se seducit.

4. Opus autem suum probet *i* unusquisque, & sic in semetipso tantùm gloriam habebit, & non in altero.

5. Unusquisque enim onus suum *l* portabit.

6. Communicet autem is, qui catechizatur *m* verbo, ei, qui se catechizat, in omnibus bonis.

7. Nolite errare: Deus non irridetur.

8. Quæ enim seminaverit homo, hæc & metet. Quoniam qui seminat in carne sua, de carne & metet corruptionem *n*: qui autem seminat in spiritu, de spiritu metet vitam æternam.

9. Bonum *o* autem facientes, non deficiamus: tempore enim suo metemus non deficientes.

10. Ergo dum tempus habemus, operemur bonũ ad omnes, maximè autem ad domesticos fidei ** p*.

11. Videte, qualibus litteris scripsi vobis mea manu.

II. 12. Quicumque enim volunt placere in carne, hi cogunt vos circumcidi, tantùm ut crucis Christi persecutionem non patiantur.

13. Neque enim qui circumciduntur, legem custodiunt: sed volunt vos circumcidi, ut in carne vestra glorientur.

14. Mihi † autem absit gloriari, nisi in cruce *q* Domini nostri Jesu Christi: per quem mihi mundus crucifixus est *r* & ego mundo. ***

15. In Christo *s* enim Jesu neque circumcisio aliquid valet, neque præputium, sed nova creatura *t*.

16. Et quicumque hanc regulam secuti fuerint, pax super illos, & misericordia, & super Israël Dei.

17. De cetero nemo mihi molestus sit: ego enim stigmata Domini Jesu in corpore meo porto.

18. Gratia Domini nostri Jesu Christi, cum spiritu vestro, fratres. Amen **.

A *beneficentia.*
B *fidelitas.*
C *arguens & condemnans.*
† DOM. 15. POST PENTEC.
D *ad malum.*
E *lapsus.*
F *reducite syr. erigite.*
G *molestias.*
H *dilectione.*
I *exploret.*
K 1. Cor. 3. 8.
L *peccatorum farcinam.*
M *instruitur in rebus fidei.*
N *interitum & mortem sempiternam.*
O 2. Thess. 3. 13.
P *fideles.*
† S. FRAN. CONFESS.
Q *fide, memoria, prædicatione tanti beneficii.*
R *abominabilis est, ut cadaver crucifixi.*
S *fide & religione*
T *christi baptismo & gratia regenerata & justificata.*

Die Epistel Des Heiligen Pauli Zu den Ephesern.

Das I. Capitel.

I. Paulus lobet GOtt / daß er uns außerwählt, und mit vilen Gaaben durch Christum begnadet hat, 3. II. Dancket GOtt wegen des Glaubens, und der Lieb der Ephesern, bittend, daß sie die Vortrefflichkeit ihres Berufs mögen wohl ermessen, 15. III. Und Christi Hochheit erkennen, 19.

EPISTOLA B. PAULI APOSTOLI AD EPHESIOS.

CAPUT I.

I. *Deum benedicit Apostolus, qui per Christum nos prædestinavit & beneficiis maximis affecit:* 3. II. *Agit Deo gratias ob fidem ac dilectionem Ephesiorum erga proximos, oran., ut perfectam adipiscantur sapientiam:* 15. III. *Ad agnoscendam Christi dignitatem.* 19.

Paulus

PAulus Apostolus Jesu Christi per voluntatem Dei, omnibus sanctis, qui sunt Ephesi, & fidelibus in Christo Jesu.

2. Gratia *a* vobis, & pax à Deo Patre nostro, & Domino Jesu Christo.

I. 3. Benedictus *b* Deus & Pater Domini nostri Jesu Christi, qui benedixit nos in omni benedictione spirituali in cœlestibus *c* in Christo.

4. Sicut elegit nos in ipso ante mundi constitutionem, ut essemus sancti & immaculati in conspectu ejus in charitate.

5. Qui prædestinavit nos in adoptionem filiorum per Jesum Christum in ipsum, secundùm propositum *d* voluntatis suæ,

6. In laudem gloriæ gratiæ suæ, in qua gratificavit *e* nos in dilecto filio suo.

7. In quo habemus redemptionem per sanguinem ejus, remissionem peccatorum, secundùm divitias gratiæ ejus.

8. Quæ superabundavit in nobis in omni sapientia, & prudentia:

9. Ut notum faceret nobis sacramentum *f* voluntatis suæ, secundùm beneplacitum ejus, quod proposuit *g* in eo,

10. In dispensatione plenitudinis temporum, instaurare *h* omnia in Christo, quæ in cœlis *i*, & quæ in terra *k* sunt, in ipso:

11. In quo etiam & nos sorte vocati sumus, prædestinati secundùm propositum ejus, qui operatur omnia secundùm consilium voluntatis suæ:

12. Ut simus in laudem gloriæ ejus nos, qui ante *l* speravimus in Christo:

13. In quo & vos, cùm audissetis verbum veritatis, (Evangelium salutis vestræ) in quo & credentes signati estis Spiritu promissionis sancto,

14. Qui est pignus hæreditatis nostræ, in redemptionem acquisitionis, in laudem gloriæ ipsius.

II. 15. Propterea & ego audiens fidem vestram, quæ est in Domino Jesu, & dilectionem in omnes sanctos.

16. Non cesso gratias agens pro vobis, memoriam vestri faciens in orationibus meis:

17. Ut Deus, Domini nostri Jesu Christi pater gloriæ, det vobis spiritum sapientiæ & revelationis, in agnitione ejus:

18. Illuminatos oculos cordis vestri, ut sciatis, quæ sit spes *m* vocationis ejus, & quæ divitiæ gloriæ hereditatis ejus in sanctis,

III. 19. Et quæ sit supereminens magnitudo virtutis ejus in nos, qui credimus *n* secundùm operationem potentiæ *o* virtutis ejus,

20. Quam operatus est in Christo, suscitans illum à mortuis, & constituens ad dexteram suam in cœlestibus,

21. Supra omnem principatum & potestatem & virtutem, & dominationem, & omne nomen *p*, quod nominatur non solùm in hoc sæculo, sed etiam in futuro.

22. Et *q* omnia subjecit sub pedibus ejus: & ipsum dedit *r* caput supra omnem *s* Ecclesiam,

23. Quæ est corpus ipsius, & plenitudo *t* ejus, qui omnia in omnibus adimpletur.

A *multiplicetur.* B 2. *Cor.* 1. 3. 1. *Petr.* 1. 3. C *donis.* D *Græcè, beneplacitum.* E *gratos sibi fecit.* F *arcanum.* G *& exhibuit nobis.* H *beatificare.* I *angelos.* K *homines.* L *ejus adventum.* M *quanta bona sperentur à vocatis.* N *infr.* 3. 7. O *potentis.* P *seu quamlibet personam excellentem.* Q *Psalm.* 8. 8. R *fecit.* S *universam.* T *perfectio.*

PAulus, ein Apostel JEsu Christi, durch den Willen GOttes allen Heiligen, die zu Epheso seynd, und den Glaubigen in Christo JEsu.

2. Gnad sey mit euch, und Frid von GOtt unserm Vatter, und dem HErrn JEsu Christo.

I. 3. Gebenedeyt sey GOtt, und der Vatter unsers HErrn JEsu Christi, der uns gesegnet hat mit allem geistlichen Segen, in den himmlischen Gaaben durch Christum:

4. Wie er uns dann in ihm außerwählet hat, ehe dann der Welt Grund ist gelegt worden: daß wir vor seinem Angesicht heilig und unbefleckt in der Lieb seyn sollen.

5. Der uns zuvor verordnet hat, daß wir durch JEsum Christum in ihm zur Kindschafft solten angenohmen werden: nach dem Vorsatz seines Willens,

6. Zum Preyß der Herrlichkeit seiner Gnad / durch welche er uns angenehm gemacht hat in seinem geliebten Sohn.

7. In welchem wir die Erlösung haben durch sein Blut, nemlich Vergebung der Sünden, nach den Reichthumen seiner Gnad.

8. Welche reichlich über uns kommen ist in aller Weißheit und Fürsichtigkeit:

9. Auf daß er uns das Geheimnuß seines Willens kund machete, nach seinem Wohlgefallen, das er vorgenohmen hatte in ihm, daß er nemlich,

10. Nachdem die verordnete Zeit erfüllet worden, in Christo alles, was im Himmel und auf Erden ist, widerum zu recht bringen wolte in demselbigen:

11. In welchem wir auch zu der Erbschafft beruffen seynd, und verordnet nach seinem Vorsatz, der nach dem Rath seines Willens alle Ding würcket:

12. Auf daß wir seyen zum Lob seiner Herrlichkeit, die wir zuvor auf Christum gehoffet haben.

13. In welchem ihr auch euere Hoffnung habt, nachdem ihr das Wort der Warheit (das Evangelium von euerem Heyl) gehöret habt, in welchem ihr auch, nachdem ihr glaubig worden, mit dem heiligen Geist der Verheissung versiglet seyd,

14. Der das Pfand unserer Erbschafft ist, daß wir der Erlösung theilhafftig werden sollen, zum Lob seiner Herrlichkeit.

II. 15. Darum auch, nachdem ich von euerem Glauben gehört hab, der im HErrn JEsu ist, und von euerer Lieb gegen alle Heilige,

16. So höre ich nicht auf für euch Danck zu sagen, und bin euer ingedenck in meinem Gebett:

17. Daß der GOtt unsers HErrn JEsu Christi, der Vatter der Herrlichkeit, euch den Geist der Weißheit, und der Offenbahrung geben wolle, in seiner Erkanntnuß:

18. Und erleuchte die Augen eueres Hertzen / damit ihr wissen möget, was da sey die Hoffnung seines Berufs, und was für Reichthum seyen der Herrlichkeit seines Erbtheils in den Heiligen /

III. 19. Und was da sey die überschwengliche Grösse seiner Krafft an uns, die wir glauben nach der Würckung seiner mächtigen Stärcke,

20. Welche er gewürcket hat in Christo, da er ihn von den Todten auferwecket, und ihn zu seiner Rechten gesetzt hat im himmlischen Weesen,

21. Uber alle Fürstenthum, und Gewalt, und Krafft, und Herrschafft, und über alle Namen, so genennt werden, nicht allein in diser Welt, sondern auch in der Zukünfftigen.

22. Er hat auch alle Ding seinen Füssen unterworffen, und hat ihn zum Haupt gesetzt über die gantze Kirch,

23. Welche sein Leib ist, und die Völle des jenigen, der alles in allem erfüllet.

CAPUT II.

I. *Christus Gentiles & Judæos per fidem sibi conjunxit in una Ecclesia & nos peccatis antea mortuos gratis vivificavit*, I. II. *Alienos à Deo promissionibus per fidem, qua Dei donum est, Deo reconciliavit*, 11. III. *Effecit cives sanctorum, Dei domesticos, templum & tabernaculum ejus.* 18.

Das II. Capitel.

I. Paulus lehrt, daß die, so in ihren Sünden todt waren, durch Christum seyen lebendig worden, 1. II. Daß Christus die Unglaubige, die fern von GOtt, und seinen Verheissungen waren, in eine Kirch mit den Juden hab versamnulet, 11. III. Daß wir nunmehr durch Christum haben den freyen Zugang zum Vatter, als Burger und Hauß-Genossen der Heiligen, und GOttes Tempel, 18.

1. ET vos, cùm essetis mortui delictis, & peccatis vestris *u*,

2. In quibus aliquando ambulastis secundùm sæculum *x* mundi hujus, secundùm principem potestatis aeris hujus, spiritus *y*, qui nunc operatur in filios diffidentiæ,

1. UNd euch auch, da ihr todt waret in eueren Ubertrettungen und Sünden:

2. In welchen ihr vormahls gewandlet habt, nach dem Lauff diser Welt, und nach dem Fürsten, der Macht hat in diser Lufft, nach dem Geist, der jetzt würcket in den Kindern des Unglaubens,

U *Coloss.* 2. 13. X *morem.* Y *Syr. qui est spiritus.*

3. Unter welchen auch wir alle vormahls unsern Wandel geführt haben, in den Lüsten unsers Fleisches, und thätten den Willen deß Fleisches, und der Gedancken, und waren von Natur Kinder deß Zorns, gleichwie die andere.

4. Aber GOtt, der reich ist an Barmhertzigkeit, um seiner grossen Lieb willen, mit welcher er uns geliebet hat,

5. Da wir auch todt waren in den Sünden, hat er uns samtlich lebendig gemacht in Christo, (durch dessen Gnad ihr seelig worden seyd.)

6. Und hat uns zugleich mit ihm aufferwecket, und zugleich mit ihm in das himmlische Weesen gesetzet in Christo JEsu.

7. Auf daß er in den künfftigen Zeiten die überflüssige Reichthum seiner Gnaden erzeigte, durch seine Gütigkeit gegen uns in Christo JEsu.

8. Dañ ihr seyd aus Gnaden seelig worden durch den Glauben, und das nicht aus euch: dann es ist eine Gaab GOttes,

9. Nicht aus den Wercken, damit sich niemand berühme.

10. Dann wir seynd sein Geschöpff, erschaffen in Christo JEsu zu guten Wercken, die GOtt zuvor bereitet hat, daß wir in denselbigen wandlen sollen.

II. 11. Darum seyd ingedenck, daß ihr vor disem Heyden waret nach dem Fleisch, und die Vorhaut genennt wurdet von den jenigen, die man nennet die Beschneidung nach dem Fleisch, welche mit der Hand geschicht:

12. Und daß ihr zu derselbigen Zeit ohne Christo waret, außgeschlossen von der Gemeinschafft Israel, und frembd von denen Bündnussen, die keine Hoffnung hatten auf die Verheissung, und ohne GOtt waren in diser Welt.

13. Nun aber seyd ihr, die ihr vormahls fern waret, in Christo JEsu nahe herbey kommen, durch das Blut Christi.

14. Dann er ist unser Frid, der aus beyden Eins gemacht hat, und hat die Mittelwand, nemlich die Feindschafften in seinem Fleisch abgebrochen,

15. Und das Gesatz der Gebotten durch andere Satzungen aufgehoben, auf daß er ihm selbst aus zweyen einen einigen neuen Menschen schaffte, und Frid machete.

16. Und sie beyde in einem Leib durch das Creutz mit GOtt versöhnete, und die Feindschafften in ihme selbst tödtete.

17. Und er ist komen und hat den Friden verkündiget, euch, die ihr fern waret, und den Friden denen, die nahe waren.

III. 18. Dann durch ihn haben wir beyde in einem Geist den Zugang zum Vatter.

19. Also seyd ihr nun nicht mehr Gäst und Frembdling sondern ihr seyd Mit-Burger der Heiligen, und Hauß-Genossen GOttes,

20. Erbauet auf den Grund der Apostlen, und Propheten, da Christus JEsus selbst der oberste Eckstein ist:

21. In welchem das gantze Gebäu zusammen gefüget wird, und wachset zum heiligen Tempel im HErrn,

22. Auf welchen ihr auch mit erbauet werdet zu einer Wohnung GOttes im Geist.

Das III. Capitel.

I. Paulus verwundert sich über den Beruff der Heyden, welches Geheimnuß lang verborgen, nachmahls den Apostlen ist offenbahret worden, 3. II. Deßwegen sey er ein Lehrer der Heyden von GOtt gesetzt, 7. III. Begehrt von GOtt, daß seine Epheser im Geist, und Glauben Christi gestärckt, und in der Lieb bevestiget werden, 14.

I. DOn deßwegen bin ich Paulus, ein Gefangener Christi JEsu, für euch Heyden:

2. So ihr anders gehört habt von der Außtheilung der Gnaden GOttes, die mir unter euch gegeben ist:

I. 3. Dann das Geheimnuß ist mir durch eine Offenbahrung kundt gethan, wie ich oben mit wenigem geschriben hab:

4. Daraus ihr, wann ihrs leset, meinen Verstand von dem Geheimnuß Christi vernehmen könnt.

5. Welches in vorigen Zeiten den Menschen-Kindern nicht war kund gethan, wie es jetzt seinen heiligen Apostlen und Propheten durch den Geist ist offenbahret worden:

6. Daß nemlich die Heyden Mit-Erben, und Mit-Einverleibte, und Mitgenossen seiner Verheissung seynd, in Christo JEsu, durch das Evangelium:

II. 7. Dessen ich ein Diener worden bin, nach der Gaab der Gnaden GOttes, die mir nach der Würckung seiner Krafft gegeben ist.

3. In quibus & nos omnes aliquando conversati sumus in desideriis carnis nostræ facientes voluntatem carnis, & cogitationum, & eramus naturâ filii iræ *a*, sicut & ceteri:

4. Deus autem, qui dives *b* est in misericordia, propter nimiam charitatem suam, qua dilexit nos,

5. Et cùm essemus mortui peccatis *c*, convivificavit nos in Christo (cujus gratia estis salvati)

6. Et conresuscitavit, & consedere fecit *d* in cœlestibus in Christo Jesu,

7. Ut ostenderet in sæculis supervenientibus abundantes divitias gratiæ suæ in bonitate super nos in Christo Jesu.

8. Gratia *e* enim estis salvati per fidem, & hoc non ex vobis, Dei enim donum est;

9. Non ex operibus, ut ne quis glorietur *f*.

10. Ipsius enim sumus factura *g*, creati *h* in Christo Jesu in operibus bonis *i*, quæ præparavit Deus, ut in illis ambulemus.

II. 11. Propter quod memores estote, quòd aliquando vos Gentes in carne, qui dicimini præputium ab ea, quæ dicitur circumcisio in carne, manu facta:

12. Quia eratis illo in tempore sinè Christo, alienati à conversatione Israel, & hospites testamentorum, promissionis spem non habentes, & sinè Deo in hoc mundo.

13. Nunc autem in Christo Jesu vos, qui aliquando eratis longe *k*, facti estis propè in sanguine Christi.

14. Ipse enim est pax nostra, qui fecit utraque *l* unum, & medium parietem maceriæ solvens, inimicitias in carne sua:

15. Legem mandatorum decretis *m* evacuans, ut duos condat in semetipso in unum novum hominem, faciens pacem.

16. Et reconciliet ambos in uno corpore Deo per crucem, interficiens inimicitias in semetipso.

17. Et veniens evangelizavit pacem vobis, qui longè fuistis, & pacem iis, qui propè *n*.

III. 18. Quoniam *o* per ipsum habemus accessum ambo in uno Spiritu ad Patrem.

19. Ergo † jam non estis hospites, & advenæ, sed estis cives sanctorum, & domestici Dei:

20. Suprædificati super fundamentum Apostolorum, & Prophetarum, ipso summo angulari lapide Christo Jesu:

21. In quo omnis ædificatio constructa crescit in templum sanctum in Domino:

22. In quo & vos coædificamini in habitaculum Dei in Spiritu *.

CAPUT III.

I. *Fergit extollere beneficium vocationis Gentilium ad Christi fidem & Ecclesiam, docens hoc mysterium Prophetis & Apostolis esse revelatum.* 3. II. *Hunc in finem ipse doctor Gentium constitutus,* 7. III. *Orat Deum, ut Ephesii Spiritu corroborati & in charitate radicati plenius de Christi mysteriis edoceantur.* 14.

I. HUjus rei gratia, ego Paulus vinctus Christi Jesu, pro vobis Gentibus.

2. Si tamen audistis dispensationem gratiæ Dei, quæ data est mihi in vobis:

I. 3. Quoniam secundùm revelationem notum mihi factum est sacramentum *p*, sicut suprà scripsi in brevi.

4. Prout potestis legentes intelligere prudentiam *q* meam in mysterio Christi:

5. Quod aliis generationibus *r* non est agnitum filiis hominum, sicuti nunc revelatum est sanctis Apostolis ejus, & Prophetis in Spiritu.

6. Gentes esse coheredes, & concorporales *s*, & comparticipes promissionis ejus in Christo Jesu per Evangelium:

II. 7. Cujus factus sum minister secundum donum gratiæ Dei, quæ data est mihi *t* secundùm operationem virtutis ejus.

A *digni supplicio.* B *abundans.* C *per peccata.* D *per certam spem ob ejus merita.* E *i. gratis justificati estis.* F *se suis operibus adeptum esse justitiam.* G *opus.* H *recreati & redempti* I *ad opera bona faciendа.* K *sc. à Deo.* L *utrumque populum.* M *Syr. præceptis suis.* Ni. *Judæis.* O *Rom. 5. 2.* † S. THOMÆ APOST. P *Græcè mysterium.* Q *intelligentiam.* R *ætatibus.* S *in eodem corpore mystico.* T *supr. 1. 19.*

8. Mihi

A 1. Cor. 15. 9.

8. Mihi *a* omnium sanctorum *b* minimo data est gratia hæc, in Gentibus evangelizare investigabiles divitias Christi,

B *Christianorum.*

9. Et illuminare omnes, quæ sit dispensatio *c* sacramenti absconditi à sæculis in Deo, qui omnia creavit.

C *exhibitio, communicatio, œconomia.*

10. Ut innotescat principatibus, & potestatibus in cœlestibus per Ecclesiam, multiformis sapientia Dei,

11. Secundùm præfinitionem sæculorum, quam fecit in Christo Jesu Domino nostro:

D *ad Patrem.*

12. In quo habemus fiduciam, & accessum *d* in confidentia per fidem ejus.

† DOM. 16. POST PENTEC.

13. Propter quod † peto, ne deficiatis in tribulationibus meis pro vobis: quæ est gloria vestra.

III. 14. Hujus rei gratia flecto genua mea ad Patrem Domini nostri Jesu Christi,

15. Ex quo omnis paternitas in cœlis, & in terra nominatur,

E *abundantiam.*

16. Ut det vobis secundùm divitias *e* gloriæ suæ virtute corroborari per Spiritum ejus in interiorem hominem,

17. Christum habitare per fidem in cordibus vestris: in charitate radicati, & fundati,

F *charitatis Dei.* G *æternitas.*

18. Ut possitis comprehendere cum omnibus sanctis, quæ sit latitudo *f* & longitudo *g*, & sublimitas *h*, & profundum *i*:

H *excellentia.* I *inscrutabilitas.*

19. Scire etiam supereminentem scientiæ charitatem Christi, ut impleamini in omnem plenitudinem *k* Dei.

K *plena cognitione.*

20. Ei autem, qui potens est, omnia facere superabundanter, quàm petimus, aut intelligimus, secundùm virtutem, quæ operatur in nobis:

21. Ipsi gloria in Ecclesia, & in Christo Jesu in omnes generationes sæculi sæculorum Amen.*

CAPUT IV.

† DOM. 17. POST PENTEC. L 1. Cor. 7. 27. Philip. 1. 27.

I. Incipit hortari ad virtutes Christiana fidei conformes, ad unitatem Spiritûs seu charitatem, 4. II. Ad puram conversationem, ut exuto veteri homine novum induant, & separentur ab iis, qui carnis desideria sequuntur. 17.

1. OBsecro † itaque vos ego vinctus in Domino, *l* ut dignè ambuletis vocatione, qua vocati estis,

M *Rom.* 12. 10.

2. Cum omni humilitate, & mansuetudine, cũ patientia, supportantes invicem in charitate,

N *velut unum.*

3. Soliciti *m* servare unitatem Spiritûs in vinculo pacis.

O *Mal.* 2. 10.

I. 4. Unum *n* corpus, & unus Spiritus, sicut vocati estis in una spe vocationis vestræ.

P *Rom.* 12. 3. 1. Cor. 12. 11. 2. Cor. 10. 13.

5. Unus Dominus, una fides, unum baptisma.

† IN VIG. ASCENS. & IN FESTO SS. AP. SIMONIS & JUD.

6. Unus *o* Deus & Pater omnium, qui est super omnes, & per omnia, & in omnibus nobis.*

Q *scriptura.* Psalm. 67. 19.

7. Unicuique *p* † autem nostrûm data est gratia, secundùm mensuram donationis Christi.

R *Patres.*

8. Propter quod dicit *q*: Ascendens in altum captivam duxit captivitatem *r*: dedit dona hominibus.

9. Quod autem ascendit, quid est, nisi quia & descendit primùm in inferiores partes terræ?

10. Qui descendit, ipse est & qui ascendit super omnes cœlos, ut impleret omnia.

S 1. Cor. 12. 28.

11. Et ipse dedit quosdam quidem *s* Apostolos, quosdam autem Prophetas, alios verò Evangelistas, alios autem pastores, & doctores *t*,

T *sc. oportet pastores esse doctores* 1. Tim. 3. Tit. 3.

12. Ad consummationem *u* sanctorum in opus ministerii, in ædificationem corporis Christi:

U *perfectionem.*

13. Donec occurramus *x* omnes in unitatem fidei, & agnitionis filii Dei, in virum perfectum, in mensuram ætatis plenitudinis Christi:*

X *conveniamus.*

14. Ut jam non simus parvuli fluctantes, & circumferamur omni vento doctrinæ in nequitia hominum, in astutia ad circumventionem erroris.

15. Veritatem autem facientes in charitate, crescamus in illo per omnia, qui est caput Christus:

8. Mir, sage ich, dem Geringsten aller Heiligen, ist dise Gnad gegeben, unter den Heyden die unerforschliche Reichthumen Christi zu verkündigen,

9. Und alle Menschen zu erleuchten, welche die Austheilung sey deß Geheimnuß, das von ewigen Zeiten her verborgen gewesen ist in GOtt, der alle Ding erschaffen hat.

10. Auf daß den Fürstenthumen, und Herrschafften im Himmel, durch die Kirch kund wurde die vilfältige Weißheit GOttes,

11. Nach dem Schluß, den er von ewigen Zeiten her gemacht hat, in Christo JEsu unserm HErrn:

12. In welchen wir die Zuversicht haben, und den Zugang in gutem Vertrauen durch den Glauben an ihn.

13. Darum bitte ich, ihr wollet nicht laß a werden in meinen Trübsaalen, die ich für euch leyde: das euer Ehr ist.

III. 14. Dessenthalben biege ich meine Knye gegen dem Vatter unsers HErrn JEsu Christi,

15. Von welchem alle Vatterschafft im Himmel und auf Erden genennt wird,

16. Daß er euch gebe nach dem Reichthum seiner Herrlichkeit, mit Krafft durch seinen Geist gestärcket zu werden, an dem innerlichen Menschen,

17. Damit Christus durch den Glauben in euerem Hertzen wohne, und ihr durch die Lieb eingewurtzlet, und gegründet seyd:

18. Auf daß ihr mit allen Heiligen begreiffen möget, welche die Breite sey/ und die Länge, und die Höhe, und die Tieffe:

19. Und erkennen die Lieb Christi, die doch alle Erkanntnuß übertrifft: auf das ihr mit aller Völle GOttes möget erfüllet werden.

20. Dem aber, welcher vermag, alles überflüßiger zu thun, dann wir bitten, oder verstehen nach der Krafft, die in uns würcket:

21. Demselbigen sey Ehr in der Kirchen, und in Christo JEsu durch alle Geschlecht zu ewigen Zeiten, Amen.

Das IV. Capitel.

I. Paulus ermahnet die Epheser zu Christlichen Sitten, besonders zur Einigkeit, sowohl im Glauben, als in der Lieb Christi, aus fünff Ursachen, 4. II. Ermahnt sie daß sie von dem unreinen Wandel abstehen, und in aller Zucht und Tugend leben, 17.

1. DErowegen bitte ich euch, ich Gefangener im HErren; daß ihr würdiglich nach euerem Beruff wandlet, in welchem ihr beruffen seyd,

2. Mit aller Demuth, und Sanfftmüthigkeit, und mit Gedult, einer übertrage den andern in der Lieb,

3. Und seyd sorgfältig, die Einigkeit deß Geists im Band deß Fridens zu erhalten.

I. 4. Es ist ein Leib, und ein Geist, wie ihr auch beruffen seyd in einer Hoffnung eueres Beruffs.

5. Es ist ein HErr, ein Glaub, ein Tauff.

6. Ein GOtt, und Vatter aller, der über alle Menschen ist, und durch alle, und in uns allen.

7. Aber einem jeglichen unter uns ist die Gnad gegeben, nach der Maaß der Gaaben Christi.

8. Darum spricht er: Er ist hinauff gefahren in die Höhe, und hat die Gefängnuß gefangen genohmen, und hat den Menschen Gaaben gegeben.

9. Daß er aber aufgefahren ist, was ists, als daß er auch zuvor herab gefahren ist, in die unterste Oerter der Erden?

10. Der nun hinab gefahren ist, der ist derselbig, der auch hinauf gefahren ist über alle Himmel, damit er alles erfüllete.

11. Und er hat gegeben, etliche zwar zu Apostlen, etliche aber zu Propheten, etliche zu Evangelisten, etliche zu Hirten, und Lehreren,

12. Zu Volljehung der Heiligen, zum Werck deß Diensts, und zu Erbauung deß Leibs Christi:

13. Biß wir alle einander entgegen kommen in Einigkeit deß Glaubens, und der Erkanntnuß deß Sohns GOttes, und zu einem vollkommenen Mann werden, in der Maaß deß vollkommenen in Alters Christi:

14. Auf daß wir nun nicht mehr unstättige Kinder seyn, noch von einem jeglichen Wind der Lehr umgetriben, und durch Schalckheit der Menschen, mit List deß Irrthums hintergangen werden.

15. Lasset uns aber mit der Warheit umgehen in der Lieb, und wachsen durchauß in allen Stucken in ihm, der das Haupt ist, nemlich Christus:

a müd / erligen.

16. Auß welchem der gantze Leib zusammen gefüget, und aneinander gehefftet ist, durch alle Gelenck, dardurch ein Glid dem andern dienet, nach der Würckung eines jeglichen Glids zu seiner Maaß, und machet, daß der Leib aufwächst zu Erbauung seiner selbst in der Lieb.

II. 17. Derowegen sage ich diß, und bezeuge es im HErren, daß ihr nunmehr nicht wandlet, wie die Heyden wandlen, in der Eytelkeit ihres Sinns,

18. Deren Verstand mit Finsternuß verdunckelt ist, und die entfremdet a seynd von dem Leben GOttes durch die Unwissenheit, die in ihnen ist, wegen der Blindheit ihres Hertzens,

19. Welche, als die Verzweiffelte, sich selbst der Geilheit übergeben haben, zu Ubung aller Unsauberkeit, unersättlich.

20. Ihr aber habt Christum also nicht gelernet:

21. So ihr ihn anders gehöret habt, und in ihm seyd gelehret worden, wie die Wahrheit in JEsu ist.

22. Daß ihr ablegen sollet nach dem vorigen Wandel den alten Menschen, der nach den Lüsten deß Irthums verdirbt.

23. Erneuret euch aber im Geist eueres Gemüths.

24. Und ziehet einen neuen Menschen an / der nach GOtt erschaffen ist in Gerechtigkeit, und wahrer Heiligkeit.

25. Darumb leget die Lugen ab / und redet die Warheit, ein jeglicher mit seinem Nächsten: dann wir seynd Glider untereinander.

26. Zürnet, und sündiget nicht: lasset die Sonn über eueren Zorn nicht untergehen

27. Gebet dem Teuffel kein Raum:

28. Wer gestohlen hat, der stehle nicht mehr: sondern arbeite vilmehr, und würcke mit seinen Händen etwas Guts, auf daß er habe, davon er dem etwas mittheile, der Mangel leydet,

29. Lasset keine böse Red auß euerem Mund gehen: sondern, so eine gut ist, zu Auferbauung deß Glaubens, daß sie auch denen Gnad gebe, die zuhören.

30. Und betrübet nicht den Heiligen Geist GOttes: mit welchem ihr versiglet seyd auf den Tag der Erlösung.

31. Alle Bitterkeit, und Zorn, und Unlust, und Geschrey, und Lästerung, sey von euch aufgehoben / samt aller Boßheit.

32. Seyd aber untereinander freundlich, und barmhertzig, und vergebet einer dem andern, wie auch GOtt euch in Christo vergeben hat.

Das V. Capitel.

I. Paulus ermahnt die Epheser, daß sie in Lieb und Heiligkeit Christo nachfolgen, einen unsträfflichen Wandel führen, und sich der Geistlichen Ubungen befleissen sollen, 1. II. Befihlt ihnen den ehelichen Stand in Lieb und Gehorsam zu halten / 22.

1. DErowegen seyd GOttes Nachfolger, wie die liebste Kinder:

2. Und wandlet in der Lieb, gleichwie Christus uns auch geliebet hat, und sich selbst zu einer Gaab, und zum Schlacht-Opffer dargeben, GOtt zu einem süssen Geruch.

3. Hurerey aber, und alle Unsauberkeit, oder Geitz, lasset unter euch auch nicht genannt werden, wie den Heiligen wohl anstehet:

4. Oder schändliche Wort, oder Narrentheidung, oder leichtfertige Red, die zu den Sachen nicht dienet, sondern vilmehr Danckſagung.

5. Dann das solt ihr wissen / und wohl verstehen, daß kein Hurer, oder Unreiner, oder Geitziger, welches ein Dienst der Abgötter ist, ein Erbtheil haben wird an dem Reich Christi und GOttes.

6. Lasset euch niemand verführen mit eytlen Worten: dann um diser Dingen willen kommt der Zorn GOttes über die Kinder deß Unglaubens.

7. Darum werdet nicht ihre Mitgenossen.

8. Dann ihr waret etwan Finsternus, jetzt aber seyd ihr ein Liecht im HErrn. Wandlet wie die Kinder deß Liechts:

9. Dann die Frucht deß Liechts ist in aller Gütigkeit, und Gerechtigkeit, und Warheit:

10. Und prüfet, was GOtt wohlgefällig sey:

11. Und habt keine Gemeinschafft mit den unfruchtbaren Wercken der Finsternuß, sondern straffet sie vilmehr.

a entferner

16. Ex quo totum corpus compactum, & connexum per omnem junctûram subministrationis, secundùm operationem *a* in mensuram uniuscujusque membri, augmentum corporis facit *b* in ædificationem sui in charitate.

II. 17. Hoc *c* igitur dico, & testificor in Domino, ut jam non ambuletis, sicut & Gentes ambulant in vanitate sensûs sui,

18. Tenebris obscuratum habentes intellectum, alienati à vita Dei, per ignorantiam, quæ est in illis, propter cæcitatem cordis ipsorum,

19. Qui desperantes *d*, semetipsos tradiderunt impudicitiæ, in operationem immunditiæ omnis, in avaritiam.

20. Vos autem non ita didicistis Christum,

21. Si autem illum audistis, & in ipso edocti estis, sicut est veritas in Jesu.

22. Deponere *e* vos secundùm pristinam conversationem veterem hominem, qui corrumpitur secundùm desideria erroris *f*.

23. Renovamini *g* † autem spiritu mentis vestræ,

24. Et *h* induite novum hominem, qui secundùm Deum creatus est in justitia, & sanctitate veritatis.

25. Propter *i* quod deponentes mendacium, loquimini veritatem unusquisque cum proximo suo: quoniam sumus invicem membra.

26. Iraſcimini *k* & nolite peccare: sol non occidat super iracundiam vestram.

27. Nolite locum dare diabolo:

28. Qui *l* furabatur, jam non furetur: magis autem laboret, operando manibus suis, quod bonum est, ut habeat, unde tribuat necessitatem patienti.*

29. Omnis sermo malus *m* ex ore vestro non procedat: sed si quis bonus ad ædificationem fidei, ut det gratiam audientibus.

30. Et nolite contristare *n* spiritum sanctum Dei: in quo signati *o* estis in diem redemptionis.

31. Omnis amaritudo, & ira, & indignatio, & clamor, & blasphemia tollatur à vobis cum omni malitia.

32. Estote *p* autem invicem benigni, misericordes, donantes invicem, sicut & Deus in Christo donavit vobis.

CAPUT V.

I. *Hortatur omnes ad Dei & Christi imitationem, scilicet fugere vitia & opera tenebrarum, ac assumere exercitia spiritualia.*

1. II. *Mulieres subditas esse viris, viros autem diligere uxores, sicut Christus dilexit Ecclesiam* 22.

1. ESTote † ergo imitatores Dei, sicut filii charissimi:

2. Et *q* ambulate in dilectione, sicut & Christus dilexit nos, & tradidit semetipsum pro nobis oblationem, & hostiam Deo in odorem suavitatis.

3. Fornicatio *r* autem, & omnis immunditia *s*, aut avaritia nec nominetur in vobis, sicut decet sanctos:

4. Aut turpitudo, aut stultiloquium, aut scurrilitas, quæ ad rem *t* non pertinet: sed magis gratiarum actio.

5. Hoc enim scitote intelligentes: quòd omnis fornicator, aut immundus, aut avarus, quod est idolorum servitus, non habet hæreditatem in regno Christi, & Dei.

6. Nemo *u* vos seducat inanibus verbis: propter hæc enim venit ira Dei in filios diffidentiæ.

7. Nolite ergo effici participes eorum.

8. Eratis enim aliquando tenebræ: nunc autem lux in Domino *x*. Ut filii luois ambulate:

9. Fructus enim lucis est in omni bonitate, & justitia, & veritate:*

10. Probantes, quid sit beneplacitum Deo:

11. Et nolite communicare operibus infructuosis tenebrarum, magis autem redarguite.

12. Quæ

A *Dei.*
B *auget scit.*
C *Rom.* 1. 21.
D *salutem.*
E *Col.* 3. 8.
F *erroneum.*
G *Rom.* 6. 4.
† DOM. 19. POST PENTEC.
H *Coloss.* 3. 12.
I 1. *Petr.* 2. 1.
Zach. 8. 16.
K *Psalm.* 4. 5.
L *Jacob.* 4. 7.
M *vitiosus.*
N *offendere.*
O *ornati gratia signo justorum.*
P *Col.* 3. 13.
Q *Joan.* 13. 34. & 15. 12. 1. *Joan.* 4. 21.
R *Coloss.* 3. 5.
S *impudicitia.*
T *salutem, quam per Christum quærimus.*
U *Matth.* 24. 4. *Marc.* 13. 5. *Luc.* 21. 8. 2. *Thess.* 2. 3.
X *Domini beneficio.*

12. Quæ enim in occulto fiunt ab ipsis, turpe est & dicere.

13. Omnia autem, quæ arguuntur, à lumine manifestantur: omne enim, quod manifestatur, lumen est *a*.

14. Propter quod dicit: Surge, qui dormis, & exurge à mortuis *b*, & illuminabit te Christus.

15. † Videte itaque fratres, quomodo cautè ambuletis: *c* non quasi insipientes,

16. Sed ut sapientes: redimentes tempus, quoniam dies mali *d* sunt.

17. Propterea *e* nolite fieri imprudentes: sed intelligentes, quæ sit voluntas Dei.

18. Et nolite inebriari vino, in quo est luxuria: sed inplemini Spiritu sancto,

19. Loquentes vobismetipsis in psalmis, & hymnis, & canticis spiritualibus, cantantes, & psallentes in cordibus vestris Domino,

20. Gratias agentes semper pro omnibus; in nomine Domini nostri Jesu Christi, Deo & Patri.

21. Subjecti invicem in timore Christi. *

II. 22. † Mulieres *f* viris suis subditæ sint, sicut Domino:

23. Quoniam *g* vir caput est mulieris: sicut Christus caput est Ecclesiæ: Ipse, salvatur corporis ejus.

24. Sed sicut Ecclesia subjecta est Christo, ita & mulieres viris suis in omnibus.

25. Viri *h* diligite uxores vestras, sicut & Christus dilexit Ecclesiam, & seipsum tradidit *i* pro ea,

26. Ut illam sanctificaret, mundus lavacro aquæ in verbo vitæ *k*,

27. Ut exhiberet ipse sibi gloriosam Ecclesiam, non habentem maculam, aut rugam, aut aliquid hujusmodi, sed ut sit sancta & immaculata.

28. Ita & viri debent diligere uxores suas, ut corpora sua. Qui suam uxorem diligit, seipsum diligit.

29. Nemo enim umquam carnem *l* suam odio habuit: sed nutrit, & fovet eam, sicut & Christus Ecclesiam:

30. Quia membra sumus corporis ejus, de carne ejus, & de ossibus ejus *m*.

32. Propter *n* hoc relinquet homo patrem, & matrem suam, & adhærebit uxori suæ: & *o* erunt duo in carne una.

32. Sacramentum hoc magnum est, ego autem dico in Christo & in Ecclesia *p*.

33. Verumtamen & vos singuli, unusquisque uxorem suam sicut seipsum diligat: uxor autem timeat virum suum.

CAPUT VI.

I. Filii parentibus, servique dominis obediant; rursum parentes, & domini suum observent officium. I. II. *Explicat Christianorum pugnam & arma spiritualia*, 10. III. *Denique ad instantes orationes exhortatur.* 18.

1. Filii, obedite parentibus vestris in Domino: hoc enim justum est.

2. Honora *q* patrem tuum, & matrem tuam, quod est mandatum primum in promissione:

3. Ut bene sit tibi, & sis longævus super terram.

4. Et vos patres nolite ad iracundiam provocare filios vestros: sed educate illos in disciplina, & correptione Domini.

5. Servi *r* obedite dominis carnalibus cum timore, & tremore, in simplicitate cordis vestri, sicut Christo:

6. Non ad oculum servientes, quasi hominibus placentes *s*, sed ut servi Christi, facientes voluntatem Dei ex animo,

7. Cum bona voluntate servientes, sicut Domino, & non hominibus:

8. Scientes, quoniam unusquisque, quodcumque fecerit bonum, hoc recipiet à Domino, sive servus, sive liber.

17. Et vos domini eadem *t* facite illis, remittentes minas: scientes quia & illorum, & vester

A *aut luce perfusam.* B *morte peccati. vide Isaiæ.* 60. † DOM. 20. POST PENTEC. C *Col.* 4. 5. D *obnoxii periculis multis.* E *Rom.* 12. 2. 1. *Thess.* 4. 3. † PRO SPONSA-LIBUS. F *Gen.* 3. 16. *Col.* 3. 18. 1. *Pet.* 3. 1. G 1. *Cor.* 11. 3. H *Col.* 3. 19. I *in mortem.* K *per sacram & vivificam baptismi formam.* L *corpus.* M *certo modo formative per passionem. ut olim Eva de carne Ade.* N *Gen.* 2. 24. *Matth.* 19. 5. *Marc.* 10. 7. O 1. *Cor.* 6. 16. P *completum.* Q *Exod.* 20. 12. *Deut.* 5. 16. *Eccli.* 3. 9. *Matth.* 15. 4. *Marc.* 7. 10. *Col.* 3. 20. R *Col.* 3. 22. *Tit.* 2. 9. 1. *Pet.* 2. 18. S *placere studentes.* *similiter.*

12. Dann was heimlich von ihnen geschicht, das ist auch schändlich zu sagen.

13. Es wird aber alles, was gestraffet wird, durchs Liecht offenbahret: dann alles, was offenbahr wird, das ist Liecht.

14. Darum spricht er: Wach auf, der du schläfst; und stehe auf von den Todten, so wird dich Christus erleuchten.

15. Derowegen sehet zu, liebe Brüder wie ihr behutsam wandlet: nicht wie die Unwitzige,

16. Sondern wie die Weise, nehmet a der Zeit wahr, dann die Täg seynd böß.

17. Darum werdet nicht unverständig, sondern verstehet, was der Will GOttes sey.

18. Und trincket euch nicht voll im Wein, in welchem Unkeuschheit ist: sondern werdet voll deß heiligen Geists:

19. Und redet unter euch selbst miteinander von Psalmen und Lobgesängern, und Geistlichen Liedern, singet und spihlet dem HErrn in euren Hertzen,

20. Und saget GOtt und dem Vatter allezeit Danck für alles, im Namen unsers HErrn JEsu Christi.

21. Und seyd einander unterthan in der Forcht Christi.

II. 22. Die Weiber sollen ihren Männern unterthan seyn, wie dem HErrn:

23. Dann der Mann ist deß Weibs Haupt, wie Christus das Haupt ist der Kirchen: Er ist der Heyland seines Leibs.

24. Gleichwie aber die Kirch Christo unterworffen ist, also sollen auch die Weiber ihren Männern in allen Dingen unterworffen seyn.

25. Ihr Männer, liebet euere Weiber, wie Christus auch die Kirch geliebet hat, und sich selbst für sie dargeben,

26. Auf daß er sie heilige und reinige durch den Wasser-Tauff im Wort deß Lebens,

27. Damit er Ihm selbst ein herrliche Kirch darstelle; die keine Mackel, noch Runtzlen, oder etwas dergleichen hab, sondern daß sie heilig und unbefleckt sey.

28. Also sollen auch die Männer ihre Weiber lieben; wie ihre eygene Leiber. Wer sein Weib liebet, der liebet sich selbst.

29. Dann niemand hat jemahl sein eygenes Fleisch gehasset, sondern ernähret und erhalt dasselbig, wie Christus auch seine Kirch:

30. Dann wir seynd Glider seines Leibs, von seinem Fleisch, und von seinen Beinen.

31. Darum wird ein Mensch seinen Vatter und seine Mutter verlassen, und wird seinem Weib anhangen: und werden zwey seyn in einem Fleisch.

32. Diß ist ein groß Sacrament, ich sag aber in Christo, und in der Kirchen.

33. Doch auch ihr; ein jeglicher hab sein Weib lieb wie sich selbst: das Weib aber förchte ihren Mann.

Das VI. Capitel.

I. Paulus erzehlt, was die Eltern und Herren ihren Kindern und Dienern; und was diese jenen zu thun verpflicht seynd. 1. II. *Bewaffnet die Christen, wie sie wider ihre unsichtbare Feind kämpffen sollen.* 10. III. *Ermahnt zum immerwerenden Gebett.* 18.

1. IHr Kinder, seyd eueren Eltern gehorsam im HErrn: dann das ist billich.

2. Ehre deinen Vatter, und deine Mutter, welches das erste Gebott ist, so eine Verheissung hat:

3. Damit dirs wohl gehe, und du lang lebst auf Erden.

4. Und ihr Vätter, reitzet euere Kinder nicht zum Zorn, sondern erziehet sie in der Lehr, und in der Zucht deß HErrn.

5. Ihr Knecht seyd eueren Herren nach dem Fleisch gehorsam, mit Forcht und Zittern, in Einfalt eueres Hertzens, wie Christo:

6. Nicht daß ihr Augen-Diener seyd, als die den Menschen gefallen wollen, sondern als Knecht Christi, die den Willen GOttes von Hertzen thun.

7. Und mit gutem Willen dienen, wie dem HErrn, und nicht den Menschen:

8. Dieweil ihr wisset, daß ein jeglicher was er Guts thun wird, dasselbig vom HErrn werde empfangen, er sey ein Knecht, oder ein Freyer.

9. Und ihr Herren thut ihnen auch deßgleichen, und unterlasset das trohen, und wisset, daß ihr HErr, und euer

a kauffet/ und bringet die Zeit herein.

HErr

HErr im Himmel ist, und ist bey demselbigen kein Ansehen der Personen.

II. 10. Im Ubrigen, liebe Brüder, stärcket euch im HErrn, und in der Macht seiner Stärcke.

11. Ziehet an den Harnisch GOttes, auf daß ihr bestehen könnt wider die heimliche Nachstellungen deß Teufels.

12. Dann wir haben nicht zu kämpffen wider Fleisch und Blut: sondern wider Fürsten und Gewaltige, wider die Regenten der Welt, welche in diser Finsternuß herrschen, wider die schlackhafftige Geister in der Lufft.

13. Darum ergreiffet den Harnisch GOttes, auf daß ihr am bösen Tag Widerstand thun, und in allem, wie Vollkommene, bestehen möget.

14. So stehet nun umgürtet um euere Lenden mit der Warheit, und angethan mit dem Pantzer der Gerechtigkeit,

15. Und seyd geschuhet an den Füssen, mit der Vorbereitung deß Evangelii deß Fridens:

16. Vor allem ergreifft den Schild deß Glaubens / mit welchem ihr alle feurige Pfeil deß Böswichts außlöschen könnet:

17. Nehmet an den Helm deß Heyls: und das Schwerdt deß Geists, (welches ist das Wort GOttes)

III. 18. Und bittet allzeit im Geist, mit allem Gebett und Flehen: und wachet in demselbigen mit allem Anhalten und Flehen für alle Heilige:

19. Auch für mich, damit mir die Red gegeben werde, durch Eröffnung meines Munds, mit gutem Vertrauen das Geheimnuß deß Evangelii kund zu machen.

20. Dafür ich die Bottschafft verwalte in der Ketten, also, daß ich in ihm kühn sey zu reden, wie mir gebühret.

21. Auf daß ihr aber auch wisset / wie es um mich stehet, und was ich thue / so wirds euch Tychicus / der allerliebste Bruder, und treue Diener im HErrn, alles zu erkennen geben:

22. Welchen ich eben darum zu euch gesandt hab, auf daß ihr erfahret, wie es um uns stehet, und daß er euere Hertzen tröste.

23. Frid sey mit den Brüdern, und die Lieb samt dem Glauben, von GOtt dem Vatter, und dem HErrn JEsu Christo.

24. Gnad sey mit allen, die unsern HErrn JEsum Christum in Aufrichtigkeit lieb haben, Amen.

Dominus est in cœlis: *a* & personarum acceptio non est apud eum.

II. 10. De cætero † fratres, confortamini in Domino, & in potentia virtutis ejus.

11. Induite vos armaturam Dei, ut possitis stare adversùs insidias diaboli.

12. Quoniam non est nobis colluctatio adversùs carnem & sanguinem *b*: sed adversùs principes, & potestates, adversùs mundi rectores tenebrarum harum, contra spiritualia nequitiæ, in cœlestibus *c*.

13. Propterea accipite armaturam Dei, ut possitis resistere in die malo *d*, & in omnibus perfecti stare.

14. State ergo succincti lumbos vestros in veritate, & induti loricam justitiæ,

15. Et calceati pedes in præparatione Evangelii pacis:

16. In omnibus sumentes scutum fidei, in quo possitis omnia tela nequissimi ignea extinguere:

17. Et *e* galeam salutis *f* assumite: & gladium spiritûs (quod est verbum Dei.)*

III. 18. Per omnem orationem, & obsecrationem orantes omni tompore in spiritu *g*: & in ipso *b* vigilantes in omni instantia, & obsecratione pro omnibus sanctis *i*:

19. Et *k* pro me, ut detur mihi sermo in apertione oris mei cum fiducia *l*, notum facere mysterium Evangelii:

20. Pro quo legatione fungor in catena, ita ut in ipso audeam, prout oportet me, loqui.

21. Ut autem & vos sciatis, quæ circa me sunt quid agam: omnia vobis nota faciet Tychicus, charissimus frater, & fidelis minister in Domino *m*:

22. Quem misi ad vos in hoc ipsum, ut cognoscatis, quæ circa nos sunt, & consoletur corda vestra.

23. Pax fratribus, & charitas cum fide, à Deo Patre, Domino Jesu Christo.

24. Gratia cum omnibus, qui diligunt Dominum nostrum Jesum Christum in incorruptione *n*, Amen.

A *Deut.* 10. 17. 2. *Par.* 19. 7. *Job.* 34. 19 *Sap.* 6. 8. *Eccli.* 35. 15. *Act.* 10. 34 *Rom.* 2. 11 *Col.* 3. 25. 1. *Pet.* 1. 17. † DOM. 21. POST PENTEC. B *homines.* C *contra spirituales nequitias versantes in aere.* D *periculoso.* E *Isaiæ* 59. 17. 1. *Thess.* 5. 8. F *spem.* G *elevata mente.* H *Col.* 4. 2. I *christianis.* K *Col.* 4. 3. 2. *Thess.* 3. 1. L *libertate.* M *Domini negotio.* N *sincerè & purè.*

Die Epistel Deß Heiligen Pauli Zu den Philippern.

Das I. Capitel.

I. Paulus bittet GOtt für die Philipper, und ermahnt sie zur Standhafftigkeit, und Christlichem Wandel, 6. II. Erfreuet sich, daß Christus geprediget wird, und begehrt aufgelößt, und mit Christo zu seyn; doch wolle er auch bey ihnen länger leben in der Trübsaal, auf daß sie auch alle Verfolgung starckmüthig überstehen, 15.

PAulus und Timotheus, die Knecht JEsu Christi, allen Heiligen in Christo JEsu, die zu Philippis seynd, samt den Bischöffen und Diaconen.

2. Gnad sey mit euch, und Frid von GOtt unserm Vatter, und dem HErrn JEsu Christo.

3. Ich dancke meinem GOtt, so offt ich an euch gedencke,

4. Allezeit in allem meinem Gebett für euch alle mit Freuden bettend,

5. Von wegen euerer Gemeinschafft im Evangelio Christi, vom ersten Tag an, bis auf dise Zeit.

I. 6. Und hab das Vertrauen, daß, der in euch das gute Werck angefangen hat, dasselbig auch werde vollenden, bis auf den Tag JEsu Christi.

7. Wie mir dann gebühret / dasselbig von euch allen zu halten: darum, daß ich euch in meinem Hertzen hab, und daß ihr alle in meinen Banden / und in Verthädigung und Bestättigung deß Evangelii, meiner Freud theilhafftig gewesen seyd.

8. Dann GOtt ist mein Zeug, wie mich in hertzlicher Lieb JEsu Christi nach euch allen verlanget.

EPISTOLA B. PAULI APOSTOLI AD PHILIPPENSES.

CAPUT I.

I. *Ex magno affectu erga Philippenses manifestat eis fructum suorum vinculorum.* 6. II. *Gaudet Christum prædicari, cupit dissolvi & esse cum Christo; vel etiam hic permanere propter illorum salutem, & hortatur, ut dignè Evangelio conversentur, etiam inter afflictiones.* 15.

PAulus & Timotheus, servi Jesu Christi, omnibus sanctis in Christo Jesu, qui sunt Philippis, cum episcopis *o*, & diaconibus.

2. Gratia vobis, & pax à Deo Patre nostro, & Domino Jesu Christo.

3. Gratias ago Deo meo in omni memoria vestri.

4. Semper in cunctis orationibus meis pro omnibus vobis, cum gaudio deprecationem faciens,

5. Super commuicatione vestra in Evangelio Christi à prima die usque nunc.

I. 6. † Confidens hoc ipsum, quia qui cœpit in vobis opus bonum, perficiet usque in diem Christi Jesu.

7. Sicut est mihi justum *p* hoc sentire pro omnibus vobis: eò quòd habeam vos in corde, & in vinculis meis, & in defensione, & confirmatione Evangelii, socios gaudii *q* mei omnes vos esse.

8. Testis enim mihi est Deus, quomodo cupiam omnes vos in visceribus Jesu Christi.

O *i. presbyteris, non enim erant in una civitate plures Episcopi. Hieron. Sà-*

† DOM. 22. POST PENTEC. P *æquum.* Q *Græcè, gratiæ.*

9. Et hoc oro, ut charitas vestra magis ac magis abundet in scientia, & in omni sensu:

A *mente & opere.* 10. Ut probetis *a* potiora *b*, ut sitis sinceri, & sinè offensâ in diem Christi,

B *meliora.* 11. Repleti fructu justitiæ *c* per Jesum Chri-

C *bonis operibus.* stum *d* in gloriam & laudem Dei *.

12. Scire autem vos volo fratres, quia quæ circa me sunt, magis ad profectũ venerunt Evangelii;

D *per christi gratiam.* 13. Ita ut vincula mea manifesta fierent in Christo in omni prætorio, & in cæteris omnibus:

E *Christianis.* 14. Et plures è fratribus *e* in Domino confidentes *f* vinculis meis, abundantiùs auderent sinè

F *accepta inde fiducia.* timore verbum Dei loqui.

II. 15. Quidam quidem & propter invidiam *g*, & contentionem, quidam autem & propter bo-

G *volentes excellere.* nam voluntatem Christum prædicant,

16. Quidam ex charitate, scientes, quoniam in defensionem Evangelii positus sum.

17. Quidam autem ex contentione Christum annuntiant non sincerè, existimantes pressuram se suscitare vinculis meis.

18. Quid enim? Dum omni modo sive per occasionem, sive per veritatem, Christus annuntietur: & in hoc gaudeo, sed & gaudebo.

19. Scio enim, quia hoc mihi proveniet ad salutem, per vestram orationem, & submini-strationem Spiritûs Jesu Christi,

20. Secundùm expectationem, & spem meam, quia in nullo confundar: sed in omni fiducia sicut semper, & nunc magnificabitur *h* Chri-

H *glorificabitur.* stus in corpore meo, sive per vitam, sive per mortem.

I *mea vita.* 21. Mihi enim vivere *i* Christus *k* est, & mo-

K *ei servire.* ri lucrum.

22. Quòd si vivere in carne, hic mihi fructus operis *l* est, & quid eligam ignoro.

L *laboris pro Christo* 23. Coarctor autem è duobus: desiderium habens dissolvi, & esse cum Christo, multò magis meliùs:

24. Permanere autem in carne, necessarium propter vos.

25. Et hoc confidens scio, quia manebo, & permanebo omnibus vobis ad profectum vestrum, & gaudium fidei:

M *de profectu.* 26. Ut gratulatio vestra *m* abundet in Christo Jesu in me, per meum adventum iterum ad vos.

N *Ephes.* 4. 1. *Coloss.* 1. 10. 1. *Thess.* 2. 12. 27. Tantùm *n* dignè Evangelio *o* Christi conversamini: ut sive cùm venero, & videro vos, sive absens audiam de vobis, quia statis in uno spiritu unanimes, collaborantes fidei Evangelii:

28. Et in nullo terreamini ab adversariis: quæ illis est causa perditionis, vobis autem salutis, & hoc à Deo.

O *ut vita vestra respondeat Evangelio.* 29. Quia vobis donatum est pro Christo, non solùm ut in eum credatis, sed ut etiam pro illo patiamini:

30. Idem certamen habentes, quale & vidistis in me, & nunc audistis de me.

CAPUT II.

I. *Hortatur eos ad virtutes Christianas, mutuam dilectionem, humilitatem & modestiam exemplo Christi, 2. II. Ut sint velut luminaria, inter malos sanctè vivendo, 15. III. Promittit se eis missurum Timotheum sincerum Evangelii prædicatorem, & Epaphroditum. 19.*

P *in vobis est* I. SI qua ergo consolatio *p* in Christo *q*, si quod

Q *secundùm Christum.* solatium charitatis, si qua societas spiritûs, si qua viscera miserationis:

I. 2. Implete gaudium meum, ut idem sapiatis

R *sentientes* *r*, eamdem charitatem habentes, unanimes, idipsum sentiatis.

3. Nihil per contentionem, neque per inanem gloriam: sed in humilitate superiores sibi invicem arbitrantes,

S *solùm.* 4. Non *s* quæ sua sunt singuli considerantes *t*,

T *curantes* sed ea, quæ aliorum.

9. Und ist das mein Bitten, daß euere Lieb je mehr und mehr reich werde in der Erkanntnuß, und in allem Verstand:

10. Damit ihr das Bessere prüfen möget, auf daß ihr aufrichtig, und ohne Anstoß seyd, auf den Tag Christi,

11. Erfüllet mit der Frucht der Gerechtigkeit, durch JEsum Christum zum Preyß und Lob GOttes.

12. Ich thue euch aber zu wissen, liebe Brüder, meinen Zustand, der vilmehr zum Fortgang deß Evangelii gerathen ist:

13. Also, daß meine Band im gantzen Gerichts-Hauß *a*, und in allen Oertheren, in Christo seynd offenbahr worden,

14. Daß auch ihrer vil von den Brüdern, aus meinen Banden ein Vertrauen im HErrn geschöpffet haben, überflüssiger *b*, ohne Forcht das Wort GOttes zu reden.

II. 15. Es predigen zwar etliche Christum aus Neyd und Hader, etliche aber aus guter Neigung,

16. Etliche aus Lieb, dieweil sie wissen, daß ich zu Vertheidigung deß Evangelii gesetzt bin.

17. Etliche aber verkündigen Christum aus Zanck, nicht aufrichtig, dieweil sie vermeinen, daß sie meinen Banden noch mehr Betrangnuß zufügen.

18. Was ists dann? wann nur auf allerley Weiß Christus verkündiget wird, es geschehe gleich mit Vorwand, oder in der Warheit, so erfreue ich mich doch darinnen, und wird es mich auch hinführo erfreuen.

19. Dann ich weiß, daß mir solches zur Seeligkeit gedeyen wird durch euer Gebett, und durch Handreichung deß Geists JEsu Christi,

20. Wie ich endlich warte, und hoffe, daß ich in keinem Ding werde zu Schanden werden: sondern ich bin der gantzen Zuversicht, daß, gleichwie allezeit, also auch jetzt Christus in meinem Leib werde gepriesen werden, es sey durchs Leben, oder durch den Tod.

21. Dann Christus ist mein Leben, und Sterben ist mein Gewinn.

22. Wann aber im Fleisch zu leben, mir ein fruchtbares Werck ist, so weiß ich nicht, was ich erwählen soll.

23. Dann ich werde von beyden hart getrungen: ich begehr aufgelößt zu werden, und mit Christo zu seyn, welches auch vil besser wäre:

24. Aber es ist nöthiger im Fleisch bleiben um euretwillen.

25. Und diß weiß ich in gutem Vertrauen, daß ich bleiben werde, und bey euch allen verharren zu euerem Fortgang, und zur Freud deß Glaubens:

26. Auf daß an mir euer Ruhm überflüssig werde in Christo JEsu, durch meine Widerkunfft zu euch.

27. Wandlet allein, wie sichs dem Evangelio Christi gebühret: auf daß ich, entweder wann ich kommen, und euch sehen werde, oder sonst abwesend, von euch hören möge, daß ihr einmüthig stehet in einem Geist, und zugleich arbeitet in dem Glauben deß Evangelii:

28. Daß ihr euch auch in keinem Ding von den Widerwärtigen schröcken lasset, welches ihnen zwar ein Ursach deß Verderbens ist, euch aber der Seeligkeit, und dasselbig von GOtt.

29. Dann euch ists gegeben um Christi willen, daß ihr nicht allein an ihn glaubet, sondern auch um seinetwillen leydet:

30. Und habet eben denselbigen Kampff, welchen ihr an mir gesehen habt, und annoch von mir höret.

Das II. Capitel.

I. Weil unter den Philippern Ehrgeitz, und Spaltungen sich erregten, muntert sie Paulus auf, nach dem Exempel Christi zur Demuth, und brüderlichen Lieb, 2. II. Auf daß sie unter den Unglaubigen gleich als hellscheinende Liechter hervor scheinen, 15. III. Verspricht, er wolle ihnen zum grössern Trost Timotheum, und Epaphroditum schicken, 19.

I. IST nun unter euch irgend ein Trost in Christo, ist irgend eine Ergötzung der Lieb, ist irgend ein Gemeinschafft deß Geists, ist irgend ein hertzliche Erbarmung:

I. 2. So erfüllet meine Freud, daß ihr einer Meynung seyd, und einerley Lieb habt, auch einmüthig, und einer wie der ander gesinnet seyd,

3. Thut nichts durch Zanck / noch durch eytle Ehr: sondern einer achte den andern in Demuth höher, dann sich selbst,

4. Ein jeglicher betrachte nicht, was sein ist, sondern das jenig, das eines andern ist,

a Käyserlichen Hof. b kühnlicher. 5. Dann

5. Dann das ſollet ihr in euch fühlen, was ihr auch in Chriſto JEſu fühlet:

6. Welcher, ob er ſchon in göttlicher Geſtalt war, hat ers nicht für einen Raub gehalten, GOtt gleich zu ſeyn:

7. Sondern hat ſich ſelbſt ernidriget, und die Geſtalt eines Knechts angenohmen, und iſt andern Menſchen gleich worden/und im Weeſen a befunden, wie ein Menſch.

8. Er hat ſich ſelbſt ernidriget, und iſt gehorſam worden bis zum Tod, ja biß zum Todt deß Creutzes.

8. Darum ihn auch GOtt erhöhet hat/ und hat ihm einen Namen geben, der über alle Namen iſt:

10. Daß im Namen JEſu ſich biegen ſollen alle Knye, deren, die im Himel, und auf Erden, und unter der Erden ſeynd,

11. Und alle Zungen ſollen bekennen, daß der HErr JEſus Chriſtus in der Herrlichkeit GOttes deß Vatters iſt.

12. Derowegen, meine Liebſte (wie ihr allezeit gehorſam geweſen ſeyd) nicht allein in meiner Gegenwart, ſondern auch vilmehr jetzt in meinem Abweeſen/ ſo würcket euere Seeligkeit mit Forcht und Zittern.

13. Dann GOtt iſts, der in euch würcket, beyde das Wollen, und das Thun nach dem guten Willen.

14. Thut aber alles ohne Murren uud Verzug:

II. 15. Auf daß ihr ohne Tadel ſeyd, und einfältige Kinder GOttes/ und unſträfflich, mitten unter dem böſen und verkehrten Geſchlecht: unter welchen ihr leuchtet als Liechter in der Welt/

16. Und haltet euch veſt an dem Wort deß Lebens, zu meiner Ehr auf den Tag Chriſti, damit ich nicht vergeblich gelauffen/ noch vergeblich gearbeitet hab.

17. Und ob ich ſchon aufgeopffert wurde, über das Opffer und Dienſt eueres Glaubens, ſo erfreue ich mich doch, und frolocke mit euch allen.

18. Deßwegen erfreuet ihr euch auch, und frolocket mit mir.

III. 19. Ich bin aber der Hoffnung im HErrn JEſu, daß ich Timotheum bald zu euch ſenden werde: damit ich auch wohl zu friden ſey, wann ich erfahre, wie es um euch ſtehet.

20. Dann ich hab keinen, der alſo eins mit mir geſinnet ſeye, und der mit ſolcher aufrichtigen Neigung Sorg für euch trage.

21. Dann ſie ſuchen alle das Ihrig, und nicht das jenig, was JEſu Chriſti iſt.

22. Habt aber diſe Erfahrnuß von ihm, und wiſſet, daß er mit mir im Evangelio gedienet hat, wie ein Sohn mit ſeinem Vatter.

23. So hoffe ich nun, diſen zu euch zu ſenden, ſo bald ich ſehen werde, wie es um mich ſtehet.

24. Ich hab aber das Vertrauen im HErrn, daß ich auch ſelbſt bald zu euch kommen werde.

25. Ich hab es aber für nothwendig erachtet, Epaphroditum den Bruder, meinen Gehülffen und Mitarbeiter, aber eueren Apoſtel, und den Diener meiner Nothdurfft zu euch abzufertigen:

26. Dann er hatte zwar ein Verlangen nach euch allen, und war darum betrübt/ daß ihr von ſeiner Schwachheit gehöret hattet.

27. Dann er iſt auch kranck geweſen bis zum Tod: aber GOtt hat ſich ſeiner erbarmet: doch nicht ſeiner allein, ſondern auch meiner, damit ich nicht eine Traurigkeit über die andere hätte.

28. Derowegen hab ich ihn deſto eylender geſandt, auf daß ihr fröhlich werdet, wann ihr ihn widerum ſehet, und ich ohne Traurigkeit ſey.

29. Darum nehmet ihn auf mit allen Freuden im HErrn, und haltet ſolche Leuth in Ehren.

30. Dann er iſt um deß Wercks Chriſti willen nahe zum Tod kommen, und hat ſein Leben dargegeben, damit er das jenig erfüllete, das mir noch von euch manglete an meinem Dienſt.

Das III. Capitel.

I. Paulus fangt an denen Ketzern, (die von Simone, dem Zauberer herkommen, und lehrten, die Gerechtigket und das Heyl ſey aus dem Geſatz Moyſis) ihre Fehler vorzurupffen, wie nemlich das Heyl allein von Chriſto zu hoffen, 2. II. Bekennet, daß er noch nicht vollkommen ſey, ſondern nach der Vollkommenheit ſtrebe, 12. III. Verfolgt die Feind deß Creutzes Chriſti, denẽ der Bauch ein GOtt iſt, ꝛc. 18.

1. FErner, meine Brüder, erfreuet euch im HErrn. Daß ich einerley an euch ſchreibe, iſt mir zwar nicht verdrüßlich, euch aber iſts vonnöthen.

a Geſtalt und Wandel.

5. † Hoc enim ſentite in vobis, quod & in Chriſto Jeſu *a*: † DOM. PALM. AD MISS. Item, IN INVENT. ET EXALTAT S. CRUCIS.

6. Qui cùm in forma *b* Dei eſſet, non rapinam arbitratus eſt eſſe ſe æqualem Deo: A *creditis.*

7. Sed ſemetipſum exinanivit *c* formam *d* ſervi accipiens, in ſimilitudinem hominum factus, & habitu inventus ut homo. B *natura.* C *demiſit.*

8. † Humiliavit *e* ſemetipſum factus obediens usque ad mortem, mortem autem crucis. D *naturam.* † IN MISS. DE S. CRUCE.

9. Propter quod & Deus exaltavit illum, & donavit illi nomen, quod eſt ſuper omne nomen: E *Heb.* 2. 9.

10. Ut *f* in nomine Jeſu omne genu flectatur cæleſtium, terreſtrium, & infernorum: F *Iſai.* 45. 24. *Rom.* 14. 11.

11. Et omnis lingua confiteatur, quia Dominus Jeſus Chriſtus in gloria *g* eſt Dei Patris *h**. G *majeſtate*

12. Itaque, chariſſimi mei (ſicut ſemper obediſtis) non ut in præſentia mei tantùm, ſed multò magis nunc in abſentia mea, cum metu & tremore veſtram ſalutem operamini *i*. H *et æqualis*

13. Deus eſt enim, qui operatur in vobis & velle, & perficere, pro bona voluntate. I *per bona opera.*

14. Omnia *k* autem facite ſinè murmurationibus, & hæſitationibus: K 1 *Petr.* 4. 9.

II. 15. Ut ſitis ſinè querela, & ſimplices filii Dei, ſinè reprehenſione, in medio nationis pravæ & perverſæ: inter quos lucetis ſicut luminaria in mundo,

16. Verbum vitæ continentes ad gloriam meam in die Chriſti, quia non in vacuum cucurri, neque in vacuum laboravi.

17. Sed & ſi immolor *l* ſupra ſacrificium, & obſequium fidei veſtræ, gaudeo, & congratulor omnibus vobis. L *occidor à gentilibus.*

18. Idipſum autem & vos gaudete, & congratulamini mihi.

III. 19. Spero autem in Domino Jeſu, *m* Timotheum me citò mittere ad vos: ut & ego bono *n* animo ſim, cognitis, quæ circa vos ſunt. M *Act.* 16. 1. N *lato.*

20. Neminem enim habeo tam unanimem, qui ſincera affectione pro vobis ſolicitus ſit.

21. Omnes *o* enim, quæ ſua ſunt quærunt, non quæ ſunt Jeſu Chriſti. O 1. *Cor.* 13. 5.

22. Experimentum *p* autem ejus cognoſcite, quia ſicut patri filius, mecum ſervivit in Evangelio. P *probatio-nem.*

23. Hunc igitur ſpero me mittere ad vos, mox ut videro, quæ circa me ſunt.

24. Confido autem in Domino, quoniam & ipſe veniam ad vos cito:

25. Neceſſarium autem exiſtimavi, Epaphroditum fratrem, & cooperatorem, & commilitionem meum, veſtrum autem apoſtolum & miniſtum neceſſitatis meæ *q* mittere ad vos: Q *in neceſſitate.*

26. Quoniam quidem omnes vos deſiderabat: & mœſtus erat, propterea quòd audieratis illum infirmatum.

27. Nam & infirmatus eſt usque ad mortem: ſed Deus miſertus eſt ejus; non ſolùm autem ejus, verùm etiam & mei, ne triſtitiam ſuper triſtitiam *r* haberem.

28. Feſtinantiùs ergo miſi illum *s*, ut viſo eo iterùm gaudeatis, & ego ſinè triſtitia ſim *s*. R *ſc. duplicem.* S *ob veſtram triſtitiam.*

29. Excipite itaque illum cum omni gaudio in Domino, & ejusmodi cum honore habetote.

30. Quoniam propter opus Chriſti usque ad mortem acceſſit, tradens *t* animam ſuam, ut impleret id, quod ex vobis deerat erga meum *u* obſequium. T *Periculo.* U *in me.*

CAPUT III.

I. *Inſectatur judaizantes, docens: Neminem in legalibus gloriari poſſe, alioqui id ſibi maximè conveniret: qui tamen omnia hæc detrimentum arbitretur, ut Dei juſtitiam ex fide in Chriſtum adipiſcatur,* 2. II. *Ac ſemper proficiens tandem perfectionem conſequatur.* 12. III. *Quapropter Philippenſes hortatur ut ipſum, & non diſcolos crucis Chriſti inimicos, imitentur.* 18.

1. DE cetreo fratres mei gaudete in Domino. Eadem vobis ſcribere, mihi quidem non pigrum *x*, vobis autem neceſſarium. X *i. moleſtum, ſeu non piget.*

A *cavete illos.*

I. 2. Videte *a* canes *b*, videte malos operarios, videte concisionem *c*.

3. Nos enim sumus circumcisio *d*, qui spiritu servimus Deo, & gloriamur in Christo Jesu, & non in carne *e* fiduciam habentes:

4. Quamquam ego habeam confidentiam & in carne. Si quis alius videtur confidere in carne, ego magis,

5. Circumcisus octavo die, ex genere Israel, de tribu Benjamin, Hebræus ex Hebræis, *f* secundùm legem Pharisæus,

6. Secundùm æmulationem persequens Ecclesiam Dei, secundùm justitiam, quæ in lege est, conversatus sinè querela:

7. Sed† quæ mihi fuerunt *g* lucra, hæc arbitratus sum *h* propter Christum detrimenta.

8. Verumtamen existimo omnia detrimentum esse propter eminentem scientiam Jesu Christi Domini mei: propter quem omnia detrimentum feci, & arbitror ut stercora, ut Christum *i* lucrifaciam,

9. Et inveniar in illo *k*, non habens meam justitiam, quæ ex lege est, sed illam quæ ex fide est Christi Jesu: quæ ex Deo est justitia in fide,

10. Ad cognoscendum illum, & virtutem resurrectionis ejus, & societatem passionum illius: configuratus *l* morti ejus:

11. Si quo modo occurram *m* ad resurrectionem, quæ est ex mortuis:

II. 12. Non quòd jam acceperim, aut jam perfectus sim: sequor autem, si quo modo comprehendam in quo & comprehensus sum à Christo Jesu *.

13. Fratres, ego me non arbitror comprehendisse. Unum autem, quæ quidem retrò sunt oblivisscens, ad ea verò, quæ sunt priora, extendens meipsum,

14. Ad destinatum *n* persequor, ad bravium supernæ vocationis Dei in Christo Jesu.

15. Quicumque ergo perfecti *o* sumus, hoc sentiamus: & si quid aliter sapitis, & hoc vobis Deus revelabit.

16. Verumtamen ad quod pervenimus ut idem sapiamus, & in eadem *p* permaneamus regula.

17. † Imitatores mei estote fratres, & observate eos, qui ita ambulant, sicut habetis formam nostram.

III. 18. Multi *q* enim ambulant, *r* quos sæpè dicebam vobis (nunc autem & flens dico) inimicos crucis Christi:

19. Quorum finis interitus: quorum Deus venter est: & gloria in confusione ipsorum, qui terrena sapiunt.

20. Nostra autem conversatio in cælis est: unde etiam Salvatorem expectamus Dominum nostrum Jesum Christum,

21. Qui reformabit corpus humilitatis nostræ, configuratum corpori claritatis suæ, secundùm operationem, qua etiam possit subjicere sibi omnia.

CAPUT IV.

I. *Hortatur eos ad perseverantiam & spirituale gaudium modestiam, preces & gratiarum actiones;* 1. II. *Laudat ipsos, quòd per Epaphroditum necessaria ad ipsum miserint.* 10. III. *Salutem eis precatur.* 19.

1. ITaque fratres mei charissimi, & desideratissimi, gaudium meum, & corona mea: sic state *s* in Domino *t*, charissimi.

2. Evodiam rogo, & Syntychen deprecor idipsum sapere in Domino.

3. Etiam rogo & te germane *u* compar, adjuva illas, quæ mecum laboraverunt in Evangelio cum Clemente, & ceteris adjutoribus meis, quorum nomina sunt in libro vitæ *.

4. † Gaudete in Domino semper: iterum dico, gaudete.

5. Modestia vestra nota sit omnibus hominibus: Dominus propè est.

B *lacerantes doctrinam Evangelii.*

C *prædicantes circumcisionem.*

D *spiritualiter circumcisi.*

E *rebus externis, & carnalibus.*

F *Act.* 23. 6.

† PRO CONFES. NON PONTIF. Golim.

H *cognita Christi veritate.*

I *ejus bona.*

K *ut palmes in vite.*

L *per mortificationem*

M *i. perveniam.*

N *Græcè scopum.*

O *perfectionis studiosi.*

P *fidei & morum.*

† DOM. 13 POST PENTEC. & IN FESTO S CLEM. PAPÆ. Q *Rom.* 16. 17.

R *sc. aliter.*

S *persistite.*

T *in Domini fide & obsequio.*

U *genuine collega.*

† DO 3d. ADV.

1. Die Hund, sehet auf die böse Arbeiter, sehet auf die Zerschneidung.

3. Dann wir seynd die Beschneidung, die wir im Geist GOtt dienen, und uns in Christo JEsu rühmen, und unser Vertrauen nicht aufs Fleisch setzen.

4. Wiewohl ich etwann auch ein Vertrauen auf das Fleisch könnte haben. So niemand anders sich duncken last, ich könne aufs Fleisch vertrauen, vilmehr ich,

5. Da ich am achten Tag bin beschnitten worden, einer von Geschlecht Israel, aus dem Stamm Benjamin, ein Hebräer aus den Hebräern, nach dem Gesatz ein Pharisäer,

6. Nach dem Eyfer ein Verfolger der Kirchen GOttes: nach der Gerechtigkeit, die im Gesatz ist / im Wandel unsträflich.

7. Aber was mir ein Gewinn war, das hab ich um Christi willen für Schaden gehalten.

8. Ja ich achte auch nochmahl alles für Schaden, wegen der fürtrefflichen Erkanntnuß JEsu Christi meines HErrn, um welches willen ich in allen Dingen Schaden gelitten hab, und achte es für Koth, damit ich Christum gewinne,

9. Und in ihm gefunden werde, nicht als der ich meine Gerechtigkeit hab, die aus dem Gesatz kommt, sondern die aus dem Glauben JEsu Christi kommt, welche Gerechtigkeit aus GOtt ist durch den Glauben,

10. Auf daß ich ihn erkenne, und die Krafft seiner Auferstehung, und die Gemeinschafft seines Leydens, und seinem Tod ähnlich a werde:

11. Ob ich auch der Auferstehung von den Todten einigermassen begegnen möchte:

II. 12. Nicht, daß ichs schon erlangt hab, oder daß ich schon vollkommen sey: Ich gehe ihm nach, ob ich einigermassen ergreiffen möge das jenige, darinn ich ergriffen bin von Christo JEsu.

13. Liebe Brüder, ich halt nicht darfür, daß ichs ergriffen hab: eins aber sag ich, ich vergisse zwar das jenige, was dahinden ist, und strecke mich zu dem, das da fornen ist,

14. Und jage b also nach dem vorgesetzten Zihl, nach dem Kleynod der Beruffung GOttes von oben her in Christo JEsu.

15. So vil nun unser vollkommen seynd, die laßt also gesinnet seyn: seyd ihr nun etwas anders gesinnet, das wird euch GOtt auch wohl offenbahren.

16. Jedoch, dieweil wir darzu kommen seynd, daß wir eins seynd gesinnet, so lasset uns in derselbigen Regel verbleiben.

17. Seyd meine Nachfolger, liebe Brüder, und merket auf die, welche also wandlen, wie ihr uns zum Vorbild habt.

III: 18. Dann vil wandlen, von welchen ich euch offt gesagt hab (jetzt aber sag ichs auch mit weinenden Augen) daß sie Feind seynd des Creutzes Christi:

19. Deren End die Verdammuß ist: deren GOtt der Bauch ist, und deren Ehr zu Schanden wird, die auf irrdisch gesinnet seynd.

20. Unser Wandel aber ist im Himmel, von dannen wir auch den Heyland erwarten, unsern HErrn JEsum Christum,

21. Der den Leib unserer Nidrigkeit widerum erneueren wird, und der Klarheit seines Leibs gleichförmig machen, nach der Würckung, damit er auch alle Ding ihm kan unterwerffen.

Das IV. Capitel

I. Paulus ermahnt zur Einigkeit, Gebett, Ehrbarkeit, Frid, und Heiligkeit, 1. II. Lobet der Philipper Sorg für ihne, dancket für die überschickte Gaaben, 10. III. Wünscht ihnen alles Guts, und grüßt sie in dem HErrn, 19.

1. DErowegen meine vilgeliebte und gewünschte Brüder, meine Freud, und meine Cron, bestehet also in dem HErrn, ihr Allerliebste:

2. Die Evodiam ersuch ich, und bitte die Syntychen, daß sie eins gesinnet seynd im HErrn.

3. Auch bitte ich dich, mein aufrichtiger Gesell, thue ihnen Hülff, welche mit mir im Evangelio gearbeitet haben, samt dem Clemente, und andern meinen Mit-Arbeitern, deren Namen im Buch deß Lebens seynd.

4. Erfreuet euch im HErrn allezeit: Abermahl sag ich, erfreuet euch.

5. Euere Bescheidenheit lasset kund seyn allen Menschen: Der HErr ist nah.

a gleichförmig. b strebe.

6. Seyd

6. Seyd nicht sorgfältig, sondern in allen Dingen laßt euere Bitt im Gebett und Flehen, mit Danckſagung kund werden vor GOtt.

7. Der Frid GOttes, der allen Verſtand übertrifft, bewahre euere Hertzen, und eueren Verſtand in Chriſto JEſu.

8. Weiters, liebe Brüder, alles, was wahrhafftig iſt, alles, was ehrbahr iſt, alles, was gerecht iſt, alles, was heilig iſt, alles, was lieblich iſt, alles, was einen guten Namen macht, iſt auch etwann eine Tugend, iſt etwann ein lobwürdige gute Zucht, dem dencket nach.

9. Was ihr auch gelehrnet, und empfangen, und gehöret, und geſehen habt an mir, daſſelbig thut: ſo wird der GOtt deß Fridens mit euch ſeyn.

II. 10. Ich hab mich aber hoch erfreuet im HErrn, daß ihr dermahl eins wider ergrünet ſeyd, für mich zu ſorgen, wie ihr auch zuvor geſorget habt: aber ihr waret beſchäfftiget.

11. Diß ſag ich nicht Mangel halben: dann ich hab gelernet, unter welchen ich bin, mich allda begnügen zu laſſen.

12. Ich kan nidrig ſeyn, ich kan auch Uberfluß tragen (ich bin allenthalben und in allen Dingen geſchickt a) ich kan ſatt ſeyn, und hungern: übrig haben, und Mangel leyden,

13. Ich vermag alles in dem, der mich ſtärcket.

14. Jedoch habt ihr wohl gethan, daß ihr euch meiner Trübſaal habt angenohmen.

15. Ihr wiſſet aber auch, ihr Philipper, daß im Anfang deß Evangelii, da ich aus Macedonia zoge, keine Kirch mir etwas hat mitgetheilet, in Rechnung der Einnahm und Außgab, dann ihr allein.

16. Dann ihr habt mir auch einmal, und zum andernmal, etwas gen Theſſalonica zu meiner Nothdurfft geſandt.

17. Nicht, daß ich Geſchenck ſuche, ſondern ich ſuche die Frucht, daß ſie überflüßig ſey in euerer Rechnung.

18. Ich hab aber alles empfangen, und hab Uberfluß ich bin erfüllet worden, als ich von Epaphrodito empfienge, was ihr geſandt habt, den ſüſſen Geruch, das angenehme, GOtt wohlgefällige Opffer.

III. 19. Mein GOtt aber erfüll all euer Begehren nach ſeinem Reichthum, in der Herrlichkeit in Chriſto JEſu.

20. GOtt aber, und unſerm Vatter ſey Ehr von Ewigkeit zu Ewigkeit, Amen.

21. Grüſſet alle Heilige in Chriſto JEſu.

22. Es grüſſen euch die Brüder, welche bey mir ſeynd. Es grüſſen euch alle Heilige, inſonderheit aber, die von deß Kayſers Hauß ſeynd.

23. Die Gnad unſers HErrn JEſu Chriſti ſey mit euerem Geiſt, Amen.

a erfahren.

6. Nihil ſoliciti ſitis: ſed in omni oratione, & obſecratione, cum gratiarum actione, petitiones veſtræ innoteſcant apud Deum.

7. Et pax Dei, quæ exuperat omnem ſenſum *a*, cuſtodiat corda veſtra, & intelligentias veſtras *b* in Chriſto Jeſu *.

8. De cetero fratres, quæcumque ſunt vera, quæcumque pudica *c*, quæcumque juſta, quæcumque ſancta, quæcumque amabilia, quæcumque bonæ famæ, ſi qua virtus, ſi qua laus diſciplinæ *d*, hæc cogitate.

9. Quæ & didiciſtis, & accepiſtis, & audiſtis, & vidiſtis in me, hæc agite: & Deus pacis *e* erit vobiscum.

II. 10. Gaviſus ſum autem in Domino vehementer, quoniam tandem aliquando refloruiſtis pro me ſentire, ſicut & ſentiebatis: occupati autem eratis.

11. Non quaſi propter penuriam *f* dico: ego enim didici, in quibus ſum, ſufficiens *g* eſſe.

12. Scio & humiliari, ſcio & abundare (ubique & in omnibus inſtitutus ſum) & ſatiari, & eſurire; & abundare, & penuriam pati.

13. Omnia poſſum in eo, qui me confortat.

14. Verumtamen benè feciſtis, communicantes *h* tribulationi meæ.

15. Scitis autem & vos Philippenſes, quòd in principio Evangelii, quando profectus ſum à Macedonia, nulla mihi Eccleſia communicavit in ratione dati & accepti *i*, niſi vos ſoli:

16. Quia & Theſſalonicam ſemel & bis in uſum mihi miſiſtis.

17. Non quia quæro datum *k*, ſed requiro fructum abundantem in ratione veſtra *l*.

18. Habeo autem omnia, & abundo: repletus ſum, acceptis ab Epaphrodito, quæ miſiſtis odorem ſuavitatis, hoſtiam acceptam, placentem Deo.

III. 19. Deus *m* autem meus impleat omne deſiderium veſtrum, ſecundùm divitias ſuas, in gloria *n* in *o* Chriſto Jeſu.

20. Deo autem & Patri noſtro gloria in ſæcula ſæculorum: Amen.

21. Salutate omnem ſanctum *p* in Chriſto Jeſu *q*.

22. Salutant vos, qui mecum ſunt, fratres. Salutant vos omnes ſancti, maximè autem qui de Cæſaris domo ſunt.

23. Gratia Domini noſtri Jeſu Chriſti cum ſpiritu veſtro, Amen.

A *intelligentiam.*
B *mentes.*
C *honeſta.*
D *laudabilis diſciplina.*
E *auctor.*
F *quam ſublevaſtis.*
G *contentus.*
H *ſubvenientes.*
I *compenſando ſpiritualia accepta, datis temporalibus.*
K *temporale.*
L *libro meritorum.*
M *Rom. 12. 1.*
N *æterna.*
O *ſeu per.*
P *Chriſtianum.*
Q *ſalutatione Chriſtiana.*

Die Epiſtel Deß Heiligen Pauli Zu den Coloſſenſern.

Das I. Capitel.

I. Paulus wünſcht Glück den Coloſſern wegen ihres Glaubens, Lieb, und Chriſtlichen Wandels: bittet, daß ſie darinn verharren, 3. II. Lehrt, Chriſtus ſey ſo wohl ein Erſchaffer aller Sachen, als ein Erlöſer der Menſchen, und Haupt der Kirchen, auch aller Engelen, 14. III. Und daß die Erlöſung Chriſti auch zun Heyden gelange: darum Paulus für das Evangelium vil Beſchwernuß ausſtehe, 21.

PAulus ein Apoſtel JEſu Chriſti, durch den Willen GOttes, und Timotheus der Bruder:

2. Den Heiligen, welche zu Coloſſis ſeynd / und den glaubigen Brüdern in Chriſto JEſu.

I. 3. Gnad ſey mit euch, und Frid von GOtt unſerm Vatter, und dem HErrn JEſu Chriſto. Wir dancken GOtt, und dem Vatter unſers HErrn JEſu Chriſti allezeit, und bitten für euch:

4. Dieweil wir hören von euerem Glauben in Chriſto JEſu, und von der Lieb, die ihr zu allen Heiligen habt,

5. Um der Hoffnung willen, die euch vorbehalten iſt im Himmel: von welcher ihr gehöret habt im Wort der Warheit deß Evangelii:

EPISTOLA B. PAULI APOSTOLI AD COLOSSENSES.

CAPUT I.

I. *Audita fide, charitate ac ſpe Coloſſenſium, orat pro ipſis Apoſtolus, quò in ſcientia Dei bonisque operibus perficiantur.* 3. II. *Docet Chriſtum Dei imaginem eſſe & filium, per quem omnia creata ſunt; & caput Eccleſiæ, quo omnia pacificata ſunt:* 14. III. *Hortatur, ut immobiles permaneant in fide Chriſti, cujus ipſe ſit miniſter, ad prædicandum myſterium à ſæculis abſconditum, & nunc manifeſtatum:* 21.

PAulus Apoſtolus Jeſu Chriſti per voluntatem Dei, & Timotheus frater:

2. Eis, qui ſunt Coloſſis, ſanctis *r*, & fidelibus fratribus in Chriſto Jeſu.

I. 3. Gratia vobis & pax à Deo Patre noſtro, & Domino Jeſu Chriſto. Gratias agimus Deo, & Patri Domini noſtri Jeſu Chriſti ſemper pro vobis orantes:

4. Audientes fidem veſtram in Chriſto Jeſu, & dilectionem, quam habetis in ſanctos *s* omnes,

5. Propter ſpem *t*, quæ repoſita eſt vobis in cœlis: quam audiſtis in verbo veritatis Evangelii:

R *profeſſione.*
S *chriſtianos.*
T *rem ſperatam.*

6. Quod

6. Quod pervenit ad vos, sicut & in universo mundo est, & fructificat, & crescit, sicut in vobis, ex ea die, qua audistis, & cognovistis gratiam Dei in veritate *a*.

A *vere.*

7. Sicut didicistis ab Epaphra charissimo conservo nostro: qui est fidelis pro vobis minister Christi Jesu,

8. Qui etiam manifestavit nobis dilectionem vestram in spiritu *b*:

B *spiritualem.*

9. Ideo & nos ex qua die audivimus, † non cessamus pro vobis orantes, & postulantes, ut impleamini agnitione voluntatis ejus, in omni sapientia & intellectu spirituali:

† DOM. ULT. POST PENTEC.

10. Ut ambuletis dignè Deo per omnia placentes: in omni opere bono fructificantes, & *c* crescentes in scientia Dei *d*:

C *sic.*

D *in cognitione divinorum mysteriorum.*

11. In omni virtute confortati secundùm potentiam claritatis ejus in omni patientia, & longanimitate cum gaudio,

12. Gratias agentes Deo Patri, qui dignos nos fecit in partem sortis sanctorum in lumine:

13. Qui eripuit nos de potestate tenebrarum, & transtulit in regnum *e* filii dilectionis suæ:

E *in Ecclesiam,* F *à servitute peccati.*

II. 14. In quo habemus redemptionem *f* per sanguinem ejus, remissionem peccatorum:

15. Qui est imago Dei invisibilis, primogenitus omnis creaturæ:

G *Joan.* 1, 3.

16. Quoniam *g* in ipso condita sunt universa in cœlis, & in terra, visibilia, & invisibilia, sive throni, sive dominationes, sive principatus, sive potestates: omnia per ipsum, & in ipso creata sunt:

H *etiam Angelos.*

17. Et ipse est ante omnes *h*, & omnia in ipso constant *i*:

I *consistunt & conservantur.*

18. Et ipse est caput corporis Ecclesiæ, *k* qui est principium, primogenitus ex mortuis: ut sit in omnibus ipse primatum tenens.

K 1. *Cor.* 15. 20. *Apoc.* 1. 5.

19. Quia in ipso complacuit *l* omnem plenitudinem *m* inhabitare:

L *patri.*

20. Et per eum reconciliare omnia *n* in ipsum, pacificans *o* per sanguinem crucis ejus, sive quæ in terris, sive quæ in cœlis sunt.

M *perfectionis, gratiæ, & potestatis.*

III. 21. Et vos cùm essetis aliquando alienati, & inimici sensu *p* in operibus malis:

N *omnes homines.*

22. Nunc autem reconciliavit in corpore carnis ejus per mortem exhibere vos sanctos, & immaculatos, & irreprehensibiles coram ipso:

O *pacem faciens inter Angelos & homines.*

23. Si tamen permanetis in fide fundati, & stabiles, & immobiles à spe Evangelii, quod audistis, quod prædicatum est in universa creatura, quæ sub cœlo est, cujus factus sum ego Paulus minister.

P *hostili animo.*

24. Qui nunc gaudeo in passionibus pro vobis *q* & adimpleo ea, quæ desunt *r* passionum Christi, in carne mea, pro corpore ejus, quod est Ecclesia:

Q *tolerantis.*

25. Cujus factus sum ego minister secundùm dispensationem Dei, quæ data est mihi in vos, ut impleam *s* verbum Dei.

R *patienda à Christianis membris corporis Christi.*

26. Mysterium, quod absconditum fuit à sæculis, & generationibus, nunc autem manifestatum est sanctis ejus,

S *plenè annuntiem.*

27. Quibus voluit Deus notas facere divitias gloriæ sacramenti hujus in Gentibus, quod est Christus, in vobis spes gloriæ *t*,

T *per quem gloriam speratis.*

28. Quem nos annuntiamus, corripientes omnem hominem, & docentes omnem hominem, in omni sapientia, ut exhibeamus omnem hominem perfectum *u* in Christo Jesu.

U *perfectè instructum in rebus fidei.*

29. In quo & laboro, certando secundùm operationem ejus, quam operatur in me in virtute.

CAPUT II.

I. *Hortatur, caveant ab imposturis philosophorum volentium à Christi fidei abducere.* 2. II. *In Christo habitat omnis plenitudo divinitatis, qui redimit eos à peccatis, & potestate diaboli,* 8. III. *Ut ab adverso ipsis chirographo liberati, nunc legalia decreta nullo in pretio habeant.* 14.

6. Das auch zu euch kommen ist, wie es dann auch in der gantzen Welt ist, und Frucht bringet, und wachset, wie auch in euch von dem Tag an, da ihrs gehöret, und die Gnad GOttes in der Warheit erkennt habt:

7. Wie ihr dann habt verstanden von Epaphra, unserm allerliebsten Mitknecht / der für euch ein getreuer Diener Christi JEsu ist,

8. Der uns auch euer Lieb im Geist zu wissen gethan hat:

9. Darum auch wir von dem Tag an, daß wir solches gehöret haben, nicht unterlassen für euch zu betten, und zu bitten, daß ihr mit Erkanntnuß seines Willens erfüllet werdet, in aller Weißheit und geistlichem Verstand:

10. Auf daß ihr wandlet würdiglich, und GOtt in allen Dingen wohl gefallet: und fruchtbar seyd in allen guten Wercken, und wachset in der Erkanntnuß GOttes:

11. Und werdet gestärcket mit aller Krafft, nach der Macht seiner Herrlichkeit, in aller Gedult und Langmüthigkeit, und mit Freuden.

12. Und daß ihr GOtt dem Vatter Danck saget, der uns tauglich gemacht hat zu dem Erbtheil der Heiligen im Liecht.

13. Welcher uns errettet hat von der Macht der Finsternuß, und gesetzt in das Reich seines vilgeliebten Sohns:

II. 14. In welchen wir die Erlösung haben durch sein Blut die Vergebung der Sünden:

15. Welcher ist das Ebenbild deß unsichtbaren GOttes, der Erstgebohrne aller Creaturen:

16. Dann durch ihn seynd alle Ding erschaffen im Himmel und auf Erden, was sichtbar und unsichtbar ist, es seyen die Thronen, oder Herrschafften, oder die Fürstenthumen, oder die Kräfften: alle Ding seynd durch ihn, und in ihm, erschaffen:

17. Und er ist vor allen Dingen, und alles bestehet in ihm.

18. Und Er ist das Haupt deß Leibs der Kirchen, Er ist der Anfang und der Erstgebohrne von den Todten: auf daß er in allen Dingen den Vorgang habe

19. Dieweil es GOtt wohlgefällig gewesen ist, daß in Ihme alle Völle wohnen solte:

20. Und daß durch ihn alles mit ihm selbst solte widerum versöhnet werden, dieweil er durch das Blut seines Creutzes alles hat zu friden gestellet, so wol was auf Erden, als was im Himmel ist.

III. 21. Und euch, da ihr vor Zeiten entfremdet *a*, und Feind waret, durch die Sinnlichkeit in bösen Wercken,

22. Hat er jetzt in dem Leib seines Fleisches, durch den Tod widerum versöhnet, euch heilig und unbefleckt, und unsträfflich vor ihm selbst darzustellen:

23. So ihr anders verbleibet im Glauben gegründet, und fest, und euch nicht bewegen lasset von der Hoffnung deß Evangelii, das ihr gehöret habt, welches auch geprediget ist unter allen Creaturen, die unterm Himmel seynd: dessen ich Paulus ein Diener worden bin.

24. Und ich freue mich jetzt in meinem Leyden für euch, und erfülle das jenig, was noch manglet am Leyden Christi in meinem Fleisch für seinen Leib, welcher die Kirch ist:

25. Dern ich bin ein Diener worden nach der Außspendung GOttes, die mir gegeben ist unter euch, damit ich das Wort GOttes erfülle:

26. Nemlich das Geheimnuß das von Anfang der Welt, und von allen Geschlechten her verborgen gewesen, jetzt aber seinen Heiligen ist offenbahret worden /

27. Welchen GOtt hat kund thun wollen die herrliche Reichthumen dises Geheimnuß unter den Heyden, das Christus ist, der in euch ist die Hoffnung der Herrlichkeit.

28. Dann wir verkündigen, und straffen alle Menschen, und lehren alle Menschen, in aller Weißheit, damit wir einen jeglichen Menschen in Christo JEsu Vollkommen darstellen.

29. Darinn ich mich auch bemühe, und streite nach seiner Würckung, die er mit Krafft in mir würcket.

Das II. Capitel

I. Paulus begehrt, daß die Colosser in dem Glauben und Lieb befestiget werden, 2. II. Verdammt alle, die Jüdisch leben, und andere verführen; denen er Christum, in welchem alle Völle der GOttheit wohnt, entgegen setzt, 8. III. Lehrt, daß Christus an dem Creutz wider die Sünd und den Teuffel hab obgesiget, und die alte Jüdische Gesatz, oder Gebräuch abgestellt, 14.

a abgewendt.

1. DAnn ich will, daß ihr wissen sollet, was für Sorgfältigkeit ich für euch trage, und für die jenige, die zu Laodicia seynd, und für alle, welche mein Angesicht im Fleisch nicht gesehen haben:
I. 2. Damit ihre Hertzen getröstet, und sie unterwisen werden in der Lieb, und zu allem Reichthum des völligen Verstands, das Geheimnuß GOttes des Vatters, und Christi JEsu zu erkennen:
3. In welchem alle Schätz der Weißheit und Erkanntnuß verborgen seynd.
4. Das sag ich aber, damit euch niemand mit hohen Reden betrüge.
5. Dann, obwohl ich wohl mit dem Leib nicht gegenwärtig bin, so bin ich bey euch mit dem Geist: und erfreue mich, und sihe euere Ordnung, und die Veste eueres Glaubens, der in Christo ist.
6. Wie ihr nun den HErrn JEsum Christum angenohmen habt, also wandlet auch in ihm,
7. Und seyd eingewurtzelt, und lasset euch in ihm auferbauen, und bestättigen durch den Glauben, wie ihr dann auch gelehrnet habt, und seyd in demselbigen zum Uberfluß reich in der Danckſagung.
II. 8. Sehet zu, daß euch niemand betrüge durch menschliche Weißheit / und losen Betrug, nach den Satzungen der Menschen, nach den Elementen der Welt, und nicht nach Christo:
9. Dann in ihm wohnet alle Völle der GOttheit leibhafftig:
10. Und ihr seyd auch erfüllet in ihm, der das Haupt ist aller Fürstenthum und Gewaltigen:
11. In welchem ihr auch beschnitten seyd mit einer Beschneidung, die nicht mit der Hand geschehen ist, durch Hinnehmung des Fleisches am Leib, sondern mit der Beschneidung Christi:
12. Dieweil ihr mit ihm durch den Tauff begraben seyd, und seyd auch mit ihm widerum auferstanden durch den Glauben der Würckung GOttes, der ihn von den Todte auferwecket hat.
13. Als ihr auch todt waret in eueren Sünden, und in der Vorhaut eueres Fleisches, hat er euch mit ihm lebendig gemacht / und hat euch alle Ubertrettungen geschencket:
III. 14. Da er ausgetilget hat die Handschrifft des Urtheils wider uns, welche uns entgegen war, und hat sie aus dem Mittel gethan / und an das Creutz geheffet:
15. Und hat ausgezogen a die Fürstenthum, und Gewaltige, und sie triumphierlich daher geführt, und offentlich in ihm selbst angesiget.
16. Derowegen soll euch niemand richten über Speiß, oder Tranck, oder über eins Theils Fest-Täg, oder der Neumonaten, oder der Sabbathen:
17. Welche Schatten seynd der künfftigen Dingen: der Leib aber ist Christi.
18. Lasset euch von niemand verführen, der euch überreden will durch Demuth und Verehrung der Englen, und der da wandlet in den Dingen, die er nicht gesehen hat, und ist ohne Ursach in seinem fleischlichen Sinn aufgeblasen,
19. Und halt sich nicht an das Haupt, aus welchem der gantze Leib, durch die Gelenck und Fügen Handreichung empfahet, und sich an einander halt / und also wächst zur Grösse, die GOtt gibet.
20. Seyd ihr nun mit Christo den Elementen diser Welt abgestorben, warum urtheilet ihr dann noch, als wann ihr in der Welt noch lebtet?
21. Berührt es nicht / versucht es nicht, greiffets nicht an:
22. Welche Ding doch alle mit einander durch den Brauch zu dem Verderben gereichen, nach den Gebotten, und Lehren der Menschen:
23. Die zwar ein Schein der Weißheit haben, in Affter-Glauben, und Demuth / und nicht in Verschonung des Leibs, auch nicht in Ehren, zu Ersättigung des Fleisches.

Das III. Capitel.

I. Paulus ermahnt zur Begierd Göttlicher Sachen, Abtödtung der Laster, und Erneuerung des Geists, 5. II. Vor allem will er, sie sollen sich der Lieb, dem Friden, und den Lob-Gesängern GOttes ergeben, 14. III. Erinnert, wie die Ehe-Leuth sich gegen einander verhalten, und wie die Knecht ihren Herren, die Kinder ihren Eltern sollen gehorsam seyn, 18.

a beraubet.

1. VOlo enim vos scire, qualem solicitudinem habeam pro vobis, & pro iis, qui sunt Laodiciæ, & quicumque non viderunt faciem meam in carne:
I. 2. Ut consolentur corda ipsorum, instructi in charitate, & in omnes divitias plenitudinis intellectûs, in agnitionem mysterii Dei Patris & Christi Jesu:
3. In quo sunt omnes thesauri sapientiæ, & scientiæ absconditi.
4. Hoc autem dico, ut nemo vos decipiat in sublimitate *a* sermonum.
5. Nam *b* etsi corpore absens sum, sed spiritu vobiscum sum: gaudens, & videns ordinem vestrum, & firmamentum *c* ejus, quæ in Christo est, fidei vestræ.
6. Sicut ergo accepistis Jesum Christum Dominum, in ipso ambulate,
7. Radicati, & superædificati in ipso, & confirmati fide, sicut & didicistis abundantes in illo in gratiarum actione.
II. 8. Videte, ne quis vos decipiat per philosophiam, & inanem fallaciam, secundùm traditionem hominum *d*, secundùm elementa mundi, & non secundùm Christum:
9. Quia in ipso *e* inhabitat omnis plenitudo divinitatis corporaliter *f*:
10. Et estis in illo *g* repleti *h*, qui est caput omnis principatûs, & potestatis:
11. In quo & circumcisi estis circumcisione non manu facta in expoliatione corporis carnis, sed in circumcisione Christi *i*:
12. Consepulti ei in baptismo, in quo & resurrexistis per fidem operationis Dei, qui suscitavit illum à mortuis.
13. Et *k* vos, cùm mortui essetis in delictis, & præputio carnis vestræ, convivificavit cum illo, donans vobis omnia delicta:
III. 14. Delens quod adversùs nos erat chirographum decreti, quod erat contrarium nobis, & ipsum tulit de medio, affigens illud cruci:
15. Et expolians *l* principatus, & potestates, traduxit confidenter, palàm triumphans illos in semetipso *m*.
16. Nemo ergo vos judicet *n* in cibo, aut in potu, aut in parte diei festi, aut neomeniæ, aut sabbatorum: *o*
17. Quæ sunt umbra futurorum: corpus *p* autem Christi.
18. Nemo *q* vos seducat, volens in humilitate, & religione *r* angelorum, quæ non vidit ambulans, frustrà inflatus sensu carnis suæ,
19. Et non tenens caput, ex quo totum corpus per nexus, & conjunctiones subministratum, & constructum crescit in augmentum Dei.
20. Si ergo mortui estis cum Christo ab elementis hujus mundi: quid adhuc tamquam viventes in mundo decernitis?
21. Ne tetigeritis, neque gustaveritis, neque contrectaveritis:
22. Quæ sunt omnia in interitum ipso usu, secundùm præcepta, & doctrinas hominum:
23. Quæ sunt rationem quidem habentia sapientiæ in superstitione, & humilitate, & non ad parcendum corpori, non in honore aliquo ad saturitatem carnis.

A *eloquentiæ.*
B 1. *Cor.* 5. 3.
C *solidam constantiam.*
D *errantium.*
E *velut templo.*
F *verè, & essentialiter.*
G *per illum.*
H *donis.*
I *spirituali.*
K *Ephes.* 2. 1.
L *dominio in homines.*
M *in sua virtute, & gloria.*
N *condemnet.*
O *quòd ista secundùm ritum legis veteris non observetis.*
P *veritas & adimpletio per Christum est exhibita.*
Q *Matth.* 24. 4.
R *superstitiosa.*

CAPUT III.

I. *In moribus eos informat, ut exuto veteri homine cum actibus suis, novum induant,* 5. II. *Ut assumant virtutes, ac variis modis Deum laudent, cuncta ad ipsum referentes:* 14. IV. *Docet, quomodo se habere debeant, uxores & mariti, filii & patres, servi ac domini,* 18.

† SABBAT. SANCTO EPIST.

1. IGitur, † si consurrexistis *a* cum Christo, quæ sursum sunt, quærite, ubi Christus est in dextera Dei sedens:

A *in vitam novam.*

2. Quæ sursum sunt, sapite *b*, non quæ super terram.

B *cogitate, & curate.*

3. Mortui enim estis, & vita vestra est abscondita cum Christo in Deo.

4. Cùm Christus apparuerit, vita vestra; tunc & vos apparebitis cum ipso in gloria.*

C *Ephes.* 5. 3.

I. 5. Mortificate ergo membra vestra, quæ sunt super terram; *c* fornicationem, immunditiam, libidinem, concupiscentiam malam, & avaritiam,

D *cultus.*

quæ est simulachrorum servitus *d*.

E *solet venire.*

6. Propter quæ venit *e* ira Dei super filios incredulitatis *f*:

F *incredulos.*

7. In quibus *g* & vos ambulâstis aliquando, cùm viveretis in illis.

G *vitiis.*

8. Nunc *h* autem deponite & vos omnia; iram, indignationem, malitiam, blasphemiam, turpem sermonem de ore vestro.

H *Rom.* 6. 4. *Ephes.* 4. 22. *Hebr.* 12. 1. 1. *Petr.* 2. 1. & 4. 2.

9. Nolite mentiri invicem, expoliantes vos veterem hominem cum actibus suis,

10. Et induentes novum, eum, qui renovatur in agnitionem, secundùm *i* imaginem ejus, qui creavit illum.

I *Genes.* 1. 26.

11. Ubi non est Gentilis, & Judæus, circumcisio, & præputium, Barbarus, & Scytha, servus, & liber: sed omnia *k*, & in omnibus Christus.

K *unum sunt in Christo.*

12. Induite † vos ergo sicut electi Dei, sancti, & dilecti, viscera misericordiæ, benignitatem,

† DOM. 5. POST EPIPH.

humilitatem, modestiam, patientiam.

L *condonantes inter vos.*

13. Supportantes invicem, & donantes vobismetipsis *l*, si quis adversùs aliquem habet querelam: sicut & Dominus donavit vobis, ita & vos.

M *colligens in se omnem virtutem & perfectè uniens omnes fideles.*

II. 14. Super omnia autem hæc charitatem habete, quod est vinculum perfectionis *m*:

15. Et pax Christi exultet in cordibus vestris, in qua & vocati estis in uno corpore *n*: & grati estote.

N *Ecclesiæ.*

16. Verbum Christi habitet in vobis abundanter, in omni sapientia, docentes, & commonentes vosmetipsos, psalmis, hymnis, & canticis spiritualibus, in gratia *o* cantantes in cordibus vestris Deo.

O *cum gratiarum actione.*

17. Omne, *p* quodcumque facitis in verbo, aut in opere, omnia in nomine Domini Jesu Christi, gratias agentes Deo, & Patri per ipsum.*

P 1. *Cor.* 10. 31.

III. 18. Mulieres *q* subditæ estote viris, sicut oportet, in Domino.

Q *Ephes.* 5. 22. 1. *Petr.* 3. 1.

19. Viri diligite uxores vestras, & nolite amari esse ad illas.

R *Ephes.* 6. 1.

20. Filii *r* obedite parentibus per omnia: hoc enim placitum est in Domino.

S *Ephes.* 6. 4.

21. Patres *s*, nolite ad indignationem provocare filios vestros, ut non pusillo animo fiant.

T *Tit.* 2. 9. 1. *Petr.* 2. 18.

22. Servi *t* obedite per omnia dominis carnalibus, non ad oculum servientes, quasi hominibus placentes, sed in simplicitate *u* cordis, timentes Deum.

U *sinceritate.*

23. Quodcumque facitis, ex animo *x* operamini sicut Domino, & non hominibus:

X *libenti & liberali.*

24. Scientes, quòd à Domino accipietis retributionem hereditatis. Domino Christo servite.

Y *Rom.* 2. 6.

25. Qui *y* enim injuriam facit, recipiet id, quod inique gessit: & non est personarum acceptio *z* apud Deum.

Z *respectus.*

CAPUT IV.

I. *Hortatur dominos erga servos esse justos, instare orationi, & cautè, discretè ac circumspectè cum infidelibus conversari:* I. II. *Variorum salutationes adscribit.* 10.

A *Lucæ* 18. 1. 1. *Thessal.* 5. 17.

1. DOmini, quod justum est & æquum, servis præstate: scientes, quòd & vos Dominum habetis in cœlo.

B *Ephes.* 6. 19. 2. *Thessal.* 3. 1.

2. Orationi *a* instate, vigilantes in ea in gratiarum actione:

3. Orantes *b* simul & pro nobis, ut Deus aperiat nobis ostium sermonis ad loquendum mysterium Christi (propter quod etiam vinctus sum)

1. SEyd ihr nun mit Christo auferstanden, so suchet, was droben ist, da Christus ist, sitzend zu der rechten Hand GOttes:

2. Seyd dessen gesinnet, was droben ist, nicht dessen, was auf Erden ist.

3. Dann ihr seyd gestorben, und euer Leben ist mit Christo in GOtt verborgen.

4. Wann sich aber Christus euer Leben wird offenbahren, alsdann werdet ihr mit ihm offenbahr werden in der Herrlichkeit.

I. 5. So tödtet nun euere Glider, die auf Erden seynd: nemlich Hurerey, Unreinigkeit / Unzucht / böse Lust, und Geitz, das ein Dienst der Abgötter ist:

6. Wegen welcher Sünden der Zorn GOttes über die Kinder des Unglaubens kommt:

7. In welchen ihr auch vor Zeiten gewandlet seyd, da ihr darinn lebtet.

8. Nun aber, so leget auch ihr diß alles ab von euch: Zorn, Grimm, Boßheit, Lästerung, schandbare Wort aus eurem Mund.

9. Belüget einander nicht: ziehet aus den alten Menschen mit seinen Wercken,

10. Und ziehet den neuen an, der zu der Erkanntnuß erneuert wird, nach dem Eben-Bild des jenigen, der ihn erschaffen hat.

11. Da weder Heyd, noch Jud, weder Vorhaut, noch Beschneidung, weder Frembder, noch Scyther, weder Knecht, noch Freyer ist. Sondern alles, und in allen Christus.

12. Derowegen ziehet an, als die Außerwählte GOttes, die Heilige, und Geliebte, hertzliche Erbarmung, Gütigkeit, Demuth, Sanfftmüthigkeit, Gedult:

13. Einer übertrage den andern, und vergebet einander, so jemand über einen andern zu klagen hat: Wie der HErr euch vergeben hat, also thut ihr auch.

II. 14. Uber diß alles aber habt die Lieb, so das Band der Vollkommenheit ist.

15. Und der Frid Christi herrsche mit Freuden in eueren Hertzen, in welchem ihr auch beruffen seyd in einem Leib: und seyd danckbar.

16. Lasset das Wort Christi reichlich unter euch wohnen, lehret, und ermahnet euch selbst in aller Weißheit / mit Psalmen und Lob-Gesängern, und geistlichen Liedern, und singet GOtt mit Dancksagung in eueren Hertzen.

17. Alles, was ihr thut mit Worten, oder mit Wercken, das thut alles im Namen des HErrn JEsu Christi, und dancket GOtt, und dem Vatter durch ihn.

III. 18. Ihr Weiber, seyd eueren Männern unterthan, wie sichs gebühret im HErrn.

19. Ihr Männer, habt euere Weiber lieb, und seyd nicht bitter gegen sie.

20. Ihr Kinder, seyd den Eltern unterthan durchaus in allen Dingen: dann das ist dem HErrn wohlgefällig.

21. Ihr Vätter, reitzet euere Kinder nicht zum Zorn, auf daß sie nicht kleinmüthig werden.

22. Ihr Knecht, seyd in allem gehorsam eueren Herren nach dem Fleisch, und dienet ihnen nicht den Augen nach, als den Menschen zu gefallen, sondern in Einfalt des Hertzen, und förchtet GOtt.

23. Alles, was ihr thut, das thut von Hertzen, gleichwie dem HErrn, und nicht den Menschen:

24. Und wisset, daß ihr die Vergeltung der Erbschafft vom HErrn empfangen werdet. Dienet dem HErrn in Christo.

25. Wer aber unrecht thut, der wird dasselbig widerum empfangen, was er Unrechts gethan hat: dann bey GOtt gilt kein Ansehen der Personen.

Das IV. Capitel.

I. Paulus ermahnt die Herren / daß sie die Gerechtigkeit und Gütigkeit gegen ihre Diener üben; Die Glaubige, daß sie dem Gebett fleissig obligen, und nach der Christlichen Weißheit streben, 1. II. Begrüsset zum Beschluß unterschidliche Bekannte, 10.

1. IHr Herren, thut eueren Knechten, was recht und billich ist: und wisset, daß ihr auch einen HErrn habt im Himmel.

2. Haltet inständig an im Gebett, und wachet in demselbigen mit Danckſagung:

3. Und bettet zugleich für uns, damit uns GOtt die Thür des Worts aufthue / das Geheimnuß Christi zu reden, darum ich auch gebunden bin,

4. Da-

4. Damit ich dasselbig dergestalt offenbahren möge, wie mirs gebühret zu reden.

5. Wandlet weißlich mit denen, die darauſſen seynd, und löset die Zeit.

6. Euer Red sey allzeit holdseelig, mit Saltz gewürtzet, damit ihr wisset, wie ihr einem jeglichen antworten sollet.

7. Wie es um mich stehe, das alles wird euch Tychicus der liebste Bruder, und treue Diener, und Mit-Knecht im HErrn, zu wissen thun:

8. Welchen ich deßwegen zu euch gesandt hab, auf daß er sich erkundige, wie es sich mit euch hält, und daß er euere Hertzen tröste.

9. Samt Onesimo, dem liebsten und getreuen Bruder, der von den eueren ist. Die werden euch alles kund thun, was hie vorgehet.

II. 10. Es grüsset euch Aristarchus, mein Mit-Gefangener, und Marcus des Barnabä Neff, von welchem ihr Befehl empfangen habt: wann er zu euch kommen wird, so nehmet ihn auf:

11. Und Jesus, der Justus genannt wird: welche aus der Beschneidung seynd: diſe seynd allein meine Mit-Arbeiter am Reich GOttes, und seynd mir zum Trost gewesen.

12. Es grüsset euch Epaphras, der von den eueren ist, ein Knecht Christi JEsu, der allzeit für euch sorgfältig ist im Gebett, damit ihr bestehet vollkommen, und erfüllet seyd mit allem Willen GOttes.

13. Dann ich gibe ihm Zeugnuß, daß er vil Müh hat für euch, und für die jenige, welche zu Laodicia, und zu Hierapoli seynd.

14. Es grüsset euch Lucas der Artzt, der Liebste, und Demas.

15. Grüsset die Brüder, welche zu Laodicia seynd, und Nympham, samt der Gemein, welche in seinem Hauß ist.

16. Und wann die Epistel bey euch gelesen ist, alsdann verschaffet, daß sie auch in der Kirchen zu Laodicia gelesen werde: und daß ihr auch dieselbige leset, welche aus Laodicia geschriben ist.

17. Und saget dem Archippo: Sihe auf den Dienst, den du empfangen hast im HErrn, daß du denselbigen verrichtest.

18. Mein Gruß, mit meiner, Pauli, eigener Hand. Seyd ingedenck meiner Banden. Die Gnad sey mit euch, Amen.

4. Ut manifestem illud, ita ut oportet me loqui.

5. In *a* sapientia ambulate ad eos, qui foris sunt *b*, tempus redimentes *c*.

6. Sermo vester semper in gratia sale *d* sit conditus, ut sciatis, quomodo oporteat vos unicuique respondere.

7. Quæ circa me sunt, omnia vobis nota faciet Tychicus charissimus frater, & fidelis minister, & conservus in Domino.

8. Quem misi ad vos ad hoc ipsum, ut cognoscat, quæ circa vos sunt, & consoletur corda vestra.

9. Cum Onesimo charissimo, & fideli fratre, qui ex vobis est. Omnia, quæ hîc aguntur, nota facient vobis.

II. 10. Salutat vos Aristarchus concaptivus meus, & Marcus *e* consobrinus Barnabæ, de quo accepistis mandata: si venerit ad vos, excipite illum;

11. Et Jesus, qui dicitur justus: qui sunt ex circumcisione *f*: hi soli sunt adjutores mei in regno Dei *g*, qui mihi fuerunt solatio.

12. Salutat vos Epaphras, qui ex vobis est servus Christi Jesu, semper solicitus pro vobis in orationibus, ut stetis perfecti, & pleni in omni voluntate Dei.

13. Testimonium enim illi perhibeo, quòd habet multum laborem pro vobis, & pro iis, qui sunt Laodiciæ, & qui Hierapoli.

14. Salutat vos *h* Lucas medicus charissimus, & Demas.

15. Salutate fratres, qui sunt Laodiciæ, & Nympham *i*, & quæ in domo ejus est, Ecclesiam.

16. Et cùm lecta fuerit apud vos epistola hæc, facite, ut & in Laodicensium Ecclesia legatur: & eam, quæ Laodicensium est, vos legatis.

17. Et dicite Archippo: Vide ministerium, quod accepisti in Domino *k*, ut illud impleas.

18. Salutatio, mea manu Pauli. Memores estote vinculorum meorum. Gratia vobiscum. Amen.

A *Ephes. 5. 15.*
B *i. Ethnicos.*
C *studiosè ementes omnem opportunitatem rei Christianæ bene gerendæ & promovendæ.*
D *sapientia.*
E *de quo Actor. 15. 36.*
F *ex Judæis Christiani.*
G *sc. prædicando & promovendo Evangelio.*
H *2. Tim. 4. 11.*
I *nomen viri.*
K *Domini Ecclesia.*

Die I. Epistel Des Heiligen Pauli Zu den Thessalonichern.

Das I. Capitel.

L. Paulus sagt GOtt Danck für die Thessalonicher, daß sie sich durch seine Predigen so eyfrig zu Christo bekehret, 2. II. Preiset ihre Standhafftigkeit im Glauben, Gedult, und Christi Nachfolgung, 6.

PAulus, und Silvanus, und Timotheus, der Kirchen zu Thessalonica, in GOtt dem Vatter, und dem HErrn JEsu Christo.

I. 2. Gnad und Frid sey euer. Wir dancken GOtt allzeit für euch alle, und gedencken an euch ohne Unterlaß in unserm Gebett,

3. Und seyd ingedenck des Wercks eueres Glaubens, und euerer Arbeit, und Lieb, und Gedult, in der Hoffnung unsers HErrn JEsu Christi, für GOtt, und unserm Vatter:

4. Weilen wir wissen, ihr von GOtt geliebte Brüder, wie ihr außerwählt seyd.

5. Dann unser Evangelium ist bey euch gewesen, nicht allein im Wort, sondern auch in der Krafft, und im Heil. Geist, und in grosser Völle, wie ihr dann wisset, wie wir unter euch gewesen seynd, um euerentwillen.

II. 6. Und ihr seyd unsere Nachfolger worden, wie auch des HErrn, und habt das Wort in grossen Trübsaalen angenohmen, mit Freuden im heiligen Geist:

7. Also, daß ihr allen Glaubigen in Macedonia, und Achaia, zum Vorbild worden seyd.

8. Dann von euch ist das Wort des HErrn außerschollen, nicht allein in Macedonia, und Achaia: sondern es ist auch euer Glaub an GOtt, an allen Orthen

EPISTOLA B. PAULI APOSTOLI AD THESSALONICENSES I. CAPUT I.

I. *Agit Deo gratias pro Thessalonicensium conversione.* 2. II. *Eos laudat ob constantiam in fide, quòd Pauli, imò ipsius Domini imitatores facti, forma sint & exemplum reliquis credentibus.* 6.

PAulus, & Silvanus, & Timotheus, Ecclesiæ Thessalonicensium, in Deo Patre, & Domino Jesu Christo *l*.

I. 2. Gratia vobis, & pax, † Gratias agimus Deo semper pro omnibus vobis, memoriam vestri facientes in orationibus nostris sinè intermissione,

3. Memores operis fidei vestræ, & laboris, & charitatis, & sustinentiæ spei Domini nostri Jesu Christi, ante Deum & Patrem nostrum:

4. Scientes fratres, dilecti à Deo, electionem vestram:

5. Quia Evangelium nostrum *m* non fuit ad vos in sermone tantùm, sed & in virtute *n*, & in spiritu sancto *o*, & in plenitudine multa, sicut scitis, quales fuerimus in vobis propter vos.

II. 6. Et vos imitatores nostri facti estis, & Domini, excipientes verbum in tribulatione multa, cum gaudio Spiritûs sancti:

7. Ita ut facti sitis forma *p* omnibus credentibus in Macedonia, & in Achaia.

8. A vobis enim diffamatus *q* est sermo Domini, non solùm in Macedonia, & in Achaia, sed & in omni loco fides vestra, quæ est ad

L *congregate.*
† DOM. 6. POST EPIPH.
M *prædicatio Evangelii.*
N *miraculorum.*
O *ejus donis & gratiis.*
P *exemplum.*
Q *divulgatus.*

A *pervenit.* Deum, profecta est *a*, ita ut non sit nobis necesse quidquam loqui.

9. Ipsi enim de nobis annuntiant, qualem introitum habuerimus ad vos: & quomodo conversi estis ad Deum à simulachris, servire Deo vivo & vero.

10. Et expectare Filium ejus de cælis (quem B *& eripit.* suscitavit ex mortuis) Jesum, qui eripuit *b* nos ab ira ventura. *

CAPUT II.

I. Ostendit quàm sincerum se exhibuerit in prædicando ipsis Evangelio, & summa erga ipsos quasi matris affectum declarat. 2. II. Deo gratias agit, quòd susceptum Dei verbum sedulò servaverint, passi multa à contribulibus, sicut Ecclesia in Judæa à Judæis. 13.

1. NAm ipsi scitis, fratres, introitum nostrum C *inutilis.* ad vos, quia non inanis *c* fuit.

D *Actor.* 16. 19. I. 2. Sed antè passi, & *d* contumeliis affecti (sicut scitis) in Philippis, fiduciam habuimus in Deo nostro, loqui ad vos Evangelium Dei in

E *Act.* 17. multa sollicitudine *e*.

F *rebus falsis.* 3. Exhortatio enim nostra non de errore *f*, neque de immunditia, neque in dolo,

4. Sed sicut probati sumus à Deo, ut crederetur nobis Evangelium: ita loquimur, non quasi hominibus placentes, sed Deo, qui pro-

G *explorat.* bat *g* corda nostra.

5. Neque enim aliquando fuimus in sermone adulationis, sicut scitis: neque in occasione avaritiæ: Deus testis est:

6. Nec quærentes ab hominibus gloriam, neque à vobis, neque ab aliis.

H *propter sumptus.* 7. Cùm possemus vobis oneri *h* esse ut Christi Apostoli: sed facti sumus parvuli *i* in medio ve-

I *mites & placidi.* strûm, tamquam si nutrix foveat filios suos.

8. Ita desiderantes vos, cupidè volebamus tradere vobis non solùm Evangelium Dei, sed etiam animas nostras: quoniam charissimi nobis facti estis.

9. Memores enim estis fratres laboris nostri, K *Actor.* 20. 34. & fatigationis: *k* nocte ac die operantes, ne 1. *Cor.* 4. quem vestrûm gravaremus, prædicavimus in 12. vobis Evangelium Dei.

2. *Thessal.* 3. 8. 10. Vos testes estis, & Deus, quàm sanctè, & justè, & sinè querela, vobis, qui credidistis, fuimus:

11. Sicut scitis, qualiter unumquemque vestrûm (sicut Pater filios suos)

L *exhortando.* 12. Deprecantes *l* vos, & consolantes testificati sumus, ut ambularetis dignè Deo, qui voca-

M *i. Ecclesiam.* vit vos in suum regnum *m*, & gloriam.

II. 13. Ideò & nos gratias agimus Deo sinè intermissione: quoniam cùm accepissetis à nobis

N *i. prædicationem de Deo &c.* verbum auditûs *n* Dei, accepistis illud, non ut verbum hominum, sed (sicut est verè) verbum Dei, qui operatur in vobis, qui credidistis:

14. Vos enim imitatores facti estis fratres Ecclesiarum Dei, quæ sunt in Judæa in Christo Jesu: quia eadem passi estis & vos à contribulibus vestris, sicut & ipsi à Judæis:

15. Qui & Dominum occiderunt Jesum, & Prophetas, & nos persecuti sunt, & Deo non placent, & omnibus hominibus *o* adversantur;

O *i. omnium saluti.* 16. Prohibentes nos Gentibus loqui, ut salvæ fiant, ut impleant peccata sua semper: pervenit enim ira Dei super illos usque in finem.

P *orbati.* 17. Nos autem fratres desolati *p* à vobis ad tempus horæ, aspectu, non corde, abundantiùs festinavimus faciem vestram videre cum multo desiderio:

18. Quoniam voluimus venire ad vos: ego quidem Paulus, & semel, & iterum, sed im-

Q *per malos homines.* pedivit nos satanas *q*.

19. Quæ est enim nostra spes, aut gaudium, aut corona gloriæ? Nonne vos ante Dominum nostrum Jesum Christum estis in adventu ejus?

20. Vos enim estis gloria nostra & gaudium.

außgebrochen: also, daß uns nicht vonnöthen ist, etwas zu reden.

9. Dann sie selbst verkündigen von uns, was wir zu euch für einen Eingang gehabt haben: und wie ihr zu GOtt bekehret seyd von den Abgöttern, zu dienen dem lebendigen und wahren GOtt,

10. Und zu gewarten seines Sohns JEsu aus dem Himmel, den er von den Todten auferwecket hat, der uns auch von dem künfftigen Zorn hat erlöset.

Das II. Capitel.

I. Paulus erzehlt sein Aufrichtigkeit, Heiligkeit, und Eyfer in seinem Predig-Ambt, und wie er gegen sie allzeit gleichsam ein mütterliches Hertz hab getragen, 2. II. Sagt GOtt Danck für ihre Gedult, und standhaffte Bekanntnuß in Trübsaal, 13.

1. DAnn ihr selbst, liebe Brüder, wisset unsern Eingang zu euch, daß er nicht vergeblich gewesen ist:

I. 2. Sondern, nachdem wir zuvor zu Philippis gelitten; und Schmach ausgestanden haben, wie ihr wisset, haben wir dannoch Vertrauen gehabt in unserm GOtt, das Evangelium mit grosser Sorgfältigkeit zu predigen.

3. Dann unsere Ermahnung war nicht von Irthum, noch von Unreinigkeit, noch mit List,

4. Sondern wie wir von GOtt bewehret seynd, daß uns das Evangelium vertrauet wurde: also reden wir nicht den Menschen zu Gefallen, sondern GOtt, der unsere Hertzen prüfet.

5. Dann wir seynd niemahl mit Schmeichel-Worten umgangen, wie ihr wisset, haben auch nicht Gelegenheit zum Geitz gesucht, GOtt ist mein Zeug:

6. Wir haben auch nicht Ehr gesucht von den Menschen, weder von euch, noch von andern.

7. Und da wir euch hätten, als Apostel Christi, beschwerlich seyn können: so seynd wir gleichwohl klein worden mitten unter euch, gleichwie ein Amm, die ihrer Kinder pfleget.

8. Also hatten wir Verlangen nach euch/ und waren von Hertzen willig, nicht allein das Evangelium GOttes, sondern auch unsere Seelen euch mitzutheilen: dieweil ihr uns überaus lieb worden seyd.

9. Dann ihr seyd noch wohl ingedenck/ liebe Brüder, unserer Arbeit/ und Müh: dann Tag und Nacht arbeiteten wir, und predigten euch das Evangelium GOttes, also, daß wir niemand unter euch beschwerlich waren:

10. Ihr seyd Zeugen, und GOtt, wie heilig und gerecht, und unsträfflich wir bey euch gewesen seynd, die ihr geglaubet habt:

11. Wie ihr dann wisset, welcher Gestalt wir (als ein Vatter seine Kinder) einen jeglichen unter euch

12. Gebetten, und getröstet, und bezeuget haben, daß ihr wandlen soltet, wie sichs vor GOtt gebühret, der euch zu seinem Reich, und zu seiner Herrlichkeit beruffen hat.

II. 13. Darum dancken wir auch GOtt ohne Unterlaß, daß ihr, nachdem ihr von uns das Wort der Göttlichen Predig empfangen habt, dasselbig nicht habt angenehmen, als Menschen-Wort, sondern, (wie es auch in der Warheit ist) als GOttes-Wort, der in euch würcket, die ihr glaubig worden seyd.

14. Dann ihr, liebe Brüder, seyd Nachfolger worden der Kirchen GOttes, welche im Jüdischen Land seynd in Christo JEsu: dann ihr habt von eueren Lands-Leuthen eben dasselbig erlitten, was jene von den Juden erlitten haben:

15. Welche auch den HErrn JEsum, samt den Propheten getödtet, und uns verfolget haben, welche GOtt nicht gefallen, und wider alle Menschen seynd a,

16. Sie verbieten uns auch den Heyden zu sagen, daß sie seelig werden mögen, damit sie für und für ihre Sünd erfüllen: dann der Zorn GOttes ist biß zum End über sie kommen.

17. Wir aber, liebe Brüder, nachdem wir euer eine Zeit lang beraubet gewesen seynd, nach dem Angesicht, nicht nach dem Hertzen, haben wir desto mehr geeylet, euer Angesicht zu sehen mit grossem Verlangen.

18. Dann wir haben zu euch kommen wollen: Ich Paulus zwar, zu einem und zum andernmahl: aber der Sathan hat uns verhindert.

19. Dann was ist unsere Hoffnung, oder Freud, oder Ehren-Cron? Seyd nicht ihrs, vor unserm HErrn JEsu Christo, in seiner Zukunfft?

20. Dann ihr seyd unsere Ehr und Freud.

a streitten.

Das

Das III. Capitel.

I. Paulus erzehlt, wie er zu ihnen gesandt habe Timotheum, sie im Glauben zu stärcken, und wie er erfreuet worden, als er von Timotheo ihre Standhafftigkeit vernohmen, 2. II. Bittet GOtt, daß er in ihnen solchen guten Willen erhalte, die Lieb und Heiligkeit vermehre / 12.

1. DArum, als wirs nicht länger ertragen kunten, hatte uns gefallen, zu Athen allein zu verbleiben.

I. 2. Und sandten Timotheum unsern Bruder, den Diener GOttes im Evangelio Christi, euch zu bestättigen, und zu ermahnen, um eueren Glauben:

3. Damit nicht jemand wancke in disen Trübsaalen: dann ihr wisset selbst, daß wir darzu verordnet seynd.

4. Ja, da wir auch bey euch waren, sagten wirs euch zuvor, daß wir Trübsaal leyden wurden, wie dann auch geschehen ist, und ihr wissets.

5. Darum auch ich, dieweil ichs nicht länger ertragen möchte, ausgesandt hab, eueren Glauben zu erkundigen: ob euch villeicht der Versucher möchte versucht haben, und unser Arbeit zu nichts wurde.

6. Nun aber, nachdem Timotheus von euch zu uns kommen ist / und uns eueren Glauben und euere Lieb verkündiget hat, und daß ihr allzeit im Guten an uns gedencket, und Verlangen habt, uns zu sehen, wie imgleichen auch wir euch:

7. Derowegen seynd wir, liebe Brüder, an euch, in aller unser Noth und Trübsaal durch eueren Glauben getröstet worden,

8. Dann, nun leben wir, wann ihr nur stehet im HErrn.

9. Dann, was für einen Danck können wir GOtt widerum vergelten um euch, für alle Freud / die wir euerentwegen haben vor unserm GOtt /

10. Und desto fleissiger Nacht und Tag bitten, daß wir euer Angesicht sehen mögen, und das jenig erfüllen, was an euerem Glauben manglet?

11. Er aber, GOtt und unser Vatter, und unser HErr JEsus Christus, wolle unsern Weeg zu euch richten.

II. 12. Euch aber vermehre der HErr, und schaffe, daß euer Lieb überflüssig werde gegen einander, und gegen jederman: wie wir auch gegen euch seynd:

13. Daß er euere Hertzen stärcke, damit ihr unsträfflich seyd in der Heiligkeit vor GOtt, und unserm Vatter, in der Zukunfft unsers HErrn JEsu Christi, mit allen seinen Heiligen, Amen.

Das IV. Capitel.

I. Paulus ermahnet zum Christlichen Leben, und alle Unkeuschheit zu fliehen, 1. II. Erinnert sie der Brüderlichen Lieb / und daß sie dem Müssiggang nicht anhangen, auf daß sie keines andern Ding begehren, 9. III. Handlet vom Glauben, und Hoffnung der Auferstehung, daß sie die Heydnische Todten-Klag sollen meyden, 12.

1. FErner / liebe Brüder, bitten wir euch, und flehen im HErrn JEsu, daß, gleichwie ihr von uns empfangen habt, auf welche Weiß ihr wandlen sollet, und GOtt wohl gefallen, daß ihr auch also wandlet, und je länger je reicher werdet.

2. Dann ihr wisset, was ich euch für Gebott gegeben hab durch den HErrn JEsum.

3. Dann diß ist der Will GOttes / euere Heiligung: daß ihr euch von Hurerey enthaltet,

4. Und daß ein jeglicher unter euch sein Gefäß in Heiligung und Ehren zu besitzen wisse,

5. Und nicht in unzimlichen Lüsten, wie die Heyden, die von GOtt nichts wissen:

6. Und daß niemand überschreitte, noch seinen Bruder im Handel hintergehe: dann der HErr ist ein Rächer über diß alles, wie wir euch zuvor gesagt, und bezeuget haben.

7. Dann GOtt hat uns nicht beruffen zur Unreinigkeit, sondern zur Heiligung.

8. Derowegen, wer diß verachtet, der verachtet nicht einen Menschen, sondern GOtt: der auch seinen heiligen Geist in uns gegeben hat.

II. 9. Von der Brüderlichen Lieb aber ist uns nicht Noth euch zu schreiben: dann ihr selbst habt von GOtt gelehrnet, euch unter einander zu lieben.

10. Und das thut ihr auch an allen Brüdern durch gantz Macedoniam. Wir bitten euch aber, liebe Brüder, daß ihr je länger, je völliger werdet,

CAPUT III.

I. *Ne propter afflictiones moverentur, misit Timotheum, qui ipsos roboraret: illo reverso gratias Deo agit, quòd in fide ac dilectione firmi permanserint*; 2. II. *Orat, ut in virtute in dies magis roborentur, & proficiant.* 12.

1. PRopter quod non sustinentes *a* amplius, placuit nobis remanere Athenis solis:

I. 2. Et *b* misimus Timotheum fratrem nostrum, & ministrum Dei in Evangelio Christi ad confirmandos vos, & exhortandos pro fide vestra:

3. Ut nemo moveatur *c* in tribulationibus istis: ipsi enim scitis, quòd in hoc positi *d* sumus.

4. Nam & cùm apud vos essemus, prædicebamus vobis passuros nos tribulationes, sicut & factum est, & scitis.

5. Propterea & ego ampliùs non sustinens, misi ad cognoscendam fidem vestram: ne fortè tentaverit vos is, qui tentat *e*, & inanis fiat labor noster.

6. Nunc autem veniente Timotheo ad nos à vobis, & annunciante nobis fidem & charitatem vestram, & quia memoriam nostri habetis bonam semper, desiderantes nos videre, sicut & nos quoque vos:

7. Ideò consolati sumus *f* fratres in vobis in omni necessitate, & tribulatione nostra, per fidem vestram,

8. Quoniam nunc vivimus, si vos statis in Domino.

9. Quam enim gratiarum actionem possumus Deo retribuere pro vobis in omni gaudio, quo gaudemus propter vos ante Deum nostrum,

10. Nocte ac die abundantiùs orantes, ut videamus faciem vestram, & compleamus ea, quæ desunt *g* fidei vestræ?

11. Ipse autem Deus, & Pater noster, & Dominus noster Jesus Christus, dirigat viam nostram ad vos.

II. 12. Vos autem Dominus multiplicet, & abundare faciat charitatem vestram in invicem, & in omnes, quemadmodum & nos in vobis *h*:

13. Ad confirmanda corda vestra sinè querela in sanctitate, ante Deum & Patrem nostrum, in adventu Domini nostri Jesu Christi cum omnibus sanctis ejus. Amen.

CAPUT IV.

I. *Hortatur, ut tradita sibi præcepta observent, abstinentes à fornicatione*, 1. II. *Ut se mutuò diligentes, manibus operentur, quò nullius quidquam desiderare cogantur*: 9. III. *Docet modum nostra resurrectionis, ne inordinata tristitiâ se crucient propter eos, qui moriuntur.* 12.

1. DE cetero ergo † fratres, rogamus vos, & obsecramus in Domino Jesu, ut, quemadmodum accepistis à nobis, quomodo oporteat vos ambulare, & placere Deo, sic & ambuletis, ut abundetis magis.

2. Scitis enim, quæ præcepta dederim vobis per Dominum Jesum.

3. Hæc *i* est enim voluntas Dei, sanctificatio vestra: ut abstineatis vos à fornicatione,

4. Ut sciat unusquisque vestrûm vas *k* suum possidere in sanctificatione, & honore,

5. Non in passione desiderii *l*, sicut & Gentes, quæ ignorant Deum:

6. Et ne quis supergrediatur *m*, neque circumveniat in negotio fratrem suum: quoniam vindex est Dominus de his omnibus, sicut prædiximus vobis, & testificati sumus.

7. Non enim vocavit nos Deus in immunditiam, sed in sanctificationem *n*.

8. Itaque qui hæc spernit, non hominem spernit, sed Deum: qui etiam dedit Spiritum suum sanctum in nobis.

II. 9. De charitate autem fraternitatis non necesse habemus scribere vobis: *n* ipsi enim vos à Deo didicistis, ut diligatis invicem.

10. Etenim illud facitis in omnes fratres in universa Macedonia. Rogamus autem vos fratres, ut abundetis magis,

A *desiderium sciendi statum vestrum.*
B *Actor.* 16. 1.
C *i. conturbetur.*
D *Syr. destinati, sc. ad tribulationes sustinendas.*
E *sc. diabolus.*
F *audientes vestram in fide constantiam.*
G *ad perfectionem.*
H *erga vos affecti sumus.*
† DOM. 2. QUADR.
I *Rom.* 12. 2. *Ephes.* 5. 17.
K *corpus.*
L *concupiscentia libidinosa.*
M *Iadat.*
N *Joan.* 13. 34. & 15. 12. & 17. 1. *Joan.* 2. 10. & 4. 12.

11. Et operam detis, ut quieti sitis, & ut vestrum negotium agatis, & operemini manibus vestris, sicut præcepimus vobis: & ut honestè ambuletis ad eos, qui foris *a* sunt: & nullius aliquid desideretis.

III. 12. † Nolumus autem vos ignorare fratres de dormientibus *b*, ut non contristemini, sicut & cæteri *c*, qui spem non habent.

13. Si enim credimus, quòd Jesus mortuus est, & resurrexit: ita & Deus eos, qui dormierunt per Jesum *d*, adducet cum eo.

14. Hoc enim vobis dicimus in verbo Domini, *e* quia nos, qui vivimus, qui residui sumus in adventum Domini, non præveniemus *f* eos, qui dormierunt.

15. Quoniam ipse Dominus in jussu *g*, & in voce Archangeli, & in tuba Dei descendet de cœlo: & mortui, qui in Christo *h* sunt, resurgent primi.

16. Deinde nos, qui vivimus, qui relinquimur, simul rapiemur cum illis in nubibus obviàm Christo in aëra, & sic semper cum Domino erimus.

17. Itaque consolamini invicem in verbis istis *.

CAPUT V.

I. *Diem judicii dicit insperatum adfore, qui tamen ipsos non opprimet incautos, si semper ad illum se præparent*: 1. II. *Monet de obedientia erga suos præfectos, & quomodo erga invicem & erga Deum se habere debeant*; 12. III. *Orat pro ipsis, utque pro se orent, precatur*. 23.

1. DE temporibus autem, & momentis *i*, fratres non indigetis, ut scribamus vobis.

2. Ipsi *k* enim diligenter *l* scitis, quia dies Domini, sicut fur in nocte, ita veniet.

3. Cùm enim dixerint pax, & securitas; tunc repentinus eis superveniet interitus, sicut dolor in utero habenti *m*, & non effugient.

4. Vos autem fratres non estis in tenebris, ut vos dies illa tamquam fur comprehendat:

5. Omnes enim vos filii lucis estis, & filii diei: non sumus noctis, neque tenebrarum.

6. Igitur non dormiamus *n* sicut & ceteri, sed vigilemus, & sobrii simus.

7. Qui enim dormiunt, nocte dormiunt: & qui ebrii sunt, nocte ebrii sunt.

8. Nos autem, qui diei *o* sumus, sobrii simus, *p* induti loricam fidei, & charitatis, & galeam spem salutis:

9. Quoniam non posuit *q* nos Deus in iram *r*, sed in acquisitionem salutis per Dominum nostrum Jesum Christum,

10. Qui mortuus est pro nobis: ut, sive vigilemus, sive dormiamus, simul cum illo vivamus.

11. Propter quod consolamini invicem, & ædificate alterutrum, sicut & facitis.

II. 12. Rogamus autem vos fratres, ut noveritis eos, qui laborant inter vos, & præsunt vobis in Domino *s*, & monent vos.

13. Ut habeatis illos abundantiùs in charitate propter opus illorum: pacem habete cum eis.

14. † Rogamus autem vos fratres, corripite inquietos, consolamini pusillanimes, suscipite *t* infirmos, patientes estote ad omnes.

15. Videte *u* ne quis malum pro malo alicui reddat: sed semper, quod bonum est, sectamini in invicem, & in omnes.

16. Semper gaudete.

17. Sinè *x* intermissione orate.

18. In omnibus *y* gratias agite: hæc est enim voluntas Dei in Christo *z* Jesu, in omnibus vobis.

19. Spiritum *a* nolite extinguere.

20. Prophetias nolite spernere.

21. Omnia autem probate: quod bonum est, tenete.

22. Ab omni specie malâ abstinete vos.

III. 23. Ipse autem Deus pacis sanctificet vos per omnia: ut integer spiritus vester, & anima,

A *extra Ecclesiam.*
† IN MISS. DEFUNCTORUM.
B *morientibus.*
C *infidelium.*
D *in ejus fide & charitate.*
E 1. Cor. 15. 23.
F *priùs assumpti ad gloriam.*
G *imperio suo.*
H *christi fide & gratia.*
I *temporum articulis.*
K 2. Petr. 3. 10. Apoc. 3. 3. & 16. 15.
L *exactè.*
M *parturienti.*
N *in peccatis.*
O *seu lucis filii.*
P Isaiæ 59. 17. Ephes. 6. 14. 17.
Q *ordinavit.*
R *vindictam & damnationem æternam.*
S *vice Domini.*
† SABBAT. QUAT. TEMP. QUADR. EPIST. 6.
T *sublevate.*
U Prov. 17. 13. & 20. 22. Rom. 12. 17. 1. Petr. 3. 9.
X Eccli. 18. 22. Luc. 8. 1. Coloss. 4. 2.
Y *prosperis & adversis.*
Z *per Christi doctrinam & gratiam.*
A *ejus dona lumina & impulsus.*

11. Und Fleiß anwendet, daß ihr still und ruhig seyd, und daß ihr euer Werck a thut, und arbeitet mit eueren Händen; wie wir euch befohlen haben: daß ihr auch ehrbarlich wandlet gegen die, so draussen seynd, und von deren keinem etwas begehret.

III. 12. Wir wollen euch aber, liebe Brüder, nicht verhalten von denen, die da schlaffen, damit ihr euch nicht betrübet, wie die andere/ die keine Hoffnung haben.

13. Dann, so wir glauben, daß JEsus gestorben, und auferstanden ist: also wird auch GOtt die jenige, welche durch JEsum entschlaffen seynd, mit ihm hinzu führen.

14. Dann das sagen wir euch, als ein Wort des HErrn, daß wir, die wir leben, und übrig bleiben biß zur Ankunfft des HErrn, denen nicht vorkommen werden, die entschlaffen seynd.

15. Dann der HErr selbst wird durch Befehl, und mit der Stimm des Ertz-Engels, und mit der Posaunen GOttes vom Himmel herab kommen: und die Todte, welche in Christo seynd, werden zu erst auferstehen.

16. Darnach werden wir, die wir leben/ und übrig bliben seynd, zugleich mit ihnen in den Wolcken hingezucket werden, Christo entgegen in die Lufft, und werden also immerdar bey dem HErrn seyn.

17. Derowegen tröstet euch unter einander mit diesen Worten.

Das V. Capitel.

I. Weil der Tag des HErrn unversehens kommen wird, lehret Paulus, daß sie nüchter und wachtsam, durch gute Werck, sonderlich der Lieb, sich darzu bereiten, 1. II. Sich recht verhalten gegen den Obern, Nächsten, und sonderbar gegen GOtt, 12. III. Beschliesset sein Epistel mit Begrüssung und Wünschung alles Heyls, 23.

1. VOn den Zeiten aber, und Stunden, liebe Brüder, ist nicht vonnöthen euch zu schreiben.

2. Dann ihr selbst wisset gewiß, daß der Tag des HErrn kommen wird/ gleichwie ein Dieb in der Nacht.

3. Dann wann sie sagen werden: Es ist Frid, es hat kein Gefahr: alsdann wird sie unversehens das Verderben überfallen, wie die Schmertzen ein schwangeres Weib, und sie werden nicht entfliehen.

4. Ihr aber, liebe Brüder, seyd nicht in der Finsternuß, daß euch derselbig Tag wie ein Dieb ergreiffe.

5. Dann ihr seyd alle Kinder des Liechts, und Kinder des Tags: wir seynd nicht von der Nacht, noch von der Finsternuß.

6. Derowegen lasset uns nicht schlaffen, wie die andere, sondern lasset uns wachen, und nüchter seyn,

7. Dann die schlaffen, die schlaffen des Nachts: und die truncken seynd, die seynd des Nachts truncken.

8. Lasset uns aber, die wir des Tags seynd, nüchter seyn, angethan mit dem Pantzer des Glaubens, und der Lieb, und mit dem Helm der Hoffnung auf die Seeligkeit:

9. Dann GOtt hat uns nicht gesetzt zum Zorn, sondern die Seeligkeit zu erlangen, durch unsern HErrn JEsum Christum,

10. Der für uns gestorben ist: auf daß wir zugleich mit ihm leben, wir wachen gleich, oder schlaffen.

11. Derowegen tröstet euch unter einander, und einer erbaue den anderen, wie ihr auch thut.

II. 12. Wir bitten euch aber, liebe Brüder, daß ihr die jenige erkennet, welche unter euch arbeiten, und euch vorstehen im HErrn, und euch ermahnen,

13. Daß ihr ihnen die Lieb überflüssig erzeiget, um ihres Wercks willen: und haltet euch fridlich mit ihnen.

14. Wir bitten euch auch, liebe Brüder, straffet die Unruhige, tröstet die Kleinmüthige, nehmet euch der Schwachen an, und seyd gedultig gegen jedermann.

15. Sehet zu, daß keiner Böses mit Bösem jemand vergelte, sondern trachtet allzeit darnach, daß ihr Guts thut einer dem andern, und sonst allen Menschen.

16. Seyd allzeit fröhlich.

17. Bettet ohne Unterlaß.

18. Saget Danck in allen Dingen: dann das ist in euch allen der Will GOttes in Christo JEsu.

19. Löschet den Geist nicht aus.

20. Verachtet die Weissagungen nicht.

21. Prüfet aber alles, und behaltet, was gut ist.

22. Enthaltet euch von allem, was einen bösen Schein hat.

III. 23. Er aber, der GOtt des Fridens, heilige euch durchaus: damit euer Geist, und Seel, und Leib ganz behal-

a Ambr.

behalten werde, unsträfflich auf die Zukunfft unsers HErrn JEsu Christi.

24. Er ist getreu, der euch beruffen hat: der wirds auch thun.

25. Liebe Brüder, bittet für uns.

26. Grüsset alle Brüder mit dem heiligen Kuß.

27. Ich beschwöre euch bey dem HErrn, daß diese Epistel allen heiligen Brüdern vorgelesen werde.

28. Die Gnad unsers HErrn JEsu Christi sey mit euch, Amen.

& corpus sinè querela in adventu Domini nostri Jesu Christi servetur. *

24. Fidelis *a* est, qui vocavit vos: qui etiam faciet *b*.

25. Fratres, orate pro nobis.

26. Salutate fratres omnes in osculo sancto *c*.

27. Adjuro vos per Dominum, ut legatur epistola hæc omnibus sanctis fratribus.

28. Gratia *d* Domini nostri Jesu Christi vobiscum, Amen.

A 1. Cor. 1. 9.

B *sc. vos pervenire ad portum felicitatis.*

C *quod sit symbolum amoris sancti, casti & sinceri.*

D *omne genus beneficiorum.*

Die II. Epistel Des Heiligen Pauli Zu den Thessalonichern.

Das I. Capitel.

1. Paulus sagt GOtt Danck für die Beständigkeit der Thessalonicher im Glauben, 4. II. Ermahnet sie zu fernerer Gedult, welche GOtt am Tag des Gerichts mit grosser Herrlichkeit wird belohnen, und bittet GOtt, daß er sie wolle stärcken, 6.

PAulus, und Silvanus, und Timotheus, der Kirchen zu Thessalonica, in GOtt unserm Vatter, und dem HErrn JEsu Christo.

2. Gnad sey mit euch, und Frid von GOtt unserm Vatter, und dem HErrn JEsu Christo.

3. Wir sollen GOtt allzeit für euch dancken, liebe Brüder, wie sichs gebühret, dann euer Glaub wächst sehr, und die Lieb eines jeglichen unter euch nihmet zu gegen einander:

I. 4. Also, daß wir uns auch selbst euer berühmen bey den Kirchen GOttes, von wegen euerer Gedult, und Glaubens in allen eueren Verfolgungen und Trübsaalen, die ihr ausstehet.

5. Zu einer Anzeigung des gerechten Gerichts GOttes: auf daß ihr würdig gehalten werdet des Reichs GOttes, um welches willen ihr auch leydet.

II. 6. So es anderst recht ist bey GOtt, die Trübsaalen den jenigen zu vergelten, die euch Trübsaal anthun:

7. Und euch, die ihr Trübsaal leydet, Ruh mit uns zu geben, wann sich der HErr JEsus mit den Englen seiner Kraft vom Himmel offenbahren wird,

8. Mit Feuer-Flammen Rach zu geben über die jenige, die GOtt nicht erkennen, und dem Evangelio unsers HErrn JEsu Christi nicht Gehorsam leisten:

9. Welche im Untergang von dem Angesicht des HErrn, und von der Herrlichkeit seiner Krafft, ewige Straff leyden werden:

10. Wann er kommen wird, sich herrlich zu machen in seinen Heiligen, und wunderbarlich zu werden in allen, die geglaubt haben: weilen unser Zeugnuß über euch auf demselbigen Tag ist geglaubet worden.

11. Darum bitten wir auch allzeit für euch, daß euch unser GOtt seines Beruffs würdig mache, und erfülle alles Wohlgefallen seiner Gütigkeit, samt dem Werck des Glaubens in der Krafft,

12. Auf daß der Namen unsers HErrn JEsu Christi in euch verkläret werde, und ihr in ihm, nach der Gnad unsers GOttes, und des HErrn JEsu Christi.

Das II. Capitel.

1. Lehrt, daß der Tag des Gerichts noch nicht vorhanden sey: sondern es müsse der Antichrist zuvor kommen: Beschreibt dessen Verführung, falsche Wunderthaten, &c. 3. II. Erfreuet sich, daß die Thessalonicher die Erstling der Glaubigen seynd, 12. III. Stärcket sie im Glauben, sonderlich, daß sie die Satzungen, welche er ihnen so wohl mündlich, als schrifftlich hinterlassen, steiff halten, 14.

1. WIr bitten euch aber, liebe Brüder, durch die Zukunfft unsers HErrn JEsu Christi, und durch unsere Versammlung in ihm,

2. Daß ihr euch nicht bald bewegen lasset von euerem Sinn, lasset euch auch nicht schröcken weder durch den Geist, noch durch Wort, noch durch Send-Brief, als wären sie von uns gesandt, gleich, als wann der Tag des HErrn vorhanden sey.

I. 3. Lasset euch niemand auf einigerley Weiß verführen: dann er kommt nicht, es sey dann, daß zuvor der Abfall geschehe, und offenbahret werde der Mensch der Sünd, der Sohn des Verderbens,

4. Der sich widersetzt, und sich erhebt über alles, was GOtt genennt, oder was geehret wird: Also, daß er im

EPISTOLA B. PAULI APOSTOLI AD THESSALONICENSES II.

CAPUT I.

I. *Gratias Deo agit pro fide ac tolerantia Thessalonicensium in persecutionibus*, 4. II. *Dicit illos recepturos gloriam, adversarios verò ultionem in die judicii, & orat, ut digni habeantur vocatione Dei.* 6.

PAulus, & Silvanus, & Timotheus, Ecclesiæ Thessalonicensium, in Deo Patre nostro & Domino Jesu Christo.

2. Gratia vobis, & pax à Deo Patre nostro, & Domino Jesu Christo.

3. Gratias agere debemus semper Deo pro vobis, fratres, ita ut dignum *e* est, quoniam supercrescit fides vestra, & abundat charitas uniuscujusque vestrûm in invicem:

I. 4. Ita ut & nos ipsi in vobis gloriemur in Ecclesiis Dei, pro patientia vestra, & fide, & in omnibus persecutionibus vestris, & tribulationibus, quas sustinetis.

5. In exemplum *f* justi judicii Dei, ut digni habeamini in regno Dei, pro quo & patimini.

II. 6. Si tamen justum est apud Deum, retribuere tribulationem iis, qui vos tribulant:

7. Et vobis, qui tribulamini, requiem nobiscum in revelatione *g* Domini Jesu de cœlo cum angelis virtutis ejus,

8. In flamma ignis dantis *h* vindictam iis, qui non noverunt Deum, & qui non obediunt Evangelio Domini nostri Jesu Christi:

9. Qui pœnas dabunt in interitu *i* æternas à facie Domini, & à gloria virtutis ejus:

10. Cùm venerit glorificari in sanctis suis, & admirabilis fieri in omnibus, qui crediderunt: quia creditum est testimonium nostrum super vos in die illo.

11. In quo etiam oramus semper pro vobis: ut dignetur *k* vos vocatione sua Deus noster, & impleat *l* omnem voluntatem bonitatis, & opus fidei in virtute *m*,

12. Ut clarificetur nomen Domini nostri Jesu Christi in vobis, & vos in illo secundùm gratiam Dei nostri, & Domini Jesu Christi.

E *æquum.*

F *Syr. in demonstrationem.*

G *apparitione judicis.*

H *daturi.*

I *supplicio.*

K *dignos efficiat.*

L *in vobis.*

M *potenter.*

CAPUT II.

I. *Monet, ne credant seductoribus, ostendens venturum ante diem Domini filium perditionis, qui per prodigia fallacia multos seducet:* 3. II. *De electione & fide Thessalonicensium gratias agit,* 12. III. *Præcipit, ut servent acceptas ab ipso traditiones, & pro eorum consolatione ac confirmatione orat.* 14.

† SABBAT. QUAT. TEMP. ADVENT. EPIST. 6.

1. ROgamus † autem vos fratres, per adventum Domini nostri Jesu Christi, & nostræ congregationis in ipsum,

2. Ut non citò moveamini à vestro sensu *n* neque terreamini *o*, neque per spiritum, neque per sermonem, neque per Epistolam tamquam per nos missam, quasi instet dies Domini.

I. 3. Ne *p* quis vos seducat ullo modo: quoniam *q* nisi venerit discessio *r* primùm, & revelatus fuerit homo peccati, filius perditionis,

4. Qui adversatur, & extollitur supra omne, quod dicitur Deus, aut quod colitur, ita ut

N *mente.*

O *turbemini.*

P *Ephes.* 5. 6.

Q *non veniet.*

R *Græcè, apostasia, sc. apostata Antichristus,*

ut in templo Dei ſedeat oſtendens ſe tamquam ſit Deus.

5. Non retinetis, quòd, cùm adhùc eſſem apud vos, hæc dicebam vobis?

6. Et nunc, quid detineat, ſcitis, ut revelétur in ſuo tempore.

7. Nam myſterium jam operatur iniquitatis: tantùm ut, qui tenet nunc *a*, teneat, donec de medio fiat *b*.

8. Et tunc *c* revelabitur *d* ille iniquus *e*, quem Dominus Jeſus interficiet ſpiritu oris ſui, & deſtruet illuſtratione adventûs ſui * eum,

9. Cujus *f* eſt adventus ſecundùm operationem ſatanæ, in omni virtute, & ſignis, & prodigiis mendacibus,

10. Et in omni ſeductione iniquitatis iis, qui pereunt: eò quòd charitatem veritatis non receperunt, ut ſalvi fierent. Ideò mittet illis Deus operationem erroris, ut credant mendacio,

11. Ut judicentur *g* omnes, qui non credidérunt veritati, ſed conſenſerunt iniquitati.

II. 12. Nos autem debemus gratias agere Deo ſemper pro vobis, fratres dilecti à Deo, quòd elegerit vos Deus primitias in ſalutem, in ſanctificatione ſpiritûs, & in fide veritatis:

13. In qua *h* & vocavit vos per Evangelium noſtrum in acquiſitionem gloriæ Domini noſtri Jeſu Chriſti.

III. 14. Itaque fratres ſtate: & tenete traditiones, quas didiciſtis, ſive per ſermonem, ſive per epiſtolam noſtram.

15. Ipſe autem Dominus noſter Jeſus Chriſtus, & Deus & Pater noſter, qui dilexit nos, & dedit conſolationem æternam *i*, & ſpem bonã in gratia,

16. Exhortetur *k* corda veſtra, & confirmet in omni opere, & ſermone bono.

A *Imperium Romanum.*
B *tollatur.*
C *poſt imperii Romani defectionem.*
D *apparebit.*
E *Iſaiæ 11. 4.*
F *Antichriſti.*
G *condemnentur.*
H *fide.*
I *perpetuò duraturam.*
K *Græcè, conſoletur.*

CAPUT III.

I Cupit, ut pro ſe precentur, confidens quòd ſervaturi ſint ipſius præcepta: 1. *II. Monet, ut ſubtrahant ſe à Chriſtianis nolentibus ſervare ipſius inſtituta, nec manibus laborare,* 6. *III. Pacem, ſeu omnia bona apprecatur.* 16.

1. DE cetero fratres orate pro nobis, ut ſermo Dei *l* currat *m*, & clarificetur *n*, ſicut & apud vos:

2. Et ut liberemur ab importunis *o*, & malis hominibus: non enim omnium eſt fides.

3. Fidelis autem Deus eſt, qui confirmabit vos, & cuſtodiet à malo.

4. Confidimus autem de vobis, in Domino, quoniam, quæ præcipimus, & facitis, & facietis.

5. Dominus autem dirigat corda veſtra in charitate Dei, & patientia Chriſti.

II. 6. Denuntiamus *p* autem vobis fratres in nomine *q* Domini noſtri Jeſu Chriſti, ut ſubtrahatis vos ab omni fratre ambulante inordinatè *r*, & non ſecundùm traditionem, quam acceperunt à nobis.

7. Ipſi enim ſcitis quemadmodùm oporteat imitari nos: quoniam non inquieti fuimus inter vos:

8. Neque *s* gratis panem manducavimus ab aliquo; ſed in labore, & in fatigatione, nocte & die operantes, ne quem veſtrum gravaremus *t*.

9. Non quaſi non habuerimus poteſtatem, ſed ut nosmetipſos formam daremus vobis ad imitandum nos.

10. Nam & cùm eſſemus apud vos, hoc denuntiabamus vobis: quoniam ſi quis non vult operari, nec manducet.

11. Audivimus enim inter vos quosdam ambulare inquiete, nihil operantes, ſed curiosè agentes.

12. Iis autem, qui ejusmodi ſunt, denuntiamus *u*, & obſecramus in Domino Jeſu Chriſto, ut cum ſilentio operantes, ſuum *x* panem manducent.

L *doctrina Evangelii.*
M *i. feliciter propagetur.*
N *Epheſ. 6. 19. Coloſſ. 4. 3.*
O *Syr. inſolentibus.*
P *præcipimus.*
Q *i. auctoritate Chriſti.*
R *turbulente.*
S *Actor. 20. 34. 1. Cor. 4. 12. 1. Theſſ. 2. 9.*
T *exigendo ſumptus ad victum aut veſtitum.*
U *præcipimus.*
X *ſuo labore partum.*

ſtet in dem Tempel GOttes wird ſitzen, und ſich ausgeben, als wann er GOtt wäre.

5. Habt ihrs nicht behalten, daß ich euch ſolches ſagte, als ich noch bey euch war?

6. Und nun wiſſet ihr, was ihn aufhalte, damit er zu ſeiner Zeit offenbahret werde.

7. Dann das Geheimnuß der Boßheit würcket ſchon: allein, daß der jenige, der es jetzt halt, ſo lang aufhalte, bis er hinweg genohmen werde.

8. Und alsdann wird der Boßhafftig offenbahret werden, den der HErr JEſus mit dem Geiſt ſeines Munds tödten wird, und zerſtöhren durch die Erſcheinung ſeiner Ankunfft denſelben,

9. Deſſen Ankunfft iſt nach der Würckung des Satans, mit allerhand Kräfften, und Zeichen, und falſchen Wundern,

10. Und mit allerhand Verführung der Ungerechtigkeit an denen, die verlohren werden: darum, daß ſie die Lieb der Warheit nicht angenohmen haben, damit ſie ſeelig wurden. Derowegen wird ihnen GOtt eine Würckung des Irthums zuſchicken, daß ſie der Lugen glauben,

11. Damit alle die gerichtet werden, die der Warheit nicht geglaubet haben, ſondern der Ungerechtigkeit ſeynd beygefallen.

II. 12. Wir aber ſollen euerenthalben GOtt allzeit dancken, meine von GOtt geliebte Brüder, daß euch GOtt, als die Erſtlingen zur Seeligkeit außerwählet hat durch die Heiligung des Geiſts, und durch den Glauben der Warheit:

13. Darum er euch auch beruffen hat durch unſer Evangelium, die Herrlichkeit unſers HErrn JEſu Chriſti zu erlangen.

III. 14. So ſtehet nun, liebe Brüder, und haltet die Satzungen, die ihr entweder durch unſer Wort, oder durch unſern Send-Brief gelehrnet habt.

15. Aber er ſelbſt, unſer HErr JEſus Chriſtus, und GOtt, und unſer Vatter, der uns geliebet, und uns einen ewigen Troſt, und gute Hoffnung in Gnaden gegeben hat,

16. Der ermahne euere Hertzen, und ſtärcke ſie in allen guten Wercken und Worten.

Das III. Capitel.

I. Paulus begehrt der Theſſalonicher Gebett wider die Feind des Evangelii: hergegen verſpricht er ihnen GOttes Beyſtand, 1. II. befihlt, ſie ſollen die Unruhige, und Müſſiggänger zur Arbeit treiben, 6. III. Wünſcht ihnen Frid, Heyl, und GOttes Gnad, 16.

1. FErner, liebe Brüder, bittet für uns, daß lauffe das Wort GOttes, und verkläret werde, wie auch bey euch:

2. Und daß wir von den ungeſtümmen und böſen Menſchen erlöſet werden: dann der Glaub iſt nicht jedermans Ding.

3. Aber GOtt iſt getreu, der euch ſtärcken wird, und vor dem Böſen behüten.

4. Wir haben aber das Vertrauen zu euch im HErrn, daß ihr thut, und thun werdet, was wir gebieten.

5. Der HErr aber richte euere Hertzen in der Liebe GOttes, und in der Gedult Chriſti.

II. 6. Wir gebieten euch aber, liebe Brüder, in dem Namen unſers HErrn JEſu Chriſti, daß ihr euch entziehet von einem jeglichen Bruder, der unordentlich wandlet, und nicht nach der Satzung, die ſie von uns empfangen haben.

7. Dann ihr wiſſet, wie ihr uns ſolt nachfolgen: dann wir ſeynd unter euch nicht unruhig geweſen:

8. Wir haben auch von niemand das Brod umſonſt geeſſen, ſondern mit Arbeit und Müh Nacht und Tag gewürcket, auf daß wir niemand unter euch beſchwerlich wären.

9. Nicht, als wann wir es nicht Macht hätten gehabt, ſondern daß wir uns ſelbſt euch zum Vor-Bild geben, uns nachzufolgen.

10. Dann als wir auch bey euch waren, zeigten wir euch an, daß, ſo jemand nicht arbeiten will, der ſoll auch nicht eſſen.

11. Dann wir haben gehöret, daß etliche unter euch unfridlich wandlen, und arbeiten nicht, ſondern treiben Fürwitz.

12. Den jenigen aber, welche alſo beſchaffen ſeynd, gebieten wir, und bitten durch den HErrn JEſum Chriſtum, daß ſie in der Still arbeiten, und ihr eigenes Brod eſſen.

13. Ihr aber, liebe Brüder, höret nicht auf Guts zu thun.

14. So auch jemand unserm Wort nicht gehorsam ist, das wir durch den Brief geschriben haben, denselbigen zeichnet, und habt nichts mit ihm zu schaffen, auf daß er schamroth a werde.

15. Doch sollet ihr ihn nicht halten, wie einen Feind, sondern straffen, wie einen Bruder.

III. 16. Er aber der HErr des Fridens, gebe euch den ewigen Friden an allem Orth. Der HErr sey mit euch allen.

17. Der Gruß mit meiner, des Pauli eigener Hand: welches das Zeichen ist in allen Briefen. Also schreibe ich.

18. Die Gnad unsers HErrn JEsu Christi / sey mit euch allen, Amen.

13. Vos *a* autem fratres nolite deficere benefacientes. A *Gal.* 6. 9.

14. Quòd si quis non obedit verbo nostro per epistolam, hunc notate, & ne commisceamini *b* cum illo, ut confundatur *c*: B *communicate.*

15. Et nolite quasi inimicum existimare, sed corripite ut fratrem. C *& confundatur.*

III. 16. Ipse autem Dominus pacis det vobis pacem sempiternam in omni loco, Dominus sit *d* cum omnibus vobis. D *per suam gratiam.*

17. Salutatio, mea manu Pauli: quod est signum in omni epistola: ita scribo.

18. Gratia Domini nostri Jesu Christi cum omnibus vobis. Amen.

Die I. Epistel Des Heiligen Pauli Zu Timotheo.

Das I. Capitel.

1. Paulus unterweist Timotheum, wie er die jenige, so eytle Ding und neue Lehr auf die Bahn bringen, daraus Zanck entstehet, soll straffen, 3. II. Lehrt, das Gesatz Moysi sey zwar gut, jedoch nicht gegeben den Christen, sondern den Juden zu halten, 8. III. Bedanckt sich gegen GOtt, daß er aus einem Verfolger ein Christ und Apostel ist worden, 11. IV. Befihlt dem Timotheo allezeit Sorg zu tragen, daß er ein gutes Gewissen habe, 18.

PAulus ein Apostel JEsu Christi, nach dem Befelch GOttes unsers Heylands, und Christi JEsu, der unsere Hoffnung ist:

2. Timotheo, meinem geliebten Sohn im Glauben. Gnad, Barmhertzigkeit, und Frid von GOtt dem Vatter, und unserm HErrn JEsu Christo.

I. 3. Wie ich dich gebetten hab, daß du zu Epheso bleibest, als ich in Macedoniam reisete, damit du etlichen zu wissen thätest, daß sie nicht anders lehreten,

4. Noch Acht hätten auf Fablen, und Ausrechnung der Geschlechter, die kein End haben: welche vilmehr Fragen aufbringen, als Erbauung GOttes die im Glauben ist.

5. Das End aber des Gebotts ist die Lieb, aus einem reinen Hertzen, und einem guten Gewissen, und ungefärbtem Glauben.

6. Davon etliche gefehlt, und sich auf unnütz Geschwätz gewendt haben,

7. Wollen Lehrer des Gesatzes seyn, und verstehen doch nicht weder was sie sagen, noch was sie bejahen.

II. 8. Wir wissen aber, daß gut sey das Gesatz, so sich jemand dessen recht gebraucht:

9. Der wisse, daß nicht gegeben sey das Gesatz dem Gerechten, sondern den Ungerechten, und Ungehorsamen, den Gottlosen, und Sündern, den Boßhafftigen, und Unreinen, den Vatter-Mördern, und Mutter-Mördern, den Todschlägern,

10. Hurern, und Knaben-Schändern, den Menschen-Dieben, Lugnern / und Meineydigen, und so etwas mehr der heylsamen Lehr zuwider ist,

11. Welche ist nach dem Evangelio der Herrlichkeit des seeligen GOttes, das mir vertrauet ist.

III. 12. Und ich dancke dem, der mich gestärcket hat in Christo JEsu unserm HErrn / daß er mich für getreu gehalten, und in das Ambt gesetzet hat:

13. Der ich zuvor ein Lästerer gewesen bin, und ein Verfolger, und ein Schmäher: Mir ist aber Barmhertzigkeit von GOtt widerfahren, dieweil ichs unwissend gethan hab im Unglauben.

14. Aber die Gnad unsers HErrn durch den Glauben, und die Lieb in Christo JEsu, ist an mir desto reicher gewesen.

15. Dann diß ist ein getreues Wort, und alles Annehmens werth: daß Christus JEsus in dise Welt kommen ist, die Sünder seelig zu machen, unter welchen ich der Vornehmste bin.

16. Aber darum hab ich Barmhertzigkeit erlanget, daß Christus JEsus an mir zum ersten alle Gedult erzeigte, den jenigen zum Unterricht, welche an ihn glauben werden zum ewigen Leben.

a zu Schanden.

EPISTOLA B. PAULI APOSTOLI AD TIMOTHEUM I.

CAPUT I.

1. *Revocat in memoriam Timotheo traditum praceptum de retrahendis quibusdam à perversa doctrina & tradenda sana:* 3. II. *Lex justo non est posita, sed injustis.* 8. III. *Deo gratias agit, quòd eum ab Ecclesia persecutione ad Apostolatum vocaverit, ut suam ostenderet longanimitatem erga peccatores.* 12. IV. *Timotheum monet ut strenuum agat militem.* 18.

PAulus Apostolus Jesu Christi secundùm imperium Dei Salvatoris nostri, & Christi Jesu spei nostræ *e*: E *in quem speramus.*

2. Timotheo *f* dilecto filio in fide. Gratia, misericordia, & pax à Deo Patre, & Christo Jesu Domino nostro. F *Act.* 16. 1.

I. 3. Sicut rogavi te, ut remaneres Ephesi cùm irem in Macedoniam, ut denuntiares quibusdam ne aliter docerent,

4. Neque *g* intenderent fabulis, & genealogiis interminatis *h*: quæ quæstiones præstant magis quàm ædificationem Dei, quæ est in fide. G *Infr.* 4. 7. 2. *Tim.* 2. 13. *Tit.* 3. 9. H *infinitis.*

5. Finis autem præcepti est charitas de corde puro, & conscientia bona, & fide non ficta.

6. A quibus quidam aberrantes, conversi sunt in vaniloquium,

7. Volentes esse legis doctores, non intelligentes neque quæ loquuntur, neque de quibus affirmant.

II. 8. Scimus *i* autem quia bona est lex, si quis eâ legitimè utatur *k*: I *Rom.* 7. 12.

9. Sciens hoc quia lex justo non est posita, sed injustis, & non subditis, impiis, & peccatoribus, sceleratis, & contaminatis, parricidis, & matricidis, homicidis, K *nam suis figuris ad Christum ducit, & præceptis moralibus ad vitam sanctè instituendam.*

10. Fornicariis, masculorum concubitoribus, plagiariis, mendacibus, & perjuris, & si quid aliud sanæ doctrinæ adversatur,

11. Quæ est secundùm Evangelium gloriæ beati Dei, quod creditum est mihi.

III. 12. Gratias ago ei, qui me confortavit, Christo Jesu Domino nostro, quia fidelem me existimavit, ponens in ministerio *l*: L *prædicationis.*

13. Qui priùs blasphemus *m* fui, & persecutor *n*, & contumeliosus: sed misericordiam Dei consecutus sum, quia ignorans feci in incredulitate. M *in Christum.* N *Ecclesiæ.*

14. Superabundavit autem gratia *o* Domini nostri cum fide, & dilectione, quæ est in Christo Jesu. O *qua me ex lupo ovem fecit.*

15. Fidelis sermo, & omni acceptione dignus *p*: quòd Christus Jesus venit in hunc mundum *q* peccatores salvos facere, quorum primus ego sum. P *ut omnibus modis acceptemus.*

16. Sed ideo misericordiam consecutus sum: ut in me primo ostenderet Christus Jesus omnem *r* patientiam, ad informationem eorum, qui credituri sunt illi, in vitam æternam. Q *Matth.* 9. 13. *Mar.* 2. 17. R *i. eximiam.*

A *qui secula omnia condidit, & regit.*

17. Regi autem sæculorum *a* immortali, invisibili, soli Deo, honor & gloria in sæcula sæculorum. Amen.

IV. 18. Hoc præceptum commendo tibi fili Timothee, secundùm præcedentes in te prophetias, ut milites in illis bonam militiam,

19. Habens fidem, & bonam conscientiam, quam quidam repellentes, circa fidem naufragaverunt *b*:

B *facti apostata.*

20. Ex quibus est Hymenæus, & Alexander: quos tradidi Satanæ *c*, ut discant non blasphemare *d*.

C *i. excommunicavi.*

D *malè loqui de rebus divinis.*

CAPUT II.

I. Vult pro regibus & magistratibus fieri orationes ac gratiarum actiones; 1. II. Docet quomodo orare debeant vir ac mulier, & quomodo hæc orare debeat, non autem docere, sed in silentio discere. 8.

1. OBsecro igitur primùm omnium fieri obsecrationes, orationes, postulationes, gratiarum actiones, pro omnibus hominibus:

2. Pro regibus & omnibus, qui in sublimitate sunt, ut quietam, & tranquillam vitam agamus in omni pietate, & castitate.

3. Hoc enim bonum est, & acceptum coram Salvatore nostro Deo,

E *seriò & x animo.*

4. Qui omnes homines vult *e* salvos fieri, & ad agnitionem veritatis venire.

5. Unus enim Deus, unus & mediator Dei & hominum homo Christus Jesus:

6. Qui dedit redemptionem semetipsum pro omnibus, testimonium temporibus suis:

F *constitutus.*

7. In quo positus *f* sum ego prædicator, & Apostolus (veritatem dico, non mentior) doctor Gentium in fide, & veritate.

II. 8. Volo ergo viros orare in omni loco, levantes puras manus sine ira *g*, & disceptatione.

G *injuriarum memoria.*

9. Similiter *h* & mulieres in habitu ornato *i*, cum verecundia, & sobrietate ornantes se, & non in tortis crinibus, aut auro, aut margaritis, vel veste pretiosa:

H 1. *Petr.* 3. 3.

I *Græcè, honesto, modesto.*

10. Sed quod decet mulieres, promittentes *k* pietatem per opera bona.

K *professentes.*

11. Mulier in silentio discat cum omni subjectione.

L 1. *Cor.* 14. 34.

12. *l* Docere *m* autem mulieri non permitto, neque dominari in virum: sed esse in silentio.

M *in Ecclesia.*

13. Adam *n* enim primus formatus est, deinde Heva:

N *Gen.* 1. 27.

14. Et *o* Adam non est seductus, mulier autem seducta in prævaricatione fuit.

O *Gen.* 3. 6.

15. Salvabitur autem per filiorum generationem *p*, si permanserit in fide, & dilectione, & sanctificatione cum sobrietate.

P *& piam educationem.*

CAPUT III.

I. Docet Timotheum quales esse debeant episcopi, diaconi, ac mulieres: 2. II. Monet bene conversari in Ecclesia, quæ est columna veritatis, & magnum Dominicæ Incarnationis sacramentum explicat. 14.

1. FIdelis sermo: si quis episcopatum desiderat, bonum opus desiderat.

Q *Tit.* 1. 7.

I. 2. Oportet *q* ergo episcopum irreprehensibilem esse, unius uxoris virum, sobrium, prudentem, ornatum *r*, pudicum *s*, hospitalem, doctorem *t*,

R *compositum.*

S *castum.*

3. Non vinolentum, non percussorem, sed modestum; non litigiosum, non cupidum *u*, sed

T *aptum & propensum ad docendum.*

4. Suæ domui benè præpositum, filios *x* habentem subditos cum omni castitate.

5. Si quis autem domui suæ præesse nescit, quomodo Ecclesiæ Dei diligentiam *y* habebit?

U *avarum.*

6. Non neophitum *z*: ne in superbiam elatus, in judicium *a* incidat diaboli.

X *si quos genuit ante Episcopatum.*

7. Oportet autem illum & testimonium habere bonum ab iis, qui foris sunt, ut non in opprobrium incidat, & in laqueum diaboli.

Y *i. curam.*

8. Diaconos similiter pudicos, non bilingues, non multo vino deditos, non turpe lucrum sectantes:

Z *novitium in fide.*

9. Habentes mysterium fidei in conscientia pura.

A *jus & potestatem.*

17. Aber dem König der Ewigkeit, dem unsterblichen, unsichtbarn, einigen GOtt, sey Ehr und Preyß in alle Ewigkeit, Amen.

IV. 18. Diß Gebott befehle ich dir, mein Sohn Timothee, nach den vorigen Weissagungen von dir, daß du in denselbigen einen guten Kampff streittest,

19. Und den Glauben habest, samt einem guten Gewissen: welches etliche verworffen, und im Glauben Schiffbruch gelitten haben:

20. Aus welchen ist Hymenäus, und Alexander: die ich dem Satan übergeben habe, damit sie lehrnen, nicht mehr zu lästern.

Das II. Capitel.

I. Paulus ermahnt Timotheum, daß man für alle soll betten, sonderlich für die König, und Obrigkeit, 1. II. Will, daß sich dem Gebett alle Mann- und Weibs-Personen ergeben; diese zwar in züchtiger, ehrbarer Kleydung, in Demuth, und Stillschweigen, 8.

1. SO ermahne ich nun bittlich, daß vor allen Dingen geschehe bittliches Flehen, Gebett, Fürbitt, und Dancksagung für alle Menschen:

2. Für die König, und für alle Obrigkeit, auf daß wir ein ruhiges und stilles Leben führen mögen, in aller Gottseeligkeit und Ehrbarkeit.

3. Dann solches ist gut und angenehm vor GOtt unserm Heyland,

4. Welcher will/ daß alle Menschen seelig werden, und zur Erkanntnuß der Warheit kommen.

5. Dann es ist ein GOtt, so ist auch ein Mittler zwischen GOtt und den Menschen, der Mensch Christus JEsus:

6. Der sich selbst zur Erlösung gegeben hat für alle Menschen, zum Zeugnuß in seinen Zeiten:

7. In welchem ich zu einem Prediger und Apostel gesetzt bin (ich sag die Warheit, und lüge nicht) zum Lehrer der Heyden im Glauben, und in der Warheit.

II. 8. So will ich nun, daß die Männer betten an allen Orthen, und reine Händ aufheben, ohne Zorn und Zanck.

9. Deßgleichen auch die Weiber, daß sie mit ehrlicher Kleydung, mit Scham und Zucht sich schmucken/ nicht mit gezöpfften Haaren, oder mit Gold, oder Perlen, oder köstlicher Kleydung:

10. Sondern wie es den Weibern wohl anstehet, so die Gottseeligkeit wollen üben durch gute Werck.

11. Ein Weib soll in der Still lehrnen, mit aller Unterthänigkeit.

12. Aber lehren/ und über den Mann herrschen, lasse ich einem Weib nicht zu: sondern daß sie still sey.

13. Dann Adam ist erstlich erschaffen worden, darnach Heva.

14. Und Adam ist nicht verführet: aber das Weib ist verführet, und in die Sünd gerathen.

15. Sie wird aber seelig werden durch Kinder gebähren; so sie bleiben wird im Glauben, und in der Lieb, und in der Heiligung, samt der Zucht, und Nüchterkeit.

Das III. Capitel.

I. Paulus lehrt, welche Sitten, und Tugenden einem Bischoff und Diaconen am besten anstehen, 2. II. Ermahnt Timotheum, daß er in aller Ehrbietsamkeit in der Kirchen GOttes wandle, und offenbahre das Geheimnuß der Menschwerdung GOttes. 14.

1. ES ist ein getreues Wort: So jemand ein Bischoffs Ambt begehrt, der begehrt ein gutes Werck.

I. 2. Aber ein Bischoff muß unsträfflich seyn, nur eines Weibs Mann, nüchtern, vorsichtig, ehrbar, züchtig, gastfrey/ gelehrt,

3. Nicht Weinsüchtig/ nicht ein Schläger, sondern eingezogen, nicht zänckisch/ nicht begierig, sondern

4. Der seinem eigenen Hauß wohl fürstehe, der unterthänige Kinder habe, mit aller Ehrbarkeit.

5. So aber jemand seinem eigenen Hauß nicht weiß fürzustehen, wie soll er der Kirchen GOttes fleissig fürstehen?

6. Der nicht ein Neuling sey: auf daß er sich nicht in Hoffart erhebe, und in des Teuffels Gericht falle.

7. Er muß aber auch gute Zeugnuß haben von denen, die draussen seynd, auf daß er nicht in Schmach falle, und in den Strick des Teuffels.

8. Deßgleichen sollen auch die Diaconen züchtig seyn, nicht zweyzüngig, nicht vilem Wein ergeben, nicht schändliches Gewinns begierig:

9. So da das Geheimnuß des Glaubens in einem reinen Gewissen haben:

10. Diſe aber ſoll man auch zuvor prüfen: und alſo ſollen ſie dienen, wann ſie unſträfflich ſeynd.

11. Deßgleichen ſollen die Weiber ſchamhafftig ſeyn, nicht hinterkläffig a, nüchtern, getreu in allen Dingen.

12. Die Diaconen ſollen nur eines Weibs Mann ſeyn: ſollen ihren Kindern, und ihren Häuſern wohl fürſtehen.

13. Dann die ihren Dienſt wohl verrichten, die werden ihnen ſelbſt gute Staffel erlangen, und ein groß Vertrauen in dem Glauben, der in Chriſto JEſu iſt.

II. 14. Diß ſchreibe ich dir in Hoffnung, daß ich bald zu dir kommen werde.

15. So ichs aber verziehen werde, daß du alsdann wiſſeſt, wie dir gebühre zu wandlen in dem Hauß GOttes, daß die Kirch deß lebendigen GOttes iſt, ein Saul und Grundfeſt der Warheit.

16. Und offenbarlich groß iſt das Geheimnus der Gottſeeligkeit, welches geoffenbahret iſt im Fleiſch, gerechtfertiget im Geiſt, erſchinen den Englen, geprediget den Heyden, geglaubt in der Welt aufgenohmen in die Herzlichkeit.

Das IV. Capitel.

1. Paulus weiſſaget, es werden Ketzereyen entſtehen / wider die rechtmäſſige Heyrath, und Gebrauch etlicher gewiſer Speiſen, 1. II. Lehrt, daß ein Biſchoff ſeyn ſoll ein Fürbild der Heiligkeit, und fleiſſig auf ſich, und ſeine Lehr acht geben, GOttes Wort leſen, predigen, und auch ſelbſt halten. 6.

1. DEr Geiſt aber ſagt außdrucklich, daß in den letzten Zeiten etliche vom Glauben abfallen werden, und irrigen Geiſtern, und Teuffels-Lehren anhangen, der jenigen,

2. Welche in Heuchlerey Lugen reden, und ein Brandmahl haben in ihrem Gewiſſen:

3. Welche verbieten Ehelich zu werden, und ſich von Speiß zu enthalten, die GOtt geſchaffen hat mit Danckſagung zu genieſſen, den Glaubigen, und den jenigen, ſo die Warheit erkennt haben.

4. Dann ein jegliche Creatur GOttes iſt gut, und iſt nichts zu verwerffen, was mit Danckſagung genohmen wird.

5. Dann es wird geheiliget durch das Wort GOttes, und durch das Gebett.

II. 6. Wann du diß den Brüdern vortrageſt, ſo wirſt du ein guter Diener Chriſti JEſu ſeyn, der erzogen iſt in den Worten deß Glaubens, und in der guten Lehr, die du erlangt haſt.

7. Aber der unnützen altvettliſchen b Fablen entſchlage dich: und übe dich ſelbſt in der Gottſeeligkeit.

8. Dann die leibliche Ubung iſt zu wenigem nutz: aber die Gottſeeligkeit iſt zu allen Dingen nutz, und hat Verheiſſung, ſo wohl diſes, als deß zukünfftigen Lebens.

9. Diß iſt ein getreues Wort, und alles Annehmens werth.

10. Dann hierin bemühen wir uns, und werden verflucht, daß wir unſer Vertrauen ſetzen auf den lebendigen GOtt, der ein Heyland iſt aller Menſchen, inſonderheit aber der Glaubigen.

11. Solches gebiete und lehre.

12. Niemand verachte deine Jugend: ſondern ſey du ein Vorbild der Glaubigen im Wort, im Wandel, in der Lieb, im Glauben, in der Keuſchheit.

13. Halte an mit Leſen, mit Ermahnen, und mit Lehren, biß daß ich komme.

14. Verſaume die Gnad nicht, die in dir iſt, welche dir durch die Prophecey mit Auflegung der Händen deß Prieſterthums gegeben iſt.

15. Diſen Dingen ſolſt du nachſinnen, und darinn dich üben, auf daß dein Fortgang vor jedermann offenbar ſey.

16. Habe acht auf dich ſelbſt, und auf die Lehr, und halte an in diſen Stucken. Dann wann du das thuſt, ſo wirſt du dich ſelbſt ſeelig machen, ſamt den jenigen, die dich hören.

Das V. Capitel.

1. Paulus lehrt, wie ſich ein Biſchoff gegen jederman ſoll verhalten 1. II. Wie er für die Witwen Sorg tragen ſoll, 3. III. Befihlt daß er die Prieſter verehre, freygebig unterhalte, nicht alſobald einem jeglichen die Händ auflege, die Ubertretter aber der Gebühr nach abſtraffe. 17.

1. EJnen Aeltern ſolſt du nicht ſchelten, ſondern ermahnen, wie einen Vatter: die Junge, wie Brüder:

2. Die alte Weiber, wie Mütter: die junge Weiber, wie Schweſtern, in aller Keuſchheit:

II. 3. Ehre die Wittwen, welche rechte Wittwen ſeynd:

a Ehrabſchneideriſch b Weiberiſchen.

10. Et hi autem probentur primùm *a*: & ſic miniſtrent, nullum crimen habentes.

11. Mulieres ſimiliter pudicas, non detrahentes, ſobrias, fideles in omnibus.

12. Diaconi ſint unius uxoris viri: qui filiis ſuis benè præſint & ſuis domibus.

13. Qui enim benè miniſtraverint, gradum bonum ſibi acquirent, & multam fiduciam in fide, quæ eſt in Chriſto Jeſu.

II. 14. Hæc tibi ſcribo, ſperans me ad te venire citò.

15. Si autem tardavero, ut ſcias quomodo oporteat te in domo Dei converſari, quæ eſt Eccleſia Dei vivi, columna & firmamentum veritatis *b*.

16. Et manifeſtè magnum eſt pietatis ſacramentum *c*, quod manifeſtum eſt in carne, juſtificatum eſt in ſpiritu *d*, apparuit angelis, prædicatum eſt Gentibus, creditum eſt in mundo, aſſumptum eſt in gloria *e*.

CAPUT IV.

I. Prædicit ſuboriturας hareſes damnantium nuptias & certos cibos. 1. II. In Timotheo commendat Epiſcopis ſtudium pietatis, lectionem S. Scripturæ, prædicationem verbi divini & bonum exemplum. 6.

1. SPiritus *f* autem manifeſtè dicit, quia *g* in noviſſimis temporibus diſcedent quidam à fide, attendentes ſpiritibus erroris, & doctrinis dæmoniorum,

2. In hypocriſi loquentium mendacium, & cauteriatam *h* habentium ſuam conſcientiam,

3. Prohibentium nubere, abſtinere à cibis, quos Deus creavit ad percipiendum cum gratiarum actione fidelibus, & iis, qui cognoverunt veritatem.

4. Quia omnis creatura Dei bona eſt *i*, & nihil rejiciendum *k* quod cum gratiarum actione percipitur:

5. Sanctificatur enim per verbum Dei, & orationem.

II. 6. Hæc proponens fratribus, bonus eris miniſter Chriſti Jeſu, enutritus verbis fidei, & bonæ doctrinæ, quam aſſecutus es.

7. Ineptas *l* autem, & aniles fabulas devita: exerce autem teipſum ad pietatem *m*.

8. Nam corporalis exercitatio *n*, ad modicum utilis eſt: pietas autem ad omnia utilis eſt, promiſſionẽ habens vitæ, quæ nunc eſt, & futuræ.

9. Fidelis ſermo, & omni acceptione dignus.

10. In hoc enim laboramus, & maledicimur, quia ſperamus in Deum vivum, qui eſt Salvator omnium hominum, maximè fidelium.

11. Præcipe hæc, & doce.

12. Nemo adoleſcentiam tuam contemnat: ſed exemplum eſto fidelium in verbo, in converſatione, in charitate, in fide, in caſtitate.

13. Dum venio, attende lectioni, exhortationi, & doctrinæ.

14. Noli negligere gratiam, quæ in te eſt, quæ data eſt tibi per prophetiam, cum impoſitione manuum presbyterii *o*.

15. Hæc meditare, in his eſto: ut profectus tuus manifeſtus ſit omnibus.

16. Attende tibi, & doctrinæ: inſta in illis. Hoc enim faciens, & te ipſum ſalvum facies, & eos, qui te audiunt.

CAPUT V.

I. Docet Epiſcopum providere omnibus Eccleſiæ ſtatibus: 1. II. De viduis ritè diſponere: 3. III. Presbyteros probè ſuo fungentes munere honorare, ſed peccantes publicè arguere, mandata ſervare, nemini citò manus imponere, &c. 17.

1. SEniorem ne increpaveris *p*, ſed obſecra *q*, ut patrem: juvenes, ut fratres:

2. Anus, ut matres: juvenculas, ut ſorores in omni caſtitate:

II. 3. † Viduas honora, quæ verè viduæ ſunt.

A *antequam ad diaconatum evehantur.*

B *ut in doctrina fidei & morum errare non poſſit.*

C *ipſum verbum incarnatum.*

D *per divina teſtimonia.*

E *die Aſcenſionis.*

F *ſanctus futurorum præſcius.*

G 2. *Tim.* 3. 1. 2. *Pet.* 3. 3. *Judæ* 18.

H *impuræ vitæ maculis indelebiliter notatam in ſe, & ex natura ſua.*

K *tanquam malum, & opus damonis, ut volebant hæretici illius temporis.*

L *Sup.* 1. 4. 2. *Tim.* 2. 23. *Tit.* 3. 9.

M *in ſincero Dei cultu exiſtentem.*

N *ſola.*

O *presbyterorum, ſc. majorum hoc eſt Epiſcoporũ, qui ordinantes Epiſcopum manus ei imponunt.*

P *ſc. acerbè.*

Q *cum lenitate.*

† *pro Nec Virgine, Nec Mart.*

4. Si qua autem vidua filios, aut nepotes habet: discat primùm domum suam regere, & mutuam vicem reddere parentibus *a*: hoc enim acceptum est coram Deo.

A faciendo illis sicut ei fecerunt.

5. Quæ autem verè vidua est, & desolata, speret in Deum, & instet obsecrationibus, & orationibus nocte ac die.

6. Nam quæ in deliciis est *b*, vivens mortua est *c*.

B delicias sectatur.

7. Et hoc præcipe, ut irreprehensibiles sint.

C carens vita gratia

8. Si quis autem suorum, & maximè domesticorum curam non habet, fidem negavit, & est infideli deterior.

9. Vidua *d* eligatur non minus sexaginta annorum, quæ fuerit unius viri uxor, *

D ab Ecclesia alenda. S. Hieronym. sà. Esc. honestè ad pietatem.

10. In operibus bonis testimonium habens, si filios educavit *e*, si hospitio recepit, si sanctorum pedes lavit, si tribulationem patientibus subministravit, si omne opus bonum subsecuta *f* est.

F consectata

11. Adolescentiores autem viduas devita. Cùm enim luxuriatæ fuerint in Christo, nubere volunt:

G nec admitte inter viduas ab Ecclesia alendas.

12. Habentes damnationem, quia primam fidem *h* irritam fecerunt.

13. Simul autem & otiosæ discunt circuire domos: non solum otiosæ, sed & verbosæ, & curiosæ, loquentes quæ non oportet.

H votum continentiæ.

14. Volo ergo juniores nubere, filios procreare, matresfamilias esse, nullam occasionem dare adversario maledicti gratia.

15. Jam enim quædam conversæ sunt retro satanam.

16. Si quis fidelis habet viduas, subministret illis, & non gravetur Ecclesia: ut iis, quæ verè viduæ sunt, sufficiat.

III. 17. Qui bene præsunt presbyteri, duplici honore digni habeantur: maximè qui laborant in verbo & doctrina.

I Deut. 25. 4. 1. Cor. 9. 9

18. Dicit enim Scriptura: *i* Non alligabis os bovi trituranti. Et: *k* Dignus est operarius mercede sua.

K Matth. 10. 10. Luc. 10. 7.

19. Adversus presbyterum accusationem noli recipere, nisi sub duobus aut tribus testibus *l*.

L Sc. ne facilè pateant calumniæ.

20. Peccantes *m* coram omnibus argue: ut & ceteri timorem habeant.

M publicè.

21. Testor *n* coram Deo, & Christo Jesu, & electis angelis, ut hæc custodias sine præjudicio, nihil faciens in alteram partem declinando,

N obtestor.

22. Manus citò nemini imposueris *o*, neque communicaveris peccatis alienis. Teipsum castum *p* custodi.

O ut ordines eum diaconum vel presbyterum

23. Noli adhuc aquam bibere, sed medico vino utere, propter stomachum tuum, & frequentes tuas infirmitates.

P immaculatum.

24. Quorumdam hominum peccata manifesta sunt, præcedentia ad judicium: quosdam autem & subsequuntur.

25. Similiter & facta bona manifesta sunt: & quæ aliter se habent, abscondi non possunt.

CAPUT VI.

I. *Docet docenda, nempe ut servi dominis suis obsequantur, sivè fidelibus sive infidelibus:* I. II. *Ut omnes fugiant nova dogmata, eorum authores & avaritiam,* 3. III. *Ut sectentur cum Timotheo solidas virtutes,* 11. IV. *Divites verò humilitatem & liberalitatem.* 17.

1. QUicumque sunt sub jugo servi, dominos suos omni honore dignos arbitrentur, ne nomen Domini & doctrina *q* blasphemetur *r*.

Q Christiana.

2. Qui autem fideles habent dominos, non contemnant, quia fratres sunt: sed magis serviant, quia fideles sunt & dilecti *s*, qui beneficii participes sunt. Hæc doce, & exhortare.

R malè audiat, & viluperetur. S Sc. Deo.

II. 3. Si quis aliter docet, & non acquiescit sanis sermonibus Domini nostri Jesu Christi, & ei, quæ secundùm pietatem est, doctrinæ:

4. Wann aber einige Wittwe Kinder hat, oder Kindes-Kinder, so lerne sie zuvor ihr eygenes Hauß regiern, und den Eltern gleiches mit gleichem vergelten, dann das ist vor GOtt angenehm.

5. Welche aber ein rechte Wittwe, und verlassen ist, die soll ihr Vertrauen auf GOtt setzen, und Nacht und Tag mit Flehen und Betten anhalten.

6. Dann welche in Wollüsten lebet, die ist lebendig tod.

7. Und diß solt du gebiethen, auf daß sie unsträfflig seyn.

8. Wann aber jemand für die Seinige, und insonderheit für seine Haußgenossen nicht Sorg traget, der hat den Glauben verlaugnet, und ist ärger dann ein Unglaubiger.

9. Laß keine Wittwe erwehlen, die unter sechtzig Jahren sey, die nur eines Manns Weib gewesen sey,

10. Die ein Zeugnuß habe, daß sie in guten Wercken geübet sey, so sie Kinder aufferzogen hat, so sie Gast-frey gewesen ist, so sie die Füß der Heiligen gewaschen hat, so sie den Trübseeligen Handreichung gethan hat, so sie allen guten Wercken nachkommen ist.

11. Aber der jungen Wittwen entschlage dich. Dann wann sie aus Uberfluß in Christo seynd geil worden, so wollen sie heyrathen:

12. Und haben die Verdammnuß, darum daß sie den ersten Glauben gebrochen haben.

13. Darneben seynd sie Müssigängerin, und lernen durch die Häuser herum lauffen, nicht allein aber seynd sie müssig, sondern auch geschwätzig, und fürwitzig, und reden, was sich nicht gebühret.

14. Derowegen will ich, daß die junge Wittwen heyrathen, Kinder gebähren, Haußmütter seyn, und dem Widersacher keine Ursach geben, etwas Böses zu reden.

15. Dann es haben sich schon etliche zuruck gewendt zu dem Satan.

16. So jemand von den Glaubigen Wittwen hat, der versorge sie, und lasse die Kirch nicht beschwären: damit die jenige, so wahrhafftig Wittwen seynd, ihre Nothdurfft haben.

III. 17. Die Priester, welche wohl fürstehen, soll man zweyfacher Ehr würdig achten, insonderheit, die im Wort, und in der Lehr arbeiten.

18. Dann die Schrifft sagt: Einem Ochsen der treschet, solst du das Maul nicht zubinden. Und ein Arbeiter ist seines Lohns werth.

19. Nihm keine Klag an wider einen Priester: es sey dann unter zween oder drey Zeugen.

20. Welche sündigen, die straffe in Gegenwarth aller, damit die andere auch Forcht haben.

21. Ich bezeuge vor GOtt und vor Christo JEsu, und vor den außerwöhlten Englen, daß du dise Ding haltest ohn Nachtheil, und nichts thust, dich zu einem Theil schlagend.

22. Lege niemand bald die Händ auf, und mache dich frembder Sünden nicht theilhafftig: Halte dich selbst keusch.

23. Trincke nicht mehr Wasser, sondern gebrauche dich deß Weins mässig, um deines Magens willen, und dieweil du offt kranck bist.

24. Etlicher Menschen Sünd seynd offenbahr, und gehen voran zum Gericht: etliche aber folgen hernach.

25. Imgleichen seynd auch die gute Werck offenbahr: und welche anders geschaffen seynd, die können nicht verborgē werden.

Das VI. Capitel.

I. Paulus befihlt, die Diener sollen ihren Herren Gehorsam leisten 1. II. Strafft die Urheber neuer Lehr und Ketzereyen, und verflucht den Geitz, als ein Ursprung alles Ubels, 3. III. Bitt Timotheum, er soll sein Gemüth nicht auf Reichthum schlagen, sondern auf die Gerechtigkeit, 11. IV. Ermahnt die Reiche, durch gute Werck den Himmel zu erwerben, 17.

1. DJe Knecht, so vil ihrer unter dem Joch seynd, sollen ihre Herren aller Ehr werth achten, damit der Nahm deß HErrn, und die Lehr nicht gelästert werde.

2. Welche aber glaubige Herren haben, sollen dieselbige nicht verachten, dieweil sie Brüder seynd, sondern ihnen desto mehr dienen, dieweil sie glaubig, und geliebt, und der Wohlthat theilhafftig seynd. Dise Ding lehre und ermahne.

II. 3. So aber jemand anderst lehret, und den heylsamen Reden unsers HErrn JEsu Christi nicht beyfallt, noch der Lehr, welche der Gottseeligkeit ähnlich ist:

4. Der iſt Hoffärtig, und weiß nichts / ſondern iſt gebrechlich in Fragen und Wort-Kriegen: daraus entſtehen Neyd / Hader, und böſer Argwohn,

5. Schul-Gezänck der Menſchen, welche verkehrte Sinn haben, und der Warheit beraubet ſeynd, vermeynend, die Gottſeeligkeit ſey ein Gewerb.

6. Es iſt aber ein groſſer Gewinn, GOtt dienen, und ſich begnügen laſſen.

7. Dann wir haben nichts in diſe Welt gebracht: ſo iſt es ohn Zweiffel, daß wir auch nichts werden darvon bringen.

8. Wann wir aber Nahrung und Kleyder haben, ſo laſſet uns damit zu friden ſeyn.

9. Dann die da reich wollen werden, die fallen in Verſuchung, und in den Strick deß Teufels, und in vil unnütze und ſchädliche Begierden, die den Menſchen ins Verderben, und in die Verdammnuß ſencken.

10. Dann der Geitz a iſt eine Wurtzel alles Ubels: nach dem etliche hat gelüſtet, und ſeynd irr gangen vom Glauben, und haben ſich in vil Schmertzen verwicklet.

III. 11. Du aber, O du Menſch GOttes, fliehe vor diſen Dingen: Gehe aber nach der Gerechtigkeit, Gottſeeligkeit, Glauben, Lieb, Gedult, Sanfftmüthigkeit.

12. Kämpffe einen guten Kampff deß Glaubens, ergreiffe das ewige Leben, darzu du beruffen biſt, und haſt eine gute Bekanntnuß gethan, vor vilen Zeugen

13. Ich befehle dir vor GOtt, der alle Ding lebendig machet, und vor Chriſto JEſu, der unter Pontio Pilato Zeugnuß gegeben, und eine gute Bekanntnuß gethan hat,

14. Daß du diß Gebott ohn Befleckung und unſträfflich bewahreſt, biß auf die Zukunfft unſers HErrn JEſu Chriſti:

15. Welche zu ſeiner Zeit zeigen wird, der da ſeelig, und allein gewaltig iſt, der König aller Königen, und HErr aller HErren:

16. Der allein die Unſterblichkeit hat, und wohnet in einem Liecht, darzu niemand kommen kan, den kein Menſch geſehen hat, noch ſehen kan: welchem ſey Ehr, und ewige Herrſchafft, Amen.

IV. 17. Gebieth den Reichen diſer Welt, daß ſie nicht hoch geſinnet ſeynd, noch ihr Vertauen ſetzen auf den ungewiſſen Schatz der Reichthum, ſondern auf den lebendigen GOtt (der uns alle Ding in Uberfluß zu genieſſen darſtellet.)

18. Und daß ſie Guts thun, und reich werden an guten Wercken, gern mittheilen, und Gemeinſchafft halten,

19. Sammlen ihnen ſelbſt zum Schatz einen guten Grund auf das Künfftig, damit ſie das wahre Leben ergreiffen.

20. O Timothee, bewahre das, was dir vertrauet iſt, vermeyde die unheilige Neuigkeit b der Wort, und das Widerſprechen der falſch genannten Wiſſenſchafft c:

21. Welche etliche verheiſſen haben, und ſeynd vom Glauben abgefallen. Die Gnad ſey mit dir, Amen.

a Geld-Geitz. b Neulichkeit. c der falſch berühmten Kunſt.

4. Superbus eſt, nihil ſciens, ſed languens a circa quæſtiones, & pugnas verborum: ex quibus oriuntur invidiæ, contentiones, blaſphemiæ, ſuſpiciones malæ,

5. Conflictationes hominum mente corruptorum, & qui veritate privati ſunt, exiſtimantium quæſtum b eſſe pietatem c.

6. † Eſt autem quæſtus magnus, pietas cum ſufficientia.

7. Nihil d enim intulimus in hunc mundum: haud dubium quòd nec auferre quid poſſumus.

8. Habentes e autem alimenta, & quibus tegamur, his contenti ſumus.

9. Nam qui volunt divites fieri, incidunt in tentationem, & in laqueum diaboli, & deſideria multa inutilia, & nociva, quæ mergunt homines in interitum, & perditionem.

10. Radix enim omnium malorum eſt cupiditas f: quam quidam appetentes erraverunt à fide, & inſeruerunt ſe doloribus multis.

III. 11. Tu autem ô homo Dei hæc fuge: ſectare verò juſtitiam, pietatem, fidem, charitatem, patientiam, manſuetudinem.

12. Certa bonum certamen fidei g, apprehende vitam æternam, * in qua vocatus es, & confeſſus bonam confeſſionem coram multis teſtibus.

13. Præcipio tibi coram Deo, qui vivificat omnia h, & Chriſto Jeſu, qui teſtimonium reddidit i ſub Pontio Pilato, bonam confeſſionem:

14. Ut ſerves mandatum ſine macula k, irreprehenſibile, usque in adventum Domini noſtri Jeſu Chriſti:

15. Quem ſuis temporibus oſtendet l beatus & ſolus potens, Rex regum, & Dominus dominantium:

16. Qui ſolus habet m immortalitatem, & lucem inhabitat inacceſſibilem: n quem nullus hominum vidit o, ſed nec videre poteſt: cui honor, & imperium ſempiternum. Amen.

IV. 17. Divitibus hujus ſæculi præcipe non ſublime p ſapere, q neque ſperare in incerto divitiarum, ſed in Deo vivo (qui præſtat nobis omnia abundè ad fruendum)

18. Benè agere, divites fieri in bonis operibus, facilè tribuere. communicare r,

19. Theſaurizare ſibi fundamentum bonum in futurum, ut apprehendant veram s vitam.

20. O Timothee, depoſitum cuſtodi, devitans profanas vocum novitates, & oppoſitiones falſi nominis ſcientiæ.

21. Quam quidam promittentes t, circa fidem exciderunt u. Gratia tecum. Amen.

a *egrotans animo.* b *lucri occaſionem.* c *religionem.* † *S. Alexii,* D *Job.* 1. 21. *Eccli.* 5. 14. E *Prov.* 27. 26. F *pecunia.* G *ut fides poſtulat.* H *qua vitam habent.* I *Matth.* 27. 11. *Joan.* 18. 33. 37. K *peccato.* L *Apoc.* 17. 14. & 19. 16. M *ex ſe.* N *Joan.* 1. 18. 1. *Joan.* 4. 12. O *per ſe & viribus naturæ.* P *i. ſuperbè* Q *Luc.* 12. 15. R *ſua egentibus.* S *Græcè, æternam.* T *profitentes.* U *errarunt.*

Die II. Epiſtel Des Heiligen Pauli Zu Timotheo.

Das I. Capitel.

I. Paulus bezeugt ſeine Lieb gegen Timotheum, und rühmt ſeinen, und ſeiner Voreltern aufrichtigen Glauben, 3. II. Ermahnt ihn, daß er die Gnad, welche er in der Handauflegung empfangen, wölle erwecken, und ſich nicht ſcheuen, vor das Evangelium Band, Gefängnuß, und andere Beſchwernuſſen außzuſtehen, 6. III. Lobet den Glauben und die Lieb Oneſiphori, 16.

PAulus ein Apoſtel JEſu Chriſti, durch den Willen GOttes, nach der Verheiſſung deß Lebens, das in Chriſto JEſu iſt.

2. Timotheo dem liebſten Sohn, Gnad / Barmhertzigkeit, und Frid von GOtt dem Vatter, und unſerm HErrn JEſu Chriſto.

I. 3. Ich dancke GOtt, dem ich von meinen Vor-Eltern her diene mit reinem Gewiſſen, daß ich ohn Unterlaß deiner ingedenck bin in meinem Gebett, Nacht und Tag.

4. Und Verlangen habe dich zu ſehen, wann ich an deine Thränen gedencke, auf daß ich mit Freuden erfüllet werde,

EPISTOLA B. PAULI APOSTOLI AD TIMOTHEUM II. CAPUT I.

I. *Gratias Deo agit pro fide & gratia Timothei, 3. II. Hortatur, ut eam reſuſcitet Timotheus intrepidè prædicando Evangelium: eò quòd Chriſtus, qui mortem deſtruxit, fideliter ſervet debitum laboribus præmium etſi homines deſerant. 6. III. Laudat Oneſiphori familiam. 16.*

PAulus Apoſtolus Jeſu Chriſti per voluntatem Dei, ſecundùm promiſſionem vitæ, quæ eſt x in Chriſto Jeſu:

2. Timotheo chariſſimo filio, gratia, miſericordia, pax à Deo Patre, & Chriſto Jeſu Domino noſtro.

I. 3. Gratias ago Deo, cui ſervio à progenitoribus y in conſcientia pura, quòd ſine intermiſſione habeam tui memoriam in orationibus meis, nocte ac die

4. Deſiderans te videre, memor lacrymarum tuarum, ut gaudio implear,

X *i. datur per Chriſtum.* Y *q. d. à pueris.*

5. Recordationem accipiens ejus fidei, quæ est in te non ficta, quæ & habitavit primùm in avia tua Loide, & matre tua Eunice, certus sum autem quòd & in te.

5. Und mich erinnere deß unverfälschten Glaubens, der in dir ist, welcher auch zuvor in deiner Großmutter Loide gewohnet hat, und in deiner Mutter Eunice, ich bin aber dessen gewiß, daß er auch in dir ist.

II. 6. Propter quam causam admoneo te, ut
A *excites.* resuscites *a* gratiam Dei, quæ est in te per impositionem manuum mearum.

II. 6. Um welcher Ursach willen ich dich ermahne, daß du die Gnad GOttes widerum erweckest, welche durch Auflegung meiner Händen in dir ist.

B *Rom.* 8. 15. 7. Non *b* enim dedit nobis Deus spiritum timoris: sed virtutis & dilectionis, & sobrietatis.

7. Dann GOtt hat uns den Geist der Forcht nicht gegeben, sondern der Krafft und der Lieb, und der Mäßigkeit.

8. Noli itaque erubescere testimonium Domini nostri, neque me vinctum ejus: sed collabora Evangelio secundùm virtutem Dei:

8. Derowegen schäme dich nicht deß Zeugnuß unsers HErrn noch meiner, der ich sein gebundener bin: sondern arbeite sambt mir im Evangelio, nach der Krafft GOttes:

C *ad sanctitatem.* D *Tit.* 3. 5. E *voluntatem: junge, ante tempora &c.* 9. Qui nos liberavit, & vocavit vocatione sua sancta *c*, non secundùm opera nostra *d*, sed secundùm propositum *e* suum, & gratiam, quæ data est nobis in Christo Jesu ante tempora sæcularia.

9. Der uns erlöset hat, und beruffen mit seinem heiligen Beruff, nicht nach unsern Wercken, sondern nach seinem Vorsatz und Gnad, die uns gegeben ist in Christo JEsu, vor der Zeit der Welt.

F *ex gratia vocationis.* G *immortalitatem.* 10. Manifestata *f* est autem nunc per illuminationem Salvatoris nostri Jesu Christi, qui destruxit quidem mortem, illuminavit autem vitam, & incorruptionem *g* per Evangelium:

10. Jetzt aber ist sie offenbahr worden, durch die Erscheinung unsers Heylands JEsu Christi, der zwar den Tod zerstöret hat, aber das Leben / und die Unverweßlichkeit hat er an das Liecht gebracht durch und das Evangelium:

H *i. Tim.* 2. 7. 11. In quo *h* positus sum ego prædicator, & Apostolus, & magister gentium.

11. In welchem ich zum Prediger / und zum Apostel; und zum Lehrmeister der Heyden verordnet bin,

I *sc. judicii.* 12. Ob quam causam etiam hæc patior, sed non confundor. Scio enim cui credidi, & certus sum quia potens est depositum meum servare in illum diem *i*.

12. Um welcher Ursach willen ich diß auch leide, aber ich werde nicht zu Schanden. Dann ich weiß, wem ich geglaubet habe, und bin gewiß / daß er mächtig genug ist meine Hinterlag a biß an jenen Tag zu bewahren.

K *retine.* L *sanctæ doctrinæ.* 13. Formam habe *k* sanorum verborum *l*, quæ à me audisti in fide, & in dilectione in Christo Jesu.

13. Habe ein Vorbild heylsamer Worten, die du von mir gehöret hast, vom Glauben, und von der Lieb in Christo JEsu.

14. Bonum depositum *m* custodi per Spiritum sanctum, qui habitat in nobis.

14. Bewahre diese gute Hinterlag durch den heiligen Geist, der in uns wohnet.

M *animas subditorum.* 15. Scis hoc, quod aversi sunt à me omnes, qui in Asia sunt, ex quibus est Phigellus, & Hermogenes.

15. Du weist das wohl, daß sich alle von mir abgewendet haben, die in Asia seynd / unter welchen ist Phigellus und Hermogenes.

N *infra.* 4. 19. III. 16. Det misericordiam Dominus *n* Onesiphori domui: quia sæpè me refrigeravit, & catenam meam non erubuit:

III. 16. Der HErr gebe Barmhertzigkeit dem Hauß Onesiphori: dann er hat mich offt erquicket, und hat sich meiner Ketten nicht geschämet:

17. Sed cum Romam venisset, solicitè me quæsivit, & invenit.

17. Sondern, nachdem er gen Rom kommen ist / hat er mich fleissig gesucht, und gefunden.

18. Det illi Dominus invenire misericordiam à Domino in illa die. Et quanta Ephesi ministravit mihi, tu meliùs nosti.

18. Der HErr gebe ihm, daß er bey dem HErrn Barmhertzigkeit finden möge an jenem Tag. Wie grosse Dienst er mir auch zu Epheso gethan, das weist du am besten.

CAPUT II.

Das II. Capitel.

1. Hortatur Timotheum ad sincerè docendum & patiendum pro Christo, spe futuri præmii ac resurrectionis: 1. II. Ut contentiones & profana vaniloquia devitet, stultàsque legis quæstiones: 14. III. Monet, ne concidat animo ad aliquorum defectionem: esse in Ecclesia velut in magna domo varia vasa. sed ipse sectetur solidam virtutem. 19.

1. Ermahnt Timotheum, alle Geschäfft auf die Seit zu setzen, daß er sich dem Predig-Ambt gantz ergebe, ja keinen Scheu trage vor das Evangelium zu sterben, 1. II. Alle neue Lehrer aber, und Ketzer zu fliehen: sonderlich die, so die Aufferstehung verlaugnen, 14. III. Nicht zaghafft zu werden / wann villeicht etliche vom Glauben abfallen: alle Trennungen zu vermeyden / und die Ubertretter in aller Sanfftmuth zu straffen, 19.

1. TU ergo fili mi confortare in gratia, quæ est in Christo Jesu:

1. DErowegen du mein Sohn, so stärcke dich durch die Gnad, die in Christo JEsu ist;

O *i. mundanis, quæ sacram militiam impediant.* 2. Et quæ audisti à me per multos testes, hæc commenda fidelibus hominibus, qui idonei erunt & alios docere.

2. Und was du von mir durch vil Zeugen gehöret hast, das befihle treuen Menschen, welche tüchtig seynd, auch andere zu lehren.

3. Labora sicut bonus miles Christi Jesu.

3. Arbeite, wie ein guter Kriegsmann Christi JEsu.

P *Græcè delegit.* Q *certamine publico.* 4. Nemo militans Deo implicat se negotiis sæcularibus *o*: ut ei placeat, cui se probavit *p*.

4. Niemand der im Streit GOtt dienet, verwicklet sich in weltliche Händel: auf daß er dem gefalle, dem er sich bewehrlich hat zugethan.

5. Nam & qui certat in agone *q*, non coronatur nisi legitimè certaverit.

5. Dann es wird auch einer, der im Kampff streittet, nicht gekrönet, er habe dann redlich b gekämpffet.

R *i. si priùs laboret.* 6. Laborantem *r* agricolam oportet primùm de fructibus percipere.

6. Ein Ackermann aber, der Arbeit thut, muß ja am ersten von den Früchten genieſſen.

7. Intellige quæ dico: dabit enim tibi Dominus in omnibus intellectum.

7. Verstehe wohl was ich sage: dann der HErr wird dir in allen Dingen Verstand geben.

S *divulgando.* † *in Natali Unius Mart. non Pontif.* 8. † Memor esto Dominum JESUM CHRISTUM resurrexisse à mortuis ex semine David, secundùm Evangelium meum,

8. Sey ingedenck, daß der HErr JEsus Christus, der aus dem Stamm Davids ist, widerum aufferstanden ist von den Todten, nach meinem Evangelio,

* *Junge c. 3. v. 10. Tu autem.* 9. In quo *s* laboro usque ad vincula, quasi male operans: sed verbum Dei non est alligatum.

9. In welchem ich leyde c, biß zun Banden, als ein Ubelthäter: aber GOttes Wort ist nicht gebunden.

10. Ideo omnia sustineo propter electos, ut & ipsi salutem consequantur, quæ est in Christo Jesu, cum gloria cælesti. *

10. Darum leyd ich alles, um der Außerwöhlten willen, auf daß sie auch die Seeligkeit erlangen, die in Christo JEsu ist, samt der himmlischen Herrlichkeit.

T *cum Christo.* U *Matth.* 10. 33. *Marc.* 8. 38. 11. Fidelis sermo: Nam si commortui *t* sumus, & convivemus:

11. Es ist ein wahrhafftiges Wort: dann so wir mit ihm gestorben seynd, so werden wir auch mit ihm leben.

12. Si sustinebimus, & conregnabimus: *u* si negaverimus, & ille negabit nos:

12. So wir mit ihm leyden, so werden wir auch mit ihm herrschen: so wir ihn aber verlaugnen, so wird er uns auch verlaugnē:

13. So

a hinterlegtes Gut b rechtmässig. c arbeite.

13. So wir nicht glauben, so bleibet er dannoch warhafftig, er kan sich selbst nicht verlaugnen.

II. 14. Diß solst du erinnern, und bezeugen vor dem HErrn. Zancke nicht mit Worten: dann das ist nirgends zu nutz, als die jenige zu verkehren, die es hören.

15. Befleisse dich zum höchsten, daß du dich selbst GOtt darstellest, als einen bewehrten Arbeiter, der sich nicht schämet, und das Wort der Warheit richtig austheilet.

16. Aber ungeistlich und eytel Geschwätz solst du meyden: dann es befördert vil zu einem ungöttlichen Weesen:

17. Und ihr Red frisset um sich, wie der Krebs: aus welchen ist Hymenäus und Philetus/

18. Welche von der Warheit abgefallen seynd, und sagen, die Auferstehung sey schon geschehen, und haben etlicher Glauben verkehret.

III. 19. Aber der veste Grund GOttes bestehet, und hat dises Wahr-Zeichen: Der HErr kennet die Seinige, und ein jeglicher weiche von der Ungerechtigkeit ab, der den Namen des HErrn anrufft.

20. In einem grossen Hauß aber seynd nicht allein guldene und silberne Gefäß, sondern auch höltzerne und erdene: und etliche zwar zu Ehren, etliche aber zur Schmach.

21. So sich nun jemand reiniget von disen Leuthen, der wird ein geheiligt Gefäß seyn zu den Ehren, und dem HErrn gebräuchlich, und zu allen guten Wercken bereitet.

22. Fliehe aber die Lüst der Jugend, und trachte nach Gerechtigkeit, Glauben, Lieb und Frid mit denen, die den HErrn von reinem Hertzen anruffen.

23. Der thorrechten Fragen aber, welche zur Lehr nicht dienen, entschlage dich: dieweil du weist, daß sie Zanck gebähren.

24. Aber ein Knecht des HErrn muß nicht zancken: sondern sanfftmüthig seyn gegen jedermann, auch lehrhafftig und gedultig,

25. Der mit Bescheidenheit die jenige straffe, welche sich der Warheit widersetzen: ob ihnen GOtt etwann einmahl Buß geben möchte, die Warheit zu erkennen,

26. Damit sie widerum entgehen aus den Stricken des Teufels, von welchem sie gefangen gehalten werden zu seinem Willen.

Das III. Capitel.

I. Paulus beschreibt die gottlose Sitten der Ketzer, 1. II. Ermahnt Timotheum zur Standhafftigkeit, Gedult, und Marter, 10. III. Auch die göttliche Schrifft embsig zu durchlesen, daraus man die Vollkommenheit erlangt, 14.

1. DAs solst du aber wissen, daß in den letzten Tagen gefährliche Zeiten eintretten werden:

2. Dann es werden Menschen seyn, die sich selbst lieb haben, geitzig, ruhmsüchtig, hoffärtig/ Lästerer, den Eltern ungehorsam, und undanckbar, mit Lastern behafft,

3. Unbarmhertzig, unfridsam, Schmäher, unzüchtig, unmild, unfreundlich,

4. Verräther, muthwillig, aufgeblasen, welche die Wollüst mehr lieben, dann GOtt:

5. Die wohl einen Schein haben der Gottseeligkeit, aber derselbigen Krafft verlaugnen. Und dise solst du meyden.

6. Dann aus disen seynd, die sich eintringen in die Häuser, und führen gefangen die Weiblein, so mit Sünden beladen seynd, und von allerhand Lüsten getriben werden:

7. Die immerdar lehrnen, und nimmer zur Erkanntnuß der Warheit kommen.

8. Aber gleichwie Jannes, und Mambres Moysi widerstunden: also widerstehen auch dise der Warheit: seynd Menschen eines verkehrten Sinns, vom Glauben verworffen,

9. Aber sie werden hinfüro nicht mehr zunehmen: dann ihre Thorheit wird jedermann offenbahr seyn, wie auch der jenen gewesen ist.

II. 10. Du aber hast meine Lehr gefasset, meine Unterweisung, Fürsatz, Glauben, Langmüthigkeit, Lieb, Gedult,

11. Verfolgungen und Leyden, so mir zu Antiochia, Iconio und Lystris widerfahren seynd: was ich da für Verfolgungen ausgestanden habe, und aus allen hat mich der HErr errettet.

12. Und alle, die da gottseelig leben wollen in Christo JEsu, werden Verfolgung leyden.

13. Aber die böse Menschen, und Verführer werden

13. Si *a* non credimus, ille fidelis permanet, negare seipsum non potest. A *Rom.* 3. 3.

II. 14. Hæc commone: testificans coram Domino. Noli contendere verbis: ad nihil enim utile est, nisi ad subversionem audientium.

15. Solicitè cura te ipsum probabilem exhibere Deo, operarium inconfusibilem, rectè tractantem verbum veritatis.

16. Profana autem, & vaniloquia devita: multùm enim proficiunt *b* ad impietatem *c*: B *valent.*

17. Et sermo eorum ut cancer serpit: ex quibus est Hymenæus, & Philetus, C *ingenerandam.*

18. Qui à veritate exciderunt, dicentes resurrectionem esse jam factam, & subverterunt quorumdam fidem.

III. 19. Sed firmum fundamentum *d* Dei stat, habens signaculum hoc: Cognovit *e* Dominus qui sunt ejus *f*, & discedat ab iniquitate, omnis qui nominat nomen Domini. D *sc. electio & prædestinatio.* E *Num.* 6. *juxta* 70.

20. In magna autem domo non solùm sunt vasa aurea, & argentea, sed & lignea, & fictilia: & quædam quidem in honorem, quædam autem in contumeliam *g*. F *filii.* G *vile ministerium.*

21. Si quis ergo emundaverit se ab istis *h*, erit vas in honorem sanctificatum, & utile Domino, ad omne opus bonum paratum. H *malis.*

22. Juvenilia autem desideria fuge, sectare verò justitiam, fidem, charitatem, & pacem cum iis, qui invocant Dominum de corde puro.

23. Stultas *i* autem, & sine disciplina quæstiones devita: sciens quia generant lites. I 1. *Tim.* 1. 4. 7. *Tit.* 3. 9.

24. Servum autem Domini non oportet litigare: sed mansuetum esse ad omnes, docibilem *k*, patientem, K *Græcè, idoneum ad docendum.*

25. Cum modestia corripientem eos, qui resistunt veritati: nequando *l* Deus det illis pœnitentiam ad cognoscendam veritatem, L *i. si quando.*

26. Et resipiscant à diaboli laqueis, à quo captivi tenentur ad ipsius voluntatem.

CAPUT III.

I. *Prædicit & describit futuros hæreticos*: 1. II. *Timotheum hortatur ad virtutes, ac tolerantiam in persecutionibus*: 10. III. *Ad studium sacrarum litterarum, ut discat & doceat exinde perfectionem.* 14.

1. HOc autem scito, quòd in *m* novissimis diebus instabunt tempora periculosa: M 1. *Tim.* 4. 1.

2. Erunt homines seipsos amantes, cupidi *n*, elati, superbi, blasphemi *o*, parentibus non obedientes, ingrati, scelesti, 2. *Pet.* 3. 3. *Jud.* 18. N *avari.* O *maledici.*

3. Sine affectione *p*, sine pace *q*, criminatores, incontinentes, immites, sine benignitate, P *benevolentiæ.*

4. Proditores, protervi, tumidi, & voluptatum amatores magis quàm Dei. Q *fœdere.*

5. Habentes speciem quidem pietatis, virtutem *r* autem ejus abnegantes. Et hos devita: *Græc.* R *veritatem.*

6. Ex his enim sunt, qui penetrant domos: & captivas ducunt mulierculas oneratas peccatis, quæ ducuntur variis desideriis:

7. Semper discentes, & numquam ad scientiam veritatis pervenientes.

8. Quemadmodùm autem *s* Jannes, & Mambres *t* restiterunt Moysi: ita & hi resistunt veritati, homines corrupti mente, reprobi circa fidem, S *Exod.* 7. 11. T *magiæ Ægyptiorum.*

9. Sed ultra non proficient: insipientia enim eorum manifesta erit omnibus, sicut & illorum fuit.

II. 10. Tu autem assecutus *u* es meam doctrinam, institutionem, propositum, fidem, longanimitatem, dilectionem, patientiam, U *sectatus.*

11. Persecutiones, passiones: *x* qualia mihi facta sunt Antiochiæ, Iconii, & Lystris: quales persecutiones sustinui, & ex omnibus eripuit me Dominus. X *Actor.* 4. 1. *& seq.*

12. Et omnes, qui piè *y* volunt vivere in Christo Jesu, persecutionem patientur. * Y *religiosè.*

13. Mali autem homines, & seductores proficient

ficient in pejus, errantes, & in errorem mittentes *a*.

A *alios quantum in illis.*

III. 14. Tu verò permane in iis, quæ didicisti, & credita sunt tibi, sciens à quo didiceris,

15. Et quia ab infantia sacras litteras nosti, quæ te possunt instruere ad salutem, per fidem, quæ est in Christo Jesu,

B 2. *Petr.* 1. 20.

16. Omnis *b* scriptura divinitùs inspirata, utilis est ad docendum *c*, ad arguendum *d*, ad corripiendum *e*, ad erudiendum *f* in justitia:

C *veritatem.*

17. Ut perfectus sit homo Dei *g*, ad omne opus bonum instructus.

D *falsitatem.*

E *malos.*

F *omnes.*

G *Deo dictatus.*

CAPUT IV.

I. Timotheum per Christum judicem obtestatur, ut adversùs falsos doctores constanter prædicet: 1. *II. Prædicit suam passionem & glorioſum triumphum instare.* 16. *III. Advocat Timotheum, eò quòd à multis desertus sit, & ab Alexandro multa passus:* 9. *IV. Salutans amicos, gratiam eis apprecatur,* 19.

† *S. SILVESTRI PAPÆ. & S. AUGUSTINI EP. & aliorum Doctorum.*

1. TEstificor † coram Deo, & Jesu Christo, qui judicaturus est vivos, & mortuos, per adventum ipsius, & regnum ejus:

2. Prædica verbum, insta opportunè, importunè: argue *h*, obsecra, increpa in omni patientia, & doctrina.

3. Erit enim tempus, cùm sanam doctrinam non sustinebunt *i*, sed ad sua desideria coacervabunt sibi magistros, prurientes auribus *k*,

4. Et à veritate quidem auditum avertent, ad fabulas autem convertentur.

5. Tu verò vigila, in omnibus labora *l*, opus fac Evangelistæ, ministerium tuum imple. Sobrius esto.

H *sc. errantes.*

I *ferent.*

K *qui pruriant auribus & afferant nova & curiosa.*

II. 6. Ego enim jam delibor, & tempus resolutionis meæ instat.

L *Græcè ferto mala.*

7. Bonum *m* certamen certavi, cursum consummavi, fidem servavi.

M *plenum meriti, & honoris Dei.*

8. In reliquo reposita est mihi corona justitiæ *n*, quam reddet mihi Dominus in illa die justus judex: non solùm autem mihi, sed & iis, qui diligunt adventum ejus. * Festina ad me venire citò.

N *debita justis operibus.*

III. 9. Demas enim me reliquit, diligens hoc sæculum, & abiit Thessalonicam:

10. Crescens in Galatiam, Titus in Dalmatiam.

O *Coloss.* 4. 14.

11. Lucas *o* est mecum solus, Marcum assume, & adduc tecum: est enim mihi utilis in ministerium *p*.

P *sc. Evangelicum.*

12. Tychicum autem misi Ephesum.

Q *palliigenus quidam putant, alii volumen.*

13. Penulam *q*, quam reliqui Troade apud Carpum, veniens affer tecum, & libros, maximè autem membranas.

R *fecit.*

14. Alexander ærarius multa mala mihi ostendit *r*: reddet illi Dominus secundùm opera ejus:

15. Quem & tu devita: valdè enim restitit verbis nostris.

S *qua causam suam egit coram Nerone cùm secundò Romam venisset.*

16. In prima mea defensione *s* nemo mihi affuit, sed omnes *t* me dereliquerunt: non illis imputetur *u*.

17. Dominus autem mihi astitit, & confortavit me, ut per me prædicatio impleatur, & audiant omnes Gentes: & liberatus sum de ore Leonis *x*.

T *qui favere poterant.*

18. Liberavit me Dominus ab omni opere malo: & salvum faciet in regnum suum cæleste, cui gloria in sæcula sæculorum, Amen.

U *à Deo, ut puniat.*

IV. 19. Saluta Priscam, & Aquilam, & *y* Onesiphori domum.

X *Neronis.*

20. Erastus remansit Corinthi. Trophimum autem reliqui infirmum Mileti.

Y *supr.* I. 16.

21. Festina ante hyemem venire. Salutant te Eubulus, & Pudens, & Linus, & Claudia, & fratres omnes.

22. Dominus Jesus Christus cum spiritu tuo. Gratia vobiscum, Amen.

im Bösen zunehmen, dieweil sie irren, und in Irthum führen.

III. 14. Du aber bleibe in dem, was du gelehrnet hast, und was dir vertrauet ist: dieweil du weist, von wem du es gelehrnet hast.

15. Und weil du von der Kindheit auf die heilige Schrifft weist, welche dich zur Seeligkeit unterrichten kan: durch den Glauben, der in Christo JEsu ist.

19. Dann alle Schrifft, welche von GOtt ist eingeben, ist nutz zu lehren, zu beweisen, zu straffen, und zu unterweisen in Gerechtigkeit:

17. Daß ein Mann GOttes vollkommen sey, zu allen guten Wercken abgerichtet.

Das IV. Capitel.

I. Paulus bitt Timotheum durch das Gericht Christi, daß er die Seinige unterweise, und die einreissende Ketzer straffe, 1. II. Weil ihm, Paulo, nunmehr der Tod, die Cron der Marter und Gerechtigkeit bevorstehe, soll sich Timotheus nach Rom, zu seinem letzten Abschid verfügen, 6. III. Erzehlt, wie er nun hoffe durch die Marter in den Himmel zu gelangen, 9. IV. Grüßt seine Bekannte, und wünscht ihnen die Gnad GOttes, 19.

1. ICh bezeuge aber vor GOtt, und vor JEsu Christo, der die Lebendige und Todte richten wird durch seine Zukunfft und sein Reich:

2. Predige das Wort, halt an; es sey gelegen oder ungelegen, straffe, bitte, und schilt in aller Gedult und Lehr.

3. Dann es wird eine Zeit kommen, daß sie die heylsame Lehr nicht dulden werden, sondern werden ihnen selbst nach ihren eignen Lüsten häuffige Lehr-Meister aufwerffen, so die Ohren jucken,

4. Und sie werden zwar das Gehör von der Warheit abwenden, aber zu den Fablen sich kehren.

5. Du aber wache, und bemühe dich allenthalben, thue das Werck eines Evangelisten, und verrichte deinen Dienst. Sey auch nüchter.

II. 6. Dann ich werde jetzt schon geopffert, und die Zeit meiner Auflösung ist vorhanden.

7. Ich hab einen guten Kampff gekämpffet, ich hab meinen Lauff vollendet, ich hab den Glauben bewahret.

8. Im übrigen ist mir beygelegt die Cron der Gerechtigkeit, die mir der HErr, der gerechte Richter an jenem Tag geben wird: nicht allein aber mir, sondern auch den jenigen, die seine Zukunfft lieb haben. Eyle, daß du bald zu mir kommest.

III. 9. Dann Demas hat mich verlassen, er hat dise Welt lieb, und ist gen Thessalonica gezogen:

10. Crescens in Galatiam, Titus in Dalmatiam.

11. Lucas ist allein bey mir. Nihm zu dir Marcum, und bring ihn mit dir: dann er ist mir nutzlich zum Dienst.

12. Tychicum aber hab ich gen Ephesum gesandt.

13. Den Mantel, den ich zu Troade bey dem Carpo gelassen habe, bringe mit, wann du kommst, auch die Bücher, sonderlich aber das Pergament.

14. Alexander der Kupffer-Schmid hat mir vil Böses bewisen: der HErr wird ihm vergelten nach seinen Wercken:

15. Denselbigen meyde du auch: dann er hat sich unsern Worten sehr widersetzt.

16. In meiner ersten Verantwortung ist niemand bey mir gewesen, sondern sie haben mich alle verlassen: das solle ihnen nicht zugerechnet werden.

17. Der HErr aber ist mir beygestanden, und hat mich gestärckt, auf daß durch mich die Predig ausgeführet werde, und alle Heyden sie hören: und ich bin aus dem Rachen des Löwens errettet worden.

18. Der HErr hat mich errettet von allem bösen Werck: und er wird mir helffen in sein himmlisches Reich, welchem Ehr sey in alle Ewigkeit, Amen.

IV. 19. Grüsse die Priscam und Aquilam, und das Hauß Onesiphori.

20. Erastus ist zu Corintho bliben. Trophimum aber hab ich zu Mileto kranck gelassen.

21. Eyle, daß du vor dem Winter kommest. Es grüssen dich Eubulus, und Pudens, und Linus, und Claudia, und alle Brüder.

22. Der HErr JEsus Christus sey mit deinem Geist. Gnad sey mit euch, Amen.

Die

Die Epistel Des Heiligen Pauli Zu Tito.

Das I. Capitel.

I. Titus wird von Paulo erinnert, Bischöff und Priester einzusetzen, und wie sie sollen beschaffen seyn, 5. II. Allen Ketzern, und die Jüdisch leben, zu widerstreben, 10. III. Derselbigen eitle Enthaltung von gewissen Speisen, zu verachten, 14.

PAulus ein Knecht GOttes, aber ein Apostel JEsu Christi, nach dem Glauben der Außerwählten GOttes, und nach der Erkanntnuß der Wahrheit, welche nach der Gottseeligkeit ist,

2. Zu der Hoffnung des ewigen Lebens, das GOtt, der nicht lüget, vor den Zeiten der Welt verheissen hat:

3. Zu seiner Zeit aber hat er sein Wort durch die Predig offenbahret, welche mir nach dem Befelch GOttes unsers Heylands vertrauet ist.

4. Tito meinem geliebten Sohn, nach dem gemeinen Glauben, Gnad und Frid von GOtt dem Vatter, und unserem Heyland JEsu Christo.

I. 5. Ich hab dich diser Ursach halben in Creta gelassen, das du die Ding, so noch manglen, besseresť, und besetzest die Städt mit Priestern, wie ich dir verordnet hab.

6. Wo einer ist ohne Laster, eines Weibs Mann, der glaubige Kinder hat, über welche kein Klag ist, daß sie ein unzüchtiges Leben führen, oder ungehorsam seyn.

7. Dann ein Bischoff muß ohne Laster seyn, wie einem Haußhalter GOttes gebühret: nicht hoffärtig, nicht zornig, nicht dem Wein zugethan, nicht ein Schläger, nicht einer, der schändliches Gewinns begierig sey:

8. Sondern Gast-frey, der gütig sey, nüchter, gerecht, heilig, keusch,

9. Der sich vest halte an dem getreuen Wort, das zur Lehr dienet: auf daß er mächtig sey, durch die heylsame Lehr zu ermahnen, und die jenige zu überweisen, die widersprechen.

II. 10. Dann es seynd auch vil ungehorsame unnütze Schwätzer, und Verführer: insonderheit, die aus der Beschneidung seynd:

11. Denen man das Maul stopffen muß: welche gantze Häuser verkehren, dieweil sie lehren, was sich nicht gebühret, um schändliches Gewinns willen.

12. Es hat einer aus ihnen gesagt, der ihr eigener Prophet ist: Die Creter seynd immerdar Lügner, böse Thier, und faule Bäuch.

13. Dise Zeugnuß ist wahr. Um der Ursach willen straffe sie hart, damit sie recht geschaffen seynd im Glauben,

III. 14. Und nicht achten auf die Jüdische Fablen, und auf die Gebott der Menschen, die sich von der Warheit abwenden.

15. Den Reinen ist alles rein: aber den Unreinen und Unglaubigen ist nichts rein, sondern es ist beflecket, so wohl ihr Gemüth, als ihr Gewissen.

16. Sie geben vor mit dem Mund, daß sie GOtt erkennen, aber mit der That verlaugnen sie ihn: dieweil sie abscheulich seynd, und unglaubig, und zu allem guten Werck untüchtig.

Das II. Capitel.

I. Paulus unterweist Titum was er lehren, und wie er sich mit Wort und Wercken gegen jedermann verhalten soll, 1. II. Und allen zu Gemüth führen die Gnad Christi, der uns lehrt, nüchter, gerecht, und gottsförchtig vor GOtt zu wandlen, 11.

1. DU aber rede, wie sichs nach der heylsamen Lehr gezimmet:

2. Ermahne die Alte, daß sie nüchter seyn, ehrbar, vorsichtig, recht geschaffen im Glauben, in der Lieb, in der Gedult.

3. Imgleichen die alte Weiber, daß sie sich in der Kleydung halten, wie den Heiligen gebühret, daß sie nicht lästern, nicht vilem Wein zugethan seyn, sondern daß sie gute Lehr geben,

4. Daß sie die junge Weiber lehren, ihre Männer, und ihre Kinder lieben,

5. Daß sie vorsichtig, keusch, und nüchter seyn, das Hauß versorgen, gütig, und ihren Männern unterthan, damit das Wort GOttes nicht gelästert werde.

6. Imgleichen ermahne die Jüngling, daß sie nüchter seyn.

7. Stelle dich selbst vor in allen Dingen zum Exempel

EPISTOLA B. PAULI APOSTOLI AD TITUM.

CAPUT I.

I. *Facta salutatione, ostendit, quales debeat ordinare presbyteros ac Episcopos:* 5. II. *Monet, ut durè increpet seductores, & varia vitia:* 10. III. *Ut resistat judaizantibus, qui factis Deum negant,* 14.

PAulus servus Dei, Apostolus autem Jesu Christi secundum fidem electorum Dei, & agnitionem veritatis, quæ secundùm pietatem *a* est,

2. In spem vitæ æternæ, quam promisit, qui non mentitur, Deus, ante tempora *b* sæcularia *c*:

3. Manifestavit autem temporibus suis verbum suum in prædicatione, quæ credita est mihi secundùm præceptum Salvatoris nostri Dei:

4. Tito dilecto filio secundùm communem fidem, gratia, & pax à Deo Patre, & Christo Jesu Salvatore nostro.

I. 5. Hujus rei gratia reliqui te Cretæ *d*, ut ea, quæ desunt corrigas, & constituas per civitates presbyteros *e*, sicut & ego disposui tibi.

6. Si *f* quis sinè crimine est, unius uxoris vir, filios habens fideles, non in accusatione *g* luxuriæ, aut non subditos.

7. Oportet enim Episcopum sinè crimine esse, sicut Dei dispensatorem: non superbum, non iracundum, non vinolentum, non percussorem, non turpis lucri cupidum:

8. Sed hospitalem, benignum, sobrium, justum, sanctum, continentem *h*,

9. Amplectentem eum, qui secundùm doctrinam est, fidelem sermonem: ut potens sit exhortari in doctrina sana, & eos, qui contradicunt, arguere.

II. 10. Sunt enim multi etiam inobedientes, vaniloqui, & seductores: maximè qui de circumcisione *i* sunt:

11. Quos oportet redargui: qui universas domos subvertunt, docentes, quæ non oportet, turpis lucri gratia:

12. Dixit quidam ex illis proprius ipsorum propheta *k*: Cretenses semper mendaces, malæ bestiæ, ventres pigri.

13. Testimonium hoc verum est. Quam ob causam increpa illos durè *l*, ut sani sint in fide,

III. 14. Non intendentes Judaicis fabulis, & mandatis hominum, adversantium se à veritate.

15. Omnia *m* munda mundis *n*: coinquinatis autem, & infidelibus nihil est mundum, sed inquinatæ sunt eorum & mens, & conscientia.

16. Confitentur se nosse Deum, factis autem negant: cùm sint abominati, & incredibiles *o*, & ad omne opus bonum reprobi *p*.

CAPUT II.

I. *Instruit Titum: quomodo docere debeat senes, anus, adolescentulas ac juvenes, præbens omnibus vita exemplum:* 1. II. *Ostendit, in quibus nos erudiat gratia Dei, qua apparuit, & quid Christus exigat pro beneficiis nobis exhibitis.* 11.

1. TU autem loquere, quæ decent sanam doctrinam:

2. Senes ut sobrii sint, pudici, prudentes, sani in fide, in dilectione, in patientia.

3. Anus similiter in habitu sancto, non criminatrices, non multo vino servientes, benè docentes *q*:

4. Ut prudentiam doceant adolescentulas, ut viros suos ament, filios suos diligant,

5. Prudentes *r*, castas, sobrias, domûs curam habentes, benignas, subditas viris suis, ut non blasphemetur verbum Dei:

6. Juvenes similiter hortare, ut sobrii sint.

7. In omnibus teipsum præbe exemplum bonorum

A *de cultu Dei.*
B *sc. eam prædestinans*
C *q.d. prædestinatam ante conditum mundum.*
D *vulgò Candia dicitur.*
E *i. Episcopos.*
F *1. Tim. 3. 2.*
G *i. qui nequeant, accusari.*
H *sc. ab uxoris amplexibus. S. Hieron.*
I *Judæis.*
K *sc. Epimenides.*
L *severè.*
M *Rom. 14. 20.*
N *ritè & bene utentibus.*
O *increduli.*
P *inepti.*
Q *sc. bona.*
R *sc. esse.*
S *vituperetur.*

norum operum, in doctrina, in integritate, in gravitate,

A *unum.* B *sit.*

8. Verbum *a* sanum *b*, irreprehensibile: ut is, qui ex adverso est, vereatur, nihil habens malum dicere de nobis.

C *Ephes.* 5. 6. *Coloss.* 3. 22. 1. *Pet.* 2. 18.

9. Servos *c* dominis suis subditos esse, in omnibus placentes, non contradicentes,

10. Non fraudantes *d*, sed in omnibus fidem bonam ostendentes: ut doctrinam Salvatoris nostri Dei ornent in omnibus.

D *in ministerio vel in rebus.* † IN NATIVIT. DOM. AD 1. MISSAM & CIRCUMCIS. DOMINI.

II. 11. † *e* Apparuit enim gratia *f* Dei Salvatoris nostri omnibus hominibus,

12. Erudiens nos, ut abnegantes impietatem, & sæcularia *g* desideria, sobriè, & justè, & piè vivamus in hoc sæculo,

13. Expectantes beatam spem *h*, & adventum gloriæ magni Dei, & salvatoris nostri Jesu Christi:

E *Infr.* 3. 4. F *misericordia.*

14. Qui dedit semetipsum pro nobis, ut nos redimeret ab omni iniquitate, & mundaret sibi populum acceptabilem, sectatorem bonorum operum.

15. Hæc loquere, & exhortare, * & argue cum omni imperio. Nemo te contemnat.

G *mundana.*

CAPUT III.

H *beatitudinem speratam.*

I. *Pergit instruere, ad quas virtutes debeat adhortari, & à quibus vitiis debortari salvatos à peccatis prioribus Dei benignitate per lavacrum regenerationis.* 1. II. *Monet, ut hæc docens devitet hæreses, & omnem vanam doctrinam.* 9. III. *Quosdam advocat amicos, omnésque salutat.* 12.

I *Cretenses.* K *i. magistratibus.* L *eorum.* M *ladere convitiis.*

1. ADmone illos *i* principibus, & potestatibus *k* subditos esse, dicto *l* obedire, ad omne opus bonum paratos esse:

2. Neminem blasphemare *m*, non litigiosos esse, sed modestos, omnem ostendentes mansuetudinem ad omnes homines.

3. Eramus enim aliquando & nos insipientes, increduli, errantes, servientes desideriis, & voluptatibus variis, in malitia & invidia agentes, odibiles *n*, odientes invicem.

N *odio digni.* † IN NATIVIT. DOMINI. AD 2. MIS. & IN OCT. EJUSDEM. NATIV.

4. Cùm autem † benignitas *o*, & humanitas *p* apparuit Salvatoris nostri Dei,

5. Non *q* ex operibus justitiæ, quæ fecimus nos, sed secundùm suam misericordiam salvos nos fecit per lavacrum regenerationis, & renovationis Spiritûs sancti *r*,

6. Quem effudit in nos abundè per Jesum Christum Salvatorem nostrum:

O *supr.* 2. 11. P *Græcè Philanthropia, i. amor in homines.*

7. Ut justificati gratiâ ipsius, heredes simus secundùm spem vitæ æternæ. *

8. Fidelis sermo est: & de his volo te confirmare: ut curent bonis operibus præesse *s*, qui credunt Deo. Hæc sunt bona, & utilia hominibus.

Q 2. *Tim.* 1. 9. R *sc. opera.* S *intendere.*

II. 9. Stultas *t* autem quæstiones, & genealogias, & contentiones, & pugnas legis *u* devita; sunt enim inutiles, & vanæ.

T 1. *Tim.* 1. 4. & 4. 7. 2. *Tim.* 2. 23.

10. Hæreticum hominem post unam, & secundam correptionem devita:

11. Sciens, quia subversus est, qui ejusmodi est, & delinquit, cùm sit proprio judicio condemnatus *x*.

U *de lege Syr. scribarum.*

III. 12. Cùm misero ad te Artemam, aut Tychicum, festina ad me venire Nicopolim: ibi enim statui hyemare.

13. Zenam legis peritum, & Apollo solicitè præmitte, ut nihil illis desit.

X *utpote sequens proprium judicium.*

14. Discant autem & nostri bonis operibus præesse ad usus necessarios *y*, ut non sint infructuosi.

Y *pauperibus.*

15. Salutant te, qui mecum sunt omnes: saluta eos, qui nos amant in fide. Gratia Dei cum omnibus vobis. Amen.

der guten Wercken, in Lehr, in Redlichkeit, im ernsthafftigen Weesen,

8. Das Wort soll heylsam und unsträfflich seyn: auf daß der Widerwärtige sich schäme, und nichts habe, daß er von uns was Böses sage.

9. Die Knecht ermahne, daß sie ihren Herren unterthänig seyn, und in allen Dingen wohlgefällig / daß sie nicht widersprechen,

10. Noch etwas veruntreuen, sondern in allem guten Glauben a erzeigen: damit sie die Lehr GOttes unsers Heylands zieren in allen Dingen.

11. Dann es ist erschinen die Gnad GOttes, unsers Seeligmachers allen Menschen,

12. Und hat uns gelehrt / daß wir sollen absagen dem ungöttlichen Weesen, und den weltlichen Lüsten, und nüchter, und gerecht, und gottseeliglich in diser Welt leben,

13. Und warten auf die seelige Hoffnung, und auf die Zukunfft der Herrlichkeit des grossen GOttes, und unsers Heylands JEsu Christi.

14. Der sich selbst für uns gegeben hat, damit er uns von aller Ungerechtigkeit erlösete, und ihm selbst ein angenehmes Volck reinigte, das nach guten Wercken strebe.

15. Solches rede, und ermahne, und straffe mit aller Macht. Laß dich niemand verachten.

Das III. Capitel.

1. Paulus lehrt, daß die Glaubige auch der heydnischen Obrigkeit Gehorsam sollen leisten, eingezogen, und sanfftmüthig gegen allen sich erzeigen, und den guten Wercken durch die Gnad Christi obligen, 1. II. Verbiet alle Gemeinschafft mit den Ketzern, 9. III. Grüsset seine Freund, und berufft Titum, Zenam, und Apollo zu sich in Macedoniam, 12.

1. ERmahne sie, daß sie den Fürsten und Obrigkeiten unterthan, und gehorsam, und zu allem guten Werck bereit seyn:

2. Daß sie niemand lästern, noch zänckisch seyn, sondern eingezogen, alle Sanfftmüthigkeit erweisen gegen alle Menschen.

3. Dann wir waren auch vormahls unwitzig, unglaubig, irrend, dieneten den Begierden, und allerhand Wollüsten, und wandleten in Boßheit und Neyd, waren feindseelig, und hasseten uns unter einander.

4. Nachdem aber die Freundlichkeit und Gütigkeit GOttes unsers Heylands erschinen ist,

5. Hat er uns nicht aus den Wercken der Gerechtigkeit, die wir gethan haben, sondern nach seiner Barmhertzigkeit seelig gemacht, durch das Bad der Wider-Geburt, und der Erneuerung des heiligen Geists,

6. Den er reichlich über uns hat ausgegossen, durch JEsum Christum unsern Heyland:

7. Auf daß wir durch seine Gnad gerechtfertiget, nach der Hoffnung Erben seyen des ewigen Lebens.

8. Diß ist ein getreues Wort: Und solches will ich, daß du dise Ding bestättigest: damit die jenige, so an GOtt glaubig seynd worden, sich befleissen, in guten Wercken vortrefflich zu seyn. Solches ist gut und nutz den Menschen.

9. Aber die thorrechte Fragen, und Ausrechnung der Geschlechter, und das Gezänck, und die Streitt über das Gesatz solst du meyden. Dann sie seynd unnütz, und eytel.

10. Einen ketzerischen Menschen solst du meyden, nachdem er ein- oder zweymahl ist ermahnet worden:

11. Und solst wissen, daß ein solcher verkehret ist, und sündiget, dieweil er durch sein eigenes Urtheil verdammt ist.

12. Wann ich den Artemam und Tychicum zu dir senden werde, alsdann eyle zu mir zu kommen gen Nicopolim: dann daselbst bin ich Vorhabens über den Winter mich aufzuhalten.

13. Zenam, den Gesatz-Gelehrten, und den Apollo sende mit Fleiß vorher / damit ihnen nichts mangle.

14. Laß aber auch die unsere lehrnen, in guten Wercken vortrefflich seyn, auf daß man sie in nothwendigen Sachen brauchen möge: damit sie nicht unfruchtbar seynd.

15. Es grüssen dich alle, die bey mir seynd: Grüsse die jenige, die uns lieben im Glauben. Die Gnad GOttes sey mit euch allen, Amen.

Die Epistel Deß Heiligen Pauli Zu Philemon.

Das I. Capitel.

I. Paulus lobt die Lieb, und gute Werck, so Philemon den Glaubigen beweist, 4. II. Bitt ihn, daß er Onesimum, seinen Knecht unlängst getaufft, widerum wölle aufnehmen, und die begangene Schuld verzeyhen, 10.

PAulus, ein Gebundener JEsu Christi, und Timotheus der Bruder: Philemoni unserm Geliebten und Mitgehülffen,

2. Und Appiâ, der vilgeliebten Schwester, und Archippo, unserm Streitgenossen, samt der Kirchen, die in deinem Hauß ist.

3. Gnad sey mit euch, und Frid von GOtt unserm Vatter, und dem HErrn JEsu Christo.

I. 4. Ich dancke meinem GOtt, und bin deiner allezeit ingedenck in meinem Gebett /

5. Dieweil ich von deiner Lieb, und von deinem Glauben höre, den du hast in den HErrn JEsum, und an alle Heilige:

6. Damit die Gemeinschafft deines Glaubens offenbahr werde durch Erkanntnuß eines jeglichen guten Wercks, das in euch ist in Christo JEsu.

7. Dann ich hab eine grosse Freud und Trost gehabt in deiner Lieb: dann durch dich, lieber Bruder, seynd die Hertzen der Heiligen erquicket worden.

8. Deßwegen hab ich ein groß Vertrauen in Christo JEsu, dir zu gebiethen, was zu der Sach dienlich ist:

9. Und bitte noch vilmehr, um der Lieb willen, dieweil du also beschaffen bist, wie Paulus der Alte, nun aber auch ein Gebundener JEsu Christi.

II. 10. Ich bitte dich für meinen Sohn Onesimum, den ich in den Banden gezeuget hab:

11. Welcher dir etwann unnütz war, jetzt aber ist er sowohl mir, als auch dir nutz,

12. Den ich dir widerum zuruck gesandt habe. Du aber solst ihn aufnehmen, wie mein eigen Hertz:

13. Welchen ich willens war bey mir zu behalten, daß er mir an deiner statt dienete in den Banden deß Evangelij.

14. Ich hab aber nichts thun wollen ohne deinen Rath, damit dein Gutes nicht getrungen a, sondern freywillig wäre.

15. Dann villeicht ist er darum eine geringe Zeit von dir abgewichen, damit du ihn ewig widerumb bekämest:

16. Aber nun nicht mehr, wie ein Knecht, sondern für einen vilgeliebten Bruder / insonderheit mir: wie vilmehr aber dir, sowohl nach dem Fleisch, als auch im HErrn.

17. So du mich dann für deinen Mitgesellen halтest, so nihm ihn auf, als mich.

18. Und so er dir etwas Schaden gethan, oder schuldig ist, das rechne mir zu.

19. Ich Paulus habs geschriben mit meiner Hand: ich wills bezahlen, ich geschweige, daß du dich selbst mir schuldig bist:

20. Ja / lieber Bruder: Laß mich deiner geniessen im HErrn: Erquicke mein Hertz im HErrn.

21. Aus dem Vertrauen auf deinen Gehorsam, hab ich dir geschriben: dieweil ich weiß, daß du auch mehr thun wirst, dann ich sage.

22. Bereite mir aber auch zugleich die Herberg: dann ich hoffe, daß ich euch werde durch euer Gebett geschencket werden.

23. Es grüsset dich Epaphras, mein Mitgefangener in Christo JEsu,

24. Marcus, Aristarchus, Demas und Lucas meine Gehülffen.

25. Die Gnad unsers HErrn JEsu Christi sey mit euerem Geist, Amen.

a genöthiget.

EPISTOLA B. PAULI APOSTOLI AD PHILEMONEM.

CAPUT I.

I. *Philemonis charitatem ac fidem collaudat*, 4. II. *Onesimum servum ipsi remittit, & commendat, ejúsque culpam in se recipiens, cupit ipsum habere, ut sibi ministret in Evangelii praedicatione.* 10.

PAulus vinctus Christi *a* Jesu, & Timotheus frater: Philemoni dilecto, & adjutori nostro *b*,

2. Et Appiæ *c* sorori *d* charissimæ, & Archippo commilitoni nostro, & Ecclesiæ, quæ in domo tua est.

3. Gratia vobis, & pax à Deo Patre nostro, & Domino Jesu Christo.

I. 4. Gratias ago Deo meo, semper memoriam tui faciens in orationibus meis,

5. Audiens charitatem tuam, & fidem, quam habes in Domino Jesu, & in omnes sanctos:

6. Ut communicatio fidei tuæ evidens *e* fiat in agnitione omnis operis boni, quod est in vobis in Christo Jesu.

7. Gaudium enim magnum habui, & consolationem in charitate tua: quia viscera sanctorum requieverunt *f* per te, frater.

8. Propter quod multam fiduciam habens in Christo Jesu imperandi tibi, quod ad rem pertinet *g*:

9. Propter charitatem magis obsecro, cùm sis talis *h*, ut Paulus senex, nunc autem & vinctus Jesu Christi:

II. 10. Obsecro te pro meo filio, quem genui *i* in vinculis, Onesimo,

11. Qui tibi aliquando inutilis fuit, nunc autem & mihi & tibi utilis *k*,

12. Quem remisi tibi. Tu autem illum, ut mea viscera *l*, suscipe:

13. Quem ego volueram mecum detinere, ut pro te mihi ministraret in vinculis Evangelii:

14. Sinè consilio *m* autem tuo nihil volui facere, uti ne velut ex necessitate bonum *n* tuum esset, sed voluntarium.

15. Forsitan enim ideo discessit ad horam *o* à te, ut æternùm illum reciperes:

16. Jam non ut servum, sed pro servo charissimum fratrem, maximè mihi: quantò autem magis tibi, & in carne *p*, & in Domino?

17. Si ergo habes me socium *q*, suscipe illum sicut me:

18. Si autem aliquid nocuit *r* tibi, aut debet; hoc mihi imputa *s*.

19. Ego Paulus scripsi mea manu: ego reddam, ut non dicam tibi, quod & te ipsum mihi debes:

20. Ita frater. Ego te fruar *t* in Domino: Refice viscera mea in Domino.

21. Confidens in obedientia tua scripsi tibi: sciens, quoniam & super id, quod dico, facies.

22. Simul autem & para mihi hospitium: nam spero per orationes vestras donari *u* me vobis.

23. Salutat te Epaphras concaptivus meus in Christo Jesu,

24. Marcus, Aristarchus, Demas, & Lucas adjutores mei.

25. Gratia Domini nostri Jesu Christi cum spiritu vestro. Amen.

A *ob Christum.*
B *Græcè cooperanti.*
C *uxori Philemonis.*
D *i. Christiana.*
E *manifesta.*
F *refocillata sunt.*
G *convenit.*
H *i. senex.*
I *converti ad fidem.*
K *alludit ad nomen Onesimi, quòd significat utilem.*
L *q. d. mihi dilectissimum.*
M *sententia*
N *beneficium.*
O *breve tempus.*
P *corporali servitio.*
Q *in religione.*
R *aufugiendo.*
S *furtum, & debitum ejus in me transfer.*
T *capiam ex te fructum.*
U *donatum iri.*

EPISTOLA B. PAULI APOSTOLI AD HEBRÆOS.

CAPUT I.

1. Veteri Testamento per Angelos dato novum per Christum verum Dei Filium datum præfertur, 1. II. Quia & Christus Angelis dignior est, antecellens eos origine, domino, potentia & honore. 13.

† IN NATIV. DOM. AD 3. MISSAM.

MUltifariàm, † multísque modis olim Deus loquens patribus in Prophetis: novissimè

2. Diebus istis locutus est nobis in Filio *a*, quem constituit *b* heredem universorum, per quem fecit & sæcula:

3. Qui, *c* cùm sit splendor *d* gloriæ, & figura substantiæ ejus, portánsque *e* omnia verbo virtutis suæ *f*, purgationem peccatorum faciens, sedet ad dextram majestatis in excelsis:

4. Tantò melior Angelis effectus, quantò differentius præ illis nomen hereditavit.

5. Cui enim dixit aliquando Angelorum: Filius *g* meus es tu, ego hodie genui te? Et rursum: *h* Ego ero illi in patrem, & ipse erit mihi in filium?

6. Et cùm iterùm introducit *i* primogenitum in orbem terræ, dicit: *k* Et adorent eum omnes Angeli Dei.

7. Et ad Angelos quidem dicit: *l* Qui facit Angelos suos spiritus, & ministros suos flammam ignis.

8. Ad filium autem: *m* Thronus tuus Deus in sæculum sæculi: virga æquitatis, virga regni tui.

9. Dilexisti justitiam, & odisti iniquitatem: propterea unxit te Deus, Deus tuus oleo exultationis præ participibus tuis *n*.

10. Et: *o* Tu in principio Domine terram fundâsti: & opera manuum tuarum sunt cæli.

11. Ipsi peribunt, tu autem permanebis, & omnes ut vestimentum veterascent:

12. Et velut amictum mutabis *p* eos, & mutabuntur: tu autem idem ipse es, & anni tui non deficient.*

II. 13. Ad quem autem Angelorum dixit aliquando: *q* Sede à dextris meis, quoadusque ponam inimicos tuos scabellum pedum tuorum?

14. Nonne omnes sunt administratorii spiritus *r*, in ministerium missi propter eos, qui hereditatem capient salutis?

CAPUT II.

I. Cùm Angelicorum præceptorum transgressio dignam acceperit ultionem, multò magis punietur transgressor præceptorum Christi: 1. II. Qui per susceptam humanitatem & crucem minoratus ab Angelis, ex eo factus est auctor salutis in ipsum credentium. 9.

1. PRopterea abundantiùs *s* oportet observare nos ea, quæ audivimus *t*, ne fortè pereffluamus *u*.

2. Si enim, qui per Angelos dictus est sermo, factus est firmus, & omnis prævaricatio, & inobedientia accepit justam mercedis retributionem:

3. Quomodo nos effugiemus *x*, si tantam neglexerimus salutem? quæ cùm initium accepisset enarrari per Dominum ab eis, qui audierunt, in nos confirmata est,

4. Contestante *y* Deo signis & potentis *z*, & variis virtutibus, & Spiritûs sancti distributionibus secundùm suam voluntatem.

5. Non enim Angelis subjecit Deus orbem terræ futurum *a*, de quo loquimur.

6. Testatus est autem in quodam loco quis, dicens: *b* Quid est homo, quòd memor es ejus: aut filius hominis, quoniam visitas eum?

A per filium
B quà hominem.
C Sap. 7. 26.
D sc. coæternum lumen de lumine.
E sustinens ne recidant in nihilum.
F imperio suo potenti.
G Psalm. 2. 7.
H 2. Reg. 7. 14.
I per iteratum adventum.
K Psalm. 96. 7.
L Psalm. 103. 4.
M Psalm. 44. 7.
N excellentiùs quàm consortes tuos, i. justos.
O Psalm. 101. 26.
P Græcè vertes.
Q Psalm. 109. 1. 1. Cor. 15. 25.
R i. Dei ministri, adeoque Christi.
S perfectiùs.
T Filio revelante.
U i. excidamus, ut solet, quod effluit.
X sc. supplicium.
Y Marc. 16. 20.
Z prodigiis.
Apost judicium.
B Psalm. 8. 5.

Die Epistel Deß Heiligen Pauli Zu den Hebräern.

Das I. Capitel

I. Paulus beweißt aus der H. Schrifft wider Simonem den Zauberer, und andere Ketzer, die den Englen zu vil zulegten, daß JEsus Christus GOtt sey, 1. II. Und darum weit gröſſer, als Moses, die Propheten, und alle Engel, 13.

ALlnnigfaltig, und auf vilerley Weiß hat GOtt vor Zeiten geredet mit unsern Vättern durch die Propheten: Endlich

2. In diſen Tagen hat er mit uns geredet durch den Sohn / welchen er geſetzt hat zum Erben aller Ding, durch welchen er auch die Welt gemacht hat:

3. Welcher / weil er iſt der Glantz ſeiner Herrlichkeit; und die Geſtalt ſeines Weeſens, und tragt alle Ding in dem Wort ſeiner Krafft, und hat gemacht die Reinigung unſerer Sünden, ſitzet er nun zu der Rechten der Majeſtät in der Höhe,

4. Und iſt ſo vil beſſer worden, als die Engel, ſo vil er einen höhern Namen vor ihnen ererbet hat.

5. Dann, zu welchem unter den Englen hat er jemahl geſagt: Du biſt mein Sohn, heut hab ich dich gebohren? und abermahl: Ich will ſein Vatter ſeyn, und er ſoll mein Sohn ſeyn?

6. Und da er abermahl den Erſtgebohrnen einführet in die Welt, ſpricht er: Und es ſollen ihn anbetten alle Enge GOttes.

7. Und zwar zu den Englen ſpricht er: Der ſeine Engel Geiſter machet, und ſeine Diener Feur-Flammen.

8. Aber zum Sohn ſpricht er: Dein Thron, O GOtt; wehret in alle Ewigkeit: der Scepter deines Reichs iſt ein Scepter der Richtigkeit.

9. Du haſt die Gerechtigkeit geliebt, und gehaſſet die Ungerechtigkeit: Darum hat dich, O GOtt! dein GOtt mit Freuden-Oel geſalbet, vor deinen Mitgenoſſen.

10. Und: Du haſt, O HErr! im Anfang die Erd gegründet: und die Himmel ſeynd Werck deiner Händen.

11. Sie werden vergehen, du aber bleibeſt, und ſie werden alle, wie ein Kleyd veralten:

12. Und du wirſt ſie wandlen wie ein Kleyd, und ſie werden verwandlet werden: du aber biſt eben derſelbig, und deine Jahr werden kein End haben.

II. 13. Aber zu welchem unter den Englen hat er jemahl geſagt: Setze dich zu meiner rechten Hand, bis ich deine Feind lege zum Schemmel deiner Füſſen?

14. Seynd ſie nicht alle miteinander dienſtbare Geiſter, außgeſandt zum Dienſt, um deren willen, ſo da erben ſollen die Seeligkeit?

Das II. Capitel.

I. Paulus lehrt, das Christus / weil er über alle Engel iſt, als der oberſte Geſatzgeber zu förchten ſey, 1. II. Und daß man ihn halten ſoll als für den wahren Erlöſer, ſo uns alle durch ſein Leyden heilige, und mit GOtt verſöhne, 9.

1. DArum müſſen wir deſto mehr acht geben auf die Ding, die wir gehöret haben, damit wir nicht etwann verflieſſen.

2. Dann ſo veſt worden iſt das Wort, daß durch die Engel geredt war, und wann alle Ubertrettung und Ungehorſam hat empfangen ſeinen rechten Lohn:

3. Wie werden wir entfliehen, wann wir ein ſolche Seeligkeit aus der Acht laſſen? Welche, nachdem ſie durch deß HErrn Predig den Anfang genohmen / iſt ſie auf uns beveſtiget worden von den jenigen, die ihn gehöret haben,

4. Durch das GOttes Bezeugen mit Zeichen und Wundern, und mancherley Kräfften, und unterſchidlichen Gaben deß heiligen Geiſts, nach ſeinem Willen.

5. Dann GOtt hat die künfftige Welt, davon wir reden, den Englen nicht unterworffen.

6. Sondern es hat einer bezeugt an einem Orth, da er ſpricht: Was iſt der Menſch, daß du an ihn gedenckeſt, oder deß Menſchen Sohn, daß du ihn heimſucheſt?

7. Du

7. Du haſt ihn ein wenig geringer gemacht, dann die Engel: mit Ehr und Herrlichkeit haſt du ihn gecrönet, und haſt ihn geſetzt über die Werck deiner Händen.

8. Alle Ding haſt du ſeinen Füſſen unterworffen. Dann in dem, daß er ihm alles unterworffen, hat er nichts gelaſſen / das ihm nicht unterworffen ſey. Wir ſehen aber jetzt noch nicht, daß ihm alles unterworffen iſt.

II. 9. Den aber, der ein wenig minder worden iſt, dann die Engel, nemlich JEſum ſehen wir, daß er um ſeines Leydens, und Tods willen, mit Ehr und Herrlichkeit gecrönet iſt: auf daß er durch GOttes Gnad für alle den Tod ſchmeckete.

10. Dann es gezimet ſich, daß derſelbig, um deſſen willen alle Ding ſeynd, und durch welchen alle Ding ſeynd, der vil Kinder zu der Herrlichkeit geführet hat / daß er den Stiffter ihres Heyls durch das Leyden vollkommen machte.

11. Dann der da heiliget, und die geheiliget werden, ſeynd alle aus einem Herkommen. Um welcher Urſach willen, er ſich nicht ſchämet, ſie Brüder zu nennen, da er ſpricht:

12. Ich will deinen Namen meinen Brüdern verkündigen: mitten unter der Gemein will ich dich preyſen.

13. Und abermahl: Ich will auf ihn vertrauen: Und abermahl: Sihe, ich ſelbſt, und meine Kinder die mir GOtt gegeben hat.

14. Dieweil nun die Kinder die Gemeinſchafft haben deß Fleiſches und Bluts, ſo hat er ſich derſelbigen auch imgleichen theilhafftig gemacht: auf daß er durch den Tod denſelbigen zerſtöhrete, der deß Tods Gewalt hatte / das iſt, den Teufel:

15. Und die jenige erlöſete, welche aus Forcht deß Tods all ihr Lebenlang der Knechtſchafft unterworffen waren.

16. Dann er hat nirgends die Engel angenohmen, ſondern den Saamen Abrahams hat er angenohmen.

17. Daher muſte er aller Dings ſeinen Brüdern gleich werden, auf daß er barmhertzig wurde, und ein getreuer Hoher Priester vor GOtt, zu verſöhnen die Sünden deß Volcks.

18. Dann darinnen er ſelber gelitten hat, und verſucht iſt, kan er auch helffen denen, die verſucht werden.

Das III. Capitel.

I. Paulus lehrt, daß Chriſtus, als der HErr, eher und mehr, als ſein Diener Moyſes ſoll gehöret werden, 1. II. Sonſt werden ſie, die Hebräer, von wegen ihres Unglaubens, gleichwie ihre Vor-Eltern in der Wüſten geſtrafft, und von dem gelobten Land der Außerwählten außgeſchloſſen werden, 7.

1. DErowegen, ihr heilige Brüder, die ihr deß himmliſchen Berufs theilhafftig worden ſeyd, ſo betrachtet nun den Apoſtel, und den Hohen-Prieſter unſerer Bekanntnuß JEſum:

2. Der demjenigen getreu iſt, der ihn gemacht hat, wie auch Moyſes war in ſeinem gantzen Hauß.

3. Dann diſer iſt gröſſerer Ehr werth gehalten worden, als Moyſes, wie gröſſere Ehr der jenig hat, der das Hauß hat gebauet, als das Hauß ſelbſt.

4. Dann alle Häuſer werden von jemand gebauet: der aber alles erſchaffen hat, diſer iſt GOtt.

5. Und Moyſes zwar iſt getreu geweſen in ſeinem gantzen Hauß, wie ein Knecht, zum Zeugnuß deren Dingen, die hernach ſolten geſagt werden:

6. Chriſtus aber iſt wie der Sohn, in ſeinem eigenen Hauß: welches Hauß wir ſeynd, ſo wir anders das Vertrauen, und die glorwürdige Hoffnung bis ans End veſt behalten.

II. 7. Derohalben, wie der heilige Geiſt ſpricht: Wann ihr heut ſeine Stimm höret,

8. So verſtocket euere Hertzen nicht: wie bey der Verbitterung geſchahe, am Tag der Verſuchung in der Wüſte,

9. Da mich euere Vätter verſuchten: ſie prüfften, und ſahen meine Werck

10. Viertzig Jahr lang: Darum war ich zornig über diß Geſchlecht, und ſprach: Diſe irren immerdar in ihrem Hertzen. Sie aber erkennten nicht meine Weeg:

11. So hab ich in meinem Zorn geſchworen: Sie ſollen zu meiner Ruh nicht hinein kommen.

12. Sehet zu, liebe Brüder, daß nicht etwann jemand unter euch ein boßhafftiges Hertz deß Unglaubens habe / vom lebendigen GOtt abzuweichen:

13. Sondern ermahnet euch ſelbſt alle Tag, ſo lang es heut heiſſet, damit nicht jemand unter euch durch Betrug der Sünd verſtocket werde.

7. Minuiſti eum paulominùs *a* ab Angelis: gloria & honore coronâſti eum: & conſtituiſti eum ſuper opera manuum tuarum.

8. Omnia *b* ſubjeciſti ſub pedibus ejus: in eo enim, quòd omnia ei ſubjecit, nihil dimiſit non ſubjectum ei. Nunc autem necdum videmus omnia ſubjecta ei.

II. 9. Eum *c* autem, qui modico quàm Angeli minoratus eſt, videmus Jeſum propter paſſionem mortis, gloria & honore coronatum, ut gratia *d* Dei, pro omnibus guſtaret *e* mortem.

10. Decebat enim eum, propter quem omnia, & per quem omnia, qui multos filios in gloriam aduxerat *f*, auctorem ſalutis eorum per paſſionem conſummare.

11. Qui enim ſanctificat, & qui ſanctificantur, ex uno *g* omnes. Propter quam cauſam non confunditur fratres eos vocare, dicens:

12. Nuntiabo *h* nomen tuum fratribus meis: in medio Eccleſiæ laudabo te.

13. Et iterum: * Ego ero fidens in eum. Et iterum: *i* Ecce ego & pueri *k* mei, quos dedit mihi Deus.

14. Quia ergo pueri communicaverunt carni, & ſanguini, & ipſe ſimiliter participavit eisdem *l*: ut per mortem deſtrueret *m* eum, qui habebat mortis imperium *n*, id eſt, diabolum:

15. Et liberaret eos *o*, qui timore mortis per totam vitam obnoxii erant ſervituti.

16. Nusquam enim Angelos *p* apprehendit, ſed ſemen Abrahæ apprehendit.

17. Unde debuit per omnia *q* fratribus ſimilari, ut miſericors fieret, & fidelis pontifex ad Deum, ut repropitiaret delicta populi.

18. In eo enim, in quo paſſus eſt ipſe & tentatus, potens eſt & eis, qui tentantur, auxiliari.

CAPUT III.

I. *Chriſtus, utpote filius Dei longè excellentior magiſter eſt, quàm Moyſes.* 1. II. *Igitur Hebræi debent illi in omnibus obtemperare, ne in modum incredulorum ab ejus requie repellantur.* 7.

1. UNde fratres ſancti *r*, vocationis cœleſtis participes, conſiderate Apoſtolum, & pontificem confeſſionis noſtræ Jeſum:

2. Qui fidelis eſt ei, qui fecit illum *s*, ſicut & *t* Moyſes in omni domo ejus.

3. Amplioris enim gloriæ iſte præ Moyſe dignus eſt habitus, quantò ampliorem honorem habet domus, qui frabricavit illam.

4. Omnis namque domus fabricatur ab aliquo: qui autem omnia creavit, Deus eſt.

5. Et Moyſes quidem fidelis erat in tota domo ejus tamquam famulus, in teſtimonium eorum, quæ dicenda *u* erant:

6. Chriſtus verò tamquam filius in domo ſua *x*. quæ domus ſumus nos, ſi fiduciam, & gloriam ſpei usque ad finem, firmam retineamus.

II 7. Quapropter ſicut dicit Spiritus ſanctus: *y* Hodie ſi vocem ejus audieritis,

8. Nolite obdurare corda veſtra, ſicut in exacerbatione ſecundùm diem tentationis in deſerto,

9. Ubi tentaverunt me patres veſtri: probaverunt, & viderunt opera mea

10. Quadraginta annis: Propter quod infenſus fui generationi huic, & dixi: Semper errant corde. Ipſi autem non cognoverunt vias meas,

11. Sicut juravi in ira mea: Si introibunt in requiem meam.

12. Videte fratres, ne fortè ſit in aliquo veſtrûm cor malum incredulitatis, diſcedendi á Deo vivo:

13. Sed adhortamini vosmetipſos *z* per ſingulos dies, donec hodie cognominatur, ut non obduretur quis ex vobis fallaciâ peccati.

A *quod pertinet ad naturam humanam.*
B *Matth.* 28. 18. *1. Cor.* 15. 26. *Phil.* 2. 8.
C *Di. ex miſericordia.*
D *Hebr. pateretur.*
E *adductu.*
F *adducturus eſſet.*
G *Deo auctore.*
H *Pſalm.* 21. 23.
* *Pſ.* 17. 3. I *Iſaiæ* 8. 18.
K *filii & ſervi.*
L *factus homo.*
M *Oſee* 13. 14. *1. Cor.* 15. 54.
N *ob peccatum quod induxit.*
O *per promiſſam immortalitatem.*
P *angelicam naturam.*
Q *quoad naturam humanam.*
R *profeſſione.*
S *pontificem*
T *Num.* 12. 7.
U *populo ex parte Dei*
X *propria, ſc. Eccleſia.*
Y *Pſalm.* 94. 8. *Infr.* 4. 7.
Z *vos invicem.*

A *gratiæ & corporis Christi.*

14. Participes enim Christi *a* effecti sumus: si tamen initium *b* substantiæ ejus usque ad finem firmum retineamus.

B *i. fidem, per quam incipimus spiritualiter in illo subsistere.*

15. Dum dicitur: Hodie si vocem ejus audieritis, nolite obdurare corda vestra, quemadmodum in illa exacerbatione.

16. Quidam enim audientes exacerbaverunt, sed non universi, qui profecti sunt ex Ægypto per Moysen.

C *Num.* 14. 37.

17. Quibus autem infensus est quadraginta annis? Nonne illis, qui peccaverunt, *c* quorum cadavera prostrata sunt in deserto?

18. Quibus autem juravit non introire in requiem ipsius, nisi illis, qui increduli fuerunt?

19. Et videmus, quia non potuerunt introire propter incredulitatem.

CAPUT IV.

I. Judæi ob incredulitatem non introierunt in promissam requiem, & reliquum est, ut alii ingrediantur, 1. *II. Curandum est, ne ea frustremur, sed ut credentes Christi Dei verbo, in ipsam admittamur:* 11. *III. Habentes in Christo nostrum refugium, Pontificem, & thronum gratiæ.* 14.

D *neglecta.*

1. Timeamus ergo, ne fortè relicta *d* pollicitatione introeundi in requiem ejus, existimetur aliquis ex vobis deesse.

2. Etenim & nobis nuntiatum est, quemadmodum & illis: Sed non profuit illis sermo auditus, non admistus *e* fidei ex iis, quæ audierunt.

E *Syr. non conjunctus.*

F *Psalm.* 94. 11.

3. Ingrediemur enim in requiem, qui credidimus? quemadmodum dixit *f*: Sicut juravi in ira mea: Si introibunt in requiem meam: & quidem operibus ab institutione mundi perfectis *g*.

G *i. requiem perfectissimam.*

4. Dixit enim in quodam loco de die septima sic: *h* Et requievit Deus die septima ab omnibus operibus suis.

H *Gen.* 2. 2

I *loco sc. Psalm.* 94.

5. Et in isto *i* rursum: Si introibunt in requiem meam.

6. Quoniam ergo superest introire quosdam in illam, & ii, quibus prioribus annuntiatum est, non introierunt propter incredulitatem:

K *i. tempus vitæ.*

7. Iterum terminat diem quemdam. Hodie *k*, in David dicendo, post tantum temporis *l*; sicut suprà dictum est: *m* Hodie, si vocem ejus audieritis, nolite obdurare corda vestra.

L *à distributione terræ promissæ.*

8. Nam si eis Jesus *n* requiem *o* præstitisset, numquam de alia loqueretur, posthac, die.

M *supr.* 3. 7.

9. Itaque relinquitur sabbatismus *p* populo Dei.

N *Josue.*

10. Qui enim ingressus est *q* in requiem ejus; etiam ipse requievit *r* ab operibus suis, sicut à suis Deus.

O *pe. sectam.*

P *requiet alia.*

II. 11. Festinemus *s* ergo ingredi in illam requiem, ut ne in idipsum quis incidat incredulitatis exemplum.

Q *i. ingredietur.*

12. Vivus est enim sermo *t* Dei, & efficax, & penetrabilior omni gladio ancipiti: & pertingens usque ad divisionem animæ, ac spiritûs, compagum quoque ac medullarum, & discretor cogitationum & intentionum cordis.

R *requiescet.*

S *Græcè studeamus.*

T *Græcè ille sermo sc. Christus.*

13. Et *u* non est ulla creatura invisibilis in conspectu ejus: omnia autem nuda & aperta sunt oculis ejus, ad quem nobis sermo.

U *Psalm.* 33. 16.

III. 14. Habentes ergo pontificem magnum, qui penetravit cœlos, Jesum filium Dei: teneamus confessionem *x*.

Eccli. 15. 20.

15. Non enim habemus pontificem, qui non possit compati infirmitatibus nostris: tentatum *y* autem per omnia pro similitudine absque peccato.

X *professionem fidei.*

Y *expertum.*

16. † Adeamus ergo cum fiducia ad thronum gratiæ *z*: ut misericordiam *a* consequamur, & gratiam inveniamus in auxilio opportuno.

† IN MISS. PRO ELECTIONE. PONTIF.

CAPUT V.

I. Christus noster Pontifex, preces Patri offerens, exauditus est: & factus obtemperantibus causa salutis æternæ: 1. *II. Queritur Hebræos non esse reconditorum de Christo mysteriorum capaces.* 11.

Z *ad Christum.*

A *à Deo per ipsum.*

14. Dann wir seynd Christi theilhafftig worden: so wir anderst den Anfang seines Weesens, biß zum Tod vest behalten:

15. Dieweil gesagt wird: Wann ihr heut seine Stimm höret, so verstocket euere Hertzen nicht, wie bey jener Verbitterung geschahe.

16. Dann etliche reitzten den HErrn, nachdem sie ihn gehöret hatten: wiewohl nicht alle, welche durch Moysen aus Egypten gangen waren.

17. Uber welche aber ward er zornig die viertzig Jahr lang? War es nicht über die, so gesündiget hatten, dern Leiber in der Wüsten seynd nidergeschlagen worden?

28. Welchen aber schwur er, daß sie zu seiner Ruh nicht wurden eingehen, als denen, die unglaubig waren?

19. So sehen wir nun / daß sie wegen deß Unglaubens nicht haben hinein gehen können.

Das IV. Capitel.

I. Paulus ermahnt die Hebräer, standhafftig zu seyn im Glauben Christi, damit sie durch ihn in die ewige Ruh eingehen mögen, 1. II. Betrohet die, so vom Glauben abfallen, mit der Beraubung der himmlischen Freud, 11. III. Erinnert, daß wir unser Zuflucht zu Christo haben, der uns in allem ist gleich worden, 14.

1. So last uns nun förchten, daß wir die Verheissung einzugehen zu seiner Ruh nicht verlassen, und jemand aus euch erfunden werde, der dahinden bleibe.

2. Dann es ist uns auch verkündiget, gleichwie jenen. Aber das Wort allein gehört halff jene nichts, da der Glaub nicht gethan ward zu dem, was sie gehöret hatten.

3. Dann wir werden eingehen in die Ruh, wir, die da geglaubt haben, wie Er sprach: Als Ich geschworen hab in meinem Zorn, sie sollen zu meiner Ruh nicht kommen / und zwar zur vollkommenen, so da war mit den Wercken von Anbegin der Welt gemacht.

4. Dann er sprach an einem Orth von dem sibenden Tag also: Und GOtt hat geruhet am sibenden Tag von allen seinen Wercken.

5. Und hie an disem Orth abermahl: Sie sollen nicht kommen zu meiner Ruh.

6. Nachdem nun übrig ist, daß etliche eingehen werden zur Ruh, und die, denen es zu erst verkündigt ist, nicht seynd darzu kommen, um deß Unglaubens willen:

7. Bestimmt Er abermahl einen Tag nach solcher langen Zeit, und sagt: Heut, durch David, wie gesagt worden: Heut, so ihr seine Stimm hören werdet / so verstocket euere Hertzen nicht.

8. Dann so Josue sie hätte zur Ruh gebracht, würde er nicht hernach von einem andern Tag gesagt haben.

9. Darum ist noch ein Ruh hinterlassen dem Volck GOttes.

10. Dann wer zu seiner Ruh kommen ist, der ruhet auch von seinen Wercken, gleichwie GOtt von seinen.

11. So last uns nun eylen, einzugehen zu diser Ruh, auf daß nicht jemand falle in dasselbige Exempel deß Unglaubens.

12. Dann das Wort GOttes ist lebendig und kräfftig, und schärffer als ein zweyschneidig Schwerdt, und durchtringet biß zur Trennung der Seel, und deß Geists, auch der Gelenck und Marck, und ist ein Richter der Gedancken, und Sinnen deß Hertzens.

13. Und ist kein Creatur vor Ihm unsichtbar: sondern alle Ding seynd bloß und offenbahr vor seinen Augen, von dem wir reden.

14. Dieweil wir dann einen grossen Hohen-Priester haben, JEsum Christum, den Sohn GOttes, der den Himmel durchtrungen hat: so last uns halten die Bekanntnuß unserer Hoffnung.

15. Dann wir haben nicht einen Hochen-Priester, der nicht könne Mitleyden haben mit unserer Schwachheit; sondern der versucht ist in allen, nach der Gleichnuß ohne Sünd.

16. Darum last uns mit Vertrauen hintretten, zu dem Thron seiner Gnaden, auf daß wir Barmhertzigkeit empfahen, und Gnad finden zur Zeit, da uns Hülff wird vonnöthen seyn.

Das V. Capitel.

I. Paulus lehrt, daß Christus von dem himmlischen Vatter sey bestellt ein Hoher-Priester für uns Menschen, nach der Ordnung Melchisedech, 1. II. Klagt wider die Hebräer wegen ihrer Langsamkeit im Glauben, 11.

1. Dann

1. DAnn ein jeglicher Hoher-Priester wird aus den Menschen angenohmen, und für die Menschen bestellet in den Dingen, die GOtt angehen, damit er opffere Gaaben und Opffer für die Sünd:

2. Der da Mitleyden könne haben mit denen, so da unwissend seynd, und irren: dieweil er auch selbst mit Schwachheit umgeben ist:

3. Und derowegen muß er, gleichwie für das Volck, also auch für sich selbst Opffer thun für die Sünd.

4. So nihmt auch niemand ihm selbst die Ehr, sondern wer von GOtt beruffen wird, wie Aaron.

5. Also auch Christus hat sich nicht selbst herrlich gemacht, daß er ein Hoher-Priester wurde: sondern der zu ihm gesagt hat: Du bist mein Sohn, heut hab ich dich gebohren:

6. Wie er auch an einem andern Orth spricht: Du bist ein Priester in Ewigkeit, nach der Ordnung Melchisedech.

7. Welcher in den Tagen seines Fleisches Gebett und Flehen zu dem, der ihn vom Tod erretten kunte, mit einem starcken Geschrey, und mit Thränen aufgeopffert hat / und ist erhöret worden, wie es seinen Ehren wohl gezimte.

8. Und wiewohl er GOttes Sohn war, so hat er doch aus denen Dingen, die er gelitten hat / Gehorsam gelehrnet:

9. Und nachdem er vollkommen worden, ist er den jenigen, die ihm Gehorsam leisten, eine Ursach der ewigen Seeligkeit worden,

10. Als der von GOtt ein Hoher-Priester genannt war nach der Ordnung Melchisedech.

II. 11. Davon wir vil zu reden haben, das überaus schwer ist auszulegen: dieweil ihr schwach worden seyd solches zu hören.

12. Dann da ihr der Zeit halber Lehrer seyn soltet, bedarfft ihr abermahl, daß man anfange euch wider zu lehren, welches die erste Buchstaben seynd der göttlichen Wort: und seyd worden / wie die, so der Milch vonnöthen haben, und nicht der starcken Speiß.

13. Dann ein jeglicher, der noch der Milch geniesset, ist in dem Wort der Gerechtigkeit unerfahren: dann er ist noch ein junges Kind.

14. Aber die starcke Speiß gehört den Vollkommnen zu, den jenigen, welche durch Gewonheit wohlgeübte Sinn haben, das Gute und Böse zu unterscheiden.

Das VI. Capitel.

I. Ermahnet die Hebräer wegen der Wohlthat, indem sie zum Christenthum beruffen seynd, sich zu hüten, daß sie nicht in Ketzerey fallen, und abtrinnig werden, 1. II. Ermahnt sie zur Standhafftigkeit, Hoffnung und Gedult, 9. III. Stellt vor Augen das Exempel Abrahä, welcher mit Gedult gewart, und GOttes Verheissung empfangen hat, 13.

1. DArum last uns die Lehr vom Anfang Christi unterlassen, und zu vollkommnen Dingen schreitten, und nicht abermahl den Grund legen der Bekehrung von den todten Wercken, und des Glaubens an GOtt,

2. Der Lehr vom Tauffen, und Auflegung der Händ, von Auferstehung der Todten, und vom ewigen Gericht.

3. Und diß wollen wir thun, so es GOtt anderst zulassen wird.

4. Dann es ist unmöglich, daß die jenige, welche einmahl seynd erleuchtet worden / haben auch die himmlische Gaab geschmecket, und seynd des Heiligen Geists theilhafftig worden,

5. Und haben nicht weniger das gute Wort GOttes, und die Kräfften der zukünfftigen Welt geschmecket,

6. Wann sie gefallen seynd, daß sie zur Buß widerum erneuert werden, dieweil sie ihnen selbst den Sohn GOttes widerum creutzigen, und ihn zum Spott machen.

7. Dann die Erd, welche den Regen eintrincket, der offt über sie kommt, und Kraut hervor bringet, das denen dienlich ist / von welchen sie gebauet wird: dieselbige empfanget Seegen von GOtt.

8. Die aber Dörner und Distel trägt, ist verworffen, und dem Fluch nah: dero End seyn wird die Verbrennung.

II. 9. Wir versehen uns aber von euch, ihr Liebste, eines bessern, und das der Seeligkeit näher sey: Ob wir schon also reden.

1. OMnis † namque Pontifex ex hominibus assumptus, pro hominibus constituitur in iis, quæ sunt ad Deum, ut offerat dona, & sacrificia pro peccatis: † IN COMM. CONFES. PONTIF.

2. Qui condolere *a* possit iis, qui ignorant, & errant: quoniam & ipse circumdatus est infirmitate: A *compati.*

3. Et propterea debet, quemadmodum pro populo, ita etiam & pro semetipso offerre *b* pro peccatis. B *hostias.*

4. Nec *c* quisquam sumit sibi honorem *d*, sed qui vocatur à Deo, tamquam Aaron. * C *Exod.* 28. 1.

5. Sic & Christus non semetipsum clarificavit, ut pontifex fieret: sed qui locutus est ad eum: *e* Filius meus es tu, ego hodie genui te. *2. Par.* 26. 18. D *pontificatus.*

6. Quemadmodum & in alio loco dicit: *f* Tu es sacerdos in æternum secundùm ordinem Melchisedech. E *Psalm.* 2. 7.

7. Qui in diebus carnis suæ *g*, preces supplicationésque ad eum, qui possit illum salvum facere à morte *h*, cum clamore valido, & lacrymis offerens exauditus est pro sua reverentia *i*, F *Psalm.* 109. 4. G *vitæ mortalis.*

8. Et quidem, cùm esset Filius Dei, didicit * ex iis, quæ passus est, obedientiam: *k* H *suscitando.*

9. Et consummatus, factus est omnibus obtemperantibus sibi, causa salutis æternæ, I *& obedientia Patri exhibita* * *experientia.*

10. Appellatus à Deo Pontifex juxta ordinem Melchisedech.

II. 11. De quo nobis grandis *l* sermo, & ininterpretabilis ad dicendum: quoniam imbecilles facti estis ad audiendum *m*. K *ejus præstantiam.* L *i. copiosus.*

12. Etenim, cùm deberetis magistri esse propter tempus, rursum indigetis, ut vos doceamini, quæ sint elementa *n* exordii sermonum Dei: & facti estis, quibus lacte opus sit, non solido cibo. M *capiendum.* N *primæ rudimenta.*

13. Omnis enim, qui lactis est particeps, expers *o* est sermonis justitiæ: parvulus enim est. O *incapax, vel ignarus.*

14. Perfectorum autem est solidus cibus: eorum, qui pro consuetudine exercitatos habent sensus ad discretionem boni ac mali.

CAPUT VI.

I. *Non intendit de primis fidei initiis tractare, cùm rebaptizari nequeant, qui post susceptum baptismum rursum in peccata relabuntur*, I. II. *Consolando Hebræos, hortatur ad longanimitatem.* 9. III. *Ut exemplo Abrahæ reddant se participes eorum, quæ jurejurando promisit illi Deus.* 13.

1. QUapropter intermittentes inchoationis Christi sermonem *p*, ad perfectiora feramur, non rursum jacientes fundamentum pœnitentiæ ab operibus mortuis, & fidei ad Deum, P *i. fidei rudimenta.*

2. Baptismatum doctrinæ, impositionis quoque manuum, ac resurrectionis mortuorum, & judicii æterni.

3. Et hoc faciemus, siquidem permiserit Deus.

4. Impossibile *q* est *r* enim eos, qui semel sunt illuminati, gustaverunt etiam donum cœleste, & participes facti sunt Spiritus sancti *s*, Q *Matth.* 12. 45. *infr.* 10. 26.

5. Gustaverunt nihilominùs bonum Dei verbum *r*, virtutésque sæculi venturi, 2. *Petr.* 2. 20.

6. Et prolapsi sunt *u*: rursus renovari ad pœnitentiam, rursum crucifigentes *x* sibimetipsis filium Dei, & ostentui habentes. R *difficillimum.* S *per gratiam.*

7. Terra *y* enim sæpè venientem super se bibens imbrem *z*, & generans herbam opportunam illis, à quibus colitur; accipit benedictionem à Deo. T *Christi doctrinam.*

8. Proferens autem spinas, ac tribulos *a*, reproba est, & maledicto proxima: cujus consummatio in combustionem. U *in grave peccatum.* X *Christum in se viventem.*

II. 9. Confidimus autem de vobis dilectissimi meliora, & viciniora saluti: tametsi ita loquimur. Y *anima.* Z *gratia.* A *peccata.*

10. Non

10. Non enim injustus Deus, ut obliviscatur operis vestri, & dilectionis, quam ostendistis in nomine ipsius, qui ministrastis sanctis, & ministratis.

10. Dann GOtt ist nicht ungerecht, daß er eueres Wercks vergessen soll, und der Lieb, die ihr bewisen habt in seinem Namen, da ihr den Heiligen gedienet habt, und noch dienet.

11. Cupimus autem unumquemque vestrûm eamdem ostentare sollicitudinem ad expletionem *a* spei usque in finem:

A *perfectionem.*

11. Wir begehren aber, daß ein jeglicher unter euch dieselbige Sorgfältigkeit erzeige, damit die Hoffnung erfüllet werde biß zum End:

12. Ut non segnes efficiamini, verùm imitatores eorum, qui fide, & patientia hereditabunt promissiones *b*.

B *bona promissa.*

12. Auf daß ihr nicht nachlässig werdet, sondern Nachfolger der jenigen, welche durch Glauben und Gedult die Verheissung ererben werden.

III. 13. Abrahæ námque promittens Deus, quoniam neminem habuit, per quem juraret, majorem, juravit per semetipsum,

III. 13. Dann als GOtt dem Abraham die Verheissung thäte, dieweil er keinen Grössern hatte, bey welchem er schwören möchte, so schwur er bey ihm selbst,

C *Genes.* 22. 16.

14. Dicens: *c* Nisi benedicens benedicam te, & multiplicans multiplicabo te.

14. Und sprach: Wahrlich, ich will dich seegnend seegnen, und will dich mehrend vermehren.

15. Et sic longanimiter ferens, adeptus est repromissionem.

15. Und also hat ers langmüthig ertragen, und die Verheissung bekommen.

16. Homines enim per majorem sui jurant: & omnis controversiæ eorum finis ad corfirmationem *d*, est juramentum.

D *veritatis.*

16. Dann die Menschen schwören bey einem, der grösser ist, als sie seynd: und das End alles Zwytrachs unter ihnen ist der Eyd, der zu Bestättigung geleistet wird,

17. In quo abundantiùs volens Deus ostendere pollicitationis heredibus immobilitatem consilii sui, interposuit jusjurandum:

17. Derowegen, als GOtt den Erben der Verheissung überflüssig erzeigen wollen, daß sein Rath unbeweglich wäre, hat er einen Eyd dazwischen gelegt:

E *promissionem & juramentum.*

18. Ut per duas res immobiles *e*, quibus impossibile est mentiri Deum, fortissimum solatium habeamus, qui confugimus ad tenendam propositam spem:

18. Auf daß wir durch zwey unbewegliche Ding, in welchen unmöglich ist, daß GOtt lügen soll, einen starcken Trost haben, wir, so da ein Zuflucht a haben, zu erhalten die vorgesetzte Hoffnung,

19. Quam sicut anchoram habemus animæ tutam ac firmam, & incedentem usque ad interiora

19. Welche wir haben, als einen sichern und vesten Ancker der Seelen, der biß zum Innwendigen des Vorhangs hinein gehet.

F *i. cœlestia, quæ intra velum sunt abscondita.*

f velaminis,

20. Ubi præcursor pro nobis introivit Jesus, secundùm ordinem Melchisedech pontifex factus in æternum.

20. Dahin für uns der Vorlauffer JEsus ist eingangen, nachdem er ist worden der Hohe-Priester in Ewigkeit, nach der Ordnung Melchisedech.

CAPUT VII.

Das VII. Capitel.

I. *Melchisedech sacerdotium, ex decimarum acceptione & benedictione, Levitico excellebat,* I. II. *Christi ergo sacerdotium secundùm ordinem Melchisedech in perpetuum institutum, ac juramento firmatum præcellit utrumque, & unà cum lege evacuat,* 11.

I. Paulus beschreibt das Priesterthum Melchisedech, 1. II. Beweist mit siben Ursachen, das Priesterthum, Ambt, und Opffer Christi sey weit vortrefflicher, als des Aarons, und der Leviten, 11.

G *Genes.* 14. 18.

1. HIc enim Melchisedech *g*, rex Salem, sacerdos Dei summi, qui obviavit Abrahæ regresso à cæde regum, & benedixit ei:

1. DAnn diser Melchisedech war ein König zu Salem, ein Priester GOttes des Allerhöchsten, der dem Abraham entgegen gieng, als er von der Schlacht der Königen widerum zuruck kam, und seegnete ihn:

2. Cui & decimas omnium divisit Abraham: primùm quidem, qui interpretatur rex justitiæ *h*: deinde autem & rex Salem, quod est, rex pacis,

H *Melech rex, sedech justitia.*

2. Dem auch Abraham den Zehenden von allem gab: Dieser wird zwar aufs erst verdollmetschet, ein König der Gerechtigkeit: darnach aber auch ein König zu Salem, das ist, ein König des Fridens:

3. Sinè patre *i*, sinè matre, sinè genealogia, neque initium dierum, neque finem vitæ habens, assimilatus autem filio Dei, manet sacerdos in perpetuum.

I *sc. introducitur.*

3. Ohne Vatter, ohne Mutter, ohne Geschlecht, der weder Anfang der Tagen / noch End des Lebens hat: er ist aber dem Sohn GOttes verglichen, und bleibet ein Priester in Ewigkeit.

4. Intuemini autem, quantus sit hic, cui & decimas dedit de præcipuis *k* Abraham patriarcha.

K *spoliis, Grac.*

4. Schauet aber, wie groß diser sey, dem auch Abraham der Patriarch, von den vornehmsten Dingen den Zehenden gegeben hat.

5. Et quidem de filiis Levi sacerdotium accipientes, *l* mandatum habent decimas sumere à populo secundùm legem, id est, à fratribus suis: quamquam & ipsi exierint de lumbis Abrahæ.

L *Deut.* 18. 3. *Jos.* 14. 4.

5. Und zwar, welche aus den Kindern Levi das Priesterthum empfangen, die haben Befelch, den Zehenden nach dem Gesatz von dem Volck zu nehmen, das ist, von ihren Brüdern: wiewohl auch dieselbige aus den Lenden Abrahä herkommen seynd.

6. Cujus autem generatio non annumeratur in eis, decimas sumpsit ab Abraham, & hunc, qui habebat repromissiones, benedixit.

6. Aber derselbig, dessen Geschlecht unter sie nicht gerechnet wird, hat von Abraham den Zehenden genohmen, und hat denselbigen geseegnet, der die Verheissungen hatte.

7. Sinè ulla autem contradictione, quod minus est, à meliore *m* benedicitur.

M *majore & præstantiore.*

7. Nun ists ohne alles Widersprechen, daß was geringer ist, von dem Bessern geseegnet werde.

8. Et hîc *n* quidem, decimas morientes homines accipiunt: ibi autem contestatur, quia vivit.

8. Und allhie zwar nehmen sterbende Menschen den Zehenden: aber dort bezeugt er, daß er lebe.

9. Et (ut ita dictum sit) per Abraham, & Levi, qui decimas accepit, decimatus est:

N *sc. in lege.*

9. Und (also zu reden) ist auch Levi, der den Zehenden empfangen hat, durch den Abraham verzehendet worden.

10. Adhuc enim in lumbis patris erat, quando obviavit ei Melchisedech.

10. Dann er war noch in den Lenden des Vatters, als Melchisedech demselbigen entgegen kam.

II. 11. Si ergo consummatio *o* per sacerdotium Leviticum erat (populus enim sub ipso legem accepit) quid adhuc necessarium fuit secundùm ordinem Melchisedech alium surgere sacerdotem, & non secundùm ordinem Aaron dici?

O *perfectio & salus.*

II. 11. Im Fall nun die Vollendung durch das Levitische Priesterthum geschehen ist, (dann das Volck hat unter ihm das Gesatz empfangen) was ists dann ferner vonnöthen gewesen, daß noch ein anderer Priester nach der Ordnung Melchisedech aufstunde, und daß er nicht nach der Ordnung Aarons genannt wurde?

12. Translato enim sacerdotio, necessè est ut & legis translatio fiat.

12. Dann, wann das Priesterthum verändert wird, so ist vonnöthen, daß auch das Gesatz verändert werde.

13. Dann derselbig, von welchem diß gesagt wird, ist von einem andern Stamm, aus welchem niemahl keiner dem Altar gedienet hat.

14. Dann es ist offenbahr, daß unser HErr aus Juda entsprossen ist: in welchem Stamm Moyses von den Priestern nichts gemeldet hat a.

15. Und es ist noch klärer; so nach der Gleichnuß Melchisedech ein anderer Priester aufstehet,

16. Der nicht nach dem Gesatz des fleischlichen Gebotts Priester worden ist, sondern nach der Krafft des unauflöslichen Lebens.

17. Dann er bezeuget: Du bist ein Priester in Ewigkeit, nach der Ordnung Melchisedech.

18. Also wird zwar das vorige Gebott verworffen, dieweil es schwach, und unnütz war:

19. Dann das Gesatz hat kein Ding zu der Vollkommenheit gebracht: sondern die Einführung einer bessern Hoffnung, durch welche wir zu GOtt nahen.

20. Und so weit dise Einführung nicht ohne Eyd geschehen ist, (dann jene zwar seynd ohne Eyd Priester worden;

21. Diser aber mit einem Eyd, durch den jenigen, der zu ihm gesagt hat: Der HErr hat geschworen, und es wird ihn nicht gereuen: Du bist ein Priester in Ewigkeit.)

22. So weit ist JEsus eines bessern Testaments Bürg worden.

23. Und jene waren vil, die Priester wurden, darum, daß ihnen der Tod wehrte zu bleiben.

24. Diser aber, dieweil er ewig bleibt, hat er ein ewiges Priesterthum.

25. Dahero er auch seelig machen kan ewiglich, die durch ihn zu GOtt tretten: dieweil er immerdar lebet, für uns zu bitten.

26. Dann es gezimmete sich, daß wir einen solchen Hohen-Priester hätten, der da wäre heilig, unschuldig, unbefleckt, abgesöndert von den Sündern, und der höher worden ist, dann die Himmel:

27. Der nicht täglich vonnöthen hat, wie jene Priester, erstlich für seine eigne Sünden Opffer zu thun, darnach für die Sünden des Volcks: dann diß hat er einmahl gethan, da er sich selbst hat aufgeopffert.

28. Dann das Gesatz setzt die Menschen zu Priestern, so da Schwachheit haben: aber das Wort des Eyds, das nach dem Gesatz kommen ist, setzt den Sohn ewiglich vollkommen.

Das VIII. Capitel.

I. Paulus lehrt widerum, das Priesterthum Christi sey vortrefflicher, als des Aarons, wie der Leib vortrefflicher ist, als der Schatten, und die himmlische Güter, als die Hütten des alten Testaments, 1. II. Wie das alte Priesterthum, und Testament durch das Neue, welches Christus eingesetzt, sey abgeschafft, 6.

1. DJe Summa aber dessen, was gesagt wird, ist dise: Wir haben einen solchen Hohen-Priester, der da sitzet zu der Rechten des Stuhls der hohen Majestät im Himmel,

2. Und ist ein Pfleger b des Heiligthums, und des warhafftigen Tabernackels, den der HErr aufgerichtet hat, und kein Mensch.

3. Dann ein jeglicher Hoher-Priester wird eingesetzt, Gaaben und Schlacht-Opffer zu opffern: darum nothwendig ist, daß diser auch etwas hab, das er opffere:

4. Wann er nun auf Erden wäre, so wäre er auch kein Priester: dieweil allda Priester wären, die nach dem Gesatz Gaaben opfferten,

5. Welche dem Vorbild und Schatten der himmlischen Dingen dienen. Wie dann Moysi geantwortet ward, als er den Tabernackel vollendete: Sihe zu, (sprach er) und mache alles nach dem Vorbild, das dir auf dem Berg ist gezeiget worden.

II. 6. Nun aber hat er einen Dienst bekommen, der so vil besser ist, so vil er eines bessern Testaments Mittler ist, welches auf bessere Verheissungen gegründet ist.

7. Dann so jenes, das erste, unsträfflich c gewesen wäre, so wäre ja dem andern kein Raum gesucht worden.

8. Dann er beschuldiget sie, und spricht: Sihe, es werden die Täg kommen, spricht der HErr: und ich will über das Hauß Israel, und über das Hauß Juda ein neues Testament vollenden,

a wird. b Diener/Austheiler. c ohne Mangel und Abgang.

13. In quo a enim hæc dicuntur, de alia tribu b est, de qua nullus altari præstò fuit c.

14. Manifestum est enim, quòd ex Juda ortus sit Dominus noster: in qua tribu nihil de sacerdotibus Moyses locutus est.

15. Et ampliùs adhuc manifestum est; si secundùm similitudinem Melchisedech exurgat alius sacerdos,

16. Qui non secundùm legem mandati carnalis factus est, sed secundùm virtutem vitæ insolubilis d.

17. Contestatur enim: eQuoniam tu es sacerdos in æternum, secundùm ordinem Melchisedech.

18. Reprobatio quidem fit præcedentis mandati f, propter infirmitatem g ejus, & inutilitatem: h

19. Nihil enim ad perfectum adduxit lex: introductio verò melioris spei i, per quam proximamus ad Deum.

20. Et quantum est non sinè jurejurando (alii quidem sinè jurejurando sacerdotes facti sunt;

21. Hic autem cum jurejurando per eum, qui dixit ad illum: k Juravit Dominus, & non pœnitebit eum: tu es sacerdos in æternum.)

22. In tantum melioris testamenti sponsor factus est Jesus.

23. Et alii quidem † plures facti sunt sacerdotes, idcirco quod morte prohiberentur permanere:

24. Hic autem, eò quòd maneat in æternum, sempiternum habet sacerdotium.

25. Unde & salvare in perpetuum potest accedentes per semetipsum ad Deum: semper vivens ad interpellandum pro nobis.

26. Talis enim decebat, ut nobis esset pontifex, sanctus, innocens, impollutus, segregatus l à peccatoribus, & excelsior cœlis factus m:

27. Qui non habet necessitatem quotidie, quemadmodum sacerdotes, n priùs pro suis delictis hostias offerre, deinde pro populi: hoc enim fecit semel, seipsum offerendo. *

28. Lex enim homines constituit sacerdotes infirmitatem habentes: sermo autem jurisjurandi, qui post legem est, Filium in æternum perfectum o.

CAPUT VIII.

I. *Ostendit excellentius esse Christi sacerdotium Levitico, cùm ipse in dextera Patris sedens majorum sacramentorum minister sit quàm sacerdotes veteris legis:* 1. II. *Ob novi testamenti necessitatem ex imperfectione veteris, & ob promissionem novi per Jeremiam 6.*

1. CApitulum p autem super ea, quæ dicuntur: Talem habemus Pontificem, qui consedit in dextera sedis magnitudinis in cælis,

2. Sanctorum q minister, & tabernaculi veri, quod fixit Dominus & non homo r.

3. Omnis enim Pontifex ad offerendum munera, & hostias constituitur: unde necessè est, & hunc habere aliquid, quod offerat:

4. Si ergo esset super terram s, nec esset sacerdos: cùm essent, qui offerrent secundùm legem munera,

5. Qui exemplari, & umbræ deserviunt cœlestium. Sicut responsum t est Moysi, cum consummaret tabernaculum: u Vide (inquit) omnia facito secundùm exemplar, quod tibi ostensum est in monte.

II. 6. Nunc autem melius sortitus est ministerium, quantò & melioris testamenti mediator est, quod in melioribus repromissionibus sancitum est.

7. Nam si illud prius culpa x vacâsset: non utique secundi locus inquireretur.

8. Vituperans enim eos dicit: y Ecce dies venient, dicit Dominus: & consummabo super domum Israël, & super domum Juda, testamentum novum;

A *i. de quo.* B *sc. Juda.* C *ministravit.* D *immortalis & æterna.* E *Psalm. 109. 4.* F *legis.* G *imbecillitatem.* H *insufficientiam.* I *in Christo.* K *ibid.* † DE PLUR. CONFESS. PONTIF. L *vita & moribus.* M *supremum locum obtinens.* N *Lev. 16. 6.* O *perfectum sacerdotem constituit Christum.* P *i. compendium.* Q *i. sanctuarii sc. Ecclesiæ.* R *purus, qualis Moyses.* S *terrenus sacerdos.* T *divino oraculo dictum.* U *Exod. 25. 40. Act. 7. 44.* X *i. defectu.* Y *Jerem. 31. 31.*

9. Non secundùm testamentum *a*, quod feci patribus eorum in die, qua apprehendi manum eorum, ut educerem illos de terra Ægypti: quoniam ipsi non permanserunt in testamento meo, & ego neglexi eos, dicit Dominus.

10. Quia hoc est testamentum *b*, quod disponam domui Israël post dies illos, dicit Dominus: dando leges meas in mentem eorum, & in corde eorum superscribam eas: & ero eis in Deum, & ipsi erunt mihi in populum *c*.

11. Et non docebit unusquisque proximum suum, & unusquisque fratrem suum, dicens: Cognosce Dominum: quoniam omnes scient me à minore usque ad majorem eorum:

12. Quia propitius ero iniquitatibus *d* eorum, & peccatorum eorum jam non memorabor.

13. Dicendo autem novum, veteravit prius *e*. Quod autem antiquatur, & senescit, propè interitum est.

A *q. d. novum testamentum erit longè præstantius illo.*
B *pactum novum quod sanctam.*
C *peculiarem.*
D *q. d. tollam omnia impedimenta, sc. peccata.*
E *antiquavit.*

9. Nicht nach dem Testament / so ich mit ihren Vättern aufgerichtet hab an dem Tag, da ich ihre Hand ergriffe sie aus Egypten-Land zu führen: dann sie seynd in meinem Testament nicht verbliben: so hab auch ich sie aus der Acht gelassen, spricht der HErr.

10. Dann diß ist das Testament, so ich mit dem Hauß Israel nach disen Tagen aufrichten will, spricht der HErr: Ich will meine Gesatz in ihr Gemüth geben, und dieselbige in ihr Hertz hinein schreiben: und ich will ihr GOtt seyn, und sie sollen mein Volck seyn.

11. Und soll nicht lehren jemand seinen Nächsten, noch jemand seinen Brudern, und sagen: Erkenne den HErrn: dann sie werden mich alle erkennen, von dem Kleinsten an / biß zum Grösten unter ihnen:

12. Dann ich will ihrer Ungerechtigkeit gnädig seyn, und will hinfüro an ihre Sünd nicht mehr gedencken.

13. Indem er aber saget, ein Neues: machet er das vorige alt. Was aber verjahret, und alt wird, das ist nah beym Untergang.

F *testamentum.*

CAPUT IX.

I. *Ex his, quæ in veteri erant testamento, & imperfectione illarum hostiarum, ostendit novi successionem & perfectionem.* 2. II. *In quo Christus Pontifex, & hostia simul & semel cruento modo oblata emundat conscientiam à peccatis:* 15. III. *Nam semel eum mori ad testamenti sui confirmationem fuit necesse.* 24.

Das IX. Capitel.

I. Paulus beweist aus den Geschirren und Gebräuchen des Tabernackels, so ein Vorbild war der Kirchen Christi, wie das alte Gesatz abgethan, das neue aber durch Christum eingesetzt worden, 2. II. Daß Christus sey ein Mittler des neuen Testaments, so er mit seinem Blut bekräfftiget, 15. III. Durch welches er in Himmel gangen, vor GOtt als ein Mittler zu erscheinen, 24.

1. HAbuit quidem & prius *f* justificationes culturæ *g*, & sanctum *h* sæculare *i*.

2 Tabernaculum *k* † enim factum est primum, in quo erant candelabra, & mensa, & propositio panum, quæ dicitur Sancta.

3. Post velamentum autem secundum, tabernaculum, quod dicitur Sancta Sanctorum:

4. Aureum habens *l* thuribulum, & arcam testamenti circumtectam ex omni parte auro, in qua urna aurea habens manna, & virga Aaron, quæ fronduerat, *m* & tabulæ testamenti,

5. Supérque eam erant Cherubim gloriæ *n* obumbrantia propitiatorium: de quibus non est modò dicendum per singula.

6. His verò ita compositis; in priori quidem tabernaculo semper introibant sacerdotes, sacrificiorum officia consummantes:

7. In secundo autem *o* semel in anno solus Pontifex, non sinè sanguine, quem offert pro sua, & populi ignorantia *p*:

8. Hoc significante Spiritu sancto, nondum propalatam *q* esse sanctorum *r* viam, adhuc priore tabernaculo habente statum.

9. Quæ parabola *s* est temporis instantis: juxta quam munera, & hostiæ offeruntur, quæ non possunt juxta conscientiam perfectum facere servientem, solummodò in cibis, & in potibus,

10. Et variis baptismatibus, & justitiis carnis usque ad tempus correctionis *t* impositis.

11. Christus † autem assistens *u* pontifex futurorum bonorum, per amplius *x* & perfectius tabernaculum non manufactum *y*, id est, non hujus creationis;

12. Neque per sanguinem hircorum, aut vitulorum, sed per proprium sanguinem introivit semel in sancta *z*, æterna redemptione inventa. *a*

13. Si *b* enim sanguis hircorum, & taurorum, & cinis vitulæ aspersus, inquinatos sanctificat ad emundationem carnis:

14. Quantò *c* magis sanguis Christi, qui per Spiritum sanctum semetipsum obtulit immaculatum Deo, emundabit conscientiam nostram ab operibus mortuis *d*, ad serviendum Deo viventi?

II. 15. Et ideo novi testamenti mediator est: *e* ut morte intercedente, in redemptionem earum prævaricationum, quæ erant sub priori testamento, repromissionem accipiant, qui vocati sunt, æternæ hereditatis. *

1. ES hatte zwar auch das vorig seine Rechtfertigung des GOtts-Diensts, und ein weltliches a Heiligthum.

2. Dann erstlich ist der Tabernackel gemacht worden, in welchem die Leuchter, und der Tisch / und die Schau-Brod waren, welche heilig genannt werden.

3. Aber hinter dem andern Vorhang war der Tabernackel, welcher das Allerheiligst genannt wird:

4. Der hatte das guldene Rauch-Vaß, und die Arch des Testaments, welche allenthalben mit Gold überzogen war, darinnen war der guldene Eymer, der das Himmel-Brod hatte, und die Ruthe Aarons, die gegrünet hatte, und die Taflen des Testaments,

5. Und ober der Arch waren die Cherubim der Herrlichkeit, die den Gnaden-Thron überschatteten: von welchen allen und jeden jetzt nicht zu sagen ist.

6. Da nun solches dermassen bereit war, giengen die Priester zwar allzeit in den fordern Tabernackel, und verrichteten daselbst den Dienst der Opffer:

7. In den andern aber gieng der Hohe-Priester allein nur einmahl im Jahr, und zwar nicht ohne Blut, das er opfferte für seine, und des Volcks Unwissenheit:

8. Und hat der Heilige Geist damit bedeuten wollen, daß der Weeg zum Heiligthum noch nicht eröffnet wäre, dieweil der vorige Tabernackel noch seinen Bestand hätte.

9. Welches ein Gleichnuß ist der gegenwärtigen Zeit, nach welcher Gaaben und Schlacht-Opffer geopffert werden, welche nach dem Gewissen den jenigen, der GOtt dienet, nicht können vollkommen machen, allein mit Speiß und Tranck,

10. Und mancherley Waschungen, und fleischliche Rechtfertigungen, welche biß zu der Zeit der Besserung auferlegt waren.

11. Christus aber, nachdem er ankommen, als ein Hoher-Priester der zukünfftigen Güter, ist durch einen grössern und vollkommnern Tabernackel, der nicht mit der Hand gemacht ist, das ist / der nicht ist dises Gebäus:

12. Auch nicht durch der Böck- oder Kälber-Blut, sondern durch sein eigen Blut einmahl in das Heiligthum hinein gangen, und hat ewige Erlösung gefunden.

13. Dann so das Blut der Böck und Ochsen, und der Kalbel Aschen besprengt, die Unreine heiliget zur Reinigung des Fleisches:

14. Wie vilmehr wird dann das Blut Christi, der sich selbst unbefleckt durch den heiligen Geist GOtt aufgeopffert hat, unser Gewissen reinigen von den todten Wercken, dem lebendigen GOtt zu dienen?

II. 15. Und darum ist er ein Mittler des neuen Testaments: Auf daß die, so da beruffen seynd, durch Vermittlung des Todts, der darzwischen ist kommen / zur Erlösung von den Ubertrettungen, welche unter dem vorigen Testament waren, die Verheissung der ewigen Erbschafft erlangen.

G *cultus quodam suo modo justificantes.*
H *i. templum.*
I *i temporale.*
K *Exod.* 20. 1. & 36. 8.
† *SABBA. QUAT. TEMP. SEPT. EPIST.* 6.
L *Lev.* 16. *Num.* 16.
M 3. *Reg.* 8. 9. 2 *Par.* 5. 10.
N *Dei gloriam repræsentantia.*
O *Exod.* 30. 10. *Lev.* 16. 2.
P *i. peccatis ignorantiæ.*
Q *apertam.*
R *sc. in cœlestia sancta.*
S *figura.*
T *per Christum faciendæ.*
† DOM. PASS.
U *patri.*
X *majus.*
Y *sc. humana arte.*
Z *in cœlum.*
A *parta.*
B *Lev.* 16. 15.
C 1. *Petr.* 1. 19. 1. *Joan.* 1. 7. *Apoc.* 1. 5.
D *i. peccatis.*
E *Gal.* 3. 15.

a zeitliches. 16. Dann,

16. Dann wo ein Testament ist, da muß darzwischen kommen der Tod deß jenigen, der das Testament gemacht hat.

17. Dann ein Testament wird durch die Todte bestättiget: sonst ist es noch nicht kräfftig, so lang der lebet, der das Testament gemacht hat.

18. Dahero auch das Erst nicht ohne Blut ist aufgericht worden.

19. Dann, nachdem alle Gebott deß Gesatzes durch Mosen dem gantzen Volck vorgehalten waren, nahm er das Blut der Kälber, und der Böcken, mit Wasser und Purpur-Woll, und Isop, und besprengte darmit das Buch, und das gantze Volck,

20. Und sprach: Diß ist das Blut deß Testaments, das euch GOtt gebotten hat.

21. Auch den Tabernackel, und alles Geschirr deß GOttes-Diensts besprengte er deßgleichen mit Blut:

22. Und wird fast alles nach dem Gesatz mit Blut gereiniget: Es geschicht auch keine Vergebung ohne Blut vergiessen.

23. So war derowegen vonnöthen, daß hiemit die Vorbildungen der himmlischen Dingen gereiniget wurden: aber die himmlische Ding selbst mit bessern Opfferen, als jene waren.

III. 24. Dann JEsus ist nicht eingangen zum Heiligthum, das mit Händen gemacht ist, welches ein Vorbild war deß wahren Heiligthums: sondern in den Himmel selbst, auf daß er jetzt vor dem Angesicht GOttes für uns erscheine.

25. Auch nicht, daß er sich selbst mehrmahl opffere, wie der Hohe-Priester alle Jahr in das Heiligthum mit frembdem Blut eingehet:

26. Sonst hätte er offt von Anfang der Welt leyden müssen: Nun aber ist er am End der Welt einmahl erschinen durch sein eignes Opffer, die Sünd hinweg zu nehmen.

27. Und gleichwie den Menschen gesetzt ist einmahl zu sterben: darnach aber das Gericht;

28. Also ist auch Christus einmahl aufgeopffert worden, viler Menschen Sünden hinweg zu nehmen: zum andern aber wird er ohne Sünd zur Seeligkeit erscheinen den jenigen, die auf ihn warten.

Das X. Capitel.

I. Lehrt, daß nicht die Opffer Aarons, sondern das einige Opffer Christi am Creutz die Sünden vertilge, 4. II. Ermahnet die Hebräer in disem Gesatz, Glauben, und Liebe Christi zu verharren, 19. III. Lobt ihr vorige Gedult / Lieb und Beständigkeit in guten Worten, 32.

1. DAnn das Gesatz hat den Schatten der zukünfftigen Güter, nicht die Gestalt der Güter an ihnen selbst: darum kan es mit denselbigen Opffern, die sie unaufhörlich alle Jahr opffern, die jenige, so hinzu gehen, nimmer vollkommen machen.

2. Sonst hätten sie aufgehört geopffert zu werden: darum, daß die jenige, welche den Dienst verrichten, nachdem sie einmahl gereiniget waren, hinführo kein Gewissen der Sünd mehr hätten.

3. Aber nun geschicht durch dieselbige alle Jahr Gedächtnuß der Sünden.

I. 4. Dann es ist unmöglich, daß durch der Ochsen- und Böck-Blut die Sünden hinweg genohmen werden.

5. Darum, als er in die Welt kommt spricht er: Schlacht-Opffer und Gaaben hast du nicht gewollt: Du hast mir aber einen Leib zubereitet.

6. Brand-Opffer für die Sünd gefallen dir nicht.

7. Da sprach ich: Sihe, ich komme: Im Anfang deß Buchs ist von mir geschriben: daß ich, O GOtt! deinen Willen verrichten soll.

8. Dieweil er daroben gesagt hatte: Schlacht-Opffer und Gaaben, und Brand-Opffer für die Sünd hast du nicht gewollt: so gefällt dir auch nicht, was nach dem Gesatz geopffert wird:

9. Da sprach ich: Sihe, ich komme, deinen Willen, O GOtt! zu verrichten: da hebt er das erste auf, das andere zu bestättigen.

10. In welchem Willen wir geheiliget seynd, durch das Opffer deß Leibs JEsu Christi auf einmahl.

11. Und zwar ein jeglicher Priester ist darum da, daß er alle Tag GOttes-Dienst pflege, und offt einerley Opffer thue, welche die Sünden nimmer hinweg nehmen können.

16. Ubi enim testamentum est, mors, necessè est, intercedat testatoris.

17. Testamentum enim in mortuis *a* confirmatum *b* est: alioquin nondum valet, dum vivit, qui testatus est.

18. Unde nec primum quidem sinè sanguine *c* dedicatum est.

19. Lecto enim omni mandato legis à Moyse universo populo: accipiens sanguinem vitulorum, & hircorum cum aqua, & lana coccinea, & hyssopo; ipsum quoque librum, & omnem populum aspersit,

20. Dicens: *d* Hic sanguis testamenti, quod mandavit *e* ad vos Deus.

21. Etiam tabernaculum, & omnia vasa ministerii sanguine similiter aspersit.

22. Et omnia penè in sanguine secundùm legem mundantur: & sinè sanguinis effusione non fit remissio *f*.

23. Necessè est ergo exemplaria quidem cœlestium his mundari: ipsa autem cœlestia melioribus hostiis quàm istis.

III. 24. Non enim in manufacta Sancta Jesus introivit, exemplaria verorum: sed in ipsum cœlum, ut appareat nunc vultui Dei pro nobis:

25. Neque ut sæpè offerat *g* semetipsum, quemadmodum Pontifex intrat in Sancta per singulos annos in sanguine alieno:

26. Alioquin oportebat eum frequenter pati ab origine mundi: nunc autem semel in consummatione sæculorum, ad destitutionem *h* peccati, per hostiam suam *i* apparuit.

27. Et quemadmodum statutum est hominibus semel mori, post hoc autem judicium:

28. Sic *k* & Christus semel oblatus est ad multorum exhaurienda *l* peccata, secundò sinè peccato apparebit expectantibus se, in salutem *m*.

CAPUT X.

I. *Imperfecta erant hostia veteris testamenti, ergo necessarium fuit novum, cujus unica hostia aufert universa peccata:* 4. II. *Hortatur in novo testamento persistere, & Christo adhærere fide, spe, charitate,* 19. III. *Laudat Hebræos, quòd & multa passi sint, & patientibus astiterint.* 32.

I. UMbram enim habens lex futurorum bonorum, non ipsam imaginem *n* rerum; per singulos annos eisdem ipsis hostiis, quas offerunt indesinenter, numquam potest accedentes perfectos facere *o*:

2. Alioquin cessâssent offerri: ideo quòd nullam haberent ultrà conscientiam peccati, cultores semel mundati:

3. Sed in ipsis commemoratio peccatorum per singulos annos fit.

I. 4. Impossibile enim est sanguine taurorum, & hircorum auferri peccata.

5. Ideo ingrediens mundum dicit: *p* Hostiam, & oblationem noluisti: corpus *q* autem aptâsti mihi: *r*

6. Holocautomata pro peccato non tibi placuerunt *s*.

7. Tunc dixi: Ecce venio: *t* in capite *u* libri scriptum est de me: Ut faciam, Deus, voluntatem tuam.

8. Superiùs dicens: Quia hostias, & oblationes, & holocautomata pro peccato noluisti, nec placita sunt tibi, quæ secundùm legem offeruntur,

9. Tunc dixi: Ecce venio, ut faciam, Deus, voluntatem tuam: aufert primum *x*, ut sequens statuat.

10. In qua voluntate sanctificati sumus per oblationem corporis Jesu Christi semel *y*.

11. Et omnis quidem sacerdos præsto est quotidie ministrans, & easdem sæpè offerens hostias, quæ numqnam possunt auferre peccata.

A *testatoris inorte.*
B *ratum.*
C *mortem repræsentante.*
D *Exod. 24. 8.*
E *pepigit vobiscum.*
F *q. d. revera sinè sanguine Christi nulla fit peccati remissio.*
G *cruento modo.*
H *abolitionem.*
I *sui corporis.*
K *Rom. 5. 9. 1. Petr. 3. 18.*
L *tollenda.*
M *æternam.*
N *perfectam repræsentationem*
O *plenè liberande à peccatis.*
P *Psalm. 39. 7.*
Q *quod sibi offerrem.*
R *Syr. induisti me.*
S *per se, sed propter me, cujus erant figuræ.*
T *Psalm. 39. 8.*
U *i. summa, q. d. tota scriptura me prædicat Xtestamentum.*
Y *factam.*

A *sufficientem.* 12. Hic autem unam *a* pro peccatis offerens hostiam, in sempiternum sedet in dextera Dei,

B *Psalm.* 109. 2. 1. *Cor.* 15. 25. 13. De cetero expectans *b*, donec ponantur inimici ejus scabellum pedum ejus.

C *quantum ex se fuit.* 14. Una enim oblatione, consummavit *c* in sempiternum sanctificatos.

D *Jerem.* 31. 33. *sup.* 8. 8. 15. Contestatur autem nos & Spiritus sanctus. Postquàm enim dixit:

16. Hoc *d* autem testamentum, quod testabor ad illos post dies illos, dicit Dominus: Dando leges meas in cordibus eorum, & in mentibus eorum superscribam eas:

17. Et peccatorum, & iniquitatum eorum jam non recordabor ampliùs.

18. Ubi autem horum remissio: jam non est oblatio pro peccato.

II. 19. Habentes itaque fratres fiduciam in introitu sanctorum *e* in sanguine Christi,

E *i. introeundi in sancta sc. cœlestia.* 20. Quam initiavit *f* nobis viam novam, & viventem per velamen, id est, carnem suam,

F *aperuit.* 21. Et sacerdotem magnum super domum Dei:

G *perficiere.* 22. Accedamus cum vero corde in plenitudine *g* fidei, aspersi *h* corda à conscientia mala, & abluti corpus aqua *i* munda,

H *purificati Christi sanguine.* 23. Teneamus spei nostræ confessionem indeclinabilem *k* (fidelis enim est, qui repromisit)

I *baptismi* 24. Et consideremus invicem in provocationem *l* charitatis, & bonorum operum:

K *firmam.* L *imitationem.* 25. Non deserentes collectionem *m* nostram, sicut consuetudinis est quibusdam, sed consolantes, & tantò magis quantò videritis approPinquantem diem *n*.

M *congregationem.* N *judicii.* O *sup.* 6. 4. P *qua totos abluat, ut baptismus.* 26. Voluntariè *o* enim peccantibus nobis post acceptam notitiam veritatis, jam non relinquitur pro peccatis hostia *p*.

27. Terribilis autem quædam expectatio judicii, & ignis æmulatio, quæ consumptura est adversarios *q*.

Q *Dei.* 28. Irritam quis faciens legem Moysi, sinè ulla miseratione *r* duobus vel tribus testibus moritur:

R *Deut.* 17. 6. *Matth.* 18. 16. *Joan.* 8. 17 2. *Cor.* 13. 1 29. Quantò magis putatis deteriora mereri supplicia, qui filium Dei conculcaverit, & sanguinem testamenti pollutum duxerit, in quo sanctificatus est, & spiritui gratiæ contumeliam fecerit?

S *Deut.* 32. 35. *Rom.* 12. 19. 30. Scimus enim, qui dixit: *s* Mihi vindicta, & ego retribuam. Et iterum: Quia judicabit Dominus populum suum.

31. Horrendum est incidere in manus Dei viventis.

†DE PLUR. MART. III. 32. Rememoramini † autem pristinos dies, in quibus illuminati *t*, magnum certamen sustinuistis passionum,

T *Syr. baptizati.* U *li. partim.* 33. Et in altero *u* quidem, opprobriis, & tribulationibus spectaculum facti: in altero autem socii taliter conversantium effecti.

34. Nam & vinctis compassi estis, & rapinam bonorum vestrorum cum gaudio suscepistis, cognoscentes vos habere meliorem, & manentem

X *divitias.* substantiam *x*.

Y *abjicere.* 35. Nolite itaque amittere *y* confidentiam vestram, quæ magnam habet remunerationem.

37. Patientia enim vobis necessaria est: ut voluntatem Dei facientes, reportetis promissionem.

Z *post breve tempus.* A *Habac.* 2. 4. *Rom.* 1. 17. *Gal.* 3. 11. 37. Adhuc enim modicum *z* aliquantulum, qui venturus est, veniet, & non tardabit.

38. Justus *a* autem meus ex fide vivit*: quòd si subtraxerit se *b*, non placebit animæ meæ.

B *à fide & obedientia.* 39. Nos autem non sumus subtractionis *c* filii in perditionem, sed fidei in acquisitionem animæ.

CAPUT XI.

C *qui se subtrahunt.* I. *Fidem magnificè commendat ex fructibus & ex actis patrum, à mundi exordio usque ad prophetas: ostendens, quanta patrarint ac passi sint per fidem:* 1. II. *Nec tamen eos plenam ante Christi adventum retributionem accepisse.* 39.

12. Diser aber, nachdem er ein einziges Opffer für die Sünden geopffert hat, sitzt er in Ewigkeit zur rechten Hand GOttes,

13. Und wartet hinfüro, bis daß seine Feind zum Schemmel seiner Füssen gelegt werden.

14. Dann mit einem Opffer hat er die Geheiligte in Ewigkeit vollkommen gemacht.

15. Das bezeuget uns aber auch der Heil. Geist. Dann nachdem er gesagt hatte:

16. Diß ist aber das Testament, das ich ihnen bezeugen will nach denselbigen Tagen, spricht der HErr: Ich will meine Gesatz in ihre Hertzen geben, und will sie in ihre Hertzen hinein schreiben:

17. Und will hinfüro an ihre Sünden und Ungerechtigkeiten nicht mehr gedencken.

18. Wo aber derselbigen Vergebung ist, da ist nun kein Opffer mehr für die Sünd.

II. 19. Dieweil wir nun, liebe Brüder, das Vertrauen haben zum Heiligthum hinein zu gehen, durch das Blut Christi,

20. Wie er uns dann einen neuen und lebendigen Weeg bereitet hat, durch den Vorhang, das ist, durch sein Fleisch,

21. Und einen grossen Hohen-Priester über das Hauß GOttes:

22. So lasset uns hinzu gehen mit wahrhafftigem Hertzen, in einem vollkommenen Glauben, gesäubert im Hertzen vom bösen Gewissen, und gewaschen am Leib mit reinem Wasser.

23. Lasset uns die Bekanntnuß unserer Hoffnung unbeweglich halten, (dann er ist getreu, der die Verheissung gethan hat)

24. Und uns untereinander selbst wahrnehmen, damit wir einander zu der Lieb, und guten Wercken anreitzen:

25. Und unsere Versammlung nicht verlassen, wie etliche im Brauch haben, sondern einander tröstlen: und das um so vil mehr, so vil ihr sehet, daß sich der Tag herzu nahet.

26. Dann so wir williglich sündigen, nachdem wir die Erkanntnuß der Warheit empfangen haben, so wird uns kein Opffer mehr für die Sünd übrig gelassen.

27. Sondern eine erschröckliche Erwartung deß Gerichts, und der Eyfer deß Feuers, der die Widerwärtige verzehren wird.

28. Wann einer das Gesatz Moysis übertritt, der muß ohne einige Barmhertzigkeit durch zwey oder drey Zeugen sterben:

29. Wie vil schärffere Straff meynet ihr, wird der jenig verdienen, der den Sohn GOttes mit Füssen tritt, und das Blut deß Testaments unrein achtet, dardurch er geheiliget ist, und den Geist der Gnaden schändet?

30. Dann wir kennen den wohl, der gesagt hat: Die Rach ist mein, ich wills vergelten. Und abermahl: Dann der HErr wird sein Volck richten.

31. Erschröcklich ist es, in die Händ deß lebendigen GOttes fallen.

III. 32. Gedencket aber an die vorige Täg, in welchem ihr, nachdem ihr seyd erleuchtet worden, einen grossen Kampff deß Leydens erdultet,

33. Und zum Theil durch Schmach und Trübsaalen zum Schau-Spihl worden seyd: zum Theil Gesellen gewesen deren, die auch solchen Wandel geführt haben.

34. Dann ihr habt Mitleyden getragen mit den Gefangenen, und habt den Raub euerer Güter mit Freuden angenohmen, wohl wissend, daß ihr ein besser und bleibendes Gut habt.

35. So wollet nun euer Vertrauen nicht verliehren, welches ein grosse Belohnung hat.

36. Dann die Gedult ist euch vonnöthen: auf daß ihr den Willen GOttes thut, und die Verheissung erlanget.

37. Dann es ist noch um ein geringe Zeit zu thun, so wird kommen, der kommen soll, und nicht verweilen.

38. Aber mein Gerechter lebet aus dem Glauben. Wird er aber abweichen, so wird mein Seel kein Gefallen an ihm haben.

39. Wir aber seynd nicht Kinder deß Abweichens zum Untergang, sondern deß Glaubens, zu erhalten die Seel.

Das XI. Capitel.

I. Damit die Hebräer im Glauben standhafftig bleiben, erzehlt er, was grosse Sachen der Glaub würcke, und wie die Alt-Väter durch den Glauben, und Hoffnung der himmlischen Freud, so grosse Beschwernuß erlitten, 1. II. Doch vor Christi Ankunfft die versprochene Seeligkeit nicht empfangen haben, 39.

1. ES ist aber der Glaub ein Grundvest deren Dingen, die man hoffet, und ein sicherer Beweiß deren Dingen, die nicht gesehen werden.

2. Dann durch disen Glauben haben die Alte Zeugnuß überkommen.

3. Durch den Glauben erkennen wir, daß die Welt durch GOttes Wort bereit ist: damit aus den unsichtbaren Dingen, die sichtbare gemacht wurden.

4. Durch den Glauben hat Abel GOtt ein vil grösseres Opffer gethan, als Cain, durch welches er Zeugnuß hat bekommen, daß er gerecht wäre, da GOtt von seinen Gaaben zeugete, und durch denselbigen redet er annoch, wiewohl er gestorben ist.

5. Durch den Glauben ward Henoch hinweg genohmen, damit er den Tod nicht sehe / und ward nicht gefunden, darum, daß ihn GOtt hinweg genohmen hatte: dann vor seinem Hinwegnehmen hatte er das Zeugnuß, daß er GOtt gefallen hab.

6. Ohn den Glauben aber ists unmöglich GOtt gefallen. Dann wer zu GOtt kommen will, der muß glauben, daß er sey, und denen, die ihn suchen, ein Vergelter sey.

7. Durch den Glauben förchtete sich Noe, nachdem er ein Antwort bekommen hatte von den Dingen, die man noch nicht sahe, und bereitete die Arch zu Erhaltung seines Hauses, dadurch er die Welt verdammt hat: Und ist worden ein Erb der Gerechtigkeit, welche durch den Glauben kommt.

8. Durch den Glauben leistete Gehorsam, der da genennt ist Abraham, außzugehen in das Land, das er zum Erbtheil bekommen solte: und er gieng aus, wiewohl er nicht wuste, wohin er gienge.

9. Durch den Glauben hat er sich im Land der Verheissung auffgehalten, wie in einem frembden Land: und hat mit Isaac und Jacob den Mit-Erben derselbigen Verheissung in Hütten gewohnet.

10. Dann er wartete auf eine Stadt, die einen Grund hatte, deren Baumeister und Schöpffer GOtt ist.

11. Durch den Glauben hat auch die unfruchtbare Sara Krafft bekommen, den Saamen zu empfangen, auch auisser der Zeit ihres Alters: dann sie glaubte, daß der, so es verheissen, getreu wäre.

12. Darum seynd auch von einem eintzigen (der doch erstorben war) so vil entsprossen, als der Stern am Himmel in der Menge seynd, und wie der Sand, der am Ufer deß Meers, so unzahlbar ist.

13. Dise alle seynd nach dem Glauben gestorben, und haben die Verheissungen nicht empfangen, sondern sie von fern angesehen, gewünschet / und bekennet, daß sie Frembdling und Gäst auf Erden wären.

14. Dann die solches sagen, die geben zu erkennen, daß sie das Vatterland suchen.

15. Wo sie nun das gemeynet hätten, wovon sie außgangen waren, so hätten sie Zeit genug gehabt, sich widerum dahin zu wenden:

16. Nun aber begehren sie ein bessers, nemlich das himmlische Vatterland. Darum schämet sich GOtt auch nicht, ihren GOtt sich nennen zu lassen: dann er hatte ihnen eine Stadt zubereitet.

17. Durch den Glauben opfferte Abraham den Isaac, als er versucht ward: und opfferte den Eingebohrnen, der die Verheissungen empfangen hatte,

18. Zu welchem gesagt war: In Isaac wird dir der Saam genennt werden:

19. Dieweil er darfür hielt, daß GOtt auch mächtig wäre, ihn von den Todten widerum zu erwecken: daher er ihn auch zur Gleichnuß widerum bekommen hat.

20. Durch den Glauben sengnete auch Isaac den Jacob, und Esau von den zukünfftigen Dingen.

21. Durch den Glauben seegnete Jacob, da er starb, alle Söhn Josephs: und neigte sich gegen seines Scepters Spitz.

22. Durch den Glauben thäte Joseph / da er starb / Erinnerung vom Außzug der Kinder Israel, und gab Befelch von seinen Gebeinen.

23. Durch den Glauben ward Moyses nachdem er gebohren war, drey Monat lang von seinen Eltern verborgen, dieweil sie sahen, daß er ein schönes Kind war, und förchteten sich nicht vor dem Gebott deß Königs.

1. EStautem fides sperandarum substantia *a* rerum, argumentum non apparentium.

2. In hac enim testimonium *b* consecuti sunt senes *c*.

3. Fide *d* intelligimus aptata *e* esse sæcula verbo Dei: ut ex invisibilibus visibilia fierent.

4. Fide *f* plurimam *g* hostiam Abel, quàm Cain obtulit Deo, *h* per quam testimonium consecutus est esse justus, testimonium perhibente muneribus ejus Deo, & per illam defunctus adhuc loquitur *i*.

5. Fide *k* Henoch *l* translatus est, ne videret mortem, & non inveniebatur, quia transtulit illum Deus: ante translationem enim testimonium habuit placuisse Deo.

6. Sinè fide autem impossibile est placere Deo. Credere enim oportet accedentem ad Deum, quia est, & inquirentibus se remunerator sit.

7. Fide *m* Noe responso accepto de iis, quæ adhuc non videbantur, metuens aptavit arcam in salutem domûs suæ, per quam damnavit mundum: & justitiæ, quæ per fidem est, heres est institutus.

8. Fide *n* qui vocatur Abraham obedivit in locum exire, quem accepturus erat in hereditatem: & exiit, nescions quò iret.

9. Fide demoratus est in Terra repromissionis, tamquam in aliena, in casulis *o* habitando cum Isaac, & Jacob coheredibus repromissionis ejusdem.

10. Expectabat enim fundamenta habentem civitatem: cujus artifex, & conditor Deus.

11. Fide *p* & ipsa Sara sterilis virtutem in conceptionem seminis accepit, etiam præter tempus ætatis; quoniam fidelem *q* credidit esse eum, qui repromiserat.

12. Propter quod & ab uno *r* orti sunt (& hoc emortuo *s*) tamquam sidera cœli in multitudinem, & sicut arena, quæ est ad oram maris, innumerabilis.

13. Juxta fidem defuncti sunt omnes isti, non acceptis repromissionibus, sed à longè eas aspicientes, & salutantes, & confitentes, quia peregrini & hospites sunt super terram.

14. Qui enim hæc dicunt, significant se patriam inquirere.

15. Et si quidem ipsius meminissent, de qua exierunt, habebant utique tempus revertendi:

16. Nunc autem meliorem *t* appetunt, id est, cœlestem. Ideo non confunditur Deus vocari Deus eorum: paravit enim illis civitatem *u*.

17. Fide *x* obtulit Abraham Isaac, cùm tentaretur, & unigenitum offerebat, qui susceperat repromissiones;

18. Ad quem dictum est: *y* Quia in Isaac vocabitur tibi semen:

19. Arbitrans quia & à mortuis suscitare potens est Deus: unde eum & in parabolam *z* accepit.

20. Fide *a* & de futuris benedixit Isaac, Jacob, & Esau.

21. Fide *b* Jacob, moriens, singulos filiorum Joseph benedixit: *c* & adoravit fastigium virgæ ejus.

22. Fide *d* Joseph moriens, de profectione filiorum Israel memoratus est, & de ossibus suis mandavit.

23. Fide *e* Moyses, natus, occultatus est mensibus tribus à parentibus suis, eò quòd vidissent elegantem infantem, *f* & non timuerunt regis edictum.

A *basis, sustentaculum*
B *quòd Deo placerent.*
C *antiqui patres.*
D *Genes.* 1. 3.
E *Syr. ordinata.*
F *Genes.* 4. 4
G *Syr. præstantiorem.*
H *Matth.* 23. 35.
I *prædicat suo exemplo*
K *Genes.* 5. 24.
Eccli. 44. 16.
L *fidei merito.*
M *Genes.* 6. 14.
Eccli. 44. 17.
N *Genes.* 12. 1.
O *tabernaculis.*
P *Genes.* 17. 19.
Q *veracem.*
R *Abraham.*
S *quo ad vim generandi.*
T *patriam.*
U *cœlestem.*
X *Genes.* 22. 1.
Eccl. 44. 21.
Y *Genes.* 21. 12.
Rom. 9. 7.
Z *typum Christi immolandi &c*
A *Gen.* 27. 27. 39.
B *Genes.* 48. 15.
C *Genes.* 47. 31.
D *Genes.* 50. 23.
E *Exod.* 2. 2.
F *Exod.* 1. 17.

A *Exod.* 2. 11. 24. Fide *a* Moyses grandis factus negavit se esse filium filiæ Pharaonis,

25. Magis eligens affligi cum populo Dei, quàm temporalis peccati habere jucunditatem,

26. Majores divitias æstimans thesauro Ægyptiorum, improperium Christi *b*: aspiciebat enim in remunerationem.

B *ad christi imitationem*

C *iram.*

27. Fide reliquit Ægyptum, non veritus animositatem *c* regis: invisibilem *d* enim tamquam videns sustinuit *e*.

D *Deum.*

E *expectavit*

F *Exod.* 12. 21. 28. Fide *f* celebravit Pascha, & sanguinis effusionem: ne qui vastabat primitiva, tangeret eos.

G *Exod.* 14. 22. 29. Fide *g* transierunt Mare rubrum tamquam per aridam terram: quod experti Ægyptii, devorati sunt.

H *Josue* 6. 20. 30. Fide *h* muri Jericho corruerunt, circuitu dierum septem.

I *Josue* 2. 3. *Jac.* 2. 25. 31. Fide *i* Rahab meretrix non periit cum incredulis, excipiens exploratores cum pace.

32. Et quid adhuc dicam? Deficiet enim me tempus enarrantem de Gedeon, Barac, Samson, Jephte, David, Samuel, & Prophetis:

†DE PLUR. MART.

33. Qui † per fidem vicerunt regna, operati sunt justitiam, adepti sunt repromissiones, obturaverunt *k* ora leonum,

K *Sc. Daniel.*

34. Extinxerunt impetum *l* ignis, effugerunt aciem gladii, convaluerunt *m* de infirmitate, fortes facti sunt in bello, castra verterunt exterorum:

L *vim.*

M *ut Ezechias.*

N *ut Sunamitis & Sareptana.*

35. Acceperunt mulieres *n* de resurrectione mortuos suos *o*. Alii autem distenti sunt *p*, non suscipientes redemptionem, ut meliorem invenirent resurrectionem.

O *resuscitatos.*

36. Alii verò ludibria, & verbera experti, insuper & vincula, & carceres:

P *in tormentis ut Machabæi.*

Q *ut Jeremias.*

R *ut Isaias serra lignea.*

37. Lapidati *q* sunt, secti sunt *r*, tentati sunt, in occisione gladii mortui sunt: circuierunt in melotis, in pellibus caprinis, egentes, angustiati, afflicti:

38. Quibus dignus non erat mundus: in solitudinibus errantes, in montibus, & spelun. cis, & in cavernis terræ.

II. 39. Et hi omnes testimonio fidei probati, non acceperunt repromissionem *s*,

S *ante Christum.*

40. Deo pro nobis melius aliquid providente, ut non sinè nobis consummarentur *t*.

T *beatitudinem & gloriam obtinerent.*

CAPUT XII.

I. Exemplo tot Sanctorum, imò ipsius Christi hortatur ad constantem patientiam, fugam peccatorum, Dei metum & cultum, fraternam pacem & concordiam. I. II. *Eo quòd ob novi testamenti super vetus excellentiam inobedientes majora quàm Judæi supplicia passuri sint.* 18.

U *copiam.*

X *Rom.* 6. 4 *Ephes.* 4. 22 *Coloss.* 3. 8. 1. *Petr.* 2. 3. & 4. 2.

1. IDeoque & nos tantam habentes impositam nubem *u* testium, *x* deponentes omne pondus, & circumstans nos peccatum, per patientiá curramnus ad propositum nobis certamen:

2. Aspicientes in Auctorem fidei, & consummatorem Jesum, qui proposito sibi gaudio sustinuit crucem, confusione contempta, atque in dexrera sedis Dei sedet.

3. Recogitate enim eum, qui talem sustinuit à peccatoribus adversùm semetipsum contradictionem *y*: ut ne fatigemini, animis vestris deficientes.

Y *persecutionem.*

4. Nondum enim usque ad sanguinem restitistis, adversùs peccatum repugnantes:

Z *Prov.* 3. 11. *Apoc.* 3. 19.

5. Et obliti estis consolationis, quæ vobis tamquam filiis loquitur, dicens: *z* Fili mi, noli negligere disciplinam *a* Domini: neque fatigeris *b*, dum ab eo argueris.

A *correptionem.*

B *Græcè deficias.*

6. Quem enim diligit Dominus, castigat: flagellat autem omnem filium, quem recipit *c*.

C *Syr. amat*

7. In disciplina perseverate *d*. Tamquam

D *durate.*

24. Durch den Glauben wolt Moyses, nachdem er groß worden, nicht mehr ein Sohn heissen der Tochter Pharaonis,

25. Und erwählte vil lieber mit dem Volck GOttes geplagt zu werden, dann von einer zeitlichen Sünd Ergötzung zu haben:

26. Und hielt die Schmach Christi für grössere Reichthum, als die Schätz der Egypter: dann er sahe auff die Belohnung.

27. Durch den Glauben verließ er Egypten, und förchtete sich nicht vor dem Zorn des Königs, dann er hielt auf den Unsichtbaren, als wann er ihn gesehen hätte.

28. Durch den Glauben hielt er Ostern, und das Blutvergiessen: damit derselbig, der die Erstgeburt verderbte, sie nicht berührte.

29. Durch den Glauben giengen sie durch das rothe Meer, gleichwie durchs druckne Land: welches die Egyptier auch versuchten, und wurden verschlungen.

30. Durch den Glauben fielen die Mauren zu Jericho in dem Umgang der siben Tagen.

31. Durch den Glauben gieng Rahab die Huer nicht zu grund mit den Unglaubigen, da sie die Kundschaffter mit Friden aufnahm.

32. Und was soll ich mehr sagen? die Zeit wurd mir zu kurtz, wann ich erzehlen solte von Gedeon, Barac, Samson, Jephte, David, Samuel, und von den Propheten:

33. Welche durch den Glauben Königreich erobert a, Gerechtigkeit gewürcket, die Verheissungen erlanget, die Rachen der Löwen verstopffet,

34. Deß Feurs Krafft außgelöschet haben, sie seynd der Schärffe deß Schwerdts entgangen, seynd von der Schwachheit wider gesund worden, und seynd starck worden im Streitt, haben die Heerlager der Frembden in die Flucht getriben:

35. Die Weiber haben auch ihre Todte von der Aufferstehung widerum bekommen: die andere aber seynd außgestreckt worden, und haben die Erlösung nicht angenohmen, damit sie eine bessere Aufferstehung finden möchten.

36. Andere aber haben Spott und Streich außgestanden/ darzu Band und Gefängnuß:

37. Sie seynd gesteiniget worden, seynd zerhauen versucht, durch das Schwerdt erschlagen, und getödtet worden: sie seynd umher gangen in Schaaffs-Häuten, und Geiß-Fellen, dürfftig, beängstigt, und geplagt:

38. Deren die Welt nicht werth war: und haben hin und wider geschwebet in den Wüsten, auf den Bergen, in den Höhlen und Klüfften der Erden.

II. 39. Und dise alle seynd durch Zeugnuß deß Glaubens bewähret worden, und haben gleichwohl die Verheissung nicht empfangen,

40. Dieweil GOtt für uns etwas bessers hat vorgesehen, daß sie ohn uns nicht vollendet wurden.

Das XII. Capitel.

I. Paulus ermahnet ferner die Hebräer im rechten Glauben zu verbleiben, auf daß sie nicht, wie Esau, um ein schlechte Speiß und zeitlichen Gewinns halben ihren Glauben verlassen/ und von GOtt verstossen werden, 1. II. Weilen die Christen vil schärffer, als vor Zeiten die Ubertretter deß alten Gesatz, wann sie ihr neues Gesatz nicht halten, werden gestrafft werden, 28.

1. DErowegen auch wir, dieweil wir ein solche Wolcken der Zeugen vor uns haben, so lasset uns ablegen alles, was uns truckt/ und die anklebende Sünd: und durch Gedult lauffen zu dem Kampff, der uns aufgelegt b ist:

2. Und lasset uns sehen auf den Anfänger, und Vollender deß Glaubens, JEsum: welcher, da ihm vorgelegt war Freud, hat er erlitten das Creutz, mit Verachtung der Schand, und sitzt zur rechten deß Stuhls GOttes.

3. Darum, so gedenckt an den, der ein solches Widersprechen von den Sündern wider sich erlitten hat, daß ihr nicht laß und matt werdet, noch ablasset in euerem Gemüth.

4. Dann ihr habt noch nicht biß aufs Blut widerstanden mit Gegen-Kämpffen wider die Sünd:

5. Und habt vergessen deß Trosts/ der zu euch redet, als zu den Kindern: Mein Sohn, achte nicht gering die Züchtigung deß HErrn, und verzage nicht, wann du von ihm gestrafft wirst.

6. Dann welchen der HErr lieb hat, den züchtiget er: Er geißlet aber einen jeglichen Sohn, den er aufnihmt.

7. So verharret nun in der Zucht. GOtt erzeigt sich doch

a die König überwunden. b vorgesetzt.

doch gegen euch; als gegen seine Kinder, wo ist aber irgend ein Sohn, den der Vatter nicht züchtige?

8. Wann ihr aber ohne Züchtigung seyd, deren sie doch alle seynd theilhafftig worden, so seyd ihr Bastart, und nicht eheliche Kinder.

9. Zu dem, so haben wir die Vätter unsers Fleisches zu Zucht-Meistern gehabt, und haben sie gefördt. Solten wir dann nicht vilmehr dem Vatter der Geister gehorsam seyn / damit wir leben?

10. Und jene zwar haben uns wenig Tag nach ihrem Willen gezüchtiget: diser aber thuts zu dem, das nutzlich ist, auf daß wir seine Heiligung empfangen.

11. Alle Züchtigung aber, so lang sie wehret, scheinet zwar nicht Freud, sondern Traurigkeit zu bringen: hernach aber wird sie den jenigen, welche durch sie geübet werden, eine fridsame Frucht der Gerechtigkeit zubringen.

12. Darum richtet widerum auf die lasse a Händ, und die krafftlose Knye,

13. Und thut richtige Gäng mit eueren Füssen: damit niemand hincke, und irre, sondern vilmehr gesund werde.

14. Befleisset euch des Fridens gegen jederman, und der Heiligung, ohne welche niemand GOtt sehen wird:

15. Und schauet, daß nicht jemand die Gnad GOttes versaume: damit nicht etwann eine Wurtzel der Bitterkeit aufwachse, und ein Gewirr b mache, und vil durch dieselbige verunreiniget werden.

16. Daß nicht jemand sey ein Hurer, oder ungeistlich wie Esau, der um ein eintzige Speiß seine Erst-Geburt verkaufft hat:

17. Dann ihr sollet wissen, daß er hernach, da er den Seegen zu ererben begehrt hat, ist verworffen worden. Dann er fand keinen Raum c der Buß, ob er wohl mit Thränen den Seegen gesucht hat.

II. 18. Dann ihr seyd nicht kommen zu einem Berg, den man greiffen mag, und zu einem angezündten Feuer / und zum Sturm-Wind, und zum Duncklen / und zum Ungewitter,

19. Und zum Schall der Posaunen, und zu der Stimm der Wort, deren sich weigerten, so sie hörten, daß ihnen das Wort nicht gesagt wurde.

20. Dann sie kunten nicht ertragen / was da gesagt ward, nemlich, daß, wann auch ein Thier den Berg berühren wird, dasselbe solte gesteiniget werden.

21. Und war also erschröcklich / was allda gesehen ward. Daß Moyses sprach: Ich bin erschrocken, und zittere.

22. Ihr aber seyd hinzu getretten zu dem Berg Sion, und zu der Stadt des lebendigen GOttes, dem himmlischen Jerusalem, und zu der Menge viler tausend Engel,

23. Zu der Versammlung der Erstlingen, welche im Himmel angeschriben seynd, und zu GOtt dem Richter aller Menschen, und zu den Geistern der Gerechten, welche vollkommen seynd,

24. Und zu JEsu dem Mittler des neuen Testaments, und zu der Besprengung des Bluts / daß da besser redet, dann das Blut Abels.

25. Sehet zu, daß ihr den nicht abweiset, der da redet. Dann so die jenige nicht entflohen seynd, welche sich weigerten denselben zu hören, der auf Erden redete, so werden wir vil weniger entfliehen, wann wir den abweisen, der vom Himmel zu uns redet.

26. Dessen Stimm damahls den Erd-Boden beweget hat, jetzt aber verheist er, und spricht: Noch einmahl: und alsdann will ich nicht allein die Erd, sondern auch den Himmel bewegen.

27. Daß er aber sagt: Noch einmahl, gibt er zu erkennen die Veränderung der beweglichen Dingen, als deren, die gemacht seynd: auf daß da bleiben die Unbewegliche.

28. Dieweil wir dann ein unbewegliches Reich empfangen, so haben wir Gnad: durch dieselbige lasset uns GOtt dienen, und wohlgefallen, mit Forcht und Ehrerbietung.

29. Dann unser GOtt ist ein verzehrend Feuer.

Das XIII. Capitel.

I. Ermahnt zur Brüderlichen Lieb, &c. 1. II. Daß sie frembde Lehr nicht sollen annehmen, sondern in der Gnad sich bevestigen, durch das Sacrament des Altars, 9. III. Daß sie ihrer Obrigkeit unterthänig seynd, und vor sie betten, 7. IV. Beschliest die Epistel mit Wünschung alles Heyls, und Begrüssung seiner Bekannten, 20.

1. BRüderliche Lieb verbleibe in euch.

2. Und vergesset nicht Gast-frey zu seyn, dann dadurch haben etliche unwissend die Engel beherberget.

a müde. b Verhinderniß. c Zeit.

filiis vobis offert se Deus: quis enim filius, quem non corripit pater?

8. Quòd si extra disciplinam estis, cujus participes facti sunt omnes *a*: ergo adulteri, & non filii estis. A *filii.*

9. Deinde patres quidem carnis nostræ, eruditores *b* habuimus, & reverebamur eos: non multò magis obtemperabimus Patri spirituum, & vivemus? B *castigatores.*

10. Et illi quidem in tempore paucorum dierum, secundùm voluntatem suam erudiebant nos: hic autem ad id, quod utile est in recipiendo sanctificationem ejus.

11. Omnis autem disciplina, in præsenti quidem videtur non esse gaudii, sed mœroris: postea autem fructum pacatissimum exercitatis per eam reddet justitiæ.

12. Propter quod remissas manus, & soluta *c* genua, erigite, C *Syr. nutantia.*

13. Et gressus rectos facite pedibus vestris: ut non claudicans quis erret, magis autem sanetur.

14. Pacem *d* sequimini cum omnibus, & sanctimoniam, sinè qua nemo videbit Deum: D *Rom.* 12. 18.

15. Contemplantes, ne quis desit gratiæ Dei: ne qua radix amaritudinis *e* sursum germinans impediat *f*, & per illam inquinentur multi. E *peccati.* F *salutem.*

16. Ne quis fornicator, aut profanus *g* ut Esau: qui *h* propter unam escam vendidit primitiva *i* sua: G *contemptor divinorum.*

17. Scitote enim, quoniam *k* & postea cupiens hereditare benedictionem, reprobatus est *l*: non enim invenit pœnitentiæ locum, quamquam cum lacrymis inquisisset eam *m*. H *Gen.* 25. 33. I *jus primogenituræ.*

II. 18. Non *n* enim accessistis ad tractabilem montem, & accensibilem ignem & turbinem, & caliginem, & procellam, K *Genes.* 27. 38.

19. Et tubæ sonum, & vocem verborum, quam qui audierunt, excusaverunt se, ne eis fieret verbum. L *à patre & Deo.* M *benedictionem.*

20. Non enim portabant *o*, quod dicebatur: *p* Et si bestia tetigerit montem, lapidabitur. N *Exod.* 19. 12. & 20. 21.

21. Et ita terribile erat, quod videbatur. Moyses dixit *q*: Exterritus sum, & tremebundus. O *ferre non poterant.*

22. Sed accessistis *r* ad Sion montem, & civitatem Dei viventis, Jerusalem cælestem, & multorum millium Angelorum frequentiam, P *Exod.* 19. 13.

23. Et Ecclesiam primitivorum, qui conscripti sunt in cœlis, & judicem omnium Deum, & spiritus justorum perfectorum, Q *id habuit Paulus ex traditione.* R *fide & spe.*

24. Et testamenti novi mediatorem Jesum, & sanguinis aspersionem meliùs loquentem quàm Abel *s*. S *hic vina dictam, ille remissionem peccati petit.*

25. Videte, ne recusetis loquentem. Si enim illi non effugerunt, recusantes eum, qui super terram loquebatur: multò magis nos, qui de cœlis loquentem nobis avertimus.

26. Cujus vox movit terram tunc: nunc autem repromittit, dicens: *t* Adhuc semel; & ego movebo non solùm terram, sed & cœlum. T *Agg.* 2. 7.

27. Quòd autem, adhuc semel, dicit: declarat mobilium translationem *u* tamquam factorum, ut maneant ea, quæ sunt immobilia *x*. U *i. mutationem.*

28. Itaque regnum immobile suscipientes, habemus gratiam: per quam serviamus placentes Deo, cum metu & reverentia. X *cælestia.*

29. Etenim *y* Deus noster ignis consumens est. Y *Deut.* 4. 24.

CAPUT XIII.

I. *Ad varias hortatur virtutes*, 1. II. *Jubet cavere ab extranea doctrina & cor stabilire per sacramentum Eucharistiæ & hostiam novi testamenti*, 9. III. *Monet ut præpositis obtemperent & pro illis orent.* 17. IV. *Orat, ut pro se precentur, idem vicissim pro illis agit, additque salutationes.* 20.

1. CHaritas fraternitatis *z* maneat in vobis. Z *fraterna.*

2. Et *a* hospitalitatem nolite oblivisci, per hanc enim *b* latuerunt quidam, Angelis hospitio receptis *c*. A *Rom.* 12. 13. 1. Pet. 4. 9. B *Gen.* 18. 3. & 19. 2. C *qui putabantur homines.*

3. Me-

3. Mementote vinctorum, tamquam simul vincti: & laborantium *a*, tamquam & ipsi in corpore morantes.

A *afflictorum.*

4. Honorabile connubium in omnibus, & thorus immaculatus. Fornicatores enim, & adulteros judicabit *b* Deus.

B *condemnabit.*

5. Sint mores sinè avaritia, contenti præsentibus: ipse enim dixit: *c* Non te deseram, neque derelinquam.

C *Jos.* 1. 5.

6. Ita ut confidenter dicamus: *d* Dominus mihi adjutor: non timebo quid faciat mihi homo.

D *Psalm.* 117. 6.

7. Mementote præpositorum vestrorum, qui vobis locuti sunt verbum Dei: quorum intuentes exitum *e* conversationis, imitamini fidem.

E *i. progressum & vivendi rationem.*

8. Jesus Christus heri *f*, & hodie *g*: ipse & in sæcula.

II. 9. Doctrinis variis, & peregrinis nolite abduci. Optimum est enim gratiâ stabilire cor, non escis: quæ non profuerunt ambulantibus in eis.

F *in præterito.*

G *in præsenti, sc. suis adest semper.*

10. Habemus altare, de quo edere *h* non habent potestatem, qui tabernaculo *i* deserviunt.

H *sc. Eucharistiam.*

11. Quorum *k* enim animalium infertur sanguis pro peccato in Sancta per pontificem, horum corpora cremantur extra castra *l*.

I *legis veteris.*

12. Propter quod & Jesus, ut sanctificaret per suum sanguinem populũ, extra portam passus est.

K *Lev.* 16. 27.

13. Exeamus igitur ad eum extra castra, improperium ejus portantes *m*.

L *q d. quorum figuræ cessant, ubi advenit Christus, res figurata.*

14. Non *n* enim habemus hîc manentem civitatem, sed futuram inquirimus.

M *cum imitantes.*

15. Per ipsum ergo offeramus hostiam laudis semper Deo, id est, fructum labiorum confitentium nomini ejus.

16. Beneficentiæ autem, & communionis *o* nolite oblivisci: talibus enim hostiis promeretur *p* Deus.

N *Mich.* 2. 10.

III. 17. Obedite præpositis vestris, & subjacete eis. Ipsi enim pervigilant quasi rationem pro animabus vestris reddituri, ut cum gaudio hoc faciant, & non gementes: hoc enim non expedit vobis.

O *communicationis cum pauperibus,*

18. Orate pro nobis: confidimus enim, quia bonam conscientiam habemus in omnibus bene volentes conversari.

P *conciliatur.*

19. Ampliùs autem deprecor vos hoc facere, quo celeriùs restituar vobis.

IV. 20. Deus autem pacis, qui eduxit de mortuis pastorem magnum ovium, in sanguine testamenti æterni, Dominum nostrum Jesum Christum,

Q *perficiat.*

21. Aptet *q* vos in omni bono, ut faciatis ejus voluntatem: faciens in vobis, quod placeat coram se per Jesum Christum: cui est gloria in sæcula sæculorum, Amen.

22. Rogo autem vos fratres, ut sufferatis verbum solatii. Etenim perpaucis scripsi vobis.

R *tractate ut notum & amicum.*

23. Cognoscite *r* fratrem nostrum Timotheum dimissum: cum quo (si celeriùs venerit) videbo *s* vos.

S *iterum per illum.*

24. Salutate omnes præpositos vestros, & omnes sanctos *t*. Salutant vos de Italia fratres.

T *Christianos.*

25. Gratia cum omnibus vobis, Amen.

3. Gedenckt der Gebundenen, als wann ihr mit gebunden wäret: und deren, so Ubels leyden, als die ihr selbst auch noch im Leib wohnet.

4. Der Ehestand sey ehrlich unter allen, und das Beth unbefleckt. Dann die Hurer und Ehebrecher wird GOtt richten.

5. Der Wandel sey ohne Geitz: und last euch begnügen mit dem, was da ist: dann er hat gesagt: Ich will dich nicht verlassen, noch von dir weichen.

6. Also, daß wir mit gutem Vertrauen sagen können: Der HErr ist mein Helffer: darum will ich mich nicht förchten, was mir der Mensch auch thue.

7. Gedencket an euere Fürsteher, die euch das Wort GOttes geprediget haben: sehet an den Ausgang ihres Wandels, und folget ihrem Glauben.

8. JEsus Christus, gestern und heut: und er ist auch in Ewigkeit.

II. 9. Lasset euch nicht verführen durch mancherley und fremde Lehren, dann das beste ist, das Hertz mit der Gnad stärcken, und nicht mit Speisen: welche denen nicht nutz gewesen seynd, die darinn gewandlet seynd.

10. Wir haben einen Altar, von welchem nicht Macht haben zu essen, die dem Tabernackel dienen.

11. Dann deren Thieren Blut für die Sünd durch den Hohen-Priester zum Heiligthum hinein getragen wird, derselbigen Leiber werden ausserhalb dem Lager verbrennet.

12. Darum auch JEsus draussen vor dem Thor gelitten hat, damit er das Volck heiligte durch sein Blut.

13. So lasset uns nun zu ihm hinaus gehen vor das Lager, und seine Schmach tragen.

14. Dann wir haben allhie kein bleibende Stadt, sondern wir suchen die Zukünfftige.

15. Derowegen lasset uns GOtt durch ihn allzeit ein Lob-Opffer opffern, das ist, die Frucht der Lefftzen, die seinen Namen preysen.

16. Vergesset aber nicht der Gutthätigkeit, und der Mittheilung, dann mit solchen Opffern wird GOtt versöhnet.

III. 17. Seyd gehorsam eueren Fürstehern, und ihnen unterthänig: Dann sie wachen, als die Rechnung geben werden für euere Seelen: damit sie solches mit Freuden thun, und nicht mit Seufftzen: dann das ist nicht euer Nutz.

18. Bittet für uns: dann wir seynd der Zuversicht, daß wir ein gutes Gewissen haben, und wöllen in allen Dingen einen guten Wandel führen.

19. Ich bitte aber um so vilmehr, daß ihr solches thut, damit ich euch desto bälder widerum gegeben werde.

IV. 20. Aber der GOtt des Fridens, der den grossen Hirten der Schaafen, unsern HErrn JEsum Christum, durch das Blut des ewigen Testaments von den Todten widerum heraus geführet hat,

21. Der mache euch geschickt zu allem Guten, damit ihr seinen Willen thut, und würcket in euch, was vor ihm wohlgefällig ist, durch JEsum Christum: welchem Ehr sey in alle Ewigkeit, Amen.

22. Ich bitte euch aber, liebe Brüder, ihr wollet das Wort dises Trosts mit Gedult annehmen. Dann ich hab euch mit gar wenig Worten geschriben.

23. Wisset, daß unser Bruder Timotheus frey gelassen ist: mit welchem ich euch sehen werde, wann er bald wird kommen.

24. Grüsset alle euere Fürsteher, und alle Heilige. Es grüssen euch die Brüder aus Italia.

25. Die Gnad sey mit euch allen, Amen.

EPISTOLA CATHOLICA BEATI JACOBI APOSTOLI.

CAPUT I.

I. *Docet tentationum utilitatem, & postulandam esse à Deo sapientiam tam egeno quàm diviti.* 1. II. *Deum tentatorem non esse aut auctorem peccati, sed ab eo procedere omne bonum:* 12. III. *Frænandam esse linguam, iram, & concupiscentiam;* 19. IV. *Nec satis esse, veritatem audire, nisi opere compleatur: quia vera religio consistit in bona operatione.* 22.

Die Catholische Oder allgemeine Epistel Des Heiligen Apostels Jacobi.

Das I. Capitel.

I. Die Nutzbarkeit der Anfechtung, und daß man von GOtt die Weißheit begehren soll, damit man erkenne die künfftige Erhöhung der Armen, und die Ernidrigung der Reichen. 1. II. Daß seelig sey, welcher die Anfechtung überwindt, und daß GOtt kein Ursacher sey der Sünd; sondern von ihm alles Guts herkomme, 12. III. Wie man die Zung, den Zorn, und Geilheit soll zäumen, 19. IV. Daß man GOttes Wort nicht allein soll hören, sondern auch mit dem Werck vollbringen, dann der reine GOtts-Dienst bestehe in guten Wercken. 22.

a bereit.

JAcobus ein Knecht GOttes, und unsers HErrn JEsu Christi, den zwölff Stämmen, welche zerstreuet seynd, Heyl und Seeligkeit.

2. Meine liebe Brüder, haltet es für lauter Freud, wann ihr in mancherley Versuchungen fallet:

3. Und wisset, daß die Bewehrung eueres Glaubens Gedult würcket.

4. Die Gedult aber hat ein vollkommnes Werck: damit ihr auch vollkommen und gantz, und in keinem Ding mangelhafftig seyd.

5. Ist aber jemand unter euch, der Weißheit vonnöthen hat, der bitte GOtt darum, der einem jeglichen reichlich gibt, und verweists niemand: so wird sie ihm gegeben werden.

6. Er bitte aber im Glauben, und zweifle nicht: dann wer zweiflet, der ist gleichwie die Wellen des Meers, welche vom Wind beweget, und umgetriben werden.

7. Darum gedenck ein solcher Mensch nur nicht, daß er etwas vom HErrn erlangen werde.

8. Ein Mann, der zweyfach im Hertzen ist, der ist unbeständig in allen seinen Weegen.

9. Aber ein demüthiger Bruder rühme sich in seiner Erhöhung:

10. Ein Reicher aber in seiner Demuth: dann er wird wie eine Blum des Grases vergehen:

11. Dann die Sonn ist aufgangen mit der Hitz, und das Graß verwelckte, und seine Blum ist abgefallen, und die Schönheit seiner Gestalt ist vergangen: also wird auch der Reich auf seinen Weegen verdorren.

II. 12. Seelig ist der Mann, der die Versuchung übertraget: dann nachdem er bewehret ist, wird er die Cron des Lebens bekommen, welche GOtt den jenigen verheissen hat, die ihn lieb haben.

13. Niemand sage, wann er versucht wird, daß er von GOtt versucht werde. Dann GOtt versucht nicht zum Bösen: Er versuchet aber auch niemand.

14. Sondern ein jeglicher wird versucht, wann er von seinem eignen Lust abgezogen, und angereitzet wird.

15. Darnach, wann der Lust empfangen hat, alsdann gebähret er die Sünd: die Sünd aber, wann sie vollendet, gebähret den Tod.

16. Derowegen irret nicht, meine liebste Brüder.

17. Alle sehr gute Gaab, und alle vollkommne Gaab kommt von oben herab vom Vatter der Liechter, bey welchem keine Veränderung, noch Finsternuß des Wechsels gefunden wird,

18. Dann er hat uns freywillig durch das Wort der Warheit gebohren, daß wir ein Anfang seiner Creaturen seyn sollen.

III. 19. Diß wisset ihr, meine liebste Brüder. Ein jeglicher Mensch sey schnell zu hören, aber langsam zu reden, und langsam zum Zorn.

20. Dann des Menschen Zorn würcket die Gerechtigkeit GOttes nicht.

21. Darum leget ab alle Unsauberkeit, und überflüssige Boßheit, und nehmet mit Sanfftmüthigkeit an das eingepflantzte Wort, das euere Seelen kan seelig machen.

IV. 22. Seyd aber Thäter des Worts, und nicht allein Zuhörer: damit ihr euch selbst betrüget.

23. Dann ein Hörer des Worts, und nicht ein Thäter, derselbig ist gleich einem Mann, der sein natürliches Angesicht im Spiegel beschauet:

24. Dann, nachdem er sich beschauet hat, gehet er hinweg, und vergisset alsbald, wie er gestaltet war.

25. Wer aber das vollkommne Gesatz der Freyheit durchschauet, und in demselbigen verbleibet, und ist nicht ein vergeßlicher Hörer, sondern ein Thäter des Wercks, der wird durch sein Werck seelig werden.

26. So sich aber jemand unter euch beduncken last, er diene GOtt, und zaumet seine Zung nicht, sondern verführet sein eignes Hertz, desselbigen GOttes-Dienst ist eytel.

27. Ein reiner, und unbefleckter GOttes-Dienst bey GOtt und dem Vatter, ist diser: die Waisen und Wittwen in ihrer Trübsaal besuchen, und sich von diser Welt unbefleckt bewahren.

JAcobus Dei, & Domini nostri Jesu Christi servus, duodecim tribubus, quæ sunt in dispersione *a*, salutem.

2. † Omne *b* gaudium existimate fratres mei, cùm in tentationes varias incideritis:

3. Scientes *c*, quòd probatio *d* fidei vestræ patientiam operatur.

4. Patientia autem opus perfectum habet: ut sitis perfecti & integri in nullo deficientes.

5. Si quis autem vestrûm indiget sapientia, postulet à Deo, qui dat omnibus *e* affluenter, & non improperat *f*: & dabitur ei.

6. Postulet *g* autem in fide nihil hæsitans *h*, qui enim hæsitat, similis est fluctui maris, qui à vento movetur & circumfertur.

7. Non ergo æstimet homo ille, quòd accipiat aliquid à Domino.

8. Vir duplex animo, inconstans est in omnibus viis suis.

9. Glorietur autem frater *i* humilis *k* in exaltatione sua *l*:

10. Dives autem in humilitate *m* sua, quoniam sicut flos fœni transibit *n*:

11. Exortus est enim sol cum ardore, & arefecit fœnum, & flos ejus decidit, & decor vultûs ejus *o* deperiit: ita & dives in itineribus suis marcescet *p*.

II. 12. Beatus *q* † vir, qui suffert *r* tentationem: quoniam, cùm probatus fuerit, accipiet coronam vitæ *s*, quam repromisit Deus diligentibus se. *

13. Nemo, cùm tentatur *t*, dicat, quoniam à Deo tentatur: Deus enim intentator malorum est: ipse autem neminem tentat.

14. Unusquisque verò tentatur à concupiscentia sua abstractus, & illectus.

15. Deinde concupiscentia, cùm conceperit, parit peccatum: peccatum verò, cùm consummatum *u* fuerit, generat mortem *x*.

16. Nolite itaque errare fratres mei dilectissimi.

17. Omne † datum optimum, & omne donum perfectum, desursum est; descendens à Patre *y* luminum, apud quem non est transmutatio, nec vicissitudinis obumbratio.

18. Voluntariè enim genuit nos verbo veritatis *z*, ut simus initium aliquod creaturæ ejus. *

III. 19. Scitis fratres mei dilectissimi. *a* Sit autem omnis homo velox ad audiendum: tardus autem ad loquendum, & tardus ad iram.

20. Ira enim viri justitiam Dei non operatur.

21. Propter quod abjicientes omnem immunditiam, & abundantiam malitiæ, in mansuetudine suscipite insitum *b* verbum *c*, quod potest salvare animas vestras. *

IV. 22. Estote † *d* autem factores verbi, & non auditores tantùm, fallentes vosmetipsos.

23. Quia si quis auditor est verbi, & non factor: hic comparabitur *e* viro consideranti vultum nativitatis suæ *f* in speculo:

24. Consideravit enim se, & abiit, & statim oblitus est, qualis fuerit.

25. Qui autem perspexerit in legem *g* perfectam libertatis *h*, & permanserit in ea, non auditor obliviosus factus, sed factor operis: hic beatus in facto suo erit.

26. Si quis autem putat se religiosum esse, non refrænans linguam suam, sed seducens cor suum, hujus vana est religio.

27. Religio munda, & immaculata apud Deum & Patrem *i*, hæc est: Visitare *k* pupillos & viduas in tribulatione eorum, & immaculatum se custodire ab hoc sæculo. *

A *Syr. dispersa inter gentes.*
† UNIUS MART. NON PONTIF.
B *perfectum.*
C *Rom. 5. 3.*
D *exploratio per tentationes & afflictiones.*
E *petentibus, ut par est.*
F *exprobrat.*
G *Matth. 7. 7. & 21. 22. Marc. 11. 24. Luc. 11. 9. Joan. 14. 13. & 16. & 23. 24.*
H *de Dei potentia & liberalitate.*
I *Christianus.*
K *abjectus.*
L *cruce præsenti, & gloria futura.*
M *humiliatione futura.*
N *Eccli. 14. 18. Isai. 40. 6. 1. Petr. 1. 24.*
O *aspectus & species.*
P *amittet omnia.*
Q *Job. 5. 17.*
† UNIUS MARI. PONT.
R *patienter fert*
S *æterna.*
T *ad malum.*
U *pleno consensu.*
X *animæ.*
† DOM. 4. POST PAS.
Y *auctore.*
Z *prædicatione Evangelii per Filium suum.*
A *Prov. 17. 27.*
B *naturæ nostræ per incarnationem.*
C *Dei filium.*
D *Matth. 7. 21. 24. Rom. 2. 13.*
† DOM. 5. POST PAS.
E *similis est.*
F *naturalem.*
G *Dei.*
H *liberantem à peccato.*
I *omnium.*
K *juvando & consolando.*

CAPUT II.

I. *Monet, ne personarum respectu moveantur*: 1. II. *Qui enim unicum legis præceptum transgreditur, legis transgressor est*: 10. III. *Hortatur ad opera misericordiæ, quòd homo per opera justificetur*: 14.

1. FRatres mei, nolite in personarum acceptione *a* habere fidem Domini nostri Jesu Christi gloriæ *b*.

2. Etenim, si introierit in conventum vestrum vir aureum annulum habens in veste candida *c*, introierit autem & pauper in sordido habitu,

3. Et intendatis in eum, qui indutus est veste præclara, & dixeritis ei: Tu sede hîc benè *d*: pauperi autem dicatis: Tu sta illic; aut sede sub scabello pedum meorum:

4. Nonne judicatis *e* apud vosmetipsos, & facti estis judices cogitationum iniquarum? *f*

5. Audite fratres mei dilectissimi, nonne Deus elegit pauperes in hoc mundo, divites in fide, & hæredes regni, quod repromisit Deus diligentibus se?

6. Vos autem exhonorâstis pauperem. Nonne divites per potentiam opprimunt vos, & ipsi trahunt vos ad judicia *g*?

7. Nonne ipsi blasphemant bonum *h* nomen, quod invocatum est super vos?

8. Si tamen legem perficitis regalem *i* secundùm scripturas: *k* Diliges proximum tuum sicut teipsum: benè facitis.

9. Si *l* autem personas accipitis, peccatum operamini, redarguti à lege *m* quasi transgressores.

II. 10. Quicumque *n* autem totam legem servaverit, offendat autem in uno, factus est omnium *o* reus.

11. Qui enim dixit: Non mœchaberis, dixit &, Non occides. Quòd si non mœchaberis, occides autem, factus es transgressor legis.

12. Sic loquimini, & sic facite, sicut per legem libertatis *p* incipientes judicari.

13. Judicium enim sinè misericordia illi, qui non fecit misericordiam, superexaltat *q* autem misericordia judicium.

III. 14. Quid proderit fratres mei, si fidem quis dicat se habere, opera autem non habeat? Numquid poterit fides salvare eum?

15. Si *r* autem frater *s*, & soror *t* nudi sint, & indigeant victu quotidiano,

16. Dicat autem aliquis ex vobis illis: Ite in pace, calefacimini & saturamini: non dederitis autem eis, quæ necessaria sunt corpori, quid proderit?

17. Sic & fides, si non habeat opera, mortua est in semetipsa.

18. Sed dicet quis: Tu fidem habes, & ego opera habeo: ostende mihi fidem tuam sine operibus: & ego ostendam tibi ex operibus fidem meam.

19. Tu credis, quoniam unus est Deus: bene facis: & dæmones credunt, & contremiscunt.

20. Vis autem scire ô homo inanis, quoniam fides sinè operibus mortua est?

21. Abraham *u* pater noster, nonne ex operibus justificatus est, offerens Isaac filium suum super altare?

22. Vides, quoniam fides cooperabatur operibus illius: & ex operibus fides consummata est *x*?

23. Et suppleta *y* est Scriptura, dicens: *z* Credidit Abraham Deo, & reputatum est illi ad justitiam, & amicus Dei appellatus est.

24. Videtis, quoniam ex operibus justificatur homo, & non ex fide tantùm?

25. Similiter *a* & Rahab meretrix, nonne ex operibus justificata est, suscipiens nuntios, & aliâ viâ ejiciens?

26. Sicut enim corpus sinè spiritu mortuum est, ita & fides sinè operibus mortua est.

A *Lev.* 19. 15. *Deut.* 1. 17. & 16. 19. *Prov.* 24. 23. *Eccli* 42. 1.
B *glorioſi.*
C *Græ. ſplendida.*
D *commodè & honorificè.*
E *malè.*
F *q. d. iniqui judices.*
G *tribunalia.*
H *chriſti.*
I *Syr. Dei.*
K *Lev.* 19. 18. *Matth.* 22. 39. *Marc.* 12. 31. *Rom.* 13. 9. *Gal.* 5. 14.
L *ſup.* 1. *Lev.* 19 15.
M *id prohibente.*
N *Deut.* 1. 18. *Matth.* 5. 19.
O *quia damnabitur ob contemptum auctoritatem jubentis.*
P *quæ liberat à peccato.*
Q *Græcè, contra gloriatur ſc. contra judicium.*
R 1. *Joan.* 3. 17.
S *ſc. Chriſtianus: quia Chriſtiani olim vocabantur fratres.*
T *Chriſtiana.*
U *Gen.* 22. 9.
X *perfecta.*
Y *impleta.*
Z *Gen.* 15. 6. *Rom.* 4. 3. *Gal.* 3. 6.
A *Joſ.* 2. 4. *Hebr.* 11. 31.

Das II. Capitel.

I. Lehrt, daß der Glaub nicht ansehe die Personen, den Reichen vor den Armen, wie die Welt thut, 1. II. Daß, wer ein Gebott GOttes übertritt, für ein Ubertretter aller Gebotten gehalten werde, 10. III. Beweist, daß der Mensch durch die Werck gerechtfertiget werde, 14.

1. MEine Brüder, wöllet nicht erzeigen den Glauben von der Herrlichkeit unsers HErrn JEsu Christi, in Ansehung der Personen.

2. Dann, so ein Mann zu euerer Versammlung hineinkäme, mit einem guldenen Ring, und mit einem herrlichen Kleyd, es käme aber auch ein Armer in einem unsaubern Kleyd hinein,

3. Und ihr sehet auf den, der mit dem herrlichen Kleyd ist angethan, und sprächet zu ihm: Setze du dich her aufs best: und sprächt zu dem Armen: Stehe du dort: oder, setze dich hinab unter den Schemmel meiner Füssen:

4. Urtheilet ihr alsdann nicht bey euch selbst, und seyd Richter worden der ungerechten Gedancken?

5. Höret meine liebste Brüder: Hat nicht GOtt die Arme in diser Welt außerwählet, daß sie reich seyn solten im Glauben, und Erben des Reichs, das GOtt den jenigen verheissen hat, die ihn lieben?

6. Ihr aber habt den Armen verunehret. Seynd nicht die Reiche eben, die euch mit Gewalt untertrucken, und euch vor die Gericht ziehen?

7. Lästern sie nicht den guten Namen, der über euch angeruffen ist?

8. So ihr nun das Königliche Gesatz vollbringet nach der Schrifft: Du solst deinen Nächsten lieben, wie dich selbst: so thut ihr wohl:

9. Wann ihr aber die Personen ansehet, so begehet ihr eine Sünd, und werdet vom Gesatz gestrafft, als Ubertretter.

II. 10. Welcher nun das gantze Gesatz hält, und sündiget an einem, der ist schuldig an ihnen allen.

11. Dann der da gesagt hat: Du solst nicht Ehebrechen, der hat auch gesagt: Du solst nicht tödten. So du nun die Ehe nicht brichst, wurdest aber tödten, so bist du ein Ubertretter des Gesatzes worden.

12. Also redet, und also thut, als die da anfahen durch das Gesatz der Freyheit gericht zu werden.

13. Dann es wird ein Gericht ohne Barmhertzigkeit über den ergehen, der nicht Barmhertzigkeit geübet hat: die Barmhertzigkeit aber überhöhet das Gericht.

III. 14. Was nutzt es, meine Brüder, so jemand sagt, er hab den Glauben, und hat aber die Werck nicht? Kan ihn auch der Glaub seelig machen?

15. So aber ein Bruder, oder ein Schwester nacket wären, und Mangel litten an der täglichen Nothdurfft,

16. Jemand aber unter euch sprächt zu ihnen: Gehet hin im Friden, wärmet euch, und ersättiget euch; ihr gebet aber ihnen nicht, was zu des Leibs Nothdurfft vonnöthen ist, was wurde das nutzen?

17. Also auch der Glaub, wann er die Werck nicht hat, ist er todt in ihm selbst.

18. Es möchte aber jemand sagen: Du hast den Glauben, und ich hab die Werck. Zeige mir deinen Glauben, ohne die Werck, so will ich dir aus den Wercken meinen Glauben zeigen.

19. Du glaubest, daß ein GOtt ist: du thust wohl daran: die Teufel glaubens auch, und erzittern.

20. Wilst du aber wissen, O du eytler Mensch, daß der Glaub ohne die Werck todt ist?

21. Ist nicht Abraham unser Vatter aus den Wercken gerechtfertiget worden, der den Isaac seinen Sohn auf dem Altar opfferte?

22. Siehest du, daß der Glaub mitgewürcket hat an seinen Wercken, und daß der Glaub aus den Wercken ist vollkommen worden?

23. Und also ist die Schrifft erfüllet worden, die da spricht: Abraham hat GOtt geglaubet, und das ist ihm zur Gerechtigkeit gerechnet, und er ist ein Freund GOttes genennt worden.

24. So sehet ihr nun, daß der Mensch aus den Wercken gerechtfertiget wird, und nicht aus dem Glauben allein.

25. Deßgleichen die Huer Rahab, ist sie nicht aus den Wercken gerechtfertiget worden, da sie die Botten aufnahm, und sie durch einen andern Weeg hinaus wise?

26. Dann, gleichwie der Leib ohne den Geist todt ist, also ist auch der Glaub ohne die gute Werck todt.

Das

Das III. Capitel.

1. Der Apostel strafft die jenige, welche ehrsüchtiger Weiß andere begehren zu lehren. Erzehlt die Ubel der Zungen, und wie schwer dieselbe zu regieren, 1. II. Die wahre Weißheit zu lehren, besteht nicht in Zanck und Eyfer, sondern in Frid und Sanfftmuth, 13.

1. MEine Brüder / unterwinde sich nicht jedermann Lehrer zu seyn, und wisset, daß ihr ein desto grösseres Urtheil auf euch ladet.

2. Dann wir alle mit einander stossen an vilen Dingen. Wer aber auch in keinem Wort anstosset, der ist ein vollkommner Mann. Dann er kan den gantzen Leib im Zaum halten.

3. Sihe, den Pferden legen wir Zäum in die Mäuler, daß sie uns folgen / und lencken ihren gantzen Leib.

4. Sihe, auch die Schiff, ob sie schon groß seynd, und von starcken Winden getriben werden, so werden sie doch von einem kleinen Ruder gelencket, wohin der Steur-Mann will.

5. Also ist auch die Zung zwar ein kleines Glid, richtet aber grosse Ding aus. Sihe, ein kleines Feuer, wie einen grossen Wald zündet es an!

6. Also ist auch die Zung ein Feuer, eine Welt a der Ungerechtigkeit. Die Zung ist unter unsern Gliedern, so den gantzen Leib beflecket, und zündet das Rad unserer Geburt an, wann sie entzündet ist vom höllischen Feuer.

7. Dann alle Natur der wilden Thieren, und der Vögel, und der Schlangen, und der andern Thieren wird gezämet / und ist von der menschlichen Natur gezämet worden:

8. Die Zung aber kan kein Mensch zämen: Sie ist ein unruhiges Ubel voll tödtlichen Giffts.

9. Durch sie benedeyen wir GOtt, und den Vatter, und durch sie maledeyen wir die Menschen, welche nach der Gleichnuß GOttes erschaffen seynd.

10. Aus einem Mund gehet Benedeyen, und Maledeyen. Es soll, liebe Brüder, nicht also seyn.

11. Quellet dann ein Brunn süß und bitteres Wasser aus einem Loch?

12. Kan auch / meine Brüder, ein Feigen-Baum Trauben, oder ein Wein-Stock Feigen tragen? Also kan auch das Gesaltzene nicht süß Wasser geben.

II. 13. Wer ist weis, und wohl erfahren unter euch? Der erzeige mit seinem guten Wandel sein Werck in Sanfftmuth der Weißheit.

14. Habt ihr aber bittern Neyd, und Zanck in eueren Hertzen, so berühmet euch nicht, und lüget nicht wider die Warheit.

15. Dann das ist nicht die Weißheit, welche oben herab kommt: sondern sie ist irrdisch, thierisch, und teuflisch.

16. Dann wo Neyd und Zanck ist, da ist Unbeständigkeit, und aller böse Handel.

17. Aber die Weißheit / welche von oben herab kommt, ist aufs erst züchtig, darnach fridsam / der Billichkeit zugethan, folgsam, den Guten geneigt, voll Barmhertzigkeit, und guter Früchten, sie richtet nicht, und ist ohne Gleißnerey.

18. Aber die Frucht der Gerechtigkeit wird im Friden gesäet, denen, die den Friden halten.

Das IV. Capitel.

1. Der Apostel strafft die Begierlichkeit, als Zundel des Haders und Zancks, 1. II. Die Freundschafft der Welt sey ein Feindschafft GOttes, 4. III. Bestrafft die Verläumbder, 11. IV. Lehrt, daß die Eytelkeit der Begierden entspringe aus der Eytelkeit des Lebens, 13.

1. WOher kommen die Krieg und Streitt unter euch? Kommen sie nicht daher, nemlich aus eueren Lüsten, die da streitten in eueren Gliedern?

2. Ihr lasset euch gelüsten, und bekommet doch nichts: Ihr tödtet und neydet, und könnet doch nichts erhalten: ihr streittet, und krieget, und habt dannoch nichts, darum, daß ihr nicht bittet.

3. Ihr bittet, und erlanget nichts: dieweil ihr übel bittet, nemlich, daß ihrs in eueren Wollüsten verzehret.

II. 4. Ihr Ehebrecher, wisset ihr nicht, daß die Freundschafft diser Welt, GOttes Feindschafft ist? Derowegen, wer ein Freund diser Welt seyn will, der wird ein Feind GOttes.

5. Meynet ihr, daß die Schrifft vergeblich sage: Soll der Geist, der in euch wohnet, Lust haben zu neyden?

6. Ja, er gibt grössere Gnad. Darum sagt die Schrifft: GOtt widerstehet den Hoffärtigen, aber den Demüthigen gibt er Gnad.

a Menge / oder Schul.

CAPUT III.

I. *Lingua mala recenset, hanc rectè gubernare difficillimum est*; 1. II. *Subdit differentiam inter sapientiam terrenam & cælestem: hanc non in contentione, sed in pace & mansuetudine consistere.* 13.

1. NOlite plures magistri fieri *a* fratres mei, scientes, quoniam majus judicium *b* sumitis. *Matth. 23. 8.*

2. In multis enim offendimus *c* omnes. Si quis in verbo non offendit, hic perfectus est vir. Potest etiam *d* fræno circumducere totum corpus.

3. Si autem equis fræna in ora mittimus ad consentiendum nobis, & omne corpus illorum circumferimus.

4. Ecce & naves, cùm magnæ sint, & à ventis validis minentur, circumferuntur à modico gubernaculo, ubi impetus dirigentis voluerit.

5. Ita & lingua modicum quidem membrum est, & magna *e* exaltat. Ecce quantus ignis quàm magnam silvam incendit!

6. Et lingua ignis est, universitas iniquitatis. Lingua constituitur in membris nostris, quæ maculat totum corpus, & inflammat rotam *f* nativitatis nostræ, inflammata à gehenna.

7. Omnis enim natura bestiarum, & volucrum, & serpentium, & cererorum *g* domantur, & domita sunt à natura humana:

8. Linguam autem nullus hominum domare potest: inquietum *h* malũ, plena veneno mortifero.

9. In ipsa benedicimus Deum & Patrem, & in ipsa maledicimus homines, qui ad similitudinem Dei facti sunt.

10. Ex ipso ore procedit benedictio, & maledictio. Non oportet, fratres mei, hæc ita fieri.

11. Numquid fons de eodem foramine emanat *i* dulcem, & amaram aquam?

12. Numquid potest, fratres mei, ficus uvas facere, aut vitis ficus? Sic neque salsa *k* dulcem potest facere aquam.

II. 13. Quis sapiens, & disciplinatus *l* inter vos? Ostendat ex bona conversatione operationem suam in mansuetudine sapientiæ.

14. Quòd si zelum amarum *m* habetis, & contentiones sint in cordibus vestris: nolite gloriari, & mendaces esse adversùs veritatem.

15. Non est enim ista sapientia desursum descendens; sed terrena, animalis, diabolica *n*.

16. Ubi enim zelus & contentio: ibi inconstantia, & omne opus pravum.

17. Quæ autem desursum est sapientia, primùm quidem pudica est, deinde pacifica, modesta, suadibilis *o*, bonis consentiens, plena misericordiâ, & fructibus bonis, non judicans *p*, sinè simulatione.

18. Fructus autem justitiæ, in pace seminatur, facientibus pacem *q*.

CAPUT IV.

I. *Ostendit radicem contentionum & litium esse concupiscentiam, cui non est obsequendum*, 1. II. *Sed diabolo resistendum, & Deo appropinquandum*, 4. III. *Mutua dilectioni studendum*, 11. IV. *Ob vitæ incertitudinem & vanitatem.* 13.

1. UNde bella & lites in vobis? Nonne hinc? ex concupiscentiis vestris, quæ militant *r* in membris vestris?

2. Concupiscitis, & non habetis: occiditis, & zelatis: & non potestis adipisci: litigatis, & belligeratis, & non habetis, propter quod non postulatis. *1. Pet. 2. 11.*

3. Petitis, & non accipitis: eò quòd malè petatis: ut in concupiscentiis vestris insumatis.

II. 4. Adulteri *s*, nescitis, quia amicitia hujus mundi, inimica est Dei? Quicumque ergo voluerit amicus esse sæculi hujus, inimicus Dei constituitur.

5. An putatis, quia inaniter scriptura dicat: ad invidiã concupiscit spiritus, qui habitat in vobis?

6. Majorem autem dat gratiam. Propter quod dicit: *t* Deus superbis resistit, humilibus autem dat gratiam. *Prov. 3. 34. 1. Pet. 5. 5.*

A *i. ambire munus docendi.*
B *periculum damnationis.*
C *q. d. sufficiant tibi peccata propria.*
D *q. d. is potest etiam se totum regere.*
E *ut magna damna afferat.*
F *i. cursum vitæ cœptum à nativitate.*
G *alii cetorum, Græcè marinorum.*
H *Græcè, incoërcibile.*
I *emittit.*
K *vena vel scaturigo salsa.*
L *bene institutus.*
M *invidiam.*
N *quærens opes, voluptates, honores.*
O *Syr. obediens.*
P *temerè proximum.*
Q *à pacificis.*
R *contrà spiritum.*
S *peccatores, qui fidem Christo sponso animarum debitam violatis.*
T *Prov. 3.*

7. Subditi ergo estote Deo: resistite autem diabolo, & fugiet à vobis.

8. Appropinquate Deo, & appropinquabit vobis. Emundate manus *a*, peccatores: & purificate corda, duplices *b* animo.

A *opera.* B *nunc bona, nunc mala eligentes.*

9. Miseri *c* estote, & lugete, & plorate: risus vester in luctum convertatur, & gaudium in mœrorem.

C *humiliter vos affligite.*

10. *d* Humiliamini in conspectu Domini, & exaltabit vos.

D 1. Pet. 5. 6.

III. 11. Nolite detrahere alterutrum fratres. Qui detrahit fratri, aut qui judicat fratrem suum, detrahit legi *e*, & judicat legem. Si autem judicas legem: non es factor legis, sed judex.

E *prohibent; detrahere.*

12. Unus est legislator, & judex, qui potest perdere, & liberare.

IV. 13. Tu *f* autem quis es, qui judicas proximum? Ecce nunc qui dicitis: hodie, aut crastino ibimus in illam civitatem, & faciemus ibi quidem annum, & mercabimur, & lucrum faciemus:

F Rom. 14. 4.

14. Qui ignoratis, quid erit in crastino.

15. Quæ est enim vita vestra? vapor est ad modicum parens *g*, & deinceps exterminabitur *h*. Pro eo ut dicatis: Si Dominus voluerit; &: Si vixerimus, faciemus hoc, aut illud.

G *apparens.* H *ut evanescat.*

16. Nunc autem exultatis in superbiis vestris. Omnis exultatio talis maligna est.

18. Scienti igitur bonum facere, & non facienti, *i* peccatum est illi.

I *quod debet ex præcepto.*

CAPUT V.

I. *Arguit divitum luxum, insolentiam & duritiam in pauperes.* 1. II. *Pauperes exemplo Job, & Prophetarum hortatur ad patientiam.* 7. III. *Vetat jurare, monet tristes orare, lætos psallere, ægros ungi oleo.* 12. IV. *Hortatur peccatores peccata sua confiteri, sedulò orare, alios quoque convertere.* 16.

1. AGite nunc divites, plorate ululantes in miseriis vestris, quæ advenient vobis.

2. Divitiæ vestræ putrefactæ sunt *k*: & vestimenta vestra à tineis comesta sunt.

K *certò putrescent.*

3. Aurum & argentum vestrum æruginavit *l*: & ærugo eorum in testimonium *m* vobis erit, & manducabit carnes vestras sicut ignis. Thesaurizâstis vobis iram *n* in novissimis diebus.

L *vitiarum est arugine.* M *avaritia vestra.*

4. Ecce merces operariorum, qui messuerunt regiones vestras, quæ fraudata est à vobis, clamat: & clamor eorum in aures Domini Sabaoth introivit.

N *vindictam & supplicium.*

5. Epulati estis super terram, & in luxuriis enutristis corda vestra in die occisionis *o*.

O *perditionis.*

6. Addixistis, & occidistis justum, & non restitit vobis.

II. 7. Patientes igitur estote fratres usque ad adventum Domini. Ecce agricola expectat pretiosum fructum terræ, patienter ferens, donec accipiat temporaneum *p*, & serotinum *q*.

P *i. matutinum & tempestivum imbrem.*

8. Patientes igitur estote & vos, & confirmate corda vestra: quoniam adventus Domini appropinquavit.

9. Nolite ingemiscere fratres in alterutrum, ut non judicemini. Ecce judex ante januam assistit.

Q *veris tempore, vel fructum præcocem & serum.*

10. Exemplum accipite, fratres, exitûs mali *r*, laboris, & patientiæ, Prophetas: qui locuti sunt in nomine Domini.

R *i. afflictionum.*

11. Ecce beatificamus eos, qui sustinuerunt. Sufferentiam Job audistis, & finem Domini vidistis, quoniam misericors Dominus est, & miserator.

III. 12. Ante omnia autem fratres mei, *s* nolite jurare, neque per cælum, neque per terram, neque aliud quodcumque juramentum. Sit autem sermo vester: Est, est: Non, non: ut non sub judicio *t* decidatis.

S Matth. 5. 34. T *Græcè, hypocrisi.*

13. † Tristatur aliquis vestrûm? oret: Æquo animo est? psallat *u*.

† PRO INFIRMIS.

14. Infirmatur quis in vobis? inducat pres-

U *Deo gratias agens.*

7. Derowegen seyd GOtt unterthänig, dem Teufel aber widerstehet, so wird er von euch fliehen.

8. Nahet euch zu GOtt, so wird er sich zu euch nahen. Reiniget die Händ, ihr Sünder: machet euere Hertzen lauter, ihr, die eines zweyfachen Gemüths seyd.

9. Seyd elend, traget Leyd, und weinet: euer Lachen verkehre sich in Weinen, und euere Freud in Traurigkeit.

10. Demüthiget euch vor dem Angesicht des HErrn, so wird er euch erhöhen.

III. 11. Verläumbdet einander nicht, liebe Brüder. Wer seinem Bruder übel nachredet, oder wer seinen Bruder urtheilet, der redet dem Gesatz übel nach, und urtheilet das Gesatz. Wann du aber das Gesatz urtheilest, so bist du nicht ein Thäter des Gesatz, sondern ein Richter.

12. Es ist ein eintziger Gesatz-Geber, und Richter, der verderben, und erlösen kan.

IV. 13. Wer bist du aber, der du deinen Nächsten urtheilest? Sehet, die ihr nun saget: Wir wollen heut oder morgen in dise Stadt gehen / und wollen uns allda ein Jahr lang aufhalten, und Gewerb treiben, und gewinnen:

14. Die ihr doch nicht wisset, was morgen seyn wird.

15. Dann, was ist euer Leben? Ein Dampff ists, der sich eine geringe Zeit sehen lasset, und darnach verschwindet. Darfür ihr sagen solt: Wils GOtt der HErr; und: Leben wir, so wollen wir diß, oder jenes thun.

16. Nun aber rühmet ihr euch in euerem Hochmuth. Aller solcher Ruhm ist böß.

17. Wer aber weiß Guts zu thun, und thuts nicht, dem ists Sünd.

Das V. Capitel.

I. Redet wider die Reiche, so die Arme untertrucken, 1. II. Ermahnt die Arme zur Gedult / durch das Exempel Jobs, und der Propheten: 7 III. Verbiet das Schwören; befihlt den Traurigen zu betten, den Fröhlichen geistliche Gesänger zu singen: den Krancken das Heil. Oel zu geben, 12. IV. Den Sündern, daß sie ihre Sünden beichten, fleissig betten / und auch andere Irrende zu recht bringen, 16.

1. WOhlan nun ihr Reiche, weinet und heulet in euerem Elend, das über euch kommen wird.

2. Euere Reichthum seynd verfaulet, und euere Kleyder seynd von den Motten gefressen.

3. Euer Gold und Silber ist verrostet: und ihr Rost wird euch zum Zeugnuß seyn, und wird euer Fleisch fressen, wie Feuer. Ihr habt euch den Zorn gesammlet auf die letzte Täg.

4. Sihe, der Lohn der Arbeiter, die euere Aecker abgemähet haben, welcher ihnen von euch entzogen ist, der schreyet: und ihr Geschrey ist zu den Ohren des HErrn Sabaoth hinein gangen.

5. Ihr habt geprasset auf Erden, und euere Hertzen in fleischlichen Lüsten erweydet, wie am Tag der Schlachtung.

6. Ihr habt den Gerechten geurtheilet, und getödtet, und er ist euch nicht widerstanden.

II. 7. Derowegen seyd gedultig, liebe Brüder, biß auf die Zukunfft des HErrn. Sihe, ein Acker-Mann wartet auf die köstliche Frucht der Erden, und tragt Gedult, biß er den Morgen- und Abend-Regen a bekomme.

8. Derohalben seyd ihr nun auch gedultig, und stärcket euere Hertzen: dann die Zukunfft des HErrn nahet sich.

9. Seufftzet nicht einer wider den andern, liebe Brüder, auf daß ihr nicht gerichtet werdet. Sihe, der Richter stehet vor der Thür.

10. Nehmet, liebe Brüder, zum Exempel des elendigen Ausgangs der Arbeit und Gedult, die Propheten: welche im Namen des HErrn geredet haben.

11. Sihe, wir preysen die jenigen seelig, die etwas erlitten haben. Ihr habt von der Gedult Jobs gehöret, und das End des HErrn gesehen, dann der HErr ist barmhertzig, und ein Erbarmer.

III. 12. Vor allen Dingen aber, meine Brüder, schwöret nicht, weder bey dem Himmel, noch bey der Erden, noch bey einem andern Eyd. Euer Wort aber soll seyn: Ja, ja: Nein, nein: auf das ihr nicht fallet in das Gericht.

13. Ist jemand trautig unter euch? der bette: Ist jemand guts Muths? der singe Psalmen.

14. Ist jemand kranck unter euch? der beruffe die Priester

a die früh und spate Fruchr.

ster der Kirchen zu sich; und die sollen über ihn betten, und ihn mit Oel salben im Namen des HErrn:

15. Und das Gebett des Glaubens wird dem Krancken helffen, und der HErr wird ihn erleichtern, und so er in Sünden ist, so werden sie ihm vergeben werden.

IV. 16. Darum so bekennet einer dem andern euere Sünd, und bittet für einander, daß ihr seelig werdet: dann das stätige Gebett eines Gerechten vermag sehr vil.

17. Elias war ein Mensch, dem Leyden unterworffen, gleichwie wir: und er bettete ein Gebett, daß es nicht regnen solte auf Erden: und es regnete nicht in drey Jahren, und sechs Monaten.

18. Und er bettete abermahl: und der Himmel gab Regen, und die Erd brachte ihre Frucht.

19. Meine Brüder, so jemand unter euch irren wurde von der Warheit, und jemand ihn bekehret:

20. Der soll wissen, daß, wer einen Sünder vom Irthum seines Weegs bekehret, der wird seine Seel vom Tod erlösen, und wird die Vilheit der Sünden bedecken.

byteros Ecclesiæ, & orent super eum, ungentes eum oleo in nomine Domini:

15. Et oratio fidei salvabit infirmum, & alleviabit eum Dominus: & si in peccatis sit, remittentur ei.

IV. 16. †Confitemini ergo *a* alterutrum *b* peccata vestra, & orate pro invicem, ut salvemini *: multum enim valet deprecatio justi assidua.

17. *c* Elias homo erat similis nobis passibilis: & oratione oravit, ut non plueret super terram, & non pluit annos tres, & menses sex.

18. Et rursum oravit: & cælum dedit pluviam, & terra dedit fructum suum.

19. Fratres mei, si quis ex vobis erraverit à veritate, & converterit quis eum:

20. Scire debet, quoniam qui converti fecerit peccatorum ab errore viæ suæ, salvabit animam ejus à morte, & operiet multitudinem peccatorum. *

† *in Rogat. A ante extremam unctionem.*

B i. homines hominibus à Deo ad id deputatis sc. sacerdotibus.

C 3. Reg. 17. 1. Luc. 4. 25.

Die I. Epistel Des Heiligen Petri.

Das I. Capitel.

I. Der Apostel sagt Danck, daß die Glaubige durch Christum wider gebohren und verordnet seynd zum himmlischen Erbtheil, so man durch vil Trübsaal erlangen müsse, 1. II. Ermahnet sie den alten Menschen auszuziehen, und im neuen Leben dem Evangelio gemäß zu wandlen, 13.

PEtrus ein Apostel JEsu Christi, den außerwählten Frembdlingen, welche zerstreuet seynd in Ponto, Galatia, Cappadocia, Asia, und Bithynia,

2. Nach der Vorsehung GOttes des Vatters zur Heiligung des Geists, zum Gehorsam und Besprengung des Bluts JEsu Christi: Gnad und Frid vermehre sich in euch.

3. Gebenedeyt sey GOtt und der Vatter unsers HErrn JEsu Christi, der uns nach seiner grossen Barmhertzigkeit wider gebohren hat zu der lebendigen Hoffnung, durch die Auferstehung JEsu Christi von den Todten:

4. Zu einer unverweßlichen, und unbefleckten, und unverwelcklichen Erbschafft, welche im Himmel für euch wird vorbehalten,

5. Die ihr durch die Krafft GOttes, und durch den Glauben bewahret werdet zu der Seeligkeit, welche bereit ist, daß sie in der letzten Zeit offenbahr werde.

6. In welcher ihr euch erfreuen werdet, ob ihr schon jetzt ein kleine Zeit müst trauren, und auf mancherley Weiß versucht werden:

7. Auf daß die Bewehrung eueres Glaubens vil köstlicher befunden werde, als das Gold, welches durchs Feuer bewehret wird, zu Lob und Preyß, und Ehr, in der Offenbahrung JEsu Christi:

8. Welchen ihr liebet, wiewohl ihr ihn nicht gesehen habt: an welchen ihr nun auch glaubet, wiewohl ihr ihn nicht sehet: dieweil ihr aber glaubet, werdet ihr euch erfreuen mit unaussprechlicher und herrlicher Freud,

9. Und das End eueres Glaubens erlangen a, nemlich die Seeligkeit der Seelen.

10. Welcher Seeligkeit haben nachgesucht, und nachgeforscht die Propheten, die von der Gnad, welche auf euch kommen solte, geweissaget haben:

11. Und nachgeforscht, auf welche, und was für Zeit der Geist Christi deuten möchte, der in ihnen war, und zuvor verkündiget das Leyden Christi / und die hernach folgende Herrlichkeit:

12. Welchen geoffenbahret ist, daß sie nicht ihnen selbst, sondern euch dieneten in dem, das euch nun verkündiget ist durch die jenige, so euch das Evangelium geprediget haben, nachdem der Heilige Geist vom Himmel herab gesandt worden: welchen auch die Engel Lust haben anzuschauen.

II. 13. Derowegen umgürtet die Lenden eueres Gemüths, seyd nüchter, und setzt euer Vertrauen vollkommlich auf die Gnad, die euch angebotten wird zu der Offenbahrung JEsu Christi:

14. Als Kinder des Gehorsams, nicht gebildet nach den vorigen Lüsten euerer Unwissenheit:

a davon bringen.

EPISTOLA I. BEATI PETRI APOSTOLI.

CAPUT I.

I. *Gratias Deo agit de vocatione Gentium ad fidem & vitam æternam, quæ tamen per multas tribulationes acquiritur:* I. II. *Hortatur ad vitæ munditiam, ut Christi sanguine redempti, eidem conformentur in conversatione.* 13.

PEtrus † Apostolus Jesu Christi, electis advenis dispersionis *d* Ponti, Galatiæ, Cappadociæ, Asiæ, & Bithyniæ,

2. Secundùm præscientiam Dei Patris, in sanctificationem Spiritûs, in obedientiam, & aspersionem sanguinis Jesu Christi: Gratia vobis & pax multiplicetur.

3. Benedictus *e* † Deus & Pater Domini nostri Jesu Christi, qui secundùm misericordiam suam magnam regeneravit nos in spem vivam *f*, per resurrectionem Jesu Christi ex mortuis,

4. In hereditatem incorruptibilem, & incontaminatam, & immarcescibilem, conservatam in cœlis in vobis,

5. Qui in virtute Dei custodimini per fidem in salutem, paratam revelari in tempore novissimo.

6. In quo exultabitis, modicum nunc si oportet contristari in variis tentationibus,

7. Ut probatio vestræ fidei multò pretiosior auro (quod per ignem probatur) inveniatur in laudem, & gloriam, & honorem, in revelatione *g* Jesu Christi: *

8. Quem, cùm non videritis, diligitis: in quem nunc quoque non videntes creditis: credentes autem exultabitis *h* lætitia inenarrabili, & glorificata,

9. Reportantes *i* finem fidei vestræ, salutem animarum.

10. De qua salute exquisierunt *k*, atque scrutati *l* sunt Prophetæ, qui de futura in vobis gratia prophetaverunt:

11. Scrutantes in quod, vel quale tempus significaret in eis Spiritus Christi prænuntians eas, quæ in Christo sunt, passiones, & posteriores *m* glorias:

12. Quibus revelatum est, quia non sibimetipsis, vobis autem ministrabant ea, quæ nunc nuntiata sunt vobis per eos, qui evangelizaverunt vobis, Spiritu sancto misso de cœlo, in quem desiderant Angeli prospicere.

II. 13. Propter quod succincti lumbos mentis vestræ, sobrii perfectè sperate in eam, quæ offertur vobis, gratiam, in revelationem Jesu Christi:

14. Quasi filii obedientiæ, non configurati prioribus ignorantiæ vestræ desideriis:

† *IN FEST. Cathedræ S. PETRI. Qua primum Romæ sedit.*

D qui dispersi sunt. E 2. Cor. 1. 3. Ephes. 1. 3.

† *De PLUR. MART. Temp. pasch.*

F per charitatem, ex qua vita.

G *adventu.*

H *postea.*

I *tunc.*

K *à Deo.*

L *contemplati.*

M *consecuturas post passionem.*

A *sc. ejus imitationem & voluntatem.*

15. Sed secundùm eum *a*, qui vocavit vos, Sanctum; & ipsi in omni conversatione sancti sitis:

16. Quoniam scriptum est: *b* Sancti eritis, quoniam ego Sanctus sum.

B *Lev.* 11. 44. & 19. 2. & 20. 7.

17. Et si patrem invocatis eum, qui *c* sinè acceptione personarum judicat secundùm uniuscujusque opus, in timore incolatûs vestri tempore conversamini.

C *Deut.* 10. 17. *Rom.* 2. 11.

18. Scientes, quòd non corruptibilibus auro, vel argento redempti estis de vana vestra conversatione paternæ traditionis:

Gal. 2. 6. D 1. *Cor.* 6.

19. Sed *d* pretioso sanguine quasi agni immaculati Christi, & incontaminati:

20. & 7. 23. *Hebr.* 9. 14. 1. *Joan.* 1. 7.

20. Præcogniti *e* quidem ante mundi constitutionem, manifestati autem novissimis temporibus propter vos,

21. Qui per ipsum fideles estis in Deo, qui suscitavit eum à mortuis, & dedit ei gloriam, ut fides vestra, & spes esset in Deo:

Apoc. 1. 5.

22. Animas vestras castificantes *f* in obedientia charitatis *g*, in fraternitatis amore, simplici ex corde invicem diligite attentiùs *b*:

E *Syr. præordinati.* F *Syr. purificantes.*

23. Renati non ex semine corruptibili, sed incorruptibili per verbum Dei vivi, & permanentis in æternum.

G *præstita ex charitate.*

24. Quia *i* omnis caro ut fœnum: & omnis gloria ejus tamquam flos fœni: exaruit fœnum, & flos ejus decidit.

H *Græcè, intentè & continenter.* I *Eccli.* 14. 18. *Isa.* 40. 6. *Jac.* 1. 10.

25. Verbum autem Domini manet in æternum: hoc est autem verbum, quod evangelizatum est in vos *k*.

CAPUT II.

I. *Hortatur fideles per baptismum renatos, ut sicut modò geniti infantes rationabile sinè dolo lac sanæ doctrinæ concupiscant.* 1. II. *Ut magnitudinem vocationis suæ æstiment, juxta illam dignè vivendo.* 4. III. *Ut à carnalibus desideriis abstineant.* 11. IV. *Ut superioribus & dominis etiam Gentilibus & dyscolis exemplo Christi cum omni patientia obediant.* 13.

K *vobis & inter vos.* † *SABB. IN ALBIS.* L *Rom.* 6. 4. *Ephes.* 4. 22. *Coloss.* 3. 8. *Hebr* 12. 1. M *Syr. Spirituale.* N *Syr. purum.* O *doctrinæ Evangelicæ.* P *i templū.* Q *Isa.* 28. 16. *Rom.* 9. 33. R *Psalm.* 117. 22. *Isa.* 8. 14. *Matth.* 21. 42. *Apoc.* 4. 11. S *i. scandalizantur in Evangelio.* T *Syr. redemptus.* U *Osee* 2. 24. *Rom* 9. 25. X *Rom.* 13. 14. *Gal.* 5. 16. † *DOM.* 3. *POST PASCH.* Y *i. mentem & salutem animæ.* Z *i. detrahunt.*

1. DEponentes † igitur omnem *l* malitiam, & omnem dolum, & simulationes, & invidias, & omnes detractiones,

2. Sicut modò geniti infantes, rationabile *m*, sinè dolo *n* lac *o* concupiscite; ut in eo crescatis in salutem:

3. Si tamen gustastis, quoniam dulcis est Dominus.

II. 4. Ad quem accedentes lapidem vivum, ab hominibus quidem reprobatum, à Deo autem electum, & honorificatum:

5. Et ipsi tamquam lapides vivi superædificamini, domus *p* spiritualis, sacerdotium sanctum, offerre spirituales hostias, acceptabiles Deo per Jesum Christum.

6. Propter quod continet Scriptura: *q* Ecce pono in Sion lapidem summum angularem, electum, pretiosum: & qui crediderit in eum, non confundetur.

7. Vobis igitur honor credentibus: non credentibus autem, *r* lapis quem reprobaverunt ædificantes, hic factus est in caput anguli,

8. Et lapis offensionis, & petra scandali his, qui offendunt verbo *s*, nec credunt, in quo & positi sunt.

9. Vos autem genus electum, regale sacerdotium, gens sancta, populus acquisitionis *t*: ut virtutes annuntietis ejus, qui de tenebris vos vocavit in admirabile lumen suum.

10. Qui *u* aliquando non populus, nunc autem populus Dei: qui non consecuti misericordiam, nunc autem misericordiam consecuti. *

III. 11. * † Charissimi, obsecro vos tamquam advenas & peregrinos abstinere vos à carnalibus desideriis, quæ militant adversùs animam *y*,

12. Conversationem vestram inter Gentes habentes bonam: ut in eo, quòd detrectant *z*, de vobis tamquam de malefactoribus, ex bonis

15. Sondern nach dem Heiligen, der euch beruffen hat; damit ihr selbst auch heilig seyd in euerem gantzen Wandel:

16. Dann es stehet geschriben: Ihr sollet heilig seyn, dann ich bin heilig.

17. Und dieweil ihr den jenigen, als einen Vatter anruffet, der ohne Ansehung der Personen richtet, nach eines jeglichen Werck, so führet eueren Wandel die Zeit eurer Einwohnung in der Forcht.

18. Und wisset, daß ihr von euerem eytlen Wandel der Vätterlichen Satzung a nicht mit vergänglichem Gold oder Silber erlöset seyd:

19. Sondern mit dem theuren Blut Christi, als des unschuldigen und unbefleckten Lamms:

20. Der zwar vorgesehen war vor der Welt Anfang, aber offenbahret zu der letzten Zeit, um euretwillen,

21. Die ihr durch ihn an GOtt glaubet, der ihn von den Todten auferwecket, und ihm die Herrlichkeit gegeben hat, auf daß euer Glaub und Hoffnung in GOtt bestunde.

22. So reiniget euere Seelen im Gehorsam der Lieb, in der Brüderlichen Lieb, und liebet einander innbrünstig, aus einfältigem Hertzen:

23. Als die da wider gebohren seynd nicht aus vergänglichem, sondern aus unvergänglichem Saamen durch das Wort des lebendigen GOttes, der in Ewigkeit bleibet.

24. Dann alles Fleisch ist, wie Graß, und alle seine Herrlichkeit, wie eine Blum des Graß: daß Graß ist verdorret, und seine Blum ist abgefallen.

25. Aber das Wort des HErrn bleibet in Ewigkeit. Diß ist aber das Wort, so unter euch durch das Evangelium ist verkündiget worden.

Das II. Capitel.

I. Ermahnt die Christen, daß sie wie neugebohrne Kinder die vernünfftige Milch der wahren Christlichen Lehr begehren, 1. II. Die Hoheit ihres Beruffs erkennen, und demselben gemäß leben, 4. III. Sich als Frembdling der fleischlichen Begierden entschlagen, 11. IV. Ihren vorgesetzten Fürsten und Herren, auch Unglaubigen gehorsam seyn, nach dem Exempel Christi in aller Gedult, 13.

1. SO leget nun ab alle Boßheit, und allen Betrug, und Gleißnerey, und Neyd, und alles Affter-Reden b,

2. Und verlanget wie die jetzt-gebohrne Kinder, nach der vernünfftigen unverfälschten Milch: auf daß ihr durch dieselbige aufwachset zur Seeligkeit:

3. So ihr anders geschmäckt habt, daß der HErr süß ist.

II. 4. Und dieweil ihr zu demselbigen getretten seyd, als zu dem lebendigen Stein, der von den Menschen zwar verworffen, aber von GOtt außerwählet und geehret ist:

5. So bauet euch selbst auch darauf als lebendige Stein, zum geistlichen Hauß, und zum heiligen Priesterthum, geistliche Opffer zu opffern, welche GOtt angenehm seynd durch JEsum Christum.

6. Darum enthalt die Schrifft: Sihe, ich lege in Sion den fürnehmsten, außerwählten, und köstlichen Eck-Stein: und wer an denselbigen glauben wird, der soll nicht zu Schanden werden.

7. Euch nun, die ihr glaubet, ist er ein Ehr: den Unglaubigen aber ist der Stein, den die Bau-Leuth verworffen haben, der zum Eck-Stein worden ist,

8. Ein Stein des Anstossens, und ein Felß der Aergernuß den jenigen, die sich an dem Wort stossen, und glauben dem nicht, darauf sie doch gegründet seynd.

9. Ihr aber seyd das außerwählte Geschlecht, das Königliche Priesterthum, das heilige Volck, das erworbene Volck: auf daß ihr verkündigen solt die Tugenden des jenigen, der euch aus der Finsternuß in sein wunderliches Liecht beruffen hat.

10. Die ihr vor Zeiten nicht waret das Volck, jetzt aber seyd ihr das Volck GOttes: und die ihr zuvor keine Barmhertzigkeit erlanget habt, jetzt aber habt ihr Barmhertzigkeit erlanget.

III. 11. Meine Liebste, ich bitte euch als Frembdling und Pilger, daß ihr euch enthaltet von fleischlichen Lüsten, welche wider die Seel streitten,

12. Und daß ihr eueren Wandel fein ehrlich führet unter den Heyden: auf daß sie, so Arges von euch reden, als von Ubelthätern euere gute Werck sehen,

a Ubergebung. b Ehrabschneiden.

sehen / und GOtt preysen am Tag der Heimsuchung.

IV. 13. Derowegen seyd aller Menschlichen Creatur unterthan, um GOttes willen: es sey gleich dem König / als dem Fürtrefflichsten;

14. Oder den Fürsten, als die von ihm gesandt seynd, zur Rach der Ubelthäter, und zum Lob der Frommen:

15. Dann also ists der Will GOttes, daß ihr mit Wohlthun die Unwissenheit der thorrechten Menschen macht stillschweigen:

16. Als die frey, doch nicht, als hättet ihr die Freyheit zum Deckel der Boßheit, sondern als die Knecht GOttes.

17. Erzeiget jederman Ehr: liebet die Bruderschafft: förchtet GOtt, ehret den König.

18. Ihr Knecht, seyd den Herren mit aller Forcht unterthan, nicht allein den Guten und Bescheidenen, sondern auch den Ungeschlachten.

19 Dann das ist ein Gnad, so jemand um des Gewissens willen zu GOtt Traurigkeit übertraget / und mit Unrecht leydet.

20. Dann was ist das für ein Ruhm, wann ihr sündiget, und darum Backen-Streich leydet? Wann ihr aber Guts thut, und gedultig leydet: das ist ein Gnad bey GOtt.

21. Dann dazu seyd ihr beruffen: Sintemahl auch Christus für uns gelitten hat, und hat euch ein Exempel hinterlassen, daß ihr seinen Fußstapffen nachfolget.

22. Der keine Sünd gethan hat, in dessen Mund kein Betrug ist gefunden worden.

23. Der auch nicht widerum lästerte da er gelästert ward: noch trohete, da er litte: sondern übergab sich dem jenigen, der ihn mit Unrecht verurtheilete:

24. Der unsere Sünden selbst an seinem Leib hat getragen auf dem Holtz, damit wir den Sünden abgestorben, der Gerechtigkeit leben: durch dessen Striemen ihr seyd geheylet worden.

25. Dann ihr waret wie irrende Schaaf, aber ihr seyd nun bekehret zu dem Hirten und Bischoff euerer Seelen.

Das III. Capitel.

1. Befilcht den Weibern ihren Männern unterthänig zu seyn, und erklärt der Männer und Weiber Ambt, 1. II. Ermahnt die Glaubige zur Einigkeit, Lieb, Zucht, Demuth und Gedult, 8. III. Stellet vor Augen das Exempel Christi, auf daß, welche ihm durch die Tauff einverleibt seynd, ihm in Reinigkeit und frommen Wandel nachfolgen, zur Seeligkeit, 18.

1. IMgleichen sollen auch die Weiber ihren Männern unterthan seyn: auf daß auch die, so dem Wort nicht glauben, durch den Wandel der Weiber, ohne das Wort gewunnen werden,

2. Wann sie ansehen eueren keuschen Wandel in der Forcht.

3. Deren Geschmuck nicht auswendig seyn soll im Haarflechten, oder Umhang des Golds, oder Anlegung der Kleyder:

4 Sondern der inwendige Mensch des Hertzens der verborgen ist in einem unzerstörlichen Weesen eines stillen und sanfftmüthigen Geists, der reich ist vor dem Angesicht GOttes.

5. Dann also schmuckten sich vor Zeiten auch die heilige Weiber, welche ihr Hoffnung auf GOtt setzten, und waren ihren Ehe-Männern unterthan.

6. Wie die Sara dem Abraham gehorsam war, und nennte ihn ihren Herrn, dero Töchter ihr seyd, so ihr Guts thut, und keine Zerstöhrung förchtet.

7. Imgleichen ihr Männer wohnet bey mit Vernunfft, und gebet dem weiblichen Gefäß, als dem schwächesten, gebührliche Ehr, so auch Mit-Erben seynd der Gnad des Lebens, damit euer Gebett nicht verhindert werde.

II. 8. Endlich aber seyd allesamt gleich gesinnet, mitleydig, Liebhaber der Bruderschafft, barmhertzig, freundlich, demüthig:

9. Vergeltet nicht Böses mit Bösem, noch Schelt-Wort mit Schelt-Worten: sondern dagegen seegnet, dieweil ihr darzu beruffen seyd / daß ihr den Seegen zum Erbtheil besitzen sollet.

10. Dann wer das Leben lieb haben will, und gute Täg sehen, der bezwinge seine Zung, daß sie nichts Böses rede, und lasse seine Lefftzen keinen Betrug reden.

11. Er wende sich vom Bösen, und thue Guts: er suche den Friden, und jage ihm nach.

operibus vos considerantes, glorificent Deum in die visitationis *a*.

IV. 13. *b* Subjecti igitur estote omni humanæ creaturæ propter Deum: sive regi, quasi præcellenti;

14. Sive ducibus, tamquam ab eo missis ad vindictam malefactorum, laudem verò bonorum:

15. Quia sic est voluntas Dei, ut benefacientes obmutescere faciatis imprudentium hominum ignorantiam:

16. Quasi liberi, & non quasi velamen *c* habentes malitiæ libertatem, sed sicut servi Dei.

17. Omnes honorate: *d* fraternitatem diligite: Deum timete: Regem honorificate.

18. Servi *e* subditi estote in omni timore dominis, non tantùm bonis & modestis, sed etiam dyscolis *f*.

19. Hæc est enim gratia, * si propter Dei conscientiam sustinet quis tristitias *g* patiens injustè.

20. Quæ enim est gloria, si peccantes, & colaphizati sufferris? Sed si benefacientes patienter sustineris: hæc est gratia apud Deum.

21. In hoc enim vocati estis: quia & † Christus passus est pro nobis, vobis relinquens exemplum, ut sequamini vestigia ejus.

22. Qui *h* peccatum non fecit, nec inventus est dolus in ore ejus.

23. Qui cùm malediceretur, non maledicebat: cùm pateretur, non comminabatur: tradebat autem judicanti se injustè:

24. Qui *i* peccata nostra ipse pertulit in corpore suo super lignum: ut peccatis mortui, justitiæ vivamus: cujus livore *k* sanati estis.

25. Eratis enim sicut oves errantes, sed conversi estis nunc ad pastorem, & Episcopum animarum vestrarum. *

CAPUT III.

I. *Scribit uxoribus & maritis sua officia*, 1. II. *Hortatur omnes fideles ad charitatem, concordiam, modestiam, humilitatem & patientiam*, 8. III. *Proponit Christi exemplum, ut Christo per baptismum incorporati, ei quoque assimilentur in vita & gloria*. 18.

1. SImiliter & mulieres *l* subditæ sint viris suis: ut & si, qui non credunt verbo *m*, per mulierum conversationem sinè verbo lucrifiant,

2. Considerantes in timore castam conversationem vestram.

3. Quarum *n* non sit extrinsecus capillatura aut circumdatio auri, aut indumenti vestimentorum cultus *o*:

4. Sed qui absconditus est cordis homo *p* in incorruptibilitate quieti, & modesti spiritûs, qui est in conspectu Dei locuples.

5. Sic enim aliquando & sanctæ mulieres, sperantes in Deo, ornabant se, subjectæ propriis viris.

6. Sicut *q* Sara obediebat Abrahæ, dominum eum vocans: cujus *r* estis filiæ benefacientes, & non pertimentes ullam perturbationem.

7. Viri *s* similiter cohabitantes secundùm scientiam, quasi infirmiori vasculo muliebri impartientes honorem, tamquam & coheredibus gratiæ vitæ: ut non impediantur orationes vestræ.

II. 8. In fine autem † omnes unanimes compatientes, fraternitatis amatores, misericordes, modesti, humiles:

9 Non *t* reddentes malum pro malo, nec maledictum pro maledicto, sed econtrario benedicentes: quia in hoc vocati estis, ut benedictionem hereditate possideatis.

10. Qui *u* enim vult vitam diligere, & dies videre bonos, coerceat linguam suam à malo, & labia ejus ne loquantur dolum.

11. *x* Declinet à malo, & faciat bonum: inquirat pacem, & sequatur eam:

12. Quia

A *cùm Deus eos illuminaverit.* B *Rom.* 13. 1.

C *prætextum.* D *Rom.* 12. 10. E *Ephes.* 6. 5. *Col.* 3. 22. *Tit.* 2. 9. F *asperis, male moratis.* G *molestias.* † *DOM.* 2. *POST PASCH.* H *Isaiæ* 53. 9.

I *Isaiæ* 53. 5. 1. *Joan.* 3. 5. K *i. plagis.*

L *Ephes.* 5. 22. *Col.* 3. 18. M *prædicationi Evangelii.* N 1. *Tim.* 2. 9. O *ornatus superfluus.* P *scl. ornetur.* Q *Genes.* 18 12. R *Saræ.* S 1. *Cor.* 7. 3.

† *DOM.* 5. *POST PASCH.* T *Prov.* 17. 13. *Rom.* 12. 17. 1. *Thess.* 5. 15. U *Psalm.* 33. 13. X *Isaiæ* 1. 16.

A *iratus.*

12. Quia oculi Domini super justos, & aures ejus in preces eorum: Vultus *a* autem Domini super facientes mala.

13. Et quis est, qui vobis noceat? si boni æmulatores fueritis?

B *Matth.* 5. 10.

14. Sed *b* & si quid patimini propter justitiam, beati. Timorem *c* autem eorum ne timueritis, & non conturbemini.

C *minas.*

D *glorificate.*

15. Dominum autem Christum sanctificate *d* in cordibus vestris, * parati semper ad satisfactionem omni poscenti vos rationem de ea, quæ in vobis est, spe.

E *sup.* 2. 12.

16. Sed *e* cum modestia, & timore: conscientiam habentes bonam: ut in eo, quod detrahunt

F *pudefiant.*

vobis, confundantur *f*, qui calumniantur vestram bonam in Christo conversationem.

17. Melius est enim benefacientes (si voluntas Dei velit) pati, quàm malefacientes.

G *Rom.* 5. 6. *Hebr.* 9. 28. † FER. 6. POST PASCH.

III. 18. Quia *g* & † Christus semel pro peccatis nostris mortuus est, justus pro injustis, ut nos offerret Deo, mortificatus quidem carne, vivificatus autem spiritu.

19. In quo & his, qui in carcere erant, spiritibus veniens prædicavit *h*:

H *liberationem annuntians.*

20. Qui *i* increduli fuerant aliquando, *k* quando expectabant Dei patientiam in diebus Noë, cùm fabricaretur arca: in qua pauci, id est, octo animæ salvæ factæ sunt per aquam.

I *quorum aliqui.*

21. Quod & vos nunc similis formæ salvos facit baptisma: non carnis depositio sordium, sed conscientiæ bonæ interrogatio *l* in Deum per resurrectionem *m* Jesu Christi,

K *Gen.* 7. 7. *Matth.* 24. 37. *Luc.* 17. 26.

22. Qui est in dextera Dei, * deglutiens mortem, ut vitæ æternæ heredes efficeremur; profectus in cælum, subjectis sibi angelis, & potestatibus, & virtutibus.

L *probatio.*

M *per fidem in resurrectionem.*

CAPUT IV.

I. Hortatur fideles, ut pristina vita vitia mortificent & Christo passo se conforment; 1. *II. Ut studeant orationi, fraterna dilectioni, hospitalitati, & Zelo divinæ gloriæ,* 7. *III. Patientiæ & magnanimitati inter persecutiones,* 12.

N *animi decreto.*

1. CHristo igitur passo in carne, & vos eadem cogitatione *n* armamini: quia, qui passus est *o* in carne, desiit à peccatis:

O *seipsum crucifigens & mortificans.*

2. Ut *p* jam non desideriis hominum, sed voluntati Dei, quod reliquum est in carne, vivat temporis.

P *Ephes.* 4. 23.

3. Sufficit enim præteritum tempus ad voluntatem Gentium consummandam his, qui ambulaverunt in luxuriis, desideriis, vinolentiis,

Q *Græcè nefariis.*

comessationibus, potationibus, & illicitis *q* idolorum cultibus.

4. In quo admirantur non concurrentibus vobis in eamdem luxuriæ confusionem, blasphemantes.

5. Qui reddent rationem ei, qui paratus est judicare vivos & mortuos.

R *i. peccatoribus. Sà.*

6. Propter hoc enim & mortuis *r* evangelizatum est, ut judicentur quidem secundùm homines in carne, vivant autem secundùm Deum in Spiritu.

† DOM. INFR. OCTAV. ASCENS.

II. 7. Omnium autem finis appropinquavit. † Estote itaque prudentes, & vigilate in orationibus.

S *Proverb.* 10. 12.

8. Ante omnia autem, mutuam in vobismetipsis charitatem continuam habentes: quia *s* charitas operit *t* multitudinem peccatorum.

T *delet, Sà.*

9. Hospitales *u* invicem *x* sinè murmuratione.

U *Rom.* 12. *Heb.* 13. 2.

10. Unusquisque *y*, sicut accepit gratiam, in alterutrum illam administrantes, sicut boni *z* dispensatores multiformis gratiæ Dei.

X *Phil.* 2. 14. Y *Rom.* 12. 6. Z 1. *Cor.* 4. 2.

11. Si quis loquitur, quasi sermones Dei: si quis ministrat, tamquam ex virtute, quam administrat Deus: ut in omnibus honorificetur Deus per Jesum Christum: * cui est gloria, & imperium in sæcula sæculorum, Amen.

A *admirari.*

III. 12. Charissimi, nolite peregrinari *a* in fer-

12. Dann die Augen des HErrn seynd gerichtet auf die Gerechte, und seine Ohren auf ihr Gebett: aber das zornig Angesicht des HErrn sihet auf die, so Böses thun.

13. Und wer ist, der euch beschädigen könne, so ihr dem Guten nacheyfert?

14. Wann ihr aber etwas leydet um der Gerechtigkeit willen, so seyd ihr seelig. Erschröckt aber nicht vor ihrer Forcht, und lasset euch nicht bewegen.

15. Heiliget aber den HErrn Christum in eueren Hertzen, und seyd allezeit bereit, einem jeglichen genug zu thun / der Red und Antwort von euch fordert, über die Hoffnung, die in euch ist.

16. Und das mit Sanfftmüthigkeit und Forcht, und mit gutem Gewissen, auf daß die, so von euch übel reden, als von Ubelthätern, zu Schanden werden, daß sie gelastet haben eueren guten Wandel in Christo.

17. Dann es ist besser, daß ihr leydet (so es dem Willen GOttes gefällt) wann ihr Guts thut, als wann ihr Böses thut.

III. 18. Sintemahl auch Christus einmahl für unsere Sünden gestorben ist, der Gerecht für die Ungerechte, auf daß er uns GOtt darstellte, getödtet nach dem Fleisch, aber lebendig gemacht nach dem Geist.

19. In welchem er auch kommen ist, und hat den Geistern geprediget, die in der Gefängnuß waren:

20. Welche vor Zeiten unglaubig waren / da sie sich in den Tägen Noe auf die Langmüthigkeit GOttes verliessen / als die Arch gebauet ward: in welcher wenig, das ist / acht Seelen durchs Wasser seynd erhalten worden.

21. Wie auch nun der Tauff euch gleicher Gestalt seelig macht: nicht die Abwaschung des Unflats am Fleisch, sondern die Erforschung eines guten Gewissens gegen GOtt, durch die Auferstehung JEsu Christi:

22. Der zu der Rechten GOttes ist, den Tod verschlingend, auf daß wir Erben wurden des ewigen Lebens: und der in Himmel gefahren, und ihm die Engel und die Gewaltige, und die Kräfften unterworffen hat.

Das IV. Capitel.

I. Ermahnet die Glaubige, daß sie die alte Begierden der Heydenschafft ablegen, sich dem gecreutzigten Christo gleichförmig machen, und ihm allein leben, 1. II. Muntert sie auf zum fleissigen Gebett, zur Lieb und Eyfer, GOttes Ehr zu befördern, 7. III. Zur Starckmüthigkeit, alle Verfolgung mit, und für Christo auszustehen, 12.

1. WEil nun Christus im Fleisch gelitten hat, so waffnet auch ihr euch mit dergleichen Betrachtung. Dann wer am Fleisch leydet, der hört auf an Sünden:

2. Daß er hinfüro / was noch hinterstelliger Zeit ist, im Fleisch, nicht nach menschlichem Lust, sondern nach dem Willen GOttes lebe.

3. Dann est ist ja genug, daß wir die vergangene Zeit des Lebens zugebracht haben, nach heydnischem Willen, deren, die da wandleten in Unkeuschheit, in Wollüsten, Trunckenheiten, Fressereyen, Sauffereyen, und greulichen Abgöttereyen.

4. Und es befrembdet sie / daß ihr nicht mit ihnen laufft in das Gemeng desselben unordentlichen Weesens, und lästern euch.

5. Welche werden Rechenschafft geben dem, der bereit ist zu richten die Lebendige, und die Todte.

6. Dann deßhalben ist auch den Todten das Evangelium verkündiget, auf daß sie ja gerichtet werden nach dem Menschen im Fleisch, aber im Geist GOtt leben.

II. 7. Es ist aber nahe kommen das End aller Dingen. So seyd nun fürsichtig, und wachet im Gebett.

8. Vor allen Dingen aber habt unter einander eine stäte Lieb. Dann die Lieb bedecket die Menge der Sünden.

9. Seyd Gast-frey, und herberget einander ohne Murmlen,

10. Und dienet einander. Ein jeglicher mit der Gnad, die er empfangen hat, als die gute Austheiler der mannigfältigen Gnaden GOttes.

11. So jemand redet, daß ers rede als GOttes Wort. So jemand ein Ambt hat, daß ers thue, als aus dem Vermögen, so GOtt darreichet, auf daß GOtt in allen Dingen gepriesen werde durch JEsum Christum, welchem sey Ehr, und Gewalt in alle Ewigkeit, Amen.

III. 12. Ihr Liebste, wöllet euch nicht verirren im Eyfer a,

a wegen der Hitz und Verfolgung.

so

so euch zur Versuchung widerfahrt / als widerfuhre euch etwas seltsams:

13. Sondern seyd theilhafftig des Leydens Christi, und freuet euch, auf daß ihr zur Zeit der Offenbahrung seiner Herzlichkeit, auch Freud und Fröhlichkeit haben möget.

14. Seelig seyd ihr, wann ihr geschmähet werdet über dem Namen Christi. Dann die Ehr und Herzlichkeit, und die Stärcke GOttes, und sein Geist / ruhet auf euch.

15. Niemand aber unter euch leyde, als ein Mörder, oder Dieb, oder ein Lästerer, oder frembden Guts begierig.

16. Leydet er aber als ein Christ / so schäme er sich nicht; er preyse aber GOtt in disem Namen.

17. Dann es ist Zeit, daß anfahe das Gericht an dem Hauß GOttes. So er aber zum ersten an uns anfahet / was wills für ein End werden mit denen, die dem Evangelio GOttes nicht glauben?

18. Und so der Gerechte kaum seelig wird / wo will der Gottlos, und der Sünder bleiben a?

19. Deßhalben, so sollen auch die, so da leyden aus dem Willen GOttes, ihre Seelen GOtt befehlen, als dem getreuen Schöpffer, mit guten Wercken.

Das V. Capitel.

I. Er ermahnet die Bischöff und Priester, daß sie ihre anvertraute Schäflein mit dem Wort und Exempel weyden; nicht um des eignen Gewinns willen, 1. II. Den Jünglingen befihlt er, demüthig und allen unterworffen zu seyn, und ihr Vertrauen auf GOtt zu setzen, 5. III. Muntert die Glaubige auf, als die GOtt nach wenigem Leyden, wird bewehren und belohnen, 10.

1. DJe Priester, die unter euch seynd, bitte ich, als ein Mit-Priester, und Zeug des Leydens Christi: der ich auch ein Mit-Genoß der Herzlichkeit seyn werde, welche künfftig soll offenbahret werden:

2. Weydet die Heerd GOttes, welche unter euch ist, und habt Aufsicht, nicht gezwungen, sondern freywillig nach GOtt: auch nicht um schändliches Gewinns willen, sondern aus geneigtem Gemüth:

3. Auch nicht als die Herrschende über das Erbtheil: sondern als die da worden seynd aus Hertzen ein Vorbild der Heerd.

4. Und wann der Ertz-Hirt erscheinen wird, so werdet ihr auch die unverwelckliche Cron der Herzlichkeit empfangen.

II. 5. Imgleichen ihr Junge, seyd den Alten unterthan. Erzeiget / und lehret einander die Demuth: Dann GOtt widerstehet den Hoffärtigen, aber den Demüthigen gibt er Gnad:

6. Derowegen demüthiget euch unter der gewaltigen Hand GOttes, auf daß er euch zur Zeit der Heimsuchung erhöhe:

7. All euere Sorg werffet auf ihn, dann er sorget für euch.

8. Seyd nüchter, und wachet: dann euer Widersacher der Teufel gehet herum wie ein brüllender Löw, und suchet, welchen er verschlinge:

9. Dem widerstehet vest im Glauben: und wisset, daß eueren Brüdern, die in der Welt seynd, eben dasselbig Leyden widerfahret.

III. 10. Aber der GOtt aller Gnaden, der uns zu seiner ewigen Herzlichkeit beruffen hat in Christo JEsu, wird uns, die wir ein kleine Zeit gelitten haben, vollkommen machen, stärcken, und bevestigen.

11. Dem sey Ehr und Herrschafft in alle Ewigkeit, Amen.

12. Ich hab kürtzlich geschriben durch Silvanum, der auch ein getreuer Bruder ist, wie ich darfür halte: bittend und bezeugend, daß diß die wahre Gnad GOttes ist, darinn ihr stehet.

13. Euch grüsset die mit-erwählte Kirch, die zu Babylon ist, und Marcus mein Sohn.

14. Grüsset euch unter einander mit dem heiligen Kuß. Gnad sey mit euch allen, die ihr in Christo JEsu seyd, Amen.

vore *a*, qui ad tentationem *b* vobis fit, quasi novi aliquid vobis contingat: A *in tribulatione vos esse.*

13. Sed † communicantes *c* Christi passionibus gaudete, ut & in revelatione gloriæ ejus gaudeatis exultantes. B *probationem.*

14. Si exprobramini in nomine *d* Christi, beati eritis: quoniam quod est honoris, gloriæ, & virtutis Dei, & qui est ejus Spiritus, super vos requiescit. † *UNIUS MART. NON PONT.*

15. Nemo autem vestrûm patiatur ut homicida, aut fur, aut maledicus, aut alienorum appetitor. C *participantes.*

16. Si autem ut Christianus, non erubescat, glorificet autem Deum in isto nomine. D *ob nomen.*

17. Quoniam tempus est, ut incipiat judicium *e* à domo Dei. Si autem primùm à nobis: quis finis eorum, qui non credunt Dei Evangelio? E *afflictio.*

18. Et *f* si justus vix salvabitur, impius & peccator ubi parebunt? F *Prov. 11. 31.*

19. Itaque & hi, qui patiuntur secundùm voluntatem Dei, fideli creatori commendent animas suas in benefactis. * *g.* G *i. bonis operibus.*

CAPUT V.

I. *Pastores Ecclesiæ monet, ut fideliter pascant Christi gregem verbo & exemplo.* 1. II. *Juniores hortatur ad obedientiam, omnibus inculcat humilitatem, fiduciam in Deo, sobrietatem, & vigilantiam,* 5. III. *Salutans precatur omnibus robur in tribulatione, gratiam denique & gloriam.* 10.

1. SEniores *h* ergo, qui in vobis sunt, obsecro, consenior & testis Christi passionum: qui & ejus, quæ in futuro revelanda est, gloriæ communicator *i*: H *Græcè presbyteros.* I *particeps.*

2. Pascite, qui in vobis est gregem Dei providentes non coactè, sed spontaneè, secundùm Deum: neque turpis lucri gratiâ, sed voluntariè:

3. Neque ut dominantes in cleris *k*, sed forma facti gregis ex animo *l*. K *in Ecclesiasticis, qui præcipuè sunt de sorte Domini.*

4. Et cùm apparuerit princeps pastorum, percipietis immarcescibilem gloriæ coronam. L *voluntate illi consulendi.*

II. 5. Similiter adolescentes subditi estote senioribus. *m* Omnes autem invicem humilitatem insinuate *n*, quia Deus *o* superbis resistit, humilibus autem dat gratiam.

6. Humiliamini *p* † igitur sub potenti manu Dei, ut vos exaltet in tempore visitationis *q*: M *Rom. 12. 10.*

7. Omnem *r* solicitudinem vestram projicientes in eum, quoniam ipsi cura est de vobis. N *i. exhibete.*

8. Sobrii estote, & vigilate: quia adversarius vester diabolus tamquam leo rugiens circuit, quærens quem devoret: O *Jacob. 4. 6.* P *Jacob. 4. 10.*

9. Cui resistite fortes in fide: scientes eamdem passionem ei, quæ in mundo est, vestræ fraternitati fieri. *Psalm. 54. 23.*

III. 10. Deus autem omnis gratiæ *s*, qui vocavit nos in æternam suam gloriam in Christo Jesu *t*, modicum passos ipse perficiet, confirmabit, solidabitque. † *DOM. 3. POST PENTEC.*

11. Ipsi gloria, & imperium in sæcula sæculorum. Amen. * Q *judicii & retributionis.*

12. Per Silvanum fidelem fratrem vobis, ut arbitror *u*, breviter scripsi: obsecrans & contestans, hanc esse veram gratiam Dei, in qua statis. R *Matth. 6. 25. Luc. 12. 22.*

13. Salutat vos Ecclesia, quæ est in Babylone *x* coelecta *y*, & Marcus filius meus. S *author & largitor.*

14. Salutate invicem in osculo sancto. Gratia vobis omnibus, qui estis in Christo Jesu. Amen. T *i. per Jesum.*

U *i. video.* X *i. Romæ, quæ tunc plena erat idololatria.* Y *sc. vobiscum in eandem gratiam.*

Die II. Epistel Des Heiligen Petri.

Das I. Capitel.

I. Verwundert sich über die Gnad Christi, durch den uns GOtt alles schenckt, auch die Theilhafftigkeit der Göttlichen Natur, darum sollen wir durch gute Werck unsern Beruff gewiß machen, 1.

a erscheinen.

EPISTOLA II. BEATI PETRI APOSTOLI.

CAPUT I.

I. *Hortatur ob memoriam maximorum, quæ à Deo acceperunt donorum ad varias virtutes, ut sic introitus in regnum Domini illis ministretur:* 1. II. *Dicit se brevi moriturum:* 13.

III. *Sua doctrinæ certitudinem ostendit ex Christo doctore, quem jubet audiri Pater*, 16. IV. *Moyses & omnes Prophetæ.* 19.

II. Weissaget von seinem Tod, 13. III. Beweist die Sicherheit seiner Lehr aus Christo dem Lehr-Meister, von dem der Vatter zeuget, 16. IV. Auch Moyses, und andere Propheten, 19.

SImon Petrus, servus, & Apostolus Jesu Christi, iis, qui coæqualem *a* nobiscum sortiti sunt fidem in justitia Dei nostri, & Salvatoris Jesu Christi.

A *parem seu similem.*

SImon Petrus, ein Knecht und Apostel JEsu Christi, denen, so gleichen Glauben mit uns überkommen haben, in der Gerechtigkeit unsers GOttes, und Heyland JEsu Christi.

2. Gratia vobis, & pax adimpleatur *b* in cognitione Dei, & Christi Jesu Domini nostri:

B *Syr. multiplicetur.*

2. Gnad und Frid vermehre sich bey euch, durch die Erkanntnuß GOttes, und JEsu Christi unsers HErrn:

3. Quomodo omnia nobis divinæ virtutis suæ, quæ ad vitam & pietatem *c* donata sunt, per cognitionem ejus, qui vocavit nos propria gloria *d* & virtute.

C *sc. pertinent.*

3. Wie dann alle Ding seiner Göttlichen Krafft, welche zum Leben, und zur Gottseeligkeit dienen, geschenckt seynd, durch die Erkanntnuß dessen, der uns durch seine eigne Herrlichkeit und Krafft beruffen hat.

4. Per quem *e* maxima, & pretiosa nobis promissa donavit: ut per hæc efficiamini divinæ consortes naturæ: fugientes ejus, quæ in mundo est, concupiscentiæ corruptionem.

D *gratia ad gloriam conducente.* E *Christum.*

4. Durch welchen er uns auch die allergröste und theure Verheissungen geschenckt hat: auf daß ihr durch dieselbe der Göttlichen Natur theilhafftig werdet, wann ihr fliehet die Verderbung der Begierlichkeit, welche in der Welt ist.

5. Vos autem curam omnem subinferentes *f* ministrate *g* in fide vestra virtutem, in virtute autem scientiam *h*:

F *adhibentes.* G *adjungite.*

5. So wendet ihr nun allen Fleiß daran, und übet in euerem Glauben die Tugend, in der Tugend aber Bescheidenheit:

6. In scientia autem abstinentiam *i* in abstinentia autem patientiam, in patientia autem pietatem *k*,

H *prudentiam.*

6. In der Bescheidenheit aber Mässigkeit, in der Mässigkeit aber Gedult, in der Gedult aber Gottseeligkeit,

7. In pietate autem amorem fraternitatis, in amore autem fraternitatis charitatem *l*.

I *temperantiam.*

7. In der Gottseeligkeit aber Brüderliche Lieb, in der Brüderlichen Lieb aber die Lieb GOttes.

8. Hæc enim, si vobiscum adsint, & superent *m*; non vacuos, nec sinè fructu vos constituent in Domini nostri Jesu Christi cognitione.

K *Dei cultum.* L *in Deum.*

8. Dann, wo solche reichlich bey euch seynd, so werden sie es euch nicht lär, noch unfruchtbar lassen in der Erkanntnuß unsers HErrn JEsu Christi.

9. Cui enim non præstò sunt hæc, cæcus est, & manu tentans *n*, oblivionem accipiens purgationis veterum suorum delictorum.

M *abundent.* N *ut cæcus qui nihil videt.*

9. Welchem aber solche Ding manglen, der ist blind, und tappet mit der Hand, und vergisset der Reinigung seiner vorigen Sünden.

10. Quapropter fratres magis satagite, ut per bona opera certam *o* vestram vocationem, & electionem faciatis: *p* hæc enim facientes, non peccabitis aliquando.

O *Græcè firmam.*

10. Darum, liebe Brüder, befleisset euch desto mehr, euren Beruff und Außerwählung durch gute Werck gewiß zu machen: dann so ihr das thut, so werdet ihr nimmermehr sündigen.

11. Sic enim abundanter ministrabitur *q* vobis introitus in æternum regnum Domini nostri, & Salvatoris Jesu Christi.

P *sc. bona opera.* Q *dabitur.*

11. Dann also wird euch reichlich gehandreicht *q* werden der Eingang in das ewige Reich unsers HErrn und Heylands JEsu Christi.

12. Propter quod incipiam vos semper commonere de his: & quidem scientes & confirmatos vos in præsenti veritate.

12. Darum will ich anfangen, und euch diser Dingen allezeit erinnern: wiewohl ihr wisset, und gestärckt seyd in der gegenwärtigen Warheit.

II. 13. Justum autem arbitror quamdiu sum in hoc tabernaculo, suscitare *r* vos in commonitione:

R *excitare.*

II. 13. Dann ich achte es billich zu seyn, so lang ich in disem Tabernackel bin, euch zu erwecken, und zu ermahnen.

14. Certus, quòd velox est depositio tabernaculi *s* mei, secundùm quod & Dominus noster Jesus Christus *t* significavit mihi.

S *corporis.* T *Joan. 21. 19.*

14. Dann ich bin gewiß, daß ich meinen Tabernackel bald ablegen muß, wie dann auch der HErr JEsus Christus mir offenbahret hat.

15. Dabo autem operam & frequenter habere vos post obitum meum *u*, ut horum memoriam faciatis.

U *ut orando vobis impetrem quatenus horum sitis memores.*

15. Ich will aber Fleiß anwenden, daß ihr auch nach meinem Tod, stäts solt aller diser Dingen ein Gedächtnuß haben.

III. 16. Non *x* † enim doctas fabulas secuti, notam fecimus vobis Domini nostri Jesu Christi virturem & præsentiam *y*: sed speculatores facti illius *z* magnitudinis.

X *1. Cor. 1. 17.* † IN TRANSFIGUR. DOMINI.

III. 16. Dann wir seynd den spitzfindigen Fabeln nicht nachgangen, da wir euch die Krafft und Gegenwart unsers HErrn JEsu Christi kund gethan haben: sondern wir seynd Anschauer gewesen seiner Majestät.

17. Accipiens enim à Deo Patre honorem, & gloriam, voce delapsa ad eum hujuscemodi à magnifica gloria: *a* Hic est Filius meus dilectus, in quo mihi complacui, ipsum audite.

17. Da er empfieng von GOtt dem Vatter Ehr und Preyß, durch ein Stimm, die zu ihm geschahe von der grossmächtigen Herrlichkeit: Diß ist mein geliebter Sohn, in dem ich ein Wohlgefallen hab, den solt ihr hören.

18. Et hanc vocem nos audivimus de cælo allatam, cùm essemus cum ipso in monte sancto.

18. Und die Stimm haben wir gehört vom Himmel herab fallen, da wir mit ihm waren auf dem heiligen Berg.

IV. 19. Et habemus firmiorem propheticum sermonem *b*: cui benefacitis attendentes, quasi lucernæ lucenti in caliginoso loco, donec dies *c* elucescat, & lucifer oriatur in cordibus vestris:*

IV. 19. Und wir haben ein vesters Prophetisch Wort, und ihr thut wohl, daß ihr darauf acht habt, als auf ein Liecht, das in einem duncklen Orth leuchtet, biß der Tag anbreche, und der Morgen-Stern aufgehe in eueren Hertzen:

Y *in mundo per incarnationem.* Z *christi.* A *Matth. 17. 5.*

20. Hoc *d* primùm intelligentes, quòd omnis prophetia Scripturæ propria interpretatione non fit.

B *de Christo.*

20. Diß sollet ihr aber erstlich wissen, daß keine Weissagung der Schrifft durch eigne Auslegung geschehe.

21. Non enim voluntate humana allata est aliquando prophetia: sed Spiritu sancto inspirati, locuti sunt sancti Dei homines.

C *æternitatis.* D *2. Tim. 3. 16.*

21. Dann keine Weissagung ist jemahl aus menschlichem Willen herfür gebracht: sondern die heilige Menschen GOttes haben geredt, was ihnen vom Heil. Geist ist eingeben worden.

CAPUT II.

I. *Monet cavendum ab hæreticis: Pseudoprophetæ sunt & multos seducent*, 1. II. *Prosequitur pravos eorum mores.* 10. III. *Vanam superbiam, effusam libidinem, & pœnam.* 17.

Das II. Capitel.

I. Ermahnt die Glaubige, daß sie sich vor den Ketzern und falschen Lehrern hüten, 1. II. Deren Sitten und Leben er beschreibt, 10. III. Trohet ihrer Hoffart und Geilheit die unausbleibliche Straff, 17.

1. FUerunt verò & pseudoprophetæ in populo *e*, sicut & in vobis erunt magistri mendaces, qui introducent sectas perditionis *f*, &

E *Judaico.* F *quæ ducunt ad perditionem.*

1. ES seynd aber auch falsche Propheten unter dem Volck gewesen, wie auch unter euch falsche Lehrer seyn werden, welche verderbliche Ketzereyen einführen,

ren, und den HErrn, der sie erkaufft hat, verlaugnen: und also ein schnelle Verdammnuß über sich führen.

2. Und vil werden ihren fleischlichen Lüsten folgen, durch welche der Weeg der Warheit wird gelästert werden:

3. Und durch Geitz mit erdichten Worten werden sie um euch Kauff-Gewerb treiben, über welche das Urtheil vor längst her nicht saumig ist, und ihre Verdammnuß schlafft nicht.

4. Dann GOtt hat auch der Engel, die gesündiget haben, nicht verschonet, sondern sie mit Stricken der Finsternuß hinab gezogen zu der Höll, und zu peynigen übergeben, daß sie zum Gericht behalten werden.

5. So hat er auch dem Anfang der Welt nicht verschonet / sondern Noe, den Prediger der Gerechtigkeit, den achten bewahret, da er den Sündfluß über die Welt der Gottlosen geführet.

6. Imgleichen hat er die Städt Sodoma und Gomorrha zu Aschen gemacht, umgekehret, und verdammt: und hat also ein Exempel gesetzt denen, so ins künfftig gottloß seynd.

7. Und hat erlöset den gerechten Lot, der untertrucket war mit Schmach, und unkeuschem Wandel der Boßhafftigen:

8. Dann er war im Anschauen und Hören gerecht: und wohnete bey denen, die von Tag zu Tag seine gerechte Seel plagten.

9. Der HErr weiß die Gottseelige aus der Anfechtung zu erretten, die Ungerechte aber auf den Tag deß Gerichts zu behalten, damit sie gepeiniget werden.

II. 10. Vilmehr aber die jenige, welche nach dem Fleisch im Lust der Unreinigkeit wandlen, und die Herrschafft verachten, freventlich seynd, und vil von sich selbsten halten / und keinen Scheuen tragen Secten einzuführen, und zu lästern:

11. Da doch die Engel, so an Krafft und Stärcke grösser seynd, das grausam Gericht nicht ertragen, das wider sie ergehen wird.

12. Dise aber seynd wie die unvernünfftige Thier, welche von Natur zu fahen, und zu würgen geneigt seynd, und lästern, was sie nicht erkennen, und werden in ihrem Verderben zu Grund gehen,

13. Und den Lohn der Ungerechtigkeit bekommen, als die das täglich Wolleben für Lust achten: sie seynd unflätig / und Schandflecken, und voller Wollust: und wollen in ihren Gastmahlen mit euch prassen,

14. Sie haben Augen, die voll Ehebruchs seynd, und nimmer aufhören zu sündigen. Sie locken an sich die leichtfertige Seelen: haben ein Hertz, das im Geitz durchtriben ist, und seynd Kinder deß Fluchs:

15. Sie haben verlassen den rechten Weeg, und haben nachgefolgt dem Balaam, deß Sohns Bosor, der den Lohn der Ungerechtigkeit lieb hatte,

16. Aber er hat die Straff seiner Unsinnigkeit empfangen: das stumme lastbare Thier redet mit einer menschlichen Stim, und wehrete der Thorheit deß Propheten.

III. 17. Dise seynd Brunnen ohne Wasser, und Nebel, so vom Wind-Wirbel umgetriben, welchen die Tunckelheit der Finsternuß ist vorbehalten.

18. Dann sie reden mit hochprächtigen Worten die Eytelkeit, und locken durch Lust deß Fleisches und Geilheit die jenige, die kaum ein wenig entflohen waren, von denen, so in Irthum wandlen:

19. Sie verheissen ihnen Freyheit, da sie doch selbst Knecht seynd deß Verderbens. Dann von welchem jemand überwunden ist, dessen Knecht ist er worden.

20. Dann wann sie der Unsauberkeit der Welt / durch die Erkanntnuß unsers HErrn und Heylands JEsu Christi entflohen seynd, und wider in dieselbe geflochten, und überwunden werden, so ist das Letzt mit ihnen ärger worden, als das Erste.

21. Dann es wäre ihnen besser, daß sie den Weeg der Gerechtigkeit nicht erkannt hätten, als daß sie sich nach der Erkanntnuß widerum zuruck wenden von dem heiligen Gebott / das ihnen gegeben ist.

22. Es ist ihnen aber widerfahren das wahre Sprich-Wort: der Hund frisset wider, was er gespyen hat, und die Sau weltzt sich nach der Schwemm wider im Koth.

Das III. Capitel.

I. Lehrt wider etliche Ketzer, daß warhafftig ein letztes Gericht seyn werde, 1. II. Dises Gericht werde verschoben, damit die Menschen Zeit hätten, ihr gottloses Leben zu besseren, 13. III. Ermahnt die Glaubige, im Glauben Christi fest zu stehen, und in Tugenden zuzunehmen, 17.

eum, qui emit *a* eos, Dominum negant, superducentes sibi celerem perditionem:

2. Et multi sequentur eorum luxurias, per quos via veritatis *b* blasphemabitur;

3. Et in avaritia fictis verbis de vobis negotiabuntur: quibus judicium jam olim non cessat *c*; & perditio eorum non dormitat.

4. Si *d* enim Deus angelis peccantibus non pepercit, sed rudentibus inferni detractos in tartarum tradidit cruciandos, in judicium reservari.

5. Et originali mundo *e* non pepercit, *f* sed octavum Noë justitiæ præconem custodivit, diluvium mundo impiorum inducens.

6. Et *g* civitates Sodomorum, & Gomorrhæorum in cinerem redigens, eversione damnavit: exemplũ eorum, qui impiè acturi sunt, ponés:

7. Et justum Loth oppressum à nefandorum injuria, ac luxuriosa conversatione eripuit:

8. Aspectu enim, & auditu *h* justus erat: habitans apud eos, qui de die in diem animam justam iniquis operibus cruciabant.

9. Novit Dominus pios de tentatione eripere: iniquos verò in diem judicii reservare cruciandos:

II. 10. Magis autem eos, qui post carnem in concupiscentia immunditiæ ambulant, dominationémque *i* contemnunt, audaces, sibi placentes, sectas non metuunt introducere blasphemantes:

11. Ubi Angeli fortitudine, & virtute cùm sint majores, non portant adversùm se execrabile judicium *k*.

12. Hi verò velut irrationabilia pecora, naturaliter in captionem, & in perniciem in his quæ ignorant blasphemantes in corruptione sua peribunt,

13. Percipientes mercedem injustitiæ, voluptatem *l* existimantes diei *m* delicias: coinquinationes, & maculæ *n* deliciis affluentes, in conviviis suis luxuriantes vobiscum,

14. Oculos habentes plenos adulterii, & incessabilis *o* delicti. Pellicientes *p* animas instabiles, cor exercitatum avaritia habentes, maledictionis filii.

15. Derelinquentes rectam viam erraverunt, *q* secuti viam Balaam ex Bosor *r*, qui mercedem iniquitatis amavit:

16. Correptionem verò habuit suæ vesaniæ: subjugale mutum animal, *s* hominis voce loquens, prohibuit prophetæ insipientiam.

III. 17. Hi *t* sunt fontes sine aqua, & nebulæ turbinibus exagitatæ, quibus caligo tenebrarum reservatur.

18. Superba enim vanitatis loquentes, pelliciunt in desideriis carnis luxuriæ eos, qui paulùm effugiunt, qui in errore conversantur:

19. Libertatem *u* illis promittentes, cùm ipsi servi sint corruptionis *x*, a quo enim quis superatus est, hujus & servus est *y*.

20. Si enim refugientes coinquinationes mundi in cognitione Domini nostri, & Salvatoris Jesu Christi, *z* his rursus implicati superantur: facta sunt eis *a* posteriora deteriora prioribus.

21. Meliùs enim erat illis non cognoscere viam justitiæ *b*, quàm post agnitionem retrorsum converti ab eo, quod illis traditum est, sancto mandato.

22. Contigit enim eis illud veri proverbii: *c* Canis reversus ad suum vomitum; & sus lota in volutabro luti *d*.

A *suo sanguine.*
B *Religio Christiana*
C *appropinquare.*
D *Job.* 4. 18. *Jud.* 6.
E *qui fuit ante diluvium.*
F *Gen.* 7. 1.
G *Gen.* 19. 25.
H *castis semper oculis & auribus.*
I *i. præpositos.*
K *Jud. vers.* 9.
L *singularem.*
M *diurnas, seu temporales.*
N *i. immundi.*
O *i. perpetui.*
P *ad peccatum.*
Q *Jud.* 11.
R *nati, i. filium Bosor.*
S *Num.* 22. 28.
T *Jud.* 12.
U *à lege.*
X *libidinis & peccati.*
Y *Joan.* 8. 34. *Rom.* 6. 16. & 20.
Z *Hebr.* 6. 4.
A *Matth.* 12. 45.
B *religionem Christianum.*
C *Prov.* 26. 11.
D *se rursus volutans.*

CAPUT III.

I. *Contra Gnosticos, aliósque hæreticos horrorem extremi judicii inculcat.* 1. II. *Illud differri, ut peccatores spatium habeant pœnitendi.* 13. III. *Monet omnes, ut in fide & gratia Christi fortes persistant, & in dies proficiant.* 17.

1. HAnc ecce vobis, charissimi, secundam scribo epistolam, in quibus vestram excito in commonitione sinceram mentem:

2. Ut memores sitis eorum, quæ prædixi, verborum à sanctis Prophetis, & Apostolorum vestrorum, præceptorum Domini & Salvatoris.

A 1. Tim. 4. 1. 2. Tim. 3. 1. Jude 18.

3. Hoc primùm scientes, quòd venient *a* in novissimis diebus in deceptione illusores, juxta proprias concupiscentias ambulantes,

B Ezech. 12. 27.

4. Dicentes: *b* Ubi est promissio, aut adventus ejus *c*? ex quo enim patres dormierunt, omnia sic perseverant ab initio creaturæ.

C *sc. Christi ad judicium.*

5. Latet enim eos hoc volentes, quòd cæli erant priùs, & terra, de aqua *d*, & per aquam *e* consistens Dei verbo.

D *recedente* E *sc. segregatam.*

6. Per quæ, ille tunc mundus aquâ inundatus periit.

F *servati.* G *ut purgentur.*

7. Cæli autem, qui nunc sunt, & terra, eodem verbo repositi *f* sunt, igni reservati *g* in diem judicii, & perditionis impiorum hominum.

8. Unum verò hoc non lateat vos, charissimi, quia unus dies apud Dominum sicut mille anni, & mille anni sicut dies unus.

9. Non tardat Dominus promissionem suam, sicut quidam existimant: sed patienter agit propter vos, nolens aliquos perire, sed omnes ad pœnitentiam reverti.

H 1. Thess. 5. 2. Apoc. 3. 3. & 16. 15.

10. Adveniet *h* autem dies Domini, ut fur: in quo cœli magno impetu transient *i*, elementa verò calore solventur *k*, terra autem, & quæ in ipsa sunt opera, exurentur.

I *renovabuntur.*

11. Cùm igitur hæc omnia dissolvenda sint, quales oportet vos esse in sanctis conversationibus, & pietatibus *l*,

K *purgabuntur.* L *exercitiis pietatis.*

12. Expectantes, & properantes in adventum diei Domini, per quem *m* cæli ardentes solventur, & elementa ignis ardore tabescent? *n*

M *adventum.* N *liquescent.* O Isaiæ 65. 17. & 66. 22. Apoc. 21. 1.

II. 13. Novos *o* verò cælos, & novam terram secundùm promissa ipsius expectamus, in quibus justitia *p* habitat.

P *i. justi seu perfecta justitia.*

14. Proprer quod, charissimi, hæc expectantes, satagite immaculati, & inviolati *q* ei inveniri in pace.

15. Et *r* Domini nostri longanimitatem, salutem arbitremini: sicut & charissimus frater noster Paulus secundùm datam sibi sapientiam scripsit vobis.

Q *irreprehensibiles.* R Rom. 2. 4

16. Sicut & in omnibus epistolis, loquens in eis de his, in quibus sunt quædam difficilia intellectu, quæ indocti, & instabiles depravant *s*, sicut & ceteras Scripturas, ad suam ipsorum perditionem,

S *detorquent.*

III. 17. Vos igitur, fratres, præscientes custodite: ne insipientium errore traducti *t* excidatis à propria firmitate *u*.

T *decepti.* U *Christianæ fidei & pietatis.*

18. Crescite verò in gratia, & in cognitione Domini nostri, & Salvatoris Jesu Christi. Ipsi gloria & nunc, & in diem æternitatis, Amen.

1. SEhet / diß ist die andere Epistel, ihr Liebste, die ich euch schreibe: darinn ich euer aufrichtiges Gemüth durch Ermahnung erwecke,

2. Daß ihr gedencket an die Wort, die ich euch zuvor gesagt hab von den heiligen Propheten, und an euere Apostel, und an die Gebott deß HErrn und Heylands.

3. Und wisset das zum ersten, daß in den letzten Tagen Spötter kommen werden, so mit Betrug umgehen, und nach ihren eignen Lüsten wandlen werden,

4. Und sagen: Wo ist die Verheissung, oder seine Zukunfft, dann von der Zeit an, daß die Vätter entschlaffen seynd, bleibet alles also, wie es von Anfang der Creaturen gewesen ist.

5. Aber sie wollen freywillig nicht wissen, daß der Himmel auch zuvor ware, darzu die Erd, so aus dem Wasser, und im Wasser bestehet / durch GOttes Wort:

6. Dadurch auch jene Welt zu der Zeit mit dem Wasser ist überschwemmet, und verderbet worden.

7. Die Himmel aber, so jetzt seynd, samt der Erden, seynd durch dasselbig Wort bewahret gelegt, und werden zum Feur behalten auf den Tag deß Gerichts, und deß Verderbens der gottlosen Menschen.

8. Eins aber sey euch unverhalten, ihr Liebste, daß ein Tag bey dem HErrn ist, wie tausend Jahr, und tausend Jahr, wie ein Tag.

9. Der HErr verziehet seine Verheissung nicht, wie etliche meynen: sondern tragt Gedult um euerentwillen, dieweil er nicht will, daß jemand verlohren werde, sondern daß sich alle Menschen zur Buß bekehren.

10. Aber der Tag deß HErrn wird kommen, wie ein Dieb: an welchem die Himmel mit grossem Gewalt zergehen, und die Element von Hitz zerschmeltzen werden, die Erd aber, samt den Wercken, so darinnen seynd, werden verbrennen.

11. Dieweil nun diß alles zergehen wird, wie solt ihr dann geschaffen seyn im heiligen Wandel, und Gottseeligen Wercken,

12. Zu warten und zu eylen zu der Zukunfft deß Tags deß HErrn / an welchem die Himmel durch Brand zergehen, und die Elementen von Hitz deß Feuers zerschmeltzen werden?

II. 13. Wir aber erwarten nach seiner Verheissung einen neuen Himmel, und ein neue Erden, darinn Gerechtigkeit wohnet.

14. Darum ihr Liebste, dieweil ihr darauf wartet, so befleißiget euch ernstlich, daß ihr vor ihm unbefleckt, und ohne Mangel im Friden gefunden werdet:

15. Und haltet die Langmüthigkeit unsers HErrn für euere Seeligkeit, inmassen auch unser liebster Bruder Paulus, nach der Weißheit, die ihm gegeben ist, euch geschriben hat:

16. Wie er dann auch in allen Brieffen thut, darinn er von disen Sachen redet: in welchen etliche Ding schwer zu verstehen seynd: welche Ding die Ungelehrte und Unbeständige verkehren, wie auch die andere Schrifften, zu ihrem eygenen Verderben.

III. 17. Derowegen, meine Brüder, dieweil ihr solches zuvor wisset, so verwahret euch, auf daß ihr nicht durch Irrthum der Unwitzigen abgeführt werdet, und von euerem eygenen festen Stand abfallet.

18. Wachset aber in der Gnad, und in der Erkanntnuß unsers HErrn und Heylands JEsu Christi. Demselbigen sey Ehr, nun und zu ewigen Zeiten, Amen.

EPISTOLA I. B. JOANNIS APOST.

CAPUT I.

I. Joannes, quod de Christo vidit, & audivit, aliis annuntiat, ut und cum ipso societur Deo & Christo ejus Filio, 1. II. Cujus luce homines illuminantur, & cujus sanguine peccata mundantur: 5. III. Perrò, qui se peccasse negat, Deum mendacem facit, 8.

X *Græce erat, sc. verbum.* Y *caro factum.* Z *cùm dixit palpate & videte.*

QUod fuit *x* ab initio, quod audivimus, quod vidimus *y* oculis nostris, quod perspeximus, & manus nostræ contrectaverunt *z* de verbo vitæ:

2. Et vita manifestata est, & vidimus, & testamur, & annuntiamus vobis vitam æternam, quæ erat apud Patrem, & apparuit nobis:

Die I. Epistel Deß Heiligen Johannis

Das I. Capitel.

I. Johannes verkündiget das unerschaffene Wort GOttes, so er mit Augen gesehen, durch welches wir zur Freundschafft GOttes erhoben werden, 1. II. Lehrt, daß GOtt ein Liecht sey ohne Finsternuß, derowegen die Gläubige in dem Liecht wandlen sollen, 5. III. Daß keiner ohne Sünd sey, sondern seine Sünd bekennen soll; 8.

WAs da von Anfang war, das wir gehöret, und mit unsern Augen gesehen, und beschauet, und unsere Händ betastet haben, von dem Wort deß Lebens,

2. Und das Leben ist offenbahret worden, und wir haben es gesehen, und zeugen, und verkündigen euch das Leben, so ewig ist, welches war bey dem Vatter, und ist uns erschinen.

3. Was

3. Was wir gesehen und gehört haben, das verkündigen wir euch, auf daß ihr auch mit uns Gemeinschafft habt, und daß unsere Gemeinschafft sey mit dem Vatter, und mit seinem Sohn JEsu Christo.

4. Und solches schreiben wir euch, daß ihr euch erfreuet, und daß euere Freud vollkommen sey.

II. 5. Diß ist aber die Verkündigung, die wir von ihm gehöret haben, und euch ankündigen: Daß GOtt ein Liecht ist, und ist in ihm gar keine Finsternuß.

6. So wir nun sagen, daß wir Gemeinschafft mit ihm haben / und wandlen doch in der Finsternuß, so lügen wir, und thun die Warheit nicht.

7. So wir aber im Liecht wandlen, wie er auch im Liecht ist / so haben wir Gemeinschafft untereinander: und das Blut JEsu Christi, seines Sohns reiniget uns von aller Sünd.

III. 8. So wir sagen, daß wir keine Sünd haben, so verführen wir uns selbst, und die Warheit ist nicht in uns.

9. So wir unsere Sünden bekennen, so ist er getreu und gerecht, daß er uns unsere Sünden vergebe / und reinige uns von aller Ungerechtigkeit.

10. So wir sagen, daß wir nicht gesündiget haben, so machen wir ihn zum Lugner, und sein Wort ist nicht in uns.

Das II. Capitel.

I. Ermahnt, das wir in der Gemeinschafft mit GOtt, welche uns Christus erworben, standhafftig verbleiben, die Sünd meyden, und GOttes Gebott von der Lieb halten sollen, 1. II. Ermahnet zur Lieb und Ehr GOttes, und zum Haß der bösen Welt, 12. III. Und zur Vermeydung der Ketzer, als deß Antichrists, und beständiger Verharrung in dem Glauben der H. Dreyfaltigkeit, und Gnad GOttes, 18.

1. MEine Kindlein, diß schreibe ich euch, auf daß ihr nicht sündiget. So aber jemand sündigen wurde, so haben wir einen Fürsprecher bey dem Vatter, nemlich JEsum Christum den Gerechten.

2. Und derselbig ist die Versöhnung für unsere Sünden: nicht allein aber für die unsere, sondern auch für die Sünd der gantzen Welt.

3. Und an dem wissen wir, daß wir ihn erkennen, so wir seine Gebott halten.

4. Wer da sagt, er kenne ihn, und halt seine Gebott nicht, der ist ein Lugner, und die Warheit ist nicht in ihm.

5. Wer aber sein Wort halt, in demselbigen ist warhafftig die Lieb GOttes vollkommen: und an dem wissen wir, daß wir in ihm seyn.

6. Wer da sagt, daß er in ihm bleibe, der soll auch also wandlen, wie er gewandlet hat.

7. Ihr Liebste, ich schreibe euch nicht ein neues Gebott, sondern das alte Gebott, das ihr habt von Anfang gehabt: das alte Gebott ist das Wort, das ihr gehöret habt.

8. Widerum schreibe ich euch ein neues Gebott: das in ihm selbst, und in euch wahr ist: dann die Finsternuß ist vergangen, und das wahre Liecht scheinet jetzt.

9. Wer da sagt, daß er im Liecht sey, und hasset seinen Bruder, der ist bißher noch in der Finsternuß.

10. Wer seinen Bruder liebet, der bleibet im Liecht, und ist kein Aergernuß bey ihm.

11. Wer aber seinen Bruder hasset, der ist in der Finsternuß, und wandlet in der Finsternuß, und weiß nicht, wohin er gehe, dann die Finsternuß hat seine Augen verblendet.

II. 12. Ich schreibe euch, meine Kindlein, daß euch die Sünden Vergeben werden, um seines Namens willen.

13. Ich schreibe euch, ihr Vätter, dieweil ihr den kennet, der von Anfang ist. Ich schreibe euch ihr Jüngling, dieweil ihr den Bößwicht überwunden habt.

14. Ich schreibe euch / ihr junge Kinder, dieweil ihr den Vatter erkennt habt. Ich schreibe euch ihr Junge, dieweil ihr starck seyd, und GOttes Wort bleibt in euch, und ihr habt den Bößwicht überwunden.

15. Habt nicht lieb die Welt, noch das jenig / was in der Welt ist. So jemand die Welt lieb hat, in demselbigen ist die Lieb deß Vatters nicht.

16. Dann alles, was in der Welt ist / daß ist entweder Begierlichkeit deß Fleisches, oder Begirlichkeit der Augen, oder Hoffart deß Lebens, welche nicht aus dem Vatter ist, sondern aus der Welt.

17. Die Welt aber vergehet, samt ihren Lüsten.

3. Quod vidimus & audivimus, annuntiamus vobis, ut & vos societatem habeatis nobiscum, & societas nostra sit cum Patre, & cum Filio ejus Jesu Christo.

4. Et hæc scribimus vobis, ut gaudeatis, & gaudium vestrum sit plenum *a*.

II. 5. Et hæc est annuntiatio, quam audivimus ab eo, & annuntiamus vobis: *b* Quoniam Deus lux est, & tenebræ in eo non sunt ullæ *c*.

6. Si dixerimus, quoniam societatem habemus cum eo, & in tenebris *d* ambulamus, mentimur, & veritatem non facimus,

7. Si autem in luce *e* ambulamus, sicut & ipse est in luce *f*, societatem habemus ad invicem, *g* & sanguis Jesu Christi, Filii ejus, emundat nos ab omni peccato.

III. 8. Si *h* dixerimus, quoniam peccatum non habemus, ipsi nos seducimus, & veritas in nobis non est.

9. Si confiteamur peccata nostra: fidelis est, & justus, ut remittat nobis peccata nostra, & emundet nos ab omni iniquitate.

10. Si dixerimus, quoniam non peccavimus: mendacem facimus eum *i*, & verbum ejus non est in nobis.

CAPUT II.

I. *Monet fideles per Christum Patri reconciliatos, in ejus societate fideliter persistere, cavere in posterum à peccatis, & Dei præcepta studiosè complere.* 1. II. *Singulas hominum ætates ad Dei amorem & mundi fugam accendit.* 12. III. *Monet, ut fugiant hæreticos quasi Antichristos, & SS. Trinitatis fidem ac gratiam solicitè foveant ac conservent.* 18.

1. FIlioli mei, hæc scribo vobis, ut non peccetis. Sed & si quis peccaverit, advocatum habemus apud Patrem, Jesum Christum, justum *k*:

2. Et ipse est propitiatio pro peccatis nostris *l*; non pro nostris autem tantùm, sed etiam pro totius mundi *m*.

3. Et in hoc scimus, quoniam cognovimus eum, si mandata ejus observemus.

4. Qui dicit se nosse eum, & mandata ejus non custodit, mendax est, & in hoc veritas non est.

5. Qui autem servat verbum ejus, verè in hoc charitas Dei perfecta est: & in hoc *n* scimus, quoniam in ipso *o* sumus.

6. Qui dicit se in ipso manere, debet, sicut ille ambulavit, & ipse ambulare.

7. Charissimi, non mandatum novum scribo vobis, sed mandatum vetus, quod habuistis ab initio *p*: Mandatum vetus est verbum, quod audistis.

8. *q* Iterum mandatum novum scribo vobis, quod verum est, & in ipso, & in vobis: quia tenebræ transierunt, & verum lumen jam lucet *r*.

9. Qui dicit se in luce esse, & fratrem suum odit, in tenebris est usque adhuc.

10. Qui *s* diligit fratrem suum, in lumine manet, & scandalum in eo non est.

11. Qui autem odit fratrem suum, in tenebris est, & in tenebris ambulat, & nescit quò eat: quia tenebræ obcæcaverunt oculos ejus.

II. 12. Scribo vobis, filioli, quoniam remittuntur vobis peccata propter nomen ejus *t*.

13. Scribo vobis patres, quoniam cognovistis eum, qui ab initio est *u*. Scribo vobis adolescentes, quoniam vicistis malignum. *x*

14. Scribo vobis infantes, quoniam cognovistis patrem. Scribo vobis juvenes, quoniam fortes estis, & verbum Dei manet in vobis & vicistis malignum.

15. Nolite diligere mundum, neque ea, quæ in mundo sunt. Si quis diligit mundum, non est charitas Patris in eo:

16. Quoniam omne, quod est in mundo, concupiscentia carnis est, & concupiscentia oculorum, & superbia vitæ: quæ non est ex patre, sed ex mundo est.

17. Et mundus transit *y*, & concupiscentia ejus.

A *perfectè.*
B *Joan.* 8. 12.
C *i. nullus defectus.*
D *peccati.*
E *fidei.*
F *veritatis.*
G *Heb.* 9. 14.
1. *Pet.* 1. 19. *Apoc.* 1. 5.
H 3. *Reg.* 8. 46. 2. *Par.* 6. 36. *Prov.* 20 9. *Eccles.* 7. 21.
I *qui docuit omnes sic orare: dimitte.*
K *adeoque dignum qui à Patre impetret.*
L *christianorum.*
M *quantum in ipso est.*
N *in observantia mandatorum.*
O *ipsi conjuncti & amici.*
P *conversionis.*
Q *Joan.* 13. 34. & 15. 12.
R *q. d quia per Christum allata est nova lux in mundum.*
S *inf.* 3. 14.
T *propter Christum.*
U *i. semper fuit.*
X *i. diabolum.*
Y *cito desinet.*

cjus. Qui autem facit voluntatem Dei, manet in æternum.

A *i. veniet.* B *i. Hæretici S. Aug. sà.*

III. 18. Filioli, novissima hora est: & sicut audistis, quia Antichristus venit *a*, & nunc Antichristi *b* multi facti sunt: unde scimus, quia novissima hora est.

C *i. veri & genuini christiani.*

19. Ex nobis prodierunt, sed non erant ex nobis *c*: Nam, si fuissent ex nobis, permansissent utique nobiscum: sed ut manifesti sint, quoniam non sunt omnes ex nobis.

D *gratiæ & sapientiæ*

20. Sed vos unctionem *d* habetis à Sancto, & nostis omnia *e*.

E *ad Ecclesiam pertinentia.*

21. Non scripsi vobis quasi ignorantibus veritatem, sed quasi scientibus eam: & quoniam omne mendacium ex veritate non est.

F *per antonomasiam.*

22. Quis est mendax *f*, nisi is, qui negat, quoniam Jesus est Christus *g*? Hic est Antichristus *h*, qui negat Patrem, & Filium.

G *i. Messias.*

23. Omnis, qui negat Filium, nec Patrem habet *i*. Qui confitetur Filium, & Patrem habet.

H *quia Christo adversatur.*

24. Vos quod audistis ab initio, in vobis permaneat: Si in vobis permanserit, quod audistis ab initio, & vos in Filio, & Patre manebitis.

I *Syrus credit.*

25. Et hæc est repromissio, quam ipse pollicitus est nobis, vitam æternam.

26. Hæc scripsi vobis de his, qui seducunt vos.

27. Et vos unctionem, quam accepistis ab eo, maneat in vobis. Et non necesse habetis, ut aliquis doceat vos: sed sicut unctio ejus docet vos de omnibus *k*, & verum est, & non est mendacium. Et sicut docuit vos: manete in eo.

K *ad salutem necessarius.*

28. Et nunc filioli manete in eo: ut, cùm apparuerit, habeamus fiduciam, & non confundamur ab eo in adventu ejus.

29. Si scitis, quoniam justus est, scitote, quoniam & omnis, qui facit justitiam, ex ipso natus est.

CAPUT III.

I. Inæstimabile beneficium divinæ adoptionis seu nativitatis ex Deo extollit. 1. *II. Præscribit media ad illam retinendam, nempe studium sanctitatis, fraternam charitatem, & observantiam mandatorum.* 7. *III. Talem mentis puritatem & fidem in Christum, omnia quæ postulamus, à Deo impetrare.* 20.

L *exhibuit.*

1. VIdete, qualem charitatem dedit *l* nobis Pater, ut filii Dei nominemur, & simus. Propter hoc mundus non novit nos: quia non novit eum.

M *sc. quid erimus.*

2. Charissimi, nunc filii Dei sumus: & nondum apparuit, quid erimus. Scimus, quoniam,

N *emundat à peccatis, ut sit sanctus.*

cùm apparuerit *m*, similes ei erimus: quoniam videbimus eum, sicuti est.

O *Isa. 53. 9. 1. Petr. 2. 22.*

3. Et omnis, qui habet hanc spem in eo, sanctificat *n* se, sicut & ille sanctus est.

4. Omnis, qui facit peccatum, & iniquitatem facit: & peccatum est iniquitas.

P *quamdiu in eo manet.*

5. Et scitis, quia ille apparuit, ut peccata nostra tolleret: *o* & peccatum in eo non est.

6. Omnis, qui in eo manet, non peccat *p*: & omnis, qui peccat, non vidit eum, nec cognovit *q* eum.

Q *sc. practicè & ut oportet.*

II, 7. Filioli, nemo vos seducat. Qui facit justitiam, justus est: sicut & ille *r* justus est.

R *Christus*

8. Qui *s* facit peccatum, ex diabolo est: quoniam ab initio *s* diabolus peccat *u*. In hoc apparuit Filius Dei, ut dissolvat opera diaboli.

S *Joan. 8. 44.*

9. Omnis, qui natus est ex Deo, peccatum non facit *x*, quoniam semen ipsius in eo manet, & non potest peccare, quoniam ex Deo natus est.

T *mundi.*

10. In hoc manifesti sunt filii Dei, & filii diaboli. Omnis, qui non est justus, non est ex Deo, & qui non diligit fratrem suum:

U *perseverat in peccato.*

11. Quoniam hæc est annuntiatio, quam audistis ab initio, *y* ut diligatis alterutrum.

X *quatenus ex Deo natus est.*

12. Non sicut *z* Cain, qui ex maligno erat, & occidit fratrem suum. Et propter quid oc-

Y *Joan. 13. 34. & 15. 12.*

Z *Gen. 4. 8.*

Wer aber den Willen GOttes thut, der bleibt in Ewigkeit.

III. 18. Meine Kindlein, es ist die letzte Stund, und wie ihr gehört habt, daß der Antichrist kommt: also seynd schon jetzt vil Antichristen worden: daher wir wissen, daß es die letzte Stund ist.

19. Sie seynd von uns ausgangen, aber sie waren nicht von uns, dann wann sie von uns gewesen wären, so wären sie freylich bey uns bliben: aber damit an disen offenbahr werde, daß sie nicht alle von uns seynd.

20. Ihr aber habt die Salbung von dem Heiligen, und wisset alles.

21. Ich hab euch nicht geschriben, als denen, welche die Warheit nicht wissen, sondern als denen die sie wissen, und dieweil keine Lugen aus der Warheit ist.

22. Wer ist ein Lugner, als der da laugnet, daß JEsus Christus sey? Diser ist der Antichrist, der den Vatter und den Sohn laugnet.

23. Ein jeglicher der den Sohn laugnet, der hat auch den Vatter nicht: wer aber den Sohn bekennet, der hat auch den Vatter.

24. Was ihr nun von Anfang gehöret habt, das bleibe bey euch: so das in euch verbleiben wird, was ihr von Anfang gehört habt, so werdet ihr auch im Sohn und im Vatter bleiben

25. Und diß ist die Verheissung, die er uns verheissen hat, das ewige Leben.

26. Diß hab ich euch von den jenigen geschriben, die euch verführen.

27. Was euch belanget, so lasset die Salbung, die ihr von ihm empfangen habt, bey euch bleiben. Und ihr habt nicht vonnöthen daß euch jemand lehre: sondern, wie euch seine Salbung von allen Dingen lehret, also ists wahr, und ist keine Lugen. So bleibet in ihm, wie er euch gelehret hat.

28. Und nun, meine Kindlein, bleibet in ihm: auf daß wir ein Vertrauen haben, wann er erscheinen wird, und in seiner Zukunfft vor ihm nicht zu Schanden werden.

29. So ihr wisset, daß er gerecht ist, so wisset, daß auch ein jeglicher, wer die Gerechtigkeit thut, aus ihm gebohren ist.

Das III. Capitel.

I. Erweist, wie fürtrefflich sey die Geistliche Geburt aus GOtt, dern End ist die ewige Seeligkeit, 1. II. Dieselbe zu erhalten, muß man die Sünd fliehen, die Brüderliche Lieb nicht allein mit Worten, sondern auch mit Wercken üben, und andere Gebott GOttes halten, 7. III. Daß der jenig, so dises verrichtet, alles von GOtt werde erhalten, 20.

1. SEhet, was für eine Lieb der Vatter uns gegeben hat, daß wir GOttes Kinder heissen, und seynd. Darum kennet uns die Welt nicht, dieweil sie ihn nicht kennet.

2. Ihr Liebste, wir seynd jetzt Kinder GOttes, und ist noch nicht offenbahr worden, was wir seyn werden. Wir wissen aber, daß wir ihm, wann er sich offenbahren wird, gleich seyn werden: dann wir werden ihn sehen, wie er ist.

3. Und ein jeglicher, der dise Hoffnung auf ihn hat, der heiliget sich selbst, gleichwie er auch heilig ist.

4. Ein jeglicher, der Sünd thut, der übet Ungerechtigkeit: dann die Sünd ist Ungerechtigkeit.

5. Und ihr wisset: daß er erschinen ist unsere Sünden hinweeg zu nehmen: aber es ist in ihm keine Sünd.

6. Ein jeglicher, der in ihm bleibet, der sündiget nicht: und ein jeglicher, der da sündiget, der hat ihn nicht gesehen, noch erkennt.

II. 7. Meine Kindlein, lasset euch niemand verführen. Wer Gerechtigkeit thut, der ist gerecht: Wie er auch gerecht ist.

8. Wer Sünd thut, der ist aus dem Teufel: dann der Teufel sündiget von Anfang. Darzu ist der Sohn GOttes erschinen, daß er die Werck deß Teufels zerstöhre:

9. Wer aus GOtt gebohren ist, der thut keine Sünd: dann sein Saam bleibet in ihm, und er kan nicht sündigen, dieweil er aus GOtt gebohren ist.

10. Hierinn seynd die Kinder GOttes, und die Kinder deß Teufels offenbahr. Wer nicht Gerechtigkeit thut, der ist nicht aus GOtt: wie auch der seinen Bruder nicht liebet.

11. Dann diß ist die Verkündigung, die ihr von Anfang gehöret habt, daß ihr euch untereinander lieben sollet.

12. Nicht thun wie Cain, der aus dem Böß wicht war, und erschluge seinen Bruder. Und warum erschlug er ihn?

ihn? Darum, daß seine Werck böß waren: seines Bruders aber gerecht.

13. Verwundert euch nicht, meine Brüder, so euch die Welt hasset.

14. Wir wissen, daß wir vom Tod zum Leben gebracht seynd, dieweil wir die Brüder lieben. Wer nicht liebet, der bleibet im Tod.

15. Und wer seinen Bruder hasset, der ist ein Todschläger. Und ihr wisset, daß kein Todschläger das ewige Leben in ihm bleibend hat.

16. Daran haben wir die Lieb GOttes erkennt, daß er sein Leben für uns gelassen hat: so sollen wir auch unser Leben für die Brüder lassen.

17. Wer diser Welt Güter hat, und sihet seinen Bruder Noth leyden, und schliest sein Hertz vor ihm zu, wie bleibet in demselbigen die Liebe GOttes?

18. Meine Kindlein, lasset uns nicht lieben mit dem Wort/ noch mit der Zungen, sondern mit dem Werck, und mit der Warheit.

19. Daran erkennen wir, daß wir aus der Warheit seynd: und werden vor seinem Angesicht unsere Hertzen bewahren.

III. 20. Dann so uns unser Hertz straffet, so ist GOtt grösser, dann unser Hertz, und er weiß alle Ding.

21. Ihr Liebste, so uns unser Hertz nicht straffet, so haben wir ein Vertrauen zu GOtt:

22. Und werden alles, was wir bitten, von ihm erlangen: dieweil wir seine Gebott halten, und thun, was vor ihm wohlgefällig ist.

23. Und das ist sein Gebott, daß wir glauben an den Namen seines Sohns JEsu Christi, und einander lieben, wie er uns befohlen hat.

24. Und wer seine Gebott halt, der bleibet in ihm, und er auch in ihm: und daran erkennen wir, daß er in uns bleibt, an dem Geist, den er uns hat gegeben.

Das IV. Capitel.

I. Lehrt, daß man die Geister unterscheiden soll aus den Früchten, nemlich aus der wahren Erkanntnuß Christi, als wahren GOtt und Menschens, 1. II. Aus der Lieb, weil GOtt die Lieb ist/ &c. 7. III. Erzehlt die Früchten der Liebe: daß wir in GOtt, und GOtt in uns bleibe: daß die Lieb ein gute Hoffnung erwecke: daß die Lieb von uns die Forcht vertreibe, 15.

1. IHr Liebste, glaubet nicht einem jeglichen Geist, sondern prüfet die Geister, ob sie aus GOtt seynd, dann es seynd vil falsche Propheten in der Welt ausgangen.

2. Daran wird der Geist GOttes erkennt: ein jeglicher Geist, der da bekennet, daß JEsus Christus im Fleisch kommen ist, der ist aus GOtt:

3. Und ein jeglicher Geist, der JEsum auflöset, der ist nicht aus GOtt, und diser ist der Antichrist/ von welchem ihr gehöret habt, daß er kommt, und er ist jetzt schon in der Welt.

4. Meine Kindlein, ihr seyd aus GOtt, und habt ihn überwunden, dann der in euch ist, derselbig ist grösser, als der in der Welt ist.

5. Jene seynd von der Welt: darum reden sie auch von der Welt, und die Welt höret sie.

6. Wir aber seynd aus GOtt. Wer GOtt kennet, der höret uns: Wer aus GOtt nicht ist, der höret uns nicht. Daran erkennen wir den Geist der Warheit, und den Geist des Irthums.

II. 7. Ihr Liebste, lasset uns einander lieb haben: dann die Lieb ist aus GOtt. Und ein jeglicher, der liebet, der ist aus GOtt gebohren, und erkennet GOtt.

8. Wer nicht liebet, der kennet GOtt nicht: dann GOtt ist die Lieb.

9. Darinn ist die Lieb GOttes gegen uns offenbahr worden, daß GOtt seinen eingebohrnen Sohn in die Welt gesandt hat, daß wir durch ihn leben sollen.

10. Darinn stehet die Lieb, nicht daß wir GOtt geliebt haben, sondern, dieweil er uns zuvor geliebet hat, und hat seinen Sohn gesandt zur Versöhnung für unsere Sünden.

11. Ihr Liebste, hat uns GOtt also geliebet, so sollen wir uns auch unter einander lieben.

12. Niemand hat GOtt jemahl gesehen. Wann wir uns

cidit eum? quoniam opera ejus maligna erant: fratris autem ejus, justa.

13. Nolite † mirari, fratres, si odit vos mundus *a*.

14. Nos scimus, quoniam translati sumus de morte ad vitam, quoniam diligimus fratres. *b* Qui non diligit, manet in morte:

15. Omnis, qui odit fratrem suum, homicida *c* est. Et scitis, quoniam omnis homicida non habet vitam æternam *d* in semetipso manentem

16. In *e* hoc cognovimus charitatem Dei *f*, quoniam ille animam suam pro nobis posuit: & nos debemus *g* pro fratribus animas ponere.

17. Qui *b* habuerit substantiam *i* hujus mundi, & viderit fratrem suum necessitatem habere, & clauserit viscera sua ab eo: quomodo charitas Dei manet in eo?

18. Filioli mei, non diligamus verbo, neque lingua, sed opere & veritate. *

19. In hoc *k* cognoscimus, quoniam ex veritate sumus: & in conspectu ejus suadebimus *l* corda vestra.

III. 20. Quoniam, si reprehenderit nos cor nostrum, major *m* est Deus corde nostro, & novit omnia.

21. Charissimi, si cor nostrum non reprehenderit nos, fiduciam habemus ad Deum:

22. Et *n* quidquid petierimus, accipiemus ab eo: quoniam mandata ejus custodimus, & ea, quæ sunt placita coram eo, facimus.

23. Et *o* hoc est mandatum ejus: Ut credamus in nomine Filii ejus Jesu Christi: & diligamus alterutrum, sicut dedit mandatum nobis.

24. Et *p* qui servat mandata ejus, in illo manet, & ipse in eo: & in hoc scimus, quoniam manet in nobis de Spiritu, quem dedit nobis.

CAPUT IV.

I. *Docet, Spiritus esse discernendos ex fructibus, ex vera cognitione & confessione Christi veri Dei & hominis.* 1. II. *Ex charitate seu vera Dei dilectione,* 7. III. *Cujus præcipuos fructus & effectus recenset, se manere in Deo, securum esse in judicio, carere timore servili &c.* 15.

1. CHarissimi, nolite omni spiritui *q* credere, sed probate *r* spiritus, si ex Deo sint: quoniam multi pseudoprophetæ exierunt in mundum.

2. In hoc cognoscitur spiritus Dei: omnis spiritus, qui confitetur Jesum Christum in carne venisse, ex Deo est:

3. Et omnis spiritus, qui solvit Jesum *s*, ex Deo non est, & hic est Antichristus, de quo audistis, quoniam venit, & nunc jam in mundo est *t*.

4. Vos ex Deo estis, filioli, & vicistis eum, quoniam major est, qui in vobis est, quam qui in mundo.

5. Ipsi *u* de mundo sunt: ideo de mundo loquuntur, & mundus eos audit.

6. Nos ex Deo sumus. Qui novit Deum, audit nos: qui non est ex Deo, non audit nos: in hoc cognoscimus Spiritum veritatis, & spiritum erroris.

II. 7. Charissimi, diligamus non invicem: quia charitas ex Deo est. Et omnis, qui diligit, ex Deo natus est *x*, & cognoscit Deum.

8. Qui non diligit, non novit Deum: quoniam † Deus charitas est.

9. In *y* hoc apparuit charitas Dei in nobis, quoniam Filium suum unigenitum misit Deus in mundum, ut vivamus per eum.

10. In hoc est charitas: non quasi nos dilexerimus Deum, sed quoniam ipse prior dilexit nos, & misit Filium suum propitiationem pro peccatis nostris *z*.

11. Charissimi, si sic Deus dilexit nos: & nos debemus alterutrum diligere.

12. Deum *a* nemo vidit umquam. Si diligamus

† DOM. 2. POST PENTEC. *quæ est infra Octav. Corp. Christi.*

A *mundani, scilicet impii.*

B *Levit.* 19. 17. *supr.* 2. 10.

C *sui vel fratris, animo.*

D *i. gratiam, per quam obtinetur vita æterna.*

E *Joan.* 15. 13.

F *Christi.*

G *cum opus fuerit.*

H *Luc.* 3. 11. *Jac.* 2. 15.

I *opes.*

K *si diligamus opere.*

L *tranquillabimus.*

M *magis timendus.*

N *Matth.* 21. 22.

O *Joan.* 6. 29. & 17. 3.

P *Joan.* 13. 34. & 15. 12.

Q *omni suggestioni & doctrinæ.*

R *examinate ad doctrinam Ecclesiæ.*

S *negans vel Deum vel hominem &c.*

T *non in persona sed in spiritu, sc. in suis præcursoribus.*

U *Joan.* 1. 47.

X *filius Dei est.*

† DOM. 1. POST PENTEC.

Y *Joan.* 3. 16.

Z *hostiam pro peccatis abolendis & pro Deo nobis propitiando.*

A *Joan.* 1. 18.

1. *Tim.* 6. 16.

gamus invicem, Deus in nobis manet, & charitas ejus in nobis perfecta *a* est.

A *quæ ad salutem sufficit.*

13. In hoc cognoscimus, quoniam in eo manemus, & ipse in nobis: quoniam de Spiritu suo dedit nobis.

14. Et nos vidimus, & testificamur, quoniam Pater misit filium suum Salvatorem mundi.

B *fide charitate formata.*

III. 15. Quisquis confessus *b* fuerit, quoniam Jesus est Filius Dei, Deus in eo manet, & ipse in Deo.

16. Et nos cognovimus, & credimus charitati, quam habet Deus in nobis. Deus charitas *c* est: & qui manet in charitate, in Deo manet, & Deus in eo.

C *& charitatis auctor.*

17. In hoc perfecta est charitas Dei nobiscum, ut fiduciam habeamus in die judicii: quia sicut ille est, & nos sumus in hoc mundo.

D *servilis.*

18. Timor *d* non est in charitate: sed perfecta charitas foras mittit timorem *e*, quoniam timor pœnam habet, qui autem timet, non est perfectus in charitate.

E *servilem.*

19. Nos ergo diligamus Deum, quoniam Deus prior dilexit nos.

20. Si quis dixerit, quoniam diligo Deum, & fratrem suum oderit, mendax est. Qui enim non diligit fratrem suum, quem videt, Deum, quem non videt, quomodo potest diligere?

F *Joan.* 13. 34. & 15. 12. Ephes. 5. 2.

21. Et *f* hoc mandatum habemus à Deo: ut, qui diligit Deum, diligat & fratrem suum. *

CAPUT V.

I. *Pergit commendare fidem vivam seu conjunctam cum charitate ob alios eximios fructus, ob spiritualem filiationem, 1. II. Ob victoriam mundi, 4. III. Ob testimonium Dei, 7. IV. Ob vitam æternam, 11. V. Ob fiduciam omnia à Deo impetrandi, 14. VI. Ob præservationem ab omni peccato, 18.*

G *fide viva & perfecta.*

H *erga Deum.*

† DOM. IN ALBIS.

I. OMnis, qui credit *g*, quoniam Jesus est Christus, ex Deo natus est. Et omnis, qui diligit eum, qui genuit, diligit & eum, qui natus est ex eo.

I *i. omnis Dei Filius.*

2. In hoc cognoscimus, quoniam diligimus natos Dei, cùm Deum diligamus, & mandata ejus faciamus.

K 1. Cor. 15. 57.

3. Hæc est enim charitas Dei *h*, ut mandata ejus custodiamus: & mandata ejus gravia non sunt.

L *sc. verus Messias.*

II. 4. Quoniam † omne, quod natum est ex Deo *i*, vincit mundum: & hæc est victoria, quæ vincit mundum, fides nostra.

M *mundum expiare.*

5. Quis *k* est, qui vincit mundum, nisi qui credit, quoniam Jesus est Filius Dei?

N *baptismi.*

6. Hic est *l*, qui venit *m* per aquam *n* & sanguinem *o*, Jesus Christus: non in aqua solùm, sed in aqua & sanguine. Et spiritus est, qui testificatur, quoniam Christus est veritas.

O *suum, sc in virtute sua passionis.*

III. 7. Quoniam tres sunt, qui testimonium *p* dant in cœlo: Pater, Verbum, & Spiritus sanctus: & hi tres unum sunt.

P *de Christo.*

8. Et tres sunt, qui testimonium dant in terra: Spiritus *q*, & aqua *r*, & sanguis: & hi tres unum sunt *s*.

Q *quem clamans in cruce emisit.*

9. Si testimonium hominum accipimus, testimonium Dei majus est: quoniam hoc est testimonium Dei, quod majus est, quoniam testificatus est de Filio suo.

R *qua de latere efluxit, ut sanguis.*

10. Qui credit in Filium Dei, habet testimonium Dei in se. * *t* Qui non credit Filio, mendacem facit eum: quia non credit in testimonium *u*, quod testificatus est Deus de Filio suo.

S *in unum conspirant & testantur Christum esse verum Deum & hominem.*

IV. 11. Et hoc est testimonium, quoniam vitam æternam dedit nobis Deus. Et hæc vita in filio ejus est.

T *Joan. 3. 36.*

12. Qui habet filium *x*, habet vitam *y*: qui non habet filium, vitam non habet.

U *veritatem à Deo testatam.*

13. Hæc scribo vobis: ut sciatis, quoniam vitam habetis æternam, qui creditis in nomine Filii Dei.

X *per fidem & amorem.*

V. 14. Et hæc est fiducia, quam habemus ad eum: quia, quodcumque petierimus secundùm voluntatem ejus, audit nos.

Y *gratiæ in re, & gloriæ in spe.*

unter einander lieben, so bleibet GOtt in uns, und seine Lieb ist in uns vollkommen.

13. Daran erkennen wir, daß wir in ihm bleiben, und er in uns, daß er uns von seinem Geist gegeben hat.

14. Und wir habens gesehen, und bezeugen, daß der Vatter seinen Sohn gesandt hat zum Heyland der Welt.

III. 15. Wer bekennet, daß JEsus der Sohn GOttes ist, in demselbigen bleibet GOtt, und er in GOtt.

16. Und wir haben erkennt, und geglaubt die Lieb, die GOtt gegen uns hat. GOtt ist die Lieb: und wer in der Lieb bleibet, der bleibet in GOtt, und GOtt in ihm.

17. Darinn ist die Lieb GOttes vollkommen bey uns, daß wir ein Vertrauen haben am Tag des Gerichts: dieweil wir auch also in diser Welt seynd, wie er ist.

18. In der Lieb ist keine Forcht: sondern die vollkommene Lieb treibet die Forcht aus: dann die Forcht hat Peyn. Wer sich aber förchtet, der ist in der Lieb nicht vollkommen.

19. Derowegen lasset uns GOtt lieben: dann GOtt hat uns zuvor geliebet.

20. So jemand sagt: Ich hab GOtt lieb, und hasset seinen Bruder, der ist ein Lugner. Dann wer seinen Bruder nicht liebet, den er sihet, wie kan der GOtt lieb haben, den er nicht sihet?

21. Und das Gebott haben wir von GOtt, daß, wer da GOtt liebet, auch seinen Bruder soll lieben.

Das V. Capitel.

I. Lobt ferner den Glauben, so da würcket durch die Lieb, und zeiget an derselben Frucht, als nemlich die Göttliche Geburt, 1. II. Die Überwindung der Welt, 4. III. Das Zeugnuß GOttes, 7. IV. Das ewige Leben, 11. V. Die Zuversicht, alles von GOtt zu erhalten, 14. VI. Die Vorbewahrung vor allen Sünden, 18.

I. EJn jeglicher, der da glaubt, daß JEsus sey Christus, der ist aus GOtt gebohren. Und ein jeglicher, der den jenigen liebet, der gebohren hat, der liebet auch den, der von ihm gebohren ist.

2. Daran erkennen wir, daß wir die Kinder GOttes lieben, wann wir GOtt lieben, und seine Gebott halten.

3. Dann diß ist die Lieb GOttes, daß wir seine Gebott bewahren: Und seine Gebott seynd nicht schwer.

II. 4. Dann alles, was aus GOtt gebohren ist, das überwindet die Welt: und diß ist der Sieg, der die Welt überwindet, unser Glaub.

5. Wer ist, der die Welt überwindet, als der da glaubt, daß JEsus der Sohn GOttes ist?

6. Diser ists, der durch Wasser und Blut kommen ist, JEsus Christus: nicht durch Wasser allein, sondern durch Wasser und Blut. Und der Geist ists, der zeuget, daß Christus die Warheit ist.

III. 7. Dann drey seynd, die Zeugnuß geben im Himmel: Der Vatter, das Wort, und der heilige Geist, und dise drey seynd eins.

8. Und drey seynd, die Zeugnuß geben auf Erden: Der Geist, und das Wasser, und das Blut: und dise drey seynd eins.

9. So wir nun der Menschen Zeugnuß annehmen, so ist GOttes Zeugnuß ja grösser: dann diß ist GOttes Zeugnuß, welches grösser ist, das er von seinem Sohn gezeuget hat.

10. Wer an den Sohn GOttes glaubet, der hat GOttes Zeugnuß in sich. Wer an den Sohn nicht glaubet, der machet ihn zum Lugner: dann er glaubet nicht an das Zeugnuß, das GOtt von seinem Sohn gezeuget hat.

IV. 11. Diß ist aber das Zeugnuß, daß uns GOtt das ewige Leben geben hat. Und solches Leben ist in seinem Sohn.

12. Wer den Sohn hat, der hat das Leben: wer den Sohn nicht hat, der hat auch das Leben nicht.

13. Diß schreibe ich euch: damit ihr wisset, daß ihr das ewige Leben habt, ihr, die da glaubet an den Namen des Sohns GOttes.

V. 14. Und diß ist das Vertrauen, das wir zu ihm haben: daß er uns erhöret in allem, was wir bitten werden nach seinem Willen.

15. Und

15. Und wir wissen, daß er uns erhöret, was wir bitten: ja wir wissen, daß wir die Bitt haben, die wir von ihm begehren.

16. Wer da weiß, daß sein Bruder ein Sünd begehet, die nicht zum Tod ist, der bitte, so wird das Leben gegeben werden demselbigen, der nicht zum Tod sündiget. Es ist eine Sünd zum Tod, für die sage ich nicht, daß jemand bitten soll.

17. Alle Ungerechtigkeit ist Sünd, und ist eine Sünd zum Tod.

VI. 18. Wir wissen, daß keiner sündiget, der aus GOtt gebohren ist, sondern die Geburt aus GOtt bewahret ihn, und der Böß wicht wird ihn nicht antasten.

19. Wir wissen, daß wir aus GOtt seynd: und die gantze Welt ligt im Bösen.

20. Und wir wissen, daß der Sohn GOttes kommen ist, und hat uns Verstand gegeben, daß wir den warhafftigen GOtt erkennen, und in seinem warhafftigen Sohn seyen. Diser ist der warhafftige GOtt, und das ewige Leben.

21. Meine Kindlein, hütet euch vor den Abgötteren, Amen.

15. Et scimus, quia audit nos, quidquid petierimus: scimus, quoniam habemus *a* petitiones, quas postulamus ab eo.

16. Qui scit fratrem suum peccare peccatum non ad mortem, petat, & dabitur ei vita peccanti non ad mortem. Est peccatum ad mortem *b*: non pro illo dico, ut roget quis.

17. Omnis iniquitas, peccatum est: & est peccatum ad mortem.

VI. 18. Scimus, quia omnis, qui natus est ex Deo, non peccat: sed generatio *c* Dei conservat eum, & malignus non tangit eum.

19. Scimus, quoniam ex Deo sumus: & mundus totus in maligno positus est.

20. Et scimus, quoniam Filius Dei venit, *d* & dedit nobis sensum *e* ut cognoscamus verum Deum, & simus in vero Filio ejus. Hic *f* est verus Deus, & vita æterna.

21. Filioli, custodite vos à simulachris *g*. Amen.

A *obtinemus.*

B *conjunctum cum obstinatione & desperatione.*

C *gratia per generationem divinam accepta.*

D *Luc. 24. 45.*

E *mentem.*

F *Filius.*

G *idolis.*

Die II. Epistel Des Heiligen Johannis.

I. Der Apostel lobt ein ehrliche und gottseelige Matron, samt ihren Kindern, und gantzem Hauß, wegen des Glaubens und Lieb, 1. II. Ermahnt dieselbe, darinn zu verharren, und die Ketzer zu flichen, daß sie ihnen keinen Gruß an- oder zubieten, 7.

DEr Aeltere, der außerwählten Frauen, und ihren Kindern, die ich in der Warheit lieb hab, und nicht allein ich, sondern auch alle, welche die Warheit erkennt haben,

2. Um der Warheit willen, die in uns bleibet, und bey uns seyn wird in Ewigkeit.

3. Gnad sey mit euch / und Barmhertzigkeit, und Frid von GOtt dem Vatter, und von Christo JEsu dem Sohn des Vatters, in der Warheit und Lieb.

4. Ich hab mich sehr erfreuet, daß ich von deinen Kindern gefunden hab, welche in der Warheit wandlen, wie wir ein Gebott vom Vatter empfangen haben.

5. Und nun bitte ich dich, liebe Frau, nicht, als wann ich dir ein neues Gebott schreibe, sondern, was wir von Anfang gehabt haben, daß wir uns unter einander lieben sollen.

6. Diß ist aber die Lieb, daß wir wandlen nach seinen Gebotten. Dann diß ist das Gebott / daß ihr in demselbigen wandlet, wie ihr von Anbegin gehöret habt.

II. 7. Dann es seynd vil Verführer in die Welt ausgangen, die nicht bekennen / daß JEsus ins Fleisch kommen sey: Diser ist der Verführer, und der Antichrist.

8. Sehet euch für, auf daß ihr nicht verliehret / was ihr gewürcket habt: sondern, daß ihr vollen Lohn empfahet.

9. Wer abweichet, und nicht bleibt in der Lehr Christi, der hat GOtt nicht: wer aber in der Lehr bleibet / der hat den Vatter, und den Sohn.

10. So jemand zu euch kommt, und bringet dise Lehr nicht, denselbigen nehmet nicht ins Hauß, und grüsset ihn auch nicht.

11. Dann wer ihn grüsset, der macht sich seiner bösen Wercken theilhafftig.

12. Ich hätte euch wohl vilmehr zu schreiben, aber ich habs durch Papier und Dinten nicht thun wollen. Dann ich hoffe, daß ich zu euch kommen, und von Mund zu Mund mit euch reden werde, damit euer Freud vollkommen sey.

13. Es grüssen dich die Kinder deiner Schwester, der Außerwählten.

EPISTOLA II. BEATI JOANNIS APOSTOLI.

I. *Electam hanc ejúsque Filios laudans in charitate, & fide confirmat*; 1. II. *Ne ab hæreticis seducantur, jubet eos vitari, cetera servat, donec ad eos veniens oretenus explicet.* 7.

SEnior *h* Electæ *i* dominæ & natis ejus, quos ego diligo in veritate, *k* & non ego solus, sed & omnes, qui cognoverunt veritatem,

2. Propter veritatem *l*, quæ permanet in nobis, & nobiscum erit in æternum.

3. Sit vobiscum gratia, misericordia, pax à Deo Patre, & à Christo Jesu Filio Patris in veritate, & charitate.

4. Gavisus sum valde, quoniam inveni de filiis tuis ambulantes in veritate, sicut mandatum accepimus à Patre *m*.

5. Et nunc rogo te domina, non tamquam mandatum novum scribens tibi, sed quod habuimus ab initio *n*, ut diligamus *o* alterutrum.

6. Et hæc est charitas, ut ambulemus secundùm mandata ejus. Hoc est enim mandatum, ut, quemadmodũ audistis ab initio, in eo ambuletis *p*.

II. 7. Quoniam multi seductores exierunt in mundum, qui non confitentur Jesum Christum venisse in carnem: hic est seductor, & antichristus.

8. Videte vosmetipsos, ne perdatis, quæ operati estis: sed ut mercedem plenam accipiatis.

9. Omnis, qui recedit, & non permanet in doctrina Christi, Deum non habet *q*: qui permanet in doctrina, hic & Patrem & Filium habet.

10. Si quis venit ad vos, & hanc doctrinam non affert, nolite recipere eum in domum, nec AVE ei dixeritis.

11. Qui enim dicit illi AVE, communicat operibus ejus malignis.

12. Plura habens vobis scribere, nolui per chartam, & atramentum, spero enim me futurum apud vos, & os ad os loqui: ut gaudium vestrum plenum sit.

13. Salutant te filii sororis tuæ electæ.

H *Græcè, presbyter, quò nomine significatur etiam Episcopus.*

I *matronæ, vel alicui Ecclesiæ.*

K *in Christo, verè.*

L *doctrinæ.*

M *per Christum qui dedit nobis præcepta rectè credendi & vivendi.*

N *christianismi.*

O *Joan. 13. 34. & 15. 12.*

P *ut in veritate & charitate proficiatis.*

Q *amicum & patrem.*

Die III. Epistel Des Heiligen Johannis.

I. Johannes lobt Gajum, wegen seiner Gottseelig- und Barmhertzigkeit, daß er die Frembdling aufnehme, und derselben pflege, 1. II. Strafft Diotrephis Kargheit, und Hochmuth, welcher nicht allein die Glaubige nicht beherberget, sondern auch die jenige, welche sie aufnehmen, aus der Gemein verstost, 9. III. Rühmt nach aller Zeugnuß den Demetrium / und deutet an, daß er bald bey ihnen seyn werde, 12.

EPISTOLA III. BEATI JOANNIS APOSTOLI.

I. *Gajum collaudat, quòd in veritate ambulet, & peregrinos humanè excipiat*; 1. II. *Diotrephis superbiam, calumnias, & inhumanitatem arguit.* 9. III. *Demetrio optimum perhibet testimonium, subjungens se illum brevi invisurum.* 12.

A *i. Joannes qui superabat dignitate & ætate omnes Episcopos.*

SEnior *a* Gajo charissimo, quem ego diligo in veritate.

B *apprecationem.*

2. Charissime, de omnibus orationem *b* facio prosperè te ingredi *c*, & valere, sicut prosperè agit anima tua.

3. Gavisus sum valde venientibus fratribus, & testimonium perhibentibus veritati *d* tuæ, sicut tu in veritate ambulas.

C *agere in negotiis.*

4. Majorem horum non habeo gratiam, quàm ut audiam filios meos in veritate ambulare.

D *fidei, charitatis & beneficentiæ.*

5. Charissime, fideliter *e* facis quidquid operaris in fratres, & hoc in peregrinos,

6. Qui testimonium reddiderunt charitati tuæ in conspectu Ecclesiæ: quos, benefaciens, deduces *f* dignè Deo *g*.

E *ut decet fidelem.*

7. Pro nomine enim ejus profecti sunt, nihil accipientes à Gentibus.

F *cum honore & viatico.*

8. Nos ergo debemus suscipere hujusmodi, ut cooperatores simus veritatis *h*.

G *ut par est facere Deum colentes.*

II. 9. Scripsissem forsitan Ecclesiæ: sedis, qui amat primatum gerere in eis, Diotrephes, non recipit nos.

H *veritatem prædicantibus. necessaria ministrando.*

10. Propter hoc, si venero, commonebo ejus opera, quæ facit, verbis malignis garriens in nos: & quasi non ei ista sufficiant; neque ipse suscipit fratres; & eos, qui suscipiunt, prohibet, & de Ecclesia ejicit.

I *exemplum Diotrephis.*

11. Charissime, noli imitari malum *i*, sed quod bonum est. Qui benefacit, ex Deo est *k*: qui malefacit, non vidit *l* Deum.

K *i. Dei filius.*

III. 12. Demetrio testimonium redditur ab omnibus, & ab ipsa veritate, sed & nos testimonium perhibemus: & nosti, quoniam testimonium nostrum verum est.

L *i. non novit practicè.*

13. Multa habui tibi scribere: sed nolui per atramentum, & calamum scribere tibi.

M *i. omne genus bonorum.*

14. Spero autem protinùs te videre, & os ad os loquemur. Pax *m* tibi. Salutant te amici. Saluta amicos nominatim.

DEr Aeltere, Gajo, dem Liebsten, den ich in der Warheit lieb hab.

2. Mein Liebster, ich wünsche vor allem im Gebett, daß es dir wohl gehe, und daß du gesund seyest *a*, wie es deiner Seelen wohl gehet.

3. Ich hab mich sehr erfreuet, da die Brüder kamen, und Zeugnuß gaben deiner Warheit, wie du dann in der Warheit wandlest.

4. Ich hab keine grössere Freud / als daß ich hören mag, daß meine Kinder in der Warheit wandlen.

5. Mein Liebster, du thust treulich, was du verrichtest an den Brüdern, und das an den Frembdlingen,

6. Welche vor dem Angesicht der Gemein deiner Lieb Zeugnuß geben haben, und du wirst wohl thun, wann du sie leitest *b*, wie sich vor GOtt gebühret.

7. Dann sie seynd ausgezogen um seines Namens willen, und haben von den Heyden nichts genohmen.

8. Derowegen sollen wir solche Leuth aufnehmen, auf daß wir Mit-Arbeiter der Warheit werden.

II. 9. Ich hätte villeicht auch an die Gemein geschriben: aber Diotrephes, der gern unter ihnen der Oberst wäre / nihmt uns nicht auf.

10. Darum, wann ich kommen werde, will ich ihn seiner Wercken erinnern, die er thut, und schwätzt böse Wort wider uns, und gleich, als wann er damit nicht ersättiget wäre, nihmet er die Brüder selbst nicht auf: und wehret denen, die sie annehmen, und stosset sie aus der Gemein.

11. Mein Liebster, folge nicht dem Bösen nach, sondern dem Guten. Wer Guts thut, der ist aus GOtt: Wer Böses thut, der hat GOtt nicht gesehen.

III. 12. Dem Demetrio wird von jederman Zeugnuß gegeben, auch von der Warheit selbst: so geben wir ihm auch Zeugnuß: und du weist / daß unser Zeugnus wahr ist.

13. Ich hätte dir noch vil zu schreiben, aber ich wolte nicht mit Dinten und Federn zu dir schreiben.

14. Ich hoffe aber dich bald zu sehen, so wollen wir mündlich mit einander reden. Frid sey mit dir. Es grüssen dich die Freund. Grüsse die Freund, jeden insonderheit mit Namen.

EPISTOLA CATHOLICA BEATI JUDÆ APOSTOLI.

I. *Monet, ut firmi sint in tradita semel fide adversùs insurgentes hæreticos, impios ac lascivos,* 1. II. *Prædicit de horum supplicio in modum Judæorum, ac Sodomorum, cùm & ipsi nullum veritis, effrænè ferantur in omnem carnis concupiscentiam,* 5. III. *Illos per vaticinia Enoch, & Apostolorum terret & Christianos ad orationem, castitatem, charitatem & zelum animarum hortatur.* 14.

N *qui & Thaddæus.*

JUdas *n* Jesu Christi servus, frater autem Jacobi *o*, his, qui sunt in Deo Patre dilectis, & Christo Jesu conservatis *p*, & vocatis.

O *sc. Minoris.*

2. Misericordia vobis & pax, & charitas adimpleatur.

P *per Christi gratiam, in fide & sanctitate.*

3. Charissimi, omnem solicitudinem faciens scribendi vobis de communi vestra salute, necessè habui scribere vobis: deprecans supercertari semel traditæ sanctis fidei.

Q *prædicti in scripturis.*

4. Subintroierunt enim quidam homines (qui olim præscripti *q* sunt in hoc judicium) impii, Dei nostri gratiam transferentes in luxuriam, & solum dominatorem, & Dominum nostrum Jesum Christum negantes.

R *hujusmodi.*

II. 5. Commonere autem vos volo, scientes semel omnia *r*, quoniam Jesus *s* populum de terra Ægypti salvans, *t* secundò eos, qui non crediderunt, perdidit:

S *Græcè, Dominus sc. Christus.*

6. Angelos verò, qui non servaverunt suum principatum, sed dereliquerunt suum domicilium, in judicium magni diei *u*, vinculis æternis *x* sub caligine *y* reservavit.

T *Num.* 14. 37.

U *judicii.*

7. Sicut Sodoma, & Gomorrha, & finitimæ civitates simili modo exfornicatæ, & abeuntes post carnem alteram *z*, factæ sunt

X *à quibus nunquam solventur.*

Y 2. *Petr.* 2. *Genes.* 19. 24.

Z *vitio sodomitico.*

Die Catholische Epistel Des Heiligen Judä.

I. In diser kurtzen, aber sinnreichen Epistel ermahnt der Apostel die Glaubige, standhafftig zu verharren im rechten Glauben, 1. II. Erzehlt: Es werde denen Verführern gehen, wie den gottslästrigen Juden in der Wüsten, und geilen Sodomiten, und Gomorrhäern, 5. III. Bringt herbey die Weissagung Enoch, und anderer Propheten, welche sie solchen Verführern vorgesagt: für welche sich dann die Glaubige desto fleissiger haben vorzusehen, 14.

JUdas, ein Knecht JEsu Christi, und ein Bruder Jacobi, den Geliebten in GOtt dem Vatter, und den Erhaltenen und Beruffenen in Christo JEsu.

2. Barmhertzigkeit, und Frid, und Lieb werde in euch erfüllet.

3. Ihr Liebste, da ich allen Fleiß thät von euerem gemeinen Heyl euch zu schreiben, bin ich genöthiget worden euch zu schreiben / und zu bitten, daß ihr streittet für den Glauben / der den Heiligen einmahl ist gegeben worden.

4. Dann es seynd etliche Menschen neben einkommen; (welche vor Zeiten zu disem Urtheil seynd beschriben worden) gottlose Leuth, welche die Gnad unsers GOttes zur Geilheit ziehen, und den einigen Herrscher / und unsern HErrn JEsum Christum verlaugnen.

II. 5. Ich will euch aber erinnern, die ihr einmahl alles wisset, daß JEsus, nachdem er das Volck aus Egyptenland erlöset, zum andernmahl die jenige hat umgebracht, welche nicht glaubten.

6. So hat er auch die Engel, welche ihre Fürstenthum nicht behalten, sondern ihre Behausung verlassen haben, dem Gericht des grossen Tags zu ewigen Banden unter der Tunckelheit vorbehalten.

7. Wie auch Sodoma und Gomorrha, samt den umligenden Städten, welche auf gleiche Weiß, wie sie ihre Unzucht ausgeübet hatten, und nach anderm Fleisch ge-

a wohl lebest. b begleitest.

gan-

gangen waren, zum Exempel worden seynd, und die Straff deß ewigen Feuers tragen.

8. Desselben Gleichen beflecken auch dise ihr Fleisch, verachten die Herrschafften, und lästern die Majestät.

9. Als der Ertz-Engel Michael mit dem Teufel zanckte, und sich beredte über den Leib Moysi, dörffte er kein Urtheil der Lästerung fällen, sondern sprach: Der HErr gebiette dir.

10. Dise aber lästern alles / was sie nicht verstehen: was sie aber natürlicher Weiß wissen, wie die unvernünfftige Thier, darinn verderben sie.

11. Weh ihnen, dann sie seynd den Weeg Cain gangen, haben sich durch die Verführung Balaam um Lohn ausgeschüttet, und seynd durch den Widerspruch a Core zu grund gangen.

12. Dise seynd Schandflecken in ihren Gastmahlen, und prassen ohne Forcht, und weiden sich selbst, Wolcken ohne Wasser, welche von den Winden umgetriben werden, kälte b, unfruchtbare, zweymahl erstorbene, und ausgewurtzelte Bäum:

13. Ungestümme Wellen deß Meers, die ihre eigene Schand ausschaumen, irrende Stern, welchen das Ungewitter der Finsternuß behalten ist in Ewigkeit.

III. 14. Es hat aber auch Enoch, der Sibend nach Adam, von disen Leuthen geweissaget, und gesagt: Sihe, der HErr kommt mit seinen vil tausend Heiligen,

15. Wider alle Menschen Gericht zu halten, und alle Gottlose zu straffen, um all ihre gottlose Werck, damit sie gottloß gehandlet haben, und um alle harte Wort, welche die gottlose Sünder wider GOtt geredt haben.

16. Dise Murrmäuler und Kläger wandlen nach ihren Lüsten, und ihr Mund redet aufgeblasene Wort, und sie wissen die Personen hoch zu rühmen, ihres Gewinns halben.

17. Ihr aber, meine Liebste, seyd der Wort ingedenck, die von den Apostlen unsers HErrn JEsu Christi zuvor gesagt seynd,

18. Welche euch sagten, daß in den letzten Zeiten Spötter kommen werden, die nach ihren Lüsten wandlen werden, in einem gottlosen Weesen.

19. Diß seynd die Leuth, so sich selbst trennen, fleischliche, und die da keinen Geist haben.

29. Aber ihr Liebste, erbauet euch selbst auf eueren allerheiligsten Glauben, und bettet im heiligen Geist,

21. Und haltet euch selbst in der Lieb GOttes, und wartet auf die Barmhertzigkeit unsers HErrn JEsu Christi, zum ewigen Leben.

22. Und straffet zwar dise, welche verurtheilt seynd.

23. Jene aber erhaltet, und reisset sie aus dem Feuer. Der andern aber erbarmet euch in der Forcht, und hasset auch den befleckten Rock, der da fleischlich ist.

24. Dem aber, der euch ohne Sünd kan bewahren, und in der Zukunfft unsers HErrn JEsu Christi unbefleckt vor das Angesicht seiner Herrlichkeit mit Freuden stellen:

25. Den einigen GOtt unserm Heyland, durch JEsum Christum unsern HErrn, sey Ehr und Herrlichkeit, Herrschafft, und Macht, vor aller Zeit, und nun, und in alle Ewigkeit, Amen.

exemplum, ignis æterni pœnam sustinentes.

8. Similiter & hi carnem *a* quidem maculant, dominationem *b* autem spernunt, majestatem *c* autem blasphemant.

9. Cùm *d* Michael Archangelus, cum diabolo disputans *e*, altercaretur de Moysi corpore, non est ausus judicium *f* inferre blasphemiæ: sed dixit: Imperet tibi Dominus.

10. Hi autem, quæcumque *g* quidem ignorant, blasphemant: quæcumque autem naturaliter, tamquã muta animalia, norunt, in his corrumpuntur,

11. Væ illis, quia in *h* via *i* Cain abierunt, & *k* errore Balaam mercede effusi sunt *l*, & in contradictione *m* Core *n* perierunt:

12. Hi sunt in epulis suis maculæ *o*, convivantes sinè timore, semetipsos pascentes, *p* nubes sinè aqua *q*, quæ à ventis circumferuntur, arbores autumnales *r*, infructuosæ, bis mortuæ *s*, eradicatæ *t*,

13. Fluctus feri *u* maris, despumantes suas confusiones *x*, sidera errantia: quibus procella tenebrarum servata est in æternum *y*.

III. 14. Prophetavit autem & de his septimus ab Adam Enoch, dicens: *z* Ecce venit Dominus in sanctis millibus *a* suis,

15. Facere judicium contra omnes, & arguere omnes impios de omnibus operibus impietatis eorum, quibus impiè egerunt, & de omnibus duris *b*, quæ locuti sunt contra Deum peccatores impii.

16. Hi sunt murmuratores querulosi, secundùm desideria sua ambulantes, *c* & os eorum loquitur superba, mirantes *d* personas quæstûs causâ.

17. Vos autem charissimi memores estote verborum, *e* quæ prædicta sunt ab Apostolis Domini nostri Jesu Christi,

18. Qui dicebant vobis, quoniam in novissimo tempore venient illusores, secundùm desideria sua ambulantes in impietatibus.

19. Hi sunt, qui segregant semetipsos *f*, animales, Spiritum non habentes.

20. Vos autem charissimi superædificantes vosmetipsos sanctissimæ vestræ fidei, in Spiritu sancto orantes,

21. Vosmetipsos in dilectione Dei servate expectantes misericordiam Domini nostri Jesu Christi in vitam æternam.

22. Et hos *g* quidem arguite judicatos:

23. Illos *h* verò salvate, de igne rapientes. Aliis autem miseremini in timore: odientes & eam, quæ carnalis est, maculatam tunicam *i*.

24. Ei autem, qui potens est vos conservare sine peccato, & constituere ante conspectum gloriæ suæ immaculatos in exultatione in adventu Domini nostri Jesu Christi;

25. Soli Deo Salvatori nostro, per Jesum Christum Dominum nostrum, gloria *k* & magnificentia, imperium & potestas ante omne sæculum *l*, & nunc *m*, & in omnia sæcula sæculorum *n*. Amen.

A *i corpus suum.*
B *i. superiores.*
C *i. principes.*
D *Zach.* 3. 2.
E *disceptans*
F *convitium*
G *divina mysteria.*
H *Gen.* 4. 8.
I *modo vivendi,*
K *Num.* 22. 23.
L *in omne flagitium.*
M *Num.* 16. 32.
N *imitantes ejus rebellionem.*
O *i. maculati.*
P 2. *petr.* 2. 17.
Q *leves & vacui Dei gratia.*
R *autumno marcescentes.*
S *ante & post baptismum, sibi & Deo.*
T *sinè radice fidei, & charitatis.*
U *feroces.*
X *quia superbia eorum abit in spumam pudendæ libidinis.*
Y *duraturæ*
Z *Apoc.* 1. 7.
A *i. innumeris legionibus.*
B *i. malis & improbitatibus.*
C *Psl.* 16. 10.
D *laudantes adulatoriè.*
E 1. *Tim.* 4. 1.
2. *Tim.* 3. 1. 2.
petr. 3. 3.
F *ab Ecclesia à Christo & à Deo.*
G *hæreticos.*
H *qui sunt in periculo seductionis.*
I *immundam conversationem.*
K *sit seu*

Die Offenbahrung
Deß heiligen
Johannis deß Apostels.
Das I. Capitel.

I. Deß Buchs Titel, 1. II. Zuschrifft an die siben Kirchen in Asia / 4. III. Beschreibung deß ersten Gesicht, nemlich der glorwürdigen Gestalt Christi mitten unter siben Leuchtern, durch welche der Innhalt deß gantzen Buchs kürtzlich wird vorgestellet, 9.

DJe Offenbahrung JEsu Christi, die ihm GOtt gegeben hat, seinen Knechten kund zu thun, was im kurtzen geschehen soll: und er

APOCALYPSIS
BEATI
JOANNIS APOSTOLI.
CAPUT I.

I. *Joannes jussus scribere Apocalypsin, explicat libri titulum.* 1. II. *Inscribit eam septem Asiæ Ecclesiis,* 4 III. *Refert primam visionem, de gloriosa Christi specie in medio septem candelabrorum, repræsentantem omnia, qua in tota Apocalypsi continentur.* 9.

APocalypsis *o* Jesu Christi, quam dedit illi *p* Deus palam facere servis suis, quæ oportet fieri citò: & † signi-

a Widerstreit / Aufruhr. b wie im Herbst.

(Nnnn 2)

agnoscatur, quam habet. L *constitit.* M *constat.* N *constet.* Oi. *revelatio.* P *Christo qua homini.* † IN FEST. S. MICH. ARCHANGEL.

A *eam.* significavit, mittens *a* per Angelum suum servo suo Joanni,

2. Qui testimonium perhibuit verbo Dei, & testimonium Jesu Christi, quæcumque vidit.

3. Beatus, qui legit, & audit verba prophetiæ hujus: & servat ea, quæ in ea scripta sunt: B *reddenda rationis.* tempus enim *b* propè est.

II. 4. Joannes septem Ecclesiis, quæ sunt in Asia. Gratia *c* vobis, & pax ab eo, *d* qui est, C *detur.* & qui erat, & qui venturus est; & à septem spiritibus, qui in conspectu throni ejus sunt? D *Exod.* 3. 14.

E 1. *Cor.* 15. 20. *Coloss.* 2. 18. 5. Et à Jesu Christo, qui est testis fidelis, *e* primogenitus mortuorum, & princeps regnum terræ: qui dilexit nos, & lavit nos à peccatis nostris *f* in sanguine suo, *

F *Heb.* 9. 14. 1. *Petr.* 1. 19. 6. Et fecit nos regnum, & sacerdotes Deo & Patri suo: ipsi gloria, & imperium in sæcula sæculorum: Amen.

1. *Joann.* 2. 7. G *Isaiæ* 3. 13. 7. Ecce *g* venit cum nubibus, & videbit eum omnis oculus, & qui eum *h* pupugerunt. Et plangent se super eum *i* omnes tribus terræ: Etiam: Amen.

Matth. 24. 30. *Jud.* 14. 8. Ego sum alpha, & omega, principium *k*, & finis, dicit Dominus Deus, qui est, & qui erat, & qui venturus est, omnipotens.

H *flagris clavis & peccatis.* III. 9. Ego Joannes frater vester, & particeps in tribulatione, & regno, & patientia in Christo Jesu, fui in insula, quæ appellatur Patmos: propter verbum Dei, & testimonium Jesu:

I *quòd cum offenderint.* 10. Fui in spiritu in Dominica die, & audivi post me vocem magnam tamquam tubæ,

K *Isaiæ* 41. 4. & 44. 6. & 48. 12. *infr.* 21. 6. & 22. 3. 11. Dicentis: quod vides, scribe in libro: & mitte septem Ecclesiis, quæ sunt in Asia, Epheso, & Smyrnæ, & Pergamo, & Thyatiræ, & Sardis, Philadelphiæ, & Laodiciæ.

12. Et conversùs sum, ùt viderem vocem, quæ loquebatur mecum: Et conversùs vidi septem candelabra aurea:

13. Et in medio septem candelabrorum aureorum similem filio hominis *l* vestitum podêre, & præcinctum ad mamillas zona aurea:

L *Christo sc. Angelum qui Christũ repræsentabat.*

14. Caput autem ejus, & capilli erant candidi *m* tamquam lana alba, & tamquam nix, & oculi ejus tamquam flamma ignis *n*,

M *ad significandam Christi æternitatem*

15. Et pedes ejus similes aurichalco, sicut in camino ardenti, & vox illius tamquam vox aquarum multarum.

N *ob iram.* 16. Et habebat in dextera sua stellas septem: O *sententiæ damnationis.* & de ore ejus gladius utraque parte acutus *o* exibat: & facies ejus sicut sol lucet in virtute sua.

17. Et cùm vidissem eum, cecidi ad pedes ejus tamquam mortuus. Et posuit dexteram suam super me: dicens: Noli timere: *p* ego sum primus, & novissimus.

P *Isaiæ* 41. 4. & 44. 6. & 48. 12. *infr.* 22. 13.

18. Et vivus, & fui mortuus; & ecce sum vivens in sæcula sæculorum, & habeo claves *q*, mortis & inferni.

Q *potestatem.*

19. Scribe ergo, quæ vidisti, & quæ sunt, & quæ oportet fieri post hæc.

20. Sacramentum septem stellarum, quas vidisti in dextera mea, & septé candelabra aurea: septem stellæ, Angeli sunt septem Ecclesiarum: & candelabra septem, septem Ecclesiæ sunt.

CAPUT II.

I. *Scribit septem Epistolas dictatas à Christo ad Episcopos & Ecclesias Asiæ, docens, quem fructum ex Apocalypsi percipere debeant: Episcopum Ephesi monet, ut primam charitatem recuperet,* 1. II. *Episcopum Smyrnæ, ut constantiam in tribulatione retineat,* 8. III. *Episcopum Pergami, ut se generosè opponat Nicolaitis,* 12. IV. *Episcopum Thyatiræ, ut pugnet contra Jezabel & fornicationem: singulisque convenientia promittit præmia.* 18.

R *Episcopo.* I. ANgelo *r* Ephesi Ecclesiæ scribæ: Hæc dicit, qui tenet septem stellas in dextera

Er hat sie durch seinen Engel zu wissen gethan, und gesandt seinem Knecht Johanni,

2. Welcher das Wort GOttes bezeuget hat, und das Zeugnuß JEsu Christi alles, was er gesehen hat.

3. Seelig ist, der da liset, und höret die Wort dieser Weissagung, und bewahret das, was in derselbigen geschrieben ist: dann die Zeit ist nah.

II. 4. Johannes, den siben Kirchen, welche in Asia seynd. Gnad sey mit euch, und Frid von dem, der da ist, und der da war, und der da kommen wird: und von den siben Geistern, welche vor dem Angesicht seines Throns seynd:

5. Und von JEsu Christo, welcher der getreue Zeug ist, der Erstgebohrne von den Todten, und ein Fürst der Königen auf Erden, der uns geliebet hat, und hat uns gewaschen von unsern Sünden mit seinem Blut,

6. Und hat uns zu einem Reich gemacht, und zu Priestern GOtt und seinem Vatter: demselbigen sey Ehr und Herrschafft von Ewigkeit zu Ewigkeit, Amen.

7. Sihe, er kommt mit den Wolcken, und es werden ihn alle Augen sehen, auch die jenige, welche in ihn gestochen haben. Und es werden sich über ihn beklagen alle Geschlechter der Erden: Ja, Amen.

8. Ich bin das Alpha, und das Omega, der Anfang und das End spricht GOtt der HErr, der da ist, und der da war, und der da kommen wird, der Allmächtige.

III. 9. Ich Johannes, euer Bruder / und Mitgenoß in der Trübseeligkeit, und im Reich, und in der Gedult in Christo JEsu, war in der Insul, welche Patmos genennt wird, wegen deß Worts GOttes / und Zeugnuß JEsu:

10. Da ward ich auf einen Sonntag im Geist verzucket, und hörte hinter mir eine starcke Stimm, wie einer Posaunen.

11 Die sprach: Was du siehest, das schreibe in ein Buch / und sende es den siben Kirchen, welche in Asia seynd, nemlich gen Ephesum, und gen Smyrna / und gen Pergamum, und gen Thyatira, und gen Sardis, und gen Philadelphia, und gen Laodicia.

12. Und ich wandte mich um die Stimm zu sehen, welche mit mir redete. Und als ich mich umgewendt hatte, sahe ich siben guldene Leuchter,

13. Und mitten unter den siben guldenen Leuchtern einen der war gleich dem Sohn deß Menschen / und er war angethan mit einem langen Kleyd, biß auf die Füß, und umgürtet an den Brüsten mit einer guldenen Gürtel:

14. Aber sein Haupt, und seine Haar waren weiß, wie weisse Woll, und wie Schnee: und seine Augen waren wie Feurflamm,

15. Und seine Füß gleichwie glantzendes Ertz, als wann es wäre in einem feurigen Ofen, und seine Stimm, wie das Rauschen viler Wässer:

16. Und er hatte die siben Sternen in seiner rechten Hand: und aus seinem Mund gieng ein scharffes zweyschneidiges Schwerdt: und sein Angesicht leuchtete wie die helle Sonn in ihrer Krafft.

17. Und als ich ihn sahe, fiel ich nider zu seinen Füssen, als wäre ich todt. Da legte er seine rechte Hand auf mich, und sprach: Förchte dir nicht: Ich bin der Erst und der Letzt:

18. Und der da lebet, und ich bin todt gewesen / aber sihe, ich bin der Lebende in alle Ewigkeit / und hab die Schlüssel deß Tods und der Höllen.

19. So schreibe nun, was du gesehen hast, und was da ist, und was hernach geschehen soll:

20. Das Geheimnuß der siben Stern, die du in meiner rechten Hand gesehen hast, und die siben guldene Leuchter: die siben Stern seynd die Engel der siben Kirchen: und die siben Leuchter seynd die siben Kirchen.

Das II. Capitel.

I. Auß Befelch Christi schreibt Johannes denen siben Bischöffen: und erstlich dem Bischoff zu Epheso, daß er seine erste Lieb widerum anzünde: Sein Lohn soll sein das Holtz deß Lebens, 1. II. Dem Bischoff von Smyrna, daß er im Glauben beständig verharre biß zum Todt: Sein Lohn soll seyn die Cron deß Lebens, 8. III. Dem Bischoff zu Pergamo, daß er sich männlich widersetze den Nicolaiten: Der Lohn soll seyn das verborgene Himmel-Brod, 12. IV. Dem Bischoff zu Thyatira, daß er streitte wider Jezabel, welche Hurerey treiben lehrte: Für den Lohn will er ihm Gewalt geben über die Heyden, und ein Morgenstern, 18.

I. DEm Engel der Kirchen zu Epheso schreibe: Diß sagt der, der die siben Stern in seiner rechten Hand

Hand halt, der mitten unter den siben guldenen Leuchtern wandelt:

2. Ich weiß deine Werck, und deine Arbeit, und deine Gedult, und daß du die Böse nicht kanst vertragen: du hast auch die jenige versucht, die da sagen, daß sie Apostel seyn, und seynds nicht, und hast sie lugenhafftig befunden:

3. Und du hast Gedult, und hasts übertragen um meines Namens willen, und bist nicht abgefallen.

4. Aber ich habe etwas wider dich, daß du deine erste Lieb verlassen hast.

6. Darum so gedenck, wovon du gefallen bist, und thue Buß, und thue die erste Werck. Wo aber nicht, so werde ich zu dir kommen, und deinen Leuchter von seinen Ort verrucken, wann du nicht Buß thust.

6. Diß hast du aber, daß du die Thaten der Nicolaiten hassest, die ich auch hasse.

7. Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Kirchen sagt. Wer den Sig erhalt, dem will ich von dem Baum deß Lebens zu essen geben, der in dem Paradeys meines GOttes ist.

II. 8. Und dem Engel der Kirchen zu Smyrna schreibe: Diß sagt der Erst und der Letzt: der todt gewesen ist, und lebet:

9. Ich weiß deine Trübseeligkeit, und deine Armuth, aber du bist reich: und wirst gelästert von den jenigen, welche sagen, daß sie Juden seynd, und seynds nicht, sondern seynd die Synagog deß Sathans.

10. Förchte dir nicht vor einigem Ding, was du leyden wirst. Sihe, der Teuffel wird etliche von euch ins Gefängnuß werffen, auf daß ihr versucht werdet: und ihr werdet Trübsaal haben zehen Tag lang. Sey getreu biß zum Todt, so will ich dir die Cron deß Lebens geben.

11. Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Kirchen sagt: Wer den Sig erhalt, der wird von dem andern Tod nicht beschädiget werden.

III. 12. Und dem Engel der Kirchen zu Pergamo schreibe: Diß sagt, der das scharffe zweyschneidige Schwerdt hat:

13. Ich weiß, wo du wohnest, da deß Sathans Stuhl ist: und du haltest meinen Namen, und hast meinen Glauben nicht verlaugnet: auch in den Tagen, da Antipas mein getreuer Zeug war, der bey euch getödtet ist, da der Sathan wohnet.

14. Aber ich hab etwas wenigs wider dich: daß du daselbst etliche hast, die da halten die Lehr Balaams, welcher den Balac lehrte ein Aergernuß anzurichten vor den Kindern Israel, nemlich zu essen, und Hurerey zu treiben:

15. Also hast du auch etliche, so die Lehr der Nicolaiten halten.

16. Thue du auch Buß imgleichen, wo nicht, so werde ich bald zu dir kommen, und mit dem Schwerdt meines Munds wider sie streitten.

17. Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Kirchen sagt: Wer den Sig erhalt, dem wil ich verborgen Himmel-Brod geben: und ich will ihm geben einen weissen Stein: und auf demselbigen Stein einen neuen Namen geschriben, den niemand kennet, dann allein wer ihn bekommt.

IV. 18. Und dem Engel der Kirchen zu Thyatira schreibe: Diß sagt der Sohn GOttes, der Augen hat, wie eine Feurflamm, und dessen Füß dem glantzenden Ertz gleich seynd:

19. Ich weiß deine Werck, und deinen Glauben, und deine Lieb, und deinen Dienst, und deine Gedult, und daß deiner letzten Werck mehr seynd, dann der ersten.

20. Aber ich hab ein wenig wider dich: Daß du dem Weib Jezabel, die sich eine Prophetin nennet, gestattest zu predigen, und meine Knecht zu verführen, daß sie Hurerey treiben / und von Götzen-Opffer essen.

21. Und ich hab ihr Zeit geben, daß sie Buß thun solte, und sie wil nicht Buß thun von ihrer Unzucht.

22. Sihe, ich wil sie aufs Beth werffen: und alle die Ehebruch mit ihr begehen *a*, sollen in sehr grossem Leyden *b* seyn, es sey dann, daß sie Buß thun, von ihren Wercken.

23. Ihre Kinder wil ich deß Todts tödten, und alle Kirchen sollen wissen, daß ich der bin, so die Nieren und Hertzen durchforschet: und ich wil einen jeglichen unter euch geben nach seinen Wercken. Euch aber sag ich,

24. Wie auch den andern, die zu Thyatira seynd: welche dise Lehr nicht haben, und welche die Tieffe *c* deß Satans, wie sie sagen nicht erkennt haben, auf euch wil ich keinen andern Laß legen.

a treiben. b Trübsaal. c Hochheit.

sua, qui ambulat in medio septem candelabrorum aureorum:

2. Scio opera tua, & laborem, & patientiam tuam, & quia non potes sustinere malos: & tentasti eos, qui se dicunt Apostolos esse, & non sunt: & invenisti eos mendaces:

3. Et patientiam habes, & sustinuisti *a* propter nomen meum, & non defecisti.

4. Sed habeo adversùm te, quòd charitatem tuam primam *b* reliquisti.

5. Memor esto itaque, unde excideris, & age pœnitentiam, & prima opera fac. Sin autem, venio tibi, & movebo *c* candelabrum tuum de loco suo, nisi pœnitentiam egeris.

6. Sed hoc habes, quia odisti facta Nicolaitarum, quæ & ego odi.

7. Qui habet aurem, audiat, quid Spiritus dicat Ecclesiis: Vincenti *d* dabo edere de ligno vitæ, *e* quod est in paradiso Dei mei.

II. 8. Et Angelo Smyrnæ Ecclesiæ scribe: Hæc dicit primus, & novissimus, qui fuit mortuus, & vivit:

9. Scio tribulationem tuam, & paupertatem tuam, sed dives es, & blasphemaris ab his, qui se dicunt Judæos esse, & non sunt, sed sunt synagoga satanæ.

10. Nihil horum timeas, quæ passurus es. Ecce missurus est diabolus aliquos ex vobis in carcerem, ut tentemini: & habebitis tribulationem diebus decem *f*. Esto fidelis usque ad mortem, & dabo tibi coronam vitæ *g*.

11. Qui habet aurem, audiat, quid Spiritus dicat Ecclesiis: Qui vicerit, non lædetur à morte secunda *h*.

III. 12. Et Angelo Pergami Ecclesiæ scribe: Hæc dicit, qui habet rhomphæam *i* utraque parte acutam:

13. Scio, ubi habitas, ubi sedes est satanæ: & tenes nomen meum, & non negasti fidem meam. Et in diebus illis Antipas *k* testis meus fidelis, qui occisus est apud vos, ubi satanas habitat.

14. Sed habeo adversùs te pauca: quia habes illic tenentes doctrinam *l* Balaam, qui docebat Balac mittere scandalum coram filiis Israel, edere, & fornicari:

15. Ita habes & tu tenentes doctrinam Nicolaitarum *m*.

16. Similiter pœnitentiam age: si quo minùs veniam tibi citò, & pugnabo cum illis in gladio oris mei.

17. Qui habet aurem, audiat, quid Spiritus dicat Ecclesiis: Vincenti dabo manna absconditum *n* & dabo illi calculum candidum *o*: & in calculo nomen novum *p* scriptum, quod nemo scit *q*, nisi qui accipit.

IV. 18. Et Angelo Thyatiræ Ecclesiæ scribe: Hæc dicit Filius Dei, qui habet oculos tamquam flammam ignis, & pedes ejus similes aurichalco:

19. Novi opera tua, & fidem, & charitatem tuam, & ministerium, & patientiam tuam, & opera tua novissima plura prioribus.

20. Sed habeo adversùs te pauca: quia permittis mulierem Jezabel *r*, quæ se dicit propheten, docere, & seducere servos meos, fornicari, & manducare de idolothytis.

21. Et dedi illi tempus, ut pœnitentiam ageret: & non vult pœnitere à fornicatione sua.

22. Ecce mittam eam in lectum *s*: & qui mœchantur cum ea, in tribulatione maxima erunt, nisi pœnitentiam ab operibus suis egerint,

23. Et filios *t* ejus interficiam in morte, & scient omnes Ecclesiæ, *u* quia ego sum scrutans renes, & corda: & dabo unicuique vestrùm secundùm opera sua. Vobis autem dico,

24. Et ceteris, qui Thyatiræ estis: Quicumque non habent doctrinam hanc, & qui non cognoverunt altitudines *x* satanæ, quemadmodum dicunt, non mittam super vos aliquid pondus *y*:

A *persecutiones.*
B *primum fervorem in promovenda re Christiana.*
C *i. transferam Episcopatum ad alium.*
D *corporem & vitia.*
E *i. frui beatitudine.*
F *i. multis.*
G *aeterna.*
H *sc. gehenna.*
I *gladium.*
K *Episcopus Pergami v. Surium* 11. *April.*
L *Num.* 24. 3. & 25 2.
M *qui docebant, licere fornicari & edere idolothyta. D. Ignatius Epist. ad Trallianos.*
N *ignotum inexpertis.*
O *suffragium & sententiam salutis aeterna.*
P *filii & haeredi Dei.*
Q *perfectè*
R *sectam vel potentem mulierem haeresi faventem*
S *infirmitatis, vel etiam inferni.*
T *discipulos.*
U 1. *Reg.* 16. 7. *Psal.* 7. 10. *Jer.* 11. 20. & 17. 10.
X *profunditates.*
Y *supplicium.*

25. Tamen id, quod habetis, tenete, donec veniam.

26. Et qui vicerit, & custodierit usque in finem opera mea, dabo illi potestatem super Gentes,

27. Et reget *a* eas in virga ferrea *b*, & tamquam vas figuli confringentur,

28. Sicut & ego accepi à Patre meo: & dabo illi stellam matutinam *c*.

29. Qui habet aurem, audiat, quid Spiritus dicat Ecclesiis.

CAPUT III.

I. Absolvit reliquas tres Epistolas: Episcopum Ecclesiæ Sardis jubet revivisçere seu agere pœnitentiam, aliósque ad eandem revocare, 1. *II. Episcopum Philadelphiæ monet retinere humilitatem & patientiam,* 7. *III. Denique Episcopo Laodiciæ mandat teporem deponere, aurum charitatis emere & sibi cor aperire.* 14.

1. ET Angelo *d* Ecclesiæ Sardis scribe: Hæc dicit, qui habet septem Spiritus Dei & septem stellas: Scio opera tua, quia nomen habes, quòd vivas, & mortuus es *e*.

2. Esto vigilans *f*, confirma cetera, quæ moritura erant. Non enim invenio opera tua plena coram Deo meo.

3. In mente ergo habe, qualiter acceperis *g*, & audieris, & serva, & pœnitentiam age. Si ergo non vigilaveris, *h* veniam ad te tamquam fur, & nescies, qua hora veniam ad te.

4. Sed habes pauca nomina in Sardis, qui non inquinaverunt vestimenta *i* sua: & ambulabunt mecum in albis *k*, quia digni sunt.

5. Qui vicerit, sic vestietur vestimentis albis, & non delebo nomen ejusde Libro vitæ, & confitebor nomen ejus coram Patre meo, & coram Angelis ejus.

6. Qui habet aurem, audiat, quid Spiritus dicat Ecclesiis.

II. 7. Et Angelo Philadelphiæ Ecclesiæ scribe: Hæc dicit Sanctus & Verus, *l* qui habet clavem *m* David: qui aperit, & nemo claudit: claudit & nemo aperit:

8. Scio opera tua. Ecce dedi coram te ostium apertum, quod nemo potest claudere; quia modicam habes virtutem, *n* & servasti verbum meum, & non negasti nomen meum.

9. Ecce dabo de synagoga satanæ, qui dicunt se Judæos esse, & non sunt, sed mentiuntur: Ecce faciam illos, ut veniant, & adorent ante pedes tuos *o*: & scient, quia ego dilexi te.

10. Quoniam servasti verbum patientiæ meæ *p*, & ego servabo te ab hora tentationis, quæ ventura est in orbem universum tentare habitantes in terra.

11. Ecce venio citò: tene, quod habes, ut nemo accipiat coronam tuam.

12. Qui vicerit, faciam illum columnam in templo *q* Dei mei, & foras non egredietur amplius: & scribam *r* super eum nomen Dei mei, & nomen civitatis Dei mei novæ Jerusalem, quæ descendit de cœlo à Deo meo, & nomen meum novum.

13. Qui habet aurem, audiat, quid Spiritus dicat Ecclesiis.

III. 14. Et Angelo Laodiciæ Ecclesiæ scribe: *s* Hæc dicit: Amen *t*, testis fidelis *v*, & verus, qui est principium *u* creaturæ Dei *x*.

15. Scio opera tua, quia neque frigidus *y* es, neque calidus *z*: utinam frigidus esses, aut calidus:

16. Sed quia tepidus es, & nec frigidus, nec calidus, incipiam te evomere ex ore meo.

17. Quia dicis: Quòd dives sum, & locupletatus, & nullius egeo: & nescis, quia tu es miser, & miserabilis, & pauper, & cæcus, & nudus.

18. Suadeo tibi emere à me aurum *a* ignitum probatum, ut locuples fias, & vestimentis albis induaris, & non appareat confusio nu-

A *mecum particeps regni.*
B *valida ad supplicium.*
C *lumen gloria.*
D *Episcopo.*
E *per peccatum.*
F *evigilia.*
G *institutus sis.*
H 1. *Thess.* 5. 2. 2. *Pet.* 3. 10. *infr.* 16. 15
I *corpora.*
K *stolis felicitatis.*
L *Isaiæ.* 22. 22. *Job.* 12. 14.
M *potestatem aperiendi Ecclesiam & cælum.*
N *sc. virtus modica est humilitas, cui ostium cœli semper apertum est.*
O *subjicientur tibi.*
P *quod præcepi de patientia.*
Q *Ecclesia & cælo.*
R *i. adscribam inter filios Dei, cives cæli &c.*
S *Joann.* 14. 6.
T *Græcè ille qui est amen i. veritas.*
U *auctor.*
X *i. Deo reparata per ipsum.*
Y *per infidelitatem.*
Z *per charitatem.*
A *charitatem ardentem.*

25. Gleichwohl behaltet, was ihr habt, biß daß ich komme.

26. Und wer den Sig erhalt, und meine Werck biß zum End bewahret, dem wil ich Macht geben über die Heyden,

27. Und er soll sie regieren mit einer eisern Ruthen, und sie sollen zerbrochen werden, wie eines Hafners Geschirr,

28. Wie ichs auch von meinem Vatter empfangen hab: und ich will ihm geben den Morgenstern.

29. Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Kirchen sage.

Das III. Capitel.

I. Dem Bischoff zu Sardis schreibt Johannes, daß er den Namen hab, als wann er lebe, aber nichts destoweniger todt sey: soll seinen gefährlichen Stand bereuen, und sich bessern, 1. II. Dem Bischoff zu Philadelphia er soll halten, was er habe, damit kein anderer seine Cron hinweg nehme, 7. III. Dem Bischoff zu Laodicia, daß er weder kalt noch warm sey: derowegen er aus dem Mund GOttes, wie lau Wasser, werde außgeworffen werden, wofern er sich nicht bessere, 14.

1. UND dem Engel der Kirchen zu Sardis schreibe; Diß sagt, der die siben Geister GOttes hat, sambt den siben Sternen: Ich weiß deine Werck, daß du den Namen hast, daß du lebest, und bist doch todt.

2. Sey wachtsam, und stärcke das übrig, was sonst sterben wurde. Dann ich finde deine Werck nicht vollkommen vor meinem GOtt.

3. So gedencke nun, wie du es empfangen und gehöret hast, und bewahre es, und thue Buß. Wirst du aber nicht wachen, so werde ich zu dir kommen, wie ein Dieb, und du solst nicht wissen, um welche Stund ich zu dir kommen werde.

4. Aber du hast doch zu Sardis etliche wenig Namen, die ihre Kleyder nicht besudlet haben: und sie werden in weissen Kleydern mit mir wandlen, dann sie seynd werth.

5. Wer den Sig erhaltet, der wird also mit weissen Kleydern angethan werden, und ich werde seinen Namen aus dem Buch deß Lebens nicht vertilgen, sondern ich werde seinen Namen bekennen vor meinem Vatter / und vor seinen Engeln.

6. Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Kirchen sagt.

II. 7. Und dem Engel der Kirchen zu Philadelphia schreibe: Diß sagt der Heilige, und der Warhafftige, der den Schlüssel Davids hat: der aufthut, und niemand schliesset zu: der zuschliesset, und niemand thut auf.

8. Ich weiß deine Werck. Sihe, ich hab dir vorgestellt eine offene Thür / die niemand schliessen kan: du hast die kleine Krafft, a und hast mein Wort behalten, und hast mein Namen nicht verlaugnet.

9. Sihe, ich will etliche geben aus der Synagog deß Sathans, welche sagen, daß sie Juden seyen, und seynds doch nicht, sondern sie lügen: sihe, ich will machen, daß sie kommen sollen, und vor deinen Füssen anbetten, und sie sollen wissen, daß ich dich lieb habe,

10. Dieweil du das Wort meiner Gedult bewahret hast, so will ich dich auch bewahren vor der Stund der Versuchung, welche über den gantzen Erdenkreiß kommen wird, die Menschen zu versuchen, so auf Erden wohnen.

11. Sihe ich komme bald: Halte, was du hast, daß niemand deine Cron hinweg nehme.

12. Wer den Sig erhalt, den will ich zum Pfeiler b machen im Tempel meines GOttes, und er soll nicht mehr hinausgehen: und ich will auf ihn schreiben den Namen meines GOttes / und den Namen der Stadt meines GOttes, der neuen Stadt Jerusalem, welche von Himmel herab kommt von meinem GOtt und meinen Namen, den Neuen.

13. Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Kirchen sagt.

III. 14. Und dem Engel der Kirchen zu Laodicia schreibe: Diß sagt der, Amen, der getreu und warhafftig Zeug, der ein Anfang ist der Creaturen GOttes.

15. Ich weiß deine Werck, daß du weder kalt noch warm bist: wolt GOtt, daß du kalt oder warm wärest:

16. Aber dieweil du lau bist, und weder kalt noch warm, so will ich anfahen dich außzuspeyen aus meinem Mund.

17. Dann du sprichst: Ich bin reich, und bin haabseelig worden, und bedarff keines Dings, und weist nicht, daß du elend / und jämmerlich / und arm / und blind / und nacket bist.

18. Ich rathe dir / daß du Gold von mir kauffest / so durchs Feur bewehret ist / auf daß du reich werdest, und weisse Kleider anziehest, damit die Schand deiner Blöße

a die Demuth. b Saul.

nicht

nicht offenbahr werde, und ſalbe deine Augen mit Augen-Salb, damit du ſehen mögeſt.

19. Ich ſtraffe und züchtige die jenige, die ich lieb habe. So ſey nun eyfrig und thue Buß.

20. Sihe, ich ſtehe vor der Thür, und klopffe an: So jemand meine Stimm hören wird, und mir die Thür aufthun, ſo will ich zu demſelbigen hinein gehen, und zu Nacht mit ihm eſſen, und er mit mir.

21. Wer den Sig erhalte, dem will ich geben, daß er mit mir ſitzen ſoll auf meinem Thron: wie ich auch den Sig erhalten habe, und ſitze mit meinem Vatter auf ſeinem Thron.

22. Wer Ohren hat, der höre, was der Geiſt den Kirchen ſagt.

Das IV. Capitel.

I. Johannes ſihet durch eine geöffnete Thür im Himmel, GOtt ſitzen auf einem Thron, und rings herum die vier und zwantzig Aeltiſte auf vier und zwantzig Seßlen, und vier geflügelete Thier, voller Augen herum ſtehen, 1. II. Auf der vier Thieren Lob, fallen die vier und zwantzig Aelteſte mit ihren Cronen nider vor dem Thron, und loben GOtt. 8.

1. DArnach ſahe ich, und ſihe, es war ein Thür aufgethan im Himmel, und die erſte Stimm, die ich gehöret hab wie eine Poſaunen mit mir reden, die ſprach: Steige herauf, ſo will ich dir zeigen, was nach diſem geſchehen ſoll.

2. Und alsbald war ich im Geiſt entzuckt, und ſihe, es war ein Stuhl geſetzt im Himmel, und einer ſaß auf demſelben Stuhl.

3. Und der darauf ſaß, war gleich anzuſehen, wie der Stein Jaſpis und Sardis: und ein Regen-Bogen war rings um den Stuhl, einem Smaragd gleich anzuſehen.

4. Und um den Stuhl her in die Runde waren vier und zwantzig Stühl: und auf den Stühlen ſaſſen vier und zwantzig Aelteſte, mit weiſſen Kleydern angethan, und auf ihren Häuptern waren guldene Cronen.

5. Und es giengen von dem Thron heraus Blitz und Stimmen, und Donner: und ſiben brennende Lampen waren vor dem Thron, welche die ſiben Geiſter GOttes ſeynd.

6. Und vor dem Stuhl war als ein gläſernes Meer, dem Cryſtall gleich: und mitten im Thron, und rings um den Thron waren vier Thier, fornen und hinten voller Augen.

7. Und das erſte Thier war gleich einem Löwen, und das andere Thier gleich einem Kalb, und das dritte Thier hatte ein Angeſicht, wie ein Menſch, und das vierdte Thier war gleich einem fliegenden Adler.

II. 8. Und die vier Thier hatten ein jegliches unter ihnen ſechs Flügel: und rings herum / und innwendig waren ſie voller Augen: und ſie hatten Tag und Nacht keine Ruhe, und ſprachen: Heilig, heilig, heilig iſt der HErr: der allmächtige GOtt, der da war, und der da iſt, und der da kommen wird.

9. Und wann die Thier dem jenigen Preiß, und Ehr, und Danck gaben, der auf dem Thron ſaß, der von Ewigkeit zu Ewigkeit lebet,

10. So fielen die vier und zwantzig Aelteſte vor dem nider, der auf dem Thron ſaß, und anbetteten den, der von Ewigkeit zu Ewigkeit lebet, und wurffen ihre Cronen vor den Thron, und ſprachen:

11. HErr unſer GOtt, du biſt würdig Preyß und Ehr, und Krafft zu empfangen: dann du haſt alle Ding erſchaffen, und durch deinen Will haben ſie das Weeſen, und ſeynd erſchaffen.

Das V. Capitel.

I. Johannes ſihet in der Hand GOttes ein Buch mit ſiben Sigel verſiglet, welches niemand eröffnen kan, 1. II. Und das erwürgte Lamm mit ſiben Augen, welches allein das Buch eröffnet, 6. III. Derowegen die vier Thier, und die vier und zwantzig Aelteſte, ſamt allen himmliſchen Innwohnern GOtt, und das Lamm abermahl preyſen, 8.

1. UNd ich ſahe in der rechten Hand deſſen, der auf dem Thron ſaß, ein Buch, das innwendig und außwendig geſchriben, und mit ſiben Siglen verſiglet war.

2. Und ich ſahe einen ſtarcken Engel, der mit lauter Stimm ausrieff: Wer iſt würdig das Buch aufzuthun, und ſeine Sigel aufzulöſen?

3. Und niemand, weder im Himmel, noch auf Erden, noch unter der Erden kunte das Buch aufthun, noch daſſelbige anſehen.

4. Da weinete ich ſehr, daß niemand würdig erfunden ward, das Buch aufzuthun, noch daſſelbig anzuſehen.

ditatis tuæ, & collyrio *a* inunge oculos tuos, ut videas. A *humili meditatione.*

19. Ego *b* quos amo, arguo, & caſtigo. Æmulare ergo, & pœnitentiam age. B *Prov. 3. 12. Hebr. 12. 6.*

20. Ecce ſto ad oſtium, & pulſo: ſi quis audierit vocem meam, & aperuerit mihi januam, intrabo ad illum, & cœnabo cum illo, & ipſe mecum.

21. Qui vicerit, dabo ei ſedere mecum in throno meo: ſicut & ego vici, & ſedi cum patre meo in throno ejus.

22. Qui habet aurem, audiat, quid Spiritus dicat Eccleſiis.

CAPUT IV.

I. *Secunda Joannis viſio: Aperto in cœlo oſtio videt ſedentem in throno, & in hujus circuitu viginti quatuor ſeniores ſedentes, & quatuor animalia plena oculis.* 1. II. *Qua ſedentem in throno aſſiduè unà cum viginti quatuor ſenioribus glorificabant.* 8.

1. POſt hæc vidi: & ecce oſtium apertum in cœlo: & vox prima, quam audivi, tamquam tubæ loquentis mecum, dicens: Aſcende huc, & oſtendam tibi, quæ oportet fieri poſt hæc.

2. Et ſtatim fui in ſpiritu *c*: & ecce ſedes poſita erat in cœlo, & ſupra ſedem ſedens *d*. C *in ecſtaſi.* D *ſc. Pater ſeu potiùs Deus trinus.*

3. Et qui ſedebat, ſimilis erat aſpectui lapidis jaſpidis & ſardinis: & iris erat in circuitu ſedis, ſimilis viſioni ſmaragdinæ.

4. Et in circuitu ſedis ſedilia vigintiquatuor: & ſuper thronos, vigintiquatuor ſeniores *e* ſedentes, circumamicti veſtimentis albis, & in capitibus eorum coronæ aureæ. E *ſc. Patres veteris & novi teſtamenti, &c.*

5. Et de throno procedebant fulgura, & voces, & tonitrua: & ſeptem lampades ardentes ante thronum, qui ſunt ſeptem ſpiritus Dei. F *cælum empyreum Menoch.*

6. Et in conſpectu ſedis tamquam mare vitreum *f* ſimile cryſtallo: & in medio ſedis, & in circuitu ſedis, quatuor animalia *g* plena oculis *h* ante & retrò. G *Evangeliſta.*

7. Et animal primum ſimile leoni *i*, & ſecundum animal ſimile vitulo *k*, & tertium animal habens faciem quaſi hominis *l*, & quartum animal ſimile aquilæ volanti *m*. H *cognitione.* I *ſc. Marcus.* K *ſc. Lucas.* L *ſc. Matthæus.*

II. 8. Et quatuor animalia, ſingula eorum habebant alas ſenas *n*: & in circuitu, & intus plena ſunt oculis *o*: & requiem *p* non habebant die ac nocte, dicentia: *q* Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus omnipotens, qui erat, & qui eſt, & qui venturus eſt *r*. M *ſc. Joannes.* N *ſc. ut Seraphim, Iſa. 6.*

9. Et cùm darent illa animalia gloriam, & honorem, & benedictionem ſedenti ſuper thronum, viventi in ſæcula ſæculorum, O *cognitione.*

11. Procidebant vigintiquatuor ſeniores ante ſedentem in throno, & adorabant viventem in ſæcula ſæculorum, & mittebant *s* coronas ſuas ante thronum, dicentes: P *ceſſationem.* Q *Iſa. 6. 3.* R *ad judicium.* S *i. demittebant, referentes victorias ſuas Deo in acceptis.*

11. Dignus es Domine Deus noſter accipere *t* gloriam, & honorem, & virtutem: quia tu creâſti omnia, & propter voluntatem tuam erant, & creata ſunt.

CAPUT V.

I. *Flente Joanne quòd librum ſeptem ſigillis ſignatum nemo poſſet aperire,* 1. II. *Agnus primùm occiſus illum aperuit;* 6. III. *Igitur quatuor animalia & viginti quatuor ſeniores, cum Angelis omnique creatura Deum & Agnum glorificant & collaudant.* 8.

1. ET vidi in dextera ſedentis ſupra thronum, librum ſcriptum intus & foris *u*, ſignatum ſigillis ſeptem. T *à creaturis te laudantibus.* U *ſi. utraque ex parte & duplici ſenſu litterali & myſtico.*

2. Et vidi Angelum fortem *x*, prædicantem voce magna: Quis eſt dignus aperire librum, & ſolvere ſignacula ejus? X *Gabrielem. Liran.*

3. Et nemo poterat, neque in cælo, neque in terra, neque ſubtus terram, aperire librum, neque reſpicere *y* illum. Y *cognoſcere ejus myſteria.*

4. Et ego flebam multùm, quoniam nemo dignus inventus eſt aperire librum, nec videre eum.

5. Et

5. Et unus de senioribus dixit mihi: Ne fleveris: ecce vicit leo *a* de tribu Juda, radix David, aperire librum, & solvere septem signacula ejus.

II. 6. Et † vidi: & ecce in medio throni & quatuor animalium, & in medio seniorum, Agnum *b* stantem tamquam occisum *c*, habentem cornua septem, & oculos septem: qui sunt septem spiritus Dei, missi in omnem terram.

7. Et venit: & accepit de dextera sedentis in throno librum.

III. 8. Et cum aperuisset librum, quatuor animalia, & vigintiquatuor seniores ceciderunt coram Agno, habentes singuli citharas, & phialas aureas plenas odoramentorum, quæ sunt orationes sanctorum:

9. Et cantabant canticum novum, dicentes: Dignus es Domine accipere librum, & aperire signacula ejus: quoniam occisus es, & redemisti nos Deo in sanguine tuo ex omni tribu, & lingua, & populo, & natione:

10. Et fecisti nos Deo nostro regnum, & sacerdotes: & regnabimus super terram.

11. Et vidi, & † audivi vocem angelorum multorum in circuitu throni, & animalium, & seniorum: & erat numerus eorum *d* millia millium *e*,

12. Dicentium voce magna: Dignus est Agnus, qui occisus est, accipere *f* virtutem, & divinitatem, & sapientiam, & fortitudinem, & honorem, & gloriam, & benedictionem. *

13. Et omnem creaturam, quæ in cœlo est, & super terram, & sub terra *g*, & quæ sunt in mari, & quæ in eo: omnes audivi dicentes: Sedenti in throno, & Agno, benedictio *h*, & honor, & gloria, & potestas *i* in sæcula sæculorum.

14. Et quatuor animalia dicebant: Amen. Et vigintiquatuor seniores ceciderunt in facies suas: & adoraverunt viventem in sæcula sæculorum. *

A *Christus leo ob fortitudinem &c.*
† IN VIGIL. OMNIUM SANCT.
B *Christum.*
C *mortis merita permanent.*
† IN MISS. DE ANGEL.
D *Dan.7. 10.*
E *q.d. innumerabilis.*
F *à laudantibus, q.d. prædicari illius virtutem.*
G *sc. in purgatorio.*
H *sit, seu detur.*
I *celebretur.*

CAPUT VI.

I. *Reseratis per Agnum prioribus quatuor sigillis varia suboriuntur in terra commotiones, prælia & plaga.* 1. II. *Quinto aperto, animæ sanctorum Martyrum petunt accelerari vindictam.* 9. III. *Sexto reserato fit ingens terræ motus, sol & luna obscurantur, stellæ de cælo cadunt, aliáque signa futuri judicii ostenduntur.* 12

1. ET vidi, quòd aperuisset Agnus unum *k* de septem sigillis, & audivi unum de quatuor animalibus, dicens, tamquam vocem tonitrui: Veni, & vide.

2. Et vidi: & ecce equus albus *l*, & qui sedebat *m* super illum habebat arcum, & data est ei corona, & exivit vincens, ut vinceret *n*.

3. Et cùm aperuisset sigillum secundum, audivi secundùm animal, dicens: Veni, & vide.

4. Et exivit alius equus rufus: & qui sedebat super illum, datum est ei, ut sumeret pacem de terra, & ut invicem se interficiant, & datus est ei gladius magnus.

5. Et cùm aperuisset sigillum tertium, audivi tertium animal, dicens: Veni, & vide. Et ecce equus niger: & qui sedebat super illum, habebat stateram in manu sua.

6. Et audivi tamquam vocem in medio quatuor animalium dicentium: Bilibris tritici denario, & tres bilibres hordei denario, & vinum & oleum ne læseris.

7. Et cùm aperuisset sigillum quartum, audivi vocem quarti animalis dicentis: Veni, & vide.

8. Et ecce equus pallidus: & qui sedebat super eum, nomen illi mors, & infernus sequebatur eum, & data est illi potestas super quatuor partes terræ, interficere gladio, fame, & morte, & bestiis terræ.

II. 9. Et cùm aperuisset sigillum quintum, vidi subtus altare animas interfectorum *o* propter verbum Dei, & propter testimonium, quod habebant,

10. Et clamabant voce magna, dicentes:

K *i. primum.*
L *significat Apostolos & immaculatos Evangelii præcones.*
M *Christus.*
N *tres equites sequentes rufum, nigrum, pallidum i. gentiles, hæreticos & Saracenos. v. Iirin.*
O *in triplici illa persecutione.*

5. Und einer von den Aeltesten sprach zu mir: Weine nicht: siehe, der Löw von dem Stamm Juda, die Wurtzel Davids hat den Sig erhalten, das Buch aufzuthun, und seine siben Sigill aufzulösen.

II. 6. Und ich sahe: und sihe, zwischen dem Thron, und den vier Thieren, und mitten unter den Aeltesten stund ein Lamm, als wann es erwürget wäre, und hatte siben Hörner, und siben Augen: welche seynd die siben Geister GOttes, die ausgesandt seynd in alle Welt.

7. Und es kam, und nahm das Buch aus der rechten Hand dessen, der auf dem Thron saß.

III. 8. Und nachdem es das Buch aufgethan hatte, fielen die vier Thier / samt den vier und zwantzig Aeltesten vor dem Lamm nider: und jeder hatte Harpffen, und guldene Schalen voll guten Geruchs, welches seynd die Gebett der Heiligen:

9. Und sie sungen ein neues Lied, und sprachen: HErr! du bist würdig das Buch zu nehmen, und seine Sigel aufzulösen: dann du bist getödtet, und hast uns mit deinem Blut GOtt erkaufft aus allen Geschlechten, und Zungen, und Völckern, und Heyden:

10. Und hast uns unserm GOtt zum Reich und zu Priestern gemacht, und wir werden auf Erden regieren.

11. Und ich sahe, und hörte eine Stimm viler Englen um den Thron, und um die Thier, und um die Aeltesten her, und ihre Anzahl war vil tausendmahl tausend.

12. Welche mit lauter Stimm rieffen: Das Lamm, das getödtet worden, ist würdig die Krafft, und die GOttheit, und Weißheit, und Stärcke, und Ehr, und Herrlichkeit, und Danck zu empfahen.

13. Und alle Creaturen, welche im Himmel, oder auf Erden, oder unter der Erden seynd, auch die im Meer seynd: und was darinnen ist: die hab ich alle hören sagen: Dem, der auf dem Thron sitzt, und dem Lamm, sey Lob und Ehr, und Herrlichkeit, und Macht von Ewigkeit zu Ewigkeit.

14. Und die vier Thier sprachen: Amen. Und die vier und zwantzig Aelteste fielen nider auf ihr Angesicht, und anbetteten Den, der da lebet von Ewigkeit zu Ewigkeit.

Das VI. Capitel.

I. Das Lamm eröffnet die vier erste Sigel, und werden vier unterschiedliche Pferd mit Reutern gesehen, durch welche unterschiedliche Straffen werden angedeut, 1. II. In Eröffnung des fünfften Sigels, werden die Seelen der Martyrer gesehen, welche über ihre Verfolger Rach begehren, 9. III. Bey Eröffnung des sechsten, erhebt sich ein Erdbeben, die Sonn wird verfinstert, der Mond Blut-roth, ꝛc. die Menschen verbergen sich aus Forcht in die Höhlen, 12.

1. UND ich sahe, daß das Lamm eins von den siben Sigslen aufgethan hatte, und ich hörte eins aus den vier Thieren, gleichwie mit einer Donner-Stimm sagen: Komm, und sihe.

2. Und ich sahe: und sihe, es war ein weiß Pferd da, und der darauf saß, hatte einen Bogen, und ihm ward eine Cron gegeben, und er zoge sigreich aus zu überwinden.

3. Und da es das ander Sigel aufgethan hatte, hörte ich das ander Thier sagen: Komm, und sihe.

4. Und es gieng ein anders Pferd heraus, das war roth: und der darauf saß, demselbigen ward gegeben, den Friden von der Erden hinweg zu nehmen, und daß sie sich unter einander erwürgen, und ihm ward ein groß Schwerdt gegeben.

5. Und da es das dritte Sigel aufgethan hatte, hörte ich das dritte Thier sagen: Komm, und sihe. Und sihe, es war allda ein schwartz Pferd: und der darauf saß, hatte eine Waag in seiner Hand.

6. Und ich hörte gleichwie eine Stimm mitten unter den vier Thieren, die da sagten: Ein Mäßlein Waitzen um einen Zehner, und drey Mäßlein Gersten um einen Zehner: aber den Wein, und das Oel beschädige nicht.

7. Und da es das vierdte Sigel aufgethan hatte, hörte ich die Stimm des vierdten Thiers sagen: Komm, und sihe.

8. Und sihe, es war ein falbes [a] Pferd allda: und der darauf saß, ward der Tod genennt, und die Höll folgte ihm nach, und ihm ward Macht gegeben, auf den vier Ecken der Erden zu tödten, mit dem Schwerdt, und mit Hunger, und mit Sterben, und mit den wilden Thieren auf Erden.

II. 9. Und da es das fünffte Sigel aufgethan hatte, sahe ich unter dem Altar die Seelen der jenigen, welche ermürget waren um des Worts GOttes willen, und um des Zeugnuß willen, das sie hatten,

10. Und sie rieffen mit lauter Stimm: und sprachen: HErr!

a bleiches.

HErr! der du heilig, und warhafftig bist, wie lang richtest du nicht, und rächest unser Blut nicht an denen, die auf Erden wohnen?

11. Und ihnen wurden gegeben einem jeglichen ein weisses Ehren-Kleyd: und ward zu ihnen gesagt, daß sie noch eine kleine Zeit ruheten / biß daß erfüllet wurden ihre Mit-Knecht, und ihre Brüder, welche auch solten umgebracht werden, gleich wie sie.

III. 12. Und ich sahe, da es das sechste Sigel aufgethan hatte: Und sihe, es war ein grosser Erdbidem, und die Sonn ward schwartz, wie ein häriner Sack: und der gantze Mond ward gleichwie Blut:

13. Und die Stern fielen vom Himmel auf die Erden, gleichwie ein Feigen-Baum seine unzeitige Feigen abwirfft, wann er von einem grossen Wind beweget wird.

14. Und der Himmel wiche hinter sich, wie ein eingewickletes Buch: und alle Berg und Insuln wurden von ihren Oerthern beweget.

15. Und die König auf Erden, und die Fürsten, und die Haupt-Leuth, und die Reiche, und die Starcke, und alle Knecht, und alle Freye, verbargen sich in die Klüfft, und in die Felsen der Bergen:

16. Und sie sprachen zu den Bergen, und Felsen: Fallet auf uns, und verberget uns vor dessen Angesicht, der auf dem Thron sitzt, und vor dem Zorn des Lamms:

17. Dann es ist der grosse Tag ihres Zorns heran kommen: und wer kan bestehen?

Das VII. Capitel.

I. Die Außerwählte werden an ihren Stirnen gezeichnet, damit sie nicht in die Straff der Gottlosen verwicklet werden, 1. II. Der Apostel sihet ein unzahlbare Menge aus den Völckern, mit weissen Kleydern, und Palm-Zweigen stehen vor dem Thron GOttes, Danck sagen, und GOtt, und das Lamm loben, 9.

1. DArnach sahe ich vier Engel stehen auf den vier Ecken der Erden, die hielten die vier Wind der Erden, daß sie weder über die Erd, noch über das Meer, noch über einigen Baum weheten.

2. Und ich sahe einen andern Engel herauf kommen vom Aufgang der Sonnen, der hatte das Zeichen des lebendigen GOttes: und er rieff mit starcker Stimm zu den vier Engelen, welchen gegeben war, die Erd und das Meer zu beschädigen,

3. Und er sprach: Ihr sollet weder der Erden / noch dem Meer, noch den Bäumen Schaden zufügen, biß daß wir die Knecht unsers GOttes an ihren Stirnen zeichnen.

4. Und ich hörte die Zahl der Gezeichneten, hundert und vier und viertzig tausend, die waren gezeichnet aus allen Stämmen der Kinder Israel.

5. Aus dem Stamm Juda zwölff tausend gezeichnet: aus dem Stamm Ruben, zwölff tausend gezeichnet: aus dem Stamm Gad, zwölff tausend gezeichnet:

6. Aus dem Stamm Aser, zwölff tausend gezeichnet: aus dem Stamm Nephthali, zwölff tausend gezeichnet: aus dem Stamm Manasse, zwölff tausend gezeichnet:

7. Aus dem Stamm Simeon, zwölff tausend gezeichnet: aus dem Stamm Levi, zwölff tausend gezeichnet: aus dem Stamm Issachar, zwölff tausend gezeichnet:

8. Aus dem Stamm Zabulon, zwölff tausend gezeichnet: aus dem Stamm Joseph, zwölff tausend gezeichnet: aus dem Stamm Benjamin, zwölff tausend gezeichnet.

II. 9. Darnach sahe ich eine grosse Schaar, welche niemand zehlen kunte aus allen Heyden, und Geschlechten, und Völckern, und Zungen: die stunden vor dem Thron, und vor dem Angesicht des Lamms, waren bekleydet mit weissen Kleydern, und hatten Palmen in ihren Händen:

10. Und sie rieffen mit lauter Stimm, und sprachen: Heyl sey unserm GOtt, der auf dem Thron sitzt, und dem Lamm.

11. Und alle Engel stunden rings um den Thron, und um die Aelteste, und um die vier Thier: und sie fielen vor dem Thron auf ihr Angesicht, und anbetteten GOtt,

12. Und sprachen: Amen. Lob und Klarheit, und Weißheit, und Dancksagung, Ehr, und Krafft, und Stärcke sey unserm GOtt von Ewigkeit zu Ewigkeit, Amen.

13. Und einer von den Aeltesten antwortet, und sprach zu mir: Wer seynd dise, welche mit den langen weissen Kleydern bekleydet seynd? Und woher seynd sie kommen?

Usquequo Domine (sanctus, & verus) non judicas, & non vindicas sanguinem nostrum de iis, qui habitant in terra?

11. Et datæ sunt illis singulæ stolæ albæ *a*: & dictum est illis, ut requiescerent adhuc tempus modicum, donec compleantur conservi eorum, & fratres eorum, qui interficiendi sunt sicut & illi. A *gloriæ animarum.*

III. 12. Et vidi, cùm aperuisset sigillum sextum: & ecce terræ motus magnus factus est, & sol factus est niger *b* tamquam saccus cilicinus: & luna tota facta est sicut sanguis: B *significatur ultima Antichristi persecutio.*

13. Et stellæ de cœlo ceciderunt super terram, sicut ficus emittit *c* grossos suos, cùm à vento magno movetur *d*. C *abjicit.*

14. Et cælum recessit sicut liber involutus: & omnis mons, & insulæ de locis suis motæ sunt: D *i. tanta erit perturbatio, ut cælum recessisse videatur.*

15. Et reges terræ, & principes, & tribuni, & divites, & fortes, & omnis servus, & liber, absconderunt se in speluncis, & in petris montium:

16. Et dicunt montibus, & petris: *e* Cadite super nos, & abscondite nos à facie sedentis super thronum, & ab ira Agni: E *Isaiæ 2. 19. Oseæ 10. 8.*

17. Quoniam venit dies magnus iræ ipsorum: & quis poterit stare? *Luc. 23. 30.*

CAPUT VII.

I. *Dum punienda est terra, jubentur absque nocumento servari Electi signum Dei in fronte gerentes:* I. *II. Videtur turba magna ex omnibus gentibus, amicta stolis albis adorans, Deúmque & Agnum benedicens.* 9.

1. POst hæc vidi quatuor Angelos stantes super quatuor angulos *f* terræ, tenentes quatuor ventos terræ, ne flarent *g* super terram, neque super mare, neque in ullam arborem. F *i. extremitates, orientem occidentem &c.*

2. Et † vidi alterum Angelum ascendentem ab ortu solis, habentem signum *b* Dei vivi: & clamavit voce magna quatuor Angelis, quibus datum est nocere terræ, & mari, G *concuterent tribulatione.*

3. Dicens: Nolite nocere terræ, & mari, neque arboribus, quoadusque signemus *i* servos Dei nostri in frontibus eorum. †*IN FESTO OMNIUM SANCT.*

4. Et audivi numerum signatorum, centum quadraginta quatuor millia signati, ex omni *k* tribu filiorum Israël. H *sc. Crucis.* I *Cruce.*

5. Ex tribu Juda duodecim millia signati: ex tribu Ruben duodecim millia signati: ex tribu Gad duodecim millia signati: K *sc. ferè: nam ex tribu Dan, plerique adhærebunt Antichristo ex ea orituro.*

6. Ex tribu Aser duodecim millia signati: ex tribu Nephthali duodecim millia signati: ex tribu Manasse duodecim millia signati:

7. Ex tribu Simeon duodecim millia signati: ex tribu Levi duodecim millia signati: ex tribu Issachar duodecim millia signati:

8. Ex tribu Zabulon duodecim millia signati: ex tribu Joseph duodecim millia signati: ex tribu Benjamin duodecim millia signati.

II. 9. Post hæc vidi turbam *l* magnam, quam dinumerare nemo poterat, ex omnibus gentibus, & tribubus, & populis, & linguis: stantes ante thronum, & in conspectu Agni, amicti stolis albis, & palmæ in manibus eorum: L *ex gentilitate conversorum.*

10. Et clamabant voce magna, dicentes: Salus *m* Deo nostro, qui sedet super thronum & Agno. M *accepta referatur.*

11. Et omnes Angeli stabant in circuitu throni, & seniorum, & quatuor animalium, & ceciderunt in conspectu throni in facies suas, & adoraverunt Deum,

12. Dicentes, Amen. Benedictio, & claritas, & sapientia, & gratiarum actio, honor, & virtus, & fortitudo Deo nostro in sæcula sæculorum, Amen. *

13. Et † respondit unus de senioribus, & dixit mihi: Hi, qui amicti sunt stolis albis, qui sunt? & unde venerunt? † *DE PLUR. MART.*

14. Et dixi illi: Domine mi, tu scis. Et dixit mihi: Hi sunt, qui venerunt de tribulatione magnâ, & laverunt stolas *a* suas, & dealbaverunt *b* eas in sanguine Agni *c*.

A *i. corpora & se ipsos.*

15. Ideo sunt ante thronum Dei, & serviunt ei die ac nocte in templo ejus: & qui sedet in throno, habitabit super illos.

B *per Sacramenta & actus pœnitentiæ, patientiæ &c.*

16. Non esurient *d*, neque sitient amplius, nec cadet super illos sol, neque ullus æstus.

C *merito mortis Christi.*

17. Quoniam Agnus, qui in medio throni est, reget illos, & deducet eos ad vitæ fontes aquarum, *e* & absterget Deus omnem lacrymam ab oculis eorum.*

D *Isaiæ 49. 10.*

E *Isaiæ 25. 8. Infr. 21, 4.*

CAPUT VIII.

Argumentum. I. *Reserato septimo sigillo post silentium mediæ horæ septem angeli cum septem tubis prodeunt: ad cantum primæ tubæ cadit grando & ignis mista sanguine*, 1. II. *Ad cantum tubæ secundæ, mons magnus & ardens in mare mittitur*, 8. III. *Ad cantum tubæ tertiæ stella Absinthium dicta de cœlo cadit*, 10. IV. *Ad cantum tubæ quartæ sol, luna & stellæ tertiam lucis partem amittunt*, 12.

1. ET cùm aperuisset sigillum septimum factum est silentium in cælo, quasi media hora.

2. Et vidi septem Angelos *f* stantes in conspectu Dei: & datæ sunt illis septem tubæ.

F *Ecclesiæ principes, & Deo proximos.*

3. Et alius Angelus venit, & stetit ante altare *g* habens thuribulum aureum: & data sunt illi incensa multa, ut daret de orationibus sanctorum omnium super altare aureum, quod est ante thronum Dei.

G *thymiamatis, quod significat Christum.*

4. Et ascendit fumus incensorum de orationibus sanctorum de manu Angeli coram Deo.

5. Et accepit Angelus thuribulum, & implevit illud de igne altaris, & misit in terram, & facta sunt tonitrua *h*, & voces, & fulgura, & terræ motus magnus.

H *seu signa futurarum calamitatum.*

6. Et septem Angeli, qui habebant septem tubas, præparaverunt se, ut tubâ canerent.

7. Et primus Angelus tubâ cecinit, & facta est grando, & ignis, mista in sanguine, & missum est in terram, & tertia pars terræ combusta est, & tertia pars arborum concremata est, & omne fœnum *i* viride combustum est.

I *herba.*

II. 8. Et secundus Angelus tubâ cecinit: & tamquam mons magnus igne ardens missus est in mare, & facta est tertia pars maris sanguis,

9. Et mortua est tertia pars creaturæ eorum, quæ habebant animas in mari, & tertia pars navium interiit.

III. 10. Et tertius Angelus tubâ cecinit: & cecidit de cælo stella magna *k*, ardens tamquam facula, & cecidit in tertiam partem fluminum, & in fontes aquarum:

K *cometa vel simile meteorum ignitum.*

11. Et nomen stellæ dicitur Absinthium *l*: & facta est tertia pars aquarum in absinthium: & multi hominum mortui sunt de aquis, quia amaræ factæ sunt.

L *i. amarissima.*

IV. 12. Et quartus Angelus tubâ cecinit: & percussa est *m* tertia pars solis, & tertia pars lunæ, & tertia pars stellarum, ita ut obscuraretur tertia pars eorum, & diei non luceret pars tertia, & noctis similiter.

M *tenebris.*

13. Et vidi, & audivi vocem unius aquilæ volantis per medium cæli, dicentis voce magna: Væ, væ, væ *n* habitantibus in terra, de ceteris vocibus trium Angelorum, qui erant tubâ canituri.

N *ob tres plagas sequentes.*

CAPUT IX.

Argumentum. I. *Quinto Angelo tuba canente stella cadit, & locusta à fumo putei egressa describuntur, quæ homines crucient*: 1. II. *Sexto verò Angelo canente solvuntur quatuor Angeli, qui ingenti equestri exercitu tertiam hominum partem occidunt*, 13. III. *Nec tamen innocui à plagis agunt pœnitentiam*, 20.

14. Und ich sprach zu ihm: Das weist du, mein Herr. Und er sprach zu mir: Diß seynd die jenige, welche aus grosser Trübsaal kommen seynd, und haben ihre Kleyder gewaschen, und weiß gemacht im Blut des Lamms.

15. Darum seynd sie vor dem Thron GOttes / und dienen ihm Tag und Nacht in seinem Tempel: und der auf dem Thron sitzt, wird über ihnen wohnen:

16. Sie werden hinfüro weder Hunger noch Durst mehr leyden, es wird auch die Sonn nicht auf sie fallen, noch einige Hitz.

17. Dann das Lamm, so mitten im Thron ist, wird sie regieren / und wird sie hinführen zu den Wasser-Brunnen des Lebens, und GOtt wird alle Thränen von ihren Augen abwischen.

Das VIII. Capitel.

I. Das Lamm erbricht den sibenden Sigel, und sihe, es gehen heraus siben Engel. Indem der erste blast, fallt herunter Kisel, und Feur, welches den dritten Theil der Erden, und der Bäumen verzehrt, 1. II. Der ander Engel blast, und es fallt ein feuriger Berg in das Meer, 8. III. Der dritte blast, und es fallt ein Stern in die Flüß, welcher den dritten Theil derselben bitter macht, 10. IV. Der vierdte blast, und der dritte Theil der Sonn, Mond, und Sternen wird verfinstert, 12.

1. UND da es das sibende Sigel aufgethan hatte, ward ein Stille im Himmel, ungefährlich eine halbe Stund lang.

2. Und ich sahe siben Engel vor dem Angesicht GOttes stehen: und ihnen wurden siben Posaunen gegeben.

3. Und es kam ein anderer Engel, und stund vor dem Altar, und hatte ein guldenes Rauch-Faß: und ihm ward vil Rauchwercks gegeben, das er von den Gebettern aller Heiligen auf den guldenen Altar legte, der vor dem Thron GOttes ist.

4. Und der Rauch des Rauchwercks von den Gebettern der Heiligen, gieng von der Hand des Engels hinauf vor GOtt.

5. Und der Engel nahm das Rauch-Faß, und füllete es von dem Feuer des Altars, und schüttets auf die Erd, da geschahen Donner-Schläg, und Stimmen / und Bliz, und grosse Erdbidem.

6. Und die siben Engel, welche die siben Posaunen hatten, rüsteten sich, daß sie die Posaunen bliesen.

7. Und der erste Engel bließ die Posaun, und es ward ein Hagel, und Feuer, mit Blut vermischet, und ward auf die Erd geworffen, und der dritte Theil der Erden verbrannte, auch verbrannte der dritte Theil der Bäumen, und alles grüne Graß verbrannte.

II. 8. Und der andere Engel bließ die Posaun: da ward gleichwie ein grosser Berg, mit Feuer brinnend, ins Meer geworffen, und der dritte Theil des Meers ward Blut,

9. Und der dritte Theil der Creaturen, so im Meer das Leben hatten, starben, und der dritte Theil der Schiffen gieng zu Grund.

III. 10. Und der dritte Engel bließ die Posaun: da fiel ein grosser Stern vom Himmel / der brante wie eine Fackel, und fiel auf den dritten Theil der Wasser-Strömen / und Wasser-Brünnen:

11. Und der Nam des Sterns heisset Wermuth: da ward der dritte Theil der Wässer zu Wermuth, und vil Menschen sturben von den Wässern, dann sie waren bitter worden.

IV. 12. Und der vierdte Engel bließ die Posaun, da ward der dritte Theil der Sonnen geschlagen, und der dritte Theil des Monds, und der dritte Theil der Sternen, also, daß deren dritter Theil verfinstert ward, und bey Tag der dritte Theil nicht schine, und zu Nacht deßgleichen.

13. Und ich sahe, und hörte ein Stimm eines Adlers, der mitten durch den Himmel floge, und rieff mit starcker Stimm: Weh, weh, weh denen die auf Erden wohnen wegen der übrigen Stimmen der dreyen Englen, welche die Posaunen noch blasen würden.

Das IX. Capitel.

I. Der fünffte Engel blast, und ein Stern, so aus dem Himmel fallt, eröffnet den Abgrund, aus welchem hervor kommen Heuschrecken, gleich den Pferdten, &c. 1. II. Da der sechste Engel blast, werden aus dem Fluß Euphrate vier Engel aufgelöst, welche ein Kriegs-Heer sammlen, so den dritten Theil der Menschen erschlaget, 13. III. Worüber sich die Gottlose dannoch nicht bekehren, 20.

1. Und

1. UNd der fünffte Engel bließ die Posaun: und ich sahe einen Stern, der vom Himmel gefallen war auf die Erden, und ihm ward der Schlüssel zum Brunnen deß Abgrunds gegeben.

2. Und er thäte den Brunnen deß Abgrunds auf, und der Rauch deß Brunnen gieng herauf, wie ein Rauch eines grossen Ofen: und die Sonn samt der Lufft ward verfinstert vom Rauch deß Brunnen.

3. Und aus dem Rauch deß Brunnen kamen Heuschrecken auf die Erden, und ihnen ward Macht gegeben, wie die Scorpionen auf Erden Macht haben.

4. Es ward ihnen aber befohlen, daß sie das Graß der Erden nicht beschädigten, noch etwas, so grün ist, noch einigen Baum, sondern allein die Menschen, welche das Zeichen GOttes an ihren Stirnen nicht haben.

5. Und es ward ihnen Macht gegeben, nicht sie zu tödten, sondern ihnen Quaal anzuthun fünff Monat lang: und ihre Quaal war, wie die Quaal von einem Scorpion, wann er den Menschen sticht.

6. Und in denselbigen Tagen werden die Menschen den Tod suchen, und werden ihn nicht finden: und sie werden Verlangen haben zu sterben, und der Tod wird von ihnen fliehen.

7. Und die Gestalt der Heuschrecken war gleich den Rossen, welche zum Streit bereitet seynd: und auf ihren Häuptern waren gleich wie Cronen, dem Gold gleich: und ihre Angesichter waren, wie der Menschen Angesichter.

8. Und sie hatten Haar, wie der Weiber Haar. Und ihre Zähn waren wie der Löwen Zähn:

9. Und sie hatten Pantzer, wie eiserne Pantzer, und das Rauschen ihrer Flüglen war, wie das Raßlen der Wägen, und viler Rossen, wann sie zum Streit lauffen:

10. Und sie hatten Schweiff, gleich den Scorpionen, und es waren Stachlen an ihren Schweiffen: und ihre Macht war die Menschen fünff Monath lang zu beschädigen. Und sie hatten über sich

11. Zum König den Engel deß Abgrunds, dessen Nam heisset auf Hebräisch Abaddon, aber auf Griechisch Apollyon, auf Latein heisset er der Verderber.

12. Ein Wehe ist vorüber, und sihe, es kommen noch zwey Wehe hernach.

II. 13. Und der sechste Engel bließ die Posaun: und ich hörete eine Stimm aus den vier Hörnern deß guldenen Altars, der vor den Augen GOttes ist,

14. Die sprach zu dem sechsten Engel, der die Posaun hatte: Löse auf die vier Engel, welche an dem grossen Strohm Euphrate gebunden seynd.

15. Da wurden die vier Engel loß gemacht, welche auf Stund, und Tag, und Monat, und Jahr bereit waren: damit sie das dritte Theil der Menschen erwürgeten.

16. Und ihre Anzahl deß Heers zu Roß war, zwantzig tausendmahl zehen tausend: und ich hörte ihre Anzahl.

17. Und ich sahe die Roß im Gesicht, diser Gestalt: Die darauf sassen, hatten feurige, und himmelblaue, und schwefelechte Pantzer an, und die Häupter der Rossen waren wie Löwen Häupter: und es gieng Feuer, und Rauch und Schwefel aus ihren Mäulern.

18. Und von disen dreyen Plagen ward der dritte Theil der Menschen getödtet, nemlich vom Feuer, und vom Rauch, und vom Schwefel, welche aus ihrem Maul hergiengen.

19. Dann die Macht der Rossen ist in ihrem Maul, und in ihren Schweiffen. Dann ihre Schweiff seynd den Schlangen gleich, und haben Köpff: und mit denselbigen thun sie Schaden.

III. 20. Und die übrige Menschen, welche mit disen Plagen nicht seynd umgebracht worden, thäten auch nicht Buß von den Wercken ihrer Händen, daß sie nicht anbetteten die Teufel, und die guldene und silberne, und ehrine, und steinerne, und höltzerne Götzen, so weder sehen, noch hören, noch wandlen können.

21. Sie thäten auch nicht Buß von ihren Todschlägen, noch von ihrer Zauberey, noch von ihrer Hurerey, noch von ihren Diebstählen.

Das X. Capitel.

I. Johannes sihet einen Engel bekleydet mit einer Wolcken, welcher den rechten Fuß auf das Meer, den lincken auf die Erd setzt, und schwört, es werde hinfüro keine Zeit mehr seyn, und erschallen siben Donnerknall, 1. II. Der Engel befilcht Johanni das Buch anzunehmen, und zu essen, welches im Mund süß, im Bauch aber bitter ist. 8.

1. ET quintus Angelus tubâ cecinit: & vidi stellam *a* de cœlo cecidisse *b* in terram, & data est ei clavis *c* putei abyssi *d*.

2. Et aperuit puteum abyssi: & ascendit fumus putei, sicut fumus fornacis magnæ: & obscuratus est sol, & aër de fumo putei.

3. Et de fumo putei exierunt locustæ *e* in terram, & data est illis potestas, sicut habent potestatem scorpiones terræ:

4. Et præceptum est illis, ne læderent fœnum terræ, neque omne viride, neque omnem arborem: nisi tantùm homines, qui non habent signum Dei in frontibus suis:

5. Et datum est illis, ne occiderent eos; sed ut cruciarent mensibus quinque: & cruciatus eorum, ut cruciatus scorpii, cùm percutit hominem.

6. Et *f* in diebus illis quærent homines mortem, & non invenient eam: & desiderabunt mori, & fugiet mors ab eis.

7. Et *g* similitudines locustarum, similes equis paratis in prælium: & super capita earum tamquam coronæ similes auro: & facies earum tamquam facies hominum.

8. Et habebant capillos sicut capillos mulierum; & dentes earum, sicut dentes leonum erant:

6. Et habebant loricas *h* sicut loricas ferreas, & vox alarum earum sicut vox curruum equorum multorum currentium in bellum:

10. Et habebant caudas similes scorpionum, & aculei erant in caudis earum: & potestas earum nocere hominibus mensibus quinque: & habebant super se

11. Regem Angelum abyssi *i*, cui nomen Hebraicè Abaddon, Græcè autem Apollyon, Latinè habens nomen Exterminans.

12. Væ *k* unum abiit, & ecce veniunt adhuc duo væ post hæc.

II. 13. Et sextus Angelus tubâ cecinit: & audivi vocem unam ex quatuor cornibus altaris *l* aurei, quod est ante oculos Dei,

14. Dicentem sexto Angelo, qui habebat tubam: Solve quatuor Angelos *m*, qui alligati sunt in flumine magno Euphrate.

15. Et soluti sunt quatuor Angeli, qui parati erant in horam, & diem, & mensem, & annum, ut occiderent tertiam partem hominum *n*.

16. Et numerus equestris exercitûs vicies millies dena millia *o*. Et audivi numerum eorum.

17. Et ita vidi equos in visione: & qui sedebant *p* super eos, habebant loricas igneas, & hyacinthinas, & sulphureas, & capita equorum erant tamquam capita leonum: & de ore eorum procedit ignis, & fumus, & sulphur.

18. Et ab his tribus plagis occisa est tertia pars hominum de igne, & de fumo, & sulphure, quæ procedebant de ore ipsorum.

19. Potestas enim equorum in ore eorum est, & in caudis eorum. Nam caudæ eorum similes serpentibus, habentes capita: & in his nocent.

III. 20. Et ceteri homines *q*, qui non sunt occisi in his plagis, neque pœnitentiam *r* egerunt de operibus manuum suarum, ut non adorarent dæmonia, & simulacra aurea, & argentea, & ærea, & lapidea, & lignea, quæ neque videre possunt, neque audire, neque ambulare:

21. Et non egerunt pœnitentiam ab homicidiis suis, neque à veneficiis suis, neque à fornicatione sua, neque à furtis suis.

A *i. Angelum.*
B *descendisse.*
C *potestas.*
D *inferni.*
E *vel propriè tales vel dæmones.*
F *Isaiæ 2. 19. Osee 10. 8. Luc 23. 30.*
G *sup. 16. 9.*
H *similitudinem loricarum.*
I *i. dæmonem.*
K *i. calamitas, seu plaga.*
L *thymiamatis, sc. ex ore & imperio Christi.*
M *malos.*
N *impiorum non signatorum.*
O *i. numerus prope innumerus, sc.*
P *dæmones.*
Q *nempe duæ reliquæ partes impiorum.*
R *ad tot plagas.*

CAPUT X.

I. *Clamante alio forti Angelo loquuntur septem tonitrua: porrò Angelus jurat, non amplius fore tempus, sed consummandum ad vocem septimi Angeli mysterium: 1. II. Dat librum Joanni devorandum, quem in ore melleum, in ventre amarum experitur. 8.*

1. ET vidi alium Angelum fortem descendentem de cœlo, amictum nube *a*, & iris *b* in capite ejus, & facies ejus erat, ut sol, & pedes ejus tamquam columnæ ignis:

2. Et habebat in manu sua libellum *c* apertum: & posuit pedem suum dextrum super mare, sinistrum autem super terram:

3. Et clamavit *d* voce magna, quemadmodum cùm leo rugit. Et cùm clamasset, locuta sunt septem tonitura voces suas *e*.

4. Et cùm locuta fuissent septem tonitrua voces suas, ego scripturus eram: & audivi vocem de cœlo dicentem mihi: Signa *f*, quæ locuta sunt septem tonitrua: & noli ea scribere.

5. Et *g* Angelus, quem vidi stantem super mare, & super terram, levavit manum suam ad cœlum:

6. Et juravit per viventem in sæcula sæculorum, qui creavit cælum, & ea, quæ in eo sunt: & terram, & ea quæ in ea sunt: & mare, & ea quæ in eo sunt: Quia tempus *h* non erit amplius:

7. Sed in diebus vocis septimi Angeli, cùm cæperit tubâ canere, consummabitur mysterium Dei, sicut evangelizavit per servos suos Prophetas.

II. 8. Et audivi vocem de cœlo iterum loquentem mecum, & dicentem: Vade, & accipe librum apertum de manu Angeli stantis super mare, & super terram.

9. Et abii ad Angelum, dicens ei, ut daret mihi librum. Et dixit mihi: *i* Accipe librum, & devora illum: & faciet amaricari ventrem *k* tuum, sed in ore tuo erit dulce tamquam mel.

10. Et accepi librum de manu Angeli, & devoravi illum: & erat in ore meo tamquam mel dulce: & cùm devorassem eum, amaricatus est venter meus:

11. Et dixit mihi: Oportet te iterum prophetare Gentibus, & populis, & linguis, & regibus multis.

A *gloriæ symbolo.*
B *signum pacis & reconciliationis.*
C *sc. in quo peccata hominum.*
D *sc. prædicans pœnitentiam ob imminentia ultima supplicia.*
E *quasi echonem septies repercussam.*
F *Græcè obsigna, sc. volo abscondita.*
G *Dan. 12. 7.*
H *pœnitentiæ*
I *Ezech. 3. 1.*
K *mentem.*

CAPUT XI.

I. Joannes jubetur metiri templum Dei sc. Ecclesiam, quam Antichristus 42. mensibus calcabit sua crudeli persecutione. 1. II. *Illi se opponet Enoch & Elias.* 8. III. *Qui occisi ab Antichristo resurgent, cælum ascendent, & terræ motu* 7000. *hominum occident,* 7. IV. *Ad cantum septimi Angeli incipit regnum Dei gloriosum: ideo Sancti gratias Deo agunt.* 15. V. *Templum Dei aperitur & apparet Arca testamenti:* 19.

1. ET datus est mihi calamus similis virgæ, & dictum est mihi. Surge, & metire templum Dei, & altare, & adorantes in eo *l*.

2. Atrium autem *m*, quod est foris templum, ejice foras, & ne metiaris illud *n*: quoniam datum est Gentibus, & civitatem *o* sanctam calcabunt mensibus quadraginta duobus:

II. 3. Et dabo duobus testibus *p* meis, & prophetabunt *q* diebus mille ducentis sexaginta, amicti saccis.

4. Hi sunt duæ olivæ, & duo candelabra, in conspectu Domini terræ stantes.

5. Et si quis voluerit eos nocere, ignis exiet de ore *r* eorum, & devorabit inimicos eorum: & si quis voluerit eos lædere, sic oportet eum occidi.

6. Hi habent potestatem claudendi cœlum, ne pluat diebus prophetiæ ipsorum: & potestatem habent super aquas convertendi eas in sanguinem, & percutere terram omni plaga, quotiescumque voluerint.

III. 7. Et cùm finierint testimonium suum, bestia *s*, quæ ascendit de abysso, faciet adversùm eos bellum, & vincet illos, & occidet eos.

L *sc. sinceros & religiosos Dei cultores.*
M *laicos, seu laxioris vitæ christianos.*
N *quia hi citò deficient.*
O *Ecclesiam.*
P *Eliæ & Henoch.*
Q *contra Antichristi assecias.*
R *i. ipsis jubentibus, seu ad eorum preces & imperium.*
S *Antichristus.*

1. UNd ich sahe einen starcken Engel vom Himmel herab kommen / der war mit einer Wolcken bekleydet / und ein Regenbogen war auf seinem Haupt / und sein Angesicht war, wie die Sonn / und seine Füß wie feurige Säulen:

2. Und er hatte ein Büchlein in seiner Hand / das aufgethan war: und er setzte seinen rechten Fuß auf das Meer, den lincken aber auf die Erden:

3. Und er rieff mit lauter Stimm; als wann ein Löw brüllet: und da er geruffen hatte, redeten die siben Donner ihre Stimmen.

4. Und nachdem die siben Donner ihre Stimmen ausgeredt hatten / wolte ich sie schreiben: und ich hörte eine Stimm vom Himmel, die Sprach zu mir: Versigle / was die siben Donner geredet haben, und schreibe dasselbig nicht.

5. Und der Engel, den ich auf dem Meer / und auf der Erden stehen sahe / hube seine Hand auf gen Himmel:

6. Und er schwur bey dem, der von Ewigkeit zu Ewigkeit lebet, der den Himmel erschaffen hat / und was darinnen ist, und die Erden, und was darinnen ist / und das Meer / und was darinnen ist: Daß hinfüro keine Zeit mehr seyn wird:

7. Sondern in den Tagen der Stimm deß sibenden Engels, wann der anfahen wird die Posaunen zu blasen / so wird das Geheimnuß GOttes vollendet werden, wie er das durch seine Knecht die Propheten verkündiget hat.

II. 8. Und ich hörte abermahl eine Stimm aus dem Himmel mit mir reden, und sagen: Gehe hin / und nihm das offene Buch aus der Hand deß Engels, der auf dem Meer, und auf der Erden stehet /

9. Und ich gieng hin zu dem Engel / und sagte ihm / daß er mir das Buch geben solte. Und er sprach zu mir: Nimm das Buch hin, und verschlinge es: und es wird dir deinen Bauch bitter machen / aber in deinem Mund wirds so süß seyn wie Hönig.

10. Und ich nahm das Buch aus der Hand deß Engels und verschlunge es: und es war so süß in meinem Mund / wie Hönig: und da ichs verschlungen hatte / ward mir bitter im Bauch:

11. Und er sprach zu mir: Du must abermahl den Heyden, und den Völckern / und den Zungen, und vilen Königen weissagen.

Das XI. Capitel.

I. Johanni wird anbefohlen, die Kirch GOttes, sambt dem Altar zu messen, welche 42. Monat vom Antichrist grausam wird verfolget werden / 1. II. Jhm werden sich widersetzen Enoch, und Elias, 3. III. Deren Marter, Tod, Aufnehmung in Himmel, und darauf folgende Zeichen beschriben werden, 7. IV. Der sibende Engel blaset, und alles wird erfüllet, und das Reich der Herrlichkeit fangt an: darum dann die 24. Aelteste GOttes GOtt danken, 15. V. Der Himmel wird eröffnet, und die Arch deß Bunds erscheinet, darauf Blitz, Donner, Erdbidem, und Kisel erfolgen, 19.

1. UNd mir war ein Rohr gegeben / das einer Ruthen gleich war / auch ward mir gesagt: Stehe auf, und messe den Tempel GOttes / und den Altar / und die darinnen anbetten.

2. Aber den Vorhoff, der ausser dem Tempel ist / wirff hinaus, und mäß ihn nicht. Dann er ist den Heyden übergeben, und sie werden die heilige Stadt zertretten zwey und viertzig Monat lang.

II. 3. Und ich will meinen beyden Zeugen geben / daß sie mit Säcken angethan, tausend, zweyhundert / und sechtzig Täg weissagen sollen.

4. Dise seynd die zween Oelbäum, und die zween Leuchter, so vor dem Angesicht deß HErrn der Erden stehen.

5. Und so jemand sie wird beschädigen wollen, so wird Feuer aus ihrem Mund her gehen / und wird ihre Feind fressen: und so sie jemand wolte beleydigen, derselbig muß also getödtet werden.

6. Dise haben Macht den Himmel zu verschliessen, daß es in den Tagen ihrer Weissagung nicht regne. Sie haben auch Macht über die Wässer / dieselbige in Blut zu verwandlen, auch die Erden mit allerhand Plagen zu schlagen, so offt sie wollen.

III. 7. Und wann sie ihr Zeugnuß geendiget haben / so wird das Thier, so auß dem Abgrund herauf kommt / einen Streitt wider sie anrichten, es wird sie auch überwinden und tödten.

8. Und

8. Und ihre Leiber werden ligen auf den Gassen der grossen Stadt, welche geistlich Sodoma und Egypten genannt wird, da ihr HErr auch gecreutziget ist.

9. Und etliche von den Geschlechten / und Völckern, und Zungen, und Heyden, werden ihre Leiber drey Täg lang, und einen halben sehen, und werden nicht zulassen / daß ihre Leiber in Gräber gelegt werden.

10. Und die auf Erden wohnen, werden sich über sie erfreuen, und frolocken: und werden einander Geschenck senden, dieweil dise beyde Propheten den jenigen Quaal angethan hatten, die auf Erden wohneten.

11. Aber nach dreyen Tagen, und einem halben Tag, fuhr der Geist deß Lebens in sie von GOtt. Und sie trateten auf ihre Füß, und es fiel ein grosse Forcht auf die jenige, die sie sahen.

12. Und sie höreten eine starcke Stimm vom Himmel / die sprach zu ihnen: Steiget herauf. Und sie stigen in einer Wolcken hinauf in den Himmel: und ihre Feind sahen sie.

13. Und in derselben Stund geschahe ein grosser Erdbidem, und das zehende Theil der Stadt fiel zu Boden: und in dem Erdbidem wurden siben tausend Namen der Menschen ums Leben gebracht: und die übrige wurden mit Forcht geschlagen, und gaben die Ehr dem GOtt des Himels.

14. Das andere Weh ist vorüber, und sihe, das dritte Wehe wird bald kommen.

IV. 15. Und der sibende Engel bließ die Posaun: und es erhuben sich starcke Stimmen im Himmel, die sprachen: Das Reich diser Welt ist unsers HErrn, und seines Gesalbten worden, und er wird herrschen in alle Ewigkeit / Amen.

16. Und die vier und zwantzig Aelteste, welche vor dem Angesicht GOttes auf ihren Stühlen sassen, fielen auf ihre Angesichter, und anbetteten GOtt, und sprachen:

17. Wir dancken dir / HErr allmächtiger GOtt, der du bist / und der du warest, und der du kommen wirst, daß du deine grosse Krafft empfangen hast, und regiert.

18. Und die Heyden seynd zornig worden, und dein Zorn ist heran kommen, und die Zeit, die Todte zu richten, und den Lohn zugeben deinen Knechten, den Propheten / und den Heiligen, und denen, die deinen Namen förchten, den Kleinen, und den Grossen, und diejenige zu vertilgen, welche die Erden verderbet haben.

V. 19. Und der Tempel GOttes ward aufgethan im Himmel / und die Arch seines Bunds in seinem Tempel gesehen, und es erhuben sich Blitz, und Stimmen, und Erdbidem, und ein grosser Hagel.

Das XII. Capitel.

I. Johannes beschreibt den Streit deß Weibs, und Drachens, der Kirchen mit dem Sathan, und Antichrist. Der Drach will deß Weibs Sohn verschlingen; er wird zu GOtt entzuckt, das Weib fliehet in die Wüst, 1. II. Der Drach wird vom Ertz-Engel Michäel gestürtzt, ziehet mit sich den dritten Theil der Sternen, 7. III. Verfolgt das Weib in der Wüste, doch ohn ihre Verletzung, und streittet wider ihren übrigen Saamen, 13.

1. UNd es ließ sich ein groß Zeichen sehen im Himmel: Es war aber ein Weib mit der Sonn bekleydet, und der Mond war unter ihren Füssen, und auf ihrem Haupt eine Cron von zwölff Sternen:

2. Und sie war schwanger, und schrye, und war in Kinds-Nöthen, und gequälet, daß sie gebähre.

3. Und es ließ sich ein ander Zeichen sehen im Himmel: und sihe, es war ein grosser rother Drach, der siben Köpff, und zehen Hörner hatte: und auf seinen Köpffen waren siben Cronen,

4. Und sein Schweiff zohe den dritten Theil der Sternen deß Himmels, und warff sie auf die Erden, und der Drach stund vor dem Weib das gebähren solte, auf daß er, wann sie gebohren hätte, ihr Kind auffressen möchte:

5. Und sie gebahr einen Sohn, ein Männlein, der alle Heyden mit einer eisernen Ruthen regieren sollte: und ihr Sohn ward hinweg genohmen zu GOtt, und zu seinem Thron /

6. Und das Weib flohe in die Wüste, da sie ein Orth hatte, so von GOtt bereit war, daß man sie daselbst tausend, zwey hundert, und sechtzig Täg lang ernähren solte.

8. Et corpora eorum jacebunt in plateis civitatis magnæ *a*, quæ vocatur spiritualiter Sodoma, & Ægyptus, ubi & Dominus eorum crucifixus est: A *Jerusalem.*

9. Et videbunt de tribubus, & populis, & linguis, & Gentibus corpora eorum per tres dies, & dimidium: & corpora eorum non sinent poni in monumentis.

10. Et inhabitantes terram gaudebunt super illos, & jucundabuntur: & munera mittent invicem, quoniam hi duo prophetæ cruciaverunt eos *b*, qui habitabant super terram. B *impios plagis præfatis.*

11. Et post dies tres, & dimidium, spiritus vitæ à Deo intravit in eos. Et steterunt super pedes suos, & timor magnus cecidit super eos, qui viderunt eos.

12. Et audierunt vocem magnam de cœlo, dicentem eis: Ascendite huc. Et ascenderunt in cœlum in nube *c*: & viderunt illos inimici eorum. C *ut olim Christus.*

13. Et in illa hora factus est terræmotus magnus, & decima pars civitatis cecidit: & occisa sunt in terræmotu nomina hominum septem milia: & reliqui in timorem sunt missi, & dederunt gloriam Deo cœli.

14. Væ secundum abiit: & ecce væ tertium veniet cito.

IV. 15. Et septimus angelus tubâ cecinit: & factæ sunt voces magnæ in cœlo dicentes: Factum est regnum hujus mundi *d*, Domini nostri & Christi ejus, & regnabit in sæcula sæculorum: Amen. D *cui hactenus satan & Antichristus dominabatur.*

16. Et viginti quator seniores *e*, qui in conspectu Dei sedent in sedibus suis, ceciderunt in facies suas, & adoraverunt Deum, dicentes: E 12. *Patriarchæ utriusque testamenti.*

17. Gratias agimus tibi Domine Deus omnipotens, qui es, & qui eras, & qui venturus es, quia accepisti *f* virtutem tuam magnam, & regnasti. F *usurpasti fortitudinem tuam.*

18. Et iratæ sunt Gentes, & advenit ira tua, & tempus mortuorum judicari *g*, & reddere mercedem servis tuis Prophetis, & sanctis, & timentibus nomen tuum pusillis, & magnis, & exterminandi eos, qui corruperunt terram. G *ut judicentur.*

V. 19. Et apertum est *h* templum Dei in cœlo: & visa est arca testamenti *i* ejus in templo ejus, & facta sunt fulgura, & voces, & terræmotus, & grando magna. H *mihi Joanni in visione.*

CAPUT XII.

I. *Describitur ipsum bellum Ecclesiæ (mystici B. V.) cum Lucifero. Draco i. Lucifer filium i. cœtum fidelium devorare conatur; sed iste rapitur ad Deum.* I. II. *Insequitur draco, & à Michaële dejectus, secum trahit tertiam stellarum partem:* 7. III. *Nec cessat persequi mulierem, & præliari contra reliquos de Semine ejus,* 13.

1. ET signum *k* magnum apparuit in cœlo: Mulier *l* amicta sole *m*, & luna sub pedibus ejus, & in capite ejus corona stellarum duodecim: I *Ecclesia.*

2. Et in utero *n* habens, clamabat parturiens *o*, & cruciabatur, ut pariat. M *Christo ejus gratia & fulgore.*

3. Et visum est aliud signum in cælo: & ecce draco *p* magnus rufus *q*, habens capita septem, & cornua decem: & in capitibus ejus diademata septem: N *sinu & gremio.*

4. Et cauda ejus trahebat tertiam partem stellarum cœli, & misit eas in terram, & draco stetit ante mulierem, quæ erat paritura; ut, cùm peperisset, filium ejus devoraret. O *inter persecutiones.* P *Lucifer.* Q *ob cædes*

5. Et peperit filium masculum *r*, qui recturus erat omnes Gentes in virga ferrea: & raptus est filius ejus ad Deum, & ad thronum ejus: R *cœtum fidelium & sanctorum.*

6. Et mulier fugit *s* in solitudinem, ubi habebat locum paratum à Deo, ut ibi pascant eam diebus mille ducentis sexaginta. S *durante sævitia draconis.*

II. 7. Et factum est prælium magnum in cœlo: Michael, & Angeli ejus præliabantur cum dracone, & draco pugnabat, & angeli ejus:

8. Et non valuerunt, neque locus inventus est eorum amplius in cœlo.

9. Et projectus est draco ille magnus, serpens antiquus, qui vocatur diabolus, & satanas, qui seducit universum orbem: & projectus est in terram, & angeli ejus cum illo missi sunt.

10. Et audivi vocem magnam in cœlo dicentem: Nunc facta *a* est salus, & virtus *b*, & regnum *c* Dei nostri, & potestas *d* Christi ejus: quia projectus est accusator fratrum nostrorum, qui accusabat illos ante conspectum Dei nostri die ac nocte.

A *& obtenta.*
B *apparuit.*
C *stabilitum est.*
D *palàm facta est.*

11. Et ipsi vicerunt eum propter sanguinem Agni, & propter verbum testimonii sui, & non dilexerunt animas suas usque ad mortem.

12. Propterea lætamini cœli, & qui habitatis in eis. Væ terræ, & mari *e*, quia descendit diabolus *f* ad vos, habens iram magnam, sciens, quòd modicum tempus habet.

E *ibi habitantibus.*
F *extincto jam Antichristo.*

III. 13. Et postquam vidit draco, quòd projectus esset in terram, persecutus est mulierem *g*, quæ peperit masculum.

14. Et datæ sunt mulieri *g* alæ duæ *h* aquilæ magnæ *i*, ut volaret in desertum in locum suum, ubi alitur per tempus & tempora, & dimidium temporis à facie serpentis.

G *Ecclesia.*
H *monita & auxilia.*
I *Christi.*

15. Et misit serpens ex ore suo post mulierem, aquam *k* tamquam flumen, ut eam faceret trahi à flumine.

16. Et adjuvit terra mulierem, & aperuit terra os suum, & absorbuit flumen *l*, quod misit draco de ore suo.

K *crudelium edictorum.*
L *illos emissarios.*

17. Et iratus est draco in mulierem: & abiit facere prælium cum reliquis de semine ejus, qui custodiunt mandata Dei, & habent testimonium Jesu Christi.

18. Et stetit supra arenam maris *m*.

M *imperavit innumeris.*

CAPUT XIII.

I. *Bestia septem capitum & decem diadematum, Antichristum designans, Deum & Sanctos blasphemat ac persequitur, quam terreni homines adorant,* 1. II. *Altera bestia significans Antichristi prodromum & præconem jubet & cogit priorem bestiam adorari omnésque signari ejus charactere vel numero nominis* : 11. III. *Qui erit.* 666. 18.

N *Antichristum.*
O *septem reges, sibi famulantes.*
P *decem regna.*
Q *maculato, nempe sceleribus.*
R *rictus & rugitus.*
S *talem se finget.*
T *ope Luciferi.*
U *quam Antichristiani vocabunt Messiam suum.*

I. ET vidi de mari bestiam *n* ascendentem, habentem capita *o* septem, & cornua decem *p*, & super cornua ejus decem diademata, & super capita ejus nomina blasphemiæ.

2. Et bestia, quam vidi, similis erat *q* pardo, & pedes ejus sicut pedes ursi, & os *r* ejus sicut os leonis. Et dedit illi draco virtutem suam, & potestatem magnam.

3. Et vidi unum de capitibus suis quasi occisum in mortem *s*: & plaga mortis ejus curata est *t*. Et admirata est universa terra post bestiam.

4. Et adoraverunt draconem, qui dedit potestatem bestiæ: & adoraverunt bestiam, dicentes: Quis similis bestiæ *u*? & quis poterit pugnare cum ea?

5. Et datem est ei os loquens magna, & blasphemias: & data est ei potestas facere menses quadraginta duos.

6. Et aperuit os suum in blasphemias ad Deum, blasphemare nomen ejus, & tabernaculum ejus, & eos, qui in cœlo habitant.

7. Et est datum illi bellum facere cum sanctis, & vincere eos. Et data est illi potestas in omnem tribum, & populum, & linguam, & gentem:

8. Et adoraverunt eam omnes, qui inhabitant terram: quorum non sunt scripta nomina

II. 7. Darnach erhube sich ein grosser Streitt im Himmel: Michael und seine Engel stritten mit dem Drachen, und der Drach stritte auch, sambt seinen Englen:

8. Und sie vermöchten nicht, und ihre Statt ward nicht mehr gefunden im Himmel.

9. Und es ward hinaus geworffen jener grosse Drach, die alte Schlang, welche genennet wird der Teufel und Sathans, der den gantzen Erd-Kreyß verführet: und er ward auf die Erden geworffen, und seine Engel wurden mit ihm dahin geworffen.

10. Und ich hörte eine grosse Stimm im Himmel, die sprach: Nun ist das Heyl, und die Krafft, und das Reich unsers GOttes worden, und die Macht seines Gesalbten: dann der Verkläger unserer Brüder ist hinaus geworffen / der sie Tag und Nacht verklagte vor dem Angesicht unsers GOttes.

11. Und sie haben ihn überwunden durch das Blut deß Lamms, und durch das Wort ihres Zeugnuß, und haben ihre Seelen nicht geliebet biß zum Tod.

12. Darum erfreuet euch ihr Himmel, und die ihr darinnen wohnet. Wehe der Erden, und dem Meer, dann der Teufel kommt zu euch hinab, und hat einen grossen Zorn, dieweil, er weiß, daß er wenig Zeit hat.

III. 13. Als nun der Drach sahe, daß er auf die Erden geworffen war, verfolgte er das Weib, so das Knäblein gebohren hatte:

14. Und es wurden dem Weib zween Flügel gegeben, wie eines grossen Adlers, damit sie in die Wüste flohe zu ihrem Orth, da sie eine Zeit, und zwo Zeiten, und eine halbe Zeit, vor dem Angesicht der Schlangen ernähret wird.

15. Und die Schlang schoß nach dem Weib aus ihrem Maul ein Wasser, wie einen Strom, damit sie machete, daß das Weib von dem Strom hinweg gezogen wurde.

16. Und die Erden kam dem Weib zu Hülff, und thäte ihren Mund auf / und verschlung den Strom, den der Drach aus seinem Maul geschossen hatte.

17. Und der Drach ward zornig über das Weib: und er gieng hin, zu streitten mit den übrigen von ihrem Saamen, welche die Gebott GOttes bewahren, und das Zeugnuß JEsu Christi haben.

18. Und er stund auf dem Sand deß Meers.

Das XIII. Capitel.

I. Der Apostel sihet den Antichrist in Gestalt eines Thiers mit 10. Hörnern, und 7. Köpffen, welches GOtt und seine Heilige lästert, und verfolgt, und wird von allen angebettet, weil sie vermeynen, es sey von den Todten auferstanden, 1. II. Sihet den Vorlauffer deß Antichrists, in Gestalt eines andern Thiers, welches befihlt das vorige Thier anzubetten, und zeichnet alle mit seinem Zeichen, 11. III. Das Zeichen oder die Zahl deß ersten Thiers wird angedeutet, so seyn wird, 666, 18.

1. UNd ich sahe ein Thier aus dem Meer herauf steigen, das hatte siben Köpff, und zehen Hörner, und auf seinen Hörneren waren zehen Cronen / und auf seinen Köpffen waren Namen der Lästerung.

2. Und das Thier, das ich sahe, war gleich einem Pardel a, und seine Füß, als eines Bären Füß, und sein Maul, als eines Löwen Maul. Und der Drach hatte ihm seine Krafft gegeben, und grosse Macht.

3. Und ich sahe einen von seinen Köpffen, als wann er tödtlich verwundet wäre, und seine tödtliche Wunden ward geheylet. Und der gantze Erdboden verwunderte sich über das Thier.

4. Und sie anbetteten den Drachen, der dem Thier die Macht gegeben hatte: auch betteten sie das Thier an, und sprachen: Wer ist dem Thier gleich, und wer kan mit demselben streitten?

5. Und es ward ihm ein Mund gegeben, grosse Ding, und Lästerung zu reden, und ihm ward Macht gegeben, zwey und viertzig Monat lang zu handlen.

6. Und es thäte seinen Mund auf zur Lästerung wider GOtt, seinen Namen zu lästern, und seinen Tabernackel, und die jenige, die im Himmel wohnen.

7. Und es ward ihm gegeben mit den Heiligen zu streitten, und sie zu überwinden. Und ihm ward Macht gegeben über alle Geschlechter, und Völcker, und Zungen, und Heyden:

8. Und alle, die auf Erden wohnen, betteten es an, deren Namen nicht geschriben waren im Buch deß Lebens

a Panter-Thier.

bens des Lamms, das von Anbegin der Welt getödtet ist.

9. So jemand Ohren hat, der höre.

10. Wer ins Gefängnuß führen wird, der wird ins Gefängnuß gehen: Wer mit dem Schwerdt tödten wird, der muß mit dem Schwerdt getödtet werden. Allhie ist die Gedult, und der Glaub der Heiligen.

II. 11. Und ich sahe ein anders Thier von der Erden herauf steigen, und das hatte zwey Hörner, gleichwie ein Lamm, und es redete wie ein Drach.

12. Und es übete alle Macht des vorigen Thiers vor seinem Angesicht: und es machete/ daß die Erd, und die darauf wohnen, das erste Thier anbetteten, dessen tödtliche Wunden geheylet war.

13. Und es thäte grosse Zeichen, also/ daß es auch machte, daß Feuer vom Himmel herab fiel auf die Erd, in Ansehen der Menschen.

14. Und es verführte, die auf Erden wohnen, um der Zeichen willen, die ihm gegeben seynd zu thun vor dem Angesicht des Thiers, und sprach zu denen, die auf Erden wohnen, sie solten ein Bild machen dem Thier, das die Wunden vom Schwerdt bekommen hatte, und beym Leben erhalten war.

15. Und ihm ward Macht gegeben/ dem Bild des Thiers einen Geist zu geben, damit das Bild des Thiers redete, und zu machen, daß alle die getödtet wurden, welche das Bild des Thiers nicht wurden anbetten.

16. Und machte, daß alle die Kleine und Grosse, die Reiche und Arme, die Freye und Knecht, ein Mahl-Zeichen hätten an ihrer rechten Hand, oder an ihren Stirnen.

17. Und daß niemand kauffen oder verkauffen möchte, dann allein wer das Mahl-Zeichen, oder den Namen des Thiers, oder die Zahl seines Namens hatte.

III. 18. Hie ist Weißheit. Wer Verstand hat, der rechne die Zahl des Thiers. Dann es ist eines Menschen Zahl: und seine Zahl ist, sechshundert, sechs und sechtzig.

Das XIV. Capitel.

I. Erzehlt, daß sich vil dem Antichrist werden widersetzen, unter andern auch 144. tausend, welche ihre Jungfrauschafft behalten, und würdig seyn, dem Lamm, wo es hingehet, zu folgen, 1. II. Schreitt zur Aussag dreyer Englen, deren der erste die Menschen zur Forcht GOttes anmahnet, weil sich sein Gericht herzu nahe: Der ander prophezeyt den Untergang der Stadt Babylon: Der dritte trohet dem Antichrist, und seinem Anhang das höllische Feuer, 6. III. Hört eine Stimm aus dem Himmel sagen: Seelig seynd, die im HErrn sterben, und sihet einen auf einer weissen Wolcken, die Früchten, und ein andern die Trauben mit einer Sichel abschneiden, 13.

1. UNd ich sahe: und sihe, es stund ein Lamm auf dem Berg Sion, und mit ihm hundert, und vier und viertzig tausend, die hatten seinen Namen, und seines Vatters Namen an ihren Stirnen geschriben.

2. Und ich hörte eine Stimm vom Himmel, wie eine Stimm viler Wässer, und wie eine Stimm eines grossen Donners: und die Stimm, die ich hörte, war gleichwie der Harpffen-Schläger, die auf ihren Harpffen schlugen.

3. Und sie sungen gleichwie ein neues Lied vor dem Stuhl, und vor den vier Thieren, und den Aeltesten. Und niemand kunte dasselbig Lied singen, ohne allein die hundert und vier und viertzig tausend, welche erkaufft seynd von der Erden.

4. Diß seynd die jenige, die mit Weibern nicht seynd beflecket worden: dann sie seynd Jungfrauen. Dieselbige folgen dem Lamm, wo es hingehet. Diese seynd aus den Menschen erkaufft, zu Erstlingen GOtt und dem Lamm:

5. Und in ihrem Mund ist keine Lug gefunden worden: dann sie seynd unsträfflich vor dem Thron GOttes.

II. 6. Und ich sahe einen andern Engel mitten durch den Himmel fliegen, der hatte das ewige Evangelium denen zu verkündigen, die auf Erden wohnen, allen Heyden, und Geschlechtern, und Zungen, und Völckern:

7. Und er sprach mit lauter Stimm: Förchtet den HErrn, und gebet ihm Ehr, dann die Stund seines Gerichts ist heran kommen: und anbettet ihn, der den Himmel, und die Erd, das Meer, und die Wasser-Brünnen gemacht hat.

mina in Libro vitæ Agni, qui occisus est ab origine mundi.

9. Si quis habet aurem, audiat *a*.

10. Qui in captivitatem duxerit *b*, in captivitatem *c* vadet: *d* qui in gladio occiderit, oportet eum gladio *e* occidi. Hic *f* est *g* patientia, & fides Sanctorum.

II. 11. Et vidi aliam bestiam *h* ascendentem de terra, & habebat cornua duo *i* similia Agni, & loquebatur sicut draco *k*.

12. Et potestatem prioris bestiæ *l* omnem faciebat in conspectu *m* ejus: & fecit terram, & habitantes in ea, adorare bestiam primam, cujus curata est plaga mortis.

13. Et fecit signa magna, ut etiam ignem faceret de cælo descendere in terram in conspectu hominum.

14. Et seduxit habitantes in terra propter signa, quæ data sunt illi facere in conspectu bestiæ, dicens habitantibus in terra, ut faciant imaginem bestiæ *n*, quæ habet plagam gladii & vixit.

15. Et datum est illi, ut daret spiritum imagini bestiæ, & ut loquatur *o* imago bestiæ: & faciat, ut, quicumque non adoraverint imaginem bestiæ, occidantur.

16. Et faciet omnes pusillos, & magnos, & divites, & pauperes, & liberos, & servos habere characterem in dextera manu sua, aut in frontibus suis.

17. Et ne quis possit emere, aut vendere, nisi qui habet characterem, aut nomen bestiæ, aut numerum nominis ejus.

III. 18. Hic sapientia est. Qui habet intellectum, computet numerum bestiæ. Numerus enim hominis est: & numerus ejus sexcenti sexaginta sex.

A *Antichristi panam.*
B *sanctos.*
C *orci.*
D *Gen. 9. 6. Matth. 26. 52.*
E *aterno supplicio.*
F *in hac persecutione.*
G *probabitur.*
H *præcursorem Antichristi.*
I *affectatam sanctimoniam & miraculorum potestatem.*
K *fraudes.*
L *Antichristi.*
M *nomine.*
N *statuam Antichristi.*
O *ut olim idola responsa dabant.*

CAPUT XIV.

I. *Recenset fore, ut 144. millia Antichristo generosè resistant si non lingua, certè vita casta, & inculpata.* I. II. *Refert tres Angelorum voces, quorum primus prædicat instare diem judicii monens, ut homines timeant & colant Deum. Secundus nuntiat Babylonis ruinam. Tertius minatur assectis Antichristi gehennam.* 6. III. *Vox cælestis pronuntiat beatos, qui in Domino moriuntur. Denique falx Christi demetit electos, & vindemiat impios, hostésque mittit in lacum iræ.* 13.

1. ET† vidi: & ecce Agnus *p* stabat supra montem Sion *q*, & cum eo centum quadraginta quatuor millia, habentes nomen ejus *r*, & nomen Patris ejus *s* scriptum in frontibus suis.

2. Et audivi vocem de cælo, tamquam vocem aquarum multarum, & tamquam vocem tonitrui magni: & vocem, quam audivi, sicut citharœdorum citharizantium in citharis suis.

3. Et cantabant, quasi canticum novum *t* ante sedem, & ante quatuor animalia, & seniores: & nemo poterat dicere canticum, nisi illa centum quadraginta quatuor millia, qui empti *u* sunt de terra.

4. Hi sunt, qui cum mulieribus non sunt coinquinati: Virgines enim sunt. Hi sequuntur Agnum *x*, quocumque ierit. Hi empti sunt ex hominibus primitiæ *y* Deo, & Agno:

5. Et in ore eorum non est inventum mendacium: sinè macula enim sunt ante thronum Dei *.

II. 6. Et vidi alterum Angelum volantem per medium cæli, habentem Evangelium æternum *z*, ut evangelizaret sedentibus super terram, & super omnem gentem, & tribum, & linguam, & populum:

7. Dicens magna voce: Timete Dominum, & date illi honorem *a*, quia venit hora judicii ejus: & adorate eum, *b* qui fecit cælum, & terram, mare, & fontes aquarum.

† IN FESTO SS. INNOC.
P *Christus.*
Q *Ecclesiam.*
R *ut Christi discipuli.*
S *ut filii Dei.*
T *eucharisticum pro dono castitatis.*
U *peculiariter acquisiti & redempti.*
X *imitantur Christum proximè.*
Y *præcipuè dilecti.*
Z *perpetuæ veritatis.*
A *gloriam.*
B *Psalm. 145. 6. Act. 14. 14.*

8. Et

A *Isai.* 21. 9. *Jerem.* 51. 8.

8. Et alius Angelus secutus est, dicens: *a* Cecidit, cecidit Babylon *b* illa magna, quæ à vino iræ fornicationis suæ potavit omnes gentes.

8. Und ein anderer Engel folgte hernach, und sprach: Sie ist gefallen, sie ist gefallen, Babylon die grosse Stadt, welche von dem grimmigen Wein ihrer Hurerey alle Heyden getråncket hat.

B *sc. mundus.*

9. Et tertius Angelus secutus est illos, dicens voce magna: Si quis adoraverit bestiam, & imaginem ejus, & acceperit characterem in fronte sua, aut in manu sua,

9. Und der dritte Engel folgte ihnen nach, und sprach mit lauter Stimm: So jemand das Thier, und sein Bild anbettet, und das Mahl-Zeichen an seine Stirn, oder an seine Hand nihmt,

C *sc. mille panis.*

10. Et hic bibet de vino iræ Dei, quod mistum *c* est mero in calice iræ ipsius, & cruciabitur igne, & sulphure in conspectu Angelorum sanctorum, & ante conspectum Agni:

10. Derselbig wird auch trincken von dem Wein des Zorn GOttes, der gemenget / und lauter ist in dem Kelch seines Zorns, und er wird vor dem Angesicht der heiligen Engten, und vor dem Angesicht des Lamms, mit Feuer und Schwefel gepeyniget werden:

11. Et fumus tormentorum eorum ascendet in sæcula sæculorum: nec habent requiem die ac nocte, qui adoraverunt bestiam, & imaginem ejus, & si quis acceperit characterem nominis ejus.

11. Und der Rauch ihrer Quaal wird aufsteigen in alle Ewigkeit: und sie werden Tag und Nacht keine Ruh haben, die das Thier und sein Bild angebettet, und das Mahl-Zeichen seines Namens angenohmen haben.

12. Hîc patientia sanctorum est, qui custodiunt mandata Dei, & fidem Jesu.

12. Hie ist die Gedult der Heiligen, welche die Gebott GOttes, und den Glauben JEsu bewahren.

† IN MISS. DEFUNCTORUM.

III. 13. Et † audivi vocem de cælo, dicentem mihi: Scribe: Beati mortui, qui in Domino *d* moriuntur. Amodò jam dicit Spiritus, ut requiescant *e* à laboribus suis: opera enim illorum sequuntur illos. *

III. 13. Und ich hörte eine Stimm vom Himmel, die zu mir sprach: Schreibe: Seelig seynd die Todte, die im HErrn sterben. Von nun an, spricht der Geist, daß sie ruhen von ihren Arbeiten: dann ihre Werck folgen ihnen nach.

d in Domini gratia, vel Domini causa.

e quando fuerint plenè purgati.

14. Et vidi, & ecce nubem candidam: & super nubem sedentem similem Filio hominis, habentem in capite suo coronam auream, & in manu sua falcem acutam.

14. Und ich sahe, und sihe, es war eine weisse Wolcken: und ich sahe auf der Wolcken einen sitzen, der dem Sohn des Menschen gleich war, der hatte eine guldene Cron auf seinem Haupt, und eine scharffe Sichel in seiner Hand.

F *Joel.* 3. 13. *Matth.* 13. 39.

15. Et alius Angelus exivit de templo, clamans voce magna ad sedentem super nubem: *f* Mitte falcem tuam, & mete, quia venit hora, ut metatur, quoniam aruit *g* messis terræ.

15. Und ein anderer Engel gieng aus dem Tempel, der rieff mit lauter Stimm zu dem / der auf der Wolcken saß: Schlage deine Sichel an, und schneyde, dann die Stund zu erndten ist kommen, dieweil die Ernd der Erden ist dörr worden.

16. Et misit, qui sedebat super nubem, falcem suam in terram, & demessa est terra.

16. Und der auf der Wolcken saß, schlug seine Sichel an die Erd, und die Erd ward abgemähet.

G *maturuit.*

17. Et alius Angelus exivit de templo, quod est in cælo, habens & ipse falcem acutam.

17. Und ein anderer Engel gieng aus dem Tempel, der im Himmel ist, und derselbig hatte auch eine scharffe Sichel.

18. Et alius Angelus exivit de altari, qui habebat potestatem supra ignem: & clamavit voce magna ad eum, qui habebat falcem acutam, dicens: Mitte falcem tuam acutam, & vindemia botros *h* vineæ terræ: quoniam maturæ sunt uvæ ejus.

18. Und ein anderer Engel gieng aus dem Altar, der über das Feuer Macht hatte: und er rieff mit lauter Stimm zu dem, der die scharffe Sichel hatte, und sprach: Schlage deine scharffe Sichel an, und schneyde die Trauben des Wein-Bergs der Erden ab: dann seine Trauben seynd reiff.

H *impios.*

19. Et misit Angelus falcem suam acutam in terram, & vindemiavit vineam terræ, & misit in lacum *i* iræ Dei magnum:

19. Und der Engel schluge seine scharffe Sichel an die Erd, und schnitte den Wein-Berg der Erden, und warffs in die grosse Gruben des Zorns GOttes.

I *i. infernum.*

20. Et calcatus est lacus extra civitatem, & exivit sanguis de lacu usque ad frenos equorum per stadia mille sexcenta.

20. Und die Grub ward ausser der Stadt zertretten, und es gieng Blut aus der Gruben, biß an die Zäum der Pferden, durch tausend und sechshundert Feld-Wegs.

CAPUT XV.

I. Videt electos victores bestiæ, stantes super mare crystallinum & laudes Deo & Christo canentes, 1. II. Templum aperitur & exeunt septem angeli habentes septem plagas. 5. III. Unum animal dat septem Angelis septem phialas iræ Dei. 7.

Das XV. Capitel.

I. Sihet die Heilige, so das Thier überwunden, auf dem Crystallinen Meer stehen, welche das Lied Moysis, und des Lamms singen, 1. II. Der Tempel wird eröffnet, und siben Engel, welche die siben Plagen haben, gehen heraus, 5. III. Eins von den Thieren gibt den siben Engeln siben Schaalen voll des Zorns GOttes, 7.

K *futura significans.*

1. ET vidi aliud signum *k* in cælo magnum, & mirabile, Angelos septem, habentes plagas septem novissimas: Quoniam in illis consummata est ira Dei.

1. UNd ich sahe ein anders groß und wunderliches Zeichen im Himmel, nemlich siben Engel / welche die siben letzte Plagen hatten: dann mit denselbigen ist der Zorn GOttes vollendet worden.

L *calum empyreum.*

2. Et vidi tamquam mare vitreum *l* mistum igne, & eos, qui vicerunt bestiam, & imaginem ejus, & numerum nominis ejus, stantes super mare vitreum, habentes citharas Dei:

2. Und ich sahe gleichwie ein gläsernes Meer, das mit Feur vermenget war, und die das Thier sambt seinem Bild, und die Zahl seines Namens überwunden hatten, dieselbige sahe ich auf dem gläsernen Meer stehen, und Harpffen GOttes in der Hand haben:

M *& laudantes Dominum.*

3. Et cantantes *m* canticum Moysi servi Dei, & canticum Agni, dicentes: Magna, & mirabilia sunt opera tua Domine Deus omnipotens: justæ & veræ sunt viæ tuæ, Rex sæculorum.

3. Und sie sungen das Lied Moysis, des Knechts GOttes, und das Lied des Lamms / und sprachen: Groß und wunderlich seynd deine Werck, O HErr Allmächtiger GOtt, recht und wahrhafftig seynd deine Weeg, du König der Ewigkeit.

N *Jerem.* 10. 7.

4. Quis *n* non timebit te Domine, & magnificabit nomen tuum? quia solus *o* pius es: quoniam omnes gentes venient, & adorabunt in conspectu tuo, quoniam judicia tua manifesta sunt.

4. Wer solte dich nicht förchten, O HErr! und deinen Namen nicht hoch preysen? dieweil du allein gütig bist: dann alle Heyden werden kommen, und werden anbetten vor deinem Angesicht: dann deine Gericht seynd offenbar worden.

O *per excellentiam.*

P *i. sanctum sanctorum seu adyta divinæ providentiæ.*

II. 5. Et post hæc vidi, & ecce apertum est templum tabernaculi testimonii *p* in cælo:

II. 5. Und darnach sahe ich, und sihe, der Tempel der Hütten des Bunds im Himmel ward aufgethan:

6. Und

6. Und die siben Engel, welche die siben Plagen hatten, giengen auß dem Tempel, und waren mit sauberm, und weissem Leinwad angethan, und mit guldenen Gürtlen an ihren Brüsten umgürtet.

III. 7. Und eines von den Thieren gab den siben Englen siben guldene Schaalen, welche voll waren deß Zorns GOttes/ der da lebet von Ewigkeit zu Ewigkeit.

8. Und der Tempel ward mit Rauch erfüllet, von der Majestät GOttes, und von seiner Krafft: Und niemand kunte in den Tempel gehen, biß daß die siben Plagen der siben Engel vollendet waren.

Das XVI. Capitel.

I. Beschreibt, wie die siben Engel ihre Schaalen außgegossen haben: Der erst schütt seine auf die Erd, und bringt hervor abscheuliche und gefährliche Wunden, 2. II. Der ander schütt seine auf das Meer: der dritte auf die Flüß und Brunnen, und wird alles in Blut verwandlet, 3. III. Der vierdt gießt seine über die Sonn, und plagt die Menschen mit Hitz und Feuer/ 8. IV. Der fünffte über den Sitz deß Thiers, und verdunckelt dessen Reich: und der sechst, über den Fluß Euphratem, den er austrucknet, 10. V. Der sibend in den Lufft, und erweckt Blitz, Donner, Erdbidem, und Kissel, &c. 17.

1. UNd ich hörte eine starcke Stimm auß dem Tempel, die zu den siben Englen sprach: Gehet hin, und giesset die siben Schaalen deß Zorns GOttes aus auf die Erden.

I. 2. Da gieng der erst hin, und goß seine Schaal aus auf die Erd, und es wurden sehr böse und schädliche Wunden an den Menschen, welche das Mahl-Zeichen deß Thiers hatten, und an denen, die sein Bild angebettet hatten.

II. 3. Und der ander Engel goß seine Schaal in das Meer aus/ und es ward Blut, gleichwie eines Todten: und alle lebendige Seelen im Meer sturben.

4. Und der dritt goß seine Schaal aus auf die Ströhm, und auf die Wasser-Brunnen, und sie wurden zu Blut.

5. Und ich hörte den Engel der Wässer sagen: HErr du bist gerecht, der du bist, und der du warest heilig, der du diß geurtheilet hast:

6. Dieweil sie das Blut der Heiligen, und der Propheten vergossen haben, so hast du ihnen auch Blut zu trincken geben: dann sie seynds werth.

7. Und ich hörte einen andern vom Altar sagen: Ja, HErr, allmächtiger GOtt, deine Gericht seynd warhafftig und gerecht.

III. 8. Und der vierdt Engel goß seine Schaal aus in die Sonn/ und ihm ward gegeben, die Menschen mit Hitz und Feuer zu plagen:

9. Und die Menschen wurden erhitzt mit grosser Brunst, und lästerten den Namen GOttes, der Macht hat über dise Plagen, und thäten nicht Buß, ihm die Ehr zu geben.

IV. 10. Und der fünfft Engel goß seine Schaal aus auf den Stuhl deß Thiers: da ward sein Reich finster/ und sie zerbissen ihre Zungen vor Schmertzen:

11. Und lästerten den GOtt deß Himmels, wegen ihrer Schmertzen und Wunden, und thäten nicht Buß über ihre Werck.

12. Und der sechst Engel goß seine Schaal aus in den grossen Fluß Euphraten: und vertrucknete sein Wasser, damit den Königen von der Sonnen Aufgang der Weeg bereitet wurde.

13. Und ich sahe aus dem Mund deß Drachen, und aus dem Mund deß Thiers, und aus dem Mund deß falschen Propheten, drey unreine Geister, wie Frösch heraus gehen.

14. Dann es seynd Geister der Teuflen, die Zeichen thun, und ausgehen zu den Königen der gantzen Welt, sie zum Streit zu versammlen, gegen den grossen Tag deß Allmächtigen GOttes.

15. Sihe, ich komme wie ein Dieb. Seelig ist, der da wachet, und seine Kleyder bewahret, auf daß er nicht nacket herein gehe, und die Leuth seine Schand sehen.

16. Und er wird sie versammlen zu einem Orth, das auf Hebräisch Armagedon genennt wird.

V. 17. Und der sibend Engel goß seine Schaal in den Lufft aus, da gieng ein starcke Stimm aus dem Tempel vom Thron herauß und sprach: Es ist geschehen.

18. Und es erhuben sich Blitz, und Stimmen, und

6. Et exierunt septem Angeli habentes septem plagas de templo, vestiti lino mundo & candido, & præcincti circa pectora zonis aureis.

III. 7. Et unum *a* de quatuor animalibus dedit septem Angelis septem phialas *b* aureas, plenas iracundiæ Dei viventis in sæcula sæculorum.

8. Et impletum est templum fumo à majestate Dei, & de virtute ejus, & nemo poterat introire in templum, donec consummarentur septem plagæ septem Angelorum.

A *i. primum seu leo.*

B *i. potestatem inferendi septem plagas.*

CAPUT XVI.

I. *Septem phialæ effunduntur: primus Angelus phialam suam effundit in terram & infert sæva vulnera & ulcera.* 2. II. *Secundus in mare; tertius in flumina & fontes, quos vertit in sanguinem.* 3. III. *Quartus in solem, & homines igne & æstu affligit.* 8. IV. *Quintus tenebras inducit & obscurat regnum bestiæ. Sextus exsiccat Euphratem & cadit exercitus Antichristi.* 10. V. *Septimus ciet fulgura, tonitrua, terræmotus & grandinem instar talenti,* 17.

1. ET audivi vocem magnam de templo, dicentem septem Angelis: Ite, & effundite septem phialas iræ Dei in terram.

I. 2. Et abiit primus, & effudit phialam suam in terram, & factum est vulnus *c* sævum, & pessimum *d* in homines *e*, qui habebant characterem bestiæ; & in eos, qui adoraverunt imaginem ejus.

C *Græcè, ulcus.*

D *nocentissimum.*

II. 3. Et secundus Angelus effudit phialam suam in mare, & factus est sanguis tamquam mortui: & omnis anima vivens *f* mortua est in mari.

E *sc. Antichristianos*

F *piscium.*

4. Et tertius effudit phialam suam super flumina, & super fontes aquarum, & factus est sanguis.

5. Et audivi Angelum aquarum *g* dicentem: Justus es Domine, qui es, & qui eras sanctus, qui hæc judicasti:

G *i. præsidem.*

H *seu è loco Martyrum, ut suprà c. 6. v. 9.*

5. Quia sanguinem Sanctorum, & Prophetarum effuderunt, & sanguinem eis dedisti bibere: digni enim sunt.

7. Et audivi alterum ab altari *h* dicentem: Etiam Domine Deus omnipotens, vera & justa judicia tua.

I *ut sol acriùs ureret impios.*

III. 8. Et quartus Angelus effudit phialam suam in solem *i*, & datum est illi æstu affligere homines, & igni:

K *blasphemia est idioma reproborum, sicut laus Dei est idioma electorum.*

9. Et æstuaverunt homines æstu magno, & blasphemaverunt *k* nomen Dei habentis potestatem super has plagas, neque egerunt pœnitentiam, ut darent illi gloriam.

IV. 10. Et quintus Angelus effudit phialam suam super sedem *l* bestiæ: & factum est regnum ejus tenebrosum, & commanducaverunt linguas suas præ dolore:

L *i. regiam.*

M *Græcè, ulceribus.*

11. Et blasphemaverunt Deum cœli præ doloribus, & vulneribus *m* suis, & non egerunt pœnitentiam ex operibus suis.

N *ad Antichristum Jerosolymæ residentem v. Tirin.*

12. Et sextus Angelus effudit phialam suam in flumen illud magnum Euphraten: & siccavit aquam ejus, ut præpararetur via *n* regibus ab ortu solis.

O *jussu.*

13. Et vidi de ore *o* draconis *p*, & de ore bestiæ *q*, & de ore pseudoprophetæ *r* spiritus tres immundos in modum ranarum.

P *Luciferi.*

Q *Antichristi.*

14. Sunt enim Spiritus dæmoniorum facientes signa, & procedunt ad reges totius terræ congregare illos in prælium *s* ad diem magnum omnipotentis Dei.

R *ejus.*

S *generale contra Christianos, sed ad suum proprium interitum.*

15. Ecce *t* venio sicut fur. Beatus, qui vigilat, & custodit vestimenta sua, ne nudus ambulet, & videant turpitudinem ejus.

T *Matth. 24. 43. Luc. 12. 39. supr. 3. 3.*

16. Et congregabit illos in locum, qui vocatur Hebraicè Armagedon *u*.

U *i. excidium excidii.*

V. 17. Et septimus Angelus effudit phialam suam in aërem, & exivit vox magna de templo à throno, dicens: Factum est.

18. Et facta sunt fulgura, & voces, & toni-

tonitrua, & terræmotus factus est magnus, qualis numquam fuit ex quo homines fuerunt super terram: talis terræmotus, sic magnus.

A *sc. Roma*

19. Et facta est civitas magna in tres partes: & civitates Gentium ceciderunt, & Babylon *a* magna venit in memoriam ante Deum, dare illi calicem vini indignationis irræ *b* ejus.

B *commerita ob peccata,*

C *terræmotu absorpta.*

20. Et omnis insula fugit *c*, & montes non sunt inventi.

21. Et grando magna sicut talentum descendit de cœlo in homines: & blasphemaverunt Deum homines propter plagam grandinis: quoniam magna facta est vehementer.

Donner / und es ward ein grosser Erdbidem / dergleichen niemahl gewesen ist / von der Zeit / daß Menschen auf Erden gewesen seynd: ein solcher Erdbidem / der so groß wäre.

19. Und auß der grossen Stadt wurden drey Theil gemacht: und die Städt der Heyden fielen. Und Babylon der grossen wurd gedacht vor GOtt / ihr den Kelch zu geben des Weins seines grimmigen Zorns.

20. Und alle Insuln flohen / und wurden keine Berg gefunden.

21. Und ein grosser Hagel / einem Centner gleich / fiel vom Himmel herab auf die Menschen: und die Menschen lästerten GOtt von wegen der Plag deß Hagels: dann sie war überauß groß.

CAPUT XVII.

I. *Mulier fornicaria sive Babylon ebria martyrum sanguine, sedet super bestiam septem capitum*: I. II. *Quæ omnia hic declarat Angelus*, 7.

Das XVII. Capitel.

I. Johannes sihet die grosse Hur Babylon / sitzend auf einem Thier mit siben Köpffen / und zehen Hörnern / 1. II. Er lehrnet vom Engel die Außlegung dises Gesicht / 7.

1. ET venit unus de septem Angelis, qui habebant septem phialas, & locutus est mecum dicens: Veni, ostendam tibi damnationem meretricis magnæ *d*, quæ sedet super aquas multas.

D *mundi vel Romæ, quæ rursus infidelis erit & ethnica.*

1. UNd es kam einer von den siben Englen, welche die siben Schaalen hatten, und redete mit mir / und sprach: Komm, ich will dir das Urtheil der grossen Hur zeigen / die auf vilen Wässern sitzet.

2. Cum qua fornicati sunt *e* reges terræ, & inebriati sunt, qui inhabitant terram de vino prostitutionis ejus.

E *idola ejus colendo.*

2. Mit welcher die König auf Erden gehurt haben, und die auf Erden wohnen / seynd von dem Wein ihrer Hurerey truncken worden.

3. Et abstulit me in spiritu in desertum. Et vidi mulierem *f* sedentem *g* super bestiam *h* coccineam, plenam nominibus blasphemiæ, habentem capita septem, & cornua decem.

F *Romam ethnicam.*

3. Und er führte mich im Geist hinweg in die Wüste. Und ich sahe ein Weib auf einem Scharlachrothen Thier sitzen, das voll Namen der Lästerung war, das siben Häupter, und zehen Hörner hatte.

G *inquitantem.*

4. Et mulier erat circumdata purpurâ, & coccino, & inaurata aureo, lapide pretioso, & margaritis, habens poculum aureum in manu sua, plenum abominatione *i*, & immunditia fornicationis ejus:

H *Antichristum, cui confœderata erit*

4. Und das Weib war bekleidet mit Purpur und Scharlach, und bedecket mit Gold, und edlen Steinen, und Perlen / und hatte einen guldenen Becher in ihrer Hand / der voller Greul / und Unreinigkeit ihrer Hurerey war.

I *idololatria &c.*

4. Et in fronte ejus nomen scriptum: Mysterium *k*: Babylon magna, mater fornicationum, & abominationum terræ.

5. Und an ihrer Stirn war der Nam geschriben: Geheimnuß: Die grosse Babylon, die Mutter der Hurerey / und der Greul auf Erden.

K *sc. impii sua vendicant ut mysteria.*

6. Et vidi mulierem ebriam de sanguine sanctorum, & de sanguine martyrum Jesu. Et miratus sum, cùm vidissem illam admiratione magna.

6. Und ich sahe, daß das Weib truncken war vom Blut der Heiligen / und vom Blut der Zeugen JEsu. Und ich verwunderte mich überaus hoch, da ich sie sahe.

II. 7. Et dixit mihi Angelus: Quare miraris? Ego dicam tibi sacramentum mulieris, & bestiæ, quæ portat eam, quæ habet capita septem, & cornua decem.

II. 7. Und der Engel sprach zu mir: Warum verwunderest du dich? Ich will dir das Geheimnuß deß Weibs sagen / und deß Thiers / das sie traget / das siben Häupter, und zehen Hörner hat.

L *sc. Antichristus.*

8. Bestia *l*, quam vidisti, fuit *m*, & non est *n*, & ascensura est de abysso, & in interitum ibit: & mirabuntur inhabitantes terram (quorum non sunt scripta nomina in Libro vitæ à constitutione mundi) videntes bestiam, quæ erat, & non est.

M *sc. aliquot annis*

N *quia breviperibit.*

8. Das Thier, so du gesehen hast, ist gewesen, und ist nicht mehr, und es wird aus dem Abgrund herauf steigen, und ins Verderben gehen; und es werden sich verwundern die auf Erden wohnen (derer Namen im Buch deß Lebens von Anfang der Welt nicht geschriben stehen) wann sie das Thier sehen werden / das war, und nicht mehr ist.

9. Et hic est sensus, qui habet sapientiam. Septem capita septem montes sunt, super quos mulier sedet, & reges septem sunt.

9. Und hie ist der Sinn, der Weißheit hat. Die siben Häupter / seynd siben Berg, darauf das Weib sitzt, und es seynd siben König.

10. Quinque ceciderunt, unus est, & alius nondum venit: & cùm venerit, oportet illum breve tempus manere.

10. Fünff seynd gefallen, einer ist noch, und der ander ist noch nicht kommen: und wann er kommen wird / muß er eine kleine Zeit bleiben.

11. Et bestia, quæ erat, & non est: & ipsa octava est: & de septem est, & in interitum vadit.

11. Und das Thier, das war / und nicht mehr ist, ist auch das acht: Und es ist aus den siben / und gehet hin zum Untergang.

O *subditi jam Antichristo.*

12. Et decem cornua, quæ vidisti, decem reges sunt: qui regnum nondum acceperunt, sed potestatem tamquam reges una hora accipient post bestiam.

12. Und die zehen Hörner, die du gesehen hast, seynd zehen König: welche das Reich noch nicht empfangen haben, aber sie werden, wie König, eine Stund nach dem Thier Macht empfangen.

P 1. *Tim.* 6. 15. *infr.* 19. 16.

13. Hi unum consilium habent, & virtutem, & potestatem suam bestiæ tradent.

13. Dise haben einen Rath, und werden ihre Krafft und Macht dem Thier übergeben.

Q *antequã Antichristo subdantur.*

14. Hi *o* cum Agno pugnabunt, & Agnus vincet illos: *p* quoniam Dominus dominorum est, & Rex regum, & qui cum illo sunt, vocati, electi, & fideles.

14. Dise werden auch mit dem Lamm streitten, und das Lamm wird sie überwinden. Dann es ist ein HErr der Herren, und ein König der Königen, wie auch die Beruffene, Außerwöhlte und Glaubige, die bey ihm seynd.

R *Romam tum ethnicã*

15. Et dixit mihi: Aquæ, quas vidisti, ubi meretrix sedet, populi sunt, & Gentes & linguæ.

15. Und er sprach zu mir: Die Wässer, welche du gesehen hast, da die Hur sitzt, seynd die Völcker und Heyden, und Zungen.

S *non tamen extinguent Romanam Ecclesiam v. Tirin. hic v. 6. & 17.*

16. Et decem cornua, quæ vidisti in bestia: hi *q* odient fornicariam *r*, & desolatam facient illam, & nudam, & carnes ejus manducabunt, & ipsam igni concremabunt *s*.

16. Und die zehen Hörner, so du an dem Thier gesehen hast, dieselbige werden die Hur hassen, und werden sie wüst und nacket machen, und ihr Fleisch fressen, und sie mit Feuer verbrennen.

17. Deus enim dedit in corda eorum, ut faciant, quod placitum est illi: ut dent reg-

17. Dann GOtt hats in ihre Hertzen gegeben, daß sie thun / was ihm wohlgefällig ist: und daß sie ihr Reich dem

dem Thier geben, biß daß die Wort GOttes vollendet werden.

18. Und das Weib, so du gesehen hast, ist die grosse Stadt, die das Reich hat über die König der Erden.

num suum bestiæ, donec consummentur verba Dei.

18. Et mulier, quam vidisti, est civitas magna, quæ habet regnum super reges terræ.

Das XVIII. Capitel.

I. Sihet und höret einen Engel, welcher rufft, sie ist gefallen, sie ist gefallen, Babylon, die Grosse, 1. II. Die Straff der Gottlosen Stadt Babylon, das erfolgende Weheklagen der Königen, und Kauffleuthen, und das Frolocken der Heiligen, 4. III. Ein starcker Engel würfft ein Mühlstein in das Meer, damit er den Untergang diser Stadt andeut, 21.

CAPUT XVIII.

I. *Babylonis prædicitur lapsus, judicium, plagæ, & ultiones:* 1. II. *Propter quas reges ac negotiatores terræ olim ipsi adhærentes amarè lugebunt: cœlum verò exultabit.* 4. III. *Angelus mittens lapidem in mare pronuntiat Babylonis ruinam.* 21.

1. UNd darnach sahe ich einen andern Engel vom Himmel herab kommen, der grosse Macht hatte: und die Erden ward von seiner Herrlichkeit erleuchtet.

1. ET post hæc vidi alium Angelum descendentem de cœlo, habentem potestatem magnam: & terra illuminata est à gloria ejus.

2. Und er rieff mit gantzer Macht / und sprach: Sie ist gefallen, sie ist gefallen, Babylon die Grosse, und ist eine Wohnung der Teuflen worden, und ein Aufenthalt aller unreinen Geister, und ein Aufenthalt aller unsaubern und feindseeligen Vögel:

2. Et exclamavit in fortitudine dicens: Cecidit *a*, cecidit *b* Babylon *c* magna: & facta est habitatio dæmoniorum, & custodia omnis spiritûs immundi, & custodia omnis volucris immundæ, & odibilis:

3. Dieweil alle Völcker von dem grimmigen Wein ihrer Hurerey getruncken haben: und die König der Erden haben Unzucht mit ihr getriben: und die Kauffleuth der Erden, seynd von Krafft ihrer Wollüsten reich worden.

3. Quia de vino iræ fornicationis ejus biberunt omnes gentes: & reges terræ cum illa fornicati sunt: & mercatores terræ de virtute deliciarum ejus divites facti sunt.

II. 4. Und ich hörete eine andere Stimm vom Himmel, die sprach: Gehet von ihr hinaus, mein Volck, auf daß ihr ihrer Sünden nicht theilhafftig werdet, auch nicht von ihren Plagen empfahet.

II. 4. Et audivi aliam vocem de cœlo dicentem: Exite de illa *d* populus meus *e*: ut ne participes sitis delictorum ejus, & de plagis ejus non accipiatis.

5. Dann ihre Sünden seynd hinauf kommen biß an den Himmel, und der HErr hat an ihre Ungerechtigkeit gedacht.

5. Quoniam pervenerunt peccata ejus usque ad cœlum, & recordatus est Dominus iniquitatum ejus.

6. Vergeltet ihr, wie sie euch auch vergolten hat: und machts ihr zweyfach nach ihren Wercken: und schencket ihr zweyfach in den Becher, den sie euch hat eingeschencket.

6. Reddite illi, sicut & ipsa reddidit vobis: & duplicate duplicia secundùm opera ejus: in poculo, quo miscuit, miscete illi duplum.

7. Wie vil sie sich herrlich gemacht hat, und in Lüsten gewesen ist, sovil Qual und Leyd thut ihr an: dann sie spricht in ihrem Hertzen: Ich sitze, und bin eine Königin: Ich bin keine Wittwe: und werde auch kein Leyd sehen.

7. Quantùm glorificavit se, & in deliciis fuit; tantum date illi tormentum & luctum: quia in corde suo dicit: *f* Sedeo regina *g*: & vidua non sum: & luctum non videbo.

8. Darum werden ihre Plagen auf einen Tag kommen, der Tod / und das Leyd, und Hunger / und sie wird mit Feuer verbrannt werden: dann GOtt ist starck, der sie richten wird.

8. Ideo in una die venient plagæ ejus, mors, & luctus, & fames, & igne comburetur: quia fortis est Deus, qui judicabit illam.

9. Und die König der Erden, welche mit ihr gehurt, und in Wollüsten gelebt haben, werden sie beweinen, und ihrentbalben sich beklagen, wann sie den Rauch von ihrem Brand sehen werden:

9. Et flebunt *h*, & plangent se super illam reges *i* terræ, qui cum illa fornicati sunt, & in deliciis vixerunt, cùm viderint fumum incendii ejus:

10. Und sie werden von fern stehen, aus Forcht für ihrer Marter, und sagen: Weh, weh, die grosse Stadt Babylon, die starcke Stadt: dann auf eine Stund ist dein Gericht kommen.

10. Longè stantes propter timorem tormentorum ejus, dicentes: Væ, væ civitas illa magna Babylon, civitas illa fortis: quoniam unâ horâ venit judicium *k* tuum.

11. Und die Kauffleuth auf Erden werdē weinen, und Leyd über sie tragen: dieweil niemand mehr ihre Waaren wird kauffen:

11. Et negotiatores terræ flebunt, & lugebunt super illam: quoniam merces eorum nemo emet ampliùs;

12. Nemlich die Waaren deß Golds und deß Silbers / und der köstlichen Steinen, und der Perlen, und deß zarten köstlichen Leinwads und der Purpurn, und der Seiden, und deß Scharlachen (und allerhand Thyinen Holtz, und allerhand Geschirr von Helffenbein, und allerhand Geschirr von köstlichen Steinen, und von Ertz, und Eisen, und von Marmelstein:

12. Merces auri, & argenti, & lapidis pretiosi, & margaritæ, & byssi, & purpuræ, & sericl, & cocci (& omne lignum thyinum *l*, & omnia vasa eboris, & omnia vasa de lapide pretioso, & æramento, & ferro, & marmore.

13. Auch deß Zimmets) und deß Rauchwercks, und der Salben / und deß Weyhrauchs, und deß Weins, und Oels, und Semmelmehls / und deß Weitzen, und deß Viehes, und der Schaafen, und der Pferden, und der Wagen, und der leibeigenen Knechten, und der Seelen der Menschen.

13. Et cinnamomum) & odoramentorum, & unguenti, & thuris, & vini, & olei, & similæ, & tritici, & jumentorum, & ovium, & equorum, & rhedarum, & mancipiorum, & animarum hominum *m*.

14. Und die Baum-Frücht, darnach deine Seel Lust hatte, seynd von dir gewichen, und alles, was fett und fürtrefflich war, ist vor dir verschwunden, und sie werden solches hinfüro nicht mehr finden.

14. Et poma desiderii *n* animæ tuæ discesserunt à te, & omnia pinguia, & præclara perierunt à te, & ampliùs illa jam non invenient.

15. Die Kaufleuth diser Waaren, welche reich worden seynd, werden weit hin von ihr stehen aus Forcht vor ihrer Marter, werden weinen und klagen,

15. Mercatores horum, qui divites facti sunt, ab ea longe stabunt propter timorem tormentorum ejus, flentes, ac lugentes,

16. Und sagen: Weh, weh, die grosse Stadt, welche bekleydet war mit köstlichem Leinwad, und mit Purpurn, und mit Scharlachen, und die mit Gold / und köstlichen Steinen, und Perlen bedecket war:

16. Et dicentes: Væ, væ civitas illa magna, quæ amicta erat byssо, & purpura, & cocco & deaurata erat auro, & lapide pretioso, & margaritis:

17. Dann solche grosse Reichthumen seynd in einer Stund verwüstet worden, und alle Schiff-Herrn, auch alle, die zu Schiff über die See fahren, sambt den Schiff-Leuthen, und den jenigen, so auf dem Meer handlen, stunden von fern,

17. Quoniam unâ horâ destitutæ *o* sunt tantæ divitiæ, & omnis gubernator, & omnis, qui in lacum navigat, & nautæ, & qui in mari operantur *p*, longè steterunt,

A *jam jam cadet.*
B *Isaia 21. 9. Jer. 51. 8. supr. 14. 8.*
C *sc. Romana sed illo tempore ethnica, & Antichristiana.*
D *de Româ ethnica.*
E *Christianus Romanæ fidei & Pontifici addictus.*
F *Isaiæ 47. 8.*
G *sc. Romæ ethnicæ ad pristinum imperii splendorem redibit.*
H *super ejus casum.*
I *confœderati.*
K *condemnatio.*
L *ex Thya arbore, Sà.*
M *sc. alias delicias.*
N *fructus tui desiderabiles, quorum fertilis est Italia.*
O *desertæ*
P *negotiantur.*

18. Et

A *Græcè, fumum.*

18. Et clamaverunt videntes locum *a* incendii ejus, dicentes: Quæ similis civitati huic magnæ?

19. Et miserunt pulverem super capita sua & clamaverunt flentes, & lugentes, dicentes: Væ, væ civitas illa magna, in qua divites facti sunt omnes, qui habebant naves in mari, de pretiis ejus, quoniam unâ horâ desolata est.

B *ultus est injurias vobis factas*

20. Exulta super eam cœlum, & sancti Apostoli, & Prophetæ: quoniam judicavit *b* Deus judicium vestrum de illa.

C *Romana & improba.*

III. 21. Et sustulit unus Angelus fortis lapidem quasi molarem magnum, & misit in mare, dicens: Hoc impetu mittetur Babylon *c* civitas illa magna, & ultrà jam non invenietur.

22. Et vox citharœdorum, & musicorum, & tibiâ canentium, & tuba non audietur in te ampliùs: & omnis artifex omnis artis non invenietur in te ampliùs: & vox molæ non audietur in te ampliùs *d*:

D *q. d. desolatio erit extrema.*

23. Et lux lucernæ non lucebit in te ampliùs & vox sponsi, & sponsæ non audietur adhuc in te? quia mercatores tui erant principes terræ, quia in veneficiis *e* tuis erraverunt omnes gentes.

E *peccatorum illecebris.*

24. Et in ea sanguis prophetarum *f* & sanctorum inventus est; & omnium *g*, qui interfecti sunt in terra.

F *interfectorum.*

CAPUT XIX.

G *hinc apparit per Babylon significari & mundum Sà.*

I. *Sanctis de judicio meretricis Deum glorificantibus, parantur nuptiæ Agni,* 1. II. *Angelus à Joanne adorari recusat:* 10. III. *Apparens quidam equo insidens cum exercitu suo, ipsum Verbum Dei, & Rex regum, pugnat adversùs bestiam & reges terræ ac eorum exercitus.* 11. IV. *Antichristus cum suo præcursore vivus absorbetur à terra & mittitur in stagnum ardens.* 19.

† *DE PLUR. MART. TEMP. PASCH.*

1. Post † hæc audivi quasi vocem turbarum multarum in cœlo dicentium: Alleluja: Salus *h*, & gloria, & virtus Deo nostro est:

2. Quia vera & justa judicia sunt ejus, qui judicavit de meretrice magna *i*, quæ corrupit terram in prostitutione sua, & vindicavit sanguinem servorum suorum de manibus ejus.

H *sc. tribuatur à celebrantibus.*

3. Et iterum dixerunt: Alleluja. Et fumus ejus *k* ascendit in sæcula sæculorum.

I *urbe & orbe infideli & ethnico.*

4. Et ceciderunt seniores vigintiquatuor, & quatuor animalia, & adoraverunt Deum sedentem super thronum, dicentes Amen: Alleluja.

K *& impiorum.*

5. Et vox de throno exivit, dicens: Laudem dicite Deo nostro omnes servi ejus: & qui timetis eum, pusilli & magni.

6. Et audivi, quasi vocem turbæ magnæ, & sicut vocem aquarum multarum, & sicut vocem tonitruorum magnorum, dicentium: Alleluja: quoniam regnavit *l* Dominus Deus noster omnipotens.

L *sc. excisâ vel excindendâ prope diem omni infidelitate.*

7. Gaudeamus, & exultemus: & demus gloriam ei: quia venerunt nuptiæ Agni *m*, & uxor ejus præparavit se.

M *Christi cum Ecclesia.*

8. Et datum est illi, ut cooperiat se byssino splendenti & candido. Byssinum enim justificationes *n* sunt Sanctorum.

N *opera justa.*

9. Et dixit mihi: Scribe: *o* Beati, qui ad cœnam nuptiarum Agni vocati sunt. * & dicit mihi: Hæc verba Dei vera sunt.

O *Matth. 22. 2. Luc. 14. 16.*

II. 10. Et cecidi ante pedes ejus, ut adorarem eum. Et dicit mihi: Vide, ne feceris: conservus tuus sum, & fratrum tuorum habentium testimonium Jesu. Deum adora. Testimonium enim Jesu est spiritus prophetiæ.

III. 11. Et vidi cœlum apertum, & ecce equus albus: & qui sedebat super eum, vocabatur Fidelis, & Verax, & cum justitia judicat, & pugnat.

12. Oculi autem ejus sicut flamma ignis, &

18. Und rieffen überlaut, da sie die Stadt ihres Brands sahen, und sprachen: Welche Stadt ist diser grossen Stadt gleich gewesen?

19. Und sie wurffen Staub auf ihre Häupter / und rieffen mit Weinen und Klagen: und sprachen, Weh, weh, die grosse Stadt, in welcher alle die jenige seynd reich worden, die Schiff im Meer hatten, von ihren köstlichen Dingen: dann sie ist in einer Stund verwüstet.

20. Freuet euch über sie ihr Himmel, und ihr heilige Apostel, und Propheten: dann GOtt hat euer Urtheil an ihr gerichtet.

III. 21. Und ein starcker Engel hub einen Stein auf, als einen grossen Mühlstein / und warff ihn ins Meer, und sprach: Mit solchem Sturm a wird die grosse Stadt Babylon verworffen werden, und man wird sie hinführo nicht mehr finden.

22. Und die Stimm der Harpffen-Spihler, und Seiten-Spihler, Schalmeyer, und Posauner / soll nicht mehr in dir gehöret werden: und kein Handwercks-Mann einiges Handwercks soll mehr in dir erfunden werden / und die Stimm der Mühlen soll nicht mehr in dir gehört werden.

23. Und das Liecht der Lucern wird hinführo in dir auch nicht leuchten: so wird man auch die Stimm deß Bräutigams und der Braut nicht mehr in dir hören: dann deine Kauffleut waren Fürsten auf Erden: dann durch deine Zauberey seynd alle Völcker in Irrthum gerathen.

24. Und das Blut der Propheten und der Heiligen ist in ihr gefunden worden, und aller deren, die getödtet seynd auf Erden.

Das XIX. Capitel.

I. Die Seelige im Himmel singen und sagen GOtt Danck, das die Stadt Babylon verhergt, und deß Lamms Hochzeit herbey kommen, 1. II. Johannes will den Engel, so dises verkündigt, anbetten; der ihme aber solches verbiet, 10. III. Christus kommt mit einem gezuckten Schwerdt im Mund / begleit mit dem himmlischen Heer, und bestreit den Antichrist, 11. IV. Der Antichrist mit seinem Vorlauffer, wird lebendig von der Erden verschlucket, und sein Anhang getödt, 19.

1. DArnach hörete ich gleichwie ein Stimm viler Schaaren im Himmel, die sprachen: Alleluja: Heyl / und Ehr, und Krafft sey unserem GOtt:

2. Dann seine Gericht seynd warhafftig und gerecht, der das Urtheil gefählt hat über die Grosse Hur, welche durch ihre Unzucht die Erd verderbt hat, und er hat das Blut seiner Knechten von ihren Händen gerochen.

3. Und sie sprachen abermahl: Alleluja. Und ihr Rauch gehet auf in alle Ewigkeit.

4. Und die vier und zwantzig Aelteste, samt den vier Thieren fielen nider, und anbetteten GOtt, der auf dem Thron saß, und sprachen. Amen: Alleluja.

5. Und es gieng ein Stimm vom Thron heraus, die sprach: Saget Lob unserm GOtt, alle seine Knecht, und die ihr ihn förchtet / Kleine und Grosse.

6. Und ich hörte gleichwie eine Stimm einer grossen Schaar, und wie eine Stimm viler Wässer, und wie eine Stimm grosser Donnern, die sprachen: Alleluja: dann der HErr unser GOtt, der Allmächtig, hat das Reich eingenohmen.

7. Lasset uns fröhlich seyn, und frolocken, und lasset uns ihm die Ehr geben: dann die Hochzeit deß Lamms ist heran kommen, und sein Weib b hat sich bereitet.

8. Und ihr ward gegeben, sich mit köstlicher, gläntzender und weisser Leinwad zu bekleyden. Das köstliche Leinwad aber, seynd die gerechte Werck der Heiligen.

9. Und er sprach zu mir: Schreibe: Seelig seynd die jenige, welche zum Abendmahl der Hochzeit deß Lamms beruffen seynd. Und er sprach zu mir: Dise Wort GOttes seynd warhafftig.

II. 10. Und ich fiel vor seinen Füssen nider, ihn anzubetten. Und er sprach zu mir: Sihe zu, daß du es nicht thust: Ich bin dein Mit-Knecht, und deiner Mit-Brüder, die das Zeugnuß JEsu haben. Bette GOtt an. Dann das Zeugnuß JEsu ist der Geist der Weissagung.

III. 11. Und ich sahe den Himmel aufgethan, und sihe, es war allda ein weiß Pferd, und der auf demselben saß, ward genannt getreu und warhafftig: und er richtet, und streittet mit Gerechtigkeit.

12. Seine Augen aber waren wie ein Feuerflamm, und

a Gewalt. b Braut.

auf

auf seinem Haupt waren vil Cronen, und er hatte einen Namen geschriben, den niemand wuste, dann er selbst.

13. Und er war mit einem Kleyd angethan, das mit Blut besprenget war, und sein Nam ward genannt: GOttes Wort.

14. Und die Heerschaaren, die im Himmel seynd, folgten ihm nach auf weissen Pferden, mit weisser und reiner Leinwad angethan.

15. Und aus seinem Mund gieng ein Schwerdt, so auf beyden Seiten scharff war, die Heyden darmit zu schlagen. Und er wird sie regieren mit einer eisernen Ruthen: und er tritt die Kelter deß Weins grimmigen Zorns deß Allmächtigen GOttes.

16. Und er hat auf seinem Kleyd, und auf seiner Hüfft geschriben: Ein König der Königen, und ein HErr der HErren a.

17. Und ich sahe einen Engel in der Sonnen stehen, der rieff mit lauter Stimm, und sprach zu allen Vöglen, welche mitten durch den Himmel flogen: Kommet / und versammlet euch zu dem grossen Abendmahl GOttes:

18. Auf daß ihr das Fleisch der Königin esset, und das Fleisch der Haupt-Leuthen, und das Fleisch der Starcken, und das Fleisch der Pferden, und deren, die darauf sitzen. Und das Fleisch aller Freyen und Knechten, der Kleinen und der Grossen.

IV. 19. Und ich sahe das Thier, und die König auf Erden, und ihre Heer versammlet, mit demselbigen zu streitten, der auf dem Pferd saß, und mit seinem Heer.

20. Und das Thier ward ergriffen, und der falsche Prophet mit ihm: der Zeichen vor ihm gethan hatte, mit welchem er die jenige verführet hat, so das Mahlzeichen deß Thiers empfangen, und sein Bild angebettet haben. Und diese beyde wurden lebendig in den feurigen Pful geworffen, der mit Schwefel brinnet.

21. Und die Ubrige wurden getödtet mit dem Schwerdt deß jenigen / der auf dem Pferd saß, das aus seinem Mund hergehet: und alle Vögel wurden mit ihrem Fleisch ersättiget.

Das XX. Capitel.

I. Johannes sihet einen andern Engel, welcher den Schlüssel zum Abgrund hat, diser Schließt den Satan an auf tausend Jahr in der Höll, 1. II. Nach tausend verflossenen Jahren wird er eine geringe Zeit aufgelöst, da er Gog und Magog wider die Ehristen aufwicklet, werden aber alle von dem himmlischen Feuer verzehrt, 7. III. Christus kommt zu richten die Lebendige und die Todte, einen jeden nach seinen Wercken, darauf die Gottlose in das ewige Feuer gestürtzet werden, 11.

1. UNd ich sahe einen Engel vom Himmel herab kommen, der hatte den Schlüssel zum Abgrund, und eine grosse Kett in seiner Hand.

2. Und er ergriff den Drachen, die alte Schlang, welche ist der Teufel, und der Satanas, und band ihn tausend Jahr lang.

3. Und er warff ihn in den Abgrund, und schloß ihn ein und versiglets oben über ihm / auf daß er die Heyden nicht mehr verführe, biß die tausend Jahr vollendet werden: Darnach muß er loßgelassen werden eine geringe Zeit.

4. Und ich sahe Stühl: und sie setzten sich darauf, und ihnen ward gegeben das Gericht zu halten: Und ich sahe die Seelen der jenigen, welche um deß Zeugnuß JEsu willen, und um deß Worts GOttes willen enthauptet waren, und welche das Thier nicht hatten angebettet, noch sein Bild, noch angenohmen seine Mahlzeichen an ihre Stirnen, oder auf ihre Händ, diese lebten, und regirten mit Christo tausend Jahr lang.

5. Die übrige Todte wurden nicht lebendig, biß daß tausend Jahr vollendet wurden: Diß ist die erste Auferstehung.

6. Seelig und heilig ist der, so ein Theil hat in der ersten Auferstehung. An disen hat der ander Tod keine Macht: sondern sie werden Priester GOttes und Christi seyn, und tausend Jahr lang mit ihm herrschen,

II. 7. Und wann die tausend Jahr vollendet seynd, alsdann wird der Satanas aus seinem Kercker loß gelassen werden, und er wird ausgehen, und wird die Heyden verführen, welche in den vier Orthen der Erden seynd, den Gog und Magog, und wird sie zum Streitt versammlen, deren Anzahl ist, wie der Sand am Meer.

a Herrschenden.

in capite ejus diademata multa *a*, habens nomen scriptum, quod nemo novit *b* nisi ipse.

13. Et *c* vestitus erat veste aspersa sanguine: & vocatur nomen ejus, Verbum *d* Dei.

14. Et exercitus, qui sunt in cœlo, sequebantur eum in equis albis, vestiti byssino albo & mundo.

15. Et de ore *e* ejus procedit gladius *f* ex utraque parte acutus: ut in ipso percutiat Gentes. *g* Et ipse reget eas in virga ferrea: & ipse calcat *h* torcular vini furoris iræ Dei omnipotentis.

16. Et habet in vestimento, & in femore suo scriptum: *i* Rex regum, & Dominus dominantium.

17. Et vidi unum Angelum stantem in sole, & clamavit voce magna, dicens omnibus avibus, quæ volabant per medium cœli: Venite, & congregamini ad cœnam *k* magnam Dei:

18. Ut manducetis carnes regum, & carnes tribunorum, & carnes fortium, & carnes equorum, & sedentium in ipsis, & carnes omnium liberorum, & servorum, & pusillorum, & magnorum.

IV. 19. Et vidi bestiam *l*, & reges *m* terræ, & exercitus eorum congregatos ad faciendum prælium cum illo *n*, qui sedebat in equo, & cum exercitu ejus.

20. Et apprehensa est *o* bestia *p*, & cum ea pseudopropheta: qui fecit signa coram ipso, quibus seduxit eos, qui acceperunt characterem bestiæ, & qui adoraverunt imaginem ejus. Vivi missi sunt hi duo in stagnum ignis ardentis sulphure.

21. Et ceteri *q* occisi sunt in gladio sedentis super equum, qui procedit de ore ipsius: & omnes aves saturatæ sunt carnibus eorum.

CAPUT XX.

I. *Ligatum diabolum mittit Angelus in abyssum ad mille annos: quibus anima martyrum in resurrectione prima regnabunt cum Christo:* 1. II. *Post quos solutus Satanas excitabit Gog & Magog innumerum exercitum adversùs civitatem dilectam, sed igni cœlesti devorabuntur:* 7. III. *Apertis libris & sedente super thronum judicabuntur omnes mortui secundùm opera ipsorum.* 11.

1. ET *r* vidi Angelum *s* descendentem *t* de cœlo, habentem clavem abyssi, & catenam magnam in manu sua.

2. Et apprehendit draconem *u*, serpentem antiquum, qui est diabolus, & satanas, & ligavit eum per annos mille *x*:

3. Et misit eum in abyssum, & clausit, & signavit super illum, ut non seducat amplius gentes, donec consummentur mille anni: & post hæc oportet illum solvi modico tempore *y*.

4. Et vidi sedes, & sederunt super, eas judicium datum est illis: & animas decolatorum *z* propter testimonium Jesu, & propter verbum Dei, & qui non adoraverunt bestiam, neque imaginem ejus, nec acceperunt charecterem ejus in frontibus, aut in manibus suis, & vixerunt, & regnaverunt *a* cum Christo mille annis.

5. Ceteri mortuorum non vixerunt, donec consummentur mille anni: Hæc est resurrectio prima. *b*.

6. Beatus, & sanctus, qui habet partem in resurrectione prima: in his secunda mors *c* non habet potestatem: sed erunt sacerdotes *d* Dei & Christi, & regnabunt cum illo mille annis.

II. 7. Et *e* cùm consummati fuerint mille anni, solvetur *f* satanas *g* de carcere suo, & exibit, & seducet Gentes, quæ sunt super quatuor angulos terræ, Gog, & Magog, & congregabit eos in prælium, quorum numerus est sicut arena maris.

A *potestas in omnia regna.*
B *comprehendit.*
C *Isaiæ 63. 1.*
D *i. Filius*
E *jussu.*
F *ultio.*
G *Psalm. 2. 9.*
H *acerrimè premet & puniet.*
I *supr. 17. 14. 1. Tim. 6. 15.*
K *i. ad stragem Antichristianorum.*
L *Antichristum.*
M *associatos*
N *i. contra Christum.*
O *per Michaëlem.*
P *Antichristus.*
Q *asseclæ.*
R *i. nam etiam.*
S *bonum, præsidem inferni.*
T *qui descenderat in instanti, quo Christus in cruce expirabat.*
U *Luciferũ.*
X *i. per longum tempus usque ad Antichristum.*
Y *quo regnabit Antichristus.*
Z *i. Martyrum.*
A *sc. super Ecclesiam militantem.*
B *qua sola anima transit ad gloriam.*
C *damnatio corporis & animæ.*
D *mystici, offerentes sacrificia laudis.*
E *Ezech. 39. 2.*
F *rursus.*
G *Lucifer.*

8. Et ascenderunt super latitudinem terræ, & circuierunt castra sanctorum, & civitatem dilectam *a*.

A *Ecclesiam S. Aug. ut sc. eam exscindant, auxilio venient Antichristo*

9. Et descendit ignis à Deo de cœlo, & devoravit eos: & diabolus, qui seducebat eos, missus est in stagnum ignis & sulphuris, ubi & bestia *b*,

B *Antichristus paulò ante eos extinctus.*

10. Et pseudoprophetæ cruciabuntur die ac nocte in sæcula sæculorum.

III. 11. Et vidi thronum magnum candidum, & sedentem super eum, à cujus conspectu fugit *c* terra, & cœlum, & locus non est inventus eis.

C *Sc. à statu suo per renovationem.*

12. Et vidi mortuos, magnos & pusillos, stantes in conspectu throni, & libri *d* aperti sunt: & alius Liber apertus est, qui est vitæ *e*: & judicati sunt mortui ex his, quæ scripta erant in libris, secundùm opera ipsorum.

D *conscientiarum.*

13. Et dedit mare mortuos, qui in eo erant: & mors, & infernus dederunt mortuos suos, qui in ipsis erant: & judicatum est de singulis secundùm opera ipsorum.

E *seu præceptorum vitam dantium vel prædestinationis.*

14. Et infernus & mors missi sunt in stagnum ignis. Hæc est mors secunda.

15. Et qui non inventus est in Libro vitæ scriptus, missus est in stagnum ignis.

SALÆ 65. 17. & 66. 22. 2. Petr. 3. 13.

CAPUT XXI.

I. *Cœlo ac terrâ renovatis, nova civitas Jerusalem Agni sponsa, à Deo parata ostenditur.* 1. II. *Cujus civitatis muros & portæ*, 12. III. *Fundamenta describuntur & mensurantur, quæ universa sunt aurum ac vitrum mundum, lapides pretiosi ac margaritæ.* 19.

1. ET † vidi cœlum novum, & terram novam. Primum enim cœlum, & prima terra abiit *f*, & mare jam non est *g*.

F *in meliorem formã.* G *Sc. ut priùs.* † IN DEDICAT. ECCL.

2. Et ego Joannes † vidi sanctam civitatem *h* Jerusalem novam descendentem de cœlo à Deo, paratam, sicut sponsam ornatam viro suo.

H *Ecclesiam Iverum, cujus vetus solùm figura erat.*

3. Et audivi vocem magnam de throno dicentem: Ecce tabernaculum Dei *i* cum hominibus, & habitabit cum eis. Et ipsi populus ejus erunt, & ipse Deus cum eis erit eorum Deus:

K *Isaiæ 25. 8. supr. 7. 17.*

4. Et *k* absterget Deus omnem lachrymam ab oculis eorum: & mors ultra non erit, neque luctus, neque clamor, neque dolor erit ultra, quia prima abierunt.

L *Isaiæ 43. 19. 2. Cor. 5. 17.*

5. Et dixit, qui sedebat in throno: *l* Ecce nova facio omnia *m*. * Et dixit mihi: Scribe, quia hæc verba fidelissima sunt, & vera.

M *novam vitam nova gaudia.*

6. Et dixit mihi: Factum est *n*. Ego sum alpha, & omega: initium *o*, & finis *p*. Ego sitienti dabo de fonte aquæ vitæ, gratis.

N *quidquid prædictum est.*

7. Qui vicerit *q*, possidebit hæc, & ero illi Deus, & ille erit mihi filius.

O *Sc. Auctor Eccles.*

8. Timidis *r* autem, & incredulis, & execratis, & homicidis, & fornicatoribus, & veneficis, & idololatris, & omnibus mendacibus, pars illorum erit in stagno *s* ardenti igne & sulphure: quod est mors secunda *t*.

P *ejusdem salus & gloria.* Q *diabolum, mundum, carnem.*

9. Et venit unus de septem Angelis habentibus phialas plenas septem plagis novissimis, & locutus est mecum, dicens: Veni, & ostendam tibi sponsam *u*, uxorem Agni.

R *Græcè, ignavis,* S *sc. inferno*

10. Et sustulit me in spiritu in montem magnum, & altum, & ostendit mihi civitatem sanctam Jerusalem descendentem *x* de cœlo à Deo,

T *damnatio, seu aterna disjunctio à Deo.*

11. Habentem claritatem Dei: & lumen ejus simile lapidi pretioso tamquam lapidi jaspidis, sicut crystallum.

U *Ecclesiã triumphantem, urbem cælestem.*

II. 12. Et habebat murum magnum, & altum, habentem portas duodecim: & in portis Angelos duodecim, & nomina inscripta, quæ sunt nomina duodecim tribuum filiorum Israel.

13. Ab Oriente portæ tres: & ab Aquilone

X *quæ descenderat.*

8. Und sie zogen herauf auf die Breite der Erden; und umgaben das Heerlager der Heyden, und die geliebte Stadt.

9. Und es fiel Feuer von GOtt aus dem Himmel, und verschlung sie: und der Teufel, der sie verführte, ward in den Pful geworffen, der mit Feuer und Schwefel brinnet: da auch das Thier,

10. Und der falsche Prophet werden Tag und Nacht gequälet in alle Ewigkeit.

III. 11. Und ich sahe einen grossen weissen Thron, und einen, der darauf saß: vor dessen Angesicht die Erden und der Himmel flohe, und es ward keine Statt für sie gefunden.

12. Und ich sahe die Todte, so wohl die Grosse, als die Kleine vor dem Thron stehen, und die Bücher wurden aufgethan: und es ward ein anders Buch aufgethan, welches ist das Buch deß Lebens, und die Todte wurden aus dem gerichtet, was in den Büchern geschriben war, nach ihren Wercken.

13. Und das Meer gab die Todte heraus, die darinnen waren: so gaben auch der Tod und die Höll ihre Todte, die darinnen waren: und das Urtheil war gefället über einen jeglichen nach seinen Wercken.

14. Und die Höll und der Tod wurden in den feurigen Pful geworffen. Diß ist der ander Tod.

15. Und wer nicht gefunden ward im Buch deß Lebens geschriben, der ward in den feurigen Pful geworffen.

Das XXI. Capitel.

I. Beschreibt die himmlische Stadt Jerusalem, nemlich ihre Reichthum, Schönheit, und Herrlichkeit, 1. II. Derselben Mauren, Pforten, Höhe, Länge, und Breite, 12. III. Ihre zwölff Grundfesten, von so vilen Edelgesteinen, samt ihrer Klarheit und Glückseligkeit, 19.

1. UND ich sahe einen neuen Himmel, und eine neue Erd. Dann der erste Himmel, und die erste Erd waren vergangen, und das Meer ist jetzt nicht mehr.

2. Und ich Johannes sahe die heilige Stadt, das neue Jerusalem, von GOtt aus dem Himmel herab fahren, und war zubereitet, wie eine Braut, die ihrem Mann geziehret ist.

3. Und ich hörte eine starcke Stimm vom Thron herab die sprach: Sihe da den Tabernackel GOttes bey den Menschen, und er wird bey ihnen wohnen. Und sie werden sein Volck seyn, und er GOtt selbst mit ihnen wird ihr GOtt seyn:

4. Und GOtt wird alle Thränen von ihren Augen abwischen: und der Tod wird nicht mehr seyn: so wird auch weder Trauren noch Geschrey, noch Schmertzen hinfüro seyn, dann die erste Ding seynd vergangen.

5. Und der auf dem Thron saß, der sprach: Sihe, ich mache alles neu. Und er sprach zu mir: Schreibe, dann diese Wort seynd gar gewiß und warhafftig.

6. Abermahl sprach er zu mir: Es ist geschehen. Ich bin das Alpha und das Omega: der Anfang und das End. Dem Durstigen will ich aus dem Brunnen deß lebendigen Wassers umsonst geben.

7. Wer den Sieg erhalt, der wird diß besitzen: und ich werde sein GOtt seyn, und er wird mein Sohn seyn:

8. Aber den Forchtsamen, und Unglaubigen, und Verfluchten, und Todschlägern, und Hurern, und Zaubern, und Abgöttischen, und allen Lugnern wird ihr Theil in den Pful fallen, der mit Feuer und Schwefel brinnet: das der ander Tod ist.

9. Und es kam einer von den siben Englen, welche die Schaalen hatten, die der letzten siben Plagen voll waren, und redet mit mir, und sprach: Komm, ich will dir die Braut, das Weib deß Lamms zeigen.

10. Und er führte mich im Geist auf einen grossen und hohen Berg: und zeigte mir die heilige Stadt Jerusalem, welche von GOtt aus dem Himmel herab kam.

11. Und hatte die Klarheit GOttes: und ihr Liecht war gleich einem köstlichen Stein, wie der Stein Jaspis, wie ein Chrystall.

II. 12. Und sie hatte eine grosse hohe Maur, die hatte zwölff Pforten, und auf den Pforten zwölff Engel, und Namen daran geschriben, welche die Namen seynd der zwölff Stämmen der Kinder Israel.

13. Vom Aufgang drey Pforten: und von Mitternacht

nacht drey Pforten: und von Mittag drey Pforten/ und von Nidergang drey Pforten.

14. Und die Maur der Stadt hatte zwölff Gründ: und auf denselbigen waren die zwölff Namen der zwölff Apostlen deß Lamms.

15. Und der mit mir redete / hatte ein guldenes Rohr, die Stadt / samt ihren Pforten und Mauren darmit zu messen.

16. Und die Stadt ligt viereckt, und ihre Läng ist so groß, als groß ihre Breit ist. Und er maß die Stadt mit dem guldenen Rohr auf zwölff tausend Feldweegs: und ihre Länge, und Höhe, und Breite seynd gleich.

17. Und er maß ihre Maur, hundert und vier und viertzig Elen, nach der Maß eines Menschen, die auch deß Engels Maß war.

18. Und der Bau ihrer Mauren war vom Stein Jaspis: aber die Stadt selbst war lauter Gold, gleich dem reinen Glaß.

III. 19. Und die Gründ der Mauren der Stadt waren mit allerhand köstlichen Steinen gezieret. Der erste Grund war ein Jaspis: Der andere ein Sapphir: Der dritt ein Chalcedonier: Der viert ein Smaragd:

20. Der fünfft ein Sardonich: Der sechst ein Sardis: Der sibend ein Chrysolit: Der acht ein Beryll: Der neunt ein Topazier: Der zehend ein Chrysopras: Der eylfft ein Hyacinth: Der zwölfft ein Amethyst.

21. Und die zwölff Pforten waren zwölff Perlen / ein jegliches besonder: und ein jegliche Pfort war von einer Perlen: Und die Gassen der Stadt waren lauter Gold / wie durchleuchtig Glaß.

22. Und ich sahe keinen Tempel darinnen: Dann der HErr, der allmächtig GOtt ist ihr Tempel, und das Lamm.

23. Und die Stadt bedarff weder der Sonnen, noch deß Monds, daß sie in ihr scheinen. Dann die Klarheit GOttes erleuchtet sie / und ihr Liecht ist das Lamm.

24. Und die Heyden werden in ihrem Liecht wandlen, und die König werden ihre Herrlichkeit und Ehr in sie bringen.

25. Und ihre Pforten werden deß Tags nicht verschlossen werden, dann es wird allda keine Nacht seyn.

26. Und sie werden die Ehr und Herrlichkeit der Heyden zu ihr hinein bringen.

27. Es wird zu ihr nichts hinein gehen / das beflecket sey, oder das mit Greul und Lugen umgehe, sondern die allein, so im Buch deß Lamms geschriben seynd.

Das XXII. Capitel.

I. Beschreibt den Fluß deß ewigen Jerusalem, und den Baum deß Lebens auf beyden Seiten deß Fluß, 1. II. Will den Engel, so dises verkündigt, anbetten, wird aber von ihm eingehalten, 8. III. Ermahnt alle zur Begierd diser Stadt, und daß sie durch Haß der Sünden zu derselbigen gelangen, 12. IV. Trohet grosse Straff den jenigen, welche dise Propheceÿ werden verfälschen, 18.

1. UNd er zeigte mir einen Strom deß lebendigen Wassers / der so klar war / wie ein Crystall, und kam herauß von dem Stuhl GOttes, und deß Lamms.

2. Mitten auf ihren Gassen, und auf beyden Seiten an dem Strom, stunde der Baum deß Lebens, der zwölff Früchten trug, und gabe in einem jeglichen Monat seine Frücht, und die Blätter deß Baums dienten zur Gesundheit der Heyden.

3. Und es wird hinfüro nichts seyn, das verflucht werde: sondern es wird in ihr der Stuhl GOttes und deß Lamms seyn, und seine Knecht werden ihm dienen.

4. Und sie werden sein Angesicht schauen: und sein Nahm wird an ihren Stirnen seyn.

5. Und es wird hinfüro keine Nacht mehr seyn: und sie werden weder deß Liechts der Lucern, noch deß Liechts der Sonnen bedörffen, dann GOtt der HErr wird sie erleuchten, und sie werden herrschen in alle Ewigkeit.

6. Und er sprach zu mir: Dise Wort seynd gar gewiß, und warhafftig. Und der HErr / der GOtt der Geister, den die Propheten haben / hat seinen Engel gesandt, seinen Knechten anzuzeigen, was unlangs geschehen muß.

7. Und sihe, ich komme bald. Seelig ist: der die Wort der Weissagung dieses Buchs bewahret.

II. 8. Und ich Johannes bins, der ich diß gehöret, und gesehen hab. Und nachdem ichs gehöret / und gesehen

portæ tres: & ab Austro portæ tres: & ab Occasu portæ tres.

14. Et murus civitatis habens fundamenta duodecim, & in ipsis duodecim, nomina duodecim Apostolorum Agni. *a lapides pretiosos in fundamentis.*

15. Et qui loquebatur mecum, habebat mensuram arundineam auream, ut metiretur civitatem, & portas ejus, & murum.

16. Et civitas in quadro posita est, & longitudo ejus tanta est, quanta & latitudo: & mensus est civitatem de arundine aurea per stadia duodecim millia: & longitudo, & altitudo *b* & latitudo ejus æqualia sunt. B *adeoque urbis domus habent altitudinem trium millium stadiorum.*

17. Et mensus est murum ejus centum quadraginta quatuor cubitorum, mensura hominis, *c* quæ est Angeli.

18. Et erat structura muri ejus ex lapide jaspide: ipsa verò civitas aurum mundum simile vitro mundo. C *beati.*

III. 19. Et fundamenta muri civitatis omni lapide pretioso ornata. Fundamentum primum *d*, jaspis *e*: secundum sapphirus *f*: tertium, chalcedonius: quartum, smaragus: D *Petrus.* E *Symbolum fidei firmæ.*

20. Quintum, sardonix: sextum, sardius: septimum, chrysolithus: octavum, beryllus: nonum, topazius: decimum, chrysoprasus: undecimum, hyacinthus: duodecimum amethystus. F *spem significat & Andream &c. v. Tirin.*

21. Et duodecim portæ, duodecim margaritæ sunt, per singulas: & singulæ portæ erant ex singulis margaritis: & platea civitatis aurum mundum, tamquam vitrum perlucidum *g*. G *sc. in cælo omnia sunt munda, pretiosa, & splendida.*

22. Et templum *h* non vidi in ea. Dominus enim Deus omnipotens templum illius est, & Agnus. H *materiale.*

23. Et *i* civitas non eget sole, neque lunâ, ut luceant in ea: nam claritas Dei illuminavit *k* eam, & lucerna ejus est Agnus. I *Isaiæ 60. 19.* K *continuò illuminat.*

24. Et ambulabunt gentes in lumine ejus: & reges terræ afferent gloriam suam, & honorem in illam.

25. Et *l* portæ ejus non claudentur per diem: nox enim non erit illic. L *Isaiæ 60. 11.*

26. Et afferent gloriam & honorem gentium, in illam.

27. Non intrabit in eam aliquod coinquinatum *m*, aut abominationem faciens, & mendacium, nisi qui scripti sunt in libro vitæ Agni. M *i. obnoxius reatui culpæ vel pœnæ.*

CAPUT XXII.

I. *Lignum vitæ singulis mensibus reddit fructum, nec maledictum nec ulla nox est in civitate.* 1. II. *Angelus, qui hæc citò ventura Joanni ostendebat, renuit ab eo adorari,* 8. III. *Justos in civitatem intraturos, impios autem foras ejiciendos:* 12. IV. *Contestatur de non addendo aut minuendo ad hanc prophetiam.* 18.

1. ET ostendit mihi fluvium *n* aquæ vitæ, splendidum tamquam crystallum, procedentem de sede Dei & Agni. N *i. visionem beatificam, quæ omnes inebriat.*

2. In medio plateæ ejus & ex utraque parte fluminis lignum vitæ *o*, afferens fructus duodecim, per menses singulos reddens fructum suum *p*, & folia *q* ligni ad sanitatem Gentium. O *ipsa beatitudo in Christo.*

3. Et omne maledictum non erit amplius: sed sedes Dei & Agni in illa erunt, & servi ejus servient illi. P *sc. duodecies multiplicatum.*

4. Et videbunt faciem ejus: & nomen ejus in frontibus eorum *r*. Q *i. verba Christi.*

5. Et *s* nox ultra non erit, & non egebunt lumine lucernæ neque lumine solis, quoniam Dominus Deus illuminabit illos, & regnabunt in sæcula sæculorum. R *palàm uno Domino gloriabuntur.*

6. Et dixit mihi: Hæc verba fidelissima sunt, & vera. Et Dominus Deus spirituum prophetarum misit Angelum suum ostendere servis suis, quæ oportet fieri citò. S *Isaiæ 60. 20.*

7. Et ecce venio velociter *t*. Beatus, qui custodit verba prophetiæ libri hujus. T *pios coronaturus & impios puniturus.*

II. 8. Et ego Joannes, qui audivi, & vidi hæc. Et postquam audissem, & vidissem, cecidi, ut adora-

A *condigno honore.*

adorarem *a* ante pedes angeli, qui mihi hæc oſtendebat:

B *non prohibet ut illicitum, ſed dat modeſtiæ exemplum.*

9. Et dixit mihi: Vide, ne feceris *b*: conſervus enim tuus ſum, & fratrum tuorum Prophetarum, & eorum, qui ſervant verba prophetiæ libri hujus: Deum adora.

C *i, celaveris.*

10. Et dicit mihi: Ne ſignaveris *c* verba prophetiæ libri hujus: tempus *d* enim propè eſt.

D *quo implenda ſunt,* E *Iſaiæ* 41. 4. & 44. 6. & 48. 12. *ſupr.* 1. 8. & 17. & 21. 6.

11. Qui nocet, noceat adhuc: & qui in ſordibus eſt, ſordeſcat adhuc: & qui juſtus eſt, juſtificetur adhuc: & ſanctus, ſanctificetur adhuc.

III. 12. Ecce venio citò, & merces mea mecum eſt, reddere unicuique ſecundùm opera ſua.

13. Ego *e* ſum alpha, & omega, primus, & noviſſimus, principium, & finis.

F *purgant.*

14. Beati, qui lavant *f* ſtolas ſuas *g* in ſanguine *h* agni: ut ſit poteſtas *i* eorum in ligno *k* vitæ, & per portas *l* intrent in civitatem.

G *veſtes conſcientiæ ſuæ.*

15. Foris *m* canes, & venefici, & impudici, & homicidæ, & idolis ſervientes, & omnis, qui amat, & facit mendacium.

H *morte, & meritis Chriſti per Sacramentorum uſum &c.*

16. Ego Jeſus miſi angelum meum *n*, teſtificari vobis hæc in Eccleſiis. Ego ſum radix, & genus David, ſtella ſplendida, & matutina.

I *jus & facultas.*

17. Et ſpiritus *o*, & ſponſa *p* dicunt: Veni. Et qui audit, dicat: Veni. Et qui ſitit, veniat: *q* & qui vult, accipiat aquam vitæ, gratis *r*.

K *in cruce & gaudio Chriſti.*

IV. 18. Conteſtor enim omni audienti verba prophetiæ libri hujus: Si quis appoſuerit ad hæc, apponet Deus ſuper illum plagas ſcriptas in libro iſto.

L *dictas.* M *extra maneant.*

19. Et ſi quis diminuerit de verbis libri prophetiæ hujus, auferet Deus partem ejus de libro vitæ, & de civitate ſancta, & de his, quæ ſcripta ſunt in libro iſto.

N *ad Joannem.* O *fidelium.*

20. Dicit *s* qui teſtimonium perhibet iſtorum: Etiam venio citò *t*: Amen *u*. Veni Domine Jeſu.

P *Eccleſia in ſpiritu.*

21. Gratia Domini noſtri Jeſu Chriſti cum omnibus vobis. Amen.

Q *Iſaiæ* 55. 1.

R *quia gratia, unde merita, gratis datur.* S *Chriſtus.* T *& certiſſimè.* U *ait Joannes, ſitiens aquam vivam.*

hatte, fiel ich nider anzubetten vor den Füſſen des Engels, der mir diſe Ding zeigete.

9. Und er ſprach zu mir: Sihe, daß du es nicht thuſt: dann ich bin dein Mit-Knecht, und deiner Brüder der Propheten, und der jenigen, welche die Wort der Weiſſagung diſes Buchs bewahren: Bette GOtt an.

10. Und er ſprach zu mir: Verſigle die Wort der Weiſſagung diſes Buchs nicht: dann die Zeit iſt nahe.

11. Wer beſchädiget, der beſchädige noch mehr: und wer unflätig iſt, der werde noch unflätiger: und wer gerecht iſt, der werde noch gerechter: und wer heilig iſt, der werde noch heiliger.

III. 12. Sihe, ich komme bald, und meine Belohnung iſt bey mir, einem jeglichen zu vergelten nach ſeinen Wercken.

13. Ich bin das Alpha und das Omega, der Erſt, und der Letzt, der Anfang, und das End.

14. Seelig ſeynd, die ihre Kleyder im Blut des Lamms waſchen: auf daß ſie Macht haben am Holtz des Lebens, und durch die Pforten zu der Stadt hinein gehen.

15. Drauſſen ſeynd die Hund, und die Zauberer, und die Unzüchtige, und die Todſchläger, und die den Abgöttern dienen, und alle, die Lugen lieb haben, und thun.

16. Ich JEſus hab meinen Engel geſandt, euch diſe Ding in den Kirchen zu bezeugen. Ich bin die Wurtzel, und das Geſchlecht Davids, der hell- und glantzende Morgen-Stern.

17. Und der Geiſt, und die Braut ſprechen: Komm. Und wer es höret, der ſpreche: Komm. Und wer Durſt hat, der komme: und wer da will, der nehme das Waſſer des Lebens umſonſt.

IV. 18. Ich bezeuge auch einem jeglichen, der die Wort der Weiſſagung diſes Buchs höret: So jemand etwas zu diſen Worten hinzu ſetzen wird, ſo wird GOtt zuſetzen auf ihn die Plagen, welche in diſem Buch geſchriben ſeynd.

19. Und ſo jemand von den Worten des Buchs diſer Prophecey etwas abthun wird, ſo wird GOtt ſeinen Theil von dem Buch des Lebens hinweg thun, und von der heiligen Stadt, und von den Dingen / welche in diſem Buch geſchriben ſeynd.

20. Der hievon Zeugnuß gibt, der ſpricht: Ja, ich komme bald: Amen. Komm HErr JEſu.

21. Die Gnad unſers HErrn JEſu Chriſti ſey mit euch allen, Amen.

INDICES BIBLICI.

INDEX ETYMOLOGICUS

CONTINENS

HEBRAICORUM, CHALDÆORUM, GRÆCORUMQUE NOMINUM

ETYMOLOGIAM ET INTERPRETATIONEM.

Auximus hunc Indicem quoad pauca nomina Apostolorum, Scriptorum, & Librorum Canonicorum, sed Etymologias omnium virorum, & mulierum, populorum, urbium, fluviorum, montium, Idolorum, &c. dedimus in Manuali nostro Biblico.

A.

Aaron, Mons, sive montanus.
Abba, Pater, Syrum est verbum.
Abraim, Transitus plur. num. sive transeuntes, vel Syriacè frumenta.
Abron, Fortitudo, robur.
Abdemelech, Servus Regis.
Abdenago, Servus charitatis.
Abdias, Servus Domini.
Abdon, Servus.
Abel, per aleph, Luctus, Civitas.
Abel, per he in principio, Vanitas; Syriacè, vapor, filius Adam.
Abessalom, Pater pacis.
Abia, Pater Domini.
Abiathar, Pater excellens.
Abigail, Pater exultationis.
Abimelech, Pater Rex.
Abinadab, Pater spontaneus.
Abisag, Patris ignorantia.
Abner, Patris lucerna.
Abra, Ancilla, Græcum verbum.
Abram, Pater excelsus.
Abraham, Pater multitudinis.
Absalom, Pater pacis.
Acan, Tribulatio, antemurale.
Accaron, Sterilitas, evulsio.
Achab, Frater patris.
Achaja, Dolor, vel tristitia.
Achaz, Apprehendens, sive possidens.
Achimelech, Frater meus Rex.
Achitob, Frater bonitatis.
Adam, homo, sive terrenus, Rufus, Sanguineus.
Adon, Dominus, aut basis.
Adonai, Domini mei, numero multitudinis unum est ex nominibus Dei, quod Interpres aliquando posuit pro nomine Dei Tetragrammaton.
Adonias, Dominator Dominus.
Ægyptus, Angustiæ, sive tribulationes: Hebraicè, Misraim.
Æneas, Laudatus.
Æthiopia, Græcè, ardorem significat, Hebraicè, Cus dicitur, id est, nigredo, vel nigra.
Agabus, Locusta.
Agag, Tectum.
Agar, Peregrina.
Aggæus, Festivus, Lætus.
Ahod, Laudans.
Alexander, Auxiliator, virilis.
Alexandria, Hebraicè dicitur No; quod interpretatur crudum, sive irritatio.
Alleluja, Laudate Dominum.
Amalec, Populus lambens.
Amam, Mater, Timor eorum.
Aman, Conturbans.
Amana, Fides, sive veritas.
Amasai, per aleph, Fortis, vel robustus.
Amasai, per ain, Populi munus.
Amelech, Rex.
Amen, Fiat, efficiatur, aut firmum sit.
Aminadab, Populus spontaneus.
Ammon, Populus ejus.
Amnon, Fidelis, aut verax.
Amorrhæi, Amari, Rebelles.
Amos, per aleph, Fortis, pater Isaiæ.
Amos, per ain, Oneratus, unus ex duodecim Prophetis.
Amri, per aleph, Amarus, vel loquens.
Amri, per ain, Manipulus, vel dominium, Princeps militiæ Israeliticæ.
Anania, Nubes Domini.
Anathoth, Responsiones, sive cantica.
Andreas, Fortis virilis.
Anna, Gratiosa, sive misericors.
Antiochia, pro vehiculo.
Aphrica, Hebraicè Pul dicitur, id est, casus, vel ruina. Isaiæ 66. 34.
Aphrica, Nah. 3. 9. Put, Crassa, sive pinguis.
Apocalypsis, Revelatio.
Apostolus, Missus, Legatus.
Arabes, Vespertini. 2. Par. 26. 2.
Arabes, Psalm. 71. 15. Hebraicè Saba, id est, conversio.
Aram, Celsitudo, sublimitas.
Ararat, Maledictio tremoris.
Arbee, Quatuor.
Architriclinus, Princeps triclinii.
Areopagita, De Colle Martis.
Areopagus, Collis Martis.
Areuna, Arca, vel canticum.
Argob, Gleba, vel Glarea.
Armenia, Hebraicè dicitur Ararat, maledictio tremoris.
Arnon, Exultans.
Arphaxad, Sanans.
Artaxerxes, Lumen, sive maledictio.
Asaph, Congregans.
Aser, per Samech, Vinctus, filius Caath.
Aser, per sin, Beatitudo, sive felicitas, filius Jacob.
Assuerus, Princeps, & caput.
Assur, Insidians, sive beatus.
Astaroth, Greges, sive divitiæ.
Athalia, Tempus Domino.
Athenæ, sine cumulo.
Attalia, Augens, vel nutriens.
Ava, Iniquitas.
Axa, Adornata.
Azarias, Auxilium Domini.
Azor, Adjutor.
Azorus, Hebraicè Asdod, Deprædatio.

B.

Baal, Idolum, aut dominans.
Baal, Osee 10. 24. Arbel legendum, id est, pugnavit Deus.
Baalim, Idola, Dominantes.
Babel, Confusio, commistio.
Bala, Inveterata, turbata, Ancilla Rachel, per he in fine.
Bala, Deglutiens, Destruens. Urbs, per ain in fine.
Balaam, Vetustas populi.
Balac, destruens.
Banaias, Filius Domini.
Barac, Fulgur.
Barachias, Benedicens Dominum.
Barjona, Filius columbæ.
Barnabas, Filius consolationis.
Barsabas, Filius conversionis.
Barthimæus, Filius cæcus.
Bartholomæus, Filius suspendentis aquas.
Baruch, Benedictus.
Bathuel, Filiatio Dei.
Batus, Mensura liquidorum.
Beel Phegor, Idolum hiatûs.
Beel-zebub, Idolum muscæ.
Beera, Puteus.
Behemoth, Jumenta, Quadrupedia.
Beel, Vetustus.
Bela, Deglutiens, Destruens.
Belial, Perversus, Absque jugo.
Ben-ennom, Filius divitiarum suarum.
Benjamin, Filius dexteræ.
Ben-oni, Filius doloris mei.
Bera, Puteus.
Beresith, in principio. Sic vocatur primus liber Legis.
Bersabee, Puteus juramenti.
Beth-abara, Domûs transitus.
Bethania, Domus obedientiæ, vel afflictionis.
Beth aven, Domus vanitatis.
Beth-dagon, Domus frumenti.
Beth-el, Domus Dei.
Bether, Divisio.
Beth-lehem, Domus panis.
Beth-phage, Domus oris vallium.
Beth-phogor, Domus hiatûs.
Beth-sabee, Domus juramenti, Civitas.
Beth-saïda, Domus frugum.
Beth-sames, Domus solis.
Bethul, Virgo.
Bethulia, Virgo Domini.
Bezec, Fulgur.
Boanerges, vel juxta S. Hieronymum, Banere-em Filii tonitrui.
Booz, in fortitudine.
Borith, Herba in qua est atrimonia saporis.
Bosor, Munitio.
Bosra, Idem.

C.

Caath, Congregatio, Obtusio.
Cades, Sanctitas.
Cain, Possessio, Possessus.
Caleb, quasi cor.
Cana, Zelus, Æmulatio.
Cananæus, id est, ex Cana, vico Galilææ.
Capharnaum, Ager pœnitentiæ.
Cappadoces, Hebraicè, Caphthorim, id est, sphærulæ.
Cariathiarim, Civitas silvarum.
Cariath-sepher, Civitas litterarum.
Carmel, Cognitio circumcisionis, vel agnus circumcisus.
Carthaginenses, Hebraicè Tharsis, id est, contemplatio gaudii.
Catholicus, universalis.
Cedar, Nigredo, tristitia.
Cedes, Sanctitas.
Cedron, Denigratus, tristis.
Cephas, Petrus à petra: Syrum.
Cetura, Aromatizans.
Chæreas, Lætus.
Chaldæa, Hebraicè Chasdim, id est, quasi dæmones.
Cham, Calidus, Calor.
Chanaam, Mercator, Negotiator.
Charmel, idem quod Carmel.
Cherub, quasi Magister.
Chodchod, Jaspis.
Chorræi, Furores.
Christus, Unctus.
Chus, Æthiops, niger.
Cin, Possessio, Emptio.
Cinoth, Lamentationes.
Cis, Durus, Stipula.
Cleophas, Gloria omnis.
Cœlesyria, Curva Syria.
Colossenses, Supplicio affecti.
Corban, Corbana, Donum, oblatio.
Core, Calvus, calvitium, per heth in fine.
Core, per aleph, in fine, Vocans, legens 1. Paral. 9. 19.
Corinthii, Saturati.
Corozaim, hic est mysterium.
Cosbi, Mendax.
Cyprus, Pulchra.
Cyrus, quasi miser, quasi hæres.

D.

Dagon, Frumentum.
Dalila, Paupertas.
Damascus, Sanguinis succus.
Damascus, 1. Reg. 16. Similitudo incendii. Hebr. Dumesec.
Dan, Judicans, sive judicium.
Daniel, judicium Dei.
Darius, Requirens.
Darmascus, Generationis procuratio.
Dathan, Ritus, Lex.
David, Dilectus.
Debbora, Apes, Verbum.
Decapolis, Decem civitatum, subregio.
Deuteronomium, secunda lex.
Diabolus, Criminator, Calumniator.
Diabolus, Habacuc 3. 4. Hebr. Reseph, id est, Volucris, Flamma.
Dibre-haiamin, Verba dierum.

Didymus, Gemellus.
Dina, Judicium, vel Judicans.
Dionyſius, Divinitus ſtillatus.
Dithalaſſum, Duo maria.
Doeg, Solicitus, Anxius.
Dor, Generatio.
Dura, Generatio, vel habitatio.

E.

Ebal, Acervus veruſtatis.
Eccleſiaſtes, Concionator.
Eden, Voluptas, Delicix.
Edom, Rufus.
Eglon, Vitulus.
Elcana, Deus zelotes.
Eleazar, Dei adjutorium.
Elehanan, Dei gratia, ſive miſericordia.
Eliacim, Dei reſurrectio.
Elias, Deus Dominus.
Eliezer, Dei adjutorium.
Elimelech, Deus meus rex.
Elizabeth, Deus juramenti.
Eliſæus, Dei ſalus, Deus ſalvans.
Ellehaddebarim, Hæc ſunt verba, ſic incipit quintus liber legis.
Elnathan, Deus dedit.
Emmanuël, Nobiſcum Deus.
Emmaus, Timens conſilium.
Enac, Gigas, Torques.
Encænia, Renovatio, Dedicatio.
Ennom, Ecce illi.
Enos, Homo, vel vir.
Epheſii, deſiderabiles.
Ephraim, Frugifer, Creſcens.
Ephraim, Hebraicè Ephra, id eſt pulverulenta, ſive plumbea, 2. Reg. 13. 7.
Ephrata, Ubertas, ſive frugifera.
Ephron, pulvis.
Epiſtola, Scriptura miſſa.
Eſau, Faciens, Operans.
Esdras, Adjutor, Atrium.
Eſther, Occulta, Abſcondita.
Etam, Avis eorum.
Etham, Fortitudo eorum.
Eubulus, Prudens.
Exodus, exitus.
Ezechias, Fortitudo Domini.
Ezechiel, Fortitudo Dei.
Ezriel, Auxilium Dei.

G.

Gaad, Abjectio.
Gabriel, Vir Deus, aut fortitudo Dei.
Gad, Felix, Accinctus.
Gadgad, Felicitas felicitatis Accinctus exercitus.
Galaad, Acervus teſtimonii.
Galatæ, Lactantes.
Galgal, Rota, Revolutio.
Galgala, Rotæ.
Galilæa, Volubilis, Rota.
Gazer, Præſciſſio.
Gazophylacium, Ubi theſauri templi ſervabantur.
Gebal, Terminus.
Gedeon, Conterens.
Gehenna, Vallis triſtitiæ.
Gehennon, Vallis contriſtans.
Gelboe, Revolutio inveſtigationis.
Geneſis, Ortus, origo.
Gerſom, Advena ibi.
Gerſon, Exilium ejus.
Giblii, Termini.
Gihon, Pectus, Exitus, Vallis gratiæ.
Gog, Tectum.
Golgotha, Calvaria, ubi capita mortuorum reponuntur.
Goliath, Transmigratio.
Gomor, Genus menſuræ.
Gomorrha, Populus rebellis.
Græci, Hebraicè Jevanim, id eſt deceptores.

H.

Habacuc, Luctator.
Hananias, Gratia Domini.
Haran, Deſtructus.
Havoth-jair, Oppida illuminationis.
Hebal, Acervus veruſtatis.
Heber, Socius, particeps, per Heth in principio.
Heber, per Ain, Tranſitus.
Hebræus, Tranſiens.
Hebron, Societas.
Heli, Oblatio.
Heliopolis, Hebraicè dicitur On, id eſt, dolor.
Henoch, Dedicatus.
Hermon, Deſtructio.
Herodes, glorians pellibus.
Heſron, Sagitta exultationis.
Heva, Viva, vivens.
Hierapolis, Sacra civitas.
Hieronymus, Sacrum nomen.
Holofernes, Fortis dux.
Hor, Mons.
Horeb, Deſertum.
Horma, Deſtructio.
Hur, Libertas.
Hus, Conſilium
Hymenæus, Carmen nuptiale.

I.

Jabel, Defluens.
Jabes, Siccitas, per ſin, in fine.
Jabes, Triſtitia, per ſade in fine.
Jacob, Supplantator.
Jabes, Aſcendens, Damula.
Jahiel, Vivit Deus.
Jairitis, Illuminatus.
Jamin, Dextera, vel dexter.
Japhet, Dilatatus.
Jaſon, Sanans.
Javan, Decipiens.
Ichabod, Ubi gloria, Væ gloriæ.
Idumæa, Rufa, Terrena.
Jebus, Conculcatio.
Jechonias, Præparatio Domini.
Jehu, ipſe, Exiſtens.
Jehu, Tineâ corroſus, per ſin.
Jehus, 1. Par. 8. 10. Conſilians, per ſade.
Jemini, Dextera, vel dexter.
Jephte, Aperiens.
Jerameel, Miſericordia Domini.
Jeremias, Celſitudo Domini.
Jericho, Luna, Menſis.
Jerobaal, Impugnans idolum.
Jeroboam, Impugnans populum.
Jeroſolyma, Viſio pacis, Viſio perfecta.
Jeruſalem, idem.
Jeſſe, Ens, Exiſtens.
Jesboc, eſt vacuus.
JESUS, Hebraicè Jehoſua, Dominus Salvator.
Jethro, Excellens.
Jezonias, Auſcultatio Domini.
Jezrael, Semen Dei.
Indus, id eſt, de India. Hebraicè dicitur Hodu, id eſt, laudatio.
India, Job. 28. 16. Hebraicè Ophir, id eſt, cinis.
Joab, Paternitas, Habens patrem.
Joachaz, Domini apprehenſio.
Joachaz, 2. Par. 34. 8. Apprehendens.
Joachin, Domini præparatio.
Joacim, Domini reſurrectio.
Joannes, Gratioſus.
Joas, Diffidens, Deſperans.
Joas, Domini ignis, 4. Reg. 11. 21. Hebr. Jehoas.
Joas, 1. Paral. 7. 8. & 27. 28. Tineâ, corroſus per ain.
Job, Dolens, Gemens.
Joel, Volens, incipiens.
Johanan, Gratioſus, Pius, Miſericos.
Jonas, Columba.
Jonadab, Spontaneus.
Jonathan, Domini donum, filius Saul.
Joram, Excelſus.
Jordanis, Pluvius judicii.
Joſaphat, Dominus Judex.
Joſeph, Augmentum.
Joſeph, Pſalm. 80. 2. Domini augmentum. Hebr. Jehoſeph.
Joſias, Ignis Domini.
Joſue, Dominus Salvator.
Iſaac, Riſus.
Iſaï, Munus, aut ens.
Iſaï, 1. Par. 2. 13. Vir meus.
Iſaïas, Domini ſalus.
Isboſeth, Vir confuſionis.
Iſcariotes, Vir occiſionis.
Iſmahel, Exauditio Dei.
Iſraël, Prævalens Deo.
Iſſachar, eſt merces, præmium.
Ithamar, Inſula palmæ.
Jubileus, Buccina.
Judas, Laudatio, Confeſſio.
Judith, laudans, confitens.
Julius, Lanuginoſus.

L.

Laban, Albus, Candidus.
Lamech, Pauper, Humiliatus.
Lapidoth, Fulgura.
Lazarus, Dei adjutorium.
Lechi, Maxilla.
Leci, Lex.
Levi, Copulatus.
Leviathan, Copulatio, Societas ſua.
Lia, Laborioſa, Fatigata.
Libanus, Candidus.
Lybia, Hebraicè Lubim, Cor maris.
Lithoſtrotos, Lapidibus ſtratus.
Lot, Involutus, Colligatus.
Lucas ex Hebr. ipſi reſurrectio, ex Latino Lucens.

M.

Maacha, Attrita.
Maaſias, Opus Domini.
Maceda, Incendium.
Machabæi, pugnatores, perſurrientes.
Madian, Judicium, Litigans.
Magdalena, Magnifica.
Magi, Sapientes, vel Philoſophi.
Malachias, Nuntius meus.
Malaleel, Laudans Deum.
Malchus, Rex.
Mammona, Pecunia, Divitiæ.
Mamzer, de ſcorto natus.
Manahem, Conſolator.
Manaſſes, Oblitus, Oblivio.
Manue, Requies.
Mara, Amara.
Marcus, Limatus, expolitus.
Mardochai, Amara contritio.
Maria, Exaltata, Amaritudinis mare, myrrha maris, ex Syro, & Hebr. Domina maris.
Martha, Provocans, Syr. Domina.
Maſſa, Onus.
Maſpha, Specula.
Mathias, Donum Domini.
Mathuſael, Mortem ſuam poſtulans.
Mathuſala mortis ſpolium.
Matthæus, Donatus.
Melchias, Rex Dominus.
Melchiſedec, Rex juſtitiæ.
Melchiſua, Rex Salvator.
Meſopotamia, Regio ſic dicta, quòd duobus fluviis, Euphrate, & Tigri ambiatur.
Micha, Pauper.
Michaël, Quis ſicut Deus?
Michæas, Idem.
Michol, Quis omnia?
Miphiboſeth, de ore ignominia.
Miſael, Quis poſtulatus?
Misle, Proverbia, Nomen libri.
Miſphat, Judicium.
Mna Libra, Talentum.
Moab, de patre.
Moria, Amaritudo.
Moſa, Azymum, per ſade.
Moſa, 1. Par. 8. 9. Onus.
Moſollam, Pacificus.
Moyſes, Attractus (ſub. de aquis.)
Myſia, Sceleſta.

N.

Naaman, Pulcher.
Nabal, Stultus.
Nabo, Loquela, Prophetia.
Naboth, idem.
Nabuchodonoſor, Planctus judicii.
Nachor, Raucus, Aridus.
Nadab, Spontaneus.
Nahaſſon, Coluber, Serpens.
Nahum, Conſolator.
Naïm, Pulcher.
Nathan, Donatus.
Nathanaël, Donum Dei.
Nazaræi, Separati, Sanctificati.
Nazareth, Sanctificata, Separata. Si autem per ſade ſcribatur, Cuſtodita, vel florida interpretatur.
Neapolis, Nova civitas.
Nehemias, Conſolatio.
Nehuſtan, Æneum.
Nemrod, Rebellis.
Nephthali, Æquiparatio.
Ninive, Pulchra.
Noë, Ceſſatio, Requies.
Notma, Decora.

O.

Obadias, Servus Domini.
Obed, Servus.
Obededom, Servus hominis.
Ochozias, Apprehenſio.
Odollam, Teſtimonium illis.
Og, Subcinericius panis.
Olla, Elevatio, Holocauſtum.
Onam, Dolor.
Onana, Dolor, Iniquitas.
Oneſimus, Utilis.
Oolla, Tabernaculum.
Ophni, Pugnus, Pugillus.
Oreb, Corvus.
Oſee, Salvator.
Oza, Fortitudo.
Ozias, Fortitudo Domini.
Oziel, Fortitudo Dei.

P.

Palæſtina, Conſperſa (ſub. cinere.)
Paracletus, Conſolator, Advocatus.
Paraſceve, Præparatio.
Paſcha, Tranſitus.
Paulus, ex Græco quies, ex Latin. parvus, vel ex utroque os tubæ.
Pentateuchus, Quinque volumina.
Pentecoſte, Quinquageſima (ſub. dies.)
Petrus, Saxum, Petra.
Phacee, Aperiens.
Phanuel, videns Deum.
Pharao, Diſſipans.
Phares, Diviſio, Filius Judæ.
Phares, per ſin, 1. Paral. 7. 16. Eques.
Phariſæi, Diviſi.
Phaſe, Tranſitus.
Phasga, Collis.
Philemon, Deoſculans.
Philippenſes, Bellicoſi.
Philippus, Bellicoſus, Amator Equorum.
Philiſthæa, Conſperſa cinere.
Phinees, Facies confidentiæ.
Phogor, Hiatus.
Phul, Aphrica.
Pigmæi, Hebraicè dicuntur Gimadim.
Probatica Ovina, Locus ubi pecora ſacrificanda tenebantur.
Proſelytus, Advena, Peregrinus.

R.

INDEX ETYMOLOGICUS.

R.

Raab, Psalm. 86. 4. Superba, Fortis.
Rabba, Multa, Grandis.
Rachel, Ovis.
Raguel, Pastor Dei.
Rahab, Lata, Dilatata.
Ram, Excelsus.
Rameses, Tonitruum tineæ.
Raphael, Medicina Dei.
Raphaim, Gigantes, Medici.
Rebecca, Saginata.
Rebla, Reblata, Rixa.
Rechab, Quadriga.
Remmon, Malum granatum.
Respha, Extensio.
Roboam, Dilatans populum.
Roma, Excelsa, potens.
Ruben, Videns filium.
Ruma, Excelsa.
Ruth, Saturata.

S.

Saaph, Cogitans.
Saba, per sin, Conversio, Captivitas.
Saba, per Samech, Circuitio.
Sabaoth, Exercitus, in plurali.
Sabatha, Circuitus.
Sabbatismus, Requies, Cessatio.
Sabbatum, idem.
Sadducæi, Justi.
Sadoc, Justus.
Sale, Missio.
Salem, vel Sallem, Pax.
Salmanasar, Pax ligata.
Salmon, Pacificus.
Salomith, idem. f. g.
Salomon, Pacificus.
Salphaad, Umbra formidinis.
Samaria, Custodia, Adamas.
Samson, Sol ejus, Nominis, iteratio.
Samuel, Positus à Deo.
Saphan, Hericius, Cuniculus.
Saphat, judicans.
Sara, per he in fine, Domina, Uxor Abrahæ.
Sara, per heth in fine, Odorans Domina odoris.
Sarai, Domina mea.
Sarephtha, Angustia buccellæ.
Saron, sive Sarona, Planities.
Satan, Adversarius.
Saul, Postulatus, Commodatus.
Saul, 1. Reg. 9. 2. Hebraicè Sual, Vulpes.
Scenopegia, Festum tabernaculorum.
Schibboleth, Spica.
Sedecias, justus Domini.
Segor, Parva.
Sehon, Eradicatio.
Sela, Dissolvens, Filius Judæ.
Sellum, Pacificus.
Sellum, Manens.
Sem, Nomen, Fama, Positus.
Semei, Obediens.
Semei, 1. Paral. 2. 28. Nomen meum.
Sennacherib, Rubus destructionis.
Seon, Sonitus.
Sepharvaim, Libri, vel Scribæ.
Sephora, Pulchra, aut Tuba, Exod. 1. 15. per sin.
Sephora, Exod. 2. 21. Avis, Passer, Uxor Moysis.
Seth, Positus.
Setim, Expansiones.
Siba, Exercitus, Militia.
Sibboleth, Onus.
Sicera, Ebrietas.
Sichem, Humerus.
Sihor, Niger, Turbidus, Nilus.
Siloe, Missus, Mittens.
Simeon, Audiens, Exauditio.
Simon, Obediens.
Sin, Rubus, Exod. 16. 1. per Samech.
Sin, per sade, Arma, Scutum.
Sion, Acervus, 2. Reg. 5. 7.
Sion, Deut. 4. 48. Strepitus.
Sirach, Canticum fratris.
Sisara, Hirundinem videns.
Sodoma, Secretum eorum.
Somer, Custos.
Sopherim, Judices.
Sophonias, Speculator.
Sorec, Vinea.
Stephanus, Coronatus.
Sulamitis, Pacifica, Perfecta.
Sunamitis, Dormiens.
Susanna, Lilium, Rosa.

T.

Tarsus, Alata, Pennata.
Thabor, Electio, Puritas.
Thaddæus, Laudans, Confitens.
Thamar, Palma, Dactylus.
Thare, Odorans, Spirans.
Tharsis, Contemplatio gaudii.
Thau, Signum.
Thecua, Spes, Funiculus.
Teraphim, Simulachra.
Thessalonica, altera victoria.
Thomas, Abyssus, Geminus.
Topheth, Tympanum, Seductio.
Timæus, Cæcus, Cæcitas.
Timotheus, Honor Dei.
Titus, Honorabilis.
Tobias, Bonus Dominus.
Tubalcain, Mundana possessio.
Tyrii, Hebraicè Sorim, id est, tribulantes.

V.

Vaicra. Et vocavit: Liber Levitici.
Vaiedabber, Et locutus est: Liber Numerorum.
Vasthi, Potans, Bibens.
Velle Semoth, Et hæc sunt nomina. Secundus liber Legis, qui Exodus Græcè vocatur.
Ur, Ignis.
Urias, Ignis Domini.

Z.

Zabba, Dos, Dotatus.
Zaddi, idem.
Zabulon, Habitaculum.
Zachæus, Purus.
Zacharias, Memoria Domini.
Zambri, Cantans.
Zara, Oriens.
Zebedæus, Dos, Dotatus.
Zebee, Victima.
Zelotes, Æmulator.
Zelpha, Distillatio oris.
Zorobabel, Alienus à confusione.

INDEX LECTIONUM, EPISTOLARUM, ET EVANGELIORUM, QUÆ IN ECCLESIA JUXTA RITUM MISSALIS ROMANI LEGUNTUR.

In novo Testamento dies, quibus ea leguntur, majusculis litteris in margine apponi curavimus, ac initia Evangeliorum, & Epistolarum in contextu Cruce (†) signari, finem asteriscô (*) terminari, ut facilius adverti possint, ac considerari.

ADVENTUS

Dominica prima.

EPIST. Hora est. *Rom.* 13. *v.* 11. 14.
EVANG. Erant. *Luc.* 21. *v.* 25. *ad* 33.

Dominica secunda.

Ep. Quæcunque. *Rom.* 15. 4. 13.
Ev. Joannes. *Matth.* 11. 2. 10.

Dominica tertia.

Ep. Gaudete. *Phil.* 4. 4. 7.
Ev. Miserunt. *Joan.* 1. 19. 28.

Feria quarta, quatuor Temporum.

LECT. Erit. *Isaiæ* 2. 2. 5.
Ep. Adjecit. *Is.* 7. 10. 15.
Ev. Missus est, *Luc.* 1. 26. 38.

Feria sexta, quatuor temporum.

Ep. Egredietur. *Is.* 11. 1. 5.
Ev. Exurgens. *Luc.* 1. 39. 47.

Sabbato, quatuor temporum.

LECT. 1. Clamabunt. *Is.* 19. 20. 22.
2. Lætabitur. *Is.* 35. 1. 7.
3. Super. *Is.* 40. 9. 11.
4. Hæc dicit. *Is.* 45. 1. 8.
5. Angelus. *Dan* 3. 49. 51.
Ep. Rogamus. 2. *Thess.* 2. 1. 8.
Ev. Anno. *Luc.* 3. 1. 6.

Dominica quarta.

Ep. Sic nos. 1. *Cor.* 4. 1. 5.
Ev. Anno. *Luc.* 3. 1. 6.

In Vigilia Natalis Domini.

Ep. Paulus. *Rom.* 1. 1. 6.
Ev. Cum esset. *Matth.* 1. 18. 21.

In NATIVITATE DOMINI, *in Nocte.*

Ep. Apparuit. *Tit.* 2. 11. 15.
Ev. Exiit. *Luc.* 2. 1. 14.

Ad Missam in Aurora.

Ep. Cum benignitas. *Tit.* 3. 4. 7.
Ev. Pastores. *Luc.* 2. 15. 20.

Ad Missam in Die.

Ep. Multifariam. *Hebr.* 1. 1. 12.
Ev. In principio. *Joan.* 1. 1. 14.

In S. Stephani Proto-Martyris. 26. *Dec.*

Ep. Stephanus. *Act.* 6. 8. 10. & cap. 7. 54. 59.
Ev. Ecce ego. *Matth.* 23. 34. 39.

S. Joannis Apost. & Evang. 27. *Dec.*

Ep. Qui timet. *Eccli.* 15. 1. 6.
Ev. Sequere me. *Joan.* 21. 19. 24.

Sanctorum Innocentium. 28. *Dec.*

Ep. Vidi, *Apoc.* 14. 1. 5.
Ev. Angelus. *Matth.* 2. 13. 18.

S. Thom. Cant. Ep. & Mart. 29. *Dec.*

Ep. Omnis. *Hebr.* 5. 1. 6.
Ev. Ego sum. *Joan.* 10. 11. 16.

Dominica infra Octavam Nat.

Ep. Quanto. *Gal.* 4. 1. 7.
Ev. Erat. *Luc.* 2. 33. 41.

S. *Sylvestri Papæ.* 31. *Dec.*

Ep. Testificor. 2. *Tim.* 4. 1. 8.
Ev. Sint lumbi. *Luc.* 12. 35. 40.

In die CIRCUMCISIONIS DOMINI.

Ep. Apparuit. *Tit.* 2. 11. 15.
Ev. Postquàm. *Luc.* 2. *v.* 21.

In Vigilia Epiphaniæ. 5. *Januarii.*

Ep. Quanto. *Gal.* 4. 1. 7.
Ev Defuncto. *Matth.* 2. 19. 23.

In EPIPHANIA DOMINI. 6. *Januarii.*

Ep. Surge. *Is.* 60. 1. 6.
Ev. Cùm natus. *Matth.* 2. 1. 13.

Dominica infra Oct. Epiph.

Ep. Obsecro. *Rom.* 12. 1. 5.
Ev. Cùm factus. *Luc.* 2. 42. 52.

In Octavâ Epiphaniæ.

Ep. Surge. *Is.* 60. 1. 6.
Ev. Vidit. *Joan.* 1. 29. 34.

Dominica secunda post Epiph.

Ep. Sicut. *Rom.* 12. *v.* 6. 16.
Ev. Nuptiæ. *Joan.* 2. 1. 11.

Dominica tertia post Epiph.

Ep. Nolite. *Rom.* 12. 16. 21.
Ev. Cùm descendisset. *Matth.* 8. 1. 13.

Dominica quarta post Epiphaniam.

Ep. Nemini. *Rom.* 13. 8. 10.
Ev. Ascendente. *Matth.* 8. 23. 27.

Dominica quinta post Epiphaniam.

Ep. Induite. *Col.* 3. 12. 40.
Ev. Parabolam. *Matth.* 13. 24. 30.

Dominica sexta post Epiphaniam.

Ep. Gratias. 1. *Thess.* 1. 2. 20.
Ev. Parabolam. *Matth.* 13. 31. 35.

Dominica in Septuagesima.

Ep. Nescitis. 1. *Cor.* 9. 24. 5. c. 10.
Ev. Simile est. *Matth.* 20. 1. 16.

Dominica in Sexagesima.

Ep. Libenter. 2. *Cor.* 11. 19. 9. *c.* 12.
Ev. Cum turba. *Luc.* 8. 4. 15.

Dominica in Quinquagesima.

Ep. Si linguis. 1. *Cor.* 13. 1. 13.
Ev. Assumpsit. *Luc.* 18. 31. 43.

Feria quarta Cinerum.

Ep. Convertimini, *Joel.* 2. 12. 19.
Ev. Cum jejunatis. *Matth.* 6. 16. 21.

Feria quinta.

Ep. Ægrotavit. *Is.* 38. 1. 7.
Ev. Cum introisset. *Matth.* 8. 5. 13.

Feria sexta.

Ep. Clama. *Is.* 58. 1. 9.
Ev. Audistis. *Matth.* 5. 38. 7. *c.* 6.

Sabbato.

Ep. Si abstuleris. *Is.* 58. 9. 14.
Ev. Cum serò. *Marc.* 6. 47. 56.

Dominica I. Quadragesimæ.

Ep. Exhortamur. 2. *Cor.* 6. 1. 10.
Ev. Ductus est. *Matth.* 4. 1. 11.

Feria secunda.

Ep. Hæc dicit. *Ezech.* 34. 11. 16.
Ev. Cum venerint. *Matth.* 25. 31. *ad fin.*

Feria tertia.

Ep. Quærite. *Is.* 55. 6. 11.
Ev. Cum intrasset. *Matth.* 21. 10. 17.

Feria

INDEX EPISTOLARUM ET EVANGELIORUM.

Feria quarta, quatuor Temporum.
LECT. Dixit. *Exod.* 24. 12. *ad fin.*
Ep. Venit. 3. *Reg.* 19. 3. 8.
Ev. Responderunt. *Matth.* 12. 38. *ad fin.*
Feria quinta.
Ep. Factus est. *Ezech.* 18. 1. 9.
Ev. Jesus. *Matth.* 15. 21. 28.
Feria sexta, quatuor temporum.
Ep. Anima. *Ezech.* 18. 20. 28.
Ev. Erat dies. *Joan.* 5. 1. 15.
Sabbato, quatuor temporum.
LECT. 1. Quando. *Deut.* 26. 12. *ad fin.*
2. Si custodieritis. *Deut.* 11. 22. 25.
3. Orationem. 2. *Mach.* 1. 23. 27.
4. Miserere. *Eccli.* 36. 1. 10.
5. Angelus. *Dan.* 3. 49. 51.
Ep. Rogamus. 1. *Thess.* 5. 14. 24.
Ev. Assumit. *Matth.* 17. 1. 9.

Dominica II. in Quadragesima.
Ep. Fratres. 1. *Thess.* 4. 1. 7.
Ev. Assumit. *Matth.* 17. 1. 9.
Feria secunda.
Ep. Domine. *Dan.* 9. 15. 19.
Ev. Ego vado. *Joan.* 8. 21. 29.
Feria tertia.
Ep. Factus est. 3. *Reg.* 17. 8. 16.
Ev. Super. *Matth.* 23. 1. 12.
Feria quarta.
Ep. Mardochæus. *Esth.* 13. 8. 16.
Ev. Ascendens. *Matth.* 20. 17. 28.
Feria quinta.
Ep. Hæc dicit. *Jer.* 17. 5. 10.
Ev. Homo quidam. *Luc.* 16. 19. 31.
Feria sexta.
Ep. Dixit. *Gen.* 37. 6. 22.
Ev. Homo erat. *Matth.* 21. 33. 46.
Sabbato.
Ep. Dixit. *Gen.* 27. 6. 40.
Ev. Homo quidam. *Luc.* 15. 11. *ad fin.*
Dominica III. in Quadragesima.
Ep. Estote. *Ephes.* 5. 1. 9.
Ev. Erat. *Luc.* 11. 14. 28.
Feria secunda.
Ep. Naaman. 4. *Reg.* 5. 1. 14.
Ev. Utique. *Luc.* 4. 23. 30.
Feria tertia.
Ep. Mulier. 4. *Reg.* 4. 1. 7.
Ev. Si peccaverit. *Matth.* 18. 15. 22.
Feria quarta.
Ep. Honora. *Exod.* 20. 12. 24.
Ev. Accesserunt. *Matth.* 15. 1. 21.
Feria quinta.
Ep. Verbum. *Jer.* 7. 1. 7.
Ev. Surgens. *Luc.* 4. 38. *ad fin.*
Feria sexta.
Ep. Cum indigeret. *Num.* 20. 2. 13.
Ev. Venit. *Joan.* 4. 5. 42.
Sabbato.
Ep. Erat vir. *Dan.* 13. 1. 62.
Ev. Jesus perrexit. *Joan.* 8. 1. 11.

Dom. IV. in Quadragesima.
Ep. Scriptum est. *Gal.* 4. 22. *ad fin.*
Ev. Abiit Jesus. *Joan.* 6. 1. 15.
Feria secunda.
Ep. Venerunt. 3. *Reg.* 3. 16. *ad fin.*
Ev. Prope erat. *Joan.* 2. 13. *ad fin.*
Feria tertia.
Ep. Locutus est. *Exod.* 32. 7. 14.
Ev. Jam die. *Joan.* 7. 14. 31.
Feria quarta.
LECT. Sanctificabo. *Ezech.* 36. 23. 27.
Ep. Lavamini. *Is.* 1. 16. 19.
Ev. Prætereins. *Joan.* 9. 1. 39.
Feria quinta.
Ep. Venit mulier. 4. *Reg.* 4. 25. 38.
Ev. Ibat. *Luc.* 7. 11. 16.
Feria sexta.
Ep. Ægrotavit. 3. *Reg.* 17. 17. *ad fin.*
Ev. Erat quidam. *Joan.* 11. 1. 45.
Sabbato.
Ep. Hæc dicit. *Is.* 49. 8. 15.
Ev. Ego sum. *Joan.* 8. 12. 20.
Dominica de Passione.
Ep. Christus. *Hebr.* 9. 11. 15.
Ev. Quis ex. *Joan.* 8. 46. *ad fin.*
Feria secunda.
Ep. Factum est. *Joan.* 3. 1. 10.
Ev. Miserunt. *Joan.* 7. 32. 39.
Feria tertia.
Ep. Congregati. *Dan.* 14. 27. *ad fin.*
Ev. Ambulabat. *Joan.* 7. 1. 13.

Feria quarta.
Ep. Ego Dominus. *Levit.* 19. 10. 19.
Ev. Facta sunt. *Joan.* 10. 22. 38.
Feria quinta.
Ep. Ne quæsumus. *Dan.* 3. 34. 45.
Ev. Rogabat. *Luc.* 7. 37. *ad finem.*
Feria sexta.
Ep. Domine. *Jer.* 17. 13. 18.
Ev. Collegerunt. *Joan.* 11. 47. 54.
In Compassione Beatæ Mariæ.
Ep. Universi. *Judith.* 13. 22.
Ev. Stabant. *Joan.* 19. 25. 27.
Sabbato.
Ep. Dixerunt. *Jer.* 18. 18. *ad finem.*
Ev. Cogitaverunt. *Joan.* 12. 10. 38.
Dominica in Palmis.
Ep. Venerunt. *Exod.* 15. 27. *ad* 6. *c.* 16.
Ev. Cùm appropinquasset. *Matth.* 21. 1. 10.
Ad Missam.
Ep. Hoc sentite. *Phil.* 2. 5. 11.
Ev. Scitis. *Matth.* 26. 2. *ad fin. c.* 27.
Feria secunda.
Ep. Dominus. *Is.* 50. 5. 10.
Ev. Jesus ante. *Joan.* 12. 1. 9.
Feria tertia.
Ep. Domine. *Jer.* 11. 18. 20.
Ev. Erat Pascha. *Marc.* 14. 1. *ad fin. c.* 15.
Feria quarta.
LECT. Dicite. *Is.* 62. 11. 7. *c.* 63.
Ep. Quis credidit. *Is.* 53. 1. *ad finem.*
Ev. Appropinquabat. *Luc.* 22. 1. 53. *c.* 23.
Feria quinta, in Cœna Domini.
Ep. Convenientibus. 1. *Cor.* 11. 20. 32.
Ev. Ante diem. *Joan.* 13. 1. 15.
Feria sexta, in Parasceve.
LECT. 1. In tribulatione. *Os.* 6. 1. 6.
2. Dixit Dominus. *Exod.* 12. 1. 11.
PASSIO. Egressus est. *Joan.* 18. 1. *ad fin. c.* 19.
Sabbato Sancto.
LECT. 1. In principio. *Gen.* 1. 1. *ad* 2. *c.* 2.
2. Noe. *Gen. ex cap.* 5. 6. 7. & 8.
3. Tentavit. *Gen.* 22. 1. 19.
4. Vigilia. *Exod.* 14. 24. 1. *c.* 15.
5. Hæc est. *Is.* 54. 17. 11. *c.* 55.
6. Audi. *Bar.* 3. 9. *ad finem.*
7. Facta est. *Ezech.* 37. 1. 14.
8. Apprehendent. *Is.* 4. 1. *ad fin.*
9. Dixit Dominus. *Exod.* 12. 1. 11.
10. Factum est. *Joan.* 3. 1. 10.
11. Scripsit. *Deut.* 31. 22. *ad fin.*
12. Nabuchodonosor. *Dan.* 3. 1. 24.
Ep. Si consurrexistis. *Col.* 3. 1. 4.
Ev. Vespere. *Matth.* 28. 1. 7.

DOMINICA RESURRECTIONIS DOM.
Ep. Expurgate. 1. *Cor.* 5. 7. 8.
Ev. Maria Magdalena. *Marc.* 16. 1. 7.
Feria secunda post Pascha.
Ep. Vos scitis. *Act.* 10. 37. 43.
Ev. Duo ex. *Luc.* 24. 13. 35.
Feria tertia.
Ep. Viri. *Act.* 13. 26. 33.
Ev. Stetit. *Luc.* 24. 36. 47.
Feria quarta.
Ep. Deus. *Act.* 3. 13. 19.
Ev. Manifestavit. *Joan.* 21. 1. 14.
Feria quinta.
Ep. Angelus. *Act.* 8. 26. ad finem.
Ev. Maria. *Joan.* 20. 12. 18.
Feria sexta.
Ep. Christus. 1. *Petr.* 3. 18. 22.
Ev. Undecim. *Matth.* 28. 16. ad fin.
Sabbato in Albis.
Ep. Deponentes. 1. *Petr.* 2. 1. 10.
Ev. Una Sabbati. *Joan.* 20. 1. 9.

Dominica in Albis.
Ep. Omne. 1. *Joan.* 5. 4. 9.
Ev. Cum serò. *Joan.* 20. 19. ad fin.
Dominica secunda post Pascha.
Ep. Christus. 1. *Petr.* 2. 21. ad finem.
Ev. Ego sum. *Joan.* 10. 11. 17.
Dominica tertia post Pascha.
Ep. Obsecro. 1. *Petr.* 2. 11. 19.
Ev. Modicum. *Joan.* 16. 16. 22.
Dominica quarta post Pascha.
Ep. Omne datum. *Jac.* 1. 17. 21.
Ev. Vado ad eum. *Joan.* 16. 5. 14.
Dominica quinta post Pascha.
Ep. Estote. *Jac.* 1. 22. ad finem.
Ev. Amen. *Joan.* 16. 23. 30.

Feria secunda in Rogationibus.
Ep. Confitemini. *Jac.* 5. 16. ad finem.
Ev. Quis vestrum. *Luc* 11. 5. 12.
In Vigilia Ascensionis.
Ep. Unicuique. *Ephes.* 4. 7. 13.
Ev. Sublevabis. *Joan.* 17. 1. 11.

In ASCENSIONE DOMINI.
Ep. Primum. *Act.* 1. 1. 11.
Ev. Recumbentibus. *Marc.* 16. 14. ad fin.
Dominica infra Octavam Ascensionis.
Ep. Estote. 1. *Petr.* 4. 7. 21.
Ev. Cùm venerit. *Joan.* 15. 26. 5. *c.* 16.
In Vigilia Pentecostes.
LECT. 1. Tentavit. *Gen.* 22. 1. 19.
2. Vigiliâ. *Exod.* 14. 24. 1. *c.* 15.
3. Scripsit. *Deut.* 31. 22. 30.
4. Apprehendent. *Is.* 4. 1. 6.
5. Audi. *Baruch.* 3. 9. ad fin.
6. Facta est. *Ezech.* 37. 1. 13.
Ep. Factum est. *Act.* 19. 1. 8.
Ev. Si diligitis. *Joan.* 14. 15. 21.

DOMINICA PENTECOSTES.
Ep. Cùm loquerentur. *Act.* 2. 1. 11.
Ev. Si quis. *Joan.* 14. 23. ad fin.
Feria secunda.
Ep. Præcepit. *Act.* 10. 42. 48.
Ev. Sic Deus. *Joan.* 3. 16. 21.
Feria tertia.
Ep. Cùm audissent. *Act.* 8. 14. 16.
Ev. Amen, amen. *Joan.* 10. 1. 10.
Feria quatuor Temporum.
Ep. Stans Petrus. *Act.* 2. 14. 20.
Ep. Per manus. *Act.* 5. 12. 15.
Ev. Nemo potest. *Joan.* 6. 44. 51.
Feria quinta.
Ep. Philippus. *Act.* 8. 5. 8.
Ev. Convocatis. *Luc.* 9. 1. 6.
Feria sexta, quatuor temporum.
Ep. Exultate. *Joel* 2. 23. 27.
Ev. Factum est. *Luc.* 5. 17. 26.
Sabbato, quatuor temporum.
LECT. 1. Effundam. *Joel.* 2. 28. 32. *medium.*
2. Locutúsque. *Lev.* 23. 9. 15. 21.
3. Cùm intraveris. *Deut.* 26. 1. 11.
4. Si in. *Levit.* 26. 3. 12.
5. Angelus. *Dan.* 3. 49. 52.
Ep. Justificati. *Rom.* 5. 1. 5.
Ev. Surgens. *Luc.* 4. 38. 44.

In FESTO SS. TRINITATIS.
Ep. O altitudo. *Rom.* 11. 33. ad fin.
Ev. Data est. *Matth.* 28. 18. ad fin.
Dominica prima post Pentecosten.
Ep. Deus. 1. *Joan.* 4. 8. ad finem.
Ev. Estote. *Luc.* 6. 36. 42.

In FESTO CORPORIS CHRISTI.
Ep. Ego. 1. *Cor.* 11. 23. 29.
Ev. Caro mea. *Joan.* 6. 56. 59.
Dominica infra Oct. 2. post Pentecosten.
Ep. Nolite. 1. *Joan.* 3. 13. 18.
Ev. Homo. *Luc.* 14. 16. 24.
Dominica 3. post Pentecosten.
Ep. Humiliamini. 1. *Petr.* 5. 6. 11.
Ev. Erant. *Luc.* 15. 1. 10.
Dominica 4. post Pentecosten.
Ep. Existimo. *Rom.* 8. 18. 22.
Ev. Cùm turbæ. *Luc.* 5. 1. 11.
Dominica 5. post Pentecosten.
Ep. Omnes. 1. *Petr.* 3. 8. 15. *medium.*
Ev. Dico. *Matth.* 5. 20. 24.
Dominica 6. post Pentecosten.
Ep. Quicunque. *Rom.* 6. 3. 11.
Ev. Cùm turba *Marc.* 8. 1. 9.
Dominica 7. post Pentecosten.
Ep. Humanum. *Rom.* 6. 19. ad finem.
Ev. Attendite. *Matth.* 7. 15. 21.
Dominica 8. post Pentecosten.
Ep. Debitores. *Rom.* 8. 12. 17.
Ev. Homo quidam. *Luc.* 16. 1. 19.
Dominica 9. post Pentecosten.
Ep. Non simus. 1. *Cor.* 10. 6. 13.
Ev. Ut appropinquavit. *Luc.* 19. 41. 46.
Dominica 10. post Pentecosten.
Ep. Scitis. 1. *Cor.* 12. 2. 11.
Ev. Dixit. *Luc.* 18. 9. 14.
Dominica 11. post Pentecosten.
Ep. Notum. 1. *Cor.* 15. 1. 10. *medium.*
Ev. Exiens. *Marc.* 7. 31. ad finem.
Dominica 12. post Pentecosten.
Ep. Fiduciam. 2. *Cor.* 3. 4. 10.
Ev. Beati. *Luc.* 10. 23. 37.

Dominica 13. *post Pentecosten.*
Ep. Abrahæ. *Gal.* 3. 16. 22.
Ev. Dum iret. *Luc.* 17. 11. 19.
Dominica 14. *post Pentecosten.*
Ep. Spiritu. *Gal.* 5. 16. 24.
Ev. Nemo. *Matth.* 6. 24. 33.
Dominica 15. *post Pentecosten.*
Ep. Si Spiritu. *Gal.* 5. 25. & *c.* 6. *usque v.* 10.
Ev. Ibat. *Luc.* 7. 11. 16.
Dominica 16. *post Pentecosten.*
Ep. Peto ne. *Ephes.* 3. 13. *ad finem.*
Ev. Cùm intraret. *Luc.* 14. 1. 11.
Dominica 17. *post Pentecosten.*
Ep. Obsecro. *Ephes.* 4. 1. 6.
Ev. Accesserunt. *Matth.* 22. 24. *ad fin.*
Feria quarta, quatuor temporum Sept.
LECT. Ecce dies. *Amos* 9. 13. *ad fin.*
Ep. Congregatus. *Nehem.* 8. 1. 10.
Ev. Respondens. *Marc.* 9. 16. 27.
Feria sexta, quatuor temporum Sept.
Ep. Convertere. *Os.* 14. 2. *ad finem.*
Ev. Rogabat. *Luc.* 7. 36. *ad fin.*
Sabbato, quatuor temporum Septembris.
LECT. 1. Locutus. *Levit.* 23. 26. 30.
2. A quinto decimo. *Lev.* 23. 34. 43.
3. Pasce. *Mich.* 7. 14. *ad finem.*
4. Hæc dicit. *Zach.* 8. 14. 19.
5. Angelus. *Dan.* 3. 49. 51.
Ep. Tabernaculum. *Hebr.* 9. 2. 12.
Ev. Dicebat. *Luc.* 13. 6. 18.
Dominica 18. *post Pentecosten.*
Ep. Gratias. 1. *Cor.* 1. 4. 8.
Ev. Ascendens. *Matth.* 9. 1. 8.
Dominica 19. *post Pentecosten.*
Ep. Renovamini. *Ephes.* 4. 23. 28.
Ev. Simile. *Matth.* 22. 1. 14.
Dominica 20. *post Pentecosten.*
Ep. Videte. *Ephes.* 5. 15. 21.
Ev. Erat. *Joan.* 4. 46. 53.
Dominica 21. *post Pentecosten.*
Ep. Confortamini. *Ephes.* 6. 10. 17.
Ev. Assimilatum. *Matth.* 18. 23. *ad fin.*
Dominica 22. *post Pentecosten.*
Ep. Confidimus. *Philippens.* 1. 6. 11.
Ev. Abeuntes. *Matth.* 22. 15. 21.
Dominica 23. *post Pentecosten.*
Ep. Imitatores. *Philip.* 3. 17. 4. *c.* 4.
Ev. Loquente. *Matth.* 9. 18. 25.
Dominica ultima post Pentecosten.
Ep. Non cessamus. *Colloss.* 1. 9. 14.
Ev. Cùm videritis. *Matth.* 24. 15. 35.

PROPRIUM SANCTORUM.

Epistolæ & Evangelia, quando non assignantur, sumuntur de Communi infra.

MENSE DECEMBRI.

3. *S. Francisci Xaverii.*
Ep. Corde. *Rom.* 10. 10. 18.
Ev. Euntes. *Marc.* 16. 15. 18.
6. *S. Nicolai Episcopi.*
Ep. Mementote. *De Communi.*
Ev. Homo. 1. *De Communi.*
7. *S. Ambrosii Episcopi & Doctoris.*
Ep. Testificor.
Ev. Vos estis. *De Communi.*
8. *In Conceptione B. Mariæ Virginis.*
Ep. Dominus. *Prov.* 8. 22. 35.
Ev. Liber. *Matth.* 1. 1. 16.
In Festo S. Thomæ Apostoli.
Ep. Jam non estis. *Ephes.* 2. 19. *ad fin.*
Ev. Thomas. *Joan.* 20. 24. 29.

MENSE JANUARIO.

13. *Cathedra S. Petri Romanæ.*
Ep. Petrus. 1. *Petr.* 1. 1. 7.
Ev. Venit. *Matth.* 16. 13. 19.
20. SS. *Fabiani & Sebastiani Martyrum.*
Ep. Sancti.
Ev. Descendens. *De Communi.*
25. *In Conversione S. Pauli.*
Ep. Saulus. *Act.* 9. 1. 22.
Ev. Ecce. *Matth.* 19. 27. 29.

MENSE FEBRUARIO.

1. S. *Ignatii Episcopi & Martyris.*
Ep. Quis nos. *Rom.* 8. 35. *ad finem.*
Ev. Amen. *Joan.* 12. 24. 26.
2. *In præsentatione Domini, & purificatione Beatæ Mariæ Virginis.*
Ep. Ecce ego. *Malach.* 3. 1. 4.
Ev. Postquam. *Luc.* 2. 22. 32.
3. S. *Blasii Episcopi & Martyris.*
Ep. Benedictus. 2. *Cor.* 1. 3. 7.
Ev. Si quis vult.
7. S. *Romualdi Abbatis.*
Ep. Dilectus.
Ev. Ecce nos. *De Communi.*
9. *S. Apoloniæ Virginis & Martyris.*
Ep. Confitebor.
Ev. Simile erit.
24. *vel* 25. S. *Matthiæ Apostoli.*
Ep. Exurgens. *Act.* 1. 15. *ad finem.*
Ev. Confiteor. *Matth.* 11. 25. 30.

MENSE MARTIO.

7. S. *Thomæ de Aquino, Confessoris.*
Ep. Optavi. *Sap.* 7. 7. 14.
Ev. Vos estis. *Matth.* 5. 13. 19.
12. S. *Gregorii Papæ, & Ecclesiæ Doctoris.*
Ep. Testificor.
Ev. Vos estis. *De Communi.*
19. S. *Josephi Sponsi B. Mariæ Virg.*
Ep. Dilectus. *Eccli.* 45. 1. 6.
Ev. Cùm esset. *Matth.* 1. 18. 21.
21. S. *Benedicti Abbatis.*
Ep. Dilectus.
Ev. Ecce. *De Communi.*
25. *In Festo Annuntiationis.*
Ep. Pete tibi. *Is.* 7. 10. 15.
Ev. Missus est. *Luc.* 1. 26. 38.

MENSE APRILI.

2. S. *Francisci de Paula Confessoris.*
Ep. Quæ mihi.
Ev. Nolite. *De Communi.*
23. S. *Georgii Martyris.*
Ep. Memor. 2.
Ev. Ego 1. *De Communi.*
25. S. *Marci Evangelistæ.*
Ep. Similitudo. *Ezech.* 1. 10. 15.
Ev. Designavit. *Luc.* 10. 1. 9.

MENSE MAJO.

1. *Sanctorum Philippi & Jacobi, Apostolorum.*
Ep. Stabunt. *Sap.* 5. 1. 5.
Ev. Non turbetur. *Joan.* 14. 1. 13.
2. S. *Athanasii Episcopi, & Ecclesiæ Doctoris.*
Ep. Non. 2. *Cor.* 4. 5. 14.
Ev. Cùm. *Matth.* 10. 23. 28.
3. *In Festo Inventionis S. Crucis.*
Ep. Hoc sentite. *Philippens.* 2. 5. 11.
Ev. Erat homo. *Joan.* 3. 1. 15.
8. *In Apparitione S. Michaelis.*
Ep. Significavit. *Apoc.* 1. 1. 5.
Ev. Accesserunt. *Matth.* 28. 1. 10.

MENSE JUNIO.

6. S. *Norberti Episcopi.*
Ep. Ecce. 1.
Ev. Homo. 1. *De Communi.*
11. S. *Barnabæ Apostoli.*
Ep. Multus. *Act.* 11. 21. 26. & 13. 1. 3.
Ev. Ecce ego. *Matth.* 10. 16. 22.
13. S. *Antonii de Padua Confessoris.*
Ep. Spectaculum. 2.
Ev. Sint. 1. *De Communi.*
14. S. *Basilii Episcopi, & Eccles. Doctor.*
Ev. Si quis. *Luc.* 14. 26. 33.
15. SS. *Viti, & sociorum Martyrum.*
Ep. Justorum. 1.
Ev. Qui vos. 7. *de Communi.*
23. *Vigilia S. Joannis Baptistæ.*
Ep. Factum est. *Jer.* 1. 4. 10.
Ev. Fuit. *Luc.* 1. 5. 17.
24. *In Nativitate S. Joannis Baptist.*
Ep. Audite. *Isa.* 49. 1. 7.
Ev. Elisabeth. *Luc.* 1. 57. 68.
26. SS. *Joannis & Pauli Martyrum.*
Ep. Hi viri. *Eccli.* 44. 10. 15.
Ev. Attendite. *Luc.* 12. 1. 8.
28. *Vigil. Apostol. Petri & Pauli.*
Ep. Petrus. *Act.* 3. 1. 10.
Ev. Simon. *Joan.* 21. 15. 19.
29. *In Festo Apostol. Petri & Pauli.*
Ep. Misit. *Act.* 12. 1. 10.
Ev. Venit. *Matth.* 16. 13. 19.
30. *In Commemoratione S. Pauli Apost.*
Ep. Notum. *Gal.* 1. 11. 20.
Ev. Ecce ego. *Matth.* 6. 16. 22.

MENSE JULIO.

2. *In Visitatione B. Mar. Virginis.*
Ep. Ecce. *Cant.* 2. 8. 14.
Ev. Exurgens. *Luc.* 1. 39. 47.
3. *Infra Octav. SS. Apostolorum.*
Ep. Per manus. *Act.* 5. 12. 16.
Ev. Ecce nos. *Matth.* 19. 27. 29.
6. *Octava Apostol. Petri & Pauli.*
Ep. Hi viri. *Eccli.* 44 10. 15.
Ev. Compulit. *Matth.* 14. 22. 33.
8. S. *Elisabeth. Regin. Portug.*
Ep. Mulierem.
Ev. Simile est. *De Communi.*
10. SS. *septem Fratrum, &c. Martyrum.*
Ep. Mulierem. *Prov.* 31. 20. 31.
Ev. Loquente. *Matth.* 12. 46. 50.
12. S. *Joannis Gualberti Abbatis.*
Ep. Dilectus. *Eccli.* 45. 1. 6.
Ev. Audistis. *Matth.* 5. 43. 48.
14. S. *Bonaventuræ Episcopi.*
Ep. Testificor. *De Communi Doctorum.*
Ev. Vos estis sal. *De Communi Doctorum.*
22. S. *Mariæ Magdalenæ.*
Ep. Surgam. *Cant.* 3. 2. 5. & 8. 6. 7.
Ev. Rogabat. *Luc.* 7. 36. 50.
24. *Vigilia S. Jacobi Apostoli.*
Ep. Benedictio.
Ev. Hoc est. *De Communi.*
25. S. *Jacobi Apostoli.*
Ep. Puto quòd. 1. *Cor.* 4. 9. 15.
Ev. Accessit. *Matth.* 20. 20. 23.
26. S. *Annæ Matris Mariæ Virginis.*
Ep. Mulierem.
Ev. Simile est. *De Communi.*
29. S. *Marthæ Christi Hospitæ.*
Ep. Qui gloriatur. 2. *Cor.* 10. 17. 2. *c.* 11.
Ev. Intravit. *Luc.* 10. 38. 42.
31. S. *Ignatii Confessoris.*
Ep. Memor. 2. *Tim.* 2. 8. 10. & 3. 10. 11.
Ev. Designavit. *Luc.* 10. 1. 9.

MENSE AUGUSTO.

1. S. *Petri ad Vincula.*
Ep. Misit. *Act.* 12. 1. 11.
Ev. Venit. *Matth.* 16. 13. 19.
3. *In Inventione S. Stephani Protomartyris.*
Ep. Stephanus. *Act.* 6. 8. 10. & 7. 54. 59.
Ev. Ecce. *Matth.* 23. 34. 39.
4. S. *Dominici Confessoris.*
Ep. Testificor. 2. *Tim* 4. 1. 8.
Ev. Sint lumbi. *Luc.* 12. 35. 40.
5. *In Dedicatione S. Mariæ ad Nives.*
Ep. Ab initio. *Eccli.* 24. 14. 16.
Ev. Loquente. *Luc.* 11. 27. 28.
6. *In Transfiguratione Domini.*
Ep. Non doctus. 2 *Petr.* 1. 16. 19.
Ev. Assumpsit. *Matth.* 17. 1. 9.
7. S. *Cajetani Confessoris.*
Ep. Beatus. *Eccli.* 31. 8. 12.
Ev. Nemo. *Matth.* 6. 24. 33.
8. SS. *Cyriaci & Sociorum Martyrum.*
Ep. Gratias. 1. *Thess.* 2. 13. 16.
Ev. Euntes. *Marc.* 16. 15. 18.
9. *In Vigilia S. Laurentii.*
Ep. Confiteor. *Eccli* 51. 1. 12.
Ev. Si quis vult. *Matth.* 16. 24. 27.
10. *In Festo S. Laurentii M.*
Ep. Qui parcè. 2. *Cor.* 9. 6. 10.
Ev. Amen. *Joan.* 12. 24. 26.
15. *In Assumptione B. M. Virginis.*
Ep. In omnibus. *Eccli.* 24. 11. 20.
Ev. Intravit. *Luc.* 10. 38. *ad finem.*
20. S. *Bernardi Abbatis.*
Ep. Justus cor suum. *Eccli.* 39. 6. 14.
Ev. Ecce nos. *Matth.* 19. 27. 29.
24. S. *Bartholomæi Apostoli.*
Ep. Vos estis. 1. *Cor.* 12. 27. *ad finem.*
Ev. Exiit. *Luc.* 6. 12. 19.
25. S. *Ludovici Regis Franciæ.*
Ep. Justum. *Sap.* 10. 10. 14.
Ev. Homo. *Luc.* 19. 12. 26.
28. S. *Augustini Episc. & Eccles. Doct.*
Ep. Testificor. 1. *De Communi Doctorum.*
Ev. Vos estis sal. *De Communi Doctorum.*
29. *In Decollatione S. Joannis Baptist.*
Ep. Factum est. *Jer.* 1. 17. *ad finem.*
Ev. Misit. *Marc.* 6. 17. 29.
31. S. *Raymundi Nonnati Confessoris.*
Ep. Beatus.
Ev. Sint. 1. *De Communi.*

MENSE SEPTEMBRI.

1. *S. Ægidii Abbatis.*

Ep. Dilectus. 4.
Ev. Ecce nos. 4. *De Communi.*

2. *S. Stephani Regis Hungariæ.*

Ep. Beatus. 1.
Ev. Sint lumbi. 1. *De Communi.*

8. *In Nativitate B. Mariæ Virginis.*

Ep. Dominus. *Prov.* 8. 22. 35.
Ev. Liber. *Matth.* 1. 1. 16.

14. *In Exaltatione sanctæ Crucis.*

Ep. Hoc. *Philip.* 2. 5. 11.
Ev. Nunc. *Joan.* 12. 31. 36.

17. *Sanctorum Stigmatum Beati Francisci.*

Ep. Mihi. *Gal.* 6. 14. 18.
Ev. Si quis vult. *Matth.* 16. 27.

20. *Sanctorum Eustachii, & sociorum Martyrum.*

Ep. Justi 2.
Ev. Descendens. 2. *De Communi.*

21. *In Festo S. Matthæi Apostoli.*

Ep. Similitudo. *Ezech.* 1. 10. 15.
Ev. Vidit. *Matth.* 9. 9. 13.

29. *S. Michaelis, & omnium Angelorum.*

Ep. Significavit. *Apoc.* 1. 1. 5.
Ev. Accesserunt. *Matth.* 18. 1. 10.

30. *S. Hieronymi Presbyteri, & Ecclesiæ Doctoris.*

Ep. Testificor. 2. *Tim.* 4. 1. 8.

MENSE OCTOBRI.

1. *S. Remigii Episcopi.*

Ep. Ecce. 1.
Ev. Homo. 1. *De Communi.*

2. *Sanctorum Angelorum Custodum.*

Ep. Ecce ego. *Exod.* 23. 20. 23.
Ev. Accesserunt. *Matth.* 18. 1. 10.

4. *S. Francisci Confessoris.*

Ep. Mihi. *Gal.* 6. 14. 18.
Ev. Confiteor. *Matth.* 11. 25. 30.

6. *S. Brunonis Confessoris.*

Ep. Beatus. 1.
Ev. Sint. 1. *De Communi.*

8. *S. Brigittæ Viduæ.*

Ep. Viduas.
Ev. Simile est. *De Communi.*

9. *Sanctorum Dionysii, & sociorum Martyrum.*

Ep. Stans. *Act.* 17. 22. *ad finem.*
Ev. Attendite. *Luc.* 12. 1. 8.

15. *S. Theresiæ Virginis.*

Ep. Qui.
Ev. Simile erit. *De Communi.*

18. *S. Lucæ Evangelistæ.*

Ep. Gratias. 2. *Cor.* 8. 16. *ad finem.*
Ev. Designavit. *Luc.* 10. 1. 9.

27 *Vigil. Sanctorum Simonis & Judæ.*

Ep. Spectaculum. 1. *Cor.* 4. 9. 14.
Ev. Ego sum. *Joan.* 15. 1. 7.

28. *Sanctorum Simonis & Judæ Apostolorum.*

Ep. Unicuique. *Ephes.* 4. 7. 13.
Ev. Hæc mando. *Joan.* 15. 17. 25.

31. *Vigil. Omnium Sanctorum.*

Ep. Ecce ego. *Apoc.* 5. 6. 12.
Ev. Descendens. *Luc.* 6. 17. 23.

MENSE NOVEMBRI.

1. *In Festo omnium Sanctorum.*

Ep. Ecce ego. *Apoc.* 7. 2. 12.
Ev. Videns. *Matth.* 5. 1. 12.

2. *In Commemoratione omnium Fidelium Defunctorum.*

Ep. Ecce. 1. *Cor.* 15. 51. 57.
Ev. Amen. *Joan.* 5. 25. 29.

11. S. *Martini Episcopi.*

Ep. Ecce. 1.
Ev. Homo. 1. *De Communi.*

21. *In Præsentatione Beatæ Mariæ Virginis.*

Ep. Ab initio. *Eccli.* 24. 14. 16.
Ev. Loquente. *Luc.* 11. 27. 28.

22. S. *Cæciliæ Virginis & Martyris.*

Ep. Exaltasti. *Eccli.* 51. 13. 17.
Ev. Simile erit. *Matth.* 25. 1. 13.

25. *S. Catharinæ Virginis & Mart.*

Ep. Confitebor.
Ev. Simile erit. 1. *De Communi.*

30. *In Festo sancti Andreæ Apostoli.*

Ep. Corde. *Rom.* 10. 10. 18.
Ev. Ambulans. *Matth.* 4. 18. 22.

COMMUNE SANCTORUM.

In Vigilia Apostolorum.

Ep. Benedictio. *Eccli.* 44. 25. 9. c. 45.
Ev. Hoc est. *Joan.* 15. 12. 16.

Unius Martyris extra tempus Paschale.

Ep. 1. Beatus. *Jac.* 1. 13. 17.
2. Benedictus. 2. *Cor.* 1. 3. 6.
3. Justum. *Sap.* 10. 10. 13.
4. Memor. 2. *Tim.* 2. 8. 9. & 3. 10. 11.
5. Omne. *Jac.* 2. 2. 12.
6. Communicantes. 1. *Petr.* 4. 17. *ad finem.*

Ev. Si quis venit. *Luc.* 14 25. 33.
2. Si quis vult. *Matth.* 16. 24. 27.
3. Nolite. *Matth.* 10. 34. *ad fin.*
4. Nihil est. *Matth.* 20. 26. 34.
5. Nisi granum. *Joan.* 12. 24. 26.
6. Non est. *Matth.* 10. 24. 33.

Plur. Mart. extra tempus Paschale.

Ep. 1. Justorum. *Sap.* 3. 1. 7.
2. Justi. *Sap.* 5. 16. 19.
3. Rememoramini. *Heb.* 10. 32. 37.
4. Reddidit. *Sap.* 10. 17. *ad fin.*
5. Justificati. *Rom.* 5. 1. 4.
6. Non sunt. *Rom.* 8. 18. 22.
7. Exhibeamus. 2. *Cor.* 6. 4. 9.
8. Sancti. *Hebr.* 11. 33. 38.
9. Respondit. *Apoc.* 7. 13. *ad fin.*

Ev. 1. Cùm aud. *Luc.* 11. 9. 19.
2. Descendens. *Luc.* 6. 17. 23.
3. Sedente. *Matth.* 24. 3. 13.
4. Videns. *Matth.* 5. 1. 11.
5. Confiteor. *Matth.* 11. 25. *ad finem.*
6. Væ vobis. *Luc.* 11. 47. 51.
7. Qui vos. *Luc.* 10. 16. 20.
8. Attendite. *Luc.* 12. 1. 18.

Unius, vel plurium Martyrum tempore Paschali.

Ep. 1. Stabunt. *Sap.* 5. 4.
2. Memor. 2. *Tim.* 2. 8. 9. & 3. 10. 11.
3. Benedictus. 1. *Petr.* 1. 3. 6.
4. Post hæc. *Apoc.* 19. 1. 8.
5. Memor. 2. *Tim.* 2. 8. 14.

Ev. 1. Ego sum. *Joan.* 15. 1. 7.
2. Ego sum. *Joan.* 15. 5. 11.
3. Amen. *Joan.* 16. 20. 22.
4. Oportet. *Luc.* 9. 22. 26.

Confessoris Pontificis.

Ep. 1. Ecce. *Eccli.* 44. & 45. *quoad sensum, non quoad verba.*
2. Plures. *Hebr.* 7. 23. 16.
3. Omnis. *Hebr.* 5. 1. 13.
4. Mementote. *Hebr.* 13. 7. 16.

Ev. 1. Homo. *Matth.* 25. 14. 27.
2. Vigilate. *Matth.* 24. 42. 47.
3. Nemo. *Luc.* 11. 33. 36.
4. Videte. *Marc.* 15. 33. 37.

Doctoris.

Ep. 1. Testificor. 2. *Tim.* 4. 1. 8.
2. Cor suum. *Eccli.* 39. 6. 13.

Ev. Vos estis. *Matth.* 5. 13. 19.

Confessoris non Pontificis.

Ep. 1. Beatus. *Eccli.* 31. 8. 10.
2. Spectaculum. 1. *Cor.* 4. 9. 15.
3. Quæ mihi. *Philip.* 3. 7. 11.
4. Dilectus. *Eccli.* 45. 1. 5.

Ev. Sint lumbi. *Luc.* 12. 35. 40.
2. Nolite. *Luc.* 12. 32. 34.
3. Homo. *Luc.* 19. 12. 26.
4. Ecce nos. *Matth.* 19. 27. 29.

Virginis & Martyris.

Ep. 1. Confitebor. *Eccli.* 51. 1. 7.
2. Exaltasti. *Eccli.* 51. 13. 17.
3. O quàm. *Sap.* 4. 1. 2.

Ev. 1. Simile erit. *Matth.* 25. 1. 13.
2. Simile est. *Matth.* 13. 44. 52.

Virginis non Martyris.

Ep. 1. Qui gloriatur. 2. *Cor.* 10. 18. 2. *c.* 11.
2. De Virginibus. 1. *Cor.* 7. 25. 3.

Ev. 1. Simile erit. *Matth.* 25. 1. 13.
2. Simile est. *Matth.* 13. 44. 52.

Sanctæ non Virginis.

Ep. 1. Confitebor. *Eccli.* 51. 1. 7.
2. Mulierem. *Prov.* 31. 10. *ad fin.*
3. Viduas. 1. *Tim.* 5. 2. 9.

Ev. 1. Simile est. *Matth.* 13. 44. 52.

In Festo Dedicationis Ecclesiæ.

Ep. Vidi. *Apoc.* 21. 2. 4.
Ev. Ingressus. *Luc.* 19. 1. 9.

IN MISSIS VOTIVIS.

De sancta Trinitate.

Ep. Gaudete. 2. *Cor.* 13. 11. 13.
Ev. Cùm venerit. *Joan.* 15. 16. 4. c. 16.

De sancto Spiritu.

Ep. Cùm audissent. *Act.* 8. 12. 17.
Ev. Si quis, *Joan.* 15. 23. 31.

De sanctissimo Sacramento.

Ep. Ego. 1. *Cor.* 11. 23. 29.
Ev. Caro mea. *Joan.* 6. 56. 59.

De Passione, seu de Cruce Domini.

Ep. Hoc. *Philip.* 2. 8. 11.
Ev. Assumpsit. *Matth.* 20. 17. 19.

DE BEATA MARIA.

In Adventu.

Ev. Adjecit. *Isai.* 7. 10. 15.
Ev. Missus est. *Luc.* 1. 26. 38.

A Natali Domini ad Purificationem.

Ep. Benignitas. *Tit.* 3. 4. 7.
Ev. Pastores. *Luc.* 2. 15. 20.

A Purificatione ad Dominicam Passionis.

Ep. Ab initio. *Eccli.* 24. 14. 16.
Ev. Loquente. *Luc.* 11. 27. 28.

Tempore Paschali.

Ep. Ab initio. *Eccli.* 24. 14. 16.
Ev. Stabant. *Joan.* 19. 25. 27.

A Pentecoste ad Adventum.

Ep. & Ev. *Ut supra à Purificatione ad Dominicam Passionis.*

Pro eligendo Summo Pontifice.

Ep. Adeamus. *Hebr.* 4. 16. 7. *c.* 5.
Ev. Si diligitis. *Joan.* 14. 15. 21.

Ad tollendum Schisma.

Ep. Obsecro. *Ephes.* 4. 1. 21.
Ev. Pater. *Joan.* 17. 11. 23.

Contra infideles, seu Paganos.

Ep. Mardochæus. *Esth.* 13. 8. 17.
Ev. Quis, *Luc.* 11. 5. 13.

Tempore Belli.

Ep. Accesserunt. *Jer.* 42. *à* 1. *ad* 2. *med.* & *à* 7. *ad* 12.
Ev. Accesserunt. *Matth.* 24. 3. 8.

Pro Pace.

Ep. Fratribus. 2. *Machab.* 1. 1. 5.
Ev. Cùm serò. *Joan.* 20. 19. 23.

Pro vitanda mortalitate.

Ep. Immisit. 2. *Reg.* 24. 15. 19. & *à med* 25. *ad finem.*
Ev. Surgens. *Luc.* 4. 38. *ad finem.*

Pro remissione peccatorum.

Ep. Condelector. *Rom.* 7. 22. 25.
Ev. Petite. *Luc.* 11. 9. 13.

Pro quacunque necessitate.

Ep. Si. *Jer.* 14. 7. 9.
Ev. Habete. *Marc.* 11. 22. 26.

Pro Sponsalibus.

Ep. Mulieres. *Ephes.* 5. 22. *ad finem.*
Ev. Accesserunt. *Matth.* 19. 3. 6.

Pro iter agentibus.

Ep. Egressus. *Gen.* 28. *à v.* 10.
Ev. Euntes. *Matth.* 10. 7. 14.

Pro infirmis.

Ep. Tristatur. *Jac.* 5. 13. 16.
Ev. Cùm. *Matth.* 8. 5. 13.

Pro DEFUNCTIS.

In die Obitûs, & in Depositione.

Ep. Nolumus. 1. *Thessal.* 4. 12. *ad fin.*
Ev. Dixit. *Joan.* 11. 21. 27.

In Anniversariis.

Ep. Fortissimus. 2. *Mach.* 12. 42. *ad fin.*
Ev. Omne. *Joan.* 6. 37. 40.

In Missis quotidianis.

Ep. Audivi. *Apoc.* 14. *v.* 13.
Ev. Ego sum. *Joan.* 6. 51. 55.

INDEX PERSONARUM ET RERUM
PER APPELLATIVA NOMINA.

Serviet iſte Indiculus velut Compendium Biblicum aliquibus pro obtinenda aliquali notitia Hiſtoriarum, aliis pro conſervanda earum memoria, denique quibusdam pro acuenda induſtria, ut plures ejuſmodi Hiſtorias Biblicas ad privatum, vel publicum uſum colligant. Brevitatis cauſa capita & verſus SS. Bibliorum plerumque omittimus: haberi enim poſſunt ex ſequentibus vel Indice Perſonarum, vel Rerum, & Materiarum.

A.

ABnegans ſe ipſum, & ſua Abraham, Gen. 12. 4. † 22. 1. 9. Elias, 3. Reg. 19. 19. Eleazarus, 2. Machab. 6. 19. Simon & Andreas, Matth. 4. 20. Ruth, 2. 11. Apoſtoli, v. infra.

Abſtinentes à vetitis Tobias, c. 1. 12. Judith, c. 12. 2. Daniel cum Sociis, c. 1. 8. Eleazarus, 2. Machab. 6. 19. Fratres, 2. Machab. 7. 1. primi Chriſtiani, Act. 15. 29.

Abſtinentes à vino: Sacerdotes veteris teſtamenti. Levit. 10. 9. Ezech. 44. 21. Nazaræi, Num. 6. 3. Mater Samſonis, Judic. 13. 4. 21. Rechabitæ, Jer. 35. 6. B. Joannes Baptiſta, Luc. 1. 15.

Accipientes munera: Andronicus, 2. Mach. 4. 32. Giezi, 4. Reg. 5. 26. Principes Iſraël, Iſaiæ 1. 23.

Acedioſi, David, 2. Reg. 11. Sodomitæ, Ezech. 16. 49. Virgines fatuæ, Matth. 25.

Adoptans nepotes in filios, v. Jacob.

Adverſarius Iſraelis, v. Razon.

Adulter, v. Herodes Antipas.

Ægroti ex peccato: Maria ob murmurationem, Num. 12. 10. Iſrael ob vanitatem David, 2. Reg. 24. 15. Joram, 2. Paral. 21. 18. Languidus, Joan 5. 14. v. Giezi infra.

Ægroti viri ſancti, Jacob, Gen. 49. * † 50 14. Moyſes, Deut. 31. 2. Joſue, 13. 1. † 23. 2. † 24. 1. Samuel. 1. Reg. 12. * Ezechias, * 2. Par. 32. Iſaiæ 38. Tobias, 4. Mathatias, 1. Machab. 2. 49. 61.

Amanuenſis, v. Baruch.

Ambitioſus, v. Abſalon, Aman, Adonias, Abiron, Rex Babylonis myſticè Lucifer, Iſ. 14. 12. Joab ex æmulatione confodit Abner & Amaſa: denique confoditur ipſe, 3. Reg. 2. 34.

Amicus verus Jonathas, David, Chuſai, Daniel, & ſocii.

Amicus falſus Joab, Judas.

Ancilla, Agar, Gen. 16. 9. Abra ancilla Judithæ, Bala Rachaelis, Zelpha Liæ.

Angeli inſtruunt, Gen. 16. educunt ex Sodoma, 19. 17. cuſtodiunt, Exod. 23. caſtigant, 2. Reg. 24. excitant, 3. Reg. 19. hoſtes proſternunt, 2. Par. 32. hortantur ad benedicendum Deum, Tob. 5. † 6. † 12. 6. adſunt in prælio, 2. Machab. 11. 8. annuntiant Chriſti nativitatem, Luc. 2. 9. carceres aperiunt, Act. 5. è carcere educunt, Act. 12. v. Michael, Gabriel, Raphael, Aſſyrii, & Angeli infra.

Apoſtoli eliguntur ex diſcipulis, Luc. 6. 13. mittuntur ad annuntiandum regnum Dei in Judæa, Matth. 10. * Luc. 9. 24. 46. revertuntur, 9. 10. mittuntur in univerſum mundum, ad evangelizandum, Matth. 28. 19. Marc. 16. 15. Lucæ 24. 46. Joan. 15. 16. 27. † 20. 21. Actor. 1. 8. † 10. 42. habent Spiritum Dei, Matth. 10. 20. Marc. 13. 11. Joan. 14. 17. Act. 1. 5. † 2. 4. † 4. 31. † 9. 17. † 19. 6. ſunt Legati Chriſti, Matth. 10. 16. faciunt miracula, ejiciunt dæmonia, Marc. 6. 13. † 16. 17. Luc 10. 17. Joannes & Petrus ſanant claudum, Act. 3. 6. Petrus excitat Tabitham, 9. 41. etiam ſola ſua umbra ſanat, 5. 15. Paulus reſtituit claudum, 14. 9. etiam per ſudaria curat infirmos, 19. 12. reddit vitæ puerum ex lapſu mortuum, 20. 10.

Areopagita, v. Dionyſius.

Artifex Beſeleel.

Aurifaber, v. Demetrius.

Aſſecla Chriſti: Petrus cum aliis diſcipulis, Joanna uxor Chuſæ.

Aſſumptus in cœlum, Elias.

Avarus Nabal, Achab, Achan, v. infra.

Audiens Concionem, Felix, Agrippa, Druſilla, Dionyſius.

Avus Abrahæ Nachor &c.

B.

Benedicens homini Melchiſedech, Iſaac, Jacob, Aaron.

Benedicens hominem, ſeu conſecrans & ſanctificans eum, v. Moyſes, Aaron Sacerdos, infra Benedictio.

Blaſphemus, v. Holofernes, Sennacherib, Rabſaces, Nicanor.

Benefici, Achis, Barcellai, Nehemias.

C.

Cæcus, Tobias, Bartimæus.

Cantor, Aſaph, Heman, Idithum.

Callidus Achitophel, Gabaonitæ.

Celebrans exequias Abraham, Joſeph, David, v. Exequiæ infra.

Centurio Cornelius.

Concupiſcentes, v. infra Concupiſcentia.

Conjux B. V. S. Joſeph.

Conſilians Abſalon, Cayphas.

Conſiliarius. Banajas, Achitophel.

Conſulens ſuperſtitioſè, Saul.

Contriti, v. infra Contritionis exempla.

Converſus, David, Manaſſes, Cornelius.

Crudelis, Adonibezech, v. Tyrannus.

Curans lepram Moyſes, Eliſæus, Chriſtus.

D.

Deſtruens Jeruſalem, Nabuzardan principes coquorum.

Devicti, Darius, Sennacherib.

Dii & Deæ, Dagon, Moloch, Diana, v. Idololatræ.

Dividens regnum, Roboam, Alexander.

Duces militum Achior, Amaſa, Abner; eximii Joab, & Machabæi.

E.

Ebrioſus, Balthaſar, v. infra Ebrietas.

Eloquens, Apollo.

Emens primogenita: Jacob, agrum: Abraham, & Jeremias.

Exagitatus ſpiritu nequam, Saul.

Expectans victoriam à Deo, Judas Machabæus.

Explorator terræ, Joſue, Caleb.

Epiſcopi: Timotheus, Tyrus, v. infra.

Erubeſcentes, v. Pœnitentes.

Excommunicati, v. infra Excommunicatio.

F.

Fallax, Barieſu, v. Pſeudoprophetæ.

Fideles: Abraham, Job, Melchiſedech.

Figuræ Chriſti inſignes: Iſaac, David, Job, Melchiſedech, Joſeph, Jonas.

Filii Abrahæ, v. infrà.

Filius David, Joſeph, Chriſtus.

Fortes in Dei confeſſione, v. Martyres.

Frater, Moyſis, Aaron, Aran, Abrahæ, Simon Andreæ, Abelis Cain impius &c.

Fur Adam, Achan.

G.

Gentilis, Cornelius, Actor. 10. Magi primitiæ gentium Chriſtum adorant, Matth. 2. 11.

Generoſus, Judas Machabæus, David.

Gratus David, v. Barcellai, Miphiboſeth.

Guloſus Eva, Eſau, v. Gula.

Gaudens in perſecutione Petrus, Paulus, Apoſtoli. Act. 5. 41. † 20. 24.

H.

Habentes Spiritum Dei: Apoſtoli & Prophetæ, Exod. 4. 12. 2. Reg. 23. 2. Dan. 9. 10. Zach. 7. 7. Matth. 10. 20. Act. 2. 4. † 1. Cor. 2. 12. † 12. 3. 2. Cor. 13. 3. 1. Theſſalon. 4. 8. 2. Tim. 3. 16. 1. Petr. 1. 11. 2. Petr. 1. 21.

Hæretici: Hymenæus, v. infra.

Homicidæ, Cain, Baana, & Rechab, Joab, Abſalon.

Hoſpitales, Abraham, Loth, Martha, Rahab, Cajus, Publius, Philippus Diaconus, v. infra Hoſpitalitatis exempla.

Hoſtes Iſrael, Sennacherib, Nabuchodonoſor.

Hoſtes Judæorum, Aman, Claudius Cæſar.

Humiles, Abraham, Anna Vidua, Judith, Chananæa mulier, Eſther, v. infra Humilitas.

Hypocritæ, Saul, Herodes, Matthæi 2. 8. Phariſæus, Luc. 18.

I.

Idola, Baal, Moloch, &c.

Idololatræ, Samaritani, v. Baal, Moabitæ, v. Chamos. Philiſthæi, v. Dagon.

Jejunantes, Moyſes, David, Joſaphat, Esdras, Judith, Eſther, Tobias, &c. v. Jejunii exempla infra.

Incantatores, Magi Pharaonis, v infra Superſtitio.

Immiſericordes, Pharao, Sehon, Naas, v. Immiſericordia.

Impatientes, Iſraëlitæ, Exod. 14. Num. 11. v. Impatientia.

Impii, Achab, Achaz, Amon, Amri, Antiochus illuſtris, Baaſa, Rex Iſraël, &c.

Impii in fratres, Abimelech, Joram, in patrem, Adramelech, Abſalon.

Impii ſubitò tolluntur, Gen. 7. 21. &c. v. infra.

Imperans ſoli & lunæ, Joſue, &c. myſticè Chriſto, & B. V. Mariæ Joſeph.

Impudens, Chanaan.

Impudicus, v. Impudicitia.

Incautus, Eva, David, Holofernes.

Inferens ſibi mortem, Samſon, Judic. 16. 30. Razias, 2. Machab. 14. 37. Ptolomæus macer, Achitophel, Saul, Zambri, Judas.

Ingratus, Laban, Gen. 31. 1. præpoſitus pincernarum, 40. 23. Pharao, Exod. 1. 8. Joas.

Ingratitudo infra.

Inhoſpitales, viri Soccoth & Phanuel, Nabal, v. Inhoſpitalitas.

Inobediens, Adam, Saul, Jonas, v. infra inobedientia.

Inſignes innocentia, juſtitia pietate, v. Abel, Job, Anna, &c. & infra innocentia, Juſtitia, &c.

Interpretans ſomnia, Joſeph, Daniel.

Inveniens gratiam, Noë, Eſther, B. V. Maria.

Invidus, Cain, Saul, Joab, v. Invidia.

Irreverentes, Abiu, Nadab, Bethſamitæ.

Judices, Abdon, aliique.

Juſtus, Abel, Noë, &c.

L.

Laici ſe ſacris immiſcentes, Saul, Ozias, v. infra Laici.

Lapidati, Achan, Naboth, Stephanus.

Latro, Jephte, Barrabas.

Legati, Apoſtoli, Athenobius.

Leproſi, Azarias, Simon.

Liberans captivos, Abraham, Cyrus.

Luctans cum Angelo, Jacob.

Luxurioſus, Sichem, Abſalon, Ammon, Beniamitæ, Sodomitæ.

M.

Magi, id eſt ſapientes, ex traditione Eccleſiæ, Caſpar, Melchior, Balthaſar, Matth. 2.

Magnificus, Aſſuerus.

Martyres, Eleazarus, Machabæi.

Manſueti & mites, Moyſes, Joſue, David, v. Manſuetudo.

Mater inſignis pietate, Anna, 1. Reg. 2.

Miſeri-

Misericordes, Booz, Abdemelech, Abdias, Tobias.
Morientes piè, Moyses, Jacob, David, v. suprà *Ægroti*, & infra *Mors*.
Munificus, Barcellai.
Mundatus à lepra, Naaman.
Murmurans, Aaron & Maria, Israelitæ, v. infra Murmuratores.
Medicus, Lucas.
Mendaces, Alcimus, Simon, v. Mendacium.
Mentientes, Spiritui sancto, Ananias & Saphira.
Musicus, Jubal, pater, id est inventor & auctor canentium cithara & organo.

N.

Negans vineam, Naboth.
Negantes resurrectionem mortuorum, Sadducæi.
Nepos Davidis, ex sorore Abisai.
Nolentes audire; Anathonitæ.
Nondum mortui, Henoch & Elias.
Nutritus à corvis, Elias.

O.

Obediens Deo, Abraham, Gen. 12. † 22.
Observantes quadragesimam, Moyses, Elias, Christus.
Offerentes, Abraham, Abel, Melchisedech, Noë.
Impiè & malè offerentes, Cain, Gen. 4. 3. Saul, 1. Reg 15. 21.
Offerentes pro defunctis, Machabæi, 2. Mach 12. 13.
Opifices, Tubalcain, malleator & primus faber ferrarius.
Orator, Tertullus accusans Paulum.
Orantes, seu insignes & potentes oratione, Jacob, Elias, Anna, Esther, v. Orationum Sanctorum exempla.

P.

Paciscentes, Abimelech, & Abraham, David, & Jonathas, Abner cum David, Jonathas filius Mathatiæ cum Demetrio.
Pater Rebeccæ, Bathuel, Liæ & Rachaelis Laban, Jacobi Alphæus &c. v. Parentes.
Pauper ex voluntate, Paulus, Barnabas, ex necessitate Lazarus.
Percutiens Prophetam, Phassur.
Perfidus, Antiochus Eupator, Demetrius.
Peritus legis, Gamaliel.
Peritus scripturæ, Apollo.
Perjurus, Alcimus, Saul.
Persequens Judæos, Aman.
Persequens Christianos, Saulus.
Petens fœdus iniquum, Naas.
Pinguissimus, Agag.
Pontifex, Aaron, Eleazarus, Phinees, Heli, &c.
Pœnitentes verè, David, Manasses, Petrus.
Pœnitentes fictè, Cain, Saul, Antiochus, v. Pœnitentiæ exempla infrà.
Prædicantes, in Ninive Jonas & Nahum.
Prorex Ægypti, Joseph.
Proditores, Judas Iscariothes, Menelaus, v. Proditio.
Præfecti militum, Abner, Joab.
Præfecti provinciæ, Felix, Festus.
Pseudo-Prophetæ, Hananias, Sedecias.
Pseudo-Apostolus, Hymenæus.
Pulchra, Sara, Rebecca, Rachel, Judith, Esther, Abisag.
Propheta, Agabus, Aggæus, &c.
Prudens, David, Abigail.
Postulans Sapientiam, Salomon.

Q.

Quæstor, Aduram.
Quærentes inutilia, hæretici.

R.

Revertens à captivitate, Mardochæus cum aliis.
Rex captivus, Manasses, Joachaz, Joachin, Sedecias.
Rex legens librum legis, Josias.
Rex meditans Domini legem, David.
Rex sacris se immiscens, Ozias, Saul.
Rex sapientissimus, Salomon.
Reges insignes pietate, David, Josaphat, Ezechias, Josias.
Reges valde impii, Joram, Ochozias, Achaz, Amon, Sedecias.
Robustus, Samson, David.
Restituens sacra vasa, Cyrus.
Resuscitantes mortuos, Elias, Elisæus, Paulus, & Petrus.

S.

Sacerdos, v. Abiathar, Abimelech, v. infra.
Sacrilegus, Heliodorus, Ozias.
Saltantes, David, Israelitæ, v. infra choreas.
Sancti orantes pro populo, Onias & Jeremias, 2. Machab. 15. 14. facientes miracula, v. infra.
Servantes fidem & pacta, Benadad, Jonathas.
Scribentes legem, & Prophetias, Moyses, Josue, Ahias, Esdras, &c.
Simulans amentiam, David.
Socer Cayphæ, Annas.
Socius Pauli, Aristarchus, Lucas.
Superstitiosus, Micha, Saul.
Superbus, Aman, Nabuchodonosor, Vasthi.

T.

Temulentes, Balthasar, v. Ebrietas.
Testes falsi & mendaces judices, accusantes Susannam, Dan. 13. 34.
Tyrannus, v. Achab Herodes.

V.

Vendens, primogenita, Esau.
Venditus à fratribus, Joseph.
Veniens ad nuptias, Gabelus.
Vicarius regis, Joseph, Andronicus.
Victi, v. Apollonius, Arphaxad, Darius, Nicanor.
Victores, David, Abia, Judas Machabæus, Judith, Debbora.
Videns castra Dei, & scalam, Jacob
Visitantes infirmos, Joseph, Elisæus, Isaias.
Vocati à Christo, Andreas &c.
Voventes votum, Jacob, Jephte.
Uxores laudabiles, Sara, Rebecca, Rachel, Axa, Ruth, Anna, Abigail, &c.
Uxores impiæ, Jezabel, Athalia.
Uxor viro adempta, Cleopatra, conservans virum, Michol, &c.

Z.

Zelosi, Elias, Jehu, Esdras, Mathathias, Phinees, Barnabas, Paulus, & SS. Apostoli universim.

INDEX PERSONARUM ET RERUM PER PROPRIA, PATRIA, ET GENTILIA NOMINA.

In hoc & sequenti Indice, Candide Lector, primus numerus libri caput denotat; proximè deinde sequentes usque ad hoc signum †, vel (si hoc signum non adsit) ad proximam usque sequentis libri citationem, sunt versuum in eodem capite signatorum notæ. Exempli gratia, in voce Aaron, *Exod. 4. 14. 16. 30. † 5. 1. † 6. 13. † 7. 1. 2. legendum est: Exodi capite 4. versu 14. versu 16. & versu 30. Item c. 5. versu 1. cap. 6. versu 13. cap. 7. versu 1. & 2. Cùm autem asteriscus, seu stella in hunc modum (Levit. 8. *) numero apponitur, indicium est, rem de qua agitur, per plures versus in eo capite tractari: vel significat locum illum esse illustrem, inter reliqua diligentiùs notandum. Porrò, si quod quæris, in versu hic notato contingat non adeo perspicuè inveniri; tum aliquot ex propinquis versibus antecedentibus, vel sequentibus tibi erunt perlustrandi. In librorum nominibus ad faciliorem & certiorem distinctionem id observatum est, ut Eccle. Ecclesiasten, Eccli. Ecclesiasticum, Judic. Judicum, Jud. Judithæ librum denotet.*

AARON, mittitur cum Moyse, Exod 4. 14. 16. 30. † 5. 1. † 6. 13. † 7. 1. 2. Mich. 6. 4. fuit pronepos Levi. Exod. 6. 16. 18. 20. peculiari ritu consecratur cum suis filiis ad ministerium sacerdotii, Levit. 8. *Num. 3. 10. Deuteron. 18. 5. Heb. 5. 4. sicut Dominus præscripserat, Exod. 29. * † 40. 12. Aaronis & Filiorum sacerdotalis ornatus, Exod. 28. * Aaronis sacerdotis auctoritatem qui noluerunt agnoscere, inusitato genere mortis intereunt, Num. 16. 3. 11. 30. 31. Aaron insigni miraculo ostenditur præ cæteris à Deo in Sacerdotem summum electus, Num. 17. 5. 8. post oblationem factam benedicit extensa manu populo, Levit 9. 22. jure perpetuo accipit pro officio sacerdotali oblationes & primitias à populo, Num. 18. 8. 9. 11. 12. * & à Levitis decimas decimarum, Num. 18. 26. 28. moritur, Num. 20. 29. † 33. 38. Deut. 10. 6. † 32. 50. succedit ei in summo Sacerdotio Eleazar, Num. 20. 28. Deut. 10. 6. Aaronis laus, Eccli. 45. 7. 8. 9. *

Abarim, mons, unde moriturus jam Moyses terram Chanaan prospexit, Num. 21. 11. † 27. 12. † 33. 44. *Deuteron. 32. 49.

Abdemelech, propugnator & patronus Jeremiæ, Jerem. 38. 7. liberatur à gladio Chaldæorum, Jerem. 39. 16. 17. 18.

Abdenago, appellatur Azarias, Dan. 1. 7. mittitur in fornacem ardentem, Dan. 3. 21.

Abdias abscondit & alit Prophetas Domini, 3. Reg. 18. 4. 13.

Abdon, Judex in Israël, Judic. 12. 13.

Abel, occiditur à fratre Cain, Gen. 4. 8. 1. Joan. 3. 12. de eodem lege, Matth. 22. 35. Luc. 11. 51. Hebr. 11. 4. † 12. 24.

Abia, Abiam, vel Abias, filius Roboam, rex Juda, 3. Reg. 14. 31. † 15. 1. 2. Paral. 13. 2. 4. 15. 17. * reliquit Asa, regni successorem, 3. Regum 15. 8. Matth. 1. 7.

Abiathar, Sacerdos effugit manus Saulis, 1. Reg. 22. 20. confugit ad David in Ceilam, 23. 6. cum Adonia se conjungit, 3. Reg. 1. 7. amovetur sacerdotio, 2. 27. juxta illud, 1. Reg. 2. 30. 32.

Abidan, Dux Benjamin, Num. 1. 11.

Abigail, uxor impii Nabal, 1. Reg. 25. 3. nubit Davidi regi post mortem Nabal, 25. 42.

Abimelech, Rex Geraris, aufert Abrahæ Saram, Gen. 20. 2. init pactum cum Abraham, 21. 23. 32. init pactum cum Isaac, Gen. 26. 31.

Abimelech, filius Gedeonis, Judic. 8. 31. occidit 70 suos fratres, & ictu lapidis molaris interficitur, 9. 5. 53. * 2. Reg. 11. 21.

Abiron, effert se contra Moysen, unde & terra dehiscens eum absorbet, Num. 16. * † 26. 10. Deut. 11. 6. Psal. 105. 17. Eccli. 45. 22.

Abisag, Sunamitis, ducitur ad regem David, 3. Reg. 1. 3. petitur ab Adonia in uxorem, 2. 17.

Abisai, filius Saruiæ, sororis Davidis, 2. Reg. 1. 18 † 16. 9. † 19. 21. † 20. 6. † 23. 18.

Abiu & Nadab, filii Aaron igne absumuntur, Levit. 10. 2. † 16. 1. Num. 3. 4. † 26. 61.

Abiud, filius Zorobabel, Matth. 1. 13. appellatur Hanania, 1. Paral. 3. 19.

Abner

INDEX PERSONARUM ET RERUM.

Abner, præfectus militum Saulis, creat Isboseth, regem Israel, 2. Reg. 2. 8. paciscitur cum David, 3, 12, occiditur à Joab, 2, Reg. 3. 27.

Abra, ancilla Judith, Judith, 8. 32, † 10. 2. libertate donatur, 16, 28.

Abram, filius Thare, habet Sarai uxorem, Gen. 11. 29. egreditur ex patria in terram Chanaan præcipiente Domino, 12. 4. proficiscitur in Ægyptum, 12. 10. redit inde in Chanaan, 13. 1. liberat Loth, fratrem suum ex manibus hostium, 14. 14. accipit promissionem seminis, 15. 4. † 17. 16. † 18. 10. concumbit eum Agar, 16. 4. accipit promissionem seminis, & signum fœderis, appellatúrque Abraham, 17. 5. orat pro Sodomitis, 18. 23. 28 32, Isaac ei nascitur, 21. 2. paratus est offerre Isaac, 22. 9. mittit servum, qui quærat uxorem filio suo Isaac, 24 4. moritur, 25. 8. commendatur, Eccli. 44. 20. appellatur pater multarum gentium, & omnium credentium, Gen. 17. 5. Isaiæ 51. 2. Matth. 3. 9. Luc. 19. 9 Joan 8. 39. Rom. 4. 11. 17. 18. † 9 7. Galat. 3. 8. De ipso, & ejus semine vide, Jos 24. 3. Isa 41. 8. 51. 2. Ezech 33. 24 2. Esdr 9 7. Matth. 8. 11, Actor. 7. 2. 16. Hebr. 11. 17.

Abrahæ, filii quinam dicantur, Joan. 8. 33. Rom. 9. 7. Gal 3. 7.

Absalon, filius David, 2. Reg 3. 3. occidit suum fratrem, & fugit ad Tholomai regem Gessur, 13 37. revocatur, 14 21. 23. conatur patris occupare regnum, 15. 6, concumbit cum patris concubinis, 16. 22, juxta prophetiam, 12, 11. tribus hastis transfigitur à Joab, 18, 14

Achab, impius Rex Israel, 3. Reg. 16. 29. 30. † 18. * vincit Syrios, 20 20. 29. init fœdus cum Benhadad, rege Syriæ, 20. 34. exercet tyrannidem in Naboth, 3. Reg. 21. 2. trajicitur telo, & sanguinem ejus canes lambunt, 22 28 secundum verba Eliæ, 21. 19. filii ejus pereunt, 4 Reg. 10. 7 11. secundùm illud, 3. Reg. 21. 21. 4. Reg. 9. 7.

Achaja, Act. 18 12. 27 † 19 21. Rom. 15. 26. 1. Cor. 16. 15. 2. ad Cor. 1. 1. † 9. 2. † 11. 10. 1 ad Thessal. 1 7.

Achan, lapidatur, Jos. 7. 25. 1. Paral. 2. 7. in valle Achor, Jos. 7. 24. † 15. 7. Isa. 65. 10 Osex 2. 15.

Achaz, filius Joatham, impius rex Juda, 4. Reg. 16. * 2. Paral 28. * Isaiæ 7. * Matth 1. 9. appellatur Eliezer, Luc. 3. 29. Ezechias filius in regnum patri succedit. 2. Par. 28. 27. Matth. 1. 10.

Achias, filius Achitob, sacerdos Domini, 1. Reg. 14. 3. 18. appellatur Achimelech, 21. 1.

Achimelech, sacerdos dat Davidi panes propositionis, 1. Reg 21. 6. & gladium Goliath, 21. 9. transfigitur, 22. 18. appellatur Ahias, 14. 3. vocatur Abiathar, Marc. 2. 26.

Achior, Dux Ammonitarum, Judith 5. 5. traditur in manus filiorum Israël, 6. 7. fit Judæus, 14. 6.

Achis, rex Geth, donat Davidi civitatem Siceleg, 1. Reg. 27. 6.

Achitophel, Davidi à consiliis, adhæret Absalon, 2. Reg. 15. 12. dat impium consilium, 16. 11. suspendit se, 17. 23.

Adam, creatur, Gen. 1. 27. collocatur in paradyso, & ligni scientiæ usus ei interdicitur, 2. 15. persuasione Evæ præceptum violat, & paradyso pellitur, 3. 6. 23. Osex 6. 7. moritur, Gen. 5. 5. Rom. 5. 14. 1. Cor. 15. 22.

Adonias, affectat regnum patris sui, 3. Reg. 1. 5. uxorem petit Abisag, & occiditur, 2. 17. 25. 34.

Adonibezec, capitur, Judic. 1. 6.

Adramelech, idolum, 4. Reg 17. 31.

Adramelech, usus subsidio fratris sui Sarasar, occidit patrem Sennacherib, 4. Reg. 19 37. Isaiæ 37. 38.

Aduram, super tributa, seu quæstor ærarius Davidi, 2. Reg. 20. 24. postea à tributis ipsi Roboam, lapidatur, 3. Reg. 12. 18.

Ægyptiaca captivitas, v. Indicem rerum.

Ægyptus affligitur plagis variis, Exod. 7 * 8 * 9 * 10 * 11 *. ut prædixit Dominus, Exod. 3. 19.

Ægyptus expugnatur à rege Babyloniæ, 4. Reg. 24. 7 Jerem 46. 2.

Ægypti prodeunt in pugnam contra Judam, 2. Paral. 12. 2.

Ægypto potitur Antiochus, 1. Mach 1. 17. in Ægyptum fugit Christus Herodem, Matth 2. 13.

Æneas, sanatur, Actor. 9. 33.

Agabus imminentem famem prædicit, Act. 11. 28. & Paulo manus injiciendas, 21. 11.

Agag, Rex Amalecitarum capitur à rege Saule, 1. Reg. 15. 8. jubente Samuele occiditur, 15, 33. juxta prophetiam, Num. 24. 20.

Agar, ancilla Saræ parit Ismaelem, Gen. 16. 15 expellitur cum filio suo, 21. 14. Galat. 4. 30.

Agareni è sua terra per Rubenitas profligantur, 1. Paral. 5. 19.

Aggæus, prophetat Judæis, Aggæi 1. 3. 1, Esdr. 5 * † 6. 14.

Agrippa, audit Paulum, Actor. 26. 2.

Ahias, Propheta in Silo secat pallium in 12. partes, 3. Reg. 11. 30. mala prædicit uxori Jeroboam, 14. 6. 10. scripsit prophetias, 2 Paral 9 29.

Ahira, Dux Nephthali, Num. 1. 15.

Alcimus perjurus Judæus adeptus est sacerdotium, 1. Machab 7. 5. 9. 2. Mach. 14. 3. 13. periit subita morte, 1. Mach. 9. 55. 56.

Alexander, Rex Græcorum, occiso Dario regnum suum filiis divisit, 1. Machab. 1. 7. vide Dan. 7. 6. † 8. 8. † 11. 4.

Alphæus, pater Jacobi Apostoli, Matth 10. 3. Marc. 3. 18. Luc. 6. 15. Actor. 1. 13.

Amalech, filius Esau, nascitur, Gen. 36. 12. 16. pugnat contra Israel, Exod. 17. 8. Num. 14. 43 Judic. 6. 3. cæditur, 7 * 1. Reg. 14. 48 funditus deletur, 1. Reg. 15. 2. 8. juxta verba Exod. 17. 14. Num. 24. 20. Deut. 25. 19.

Aman postquam ad honores fuit evectus, fit lethalis hostis Judæorum, Esth. 3 *. suspenditur, 7. 10. eodem supplicio afficiuntur, & decem filii ejus, 9. 13.

Amasa, filius Abigail, sororis Davidis, 1. Paral. 2. 17. fit dux militiæ apud Absalonem, 2. Reg. 17. 25. pòst militiæ Davidis præficitur, 19. 13. tandem à Joab per fraudem occiditur, 20. 10. causa cædis ponitur, 2. Reg. 19.

Amasia, filius Joas recenset populum, 2. Paralip. 25. 5. ulciscitur cædem patris sui, 4. Reg. 12. 21. † 14. 5. bello devincit Edomæos, 14. 7 capitur, & occiditur, 14. 13. relinquit successorem filium Azariam regem, 15. 1. appellatur Levi, Luc. 3. 29.

Aminadab, filius Aram, Matth. 1. 4. hunc Naasson, filius ejus in regno secutus est, Num. 1. 7. † 7. 12. † 10. 14.

Ammon, filius Loth, & filiæ ejus, Gen. 19. 38. Ammonitæ prohibentur ab ingressu templi, Deuter. 23. 3. 2. Esdr. 13. 1. cæduntur ab Israel, Judic. 11. 32. 1. Reg. 11. 11. 2. Reg. 8. 12. † 10 * † 12 26. adversus Ammon prophetatur, Psal. 82. 8. Jerem. 49. 1. Ezech. 21. 10. † 25. 2. Amos 1. 13. Sophon. 2. 8.

Amnon, filius David, oppressit sororem suam Thamar, 2. Reg. 13. 14. unde & ab Absalone fratre suo confoditur, 13. 28.

Amon, filius Manasse, Rex Juda occiditur, 4. Reg. 21. 19. 23. ei in regno succedit filius Josias, 4. Reg. 22. 1.

Amori, filius Chanaan, Gen. 10. 16.

Amorrhæi, non patiuntur Israelem per suos terminos proficisci, Num. 21. 23. Judic. 11. 19.

Amri, impius rex Israël, 3. Reg. 16. 16. 17. † 22. 23. contra Amri, Michææ 6. 16.

Anamalech, idolum Sepharvaim, 4. Reg. 17. 31.

Ananias cum uxore Saphira subitò moritur, Actor. 5. 5. 10.

Anathoth, civitas Benjamin, Jerem. 32. 7. ubi Jeremias est natus, Jerem. 1. 1. † 29. 27. & sacerd. Abiathar, 3. Reg. 2 26.

Anathonitæ nolunt Jeremiam audire, Jerem. 11 21.

Andreas à Christo vocatur, Matth. 4. 18. Marc. 1 16. Joan. 1. 40.

Andronicus, Vicarius Antiochi, occiditur, 2. Machab. 4. 38.

Anna parit prophetam Samuel, 1. Reg. 1. 20.

Anna prophetissa laudat Dominum Deum, Luc 2. 36.

Annas, socer Cayphæ, Luc. 3 2. Joan. 18. 13. Actor. 4. 6.

Antichristus, v. Ind. rer.

Antiochia, suscipit Apostolorum de Christo prædicationem, Actor. 11. 19. 26. † 13. 1.

Antiochus illustris proficiscitur in Ægyptum, 1. Machab. 1. 18. destruit templum, & subvertit civitatem Jerusalem, 1. Machab. 1. 23. 33. 2. Machab. 5. 16. erigit idolum super altare Domini, 1 Machab. 1. 57. moritur, 6. 16. 2. Mach. 9 *.

Antiochus Eupator, filius prædicti, Antiochi fit rex, 1. Machab. 6. 17. cum exercitu tendit in Judæam, 6. 31. non servat Israeli fidem, 6. 62. cæditur, 7. 4.

Apollo, vir facundus, & Scripturarum peritus, Actor. 18. 24. 1. Cor. 1. 12. † 3 4. † 16. 12.

Apollonius, Dux in Syria, 1. Mach. 3. 12. † 10. 69.

Arad, Rex Chananitarum pugnat contra Israel, Num. 21. 1.

Aram, qui & Ram nominatur, filius Esron, genuit Aminadab, Ruth. 4 19. 1. Paral. 2. 10. Matth. 1. 4 Luc. 3 33.

Aran, frater Abraham, & pater Loth, Genes. 11. 27.

Archelaus, regnat loco patris sui Herodis, Matth. 2. 12.

Aristarchus, socius S. Paulo, & in itinere, & in vinculis, Actor. 19. 29. † 20. 4. † 27. 2. Coloss 4. 10.

Arphaxad, Rex Medorum, à Nabuchodonosor victus, Judith 1. 1. 5 6.

Arsaces, Rex Persarum & Medorum superat Demetrium, 1. Machab. 14. 3.

Artaxerxes, Rex Persarum recipit litteras plenas querelis adversus Judæos, 1. Esdr. 4. 7. 17. respondet, jubet ædificationem templi impediri, 4. 21 permittit Israel ædificare templum, 1. Esdr. 7 *.

Asa, filius Abiam, Rex Juda tollit idola, 3. Reg 15. 8. 12. subsidium quærit à Syris, & moritur, 15. 19 24. Josaphat filius ejus rex post eum, 1. Paral. 3. 10.

Asaph, Cantor Davidis, 1. Paral. 6. 39. † 16. 5.

Asarhadon, postquam pater ejus Sennacherib confossus est, succedit in regnum, 4. Reg. 19. 37. Isaiæ 37. 38.

Aseneth, patit ipsi Joseph Ephraim, & Manasse, Gen. 41. 50. † 46. 20.

Asia, subjicitur Romanorum imperio, 1. Machab. 8. 6.

Assuerus, Rex Persarum, instruit splendidam cœnam, Esth. 1 3. accipit Esther uxorem, 2. 9. 17. relinquit Darium, filium suum successorem, Dan. 9. 1.

Assur, filius Sem, filii Noe constituit regnum Assyriorum, Gen. 10. 22. 1. Par. 1. 17.

Assur, virga furoris Domini, Isaiæ 10. 5. contra Assyrios prophetatur, Num. 24. 24. Isaiæ 10. 5. † 14. 21. † 17. 3. † 30. 28. 31. † 31. 8.

Rex Assur expugnat Israelitas, & transfert in Assyriam, 4. Reg. 15. 29 *. † 16 *. † 17 *. expugnat civitates Judæ, 4. Reg. 18 *. 2. Paral. 32 *. Ezech. 36 *.

Assyriorum, exercitus ab Angelo cæditur, 4. Reg. 19. 37. 2. Paral. 32 21. Isaiæ 37. 36. Eccli. 48. 24. 1. Machab. 7. 41. 2. Machab. 8. 19. Tob. 1. 21. Jonæ 2. 5.

Astaroth, Judic. 2. 13. † 10. 6. 1. Reg. 7. 3. † 12. 10.

Athalia, filia Amos, regis Israël, 4. Reg. 8. 26. perdit totam fere regiam stirpem, 11. 1. regnat sex annos in Judæa, 2. Paral. 22. 12. interimitur, 4. Reg. 11. 16. 20.

INDEX PERSONARUM ET RERUM.

Athenobius, mittitur ad Simonem, 1. Machab. 15 28.

Axa, filia Caleb, traditur Othonieli in uxorem, Jos. 15. 17. Judic. 1. 13.

Azarias, filius Amasiæ, Rex Juda fit leprosus, 4. Reg. 15. 5. 2. Paral. 26 19. reliquit filium Joatham, regem, 4. Reg. 15. 32. 1 Paral. 3. 12. appellatur Ozias, 2. Paral 26. 19. Matth. 1. 9. Mathat. Luc. 3. 29. v. Ozias

Azarias Prophera, mittitur ad regem Asa, 2. Paral. 15. 2.

B.

Baal, idolum Samaritanorum, 3. Reg. 16. 31. Altare Baal destruit, Judic. 6. 25. 30. Sacerdotes Baal occiduntur, 3. Reg. 18. 40. 4. Reg. 10 25. † 23 5.

Baana, & Rechab suspenduntur, 2. Reg. 4. 12.

Baasa, impius Rex Israël, pugnat contra Asa regem Juda, 3. Reg 15. 16*. cum omni progenie sua extirpatur, 16. 4. 11. secundum verbum Jehu, 16. 1. 2. 3.

Babylon, v. Capt Babylon.

Bacchides, dux Demetrii, 1. Machab. 7. 9. occidit Judam ex præcepto Demetrii, 9. 18.

Balaam conducitur ad maledicendum Israel, Num. 22*. † 23*. docetur à Domino, quid illi loquendum sit, 23. 5. 26. Balaam doctrina, 2. Petr. 2. 15. Apoc. 2. 14.

Balac, Rex Moabitarum mittit nuntios ad Balaam, Num 22. 5 Josue 24. 9. vide Judic. 11. 25. Michææ 6. 5. Apoc. 2. 14.

Balthasar, videt manum scribentem, Daniel. 5. 5. occiditur, & regnum ejus delabitur ad manus Darii, 5 30 † 6. 1.

Banaias, dux Cerethi & Phelethi, 2. Reg. 20. 23 Davidi à consiliis, 23. 23. 1. Paral. 18. 25. postea præfectus militum Salomonis, 3. Reg. 2. 35.

Barrabas latro dimittitur, Matth. 27. 26. Marc. 15. 15. Lucæ 23. 25. Joan. 18. 40 Actor 3. 14.

Barjesu à Deo per Paulum usu oculorum privatur, Actor. 13. 11.

Barnabas ponit pretium agri ante pedes Apostolorum, Actor. 4 37. ducit Paulum ad Apostolos, 9. 27 mittitur Antiochiam, 11. 22. redit in Jerusalem, 11. 30. iterum recepit se Antiochiam cum Paulo, 12 25.

Baruch, filius Neriæ, Jerem. 32. 12. dictante Jeremia scribit librum, qui comburitur, 36*. conscribit alium, qui populo prælegitur, 45. 1. Baruch 1. 3.

Barcellai, providet Regi David de cibis, 2. Reg. 17. 27. deducit eum usque ad Jordanem, 19. 31*. David præcepit, ut filiis Barcellai benefiat, 3. Reg. 2. 7.

Barcellai, quoniam suæ genealogiæ scripturam demonstrare non poterat, rejicitur à Sacerdotio, 1. Esdræ 2. 61. 2. Esdræ 7. 64.

Basemath, filia Salomonis, uxor Achimaas, 3. Reg. 4. 15.

Bathuel, filius Nachor, pater Rebeccæ, Gen. 22 23.

Belis, & Draconis historia, Dan. 14*.

Benadad, servat fidem, & pactum cum rege Asa, 3. Reg. 15. 20. obsidet Samariam, 20. 1. 4. Reg. 6. 24. ægrotat & moritur, 8. 7. 15.

Benadad, filius Hazael, fit Rex Syriæ, 4. Reg. 6. 24. subjicit sibi Israelem, 13. 3.

Benjamin, filius Jacob, nascitur, Genes. 35. 16.

Benjamitæ, abutuntur uxore Levitæ, Judic. 19. 25. puniuntur, 20. 41.

Beseleel, insignis artifex, Exod. 31. 1. † 35. 30.

Bethsabeæ, filia Eliam, uxor Uriæ à David cognoscitur, & parit, 2. Reg. 11. 4. 27. puer ægrotat, & moritur, 12. 15. 18. fit uxor Davidis, parit ei Salomon, 12. 24. 1. Paral 3. 5. Matth. 1. 6.

Bethsaida, urbs nativa Andreæ & Philippi, Joan. 1. 44. † 12. 21. deploratur, Matth. 11. 21. Luc 10 13

Bethsamitæ, graviter puniuntur, 1. Reg. 6. 19.

C.

Cain, primus filius Adam, nascitur, Gen. 4. 1. occidit suum fratrem Abel, 4. 8. Sap. 10. 3. 1. Joan. 3. 12.

Caleb, filius Hesron, 1. Paral. 2. 18. explorator terræ Chanaan, Num. 13. 8. 31. † 14, 6. 24. 30. 38. Postulat, & consequitur terram Hebron, Jos. 14. 6. 9. 13. † 21. 12. Judic. 1. 20. 1. Paral. 6. 56.

Camos, v. Chamos.

Cana, civitas Galilææ, ubi Christus aquam in vinum mutavit, Joan. 2. 1.

Capharnaum, civitas Galilææ, in qua cœpit JEsus prædicare, Matth. 4. 17. Luc. 4. 31. curat ibidem servum Centurionis, Matth. 8. 13. appellatur civitas ejus, 9. 1. increpatur, 11. 13.

Captivitas, v Ægypt. Babyl.

Caiphas, summus Sacerdos consilium dat contra Christum, Joan. 11. 49. † 18. 14 prohibet Apostolis ne prædicent, Actor. 4 18.

Cajus, 1. Cor. 1. 14. capitur, Actor. 19. 29. deducit Paulum in Asiam, 20 4. hospitio eum suscipit, Rom. 16. 23.

Cephas, vide Petrus.

Chamos, sive Chamos, idolum Moabitarum, Num. 21. 29. huic Salomon ædificat templum, 3. Reg 11. 7. destruitur, 4. Reg. 23. 13.

Chanaan, filius Noe, maledicitur, Gen. 9. 25. † 10. 1. 6. laus terræ Chanaan, Deut. 11. 10. Terra Chanaan promittitur Abrahamo, & ejus semini, Gen. 12. 7. † 13. 15. † 15. 18. † 17. 8. † 26. 4. † 35. 12. Exod. 3. 8. 17. Levit 20. 24. Deut. 9 6. datur, Josue 13. 6. quam ob causam DEus Chananæos expulerit, Levit. 18 25. Deut. 9 4. † 18. 12. † 20. 17. quamobrem paulatim, & non simul illas nationes profligaverit, Exod. 23. 29. Deut 7. 22. Judic. 2 23. † 3. 1 descriptio & divisio terræ Chanaan, Gen. 10. 19. Exod. 23. 31. Num. 26. 52. † 33. 54 † 43*. Josue 13*. † 14*. † 15*. † 16*. † 17*. † 18*. † 19* Ezech 47 13. 21.

Chananææ mulieris filia à dæmonio liberatur, Matth. 15 28.

Christus, v. Ind. rerum.

Chus, filius Cham, Gen. 10. 6. 1. Par. 1. 8.

Chusai, amicus Davidis, nuntiat Davidi, quid in eum meditetur Absalon, 2. Reg. 15. 32. † 17. 15. 16.

Chusan Rasathaim, Rex Syriæ, regnat super Israel octo annos, Judic. 3. 8.

Claudius, Cæsar Romanus, præcipit omnes Judæos exire Roma, Actor. 18. 2. hujus tempore magna erat in orbe annonæ caritas, Actor. 11. 28.

Claudius Lysias, mittit Paulum ad Felicem præfectum Cæsareæ, Actor. 23. 23. 30.

Cleopatra, filia Ptolomæi, traditur Alexandro, 1. Mach. 10. 58. huic adimitur, & traditur Demetrio, 11. 12

Cleophas, ibat cum altero discipulo in Emaus, Luc. 24. 13. cognovit Christum in fractione panis, 24. 30

Cornelius Centurio convertitur, Actor. 10. 3. 44.

Cyrus, Rex Persarum, permittit captivos Israelitas in Judæam redire, 2. Paral. 36. 22. 1. Esdr. 1. 1. 3. Esdr. 2. 1. restituit eis vasa quondam à Nabuchodonosor ablata, 1. Esdr. 1. 7. † 5. 14. Dan. 1. 2.

D.

Dagon, idolum Philisthinorum, Judic. 16. 23 1. Reg. 5. 2. 1. Machab. 10. 83. † 11. 4.

Damascus, Metropolis Syriæ, vastatur à Theglath Phalasar, 4. Reg. 16. 9. contra Damascum prophetia, Isaiæ 17. 1. † 8. 4 Jerem. 49. 23. Amos 1. 3.

Dan, filius Jacob, Gen. 30. 6. tribus Dan quærit sibi possessionem, Judic. 18. 1. pugnat contra Lesem, & expugnat, Josue 19. 47.

Daniel, appellatur Balthasar, Dan. 1. 7. interpretatur somnia, 2. 31. † 4. 7. 11. † 18. 25. constituitur gubernator totius regni Babel, Dan. 6. 3. projicitur in lacum leonem, 6. 16. liberat Susannã, 13. 51. 60.

Darius, filius Assueri, Dan. 9. 1. occupat regnum Babel, 6. 1. impiam legem statuit, 6. 8. præparat regium convivium, 3. Esdræ 3. 1.

Darius, renovat mandatum Cyri, 1. Esdr. 6. 1.

Darius, cæditur ab Alexandro rege Macedoniæ, 1. Machab. 1. 1.

David, filius Isai (qui Jesse appellatur, Matth. 1. 6.) à Samuele ungitur, 1. Reg. 16. 13. interfecit leonem, ursum, & Goliath gigantem, 17 34. 49. paciscitur cum Jonatha, 18. 3. † 20. 8. 16. 23. † 23. 1. 8. manducat panes propositionis, 21 3. simulat amentiam coram Achis rege, 21. 13. fugit cum patre & matre in Maspha, 22. 3. præcidit oram chlamydis Saul, 24. 5. mittit ad Nabal, decem juvenes, 15. 5. tollit hastam Saulis, 26. 11. fugit ad Achis regem Geth, 27. 2. ungitur in Hebron, in regem Juda, 2. Reg 2. 4. poscitque eum regem universus Israel, 2. Reg 5 1. 1. Paral. 11. 3. † 12. 38 juxta verbum Jonathæ, 1. Reg. 23. 17. & Saulis, 24. 21. committit adulterium & homicidium, 2. Reg. 11*. pœnitet eum peccati, 12. 13. fugit à facie filii sui Absalon, 15. 4. libavit aquam Domino, 23. 16. recenset populum, 24. 2. emit ab Areuna aream, 24. 24. consilium capit de domo Dei ædificanda, 1. Paral. 17. 1. constituit operarios & architectos, 23*. 24*. 25*. 26* 27*. relinquit sibi successorem Salomonem filium, 3. Reg. 1. 30 moritur & sepelitur, 2. 10 Actor. 2. 29. † 13. 36 commendatur, Eccli. 47. 2.

David spiritualis [qui est Christus] promittitur, Jerem. 30. 9. Ezech. 34. 34. † 37. 23.

Davidis filius appellatur Christus, Matth. 1.* † 15. 22. † 22. 45. Marc. 12. 35. Luc. 20. 41. Actor. 2. 29. † 13. 22. 2. Tim. 2. 8. Apoc. 5. 5.

Demetrius, filius Seleuci exercet tyrannidem, 1. Machab. 7. 1. fœdus inire cupit cum Jonatha, 10. 3. fœdus ictum violat, 11. 53.

Demetrius, aurifaber negotium facessit Paulo. Actor. 19. 23.

Diana colitur Ephesi, & in universa Asia, Actor. 19. 27.

Dina, filia Jacob, Gen. 30. 21. violatur à Sichem, cap. 34 2.

Dionysius Areopagita, convertitur, Act. 17. 34.

Doeg, servus Saulis, prodit sacerdotem Abimelech, 1 Reg. 22. 9. 18. cædit Sacerdotes Domini, 22. 18.

Drusilla, uxor Felicis præfecti, audit doctrinam Evangelicam à Paulo, Actor. 24. 24.

E.

Edom, frater Jacob, filius Isaac, appellatus Esau, Gen. 25. 25.

Edumæi, negant Israelitis transitum per suam regionem, Num. 20. 14. cæduntur, & fiunt servi domui Israel, 2. Reg. 8. 14. deficiunt ab Israël, & creant sibi regem, 4 Reg 8. 20. superantur à Juda, 14. 7. 2. Paral. 25. 12. Contra Edumæos prophetia, Num. 24. 18. Psal. 136. 7. Isaiæ 21. 11. † 34 5. Jerem. 49. 7. Thren. 4. 22. Ezech. 25. 13. 14. † 32. 29. † 35*. † 36. 5. Amos 1. 11. Abdiæ 1. 1*. vide Esau.

Eleazar, filius Aaron, Exod. 6. 23. † 28. 4. partitur cum Josue terram Chanaan, Josue 14. 1. juxta præceptum Domini, Num 34. 17. consecratur Sacerdos, Levit. 8. 24*. fit post mortem patris summus Sacerdos, Num. 20. 26. Deut. 10. 6. moritur & sepelitur, Josue 24. 33. filium habet cui Phinees nomen erat, Exod. 6. 25. quem in demortui patris locum sufficiunt, Num. 25. 7. 12.

Eleazar, filius Saura occidit elephantem, quo in vulnere procumbente ipse oppressus suffocatur, 1. Machab. 6. 43.

Eleazari senis, martyrium, 2. Machab. 6. 18. 24.

Eli, Sacerdos in Silo, 1. Reg. 1. 3. filii ejus reprehenduntur, 2. 12. 22. è so-

Ilio lapsus fractis cervicibus moritur, 4. 18.
Elias, vir pilosus, & zona pellicea cinctus renibus, 4. Reg. 1. 8.
Eliæ orationis efficacia, 3. Reg. 1. Jacobi 5. 17. 18. alitur ministerio corvi, 3. Reg. 17. 2. excitat puerum mortuum, 17. 19. occidit prophetas Baal, 18. 40. fugit Jezabel, 19. 3. mittitur in Damascum, ut ungeret Hazael, regem Syriæ, 1. 9. 15. mittitur ad Achab, 21. 17. ad Eliam missi principes quinquagenarii cum suis, igne cœlitus demisso consumuntur, 4. Reg. 1. 10. assumitur per turbinem in cœlum, 2. 11. apparet in transfiguratione Domini, Matth. 17. 3. Luc. 9. 30.
Elisæus, ungitur Propheta, 3. Reg. 19. 19. juxta præscriptum Domini, 19. 16. transit Jordanem, 4. Reg. 2. 14. sanat aquam, 2. 20. revocat puerum ad vitam, 4. 32. mundat Naaman à lepra, 5. 1. 4. percutit Syrios cæcitate, 6. 18. prædicit rerum abundantiam, 7. 1. ægrotat, & moritur, 13. 14. 20. mortuum ejus corpus excitat mortuum, 13. 21. commendatur, Eccli. 48. 13.
Elymas Magus, fit cæcus, Actor. 13. 8.
Ephron, quia negabat Judæ transitum, funditus perdita est, 1. Machab. 5. 46. 2. Machab. 12. 27.
Esaias, vide Isaias.
Esau, filius Isaac, nascitur, Gen. 25. 24. vendit sua primogenita, 25. 31. Hebr. 12. 16. supplantatur à fratre suo Jacob, Gen. 27*. ducit filiam Ismaelis, 28. 9. † 36. 3. procedit contra Jacob cum 400. viris, 32. 6. osculatur suum fratrem Jacob, 33. 4. in Esau pugnare prohibetur Israel, Deut. 2. 4. vide Edom.
Esdras, scriba proficiscitur ex Babylone, 2. Esdr. 7. 6. separat mulieres Gentiles ex Israël, 9*. † 10*. legit coram multitudine librum Legis, 2. Esdr. 8. 2. 3. Esdr. 9. 39.
appellatur Josedec, 1. Paral. 6. 15.
Esther, fit uxor Assueri, Esth. 2*. precibus suis apud Assuerum latam de Judæis uno die occidendis sententiam revocat, Esth. 8. 3. 8.
Eva, formatur ex costa Adæ, Gen. 2. 21. comedit fructum vetitum, 3. 6.
Ezechias, filius impii Achaz, cùm esset Rex, tamen pius fuit, 4. Reg. 16. 20. frangit serpentem æneum, 18. 4. deficit ab Assyriis, 18. 7. mittit nuntium ad Isaiam prophetam, 19. 2. Isaiæ 37. 2. decumbit ex gravi morbo, 4. Reg. 20. 1. Isaiæ 38. 1. ostendit Babyloniis suum thesaurum, & reprehenditur, 4. Reg. 20. 12. 14. Isaiæ 39. 1. 5. commendatur, Eccli. 48. 19.
Ezechiel cum aliis captivis vehitur in Babylonem, Ezech. 1. 1. vocatur, & mittitur, 2. 3. commendatur, Eccli. 49. 10.

F.

Felix, præfectus Judææ, Actor. 23. 24. † 24*.
Festus, præfectus Judææ, Actor. 24. 27.

G.

Gaal, opponit se Abimelech, Judic. 9. 26. 35. 39.
Gabaonitæ redimunt vitam astu quodam, Josue, 9*. obsidentur, & obsidione liberantur, 10. 5*. Propter ipsos injustè à Saule occisos suspenduntur filii Saulis, 2. Reg. 21, 1. 6. 9.
Gabelus venit cum Raphael ad nuptias Tobiæ, Tob. 9. 7.
Gabriel apparet Prophetæ Danieli, Dan. 8. 16. † 9. 21. Zachariæ Sacerdoti, Luc. 1. 11. Virgini Mariæ, 1. 26.
Gad, filius Jacob, ex Lia, Gen. 30. 11. † 25. 26.
Gaditæ, recipiunt suam hæreditatem, Num. 32*. Deut. 3. 12. Josue 13. 24
Gad Propheta admonet David, ut non maneat in terra Moabitarum, 1. Reg. 22. 5. nuntiat Davidi iram Dei, 2. Reg. 24. 11. 18.
Galgal, sive Galgala, civitas Israël, Jos. 4. 19. in Galgal circumciditur populus, & celebrat Pascha, 5. 2. 7. 10. egreditur inde ad liberandos Gabaonitas, 10. 7. revertitur, 10. 43.
Galilæa recipit Christum, Joan. 4. 45. in Galilæa incipit Christus prædicare, Matth. 4. 12. Actor. 10. 37.
Gamaliel, vir peritus Legis, Actor. 5. 34. † 22. 3.
Gamalieli, dux Manassitarum, Num. 1. 10.
Gedeon, Dux & Judex in Israel, Jud. 6*. † 7*. † 8*.
Gerson, filius Levi, Num. 3. 17. Gersonitarum ministerium, 3. 25. † 4. 22.
Giezi, minister Elisæi, 4. Reg. 4. 25. fit leprosus, 5. 26.
Godolia, filius Ahicam, gladio interimitur, 4. Reg. 25. 25. Jerem. 41. 2.

H.

Hananias prophetat contra Jeremiam, Jerem. 28. 1.
Hazael, famulus Benadad, Regis Syriæ, 4. Reg. 8. 11. 15. juxta mandatum Domini, 3. Reg. 19. 15. percussit Israel in universis finibus suis, 4. Reg. 20. 32. † 12. 17. † 13. 3. quemadmodum prophetatum est, 4. Reg. 8. 11. 13. moritur, 13. 24.
Heliodorus à cubiculis Seleuco, tentat thesaurum templi auferre, 2. Machab. 3. 7. 13. punitur à Deo, 3. 24.
Helisæus, vide Elisæus.
Herodes Ascalonita occidit innocentes pueros, Matth 2. 16. & moritur, 2. 19.
Herodes Antipas, filius Herodis, tetrarcha Galilææ, Luc. 3. 1. occidit Joannem Baptistam, Matth. 14. 9. Herodes & Pilatus morte Christi inter se reconciliantur, Luc. 23. 12. Actor. 4. 27.
Hesron, filius Phares, Gen. 46. 12. Matth. 1. 3. relinquit post se Aram, & appellatur Jephonne, 1. Paral. 4. 15.
Hieremias, vide Jeremias.
Hierusalem, vide Jerusalem.
Holofernes, dux Nabuchodonosor, mittitur contra Israël, Judic. 2. 4. blasphemat Deum, 6. 1.
obsidet Bethuliam, 7. 1. proprio gladio cervix ei præciditur, 13. 8.
caput ejus conspiciendum ponitur in muris civitatis, 14. 1. totus Assyricus exercitus se in fugam dedit, 15. 1.
Hymenæus Pseudo-Apostolus, 2. ad Tim. 2. 17.

I.

Jabes in Galaad opprimitur ab Israël, Judic. 21. 10. obsidetur, 1. Reg. 11. 1. viri Jabes Galaad exhibent misericordiam Sauli, & filio ejus, 31. 12.
Jacob, filius Isaac, nascitur, Gen. 25. 23. emit à fratre Esau primogenita, Gen. 25. 31. præcipit Esau benedictionem 27. 5*. proficiscitur ad Laban, 28. 10. videt scalam, & vovet votum, 28. 12. 20. servit Laban pro duabus filiabus, 29. 18. revertitur in patriam, 31. 17.
luctatur cum Angelo, 32. 24. vocatur Israel, 32. 28 † 35. 10. 3. Reg 18. 31. mittit filios in Ægyptum, 42. 1.
migrat cum tota sua familia in Ægyptum, 46*. Deut. 10. 22. filios Joseph adoptat in suos, 48. 5. 8.
benedicit duodecim filiis, & moritur, 49. 33. sepelitur cum patribus suis in terra Chanaan, 50. 4. 7. secundùm promissionem, 47. 29. & secundùm mandatum, 49. 29. commendatur, Eccli. 44. 24. vide Israel.
Jacobus, Zebedæi filius vocatur, Matth. 4. 20. occiditur, Actor. 12. 2.
Jebus appellatur Jerusalem, Josue 15. 8. Judic. 19. 10. 1. Paral. 11. 4.
Jebusæos expugnare non poterat Israël, Judic. 1. 21. superantur tamen à David, 2. Reg. 5. 8.
Jehu, filius Hanani Prophetæ, arguit regem Josaphat, 2 Paral. 19. 2. mittitur ad Baasa regem Israel, 3. Reg. 16. 1. 7.
Jehu, filius Josaphat, filii Namsi ungitur, ut rex esset Israel, ad delendam domum Achab, 4. Reg. 9. 1. 6.
juxta præscriptum, 3. Reg. 19. 16.
occidit Jezabel, 4. Reg. 9. 30. 33.
occidit septuaginta filios Achab, 10. 1.
jubet comprehendi & jugulari fratres Ochoziæ regis Juda, 10 14 perdit servos Baal, 4. Reg. 10. 17. 25. moritur, 10 35.
Jeremias Propheta ex Anathoth, Jerem. 29. 27. vocatur, & à Deo mittitur, 1. 4. persecutionem patitur, Jerem. 18. 19. † 20. 1. † 26. 7. † 33. 1. † 37. 12. † 38. 4. 7.
invenit gratiam apud Nabuchodonosor, Jerem. 39. 11.
vinculis solvitur à Nabuzardan, Jerem. 40. 1.
luget Josiam, 2. Paral. 35. 25.
Jericho expugnatur & exuritur, Josue 6. 20. 24. reædificatur ab Hiel, 3. Reg. 16. 34. appellatur civitas Palmarum, Deut. 34. 3. 2. Paral. 28. 15.
Jeroboam, filius Nabat, servus Salomonis, fit inimicus Israel, 3. Reg. 11. 26. 2. Paral. 13. 6. fit rex decem tribuum, 3. Reg. 12. 20. juxta verbum Ahiæ, 11. 29. erigit duos aureos vitulos, & falsum cultum Dei, 12. 28. 31. idque punitur, & exprobratur, 14. 7. † 15. 25. † 16. 19. 26. 4. Reg. 3. 3 † 10. 29. 32. † 13. 2. † 6. 11. † 14. 24. † 15. 9. 18. 24. † 17. 22. † 23. 15.
manus ejus exaresçit, 3. Reg 13. 4. curatur, 13. 6. moritur, 14. 20. tota ejus domus perditur, 15. 29. juxta quod prædictum fuerat, 14. 10. contra Jeroboam, Amos 7. 10.
Jeroboam, filius Joas, fit Rex Israel, 4. Reg. 13. 13. † 14. 16. moritur, 14. 29.
Jerusalem expugnatur à filiis Judæ, Judic. 1. 8. eligitur à Deo in habitaculum, 3. Reg. 8*. 2. Paral. 6 2. † 7. 16.
appellatur Jebus, Josue 15. 8 Judic. 19. 10. 1. Paral. 11. 4
appellatur Salem, Psal. 75 3,
Jerosolymam quæ tribus Jacob inhabitaverint, 1. Paral. 9. 3. 2. Esdr. 11 1.
Jerusalem obsidetur à Rege Syriæ & Israelis, 4. Reg. 16. 5. à rege Nabuchodonosor, 4. Reg. 24. 10. † 25. 1.
exuritur, & evertitur, 4. Reg. 25. 9. iterum excolitur & reparatur, 2. Esdr. 3*. † 6. 15.
contra Jerusalem, & ejus cives, 4. Reg. 21. 12. † 23. 27. Isaiæ 1. 6. † 3. 1. † 22. 1. 8. † 29. 1. 7. † 65. 2. Jerem. 4. 3. 9. † 7*. † 13*. † 17. 19. † 19. 3. 6. † 21. 3. † 23. 39 † 25 8. † 32. 3 26. † 34. 1. † 38. 3. ✠ 39. 8. Ezech. 3 6. ✠ 4*. ✠ 5*. ✠ 10. 2. ✠ 15*. ✠ 21. 6. ✠ 22*. ✠ 13*. Sophon 3 1.
Jerusalem destruenda per Romanos, Dan. 9. 26. Zach. 14. 1. Matth. 24. 1. 15. Luc. 13. 35. ✠ 19. 41. ✠ 20. 16. ✠ 21. 6. Joan. 11. 48.
Jezabel impia impii Achab conjux, 3. Reg. 16. 31. ✠ 21. 5. 7. occidit prophetas Domini, 18. 4. 13. minatur Eliæ Prophetæ mortem, 19. 2. à canibus dilaceratur, 4. Reg. 9 33. juxta verbum Eliæ Prophetæ, 3. Reg. 21. 23.
Joab, filius Saruiæ, 2. Reg. 2. 13. confodit Abner, 3. 27. reconciliat Absalonem per Thecuam, 14*. confodit Amasa, 20. 9. confoditur ipse, 3. Reg. 2. 28. 34. juxta mandatum David, 2. 5. 7.
Joachaz, filius Jehu, Rex Israel, 4. Reg. 10 35. ✠ 13. 1.
Joachaz, filius Josiæ, exuitur regno, & vehitur in Ægyptum, ubi & moritur, 4. Reg. 23. 34. captivitas ejus prædicitur, Ezech. 19. 4. appellatur Johanan, 1. Paral. 3. 15. post ipsum creatur Rex frater ejus Eliachim, 4 Reg. 23. 34.
Joachim, filius Joachim, fit Rex Juda, 4. Reg. 24. 8. ducitur captivus à Nabuchodonosor in Babyloniam, 24. 12. 15. dimittitur ex carcere, & ad honores evehitur, 25. 24. appellatur Jechonias, Jerem. 37. 1. appellatur Neri, Luc. 2. 27. ei succedit patruus Matthanias, 4. Reg. 24. 17.
Jokim, antè dictus Eliacim, filius Josiæ, fit Rex Juda, 4. Reg. 23. 34. 3. Esdr. 1. 37. combussit libros sermonum Jeremiæ,

remiæ, Jerem. 36. 21. appellatur Melchi, Luc. 3 24. moritur, 4. Reg. 24. 1. 5. post ipsum constituitur Rex filius Joachin, 4. Reg. 24. 6.
Joanna, uxor Chusæ, sequitur Christum, Luc. 8. 3.
Joannes Baptista, filius Zachariæ, Luc. 1. 55. 59. 67. Evangelium regni denuntiat, & baptizat, Matth. 3. 1. Marc. 1. 4. 5. Joan. 1. 28. † 3. 23. 26. vestitus ejus ex pilis camelorum, & victus locustæ, & mel silvestre, Marc. 1. 6. noluit haberi major, quàm erat, Joan. 1. 19. 20. 26. † 3. 28. mittit discipulos ad Christum, Matth. 11. 2. capite truncatur, Matth. 14. 8. dicitur Elias, Malach. 4. 5. Matth. 11. 14. † 17. 10. Luc. 1. 17.
Joannes, filius Zebedæi vocatur, Matth. 4. 22. unicè à Christo diligitur, Joan. 13. 23. † 19. 26. † 20. 2. † 21. 7. 20. scribit, quæ vidit, Joan. 19. 35. † 21. 24. 1. Joan. 1. 1.
Joas, filius Ochoziæ, solus evadit, dum senatus regius occiditur, 4. Reg. 11. 2. coronatur Rex in Juda, 11. 12. occidit Zachariam, filium Jojadæ, 2. Paral. 24. 21. Matth. 23. 35. occiditur à suis ministris, 2. Paral. 24. 25. 4. Reg. 12. 20. post ipsum filius ejus Amasias Rex constitutus est, 1. Paral. 3. 12. 2. Par. 24. 27.
Joas, filius Joachaz, Rex Israel, 4. Reg. 13. 9. pugnat contra Amasiam, subvertit mœnia Jerusalem, destruit templum, & moritur, 4. Reg 14 13. 16.
Jojada, Sacerdos, jussit occidi Athaliam reginam, 4. Reg. 11 15. 2. Paral. 24. 14. moritur, 24. 15.
Jonas prophetat, 4. Reg. 14. 25. præcipitatur in mare, Jonæ 1. 15. deglutit eum piscis à Domino præparatus, 2. 1. in cujus ventre erat tribus diebus, & tribus noctibus, ibid. Matth. 12. 40.
Jonathas, filius Saulis, prosternit Philisthæos, 1. Reg. 13. 3 † 14. 1. 11. liberatur per populum à patre, ob mel degustatum occidendus, 14. 45. ferit fœdus cum Davide, 18. 3. † 20. 8. † 23. 18. cæditur, 31. 7.
Jonathas, filius Mathathiæ, præfectus militaris Judæorum, 1. Machab. 9. 31. fœdus init cum Demetrio, 10. 3. 15. capitur, 12. 48. occiditur cum suis filiis, 13. 23.
Joram, filius Josaphat, Rex Juda, 3 Reg. 22. 51. occidit sex fratres suos, 2. Paral. 21. 4. moritur, 4. Reg. 8. 24. 2. Paral 21 19.
Joram, Rex Israel, 4. Reg. 1. 17. † 3. 1. procedit contra Hazael. regem Syriæ, 8. 28. accepto vulnere curatur in Jezrahel, 9. 15. moritur, 9. 24.
Josaphat, filius Asa, Rex Juda, 3. Reg. 22. 41. mittit, qui verum Dei cultum doceant in civitates Juda, 2. Paral. 17. 7. fœdere jungitur cum impio Achab, 18. 3. ideoque arguitur à Propheta, 19. 2. jungit se Ochoziæ, 2. Paral 20. 35. moritur. 21. 1 habuit successorem filium Joram, 1 Paral. 3. 11.
Joseph, filius Jacob, Gen. 30. 23. videt somnium, 37. 5. 9. venditur à fratribus Ismaelitis, 37. 26. Psalm. 104. 17. falsò accusatur, Gen. 39. 17. mittitur in carcerem, 39. 20. † 41. 14. constituitur dominus universæ Ægypti, 45. 40. datur ei filia Putipharis uxor, 41. 45. detegit se fratribus suis, 45. 1. moritur, 50. 24. ossa ejus transferuntur ex Ægypto, Exod. 13. 19. sepelitur in Sichem, Josue 24. 32.
Joseph, conjux B. Virginis Mariæ, Matth. 1. 16. fugit in Ægyptum, 2. 14.
Josias, filius Amon, Rex Juda, 4. Reg. 21. 24. † 22*. ejus nativitas prædicta est, 3. Reg. 13. 2. legit librum Legis, 4. Reg. 23. 2. celebrat Pascha, 23. 21. vulneratur à sagittariis, & moritur, 2. Paral. 35. 23 24. 4. Reg. 25. 29. lugetur, 2. Paral 35. 24. ei succedit Joachaz, 4. Reg. 23. 30. 34.
Josue pugnat contra Amalech, Exod. 17. 9. 13. mittitur exploraturus terram Chanaan, Numer. 13. 2. eam populo commendat, 14. 6. constituitur loco Moysis dux populi, 27. 18. Deut. 3. 21. † 31. 3. 7. 14. Josue 1. 6. mittit exploratores, 2. 1. transit Jordanem, 3. 16. erigit duodecim lapides in Galgal, 4. 3. 8. 20. Angelus Domini apparet ei, Josue 5. 13. benedicit populo, 8. 33. ascendit Josue ad liberandos Gabaonitas, 10. 7. Sol & luna steterunt ad imperium Josue, 10. 12. revertitur Josue in Galgal, post liberatos Gabaonitas, 10. 43. percutit 31. reges, 12 *. accipit suam portionem in divisione terræ, 19. 49. moritur, 24. 29. judic. 2. 8. commendatur, Eccli. 46. 1.
Isaias, filius Amos, Isaiæ 1. 1. vocatur, & mittitur, 6. 8. † 49. 1.
Ismael, filius Abrahæ, ex Agar nascitur, Gen. 16. 15. moritur, 25. 17.
Ismael, filius Nathaniæ, occidit Godoliam, aliósque Judæos, Jer. 41. 2. 6.
Israël appellatur, qui ante Jacob dicebatur. Vide Jacob.
Israël populus, & hæreditas Domini, Exod. 3. 7. † 5. 1. † 6. 7. 19. 5. Levit. 20. 26. Deut. 4. 20. † 7. 6. † 9. 29. † 10. 15. † 14. 2. † 26. 18. † 32. 9. 1. Reg. 10. 1. † 12. 22. 2. Reg. 7. 23. 3. Reg. 8. 53. Isaiæ 19. 25. † 43 1. Jerem. 13. 11. decem tribus Israel separant se à domo David, 3. Reg. 12. 3. 9. 16. secundùm verba Ahiæ Prophetæ, 11. 29. transferuntur in Assyriam, 4. Reg. 15. 29. † 17. 6. secundum prophetiam, Deut. 4. 26. multi ex Israel sequuntur Levitas in Jerusalem, 2. Paral. 11. 13. contra decem tribus, vide Samaria
Judæorum cæremoniæ, v. Ind. rerum.
Judas, filius Jacob, nascitur, Gen. 29. 35. nescius concumbit cum filii sui uxore Thamar, 38. 15. spondet pro fratre suo Benjamin, 43 9. prædicitur sceptrum non auferendum de Juda, donec veniat Messias, 49. 10. Deut. 33. 7. Judic. 1. 2. 2. Reg. 7. 12. 2. Paral. 6. 6. vide Jerusalem.
Judas Machabæus eligitur dux fratrum suorum, 1. Machab. 2. 66. pugnat strenuè, 3*. † 4* † 5*. † 7. 25. 2. Mach. 8. 1. † 10. 16*. † 11. 6. † 12*. † 13*. † 14*. † 15. cæditur, 1. Mach. 9. 17.
Judas Iscariothes eligitur in Apostolum, Matth. 10. 4. init pactum cum Pharisæis, Luc. 22. 4. prodit Christum, Matth. 26. 20. 46 Marc 14. 43. Joan. 18. 5. secundum prophetiam, Psal. 40. 10. † 54. 14. † 108. 8. Joan. 6. 70 † 12. 4. † 13. 21*. suspendit se, Matth. 27. 4. Actor. 1. 18.
Judas Galilæus dispersus cum suis, Actor. 5. 37
Judas & Silas cum Paulo & Barnaba Antiochiam mittuntur, Actor. 15. 22. 27.
Judith, vidua Bethuliæ, dives & honesta, Judith 8. 1*. præcidit Holoferni caput, 13. 10. moritur, 16. 28.

L.

Laban hospitio excipit famulum Abrahæ, Gen. 24. 32. mercede conducit Jacob, 29. 14. 20. persequitur Jacob, 31. 22.
Lachis traditur in manus Israëlis, Josue 10. 32. extruitur, 2. Paral. 11. 9.
Lais oppugnatur à Danitis, expugnatur, ædificatur, & appellatur Dan, Judith 18. 27. appellatur Lesen, Josue 19. 47.
Lazarus jacet ante ostium divitis epulonis, Luc. 16. 20.
Lazarus suscitatur à morte, Joan. 11. 43. persecutionem sustinet à Judæis, 12. 10.
Lebræus, cognomine Thaddæus, discipulus Christi, Matth 10. 3. appellatur Judas, filius Jacobi, Luc. 6. 16.
Levi nascitur, Gen. 29. 34. occidit cum fratre suo Simeone Sichemitas, 34. 25. punitio istius facti, 39. 5.
Levitæ, v. Ind. rerum.
Lia nubit Jacob Patriarchæ, Gen. 29. 21. gignit ei multos liberos, 19. 31.
Lobna occupatur, Josue 20. 29. deficit à Juda, 4. Reg. 8. 22. oppugnatur ab Assyriis, 19. 8.
Loth liberatur ab incendio Sodomorum, Gen. 19. 15. 17. 2. Petr. 2. 7. uxor ejus mutatur in statuam salis, Gen. 19. 26. Sap. 10. 7. Luc. 17. 32. concumbit cum duabus filiabus suis, Gen. 19. 31. 35.
Lucas medicus, Coloss. 4. 14. manet cum Paulo, 2. ad Tim. 4. 11.
Lucifer cecidit è cœlo, Isaiæ 14. 12.
Lydia purpuraria credit in Christum, Actor. 16. 14.
Lysias, dux exercitus Antiochi, 1. Mach. 3 32. pactum init cum Judæis, 6 58. capitur, & jussu Demetrii occiditur, 7 2.

M.

Maacha, filia Tholmai, Regis in Gessur, mater Absalonis, 2. Reg 3. 3.
Maacha, filia Abessalom, mater Abiam, regis Juda, 3. Reg. 15. 2. appellatur Michaia, 2. Paral. 13. 2.
Macedonia mittit eleemosynas pauperibus Jerosolymitanis, Rom. 15. 26. 2. Cor. 8. 1.
Paulus vocatur in Macedoniam, Actor. 16. 9.
Madian, filius Abraham, Genes. 25. 2. Dñus præcipit, ut cædantur Madianitæ, Num. 25. 16. Madianitæ cæduntur cum suo rege, 31. 7.
opprimunt Israelem, Judic. 6. 1. irruit in eos Gedeon, 7*.
Magdalena, vide Maria.
Malaleel, nascitur, Gen. 5. 12.
Malcho præcidit Petrus auriculam, Joan. 18. 10.
Manahem, Rex Israël, 4. Reg. 15. 14.
Manasses, primogenitus Joseph, nascitur, Gen. 41. 51. † 48. 14.
Manasses impius, filius pii Ezechiæ, Rex Juda, 4. Reg. 21. 1. 6. 2. Paral. 32. 33. † 33. 1. Jerem. 15. 4. ducitur vinctus in Babylonem, & per pœnitentiam convertitur ad Dominum, & exauditus recuperat regnum, 2. Paral. 33. 11. 13. relinquit post se Amon, 4. Reg. 21. 18. Matth. 1. 10. appellatur Her. Luc. 3. 28.
Mardochæus defensor & tutor Esther, captivus abductus in Babylonem, Esther 2. 5. 7. à rege summo honore affectus, 6. 10. revertitur de captivitate in Jerusalem, 1. Esdr. 2. 2. 2. Esdr. 7. 7.
Maria, soror Aaron, laudat Dominum, Exod. 15. 21. fit leprosa, Num. 12*. Deut. 24. 9. moritur, Num. 20. 1.
MARIA Virgo Deipara, v. plurima in Indice rerum.
Maria Magdalena defiet sua peccata, Luc. 7. 33 obtinet peccatorum remissionem, Luc 7. 48. liberata septem dæmoniis adhæret & ministrat Christo, Luc 8. 2. 3. ungit Dominum, Matth. 26. 6 Marc. 14 3. Joan. 11. 2. † 12. 3. adest Christo in cruce morienti, Joan. 19. 25. stat ad monumentum plorans, Joan. 20. 11. Christus ei apparet post resurrectionem, Marc. 16. 9. Joan. 20. 14. nuntiat resurrectionem discipulis, Joan 20 18.
Martha hospitio excipit Dominum, Luc. 10. 38. ostendit suam fidem, Joan. 11. 27.
Mathan, sacerdos Baal occiditur, 4. Reg. 11 18. 2. Paral. 23. 17.
Mathathias, Sacerdos ostendit studium pro tuenda religione, 1. Machab. 2. 24. pugnat strenuè, 2. 41. monet filios suos ad observationem legis Dei, 2. 49. 64.
Mathias eligitur in Apostolum, Actor. 1. 26.
Mathusalah, qui & Mathusale filius Henoch, nascitur, Gen. 5. 21. vivit 969. annis, & moritur, Gen. 5. 27.
Matthæus, publicanus vocatur, Matth. 9. † 10. 3. appellatur Levi, filius Alphæi, Marc. 2. 14. Luc. 5. 27.
Matthania, patruus Joachim, constituitur Rex Juda, 4. Reg. 24. 17. appellatur Sedecias, 1. Paral. 3. 15.
Medi occupant regnum Babyloniæ, Dan. 5. 31.

Melchisedech Sacerdos,& Rex Salem, Gen. 14. 18. Psal. 109. 4. Hebr. 7. 1.
Menelaus, Proditor patriæ, usurpat sibi summum Sacerdotium, 2. Machab. 4. 24. extremo supplicio afficitur, 2. Machab. 13. 4. 5. 6.
Merari, filius Levi, Num. 3. 17.
Meraritarum officium, 3. 33. † 4. 42.
Merob, filia Saulis, 1. Reg. 14. 49. promittitur David in uxorem, 18. 17.
Messias, v. Christus in Ind. rer.
Micha parat ephod idolo matris suæ, Judic. 17. 5. conducit Levitam, 17. 7. 10. idolum & ephod auferuntur, similiter & Sacerdos abducitur, 18. 13. 18. 20.
Micha, filius Miphiboseth, 2. Reg. 9. 12.
Michæas prophetat contrarium Pseudo-Prophetis, 3. Reg. 22. 13. 15. 23. 2. Paral. 18. 14.
Michael pugnat cum diabolo, Dan. 10. 13. Judæ 9. Apoc. 12. 7.
Michol, sive Michal, filia Saulis, datur Davidi in uxorem, 1. Reg. 18. 27. juxta promissionem regis, 17. 25. conservat Davidi vitam, demittens eum per fenestram, 19. 12. subducitur ei, & datur Phalti, sive Phaltiel, 25. 44. redditur ei, 2. Reg. 3. 14. 15. deridet ipsum saltantem coram Domino, 6. 16.
Miphiboseth, filius Jonathæ, 2. Reg. 4. 4. invenit gratiam coram Davide, 9. 7*. parcit ei David, 21. 7. appellatur Meribaal, 1. Paral. 9. 40.
Miphiboseth, filius Saulis, suspenditur, 2. Reg. 21. 8.
Moab, filius Loth, & filiæ ejus natu majoris, Gen. 19. 37. contra Moabitas pugnare Israëli à Deo prohibetur, Deut. 2. 8. factus est Moab serviens Davidi sub tributo, 2. Reg. 8. 2. deficiunt Moabitæ ab Israel, 4. Reg. 1. 1. † 3. 5. irruunt latrunculi de Moab in terram Israel, 13. 20. non admittebantur in Ecclesiam, Deut. 23. 3. 2. Esdr. 13. 1. contra Moab prophetatur, Num. 21. 29. † 24. 17. Psal. 59. 10. † 107. 10. Isaiæ 16*. † 25. 10. Jerem. 48. 1. Ezech. 25. 8. Amos 2. 1. Sophon 2. 8.
Moloch idolum, Levit. 18. 21. † 20. 2. appellatur Melchom, 1. Paral. 20. 2. Jerem. 49. 1. Amos 1. 15. Sophon. 1. 5. de Moloch, vide item 3. Reg. 11. 5. 7. 4. Reg. 23. 10.
Moyses nascitur ex Levi, Exod. 2. 1. † 6. 20. Actor. 7. 20. percutit Ægyptium, & fugit in Madian, Exod. 2. 2. 15. accipit Sephoram Madianitem uxorem, Exod. 2. 21.
mittitur ad Pharaonem in Ægyptum, 3. 10*. † 5. 1. † 6. 12. ✠ 7*. † 8*. † 9*. † 10*. revertitur cum uxore, & liberis in Ægyptum, 4. 20. orat pro Pharaone, 8. 12. 30. † 9. 28. 33. † 10. 17. orat pro populo, 14. 15. † 17. 4. 11. † 32. 11. 13. 31. Num. 11. 2. † 14. 13. 17. † 21. 7. Deut. 9. 18. 26. accipit primò tabulas, Exod. 31. 18. has confringit videns populi idololatriam, Exod. 32. 19.
accipit iterum novas, 34. 28. in faciem ejus intueri non poterat populus Israeliticus, 34. 30. 2. Cor. 3. 7. mittit exploratores in terram Chanaan, Num. 13. 2. probat se à Deo esse missum, Num. 16. 28. 31. videt terram promissionis; & moritur, 20. 12. † 27. 12. Deut. 34. 1. 5. apparet in transfiguratione Christi, Matth. 17. 3. Lucæ 9. 30. commendatur, Eccli. 45. 1.
diabolus altercatur cum Angelo Michaele, de Moysi corpore, Judæ 9.

N.

Naaman, militum præfectus apud regem Syriæ mundatur à lepra, 4. Reg. 5. 14. Luc. 4. 27.
Naas, Rex Ammonitarum, pugnat contra Jabes, 1. Reg. 11. 1. moritur, 2. Reg. 10. 1.
Naas, pater Abigail, 2. Reg. 17. 25.
Nabal, vir iniquus, 1. Reg. 25. 25. 26.
Naboth, quia regi Achab vineam negabat, lapidatur, 3. Reg. 21. 2. 13.
Nabuchodonosor, potentissimus Rex Babylonis, Jerem. 27. 6. invadit Ægyptum, 4 Reg. 24. 7. Jerem. 46. 2. ascendit in Jerusalem, 4. Reg. 24. 1. 10. † 25. 1. Jerem. 39. 1. juxta prophetiam, Jerem. 25. 8. † 32. 28. erigit auream statuam, Dan. 3. 1. habitat septem annos inter feras, 4. 28. 30. ingens superbia ejus, amplitudo dominii & crudelitas explicatur, Isaiæ 14. 2. 8.
Nabuzardan, dux militiæ Regis Babylonis, destruit domum Dei, muros Jerusalem, & populum, qui remanserat, transfert, cum omnibus vasis templi, in Babylonem, 4. Reg. 25. 8. Jerem. 39. 9. 11. † 52. 12.
Nachor avus Abraham, Gen. 11. 23. 25.
Nadab & Abiu igne consumuntur, Levit. 10. 1. † 16. 1. Num. 3. 4. † 26. 61.
Nadab, Rex Israël, 3. Reg. 14. 20. cæditur, 15. 28.
Nahasson, filius Aminadab, Princeps & Dux tribus Juda, Num. 1. 7. † 2. 3. † 7. 12.
Nahum prædicat in Ninive, Nah. 1*. ✠ 2*. † 3*.
Nathan, filius Davidis, 2. Reg. 5. 14. appellatur Mathatha, Luc. 3. 31.
Nathan Propheta mittitur ad Regem David, 2. Reg. 7. 4. † 12. 1.
Nathanael, dux tribus Issachar, Num. 1. 8.
Nathanael, videtur à Christo, Joan. 1. 47. Christus manifestat se ipsi Nathanael, 21. 2.
Nechao, Rex Ægypti, 4. Reg. 23. 29. 2. Paral. 35. 20. † 36. 3.
Nehemia, pincerna Artaxerxis, 2. Esdr. 1. 11. mittitur in Judæam ad ædificandum, quæ erant destructa, 2. 9. appellatur Athersata, 8. 9.
Nemrod potens erat, & robustus venator, Gen. 10. 8.
Nicanor, dux Lysiæ, 1. Machab. 3. 38. & etiam dux exercitus Demetrii, 7. 26. minatur se succensurum templum, 7. 34. cæditur, 7. 43. 2. Machab. 15. 28.
Nicodemus occultus discipulus Christi, Joan. 3. 1. † 7. 50. † 19. 39.
Ninive ædificatur ab Assur, Gen. 10. 11. pœnitentiam agit de peccatis suis, Jonæ 3. 5*. desolatio & destructio Ninive, Nah. 1*. † 2*. † 3*. Sophon. 2. 13. Tob. 14. 5.
stabit in judicio, & condemnabit obcæcatos Judæos, Matth. 12. 41.
Noë, filius Lamech, Gen. 5. 30.
præco divinæ justitiæ, 2. Petr. 2. 5.
ædificat arcam, Gen. 6*. ingreditur arcam, 7. 1. 7. egreditur, 8. 15. accipit signum fœderis, 9. 8. 14.
commendatur, Eccli. 44. 17.
Noemi, uxor Elimelech, Ruth 1. 2.

O.

Obed, filius Booz ex Ruth, Ruth 4. 17. Matth. 1. 5.
Ochozias, filius Joram, Rex Juda, 4. Reg. 8. 24. fugit in Mageddo à facie Jehu, & cæditur, 9. 27.
habet sibi successorem Joas regem, 1. Paral. 3. 11.
Og, Rex Baasan, cæditur, Num. 21. 33. Deut. 3. 2. † 29. 7. † 31. 4. Psal. 135. 20.
Onesiphoro optat Paulus misericordiam, 2. Tim. 1. 16.
Onias summus sacerdos offert pro Heliodoro, 2. Machab. 3. 32. cæditur, 4. 34.
Oreb, & Zeb interficiuntur, Judic. 7. 25.
Ozias, Sacerdos recipit Achior in domum suam, Judith 6. 19.
præscribit Domini miserationi tempus quinque dierum, 7. 23.
Ozias, qui & Usia Rex Juda pugnat adversus Philistheos, sumit sibi officium Sacerdotum; adolere volens incensum, lepra punitur, moritur, 2. Paral. 26. 17. 20. 23. appellatur Azarias, 4. Reg. 15. 1. appellatur Ozias, Matth. 1. 9.

P.

Paulus Judæus, ex tribu Benjamin, Rom. 11. 1. Philip. 3. 5. natus & educatus Tarsi, Actor. 22. 3. persequitur Christianos, 9. 1. Gal. 1. 13. 1. Tim. 1. 13. conversio ejus singularis, Actor. 9*. doctor gentium, Rom. 11. 13. † 15. 16. Gal. 2. 2. 8. 1. Tim. 2. 7. 2. Tim. 1. 11. prædicat Antiochiæ, Actor. 13. 16*. Iconiæ 14. 1. Lystri, 14. 6. 13. Thessalonicæ, 17. 1. Beroeæ, 17. 10. Athenis, 17. 22. 28. Corinthi, 18. 1. vocatur in Macedoniam, Actor 16. 9. capitur, 21. 27. deducitur Cæsaream, 23. 23. 30. vehitur Romam, 27*. 28*. sistitur Neroni, 2. Timoth. 4. 22.
Paulus nemini voluit esse oneri, Actor. 20. 33. 2. Cor. 11. 9. 11. † 12. 13. 1. Thessal. 2. 9. 2. Thessal. 3. 8. vocabatur olim Saulus, Actor. 7. 9. † 9. 1. † 13. 1.
Persæ invadunt Babylonem, Dan. 5. 28. juxta prophetiam Isaiæ, 21. 9. Jerem. 51. 8. 11. 41. 55.
Petrus à Christo vocatur, Matth. 4. 18. confitetur Christum, 16. 16. appellatur Simon, 4. 18. † 10. 2. Joan 20. 2. appellatur Cephas, Joan. 1. 42. 1. Cor. 1. 12. † 3. 22. † 9. 5. Galat. 2. 9. appellatur Simon Bar-Jona, & Simon Joannis, Matth. 16. 17. Joan. 21. 15. negat Christum, & de negatione facta pœnitentiam agit, Matth. 26. 69. 70. 72. 75. prædicat, & loquitur, Actor 1. 16. † 2*. † 3. 12*. † 4. 1. † 10. 34. sanat claudum, 3. 4. conjicitur in carcerem, 12. 3.
Petrus primus Apostolorum, Matth. 10. 2. † 16. 18. ✠ 16. 24*. Lucæ 22. 31*. Joan. 21. 17*.
Phacee, filius Romeliæ, postquam occidit Phaceiam, fit Rex Israel, 4. Reg. 15. 25. 27. pugnat contra Jerusalem, Isaiæ 7. 1. occidit de Juda centum viginti millia virorum uno die, 2. Paral. 28. 6.
Phaceia, filius Manahem, fit Rex Israël, 4. Reg 25 22. 23.
Phanuel turris subvertitur à Gedeone, occisis habitatoribus civitatis, Judic. 8. 8. 13. 17.
Pharao affligitur propter Saram uxorem Abraham, Gen. 12. 17.
Pharao somnia videt, Gen. 41. 1. quæ ei à Joseph explicantur, 41. 25.
Pharao Israëlem opprimit servitute, Exod. 1. 8*. submergitur cum omni suo exercitu, 14. 24. 28.
Pharaonis filiam accipit Salomon uxorem, 3. Reg. 23. 34.
Pharao Nechao capit Regem Joachaz, 4. Reg. 23. 34.
Phassur percutit Jeremiam Prophetam, Jerem. 20. 2.
Phegiel, dux tribus Aser, Num. 1. 13.
Phigellus & Hermogenes avertuntur à Paulo, 2. ad Tim. 1. 15.
Philippus vocatur à Christo, Joan. 1. 43. recensetur inter Apostolos, Matth. 10. 3. cupit videre Patrem, Joan. 4. 8.
Philippus diaconus eligitur, Actor. 6. 5. prædicat in Samaria, Act. 8. 5. baptizat Æthiopem eunuchum, Actor 8. 37. suscipit Paulum, & socios ejus hospitio, Actor. 21. 8.
Philisthæi persequuntur Israëlem, Judic. 3. 3. † 10. 7. † 15. 9. 1. Reg. 4*. † 5*. † 13. 5. † 17*. † 23. 1. † 28. 1. † 29. 1. † 31. 1. 2. Reg. 5. 17. 22. ✠ 21. 15. 18.
Philisthæi cæduntur, Judic. 3. 31 1. Reg. 7. 11. † 13. 3. † 14*. † 17. 50. † 18. 27. † 19. 8. † 23. 5. 2. Reg. 5. 24 † 8 1. 4. Reg. 18. 8.
contra Philisthæos, vide Isai, 14. 29. Jerem. 47. 1. 4. Ezech. 25. 15. Amos 1. 6. Sophon. 2. 5. Zach. 9. 6.
Phinees, filius Eleazari, Exod. 6 25. Judic. 20. 28. placat Deum zelo suo, Num. 15. 7. 12. Psal 105. 30. mittitur in terram Galaad, Josue 22. 13.
Phinees, filius Heli, 1. Reg. 1. 3. pertii propter sua peccata, 4. 11.

Phul, Rex Assyriorum copias adducit contra Jerusalem, 4. Reg. 15. 19.
Pilatus, & Herodes fiunt amici, Luc. 23. 12.
Pilatus Christum innocentem morti addicit, Matth. 27. 26. Joan. 19. 16.
Ptolemæus oppugnatur ab Antiocho, 1. Machab. 1. 19. iniit amicitiam cum Alexandro, filio Antiochi, 10. 51. pugnat cum Alexandro, & moritur, 11. 1. 18.
Ptolemæus Macer veneno vitam suam finivit, 2. Machab. 10. 12. 13.
Publius suscipit hospitio Paulum, Actor. 28. 8.

R.

Rabba obsidetur, 2. Reg. 11. 1. † 12. 26. 1. Paral. 20. 1.
Rabsaces Sennacherib archipincerna, 4. Reg. 18. 17. Isa. 36. 37.
Rachel pascit oves patris sui, Gen. 29. 9. traditur Jacob in uxorem, 29. 29. clam tollit idola patris sui, 31. 19. ob difficultatem partus periclitatur, 35. 17.
Rahab exploratores missos in urbem Jericho, excipit hospitio, Josue 2. 1. Jacobi 2. 25. servatur cum suis, Josue 6. 17. 23.
Rahab, uxor Salmon, 1. Paral. 2. 11. Matth. 1. 5.
Raphael Angelus Domini medicus, & dux Tobiæ, Tob. 5. 5. † 6*. † 12. 12.
Razias Judæus gladio se interimit, 2. Mach. 14. 37. 41.
Razon adversarius Israëlis, 3. Reg. 11. 23.
Rebecca, filia Bathuelis, Gen. 22. 23. uxor Isaac, 24. 50. parit geminos, 25. 24.
Rechab, pater Jonadab, amici Jehu regis Israel, 4. Reg. 10. 15.
Respha, concubina Saul, ad quam ingressus est Abner, 2. Reg. 3. 7.
custodit corpora eorum, qui in crucem sublati erant, 21. 10.
Roboam, filius Salomonis, Rex Juda constituitur, 3. Reg. 12. 1. deficit Israel à Roboam ad Jeroboam, 12. 19. præcipit ei Deus, ne pugnet contra Israel, 2. Paral. 11. 2. oppugnatur à Sisac, rege Ægypti, 12. 2. 9.
moritur, 3. Reg. 14. 31. regnat Abiam filius ejus pro eo, 15. 1.
Romani cum Judæis pacis, & societatis fœdera ineunt, 1. Machab. 8. 14. 17. 27. † 12. 1. † 14. 17. 20.
Romanorum Gentilium laus, 1. Machab. 8. 2. 9.
Romanorum Christianorum laus, Rom. 1. 8.
Romanos destructuros Jerusalem, & templum Domini, Num. 24. 24. Isa. 5. 26. † 6. 11. Dan. 9. 26. † 11. 30. 31. Luc. 19. 41. † 21. 20. Joan. 11. 48.
Ruben primogenitus Jacob nascitur, Genes. 29. 32. violat thorum patris sui, 35. 22. dantur ob id primogenita ejus filiis Joseph, 49. 4. 1. Paral. 5. 1. nititur fratrem suum Joseph liberare, Gen. 37. 21. 22. 29.
dicit patri, duos filios meos interfice, si non reduxero Benjamin, 42. 37. filiis Ruben primo requies datur, Num. 32*. Deut. 3. 12. † 29. 8. Josue 1. 12. † 13. 23. cæduntur, 4. Reg. 10. 33. transferuntur ad terram Assyriorum, 15. 29. 1. Paral. 5. 26. secundum prophetiam, Gen. 49. 4. ædificant altare, Josue 22. 10. dimicaverunt contra Agarenos, 1. Paral. 5. 19.
Ruth Moabitis, Ruth 1. 4. accipit eam uxorem Booz, & parit Obed, 4. 13. 1. Paral. 2. 12. Matth. 1. 5.

S.

Saducæi negant mortuorum resurrectionem, Matth. 22. 23. Actor. 4. 1. † 23. 8.
Sadoc, filius Abiathar, fit summus Sacerdos, 3. Reg. 2. 35.
Salmanasar, Rex Assyriorum egreditur primo contra Samariam, & transfert Israel cum Osee rege in Assyrios, 4. Reg. 17. 6. secundò capit Samariam, 18. 9.
Salomonis filii Davidis nativitas promittitur, 2. Reg. 7. 12.
nascitur, 2. Reg. 5. 14. † 12. 24. ungitur in regem super Israel, 3. Reg. 1. 33. Dominus apparuit ei per somnium nocte in Gabaon, à quo sapientiam postulat, 3. 5. 9. 2. Paral. 1. 7. dirimit litem meretricum, 3. Reg. 3. 16. 24. de ejus sapientia, magnitudine divitiarum, potestate & ministris, 2. Paral. 9. 3. init fœdus cum Hiram rege Tyri, 3. Reg. 5. 12. postquam ædificavit templum, dedit Hiram viginti oppida, 9. 11. venit ad eum regina Saba, 10. 1. Matth. 12. 42. Luc. 11. 31. ædificavit fanum Chamos idolo Moab in monte, 3. Reg. 11. 7. Chananæos facit sibi tributarios, 1. Paral. 8. 7. ungitur secundò in regem, 2. Paral. 29. 22. moritur, 3. Reg. 11. 43. succedit ei filius Roboam, 14. 21.
Salphaad filiæ postulant hæreditatem, Num. 27. 1. 6. † 36. 2. Josue 17. 3.
Samaria, quæ postea metropolis fuit decem tribuum Israel, extruitur, 3. Reg. 16. 17. obsidetur à Syriis, 4. Reg. 6. 24. obsidetur ab Assyriis usque ad tertium annum: capitur, & abducitur populus, 4. Reg. 17. 5. contra Samariam prophetatur, Isa. 7. 30. † 9. 7. Ezech. 23*. Osee 8*. † 13*. Amos 3. 12. Mich. 1. 5.
Samaria nolebat recipere verbum Dei, Luc. 9. 52. recipit verbum Dei, Actor. 8. 5.
Samaritanus miseretur vulnerati, Lucæ 10. 33.
Samaritana loquitur cum Christo apud puteum, Joan. 4. 7.
Samson nascitur, Judic. 23. 24. juxta promissionem Angeli, 13. 3. uxorem accipit in Thamnata, & dilacerat leonem, 14. 1. 5. 10.
nocet Philisthæis, eisque vim infert, 15. 4. 8. moritur, 16. 29. 30.
Samuel, 1. Reg. 1. 20. adducitur ad domum Domini in Silo, 1. 24. vocatur à Domino, 3. 4. 10. congregat universum Israel in Masphat, & clamat ad Dominum pro Israël, 7. 5. 9. posuit filios suos Judices Israel, 8. 1. probat se innocentem, 12. 3. interficit Agag, 15. 33.
David regem ungit, 16. 13. moritur, 25. 1. prophetat Sauli post mortem, 28. 15. 16. Eccli. 46. 23. laudatur, Eccli. 46. 16.
Sanaballat, præfectus Samariæ, conatur impedire templi ædificationem, 2. Esdr. 2. 10.
Saphira mentitur Spiritui sancto, & cadit in terram mortua, Actor. 5. 1. 8.
Sara, filia Raguelis, Tobiæ in uxorem traditur, Tob. 7. 10. 15.
Saruia, filia Isai, soror Davidis, genuit Abisai, Joab, & Asael, 2. Reg. 2. 18. 1. Paral. 2. 16.
Saul, de tribu Benjamin, quærit asinas, 1. Reg. 9. 3. ungitur in Regem à Samuele, 10. 1. † 11. 14. Actor. 13. 21. juxta mandatum, 1. Reg. 9. 15. percussit Ammon, 11. 11. obtulit holocaustum, 13. 9. à regno rejicitur, 13. 13. † 15. 22. 26. 28. † 16*. exagitat eum spiritus nequam, 16. 14. † 18. 10. † 19. 9. nititur David configere, 18. 10. † 19. 10. persequitur eum, 23*. trucidat Sacerdotes Domini, 22. 18. mulierem habentem pythonem consulit, 28. 7. seipsum interficit, 31. 4. sepelitur, 31. 13. filii ejus in crucem tolluntur, 2. Reg. 21. 9.
Sebæ, quia regnum affectarat, caput præciditur, 20. 22.
Sedecias Pseudo-Propheta, 3. Reg. 22. 11. 2. Paral. 18. 10. comburitur, Jerem. 29. 22.
Sedecias, qui & Mathanias, patruus Joachin substituitur pro eo in regno Juda, 4. Reg. 24. 18. Jerem. 37. 1. obsessa à Nabuchodonosor Jerusalem, Sedecias effossis oculis ac vinctus, necatisque coram se filiis, in Babylonem ducitur, 4. Reg. 25. 1. 6. 7. Jerem. 39. 4. 7. † 52. 3. quemadmodum ei prædictum erat, Jerem. 27. 12. † 37. 16. Ezech. 12. 3. † 17. 16. † 21*.
Seleucus, Asiæ Rex, 2. Machab. 3. 3.
Semaia mittitur ad Roboam, 3. Reg. 12. 22. 2. Paral. 11. 2. † 12. 5 7.
Semei maledicit Davidi, 2. Reg. 16. 5. 13. veniam impetrat à David, 2. Reg. 19. 23. occiditur ex præcepto David, 3. Reg. 2. 9. 42. 46.
Sehon, Rex Amorrhæorum, concedere noluit, ut Israel transiret per fines suos, Num. 21. 23. Deut. 2. 30. percussus est in ore gladii, Num. 21. 24.
Sennacherib oppugnat universas civitates Juda munitas, 4. Reg. 18. 13. 2. Paral. 31. 2. blasphemat Deum, Isaiæ 36*. interimitur à filiis, 4. Reg. 19. 37. Isaiæ 37. 37. secundum verba Isaiæ, 10. 33. † 31. 8. † 33. 1.
Sephora uxor Moysi, Exod. 2. 21. circumcidit filium suum, 4. 25.
Siba, servus Saulis, constituitur procurator Miphiboseth, 2. Reg. 9. 9. donantur ipsi omnia bona Miphiboseth, 16. 2. procedit obviam regi David, 19. 17.
Siceleg donatur regi David, 1. Reg. 27. exuritur ab Amalecitis, 30. 1.
Sichem, filius Hemor, Dinam rapit, & concumbit cum illa, Gen. 34. 2. necatur, 34. 26.
Silas cum Paulo mittitur Antiochiam, Act. 15. 27. profectus est cum Paulo, 15. 40. remansit Beroæ, 17. 14.
Silo locus in quo fuit domus Dei, Josue 18. 1. Judic. 18. 31. † 20. 18. 1. Reg. 1. 3. convenerunt omnes in Silo propter Rubenitas, Josue 22. 12. de Silo affertur arca, 1. Reg. 4. 4. Jerem. 7. 12. † 26. 6.
Simeon nascitur, Gen. 29. 33. interficit cum Levi Sichemitas, 34. 25. eam ob rem arguuntur à patre, 49. 5. in vinculis tenetur in Ægypto, 42. 25.
Simon in Bethania excipit Dominum, Matth. 26. 6. Marc. 14. 3. Joan. 12. 1.
Sodoma & Gomorrha amœnissimo loco sita, Gen. 13. 10. spoliantur, Gen. 14. 11. subvertuntur à Domino, Gen. 19. 25. Deut. 29. 23. Sap. 10. 6. 7. secundum verba Domini, 18. 20. causa, Ezech. 16. 49.
Sorobabel, v. Zorobabel.
Sosipater comes Pauli, Actor. 20. 4.
Sosthenes princeps Synagogæ percutitur, Actor. 18. 17.
Stephanus eligitur, Actor. 6. 5. accusatur, 6. 11. respondet ad accusationem, 7*. lapidatur, 7. 57.
Susannæ historia, Dan. c. 13.
Syri imperant Israëli, Judic. 3. 8. opprimuntur ab Othoniel, 3. 10. cæduntur à Davide, eique fiunt tributarii, 2. Reg. 8. 5. juvant filios Ammon contra David, 10. 6. fugientes à facie Israel, occiduntur à David, 10. 13. 18. Samariam obsidentes, cæduntur, 3. Reg. 20. 29. pugnant contra Israël, 4. Reg. 6. 8. mentis stupore immisso, quasi cæci ducuntur in Samariam, 6. 18. 19. obsident Samariam, 6. 24. territi à Deo solvunt obsidionem, 7. 6. 7. vastantur à rege Assyriorum, & transferuntur Cyrenen, 4. Reg. 16. 9. desolatio eorum prænuntiatur, Isaiæ 17. 1. Jerem. 49. 23. Amos 1. 3.

T.

Tabitha suscitatur à mortuis, Actor. 9. 36. 40.
Tertulus Orator accusat Paulum, Actor. 24. 2.
Thaddæus, vide Lebbæus.
Thamar concumbit cum Juda suo socero, Gen. 38. 15. gignit geminos Phares, & Zara, 38. 27. † 46. 12.
Thamar violatur ab Ammon fratre suo, 2. Reg. 13. 14.
Thamar, filia Absalonis, 2. Reg. 24. 27.
Thare pater Abraham, Gen. 11. 26.
Thebes obsidetur, Judic. 7. 50.
Thebni, Rex Israel, 3. Reg. 16. 21.
Thecuitis mittitur ad Regem David, ut impetret reductionem Absalon, 2. Reg. 14. 2*.
Theglath Phalasar devictam magnam partem

rem Israëlitarum transtulit in Assyrios, 4. Reg. 15. 29*.
Theodas occisus est, Actor. 5. 37.
Thola dux in Israël, Judic. 10. 1.
Tholomai, Rex Gessur, 2. Reg. 13. 37.
Thomas Dydimus paratum se offert cum Christo ire in mortem, Joan. 11. 16. erat incredulus, 20. 25. 27.
Timotheus circumciditur, & proficiscitur cum Paulo, Actor. 16. 3. mittitur cum Paulo in Macedoniam, 19. 22. accepit gratiam per impositionem manuum, 1. Tim. 4. 14. 2. Tim. 1. 6.
Titum Gentilem noluit Paulus circumcidi, Galat. 2. 3. Titus à Paulo constitutus Episcopus Cretensis, Tit. 1. 5.
Tobias, vir pius & in pietate constans, Tob. 1. 1*. fit cæcus, 2. 11. visum recipit, 11. 14.
Tryphon, partium Alexandri, transit ad Emalchuel Arabem, 1. Machab. 11. 39. cupiens regnum Antiochi occupare, & fingens se amicum apud Ptolemaida dolo capit Jonathan, 12. 39. 49. à Simone accepta pecunia Jonathan occidit cum filiis, 12. 19. 23. interimit Antiochum, filium Alexandri, 13. 31.

V.

Vasthi spernit regis imperium, & ab eo repudiatur, Esth. 1. 9. 19.
Urias defert litteras Davidis ad Joab, 2. Reg. 11. 14.
Urias prophetat contra Jerusalem, ideoque eductus de Ægypto, occiditur à Joacim, Jerem. 26. 20. 23.
Urias Sacerdos, juxta præceptum regis Achaz extruit altare, 4. Reg. 16. 11.
Uriel angelus Dei, 4. Esdr. 4. 1. † 5. 20.
Usia, v. Ozia.

Z.

Zachæus excipit Christum suis ædibus, Luc. 19. 6.
Zacharias, filius Jojadæ, sive Barachiæ, Sacerdotis lapidatur, 2. Paral. 24. 20. Matth. 23. 38.
Zacharias Propheta, tempore Darii, Zachar. 1. 1.
Zacharias, pater Joannis Baptistæ, Luc. 1. 5.
Zebedæus, pater Jacobi & Joannis, Matth. 4. 21. uxor ejus Salome intercedit pro filiis apud Christum, Matth. 20. 20.
Zeb & Oreb interficiuntur, Judic. 7. 25.
Zebee & Salmana, reges Madianitarum, capiuntur, Judic. 8*.
Zorobabel, filius Salathiel, 2. Esdr. 12. 1. Marc. 1. 13. Luc. 3. 27. instaurat templum Domini Jerosolymis, 1. Esdræ 3. 3. 3. Esdr. 5. 70. Eccli. 49. 13. genuit Abiud, Matth. 1. 13.

(o)

INDEX RERUM ET MATERIARUM MYSTICO-MORALIS.

A.

ABnegatio sui ipsius, Deut. 33. 9. Matthæi 5. 29. † 10. 39. † 16. 24. Marc. 10. 21. Luc. 9. 23. † 14. 26. † 17. 33. Joan. 12. 25.
Abnegatio rerum omnium, 2. Paral. 25. 9. Matth. 19. 21. 27. Marc. 1. 17. † 10. 28. Luc. 14. 26. † 18. 22. Joan. 12. 25. Philip. 3. 7.
Abstinentia à cibis quibusdam, Gen. 1. 29. 30. † 2. 17. † 3. 11. † 9. 4. Exod. 12. 9*. † 13. 6. † 21. 28. † 22. 21. † 29. 34. Levit. 6. 24. † 7. 18*. † 11. 4*. † 17. 27*. † 19. 7. † 22. 8*. † 23. 14. Num. 6. 4. † 18. 10. Deut. 12. 16. † 14. 3*. Matth. 12. 4. Marc. 2. 23. Luc. 6. 1.
Abstinentia à cibo & potu etiam licito propter scandalum alterius, 2. Machab. 6. 24. Rom. 14. 20. 21. 1. Corinth. 8. 13. fortes & constantes in abstinentia, Jerem. 35. 6*. 2. Machab. 6. 19*. † 7. 2.
Abusus vestium, v. Superbia.
Acceptio Personarum, v. Injustitia.
Acceptio munerum, v. Injustitia.
Acedia, Prov. 6. 6. † 10. 4. 26. † 12. 11. † 13. 4. 18. 8. † 19. 15. 24. † 20. 4. 13. † 21. 25. † 24. 30. † 26. 13. † 28. 19. 49. Eccli. 33. 26. Rom. 12. 11.
Adhortari ad bonum, v. Opera Misericordiæ.
Adoratio in sensu stricto, Matth. 4. 10. Deut. 6. 13. in sensu ampliori etiam angelis & hominibus tribuitur, Gen. 18. 2. † 19. 1. † 23. 12. † 27. 29. † 33. 3*. † 42. 6. † 43. 26. Exod. 18. 7. Num. 22. 31. 1. Reg. 20. 41. † 25. 23. 1. Reg. 20. 41. † 25. 23. † 28. 14. 2. Reg. 9. 6. † 14. 3*. 3. Reg. 1. 16. 23. Judith 10. 20. Esth. 3. 2. Dan. 2. 46. Actor. 10. 25.
Adventus Domini, v. vigilantia.
Adulterium, v. Luxuria.
Ægrotatio, v. Infirmitas.
Alpha & Omega, v. Christus.
Altare holocausti, Exod. 27. 1. † 38. 1. Num. 7*. 2. Reg. 24. 25. 3. Reg. 18. 32. 4. Reg. 16. 15. 2. Paral. 1. 5. † 4. 1. † 15. 8. 1. Esdr. 3. 2. Ezech. 43. 13. 1. Machab. 4. 47. 53.
Altare incensi, Exod. 30. 1. 10. † 37. 25. † 40. 10.
Amicitia duplex, vera & ficta, Deut. 13. 6. † 33. 9. 2. Reg. 3. 27. † 13. 14. † 15. 19. † 20. 8. Psal. 40. 10. † 54. 14. Prov. 14. 20. † 18. 24. † 27. 10. 19. Eccli. 6. 7. † 7. 20. † 9. 12. † 12. 14. † 22. 25. ✠ 37. 10. Jerem. 9. 4. ✠ 12. 6. ✠ 41. 1. Daniel 11. 26. Mich. 7. 5. Matth. 10. 35. Luc. 12. 53. Joan. 13. 18. 1. Thessal. 2. 14.
Angeli, eorum ministeria & beneficia, Gen. 16. 7*. 18*. 19. 21. 17. † 22. 11. † 24. 7. † 28. 12. † 31. 11. 65. † 32. 24. † 48. 16. Exod. 3. 2. † 13. 21. † 14. 19. † 23. 20. † 32. 34. † 33. 2. Num. 20. 16. † 22. 22. Jos. 5. 13. Judic. 2. 1. † 5. 23. † 6. 11. † 14. 20. † 13. 3. 6. 9. 1. Reg. 29. 9. 2. Reg. 14. 17. † 19. 27. † 24. 16. 3. Reg. 13. 18. † 19. 5. 4. Reg. 1. 3. 15. † 19. 35. 1. Paral. 21. 15. 2. Paral. 32. 21. Psalm. 33. 8. † 90. 11. † 102. 20. † 103. 4. † 148. 2. Isaiæ 6. 6. † 37. 36. Daniel. 3. 49. † 6. 22. † 8. 16. ✠ 9. 21. ✠ 10. 5. ✠ 10. 16. ✠ 12. 1. Zachar. 2. 3. ✠ 3. 1. 6. ✠ 4. 1. ✠ 5. 5. 10. ✠ 6. 4. Malach. 2. 7. ✠ 3. 1. Judic. 13. 20. Tob. 5. 27. ✠ 6*. 9*. 12*. Tob. 7. 5. ✠ 8. 3. ✠ 10. 11. ✠ 11. 2. Baruch. 6. 6. 2. Machab. 11. 8. Marc. 1. 20. ✠ 2. 13. 19. ✠ 4. 11. ⋈ 11. 10. ✠ 13. 39. 49. ⋈ 16. 27. ✠ 18. 10. ✠ 22. 30. ⋈ 24. 31. ⋈ 26. 53. ⋈ 28. 2. Marc. 13. 32. Luc. 1. 13. 19. 28. ⋈ 2. 9. 15. ✠ 12. 8. ⋈ 16. 22. ⋈ 22. 43. Joan. 1. 51. ✠ 5. 4. ✠ 20. 12. Actor. 1. 10. ⋈ 5. 19. ⋈ 6. 15. ⋈ 7. 30. ⋈ 8. 26. ✠ 10. 3. ✠ 11. 13. ✠ 12. 7. 11. 23. ✠ 23. 9. ✠ 27. 23. Rom. 8. 38. Galat. 1. 8. ⋈ 3. 19. ✠ 4. 14. Coloss. 2. 18. 2. Thessal. 1. 7. 1. Tit. 3. 16. ✠ 5. 21. Hebr. 1*. ⋈ 2. 2. ✠ 12. 22. ⋈ 13. 2. 1. Petr. 1. 12. ⋈ 3. 22. 2. Petr. 2. 11. Judæ 9. Apoc*.
Angeli appellantur & doctores, prædicatores, ac Sacerdotes, Isaiæ 33. 7. Malach. 2. 7. ⋈ 3. 1. Matth. 11. 10. Marc. 1. 2. Luc. 7. 27. Galat. 4. 14. Apoc. 2*. 3*.
Angelorum ruina, Job. 4. 18. ⋈ 15. 15. Isa. 14. 9. Ezech. 28. 2. 14. 17. Joan. 8. 44. 2. Petr. 2. 4. Judic. 6.
Animæ piorum quorundam statim post mortem sunt cum Christo, 2. Cor. 5. 8. Philipp. 1. 24. Apoc. 14. 13. contra eos, qui putant, illas usque in diem judicii quiescere.
Antichristus, & ejus regnum, Isa. 11. 4. Ezech. 38*. 39*. Daniel. 7. 7. ✠ 19. 24. ✠ 8. 9. 23. ✠ 9. 27. ⋈ 12. 1. Zach. 11. 15. Matth. 24. 24. Marc. 13. 6. Joan. 5. 43. Actor. 20. 29. 2. Thess. 2. 3. 1. Tim. 4. 1. 2. Tim. 3. 2. 2. Petr. 2*. 1. Joan. 2. 18. 22. ⋈ 4. 3. 2. Joan. 1. 7. Judæ 10. Apoc. 11. 7. ⋈ 12. 8. ⋈ 13*. ✠ 14. 9. ⋈ 17*. ✠ 19. 20. ✠ 20. 2. 8.
Antiquæ viæ, v. Via.
Apostoli usi sunt membranis, seu libris, 2. Tim. 4. 13. hortantur ad studium legendi, 1. Tim. 4. 15. habent spiritum Dei, 1. Cor. 2. 12. ⋈ 12. 3. 2. Corinth. 13. 3. 1. Thessal. 4. 8. 2. Tim. 3. 16. 1. Petr. 1. 11. 2. Petr. 1. 21.
Apparitiones Dei, Angelorum & hominum, Gen. 32. 24. Exod. 3*. Num. 22. 21. Josue 5. 13. 1. Reg. 28. 11. Matth. 17. 3. ✠ 28. 2. 9. Marc. 9. 3. ✠ 16. 5. 9. ✠ 12. 14. Luc. 9. 30. ✠ 24. 4. ⋈ 15. 36. Joan. 20. 12. 14. ✠ 19. 26. ✠ 21. 1. Actor. 1. 10. ⋈ 16. 9. ⋈ 18. 9.
Aqua nihil nocumenti, vel impedimenti adfert electis Dei, Exod. 14. 22. Psalm. 65. 6. Isaiæ 43. 2. Jonæ 2. 5.
Aqua nominatur persecutio, Psalm. 68. 16. ⋈ 143. 7. Prov. 17. 14. Matth. 7. 25. Luc. 6. 48. Apoc. 12. 17.
Aquæ assimilantur cognitio Dei, & dona Spiritus sancti, Isaiæ 11. 9. ✠ 13. 3. ✠ 35. 6. ⋈ 43. 20. ⋈ 44. 3. Ezech. 47*. Zach. 14. 8. Joan. 4. 10. ⋈ 7. 38.
Aqua benedicta, vide Benedictio.
Arca Noë, Gen. 6. 14. † 7*. ⋈ 8*. Sap. 10. 4. ⋈ 14. 6. Matth. 24. 38. Luc. 17. 27. Hebr. 11. 7. 1. Petr. 3. 20.
Arca fœderis Domini paratur, Exod. 25. 10. 21. assumitur in castra contra Philisthæos, 1. Reg. 4. 5. capitur, 4. 11. quid continebat, Exod. 16. 34. Deut. 10. 2. ⋈ 31. 26. 3. Reg. 8. 2. Paral. 5. 10. Hebr. 9. 4.
Arioli, v. Superstitio.
Avaritia, Jos. 7. 20. 1. Reg. 8. 3. ✠ 25. 3. 10. 3. Reg. 21. 2. 4. Reg. 5. 20. 22. Psalm. 36. 16. 21. Prov. 1. 19. ⋈ 11. 28. ✠ 12. 27. ⋈ 15. 6. 16. 27. ✠ 28. 16. 22. ✠ 30. 15. Eccles. 2. 26. ⋈ 4. 8. ⋈ 5. 9. ⋈ 6. 1. Isa. 5. 8. ✠ 56. 11. Jerem. 6. 13. ⋈ 8. 10. Ezech. 22. 13. Amos 8. 4. Mich. 6. 10. Habac. 2. 9. Eccli. 14. 3. ✠ 31. 3. ⋈ 41. 4. 2. Machab. 4. 50. ✠ 10. 20. Matth. 6. 19. ⋈ 26. 14. 46. ⋈ 27. 3. Marc. 8. 36. Luc. 12. 15. Joan. 12. 4. Actor. 5. 1. ⋈ 8. 19. ✠ 24. 26. 1. Cor. 6. 10. Ephes. 5. 3. Philip. 4. 11. Coloss. 3. 5. 1. Tim. 6. 9. ad Titum 1. 7. 11. Hebr. 13. 5.
Audire verbum Dei, v. Verbum Dei.

B.

Babylon una est in Assyria, regia Nemrod (nunc Seleucia dicitur). & regio circumposita Babylonia vocatur; urbs admodum ampla, etiam Mesopotamiæ conjuncta. Altera in Ægypto est, vel Ægypto proxima in finibus Arabiæ, quæ & Chayrum, & Alcayr dicitur.
Babylonica Captivitas, v. Captivitas.
Baptismus à Christo præcipitur, Matth. 28. 19. Marc. 16. 16. Joan. 3. 5.

Docetur, & administratur ab Apostolis, Actor. 2. 38. 41. ✠ 8. 12. 36. ✠ 9. 18. ✠ 10. 47. ✠ 16. 15. 33. ✠ 19. 4. ✠ 22. 16. Rom. 6. 3. 1. Corinth. 1. 14. Gal. 3. 17. Ephes. 4. 5. Hebr. 6. 2. Christus per discipulos baptizat, Joan. 3. 22. † 4. 2.

Baptizandi sunt & parvuli, Gen. 17. 14. Exod. 4. 24. 25. 26. Matth. 11. 28. ✠ 18. 14. ✠ 19. 13. Marc. 10. 14. Luc. 18. 15. Joan. 3. 5. Actor. 2. 39. 41. † 16. 15. 33. † 18. 8. 1. Cor. 1. 16. ✠ 10. 2. ✠ 15. 22. 1. Tim. 2. 4.

Baptizari in Scripturis aliquando exprimitur per verbum illuminari, Hebr. 6. 4. aliquando per renovari, Hebr. 6. 6.

Baptizantur integræ domus, 1. Cor. 1. 14. Actor. 16. 15. 33. † 18. 8. ✠ 16. 33. Simon Magus, Actor. 8. 13. Eunuchus, Actor. 8. 38. Corn. Gentilis, Actor. 10. 47.

Baptismus non est iterandus, Ephes. 4. 5. Hebr. 6. 6. ✠ 10. 26. Idem declarat ipsius figura, Gen. 17. 14. 1. Cor. 10. 2.

Baptismus mystice significatur per mare, Jordanem, &c.

Bāptismi effectus tollit omnia peccata, Gen. 17. 14. Isaiæ 44. 3. Ezech. 36. 25. Zachar. 13. 1. Matth. 18. 14. ✠ 28. 19. Marc. 1. 4. † 16. 16. Joan. 1. 33. † 3. 5. Actor. 2. 38. ✠ 8. 12. 38. ✠ 16. 33. † 18. 8. Rom. 6. 3. 4. 5. 6*. 1. Cor. 6. 11. Ephes. 5. 26. Coloss. 2. 11*. Tit. 3. 5*. Hebr. 10. 22. 1. Petr. 3. 21. Confert Spiritum sanctum, Actor. 2. 38. † 19. 3. Baptizati induunt Christum, Gal. 3. 27. in morte ipsius baptizantur, Rom. 6. 3. in unum corpus baptizantur, 1. Cor. 12. 13. 27.

Salvat, 1. Petr. 3. 21. baptismus est lavacrum regenerationis, Tit. 3. 5.

Baptismi nomine significatur, & passio, Matth. 20. 22. Marc. 10. 38. Luc. 12. 50.

Et pœnitentia, Marc. 1. 4. Luc. 3. 3. Act. 2. 38. † 14. 24. ✠ 19. 3. Rom. 6. 3. Coloss. 2. 12.

Baptismus Joannis, Matth. 3. 6. ✠ 21. 25. Marc. 1. 4. ✠ 11. 30. Luc. 3. 16. ✠ 7. 29. ✠ 20. 4. Joan. 1. 25. 33. ✠ 3. 23. Actor. 1. 5. † 11. 16. † 13. 24. † 19. 3.

Hunc Christus suscipit, Matth. 3. 15. Marc. 1. 9. Luc. 3. 21. in baptizatum delabitur Spiritus sanctus, Matth. 3. 16. Marc. 1. 8. Luc. 3. 21. Joan. 1. 33. Christus est ipse baptizans in Spiritu sancto, & igne, Matth. 3. 11. Marc. 1. 8. Luc. 3. 16. Joan. 1, 33. Actor. 1. 5. ✠ 2. 4. † 11. 15.

Beatitudo, seu beatorum gaudium, & vita æterna, Sap. 3. 7. ✠ 5. 1. 16. Isaiæ 25. 9. ✠ 30. 29. ✠ 49. 10. ✠ 60*. 64. 2. Jerem. 31. 3. 8. 13. Daniel. 12. 13. Matth. 13. 43. ✠ 19. 28. † 25*. Marc. 12. 25. Luc. 9. 33. ✠ 16. 22. † 22. 29. Joan. 16. 20. ✠ 17. 2. 24. Rom. 8. 30. 1. Cor. 2. 9. ✠ 15. 41. 2. Cor. 12. 3. 2. Tim. 4. 8. 1. Petr. 1. 4. 8. ✠ 5. 4. Hebr. 10. 35. ✠ 12. 23. Jac. 1. 12. Apoc. 2*. 3*. 7. 9. 15. ✠ 14. 1. ✠ 21*. 22*.

Comparatur convivio &c. Isaiæ 25. 9. Matth. 20. 23. ✠ 25. 34. Marc. 10. 40. Joan. 3. 15. 16. 36. ✠ 5. 24. † 20. 29. Actor. 2. 21. † 15. 11. ✠ 16. 31. Rom. 1. 16. † 10. 4. Ephes. 1. 13. ✠ 2. 6. 1. Thessal. 5. 9. 2. Thessal. 2. 13. 2. Timoth. 1. 9. Tit. 1. 1. † 3. 5. 1. Petr. 1. 9. Hebr. 5. 12.

Bellum plerumque est pœna peccati, Levit. 26. 24. Deut. 28. 36. 49. Judic. 2. 13. ✠ 3. 1. 8. † 4. 1. † 6. 1. † 10. 6. † 13. 1. Isaiæ 5. 25. Jerem. 5. 15.

Industriæ piæ pro bello, seu quid faciendum belli tempore, Exod. 17. 8. 12. 1. Reg. 17. 20*. 2. Paral. 12. 2. 6. ✠ 14. 9. 12. ✠ 18*. 20. 1. ✠ 32. 1. 6. Judith 8. 9*. 1. Machab. 3. 16. 20. † 4. 7. 10. ✠ 7. 41. 45. 2. Machab. 8. 16. 19.

DEus pro suis pugnat, Exod. 14. 13. Deut. 1. 30. ✠ 3. 22. 1. Reg. 17. 46. 2. Paral. 20. 15. Psal. 17. 35. ✠ 143. 1. Isaiæ 30. 15. v. Victoria.

Bellum quibus de causis olim susceperint fideles, Gen. 14. 14. Judic. 9. 27. ✠ 20*. Josue 10. 1. 7. 1. Reg. 30. 1. 8. v. Victoria.

Bellandum quoque armis spiritualibus, Rom. 13. 12. 2. Cor. 10. 4. Ephes. 6. 11. Galat. 5. 17.

Benedictio qua homo homini benedicit, Gen. 14. 19. ✠ 27. 4*. ✠ 28. 4. ✠ 48. 9. Exod. 12. 32. 39. 43. Levit. 9. 22. Num. 24. 9*. Deut. 10. 8. † 33. 1. Josue 8. 33. ✠ 14. 13. ✠ 15. 19. ✠ 22. 6. 1. Reg. 2. 20. 2. Reg. 6. 18. † 13. 26. ✠ 14. 22. ✠ 19. 29. 3. Reg. 1. 47. † 8. 14. 4. Reg. 10. 14. 1. Paral. 16. 2. 2. Paral. 6. 3. Jud. 15. 10. Psal. 117. 26. ✠ 128. 8. Prov. 27. 14. 1. Machab. 2. 69. Luc. 2. 34. ✠ 6. 28. Rom. 12. 14. Hebr. 7. 2.

Benedictio qua creaturæ consecrantur, & sanctificantur, Exod. 28. 2. ✠ 29. 6. 27. Levit. 21. 10. ✠ 22. 2. ✠ 27. 28. 29. 30. Num. 5. 17. † 31. 6. Josue 6. 24. Judic. 17. 3. 1. Reg. 21. 5. 1. Paral. 18. 11. 3. Esdr. 1. 41. 1. Tim. 4. 5*. Hebr. 9. 2. 3. Hinc consecratio Sacerdotum, vestium, altarium, templorum, cereorum, aquæ lustralis, & cætera, v. Consecratio.

Bestiæ, v. Crudelitas.

Bona Opera, v. Pietas, & Opera.

C.

Cæcitas tum corporis, tum animi, Gen. 19. 11. Deut. 28. 28. Psal. 68. 24. ✠ 145. 8. Isaiæ 6. 10. ✠ 42. 7. 16. 18. ✠ 35. 5. ✠ 29. 18. † 43. 8. ✠ 56. 10. † 59. 10. Sap. 2. 21. 2. Machab. 10. 30. Matth. 15. 14. Marc. 8. 18. Luc. 4. 19. Joan. 9. 1. 4. ✠ 12. 40. Actor. 9. 8. 18. ✠ 13. 11. Rom. 1. 21. ✠ 11. 10. 2. Cor. 4. 4. Ephes. 4. 18. 2. Petr. 1. 9. 1. Joan. 2, 11. Apoc. 3. 17.

Cæci illuminantur, Tob. 11. 15. Matth. 9. 30. ✠ 20. 34. Marc. 8. 25. ✠ 10. 46. Luc. 18. 35. Joan. 9. 7.

Cæremoniæ Ecclesiasticæ, seu cultus externus, Gen. 8. 20. ✠ 14. 18. ✠ 15. 9. 17. 10. ✠ 22*. † 26. 5. ✠ 28. 11. ✠ 33. 20. ✠ 43. 4. 26. Exod. 12*. ✠ 18. 20. ✠ 19*. Levit. 8. 34. † 9*. ✠ 10. 19. † 12*. ✠ 14*. ✠ 23*. † 24*. Num. 1. 50. † 4*. ✠ 5*. † 6*. † 7*. ✠ 8*. † 9*. † 15*. 1. Paral. 23*. 1. Esdr. 6*. Matth. 2. 11.

Cæremoniæ, seu ritus certi in orando, 3. Reg. 8. 22. 54. † 17. 21. ✠ 18. 42. 2. Paral. 5. 12*. Matth. 2. 11. † 26. 39. Marc. 14. 35. Luc. 22. 41. 1. Cor. 11. 4*. 1. Tim. 2. 8.

Calix iræ & furoris, Isaiæ 51. 17. Jerem. 25. 15. Psalm. 59. 5. ✠ 74. 9. Apoc. 16. 19.

Calix passionis, Matth. 20. 22. ✠ 26. 38. Marc. 10. 38. Luc. 22. 42. Joan. 18. 11.

Captivitas Babylonica 70. annorum prædicitur, Levit. 26. 31. Deut. 4. 26. ✠ 28. 36. 49. 4. Reg. 20. 17. Isaiæ 5. 13. 19. Jerem. 13. 19. 24. ✠ 16. 9. ✠ 20. 4. 6. ✠ 25. 8. Ezech. 7*. 12*. 22. 5. Mich. 3. 12. † 4. 10. Hab. 1. 6. Baruch. 6. 1.

Causa, 4. Reg. 17. 7. 13. 18. contra Babylonem, Psalm. 136. 8. Isaiæ 13*. ✠ 14. 2. 6. † 21. 2. 9. † 47*. Jerem. 25. 12. ✠ 50*. 51*. Baruch. 4. 27. Apoc. 14. 8. † 16. 19. ✠ 17*. 18*.

Babylonicæ captivitatis initium, 4. Reg. 24*. 25*. 2. Paral. 36*. 3. Esdr. 1. 40. 52.

Finis captivitatis promittitur, & prophetatur, Levit. 26. 42. Deut. 4. 29. † 30. 2. 3. Reg. 8. 33. 2. Paral. 6. 24. 37. Isaiæ 14. 1. † 40. 1. † 48. 20. Jer. 12. 15. † 16. 15. † 24. 5. † 25. 12. ✠ 29. 10. ✠ 30*. ✠ 31. 9. 32. 37. † 16. 27. Ezech. 11. 17. Dan. 9. 2. 25. Baruch 6. 2. Liberatio fit, 1. Esdr. 1*. 2*. 3. Esdr. 2. 1. v. Servitus.

Captivos invisere, v. Misericordiæ Opera.

Captivi non deseruntur, vide DEus est misericors.

Carnem suam crucifigere, v. Mortificatio.

Castitas cœlibum præfertur castitati conjugali, Psal. 44. 15. Sap. 6. 20. Matth. 19. 12. † 22. 30. 1. Cor. 7. 25. 32. 34. 38*. Apoc. 14. 4.

Consulitur ut perfectio Evangelica, Matthæi 19. 12. 1. Cor. 7. 25.

Laudatur, 1. Reg. 21. 5. Tob. 6. 16*. Judith 15. 11. ✠ 16. 26. Psal. 44. 15. Prov. 22. 11. Sap. 3. 13. 14. ✠ 4. 1. 2. ✠ 6. 20. Eccli. 6. 28. † 26. 20. Isaiæ 7. 14. † 56. 3. 4. 5*. Zach. 9. 17. 2. Machab. 14. 38. Matth. 5. 8. 48. † 19. 12. ✠ 22. 30*. ✠ 25. 1. Luc. 1. 27. † 20. 34. Actor. 24. 25. Rom. 2. 7. 1. Cor. 7. 25*. 2. Cor. 6. 5. ✠ 11. 2. 1. Timoth. 2. 2. ✠ 3. 2. ✠ 4. 12. † 5. 2. Tit. 1. 8. † 2. 5. Apoc. 14. 4.

Cavendum à scandalis, Pseudo-Prophetis, v. Scandala, Pseudo-Prophetæ.

Cereorum & lampadum in templis usus, 2. Paral. 4. 20.

Certi non sumus de statu gratiæ, v. Timor Dei.

Charitas est duplex, Matth. 22. 37. Luc. 10. 25, est fide præstantior, Prov. 10. 12. Matth. 22. 38. † 25*. ubi à nuptiis excluduntur non habentes oleum charitatis, Marc. 12. 33. 1. Cor. 14. 31*. ✠ 13. 1. 8. 13*. Coloss. 3. 14. 1. Tim. 1. 5. 1. Petr. 4. 8. 1. Joan. 4. 16.

Symbolum charitatis, & pacis est osculum, Gen. 29. 13. † 45. 14. † 48. 10. † 40. 34. Exod. 4. 27. Luc. 15. 20. Actor. 20, 37. Rom. 16. 15. 1. Cor. 16. 20. 2. Cor. 13. 12. 1. Thess. 5. 26. 1. Petr. 5. 14.

Charitas in Deum, Gen. 22. 2. 9. Exod. 20. 6. Deut. 5. 10. † 6. 5. ✠ 10. 12. ✠ 11. 1. 13. 22. † 30. 6. Josue 22. 5. Eccli. 7. 32. † 34. 19. ✠ 47. 11. Matthæi 10. 37. ✠ 22. 36. Marc. 12. 30. Luc. 7. 47. ✠ 10. 27. Joan. 21. 15. Rom. 5. 5. † 8. 28. 35. 1. Cor. 10. 21. 1. Joan. 4. 17.

Charitas in proximum, seu fraterna, Gen. 13. 8. Levit. 19. 18. Deut. 22. 1. 1. Reg. 18. 1. Eccli. 25. 2. Psal. 132. 1. Prov. 10. 12. Matth. 7. 3. ✠ 19. 19. ✠ 22. 38. Joan. 13. 14. 34. † 15. 12. Rom. 12. 10. ✠ 13. 9. 1. Cor. 13*. Gal. 5. 14. Ephes. 4. 15. † 5. 1. Philipp. 2. 2. Coloss. 3. 13. 1. Thessal. 4. 9. 1. Tim. 1. 5. Hebr. 13. 1. 1. Petr. 4. 8. 1. Joan. 3. 23. ✠ 4. 7. Diligendi etiam inimici, Exodi 23. 4. 1. Reg. 24. 5. 7. † 26. 5, † 30. 11. 2. Reg. 19. 19. 4. Reg. 6. 21. Job. 31. 29. Prov. 25. 21. Matth. 5. 44. Luc. 6. 27. 35. † 23. 33. Actor. 7. 59. Rom. 12. 20. vide Dilectio.

Dare melius, quàm accipere, Eccli. 4. 36. Actor. 20. 33.

Dandum sine acceptione personarum, maximè autem domesticis fidei, Eccli. 7. 35. ✠ 12. 8. Matth. 5. 42. Luc. 6. 30. 38. Rom. 12. 13. Gal. 6, 10, vide Eleemosyna.

Condonandum fratri in nos peccanti, Eccli. 28. 8. Matth. 5. 23. † 6. 14. † 18. 22. 35. Luc. 17. 3. Ephes. 4. 32. Coloss. 3. 13.

Choreas ducere, Exod. 32. 6. 19. Judic. 11. 34. † 21. 21. 2. Reg. 14. Psalm. 149. 3. † 1. 150. 4.

Christus JEsus verus DEus, & homo promittitur, Gen. 3. 15. † 12. 3. ✠ 17. 19. 21. † 22. 18. † 26. 4. ✠ 28. 14. ✠ 49. 10. Num. 24. 17. Deut. 18. 18. 1. Reg. 2. 10. 35. 2. Reg. 7. 13. Psalm. 2*. 21*. ✠ 109. 1. Isaiæ 7. 15. ✠ 8. 3. ✠ 9. 6. † 11. 1. 10. ✠ 28. 16. ✠ 40. 9. ✠ 42. 1. ✠ 45. 1. ✠ 46. 13. ✠ 49. 1. 6. 20. ✠ 50. 51. ✠ 52. 10. 59. 20.

59. 20. † 53*. † 60. 1. ✠ 62. 11. Jerem. 23. 5. † 30. 9. † 33. 15. Ezech. 17. 22. † 34. 11. 15. 23. † 37. 24. Dan. 7. 13. † 9. 24. Mich. 5. 1. Agg. 2. 8. Zach. 2, 10. † 3. 8. † 9. 9. Malach. 3. 1.

In tempore propter nos verus homo factus, & nobiscum conversatus, Joan. 1. 14. DEus in carne manifestatus est, 1. Tim. 3. 16. 1. Joan. 4. 2. DEus misit Filium suum in similitudinem carnis peccati, Rom. 8. 3.

Conceptus de Spiritu sancto, Matth. 1. 20. Luc. 1. 35. natus ex Maria Virgine, Matth. 1. 25. Luc. 1. 31. † 2. 6. 11. Gal. 4. 4. Isaiæ 7. 14. in Bethlehem, Matth. 2. 1. Luc. 2. 6. 11. Joan. 7. 42. Michææ 5. 1.

Circumcisus, Luc. 2. 21.

docet & prædicat, Matth. 4. 17. 5*. 6*. 7*. Marc. 1. 14. Luc. 14. 15. † 6. 20*. curat omnem infirmitatem, Matth. 4. 23. † 8*. ✠ 9. 2, 20. 28. Marc. 8. 23. Luc. 17. 12.

Transfiguratur, Matth. 17. 2. Marc. 9. 2. Luc. 9. 29.

Passio prædicitur & præfiguratur, Genes. 22. 2. Num. 21. 8. Psal. 21*. Isaiæ 53*. Dan. 9. 26. Matth. 20. 22. Joan. 3. 14. 16. ✠ 8. 28. † 12. 32.

Patitur, Psal. 21*. Isaiæ 53*. Dan. 9. 26. Matth. 16. 21. † 17. 12. 22. ✠ 20. 18. 22. † 26. 37. 66. ✠ 27*. Marc. 8. 31. † 9. 31. Luc. 17. 25. ✠ 18. 31. ✠ 23*. Joan. 18. 28. † 19*. Actor. 3. 18. † 8. 32. † 17. 3. Rom. 8. 32. 1. Petr. 2. 21. † 4. 1. Hebr. 2. 18. ✠ 13. 12.

Traditur per proditorem, v. Judas.

Crucifigitur, Matth. 27. 35. Marc. 15. 24. Luc. 23. 32. Joan. 19. 18. Actor. 2. 23. ✠ 4. 10. 1. Cor. 2. 2. 2. Cor. 13. 4.

moritur & sepelitur propter peccata nostra, Matth. 27. 49. 58. Marc. 15. 37. 42. Luc. 23. 45. 49. Joan. 19. 30. 40. Actor. 13. 29. Rom. 5. 6. † 6. 10. ✠ 8. 34. ✠ 14. 9. 1. Cor. 15. 3. 2. Cor. 5, 15. 1. Thessal. 5. 10. ut prædixerat, Matth. 16. 21. ✠ 20. 22.

Resurgit tertia die, Psal. 15. 10. Matth. 28. 6. Marc. 16. 6. Luc. 24. 5. Joan. 20. 9. Actor. 2. 24. 31. † 10. 40. † 13. 30. † 17. 31. Rom. 4. 25 ✕ 8. 34. ✕ 14. 9. 1. Cor. 15. 4. 12. 2. Tim. 2. 8. ut prædictum & præfiguratum est, Psal. 15. 10. Jonæ 2. 1. Matth. 12. 40. ✕ 16. 21. ✕ 17. 22. ✠ 20. 22. Marc. 8. 31. ✠ 9. 31. ✠ 10. 34. Luc. 11. 30. † 18. 33. Joan. 2. 19.

ascendit in cœlum, Marc. 16. 19. Luc. 24. 51. Joan. 3. 13. ✠ 6. 62. Actor. 1, 9. Ephes. 1, 20. ✠ 4. 8. 1. Petr. 3. 22. Hebr. 4. 14. Psal. 67. 19.

Sedet ad dextram Dei Patris, Psalm. 109. 1. Matth. 22. 44. Marc. 16. 19. Luc. 22. 69. Actor. 7. 56. Rom. 8. 34. Ephes. 1. 20. Colos. 3. 1. 1. Petr. 3. 22. Hebr. 1. 13. † 10. 12. † 12. 2.

Venturus est judicare vivos, & mortuos, Psalm. 95. 13. Matth. 16. 27. ✠ 24. 30. ✠ 25. 21. Luc. 17. 24. 30. † 21. 25. Joan. 5. 22. Actor. 1. 11. ✠ 10. 42. ✕ 17. 31. Rom. 2, 16. 2. Corinth. 5. 10. 1. Thessal. 4. 16. 2. Thessal. 1. 7. 2. Tim. 4. 1. 1. Petr. 4. 5. Hebr. 9. 28. Judæ 14. Apoc. 1. 7 ✠ 20 11. manet in æternum, Psalm. 109. 4. Isaiæ 9. 7. Dan. 7. 14. Michææ 5. 1. Joan. 12. 34.

Est Agnus Dei, Isaiæ 53. 7. Joan. 1, 29. Actor. 8. 31. 1. Cor. 5. 7. Apoc. 5. 6. 12. † 7. 9. 17. † 14. 1. ✕ 13. 8. ✠ 17. 14.

Sine macula & peccato, Isaiæ 53. 72. Joan 8. 46. 2, Cor. 5. 21. 1. Petr. 2. 22. 1. Joan. 3. 5. Hebr. 4. 15. † 7. 26.

A. & O. principium & finis, primus & novissimus est Dominus, Isaiæ 41. 4. † 44. 6. ✠ 48. 12. Apoc. 1. 8. ✠ 2. 8. ✠ 21. 6. ✕ 22. 18.

Apostolus magnus, Hebr. 3. 1.

est Dominus, Ezech. 37. 24. Psal. 2. 6. ✠ 24. 7. Colos. 2. 10. 1. Tim. 6. 15. Apoc. 1. 5. ✕ 17. 14. ✕ 19. 16. imago Dei, Sap. 7. 26. 2. Cor. 4. 4. Hebr. 1. 3.

Filius Dei verus, Matth. 3. 17. ✠ 14. 33. ✠ 17. 5. Marc. 1. 11. † 5. 7. † 9. 7. ✠ 15. 39. Luc. 1. 31. † 8. 22. ✕ 9. 3. 5. Joan. 1. 34. 49. † 6. 69. † 9. 36. † 11. 27. ✠ 19. 7. Roman. 1. 4. ✠ 8. 3. Hebr. 1. 2. ✠ 5. 8. ✕ 6. 6. ✕ 7. 3. † 10. 29. 2. Petr. 1. 17. 1. Joan. 3. 8. ✠ 4. 9. ✕ 5. 20.

DEus, & Dei Filius à principio, & ab æterno, Joan. 1. 1. ✠ 8. 58. † 17. 5. 24. Michææ 5. 2. Prov. 8. 2. Colos. 1. 16. Hebr. 1. 2.

per quem cuncta creata sunt, Psal. 32. 6. Joan. 1. 3. Ephes. 3. 9. Colos. 1. 15. Hebr. 1. 2.

qui novit omnia, Joan. 16. 30. ✠ 21. 17. Apoc. 2. 23.

qui est unum cum Patre, Joan. 10. 30. ✠ 14. 10. 20. ✕ 17. 21.

Est Leo, Apoc. 5. 5. lux gentium, & totius mundi, Isaiæ 2. 5. ✠ 9. 2. ✕ 42. 6. ✕ 49. 6. ✕ 60. 1, 19. Matth 4. 16. Luc. 2. 32. Joan. 1. 4. ✠ 3. 19. ✠ 8. 12. ✠ 9. 5. ✠ 12. 35. 46. Actor. 13. 47. 1. Joan. 1. 5. ✠ 2. 8. Apoc. 21. 23.

Lux mundi, Isaiæ 9. 2. ✕ 42. 6. ✕ 60. 1. 19. ✠ 49. 6. Joan. 1. 5. ✠ 8. 12. ✠ 9. 5. ✠ 12. 35. 46. 1. Joan. 1, 5. ✠ 2. 8.

manifestatur & demonstratur certis testimoniis, Matth. 1. 1. 16. 23. ✕ 3. 11. ✕ 8. 29. ✕ 11. 5. ✕ 16. 16. † 17. 5. † 22. 44. † 26. 64. † 27. 53. Marc. 9. 7. † 15. 39. Luc. 1. 31. † 20. 10. 16*. † 9. 29. ✕ 22. 68. Joan. 1. 14. 29. 32. 49. † 2, 11. † 3. 2, 13. 16. 35. † 5. 29. † 6. 69. ✕ 7. 40. ✕ 9. 35. † 10. 7. 24. 36. † 11. 27. 41. † 12. 17. † 14*. ✕ 15. 25. ✕ 17. 1. ✕ 20. 28. Rom. 1. 2. ✕ 8. 3. † 9. 5. 2. Cor. 5. 19. Gal. 4. 4. Philipp. 2. 6. Colos. 2. 9. 1. Tim. 3. 13. Tit. 2. 11. Hebr. 1*. ✕ 5*. 1. Joan. 5. 20.

In nuptiis Canæ, Joan. 1. in baptismo, Matth. 3. 16. Marc. 1. 9. Luc. 3. 21.

Ei omnia tradita sunt à Patre, & subjecta, Matth. 11. 27. ✕ 28. 18. Luc. 10. 22. Joan. 3. 35. † 17. 2. Ephes. 1. 22.

Est Mediator, Advocatus, Reconciliator, Joan. 6, 44. 65. ✕ 10. 7. † 14. 6. Actor. 4. 12. Rom. 3. 25. † 5. 2. ✕ 8. 34. Gal. 3. 20. Ephes. 2. 14, 17. Colos. 1. 19. 1. Tim. 2. 5. Hebr. 7. 24. ✕ 8. 6. ✕ 9. 15. ✕ 12. 24. 1. Joan. 2. 1. † 4. 10.

Est Messias, id est Christus, & verus unctus est Dominus noster JEsus, Joan. 1. 4. ✕ 4. 25. ✕ 7. 41. ✕ 11. 27. Marc. 26. 64. Marc. 14. 62. Luc. 22. 5. 7. Actor. 17. 3. ✕ 18. 28. ✕ 19. 4. 1. Joan. 5. 1.

Pastor verus, Isaiæ 40. 11. Ezech. 34*. ✠ 37. 24. Mich. 5. 3. Zachar. 13. 7. Matth. 26. 30. Marc. 14. 27. Joan. 10. 11. Hebr. 13. 20. 1. Petr. 2. 25. † 5. 4.

Redemptor: ejus redemptio mysticè significatur per exitum ex Ægypto per reditum ex Babylone, &c.

stella matutina, 2. Petr, 1. 19. Apoc. 22. 16.

Reputat sibi fieri, quod fit Christianis. Zach. 2. 8. Proverb. 14. 31. ✠ 17. 5. Matth. 10. 42. † 18. 5. † 25. 35. Marc. 9. 40. Luc. 10. 16. Actor. 9. 4. 1. Thess 4. 8.

Sacrificium Christi cruentum & incruentum adumbratur per varia sacrificia veteris legis.

Christiani à Christo nominantur, Actor. 11, 26. † 26. 28. 2. Cor, 10. 7.

Sunt lux, Proverb. 4. 18. Isaiæ 62. 1. Matth. 5. 15. Rom. 2. 19. Philippens. 2. 15.

Sancti dicuntur, quia sanctitatem profitentur, Actor. 9. 41. Rom. 1. 7. † 12. 13. † 15. 26. ✕ 16. 15. 1. Corinth. 1. 2. ✠ 6. 1. ✕ 14. 33. 2. Corinth. 1. 1. ✕ 9. 1. 12. † 13. 12. Ephes. 1. 1. 15. † 5. 8. 18. † 4. 12. † 6. 18. ad Philipp. 1. 1. † 4. 21. Colos. 1*. 1. Thessalon. 5. 27. 1. Tim. 5. 10. Hebr. 6. 10. † 13. 24.

debent confiteri Christum, & ejus doctrinam, Matth. 10, 32. Luc. 12. 8. Rom. 10. 9. 1. Petr. 13. 15. vide Erubescere Evangelium.

vivere sicut Christus vixit, Gal. 2. 19. 1. Joan. 1, 7. † 2. 6. ✕ 3. 3.

Sic erunt cum Christo, Joan. 12. 26. ✕ 14. 3. 17. 24.

Cibus, quis Judæis vetitus, Exod. 21. 28. † 22. 31. Levit. 3. 17. ✕ 7. 23. † 11. 4. ✕ 17. 10. 13. † 19. 26. Deut. 12. 16. 23. † 14. 7. 10. 1. Reg. 14. 23.

Ciborum luxus, v. Gula.

Cibum sumere cum gratiarum actione, v. Gratitudo.

Cibare esurientes, v. Misericordiæ Opera.

Ciborum delectus habendus, v. abstinentia.

Circumcisio carnalis & spiritualis, Gen. 17. 10. ✕ 21. 4. ✕ 34. 24. Exod. 4. 25. ✕ 12. 44. Levit. 12, 3. Deut. 10. 16. † 30. 6. Josue 5. 2. 7. Judith 14. 6. Jerem. 4. 4. † 6. 10. † 9. 25. 1. Machab. 1. 16. 51. 63. 2. Machab. 6. 10. Luc. 1. 59. ✕ 2. 21. Joan. 7. 22. Actor. 7. 8. † 15. 1. 24. ✕ 16. 3. Rom. 2. 25. 29. ✕ 3. 1. † 4. 10. 1. Cor. 7. 19. Gal. 2. 3. † 5. 2. ✕ 6. 12. Ephes. 2. 11. Philipp. 3. 2. Colos. 2. 11. ✕ 3. 11.

Cogitationes cordis DEus novit, vide DEus noscens.

Pravas odit Dominus, Zachar. 8. 17. Proverb. 6. 14. Matth. 15. 19. Marc. 7. 21.

Cognoscere homines, v. Homo.

Cognosci DEus humanâ sapientia non potest, nisi ipse revelet parvulis, & humilibus, Matth. 11, 25. ✠ 16. 17. Luc. 10, 21. Joan. 7. 28. ✕ 8. 19. 27. 10. 14. † 14. 4. ✕ 15. 15. † 17. 6. Actor. 17. 23. 1. Cor. 1. 17. 18. ✕ 2. 6. 10. † 3. 19. Colos. 1. 26.

Concionator, Pastor, & Propheta: eorum officium, 1. Reg. 12. 23. Isaiæ 58. 1. ✕ 31. 1. Jerem. 1. 5. Ezech. 3. 1. 9. 12. † 33. 2. 7. Actor. 3. 18. 24. vide Episcoporum electio, & officium, v. Ordo.

Concordia fratrum commendatur, Psalm. 132. 1. Eccli. 25. 2. Rom. 12. 16. idem sapere, idémque sentire jubemur, Rom. 12. 16. ✕ 15. 6. 1. Cor. 1. 10. Ephes. 4. 3. Philipp. 2. 2. † 3. 17. ✕ 4. 2. 1. Petr. 3. 3.

Concupiscentia prohibetur, & punitur, Exod. 20. 17. Num. 11. 33. ✕ 21. 5. 6. Josue 7. 21. 24. Eccli. 19. 1. † 42. 11. Job 31. 1. Prov. 6. 25. Matth. 5. 28. Marc. 4. 19. Rom. 6. 12. ✕ 7. 8. † 13. 14. Galat. 5. 16. Colos. 3. 5. 1. Thess. 4. 3. 1. Tim. 6. 11. 2. Tim. 2. 22. 1. Cor. 10. 6. 1. Petr. 1. 15. ✕ 2. 11. † 4. 3. 2. Petr. 1. 4. 1. Joan. 2. 16. Jacobi 1. 14. † 4. 1. Judæ 23.

Concupiscentias carnis crucifigere, vide Mortificatio.

Condonandum fratri, v. Charitas erga inimicos.

Confirmatio Sacramentum, Actor. 3. 17. Hebr. 6. 2.

Confiteri Christum, v. Christiani.

Conjuratio & seditio: ejus pœna, Num. 16*. ✕ 20. 2. Judic. 9. 23. 31. 34. ✕ 12. 1. 4. 2. Reg. 20*. 3. Reg. 1. 5 Esth. 2. 21. Actor. 5. 36. 37. † 19. 23. ✠ 23. 13. 20.

Connubium, v. Matrimonium.

Conscientia: bona tranquillat, Proverb. 15. 15. Eccli. 13. 30. 1. Joan. 3. 21. 2. Cor. 1. 12. mala perturbat, Sap. 17. 10. 11.

Consecratio Sacerdotum, dierum, altarium, vestium, cæterarúmque rerum, quarum est usus in sacris, Exod. 28. 41. † 29. 1. 7. 21. 29. 35. ✕ 32. 29. † 40. 11. Levit. 7. 30. 37. † 8. 9. 22. 31. 33. ✕ 18. 21. ✕ 21. 7. 10. ✕ 22. 2. 3. † 23. 12. ✕ 27. 10. 16. 21. 28. Num. 3. 3.

3. 3. † 6. 5. 9. 13. † 7. 1*. 8. 12. † 18. 10. Josue 6. 24. Judic. 16. 17. † 17. 3. 3. Reg. 15. 13. 1. Paral. 10. 10. † 18. 11. † 22. 19. 2. Paral. 2. 4. ✠ 17. 16. ✠ 23. 9. † 26. 18. 1. Esdr. 3. 5. † 8. 25. Eccli. 49. 9.

Consilia mala DEus dissipat, Gen. 11. 7. † 37. 18. † 50. 19. Num. 22*. 2. Reg. 15*. ✠ 17. 14. 2. Esdr. 4. 8. 15. Esth. 7. 5*. Job. 5. 13. Psal. 2. 4. † 20. 12. ✠ 32. 10. Isaiæ 7. 8. ✠ 19. 3. Matth. 27. 62. Actor. 5. 19. † 9. 24. ✠ 23. 12. 19. ✠ 27. 42.

Consolatio pauperum, v. Eleemosyna.

Consortium bonorum & malorum, vide Societas.

Constantia fidelium, 1. Reg. 13. 13. ✠ 16. 26*. 3. Reg. 18. 4. 13. 4. Reg. 3. 13. Sap. 5. 1. Judith 13. 3. 10. 1. Machab. 1. 65. ✠ 2. 16. 24. ✠ 34. 42. 2. Machab. 6. 10. 19*. † 7. Dan. 13*. Marc. 14. 3. Actor. 4. 8. 13. 1. Thess. 1. 6.

Constitutiones Superiorum, v. Leges.

Consulendus DEus, & ejus Vicarii, v. Prudentia.

Consulere divinos, magos, & ariolos, v. Superstitio.

Contristare Spiritum sanctum, v. Impietas.

Contristari ad pœnitentiam, 2. Corinth. 7. 9.

Contritio, v. Pœnitentia.

Cooperari gratiæ, vide Liberum arbitrium.

Commendatur & sanctificatur per Christum, Psal. 50. 4. Joan. 13. 10. † 15. 3. ✠ 1. 7 19. Actor. 15. 9. 1. Cor. 6. 11. Ephes. 5, 26. 1. Petr. 1. 22. 1. Joan. 1. 7. † 3. 3. Hebr. 1, 3. † 9. 14. ✠ 10. 14. ✠ 13. 12.

Cor à Deo attenditur, & pia voluntas, Gen. 4. 4. † 22. 11. Exod. 25. 2. ✠ 35*. Deut. 19. 5. Matth. 15. 8. Marc. 12. 41. Lucæ 21. 1. 2. Cor. 8. 12. quære Voluntas pro facto.

Corona vitæ, 4. Esdr. 2. 43. Sap. 5. 17. 2. Tim. 4. 8. 1. Petr. 5. 4. Jac. 1. 12. Apoc. 2. 10.

Correptio fraterna, Gen. 37. 21. Levit. 19. 18. Psal. 140. 5. Prov. 1. 20. † 9. 7. ✠ 10. 17. ✠ 12. 1. † 13. 1. ✠ 15. 31. † 17. 10. † 24. 25. † 25. 12. † 27. 5. † 28. 23. † 29. 1. Eccl. 7. 6. Eccli. 19. 15. † 20. 1. ✠ 12. 7. † 32. 13. Osex 4. 4. Matth. 18. 15. Luc. 17. 3. Gal. 2. 11. ✠ 6. 3. 1. Tim. 5. 20. 2. Tim. 2. 25. Hebr. 3. 13. Jacobi 5. 19.

Correptio impiorum est piis in timorem & cautionem, vide Impiorum.

Corripiens alterum qualis esse debeat, Matth. 7. 3. Luc. 6. 41. Joan. 8. 3. 1. Tim. 3. 2. Tit. 1. 6.

Creator omnium, v. DEus.

Crescere in scientia, Ephes 4. 15. Colos. 1, 10. 1. Petr. 2. 2.

Crudelitas in bestias quoque prohibetur, Gen. 33. 13. Exod. 23. 12. Num. 22. 23. 28. Deut. 5. 14. † 22. 10. Prov. 12. 10. Eccli. 7. 24.

Crux, vide Patientia.

Cultus Dei, vide Religio.

D.

Dæmones & damnatio, vide Infernus.

Dare, vide Charitas.

Decimæ debentur Sacerdotibus, Deut 18. 3. 2. Paral. 31. 4. v. Sacerdotes. Earum usus, Gen. 14. 20. ✠ 28. 23. Levit. 27. 30. Num. 18. 21. 28. Deut. 12. 6. ✠ 14. 28. ✠ 26. 12. 1. Reg. 8. 15. 2. Paral. 31. 5. 2. Esdr. 10. 37. Hebr. 7. 2.

Dedicatio, vide Templum.

Detractio, Psal. 14. 3. ✠ 100. 5. Eccl. 10. 20. Prov. 10. 18. † 11. 13. ✠ 16. 28. ✠ 20. 19. ✠ 26. 20. Rom. 1. 30. 2. Cor. 12. 20. 1. Petr. 2. 1. 12. Jacobi 4. 11.

DEus solus adorandus adoratione strictè & propriè sumpta, Exod. 20. 5. Levit. 26. 1. Deut. 5. 9. Matth. 4. 10. aliis adoratio tribuitur, Gen. 18. 2. vide Adoratio.

Est æternus, nec principium habet, nec finem: sed est ipse principium & finis, Gen. 21. 33. Exod. 15. 18. Job. 36. 26. Isaiæ 41. 4. † 43. 10. ✠ 44. 6. ✠ 48. 12. ✠ 57. 15. Dan. 7. 9. Rom. 16. 26. Hebr. 1. 8. Apoc. 1. 8. 17. ✠ 21. 6. ✠ 22. 13.

Consolator & Salvator Israëlis, omniúmque eorum, qui ritè ipsum colunt, & invocant, Gen. 17. 1. 7. Exod. 6. 2. † 20. 2. ✠ 29. 45. Levit. 26. 11. Psal. 17. 3. † 49. 6. Isaiæ 30. 19. Jerem. 31. 33. ✠ 32. 38. Ezech. 37. 23. Joan. 10. 17.

Creator cœli & terræ, ac rerum omnium, Gen. 1. 1. Exod. 20. 11. 1. Paral. 29. 10. Psal. 88. 12. ✠ 95. 5. ✠ 113. 15. ✠ 120. 2. ✠ 123. 8. ✠ 145. 6. Isaiæ 37. 16. ✠ 40. 28. † 42. 5. † 44. 24. ✠ 45. 12. † 48. 13. † 51. 13. Jerem. 10. 12. ✠ 32. 17. ✠ 51. 15. Zachar. 12. 1. Joan. 1. 9. Eccli. 1. 8. Baruch 3. 32. Matth. 11. 25. Joan. 1. 3. Actor. 4. 24. † 14. 14. † 17. 24. 1. Cor. 8. 6. Ephes. 3. 9. Coloss. 1. 16. Hebr. 1. 2. 10. ✠ 3. 4. † 11. 3. Apoc. 4. 11. ✠ 10. 6. ✠ 14. 7.

Fidelis & verax, Exod. 34. 6. Num. 23. 19. Deut. 7. 9. † 32. 4. 1. Reg. 15. 29. Isaiæ 49. 7. Joan. 3. 33. ✠ 8. 26. Rom. 3. 4. 1. Cor. 1. 8. ✠ 10. 13. 1. Thess. 5. 24. 2. Thess. 3. 3. 2. Tim. 2. 13. Tit. 1. 2. 1. Joan. 1. 9. ✠ 5. 20. Hebr. 10. 23. Apoc. 3. 7. 14.

Promissiones ejus fiunt cum conditione, Deut. 19, 8, ✠ 28*, † 33, 4. Lev. 26*. 1. Reg. 2, 30. Ezech. 18*, ✠ 33, 15, 19. Marc. 16, 16. Joan. 3, 16, 36, ✠ 6, 47, ✠ 8, 31, ✠ 13, 17, ✠ 15, 7, 14. Rom 8, 17. Coloss. 1, 23. Hebr. 3, 14. 2. Petr. 1, 4. Apoc. 2*, ✠ 3*, ✠ 21, 7.

Immensus & incircumscriptus, 3. Reg. 8, 27. 2. Paral. 2, 6, ✠ 6, 18. Job 11, 8. Psal. 138, 7, 10. Isaiæ 6, 3, † 66, 1. Jerem. 23, 24. Amos 9, 2. Sap. 1, 7, Matth. 5, 35. Actor. 7, 48. ✠ 17, 24.

Incomprehensibilis, nec ejus opera, ac judicia possunt humana industria, aut ingenio comprehendi, Exod. 33, 20. 3. Reg. 3, 5. Job 32, 8. Psalm. 93, 10, ✠ 118*, ✠ 142, 8. Isaiæ 22, 22, † 54, 13. Matth. 11, 25, ✠ 13, 11, ✠ 16, 17. Lucæ 8, 10 † 10, 21, † 24, 44. Joan. 1. 10, ✠ 3, 3, ✠ 6, 44, 65, ✠ 14. 8, 17, ✠ 17, 6. Actor. 16, 14. Rom. 1, 19, † 11, 33. 1. Cor. 2*. Galat. 1, 11, 1. Tim 6, 16. Apoc. 3, 7.

Invisibilis, quem nemo videre potest, Exod. 33. 20. Deut. 4, 12. Joan. 1, 18, ✠ 6, 46. 1. Tim. 6, 16. 1. Joan. 4, 12.

Judex totius mundi, reddens unicuique mercedem pro merito, Gen. 18, 25. Deut. 10, 17. Job 34, 11. Psalm. 7, 9, ✠ 61, 13, ✠ 93, 2, ✠ 95, 13. Isaiæ 11, 3. Eccli. 35, 22, 27. Jerem. 17, 10, ✠ 25, 14. Matth. 16, 27, ✠ 25, 31. Actor. 17, 31. Rom. 2, 6. 2. Tim. 4, 8, Hebr. 12, 23.

Laudabilis nimis, quem pro merito laudare non possumus, Psalm. 95, 4, ✠ 105, 2, ✠ 118, 164, ✠ 144, 3. Eccli. 43, 2, 32.

Misericors & benignus erga suos, Gen. 18, 26, 30. Exod. 6, 1, ✠ 9, 26, ✠ 11, 7, ✠ 20, 6, ✠ 34, 6. Num. 20, 8. Deut. 4, 29, ✠ 5, 10, ✠ 7, 9. ✠ 10, 18, ✠ 28, 1, † 30, 3, † 32, 10. 2. Reg. 7, 12, † 12, 13, ✠ 24, 14. 3. Reg. 8, 23, 4. Reg. 20, 5. 2. Esdr. 9, 8, Sap. 11, 24. Eccli. 2, 12, ✠ 18, 1. Psal. 31, 5, ✠ 35, 7, ✠ 36, 25, † 85, 5. ✠ 102*, ✠ 135*, ✠ 144, 8. Isaiæ 30, 18, ✠ 54, 5, 7, ✠ 55, 7. Jerem. 12, 15, ✠ 18, 8. Ezech. 18, 27, ✠ 33, 17. Osex 2, 21. Joel 2, 13, Jonæ 4, 2, Matth. 11, 28, ✠ 18, 19, Luc. 1, 30, ✠ 6, 36, ✠ 15, 20, 27. ✠ 23, 43. Rom. 11, 4, 31, 2. Corinth. 1, 3, Ephes. 2, 4, Tim. 1, 13, 16.

Erga captivos, quos non deserit, Gen. 39, 21, Sap. 10, 13. Isaiæ 42, 7. Actor. 5, 18, ✠ 12, 17, ✠ 16, 25.

Omnipotens cui nihil est impossibile, Gen. 17, 1, ✠ 18, 14, ✠ 35, 11, ✠ 43, 14, ✠ 48, 3, Num. 11, 23, 1, Reg. 14, 6, 2, Paral. 14, 11, Sap. 11, 22, Job 42, 2, Isaiæ 40, 10*, ✠ 46, 9, ✠ 50, 2, ✠ 59, 1, Jerem. 32, 17, 27, Zachar. 8, 6, Matth. 19, 26. Marc. 9, 23, ✠ 10, 27, ✠ 14, 36, Lucæ 1, 37, ✠ 18, 27, Ephes. 3, 20, Apoc. 16, 7, 14, † 19, 6.

Omniscius: novit, audit, videt omnia, Exod. 3, 19, Num. 12, 2, Deut. 31, 21, 4, Reg. 2, 3, ✠ 16, 7, 2, Paral. 16, 9, Job 14, 6, ✠ 22, 11, ✠ 28, 24, ✠ 31, 4, ✠ 42, 2, Psal. 7, 10, ✠ 32, 73, ✠ 37, 10, ✠ 89, 8, ✠ 130, 8, Prov. 5, 21, ✠ 15, 3, 11, ✠ 24, 12, Isaiæ 29, 15, ✠ 40, 27, ✠ 48, 4, Jerem. 1, 5, ✠ 7, 11, ✠ 17, 10, ✠ 23, 24, ✠ 32, 19, Ezech. 11, 5, Eccli. 16, 15, ✠ 17, 13, ✠ 23, 27, ✠ 39, 24, 27, ✠ 40, 9, Sap. 1, 10, 2, Machab. 9, 5, ✠ 12, 22, Matth. 6, 4, ✠ 21, 2, Marc. 2, 8, † 14, 13, Luc. 22, 10, Joan. 1, 47, † 13, 21, ✠ 16, 30, † 21, 17, Actor. 15, 8, Rom. 8, 27, 1, Thess. 2, 4, Hebr. 4, 13, 1, Joan. 3, 20, Apoc. 2, 23.

Noscens cogitationes cordis, 3, Reg. 8, 39, 2, Paral. 6, 30, Joan. 2, 25, & nulla latet eum, Job 42, 2, Eccli. 42, 19, Isaiæ 29, 15, Matth. 9, 4, Hebr. 4, 12. noverunt eas & alii, quibus DEus voluerit revelare, 4, Reg. 5, 26, ✠ 6, 12, Dan. 2, 29*.

Pater omnium fidelium ipsi obtemperantium, Deut. 32, 6, Psalm. 102, 13, Proverb. 3, 7, Jerem. 3, 4, 19, 19, Malach. 1, 6, Matth. 6, 9, ✠ 18, 14, ✠ 23, 8, Luc. 11, 2, Joan. 20, 17. Rom. 8, 15, 1, Corinth. 8, 6, 2, Cor. 1, 3, ✠ 6, 18, Ephes. 3, 14, ✠ 4, 6, 1, Thessal. 1. 2, ✠ 2, 16, vocatur Abba Pater, Marc. 14, 36*. Rom. 8, 15, Galat. 4, 6.

Diligit suos, Exod. 20, 5, ✠ 34, 14, Deut. 4, 24, ✠ 6, 15, ✠ 7, 8. Josue 24. 19. Prov. 8, 17. Eccli. 4, 18. Jerem. 31, 3. Joan. 3, 16, ✠ 10, 11, ✠ 13, 1, 18, ✠ 15, 9, ✠ 16, 27. Rom. 5, 8, Galat. 2, 21. Ephes. 3, 19, ✠ 5, 2.

Nihil eorum, quæ fecit, odit, Sap. 11. 25.

Patiens, & longanimis, Gen. 6, 3. Exod. 34, 6. Num. 14, 18. Psalm. 85. 15. ✠ 102, 8. ✠ 144. 8. Eccles. 8. 12. Isaiæ 30. 18. Joel 2. 13. Jonæ 4. 2. Nahum 1. 3. Sap. 11. 24. ✠ 15. 1. Matth. 18. 27. Rom. 2, 4. 1. Tim. 1. 16, 2. Petr. 4. 9.

Regens & gubernans omnia pro suæ voluntate, Gen. 45. 5. ✠ 50. 19. Deut. 8. 18. 1. Reg. 9*. Sap. 12. 13. Tob. 7. 12. Job 9. 5. ✠ 12. 13. Psalm. 102. 19. ✠ 113. 3. ✠ 126. 1. Proverb. 10. 22. ✠ 16. 4. 9. ✠ 19. 21. ✠ 20. 24. † 21. 1. 30. Eccles. 3. 15. Isaiæ 26. 16. ✠ 45. 7. Jerem. 10. 23. ✠ 27. 5. Dan. 2. 21. ✠ 5. 18. Matth. 6. 33. † 11. 26. ✠ 20. 14. Luc. 12, 31. Joan. 5. 17. Rom. 9. 15. 2. Cor. 3. 5. Philip. 2. 13. Hebr. 13. 21. Apoc. 4. 11.

Trinus in personis, Trinitas figuratur, & declaratur, Gen. 1. 26. ✠ 18. 2. Exod. 3. 6. † 15. 16. ✠ 4. 5. Psal. 32. 6. Isaiæ 6. 3. † 34. 16. ✠ 48. 16. ✠ 61. 1. Matth. 3. 16. ✠ 10. 20. † 17. 5. ✠ 28. 19. Luc. 4. 18. Joan. 3. 35. ✠ 14. 16. 26. ✠ 15. 26. ✠ 16. 3. 1. Joan. 5. 7.

Unus in essentia, præter quem non est alius, Exod. 3. 14. Deut. 4. 35. † 6. 4. ✠ 7. 9. ✠ 10. 17. † 32. 39. 2. Reg. 7. 22. 3. Reg. 8. 60. ✠ 18. 36. 1. Paral. 19. 20. Sap. 12. 13. Isaiæ 37. 16. ✠ 43. 10. ✠ 44. 6. 24. ✠ 45*. ✠ 46 9. Osex 13. 4. Tob. 8. 20. ✠ 13. 4. Eccli. 36. 5. Marc. 12. 29. Joan. 17. 3 1. Corinth. 8. 6. ✠ 12. 6. Galat. 3. 20. Ephes. 4. 6. 1. Tim. 2. 5.

Attributa Deo soli propria subinde in scripturis, & aliis per communicationem tribuuntur, ut vocabulum, DEus, soli Deo tribuitur, Deut. 6. 4. † 32. 39. 1. Reg. 2. 2. Psal. 85. 10. 2. Machab. 8. 38.

8. 38. Marc. 12. 29. aliis tribuitur, Exod. 7. 1. ✠ 22. 8. 1. Reg. 28. 13. Psal. 46. 10. ✕ 81. 6.
Bonus, solus Deus, Matth. 19. 7. Luc. 18. 19. aliis tribuitur bonitas, Gen. 1. 31. † 3. 6. ✕ 49. 15. Num. 14. 7. 1. Reg. 29. 9. 2. Reg. 18. 27. 1. Par. 28. 8. Tob. 12. 8. Jud. 12. 12. 14. Psal. 110. 10. ✕ 146. 1. Proverb. 18. 22. ✠ 22. 1. Eccles. 7, 2. Sap. 8. 19. Eccli. 14. 5. Jerem. 7. 3. Matth. 7. 17. Marc. 9. 30. Luc. 6. 45.
Beatus solus Deus, 1. Tim. 6. 15. alii beati, Gen. 30. 13. Psal. 1. 1. † 32. 1. 2. ✠ 40. 1. † 118. 1. ✠ 126. 1. Matth. 5*. ✠ 16. 17. † 24. 46. Luc. 1, 45. ✕ 14. 14. Jacobi 1. 1.
Dominus, cui soli serviendum, Deut. 6. 13. ✕ 10. 20. 1. Reg. 7. 3. Matth. 4. 10. Luc. 4. 8. aliis etiam post Deum serviendum, Gen. 25. 23. † 29. 20. ✠ 47. 25. 1. Tim. 6. 2.
Fortis, solus Deus, 1. Reg. 2. 2. aliis fortitudo attributa, Gen. 32. 28. † 49. 14. Psal. 53. 5. Cant. 3. 7. Isaiæ 19. 14. Jerem. 9. 23. Matth. 12. 29. Marc. 3. 27. Luc. 11. 21. Hebr. 11. 34. 1. Petr. 5. 9.
Glorificandus: Deo soli honor & gloria, Psal. 113. 1. Isaiæ 42. 8. 1. Tim. 1. 17. aliis quoque tribuuntur, 4. Reg. 14. 10. 2. Paral. 17. 5. Psalm. 149. 9. Eccli. 31. 10. Luc. 14. 10. Joan. 5. 44.
Justus solus, 2. Machab. 1. 25. alii quoque justi, Gen. 7. 2. † 18. 23. Psal. 33. 16. ✕ 36. 29. 30. Prov. 8. 8. Sap. 5. 16. Matth. 1, 19. † 10. 41. † 25. 46. Luc. 1. 6. Rom. 1. 17.
Immortalis solus Deus, 1. Tim. 6. 16. aliis tribuitur immortalitas, Sap. 5. 15. ✠ 4. 1. ✠ 8. 17.
Mirificus: Deus facit mirabilia solus, Psalm. 71. 18. ✠ 135. 4. Eccl. 11. 4. alii quoque faciunt mirabilia, Deut. 34, 12. Eccli. 31. 9. ✕ 48. 4. 15.
Deus solus novit arcanas animi cogitationes, 3. Reg. 8, 39. 2. Paral. 6, 20. alii quoque noverunt, 1. Reg. 9, 19. 4. Reg. 5, 26.
Pius Deus solus, Apoc. 15, 4. alii etiam pii, 1. Petr. 2, 9.
Remittit peccata, Lucæ 5, 21. dimittunt & alii, Matth. 18, 18. Joan. 20. 23. potens solus Deus, 1. Tim. 6, 15.
Sanctus solus, 1. Reg. 2, 2. aliis sanctitas tribuitur, Exod. 2, 5, † 12, 16, ✕ 22, 31, † 28. 2, ✠ 29, 29, 31, † 30, 29, † 35, 2. Lev. 11, 44. Num. 16, 5. Deut. 6, 7. Josue 5, 15. 2. Reg. 22, 26. 4. Reg. 4, 9. Judith 8, 29. Psal. 5, 8. Matth. 7, 6. Rom. 7, 12.
Aversatur & summè odit malum culpæ, Exod. 23, 7. 2. Paralip. 19, 7. Jud. 5, 21. Job 34, 10. Psalm. 5, 5, 7, ✕ 44, 8. Prov. 15, 8, 9. Sap. 4, 9. Eccli. 15, 21. Oseæ 13. 9. Rom. 9, 14. 2. Cor. 6, 15. Jacob. 1, 13.
Sed malum pœnæ est à Deo, Deut. 32, 23. 3. Reg. 9, 9, ✠ 21, 29. Isaiæ 45, 7. Jerem. 11, 11, ✕ 32, 42. Baruch. 2, 2. Amos 3, 6. Jonæ 3, 10. Michææ 1. 12, ✕ 2, 3.
Permittit malos rectores, & præpositos ob peccata populi, 3. Reg. 12, 24. Job 34, 30. Isaiæ 29, 10. Ezech. 14, 9. Oseæ 13, 11. 2. Thessal. 2, 11. Jubétque obedientiam illis præstare, Matth. 23, 3.
Utitur malorum etiam ministrorum operâ, Matth. 7, 22. Marc. 9, 38. Luc. 9. 49.
Diabolus, v. Infernus.
Diaconus, v. Ordo.
Dies Domini, Isaiæ 13, 6*. Jerem. 30, 7. Amos 5, 18. Joel. 2, 1, 31. Sophon. 1, 14. Malach. 4, 1. 4. Esdr. 2, 27. Philip. 1, 6, † 2, 10. 1. Thessalon. 5, 2, 2. Tim. 4, 8.
Dies Domini, & hora nulli cognita, Matth. 24, 36, 50. Marc. 13, 32. Luc. 17, 24, 30. Actor. 1, 7. 1. Thessalon. 5, 1, 2. Petr. 3, 10. Apoc. 3, 3, ✠ 16, 15.
Dies pro annis, Num. 14. 34. Ezech. 4. 6.
Dies novissimi, & judicium extremum, 1. Reg. 2. 10. Psalm. 95. 13. Isaiæ 2. 10. 19. † 13. 4. 6. 13. † 26. 21. † 27. 1. † 30. 30. ✕ 66. 15. 24. Jerem. 30. 23. Dan. 7. 9. Sophon. 1. 2. 14. Malach. 4. 1. 4. Esdr. 2, 27. ✕ 13. 32. Matth. 12. 36. ✠ 13. 41. 49. † 16. 27. † 24*. † 25. 31. 42. Marc. 13*. Luc. 17. 24. 30. Actor. 1. 11. ✕ 3. 20. ✕ 17. 31. Rom. 2. 5. 16. † 14. 10. 1. Corinth. 15*. 2. Cor. 5. 10. 1. Thess. 4. 16. ✠ 5. 2. 2. Thessal. 1. 7. † 2. 1. Tit. 2. 13. 2. Petr. 3. 13. Hebr. 9. 38. Judæ 14. Apoc. 1. 7. † 20. 11.
Discordia vitanda, Proverb. 6. 19. † 10. 12. † 15. 18. † 16. 28. † 17. 11. ✠ 18. 6. † 30. 33. Matth. 12. 24*. Luc. 11. 17. 1. Cor. 14. 33. Galat. 5. 15. 2. Tim. 2. 23.
Divini, v. Superstitio.
Divitiarum vanitas, & contemptus, & quemadmodum in divitiis non sit sperandum, Psalm. 38. 7. ✠ 48*. † 51. 9. Prov. 10. 2. † 11. 4. 28. ✕ 15. 16. ✕ 18. 11. ✕ 22. 16. ✕ 23. 4. ✠ 28. 11. † 30. 7. Eccles. 5. 9. 12. † 6. 2. Isaiæ 2. 7. Jerem. 17. 3. 11. † 22. 13. Ezech. 7. 19. Sophon. 1. 18. Eccli. 5. 1. 10. ✕ 10. 10. † 11. 7. † 14. 1. ✕ 31. 3. Matth. 3. 22. ✕ 19. 21. Luc. 8. 14. ✕ 12. 15. 1. Tim. 6. 9. Jacobi 1. 11.
Divites quomodo se erga pauperes habere debeant, Levit. 25. 35. Deut. 15. 7. 10. Job 31. 16. Psal 61. 11. Proverb. 14. 31. ✕ 17. 5. ✕ 19. 17. † 21. 13. ✕ 22. 7. ✠ 28. 27. † 30. 7. Eccles. 11. 1. Eccli. 4. 4. † 7. 35. † 11. 10. † 29. 12. ✠ 31. 8. Isaiæ 23. 18. Matth. 6. 19. † 19. 21. Luc. 14. 13. † 16*. ✠ 18. 22. Actor. 2. 45. ✠ 4. 34. 1. Tim. 6. 18. vide Eleemosyna.
Comminationes contra divites impios, 1. Reg. 25. 2. Job 20. 19 † 27*. Proverb. 23. 4. ✠ 28. 8. 20. 27. Eccles. 6. 1. Isaiæ 5. 8. ✕ 32. 9. Jerem. 15. 13. Amos 6. 1. † 8. 4. Habac. 2. 5. Luc. 6, 24. ✕ 16. 19. 24. Jacobi 5. 1, vide Avaritia.
Doctrina Apostolica, & Apostolorum, v. Verbum Dei.
Dolus, Jer. 6. Psal. 34. 20. ✠ 9. 28. Prov. 12. 17. Marc. 7. 22. Actor. 5. 1. Rom. 1. 29.
Domus Domini, & Dominæ, v. Oeconomia.
Donaria recipere, sitne prohibitum, Gen. 14. 22. Exod. 18. 21. † 23. 8. Num. 22. 18. Deut. 10. 17. ✕ 27. 25. 1. Reg. 8. 3. ✕ 12. 3. 3. Reg. 13. 7. 4. Reg. 5. 16. 2. Paral. 1. 7. Job 15. 34. Psal. 14. 5 † 25. 10. Prov. 15. 27. ✠ 17. 23. Isaiæ 1. 23. † 5. 23. ✕ 33. 15. ✕ 45. 13. Ezech. 13. 19. ✕ 22. 12. Dan. 5. 17. Mich. 3. 11. Eccli. 8. 3. † 20. 31. Actor. 20. 35.

E.

Ebrietas, v. Gula.
Ecclesia accipitur pro cœtu fidelium, Num. 19. 20. † 20. 4. 1. Reg. 17. 47. 3. Reg. 8. 14. 55. 1. Paral. 29. 1*. 2. Paral. 1. 5. Psalm. 21. 26. ✕ 25. 12. ✕ 34. 18. ✕ 106. 32. ✠ 149. 1. 1. Machab. 4. 37. ✠ 5. 16. ✕ 15. 19. Matth. 16. 18. Actor. 5. 11. † 8. 1. ✕ 16. 4. Rom. 16. 16. 23. 1. Cor. 6. 5. † 11. 16. ✕ 12. 28. ✕ 14. 5. 2. Cor. 8. 18. 23. 24. ✕ 11. 8. ✕ 12. 13. Ephes. 5. 23. Philipp. 4. 15. Colos. 1. 15. 1. Tim. 3. 5. 15. Jacobi 5. 14. Apoc. 1. 11. ✕ 22. 16.
Ecclesia fidelium nascitur, & propagatur per sanam doctrinam, Joan. 1. 12. ✕ 3. 3. Rom. 8. 13. † 9. 8. Gal. 3. 20. † 4. 19. Ephes. 1. 5. Tit. 1. 1. 1. Corinth. 4. 15. Philem. 10. 1. Petr. 1. 23. 1. Joan. 3. 9. ✕ 5. 1. 18. Jacob. 1. 18.
Est Corpus Christi, Cant. 4. 7. 9. 11. 12.

Ephes. 1. 22. † 4. 4. † 5. 23. 1. Corinth. 12. 27.
Ejus caput est Christus, Oseæ 2, 2. 1. Corinth. 12, 27. Ephes. 1, 22. ✕ 4, 15, † 5, 23. Colos. 1, 18, ✕ 2, 10.
Ejus membra fideles, eidem capiti Christo ejusque vicario subjecti, cujuscumque nationis fuerint, sive Judæi, sive Gentiles, Isaiæ 43, 9. Joan. 10, 16, 1. Cor. 12, 12, Ephes. 3, 6.
Est firmamentum veritatis errare non potest, Isaiæ 29, 21, Matth. 16, 18, ✕ 28, 20. Luc. 22, 32. Joan. 14, 16, ✠ 16, 13, ✕ 17, 11, 20. 1. Tim. 3, 15*, 1. Joan. 2, 27.
Est indefectibilis: Deus eam protegit, & custodit, Exod. 13, 21, † 29, 45. Levit. 26, 12. Deut. 7, 20, ✕ 23, 14, † 31, 3. 3. Reg. 6, 13, Psalm. 90, 1, 11, ✕ 131, 13, Isaiæ 43, 2. Jerem. 46, 28. Matth. 18, 20, † 28, 20. Joan. 14, 23, 2. Cor. 6, 16.
Est sponsa Christi, Psalm. 44, 11, Ezech. 16, 9, 2. Corinth. 11, 2, Ephes. 5, 26, Apoc. 19, 8, ✠ 21, 10.
Ecclesiam sibi Christus comparavit, & emit sanguine suo, Actor. 20, 28, 1 Corinth. 6, 20, † 7, 23. Ephes. 2, 13. Colos. 1, 14, 1. Petr. 1, 18. Hebr. 9, 12, 1. Joan. 1, 7, Apoc. 1, 5, ✕ 5, 9, ✕ 14, 4.
Ecclesia est Jerusalem spiritualis & mystica, Psalm. 12, 3, 3. Isaiæ 32, 20, ✕ 54, 11, ✕ 60*, ✕ 62, 6, ✕ 65, 16, 18. Tob. 13, 19. Baruch 5, 1, 7, Galat. 4, 26. Hebr. 11, 10, ✠ 12, 22. Apoc. 3, 12, ✕ 21, 2, 10.
Ecclesia est una, & visibilis præfigurata per unam, & visibilem arcam Noe, Genes. 6, 14. 1. Petr. 3, 20. per civitatem sanctam Jerusalem, Apoc. 21, 2. per hortum conclusum & fontem signatum, Cant. 4. 12. per unam columbam, 6, 8. per vineam, Psalm. 79, 9. Canticor. 2, 15. Isaiæ 5, 2*. Jerem. 2, 21, ✕ 12, 10. Matth. 20, 1*. Marc. 12, 1, Luc. 20, 9. Apoc 14, 15. per navem, Luc. 5, 3. per sagenam comprehendentem bonos & malos pisces, Matth. 13. 47. per agrum, Matth. 13, 24. per regnum cælorum, Matth. 13. *. † 25. *.
Ecclesiæ claves promittuntur, & potestas, Matth. 16, 19 traduntur, Joan. 20, 23. exercentur, Matth. 18, 17. vide Excommunicatio & Confessio.
Ecclesia repræsentatur per Prælatos & præpositos, 3. Reg 8. 14. Matth. 18, 17. Significatur mysticè per paradysum per Arcam Noe, domum Abraham, tabernaculum Moysis, templum Salomonis &c. v. Jerusalem suprà.
Ecclesia accipitur pro cœtu unius provinciæ, 3. Reg. 8, 14. Actor. 9. 31. † 11, 2. 6, ✕ 12, 1, ✕ 13, 1, ✕ 15, 1, ✕ 19, 32, † 20, 17. Rom. 16, 2. 1 Cor. 1, 2, ✕ 16, 1. 2. Corinth. 8. 2. Gal. 1, 2, 2. Thessal. 1, 1.*. 1. Petr. 5, 13. Apoc. 2, 1.*. ✕ 3, 1.
Tenetur sacerdotibus pastoribúsque suis quæ ad vitam sunt tuendam necessaria suppeditare, Deut. 12, 19, † 14, 27. † 16, 11, † 25, 4. 1. Esdr. 7, 23. Matth. 10, 10. Lucæ 10. 7. Roman. 15, 27. 1. Cor. 9, 7, 11. Gal. 6, 8. Philip. 2, 29, ✕ 4, 10, 16. 1. Thessal. 5, 12. Hebr. 13. 7. Tenetur etiam pro suis præfectis orare Actor. 4, 29. † 12. 5. Rom. 15. 30. Ephes. 6. 18. Phil. 1, 19. Colos. 4. 2. 2. Thessal. 3. 1. Hebr. 13. 18.
Ecclesia accipitur pro templo materiali, Deut. 23. 1. Judic. 20, 2. Jud. 6, 21. Psalm, 67, 27. Thren. 1, 10. Joel 2, 16. 1. Cor. 11, 18. † 14, 34.
Eleemosyna pauperibus eroganda, Exod. 22. 25, † 23, 11. Levit. 19, 10. ✕ 23, 22, † 25, 34. Deut. 15, 7, 10, † 24, 19, 3. Reg. 17, 10. 2. Esdr. 8, 11. Esther 9, 22. Psalm. 40, 1, † 81, 4, † 111, 9. Proverb. 3, 9, 28. † 11, 18, 25, † 14, 21, 31. † 18, 17. † 21, 13, 21, † 22, 9. † 28. 27, † 31 20. Eccles. 11, 1. Isaiæ 58, 7. Ezech. 16, 49, † 18, 7. Daniel. 4. 29. Eccli. 4. 2, † 7, 35, † 12, 3. † 14, 11,

✝ 29. 12. ✝ 35. 4. Tob. 1. 4. ✝ 4. 7. 17. ✝ 12. 9. ✝ 14. 12. Matth. 6. 3. ✠ 10. 42. ✠ 19. 21. ✠ 25. 35. 42. Luc. 3. 11. ✝ 6. 35. ✝ 11. 41. ✠ 12. 33. ✠ 14. 13. ✝ 16. 9. 21. ✠ 19. 8. ✠ 21. 1. Actor. 2. 4. 2. ✠ 6. 2. ✝ 9. 39. ✝ 10. 2. ✠ 11. 29. ✝ 20. 35. Rom. 12. 8. ✠ 15. 26. 1. Cor. 16. 1. *. 2. Cor. 8. 4. 15. ✠ 9. *. Ephes. 4. 28. Hebr. 13, 16. 1. Joan. 3. 17. Jacobi 2. 15. quære Misericordia.

Emere & vendere quomodo oporteat, Gen. 23. 9. 14. ✝ 25. 31. ✠ 33. 19. ✝ 41. 57. ✝ 42. *. Levit. 19. 13. 35. ✠ 25. 14. 46. Deut. 15. 2. ✠ 25. 13. 2. Reg. 4. 21. Eccli. 27. 3. ✝ 42. 25. Proverb. 21, 1. 26. ✠ 16 11. ✝ 20. 10. 23. Isaiæ 23 18. Jerem. 32. 6. Ezech. 45. 10. Mich 6. 10. Matth. 7. 2. Luc. 14. 18. 1. Cor. 7. 30. 1. Thess. 4. 6.

Episcopi, v. Ordo.

Erubescere Evangelium, v. Evangelium.

Erubescere propter peccata, Ezech. 16, 52. Eccli. 42. 11.

Esurire justitiam, v. Justitia.

Evangelium Christi ejúsque prædicatio. Gen. 3. 15. Isaiæ 53. 1. ✠ 55. 5. ✠ 61. 1. Matth. 1. 21. ✝ 11. 28. ✝ 28. 19. Marc. 16. 15 Luc. 2. 10. ✝ 24. 26. Joan. 3. 16. ✠ 6. 35. ✠ 8. 12. ✠ 10. 9. ✝ 12. 46. Rom. 1. 16. ✝ 3. 21, 24. ✙ 8. 3. 1. Cor. 1. 15, 29. ✙ 4. 15. ✠ 15. 1. 2. Cor 5. 18. Galat. 1. 6. 11. Ephes. 1. 13. 1. Tim. 1. 15. 2. Tim. 1. 8. ✝ 2. 8. 1. Petr. 4. 17.

Adfert fiduciam simul & timorem, consolationem, & terrorem, Matth. 3. 7. *. ✙ 5. 20. 23. ✙ 7. 13. 19. 23. ✝ 8. 12. ✝ 9. 15. ✙ 10. 33. ✝ 11. 12 ✙ 12. 37. 41. ✝ 13. 29. 40, 50. ✙ 15. 13. ✠ 16. 27. ✠ 18, 6. 7. ✠ 20. 16. ✝ 22. 13. 14. ✠ 24. 12. 24. *. ✝ 25. 12. 13. 30. 41. *. Marc. 10. 25. 31. ✠ 13. *. Luc. 3. 17. ✠ 6. 24. 25. ✠ 9. 62. ✠ 12. 20. 40. 48. ✠ 13 5. 26. 30. ✝ 16. 22. ✠ 17. 30. 34. ✠ 19. 22. *. ✠ 20. 47. ✝ 21. *. Joan. 5, 28. ✙ 15. 16. Actor. 5. 5. 6. *. Rom. 1. 18. ✠ 2. 5. 6. ✠ 6, 23. ✠ 9 18. *. ✠ 11. 20 22. ✝ 13. 2. 3. 4. ✠ 14. 12. 1. Corinth. 3. 13. 17. ✙ 5. 5. ✙ 10. 8. ✠ 11. 29. *. ✠ 15. 15. ✠ 16. 22. 2. Corinth. 7. 1. 8. 10. ✠ 13. 5. Gal. 5, 21, 24. Ephes. 5. 5. Phil. 2. 12. 1. Tim. 5. 24. Hebr. 9. 27. ✠ 10. 26. 27. *. Jac. 4. 9. ✠ 5. 1. 1. Petr. 4. 18. ✠ 5. 8. 2. Petr. 1. 10. ✠ 2. 4. *. ✝ 3. 10. *. Judæ 15.

Erubescere nullus debet Evangelium, Psal. 39. 11. Eccli. 42. 9. 21. Marc. 8. 38. Lucæ 9. 26. Rom. 1. 16. 2. Timoth. 1. 8.

Evangelizanti debetur necessaria vitæ sustentatio, Matth. 10. 9. Marc. 6. 8. Lucæ 9. 4. ✠ 10. 7. Rom. 15. 26. 1. Cor. 9. 7. 11. 13. Gal. 6. 6. 1. Tim. 5. 17. 2. Tim. 2. 6.

Eucharistia. Matth. 26. 26. Marc. 14. 22. Luc. 22. 19. 1. Cor. 11. 34. *. ✠ 10. 16.

Præfiguratur, Exod. 16. 15. *.

Est adoranda, Psalm. 21. 28. 30. ✝ 98. 5. Joan. 9. 38.

Circumferenda in publicis supplicationibus præfiguratur, Jos. 6. 6. 7, 11, *. 20. 1. Reg. 4. 3. 2. Reg. 6. 4. 5. 6.

Significatur mystice per arcam fœderis, per Manna, per cibum subcinericium Eliæ.

Est frequenter sumenda, Actor. 2. 42. ✙ 20. 7.

Etiam sub una tantùm, nimirum panis specie; Joan. 6. 58. data à Christo, Luc. 24. 30. 31. ab Apostolis, Actor. 2. 24. ✠ 20. 7.

In ea non remanet substantia panis post consecrationem, sed est verum Christi corpus & sanguis, Matth. 26. 26. Marc. 14. 22. Luc. 22 19. Joan 6. 51.

Exactiones & tributa, v. Politica.

Excommunicatio à Christo instituta & præcepta, Matth. 5. 29 ✠ 16. 19. ✠ 18. 8. Marc 9. 42 Joan. 20. 23. fuit in usu Apostolis, 1. Corinth. 5. 3. 10. 2. Thessal. 3. 6. 14. 1. Tim. 1. 20. Tit. 3. 10. est exercenda ad ædificationem & emundationem Ecclesiæ, & ad correctionem ejus qui excommunicatur, 1. Corinth. 5. 4. 1. Tim. 1. 20. 2. Thess. 3. 14. ut spiritus ejus salvus fiat. 1. Cor. 5. *.

Excommunicandi qui in moribus aut doctrina graviter errantes admoniti, nolunt resipiscere, Prov. 22. 10. Matth. 18. 17. Rom. 16. 16. 1. Cor. 5. *. 2. Cor. 2. 8. 2. Thess. 3. *. 1. Tim. 1. 20. ✙ 6. 5. 2. Tim. 2. 17. 21. ✙ 3. 5. Tit. 3. 10. Joan. epist. 2, 10.

Excommunicati vitandi, Matth. 18. 17. 1. Cor. 5. *. Tit. 3. 10.

Excommunicatio Pharisæorum, Joan. 9. 22. 34. ✝ 12. 42. ✝ 16. 2.

Exequiæ celebrantur, Gen. 23. 2. 3. ✝ 50. 10. Deut. 34. 8. 2. Reg. 3. 32. *.

F.

Facere pro Sacrificare in Scripturis, Levit. 15. 15, 30. Num. 6, 11. 16. ✠ 8, 12. ✠ 9, 2, 4, 10, 14. Judic. 13, 16. Lucæ 22, 19.

Fama bona præstantior divitiis, Prov. 22, 1. Eccles. 7, 2. Eccli. 41, 15, 16.

Fames & annonæ caritas, Gen. 12, 10. ✙ 26, 1. ✠ 41. *. 42. *. 43. *. 44. *. 45. *. 47. *. Exod. 16, 3. Deut. 28, 53. ✝ 32, 24. Ruth 1, 1. 2. Reg. 21, 1. ✝ 24, 13. 3. Reg. 8, 37. ✠ 18, 2. 4. Reg. 4, 38. ✠ 6, 25. ✠ 8, 1. ✠ 25, 3. 1. Paral. 6, 28. ✠ 20, 9. 2. Esdr. 5. *. Psalm. 36, 19. Isaiæ 5, 13. Jerem. 14, 1, 12, 15. ✠ 15, 2. ✠ 29, 17. ✠ 34, 17. Ezech. 5, 12, 16. ✙ 6, 11. Joel 1. *. Amos 4. 6. Agg. 1, 6, 10. ✠ 2, 17. Matth. 24. 7. Luc. 4, 25. ✙ 15, 14. Actor. 7, 11. ✙ 11, 28. Rom. 8, 35. 2. Corinth. 8, 14. ✠ 11, 27. Apoc. 6, 8. ✠ 18, 8.

Fames verbi Dei, v. verbum Dei.

Famuli & famulæ, v. œconomia.

Fermentum pro doctrina bona, Matth. 18, 33. pro mala, Levit. 2, 11. ✙ 6, 16. Deut. 16, 3. Matth. 16, 6. Marc. 8, 15. Luc. 12, 1. 1. Cor. 5, 5. Galat. 5, 9.

Festa Judæorum imprimis.

Expiationum, Levit. 16, 30. ✠ 23, 27. Num. 29, 7, 8.

Neomeniæ, Num. 28, 11. 1. Reg. 20, 5. Ezech. 45, 18.

Paschæ v. infra Pascha.

Pentecostes, Exod 21, 16. ✙ 34, 22. Num 28, 26. Deut 16, 9. Joan. 5, 1. Actor. 2, 1. ✝ 20, 16.

Sabbati v. Sabbatum.

Tabernaculorum, Exod. 21, 16. Levit. 23, 34. Num. 22, 12. Deut. 16, 13. ✝ 31, 10. 1. Esdr. 3, 4. 2. Esdr. 8, 15, 17. 2. Machab. 1, 9. ✠ 10, 6. Joan. 7, 2.

Tubarum, Levit. 23, 24. Num. 29, 1. 2. Paral. 5, 3.

Mysticè significant festa novæ legis queis recolimus beneficia collata per Christum.

Festorum violatio ponitur, Num. 15, 32.

Fides accipitur variè in Scripturis, nempe pro fidelitate, & veritate Dei in servandis promissis, Psalm. 32, 4. Isa. 11, 5. Thren. 3, 23. Osee 2, 20. ✝ 5, 9. Rom. 3. 3 pro veritate & constantia verborum inter homines, Gen. 39, 16. ✠ 44, 32. Levitic. 6, 2. Eccli. 22, 28. Jerem. 42, 5. 1. Mach. 10, 27. 1. Tim. 2, 7. pro virtute Theologica, Sap. 1, 2. ✠ 3, 14. Habacuc. 2, 4. Matth. 8, 13. ✝ 9, 22. ✠ 17, 20. Marc. 5. 34. Luc. 5, 20. Rom. 3, 21. ✠ 4, 3. ✠ 5, 1.

Pro virtute, habitu & actu fidei:

Hæc viva & formata per charitatem, Habac. 2, 4. Matth. 9, 22. ✝ 15, 28 Marc. 5, 34. ✠ 10, 52. Luc. 7, 50. Rom. 3, 22. Gal. 5, 6. *. Hebr 11. *.

Et per charitatem operans magnæ virtutis est, Matth. 9, 2, 22, 29. ✠ 21, 22. Marc. 16, 16. Luc. 18, 42. Joan. 1, 12. ✙ 3, 15, 16, 36. ✝ 6, 35. ✝ 7, 38. ✝ 11, 25. ✠ 14, 12. ✠ 20, 29. Actor. 3, 16. ✠ 10, 43. ✙ 15, 9. ✠ 16, 31. Rom. 1, 16. ✙ 3, 22. Gal. 3, 8. Ephes. 2, 7. Hebr. 6. *.

Appellatur opus bonum, Phil. 1. 6.

Justificat: fidei vivæ & operanti tribuitur justitia & salus, Gen. 15, 6. Marc. 16, 16. Luc 1, 45. ✙ 8, 48. ✙ 23, 41. Joan. 5, 24. ✠ 17, 3. Actor. 13, 38. ✝ 16. 31. Rom. 3, 22. ✠ 4, 3, 22. ✠ 5*. ✠ 10, 1, 10. Phil. 3, 9. 1. Petr. 2, 6. Hebr. 4, 3. Sine operibus non justificat, 1. Corinth. 13, 2. Galat. 5, 6. Jacobi 2, 24.

Est mortua absque charitate, Matth. 7, 21, 22. 1. Cor. 13, 2. ✝ 15. 2. Jac. 2, 26. pro sponsione seu voto. 1. Tim. 5, 12. pro fiducia, Jacob. 1, 6.

Deus fidem etiam Gentilium respicit, Jerem. 39, 18. Matth. 8, 5, 13. ✝ 15, 28. Luc. 7, 9. ✝ 10, 33. ✝ 17, 16. Joan. 4. 47. Actor. 10, 3. ✠ 8, 26.

Fides non facit nos certos aut securos de accepta peccatorum remissione, aut consequenda vita æterna vide Timor.

Fides & fidei doctrina est una, Ephes. 4, 5.

Fidei prædicatio ad eorum, qui præsunt in Ecclesia judicium referenda est, Galat. 2, 2.

Fideles liberantur à communi perditione, & internecione impiorum, Gen. 6. *. 7. *. 19. *. Exod. 8, 22. ✝ 9, 4, 6, 26. ✠ 10, 23. ✠ 11, 7. Num. 16, 20, 26, 31. Jerem. 39, 18. Dan. 6, 22. 2. Petr. 2, 7. v. & Infidelitas.

Filiorum officium v. Oeconomia.

Fœnum v. Homo.

Fœnus v. Usura.

Fornicatio v. Luxuria.

Fratres & Sorores Christi qui sint, Matth. 12, 49. ✠ 28, 10. Marc. 3, 33. Luc. 8, 21. Joan. 20, 17. Hebr. 2, 12. Psal. 21, 23.

Fundamentum est Christus, 1. Cor. 3, 11. Ephes. 2, 20. 1. Petr. 2, 6. fundamentum etiam Apostoli, Ephes. 2, 20. Apoc. 21, 14. & peculiariter Petrus, Matth. 16. 18. *. Joan. 21, 15, 17. cujus fides nunquam deficiet, Luc. 22, 31.

Fures dicuntur verbum Dei & doctrinam veram adulterantes, Jerem. 23, 30. Joan. 10, 1.

Furtum, v. Injustitia.

G.

Gaudium Gentilium, Eccl. 2, 2. ✠ 7, 3. Osee 9. 1. Amos 6. 8. Proverb. 2. 14. Jacob. 4. 9.

Gaudium honestum, 1. Paral. 29, 9. *. 2. Esdr. 12, 42. Psalm. 67, 4. Luc. 1, 14. 1. Thess. 1, 6. ✠ 5, 16.

Gaudium in persecutione, Matth. 5, 12. Actor. 5, 41. ✠ 20, 24. Rom. 5, 3. Coloss. 1, 24. Hebr. 10, 34. ✠ 11, 25.

Gaudium salutis æternæ, Isai. 25, 18. ✠ 26, 1. ✠ 33, 20. ✠ 65, 12. Sap. 3, 1. 7. vide Beatitudo.

Gaudium spiritus, Luc. 10. 21. Rom. 12, 12. ✝ 14, 17. Gal. 5, 22. Philipp. 4, 4. 1. Thess. 5, 16.

Gemitus sunt clamores, Exod. 2, 24. Ezech. 9. 4. Tob. 3, 1. 2. Machab. 6, 30. Rom. 8, 22. Jac 5, 9.

Gentilium vocatio & conversio, Gen. 49. 10. Num. 24, 17. Deut. 32, 43. 2. Reg. 23, 44, 50. 3. Reg. 8, 41. Psalm. 2, 8. ✝ 21, 28. ✝ 67, 32. ✝ 71, 8, 17. ✠ 85, 9. ✠ 86, 4. Isaiæ 2, 2. ✠ 11, 10. ✝ 49, 18. ✝ 25, 7. ✠ 27, 13. ✝ 29, 17. ✠ 35. *. ✠ 41, 25. ✠ 43, 5. ✠ 45, 14. ✠ 55*. ✝ 56, 29. *. ✝ 51, 5. ✠ 54*. ✠ 55*. ✝ 56, 3, 6. ✠ 60, 3. 9. ✙ 65. 1. ✠ 66. 19. 30. Jerem. 9. 24. ✝ 12. 16. ✝ 16. 19. Osee 2. 1. 24. Joel 2. 28. Mich. 4. 2. Soph. 3. 9. Zach. 2. 11. ✠ 8. 20. ✠ 9. 10. Matth. 2. 2. 7. ✠ 8. 11. ✠ 21. 31. 43. ✠ 22. 9. Joan. 10. 16. Actor. 1. 26. 30. ✠ 10*. 1. Corinth. 12. 13. Ephes. 2, 10.

Gentilium mores non sunt nobis imitandi, Levit. 18. 3. ✝ 20, 23. Jerem. 10, 2.

Genu flectere v. Religio.

Gladius non cuivis permittendus, Matth. 26. 51. Marc. 14. 47. Luc. 22. 49. Joan. 18. 10.
Gladius Spiritus est verbum Dei, 4. Esdr. 13. 9. 27. Isaiæ 11. 4. † 27. 1. † 31. 8. ✠ 49. 2. † 66. 16. Eph. 6. 17. ad Hebr. 4. 12. Apoc. 1. 16. † 2. 16. ✠ 19. 15. 2. ad Thess. 2. 8.
Gloria Beatorum v. Beatitudo.
Gratia in Scripturis accipitur pro beneficio, Ruth 2. 20. 2. Reg. 2. 6. † 15. 20. Proverb. 4. 9. Eccli. 7. 37. † 29. 20. pro favore, Gen. 6. 8. † 18. 3. † 19. 19. † 39. 21. Exod. 12, 36. Tob. 3. 13. Esth. 2. 17. Prov. 13. 15. Eccli. 4. 25. Dan. 1. 9. Actor. 2. 47, ✠ 2. 4. 27. † 25. 9. pro præmio quod à Deo expectatur, Proverb. 1. 9. ✠ 12. 2. 2. Mach. 12. 46. Luc. 6. 33. 1. Petr. 2. 19. pro dono aliquo gratis dato Esther. 15. 17. Psalm. 44. 3. Prov. 3. 22. † 16. 23. ✠ 22. 11. 1. Cor. 12. *. Ephes. 4. 7. 1. Petr. 4. 10. pro dono supernaturali Deo gratum faciente, Psalm. 82. 12. Luc. 1. 28. ✠ 2. 40. Joan. 1. 15. Rom. 1. 7. 1. Cor. 16. 23. 2. Cor. 1. 12. Gal. 5. 5. Hebr. 13. 19. Jac. 4. 6. pro re grata, pulchra, accepta, & amabili, Prov. 31. 30. Eccles. 10. 12. Eccli. 7. 21. ✠ 11. 19. † 26. 16. 19. † 40. 22. Luc. 4. 22. Ephes. 4. 29.
Gratiæ donum est occultum & reconditum, quódque nemo facile illud sibi arrogare debeat, Job 9. 20. 21. Psal. 2. 11. ✠ 18. 13. ✠ 142. 2. Prov. 14. 12. † 20. 9. Eccles. 9. 1. 2. 12. Eccli. 5. 5. Jerem. 17. 9. 1. Cor. 4. 4. 2. Cor. 10. 14. ✠ 13. 5. Gal. 6. 3. Philipp. 2. 12. 1. Petri 4. 18. 2. Petri 1. 10. 1. Joan. 4. 1.
Gratia qua quis hominibus gratus est, etiam illa à Deo est, Exod. 3. 21. ✠ 11. 3. ✠ 12. 36. 4. Reg. 25. 27. 2. Esdr. 2. 5. Psalm. 10. 5. 46. Jerem. 40. 2. 3. 4. Dan. 1. 9. Tob. 1. 13. Actor. 24. 23. † 27. 3. ✠ 28. 19.
Gratitudo erga Deum & homines commendatur, Gen. 4. 3. † 8. 20. † 14. 21. † 23. *. ✠ 24. 48. † 26. 25. Exod. 15. 1. Lev. 25. 6. Num. 15. 17. ✠ 31. 48. Deut. 4. 9. ✠ 6. 5. Jud. 5. 1. 1. Reg. 2. 1. ✠ 14. 35. ✠ 31. 11. 2. Reg. 10. 2. ✠ 19. 33. 3. Reg. 2. 7. 1. Paral. 29. 10. 20. 2. Paral. 15. 11. ✠ 20. 26. Esther 6.* Tob. 9. 1. ✠ 12. 1. 7. Eccli. 7. 22. ✠ 32. 28. † 35. 13. 1. Machab. 4. 24. † 5. 54. 2. Machab. 3. 33. Matth. 11. 25. Marc. 5. 10. Luc. 18. 43. Joan. 11. 40. Actor 4. 21. ✠ 22. 35. Rom. 6. 17. 2. Cor. 6. 1. Ephes. 5. 19. Phil. 4. 6. Col. 2. 7. † 3. 15. 1. Thess. 5. 18. 2. Thess. 1. 3. 1. Tim. 4. 3.
Gratiæ agendæ ante & post cibum sumptum, Deut. 8. 10. 1. Reg. 9. 13. Isai. 62. 9. Matth. 14. 19. ✠ 15. 36. † 26. 25. Marc. 6. 41. † 8. 6. † 14. 22. Luc. 9. 16. Joan. 6. 11. 23. Actor. 27. 35. Rom. 14. 6. 1. Corinth. 10. 30. 1. Tim. 4. 3.
Gula: ejus & ebrietatis damna & pœnæ. Genes. 9. 21. † 19. 32. 35. ✠ 25. 29. Levit. 10. 9. 1. Reg. 25. 36. 2. Reg. 11. 13. ✠ 13. 28. 3. Reg. 20. 12. 16. Proverb. 20. 1. ✠ 21. 17. † 23. 1. 2. † 31. 4. Eccli. 19. 1. † 23. 6. † 31. 12. 17*. 31. 35. ✠ 37. 32.*. Isa. 5. 11. 22. ✠ 22. 13. † 28. 7. † 56. 12. Ezech. 16. 49. Dan. 5. 2. Oseæ 4. 11. Joel 1. 5. Mich. 2. 11. Habac. 2. 5. 16. Judith 13. 4. Sap. 2. 7. 1. Machab. 16. 16. Luc. 12. 45. ✠ 21. 34. Rom. 13. 13. 1. Cor. 5. 10. † 6. 10. ✠ 15. 32. Gal. 5. 21. Eph. 5. 18. 1. Thess. 5. 7. 1. Tim. 3. 3. Tit. 1. 7. 1. Petr. 4. 3. Hebr. 12. 16. vide Jejunium.
Ebrietas provocat iram Dei, Isa. 5. 11. 22. ✠ 28. 1. Dan. 5. 2. Joel 1. 4. 5. 1. Cor. 6. 10. mentem alienat, Prov. 23. 31. Eccli. 19. 2. Isaiæ 28. 1. 7. Oseæ 4. 11. ad libidinem incendit, Proverb. 20. 1. Ephes. 5. 18. facultates dissipat, Proverb. 25. 20. Eccli. 19. 1. secretum detegit, Proverb. 31. 4. Habac. 2. 15. ad furorem & rixas excitat, Proverb. 20. 1. ✠ 23. 29. Eccli. 31. 38. 40. Oseæ 7. 5.
Luxus Ciborum & potûs in conviviis Isaiæ 5. 12. Ezech. 16, 49. Lucæ 21. 34. ✠ 16. 19. Rom. 13. 13. Galat. 5. 21. 1. Petr. 4. 3. 2. Petr. 2. 13.

H.

Hæretici existunt jam à tempore Apostolorum, 1. Tim. 1, 20. 2. Tim. 2, 18, 1. Joan. 2. 18. 2. Joan. 7. Apoc. 2. 15. Prædicuntur & describuntur eorum mores & doctrina, Matth. 24. 5. 24. Joan. 5. 43. 1. Tim. 4. 1. 2. Tim. 3. 1. 2. Petr. 2. 1. ✠ 3. 3. Judæ 18.
Vitandi sunt, Deut. 13, 1. Matth. 7. 15. Rom. 16. 17. 2. Timoth. 2. 17. ✠ 3. 5. Tit. 3, 10. 2. Thess. 3, 14. Joan. 2, 10.
Tollendi sunt, Deut. 23, 5. ✠ 18, 20. 3. Reg. 18, 40.*. 4. Reg. 10, 25.*.
Malè tolerantur à præfectis, Apoc. 2, 14.
Relinquuntur à Deo ad justorum probationem, Jud. 3. 2. 1. Cor. 11. 19.
Hæresis est spiritualis fornicatio v. Luxuria.
Herus & hera v. Oeconomia,
Homo creatus est ad imaginem Dei, Gen. 1. 26, † 2, 7, † 5, 1, † 9, 6. Sap. 2, 23. Eccli. 17, 1. Job 10, 8. Psalm. 118, 73. Jac 3, 9.
Cognoscitur subinde ex verbis & factis, Eccli. 19, 27, ✠ 27, 9. Matth. 7, 16, † 12, 33. Lucæ 6, 44.
Maledicitur, Genes. 3, 17.
Est fœnum & herba citò transiens omnis homo. Psalm. 89, 6, † 128, 6. Isa. 40, 6. Eccli. 14, 15. 1. Petr. 1, 24. Jacob 1, 10.
Pulvis & lutum, Gen. 2, 7, † 3, 19, † 18, 27. Eccles. 12, 7. Eccli. 17, 1, † 18, 8, † 41, 13. Job 4, 19, † 10, 8, † 34, 15. Psal. 77, 39, † 102, 14, † 143, 4. Isaiæ 40, 6.
Peregrinus & advena. Genes. 15, 13, ✠ 23, 4, † 47, 9. 1. Paral. 29, 15. Psal. 38, 13, † 118, 19. 2. Cor. 5, 8. Philip. 3, 20. Hebr. 11. 13. 1. Petr. 2, 11.
Benedicitur in Christo, Gen. 12, 3, † 22, 18. Gal. 3, 8.
Regeneratur in Christo per baptismum, per novitatem vitæ, gratiæ & gloriæ, Matth. 18, 3. Joan. 1, 13, ✠ 3, 3, 6, ✠ 4, 14, † 7, 31. 1. Cor. 4, 15. Galat. 4. 19. Ephes. 4, 22. Col. 3, 8. Tit. 3, 5. 1. Petr. 1, 23, † 2, 2. Jac. 1, 18.
Regeneratus interiùs etiam exteriùs in novitate vitæ ambulet. Rom. 6.*. † 7. 6, ✠ 12. 1. Ephes. 4, 22. Col. 3, 9, 1. Corinth. 5, 7. 2. Corinth. 5, 15. 1. Petr. 4, 1.
Regeneratio est immutatio carnis in spiritum. Joan. 3, 5. carnalium affectionum in spiritualem affectum, Rom. 8, 5, 13. Infidelitatis in fidem, Joan. 1, 12. Gal. 3, 26. 1. Joan. 5, 1. innovatio mentis per Spiritum sanctum, Tit. 3, 5. Gal. 4. 6. atque adeò carnalis naturæ in divinam naturam, 2. Petr. 1. 4. Col. 2, 11. ut qui mali fuimus, sanctificemur, 1. Cor. 6. 11. Ephes. 5. 8.
Homicidium, latrocinium, & sanguinis effusio, Gen. 4*. † 9, 6, † 37, 18. Exod. 2, 12, ✠ 20, 13, † 22, 2. Levit. 24, 21. Num. 25, 7*. Deut. 5, 17, † 19, 4. 11, † 21, 1, ✠ 27, 24. Jos. 20, 3. Jud. 9, 5. 1. Reg. 18, 17. 2. Reg. 3, 27, ✠ 4, 7, 12. 3. Reg. 2, 5, 25, 34, 46. 4. Reg. 14, 5, † 21, 16. Prov. 6, 17, † 28, 17. Eccli. 34, 25, 27. Thren. 4, 13. Ezech. 11, 6, ✠ 22, 2, ✠ 24, 6. Oseæ 4, 2. Matth. 5, 21, ✠ 19, 18, ✠ 23. 34, ✠ 26, 51. Joan. 8, 44. Rom. 13, 9. Gal. 5, 21, 1. Joan. 3, 12. Apoc. 13, 10.
Honor Dei v. Religio.
Honores humani v. Humilitas.
Hospitalitas commendatur, Isa. 58. 7. Matth. 25, 36. Luc. 14, 13. Rom. 12, 13. 1. Tim. 3, 2. Tit. 1, 8. 1. Petr. 4, 9, 3. Joan. 5, 9. Hebr. 13, 2. Jac. 1, 27. Hospitalitatis exempla, Gen. 17, 3. † 19, 2, † 24, 31. Josue 2*. Jud. 13, 15. † 19, 4, 9, 3. Reg. 17, 10, 17. 4. Reg. 4. 8. Job 1, 4, † 31, 17. Tob. 2, 1. Lucæ 10, 38, ✠ 16, 6. Actor. 16, 15, ✠ 28, 2, 7. v. Inhospitalitas.
Humilitas, ejus fructus, commoda, necessitas, Gen. 18, 27, ✠ 29. 31, † 41, 40. Jud. 6, 15, 1. Reg. 1*. † 2. 1, 8, ✠ 7, 9, 10. 2. Reg. 6, 16, 21. 2. Paral. 12, 6, 8, ✠ 32, 26, ✠ 33, 12, ✠ 34. 26. Psalm. 33, 19. Prov. 11, 2, ✠ 16, 19, † 18, 12, ✠ 22, 22, ✠ 25, 7, ✠ 29, 23. Isaiæ 37, 1, ✠ 57. 15, † 66, 2. Jerem. 1, 6. Joan. 3, 5. Eccli. 3, 18, † 9, 17. Judith 4, 7, 11, ✠ 9, 16. Marc. 3, 11, † 5, 3, ✠ 8, 8, † 11, 20, † 15, 27, ✠ 18, 4, ✠ 20, 26, ✠ 21, 5, ✠ 23, 7. 11. Marc 9, 34, ✠ 10, 43. Luc. 1, 48, ✠ 9, 42, ✠ 14, 7, 11, ✠ 15, 19, ✠ 18. 13, ✠ 22, 26. Joan. 13, 4. Actor. 10, 26. Rom. 11, 20, ✠ 12, 16. 1. Cor. 4, 6, † 15, 8. Philip. 2, 3. Col. 3, 12. Hebr. 11, 24. 1. Petr. 5, 5. Jacob. 1, 9, ✠ 4, 10. Apoc. 4, 1, ✠ 19, 10.
Contemnit honores humanos, Num. 16, 1. Jud. 9, 1. 1. Reg. 10, 27. 2. Reg. 15, 1. 3. Reg. 1, 5. Esther 3, 1*. ✠ 6, 6. Eccli. 9, 16, ✠ 10, 29. 30. Jerem. 9, 23. Matth. 6, 1. † 8, 4, ✠ 9, 30, ✠ 17, 9, † 20, 21, 26. Marc. 1, 44, † 5, 43, ✠ 7, 36, ✠ 8, 16, ✠ 9, 8, ✠ 10, 35, 43. Lucæ 22, 24. Joan. 6, 15, ✠ 8, 50, ✠ 12, 43. Actor. 10, 26, ✠ 14, 14. Gal. 6. 2. Philipp 2, 3, 1. Thessal. 2, 6. 1. Petr. 5, 3, 3. Joan. 9. Apoc. 19, 10, ✠ 22, 9.
Hypocrysis, 1. Reg. 15, 11, *, ✠ 18, *. 2. Reg. 15, 2, 7. 4. Reg. 1, 6, 9. Job 8, 13, ✠ 13, 16, ✠ 15, 34, ✠ 20*, ✠ 27, 8, ✠ 36, 13. Prov. 30, 13. Eccli. 1, 36, ✠ 19, 24. Isaiæ 29, 13, † 38. 2. Jer. 9. 8. Ezech. 33. 30. Malach. 3, 13. 2, Marc. 6, 24. Matth. 2, 7, 16, † 6, 2, 16, ✠ 7. 5, ✠ 15, 7. ✠ 16, 3, ✠ 22, 18, † 23*. † 24, 51. Matth. 7, 6. Luc. 11, 44, ✠ 12, 1, 56, ✠ 18, 11. Actor. 5, 1, ✠ 8, 18, ✠ 13, 8. Rom. 2.*. Gal. 2, 13. 1. Tim. 4, 2. 2. Tim. 3. 5. 1. Thess. 5, 22. 1. Petr. 2, 1.
Pharisæorum, Matth. 3, 7. ✠ 7, 1, ✠ 16, 4, ✠ 23, *. Joan. 8, 44. Actor. 7, 51, ✠ 23. 3. Phil. 3. 2.

I.

Idololatræ vitulum erigunt, Exod. 32. 4. Deut. 9, 16. 3. Reg. 12, 28. 4. Reg. 10, 29, ✠ 17, 16. Psalm. 105, 19. Oseæ 8. 5. Actor. 7. 40.
Jejunium ejus fines & commoda, Joel 2, 12. Tobiæ 12, 8. Matth. 6, 16*. Marc. 2. 20. Luc. 2. 36, † 5, 35. Rom. 13, 13. 1. Cor. 7. 5. 2. Cor. 6, 5, ✠ 11, 27. Act. 13, 2, 3, 14, 22. Ephes. 5, 18. 1. Thess. 5, 6. Tit. 2, 2. 1. Petr. 1, 13, ✠ 5, 8. v. Quadragesima. vid. Temperantia.
Exempla jejunii, Exod. 24, 18, ✠ 34, 28. Deut. 9. 9. 18. Jud. 20, 26. 1. Reg. 7. 6. † 31, 13. 2. Reg. 3. 35. † 12. 16. 2. Par. 20. 3. 1. Esdr. 8. 21. 2. Esdr. 1, 4. Esth. 4, 3. Psalm. 34, 13. Jerem. 36. 9. Dan. 10, 3. Jonæ 3. 5. Jud. 4. 7 ✠ 8. 5. Tob. 3, 10. Matth. 4. 2, † 9, 14. Luc. 2. 37. ✠ 5. 33. Actor. 10, 30, ✠ 13. 3. † 14, 23.
Meritum, Jerem. 35. 14. 19. Jonæ 3. 7. 9. 10. Judith 4, 8. ✠ 8. 6. Matth. 17. 21. ✠ 6. 17. Luc. 2. 37.
Jejunia pro mortuis, 1. Regum 31. 13. 2. Reg. 1. 12. ✠ 3. 36. 1. Paral. 10. 12.
Jejunia indicta, à Saule, 1. Reg. 14. 24. à Josaphat, 2. Paral. 20, 3. à Ninivitis & eorum Rege, Joan. 3. 5. 7. ab Esdra 1. Esdr. 8. 21. ab Esther, & Mardochæo, Esth. 4. 16.
Illuminati dicuntur baptizati, Hebr. 6. 4.
Imagines jussit Deus fieri, Exod. 25, 18*. Num. 21, 8*.
Imagines fecit Salomon, 3. Reg. 6. 35. ✠ 7. 25. 29. 36, † 10. 19. 2. Par. 3. 10. 14. † 4. 3.

Imagi-

Imaginum usus, Num. 21, 8. Sap. 16. 6. Jos. 2. 26*. de altari in testimonium & memoriam extructo.

Immisericordia & ejus pœnæ, Exod. 1. 12. Deut. 23. 3. Jud. 8. 6. 15. 1. Reg. 25 15. 38. Job 20. 19. Prov. 21. 10. Eccli. 12. 13. Amos 1. 6. Matth. 18. 30. 34. † 25. 42. Luc. 16. 21. 23. Jacobi 2. 13.

Impatientia & ejus pœnæ, Exod. 14. 11. † 15. 24. † 16. 2. 7. ✠ 17. 2. Num. 11. 1. 10. ✠ 14. 1. 26. † 21. 5. Job 3. 1. Prov. 12. 16. Eccli. 2. 16.

Impietas, una est in Deum, altera in hominem: Impiorum cogitata, dicta, & facta, Sap. 2*. Psalm. 9*. 10*. 11*. 13*. Prov. 4. 14.

Prosperitas, Job 10. 3. ✠ 21. 7. 10. Psalm. 72. 2. 8. † 91. 8. 4. Esdræ 3. 28. 31. Jer. 12. 1. Hab. 1. 13. 2. Mach 6*. Parit piis admirationem, Job 21. 7. 13. Psalm. 72. 2. Eccles. 7. 16. Jerem. 12. 1. Habac. 1. 13. Malach. 3. 15.

Impii contristant Spiritum sanctum, Ephes. 4. 30.

Incidunt in mala, quæ piis pararunt, 1. Reg. 27. 42. ✠ 31. 4. Esther 7. 10. Psalm. 7. 16. ✠ 9. 16. ✠ 34. 8. ✠ 36. 14. Prov. 26. 27. Eccles. 10. 8. Isa. 33. 1. Jer. 48*. Dan. 3. 22. ✠ 6. 24. † 13. 62. Eccli. 27. 28*. Judith 13. 4. Apoc. 18. 6.

In ea ipsa quæ timebant, Job 6. 16. Prov. 1. 26. † 10. 24. Isai. 66. 4.

Disperguntur, & subito evertuntur, Gen. 7. 21. ✠ 14. 15. ✠ 19. 24. † 34. 25. Exod. 14. 24. Levit. 10. 2. Num. 11. 33. ✠ 16. 31. Josue 10. 9. ✠ 11. 7. Jud. 4. 20 ✠ 7. 12. 15. 21. ✠ 8. 11. † 16. 28. 1. Reg. 30. 16. 2. Reg. 13. 28. 3. Reg. 16. 2. † 18. 40. † 20. 13. 19. Job. 4. 8. ✠ 5. 3. ✠ 8. 13. ✠ 15. 20. ✠ 18*. ✠ 20*. † 27. 14. † 36. 12. Psalm. 1. 5. ✠ 36*. Prov. 1. 27. ✠ 6. 15. ✠ 10. 25. ✠ 12. 7. Isaiæ 5. 24. ✠ 47. 9. Jer. 15. 8. Dan. 5. 30. 1. Machab. 2. 62. ✠ 4. 3. Matth. 24. 38. Lucæ 12. 20. 46. † 16. 23. 25. ✠ 17. 27. 29. 1. Thess. 5. 3.

Puniuntur bonis ad cautionem & timorem, Deut. 13 11. ✠ 17. 18. ✠ 19. 20. ✠ 21. 21. Proverb. 19. 25. †. 21. 11. Eccli. 23. 37. Actor. 5. 11. 1. Tim. 5. 20.

Deridebit illos Deus, Psalm. 2. 4. † 36. 13 † 58. 9. Prov. 1. 26. Sap. 4 12.

Impositio manuum varia in veteri Testamento, Genes 48. 14. Exod. 19. 10. Levit. 1. 4. ✠ 3. 2. Num. 27. 23, Dan. 13 34. Marc. 10. 16.

Impositio manuum in Sacramento Ordinis & Confirmationis, Actor. 6. 6. ✠ 8. 17. ✠ 13 3. ✠ 19*. 1. Tim. 4. 14. ✠ 5. 22. 2. Tim. 1. 6.

Impudicitia v. Luxuria.

Incantationes v. Superstitio.

Incestus v. Luxuria.

Indulgentiæ 2. Corinth. 2. 10.

Industriæ in bello &c. v. Bellum.

Infernus & damnatio æterna, parata diabolo & angelis ejus, manet impios, Sap. 5*. Job 10. 22. ✠ 36. 12. Isaiæ 24. 21. ✠ 30. 33. ✠ 66. 24. Dan. 7. 11. Matth. 3. 12. ✠ 5. 29. ✠ 8. 12. 29. † 13. 50. ✠ 18. 8. ✠ 22. 13. ✠ 23. 33. ✠ 25. 30. 42. Marc. 9. 47. Luc. 3. 17. † 16. 23. 25. Hebr. 10. 27. 2. Thess. 1. 8. 2. Petr. 2. 4. Judæ 6. Apoc. 19. 20. ✠ 20 10. ✠ 21. 8.

Pœna inferni varia & horribilis, Deut. 32. 22. Job 24. 19. Psalm. 10. 6. ✠ 20. 10. ✠ 48. 15. ✠ 111. 10. Sap. 11. 17. Eccli. 21. 10. Isaiæ 30. 33. ✠ 33. 11. 13. 14. † 34. 9. Jerem. 9. 15. Malach. 4. 1. Matth. 8. 12. Luc. 13. 27. † 16. 23. Apoc. 14. 9. ✠ 18. 7. ✠ 20. 14. numquam terminanda, Isai. 66. 24. Matth. 25. 41. 46. Marc. 9. 47. 2. Thess. 1. 9.

Dæmones agnoscunt & credunt Deum, Matth. 8. 29. Marc. 1. 24. ✠ 3. 11. † 5. 7. Luc. 4. 34. 41. ✠ 8. 28. Actor. 19. 15. Jac. 2. 19.

Expelluntur, Matth. 8. 16. 41. ✠ 9. 33. ✠ 12. 22. ✠ 17. 18. Luc. 4. 35. † 8. 2. 28. † 9. 42. † 10. 17. ✠ 13. 10. Actor. 5. 16. † 8. 7. † 16. 18. etiam per malos, Matth. 7, 22. Marc. 9, 38. Luc. 9, 49. Actor. 19, 13.

Immolare illis nefas, Levit. 17. 7. Deut. 32. 17. 2. Paral. 11. 15. Psalm. 105. 37. Bar. 3. 4. 1. Cor. 11, 20.

Diaboli studet hominum perditioni, Genes. 3, 1*. 1. Paral. 21, 1. Job 1*. Zach. 3, 1. Matth. 4, 3, 9, ✠ 8, 28, ✠ 13, 19. Luc. 8, 12, ✠ 13, 9, 14, ✠ 22, 31. Actor. 5, 3. † 13, 8, 2. Cor. 4, 4, ✠ 11, 14. Ephes. 6, 11. 1. Thessal. 2, 18. 1. Petr. 5, 8. Apoc. 2, 10, ✠ 12, 9, ✠ 20, 7.

Diaboli non possunt plura quàm eis permittat Deus, 3. Reg. 22, 22. 2. Paral. 18, 20. Job 1, 12, ✠ 2, 6. Matth. 8, 31. Marc. 5, 12, 13. Ephes. 2, 2. 2. Tim. 2, 26. Apoc. 20, 7.

Diabolus pater & princeps mundi omniúmque impiorum, Matth. 4, 9. Luc. 4, 6. Job 41, 25. Joan. 8, 44, † 12, 31. ✠ 14, 30, ✠ 16, 11. 2. Corinth. 4, 4. Ephes. 2, 2, + 6, 12. Coloss. 2, 15.

Diaboli filii, Joan. 8, 44. Actor. 13, 10, 1. Joan. 3, 10.

Diaboli imperium per Christum sublatum, Genes. 3, 15. 1. Reg. 17*. Job 26, 13. Isaiæ 9, 4, ✠ 14, 8, 12, † 27, 1, ✠ 52, 3. Zach. 3, 2. Matth. 12, 29. Luc. 10, 18, ✠ 11, 22. Joan. 12, 31. Coloss. 1, 13, † 2, 15. 2. Timoth. 1, 10. 1. Joan. 3, 8. Hebr. 2, 14. Apoc. 12, 9, ✠ 20, 2.

Infidelitas seu incredulitas punitur. Gen. 19, 11, 17, 26. Num. 11, 21, ✠ 14, 2, 11, ✠ 20, 12. Deut. 9, 20. 4. Reg. 7, 2, 17. 4. Esdr. 15, 4. Psalm. 77, 32. Eccli. 2, 15. Matth. 8, 28, ✠ 14, 30, † 17, 17. Marc. 16, 16. Luc. 1, 16, ✠ 24, 24. Joan. 3, 18, 36, ✠ 6, 7, ✠ 8, 24, ✠ 12, 48, † 20, 27. Rom. 11, 20. Hebr. 3, 18, ✠ 4, 2, ✠ 11, 6. Apoc. 21, 8.

Infirmitas & morbus est pœna peccati, Exod. 15, 26. Levit. 26, 16, 12*. Deut. 7, 15, ✠ 28, 27, 60.

Infirmos visitare v. Misericordiæ opera.

Ingratitudo, & ejus pœnæ, Exod. 1, 8. Deut. 23, 3*. Jud. 2. 1. ✠ 6. 8, ✠ 8, 33, ✠ 12, 1. 1. Reg. 10, 18, ✠ 12, 8, ✠ 25, 3, 10. 2. Reg. 14, 30. 2. Paralip. 24, 21. Prov. 17, 13. Isaiæ 1, 2, ✠ 5, 4. Jerem. 2, 5, 6. Ezech. 16*. Osee 10, 1, † 13, 2, 6. Mich. 6, 3. Sap. 16, 29. 1. Mach. 16, 16, 19. Matth. 11, 20. Luc. 17, 18. Joan. 11, 46. Rom. 1, 21. 2. Tim. 3, 2.

Inhospitalitas, Jud. 8, 5, ✠ 19, 18. 1, Reg. 25, 9, 14. Sapient. 19, 13.

Inimicus v. Prudentia & Charitas.

Iniquitas abundabit, 4. Esdr. 5, 2, † 14, 16. Matth. 24, 12. 1. Joan. 5, 19. vide impii & Mali.

Injustitia: acceptio personarum est illicita nec Deus personam respicit, Levit. 19, 15. Deut. 1, 17, ✠ 10, 17, ✠ 17, 2, 1. Reg. 16, 7. 2. Paralip. 19. 7. Sap. 6, 8. Job 34, 19. Prov. 18. 5, ✠ 24, 23, ✠ 28, 21. Eccli. 35, 15, 16. Isaiæ 11, 3, Malach. 2, 9. Matth. 22, 16. Marc. 12, 14. Lucæ 20, 21. Act. 10, 34. Rom. 2, 11. Galat. 2, 6. Ephes. 6, 9. Col. 3, 25. 1. Petri 1, 17. Jac. 2, 9.

Acceptio munerum, Exod. 23. 8. Num. 35, 31. Deut. 10, 17, ✠ 16, 19, † 27, 25. 2. Paral. 19, 7. Job 15, 34, ✠ 36, 18. Prov. 14, 20, ✠ 15, 27, ✠ 17, 23, ✠ 19, 6, ✠ 22, 9, † 28, 21. Eccli. 4, 36, ✠ 7, 6, ✠ 20, 31. Isa. 1, 23, ✠ 5, 23, † 33, 15. Judæ 16.

Furtum prohibetur, committitur, & punitur, Exod. 20, 15, ✠ 21, 17, ✠ 22, 1. Levit. 19, 11. Deut. 5, 19, ✠ 24, 7. Jos. 7, 1, 19. Tob. 2, 21. Prov. 6, 30. Osee 4, 2, 2. Machab. 12, 40. Matth. 19. 18. Joan. 12, 6. 1. Cor. 6, 10. Apoc. 9, 21.

Innocentes se tuentur & malas suspiciones amovent. Jos. 22, 22. 1. Reg. 1, 14, 3. Reg. 18, 17. Jerem. 37, 12. Actor. 2, 14, ✠ 6, 14, ✠ 7, 2, ✠ 28, 17.

Inobedientia, & ejus pœnæ, Gen. 3, 16, 17, ✠ 19, 17, 26. Levit. 10, 1, ✠ 26, 14*. Num. 14, 28, 41, ✠ 16, 31, ✠ 19, 24. Deut. 11, 16, 28, ✠ 17, 12, † 18, 19, 20, ✠ 27, 16*. ✠ 28, 15*. 1. Reg. 12, 15, † 13, 11, † 15, 24, ✠ 28, 16. 2. Reg. 6, 6. 3. Reg. 11, 9, ✠ 12, 15, 21, ✠ 14, 17 ✠ 20, 35*. 2. Paral. 7, 19, ✠ 26, 16, 19. Isa. 24, 5. Jerem. 11, 3, 8, † 13, 8, ✠ 17, 27, ✠ 26, 4, ✠ 35*. Jonæ 1, 3. Matth. 17, 17. Actor. 8, 39. Rom. 2, 8. Galat. 3, 10. 2. Thessal. 1, 8.

Invidia & odium, Gen. 4, 5, ✠ 26, 14, ✠ 27, 41, ✠ 30, 1, ✠ 37, 4, 11. Exod. 1, 8, ✠ 20, 13. Levit. 19, 17. Num. 12, 1, ✠ 35, 20, 23. Deut. 19, 11, 1. Reg. 18, 7, 11. Sap. 2, 24. Prov 10, 12, 18. Ezech. 25, 15. Dan. 6, 3. Luc. 15, 28. Joan. 12, 4. Rom. 1, 29, ✠ 13, 13. Galat. 5, 15, 20. Jac. 3, 14, ✠ 4, 2. 1. Petr. 2, 1, 1. Joan. 3, 13, 15, † 4, 20.

Iracundia, quantum mali pariat, Gen. 4, 5. Job 5, 2. Prov 12, 16, ✠ 14, 3, ✠ 15, 18, ✠ 17. 19, ✠ 19, 19, † 27, 3, † 29, 22. Eccles. 7. 10. Eccli. 25, 22, ✠ 28, 6, 14, ✠ 30, 26. Matth. 5, 22. Luc. 4, 28. Galat. 5, 20. Ephes. 4, 26. Coloss. 3. 8. Tit. 1, 7. Jacobi 1. 19.

Iræ cedendum v. prudentia.

Judæorum cæremoniæ erant umbra futurorum, Exod. 13. 9, 14. Num. 15, 38. Deut. 16, 1. Ezech. 20, 10. 1. Cor. 10. 1. 2. Corinth. 3, 13. Hebr. 7, 17, ✠ 8, 5, ✠ 9, 1, 10, 23, ✠ 10, 1.

Consuetudines certæ, Genes. 32, 31. Jud. 11, 40. Ruth 4, 7. 2. Paralip. 35. 26.

Judicabunt sancti v. Sancti.

Judicium Dei extremum, & quemadmodum Christus in fine mundi judicaturus sit, 1. Reg. 2, 10. &c. vide Dies novissimi.

Rationem quisque Deo pro se reddet, Matth. 12. 36. ✠ 18. 23. ✠ 25. 31*. Rom. 14. 12. 2. Cor. 5. 10.

Judicium hominum perversum, Eccli. 11, 9. Matth. 7, 1, ✠ 12, 7. Luc. 6, 37, ✠ 7, 33. Joan. 7, 24. ✠ 9, 16. Actor. 18. 4. Rom. 2, 1. ✠ 14. 4, 13. 1. Cor. 4, 3, 1. Tim. 5, 21. Jac. 4, 11.

Judicium, officium, & auctoritas, Exod. 18. 13. 21. ✠ 21*, ✠ 22*. ✠ 23*, Lev. 19, 15, † 24, 11, 23. Deut. 1. 13. 16, † 17*, † 18. 15. ✠ 25, 1, † 27, 19. Jos. 7, 19. 1. Reg. 8, 1, † 12, 5. 2. Paralip. 19. 6. Eccli. 4, 30, † 10, 1. † 42, 12. Psalm. 81.*. Prov. 18. 5. 19, ✠ 24, 23, ✠ 28, 15. Isaiæ 5, 16, ✠ 10, 1. Jerem. 5, 26. Luc. 18. 2. † 23. 1, 13, 23. Joan. 7, 24. ✠ 8, 15. Jac. 2, 4.

Ante sententiam debet præcedere deliberatio & cognitio causæ, Gen. 3, 11, ✠ 11, 5, ✠ 18, 21. Exod. 3, 8, ✠ 23, 2. Deut. 13, 6, † 17, 9. ✠ 19, 18. Jos. 7, 19 ✠ 22, 13. Jud. 20, 3, 12. Prov. 18. 13. Eccli. 11, 7. Dan. 13. 51. 1. Machab. 7, 7.

Judices regunt Israel per annos circiter 350. Actor. 13. 20.

Jurare quatenus liceat vel non liceat, & quam variis modis contingat, Gen. 14. 22, ✠ 21, 24, ✠ 22, 16, ✠ 24, 3, † 25, 33, † 26, 3, 31, † 31. 53, † 42, 15 † 47, 31, ✠ 50. 5. Exod. 13, 19, ✠ 20, 7, † 22, 11. ✠ 23. 13. Lev. 5, 4, ✠ 19, 12. Num 14, 21, ✠ 30*. Deut. 6, 13, † 7, 8. ✠ 10, 20. Jos. 2, 12, ✠ 6, 22. ✠ 9, 15, ✠ 23, 7. Judic. 11, 1, 7, 18. 1. Reg. 14, 24, ✠ 19, 6, ✠ 24, 23, ✠ 25, 34, ✠ 28, 10, ✠ 30. 15. 2. Reg. 3. 35, ✠ 19, 7, ✠ 21, 2. 3. Reg. 1, 13, 29, ✠ 2, 8, † 8, 31, † 19, 2, 2. Paral. 6, 22, † 15, 14, ✠ 36, 13. 1. Esdr. 10, 5. 2. Esdr. 10, 29. Job 27, 1. Psalm. 14, 4, † 23, 4. ✠ 62, 12, ✠ 88, 4, † 94, 11, ✠ 101, 9, ✠ 109, 4. Isaiæ 14, 24, ✠ 19, 18, † 45, 23, † 49, 18, † 54, 9. ✠ 65, 15. Jerem 4, 2, ✠ 5. 2. 7. ✠ 12. 16 ✠ 22. 5. ✠ 44. 26. † 51. 14. Osee 4. 15. Amos 6. 8. ✠ 8. 7. Soph. 1. 5. Zach. 8. 17. Jud. 1. 12. Eccli. 23. 9. 17. Matth. 5. 33. ✠ 23. 16. 18. 20, 21, 22. Hebr. 6. 13. 16. Apoc. 10. 6.

Justi verè in hac vita, Lucæ 1. 6, ✠ 15, 7. Joan 8. 36. ✠ 17. 17. 19. 1. Corinth. 6. 11. Hebr. 12, 23*. 2. Petr. 2. 7. 1. Joan,

Joan. 3. 1. 7. Apoc. 3. 4. ✠ 14. 5. vide peccatum.
Justitiæ summa perfectio non habetur in hac vita in qua sine peccato non vivimus, Genes. 6. 5. † 8. 21. Exod. 34. 7. Num. 14. 18. 3. Reg. 8. 46. 2. Paral. 6. 36. Job 4. 17. ⋈ 9. 1. 15. 20. ⋈ 25. 4. Psalm. 13. 1. † 50. 7. † 52. 1. † 129. 3. † 142, 2. Prov. 20. 9. Eccles. 7. 21. Isa. 64. 4. Jerem. 2. 19. 20. † 30. 11. Mich. 7. 2. Nah. 1. 3. Sap. 12, 10. Matth. 6. 12. Luc. 17. 3. 10. Rom. 3. 9. 23. ✠ 7*. Gal. 3. 22. Ephes. 2. 3. 1. Joan. 1. 8. vide Peccatum.
Justitia nostra est per Christum, primam justificationem, peccatorúmque remissionem nulla præcedunt merita, Gen. 15. 6. Isaiæ 45. 25. † 53. 8. 13. Jerem. 23. 6. † 33. 16. Dan. 6. 22. Hab. 2. 4. Zach. 9. 11. Actor. 10. 43. † 13. 39. Rom. 1. 17. † 3. 22. 24. † 5. 1. 18. † 10. 4. 10. 1. Cor. 1. 30. Gal. 2. 16. † 3. 11. † 5. 5. Phil. 3. 9. Tit. 3. 7. 1. Petr. 3. 18.
Justitiam esurire, Isaiæ 55. 1. Psalm. 106. 9. Matth. 5. 6. Luc. 1. 53. † 6. 21. Apoc. 21. 6. ✠ 22. 17.
Justificatio qua quis ex justo fit justior ascribitur bonis operibus, Eccli. 18. 22. Rom. 2, 13. Jac. 2, 21, 24. Apoc. 22, 11.
Justificatio impii non solùm fidei ascribitur, sed etiam aliis virtutibus, ut Spei, Rom. 8. 23. Charitati, Exod. 20. 6. Prov. 10. 12. Luc. 7. 47. 1. Cor. 13. 4. Gal. 5. 6. 1. Petr. 4. 8. 1. Joan. 4. 7. 8. 9. Timori, Eccli. 1. 27. 28. Pœnitentiæ operibus, Sap. 11. 24. Ezech. 18. 21. 22. Matth. 3, 2. 8. Lucæ 7, ubi ponitur exemplum Magdalenæ, 15. exemplum filii prodigi, 18.

L.

Labor & dolor communis omnibus hominibus, Gen. 3. 17. Exod. 20. 9. † 34. 21. Deut. 5. 13. Tob. 2. 19. Psal. 127. 2. Prov. 6. 6. ⋈ 10. 4. ⋈ 14. 4. ✠ 20. 4. Eccles. 5. 11. Eccli. 29. 19. Joan. 21. 3. Actor. 18. 3. ✠ 20. 34. 1. Cor. 4. 12. Ephes. 4. 28. 1. Thess. 2, 9. ✠ 4. 1. 2. Thess. 3. 8. 12.
Laboris fructus, Proverb. 12. 11. † 12. 4. † 14. 23. ✠ 24. 27. ⋈ 28. 19.
Merces laboranti debetur, Levit. 19. 13. Deut. 24. 15. ✠ 25. 4. Tob. 4. 15. Eccli. 7. 22. † 34. 25. 26. Jerem. 22. 13. Malach. 3. 5. Matth. 10. 10. Luc. 10. 7. 1. Corinth. 9. 9. 14. 1. Timoth. 5. 18. Jac. 5. 4.
Labor sine Dei benedictione non ditat, Gen. 3. 17. ✠ 26. 3. 12. † 30. 27. Deut. 8. 18. Job 42. 12. Proverb. 10. 22. Eccli. 11. 6.
Laici ne se sacris præter officium misceant, Levit. 10, 1*. Num. 1, 41. ✠ 3. 10. nec vasa sacrata temerè contingant, Num. 2. 51. † 4. 15. 19. 20. ✠ 18. 7. 2. Reg. 6. 6. 2. Paral. 26. 18.
Laudes Deo canendæ, Psalm. 46. 2. ⋈ 146. 7. ✠ 149. 1. Isaiæ 12. 4. Ephes. 5. 19. Colos. 3. 16. Hebr. 13. 15. Jacob. 5. 13.
Dicendæ ante & post mensam, Deut. 8. 10. vide Gratitudo & Deus.
Lepra immittitur ob peccatum, Exod. 4. 4. Num. 12. 8. 4. Reg. 5. 1. 27. ⋈ 15. 5. 2. Paral. 26. 18. 19. 21.
Quomodo cognoscitur, Levit. 13*, 14*.
Mundatur, Exod. 4. 7. Num. 12. 15. 4. Reg. 5. 14. Matth. 8. 2. Luc. 17. 14.
Leprosi segregantur, Levit. 13. 49. Num. 5, 2. 4. Reg. 15. 5.
Levitarum habitatio, jus & debita vitæ sustentatio, Levit. 10, 12. † 25. 32. Num. 18, 21. 24. ✠ 35. 2. 7. Deut. 10. 8. † 12. 12. 19. ✠ 14. 27. † 18. 1. † 26. 11. Jos. 13. 14. 33. ✠ 18. 7. † 21*. 2. Esdr. 10. 33. 37. ⋈ 13. 10. Ezech. 48. 13. Eccli. 7. 32.
Ministerium & officium. Num. 1, 49. † 3*. † 4. 1. † 8*. † 18. 2. 23. Deut. 10. 8. Jos. 3. 6. 1. Paral. 6, 31*. † 9. 14*. 2. Paral. 19. 8. Ezech. 44. 11.
Levitæ assumuntur à Deo in ministerium, pro primogenitis Israëlis, Num. 3. 12. 40*. ✠ 8. 16.
Puniunt peccatum erecti vituli, Exod. 32. 26. expelluntur ex Israël, 2. Paral. 11. 14.
Lex prima, & præceptum datur, Gen. 2. 16. violatur, 3. 4. 6.
Lex decem mandatorum datur Moysi, Exod. 20*. Deut. 5*.
Legis natura, officium & operatio, Rom. 3, 20. ✠ 4. 15. ✠ 5. 20. † 7. 1. 8. Gal. 3. 19. 1. Tim. 1. 8. Hebr. 7. 18. 27.
Lex Dei impleri nequit sine spiritu ejus, Deut. 5. 29. Psalm. 118. 24. Lucæ 18. 22. Actor. 15. 10. Rom. 8. 2.
Merces observantium & punitio prævaricantium legem, v. Obedientia & Inobedientia.
Legis tabulæ dantur, Exod. 31. 18. Deut. 5. 22. franguntur, Exod. 32. 19. Deut. 9. 17. dantur aliæ tabulæ, Exod. 34. 27. Deut. 10. 1.
Lex legitur, Deut. 1. 5. ✠ 31. 9. 11. Josuæ 3. 33. 4. Reg. 23. 2. 2. Esdr. 8. 8. † 9. 3. 3. Esdr. 9. 39. 2. Mach. 8. 19. 23.
Lex nova Christianorum consistit potissimum in Charitate, Matth. 5. 44. † 7, 12. † 22. 36. Joan. 13. 34. Rom. 13. 10. Gal. 5. 13. ⋈ 6. 2. 1. Timoth. 1. 5.
Legis cæremoniæ abrogantur per Christum, Matth. 11. 13. Marc. 15. 38. Actor. 13. 38. ⋈ 15. 11. Rom. 6. 14. ⋈ 7. 4. ⋈ 8. 3. Gal. 3. 13 ⋈ 4. 5. Ephes. 2. 13. Col. 2. 14. 1. Petr. 1. 11. 18.
Leges Superiorum, potestatem constituendi habentium servandæ sunt ut ipsius Dei, Exod. 16. 8. Luc. 10. 16. Actor. 16. 4. 1. ad Thessal. 4. 2. 8. ad Rom. 13. 1. ad Tit. 3. 1.
Liber vitæ, Exod. 32. 32. Psalm. 68. 29. Philipp. 4. 3. Apoc. 3. 5. ⋈ 20. 12. † 21. 27.
Liberum arbitrium mansit post lapsum in homine, Gen. 4. 7. Deut. 30. 19 Josue 24. 15. Psalm. 26. 9. Sap. 9. 10. Eccli. 15. 18. † 11. 10. 1. Corinth. 3. 9. † 7. 37. v. Homo.
Cooperatur gratiæ Dei, 1. Reg. 7. 3. 2. Par. 12. 14. Psalm. 9, 17, † 72, 13. Prov. 16, 1, 5, 9. Eccli. 2, 20. Isaiæ 1, 16, 17, 18, ✠ 40, 2, † 46, 8, † 55, 6, 7. Jerem. 3, 1, 12, 22, ⋈ 4, 3, 4, 14, ⋈ 7, 3, † 18, 8, 11, ⋈ 25, 5, ⋈ 26, 13, † 32, 15. Ezech. 18, 21, 22, 27, 28, 30, 31, ⋈ 33, 14. 15, 16, 19. Zach. 1, 3. Malach. 3, 7. Matth. 3, 2, 3, ⋈ 11, 33, ⋈ 12, 28. Marc. 1, 3, Luc. 8, 4. Joan. 1, 23, ✠ 7, 37. Actor. 13, 19, ⋈ 8, 22, ⋈ 9, 6. Rom. 10, 13, 3, 1. Cor. 3, 9, † 15, 10. 2. Cor. 7, 1. Ephes. 5, 14. Philip. 1, 12, 13, † 4, 13. Col. 1, 29, ⋈ 3, 9, 10. 1. Tim. 4. 16. 2. Tim. 2, 21. Hebr. 4, 16, ⋈ 12, 12, 13. Jacob. 4, 8. 1. Petr. 1, 22. 1. Joan. 3. 3. Apoc. 3, 20.
Libertas Evangelica, Joan. 8, 32. Rom. 6, 18, ⋈ 8, 2, 21. Galat. 5, 13. 1. Petr. 1, 18, ⋈ 2, 16*. 2. Petr. 2, 19.
Libertas prava, & improbanda, Job 11, 12. Jerem. 34, 15. Osee 7, 16. 2. Petr. 2, 18.
Lingua moderanda, Prov. 10, 19, † 12, 14, ⋈ 13, 2, 3, ⋈ 17, 27. ⋈ 18. 21, † 21, 23. Eccli. 14, 1, † 20, 5, † 22, 33, ⋈ 23, 17. Matth. 12, 36. Luc. 6, 45. Jacob. 1, 19, ⋈ 3, 2. 1. Petr. 3, 10, vide Loquenda.
Lingua mala cavenda, Levit. 19, 16. Job 5, 21. Psalm. 51, 4, ⋈ 139, 4, 12, ⋈ 140, 3. Prov. 5, 14, † 10, 18, ⋈ 11, 9, ⋈ 12, 13, 19, ⋈ 15, 2, ⋈ 16, 27, 28, † 17, 20, ⋈ 18*, 120, 19, † 21, 23, ⋈ 26, 20, † 30, 11. Eccles. 5, 2. Sap. 1, 11. Eccli. 5, 16, ⋈ 25, 12, ⋈ 28*. 1. Cor. 16, 33. 1. Petr. 2, 1. Jac. 1, 19, ⋈ 3, 5, 8, ⋈ 4, 11. vide Detractio.
Loquenda sunt verba honesta & utilia, seu quæ audientibus prodesse queant, Exod. 22, 28. Psalm. 14*. Proverb. 13, 2, † 24, 26, ⋈ 25, 11, ⋈ 29, 20. Eccles. 5, 2. Eccli. 7, 37. Matth. 5, 37. ⋈ 12, 36. Ephes. 4, 29, ⋈ 5, 3. Col. 3, 8. 1. Petr. 3, 10.
Loquendi tempus & opportunitas, Prov. 15, 23, † 25, 11. Eccles. 8, 5. Eccli. 11, 8, ⋈ 20, 6, ⋈ 32, 9, ⋈ 33, 4. quomodo loquendum, Job 6, 29. Prov. 15, 4. † 16, 20, 22, ⋈ 29, 11. Eccli. 4, 34, ⋈ 5, 16, ⋈ 6, 5. Col. 4, 6.
Lotio pedum, Genes. 18. 4. ⋈ 19. 2. ⋈ 24. 32. ⋈ 43. 24. Joan. 13. 4. 14. 2. Tim. 5. 10.
Luxuriæ pœnæ, Gen. 6*. ⋈ 19. 13.
Species: Adulterium, Gen. 6. 2. † 19. 5. 31, 33*. † 38. 15. Exod. 22, 16. Lev. 18*. † 19. 29. ⋈ 20. 10. 13. ⋈ 21. 9. Num. 25. 1. 6. Deut. 22. 13. 22. 23. ⋈ 23. 17. Jud. 19. 2. 25. 1. Reg. 2. 22. Tob. 4. 13. Prov. 2. 16. † 5*. † 7. 10*. ✠ 22. 14. † 23. 27. † 29. 3. Eccles. 7. 27. Eccli. 23. 25*. † 25. 4. Ezech. 22. 10. Actor. 15. 20. Rom. 1. 26. 1. Cor. 5. 1. † 6. 9. 15. † 10. 8. Ephes. 5. 5. Col. 3. 5. 1. Thessal. 4. 3. 1. Tim. 1. 10. Hebr. 13. 4.
Adulterium carnale & spirituale prohibetur, committitur, & punitur, Gen. 20. 2. † 26. 7. Exod. 20. 15. Levit. 18. 8. † 20. 10. Num. 5. 13. Deut. 5. 18. † 22, 22. 30. Jud. 19, 2. 2. Reg. 11. 2. 4. † 12. 1. 9. Job 24. 15. † 31. 1. 9. Psalm. 72. 27. Prov. 5. 3. 8. 20. ⋈ 6. 24. 32. ⋈ 7*. Isaiæ 57. 1. Jerem. 2, 36. ⋈ 3, 1, † 5. 7. ⋈ 13. 26. Osee 2. 4. ⋈ 4. 2. Sap. 3. 16. Matth. 5. 27. ⋈ 14. 3. ⋈ 19. 9. Joan. 8. 3. 1. Cor. 6. 10. 1. Thess. 4. 3. Hebr. 13. 4. Jac. 4. 4.
Fornicatio iram Dei provocat, Deut. 22. 21. Prov. 23. 27. Eccli. 19. 3. Jerem. 5. 7. Osee 4, 14. 1. Cor. 6. 9. 13. 15. Col. 3. 5. Hebr. 13. 4. corpus enervat, & facultates absumit, Job 31. 12. Prov. 23, 27, † 29, 3, ⋈ 31, 3. Eccli. 9, 6. infamiam adfert, Eccli. 9, 10, ⋈ 41, 21. fornicationis occasiones vitandæ, Eccli. 9. 4. 42. ⋈ 42. 12. fornicatio non solùm in opere externo, sed & in affectu prohibetur, Exod. 20, 17. Matth. 5. 28.
Fornicatio spiritualis, quæ est hæresis, & idololatria, Deut. 31. 16. Jud. 2. 17. † 27. 33. Isai. 1. 21. ⋈ 57. 3. Jerem. 3. 1. Ezech. 6. 9. † 16*. Osee 1. 2. ⋈ 2. 4. † 4. 15. Apoc. 18. 3.
Impudicitia contra naturam, Gen. 19. 5. ⋈ 38. 7. Lev. 18. 22. † 20. 13. Jud. 19. 22. 30. Rom. 1. 27. 1. Corinth. 6. 10. Ephes. 5. 12. 1. Tim. 1. 10. 2. Petr. 2. 7. 8. Incestus grave peccatum, Lev. 18. 6. 7. ⋈ 20. 11, 14. Deut. 22. 30. 1. Cor. 5. 1, 2.

M.

Magi Pharaonis virgas suas vertunt in colubros, Exod. 7. 12.
Magia v. Superstitio.
Maledictio & benedictio, Gen. 3. 14. 17. ⋈ 8. 21. ✠ 9. 25. † 24. 41. † 27. 28. ⋈ 48. 15. 20. ⋈ 49. 7. Num. 5. 21. Deut. 11. 26. ⋈ 27. 15. Jos. 8. 34. Jud. 9. 20. 1. Reg. 17. 43. 2. Reg. 2. 5. ⋈ 16. 7. 4. Reg. 2. 24. 2. Esdr. 5, 13. Prov. 26. 2. Jerem. 29. 22. † 49. 13. Zach. 8. 13.
Maleficia v. Superstitio.
Malum declinandum, & bonum faciendum, Proverb. 3. 7. Isaiæ 1. 16. Ezech. 18. 21.
Malum dicens bonum punietur, Isaiæ 5. 20. Malach. 2. 17. Proverb. 24. 24.
Malum non est reddendum pro malo, Prov. 20. 22. ⋈ 24 29, Rom. 12, 14, 17. 1. Corinth. 4. 12. 1. Thess. 5. 15. 1. Petr. 3 9.
Malum consortium vitandum, Psalm. 1*. † 25, 4. Prov. 1, 10, † 14, 7. ⋈ 24, 21, ⋈ 29, 24. Eccli. 8, 18, ⋈ 13*. 2. Cor. 6, 14, 2. Joan. 10. Apoc. 18, 4.
Manendum est nobis in Christo, Josue 15. 4. Rom. 8, 1, 1. Cor. 4, 15, ⋈ 12, 13. Col. 2, 6, 1. Joan. 2, 6, 28, ⋈ 3, 24, ⋈ 4, 13.
Manna, Exod. 16*. Num. 11, 7. Deut. 8, 3, Josue 5, 12. Psalm. 77, 24. Sap. 16, 20. Joan. 6, 31.
Mansuetudo, Josue 7*. 19. 1. Reg. 25*. 2. Reg. 16, 10. Prov. 15, 1. Eccli. 1. 29. Matth.

Matth. 5. 4. ✠ 11. 29. Galat. 5. 23. ✠ 6. 1. Ephes. 4. 2. Coloss. 3. 12. 2. Tim. 2. 25. Tit. 3. 2.
Mare creatur, Gen. 1. 9. concluditur suis terminis, 1. 9. Job 26. 10. † 28. 26. Prov. 8. 29. Jerem. 5. 21. cedit filiis Israel, Exod. 14. 21. sedatur verbis Christi, Matth. 8. 26.
Maria Deipara prænuntiatur, Gen. 3. 15. Num. 24. 17. Psalm. 18. 6. † 44. 10. † 45. 5. † 48. 2. † 86. 3. ✠ 131. 8. Prov. 31. 10. 29. † 9. 1. Cantic. 1*. 2*. 3*. 4*. 5*, 6*. Eccli. 24*, Isaiæ 7. 14. ✠ 11. 1. ✠ 19. 1. ✠ 45. 8. Jerem. 31. 22.
Maria vocatur & est mater Domini, Luc. 1. 43. mater JESU, Matth. 2. 13. Joan. 19. 25.
Virgo perpetua prædicitur, Exod. 3. 2. Jud. 6. 37. 38. 39. 40. Psalm. 18. 6. Cant. 2. 2. ✠ 4. 7. ✠ 6. 9. Isaiæ 7. 14. † 11. 1. † 35. 1. 2. † 66. 7. Ezech. 44. 2. Dan. 2. 33. Matth. 1. 20. Luc. 1, 35. Salutatur ab Angelo, Luc. 1, 28. visitat Elisabeth, & laudat Deum, Luc. 1. 39. 46. proficiscitur cum Joseph in Bethlehem, Luc. 2. 4. in Ægyptum, Matth. 2. 14. revertitur inde in terram Israel, Matth. 2. 14. invenit Christum in templo, Luc. 2. 46. assistit cruci, & Apostolo Joanni commendatur, Joan. 19. 25. manet cum Apostolis, Actor. 1. 14.
Est gratiâ & virtutibus plena, fide dives, Prov. 31. 18. Luc. 1. 38. 45. Joan. 2. 5. spe plena, Eccli. 24. 24. Joan, 2. 5. charitate perfecta, Eccli. 24. 24. Luc. 1. 56. ✠ 2. 7. Joan. 2. 3. ✠ 19. 25. casta, vide supra; castitatem vovit perpetuam, Luc. 1. 35. humilis, Lucæ 1. 38. 48. misericors, Joan. 2. 3. prudens, Lucæ 2. 19. modesta, Luc. 2. 48. pia, Lucæ 1. 46. 47. benigna, Lucæ 1. 40. fortis, Proverb. 31. 10*. Joan. 19. 25. sapiens, Proverb. 31. 26. Joan. 2. 5.
Pauper, Matth. 2. 11. Luc. 2. 7. 24. patiens, Matth. 2. 13. Luc. 2. 35. virtute præcellens omnes, Prov. 31. 29. Eccli. 24. 25. Luc. 1. 28. 48.
Mariti officium & auctoritas in uxorem, Gen. 3, 16. Num. 5. 12. 18. † 30. 7. 13. Deut. 22. 5. 13. † 24. 1. Prov. 5. 18. † 18. 22. ✠ 31. 10. Eccles. 9. 9. Eccli. 7. 28. † 9. 1. ✠ 25. 2. 27. † 26. 1. Mal. 2. 14. 16. 1. Cor. 7*. † 11. 2. 10 Ephes. 5. 22. Col. 3. 18. Tit. 2, 4. 1. Tim. 2. 11. 1. Petr. 3. 1.
Matrimonium, Gen. 1. 27. 28. † 2. 21, 22. 23. 24. ✠ 3. 6. 12. 17. ✠ 4. 1. 17. ✠ 9. 1. ✠ 19. 26. ✠ 24. 3. † 29. 21. Exod. 2, 2. ✠ 20. 17. Lev. 18*. 20. 10, Deut. 5. 21. † 7. 3. † 22. 23. † 24. 1, Jos. 23. 12. Jud. 3. 6. ✠ 14. 2. 7. 15. 1. Esdr. 9. 2. 2. Esdr. 13. 23. Esther 2. 17. Tob 4. 13. ✠ 6. 17. ✠ 7. 15. 16. ✠ 8. 9. Prov. 18. 22. ✠ 19. 14. Eccli. 25, 2. Jerem. 3. 1. Matth. 5. 32. † 19. 3. 7. ✠ 22. 24. 30. Marc. 6. 18. ✠ 10. 2. 6. 7. 8. 9. ✠ 12. 20, *, Luc. 2. 5. † 3 19. ✠ 16. 18. † 20. 34. Joan. 2. 1. 2. Rom. 7. 2. 3. 1. Cor. 7*. Ephes. 5. 31. 32. 1. Tim. 3. 2. ✠ 5. 9. Hebr. 13. 4. 1. Petr. 3. 1.
Est indissolubile, Gen. 2. 24. Matth. 5. 32. † 19. 7. Marc. 10. 11. Luc. 16. 18. 1. Cor. 7. 10.
Cujus rei sit sacramentum, Ephes. 5. 32. confert gratiam & sanctificationem, 1. Thess. 4. 4.
Matrimonium spirituale inter Deum & animam, Cantic. *. Isaiæ 50. 1. ✠ 54. 5. † 62, 4. Jerem. 31. 22. Ezech. 16. 7. 8. Osee 2, 20. Matth. 9. 15. ✠ 22. 2. ✠ 25. 5. Marc. 2. 19. 2. Corinth. 11. 2. Apocal. 19. 7. ✠ 21. 2. 9.
Mendacium, Gen. 3. 4. ✠ 37. 19. † 39. 17. Lev. 19, 11. 2. Reg. 1. 2. 7. 4 Reg. 5. 25. Prov. 6, 19. ✠ 12. 22. Sap. 1. 11. Eccli. 7. 13. ✠ 20. 26. 28. ✠ 25. 4. Osee 4. 2. Joan. 8. 44. Actor. 5. 4. Ephes. 4. 25. Col. 3. 9. vide Testimonium.
Mensura quâ mensi fuerimus remetietur nobis, Exod. 21. 23. Jud 1. 7. 1. Reg. 15. 33. 2. Reg. 22. 25. Psalm. 17. 21. Prov. 2. 23. Isaiæ 33. 1. ✠ 65. 6. ✠ 66. 4. Jerem. 50. 15, 29. ✠ 51. 49. Ezech. 16. 59. Joel 3, 7. Matth. 7. 2. Marc. 4. 14. Luc. 6. 38.
Mensura & pondera debent esse justa, Levitic. 18. 35. Deut. 25. 13. Ezech. 45. 10. Michææ 6. 11. Amos 8. 5. Prov. 16. 11. † 20. 10.
Merces debetur operibus, Gen. 4. 7. † 15. 1. Psalm. 118. 112. Prov. 11. 18. Sap. 5. 16. ✠ 10. 17. Eccli. 2. 8. ✠ 11. 24. ✠ 18. 22. ✠ 36. 18. ✠ 51. 30. 38. Isaiæ 3. 10. Jerem. 31. 16. Matth. 5. 12. ✠ 6. 1. ✠ 10. 41. 32. ✠ 20. 8. Marc. 9. 41. Luc. 6. 35. ✠ 10. 7. Joan. 4. 36. Rom. 4. 4. 1. Cor. 3. 8. 1. Tim. 5. 18. Apoc. 12. 12.
Merita operum, Eccli. 18. 31. ✠ 16. 15. ✠ 38. 18. vide Opera.
Militare vide Bellum.
Miracula operatur Deus per Sanctos & eorum reliquias, vide Sancti & reliquiæ.
Misericordiæ opera proximo exhibenda, 1. Reg. 15. 6. 2. Paral. 28. 9. 15. Psalm. 111. 5. 9. Proverb. 24. 21. 31. ✠ 19. 7. 25. 21. Eccli. 4. 2. 29. ✠ 35. 18. Isaiæ 58. 7. Osee 6. 11. Mich. 6. 8. Zach. 7. 9. Matth. 2. 7. ✠ 9. 13. ✠ 10. 41. ✠ 18. 33. ✠ 25. 41. Matth. 9. 40. Luc. 6. 35. ✠ 11. 33. Rom. 12. 13. Gal. 6. 12. Col. 3. 12. 1. Tim. 5. 10. quære Eleemosyna.
Actus in specie: adhortari ad bonum, Gen. 13. 8. † 45. 24. Jos. 22. 5. 2. Paral. 30. 6. † 32. 7. 2. Esdr. 5. 6. 9. Act 11. 23. ✠ 14. 21. ✠ 20. 17*. 1. Thess. 5. 11. Tit. 2*. ✠ 3. 1. Hebr. 3. 12.
Consolari & visitare Ægrotos, Gen. 48. 1. 4. Reg. 8. 29. ✠ 13. 14. Job 2. 11. Psalm. 40. 4. Eccles. 7. 3. Eccli. 7. 38. Matth. 25. 37. 40. Joan. 11. 3. ✠ 12. 9. 2. Corinth. 1. 4.
Captivos invisere, Gen. 14. 14. 1. Reg. 30. 9. Tob. 1. 15. Jerem. 38. 9. Matth. 25. 37. Actor. 12. 5. 2. Tim. 1. 16. Hebr. 13. 3.
Esurientes cibare seu fame laborantes, Deut. 23. 4. Jud. 8. 5. 1. Reg. 21. 3. ✠ 30. 8. 23. 2. Reg. 16. 1. Isaiæ 58. 7. Matth. 25. 35.
Mortuos sepelire, Gen. 23. 19. † 25. 9. ✠ 35. 19. 29. † 50. 5. 13. 25. Num. 20. 1. Deut. 10. 6. ✠ 21. 23. Jos. 24. 30. Judic. 12. 7. 1. Reg. 25. 1. ✠ 31. 13. 2. Reg. 2. 32. ✠ 3. 32. 3. Reg. 2. 10. 31. 34. ✠ 11. 43. ✠ 13. 29. ✠ 14. 31. 4. Reg. 13. 20. 2. Paral. 16. 14. † 24. 16. † 35. 24. Tob. 1. 20. ✠ 2. 3. 7. ✠ 4. 3. 18. ✠ 8. 14. ✠ 12. 12. ✠ 14. 13. 16. 4. Esdr. 2. 23. Eccli. 7. 37. ✠ 38. 16. Matth. 14. 12. ✠ 27. 58. Joan. 19. 39. Actor. 13. 29. 1. Cor. 15. 4.
Nudos vestire, Isaiæ 58. 7. Ezech. 18. 7. Tob. 1. 17. Matth. 25. 5. 26. 39.
Peregrinis benefacere, Genes. 18. 2. Exod. 22. 21. ✠ 23. 9. Levit. 19. 33. † 23. 22. Num. 15. 14. Deut. 10. 18. ✠ 14. 21. ✠ 24. 14. 17. ✠ 26. 11. Ezech. 22. 29. † 47. 21. Zach. 7. 10.
Viduis benefacere, Exod. 22. 22. Deut. 16. 14. ✠ 24. 17. 19. ✠ 26. 12. 27. 19. Judith 16. 28. Job 24. 3. ✠ 31. 16. Eccli. 4. 10. Isaiæ 1. 27. Jerem. 22. 3. Zach. 7. 10. Malach. 3. 5. Matth. 23. 14. 1. Tim. 5. 3. 16. Jac. 1. 27.
Missæ sacrificium prædicitur, Lev. 26. 9. 10. 11. 12. Psalm. 22. 5. ✠ 109. 4. Isai. 2. 2. 3. ✠ 19. 19. 20. † 56. 7. † 61. 6. ✠ 66. 19. 20. 21. Jerem. 31. 31. † 33. 16. 17. 18. Dan. 12. 11. Amos 9. 11. Malach. 1. 10. 11.
Præfiguratur per varias figuras veteris Testamenti, Genes. 14. 18. ✠ 16. 6. ✠ 22. 13. Exod. 12. 5. 24. † 25. 30. ✠ 29. 2. 15. Levit. 2. 1. 13. † 3. 12. † 4. 23. ✠ 5. 7. 11. ✠ 6. 15. ✠ 9. 8. ✠ 14. 4. † 16. 3. ✠ 19. 21. Num. 15. 24. ✠ 18. 17. 1. Reg. 21. 4. 3. Reg. 19. 6. 4. Reg. 4. 41. Dan. 8. 12. appellatúrque juge sacrificium, Dan. 11. 31. ✠ 12. 11. nec interibit offerens sacrificium, Jerem. 33. 18. 21.
Instituitur à Christo, Luc. 22. 19. & ab ejus discipulis usitatum, Actorum 13. 2.
Missæ sacrificii mentionem facit Paulus, 1. Cor. 10. 16. † 11. 23*.
Mors est pœna peccati, Gen. 2. 17. ✠ 3. 19. Rom. 5. 12. 17. ✠ 6. 23. 1. Cor. 15. 21. Ephes. 2. 2. Col. 2. 13. 1. Tim. 5. 6. Jac. 1. 15.
Mors justis est quasi somnus quidam, & dormitio, Deut. 31. 16. 2. Reg. 7. 12. 3. Reg. 2. 10. ✠ 11. 21. 43. ✠ 14. 20. Sap. 3. 3. Matth. 9. 24. Joan. 11. 11. Actor. 7. 60. ✠ 13. 36. 1. Corinth. 11. 29. 1. Thessal. 4. 13.
Mortem nostram sua morte dericit Christus, Isaiæ 25. 8. Osee 13. 14. Rom. 6. 9. 1. Cor. 15. 54. 2. Tim. 1. 10. Hebr. 2. 14. Apoc. 21. 4.
Mortem sibi inferentes, Jud. 9. 54. † 16. 29. 1. Reg. 31. 4. 2. Reg. 17. 23. 3. Reg. 16. 18. 2. Machab. 10. 13. † 14. 41. Matth. 27. 5. Actor. 1. 18.
Mors & dies certus omni homini constitutus est, Deut. 31. 14. Jos. 23. 14. 1. Reg. 26. 10. Job 14. 5. Psalm. 88. 49. Eccles. 3. 3. † 8. 8. ✠ 9. 5. Eccli. 17. 3. ✠ 41. 1. Joan. 7. 30. ✠ 8. 20. Rom. 5. 12. ✠ 6. 23. Hebr. 9. 27.
Mortis hora incertissima, Eccles. 9. 12. Matth. 24. 43. Luc. 12. 40. 1. Thess. 5. 2. 2. Thess. 2. 2. Jac. 4. 13.
Mortuos lugere quatenus liceat, Levit. 19. 28. Deut. 14. 1. ✠ 34. 8. 2. Reg. 1. 11. ✠ 3. 32. ✠ 10 2. ✠ 12. 16. ✠ 14. 2. † 19. 1. † 21. 10. 13. Eccli. 22. 10. ✠ 38. 16. 1. Machab. 9. 20 ✠ 11. 52. ✠ 13. 26. Matth. 9. 3. Luc. 7. 13. Joan. 11. 33. Actor. 8. 2. ✠ 9. 39. 2. Thessal. 4. 13.
Mortui ad vitam revocantur, 3. Reg. 17. 20. 4. Regum 4. 33. ✠ 13. 21. Matth. 9. 25. ✠ 27. 52. Marc. 41. Luc. 7. 13. ✠ 8. 54. Joan. 11. 43. Actor. 9. 40. † 20. 10.
Mortuos sepelire v. misericordiæ Opera. Suffragia pro mortuis v. Purgatorium.
Mortificatio: carnem suam crucifigere quomodo quisque debeat. Eccli. 19. 1. Rom. 6. 12. ✠ 8. 12. 13. 14. Galat. 5. 16. Ephes. 4. 22. ✠ 5. 3. Tit. 2. 12. 1. Petr. 2. 1. ✠ 4. 2. 6. Hebr. 12. 1.
Concupiscentias carnis crucifigere, refrenare & mortificare jubemur, Eccli. 18. 30. Rom. 6. 12. † 8. 8. 13. ✠ 13. 14. Galat. 5. 16. Ephes. 4. 22. † 5. 3. Coloss. 3. 5. Titum 2. 12. 1. Petr. 2. 1. † 4. 3. 6. Hebr. 12. 1.
Mundi corde, Psalm. 23. 4. † 50. 12. † 72. 1. Matth. 5. 8. 1. Petr. 1. 22.
Mundities interior & exterior commendatur, Matth. 23. 25. Lucæ 11. 39. 2. Corinth. 7. 1.
Murmuratio; Murmuratores quos imitentur, & quæ illis pœna metuenda. Exod. 14. 11. † 15. 24. ✠ 16. 2. 7. 8. † 17. 2. Num 11. 1*. † 12. 2. 9. 10. ✠ 12. 2. 27*. ✠ 16. 3. † 17. 13. † 20. 2. † 21. 5*. Deut. 1. 27. Josue 9. 18. Judith 8. 10. Sap. 1. 11. Matth. 20. 12. Lucæ 15. 2. † 19. 7. Joan. 6. 41 *. Actor. 6. 1. 1. Cor. 10. 10. Judæ 16.

N.

Novum Testamentum, vide Testamentum.
Novum cœlum & nova terra post mundi innovationem, Isaiæ 65. 17. ✠ 66. 22. 2. Petr. 3. 13. Apoc. 21. 1.
Nudi vestiendi v. Misericordiæ operæ.

O.

Obediendum Deo ejúsque præceptis, & quæ obedientibus sit constituta merces, Genes. 12. 4. ✠ 17. 9. 23. † 22*. 26. 5. Exod. 1. 17. † 15. 26. ✠ 19. 5. ✠ 20. 6. ✠ 23. 22. 25. Levit. 20. 22. † 26. 3. 11. Deut. 4. 40. ✠ 7*. ✠ 11*. ✠ 13. 4. ✠ 17. 15. ✠ 18. 15. † 24. 8. ✠ 27. 10. ✠ 28. 1. 12. Josue 22. 1. 1. Reg. 12. 14. ✠ 15. 22. 4. Reg. 10. 30. 2. Paral. 7. 17. Prov. 1. 8. 33. ✠ 15. 31. Isaiæ 1. 19. ✠ 48. 18. ✠ 55. 2. Jerem. 7. 23.

7. 23. ✠ 11. 4. † 17. 24. † 35*. Dan. 3. 16. Eccli. 35. 7. 2. Machab. 7. 30. Matth. 4. 19. ✠ 7. 24. † 8. 21. ✠ 15. 3. † 17. 5. ✠ 25. 3. Luc. 5. 4. ✠ 10. 16. Joan. 2. 7. Actor. 4. 19. ✠ 5. 32. Rom. 16, 19, Philip. 2. 8. 12. 1. Theſſ. 4. 3. † 5. 18. 1. Petr. 1. 22. Jac. 1. 22.

Obedientia inferiorum v. Subditorum officium.

Oblatio omnis debet eſſe ſine vitio aut macula, Levit. 1. 3. † 3. 1. ✠ 22. 19. Num. 28. 3. 31. Deut. 15. 21. Eccli 35. 14. Ezech. 43. 23. Malach. 1. 8. 14.

Oblationes Deo gratæ cælitus accenduntur, Gen. 4. 4. † 8. 20. † 15. 17. Levit. 9. 24. Jud. 6. 21. ✠ 13. 19. 3. Reg. 18. 38. 1. Paral. 21. 26. 2. Paralip. 7. 1. 2. Mach. 1. 22. ✠ 2. 10.

Oblationes quotidianæ, Exod. 29. 38. Num. 28. 3. 1. Esdr. 3. 2.

Oblationum convivia cum gaudio celebrabantur, Gen. 31. 46. Exod. 18. 12. ✠ 32. 6. Num. 25. 2. Deut. 12*. † 27. 7. 1. Reg. 1. 4. ✠ 9. 12*. ✠ 16. 5. 2. Reg. 15. 12. 3. Reg. 1. 9. ✠ 3. 15. 1. Paral. 29. 21.

Oblationes impiorum, Geneſ. 4. 3. 1. Reg. 15. 21. Pſalm. 39. 7. † 49. 7. † 50. 18. Prov. 15. 8. ✠ 21. 27. Eccli. 35. 15. Iſaiæ 1. 10. † 43. 23. † 61. 8. ✠ 66. 3. Jerem. 6. 20. † 7. 20. ✠ 14. 12. Oſee 5. 6. ✠ 18. 13. ✠ 9. 4. Amos 5. 22. Mich. 6. 7. Malach. 1. 7. 13. Matth. 9. 13. ✠ 22. 7. Marc. 12. 33. Hebr. 10. 5.

Oblationes propriorum filiorum, Lev. 18. 21. † 20. 2. Deut. 12. 31. ✠ 18. 10. Jud. 11. 39. 4. Reg. 3. 27. † 16. 3. ✠ 17. 17. ✠ 21. 6. 2. Paralip. 28. 3. Pſalm. 105. 37. Iſaiæ 57. 5. Jerem. 7. 31. ✠ 19. 5. Ezech. 16. 20. 36. † 20. 31. † 23. 37.

Occidere v. Homicidium.

Oeconomia: Domini & Dominæ erga ſervos & ancillas totámque familiam officium, & poteſtas, Exod. 21. 2. 20. 26. Levit. 19. 13. ✠ 25. 38. Deut. 5. 14. 21. ✠ 15. 12. 16. † 24. 15. Job 31, 13. Prov. 29. 19. Jerem. 34. 9. 14. Eccli. 7. 22. ✠ 33. 31. ✠ 42, 16. Epheſ. 6, 9. Col. 4. 1.

Famulorum famularúmque officium, Gen. 16. 4. 6. † 24*. † 30. 25. † 31. 4. ✠ 39. 1, 6. Exod. 21. 2. 20. 4. Reg. 5. 20. 25. Prov. 14. 35. ✠ 17. 2. ✠ 19. 10. † 29. 19. Eccleſ. 2. 7. Eccli. 7. 22. ✠ 10. 28. Jerem. 34. 8. Joel 2. 29. Luc. 12, 37. 45. Actor. 12. 13. 1. Cor. 7. 21. Epheſ. 6. 5. Coloſſ. 3. 22. 1. Tim. 6. 1. Tit. 2. 9. 1. Petr. 2. 18.

Filiorum officium erga parentes, Gen. 9. 23. † 22. 2. 7. ✠ 27. 1. ✠ 28. 7. † 37. 14*. Exod. 20. 12. ✠ 21, 17. Levit. 19. 3. 32. ✠ 20. 9. ✠ 21, 9. Deut. 5. 16. ✠ 21. 15. 18. ✠ 27. 16. Jud. 14. 1. 1. Reg. 2. 11, 18. 22. ✠ 3. 1. 7. ✠ 8. 1. † 18. 5. 3. Reg. 2. 19. 4. Reg. 2. 23. † 12. 2. ✠ 22. 1. 2. Paral. 34. 3. Eccli. 3. 1. 8. ✠ 6. 18. ✠ 7. 29. ✠ 8. 7. 11. ✠ 22. 3. ✠ 23. 18. ✠ 25. 10. ✠ 32. 24. Tob. 4. 1. † 14. 5. Job 1. 4. † 8. 4. ✠ 32. 4. 6. Prov. 1. 8. ✠ 4. 1. ✠ 6. 20. ✠ 10. 1. ✠ 13. 1. † 15. 20. † 19. 26. † 20. 11. 20. † 22. 15. ✠ 23. 19. 25. ✠ 28. 42. ✠ 30. 17. Jerem. 35. 16. Ezech. 22, 7. Matth. 4. 20. ✠ 10. 35. ✠ 15. 4. ✠ 19. 19. Marc. 10, 19. Luc. 2. 48. † 18. 20. Actor. 7, 14. ✠ 22, 3. Epheſ. 6. 1. Coloſſ. 3, 20. 1. Tim. 5. 1. 1. Petr. 5. 5.

Parentum officium, Gen. 18. 19. † 21. 19. ✠ 24. 2. ✠ 25. 6. ✠ 34. 4. 29. ✠ 49*. Exod. 10. 2. ✠ 12. 26. ✠ 13. 13. 14. ✠ 21. 10. Levit. 19. 29. Num. 30. 6. Deut. 4. 9. ✠ 6. 7, 20. ✠ 11. 19. ✠ 21. 19. ✠ 22. 15. 19. ✠ 32. 46. Joſue 4. 21. 1. Reg. 2. 23. † 3. 13. 3. Reg. 2. 1. Job 1. 5. Pſalm. 77. 3. Prov. 1. 8. † 4. 1. ✠ 5. 7. ✠ 11. 29. ✠ 13. 24. ✠ 19. 18. ✠ 20. 7. † 21. 6, 15. † 23. 13. † 29. 17. Eccli. 4. 23. ✠ 7. 25. ✠ 8. 11. ✠ 17. 1. ✠ 25. 10. † 26. 13. ✠ 30 1. 11. ✠ 33. 32. ✠ 42. 5. Tob. 1. 10. ✠ 4*. † 10. 13. † 14. 5. 11. 1. Mach. 2. 49. 64. 2. Mach. 6. 24. 28. † 7. 20. 21. 27. Dan. 13. 3. Matth. 10, 37. Epheſ. 6. 4. Col. 3. 21. 2. Tim. 3. 15. Tit 2. 4.

Oculus ſimplex & rectus, Eccli. 35. 12, Matth. 6. 22. Luc. 31. 34.

Oculus mentis vel intellectus, Num. 24. 3. Deut 29. 4. Iſaiæ 6. 9. Luc. 24. 29. Act. 26. 18. Epheſ. 1, 18.

Oculus nequam, Gen. 6. 2. Prov. 6. 13. Eccleſ. 4. 8. Eccli. 14. 8. ✠ 31. 14. Matth. 6. 22. Marc. 7. 22. Lucæ 11. 34. 1. Joan. 2. 16.

Oculorum cuſtodia eſt neceſſaria ad vitandum peccata, Gen. 3, 6. ✠ 6. 2. ✠ 34. 2. ✠ 38. 15, ✠ 39. 7. 2. Reg. 11. 2*. † 13. 1. Prov. 23. 26. 33. Eccli. 9. 5. 7 8. 9. 11*. † 25. 28*, ✠ 41. 25. ✠ 42 12. Judith 10. 17. 18*, † 12. 16. Dan. 13. 8*. Matth. 5. 28. 2. Petr. 2. 14.

Officium filiorum, parentum v. Oeconomia.

Subditorum officium. Exod. 10. 28. ✠ 22. 28. Num. 16* Joſue 1. 16. 2 Esdr. 5. 16. Baruch 1. 11. Prov. 13. 13. ✠ 20. 2. ✠ 24. 21. ✠ 25. 6. Eccleſ. 8. 2. ✠ 10. 16. Jerem. 29. 7. Matth 17. 24. † 22. 16. 21. Luc. 20. 22. Rom 13. 1, 7. 1. Theſſ. 5. 12. 1. Tim. 2 1. Hebr. 13. 17. Tit. 3. 1. 1. Petr 2, 13.

Superiorum, judicium, & rectorum officium & poteſtas in ſubditos, Gen. 9. 6. Exod. 1, 8 ✠ 5* ✠ 18. 13. 17. † 22. 8. Levit. 24. 10. 23. Num. 11 16, 24. † 25. 4. ✠ 27. 15. 18. Deut. 1. 13. 17. † 17. 1. † 19. 17. Joſue 1. 10. Jud. 2. 7. 16. 1. Reg 10. 24. 3. Reg 3, 7. 2. Paral. 19. 5. 8. Job 29*. ✠ 34. 30. Pſalm. 81*, Prov. 8 15. ✠ 11. 14. ✠ 12. 24. ✠ 16. 10. ✠ 20. 8. ✠ 28. 15. ✠ 29. 4. 14. † 31. 4. Eccleſ. 10. 1. 12. Sap. 1. 1. † 6*. Eccli. 7. 4. † 10. 1. 24. ✠ 17. 18. Iſaiæ 1. 23. 26. ✠ 3. 2. ✠ 10. 1. ✠ 32. 1. Jerem. 5. 26 ✠ 22. 2. ✠ 27*. Ezech. 22. 6. 12. ✠ 45. 9. Dan. 2. 21. Oſee 13. 10. Mich 3. 1, 9. Matth. 22. 17. 21. † 26. 51. Luc. 20. 22. Joan. 3. 31. ✠ 19. 11 1. Cor. 15. 24. Rom. 12. 8. † 13. 1. 2. Tim. 2. 1. Tit. 3. 1. Hebr. 13, 17. 1 Petr. 2 13. vide Rex, Judex.

Uxoris officium, Gen. 2. 22. ✠ 3. 16. Num. 30, 7, 13. Deut. 22, 5. Eſther 1, 10*. Tob. 10, 12. Prov. 11, 16, † 12, 4. Iſaiæ 3, 15, 17, 1. Cor. 7*, † 11, 5, 9, † 14, 34. Epheſ. 5, 22. Col. 3, 18, 1, Tim. 2, 11, ✠ 3, 11, ✠ 5, 2, 10. Tit. 2, 4, 1. Petr. 3, 1. vide Mariti officium.

Opera bona Deo grata ſunt, & præmium merentur, Gen. 4, 4, 7. ✠ 5, 24. † 6, 8, 9, ✠ 8, 20, 21, ✠ 20, 7. † 22, 16*. ✠ 26, 4, 5, ✠ 29, 32. Exod. 11, 20, † 20*, ✠ 23, 22, 25. Levit. 11, 43, 44, 45. & ſic deinceps per totam Scripturam.

Operum merita, & retributio ſeu merces, Pſalm. 118, 112. Prov. 11, 18 Eccli 36, 18. Iſaiæ 3, 10. Matth. 5, 12, ✠ 10, 42, ✠ 16, 27, ✠ 25, 34. Rom. 2, 6, 1. Cor. 15, 28, 2. Cor. 5, 10, 2. Tim. 4, 8, Hebr. 6, 10, ✠ 10, 35, ✠ 11, 26. Jac. 2, 24. Apoc. 20, 7, 8, † 22, 12.

Operari benè propter mercedem & retributionem licitum eſt, Pſalm. 118, 112. Matth. 5, 12, 2. Timoth. 4, 8, Hebr. 11, 26.

Non in quolibet Opere homo peccat. 2. Petr. 1, 10, 1. Joan. 3, 6, 9, ✠ 5, 18.

Opera bona commemorantur, 4. Reg. 20, 3. Job 6, 2, 3. Pſalm, 17, 21, 22, 25, † 131, 1. Iſaiæ 38, 3.

Opera bona commendantur nobis à Deo, Exod, 19, 5, ✠ 20*, ✠ 23, 19, 25. Deut. 5, 6, 11, 16, ✠ 10, 12. Joſue 22, 5, 1. Reg. 15, 22. Pſalm. 2, 10, ✠ 39, 7, ✠ 49, 14. Prov. 3, 1, ✠ 14, 31, † 1, 3. Iſaiæ 1, 16, ✠ 58, 6. Jerem. 22, 3. Ezech. 18, 6. Oſee 6, 11. Mich. 6, 8. Zach. 7, 9, ✠ 8, 16. Eccli. 35, 12. Matth. 25, 24, 29, 39. Luc. 1, 75, ✠ 3, 11. Joan. 12, 26. Rom. 12*, 13*, 14, 17. Phil. 3, 3, Jac. 1, 27.

Opera proximo à nobis exhibita tanquam ſibi facta reputat Deus, ſive bona ſint, ſive mala, Iſaiæ 37, 23. Jerem. 1, 19. Zach. 2, 8. Matth. 25, 40. Actor. 9, 5, 1. Cor. 8, 12.

Opera mala Deo diſplicent, & pœnam merentur, Gen. 3, 11, ✠ 4, 7. ✠ 6, 3, 5, 6, 7, ✠ 7, 4, ✠ 9, 6, † 11, 4*, † 17, 14, ✠ 18, 20, † 19, 11, 24, 26, ✠ 20, 3, ✠ 42, 21, ✠ 44, 16. Exod. 3, 9, † 7*, 8*, 9*, 10*, 11*, 12*, 14*, 20*, 21*, 22*, ✠ 31, 13, ✠ 32, 9, 27, 28, 33. Levit. 10. 12. & deinceps per omnes ſacræ Scripturæ libros.

Opifices qui noctes & dies aliis occupantur, jubentur non immiſcere ſe eccleſiaſticis rebus, Eccli. 38, 26, 37.

Opiniones, & cogitationes hominum frequenter ſunt erroneæ, Levit. 10. 1 Num. 15. 39. Deut. 12. 8, ✠ 29, 19, 1. Reg. 15, 9. 2. Reg. 6, 6. Prov. 12, 15, † 14, 12, ✠ 21, 2. Iſaiæ 5, 21, ✠ 7, 12, † 14, 13, ✠ 55, 8. Matth. 3, 14, † 16, 22. Marc. 8, 32. Joan. 12, 4, † 13. 8.

Opes v. Divitiarum vanitas.

Orare alium pro alio, Jerem. 42, 2, 20. Baruch 1, 13, 2. Mach. 1, 6 Epheſ. 6, 18. Col. 4, 2, 1. Theſſ. 5, 25, 2. Theſſ. 3, 1, 1. Tim. 2. 1. Jac. 5, 16.

Pro inimicis, Num. 16. 22, 46, 2. Mach. 3, 53 Matth. 5, 44. Luc. 6, 28, † 23. 34. Actor 7, 60.

Sine intermiſſione, Matth. 7, 7. Luc. 11, 9, † 18, 1. Actor. 10, 2. Epheſ. 6, 18 Col. 4, 2. 1. Theſſ. 5, 17.

In nomine Jeſu, Joan 14, 13, † 15, 16, † 16, 23, † 26. 1. Joan. 5. 14. noctes & dies, Pſalm. 118, 62. Luc. 18, 1. 1. Theſſ. 3, 10. 1. Tim. 5, 5, 2. Tim. 1. 3.

Pro prædicatoribus fidei, Epheſ. 6, 19. Col. 4. 3. 2. Theſſ 3. 1.

Orare Sanctos cum Chriſto regnantes, vide Sanctus.

Pro defunctis, vide Purgatorium.

Oratio quomodo, quando, cui & ubi fieri debeat, & quid petendum, Num. 11, 16, 24. Deut. 4. 7 Jud. 10, 10. 15. 1. Reg. 1. 11. 2. Reg. 22, 2, 7. 3. Reg. 3. 7. Iſaiæ 65, 24. Amos 7, 2. Eccli. 35, 16. Tob. 3, 11*. Jud. 4, 11, Matth. 6, 5, 9, † 7. 7. ✠ 18. 19. ✠ 20. 20. ✠ 21. 22. † 26. 38. Marc. 11. 24. ✠ 13. 33. Luc. 11. 2. 9. ✠ 18. 1. ✠ 22. 40. Joan. 4. 23. ✠ 9. 31, † 14. 13. ✠ 15, 7, ✠ 16, 23. Actor. 1. 14. ✠ 2, 42, ✠ 4. 24, 31, ✠ 10, 2. ✠ 1, 23. Rom. 8, 26, ✠ 12, 12, 1. Cor. 14, 13. Epheſ. 6, 18. Col. 4, 2, 1. Theſſ. 5, 17, 1. Tim. 2, 5. Hebr. 13. 18. 1. Petr. 3, 12, 1. Joan. 5, 4. Jac. 1. 6, ✠ 4, 3, † 5, 13. Apoc. 19, 10, † 22, 9.

Orationes quæ fiunt quemadmodum oportet, exaudit Deus, Gen, 16, 11, ✠ 21, 17. Exod. 2, 24, † 3, 7, † 6, 5, 22, 23, 27. Deut. 4, 7, ✠ 15, 9. 1. Reg. 7, 9, 10, ✠ 9, 16, ✠ 12, 18. 2. Reg. 22, 4, 7, 3. Reg. 13, 6, ✠ 17, 22, ✠ 18, 36. 4. Reg. 13, 5, ✠ 20, 5. 2. Paral. 32, 22, ✠ 33, 13, 4. Esdr. 15, 7, Jud. 4, 8, 12. Tob. 3. 24. Pſalm. 3, 5, ✠ 4, 4, ✠ 9, 13, ✠ 17, 7, ✠ 21, 25, † 33, 7, † 49, 15, † 54, 17, ✠ 117, 5. ✠ 119, 11, ✠ 144, 19. Prov. 15, 29. Eccli. 4, 9, ✠ 21, 6, † 36, 24, 26, † 48, 22. Iſaiæ 30, 19, † 37, 15, 21, † 55, 7. Jerem. 29, 12. Thren. 3, 56. Dan. 13. 44. Jonæ 2, 3. Zach. 13, 9. 2. Mach. 3, 22. Joan. 9. 31. Actor. 10, 4.

Orare quemadmodum oporteat, frequenter ignoramus, Matth. 20. 20. Marc. 10. 35. Roman. 8. 26. Jac. 4. 3.

Orationum Sanctorum exempla, Gen. 32. 9. Exod. 32. 11. 13. Num. 14. 19. Deut. 9. 26. 3. Reg. 8. 25*. 4. Reg. 20. 3. 2. Paral. 6. 16*. † 14. 11. ✠ 20. 6. 12. 1. Esdr. 9. 6*. 2. Esdr. 1*. Sap. 9*, Eccli. 23. 2. † 36. 1. 11. † 51*. Baruch 1. 17. 21. † 2. 6*. ✠ 3. 1. 9. Tob. 3. 1. 12. † 8. 7. † 13. 1. Judith 9. 2. ✠ 16*. Eſth. 14. 3. Iſaiæ 33. 2. ✠ 37. 16. ✠ 64*. Jerem. 10. 24. ✠ 17. 13. 14. † 18. 19. ✠ 32. 16. Thren. 5*. Dan. 9. 6. ✠ 13. 42. Jonæ 2*. Habac. 3*. 3. Esdr. 8. 74. 4. Esdr. 3*. † 6. 38*. 1. Machab. 7, 37. 2. Mach. 6, 30. Actor. 4, 24.

Orationes quorundam quare non exaudiat Deus, Deut. 1, 45, ✠ 31, 18. Jud. 10. 1. 1. Reg.

1. Reg. 8. 18. Psalm. 17. 42. Prov. 1. 28. † 15, 29. ✠ 21. 13. ✠ 28. 9. Eccli. 34. 29. 31. Isaiæ 1. 15. Jerem. 7. 16. † 11. 11. 14. ✠ 14. 12. † 15. 1. Ezech. 8. 18. ✕ 14. 16. 20. Mich. 3, 4. Zach. 7. 13. 4. Esdr. 1. 26. 2. Machab. 9. 13. Joan. 9. 31. Hebr. 12. 17. Jac. 4. 3.

Ordo est Sacramentum, Joan. 20. 22. 1. Timoth. 4. 14. ✕ 5. 22. 2. Tim. 1. 6. Tit. 1. 5.

Diaconi, Actor. 6. 3. † 21. 8. Phil. 1. 1. 1. Tim. 3. 8.

Episcopi, eorum electio & officium, Matth. 20. 23. 26. Luc. 4. 16. † 22. 26. Joan. 10. 4. 14. ✕ 21. 15. Actor. 1. 24. ✕ 6. 3. † 11. 22. † 14. 20. ✠ 20. 28. Rom. 13. 16. 25. 1. Cor. 3. 5. ✕ 4. 1. ✠ 16. 1. 9. 2. Cor. 3. 6. ✠ 4. 5. † 10. 8. ✕ 6. 4. Ephes. 1. 15. ✕ 3. 2. Col. 1. 23. 1. Tim. 3. 1. ✕ 4. 6. 2. Tim. 2. 1. 15. 24. Tit. 1. 5. 1. Petr. 5. 2. vide Concionator.

P.

Pactum init Deus cum populo, Gen. 17. 2. 7. Exod. 19. 5. Deut. 5. 2. Jerem. 31. 31. 33.

Pactum init populus cum Deo, Jos. 24. 25. 4. Reg. 23. 3. 2. Paral. 15. 12. ✕ 23. 16. 2. Esdr. 10. 29.

Pactum cum infidelibus & impiis prohibetur, Exod. 23. 32. ✕ 34. 15. Deut. 7. 3. ✠ 20. 13. 3 Reg 20. 36. 42.

Pactum contra Dei voluntatem cum infidelibus initum, punitur, Jud. 1. 24. 27, ✠ 3 5. 3. Reg 20. 34. 41. 2 Paral. 19. 2.

Parentum Officium v. Officium supra.

Pascha instituitur & celebratur, Exod. 12. *. † 13. 6. † 23. 15. † 34. 18. Lev. 23. 5. Num. 9. 2. 11. ✠ 28. 17. Deut. 16. 1, 5. Josue 5. 10. 4. Reg. 23. 21. 2. Paral. 30. 1. 15. ✕ 35. 1. 1. Esdr. 6. 19. 3. Esdr. 1. 10. ✠ 7. 10. Ezech. 1. 45. 21. Matth. 26. 19. Marc. 14. 12. Luc. 22. 7.

Pastores, præceptores, & alii præfecti quâ debeant esse solicitudine & cura in eos quos suæ fidei commissos habent, Prov. 27. 23. 24. Sap. 6. 23. 26. Ezech. 34. 4*. Matth. 18. 12. † 24. 25. Luc. 15. 4. Joan. 10. 11*. ✕ 13. 1*. ✕ 17. 9. 11*. ✕ 18. 8. Actor. 20. 22. 28. 31. Num. 9. 2 3. ✕ 12. 7. 8. 1. Cor. 4. 14. 2. Cor. 11. 28. 29. Gal. 3. 19.

Patientia & longanimitas fidelium in omni genere afflictionum, Gen. 12. 4. 6. 2. Reg. 16. 10. Job 1. 20. ✕ 2. 9. † 7. 2. Prov. 3. 11. ✕ 14. 29. ✠ 15. 1. † 16. 32. ✠ 25. 15. Eccli. 1. 29. ✕ 2. 4. 4. Esdr. 10. 15. Tob. 2. 8. 2. Machab. 6. 20. ✕ 7*. Matth. 5. 39. Rom. 5. 3. † 12. 12. ✠ 15. 4. 2. Cor. 6. 4. Gal. 5. 22. Ephes. 4. 2. 1. Thess. 5. 14. 2. Thess. 1. 4. 7. 1. Tim. 6. 11. 2. Tim. 2. 3. 12. 1. Petr. 1. 6. ✕ 2. 19. ✠ 3. 14. 17. † 4. 1, 2. Petr. 1. 6. Hebr. 10. 36. ✕ 11. 25. ✕ 12. 1. Jacobi 5. 7.

Crux, tribulatio & afflictio omnibus piis & justis immittitur, Gen. 4. 8. † 27. 41. ✠ 37. 18. 2. Reg. 16. 5. 13. Eccli. 2. 1. Psalm. 33. 20. Prov. 24. 16. Matth. 10. 16*. ✕ 12. 14. ✕ 16. 24. ✕ 24. 9. Marc. 13. 9. Luc. 14. 26. ✕ 21, 11. Joan. 15. 20. ✕ 16. 1. Actor. 9. 23. Gal. 4. 29. 1. Thess. 3, 3. 2. Timoth. 3. 12. 1. Petr. 4. 1. 12. ✕ 5. 10.

Crux imponitur à Deo ad nostram utilitatem, 2. Reg. 7. 14. Job 5. 17. † 33. 16. Prov. 3. 11. Jerem. 46. 28. 2. Mach. 6. 12. Tob. 2. 8. ✕ 12. 13. Judith 8. 22. 1. Cor. 11. 31. 1. Petr. 4. 17. Hebr. 12. 5. Apoc. 3. 19.

In cruce est consolatio, Job 5. 17*. Proverb. 18. 12. Isaiæ 26. 12. 19. Thren. 3. 28. Matth. 5. 10. Joan. 15. 20. † 16. 20. 33. Rom. 8. 18. 1. Cor. 10. 13. 2. Cor. 1. 4. 8.

Per crucem experitur nos Dominus, Judith 8. 21. Eccli. 2. 1. † 27. 8. Prov. 27. 3. Sap. 3. 5. 6. 2. Thess. 1. 4. 1. Petr. 1. 7.

Per Crucem & res adversas pertingimus ad cognitionem Dei & ad æternam gloriam, Exod. 1. 12. 2. Paralip. 33. 11. Jud. 8. 25. 21. Prov. 6. 23. Matth. 7. 24. Luc. 24. 26. 46. Joan. 12. 25. Actor. 14. 21. Rom. 8. 17. 2. Cor. 4. 8. 17. ✠ 5. 1. Phil. 2. 8. 2. Thess. 1*. Hebr. 2. 9. ✕ 12. 2.

Paupertas Spiritus v. Abnegatio.

Pauperes v. Eleemosyna.

Pax interna inter Deum & ejus amicos, Isa. 2. 4. † 9. 6. † 11. 6. 7. ✠ 66. 12. Osee 2. 14. 20. Mich. 4. 3. Zach. 9. 10. Luc. 2. 14. ✕ 24. 36. Joan. 14. 17. † 16. 33. ✕ 20. 19. Actor. 10. 36. Rom. 5. 1. Ephes. 2. 14. Phil. 4. 7.

Pax quædam temporalis, quædam æterna, Gen. 1. 3. 6. 8. † 26, 22, † 45, 24. Lev. 26, 6. Num. 6, 27. Jerem. 29, 7. Eccli. 25, 2, † 28, 15, 19. Matth. 5, 9. Marc. 9, 50. Lucæ 14, 32. Actor. 9, 31. Rom. 12, 18, 1. Corinth. 14, 33. Ephes. 4, 3. 2. Tim. 2, 22. 1. Petr. 3, 11. Hebr. 12, 14. Jacob. 3, 18. Apoc. 6, 4.

Pax & misericordia mendaciter à Pseudo-Prophetis promittitur, Jerem. 6, 14, † 8, 8, 12, ✕ 14, 13, ✕ 23, 16. Ezech. 13, 10, 16. Mich. 3, 5. 1. Thess. 5, 3.

Peccatum originale, Job 14, 4, † 15, 14. Psalm. 50, 7. Rom. 3, 9, 23, ✕ 5, 12*, effectus ejus, Gen. 8, 21. Eccli. 17, 30. Rom. 5, 12, 17, ✕ 6, 23, ✕ 7, 8, 11, 13, 17*. Galat. 5, 17. Ephes. 2, 3. tollitur ejus reatus per Christum, Joan. 1. 29. Rom. 3, 23, 24, ✕ 5, 9, 15, 17, 18, 19. † 6, 3, † 7, 24, † 8, 1, 2. Galat. 3, 22. Ephes. 2, 5.

Contra naturam, Gen. 19*. Jud. 19, 22*. Levit. 20, 13. Rom. 1, 27, 1. Cor. 6, 10, 1. Tim. 1, 10.

Ex ignorantia, Levit. 4, 2, † 5, 15. Num. 15, 27. Lucæ 23, 34. Joan. 9, 41, ✕ 15, 24. Actor. 3, 17. 1. Tim. 1, 13.

Ex malitia & data opera, Num. 15, 30. Eccli. 10, 14. Matth. 28, 13. Joan. 11, 49. Actor. 4, 18. Hebr. 6, 5, ✕ 10, 16.

Peccatum in Spiritum Sanctum, Matth. 12, 31. Marc. 3, 28. Luc. 11, 15, ✕ 12, 10. Hebr. 6, 6, ✕ 10, 26, 1. Joan. 5, 16. Vindictam clamans, Gen. 4, 10, † 18, 20. Exod. 22, 23, 27. Eccl. 35, 18. Jac. 5, 4.

Peccatum solus Deus propria auctoritate remittere potest, Exod. 34, 7. Psalm. 18, 13, † 31, 5, ✠ 102, 12. Isaiæ 43, 25, † 44, 22, † 53*. Jerem. 31, 34, ✕ 33, 8. Mich. 7, 18. Matth. 9, 2. Marc. 2, 5. Lucæ 5, 20, ✕ 7, 48.

Peccatum Sacerdos remittit auctoritate divina, Matth 18, 18. Joan. 20, 23.

Peccatum remittitur per Christum, Isa. 53. *. Dan. 9, 24. Matth. 1, 21, † 9, 2, ✕ 11, 28, † 20, 28, † 26, 27. Marc. 2, 5. Luc. 24, 46. Joan 1, 29. Actor. 2, 38, ✕ 4, 12, ✕ 10, 35, 43, ✕ 13, 38. Rom. 4, 25, † 5, 9, 1. Cor. 6, 11. † 15, 3, 2. Cor. 5, 21. Galar. 1, 4. Goloss 1, 14, Ephes. 1, 7, † 5, 25, 1. Tim. 1, 15. Tit. 2, 14, 1. Petr. 1, 18, ✕ 2, 14, ✕ 3, 18, ✕ 4, 1. Hebr. 1, 3. † 9, 12, 14, 1. Joan. 1, 7, ✕ 2, 12, ✕ 3, 5. Apoc. 1, 5.

Peccatum non solùm non imputatur, sed etiam verè remittitur, & anima abluitur ac mundatur, Psalm. 50, 12. Actor. 2, 38, 1. Corinth. 6, 11, 2. Petr. 1, 9. 1. Joan. 1, 9.

Peccati origo, Genes. 2, 17, ✠ 3, 6. Rom. 5, 12, 1. Cor. 15, 21.

Peccati pœna vide Infernus &c.

Propter peccatum unius aut paucorum puniuntur multi, Gen. 3*. Num. 16, 20*. Josue 7*. Jud. 19, 25, 2. Reg. 24*.

Peccatorum status & miseria mysticè adumbratur per servitutem Ægyptiacam, captivitatem Babylonicam &c.

Peccator tropologicè significatur per Pharaonem, Samsonem, David, Achab, &c.

Peccatorum Confessio v. Pœnitentia.

Peculium Dei ejus populus, Exod. 19, 5. Deut. 7, 6, ✠ 14. 2. Joan. 1, 11. Ephes. 1, 14, 1. Petr. 2, 9.

Peregrinis benefaciendum v. Misericordiæ Opera.

Peregrini sumus v. Homo peregrinus est.

Peregrinationes pietatis gratia susceptæ sunt utiles, 3. Regum 8, 41. 4. Regum 5, 10.

Perjurii & falsi crimen, Exod. 8, 8, 15, 28. Levit. 5, 4, 1. Reg. 19, 6*. 3. Reg. 8, 31. Jerem. 7, 9. Zach. 5, 3. Malach. 3, 5, 1. Machab. 6, 62, † 7, 15, 18, ✕ 11, 53, ✕ 13, 16, 19, 2. Mach. 4, 34, † 12, 3. Matth. 26, 72, 1. Tim. 1, 10.

Perseverantia, Gen. 19, 15, 16. Job 2, 3. Prov. 3, 31, ✕ 23, 17. Ezech. 18, 24, ✕ 33, 13. Eccli. 2, 2, ✕ 11, 11, ✕ 35, 9. Matth. 10, 22, ✕ 15, 22, ✕ 24, 13. Lucæ 9, 54. Joan. 6, 62. Actor. 2, 42, ✕ 11, 23, ✕ 13, 43, ✕ 14, 21. Hebr. 3*, 2. Petr. 2, 20, 1. Joan. 2, 24. Apoc. 2, 16.

Persecutio v. Crux.

Personarum acceptio v. Injustitia.

Pietas v. Timor Dei, Opera bona.

Pietas erga filios v. officium Parentum.

Pignus salutis nostræ est Spiritus sanctus, Rom. 8, 16, 2, Cor. 1, 22, † 5, 5, Ephes. 1, 13, ✕ 4, 30.

Plaga Dei v. Vindicta.

Pœna peccati non statim universa remittitur remissa culpa, Num. 14, 20, 22, 23, 2. Reg. 12, 13, 14*, † 24*, 1. Paral. 21*.

Pœnitentia prædicatur, Jerem. 7, 3. Matth. 3, 2, † 4, 17. Luc. 3, 3, 8, † 13, 3, ✕ 24, 47. Actor. 2, 38, ✕ 3, 19, ✕ 8, 22, ✕ 17, 30, ✕ 20, 21, † 26, 20.

Agenda est dum sani sumus, Eccli. 17, 24. ✕ 18, 25.

Vera obtinet promissam veniam, Deut. 4, 29, † 30, 2. 1. Reg. 7, 3, 2. Paral. 7, 14, † 20, 6, ✠ 34, 26. Job 22, 23. Prov. 28, 13. Psalm. 31, 5. Eccli. 17, 23. Isaiæ 1, 16, ✕ 30, 18, ✕ 45, 22, ✕ 55, 7, ✕ 59, 20. Jerem. 3, 10, 17, † 18, 8, † 29, 12, ✕ 31, 18, 20. Ezech. 18, 21, 27, † 33, 14. Osee 14, 2. Joel 2, 12. Joan. 3, 8. Zach. 1, 4. Malach. 3, 7. Luc. 15, 18. Actor. 3, 10, † 26, 18, 20.

Pœnitentiæ veræ exempla, Jud. 10, 15. 2. Reg. 12, 13. † 24, 10, 17. 2. Paral. 12, 6, ✕ 33, 12. Jonæ 3*. Judith 4, 8. Matth. 26, 75. Luc. 7, 37, 44, ✕ 15, 18, ✕ 18, 13, ✕ 19, 8, ✕ 22, 62, † 23, 41. Actor. 2, 37.

Pœnitentiæ falsæ exempla, Gen. 4, 13, ✕ 27, 38. Exod. 8, 8, † 9, 27, ✠ 10, 16. Josue 7, 20. Jud. 1, 7, 1. Reg. 15, 24, 30, ✕ 24, 17, 3. Reg. 13, 6, ✠ 21, 27. Sap. 5, 3. 1. Machab. 6, 12, 2. Machab. 9, 12. Matth. 27, 4. Actor. 8, 13, 23. Hebr. 12. 17.

Contritio vera prædicatur, Jerem. 7, 3. Matth. 3, 2, ✕ 4, 17. Luc. 3, 3, 8, ✕ 13, 5, † 24, 47. Actor. 2, 38, † 3, 19, † 8, 22, ✕ 17, 30, ✕ 20, 21, ✕ 26, 20.

Contritioni veræ promittitur remissio seu venia, Deut. 4, 29, ✕ 30, 2. 1. Reg. 7, 3, 2. Paral. 7, 14, † 30, 6, † 34, 26. Job 22, 23. Prov. 28, 13. Psalm. 31, 5. Isaiæ 1, 16, ✕ 30, 18, ✕ 45, 22, ✕ 55, 7, † 59, 20. Jerem. 3, 10, 17, ✕ 18, 8, ✕ 29, 12, ✕ 31, 18, 20. Ezech. 18, 21, 27. Osee 14, 2. Joel 2, 12. Joan 3, 8. Zachar. 1, 3. Malach. 2, 7. Eccli. 17, 23. Luc. 15, 18. Actor. 3, 19, ✕ 26, 18, 20.

Contritio quærenda & amplectenda dum sani sumus, Eccli. 17, 24, ✕ 18, 25.

Contritionis veræ exempla, Jud. 10, 15. 2. Reg. 12, 13, ✕ 24, 10, 17. 2. Paral. 12, 6, ✕ 33, 12. Jonæ 3*. Judith 4, 8. Matth. 26, 74. Lucæ 7, 37, 44, † 15, 18, ✠ 18, 13, ✕ 19, 8, ✕ 21, 62, ✕ 23, 41. Actor. 2, 37.

Contritionis falsæ exempla, Genes. 4, 13. † 27, 38. Exod. 8, 8, † 9, 27, ✕ 10, 16. Josue 7, 20. Jud. 1, 7. 1. Reg. 15, 24, 30, † 24, 17. 3. Reg. 13, 6, ✕ 21, 27. Sap. 5, 3. 1. Machab. 6, 12, 2. Machab. 9, 12. Matth. 27, 4. Actor. 8, 13, 22. Hebr. 12, 17.

Confessio peccatorum in scripturis, Gen. 41, 9. Levit. 16, 21, 39, † 26. 40. Num. 5, 6. Josue 7, 19. 2. Reg. 24, 17, 1. Esdr. 9, 6.

9. 6. 2. Esdr. 9. 2. Psalm. 27. 7. † 37. 19. † 73. 19. † 94. 2. Prov. 16. 3. † 18. 17. † 28. 13. Eccli. 4. 25. 31. 7. ✠ 34. † 17. 27. Isaiæ 33. 15. Daniel. 9. 5. Matth. 3. 6. ✠ 16. 19. Luc. 11. 4. † 18. 13. Joan. 20. 23. Jac. 5. 16. 1. Joan. 1. 8. 9.

Satisfactio pro peccatis, Psalm. 6, 7. Matth. 3. 8. Luc. 3. 8. Actor. 2. 38. ✠ 8. 22. 2. Cor. 7. 10.

Politia sacra v. Officium Superiorum, subditorum.

Exactio census, & tributuum debetur Principibus, Matth. 17. 24. ✕ 22. 17. Marc. 12. 16. Lucæ 20. 22. Rom. 13. 7.

Prædicationes v. Concionator.

Præfecti v. officium Superiorum.

Primitiæ fructuum debentur Deo ejusque Sacerdotibus, Exod. 23. 19. ✠ 34. 26. Levit. 23. 10. Num. 18. 13. Deut. 18. 4. † 26. 2, 10. 2. Paral. 31. 5. 2. Esdr. 10, 35. 37. Prov. 3. 9. Tob. 1. 7.

Primogenita Ægyptiorum omnia moriuntur, Exod. 12. 29. Psalm. 77. 51. ✕ 134. 8. ✕ 135. 10.

Primogenitum omne Deo consecratur, Exod. 13. 2. † 22. 29. † 34. 20. Levit. 27. 26. Num. 3. 13. † 8. 17. Deut. 15. 19. 1. Reg. 1. 24. Luc. 2. 23.

Primogenitorum jura, privilegia, & prærogativæ, Gen. 25. 31. ✠ 49. 3. Deut. 21. 15. 2. Paral. 21, 3.

Primogeniti aliquando à Deo rejiciuntur, Genes. 48. 17. † 49. 4. Rom. 9. 13.

Proditio, ejus punitio, Gen. 37. 23. Jud. 1. 24. 1. Reg. 23. 19. Isaiæ 22. 15. 2. Mach. 3. 4. † 4. 1. † 10. 20. † 13. 21. Matth. 26. 14. 47.

Promissio v. votum.

Promissiones Dei v. Deus est fidelis.

Prophetæ habent spiritum Dei v. Habentes spiritum Dei.

Prophetæ eorum officium v. Concionator.

Providentia Dei v. Deus regens omnia, Novit redimere ex angustia Deus, Gen. 19*. Exod. 14*. ✠ 18. 8. 1. Reg. 23. 14. 26. 4. Reg. 7*. 2. Paral. 18. 31. ✠ 20. 24. 1. Esdr. 8. 22. Psalm. 49. ✠ 90. 9. Esth. 7. 5. Isa. 41. 10. ✠ 43. 1. Dan. 3. 91. † 6. 21. 23. 2. Petr. 2. 9.

Prudentia: ejus actus, Deum & ejus vicarios consulere, Genes. 25. 22. Exod. 18. 19. Levit. 24. 12. Num. 9. 7. 26. † 15. 34. ✠ 27. 5 Deut. 1. 17. † 17. 8. Josue 9. 14. Judic. 1. 1. † 18. 5. ✠ 20. 18. 23. ✠ 21. 2. 1. Reg. 10. 22. ✕ 23. 4. 10. 12. ✠ 30. 8. 2. Reg. 2. 1. ✠ 5. 19. 23. ✕ 21. 1. 3. Reg. 14. 2. ✠ 22. 5. 6. 15. 4. Reg. 3. 11. 16. † 8. 8. ✠ 22. 19. 2. Paral. 18. 4. 14. ✠ 33. 18. Psalm. 118. 24. Isaiæ 8. 11. ✠ 30. 1. ✠ 45. 11. Jerem. 37. 3. 5. ✕ 42. 2. Ezech. 14. 1. 2. Zach. 7. 2. Tob. 4. 19. Eccli. 37. 19. Luc. 16. 29.

Inimicum non passim contemnere, 1. Reg. 24. 14. ✠ 17. 43. 2. Reg. 21. 22. 3. Reg. 20*. 4 Reg. 14. 8.

Inimico reconciliato non temerè credere, 1. Reg. 24. 17. † 26. 21. 2. Reg. 3. 26. 1. Machab. 12. 24.

Iræ alterius cedere potiùs quàm repugnare, Gen. 27. 42. Prov. 22. 24. † 29. 22. Eccli. 8. 19. Matth. 2. 13.

Verba ponderare, non leviter effutire, Psalm. 111. 5. Prov. 15. 2. 23. ✠ 13. 3. † 20. 15. † 17. 27. ✕ 21. 23. † 25. 11. Eccles. 5. 2. † 12. 10. Eccli. 5. 12. ✠ 20. 7. † 23. 7. † 28. 29. ✠ 32. 18. Matth. 12. 36. Colos. 4. 6. Jacob. 1. 19.

Pseudo-Prophetæ, & eorum punitio, & quòd non sint audiendi, Deut. 13. 1. † 18. 20. 3. Reg. 13. 11. ✕ 18. 40. ✕ 22. 6. 10. 4. Reg 10. 19. Prov. 28. 22. 6. 10. Isa. 3. 11. † 28. 7. ✕ 56. 10. Jerem. 14. 13. 15. ✕ 23*. † 27. 9. † 28*. ✕ 29. 8. 21. 25. Ezech. 13*. † 14. 9. † 22. 25. ✕ 34. 2, 8. 18. Amos 7. 10. Mich. 3. 5. Zach. 13. 2. Matth. 7. 15. ✕ 24. 11. Luc. 12. 1. Actor. 20. 29. 1. Corinth. 15. 12. Philipp. 3. 2. Coloss. 2. 8. 1. Timoth. 4. 1. 2. Timoth. 1. 17. ✕ 3. 1. 2. Petr. 2*. 1. Joan. 4. 1. Jud. 4. 8*.

Pseudo-Prophetæ habentur qui currunt antequam per ordinariam potestatem mittantur, Jerem. 14. 14. † 23. 32. † 27. 15. Ezech. 13. 6.

Cavendum ab iis, Matth. 7. 15. Marc. 8. 15. † 13. 6. Lucæ 17. 23.

Purgatorium, id est locum ubi sunt animæ, quæ vivorum precibus & operibus juvari possunt, & purgantur, esse confirmatur, 2. Machab. 12. 43. 46*. Matth. 5. 25. ✕ 12. 32. 1. Corinth. 3. 16. Philipp. 2. 10. 2. Timoth. 1. 18. 1. Joan. 5. 16. Apocal. 5. 3. 13.

Q.

Quadragesimalis jejunii exempla, Moyses, Exod. 24. 18. † 34. 28. Deut. 9. 9. 18. Elias, 3. Reg. 19. 8. Christus, Matth. 4. 2. vide jejunium.

Quæstiones inutiles quæ sunt vitandæ, Gen. 3. 1. 6. Proverb. 25, 27. Eccles. 7. 11. Eccli. 3. 21. Matth. 24. 3. Joan. 6. 52. † 21. 21. Actor. 1. 6. 1. Tim. 1. 4. ✕ 6. 3. 2. Tim. 2. 16. Tit. 3. 9.

Quies continget populo Dei, Hebr. 4. 9.

Quietem & pacem certam consequentur justi, Sap. 3. 3. ✕ 4. 1. Isa. 57. 2, Luc. 16. 22. Apoc. 14. 13.

Quietem invenire animæ suæ, Jerem. 6. 16. Matth. 11. 29.

Quiescendum à peccatis, Rom. 6, 6*. Galat. 2, 18.

R.

Rationem Deo quisque reddet v. Judicium extremum.

Redimere ex angustia v. Providentia Dei.

Refugii civitates, Exod. 21. 13. Num. 35. 11. Deut. 4. 41. † 19. 2. 7. Josue 20*. 3. Reg. 1. 50. † 2. 28.

Regeneratio v. Homo.

Religio & cultus Dei verus requirit præter opus externum etiam affectum hominis internum, Deut. 5. 19. † 6. 5. ✕ 10. 2. 12. ✕ 11. 13. ✕ 26. 16. ✕ 28. 47. † 30. 2. Jos. 22. 5. 1. Reg. 12. 20 Eccles. 7. 31. Isaiæ 29. 13. ✕ 46. 11. Matth. 15. 8. ✕ 22. 36. Joan. 4. 23.

Genu omne flectendum Domino, Psal. 21. 30. Isaiæ 45. 23. Rom. 14. 11. Phil. 2. 10.

Gloria Dei in omnibus quærenda, Jos. 7. 13. Psalm. 115. 1. Matth. 6. 9. Joan. 9. 24. ✕ 17. 4. Actor. 3. 12. ✕ 12. 23. 1. Cor. 6. 20. ✕ 10. 31. Philip. 1. 20. Coloss. 3. 17. Tit. 2. 10. quære Honor.

Reges quid facere, quidve fugere debeant, Deut. 17. 19. 1. Reg. 8*. 3. Reg 2. 2. ✕ 10. 9. 2. Paral. 9. 1. ✕ 19. 5. Sap. 6*. † 9*. Job 34. 30. Psalm. 2. 10. ✕ 100*. Proverb. 14. 23. ✕ 19. 12. † 20. 8. 26. ✕ 28. 15. ✕ 29. 4 14. ✕ 31. 4. Jerem. 22. 2. vide Superiorum officium.

Regnum Dei vim patitur, Matth. 11. 12. Luc. 16. 16. Gal. 5. 16. Apoc. 2*. ✕ 3*. ✕ 21. 7.

Regnum Dei spirituale, internum & æternum, Gen. 49. 10. Num. 24. 17. 1. Reg. 2. 10. † 7. 9. 10. 1. Paral. 18. 11. ✕ 29. 2. 4. Psalm. 2. 2. 6. ✕ 9. 8. † 21. 28. ✕ 44. 7. † 71. 1. † 109*. ✕ 144. 11. Isai. 9. 6. ✕ 11*. ✕ 32. 16. † 40. 9. ✕ 42. 1. Jerem. 23. 5, 6. ✕ 33*. Ezech. 34. 23. ✕ 37. 24. Dan. 2. 44. ✕ 4. 33. ✕ 7. 14. 27. ✕ 9. 24. 25. Osee 3. 5. Mich. 4. 1. 4. † 5. 1. Zach. 9. 9. Matth. 13*. Luc. 1. 28. † 22. 31. 32. ✕ 22. 29. ✕ 23. 2. Joan. 6. 14. † 12. 14. 34. ✕ 18. 33. 36. 1. Timoth. 1. 17. Hebr. 1. 8. ✕ 2. 9.

Relinquentes omnia propter Christum, centuplum recipient, Matth. 19. 29. Marc. 10. 29. Luc. 18. 29.

Reliquiæ & vestes Sanctorum quam vim à Deo habeant, quidque per eas operetur Deus, ut pallium Eliæ, 4. Reg. 2. 14. Ossa Elisæi, 4. Reg. 13. 21. fimbria Christi, Matth. 9. 20. ✕ 14. 36. sudaria Pauli, Actor. 19. 12. umbra Petri, Actor. 5. 15.

Remittendum proximo in nos peccanti, Eccli. 28. 8. Matth. 5. 23. † 6. 13. ✕ 18. 22, 35. Lucæ 17. 3. Ephes. 4. 32. Col. 3. 13.

Repudii libellus, Deut. 24. 1, Isaiæ 50. 1. Jerem. 3. 3. Malach. 2. 16. Matth. 5. 30. † 19. 7. Marc. 10. 4.

Resurrectio mortuorum, & carnis ad gloriam facta mutatio, Exod. 3. 6. Job 14. 13. ✕ 19. 26. ✕ 21. 30. Isa. 26. 19. † 66. 14. Ezech. 37. 1. 9. Dan. 12. 12. Jonæ 2. 11. Soph. 3. 8. 4. Esdr. 2. 16. ✕ 14. 35. 2. Machab. 7 9. 14. 23. Matth. 22. 23. 31. Luc. 20. 35. Joan. 5. 21. 28. † 6. 39. ✕ 11. 24. Actor. 24. 15. 1. Cor. 15*. 2. Cor. 4. 14. ✕ 5*. Coloss. 3. 4. Philipp. 3. 21. ✕ 4. 3. 1. Thess. 4. 13, 16, 2. Tim. 2, 11. Apoc. 20. 12.

Revelationes & visiones, Josue 5, 13, 4. Reg. 17. 9. 2. Machab. 3, 24, † 5, 2. ✕ 10, 29, ✕ 11, 8. vide Apparationes.

S.

Sabbatum, Gen. 2. 2. Exod. 16, 23, † 20, 8. ✕ 23, 12, ✕ 31, 14, 17. ✕ 34, 21, † 35, 2. Levit. 19, 3. ✕ 23, 3, 15. ✕ 25, 4. Num. 15, 32, † 28, 9. Deut. 5, 12* Isa 56, 2, 4. ✕ 58, 13. ✕ 66, 25. Jerem. 17, 21, 27. Ezech. 20, 12. ✕ 22, 8, 2. Esdr. 13. 16, 22, 1. Machab. 1, 47. ✕ 2, 33, 41, 2. Machab 15, 1. Matth. 12, 1, 10. Marc. 2, 23. ✕ 3, 2. ✕ 6, 2. Luc. 4, 16, 31. ✕ 6, 1, † 13, 11, 14. ✠ 14, 1. Joan. 5, 10, † 7, 22, † 9, 14. Actor. 13, 14, 27, 44, † 15, 21, † 18, 4, † 20, 7, 1. Cor. 16, 2. Hebr. 4, 4, 10.

Sacerdotes Legis, & horum munus, Exod. 29, 44. ✕ 30, 7, Levit. 10, 1, 6, 9. ✕ 21*. ✕ 22*. ✕ 24, 3. Num. 3, 10. ✕ 4, 5, 15. ✕ 10, 8. ✕ 18, 1, 7. Deut. 21, 5, 1. Reg. 2, 28, 35, 1. Paral. 6, 49, 2. Paral. 26, 17. Ezech. 44, 15, 20. Hebr. 5, 7. ✕ 10, 11.

Sacerdotum multitudo in veteri Lege 1. Paralip. 23, 3. ubi numerantur 38000.

Sacerdotum Legis indumenta, ornamenta, & ordinatio, Exod. 28*. † 29, 1. ✕ 39, 1. ✕ 40, 12. Levit. 8, 1, 8.

Sacerdotibus dabantur decimæ & primitiæ, Num. 5, 9, 10. ✕ 18, 8, 11*. Deut. 18, 3. ut liberi à solicitudine comparandi victum, possent vacare Legi Dei 2. Paral. 31, 4*. vide Decimæ.

Sacerdotibus Legis assignabatur necessaria vitæ sustentatio, Exod. 29, 26. Levit. 2. 3, 10. ✕ 5. 13. ✕ 6, 9, 19. ✕ 7, 6, 32. ✕ 10, 13. ✕ 24, 9. Num. 3, 48. ✕ 5, 9. ✕ 18, 8, 11, 28. Deut 18, 1. 1. Reg. 2, 28, 4. Reg. 12, 16. 1. Paral. 6, 54, 2. Paral. 31, 4, 2. Esdr. 10, 36. Eccli. 45, 25.

Sacerdotes mali, & eorum punitio, Num. 16*. 1. Reg. 2. 22*. ✕ 3, 13. 3. Reg. 2, 26, Isai. 3, 11. Jerem. 2, 5. ✕ 8. 7. Osee 4, 6, 9. ✕ 5*. Malach. 1*. † 2, 1, 8, 1. Machab. 7, 5, 9, 21.

Sacerdos non Lex aut Scriptura sola, est judex quæstionum exorientium, Deut. 17, 9, 12. Malach. 2, 7.

Sacrificium novi Testamenti appellatur juge sacrificium, Dan. 11, 31. ✕ 12, 11, celebrabitur donec veniat Dominus, 1. Cor. 11, 26. quære Missæ sacrificium, & Oblatio.

Salus, v. Beatitudo.

Sanctus est Deus, Isa. 6. 3. Apoc. 4. 8.

Sancti & nos esse debemus, Levit. 11, 44. † 19. 2. ✕ 20, 7. 26. ✕ 21, 6. Deut 26, 19. Ephes. 5. 26. 1. Thessal. 4. 3. 1 Petr. 1. 16. qui sanctus, sanctificetur adhuc, Apoc. 22, 11.

Sanctum Domini, Exod. 35. 2. Levit. 16*. Psalm. 113. 2. Matth. 7. 6. Luc. 1. 31.

Sancti faciunt miracula, ut Moyses & Aaron, Exod. 7. † 8. † 9. † 10. † 11. Elias excitat puerum mortuum. 3. Reg. 17. 22. claudit cælum ne pluat, 17, 1. Jac. 5. 17. aperit clausum, 3. Reg. 18. 41. 45. Jacobi

cobi 5. 18. Eliæ pallium dividit aquas, 4. Reg. 2. 8. 14. Elisæus excitat puerum viduæ mortuum, 4. Reg. 4. 35. sanat aquas misso in eas sale, 2. 21. 22. oleum multiplicat, 4. 6. mittit farinam in ollam, 4. 41. Naaman Syrum sanat 5. 14. facit natare ferrum. 6. 6. Elisæus mortuus per contactum officium suorum operatur. 13. 21.

Plura alia fecêre miracula, quæ longum esset enumerare, ad Hebr. 11. 32*.

Regnant cum Christo in cœlis, Joan. 12. 26, † 17. 24. 2. Cor. 5. 8. Philip. 1. 23. Apoc. 3. 21. † 7. 9. ✠ 14. 13.

Judicabunt de hoc mundo, Sap. 3. 8. † 5. 1. Matth. 19. 28. 1. Cor. 6. 2. Judæ 14.

Rectè à nobis laudantur, Eccli. 44.*. Joan. 12. 26.

Deus in illis laudatur, Psalm. 150. 1.

Sanctos oramus sine injuria Mediatoris, ut pro nobis orent, sicut & petimus ab aliis hominibus preces, ut Paulus Rom. 15. 30. Colossi. 4. 3. Ephes. 6. 19. 1. Thess. 5. 25. 2. Thess. 3. 1. Hebr. 13. 18. Nec mirum Sanctos nostras preces cognoscere: quia sunt sicut Angeli Dei, Matth. 22. 30. Luc. 15. 10. & offerunt Deo nostras preces, Tob. 12. 12. Apoc. 5. 8. ✠ 8. 3. Nec huic contrarium est, quòd Deus solus inspector cordis, quia & homines cognoverunt secreta cordium Deo revelante, Dan. 2, 29. 4. Reg. 6. 26. † 6. 12.

Sancti pro nobis orant, Jerem. 15. 1. 2. Machab. 15. 14. Apoc. 5. 8. ✠ 8. 3. propter eorum preces & merita multa nobis largitur Deus, quamvis illi vita functi sint, Gen. 26. 5. 24. Exod. 32. 13. 14. 3. Reg. 11. 12. 13. 32. 34. ✠ 15. 4. 5. 4. Reg. 19. 34. ✠ 20. 6. Isaiæ 37. 35. Eccli. 44. 24.

Per Sanctorum memoriam orare docent nos majorum exempla, Gen. 31. 9. ✠ 48. 16. Exod. 32. 13. Deut. 9. 27. 3. Reg. 18. 36. 1. Paral. 29. 18. 2. Paral. 5. 42. Tob. 7. 15. Esther 13. 15. † 14. 18. Isa. 63. 17. Dan. 3. 35.

Sanctorum ministerio aliquando tribuitur quod soli Deo præcipuè convenit. Matth. 18. 16. 18 Joan. 20. 13. Rom. 11. 14. 1. Cor. 9. 20. 21. 1. Tim. 4. 16. Jacob 5. 19. vide titulum, Deo soli attributa, &c. vide Apostoli.

Sanguinis conspersio, Exod. 24. 6 ✠ 29. 20. Levit. 1. 5. 11 † 3. 1. 8. 13. † 4. 6. 16. ✠ 7. 2. † 8. 19. 30. † 9. 18. † 16. 14. 18. ✠ 17. 6. 2. Paral. 30. 16. Ezech. 43. 20. Hebr. 9. 13 14. 19. 21. 22.

Sanguinis Christi conspersio, Hebr. 9. 14. † 10. 19. † 12. 24. 1. Petr. 1. 22.

Sanguine Christi empti sumus, 1. Cor. 6. 20. † 7. 23. Actor. 20. 28. 1. Petr. 1. 18. Apoc. 5. 9.

Sanguinis esus prohibitus, Gen. 9. 4. Lev. 3. 17. † 7. 26. † 17. 10. 14. † 19. 26. Deut. 12. 16. 23. † 15. 23. 1. Reg. 14. 32. Actor. 15. 20. † 21. 25.

Sanguinis fluxus sistitur, Matth. 9. 20.

Sanguinis innocentis effusio. Deut. 19. 5. 11. ✠ 27. 24. 2. Reg. 20. 9. 3. Reg. 21. 13. 4. Reg. 21. 16. ✠ 24. 4. 2. Paral. 24. 22. Proverb. 6. 17. ✠ 28. 17. Isai. 26. 11. Jerem. 7. 6. † 22. 3. Ezech. 22. 4. 4. Esdr. 1. 32. Matth. 23. 34. Luc. 11. 50. Apoc. 6. 10. ✠ 18. 24.

Sanguinis innocentis effusio clamat vindictam coram Deo, Gen. 4. 10. 4. Esdr. 15. 8. Apoc 6. 10.

Sapientiæ divinæ proprietas, laus & utilitas, Deut. 4. 6. † 29. 9. Job 28. 20. † 32. 7. Eccles. 7. 12. ✕ 9. 13. Sap. 6. 13. 16. ✠ 7*. 8*. 9*. 10*. Eccles. 1*. † 3. 1. 31. † 4. 12. 28. 29. † 21. 12. † 24*. † 39. 14. Luc. 21. 15. Rom. 11. 33. 1. Cor. 1. 17. † 2. 6. 10. ✠ 3. 19. Col. 2. 3. Jacobi 1. 5. ✠ 3. 15.

Scandalum seu offendiculum proximo, nec in vita, nec in doctrina ponendum. Levitic. 4. 3. Num. 31. 16. 2. Reg 11. 14. 1. Esdr. 8. 22. Prov. 28. 10. 2. Mach. 6. 24. Matth. 17. 27. † 18. 6, Marc. 9. 42, Luc. 17. 1. Rom. 14. 1. 15. 1. Cor. 8*. † 10, 32. 2. Cor. 6, 3. 1. Thess. 5. 22.

Scandalosi sunt vitandi, Exod. 34. 12. Deut. 7. 2. 16. ✠ 13*. Matth. 5. 29. † 16. 22. Marc. 9. 42. Rom. 16. 17.

Scriptura sacra est præstans, epistola Dei, speculum animi, finis omnium scientiarum, concio divina, hortus Dei, paradisus, signum prædestinationis Præfat. n. 1. illicium animorum n. 2. exosa inferis, jucunda universis n. 3.

Æstimatur maximi n. 4. illustratur commentariis 5 mandatur memoriæ n. 6. legitur frequenter n 7. gestatur è collo n. 8. præcipitur ejus lectio n. 9. describitur frequenter n. 10. revolvitur perpetuum in memoria. n. 12. adhibetur ad Preces jaculatorias n. 13. suppeditat arma contra hostes fidei n. 14. confert materiam n. 15. stimulúmque ad hoc Opus n. 16.

Editur itaque de novo n. 17. cum notis fultis auctoritate Doctorum n. 18. & locis parallelis nec non signis Evangeliorum n. 19. & Chronologia n. 20. firmata exacto computu 21. & Synopsi omnium librorum in sacra Scriptura contentorum à n. 23. ad n. 64. ex quibus nota sis præcipuè, Psalmos n. 37. Cantica Cantic. n. 39. Evangelia n. 49. Apocalypsin n. 64.

Unde sit, & quis ejus usus, Exod. 17. 14. ✠ 34 27. Deut. 4. 1. † 17. 18. ✠ 31. 9. Josue 1. 8. Isai. 8. 9. † 30. 8. † 34. 16. Jerem. 30. 2. ✕ 36. 2. 10. ✕ 45. 1. Baruch 1. 3. 14. † 4. 1. 2. Esdr. 8. 2. 3. Esdr. 9. 39. 4. Esdr. 15. 1. Dan. 10. 21. Matth. 4. 4. ✕ 22. 29. Luc. 4. 4. † 16. 29 Joan. 5. 39. ✕ 10. 44. ✕ 20. 30 Actor. 15. 21. † 17. 11. Rom. 1. 2. † 4 23 ✕ 15. 4. 1. Corinth. 9. 9. ✕ 10. 11. † 15. 3. 2. Tim. 3. 15. 2. Pet. 1. 20. ✕ 3. 1. Apoc. 1. 19.

Est difficilis intellectu, 2. Petr. 3. 16. nec omnia scriptis Apostoli mandarunt, Joan. 20. 30. ✕ 21. 25. 1. Corinth. 11. 34. 2. Thessal. 3. 15. Joan. Epist. 2. 12. ✕ Epist. 3. 18.

Non est judex, sed Sacerdos, Deut. 17. 18. Ezech. 44. 24*. Malach. 2, 7. quæ sit Sacerdotum officium.

Securitas perfecta de peccatorum remissione aut salute consequenda non habetur in hac vita, Eccles. 9. 1. 2. vide Timor.

Seditiosi puniuntur, Num. 16. 31*. vide Murmuratores.

Sepelire mortuos vide Misericordiæ opera.

Sermo Christianorum v. loquenda.

Serpens æneus erigitur, Num. 21. 8. tollitur, & appellatur Nehustan, 4. Reg. 18. 4. cujus typum gesserit, Joan. 3. 14.

Servitus Ægyptiaca prædicitur, Gen. 15. 13. incipit, Exod. 1. 8. 13. Actor. 7. 18. De Ægypto exitus, & liberatio Israëlis promittitur, Gen. 15. 16. ✕ 48. 21. ✕ 50. 14. Exod. 3. 17. † 6. 6. adimpletur, & exeunt viri 600000. Ex 12. 27. 51. ✕ 13*. † 14*. Num. 33. 1. Deut. 16. 1. Osee 13. 4. Mich. 6. 4.

In Ægyptum redire improbe flagitat Israëliticus populus, Exod. 14. 11. † 16. 3. ✠ 17. 3. Num. 11. 5. † 14. 4. ✕ 20. 3.

Contra Ægyptum prophetatur, Isaiæ 19. 1. † 11, 18 ✕ 20. 3. Jerem. 43. 20. † 44. 30. ✠ 46*. Ezech. 29*. † 30*. ✕ 31*. ✕ 32*. Ægyptiaca redemptio frequenter in memoriam revocatur tanquam summum beneficium, Exod. 20. 2. Levitic. 22. 33. ✕ 26, 13. Deut. 4. 37. ✕ 5. 6. ✕ 7. 8. ✕ 8. 14. ✕ 16. 6. Jud. 2. 1. † 6. 8. 1. Reg. 10. 18. 4. Reg. 17. 7. Mich. 6. 4.

Signa futurorum, Gen. 9. 12. Exod. 31. 13. Jos. 2. 18. 1. Reg. 2. 34. ✕ 10. 2. 2. Reg. 5, 24. 4. Reg. 19. 29. Isaiæ 38. 7. Tob. 5. 3. Luc. 2, 12.

Signa in memoriam præteritorum, Exod. 12. 3. 8. Num. 15. 38. † 16. 38. 40. † 17. 10. Jos. 4. 6*.

Signa & miracula fiunt ut per ea omnipotentia, veritas, justitia, & bonitas Dei innotescat, Exod. 4. 2, 6. ✠ 7. 17. ✠ 16. 12. Jos. 3. 10. 14. 3. Reg. 13. 4. † 17. 14. † 18, 38, ✠ 20, 13, 28. 4. Reg. 5, 14, ✕ 20, 9. Matth. 8, 26, † 9, 2, † 14, 28.

Silere v. taciturnitas.

Simonia v. vendi.

Simplicibus & humilibus revelat Deus, quod abscondit iis qui sibi videntur sapientes, Isa. 29, 18, 24, † 32, 4. Eccles. 9, 15. Matth. 11, 25. Luc. 2, 9, 5, ✕ 5, 8, † 10, 21. Actor. 4, 13, 1. Corinth. 1, 24, ✕ 2, 1.

Simplex & rectus, Genes. 20, 6, Job 1, 8, Matth. 10, 16. Actor. 2, 46. Rom. 16, 18. Ephes. 6, 5. Colossi. 3, 22.

Simulatio & hypocrisis cavenda. Eccli. 1, 36. Isaiæ 32, 6. Jerem. 9, 6. Job 15, 34. 2. Machab. 6, 24. Matth. 23*.

Sobrietas v. Temperantia.

Societas bonorum quærenda, malorum vitanda, Genes. 19, 15. Leviticc. 7, 19. Num. 16, 25, † 25, 4. Josue 23, 12, 2. Paral. 19, 2. Job 31, 1. Psalm. 25, 4, 8, ✕ 36, 1. Proverb. 1, 10, ✕ 4, 14, ✕ 6, 25, ✕ 13, 20, ✕ 20, 19, † 22, 10, 24, ✕ 23, 6, 17, † 24, 1, 21, ✕ 29, 26. Jerem. 16, 8. Eccli. 6, 35, ✠ 8, 1, 18, ✕ 9, 21, ✕ 12, 10, ✕ 13, 1, 20. Tob. 1, 5. Matth. 7, 15. Actor. 19, 9, 2. Cor. 6, 14. Ephes. 5, 11, 2. Tim. 4, 14. Apoc, 18, 4.

Sol & luna creantur, Gen. 1, 16. steterunt ad imperium Josue, Jos. 10, 12. retrocessit sol decem gradibus ad petitionem Ezechiæ, & preces Isaiæ, 4. Reg. 20, 11. amittet lumen, Matth. 27, 44. Marc. 15, 33. Luc. 23, 44.

Solicitudo nimia, Exod. 34, 21. Levit. 25, 20. Deut. 8, 3. Job 7, 18. Psalm. 54, 23, † 144, 15, 16. Proverb. 10, 3, † 13, 25. Matth. 6, 25, ✕ 10, 9, 23, ✕ 13, 22, † 16, 7. Luc. 8, 14, ✕ 12, 22, ✠ 14, 18, ✕ 21, 31, 1. Cor. 7, 32. Philip. 4, 6. Hebr. 13, 5, 1, Petr. 5, 7.

Somnia & visiones in quibus olim Deus suam voluntatem aperiebat, Gen. 20, 3, ✕ 28, 12, ✕ 31, 24, ✕ 37, 5, 9, † 40, 8, ✕ 41, 1, † 46, 2. Num. 12, 6. Jud. 7, 13, 15, 1. Reg. 3, 4, 8, 11, ✕ 28, 6, 2. Reg. 7, 4, 3. Reg. 3, 5, 15. Job 7, 13, ✕ 33, 15. Dan. 2, 1, † 7, 1, 2. Machab. 15, 11. Matth. 1, 20, ✕ 2, 12, 13. Act. 16, 9, ✕ 18, 9, ✕ 23, 11, ✕ 27, 23.

Somnia & visiones, quæ non conveniunt cum doctrina Christi & Ecclesiæ, sunt contemnenda, Deut. 13, 1. Eccles. 5, 2, Eccli. 34, 1*. Jerem. 23, 16, 25, † 27, 9, ✕ 29, 8.

Sorores Christi v. Fratres.

Sors, Levit. 16, 8. Num. 17*, ✕ 26, 55, ✕ 33, 54. Josue 7, 14, ✕ 18, 10, 1. Reg. 10, 20, ✕ 14, 17, 42, 1. Paral. 25, 5, 2. Esdr. 11, 1. Prov. 16, 33, ✕ 18, 18. Ezech. 21, 19. Jonæ 1, 7. Actor. 1, 17.

Spes justorum non in temporalibus rebus, sed in Deo ejúsque promissionibus fundatur, Gen. 26, 5. Jud. 7, 2, 4, 1. Reg. 4, 3, ✕ 17. 45, ✕ 22, 1, 3. Reg. 20, 28, 1. Paral. 19, 13. 2. Paral. 25, 7, ✕ 32, 7. ✕ 16, 7, ✕ 20, 15, 20. Judith 9, 13. Psalm. 9, 11, † 13, 6, † 21, 5, 10, † 4, 2, ✕ 30, 2, ✕ 29, 5, ✕ 61*, ✕ 70, 1, ✕ 90, 2, ✕ 113, 9, 10, 11, ✕ 141, 6, ✕ 145, 5. Prov. 3, 5, ✕ 22, 19, ✕ 28, 25, ✕ 30, 5. Sapientiæ 3, 4, 9. Eccli. 2, 6, ✕ 12, ✕ 13, 9, ✕ 33, 9, ✕ 34, 14. Isaiæ 26, 4, † 29, 19, † 30, 1, 15, ✕ 31, 1, † 36, 7, ✠ 40, 30. Jerem. 2, 33, † 7, 4, † 9, 21, ✕ 17, 7, ✕ 39, 18. Thren. 3, 24. Ezech. 29, 6. Osee 12, 6. Mich. 7, 5, 7. Nahum 1, 7, 1. Mach. 3, 18. Matth. 20, 37, † 12, 21. Rom. 5, 2, ✕ 8, 24, 2. Corinth. 5, 2. Col. 1, 27, 1. Thessal. 1, 3, 1. Timoth. 1, 1, ✕ 6, 17. Hebr. 3, 6, 1. Petr. 1, 13.

Spes non facit nos securos, nec excludit timorem vide Timor.

Spes impiorum evanescet, & in quibus confidunt, vana sunt omnia, 4. Reg. 18, 21, Job 8, 13, ✕ 11, 20, ✕ 14, 19, ✕ 20, 4. Proverb. 10, 28, † 11, 7, 23, † 25, 19. Sapientiæ 5, 15. Eccli. 5, 1, 10. Isaiæ 28, 15, 18, ✠ 30, 2, 12, ✠ 57, 11. Jerem.

Jerem. 9, 12. 17. 1. Machab. 2. 62.

Victoria à Deo tanda est, Gen. 14. 14. Exod. 17. ut. 7. 18. Josue 11. 6. Jud. 7. 7. 14. 6. ✠ 17. 45. 2. Paral. 14. 11. .8. † 24. 24. ✠ 25. 8. Psalm. 117. Proverb. 21. 31. Jud. 9. 15.

Spinæ appellandi, divitiæ, citudines hujus mundi, uptates vitæ, Matth. 13. 7. 22. †2. Marc. 4. 7. 18. ✠ 10. 22. Lu. 14. † 18. 22.

Spiritus sanctus mittitur, Isaiæ 44. 3. Ezech. 11. 36. 26. ✠ 39. 29. Joel 2. 28. Matt. 11. Joan. 7. 39. ✠ 14. 16. 26. ✠ 26. ✠ 16. 7. mittitur, Actor. 2.

Spiritus Dei ut mentes, Exod. 4. 12. Psalm. 3 Isai. 54. 13. Matth. 10. 20. Marc. 13. Luc. 12. 11. † 21. 14. Joan. 6. 45. † 5. 26. † 15. 26. † 16. 13. Rom. 8. 16. 2. Cor. 1, 22. ✠ 5. 5. Ephes. 1. † 4. 20. 21. 1. Joan. 2. 27.

Spiritus probandi sunt utrum à Deo sint, Judith 8. 1. Cor. 14. 29. 1. Thess. 5. 21. 1. 4. 1.

Sponsus sponsalis est Christus, Isaiæ 54. 5. ✠ 62. Jerem. 31. 22. Ezech. 16. 8. Matth. 5. † 25. 1. Marc. 2. 19. Luc. 5. 34. Joh. 3. 29. 2. Cor. 11. 2. Ephes. 5. 24. Apoc. 19. 7. † 21. 2.

Sponsa Christi v. Ecclesia.

Stultitia Prov. 14. 29. † 20. 3. † 26. 1. ✠ 27. Baruch 3. 23. Eccles. 10. 2. Eccli. 33. 5. Matth. 7, 26. † 25. 2. Marc. 7. 22. Esa. 5. 4.

Stultitia apud Deum sapientia hujus mundi 1. Cor. 1. 18*. ✠ 3. 19.

Stultorum corda in eorum sunt ore, econtra sentum os in corde est, Eccli. 21. 23.

Subditum officium v. Officium.

Superium officium v. Officium.

Superbia prohibetur, committitur, & punitur Gen. 3. 17. † 11. 5. 7. Exod. 5. 2. ✠, 26, 1. Reg. 17*. 4. Reg. 18, 19*, † 13. Tob. 4, 14. Jud. 9, 16, † 12*. Prov. 6, 17, † 11, 2, † 13, 10, † 15, 25, † 16, 18, † 18, 12, ✕ 25, 6, † 29, 23. Eccl. 10, 9, 11, 16, † 25, 4. Isaiæ 3, 15, 17 ✠, 8, † 10, 8, † 14, 9. ✠ 36*, ✠ 37. 10, 24, ✕ 39, 2, 5, ✕ 47, 8. Jerem. 48. 29. † 49, 16. Ezech. 16, 49, † 28, 2, ✕ 31, 10. Dan. 4, 19, 27, † 5, 22. Abdiæ 3. Malach. 2, 11, 2. Machab. 9, 4, 6, Luc. 1, 47, ✠ 10, 15, † 14, 7, 11, † 18, 11, ✠ 22, 24. Actor. 12, 21. Rom. 1, 30, † 11, 25. 2. Tim. 3, 2. 1. Petr. 5, 5. 2. Petr. 2, 18. Jud. 16. Apoc. 18*.

Luxus & abusus vestium, Isaiæ 3. 18. Ezech. 7. 20. Esther 14, 16. Matth. 11, 8. Marc. 12, 38. Luc. 7, 25, † 16, 19, ✠ 20, 45, 1. Tim. 2, 9, 1. Petr. 3, 3.

Superstitio, incantationes, & maleficia, Exod. 7, 11, ✠ 8, 18, † 22, 18. Lev. 19, 13, † 20, 6, 27. Num. 23, 23. Deut. 18, 10, 1. Reg. 28*. 4. Reg. 17, 17, † 21, 6. Isaiæ 2, 6, ✕ 44, 25, ✕ 47, 13. Jerem. 10, 2. Dan. 2, 2, 10. Mich. 5, 11, Actor. 8, 8, † 13, 6, † 16, 16, † 19, 19. Galat. 5, 20. Apoc. 18, 23. ✕ 21, 8.

Arioli & aruspices, Dan. 2, 2, 27, † 4, 6, † 5, 7, 11. Act. 19, 13. vide incantatores.

Consulendi non sunt divini, vel magi, vel incantatores, & arioli, Lev. 19. 31. † 20. 6. Deut. 18. 11. 1. Regum 28, 7, 9. 3. Reg. 22. 6. 4. Reg. 1, 2, 6, † 3, 13. 2. Paral. 18, 5. Dan. 2, 2, † 4, 5, † 5, 6.

T.

Taciturnitas est utilis, Prov. 17, 20. Eccles. 3. 7. Eccli. 20, 6, ✠ 32, 12.

Temperantia, in cibo, potu, & concubitu, Tob. 6, 15. Eccles. 3, 6. Eccli. 31, 18, † 32, 7. Dan. 1, 8, 11. Rom. 13, 13, † 14, 17, 1. Cor. 7*. Gal. 5, 23, 1. Tim. 3, 2, 2. Tim. 1, 7. Tit. 1, 8, † 2, 6, 12, 1. Petr. 1, 13, ✕ 5, 8, 2. Petr. 1, 6.

Templum Salomonis quando, quanto tempore, & qua forma sit extructum, 3. Reg. 6*. ✠ 7*. 2. Paral. 3*. 4*. promissio ejus, 2. Reg. 7. 13. extruitur ope Gentilium, 3. Reg. 5*. consecratur, 8*. 2. Paralip. 7. 7. profanatur per Achaz. 2. Paral. 28. 21. iterum consecratur per Ezechiam, 2. Paral. 29*. profanatur & denuo consecratur per Manassen, 2. Par. 33. 7. 15. exuritur 4. Reg. 25. 9. prout prædictum erat, 2. Paral. 7. 20. iterum extruitur, 1. Esdr. 1*. 3*. 4*. 5*. † 6. 3. 7. spoliatur & accenditur, 1. Mach. 1. 23. 33. profanatur, 1. 49, 57. mundatur, & consecratur, 4. 36. 2. Mach. 10. 1. ejus de vastatio, Daniel. 9. 26. Matth. 24. 2. Marc. 13. 2. Luc. 19. 41.

Templum est locus sanctus & terribilis, Genes. 28. 17. Exod. 3. 5.

Est domus Dei, & domus orationis vocatur, Isaiæ 56. 7. Matth. 21. 13.

Christus ipse & omnes fideles frequenter in templo versabantur, Matth. 24. 1. Marc. 11. 11. † 12. 35. Luc. 2. 30. † 19. 45. Actor. 2. 46. † 3. 1. ✕ 5. 20. 21. ✠ 21, 26. ✕ 22. 17.

In templo oratur Deus, & exaudit, 3. Reg. 9. 3. ✕ 8. 29. 2. Paral. 6. 19. Matth. 21. 13.

Templa manufacta non inhabitat Deus, quasi iis concludi possit, vel illis indigeat ut homo ædibus, 3. Reg. 8. 27. 2. Par. 6. 18. Isaiæ 66, 1. Jerem. 23, 24. Act. 7. 48. † 17. 3.

Alioqui Deus in Templis materialibus habitare dicitur, 3. Reg. 6. 13. ✕ 8. 12. 1. Paral 23. 25. Psalm. 77. 60. † 131. 13. Jerem. 7. 3. 7. Matth. 23. 21. Actor. 7 46.

Dotatur magnis muneribus, 2. Paral. 1*. 2*. 3*. 4*. 5*. 2. Mach. 3. 2.

Templi dedicatio, vel altarium, Num. 7, 10. 11. 84, 88, 3. Reg. 8. 26, 63, 65, 2. Paral. 7. 5, 9, ✕ 15, 8, 1. Esdr. 6, 16, 17, 2. Esdr. 12, 27, 3. Esdr. 7, 7. Psalm. 29, 1, 1. Mach. 4, 56, 57, 59. 2. Mach. 2, 9, 12, 20.

Templum spirituale & domus Dei, 2. Reg. 7, 13. Prov. 9, 1. Aggæi 2, 8. Matth. 7. 24, ✠ 16, 18. Joan. 2, 19, 1. Cor. 3. 16, ✕ 6, 19. 2. Cor. 6, 16. Ephes. 2. 20. 1. Tim. 1, 15. Hebr. 3, 6. 1. Petr. 2, 5. vide Ecclesia.

Contra templum prophetatur, Levit. 26, 31. 3. Reg. 9. 7. 4. Reg. 21, 12. 2. Paral. 7, 20. Psalm. 73, 6. Isaiæ 66, 1. Jerem. 7, 3, 17, ✕ 26, 6, 12. Amos 9, 1. Mich. 3, 12. Zach. 11, 2.

Templi profanatores à Deo puniuntur, Isa. 56, 5†. Mach. 3, 25, 26*. Matth. 21, 12. Joan. 2, 15.

Tempus opportunum observandum in omnibus Eccles. 3, 1, † 8, 5. Eccli 20, 6, ✕ 32, 20. Rom. 12, 11.

Tenebræ trium dierum in Ægypto, Exod. 10, 22. Psalm. 104. 28. Sapient. 17, 2, † 19, 16.

Tentare Deum non licet, Exod. 14, 11, † 17, 2. Deut. 6, 16. Judith 8, 11. Matth. 4, 7, 1. Cor. 10, 9.

Tentat seu verius probat Deus suos variis modis, Gen. 22, 1*. Exod. 15, 25, † 16, 4, ✕ 20, 20. Deut. 8, 2, ✕ 13, 3. Jud. 2, 22, ✕ 3, 1, 2. Paral. 32, 21. Tob. 2, 8. Job 1, 12*. Sap. 3, 5. Eccles. 2, 4, † 27, 18. Zachar. 13, 9. Rom. 5, 4, 2. Petr. 2, 9. Jacob. 1, 2.

Tentari non patitur Deus suos supra id quod possunt, 1. Cor. 10, 13. 2. Petr. 2, 9. Apoc. 2, 10.

Testamentum, Col. 4, 24. Hebr. 9, 1, † 13, 20.

Novum Testamentum, Jerem. 31, 31. Matth. 26, 28. Marc. 14, 24. Lucæ 22, 20. 1. Corinth. 11, 24. Hebr. 8, 8, ✕ 9, 15, ✕ 10, 16, ✕ 13, 20.

Thesaurus minus diligendus magis diligitur, Osee 9. 1. Matth. 6, 19, † 19, 22. Marc. 10, 22. Luc. 12, 22, 33, ✕ 18, 23. Joan. 6, 26. 2. Cor. 4, 18.

Timor Dei est utilis, Genes. 20, 9. Psalm. 102, 17, ✕ 124, 1, ✕ 117*. Proverb. 10, 27, † 14, 27, ✕ 19, 23, ✕ 22, 4. ejus defectus, causa peccandi, Genes. 20, 11,

Timoris Dei exempla, Exod. 1, 17, † 14. 31, 3. Reg. 18, 3. 2. Paral. 19, 7. Tob. 1*, ✕ 2. 9. 13, ✕ 3. 18, ✕ 9, 12. Jud. 8. 8. Job 31, 23. Jonæ 1, 16. Prov 31. 30, 2. Mach. 6, 30. Luc. 2, 25. Actor. 8, 2, ✕ 9, 31, ✕ 10, 2, 35.

Motiva: timendus est Deus, Genes. 22. 12. † 31. 49. Exod. 1. 17. † 20. 20. Deut. 4. 9. † 6. 2. 13. 24. ✠ 10 12. 20. † 13. 4. Josue 24. 14. Jud. 6. 10. 4. Reg. 17. 36. 2. Paral. 20. 15. Job 1. 8. † 28. 48. Psalm. 26. 1. ✕ 32. 8. ✕ 33. 8. 10. ✕ 110. 5. ✕ 111. 1. ✕ 127. 1. Prov. 1. 7. ✕ 3. 7. † 9. 10. † 14. 27. ✕ 15. 16. † 16. 6. ✕ 22. 4 ✕ 24. 21. Eccles. 12. 11. Eccli. 1. 11*. † 2. 7. 12. 18. ✕ 7. 31. ✕ 10. 23. ✕ 15. 1. † 25. 16. † 33. 1. ✕ 34. 16 ✕ 41. 16 Isa. 8. 5. ✕ 41. 10. ✕ 43. 1. † 51. 12. Jer. 10, 7, ✕ 32, 39. Baruch 3, 7, 4. Esdr. 16. 68. Matth. 10, 28. Luc. 12, 5. 1. Petr. 2, 17. ✕ 33, 15. Apoc. 14, 7.

Timore Deus punit & terrore, Gen. 35, 5. Exod. 23, 27. Levit. 26, 36. Deut. 2. 24, ✕ 11, 25, ✕ 28, 10, 65. Josue 2, 9, ✕ 10, 10. Jud. 4, 5, ✕ 7, 21. 1. Reg. 7. 10. 4. Reg 7, 6. 1. Paral 15. 17. 2. Paral. 14. 14, ✕ 17, 10, ✕ 20, 29. Psalm. 9, 20. Jerem. 49, 37. Jud. 14, 14, ✕ 15, 1, 2. Mach. 35. 24.

Timor & solicitudo non repugnat fidei, aut spei, Psalm. 2. 11. Eccles. 9. 1, 2. Eccli. 5. 5. Rom. 11. 20*. 1. Cor. 9. 27. ✕ 10, 12. Philip. 2. 12*. ✕ 3. 11. 13. Hebr. 3. 14. ✕ 4. 1*. 2 Petr. 3. 17.

Certi non sumus de accepta peccatorum remissione, vel vita æterna consequenda, Eccles. 9. 1. 2. Eccli. 5. 5. Rom. 8. 17. ✕ 11, 20. 1. Cor. 4. 3. 4. 5. ✕ 9. 27. † 10. 12. Phil. 2. 12. ✕ 3. 11. 13. 1. Tim. 1, 19. 2. Petr. 3. 17. Hebr. 3 14. ✕ 4. 1.

Timent & reverentur bonos etiam mali, Gen. 20. 8. Exod. 14, 25, 1. Reg. 18, 12. 4. Reg. 1, 14, 2. Esdr. 6, 16, 1. Machab. 3. 25, † 12, 28. Marc. 6, 20. Actor. 5, 13, † 16, 29.

Traditiones etiam sine scripto ab Apostolis acceptæ, servandæ nobis sunt, 2. Thess. 2. 15.

Tradiderunt Apostoli quædam viva tantùm voce, 1. Cor. 11, 34. epist. Joan. 2. vers. 12, & 3. vers. 13.

Tribulatio v. Patientia.

Trinitas v. Deus.

Tripudiare v. Choreas ducere.

Tristari immoderatè propter temporalia, minimè laudandum, Prov 12, 25, † 15, 13, † 17, 22. Eccli. 30, 22, † 38, 19, 1. Machab. 6, 8, 2. Cor. 7, 10.

Tuba clangent angeli in consummatione sæculi, Matth. 24, 31. 1. Cor. 15, 52. 1. Thess. 4. 16.

V.

Væ quibus & quas ob causas interminetur Scriptura, Num. 21 29. Eccles. 4. 2. † 10, 16. Isaiæ 1, 4, 24, † 3, 9, 11. † 5, 8, 18, † 6, 5, ✠ 10, 1, ✠ 17, 12, † 18, 1, 1 24, 16, ✠ 28, 1, † 29, 1, † 30, 1, † 31, 1, ✠ 33, 1, † 45, 9. Jerem. 4, 31, † 13, 27, ✠ 22, 13, ✠ 23, 1, ✠ 45. 3, † 48, 1. Ezech. 6, 11, † 13. 3, 18, † 16, 23, † 30, 2, † 34. 2. Osee 7, 13. Joel 1, 15*. Amos 5, 18. † 6, 1. Mich. 2, 1. Nahum 3, 1. Habac. 2, 6, 12. Soph. 2, 5. † 3, 1. Jud. 16, 20. Eccli. 2, 14, † 41. 11. Matth. 11, 21, † 18, 7, † 23, 13*. Luc. 6, 24, † 10, 13, † 11, 42. † 17, 1. 1. Cor. 9. 16. Judæ 11. Apoc. 8, 1, ✠ 9, 22, ✠ 11, 14, † 12, 12, † 18, 10, 16.

Vendi non debent dona Dei, 4. Reg. 5, 22, 26*. Dan. 5, 17. Matth. 10, 8. Actor. 8, 20, † 20, 35. 1. Cor. 9. 15. 2. Cor. 11. 9. † 12. 13. quære Emere.

Venter pro Deo eligitur, Rom. 16. 18. Phil. 3. 19.

Verbum Dei est miræ virtutis & efficacitatis, Gen. 1*. Psal. 32. 9. Job 38. 11. Isaiæ 46. 10. † 55. 11. Matth. 8. 13. 26. Marc. 1. 27. Luc. 5. 13. 24. ✠ 8, 24, † 18, 42.

Est

Est cibus animæ Deut. 8. 3. Sap. 16. 26. Jerem. 15. 16. Ezech. 3. 3. Matth. 4. 4. Luc. 4. 4.
Ponendum est ob oculos, Deut. 4, 1, † 6, 6, 17, † 11, 18. Num. 15, 39. Psalm. 1, 2. Prov. 3. 1. ✠ 4. 1. 20. † 7. 1. Audiendum, loquendum, corde credendum & opere præstandum est, Deut. 5. 1. 27. ✠ 6. 1. † 31. 12. Isaiæ 29. 13. Ezech. 33, 31. Matth. 5. 22. † 7. 24. † 15. 8. ✠ 28. 20 Lucæ 6. 47. ✠ 11. 28. ✠ 12. 47. Joan. 13, 17. Hebr. 4. 2. Jacob. 1. 22.
Verbum Dei universum non est scriptis traditum, Joan. 14. 26. ✠ 20. 21. ✠ 21. 25. 2. Cor. 12. 34. 2 Thess. 2. 15. 2. Joan. 12. 3 Joan. 18.
Verbum Dei manet in æternum, Num. 23. 19. Tob. 14. 6. Psalm. 32. 11. † 116. 2. ✠ 118. 89. Isaiæ 40. 8. † 51. 6. † 54. 10. Matth. 5. 18. † 24. 35. Marc. 13. 31. Luc. 16. 7. ✠ 21. 31. 1. Petr. 1. 25.
Verbum Dei contemnentes puniuntur, 3. Reg. 13. 4 4. Reg. 17. 14. 19. 2. Paral. 30. 6. 10. ✠ 36. 15. Prov. 1, 24. 28. † 28. 9. Isaiæ 28. 14. ✠ 30. 9. 14. ✠ 65. 10. ✠ 66. 4. Jerem. 2. 5. ✠ 5 12. 20. † 7. 13. ✠ 16. 9. ✠ 19*. ✠ 25. 4. Ezech. 33. 30. Matth. 10. 14. † 11. 20. Luc. 10. 10. Actor. 13 45. ✠ 18. 6. Roman. 1. 21. 30. 2. Thessalon. 2. 10. Hebr. 2. 3. vide Inobedientia.
Fames verbi Dei, 1. Reg. 3. 1. 2. Paral. 15. 3. Osee 3. 4. † 4 1. Amos 8. 11.
à Verbo Dei non recedendum, Deut. 5. 2. † 5. 32. † 28. 14. Josue 1. 7. † 23. 6. Prov. 4. 27. Isaiæ 30. 21.
Verba sunt ponderanda v. Prudentia.
Veritas, Isaiæ 59. 15. 3. Esdr. 3. 12. † 4. 33. 4. Esdr. 1, 17, Zach. 8. 16. Ephes. 4. 21.
Confirmatur testimonio verò, læditur falso, Exod. 20, 16. ✠ 23. 1. Num. 35. 30. Deut. 5. 20. † 17, 11. † 19. 15. 18. 3. Reg. 21. 10. Psalm. 26. 12. † 34, 11. Prov. 6. 19. † 14. 5. † 19. 5. 9. † 21. 28. † 24. 28. 25. 18. Dan. 13. 14*. Matth. 18. 16. † 19. 18. † 26. 59. ✠ 28. 13. Marc. 10. 19. Joan. 8. 17. Actor. 6. 11. Rom. 13. 9. 2. Cor. 13. 1. 1. Tim. 5. 19. Hebr. 10. 28. vide Mendacium.
Vestiendi sunt nudi, vide Misericordiæ opera.
Vestium abusus & luxus v. Superbia.
Vestes scindere, Gen. 44. 13. Josue 7. 6. Jud. 11. 35. 1. Reg. 4. 12. 2. Reg. 13. 31. 3. Reg. 21. 27. 4. Reg. 5. 7. † 6. 30. † 11, 14. † 18. 37. ✠ 19. 1. ✠ 22. 11. 19. Esther 4 1. Jerem. 36. 24 Joel 2. 13. 1. Machab. 2. 14. ✠ 3. 47. ✠ 4. 31. ✠ 11. 71. Matth. 26. 65. Actor. 14. 13. † 16. 22.
Via justorum qualis seu per quam justi ambulant, Psalm. 118. 5. Prov. 3. 6. 17. † 16. 5. 17. Eccli. 5. 12 Isa. 26. 7. † 30. 31. † 35. 8. † 40. 3. Jerem. 31. 21. Osee 14. 10. 1. Thess. 4, 1. Hebr. 12. 13.
Gressus justorum à Domino dirigitur, Tob. 4. 20. Psalm. 16. 5. ✠ 24. 4. ✠ 118. 35. Proverb. 4. 12. 18. ✠ 13. 6. † 16. 9. ✠ 20. 24. Isaiæ 48. 17. Jerem. 10. 23. Mich 4. 2.
Via justorum remunerationem à Deo expectat, Psalm. 24. 12. Prov. 12. 28. Jer. 6. 16. † 7. 3.
Viæ antiquæ inquirendæ & observandæ, & à novis declinandum, Jerem. 6. 16. Proverb. 22. 28. Eccli. 8. 11. † 39. 1. Rom. 16. 17. Galat. 1. 6. 7. 8. 1. Tim. 6. 20. 2. Tim. 4. 3. 2. Petr. 3. 17. 1. Joan. 2. 24. 2. Joan. vers. 7. Judæ v. 18. 19. 20.
Via impiorum qualis, Psalm. 118. 3. Prov. 4. 19. 26. 27. ✠ 22. 15. † 21. 2. † 22. 5. Isaiæ 57. 10.
Viæ impiorum exitus & finis, Job 6, 18. Prov. 14. 12. † 28. 18. Eccli 2. 16. † 21. 11. Jerem. 2. 36. ✠ 4. 18.
Victoria à Deo expectanda v. Spes.
Victoria potiuntur pauci contra multos, Gen. 14, 14. Jud. 7, 4. Josuæ 11, 1, 7, 1. Reg. 14, 6, 14, 2. Paral. 13, 14, † 14, 11, 12, ✠ 24, 24. 1. Machab. 3, 16, 22. post partam victoriam triumphus instituitur, Num. 31. 13. Jud. 11, 34. 1. Reg. 18, 6, 2. Mach. 3, 7.
Viduis benefaciendum v. Misericordia.
Viduas pias quid deceat, Jud 8, 4. Lucæ 2. 37. 1. Tim. 5. 3. 5. Tit. 2. 3.
Vigilantiæ actus, expectare, adventum Domini, Matth. 24, 42, † 25, 13, ✠ 26, 40. Marc. 13, 33. Luc. 12, 40, † 21, 34. Rom. 13, 12. Ephes. 6, 18. Colosse 4, 1. 1. Thess. 5, 6. 1. Petr. 4. 7. † 5, 8. Apoc. 3, 3, † 16, 15.
Vindicta soli Deo ejusque ministris ac magistratui commissa, unde & aliis est prohibita, Genes. 15. 14. Levitic 19. 18. Deut. 32. 35. Jud. 8. 20. † 16. 20. Psal. 7, 7, † 9, 13, † 93, 1. Prov. 17. 11. † 20. 22, ✠ 24, 29, ✠ 28, 22. Eccli. 28. 1. Ezech. 25, 12, 14. Nahum 1, 2. Matth. 5, 39. Luc. 9, 54, ✠ 18. 6, 7, 8. Rom. 12, 19. Galat. 5, 10, 1. Thess. 5, 15, 2. Tim. 4. 14. Hebr. 10, 30, 1. Petr. 3, 9. Jac. 5, 4. Apoc. 6, 10. vide Remissio.
Plaga Dei seu vindicta, Exod. 7*, 8*, 9*, 14*. 4. Reg. 8, 28. 2. Paral. 6. 28. Psal. 77, 44, ✠ 104, 27. Jerem. 15, 2.
Vinea, Gen. 9, 20. Deut. 23, 24 Isaiæ 5, 1. Cant. 8, 11. Matth. 20, 1, † 21. 33.
Virginitas commendatur, Matth. 19, 12, 1. Cor. 7, 25*. Apoc. 14, 4.
Virginitas præfertur conjugio, 1. Cor. 7. 38. 40.
Virgines servantur, Num. 31, 18, † 21, 11.
Virgines olim ut nunc concluse, 2. Mach. 3, 19.
Visitare infirmos v. Misericordiæ opera.
Visere Sanctos desiderat Paulus Rom 1. 11. † 15, 23, 32. Gal. 4, 20. 1. Thess. 2, 17.
Vita fidelium instituenda est juxta Dei regulam, Gen. 17. 1. Exod. 20, 11*. Levit. 11, 44, ✠ 19, 2, ✠ 20, 7, 29. ✠ 21, 8. Matth. 5, 48, † 11, 29. Luc. 6, 36. Joan. 12, 26, ✠ 13, 13, ✠ 15, 12, ✠ 21, 15. Rom. 6, 4, † 8, 29, ✠ 13, 14, † 15, 2. Ephes. 2, 9, † 4, 1, [illegible] 27, ✠ 2, 5, 14. Co[illegible] 1. Thess. 4, 3. Tit. [illegible] 12, 2. 1. Petr. 1, 15 [illegible] 3, 17, ✠ 4, 1, 2. Jo[illegible]
Vita pro fratribus pon[illegible] 15. Judic. 13, 3, 25 [illegible] Joan. 3. 16.
Vitæ humanæ brevitas & [illegible] 19. 2. Reg. 14, 14, [illegible] Job 3, 20, † 7, 6, † 8. [illegible] 13, 28, ✠ 14, 1. Psal. [illegible] 9, ✠ 101, 4, 12, ✠ 10[illegible] † 143, 4. Eccles. 2, 23 [illegible] Sap. 2, 5, ✠ 5, 9. Ecc[illegible] 31, ✠ 18, 8, ✠ 40, 6. [illegible] 23. Isaiæ 40, 6. Lucæ [illegible] 16. Hebr. 13, 14, 2. P[illegible] 2, 10, ✠ 4, 14.
Vitis, Genes. 49. 11. Jud. [illegible] 10. 1. Mach. 14 12. Joan. Vitis palmes appellatur populus [illegible] Osee 10. 1. Joan. 15. 5.
Vitulus v. Idololatria.
Vivendum Deo, non sibi, R[illegible] Cor. 5. 15. Galat. 2. 20. 2[illegible] 1. Petr. 4. 2.
Unctio extrema, Sacramentum [illegible]
Voluntas Dei, Matth. 7. 21, † 12 Marc. 3. 35. Joan. 6. 39. Rom. 12. [illegible] 87. Colosse. 1, 9. 1. Thess. 4. Tim. 2. 4. 1. Joan. 2, 17.
Voluntas Dei non est ut aliquis [illegible] Ezech. 18. 23. Joan. 6. 39. 1. 2. 4 2. Petr. 3. 9.
Voluntas nostra accommodanda [illegible] divinæ, 1. Reg. 3. 18. 2. Reg 12. ✠ 15. 20. 1. Machab. 3 60. 6. 10. ✠ 26. 39 Marc. 14. 36. 22. 42. Actor. 21. 14. 1. Cor. 4. Hebr. 6. 3. Jac. 4. 15. vide Abnegatio
Voluntatem pro opere acceptat Deus [illegible] 20. 3. 6. † 22. 9. 2. Reg. 11. 1[illegible] 9. 3. Reg. 21. 19 vide Cor.
Voluptas carnis v. Concupiscentia.
Votum, Gen. 28. 20. Levit. 27, 1. N[illegible] ✠ 25. 2 ✠ 30*. Deut. 23. 21. Jud. 30. 1. Reg. 1 11, 2. Reg. 15. 8. [illegible] 75. 12. Eccles. 4. 3. Bar. 6. 39. [illegible] 14. 7. Actor. 18. 18. ✠ 21 23 ✠ 12.
Votum castitatis servandæ, seu non [illegible] scendi virum, Lucæ 1. 34.
Non sine damnatione violatæ, 1. Tim. 5. 12.
Usura, Exod. 22. 25. Levit. 25. 3. Deut. 23. 19. 2. Esdr. 5. 7. Psalm. 14. 5 Prov. 28. 16. ✠ 28. 8. Jerem. 15. 10. Eccl. 18. 13. † 21. 12. Luc. 6. 34. ✠ [illegible]
Uxoris Officium v. Officium.

Z.

Zelotypia, Gen. 34. 2. 25. 27. Gen. 30. 15. Num. 5. 14.
Zelus sanctus, Exod. 32. 19. 27. Num. 25. 7. Jud 20. 1. 8. 1. Reg. 11. 6. † 15. 11. 32. 3. Reg. 18. 40. † 19. 10. 14. 4 Reg 10* 1. Esdr. 9. 3. † 10. 6. 1. Machab. 2. 24. Matth. 21. 12. Joan. 2. 17. Actor. 9. 1. Phil. 3. 2.

INDEX TESTIMONIORUM EXHIBENS TESTIMONIA EX VETERI CITATA A CHRISTO ET APOSTOLIS IN NOVO TESTAMENTO.

In eum finem huc ista congesta sunt, ut pii lectores nativam assequantur intelligentiam eorum, quæ ab ipso Christo verò interprete & Spiritu ejus per Apostolos sunt tradita & explicata, discántque ab eodem Domino non semper in sola littera hærere, sed aliquando etiam ad sensum mysticum tum moralem tum allegoricum assurgere.

GENESIS.

1. MAsculum & fœminam fecit eos, *Matth.* 19. *Marc.* 10.
2. Requievit Deus die septimâ ab omnibus operibus suis; *Hebr.* 4.
2. Factus est primus homo Adam in animam viventem, 1. *Cor.* 15.
2. Dimittet homo patrem & matrem, & adhærebit uxori suæ, *Matth.* 19. *Marc.* 10. *Ephes.* 5. 1. *Cor.* 6.
2. Erunt duo in carne una, *Matth.* 19. *Marc.* 10. 1. *Cor.* 6. *Galat.* 3.
12. Exi de terra tua & de cognatione tua, *Actor.* 7.
12. Et in semine tuo benedicentur omnes gentes, *Actor.* 3. *Ephe.* 5.
15. Sic erit semen tuum, *Rom.* 4.
15. Credidit Abraham Deo, & reputatum est illi ad justitiam, *Rom.* 4. *Jac.* 2. *Gal.* 3.
15. Erit semen tuum peregrinum in terra non sua, *Actor.* 7.
17. Quia patrem multarum gentium constitui te, *Rom.* 4.
18. Se-

INDEX TESTIMONIORUM.

18. Secundùm hoc tempus veniam sit Saræ filius, 9.
21. Ejice ancillam & filium ejus. 4.
21. In Isaac vocabitur sibi semen. 9.
22. Nisi benedicens benedicam te, l-tiplicans multiplicabo te. 16.
22. Quia benedicentur in te omnes s, *Gal.* 3. 8.
25. Quia major serviet minori, R

EXODUS.

3. Ego sum Deus Abraham, &c. 4. 12. *Marc.* 12. *Luc.* 20.
9. In hoc ipsum excitavi te, ut ostea in te potentiam meam, Ro.
12. Os non comminuetis ex eo, Joa.
13. Omne masculinum adaperiens vu, L
16. Qui multum, non abundavit, 2. C
20. Non mœchaberis, Mat
20. Non adulterabis, non occides, non furtum facies, non loqueris contra pr mum tuum falsum testimonium, concupisces, Rom
20. Non concupisces, Ro
20. Non occides, *Matth.* 5. *Luc.*
20. Honora patrem tuum & matrem tu *Matth.* 15. *Marc.* 7. *Ephe*
21. Qui maledixerit patri suo, vel ma more moriatur, *Matth.* 15. *Mar*
21. Oculum pro oculo, dentem pro den *Matth*
22. Principi populi tui non maledices *Actor.*
24. Hic anguis testamenti, quod manc vit advos Deus, *Hebr.*
5. Vide, omnia facito secundùm exemp quod tibi ostensum est, &c. *Hebr.* *Actor.*
32. Fac nbis deos qui præcedant no *Actor.*
33. Misereor cui voluero, &c. *Rom.*
34. Non sic Moyses ponebat velamen su per faciem suam. 2. *Cor.* 3

LEVIT.

12. Sancti eritis, quoniam ego sanctus sum, 1. *Petr.* 1
18. Qui fecerit homo, vivet in ea, *Rom.* 10. *Gal.* 3
19. Non perjurabis, *Matth.* 5.
19. Diliges proximum tuum sicut te ipsum, *Rom.* 13. *Gal.* 5. *Jac.* 2. *Matth.* 22. *Marc.* 12.
19. Diliges proximum tuum, *Matth.* 5.
20. Qui maledixit patri, & matri, &c. *Matth.* 15.
24. Oculum pro oculo, *Matth.* 5.
26. Quoniam inhabitabo in illis, & inambulabo, &c. 2. *Cor.* 6.

NUMERI.

9. Os non comminuetis ex eo, *Joan.* 19.

DEUTER.

4. Et enim Deus noster ignis consumens est, *Hebr.* 12.
5. Non concupisces, *Rom.* 7. 13.
5. Non occides, *Matth.* 5. *Luc.* 18.
5. Non mœchaberis, *Matth.* 5. *Luc.* 18.
5. Non furtum facies, *Luc.* 18. *Rom.* 13.
5. Non loqueris contra proximum tuum falsum testimonium *Luc.* 18. *Rom.* 13.
5. Honora patrem & matrem, *Matth.* 15. *Marc.* 7. *Ephes.* 6.
6. Audi Israël, Dominus Deus tuus Deus unus est, *Marc.* 12.
6. Diliges Dominum Deum tuum ex toto corde, &c. *Matth.* 22. *Marc.* 12. *Luc.* 10.
6. 10. Dominum Deum tuum adorabis, & illi soli servies, *Matth.* 4. *Luc.* 4.
6. Non tentabis Dominum Deum tuum, *Marc.* 4. *Luc.* 4.
8. Non in solo pane vivit homo, *Matth.* 4, *Luc.* 4,
10. Deus personam homini non accipit, *Galat.* 2,
18. Prophetam suscitabit vobis Dominus Deus, *Actor.* 3. 7,
19. In ore duorum vel trium testium stabit omne verbum, *Matth.* 18, *Joan.* 8, 2, *Cor.* 13,
19. Oculum pro oculo, dentem pro dente, *Matth.* 5,
21. Maledictus omnis qui pendet in ligno, *Gal.* 3,
25, Non alligabis os bovi trituranti, 1, *Cor.* 9, 1, *Tim.* 5,
25, Si quis mortuus fuerit non habens filium, *Matth.* 21, *Marc.* 12, *Luc.* 20,
27, Maledictus omnis qui non permanserit in omnibus, &c. *Gal.* 3,
30, Quis ascender in cælum? *Rom.* 10,
30, Prope est verbum in ore tuo, & in corde tuo, *Rom.* 10,
32, Ego ad æmulationem vos adducam in non gentem, &c. *Rom.* 10,
32, Mihi vindicta; ego retribuam, *Rom.* 12,

JOSUE.

1, Non te deseram, neque derelinquam, *Hebr.* 13,

REG. II.

7, Ego ero illi in patrem, & ipse erit mihi in filium, *Hebr.* 1,

REG. III.

19, Domine prophetas tuos occiderunt, &c. *Rom.* 11,
19, Reliqui mihi septem millia virorum, *Rom.* 11,

JOB.

5, Comprehendam sapientes in astutia eorum, 1, *Cor.* 3,

LIBER PSALM.

2, Quare fremuerunt Gentes, *Actor.* 4,
2, Filius meus es tu, ego hodie genui te, *Actor.* 13, *Hebr.* 1, 5,
2, Reges eos in virga ferrea, *Apoc.* 2, 19,
4, Irascimini, & nolite peccare, *Ephes.* 4,
5, Sepulchrum patens est guttur eorum, *Rom.* 3,
6, Discedite à me, omnes qui operamini iniquitatem, *Matt.* 7, 25, *Luc.* 13,
8, Ex ore infantium, & lactentium, &c. *Matth.* 21,
8. Quid est homo quòd memor es ejus, *Hebr.* 2,
8, Omnia subjecit sub pedibus ejus, 1, *Cor.* 15,
9, Quorum os maledictione & amaritudine plenum est, *Rom.* 3,
13, Non est justus quisquam, non est intelligens, *Rom.* 3,
13, Veloces pedes eorum ad effundendum sanguinem, *Rom.* 3,
15, Providebam Dominum in conspectu, &c. *Actor.* 2,
15, Non dabis sanctum tuum videre corruptionem, *Actor.* 2, 27
17, Ego ero fidens in eum, *Hebr.* 2,
17, Propterea confitebor tibi in Gentibus, Domine, *Rom.* 15,
18, Et quidem in omnem terram exivit sonus eorum, *Rom.* 10,
21, Eli, Eli, lama sabacthami, *Matth.* 27, *Marc.* 15,
21, Diviserunt sibi vestimenta mea, *Matt.* 27, *Joan.* 19,
21, Nuntiabo nomen tuum fratribus meis, *Hebr.* 2,
23, Domini est terra & plenitudo ejus, 1, *Cor.* 10,
24, Odio habuerunt me gratis, *Joan.* 15.
30, In manus tuas commendo spiritum meum, *Luc.* 23,
31, Beati quorum remissæ sunt iniquitates, *Rom.* 4,
33, Qui enim vult vitam diligere, & dies videre bonos, 1, *Petr.* 3,
39, Hostiam & oblationem noluisti, *Hebr.* 10,
40, Qui manducat mecum panem, *Joan.* 13,
43, Propter te mortificamur totâ die, *Rom.* 8,
44, Thronus tuus Deus, in sæculum sæculi, *Hebr.* 1,
50, Ut justificeris in sermonibus tuis, *Rom.* 3
54, Jacta super Dominum curam tuam, 1, *Petr.* 5,
61, Unusquisque autem propriam mercedem accipiet, 1, *Cor* 3,
67, Ascendens in altum, captivam duxit captivitatem, *Ephes.* 4,
68, Zelus domûs tuæ comêdit me, *Joan.* 2,
68, Improperia improperantium tibi ceciderunt super me, *Rom.* 15,
68, Fiat mensa eorum coram ipsis in laqueum, *Rom.* 11,
68, Fiat commoratio eorum d serta, *Actor.* 1,
68, In siti mea potaverunt me aceto, *Joan* 19,
77, Aperiam in parabolis os meum, *Matth.* 13,
77. Panem cæli dedit eis. *Joan.* 6,
81, Ego dixi, dii estis, *Joan.* 10,
88, Inveni David servum meum, *Act.* 13,
90, Angelis suis mandavit de te, *Matth.* 4, *Luc.* 4,
93, Dominus novit cogitationes sapientium, quoniam vanæ sunt, 1, *Cor.* 3
94. Hodie si vocem ejus audieritis, *Hebr.* 3
94. Sicut juravi in ira mea, *Hebr.* 4,
96, Et adorent eum omnes angeli ejus, *Hebr.* 1,
101, Tu in principio, Domine, terram fundasti, *Hebr.* 1,
103, Qui facit angelos suos spiritus, *Hebr.* 1
108, Et episcopatum ejus accipiat alter, *Actor.* 1,
109, Dixit Dominus Domino meo, sede &c. *Matth.* 22, *Luc.* 10, *Actor.* 2
109, Sede à dextris meis, *Hebr.* 1
109, Donec ponam inimicos tuos scabellum &c, *Hebr.* 1, 1, *Cor.* 13
109. Tu es sacerdos in æternum &c, *Hebr* 5, 7,
109, Juravit Dominus & non pœnitebit eum, *Hebr.* 7,
111, Dispersit, dedit pauperibus, &c. 2, *Cor.* 9,
115, Credidi propter quod locutus sum, 2, *Cor.* 4,
115, Omnis homo mendax, *Rom.* 3,
116, Laudate Dominum omnes gentes, &c. *Rom.* 15,
117, Dominus mihi adjutor: non timebo quid faciat mihi homo, *Hebr* 3,
117, Lapidem quem reprobaverunt ædificantes, *Matth.* 21, *Marc.* 12, *Act.* 4, 1. *Petr.* 2,
117, Hosanna filio David, Benedictus, &c. *Matth.* 21,
131, De fructu ventris tui ponam super sedem tuam, *Act.* 2,
139, Venenum aspidum sub labiis eorum, *Rom.* 3,

PROVERB.

3. Nolite esse prudentes apud vosmetipsos, *Rom.* 12,
3. Fili mi, noli negligere disciplinam Domini &c. *Hebr.* 12
3. Quem diligit Dominus corripit, &c. *Hebr.* 12, *Apoc.* 3
10. Charitas operit multitudinem peccatorum. 1, *Petr.* 4
17. Videte, ne quis malum pro malo alicui reddat. 1, *Thess* 5, 1. *Petr.* 3
20. Qui maledixerit Patri, &c. *Matth.* 15 *Marc.* 7
25. Si esurierit inimicus tuus, ciba illum, &c. *Rom.* 12
20. Canis reversus ad vomitum suum, 2, *Petr.* 2

ISAIAS.

1. Nisi Dominus Sabaoth reliquisset nobis semen. *Rom.* 9
5. Homo plantavit vineam, *Matth.* 21 *Luc.* 20, *Marc.* 12
6. Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth. *Apoc.* 4
6. Auditu audietis, & non intelligetis, *Matth.* 13, *Marc.* 4, *Luc.* 8, *Actor.* 28, *Joan.* 12, *Rom.* 11
7. Ecce virgo in utero habebit, *Matth.* 1
8. Ecce ego & pueri mei quos dedit mihi Deus. *Hebr.* 2
9. Terra Zabulon & terra Nephthali. *Matth.* 4
10. Si fuerit numerus filiorum Israël tamquam arena maris. *Rom.* 9
11. Revelabitur ille iniquus, quem Dominus interficiet spiritu oris sui, 2. *Thess.* 2
11. Erit radix Jesse, *Rom.* 15. *Act.* 13
21, Cecidit, cecidit Babylon illa magna, *Apoc.* 14

22. Man-

22. Man lucemus & bibamus, cras enim moriemur, 1. *Cor.* 15
22. Hæc dicit sanctus & verus, qui habet clavem David, *Apoc.* 3
25. Absterget Dominus omnem lacrymam, &c. *Apoc.* 7. & 21
28. Quoniam in aliis linguis & labiis aliis loquar populo huic, 1. *Cor.* 14
28. Ecce pono in Sion lapidem offensionis, *Rom.* 9. 1. *Petr.* 2. *Act.* 4
29. Populus hic labiis me honorat, *Matth.* 15. *Marc.* 7
29. Perdam sapientiam sapientium, & prudentiam, &c. 1. *Cor.* 1
33. Ubi sapiens? ubi scriba? ubi conquisitor hujus sæculi? 1. *Cor.* 1
40. Vox clamantis in deserto: Parate, &c. *Matth.* 3. *Marc.* 1. *Luc.* 3. *Joan.* 1
40. Omnis caro fœnum. 1. *Petr.* 1. *Jac.* 1
40. Quis enim cognovit sensum Domini, aut quis instruxit eum? *Rom.* 11
40. Quis enim cognovit sensum Domini, aut quis consiliarius ejus fuit, 1, *Cor.* 2
41. 44. Ego sum primus & novissimus, *Apoc.* 1. & 22.
42. Ecce puer meus quem elegi, *Matth.* 12
43. Ecce nova facio omnia, *Apoc.* 21. 2 *Cor.* 5
45. Numquid dicit figmentum ei qui se, &c. *Rom.* 9
45. Vivo ego, dicit Dominus, quoniam mihi flectetur omne genu & omnis, &c. *Rom.* 14
49. Posui te in lucem Gentium, ut sis, &c. *Actor.* 13
49. Tempore accepto exaudivi te, &c. 2. *Cor.* 6
49. Non esurient neque sitient amplius, &c. *Actor.* 7
50. Tunc expuerunt in faciem ejus, *Matt.* 26
52. Quàm speciosi pedes Evangelizantium pacem, *Rom.* 10
52. Propter quod exite de medio eorum, & separamini, &c. 2. *Cor.* 6
52. Nomen Dei per vos blasphematur, *Rom.* 2
52. Quibus non est annuntiatum de eo, videbunt, & qui, &c. *Rom.* 15
53. Domine, quis credidit auditui nostro? *Rom.* 10. *Joan.* 12
53. Ipse infirmitates nostras accepit, &c. *Matth.* 8
53. Tanquam ovis ad occisionem, &c. *Act.* 8
53. Et cum iniquis reputatus est, *Marc.* 15. *Luc.* 22
53. Qui peccatum non fecit, nec inventus est dolus in ore ejus, 1. *Petr.* 2. 1. *Joan.* 3.
53. Qui peccata nostra pertulit in corpore, 1. *Petr.* 2
54. Lætare sterilis, quæ non paris, &c. *Gal.* 4
54. Et erunt omnes docibiles Dei, *Joan.* 6
55. Et qui sitit, veniat, & qui vult, accipiat aquam vitæ gratis. *Apoc.* 22
55. Dabo vobis sancta David fidelia, *Act.* 13
56. Domus mea, domus orationis vocabitur. *Matth.* 21. *Marc.* 11. *Luc.* 19
59. Contritio & infelicitas in viis eorum, &c. *Rom.* 3.
59. Galeam salutis assumite, *Ephes.* 6. 1. *Thess.* 5.
59. Veniet ex Sion qui eripiat, & avertat impietatem à Jacob. *Rom.* 11.
60. Et portæ ejus non claudentur per diem. *Apoc.* 21
60. Et civitas non eget sole neque luna, *Apoc.* 21
60. Nox ultra non erit. *Apoc.* 22
61. Spiritus Domini super me, &c. *Luc.* 4
62. Dicite filiæ Sion: Ecce rex tuus venit. *Matth.* 21
64. Quod oculus non vidit, nec auris audivit, &c. 1. *Cor.* 2
65. Inventus sum à non quærentibus me, &c. *Rom.* 10
65. Tota die expandi manus meas ad populum non credentem. *Rom.* 10
65. Novos verò cælos, & novam terram. 2. *Petr.* 3. *Apoc.* 21
66. Cælum mihi sedes est, terra autem, &c. *Actor.* 7.
66. Ubi vermis eorum non moritur, &c. *Marc.* 9.

JEREM.

7. Vos autem fecistis illam speluncam latronum, *Matth.* 21. *Marc.* 11. *Luc.* 19.
9. Qui gloriatur, in Domino glorietur. 1. *Cor.* 1, 2. *Cor.* 10
10. Quis non timebit te Domine? *Apoc.* 15
17. Ego sum scrutans renes & corda, *Apoc.* 2
31. Vox in Rama audita est. *Matt.* 2
31. Ero vobis in patrem, & vos eritis mihi in filios. 2. *Cor.* 6
31. Ecce dies venient, dicit Dominus, & consummabo super domum Israel, & super domum Juda testamentum novum. *Hebr.* 8
31. Hoc autem testamentum quod testabor ad illos, &c. Dabo leges meas in cordibus eorum. *Hebr.* 10
51. Cecidit, cecidit Babylon magna: *Apoc.* 18

EZECH.

3. Accipe librum, & devora illum, *Apoc.* 10
20. Qui fecerit homo, vivet in ea. *Rom.* 10.
32. Sol obscurabitur, & Luna non dabit lumen suum, &c. *Matt.* 24
53. Nomen Dei per vos blasphematur inter Gentes. *Rom.* 2

DANIEL.

9. Cùm videritis abominationem desolationis, quæ dicta est à Daniele propheta. *Matth.* 24. *Marc.* 13. *Luc.* 21

OSEE.

1. Et erit in loco ubi dictum est eis, Non plebs mea vos, &c. *Rom.* 9
2. Vocabo non plebem meam plebem meam *Rom.* 9. 1. *Petr.* 2
6. Misericordiam volo, & non sacrificium, *Matth.* 9. 12
10. Tunc incipient dicere montibus, Cadite super nos, & collibus, Operite nos. *Luc.* 22
11. Ex Ægypto vocavi filium meum, *Matth.* 2
13. Absorpta est mors in victoria. 1. *Cor.* 15

JOEL.

2. Erit in novissimis diebus, dicit Dominus, effundam de Spiritu meo, *Actor.* 1
2. Omnis enim quicunque invocaverit nomen Domini salvus erit. *Rom.* 10

AMOS.

5. Numquid victimas & hostias obtulistis mihi. *Actor.* 7
6. Væ vobis divitibus, *Luc.* 6
9. Post hæc revertar, & rædificabo tabernaculum David, quod decidit, &c. *Actor.* 15

JONAS.

2. Sicut fuit Jonas in ventre ceti tribus diebus & tribus noctibus, *Matth.* 12. *Luc.* 11
3. Pœnitentiam egerunt in prædicatione Jonæ. *Matth.* 12. *Luc.* 11

MICHÆÆ.

5. Et tu Bethlehem terra Juda, *Matth.* 2
7. Veni separare hominem adversus patrem suum, & filiam adversus matrem. *Matth.* 10. *Luc.* 12

NAHUM.

1. Quàm speciosi pedes evangelizantium pacem, &c. *Rom.* 10

HABACUC.

1. Videte contemptores, & admiramini & dispersimini: quia opus operor ego in diebus vestris. *Actor.* 13
2. Justus autem ex fide vivit. *Rom.* 1. *Galat.* 3.

AGGÆI.

2. Adhuc semel, & ego movebo non solùm terram, sed & cælum. *Hebr.* 12.

ZACHAR.

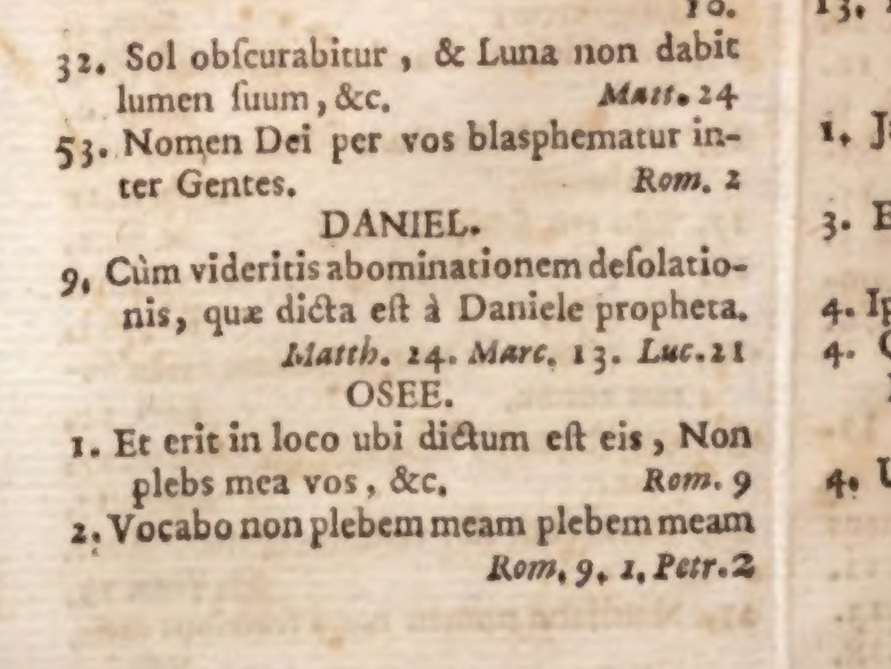
8. Loquimini veritatem unusquisque cum proximo suo. *Ephes.* 4
9. Ecce rex tuus venit, &c. *Matth.* 12. *Joan.* 12.
11. Ecce acceperunt triginta argenteos, *Matth.* 27
12. Videbunt in quem compunxerunt, *Joan.* 19
13. Percutiam pastorem, &c. *Matth.* 26. *Marc.* 14.

MALACH.

1. Jacob dilexi, Esau autem odio habui, *Rom.* 9.
3. Ecce ego mitto angelum meum, &c. *Matth.* 11. *Marc.* 1. *Luc.* 7. *Joan.* 1.
4. Ipse est Elias qui venturus est. *Matth.* 11
4. Quid est quòd scribæ dicunt, quòd Eliam oporteat primùm venire? *Matth.* 17. *Marc.* 9.
4. Ut convertat corda patrum in filios, *Luc.* 1.

FINIS.

KÖNIGL. KREISBIBLIOTHEK IN AUGSBURG



BSB Bayerische StaatsBibliothek
MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Erhard, Thomas Aquinas, 1675-1743

Biblia Sacra Vulgatae Editionis Auctoritate Sixti V. Et Clementis VIII. Pont. Max. Recognita, Summariis Et Notis Theologicis, Historicis, Et Chronologicis Illustrata
Bd.: 2

Grätz (1736)

Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- 2 Th B V 54 -2
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11203107-1
VD18 12374520-001